DIE ALTHOCHDEUTSCHEN GLOSSEN: BD. GLOSSEN ZU NICHTBIBLISCHEN...

Elias von Steinmeyer, Eduard Sievers

Digitized by Google

LELAND STANFORD JUNIOR UNIVERSITY

Digitized by Google

437.013
S823

Digitized by Google

Digitized by Google

DIE ALTHOCHDEUTSCHEN GLOSSEN

Digitized by Google

9

DIE

ALTHOCHDEUTSCHEN GLOSSEN

GESAMMELT UND BEARBEITET

VON

ELIAS STEINMEYER UND **EDUARD SIEVERS**

ZWEITER BAND

GLOSSEN ZU NICHTBIBLISCHEN SCHRIFTEN

BEARBEITET VON ELIAS STEINMEYER

MIT UNTERSTÜTZUNG DES K. PREUSSISCHEN CULTUSMINISTERIUMS UND DER K. PREUSSISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

BERLIN

WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG

1882

Digitized by Google

STANFORD LIBRARY

Digitized by Google

VORWORT.

Später als ich in der einleitung zum ersten bande der Ahd. gll. glaubte zusichern zu können erscheint dieser zweite. die ursache der verzögerung ist eine doppelte. einerseits beanspruchte der druck längere zeit, weil der band, wenn auch an seitenzahl hinter dem ersten zurückstehend, doch in folge des umstandes, dass von vorne herein sparsamer zweispaltiger satz zur verwendung gelangte, seinen vorgänger an masse des mitgeteilten materials übertrifft. andererseits erwiesen sich die schwierigkeiten der bearbeitung viel bedeutender als ich geahnt hatte. ihrer herr zu werden war ich nach kräften bemüht, leider häufig ohne erfolg. die schuld daran trägt wesentlich der arg verwahrloste zustand, in welchem auf dem gebiete der patristischen litteratur ein grofser teil der vorhandenen ausgaben sich befindet, sowie die, wenigstens für meine zwecke, mangelhaften und unvollständigen variantenapparate, mit welchen auch die besten unter den neueren editionen ausgestattet sind. manches stück, namentlich aus der predigt- und legendenlitteratur, wurde bisher nur fragmentarisch oder gar nicht gedruckt; einen zuverlässigen führer in dem gewirr divergierender überlieferung, wie ich in Maafsens vortrefflichem werke ihn für das kanonische recht fand, muste ich anderwärts entbehren. nicht besser steht es mit den lexicalischen hilfsmitteln im bereiche des kirchlichen lateins. unter diesen umständen ist es meist nur einem günstigen zufall zu danken, wenn es gelingt, einzelne oder gesammelte, aber ohne bezeichnung der provenienz überlieferte glossen auf ihre quelle zurückzuführen: in ihrer mehrheit treffen ja die deutschen übersetzungen nicht gerade sehr prägnante lateinische phrasen, sondern solche, die hunderte von malen begegnen oder begegnen können, und es bedarf schon genauer kenntnis des wortschatzes und widerholter lectüre eines denkmals, um ihm ein namenloses und dann noch gar alphabetisch umgeordnetes vocabular zu vindicieren. wenn daher auf dem titel dieses bandes angegeben steht, dass derselbe die glossen zu nichtbiblischen schriften enthalte, so muss einschränkend bemerkt werden, dass in einer, wenn auch kleinen, anzahl von fällen die ermittelung der glossierten schrift, allen anstrengungen zum trotze, nicht glückte: man wird diese reste im nächsten bande unter der überschrift Adespota vereinigt finden. vielleicht weifs dann hier oder da ein anderer rat.

Sonst hoffe ich nichts in diesen band gehöriges übersehen zu haben. die gll. zu Macer Floridus versparte ich ihres zusammenhanges mit anderen botanischen glossaren wegen für den dritten teil; aus ähnlichem grunde fiel vorläufig einiges fort, das zu Isidors Etymologien beziehungen hat. zu jung und nach dem plane des ganzen unternehmens dadurch von der aufnahme ausgeschlossen waren die gll. zur Psychomachie des Prudentius, welche aus einer Admonter hs. HHoffmann Altd.

Digitized by Google

bll. 2, 196 *f bekannt machte, ferner die des Clm.* 14733, *gedruckt bei KRoth Denkmähler* XXII, *die zur Passio Andreae Clm.* 14775, *endlich die zu des Hildebertus Cenomanensis Carmen de virtutibus in den Wiener hss.* 857. 2475*. *auch die unbedeutenden geographischen gll. zur Vita Severini, welche Wattenbach Neues archiv* 4, 407 *f aushob, habe ich fortgelassen. — nach dem Neuen archiv* 4, 592 *sollen sich in der hs.* 4188 *zu Cheltenham gesammelte deutsche worte, von denen eins angeführt wird, befinden; aber die einsicht dieses codex durch EMartin ergab dass zum mindesten eine falsche nummer angegeben sein muss. ebenso wenig enthält, gütiger mitteilung AHolders zu folge, die Carlsruher hs.* Aug. CLXXXIII *deutsche gll., obwol es PPiper Die sprache und litteratur Deutschlands* 1, 57 *nr* 310 *behauptet.*

Verwertet wurden für den vorliegenden band folgende 314 *hss., von denen* 32 *bereits im ersten herangezogen waren*: Antwerpen* 126; *Apponyi ohne nummer; Basel* B. v. 21. † B. VII. 18; *Berlin* lat. qu. 215. † *hs. im besitze von weiland dr ThPfundt; Bern* 89. 257. 258. 264; *Bonn* † 175. 218; *Boulogne* 56; *Bremen* b 52; *Brüssel* 9968. 9987; *Cambray* 199; *Carlsruhe* Aug. LII. IC. CXI. † CXVI. CIC. CCIII. CCXVII. CCXX. SPeter *ohne nummer; Cassel* † astr. fol. 2. poet. et rom. fol. 6; *Cheltenham* 16375. 18908; *Cöln* XIX. LXXXI. CC. CCII; *Dessau* A; *Düsseldorf* F. 1; *Einsiedeln* 15. 32. † 34. 149. † 179. † 205. † 257. 302. 303. 312. 316. † 322. 365; *Escorial* b—III—2; *SFlorian* III 222 B. †XI 75; *Florenz* XVI, 5; *Frankfurt* 64. 139. *fragment; Freiburg* † 380; *Fulda* Aa 2; *SGallen stadt* 336; *stift* 102. 105. 110. 119. 127. 134. 135. 136. 141. 143. 159. 162. 166. 168. 174. 183. 193. 197. 198. 215. 216. 218. 219. 242. 245. 251. 260. 263. 279. 292. 299. 393. 454. 557. 558. 578. 579. 621. 820. 844. 845. 862. 871. 876. † 877. 882. 903. 1394; *Göttweig* 44; *Hamburg* 141*; *Heiligenkreuz* † 227; *Innsbruck* 711; *Kiel* K. B. 145; *Leiden* Periz. F. 17. Voss. 51. 69; *Leipzig* Rep. I. 36b. I. 4. 53. II. A. 6; *London* Add. 15090. 16894. 18400. 21910. Arund. † 393. † 514; *Luxemburg* † 44; *Madrid* † Aem. 44; *Melk* † R 22. *ohne nummer. blatt; München* † cg. 187. † 5248, 2. cl. 2. 280 A. 305. † 330. 375. 475. † 666. 2622. † 2944. 3519. 3767. 3860a. 4460. † 4503. 4559. 5260. † 6028. † 6221. 6241. 6242. † 6244. 6277. 6295. 6325. 6355. † 6358. 6375. 6402. 6404. 6408. 6411. 6412. 6414. † 8104. 9573. † 9638. † 13079. 13108. 14117. 14324. 14395. 14407. † 14409. † 14420. 14429. 14461. † 14477. † 14478. † 14505. 14506. 14515. † 14517. † 14569. 14685. 14689. † 14693. 14737. 14747. 14754. † 14781. 14846. † 15813. † 15825. 15965. 18059. 18140. 18375. 18522, 2. 18547, 2. 18550, 1. 18628. 18765. 18922. † 19162. 19410. 19415. 19417. 19440. † 19450. 19451. † 19452. 19454. † 19479. 19486. 21525. 21562. 22038. 22053. † 22272. † 23480. † 23486. † *fragmente.* † *reichsarchiv* 376; *SOmer* 116. 150. 746; *Oxford* Auct. F. 1. 16. Jun. 25. 83. 116 D. Laud. 410. 436; *Paris* 2685. †3848. 9344. † 9345. † 10195. † 12445. † 12447. 16668. 18554. † Nouv. acq. 241; *SPaul* XXV d 82; *Pommersfelden* 2671; *Prag universitätsbibliothek* VIII H 4. *Lobkowitz* 434; *Rheims* 510; *Rom* Pal. 889. 1519. 1715. † 1716. Reg. † 339. 356. Vat. 5821; *Salzburg* † *SPeter* IX 20. *blatt auf der studienbibliothek; Schlettstädt ohne nummer.* † *ohne nummer; Stuttgart öffentliche bibliothek* theol. et phil.

* *die weder von Graff ausgebeuteten noch später ganz oder teilweise publicierten kennzeichne ich durch ein vorgesetztes kreuz.*

Digitized by Google

fol. 218. *privatbibliothek s. majestät* iur. 109. † poet. 6; *Trier dombibliothek* 17 F. † *seminarbibliothek. stadtbibliothek* 1464 *und* † *fragment*; *Venedig* XII, 138; *Wallerstein* I. 2. (Lat.) 4°. 3. I. 2. (Lat.) 4°. 14; *Wien* † 81*. 85. 114. † 171. 223. 226. † 246. 247. 261. † 263. † 271. † 275. † 307. † 311. 361. 614. † 650. 660. 804. 949. 969. † 1322. † 1370. † 2171. 2723. 2732. Suppl. † 2702. † 2703; *Wolfenbüttel* Aug. 56. 18. Helmst. 365. 553. 842. Wiss. † 56. 77; *Würzburg* Mp. th. f. 21. 28. 146. qu. 60; *Zürich kantonalbibliothek* C † 68. † 143. 164. Rheinau. 35. 62. 99*. *stadtbibliothek* C 59.

Von diesen hss. konnte ich Carlsruhe Aug. IC. CXI, *die beiden Casseler, Leiden* Periz. F. 17, *alle drei Leipziger, London* Add. 15090. 16894. 21910. Arund. 393. 514 *und die Oxforder Juniani in copien oder collationen benutzen, die ESievers angefertigt hatte. Antwerpen* 126 *schrieb für mich JFranck freundlichst ab (als ich* 1876 *am orte die hs. benutzen wollte, war das Plantinsche museum wochen lang geschlossen), Apponyi JSeemüller, Basel* B. VII. 18 *LSieber, die beiden Cheltenhamer mss. HPatzig* (16375 *sah auch EMartin für mich ein), Heiligenkreuz* 227 *und Zürich* C 68 *JHuemer, London* 18400 *JZupitza, Madrid* Aem. 44 *GLöwe, das Münchner Ovidfragment WMeyer, Oxford* Auct. F. 1. 16 *FMadan,* Laud. 436 *HVarnhagen, Paris* 12117 *WZingerle, Rom* Pal. 1716 *HDenifle, Salzburg SPeter RMWerner, Rheims* 510 *KVollmöller. für Escorial* b — III — 2 *lagen sogar drei, von GBaist, PEwald, GLöwe besorgte abschriften vor. die Cölner hss.* XIX. CC. CCII. *wurden nach Wattenbachs abdrücken widerholt, ebenso sind die wenigen und unbedeutenden gll. der codices Boulogne* 56, *Cambray* 199, *Dessau* A, *SOmer* 746, *Oxford* Laud. 410 *nicht neu verglichen worden.*

Den aufgezählten hss. entsprechen folgende Graffsche siglen: A., Al., Al. 2., Ald. 1. — 6., Ar., Ar. 2.—4., Asc., Asc. 2. 3., B., Bed., Bed 2., Bo. 1.—4., Can. 1.—13., D. I. 341. 342., H. 168.—188., 311.—354., Da., Do., Eb., Ec. 1.—3., Em. 1. — 21. 28. 30., Ep., Ep. 2., Eut., F., Fulg., G., Gc. 1. — 12., Gd. 1. — 5., Gh. 1.— 6., Hor., Hor. 2., Ja., Ib., Ic., Id., Ie., If., Ih., Is. 2., Juv., Juv. 2. 3., Ka., M. 1. — 30. 32. 33., Mart., Mart. 2., Or. 1. 2., Pb. 2., Pers., Pers. 2., Ph. 1. 2. 3., Po., Pr. f., Pr. m., Pr. t., Pr. v., Pro., Pro. 2., Prud. 1. — 5., Rb., Rc., Re., Rg. 3. 4. 7., RB., RB. 2., Sb. Sbe., Sg. 183. 193. 242. 292. 299., SC., Sl., Ter., Tg. 1. 3. 4. 5. 6., Ve. 4., VA. VE. VG., VA. 2. VE. 2. VG. 2. 3., VP., VP. 2. — 4., VS., W., Wess., Wn. 460. 3325., Zf.

Die allgemeinen grundsätze, von welchen ich bei der bearbeitung dieses bandes mich leiten liefs, weichen nicht von den im ersten befolgten und dargelegten ab. hier bedarf es daher nur weniger erläuternder bemerkungen. dass ich die glossierten schriftwerke in streng alphabetischer ordnung vorführte, künstliche und darum minder übersichtliche gruppierungen vermied, wird kein verständiger tadeln. wo ein neues anhebt, habe ich jedes mal diejenige ausgabe, welche ich benutzte und auf die meine citate sich beziehen, namhaft gemacht; in den noten wurde sie als 'Ed.' bezeichnet. ich war in allen fällen darauf bedacht, die beste, vollständigste und verbreitetste zu wählen; aber mehrfach legte die armut unserer bibliothek meinen wünschen zügel an und auswärtige büchersammlungen konnten nur vereinzelt in anspruch genommen werden, da, wenn die arbeit ungestört fortschreiten sollte, alle für sie erforderlichen hilfsmittel mir jeder zeit zugänglich bleiben musten. mit an-

Digitized by Google

merkungen habe ich dann gespart, wenn die verbesserung oder erklärung eines fehlers aus den entsprechenden gll. verwandter hss. zu entnehmen war und die verweisungszahlen dem benutzer des buches als correctiv zu dienen vermochten. erläuterungen lexicalischer natur wurden immer nur einmal, bei dem ersten auftreten des wortes, welches sie erheischte, gegeben: auch nach dieser hinsicht sollen die verweisungszahlen zur leichteren orientierung verhelfen. nicht gespart dagegen habe ich mit dem geständnis meiner ratlosigkeit in schwierigen fällen — und deren waren nicht wenige —, weil ich durch dies verfahren am ehesten andere zur erprobung ihrer kräfte anreizen zu können hoffte. denn anstrengungen genug wird es noch kosten, ehe wir den überkommenen ahd. wortschatz völlig verstehen.

Was während des druckes sich mir als der berichtigung oder des nachtragens wert ergab, habe ich am schlusse dieses bandes zusammengestellt, während ich die nicht ganz unerheblichen zusätze zum ersten vorläufig zurückhielt, um nicht unnötige zersplitterung herbeizuführen. aber ich hege keineswegs die hoffnung, damit in der tat alle fälle erschöpft zu haben, die einer rectificierung bedürfen. denn, wie schon vor drei jahren hervorgehoben wurde, die zu grunde liegenden abschriften sind zu ganz verschiedenen zeiten und unter ganz verschiedenen umständen genommen worden. es verschlägt sehr viel, ob man an eine hs. mit kenntnis aller verwandten herantritt oder ohne dieselbe, ob man die glossierte schrift bereits bearbeitet hat und über die speciellen bei ihr auftauchenden schwierigkeiten bescheid weifs oder nicht: ich habe mich daher nicht selten veranlasst gesehen, nachdem die constituierung des textes einer gruppe erfolgt war, einzelne vertreter derselben von neuem zu vergleichen, lehrt ja erst die beherschung des gesammten materials zuweilen verstümmelte oder ganz unverständliche buchstabencomplexe einzelner mss. als deutschen ursprungs begreifen. ich muss aber überhaupt dem wahne entgegentreten, als ob selbst der denkbar vollendetste abdruck von glossen jemals die hs. ersetzen könne; wird ein neues einem bekannten nahe stehendes exemplar aufgefunden und handelt es sich um die feststellung des grades der beiderseitigen verwandtschaft, so muss immer auf die originale recurriert werden, welche allein sichere auskunft zu erteilen in der lage sind. alle rasuren, alle späteren ergänzungen einer hs., wo das schwinden deutscher bestandteile mit gar keiner sicherheit behauptet werden kann, mitzuteilen, wäre ebenso mühselig und unsicher als es platz rauben und die übersicht erschweren würde. einen beleg für das gesagte aus diesem bande gewährt die Pariser hs. Nouv. acq. 241. *als sie entdeckt und von mir ostern* 1880 *copiert war, habe ich den Clm.* 14395, *dessen enge beziehungen sofort einleuchteten, widerum genau durchgenommen; nur auf diesem wege liefs sich ermitteln, dass die Münchner hs. direct aus der Pariser (ehemals Augsburger) abgeschrieben wurde, und dass, was in jener dieser gegenüber fehlt, durch änderungen und rasuren im* 15 *jh. entfernt worden ist.*

Zum schlusse entledige ich mich der angenehmen pflicht, allen denen meinen dank auszusprechen, welche auf irgend eine art den vorliegenden band gefördert haben, in sonderheit der erlauchten körperschaft, welche auch dieses mal dem werke zur bestreitung der druckkosten eine subvention zuzuwenden die gewogenheit hatte, und dem director sowie den beamten der Münchner hof- und staatsbibliothek, die nie ermüdeten, wenn sie mir gefälligkeiten erweisen konnten.

Erlangen, den 15 *november* 1881. *STEINMEYER.*

Digitized by Google

INHALT.

[Für die durch sterne ausgezeichneten schriften sind die nachträge zu berücksichtigen]

	Seite
CCCCXCVII Adonis Martyrologium	1
*CCCCXCVIII—DIV' Alcimus Avitus	1
DV—DVIII Alcuini Grammatica	5
DIX Alcuinus De trinitate	8
DX—DXII Aldhelmi Aenigmata	8
DXIII Aldhelmus De laudibus virginitatis	11
DXIV—DXVIII Aldhelmus De laudibus virginum	12
*DXIX—DXX Aldhelmus De octo principalibus vitiis	22
DXXI Ambrosii Hexaemeron	24
DXXII—DXXIII Ambrosius Super Lucam	24
DXXIV Ambrosius De spiritu sancto	25
DXXV Ambrosius Ansbertus In Apocalypsin	25
DXXVI—DXXVII Ansegisi Capitularia	26
*DXXVIII—DXXXVI Arator	26
DXXXVII Augustinus De civitate dei	40
DXXXVIII Augustini Epistolae	40
DXXXIX Augustinus De Genesi	40
DXL Augustinus In Johannem	40
DXLI Augustinus In Psalmos	41
DXLII—DXLIII Augustini Sermones	41
DXLIV Aviani Fabulae	42
DXLV—DXLVI Beda In Actus apostolorum	44
DXLVII—DXLVIII Beda De arte metrica	44
DXLIX Bedae Chronicon	45
DL Bedae Vita metrica SCuthberti	45
DLI Bedae Historia ecclesiastica	45
DLII Beda Super Matthaeum	46
DLIII—DLVII Beda De ratione temporum	46
DLVIII Beda De schematis et tropis	48
DLIX Beda De tabernaculo	49
DLX—DLXV SBenedicti Regula	49
DLXVI Expositio Regulae SBenedicti auctore Paulo Diacono	54
DLXVII—DLXXX Boethii Consolatio philosophiae	54

Digitized by Google

Seite

DLXXXI—DLXXXII Caesarii Homiliae 81
*DLXXXIII—DCIV Canones conciliorum et Decreta pontificum 82
DCV—DCVII Anhang zu den Canones 152
DCVIII—DCXIV Cassianus 152
DCXV Johannes Chrysostomus De reparatione lapsi 156
DCXVI Cicero De inventione liber II 156
DCXVII Clementis Recognitiones 156
DCXVIII Cresconii Liber canonum 157

DCXIX Danielis Liber somnialis 157
DCXX—DCXXIV Donati Ars 158

DCXXV Ekkehardi quarti Liber benedictionum 159
DCXXVI—DCXXVII Erchanberti Ars 160
*DCXXVII' Ermoldus Nigellus 776
DCXXVIII—DCXXXI Eutychis Ars 161

DCXXXII Florus Super epistolam Pauli ad Romanos 161
DCXXXIII—DCXXXVI Fulgentii Expositio sermonum antiquorum 162

DCXXXVII—DCLIX Gregorii Cura pastoralis 162
DCLX—DCLXXII Gregorii Dialogi 244
DCLXXIII—DCLXXVI Gregorii Homiliae in evangelia 262
DCLXXVII—DCLXXVIII Anhang zu Gregorii Homiliae 314
DCLXXIX—DCLXXXII Gregorii Moralia in Job 319

DCLXXXIII'—DCLXXXVIII Hieronymi Epistolae 322
DCLXXXIX Hieronymi Libri contra Jovinianum 327
DCXC Hieronymus In Marcum 328
DCXCI—DCXCIV Hieronymus In Matthaeum 328
DCXCV Hieronymus In Michaeam 335
DCXCVI Hieronymus De septem ordinibus ecclesiae 335
DCXCVII Hieronymi Interpretatio homiliarum Origenis in Canticum canticorum 336
DCXCVIII Excerptum ex Gallica historia 336
DCXCIX—DCCIII Horatius 336
DCCIV Commentarius in Horatii Artem poeticam 339

DCCV—DCCX Isidori Etymologiae 339
DCCXI Isidorus De natura rerum 341
DCCXII—DCCXIV Isidorus De officiis 341
DCCXV Justi Explicatio in Canticum canticorum 347
*DCCXVI—DCCXIX Juvenalis 347
DCCXX—DCCXXVII Juvencus 349

DCCXXVIII—DCCXXXI Lex Alamannorum 352
DCCXXXII Lex Bajuvariorum 353
DCCXXXIII Lex Ripuariorum 353
DCCXXXIV Liber de proprietate sermonum 354
DCCXXXV—DCCXXXVI Lucanus 355

DCCXXXVII Martianus Capella De nuptiis philologiae et Mercurii 356
DCCXXXVIII Excerpta de mensuris 356

Digitized by Google

Seite

DCCXXXIX—DCCXLII Orosius 356
DCCXLIII—DCCXLIV Ovidii Metamorphoseon 359

DCCXLV Passio Petri et Pauli metrica 359
DCCXLVI Pasturalis liber 360
DCCXLVII Paulinus Nolanus De sancto Felice 360
DCCXLVIII Epitome ex Pauli Diaconi Historia Langobardorum 360
DCCXLIX—DCCLIII Persius 360
DCCLIV Carmen de philomela 362
DCCLV—DCCLVII Phocae Ars 363
DCCLVIII—DCCLX Poenitentiales libri 365
DCCLXI Poeta Saxo 366
DCCLXII Porphyrii Liber isagogarum 366
DCCLXIII Prisciani Institutio 367
DCCLXIV—DCCLXXIII Prisciani Institutiones 367
DCCLXXIV—DCCLXXIX Prosperi Epigrammata 380
*DCCLXXX—DCCCXX Prudentius 382

DCCCXXI—DCCCXXVIII Rufini Historia ecclesiastica 596
DCCCXXIX Ruodliep 607

DCCCXXX—DCCCXXXVII Sallustius 608
DCCCXXXVIII—DCCCLI Sedulii Carmen paschale 614
DCCCLII Sedulii Elegia 622
DCCCLIII Sedulius De graeca 623
DCCCLIV Solinus 624

DCCCLV—DCCCLVII Terentii Comoediae 624

DCCCLVIII Vegetius 625
DCCCLIX—DCCCLXXIV Vergilius 625
DCCCLXXV—DCCCLXXX Servius In Vergilium 723
DCCCLXXXI Commentarius anonymi in Vergilium 725
DCCCLXXXII—DCCCLXXXVI Vitae patrum 727
DCCCLXXXVII Vita Antonii 736
DCCCLXXXVIII—DCCCLXXXIX Vita Hilarionis auctore Hieronymo 737
DCCCXC Vita Malchi auctore Hieronymo 737
DCCCXCI Vita Pauli eremitae auctore Hieronymo 737
DCCCXCII—DCCCCXXVII Vitae et passiones sanctorum
DCCCXCII Abdiae Acta apostolorum 738
DCCCXCIII Passio Adalberti 741
DCCCXCIV Passio Andreae 741
DCCCXCV Homilia in natali Andreae 741
DCCCXCVI Passio Bartholomaei 742
DCCCXCVII Passio Caeciliae 742
DCCCXCVIII Vita Columbani 743
DCCCXCIX Vita Corbiniani 743
DCCCC Passio Dionysii 744
DCCCCI Vita Emmerami 744
DCCCCII Passio Georgii 744
DCCCCIII Vita Gregorii auctore Johanne 744
DCCCCIV Passio Jacobi secundum Abdiam 745

Digitized by Google

Seite

DCCCCV Passio Jacobi 745
DCCCCVI—DCCCCVII Vita Johannis auctore Mellito 745
DCCCCVIII Vita Johannis 746
DCCCCIX—DCCCCXIV Vita Martini auctore Sulpicio Severo 746
DCCCCXV Memoria Michaelis 760
DCCCCXVI Vita Nicolai 761
DCCCCXVII Sermo in Nicolaum 762
DCCCCXVIII—DCCCCXIX Acta Petri et Pauli auctore Marcello 762
DCCCCXX Passio Philippi 763
DCCCCXXI Passio Sebastiani 763
DCCCCXXII Passio Simonis et Judae secundum Abdiam 763
DCCCCXXIII Vita Solae auctore Ermenrico 764
DCCCCXXIV Passio Stephani 765
DCCCCXXV Passio Theclae 765
DCCCCXXVI Passio Thomae 766
DCCCCXXVII Passio Waldburgae 766

DCCCCXXVIII Walahfridus Strabus De cultura hortorum 767
DCCCCXXIX—DCCCCXXX Walahfridi Strabi Visiones Wettini 768

Nachträge 770
Berichtigungen 777

Digitized by Google

Hatt. 1, 420ª

ADONIS MARTYROLOGIUM.

[Surius De probatis sanctorum historiis opera et studio JMosandri. tom. vii, Coloniae 1581]

CCCCXCVII

Codex SGalli 454.

1 Plancas prúccebouma 69ª — *p.* 1091
2 (Cantabuli [1] publici) cantabulvm p'blicvm [2] 291
3 frône chúppel siue fárrich 69ᵇ — *ib.*
()lu fluuiolo quodam paruissimo [3] steinah 16
17

ALCIMUS AVITUS.

[Sirmondi opera vol. II, Venet. 1728]

CCCCXCVIII

Clm. 19450. [4]

4 Flaccentia dorrente 33ᵇ — 1, 233
5 Roseum rosogen 33ᵇ — 234
6 Spiramina atama 34ª — 247
7 Inpulsa [silva] gistozener 34ª — 248
8 Surgit springit 34ª — 251
9 Fulget scein 34ª — 252
10 Permissa [potestas] gilazaner 39ª — 2, 73
11 Uincat up'unte 39ª — 74
12 Post afterdes 39ᵇ — 76
13 Subuersor zestorere 39ᵇ — *ib.*
14 Ducere leitan 39ᵇ — 78
15 His desen 10ᵇ — 173
Licito muozafto 10ᵇ — 2, 173
Uti niozen 10ᵇ — *ib.*
Laxauit inliez 10ᵇ — 174
Inuisus leido 11ª — 187
Sortem teil 11ª — *ib.*
Contulit prahta 11ª — *ib.*
Reseruat gisparit 11ª — 188
Addere zuo [5] 11ᵇ — 207
Deorsum [6] opanan 11ᵇ — 209
Suaue [7] zo [8] 11ᵇ — 211
Profudit [9] uuripraht a 11ᵇ — *ib.*
Spernit ta [10] 12ª — 213
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29

[1] Cantabuli] li *auf rasur* cantabilli *Ed.* [2] p'blicv] bl *aus* ?lic *corr.* [3] *in einer umfänglichen randnotiz über den hl. Gallus zu* xiii kal. nov. [4] *ich gebe aus dieser hs., welche lange zeit hindurch dem wasser ausgesetzt gewesen ist, diejenigen glossen, welche ich mit einiger sicherheit entziffern konnte; zahlreiche andere blieben für meine augen völlig unlesbar* [5] *dh.* zuotuon [6] deorum *Ed.* [7] suavi *Ed.* [8] *dh.* suozo [9] perfundit *Ed.* [10] *dh.* fermanota

Digitized by Google

Retractat hantlota 12ᵃ — 2, 214 [ccccxcix]
Naribus nasun 12ᵃ — 215
Patentibus offenuuesentan 12ᵃ — *ib.*
Iungit zuo [1] 12ᵃ — 216
Ludit spilota 12ᵃ — *ib.*
Uicture [mortis] lipbirigin [2] 13ᵃ — 252
Solandi zigitrostanne 20ᵃ — 3, 36
Decreuerat [3] pimeinta 20ᵇ — 57
Optato liupemo 21ᵃ — 59
Discussio an'fa'gunga [4] 22ᵃ — 91
(Odio) giuuihido 23ᵇ — 133
Sectabere[n] [5] ahtis 23ᵇ — 135
Exactis erganeganen 25ᵇ — 195
Ambos pediu 25ᵇ — *ib.*
Induit giuuatota 25ᵇ — 196
Reiecit uiru"araf 25ᵇ — *ib.*
Tum [6] duo 25ᵇ — 197
Mundumque uacantem iohtiuuitun uueralt 25ᵇ — *ib.*
Intrant ingegingun 25ᵇ — 198
Celeri mit kecalemo 25ᵇ — *ib.*
Perlustrant umpeuorun 25ᵇ — *ib.*
Cursu lof te 25ᵇ — *ib.*
Quamquam doc 25ᵇ — 199
Gramine grase 25ᵇ — *ib.*
Picta kizirtaz 25ᵇ — *ib.*
Uirides campos sconiu ueld 25ᵇ — 200
Monstrans ter [7] 25ᵇ — *ib.*
Foeda [species] unsuperaz 25ᵇ — 201
Mundana [species] uuerat [8] 25ᵇ — *ib.*
Putatur picaluuirdit [9] 25ᵇ — *ib.*
Tuam [10] sconi 25ᵇ — 202
Totum alz 25ᵇ — *ib.*
Horret eregisot 25ᵇ — *ib.*
Plus mer 25ᵇ — 203
Cessauit stillit 25ᵇ — *ib.*
Amator [11] giminnotuuirdit 25ᵇ — *ib.*
Angustatur piuunganuurdit [12] 25ᵇ — 3, 204
Tuentibus [13] anaseanten 25ᵇ — *ib.*
Finis enti 25ᵇ — 205
Tamen doc 25ᵇ — *ib.*
Instat anas: tet 25ᵇ — *ib.*
Squalet unsupret 25ᵇ — 206
Causantur cichgatun [14] 25ᵇ — *ib.*
Subductam [lucem] incoganaz 25ᵇ — 207
Suspensa altanunega 25ᵇ — *ib.*
Gemunt suftotun 25ᵇ — 208
Uix chumo 25ᵇ — *ib.*
Axis halpun 25ᵇ — *ib.*
Tunc duo 25ᵇ — 209
Inter curas unisoragun 25ᵇ — *ib.*
Felle pitteri 25ᵇ — *ib.*
Pulsans rurrentiu [15] 26ᵃ — 210
Prorumpit uuriparh [16] 26ᵃ — 211
Fletus uuoft 26ᵃ — *ib.*
In undas ī den zzaharin [17] 26ᵃ — *ib.*
Attentisque iohstornenten 26ᵃ — 212
Genis hiffilun 26ᵃ — *ib.*
Iniussus uerpotana 26ᵃ — *ib.*
Defluit floz 26ᵃ — *ib.*
Humor nazi 26ᵃ — *ib.*
Uiuax lepeui 26ᵃ — 213
Caduca zurganliero 26ᵃ — *ib.*
Cum denni 26ᵃ — 214
Quisquid [18] suasse 26ᵃ — 215
Gesserit gitoit 26ᵃ — 216
Cum [19] duo 26ᵃ — *ib.*
Errorum irritumo 26ᵃ — 217
Damnat [20] sciltit 26ᵃ — *ib.*
Preterite [vitae] furiuuarenes [21] 26ᵃ — 218
Copia stata 26ᵃ — *ib.*
Nimium [22] ungimezigo 26ᵃ — 221
Dissoluens zilo [23] 26ᵃ — *ib.*

[1] *dh. etwa* zuoteta [2] lipbirigin] lip *sehr zweifelhaft* [3] decreverit *Ed.* [4] *von grober hand. l.* antfragunga [5] is *vom glossator übergeschr.* [6] Tunc *Ed.* [7] *dh.* zeigonter [8] *l.* uueralt[lihhiu] [9] *l.* picalt [10] *scil.* speciem [11] amatur *Ed.* [12] *nicht ganz deutlich. l.* piduungan uuirdit [13] gementibus *Ed.* [14] *nicht ganz deutlich, wol entstellt aus* chlagatun [15] rurrentiu] *das zweite* r *undeutlich, vielleicht* o [16] *l.* uuriprah [17] *von anderer hand* [18] quidquid *Ed.* [19] tum *Ed.* [20] amnat, d *ausgerissen hs.* [21] *l.* furiuarenes [22] nimio *Ed.* [23] *dh.* zilosenter

Digitized by Google

1 Fulgidus gilizanoni 26ᵃ — 3, 222
2 Cepit erpeiz [1] 42ᵃ — 4, 26 [DI]
3 (Peritior) chunstigoru [2] 43ᵃ — 60
4 Mordaces he dina [2] 41ᵇ — 103
5 Turbine gizeli [2] 44ᵇ — 106
6 Bitumine harza [2] 45ᵃ — 115
7 Resipiscere zimouuerdan 45ᵇ — 136
8 Insignia [3] zirida 46ᵃ
9 Foedari iruuert 46ᵃ — 151
10 Uibrabat vuenita [4] 46ᵇ — 166
11 Stemmatis gislahtis [4] 46ᵇ — 172
12 Pronepos neuo [4] 47ᵃ — 175
13 Quadrigis rossun [4] 47ᵃ — 180
14 Diffidens mis [5] 48ᵃ — 212
15 Personam nen [6] 48ᵇ — 223
Supernam hihin [7] 48ᵇ — 4, 223 27
Pauidi tes [8] 48ᵇ — 224 28
Latratu zanunga [9] 57ᵇ — 501 29
Fronte gipille [9] 59ᵃ — 544 30
Innexis camfen [10] 60ᵃ — 577 31
Consumpserit artracti [11] 60ᵃ — *ib.* 32
Comparat uuidenmez [12] 62ᵇ — 653 33
Leuentur uf [13] 62ᵇ — 655 34
Densi dihhes 63ᵇ — 5, 21 35
Docta tiu [14] 69ᵇ — 195 36
Nocentur [15] arroscet [16] 70ᵃ — 206 37
Acuebant iriſnetan [17] 80ᵃ — 495 38
Conatum uilc [18] 80ᵃ — 497 39
(Abdere) gipga [19] 108ᵃ — 6, 633 40

CCCCXCIX

Clm. 330.

16 (2ᵇ) Neruos .i. uualtuhassun — 1, 98
17 (Spina) rukka — 99 [*vgl.* DII]
18 Cratem rieba — 100
19 Pulmo Lungunna — 104
20 (3ᵇ) (Genialis) vuiplih — 156
21 (4ᵇ) Albenti .heitrun. — 197
22 (Supino) demopinintingin [20] — 203
23 (Fomite) quic chunga — 208
24 Surgit uuassit — 209
25 Informis [bellua] dazunsupra — 210
26 Transmissis zigisanten — 211
Auster sundaruuinth — 1, 223 41
(9ᵃ) Teretis des kiridiuin [21] — 2, 124 42
(10ᵇ) Retractat hantalota — 214 [CCCCXCVIII] 43
(11ᵇ) (Indigetes) inpurtige — 288 44
(12ᵃ) Inermis unfehteler — 310 45
(12ᵇ) (Bachatur) uũotit — 321 46
(17ᵃ) (Horret) Pismah&a — 3, 202 47
(20ᵃ) (Sorduerit) pismah&i — 393 48
(23ᵃ) Consensum gilupida — 4, 124 49
(26ᵃ) Fictas [22] triũgunta 50
(34ᵃ) Inuisam leida — 5, 24 51

[1] *von anderer hand* [2] *von anderer hand* [3] *dieser vers* (= 139) *eingeschoben nach* 150 [4] *von grober hand* [5] *von grober hand, dh.* mistruenti; *davor desgl. von grober hand über* Desperata 207 fon, *über* effoeta 212 bipirta(?), *über* sollers 213 glom (g *zweifelhaft*), *mir sämmtlich unverständlich* [6] *von grober hand. etwa* ginennidi? [7] *von grober hand, l.* hohin? [8] *von grober hand, etwa* erblodites? [9] *von anderer hand* [10] *von anderer hand, nicht ganz sicher* [11] *von anderer hand, zu* artrâgjan [12] *von anderer hand, n sehr zweifelhaft. l.* uuidermezot [13] *von anderer hand* [14] *von anderer hand, dh.* gilertiu [15] uecantur *Ed.* [16] *von anderer hand. l.* arloscet? [17] *von anderer hand, undeutlich und unverständlich* [18] *von anderer hand, l.* uliz [19] *von anderer hand, ausgewischt. daher am rechten rande nochmals* gipg[[20] *l.* demopinintigin [21] kiridinin] *das vorletzte* i *undeutlich* [22] *den mit* Et fictas segetes *beginnenden vers finde ich nicht in Ed.*

Digitized by Google

Al. (*Diut.* III, 186). — *Hatt.* 1, 415[b]

D

Codex Vindob. 261.

1 (1[a]) Instituit mahchota — 1, 12
2 (1[b]) Ubere flen [1] — 27
3 (4[b]) Missile ker — 164
4 (7[b]) Obex pisparrida — 281
5 Meatu urspringi — 287
6 Creuit argiuzit — 291
7 Papiros pinazun — 295
(11[a]) Leuius min — 2, 109
(17[b]) Non occurrerit nihilti — 402
(20[b]) Notanit scalt — 3, 117
(23[a]) Miscebant scanthitun [2] — 228
(26[a]) Notet celit — 352
(54[a]) Feruentibus z::rn:g:n [3] — 5, 484

DI

Codex SGalli 197.

8 Metata entontiu 157 — 2, 332
9 Cepit .i. irpelz 188 — 4, 26 [ccccxcviii]
10 Vrna vrsprinc 190 — 62
Forma scónt [4] 191 — 4, 92
Linea lidèlâz 191 — *ib.*
Adductum i. engen 203 — 314

DII

Clm. 14420.

11 Asscribam .i. uuizzo 162[a] — 1, 7
12 In lento indē zahen [5] 163[a] — 81
13 Spina rucciben 163[a] — 99 [*vgl.* ccccxcix]
14 Lienis milz 163[b] — 110
15 Dotem morgengebe [5] 164[b] — 192
16 Fomite chontel [6] 165[a] — 208
17 (Iugere) Hoc iugus iuoh 165[b] — 275
Maritabit [7] svangeret 166[a] — 1, 278
Obex spkel [8] 166[a] — 281
Mitia riffen 166[b] — 2, 7
Mutua wessilichen 167[a] — 20
Cacumen wiffel 168[a] — 106
Semesum halbezzen 169[b] — 240
Indita inbrahtiv 170[a] — 276

DIII

Codex SGalli 198 *p.* 6.

18 Prepetibus snellen — 1, 34
Clausi tarna — 1, 35

DIV[a]

Clm. 23480.

19 Agens frunig' 40[a] — 5, 170

[1] *verstehe ich nicht* [2] *oder* scanchtun [3] *dh.* zornagen, *nicht* zurnegin *wie Graff* 5, 693 *ansetzt* [4] scónt] i *angehängt* [5] *die gl. von jüngerer hand* [6] *von jüngerer hand. wol subst. zu* kenden *Schmeller* 2, 308 [7] maritavit *Ed. diese und alle folgenden gll. von jüngerer hand* [8] *das wort undeutlich. vgl. Schmeller* 3, 557 *s. v.* spickel

Digitized by Google

Droncke 13. 14

DIV[b]

Unter den fragmenten, welche Cgm. 187 *enthält, haben sich, laut der beschreibung Schmellers auf einem innliegenden blatte, unter der bezeichnung* e 6[b] *auch* 2 *pergamentdoppelbll. in octav aus Alcimus Avitus befunden, die jetzt nicht mehr existieren. dieselben waren mit deutschen interlineargll. versehen, von denen folgende angeführt werden:*

1 Fremunt chlafont — 3, 340
2 Nitorem sconi — 3, 332
Bis coctis blattis mit zuri [1] uaruun fello- 22
lum — 3, 223 23
Algente in dero chanton [2] — 3, 227 24

ALCUINI GRAMMATICA.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 1]

DV

Codex Fuldensis Aa. 2.

3 Polire .i. lichon 32[a] — *p.* 507
4 Deformius .i. unuuallichor 32[a] — 509
5 Axis .i. medietas. cęli unaquaque pars
6 orbis sine. ahsa 32[ab] — 510
7 Nepos .i. luxuriosus. ł .ī. neuo 32[b] —
8 512
9 Parasita .i. custos concubinarum. inde
10 diriuatur. pasitastester.[3] .ī. mitterita 32[b]
11 — 514
12 Aculeus. ab acu. .ī. ango. hic acus. et
13 hęc acus. .ī. nadala 32[b] — *ib.*
14 Uexillum. a uelo. .ī. cundfano 32[b] — *ib.*
15 Cortex .i. rinta 32[b] — *ib.*
16 Silex .i.[4] flins 32[b] — *ib.*
17 Cardo .i. scerdar 32[b] — *ib.*
18 Cinis[5] .i. asca 32[b]
19 Frutex .i. studa 32[b] — *ib.*
20 Frons. frontis .i. endi 32[b] — *ib.*
21 Frons. frondis .i. ast 32[b] — *ib.*

Limus. quasi ligatus. umus .i. leim 32[b] 25
— 514 26
Latex .i. brunno 32[b] — *ib.* 27
Siren:[6] meremin 32[b] — *ib.* 28
Gummi .ī. fliad 33[a] — *ib.* [DVI] 29
Sidus .i. stern 33[a] — *ib.* 30
Mango .i. negotiator. .ī. maugari 33[a] — 515 31
Stelio .i. Mol 33[a] — *ib.* [DVI] 32
Vectigal.[7] a uehendo dicitur .i. chunin. 33
gelt 33[a] 34
Lien lentibrato 33[a] — *ib.* [*vgl.* DVI] 35
Rien. ren. .ī. lenti 33[a] — *ib.* 36
Pecten camb 33[a] — *ib.* 37
Puluinar houbit. fulu.uui 33[a] — *ib.* 38
Par gilich 33[a] — *ib.* 39
Tuber[8] .ī. suuuā 33[a] 40
Papauer. nomen de sono factum. .ī. mago 41
33[a] — *ib.* 42
Cicer chichirra 33[a] — *ib.* [DVI] 43

[1] *l.* zuui [2] *l.* chalton? *oder übersetzt* chanton *das vorhergehende* cristallo? [3] parasitaster *Ed.* [4] .i. *nachgetragen* [5] *fehlt Ed.* [6] Siren:] *rasur von* ?r [7] *fehlt Ed.* [8] *fehlt Ed. an dieser stelle*

Digitized by Google

Droncke 14. — *Al.* 2.

Leuir zeichur 33ª — 515 [DVI]
Arator[1] sprahman 33ª — *ib.*
Equor se. ab. equitate dicitur 33ª — *ib.*
Ebor helphantbein[2] 33ª — *ib.* [DVI]
Olor .i. cignus. ł. albiz 33ª — *ib.* [DVI]
Femur[3] theo'h 33ª — *ib.*
Discolor missa ụuaruer 33ᵇ — *ib.*
Concolor eben. uaruer 33ᵇ — *ib.* [DVII]
Vultur gir 33ᵇ — 516
Hic uas. uadis. purigo 33ᵇ — *ib.* [DVI]
Hoc uas. uasis. faz 33ᵇ — *ib.*
Teres. a terendo dicitur .i. nagaber siue
rotunditas 33ᵇ — *ib.*
Sospes .i. gisunter 33ᵇ — *ib.*
Hospes uuirt 33ᵇ — *ib.*
Preses herizoho 33ᵇ — *ib.*
Obses gisal 33ᵇ — *ib.* [DVI]
Superstes[4] uberlebo 33ᵇ — *ib.*
Stipes sel. boum 33ᵇ — *ib.*
Limes driscunili 33ᵇ — *ib.*
Cespes uuaso 33ᵇ — *ib.*
Teges. a tegendo dicitur .i. ciagala. ł.
scintala 33ᵇ — *ib.*
Abies tanna 33ᵇ — *ib.*
Cedes slahta. ł strages 33ᵇ — *ib.*
Bipennis bihal 33ᵇ — *ib.*
Cuspis stachilla 33ᵇ — *ib.*
Unguis nagal 33ᵇ — *ib.* [DVI]
Corbis chorob 33ᵇ — *ib.*
Torquis halsboug 33ᵇ — *ib.*
Axil[5] thil 33ᵇ — *ib.*
Cos uuecistein[6] 33ᵇ — 516 [DVI]
Lepus.[7] leporis. haso 33ᵇ — *ib.*
Hęc colus .i. rocho 33ᵇ — *ib.*
Fagus buacha[8] 33ᵇ — *ib.*
Virus gunt 33ᵇ — *ib.*
Palus hriot 33ᵇ — *ib.*
Sexus heit 33ᵇ — *ib.*
Varix[9] uuerna 33ᵇ [DVI]
Carex sahar 33ᵇ — 517
Salix saloha 33ᵇ — *ib.*
Filex[10] .ł. uarn 33ᵇ — *ib.* [DVI]
Falx segensa. ł sichila 33ᵇ — *ib.*
Lens. lenti'. linsi. lendis. niz 34ª — *ib.*
Stips. stipis.a stipendo dicitur .i. fruenta
34ª — *ib.*
Pultes.[11] sorbitiunculas. id est. bri 34ª
— *ib.*
Vicem a uice .i. uuehsal 34ª — 518
Sponte mit uuillen 34ª — *ib.*
Cepe flanza 34ª — *ib.*
Natabus dohtoron 34ª — 519
Garrio chirru 34ª — 524
Lino. nis . . . . .i. clino 35ª — 532
Adipiscor .id est accipio. ł kialon.[12] 35ª —
533
Hoc uir. ris.[13] i. scraz 35ᵇ
Luo[14] is. it . . . . .i. lauo ł scuo[15] 35ᵇ —
535
Subigo[16].gis . . . . .i. riuzo 35ᵇ — *ib.*
Trano.as.nat .i. nato[1] suuimmo[17] 35ᵇ —
536

DVI

Clm. 6404.

Gummi phli& 7ᵇ — 514 [DV]
Tuber suuā. gituer[18] 7ᵇ — *ib.* [*vgl.* DVII]
Curia dinchus 8ª — 515
Ganeo vilouueszo[19] 8ª — *ib.*

[1] orator *Ed.* [2] helphantbein] *das erste* h *aus* H *radiert* [3] femor *Ed.* [4] Sup. erstes *hs.* [5] axis *Ed.* [6] uuecistein] c *aus* t *corr.* [7] lepos *Ed.* [8] buacha] b *aus* p *corr.* [9] *fehlt Ed.* [10] felix *Ed.* [11] puls *Ed.* [12] *dh.* kihalon [13] *finde ich nicht* [14] luetis *Ed.* [15] *l.* stuo? [16] subigebant *Ed.* [17] suuimmo] s *aus* su *radiert* [18] *l.* gituuere *mit Graff* 5, 280 [19] *l.* viloureszo

Digitized by Google

Al. 2. — *Germ.* 15, 349

1 Cudo smid 8ᵃ — 515
2 Spado uruur 8ᵃ — *ib.*
3 Stelio malm[1] 8ᵃ — *ib.* [DV]
4 Uigil uuachaler 8ᵃ — *ib.*
5 Rien[2] lentiprato[3] 8ᵇ — *ib.* [*vgl.* DV]
6 Cicer chichuria 8ᵇ — *ib.* [DV]
7 Leuir zago zeiohor[4] 8ᵇ — *ib.* [DV]
8 Ir ténar 8ᵇ — *ib.*
9 Ebûr[5] helphanpein 8ᵇ — *ib.* [DV]
10 Olor alpiz 8ᵇ — *ib.* [DV]
11 Augur heilisari 8ᵇ — 516
12 Mas gomman 8ᵇ — *ib.*
13 Uas purio 8ᵇ — *ib.* [DV]
14 Fas muoza 8ᵇ — *ib.*
15 Nugas niuutht 8ᵇ — *ib.*
16 Deses trager 9ᵃ — *ib.*
17 Obses kisal 9ᵃ — *ib.* [DV]
18 Cuspis speoz 9ᵃ — *ib.*
Unguis nagal 9ᵃ — 516 [DV] 24
Follis palc 9ᵃ — *ib.* 25
Torquis rinc 9ᵃ — *ib.* 26
Edilis zimparman 9ᵃ — *ib.* 27
Cos uuezistein 9ᵃ — *ib.* [DV] 28
Glos steofi[6] 9ᵃ — *ib.* 29
Colus slha 9ᵇ — *ib.* 30
P:enus chellari 9ᵇ — *ib.* 31
Acus. aceris spriv 9ᵇ — *ib.* 32
Pelex chepis. ł. ridila 10ᵃ — *ib.* 33
Fornix sulpogo 10ᵃ — 517 34
Uarix[7] uuarza. ł vuerna 10ᵃ [DV] 35
Ilex eih 10ᵃ — *ib.* 36
Filix[8] fa'n 10ᵃ — *ib.* [DV] 37
Expers ateilin 10ᵃ — *ib.* 38
Raucio[9] heisen 26ᵃ — 533 39
Enodes trunci masara desstohces 28ᵇ — 536 40 41

DVII

Clm. 14737 *f.* 226ᵇ.

19 Tuber molt suuom — 514 [*vgl.* DVI]
20 Puber[10] granasprunger
21 Concolor ebanuaro — 515 [DV]
22 Fomes zunterah — 516
Colus coli chunecla — 516 42
Acus aceris agana — *ib.* 43
Carex riot — 517 44

DVIII

Codex Vaticanus Reg. 356 *f.* 43ᵇ.

23 Oratio[11] reda — 515

[1] *l.* molm [2] ren *Ed.* [3] *von anderer hand* [4] *l.* zeichor [5] Ebûr] o *vom glossator* ebor *Ed.* [6] *das wort nicht ganz deutlich* [7] *fehlt Ed.* [8] felix *Ed.* [9] Raucio] cio *auf rasur* [10] pauper uber celer *führt Ed. p.* 515 *unten allein auf* [11] *nur zweifelnd stelle ich diese gl. hieher; ich habe mir notiert, dass die hs. f.* 43ᵛᵃ *fragen und antworten über declination enthalte, aber versäumt, den anfang derselben aufzuschreiben*

Digitized by Google

Sg. 242. (*Hatt.* 1, 279 = *Zs. f. d. ph.* 11, 266. 267. 269)

ALCUINUS DE TRINITATE.

[Opera ed. Frobenius tom. I, 2]

DIX

Clm. 15813.

(Ex eo) Indiu 41ᵃ — I *Praef.*
(Celebres) marre 41ᵃ — *ib.*
(Constat) chundist 41ᵃ — I, 1
(Speciem) skoni 41ᵇ — I, 1
(Habitum) uuonunga uuesannassi 70ᵃ — III, 8

ALDHELMI AENIGMATA.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DX

Codex SGalli 242.

De vento .i. vuint 22 — 249, 15
De nvbe i. uuolchan 22 — 249, 20
De natura i. Gipurt 23 — 249, 25
De iri[1] vel arcv celesti .i. reganpogo 23 — 249, 30
De lvna i. mano 23 — 250, 1
De fatv[2] vel genesi i. vrlaga 23 — 250, 6
De pliadibvs .i. sipun stirni 23 — 252, 2
De cane[3] i. hunt 24 — 250, 31
De poliadibvs.[4] ł follibvs fabrorvm i. palga dero smido 24 — 251, 1
De bombicibus id est vermibvs sericas vestes texentibus i. dia uurmi dia daz gotuuueppi machont 24 — 251, 6
(Telas) i. uueppi 24 — 251, 7
De organa[5] i. organa 24 — 251, 11
De pavone .i. fao 25 — 251, 16
De salamandra .i. natra 25 — 251, 21
De perna quae multo maior est ostreis .i. snecco 25 — 251, 31
(Concis) .i. scalon 25 — 251, 32 [DXI]
De sale .i. salz 26 — 250, 11
De apibvs[6] .i. piana 26 — 252, 14
Lima .i. saga ł uila () Lima .i. sega 26 — 252, 20
() De achalantide. ł[7] lvscinia .i. nachtegala 26 — 252, 26
De trvtina .i. uuaga 26 — 252, 32
De gallo[8] .i. hano 27 — 253, 13
() De coticvlo i. uueziste[i]n 27 — 253, 19
De aqva i. uuazar 28 — 254, 20
De elemento ł abedario[9] i. pohstapa 28 — 257, 2
Ciconia i. storah 28 — 257, 10
De lorica i. gisaruuui 29 — 257, 18
(Licia) Licia .i. uizza 29 — 257, 21
Radiis i. rauun 29 — 257, 23 [DXII]
De locvsta i. stafol 29 — 257, 26
(Rubetae) Rubeta .i. chr&a 29 — 257, 31
De nicticorace i. nachtram 29 — 257, 34

[1] Iride *Ed.* [2] fato *Ed.* [3] Molosso *Ed.* [4] Poliadis *Ed.* [5] Organo *Ed.* [6] Ape *Ed.* [7] De achalantide. ł *fehlt Ed.* [8] Gallinaceo *Ed.* [9] elementis sive Abecedario *Ed.*

Digitized by Google

Sg. 242. (*Hatt.* 1, 279. 280 = *Zs. f. d. ph.* 11, 267. 268. 269. 270)

De scinife i. mizun 29 — 258, 5
De cancro .i. chrepazo 30 — 254, 27
De tippula .i. ahageiz[1] 30 — 254, 34
De leone Leo 30 — 255, 4
De pipero[2] .i. fefor 31 — 255, 11
() De pvlvillo .i. uuengi 31 — 255, 18
De strvtione .i. struz 31 — 255, 25
De sangvisrga i. egala 31 — 255, 32
De igne i. uui'r 31 — 263, 16
De fvso[3] i. spinnila 32 — 258, 13
Vrtica i. nezzila 32 — 254, 13
Hirundo[4] i. sualuuua 32 — 263, 26
De vertigine poli i. unpiuueruunga himiles 33 — 263, 36
De cacabo i. chezzil[5] 33 — 253, 31
De mirmifilone i. Garauua[6] 33 — 254, 1
De candela i. charza 34 — 261, 8
De ar'turo i. uuagan 34 — 264, 9
() Incus .i. anapoz 35 — 258, 28 [DXI]
De crismaria[7] chresam uazze[7] 35 — 264, 19
() Castor[8] .i. pipar 35 — 264, 29
Aquila i. áro 35 — 261, 17
De vespero[9] sidere i. apand stern 36 — 258, 29
Penna i. uedara 36 — 261, 26
De monocero. idē vnicorno i. einhurno 36 — 268, 10
De pvgione i. suert 37 — 259, 1
De fanfalica[10] grece. quę bulla aquatica latine dicitur i. uuazar platra 37 — 259, 9
De corvo .i. ram 37 — 266, 25
De columba i. tûpa 38 — 256, 1
De murice[11] i. chazza 38 — 265, 1
De mola .i. múli 38 — 259, 17
De cribello furfures a farina sequestrante i. hasip. ł ritra 39 — 265, 11
De salpice[12] i. horn 39 — 261, 35
De taxo įgo 39 — 262, 8
De tortella[13] .i. leip. ł zelto 40 — 259, 25
De pisce i. uisc 40 — 256, 8
Fons[14] i. prunno 40 — 259, 33
De fvndibalo[15] i. slinga 41 — 265, 21
De crabone[16] i. hornuz 41 — 269, 10 [DXI]
De ficvlnea i. ficpoum 42 — 260, 12
De cvba[17] vinaria i. uuin chuofa 42 — 267, 1
De calice vitreo i. glesiner[18] chelih 43 — 265, 31
De lvcifero i. tagastern 43 — 267, 12
Mustela .i. vuisala 44 — 262, 26
De ivuenco i. stior 44 — 256, 15
De srofa pregnante i. svu suangariu 44 — 266, 4
() Populus alpari 44 — 266, 10
() Taxus ligo 44 — *ib.*
De ceco nato[19] i. plint poraner 45 — 256, 22
De ariete i. uuidar 45 — 262, 35
De clipeo[20] i. scilt 45 — 256, 29
De aspida[21] ł basilisco i. natra 45 — 260, 36
De archa lib'aria .i. poharacha[22] 46 — 254, 7
De faro editissima i. turri hohez[23] 47 — 267, 22
De scintilla i. Gneisto 47 — 268, 34
() Scinifes[24] .i. minores. muscę .i. mizun 47 — 269, 6 [DXI]

[1] *oder* abageiz [2] Pipere *Ed.* [3] fusis *Ed.* [4] De hirundine *Ed.* [5] chezzil *nochmals rechts darunter von anderer hand nach Piper* [6] *links von anderer hand* cara::: *verwischt Piper* [7] Crismaria] aria *ausradiert.* uazze] zze *ausradiert* [8] De Castore *Ed.* [9] De Hespero sive Vespero *Ed.* [10] Famfaluca *Ed.* [11] De Catta vel Muricipe vel Pilace *Ed.* [12] Salpinge *Ed.* [13] De Spelta (sive Tortella) *Ed.* [14] De fonte *Ed.* [15] fvndibalo] a *schwarz aus* v *corr.* Fundibulo *Ed.* [16] Crabrone *Ed.* [17] Cuppa *Ed.* [18] glesiner] i *aus* e *corr.* [19] Cæcus natus *Ed.* [20] Clypeus *Ed.* [21] aspide *Ed.* [22] *darauf* De palma. similiter, *dh.* palma (267, 35) [23] hoher *Piper* [24] Sciniphs *Ed.*

Digitized by Google

Sg. 242. (*Hatt.* 1, 280 = *Zs. f. d. ph.* 11, 268. 270). — *F.* (*Zs.* 15, 350. 355[1]). — *G.*

1 De ebvlo i. atuch 47 — 266, 14 [DXII]
2 () Sambucus holantar 47 — 266, 15
3 () Bacca[1] i. beri 47 — 266, 17 [DXI]
4 () Corimbos .i. Trupilun 47 — *ib.* [DXI]
() Palmula i. extrema pars remi i. laffa 23
48 — 269, 34 [DXI] 24
De elephanto i. helfant 48 — 270, 2 25

DXI

Codex Florentinus XVI, 5.

5 Examen suarm 126[b] — 248, 17 [DXVI[b]]
6 Conca[2] scala 127[a] — 251, 32 [DX]
7 Conciliabola tinchstede[3] 127[a]
8 Bubete[4] brectun 127[a] — 257, 31
9 Incus aneboz[5] 127[a] — 258, 28 [DX]
10 Luscina[6] nahtegela 135[b] — 262, 6
11 Scrabro[7] hornuz 136[a] — 269, 10 [DX]
12 Scinifes[8] minime musce .i. mizzun 136[a]
13 — 269, 6 [DX]
14 Sambucus holdir 136[a] — 266, 15
15 Baca[9] beri 136[a] — 266, 17 [DX]
16 Corimbos trupilun 136[a] — *ib.* [DX]
17 Palmula extrema pars remi .i. laffa ł ma-
18 nus aperta 136[a] — 269, 34 [DX]
Falera.[10] ornamenta equorum .i. saltil- 26
ge: scirre[11] 136[a] — 270, 15 27
Elleborus[12] genus herbe. que francice 28
alada dicitur[13] 136[b] — 260, 20 [DXII] 29
Vecos[14] uuaneuuizzer 136[b] — 260, 27 30
Gippus[15] houir 136[b] — 260, 31 31
Larbula. monstrum. demor[16] ł talamasga 32
136[b] — 271, 11 33
Alga[17] genus herbe .i. riethgras 136[b] — 34
271, 28 35
Rannus[18] bramma. ł agaleia 136[b] — 36
ib. 37
Limax smeco 136[b] — 272, 2 38
Cantarus uuibil 136[b] — 272, 3 39
Caluis[19] .i. caluen: 136[b] 40

DXII

Codex Bremensis b 52.

19 Radiis :: raa[20] 14[a] — 257, 23 [DX]
20 Toros renula[21] 14[b] — 258, 12
21 Culinę .i. cuchina 15[b] — 255, 15
22 Cicada snegezerz 22[a] — 262, 5
Ebulus[22] .i. atuh 29[a] — 266, 14 [DX] 41
Brattea glodfama[23] 30[b] — 270, 13 42
Elleborus[22] .i. alada 31[a] — 260, 20 [DXI] 43
Tippula[24] bolla 33[a] — 272, 6 44

[1] baccarum *Ed.* [2] conchis *Ed.* [3] *beide worte auf rasur und nicht den Rätseln entnommen. das sodann früher von mir angeführte* Armis stilo (263, 15) *ist lateinisch* [4] rubetæ *Ed.* [5] *beide worte unterpunctiert* [6] luscinia *Ed.* [7] Crabrone *Ed.* [8] Sciniphs *Ed.* [9] baccarum *Ed.* [10] phalerarum *Ed.* [11] saltilge: scirre] *rasur von* s [12] Helleboro *Ed.* [13] dicitur *übergeschrieben* [14] vecors *Ed.* [15] gibbi *Ed.* [16] *l.* demon [17] algis *Ed.* [18] rhamnis *Ed.* [19] *finde ich nicht* [20] ::raa] ra *ausgewischt* [21] *verwandt mit* krinna [22] *überschrift.* De ebulo *Ed* De Helleboro *Ed.* [23] *l.* goldfadama? [24] Tippula *auf rasur. sodann unten auf* 33[a] *rasur*

Digitized by Google

Ald. 2. (*Zs.* 15, 369. 370). 6. (*Zs.* 14, 190. 191)

ALDHELMUS DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DXIII

a = *Codex Wirziburg.* Mp. th. f. 21. *b* = *Codex Guelferbyt.* Helmost. 365.

Concretione uuahsamo[1] *a* 4ᵃ *b* 3ᵃ — 5, 8
Forficis[2] cluft *a* 6ᵃ *b* 4ᵇ — 8, 21
Ballista ballastar *a* 8ᵃ balastar *b* 6ᵃ — 11, 19
Stibio bleiha[3] *a* 11ᵇ *b* 9ᵇ — 17, 23
Glaucoma starablint *a* 15ᵇ *b* 13ᵃ — 23, 37
Scotomaticorum gitotfotoro[4] *a* 15ᵇ gihtot fotoro *b* 13ᵃ — 24, 4
Paranymphus truhtigomo *a* 15ᵇ truhti gomo *b* 13ᵃ — 24, 18
Cataplasma[5] fasca *a* 17ᵃ *b* 14ᵇ — 26, 31
(Tricarum) tri | uui | far | *a* 18ᵃ trico uuidar fart *b* 15ᵃ — 28, 10
Fatescunt muodant *a* 21ᵃ *b* 17ᵇ — 33, 10
Plecta fluctira *a* 21ᵃ *b* 17ᵇ — 33, 14
Hiulco ginizantemo *a* 21ᵃ — 33, 20
Seuo unslit *a* 23ᵇ *b* 20ᵃ — 37, 35
Elideret zislvogi[6] *a* 23ᵇ zisbeogi *b* 20ᵃ — 38, 2
Clientella gidiginu *a* 23ᵇ *b* 20ᵇ — 38, 21
Contribulibus cunnin *a* 23ᵇ *b* 20ᵇ — *ib.*
Dispendium zurgengiu *a* 25ᵃ zurgengi um *b* 21ᵇ — 40, 31
Scotomaticos zoranouga *a* 25ᵇ *b* 22ᵇ — 42, 4
Reuocando erquiccento *a* 25ᵇ *b* 22ᵇ — 42, 5
Nidoribus[7] stanh *a* 27ᵃ stanch *b* 24ᵃ — 44, 36
Putamina fulazuuerc *a* 27ᵇ fulaz uuerc *b* 24ᵃ — 45, 11
Ad thalami tedas[8] zi brútb&tin *a* 28ᵃ zibrut b&tin *b* 24ᵇ — 46, 22
Pertinaciter duruhstritigo *a* 28ᵃ *b* 24ᵇ — 46, 29
Abolisci[9] Intuuonan *a* 29ᵃ In di uuonan *b* 25ᵇ — 48, 25
Liciis heiluuim *a* 29ᵇ *b* 25ᵇ — 48, 32
Roderentur bignagana *a* 29ᵇ big nagana *b* 26ᵃ — 49, 5
Molosi rûden *a* 30ᵃ *b* 26ᵇ — 50, 11
Exorbitans auuiggonti[10] *a* 30ᵇ auuig gonti () Orbita stiga *b* 27ᵃ — 51, 2
Ad solum cernuas entiframhald *a* 30ᵇ entiframhalt *b* 27ᵃ — 51, 9
Radiis hrahun *a* 31ᵃ *b* 27ᵃ — 51, 25
Exenium[11] hantcunni euloia *a* 32ᵃ *b* 28ᵃ — 53, 10
Pellexerint[12] bitriogant *a* 33ᵃ *b* 29ᵃ — 54, 34

[1] uuahsamo *über rasur b, am rande a* [2] Forficis] ficis *auf rasur b* [3] bleiha *im context:* & rubro coloris bleiha stibio *b, am rande a. über dem folgenden* persultans (23, 4) *steht* insonuerit *a*, Incon uerit *b* [4] gitotfotoro] *das erste* t *wie es scheint aus* o *corr. und darüber* h *a* [5] Cataplasma] cata *auf rasur b* [6] zislvogi] v *aus* o *corr. a* [7] Nodoribus *a* odoribus *Ed.* [8] adth[i]tedas *und am rande* thalami *a* ad thi[i]tedas *und darüber* thalami *sowie die deutsche gl. auf rasur b* [9] obelisci *Ed.* [10] *daneben stand noch etwas am rande, ist aber abgeschnitten a* [11] xenium *Ed.* [12] Pellexerint] i *aus* u *mit rasur a*

Digitized by Google

Germ. stud. 2, 298. 299. — *G.* (*Eckhart F. O.* II, 1002ᵃ)

ALDHELMUS DE LAUDIBUS VIRGINUM.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DXIV

Codex monasterii heremitarum 32.

Uirecta hurf est [1] 194 — 136, 17 [DXVII]
Clustella [2] fslot [3] 194 — 138, 23
Triquadrum [4] thriuear scozi 194 — 138, 28
Bambosa [5] fauce luon temo guamen 194 — 137, 37 [*vgl.* DXVI[b]]
Crepundia giste ini 194 — 141, 20 [DXVI[ab]]
Pipant gli fent [6] 195 — 136, 28
Glarea gre ufnt [7] 195 — 140, 28
Flauentis [8] gli zefnter [9] 195 — 140, 35
Dactilus afpul 195 — 140, 37
Graculus rofah [10] 195 — 142, 19 [DXVI[ab]. DXVII]
Tempis [11] lafuba [12] 195 — 143, 30 [DXV. DXVI[ab]]
Anthlia uuazzfar uuinda [13] 195 — 142, 14 [DXVII]
Cor ingens [14] iursende [15] 195 — 148, 10
Collaribus hfalsbougon [16] 195 — 151, 13
Sceuos [17] scelahe .i. strabones 195
Cupa [18] butin id dolium 195 — 174, 30
Cittis fel mum [19] 195 — 179, 21
Molosus [20] rudio 196 — 176, 13 [DXVI[ab]]
Colastrum [21] befost [22] 196 — 179, 26 [DXVI[ab]]
Procus uuibus gern 196 — 186, 13
Bombis boum mugitibus louf nissum [23] 196 — 144, 6
Uilibine [24] brogene 196 — 145, 2 [DXV]
Aruina mitftigern [25] 196 — 161, 9 [DXVI[b]]
Claucoma flu [26] 196 — 161, 30 [*vgl.* DXVI[a]]
Lodix lofta. id gluten 196 — 168, 13
Scamate [27] comstidi. [28] id locv[s] certaminis 199 — 190, 23

DXV

Codex Bremensis b 52.

(1[a]) In tempis [29] .I. in umbraculis. quod nos nominamus. louba — 143, 30 [DXIV. DXVI[ab]]
Bucula [30] .i. calba — 144, 6
(1[b]) Madendos [31] rictibus I biao zanfliza- nie [32] — 144, 15

[1] *dh.* hurſte [2] claustella *Ed.* [3] *dh.* ſlot [4] triquadro *Ed.* [5] bombosa *Ed.* [6] *dh.* glieſnt, *vgl. Lexer* 1, 1033 [7] *dh.* greunt, *vgl. Gl.* I, 464, 1 [8] flavescens *Ed.* [9] *dh.* ſlizenter [10] *dh.* roah [11] templis *Ed.* [12] *dh.* lauba [13] *dh.* uuazzaruuinda [14] quo ringens *Ed.* [15] *zu ags.* yrsian (*Grein* 4, 176) [16] *l.* halsbougon. *dann* Cohors (cohorte *Ed.* 154, 10) luiri: *doch wol* = quinquaginta uiri [17] *gl. zu* luscos et strabos 165, 29 [18] cupas *Ed.* [19] *l.* fellum? *vgl.* DXVI[b] [20] molossi *Ed.* [21] colustrum *Ed.* [22] *dh.* beost [23] *dh.* luonisſum [24] culmine *Ed.*, ſvimine *die varr. das deutsche wort mir unverständlich* [25] *dh.* mittigern [26] *dh.* lu? [27] scammate *Ed.* [28] *ags.* compstedi [29] templis *Ed.* [30] bacula *Ed.* [31] mandendos *Ed.* [32] *l. etwa* bizan slizanne. *darauf folgt* Plectit .I. p̄sag̃muna = præsagmina 144, 18. 25

Digitized by Google

G. (*Eckhart F. O.* II, 1002[ab]). — *Ald.* 3. 5. (*Hatt.* 3, 598[a])

Poplite[1] cniorada circuicione ł rifho[2] In genu — 146, 22 [DXVI[ab]]
Vibine[3] .i. drogone — 145, 2 [DXIV]
Multauit .i. multiplicauit; (2[a]) ł tauuante[4] — 146, 1
Glauca .i. uueidin — 147, 36 [DXVI[b]]
Conabila[5] .i. conuuagas[6] — 150, 6
(2[b]) Morbida .i. moribunda ł subtiga[7] — 151, 14
Caluta[8] .i. beoti[9] — 152, 21 [DXVI[ab]]
Hesperię .i. semisperia[10] quod nos dicimus. in .f. halbcliuuua ł italia — 154, 2
Dilubra .i. templum demoniorum ł diaraga[11] — 155, 5
Turificare (3[a]) .i. rouchem[12] — 155, 9 [DXVI[a]]
Trutinat .i. uuag — 156, 11
Molimina .i. edificia. ł mahhunga — 156, 22
(3[b]) Glarea[13] .i. arena grioz — 157, 26
Glaucum .i. uueidin — *ib.*
Aliger .i. fogal — 157, 28
Titulantis[14] .i. pungentis. ł mouentis. ł chizilontes — 158, 7 [DXVI[ab]]
(4[a]) Protectorem[15] muntboron — 158, 21 [DXVI[b]]
(4[b]) Calculus .i. uuaestein.[16] ł numerus — 159, 19
Lichi[ni][17] .i. querdar — 160, 36 [DXVI[b]]
Uitrum .i. glesin. stouf — 161, 3 [DXVI[b]]
Lincinos[18] .i. querdar — 161, 5
Aruia[19] .i. smero — 161, 9
Scrofe .i. porci ł siu[20] — *ib.* [DXVI[b]]
(5[a]) Mancus[21] .i. ægenum quasi manu ancum .i. dubium. ł einheindi — 163, 18 [DXVI[b]]
(5[b]) Lentis flagellis .i. manmunden — 165, 1
(6[a]) Rosetis .i. rotfarauun — 165, 11 [DXVI[b]]
Sfabro[22] scubaheremo.[23] ł uitiato — 165, 18
Gemellos .i. zuenelon — 165, 20 [DXVI[b]]
Mancos .i. quasi manu ancâs .i. dubios. ł einhende — 165, 28 [DXVI[b]]
Blessos .i. lispinder — 165, 30 [DXVI[ab]]
Balbos .i. stamalonde — *ib.* [DXVI[ab]]
Marsupius[24] .i. sec cil — 165, 35 [DXVI[ab]]
Facula .i. facula — 166, 18
(6[b]) Culine .i. cuchinun — 167, 19
Glacis[25] .i. ueitfa[ss]nuen — 167, 32

DXVI[a]

a = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Parisinus* 1666S. *c* = *Codex Turicensis* C 59. *d* = *Codex Florentinus* XVI, 5. *e* = *Codex SGalli* 242. *f* = *Codex SGalli* 263.

Rabula razar *c* 1[a] razer *f* 62 — 135, 19 [DXVI[b], DXVII]
Uibramine i. lohizido *f* 62 lohizido *c* 1[b] — 136, 2
Uernabant i. cruaneton *f* 62 crû: neton[26] *c* 1[b] — 136, 9
(Garrula) cher[27] *f* 64 — 136, 28

[1] polite *Ed.* [2] *dh.* rîho [3] culmine *Ed.*, vimine *die varr.* [4] *l. etwa* tauuan teta? [5] cunabula *Ed.* [6] conuuagas] con *wol aus dem latein widerholt; l.* uuaga? [7] *l.* suhtiga [8] Culcita *Ed.* [9] *l.* h&ti [10] = hemisperia [11] *l.* haraga [12] *l.* rouchan [13] *davor* Calles .i. uia (157, 3) [14] titillantes *Ed.* [15] patronum *Ed. dann* Clancula .i. ocic (159, 1), *wol* = occulta [16] uuaestein] a *und* s *aus corr.* [17] lychnus *Ed.* [18] lychnos *Ed.* [19] arvina *Ed.* [20] *oder* sui [21] mancum *Ed.* [22] Sfabro] *das zeichen bedeutet, dass* r *getilgt werden soll.* scabro *Ed.* [23] *vgl.* scôpohter, schuſohter *Graff* 6, 410. 458 [24] marsupia *Ed.* [25] glaucis *Ed.* [26] crû: neton] *rasur von* a *c* [27] *l.* cherrentiu

Digitized by Google

Ald. 1. 3. 5. (*Hatt.* 3, 598[a]). *F.* (*Zs.* 15, 355. 356). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 280. 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 270). *Tg.* 5.

Pipant i. gellent *c* 2[a] () pipant .i. gellent *e* 52 — 136, 28
(Argutus) listigo *f* 65 — 137, 9
Respuit nionot[1] *b* 24[b] — 138, 9
Tororum b&to *b* 24[b] — 138, 31
Fantasmata gidrogc *b* 25[b] — 140, 4
Obrizum smelz|golt[2] *d* 137[a] () smelzigold *b* 25[b] obrizum smel zigold *e* 57 zmalzgolt *c* 5[a] — 140, 26 [DXVI[b]]
Glebula scollo[3] *b* 26[a] *d* 137[a] () Glebula .i. scollo *c* 5[b] *e* 58 — 140, 31 [DXVI[b]]
Unio merigrioz *b* 26[a] merigriez[4] *d* 137[a] () Vnio. merigroz *e* 58 — 141, 2 [DXVI[b]. DXVII]
Bratea fila giuundine fadime *d* 137[a] () Bratea fila. giuuntana fadana *e* 58 giuundana fadama *c* 5[b] fadama *b* 26[a] — 141, 5 [DXVI[b]]
Metalli auri. ł smide *d* 137[a] — *ib.*
Antes enti *b* 26[a] — 141, 11
Crepundia kipenti *c* 6[a] gisteini *d* 137[a] () Crepundia .i. gisteini *e* 59 — 141, 20 [DXIV. DXVI[b]]
(Integritas) uestin *b* 26[a] — 141, 23
Lancibus. lanx. pronuntia[5] ponitur .i. cramfo *d* 137[a] — 142, 1
(Fibula) fibula .i. nusca *c* 6[a] *e* 59 — 142, 2
Bullis pulca. ł casto *d* 137[a] casto *b* 26[b] i. cnopfon *c* 6[a] *e* 59 — *ib.* [DXVI[b]]
Uitrea glesina *b* 26[b] — 142, 4
Salignis .i. salahin .f. *a* 87 salihin *b* 26[b] salhin *d* 137[a] () Salignis. salahinen *e* 59 salahien *c* 6[b] — 142, 5 [DXVI[b]]
Membranarum perimendo *b* 26[b] — 142, 6 [*vgl.* DXVI[b]]
Lichinus[6] .i. carz .f. *a* 87 () carz *b* 26[b] Lichinus .i. charz *e* 60 .i. charz *c* 6[b] — 142, 8 [DXVI[b]]
Anthlia curba .f. *a* 87 () curba *b* 26[b] anthlia. galgaruota ruota fontana[7] *c* 6[b] Anthlia .i. galgralia *e* 60 curba galcralia[8] *d* 137[a] — 142, 14 [DXVI[b]]
Mergula duchiri *b* 26[b] () Mergula .i. scarua *e* 60 scarua *c* 6[b] — 142, 17 [DXVI[b]]
Graculus ruoh *a* 87 ruoch *d* 137[a] () Graculus .i. ::ruoh[9] *e* 60 .i. hruohc *c* 6[b] ruoh *b* 26[b] — 142, 19 [DXIV. DXVI[b]. DXVII]
Occas suohun *a* 87 suohun. ł furhi *d* 137[a] () Occas .i. ::suochun[10] *e* 60 .i. sosuochun *c* 6[b] — 142, 20 [DXVI[b]. DXVII]
Uenustas fronisk .f. *a* 87 fronisch *d* 137[a] fronisci *b* 26[b] () Venustas. fronisk *e* 60 *c* 6[b] — 142, 24 [DXVI[b]]
(Palmeti) locus est ubi crescit palboum *b* 27[a] — 142, 33
Tempis[11] umbraculis. quod dicimus lôbun *d* 137[a] louba () umbraculis quod dicimus louba *b* 27[b] — 143, 30 [DXIV. DXV. DXVI[b]]
Elisium[12] paradysum. sunnavelt[13] *a* 87 61 — *ib.*
Tumbe druchun ł sepulcra *d* 137[a] — 143, 37
Cunabula infancia. ł uuagun *d* 137[b] — 145, 14
Robor eich *d* 137[b] — 145, 22
Offa[14] pizza. massa. ł cliuua *d* 137[b] — 146, 3 [DXVI[b]]
(Massam) massam .i. offam. ł cliuuua *c* 9[b] *e* 65 — 146, 4

Poplite[15] chinnieradin *d* 137[b] () Poplite.

[1] *unsicher. vielleicht* huohot? [2] smelz|golt] z *aus* h *corr. d* [3] *vorher stand vielleicht bei* Coccineos (140, 32) *eine gl. am rande b* [4] merigriez] z *aus* h *corr. d* [5] *l.* pro untis [6] lichnus *Ed.* [7] ruota fontana *über* anthlia. galgaruota. fontana *ist lat.* [8] *die gl. in d nicht am rande* [9] ::ruoh] *rasur von* ro *e* [10] ::suochun] *rasur von* so *e* [11] Templis *d Ed.* [12] paradisi *Ed.* [13] *von anderer hand a* [14] offam *Ed.* [15] poplite] e *aus* o *corr. c* polite *Ed.*

Digitized by Google

Ald. 3. *F.* (*Zs.* 15, 356). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 271). *Tg.* 5.

chneorado *e* 66 opplite .i. chneorada *c* 10[a] — 146, 22 [DXV. DXVI[b]]
Crateolas[1] nartin *d* 137[b]
Dolium potacha.[1] putinna *d* 137[b]
Tunnas offeruaz *d* 137[b]
Luterens crient[2] *d* 137[b]
Pollas scaphun *d* 137[b]
Paranimphus brutibódo *a* 88 prutepoto *d* 137[b] () Paranimphus .i. brutiboto[3] *e* 67 .i. pruteboto *c* 10[b] — 147, 17 [DXVI[b]]
Ludicra[4] spil *a* 88 *d* 137[b] — 148, 22 [DXVI[b]]
Fotu pavuizode *a* 88 — 150, 16
Funesto[5] fulemo .f. *a* 89 () Funesto .i. fulemo *e* 73 funesteo. i fulemo *c* 13[b] — 151, 9 [DXVI[b]]
Delituit losketa .f. *a* 89 — 151, 16 [DXVI[b]]
Uoti compos vuilliruomo .f. *a* 89 uuilrvnio *d* 137[b] — 151, 35 [DXVI[b]]
Molosos rúdun *a* 89 — 151, 36 [DXVI[b]]
Necromantia[6] helliruna *a* 89 helliruḷ,a *d* 137[b] () Necromantia .i. helliruna *e* 74 nicromantia i. helleruna *c* 14[b] — 152, 3 [DXVI[b]]
Culcita[7] .i. b&i .f. *a* 89 pette *d* 137[b] () Culcita .i. p&i *e* 75 i. peti *c* 14[b] — 152, 21 [DXV. DXVI[b]]
Rugose girunfan *a* 89 *d* 137[b] () Rugosę .i. girunfan *e* 75 i. girunfan *c* 14[b] — 152, 22 [DXVI[b]]
Omina[8] helisámunga .f. *a* 89 heilsunga *d* 137[b] () Omina .i. helisod *e* 76 i. helisod *c* 15[a] — 153, 2 [DXVI[b]]
Pro,ugnacula uueri *d* 138[a] () Propugnacula .i. uueri *e* 77 — 153, 27
Scrobem[9] vuasun .f. *a* 89 i. uuason *c* 15[b] furch. ł waso *d* 138[a] () Scrobem .i. uuason *e* 77 — 153, 31
Imbrice, i. testa. ł tegula .i. zeigal *c* 16[a] () Imbrice rubra .i. testa. ł tegula i. ziagal *e* 77 — 153, 35
Ambrosia[10] genus. herbe .i. his¦nina *d* 138[a] — 154, 5
Cunis invuagon .f. *a* 89 — 154, 6
Turificare[11] i. rŏhan *c* 17[a] rovcho *d* 138[a] () Turificare .i. rŏhan *e* 79 — 155, 9 [DXV]
In ueribus inspizin .s.[12] *a* 90 i. inspizun *c* 17[a] in spizzin *d* 138[a] () In ueribus i. inspizun *e* 79 — 155, 10
Fotu[13] báunga[14] .f. *a* 90 papunga *d* 138[a] () fotu .i. paunga *c* 18[b] *e* 82 — 157, 9
Titillantis[15] pungentis .i. cuzelontis[16] *d* 138[a] () titulantis. pungentis ł mouentis. siue chizilontis *c* 19[a] *e* 83 — 158, 7 [DXV. DXVI[b]]
Rimarum scrundunno .f. *a* 91 — 159, 28 [DXVI[b]]
(Narcissus) narcisus. nomen herbe. Chres|[17] *e* 87 — 161, 1
(Papirus) papirus .i. pinoz *c* 21[b] *e* 88 — 161, 7 [DXVI[b]]
Aruina lunda *a* 91 — 161, 9 [DXVI[b]]
Lacessant zeslizent .f. *a* 91 — 161, 16 [DXVI[b]]
Sugillarent[18] erdamftin .f. *a* 91 — 161, 17 [DXVI[b]]
Clauḷcoma albugo. ł giluh *d* 138[a] — 161, 30 [*vgl.* DXIV]
Extales[19] grozth:arm[20] .f. *a* 92 quod

[1] *diese und die 4 nächsten gll. von d hier nicht im Aldhelm, hervorgerufen durch* Thuribulum 147, 14? [2] *vgl.* grant *Graff* 4, 330 [3] *teilweise ausradiert e* [4] Scenia (ni *aus* m *corr.*). ludicra *d* Scenica *Ed.* [5] Funesta *a* [6] Neocramantia *d* Nicromantia *c* [7] Culcidra] r *auf rasur c* Culcit,as *d* [8] Ominịa *d* omṇia *c* omnia *Ed.* [9] Scrobs *d* [10] Ambrosiæ *Ed.* [11] Thurifico *d* [12] *l.* .f. [13] Cotu *d* [14] báunga] *das letzte* a *aus* o *corr. a* [15] titillantis] il *aus* u *corr. c* titillantes *Ed.* [16] cuzelontis] z *aus* h *corr. d* [17] *davor nach Piper* .i. *getilgt. l.* Chresso [18] sugillent *Ed.* [19] extalibus *cEd.* [20] grozth:arm] *rasur von* r *a*

Digitized by Google

Ald. 3. 5. (*Hatt.* 3, 59S[a]). *F.* (*Zs.* 15, 356). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 271. 272). *Tg.* 5.

dicimus. grozdarma *d* 138[a] () Extales grozdram *c* 23[a] .i. grozdrā *e* 90 — 162, 31 [DXVI[b]]
Latrina[1] feltganch *d* 138[a] () latrina .i. chlo¦cha. ł feldgang *c* 23[a] Latrina .i. feldgang *e* 90 — 162, 32 [DXVI[b]]
Mandras caulas. ł euust *d* 135[a] — 163, 10
Enixa[2] chintpa *d* 138[b] — 165, 20
Blessos[3] le[a]pantes[4] *a* 93 lispinł *d* 138[b] () Blessos [.i. *e*] lispante *c* 25[b] *e* 95 — 165, 30 [DXV. DXVI[b]]
Balbos[5] stam .f. me *a* 93 balbuciens stanmilonł *d* 138[b] () balbos .i. stamelon *c* 25[b] Babbos .i. stami | *e* 95 — *ib.* [DXV. DXVI[b]]
Marsupia sechila *a* 93 — 165, 35 [DXV. DXVI[b]]
Sarmentorum[6] ramorum. ł snitelingon *d* 138[b] — 166, 13
(Uestalis) Vestalis .i. uuat lihhiu *e* 98 — 167, 31
Suras uuadin *d* 138[b] () suras .i. uuadon *c* 27[b] *e* 99 — 168, 27 [DXVI[b]]
(Cipporum) Cipporum. druho. Cippus[7] .i. druh *c* 27[b] *e* 99 — *ib.* [*vgl.* DXVI[b]]
(Locia) locia .i. urina harn[8] *c* 28[a] — 168, 31
Brisa[9] coria. hût *d* 138[b] — 168, 36
Papirus semida *a* 93 i. pinoz *c* 28[a] () Papirus .i. pinoz *e* 100 — 169, 14 [DXVI[b]]
Tutos sichure[10] *c* 28[b] — 169, 31
Dialectica thincliho *a* 93 — 170, 18 [DXVI[b]]
Inducias frismale *a* 94 — 170, 28 [DXVI[b]]
Pacta dotata.[11] kimahaltiv .f. *a* 94 geuuudemoth *d* 138[b] — 171, 11
Monotalmus[12] ł luscus. einouge *d* 138[b] — 172, 4 [DXVI[b]]
Rancida furibunda. parcentiv .f. *a* 94 — 172, 11
Claua[13] stanga .i. genus armorvm *a* 94 — 172, 29 [DXVI[b]]
Catax[14] hufhalz .f. *a* 94 — 172, 32 [DXVI[b]]
(Spina) Spina .i. rucki[15] *c* 31[b] *e* 106 — 173, 11 [DXVI[b]]
Glus lim .f. *a* 94 lim *d* 138[b] () Glus .i. lim (lim *e*) *c* 32[a] *e* 106 — 173, 32 [DXVI[b]]
Calcis[16] calc *a* 94 calch *d* 138[b] () Calcis .i. chalc *c* 32[a] calcis .i. c̄alc *e* 106 — 173, 33 [DXVI[b]]
In cubas[17] chuofa .f. *a* 95 cuo¦fon *d* 138[b] () In cubas[17] .i. chofan (chofon *e*) *c* 32[b] *e* 108 — 174, 30 [DXVI[b]]
Licia fiza *a* 95 harluph *d* 138[b] — 174, 36 [DXVI[b]]
Theatrum spilehus .f. *a* 95 — 175, 4 [DXVI[b]]
Fatum vurt .f. *a* 95 — 175, 32 [DXVI[b]]
(Fuso[18]) fusum .i. spinnila *c* 33[b] Fusū[19] .i. spinnila *e* 109 — 175, 34 [DXVI[b]]
Colus[20] rocho .f. *a* 95 chunchla *d* 139[a] — 175, 35 [DXVI[b]]
Molosi rudin *d* 139[a] — 176, 13 [DXIV. DXVI[b]]
Bachabatur[21] uagabatur. ł uuŏtha *d* 139[a] — 176, 17
Dolium[22] lidfaz .f. *a* 95 () dolium .i. putinna (putina *c*) *c* 34[a] *e* 111 — 176, 29 [DXVI[b]]
Stuppea uspannia *a* 95 () Stuppea[23] .i. auuirihhiniu *c* 34[b] *e* 111 — 177, 14 [DXVI[b]]
(Conpeta) Conpeta .i. giuuicci *c* 35[a] *e* 112 — 177, 37

[1] latrinę *c* latrinæ *Ed.* [2] *vorher neben* inuestes (165, 10) *steht in f* 117 *am rande* bubezeni, *was wol aus* bubescentes *oder ähnlichem entstellt ist* [3] Ble:sos] *rasur von* s *c* Blesus *d* [4] *l.* le[a]pante .f. [5] Balbus *d* [6] sacramentorum *Ed.* [7] Cipp[s] *e* [8] harn *hoch oben von ziemlich junger hand, darunter* har *ausgewischt e* [9] birsa *Ed.* [10] *ausradiert c* [11] doctata *d* [12] monophthalmi *Ed.* [13] clavam *Ed.* [14] cutax *Ed.* [15] rucki] ck *aus corr. c* [16] calcis] i *aus e corr. c* Calx *d* [17] cubas] b *aus* p *das erste mal corr., das zweite mal radiert c* cuuas *d* cupas *eEd.* [18] fusa *Ed.* [19] Fusū] ū *aus* us *radiert e* [20] collo *Ed.* [21] Bacchatur *Ed.* [22] dolium] i *aus e corr. c* [23] Stupea *c*

Digitized by Google

Ald. 3. *F.* (*Zs.* 15, 356. 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272). *Tg.* 5.

Discerpet zislizit *a* 96 — 178, 27 [DXVI[b]]
(Rigoris) Rigoris .i. ienun[1] *c* 36[b] — 179, 16
Tortas[2] chuochun .f. ł fladun .f. *a* 96 cuochū[3] *d* 139[a] () Tortas .i. panes. siue fungi.[4] ł precita (precit| *e*) *c* 36[b] *e* 115 — 179, 22 [DXVI[b]]
Colostrum píost *a* 96 piest *d* 139[a] () Colostrum[5] .i. piost *c* 36[b] *e* 115 — 179, 26 [DXIV. DXVI[b]]
Infestos ánalagun *a* 96 — 181, 2
Uiuacem [laudem] liblicha *a* 96 — 182, 24
Tranauit suuam ł uolauit *d* 139[a] — 182, 37
Probroso itevuizlihhimo *a* 96 — 183, 5
(Leuirum) Leuirum .i. zeihhor *e* 120 .i. zeih[b]or *c* 39[b] — 183, 9 [DXVIII]
Municipes kebûra *a* 97 — 183, 11
Leno[6] friboto .f. *a* 97 — 185, 22
Expertus eruvntener *a* 97 — 186, 33
Basternam sābuch *a* 97 () Basterna[7] .i. sambuh *c* 43[a] *e* 127 — 187, 26 [DXVI[b]]
Uisco laqueo. Stigal. lim .f. *a* 98 () Visco .i. laqueo. ł fogallim *c* 43[b] *e* 128 — 188, 29 [DXVI[b]]
Muscipula[8] laqueus. ł musfalla *d* 139[a] — 188, 34 [*vgl.* DXVI[b]]
Sarcofagus sarch *a* 98 — 189, 27 [DXVI[b]]
Peripsima purgamenta farris. Peripsota. grece. super exaltata:.[9] vberchara .f. *a* 98 () Peripsima .i. purgamenta farris .i. spriuuir *c* 46[b] *e* 133 — 192, 3
Caperrabat[10] rampf *a* 99
Patrimonia fai ŏdal .f. *a* 99 — 195, 16
Obrizum ubarguld .f. *a* 99 () Obrizum[11] .i. ubar guldi[12] (uberguilde *e*) *c* 49[a] *e* 138 — 195, 17
Segmentata strimalathi .f. *a* 99 .i. strami|ahta *d* 139[b] — 195, 18
Facundo gezungalemo .f. *a* 99 — 195, 22
Planta[13] sola *d* 139[b] — 196, 33
Larua[14] monstrum.[15] quod dicitur dalamascha *a* 99 monstrum quod dicitur. thalamascha *d* 139[b] () larua[16] .i. monstrum. scrato *c* 50[b] *e* 140 — 197, 5
Rugis [sulcata] gerunfan *a* 99 girumfin[17] *d* 139[b] () rugis .i. rumfungun *c* 51[b] *e* 142 — 198, 13
Uibix[18] sūmarlada *a* 99 sumer|latta *d* 139[b] () uibex (vibex *e*) .i. sumarlatta (sumarlata *e*) *c* 52[a] *e* 143 — 198, 35
Thermas bad *d* 139[b] () thermas .i. bad *c* 52[a] *e* 143 — 199, 10
Fluctu influzze *a* 99 — 199, 22
Planca[19] ima pars nauis .i. thil *a* 99 — 199, 25
Tigillum[20] habitaculum. ł. inovua .f. *a* 100 — 201, 15
Uibrabat erplicata .f. *a* 100 — 201, 32
Scatens ebulliens. ł vuiomente *a* 100 — 202, 1

[1] *verderbt aus* ieiunii [2] Turtas *d* [3] cuochū] *am* ū *radiert d* [4] fingi *c* siue] :: (*rasur von* fu) i. *e* [5] Clostrum *c* [6] lenonum *Ed.* [7] basternā *c, der strich über* a *scheint jünger* Bastena *e* [8] Muscipulam *Ed.* [9] exaltata:] *rasur von* t *a* [10] *steht zwischen* Punica 195, 1 *und* Patrimonia 195, 16, *fehlt aber der Ed.* [11] obrisū *c* [12] ubar guldi] b *aus* r *corr. e* [13] plantis *Ed.* [14] Larba *d* laruam *cEd.* [15] monstrū] ū *aus* a *corr. a* [16] Larba *e* [17] girumfin] in *aus* un *radiert d* [18] uibice *cEd.* [19] plana *Ed.* [20] sigillum *Ed.*

Digitized by Google

DXVI[b]

Clm. 23486.

Examen[1] suarm .ſ. 3[a] — 248, 17 [DXI]
Rabula razo 4[a] — 135, 19 [DXVI[a]. DXVII]
Uirecta semidai ł gramina 4[b] — 136, 17
Cerula ponti uuagi 4[b] — 136, 18
Glumas, granas ł corniliu 4[b] — 136, 22
Glauco uueitinemo 4[b] — 136, 26 [DXVII]
Pipant ciuizeront ł pifont 4[b] — 136, 28
Bombosa luintero 5[a] — 137, 37 [*vgl.* DXIV]
Rudebat pellota 5[a] — *ib.*
Fidibus seiton 5[a] — 138, 8
Cordarum seitono 5[a] — 138, 9
(Calculus — ardens) Lychinus ardens ł cluot 5[b] — 138, 20
Petulantia, i. iactantia ł kelfhfrzh[2] 5[b] — 139, 8
Inmunis sichur. ł. alunger 6[b] — 140, 17
Exstirpans uzerrodonte 6[b] — 140, 25
Obrizum smelzigold 6[b] — 140, 26 [DXVI[a]]
Glarea, harena ł. grioz 6[b] — 140, 28 [DXVII]
Murice csale[3] 6[b] — 140, 31 [DXVII]
Coccineos uuoromo 6[b] — 140, 32
Puluerulenta melmota 6[b] — 140, 34
Glebula scollo 6[b] — *ib.* [DXVI[a]]
Vnio meringroz 6[b] — 141, 2 [DXVI[a]. DXVII]
Conca s ala[4] 6[b] — *ib.* [DXVII]
Sordente lihcli chun 6[b] — *ib.*
Sualidus[5] stiupinte 7[a] — 141, 4
Sablo sant 7[a] — *ib.*
Bratea [fila] purtifadama ()ł giuuntanefa[6] 7[a] — 141, 5 [DXVI[a]]
Palmite sumarlatun 7[a] — 141, 10
Crepundia gisteini 7[a] — 141, 20 [DXIV. DXVI[a]]
Strage bale[7] 7[a] — 141, 31
Bullis polchun. ł chasto 7[b] — 142, 2 [DXVI[a]]
Flauescant glizant 7[b] — 142, 3
Salignis salihin 7[b] — 142, 5 [DXVI[a]]
Membranarum bergamino 7[b] — 142, 6 [*vgl.* DXVI[a]]
Lichinus carz 7[b] — 142, 8 [DXVI[a]]
Anthlia i. curba 7[b] — 142, 14 [DXVI[a]]
Mergula tuchare 7[b] — 142, 17 [DXVI[a]]
Garrulus chrachilinte 7[b] — 142, 19
Graculus ruoh 7[b] — *ib.* [DXIV. DXVI[a]. DXVII]
Occas suohun ł furihi 7[b] — 142, 20 [DXVI[a]. DXVII]
Uenustas froniski 7[b] — 142, 24 [DXVI[a]]
Rotundis sinauuerbelen 7[b] — 142, 31
Focorum eido 8[a] — 143, 13
(In tempis[8]) in umbraculis quod dicimus louba 8[a] — 143, 30 [DXIV. DXV. DXVI[a]]
(Tumbę) sepulchra serchi 8[b] — 143, 37
(Salpix) genus tubę ł heritrūba 8[b] — 144, 1
Laniare ropfon 8[b] — 144, 14
Heros gomo 8[b] — 144, 20
Offam, massam ł cliuuua 9[b] — 146, 3 [DXVI[a]]
Horrenda leidlichero 9[b] — 146, 6
Rictus[9] sliz zunca 9[b] — 146, 9
Fistula pifa 10[a] — 146, 20
Citharis rotton 10[a] — *ib.*
Salpicibus heritrūbon 10[a] — 146, 21
Poplite[10] cneorada ł riho 10[a] — 146, 22 [DXV. DXVI[a]]
Suggerat erdigiti 10[a] — 146, 27
Paranymphus brutboto 10[b] — 147, 17 [DXVI[a]]
Glauca uueitanū 10[b] — 147, 36 [DXV]
Conpellans cruozente 10[b] — 148, 3
Ludicra spil 23[a] — 148, 22 [DXVI[a]]
Ostro zesale 23[a] — 148, 23

[1] *in der vorrede zu den Hätseln, welche dem Liber de laudibus virginum hier vorangeht* [2] *l.* kelſhfrzk, *dh.* kelſherzi [3] *l.* cesale [4] *l.* scala [5] Squalidus *Ed.* [6] fa] *der obere zug des* ſ *geht so weit über das* a, *dass er leicht ein abkürzungsstrich sein kann* [7] *l.* uuale? *vgl.* DXVII. *oder lat.* labe? *an* balo *ist nicht zu denken* [8] templis *Ed.* [9] victus *Ed.* [10] polite *Ed.*

Digitized by Google

Accubitor gisedalo 23[a] — 148, 34
Genus gimenida 23[a] — 149, 5
Armoniam kstimida sonus suauissimus 23[b] — 149, 10
Fotu baunga 24[a] — 150, 16
Funesto fulemo 24[b] — 151, 9 [DXVI[a]]
Artis engen 24[b] — 151, 13
Delituit lossceta 24[b] — 151, 16 [DXVI[a]]
[voti] Compos uilliromac 25[a] — 151, 35 [DXVI[a]]
Molosos rudon 25[a] — 151, 36 [DXVI[a]]
Nicromantia [1] dot dohotrunu [2] ł helli- runa 25[a] — 152, 3 [DXVI[a]]
Ostro zesale 25[a] — 152, 9
Culcita beti 25[a] — 152, 21 [DXV. DXVI[a]]
Rugose girūfenero 25[a] — 152, 22 [DXVI[a]]
Cernua, curuata ł haldediu [3] 25[a] — 152, 24
Torua unsconi 25[b] — 152, 30
Omina [4] helsamunga 25[b] — 153, 2 [DXVI[a]]
Fata urlaga 25[b] — 153, 9 [DXVII]
Friuola bosa 25[b] — 153, 12 [DXVII]
Aliger giuidirter 26[a] — 157, 28
Rumore maridu 26[a] — 158, 2
(Titillantis [5]) | iguentis ł mouentis. | ie chizilontes 26[b] — 158, 7 [DXV. DXVI[a]]
Rogus eit 26[b] — 158, 12
Patronum, protectorem ł munboron 26[b] — 158, 21 [DXV]
Torrentis, iniendentis [6] ł brinnetero [7] 27[a] — 159, 13
Rimarum scrunduno 27[a] — 159, 28 [DXVI[a]]
Chalibem, ferrum .i. siht [8] 27[a] — 159, 32
Gothi gardineris [9] 27[a] — *ib.*
Fulcitur giholfan 27[b] — 160, 28
Lichinus [10] querdar 28[a] — 160, 36 [DXV]
Uitrum glesinstouf 28[a] — 161, 3 [DXV]
Papirus pinuz 28[a] — 161, 7 [DXVI[a]]
Aruina mittigerni ł lunda 28[a] — 161, 9 [DXIV. DXVI[a]]
(Scrofæ) porcę. ł. sui [11] 28[a] — *ib.* [DXV]
Latescant [12] zeslizin 28[a] — 161, 16 [DXVI[a]]
Sugillent, criminarent ł erdāftin 28[a] — 161, 17 [DXVI[a]]
Querelam laster 28[a] — 161, 22
Questus laster 28[b] — 161, 26
Contorsit scooz 28[b] — 162, 5
Crudescens niuui 28[b] — 162, 9
Astu [13], cum astucia ł uiceseti 28[b] — 162, 15
Extalibus groztharm 13[a] — 162, 31 [DXVI[a]]
Latrinę feldgang 13[a] — 162, 32 [DXVI[a]]
(Mancum) | enum quasi manu ancum. | ubium heinhenti 13[b] — 163, 18 [DXV]
Comenta urdancha 13[b] — 163, 32
Tigilli gibret 13[b] — 164, 8
(Absidam) quod nos dicimus rot | [14] 14[a] — 164, 27
Rosetis rotfarouuon 14[b] — 165, 11 [DXV]
Gemellos zuinilun 14[b] — 165, 20 [DXV]
Mancos einhente 14[b] — 165, 28 [DXV]
Luscos einouge 14[b] — 165, 29
Strabos schelao ge 14[b] — *ib.*
Ble: sos [15] lespante 14[b] — 165, 30 [DXV. DXVI[a]]
Balbos stamalonte 14[b] — *ib.* [DXV. DXVI[a]]
Marsupia sechila 14[b] — 165, 35 [DXV. DXVI[a]]
Loculos trisecheota 14[b] — 165, 36
Sarmentorum [16], ramorum ł arborum seu spachono 15[a] — 166, 13
Pirarum, ignium ł heito 15[a] — 166, 21
Faretrarum chochoro 15[a] — 166, 24
Decreta benni 15[b] — 167, 10

[1] Nicromantia] c *auf rasur* [2] *dh.* totrunu [3] *l.* haldendiu [4] omnia *Ed.* [5] titil- lantes *Ed.* [6] *l.* incendentis [7] *l.* brinnentero [8] *l.* sihila [9] *damit niemand in gewagte speculationen sich verirre, will ich anmerken, dass dem* Gothus, *von welchem hier die rede, nach Gregors Dial.* 2, 6 *aufgegeben war,* ut de loco quodam vepres abscinderet, quatenus illic hortus fieri deberet [10] lychnus *Ed.* [11] *oder* siu [12] lacessant *Ed.* [13] astus *Ed.* [14] *vielleicht lateinisch* = rotundam *oder* rotam [15] Ble: sos] *rasur von* s [16] sacramentorum *Ed.*

Digitized by Google

Tenax clebar 16[a] — 168, 1
Uulgi luites 16[a] — 168, 16
Vdis, humidis ł futen 16[a] — 168, 23
Caumata, feruorem ł hizza 16[a] — 168, 24
Lora riemon 16[a] — 168, 25
Suras uuadon 16[a] — 168, 27 [DXVI[a]]
Cipporum stocco ł fuazdruo 16[a] — *ib.* [*vgl.* DXVI[a]]
Locia, urina .i. seih 16[b] — 168, 31
Deglobere, decoriare ł uillan 16[b] — 168, 36
Fulmina plechezunga 16[b] — 169, 2
Papirus semida 16[b] — 169, 14 [DXVI[a]]
Inpier[1] undrager 16[b] — 169, 24
(Stricto) ł arzogenemo[2] 17[a] — 170, 13
Dialectica diinclicho 17[a] — 170, 18 [DXVI[a]]
Inducias fristmale 17[b] — 170, 28 [DXVI[a]]
Cardo ango 18[a] — 171, 23
Pupillę sehun 18[a] — 172, 2
Monoptalmi enouges 18[a] — 172, 4 [DXVI[a]]
(Tessellis[3]) quaderstenon ł tigillis 18[b] — — 172, 20
Petula[4] pedalun 18[b] — 172, 24
Claua[5] stanga 18[b] — 172, 29 [DXVI[a]]
Catax[6], claudus ł hufhalcer 18[b] — 172, 32 [DXVI[a]]
Poplite rihun 18[b] — 173, 5
Spina ruke 19[a] — 173, 11 [DXVI[a]]
Glus liim 19[a] — 173, 32 [DXVI[a]]
Calcis calches 19[a] — 173, 33 [DXVI[a]]
Bulliret uuile 19[b] — 174, 8
Postumus afde'lebo 19[b] — 174, 28
In cupas incuofa ł in tunnas 19[b] — 174, 30 [DXVI[a]]
Licia fiza ł restes ł funes 19[b] — 174, 36 [DXVI[a]]
Theatrum spilehus 20[a] — 175, 4 [DXVI[a]]
Rodant zanotin 20[a] — 175, 5
Fatum uurt 20[a] — 175, 32 [DXVI[a]]
Fuso[7] spinnilun. colus rocho 20[b] — 175, 34. 35 [DXVI[a]]
Molam[8], rotunditatem ł uuirdin[9] 20[b] — 175, 35
Ue[m]cundia, pudicicia ł mida 20[b] — 176, 6
Penniger giuidarter 20[b] — 176, 9
Molosi rudin 20[b] — 176, 13 [DXIV. DXVI[a]]
Fata urlaga ł euentus 20[b] — 176, 18
Dolium li dfaz ł tunnas 20[b] — 176, 29 [DXVI[a]]
Stuppea uspannino 11[a] — 177, 14 [DXVI[a]]
Fanorum harago 11[a] — 177, 22
Rauca hesui 11[b] — 178, 11
Fata uurte[10] 11[b] — 178, 21
Moribundus feiger 12[a] — 178, 24
Discerpet zeslizit 12[a] — 178, 27 [DXVI[a]]
Lacessunt[11], lacerant ł zeslizent 12[a] — 178, 28
Certatim flizin 12[a] — 178, 36
Scitis[12], tonica mali ()onica[13] ł pellis .i. uuillilon[14] 12[b] — 179, 21
Tortas cuochon ł fladon 12[b] — 179, 22 [DXVI[a]]
Colostrum bist 12[b] — 179, 26 [DXIV. DXVI[a]]
Basternam sābuch 21[a] — 187, 26 [DXVI[a]]
Astus ficesheiti 21[a] — 187, 27
Acta, compulsa gitribaniu[15] 21[a] — 187, 34
Q[u]estus clagoth 21[a] — 187, 35
Quere: lam[16] lastar 21[a] — 188, 2
Deformare lastron 21[a] — 188, 13
Uisco fogallime 21[b] — 188, 29 [DXVI[a]]
Auceps fogolari ł laqueus 21[b] — 188, 30
Muscipulam uallā ł laqueum 21[b] — 188, 34 [*vgl.* DXVI[a]]
Sarcofagus saruhc 22[a] — 189, 27 [DXVI[a]]
Tepescere, mollire ł uualachen 22[a] — 190, 6

[1] Impiger *Ed.* [2] arzogenemo] *das erste* o *aus* e *corr.* [3] Tessellis] ss *aus corr.* lessellis *Ed.* [4] petala *Ed.* [5] clavam *Ed.* [6] cutax *Ed.* [7] fusa *Ed.* [8] molem *Ed.* [9] *Graff* 1, 1026 [10] uurte] *das zweite* u *durch ein loch zerstört* [11] lacessent *Ed.* [12] cittis *Ed.* [13] *l.* tonica [14] uuillilon] *das erste* u *nicht ganz deutlich* [15] gitribaniu] a *aus corr.* [16] Quere: lā] *rasur von* l

Digitized by Google

Ald. 4. (*Hoffmann* 59)

DXVII

Codex Vindob. 969.

1 (1ª) Promant gimeldot[1] — 135, 1
2 Laudem lob — 135, 2
3 Capiat .i. neme — *ib.*
4 Quadrato Inuier ec gemo — *ib.*
5 Cardine[2] augen — *ib.*
6 Uirgo thiernna — *ib.*
7 In arce i. inhohi — 135, 3
8 Conferre bibringan — 135, 5
9 In aethra inlufdin — *ib.*
10 Laudo lobon — 135, 6
11 Istic hier — *ib.*
12 Altithronus hocsedalo — 135, 7
13 Tradidit hergab — 135, 8
14 His thesen — *ib.*
15 Inter underthen — 135, 9
16 [inter] Cuneos scubon — *ib.*
17 Rite sidalicho — 135, 10
18 Glorificant diurisont — *ib.*
19 Formator bilitheri — 135, 11
20 Suffragia certa giuuisso helpha — 135, 12
21 Trudendos ciforsc urganne — 135, 13
22 Sed sundar — 135, 14
23 Magis mer — *ib.*
24 Exiguos unsihsmahe — *ib.*
25 Defendens biscirmandi — *ib.*
26 Pellax i. uorscunderi — 135, 15
27 Noxarum sunduno — 135, 16
28 Ne possit thaznimugi — 135, 19
29 Rabula raptor ther razo nemeri — *ib.*
30 [DXVI^{ab}]
31 Uastans uuostandi — 135, 20
32 Caulas .i. euuid a — *ib.*
33 Puppup i. in nostram linguam. buf — *ib.*
34 Quae gestas thuthar fuorist — 135, 22
35 Nomen namon — *ib.*
36 Addere zuo giduon — 135, 23
37 Nam uuanda — 135, 24

Promsisti i. frâbrahdost — 135, 24 38
Spiramine blast de — 135, 25 39
Uibramine In uuenungu — 136, 2 40
(1ᵇ) Nec mare nauigerum noctherscefluorando sê — 136, 6 41 42
Spumoso gurgite mit scumhaf demo uuage — *ib.* 43 44
Tamen thoc — 136, 11 45
Cum thoc — 136, 12 46
Culmina hohi — 136, 15 47
Pallida bleichun — 136, 17 48
Purpureo [flore] mit roderouaruuu — *ib.* 49
Uirecta hustdi[3] — *ib.* [DXIV] 50
Fluctiuagi i. untscachondes — 136, 18 51
Ne ualeat[4] i. thazni megi — 136, 19 52
(Glumas) ł poson[5] — 136, 22 53
Nimbosis ymbribus mit regan haf den regenon — *ib.* 54 55
Auges merost — *ib.* 56
Demis, i. tollis. nimist — 136, 23 57
Aequoreos [campos] selichiu — 136, 25 58
Campos feld — *ib.* 59
Squamigeras scuobfuorundun — 136, 26 60
In glauco gurgite i. inuueidinemo uuage — *ib.* [DXVI^{b}] 61 62
(2ᵇ) Garrula luodondi[6] — 137, 26 63
(4ª) Monarchia suntaruualt[6] — 140, 3 64
(4ᵇ) Glarea greoz — 140, 28 [DXVI^{b}] 65
Tincturas ī[7] ziosal — 140, 31 66
Murice ziosala — *ib.* [DXVI^{b}] 67
Glarea greoz — 140, 33 68
Glebola scorn — 140, 34 69
Unio merigreoz — 141, 2 [DXVI^{ab}] 70
Conca scalu — *ib.* [DXVI^{b}] 71
(5ª) Pampinus uuinblat — 141, 10 72
Fatescunt ī cigangen — 141, 25 73
Strage Inuuale[8] — 141, 31 74

[1] gimeldot] ł *aus* l *corr.* [2] carmine *Ed.* [3] *l.* hurstdi [4] valeant *Ed.* [5] ł poson *von anderer hand* [6] *von anderer hand* [7] ī *hier und im folgenden mehrfach* = id est [8] *steht über dem folgenden* caterui

Digitized by Google

Ald. 4. (*Hoffmann* 59). — *Ald.* 1. — *Ald.* 3. 5. (*Hatt.* 3, 598ᵃ). *F.* (*Zs.* 15, 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 282 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272). *Tg.* 5.

1 (5ᵇ) Petala ī pedulun — 142, 3
2 Tergore ī huti — 142, 5
3 Spernuntur[1] sint gih[2] — 142, 9
4 Anthlia uuazaruuinda — 142, 14 [DXIV]
5 Sursum[3] huph[4] — *ib.*
6 Exanthlare uuinda[4] — *ib.*
7 Glarea greoz — 142, 16
8 Ingluuiem kelagirida — 142, 18
9 Graculus ī ruoh — 142, 19 [DXIV. DXVIᵃᵇ]
10 Occas furij — 142, 20 [DXVIᵃᵇ]
Teretes ī sinauuella — 142, 23 23
Uenustas uuallihi — 142, 24 24
(6ᵃ) Nectaris masas[5] — 142, 34 25
Strofoso In urcusfollomo[6] — 143, 1 26
(13ᵃ) Fata latentia farholana vraluga — 153, 9 [DXVIᵇ] 27 28
Friuola bosæ — 153, 12 [DXVIᵇ] 29
(18ᵇ) Sugillent lasdrodin — 161, 17 30
(23ᵇ) Cippum thruh — 168, 29 31
Bernam[7] gisuason — 168, 34 32

DXVIII

Codex Parisinus 16668 *f.* 40ᵇ.

11 Leuirum ceichur — 183, 9 [DXVIᵃ]
12 Municipes burgara — 183, 11
13 Lenonum spanara — 185, 22
14 Titulis maridon — 195, 9
Gypsam natra — 201, 8 33
Celydrum natra — 201, 12 34
Salebras furihi — 201, 13 35

ALDHELMUS DE OCTO PRINCIPALIBUS VITIIS.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DXIX

a = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Parisinus* 16668. *c* = *Codex Turicensis* C 59. *d* = *Codex Florentinus* XVI, 5. *e* = *Codex SGalli* 242. *f* = *Codex SGalli* 263.

15 Semispacium[8] sahs .f. *a* 100 sahs *d* 139ᵇ
16 i. sahs *c* 55ᵃ () Semispatium .i. sahs
17 *e* 149 — 203, 20
18 Parmarum párono *a* 100 — 203, 21
19 Sparus sper *a* 100 sp *d* 139ᵇ Sparorum,
20 sparvᵐ i. sper *c* 55ᵃ () Sparus .i. sper
21 *e* 149 — 204, 1 [DXX]
22 Aristis aganon *a* 100 — 204, 34
(Ueretrum) kimaht[9] *c* 56ᵃ *f* 183 — 205, 2 36 37
Probrum confusio. ł. itivuiz *a* 100 — 205, 4 38 39
Scortatores[10] scirnun .f. *a* 100 huorare *d* 139ᵇ i. hûara[11] *c* 56ᵇ () Scortatores .i. hôrara *e* 151 — 205, 15 40 41 42
Cenicos[12] hureuuine .f. *a* 100 — *ib.* 43

[1] spernantur *Ed.* [2] *dh.* gihonit [3] Sursum] *das erste* s *aus* r *corr.* [4] *dh.* uuinda, *soll vor* huph *gestellt werden und somit zweite gl. zu* Anthlia *sein* [5] *mir unverständlich* [6] urcusfollomo] cu *ist zweifelhaft, kann auch* gu *sein* [7] vernam *Ed.* [8] Semspatium *c* Se in spatium *Ed.* [9] *von ganz anderer hand c* [10] scortatores] c *von anderer hand c* [11] hûara] u *undeutlich c* [12] cinædos *Ed.*

Digitized by Google

Ald. 1. 3. *F.* (*Zs.* 15, 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 282 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272. 273). *Tg.* 5.

Molles effeminati vuidillun[1] *a* 100 — 205, 15
Sapę kemilstesvuines[2] *a* 100 — 205, 22
Extorris arerdeo. ł. rechun *a* 100 urermerhites[3] *d* 139[b] — 205, 23
Loculi trisechiotes[4] .f. *a* 101 — 207, 10
Villosus[5] skecho *d* 139[b]
Stragulum felachin *d* 139[b]
Contos stanga *a* 101 stāgun *d* 139[b] () contos .i. strangun (stagun *c*) *c* 58[b] *e* 156 — 208, 26
Rancor parzunga .f. *a* 101 — 209, 2
Gliribus aristis. aherun .f. *a* 101 () kleddun[6] *c* 60[a] — 210, 37
Climate parte ł halbun *d* 139[b] — 211, 16
Scabra rubigine uuassen. roste *b* 37[a] — 212, 5
Prato uuisun *b* 37[a] — 212, 13
Vellicat sli::zit *d* 139[b] — *ib.*
Uolutabri beuuellan *b* 37[b] — 212, 15
(Porcaster[7]) Porcaster .i. paruch *e* 162 — 212, 17
Iuncus[8] piniz *a* 101 () binissahi *b* 37[b] — 212, 18
Filix[9] farn *a* 101 farn: *d* 139[b] uarane *b* 37[b] — *ib.*
(Protelent) lengen *b* 37[b] — 212, 20
Folligenis blasbalclichen *b* 37[b] — 212, 26
Flauentes rife *b* 37[b] — 212, 28
Acescant ersurent .f. *a* 101 () acescant .i. arsûren (arsûr̄ *c*) *c* 61[a] *e* 162 — 212, 32
Stridant ericohen .f. *a* 101 — 212, 33
Caupo coufman *b* 37[b] — 212, 34
In cubis[10] inchuofon .f. *a* 102 incuofon *d* 139[b] cuafun *b* 37[b] () cupis chuofon *e* 162 — 212, 36
In prelo indemoblerare[11] *d* 139[b] pressire *b* 37[b] — 213, 1
Carbasa[12] segila *d* 139[b] segal .f. *a* 102 213, 8
Malis mastin *a* 102 *b* 37[b] mastpoūmin *d* 139[b] — *ib.*
Antemnas segal gerdun *b* 37[b] segalruada *a* 102 segilrōta *d* 140[a] () antemnas .i. segalruota *e* 163 — 213, 9
Rudentum seilo *b* 37[b] — *ib.*
Nauita scif man *b* 37[b] — 213, 11
Patronos muntborun *a* 102 — 213, 13
Discit uuorit *b* 38[a] — 214, 15
(Spinam) Spixam. Rucki *e* 164 — 214, 16
Capulus helza[13] *a* 102 *b* 38[a] helha suncar[14] *d* 140[a] () Capulus. helza *e* 165 — 214, 17
Ocreis peinpga *a* 102 beinburgun *b* 38[a] () ocreis. beinberga *e* 165 — 214, 18
Ludicra pismar *a* 102 — 214, 19
(Larua) Lanba .i. sklezzo *e* 165 — 214, 20
Masca cristata[15] ruohc *a* 102 — 214, 22
Patenter offono *b* 38[b] — 214, 28
Expertes adeile *b* 38[b] — 215, 18

[1] vuidillun *übergeschr. a* [2] *Graff schlägt* (2, 878) kemistes *vor* [3] *l.* uzermerhites [4] *vgl. Gl.* 1, 712, 8. 2, 19, 71 [5] *diese und die folgende gl. auf rasur von anderer hand d* [6] *ausgewischt c* [7] *die davor von Piper angeführte angeblich deutsche gl.* cotē .i. sexisū *oder* serirū 161 (212, 4) *ist natürlich lat.* sensum [8] Iuncis *bEd.* [9] filicum *bEd.* [10] In cūb *d* cupis *be* cuppis *Ed.* [11] *umdeutschung von* prelum [12] Carbasus *a* [13] helza] z *fast ganz erloschen a* [14] *l.* siue car? [15] mascharum facies cristata *Ed.*

Digitized by Google

Ald. 1. — *Em.* 30.

DXX

Codex Parisinus 16668 *f.* 40ᵇ.

1 Sparorum spero — 204, 1 [DXIX]
2 Bulga[1] builga
Compilat ploccota — 207, 13 19

AMBROSII HEXAEMERON.

[Opera tom. I, Venetiis 1748]

DXXI

Clm. 13079.

3 (21ᵇ) (Fulicę[2]) vtsualui[3] — 3, 4 *p.* 38
4 (Peripetasmata) tẽhic[4] — 3, 5 *p.* 39
5 (22ᵃ) (Palos[5]) phel — *ib.* (*Esai.* 54, 2)
6 (35ᵇ) Fagi puohi[6] — 3, 54 *p.* 62
7 Abietes tãne — *ib.*
8 Pinus phite — *ib.*
9 Ilices haiche — *ib.*
Populi alber — 3, 54 *p.* 62 20
Castanea chesten[7] — *ib.* 21
(38ᵃ) Caudicem stam — 3, 62 *p.* 66 22
(44ᵃ) Ad occasum uuestert — 4, 11 *p.* 76 23
In orientem ostrenut — *ib.* 24
(94ᵃ) Scarabeis vuible[8] — 6, 60 *p.* 158 25

AMBROSIUS SUPER LUCAM.

[Opera tom. II, Venetiis 1748]

DXXII

Clm. 14117.

10 (1ᵃ) Fvcata gasalotiu — *Prologus p.* 722
11 (1ᵇ) Obtutum anagisiun — 723
12 (1ᶜ) Sollertem flizzigan[9] — *ib.*
13 (2ᵇ) Usurpemus kiualgames — 725
14 (3²ᵃ) Pollicebantur pihieozon — 1, 1
15 *p.* 728
16 Pseudo prophetae luˢcar — *ib.*
17 Inprobare[10] arsôgan[11] — *ib.*
18 Sorderet kunsuproti — *ib.*
Resultaret uuidar scréchoti[12] — 1, 1 26
p. 728 27
Conati sunt vlizzun — *ib.* 28
(3²ᵇ) Repudiemus aruuidrames — 1, 2 29
p. 729 30
(3²ᶜ) Prodat meldat — 1, 4 *p.* 730 31
(4ᵃ) Obtutu anasihti — 1, 5 *p.* 730 32
(4ᶜ) Liquantes culicem apaflozanta[13] mu- 33
kun — 1, 6 *p.* 731 (*Matth.* 23, 24) [DXXIII] 34

[1] *wol gl.* zu loculi 207, 10 [2] Fulicę] *der haken am* e *rot* [3] *rot. vgl. Schmeller* 1, 130 [4] *rot. dh.* tebic? [5] clavos *Vulg.* [6] *auf roter rasur* [7] *rot* [8] *rot* [9] flizzigan *auf rasur* [10] improbaret *Ed.* [11] = arsuohhan [12] scréchoti *auf rasur* [13] apaflozanta] f *aus* ? u *radiert*

Digitized by Google

Em. 30. — *Tg.* 4. — *Hatt.* 1, 409ᵇ. — *Hatt.* 1, 416ᵇ

1 (5ᵈ) Exilior chlenor — 1, 9 *p.* 733
2 (6ᵃ) Prolixiorem langerun — 1, 11 *p.* 734
3 (6ᵇ) Pignori uuetti — 1, 12 *p.* 734
4 (9ᵇ) Ilicem heih — 1, 24 *p.* 740
5 Situm est kilegan — *ib.*
(14ᵈ) Iactare se ceᵒpit ruômpta — 1, 46 19
p. 751 20
(15ᵃ) Affectate [generationis] kineztas[1] 21
— *ib.* 22
Adscisceret keiscoti — *ib.* 23

DXXIII

Clm. 18522, 2.

6 (5ᵃ) Liquantes culicem apaflozanta mu-
7 ᶜkun[2] — 1, 6 *p.* 731 (*Matth.* 23, 24)
8 [DXXII]
9 (12ᵃ) (Processum) frámdihsimū — 1, 31
10 *p.* 743
11 (15ᵃ) Enigmata râtiscun — 1, 42 *p.* 748
12 (29ᵇ) (Fucare) truganun[3] — 2, 53 *p.* 773
13 (33ᵃ) Salicibvᵉ sálahvn — 2, 70 *p.* 780
14 (*Ps.* 136, 2)
15 (Locustas) hovuistavola — 2, 71 *p.* 780
(Aluearium) pínichar — 2, 71 *p.* 780 24
(34ᵇ) Trunci stóches — 2, 76 *p.* 782 25
(35ᵃ) Sumptus kizivch — 2, 77 *p.* 783 26
(36ᵇ) Uentilabrum vúint scublū — 2, 82 27
p. 785 (*Matth.* 3, 12) 28
(54ᵃ) Argumentati râtisconta[4] — 3, 41 29
p. 814 30
(58ᵃ) Anchoram sénchil — 4, 1 *p.* 822 31
(169ᵃ) Spartum .i. pást — 7, 207 *p.* 994 32
Dragma mérigriez — 7, 208 *p.* 995 33

AMBROSIUS DE SPIRITU SANCTO.

[Opera tom. IV, Venetiis 1751]

DXXIV

Codex SGalli 102.

16 Obrodunt ūmbē grúmmônt[5] 77 — 1, 183 *p.* 43

AMBROSIUS ANSBERTUS IN APOCALYPSIN.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. XIII]

DXXV

Codex SGalli 245.

17 In falce[6] .i. seginsa 191 — 7 *p.* 565ᵇ
18 Cruentia[7] i. pluotinte 208 — 569ᵃ
Deliberatio[8] ter héuil 222 — 7 *p.* 572ᵃ 34
Massa ter téich 222 — *ib.* 35

[1] *s. Graff* 2, 1130 [2] muᶜkun] c *mit blässerer tinte übergeschrieben* [3] *die gl. ausradiert* [4] râtisconta] s *aus corr.* [5] *von Ekkehard* 4 *übergeschrieben* [6] *die gll. von Ekkehard* 4. *vorher neben* mangones (6 *p.* 551ᵃ) *steht p.* 70 *am rande* Ecce teutonicvm uerbvm [7] recentia *Ed.* [8] delibatio *Ed.*

Digitized by Google

D. I. 342. — *Ar.* 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 299). *Germ.* 20, 132. 133

ANSEGISI CAPITULARIA.

[Monumenta Germ. Leges tom. I]

DXXVI[1]

Codex olim Argentorat. C. v. 6.

1 Scabinios scephenen — IV, 5 *p.* 312, 24
2 Poenitentiam chara — IV, 17 *p.* 314, 10
3 Faidam frido — IV, 25 *p.* 316, 2
Adramire stabon — IV, 26 *p.* 316, 9 16
Theloneum zol — IV, 29 *p.* 316, 31 17
Theloneum ferit — *ib. p.* 316, 37 18

DXXVII

Codex Hammaburgensis 141[a].

4 Faidis i. geuehida[2] 131 — IV, 53 *p.* 319, 12
5 (Tarensturas) heristiura 132 — IV, 57
6 *p.* 319, 37
(Forestibus) i. vorst 133 — IV, 63 *p.* 320, 1 19

ARATOR.

[Ed. Arntzen, Zutphaniae 1769]

DXXVIII

a = *Codex Trevirensis* 1464. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 302.

7 Fluit Trouf *a* 198[b] triuflt *b* 28 — *Ad*
8 *Florianum* 8
9 [inter] Grandiloquos Hohsprachen *a* 198[b]
10 hohsprâchen *b* 28 — 9
11 Modo Sk[ie][3] *a* 198[b] — 11
12 Studiis [tuis] dinemo lesene *a* 198[b] — 12
13 Sinum mámminti *b* 28 — 14
14 Uirtus knehtheit *a* 198[b] thegenheit *b* 28
15 — 17
Gymnasii Spulstat[4] *a* 198[b] spilstât *b* 28 20
— *Ad Florianum* 20 21
(Retinens) Retinens beauinde[5] *a* 198[b] 22
— 23
Iuuat[6] Geliubit[7] *a* 198[b] geliubit *b* 28 24
— 24 25
Frigo.[8] gis. id herstu. Preteritum frixi. 26
Infrictula pannecuocho. Frico. cas. 27
Preteritum fricui. ribun *a* 198[b] 28

[1] *mitgeteilt nach den übereinstimmenden lesungen von Graff und Pertz* [2] *darüber stand noch, wie es scheint,* geueda [3] *dh.* Site [4] *das dann von Nolte als im* E *von* Ergo *v.* 23 *befindlich aufgeführte* sidex *lese ich* ideo [5] = behabente [6] iuvet *Ed., vgl. aber die anm.* [7] *steht über dem nebengeschriebenen* delectari faciat. I dulce faciat [8] *diese note am äufseren rande, ohne, soviel ich sehe, beziehung auf den text.* pannecuocho *und* ribun *übergeschr.,* herstu *im context*

Digitized by Google

Ar. 3. (*Diut.* III, 435 — *Germ. stud.* 2, 299). *Germ.* 20, 133

Undosis v'azirluomen *b* 28 () Undosis
uua : zarluom .. *a* 198[b] — *Ad Vigilium* 1
(Caulas) Caulę dicuntur proprie stationes
ouium id fxxkst[1] *a* 199[a] — 11
Soli astriches *b* 28 () herdes. Estriches
a 199[a] — 12
Uersibus léichen *b* 28 — 19
Historiam Gedanasacha *a* 199[a] — 20
Progreditur vfhuobsih *b* 29 huob steih
a 200[a] — I, 28
Commendat geliubit *b* 29 Gelebut *a* 200[a]
— 31
Calcata [morte], adnullata .i. genictemo
()adnullo. as. nicchо *b* 30 — 47
Negotia dinc *a* 201[a] *b* 30 — 82
Retractans, Cogitans Bedfnkindi[2] *a* 201[a]
() Recogitans[3] xmbfdfnchknd f[4] *b* 30
— 87
(Elapsus) Cesłoup aller *a* 201[a] — 92
Modo Mitthunt *a* 201[a] mkdtxnt[5] *b* 30
— 95
Laterum halbux *a* 201[a] — 113
Computat zfsamkne cflkt[6] *b* 31 — 115
Circumtulit umbeuuareta *a* 201[b] — 116
Stemma Cierada *a* 201[b] — 120
Liquorem lld *a* 201[b] — 150
Substantia xxfsbndk[7] *a* 202[a] — 157
Portitor tregil *a* 202[a] — 184
[per] Uota mxptxxkllpn[8] *b* 32 — 191 [DXXXI]
Naturę frbm cunfte[9] *a* 202[b] — 195
Percussit fersluog *a* 202[b] — *ib.*
(Diuitiasque metit locuples . . . uoluntas)
hebit ongenugaz[10] *a* 202[b] — 212
Fonte Ursprknge[11] *a* 202[b] — 219 [DXXXII]
Inexpertum Unaruundan ()daz ernecan[12] *a* 202[b] — I, 225
Strage helcidu. d[i]minutione. LaMi *a* 203[a]
gehelcido *b* 33 — 245
Respice hera sich *a* 203[a] — 247
Uena ida *a* 203[a] — 253
Conuixere, Reuixerunt. consolidati sunt.
conualescebant. erquekeduni *a* 203[a] —
257
Incessus Gâng *a* 203[a] — 260
(Figuram) formam. Gfschat[13] *a* 203[a] —
264
Peram Chulon. Tascun *a* 203[b] tbscxn
b 33 — 286
Fert Getrupgsih[14] *a* 203[b] — 302
Indice Sbgfre[15] *a* 204[a] — 305
(Nuper) Miththunt[16] *a* 204[a] — 310 [DXXX]
Planta brpbbb[17] *b* 34 — 327
Oliuas Oliberi *a* 204[a] olebere *b* 34 —
331
Uva Uuinberi *a* 204[a] xxknebfrf[18] *b* 34
— 332
Animata selal hafdiu[19] *a* 204[a] — 338
Figuris gktbtkn[20] *b* 34 — *ib.*
Impetus drbtkn[21] *b* 34 () Dnati. Gahi
a 204[b] — 352
[quis] Queat Uuernumugk[22] *a* 204[b] — 357
Lolio rbtbn[23] *a* 204[b] — 369
[per] Damna Prfstxngp[24] *a* 205[a] — 393
Iura ehte *b* 35 — 394
Non deterit Nigeuuirserot *a* 205[a] nkgk-
xxkrsfrpt[25] *b* 35 — 401
Debere scxldkgkn[26] *b* 35 — 403 [DXXXI.
vgl. DXXIX]

[1] *dh.* euuist [2] *nebengeschrieben, dh.* Bedenkindi [3] *steht neben v.* 54 *b* [4] *dh.* umbedenchinde [5] *dh.* midtunt [6] *dh.* zesamine celit [7] *dh.* unesandi [8] mxptxxkllpn] k *aus* x *corr. b, dh.* muotuuillon [9] *dh.* framcnnfte [10] *zu fassen als* hebiton genugaz? [11] *dh.* Urspringe [12] = daz er ne can [13] *l.* Gfschaft, *dh.* Geschaft. *darnach auf f.* 203[a] *von a neben v.* 274 Speciosus. f. p. fih., *mir unverständlich* [14] *dh.* Getruog sih [15] *dh.* Sagere [16] Miththunt] nt *capitelligatur* [17] *dh.* brobba = pfrofa *Graff* 3, 366? [18] *dh.* uuinebere [19] *l.* selhafdiu [20] *dh.* gitatin [21] *dh.* dratin [22] *dh.* Uuer nu mugi. *mit dem von Nolte sodann aufgeführten über* lacrimosa 362 *stehenden* manda *ist* lacrimanda *gemeint* [23] *dh.* ratan [24] *dh.* Prestungo [25] *dh.* ni giuuirserot [26] *dh.* scnldigin

Digitized by Google

Ar. 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 299. 300). *Germ.* 20, 133. 134

(Sagaci) Spurilinemo. Clouuuemo *a* 205ª — I, 404
Quando Uuane *a* 205ᵇ — 422
Cautio, Institutio. bemenida *a* 205ᵇ bfnſkmkda[1] *b* 35 — 428
Conclusit besloz *a* 205ᵇ bkslpkz[2] *b* 35 — 435 [DXXXIII]
Arma Ueri *a* 205ᵇ kfxxfrida[3] *b* 35 — 439
Sacrilega Uerdanero *a* 205ᵇ — 450
Decorem frambari *a* 205ᵇ — 453
(O mihi si cursus facundior ora moueret) Obe mir dermunt uuola hortk[4] *a* 206ª — 459
Cursus, Oportunitas fârt *a* 206ª — *ib.*
(Gradus tecum medicina salutis) Gangadiv . . . . . gang Ist fruma[5] *a* 206ª — 481
Properas zuogast *a* 206ª — 484
Simul samant *a* 206ª — 485
(Accipit unus) Dum saltâm primus quilibet derheristo[6] *a* 206ª — 486
Aridus dunne *a* 206ª — 493
(Figuram) Gedbt.[7] Gescaft *a* 206ᵇ — 497
Zelo zorne *a* 206ᵇ *b* 37 — 515
Sarcula Getisarț *a* 206ᵇ ietisin *b* 37 — 518 [DXXX]
Uolumina [noctis] warbunga *b* 37 Uuarhunga *a* 206ᵇ — 519
Crepidine Uohaldi *a* 206ᵇ — 524
Fallax truginara[8] *b* 37 trugenara *a* 206ᵇ — 526
(Uicissim) Per uices hertox[9] *a* 206ᵇ — 529
Lege hrefte[10] *a* 207ª — 548
(Iura) Iura Gesecida *a* 207ª — 552
(Ministerii) Ministerii des dio: nestes[11] *a* 207ª — I, 552
(Statuere[12]) Sezthon iro ambat *a* 207ª — 553
(Non patitur mensura uię) Id breuitas inquit metri logam[13] exigit disputationem. Nam metrum districctior res est quam prosa. Beduungan *a* 207ª — 559
Saginę mfstin[14] *b* 38 () Mesti *a* 207ᵇ — 574
(Fulcra) | crvm est zeza . . . | ulciendo[15] *b* 38 — 578
Abstractus uzfer'tozan *a* 207ᵇ — 579
Gula vberazilin *b* 38 — 581
Ambiat luste *b* 38 — 582
Emicat Uzscrac *a* 207ᵇ — 586
Limphata dobondiu *a* 207ᵇ — 594
[ad] Fastigia ho hen selin *a* 207ᵇ hoenselin *b* 38 — 599
(Acta) Geuuorfena. Getribena *a* 207ᵇ — 602
Sors Geburida *a* 208ª giburida *b* 39 — 620
Perdite fertano *b* 39 ferdano *a* 208ª — 634
Uenale feili *a* 208ª ffff[16] *b* 39 — 636
(Quies) REQUIES mammiti. Suozi *a* 208ª — 639
Sequi Beuuerban *a* 208ᵇ — 652
Innocuę [alitis] Unscadeles *a* 208ᵇ — 671
(Rotas) RotAS Uuarba[17] *a* 208ᵇ — 677
Iam dog iu *a* 209ª — 701
(Custodem) CôSTodeM. camerari *a* 209ª — 702
(Quo pignore) Quo PiGNoRe Bidemouuetti *a* 209ª — *ib.*
(Precedente[18]) post spadonem adueniente daranalı chumendero daranalı farendero *a* 209ª — 706

[1] *dh.* bencimida [2] *l.* bkslpz, *dh.* bisloz [3] *dh.* keuuerida [4] *dh.* horti [5] div *nicht ganz sicher, dann eine reihe von buchstaben verwischt; unmittelbar vor* gang *drei hochgehende striche a* [6] der] d *hat oben einen ansatz nach rechts a* [7] *dh.* Gedat [8] truginara] *das letzte* a *aus* e *corr. b* [9] hertox *über* uices [10] *l.* chrefte *oder* krefte [11] dio: nestes] *rasur von* s *a* [12] secuere *Ed., vgl. aber die note* [13] *l.* longam [14] *dh.* mestin [15] *vorn abgeschnitten, l.* fulcrvm est sez a fulciendo crī] v *aus* a *corr. b* [16] *dh.* fele [17] *über* RotAS *a* [18] procedente *Ed.*

Digitized by Google

Germ. 20, 134. 135. 136

(Actus) actus Gedaner *a* 209^{b} — I, 737
(Texi) texti Geflohtan mierdan [1] *a* 209^{b} — 741
(Sinus) SINuS uulti *a* 209^{b} — 747 [DXXX]
(Canit) CANIT Besi^{n}git *a* 209^{b} — 748
(Signat) SIGNAT ceikhinit *a* 209^{b} — 749
(Species) SPECIES dazbilidi *a* 209^{b} — 751
(Uiuere) UIVERE uiselenuuesan *a* 209^{b} — 757
Compone fazzo *a* 210^{a} — 760 [*vgl.* DXXXI]
Iugulantia Smerzanda *a* 210^{a} — 775
(Discrimine) discRIMINE. ungefuori *a* 210^{a} — 778 [DXXX]
(Poenis) Smer zungon *a* 210^{a} — 784
(Porticibus) PORTICIBus Langinnen *a* 210^{a} — 790
(Modum) Modum derauuis *a* 210^{a} — 792
(Gyro) Giro Unbeuangidon *a* 210^{a} — *ib.*
(Soluens) Solvens ferbrechende [2] *a* 210^{a} — 796
(Texuerant) TEXVERANT Uuabon *a* 210^{b} — 812
(Officiis) OFFICIIS Mitgebaridvn *a* 210^{b} — 816 [DXXX]
Materia geciug [3] () INSTRVMENTA GeciUg. Machunga *a* 210^{b} — 819
(Sonora) Clamosa lûtreistih *a* 210^{b} — *ib.*
(Defleta) DEFLETA Ferclagot. BeuueinoT *a* 210^{b} — 830
Gremio Mammiti *a* 211^{a} — 841
Salus Genist *a* 211^{a} — 844
Rectius rethlichor *a* 211^{a} — 856
Progreditur huobsih *a* 211^{b} — 878
(Torrente) TORRENTE [4] Uuarm̄demo *a* 211^{b} — 879
(Despiciens) DESPICIEN[8]. nidarsiente *a* 211^{b} — 880
Quatuor ordinibus, Iniciis ortln. fierscozzen () Quatuor ordinibus fierekkeste [5] *a* 211^{b} — I, 904
Forma ketat. scaft *a* 211^{b} — 905
Eminet framsciuzzit. ebonotsih *a* 211^{b} — *ib.*
Apex hêrtuom *a* 212^{a} — 923
Uictus ubercoborot *a* 212^{a} — 924
(Ictu) Stihche *a* 212^{a} — 928 [DXXX]
Maculosus strimilehter *a* 212^{a} — 929
Extinctum creftelôs *a* 212^{a} — 930
Munere cegebo *a* 212^{a} — 933
Magnanimes [uiri] dieguotathegana *a* 212^{b} — 951
(Uotum) optionem. uunsc [6] *a* 212^{b} — 965
Fauce gedinunge *a* 213^{a} — 991
Famulante keuuichantemo *a* 213^{a} — 996
Fama sâga *a* 213^{a} — 1002
Cinxit Umbiuieng *a* 213^{a} — 1006
Documenta kleini *a* 213^{b} — 1027
Ludificante drigentemo *a* 213^{b} — 1048
Doli Trgide [7] *a* 213^{b} — 1049
Cedunt Geuuic^{h}ent *a* 213^{b} — 1054
Pondera frambare *a* 214^{a} — 1065
Sacrauit Segenota *a* 214^{a} — II, 3
Pergit huopsih. buritasih *a* 214^{a} — 6 [DXXIX. DXXXI]
(Procaci) Frauelemo *a* 214^{a} — 8 [DXXIX]
(Exemplum) Quia nuper mitthun *a* 214^{a} — 11
Uiam uârt *a* 214^{b} — 19
Iaculata Gescôz *a* 214^{b} — *ib.*
Retorquens, Id fallaciam resistentis magi widarsciezanten *a* 214^{b} — *ib.*
Gressibus Gengin *a* 214^{b} — 27
Didicit uerstuont *a* 214^{b} — 30
Nuper miththunt [8] *a* 214^{b} — 37
Cedens Uuichenti *a* 214^{b} — 45
Uices uuehsal *a* 214^{b} — 46
(Per uarios .... modos) PER UARIOS

[1] *über* texti (*l.* texi). mierdan] *l.* uuerdan *Nolte* [2] *die gl. quer am äufsersten linken rande a* [3] *so eher als* gecuig [4] TORRENTE] NT *ligiert* [5] *l.* fierekke stete? [6] *so eher als* uunso [7] *l.* Trugide [8] *das sodann von Nolte als gl. neben* hostem *v.* 38 *aufgeführte* Barzeu *ist entstellt aus* Bariesu *Act.* 13, 6

Digitized by Google

Ar. 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 300). *Germ.* 20, 136. 137

MODOS Thiemisselichen uueson *a* 214[b] — II, 51
Uenis idon *a* 214[b] — 53 [DXXX]
(Apertis) Entanen *a* 214[b] — *ib.*
Ueterem frambare *a* 215[a] — 56
Non innata Anaburdig *a* 215[a] () nalsanaburtigiu *b* 46 — 58 [*vgl.* DXXX]
Disiuncta cesceidan *a* 215[a] — *ib.*
De uzar *a* 215[a] — 59
Euoluite bedenkit *a* 215[a] — 73
Precium tiuri *a* 215[b] — 105 [*vgl.* DXXIX]
Linquere ergeuan *a* 215[b] — 120
Passibus scritin *a* 216[a] — 156
(Ferre) Gehaben *a* 216[a] — 158
Persona uetus Deraltoman *a* 216[b] — 170
Sepe timet, Adhuc insuetus ambulandi uacillat [1] scrandot *a* 216[b] — 172
Modo Mitthut *a* 216[b] — *ib.* [DXXIX]
Serta houbibant [2] *a* 216[b] — 174 [*vgl.* DXXIX]
Fusa gegozzan *a* 216[b] — 180 [DXXX]
Abscisis [3] erhouuuan *a* 216[b] — 182
Innocuos [greges] Unscadeliu *a* 216[b] — 183
Vulnere snite *a* 216[b] — 190
Damnosa scadehaft *a* 216[b] — 196 [DXXIX]
Uicissim hertliho *a* 216[b] — 203
Properantibus zuoilanten *a* 217[a] — 220
Quę, id tu thuder *a* 217[b] — 249
(Premi) PREMI Gehindrit uuerdan *a* 217[b] — 253
(Opem) OPEM fruma *a* 217[b] — *ib.*
(Iuris) IURIS hertuomes *a* 217[b] — 258 [DXXIX]
Omnia, negotia .i. dinc *a* 217[b] — *ib.*
Statuere funton *a* 217[b] — 274
Lux scôni *a* 218[a] — 280
(Progressa) PROGRESSA Fergangan *a* 218[a] — 282
(Preputia) PREPUTIA Fureuuasth *a* 218[a] — II, 285
Diuinum concepit iter, in utero. inuuart *a* 218[a] — 298
Laxare entlazan *a* 218[a] — 307
Ligonibus seh *a* 218[a] — 308 [DXXX]
(Relatus [4]) GeSagETER. GezalTER *a* 218[b] — 328
(Grauati [porci coeno]) Pesolotiu *a* 218[b] — 335 [DXXIX. DXXXI]
(Cultu) kariuui *a* 218[b] — 342
(Redit) REDIT xxkdfruniribit [5] *a* 219[a] — 357
Rea fertan *a* 219[a] — 376
(Natale) NATALE Geburte *a* 219[a] — 379
(Via) VIA fart *a* 219[a] — *ib.*
Conditione caret Nistniomannesculdih [6] *a* 219[a] — 381
(Nudus amore timor) Nitedardazdurohsine [7] liubi *a* 219[b] — 390
(Ruinam) Anaprast. Clafata *a* 219[b] — 415
Uagatur uueibeta *a* 219[b] — 417 [DXXX]
Non licet illi hernehanctamo *a* 219[b] — 424
(Blandiloquis [sermonibus]) BLANDILOQUIS Spanaxxprdpn [8] *a* 220[a] — 433
(Ad crimina) cesinenubiltêtin *a* 220[a] — 435
(Predo [9]) PREDO hereri *a* 220[a] — 436
Fallit, falsum est Trugidinc. untriuua *a* 220[a] — 440
Uerborum .... sator Callere *a* 220[a] — 447
Lolii rbtbn [10] *a* 220[a] — 452 [DXXX]
(Presidet) PRESIDET heriscot *a* 220[a] — 456
(Moueamur) MOTIONE Ruorida *a* 220[a] — 460
(Materia) MATERIA Anazimbre *a* 220[b] — 472
(Cessit) CESSIT geuueih *a* 220[b] — 488

[1] uacillat] c *aus* l *corr. a* [2] *l.* houbitbant *Nolte* [3] abscissis *Ed.* [4] relatu *Ed., vgl. aber die note* [5] *l.* xxkdfruuiribit, *dh.* uuideruuiribit [6] niomanne] ni *sind drei striche* [7] = Ni leda er daz [8] *dh.* Spanauuordon [9] praeda *Ed., vgl. die anm.* [10] *dh.* ratan

Digitized by Google

Coiere gehullun *a* 220[b] — II, 491
(Bimaris) Quia ex utraque parte alluit mare umbeuerit. anasleit [1] *a* 221[a] — 507
Instrumenta Geciug *a* 221[a] — 512
Scenifactor flehtari *a* 221[a] — 514
(Argumenta, significationes. da) ARGVMENTA Becechinissi [2] *a* 221[a] — 523
(Declinatis) DECLINATIS Gesuuechenten *a* 221[a] — 530
(Fouet) FOVET Bruotit *a* 221[a] — 532
Natalis Geburdich dag *a* 221[b] — 546
Uirtute crefte *a* 221[b] — 552
(Imbres) IMBRES ungeuuideri ungeuuore [3] *a* 221[b] — 559
(Ictum) ICTUM Slag *a* 221[b] — 562
Ulteriora [4] rumora. ferrora *a* 221[b] — 569 [*vgl.* DXXIX]
Fundere vuerfan *a* 222[a] — 579
(Damnorum) DAMNorum Brestungan *a* 222[b] — 621
Sudaria houbitduoch *a* 222[b] — 631
(Preponimus [5]) PREPONIMVS furebieten *a* 222[b] — 644
(Peruasum) PERVASOS Anageuartat *a* 223[a] — 645 [*vgl.* DXXIX]
Spectacula uundar *a* 223[a] — 653
(Distractio) DISTRACTIO fercoufida *a* 223[a] — 678
(Donatur) DONATUR Ergebanuuart *a* 223[a] — 679
(Petit) PETIT Uuidareiscot *a* 223[a] — 680
(Mala debita) MALADEBITA Missadati sculti *a* 223[a] — *ib.*
(Creditor) CREDITOR Suochenari. Meior [6] *a* 223[a] — 681
(Crimen) CRIMen scult [7] nobis deputatur nobis [8] ad crimen daz uuizat man unsih ze sculdi des sulan uuir inkeldan *a* 223[b] — II, 705
(Reposcant) Uuiderreeisken *a* 223[b] — 710
Impetus gfmuoti [9] *a* 223[b] — 716
Vestigia bilide *a* 223[b] — 718
(Fusis) FVSIS Gegozzenen *a* 224[a] — 728
(Materies) MATERIES anazimbere *a* 224[a] — 737
(Timpana [10]) TIMPANA Liuti. Gehelli *a* 224[a] — 740
(Sacrilego) SACRILEGO demoheidenemo *a* 224[a] — 747
(Sensu) Geuuida *a* 224[a] — 749
(Nudam serit ore loquelam) Calleri *a* 224[a] — 752
Commisit BEUal *a* 224[b] — 762
(Pendula) PENDULA hangillun *a* 224[b] — 770
Celsa sequi ufclimban *a* 224[b] — *ib.*
Ingenio Geuuizze *a* 225[a] — 814
Ratione keuuizze *a* 225[a] — 817
(Memorare) MEMORARE Gesprechan *a* 225[b] — 829
(Uale) VALE Gesundida *a* 225[b] — *ib.* [*vgl.* DXXX]
Discursor [11] suochenere *a* 225[b] — 841
(Reposcit [12]) Ersuochit *a* 225[b] — *ib.*
(Cedite) CEDITE Uuichet *a* 225[b] — 860
Damnosa scadahaft *a* 225[b] — 861
Assuescite Geuuonet *a* 226[a] — 871
Fluxere flozzedon () FLVXERE emolliti sunt. eruueichedun *a* 226[a] — 882
Mulcet loccot *a* 226[a] — 886 [DXXIX]
Perfecti durahnutes *a* 226[a] — 894
Canunt Besingunt *a* 226[a] — 902
(Coeperat) Geuieng *a* 226[b] — 914
(Tumultu) Cridime [13] *a* 226[b] — 915

[1] *die beiden deutschen worte über* alluit [2] *das* da *nach* significationes *wird wol die deutsche gl. zu* Becechinissida *ergänzen sollen: daraus gienge hervor, dass in der vorlage die gll. noch zwischenzeilig waren* [3] ungeuuore *über* ungeuuideri *a* [4] Ulteriora] U *nicht ausgemalt a* [5] proponimus *Ed., vgl. aber die note* [6] Meior] M *und* or *sicher,* ei *zweifelhaft a* [7] scult *übergeschrieben a* [8] nobis *zu tilgen* [9] *dh.* gemuoti [10] Timpana] *das erste* a *aus* o *corr. a* [11] discussor *Ed.* [12] reposcet *Ed.* [13] *l.* Cradime *Nolte*

Conclamant Riefon *a* 226ᵇ — II, 916
Causas geburida *a* 226ᵇ — 934
Facta Geburida *a* 226ᵇ — 935
Vivere erkuekan *a* 227ᵃ — 948
Para Mahadih *a* 227ᵃ — 952 [DXXXI]
Rapuere [uocem] fiengon cedenseninuuorton *a* 227ᵃ — 954
Uentosa leuitate zorne *a* 227ᵃ — 956
Clamosa rufelino *a* 227ᵃ — 960
Origo ideniuui () recenter occidis ideniuues *a* 227ᵃ — 971
Malis ubildadin *a* 227ᵃ — 972
Creat machot *a* 227ᵃ — 973
Gesta Geburida *a* 227ᵃ — 977
Uariat misselihit *a* 227ᵇ — 981
Stimulatus beruorder *a* 227ᵇ — 987
Fert sbgpt [1] *a* 227ᵇ — 991
Refert Uuidbrsbgpt [2] *a* 227ᵇ — *ib.*
Causa Geburidb [3] *a* 227ᵇ — 994
Dolos Pisuih *a* 227ᵇ — 995
Nefas meintat *a* 227ᵇ — *ib.*
Sacrilegas Ferdanon *a* 227ᵇ — 1000
Uota Piheiza *a* 227ᵇ — 1001
Imposuere sibi, Coniurauerunt se. Conspirauerunt. Behiezunsih *a* 227ᵇ — 1002 [DXXX]
Pallida Egislich *a* 227ᵇ — 1004 [DXXIX]
(Imago) bilide. Getrehte *a* 227ᵇ — *ib.*
De uzer *a* 228ᵃ — 1012
Vicissim hᵉrtlicho *a* 228ᵃ — *ib.*
Monet lubot *a* 228ᵃ — 1019
Preuenit Undernam *a* 228ᵃ — 1021
Maniplis scaron *a* 228ᵃ — *ib.* [DXXIX]
Meritis kuottatin [4] () Poeta. Ex bona proditione tua glorificaris. keturitbist *a* 228ᵃ — 1023
Honeste Ersamo () quia in illa proditione honeste cusco [5] *a* 228ᵃ — *ib.* [DXXIX]
(Uirtus) Fides. Triuuua *a* 228ᵃ — 1026
[ad] Facinus Ceubiltetin *a* 228ᵃ — II, 1027
Causa, Negotium. dinc *a* 228ᵃ — 1029
Rhetore redinare *a* 228ᵃ — 1031
(Fulta) FVLTA kesterket. Geuuarnot *a* 228ᵃ — *ib.*
(Dudum) DVDVM Giuuorn Giu manegoncidon [6] *a* 228ᵃ — 1033
Documenta Uuistuom *a* 228ᵃ — 1034
(Modestam) Ersama *a* 228ᵃ — *ib.*
Dubium zuiuoligo *a* 228ᵃ — 1036
Uago uppigemo *a* 228ᵃ — 1038
[nec] Mouimus pezigan, concitauimus Nergruozton *a* 228ᵃ — *ib.*
Nocentem Sculdigan *a* 228ᵃ — 1041
Discrimina Ungeuori *a* 228ᵃ — 1042
Morentur keduueltuuerden *a* 228ᵇ — 1051
Prouoco Gebannon *a* 228ᵇ — 1055 [DXXIX]
(Appello . . . opem) Ferdingpninsinahelfa [7] *a* 228ᵇ — 1056 [DXXX. *vgl.* DXXIX]
Uenustas fronissci. Cieri *a* 228ᵇ — 1065
Soluerat [8] ab lòsta *a* 228ᵇ — 1067
Patentibus Certanen. Cerspreiten *a* 228ᵇ — 1069
Doli Bisuicha *a* 228ᵇ — 1071
Incanduit Eruuizeta *a* 228ᵇ — 1072
(Ficta) FICTA Trugilich. vuankelich *a* 228ᵇ — 1073 [DXXIX]
(Moles) keuuel *a* 228ᵇ — 1074
Abreptę [carinę] Ercriftemo *a* 228ᵇ — 1075
Sequax Folgata [9] *a* 228ᵇ — 1077
(Artis) Gubernandi et nauigandi peritia. Cunste *a* 228ᵇ — *ib.*
Deponunt animos eruiolon iniromuoton *a* 228ᵇ — 1079
Naufragium Scifsoufe *a* 228ᵇ — 1080
Claui Stiurnagele *a* 229ᵃ — 1083 [DXXIX]
Temptare handelan *a* 229ᵃ — 1085
(Obruat) Beuuerfe *a* 229ᵃ — 1086

[1] *dh.* sagot [2] *dh.* Uuidarsagot [3] *dh.* Geburida [4] *das vorher von Nolte aufgeführte* tin *lese ich* tui *und halte es für lateinisch* [5] *über* honeste [6] *die beiden gll. über und unter* DVDVM [7] *dh.* Ferdingon [8] Soluerat] S *nicht ausgemalt;* ab *ist wol lat.* [9] *l.* Folgara

Digitized by Google

Ar. 3. *Germ.* 20, 139. 140

Indulsere Anagelierzon.[1] anageaftonsih *a* 229ᵃ — II, 1092 [DXXIX]
(Causis) Geburidon *a* 229ᵃ — 1093
Res Geburida *a* 229ᵃ — 1094
(Ruina) Casus. Misseburi *a* 229ᵃ — 1098 [DXXIX]
Precio diuri *a* 229ᵃ — 1103
Discrimen ungeuore *a* 229ᵃ — 1105
Fida getriuᵘe *a* 229ᵃ — 1107
Iacturę uzuurfes *a* 229ᵃ — 1111 [*vgl.* DXXIX]
Desperata Uercunuan[2] *a* 229ᵃ — 1112
Uotum Uunsc *a* 229ᵃ — 1113
(Usus) Nuzzida. Fruma *a* 229ᵃ — 1114
Naufraga, periclitans. summersa pesuofit. sinkente *a* 229ᵃ — 1118
Frustrabor Petrogan uuirdun *a* 229ᵃ — 1119
Statione Stedi *a* 229ᵃ — 1121
(Solutę [nauis]) zebrohchenes. zeruallenes *a* 229ᵇ — 1122
Noctis Ungeuuideres *a* 229ᵇ — 1125
(Aperto [uelamine]) Entanero *a* 229ᵇ — *ib.*
Lateri halbo *a* 229ᵇ — 1127
Soluite . . . . ieiunia puozantdenunger *a* 229ᵇ — 1129
Memoranda keuualicelich[3] *a* 229ᵇ — 1131
Gurgite Sincvuage[4] *a* 229ᵇ — 1137
Conuiuere Genesan *a* 229ᵇ — 1138
Legens, ea resignans. imitans uidarceiche-nenten[5] *a* 229ᵇ — 1140
Causis Geburidon *a* 229ᵇ — 1141
Repetita widarbilidot *a* 229ᵇ — 1142
Leuatur Uferhaban *a* 229ᵇ — *ib.*
Nimbis ungeuuiteren *a* 230ᵃ — 1156
Contulerat Cesameneraspoda *a* 230ᵃ — 1157
Sarmenta spacher *a* 230ᵃ () spahc *b* 63 — II, 1157 [DXXIX]
Fixit hafta () Qui dum paulus studiosus ignem suscitat sturida[6] *a* 230ᵃ — *ib.*
Agrestia wilda *a* 230ᵃ — 1167
Probant beuundun *a* 230ᵃ — 1172 [DXXIX]
Glacies cuîli *a* 230ᵃ — 1175 [DXXIX]
Nutrimenta Cinselunga *a* 230ᵃ — 1179
Inque uicem hertlicho *a* 230ᵃ — 1181
Dolos bisuihca *a* 230ᵇ — 1203
Ueris lengicenes *a* 230ᵇ — 1210 [DXXXI]
Senio Greuue *a* 230ᵇ — 1211
Cedentibus forauuichenten *a* 230ᵇ — 1212 [DXXIX]
Speciem Bilide *a* 230ᵇ — 1215
Cantat Meinit *a* 230ᵇ — *ib.*
Legens, Preteriens. Pertransiens fure-uarente *a* 230ᵇ — 1217
Pro Tendatur Gebreidet uuerde *a* 230ᵇ — 1223
Surrexit, excreuit eruuos *a* 230ᵇ — 1225
Corpore biuange *a* 230ᵇ — *ib.* [DXXIX]
Circumtulit Umbiuuarfta[7] *a* 230ᵇ — 1226
Fundata Geuestinot[8] *a* 230ᵇ — 1228
Cacumina hertuom *a* 230ᵇ — *ib.*
Habenas betâni[9] *a* 231ᵃ — 1230
Honor hertuom *a* 231ᵃ — 1232 [DXXIX]
Arce Sezze. hetuomę[10] *a* 231ᵃ — 1234
(Iura poli) himel Geuuelde *a* 231ᵃ — 1235
Contingeret zuogeuele. zuogetrafe[11] *a* 231ᵃ — 1236
Ortus Geburt *a* 231ᵃ — 1239
(Actus) Iro guodi *a* 231ᵃ — 1246
(Uoluto) Umbekerdemo *a* 231ᵃ — 1248
Repetitam UUidarzalt *a* 231ᵃ — 1249 [DXXIX]
Socialis Genozlich *a* 231ᵃ — 1250

[1] *l.* Anageliezon [2] *l.* Uercunnan [3] *l.* keuuahtelich *Nolte* [4] *l.* Sinvuage
[5] *l.* uuidarceichenente [6] *über* suscitat *a* [7] *hiernach ist* 27, 24 *zu verbessern*
[8] Geuestinot] *das erste* e *aus* i *corr. a* [9] *oder* Getâni [10] *l.* hertuomę *Nolte* [11] zuogetrafe] *aus* v *oder* r *corr. a*

Digitized by Google

Germ. 18, 78. 79

DXXIX

Codex Francofurt. 139.

1 Deflent clbdfdxn [1] 9ᵃ — I, 358
2 Lacrimosa clagelicha 9ᵃ — 362
3 Prodige ó spildego 9ᵇ — 393
4 Ista, talia conmercia coufa 9ᵇ — 394
5 Ambiciosæ [2] girlicho 9ᵇ — 395
6 (Debere) scxldkcxxesf [3] 10ᵃ — 403 [*vgl.*
7 DXXVIII. DXXXI]
8 (Uexilla) uelamina spretunga 20ᵇ — 967
9 (Requirit) irstouuita 20ᵇ — *ib.*
10 Stimulat, prouocat tuuingit 21ᵇ — 1018
11 Nocte profunda inderu fruminati 21ᵇ
12 — *ib.*
13 Crepuscula bilu'thi 21ᵇ — 1023
14 Subnexuit [4] zuohafta [5] 21ᵇ — 1033
15 Generata [6] scafan 21ᵇ — 1036
16 Propago sleihti 21ᵇ — *ib.*
17 Cessere uuichun 22ᵃ — 1047
18 Claustris slozzun 22ᵃ — 1049
19 Celebrauit [7] uobta 22ᵃ — 1058
20 Loquitur cosida 22ᵃ — 1061
21 Sensisse firneman 22ᵃ — 1063
22 Fuit wart 22ᵇ — 1067
23 Nexu umbifangedu 22ᵇ — 1071
24 Lucernam cher zun 22ᵇ — II, 1
25 Pergit, incipit burada sich 22ᵇ — 6
26 [DXXVIII. DXXXI]
27 Olim unfron [8] 22ᵇ — *ib.*
28 Libidinis huorlusdi 22ᵇ — 7
29 Antrum, lupunar huorhus 22ᵇ — *ib.*
30 Procaci mitfrebelemo 22ᵇ — 8 [DXXVIII]
31 Procedit irvvuos 22ᵇ — 9
32 Materia statda 22ᵇ — 12
Retorquens uuiderueruendi [9] 23ᵃ — II, 19 33
Bellator bistanderi 23ᵃ — 20 34
Instet analenidi 23ᵃ — 27 35
Miseratus irbarmendi 23ᵃ — 28 36
(Reserant) intsprent 23ᵃ — 33 37
Uenis aderon 23ᵇ — 53 38
Aequoreos wazzerlichon 23ᵇ — 54 39
Lacus groibun 23ᵇ — *ib.* 40
Uadum gifluzida 23ᵇ — 55 41
Innata anagewassinu [10] 23ᵇ — 58 42
Ponere cibrengine 23ᵇ — 67 43
Humilis nidaro 24ᵃ — 81 44
Pretium durida 24ᵇ — 105 [*vgl.* DXXVIII] 45
Signare bisigilan 24ᵇ — 109 46
Resonare clingan 24ᵇ — 115 47
Triduo dritage [11] 25ᵃ — 124 48
Globi samanunga 25ᵃ — 138 49
Prodidit gimelduda 25ᵃ — 142 50
Inferior niderer 25ᵃ — 147 51
Breuior hinderer 25ᵃ — *ib.* 52
Contigit gibureda 25ᵇ — 154 53
Motuque frequenti egeleizimo gange 25ᵇ 54
— 170 55
Modo mittunt 25ᵇ — 172 [DXXVIII] 56
Serta, corona' florum hobitgebeindi 25ᵇ 57
— 174 [*vgl.* DXXVIII] 58
Tepentes [fibras], calidas sprateltun [12] 26ᵃ 59
— 183 60
Consulere ratfrage 26ᵃ — 184 61
Dampnosa scadahafda 26ᵃ — 196 [DXXVIII] 62
Captura zuc 26ᵃ — 202 63
Longinqua [13] ferrogelegenun 26ᵇ — 211 64

[1] *l.* clbgfdxn, *dh.* clagedun [2] Ambiciosæ] *der punct unter* a *und das angehängte* e *vom glossator* [3] *dh.* sculdic uuese [4] *darüber* oli, *lat. den zusammenhang erläuternde gl.* [5] zuohafta] z *aus corr.* [6] Generata] *das letzte* a *aus* o *corr. vom glossator, darüber schon älteres* a [7] *das sodann von Diefenbach als über* gr̃a *v.* 1059 *stehend aufgeführte* mla *ist natürlich* misericordia [8] *l.* nuforn *oder* iuforn [9] *l.* uuideruuendendi [10] *über* monsirat *desselben verses steht nicht* ler, *wie Diefenbach angibt, sondern* lex [11] *das weiter von Diefenbach über* lege *v.* 126 *aufgeführte* urã *ist natürlich* uestra [12] *l.* sprateltun [13] *davor* in *vom glossator*

Digitized by Google

Germ. 18, 79. 80

1 Architectus, artifex .i. wercmesdar [1] 26[b]
2 — II, 218
3 Orbes ringi 26[b] — 225
4 Species bilidi 27[a] — 248
5 Iuri[a] herdume[a] 27[a] — 258 [DXXVIII]
6 Lux, formositas froniski 27[b] — 280
7 [cęno] Grauati bisulida [2] 28[b] — 335
8 [DXXVIII. *vgl.* DXXXI]
9 (Gymnasiis) spilestetin 31[a] — 456
10 Agmina gisemini 32[a] — 506
11 Bimaris zuimeriscun [3] 32[a] — 507
12 Ingerit gegi[b]kerit 32[b] — 533
13 Uersare uuerban 32[b] — 548 [DXXX]
14 Frabricabat [4] breit 33[a] — 553
15 Tandem u[b]lbnc [5] 33[a] — 557
16 Agens iagonti 33[a] — 565
17 Ulteriora [6] ferror gelegenun 33[a] — 569
18 [*vgl.* DXXVIII]
19 Lustratis ũbifaranan 33[a] — *ib.*
20 Peruasum anagefarinan 34[b] — 645 [*vgl.*
21 DXXVIII]
22 Theatrum, lupanar .i. hũrhus 36[a] — 713
23 Mulcet locheta 39[a] — 886 [DXXVIII]
24 (Canistro) Canistrum dicitur. eo quod de [7]
25 cannis rorun est factum 39[a] — 894
26 Repetito abaretemo 40[a] — 937
27 Suppliciis [8] bulisglego [9] 41[a] — 992
28 Umescat nazze 41[a] — 997
29 Vota bihezunga [10] 41[a] — 1001 [DXXX]
30 Inposuere sibi anegenamun sibo 41[a] —
31 1002
32 Pallida [11], tenebrosa egislic 41[a] — 1004
33 [DXXVIII]
34 Plures manageren 41[b] — 1017
35 Maniplis scaron 41[b] — 1021 [DXXVIII]
36 Honeste ersam 41[b] — 1023 [DXXVIII]
37 Modestam cuisca 42[a] — 1034
38 Gratia lio bi 42[a] — 1035

[ad] Latium lancbardun 42[a] — II. 1052 39
Prouoco ich bannun [12] 42[a] — 1055 40
[DXXVIII] 41
Appello gidingun 42[a] — 1056 [*vgl.* 42
DXXVIII. DXXX] 43
Tribunal duomstuol 42[a] — 1057 44
Stimulante spanenderu 42[a] — 1058 45
Ueli segeles 42[b] — 1069 46
Incanduit dorenscen [13] 42[b] — 1072 47
Pax ficta stilli. trugilicha 42[b] — 1073 48
[DXXVIII] 49
Furit uuotda 42[b] — *ib.* 50
Uestigia ferti 42[b] — 1075 51
Presidiis cu stin 42[b] — 1078 52
Claui sturnageles 42[b] — 1083 [DXXVIII] 53
Obruat bisuere 43[a] — 1086 54
Axis uuan gan [14] 43[a] — 1089 55
Indulsere anagelizunsich 43[a] — 1092 56
[DXXVIII] 57
Ruina missiburi 43[a] — 1098 [DXXVIII] 58
Iacturę uzwerflinga 43[a] — 1111 [*vgl.* 59
DXXVIII] 60
Arrepta [tellure] gefangenemo 43[b] — 61
1122 62
Auferre uz brenge 43[b] — 1138 63
Repetita wirdargeholita 44[a] — 1142 64
Sarmenta spachun 44[a] — 1157 [DXXVIII] 65
Probant biuundun 44[b] — 1172 [DXXVIII] 66
Glaties tepefacta chuli cigangan 44[b] — 67
1175 [DXXVIII] 68
Soluitur cifuor 44[b] — 1176 69
Uapores hizzun 44[b] — 1177 70
Clari meren 45[a] — 1195 71
Nitidi uuunnisamen 45[a] — 1210 72
Cedentibus forvvichen dan 45[a] — 1212 73
[DXXVIII] 74
[ad] Culmina herduomun 45[b] — 1218 75
Corpore biuange 45[b] — 1225 [DXXVIII] 76

[1] wercmesdar] *das erste* r *aus* c *corr.* [2] *über* Ingenii v. 373 *steht auf f.* 29[a] sui, *nicht* sin [3] zuimeriscun] r *aus* s *corr.* [4] fabricabat *Ed.* [5] *dh.* uberlanc [6] *in capitälchen* [7] de *übergeschrieben* [8] supplicii *Ed.* [9] bulisglego] s *aus ansatz von* g *corr.* [10] *nicht deutlich* [11] Pallida] da *unter der zeile vom glossator nachgetragen* [12] *steht über* ad solium [13] *l.* dorehscen? [14] *l.* uungan

Digitized by Google

Germ. 18, 80. — *Ar.* 2. (*Diut.* III, 434. 435 = *Hatt.* 3, 595. 596)

1 Caput herduom 45[b] — II, 1226
2 Honor herduom 45[b] — 1232 [DXXVIII]
3 Coronę cheiserlichan [1] 45[b] — 1233
Tribunal cheisarstol 45[b] — II, 1235 30
Repetitam uuidarzalduon [2] 46[a] — 1249 31
[DXXVIII] 32

DXXX

Codex Vadianus 336.

4 Limite marcho 2 — I, 23
5 Hamum angil 5 — 74.
6 Circumtulit pehebit 6 — 116
7 Modos leiha 7 — 132
8 Languet erzageta 12 — 182
9 Leuet [3] úfhúob 11 — 186
10 Ubere state 10 — 216
11 Coeuo [4] [languore] hebenaltero 45 — 245
12 Censuit firbot 47 — 285 [DXXXII]
13 Nuper ḃnumiddunt 48 — 310 [DXXVIII]
14 Horrea stadala 51 — 368
15 Conueniant kehellen 52 — 387
16 Sarcula ietisin 59 — 518 [DXXVIII]
17 Misceat skenche 13 — 556
18 Uenale chouflih 17 — 636
19 Inpone ufsezze 20 — 680
20 Lucet loizet 20 — 691
21 Comprobat kichiusit 20 — 692
22 Pignoræ fante 21 — 702 [DXXXI]
23 Squamę slichimun 22 — 732
24 Sinus uuiti 23 — 747 [DXXVIII]
25 Discrimine ungeuuóre 24 — 778 [DXXVIII]
26 Plagis pleizzon 25 — 780
27 Piscina uuiare 25 — 789
28 (Officiis) kibáridon [5] 26 — 816 [DXXVIII]
29 Repulsum [6] fermitunga 26 — *ib.*
Figuram picéichinnussida 77 — I, 858 33
Despiciens niderlichente [7] 78 — 880 34
Porrige skenche 79 — 898 35
Uicissim herrolicho [8] 80 — 920 36
Ictu stíche 80 — 928 [DXXVIII] 37
Uicissim herclicho [9] 82 — 961 38
(Uariat) hertot 82 — 963 39
Captura ziuch 83 — 988 40
Statione stedi 84 — 997 41
Liquoris kefluscido [10] 86 — 1040 42
Uenis idon 90 — II, 53 [DXXVIII] 43
Innata [11] purtigin 91 — 58 [*vgl.* DXXVIII] 44
Induruit erharta 91 — 62 45
Vota uuunsca 93 — 103 46
Erili [12] herlicho 94 — 128 47
Negatis giuueigitun [13] 96 — 164 48
Fusa kecozzàne 97 — 180 [DXXVIII] 49
Suffocata eruuereti u [14] 101 — 278 50
Quę uuelicha [15] 102 — 288 51
Ligonibús sechin 103 — 308 [DXXVIII] 52
Subito nahi [16] 103 — 316 53
Donare fergéban 106 — 378 54
Miseratus erbarmente 107 — 390 55
Uagatur uuéibota 108 — 417 [DXXVIII] 56
(Lolii) rbtbn [17] 62 — 452 [DXXVIII] 57
Metalli árince 63 — 465 58

[1] *gehört zu dem den folgenden vers beginnenden* Cęsareas [2] *l.* uuidarzaldun. *über* Non eadem *in der zeile vorher steht* hęc dies, *nicht* diese hęc [3] levat *Ed.*
[4] *vom glossator nachgetragen* [5] *steht neben der vorhergehenden zeile* [6] repulsam *Ed.*
[7] *l.* niderblichente *mit Graff* 2, 122 [8] *l.* hertolicho *mit Graff* [9] *oder* hertlicho
[10] *darauf führt Hattemer als gl. auf* consule serigo (II, 29): serigo *ist aber der name* Sergio
[11] Innata] *das erste* a *von jüngerer hand aus* o *corr.* [12] herili *Ed.* [13] *darauf bei Hattemer* rumpit sceidit, *es steht aber das lat.* scidit *da* (176) [14] *l.* eruurctiu? [15] *sodann als glosse von Hattemer beigebracht:* euacuat abcicht (296): *deutlich ist das lat.* abcidit *zu lesen* [16] *darauf Hattemer* ieiunus. auerbodi *p.* 106 (368) = a uerbo dei [17] rbtbn] *am ersten* b *radiert, dh.* ratan

Digitized by Google

Ar. 2. (*Diut.* III, 435. 434 = *Hatt.* 3, 596. 595). — *Ar.* (*Diut.* III, 433)

1 Artare peduuingin 63 — II, 470
2 Aequoris skahin 65 — 509
3 [laudis] Instrumenta liuminta 65 — 512
4 Hospitio vuirtskefte 65 — 513
5 Hospes uuirt 66 — 525
6 Flammiuomo [sole] hfkzzfrp [1] 66 — 531
7 Uersare uuerebin 67 — 548 [DXXIX]
8 Simicintia [2] kúrtelliu 71 — 630
9 Sudaria suueizfano 71 — 631
10 Dissecat elhrazzota 72 — 657
11 (Funditur) zersprenit [3] uuart 74 — 687
12 (Qua) thero 76 — 722
13 Animantur gekozzin uuerdint 76 — 728
14 Comparat ingaginmeszzót [4] 76 — 732
15 (Instruit) machót 32 — 802
16 Quadrata fierskoziu 32 — 807
17 Peragratis thúrefarinén 33 — 826
18 Uale kesunte 33 — 829 [*vgl.* DXXVIII]
19 Furores ursinnigi 33 — 834
20 Auari árges 33 — 837

Facultas pisecida 34 — II, 849 34
Uigilantius uuáchiligór 34 — 854 35
Raptor, lupus. alnt [5] 34 — 857 36
Coronat cetiurit 35 — 861 37
Stadio spúrt 35 — 862 [DXXXI] 38
Angariat férgót 36 — 902 39
Prǫuius foraléiso 36 — 903 40
Negabo luge 38 — 939 41
Fragor cálm 41 — 988 42
Diuerberat slâit 41 — *ib.* 43
Sonitus calmis 41 — 990 44
Vota piheizunga 42 — 1001 [DXXIX] 45
Inposuere sibi pihíezan sih 42 — 1002 46
[DXXVIII] 47
Prouoco purigon 44 — 1055 48
Appello ferdingo 44 — 1056 [DXXVIII. 49
vgl. DXXIX] 50
Aestus cessa 112 — 1128 51
Orbe ringe 113 — 1155 52
Tribunal suonstuol 117 — 1235 53

DXXXI

Clm. 19451.

21 (Aula) Aulea proprie v̄bihanga 19 —
22 *Ad Vigilium* 9
23 [per]Uota mutvuillun 31 — I, 191 [DXXVIII]
24 Prima est furira ist 34 — 235
25 Secunda afterora 34 — 236
26 Prior furira 34 — 239
27 Debere scxldkgfn [6] 44 — 403 [DXXVIII.
28 *vgl.* DXXIX]
29 Quo vuara [7] 46 — 439
30 (Emundante) gireinentero 50 — 514
31 (Perurg'et) .i. giurumit 51 — 530
32 Librare pise han 53 — 561
33 Amictu umpisagvn 53 — *ib.*

Lux varnun st 58 — I, 643 54
Pignore ph:nd:[8] 61 — 702 [DXXX] 55
Compone givazzo 65 — 760 [*vgl.* DXXVIII] 56
Defecit vnmagata 66 — 774 57
Pergit [9] b:·:r.d:s.hc [10] 98 — II, 6 58
[DXXVIII. DXXIX] 59
Ferant parin 88 — 332 60
Uiolare unreinan 88 — 335 61
(Cęnoque grauati [porci]) pisolagotiu 88 62
— *ib.* [*vgl.* DXXVIII. DXXIX] 63
Secmentatvs [11] gigaraī 89 — 343 64
[inter] Spécies [12] suntirigun 89 — 344 65
(Erat) kileganvuas [13] 105 — 411 66

[1] *dh.* heizzero [2] semicinctia *Ed.* [3] *l.* zerspreitit [4] ingaginmeszzót] *das zweite* i *erloschen* [5] *der glossator hat schwerlich den fisch* lupus *verstanden;* alnt *wird vielmehr* = abit *und glosse zum folgenden* eat *sein* [6] *dh.* sculdigen [7] *über dem folgenden* tendimus [8] *dh.* phanda [9] *das blatt ist verbunden* [10] *dh.* burida sihc [11] Secmtatvs] c *auf rasur von* g [12] Species] *das zweite* s *aus einem andern buchstaben corr., nachdem die deutsche gl. bereits übergeschrieben war* [13] kilegan] e *auf rasur von* i

Digitized by Google

Ar. (*Diut.* III, 433. 434). — *Ar.* 4. (*Diut.* III, 435 = *Germ.* 20, 140. 141)

1 (Instrumenta) gkrxstk[1] 111 — II, 512
2 Argumenta, probationes ł li sti 111 — 523
3 Fouet pratit 112 — 532
4 Fuso [agmine] kisideltero 117 — 620
5 (Stimvlante) fangante[2] 119 — 650
6 Ponunt kimach[3] 120 — 668
7 Distractio pinumſt 120 — 678
8 Dicatur b.m⁝.n.t uu:r d[4] 124 — 751
Sospes gsunter 127 — II, 798 27
Stadio sp urde 131 — 862 [DXXX] 28
Vsuri niasz ansculan ta 135 — 936 29
[est] Largita gap 136 — 947 30
Para macho 136 — 952 [DXXVIII] 31
Attis[5] dicitur. hūpal 143 32
Hospita uu'rt 146 — 1126 33
(: Eris) veris[6] langez 151 — 1210 [DXXVIII] 34

DXXXII

Codex ecclesiae Trevirensis 17 F.

9 Statione stedit[7] — *Ad Vigilium* 12
10 Qua[8] thar — I, 28
11 Quo thara — 55
12 Statione, .i. congregacione vuarto — 56
13 Piscatio vueida — 72
14 Stringens[9] eruurginte — 85
15 Foecundat[10] vuuoherhaſt[11] — 98
16 Tuba chela — 100
17 Quem vuenen — 104
18 Uocat ladota — 114
19 Iubetur pifolenuuard — 117
20 Quo thar — 120
21 Nunc thar — 134
22 Pulsis hina[12] ⁝⁝⁝tribene — 170
23 Fuse[13] :ollen[14] — 173
Pauidis [umbris] peche — I, 178 35
Chaos pech — 180 36
Limite suntrigi — 214 37
Fonte vrspr...e[15] — 219 [DXXVIII] 38
Cum strage mit s:lahto[16] — 245 39
Conuixere ebenlebitun — 257 40
Censuit firbot — 285 [DXXX] 41
Agmine gesemī — 293 42
Properata[17] erhurstiu — 311 43
Sotiare uuird — 327 44
Condere uuir[18] — *ib.* 45
Nata errunneniu — 335 46
Ante uidens[19] eror saher — 340 47
Fierent[20] uurtin — 341 48

DXXXIII

Fragmentum Trevirense.

24 |bę[21] | mûdiger[22] 1[a1] — I, 336
25 Pondere . . . graui bet suerer bûrden 1[a2]
26 — 371
Venditor uir cofere 1[a2] — I, 394 49
Rura gelende[23] 1[a2] — 396 50
Casus misseburi 1[b1] — 402 51

[1] *dh.* girusti [2] *in* fangantemo *zu ändern ist nicht nötig* [3] *l.* kimachont [4] *dh.* bimeinit uuard [5] *oben am rande: ich finde keine stelle, auf die sich die gl. beziehen könnte* [6] :Eris *ausgestrichen*, veris *daneben von jüngerer hand, die auch die deutsche gl. darüber setzte* [7] *l.* stedi [8] quia *Ed., vgl. die varianten* [9] Stringens] *das schliefsende* s *aus* t *corr.* [10] foecundet *Ed.* [11] *l.* vuuoherhaftit [12] hiua] i *aus* e *corr.* [13] fusus *Ed., vgl. aber die note* [14] :ollen] *rasur von* b? *das wort verstehe ich nicht* [15] *l.* vrspringe, ing *ist erloschen* [16] s:lahto] *rasur von* h [17] proprio *Ed., vgl. aber die note* [18] *l.* uuird [19] vides *Ed.* [20] Fierent] i *aus* u *radiert* [21] superbae *Ed.* [22] *l.* homûdiger [23] *das lateinische wort, zu dem die gl. gehört, vor der* ag, *wie es scheint, ausradiert ist, fehlt durch den schnitt*

Digitized by Google

Zs. 5, 325

1 Aurum golt 1^{b1} — I, 416
2 |ri[1] cessat amor qui pectora semper adurit
3 'estellet[2] di minne de' goldes de di-
4 bruste alledane brinnet 1^{b1} — 423
Rapinis crippungen 1^{b1} — I, 426 12
Conclusit besloz 1^{b2} — 435 [DXXVIII] 13
Deludis bespottes 1^{b2} — 436 14

DXXXIV

Codex Vindob. 275 *f.* 94^{b}.

5 (Carbasa) hec carbasus hanf — *Ad Vigilium* 13

DXXXV

Codex Vindob. 2171 *f.* 52^{d}.

6 Ingenium giwitcę giuvit cę[3] — *Ad Flo-*
7 *rianum* 16
8 Truces grīma — *ib.*
9 Gimnasia[4] spilihus — 20
Busta, ł monumeta. tunna — I, 14 15
Pedagu'[5] magincoho[6] 16
Calcolus[7] chise[hic] 17
Colirium oucluppe 18

DXXXVI

Codex Selestadiensis.

10 Farris[8] cornis 44^{a}
11 Aspirat[9] gehilt. fauet[9] 44^{a}
Adglomerare[10] zufugen. adiungere[10] 44^{a} 19
Perpendiculum mure wage 44^{b} 20

ATHANASII VITA SANCTI ANTONII

V. VITAE PATRUM.

[1] auri *Ed.* [2] *l.* gestellet = gestillet [3] giuvit cę] uv *aus corr.* [4] Gymnasii *Ed.* [5] *nicht in Arator* [6] magincoho] c *vielleicht in* z *corr.* [7] *diese und die folgende gl. in einem nachtrag von anderer hand* [8] *von diesen unter der überschrift* Incipit glosa sup aratorem *vereinigten gll. findet sich die erste in einer etymologischen note zu* Formica (formicis *Ad Florianum* 14), *die übrigen weifs ich nicht unterzubringen; wahrscheinlich gehören sie alle worten der lat. scholien an* [9] Aspirat *und* fauet *auf rasur* [10] Adglomerare *und* adiungere *desgl.*

Digitized by Google

Hatt. 1, 283. — *Hatt.* 1, 410[b]. — *Hatt.* 1, 411[b]

AUGUSTINUS DE CIVITATE DEI.

[Ed. Dombart tom. II, Lipsiae 1877]

DXXXVII

Codex Vindob. 650 *f.* 188[b].

1 (Ballenarum) | lena[1] genus piscis walr[2] — 22, 24 *p.* 615, 23

AUGUSTINI EPISTOLAE.

[Migne Patrol. lat. XXXIII]

DXXXVIII[3]

Codex SGalli 174.

2 (Choraula) choraula. chórsangere 13 — 3 60 *p.* 228
4 (Symphoniacus) symphoniacus. orgenare.
5 suegelare[4] 13 — *ib.*
Passionibus kélústén 25 — 243 *p.* 1059 (*Gal.* 5, 24) 8 9
Sine quadam specie kétáte. ł ánásihte 152 — 160 *p.* 702 10 11

AUGUSTINUS DE GENESI.

[Migne Patrol. lat. XXXIV]

DXXXIX

Codex SGalli 143.

6 Incantat kerminot[5] 156 — 2, 26 *p.* 217

AUGUSTINUS IN JOHANNEM.

[Migne Patrol. lat. XXXIV. XXXV]

DXL

Codex SGalli 168.

In trutina, .i. librę scafa[6] 122 — VII, 1 *p.* 1440

[1] *l.* ballena [2] *über* lena [3] *vgl. auch Hieronymi Epistolae* [4] suegelare *ist die einzige der deutschen gll., welche nicht von Ekkehard 4 herrührt* [5] *die gl. von der hand Ekkehards 4* [6] *von der hand Ekkehards 4. die sodann von Hattemer angeführte gl.* uoluptas uentris .i. gaila 186 (X, 1 *p.* 1469) *ist lateinisch, denn es steht* gula (u *aus* a *rad.*)

Digitized by Google

Hatt. 1, 411[a] — *Zs. f. d. ph.* 11, 273. — *Germ. stud.* 2, 298. *Ie.* 375 (*Zs.* 5, 196). *Pr. f.* — *B.* (*Eckhart F. O.* 1, 846)

AUGUSTINUS IN PSALMOS.

[Migne Patrol. lat. xxxvi]

DXLI[1]

Codex SGalli 162.

1 Uinacia .i. trestir 58 — *Ps.* 8, 1 *p.* 109 Acuerit sûrêt 59 — 8, 1 *p.* 110 11

Codex SGalli 166.

2 (Paries dealbatus) tunicha 69 — 103, 1 Uiscum fógil chleib 79 — 103, 3 *p.* 1347 12
3 *p.* 1340 () Chumo kibeit 314 13

AUGUSTINI SERMONES.

[Migne Patrol. lat. xxxviii. xxxix]

DXLII

a = *Codex monasterii heremitarum* 32. *b* = *Clm.* 6408. *c* = *Codex Lugdunensis* Voss. 69.

4 Odonis uittam[2] linifnesnestilun[3] *a* 191 *b* 48[a] mihes noftlun *c* 32[b]

DXLIII

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 28.

5 Istis enim operibus et his simili:bus (Stipoliatrix [7]) Festinari 68[b] — *Mai* 1, 445 14
6 minuta peccata redemuntur goodi[4] 55[a] (Controuersia) paca 68[b] — *ib.* 15
7 — *p.* 1948 (Repeto) sohiu 68[b] — *ib.* 16
8 In supercilio montes[5] innolle 68[a] — (Altercantes) pacanti[6] 69[a] — *ib.* 17
9 *Mai, Nova patrum bibl.* 1, 445 Non pro dispendio nalles fraunfrumō 69[a] 18
10 Adserit sak&a[6] 68[b] — *ib.* — *ib.* 446 19

[1] *die SGaller hss.* 162—166 *bilden mehrere teile von Augustins psalmencommentar. die in* 162 *und* 166 *vorfindlichen gll. rühren von Ekkehard* 4 *her, nicht aber die randnotiz* 166 *p.* 314, *die keinen bezug auf den text hat; vgl. auch Denkm.*[2] *nr* xv[b] [2] uitā *c* [3] *l.* linines nestilun. *das citat zu ermitteln gelang nicht* [4] goodi *steht über den beiden letzten lateinischen worten, gehört aber wol zu* Istis—operibus [5] montis *Ed.* [6] *oben am rande der seite, die von* adtenit puplicane *bis* quid inqui[t] dic&is *reicht, steht von einer hand* orflait cauota[a]; *nur vor* expgefacta *findet sich ein verweisungszeichen, das auf diese gll. bezug haben könnte: aber ich kann ihnen trotzdem keinen angemessenen sinn abgewinnen* [7] est ipsa latrix *Ed.* [8] *davor am oberen rande* pismisan *oder* pisinisan, *dann rasur, unter der noch* uaR *zu erkennen ist: im texte bei* ager&ur (gereretur *Ed. p.* 446) *verweisungszeichen, also etwa* catan uari?

Digitized by Google

B. (*Eckhart F. O.* 1, 846). — *Germ.* 20, 141. 142

(Tigram. ł laenam [1]) teores namo. ed
leis 69[b] — *Mai* 1, 446
(Periclitatur [2]) hnot [3] 69[b]
(Surcolos [4]) zeini 70[a]
(Rapereris) canoman [5] 70[b]
Fertis tra cet [6] 71[b]
Adloquatur zospehhe 71[b]
Exacturus est arpeitenti ist 72[a]
(Thimiamatis [incensum]) allopimta [7] 72[b]
— *p.* 2169
(Iubente enim Christo) pipeotantemo xp̄i
74[a] — 2171
(Legacionem) arundi 74[a] — *ib.*

AVIANI FABULAE.

[Ed. Fröhner, Lipsiae 1862]

DXLIV

Codex Trevirensis 1464.

(232[a]) Argumenta cleini — *Avianus Theodosio* 17
(232[b]) Rustica [8] lantsaza — 1, 1
Lustra legar — 1, 7
Consumptis fersuuiennen — 1, 10
Iurgia zorn — 1, 14
Testitudo [9] snegal — 2, 1
Conchas Merisclellun — 2, 3
Precium Mieda — 2, 4
Indignum [10] Ungesislih [11] — 2, 5
Sedula, festina. Iligiu — *ib.*
Documenta Nahfengida — 2, 13
Relisit [12] strekcht [13] — 3, 2
Procedere gressu Fämmort gan [14] — 3, 3
(Transuerso) Transuerso duuiregang — 3, 5
(233[a]) Siste Gestade [15] — 3, 8
Boreas Norduuint — 4, 1
Iurgia Strit — 4, 2
Inceptum Biginnunga — 4, 3
Circumtonat domklot [16] — 4, 7
Exuuias hut — 5, 5
(233[b]) Recurrens hoppezente [17] — 6, 3
Mulcebat ze°llotiu [18] — 6, 4
Sensum Geuuizze — 7, 15
Geris tregist — 7, 18
(234[a]) Damna Prestonga — 8, 14
Suscipiebat began — 9, 2
Preceps draitiu — 9, 6
Ieiuna nuohterniu [19] — 9, 15
Caluus [20] eques der calauuouueskiunare — 10, 1

[1] leaenam vel tigrem *Ed.* [2] *die nächsten gll. in der predigt:* INCPT. DECON CORDIA FRA TRUM In multis. scānū scrip turarum. locis. nos ammon&. spṡ. sc̄s., *welche zb. auch im Codex SGalli* 2 *p.* 531—540 *überliefert, aber meines wissens nicht gedruckt ist* [3] hnot *unten am rande halb abgeschnitten und ganz unsicher* [4] sur colos] *das zweite* o *aus* u *corr.* [5] canoman] ca *sehr verblasst* [6] tra cet *undeutlich* [7] *auf derselben seite, die von* &pph&am dn̄s habita bo inquid *bis* &innoḃ pi&as diuina *reicht* (*p.* 2169—70), *steht ohne ersichtliche beziehung:* fona demodirahtēn [8] Rustica] R *nicht ausgeführt* [9] testudo *Ed.* [10] indignans *Ed., vgl. aber die varianten* [11] *l.* Ungerislih [12] relaesit *Ed.*, relisit *die varr.* [13] *l.* strekch = streich? [14] *die gl. nebengeschr.* Frammort] *der letzte strich des zweiten* m *aus* o *corr., unten am zweiten* r *rasur* [15] *daneben am rande* Gressu. Gan *ausradiert* [16] domklot] do *ist zweifelhaft. dh.* domilot, *vgl. Graff* 5, 424 [17] *die gl. nebengeschr.* [18] *zum folgenden* turgida = zeblatiu? [19] *oder* nuchterniu [20] Caluus] C *nicht ausgeführt*

Digitized by Google

Germ. 20, 142. 143

1 Spiramina Geblasunga — 10, 5
2 Ridiculum Gaman — 10, 6
3 Galero[1] huo de[2] — 10, 7
4 Sagax listiger — 10, 9
5 (234[b]) Eripiens[3] erlosende — 11, 1
6 Agebat Nidertreib[4] — 11, 2
7 Ductor boch — 13, 4
8 (235[a]) Iunonius ales Pauuo — 15, 1
9 (235[b]) Stridula ruzzantiu — 16, 11
10 Susurro dözze[5] — *ib.*
11 Debilitate Ueichi — 16, 12
12 Motibus Uuagadon — 16, 18
13 Ludificata perit Uuiderbillit — *ib.*
14 Torquens Sciezzendo — 17, 1
15 Lustra legbr[6] — 17, 2
16 Uerbere senuun — 17, 4
17 Prestrinxit Pemarta[7] — 17, 8
18 Retenta Getuelitiu[8] — 17, 10
19 Ira zorn — 17, 14
20 (Nulla .... conuenit) Nebequam — 17, 15
21 Temptare Understandan — 18, 7
22 (236[a]) Horrentes[9] Uuassen — 19, 1
23 Dumos dorna — *ib.*
24 Seta Uurfangul — 20, 1
25 Fudit Geleicha[10] — 20, 8
26 Ora ende — 20, 10
27 Depastum[11] Gemaster — 20, 11
28 Paruula[12] [ales] Nahtegala — 21, 1
29 (236[b]) Uicinam Geburtlicho — 21, 4
30 Petit Arnut[13] — 21, 14
31 Spem fruma — 22, 11
32 Referens tragente — 23, 1
33 (237[a]) (Atque eadem retines funera nostra
34 manu) Defectualiter. Geganguunis sin
35 frumauuesin[14] — 23, 12
Nocuisse Scadauuesan — 23, 14 36
Graues zornege — 24, 9 37
Sollertia cleini — 24, 13 38
(Rabidis) Cum terribilibus oculis. Fiant- 39
lichem — 24, 16 40
(237[b]) Preruptis stechchelen — 26, 3 41
Fundo bodome — 27, 2 42
Dolos Uncusti[15] — 27, 6 43
Potandi drinchines — 27, 8 44
Explicuisset Gefrumete — 27, 10 45
Succidens abasegende — 28, 3 46
Themo Grindil[16] — 28, 7 47
Uacua [calce] holemo — 28, 10 48
Exemplum hornzeichan — 28, 15 49
(238[a]) Simul, statim. sar — 29, 7 50
Cratera scala — 29, 15 51
Hospes deuuirt[17] — 29, 19 52
Ruentem Uuolenten[18] — 30, 1 53
(Excepti) Inban gedanes — 30, 5 54
(238[b]) Herentem[19] haftenden — 32, 1 55
Iurgite lachchun — *ib.* 56
Axem Uuagane[20] — *ib.* 57
Rebus Misseburi — 32, 4 58
Resideret Gebeidedi. Getualti — *ib.* 59
(239[a]) Torpentem Eruuordænun[21] — 60
34, 1 61
(Ereptos ... labores[22]) Fructus labore 62
ereptos ł collecto Spruir — 34, 5 63
Laribus Gesuuasin — 34, 10 64
Profundens Geuuerpende — 35, 1 65
(In oscula[23]) In amoris uicem. liubi — 66
35, 13 67
Spes Gedingi — 35, 16 68
(239[b]) Toris Rinnun — 37, 4 69
Ocia ferlazunga — 37, 5 70

[1] Galero] o *aus* a *corr.* [2] huo de *nebengeschr.* [3] Eripiens] E *nicht angeführt* Ecripiens *Ed.* [4] *die gl. nebengeschr.* [5] *die gl. nebengeschr.* [6] *dh.* legar [7] *oder* Bemarta [8] *könnte auch* Getuelinu *sein* [9] Horrentes] H *nicht ausgeführt* [10] *l.* Geleichta? [11] depastus *Ed.* [12] Paruula] P *nicht ausgeführt* [13] Arnut *nebengeschr.* [14] *soll also ein zu supplierendes* funera adiuvare *übersetzen* [15] *die gl. nebengeschr.* [16] *die gl. nebengeschr.* [17] *die gl. nebengeschr.* [18] *die gl. nebengeschr.* [19] Herentem] H *nicht ausgeführt* [20] *die gl. nebengeschr.* [21] *steht über dem folgenden* passus [22] labores] a *aus* o *corr.* [23] oscula] u *aus* a *corr. und darüber* u

Digitized by Google

Germ. 20, 143. — *Hatt.* 3, 598ª. — *Al.* 2.

1 Cibum Uuinthant [1] — 37, 6
2 Lustra dier uueida — 37, 9
3 (Agit) Fecit. UUorta — 37, 14
4 Refert Ruomta [2] — 38, 4

(240ª) Lituus Trumba — 39, 7 19
(240ᵇ) Coqui Geetit uuart [3] — 41, 6 20
Teste dan — 41, 7 21
Fata Geburida — 41, 18 22

BEDA IN ACTUS APOSTOLORUM.

[Migne Patrol. lat. xcii]

DXLV

Clm. 14478.

5 (78ᵇ) (Non nullos) uuola managa [4] —
6 *Praef. p.* 937
7 Planius offanor — 938
8 Nudam para — *ib.*
9 Paruitatis sma li chi — *ib.*
10 (79ª) (Comptior est) cerira ist — *ib.*
11 (Ingenii) des kiuuizu [5] — *ib.*
12 (87ª) In auras inuuetar [6] — *Cap.* 1
13 *p.* 944
14 (93ª) Partim sumaz [7] — 2 *p.* 948

(94ª) (Expertem) ateilun — 2 *p.* 949 23
(103ª) (Ingenita enim) uuanta diu un- 24
k|porana [8] — 5 *p.* 956 25
(104ᵇ) (Presagio) |uzaztuoma [9] — 6 *p.* 956 26
(119ᵇ) (Preditam) rotagota [10] — 10 *p.* 967 27
(133ᵇ) (Aceruitate) |nasarffi [11] — 15 *p.* 977 28
(134ª) (Adfinitate) kimaacscafi| [12] — *ib.* 29
(135ª) (Phitonica diuinatio) coucalheit [13] 30
— 16 *p.* 978 31

DXLVI

Codex SGalli 260.

15 Redargutionem .i. misse uuandunga 130
16 — *Cap.* 19, 27 *p.* 984

(Famosissimę) namehaft 142 — 21, 39 32
p. 988 33

BEDA DE ARTE METRICA.

[Grammatici latini ed. Keil tom. vii]

DXLVII

Clm. 6404.

17 Peiurium meinsvuoro 32ᵇ — *p.* 229, 6
18 Rusco [14] hvlis 34ᵇ — 237, 7

Glis mus 34ᵇ — 237, 10 34
Labes palo 34ᵇ — 237, 14 35

[1] Uuinthant *nebengeschr., gehört aber zu* ferrum *am schlusse der nächsten zeile* [2] *die gl. nebengeschr.* [3] *die gl. nebengeschr.* [4] *dieselbe deutsche gl. scheint nochmals darüber ausradiert* [5] *darnach ist vielleicht etwas abgeschnitten; u kann auch ce sein, also* kiuuizces? [6] *von anderer hand* [7] *dieselbe gl. am rande ausradiert* [8] *l.* un-kiporana [9] *l.* uuizactuoma [10] *l.* irotagota [11] *l.* uona sarffi [12] *am i radiert. l.* ki-maacscafti [13] -heit *oder* -hett, *darnach abgeschnitten* [14] etrusco *Ed.*

Digitized by Google

Al. 2. — *Ald.* 1. — *Bed.* (*Hatt.* 1, 305). *Zs.* 5, 354. — *Wattenbach Codd. Colon.* 103

1 Pubes ivdvn 34[b] — 237, 14
2 Aedes zimpar 34[b] — 237, 15
3 Editvus cvstor[1] 34[b]

Fastidium unlust 38[a] — 244, 7 16
P:eruia duruhfartigun 38[a] — 244, 13 17
Continuatim samanthaftigo 38[a] — 244, 22 18

DXLVIII

Codex Parisinus 1666S.

4 Colo[2] sihu 8[a] — *p.* 236, 6

BEDAE CHRONICON.

[Opera tom. II, Basileae 1563]

DXLIX

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis.*

5 Colossus[3] irminsul *a* 302 *b* 102[b] — *p.* 184 Platôma[4] platta *a* 302 *b* 102[b] — *p.* 188 19

BEDAE VITA METRICA SANCTI CUTHBERTI.

[Migne Patrol. lat. XCIV]

DL

6 *In dem glossar Friedrich Lindenbrogs zu seinem Codex legvm antiqvarvm*
7 (*Francofvrti* 1613) *werden, wie zuerst HHoffmann, Ahd. gll. p.* XXXIX § 87, *bemerkte,*
8 *zweimal deutsche glossen zu Bedas leben des hl. Cuthbert angeführt:* Glossae Mss.
9 ad librum Bedæ de miraculis Gutberti. Cono, id est helme *p.* 1410[a] *und* Gloss.
10 vett. in Bedam de vita Gutberti — vox alma patroni. Patroni Mundboran *p.* 1442[a].
11 *welcher hs. dieselben entnommen sind, konnte ich nicht ermitteln. die beiden gll.*
12 *finden sich im cap.* XXXII *und* XLII (*p.* 589. 593).

BEDAE HISTORIA ECCLESIASTICA.

[Opera tom. III, Basileae 1563]

DLI

Codex Coloniensis XIX *f.* 5. 6.

13 Actuarius[5] drifskiffon — I, 2 *p.* 3
14 Adridebat placebat. I inthagenda — V, 2
15 *p.* 161

Camisia[6] hemithi — II, 10 *p.* 58 20
Delfin[7] selo — I, 1 *p.* 1 21
Edax ganagandi — I, 10 *p.* 10 22

[1] *beide worte am rande nachgetragen; fehlt Ed. und ist wol durch* aedes *veranlasst* [2] *vielleicht stand auch vorher auf bl.* 6[c] *unten neben* adfixos diuite gazā (*p.* 233, 17) *am rande eine gl.* [3] Colossv[s] *b* [4] platomam *Ed.* [5] actuariis *Ed.* [6] camisiam *Ed.* [7] delphines *Ed.*

Digitized by Google

Wattenbach Codd. Colon. 103. 104. — *Mones Anz.* 4, 92. — *Bed.* (*Hatt.* 1, 305). *Zs.* 5, 354

1 Exulans uuallondi — III, 3 *p.* 74
2 Luridoniensis [1] longuuin — I, 29 *p.* 35
3 Obrutum biuuorfan — I, 12 *p.* 11
4 Promontoriorum uzskiezandero — I, 1 *p.* 1
5 Plect..o.[2] unde percu...ntur thara[3]
6 — IV, 20 *p.* 141
7 Rima [4] thurachgilaz durio — V, 18 *p.* 182
8 Sumptus [5] giciuh — I, 12 *p.* 12
Sucum suo — I, 21 *p.* 20 14
Stipites [6] sebouma [7] — II, 16 *p.* 66. 15
III, 12 *p.* 85 16
Sumniam [8] spuniruns — IV, 11 *p.* 128 17
Trabium balcono — III, 16 *p.* 89 18
Uncinata. que uncinos habet. id est cras- 19
fon [9] — I, 12 *p.* 12 20

BEDAE HOMILIAE

V. VITA SANCTI JOHANNIS EVANG.

BEDA SUPER MATTHAEUM.

[Migne Patrol. lat. XCII]

DLII

Codex Carolsruh. Aug. CIC *p.* 85.

9 (Corizaim quæ interpretatur misterium meum [10]) pesagida [11] — *p.* 58 (*Liber* 2
10 *zu* 11, 21)

BEDA IN PARABOLAS SALOMONIS

V. CCXXIX.

BEDA DE RATIONE TEMPORUM.

[Migne Patrol. lat. XC]

DLIII

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis f.* 101[b].

11 Pertica [12] iuhruota .f. *a* 296 ivchruota Causas feriarum firranno *a* 297 firronno 21
12 *b* — 4 *p.* 308 *b* — 13 *p.* 353 22
13 Palmum [13] munt *a* 296 *b* — *ib.*

[1] Lundoniensis *Ed.* [2] *l.* Plectro *Wattenbach* [3] percutiuntur *Wattenbach.* percutitur cithara? [4] ruinis *Ed.* [5] sumptu *Ed.* [6] stipitibus *Ed.* [7] *l.* selbouma [8] summam *Ed. aus dieser gl. und* 46, 7 *geht hervor, dass die deutschen worte erst zugefügt wurden, als die lat. bereits zu einem vocabular geordnet waren* [9] *l.* craffon [10] quæ — meum *au, rasur* [11] pesagida] *der vorderschaft des* p *fortgeschnitten* [12] perticam *Ed.* [13] palmam *Ed., s. die varr.*

Digitized by Google

Hatt. 3, 597[b]. — *Bed.* 2.

DLIV

Codex Cassellanus astr. fol. 2.

1 Uulgo marlicho 10[b] — *Praef. p.* 295
2 Utcumque souuó 10[b] — 296
3 Foederans sibbonti 11[d] — 1 *p.* 295
4 E regione bihalbu 12[a] — 1 *p.* 296
5 Contra dat gigeban mag 12[c] — 1 *p.* 297
6 Solent giuuon sint 12[c] — 1 *p.* 298
7 Expenso ferspentotemo 12[c] — *ib.*
8 Condictiuae f. gidinganlicho 13[b] — 3
9 *p.* 303
10 Pungentis stuffentes 13[c] — 3 *p.* 307
11 Palmum[1] i. spanna 14[a] — 4 *p.* 308
12 (Uicies quater enim terni) driestûnt ueriu
13 inti cuueincug 14[c] — 5 *p.* 309
14 Secessit gicessota 15[a] — 5 *p.* 311
15 Conuescendo samanezzando 15[c] — 5 *p.* 314
16 Uiritim gimanno 16[b] — 6 *p.* 318
17 Frumenti reincurnes 16[c] — 6 *p.* 319

Aspiret[2] zugiblase 17[a] — 7 *p.* 322 26
(*Cant.* 2, 17) 27
Rarescendo thunnendo 17[c] — 7 *p.* 324 28
Sensim fulochon[3] 17[c] — *ib.* 29
Decrescat intuuahse f. 17[c] — *ib.* 30
Continuato samantfachemo 17[c] — *ib.* 31
(Suggerit) i. distribuit. subministrat. 32
spendot 18[b] — 8 *p.* 328 33
Perpetuo simbalon 18[b] — *ib.* 34
Allicit, suadet. giluccit 18[b] — 8 *p.* 329 35
[ad—usque] Ducatum herizogdume[4] 19[d] 36
— 9 *p.* 336 37
Pactum[5] thingoth 19[d] — 9 *p.* 337 38
Dirutum zifald 20[c] — 10 *p.* 339 39
Praeconantibus forabotanten 20[d] — 10 40
p. 340 41
Ambagibus umbibugin 24[a] — 14 *p.* 355 42

DLV

Codex SGalli 251.

15 Compendiosius [argumentum] giuuorsamora 77 — 20 *p.* 394

DLVI[6]

Codex principum de Wallerstein 1. 2. (Lat.) 4°. 14.

19 (13[b]) Industrię glouvi
20 Affamina gichosi
21 Parêre gihorsamun
22 Et satis facere votis vnta ga vagon vuillun
23 Et studioso cuique vnta ilichlihemo
24 Conabor cilo
25 (14[a]) Damna vueinni — 45 *p.* 487

Probantur geuarit[7] sint 43
Sui tenoris eigenero vesti 44
Uacillat vuanchot 45
Inseritur inpihef tit[8] vuird 46
(14[b]) [secundum] Calculationem zalu 47
Canatur gisagêt[9] vuirdit 48
Conficitur ervuachsit — 38 *p.* 467 49

[1] palmam *Ed., s. die varr.* [2] Aspi::ret] ce *ausradiert* [3] *vgl. Gramm.* 3, 96 [4] herizogdume] d *scheint aus* e *corr.* [5] Pactum] *über* p *ein strich radiert* [6] *die hs. enthält nicht Bedas werk selbst, sondern eine excerpierende bearbeitung desselben, daher etwa die hälfte der gll. nicht aus Beda nachgewiesen werden konnte* [7] *l.* geuuarit [8] inpihef tit] f *scheint aus* r *corr.* [9] gisagêt] *der punct über* e *wol nur ein klecks*

Digitized by Google

Bed. 2.

1 Zodiaci descei chenvorin — 38 *p.* 467
2 Prefigitur furigiscripanvuird — 47 *p.* 491
3 Calculatores zalara — *ib.*
4 Innectere inpivahen — 47 *p.* 492
5 (15ᵃ) Oboriri ervuachsan — 48 *p.* 496
6 Historicus storiascripo — *ib.*
7 Linea riga — 50 *p.* 497
8 Annotatę zogescripan — *ib.*
9 (15ᵇ) Prefixam furigisprochanun — 50
10 *p.* 498
11 (16ᵃ) (Prosiliamus) anageruton [1] — 61
12 *p.* 511
13 (16ᵇ) Creberrima dero emicigostun —
14 62 *p.* 513

[anni] Dispares missalihhiu 22
Notiores chundorun 23
(17ᵃ) Auiditate [2] uerchi [3] — 35 *p.* 458 24
Doctoribus fonna lerarun [4] — 35 *p.* 461 25
Disputatum erzalt 26
(17ᵇ) Februo. id. ē. Plutone [5] hellagot 27
— 13 *p.* 351 28
(18ᵃ) Deflexere gecheran — 8 *p.* 328 29
Occasionem vrist — 7 *p.* 322 30
Nanciscantur [6] piuin dent — *ib.* 31
(20ᵃ) Pollicis [7] dumin 32
Leuae vuinstrun 33
Articulos lid· 34
[ad] Unguem nagala 35

DLVII

Codex Vindob. 2723.

15 Adimitur [8] inzogan vuirdit

BEDA DE SCHEMATIS ET TROPIS.

[Migne Patrol. lat. xc]

DLVIII

Clm. 14420.

16 Congeminatio gfzxxkfbldxngb [9] 16ᵃ —
17 *p.* 177
18 (Relatio) gk-bl aburb'un [10] 16ᵃ — *ib.*
19 Repetatur [11] gbbrotxxkrdkt [12] 16ᵃ — *ib.*
20 Repetitio bbrxngb [13] 16ᵃ — *ib.*
21 Usus brxchkndfr [14] 16ᵇ — 178

Abominationem lfdkzxngxn [15] 17ᵃ — 36
179 (*Ezech.* 18, 12) 37
Amplius mfrb [16] 17ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 18, 13) 38
Coagulatus gksbmfnpdfr [17] 17ᵃ — *ib.* 39
(*Ps.* 67, 16) 40
Tenorem thpnxngb [18] 17ᵃ — 180 41

[1] anageruton *nicht ganz sicher. es gehört wol zu dem bei Graff* 2, 490 *belegten* rûtôn, *dessen bedeutung dann 'stürmen' wäre* [2] ariditate *Ed.* [3] uerchl] r *teilweise ausradiert. l.* urechi [4] lerarun] l *von anderer hand aus* r *corr.* [5] Plutoni *Ed., weil dort die construction eine etwas andere ist* [6] Nanciscantur] *das zweite* c *auf rasur* [7] *die vier letzten gll. in einem capitel* De terminis rogationum [8] *diese gl. findet sich auf dem rückendeckelschutzblatt der hs., welches ebenso wie das auf den vorderdeckel geklebte einen auszug aus Beda De ratione temporum darstellt; der passus, dem die gl. angehört, lautet* et unum qui lunę in suo saltu adimitur; *dafür bietet der text des Beda* (20 *p.* 395) uno, videlicet ratione saltus, amisso [9] *dh.* gezuuifaldunga [10] *dh.* aburbrungissl [11] repetitur *Ed.* [12] *dh.* gabrot uuirdit [13] *dh.* abrunga [14] *dh.* bruchinder [15] *dh.* ledizungun [16] *dh.* mera [17] *dh.* gisamenoder [18] *dh.* thonunga

Digitized by Google

Zf. (*Mafsmann* 95). — *Ic.* 256—260

1 Pugillo drin fingoron 17^b — *p.* 180
2 (*Esai.* 40, 12)
3 Canitiem grbxxk[1] 17^b — *ib.*
4 Abusio mkssbkbrxchkdb[2] 17^b — *ib.*
5 Sagum lpdbn[3] 17^b — *ib.* (*Ex.* 26, 9)
Largitur[4] fkrg kbkt[5] 17^b — 180
Auctorem seditionis redihfolgerin 18^a — 181
Sibilos xxksbklxngb[6] 18^a — 182
Manifestationem ofanunga 19^a — 183

BEDA DE TABERNACULO.

[Migne Patrol. lat. xci]

DLIX

Codex Stuttgart. theol. et phil. fol. 218 *f.* 13^a.

6 Subtemine[7] cocci weuel — *p.* 482
Stamine warf — 482

SANCTI BENEDICTI REGULA.

[Migne Patrol. lat. lxvi]

DLX

Codex Oxoniensis Jun. 25.

7 ($122^{a\,1}$) Alumnis[8] kizogenen. Iungo — [rua]
8 *Prologus*
9 Propagauit kispreitta — *ib.*
10 Desideam tragi — *ib.*
11 Instantissima emmezzigosta. ernust — *ib.*
12 Tandem ethes uuenio — *ib.*
13 Sstrenue[9] ernustlicho. hosclicho[10]
14 Adtonitis forahtagen. egisontem — *ib.*
15 Iaducias thinc. frist — *ib.*
16 Scola kinoscaf. lirnunga — *ib.*
17 Militans the ganonti — 1
18 Diuturnitas[11] lancsā zit uuilagiu — *ib.*
19 Examine[12] urteila ursuh nin — *ib.*
Sarabaitarum Chamar sidilun selidara[13] — 1 [dlxi]
Girouagum kameitken[eo] umbiken[eo] — *ib.*
Inlecebris kiti ginum — *ib.*
Capacibus fer numf stigen — 2
Dyrum crim man[14] — *ib.*
Aptet kifuege. kimachoe — *ib.*
Detrimentum[15] uuid armuati.[16] scadun — *ib.*
Paruipendens un uuirdanti — *ib.*
($122^{a\,2}$) Addite[17] zuahaf tenti — *ib.*
Procaciter fraualigo[18] pruhtigo[19] — 3 [dlxiv]

[1] *dh.* grauui [2] *dh.* missibruchida [3] *über dem folgenden* in fronte, *dh.* lodan [4] *steht in Ed. vor der bibelstelle, der die vorhergehende gl. entnommen war* [5] *dh.* firgibit [6] *dh.* uuisbiluuga [7] sub tegmine *Ed.* [8] *die beiden ersten gll. fehlen Ed., bei Kero p.* 30, 7. 8 [9] Strenue *finde ich erst c.* 18 [10] *l.* horsclicho [11] diuturna *Ed.* [12] ex acie *Ed.* [13] Chamar sidilun selidara] *vom ersten bis zum vorletzten* a *auf rasur* [14] crim man] a *in* i *corr.* [15] detrimenta *Ed.* [16] uuid armuati] m *aus* n *corr.* [17] addita *Ed.* [18] fraualigo *auf rasur* [19] pruhtigo *steht rechts oben über dem vorhergehenden* zuahaf tenti, *seine beziehung ist also zweifelhaft*

Digitized by Google

1 Proterue ubarmuat licho — 3
2 lactantia[1] keilin
3 Conpensabitur[2] f kiltit.[3] kilonot — 4
4 Officina ambaht hus — *ib.*
5 Ueluti sosa mo — 5
6 Explicant[4] intfaltan uuerdant[5] — *ib.*
7 Interdum ofto sumenes — 6
8 Scuriltas[6] skern — *ib.*
9 Deiesti[7] ki the uuite — 8 [DLXIV]
10 Annológi[8] lect' — 9 [DLXIV]
11 Recitare[9] er singan — *ib.*
12 Modolatis kisungenen — 11
13 In subselliis inscran nolon[10] — *ib.*
14 Missas[11] kipet — 17
15 Assidue ēmezigo[12]
16 Expenso ki kepeno mo[13] — 18
17 Sequestrant[14] erscheidant[15] sint[15] — *ib.*
18 Inerti[16] trage. unuuise — *ib.*
19 Moderate mez licho — 22
20 (122*[3]) Expenso erspentontomo[17] zirteil-
21 temo — 18
22 Obiurgetur increpetur kirefsit uueī — 23
23 Inprobus unkiuu arer — *ib.*
24 Reffectio[18] laba. takemaz — 24. 25
25 Competere kirisan — 25
26 Sagacitate antlougni.[19] uuas sin — 27
27 Tyrannidem krimmin uuotagin — *ib.*
28 Fomenta lahtuam — 28
29 Industria[20] uui stuā. kilauui da — *ib.*
30 Utatur nioze[21] — *ib.*
31 Annonam fruanta[22] — 31
Reuera kiuuisso — 36 32
Inbecilli[23] un maht — 37 33
Fortuitu kah un — 38 34
Mixtum meron[24] — *ib.* 35
Remota ersuntrot — 39 36
Indigeries ubarseti. unersmalziiu — *ib.* 37
Commestio muas — *ib.* 38
Prepediat[25] kemerre — 40 39
Persuaderi thurah spanan — *ib.* 40
(122*[4]) Apostatare irron — *ib.* 41
Continuenda[26] zikierranne. kifruanne 42
— 41 43
Fomite[27] anagin — 43 44
Morose tuuali go — *ib.* 45
Recollocet kistat te — *ib.* 46
Desidiosus trager. frasumic — 48 47
Solito penso[28] kiuuo nemo kelte — 49 48
Inpedimto[29] merrida — 52 49
Domesticis suuasen — 53 50
Inlusiones kitrugida — *ib.* 51
Inlatas ana prungono — 58 52
Difficult[30] unsamſto — *ib.* 53
Aptus sit kimah si — *ib.* 54
Tam morosam[31] so tuualigo — *ib.* 55
Uerbi gratia so so quhido — 63 56
Dioces[32] pfarra — 64 57
Prodesse pruchiuuesan — *ib.* 58
Obstinatus ha rt muat — *ib.* 59
Zelotiuus[33] nidic — *ib.* 60
Suspiciosus zuruuani[34] — *ib.* 61
(122*[5]) Tyrrannides[35] crimmida — 65 62

[1] *zu* elationem 4, 67? [2] recompensabitur *Ed.* [3] *l.* farkiltit [4] explicantur *Ed.* [5] *beide deutsche worte auf rasur* uuerdant] nt *ligiert* [6] scurrilitates *Ed.* [7] digesti *Ed.* [8] analogium *Ed.* [9] recitanda *Ed.* [10] scran nolon] l *aus* r *corr.* [11] missæ sint *Ed.*, missas *die note* [12] *beide worte auf rasur, unmittelbar über* Sinaxis c. 17 *und hinter dem* Sinaxis *glossierenden* solemnitas. *etwa zu* residua c. 18 *gehörig* [13] ki kepeno mo *durchstr.* [14] sequestrantur *Ed.* [15] erscheidant] nt *ligiert.* sint] t *gestürzt* [16] iners *Ed.*, inertem *note*, inerti *Kero p.* 69 [17] *l.* erspentotomo [18] refectionem *Ed.* [19] antlougni *durchstrichen* [20] industriam *Ed.* [21] nioze *auf rasur* [22] fruanta (nt *ligiert*) *auf rasur* [23] imbecillitas *Ed.* [24] meron *auf rasur?* [25] *fehlt Ed.; nach* ebrietas *Kero p.* 90 [26] continuanda *Ed.* [27] fomitem *Ed.* [28] ad solitum pensum *Ed.*, solito penso *die varr.* [29] impedimentum *Ed.* [30] difficultatem *Ed.* [31] morosa *Ed.* [32] diœcesim *Ed.* [33] zelotypus *Ed.* [34] *sodann steht am obern rande zwischen columne d und e (ohne latein)* cahlicho [35] tyrannidem *Ed.*

Digitized by Google

Ic. 256—260

1 Emmulationes pulahti — 65
2 Expetire [1] zi kirisanne — *ib.*
3 Absentium auuertoro — 67
4 Excessus uz lite — *ib.*
5 Inpendant ke pant — 72
6 (121[b]) Exestimatis [2] uuannanī ahtont —
7 *Prologus*
8 Diligentia sorga — 2
9 Ratiociniis redom — *ib.*
10 Dininitus cotchuntlicho — 5
11 Trepide piblicho — *ib.*
12 Tepide uualo — *ib.*
13 Exibetur erboran [3] uuirđ — *ib.*
14 & Clausura pilohnissi — 6
15 Euocatio ladunga — 7
16 Inseruit inkihafta — *ib.*
17 Redactus kpuchit intuurchit — *ib.*
18 Affectum [4] minna — *ib.*
19 Inseruiant [5] thionen — 8
20 Degessimus [6] errachtomes — 17
21 Uerbi gratia nuortes anst — 24
22 Extendi m̄ [7] kidennan mé — *ib.*
23 Deuotionis kithehtnissi — 18
24 Prouocent kicruozen — 27
25 Abscisionis aba far meizini [8] — 28
26 Adiutus kiholfenen — 31
27 Procurent [9] kicoum̄ — 35
28 Biber̄ et pañ [10] trinchan. enti pt — *ib.*
29 Hoc idem repetatur ter [11] thaz seł int-
fangan uur̄ — 35 30
Pro reparatione pikinist — 36 [DLXI] 31
Nascentia leguminum uuasmo smal sateo 32
— 39 33
Scrupulositate pisiunigi [12] — 40 34
Pradiant [13] inpizen — 41 35
Tollerantia [14] far thult furib| [15] — 40 36
Propter excessum [16] pimissifanc [17] sin| 37
— 67 38
Ad dispositionem [18] zi kasezid| [19] — 48 39
Uacent ł muazoen — *ib.* 40
Leč [20] ki| [21] — *ib.* 41
Alios extollit andre erhef| [22] — *ib.* 42
(122[a5]) Perpendit [23] ahtot — 50 43
Inprobitate unkifuarre unstil| [24] — 52 44
Coculla [25] hachul — 55 45
Scapulare hals ueri chogo| [26] — *ib.* 46
Reficere kilabon — 41 *überschrift* 47
Pedules fuoz tuocha. uuint| [27] — 55 [DLXV] 48
Caligas scua — *ib.* 49
Quoties saf| [28] — 56 50
Sagum. et [29] lena teppi zu| [30] — 55 [DLXIV] 51
Dispesatōre [31] spentare — 64 52
Calamum quaš non conter| [32] rorun ki- 53
clacta nał — *ib.* 54
Opstinatus einstritic — *ib.* 55
Absurdum unkirist lih — 65 56
Supripuerit untarsuoh| [33] — 67 57
Priuata kiskerita ersuntrot [34] — 71 58

[1] expedire *Ed.* [2] *diese und die folgenden gll. am linken rande, nachdem Ic. bereits in 4 columnen eingetragen war; das lat. in kleiner schrift, das deutsche darunter.* existimantes *Ed.* [3] *l.* erbotan [4] affectu *Ed.* [5] inserviatur *Ed.* [6] digessimus *Ed.* [7] mensura debet extendi *Ed.* [8] meizini] *das letzte* i *angehängt* [9] *diese und die folgenden gll. am innenrande von bl.* 121[b] *nach dem schlusse des buchstaben* u *von Ic.* [10] biberes et panem *Ed.* [11] tertio repetatur *Ed.* [12] pisiunigi] *das vorletzte* i *angehängt* [13] prandeant *Ed.* [14] tolerantiam *Ed.* [15] furib|] i *angehängt. l.* furiburt [16] excessus *Ed.* [17] missifanc] *das erste* i *angehängt* [18] hac dispositione *Ed.* [19] *l.* kasezidn [20] lectioni *und* lectionibus *Ed.* [21] *l.* kipete [22] *l.* erheffit [23] *unmittelbar nach* 51, 5; *aber diese lat. wörter sind nicht mehr mit gröfserer schrift geschrieben, auch stehen die deutschen gll. nicht mehr über ihnen, sondern folgen* [24] *l.* unstilli [25] cuculam *Ed.* [26] chogo|] *das zweite* o *unsicher. l.* chogolun? [27] *l.* uuintinga? [28] = so ofto? [29] et *fehlt Ed.* [30] *l.* zussa [31] dispensatorem *Ed.* [32] quassatum non conterendum *Ed.* [33] untarsuoh|] uo *zweifelhaft. l.* untarslichi? [34] ersuntrot (nt *ligiert*) *steht rechts über* Inprobitate

Digitized by Google

Tg. 1. — *Zs.* 3, 382. — *Hoffmann, Althochdeutsches aus Wolfenbüttel p.* XXIV

DLXI

Clm. 19410 *p.* 36.

1 Alumnus[1] fotar chind — *Prologus*
2 Ne nos exeredet[2] daz er unsih ni ar ar
3 pe — *ib.*
4 Ad deifficum lumen ze cot chundemo
5 leote — *ib.*
6 Attonitis auribus lustrenten oron — *ib.*
7 Consortes canarpun enti katelun — *ib.*
8 Sarabaita[3] chamarsidillun — 1 [DLX]
9 Mentiri deo kasuihan cote — *ib.*
Exigitur ist arsohit — 2 24
Argumentatione[4] auhhunga. merodi uuahs- 25
mo — *ib.* 26
Euoluit[5] aruuantalot — 7 27
Deneget irzihe — 31 28
Commissum pifolhan — *ib.* 29
Fermenta[6] isa'nazzasi — 32 30
Reparatone[7] kanisti. it ninni — 36 [DLX] 31
Reficit[8] Inpizzit — 38 32

DLXII

Codex principum de Lobkowitz 434 *f.* 51[b].

10 Procaciter paldlihho — 3
11 Non presumant niketurrun — *ib.*
12 Disponere kastif ten — *ib.*
13 Subuenire kahelphe — 4, 18
14 Committere kafelahe — 4, 41
15 Leccionis[9] lir nun cha — 4, 56
16 Artes[10] list — 4
17 Omnem co[11] allan — 3
18 Carius liupora — 5
19 Mercis[12] mi&a — 4
20 Seu iauh — 5
Inperfectum unkifrumit — 5 33
Expleatur[13] arfullent[14] — *ib.* 34
Arripiunt fahant[14] — *ib.* 35
In cenobiis In munistiure — *ib.* 36
Non trepite[15] nalles[16] lute — *ib.* 37
Poenam uuizzi — *ib.* 38
Concedatur fargebant[17] — 6 39
Si qua piuualih[18] — *ib.* 40
Consummaū[19] ho hirom — *ib.* 41
Moñcia[19] hroarnessi — *ib.* 42

DLXIII

Codex Guelferbytanus Helmost. 842.

21 Affectum muotscaf 89[a] — 2
22 Grauitas[20] modestia. uuis du om 89[b] — 6
23 Indigeries. id ÷ forsmelzunga[21] 89[b] — 39
Rebellio uuidaruuinneo 89[b] — 62 43
Recreare gilabon 89[b] — 4 44
Uilicationis ambah . es[22] 89[c] — 64 45

[1] *fehlt Ed.,* alumnis *Kero p.* 30, 7 [2] non aliquando filios suos exhæredet *Ed.* [3] sarabaitarum *Ed.* [4] augmentatione *Ed.* [5] evolvat *Ed.* [6] ferramentis *Ed.* [7] reparatione *Ed.* [8] reficiat *Ed.* [9] Lectiones *Ed.* [10] artis *Ed.* [11] congregationem *Ed.* [12] merces *Ed.* [13] explicantur *Ed.* [14] arfullent *und* fahant] *die* t *gestürzt* [15] trepide *Ed.* [16] nalles] a *aus corr.* [17] fargebant] t *gestürzt* [18] *l.* upi uualih [19] cum summa (reverentia) *corr. der Ed.* moventia *Ed.* [20] gravitatem *Ed. ferner* gravitate 7. 22. 42. 43. 47 [21] *das lat. und deutsche wort zwischenzeilig nachgetragen* [22] ambah.es, *loch im pergament. l.* ambahtes

Digitized by Google

RB. — *RB.* 2. (*D.* II. 184. = *Germ.* 22, 399)

DLXIV

Clm. 18140.

1 (257ᵃ) Desidia [1] slaphi — *Prologus*
2 Tandem hita mun [2] — *ib.*
3 Inducias fristmali. taga dinc [3] — *ib.*
4 Processu lancsami — *ib.*
5 (257ᵇ) Fermentum heuilo [4] — 2
6 Radicitus ga raliho [5] — *ib.*
7 Aptet gimache [6] — *ib.*
8 Causetur [7] chlago — *ib.*
9 Procaciter fraualliho [8] — 3 [DLX]
10 Instrumenta girih tida [9] — 4
11 Reconpensabitur firgoltanuvirdit [10] — *ib.*
12 (258ᵃ) Inrogatis anagitanen. r. — 7
13 Digesti gidouvita — 8 [DLX]
14 Analogium lec tor [11] — 9 [DLX]
15 Affectu vuillin [12] — 20
16 Grauitate uuisi [13] — 22
17 Contumax uviderpruhtiger [14] — 23
18 Extendi gilengitvuerdan — 24
19 Uerbi gratia pili di [15] — *ib.*
20 Industria chleini [16] — 27
Edax aziger [17] — 31 26
Turbulentus zornager — *ib.* 27
Prodigus spilder [18] — *ib.* 28
Stirpator [19] vûostari [20] — *ib.* 29
Consignet piv elehe [21] — 32 30
(258ᵇ) Tractauerit hantalot — *ib.* 31
Deprehensus aruaraner — 33. 34 32
Musitatio ru nezzungo [22] — 38 33
Fomitem quichilun ga [23] — 43 34
Acedia [24] zur lu st [25] — 48 35
Distollit [26] girrit [27] — *ib.* 36
Desidiosus slapher [28] — *ib.* 37
Delicatis ferzarten [29] — *ib.* 38
Eulogias oblei [30] — 54 39
Lena zussa [31] — 55 [DLX] 40
Suspitio zu firsiht [32] — 59 41
Experimento ursuocho [33] — *ib.* 42
Turbolentus zorna ger [34] — 64 43
Zelotipia [35] in zihtigi [36] — *ib.* 44
Suspitiosus zuruvarer — *ib.* 45

DLXV

Codex Carolsruh. SPetri f. 85ᵇ¹.

21 Temperius gizitor — 11
22 Contumax frazorer — 23
23 Apostatare narrizan — 40
24 Edax. deuorator fraz — 31
25 Cuculla [37] offena [38] — 55
Pedules fuazduocha — 55 [DLX] 46
Obstinatus absturniger — 64 47
Zelotipus bi zihtiger — *ib.* 48
Suspiciosus firiuuizger ner — *ib.* 49
Absurdum. contrarium abscelli — 65 50

[1] desidiam *Ed.* [2] hita mun *übergeschr.* [3] *die deutschen worte übergeschr.* [4] heuilo *übergeschr.* [5] ga raliho *übergeschr.* [6] gimache *übergeschr.* [7] *darüber rasur von* chlo go [8] fraualliho *übergeschr.* [9] girih tida *übergeschr.* [10] firgoltanuvirdit *übergeschr.* [11] lec tor *übergeschr.* [12] vuillin *übergeschr.* [13] uuisi *übergeschr.* [14] uviderpruhtiger *übergeschr.* [15] pili di *übergeschr.* [16] chleini *übergeschr.* [17] aziger *übergeschr.* [18] spilder *übergeschr., r aus s rad.* [19] extirpator *Ed.* [20] vûostari *übergeschr.* [21] piv elehe *übergeschr.* [22] ru nezzungo *übergeschr.* [23] quichilun ga *übergeschr.* [24] accidiosus *Ed.* [25] zur lu st *übergeschr.* [26] extollit *Ed.* [27] girrit *übergeschr.* [28] slapher *übergeschr.* [29] ferzarten *übergeschr.* [30] oblei *übergeschr.* [31] zussa *übergeschr.* [32] zu firsiht *übergeschr.* [33] ursuocho *übergeschr.* [34] zorna ger *übergeschr.* [35] zelotypus *Ed.* [36] in zihtigi *übergeschr.* [37] cuculliam *Ed.* [38] *im context*

Digitized by Google

Mones Anz. 4, 92. — *Bo.* 1. (*Diut.* II, 302 = *Hatt.* 3, 603. 604). 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 300)

EXPOSITIO REGULAE SANCTI BENEDICTI

AUCTORE PAULO DIACONO.

DLXVI[1]

Codex Carolsruh. Aug. CCIII.

(Si uero tuo arbitrio id est sine consensu spiritalis fratris[2] uel bonorum fratrum) monacho quicquid sine spiritalis patris ł bonorum fratrum consensu egerit boni[3] non solum non esse utilitati. sed etiam improbum reputari. Ideoque discretum pastorem quęras. vt viuere valeas. Chleino sol man ribin. daz er in sin ouga sol saiin 8ᵇ

(Sed omnia debent esse bona et sancta[4]) daz chit wola 76ᵇ

(Tamen magis periculum est in illo[5] qui solummodo uerbis preest) Diz merchen die abbata gńoto. hic forsitan requiritur auctor libri 76ᵇ

Sed cum dicit quod est aftir rívún. daz sint zagerivun[6] 83ᵃ

Manifestant et indicant superiora uerba des soltestu[7] é gedenchin 83ᵃ

Concambiare[8] wehselon 93ᵃ

(Cum non debeat habere horam quę sine oboedientia possit existere[9]) daz chit wola 102ᵇ

BOETHII CONSOLATIO PHILOSOPHIAE.

[Ed. Peiper, Lipsiae 1871]

DLXVII[10]

a = *Codex SGalli* 845. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 179. *c* = *Codex monasterii heremitarum* 302.

Studio flkzzf[11] *a* 6 *b* 96ᵃ — 1, 1 *p.* 3, 1

Modos lfkchk[12] *a* 6 *b* 96ᵃ — 1, 1 *p.* 3, 2

[DLXXI]

Lacerę chbrbgp̄[13] *a* 6 *b* 96ᵃ chbrbgp[13] *c* 65 — 1, 1 *p.* 3, 3

Auertit[14] lfkdkzkt[15] *a* 8 *b* 96ᵇ — 1, 1 *p.* 4, 15

Nubilosa[16] xxfnchklkgkx[17] *a* 9 *b* 97ᵃ kfpprgfnkx[18] *c* 65 — 1, 1 *p.* 4, 19

Querimoniam [lacrimabilem] chlbgflkchfn

[1] *von dieser erklärung der Benedictinerregel ist meines wissens bisher nur der prolog herausgegeben durch Tosti, Storia della badia di Monte-Cassino* 1 (*Napoli* 1842) *p.* 101—104, *wider abgedruckt in Mignes Patrol. lat.* XCV *p.* 1581 [2] fris *unterstrichen, darüber* patris [3] boni] i *aus* e *corr.* [4] *in der erklärung von cap.* II [5] illi̥ṣ *hs.* [6] *die deutschen worte scheinen keine beziehung zum lat. texte zu haben* [7] *oder* soltistu [8] *in der erklärung von cap.* III. c̣̄cābiare] c̄ *und das komma vom glossator* [9] *in der erklärung von cap.* IV [10] *die hss. ab enthalten nicht den Boethiustext, sondern einen commentar dazu, in welchem die glossierten lat. worte zum teil nur abgekürzt oder mit den anfangsbuchstaben erscheinen; dies im einzelnen anzugeben wäre überflüssig* [11] *dh.* flizze [12] *dh.* leichi [13] *dh.* charagon *resp.* charago [14] Aueri *b* auertitur *Ed.* [15] *dh.* leidizit [16] Nubila^osa *b* nubila *cEd.* [17] *im context b, dh.* uuenchiligiu [18] *dh.* keporgeniu

Digitized by Google

Bo. 1. (*Diut.* II, 302. 303 = *Hatt.* 3, 604). 4. (*Diut.* II, 305. 306 = *Germ. stud.* 2, 300)

uuxpft (wxplt *b*)[1] *a* 9 *b* 97[a] — 1, 1 *p.* 4, 1 [DLXXI]

Uigoris frnkstfs[2] *a* 10 *b* 97[a] frnfstfs[2] *c* 65 — 1, 1 *p.* 4, 6

Altius[3] fxrfnpmfs[4] *a* 11 *b* 97[b] — 1, 1 *p.* 4, 11

Subtili artificio xxbxxkrchf[5] *a* 11 vvbvvkrchf[5] *b* 98[a] ()|ubvukrchf[5] *c* 66 — 1, 1 *p.* 4, 13

[ad] Elementum[6] bxplstbbb[7] *a* 12 *b* 98[a] — 1, 1 *p.* 5, 21 [DLXXI]

Commota krgrfmkt[8] *b* 95[b] — 1, 1 *p.* 5, 26 [DLXXI]

Assuefaciunt[9] gfuufnbnt[10] *a* 15 gfvvfnbnt[10] *b* 99[a] Gfvufnnbnt[10] *c* 66 — 1, 1 *p.* 5, 32 [DLXXIII. DLXXIV]

Profanum xngfzpgfnfn[11] *b* 99[a] — 1, 1 *p.* 5, 33 [DLXXI. DLXXII]

Operę. studia stxndxn[12] *a* 15 *b* 99[a] — 1, 1 *p.* 5, 36 [DLXXI. DLXXII]

Syrenes mfrkmkn[13] *b* 99[b] mrfkmkn[13] *a* 16 — 1, 1 *p.* 5, 38

Excessit xbfrscrfkt. xzvvkstb[14] *b* 99[b] x. b. frscrfkt xzuukstb[14] *a* 16 — 1, 1 *p.* 5, 41

Conquesta.[15] causata est. chlbgftb[16] *a* 16 *b* 99[b] chlbgptb[16] *c* 66 — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXIX. DLXXI. DLXXII. DLXXIII. DLXXIV]

Obcęcato[17] fruupdrfnfmp[18] *a* 20 frvvprdfnfmp[18] *b* 100[b] — 1, 2 *p.* 6, 24 [DLXXI]

Ad perfectionem peruueneras.[19] ascenderas. gfdkgk[20] *a* 20 *b* 100[b] — 1, 2 *p.* 7, 4

Contuleramus.[21] fecimus et dedimus tibi. Gfsmkdptpn vvkr[22] *b* 100[b] Gfsmkdptpn uukr[22] *a* 20. 21 — 1, 2 *p.* 7, 5

Admouit. applicuit. zxpppt[23] *b* 100[b] zxppt[23] *a* 21 — 1, 2 *p.* 7, 9

Choro vvfstbn nprd[24] *b* 101[a] uufstlmnpnd[24] *a* 22 — 1, 3 *p.* 7, 3 [DLXXI]

Threicio. a tracia nprthvvfstbn[25] *b* 101[a] nprthuufstbn[25] *a* 22 — 1, 3 *p.* 7, 7 [DLXXI. DLXXII]

Boreas nprthpstbn[26] *a* 22 *b* 101[a] — *ib.* [DLXXI. DLXXII]

Emicat. apparet. blfcckzkt[27] *a* 23 *b* 101[a] — 1, 3 *p.* 8, 9 [DLXXI. DLXXII]

Uibratus lphfzfndfr[28] *a* 23 *b* 101[a] lp: fntkx[29] *c* 67 — *ib.*

Laribus. s. knlhfkmpn[30] *a* 23 knlhfkmpn[30] *b* 101[b] inhfkmpn[30] *c* 67 — 1, 3 *p.* 8, 5 [DLXIX. DLXXIV]

Cessisse[31] gkgbngbn[32] *a* 26 *b* 102[a] gkganbn[32] *c* 67 — 1, 3 *p.* 8, 25 [DLXXIII]

Profanae xnchkxscfrp[33] *a* 26 *b* 102[a] — 1, 3 *p.* 9, 27

Incelebris[34] xnmbrf[35] *a* 27 *b* 102[b] *c* 67 — 1, 3 *p.* 9, 31

Cladem pblp[36] *c* 67 — 1, 3 *p.* 9, 32

Per decretum[37] gfmbrchptkst[38] *a* 27 *b* 102[b] — 1, 3 *p.* 9, 36

[1] *dh.* chlagelichen uuuoft [2] *dh.* ernistes *resp.* ernestes [3] Quae cum a. c. e. *und darüber das deutsche ab* [4] *dh.* furenomes [5] *dh.* uuanuirche [6] elem *b* elementa *a* [7] *dh.* buohstaba [8] *dh.* irgremit [9] assuefeciunt *a* assuæfaciunt *c* [10] *dh.* geuuenant *resp.* Gevuennant [11] *dh.* ungezogenen [12] *dh.* stundun [13] *dh.* merimin [14] *dh.* uberscreit. uzuuista: *l.* uzuuiscta? *die gl. im context ab* [15] conquestus *a* [16] *dh.* chlageta *resp.* chlagota. *im context ab* [17] *gl. zu* effeto [18] *dh.* eruuordenemo. *im context ab* [19] *gl. zu* in uirilis animi robur euaseras [20] *dh.* gedigi. *im context ab* [21] Contuł *b* Contulimus *a* [22] *dh.* Gesmidoton uuir. *im context ab* [23] *dh.* zuopot *resp.* zupot. *im context ab* [24] *dh.* uuestannord. *im context a* [25] *dh.* northuuestan. *im context ab* [26] *dh.* northostan. *im context ab* [27] *dh.* bleccizit. *im context ab* [28] *dh.* lohezender. *im context ab* [29] *dh.* lo:entiu, *rasur von* h c [30] *dh.* inheimon. *im context a* [31] Cecisse *a* [32] *dh.* gigangan. *im context ab* [33] *dh.* unchiuscero [34] incelebr] cel *auf rasur a* inlecebr *b* [35] *dh.* unmare. *im context a* [36] *dh.* palo [37] *gl. zu* propositum [38] *dh.* gemarchot ist. *im context ab*

Digitized by Google

Bo. 1. (*Diut.* II, 303 = *Hatt.* 3, 604. 605). 4. (*Diut.* II, 306 = *Germ. stud.* 2, 300)

In arcem knufstk[1] *a* 27 knvfstk[1] *b* 102[b] — 1, 3 *p.* 9, 41. 42
Aestum zfssxu[2] *c* 68 — 1, 4 *p.* 10, 6 [*vgl.* DLXXV]
Describeres.[3] insinuares uukstks[4] *a* 32 vvkstks[4] *b* 104[a] — 1, 4 *p.* 11, 12
Respublicas chxufrkchf[5] *a* 33 chanf rkchf[5] *b* 104[a] chxnkrkchf[5] *c* 68 — 1, 4 *p.* 11, 16
Improbis xnchxschfu[6] *b* 104[a] xnchxstchfu[6] *a* 33 — 1, 4 *p.* 11, 20
Flagitiosis mfkntbtkgfu[7] *a* 33 *b* 104[a] — *ib.*
Otia mxpzzb[8] *a* 33 *b* 104[a] — 1, 4 *p.* 11, 22
Publicę gfmfkufrp[9] *a* 33 *b* 104[a] — 1, 4 *p.* 11, 23
Inexorabiles[10] xnfrbftfnlkchb[10] *b* 104[a] xnfrbstfnlkchb[10] *a* 33 — 1, 4 *p.* 11, 27
Fortunas frpmb[11] *a* 34 *b* 104[b] *c* 68 — 1, 4 *p.* 11, 30
Impunita xnknglbtkx[12] *a* 34 *b* 104[b] vnkngbtkx[12] *c* 69 — 1, 4 *p.* 12, 33
Prouincialium lbntlkxtp[13] *c* 69 lbnlkxtp[13] *a* 34 *b* 104[b] — 1, 4 *p.* 12, 36
Cognoscente[14] zxpsfhfntfmp[15] *a* 35 *b* 104[b] — 1, 4 *p.* 12, 42
Ambitione pfscbzgkrkda[16] *a* 35 *b* 104[b] — 1, 4 *p.* 12, 44
Reseruaui gfsparftb[17] *a* 35 *b* 105[a] — 1, 4 *p.* 12, 50
Depulsus dbnbffrstpzzfnfr[18] *a* 36 *b* 105[a] — 1, 4 *p.* 12, 52
Compulsus est gfnpftfr. bnbprbhtxxbrth[19] *a* 36 *b* 105[a] — 1, 4 *p.* 12, 53
Fraudes xntrkxxb[20] *a* 36 *b* 105[a] xntrkvub[20] *c* 69 — 1, 4 *p.* 12, 55
Dicimur. criminamur. pfzkgfu vvxrdkuvvkr[21] (uux'dknuukr[21] *a*) *a* 37 *b* 105[b] — 1, 4 *p.* 13, 66 [DLXXIII]
Arguor pfzkgfuxxkrdp[22] *a* 39 *b* 106[a] — 1, 4 *p.* 13, 81
Hebetauit. retundit. kxufrxpttb[23] *b* 106[a] kxu. frxpttb[23] *a* 40 kxnfxptb[23] *c* 70 — 1, 4 *p.* 14, 90 [DLXXIV]
Monstri fgksfu[24] *a* 41 *b* 106[a] — 1, 4 *p.* 14, 94
Propugnare[25] pkstbu[26] *a* 41 *b* 106[b] — 1, 4 *p.* 14, 99 [*vgl.* DLXXVII]
Maiestatis[27] crimen xnhxldk[28] *b* 106[b] vnhvldi *c* 70 — 1, 4 *p.* 14, 104 [DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]
Ad cunctum[29] zfskufrpxnhxldk[30] *a* 42 *b* 106[b] — 1, 4 *p.* 14, 105
Summitteret gfvvfkchtk[31] *b* 107[a] — 1, 4 *p.* 15, 116

[1] *dh.* in uesti [2] *dh.* zessun [3] Describ *ab* [4] *dh.* uuistis. *im context ab* [5] *dh.* chuneriche *resp.* chuniriche [6] *dh.* uuchuschen; *zwischen* s *und* c *ragt in b aus der darüber stehenden zeile hinab der schaft von* p, *woraus dann das fehlerhaft eingeschobene* t *von a sich erklärt* [7] *dh.* meintatigen. *im context a* [8] *dh.* muozza. *im context a* [9] *dh.* gemeinero. *im context ab* [10] Nisi ut omnibus prodessem proinde cum .i. fuerim *a* (z. 26). *dh.* unerbetenlicha. *im context a* [11] *dh.* froma. *im context a* [12] *dh.* uningaltiu nte [13] *dh.* lautliuto. *im context a unmittelbar nach* liiustitiam [14] Cognosce] *das erste* e *aus* i *corr. und* nte *von anderer hand übergeschr. a* [15] *dh.* zuoschentemo. *im context a* [16] *dh.* pe scazgirida. *im context ab* [17] *dh.* gespareta. *im context ab* [18] *dh.* dana ferstozzener. *im context ab* [19] *dh.* genotter. anapraht uuarth. *solche falsche* f(s) *wie hier in* gfnpftfr *noch öfter in ab, vielleicht aus übergeschriebenem* f = francice *herrührend, s.* 57, 19. 58, 1. 15. 59, 9 ? 36. 42. 61, 32. 62, 5. 9. 63, 1 ? 36 ? *im context ab* [20] *dh.* untriuua. *im context ab* [21] *dh.* pezigen uurdin uuir. uux'dkn] r *von and. hand übergeschr. a* [22] *dh.* pezigen uuirdo [23] *dh.* kunfruotta *resp.* kunfruota. *im context b* [24] *dh.* egisen [25] Propugñ. *ab* [26] *dh.* pistan. *im context ab* [27] Magestatis *b* [28] *dh.* unhuldi [29] *aus dem zusammenhang zu erklären* [30] *dh.* ze sinero unhuldi. *im context ab* [31] *dh.* gevveichti

Digitized by Google

Bo. 1. (*Diut.* II, 303 = *Hatt.* 3, 605. 606). 4. (*Diut.* II, 306. 305 = *Germ. stud.* 2, 300. 301)

Ambitum xntxpm[1] *a* 45 *b* 107[b] — 1, 4 *p.* 15, 125
Euentum[2] vvprtknk[3] *b* 108[a] vuprtknk[3] *c* 70 uupstknk[3] *a* 47 — 1, 4 *p.* 16, 144
Nunc skntdfmf[4] *c* 70 sintdfmp[4] *b* 108[a] — 1, 4 *p.* 16, 147 [DLXXI]
Foedatus[5] gfhpndfr[6] *a* 48 *b* 108[a] kfhpntfr[6] *c* 70 — 1, 4 *p.* 16, 152 [DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]
Officinas bmbhtstfif[7] *a* 48 *b* 108[a] — 1, 4 *p.* 16, 154 [DLXXI]
Impunitate xnfngpltknk[8] *a* 49 *b* 108[b] — 1, 4 *p.* 16, 157
Obscuro xxbnfmp[9] *a* 50 *b* 108[b] vubnbmp[9] *c* 70 — 1, 5 *p.* 17, 8
Primę fprnbhtkgfrp[10] *a* 50 *b* 108[b] — 1, 5 *p.* 17, 10
Boreę spiritus nprdpfstbn[11] *a* 51 *b* 109[a] — 1, 5 *p.* 17, 19 [DLXXI. DLXXII]
Zephirus uufstbn[12] *a* 51 vvfstbn[12] *b* 109[a] — 1, 5 *p.* 17, 20 [DLXXI. DLXXII]
Urat rkfkt[13] *a* 51 *b* 109[a] — 1, 5 *p.* 17, 22
Crimen knxkht[14] *a* 52 *b* 109[a] — 1, 5 *p.* 18, 36 [*vgl.* DLXIX]
Oriundus knbxrtp[15] *a* 54 *b* 110[a] — 1, 5 *p.* 18, 9 [DLXIX. *vgl.* DLXXI]
Celebrentur gfmbrkuufrdbn (vvfrdbn *b*)[16] *a* 56 *b* 110[b] — 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXIX. DLXX. DLXXIII. DLXXIV]
Elusus pftrpgbnfr[17] *b* 111[a] p. f. trpgbnfr[17] *a* 59 — 1, 6 *p.* 20, 5
Inhorruit strxbft[18] *b* 111[b] strxbst[18] *a* 60 — 1, 6 *p.* 20, 10 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII]
Stringere strpxffn[19] *b* 111[b] st'pxffn[19] *a* 60 — 1, 6 *p.* 20, 12
Coniecto rbtkskpn[20] *a* 62 *b* 112[a] — 1, 6 *p.* 21, 16 [DLXXI]
Fluitare vvfkbpn[21] *b* 112[b] uufkbpn[21] *a* 65 vufkbpn[21] *c* 71 — 1, 6 *p.* 22, 45 [DLXIX. DLXX. DLXXV]
Destituit kntsbztn[22] *a* 65 *b* 112[b] — 1, 6 *p.* 22, 47
Fomitem zxnsklxngb[23] *a* 65 *b* 112[b] zknsklfn[24] *c* 71 — 1, 6 *p.* 22, 48
Aestum zfssxn[25] *a* 67 *b* 113[a] zessun *c* 71 — 1, 7 *p.* 23, 7 [DLXVIII]
Resistit gfstxllkt[26] *a* 67 *b* 113[b] kfstxllkt[26] *c* 71 — 1, 7 *p.* 23, 17 [DLXVIII]
Habitum gfhbbb[27] *c* 71 — 2, 1 *p.* 24, 3 [DLXVIII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII. *vgl.* DLXX]
Tantum spfklp[28] *b* 113[b] sophilo *a* 71 — 2, 1 *p.* 24, 4 [DLXVIII]
Discesseris. ł descisceres.[29] kfvvkchks[30] *b* 114[a] kfvvkchkst[30] *a* 72 kfvukches[30] *c* 71 — 2, 1 *p.* 25, 18 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIV]
Uernacula kfsvbsb[31] *a* 72 *b* 114[a] kfsvubsb[31] *c* 71 — 2, 1 *p.* 25, 23 [DLXVIII]
Non relicta[32] xnffrlbzzfnb[33] *c* 72 — 2, 1 *p.* 25, 36

[1] *dh.* untuom? *im context a* [2] euentūs *a* [3] *dh.* vvortini. *im context a* [4] *dh.* sintdeme, -o. *über* sententiæ *c* [5] Subꝛtantia spoliat' *a* [6] *dh.* gehonder *resp.* kehonter. *im cont. a* [7] *l.* bmbbhtstfit, *dh.* ambahtstete. *im cont. ab* [8] *dh.* unengoltini. *im cont. a* [9] xxbnfmp] b *aus* p *radiert b. dh.* uuanemo, vuanamo. *im context ab* [10] *dh.* fornahtigero. *im context a* [11] *dh.* nordostan. *im context a* [12] *dh.* uuestan. *im context a* [13] *dh.* rifit. *im context vor dem lat. a* [14] *dh.* inziht. *im context vor dem lat. a* [15] *dh.* inburto [16] *l.* gfmbrkt *dh.* gemarit uuerdan. *im context ab* [17] *dh.* petroganer. *im context a* [18] *dh.* strubel. *im context a* [19] *dh.* stroufen. *im context a* [20] *dh.* ratiskon. *im context a* [21] *dh.* uueibon *resp.* vuelbon [22] *dh.* intsazta. *im context a* [23] *l.* zknsklungb, *dh.* zinsilunga. *im context a* [24] *dh.* zinsilen [25] *dh.* zessun. *im context a* [26] *dh.* gestullit, kestullit. *im context a* [27] *dh.* gehaba [28] *dh.* so filo [29] Descisceris *corr. von jüngerer hand in* Discederes *c* [30] *dh.* kevvichis *resp.* kevvichist *resp.* kevuiches [31] *dh.* kesvasa *resp.* kesvusa [32] relicturam *Ed.* [33] *dh.* unferlazzena

Digitized by Google

Bo. 1. (*Diut.* II, 303. 304 = *Hatt.* 3, 606). 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 301)

Impetum thrbtk [1] *b* 115[a] thfrbtk [1] *a* 74 — 2, 1 *p.* 26, 57 [DLXVIII]

Euripi vvkbrk [2] *a* 74 *b* 115[a] uuigeri *c* 72 — 2, 1 *p.* 26, 2

Tremendos fgfbbrrp [3] *c* 72 — 2, 1 *p.* 26, 3

Agitare [uerbis] rfdpn [4] *a* 75 *b* 115[a] *c* 72 — 2, 2 *p.* 26, 2

Querelis lbstrxngkn [5] *b* 115[a] lastrxngkn [5] *a* 75 — 2, 2 *p.* 27, 3 [DLXVIII. DLXXI]

Habes gratiam [6] s. refferre et faciendam [7] mihi gratiam Dxhfbks (hfbkst *a*) mkr zfdbnchpnnf [8] *a* 76 *b* 115[b] hfbksmkr zfdanchpnnf [9] *c* 72 — 2, 2 *p.* 27, 13

Violentia npht [10] *a* 76 npft [10] *b* 115[b] — 2, 2 *p.* 27, 16

Descendere nkdfrstkgbn [11] *b* 116[a] nkdfrstkgfn [11] *a* 76 — 2, 2 *p.* 27, 31

Calamitatibus mkssfbxrknpn [12] *b* 116[a] mkssfbxrinpn [12] *a* 77 — 2, 2 *p.* 28, 35

ΔΥΟΥC ΠΠΘΟΥC, dolea Pxtkglk [13] *c* 73 — 2, 2 *p.* 28, 38

Rapacitas kkrk [14] *b* 116[a] *c* 73 — 2, 2 *p.* 29, 13

Hisceres kknftks [15] *b* 116[b] kfnftkst [15] *a* 78 — 2, 3 *p.* 29, 2 [DLXVIII]

Propinquitatis skppp [16] *a* 79 *b* 116[b] *c* 73 — 2, 3 *p.* 30, 17 [DLXVIII]

In curia. in domo concilii dknchxs [17] *a* 80 *b* 117[a] — 2, 3 *p.* 30, 29

Demulcet lklxhtb [18] *c* 74 — 2, 3 *p.* 30, 33 [DLXIX]

Priuato thknfmpgflkchfn [19] *b* 117[a] tknfmpkflkchfn [19] *a* 80 dknfmpgflkchfn [19] *c* 74 — 2, 3 *p.* 30, 35 [DLXX]

Zephiri vvfstbn [20] *a* 82 *b* 118[a] — 2, 3 *p.* 31, 5 [DLXVIII. DLXXI]

Auster sxndbn [21] *a* 82 *b* 118[a] — 2, 3 *p.* 31, 7 [DLXVIII. DLXXI]

Reputes bhtphfs [22] *b* 118[a] — 2,4 *p.* 32, 9 [DLXXI]

Pudicitię [23] scbmp [24] *b* 118[b] — 2,4 *p.* 32, 17 [*vgl.* DLXVIII]

Concesserim gkhbnctb [25] *b* 118[b] gkhbnctb [25] *a* 84 — 2, 4 *p.* 32, 21 [DLXVIII. DLXXI]

Abesse gfbrfstbn [26] *b* 119[a] gebresten *a* 85 — 2, 4 *p.* 33, 31 [DLXVIII. DLXXII]

Proueniat bkchxmkt [27] *a* 85 bkchxmit [27] *b* 119[a] — 2, 4 *p.* 33, 41 [DLXVIII. DLXXII]

Delicatissimus gfzbrtfr [28] *a* 86 *b* 119[b] — 2, 4 *p.* 33, 50

Coniectas rbtkscpst. trbhtpst [29] *a* 87 — 2, 4 *p.* 33, 54 [DLXVIII]

Asspirare gkgkngfn [30] *a* 89 *b* 120[a] — 2, 4 *p.* 34, 78

Euri pstsxndbn [31] *b* 120[b] — 2, 4 *p.* 35, 4

Minantem [fluctibus] vntfrfzzkndbn [32] *b* 120[b] — 2, 4 *p.* 35, 5 [DLXVIII]

Pendulum vvbgkntb [33] *b* 121[a] — 2, 4 *p.* 35, 11 [DLXVIII]

Valli spkzzxn [34] *b* 121[a] — 2, 4 *p.* 35, 20 [DLXVIII]

[1] *dh.* thrati [2] *dh.* vviari. Euripus est uiuarium maris *Codex Wallerst.* [*nr* DLXXI *f.* 74[b] [3] *dh.* egebarro [4] *dh.* redon [5] *dh.* lastrungin [6] gratiam *fehlt a* [7] et faciendam *auf rasur a* [8] *dh.* Du hebis *resp.* hebist mir ze danchonne [9] *dh.* hebis mir ze danchonne [10] *dh.* noht *resp.* not [11] *dh.* niderstigan *resp.* niderstigen [12] *dh.* misseburinon [13] *die gl. unten am rande c. dh.* Putigli [14] *dh.* kiri [15] *dh.* kinetis *resp.* kenetist [16] *dh.* sippo. *im context ab* [17] *dh.* dinchus [18] *dh.* liluhta [19] *dh.* thinemo (*resp.* tinemo, dinemo) gelichen, kelichen. dknfmpgflkchfn] *bis* ch *auf rasur c* [20] *dh.* vvestan [21] *dh.* sundan. *im context ab* [22] *dh.* ahtohes [23] Pudicitię] *das erste* i *aus* o *corr. b* [24] *dh.* scamo [25] *dh.* gihancta *resp.* gihancta. *im context ab* [26] *dh.* gebrestan. *im context b* [27] *dh.* bichumit [28] *dh.* gezarter [29] *dh.* ratiscost. trahtost. *im context a* [30] *dh.* gigingen [31] *dh.* ostsundan [32] *der erste teil wird* undea *sein, die welle* [33] *dh.* vvaginta [34] *dh.* spizzun

Digitized by Google

No. 1. (*Diut.* II, 304 = *Hatt.* 3, 606. 607). 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 301)

aritia brkgk [1] *c* 76 — 2, 5 *p.* 36, 9 [DLXX]
aros mbrrp [2] *a* 92 mbrrp [2] *b* 121[b]
mbrrf [2] *c* 76 — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXIX. DLXX. DLXXIII]
Infra hkntbr [3] *a* 94 *c* 76 hkntbr [3] *b* 122[a] — 2, 5 *p.* 36, 28 [DLXVIII]
Vrguere bfsvvbrfn [4] *b* 122[b] — 2, 5 *p.* 37, 43 [DLXXI]
Artificis thfrpvvxrfhtxn [5] *a* 96 *b* 122[b] — 2, 5 *p.* 37, 47 [DLXVIII. DLXXI]
Cedit pkchxmit [6] *a* 96 *b* 123[a] — 2, 5 *p.* 38, 62 [DLXVIII]
Luceat txgf [7] *b* 124[a] — 2, 5 *p.* 39, 88 [DLXVIII. DLXXI]
Fidelibus hpldfn [8] *b* 124[a] *c* 77 — 2, 5 *p.* 39, 2 [DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]
Nothus sxndbn [9] *b* 127[a] — 2, 6 *p.* 43, 12 [DLXVIII]
Materiam frkst [10] *b* 127[a] — 2, 7 *p.* 43, 3 [DLXVIII]
[ne] Consenesceret ukrvuvrtk [11] *c* 79 — 2, 7 *p.* 44, 4
Vasta xxvpstkx [12] *a* 107 *b* 127[b] vuxpstkx [12] *c* 79 — 2, 7 *p.* 44, 17
Area hpvfstbt [13] *a* 107 *b* 127[b] *c* 79 — 2, 7 *p.* 44, 19 [DLXXIII]
Ex [14] diuersitate fpnfdfmpxngfxxpnfhfktf [15] *a* 108 *b* 127[b] — 2, 7 *p.* 44, 26
Insolentia xngfvufuk [16] *c* 79 — 2, 7 *p.* 44, 27 [DLXIX. *vgl.* DLXXI]
Adulta frvvbhskn [17] *b* 128[a] frvubsbnkx [17] *c* 79 — 2, 7 *p.* 45, 31 [DLXVIII. DLXXI]
Formidolosa fgkbbrk [18] *a* 108 fgfbbrk [18] *b* 128[a] — 2, 7 *p.* 45, 32 [DLXVIII. DLXXI]
Propagare kkmbfrrbn [19] *a* 108 gkmbfrrbn [19] *b* 128[a] — 2, 7 *p.* 45, 34 [DLXVIII]
Conducat gfkmphf [20] *b* 128[a] — 2, 7 *p.* 45, 40
Quamquam dfunf pvch [21] *c* 80 — 2, 7 *p.* 45, 44
Leuitate lpfshfktf. gfbpsf [22] *a* 110 *b* 128[b] — 2, 7 *p.* 46, 63 [DLXVIII]
Festiue rkchlkchp [23] *a* 110 *b* 128[b] *c* 80 — 2, 7 *p.* 46, 64
Adhortus esset bnbpkctk [24] *c* 80 — *ib.*
Sciturum [25] frsxpchbn [26] *a* 110 *b* 128[b] — 2, 7 *p.* 46, 67 [DLXVIII. DLXXI]
Mordaciter grfmkzlkchp [27] *a* 110 grfmkzlkcho [27] *b* 128[b] crfmizlkchp [27] *c* 80 — 2, 7 *p.* 46, 72 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII]
Consumptos fxlp [28] *b* 129[b] fxla [28] *c* 81 — 2, 7 *p.* 47, 20 [DLXVIII. DLXXI]
Ambiguos. qui ob tuam felicitatem dilexerant. dbz skb dkn vuxpdfrb vuxrdkn [29] *a* 114 *b* 130[b] — 2, 8 *p.* 48, 21
Querere chlbgp [30] *a* 114 *b* 130[b] clbgp [30] *c* 81 — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXVIII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXXI. DLXXIV]
Mordeant zbntfu [31] *b* 131[b] *c* 81 — 3, 1 *p.* 50, 13 [DLXIX. DLXXIV]
Somniat rbtkscpt [32] *b* 131[b] *c* 82 rbtkscopt [32] *a* 117 — 3, 1 *p.* 51, 17

[1] *dh.* arigi [2] *dh.* marro *resp.* mârro, mârre [3] *dh.* hintar *resp.* hintar. *im context ab* [4] *dh.* besvvaren [5] *dh.* thero vvurhtun. *im context ab* [6] pkchxmit] i *angehängt ab, dh.* pichumit [7] *dh.* tuge [8] *dh.* holden [9] *dh.* sundan [10] *dh.* frist [11] *dh.* nirvuvrti [12] *dh.* uuuostiu [13] *dh.* hovestat. *im context ab* [14] Ex *fehlt Ed.* [15] *dh.* fone demo ungeuuoneheite. *im context ab.* xngfxxpnfhfktf] *das erste* n *auf rasur a* [16] *dh.* ungevueni [17] *dh.* ervvahsin *resp.* ervua[b]saniu [18] *dh.* egibari *resp.* egebari [19] *dh.* kimarran *resp.* gimarran [20] *dh.* gelimphe [21] *dh.* denne ouch [22] *dh.* losheite, gebose. *die erstere gl. im context ab* [23] *dh.* richlicho [24] *dh.* anapicti [25] Sciturum] *das erste* u *aus* a *corr. a* [26] *dh.* ersuochan. *im context ab* [27] *dh.* gremizlicho *resp.* cremizlicho. *im context a,* i *angehängt c* [28] *dh.* fulo *resp.* fula [29] *dh.* daz sin din vuuodera vuurdin. *im context ab* [30] *dh.* chlago *resp.* clago. *im context ab* [31] *dh.* zanten [32] *dh.* ratiscot

Digitized by Google

Bo. 1. (*Dint.* II, 304 = *Hatt.* 3, 607). 4. (*Dint.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 301)

Rubos stxdb. prbmxn [1] *b* 131[b] stxdb [1] *a* 118 prbmxn [1] *c* 82 — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVIII. DLXXIII]

Filicem fbru ł xxkstb [2] *a* 118 ł vvkstb fbru [2] *b* 131[b] () farn *c* 82 — *ib.* [DLXX. DLXXI. DLXXV. DLXXVIII]

Nothus sxndbn [3] *b* 131[b] — 3, 1 *p.* 51, 7 [DLXVIII. DLXXI. DLXXII]

Intentio kndbht [4] *c* 82 — 3, 2 *p.* 52, 30 [DLXIX. DLXXIII. DLXXIX]

Claritudinem [5] mbrkdb [6] *a* 120 *b* 132[b] — 3, 2 *p.* 52, 31 [DLXVIII. DLXXIX]

Promptum est gbgfnvvbrtk [7] *a* 120 gbgfnvvbrtf [7] *b* 132[b] — 3, 2 *p.* 53, 36

Pendenda zf bhtpnnf [8] *b* 133[a] — 3, 2 *p.* 54, 63 [DLXVIII]

Consentiunt zfsbminf gfhflfnt [9] *a* 122 *b* 133[b] — 3, 2 *p.* 54, 75 [DLXXIX]

[nexu] Inresoluto. insolubili. xnzflpslkchfrp [10] *b* 133[b] xnzelpslkchfrp [10] *a* 123 — 3, 2 *p.* 54, 4

Garrula zukzfrpntf [11] *b* 134[a] zfvvkzfpptf [11] *a* 123 — 3, 2 *p.* 55, 17 [DLXVIII. DLXXIX]

Illita gksblbptfu [12] *a* 123 *b* 134[a] — 3, 2 *p.* 55, 19 [DLXIX. DLXXIII]

Susurrat zvkzfrpt [13] *b* 134[a] zvukzfrpt [13] *c* 83 zfvvkrpt [13] *a* 123 — 3, 2 *p.* 55, 26 [DLXIX. DLXXIII. DLXXV. *vgl.* DLXXIX]

Anxietas fprbhta. gklxst [14] *b* 134[b] fprbhtb [14] *a* 125 — 3, 3 *p.* 56, 17 [DLXXIII]

Forenses thkuglk chb [15] *b* 135[a] tknclkchb [15] *a* 126 — 3, 3 *p.* 57, 34 [DLXXIII. DLXXVI. DLXXIX]

Dignitates bmbbht [16] *a* 127 *b* 135[b] — 3, 4 *p.* 58, 1 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]

Strumam chflch [17] *a* 128 *b* 135[b] — 3, 4 *p.* 58, 7 [DLXXI. DLXXV. DLXXIX]

Honoribus bmbbhtfn [18] *a* 128 *b* 135[b] — 3, 4 *p.* 58, 9 [DLXVIII. DLXXIX]

Inclarescant krmbrft vvfrdfnt [19] *a* 128 krmbrkt vufrdbnt [19] *b* 135[b] — *ib.* [DLXIX. DLXXIII]

Adduci gfspbnknvvfrdfn [20] *b* 135[b] — 3, 4 *p.* 58, 10

Scurrę. subsannatoris. scfrnfn. gflphbrks [21] *b* 135[b] — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]

Delatoris pksprbcbrks [22] *b* 135[b] — *ib.* [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]

Vicem vvfhskl [23] *a* 129 *b* 136[a] — 3, 4 *p.* 59, 26 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]

Quoquo kpgfvvbr [24] *a* 129 *b* 136[a] — 3, 4 *p.* 59, 32

Prefectura bxrgfrb [25] *a* 130 *b* 136[b] — 3, 4 *p.* 59, 42

Indecores hpnlkchb [26] *a* 131 *b* 136[b] — 3, 4 *p.* 60, 6 [DLXVIII. DLXXIX]

Expertus bntchxndfr [27] *b* 137[a] *c* 85 bnchxndfr [27] *a* 132 — 3, 5 *p.* 61, 14 [*vgl.* DLXXIX]

Familiaribus nbhgfngklfn [28] *a* 133 *b* 137[b] — 3, 5 *p.* 61, 24 [DLXVIII. *vgl.* DLXXIX]

[1] *dh.* studa. pramun. stxdb *im context ab* [2] *l.* xxkftb. *dh.* farn ł uuieta (*vgl. ags.* veód, *alts.* wiod). *beide gll. im context a, nur* ł vvkstb *b* [3] *dh.* sundan [4] *dh.* indaht [5] Claritud *b* Claritudo *a* [6] *dh.* marida [7] *auf rasur a. dh.* gagenvvarti *resp.* gagenvvarte [8] *dh.* ze ahtonne [9] zfsbminf gfhflfnt] i *angehängt*, g *aus* b *radiert*, nt *ligiert b. dh.* zesamine gehellent. *im context ab* [10] *dh.* unzeloslichero. *im context ab* [11] *dh.* zuizeronte *resp.* zevvizeronte [12] *dh.* gisalboten [13] *dh.* zvizerot *resp.* zvuizerot *resp.* zeyvi[ze]rot [14] *dh.* forahta. gilust (*l.* giluht *mit* DLXXIII). *die erstere gl. im context ab* [15] *dh.* thinglicha *resp.* tinclicha [16] *dh.* ambaht [17] *dh.* chelch [18] *dh.* ambahten. *im context ab* [19] *dh.* irmaret vverdent *resp.* irmarit vuerdant [20] *dh.* gespanin vverden, s *hineincorr. b* [21] *dh.* scernen. gelpharis? [22] *dh.* pispra(h)aris [23] *dh.* vvehsil. *im context ab* [24] *dh.* iogevvar [25] *dh.* burgera. *im context a* [26] *dh.* honlicha [27] *dh.* antchunder *resp.* anchunder [28] *dh.* nahgengilen. *im context ab*

Digitized by Google

Bo. 1. (*Diut.* II, 394 = *Hatt.* 3, 607. 608). 4. (*Diut.* II, 305. 306 = *Germ. stud.* 2, 301)

Conquisitę gfvvxnnfnb [1] *a* 136 *b* 138[b] — 3, 6 *p.* 62, 8 [DLXVIII. DLXXIX]
Poenitentię chbrfgk [2] *a* 138 *b* 139[b] chbrbgk [2] *c* 86 — 3, 7 *p.* 64, 3 [DLXXIX]
Quaecunque kfpglkch [3] *b* 139[b] — 3, 7 *p.* 64, 14
Tenaci chlfbfrfmp [4] *b* 140[a] — 3, 7 *p.* 64, 5 [DLXXIX]
Dignitatibus bmbbhtkn [5] *a* 140 *b* 140[a] — 3, 8 *p.* 65, 6 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]
Nituntur bgflfkzzknt [6] *b* 140[a] — 3, 8 *p.* 65, 14
Capreas [sequi] rfhpn [7] *b* 141[a] rfch [7] *c* 87 — 3, 8 *p.* 66, 7 [DLXXIX]
Rimula scrxntkssb [8] *c* 87 — 3, 9 *p.* 67, 8 [DLXXIX]
Traducit fkrthknskt [9] *b* 142[a] — 3, 9 *p.* 67, 12
Considera nkmfsgpxmb [10] *b* 142[a] — 3, 9 *p.* 68, 25 [DLXVIII. DLXXIX]
Per eadem sksflp [11] *b* 142[b] — 3, 9 *p.* 68, 39
[minime] Affectat nfvuklllpt [12] *c* 88 — 3, 9 *p.* 68, 46 [DLXXIX]
Deficiunt [13] gfbrfstfnt [14] *a* 150 *b* 143[a] — 3, 9 *p.* 69, 56 [DLXXI. DLXXIV]
Circuit xbfrffrkt [15] *a* 156 *b* 145[a] — 3, 9 *p.* 71, 17 [DLXVIII]
Fontem xrsprknc [16] *a* 157 *b* 145[b] — 3, 9 *p.* 71, 23 [DLXXIX]
Ne fingi nphfrrbstfnvvfrdfn [17] *b* 149[b] nphfrbfffnvvfrden [17] *a* 169 — 3, 10 *p.* 72, 14 [DLXIX. DLXXIII]
Corollarium hblsgplth [18] *b* 150[b] hblsgolth [18] *a* 172 — 3, 10 *p.* 74, 78 [DLXXI]
Efficientiam kktbt [19] *a* 175 *b* 152[b] kktbt [19] *c* 89 — 3, 11 *p.* 77, 13 [DLXVIII]
Destituta kntvvfrktkx [20] *c* 91 — 3, 11 *p.* 81, 108 [DLXIX]
Diuelleret zkchlxbf [21] *c* 92 zfchlubf [21] *b* 154[b] — 3, 12 *p.* 82, 18 [DLXVIII. DLXXIV]
Clauus stkxrnbgfl [22] *b* 155[a] sturnbgfl [22] *a* 182 — 3, 12 *p.* 83, 38 [*vgl.* DLXXI. DLXXII. DLXXIII]
Didiceris gflfrnkthbbfs (hb'bfs *b*) [23] *a* 185 *b* 156[b] — 3, 12 *p.* 85, 103
Modi [24] lfkchk [25] *b* 156[b] lfchk [25] *a* 185 — 3, 12 *p.* 86, 7
Precipitat scxrxctb [26] *a* 186 *b* 157[a] — 3, 12 *p.* 87, 35
Abrupi xntfrnbm [27] *a* 189 *b* 157[b] — 4, 1 *p.* 88, 4 [DLXXI]
Ante hac [28] fpredfs [29] *a* 189 *b* 157[b] — 4, 1 *p.* 88, 8
Dispositissima [30] [domo] kfrfchpnptpstpmb [31] *b* 158[a] kfrfckpnptpstpmb [31] *a* 190 — 4, 1 *p.* 89, 21
Toruos grxnzkgb [32] *b* 159[a] — 4, 1 *p.* 90, 29
Transversos hkntbrt [33] *b* 160[a] suhkn'bst [33] *a* 197 — 4, 2 *p.* 94, 90

[1] *dh.* gevvunnena. *im context ab* [2] *dh.* charegi *resp.* charagi [3] *l.* kpgflkch, *dh.* iogelich [4] *dh.* chleberemo [5] *dh.* ambahtin [6] *dh.* ageleizzint [7] *dh.* relion *resp.* rech [8] *dh.* scruntissa [9] *dh.* firthinsit [10] *dh.* nim es gouma [11] *dh.* si selp [12] *dh.* ne vuillot [13] deficiant *Ed.* [14] gfbrfstfnt] nt *ligiert b. dh.* gebrestent. *im context ab* [15] *dh.* uberferit. *im context a* [16] *dh.* ursprinc. *im context a* [17] *dh.* noh erraten vverden. *im context ab* [18] *dh.* halsgolth. *im context ab* [19] *auf rasur a, dh.* kitat *resp.* kitât. *im context ab* [20] *dh.* intvveritiu [21] *dh.* zichlube *resp.* zechlube. *im context b* [22] *dh.* stiurnagel *resp.* sturnagel [23] *dh.* gelernit habes *resp.* hâbes. *im context ab* [24] modis *Ed.* [25] *dh.* leichi *resp.* lechi. *im context a* [26] *dh.* scuructa [27] *dh.* unternam. *im context a* [28] nup. o. antea noueram que modo dixisti *a* [29] *dh.* fore des. *im context a* [30] Dispositis *a* [31] *dh.* kerechonotostoma *resp.* kereckonotostoma. *im context a* [32] *dh.* grunziga. *vgl.* grunzjan *Graff.* 4, 329 [33] hkntbrt] rt *undeutlich b* suhkn'bst] b *aus corr. a. dh.* hintart. *im context a*

Digitized by Google

Bo. 1. (*Diut.* II, 304. 305 = *Hatt.* 3, 608). 4. (*Diut.* II, 306 = *Germ. stud.* 2, 301. 302)

Probra gſbpskxdkng (dng *a*)[1] *a* 199 *b* 160[b] — 4, 3 *p.* 96, 1
Propositum fprfpfmfknthz[2] *a* 200 *b* 161[a] — 4, 3 *p.* 96, 11
Infecit[3] gfhpfntb[4] *a* 202 *b* 161[b] — 4, 3 *p.* 97, 41
Pauidus zhgb[5] *a* 203 *b* 161[b] — 4, 3 *p.* 98, 59
Eurus pstsxndbnxxknt[6] *b* 162[a] pfstsxndbnxxknt[6] *a* 204 — 4, 3 *p.* 98, 3
Tacta [carmine] bfgblptkx[7] *a* 205 *b* 162[a] — 4, 3 *p.* 98, 7
Mitis zbm[8] *a* 205 *b* 162[a] — 4, 3 *p.* 99, 16
Collocationem[9] stbtxngb[10] *a* 209 *b* 163[b] — 4, 4 *p.* 101, 34
Efficacem frxmklkchb[11] *b* 163[b] — 4, 4 *p.* 101, 35 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]
(Pura) fknstxpdklb[12] *c* 95 — 4, 4 *p.* 101, 52 [DLXXI. DLXXIII]
Indignissima[13] lfkthsbm[14] *a* 211 *b* 164[a] — 4, 4 *p.* 102, 76 [DLXXI]
Licentiam[15] mxpzzb[16] *a* 211 *b* 164[a] *c* 96 — 4, 4 *p.* 102, 79
Firmamentis sprkxzzklfn[17] *a* 213 *b* 164[b] *c* 96 — 4, 4 *p.* 103, 108
Defensorum[18] pkstflpn[19] *a* 214 *b* 164[b] *c* 96 — 4, 4 *p.* 104, 130
Locus stbthfrkst[20] *a* 215 stbtb. frkst[20] *b* 165[a] — 4, 4 *p.* 105, 139 [DLXXI]
Exul rfchp[21] *a* 216 *b* 165[a] — 4, 5 *p.* 105, 5
Reuerendus fprfhtlkchfr[22] *b* 165[a] sprfhtlkchfr[22] *a* 216 — 4, 5 *p.* 106, 6
Florere thibn[23] *a* 216 *b* 165[a] — 4, 5 *p.* 106, 7
Testatius xrchxnlkchpr[24] *a* 216 *b* 165[a] — 4, 5 *p.* 106, 8
Exhausti frsuphtfrpsbchp[25] *a* 221 *b* 166[a] — 4, 6 *p.* 107, 6 [DLXXI]
Hartifex bntxxfrchmbn[26] *a* 223 *b* 167[a] — 4, 6 *p.* 109, 42
Argumentum chlfkni[27] *b* 169[b] chlskni[27] *a* 231 — 4, 6 *p.* 113, 157
Sidant skncbfnt[28] *a* 236 *b* 171[a] — 4, 6 *p.* 116, 24 [DLXXIII. DLXXIV]
In prouectu kngkdigknk (kngkdigknk *a*) gfdigfnhfkif (-hfkif *b*)[29] *a* 238 *b* 171[b] — 4, 7 *p.* 118, 33
Moleste xngfmbchp (xngfmchp *a*) xmbfqxbmp[30] *a* 238 *b* 171[b] — 4, 7 *p.* 118, 37 [DLXXI. DLXXIX]
Infra nidoror *c* 100 — 4, 7 *p.* 118, 48 [*vgl.* DLXXIX]
Ultra furdir *c* 100 — *ib.*
Preposterum est mkssfvufntkt kst[31] *b* 176[a] — 5, 3 *p.* 127, 45 [DLXXI. *vgl.* DLXXIII]

[1] *dh.* gebosiu ding [2] *dh.* forepemeintaz. *im context vor dem lat. worte a* [3] ñ affecit. ñ afflixit. ñ tantūmō macnlauit l parum attigit *a* [4] *dh.* gehonta. *im context a* [5] *dh.* zaga. *im context a* [6] *dh.* ostsundannuint. *im context a* [7] *dh.* begalotiu. *im context a* [8] *dh.* zam. *im context a* [9] collationem *Ed.* [10] *dh.* statunga. *im context a nach* Conclusionibus [11] *dh.* frumilicha. *im context a* [12] *dh.* einstuodila, *fälschlich auf* Pura *statt auf* Solitaria *bezogen* [13] Indignissima] *das letzte* i *aus* a *corr. b* [14] *dh.* leithsam. *im context hinter* Consilium, ratio *a* (z. 75) [15] Licentia *b* mxpz li|centiã .s. malorum *a* [16] *dh.* muozza [17] *dh.* sprinzzilen. *im context a* [18] Denfensorum *b. hinter* ad iudicium ducerentur ipsi *a* (z. 128) [19] *dh.* pistellon. *im context a* [20] *dh.* stata. frist. *im context a* [21] *dh.* recho. *im context a* [22] *dh.* forehtlicher. *im context a* [23] thibn] i *angehängt b, dh.* thian. *im context vor dem lat. a* [24] *l.* xrchxndlkchpr, *dh.* urchundlichor. *im context vor dem lat. und das erste* x *auf rasur a* [25] *dh.* ersuohtero sacho. *im context a. über die beziehung s. s.* 69 *anm.* t [26] *dh.* antuuerchman. *im context a* [27] *dh.* chleini, i *angehängt b. im context vor dem lat. wort a* [28] *dh.* sinchent. *im context a* [29] *dh.* in gidigini. gedigenheite (-héite). kngkdigknk *im context a.* gfdigfnhfkif (-hfkif) *im context, das* i *angehängt ab* [30] *dh.* ungemacho. umbequamo. *beide worte im context a, das zweite b* [31] *dh.* missevuentit ist

Digitized by Google

Bo. 4. (*Dint.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 302). — *Bo.* 3. (*Dint.* II, 306)

Referant[1] rfkchpfn[2] *b* 176[b] — 5, 3 *p.* 129, 94
Commercium xxbntflxngb[3] *b* 177[a] — 5, 3 *p.* 129, 99 [DLXXIX]
Sensus ffrstbnt nkssb[4] *b* 179[a] ffrtbntsnnkssb[4] *c* 106 — 5, 4 *p.* 134, 79 [DLXXIX]
Figere rkzzpn[5] *b* 180[a] — 5, 4 *p.* 135, 9
Animalia gftrpch[6] *b* 182[a] — 5, 5 *p.* 138, 1
Male desipis mkssfnkmkst[7] *b* 182[a] — 5, 5 *p.* 139, 12 [DLXXI]
Exprimere frbklkdpn[8] *b* 183[a] — 5, 6 *p.* 141, 47 [DLXXI]
Circuit[9] xbfrffrkt[10] *b* 186[a]
Fontem xrfsprknc[11] *b* 187[a]

DLXVIII

Codex monasterii heremitarum 149.

Aestum cfssxn[12] 68 — 1, 7 *p.* 23, 7 [DLXVII]
Resistit kfstxllkt[13] 68 — 1, 7 *p.* 23, 17 [DLXVII]
Habitum kahaba 68 — 2, 1 *p.* 24, 3 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII. *vgl.* DLXX]
Tantum sp xklp[14] 68 — 2, 1 *p.* 24, 4 [DLXVII]
Descisseres[15] kfxxkchxs[16] 69 — 2, 1 *p.* 25, 18 [DLXVII. DLXXI. DLXXIV]
Uernacula kfsxbsb[17] 69 — 2, 1 *p.* 25, 23 [DLXVII]
Impetum thrbtk[18] 70 — 2, 1 *p.* 26, 57 [DLXVII]
Querelis lbstrxngpn[19] 70 — 2, 2 *p.* 27, 3 [DLXVII. DLXXI]
Detraimus[20] ffrdxnson[21] 70 — 2, 2 *p.* 27, 4
Exercere, exigere fkskpn[22] 71 — 2, 2 *p.* 27, 20
Ludicri spklfs[23] 71 — 2, 2 *p.* 27, 30
Hisceres kknftks[24] 72 — 2, 3 *p.* 29, 2 [DLXVII]
Propinquitatis skppp[25] 73 — 2, 3 *p.* 30, 17 [DLXVII]
Zephyri uuestan[26] 74 — 2, 3 *p.* 31, 5 [DLXVII. DLXXI]
Auster sundar 74 — 2, 3 *p.* 31, 7 [DLXVII. DLXXI]
Aquilo nordostan[27] 74 — 2, 3 *p.* 31, 11 [DLXXI]
Pudore scamo 75 — 2, 4 *p.* 32, 18 [*vgl.* DLXVII]
Concesserim gkhbnctb[28] 75 — 2, 4 *p.* 32, 21 [DLXVII. DLXXI]
Abesse gibrestan 75 — 2, 4 *p.* 33, 31 [DLXVII. DLXXII]
Proueniat bigomit[29] 76 — 2, 4 *p.* 33, 41 [DLXVII. DLXXII]
Coniectas rbtkskpst[30] 76 — 2, 4 *p.* 33, 54 [DLXVII]
Adspirare zxpblbsbn[31] 77 — 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXXI]

[1] referantur *Ed.* [2] *dh.* reichon [3] *dh.* uuantelunga [4] *dh.* ferstantnissa *resp.* ferstantennissa [5] *dh.* rizzon [6] *dh.* getroch [7] *dh.* missenimist [8] *dh.* erbilidon [9] *diese und die folgende gl. widerholt von* 61, 27. 29 [10] *dh.* uberferit [11] *dh.* urspringe [12] *dh.* cessun [13] *dh.* kestullit [14] *dh.* so nilo; *die gl. steht aber über den etwas später folgenden worten* tibi lingis [15] mutata Descisseres *vom gloss. corr. in* Discesseris [16] *dh.* kenuichus = kenuichis [17] *dh.* kesuasa [18] *dh.* thrati [19] *dh.* lastrungon [20] detraximus *Ed.* [21] *dh.* ferdunson [22] *dh.* eiskon [23] *dh.* spiles [24] *dh.* kinetis [25] *dh.* sippo [26] uuestan] *das zweite* u *aus corr.* [27] nordostan] d *aus rasur* [28] *dh.* gihancta [29] bigomit] *das erste* i *aus* o *corr.* [30] *dh.* ratiskost [31] *dh.* zuoblasan

Digitized by Google

Bo. 3. (*Dint.* II, 306. 307)

Spernere pontvm nfxndfrfrszzf[1] 78 — 2, 4 *p.* 35, 6 [DLXVII]
Pendulum xxbgfntb[2] 78 — 2, 4 *p.* 35, 11 [DLXVII]
Ualli spkzzxn[3] 78 — 2, 4 *p.* 35, 20 [DLXVII]
Infra hkntbr[4] 79 — 2, 5 *p.* 36, 28 [DLXVII]
Artificis thfrp xxrhtxn[5] 80 — 2, 5 *p.* 37, 47 [DLXVII. DLXXI]
Computas bhtps[6] 80 — 2, 5 *p.* 37, 52 [DLXXI. DLXXII]
Cedit bichnmit 81 — 2, 5 *p.* 38, 62 [DLXVII]
Luceat dxgf[7] 82 — 2, 5 *p.* 39, 88 [DLXVII. DLXXI]
Nothus sxndbn[8] 85 — 2, 6 *p.* 43, 12 [DLXVII]
Materiam frkst[9] 85 — 2, 7 *p.* 43, 3 [DLXVII]
Adulta frxxbhsbnkx[9] 86 — 2, 7 *p.* 45, 31 [DLXVII. DLXXI]
Formidolosa fgfbbrk[10] 86 — 2, 7 *p.* 45, 32 [DLXVII. DLXXI]
Propagare gkmbrbn[11] 86 — 2, 7 *p.* 45, 34 [DLXVII]
Mora txxbllb[12] 87 — 2, 7 *p.* 45, 50 [DLXXI]
Ar.[ro]gantię leuitate gfbpsf gflphskts[13] 87 — 2, 7 *p.* 46, 63 [DLXVII. *vgl.* DLXXII]
Sciturum frsxpchbn[14] 87 — 2, 7 *p.* 46, 67 [DLXVII. DLXXI]
Consumptos, .i. qui putri sunt fxlb[15] 88 — 2, 7 *p.* 47, 20 [DLXVII. DLXXI]
Querere chlago 89 — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXXI. DLXXIV]
Röbos[16] stùda 91 — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXXIII]
Nothus sundàn 91 — 3, 1 *p.* 51, 7 [DLXVII. DLXXI. DLXXII]
Claritudinem nbrkdb[17] 92 — 3, 2 *p.* 52, 31 [DLXVII. DLXXIX]
Pendenda cfbhtpnns[18] 93 — 3, 2 *p.* 54, 63 [DLXVII]
Garrula zuizeronte 94 — 3, 2 *p.* 55, 17 [DLXVII. DLXXIX]
Uirga rxptb[19] 94 — 3, 2 *p.* 55, 28 [DLXXIX]
Dignitates bmbbht[20] 96 — 3, 4 *p.* 58, 1 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
Honoribus ambbhtfn[21] 97 — 3, 4 *p.* 58, 9 [DLXVII. DLXXIX]
Scurrę skkrnfn[22] 97 — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
Delatoris pksprbchbrks[23] 97 — *ib.* [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
Uicem xxfhssbl[24] 97 — 3, 4 *p.* 59, 26 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
Indecores hpnlkchb[25] 98 — 3, 4 *p.* 60, 6 [DLXVII. DLXXIX]
Familiaribus nbhgfngklfn[26] 99 — 3, 5 *p.* 61, 24 [DLXVII. *vgl.* DLXXIX]
Conquisitae gexxnnfnb[27] 100 — 3, 6 *p.* 62, 8 [DLXVII. DLXXIX]
Dignitatibus bmbbhtfn[28] 102 — 3, 8 *p.* 65, 6 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
Considera nkmks gpxmb[29] 103 — 3, 9 *p.* 68, 25 [DLXVII. DLXXIX]
Circuit ubaruerat 106 — 3, 9 *p.* 71, 17 [DLXVII]
Efficientiam kitât 111 — 3, 11 *p.* 77, 13 [DLXVII]
Diuelleret zechlûbe 115 — 3, 12 *p.* 82, 18 [DLXVII. DLXXIV]

[1] *vgl. zu* DLXVII [2] *dh.* uuagenta [3] *dh.* spizzun [4] *dh.* hintar [5] *dh.* thero nurhtun [6] *dh.* ahtôs [7] *dh.* duge [8] sxndbn] d *aus* t *corr.*, *dh.* sundan [9] *dh.* frist, eruuahsaniu [10] *dh.* egebari [11] *dh.* gimaran [12] *dh.* tuuala [13] *l.* gflpshfktf *oder* gflphfktf, *dh.* gebose, gelosheite *oder* gelpheite [14] *dh.* ersuochan [15] *dh.* fula [16] Röbos] v *vom glossator* [17] *dh.* mârida [18] *l.* cfbhtpnnf, *dh.* ce ahtonne [19] *dh.* ruota [20] *dh.* ambaht [21] *dh.* ambahten [22] *dh.* skirnen [23] *dh* pispracharis [24] *dh.* unehssal [25] *dh.* honlicha [26] nbhgfngklfn] *das erste* f *auf rasur*, *dh.* nahgengilen [27] *dh.* geunnnena [28] *dh.* ambahten [29] gpxmb] g *aus corr.*, *dh.* xim is gouma

Digitized by Google

DLXIX

Codex SGalli 844.

1 Conquesta est chlagota 16 — 1, 1 *p.* 6,
2 49 [DLXVII. DLXXI. DLXXII. DLXXIII. DLXXIV]
3 Obuersatus fueram, i. commoratus .i.
4 inheimmon [1] 19 — 1, 3 *p.* 8, 5 [DLXVII.
5 DLXXIV]
6 Panniculis tuochinin 20 — 1, 3 *p.* 8, 24
7 [*vgl.* DLXXI. DLXXIV]
8 (Bibliotheca) arma azzasi 22 — 1, 4
9 *p.* 10, 7
10 (Crimen) anaziht 31 — 1, 5 *p.* 18, 36
11 [*vgl.* DLXVII]
12 (Oriundus) Inburto 32 — 1, 5 *p.* 18, 9
13 [DLXVII. *vgl.* DLXXI]
14 Celebrentur kimarrit uuerdant 33 —
15 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXVII. DLXX. DLXXIII.
16 DLXXIV]
17 (Inhorruit) strub&a 34 — 1, 6 *p.* 20, 10
18 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII]
19 (Fluitare) ueibon 36 — 1, 6 *p.* 22, 45
20 [DLXVII. DLXX. DLXXV]
21 Habitum gihaba 39 — 2, 1 *p.* 24, 3
22 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI. DLXXIII. *vgl.* DLXX]
23 Fomenta gisuuedi 45 — 2, 3 *p.* 29, 11
24 [DLXXIII]
25 (Demulcet) māmoti lihluhti 46 — 2, 3
26 *p.* 30, 33 [DLXVII. DLXXIII]
27 (Radiat) glizinot 47 — 2, 3 *p.* 31, 9
28 [DLXXIII]
29 Spem kidingi 49 — 2, 4 *p.* 33, 31
30 (Adspirare) peruenire gigangan 51 —
31 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXXIII]
32 Claros marrę 53 — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXVII.
33 DLXX. DLXXIII]
34 (Fidelibus) holden 57 — 2, 5 *p.* 39, 2
35 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIV]
36 (Mercibus) merx scaz 58 — 2, 5 *p.* 40, 14
(Maduit) nazzeta 61 — 2, 6 *p.* 43, 4 37
[DLXXIII] 38
Insolentia ungiuuoni 63 — 2, 7 *p.* 44, 39
27 [DLXVII. *vgl.* DLXXI] 40
(Mordaciter) gremizliho 65 — 2, 7 *p.* 46, 41
72 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII] 42
(Unco) chraffen 67 — 2, 8 *p.* 48, 17 [DLXXIII] 43
Querere chlagos 67 — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXVII. 44
DLXVIII. DLXXIII. *vgl.* DLXXI. DLXXIV] 45
Mordeant zantant 70 — 3, 1 *p.* 50, 13 46
[DLXVII. DLXXIII] 47
Intentio indahti 73 — 3, 2 *p.* 52, 30 48
[DLXVII. DLXXIII. DLXXIX] 49
(Inlita) gisalbotiu 76 — 3, 2 *p.* 55, 19 50
[DLXVII. DLXXIII] 51
(Mesta) ginga[n]ti ł suuinginti 76 — 3, 2 52
p. 55, 25 [DLXXIII] 53
(Susurrat) zuizzirot [2] 76 — 3, 2 *p.* 55, 54
26 [DLXVII. DLXXIII. DLXXV. *vgl.* DLXXIX] 55
Fraude vntriuuon 78 — 3, 3 *p.* 57, 34 56
[DLXXIII] 57
(Indignemur) zurnimes [3] 79 — 3, 4 58
p. 58, 5 [DLXXIII. DLXXV] 59
Dedecus honida 80 — 3, 4 *p.* 58, 8 60
[DLXXIII. DLXXIX] 61
(Inclarescant) irmarit uuerdant 80 — 62
3, 4 *p.* 58, 9 [DLXVII. DLXXIII] 63
(Laqueos) hamos ł nassas riusa ł chorba 64
88 — 3, 8 *p.* 66, 5 65
(Fingi) irratan 96 — 3, 10 *p.* 72, 14 66
[DLXVII. DLXXIII] 67
(Conuincat) vbirvuinte 96 — 3, 10 *p.* 72, 27 68
[DLXXIII] 69
(Subsistendi) uiuat giuurti [4] 104 — 3, 70
11 *p.* 78, 42 71
(Desideret) gerо [4] 104 — 3, 11 *p.* 78, 43 72

[1] *gehört zu dem unmittelbar vorhergehenden* laribus [2] *die dann bei Hattemer folgende gl.* forenses malli (*p.* 57, 34) *ist lateinisch* [3] *sodann führt Hattemer als rg.* gypperostim ordiu 79 *auf; ich sah nur* gypperosum *am rande als gl. zu* strumam (*p.* 58, 7)
[4] *die beziehung beider gll. nicht ganz sicher*

Digitized by Google

Hatt. 3, 603. — *Germ.* 8, 298

(Destituta) Intuẽritu[1] 107 — 3, 11 *p.* 81, 108 [DLXVII]
(Intentionem) Indahti 120 — 4, 2 *p.* 91, 25
Afficit[2] chẽlet 128 — 4, 3 *p.* 97, 40
Infecit ferchústit 128 — 4, 3 *p.* 97, 41
(Efficacem) utilem. frumilicha 133 — 4, 4 *p.* 101, 35 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]
(Inpunitate donati) firgebani 134 — 4, 4 *p.* 102, 64 [DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]
(Adspirare) biuuanen 179 — 5, 5 *p.* 137, 32 [DLXXIV]

DLXX

Codex monasterii heremitarum 322.

Fouerent zofromouuarin 2[c] — 1, 1 *p.* 5, 29 [DLXXIII]
Necant tſmphint[3] 2[c] — 1, 1 *p.* 5, 32
(Celebrentur) gimarituuẽrdan[4] 21 — 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]
Incanduit irglota 21 — 1, 5 *p.* 19, 33
Valli crabun 24 — 1, 6 *p.* 21, 21
(Fluitare) uueibon 25 — 1, 6 *p.* 22, 45 [DLXVII. DLXIX. DLXXV]
Habitum gihabida 27 — 2, 1 *p.* 24, 3 [*vgl.* DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII]
Priuato dknſmpkflkchin[5] 36 — 2, 3 *p.* 30, 35 [DLXVII]
Auaritia arigi 44 — 2, 5 *p.* 36, 9 [DLXVII]
Claros marre 44 — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII]
Filicem farn 65 — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXXI. DLXXV. DLXXVIII]

DLXXI

Codex principum de Wallerstein 1. 2. (Lat.) 4°. 3.

(3[b]) *YIIATOC*[6] chumistuod al () Ypos.
g. ł. ęquvs vnde *γπατος* Chumistuodal
(4[a]) Modos laiche — 1, 1 *p.* 3, 2 [DLXVII]
Fata misseburi — 1, 1 *p.* 3, 8
(Faueret) Gihalp — 1, 1 *p.* 4, 17
Moras .I. Duala — 1, 1 *p.* 4, 20
Querimoniam lacrimabilem Chlagalichen vuof — 1, 1 *p.* 4, 1. 2 [DLXVII]
(4[b]) [ad] Elementum buochstave — 1, 1 *p.* 5, 21 [DLXVII]
Commota Ergrémit — 1, 1 *p.* 5, 26 [DLXVII]
Profanum, .I. Inutilem. indoctum vngazoganen — 1, 1 *p.* 5, 33 [DLXVII. DLXXII]
Operę stundun — 1, 1 *p.* 5, 36 [DLXVII. DLXXII]
Tristis rĩv egér — 1, 1 *p.* 5, 41
(5[a]) Conquesta est Clagoda[7] — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXII. DLXXIII. DLXXIV]
Tendit llit — 1, 2 *p.* 6, 3 [DLXXII]
Effeto Eruvordenemo — 1, 2 *p.* 6, 24 [DLXVII]
Euaseras erv̂ûri — 1, 2 *p.* 7, 4 [DLXXII]
(5[b]) Choro .i. Uuestannord — 1, 3 *p.* 7, 3 [DLXVII]
Trheitio norduvestan — 1, 3 *p.* 7, 7 [DLXVII. DLXXII]
Boreas .i. nordostan — *ib.* [DLXVII. DLXXII]
Emicat Bl&izot — 1, 3 *p.* 8, 9 [DLXVII. DLXXII]
(6[a]) Panniculis thuochen — 1, 3 *p.* 8, 24 [DLXXIV. *vgl.* DLXIX]

[1] *das übergeschr.* f *sehr schwach anderer hand,* i *angehängt. dh.* temphint [2] affecit *Ed., s. die varr.* [3] tſmphint *von anderer hand,* i *angehängt. dh.* temphint [4] uuerdan] e *undeutlich, daher nochmals übergeschr.* [5] *dh.* dinemo kelichin [6] *in den versen* Mallius anitius residet Boetius idem *usw.* [7] Clagoda] d *aus corr.*

Digitized by Google

(6ᵇ) Flagitiosis firindadigen — 1, 4 *p.* 11, 20
Excepi Ervberada — 1, 4 *p.* 11, 31
Coemptio losa — 1, 4 *p.* 12, 39
(7ᵃ) Palatinę canes II oueman — 1, 4 *p.* 12, 44
(7ᵇ) Maiestatis crimen vnhuldi [1] — 1, 4 *p.* 14, 104 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIV]
(8ᵃ) Sacrilegio Zovpres [2] — 1, 4 *p.* 15, 126 [DLXXVII]
Nunc sintdeme [3] — 1, 4 *p.* 16, 147 [DLXVII]
(8ᵇ) Foedatus Gǫhǫnder — 1, 4 *p.* 16, 152 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIV]
Officinas, .i. habitacula. Ambaht stedi — 1, 4 *p.* 16, 154 [DLXVII]
Boreę nordostan — 1, 5 *p.* 17, 19 [DLXVII. DLXXII]
Zephyrus vuestan — 1, 5 *p.* 17, 20 [DLXVII. DLXXII]
(9ᵃ) Oriundvs Imburdich — 1, 5 *p.* 18, 9 [*vgl.* DLXVII. DLXIX]
(9ᵇ) Inhorruit Strȳvot — 1, 6 *p.* 20, 10 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII]
(10ᵃ) Coniecto rason — 1, 6 *p.* 21, 16 [DLXVII]
(11ᵃ) Habitum gihaba — 2, 1 *p.* 24, 3 [DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXX]
Affectu luste — 2, 1 *p.* 24, 4
Descisceres, disiungeris. givuihhist — 2, 1 *p.* 25, 18 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIV]
(12ᵃ) Querelis lastrongvn — 2, 2 *p.* 27, 3 [DLXVII. DLXVIII]
(Indulgentius) Zartlichor — 2, 2 *p.* 27, 11
(13ᵃ) (Demulcet) .I. Blanditur. mitigat.
locchonda [4] — 2, 3 *p.* 30, 33
(13ᵇ) Zephyri Uuestan [5] — 2, 3 *p.* 31, 5 [DLXVII. DLXVIII]
Auster Sundan — 2, 3 *p.* 31, 7 [DLXVII. DLXVIII]
Radiat Glizit — 2, 3 *p.* 31, 9
Aquilo, boreas .i. northostan — 2, 3 *p.* 31, 11 [DLXVIII]
Reputes, vt hoc cogites. numeres. Áhtos — 2, 4 *p.* 32, 9 [DLXVII]
(14ᵃ) Concesserim Gihancta — 2, 4 *p.* 32, 21 [DLXVII. DLXVIII]
(15ᵃ) Asspirare, peruenire. fauere. Zuo geblasan — 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXVIII]
(16ᵃ) (Urgere) Aggrauare. Besuâran — 2, 5 *p.* 37, 43 [DLXVII]
Ingenium, .i. artem. Custheidi — 2, 5 *p.* 37, 46
Artificis therovurtvn — 2, 5 *p.* 37, 47 [DLXVII. DLXVIII]
Computas ahtos — 2, 5 *p.* 37, 52 [DLXVIII. DLXXII]
(Quid id tua refert) i. Uuahdist. THatthines [6] — 2, 5 *p.* 37, 55. 56
(16ᵇ) Luceat dugi — 2, 5 *p.* 39, 88 [DLXVII. DLXVIII]
(17ᵃ) Dignitatibus Herduo me — 2, 6 *p.* 41, 12
(18ᵇ) Ambitum, .i. circuitum. umbiuuart [7] — 2, 7 *p.* 44, 9
Septum Huui lun — 2, 7 *p.* 44, 24
(19ᵃ) (Insolentia) Vngivónida — 2, 7 *p.* 44, 27 [*vgl.* DLXVII. DLXIX]
(Adulta) Prorecta. Provecta in aetatem plenam. ervuássan — 2, 7 *p.* 45, 31 [DLXVII. DLXVIII]
Formidolosa Egiba ri — 2, 7 *p.* 45, 32 [DLXVII. DLXVIII]
Mora duala — 2, 7 *p.* 45, 50 [DLXVIII]

[1] *über* maiestatis crimen inalbinū *steht* c̄tra regē aliq̄d ma. vnhuldi chinatū c̄c̄; *dadurch erledigt sich Birlingers bemerkung* [2] *die sodann von Birlinger aufgeführte gl.* maleficio mein *beruht auf einem irrtum: über* affines fuisse maleficio (*p.* 16, 139) *steht vielmehr* uicin .i. quasi c̄scii. *l.* uicini [3] *steht über dem folgenden* rumores [4] *l.* locchoda [5] *davor steht zu* hospes (2, 3 *p.* 31, 43) *oben am rande mit verweisung:* Quid novū tibi quasi hospiti fortuna impendit. erbocho. qd n̄ aliis impender& ante. *ist* erbocho *deutsch* = erboth? [6] = uuat ist that thines, *vgl. die glossierung am andern, rechten rande:* quid hoc tui est [7] *l.* umbiuart

Digitized by Google

(19ᵇ) Sciturum ErsuochanSculen — 2, 7 *p.* 46, 67 [DLXVII. DLXVIII]
Mordaciter Gremizli cho — 2, 7 *p.* 46, 72 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII]
Sermo Gekôsi — 2, 7 *p.* 46, 74
Negotium, lucrum. pecuniam. Uuantlunga — 2, 7 *p.* 46, 81
(20ᵃ) Consumptos Fule — 2, 7 *p.* 47, 20 [DLXVII. DLXVIII]
Querere ceclagonne — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXXIV. *vgl.* DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXIII]
(21ᵃ) Filicem farn. ł uui ſta[1] — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXX. DLXXV. DLXXVIII]
(Nothvs) .i. Sundan — 3, 1 *p.* 51, 7 [DLXVII. DLXVIII. DLXXII]
(22ᵇ) () Emphatice[2] knppbrlkcho[3]
(23ᵇ) Dignitates ambath[4] — 3, 4 *p.* 58, 1 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
(Strumam) Struma vitivm in gutture. chelc — 3, 4 *p.* 58, 7 [DLXVII. DLXXV. DLXXIX]
(Scurrae) .I. Scirnun — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
(Delatoris) .i. BeSpacha — *ib.* [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
(24ᵃ) Uicem Vuehcsal — 3, 4 *p.* 59, 26 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
(24ᵇ) () Pumilio. ł nanus.[5] Giduerc
(25ᵇ) Strepitis chradimit[6] — 3, 6 *p.* 64, 7
(26ᵃ) Dignitatibus Ámbatlvn — 3, 8 *p.* 65, 6 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]
(26ᵇ) Superficie, .i. forinsecvs. vzvuertigi — 3, 8 *p.* 65, 24 [DLXXIV]
Nimio vnmezigo — 3, 8 *p.* 66, 27 [DLXXIV]
(Echinis) Conche et cocleę ..... huivs caro mollis. et iritio similis .i. igile — 3, 8 *p.* 66, 14 [*vgl.* DLXXV]
(27ᵇ) Molestia pungit egilith () Quia naturales sibi subtrahit voluptates. vt verbi gratia. molestum est eis suis rebus adquirere. vnde esurientem se faciet.[7] nigicemoth[8] — 3, 9 *p.* 69, 52
Deficiant giprestent[9] () firlazent[9] — 3, 9 *p.* 69, 56 [DLXVII. DLXXIV]
(29ᵇ) (Probes) Giloones — 3, 10 *p.* 73, 38
(30ᵃ) (Corolarium) Corolla. ł corolarivm corona dicitur. Corollarivs magaritum indicum pretiosvm. Unde corollarivm. mvnus pretiosum potest intellegi ipso videlicet margarito per aurvm incluso. Halsgolt — 3, 10 *p.* 74, 78 [DLXVII]
(33ᵇ) (Clauvs) Clauvs. sti erruother. et clavvs nagal. et clauis dicitur sliuzil — 3, 12 *p.* 83, 38 [DLXXII. *vgl.* DLXVII. DLXXIII]
(35ᵇ) Abrupi, intercepi ł abscidi vndernäich — 4, 1 *p.* 88, 4 [DLXVII]
(38ᵇ) Probra, flagitia. crimina. ł inhonesta. Gebo sithinc — 4, 2 *p.* 95, 138
(40ᵇ) Efficacem frumilichen — 4, 4 *p.* 101, 35 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]
Solitaria einstuodiliv — 4, 4 *p.* 101, 52 [DLXVII. DLXXIII]
(41ᵃ) Impunitate fergépeni — 4, 4 *p.* 102, 64 [DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]
Indignissima leitsam — 4, 4 *p.* 102, 76 [DLXVII]
(42ᵃ) Locus Frist. Stada — 4, 4 *p.* 105, 139 [DLXVII]
(42ᵇ) Confusum frrisam — 4, 5 *p.* 106, 23

[1] *vgl. zu nr* DLXVII, *gegen Schmeller* 4, 37 [2] *die gl. unten am rande als letzte einer reihe von worten, die, zum teil griechisch, mit dem Boethiustext nichts zu tun haben; vor dem deutschen wie dem lateinischen worte rasur* [3] *dh.* ino parlicho? [4] ambath] t *aus* l *corr.* [5] *unten am rande nebst andern gll. ohne beziehung auf Boethius* [6] *von anderer hand* [7] *l.* saciet [8] *zu dem vorhergehenden* nec contingit [9] *beide gll. von anderer hand. das sodann von Birlinger aus bl.* 28ᵃ *angeführte* chaof *ist natürlich* chaos, *wie die hs. auch in der tat bietet* (s *aus* c *corr.*)

Digitized by Google

Germ. 8, 299. — *Germ.* 20, 143. 144

(43ᵃ) Innumerabiles Vn Eruarenerun. Indeersuo,ᵇtera [1] — 4, 6 *p.* 108, 8 [DLXVII]
(47ᵃ) Moleste vmbequamo — 4, 7 *p.* 118, 37 [DLXVII]
(49ᵃ) (Arbitrii) Arbitrivm dicitur voluntas. Opinatio. Potestas. Deliberatio Et dicitur singularis potestas .i. Selfvuelditha — 5, 2 *p.* 124, 3
(50ᵇ) Quam prępostеrum est Uuieo missovuendit — 5, 3 *p.* 127, 45 [DLXVII. *vgl.* DLXXIII]
(55ᵃ) (Male desipis) Missenimis — 5, 5 *p.* 139, 12 [DLXVII]
Sidat, .i. euanescit. Sige — 5, 5 *p.* 139, 15
(55ᵇ) Exprimere, .i. proferre. Erbilithon — 5, 6 *p.* 141, 47 [DLXVII]

DLXXII

a = *Codex Trevirensis* 1464. *b* = *Fragmentum Trevirense.*

Profanum, i. indoctum. vngizoganan *b* 1 — 1, 1 *p.* 5, 33 [DLXVII. DLXXI]
Opere ... dun [2] *b* 1 — 1, 1 *p.* 5, 36 [DLXVII. DLXXI]
Propius nahor *b* 1 — 1, 1 *p.* 5, 45
Conquesta est, i. causata est clagota *b* 1 — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]
Tendit ilid *a* 119ᵃ *b* 2 — 1, 2 *p.* 6, 3 [DLXXI]
(Rimari) Rimor. ris. Dep̄. .i. scrutor. dep̄. causidicus. fogat. et aduocatus *b* 3 — 1, 2 *p.* 6, 22
Euaseras, i. ascenderas. Eruuori *b* 3 eruuori () .i. perueneras eruuori *a* 119ᵃ — 1, 2 *p.* 7, 4 [DLXXI]
Treicio Nordnostan [3] *b* 4 — 1, 3 *p.* 7, 7 [DLXVII. DLXXI]
Boreas .i. nordostan *a* 119ᵇ () i. Nordostan *b* 4 — *ib.* [DLXVII. DLXXI]
Emicat .... zod *b* 4 () Blacckizod *a* 119ᵇ — 1, 3 *p.* 8, 9 [DLXVII. DLXXI]
Boreae nordostan *a* 122ᵇ — 1, 5 *p.* 17, 19 [DLXVII. DLXXI]
Zephyrus vuestan *a* 122ᵇ — 1, 5 *p.* 17, 20 [DLXVII. DLXXI]
Abesse gibrestan: [4] *a* 127ᵇ — 2, 4 *p.* 33, 31 [DLXVII. DLXVIII]
Proueniat bicumit *a* 128ᵃ — 2, 4 *p.* 33, 41 [DLXVII. DLXVIII]
Computas ahtos *a* 129ᵇ — 2, 5 *p.* 37, 52 [DLXVIII. DLXXI]
Arrogantiae leuitate bacheidi. Gelpheidi. *a* 132ᵃ — 2, 7 *p.* 46, 63 [*vgl.* DLXVIII]
Nothus sundan [5] *a* 133ᵇ — 3, 1 *p.* 51, 7 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
(Clauus) Clauus : : trifarium est. clauus i. stiarruoth. et clauus. nagal. et clauus. dicitur. sluzzil *a* 145ᵇ — 3, 12 *p.* 83, 38 [DLXXI. *vgl.* DLXVII. DLXXIII]
Stilo graf [6] *a* 164ᵃ — 5, 4 *p.* 135, 6

[1] *beide gll. gehören zu dem vorhergehenden* succisa, *über welchem* Intellecta *steht*
[2] *l.* stundun [3] Norduostan] u *unsicher b* [4] gibrestan:] *rasur von* t *a* [5] *was darnach von Nolte aus bl.* 141ᵃ facis zema ab inferioribus *usw.* (3, 9 *p.* 70, 3) *aufgeführt wird, ist lateinisch* [6] = grafiśarn *oder lateinisch* = grafio

Digitized by Google

DLXXIII

Codex Vindob. 271.

(Insigniti) inchastota 3^a — 1, 1 *p.* 5, 20
(Fouerent) zifrumo uuarin 3^a — 1, 1
p. 5, 29 [DLXX]
Assuefaciunt geuuennent 3^a — 1, 1
p. 5, 32 [DLXVII. DLXXIV]
Detraherent zottotin 3^a — 1, 1 *p.* 5, 34
Actura sphîl[1] 3^b — 1, 1 *p.* 5, 45
Conquesta est[2] chlagota 3^b — 1, 1
p. 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXII.
DLXXIV]
(Hebet) sleuuat 3^b — 1, 2 *p.* 6, 2 [DLXXIV]
(Loetargum) tualsuth 4^b — 1, 2 *p.* 7, 11
Rugam lesun 4^b — 1, 2 *p.* 7, 16
(Renitentem) uuidersperdaranta 5^a — 1, 3
p. 8, 22
(Cessisse) gigangen 5^a — 1, 3 *p.* 8, 25
[DLXVII]
Uectigalibus scinsun 7^a — 1, 4 *p.* 12, 37
(Arguimur) caput bizigen uurtimen[3] 7^b
— 1, 4 *p.* 13, 65
(Criminamur) bizigen uurtinor[meu 4] 7^b — 1, 4
p. 13, 68 [DLXVII]
(Diceretur) becigenuurte 8^a — 1, 4
p. 14, 88
(Maiestatis crimen) unhuldi 8^b — 1, 4
p. 14, 104 [DLXVII. DLXXI. DLXXIV]
(Diceremur) bicigen uurtimen 9^a — 1, 4
p. 15, 119
(Foedatus) gihonter[5] 9^b — 1, 4 *p.* 16, 152
[DLXVII. DLXXI. DLXXIV]
Uidere baf ph[6] 9^b — 1, 4 *p.* 16, 153
(Delatraui) gellota uuinsonta[7] 10^b —
1, 5 *p.* 18, 1 [DLXXIV]
(Celebrentur) gimarr& uuerdaz[8] 11^a —
1, 5 *p.* 19, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXX.
DLXXIV]
Stridens struubit[9] 11^b — 1, 6 *p.* 20, 37
10 [DLXVII. DLXIX. DLXXI] 38
(Papę) uuolaganu 11^b — 1, 6 *p.* 21, 14 39
(Hebetauit) giselkata 12^a — 1, 6 *p.* 21, 25 40
Habitum gihaba 12^b — 2, 1 *p.* 24, 3 41
[DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXI. *vgl.* DLXX] 42
(Descisceres) fielist 13^a — 2, 1 *p.* 25, 18 43
Exacerbes irgremist 13^b — 2, 1 *p.* 26, 51 44
Ostentum uuntar 14^a — 2, 1 *p.* 26, 8 45
Uidentur pidûtgerdent[10] 15^a — 2, 2 46
p. 29, 12 47
(Fomenta) gisuuedi 15^b — 2, 3 *p.* 29, 11 48
[DLXIX] 49
Demulcet mammento 15^b — 2, 3 *p.* 30, 50
33 [DLXIX] 51
Fouet pruota 15^b — 2, 3 *p.* 30, 34 52
Priuato sunîparo 16^a — 2, 3 *p.* 30, 35 53
Praestrinxit gremita 16^a — 2, 3 *p.* 30, 37 54
Radiat glizinot 16^a — 2, 3 *p.* 31, 9 [DLXIX] 55
Concesserim calazo 16^b — 2, 4 *p.* 32, 21 56
Exosa [est] leitsamata 17^a — 2, 4 *p.* 32, 28 57
Promouimus frâdigen 17^a — 2, 4 *p.* 33, 34 58
(Asspirare) peruenire gigangan 18^a — 59
2, 4 *p.* 34, 78 [DLXIX] 60
Fomenta uasca 18^b — 2, 5 *p.* 35, 1 61
(Claros) mara 19^a — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXVII. 62
DLXIX. DLXX] 63
Quidni uuantana 19^b — 2, 5 *p.* 37, 30 64
Distingueris malutuuirdis[11] 19^b — 2, 5 65
p. 37, 35 66
Opus durf 20^a — 2, 5 *p.* 38, 62 67
Contum stanga 20^b — 2, 5 *p.* 39, 96 68
Fidelibus holden 21^a — 2, 5 *p.* 39, 2 69
[DLXVII. DLXIX. DLXXIV] 70
Principium uuristuom 21^a — 2, 6 *p.* 40, 6 71
Efficere pauuerfen[12] 22^a — 2, 6 *p.* 42, 38 72

[1] *l.* spilon? [2] est *vom glossator noch ein längerer strich* i *noch ein strich eingefügt* [3] caput *wol lat.* uurtimen] *vor dem ersten* u *noch ein längerer strich* [4] uurtinor] *urspr. stand* uutinor, t *wurde zu* r *corr. und nach* [5] *mit verw. auf* exutus [6] *etwa* baspehon? [7] uuinsonta (*l.* uuinsota) *über* gellota [8] *l.* uuerdan [9] *die gl. gehört zu* inhorruit [10] *l.* pidôht uuerdent [11] *davor ist* pingu *ausgewischt* [12] pauuerfen] *der untere strich des* p *sehr kurz*

Digitized by Google

(Maduit) nazata 22b — 2, 6 p. 43, 4 [dlxix]
Pererrans uaranter 22b — 2, 6 p. 43, 5
Area houastat [1] 23b — 2, 7 p. 44, 19 [dlxvii]
Id locorum, .i. per illa loca. ita lega-
nerosteti 23b — 2, 7 p. 45, 32
(Mordaciter) g[re]: mezliho [2] 24b — 2, 7
p. 46, 72 [dlxvii. dlxix. dlxxi]
(Unco) craffen mittemo clo [3] 25b — 2, 8
p. 48, 17 [dlxix]
Emisses couftist 26a — 2, 8 p. 48, 23
(Querere) clagost 26a — ib. [dlxvii. dlxviii.
dlxix. vgl. dlxxi. dlxxiv]
(Mordeant) zantant [4] 26b — 3, 1 p. 50, 13
[dlxvii. dlxix]
Falce rutisara 27a — 3, 1 p. 51, 3
Rubos studun 27a — ib. [dlxvii. dlxviii]
Filicem uuitesa [5] 27a — ib.
(Alterutro) hertuslicho 27b — 3, 2 p. 52, 26
Intentio indahcti 27b — 3, 2 p. 52, 30
[dlxvii. dlxix. dlxxix]
(Inlita) gisalbotiu 29a — 3, 2 p. 55, 19
[dlxvii. dlxix]
Texto uogalhus 29a — 3, 2 p. 55, 22
(Mesta) ginganti & suuingenti 29a —
3, 2 p. 55, 25 [dlxix]
(Susurrat) zuizzarôt 29a — 3, 2 p. 55,
26 [dlxvii. dlxix. dlxxv. vgl. dlxxix]
(Anxietas) giluht .i. forehta 30a — 3, 2
p. 56, 17 [dlxvii]
Forenses diuliha [6] 30a — 3, 3 p. 57, 34
[dlxvii. dlxxvi. dlxxix]
Fraude untriuuo [7] 30a — ib. [dlxix]
Indignemur zurnamas 31a — 3, 4 p. 58, 5
[dlxix. dlxxv]
[quantum] Dedecus honidono 31a — 3, 4
p. 58, 8 [dlxix. dlxxix]
(Inclarescant) irmârituurdi 31a — 3, 4
p. 58, 9 [dlxvii. dlxix]
(Fingi) irratan 38b — 3, 10 p. 72, 14 39
[dlxvii. dlxix] 40
(Conuincat) ubiruuinta [8] 38b — 3, 10 41
p. 72, 27 [dlxix] 42
(Corolarium) halspouc 39b — 3, 10 p. 74, 43
78 44
Alię montibus oriuntur, ut taxi et herba 45
grensing 42b — 3, 11 p. 79, 54 46
(Ad nihilum [9]) zeeinemo niouuihte 43b — 47
3, 11 p. 80, 107 48
Commemoras gamanust 44a — 3, 12 49
p. 81, 2 [dlxxiv] 50
(Clauus) uestinagal 45a — 3, 12 p. 83, 51
38 [vgl. dlxvii. dlxxi. dlxxii] 52
Quam denni 49a — 4, 2 p. 92, 46 53
Praecurris furispachust [10] 49b — 4, 2 54
p. 93, 67 55
Hospitis uuirtunne 53a — 4, 3 p. 99, 20 56
[dlxxiv] 57
(Concessu) zigilobicinna 54a — 4, 4 p. 101, 58
30 [dlxxiv] 59
(Efficacem) utilem frumilihha 54a — 4, 4 60
p. 101, 35 [dlxvii. dlxix. dlxxi. dlxxiv] 61
Solitaria enstoadilin 54b — 4, 4 p. 101, 62
52 [dlxvii. dlxxi] 63
([impunitate] Donati) honorati. firgebena 64
54b — 4, 4 p. 102, 64 [dlxix. dlxxi. 65
dlxxiv] 66
(Fatum) fatum. uurt 58b — 4, 6 p. 109, 39 67
Specula uuarthusa 60a — 4, 6 p. 111, 116 68
Competenter gauorsamo [11] 61b — 4, 6 69
p. 114, 182 70
Sidant sinchant 62a — 4, 6 p. 116, 24 71
[dlxvii. dlxxiv] 72
Humeros herti 63b — 4, 7 p. 119, 28 73
(Preposterum est) peruersum missizim . . . 74
ist [12] 66b — 5, 3 p. 127, 45 [vgl. 75
dlxvii. dlxxi] 76

[1] *dieselbe gl. nochmals am rande mit verweisung* [2] g[re]:mezliho] *rasur von e* [3] *die erste gl. rechts, die zweite links am rande,* clo *unter* mittemo [4] *mit verweisung auf* dulcescant s. 14 [5] uuitesa *von anderer hand* [6] *l.* dinliha [7] untriuuo] o *unsicher* [8] *ohne verweisung am rande; ausserdem steht aber noch vorher über* probat (*p.* 72, 23): confirmat ubiruuinta [9] ad nihil unum *Ed., s. die varr.* [10] *l.* furisprachust [11] gauorsamo] r *aus* s [12] missizim...ist] *die gl. vom dritten* i *an ganz unsicher*

Digitized by Google

1 Olim nohio [1] 67ᵃ — 5, 3 *p.* 127, 49
2 Argumentum pilidi 69ᵃ — 5, 4 *p.* 131, 15
3 Exitus frumida 69ᵃ — 5, 4 *p.* 131, 19
Exitus frumida [2] 69ᵇ — 5, 4 *p.* 133, 53 32
Desipis uuanavuizist 72ᵇ — 5, 5 *p.* 139, 12 33
Olim nohuuenni 74ᵇ — 5, 6 *p.* 142, 79 34

DLXXIV

Clm. 18765.

4 (Lacerae) crinibus laceris. ungistblifn [3]
5 .i. : : gistrxbten [4] 15ᵃ — 1, 1 *p.* 3, 3
6 Affectu͞ [5] kiridono 15ᵇ — 1, 1 *p.* 5, 31
7 (Assuefaciunt) giuuennent 15ᵇ — 1, 1
8 *p.* 5, 32 [DLXVII. DLXXIII]
9 Caligaret tunchleti 16ᵃ — 1, 1 *p.* 5, 42
10 (Conquesta est) chlagota 16ᵃ — 1, 1
11 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXII.
12 DLXXIII]
13 (Hebet) sleuuet 16ᵃ — 1, 2 *p.* 6, 2 [DLXXIII]
14 Stupore erchom̃ 16ᵇ — 1, 2 *p.* 7, 7
15 (Laribus) in domo In he͞imon 17ᵃ —
16 1, 3 *p.* 8, 5 [DLXVII. DLXIX]
17 (Panniculis) thuochen [6] 17ᵃ — 1, 3 *p.* 8,
18 24 [DLXXI. *vgl.* DLXIX]
19 Temere frabaldo [7] 17ᵇ — 1, 3 *p.* 9, 39
20 (Sarcinulas) giziugili 17ᵇ — 1, 3 *p.* 9, 42
21 Fatvm urlaga 17ᵇ — 1, 4 *p.* 9, 2
22 Uectigalibus kelten 18ᵇ — 1, 4 *p.* 12, 37
23 [non] Hebetauit [8] nigunfroita [9] 19ᵇ —
24 1, 4 *p.* 14, 90 [DLXVII]
25 (Maiestatis crimen) unhuldi [10] 19ᵇ — 1, 4
26 *p.* 14, 104 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII]
27 Foedatus i. gihonter 20ᵇ — 1, 4 *p.* 16,
28 152 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII]
29 (Delatraui) uuinsota ł kelzota 21ᵇ — 1, 5
30 *p.* 18, 1 [DLXXIII]
31 (Celebrentur) kimaretuuerdant 22ᵃ — 1, 5
p. 19, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXX. DLXXIII] 35
Descisceris [1 e] kiuuichis 24ᵇ — 2, 1 *p.* 25, 36
18 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI] 37
Indulgentius kinadlichor 25ᵇ — 2, 2 38
p. 27, 11 39
Quaerelę stouuuones 25ᵇ — 2, 2 *p.* 27, 14 40
Blandiri lochon 25ᵇ — 2, 2 *p.* 27, 24 41
Curationum heilnussido 26ᵇ — 2, 3 *p.* 29, 42
11 43
Tempestiuum citlih 26ᵇ — 2, 3 *p.* 29, 12 44
Pudore chusci 26ᵇ — 2, 3 *p.* 30, 20 45
Insidentibus ana 26ᵇ — 2, 3 *p.* 30, 29 46
Prestrinxit girizta [11] kizuuicta 27ᵃ — 2, 3 47
p. 30, 37 48
Decesserit thana 28ᵃ — 2, 4 *p.* 33, 34 49
Indigentiam not : 30ᵃ — 2, 5 *p.* 37, 41 50
Urgere thringin 30ᵃ — 2, 5 *p.* 37, 43 51
Domus hu [12] 30ᵃ — 2, 5 *p.* 37, 49 52
Su[p]pellectilis gizivges [13] 30ᵇ — 2, 5 *p.* 38, 53
71 54
Fidelibvs holden 31ᵃ — 2, 5 *p.* 39, 2 55
[DLXVII. DLXIX. DLXXIII] 56
Fecerit mahchon [14] 32ᵃ — 2, 6 *p.* 42, 56 57
Querere chlagonne [15] 34ᵇ — 2, 8 *p.* 48, 23 58
[DLXXI. *vgl.* DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXIII] 59
Futtile [nomen] ungihaber 40ᵃ — 3, 6 60
p. 63, 19 61
Implicitę kihafto 40ᵇ — 3, 8 *p.* 65, 4 62

[1] nohio *von anderer hand* [2] frumida *von anderer hand* [3] *l.* ungistrblifn, *dh.* ungistralten [4] : : gistrxbten] *rasur von* ?un. *dh.* gistrubten [5] Affectu͞] ͞ *von anderer hand übergeschr.* [6] *das vor* thuochen *stehende zeichen verweist auf das vorhergehende* abreptis [7] frabaldo *von and. hand übergeschr.* [8] Hebetauit] *das zweite* e *aus* i *corr.* [9] *oder* nigunfrotta [10] unhuldi *von anderer hand* [11] girizta *von anderer hand, darüber* kizuuicta [12] *l.* huses [13] gizivges *von and. hand* [14] mahchon *von and. hand* [15] chlagonne] chla *auf ausgewischten buchstaben*

Digitized by Google

Bo. 2.

Superficie vzuuertigi 41ᵃ — 3, 8 *p.* 65, 24 [DLXXI]
Quam so 41ᵃ — 3, 8 *p.* 66, 27
Nimio vnmezigo 41ᵃ — *ib.* [DLXXI]
Redigere kicherren 41ᵃ — 3, 8 *p.* 66, 29
Assequitur giuuinnit[1] 42ᵃ — 3, 9 *p.* 68, 46
Deficiant kirestent[2] () firlazen 42ᵃ — 3, 9 *p.* 69, 56 [DLXVII. DLXXI]
Ponderę suari 43ᵃ — 3, 9 *p.* 71, 12
Propositis ratisson 44ᵇ — 3, 10 *p.* 74, 77
Proponas fure 45ᵃ — 3, 10 *p.* 75, 103
(Capti) haften 45ᵇ — 3, 10 *p.* 76, 1
Commemoras ma[3] 47ᵇ — 3, 12 *p.* 81, 2 [DLXXIII]
Diuelleret zichlube 48ᵃ — 3, 12 *p.* 82, 18 [DLXVII. DLXVIII]
Efficientia engitati[4] 48ᵃ — 3, 12 *p.* 82, 21
Proposuimus pigunton 48ᵃ — 3, 12 *p.* 82, 27
Clauo nagala 48ᵇ — 3, 12 *p.* 83, 45
Agitauimus triboton 49ᵃ — 3, 12 *p.* 85, 102
Tergeminvs houbito 49ᵇ — 3, 12 *p.* 86, 29
Stuporis wntres 50ᵇ — 4, 1 *p.* 89, 19
(Extimvm)vszrosten[5] 51ᵃ — 4, 1 *p.* 90, 16
Dorsa obnantigi 51ᵃ — 4, 1 *p.* 90, 17
Alterutro anter 51ᵇ — 4, 2 *p.* 91, 10
Uerticem obanantigi 52ᵇ — 4, 2 *p.* 93, 78
Affecit kines[6] 54ᵇ — 4, 3 *p.* 97, 40
Infecit eruuarta 54ᵇ — 4, 3 *p.* 97, 41
Hospitis wir () uuirtunnę 55ᵃ — 4, 3 *p.* 99, 20 [DLXXIII]
(Concessu) zigilobicinne[7] 56ᵃ — 4, 4 *p.* 101, 30 [DLXXIII]
(Efficacem) utilem. frumilicha 56ᵃ — 4, 4 *p.* 101, 35 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII]
([inpunitate] Donati) honorati. firgebani 56ᵇ — 4, 4 *p.* 102, 64 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII]
Svmmo themo 58ᵇ — 4, 5 *p.* 106, 2
Prouidentia forasconuunga[8] 59ᵃ — 4, 6 *p.* 108, 26
Digesta keant treitotu[9] 59ᵃ — 4, 6 *p.* 109, 39
Explicȧta erraht 59ᵃ — *ib.*
(Sidant) sinchant 62ᵃ — 4, 6 *p.* 116, 24 [DLXVII. DLXXIII]
(Cerbervm) rudo 64ᵃ — 4, 7 *p.* 119, 19
Occasus vál 67ᵇ — 5, 3 *p.* 128, 82
Efficacem giv rada 69ᵃ — 5, 4 *p.* 131, 12
(Adspirare) biuuanen[10] 71ᵇ — 5, 5 *p.* 137, 32 [DLXIX]
(Desipis[11]) insipiens sit. urnarrees[12] 72ᵃ — 5, 5 *p.* 139, 12

DLXXV

Clm. 15825.

(Choro) .... choro qui et agrestis dicitur et thuitisce uuest nordrani 4ᵇ — 1, 3 *p.* 7, 3
Estum cestunga[13] 6ᵃ — 1, 4 *p.* 10, 6 [*vgl.* DLXVII]
(Zefirus) Zephirus greco nomine appellatur .... et thiutisce uuestroni uiunt dicitur 9ᵇ — 1, 5 *p.* 17, 20
Flu : : itare uueibon 11ᵇ — 1, 6 *p.* 22, 45 [DLXVII. DLXIX. DLXX]
Auster Sundroni uiunt francisce 12ᵃ — 1, 7 *p.* 23, 6

[1] givuinnit *von and. hand* [2] kirestent] nt *ligiert. l.* kibrestent [3] *l.* manos [4] *Graff* 5, 329 *liest* ingitati [5] *oder* vszrostem [6] = kineizta? [7] *die gl. steht neben* 4, 4 *p.* 100, 28 infinitam liqu& esse miseriam. quam ee constat a&ernam [8] *l.* forascouuunga [9] keant treitotu] treitotu *auf rasur* [10] biuuanen *von and. hand* [11] Desipis] e *aus* i *corr.* [12] *l.* sis. urnarrees *von and. hand* [13] *l.* cessunga

Digitized by Google

Zs. f. d. ph. 5, 76

Haurire trinchen 12^b — 2, 1 *p.* 25, 18
Inusitatum [aliquid] seltsanes 12^b — 2, 1 *p.* 25, 26
In contrarium inander 19^a — 2, 5 *p.* 38, 62
Amminiculis hilfuł [1] 19^b — *ib.*
Suppellectilis kiziuges 19^b — 2, 5 *p.* 38, 63
Ambitus richtoumes 19^b — 2, 5 *p.* 38, 66
Filicem farn 24^b — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXX. DLXXI. DLXXVIII]
Edat Zante 25^a — 3, 1 *p.* 51, 6
Susurrat zuizirot 26^b — 3, 2 *p.* 55, 26 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXXIX]
Indignemur zurnen 27^b — 3, 4 *p.* 58, 5 [DLXIX. DLXXIII]
Strumam chelc 27^b — 3, 4 *p.* 58, 7 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
(Echinis) merigil 31^a — 3, 8 *p.* 66, 14 [*vgl.* DLXXI]
(Extiterât) stet 34^a — 3, 10 *p.* 72, 14
(: : Raciocinacione) riedanunga 35^a — 3, 10 *p.* 74, 74
(Tran°figimus [2]) uarslintan 38^a — 3, 11 *p.* 80, 84
(Fluitabunt) unanchalunt 38^a — 3, 11 *p.* 81, 109
(Precipitat) uirstŏzit 43^b — 4, 2 *p.* 94, 90
(Membra) s. gramina chrût 46^a — 4, 3 *p.* 99, 31

DLXXVI

Clm. 14324.

Dignitatum ampahto 43^a — 2, 2 *p.* 27, 5
Rogi sackaras 43^a — 2, 2 *p.* 28, 33
Tragoediarum hoclihe rosango [3] 43^a — 2, 2 *p.* 28, 36
Exosa hazzvnt°v 44^b — 2, 4 *p.* 32, 20
Delicias tuas dinazarti 44^b — 2, 4 *p.* 33, 36
Ruinis prestun 45^b — 2, 4 *p.* 35, 17
Ualli crepin 45^b — 2, 4 *p.* 35, 20
O preclara opum mortalium beatitudo pider°perhtun salicheit 46^b — 2, 5 *p.* 39, 98
(Uellera serum) gotavveppi 46^b — 2, 5 *p.* 39, 8
Forenses querimonię dinclihiu mahalazci [4] 51^a — 3, 3 *p.* 57, 34 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIX]
Transigimus fordouuames [5] 57^b — 3, 11 *p.* 80, 84
(Correctionis) azo [6] 63^b — 4, 4 *p.* 101, 47
Oratores sprahman 64^a — 4, 4 *p.* 104, 124
(Poma) epfili 66^b — 4, 7 *p.* 119, 17
(Cerberum) hellihunt 66^b — 4, 7 *p.* 119, 19
Ripis stedin 66^b — 4, 7 *p.* 119, 24
(Conpendii) kiuuori 67^a — 5, 1 *p.* 123, 46 [DLXXIX]
Spicula gisoos [7] 67^a — 5, 1 *p.* 123, 2
Trunci stoccha 67^a — 5, 1 *p.* 123, 7 [DLXXIX]

[1] *l.* hilfun [2] Tran°figimus] °fi *corr. von einer hand des* 14 *jhs.* transigimus *Ed.* [3] *die gl. scheint überpunctiert* [4] *beide deutsche worte auf rasur von and. hand* [5] *dieselbe gl. scheint über* tractamus *der vorhergehenden zeile ausradiert* [6] azo *auf rasur, l.* buazo? *die beziehung auf* Correctionis *ist aber nicht sicher* [7] *l.* giscos

Digitized by Google

DLXXVII

Clm. 19452.

1 Propugnare bonis stanpidenguoten 8^a —
2 1, 4 *p.* 14, 99 [*vgl.* DLXVII]
3 Sacrilegio zoubere 8^b — 1, 4 *p.* 15, 126
4 [DLXXI]
5 Uite uuinrepa 37^a — 3, 8 *p.* 66, 4
6 Acerbitate grimmi [1] 57^b — 4, 4 *p.* 102, 73
7 Cardinem, quod dicitur napa 62^a — 4, 6
8 *p.* 110, 62

Intimus ahsa 62^a — 4, 6 *p.* 110, 63 29
Ceterorum, .i. orbium. lignorum quę sunt 30
speicha 62^b — *ib.* 31
Extimvs, ultimus circulus qui dicitur uelga 32
62^b — 4, 6 *p.* 110, 65 33
Piauit girah 67^b — 4, 7 *p.* 119, 3 34

DLXXVIII

Codex Bonnensis 175.

9 Qui xxklkhhb [2] 3^a — 2, 6 *p.* 41, 15
10 Collata [dignitas] p . xpl : n : z [3] 4^a —
11 2, 6 *p.* 42, 57
12 Materiam stata 4^b — 2, 7 *p.* 43, 3
13 Puncti .i. staben 4^b — 2, 7 *p.* 44, 11

Festiue lixplkho [4] 6^a — 2, 7 *p.* 46, 64 35
Signat superstes zeleibu uuisit 6^b — 2, 7 36
p. 47, 17 37
Filicem farn [5] 9^a — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. 38
DLXX. DLXXI. DLXXV] 39

DLXXIX

Codex musei Britannici Arund. 514.

14 (154a) Ueneratione eruuirdigi — 3, 2
15 *p.* 52, 17
16 Adeptis honoribus zuoginomanen ambah-
17 ton — 3, 2 *p.* 52, 18
18 Reuerendi egibari — *ib.*
19 Constituant bimeinent — 3, 2 *p.* 52, 20
20 Adhęrere nahkengila [6] — 3, 2 *p.* 52, 21
21 Quiddam ettesuuelih — *ib.*
22 Claritas marida — 3, 2 *p.* 52, 22
23 Metiuntur kimeinent — 3, 2 *p.* 52, 24
24 Alterutro einherto — 3, 2 *p.* 52, 26
25 Proferendi cigimaranne — 3, 2 *p.* 52, 28
26 Uersatur uuarbalot — 3, 2 *p.* 52, 30
27 Intentio indaht. sin — *ib.* [DLXVII. DLXIX.
28 DLXXIII]

Claritudinem marida — 3, 2 *p.* 52, 31 40
[DLXVII. DLXVIII] 41
Gratia liobi — 3, 2 *p.* 52, 32 42
Reliquum thaz ander — 3, 2 *p.* 53, 34 43
Robur sterchi — 3, 2 *p.* 53, 37 44
Magnitudo craft — *ib.* 45
(154b) () Idem sentiunt [7] . . . . mane [8] ge- 46
bellent 47
Reuertor cherumih — 3, 2 *p.* 53, 49 48
Memoria sinne — 3, 2 *p.* 53, 50 49
Domum heimort — 3, 2 *p.* 53, 51 50
Claritudo mari — 3, 2 *p.* 54, 62 51
Dignitates ambaht — 3, 2 *p.* 54, 69 52
Quanta uui elih — 3, 2 *p.* 54, 73 53
Uis craft — 3, 2 *p.* 54, 74 54

[1] grimmi] *das zweite* i *angehängt* [2] *dh.* uuilihha [3] *dh.* piuolanaz [4] *dh.* liup-
liho [5] *auf* 16a *steht noch bei* Quid autem de corporis uoluptatibus loquar (3, 7 *p.* 64, 1)
am rande neben rasur ninih [6] *scil.* uuesan [7] *oben am rande anm.* [8] *l.* zisamane

Digitized by Google

Consentiunt gihellent — 3, 2 *p.* 54, 75 [DLXVII]
(155ª) () Retro cadunt uuidiri ruchent
Flectat bikêre — 3, 2 *p.* 54, 1
Potens giuueltiga — 3, 2 *p.* 54, 2
Quibus uuelehen [1] — *ib.*
Nexu gibente — 3, 2 *p.* 54, 5
Tinxerit nezzit [2] — 3, 2 *p.* 54, 11
Resides, quieti gesuiftete — 3, 2 *p.* 54, 12
Fremitu gremizigi — 3, 2 *p.* 55, 13
(Lacer) lacerat irbizit — 3, 2 *p.* 55, 15
Garrula zui zerondi — 3, 2 *p.* 55, 17 [DLXVII. DLXVIII]
Caueę kebiun — 3, 2 *p.* 55, 18
Inlita bismizano — 3, 2 *p.* 55, 19
Largas gizatton — 3, 2 *p.* 55, 20
Ludens spilondi — 3, 2 *p.* 55, 21
(Arto) bithunganan — 3, 2 *p.* 55, 22
Saliens, exiens. intfliogandi — *ib.*
Sparsas gizatton — 3, 2 *p.* 55, 24
(Susurrat) susurrando zuizerondo — 3, 2 *p.* 55, 26 [*vgl.* DLXVII. DLXIX. DLXXIII. DLXXV]
Pronum u.ohaldun — 3, 2 *p.* 55, 28
Uirga ruota — *ib.* [DLXVIII]
Cacumen holhi — *ib.*
Remisit intla[ie]z : [3] — 3, 2 *p.* 55, 29
Tramite ferti — 3, 2 *p.* 55, 32
Quæque sacha — 3, 2 *p.* 55, 34
Recursus uart [4] — *ib.*
Quod thaz [5] — 3, 2 *p.* 55, 37
(Ortum) . . . ortum urspring — *ib.*
Sui sin selbes — 3, 2 *p.* 55, 38
Somniatis ratis cot — 3, 3 *p.* 55, 2
Qualicumque ettesuuelichemo — 3, 3 *p.* 56, 3
(155ᵇ) Abesse gebrestan — 3, 3 *p.* 56, 10
Qualibet ettesuuelehera — 3, 3 *p.* 56, 17
Aberat gibrast — 3, 3 *p.* 56, 19
Aderat, tibi .i. malum. leid — 3, 3 *p.* 56, 20
Illius des einen [6] — 3, 3 *p.* 56, 21 41
Huius des anderes — *ib.* 42
Inuitis genôtten — 3, 3 *p.* 57, 31 43
Aliquis ettesuuelicher — 3, 3 *p.* 57, 33 44
Unde uuanana — *ib.* 45
(Forenses [7] querimoniæ) thinclichon mâlici. ł irruofunga — 3, 3 *p.* 57, 34 [DLXVII. DLXXIII. DLXXVI] 46 47 48
Repetuntur geiscot — 3, 3 *p.* 57, 35 49
(156ª) In contrarium hinterort — 3, 3 *p.* 57, 40 50 51
Relapsa geslifan — *ib.* 52
Res rihtuom — *ib.* 53
Quo in thiu — 3, 3 *p.* 57, 46 54
Hians genanti — 3, 3 *p.* 57, 49 55
Summouere abaneman — 3, 3 *p.* 57, 52 56
Oneret gilade — 3, 3 *p.* 58, 3 57
(Ba'cis) margaritis. berulon — *ib.* 58
Dignitates ambaht — 3, 4 *p.* 58, 1 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI] 59 60
Honorabilem fortlichan — *ib.* 61
Cui peruenerint [8] themo the sie bicument — 3, 4 *p.* 58, 1. 2 62 63
Uirtutes tóginti — 3, 4 *p.* 58, 3 64
Uitia buozuuirdigi [9] — *ib.* 65
Quo thiu — 3, 4 *p.* 58, 5 66
Indignemur leidizon — *ib.* 67
(156ᵇ) (Nequissimis) . . . tam nequissimus so ubil uuiht — *ib.* 68 69
Strumam chelc — 3, 4 *p.* 58, 7 [DLXVII. DLXXI. DLXXV] 70 71
Dedecus honida unera — 3, 4 *p.* 58, 8 [DLXIX. DLXXIII] 72 73
Patebit offan ist — 3, 4 *p.* 58, 9 74
Indignitas bôsheit. buozuuirdigi — *ib.* 75
Honoribus âbahton — *ib.* [DLXVII. DLXVIII] 76
Tandem iiu uuanne — 3, 4 *p.* 58, 10 77
Decorato gezâmlicho [10] eruuirdigo [11] — 3, 4 *p.* 58, 11 78 79
Gerere fruman — *ib.* 80

[1] uuelehen *wie es scheint von anderer hand* [2] nezzit *auf rasur* [3] intla[ie]z : *rasur von* e [4] uart *untergeschr.* [5] thaz] a *angehängt* [6] des einen *untergeschrieben* [7] *über* ' forenses *steht* malli [8] prouenerint *Ed.* [9] buoz[uuirdigi] *das zweite* i *angehängt* [10] gezâmlicho] z *auf rasur* [11] eruuirdigo *untergeschr.*

Digitized by Google

Magistratum ambaht — 3, 4 *p.* 58, 11
Scurrę skirnen — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
Delatoris bisprachares. skeltares — *ib.* [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
Honores âbaht — 3, 4 *p.* 58, 13
Honoribus âbahton — 3, 4 *p.* 58, 14
Transfudit[1] gegiftit — 3, 4 *p.* 58, 19
Honores âbaht — 3, 4 *p.* 58, 20
In quo in thiu — 3, 4 *p.* 59, 21
Dignitas âbaht — 3, 4 *p.* 59, 25
Non impune ungimeiton () |erito ł ex debi|ngolteno[2] — *ib.*
Uicem herta uuehsal — 3, 4 *p.* 59, 26 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
Atque ouh[3] — 3, 4 *p.* 59, 27
Contingere giburan — 3, 4 *p.* 59, 29
Consultu[4] âbahte — *ib.*
Barbaras nationes fremida diot liudi — 3, 4 *p.* 59, 30
Honor âbaht — 3, 4 *p.* 59, 31
Annectit zu.oheftit — 3, 4 *p.* 59, 35
(157ª) (Dignitates) dignitates âbaht — 3, 4 *p.* 59, 36
Hoc thit — 3, 4 *p.* 59, 37
Perpetuo i.omer[5] — 3, 4 *p.* 59, 39
Pretura[6] ambaht () pretor burggrabo. inde pretura — *ib.*
Inane gibosi — 3, 4 *p.* 59, 40
Senatorii hêrlichen — *ib.*
Sarcina burdin — 3, 4 *p.* 59, 41
Quondam iiu uuanne — *ib.*
Magnus marer — 3, 4 *p.* 59, 42
Prefectura âbahte — *ib.*
Opinione liumundi — 3, 4 *p.* 60, 44
Nunc uuilun — *ib.*
Lapillis, i. margaritis () unionibus. be|re[7] — 3, 4 *p.* 60, 2
Inuisus leider — 3, 4 *p.* 60, 3
Indecores hônlicho unsconen — 3, 4 *p.* 60, 6 [DLXVII. DLXVIII]
Curules âbaht — *ib.*
Miseri ubiliu uuihter[8] — 3, 4 *p.* 60, 8
Honores âbaht — *ib.*
Quando thanne () ... quando uuanne — 3, 5 *p.* 60, 2
Felicitas rihtuom ambaht — *ib.*
Felicitatem rihtuom — 3, 5 *p.* 60, 4
O præclara uuola bi thia marun — 3, 5 *p.* 60, 5
Defuerit gibristit — 3, 5 *p.* 60, 8
Felicitatem rihtuom — *ib.*
Importet brengit[9] — *ib.*
(157ᵇ) (Maiorem regibus) ... qui regum poten|[10] non ęquiperant die sih des nebemezzent — 3, 5 *p.* 61, 13
(Expertus) antchunstiger — 3, 5 *p.* 61, 14 [*vgl.* DLXVII]
Seruentium[11] thionest manno — 3, 5 *p.* 61, 23
Familiaribus nahgengon — 3, 5 *p.* 61, 24 [*vgl.* DLXVII. DLXVIII]
Lapsa cergangan[12] — 3, 5 *p.* 61, 26
[ad] Arbitrium selbuualu — 3, 5 *p.* 61, 28
[inter] Aulicos, palatinos phalanzliutin — 3, 5 *p.* 61, 29
Renuntiare firsachan — 3, 5 *p.* 61, 30
Otium muoza — 3, 5 *p.* 61, 32
Felicitas âbaht rihtuom — 3, 5 *p.* 61, 38
Infortunium misseburi — *ib.*
Pestis balo — 3, 5 *p.* 62, 39
(Efficacior) celerior. gezalera — *ib.*
(158ª) (Inimicus) ..... loquentem riuuantan — 3, 5 *p.* 62, 40
Libidine gilusti — 3, 5 *p.* 62, 3
Foedis hônlichen — 3, 5 *p.* 62, 4
Querelas muotlezun — 3, 5 *p.* 62, 9
Quam uui o — 3, 6 *p.* 62, 1

[1] transfundit *Ed.* [2] *l.* ex merito ł ex debito engolteno [3] ouh *steht über dem folgenden* ut [4] consulatu *Ed.* [5] i.omer] o *aus* e *corr.* [6] præfectura *Ed., s. die varr.* [7] *l.* berelon [8] ubiliu uuihter *untergeschr.* [9] brengit] r *aus corr.* [10] *l.* potentiam [11] seruientium *Ed.* [12] cergangan *untergeschr.*

Digitized by Google

(Iniuria) ... detractio. gisk|[1] 3, 6 *p.* 62, 2
Falso lugilicho — 3, 6 *p.* 62, 6
Conquisitę geuuunnan — 3, 6 *p.* 62, 8 [dlxvii. dlxviii]
Metitur mizzit — 3, 6 *p.* 63, 10
Propagasse gimaran — 3, 6 *p.* 63, 11
Foedum honida — 3, 6 *p.* 63, 12
Extendisse gimaran — *ib.*
Fama mâri — 3, 6 *p.* 63, 14
Claritudinem mare — 3, 6 *p.* 63, 20
(158[b]) Claritudinem mari — 3, 6 *p.* 63, 22
Primordia gislahti — 3, 6 *p.* 64, 7
(Peiora) |ua[2] deposcat | as slahta — 3, 6 *p.* 64, 9
Fouens bruotanti — *ib.*
Penitentiæ charagi — 3, 7 *p.* 64, 3 [dlxvii]
Referre brengan — 3, 7 *p.* 64, 5
Intentio inthaht — 3, 7 *p.* 64, 11
(Nimis) thrato harto — 3, 7 *p.* 64, 12
(Natura) theru naturu — *ib.*
Quem uuelehan — 3, 7 *p.* 64, 13
(159[a]) (Mordax) .... qualiter erga patres agere disponant vuio sie uuidar sie geraten — 3, 7 *p.* 64, 14
Quo thiu — 3, 7 *p.* 64, 15
Infortunio misseburi — 3, 7 *p.* 64, 17
Agit gertit[3] — 3, 7 *p.* 64, 2
Tenaci cleberemo — 3, 7 *p.* 64, 5 [dlxvii]
(Ad quod) i. ad illud. thiu — 3, 8 *p.* 65, 3
Dignitatibus ambahton hêrduomon — 3, 8 *p.* 65, 6 [dlxvii. dlxviii. dlxxi]
Subplicabis flehost nigis. quêtis[4] — 3, 8 *p.* 65, 7
Nitor skimo — 3, 8 *p.* 65, 20
Ut uuio — *ib.*
Fugacior zurganganlichor — 3, 8 *p.* 65, 21
Linceis[5] luhsinen — 3, 8 *p.* 65, 22
(159[b]) Abducit ferleitit — 3, 8 *p.* 66, 2
(Laqueos) |iziug[6] — 3, 8 *p.* 66, 5
Capreas reher — 3, 8 *p.* 66, 7 [dlxvii]
Sequi iagon — *ib.*
(Echinis) Echinus genus est piscis .... cuius testula scala .... quæ thiu thar — 3, 8 *p.* 66, 14
Demersi beuangane — 3, 8 *p.* 66, 18
Ambiant nu tuon se so — 3, 8 *p.* 67, 20
Sufficerit ginuogi si — 3, 9 *p.* 67, 2
Dignitatibus hêrtuomon ()| nitatem[7] âbaht — 3, 9 *p.* 67, 5
Celebrata[8] mari — *ib.*
(160[a]) Rimula scruntislun () .... aspicere angustis luogen uuincanten .... aspicere luogen — 3, 9 *p.* 67, 8 [dlxvii]
Traducit ferleitit — 3, 9 *p.* 67, 12
Inbecillioris uncreftigera — 3, 9 *p.* 67, 15
Considera nim gouma — 3, 9 *p.* 68, 25 [dlxvii. dlxviii]
Uti est nu thaz so ist — 3, 9 *p.* 68, 30
Unde uuanana — 3, 9 *p.* 68, 36
Obrepat untarsliche — *ib.*
(160[b]) [minime] Affectat neuuillota — 3, 9 *p.* 68, 46 [dlxvii]
(Obscurus) unmarer — 3, 9 *p.* 68, 48
([nec] Contingit) ne geuuintet[9] — 3, 9 *p.* 69, 51
Ei themo — *ib.*
Obscuritas unmari. unliumund — 3, 9 *p.* 69, 53
(Potentia) ... hertuome — 3, 9 *p.* 69, 55
Mordeatur githuungan uuerde — 3, 9 *p.* 69, 57
Quid igitur uuio uerit iz thanne — 3, 9 *p.* 69, 63
(161[a]) Hoc themo — 3, 9 *p.* 69, 70
Deflecte bikêri — 3, 9 *p.* 69, 71
In aduersum uuidar uuert — 3, 9 *p.* 69, 72
Fallor bitrogan si — 3, 9 *p.* 69, 76
Atque ioh ouh — 3, 9 *p.* 70, 78
O te bi thih — 3, 9 *p.* 70, 81
Adieceris zu.ogituost — 3, 9 *p.* 70, 82
Aliquid i. euuiht — 3, 9 *p.* 70, 83
Dudum uorn — 3, 9 *p.* 70, 93

[1] *l. etwa* giskentida [2] *l.* praua [3] gertit *untergeschr.* [4] nigis. quêtis *stehen über dem folgenden* humilitate [5] Lyncei *Ed., s. die varr.* [6] *l.* giziug [7] *l.* dignitatem [8] celebritatem *Ed.* [9] *l.* geuuirdet?

Digitized by Google

Implorari githigit uuerdan — 3, 9 *p.* 70, 95
Inuocandum cir thiganne — 3, 9 *p.* 70, 97
(161[b]) Prętermisso firmanotemo — 3, 9 *p.* 70, 98
Rite redahafto — 3, 9 *p.* 70, 99
Flammis, i. igni uuarmen — 3, 9 *p.* 71, 10
Conueniant gilimphen — 3, 9 *p.* 71, 11
(Deducant) magis deorsum dîcant zihen — 3, 9 *p.* 71, 12
Glomerauit umbifuor — 3, 9 *p.* 71, 15
Orbes ringi — *ib.*
Fontem urspring — 3, 9 *p.* 71, 23 [DLXVII]
(146[a]) Experimentum[1] urchnat — 4, 6 *p.* 113, 146
Ducit pu id[2] brengit[2] — *ib.*
(Male meritos) ubil[es] uuirdige ubiles scultige — 4, 6 *p.* 113, 154
Argumentum girâti () probamentum tu|gu[3] — 4, 6 *p.* 113, 157
Praeceps thrati. gitag — 4, 6 *p.* 113, 161
Inportuna ungimah. ungistuomi — *ib.*
Probris gebosin — 4, 6 *p.* 113, 164
Comparans samane brengandi — 4, 6 *p.* 113, 165
Meritum[4] scultigan — 4, 6 *p.* 114, 168
Acta zuagitan — 4, 6 *p.* 114, 169
Discerpentibus uuizinonten — 4, 6 *p.* 114, 173
(146[b]) Frugem uuuochar — 4, 6 *p.* 114, 179
Adsignata zua gimeintun zuogeceichantro — 4, 6 *p.* 114, 183
Tantum eccrodigo — 4, 6 *p.* 114, 189
Pondere suari — 4, 6 *p.* 115, 197
Oneratum bisuartan — *ib.*
Expectare intbeiton — 4, 6 *p.* 115, 198
Haustum, potionem. trung — 4, 6 *p.* 115, 199
Refectus gilaboter — *ib.*
Contendas fer denest — 4, 6 *p.* 115, 200
Summa[5] obanentige[5] — 4, 6 *p.* 115, 3
Culmina hohi — *ib.*
(147[a]) Plectit[6] kerit — 4, 6 *p.* 115, 9
Mergi gibadot uuerdan — 4, 6 *p.* 115, 11
Vesper abantsterro — 4, 6 *p.* 115, 14
Reuehit uuidar kêrit — 4, 6 *p.* 115, 15
Lucifer tagesterro — *ib.*
Cedant geuuichent — 4, 6 *p.* 116, 21
Surgat ufferit — 4, 6 *p.* 116, 23
Pondere suari — 4, 6 *p.* 116, 24
Spirat, olet uz stenchit — 4, 6 *p.* 116, 26
Feruida [aestas] heizzo — 4, 6 *p.* 116, 27
Defluus nidar triefanto — 4, 6 *p.* 116, 29
Fons ursprinc — 4, 6 *p.* 116, 36
Sistit gistâtit — 4, 6 *p.* 116, 39
Flexos gikêrte — 4, 6 *p.* 116, 41
Attende nim gouma — 4, 7 *p.* 117, 4
Remunerandi ci lonanne — 4, 7 *p.* 117, 5
(147[b]) Nixa gestiurtiu — 4, 7 *p.* 117, 10
Usurpat velgit — 4, 7 *p.* 117, 13
Uti est sosiz ist — 4, 7 *p.* 117, 25
(Inopinabile) |tlih[7] — 4, 7 *p.* 118, 30
In prouectu thi iungu[8] — 4, 7 *p.* 118, 33
Moleste ungemacho — 4, 7 *p.* 118, 37 [DLXVII]
Indignari leidizan — 4, 7 *p.* 118, 39
(148[a]) Marcescere[9] iruuerdan — 4, 7 *p.* 118, 45
Infra subsistit nidar stgit. slîfit — 4, 7 *p.* 118, 48 [*vgl.* DLXVII]
Ultra progreditur mêra uf heitit — *ib.*
Nisi aut exercet obe siu .u. obe — 4, 7 *p.* 118, 52
Redimit gemietta — 4, 7 *p.* 119, 5
Furibundus uuu otrih — 4, 7 *p.* 119, 11
Celebrant mârent — 4, 7 *p.* 119, 13
Fixit scôz — 4, 7 *p.* 119, 16 [23
Fronte, in ortu. urspringe — 4, 7 *p.* 119,
(Turpat[us]) unchûsker quia nimis egressus est irgozzan — *ib.*

[1] experientū *hs.* [2] pu id] d *in* t *corr.* brengit *untergeschr.* [3] *l.* tugunt [4] meritam *Ed.* [5] summi *Ed.* [6] Flectit *Ed.* [7] *l.* unpiuuanantlih [8] thi iungu *untergeschr.* [9] emarcescere *Ed.*

Digitized by Google

1 Pudibunda [amnis] scamagaz — 4, 7
2 *p.* 119, 24
3 Inertes zagon — 4, 7 *p.* 120, 33
4 (148ᵇ) Detuiis auuiggi — 5, 1 *p.* 121, 11
5 Inanem gibosa — 5, 1 *p.* 122, 21
6 Quis uuelih — 5, 1 *p.* 122, 22
7 Materiali cimbarlichun — 5, 1 *p.* 122, 26
8 (149ᵃ) Fortuitum giburida — 5, 1 *p.* 122, 32
9 Intendebatur gitrahtot uuard — 5, 1 *p.* 122,
10 38
11 Concursus samane cumini — 5, 1 *p.* 123, 43
12 Fortuiti geburilichen — 5, 1 *p.* 123, 46
13 Compendii gifuores — *ib.* [DLXXVI]
14 Confluentibus cisamane cuma nen — 5, 1
15 *p.* 123, 47
16 Gerentis gifrumantes — *ib.*
17 Intentione gitrahtungu — *ib.*
18 Intendit trahtota — 5, 1 *p.* 123, 49
19 (149ᵇ) Trahit cesamane dinsint — 5, 1
20 *p.* 123, 6
21 Trunci stocca — 5, 1 *p.* 123, 7 [DLXXVI]
22 Decliuia u. oheldi — 5, 1 *p.* 123, 9
23 Defluus nidar rinnanti — 5, 1 *p.* 123, 10
24 Hęrentium cisamane haftantero — 5, 2
25 *p.* 124, 2
26 Catena gifteftida — 5, 2 *p.* 124, 4
27 Discernat untarsceide — 5, 2 *p.* 124, 8
28 Liberiores fri ioron [1] — 5, 2 *p.* 124, 16
29 (150ᵃ) Rationis giuuates [2] — 5, 2 *p.* 124, 20
30 Inuexere anagifuorun [3] — 5, 2 *p.* 124, 24
31 Ictu, intuitu. brauui zungu — 5, 2
32 *p.* 125, 11
33 Coniecto râtiskon — 5, 3 *p.* 125, 3
34 Aduersari uuideron — 5, 3 *p.* 125, 4
35 (150ᵇ) Relabi uuidar: bikêrit uuerdan —
36 5, 3 *p.* 126, 22
37 (Praeposterum) ł transuersum uuiderot
38 gikerit — 5, 3 *p.* 127, 45
39 (151ᵃ) Quam thanne — 5, 3 *p.* 127, 49
40 Quid i. euuiht — 5, 3 *p.* 127, 50
41 Inpermixta ungimiskit — 5, 3 *p.* 128, 59

Æque gilicho — 5, 3 *p.* 128, 68 42
Ridiculo huolichun — 5, 3 *p.* 128, 71 43
(151ᵇ) Occasus, defectus cegangida — 44
5, 3 *p.* 128, 82 45
Ad alterutrum cedeuuederemo — 5, 3 46
p. 129, 87 47
Mittit gilazit — 5, 3 *p.* 129, 88 48
Confusio irrido — 5, 3 *p.* 129, 91 49
Sceleratius suntlichera — *ib.* 50
Referantur rachont — 5, 3 *p.* 129, 94 51
Indeflexa ungikêrlih — 5, 3 *p.* 129, 97 52
Commercium uuantalunga — 5, 3 *p.* 129, 53
99 [DLXVII] 54
Praetio tiuri — 5, 3 *p.* 129, 100 55
Recepta benomano — 5, 3 *p.* 129, 104 56
Disseptum giskeidan — 5, 3 *p.* 129, 57
108 58
Fatiscere cigan — 5, 3 *p.* 129, 109 59
(152ᵃ) Nexus gifteftida — 5, 3 *p.* 130, 10 60
Habitu gihabida — 5, 3 *p.* 130, 26 61
Neque nouit nohgaralichoniuueiz — 62
ib. 63
Nec penitus ... nescit noh garalicho uueiz 64
— 5, 3 *p.* 130, 27 65
Alte hoho — 5, 3 *p.* 130, 29 66
(152ᵇ) Impediri, quin sit sine potestate 67
prouidentię nobe siu iro undankes si 68
— 5, 4 *p.* 131, 14 69
Argumentum chleini — 5, 4 *p.* 131, 15 70
Exitus uzganga — 5, 4 *p.* 131, 19 71
Quid consequatur, i. quis exitus uzgang 72
— 5, 4 *p.* 131, 21 . 73
Signum bouchan — 5, 4 *p.* 132, 28 74
Exitus uzgang — 5, 4 *p.* 132, 30 75
Designat ceichinit — 5, 4 *p.* 132, 32 76
Signis bouchanon — 5, 4 *p.* 132, 37 77
(153ᵃ) Conuentibus [4] gelimflichen — 5, 4 78
p. 132, 38 79
Illud thiz — 5, 4 *p.* 132, 42 80
Effectus gifrumida — 5, 4 *p.* 132, 50 81
Importat brengit — 5, 4 *p.* 133, 59 82

[1] fri ioron] ri *auf rasur* [2] *l.* giuualtes [3] anagifuorun *aufgefrischt* [4] conuenientibus *Ed.*

Digitized by Google

Sg. 193. (*Hatt.* 1, 311. 312 = *Zs. f. d. ph.* 11, 265)

1 (153[b]) Diuersum missilih — 5, 4 *p.* 133, 68
2 Rotunditate[1] sinauuerbilini — 5, 4 *p.* 133,
3 75
4 Iactis zuo giuuorfanen — 5, 4 *p.* 133, 76
Sensus ferstantnessida[2] — 5, 4 *p.* 134, 22
79 [DLXVII] 23
Simplicem al cesamane — 5, 4 *p.* 134, 86 24
Contuetur thuralsihit — 5, 4 *p.* 134, 87 25

DLXXX

Codex SFloriani XI. 75. *f.* 46[b].

5 Lethargum modschut[3] — 1, 2 *p.* 7, 11

CAESARII HOMILIAE.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. VIII]

DLXXXI

Codex SGalli 193.

6 (302) Eximios[4] urmare — XXV *p.* 844[b]
7 Tyrones[5] keringun — *ib.*
8 Insinuare kech. nden[6] — *ib. p.* 845[a]
9 Iure pirehte — *ib.*
10 Liciatorium[7] mit tulli
11 Texentium uuepantero
12 Equera seouuazzar
13 Limpha amnis aha uuazzar
14 Inquam ih quidu — XXVII *p.* 846[b]
15 Imminet ana ist — *ib.*
16 Prediti[8] keerete — XXXVI *p.* 855[b]
17 Depitauare[9] keirren — XXVII *p.* 846[b]
18 Industria kerni[10] — XXXVI *p.* 855[b]
19 Conditio kescaft — XXVII *p.* 847[a]
20 Deo insunuante[11] kote. kundentemo[10] —
21 XXXVI *p.* 855[b]
Note masun — XXVII *p.* 847[b] 26
Uerendum est zef. rhtenne[12] ist — *ib.* 27
Lugubre k[h]aralih charalih[13] — *ib.* 28
(303) Indefesso. studio unarmodenlicheru 29
— *ib.* 30
Adduntur zuasint kaouhot — XXVIII 31
p. 848[a] 32
Inuadat anauarkange — *ib.* 33
Inertiam slafli — *ib.* 34
Ingerunt anapringant — *ib. p.* 848[b] 35
Munilia[14] kisteini — *ib.* 36
Euasisse arnesan[15] — XXIX *p.* 848[b] 37
Spacium[16] frist — *ib. p.* 849[a] 38
Non obtinuit ni kehalota — *ib.* 39
Inlesus[17] unk. te..[18] — *ib.* 40
Minatur[19] kadroit[20] — *ib.* 41

[1] rotunditatem *Ed.* [2] ferstantnessida] i *aus* a *corr.* [3] = muotsuht [4] *die* 4 *ersten gll. von zweiter hand* [5] tyrannos *Ed.*, tirones *am rande* [6] kech. nden] *hinter dem ersten* e *oben ein strich, ansatz von* ?h. *l.* kechunden [7] *das wort ganz zerfressen. diese und die* 3 *nächsten gll. finde ich in dem von Halm (Sitzungsber. der Wiener akademie* 50, 131) *aufgeführten inhalte der hs., soweit er ediert ist, nicht* [8] *die gl. von zweiter hand* [9] deprauare *Ed.* [10] *die beiden gll. von zweiter hand an der seite* [11] Deo insinuante *als variante Ed.* [12] *l.* zefurhtenne [13] charalih *von zweiter hand unten am rande* [14] monile *Ed.* [15] *sodann von zweiter hand* anima mea [16] spatio *Ed.* [17] illæsæ *Ed.* [18] *durchlöchert. l. etwa* unkiterit [19] minetur *Ed.* [20] *Piper liest* kadroti

Digitized by Google

Sg. 193. (*Hatt.* 1, 312 = *Zs. f. d. ph.* 11, 265). — *Hatt.* 1, 420ᵃ. — *Can.* 3. (*Diut.* II, 40)

1 Frauderemur [1] uuarin piteilit — XXIX
2 *p.* 849ᵇ
3 Detorqueat kiride — *ib.*
4 Eminens [2] fora uuisanter — *ib.*
5 Confligere flizzan — *ib.*
6 Tuti kesunti — *ib.*

Sentinatur[3] ist arscaffan — XXXII *p.* 851ᵇ 21
A situla fona fazze — *ib.* 22
Inquid er quid[4] — *ib.* 23
Redisse[5] uuarpen — *ib.* 24
Malagma salpa — *ib. p.* 852ᵃ 25
Fibula hëizzilo — *ib.* 26

DLXXXII

Codex SGalli 558.

7 Offensam missetat () misetat 201 — XXVII
8 *p.* 846ᵇ

Animositates pagata 223 — XXIX *p.* 849ᵇ 27
Scandalizantes asuichonde 224 — *ib.* 28

CANONES CONCILIORUM ET DECRETA PONTIFICUM.

[Bibliotheca ivris canonici veteris operâ et studio GVoelli et HIvstelli, Lvtetiæ Parisiorvm 1661, wenn nichts anderes angegeben. — Maafsen = Geschichte der quellen und der literatur des canonischen rechtes im abendlande von dr FMaafsen. erster band. Graz 1870]

DLXXXIII

a = *Codex Stuttgartensis* iur. 109. *b* = *Codex Parisinus* 3848. *c* = *Codex academiae historicae Matritensis* Aemilianus 44.

9 Confecta facta ł kaieritiu [6] *a* 133ᵇ¹ —
10 *Can. apost.* III [DLXXXIV. DLXXXVIII.
11 DLXXXIX. DXC. DXCI]
12 Affectant [7] mahont. Appetunt *b* 38ᶜ Ma-
13 hont. siue appetunt *b* 38ᵈ — *Conc.*
14 *Nic.* I [DLXXXVI. DLXXXIX]
15 Rescisso contractŏ farsliz. zanahuntprut-
16 tin [8] *a* 133ᵇ² — *Conc. Ancyr.* XXXIV
17 [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC.
18 DXCI]
19 Reditus heimprunc *a* 134ᵃ¹ — *ib.* [DLXXXIV.
20 DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX]

Ampliorem summam zui ualte zkelt *a* 29
134ᵃ¹ — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIV. 30
DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX] 31
Seditionem [9] ungareh odo fara *a* 134ᵃ¹ 32
ungare. hodofara *b* 38ᵈ — XXXVII 33
[DLXXXIV. DLXXXV. DXC] 34
Expiandi zahelison *a* 134ᵃ¹ *b* 38ᵈ — 35
XLIII [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. 36
DXC. DXCI] 37
Raritatem [10] fhologo [11] *a* 134ᵃ¹ Phologi 38
b 38ᵈ — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIV. 39
DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI] 40

[1] fraudaremus *Ed.* [2] eminentissima *Ed.* [3] *die folgenden gll. von zweiter hand* [4] quid] *circumflex unsicher* [5] rediisse *Ed.* [6] kaieritiu] *das zweite* i *angehängt a* [7] *die beiden gll. in b als zweite und als letzte gl. zum Conc. Nic., vgl. unten* 84, 50 [8] huntpruttin] ttin *ganz verwischt a* [9] Seditione *a* seditiones *Ed.* [10] Raritate *a* [11] fhologo] h *corr. aus ansatz von* o *a*

Digitized by Google

Can. 3. (*Diut.* II, 40. 41)

Pertectu.[1] occasione. uel piuange *a* 134[a1] — *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI] Incommodum ungauori[2] *a* 134[a2] *b* 38[d] — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCII] Filacteria zaupar gascrip[3] *a* 134[b1] — *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX] Plebeios[4] psalmos. seculares cantilenas. aut uuinileod *a* 134[b1] *b* 39[a] aut uuileod *c* — CLXII [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI] Conductor[5] maior. id. ē ampaht *a* 134[b2] Maior. id̄ amphath *b* 39[a] — *Conc. Chalc.* III. *Carth.* XVI [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI] Portentuose[6] ungahiuro *b* 39[b] *c* hiuro[7] *a* 135[a1] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI] Delerantes[8] toponte *b* 39[b] topentes *a* 135[a1] — *ib.* 754 [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV] Seuius crimmor *c* crim.mor[9] *a* 135[a2] Criminor *b* 39[b] — *Conc. Sard.* I [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX] Austerius[10] Arendor *b* 39[b] arendor *a* 135[a2] *c* — *ib.* [DLXXXIV. DXC] Furiosus[11] uuotenter *a* 135[a2] uuotentes *b* 39[b] s uuotentes *c* [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX] Improbitas[12] ungauori *b* 39[b] uunguauue-

ri[13] *a* 135[a2] ungo..tori *c* — *Conc. Sard.* IX [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXC. DXCI] Sollicitare[14] skuntan. uel spa nan *a* 135[b1] skuntam ł spanam *b* 39[b] — XVIII [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI. *vgl.* DLXXXVIII. DXCVIII] Nuper Nahun *b* 39[c] nahun *a* 135[b2] — *Conc. Carth.* II [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC] Inretitus piuagan.[15] uel pisag& (pisaget *b*) *a* 135[b2] *b* 39[c] piuagan[15] ulpiss: &[16] *c* — VIII [DLXXXIV. DLXXXIX] Non obsit. ł uerit.[17] niteria.[18] nohuuidarinisi[19] *a* 135[b2] Non intersit nohu uidari *b* 39[c] Nonubidari *c* — XV [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DXC. DXCI] Spectacul..[20] einuui gi; addoman slalti.[21] spil *a* 135[b2]. 136[a1] — *ib.* [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC] Procuratores.[22] actores. ł. rogantis. ł. kastaldis[23] *a* 136[a1] Actores. uel comites. uel gastaldi (uł *beidemal c*)[23] *b* 39[c] *c* — XVI [DLXXXIV] Pubertatis[24] kauuahsti *a* 136[a1] cau uahsti *b* 39[c] cauhasti *c* — *ib.* [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI] Adhibiti[25] kahalote. uel adiuncti *a* 136[a1] *b* 39[c] ahalotę uł adiuncti *c* — XXVIII [DLXXXIV. DLXXXIX. DXCVIII] Suffulcire[26] spriuz zan.[27] ł. gubernare *a* 136[a2] Gubernare. uel adiuuare. seu kaspriuzzat *b* 39[c] gubernare uł adiubare .s̄. caspriuzan *c* — *Conc. Afric.* LV [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]

[1] prætextu *Ed.* [2] ungauori] i *angehängt a* [3] gascrip] i *angehängt a* [4] Plebeos *a* Plebeios *c* [5] conductores *Ed.* [6] Portentuos *a* Potentuose *b* portentosa *Ed.* [7] *davor rasur von* unga *oder noch mehr a* [8] Delesantes *a* [9] crim.mor] i *angehängt a* [10] Asterius *a* Austerius *b* [11] *ich finde nur* furiosi *Conc. Ancyr.* XXXVII *p.* 933 *Maaſsen, aber nach nr* DXCI *muss das wort zu Conc. Sard.* II, *vielleicht als gegengl. oder variante von* Temerarius, *gehört haben* [12] Inbrobitas *a* Inpronitas *c* [13] uunguauueri] i *angehängt a* [14] Sollantare *a* [15] *l.* piuangan [16] piss:&] *rasur von* ?a *c* [17] *verderbt aus* niuucht *oder* = uuerit (*vgl.* DXCVIII)? [18] niteria] *das zweite* i *angehängt a* [19] uuidari] *das zweite* i *angehängt a* [20] spectacula *Ed.* [21] *l.* eddo manslahti [22] Procuratore *a* [23] *lateinisch* [24] Pupertatis *a* [25] Adibiti *c* [26] fulcire *Ed.* [27] spriuz zan] i *angehängt a; vor dem worte am zeilenschluss rasur mehrerer buchstaben, deren erster* k *war*

Digitized by Google

Can. 3. (*Dint.* II, 41)

Carperetur [1] kazueiot uuerde (uuer: dæ [2] *a*) *a* 136^{a2} *b* 39^{c} kazue iotu uuerde *c* — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Nauitær [3] nauigo [4] *a* 136^{b1} — *ib.* [DLXXXVI]

Suggestionem [5] manunga *a* 136^{b2} *b* 39^{d} *c* — LXIV [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX. DXCII. DXCIV]

Ut non refricentur nisi kiripan (kiriban [6] *a*) *a* 137^{a1} *b* 39^{d} Nisi; kyripan *c* — *Conc. Sard.* III [DLXXXIX. DXCVII]

Dumtaxat dessesmezzes *a* 137^{a1} *b* 39^{d} desses mezes *c* — *Conc. Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128 [7]) [DLXXXVI. DLXXXIX]

Inibenda zapiuuerienne [8] *a* 137^{a1} — *Conc. Carth.* V

Consuluit [9] Infrag& [10] *a* 137^{a1} infraget [10] *c* Interfraget [10] *b* 39^{d} — VII

Inculcetur [11] katretan *a* 137^{a1} *b* 39^{d} karetan *c* — XVIII [DLXXXIX]

Formatum gisigillatum [12] *a* 137^{a1} Sigillatum *b* 39^{d} — XXIII

Conquestus [13] Chuñti *b* 39^{d} chuminti 137^{a1} cuminenti *c* — XXVIII [DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX. *vgl.* DXCVIII]

Exorutauerit [14] vuaganleisa (uuanganleisa [15] *a*). hoc ē. deuiauerit *a* 137^{a1} *b* 39^{d} uuagā lesa *c* — XXXII [DLXXXIX]

Notabiles [16] zallihhe *a* 137^{a1} zalibhe *b* 39^{d} zalihe *c* — *Conc. Ancyr.* XXXVII [DLXXXIX]

Cos cotis [17] vuezzistein *b* 40^{a} uuez: | zistein [18] *a* 137^{a2} uuezzistein *c* [DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX]

Euitaliter [19] liupliho *a* 137^{b1} Liuphihho *b* 40^{a} liuplibho *c* — *Conc. Afric.* LVII [DLXXXVI. DLXXXIX]

Decisio. contentio tohleod [20] *a* 137^{b1} — LIX [DLXXXIX]

Perfuncta [21] kafrumita *a* 137^{b2} kafumita *b* 40^{a} k fumita *c* — XC [DLXXXIX]

Proterius [22] apuhera *a* 137^{b2} [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX]

Proteletur fransigipeitit *a* 138^{a2} — *Can. apost.* XIII

Prorsus uuiderort *a* 138^{a2} — XVII

Iniuriis harm *a* 138^{a2} — XL

Contumelia [23] zorn *a* 138^{a2} — *Conc. Sard.* XVII

Affectant mahont *a* 138^{a2} — *Conc. Nic.* I [DLXXXVI. DLXXXIX]

Euidenti [24] kisehanlih *a* 138^{a2} — V [DLXXXIX]

Paralis [25] mos. est gilih ist *a* 138^{a2} — VI [DXCVII]

Tradicio lera *a* 138^{a2} — VII [DLXXXIX. DXCVIII]

Demum azlazost *a* 138^{a2} — XII [DLXXXIX]

Indifferenter ungaliho *a* 138^{a2} — *ib.* [DLXXXIX]

Promulcata arhrorta [26] *a* 138^{a2} — *Fides Nicena*

[1] Ca'paretur *a* Carperetur *c* [2] uuer: dæ] r: *auf rasur von* da *a* [3] gnauiter *Ed.* [4] *Graff* 2, 1053 [5] Suggestioñ *a* [6] kiriban] *das zweite* i *angehängt a* [7] *ferner Conc. Constant. ib. p.* 141 *und später öfter* [8] zapiuuerienne] *das zweite* i *angehängt a* [9] Consul'it *c* consulere *Ed.* consuluerunt *Conc. Afr.* LXXII [10] *mischung mit lat.* Interrogauit [11] inculcentur *Ed.* [12] *lat. und deutsch gemischt* [13] questi *Ed.* [14] Scrutauerit *bc* exorbitaucrint *Ed.* [15] uuanganleisa] *unter* uuangan *rasur von* leisa *a* [16] Notauiles *c* [17] *finde ich nirgends* [18] uuez: | zistein] *rasur von* z *a* [19] Euitabiliter *bc* & vitaliter *Ed.* [20] *Graff zieht die gl. zu* Epithafium (*findet sich in den Canones nicht*), *was aber nach der schreibung der hs.:* decisio. contentio (electiō) | tohleod; | epithafiū *und nach nr* DLXXXIX *nicht angeht, obwol* todleod *eine passende übersetzung ergäbe: vielleicht gehört das wort zu ags.* tohleodian dissolvere *Grein* 4, 545 [21] perfunctæ *Ed.* [22] *finde ich nicht* [23] contumeliam *Ed. desgl. Conc. Chalc.* XV *uö.* [24] euidenter *Ed.* [25] parilis *Ed.* [26] arhrorta] t *aus rasur und corr. a*

Digitized by Google

Can. 3. (*Diut.* II, 41). — *W.* (*Eckhart F. O.* II, 979. 980)

Denauigaeurunt[1] mis sa uorum *a* 138^{a2} — *Conc. Ancyr.* XXVIII [DLXXXIX]
Tantummodo[2] de uuisun *a* 138^{b1} — *Conc. Chalc.* IV [DLXXXIX]
Uentiletur[3] si aruuintot *a* 138^{b1} — IX [DLXXXIX]
Passim stontū *a* 138^{b1} — *Conc. Chalc.* XXI
Sine querella anu sohunga[4] *a* 138^{b1} — *Caecilianus* XVIIII (*Maafsen p.* 909) [DLXXXIX]

DLXXXIV

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 146.

Confecta. facta kaieritiu 108^{b} — *Can. apost.* III [DLXXXIII. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Rescisso contractu farslizzane ut prut ti 109^{a} — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Reditus hemprunc 109^{a} — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
Ampliorem summam zui uual taz kelt 109^{a} — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX]
Sedicionem[5] ungarehodofara 109^{a} — XXXVII [DLXXXIII. DLXXXV. DXC]
Expiandi zahelison 109^{a} — XLIII [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Raritatem fohlogi 109^{a} — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]
Praetextu occasione aut piuange 109^{a} — *C. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI]
Incommodum ungafuori[6] 109^{a} — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCII]
Philacteria zaupargiscrib 109^{b} — *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
Plebeios psalmos saeculares cantilenas aut uuinileod 109^{b} — CLXII [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI]
Conductor[7] maior id est amphat 109^{b} — *Conc. Chalc.* III. *Carth.* XVI [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Portentuose[8] ungahioro 110^{a} — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Delirantes toponte 110^{a} — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]
Seuius crimmor 110^{a} — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX]
Austerius arendor 110^{a} — *ib.* [DLXXXIII. DXC]
Furiosus uuotenter 110^{a} [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX]
Inprobitas ungauueri 110^{b} — IX [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXC. DXCI]
Sollicitare skuntan. spanan 110^{b} — XVIII [DLXXXIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. *vgl.* DLXXXVIII. DXCVIII]
Nuper nahun 110^{b} — *Conc. Carth.* II [DLXXXIII. DLXXXIX. DXC]
Inretitus piuangan. odo pisag& 110^{b} — VIII [DLXXXIII. DLXXXIX]
Non obsit niterie. noh uuidirinisi 111^{a} — XV [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}. DXC. DXCI]
Spectula[9] einuuigi odo man slahti spil

[1] deuiauerunt *Ed.* [2] *davor* VII. ✠ (*dh.* canone) *a* [3] *davor* VIII. ✠ *a* [4] *dann noch die federprobe* ambro. deuo. (*dh.* deuorator) *a* [5] seditiones *Ed.* [6] ungafuori] i *aus* t *radiert* [7] conductores *Ed.* [8] portentosa *Ed.* [9] spectacula *Ed.*

Digitized by Google

W. (*Eckhart F. O.* II, 980). — *Hoffmann, Ahd. aus Wolfenbüttel p.* XXIV. XXV

111[a] — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXIX. DXC]

Procuratores actores ł comites ł gistaldii[1]

111[a] — XVI [DLXXXIII]

Pubertatis kauuahsti 111[a] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Adhibiti kahalote uel adiuncti 111[a] — XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIX. DXCVIII]

Suffulcire[2] kaspriutan. ł gubernare ł adiuuare 111[b] — *Conc. Afric.* LV [DLXXXIII. DLXXXIX. DXC]

Caperetur[3] kazue diot uuerde 111[b] — LVI [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Suggestionem manunga 112[a] — LXIV [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]

Proteruus abuher 112[a] [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

DLXXXV

Codex Guelferbyt. Helmost. 842.

Rescisso contractu forslizzanerogithinsungu 89[d] — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]

Reditus heimbrung 89[d] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]

Ampliorem summam meron scaz 89[d] — *ib.*

Seditionem[4] ungirehoto fara 89[d] — XXXVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]

Expandi[5] zihelisonne 89[d] — XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Raritatem fohlogi 89[d] — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]

Prætextu occasione. ł piuange 89[d] — *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI]

In pulpitum Inlectar 90[a] — *Conc. Laod.* CXVIII [DXCI]

Filacteria zaubargiscrib 90[a] — *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]

Plebeios psalmos seculares psalmos üt uuinileod[6] 90[a] — CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI]

Portentuose[7] ungihiuro 90[b] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Delerantes tobonte[8] 90[b] — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]

Non obsit uuidar ui si 90[d] — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]

Spectacula einuuigi. odo slahti spi . . 90[d] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]

Cuniculus[9] lor[10] 91[b] — *Decr. Leonis* V

[1] *nicht deutsch* [2] fulcire *Ed.* [3] carperetur *Ed.* [4] seditiones *Ed.* [5] expiandi *Ed.* [6] üt uuinileod *übergeschr. aus raummangel* [7] portentosa *Ed.* [8] *das dann von Hoffmann aufgeführte* Renuit geni it 91[a] (*Conc. Afric.* III, genuit *Ed.*) *ist nicht deutsch* [9] *in einem nachtrage anderer hand.* cuniculos *Ed.* [10] lor] *davor ein kleiner strich. l.* lorichi

Digitized by Google

Can. 2. *Germ. stud.* 2, 294

DLXXXVI

Codex Bernensis 89.

Alea[1] zabal. ł guila* [2] 171[b] — *Can. apost.* XLII [*vgl.* DLXXXIX. DXCI. DXCIII. DXCIV]

Ampliorem summa[3] zuuiualt Gelt* 171[b] — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]

Austerius. seuius. crimlihor 171[b] — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

Aborrent uuidaront 171[b] — *Conc. Afric.* LIII

Brauium[4] miata 171[b]

Carperetur cazuueiot uuerdhe* 171[b] — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Conquiri. conplangere. chumon 171[b] — *Conc. Carth.* XI [DLXXVII[ab]. DLXXIX]

Conductor[5] maior[6] 171[b] — XVI. *Chalc.* III [DLXXXIII. DLXXXIV. (DLXXVII[ab],) DLXXIX]

Cogat[7] capeitit 171[b] — *Conc. Carth.* XXVI [DLXXXVII[ab]]

Cum deprauati inabuh cacherit[8] 172[a] — *Conc. Afric.* LIII

Delerantes toponte* 172[a] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]

De fasce purdhin 172[a] — *Conc. Afric.* LVI

Dumtaxat desses mezes* 172[a] — *Conc. Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128) [DLXXXIII. DLXXXIX]

Digesti[9] cauuorahta 172[a] — *Conc. Carth.* XIV (*Migne* LXXXIV, 184)

Expiandi zaheiloson* 172[a] — *Conc. Ancyr.* XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Emergentes farsenchente 172[a] — *Can. apost.* XXXVIII [DLXXXVII[a]]

Euitaliter[10] liublihho* 172[a] — *Conc. Afric.* LVII [DLXXXIII. DLXXXIX]

Effectant[11] mahhont* 172[a] — *Conc. Nic.* I [DLXXXIII. DLXXXIX]

Existimatione[12] liuminti 172[a] — *Conc. Afric.* XLV [DXC. DXCI]

Et tandem aliquando indi dhanne. indi- uuanne 172[a] — XCII

Furiosus uuotonter* 172[a] [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]

Incommodum unGafuari* [13] 172[a] — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCII]

Inprobitas ungauuari* [14] 172[a] — *Conc. Sard.* IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DXC. DXCI]

Inpudenter unscamalih[15] 172[a] — *Conc. Chalc.* XXIII [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

Inhumanum est unmanaheitist[16] 172[a] — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

Ita dumtaxat. ita dum fieri potest. ł du-

[1] aleæ *Ed.* [2] = gula. *die besternten gll. rühren von einer zweiten hand her, welche zwischen die gll. der ersten geschrieben, auch zu diesen zusätze gemacht hat* [3] summa] *strich über* a *ausgewischt.* summam *Ed.* [4] *fehlt Bongars (s. u.), weil am ende der seile.* bravium *finde ich nur im Conc. Const. (Migne* LXXXIV, 146) [5] conductores *Ed.* [6] *ist lat.* [7] cogit *Ed.* [8] cache *Bongars, da im original* rit *in der zeile darüber steht* [9] *ferner Conc. Afric.* CXXXIII [10] & vitaliter *Ed.* [11] affectant *Ed.* [12] existimationem *Ed.* [13] unGafuari] i *angehängt. in Bongars abschrift:* Incommodum ungafuari. Alius habet ungauuari [14] *Bongars vor der vorigen gl.:* Inprobitas ungiuuari ł presumptio *in klammern und daneben* exstat in alio gloss. [15] *Bongars:* Inpudenter unscamalih. Alius unscamalihho [16] ist *und das übergeschr.* ic *von zweiter hand zugefügt*

Digitized by Google

Can. 2. *Germ. stud.* 2, 294

bium. so dhanne so 172[a] — *Praef. ad Decr.* (*Maafsen p.* 963) [DLXXXVII[ab]] Inpunitus. indamnatus. ungauuizinot 172[a] — *Conc. Carth.* X [DLXXXVII[a]. DXC. DXCI] Indeuotus. non deuotus. unuuillic[1] 172[b] — *Conc. Afric.* LV Iam pransi Giu inpizzan 172[b] — XLI Interuentor untar queman 172[b] — LXXIV [DLXXXIX] Insultatione[2] pismer.[3] ł delusio ł derisio 172[b] — LXXIX Insolentem.[2] Neglegentem. ungauuon 172[b] — *ib.* Ludicris einuuigi 172[b] — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX] Manumissio.[4] libertas. hantfriho[5] 172[b] — *Conc. Afric.* LXIV [DLXXXIX] Mancipalibus[6] d[b]oraf festi 172[b] — XCIII [DLXXXIX] Massa gauuimez 172[b] — LVI [DLXXXIX] Nihil obesse[7] niuueht niterre 172[b] — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII[ab]. DXC. DXCI] Nisus cileuti 172[b] — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX] Ne passim ni stetim. indist&im 172[b] — *Conc. Afric.* XLIV Nauiter[8] nauigio* 172[b] — LVI [DLXXXIII] Non uindicent ni eiganen im 172[b] — *ib.* [DLXXXIX] Portentuose[9] ungahiuro* 172[b] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI] Pretextus.[10] occasionem. ł piuange 172[b] — *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV] Proteruus[11] abuh [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX] Pertinax[12] abuhstritiger Palliata pisuueifan. al. pisueifan — *Conc. Afric.* LVII Rescisso contractu farslizanerohant prahti. alius. farsliza nero hantprahti — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI] Raritatem fauum. in alio est fauuin — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI] Reconciliatio antlazidha — *Conc. Carth.* VI. *Afric.* XLV Saltim dhoh dhoh — *Conc. Antioch.* XCVII [DLXXXVII[ab]] Solicitare halon — *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXVII[ab]. DLXXXIX] Suggestionem manunga — *Conc. Carth.* VI. *Afric.* XLVII. LXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV] Seorsum suntringon — *Can. apost.* XXXII. *Conc. Gangr.* LXIV. *Antioch.* LXXIX. XXCIII. *Laod.* CXXII [DLXXXVII[ab]] Subuentum caholfan. alius gaholfan — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIX. DXCI] Vt scenices[13] skemun[14] — XLV Vagando scahando — XLIV [DLXXXIX] Vageque suuihando — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXVII[a]. DLXXXIX]

[1] *Bongars:* Indeuotus. non deuotus unuuillic. alius ungauuillic [2] insolentem insultationem *Ed.* [3] pisiner *Bongars* [4] manumissionibus *Ed.* [5] hantfriho] t *gestürzt,* i *angehängt* [6] *Bongars:* Mancipalibus (alius municipalibus *übergeschr.*) d[b]oraffesti. alius dhoraffesti. municipalibus *Ed.* [7] *Bongars:* Nihi obesse niuueht niterre. al. niterren. non eis obsit *Ed.* [8] gnauiter *Ed.* [9] portentosa *Ed.* [10] prætextu *Ed.* [11] *die folgenden gll. nur in Bongars abschrift* (*Codex Bern.* 493 *nr* 16) *erhalten* [12] pertinacia *Conc. Afric.* LXXVIII. XCIII. pertinaces *Conc. Carth.* XVI (*Migne* LXXXIV, 223) [13] scenicis *Ed.* [14] *l.* skernun

Germ. 7, 241. 15, 346

DLXXXVII[a 1]

a = *Codex Parisinus* 12445. *b* = *Codex Remensis* 510. *c* = *Clm.* 6355.

Seditiosus. Id est qui rixas et dissensiones ul Iniurias nec non qui dicitur in[2] rustica parabola ungareh (ungarech *a*) *a* 12[b] *b* 196[b2] *c* 260[a] — *Conc. Antioch.* XXCIII [DLXXXVII[b]]

Orrescens. Dispiciens. seu in rustica prouerbia. egiso *a* 12[b] egiro *b* 196[b2] — *Conc. Gangr.* LXVII [DLXXXIX]

Pernitiosum. quam per peius. frauali *a* 12[b] *b* 197[a1] *c* 260[a] — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVII[b]]

Saltim dhohdlhoh *a* 12[b] *b* 197[a1] — *Conc. Antioch.* XCVII [DLXXXVI. DLXXXVII[b]]

Refricentur ribent *a* 12[b] *b* 197[a1] rident[3] *c* 260[a] — *Conc. Sard.* III [DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Inpudenter unscamalih[4] *a* 12[b] *b* 197[a1] — *Conc. Chalc.* XXIII [DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Inhumanitas[5] unmana heiti *a* 12[b] unmanaheiti *b* 197[a1] — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Pernitio est[6] freisa ist (est *a* ⁊ *b*) *a* 12[b] *b* 197[a1] *c* 260[b] [DLXXXVII[b]]

Ita dumtaxat sodhanneso. ul sine dubio *a* 12[b] sohannesol sine dubio *b* 197[a1] — *Praef. ad Decr.* (*Maafsen p.* 963) [DLXXXVI. DLXXXVII[b]]

Sollicitare halón *a* 12[b] *b* 197[a1] halon *c* 260[b] — *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Suggestionem manunga *a* 13[a] *b* 197[a2] *c* 260[b] — *Conc. Carth.* VI. *Afric.* XLVII. LXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]

Obnoxius scolo *a* 13[a] *b* 197[a2] — *Conc. Carth.* IX [DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Proteruus abuh *a* 13[a] *b* 197[a2] *c* 260[b] [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Viaticum[7] uueganest *a* 13[a] *b* 197[a2] — *Conc. Nic.* XIII [DLXXXIX. DXCVIII]

Cos cotis[8] uuezistein *a* 13[a] *b* 197[a2] [DLXXXIII. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Emergentes farsenchen *a* 13[a] *b* 197[a2] *c* 260[b] — *Can. apost.* XXXVIII [DLXXXVI]

Uageque[9] suuihante *a* 13[a] *b* 197[a2] — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXVI. DLXXXIX]

Inpunitus non[10] damnatus ungauuizinot *a* 13[a] *b* 197[a2] — X [DLXXXVI. DXC. DXCI]

Conquiri ul (l *b*) questi (questi *c*). conplangere chumen (chum *b*) *a* 13[a] *b* 197[a2] *c* 260[b] — XI. XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX. *vgl.* DXCVIII]

Nihil obesse[11] Niouu&nitre *c* 260[b] niouuehiterre *a* 13[a] niouuehterre *b* 197[a2] — XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DXC. DXCI]

Ignauia unuuistuam *a* 13[a] *b* 197[a2] *c* 260[b] — XVIII [DLXXXVII[b]. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Ludicris[12] elnunigi *a* 13[a] einunigi *c* 260[b] einuugi *b* 197[b1] — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Seuius grimlihor *b* 197[b1] grimlior *a* 13[a] — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

Austerius grimlihor *b* 197[b1] grimlior *a* 13[a] — *ib.* [DLXXXVI. DLXXXVII[b]]

[1] *die überschrift lautet in ab:* Incipivnt qvestiones de diversis sermonibvs svper canones interpretantibvs, *in c:* Incipiunt Glosae [2] dicit in] ℭ in *auf rasur a* [3] rident] nt *ligiert c* [4] unscamali:h (*rasur von* ?c) *b* [5] inhumanum *Ed.* [6] *dieselbe stelle wie* 89, 9? *oder su* perniciem *Conc. Carth.* XVIII? *vgl. auch* 92, 71 [7] viatico *Ed.* viaticum *Migne* LXXXIV, 105. 150. 206 *etc.* [8] co::tis] *rasur von* mi *a* [9] uagaque *a* [10] non *fehlt b* [11] non eis obsit *Ed.* [12] Ludricis *bc*

Digitized by Google

Fraudes furationes. uł (uel *a* ł *c*) feich, (feich *ab*) *a* 13[a] *b* 197[b1] *c* 260[b] — *Conc. Sard.* II [DLXXXVII[b]]
Cogat[2] capeitit *a* 13[a] *b* 197[b1] — *Conc. Carth.* XXVI [DLXXXVI. DLXXXVII[b]]
Seorsum suntrigon *a* 13[a] *b* 197[b1] — *Can. apost.* XXXII *etc.* [DLXXXVI. DLXXXVII[b]]
Nisus cilenti[3] *a* 13[a] *b* 197[b1] — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVI. DLXXXVII[b]. DLXXXIX]

DLXXXVII[b1]

Codex Parisinus 12447.

(235[a1]) Austerius grimlichor — *Conc. Sard.* I [DLXXXVI. DLXXXVII[a]]
(235[a2]) Cos cotis uuezistein [DLXXXIII. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Cogat[5] gibeitit — *Conc. Carth.* XXVI [DLXXXVI. DLXXXVII[a]]
Conquiri uł questi. conplangere chom̃ — XI. XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX. *vgl.* DCXVIII]
(235[b1]) Fraudes. furationes. ł fehic — *Conc. Sard.* II [DLXXXVII[a]]
(235[b2]) Inpudenter unscȧma smalich[6] — *Conc. Chalc.* XXIII [DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Inhumanitas[7] hum mana etti — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Ita dutaxat[8] sodhanneso. uł sine dubio — *Praef. ad Decr.* (*Maafsen p.* 963) [DLXXXVI. DLXXXVII[a]]
Ignauia unuuistom — *Conc. Carth.* XVIII [DLXXXVII[a]. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Ludicris ein uui gi — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Nisus zilen[11] — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Nihil obesse[9] niouit niterre — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DXC. DXCI]
Obnoxius scolo[10] — *Conc. Carth.* IX [DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
(236[a1]) Pernitiosum. quam per[11] peius frauali — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVII[a]]
Pernicio est freisaist [DLXXXVII[a]]
Proteruus abhochi[12] [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Refricentur ribent — *Conc. Sard.* III [DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Seditiosus. id ⁘ qui rixas. et dissen- siones. uł iniurias nec non qui dicitur in rustica parabola ungarech — *Conc. Antioch.* XXCIII [DLXXXVII[a]]
Saltim doch. doch — XCVII [DLXXXVI. DLXXXVII[a]]
Sollicitare kahalon — *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
Suggestionem magunna — *Conc. Carth.* VI *etc.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]
(236[a2]) Seorsum sunt rigun — *Can. apost.* XXXII *etc.* [DLXXXVI. DLXXXVII[a]]
Seuius grimlichor — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[a]. DLXXXIX]

[1] *dh.* feichan [2] cogit *Ed.* [3] cilenti] *das zweite* i *aus* o *corr. a* [4] *überschrift:* Incipiunt questiones de diuersis sermones super canones [5] cogit *Ed.* [6] smalich *steht in der zeile darüber* [7] inhumanum *Ed.* [8] dumtaxat *Ed.* [9] non eis obsit *Ed.* [10] scolo] *mit dem zweiten* o *ist das schlusszeichen* (;) *zusammengeflossen, sodass das wort wie* scolor (or *ligiert*) *aussieht* [11] p *nachgetragen* [12] abhochi] i *angehängt*

Digitized by Google

W. (Eckhart F. O. II, 978. 979)

DLXXXVIII

Codex Wirziburgensis Mp. th. f. 146.

(Confecta) facta giieritiu 18ᵃ — *Can. apost.* III [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI]
(Suspicionem) forsehani 18ᵇ — IX
([obedientiam] Commodans) gifuorituonter 21ᵃ — XXXVII
(Probantur) sint giuuarit 21ᵇ — XL
(Stipendiis) gizouuun 22ᵃ — XLI
(Obniti) gegin uel uuiderstrite 25ᵇ — *Conc. Nic. Praef.* (*SLeonis opera edd. Ballerinii* III, 26)
(Suspicio) forsehani 27ᵇ — III [1]
Stomachantis heizmuotiges 28ᵃ — V
(Pentapoli) daz lant dar rabana ana stat 28ᵇ — VI
Non preiudicat ni farsonit ⁊ ni bituomit 29ᵇ — XI
Commentus urdancanter 30ᵇ — XVIII
(Inuiti) ginotita [2] 31ᵇ — *Conc. Ancyr.* XXI
(Propositum) giheiz 32ᵃᵃ — XXV
(Ordinatione) uuihi 32ᵃᵇ — XXX
(Ordinare) uuihe 33ᵃ — XXXIII
(Cessabunt a ministerio ordinis sui) biliinnent fona iro uuihi 33ᵃ — XXXIIII
(Reuocari) uuidar giholot uuese 33ᵃ — XXXV
(Distractarum rerum reditus) dero erzogononu sahhonu uuantelunga oda heimprung 33ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX]
(Ampliorem summam) zuifalt gelt [3] 33ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX]
(Abusi) mesbrahanta [4] 33ᵇ — XXXVI
(Energumini) ursinniga 34ᵃ — XXXVII
(Sedicionem) unstillida. enti laga 34ᵃ — *Conc. Ancyr.* XXXVIII
(Gradu) fona dero uuihi 35ᵃ — *Conc. Neocaes.* XLVI
Consortium samantuuist 35ᵇ — LIII
(Raritatem) i. paucitatem fohlogi [5] 36ᵃ — LVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]
(Commissa) gefremitiu 36ᵇ — *Conc. Gangr. Praef.*
(Distitutis) derelictis. oda ensaztan 36ᵇ — *ib.*
(Primitias) frumiuuahsti 37ᵃ — *ib.*
(Fructuum) dero uuochero 37ᵃ — *ib.*
(Uindicasse) eichene 37ᵃ — *ib.*
(Per hunc inusitatum) duruh unnuzlihan 37ᵃ — *ib.*
(Religionis) elichi 37ᵃ — *ib.*
(Genuini decoris comas penitus amputasse) dero sconun giburti daz fahs. allaz aba forsnide 37ᵃ — *ib.*
(Refutasse) respuere ⁊ uuidaro 37ᵃ — *ib.*
(Condedit) uuorhta [6] 37ᵇ — *ib.*
(Coactum est) gibotan uuas 37ᵇ — *ib.*
(Probabuntur) fastlicho sint giuuarit 37ᵇ — *ib.*
(Agapem) alamuosun idē. pastiones pauperum 38ᵇ — LXX
(Parui pendens) non curans lucil pidenkenti 38ᵇ — *ib.* [DXCIX]
(Birris) den cuzinon enti den grozon 38ᵇ — LXXI
(Pro consueto muliebri) fora dero uuihlihun giuuoni 39ᵃ — LXXIII

[1] *die citate aus dem Conc. Nic., Ancyr., Neocaes., Gangr. sind gegeben nach der ausgabe bei Maafsen p.* 924—938 [2] ginotita] g *aus* n *corr.* [3] *zwei gll., weil zwei verweisungszeichen* [4] *l.* mesbruhanta [5] fohlogi *über* i. paucitatē [6] uuorhta] a *aus* u *corr., darnach rasur von* u

W. (*Eckhart F. O.* II, 979)

(In priuatis domibus) in suaslihon husun 39[b] — *Conc. Gangr.* LXXVIIII
(In subuersionem populorum. et perturbationem [1]) ci bisenkidu enti ci biuuerbidu 40[b] — *Conc. Antioch.* I
(Priuari) separari & bisgerit uuese 40[b] — *ib.*
(Confundentem) misgentan. oda uuerrentan 41[a] — II
(Contumaciter) superbe ł contempnendo frabalicho 41[b] — IV
(Satisfecerit) folbuozit oda ginuog tuot 41[b] — VI
(Liceat) si erloubit 42[a] — VIII. IX
(Esse contentos) gifaga 42[b] — X
(Graduum) heito 42[b] — *ib.*
(Ordinare) uuihe 42[b] — *ib.*
(Priuari) bisgerit uuese enti biteilit uuese 42[b] — *ib.*
(Inportunum) ungimachan 43[a] — XI
(Alliget) examinare faciat idē arsuohetuo probet [2] 43[a] — XII
(Nullam ueniam) nohheina huldi enti antlaz 43[a] — *ib.*
(Prouehere) fordero oda framgifuore 43[a] — XIII
(Inordinate) unredihafto 43[a] — *ib.*
(Competentes) giliphanta 43[a] — *ib.*
(Uacua) ubpig 43[a] — *ib.*
(Commisse) bifolaheno 45[b] — XXIV
(Competunt) gilimphent 45[b] — *ib.*
(Occasione) gegisachu 45[b] — *ib.*
(Pulsentur) girinan oda giclophot 45[b] — *ib.*
(Iudicauerit) gimeinit 45[b] — *ib.*
(Proscribatur [3]) forbrieuit si 45[b] — *ib.*
(Uictum) libleiti 46[a] — XXV
(Tegumentum) giuuara 46[a] — *ib.*
(Commoda) gifuoriu 46[a] — *C. Antioch.* XXV
(Domesticis) suason 46[a] — *ib.*
(Adfinibus) gatelingun 46[a] — *ib.*
(Opprimi) biduungannuese 46[a] — *ib.*
(Promoueri) giuuihit uuese 47[a] — *Conc. Laod.* III
(Ad ordinem) ci heite 47[a] — *ib.*
(Ordinationem [4]) uuihi 47[a] — IV
(Comprobati) giuestenti 47[b] — XII
(Eulogiarum) dero uuizodo 47[b] — XIV
(Ordinabiliter) redihaftigo 48[a] — XVII
(Orario) halsline 48[b] — XXII
(Exorcizare) uuihen 48[b] — XXVI
(Uacare) firo 48[b] — XXIX
(Filacteria) zoubargiscrip 49[b] — XXXVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX]
(Psalmos uulgares) seculares idē uuiniliod 50[b] — LIX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI]
(Neque confundant) nigiuuerren [5] 51[b] — *Conc. Constant.* II
(Dispendiis [6]) ungifuorin 51[b] — III
(Gradum) heit 52[a] — VI
(Tyrannica usurpatione) mit luithazzigiro [7] mesbruchidu 53[a] — *Maafsen p.* 956
(Antecessores) forderon 54[a] — *ib. p.* 957
(Intercessiones [8]) uuegoda 54[b]
(Qui est in canali) der bi den chlusun gisezzit ist 54[b]
(Notabilia) bizaltlichiu 54[b]
(Probatum) erfundenan 55[a]
(Sollicitet) erspane oda scunte 55[a]
(Perniciosa corruptella funditus eradicanda est) periculosa pollutio. diu ubila giuuonaheit bigariuui uz zeeruuurzelonne ist 55[b] — *Conc. Sard.* I [*vgl.* DXC. DXCI]
(Adseuerans [9]) saganter 55[b] — *ib.*

[1] *von hier an citiert nach Migne* LXXXIV, 123 *ff* [2] pbet *auf rasur* [3] præscribatur *Ed.* [4] ordinatos *Ed.* [5] giuuerren] *am zweiten u corr.* [6] disponendis *Ed.* [7] luithazzigiro] ui *kann auch* iu *sein. die ganze gl. mit zwei verweisungszeichen* [8] *diese und die 4 nächsten gll. in einer abbreviatio der Sardic. canones, die meines wissens nicht gedruckt ist; über sie vgl. Maafsen p.* 60. 552 [9] afferat *Ed.* afferens adseueret *Dionysiana*

Digitized by Google

W. (*Eckhart F. O.* II, 979). — *Can.* 1. (*Hatt.* 1, 304). *Droncke* 15. *Zs.* 5, 345

(Satisfaciendum) nuogcigituonne 56[b] — *Conc. Sard.* VI
(Destinati sunt) arteilenta sint 57[a] — VII
(Profuturas) biderbigonto 57[a] — VIII
(Improbitas notetur) ungiuueri si bicelit 57[b] — IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI]
(Persona ministri) dienamo 57[b] — *ib.*
(Benigna intercessione) alauuaroru betu 58[a] — *Conc. Sard.* IX
(Examinet) ersuoche 58[a] — *ib.*
(Facultas) stata 59[a] — XI
(Tractetur) si gihahtot 60[b] — XVII
(Sollicitare) erspane 60[b] — XVIII [DXCVIII. *vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

DLXXXIX

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis*. *c* = *Codex Fuldensis* Aa. 2 *f.* 137[a].

Alea [1] wrfzabel [2] *b* 89[b] — *Can. apost.* XLII [DXCI. DXCIII. DXCIV. *vgl.* DLXXXVI]
Ampliorem summam zuiualtaz kelt *a* 187 zvivaltaz gelt *b* 90[a] — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII]
Auspicium [3] fogilrartod *b* 90[a] — *Conc. Ancyr.* XXIV (*Migne* LXXXIV, 108)
Adhibiti kihalote *a* 188 kihalote *b* 90[a] — *Conc. Carth.* XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DXCVIII]
Animositas. [4] motus animi. missimouti *a* 188 — *Conc. Afric.* XCII
Allicere [5] inspanan *b* 90[a]
Battudo [6] slegimelc. illa aqua quę de slegibatta exit *b* 90[b]
Conqueri. [7] conplangere. ł questi .i. chumon *a* 189 chumen *b* 90[b] — *Conc. Carth.* XI. XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. *vgl.* DXCVIII]
Cymiteria. sepulturę ł domus mortuorum ł dormitorium. [7] legir fazzi *b* 90[b] — *Conc. Laod.* CXII. *Decr. Inn.* V
Conductores. [i. *b*] maiores. [i. *a*] ambahta *a* 189 *b* 90[b] — *Conc. Chalc.* III. *Carth.* XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI]
Continuari [8] semper emizzigon *b* 90[b] — *Conc. Laod.* CXX [DXCVII]
Commoti stouonti .i. *a* 189 — *Conc. Nic.* IX. *Decr. Siricii* II
Carperetur. consumeretur. aut kizuigotuuerde *a* 190 — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI]
Confecta. facta. [9] ł [10] kageritiu [11] *a* 190 *b* 90[b] *c* — *Can. apost.* III [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DXC. DXCI]
Conquestus [12] chumonti *a* 190 chumiti *c* — *Conc. Carth.* XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVII[ab]. *vgl.* DXCVIII]
Confecta kitaniu *a* 190 — *Conc. Afric.* CXXVII
Ciangas [13] hosun *a* 190 *b* 90[b]
Cos cotis uuezzistein *a* 190. 191 *c* wezcistan *b* 91[a] [DLXXXIII. DLXXXVII[ab]]
Consultationi antfraga. ratfraga *a* 191 ratfraga *b* 91[a] — *Decr. Siricii Praef.*

[1] aleæ *Ed.* [2] wrfzabel *übergeschrieben b* [3] auspicia *Ed.* [4] animositatem *Ed. ferner* animositate *Decr. Inn.* XLVIII. *Conc. Nic.* VI (*Migne* LXXXIV, 95) [5] allecti *Conc. Chalc.* III [6] *finde ich nicht; vielleicht sind gll. aus poenitentialbüchern einbezogen* [7] Conquiri *a* [8] continuare *Ed.* [9] Carperet. consumeret. ł kageritiu *c* [10] ł *fehlt b* [11] kageritiu] e *aus* a *radiert b* [12] questi *Ed.* conquestus *Decr. Inn.* XXXVI. *Leonis* XXXI [13] *finde ich nicht*

Digitized by Google

Can. 1. (*Hatt.* 1, 304). *Droncke* 15. *Zs.* 5, 345. 346

Cassatum. solutum. ł euacuatum. formitan *a* 191 — *Decr. Siricii* I
Cohibent[1] uuerrant *a* 191 werrant *b* 91ᵃ — VIII
Conlimitant[2] anamerkant *a* 191 *b* 91ᵃ — XV
Cauillatio ganauenzod *b* 91ᵃ — *Decr. Bonif.* III
Culpanda sit[3] zilastronne *a* 192 *b* 91ᵃ — *Decr. Leonis* XIX
Delirantes. mente deficientes. tobonte *a* 192 *b* 91ᵃ — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI. DXCII. DXCIV. DXCV]
Decisio. contentio. todleod[4] *a* 192 *b* 91ᵃ — *Conc. Afric.* LIX [DLXXXIII]
Dumtaxat[5] dissesmezzes *a* 192 *b* 91ᵃ desses mezzes *c* — *Conc. Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128) [DLXXXIII. DLXXXVI]
Deuiauerunt missauuuorun *a* 192 missiũrun *b* 91ᵃ — *Conc. Ancyr.* XXVIII [DLXXXIII]
Demum azlazzost[6] *b* 91ᵃ azlazzot *a* 192 — *Conc. Nic.* XII [DLXXXIII]
Depromenda[7] frambrungana *b* 91ᵇ frãbungana *a* 193
Dafidus[8] thruenti. f. *a* 193 thruenti *b* 91ᵇ — *Decr. Bon.* I
Effectant[9] machont *a* 194 *b* 91ᵇ — *Conc. Nic.* I [DLXXXIII. DLXXXVI]
Emeritum[10] [ordinem] thigantheit. f.[11] *a* 194 thiganheit *b* 91ᵇ — *Decr. Cael.* XVI
Expiandi zihеilisonne *a* 194 zihеilisone *b* 91ᵇ — *Conc. Ancyr.* XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI] 36
Expedire kigauan .f. *a* 194 gikarawan *b* 91ᵇ — *Decr. Cael.* I. *Item Decr. Symm.* III 37 38 39
Euidenter[12] kisehantlih *a* 194 ougsunig *b* 91ᵇ — *Conc. Nic.* V [DLXXXIII] 40 41
Energumini[13] anuizzode *a* 194 awizzigi *b* 91ᵇ — *Conc. Ancyr.* XXXVII (*Maafsen p.* 933) 42 43 44
Exorbitauerit[14] uuaganlesa *a* 194 — *Conc. Carth.* XXXII [DLXXXIII] 45 46
Euitaliter[15] liuplicho *a* 194 livblicho *b* 91ᵇ — *Conc. Afric.* LVII [DLXXXIII. DLXXXVI] 47 48
Furiosus uuotanter *a* 195 wotander *b* 92ᵃ [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI] 49 50
Fomentorum lachintuomo (-toumo *a*). ł salbono *a* 196 *b* 92ᵃ — *Decr. Siricii* VII 51 52
Grauius kidiginor *a* 196 kidiginor *b* 92ᵃ — *Decr. Inn.* XXXV. *Hilari* V 53 54
Ignauia unuuistuã *a* 197 — *Conc. Carth.* XVIII [DLXXXVII[ab]. DXC. DXCI] 55 56
Inhumanitas[16] unmanaheit *a* 197 *b* 92ᵇ — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVI. DLXXXVII[ab]] 57 58
Interuentor untarqhemo *a* 197 unterquemo *b* 92ᵇ — *Conc. Afric.* LXXIV [DLXXXVI] 59 60
Irretitus. colligatus.[17] pifangan *a* 197 *b* 92ᵇ — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXIII. DLXXXIV] 61 62 63
Inexplorate [vitae] ungascowotes[18] *b* 92ᵇ ungascauotes *a* 197 — *Decr. Siricii* VIII 64 65
Indifferenter[19] ungalicho *b* 92ᵇ indisciplinaliter. iniuste. ł ungalicho *a* 197 — *Conc. Nic.* XII [DLXXXIII] 66 67 68
Incessu[20] anagangendu[21] *a* 197 *b* 92ᵇ — *Conc. Gangr.* XX (*Migne* LXXXIV, 116) 69 70

[1] conniuent *Ed.* [2] Conlimitant] *bis* a *auf rasur a* Collimitant *b* [3] sit] est *Ed.*, *fehlt b* [4] todleod] *das erste* d *aus* l *corr. b* [5] Dundaxat *a* [6] lazzost] o *aus* a *corr. b* [7] sede promendam *Decr. Sir.* XV? deprompta *Conc. Antioch.* XII (*Migne* LXXXIV, 125) [8] tam fidus *Ed.* [9] affectant *Ed.* [10] Ademeritum *a* [11] f. *nachgetr. a* [12] Euidente *a* [13] Energumine *a. ferner Conc. Carth.* XCI (*Migne* LXXXIV, 206). *Decr. Inn.* VI [14] exorbitauerint *Ed.* [15] & vitaliter *Ed.* [16] inhumanum *Ed.* [17] Inrecitus. conligatus *a* [18] ungascowotes] a *aus corr. b* [19] Indiffirenter *a* [20] incessus *Ed.*, incessu *die note* [21] *l.* anagangenda (*part., aus dem zusammenhang zu erklären*)

Digitized by Google

Can. 1. (*Hatt.* 1, 304. 305). *Zs.* 5, 346

Indemnitates [1] unt zergantlichiu *a* 198 unzergantlichio *b* 92[b] — *Decr. Symm. Praef.*
Incommodum ungafuari *a* 198 ungifuori *b* 92[b] — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI. DXCII]
Inculcet [2] kitretan *a* 198 — *Conc. Carth.* XVIII [DLXXXIII]
IIII. kł uuantū. [3] deuuisun. VIIII ł. *a* 198 — *Conc. Chalc.* IV [DLXXXIII]
Inpudenter unscamalicho *a* 198 — XXIII [DLXXXVI. DLXXXVII[ab]]
Incessere ingangan. f. *a* 198 — *Decr. Cael.* I
Lupanar [4] huorhus *b* 92[b]
Liberti hantlázza *b* 92[b] — *Conc. Carth.* CXXIX [DXCIII]
Ludicris ein vuigi *a* 199 einwigi *b* 92[b] — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVI. DLXXXVII[ab]]
Mancipare. [5] manu capere biheistan *a* 199 — *Conc. Carth.* (*Migne* LXXXIV, 143)
Manumissio. [6] concessio libertatis. hantláz ł hantfrii [7] quę non fit nisi a rege *b* 92[b] i. hantfrii. ł. hantlaz *a* 199 — *Conc. Afric.* LXIV [DLXXXVI]
Massa subscriptio ł subterminatio cuius libet possessionis. kowimez *b* 92[b] keuuimez [8] .f. *a* 199 — LVI [DLXXXVI]
Per gesta municipalia [9] thuruh kipurlicha kidingun *a* 200 thuruhgi. purglicha ki[dingun] *b* 92[b] — LXIX
Mancipalibus [10] dorffesti *b* 92[b] dorfferti *a* 200 — XCIII [DLXXXVI]
Mora coepiscoporum tvala *b* 93[a] — *Decr. Inn.* XXXV
Non uindicent [11] ni eiginen *a* 200 ni eginent *b* 93[a] — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXVI]
Nuper nahun *a* 200 *b* 93[a] — *Conc. Carth.* II [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]
Nisus zilenti *a* 200 zilenti [fiscenti] *b* 93[a] — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVI. DLXXXVII[ab]]
Notabiles zalihhe *b* 93[a] zaliche *a* 200 — *Conc. Ancyr.* XXXVII [DLXXXIII]
Orescens. despiciens. egiso *a* 202 — *Conc. Gangr.* LXVII [DLXXXVII[a]]
Obnoxius scolo *a* 202 *b* 93[a] — *Conc. Carth.* IX [DLXXXVII[ab]]
Obtenditur furidunsun uuirt. f. *a* 202 furidunsin wirdit *b* 93[a] — *Decr. Siricii* XV
Proteruus apuher *a* 202 abuher *b* 93[a] [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]]
Portentuose. [12] monstruose. Exempli causa. cum sex digitis nati. ł ungihiuro *a* 202 *b* 93[a] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI]
Philacteria. scriptura diuersa que propter infirmos habentur. ł carmina zaubarchiscrip *a* 203 — *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII]
Pubertas [13] kiuuast *a* 203 kiwahst *b* 93[b] — *Conc. Carth.* XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC. DXCI]
Percelli durahdihan. f. *a* 203 durihdihan *b* 93[b] — *Decr. Siricii* VII
Profligit. [14] offendit. ł spildit *b* 93[b]
Perfuncta [15] kafrumit *b* 93[b] kifrumita *a* 203 — *Conc. Afric.* XC [DLXXXIII]
Plebeios psalmos. [seculares cantilenas. ł *a*] rusticos [psalmos *a*]. sine aucto-

[1] indemnitate *Ed.* [2] inculcentur *Ed.* [3] tantummodo *Ed., s. zu* 85, 3. 5 [4] *finde ich nicht* [5] mancipari *Ed., ferner ib. p.* 200. *Decr. Zos.* III; *andere formen des verbs oft* [6] manumissionibus *Ed.* [7] hantfrii] ii *auf rasur b* [8] *oder* keuuimiz *a* [9] Municipalia gesta *b* [10] municipalibus *Ed.* [11] uendicent *b* [12] portentosa *Ed.* [13] pubertatis *Ed.* [14] *finde ich nicht* [15] perfunctæ *Ed.*

Digitized by Google

Can. 1. (*Hatt.* 1, 305). *Zs.* 5, 346

ritate. ł cantus aut (ł *b*) uuinileod (winileod *b*) *a* 204 *b* 93ᵇ — *Conc. Laod.* CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DXC. DXCI. DXCVI]

Percellatur furi fangot uuerda *a* 204 furifangotwerde *b* 93ᵇ — *Decr. Symm.* (*Synodus Romana p.* 266ᵇ)

Reditus heimprunc *a* 204 *b* 93ᵇ — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII]

Raritatem fologi *a* 204. 205 folougi *b* 93ᵇ — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXCI]

Refricentur. ne obliuiscantur.[1] ł deleantur. ł iterentur. ł ribent .f. (ribent *b*) *a* 205 *b* 93ᵇ — *Conc. Sard.* III [DLXXXVIIᵃᵇ]

Rescisso[2] contracto[3] farslizzanero (firslizzinero *b*) hantprahti *a* 205 *b* 94ᵃ — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI]

Resipiscentes Eruuereuenti. f. *a* 205 erweruenti *b* 94ᵃ — *Decr. Siricii* III. *Inn.* XV

Stipendiis[4] spenton *b* 94ᵃ degenspenton. f. *a* 205 — *Can. apost.* XLI

Suggestio[5] manunga. f. *a* 205 manunga *b* 94ᵃ — *Conc. Carth.* VI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ. DXCIII. DXCIV]

Spectacula. ubi omnia[6] publicis uisibus (usibvˢ *b*) prebetur inspectio. ł einuuigi (einwigi *b*) *a* 206 *b* 94ᵃ — XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DXC]

Seuius grimlichor *a* 206 *b* 94ᵃ — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ]

Suggestio[5] manunga *a* 206 — *Conc. Afric.* XLVII. LXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ. DXCIII. DXCIV]

Sine querela anasahunga *a* 206 — *Caecilianus* XVIIII (*Maafsen p.* 909) [DLXXXIII]

Sollicitare halon (holon *a*). ł scuntan. ł spanan (spanin *b*) *a* 206 *b* 94ᵃ — *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ. DXC. DXCI. *vgl.* DLXXXVIII. DXCVIII]

Suffulcire[7] kispruzan (kispriuzzan *b*). ł gubernare. ł adiuuare *a* 206 *b* 94ᵃ — *Conc. Afric.* LV [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]

Sedat.[8] pacificat. suonit *b* 94ᵃ

Scurra[9] skirno *b* 94ᵃ

Subuentum[10] kiholfan *a* 207 *b* 94ᵃ — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXVI. DXCI]

Supersticio[11] ubermezzichi.[12] f. *a* 207 ubermezziki *b* 94ᵃ — XXCIII

Traditio lêra *a* 207 *b* 94ᵇ — *Conc. Nic.* VII [DLXXXIII. DXCVIII]

Themelici. ioculatores.[13] ł (i. *a*) tumare *a* 207. 208 *b* 94ᵇ — *Conc. Laod.* CLVII [DCIV]

Vt non refricentur nisi (nith *b*) kiripan[14] *a* 208 *b* 94ᵇ — *Conc. Sard.* III [DLXXXIII. DXCVII]

Uagę[15] suihante *a* 208 *b* 94ᵇ — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXVI. DLXXXVIIᵃ]

Uiaticum[16] uueganest *a* 208 weganist *b* 94ᵇ — *Conc. Nic.* XIII [DLXXXVIIᵃ. DXCVIII]

Uagendo[17] scehante *b* 94ᵇ scehanto[18] *a* 208 — *Conc. Afric.* XLIV [DLXXXVI]

Uentiletur aruuintot uuerde *a* 208 arwindot werde *b* 94ᵇ — *Conc. Chalc.* IX [DLXXXIII]

[1] obliuiccant̃ *b* [2] Recisçᵃo *a* [3] contractu *Ed.* [4] Stipendiis *fehlt a* [5] suggestionem *Ed.* [6] *l.* omnis *Wack.* [7] fulcire *Ed.* [8] sedatis *Decr. Hil.* III. sedare *Syn. Rom. p.* 265ᵃ [9] *finde ich nicht* [10] Subuentum adiuuent *a* [11] Puperstitio *a* superstitione *Ed.* [12] ubermezzichi] *das letzte* i *angehängt a* [13] loculatores *a* [14] kiripan] *das zweite* i *aus* e *corr. a* [15] Vagueque *a* [16] viatico *Ed.* [17] vagando *Ed.* [18] scehanto] o *aus* e *corr. a*

Digitized by Google

DXC

a = *Clm.* 19440. *b* = *Clm.* 14747. *c* = *Clm.* 19417. *d* = *Clm.* 14407.

Confecta. facta. odogaieritiutranch *c* 74ª
odageritiu tranch *a* 268 odo geieritiu
tranch *b* 64ª — *Can. apost.* III [DLXXXIII.
DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]
Lesio[1] marrisal. tarunga. odoscado *a* 268
tarunga. ł. marrisal. odo scado *b* 64ª
marrisal. odo scado *c* 74ª marrisal *d* 1ª
— IX [DXCI]
Inquietudines[2] ungareh *a* 268 *b* 64ª
c 74ª ungireh *d* 1ª — X
Cum damnato mitintsaztemo *a* 268 mit-
insaz *b* 64ª — XII [DXCI]
Proteletur kalengit uuerde *a* 268 *b* 64ª
c 74ª gilengituuerda *d* 1ª — XIII
[DXCVIII]
Peruadere mit unrehtu (unrectu *b*) úpar-
uaran *a* 268 *b* 64ª mit unrehtu. upar-
faran *c* 74ª — XIV
Aliquid profectus[3] prospicere &hesuuáz
(-uuaz *b*) merún (merun *b*) spoti (spóti
b) piscauuan *a* 268 *b* 64ª &hes uuaz.
merun spoti. piscauon *c* 74ᵃᵇ — *ib.*
Post[3] decretam cessationem afterdemo-
pánne daz eriz sín lazze *a* 268 after
demo panne. dazerizsinlazze (daz er
iz sin laze *c*) *b* 64ª *c* 74ᵇ — XVI
Publicis spectaculis liutparlíhero spilo
a 268 liut par líhero. spilo *c* 74ᵇ liut-
parlichero spílo *b* 64ª — XVIII [*vgl.*
DXCI]
Mancipantur[4] piheftitsint *a* 268 *b* 64ª
c 74ᵇ kifestitsint[5] *d* 1ª — *ib.* [DXCI.
vgl. DXCVIII]
Fideiussor[6] uuenipurg[7] purgio *a* 268
purigo *b* 64ª — *Can. apost.* XX [DXCI.
DXCIII. DXCIV. DXCVIII]
Uirilia kimaht *b* 64ª — XXII
Dudum. Iam pridem. erdíu *a* 268 erdiu
c 74ᵇ érdiu *b* 64ª — XXIX
Penitus. funditus.[8] karo[8] *a* 268 *b* 64ª
c 74ᵇ — *ib.* [DXCI]
Obtinuerit[9] urdigit. odogauuínnit (ga-
uuinnit *bc*) *a* 268 *b* 64ª *c* 74ᵇ erdigit
d 1ª — XXX [DXCI]
Tyrannus riichísonter *a* 268 richi sonter
c 74ᵇ richisonter *d* 1ª richisonter. uuót-
crimmer *b* 64ª — XXXII [DXCI]
Adtentius. diligentissime.[10] klauuiliho
(-licho *b*) *b* 64ᵇ *c* 74ᵇ kauuillícho *a* 268
— XXXIV
Competunt.[11] pertinent. kalimfant (kalim-
phant *c*). aliter. karisent (-sant *c*)
a 268 *c* 74ᵇ. 75ª ł galimphau. ł ka-
risan *b* 64ᵇ — XXXV [DXCI]
[nec] Intercidant farmiskit niuuerden *a* 268
farmiskit. ni uuer der *c* 75ª farmiskit.
unte enfallan. niuuerden *b* 64ᵇ — XL
[DXCI]
Detrimentum suuínunga *a* 268 suinunga
b 64ᵇ — *ib.* [DXCI]
[nec] Et in causas incidant niodo in un-
rehto suohnunga (sohunga.*c*) nifaruallen
a 268 *c* 75ª nifarfallen *b* 64ᵇ — *ib.* [DXCI]
Suspiciones [effugiunt] upilenpiuuanim
a 269 upilen. piuuanim *b* 65ᵇ upilen
piuuani *c* 76ª — *Conc. Nic.* III
[propter] Instantem necessitatem : d : urh
kapúrita notdurf *a* 269 duruhcgapurita

[1] læsionis *Ed.* [2] *nach* 97, 15 *cd* [3] profecto *Ed.*, Post *fehlt* [4] Manciparunt *d vor* 97, 13 [5] kifestit] *das zweite* i *aus* a *corr. d* [6] *vor der vorhergehenden gl. ab* fideius-sionibus *Ed.* [7] *l.* uueripurg? [8] funditius *c* karo] k *aus* c *corr. b* [9] Ob : : : iuerit *d nach der folgenden gl. c* [10] diligentis sime] *das letzte* e *aus* us *radiert c* [11] Comp& : : unt] *rasur von* ? at *c. es folgt in c* emergentes; niuter. euenientes (XXXVIII): *l.* niunterfallen *zu* Intercidant?

Digitized by Google

Can. 8. 9. 12. *Em.* 2. 3. (401. 402)

not durft *c* 76^{ab} duruhkipurita noot-
durft[1] *b* 65^{b} — *Conc. Nic.* IV [DXCI]
Obtineat duruh kengiksi *b* 65^{b} durhkengiksi
c 76^{b} thurd kengiksi *a* 269 — V [DXCI]
Ne pusillanimitate daz iz pisinera unga-
muotinisi *a* 269 daziz pisineru unga-
moti nisi *b* 65^{b} dazizpisineru unga-
motini *c* 76^{b} — *ib.* [*vgl.* DXCI]
Decentius[2] karistlihho *a* 269 karist-
licho *b* 65^{b} *c* 76^{b} — *ib.* [DXCI]
Bigamis ziuuibitem *a* 269 — VIII [DXCI]
Indifferenter. pro nihilo deputantes pec-
catum id ꝯ (idē. *c*) unuuerdliho[3] *a* 269
c 77^{b} unuuerdliho *b* 66^{a} unuuerlicho[4]
d 1^{b} — XII [DXCI]
Seditiones kauvér. odoungazumftida *a* 269
kauuerodo. ungazumftida *b* 66^{b} kauuer.
odo ungazunftida *c* 78^{a} giuuer *d* 1^{b} —
XV [DXCI]
Audacter katurstliho *a* 270 *b* 66^{b} *c* 78^{a}
— XVI
Transigens[5] uparsuochanī *a* 270 uparso-
chanter *b* 66^{b} uparsóchanter *c* 78^{b} —
XVII [DXCI]
Hemiola.[6] id ꝯ sescupla. summam ca-
pitis et dimidium. haupitkelt.[7] entih-
halp *a* 270 *b* 66^{b} *c* 78^{b} haubit kelt.
in halb *d* 1^{b} — *ib.* [DXCI]
Definitio prolata est thiu urteilida frā-
prungan ist *a* 270 diur telida fram
p'ungan ist *c* 78^{b} diuurtelida fram-
prungant ist *d* 1^{b} diu. urteilida uram
prungan ist *b* 67^{a} — XIX [DXCI]
Consonanter. unanimiter.[8] epangazumft-
liho *a* 270 epangazumftlicho *b* 67^{a} epan
gazumfliho[9] *c* 78^{b}. 79^{a} — XX [DXCI]
Nec ante parantes[10] et affectantes nohiz
ernilirn&um. nisihthara zuo nigaruui-
tum. noh es kéronti. nilustontiniuuarun
a 270 nohizér nilirn&un. nisih da-
razoni garotun. noh es keronti. ni-
lustenti. niuuárun *b* 67^{a} nohizerni lirnę
tun ni sih daraz uoni gafru uitun
nohes keronti nilustonti niuua run
c 79^{a} — *Conc. Ancyr.* XXI [DXCI]
Ut estimentur[11] quidem tormentis aptari
so man danne uuánit (denne uuanit *b*)
[.*bc*] daz sie pidem (pidē *c*) uuizzū. (uiz-
zim *c*) allero meist kamah uuesan[12]
a 270 *b* 67^{a} *c* 79^{a} — *ib.* [DXCI]
Ademptis. ablatis. kanomanem *c* 79^{a} ka-
nomanen *a* 270 — XXIII [DXCI]
In custodiam trusi innót farslagane *a* 270
in not far slagane *c* 79^{ab} in noot far.
slagane *b* 67^{ab} — *ib.* [DXCI]
Funestis sacrificiis[13] ammouerent. ad ne-
fanda et mortalia sacrificia eos inpel-
lebant.[14] zaungaristlihem[15] (-en *b*).
enti zahellihaften (zehellahaftem *b* en-
tihellihastem. *c*) ophrodon (ophrodum *c*
opfrodon *b*). sie (sie *a*) ganottun (gi-
nottun *b*) *a* 270 *b* 67^{b} *c* 79^{b} — *ib.*
[DXCI. DXCVII]
Non uetare[16] niuuerian *a* 270 *b* 67^{b}
c 79^{b} — *ib.* [DXCI. DXCVII]
Si uero prohibiti sunt upi imiz pi uuerit
uuari *c* 79^{b} upilmiz piuueri vuari *a* 270
upiinizpiuuerit uuard *b* 67^{b} — *ib.* [DXCI]
Propter ampliorem cautelam thurh (durh
c) merun gauueri denni (.danne *c*)
izscolti *a* 270 *c* 79^{b} duruh merun-
gauueri danne iz scolti *b* 67^{b} — *ib.*
[DXCI]
Probabilis kachoran *a* 270 *b* 67^{b} *c* 79^{b}
— *ib.* [DXCI]
In idolio inplostarhusę *a* 270 inpluostar-

[1] nootdurft] d *corr. aus ansatz von ?* t *b* [2] Dicentius *c* [3] un: uuerdliho *c* [4] unuuerlicho *übergeschr. d* [5] Transiens *b* Transiens *c* [6] hemiolia *Ed.* Summa *etc. d* [7] kelt] l *aus* r *corr. c* [8] unianimiter *ac* [9] epan gazumfliho] ga *auf rasur c* [10] parentes *cEd.* [11] existimentur *b* existimenť *c* [12] uuesan] n *aus* m *radiert c* [13] sacrificii *c* [14] inpellabant *c* [15] ungaristlihem] e *auf rasur c* [16] vetari *Ed.*

Digitized by Google

Can. 8. 9. 12. *Em.* 3. 4. (402)

húse (huse *c*) *b* 67[b] *c* 79[b] — *Conc. Ancyr.* XXIV [*vgl.* DXCIX]
Letiores[1] habitu fro orungaparida *c* 79[b] fruorúmkapárida *a* 270 frourun giparida *b* 67[b] — *ib.* [DXCIII. DXCIV. *vgl.* DXCIX]
Priuatione piteilida odonama *c* 80[a] piteilida. ódo náma *b* 67[b] pitelída. odonaama *a* 270 bitælilida[2] *d* 1[b] — XXV [DXCI]
Uis inlata notkataniu *a* 271 *c* 80[b] nootkataniu *b* 67[b] — XXX [DXCI. DXCVIII]
Rescisso[3] contractu[4] kahaloteru (kahaloterŏ *b*). odo kaeiskoteru (kaeiscoteru *b* kaheis koteru. *c*) unprutti. des (unprútti des *b* unpruttides. *c*) man dana (danna *c*) uona (fona *c*) deru chirichun (chirichuṁ *b*) mitunrehtu (unrectu *b*) farchaufta odo (far chaufta. ódo *b* far chauf ta odo *c*) pinam *a* 271 *b* 67[b]. 68[a] *c* 80[b] () gahale,[w]ro oḋo gehe,[w]kotoro inpruhti des man danne fon deru chirichun mit unrehto furchaufti. odo binam *d* 1[b] — XXXIV [*vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX]
Rescisso[5] intranteru *a* 271 *b* 68[a] *c* 80[b] — *ib.* [DXCI]
Si pretium debet[6] recipi. necne upi er de puozza (dia pozza *b*) uuelle [.*b*] odo scúli. (sculi *b*) intfahan. odo nisculi. odoniuuelle *a* 271 *b* 68[a] uper do puoz za uuelle odo sculi intfahan; odo nisculi odo niuuelle *c* 80[b] — *ib.* [DXCI]
Quia rerum distractarum[7] reditus pidiu dero inprottanono ehto (intprottanero[on] hehto *a* deru deru int prot tono[8] ehteo *c*) urgift (urgirft *c*) *a* 271 *b* 68[a] *c* 81[a] — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DXCI]
Ampliorem summam nohmera haupit (houpit *b*) kelt kahalot[9] (kahalolt *a*) *a* 271 *b* 68[a] *c* 81[a] — *ib.* [DXCI]
Pro pretio dato deru puozzu (pózu *b* puozzo *a*) urgepaneru (argepeneru *b* arkepanneru *c*) *a* 271 *b* 68[a] *c* 81[a] — *ib.* [DXCI]
Seditiones fára. odo (ódo *b*) ungareh[10] *a* 271 *b* 68[b] *c* 81[a] — XXXVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV]
Qui diuinationes expetunt theedea (die dea *c* die *b*) uuizzacheit (uuizacheit *c*) suochant (suo chant *a*) *a* 271 *b* 68[b] *c* 81[ab] — XLIII [DXCI. DXCVIII]
Expiandi zahelisonne *a* 271 *c* 81[b] zahelisone *d* 2[a] zaheilisonne *b* 68[b] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]
Inserit[11] inmiscit *b* 69[a] — *Conc. Neocaes.*
Diligentiori klauuirum *b* 69[a]
Uituperat láhit *b* 69[a] lahit *a* 272 *c* 82[a] — *Conc. Gangr.* LIX [DXCI]
Ausi fuerint katurstik sint *b* 69[b] *c* 82[b] katustic sint *a* 272 — *Conc. Antioch.* LXXIX [DXCI]
Ad subuersionem zafaruualpnussi (-nassi *c*) *a* 272 *c* 82[b] zauaruualpnussi *b* 69[b] — *ib.* [DXCI]
Intemperantia unstilli. ódo (odo *c* ł *a*) unmezhafti (unmehafti *a*) *a* 272 *b* 69[b] *c* 82[b] unstilli *d* 2[a] — XXC [DXCI]
Nititur zil& *b* 69[b] *c* 82[b] zilet *a* 272 — XXCI [DXCI]
Coherceatur sigaduungan *b* 69[b] *c* 82[b] sigaduvngan *a* 272 — *ib.* [DXCI]

[1] lætiore *Ed.* [2] bitælida] t *aus* l *radiert d* [3] Rescissio *a* Recisso *cd* [4] intractu *c* [5] Rescissio *a. die gl. vor der vorigen c* [6] debeat *Ed.* [7] districtarū *c* [8] int prot tono] *das erste* o *corr. aus* u *c* [9] kahalot *steht hinter der nächsten gl. c, welche dort lautet:* P̄tio datō recepit; deru puozzu arkepanneru kahalot [10] ungareh:] *rasur von* t *a* [11] *diese und die folgende gl. finde ich im Conc. Neocaesariense, unter welchem sie b bringt, nicht; die zweite begegnet im Conc. Carth. Praef.* (102, 61)

Digitized by Google

Can. 8. 9. 12. *Em.* 4. 5. (402)

Sollicitare unrehtesscuntan *a* 272 *b* 69[b] *c* 82[b] unretscunton *d* 2[a] — *Conc. Antioch.* XXCIII [DXCI. DXCII]

Seditiosus[1] vuerrani *a* 272 uuerrani *b* 69[b] uuerranter *c* 82[b] *d* 2[a] — *ib.* [DXCI]

Opprimatur kaduvnganvuerde *a* 272 kaduungan uuerde (si *c*) *b* 69[b] *c* 82[b] — *ib.* [DXCI]

Persuadens[2] vpiererdikkanmegi *a* 272 upi ererdikkenmegi *b* 69[b] upierdikan megi *c* 82[b] — XXCIV [DXCI]

Canonicas epistulas rehtliche urlouppoh (vrlouppoh *a*) *a* 272 *b* 69[b] rehtiho urlaup puoh *c* 82[b] — XXCVI [DXCI]

Negotia ursochida *c* 83[a] ursuochida[3] *a* 272 *b* 69[b] ursechida *d* 2[a] — XXCVII [DXCI]

Precellere furistunsin[4] (sini *b*) *a* 272 *b* 69[b] *c* 83[a] *d* 2[a] — *ib.* [DXCI]

Contenti kauagun[5] *a* 272 *b* 69[b] *c* 83[a] — XXCVIII [DXCVII]

Molestiam vrdreoz odo (urdreo's. ódo *b*) cruozisal *a* 272 *b* 69[b] urdroaz. odo kruozzisal *c* 83[a] — XXCIX [DXCI]

Inordinato[6] more. depropere[7] vnrehtlichemo sitiv. darazvochuimit *a* 272 unrehtlichemo sitiu. darazuo chuimit *b* 69[b]. 70[a] unreht lihemo sitiu. darzuo quimit *c* 83[a] — XCI [DXCI]

Dissidere ungazumftan:[8] *a* 272 ungac'umftan *b* 70[a] ungazunftan *c* 83[a] ungezunften *d* 2[a] — XCII [DXCI]

Controuersiam[9] vuidarvuartida *a* 272 uuidar uuartida *b* 70[a] *c* 83[a] — *ib.* [DXCI]

Prosiliat[10] farscrichit *a* 272 *c* 83[a] farscri[c]hit *d* 2[a] farsrichit[11] *b* 70[a] — *Conc. Antioch.* XCIV [DXCI]

Diripuit kachrifta *a* 272 *b* 70[a] kac[h]rista *c* 83[ab] — *ib.* [DXCI]

Saltim[12] ódo *a* 272 *b* 70[a] odo *c* 83[b] — XCVII [DXCI]

Conlapse zeslifano *a* 272 *b* 70[a] zasbfano *c* 83[b] — CII [DXCI]

Ius[13] reht *c* 83[b] reth *d* 2[a] — *ib.*

[aliquod] Incommodum[14] vngafuores *a* 272 ungafuores[15] *b* 70[a] ungafores *c* 83[b] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI. DXCII]

Inpensum kascerit. ódofargepan *a* 272 *b* 70[a] kascerit, odo fargepan *c* 83[b] kascerit. oda fargeban *d* 2[a] — *Conc. Laod.* CV [DXCI]

Euglogię[16] pirtunna *b* 70[b] pirtunna *a* 273 pir tunna *c* 84[a] — CXVII

Inmota[17] unarstorit (unar storit *c*) festi *a* 273 *b* 70[b] *c* 84[a] — *Conc. Const.* CLXIII *überschr.* [DXCI]

Plebeios[18] psalmos. cantica rustica et inepta. ódo uuinileod. ódo scofléod *b* 70[b] óda uuinileod odo[19] scofleod *a* 273 odo uuini leod. odoscof leod *c* 84[a] — *Conc. Laod.* CLXII [DLXXXIII. DLXXIV. DLXXV. DLXXVIII. DLXXXIX. DXCI. DXCVI]

Robur[20] starchi. festi *a* 273 *b* 70[b] star chifesti *c* 84[a] — *Conc. Chalc.* I [DXCI]

Sub pretio redigerit[21] imountarscazth aupot. enticheerit *a* 273 Imountarscazthâupot. enti cheerit *b* 70[b] imo u[n]tar scaz dau pot enti cherit *c* 84[a] imo unter[22] scaz kerit *d* 2[a] — II [DXCI]

[1] Sediciosv[s] *a* [2] Persuüadens *b* [3] ursuochida] r *aus* s *radiert a* [4] furis:|tun] *rasur von* t *a* [5] kauagun:] *rasur von* t *a* [6] Inor[d]inato *b* [7] deproperet *Ed.* [8] ungazumftan:] *rasur von* ?1 *a* [9] Controuersia *ab* [10] Þsiliat] *nach* Þ *rasur eines oberen ansatzes von* l *c* [11] farsrichit] s *aus* c *corr. b* [12] Saltin *c* [13] lustum *Ed.* [14] Imcōmodū *c* [15] ungafuores] n *aus* m *radiert b* [16] Euglo[i]gie *c* eulogiarum *Ed.* [17] *vor der vorigen gl. abc* [18] Plebios *c* [19] odo] *das zweite* o *scheint aus* a *corr. a* [20] *vor der vorigen gl. abc* [21] redierit *d* redegerit *Ed.* [22] unter] n *auf rasur d*

Digitized by Google

Can. 8. 9. 12. *Em.* 5. 6. (403)

Allecti. [1] electi. vrhapane *a* 273 urhapane *b* 70[b] *c* 84[ab] — *Conc. Chalc.* III [DXCI]
Conductores [2] amphata *a* 273 *b* 70[b] ampahta *c* 84[b] .i. ambahta *d* 2[a] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]
Competente kalimphenteru. ódo (odo *a*) garisenteru *a* 273 *b* 70[b]. 71[a] kalimphanteru; odogarisanteru *c* 84[b] — IV *überschrift* [DXCI]
Intentos kerne enti gauuáre (gauvare *a*) *a* 273 *b* 71[a] kerne. entigauuare *c* 84[b] giuuare *d* 2[a] — IV
Molesti drúzisame *b* 71[a] druzisame *a* 273 druzzisame *c* 84[b] — *ib.* [DXCI]
Expetiuerunt [3] kasuoctun *a* 273 *b* 71[a] kasohtun[i] [4] *c* 84[b] gisuo[b]ton *d* 2[a] — VII [DXCI]
Adnisus zilent. [5] ł piginnenł *a* 273 zilenter. ódo (odo *c*) piginnanter *b* 71[a] *c* 85[a] — XII [DXCI]
Subnexe [6] unłpuntan *a* 273 untarpuntan *b* 71[a] *c* 85[a] — *ib.* [DXCI]
Inconcussas unarstorit *a* 274 *b* 71[b] *c* 85[a] — XVII [DXCI]
Absque ui ana (anu *c* ano *b*) notnumſt (notnunſt *c*) *a* 274 *b* 71[b] *c* 85[a] — *ib.* [DXCI. *vgl.* DXCIV]
Altercatio reda (redia *c*). odostrit (ódostrít *b*) *a* 274 *b* 71[b] *c* 85[a] — *ib.* [DXCI. DXCVIII]
Qui se lesos adserunt thedar sagent dazim unrght katansi *c* 85[ab] die (d[e] *a*) darsagent daz in (in *b*) unrehtkitan (kitáu *b*) si *a* 274 *b* 71[b] — *ib.* [DXCI]
Protinus [7] nahun *a* 274 *c* 85[b] náhun *b* 71[b] — *ib.* [DXCI]
Ciuiles dispositiones purglicho ki[u]sezzida (ki[u]sézzida *b*) *a* 274 *b* 71[b] purcliho ursezzida *c* 85[b] — *Conc. Chalc.* XVII [DXCI. DXCVIII]
Coniurationis [8] eidsuarti *a* 274 *b* 71[b] eidsuuarti *c* 85[b] — XVIII [DXCI]
Conspirationes [9] piratida *b* 71[b] piratida *a* 274 *c* 85[b] *d* 2[b] — *ib.* [DXCI]
Differunt altinont *a* 274 *b* 71[b] *c* 85[b] — XXV [DXCI. DXCIII. DXCIV]
Pestem suht. divinzechinit ungaloupa. ł andervpilincristani [10] *a* 274 suht. diu inzéchinit ungaloupa. iauh andar upil. incristani *b* 71[b] suht; thiu inzehnit ungalaupa iaander upil inchristani *c* 85[b] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 727) [DXCI]
Ledere farvuartan *a* 274 faruuartan *b* 72[a] far uuarttan *c* 86[a] — *ib.* 752 [DXCI]
Portentuose [11] vngahivro *a* 274 ungahíuro *b* 72[a] unga[h]uro *d* 2[b] ungahirò *c* 86[a] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]
Inlesam kanza. ł vnfarvuarta *a* 274 kanza. ódounfarnuarta *b* 72[a] kanza; odouruar uuart ta *c* 86[a] — *ib.* [DXCI]
Inpudentius delerantes unscamalicho (-iho *c*) toponte (tu:|onte *c*) *a* 274 *b* 72[a] *c* 86[a] unschamalicho tohonti *d* 2[b] — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]
Passibilem martradolenmagan *a* 274 *b* 72[a] martra dolengan *c* 86[a] — *ib.* [DXCI]
Pernitiosa freislihiv. ł hellahaftiv *a* 274 freislichiu. ódo hellahaftiu *b* 72[a] freislihhiu; odohellahaftiu *c* 86[a] hellehaftu *d* 2[b] — *Conc. Sard.* I [DXCI]
Corruptela muotpresti *a* 274 muotprésti *b* 72[a] motpresti *c* 86[a] *d* 2[b] — *ib.* [DXCI]

[1] Allecti *c* [2] *das lat. wort fehlt c* [3] Expetiuerunt] *am zweiten* u *oben radiert a* Expetiẽt *d* [4] kasohtum] *der letzte strich auf rasur e* [5] zilenł] *das untere* i *undeutlich, daher nochmals übergeschr. a* [6] Subnece *c* subnixæ *Ed.* [7] Protinꝰ *a* [8] Coniurationes *b* Coniuratio *c* [9] Consꝑirationes *a* Conspiratio *ed* conspirationis *Ed.* [10] cristani] *das letzte* i *angehängt a* [11] portentosa *Ed., vgl. aber ib.* 114 *note c*

Digitized by Google

Can. 8. 9. 12. *Em.* 6. (403)

Funditus karo. ódo (odo *c* ł *a*) ailliu (elliv *a*) *a* 274 *b* 72ᵃ *c* 86ᵃ — *Conc. Sard.* I [DXCI]
Eradicanda zaarvurzonist *a* 274 zaúrúurzon isti *b* 72ᵃ zaur uur zonist *c* 86ᵃ — *ib.* [DXCI. *vgl.* DLXXXVIII]
Ambitioni ueueraltkiridu *b* 72ᵃ *c* 86ᵇ vueralkirido *a* 274 — *ib.* [DXCI]
Austerius árendor *b* 72ᵃ arendor *a* 274 *c* 86ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV]
Temerarius kaher. ł zapalder.[1] ł piuuellanī *a* 274 kaher. ódo (odo *c*) zapalder. ódo (odo *c*) piuuellanter *b* 72ᵃ *c* 86ᵇ kaher *d* 2ᵇ — II [DXCI]
Adseueret[2] sag& *a* 274 *b* 72ᵃ saget *c* 86ᵇ — *ib.* [DXCI]
Ne uilescat[3] niarsmaliche *a* 274 niursmahliche *b* 72ᵃ niursmahe *c* 86ᵇ — VI [DXCI]
Populosa ciuitas. plena populis. ł dietpurc *a* 274 ódo theotpurk *b* 72ᵃ odo deot pure *c* 86ᵇ — *ib.* [DXCI]
Non profuturas unspótigo *a* 274 *b* 72ᵇ unspuotigo *c* 86ᵇ — VIII [DXCI]
Intercessionem hilfa. digi. uuegodi (uuégodi *b* vuegodi *a*). untaruanc (úntaruanc *b* untar uuanc *c*) *a* 274 *b* 72ᵇ *c* 86ᵇ. 87ᵃ — *ib.* [DXCI]
Inprobitas ungauvari *a* 274 ungauuari *b* 72ᵇ *c* 87ᵃ ungiuuari *d* 2ᵇ — IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXCI]
Nitatur zile *a* 274 *c* 87ᵃ zile *b* 72ᵇ — *ib.* [DXCI]
Preces[4] thigi *a* 274 thígi *b* 72ᵇ digi *c* 87ᵃ — *ib.* [DXCI]
Impetrauerint[5] urdikken *a* 274 *b* 72ᵇ *c* 87ᵃ — *ib.* [DXCI]
Celerius sniumor *a* 274 *b* 72ᵇ *c* 87ᵃ — *ib.* [DXCI]
Idonea[6] otagiu (ótagiu *b*). kamachiu[7] (kamáchiu *b* kamah hiu *c*). uuela (vuela *a*) gasezzaniu (gasézzaniu *b*). odo uuela (ódo uuéla *b* odauvela *a*) garihtiu (karihtiu *c*) *a* 275 *b* 72ᵇ *c* 87ᵃ — *Conc. Sard.* XV [DXCI]
Affectionem minna *a* 275 *b* 72ᵇ *c* 87ᵃᵇ — *ib.* [DXCI]
Actenus unzidaz *a* 275 *c* 87ᵇ únzidáz *b* 72ᵇ — *ib.*
Infucata unpisuihlih. unlukkiu (vnlukkiu *a*). unpitroganlihiu (vnpitroganlihiv *a* ūpitroganlihu *b*) *a* 275 *b* 73ᵃ *c* 87ᵇ unbitrokanlihu *d* 2ᵇ — XVII [DXCI]
Sollicitare scuntan. anazan *a* 275 scunton. anazan *c* 87ᵇ scúnton. anazzan *b* 73ᵃ — XVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]
Superest updazist *a* 275 upardazist *b* 73ᵃ *c* 87ᵇ — *Conc. Carth. Praef.* [DXCI]
Diligentiori[8] klauuirun *c* 88ᵇ — *ib.*
Nuper nahun *b* 73ᵇ *c* 88ᵇ nahunt *a* 275 — II [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]
Promotorum.[9] ordinatorum. ł urhapanaro (urhapanarc *b* arhapanero *c*) inerom *a* 275 *b* 73ᵇ *c* 88ᵇ. 89ᵃ — *ib.* [DXCI]
Moderamine mezhafti *a* 275 *b* 73ᵇ *c* 89ᵃ — III
Contrectant hantulont *d* 2ᵇ — IV [DXCI]
Fenus. pignus. aut (ł *a*) uuadium. odo mi&a *c* 89ᵃ ódo mi&ún *b* 73ᵇ. 74ᵃ ł mietan *a* 276 mi&a *d* 2ᵇ — V [DXCI]
Uage.[10] instabiliter. unstatigo *a* 276 *c* 89ᵇ únstatigo *b* 74ᵃ — VIII
Obnoxius sculdiger *a* 276 *b* 74ᵃ *c* 89ᵇ — IX [DXCI]
Inpunitus ungauvizinoter *a* 276 unga-

[1] zapalder] r *aus* s *corr. a* [2] *vor der vorigen gl.* c [3] uilescant c [4] Preceps *a* [5] impetrauerit *Ed.* [6] Id: onea] *rasur von* e c [7] ka::]machiu] *rasur von* ma, *das letzte* a *corr. aus* u *und über* ka *rasur von* machiv *a* [8] diligentiore *Ed.* [9] Promotuorum *ab* [10] Uége *c*

Digitized by Google

Can. 8. 9. 12. *Em.* 6. 7. (403. 404)

uuizinoter *b* 74ᵃ *c* 89ᵇ — *Conc. Carth.* X [DLXXXVI. DLXXXVIIª. DXCI]

Non obsit vuidirinisi. odoniterie *a* 276 uuidari. misi ódoniterię *b* 74ᵇ niuuidi rinisi. odo niterię *c* 90ᵃ — XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIIªᵇ. DXCI]

Spectacula einvuigi *a* 276 einuuigi *b* 74ᵇ *c* 90ᵃ enuuigi *d* 2ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX]

Non exhibeant nigafrummen. odonitón *c* 90ᵃ nigaurummen. ódo nigatón *b* 74ᵇ nigifrūmen. odonigi tuon *a* 276 — *ib.* [DXCI]

Blasphemia.[1] detractio. ł (uel *b*) denegatio. recte fidei.[2] odo (ódo *b*) scelta *a* 276 *b* 74ᵇ *c* 90ᵃ — *ib.* [DXCI]

Conductor[3] ampaht *a* 276 *b* 74ᵇ *c* 90ᵃ — XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

Procurator.[4] prouisor secularis honoris. krauio (krauo *b* kravo *a*). odo (ódo *b* ł *a*) sculdheizzo (scultheizzo *b*) *a* 276 *b* 74ᵇ *c* 90ᵃᵇ — *ib.* [DXCI]

Pubertatis kavuahsti *a* 276 kauuahsti *b* 74ᵇ ka uualhsti *c* 90ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

Ignauia slaffi. ł unvuistuom *a* 276 slaffi. unuuistō *b* 74ᵇ slaffi un uuistō *c* 90ᵇ — XVIII [DLXXXVIIªᵇ. DLXXXIX. DXCI]

Pernitiem freisun. odochualm *a* 276 *b* 74ᵇ *c* 90ᵇ — *ib.* [DXCI]

Inuasionis[5] uparuanges *c* 91ᵃ ubaruanges *d* 3ᵃ uparuangie *a* 276 úparuangie *b* 75ᵃ — XXXII [DXCI]

[ad] Conrogatum. congregatum. ódo gap&enemo *b* 75ᵃ odokap&anemu *c* 91ᵃ ł gip&anemo *a* 277 — *Conc. Afric. Praef.* [DXCI. *vgl.* DXCIII. DXCIV]

Perspectus klauver *a* 277 klauuer *b* 75ᵃ *c* 91ᵇ glōuer *d* 3ᵃ — *C. Afric. Praef.* [DXCI]

Grauitatis hriffi. ł vuistomes *a* 277 hriffi. ódo uūistomes *b* 75ᵃ hrifi. odo uuistomes *c* 91ᵇ — *ib.* [DXCI]

Per emancipationem[6] thaz (daz *a*) siese (-sé *b*) uzzar iro henti. (heiti *c*) odo (ódo *b* ł *a*) uzzariro eigini (egi, *c*) farlazzen (niuarlazzen *c*) *a* 277 *b* 75ᵇ *c* 91ᵇ daz se uzzar iro heite. odo uzzar iro heigine uirlazzen *d* 3ᵃ — XXXV

Graues kariff&a *a* 277 kariff&e *b* 75ᵇ karif&e *c* 91ᵇ — XXXVIII [DXCI]

Exestimationem[7] chust. ł liumunt *a* 277 chustódoliumunt *b* 75ᵇ chust. odohliumunt *c* 91ᵇ chust. liumunt *d* 3ᵃ — XLIV [DLXXXVI. DXCI. DCIV]

Dilati sumus[8] altinotun.[9] odo oporotun (ódo oporotum *b*) *b* 75ᵇ *c* 91ᵇ altinotunt. odo operotum[9] *a* 277 — XLVII

Archityrannica[10] herostin (herostim *c* herosten *d*) richisodes *a* 277 *b* 75ᵇ *c* 92ᵃ *d* 3ᵃ — LIII [DXCI]

Non obsisto niuvidarstem *a* 277 ni uuidarstem *b* 75ᵇ *c* 92ᵃ — *ib.* [DXCI]

Scalpentes[11] iuchante mit linden (lindæn *a* lidem *c*) uuortun (vuortun *a* uuorton *b*). odo (ódo *b*) slichante (liktante *c*) *a* 277 *b* 75ᵇ *c* 92ᵃ iucchenti *d* 3ᵃ — *ib.* [DXCI. DXCII. DXCIV. DXCVII]

Adnitendum.[12] conandum. zazilen (zazilen *b*). odo (ódo *b*) piginnan (piginnan *b* piginnam *c*) *a* 277 *b* 75ᵇ. 76ᵃ *c* 92ᵃ — *ib.* [DXCI]

Priuet.[13] subtrahet. odo (ódo *b*) suntrigor (suntrigo *a*) imoualge *a* 277 *b* 76ᵃ *c* 92ᵃ — LIV

Contumatia.[14] superbia. odo (ódo *b* ł *a*)

[1] blasphemiæ *Ed.* [2] recte fidei *fehlt b* [3] conductores *Ed.* [4] pcurotor *c* procuratores *Ed.* [5] Inuasiones *d* [6] emeṇcipationē *c* [7] Exestimatio *ab, e aus* i *corr. b* [8] *fehlt a, die deutschen worte nach* Insertis. lectis. ł adnuntiatis. ł adiunctis (XLVII) [9] altinotun] *das zweite* t *aus* l *corr. b* operotum] *der letzte strich des* m *aus* t *radiert a* [10] arce tyrannica *Ed.* [11] Scalpentes *a* [12] Adnit tendum *c* [13] præripiat *Ed.* [14] Contumelia *a* contumaciæ *Ed.*

Digitized by Google

Can. 8. 9. 12. *Em.* 7. (404)

uuidarstrupli (uvidarstrupli *a* uuidar strupi *c*) *a* 277 *b* 76ᵃ *c* 92ᵇ — *Conc. Afric.* LIV

Suffulcire.[1] gubernare. sustentare. kaspriuzan. (ka:spriuzen[2] *a*) odo (ódo *b* ł *a*) inthapen (thapen *a*) *a* 277 *b* 76ᵃ *c* 92ᵇ — LV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]

Carperetur kazuechot[3] uurti (uvirti *a* murti *c*) *a* 277 *b* 76ᵃ *c* 92ᵇ — LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]

Probitas kauuari *b* 76ᵃ *c* 92ᵇ. 93ᵃ kavuari *a* 278 — LVII [DXCI]

Theatrum[4] spilahus. odo spilastat (ł spilistat *a*) *a* 278 *b* 76ᵃ *c* 93ᵃ — LXI [DXCI]

Ludicra[14] arte spileslisti (spiles listi *b*). odo (ł *a*) einuuigi (einvuigi *a*) *a* 278 *b* 76ᵇ *c* 93ᵃ spiles liste *d* 3ᵃ — LXIII [DXCI]

Acceptauerant[5] antfengikhap&un *a* 278 *b* 76ᵇ antfenikhap&unt *c* 93ᵃ — LXIX [DXCI]

Trepidatio forhta. [ł *a*] scutisod *a* 278 *b* 76ᵇ *c* 93ᵃ — LXXII [DXCI]

Transactis ministerii adimplens[6] arvulterapotascaffi *a* 278 áruultera potascaffi *b* 76ᵇ arfulteru pota scaffi *c* 93ᵇ [DXCI]

Tironum scefthiupo *a* 278 *b* 76ᵇ skef[7] thiupo *c* 93ᵇ — XC [DXCI]

Furiunt[8] vuotant *a* 278 uuótant *b* 77ᵃ uuot tant *c* 94ᵃ — XCIII [DXCI]

Factiosorum. falsorum. seditiosorum. deceptorum. chradumentero *a* 278 *b* 77ᵃ chrada mantero *c* 94ᵃ — *Conc. Afric.* XCIII

Pertinatia[9] huuelli *a* 278 *b* 77ᵃ huelli *c* 94ᵃ hueli *d* 3ᵃ — *ib.*

Obstinatio[10] einstritigi *a* 279 einstriti *b* 77ᵇ *c* 94ᵇ *d* 3ᵃ — CXXXVIII [DXCI]

Inpudentia unscamali[11] *a* 279 *b* 77ᵇ *c* 95ᵃ — *ib.*

Obruere. occultare. piuuerfan (pivuerfan *a*). fartuchlan (fartuclihan *c* fertuchelan *a*) *a* 279 *b* 77ᵇ *c* 95ᵃ — *ib.* [DXCI]

Ultroneus. sponte [se ipse conuicit] selposihkap (cap *c* gap *a*) *a* 279 *b* 77ᵇ *c* 95ᵃ — *ib.*

Conliminant[12] kamarchiunsint[13] *a* 279 *b* 77ᵇ kamarchun *c* 95ᵇ kimarchont *d* 3ᵇ — *Decr. Siricii* XV [DXCI]

Uacillet uvanchot *a* 280 uuanchot *b* 78ᵇ *c* 96ᵇ — *Decr. Inn.* XXXI [DXCI]

Obliquum. non rectum. sed a recto inclinatum . . . ûohald *a* 280 *b* 78ᵇ uohald *c* 97ᵃ — XLVIII [DXCI]

Tiro chempho *a* 280 *b* 79ᵃ chemphio *c* 97ᵇ — *Decr. Zosimi* I [DXCI]

Ad emeritum [ordinem] zagárn&eru odo zegadeonoterò antreiti *b* 79ᵇ zagarneteru. odo zagadeonoteru. antreiti *c* 98ᵇ zigarnetero. ł zegadionotero antreiti *a* 281 — *Decr. Cael.* XVI [DXCI]

Enecare urchuistan (úrchuistan *b* archuistan *c*). odofarmurdran *a* 281 *b* 80ᵃ *c* 98ᵇ. 99ᵃ — *Decr. Leonis* II [DXCI]

[1] fulcire *Ed.* [2] ka:[spriuzen] *rasur von* s *a* [3] kazuechot] z *mit rasur aus* r *corr. c* [4] theatrorum *Ed.* [5] Acceptaueř *c* acceptauerunt *Ed.* [6] pfruens transactus. opus ministerii. adimplens *c, sodass wol* perfunctæ legationis xc *glossiert werden sollte* [7] skef] k *aus* c *corr. c* [8] Furiũ *a* Furium *b* furunt *Ed.* [9] pertinaciæ *Ed.* [10] obstinatione *Ed.* [11] unscamali] *das zweite* a *angehängt a* [12] Conliminant *b* conlimitant *Ed.* [13] kamarchiun] *das zweite* a *angehängt a* [14] Ludrica *c*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 326). *M.* 1. (373). *Sb.*

DXCI

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Clm.* 3860ᵃ. *f* = *Clm.* 6242. *g* = *Clm.* 14689. *h* = *Codex Vindob.* 361. *i* = *folium Salisburgense.* *k* = *Codex SFloriani* III 222 B. *f* 3ᵃ. *l* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4°. 60. *m* = *Codex Vindob.* 804.

Mel[1] .i. medo *a* 242ᵇ *b* 244 *c* 89ᵇ *d* 104ᵃ — *Can. apost.* III
Confecta [.facta. ł *a* .i. mixta ł *cd*] gigeritiv[2] *a* 242ᵇ *c* 89ᵇ *d* 104ᵃ gigeritiu *b* 244 *h* 26ᵃ gfgfrktkx[3] *e* 5ᶜ ()kkgfrktkx[3] *f* 24ᵃ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC]
Species suntrigi *a* 242ᵇ *b* 244 *d* 104ᵃ suntrigī *c* 89ᵇ — IV *überschr.*
[ad] Domum primitię uvidāhuopo *a* 242ᵇ *b* 244 vuidāhuopo *c* 89ᵇ vuidāhuopa *d* 104ᵃ widohouba *h* 26ᵃ — V
[sub] Obtentu fristi *b* 244 ł fristi[4] *c* 89ᵇ *d* 104ᵃ untarderouristi *h* 26ᵃ — VI
Proposito[5] antheizin *h* 26ᵃ
Causam scult *a* 242ᵇ sculd *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ scud *b* 244 sculde *h* 26ᵃ — IX
Lesio[6]is marrisal. ł. scado *a* 242ᵇ — *ib.* [DXC]
Inquietudinem[6] unzuht *a* 242ᵇ *b* 245 unzuhti *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ unziuhti *h* 26ᵇ — X
Cum damnato mitintsaztemo *a* 242ᵇ — XII [DXC]
Peruadere anagiuerton *b* 245 *d* 104ᵃ anagiuartun *a* 242ᵇ anagiuaran *c* 90ᵃ anageuorte *h* 26ᵇ — XIV
Lucri pezirungo *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ pezirunga *a* 242ᵇ peszerungo *h* 26ᵇ — *ib.*
Prospicere giratan[7] *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ *h* 26ᵇ — *Can. apost.* XIV
Inquietudine unziuhti *h* 26ᵇ — XV
Constiterit chundist *a* 242ᵇ *b* 245 *h* 26ᵇ chundvuisit *c* 90ᵃ chunduuisit *d* 104ᵃ — XVI [DXCVII]
Electam uztrippun *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ uztripun *h* 26ᵇ — XVIII
Spectaculis spilun *a* 242ᵇ *b* 245 spilon *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ scortis .ł. spiliwibon *h* 26ᵇ — *ib.* [*vgl.* DXC]
Mancipantur piheftitsint[8] *a* 242ᵇ — *ib.* [DXC. *vgl.* DXCVIII]
Fideiussionibus purivntuomvn *b* 245 purigintuomun *c* 90ᵃ *d* 104ᵃ ()i. Quia libenter fideivssor extiterit .i. pxrkgp *f* 26ᵃ .i. pxrkgp[9] *e* 6ᵈ Fideiussor purigo *a* 242ᵇ hantnemunga *h* 27ᵃ — XX [DXC. DXCIII. DXCIV. DXCVIII]
Abscidit pistumplit *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ pkstxmplkt *f* 26ᵃ pistūplit *d* 104ᵃᵇ pkstxmbplpt[10] *e* 6ᵈ pestumpelet *h* 27ᵃ — XXII
Captus est iruaranuvirdit (vuirdit *b* werdan *h*) *a* 242ᵇ *b* 245 *h* 27ᵃ irvaran vuirdit *c* 90ᵃ *d* 104ᵇ — XXV
In id ipsum dazeina *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵇ *h* 27ᵃ — *ib.*
Conditioni[11] gidingun[12] *a* 242ᵇ *b* 245 *c* 90ᵃ *d* 104ᵇ *h* 27ᵃ — XXVI

[1] Mel] l *aus* ?d *radiert a* [2] giger: itiv *d* [3] *dh.* gegeritiu, kigeritiu [4] ł fristi *übergeschr. c* [5] *fehlt Ed., wol gegengl. zur vorhergehenden* [6] Inquietudine *cd* inquietudines *hEd.* [7] giratan *übergeschr. a* Consulere (*gl. zu* prospicere) .i. giratan *cd* [8] piheftitsint *übergeschr. a* [9] .i. pxrkgp *über* inseruiens abiciat *e* [10] *dh.* pistumbolot [11] Conditione *cd* [12] gidingun *übergeschr. a. über* remaledicebat XXVIII *sodann rasur f* 26ᵃ

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 326. 327. 324). *M.* 1. 2. (373). *Sb.*

Criminibus houpitsuntun *a* 242[b] *d* 104[b] houpitsunton *c* 90[a] hovpitsunton *b* 245 houpitsunten *h* 27[a] — *Can. apost.* XXIX *überschr.*

Adtrectare [1] imogivalgan *b* 245 imogiualgan *d* 104[b] imogival [2] *c* 90[a] givalgan [3] *a* 242[b] — XXIX

Penitus karo [4] *a* 242[b] — *ib.* [DXC]

Abscidatur [5] danaginoiwūde *a* 242[b] *b* 245 ginoman *h* 27[a] — *ib.*

Dignitatem ampaht *a* 242[b] *b* 245 *c* 90[a] *d* 104[b] amphat *h* 27[a] — XXX

Obtinuerit [6] giuuinnit. ł ardigit *a* 242[b] — *ib.* [DXC]

Erexerit gihohit *h* 27[b] — XXXII

Tyrannus ruchisonter *a* 242[b] — *ib.* [DXC]

Subreptionem unchust [7] *a* 243[a] *b* 245 *c* 90[b] *d* 104[b] *h* 27[b] — XXXIV

Conpetunt kalimfant. ł kirisent [8] *a* 243[a] — XXXV [DXC]

Emergentes uzenpeesiente *h* 28[a] — XXXVIII

Occasione vristi *a* 243[a] *b* 246 fristi *c* 90[b] *d* 104[b] — XL

[nec] Intercidant farmiskitnivuerden [9] *a* 243[a] — *ib.* [DXC]

Detrimentum suvinun ga [10] *a* 243[a] — *ib.* [DXC]

Proscribantur piteilitvuerd (vuerden *bcd*) *a* 243[a] *b* 246 *c* 90[b] *d* 104[b] firtelitwerdan *h* 28[a] — *ib.* [DXCVIII]

In causas in mahaleze *a* 243[a] *b* 246 knmbhblfzcf [11] *f* 28[b] knmbhlblbzzf [11] *e* 8[b] mahalazze *h* 28[a] mahaleze [12] *c* 90[b] *d* 104[b] [nec] Et in causas incidant niinunre h terosuohhunga nifarualle [13] *a* 243[a] — *Can. apost.* XL [DXC]

Stipendiis hfrkstkxrpn [14] *e* 8[c] hfrkstkxrun [14] *f* 28[b] — XLI

Aleę vurfzaple *c* 90[b] *d* 104[b] vurfzaplf *b* 246 xxrfzbpblf [15] *f* 29[a] () xxrfzbbxlb [15] *e* 8[c] vurfzapol *a* 243[a] — XLII [DLXXXIX. DXCIII. DXCIV. *vgl.* DLXXXVI]

Consulatu pidemohertuome *b* 246 *c* 90[b] *d* 104[b] *g* 44[a] pkdfmphfrtxmb [16] *f* 29[b] () pkdfmphfrtxma [16] *e* 9[c] hertuome *a* 243[a] bider hersc ephpte [17] *h* 2[a] — *Conc. Nic. Praef.* (*SLeonis opera edd. Ballerinii* III, 22)

Non creatum nalsgiscaphanen *b* 246 nalasgiscaphanen *c* 90[b] nalasgiscafanen *d* 105[a] gescaphan *h* 2[b] — *Fides Nicena*

Anathematizat uirvuazit *b* 246 *d* 105[a] virvuazit *c* 91[a] uiruuazit *g* 44[a] firuvazit *a* 243[b] veruvazinit *h* 2[b] — *ib.* [DXCVIII. DCII]

Extensione [18] vuize [19] *c* 91[a] *d* 105[a] uuize *g* 44[a]

Culmina [20] stiuri *a* 243[b] *b* 246 *h* 2[b] sturi *c* 91[a] *d* 105[a] — *Versus super Conc. Nic.* (*Maaßen p.* 46)

Frena giduinga *a* 243[b] *b* 246 *d* 105[a] giduuinga *c* 91[a] gidwingc *h* 2[b] — *ib.*

Intemerata [21] redehaftiu *a* 243[b] *c* 91[a] redihaftiv *d* 105[a] redehafte *h* 2[b] rfdbhbftkx [22] *e* 9[d] rfdbhaphtkx [22] *f* 30[a] redehaphtiu *b* 246 — *ib.*

Exposuere irractun *a* 243[b] *b* 246 *d* 105[a] irractvn *c* 91[a] irrahctan *h* 2[b] — *ib.*

[1] Adtractare *d* [2] imogival] *das letzte* i *undeutlich, vielleicht* o *c* [3] givalgan *übergeschr. a* [4] karo *übergeschr. a* [5] abscindatur *Ed. die gl. in b nach der folgenden. auf* XXX *bezogen* [6] *gehört vor die vorige gl.* [7] unchust *übergeschr. a* [8] *beide worte übergeschr. a* [9] *alles übergeschr.,* vuerden] n *auf rasur a* [10] suvinun ga *übergeschr. a* [11] *dh.* in mahalezce, in mahalazze [12] mahaleze] *das zweite* a *angehängt c* [13] *alles deutsche übergeschr. a* [14] *dh.* heristiuron, heristiurun [15] *dh.* uurfzavle, uurfzabula [16] *dh.* pi demo hertuma [17] hersc ephpte] r *aus* n *corr. h* [18] *wohin diese gl., die durch* crucifixione *in ed erklärt wird, gehört, weiß ich nicht* [19] vuize *übergeschr. d* [20] culmine *h* [21] Intemerita *ab* [22] *dh.* redahaftiu, redahaphtiu

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 324. 325). *M.* 2. (373. 374). *Sb.*

Desectus[1] est iruvrituvird (vuirdit *b*) *a* 243[b] *b* 246 irvuritvuirdit *c* 91[a] *d* 105[a] — *Conc. Nic.* I

Abscisus[2] pistumplc̄ *b* 246. 247 pistūplc̄ *d* 105[a] pistv̄plc̄ *c* 91[a] pistumplit *a* 243[b] pistumpilot *h* 2[b] — *ib.*

Claret ophanvuisit *b* 247 offanvuisit (uuisit *d*) *c* 91[a] *d* 105[a] — *ib.*

Affectant geront *c* 91[a] *d* 105[a] *g* 44[a] — *ib.* [DXCVIII]

Castrauerunt[3] arvurtun *a* 243[b] *b* 247 brxxrtxn *f* 30[b] brxxrtpn[4] *e* 10[a] irvurtun *c* 91[a] iruurtun *d* 105[a] — *ib.* [*vgl.* DCII]

Probatione ursuoche *a* 243[b] *b* 247 *c* 91[a] ursuohhe *d* 105[a] ursu'he *h* 3[a] — II

Neophitum nivuiquemini[5] *d* 105[a] — *ib.* [DXCVI. DXCVIII]

In iudicium vuizi *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[a] uvizi *a* 243[b] — *ib.*

Processu lanchsami *b* 247 lancsami *d* 105[a] lanchsemi *c* 91[a] lanchs emi[6] *a* 243[b] lengi *h* 3[a] — *ib.*

Efferens irpuri enī[7] *a* 243[b] irpurieni *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[a] erburgeni *h* 3[a] frpxrkgfntf[7] *e* 10[b] erpxrkgfntf[7] *f* 31[a] — *ib.*

Interdixit firpoth *a* 243[b] uirpoth *b* 247 uirpôt *d* 105[a] virpôt *c* 91[a] — III

Subintroductam[8] [mulierem] stullingingisleihtaz *b* 247 stulingun. ingisleihtaz *c* 91[a] *d* 105[a] stulingin insleita *g* 44[a] stuligun ingeleitas *h* 3[a] — *ib.*

Personas uviph *a* 243[b] vuiph *b* 247 wiph *h* 3[a] vulp *c* 91[a] *d* 105[a] — *ib.*

Suspitiones zuruari *a* 243[b] zurvari *b* 247 zurvuari *c* 91[a] *d* 105[a] — *ib.* [*vgl.* DCII] [propter] Instantem necessitatem durh kapurita notdurf *a* 243[b] — *Conc. Nic.* IV [DXC]

In[9] id ipsum zisamane *a* 243[b] *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[a] — *ib.*

Consentientibus[10] giiazenten *a* 243[b] *b* 247 *d* 105[b] giiacenten *c* 91[a] — *ib.*

Regularis canonlihiu *a* 243[b] *c* 91[a] canō-lihiv *d* 105[b] canonlihhiu *h* 3[a] canonlihliv *b* 247 — V

Obtineat thurhkengiksi. I gistrite *a* 243[b] gistrite *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[b] *h* 3[a] gkstrkta[11] *f* 31[b] kfstrktb[12] *e* 10[c] — *ib.* [DXC]

Pusillanimitate missimvote *b* 247 missimuote *c* 91[a] m. ssim :·: : : t ∴[13] *f* 31[b] missimuoti *d* 105[b] missimut *h* 3[a] mksstmptk[14] *e* 10[c] Pusillanimis est qui nihil uvlt aduersi pati missimuoti. ungamuo ti[15] *a* 243[b] — *ib.* [*vgl.* DXC]

Contentione strite *a* 243[b] *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[b] — *ib.*

Decentius karistlihho. I givuaro *a* 243[b] givuaror *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[b] kewaror *h* 3[a] — *ib.* [DXC]

Peccauerunt missitatun[16] *a* 243[b] *b* 247 *c* 91[a] *d* 105[b] — *ib.*

Humaniorem ginadigōr *c* 91[b] *d* 105[b] gi-nadirōr *b* 247 genadigere *h* 3[b] — *ib.*

Ferre [sententiam] gisp̄hhan *d* 105[b] gisprehhan *c* 91[b] gisprechan *a* 243[b] gisp'echan *b* 247 sprehan *h* 3[b] — *ib.*

Priuilegia[17] suntrigi[18] *b* 247 *c* 91[b] *d* 105[b] *g* 44[a] suntr igi[19] *a* 243[b] sunxiga *h* 3[b] — VI

Dignitate ero *a* 243[b] *b* 247 *c* 91[b] *d* 105[b] — VII

[1] Defectus *acd* Desectus] *das erste* s *aus* f *radiert b* [2] Abscidit *a* [3] Castrauerunt *c* [4] *dh.* sruurtun [5] nivuiquemini *übergeschr. d* [6] lanchs emi *übergeschr. a* [7] irpuri enī *übergeschr. a. dh.* erpurigente [8] Subintroducta *g* [9] Īn, *das untere* n *undeutlich b* [10] C̄sentibus *c* [11] *dh.* gistrita [12] *dh.* kestrita [13] *dh.* missimuote [14] *dh.* missemoti [15] *beide deutsche worte übergeschr. a* [16] missitatun] *das erste* i *angehängt c* [17] Priuileia *c* [18] suntrigi] g *aus corr. g* [19] suntr igi *übergeschr. a*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 325. 327). *M.* 2. 3. (374). *Sb.*

Bigamis zuirogihiten *a* 243^{b} — *Conc. Nic.* VIII [DXC]
Prouecti giuuihta *a* 244^{a} *b* 247 *c* 91^{b} *d* 105^{b} giwihta *h* 4^{a} — IX
Non preiudicat[1] nipinimit[2] *b* 247 *c* 91^{b} *d* 105^{b} *e* 11^{c} nipi nimit[3] *a* 244^{a} nkpinipit *f* 32^{b} pinimit *h* 4^{a} — X
Humanitate[4] ginado *c* 91^{b} *d* 105^{b} — XI
Contritione[5] harāscaro *a* 244^{a} *b* 247 *d* 105^{b} *f* 33^{a} haramscaro *c* 91^{b} harmiscaro *h* 4^{a} — *ib.*
Deiciant [se] gidiomuotan *a* 244^{a} *b* 247 gediemutan *h* 4^{a} — *ib.*
Propositvm vuillun *c* 91^{b} *d* 105^{b} — XII
Speciem giparida *a* 244^{a} *b* 247 *c* 91^{b} *d* 105^{b} *h* 4^{a} kipa *e* 11^{d} *f* 33^{a} — *ib.*
Indifferenter ungivuerilihho *b* 247 indigne.
Ł ungivuerilihho *d* 105^{b} () vngivuerilihho *f* 33^{a} unwerelihho *h* 4^{a} unv ue rdliho[6] *a* 244^{a} — *ib.* [DXC]
Conualuerit ginisit *a* 244^{a} *b* 248 *c* 91^{b} *d* 105^{b} g.n.s.t *f* 33^{b} giniset *h* 4^{b} nkskt[7] *e* 12^{a} — XIII
Probabiliter pirehte *b* 248 *c* 91^{b} *d* 105^{b} *f* 33^{b} *h* 4^{b} — *ib.*
Seditiones giuuer. Ł ungazumft *a* 244^{a} — XV [DXC]
Temere unredihaphto *b* 248 unredihaft to[8] *a* 244^{a} unredehaft *h* 4^{b} — XVI [DXCIV]
Ex adinuentione gilire *b* 248 *c* 91^{b} gilere *d* 105^{b} gilira *e* 12^{c} *f* 34^{a} — XVII
Transigens upar suocha ni[9] *a* 244^{a} — *ib.* [DXC]
Hemiola[10] .i. sescupla houpitk elt. unti halp[11] *a* 244^{a} — *ib.* [DXC]
Contingunt[12] nement *a* 244^{a} *b* 248 *c* 91^{b} *d* 105^{b} *h* 5^{a} — XVIII
Resecentur[13] danaginoūvuerden *b* 248 danagi noūuverden[14] *a* 244^{a} danaginomanvuerden (vuerdan *d*) *c* 91^{b} *d* 105^{b} danagenomonwerdan *h* 5^{a} — *Conc. Nic.* XVIII
Definitio prolata est tivurteil: frāprunganist *a* 244^{b} — XIX [DXC]
Consonanter epan gazum ſtliho[15] *a* 244^{b} — XX [DXC]
Subscripserunt[16] giuestinotun *b* 248 *c* 91^{b} *d* 105^{b} giuestinotan *h* 5^{a} giuestinotin *g* 44^{a} gifestinotun *a* 244^{b} — *schlussschrift*
Auctoritatem stiuri *a* 244^{b} *b* 248 *c* 91^{b} *d* 106^{a} *h* 29^{b} — *Conc. Ancyr. Praef.* 51
Inlusionem gitrugida *a* 244^{b} *b* 248 *c* 91^{b} gurugida *d* 106^{a} gktrxgkdb *e* 15^{c} *f* 38^{a} gitrugide *h* 29^{b} — XXI [DXCIII. DXCIV]
Nec ante parantes[17] et affectantes nohizeriliru&un. nisihdarazuonigartun. noheskéronti. nilustentinivuarun *a* 244^{b} — *ib.* [DXC]
Ut estimentur quidem tormentis aptari somandanne uvanit dazsiepidēvuizzū. allerомeist kamahuvesan *a* 244^{b} — *ib.* [DXC]
Habitu gibarido *h* 29^{b} — *ib.*
Penes samant *h* 29^{b} — XXII
Ademptis kanomanen[18] *a* 244^{b} — XXIII [DXC]
In custodiam trusi innot farslagane *a* 244^{b} — *ib.* [DXC]
Proclamauerunt irruoſtun *a* 244^{b} irruophtun *b* 248 irruophī *c* 91^{b} *d* 106^{a} irruften *h* 29^{b} — *ib.*
Uiolenter undanches *h* 29^{b} — *ib.*
Funestis unreinon *h* 29^{b} — *ib.*
Admouerent zuoleiten *h* 29^{b} — *ib.*

[1] p̄iudica: t] *rasur von* n *e* [2] nipinimit] *das letzte* i *angehängt b* [3] nipi nimit *übergeschr. a* [4] Humilitate *d* [5] Contritioni *cd* [6] unv ue rdliho *übergeschr. a* [7] *dh.* nisit [8] unredihaft to *übergeschr. a* [9] upar suocha ni *übergeschr. a* [10] hemiolia *Ed.* [11] *das deutsche übergeschr. a* [12] contingant *hEd.* [13] Reseceratur *d* [14] da nagi noūuverden *übergeschr. a* [15] *das deutsche wort übergeschr. a* [16] Superscripserunt *cdg* [17] parentes *Ed.* [18] kanomanen *übergeschr. a*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 327). *M.* 3. (374). *Sb.*

Deiectione harāscaro *a* 244[b] *b* 248 *c* 91[b]
harmscaro *d* 106[a] harmiscaro *h* 29[b] —
Conc. Ancyr. XXIII
Habitu uuielihhi *a* 244[b] vuielihhi *b* 248
d 106[a] vuelihhi *c* 91[b] — *ib.*
Cenauerunt azun *a* 244[b] *b* 248 *c* 92[a]
d 106[a] *h* 30[a] — XXIV
Preciosioribus tiureron *h* 30[a] — *ib.*
Indifferenter untersceitlicho *h* 30[a] — *ib.*
Lugubri claglichemo *h* 30[a] — *ib.*
Ad nefanda et mortalia sacrificia eos in-
pellebant[1] zaungaristlihen. unta za-
hellihahten ophronsie ginottun *a* 244[b]
— XXIII [DXC]
Non uetare[2] nivuerian *a* 244[b] — *ib.*
[DXC. DXCVII]
Si uero prohibiti sunt upapivueritsint
a 244[b] — *ib.* [DXC]
Propter ampliorem cautelam durh merun
gauveri denizscolti *a* 244[b] — *ib.* [DXC]
Probabilis gichoran *a* 244[b] — *ib.* [DXC]
Discubitus deisedal *a* 244[b] *b* 248 *d* 106[a]
deisegal *c* 92[a] — XXIV [DXCVII. DXCIX]
Priuatione piteilida. ł naama *a* 244[b] pi-
teiliti *h* 30[a] — XXV [DXC]
Demigratione[3] uirsanti *b* 248 *c* 92[a]
vi'santi *d* 106[a] firsanti[4] *a* 244[b] fursanti
h 30[a] uirsentida *g* 44[a] — *ib.*
Occasione uristi *h* 30[b] — *ib.*
Probantes kichåsante *h* 30[b] — XXVI
Deuiauerunt auiccoten *h* 30[b] — XXVIII
Protestati sunt ginahun[5] *h* 30[b] — XXIX
Obligati sunt piwllensih *h* 30[b] — *ib.*
Uis inlata not kitaniv[6] *a* 245[a] — XXX
[DXC. DXCVIII]
Placuit liheta *f* 41[a] — XXXI
Rescisso [contractu] intrantero. ł uirsli-
zanemo *a* 245[a] uirslizanemo *b* 248
virslizzanemo *c* 92[a] *d* 106[a] uirsli zinemo
g 44[a] uerslizzenemo choufe *h* 31[a] —
Conc. Ancyr. XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV.
DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]
Si pretium debet[7] recipi. necne upier
diepuozzauvelle. odoscúli. intfahan. odo
nisculi. odonivuelle *a* 245[a] — *ib.*
[DXC]
Quia rerum distractarum reditus pidiu-
dero intprottanonehto urgift *a* 245[a]
uerchoufte piderbi *h* 31[a] — *ib.* [DXC]
Ampliorem summam nohmera houpitkelt
kahalolt *a* 245[a] — *ib.* [DXC]
Pretio dato deropuozzo argepanero *a* 245[a]
— *ib.* [DXC]
Uersati sunt lepetun *b* 248 lepe tun[8]
a 245[a] lep&un *c* 92[a] *d* 106[a] lepeton
h 31[a] lebatun[9] *g* 44[a] — XXXV
Insumant hinisten[10] *c* 92[a] *d* 106[a] hin-
tarstent *a* 245[a] hinterstent *g* 44[a] hin-
tarstanten *b* 248 unterstanton *h* 31[a]
— *ib.*
Lepra sunta *h* 31[a] — XXXVI
Dampnatione mitlastiri *h* 31[b] — XXXVII
Notabiles scuidiga *a* 245[a] *b* 248 *c* 92[a]
d 106[a] sculdigo *g* 44[a] sculdi| *h* 31[b]
— *ib.*
Conueniunt keinont *e* 17[d] kieinnunt *h* 31[b]
— XXXVIII
Summittant unttuogen *b* 248 unttuoen
a 245[a] unttuon *c* 92[a] *d* 106[a] untertuant
h 31[b] — XLI
Diuinationes[11] zoupar[11] *a* 245[a] *c* 92[a] *d* 106[a]
g 44[a] zovpar *b* 248 zouber *h* 31[b] Qui
divinationes expetunt diedie[12] vuiz-
zacheit suochant *a* 245[a] — XLIII
[DXC. DXCVIII]
Expiandi zaheilison ne[13] *a* 245[a] pouzin-

[1] funestis sacrificiis admouerent *Ed.* [2] vetari *Ed.* [3] *die gl. nach* 109, 42 *g* [4] firsanti *übergeschr. a* [5] *l.* giihun [6] *die deutschen worte übergeschr. a* [7] debeat *Ed.* [8] lepe tun *übergeschr. a* [9] lebatun] b *aus* t *corr. g* [10] hinisten] i *angehängt c* [11] Diuinatio *g* zoupar *übergeschr. a* [12] *das zweite* die] i *aus* ?e *radiert a* [13] zaheilison ne *übergeschr. a*

Digitized by Google

Can. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 327. 328). *M.* 4. (374). *Sb.*

nis *h* 31[b] — *Conc. Ancyr.* XLIII [dlxxxiii. dlxxxiv. dlxxxv. dlxxxvi. dlxxxix. dxc]
Uiolauit piwillet *h* 31[b] — XLIV
Grauida[1] suangir *h* 31[b] — *ib.*
[post] Satisfactionem picnati *h* 31[b] — *ib.*
Anteriores furderore *h* 32[a] — *Conc. Neocaes. Praef.*
Inciderunt anagivielun *a* 245[a] anagiuielun *b* 248. 249 *c* 92[a] anageuilen *h* 32[b] anavielun *d* 106[a] — XLVII
Proposuerit gidenchit *h* 32[b] — XLVIII
[ad] Effectum gefrumido *h* 32[b] — *ib.*
Egeat pidurfi *h* 32[b] — LI [*vgl.* dxcvii. dxcviii]
Consensum ferhengede *h* 32[b] — *ib.*
Preoccupatus aruarener *h* 32[b] — LIII
Raritatem uouui *h* 33[a] — LVI [dlxxxiii. dlxxxiv. dlxxxv. dlxxxvi. dlxxxviii. dlxxxix]
Ruris gowes *h* 33[a] — LVII [*vgl.* dxcviii]
Accusare leidezan *a* 245[b] *b* 249 leidezzan *c* 92[a] *d* 106[a] leidan *h* 33[b] — *Conc. Gangr. Praef.* (*Migne* LXXXIV, 111)
Conuenticulis samanunga *b* 249 *h* 33[b] samanun[ea] *a* 245[b] — *ib.*
Ratiocinatione sago *h* 33[b] — *ib.*
Usu cepisse[2] niezan *h* 33[b] — *ib.*
Genuini [decoris] anapurtigero *b* 249 *c* 92[a] *d* 106[a] anapurtige ro[3] *a* 245[b] anapurtigi *h* 33[b] — *ib.*
Repudiasse[4] wirsprċhan *h* 33[b] — *ib.* *p.* 112
Orationes segana *h* 33[b] — *ib.*
Contraxerunt gifrumitin *h* 33[b] — *ib.*
Exponeret[5] furprahti *h* 34[a] — *ib.*
Uituperat lahit *a* 245[b] laitsamit *h* 34[b] — *Conc. Gangr.* LIX [dxc]
Pretextu inderovirterchn&i *b* 249 inderovirterchin&i[6] *c* 92[a] *d* 106[b] inderouirdercheneti *h* 34[b] inderauirterchineti *g* 44[a] virterchn&i[7] *a* 245[b] — LXI
Conueniente giacentemo *h* 34[b] — LXIV
[uelut] Horrescens leidasampt[8] *h* 35[a] — LXVII
Temerat[9] giualgit[10] *a* 245[b] *d* 106[b] *g* 44[a] *h* 35[a] givalgit *b* 249 *c* 92[a] — *ib.*
Agapas spenta[11] *a* 245[b] *b* 249 *c* 92[a] *d* 106[b] *g* 44[a] *h* 35[a] — LXIX *überschr.*
Pallii phelloles[12] *a* 245[b] *b* 249 *c* 92[a] *d* 106[b] *g* 44[a] felloles *h* 35[a] — LXX
Birris[13] chozzun *c* 92[a] *g* 44[a] chozzu n[14] *a* 245[b] chozun *b* 249 cozzun *d* 106[b] — *ib.* [dxcvii. dxcviii]
Muliebri uuipzieri *a* 245[b] vuipzieri *b* 249 vuipzieri *c* 92[a] *d* 106[b] wibiziere *h* 35[a] uuibziri *g* 44[a] — LXXI
Sub pretextu uurdanchant *h* 35[a] — LXXIV
Propter continentiam durchtiebaldi *h* 35[a] — LXXVI
Superbię usus affectu deweigiri *h* 35[b] — LXXVIII
Infucatas[15] ungiuarotaz *a* 245[b] *b* 249 ungiuarwotis *h* 35[b] ungiuarota *c* 92[b] *d* 106[b] ungauaritiu *g* 44[a] — *Migne l. c. p.* 116
Solutas[16] zartlicha *h* 35[b] — *ib.*
Fractas[16] giprochasota *a* 245[b] *b* 249 giphosota *c* 92[b] giphisota *h* 35[b] ungipchosota *d* 106[b] — *ib.*
Processiones[17] ganga *a* 245[b] *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] gangi *h* 35[b] — *ib.*
Perfecit gifrumiti *h* 36[b] — *Migne l. c. p.* 121

[1] grauidam *Ed.* [2] suscepisse *Ed.* [3] anapurtige ro *übergeschr. a* [4] refutasse *und* reputasse *Ed.* [5] exponere *Ed.* [6] virterchin&i] *das zweite* i *angehängt c* [7] virterchn&i *übergeschr. a* [8] *dh.* leidasamot [9] Temperat. temerat *a* [10] giualgit *übergeschr. a* [11] spenta *übergeschr. a* [12] phe: lloles] *rasur von* l. *übergeschr. a* [13] Barris *g* [14] chozzu n *übergeschr. a* [15] infucatum *hEd.* [16] dissolutos, fractos *Ed.* [17] incessus *Ed.*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 328. 329). *M.* 5. (374. 375). *Sb.*

Ausi fuerint gaturstic sint *a* 245[b] — *Conc. Antioch.* LXXIX [DXC]
Dissoluere girran *a* 245[b] *c* 92[b] *d* 106[b] girian *b* 249 girtan *h* 36[b] — *ib.*
Contentiosius[1] stritigor *c* 92[b] *d* 106[b] stritiger *a* 245[b] *b* 249 stritigore *h* 36[b] .— *ib.*
Ad subuersionem zafarvualpnussi. girti[2] *a* 245[b] girti *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] girrido *h* 36[b] — *ib.* [DXC]
Intemperantia unstilli. ł unmehafti *a* 245[b] — XXC [DXC]
Omnino mitallo *h* 37[a] — XXCI
Nititur zilit *a* 245[b] — *ib.* [DXC]
Indisciplinatione unzuhti *a* 245[b] *b* 249 *d* 106[b] vnzuhti *c* 92[b] einstritigi *h* 37[a] — *ib.*
Coherceatur sigaduvngan. gi chestigot[3] *a* 245[b] gichestigotuṽde (vuerde *cd*) *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] — *ib.* [DXC]
Dissoluat girre *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] girri *g* 44[a] *h* 37[a] — *ib.*
Satisfactionis[4] puozo *a* 245[b] *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] pouzo *h* 37[a] — XXCII
Sollicitare. optare. ł unrehtesscuntan. girran[5] *a* 245[b] girran *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] *h* 37[b] — XXCIII [DXC. DXCII]
Sediciosus vuerranī *a* 245[b] — *ib.* [DXC]
Opprimatur gaduvnganuverd *a* 245[b] — *ib.* [DXC]
Occurrens gillenī *a* 245[b] *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] ilenter *h* 37[b] — XXCIV
Pro se satisfaciat vurisihgispreche *b* 249 furisih gisprechę *a* 245[b] furisihgisprehhe *c* 92[b] furisich agisp̄ohc *h* 37[b] furisp̄hhe *d* 106[b] — *ib.*
Persuadens upierirdikkennegi. ł cellenī *a* 245[b] cellenī *c* 92[b] *d* 106[b] cellenter *b* 249 collenter *h* 37[b] — *Conc. Antioch.* XXCIV [DXC]
Canonicas epistolas rehtlicho urlouppoh *a* 245[b] alliha *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] allichi *h* 37[b] — XXCVI [DXC]
Destinabunt senten *a* 245[b] *b* 249 sentent *d* 106[b] *h* 37[b] senttent *c* 92[b] — *ib.* [DXCII. DXCVII]
Negotia ursuochida *a* 245[b] — XXCVII [DXC]
Possessiones eigin *h* 37[b] — *ib.*
Precellere fustunsin *a* 245[b] — *ib.* [DXC]
Promotiones vuihi *b* 249 *c* 92[b] vuâhi *d* 106[b] uvihi[6] *a* 246[a] uuihi *g* 44[a] wihe *h* 38[a] — XXCVIII
Molestiam urdrioz. ł cruozisal *a* 246[a] — XXCIX [DXC]
Tractatu gichose *a* 246[a] *b* 249 *c* 92[b] *d* 106[b] *h* 38[a] — *ib.*
Molestus unsemfter *h* 38[a] — XC
Suggerant sagen[7] *a* 246[a] *b* 249 *c* 92[b] *h* 38[a] sagan *d* 106[b] — *ib.*
Inordinato more unrehtlihemosite *a* 246[a] — XCI [DXC]
Deproperet zuoquimit. zunigischriche[8] *a* 246[a] danagiscrichę *b* 249 danagescrichit *h* 38[b] danagiscriche *d* 106[b] danascriche[9] *c* 92[b] — *ib.* [DXC]
Subeat dulte *a* 246[a] *b* 250 *c* 92[b] *d* 107[a] *h* 38[b] — *ib.*
Dissidere ungazumftan. missihellan[10] *a* 246[a] missihellan *b* 250 *c* 92[b] *d* 107[a] missehellan *h* 38[b] — XCII [DXC]
Controuersiam[11] uvidarvuartida[12] *a* 246[a] strit *c* 92[b] *d* 107[a] *h* 38[b] — *ib.* [DXC]
Tollant dananeman *b* 250 *c* 92[b] *d* 107[a] ()dananemēn: [13] *e* 24[a] dbnbnfmfn *f* 52[b] danegnemen *h* 38[b] nement *a* 246[a] — *ib.*

[1] Contentiosus *ab* [2] girti *übergeschr. a* [3] gi chestigot *übergeschr. a* [4] Satisfactione *acd*, ati *auf rasur a* [5] girran *übergeschr. a* [6] uvihi *übergeschr. a* [7] sagen *übergeschr. a* [8] zunigischriche *übergeschr. a* [9] danascriche] *das zweite* a *angehängt c* [10] missihellan *übergeschr. a* [11] Controuersia *a* [12] uvidarvuartida *übergeschr. a* [13] dananemēn:] *rasur von* t *e*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 329). *M.* 5. 6. (375). *Sb.*

Prosiliat farscrichit *a* 246ª — *Conc. Antioch.* XCIV [DXC]
Diripuit gachrifta *a* 246ª — *ib.* [DXC]
Uicio sculdi *a* 246ª *b* 250 *c* 92ᵇ *d* 107ª *h* 39ª — XCVI
Saltim ódo *a* 246ª — XCVII [DXC]
Comprobari gichoranvuerdan (werdan *h*) *a* 246ª *b* 250 *h* 39ª gichoranvuerd *c* 92ᵇ *d* 107ª — *ib.*
Obtineat gistrite *a* 246ª *b* 250 *c* 92ᵇ *d* 107ª *h* 39ª — *ib.*
Septimanam[1] uvechun *a* 246ª vuechun *b* 250 vuehhun *c* 92ᵇ *d* 107ª wochen *h* 39ª — XCVIII
Pro se insinenstal *a* 246ª *b* 250 *c* 92ᵇ *h* 39ᵇ insinanstal *d* 107ª — CI
Conlapsę zisliphane *a* 246ª zisli'fane *h* 39ᵇ pisliphano *b* 250 *c* 92ᵇ *d* 107ª — CII [DXC]
Incommodum unga fuora[2] *a* 246ª — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCII]
Fraudentur uirhintr&uverd (uverdan *b*) *a* 246ª *b* 250 uirhintritvuerd (vuerdan *c*) *c* 92ᵇ *d* 107ª firhinteretwerden *h* 40ª — CIII
Commoda gifuori[3] *a* 246ª giuȕori *b* 250 givȕori *d* 107ª givuori *c* 93ª gifuora *h* 40ª — *ib.*
Criminationi sceltun *a* 246ª *b* 250 *d* 107ª *h* 40ª sceltvn *c* 93ª — *ib.*
Exponantur furigisezit uverdan *a* 246ª furigesezetwerden *h* 40ª vurigisezitvuerdan *b* 250 vurigisezitvuerd (vuerdan *c*) *c* 93ª *d* 107ª uurigisezzituuerdan *g* 44ª — *ib.*
Libere baldo *h* 41ᵇ — *Conc. Laod.* CIV
Inpensum gascerit. I fargepan *a* 246ª — CV [DXC]
Capitis houpitscazes *a* 246ª *c* 93ª *d* 107ª hovpitscazes *b* 250 houbesscazes *h* 41ᵇ — *Conc. Laod.* CVIII
Martyria[4] p&apur. I chappella *a* 246ª *b* 250 *c* 93ª *d* 107ª petepuren. I capellę *h* 42ª p&apura *f* 57ª ()petebûra *e* 28ᵇ — CXII
In mulieribus inquenun *a* 246ª *b* 250 quenun *c* 93ª quenȍn *d* 107ª — CXIV *überschr.*
Presidentes[5] herostun (herostvn *c*). I pbastun (pbastin *a* prubestun *h*) *a* 246ª *b* 250 *c* 93ª *d* 107ª *h* 42ª hfrpstxn[6] *e* 28ᵇ *f* 57ª — CXIV
Electiones churi *h* 42ª — CXVI
Inmota unarstoritfesti *a* 246ª — *Conc. Const.* CLXIII *überschr.* [DXC]
Euloiarum[7] obleio *a* 246ª *b* 250 *c* 93ª *d* 107ª *f* 57ª oblei *g* 44ª obelago *h* 42ª — *Conc. Laod.* CXVII [DXCIII. DXCIV]
Pulpitum lector *a* 246ᵇ *b* 250 *c* 93ª *d* 107ª *g* 44ª — CXVIII [DLXXXV]
Interstitium unȋlaz *a* 246ᵇ *b* 250 *d* 107ª *f* 57ᵇ unterlaza *c* 93ª — CXX *überschr.*
Orationem segan *h* 42ª — CXXII
Contingere hantolon *h* 42ᵇ — CXXIV
Orario stolo[8] *b* 250 *c* 93ª *d* 107ª *e* 29ª stola[9] *a* 246ᵇ *g* 44ª — CXXV
Deditos gigifta *a* 246ᵇ *b* 250 *c* 93ª *d* 107ª gegiste *h* 42ᵇ — CXXVII
Tabernas tavernvn *f* 58ª ()tauernun *e* 29ª — *ib.*
Accubitus stuola *a* 246ᵇ *b* 250 *c* 93ª *d* 107ª *g* 44ª stoula *h* 42ᵇ — CXXXI
Otiari virron *b* 250 *c* 93ª uirron *a* 246ᵇ uirron *d* 107ª uiron[10] *g* 44ª *h* 42ᵇ — CXXXII

[1] septimana *h* [2] unga fuora *übergeschr. a* [3] gifuori *übergeschr. a* [4] Marrtyria *c* [5] Presentes *cd* [6] *am rande e* [7] Eulogiarum *afhEd.* Euloiorum *g* [8] stolo *am rande e* [9] stola *auf rasur g* [10] uiron *auf rasur h*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Dist.* III, 329. 325). *M.* 6. 7. 8. (375). *Sb.*

Prima reprehensio[1] dazmeistalasī *b* 250 *c* 93[a] *d* 107[a] dazmeistalaster *a* 246[b] dazmeistalasterist *h* 42[b] — *Conc. Laod.* CXXXIII

Scismaticis vuerraſ *a* 246[b] *b* 250 vuerrarun *c* 93[a] *d* 107[a] werrarin *h* 42[b] — CXXXVI

Anathema uirvuazini *b* 250 virvuazani *c* 93[a] uirvuazani *d* 107[b] uirwazin *h* 42[b] — CXXXVII

Philacteria[2] pleh *c* 93[a] *d* 107[b] plech[3] *a* 246[b] plehtar *b* 250 plechrar *h* 42[b] — CXXXIX

Spectaculis spilun *a* 246[b] *b* 251 *c* 93[b] *d* 107[b] spilvn *f* 60[b] spilin *h* 44[a] ()spklpn[4] *e* 30[c] — CLVII [DXCVIII]

Thimelici spiliman *a* 246[b] *c* 93[b] *d* 107[b] spilima[5] *f* 60[b] () spklpmbn[6] *e* 30[c] spilaman *b* 251 spilimanni *h* 44[a] — *ib.* [DXCVIII. DCIV]

Ex collatis[7] givuerfun *b* 251 *c* 93[b] givuer fun[8] *a* 246[b] giwerfun *h* 44[a] giuuerphun *d* 107[b] () givuerffen *f* 61[a] ()i. kevueffen[9] *e* 30[c] — CLVIII

Subselliis scamalun *a* 246[b] *c* 93[b] *d* 107[b] scamalon *b* 251 scamilun *g* 44[a] scamelen *h* 44[a] — CLXIX

Plebeios psalmos rustigiv (rustigiu *c*) sauch (sanc *d*). ł vuiniliot (vuinilioth *b*) *b* 251 *c* 93[b] *d* 107[b] rustiugesanc winilein *h* 44[a] uvinilioth[10] *a* 246[b] — CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCVI]

Prefixos vorapimeinta *c* 93[b] *d* 107[b] uorapimeinti *a* 246[b] uoripimeintan[11] *g* 44[a] uorapeinton *b* 251 uorapimonten *h* 8[b] — *Conc. Const.* CLXIV

Dispensationes[12] rihtunga *a* 246[b] *b* 251 *c* 93[b] *f* 62[a] ()rihtunga *e* 31[c] rihtvnga *d* 107[b] rihtungi *h* 9[a] — *ib.*

Dispenset[13] rihte *a* 246[b] *b* 251 *c* 93[b] *d* 107[b] rihten *h* 9[a] — *ib.*

Deducta prunganiu *b* 251 *c* 93[b] *d* 107[b] prunganiv *a* 246[b] prahtiu *h* 9[a] — CLXV

Robur festi *a* 246[b] *b* 251 *d* 107[b] facti *c* 93[b] feste *h* 17[b] — *Conc. Chalc.* I [DXC]

Redigerit[14] cherit[14] *a* 246[b] — II [DXC]

Mediator unipoto *a* 246[b] *b* 251 inipoto *d* 107[b] unterpoto[15] *c* 93[b] *e* 34[a] vntbrpotp[16] *f* 67[a] unterpoti *h* 17[b] — *ib.*

Allecti. electi. ł arhapana *a* 246[b] — III [DXC]

Conductores amph ata[17] *a* 246[b] meteri *h* 17[b] — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]

Patrimoniorum[18] eigano[19] *a* 246[b] *b* 251 *d* 107[b] egano *c* 93[b] egino *g* 44[a] eigenon *h* 18[a] — *ib.*

Prouisione pigoumido *a* 246[b] *c* 93[b] *d* 107[b] pigovmido *b* 251 pigoumida *g* 44[a] pigomede[20] *h* 18[a] — *ib.*

Singularem [vitam] munichlihen *a* 246[b] *b* 251 munihlihen *c* 93[b] munihlihan *d* 107[b] monihlichen *h* 18[a] — IV

Conpetente[21] galimphentero. ł garisentero *a* 246[b] — *ib.* (*überschr.*) [DXC]

Renuntiauerunt intsegitun *a* 246[b] insegitun *b* 251 intsag&un *d* 107[b] intsag& *c* 93[b] insageten *h* 18[a] — *ib.*

Molesti druzisame *a* 246[b] — *ib.* [DXC]

Absolutę[22] murzilingun. [ł *a*] eindrafto

[1] reprehensio prima est *Ed.* [2] Philacteriā *a* [3] plech *übergeschr.*, p *scheint aus* b *radiert a* [4] *dh.* spilon [5] spilima *oder* spiloma *f* [6] *dh.* spiloman [7] Extollatis *c* excollatis *f* [8] givuer fun *übergeschr. a* [9] i. kevueffen] *bis zum zweiten* e *auf rasur e* [10] uvinilioth *übergeschr. a* [11] *oder* uoripimeintin *g* [12] *gehört hinter die folgende gl.* Dispensætionis *a* [13] dispensent *Ed.* [14] redegerit *Ed.* cherit *übergeschr. a* [15] unterpoto *am rande e* [16] *dh.* vntarpoto [17] amph ata *übergeschr. a* [18] Patrimonium *g* [19] eigano *übergeschr. a* [20] pigomede] d *aus corr. h* [21] *gehört vor die vorige gl.* [22] *hinter der folg. gl. cdg*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 325. 326). *M.* 8. (375. 376). *Sb.*

a 246[b] *b* 251 eindarhafto (endarhafto *c*).
ł murzilingun *c* 93[b] *d* 107[b] murzilingun *g* 44[a] *h* 18[b] — *Conc. Chalc.* VI
Martyrii[1] cha:ppello *b* 251 chappello *c* 93[b] *d* 107[b] *f* 68[a] () chapello *e* 34[d] chap̄pella *g* 44[a] — *ib.*
Absolute unredelicho *h* 18[b] — *ib.*
Expetiuerunt gasuochtun *a* 246[b] — VII [DXC]
Preficiuntur[2] furigisezit vuerdan *a* 246[b] vurigisezitvuerdent (vūdent *b* vuerd *d*) *b* 251 *c* 93[b] *d* 107[b] furgesezetwerdan *h* 18[b] — VIII
Pthochiis .i. hospitaro hunsun *d* 107[b] ospitaro husun *b* 251 os pitaro hu sun[3] *a* 246[b] hospitalhûs *h* 18[b] — *ib.*
Dissiliant[4] missihellent *a* 246[b] *c* 93[b] missihellant *d* 107[b] missihellan *b* 251 missehellan *h* 18[b] missihellin *g* 44[a] — *ib.*
Querelam suochunga *a* 246[b] *b* 251 suohhunga *c* 93[b] *d* 107[b] suchunga *h* 18[b] — IX
Xenodochiorum [.i. *d*] portaro[5] *b* 251 *d* 107[b] — X
Conuolarunt gillent *a* 247[a] *b* 251 *c* 94[a] *d* 108[a] killent *f* 69[a] ()kilent *e* 35[c] — XII
Adnisus zilenī. ł piginnenī *a* 247[a] — *ib.* [DXC]
Subnexe[6] unīpuntan *a* 247[a] — *ib.* [DXC]
Metropolis erzipiscophtuomlihunpurch *b* 251 erzipiscophtum lichunpurch *h* 19[a] dero erzipiscoftvölihun purch *d* 108[a] dero ercituomlihhun purch *c* 94[a] erzipiscophtuomlihiupurch *a* 247[a] huotpit purc *g* 44[a] — *ib.*
Contrahere gisamanon *a* 247[a] *b* 251 *c* 94[a] *d* 108[a] gesamenon *h* 19[b] — XVI
Inconcussas[7] unarstorit. ł. ungirto *a* 247[a] ungirto *b* 251 *c* 94[a] *d* 108[a] ungirta *f* 70[a] ()xngkrtb *e* 36[a] ungirrito *h* 19[b] — *Conc. Chalc.* XVII [DXC]
Absque ui ananotnumft *a* 247[a] — *ib.* [DXC. *vgl.* DXCIV]
Altercatio reda. ł. strit *a* 247[a] strit *h* 19[b] — *ib.* [DXC. DXCVIII]
Qui se lesos adserunt didarsagent. dazin unreht kitansi *a* 247[a] — *ib.* [DXC]
Protinus nahun *a* 247[a] — *ib.* [DXC]
Civiles dispositiones purglichagisezzida *a* 247[a] — *ib.* [DXC]
Coniurationis eidsuarti. ł piheizes[8] *a* 247[a] piheizes *b* 251 *d* 108[a] *g* 44[a] pihezes *c* 94[a] piherzes *h* 19[b] — XVIII [DXC]
Conspirationis piratida. ł einnussido *a* 247[a] einnussido *b* 251 *c* 94[a] *d* 108[a] einussido *g* 44[a] einusside *h* 19[b] — *ib.* [DXC]
Emerserint uzanprestent[9] *a* 247[a] uzanprestant *b* 251 uzinp̄stent *c* 94[a] *d* 108[a] uzinp̄stin *h* 20[a] — XIX
Incolomitate gisunti *a* 247[a] gisunte *b* 251 *c* 94[a] *d* 108[a] *g* 44[a] *h* 20[a] — *ib.*
Occupatione unmuozo *a* 247[a] *b* 251 *c* 94[a] umuozo *d* 108[a] unmuzo *h* 20[a] — *ib.*
Domos hivuisci *a* 247[a] *b* 251 hiwischi *h* 20[a] — XXIII
Differunt[10] altinont *a* 247[a] — XXV [DXC. DXCIII. DXCIV]
Oeconomum pbist *h* 20[b] — *ib.*
Derogatio pispracha[11] *a* 247[a] *e* 37[b] *g* 44[a] *h* 20[b] pisp'acha *b* 252 pisprahha *c* 94[a] *d* 108[a] () pksprbchb *f* 72[a] — XXVI [DXCVII. DXCVIII]
Procuretur gimachotvuerd (vuerde *bcd*) *a* 247[a] *b* 252 *c* 94[a] *d* 108[a] gema'het werdan[12] *h* 20[b] — *ib.*
Conibentes[13] giia zente[14] *a* 247[a] giiazente

[1] Martyrio *g* [2] Preficiuntur *a* [3] os pitaro hu sun *übergeschr. a* [4] Dissilient *a* [5] portaro *übergeschr. bd* [6] subnixæ *Ed.* [7] Inconclusas *cd* [8] piheizes] h *auf rasur a* [9] uzanprestent *übergeschr. a* [10] Dissēr *a* [11] pispracha *am rande e* [12] werdan] *der zweite teil des* w *auf rasur h* [13] Conhibentes *aed* co:nibentes] *rasur von* n *f* conuientes *Ed.* [14] giia zente *übergeschr. a*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 326. 329. 330). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 8. 9. (376). *Sb.*

b 252 giiazenta *d* 108ᵃ giiacenta *c* 94ᵃ ()ꝛi. iacente *f* 72ᵃ — *Conc. Chalc.* XXVII Pestem suht. diu inzechinit ungaloupa. ł ander upilincristani *a* 247ᶜ — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 727) [DXC] Ledere faruvartan *a* 247ᵃ — *ib.* 752 [DXC] Portentuose[1] urgotiliho[2] ungahiuro *a* 247ᵃ urgotiliho *d* 108ᵃ vrgotiliho *b* 252 urgotilihho *c* 94ᵃ urgetlicho *h* 21ᵇ urgultlicho *g* 44ᵃ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC] Inconcussam ungirta *b* 252 *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ *h* 21ᵇ — *ib.* Inlesam ganza. ł unfarvuaͤ *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] Inpudentius unscamalo *a* 247ᵇ — *ib.* 754 [*vgl.* DXC] Delirantes toponta *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ tobinta *g* 44ᵃ tobente *h* 21ᵇ — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCIII. DXCIV. DXCV] Acceptissimas livpostun *a* 247ᵇ *b* 252 liupostun *c* 94ᵃ *d* 108ᵃ liebesten *h* 21ᵇ — *ib.* Passibilem martradolanmagan *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] Titulantur[3] gicapitolotvūdant (vuerdant *a*) *a* 247ᵇ *b* 252 gapitalotvūd (vvd *d*) *c* 94ᵃ *d* 108ᵇ gapitilet uuerden *g* 44ᵃ — *Argumentum Sardicensis concilii* (*Maafsen p.* 956) Mentio[4] givuaht *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵃ *e* 2ᵈ gvuaht *d* 108ᵇ — *ib.* Delegata[5] potascepl̄i *d* 108ᵇ potascēpli *c* 94ᵇ potiscaft[6] *g* 44ᵃ — *ib.* Insignia ẽra[7] *a* 247ᵇ *b* 252 *d* 108ᵇ *k* era *c* 94ᵇ — *ib.* Disceptatione strite *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ strktf *e* 3ᵇ strita *g* 44ᵃ — *Arg. Sard. conc.* (*Maafsen p.* 956) Desipiens irnarrenl̄ *a* 247ᵇ *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ irnarreⁿl̄ *b* 252 irnarrenter *g* 44ᵃ irnarranter *k* — *ib.* Assentatione[8] flego *a* 247ᵇ *b* 252 *d* 108ᵇ flẽgo *c* 94ᵇ flẽga *k* flega *g* 44ᵃ — *ib.* Intendere raman *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ — *ib. p.* 957 Pernitiosa freislihiu. ł hellahaftiv *a* 247ᵇ — *Conc. Sard.* I [DXC] Corruptela muotpresti *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] Funditus karo. ł elliu *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] Eradicanda [est] zaarvurzonist. ł zifirvⁿerfanne *a* 247ᵇ zivirvuerfanne *b* 252 *c* 94ᵇ ziuirvuerfanne *d* 108ᵇ zeuerwerfen *h* 44ᵇ — *ib.* [DXC. *vgl.* DLXXXVIII] Ambitioni vueralkirido *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] Temerarius kaher. ł kapalder. ł pivuellanl̄ *a* 247ᵇ — II [DXC] Furiosus[9] toponl̄ *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ toponter *k* tobenter *h* 45ᵃ Adseueret sag&[10] *a* 247ᵇ — *ib.* [DXC] Premio mieto *a* 247ᵇ *b* 252 mi&o *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ miete *h* 45ᵃ — *ib.* Ianuam inuart *a* 247ᵇ *b* 252 *d* 108ᵇ *h* 45ᵃ inⁱⁿⁿ *c* 94ᵇ — III Examinarunt irteiltun *a* 247ᵇ *b* 252 *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ *k* frtfkltpn[11] *e* 43ᵇ frtfkltxn[11] *f* 84ᵇ — *ib.* Proclamauerit uirdingot *a* 247ᵇ uirdingit *b* 252 virdingit *c* 94ᵇ *d* 108ᵇ uirtelingit *h* 45ᵃ — IV Appellationem uirdingit *h* 45ᵃ — *ib.* [nihil] Rescripserit uvidiriinpiᵘ *a* 247ᵇ vuidiriinpiutit *c* 94ᵇ vuidiriᵘpivtit *b* 252 vuidirininpiutit *d* 108ᵇ widerpiutet *h* 45ᵇ — V

[1] portentosa *Ed.*, *vgl. aber ib.* 114 *note c* [2] urgotiliho *übergeschr. a* [3] Tutilantur *d* [4] Merito *d* [5] diligata *Ed.* [6] potiscafl i *undeutlich g* [7] *in k ist nur* ia. ẽra *noch zu erkennen* [8] Asentacio *k, vor der vorigen gl.* [9] *fehlt Ed.* [10] sag& *übergeschr. a* [11] *dh.* erteilton, erteiltun

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 330. 331). *Ge.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 10. (376). *Sb.*

anasegitiu *d* 109[b] angisegitiu *c* 95[a] —
Conc. Carth. XV
Purgari gisihhirot *a* 248[b] *b* 253 *c* 95[a]
d 109[b] — *ib.*
Prouocatum firdingot *h* 54[b] — *ib.*
Non obsit uvidirinisi. ł niterie[1] *a* 248[b] —
ib. [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI.
DLXXXVII[ab]. DXC]
Soluta gifrumitiu *h* 55[a] — *ib.*
Gratia deprauati liebe gewirserota *h* 55[a]
giuuirsirota[2] *a* 248[b] *b* 253 *c* 95[b] giuuirsirota *d* 109[b] — *ib.*
Prouocari vurdiurirdingit *a* 248[b] *b* 254
d 109[b] vurdirivirdingit *c* 95[b] wirdirfirding& *h* 55[a] — *ib.*
Non exhibeant nigifrümen. nigituon *a* 249[a]
— *ib.* [DXC]
Blasphemia[3] scelta[4] *a* 249[a] — *ib.* [DXC]
Conductores[5] ampaht. meior *a* 249[a] meiora *b* 254 *c* 95[b] *d* 109[b] — XVI [DLXXXIII.
DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]
Procuratores[6] grauo. sculdheizzo[6] *a* 249[a]
meigere *h* 55[a] — *ib.* [DXC]
Pubertatis gauvahsti[7] *a* 249[a] — *ib.*
[DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]
Speciem suntrigi[8] *a* 249[a] *b* 254 *c* 95[b]
d 109[b] — *ib.*
Ignauia slafft. unuvistuō. tragi *a* 249[a]
tragi *b* 254 *c* 95[b] *d* 109[b] trbgk *e* 53[a]
f 99[b] trâgi *k* traga *h* 55[a] — XVIII
[DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXC]
Pernitiem freisun. ł chualin *a* 249[a] —
ib. [DXC]
Intenditur anagisagituvirdit[9] *a* 249[a] anagisegitvuirdit (vuird *c*) *b* 254 *c* 95[b]
anasegitvuirdit *d* 109[b] anagesagetwerden ł anagetar werdan *h* 55[b] — *Conc.*
Carth. XIX
Purgetur gisihhirot *c* 95[b] *d* 109[b] gisichirotvūde (uvede *a*) *a* 249[a] *b* 254 ().i.
gisihhirotvuerde *f* 100[a] i. gisihhiruetuerda *e* 53[b] gisihcher& werde *h* 55[b] — *ib.*
Peragende ziuolatripenne *d* 109[b] ziuolatriponne[10] *a* 249[a] zivolatriponne *b* 254
c 95[b] — *ib.*
Conferant .i. (ł *f*) dent. ł pimeinen (pimeinēn *ef*) *b* 254 *e* 53[d] *f* 100[b] dent. ł
pimeinent (pimeinnent *c*) *c* 95[b] *d* 109[b]
pemeinent *h* 56[a] — XXII
Moderata[11] uindentiv *a* 249[a] vindentiv
b 254 vindentiu *c* 95[b] uindentiu *d* 109[b]
— XXV
Causis sculdin *h* 56[b] — XXVIII
Questi fuerint irru of fent[12] *a* 249[a] irruoffent *b* 254 *c* 95[b] *d* 109[b] irroufen
h 56[b] — *ib.*
Inuasionis uparuangie *a* 249[a] — XXXII
[DXC]
Obuenerit uvirdit *a* 249[a] vuirdit *b* 254
c 95[b] *d* 110[a] giuell& ł. wirdet *h* 57[a]
— *ib.*
Exorbitauerint[13] auvic cont[14] *a* 249[a]
auuiccont *g* 44[a] g,auviccont[15] *b* 254
gavuiccont *c* 95[b] gâvuiccont *d* 110[a]
givuiccot *k* — *ib.*
Matricis tuomes[16] *a* 249[a] *b* 254 *c* 95[b]
d 110[a] *h* 57[a] *k* — XXXIII
Titulo[17] titalun[18] *b* 254 *c* 95[b] *d* 110[a] titulon *h* 57[a] — *ib.*
[ad] Conrogatum gip&anemo[19] *a* 249[a] —

[1] *beide worte übergeschr. a* [2] giuuirsirota] ta *aus raummangel untergeschr. b* [3] blasphemiæ *Ed.* [4] scelta *übergeschr. a* [5] Conductor *und* Procurator *a* [6] *beide worte übergeschr. a* [7] gauvahsti *übergeschr.*, st *auf rasur a* [8] suntrigi *übergeschr. c* [9] anagisagituvirdit *übergeschr. a* [10] ziuolatriponne] *das zweite* n *auf rasur a* [11] Modera *c* [12] irru of fent *übergeschr. a* [13] Exhorbitauerin *b* Exorbitaberint *cd* Exorbitat *k. diese gl. sowie* 119, 5. 12 *zwischen* 116, 57 *und* 58 *g* [14] auvic cont *übergeschr. a* [15] g,auviccont] a *auf rasur b* [16] tuomes *übergeschr. a* [17] tituli *hEd.* [18] titalun] a *aus* ?ti *d* [19] gip&anemo *übergeschr. a*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 331). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 11. (377). *Sb.*

Conc. Afric. Praef. [DXC. *vgl.* DXCIII. DXCIV]
Perspectus glouver *a* 249ᵃ — *ib.* [DXC]
Grauitatis uvistuomes *a* 249ᵇ — *ib.* [DXC]
Emancipationem[1] selpvualtigi *a* 249ᵇ *b* 254 *c* 95ᵇ *d* 110ᵃ *f* 104ᵇ *k* piselpvualtigi *e* 56ᶜ selpwaltig *h* 59ᵇ selpuuahtiga *g* 44ᵃ — XXXV
Graues gariffeta *a* 249ᵇ — XXXVIII [DXC]
Tabernas tauerhus *h* 60ᵃ — XL
Conuiuentur[2] ezzint *h* 60ᵃ — XLII
Absidam[3] apsit *a* 249ᵇ *b* 254 absit *c* 95ᵇ *d* 110ᵃ absid *g* 44ᵃ furichelle *h* 60ᵇ — XLIII
Existimationem[4] unliumunt *h* 60ᵇ chust. ł liumunt *a* 249ᵇ — XLIV [DLXXXVI. DXC. DCIV]
Periculo phligido *h* 60ᵇ — XLV
Scenicis[5] covcalarun[6] *b* 254 coucalaȓ *c* 95ᵇ *d* 110ᵃ coucelarin *g* 44ᵃ spilemannon ł. coucalaren *h* 60ᵇ coucalara[7] *a* 249ᵇ — *ib.*
Histrionibus louffun *b* 254 *g* 44ᵃ loffun (loufun *d*). ł strionibus. hazasa *c* 95ᵇ. 96ᵃ *d* 110ᵃ schernon ł. loufon *h* 60ᵇ — *ib.*
Suggestionem zala *a* 249ᵇ *b* 254 *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ *h* 60ᵇ — XLVII
Admittite uirnem& *a* 249ᵇ virnemet *b* 254 — *ib.*
Adpetitus ginidoter *a* 249ᵇ *b* 254 *c* 96ᵃ ginidoȓ *d* 110ᵃ giniditer *h* 61ᵃ — XLVIII
[ad] Purgandum zigisihhironne *b* 254 *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ zesicherone *h* 61ᵇ — L
Obiciuntur anagisag&vuerd *d* 110ᵃ anagisagitvūd *a* 249ᵇ anagisegitvūdent (vuerdent *c*) *b* 254 *c* 96ᵃ anagesegit werdan *h* 61ᵇ — *Conc. Afric.* L
Abhorrent[8] intverdont *b* 254 intuerdont *f* 108ᵃ intuverdont *c* 96ᵃ intverd *d* 110ᵃ intwerdon *h* 62ᵃ intuerdot *a* 249ᵇ — LIII
Deprauati giwirseroti *h* 62ᵃ — *ib.*
Archityrannica[9] herostinrichisodes *a* 249ᵇ — *ib.* [DXC]
Concinnantes machonta *b* 254 *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ machinto *g* 44ᵃ gihuldinti ł. mathunti *h* 62ᵃ — *ib.*
Oppressisti pewereste *h* 62ᵃ — *ib.*
Concinnata kimachotiu *h* 62ᵃ — *ib.*
Prosecutus sum gisprach *b* 254 — *ib.*
Non obsisto nivuidarsten *a* 249ᵇ — *ib.* [DXC]
Conspirantes pilie[10] *e* 59ᵃ — *ib.*
Scalpentes ivchante mitlindenvuortun. ł slichante *a* 249ᵇ ivchalonta *b* 254 iuchalonta *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ iuche *e* 59ᵃ chuzilunte *h* 62ᵃ — *ib.* [DXC. DXCIII. DXCIV. DXCVII]
Incubandum[11] anaziliccanne *b* 254 anaziliccanne *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ anacelicane *h* 62ᵇ — *ib.*
Adnitendum zazilen[12] *a* 249ᵇ widerzestenist *h* 62ᵇ — *ib.* [DXC]
Beneficiis uvihin *a* 249ᵇ vuihin *b* 254 *d* 110ᵃ vulhin *c* 96ᵃ wihen *h* 62ᵇ — LIV
Promotione[13] vuihi *b* 254 *d* 110ᵃ vulhi *c* 96ᵃ wihe *h* 63ᵃ — *ib.*
Massa samahafti *c* 96ᵃ *d* 110ᵃ *k* sa ma hafti[14] *a* 249ᵇ samahafte *h* 63ᵇ samahahti *b* 254. 255 — LVI
Carperetur gazuechotuvrti[15] *a* 249ᵇ —

[1] p emancipatione *e* [2] conueniantur *Ed.* [3] *am rande* t *a* Absidiam *g* absidem *Ed.* [4] Exestimatio *a* [5] Seccinis *g* Scenici *a* [6] covcalarun] *das zweite* c *aus* l *corr. b* [7] concalara *übergeschr. a* [8] Abhoruit *a* [9] arce tyrannica *Ed.* [10] *dh.* piheizante [11] Incubantes *d* [12] zazilen *übergeschr. a* [13] Promotione] *über* e *rasur eines striches b* [14] sa ma hafti *übergeschr. a* [15] gazuechotuvrti *übergeschr. a*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Dist.* III, 331. 332). *M.* 11. 12. (377). *Sb.*

Conc. Afric. LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]
Conuenerunt gihullun[1] *a* 249[b] *b* 255 *c* 96[a] *d* 110[a] gihullon *h* 64[a] — *ib.*
Inuolutis pivanganen *a* 249[b] *b* 255 piuanganen *c* 96[a] piuanginen *d* 110[a] peuangenen *h* 64[a] — *ib.*
Subuentum giholfan[2] *a* 249[b] *b* 255 *c* 96[a] *d* 110[a b] *g* 44[a] geholfan *h* 64[b] — *ib.* [DLXXXVI. DLXXXIX]
Impedire taron *h* 64[b] — LVII
Palliata giterchn&iv[3] *a* 249[b] giterchn&iu *b* 255 gitchin&iu *c* 96[a] gitchin&iv *d* 110[b] giterchenetiu *h* 64[b] gitarchnftkx[4] *f* 112[a] getarchentiu *e* 61[b] — *ib.*
Ubera lera *a* 249[b] *b* 255 *d* 110[b] *h* 65[a] lêra *c* 96[a] — *ib.*
Probitas gauvari *a* 249[b] — *ib.* [DXC]
Concedat giiaze *h* 65[a] — *ib.*
Matronalis itslih *a* 249[b] itislih *b* 255 *c* 96[a] *d* 110[b] itislich *h* 65[b] — LX
Iniuriis uneron *a* 250[a] *b* 255 *h* 65[b] uneſ *c* 96[a] *d* 110[b] — *ib.*
Lasciuientibus getilosin[5] *a* 250[a] getilosen[6] *b* 255 *c* 96[a] *h* 65[b] g&ilosen *d* 110[b] — *ib.*
Appetatur anapichit *h* 65[b] — *ib.*
Spectacula spil *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[a] *d* 110[b] *h* 65[b] — LXI
Theatrorum spilost&o *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[a] spilosteto *d* 110[b] spilsteto *h* 65[b] spilisteta *g* 44[a] — *ib.* [DXC]
[ad] Spectacula spilun *h* 66[a] — *ib.*
Corporatorum feiztero[7] *a* 250[a] *c* 96[a] *d* 110[b] *h* 66[a] ffkztfrp *f* 113[b] feistero *b* 255 — *ib.*
Ludicra arte spitelisti *a* 250[a] — *Conc. Afric.* LXIII [DXC]
Manumissionibus scazvurfun[8] *a* 250[a] *b* 255 scazwrfun *h* 66[a] schzuvrffxn[9] *f* 114[a] i scazuurfon *e* 62[c] frilazun. *t* scazvurfun *d* 110[b] frilazun. *t* scazvurpun *c* 96[a] — LXIV
Dissensione ungizumſte *h* 67[a] — LXVI
Scisma sceitunga *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[a] *d* 110[b] scheidunga *h* 67[a] — LXVII
Conpensatio pidirpi *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[a] pidarpi *d* 110[b] — LXVIII
Acceptauerant[10] antfengikhap&un *a* 250[a] — LXIX [DXC]
Trepidatio forhta *a* 250[a] — LXXII [DXC]
Interuentor poto[11] *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[b] *d* 110[b] — LXXIV
Promulgandum[12] zigisprehhanne *b* 255 zigisꝑhhanne *c* 96[b] *d* 110[b] zi gesprenchanne *h* 68[b] — LXXVII
Declinauerunt pimitun *a* 250[a] *b* 255 *h* 69[a] pimitvn *c* 96[b] *d* 110[b] — LXXVIII
Insolentem insultationem[13] unstuoman itauiz *a* 250[a] ungistuoiñ (vngistuoiñ *c*) itavuiz (itivuiz *c* ituuiz *d*) *b* 255 *c* 96[b] *d* 110[b] ungestuome itawizung *h* 69[a] — LXXIX
Maiorem meisī *b* 255 *c* 96[b] *d* 110[b] meister *a* 250[a] *h* 69[a] — XXC
Intestatus uninscegīt[14] *a* 250[a] *b* 255 uninsegīt *c* 96[b] *d* 110[b] unisagiter *h* 69[a] — XXCI
Consensi giiazta *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[b] *d* 110[b] firbancte *h* 69[b] — XXCV
Insuauis unlivpiv *a* 250[a] unlivpiu *b* 255 *d* 110[b] unlinpiu *c* 96[b] unleube *h* 70[a] — *ib.*
Inconsiderate[15] [mentes] ungivuariv *a* 250[a]

[1] *sodann* Gesta canona *bcd*, canonica *a ist lateinisch* [2] giholfan] f *aus* l *radiert c* [3] giterchn&iv *übergeschr. a* [4] *dh.* gitarchnetiu [5] getilosin *übergeschr. a* [6] getilosen *übergeschr. c* [7] feiztero *übergeschr. a* [8] scazvurfun] *über a ein zeichen ähnlich einem circumflex b* [9] *dh.* scazuvrffun [10] acceptauerunt *Ed.* [11] poto *übergeschr. a* [12] promulgandam *hEd.* [13] *zwei gll. acd* [14] uninscegīt *übergeschr. a* [15] Insideratę *c*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Dist.* III, 332). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 12. (377). *Sb.*

vngivuariu *b* 255 ungivuariu *d* 110[b] ungiuvariu *c* 96[b] ungiwariu *h* 70[b] — *Conc. Afric.* XXCVI Matricula ercipiscophtuom *b* 255 ercipiscoftuō *a* 250[a] *d* 110[b] erzipiscoftuō [1] *c* 96[b] erzipiscoftuom [1] *g* 44[a] — *ib.* Archiuvs [2] furistuom [3] *a* 250[a] *c* 96[b] vuristuom *b* 255 *d* 111[a] — *ib.* Tenuitate [4] smahi [5] *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[b] *d* 111[a] smeihe *h* 71[a] — XC Transactis ministerii adimplens aruvlterotopotascaffi *a* 250[a] [DXC] Textus zala *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[b] *d* 111[a] *g* 44[a] *h* 71[b] *k* — *ib.* Tyronum houamanno. ł scefthivpo [6] *a* 250[a] houamanno *b* 255 *d* 111[a] *g* 44[a] hovamanno *c* 96[b] houemanno *h* 71[b] — *ib.* [DXC] Tractatu [7] gichose [8] *b* 255 *c* 96[b] *d* 111[a] *h* 72[a] — *ib.* Deprompsit [9] gisprach *a* 250[a] *b* 255 gisprah *c* 96[b] *d* 111[a] gesprah *h* 72[a] — XCI Municipalibus giburclichom *h* 73[a] — XCIII Conferrent [10] chosotin *b* 255 *c* 96[b] *d* 111[a] *f* 124[a] i. chpsptkn *e* 68[c] chosoten *h* 73[a] chosunt [11] *a* 250[a] — *ib.* Diffidentia [12] missitrivuida *a* 250[a] *b* 255 *c* 96[b] missitrivvida *d* 111[a] missatruada *h* 73[a] — *ib.* Conclamata [manus] piruoftaz *a* 250[a] *c* 96[b] *d* 111[a] piruophtaz *b* 255 pirustiu *h* 73[b] keruoftez *e* 68[d] — *ib.* Circumcellionum [13] slophe za ro [14] *a* 250[b] slephezaro *b* 255 slophezaro *d* 111[a] i. slopfizaro *e* 68[d] slpphkzhrp [15] *f* 124[b] slopharo *c* 96[b] *g* 44[a] slozero *h* 73[b] — *Conc. Afric.* XCIII Furiunt [16] uvotant *a* 250[b] — *ib.* [DXC] Factiosorum [17] lagaro *c* 96[b] *d* 111[b] lagara *g* 44[a] — *ib.* Tuitio pischirrmido *h* 73[b] — *ib.* Eminentissimas [18] stiuris[mo] *a* 250[b] stivristun *b* 255 stiuristen *h* 74[a] furistun *c* 96[b] *d* 111[a] — *ib.* Ad comitatum [19] cehova *e* 69[d] — XCIV Allegarentur chosotin *b* 256 *c* 96[b] *d* 111[a] chosoton *h* 75[a] — XCVI Obrepetentibus [20] eisconten *b* 256 *c* 96[b] *d* 111[a] eisgotin *h* 75[b] — XCVII [secundum] Scita pannen *b* 256 *e* 70[c] i. pannen *f* 127[b] pannea *h* 75[b] panna *c* 96[b] *d* 111[a] *g* 44[a] *k* panne [21] *a* 250[b] — *ib.* Alleget choso *a* 250[b] *c* 97[a] *d* 111[a] chosoge *b* 256 chosogi *h* 77[a] — CVI Superstitiones irratuoma *a* 250[b] *b* 256 irrituoma *k* irritoum *h* 77[a] — *ib.* Edificante gipeziruntero *a* 250[b] *b* 256 *c* 97[a] gipeziruntero *d* 111[a] gepezeruntero *h* 78[b] — CXII Inflare irpurian *a* 250[b] *b* 256 *c* 97[a] irpurien *d* 111[a] irpuran *h* 78[b] — *ib.* Ferre [22] uirtragan *a* 250[b] *b* 256 virtragan *c* 97[a] *d* 111[a] Prospectum giratan *a* 250[b] *b* 256 *c* 97[a] *d* 111[a] *h* 79[b] — CXVII Repetente eiscontemo *a* 250[b] eiscuntemo

[1] erzipiscoftuō *übergeschr. c* erzipiscoftuom] z *aus* i *rad. g* [2] Archivis *a* [3] furistuom *übergeschr. a* [4] Tenuitas *a* [5] smahi *übergeschr. a* [6] *beide worte übergeschr. a* [7] tractatum *h* [8] gi:chose] *rasur von* ?s *b* [9] Depmisit *a* [10] Conferrent] rent *auf rasur f* Confer *a* [11] chosunt] *am* n *oben und unten radiert a* [12] differentia *h* [13] circumcell'onum *e* [14] slophe za ro *übergeschrieben a* [15] *dh.* slophizaro [16] furunt *Ed.* [17] Factiorum *d. diese gl. vor* 121, 34 *edg* [18] Ꝑminentissimas *d* [19] commitatū *e, das erste* m *durchstrichen* [20] Obrup&entib; c obrepentibus *hEd.* [21] panne *übergeschr. a* [22] *fehlt Ed.*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 332). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 12. 13. (377. 378). *Sb.*

b 256 *c* 97ª *d* 111ª *h* 80ª — *Conc. Afric.* CXIX

Conueniat mano[1] *a* 250ᵇ *b* 256 *c* 97ª *d* 111ª mani *h* 80ª — CXX

Aut omnium sententiam sequuntur[2] aut duorum, si unus dissiderit missihillet *h* 80ᵇ — CXXI

Asscribatur giuuizanvuerd[3] (vuerde *bc*) *a* 250ᵇ *b* 256 *c* 97ª giuuizzanverde[4] *d* 111ᵇ gewizan werde *h* 81ª — CXXIII

Non uelata ungivuilotiv *b* 256 ungivuilotiu *a* 250ᵇ ungewiltiu *h* 81ª Uelata giuuilotiu *c* 97ª *d* 111ᵇ — CXXVI

Obsit taro *a* 250ᵇ *b* 256 *c* 97ª *d* 111ᵇ — *ib.*

Liberti frilaza *a* 250ᵇ frilaza. ł (.i. *b*) scazuvrfun (scazvurfun *c*) *b* 256 *c* 97ª *d* 111ᵇ frileiz scazwrfun *h* 82ª — CXXIX

Egerit[5] irpurit *a* 250ᵇ *b* 256 *c* 97ª *d* 111ᵇ irburt *h* 82ª — CXXX

Mediocritatis herapaziri *b* 256 *c* 97ª herapẽziri *d* 111ᵇ erepazari *h* 82ᵇ — CXXXIII

Conclusionem uzlaz ą 250ᵇ *b* 256 *c* 97ª *d* 111ᵇ *h* 82ᵇ — *ib.*

Tituli capital *a* 250ᵇ *b* 256 *h* 82ᵇ capitales *c* 97ª *d* 111ᵇ — *ib.*

Designati[6] uzginomaniu *b* 256 *c* 97ª *d* 111ᵇ uzgenominiu *h* 82ᵇ uzginomanen *a* 250ᵇ — *ib.*

Erratis missitatin *b* 256 *d* 111ᵇ missatatin *h* 83ᵇ missitanen *c* 97ª — CXXXIV

Disceptationibus[7] stritun *a* 250ᵇ *b* 256 *d* 111ᵇ *h* 83ᵇ stritvn *c* 97ª — *ib.*

Perperam[8] piunrehte[9] *a* 250ᵇ *b* 256 *c* 97ᵇ *d* 111ᵇ *h* 83ᵇ — *ib.*

Typhum ungimach *b* 256 ungimahc *h* 84ᵇ ungimah[10] *c* 97ᵇ *d* 111ᵇ *k* — *Conc. Afric.* CXXXIV

Scriniis[11] puochamaī *d* 111ᵇ puochamarun *b* 256 puohchamarun *c* 97ᵇ pouchkamera *h* 85ª — CXXXV

Fidei triuno *a* 251ª *b* 256 *f* 141ᵇ triuvo *c* 97ᵇ *d* 111ᵇ triuo *e* 78ᵈ triuue *h* 85ᵇ — CXXXVI

Prepropera[12] zivilogahiu[13] *a* 251ª ziuilogahiu *b* 256 *c* 97ᵇ *d* 111ᵇ zigahiu *h* 86ª — CXXXVIII

Obiectis anagisegiten[14] *b* 256 *c* 97ᵇ *d* 111ᵇ anigisagiti *h* 86ᵇ — *ib.*

Tergiuersationes hiniscrenchigi *b* 256 *d* 111ᵇ hinterscrenhigi *c* 97ᵇ hintirscrenchi *h* 86ᵇ — *ib.*

Conpendio churzi *a* 251ª *b* 256 *f* 143ª churci *c* 97ᵇ churti *e* 79ᵈ *k* churchi *d* 111ᵇ chruzzi *g* 44ª — *ib.*

Putidiore unsu prun[15] *a* 251ª unsuprun *b* 256 unsuprun *d* 111ᵇ unsupr̃ *c* 97ᵇ — *ib.*

Obstinatio[16] einstritigi *a* 251ª — *ib.* [DXC]

Inpudentia scamalo[ni] *a* 251ª — *ib.*

Obruere pivuerfan[17] *a* 251ª — *ib.* [DXC]

Preuidit[18] giuuan *a* 251ª *b* 257 *c* 97ᵇ *d* 111ᵇ — *ib.*

Derogatum pinoman *a* 251ª *b* 257 *c* 97ᵇ *d* 111ᵇ. 112ª pinomin *h* 87ª — *ib.*

Fumosum unsupraz *a* 251ª *b* 257 *c* 97ᵇ unsup̃z *d* 112ª unsubir *h* 87ᵇ — *ib.*

Typhum[19] pilidi *a* 251ª *b* 257 *h* 87ᵇ — *ib.*

[1] mano *übergeschr. c* [2] sequantur *Ed.* [3] vuerd] e *aus* i *corr. a* [4] giuuizzan] *das zweite* i *auf rasur d* [5] egerint *Ed.* [6] Designatis *a* [7] Disceptationiobus *d* [8] Ppere *a* [9] piunrehte *übergeschr. a* [10] ungimah *übergeschr. c* [11] scrinio *hEd.* [12] Preppere *a* [13] zivilogahiu *übergeschr. a* [14] anagisegiten] *das zweite* a *angehängt c* [15] unsu prun *übergeschr. a* [16] obstinatione *Ed.* [17] pivuerfan *übergeschr. a* [18] prouidit *Ed.* [19] Typus *a* tipum *h*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 333). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 14. (378). *Sb.*

Relatio saga[1] *a* 251ᵃ *b* 257 *c* 97ᵇ *d* 112ᵃ *f* 145ᵃ *h* 88ᵃ — *Decr. Siricii Praef.*

Ordinauit rihta *a* 251ᵃ *b* 257 *c* 97ᵇ *d* 112ᵃ rihte *h* 88ᵃ — *ib.*

Fronte uornentigi *a* 251ᵃ uornahtigi *b* 257 fornahtigi *d* 112ᵃ fonahtigi *c* 97ᵇ fornahtige *h* 88ᵇ — I

Cassatum ze tri pa nen[2] *a* 251ᵃ zetripanen *b* 257 *c* 97ᵇ *d* 112ᵃ i. cftrkbfnfn[3] *e* 88ᵇ .i. cftrkpbnfn[3] *f* 145ᵇ — *ib.*

Passim ingitasch *a* 251ᵃ *b* 257 *c* 97ᵇ *d* 112ᵃ ingistasch *h* 88ᵇ — II

Apostasian[4] antrunnigi *a* 251ᵃ *b* 257 *c* 98ᵃ antrunnigin *d* 112ᵃ atrunnige *h* 89ᵃ anatrungi *g* 44ᵃ — III

Uelatione[5] piuerido *a* 251ᵃ *b* 257 *c* 98ᵃ *d* 112ᵃ piwerido *h* 89ᵃ — IV

Inhibemus[6] virpioteñ *c* 98ᵃ *d* 112ᵃ virpiotemes *b* 257 wirpitewir *h* 89ᵃ — *ib.*

Sacrilegii zoupres *a* 251ᵃ *b* 257 zoupṛs *d* 112ᵃ zoupṛs *c* 98ᵃ zouperes *g* 44ᵃ zoubres *h* 89ᵇ — *ib.*

Lasciuiam huorlust[7] *a* 251ᵃ *b* 257 *c* 98ᵃ *d* 112ᵃ hurluste *h* 89ᵇ — VI

Pretextatum[8] uirichin&i *d* 112ᵃ uirterchenetin *h* 89ᵇ uirterchn&i *b* 257 uirtorchineti *g* 44ᵃ viterchin&i *c* 98ᵃ — *ib.*

Abruptum[9] tiuphi[10] (tiuffi *bd*). ł liutmari *b* 257 *c* 98ᵃ *d* 112ᵃ tiuft ł. liutmari *h* 89ᵇ tiuffi[10] *a* 251ᵃ triuphi *g* 44ᵃ — *ib.*

Calcatos uirmanota *a* 251ᵇ *b* 257 virmanota[11] *c* 98ᵃ *d* 112ᵃ firmanota *h* 90ᵃ — VII

Commertium samantuvist *a* 251ᵇ samantuvist *b* 257 *k* samanvuist *c* 98ᵃ samaⁿuvist *d* 112ᵃ samewist *h* 90ᵇ — *Decr. Siricii* VII

Splendore fronisci *a* 251ᵇ *b* 257 *c* 98ᵃ *d* 112ᵃ *h* 90ᵇ — *ib.*

Detecti giparota *a* 251ᵇ *b* 257 *c* 98ᵃ *d* 112ᵃ *h* 90ᵇ — *ib.*

Adtrectare[12] givalgan *a* 251ᵇ *b* 257 givalḷgan *c* 98ᵃ giualgan *d* 112ᵃ *h* 91ᵃ — *ib.*

Inexplorate [vitæ] unarsuohtes *b* 257 *c* 98ᵃ *d* 112ᵃᵇ unarsuohtes *a* 251ᵇ unorsuotes *h* 91ᵃ — VIII

Adspirare zuoillan *b* 257 *c* 98ᵃ *d* 112ᵇ zuoillen *a* 251ᵇ ziulan *h* 91ᵃ — *ib.*

Inputamus uvizames *a* 251ᵇ vuizames[13] *b* 257 vuizañ *c* 98ᵃ uvizañ *d* 112ᵇ wizimes *h* 91ᵃ — *ib.*

Insignia[14] era *a* 251ᵇ *b* 257 èra *c* 98ᵃ *d* 112ᵇ — XIII

Par[15] giristich *a* 251ᵇ *b* 257 *f* 150ᵇ *h* 92ᵃ giristlih *c* 98ᵃ *d* 112ᵇ — XIV

Instrumenta[16] gizinch *a* 251ᵇ *b* 257 *c* 98ᵃ *d* 112ᵇ giziuoh *h* 92ᵃ — *ib.*

Obtenditur[17] ingagansprochan uvirdit[18] *a* 251ᵇ ingaganspprochanvuirdit *b* 257 ingaganspphban vuird *c* 98ᵃ ingagasphanv'ird *d* 112ᵇ ingagin sprochinuuirdit *g* 44ᵃ inganspprochenwerdet *h* 92ᵃ — XV

Interdicta firpotaniu *d* 112ᵇ virpotaniu *c* 98ᵃ uirpotan *a* 251ᵇ uirpot *b* 257 — *ib.*

Conliminant[19] gamarchunsint *a* 251ᵇ zuomerchent *b* 257. 258 *c* 98ᵃ *d* 112ᵇ zuo-

[1] *steht über dem folgenden* sedē *h; die gl. von anderer hand f* [2] ze tri pa nen *übergeschr. a* [3] *dh.* cetribenen, cetripanen [4] Apostasiam *agEd.* [5] violatione *hEd.* [6] Inhiemos *b* [7] huorlust *übergeschr. a* [8] Pretextatu *bh* prætextu *Ed. die gl. nach der folgenden g* [9] Abruptu *d* [10] tiuphi] *das letzte* i *angehängt c* tiuffi *übergeschr. a* [11] virmanota] o *aus* a *d* [12] attrectari *Ed.* [13] vuizames] s *aus rasur b* [14] Insigna *c* Insigñia *b* [15] parũ *f, von hier bis* 124, 32 *andere hand der gll.* [16] Instrumentum *a* [17] obtendit *h* [18] *das deutsche übergeschr. a* [19] *diese gl. vor* 123, 61 *g* Conliminant] *das zweite* n *aus rasur b* conlimitant *Ed.*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 333. 334). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 14. 15. (378). *Sb.*

marchent *g* 44ª zomerchot *h* 92ᵇ —
Decr.˙ Siricii XV [DXC]
Inconsulte ungivuaro *a* 251ᵇ *b* 258 *d* 112ᵇ
ungivuarto *c* 98ª ungawaro *h* 92ᵇ — *ib.*
Obstruatur pitanuverde (vuerde *c*) *a* 251ᵇ
b 258 *c* 98ª pitanvuerde *d* 112ᵇ firtan
werdan *h* 92ᵇ — *ib.*
Uarietas ungilihhi *a* 251ᵇ *b* 258 *c* 98ᵇ
d 112ᵇ vngilihi *f* 151ᵇ unlihic *h* 94ª
— *Decr. Inn. Praef.*
Reformationem rihtunga *b* 258 *c* 98ᵇ
d 112ᵇ rihtunᵉª *a* 251ᵇ rihtungi[1] *h* 94ᵇ
— *ib.*
Premittimus uorasprechaṁ *b* 258 uora-
sprechames *a* 251ᵇ vorasp̄hhoṁ *c* 98ᵇ
vorasp̄hhoṁ *d* 112ᵇ foresprechan *h* 95ª
sprechames *f* 153ª — II
Consignandis zigiuirmonne *b* 258 *c* 98ᵇ
zigivirmonne *d* 112ᵇ zifirmonᵉᵉ *a* 251ᵇ
ze firmunne *h* 95ª — III
[per] Titulos titalun[2] *b* 258 *c* 98ᵇ tita-
lon *d* 112ᵇ — V
[per] Cymiteria urithouṫn *b* 258 frithouen
h 95ᵇ urithoua *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ — *ib.*
Conficiendorum zigiseganne *a* 251ᵇ *b* 258
zigisegannono[3] *c* 98ᵇ zigisegannune
d 112ᵇ ze saganena *h* 95ᵇ — *ib.*
Enerǥuminos[4] topenter *h* 96ª — VI
Satisfactionem pichnat[5] *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ
h 96ª — VII
Suscitabit[6] ginerit *a* 251ᵇ *b* 258 *c* 98ᵇ
d 112ᵇ *f* 155ª generit *h* 96ª — VIII
Conficere giuuihan *a* 251ᵇ *b* 258 giuvi-
han *c* 98ᵇ giuuihan *d* 112ᵇ gewihan
h 96ᵇ — *ib.*
Collectum uirnoman *a* 251ᵇ *b* 258 vir-
noman *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ firnoman *h* 96ᵇ
— *Decr. Inn.* VIII
Didascalicum .i. magisterialem ()Mattetes meisṫ Didascalvᵉ ivngaro[7] *b* 258 — *ib.*
Cause sculdi *a* 251ᵇ *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ sculde *h* 97ª — *ib.*
Rugam[8] zuchun *a* 252ª *b* 258 *h* 97ª zuhhun *c* 98ᵇ *d* 112ᵇ. 113ª zughun *g* 44ª — *ib.*
Deuolute anagisagita *a* 252ª anagisegito[9] *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ª *f* 157ª anagesagete *h* 97ᵇ — X
Preiudicio gimarrido *a* 252ª gimerrido *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ª gemerrido *h* 97ᵇ — XI
Consortium samantuvist *a* 252ª samant-vuist *b* 258 samanvuist *c* 98ᵇ *d* 113ª samawist *h* 98ª — XII
Absurdum tǒplih *a* 252ª *b* 258 tumplih *c* 98ᵇ *d* 113ª tumplich *h* 98ª — XIII
Resipiscentes pichennenta *a* 252ª *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ª pechennenta *h* 98ª — XV
Curiales[10] dinchman *a* 252ª *b* 258 *d* 113ª dincman *c* 98ᵇ *h* 99ª dinoman *g* 44ª — XVIII
Functionibus dionostvn *k* — *ib.*
Clanculo getovgeno *h* 99ᵇ — XIX
Contractus einnussida *a* 252ª *b* 258 *e* 97ª einvssida *f* 160ª einusside *h* 99ᵇ einnussi *c* 98ᵇ *d* 113ª — XX
Captus[11] uirnomini *a* 252ª *b* 258 *d* 113ª virnomani[12] *c* 98ᵇ — *ib.*
Commearunt gihellent *a* 252ª *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ª — XXI
Commeauit[13] uvor *a* 252ª uǒor *b* 258 vuǒr *c* 98ᵇ *d* 113ª uuor *k* — *ib.*
Inclinatior antlazigora *a* 252ª *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ª gnadigora *h* 101ª — XXII
Definitum vvntan *h* 101ᵇ — XXIII

[1] *steht über dem kurz vorhergehenden* informationem *h* [2] titalun] a *aus* u *corr. b* [3] zigisegannono] *das erste* g *aus* s *corr. c* [4] Energumenus *Ed.* [5] pich:nat] *rasur von* a *b* [6] Suscitauit *df, corr. in* Suscitabit *f* [7] *die randbemerkung von and. hand b, ausgestrichen* [8] *darnach ras. über* lahe *f* 156ᵇ [9] anagisegito *am rande von einer dritten hand f* [10] Curiales *a* [11] captu *Ed.* [12] virnomani] *das letzte* i *angehängt c* [13] migrauit *k*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 334). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 15. (378. 379). *Sb.*

Non conueniant nigizumphtan *b* 258 nigizūftan *a* 252ᵃ nigezumpten *h* 101ᵇ gizūftent[1] *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ — *Decr. Inn.* XXIV

In consortio indersametwisti *h* 101ᵇ — *ib.*

Deferre meldan *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ melden *h* 101ᵇ — *ib.*

Uacillet uvanchot[2] *a* 252ᵃ — XXXI [DXC]

Repudio[3] sceitungo *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 98ᵇ *d* 113ᵃ sceitunge *h* 102ᵃ — XXVI

Copulam gibileich *a* 252ᵃ *b* 258 gibileih[4] *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ hileich *h* 102ᵃ — *ib.*

Incentores anazara *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ anazera *h* 102ᵃ anazare *g* 44ᵃ — *ib.*

Adnexus zůgescribene *h* 102ᵃ — XXVII

Murcos[5] pistūpl&a *a* 252ᵃ pistūpolote *h* 102ᵇ pistūpleta. lidascarta *b* 258 lidascarta. ł pistūpl&a *d* 113ᵃ p. st:: mpl:t: ()lidescarte *f* 164ᵃ lidascarta *c* 99ᵃ *k* lidiscarta *g* 44ᵃ lidescarte *e* 100ᵃ — *ib.*

Inicere anaslahan *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ *h* 102ᵇ — XXVIII

Postulauerit mahelot *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ i. mbhflpt *e* 100ᶜ *f* 164ᵇ mahalot *h* 103ᵃ — XXX

Curiam dinchus *h* 103ᵃ — *ib.*

Concubinam[6] fri udi liu na[7] *a* 252ᵃ friudilinna *c* 99ᵃ frivdilinna *b* 258 *d* 113ᵃ friudalin *h* 103ᵃ — XXXI

Pelicem chebese *h* 103ᵃ — *ib.*

Emersis furiquemanen[8] *a* 252ᵃ uuriquemanun *g* 44ᵃ uriquemanen *h* 103ᵃ vuriquemanen (vuriqmanen *cd*). ł emensis. iruaranen (irvaranen *d* iruarenen *b*) *b* 258 *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ — *Decr. Inn.* XXXII

Incurrere .s. culpam. ł missituon *a* 252ᵃ *b* 258 *c* 99ᵃ missitvon *d* 113ᵃ m.ss.- t::::n[9] *f* 165ᵇ — *ib.*

Obiectionibus anasagun[10] *a* 252ᵃ *b* 259 *c* 99ᵃ anasag̃ *d* 113ᵃ anasagan *h* 103ᵇ — XXXIII

Conibere giazent *h* 103ᵇ — *ib.*

Suggestiones zala *a* 252ᵃ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ *h* 103ᵇ — XXXIV

Criminibus houpitsuntun[11] *f* 166ᵃ — *ib.*

Querimoniam chlaga *h* 104ᵃ — XXXV

Retractabo petrahte *h* 104ᵃ — *ib.*

Fructus pidirpi *a* 252ᵃ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ pezerunga *h* 104ᵃ — *ib.*

Recenseri gezalt werde *h* 104ᵃ — *ib.*

Deprehensus ernarener *h* 104ᵃ — *ib.*

Incurrisse missatuon *a* 252ᵃ missituon[12] *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ misseťuon *b* 259 missitvon *f* 167ᵃ missitan *h* 104ᵇ — XXXVI

Neuum .i. macula girtaz[13] *a* 252ᵃ *c* 99ᵃ girtaz. ł lepato *b* 259 *d* 113ᵃ girredun. unreht. girtaz. ł lepetun *h* 104ᵇ — XXXVII

Diuortio[14] sceitungo *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵃ sceitunga *g* 44ᵃ uonedere sceidunge *h* 105ᵃ — *ib.*

Uota gip& *a* 252ᵃ *c* 99ᵃ gip& *d* 113ᵃ gipet *b* 259 gibet *h* 105ᵃ — XXXVIII

Amplitudinem stiuri *a* 252ᵃ *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ stivri *b* 259 stiure *h* 105ᵃ — XXXIX

Apice hertuome *a* 252ᵃ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ *k* hertůme *h* 105ᵃ — *ib.*

Flore stiuri *a* 252ᵃ stivri *f* 168ᵃ stiuri

[1] gizūftent] nt *ligiert c* [2] uvanchot *übergeschr. a* [3] Repudii *cd* [4] gibileih] *das zweite* i *angehängt c* [5] Marcos *d* Mancos *k* mancos] au *durchstrichen und* ur *übergeschr. von and. hand e* mutilos *Ed.* [6] Pellicem. concubinam *a* Concubinaṁ] *das zweite* c *aus corr. b* [7] fri udi liu na *übergeschr. a* [8] furiquemanen *übergeschr. a* [9] *dh.* missituōn [10] anasagun *übergeschr. ab* [11] *diese gl. sowie* 126, 16. 17. 19. 22. 33. 53. 56. 73. 127, 5 *vielleicht von zweiter hand f* [12] missituon *übergeschr. c* [13] girtaz *übergeschr. a* [14] Diuortio] *das erste* i *aus e corr. g*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 334. 335). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 15. (379). *Sb.*

(stivri *b*). Ł fronisci *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ *h* 105ᵃ — *Decr. Inn.* XXXIX

Interuallo unīlaz *a* 252ᵃ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ unterlazo *h* 105ᵇ — XL

Indignum ungiristich *a* 252ᵃ *b* 259 *f* 168ᵃ ungiristihc *h* 105ᵇ ungiristic *d* 113ᵇ vngiristic *c* 99ᵃ — *ib.*

Resultat[1] gihillit *a* 252ᵃ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ *g* 44ᵃ gnullet *h* 105ᵇ — *ib.*

Deliberatum[2] gechorenen *h* 105ᵇ — *ib.*

Ex habundantibus uvil[lon] *a* 252ᵇ vuillon[3] *b* 259 *c* 99ᵃ vuillun *d* 113ᵇ vuillvn *f* 168ᵇ — *ib.*

Colligerit[4] kiwoehte *h* 106ᵃ — XLI

Manus gizumphti *a* 252ᵇ *b* 259 gizūphti *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ giz÷mphti *f* 169ᵃ — *ib.*

Uiscera minna *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ *f* 169ᵃ minne *h* 106ᵃ — *ib.*

Informes leidsama *a* 252ᵇ *b* 259 *d* 113ᵇ *f* 169ᵃ leida *c* 99ᵃ — *ib.*

Interuenire[6] helffan *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵃ helfan *d* 113ᵇ *f* 169ᵃ *g* 44ᵃ *h* 106ᵃ — *ib.*

Replicatione uonedersaga *h* 106ᵃ — XLII

Paginolam[6] prief *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ *h* 106ᵃ *k* — *ib.*

Prosecutione[7] redo *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ gisegeta *h* 106ᵇ — XLIII

Tramitem rihti *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ *f* 169ᵇ *h* 106ᵇ — *ib.*

Solemniter offanparo *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ *h* 106ᵇ ophanparo *a* 252ᵇ *b* 259 — *ib.*

Lucis liupi *a* 252ᵇ *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ livpi *b* 259 *f* 170ᵃ liuhe *h* 106ᵇ — XLIV

Lateribus halpun[8] *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵃ *d* 113ᵇ *h* 107ᵃ — *ib.*

Successum spuoth *a* 252ᵇ *b* 259 spxpth *f* 170ᵃ spuôt *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ spuot *h* 107ᵃ — *Decr. Inn.* XLIV

Prestitum ſirlihon *h* 107ᵃ — *ib.*

Neui irrituomes *k* — *ib.*

Prorogatur[9] irpotanvuerd[10] (uuerd *d* uv̄de *b* uvuerde *a* vuerde *f*) *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *f* 170ᵃ irpotenuuerda *g* 44ᵃ erpotan werdan *h* 107ᵃ — *ib.*

Bono,s. pidemo *h* 107ᵃ — *ib.*

Satisfactum geuaget *h* 107ᵃ — *ib.*

Assertio saga *h* 107ᵃ — *ib.*

Prime[11] zifurist *a* 252ᵇ zivurist *b* 259 *f* 170ᵇ ziuurist *c* 99ᵇ zivursit *d* 113ᵇ ze furiste *h* 107ᵃ — *ib.*

Titillamento[12] quizilun go[13] *a* 252ᵇ quizilungo *b* 259 *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *f* 170ᵇ *k* quichilunga *g* 44ᵃ chucilungo *e* 104ᵃ chizelinge *h* 107ᵃ — *ib.*

Persona[14] heite *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *f* 170ᵇ *h* 107ᵇ — *ib.*

Commonitorio inpote *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *h* 107ᵇ impote *g* 44ᵃ — XLV

Permissu urloube *h* 107ᵇ — *ib.*

Statuas pimeines *h* 107ᵇ — *ib.*

Metropoles houpitpurgi *a* 252ᵇ *b* 259 *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ hûbetpurge *h* 108ᵃ — XLVI

Presumtum erbaldet *h* 108ᵃ — *ib.*

Descisserent gilitin *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ gilitit *a* 252ᵇ *b* 259 — XLVII

Recitationem glerini *h* 108ᵇ — *ib.*

Elimate gahasanôt. Ł. congrue *h* 108ᵇ — *ib.*

Emulatio strît *h* 108ᵇ — XLVIII

Mediatorem suonare *a* 252ᵇ *b* 259 *h* 108ᵇ suonari *c* 99ᵇ *d* 113ᵇ *f* 172ᵃ — *ib.*

[1] Resultet *g* [2] deliberatam *Ed.* [3] vuillon] i *angehängt c* [4] colligeret *Ed.* [5] Intervomire *c* Interformire *g* [6] . . . ola *k* [7] prosecutus est *h* (*später, Ed. p.* 205ᵃ) [8] halpun *übergeschr. a* [9] Prerogatur *ch* Prerogetur *g* [10] irpotanuvuerde *übergeschr. a* [11] pra‡me *f* præ me *Ed.* [12] tintillamento *e* Titillando *g* [13] quizilun go *übergeschr. a* [14] Persone *c*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Dint.* III, 335). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 15. 16. (379). *Sb.*

Obliquum [quid] ûohald[1] *a* 252[b] ûhaldes *h* 108[b] — *Decr. Inn.* XLVIII [DXC]

Subsicivum[2] [quid] unïsleihtes *d* 113[b] untersleihtes[3] *c* 99[b] *e* 105[b] untersleites *h* 108[b] untarsleites *f* 172[b] untarslentes *b* 259 untarslen[tes] *a* 252[b] — *ib.*

Uenena irrituom *c* 99[b] *d* 113[b] *k* irretûm *h* 108[b] hirrituom *a* 252[b] hirituom *b* 259 — XLIX

In territorio gisiezido[4] *a* 252[b] *b* 259 *c* 99[b] *d* 113[b] *k* gisizida *g* 44[a] inderge sicedo *h* 108[b] indemogisazza *e* 105[b] i. indfmogksbzzf[5] *f* 172[b] — *ib.*

Primum, s. furistun *h* 109[a] — *ib.*

Debachandi zitopanne[6] *a* 252[b] *b* 259 *d* 113[b] zitopunne *f* 172[b] toponnes *c* 99[b] *k* — *ib.*

Defensoribus fogaten *h* 109[a] — *ib.*

Segnius min *h* 109[a] — *ib.*

Dissimulatione mitfursumido *h* 109[a] — *ib.*

Indicerent[7] anagetatan *h* 109[b] — L

Iniuriam unera *a* 252[b] *b* 259 *c* 99[b] *d* 113[b] *h* 110[a] — *ib.*

Infulas gariwe *h* 110[a] — LI

Spurii[8] huorlinch[9] *a* 252[b] huorilinch *b* 259 *k* huorilinc *c* 99[b] *d* 113[b] hôrlinc *h* 110[b] hurlinc *g* 44[a] — LII

Uulneratum givuirsiro[10] *a* 252[b] givuirsirotaz *b* 259 *d* 114[a] giuvirsirotaz *c* 99[b] virscrotanaz *h* 111[a] — LIII

Subrogare pizellan *a* 252[b] *b* 259 *c* 99[b] *d* 114[a] pizellin *g* 44[a] bicellen *h* 111[b] — LIV

Deliberatio churi *h* 111[b] — LV

Consummant[10] gifirmotun *a* 253[a] giuirmotun *b* 260 *d* 114[a] giuirnotun *c* 99[b] guirmont *h* 112[a] — *Decr. Inn.* LV

Conciliabulo[11] dinchst&i *a* 253[a] *d* 114[a] dinchsteti *b* 260 dincst&i *c* 99[b] dincsteti *k* dinosten *g* 44[a] dienesten *h* 112[b] — *ib.*

Colorem pilidi *f* 177[b] — *ib.*

Thema reda[12] *a* 253[a] *b* 260 *c* 99[b] *d* 114[a] *g* 44[a] *k* — LVI

Reuoluam[13] iruvente *a* 253[a] irvuente *b* 260 *c* 99[b] *d* 114[a] — *ib.*

Elicitum furipr un gan[14] *a* 253[a] vuriprungan *b* 260 *c* 99[b] *d* 114[a] — *ib.*

Ductam gisprochana *a* 253[a] *b* 260 gisprohhana *d* 114[a] gi'prochhana *c* 99[b] ersproc'han *h* 113[b] — *ib.*

Reductam iruvanta *a* 253[a] irvuanta *b* 260 *c* 99[b] iruuanta *d* 114[a] erwante *h* 113[b] — *ib.*

Iactatum upmuotlihes *a* 253[a] *b* 260 *c* 99[b] upmvotlihes *f* 178[b] uparmôtlihes *d* 114[a] xbfrmxptlkchks[15] *e* 109[b] uðmôtlichen *h* 113[b] — *ib.*

[inter] Simultates[16] stritun *a* 253[a] *b* 260 *h* 113[b] strit.. *k* strita *c* 99[b] *d* 114[a] striti *g* 44[a] — *ib.*

Integer gisihhirôi *b* 260 *d* 114[a] gisihhiroter[17] *a* 253[a] *c* 99[b] gisi,girôi *f* 178[b] gisicheroter *h* 113[b] — *ib.*

Stipendiis lonun[18] *a* 253[a] *b* 260 *c* 100[a] *d* 114[a] *g* 44[a] *h* 114[a] — *Decr. Zosimi* I

Accionis dienestes *a* 253[a] *b* 260 i. dkfnfstfs[19] *e* 109[d] dionostes *c* 100[a] *d* 114[a] .i. dkpnpstfs *f* 179[b] dienestis *h* 114[b] — *ib.*

[1] ûohald *übergeschr. a* [2] Subsiciuiv *c* subsiciuum] siciuum *auf rasur e* [3] *am rande e* [4] gisiezido *übergeschr. a. diese gl. vor der vorhergehenden k* [5] *dh.* in demo gisazze [6] zitopanne *übergeschr. a* [7] iniicerent *Ed.* [8] Spurius *abcdgk* [9] huorlinch *übergeschr. a* [10] Consumam *c, der letzte strich des zweiten* m *ausradiert* [11] Conciabulo *g* [12] reda *übergeschr. a* [13] Reuoluam] *das zweite* u *auf rasur von* g *d* [14] furipr un gan *übergeschr. a* [15] *dh.* ubermuotlichis [16] *das lat. wort erloschen k* [17] gisihhiroter] *ei auf rasur a* [18] lonun *übergeschr. a* [19] *dh.* dienestes

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 335). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 16. 17. 18. (379). *Sb.*

Tiro chempho [1] *a* 253ᵃ — *Decr. Zosimi* I [DXC]
Rudimenda [2] lera *c* 100ᵃ *d* 114ᵃ — *ib.*
Remissio slaphi *a* 253ᵃ *b* 260 *d* 114ᵃ *f* 180ᵃ slaffi *c* 100ᵃ *e* 110ᵃ *h* 114ᵇ — *ib.*
Ad comitatum hova *e* 110ᵈ — IV
Effrenato [facto] unpiduvnganemo [3] *a* 253ᵃ unpiduvnganero *b* 260 unpiduunganero *d* 114ᵃ unpidwungannero *h* 115ᵇ piduvngenero *c* 100ᵃ pidu unginero *g* 44ᵃ — *ib.*
Incurrere missituon *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ *d* 114ᵃ missataton *h* 115ᵇ — *ib.*
Speculis pigoumidun *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ pigōmedon *h* 115ᵇ pigigomidun [4] *d* 114ᵃ — *ib.*
Desidiam zagaheit *h* 116ᵃ — *Decr. Bonifacii* I
Admisisse [5] gifrūman *a* 253ᵃ giurūman *b* 260 givrūman *d* 114ᵃ giuurumman *c* 100ᵃ — *ib.*
Gubernator stiurari *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ *d* 114ᵃ stivrari *f* 182ᵇ — *ib.*
Fluctus ahtunga *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ *d* 114ᵃ — *ib.*
Appellat irruoffit *a* 253ᵃ *c* 100ᵃ *d* 114ᵇ irr°uffit *b* 260 rôfet *h* 116ᵃ — *ib.*
Ageret chosoti *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ *h* 116ᵇ chōsoti *d* 114ᵇ — *ib.*
Conferatis chosot *a* 253ᵃ *c* 100ᵃ *d* 114ᵇ chosoget *b* 260 — *ib.*
Votum willon. *l.* gibet *h* 116ᵇ — II
Prouisum garaton *h* 117ᵃ — *ib.*
Serenitatis hersceffi *a* 253ᵃ *b* 260 herscefti *d* 114ᵇ herscephti *c* 100ᵃ — *ib.*
Conspirationibus einunga *h* 117ᵃ — *ib.*
Purgaretur gisihhirotvurti *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ *d* 114ᵇ gisicherotwurti *h* 117ᵃ — *Decr. Bonifacii* III
Cauillatio hintarscrenchigi [6] *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ hintscrenchigi *d* 114ᵇ hintsrenchigi *k* hinterscrenchi *h* 117ᵃ hiutirscrenchida *g* 44ᵇ — *ib.*
In medium zigaginwurti *h* 117ᵇ — *ib.*
Precocem I perproperam [7] zigahi [8] *h* 117ᵇ Preco poto *a* 253ᵃ *b* 260 *c* 100ᵃ *d* 114ᵇ — *ib.*
Tribunali [9] hunnilihhero *a* 253ᵇ *b* 260 *c* 100ᵇ *d* 114ᵇ — *ib.*
Damnatum sculdigen *a* 253ᵇ *c* 100ᵇ *d* 114ᵇ scudigen *b* 260 — *ib.*
Conuictus ubersagater *h* 117ᵇ — *ib.*
Edocta [10] anagisagativ *a* 253ᵇ anagisegitiv *b* 260 anagisag&iu *c* 100ᵇ anagisegiten *d* 114ᵇ — *ib.*
Iactura [11] flornussi [12] *a* 253ᵇ *b* 260 *c* 100ᵇ *d* 114ᵇ — *ib.*
Procurata gimachotiv *a* 253ᵇ gimachotiu *b* 261 *c* 100ᵇ *d* 114ᵇ — *ib.*
Statueris uiudis *a* 253ᵇ *b* 261 vindis *c* 100ᵇ *d* 114ᵇ — IV
Clarescat zivuizanne (zivuizanna *c*) vuerde *c* 100ᵇ *d* 114ᵇ ziu|vzannevuerde *b* 261 — *ib.*
Defendat givalge *a* 253ᵇ *b* 261 *c* 100ᵇ giualge *d* 114ᵇ — *ib.*
Ordinationem girihtida *a* 253ᵇ *b* 261 *c* 100ᵇ *d* 114ᵇ — *ib.*
Offensione [13] pispracha *a* 253ᵇ *b* 261 pispͫhha *d* 114ᵇ pispͫhha *c* 100ᵇ — *Decr. Cael.* I
Scandalizanti [14] girrentemo *a* 253ᵇ *b* 261 girrantemo *d* 114ᵇ girtemo *c* 100ᵇ — *ib.*
Indisciplinatas unzuhtiga *a* 253ᵇ *b* 261 *c* 100ᵇ *d* 114ᵇ — *ib.*

[1] chempho *übergeschr. a* [2] rudimenta *Ed.* [3] unpiduvnganemo *übergeschr. a* [4] pigigomidun] *das letzte* i *angehängt d* [5] Admisisse] *das zweite* is *auf rasur b* amisisse *Ed.* [6] hintarscrenchigi *übergeschr. a, das zweite* i *angehängt c* [7] *l.* preproperam [8] zigahi *auf rasur von anderer hand h* [9] tribunalis *Ed.* [10] Edoctū *d* [11] Iacturam *a* [12] flornussi *übergeschr. a* [13] Offensionem *cd* [14] S:candalizanti *a* Scandalizati *c*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 335). *M.* 18. (379. 380). *Sb.*

Conhibere [1] giiazan *a* 253[b] *b* 261 *c* 100[b] kiiazan *f* 187[a] kiiacen *e* 114[c] — *Decr. Cael.* I

Incessere gigruozan *a* 253[b] *b* 261 gigrozan *c* 100[b] — *ib.*

Macerari giseragotvuerd *c* 100[b] *d* 114[b] giseragotvuerdůn [2] *b* 261 — II

Obloquuntur pisprechent *a* 253[b] *b* 261 pispȟhent *c* 100[b] *d* 115[a] — III

Probarunt pivuartun *f* 188[b] — *ib.*

Inconsultius [3] un r atlihor [4] *a* 253[b] unratlihor *c* 100[b] *d* 115[a] unrâtliher *g* 44[b] unrahtlihor *b* 261 — IV

Idoneum gimachen *a* 253[b] *b* 261 gimahhen *c* 100[b] *d* 115[a] — VI

Nitamur gistantaṁ *a* 253[b] *b* 261 *d* 115[a] gistantamen *c* 100[b] *f* 189[b] — *ib.*

Instinctu anazungo *a* 253[b] *b* 261 *c* 100[b] anazunga *d* 115[a] — VIII

Referenda zipizellanne *b* 261 *c* 100[b] *d* 115[a] zipizellan[ne] *a* 253[b] — *ib.*

Districto irzoganemo *a* 253[b] *b* 261 *c* 100[b] *d* 115[a] — *ib.*

Inspirationibus anazungun *b* 261 *c* 100[b] *d* 115[a] anazun[cun] *a* 253[b] — *ib.*

Motibus gitrahtin *b* 261 *c* 100[b] *d* 115[a] gitrahtun *a* 253[b] — *ib.*

In cęlestibus inluphtlihen *b* 261 i. inluftlichen *e* 116[c] i. inluftlihhen *f* 190[b] inl:: plihen *a* 253[b] — IX

Prouidum giuuaraz *a* 253[b] *c* 101[a] giuvaraz *b* 261 *f* 192[b] giuuaraz *d* 115[a] — XII

Exercenda zigivurūmanne *c* 101[a] zigiurūmanne *f* 193[a] zigivurūṁne *b* 261 zivrūṁne *d* 115[a] — *ib.*

Questionum vragono *a* 253[b] uragono *b* 261 *c* 101[a] urbgpnp *f* 193[a] fragono *d* 115[a] — *Decr. Cael.* XIII

Profectu [5] guottati *a* 253[b] *b* 261 *c* 101[a] *f* 193[b] guotati *d* 115[a] — *ib.*

Aculeis vuassin [6] *a* 253[b] *b* 261 *c* 101[a] *d* 115[a] *f* 193[b] — *ib.*

Euersionem girti *a* 253[b] *b* 261 *c* 101[a] *f* 193[b] zistorida [7] *d* 115[a] — *ib.*

Superstitioso [cultui] unpi derpe ro [8] *a* 253[b] unpiderpero *b* 261 *g* 44[b] unpidirpero *c* 101[a] unpiderpiro *d* 115[a] — XIV

Cultui [9] garauvi *a* 253[b] *b* 261 garavui *c* 101[a] garauui *d* 115[a] — *ib.*

Remotioribus gisuasīr *a* 253[b] *b* 261 *c* 101[a] *d* 115[a] gisuaserin *g* 44[b] — *ib.* [DXCVII]

Cultu [10] zieri *a* 253[b] *b* 261 *c* 101[a] *d* 115[a] *f* 194[a] — *ib.*

Superuacuis superstitionibus upigenunpiderpin *b* 261 uppigen [11] [*l c*] unpiderpin *c* 101[a] *d* 115[a] — *ib.*

Rudes [mentes] unchunstigiu *b* 261 *c* 101[a] *d* 115[a] unchunstigiv *f* 194[b] unchustiga *h* 124[b] — *ib.*

Imponendum zipitrioganne *a* 254[a] *b* 261 zipitruganne *c* 101[a] zipitrivganne *d* 115[a] — *ib.*

[per] Stipendia [12] lonun *b* 261 lônvn *f* 195[b] lon [13] *a* 254[a] *c* 101[a] *d* 115[a] — XVI

Ad emeritum [ordinem] zigarnetero. ł zegadionotero antreiti. vilovretigen [14] *a* 254[a] — *ib.* [DXC]

Obiectionibus [15] anasagun *a* 254[a] *b* 261 *c* 101[a] *d* 115[a] — *ib.*

Incesto [16] huore *a* 254[a] *b* 261 *c* 101[a] *d* 115[a] — *ib.*

Emeritis uilouretrigen *b* 261 vuolaurehtiġ

[1] Cohibere *c* conhibere *f* conibere *e* conniuere *Ed.* [2] giseragotvuerdůn] a *aus* o *corr. und das letzte* o *aus corr. b* [3] Inconsultv[s] *g* [4] un r atlihor *übergeschr. a* [5] profectů *f* [6] vuassin *übergeschr. a* [7] zistorida *übergeschr. d* [8] unpi derpe ro *übergeschr. a* [9] Cu:tui] *rasur von* l *a* [10] Cultv] v *auf rasur f* [11] *davor rasur von* uppige *d* [12] Stipendia] ia *auf rasur b* [13] lon *übergeschr. a* [14] vilovretigen *übergeschr. a, irrig statt über* 129, 74 [15] Obiłctionibus *b* [16] incestu *Ed.*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336). *M.* 18. 19. (380). *Sb.*

c 101ᵃ vuolavr&īg̃ d 115ᵃ uuoliurihtigen — *Decr. Leonis* II
g 44ᵇ — *Decr. Cael.* XVII
Refutare uirvuerfan a 254ᵃ b 262 c 101ᵃ d 115ᵃ uiruerfan f 196ᵇ — XVIII
Obscuritate unero a 254ᵃ b 262 c 101ᵃ d 115ᵃ f 197ᵃ — XIX
Conferre piuelahan[1] b 262 c 101ᵃ d 115ᵇ pivelahan f 197ᵇ — XXI
Prefuturi zifurigisezanne a 254ᵃ zivurigisezanne b 262 zivurizigisezanne[2] d 115ᵇ f 198ᵃ ziuvrizigisezanne c 101ᵃ — *ib.*
Compositus girithter h 128ᵇ — *Decr. Leonis Praef.*
Presumpta erbaldotiu h 128ᵇ — *ib.*
Commissa gifrumitiu h 128ᵇ — *ib.*
Resecemus danaginemames b 262 danaginemaī̃[3] c 101ᵃ d 115ᵇ dananeman a 254ᵃ — *ib.*
Dissimulationem fersumida h 128ᵇ — *ib.*
Natalium gilegano no[4] a 254ᵃ gileganono b 262 c 101ᵃ d 115ᵇ gilegineno g 44ᵇ gilegono h 128ᵇ — I
Suffragatur volleistit a 254ᵃ uolleistit b 262 uo'lestit d 115ᵇ vuolleistit c 101ᵃ — *ib.*
Probari giliubetwerdan h 128ᵇ — *ib.*
Probare[5] gilivpan a 254ᵃ giliupen b 262 c 101ᵃ d 115ᵇ gilivpin f 199ᵃ giliuban h 128ᵇ kiliubin e 122ᵇ — *ib.*
Originali — conditioni arplihhero (arplihero *d*) ẽho a 254ᵃ b 262 c 101ᵃ d 115ᵇ — *ib.*
Conditioni giburti h 128ᵇ — *ib.*
Temperari verborin werden h 128ᵇ — *ib.*
Natalium gelegono h 129ᵃ — II
Declinasse danagilidon h 129ᵃ — *ib.*
Deviasse awiccon h 129ᵃ — *ib.*
Discussionis ursuches h 129ᵃ — *ib.*
Commissa missitati h 129ᵃ — *ib.*
Evellantur danegonomenwerdan h 129ᵇ — *Decr. Leonis* II
Enecare farmurdran. ł irdemfan a 254ᵃ irdemfan b 262 irdemphan c 101ᵇ irdẽphan d 115ᵇ erdemphan h 129ᵇ — *ib.* [DXC]
Diligentius gilimphilihco h 129ᵇ — *ib.*
Usurariam wõhcerlihcen h 129ᵇ — III
Fenore gisõche h 129ᵇ — *ib.*
Ditescere richan a 254ᵃ b 262 rihhan c 101ᵇ d 115ᵇ girichan h 129ᵇ — *ib.*
Vindicari errohhanwerde h 129ᵇ — *ib.*
Confutati upse gita[6] a 254ᵃ upsegita b 262 c 101ᵇ d 115ᵇ xbfrsfkktb[7] e 123ᵃ f 200ᵃ furwarfane h 129ᵇ — *ib.*
Foenus chouf a 254ᵃ b 262 d 115ᵇ c'ouf h 129ᵇ couf c 101ᵇ — IV
Sequaces volgare a 254ᵃ d 115ᵇ e 123ᶜ f 200ᵇ uolgare b 262 c 101ᵇ — VI
Diuulgauit gimarte h 130ᵃ — *ib.*
Professione gigihti h 130ᵃ — *ib.*
Voragine weruen h 130ᵃ — *ib.*
Relegati[8] firsanta a 254ᵃ uirsanta b 262 g 44ᵇ virsanta c 101ᵇ d 115ᵇ fersanti h 130ᵃ — *ib.*
Flagitiosa untati h 130ᵃ — *ib.*
[ad] Instructionem warnunge h 130ᵃ — *ib.*
Sacrilegii zõberes h 130ᵇ — *ib.*
Prosequamur[9] ahten h 130ᵇ — *ib.*
Sacrilegae fertãnere h 130ᵇ — *ib.*
Effectu[10] gifrumede h 130ᵇ — *ib.*
Repetitione kauerote h 130ᵇ — *ib.*
Conplantati epanpilidota a 254ᵃ b 262 c 101ᵇ d 115ᵇ — IX
Manum volleist a 254ᵃ d 115ᵇ uolleist b 262 c 101ᵇ — *ib.*
Excessu[11] upuangaloti a 254ᵃ b 262 c 101ᵇ d 116ᵃ
Exequeris giurumis[12] b 262 c 101ᵇ d 116ᵃ givrumis a 254ᵃ — XIV

[1] piuelahan *übergeschr. d* [2] sezanne] z *auf rasur d* [3] ginemaī̃] a *angehängt ed* [4] gilegano no *übergeschrieben a* [5] ꝑbare] b *aus* p *radiert a* [6] upse gita *übergeschr. a* [7] *dh.* ubersekita [8] Relegata *g* [9] persequamur *Ed.* [10] affectu *Ed.* [11] *fehlt Ed.* = 131, 54? [12] giurumis] *das letzte* i *angehängt d*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336). *Germ.* 11, 308. *M.* 19. (380). *Sb.*

Tinctione pismizani[1] *c* 101^b *d* 116^a pismiszani *a* 254^b *b* 262 — *Decr. Leonis* XIV

Conmouendos[2] zirpelganne *a* 254^b *b* 262 *c* 101^b *d* 116^a zurpelginna *g* 44^a — *ib.*

Onerositas[3] ungimachi *a* 254^b *b* 262 ungimahhi *c* 101^b *d* 116^a — *ib.*

Conuelli[4] irvuentit vuerdan[5] *a* 254^b *b* 262 *d* 116^a iruuentitvuerdan *c* 101^b — *ib.*

Conlatum piuolahan *c* 101^b *d* 116^a pivolahan *b* 263 pivolahen *a* 254^b — XV

Quoquomodo ziettiliherouvis *a* 254^b ziettilihevuis *b* 263 zi&iliherovuis *d* 116^a zi&ilihherovuis *c* 102^a — XXI

Singularitatis munihtuomes *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a *f* 213^a — XXVI

Idolothytis apcotir̄cophroten *b* 263 apgotir̄gophroten *d* 116^a apgotir̄giophoroten *c* 102^a apcotirungiophroten *a* 254^b — XXX

Ponderaris[6] pitrahtos *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a pitrahttietis *h* 138^a — XXXI

Principaliter allermeiste *h* 138^b — *ib.*

Continenti emizigero *f* 214^b — *ib.*

Exitus givrumida[7] *a* 254^b *d* 116^a givrxmkdb *f* 214^b giurumida[8] *c* 102^a givurumida *b* 263 — *ib.*

Conmotio irpolgani *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a *f* 215^a — *ib.*

Inmodice unmezigo *h* 139^a — *ib.*

Existimationis[9] livmuntes *a* 254^b liumuntes *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a *h* 139^a livmvnte *f* 215^a — *ib.*

Diligens givuarer *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a — *ib.*

Prefecturam hertuō *a* 254^b hertuom *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a *f* 215^b — *Decr. Leonis* XXXI

[inter] Apices stivrin *a* 254^b *b* 263 *f* 215^b stiurin *c* 102^a *d* 116^a — *ib.*

Executione zuhti[10] *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a zuthti[10] *f* 215^b *h* 139^a — *ib.*

Insimulatus piziga^{ner} *a* 254^b piziganer[11] *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a *f* 216^a pizigoner[12] *h* 139^a piciginer *e* 132^a — *ib.*

Inducie tagadinch *a* 254^b *b* 263 tbgbdknch *f* 216^a tagidinc *e* 132^a — *ib.*

Defecisse irliccan *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a *f* 216^a *h* 139^a — *ib.*

Exequi gifrumet werdan *h* 139^a — *ib.*

Dissimulatione altesunga *h* 139^a — *ib.*

Fastigio stivri *b* 263 stiuri *a* 254^b *c* 102^a *d* 116^a *f* 216^b — *ib.*

Excessu upuangaloti *b* 263 upvangaloti *f* 216^b ubervangeli[13] *h* 140^a — *ib.*

Non optatum unlivpen *a* 254^b *b* 263 unliupen *c* 102^a *d* 116^a — XXXV

Sopita zistetigisaztiv *a* 254^b *b* 263 zist&igisaztiv *f* 218^a zist&igisaztiu *c* 102^a *d* 116^a zistetigi zastero *h* 141^a — XXXVII

Mediocritate[14] herapaziri *b* 263 *d* 116^a *f* 218^b herapazri[15] *c* 102^a — XXXVIII

Sollicitet[16] inspenne *b* 263 *h* 141^a intspenne *c* 102^a *d* 116^b inspennet *a* 254^b inspenet *i* 1^a — XXXIX

Ambitioni frechi *a* 254^b *b* 263 *f* 218^b frehhi *i* 1^a — *ib.*

Retardentur gileszit werden *h* 141^b — XLI

Turbentur girrit werden *h* 141^b — *ib.*

Quod[17] alterius s, givuori *c* 102^a *d* 116^b .i.

[1] pismizani] *das letzte* i *angehängt c* [2] *diese und die nächsten gll. bis* 133, 54 *am schluss von bl.* 44' *nach* 128, 10 *g* [3] onerosas *Ed.* [4] compelli *Ed.* [5] vuerdan] a *aus* e *corr. b* [6] ponderares *hEd.* [7] givrumida] *das letzte* i *angehängt d* [8] giurumida] *das letzte* i *angehängt c* [9] Existimatio^{nis}] tio^{nis} *auf rasur d* Existimatio *c* æstimationis *Ed.* [10] zuhti] *oben am* z *radiert a* zuthti *von zweiter hand f* [11] piziganer] *das zweite* i *auf rasur d* [12] *so eher als* piziganer *h* [13] *über* usurpationis *h* [14] medioc:ritate *f* [15] herapazri *übergeschr. c* [16] Sollicicitet *b* [17] quid *i*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336). *Germ.* 11, 308. *M.* 19. 20. (380. 381). *Sb.*

givûori (giuv̂ori *b*) *a* 254ᵇ *b* 263 id givûori *i* 1ᵃ — *Decr. Leonis* XLI

Notandę zipisceltenne *h* 142ᵇ — XLV

Conditio reisunga .i. (l *d*) casus *b* 263 *d* 116ᵇ casus reisunga *c* 102ᵃ resunga *f* 221ᵇ — *ib.*

Promamus[1] goffanames *a* 254ᵇ *b* 263 gioffonomes *c* 102ᵃ goffanom̄ *d* 116ᵇ gioffanen *i* 1ᵃ — XLIX

Ambitus rihtuom *a* 254ᵇ *b* 263 *c* 102ᵃ *d* 116ᵇ *i* 1ᵃ — *ib.*

[nihil] Preposterum[2] mis sisaz ten[3] *a* 254ᵇ missisazten[3] *i* 1ᵃ missisaztes *b* 263 *c* 102ᵃ *d* 116ᵇ missisaztaz *g* 44ᵃ — *ib.*

Notari piscoltanvūdan (uuerd *d* vuerdan *c* vverdan *i*) *a* 254ᵇ *c* 102ᵇ *d* 116ᵇ *i* 1ᵃ piscoltauverdan *b* 263 — *ib.*

Absurdum tūplih *a* 254ᵇ *d* 116ᵇ *i* 1ᵃ tv̄plih *b* 263 tumplih *c* 102ᵇ — *ib.*

Rudes[4] unchunstiga *a* 254ᵇ *b* 263 *c* 102ᵇ *d* 116ᵇ unchustiga *i* 1ᵃ — *ib.*

Trutina[5] vuaga *a* 255ᵃ *c* 102ᵇ *e* 137ᶜ *f* 225ᵇ uvaga *b* 263 vvaga *i* 1ᵃ uuaga *d* 116ᵇ — *ib.*

Probatus livp *a* 255ᵃ *b* 263 livper *i* 1ᵃ liuper *c* 102ᵇ liup *d* 116ᵇ — *ib.*

Damnum flornussi *a* 255ᵃ *i* 1ᵃ flornufsi *d* 116ᵇ ulornussi *b* 263 vlorsnussi *c* 102ᵇ — *ib.*

Frequentioribus[6] stivren *a* 255ᵃ *b* 263 *i* 1ᵃ stiuren *c* 102ᵇ *d* 116ᵇ — *ib.*

Obscuris unuverden (unvuerden *c* unuuerden *d*) stetin (st&in *c*) *b* 263 *c* 102ᵇ *d* 116ᵇ unvuerden *a* 255ᵃ unvverden *i* 1ᵃ — *ib.*

Municipiis[7] cuphon *a* 255ᵃ *b* 263 *c* 102ᵇ *d* 116ᵇ *i* 1ᵃ cupfon[7] *e* 138ᵇ *f* 227ᵃ — *ib.*

Uirginalibus magotlihen (magotlihheu *c*) tatin *b* 263 *c* 102ᵇ *d* 116ᵇ — *Decr. Leonis* XLIX

Uentilentur irsuochitvuerden (vuerd *d* vverd *i* uuerden *g* vuerdan *a*) *a* 255ᵃ *b* 263 *c* 102ᵇ *d* 116ᵇ *g* 44ᵃ *i* 1ᵃ — *ib.*

Mansura festiu *c* 102ᵇ *d* 116ᵇ *i* 1ᵃ festiv *a* 255ᵃ *b* 264 — *Decr. Hilari Praef.*

Aspiret zuoille *b* 264 *c* 102ᵇ *d* 116ᵇ zuoille *a* 255ᵃ *i* 1ᵃ — *ib.*

Non resecarit[8] dananinimit[9] *a* 255ᵃ *d* 116ᵇ *i* 1ᵃ dananimit *b* 264 — *ib.*

Compendium[10] gimach *a* 255ᵃ *b* 264 gimah *d* 116ᵇ *g* 44ᵃ *i* 1ᵃ — *ib.*

Testamentario arplihhe^mo *a* 255ᵃ arplihhemo *b* 264 arplihemo *d* 116ᵇ *i* 1ᵃ — *ib.*

Gratificatio dancparigi *h* 148ᵃ — *ib.*

Inpulsu anazungo *a* 255ᵃ *b* 264 *d* 117ᵃ *i* 1ᵃ anazunge *h* 148ᵃ — *ib.*

Litterario[11] prieflihemo *a* 255ᵃ *i* 1ᵃ prieiflihemo *d* 117ᵃ prieflihemo *b* 264 — *ib.*

Colende zigiminnone *h* 148ᵃ — *ib.*

Percurre uolalis *a* 255ᵃ *b* 264 volalis *i* 1ᵃ vola lis *d* 117ᵃ — *ib.*

Municipii dorffes *a* 255ᵃ *i* 1ᵃ dorsfes *b* 264 dorfes *d* 117ᵃ *h* 148ᵇ — *ib.*

Diocesis piscoftuom *a* 255ᵃ *i* 1ᵃ piscof tuom *b* 264 — *ib.*

Prospexit[12] giriet *a* 255ᵃ *b* 264 *i* 1ᵃ giri& *d* 117ᵃ — *ib.*

Diuinationes uvihi *a* 255ᵃ vvihi *i* 1ᵃ vuihi *b* 264 vuihi *d* 117ᵃ — *ib.*

Preproperum[13] zivilogaha *a* 255ᵃ *b* 264 *i* 1ᵃ ziuilogahi *d* 117ᵃ uilogahiz *g* 44ᵃ — *ib.*

Damnabili lastarparero *a* 255ᵃ *b* 264 *i* 1ᵃ lastparremo *d* 117ᵃ — *ib.*

[1] promeremus *Ed.* [2] Proposterum *cd* [3] mis sisaz ten *übergeschr. a, das letzte* s *corr. aus ansatz von* z missisazten *übergeschr. i* [4] Rudis *cd* [5] *zu* trutinato pondere. *am rande ef* [6] Frequenturibus *abi* [7] Municipus *ab* cupfon *von zweiter hand f* [8] resecârit] *das untere* a *undeutlich b* [9] dananinimit] *die beiden ersten* i *angehängt i* [10] *diese gl. und* 132, 72 *nach* 133, 34 *g* [11] Literatorio *i* [12] Prospexi *d* [13] Preprum *g* properum *Ed.*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336. 337). *Germ.* 11, 308. 309. *M.* 20. 21. 22. (381). *Sb.*

Melius uaster *h* 149ᵇ — *Decr. Hilari Praef.*
Resecare dananeñ *d* 117ᵃ dameman[1] *b* 264 — *ib.*
Retundi irvuentit vuerdan (uverdan *b*) *a* 255ᵃ *b* 264 *d* 117ᵃ irvventitvverdan *i* 1ᵃ erwentitwerdan *h* 150ᵃ — *ib.*
Resultarit[2] vuidarstritit[3] *a* 255ᵃ *b* 264 *d* 117ᵃ vvidarstritit[3] *i* 1ᵃ wider stritet *h* 150ᵇ — I
Esset intuitus anasiht[4] *b* 264 *d* 117ᵃ — *Decr. Simplicii* I
Plectibiles[5] virdâ liha[5] *a* 255ᵃ *i* 1ᵃ virdamliha *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ uirdamliha *b* 264 — *ib.*
Faciendo uvihando *b* 264 uvihanto *a* 255ᵃ vvihanto *i* 1ᵃ vvihanto *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ — *ib.*
Tranquillitatem gidult *a* 255ᵃ *b* 264 *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ *i* 1ᵃ — *ib.*
Exaggerare gimeron *a* 255ᵃ *b* 264 *i* 1ᵃ gimeř *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ — *ib.*
Publicare giliutmaⁿⁿ *a* 255ᵃ giliutmaran *b* 264 *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ gili[u]tmaren *i* 1ᵃ — *ib.*
Causam dinch *a* 255ᵃ *b* 264 *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ dinc *i* 1ᵃ — *ib.*
Dissimulare fersuman *h* 153ᵃ — *Decr. Felicis*
Segnius min *h* 153ᵃ — *ib.*
Satisfacturus gauagan scolant *h* 153ᵃ — *ib.*
Infucatim[6] un trugiliho[6] *a* 255ᵃ untrugiliho *b* 264 *c* 102ᵇ *g* 44ᵃ untrvgiliho[6] *i* 1ᵃ untrõgiliho *d* 117ᵃ — *ib.*
Lance[7] vuago *a* 255ᵃ *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ *e* 145ᶜ *f* 240ᵇ vuágo *b* 264 vvago *i* 1ᵃ uuaga *g* 44ᵃ — *ib.*
Usura[8] manachfalti[9] *a* 255ᵃ *b* 264 *d* 117ᵃ *f* 240ᵇ manacfalti *c* 102ᵇ *i* 1ᵃ — *Decr. Felicis*
Resipiscunt pichennant *i* 1ᵃ pichennent *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ pichnant *a* 255ᵃ pichnan *b* 264 — *ib.*
Inuestes ungiparta *a* 255ᵃ *b* 264 *c* 102ᵇ *d* 117ᵃ *i* 1ᵃ — *ib.*
Moderatione[10] rihtungo *a* 255ᵇ *b* 264 *c* 103ᵃ *d* 117ᵃ *i* 1ᵃ — *Decr. Gelasii* I
Librare gichiosan *a* 255ᵇ *b* 264 *c* 103ᵃ *d* 117ᵃ *i* 1ᵃ chison *g* 44ᵃ bidenchan *h* 156ᵃ — *ib.*
Retro piuore *b* 264 *c* 103ᵃ *d* 117ᵃ pivore *a* 255ᵇ *i* 1ᵃ — *ib.*
Metiri pidenchan *a* 255ᵇ *b* 264 *c* 103ᵃ *d* 117ᵃᵇ *i* 1ᵃ — *ib.*
Eatenus unzinanandaz *a* 255ᵇ *b* 264 *c* 103ᵃ *d* 117ᵇ unzi[a]ndaz *i* 1ᵃ unziandaz *g* 44ᵃ — II
Acta [vita] irleitter *a* 255ᵇ *b* 264 *i* 1ᵇ irleiter *c* 103ᵃ irleit *d* 117ᵇ — *ib.*
Conditionis[10] giburti *h* 156ᵇ — *ib.*
Adsecutus est litteras chaupuoch[11] (puoh *di*) *a* 255ᵇ *b* 265 *c* 103ᵃ *d* 117ᵇ *i* 1ᵇ — *ib.*
Confutemur[12] piscoltanvuerdaⁿ *b* 265 piscoltanvuerdan (vverd *i*) *a* 255ᵇ *i* 1ᵇ piscoltenvuerden (werden *h*) *f* 244ᵃ *h* 157ᵃ piscoltaman *c* 103ᵃ piscoltan *d* 117ᵇ () pescoltenvuerden *e* 148ᶜ — III
Infestatione[13] anauarti *c* 103ᵃ *d* 117ᵇ *i* 1ᵇ anauerti *b* 265 anauerⁱⁱ *a* 255ᵇ — *ib.*
Subrogandis[14] zipizellanne *a* 255ᵇ *b* 265 *c* 103ᵃ *d* 117ᵇ zipicellanne *i* 1ᵇ — *ib.*
Conditionarios zins ara[15] *a* 255ᵇ zinsara[16] *b* 265 *c* 103ᵃ *d* 117ᵇ *i* 1ᵇ zinsari *g* 44ᵇ

[1] dameman] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [2] Resultat *ai* insultarit *h* [3] vuidarstritit, vvidarstritit *übergeschr. ai* [4] anasiht *übergeschr. b* [5] Plectibiles] *das zweite* e *aus* i *corr. a* virdâ liha *übergeschr. ai* [6] Infucatum *g* in fugatim *Ed.* un trugiliho, untrvgiliho *übergeschr. ai* [7] Lanze *e* [8] usuraũ *f* [9] manachfalti *von anderer hand f* [10] moderamine, conditioni *Ed.* [11] puoch] o *sieht wie* d *aus b* [12] Confutemur] utemur *von and. hand auf rasur e* [13] Inuestatione *abi* [14] Subrogandis] r *auf rasur und aus corr. a* [15] zins ara *übergeschr. a* [16] zinsara *übergeschr. i*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 337). *Germ.* 11, 309. *M.* 22. 23. (381). *Sb.*

cinsare[1] *e* 148[d] *h* 157[b] cknsbrf *f* 244[b] — *Decr. Gelasii* III

Discussos[2] irsuohta *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] — *ib.*

Prefigant[3] uorapimeinnent *a* 255[b] uorapimeinen *b* 265 vorapimeinnent *c* 103[a] *d* 117[b] forapimeinnant *i* 1[b] uoripemeinin *g* 44[b] — V

Inlationibus altasun[cun] *a* 255[b] altasungun *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] — *ib.*

Tendere illan *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] illan *a* 255[b] ilan *i* 1[b] — VI

Fastigio stiuri *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] stivri *a* 255[b] *b* 265 — *ib.*

Suppetere[4] helfan *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] hilfit *a* 255[b] *i* 1[b] — *ib.*

Motu gitrahte *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] — *ib.*

Deferente meldantemo *b* 265 *d* 117[b] meldantemo *a* 255[b] meldentemo *c* 103[a] *i* 1[b] — *ib.*

Tractatus[5] gichosi *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[a] *i* 1[b] gichôsi *d* 117[b] — VIII

Prefixa uorapimeintiv *a* 255[b] *b* 265 *i* 1[b] vorapimeixtiu *d* 117[b] vorapimentiu *c* 103[a] — IX

Strenuitate vradi *a* 255[b] *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] uradi *b* 265 — *ib.*

Infulis garauvin[6] *a* 255[b] *b* 265 garavvin *i* 1[b] garauuin *d* 117[b] garauin *c* 103[a] — *ib.*

Decoloratione[7] hon ido[8] *a* 255[b] honido[8] *b* 265 *c* 103[a] *d* 117[b] *i* 1[b] honida *e* 150[b] *f* 246[b] *g* 44[b] — *ib.*

Mutilanda girranne[9] *a* 255[b] *b* 265 *i* 1[b] zigirranne *c* 103[a] *d* 117[b] zigirrinda *g* 44[b] — *ib.*

Conditione pidergiburti *h* 159[b] — *Decr. Gelasii* XIV

Incuria ungivueri *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[a] ungiuueri *d* 117[b] ungivvari *i* 1[b] vngevuerida *e* 151[b] ungivuerida *f* 248[b] ungawareheit *h* 160[a] — XVI

Late follichliho *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[b] *f* 250[a] *h* 160[b] follihliho *i* 1[b] folcliho *d* 117[b] — XXI

Preterimus uppurigemes *b* 265 uppuriemes *c* 103[b] *d* 117[b] uppuri gimes *f* 250[a] uppurian *a* 255[b] *i* 1[b] — *ib.*

Desertor flazari *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[b] *d* 117[b] *i* 1[b] flaz *f* 250[b] — XXIII

Indicio potascephti *c* 103[b] *d* 118[a] *f* 251[a] potascefti *a* 255[b] *i* 1[b] potascefli *b* 265 — XXV

Prosternere ginidiran[10] *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[b] *d* 118[a] *f* 251[b] *i* 1[b] — XXVI

Decliues[11] uvilliga[12] *a* 255[b] vuilliga[13] *b* 265 *d* 118[a] *f* 251[b] vullliga[14] *c* 103[b] vvilliga[15] *i* 1[b] uuiligi *g* 44[b] — *ib.*

Funesta precipitia[16] crimmo ulornussi *b* 265 crimovlornussi *c* 103[b] *d* 118[a] vlornvssi crimmo *f* 251[b] vlornussi crimmo *h* 161[b] — *ib.*

Admittit gilazit *a* 255[b] *b* 265 *c* 103[b] *d* 118[a] *i* 1[b] — XXVII

Elisor vliosari *a* 255[b] *b* 265 *d* 118[a] *i* 1[b] uliosari *c* 103[b] fliosari *f* 253[a] — XXVIII

Scandalum asuih *a* 256[a] *b* 265 *c* 103[b] *d* 118[a] asvih *i* 1[b] asuaih *f* 253[b] — *Decr. Anastasii* I

Onerosum ungimach[17] *a* 256[a] *b* 265 ungimah *c* 103[b] *d* 118[a] *i* 1[b] — III

[1] cinsare *am rande e* [2] Discussas *c* [3] p̄figant *i* [4] Suppetit *ai* [5] Tractus *c* [6] garauvin] n *auf rasur a* [7] Decoloritatione *g* [8] hon ido, honido *übergeschr. ai* [9] girranne *übergeschr. ai* [10] ginidiran] *das zweite* i *aus* u *corr. c* [11] declin̄es *f* [12] uvilliga *übergeschr. a* [13] *am rande f* [14] vullliga] *das erste* l *scheint in* i *rad. c* [15] vvilliga *übergeschr. i* [16] p̄cipit̄a *b* praecipitia (precipia *h*) funesta *fhEd.* [17] un: gimach *a*

Digitized by Google

Can. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 337). *Germ.* 11, 309. 310. *M.* 23. 24. (381. 382). *Sb. Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Floruerunt irscinun *a* 256ᵃ *b* 265 *c* 103ᵇ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ — *Decr. Anastasii* V

Concinens[1] gihellenī *a* 256ᵃ *b* 265 *i* 1ᵇ gihellenter *c* 103ᵇ gihellanī *d* 118ᵃ — VI

Serenitatis herscephi *b* 265 *c* 103ᵇ herscefti *a* 256ᵃ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ herscephti *f* 256ᵇ — VII

Inflictus anagitaner *a* 256ᵃ *b* 265 *c* 103ᵇ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ — VIII

Uiuaciter rasco *a* 256ᵃ *b* 265. 266 *c* 103ᵇ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ — *Decr. Symmachi Praef.*

Collisionem strith *b* 266 strit *c* 103ᵇ strīt *d* 118ᵃ *g* 44ᵇ — I

Pictatio prieue *b* 266 *c* 103ᵇ *d* 118ᵃ *g* 44ᵇ brief[2] *a* 256ᵃ *i* 1ᵇ — *ib.*

Sacramentum eid *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 103ᵇ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ — *ib.*

(Priuetur) piscerit uerda[3] *f* 259ᵃ — *ib.*

Subleuetur gistiuritvvir[dit] *a* 256ᵃ gistiuritvuirdit[4] (vuird *d*) *c* 104ᵃ *d* 118ᵃ gistivrit vvirdit *i* 1ᵇ gistrivritvuirdit *b* 266 — III

Sopiendos zipideppan[ne] *a* 256ᵃ zipidepanne[5] *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵃ zipidēphanne *i* 1ᵇ — *ib.*

Excessus[6] missitat *f* 265ᵇ — *Item Decr. Symmachi* I

Obtestatione eide *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ eida *g* 44ᵇ — II

Amplitudini stiuri *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ stivri *a* 256ᵃ — *ib.*

Aestimatione[7] vuerde *a* 256ᵃ *b* 266 *f* 267ᵃ vverde *i* 1ᵇ — *ib.*

Prerogativa[8] suntrigi *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵃ *i* 1ᵇ — *ib.*

Uotiuam liube *h* 171ᵇ — *Item Decr. Symmachi* III

Patrimonii eiganes *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵃ eigines *i* 1ᵇ — *ib.*

Mansuro[9] [decreto] festero *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ *i* 1ᵇ — IV

Tractationis[10] hantalungo *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ *i* 1ᵇ — *ib.*

Liberalitati[11] manaheitigi[11] *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ *i* 1ᵇ — *ib.*

Expensa giziuch *a* 256ᵃ *b* 266 *d* 118ᵇ giziuc *c* 104ᵃ gizuig[12] *g* 44ᵇ — *ib.*

Sustentari gistiuritvuerd (vuerdan *c*) *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ — *ib.*

Mobilia uaranīscaz *a* 256ᵃ *b* 266 varanterscaz *c* 104ᵃ uareniscaz *d* 118ᵇ — V

Percutit barāscarot *a* 256ᵃ *b* 266 *d* 118ᵇ haramscarot *c* 104ᵃ — VI

Inpingi[13] anagisegitvūdan *b* 266 anasagit *a* 256ᵃ anagistozanuverd (uverdan *c*) *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ angesto *l* 6ᵇ *m* 175ᵇ — *Idem, Synodus Romana*

Fractos chumiga *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ — *ib.*

Obiectio anasaga *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ — *ib.*

Constare[14] zivvizanne *a* 256ᵃ zivuizannevūdan *b* 266 zivuizzanne (zivuiscanne *c*) vuerde *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ — *ib.*

Allegandi chosonnes *b* 266 *c* 104ᵃ chosunnes *d* 118ᵇ chosonne *a* 256ᵃ — *ib.*

Impetitus anagisagaī *d* 118ᵇ anagisagater *b* 266 *c* 104ᵃ anagisater *g* 44ᵇ anagisagīī *a* 256ᵃ anegesaiter *l* 6ᵇ *m* 175ᵇ — *ib.*

[1] Con::nens *a* [2] brief *übergeschr. ai rot f* [3] *rot von anderer hand,* Priuetur *ebenfalls* [4] vuirdit] *das erste* i *aus* e *corr. c* [5] deppanne] *das zweite* n *aus corr. d* [6] *davor f.* 265ᵃ *ist am rande* Fridarih *ausgewischt f* [7] :estimatione] *rasur von a f* [8] Prorogatiua *d* prærogatiuam *Ed.* [9] Mansura *c* [10] *vgl.* 136, 25 [11] Liberalitatis *ai* manaheitigi] *das zweite* a *angehängt d* [12] gizuig] gi *auf rasur g* [13] Inpingit *a. die gl. nach* 135, 71 *lm* [14] constaret *Ed.*

Digitized by Google

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Dïut.* III, 337). *M.* 24. 25. (382). *Sb. Wn.* 460. (*Dïut.* III, 147)

Propositione anasago *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ — *Symmachus, Synodus Romana* Forma scrip *a* 256ᵃ *b* 266 ꝯscrip *d* 118ᵇ giscrip *c* 104ᵃ — *ib.* Paginę prieue *a* 256ᵃ *d* 118ᵇ prieui[1] *b* 266 *c* 104ᵃ — *ib.* Prosecutione pimeinido *a* 256ᵃ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ — *ib.* Basilicam[2] falanza *b* 266 *e* 165ᵃ *f* 273ᵃ falanca *a* 256ᵇ phalanza *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ — *ib.* Allegatio[3] reda *a* 256ᵇ *b* 266 *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ Inpugnatoribns anasagaꝛ̄ *c* 104ᵃ *d* 118ᵇ anasagarun *a* 256ᵇ *b* 266 — *ib.* Confligere stritan *a* 256ᵇ *b* 266 *c* 104ᵇ *d* 118ᵇ — *ib.* Libellus prief *a* 256ᵇ *b* 266 *c* 104ᵇ *d* 118ᵇ — *ib.* Adsequendi[4] zivordrunⁿᵉ *a* 256ᵇ zivordrunne *b* 266 ziuordrunne *d* 118ᵇ ziuordronne *c* 104ᵇ — *ib.* Tractatus est gidansot vuard (vuar *c*) *a* 256ᵇ *b* 266 *c* 104ᵇ gidansotꝛ̄ *d* 118ᵇ gedansoter *m* 175ᵇ handelunge gedansoter *l* 6ᵇ — *ib.* Preiudicabiliter[5] unrehto *a* 256ᵇ *b* 266 *d* 118ᵇ vnrehto *c* 104ᵇ — *ib.* Premisimus vorasprachun *a* 256ᵇ vorasprachomes *b* 266 forasprachoⁿ̄ *c* 104ᵇ forasp̊choⁿ̄ *d* 118ᵇ — *ib.* Inmunis givaltiger *a* 256ᵇ *b* 266 — *ib.* Appetitionem[6] anaruopht *b* 266 *c* 104ᵇ *d* 118ᵇ anaruof *a* 256ᵇ — *ib.* Scrinii[7] puohchamaro *a* 256ᵇ *b* 266 puochchamaro *c* 104ᵇ p̊chamaro *d* 118ᵇ — *Decr. Hormisdae* I Interuentores[8] volleistara *a* 256ᵇ *b* 266 *c* 104ᵇ vollestara *d* 118ᵇ. 119ᵃ — *ib.* Amplum stiuri *a* 256ᵇ *b* 266 *c* 104ᵇ *d* 119ᵃ — *ib.* Prorogandam[9] zirpiotanⁿᵉ *a* 256ᵇ zirpiotanne *b* 266 *c* 104ᵇ *d* 119ᵃ — *ib.* Admissus giiazter *a* 256ᵇ *b* 266. 267 giiazī *c* 104ᵇ giazī *d* 119ᵉ — *ib.* Retineat gihucce *a* 256ᵇ *b* 267 *c* 104ᵇ *d* 119ᵃ — *ib.* Tenaciter fasto *a* 256ᵇ *b* 267 *c* 104ᵇ *d* 119ᵃ uasto *g* 44ᵇ — *ib.* Inconflexibilem unlastarpara *a* 256ᵇ *b* 267 *f* 280ᵃ unlasterpara *c* 104ᵇ unlastparo *d* 119ᵃ unlasterpere *h* 178ᵃ — II Satisfactionem[10] guith[11] *a* 256ᵇ *b* 267 giuth[11] *c* 104ᵇ giith[11] *d* 119ᵉ — *ib.* Inquietari girrit *a* 256ᵇ girrit vuerdan (vuerd *d* vn̄d *f*) *b* 267 *c* 104ᵇ *d* 119ᵃ *f* 281ᵇ — *ib.* Contulistis chosotot *b* 267 *c* 104ᵇ *d* 119ᵃ chosot *a* 256ᵇ — III Opinione[12] ahtungo[13] *a* 256ᵇ *b* 267 *e* 169ᵈ ahtunga[13] *c* 104ᵇ *d* 119ᵉ *f* 282ᵃ — *ib.* Legislatore ęsagare *a* 256ᵇ *b* 267 easagare *c* 104ᵇ easagere[14] *d* 119ᵉ — *ib.* Inpingat anagituoge *b* 267 anagitue *c* 104ᵇ *d* 119ᵃ — *ib.* [inter] Rudimenta iunginun *a* 256ᵇ *b* 267 *c* 105ᵃ *d* 119ᵃ — *ib.* Expectat manot *a* 256ᵇ *b* 267 *c* 105ᵃ *d* 119ᵃ *f* 284ᵃ — *ib.* Muneris lones *a* 256ᵇ *b* 267 *d* 119ᵃ lónes *c* 105ᵃ — *ib.* Innititur[15] ilit[15] *c* 105ᵃ *g* 44ᵇ

[1] prieui] rieui *auf rasur c* [2] Basilica *c* [3] *fehlt Ed.* [4] accusandi *Ed.* [5] Preiudiabiliter *ab* præiudicialiter *Ed.* [6] impetitionem *Ed.* [7] Scrinio *cd* [8] Interventoris *b* [9] Prerogandam *ed* [10] Satisfactionem] S *auf rasur a* [11] *l.* giiiht [12] Opinionem *abcd* [13] *davor scheint dasselbe wort ausgewischt e* ahtunga *von zweiter hand f* [14] easagere] *der zweite strich des ersten* a *und das* s *auf rasur mit blässerer tinte d* [15] *beide worte übergeschr. mit anderer tinte c.* Innititur *fehlt Ed.*

Digitized by Google

Can. 5. 7. 10. 11. *M.* 26. 27. (382. 383). *Sb. Wn.* 460. (*Diut.* II, 147)

Ter [beatissimo] .i. iomer *a* 256[b] *b* 267 .i. iomer *c* 105[a] eomer *d* 119[a] — *Decr. Gregorii Praef.*

Mulieres ziquenun *b* 267 *c* 105[a] *d* 119[a] quenun *a* 256[b] — *ib.*

Mucrone vuassi *a* 256[b] *b* 267 *c* 105[a] *d* 119[a] — *ib.*

Commatrem spiritalem givatarun *a* 256[b] giuatarun *b* 267 .i. giuatarun *c* 105[a] *d* 119[b] — IV [DCIV]

Neptem niphtilun *a* 256[b] *b* 267 *c* 105[a] niftilun *d* 119[b] *g* 44[b] — VI

Emissa gisphhanemo *c* 105[a] giphhanemo *d* 119[b] gisprochanemo *b* 267 gisprochaniv *a* 257[a] — XIII

Prestitum sacramentum[1] gisuoranan (gisuoranen *a*) eid *a* 257[a] *b* 267 *c* 105[a] *d* 119[b] — XIV

Lapsa est intran *a* 257[a] *b* 267 *c* 105[a] *d* 119[b] — XV

Laxauerit comam vahs vuahsanlazit *a* 257[a] *b* 267 vuahsan (vuasan *d*) lazitvahs *c* 105[a] *d* 119[b] — XVII

Promulgato[2] gisprochanemo *b* 267 gisprochan *a* 257[a] — *ib.* (*Subscriptio*)

Titulos[3] zeichan *a* 257[a] *b* 267 *d* 119[b] zeihhan *c* 105[a]

Animaduersione[4] rafsun[co] *a* 257[a] rafsungo *d* 119[b] raphsungo *b* 267 *c* 105[a]

Appellatione eiscun[co] *a* 257[a] eiscungo *b* 267 *c* 105[a] *d* 119[b]

Pastelli vuoro *a* 257[a] *b* 267 vuôro *c* 105[a] *d* 119[b] uuora *g* 44[b]

Archiuo[5] puochamaro *b* 267 puohchamaro *a* 257[a] puochchamaro[6] *c* 105[a] pouhchamaro *d* 119[b] puoh chamara *g* 44[b] puochamero *e* 173[a] bôchchamerære *l* 6[b] buchchamerere *m* 175[b] — *Decr. Zachariae* XV (*Mansi* XII, 365. 366)

Operimento[7] .i. chappa *a* 257[a] *b* 267 *c* 105[a] *d* 119[b] — III (*ib. p.* 382)

Claustra chlosî *d* 119[b] chloster *a* 257[a] *b* 267 chlôster *c* 105[a] — *Decr. Eugenii* VII (*Mansi* XIV, 1003)

Plebiani[8] presbyteri govuipriestra *b* 267 gouvipriestra *a* 257[a] govuipriestira *c* 105[b] gouuipriesta *d* 119[b] gouuisces *g* 44[a] Inmobiles .i. unuaranta (vnvaranta *b*) scaza *a* 257[a] *b* 267 unuarenta scaza *c* 105[b] *d* 119[b] — XV (*Mansi* XIV, 1005)

Dimissorias urloupliha (urlovpliha *b* urlopliha *d*) prieui (prievi *b* preiui *d*) *a* 257[a] *b* 267 *c* 105[b] *d* 119[b] — XVIII (*ib.*)

Angaria[9] scara .i. (l *cd*) cinsa *a* 257[a] *b* 267 *c* 105[b] *d* 119[b] zins *g* 44[b] notzuch *l* 6[b] *m* 175[b] — XXVI (*p.* 1007)

Promulgata[10] gisprochaniv *b* 267 — *p.* 1009 *note*

[1] Prestinû *ab* præstito sacramento *Ed.* [2] Promulgatû] û *aus corr. a* [3] *diese und die* 3 *nächsten noch unter dem titel Decreta Gregorii in den hss. folgenden gll. kann ich nicht bestimmen: allerdings haben die Decreta in den hss. nach Maafsen p.* 448 27 *titel, in der ausgabe nur* 17. *die gll. von* Archiuo *an (unter der überschrift* Decreta Zachariae) *gehören zu einer verkürzenden zusammenarbeitung der Decreta des Zacharias und Eugenius, s. Maafsen p.* 475 [4] Animaduersatione *cd* [5] Archiuus *lm* [6] puochchamaro] *das letzte* a *angehängt c* [7] *nach der folgenden gl. cd* [8] Plebeiani *cdg* [9] angariis *Ed.* [10] promulgato *Ed.*

Digitized by Google

DXCII

Clm. 14517.

Sollicitare scuntet[1] 34[b] — *Conc. Antioch.* XXCIII [DXC. DXCI]
Destinabunt senten 35[a] — XXCVI [DXCI. DXCVII]
(Incommodum) unkafori 39[b] — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

DXCIII

Codex SGalli 299.

Cessationem[2] .f. stalgebant 163 — *Can. apost.* XVI [DXCIV]
Fidei iussor[3] purigo .f. 164 — XX [DXC. DXCI. DXCIV. DXCVIII]
Proscribantur feruuif& uuerden .f. 164 — XL [DXCIV]
Alea[4] vvrfzabol 164 — XLII [DLXXXIX. DXCI. DXCIV. *vgl.* DLXXXVI]
Mutuum. in inuicem. analehan 167 — *Conc. Nic.* XVII [DXCIV]
Humanius kina digfor 167 — *Conc. Ancyr.* XXIV. XL [DXCIV]
Infucatum nols kimartaz 170 — *Conc. Gangr.* (*Migne* LXXXIV, 116) [DXCIV]
Lectiori[5] habitu kiparido 170 — *Conc. Ancyr.* XXIV [DXC. DXCIV]
Non per inlusionem nols duruh getrugida 171 — XXI [DXCI. DXCIV]
Exponantur. referantur. ł kiscoltan uuerden .f. 174 — *Conc. Antioch.* CIII [DXCIV]
Summam .i. daz mez. prespiteras[6] 175 — *Conc. Laod.* CVIII [DXCIV]
Eulogie[7] ouelei .f. 175 — CXVII [DXCI. DXCIV]
Commessatio[8] vberazzi 176 — *Conc. Laod.* CLVIII
Competenter gilimfliho 177 — *Conc. Chalc.* IV [DXCIV]
Differunt. Transferunt in aliud tempus. id. altisont 178 — XXV [DXC. DXCI. DXCIV]
Dilationis .i. altinonis 178 — *ib.* [DXCIV]
Conantes zilente 179 — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DXCIV]
Delirantes tobonte 179 — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIV. DXCV]
Non refricentur .i. nigepoit uuerden. ł ne sepius iterentur 179 — *Conc. Sard.* III [DXCIV]
Prestitutam [diem] fora kesaztan 180 — *Conc. Carth. Praef.* [DXCIV]
In mandatis mit uuorton .f. 180 — *ib.* [DXCIV]
Suggestionem .i. manunga 182 — VI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXCIV]
Tituli p&apur .f. 183 — XXXIII [*vgl.* DXCIV]

[1] *oder* scunta? *undeutlich* [2] Cessationem *übergeschr. die deutsche gl. scheint* 3 *p. pl. und also* decretam cessationem *in einen satz gekleidet* [3] fideiussionibus *Ed.* [4] aleæ *Ed. das dann von Hattemer angeführte* Efferens .i. asportan uel indomitus 165 (*Conc. Nic.* II) *ist lat.: l.* asportans [5] lætiore *Ed.* [6] prespiteras *gehört zu einer folgenden gl.* CXIV (presbyteræ *Ed.*) [7] eulogiarum *Ed.* [8] comessationibus *Ed.*

Digitized by Google

Can. 1. (*Hatt.* 1, 259). — *Zs.* 5, 344. 345

1 Conrogatum zisamine kepetanaz .f. 184
2 — *Conc. Afric. Praef.* [DXCIV. *vgl.* DXC.
3 DXCI]
4 Scalpentes. aures. iuahinti .f. [1] 185 —
Conc. Afric. LIII [DXC. DXCI. DXCIV. 34
DXCVII] 35
Pudor chuski .f. 186 — LX [DXCIV] 36
Liberti hantlazzá 211 — CXXIX [DLXXXIX] 37

DXCIV

Codex Selestadiensis.

5 Alea [2] wrfzabul 86[b] — *Can. apost.* XLII
6 [DLXXXIX. DXCI. DXCIII. *vgl.* DLXXXVI]
7 Auctoritas. dignitas. baldi 86[b] — *Conc.*
8 *Sard.* VI
9 Cessationem stalgebant 86[b] — *Can. apost.*
10 XVI [DXCIII]
11 Conualuerit. augmentauerit. fortitudinem
12 acceperit. gimagat 87[a] — *Conc. Nic.*
13 XIII
14 Conspirabitis. coniurabitis. keinont [3] 87[a]
15 — *C. Antioch. Praef.* (*Migne* LXXXIV,
16 121)
17 Competenter gilimphlicho 87[a] — *Conc.*
18 *Chalc.* IV [DXCIII]
19 Coniurationis .i. confessionis ad male-
20 faciendum. vt conspiratio. einunga 87[a]
21 — XVIII
22 Conantes zilente 87[a] — *Definitio fidei*
23 *Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DXCIII]
24 Conrogatum zisamanekepetanaz 87[a] —
25 *Conc. Afric. Praef.* [DXCIII. *vgl.* DXC.
26 DXCI]
27 Differunt altisont 87[a] — *Conc. Chalc.*
28 XXV [DXC. DXCI. DXCIII]
29 Dilationis altisonis 87[a] — *ib.* [DXCIII]
30 Delirantes tobonde 87[b] — *Definitio fidei*
31 *Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII.
32 DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC.
33 DXCI. DXCIII. DXCV]
Deliberare. cogitare. chiesin 87[b] — *Conc.* 38
Carth. Praef. [DXCI. DCIV] 39
Exponantur. referantur. kiscoltan werden 87[b] 40
— *Conc. Antioch.* CIII [DXCIII] 41
Enlogię.[4] benedictiones .i. ouelei 87[b] — 42
Conc. Laod. CXVII [DXCI. DXCIII] 43
Fide iussor [5] purigo 87[b] — *Can. apost.* 44
XX [DXC. DXCI. DXCIII. DXCVIII] 45
Humanivˢ gnadigor [6] cli 87[b] — *Conc. Ancyr.* 46
XXIV. XL [DXCIII] 47
Infucatum nithkimartaz [7] 87[b] — *Conc.* 48
Gangr. (*Migne* LXXXIV, 116) [DXCIII] 49
In mandatis mitworton 88[a] — *Conc.* 50
Carth. Praef. [DXCIII] 51
Impunitvˢ uningalter 88[a] — X 52
Ignauia. ignorantia. pigritia. inertia. in- 53
bicilia. zagaheit 88[a] — XVIII 54
Illusio [8] kitrugida 88[a] — *Conc. Ancyr.* 55
XXI [DXCI. DXCIII] 56
Letiori [9] habitu kiparido 88[a] — XXIV 57
[DXC. DXCIII] 58
Mutuum. in inuicem. analehan 88[a] — 59
Conc. Nic. XVII [DXCIII] 60
Ne [10] refricentur nigepoit werden. I ne 61
sepius iterentur 88[b] — *Conc. Sard.* 62
III [DXCIII] 63
Proscribantur firwiffit werden 88[b] — 64
Can. apost. XL [DXCIII] 65

[1] iuahinti] *offenes* a, *verlesen aus* cc. *das dann von Hattemer aufgeführte* Detractant. renuunt (*ib.*, detreciant *Ed.*) *ist lat.* = renuunt [2] aleæ *Ed.* [3] keinont] *am* i *scheint radiert* [4] eulogiarum *Ed.* [5] fideiussionibus *Ed.* [6] gnadigor] cli *von anderer hand* [7] *oder* kemartaz [8] *diese gl. mit dunklerer tinte nachgetragen.* illusionem *Ed.* [9] lætiore *Ed.* [10] non *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 5, 345. — *Can.* 2. — *Mafsmann, Abschwörungsformeln p.* 60. — *Zs.* 23, 96

Prestitutam [diem] forakisaztan 88[b] — *Conc. Carth. Praef.* [DXCIII]
Pudor chuski 89[a] — *Conc. Afric.* LX [DXCIII]
Summam mez 89[a] — *Conc. Laod.* CVIII [DXCIII]
Suggestionem manunga 89[a] — *Conc. Carth.* VI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX. DXCIII]
Scalpentes aures ivcchinti 89[a] — *Conc. Afric.* LIII [DXC. DXCI. DXCIII. DXCVII]
Temere. sine consilio. ł uiolenter. unredihafto 89[b] — *Conc. Nic.* XVI [DXCI]
Tituli[1] petahus[1] 89[b] — *Conc. Carth.* XXXIII [*vgl.* DXCIII]
Vi. uiolentia[1] not nunftigi 89[b] — *Conc. Chalc.* XVII [*vgl.* DXC. DXCI]
Zizania. lolium. ratin 89[b] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 727)

DXCV

Codex Bernensis 89.

Delirantes[2] tobonta 96[b] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV]
Blasphemie lastrunga 119[a] — *Conc. Carth.* XV

DXCVI

Clm. 6241.

Uuas .i. uuiinberi 38[a] — *Can. apost.* IV
Per surreptionem .i. untersclichunga 38[b] — XXXIV
Ophitum[3] .i. nivuvichomon 38[b] — *Conc. Nic.* II [*vgl.* DXCI. DXCVIII]
Ablationem .i. ginominissida 38[b] — XI
Lugubri .i. caralichemo 38[b] — *Conc. Ancyr.* XXIV
Byrris .i. scichinon[4] 38[b] — *Conc. Gangr.* LXX
Intemperatiua[5] .i. inunfuriburdido 38[b] — *Conc. Antioch.* XXC
Plebeios psalmos .i. vuiniliot 38[b] — *Conc. Laod.* CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI]

DXCVII

Codex Lipsiensis civ. Rep. II. A. 6.

(Et confecta) indikeblantaniu[6] 3[b] — *Can. apost.* III
(Asdumat[7]) neme 3[b] — VII
(Vernale) lenziniche 3[b] — VIII
(Suspicionem) pan[8] 4[a] — *Can. apost.* IX
(Saltim) dhohc[8] 4[a] — XI
(Commendaticias litteras[9]) biuelehan[ion] buohc 4[a] — XIII

[1] *das lateinische und deutsche wort von anderer hand* [2] Delirantes] i *aus* e *corr.* [3] neophytum *Ed.* [4] *verwandt mit* scecho stragulum [5] intemperantia *Ed.* [6] *ohne verweisungszeichen* [7] adsumant *Ed.* [8] *ohne verweisungszeichen* [9] litteras *vom glossator übergeschrieben*

Digitized by Google

Zs. 23, 96. 97

Constiterit cundist[1] 4[b] — *Can. apost.* XVI [DXCI]
(Concubinam) chebis 4[b] — XVII
(Publicis spectaculis) uunīsihtin 4[b] — XVIII
(Fideiussionibus) p̄ettin 4[b] — XX
(Affectant) doont[2] 10[a] — *Conc. Nic.* I
(Non neofit: um) niperuodit[3] 10[b] — II
(Processu) fräkenkiu[4] 10[b] — *ib.*
Humaniorem manehedlihhoron 11[a] — V
Parilis[5] mos:: [6] kelih sidu 11[a] — VI [DLXXXIII]
Contentiones baga 11[b] — *ib.*
Examine sokha 12[a] — IX
Existunt standant 13[a] — XVI
(Luctamen) strit 16[b] — *Conc. Ancyr.* XXI
Inlusionem scren[7] 16[b] — *ib.*
Affectantes dohondie 16[b] — *ib.*
(Adimere[8]) daneniman 16[b] — XXII
Paenes ipsos mit im selben[9] 16[b] — *ib.*
Eo usque unzendare 16[b] — XXIII
Uiolenter noodliho 16[b] — *ib.*
Funestis relihi[10] 16[b] — *ib.*
Non uetari niverien[11] 16[b]. 17[a] — *ib.* [DXC. DXCI]
(Prouehi) framkifuoran 17[a] — *ib.*
(Discubitŏs) sedal 17[a] — XXIV [DXCI. DXCIX]
(Ante omnia) sundriken[12] 17[a] — *ib.*
Inperciatur verdekekeben[11] 17[a] — *ib.*
(In remotis) insŭasen 17[a] — XXVI
(Actŏs) p̄erc 17[b] — *ib.*
Promittentes vetti[13] 19[a] — XXXVIII
Sponsionem vetti[13] 19[a] — *Conc. Ancyr.* XXXVIII 34 35
Censeantur verdengezelid[13] 19[a] — *ib.* 36
(Necant) slahent 19[a] — XL 37
Diuinati°nes, et sortilegos indiliezan ()p̄i-zekon[14] 19[b] — XLIII [*vgl.* DXCVIII] 38 39
(Arte malefica) ubiluurchentemo liste 19[b] — *ib.* 40 41
(Expiandi causa) zikireinonne 19[b] — *ib.* 42
Expositę[15] harrekid[16] 20[a] — *Conc. Neocaes. Praef.* 43 44
Promiserit kehecit 20[a] — XLVI 45
Defecerit zikenkit 20[a] — *ib.* 46
(Ad effectum[17]) zip̄erche 20[b] — XLVIII 47
(Egeat) bidarp[18] 20[b] — LI [*vgl.* DXCI. DXCVIII] 48 49
Privatis kesuasen 22[a] — *Conc. Gangr. Praef.* (*Migne* LXXXIV, 111) 50 51
Differente[19] zideilandemo 23[a] — *Titulus* LXXVI 52 53
Amictu sveſi[20] 24[a] — LXX 54
Byrris cozko[21] 24[a] — *ib.* [DXCI. DXCVIII] 55
Contumaciam svelandi strid[20] 24[b]—LXXVI 56
(Salutifera) heilbrinkantero ⁊ tragantero 25[b] — *Conc. Antioch.* LXXIX 57 58
(Indisciplinatione) ungilerti 26[a] — XXCI 59
(Didicerint[22]) lernen[23] 26[b] — XXCII 60
(Fuisse) varun[24] 26[b] — *ib.* 61
(Sequestrauit) kisunderot 26[b] — XXCIII 62
(Exteras) uzceron[25] 26[b] — *ib.* 63
Destinabunt sendent 27[a] — XXCVI [DXCI. DXCII] 64
Metropolim moderburg 27[a] — XXCVII 66

[1] *von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] *l.* nip̄es eruodit? *oder* nuper? [4] *diese und die folgenden gll. bis* 141, 25 *von zweiter hand* [5] Parilis] *das erste* i *aus* a *corr.* [6] mos::] s *aus* r *radiert* [7] *l.* screnki [8] Adimere] i *aus* e *corr.* [9] selben] b *aus ansatz von* ?p *corr.* [10] relihi] r *auf rasur und undeutlich* [11] *rune ven.* 141, 30 *und* 29 *von zweiter hand* [12] *ohne verweisungszeichen* [13] *rune ven; diese* 3 *gll. von zweiter hand* [14] *mit verweisung auf* Diuinati°nes [15] Expositę] ę *vom glossator aus* i *corr.* [16] *diese und die beiden nächsten gll. von zweiter hand* [17] *vorher am rande ohne verweisung* han [18] *diese und die folgenden gll. bis* 141, 56 *von zweiter hand* [19] *vorher zu Tit.* LXVI *am rande ohne verweisung* heho [20] *rune ven* [21] *l.* cozco [22] Didicerint] *das erste* i *aus* e *corr. vom glossator* [23] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [24] *rune ven* [25] *diese und die* 3 *nächsten gll. von zweiter hand*

Digitized by Google

Zs. 23, 97. 98

1 Precellere forestandan 27ª — *Conc. An-*
2 *tioch.* XXCVII
3 (Contenti) kifagonuoc [1] 27ᵇ — XXCVIII
4 [DXC]
5 (Tam) sodrato 28ª — XCI
6 (Irrita) kibismerotiu 28ª — *ib.*
7 (Dissidere [2]) missizimit zeman [3] 28ª —
8 XCII [DXCVIII]
9 Decreti urdeili [4] 28ª — XCIII
10 Protulerint brinkent 28ª — *ib.*
11 (Controuersiam) bagostrid 29ª — XCVIII
12 (Irrita) hunreettiu 29ᵇ — C
13 Interstitium inder [5] sezcidiu 31ª — *Conc.*
14 *Laod. Titulus* CXX
15 (Continuare [6]) keemmicigan 33ª — CXX
16 [DLXXXIX]
17 (Commodo) kifuore 38ᵇ — *Conc. Chalc.*
18 II [DXCVIII]
19 (Nefandis) unsprehhenten 39ª — *ib.*
20 (Paruipendentes) þikenti 39ª — III
21 (Patrimoniorum [7]) faiherb| 39ª — *ib.*
22 (Libramine) þaku 41ᵇ — XV
23 (Altercatio) baga 41ᵇ — XVII
24 (Exteris) þ'ralt 42ª — XVIII
25 (Derogatio) bispracha 43ᵇ — XXVI [DXCI.
26 DXCVIII]
27 (Temerariŏs) kiturstlicho [8] 44ᵇ — *Conc.*
28 *Sard.* II
29 (Refricentur) keriban brohchañ 45ª —
30 III [DLXXXIII. DLXXXIX]
31 (Intercessionem) þekonnes 46ª — VIII
32 (Perfunctus) bruchenter 47ᵇ — XIII
33 (Interpellet) kruoze 48ᵇ — XVII

(Infucata [9]) unkremizonto 49ª — *Conc.* 34
Sard. XVII 35
(Contenti) kiuagon 49ª — XX 36
(Perpessus est) tholenti ? 49ᵇ — XXI 37
(Deuotus) holdher 49ᵇ — *ib.* 38
(Flagitata) betan 51ª — *Conc. Carth. Praef.* 39
(Commonitorium [10]) manunga 51ᵇ — *ib.* 40
(Sub stipulatione [11]) halmu"rf [12] 52ᵇ — *ib.* 41
(Contentio) strit 53ª — *ib.* 42
(Prompsimus [13]) kiuftomes 53ª — *ib.* 43
Orare [14] bitte 53ª — *ib.* 44
(Reticere) suiken 53ª — *ib.* 45
(Re:ferre [15]) sagen 54ª — *ib.* 46
(Reticendum) suuikenne 54ª — *ib.* 47
(In commonitorio [16]) ī brieue 54ᵇ — *ib.* 48
(Promulgata) kiufit 55ª — *Fides Nicena* 49
(Promotorum) þihta 55ª — *Conc. Carth.* II 50
(Deferenda [17]) altinonne 56ª — V 51
(Emerserit) ufqmit 56ª — VI 52
(Sicuti) soso 57ª — XIII 53
(Assuendum) zocisiuuo^ae [18] 62ª — *Conc.* 54
Afric. XXXIV 55
(Tempora decernantur) verdenzide [20] 63ª 56
— XLIII 57
(Absidam [19]) portiz 63ª — *ib.* 58
(Legi) |esenvesen [20] 63ᵇ — XLVI 59
Dilati sumus aldinantivarum [21] 63ᵇ — 60
XLVII 61
(Pretermittere) forlazan 63ᵇ — *ib.* 62
(Distulisti [22]) altinotes 65ª — LII 63
(Scalpentes [23]) luckente 65ᵇ — LIII [DXC. 64
DXCI. DXCIII. DXCIV] 65
(Flagitia) ubil scado [24] 65ᵇ — *ib.* 66

[1] *l.* kifagon [2] Dissidere *corr. aus* Desedere [3] zeman *von zweiter hand* [4] *diese und die* 4 *nächsten gll. von zweiter hand* [5] *l.* under [6] Continuare] a *aus* e *corr.* [7] *am untern rande sodann* tiere dhohi *mit rasur darüber* [8] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [9] Infucata] c *mit rasur aus* g *corr.* [10] Commonitorium] *das zweite* o *aus* u *corr. vom glossator* [11] adstipulatione *Ed.* [12] *die gl. von zweiter hand* [13] depromsimus *Ed.* [14] ore *Ed.* [15] Re:ferre] *rasur von* f [16] commonitorio] *das zweite* o *aus* u *vom glossator* [17] ferenda *Ed.* [18] *diese und die folgenden gll. bis* 142. 61 *von zweiter hand* [19] absidem *Ed.* [20] *rune ven. l.* lesen vesen [21] aldinanti] t *gestürzt* varum] *rune ven* [22] distulistis *Ed.* [23] Scalpentes] l *aus* b *radiert* [24] ubil *am linken*, scado *am rechten rande, beides, ebenso wie die* 3 *nächsten gll., von zweiter hand*

Digitized by Google

Zs. 23, 98. 99

1 Priuet[1] eginigo 66ᵃ — *Conc. Afric.* LIV
2 (Ferme) nah 66ᵇ — *ib.*
3 (Indevotus) hunholder 67ᵃ — LV
4 (Exempta) | nominivus[2] 67ᵇ — LVI
5 (Prelecto) kelesen[3] 68ᵃ — *ib.*
6 (Diriguntur) sendid 68ᵃ — *ib.* (*überschr.*
7 *p.* 154)
8 (Indagare) spurien 68ᵇ — *ib.*
9 (Factiosorum) | ntiosorum[3] pagari 79ᵇ —
10 XCIII
11 (Desiciscant[4]) |ant stalgebant[5] 79ᵇ — *ib.*
12 Inprouissimę[6] ungecorenlih[ch]ost 80ᵇ —
13 *ib.*
14 (Undecumque) sovilioso[7] 81ᵃ — XCV
15 (Obrepentibus) | clihenden[8] 81ᵇ — XCVII
16 (Lata[9]) brunhcnii | [10] 82ᵃ — C
17 (Schida[11]) bogfode | [12] 82ᵃ — *ib.*
18 Numidiarum gestat deda drog 82ᵃ — *ib.*
19 (Prerogentur) foreuurdi | gan[13] 82ᵃ — *ib.*
20 Ferri brinken 82ᵇ — *ib.*
21 Concessit forgap 82ᵇ — *ib.*
22 Petiuerit[14] bitid 83ᵃ — CIV
23 (Adleget) keosie 83ᵃ — CVI
24 (Inditę) danat | 84ᵃ — CVIII
25 Uitauerimus[15] visen[16] 84ᵇ — CXII
26 Clanculo dakno[17] 98ᵃ — *Decr. Siricii* VI
27 Abolet[18] nimmit ()olet stinchit 106ᵇ —
28 *Decr. Inn.* XIII
29 Finctionibus[19] lihidun[20] 108ᵃ — XVIII
30 (In supremis suis) in sinęmu uzristen 110ᵃ — *Decr. Inn.* XXII
31 (Anhelitus) adū 114ᵃ — XXXV
32 (Repeti me[21]) mihsochan[22] 120ᵃ — L
33 (Relatio) saga 120ᵃ — *ib.*
34 Astutia[23] harcust[24] 128ᵃ — *Decr. Bo-*
35 *nifacii* III
36 Cauillatio strid 128ᵃ — *ib.*
37 Uersutias[25] uicushedi 128ᵃ — *ib.*
38 (Accede) | ler 129ᵇ — IV
39 Pertinaciter stridliho[26] 130ᵃ — *Decr.*
40 *Cael.* I
41 Incessere hanegegun[27] 130ᵇ — *ib.*
42 Conpetat kelippid 130ᵇ — *ib.*
43 Inprobis ubilen 131ᵃ — II
44 Excesserint ubergagant 131ᵃ — III
45 Conpendioso keuoorafteme 131ᵇ — *ib.*
46 Pendere hagan[28] 131ᵇ — *ib.*
47 Instinctu stugidu[29] 132ᵇ — VIII
48 Aguntur sintdriben 132ᵇ — *ib.*
49 Rediuiuę arquike 134ᵃ — XI
50 Finctoriam[30] lihison 134ᵃ — *ib.*
51 Sentitur forstanden 134ᵃ — *ib.*
52 (Profecto[31]) k | 135ᵃ — XIII
53 In ablicitis[32] unarlobenlihan 135ᵃ — *ib.*
54 ([non] Creverunt) niloopdun | [33] 135ᵃ —
55 XIV
56 Remotioribus suaseren 135ᵇ — *ib.* [DXCI]
57 (Inponendum — oculis) veinonni[34] 135ᵇ
58 — *ib.*
59
Adimit danenimit 136ᵃ — XV
60

[1] præripiat *Ed.* [2] nomini] *das letze* i *aus* o *corr.* vus] *rune ven. l.* kinomin uuas? [3] *diese und die folgende gl. von zweiter hand. l.* contentiosorum [4] desistant *Ed.* [5] |ant stalgebant] *das erste und letzte* t *gestürzt* [6] improbissime *Ed.* [7] *rune ven; diese und die folgende gl. von zweiter hand* [8] *l.* schlihenden [9] lecta *Ed.* [10] *l.* brunhcniu [11] Schida] i *in* e *corr.* [12] *diese und die folgenden gll. bis* 143, 23 *von zweiter hand. l.* bogfoder [13] *l.* fore uurdin brungan [14] petierit *Ed.* [15] cognouerimus *Ed.* [16] *rune ven. diese und die folgende gl. von zweiter hand* [17] *l.* darno? [18] aboletur *Ed.* [19] functionibus *Ed.* [20] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [21] me *fehlt Ed.* [22] sochan] *der zweite strich des* n *abgeschnitten* [23] astuta *Ed.* [24] *diese und die beiden nächsten gll. von zweiter hand* [25] versutis *Ed.* [26] *diese und die* 4 *folgenden gll. von zweiter hand* [27] *l.* hanegegan [28] *l.* hăgan. *diese und die folgenden* 5 *gll. von zweiter hand* [29] *l.* stūgidu [30] perfunctorie *Ed.* [31] profectu *Ed.* [32] ab inlicitis *Ed.* [33] *l.* ni loopdun; *der glossator verstand* crediderunt [34] *rune ven; diese und die folgenden gll. bis* 144, 5 *von zweiter hand*

Digitized by Google

Zs. 23, 99. — *Can.* 4. (*Maſsmann* 83. 84)

1 Relatione sagane 136[b] — *Decr. Cael.* XVI
2 Fuscetur saluuuid 137[b] — XIX
3 (Adytibus) zogeng| [1] 139[a] — *Decr. Leo-*
4 *nis* II
5 Zizania drepso 139[b] — *ib.*
6 Sequaces uolgendi [2] 140[a] — VI
(Conpulimus) node| [3] 140[a] — *Decr. Leo-* 33
nis VI 34
Pertinuisse kekanka [4] 144[a] — XII 35
(Preuius) for| [5] 144[a] — *ib.* 36
Utcumque veso [6] 145[a] — XIV 37
(Suspectis) soor| 145[a] — *ib.* 38

DXCVIII

Codex Francofurt. 64.

7 (Confecta) gemist 4 — *Can. apost.* III
8 (Congruo) sinod [7] 4 — *ib.*
9 (Exhiberi) frēm [8] 4 — IV *überschr.*
10 (Celebratur[9]) huobit [10] 4 — IV
11 (Optentu) forabritungu 4 — VI
12 (Religionis) heites 4 — *ib.*
13 (Celebretur) obit [10] 4 — VIII *überschr.*
14 (Suspicionem) zur [11] 5 — IX
15 (Seu) doh 5 — XIII
16 (Proteletur) gilengit 5 — *ib.* [DXC]
17 (Peruadatur) forfangan 5 — XIV *überschr.*
18 (Religionis) heites 6 — XIV
19 (Profecto) zifrumu 6 — *ib.*
20 (Supplicatione) beta 6 — *ib.*
21 (Moratus [12]) uuonanti 6 — XVI
22 (Decretam) urteli 6 — *ib.*
23 (Prorsus) elicor 6 — XVII
24 (Spectaculis) scern 7 — XVIII
25 (Mancipantur) gehef'it 7 — *ib.* [*vgl.* DXC.
26 DXCI]
27 (Fideiussorem) purgio 7 — XX *überschr.*
28 [DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV]
29 (Condicionis) uueres 7 — XXII
30 (In id ipsum) zuosacha 7 — XXV
31 (Condicioni) urteli 8 — XXVI
32 (Subiaceant) tholen 8 — *ib.*
(Non remaledicebat) niharmquetota [13] 8 — 39
Can. apost. XXVIII 40
(Adtrectare) bithian. hantalon 8 — XXIX 41
(Ordinator) uuiari 8 — XXX 42
(Peruadatur) forfahe 8 — XXXI *überschr.* 43
(Damnati) nidarite 9 — XXXIII *überschr.* 44
(Segregetur) sundrot 9 — XXXIII 45
(Obierit) gifarę 9 — *ib.* 46
(Subreptionem) bisuih 9 — XXXIV 47
(Proueniunt) giburent 9 — *ib.* 48
(Existiment) consti 9 — XXXV 49
(Iuræ) rehte 10 — XXXVI 50
(Conuictus) geuunnan 10 — *ib.* 51
(Commodans) arbeote 10 — XXXVII 52
(Negotiorum [curam habeat]) sachum 10 53
— XXXIX 54
(Depredetur [14]) piherot 10 — *ib.* 55
(Hic) dese 11 — XL 56
(Manifeste) cundo 11 — *ib.* 57
(Intercidant) unaruallan [15] 11 — *ib.* 58
(Proscribantur) biteli [16] uuerdan 11 — *ib.* 59
[DXCI] 60
(Iniuriis) flochum 11 — *ib.* 61
([ad] Usus) dioneste 11 — XLI 62
(Stipendiis) biliban 11 — *ib.* 63
(Usuras) prasma 12 — XLIV 64

[1] *l.* zogengin [2] uolgendi] u *aus ansatz der rune ven?* [3] *l.* nodedum [4] *l.* kekankă, *die gl. von zweiter hand* [5] *etwa* foragango [6] *rune ven; die gl. von zweiter hand* [7] *hier und nachher* 147, 28 *ist wol ein adjectiv* sinodlih *gemeint* [8] = fremman [9] Celebratur] l *aus* b *rad.* [10] = uobit (*part.*) [11] *etwa* zuruuarida [12] memoratos *Ed.* [13] *mit verw. auf* malediceret' [14] deprædentur *Ed.* [15] *l.* untaruallan *Maſsmann* [16] *l.* bitelit

Digitized by Google

Can. 4. (*Maſsmann* 84. 85)

(Quę) uuolih 12 — *Can. apost.* XLVI
(Bythiniæ) lantscaf 14 — *Conc. Nic. Praef.*
(*SLeonis opera edd. Ballerinii* III, 22)
(Essentia) couuisti 14 — *Fides Nicena* (*ib. p.* 28)
(Anathematizat) foruuazit 14 — *ib.* [DXCI. DCII]
(Iuris) rehtes 14 — *Versus super Conc. Nic.* (*Maafsen p.* 46)
(Clero) heite 15 — *Conc. Nic.* I
(Abstineri) forberẽn 15 — *ib.*
(Deinceps) aferdiu ford[1] 15 — *ib.*
(Affectant) luboñ.[2] geron 15 — *ib.* [DXCI]
(Instructos) galerite 15 — II
(Catecizatur) gelerit 15 — *ib.*
(Manifesta) cund 15 — *ib.*
(Neophitum) niuuicumo 15 — *ib.* [DXCI. DXCVI]
(Arguatur) bistabot 16 — *ib.*
(Periclitabitur) gefreisot 16 — *ib.*
(Subintroductam — mulierem) unsiphiuuip 16 — III
(Optineat) geriche[3] 16 — V
(Pussillanimitate) unuuistom 16 — *ib.*
(Pertinacia[4]) frabari 16
(Decentius) gelum'flicho[5] 16 — *ib.*
(Quęstiones) fraga ⁊ striti 17 — *ib.*
(Euidenter) offano 17 — *ib.*
(Estimentur) marcont 17 — *ib.*
(Priuilegiis) selbuueldim 17 — VI *überschr.*
(Definiuit) arteilit 17 — VI
(Optineat) geriche 17 — *ib.*
Obtinuit geriche 17 — VII
(Traditio) lera 17 — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIX]
(Salua) gihaltan 17 — *ib.*
(Definita) artelit 18 — VIII
(Habitu) situ 18 — *ib.*
(Prouidebit) gescerie 18 — *ib.*
(Defendit) muntot 18 — *Conc. Nic.* IX
(Dissimulationem) lichizunga 19 — X
(Præuaricati sunt) obarstaftun 19 — XI
(Facultatum) hehtio 19 — *ib.*
(Tyrannide) urliuge 19 — *ib.*
(Militiæ cingulum) ueraltgegarauui[6] 19 — XII
(Repeterent) aburgehalont 19 — *ib.*
(Propositum) heit 19 — *ib.*
(Uiatico) ueganest 20 — XIII [DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
(Seditiones) sturma 20 — XV
(Ammissam[7]) gefrumit 20 — *ib.*
(Negotio) sachum. unstati[8] 20 — *ib.*
(Iuuadere) geneman 21 — XVI
(Mutuum) uuesal 21 — XVII
(Definitionem) marc 21 — *ib.*
(Adinuentionem[9]) sacha 21 — *ib.*
(Transigens) faciens frumenti 21 — *ib.*
(Priuilegiis) selbuueldi 21 — XVIII *überschr.*
(Tradidit) lerit 22 — XVIII
(Resecentur) arsnitan 22 — *ib.*
(Auctoritatem) geuualt 31 — *Conc. Ancyr. Praef.*
(Luctamen) gerinc 32 — XXI
(Domesticis) gebura 32 — XXIII
(Ueste lugubri) caruuuati 33 — XXIV
(Minis) dreuuom 34 — XXV
(Cessere) bisnitan 34 — *ib.*
(Actenus) noh 34 — *ib.*
(Occasione) sachu[10] 34 — *ib.*
(Subiciantur) tholen 34 — XXVII
(Adtestati) cundenti 35 — XXIX *überschr.*
(Raptas) fordunsan 35 — XXX
(Uis) not 35 — *ib.* [DXC. DXCI]
(Distractis) forcauften 36 — XXXIV *überschr.*
([ad] Iura) gi"ualte 36 — XXXIV

[1] ford *am linken rande* [2] *dh. wol* lubont [3] geriche] g *aus corr. von* ?r [4] *fehlt Ed.; in der hs. unten am rande auf rasur nachgetragen* [5] gelum'flicho] *der strich vor* f *ansatz von* l [6] *darüber rasur von, wie es scheint,* ueraltgarauui [7] admissa *Ed.* [8] *mit verw. auf* manciparit [9] adinuentione *Ed.* [10] *das verweisungszeichen fehlt*

Digitized by Google

Can. 4. (*Maſsmann* 85. 86. 87)

(Exactis) arscritanem 36 — *Conc. Ancyr.* XXXV
(Seditiones) sturma 37 — XXXVII
(Notabiles) cundhafte 37 — *ib.*
(Habitu) situ 37 — XXXVIII *überschr.*
(Conueniunt) gezunf 37 — XXXVIII
Diuinationes uuizagun 38 — XLIII *überschr.* [*vgl.* DXCVII]
(Expetunt) sochent 38 — *ib.* [DXC. DXCI]
(Expiandi) ziarsochenne [1] 38 — XLIII
(Iussi) gibotan 39 — XLIV
(Coniunctionis) hiuunga 40 — *Conc. Neocaes.* XLVI
(Defecerit) bilibit 40 — *ib.*
(Proponentes) dencenti 40 — XLVIII *überschr.*
[ad] Effectum) fruiiunga [2] 40 — XLVIII
(Propositum) gesaznissi 41 — L
(Egeat) thiurf 41 — LI [*vgl.* DXCI. DXCVII]
([propter] Conuiuium) biore 41 — *ib.*
(Euidenter) offanlicho 41 — LII
(Arguatur) bistabot 41 — *ib.*
(Ordinationem) uuihi 41 — *ib.*
(Proueatur) furdrit 41 — LIII
(Deliquerit) missa [3] 41 — *ib.*
(Argui) bistabot 41 — *ib.*
(Nequiuerit) nemegi 41 — *ib.*
(Ex proposito) selbes uuillen 42 — LVI
(Presbyteri ruris) geuuipresta 42 — LVII [*vgl.* DXCI]
(Insinuat) cundit 42 — LVIII
(Genuini [4]) zuuiualt 44 — *Conc. Gangr. Praef.* (*Migne* LXXXIV, 111)
(Conficiuntur) gi frumit 44 — *ib.* 112
(Habitum) habandi [5] 45 — *ib.*
(Uituperat) leizit [6] 46 — *Conc. Gangr.* LIX
(Prætextu) forabritunga 47 — LXI
(Conuentus) samancumft 47 — LXIII
(Non conueniente) nigezunft [7] 47 — *Conc. Gangr.* LXIV
(Continentia) furiburt 47 — LXVII *überschr.*
(Orrescens) uuidaront [8] 48 — LXVII
(Uocationibus) hrofungun 48 — LXIX
(Byrris) cozzum 48 — LXX [DXCI. DXCVII]
(Communibus) gemeinem 48 — *ib.*
(Anathema) gefremidot 48 — LXXI
(Diuini [cultus]) cristanheit 49 — LXXIII
(Differente) gisceidan 49 — LXXVI *überschr.*
(Putatur) giuuanit 49 — LXXVI
(Affectu) motluba 49 — LXXVIII
(Infucatum) anagizeot 50 — *Migne* LXXXIV, 116
(Censemus) duomones [9] 53 — *Conc. Antioch.* LXXIX
(Decreta) arleilit [9] 53 — *ib.*
(Temtantibus) nendit [10] 54 — XXCII *überschr.*
(Occurrens) geantuurtie 55 — XXCIV
(Persuadens) cundie 55 — *ib.*
(Monstrantur) cund'e 55 — *ib.*
(Negotia) sacha 56 — XXCVII
Possessiones hehti 56 — *ib.*
(Conpetentem) gelumflicho 56 — *ib.*
(Promotiones) fordrunga 57 — XXCVIII
(Cum tractatu) mitderuahtungu 57 — XXCIX
(Prosequantur) samansindon 57 — *ib.*
(Suggerant) cundent 58 — XC
(Repperiri [11]) bifinda 58 — *ib.*
(Nonnulli) sumaliche 58 — XCI
(Inordinato [more]) unrecte 58 — *ib.*
(Inirrita [12]) unstati 58 — *ib.*
(Incompositi [motus]) unsitu afterutati 58 — *ib.*

[1] *ist wol zu dem vorgehenden* exquirendi *zu beziehen* [2] *ob* lu *zu dem worte gehört, ist zweifelhaft, da es über dem verweisungszeichen steht* [3] *etwa* missatati [4] *vom glossator als* gemini *gefasst* [5] *darunter scheint dasselbe ausradiert* [6] *l.* leidizit (*Graff* 2, 317)? [7] *darüber dasselbe ausradiert* [8] *darauf* (Agapas) ::elimosina — LXIX *überschr., wol mit.* [9] *l.* duomomes, arteilit [10] *dasselbe daneben ausradiert* [11] opperiri *Ed.* [12] inrita *Ed.*

Digitized by Google

Can. 4. (*Maßmann* 87. 88)

(Dissensione) ungizumfti 58 — *Conc. Antioch.* XCII *überschr.*
(Diiudicatione) urteili 58 — *ib.*
(Dissidere) missazema 58 — XCII [DXCVII]
(Ambiguitatis) zuehen 58 — *ib.*
(Iudices) scefina 59 — *ib.*
(Controuesiam [1]) uuidarstab 59 — *ib.*
(Consonanter) gezumftigo. ł gemenlicho 59 — XCIII
(Decreuerit) geratit 59 — XCV
(Decreto) urteli 60 — XCVII
(Optineat) geriche custodiat 60 — *ib.*
(Lesos) gederita 61 — XCVIII
(Non adeat) necad 61 — C
(Ius) rect 62 — CI
(Manifesta) cund 62 — CII
(Sub occasione) untarderu antsachu 62 — *ib.*
(Necessariis usibus) nuzzim zifrumum 63 — CIII
([in] Domesticos) geburum 63 — *ib.*
(Blasphemiis) bismerum 63 — *ib.*
(Definitiones) festi [2] 67 — *Conc. Laod. Praef.*
(Audientium) heidenero 68 — CVII
(Diligentia) gernnissi ł gratidu 68 — CXI
(Cimiteria) lichof 69 — CXII
(Certo) sinod 69 — *ib.*
(Indifferenter) ungesce [3] 69 — CXIII
(Foedere) mahal 69 — *ib.*
(Electiones) cust 69 — CXVI
(Eulogias) obliges uuizod 69 — CXVII *überschr.*
(Destinandas) sentenna 69 — *ib.*
(In pulpito) inlectore 69 — CXVIII *überschr.*
(Recenseri) lesan 70 — CXIX *überschr.*
(Interstitium) frist 70 — CXX *überschr.*
([per] Sollitas [4]) getanem 70 — CXXII
(Secretario) sigiture 71 — CXXIV *überschr.*
(Iniuria) uuidarmoti 72 — *C. Laod.* CXXX
(Idolatriæ [5]) blostre 73 — CXXXVIII
(Ludicris spectaculis [6]) spilum scernum 75 — CLVII *überschr.* [DXCI]
(Thimelici) spileman 75 — CLVII [DXCI. DCIV]
(Robur) megin 85 — *Conc. Chalc.* I
(Redigerit [7]) gepiugit 85 — II
(Commodo) gafori 85 — *ib.* [DXCVII]
(Mediator) siteri [8] 85 — *ib.*
(Conducere) gemeten 85 — III *überschr.*
(Conductores) minniaria ł ministri 85 — III
(Patrimoniorum) derohehtio ł odil 86 — *ib.*
(Deinceps) afterdiu 86 — *ib.*
(Inponant) halont 86 — *ib.*
(De cetero) framuuort 86 — *ib.*
(Ciuilia) bur [9] 86 — IV
(Indifferenter) ungiscedlicho 86 — *ib.*
(Possessiones [10]) thorpciricha 87 — VI
(Proposito) heite 87 — VII *überschr.*
Clero heit 87 — VII
(Deputati sunt) gesceritasint 87 — *ib.*
(Traditiones) lera 88 — VIII
(Formam) bilidi 88 — *ib.*
(Conuolarunt) forun 90 — XII
(Sectæ) folgunga 90 — XIV *überschr.*
(Iura) hrect 91 — XVI
(Rusticas parrochias) cirilihiu [11] 91 — XVII
(Altercatio) redi 91 — *ib.* [DXC. DXCI]
(Ciuiles [subsequantur]) burclichem 91 — *ib.* [DXC. DXCI] [*überschr.*
(Conspiratione) geratan 92 — XVIII
(Coniurationis) heit hant re [12] 92 — XVIII
(Existimationis) ahtunga 93 — XXI
(Opinio) leumunt 93 — *ib.*
(Commissum) gefrumit 93 — XXIII
(Inexcussabilis) unrocaft [13] 94 — XXV

[1] controuersiam *Ed.* [2] *ohne verweisungszeichen* [3] *zu* ungescedlicho *mit Maßmann zu ergänzen, vgl.* 147, 59 [4] solitas *Ed.* [5] idololatriæ *Ed.* [6] spectaculis] *das letzte* s *schwarz nachgetragen* [7] redegerit *Ed.* [8] *l.* sliteri = slihteri? [9] *l.* burclicha [10] possessionis *Ed.* [11] *l.* cirihhû? [12] = eit, hantreichida? [13] *dasselbe am linken rande ausradiert*

Digitized by Google

Can. 4. (*Maſsmann* 88. 89)

(Reditus) hehet 94 — *Conc. Chalc.* XXV
(Tractant) machont 94 — XXVI
(Dispergantur) zeuueibit 94 — *ib.*
(Facultates) hehti 94 — *ib.*
(Derogatio) bisprachi 94 — *ib.* [DXCI. DXCVII]
(Temerarius) rectbrechari 113 — *Conc. Sard.* II
(Excusationem) antsacha [1] 113 — *ib.*
(Refricentur) geniuuot 114 — III
(Conuenerint) arrofant 114 — V
(Retractanda) zigemachonne 115 — VII *überschr.*
(Uicarios) uuihsal 115 — *ib.*
(Latere) sedale 115 — VII
(Profuturas) zifrumum 116 — VIII
(Subueniendum) zihelphanne 116 — *ib.*
(Inprobitas) agaleizi 117 — IX
(Persona) heih [2] 117 — *ib.*
(Impetrare) zidiccane 117 — *ib.*
(Diligentiam) helfa 117 — X
(Conuenientia) gezumfti 118 — XI
(Inpudentiam) unscam 118 — *ib.*
(Demum) dannehitumum 118 — *ib.*
(Scholasticus) hofaman 119 — XIII
(Conueniens) gezumftihlih 119 — *ib.*
(Neofitus [3]) niuuicomo 119
(Prętermitti) ziforlazanne 120 — XV
(Predia) thorp 120 — *ib.*
(Domestice) geburo 121 — *ib.*
(Su'spicionem iactantiæ) zuruuaridahromes 121 — *ib.*
(Interpellet) arruofa 121 — XVII [DXCI]
(Fastidium [4]) hohi studium 122 — *ib.*
(Infucata) unbismizan 122 — *ib.*
(Sollicitare) spane 122 — XVIII [DLXXXVIII. *vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]
(Rata) rect 122 — XIX
(Inserta) gesloufit 134 — *Conc. Carth. Praef.*
(Auaritiæ cupiditas) therafrihhidă [5] girida 135 — V
(Fęnus) ueti ł prasma 135 — *ib.*
(Nouelle) niuuilicho 135 — *ib.*
(Inspecte) gesehan 135 — *ib.*
(Deferenda [6]) zibringannæ 135 — *ib.*
(Confectio) miscunga 136 — VI
(Maioris natu) merungiburti heitum 136 — VIII *überschr.*
(Passim uageque) ubique | igemeitun [7] 136 VIII
(Pretermittendus [8]) zifolazanne [9] 137 — X
(Conqueri) glagon 137 — XI
(Quęrimoniam) clagungam [10] 137 — *ib.*
(Suggero) manon 138 — XII
(Inconsulto) ungeratfragot 138 — XIII
(Professionem) antheiz 138 — *ib.*
(Subscriptionem) hantfesti 138 — *ib.*
(Non adeant) nisean [11] 138 — XV *überschr.*
(Ciuilis) uueraltlih 139 — XV
(Euicit) geuuan 139 — *ib.*
(Non — obsit) niuuerit 139 — *ib.*
(Deprauati) aruuertitin 139 — *ib.*
(Procurtores [12]) ambisi ministri sęculares 139 — XVI
(Inculcentur) sugen [13] 140 — XVIII
(Facultatem) muaza 141 — XIX
(Ad arguendum) zistabothe 141 — *ib.*
(Matrimonio) hiuunga 142 — XXI *überschr.*
(Formatam) bilidi 142 — XXIII
(Commendationem) pifolahanunga 142 — *ib.*
(Reditus) heihti 143 — XXVI
(Curans) zile 143 — *ib.*
(Quęsti) arcumite 144 — XXVIII [*vgl.* DLXXXIII. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

[1] *ohne verweisung* [2] *l.* heith [3] *fehlt Ed.* [4] studium *Ed.* [5] *der haken über* a *vielleicht nur ein verweisungszeichen* [6] ferenda *Ed.* [7] *l.* ingemeitun [8] prætermittendum *Ed.* [9] *l.* forlazanne [10] *l.* clagunga [11] *mit verweisung auf* spectacula [12] procuratores *Ed.* [13] sugen *von anderer hand, ebenso* 148, 74 *und* 149, 1. 5 *sqq.*

Digitized by Google

Can. 4. (*Maſsmann* 89. 90)

(Adhibiti) gehalota 144 — *Conc. Carth.* XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]
(Prouocandum) zigaladonne 144 — *ib.*
(Non prouocent) niarrofent 144 — *ib.*
([vim] Temerariæ) |eginfrabari[1] 144 — XXX
(Non obtemperauerint) nigehorent 145 — *Conc. Carth.* XXXI
(Conparant) caufent 145 — XXXII
(Inuasionis) intherounrectunnamu 145 — *ib.*
(Liberalitate) manaheitim 145 — *ib.*
(Cognationis) cunnes 145 — *ib.*
(Rem) uuidomo 145 — XXXIII *überschr.*

DXCIX

Codex musei Britannici Arund. 393.

(Funestis sacrificiis) idem totli| meir|heidan[2] 3[a] — *Conc. Ancyr.* XXIII
(Praecedens eorum uita) |er iro fo |angano lip[3] 3[b] — *ib.*
(In idolio) |n demo plos[4] 3[b] — XXIV [*vgl.* DXC]
Quicum[que] eorum sovelih so dero 3[b] — *ib.*
(Lactiores[5] habitu fuerunt) |run ✱hapu[6] 3[b] — *ib.* [*vgl.* DXC]
(Ad perfectionis gratiam) za folleru z|[ind|7] 4[a] — *ib.*
(Discubitus) iro sedal 4[a] — *ib.* [DXCI. DXCVII]
(Oblatione) óffaro|[8] 4[a] — *ib.*
Qui timore de pivelihheru fo[9] 4[a] — XXV *überschr.*
(Facultatum[10]) |eres[11] 4[b] — XXV
(Demigratione) forlo[12] 4[b] — *ib.*
(Oblatione) |farot[13] 4[b] — *ib.*
Initium eis sexennii anakin im dero seh[14] iaro 4[b] — *ib.*
Si quod autem periculum ipuveli hazala 4[b] — *Conc. Ancyr.* XXV
Occasione inchilen[15] 4[b] — *ib.*
Definitione urteili 4[b] — *ib.*
Idolorum dero apcoto 5[a] — XXVI *überschr.*
Conuiuia cauma 5[a] — XXVI
Singuli episcoporum de iro eicaĩ piscofa 5[a] — *ib.*
Per aliud uero sexennium duruh andriu sehs iar 5[b] — XXVIII
Inter haec autem untar disu ✱visso 5[b] — *ib.*
Et — pensanda est ꝛza✱ve[16] 5[b] — *ib.*
(Inlata) saz[17] 6[a] — XXX
Ordinem vi[18] 6[a] — XXXI
Quod prouentur d ✱choran sint 6[a] — *ib.*
(Abluti) iro pent| ✱tan[19] 6[a] — *ib.*
(Reuocari) |vantalot |den[20] 6[b] — XXXIV
(Insumant) |ant[21] 7[b] — XXXV
(Largiam'r) forge|[me|22] 9[a] — XL

[1] *l.* megin *Maſsmann* [2] *dh.* totlichen meinheidan [3] *dh.* der iro foragangano lip [4] *dh.* in demo plostarhuse [5] |ætiore *Ed.* [6] *dh.* varun *oder* froorun gahapu [7] *das* z *vor dem abgeschnittenen rande ist viel gröſser als sonst und vielleicht anders zu deuten. hat etwa* ✱sonidu *gestanden?* [8] *dh.* óffarot [9] *dh.* forahtun [10] *über dieser ersten zeile der seite* aut priuatione facultatum territi *steht hoch oben am rande* lida (*l.* piteilida? *vgl.* DXC. DXCI) [11] *etwa* vohheres? *aber die beziehung auf* facultatum *ist sehr unsicher* [12] *dh.* forlore? [13] *dh.* offarot [14] *l.* sehs [15] *kenne ich nicht* [16] *dh.* enti zagaveganne [17] *etwa* anagasaztiu? [18] *dh.* vihi [19] *etwa* iro pentiro apa gatan? [20] *dh.* gavantalot verden [21] *dh. etwa* nemant [22] *dh.* forgepames

Digitized by Google

Droncke 15. *Ie.* 377 (*Zs.* 5, 196)

Prior quidem definitio diu erira urteili 9ᵇ — *Conc. Ancyr.* XLII
(Definitos) |nteot[1] 9ᵇ — XLIII
(Constitutos) ꝛfestinotū 10ᵃ — XLIV
Facta incolumis de *tat dera *suntida[2] 11ᵇ — *Conc. Neocaes.* XLVI
(In reliquis officiis) in andre|[3] 13ᵃ — LIII
Quia[4] non ex ꝑpposito pidiu nalles *saztom[5] pi deru *secidu[6] 14ᵃ — LVI
(Paruipendens) luzic pidenchenti 20ᵇ — *Conc. Gangr.* LXIX [DLXXXVIII]
(Byrris) crazō|vati|[7] 21ᵃ — LXX
(Ad pietatem diuini cultus informat) |it izza |unistiure[8] 21ᵇ — LXXIII
(Debitam reuerentiam) de *scolotun |irdi[9] 21ᵇ — LXXIV
Dependunt virdarmezan|[10] 21ᵇ — *Conc. Gangr.* LXXIV
(Praeferunt) frāprin |nti[11] 21ᵇ — *ib.*
(Inpulsus) *noī 22ᵃ — LXXVII
(Promeruit) |rahta[12] 25ᵇ — *Conc. Antioch.* LXXIX
(Minime congrega:tur[13]) ni si Infang|[14] 26ᵃ — XXC
([se] Sequestrauit) sihorsceidi|[15] 27ᵃ — XXCIII
Colligens orrihtit[16] 27ᵃ — *ib.*
(Prosequantur epistolis) hapeiro| pistali|[17] 30ᵃ — XXCIX
(Uitet) |idot[18] 32ᵇ — XCVI
(Experiantur examen) siinars|[19] 34ᵃ — XCVIII
(Nec sponte sua prorsus insiliens nen cui[20] coactus) nah pi sim| selpvill| tesviu| nohm| noti*|[21] 34ᵃ — XCIX

DC

a = *Codex Lugdunensis* 69. *b* = *Codex Fuldensis* Aa 2. *c* = *Codex SAudomari* 150. *d* = *Codex monasterii heremitarum* 32 *p.* 192.

Scinici[22] scin nĕnas[23] *a* 33ᵇ gischinera *d* crimun *b* 130ᵃ triminū[24] *c* 76ᵃ — *Conc. Afric.* XLV
Hlistrionibus[25] droccerum[26] *a* 33ᵇ broccerū *c* 76ᵃ broc cerū *b* 130ᵃ — *Conc. Afric.* XLV

[1] *dh.* gaenteot [2] *untergeschrieben (letzte zeile der seite)* [3] *dh.* in andrem anpahtim [4] quod *Ed.* [5] saztom] tom *unsicher, da die obere hälfte der buchstaben weggeschnitten ist* [6] pi deru *secidu *unter der ersten gl.* [7] *dh.* crazōtem vatim (ti *ist unsicher*)? [8] *dh.* sezzit iz za munistiure [9] *dh.* virdi [10] *l.* vidarmezant [11] *dh.* fräpringanti *sc.* sint [12] *dh. etwa* furiprahta [13] congrega:tur] *rasur von* n [14] *dh.* Infangan; *die gl. gehört aber wol zum vorhergehenden* non suscipiendum [15] *dh.* sih orsceidit [16] *untergeschrieben (letzte zeile der seite), gehört aber wol zum folgenden* constituit [17] *dh.* hape iro (e)pistalun [18] *dh. etwa* fremidot [19] *dh.* siin arsochit? [20] nec vi *Ed.* [21] *dh. etwa* noh pi sinemu selpvillin ettesviu(?) ... nohmer noti gaduungan [22] Sinici *d* scenicis *Ed.* [23] *zu ags.* scinn phantasma [24] triminū] t *undeutlich, vielleicht steht statt* tr *nur* r *aus* t *corr. da c* [25] Hlistrionibus] *das zweite* i *auf rasur, nach dem worte rasur a* [26] droccerum] d *unsicher a*

Digitized by Google

DCI

Clm. 6355.

(Usus) pruhenter 24ᵃ — *Can. apost.* XXXI
(Emergentes) ufar pulᶜcenten [1] 25ᵃ — XXXVIII
(Obtentu) pifange 25ᵇ — XL
(Obtineat) festi si sih ca hare [2] 28ᵇ — *Conc. Nic.* V
(Usuras) casohhe 31ᵇ — XVII
(Adinuentione) listi 31ᵇ — *ib.*
(Potestate) eigeni 91ᵇ — *Conc. Afric.* XXXV

DCII [3]

Codex monasterii heremitarum 205.

Hos dhie 10 — *Fides Nicena p.* 311
Anathamatizat [4] feruuaziz [5] 10 — *ib.* [DXCI. DXCVIII]
Promoueri kiuui etᵘ uuerden 15 — *Conc. Nic.* I *p.* 323
Castrauerunt ki fur rint 15 — *ib.* [*vgl.* DXCI]
(Proue:erentur [6]) kiuuihet 15 — *Conc. Nic.* II *p.* 323
Suspicio zuriuuarida [7] 16 — III *p.* 324 [*vgl.* DXCI]
Simultatibus stiritin 17 — V *p.* 325
(Priuilegia) hantfestin 18 — VI *p.* 326

DCIII

Clm. 6244.

Seclusus kisuntroter 10ᵃ — *Conc. Nic.* V [8]

DCIV

Codex comitum de Apponyi f. 203ᵃ.

Inusitatiue [9] sitiloso
Deliberare .i. iudicare ł firmare ł definire
ł chiesin [10] — *Conc. Carth. Praef.* [DXCI. DXCIV]
Existimatio [11] chust — *Conc. Afric.* XLIV [DXC. DXCI]
Conmater [12] .i. giuatira — *Decr. Greg.* IV [DXCI]
Thimelici .i. ioculatores. [13] ł spiliman. ł tumari — *Conc. Laod.* CLVII [DLXXXIX. DXCI. DXCVIII]

[1] ufar pulᶜcenten *unsicher, das* t *gestürzt. l.* ufarpulcenten [2] sih ca hare *unter der ersten gl. es sollte wol ursprünglich* sihcare *geschrieben werden, aber der glossator entschloss sich zu* sihhare [3] *die citate nach Harduin, Acta conciliorum* I (*Parisiis* 1715) [4] anathematizat *Ed.* [5] *l.* feruuazit [6] promoverent *Ed.* [7] zuriuuarida] *am letzten* a *ein* o *und dies über- und unterpunctiert* [8] *zum Concilium Nicenum vgl. auch Poenitentialis liber* [9] *diese gll. unter einer reihe gesammelter worterklärungen.* Inusitatiue *begegnet nirgends in den Canones oder den Decr.* [10] ł chiesin *übergeschr.* [11] existimationem *Ed.* [12] commatrem *Ed.* [13] i..ulatores *hs.*

Digitized by Google

B. (*Eckhart F. O.* I, 846). — *Zs.* 5, 341

ANHANG ZU DEN CANONES.

DCV

[Regula formatarum: SLeonis opera edd. Ballerinii tom. III]

a = *Codex Vindob.* 2723 *f.* 7ᵇ. *b* = *Codex Vindob.* 2732 *f.* 9ᵇ.

1 Tenuiter luzil *ab* — *p.* 452
2 Canonicis allih *b* — *ib.*
3 Calculationis zalo *ab* — *ib.*
Supputationis redo *ab* — *p.* 452 13
Prima[1] zerist *ab* — *ib.* 14

DCVI

Codex Vindob. 2171.

4 Temeritate fafrauallih:n[2] 3ᵃ — *Conc.*
5 *Aurelian.* III *can.* 6 (*Mansi* IX, 13)
6 Rapina roube 4ᵇ — *Epistola Gregorii ad*
7 *Etherium* (*Mansi* X, 182)
8 Diceptatio[3] striht[4] 5ᵃ — *ib.* 183
Inprouidus ungiuuarer 5ᶜ — *Epistola* 15
Gregorii ad Brunihildem (*Mansi* X, 16
187) 17
Precipitatus ga..[5] 5ᶜ — *ib.* 18

DCVII

[Concilium Caesariense: Mansi Coll. tom. I]

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 28.

9 (Miror[6]) ihuuntrom 82ᵇ — *p.* 713
(Dissonarent) |ımahuar̄[7] 82ᵇ — *p.* 713 19

CASSIANUS.

[Migne Patrol. lat. XLIX]

DCVIII

Codex Selestadiensis.

10 (66ᵇ) Builla[8] Praton
11 Capis genvˢ pontificale uasis gebita[9]
12 Contiguis samathaften.[10] iugis ł conpe-
tentibvˢ — *Inst.* II, 5 *p.* 87 20
Cuneis. Turmis. ł wecke[11] — *Coll.* IV, 21
11 *p.* 597 22

[1] primum *Ed.*, prima *die note* [2] *die gl. halb ausradiert* [3] disceptatio *Ed.* [4] striht *über- und unterpunctiert* [5] *l.* gaher. *sodann neben* Furibundus 6ᵃ *rasur* (*Isidorus in Leviticum* 13 *p.* 332 *Migne* LXXXIII) [6] moeror *Ed.* [7] *dh.* uncamah uuarin. *das wort ist wunderlich misverstanden von Eckhart* [8] *ähnlich wäre nur* Bubali *Coll.* III, 1 *p.* 559. XVIII, 15 *p.* 1116 [9] uasis gebita *übergeschrieben* [10] samathaften *übergeschrieben* [11] *nach* wecke *noch ein strich*

Digitized by Google

Zs. 5, 341

Conplicent ebinualten
(67ᵃ) Cestibvˢ cholbon — *Inst.* V, 18 *p.* 234
Cepe[1] surio — *Inst.* XI, 5 *p.* 404
Cloacę fetoribus fk̇stxl[2] — *Coll.* XX, 9 *p.* 1167
Causticum.[3] ferrum quo uua[4] bláth[5] absciditur — *Inst.* V, 30 *p.* 246
Distabui suᵛant — *ib.*
(67ᵇ) Echo uox resonabiˡⁱˢ galm. ł scal[6]
Excreatio rachison — *Inst.* II, 10 *p.* 98
Extorris.[7] alienvˢ. biscʰerit — *Inst.* V, 38 *p.* 259
(68ᵃ) Gestvˢ.[8] mores .i. antharam[9] — *Coll.* VII, 32 *p.* 715
Ganniret grini — *Inst.* XII, 8 *p.* 436 (*Esai.* 10, 14)
Ingluuies[10] kitigi — *Coll.* V, 2 *p.* 611
In baratrum.[11] in speluncam. in profundum. loch. ł dale[12] — *Inst.* IX, 6 *p.* 356
(68ᵇ) Melotem belliz ł pera — *Inst.* IV, 13 *p.* 168
Mala ualitudine. mala egritudine. ł specialiter. lancsiuht — *Inst.* V, 40 *p.* 264
Monetarius[13] munizzari — *Coll.* I, 20 *p.* 517
Nutabundus. mobilis. uuanchiliger — *Inst.* XII, 4 *p.* 429
Neuo.[14] macula. lebeto — *Coll.* XVIII, 15 *p.* 1116
Nudipedalia.[15] loca quę nudis pedibus faciunt .i. parafuozzi — *Coll.* XVII, 20 *p.* 1074
(69ᵃ) Oscitatio[16] fneschoth — *Inst.* II, 10 *p.* 98
Perspicatiam durihscovvili[17] geleui — *Inst.* II, 13 *p.* 104
Prurientes[18] chucilonde. ł ivchilonde — *Inst.* IV, 9 *p.* 161
Psiathium matta — *Inst.* IV, 13 *p.* 168
Peruicatia. industria. frazzan[19] — *Coll.* XX, 8 *p.* 1164 [DCXI]
Planeticarum lodono[20] — *Inst.* I, 7 *p.* 72
Procrastinare[21] givfslagon — *Coll.* XVII, 21 *p.* 1075 [DCXI]
(69ᵇ) Pannosa tûcha — *Inst.* X, 21 *p.* 386
Pellicanus[22] genus auis. hisigomo — *Inst.* XII, 8 *p.* 436 (*Ps.* 101, 7)
Rancor.[23] acerbitas.[24] nequitia. einfˢeori: unanimis — *Inst.* XII, 27 *p.* 469
Ruderibus molt — *Coll.* IX, 2 *p.* 773
Spiathio[25] matta — *Inst.* V, 35 *p.* 254 [DCX]
Sanguisuges. lexas egila[26]
Secta folia porrorum .i. kiplatoten — *Inst.* IV, 22 *p.* 183
(70ᵃ) Tussis[27] hûsto — *Inst.* II, 10 *p.* 98
Tritissimis.[28] mollissimis. gibereti^ston — *Coll.* XVIII *Praef. p.* 1090
Tepido.[29] gelido. lauuimo — *Inst.* VII, 1 *p.* 292

[1] cepas *aufserdem Coll.* III, 7 *p.* 568 [2] *auf rasur. die gl. ist wol lat., denn Codex Friburg.* 380 *f.* 144ᵃ *bietet* Cloacę. fistulę [3] causticis *Inst.* X, 7 *p.* 374. caustica *Coll.* VI, 11 *p.* 662 [4] uvam *Ed.* [5] bláth *übergeschrieben* [6] galm. ł scal *übergeschrieben* [7] extorrem *Coll.* XXI, 9 *p.* 1180 [8] *ferner Coll.* XVI, 18 *p.* 1033; *andere casus öfters* [9] *l.* antbarā? *Wackernagel schwerlich richtig* antharunc [10] *desgl. Coll.* V, 11 *p.* 625; *andere casus häufig* [11] *ferner Coll.* III, 5 *p.* 564 [12] loch. ł dale *übergeschrieben* [13] monetariis *Ed.* [14] *desgl. Coll.* XXIII, 7 *p.* 1254; *andere casus mehrfach* Neuo] o *aus* a *radiert* [15] *ferner Coll.* XXIV, 10 *p.* 1298 [16] *desgl. Coll.* XXIII, 7 *p.* 1255 [17] durihscovvili *von anderer hand übergeschrieben* [18] *ferner Inst.* V, 20 *p.* 237 [19] *l.* frazzari, *übergeschrieben* [20] *das lateinische und deutsche wort von anderer hand* [21] *ferner Coll.* XXII, 1 *p.* 1217 [22] pellicano *Ed. Vulg. desgl. Coll.* XVIII, 6 *p.* 1102. XIX, 8 *p.* 1139 [23] *aufserdem öfter* [24] acerbitas *übergeschr.* [25] psiathio *Ed.* [26] egila *übergeschr.* [27] *ferner Coll.* XXIII, 7 *p.* 1255 [28] tritissimi *Ed.* [29] *aufserdem häufig*

Digitized by Google

Ie. 382. (*Zs.* 5, 198). — *Ie. Sg.* 299. (*Hatt.* 1, 262[b]). — *Sg.* 183. (*Hatt.* 1, 307. 308)

DCIX

Codex Lugdunensis Voss. 69.

1 (35[b]) Inextricabiles [1] anatreten — *Inst.* Citra bihina 17
2 III, 3 *p.* 120 Suricus brooc 18
3 (36[a]) Insolescit unstilli [1] — V, 14 *p.* 229 Multhra celdre 19
4 [*vgl.* DCXIV] Scalpeum [4] boor — *Inst.* VIII, 18 *p.* 346 20
5 Excellentiores [2] gip par re [3]

DCX

a = *Codex Lugdun.* Voss. 69 *f.* 30[b]. *b* = *Codex SGalli* 299 *p.* 267.

6 Spiathio [5] măttae *a* matta *b* — *Inst.* V, 35 *p.* 254 [DCVIII]

DCXI

Codex Friburgensis 380.

7 Peruicatia frazari 144[b] — *Coll.* XX, 8 Procrastinare giufslagon 144[b] — *Coll.* 21
8 *p.* 1164 [DCVIII] XVII, 21 *p.* 1075. XXII, 1 *p.* 1217 [DCVIII] 22

DCXII

Codex SGalli 183 *p.* 1.

9 (*sp.* 1) Initiate [6] anageltont — *Inst.* III, — *Inst.* IV, 13 *p.* 169 23
10 3 *p.* 125 Interuersor irrare — IV, 20 *p.* 180 24
11 Industria [7] foreguerida — II, 13 *p.* 103 Ceterum [10] aberdenne. ł thenne ouch — 25
12 Extraordinaria [8] vnantreitlichu — III, 12 IV, 22 *p.* 182 26
13 *p.* 151 Collationes [11] redinunga — V, 4 *p.* 209 27
14 Affectatiua [9] muotvuilligiu — IV, 24 *p.* Seniorum kediginero — *ib.* 28
15 184 Curationes [12] reinnissida — V, 1 *p.* 203 29
16 Per subreptionem thurch untervengida Fomes [13] cinse|od [14] — VII, 6 *p.* 296 30

[1] *ferner Coll.* V, 11 *p.* 625; inextricabilis *Inst.* VII, 6 *p.* 296; inextricabilibus *Coll.* XXIV, 19 *p.* 1311 [2] excellentior *Inst. Praef. p.* 54. V, 36 *p.* 255. *Coll.* I, 11 *p.* 496. 497; excellentioris *Coll.* XV, 8 *p.* 1008; excellentiorem *Coll.* XI, 12 *p.* 864. XXI, 1 *p.* 1171. XXI, 23 *p.* 1199; excellentiore *Coll.* XI, 13 *p.* 865 [3] *vgl. Graff* 3, 155 [4] scalpellum *Ed.*; scalpello *Coll.* I, 6 *p.* 488 [5] psiathio *Ed. das in b vorhergehende* Loetheo. mortari (*Inst.* V, 31 *p.* 248) *lautet in a richtiger* mortali [6] initiaret *Ed.* initiant IV, 9 *p.* 161 [7] *dasselbe wort noch p.* 155. 160. 187. 188. 252. 441. 443. 444. 448. 452 [8] *ferner p.* 174 *und* 89 (extraordinarias) [9] affectatitia *Ed.* [10] *auferdem p.* 340. 462 [11] collationibus *Ed.* collationes *p.* 77. 95 [12] *ferner p.* 58 [13] *auferdem oft: p.* 107. 216. 226. 270. 293. 314. 316. 348. 350. 381 *in verschiedenen casibus* [14] *l.* cinselod

Digitized by Google

Sg. 183. (*Hatt.* 1, 308)

Lenis [1] lindez [2] — *Inst.* X, 7 *p.* 371
Accuratior [3] peseunora — V, 23 *p.* 240
Castigatis [4] kechestigoten. i est armelichen — V, 5 *p.* 211
Vanitas [5] vppigi vnte neuuith — V, 23 *p.* 241
Promulgata [6] .zprunginiu. [7] ł gibreitiu — V, 34 *p.* 253
Sagum lachen — V, 30 *p.* 246
Dialecticis syllogismis [8] vuahen redinon — XII, 19 *p.* 457
Traduxit palam ferleitta — III, 3 *p.* 119
Tollens .lud [9] de medio neminte daz .har [10] in — *ib.*
Compilare cesamene ke.ozen [11] — *Inst.* VII, 24 *p.* 316
Redibitionem [12] vuidirkift — IV, 4 *p.* 158
Mortificatio [13] erchuelida — V, 43 *p.* 202
(*sp.* 2) Conibentia [14] ferhéngeda — VI, 9 *p.* 278
Rancor [15] mótto. kócco [16] — XII, 27 *p.* 469
Iactura operationis [17] mángelungo. fersûmedo [18] — III, 4 *p.* 128
Spiris Ringen — X, 6 *p.* 370
Causticis Héizên — X, 7 *p.* 374
Quam olim uener.t [19] uulo hálto — XI, 15 *p.* 417

DCXIII

Codex Friburgensis 380.

Sarabaytarvm Lubetsch [20] 3ª — *Coll.* XVIII, 7 *p.* 1102
Bubali vrint [17ª] — *Coll.* XVIII, 15 *p.* 1116

DCXIV [21]

Codex Cheltenham. 18908 *f.* 3ᶜ.

Insolescunt kaunstillent aruuahsant V, 14 *p.* 229 [*vgl.* DCIX]
Insolescat. [22] crescat kaunstilleę — *Inst.* In procinctu in karauui — *Inst.* I, 2 *p.* 60

[1] ieni *Ed., desgl. p.* 374. *oder zu* levi v, 40 *p.* 264? [2] lindez] *am* z *radiert* [3] accuratioribus *Ed.* [4] castigata *Ed.* [5] vanitatis *Ed. aufserdem p.* 64. 66. 407. 412. 419 [6] *auch noch p.* 475 [7] *l.* uzprunginiu [8] syllogismis dialecticis *Ed.* [9] *l.* iliud. id *Ed.* [10] *l.* thar [11] *l.* kestozen [12] redhibitionem *Ed.* [13] Mortificatio] M *nicht mehr vorhanden,* r *sieht wie* s *aus. dasselbe wort noch p.* 76. 120. 187. 194. 195. 234. 467 *in anderen casibus* [14] conniventia *Ed. ferner* conniventiam *p.* 285. *die ganze gl. auf rasur und von anderer hand, wie auch die beiden folgenden bis* mángelungo [15] *andere casus noch p.* 340. 342. 359 *usw.* [16] mótto. kócco *übergeschr.* [17] operationis iactura *Ed.* [18] fersûmedo *und die beiden folgenden, auf rasur stehenden gll. von dritter hand* [19] venerit *Ed. diese gl. von einer vierten hand, welche der von sp.* 1 *ähnelt* [20] *das wort ist mir unbekannt* [21] *die gll. des f.* 3ᶜ *gehören zum grösten teil, aber nicht sämmtlich, zu Cassian; eine feste ordnung lässt sich nicht erkennen* [22] insolescit *Ed.*

Digitized by Google

Hatt. 1, 422. 423. — *Sitzungsberichte der Wiener akademie* LXXXIV, 526

JOHANNES CHRYSOSTOMUS DE REPARATIONE LAPSI.

[Opera tom. I, Basileae 1504 [1]]

DCXV

Codex Vindob. 1322.

Insignis urmarun 1[b] — LXVIII[c]
Quanto uerius souilo [2] uarlihor 1[b] — *ib.*
(Consecuta fuerat [3]) ginomanuas [4] 2[a] —
ib.
Non seruantur [5] pitan nevuerden 2[a] — *ib.*
Commisit gifrumita 14[b] — LXIX[b]
Ulciscens rehente 14[b] — LXIX[c]
Frenesim hirnuuotigi 15[a] — *ib.*
Uniuersitatis [6] dero allihi 65[a]
Trine negationis dirs hero lounogo 65[a]

CICERO DE INVENTIONE LIBER II.

[Opera edd. Orelli et Baiter, Turici 1845, tom. I]

DCXVI

Codex SGalli 820.

(Ut eiusdem pecunię alius testamento
alius lege heres esset) .i teutonice sin
guin 136 — XXI *p.* 141, 40. 41
Religionem cótedehtigi 137 — XXII *p.*
144, 14
Pietatem héim minna [7] unde mâgminna
137 — XXII *p.* 144, 14
Gratia [8] tánchunga 137 — *ib.* 15
Vindicationem ándunga 137 — *ib.*
Obseruantiam érhafti 137 — *ib.*

CLEMENTIS RECOGNITIONES.

[Migne Patrol. graeca I]

DCXVII

Codex musei Britannici Add. 18400.

Culix mvcca 10[b] — I, 8 *p.* 1211
Fora, commercia ł conuenticula fezzedvn
49[a] — II, 62 *p.* 1278
Frenesim, ab impedimento mentis dicta
.i. .á vuizzi 49[a] — II, 64 *p.* 1278

[1] *auch im* 3 *bande der Bibliotheca Casinensis, wo die betr. lat. worte p.* 389. 392 *stehen; andere ausgaben, wie zb. Migne Patrol. graeca* XLVII. XLVIII. *enthalten eine jüngere lat. übersetzung* [2] souilo] *davor* hin *ausradiert oder erloschen* [3] diuinit' fuerat munerib' consecuta *Ed.* [4] *sodann über* deformis *und* omne munimen *rasuren, über letzterem ist noch* alla *zu erkennen* [5] seruat' *Ed.* [6] *diese und die folgende gl. in excerpten aus Chrysostomus* [7] héim minna] héim *auf rasur* [8] gratiam *Ed.*

Digitized by Google

Sitzungsberichte der Wiener akademie LVI, 182. 183. — *Wn.* 3325. (*Diut.* III, 183)

CRESCONII LIBER CANONUM.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. IX]

DCXVIII

Codex Oxoniensis Laud. 436.

1 Exorbitantium giauuiggedro 1^b — *p.* 486^b
2 Declaremus irbaronmes 1^b — *ib.*
3 Profuturum bizuouuardi 1^b — 487^a
4 Deprehendamur gilasderotsimes 1^b — *ib.*
5 Derogare bisprehhan 1^b — *ib.*
6 Elimare irfilon 1^b — *ib.*
7 Duxi irduomda 2^a — *ib.*
8 Profectui frārucke 2^a — *ib.*
9 Ambagem umbigibaugida 2^a — *ib.*
10 Genuinae slahtlihero [1] 2^b — *ib.*
11 Prouehuntur giforderot uuerdent 19^a —
12 *Bibliotheca ivris canonici veteris* I *App.*
13 I *p.* XXXIV^a
14 Decreto markungo 19^b — *ib.*
15 Incuria ungiruochido 27^a — III *p.* XXXVIII^a
16 Sub obtentu undar dero giuuerido ge-
17 gingibudidu 29^a — VIII *p.* XXXIX^a
18 Excommunicetur firmeinsamot uuerde 29^a
19 — *ib.*
Deiciatur intheidot uuerde 29^a — *Biblio-* 25
theca App. VIII *p.* XXXIX^a 26
Decreta gimarkodiu 29^b — X *p.* XXXIX^a 27
Satisfaciat redino 30^b — XIII *p.* XL^a 28
Restitutionis ircobridǫ 31^a — XIV *p.* XL^a 29
Proteletur gilengit uuerde 31^b — XV 30
p. XL^b 31
Reduxerit [2] firleidit 31^b — *ib.* 32
Distinabunt gimarchont 31^b — *ib.* 33
Mancipatur undarthiutit ist 33^a — XVII 34
p. XLI^a 35
Irrita unstadigiu 33^a — *ib.* 36
Commonenti manondemo 33^b — *ib. p.* 37
XLI^b 38
Indisciplinatione un^{e}thungidu 33^b — *ib.* 39
Amministrationem scierungu 33^b — *ib.* 40
Promotus giforderot 34^a — *ib.* 41
Prefixere furigihc̄fdon 34^a — *ib.* 42
Conueniam gimano 34^b — *ib. p.* XLII^a 43

DANIELIS LIBER SOMNIALIS.[3]

DCXIX

Codex Vindob. 2723.

20 Bolientes spilunta 124^b
21 Limpido heiterem 124^b
22 Absinthium uermuotvn [4] 124^b
23 Cauillum valuuisco 125^b
24 Theatrum spilīs 125^b
Recentem niuvan 126^a 44
Casam beriperaga 126^a 45
Uentilationem vuadalunga 128^a 46
Elephantum gelesuht 129^a 47
Cepas flancun 130^b 48

[1] *das davor von Maaßen als gl. zu* eximius (*ib.*) *aufgeführte* ferranus *ist der name* Ferrandus [2] seduxerit *Ed.* [3] *es gibt von diesem traumbuch eine größere anzahl von drucken des* 15 *jhs., welche bei Hain unter nr* 5923 *ff verzeichnet sind; aber sie weichen so stark in wortlaut und reihenfolge unter sich und von dem texte der Wiener hs. ab, dass citate unmöglich waren. am nächsten steht noch die fassung des* Danielis. Somnioꝝ expositoris veridici. libellus incipit. *betitelten büchleins* (*Münchner inc. s. a.* 610) [4] uermuotvn] *die* 3 *ersten buchstaben zweifelhaft*

Digitized by Google

Do. (*Germ.* 22, 400). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 307)

DONATI ARS.

[Grammatici latini ed. Keil, tom IV]

DCXX

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Trocheus rotabilis dicitur. trochos enim grece rota dicitur trochos item stoz dicitur *b* 159 — 369, 23

Tribrachus [1] dicitur. eo quod constat ex tribus breuibus ..... inde bracco Molosus dicitur *b* 159 — 369, 24

Controuersia [2] strit *b* 162 — 393, 3

Pertinax [3] einstriger [4] *b* 162 — *ib.*

A collo collaria [5] dicitur colliri *b* 162 — 393, 31 [DCXXI]

Vadatur erborgeda [6] *a* 87[a2] — 395, 22

Catacresis. secundum iudicium .i. andari [7] *a* 87[b1] *b* 163 — 400, 1

Aristas ehir [8] *b* 163 — 400, 6

Torrere [9] bachan [10] *a* 87[b1] backan *b* 164 — 401, 8

Frangere saxo malan [11] *b* 164 — *ib.*

Testudo [12] scerdifederа [13] *a* 87[b1] scerdi fędŗa. sneggo. & sciltburg *b* 164 — 401, 25

Nepos neuo [13] *a* 88[a1] — 373, 22

Aries. animal quadrupedum. et signum in cęlo. et petherari [14] *a* 88[a1] animal et signum celeste. et machina belli. phederari [15] *b* 164 — 373, 22

Palpo greifari [16] *a* 88[a2] — 374, 13

Porrum porro *a* 88[a2] — 375, 31

Cephas dicitur caput. inde cepe surio [17] *a* 88[a2] — *ib.*

Forum marcat [18] *a* 88[a2] — *ib.*

Sinapi sinaf *a* 88[b1] — 376, 16

Pomilio. nanus giduerg [19] *a* 88[b1] getuuérc [19] *b* 165 — 376, 18

Laterem ziegelun [20] *b* 165 — 377, 30

Sorbillo suffo *a* 88[b1] — 382, 3

Sugillo sugo *a* 88[b1] — *ib.*

Vacillo. uagor membris uuan co *a* 88[b1] — 382, 4

Tunica [21] dicitur a tuendo scirr̃to *a* 89[a1] — 388, 12

Expresso [22] erracto *a* 89[a1] — 389, 23

DCXXI

Clm. 14737 *f.* 76[a].

Collus hals — 393, 31

Collario [23] chollare — 393, 31 [DCXX]

[1] tribrachys *Ed.* [2] controversiam *Ed.* [3] pertinacibus *Ed.* [4] *übergeschr. b, l.* einstridiger [5] collus collari *Ed., vgl. die varr.* [6] *im context a* [7] *im context a* [8] *übergeschr. b* [9] Torrerę *b* [10] *im context a* [11] *übergeschr. b* [12] testudine *Ed.* [13] *im context a* [11] *im context a* [15] Aries (*darüber* phederari) — belli *auf rasur b* [16] *im context a* [17] *im context a* [18] *im context a* [19] *im context a, übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] tunicatus *Ed.* [22] expresse *Ed.* [23] collari *Ed., vgl. die varr.*

Digitized by Google

Hatt. 1, 423. — *Hatt.* 3, 598. 599

DCXXII

Codex SGalli 876.

1 Fortuna scaz 363 — 402, 10
2 Faceta sconi 363 — 402, 17
3 Pirus pirpaũ 369 — 375, 35
4 Prunus frũbaum 369 — *ib.*
5 Malus affaltar 369 — *ib.*
6 Gummi rasina. fliad 370 — 376, 16
P:us cunt 371 — 376, 29 20
Floralia tuldi 371 — 376, 32 21
Pretor ambaht 371 — 377, 11 22
Obliqui cleifi 372 — 377, 17 23
Conpitalia kisazzi 375 — 379, 12 24

DCXXIII

Codex SGalli 877.

7 Comedo gyr 228 — 374, 13
8 Palpo fualtra 228 — *ib.*
(Cępe) Sñitilouh 232 — 375, 31 25
(Pampinus) reboblat [1] 232 — 375, 33 26

DCXXIV

Codex SGalli 882.

9 ()Rates est proprie flȯz 65 — 395, 16

EKKEHARDI QUARTI LIBER BENEDICTIONUM.

DCXXV

Codex SGalli 393.

10 Nucleus scála 10
11 Granatio chérno 10
12 Crinus hůlsa 10
13 Osanna chereque tonanti uuillichomo
14 heil herro 18
15 Discophorus, propositor. trůhtsazzo 24
16 Isfusor [2] uini, pincerna. scéncho 24
17 Stupescentes Er ónte 32
18 Sordet leidet [3] 51
19 Perfracta tonitrua toniris chláccha 78
Periscelidę ristilla [4] 113 27
Prẹnidet smurzot 114 28
Incubitores scratin 177 29
Elixum cesótin brot 185 — *Mitteilungen der antiq. gesellschaft in Zürich* 3 (1846—47), 106, 11 30 31 32
Salsuram sulza 186 — 107, 38 33
Esocem lahs 186 — 108, 45 34
Almarinus harinch 187 — 108, 53 35
Rubricum rutin [5] 187 — 108, 61 36

[1] *das darüber stehende zeichen verweist auf* femininũ, *welches unmittelbar über* pãpinus *in der hs. steht* [2] *l.* Infusor [3] *auf rasur von Ekkehard* [4] *auf rasur von Ekkehard* [5] *das deutsche und lat. wort auf rasur*

Digitized by Google

Hatt. 3, 600. — *Tg.* 5. — *Germ.* 15, 349

Carnes conflictas kehacchot 189 — *Mitteil.* 110, 12
Incubitor scráto 235 — *FSchneider, Der heilige Bardo* (*Mainz* 1871) *p.* 26*, 7
Laculos louffim 241 — *Zs.* 14, 37, 49
Riuum steinaha 244 — 40, 103
Stagnello lôuffin 244 — 40, 114
Esox lahs 244 — *ib.*

ERCHANBERTI ARS.

[unediert, vgl. Keil, De grammaticis quibusdam latinis p. 23, Erlangae 1868]

DCXXVI

a = *Clm.* 19440. *b* = *Clm.* 14846.

Nothus est qui de nobili patre et matre [1] ignobili procreatur. et sic dicitur nothus zuitaran [2] *a* 52
Palpo .i. cecus qui semper palpare solet. ł fur qui in tenebris palpat. ut aliquid furetur. Uel ut alii. animal uolatile. [quod nos *b*] tiutisce dicimus.[3] uiualtra [4] *a* 53 *b* 64[b]
Gummi [.l. *b*] genus resinę.[5] quod dicitur fliad. ł harz (quod thiutisce nominamus. flied. ł harz *b*) *a* 53 *b* 69[a]
Pomilio [6] .i. homunculv[a] [7] ł nanus. quod dicitur tiutisce. tuercg (tuêrg *b*) *a* 53. 54 *b* 69[a]
Sorbillo .i. parum sorbeo. ł sûfo *a* 55
Sceuus [8] chleinner *a* 57
Testudo est genus animalis diutisce ut alii [9] uolunt sne| [10] vt alii scerduedera *a* 57. 58
Magalia heriperiga.[11] lingua afrorum casę. ł casas pastorum. Mappalia casas .i. hutta [11] pastorum *a* 59

DCXXVII

Clm. 6414.

Cortex rinta 14[a]
Grus c[h]reia 14[a]
Bubo uuo 14[a]
Damma steingeiz 14[a]
(Panthera) ł. linx. id luhs 14[b]
Comprehenditur farstenist 15[b]
Herodio falcho 16[b]
Ararim suôua 51[a]

ERMENRICUS

V. VITA SANCTI SOLAE.

[1] m. *a* [2] zuitaran *übergeschr. a* [3] dicim[a]] cim[a] *auf rasur b* [4] :: uiualtra] *rasur von* zu *b* [5] rasine *a* [6] Pomilio] *das erste* o *von jüngerer hand aus* u *corr. b* [7] omunculus *b* [8] *diese gl. oben am rande a* [9] ali *a* [10] *l.* snecco [11] heriperiga *und* .i. hutta *übergeschrieben a*

Digitized by Google

Eut. — *Hatt.* 1, 423. — *Hatt.* 1, 419[a]

EUTYCHIS ARS.

[Gramm. lat. ed. Keil, tom. v]

DCXXVIII

Clm. 6411.

1 Nauseo urdr:.oz [1] 2[b] — 450, 2
2 Decurio m.h.l::n [2] 2[b] — 450, 16
3 Fartores fist::r [3] 2[b] — 451, 2. 3
Tinnio scó:-:azo [4] 3[a] — 451, 11 14
Conrugo sn:rf::-: [5] 15[b] — 476, 4 15

DCXXIX

Clm. 19454.

4 Remex uerio 96 — 459, 3
5 Oscito iescon 103 — 462, 8
(Bulla) bladera 104 — 463, 8 16

DCXXX

Codex monasterii heremitarum 15.

6 (Nauseo) zurlustison 42[b] — 450, 2
7 Calceo rachison [6] 42[b] — *ib.* [DCXXXI]
Liquo sihu 57[b] — 480, 27 17
Eliquo siho 57[b] — *ib.* 18

DCXXXI

Codex SGalli 882.

8 Screo i. rachison 68 — 450, 2 [DCXXX]
9 (Lauo.is. ut uirgilius in x. lauit inproba
teter ora cruor) i. pro umecto .i. 19
nezzo 106 — 484, 25 20

FLORUS SUPER EPISTOLAM PAULI AD ROMANOS.

[Bedae opera tom. vi, Basileae 1563]

DCXXXII

Codex SGalli 279.

10 Impoenitentia únriuua 80 — *p.* 35 (*zu*
11 *c.* 2)
12 (Epithema, .i. emplastrvm) fásche 257 —
13 124 (*zu c.* 8)
Succinctoria uuindilaa 267 — 129 (*zu c.* 8) 21
Fungus malus tóbesvvam 637 — 288 22
(*zu c.* 13) 23

[1] *dh.* urdreoz [2] *dh.* mahalon [3] *dh.* fistor [4] *dh.* scroazo, *vgl. Graff* 6, 587
[5] *dh.* snirfo [6] *gehört zum vorhergehenden* screo

Digitized by Google

Fulg. (*Diut.* III, 433). — *Em.* 28. — *Wattenbach Codd. Col.* 153. — *Id.* 338. 340. — *Gc.* 3.

FULGENTII EXPOSITIO SERMONUM ANTIQUORUM.

[Nonius Marcellus edd. Gerlach et Roth, Basileae 1842]

DCXXXIII

Clm. 19451.

1 Cestus plicholpo 6 — *p.* 392[b] Insui pisuvitvuerdan 13 — 397[b] 12
2 Uadimonia vuetti 6 — 393[a]

DCXXXIV

Clm. 14429 *f.* 221[b].

3 Nictare. Cinnum facere. id uuin chan — *p.* 396[b]

DCXXXV

Codex Coloniensis CC *f.* 140[b].

4 Balbutire stamulon — *p.* 391[a] Aggarrire crakilon — 392[a] 13

DCXXXVI

Codex Oxoniensis Jun. 83.

5 Catillare dicitur per alienas domos in- sicut petronius arbiter vernalia mã 14
6 frontare idẽ inuerecunde girare . . . inquid mã lucite molestabant.[1] Hos 15
7 Hinc Catillarius nescere 40 — *p.* 393[a] Galli Eluesce welte uocant 41 — 16
8 Alucinare dicitur uana somniare. tractum 397[b] 17
9 ab alucitis quos cenopos dicimus.

GREGORII CURA PASTORALIS.

[Opera tom. II, Parisiis 1705]

DCXXXVII

Clm. 6277.

10 (Delitiscendo) oscanto[2] 4[b] — *Praef. p.* 1 Rite rilti[3] 4[b] — *Praef. p.* 1 18
11 [DCXXXVIII. DCXXXIX. DCXL] (Peruentioni[4]) piquemini 5[a] — *ib.* [DCXXXVIII] 19

[1] *Petronius ed. Burmann* (*Amstelod.* 1743) *p.* 869: nam comptum me vernales alucitae molestabant [2] *davor erloschen, l.* loscanto [3] *davor undeutliche striche* [4] puentioni] *über* p *etwas ausgewischt*

Digitized by Google

Gc. 3.

(M^{a}tiri) pidenc^{b}an 5^{a} — *Praef. p.* 2 [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
Gloriam .. amlihi [1] 5^{b} — 1, 1 *p.* 3
(Salutationes) Qu&i 6^{a} — *ib.*
Pastoralis dera [2] 6^{a} — *ib.*
Aliud ander 6^{a} — *ib.*
(Quaeritur [3]) stuoot 6^{a} — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
Et non ex arbitrio entinalas fona selpemu [4] 6^{a} — *ib.*
Diuinitus uocati liho ... [5] 6^{a} — *ib.*
Internus ... uuartlih [6] 6^{a} — *ib.*
Prouehit erpurit [7] 6^{a} — *ib.*
Tolerat fardulti [8] 6^{a} — *ib.*
Pastorum to [9] 6^{b} — *ib.*
Detestatur le'dliheta [10] 6^{b} — *ib.*
Queritur chlagot [11] 6^{b} — *ib.*
(Offendant) missiratant 6^{b} — *ib.*
(Temerare) giualgan 8^{b} — 1, 3 *p.* 4 [DCXXXVIII. DCXLI]
Aduersitatis deruuidaruuartidu [12] 9^{b} — 1, 3 *p.* 5
Eneruiter pihasantli [13] 9^{b} — *ib.*
Qu: egit [14] dieerteta [15] 16^{a} — 1, 7 *p.* 8 [*vgl.* DCXXXVIII]
(Subprimat) tarhnant 17^{a} — 1, 9 *p.* 9 [DCXXXVIII]
(Proposuerit) pimenta [16] 17^{b} — *ib.* [DCXLV]
Excessus vparuengida 18^{a} — 1, 9 *p.* 10 [*vgl.* DCXXXVIII]
(Causam) rihctunga 18^{b} — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLV]
(Moriens) .... zenter [17] 18^{b} — 1, 10 *p.* 10 [DCXXXVIII]
Quae vueliha 21^{a} — 1, 11 *p.* 11
(Prodeant) váran 21^{a} — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(Ex alto) fonna hohero puuuri [18] 21^{a} — *ib.*
Saltim doch 21^{b} — *ib.*
(Grossescunt) suellant 22^{a} — 1, 11 *p.* 12 [*vgl.* DCXLVI. DCXLVII]
(Atterritur [19]) ginezituuirdit 22^{a} — *ib.* [DCXXXVIII]
(Exacuit) giuuezit 22^{a} — *ib.*
(Arrogantia) mitderorûmiseli 22^{b} — *ib.*
(Feruor) lust 23^{a} — *ib.*
(Pruriginem) Iuhchidun 23^{a} — *ib.*
(Nequeunt) Nimugun Sunturmugun 49^{b} — 2, 2 *p.* 15
Ima dinidrorun 50^{a} — 2, 3 *p.* 15
(Separatum) gilidotun 50^{a} — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLI]
(Pectusculum) prustpeini 50^{a} — *ib.*
Blandimento mâmunti 50^{a} — *ib.*
(Torto [20]) gizuirn&emo 50^{b} — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCLIV. *vgl.* DCXL. DCXLVI. DCXLVII]
(Torpescat [21]) slaffi 51^{b} — 2, 3 *p.* 16
(Sana) heilhaftero 52^{a} — 2, 4 *p.* 17 (*Tit.* 1, 9)
(Quam) vuilicha [22] 52^{a} — *ib.*
(Ambiatur) piuangauuurti 52^{b} — *ib.*
(Exigit) gisculdit 52^{b} — *ib.*
(Adtendat) gomaneme 52^{b} — *ib.* [DCXXXVIII]
Abscidat varslize 53^{a} — *ib.*
[ne] Proruat niruotaci [23] 53^{a} — 2, 4 *p.* 18
(Figurate) pizehathan [24] 53^{a} — *ib.*

[1] .. amlihi] am *unsicher; l.* ruamlihi? *in der zeile vorher steht über* intra *etwas wie* dero [2] dera *eingeritzt* [3] *darüber etwas eingeritzt* [4] *die deutschen worte eingeritzt.* selpemu] emu *unsicher* [5] liho ... *eingeritzt. l. etwa* gotchundliho [6] ... uuartlih *eingeritzt. l.* inuuartlih [7] erpurit *eingeritzt* [8] fardulti *eingeritzt* [9] to (*dh.* hirto) *eingeritzt* [10] le'dliheta *von and. hand* [11] chlagot *von noch anderer hand* [12] deruuidaruuartidu *eingeritzt* [13] pihasantli[ho] *eingeritzt* [14] quæ *Ed.* egit] ę *auf rasur* [15] dieerteta *zum teil ausradiert und unsicher* [16] *sodann am rande von* 17^{a} *eine gl. zu* sustentationē *erloschen* [17] *l.* puozenter [18] *vgl.* hohpuri *Graff* 3, 167 [19] atteruntur *Ed.* [20] torta *Ed.* [21] Torpescat] o *aus* u *corr.* [22] vuilicha] *das erste* i *aus* l *corr.* [23] *zu dem Gl.* 2, 48, 11 *erwähnten* ruton *gehörig?* [24] *undeutlich. l.* pizehanliho

Digitized by Google

Gc. 3.

1 (Inportunitate le^{n}gatur [1]) emizigi gi-
2 smahituuird 53^{b} — 2, 4 *p.* 18 [DCXXXVIII]
3 Testificor p&o 54^{a} — *ib.* (2 *Tim.* 4, 1)
4 [DCXXXVIII]
5 Destruit guunuuirdit 54^{a} — *ib.*
6 Conpassione inarparmido 54^{a} — 2, 5
7 *p.* 18
8 (In se) insih 54^{a} — *ib.* [DCXLV]
9 Transferat urampri^{n}ge 54^{a} — *ib.* [DCXXXVIII.
10 DCXLV]
11 In occultis suis iniro 54^{b} — *ib.*
12 Conuersari giparun 54^{b} — *ib.* [DCXXXVIII.
13 DCXLV]
14 Dispensat girihta 54^{b} — *ib.*
15 (Fraudare) gihintran 54^{b} — *ib.* (1 *Cor.*
16 7, 5) [*vgl.* DCXXXVIII]
17 (Inseritur) anagigeittituuard 54^{b} — 2, 5
18 *p.* 19
19 Condiscensionis [2] arparmido 54^{b} — *ib.*
20 [DCXLII^{ab}]
21 Infirmatur girihtituuirdit 154^{a} — *ib.*
22 Excidimus [3] gilihtomes 154^{a} — *ib.* (2 *Cor.*
23 5, 13) [DCXXXVIII. DCXLII^{b}. *vgl.* DCXL]
24 Condiscendendo armarmento [4] 154^{a} —
25 *ib.* [DCXLII^{ab}]
26 Temperare epanmeszon 154^{a} — *ib.*
27 [DCXXXVIII]
28 (Ambigunt) ziuolont 154^{b} — *ib.* [DCXXXVIII.
29 DCXLVI]
30 Quid disponant uuesi rihtin 154^{b} — *ib.*
31 Quo indiu 25^{a} — *ib.* [DCLIV]
32 (Quibus) dazden 25^{a} — *ib.*
33 Prodere géh'en 25^{a} — *ib.*
34 (Quae) uuelihiu 25^{a} — 2, 5 *p.* 20
35 (Luterem) lapel . erinen [5] 25^{b} — *ib.*
36 [DCXXXVIII. DCXL. DCXLV]
37 Serenitatem lutri 25^{b} — *ib.*

(Exigit) gisugit 26^{a} — 2, 6 *p.* 20 38
(Prelatus est) uurigiziezitihst [6] 26^{b} — *ib.* 39
Iufra untarimo 27^{a} — 2, 6 *p.* 21 40
[DCXXXVIII] 41
Spargit teilit 27^{a} — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII] 42
(Singulare) suntrigaz 27^{b} — *ib.* 43
Magnum rihen [7] 28^{a} — *ib.* 44
Magnus stiurer 28^{a} — *ib.* 45
Affluentia .i managfalti 28^{a} — *ib.* 46
Fastigio hohi 28^{a} — *ib.* [DCXLVI] 47
Lenocinante uueihentemo 28^{a} — *ib.* 48
(Excreuisset) gidigi 28^{b} — 2, 6 *p.* 22 49
(Deprehendit) arfand 28^{b} — *ib.* 50
Inuenit piniusta 29^{a} — *ib.* 51
In uirga inrafsunga 29^{a} — *ib.* (1 *Cor.* 52
4, 21) [DCXXXVIII] 53
(Attendant) gomaueman 29^{b} — *ib.* 54
(Feriant) ingeltan 29^{b} — *ib.* 55
(Preferamus) giuurrimes 29^{b} — *ib.* 56
(Feriuntur) ingeltituuerden 29^{b} — *ib.* 57
Inuectione rafsungo 29^{b} — *ib.* [DCXXXVIII. 58
DCXLII^{ab}. DCXLV] 59
(Laceramur) piscoltanuuerdan 29^{b} — *ib.* 60
[DCXLII^{a}] 61
(Inulte) inginiuz 29^{b} — *ib.* 62
Signis antparun [8] 30^{a} — *ib.* [DCXXXVIII] 63
Cernitur artillit uuirdit [9] 30^{a} — *ib.* 64
(Formę [10]) si : pilide [11] 30^{b} — *ib.* (1 *Petr.* 65
5, 3) 66
(Ferire) angeltan 31^{a} — 2, 6 *p.* 23 67
(Ligamen) pintta 31^{a} — *ib.* [DCXXXVIII] 68
[ne] Defluat nipresteˌ 31^{b} — *ib.* 69
Circumspectione pigoumido 31^{b} — *ib.* 70
[DCXXXVIII] 71
(Distituitur [12]) ginidirituurdit 31^{b} — *ib.* 72
Consulens ratantiu 31^{b} — *ib.* 73

[1] *dic corr. vom glossator* [2] Condiscensionis] *das letzte* is *auf rasur* [3] excedimus *Ed. Vulg.* [4] *l.* arparmento [5] *beide worte von anderer hand.* vor lapel *vielleicht etwas erloschen.* erinen *kann auch* eriner *sein* [6] *l.* uurigisezit ist [7] *vor* rihen *ein langer senkrechter strich* [8] antparun] *darunter etwas ausgewischt* [9] *l.* artelilt. uuirdit] d *aus* t *corr.* [10] forma *Ed. Vulg.* [11] pilide] p *aus corr.* [12] Distituitur] *das erste* i *aus rasur.* destituitur *Ed.*

Digitized by Google

Gc. 3.

(Mordeautur) giezzituurtin 32ᵃ — 2, 6 *p.* 23 [DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ]
Foueantur gisalpotuurtin 32ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Morsum) hantigi 32ᵃ — *ib.*
Temperamentum salba 32ᵃ — *ib.*
Cum mit 32ᵃ — *ib.*
(In arce) inhohi 32ᵇ — 2, 6 *p.* 24
(Æstibus) angustan 55ᵃ — 2, 7 *p.* 24
Ipsa [1] hin [2] 55ᵃ — *ib.*
Offendit stosit [3] 55ᵃ — *ib.*
Languente zuichentemo [4] 55ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
Exploratione speho 55ᵃ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
(Inpulsus [puluis]) anagiuuataz 55ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
Uoracitate gitacheiti 55ᵇ — *ib.*
Contestando pisiuergento 55ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
Conueni^en^do manauto 55ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ. DCXLIII. DCXLVII. DCL]
Suspendit dananam 55ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
Liberius mozigor 56ᵃ — 2, 7 *p.* 25
(Prouectu: [5]) frāspuotigi 56ᵇ — *ib.*
(Exprimitur) arrechituurdit 57ᵃ — *ib.*
(Delectationis) guuurti 57ᵇ — 2, 7 *p.* 26
Domesticorum gisuasero 146ᵇ — *ib.* (1 *Tim.* 5, 8)
(Fusa [6]) gipr&ta 146ᵇ — *ib.*
(Insensibiliter) unfarstantlihco 153ᵃ — 2, 7 *p.* 27
Inportune vngamacho 153ᵃ — *ib.*
Sollicitudinis sorcsemi 153ᵃ — *ib.*
(Amministratam) arpotana 153ᵃ — *ib.*
Pulset ruore 153ᵇ — 2, 8 *p.* 27
(Corripere) stuouuan 152ᵃ — *ib.*
Cubito munta 152ᵃ — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18)
Ceru'calia halsfuluui 152ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVIII]
(Refouere) pruatin [7] 152ᵃ — *ib.*
(Iactanter) Gelfligho 152ᵇ — 2, 8 *p.* 28
(Inprobe) upilo 152ᵇ — *ib.*
Dum priuato [amore] dennepisceritero 152ᵇ — *ib.*
Libere paldo 58ᵃ — *ib.*
Ammitatur [8] uuoloranu'rdit 58ᵃ — *ib.*
Ut quamlibet daz sunuuelihiu 58ᵃ — *ib.*
Studii uuilli 58ᵇ — *ib.*
(Palleat [9]) hilit 58ᵇ — 2, 9 *p.* 28
(Effusio) uiligali [10] 58ᵇ — *ib.*
(Remissio) mammunti 58ᵇ — *ib.*
(Grauitatis) uuisi 58ᵇ — 2, 9 *p.* 29 [DCXXXVIII]
(Effuse) uilogeliho [10] 59ᵃ — *ib.*
(Leuigæt) gismahe 59ᵃ — *ib.*
(Dissimulanda) ziuirtarchanæ 59ᵃ — 2, 10 *p.* 29
(Dissimulantur) uirtarchinit [11] 59ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Indi^ag^çanda [12]) zispurgenne 59ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(Deprehendi) aruaranuerdan 59ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Tollerari) uartraganu [13] 59ᵃ — *ib.*
(Excu:sat [14]) antsag& 59ᵇ — *ib.*
Tacuerit ti [15] 59ᵇ — *ib.*
(Oportunitas) gimahi 59ᵇ — *ib.*
(Inmaturę [16]) ziunziti 59ᵇ — *ib.*
(Inferuescunt [17]) uuallant 59ᵇ — *ib.*
(Signis) antparun 60ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Inueniat) piniuse 60ᵃ — *ib.*

[1] Ipsa] a *auf rasur* [2] *l.* [sel]bin? [3] stosit *unsicher* [4] *Graff* 5, 732 *ist falsch* [5] puectu:] *rasur von* s; *das erste* u *auf rasur von* f provectus *Ed.* [6] Fusa] a *auf rasur* [7] *oder* pruatan *mit Graff* [8] amittatur *Ed.* [9] Palleat] e *vom glossator ausgestrichen* [10] *diese beiden offenbar zusammengehörigen worte sind mir nicht deutlich.* uiligali] a *unsicher* [11] uirtarchinit] *das zweite* r *aus* c *corr.* [12] indicanda *Ed.* [13] *dh.* uartragan uuerdan [14] Excu:sat] *rasur von* s [15] *etwa* farsuigeti [16] Inmaturę] ę *auf rasur* [17] *sodann steht neben* amittant *am rande* bant: *dh.* stal gebant?

Digitized by Google

Gc. 3.

(Percunctationibus) uorscunun [1] 60ᵇ — 2, 10 *p.* 30
(Discussis) a'uaranan 60ᵇ — *ib.*
(Signis) antparun 60ᵇ — *ib.* [DCXLI]
(Deliberando) uualzanto ł denchento 61ᵇ — *ib.*
(Feruentius) heizor 61ᵇ. 62ᵃ — *ib.*
(Preocupatus) uuriuanot [2] 62ᵃ — *ib.* (*Gal.* 6, 1) [DCXXXVIII]
Ei dero 62ᵇ — 2, 10 *p.* 31
(Cuius) uues 62ᵇ — *ib.*
(Proficientibus) frādihantan [3] 63ᵃ — *ib.*
Circumspectas cleni 63ᵇ — *ib.*
(Aculeos) uuassi 63ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Scanda tur [4]) giasuihot 64ᵃ — 2, 10 *p.* 32 (2 *Cor.* 11, 29)
(Re soluti [5]) slaffa 64ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Inuectione) rafsungo 64ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Excessus) uparuengido 64ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Percussisse) haramscarun 64ᵇ — *ib.*
(Resecamus [6]) dananemames 65ᵃ — *ib.*
(Correpti) arstouiti 65ᵃ — *ib.*
(Addicit [7]) nicht.. [8] 65ᵃ — *ib.*
(Uenia) ginada 65ᵇ — *ib.*
(Afflatus) anagiplasaner 65ᵇ — 2, 11 *p.* 33
(Meditetur) lirne 65ᵇ — *ib.*
(Destruit) girrit 65ᵇ — *ib.*
(Adtende) goumanim 66ᵃ — *ib.* (1 *Tim.* 4, 13)
(Operies) pilecges 66ᵃ — *ib.* (*Ex.* 25, 13)
(Ad satisfactionem) Zisagun 67ᵃ — 2, 11 *p.* 34 (1 *Petr.* 3, 15) [DCXXXVIII]
(Officiunt) teriant 67ᵇ — 3, *Praef. p.* 33 [DCXLI. DCXLVII. DCL. *vgl.* DCXXXVIII]
(Edificationis) pezirungo 67ᵇ — 3, *Praef. p.* 33
(Tensiones strate) ... uenita [9] gilegida 67ᵇ — *ib.*
(Ne [10] superbe [11] sapere) nanasuparmuotliho [12] uirsten 68ᵇ — 3, 2 *p.* 36 (1 *Tim.* 6, 17)
Conponi uuidarmezuuuerden [13] 69ᵃ — *ib.*
Infestat [14] gistungit 69ᵃ — *ib.*
(Mulceat) troste 69ᵃ — *ib.*
(Subleuat) ufpurit 69ᵇ — *ib.*
Exaltat arheuit 69ᵇ — *ib.*
(Fomenta) uascunga 69ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
(Insanorum) ursinnigero 69ᵇ — *ib.*
(Condescenditur [15]) epanoarparm&uuirdit 69ᵇ — *ib.* [DCXLII[ab]]
Innu'&ur gichundit 69ᵇ — *ib.*
(Similitudines) pilidi 69ᵇ — *ib.* [DCXLVI]
(Protulerint) arteillant 70ᵃ — 3, 2 *p.* 37
(Exacuit) uapta 70ᵇ — *ib.*
Si ante cerneret ubieriz er kisahi [16] 70ᵇ — *ib.*
(Presumant) paldan 70ᵇ — 3, 3 *p.* 37
(Consparsionibus) giuuonaheitin 147ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Figuraliter) pizehantliho 147ᵇ — 3, 4 *p.* 37
(In periculo) in^h^pligido 150ᵃ — 3, 4 *p.* 38 [DCXXXVIII]
(Suae conuersationis) sineslipes 150ᵃ — *ib.*
(Def: igitur [17]) piheftit uuirdit 150ᵃ — *ib.*
(Relaxetur) anpuntanuuerda 150ᵇ — *ib.*
(Disiungit) dananimit 150ᵇ — *ib.*
(Circumspectionis) pisorgido 73ᵃ — 3, 4 *p.* 39

[1] = uorscungun [2] = uuriuangot [3] frādihantan] *das vorletzte* a *unsicher* (*Graff* e) [4] liza *von anderer hand* [5] dis *von anderer hand* [6] Resecam'] *das zweite* e *aus* i *corr.* [7] Addicit *aus* Addidit *corr.* [8] *l.* nichta [9] *Graff* (2, 96. 3, 127) *las* gibonita. *l.* gidenita? *vgl.* DCXLVII, *aber auch* DCXXXVIII [10] non *Ed. Vulg.* [11] sublime *Vulg.* [12] *l.* nalas [13] *l.* uuidarmezan uuerden [14] *fehlt Ed., s. aber die note i. unten am rande nachgetragen hs.* [15] Condescenditur] *das erste* e *aus* i *corr.* [16] kisahi] h *aus corr.* [17] Def:igitur] *rasur von* l

Digitized by Google

Gc. 3.

(Temere) unredihafto 73ᵃ — 3, 4 *p.* 39
Oram ort 73ᵇ — *ib.*
(Obtractationis [1]) pispracho 74ᵃ — *ib.*
(Extrema) uzarostun 74ᵃ — *ib.*
(Exteriora) aftrostun 74ᵃ — *ib.*
(Dignitati) meiztertûme 74ᵃ — *ib.*
(Derogant) pisprehant 74ᵃ — *ib.* [DCXL. DCLI. DCLIV]
(De tenuissima [uerbi laceratione]) uuonnaminnistun pispracho 74ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Ordini[ationi] [2]) gisezido 74ᵇ — *ib.*
(Obuiamus) uuidaruuartames 74ᵇ — *ib.* [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLII[b]]
(Conditionis) scal[c]htuomes 74ᵇ — 3, 5 *p.* 40
(Ordinationi) gisazsido 74ᵇ — *ib.*
Ab ea uonir [3] 75ᵇ — 3, 6 *p.* 40
(Argumenta) cleini 75ᵇ — *ib.*
(Tardiores) tuouirorun [4] 75ᵇ — *ib.*
(Completione [5]) aruullido 75ᵇ — *ib.*
(Antiquatur) arentiscot 75ᵇ — *ib.* (*Hebr.* 8, 13)
(Inpudentes) unscamala 76ᵃ — 3, 7 *p.* 41 [DCL]
(Uerecundi) scamaliha 76ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(Inue: hendo) stouuonto [6] 76ᵃ — *ib.*
(Ex [7] latere) uonnaundaralihi 76ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Refouet) lochot 76ᵇ — *ib.*
(Fascinauit) pi[c]ouprota 76ᵇ — *ib.* (*Gal.* 3, 1) [DCXXXVIII. DCLI. *vgl.* DCXL. DCXLII[b]]
(Conpatiens) arparmanter 76ᵇ — *ib.* [DCXLII[ab]]
(Refloruistis) piquamot 76ᵇ — *ib.* (*Phil.* 4, 10) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
(Occupati) .i. inunmuozun 76ᵇ — 3, 7 *p.* 41 (*Phil.* 4, 10)
(Confusio) honida 77ᵃ — 3, 8 *p.* 41
(Ex latere) undaralihe 77ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
(Incestus) huores 77ᵇ — *ib.* [DCXL]
Qu: [8] der 77ᵇ — 3, 8 *p.* 42
(Per disolutionem [9]) duralslaffi 77ᵇ — *ib.*
(Ex latere) fonnaundaralichi 77ᵇ — *ib.*
(Teneritudinem) uueihi 78ᵃ — *ib.*
(Nutriat) gimero 78ᵃ — *ib.*
(Uerecunda) scamaliniu 78ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCL]
(Conualescat) gimaga [10] 78ᵃ — *ib.*
(Pusillanimitate) uueihmuti 78ᵃ — *ib.*
(Fortia) duruhnohtiu 78ᵃ — *ib.*
(In[di]ipsum [11]) inein 78ᵇ — *ib.* (2 *Thess.* 2, 1) [DCXLII[ab]]
(Enim) Zidiutagiuuisso [12] 78ᵇ — *ib.*
(Commotos) gigruozti 78ᵇ — *ib.*
(Motos) arquemana 78ᵇ — *ib.*
(Commota) gigruoztaz 79ᵃ — 3, 9 *p.* 42
(Impendere) spenton 79ᵇ — 3, 9 *p.* 43
(Arrogantię) ruomiseli 79ᵇ — *ib.*
(Transfigit) durohstechit 79ᵇ — *ib.*
(Ostendę[re] [13]) ł manifestare ł rûomman [14] 79ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCL. DCLI]
(Dispectionem) farmanada 79ᵇ — *ib.*
(Detegendo) anparanto 79ᵇ — *ib.*
(In ostentatione) inruomiseli 80ᵃ — *ib.*
(lactari) ruomman 80ᵃ — *ib.*
(Destruuntur [15]) girrituuerdant 80ᵃ — *ib.*
(Dispergeret) Zituuati 80ᵃ — *ib.*
(Inuicem [16]) untariu 80ᵇ — *ib.* (*Gal.* 6, 2)
(Subi: cit [17]) untartuot 80ᵇ — *ib.*

[1] obtrectationis *Ed.* [2] ationi *von anderer hand übergeschr.* [3] *von anderer hand* [4] tuouirorun] tuo *unsicher* [5] Conpl&ione] c *aus rasur* [6] stouuonto] *das zweite* o *unsicher,* stouuanto *Graff* [7] ex *hoch über rasur* [8] Qu:] *rasur von* e. qui *Ed.* [9] disolutionem] *das erste* i *aus* e *radiert* [10] gimaga] *über dem zweiten* g *ein* l-*schaft ausgewischt* [11] id *vom glossator übergeschrieben, fehlt Ed.* [12] *das dazu gehörige verweisungszeichen steht über* e::git [13] *die corr. vom glossator* [14] rûomman] r *zweifelhaft* [15] Destruuntur] e *aus* i *corr.* [16] alter alterius *Vulg.* [17] Subi: cit] *rasur von* e

Digitized by Google

Gc. 3.

(Disciplina) zuht 81ᵃ — 3, 9 *p.* 44
(Con: putatis [1]) gistatotan 82ᵃ — *ib.*
Subreptura [2] auuaruahan sculontiu 82ᵃ — *ib.*
Leuitate smahi 82ᵇ — *ib.*
(Simulationem) lihisuna [3] 82ᵇ — *ib.*
(Contumelias) sceltun 83ᵃ — *ib.*
(Dolore) zorne 83ᵃ — *ib.*
(Igne) heizsi 83ᵃ — *ib.*
(Doloris) leides 83ᵃ — *ib.*
(Argumenta) lista 83ᵃ — *ib.*
(Retractantes [4]) pitrahtunta 83ᵃ — *ib.*
(Lesus) arpalcter 83ᵃ — 3, 9 *p.* 45
(Deceptionis) pisuihido 83ᵇ — *ib.*
Quietis resti 83ᵇ — *ib.*
(Damna) unera 83ᵇ — *ib.*
(Iniuriarum) uuidarmuoto 83ᵇ — *ib.*
(Iacula) sceltun 83ᵇ — *ib.*
(Exaggerans) huffunter 83ᵇ — *ib.* [DCXLII^{ab}]
(Aequanimiter) epano 83ᵇ — *ib.*
(Non reddidisse) niuuargelta [5] 83ᵇ — *ib.*
(Si occasio prebeatur) upaimostata gilagi 83ᵇ — *ib.*
Fertitudinem) chuonheit 83ᵇ — *ib.*
(Recid'ua febris) auarsturuz 84ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Muniant) uuarnun 84ᵃ — *ib.*
(Moeniis) gizimprin 84ᵃ — *ib.*
(Intendant) goumaneman 84ᵃ — *ib.*
(Reserpentem [6]) zioaslihanten 84ᵃ — *ib.*
(Otiosi) muoziga 84ᵇ — 3, 10 *p.* 45
(Adprobant) chiosant 84ᵇ — *ib.* [DCL]
(Strionum [7]) loufono 84ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
Aurigarum uuescinaro 84ᵇ — *ib.* [DCXLII^{ab}]
(Prouectu [8]) framdihti 85ᵃ — 3, 10 *p.* 46
Contabescunt suinent 85ᵃ — 3, 10 *p.* 46
(Melioratione fonnapeziruno [9]) 85ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
Anxie [10] anguzliho 85ᵃ — *ib.*
(Afficit) duingit 85ᵃ — *ib.*
(Cǫmulauit) gisamanot 85ᵇ — *ib.*
(Deuoluuntur) prungan 86ᵃ — *ib.*
(Doluit) zurunta 86ᵃ — *ib.*
(Uita) ueisti 86ᵃ — *ib.* (*Parab.* 14, 30)
(Tenera) prodiu 86ᵃ — *ib.*
Inpuri hintarscrenhiga [11] 86ᵇ — 3, 11 *p.* 47
(Temperans) mezhaftunter 86ᵇ. 87ᵃ — *ib.*
(Circumspectionem) pisorgida 87ᵃ — *ib.*
(Temperare) mezhaftigo [12] 87ᵃ — *ib.*
(Calleant) uuiz . . . . n [13] 87ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
(Sustenent) mahont 87ᵇ — *ib.*
(Defensiones) antsegida 87ᵇ — *ib.*
(Suspicionibus) zurnaridun [14] 87ᵇ — *ib.*
(Ad diffendendum [15]) sihzinsaganna 87ᵇ — *ib.*
(Cogitur) ginotit 87ᵇ — *ib.*
Operit pidechit 87ᵇ — *ib.*
Exigunt gisculdant [16] 33ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Asperse [16] [17]) pispranctero 33ᵃ — *ib.*
Pene nah 33ᵃ — *ib.*
Ericius [18] igil 33ᵃ — *ib.* (*Esai.* 34, 15) [DCXLII^{ab}. DCLI]
(Adprehenditur) giuuangan [19] 33ᵃ — *ib.*
Quo mit 33ᵇ — 3, 11 *p.* 48 [DCL]
(Tergiuersatione) uarscrenc [20] 34ᵃ — *ib.*
(Defensionis) antsegido 34ᵃ — *ib.*
(Defensionis) antsegido 34ᵃ — *ib.*
Duplicium no [21] 34ᵇ — *ib.*
(Prestantius) fordaror 34ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
Ceteris en [22] 34ᵇ — *ib.*

[1] Con: putatis] uta *auf rasur.* compositis *Ed.* [2] surrectura *Ed.* [3] = lihisunga [4] *über dem unmittelbar folgenden* in malitiâ *rasur auf rasur* [5] *l.* ni uargeltâ [6] Reserpentē] p *vom glossator über der zeile nachgetragen.* histrionum *Ed.* [7] puectu] pu *auf rasur* [8] = pezirungo [9] anxie *von and. hand übergeschr.* [10] hintarscrenhiga] g *aus* d *corr.* [11] *l.* mezhaftigon [12] *l.* uizisogen [13] *l.* zuruuaridun [14] defendendum *Ed.* [15] gisculdant *von and. hand* [16] aspersæ *Ed.* [17] : ericius] *rasur von* h [18] *l.* giuangan [19] uarscrenc] u *unsicher. l.* uarscrenchidu [20] *etwa* zuifaltono [21] *etwa* andaren

Digitized by Google

Gc. 3.

(Inten[at[1]) drouit 34ᵇ — 3, 11 *p.* 48 [*vgl.* DCXLVII]
(Suspecte [mentes]) sorcsamiu 34ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ. DCL]
(Defensione) antsegido 34ᵇ — *ib.*
(Replicantur) inpiuuan[2] 35ᵃ — *ib.*
Prudentie uruati 35ᵃ — *ib.*
(Oportunitatem) gimahi 35ᵇ — 3, 12 *p.* 49
(Promerende) Zisculdanna 35ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Ne) nizidiunigipuria[3] 35ᵇ — *ib.*
(Dispicitur) farmanotuuirdit 36ᵃ — *ib.*
Sit uuari 36ᵃ — *ib.*
(Qui) uueliha 36ᵇ — *ib.*
(Expendit) spentot 36ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII. DCL]
(Ualitudinem) craf[4] 37ᵃ — *ib.*
Expenditur[5] gipreitituuirdit 37ᵃ — 3, 12 *p.* 50
(Atteritur) ginicit 37ᵃ — *ib.*
(Recuperare) gipuozan 37ᵇ — *ib.*
(Eo) indiu 37ᵇ — *ib.*
(Neque fatigeris) nizurnes 37ᵇ — *ib.* (*Hebr.* 12, 5)
Extra tonsi[6] uz ana gisnitana 38ᵃ — *ib.*
(Ponerentur) gilegit uurti 38ᵃ — *ib.*
(Tundimur) ginuan uerdan 38ᵃ — *ib.*
(Percussione) haramscaro 38ᵃ — *ib.*
(Que) uuelih 38ᵃ — *ib.*
(Abiẹcit[7]) uaruuirfit 38ᵇ — *ib.*
(Reformat) uuidarprinit[8] 38ᵇ — *ib.*
(Ducitur) prunanuuirdit[8] 38ᵇ — *ib.*
(Ex percussa [carne]) uonnagiharamscarotemo 38ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
Retardatione gitualti 38ᵇ — *ib.*
Ad propositum tendit zidemogiheiza ilta 38ᵇ — *ib.*
(Inmorata [asina]) gitualter 38ᵇ — 3, 12 *p.* 50
(Obuiat) uuidarort[9] 39ᵃ — *ib.*
(Memoratur) gimanotuuirdit 39ᵃ — 3, 12 *p.* 51 [DCXXXVIII]
(Percutimur) giharamscarotuuirdit[10] 39ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Reducimus) uuidarhuccames 40ᵃ — *ib.*
(Feriendi sunt) Zingaltennasint[11] 41ᵇ — 3, 13 *p.* 52
(Dedignatione) antuuerdoti 41ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Incutiat) anapringe 41ᵇ — *ib.*
(Districtę) ginoto 41ᵇ — *ib.*
(Proferende sunt) zisagane[12] sint 41ᵇ — *ib.*
(In percussione) inharamscaro 42ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Utitur) niuzit 42ᵇ — 3, 13 *p.* 53
(Nonnunquam) uuolofto 43ᵃ — *ib.*
Incisione insnita 43ᵇ — *ib.*
Fomentis mitfascunun[13] 43ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(Uiolenta) notigi 43ᵇ — 3, 14 *p.* 53
Eo indiu 44ᵇ — 3, 14 *p.* 54
Actio tat 44ᵇ — *ib.*
(Insolubiliter) unzalosantliho 45ᵃ — *ib.*
Postposita censura farlazanemogidiuna[14] 45ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ. *vgl.* DCXLIX]
Uicissitudinum hertono 45ᵃ — *ib.*
Circum clusa[15] [mens] pisuualtaz 45ᵇ — *ib.*
Censura giduinc 45ᵇ — *ib.*
Gradus gengi 46ᵃ — *ib.*
([ad] Contumelias) honidun 46ᵃ — 3, 14 *p.* 55
(Fluxum) uparginuhtigi 46ᵇ — *ib.*

[1] Inten[at] *rasur von* ?d. intendat *Ed.* [2] *l.* inpiuangan [3] nizi *unsicher* [4] *l.* craft [5] expendit, *dann loch hs.* [6] tunsi *Ed.* [7] Abiẹcit] *das punctierte* e *ist aufserdem vom glossator ausgestrichen* [8] = pringit *und* prungan [9] *l.* uuidarot [10] *aus versehen ist die* 3 *p. sg. gesetzt* [11] sint] nt *ligiert* [12] *davor scheint etwas ausgewischt* [13] = fascungun [14] = giduinga [15] circumclusa *Ed.*

Digitized by Google

Gc. 3.

Definiens[1] gisaga^{n}ter 47^{a} — 3, 14 *p.* 55
Opportune gimaho 47^{a} — 3, 15 *p.* 55
De:sidia[1] tragi 47^{b} — *ib.*
Conualescente chraphtantero 47^{b} — *ib.*
Torpore slaphi 47^{b} — *ib.*
Dissoluta arza gatiu 47^{b} — *ib.* (*Parab.* 19, 15) [DCL]
Inferius nidar 47^{b} — *ib.*
Expandit preitit 47^{b} — *ib.*
Sublimium stiurero 47^{b} — *ib.*
Uigore mitdemoernusta 47^{b} — *ib.*
Sautiatur giuuntot 47^{b} — *ib.*
Ut indiu 47^{b} — *ib.*
(Otiosus) gimeitgengil[2] 47^{b} — 3, 15 *p.* 56
In otio ingimeitgange 48^{a} — *ib.*
Dissimulat uarsumit 48^{a} — *ib.*
(Ex aduersa[3]) Vonahalpo 48^{a} — *ib.*
Pretermittit arlazit 48^{a} — *ib.*
(Impelluntur) gitripanuuerdent 48^{b} — *ib.*
Afflatu anauarti 48^{b} — *ib.*
Excitantur gigruozituuerdent 48^{b} — *ib.*
Torporem i. slaffi 119^{a} — 3, 16 *p.* 56
Di:sidię[4] .i. zakaheit 119^{a} — *ib.*
Resolutione slapfi 119^{a} — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVII]
Lenitatis .i. munti[5] 119^{a} — *ib.* [DCXXXVIII]
(Districtionis[6]) giduinges 119^{b} — *ib.*
(Emolliunt) gimāmuntent 119^{b} — *ib.*
Quo indiu 119^{b} — *ib.*
(Deuoluuntur) prunganuuerdant 119^{b} — 3, 16 *p.* 57
(Confundunt) girrant 119^{b} — *ib.* [DCXLIX]
Agit pringit 119^{b} — *ib.*
In preceps .i. ingahi 119^{b} — *ib.*
Cumulatur .i. gimerotuuirdit 119^{b} — *ib.*
D^{is}solutionis[7] slapfi 119^{b} — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVIII]
(Tędio) mitaruuortini 119^{b} — *ib.*
Ipsis ira 119^{b} — *ib.*
(Attendant) |oumaneman[8] 119^{b} — *ib.*
Feruorem resci 120^{a} — *ib.*
(Preditis) giotagotan 120^{a} — *ib.* [DCXLII^{ab}]
(Mansuetioris[9] spiritus) uuohirunmutas 120^{b} — *ib.*
(Feruentioris [spiritus]) heizirinmuotes 120^{b} — *ib.*
Protulerint[10] pringit 120^{b} — *ib.*
Protextu[11] uartarchini 121^{a} — *ib.* [DCXXXVIII]
Ostenditur[12] gipreitituuir:d:it 121^{a} — *ib.*
(In:portant[13]) anatuoant[14] 121^{a} — *ib.* [DCXXXVIII]
(Declinantes) pimidanta 121^{a} — *ib.* [*vgl.* DCXLIX. DCL]
(Insequ^{v}ntur) hatenta[15] 121^{a} — *ib.* [*vgl.* DCXLII^{ab}. DCL]
Occasionem anaurstunga[16] 121^{a} — *ib.*
Commotione zorna 121^{a} — *ib.*
(Declinamus) pid^{mi}ames 121^{a} — *ib.*
(Libentius[17]) giuuilligor 121^{a} — *ib.*
(Tranquillius) mammuntor 121^{a} — *ib.*
(Impetunt[18]) anapihant 121^{b} — 3, 16 *p.* 58 [DCXLII^{ab}]
(Declinare) inanpimidan 121^{b} — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23)
Auersa [hasta] apahemo[19] 121^{b} — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXLII^{ab}. DCXLIX]
(In preceps) ingahi 121^{b} — *ib.*
(Dissimulat) arsumit[20] 121^{b} — *ib.*
(Iacula) anagiuurfida 121^{b} — *ib.*
Consideratione pitrahtido 122^{a} — *ib.*
Ex obliquo pihalpun 122^{a} — *ib.*

[1] Definiens] *das erste* e *aus rasur* De:sidia] *rasur von* s; e *aus* i [2] *untergeschr.* [3] aduersa] sa *auf rasur.* adverso *Ed.* [4] Di:sidię] *rasur von* s [5] munti] *ob davor noch* mā *stand, ist nicht ersichtlich* [6] *darüber rasur von* gid... [7] D^{is}solutionis] *rasur von* e [8] *l.* gouma neman [9] Mansu&ioris] ioris *auf rasur* [10] ptulerint] n *vom glossator durchstrichen* [11] prætextu *Ed.* [12] extenditur *Ed.* [13] In:portant] n *aus* m *radiert* [14] anatuoant] nt *ligiert* [15] *wol participium* [16] *l.* anauristunga [17] liberius *Ed., s. die varr.* [18] Impetunt] *das erste* t *auf rasur* [19] apahemo] *das zweite* a *corr. aus* e [20] *vgl. Graff* 6, 221

Digitized by Google

Gc. 3.

Furentis uualmenin[1] 122ᵃ — 3, 16 *p.* 58
(Subsistit[2]) anthapiti 122ᵃ — *ib.*
(Obuiare) uuidaruuarton 122ᵃ — *ib.*
(Commotę[mentes]) arpolganiu 122ᵃ — *ib.*
Ab eo uonadiu 122ᵃ — *ib.*
(Percussione) trophana 122ᵃ — *ib.*
Occasio urist 123ᵃ — 3, 17 *p.* 59
Argumentum list 123ᵃ — *ib.*
(Deiciunt[3]) ginidarant[4] 123ᵃ — *ib.*
Deiectius s ahiri[5] 123ᵃ — *ib.*
Assertio gichosi 123ᵇ — *ib.*
Libertatem paldi 123ᵇ — *ib.*
(Effrenatio) antlazini 123ᵇ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
Defensionem zoru 124ᵃ — *ib.*
(Fomenta) uasca 124ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
Resecęnda[6] danazemene 124ᵃ — *ib.*
Placabilem [mentem] lichantaz 124ᵃ — *ib.*
(Inuectionis) rafsungo 124ᵇ — *ib.* [DCL]
Inflectio giuuehti 124ᵇ — 3, 17 *p.* 60
([neque] Angustabat) nipiduanc 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Expanderat) gipreita 125ᵃ — *ib.*
(Familiaris) gisuaser... 125ᵃ — *ib.*
Prouidus[7] giuuaro 125ᵃ — *ib.*
Dispicientes uarmananta 125ᵇ — 3, 18 *p.* 60
(Leuitate) mitunstatigi 125ᵇ — *ib.*
Deliberationi[8] churi 125ᵇ — *ib.*
(Adtenderent) gomanamin 125ᵇ — *ib.*
Aura uueter 125ᵇ — *ib.*
Corripiendo dananemanto 126ᵃ — *ib.*
Ex leuitate uonastagi[9] 126ᵃ — *ib.*
Aspiciunt[10] gomaneman 126ᵃ — 3, 18 *p.* 61
Quę[cogito] deih 126ᵇ — *ib.* (2 *Cor.* 1, 17)
(Leuitas) Vnstatigi 127ᵃ — 3, 19 *p.* 61 [DCXLIX]
Loquacitas gichosi 127ᵃ — *ib.*
(Splendide) rihliho 127ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
Leuitas vnstągi 127ᵃ — *ib.*
(Edacitas) Vparazigi 127ᵃ — *ib.*
(Aculei) Vuassi 127ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
Sinu mămunti 127ᵇ — 3, 19 *p.* 62
Tranquillitatis stilli 127ᵇ — *ib.*
Excuteret abascutti 127ᵇ — *ib.*
(Uigilanter) giuuaraliho 128ᵃ — *ib.*
(Deesse) giprestan 128ᵃ — *ib.*
Gloriantium ruomantero 128ᵃ — *ib.*
Quae vueliha 128ᵃ — *ib.* (*Col.* 2, 23)
In superstitionem[11] inunpiderpi 128ᵃ — *ib.* (*Col.* 2, 23)
(Superstitioni) unpiderpi 128ᵃ — *ib.*
(Atteritur) giharmscarot 128ᵃ — *ib.*
(Studiosę) enliho 128ᵇ — *ib.*
Transfigant duruhstehan 128ᵇ — *ib.*
(Leuitas) unstatigi 128ᵇ — *ib.*
Asstringantur pidrugan 128ᵇ — *ib.*
Gu:le[12] uitium gitacheti 128ᵇ — *ib.*
Peregrina seltsaniu 129ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
Dimissa[13] Vlazan 129ᵃ — *ib.*
(Motibus) paridon 129ᵃ — *ib.*
Dissipatur ziuueipit 129ᵃ — *ib.*
Parua smahiu 129ᵃ — *ib.*
(Respicitur) uarnomanuu...[14] 129ᵃ — *ib.*
Placentem liupa 129ᵇ — *ib.*
Statu uesti 129ᵇ — 3, 19 *p.* 63
(Non commendat) niliupit 130ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 8, 8)
(Contemnâre[15]) pisceltan 130ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXLII[ab]]

[1] *von anderer hand.* *l.* uualmentin?
[2] substitit *Ed.*
[3] Deiciunt] d *nachgetragen*
[4] ginidarant] *das zweite* i *aus* a *corr.*
[5] s ahiri] *nach* s *ein buchstabe erloschen.* *l.* smahiri
[6] Resecęnda] *das unterpunctierte* e *vom glossator durchstrichen*
[7] *über dem unmittelbar folgenden* elato *steht* lectro(?)
[8] Deliberationi] *das letzte* i *aus rasur von* e
[9] *l.* uona unstatigi
[10] aspiciant *Ed. von* i
[11] superstitione *Ed. Vulg.*
[12] Gu:le] *rasur* d *corr*, *das unterpunctierte* a *vom glossator durchstrichen.*
[13] Dimissa] *das erste* i *aus* e *corr.*
[14] *l.* uarnoman uuirdit
[15] Contemnâre] t *aus* condemnare *Ed.*

Digitized by Google

Gc. 3.

(Dispertiens) teilenter 130[b] — 3, 20 *p.* 63
(Offendunt) missatuont 131[a] — *ib.*
(Gratia) huldi 131[a] — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVI. DCXLVII]
(Commissa) piuolohanun [1] 131[a] — 3, 20 *p.* 64
(Precipitatione) gahi 131[a] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Dationis) giphti 131[b] — *ib.*
(Inpenso [munere]) gispentotero 131[b] — *ib.* [DCL]
(Inpense) arpotenero 132[a] — *ib.*
Uicissitudinem gelt 132[a] — *ib.*
(Reinuiten) i. uuidirigiladon 132[a] — *ib.* (*Luc.* 14, 12)
(Sub obtentu) untardemolizze 132[a] — *ib.*
(Inopiam) zadal 132[b] — *ib.*
(Remissio) māmunti 132[b] — *ib.* (2 *Cor.* 8, 13)
(Aequalitate [2]) epanlihi 132[b] — *ib.* (2 *Cor.* 8, 13)
(Supplementum [3]) uolleist 132[b] — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [DCXLII[ab]]
(Occasionem) unst 132[b] — *ib.*
(Minus aequanimiter) vnmammunta 132[b] — *ib.*
(Inulte) inginiuz 133[a] — 3, 20 *p.* 65
(Promittit [4]) zuaspribit 133[b] — *ib.*
(Mancipantur) pihephtit 133[b] — *ib.* [DCXLII[a]]
(Consortes) giteilun 134[ab] — *ib.*
(Stranguletur) aruurgituuerde 134[b] — *ib.* [DCXLIX]
(Amputant) dananemant 135[a] — 3, 20 *p.* 66 [DCXXXVIII]
(Exheredes) anarpta 135[a] — *ib.*
(Lucretur) giuninnit 135[a] — *ib.* (*Matth.* 16, 26)
(Detrimentum) vngiunari 135[a] — *ib.* (*Matth.* 16, 26)
(Diuitiis [5]) rihtuomun 135[a] — 3, 20 *p.* 66
(Detulerunt) uuartun 135[b] — *ib.*
Condemnant sceltant 135[b] — *ib.* [DCXLII[a]]
([nec] Largiuntur) nigepant 135[b] — 3, 21 *p.* 66
(Crassantur) uuatant 136[a] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Attendant) couma nemen 136[a] — *ib.*
(Tenacium) argero 136[b] — 3, 21 *p.* 67 [DCXLVI]
(Usus) niozzenter 136[b] — *ib.*
(Ultrix) rehhara 137[a] — *ib.*
(Hostiam) obfer 137[a] — *ib.*
(Excidetur) aparuarmezian [6] 137[a] — *ib.* (*Luc.* 3, 9)
(Ferre) pringan 137[a] — *ib.*
(Exsecentur) .i. pirisentero [7] 137[a] — *ib.*
(Deuoluuntur) prungan 137[b] — *ib.*
(Seges) .i. dichi 137[b] — *ib.*
(Effusione) spenta 137[b] — *ib.*
(Exuritur) uarprennituuirdit 137[b] — *ib.*
(Siccatur) uardarrit 137[b] — *ib.*
(Exquirunt) giuuinnant 138[a] — *ib.*
(Reprobat) uarchiusit 138[a] — *ib.*
(Recusant) uuidoront 138[b] — 3, 21 *p.* 68
(Pertu:sum [8]) durchilen [9] 138[b] — *ib.* (*Agg.* 1, 6) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
(Polleant) i. gimagan 138[b] — 3, 22 *p.* 68
(Zelus) anado 88[a] — *ib.* (1 *Cor.* 3, 3)
(Nequaquam pertingitur) durahquoman[n]- uuirdit 88[a] — *ib.*
(Curratur) siginaran 88[a] — *ib.*
(Concordare) gizunftan 88[a] — *ib.*
(Superat) uparlibit 88[a] — *ib.*
(Zelum) zorn 89[a] — 3, 22 *p.* 69 (*Jac.* 3, 14)
(Gregatim) chuttin 89[b] — *ib.*
(Concor::dando) gihellanto 89[b] — *ib.*

[1] *oder* piuolohonun [2] Aequalitate] *das letzte* a *aus* e *corr.* [3] Supplementū] *das letzte* e *aus* u *corr.* [4] Promittit] o *aus* ę *radiert.* præmittit *Ed.* [5] Diuitiis] is *auf rasur* [6] *l.* apauuarmeizan [7] *die gl., falsch bezogen, gehört wol zu dem vorhergehenden* præsenti [8] ptu:sū] *rasur von* s [9] *das deutsche wort sehr unsicher*

Digitized by Google

Gc. 3.

(Quo) indiu 90ᵃ — 3, 22 *p.* 69
(Quo) indiu 90ᵃ — *ib.*
([quid] Dementius) ursinnigorin 90ᵇ — *ib.*
(Tabescebam) suant 90ᵇ — *ib.* (*Ps.* 138, 21) [DCXLIX]
(Excitauit) gigruozta 90ᵇ — 3, 22 *p.* 70
Feriendis en [1] 91ᵃ — *ib.*
(Gratiam) huldi 91ᵃ — *ib.* [DCXLVII]
Eo ipso indiu 91ᵃ — *ib.*
(Prosiliant [2]) uzgiscribent 91ᵃ — *ib.*
(Turbant) girrant 91ᵇ — *ib.*
(Inpugnatus) i. anauehtantar 91ᵇ — *ib.*
(Reprehensos) .i. gilastrota 91ᵇ — *ib.*
(Præmisit) vora sprah 91ᵇ — *ib.*
(Confunditur) girrit nuirdit 92ᵃ — *ib.*
(Consensu) gizunfti 92ᵃ — *ib.*
(Qui) irdir 92ᵃ — *ib.*
(Notate) i. mir Ziuuizanna tuot 92ᵃ — *ib.* (2 *Thess.* 3, 14)
(Soluite) .i. zistoret 92ᵃ — *ib.*
(Medullitus) i. inliho 92ᵃ — *ib.*
(Feriat) slehit 92ᵃ — *ib.*
(Sequaces) volgara 92ᵃ — 3, 23 *p.* 71
(Annuit) uuinchit 92ᵇ — *ib.* (*Parab.* 6, 12)
(Auersione [3]) inderopisturzido 92ᵇ — *ib.*
(Statum) .i. Vesti 92ᵇ — *ib.* [DCXLVII]
(Mobilitate [4]) .i. giparido 92ᵇ — *ib.*
(Confundunt) i. girrant 92ᵇ — *ib.*
(Desiderabilius) .i. liupor 93ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Uulneratis) .i. giuuorranan 93ᵃ — *ib.*
(Abscidit) i. dananimit 93ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Pondus) .i. stiuri 93ᵃ — *ib.*
([ne] Leuigent) nigismahan 93ᵃ — *ib.*
(Quo) .i. indiu 93ᵃ — *ib.*
(Congruunt) .i. giheillant 93ᵃ — *ib.*
([ne] Incedit [5]) i. durahniuerit 93ᵇ — *ib.*
(*Job* 41, 7) [DCXLIIᵃᵇ]
(Diuidere) .i. giuuerran 93ᵇ — 3, 23 *p.* 71
(Diuisa [turba]) i. giuuorrenemo 93ᵇ — 3, 23 *p.* 72
(Infundere) .i. :intuon 94ᵃ — *ib.*
(Suspenditur) ufaruuegan 94ᵃ — *ib.*
(Deteriorationis) .i. giuuirsiroti 94ᵃ — *ib.*
(Exasperat) i. agremit 94ᵃ — *ib.*
(Medicinale ferrum) i. pluotisarn 94ᵇ — 3, 24 *p.* 72
(Tenebrescunt) .i. vinstarant 94ᵇ — *ib.*
(Disponit) i. girihtit 95ᵇ — 3, 24 *p.* 73 [DCXLIX]
(Peruertunt) i. inapuh 95ᵇ — *ib.* [DCXLVII]
(Ex propriis [6]) .i. viribaz [7] 96ᵃ — *ib.*
(Inuadit) i. anauertot 96ᵇ — *ib.*
(Inperfectio) .i. unchunna 97ᵃ — 3, 25 *p.* 74
(Inuisus) .i. vngisehaner 97ᵇ — *ib.* (*Eccli.* 20, 32) [DCXLIIᵃᵇ]
(Frumenta) chorn [8] 97ᵇ — *ib.*
(Minime ignari) .i. giuuizana 97ᵇ — *ib.*
([non] Subterfugi) .i. nipimeid 98ᵃ — 3, 25 *p.* 75 (*Act.* 20, 27)
Quominus nipa 98ᵃ — *ib.* (*Act.* 20, 27)
(Insinuat) .i. ingipuasima 98ᵃ — *ib.*
In illum inden 98ᵇ — *ib.*
In hoc indiu 98ᵇ — *ib.*
(Culta [9]) i. giuapti 98ᵇ — *ib.*
(Inperfectio) i. vnchunna 99ᵇ — 3, 25 *p.* 76
(Arrogant) i. anagituant 99ᵇ — *ib.*
Abscidant dananeman 99ᵇ — *ib.*
(Indu[c]mini [10]) pivangan 100ᵃ — *ib.* (*Luc.* 24, 49)
(Tri[c]ennale [11]) .i. drizuc iarigaz 100ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
(Uim) nôt 100ᵇ — *ib.*
(Vigilanti) i. givuarero 100ᵇ — *ib.*

[1] *dativendung* [2] psiliant] *das zweite* i *vom gloss. in* e *corr.* [3] Auersione] a *in* e *mit rasur corr. vom gloss.* [4] Mobilitate] e *aus rasur* [5] Incedit] e *in* i *corr.* [6] ppriis::] riis *auf rasur* [7] *l.* vuribaz? [8] *davor etwas ausgewischt* [9] exculta *Ed.* [10] *davor neben* structuris *am rande rasur* [11] Tri[c]ennale] c *von anderer hand*

Digitized by Google

1 Quaeque suelihiu 101ᵃ — 3, 26 *p.* 77
2 (Occasionem) unst 101ᵇ — *ib.*
3 (Liberi) i. sichiriu 104ᵃ — 3, 27 *p.* 79
4 (Appetere) i. geron 104ᵃ — *ib.* [DCXLIX]
5 (Dispicere) .i. varmanan 104ᵇ — *ib.*
6 (Sibi) i. einandremo 105ᵃ — *ib.*
7 (Propag::i:nis [1]) i. gipores 105ᵇ — 3,
8 27 *p.* 80 [DCXXXVIII]
9 (Extra non exeunt [2]) i. uparquenun
10 nihuoront 105ᵇ — *ib.*
11 (Copule) i. givuagido 105ᵇ — *ib.*
12 (Sani:s [3]) .i. vuripurtigen 105ᵇ — *ib.*
13 (Infirmis) .i. vnvuripurtigen 105ᵇ — *ib.*
14 (Non stantibus) i. unvastmuaten 105ᵇ
15 — *ib.*
16 (Largiretur) i. giliezi 106ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
17 (In carne) i. ingilusti 106ᵃ — *ib.*
18 (Carnaliter) i. lustliho 106ᵃ — *ib.*
19 Carnis gilusti 106ᵃ — *ib.*
20 (Coniuges) i. sinhiun 106ᵇ — *ib.*
21 Cum denni 106ᵇ — 3, 27 *p.* 81
22 (Fraudare [4]) .i. varhintiren 107ᵃ — *ib.*
23 (1 *Cor.* 7, 5)
24 (Expeditiores) i. vnpihaftorun 107ᵃ — *ib.*
25 Quo indiu 107ᵃ — *ib.*
26 (Facultatem) i. stata 107ᵃ — *ib.* (1 *Cor.*
27 7, 35)
28 (Caelibem) i. uuripurtigen 107ᵇ — *ib.*
29 (Prepedit) i. girrit 107ᵇ — *ib.* [DCL]
30 (Uacantibus) i. ungihiten 107ᵇ — *ib.*
31 (Molles) .i. uui.... [5] 107ᵇ — *ib.* (1 *Cor.*
32 6, 10) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
33 (Portum) i. gimah 107ᵇ — *ib.*
34 (Subire) i. hintarsten 107ᵇ — *ib.*
35 (Proposuit) i. pimeinta 107ᵇ — *ib.*
36 (Cognita) .i. chunda 108ᵃ — 3, 28 *p.* 81
37 ([nec] Resipiscunt) .i. niginesant 108ᵇ —
38 3, 28 *p.* 82
39 (Deuitent) .i. pimidan 108ᵇ — *ib.*
(Substernitur) i. vntartan 108ᵇ — 3, 28 40
p. 82 41
(Mamme) .i. vuarzun 108ᵇ — *ib.* [DCXLIX. 42
DCL] 43
(Conspiciant) goumanemen 108ᵇ — *ib.* 44
(Expandat) i. preita 108ᵇ — *ib.* 45
(Argumentum) i. pilidi 109ᵃ — *ib.* 46
(Delinquentibus [6]) i. missituonten [7] 109ᵃ 47
— *ib.* 48
Indixit sagata 109ᵃ — *ib.* 49
(Ad recuperationem) i. ziginisti 109ᵇ 50
— *ib.* 51
(Generaliter) i. alzisamana 109ᵇ — *ib.* 52
Coram vuidar 109ᵇ — *ib.* 53
(Ardentius) .i. zorneger 110ᵃ — 3, 28 54
p. 83 55
(Infirmę [carnis]) i. prodes 110ᵃ — *ib.* 56
(Cum) mit 110ᵇ — *ib.* 57
(Ceptum [8]) i. giuunnanez 111ᵃ — *ib.* 58
Quo daz 111ᵃ — *ib.* 59
(Assumunt) .i. uuerant ł vurchant 111ᵃ 60
— *ib.* 61
(Non excitant) .i. nimuntrânt 111ᵃ — *ib.* 62
(Ad uerecundiam) i. Ziscamo 111ᵃ — *ib.* 63
(Inflammant) i. anazant 111ᵇ — 3, 28 64
p. 84 65
(Usu) emizigi 111ᵇ — *ib.* 66
(Ordine) i. stalla 112ᵃ — *ib.* 67
(Satisfactionis) i. pichnati 112ᵇ — 3, 29 68
p. 84 69
(Reducant) i. vurileiten 112ᵇ — *ib.* 70
(Agant) i. puozan 112ᵇ — *ib.* 71
(Opprimens) i. pilicganter 113ᵇ — 3, 29 72
p. 85 (*Gen.* 34, 2) [DCXXXVIII] 73
(Conclutinata) i. gimisgit 113ᵇ — *ib.* 74
(*Gen.* 34, 3) [DCXLII[ab]] 75
(Re:::cit [9]) i. arnisit 114ᵃ — *ib.* 76
sipis
Ex deliberatione vonachuri 114ᵇ — *ib.* 77
(Facultas) i. stata 114ᵇ — *ib.* [DCXLIX] 78

[1] ppag::i:nis] *rasuren von* at *und* o. propagationis *Ed.* [2] exeant *Ed.* [3] Sani:s] *rasur von* o; i *angehängt.* sanos *Ed.* [4] Fraudare] *über* e *ist* i *übergeschr.* [5] *ausradiert. l.* uuidillun [6] Delinquentib;] d *auf rasur* [7] missituonten] tuonte *auf rasur* [8] captum *Ed., s. die varr.* [9] Re:::cit] *rasur von* spi; sipis *vom glossator übergeschr.*

Digitized by Google

Gc. 3.

(Suppetat) i. vollistit 114ᵇ — 3, 29 *p.* 85
(Effectibus) girumidon [1] 114ᵇ — *ib.*
(Animaduersio) i. raphsunga 114ᵇ — *ib.*
In qua [mensura] indemo 115ᵃ — 3, 29 *p.* 86
(Mala) i. paladun [2] 115ᵃ — *ib.*
(Exire) i. queman 115ᵃ — *ib.*
(Effectu) i. mitgiruomido [3] 115ᵇ — *ib.*
(Lota) i. giuuascaniu 116ᵃ — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22)
(Lota in uolutabro) i. ingisolotiu 116ᵃ — *ib.* (2 *Petr.* 2, 22) [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII[a]]
(Impetrare) i. ardiccan 116ᵃ — *ib.*
Uoluit solot 116ᵃ — *ib.*
(Considerent) i. goumaneman 116ᵇ — 3, 30 *p.* 87
(Dispositionis) i. pimeinido 117ᵃ — *ib.*
(Relaxatas) i. pilazana 117ᵇ — *ib.*
(Satisfecit) i. gipuozit 117ᵇ — *ib.*
(Satisfacimus) i. gipuozamas 117ᵇ — *ib.*
(Insequamur) i. hatamas 117ᵇ — 3, 30 *p.* 88
(Pascitur) i. giurouuit 118ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Exur[a]&) .i. ginidirit 118ᵃ — *ib.*
(Accusant) i. leidazant 118ᵇ — 3, 31 *p.* 88
(Eradicẽre) i. uzaruurzun 118ᵇ — *ib.*
(Priuata) i. suntriga 118ᵇ — *ib.*
(Predicauerunt) i. chundtun 118²ᵃ — 3, 31 *p.* 89 (*Esai.* 3, 9)
(Clamor) i. ruom 118²ᵃ — *ib.* (*Gen.* 18, 20) [DCXXXVIII. DCXLIX]
(Accusant) i. leidezent 118²ᵃ — *ib.*
(Excusatione) i. antsegido 118²ᵃ — *ib.*
(Non excusantur) i. antsagant niuuerdant 118²ᵃ — *ib.*
(Ammisso clauo) i. vloranemo stiurnagale 139ᵃ — 3, 32 *p.* 90 (*Parab.* 23, 34) [DCXLII[a]. DCXLVII]
(Cumulos) i. giuuel 139ᵃ — 3, 32 *p.* 90
(Amittit) i. vlazit 139ᵃ — *ib.*
(Stringit) i. duingit 139ᵃ — *ib.*
Modo sumanes 139ᵃ — *ib.*
(Per obliquum) i. durah duereh 139ᵃ — *ib.* [DCXLII[ab]. DCXLIX]
(Declinat) i. pimidit 139ᵃ — *ib.*
(Prospiciendo) i. uuarnonti 139ᵃ — *ib.*
(Acumine) uuassi 139ᵃ — *ib.*
(Inopinatum) i. vngivuarnoten 139ᵇ — *ib.*
Eo ipso indiu 139ᵇ — 3, 32 *p.* 91
(Eneruatur) givueihit 139ᵇ — *ib.*
Quatenus daz 139ᵇ — *ib.*
Ar:tius [4] ginotor 140ᵃ — *ib.*
(Deliberationis) i. churi 140ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII]
(Abluerent) i. dananamin 140ᵃ — *ib.*
(Precipitatione) i. gahi 140ᵃ — *ib.*
Hoc indiu 140ᵃ — *ib.*
(Precipitatione) i. gahi 140ᵃ — *ib.*
(Studiorum) i. lancraho 140ᵃ — *ib.* (*Jer.* 4, 4)
(Studia) i. lancrahi 140ᵃ — *ib.*
(Insequitur) i. hattit 140ᵃ — *ib.* [DCXLVII]
(Infirmitate) i. prodi 140ᵃ — *ib.*
Expressione frehido 140ᵃ — *ib.*
(Cathedra) sezzal 140ᵇ — *ib.*
(Ex iudicio) vonnalanrahi [5] 140ᵇ — *ib.*
(Ex deliberatione) | n[na]churi [6] 140ᵇ — *ib.* [DCXLII[ab]]

(Fulciuntur) .i. arpurit 140ᵇ — *ib.*
(Exquisita) i. gisuohta 140ᵇ — *ib.*
Cum pensant .i. dennisiauuegant 141ᵃ — 3, 33 *p.* 91 [DCXXXVIII]
(Sentina) i. scruntussa 141ᵃ — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
(Erumpunt) i. vzslahant 141ᵃ — *ib.*
Scabiem ruduu 141ᵃ — *ib.*
(Emendatur) i. gipuozituuirdit 141ᵃ — 3, 33 *p.* 92

[1] *l.* giurumidon [2] *l.* palauun? *das verweisungszeichen steht fälschlich über* minus
[3] *l.* giurumido *Graff* [4] Ar:tius] *rasur von* c [5] *l.* lancrahi [6] *l.* vonna

Digitized by Google

Gc. 3.

Liquantes sihanta 142ᵃ — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [dcxxxviii. dcxl]
Culicem muccun 142ᵃ — *ib.* (*Matth.* 23, 24) [dcxxxviii. dcxl. dcl. dcli]
(Mentam) i. minzun 142ᵃ — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [dcxxxviii. dcxl. dcxlix. dcli]
(Anetum) i. tilli 142ᵃ — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [dcxxxviii. dcxl. dcxlix. dcli]
Cyminum[1] chumi 142ᵃ — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [dcxxxviii. dcxl. dcxlix]
(Aedificanda) i. dicenda ł zigipezirunne 142ᵇ — 3, 34 *p.* 93
(Uersanc) i. cherrent 142ᵇ — *ib.*
(Deprehendant) piniusan 142ᵇ — *ib.*
(Uigilanter) i. giuuaraliho 142ᵇ — *ib.*
(Deprehenderint) i. aruarant 142ᵇ — *ib.*
Spinas vuassi 143ᵃ — *ib.*
(Exsiccetur[2]) .i. gitruchana 144ᵃ — 3, 34 *p.* 94
(Circumspectione) i. pitrahtido 144ᵃ — *ib.*
Proposita pimeinton 144ᵃ — *ib.*
(Conuellunt) .i. girrent 144ᵃ — *ib.*
(Decrescit) i. suinit 144ᵃ — *ib.* [dcxxxviii]
(Ictum) i. drati 144ᵇ — *ib.*
(Conscendentis) i. uffliazantes 144ᵇ — *ib.*
(Relabitur) i. uuidarfliuzit 144ᵇ — *ib.*
(Conetur) i. il& 144ᵇ — *ib.* [dcxxxviii]
(Remissio) i. slaphi 144ᵇ — *ib.* [dcxxxviii]
(Mollis) i. slaphan[3] 144ᵇ — *ib.* (*Parab.* 18, 9)
(Dissoltius) .i. arzagatar 144ᵇ — *ib.* (*Parab.* 18, 9)
(Non exsequitur) i. nivolg& 144ᵇ — *ib.*
(Dissolutione) i. zagaheiti 144ᵇ — *ib.*
(Uiuum) i. quueches 144ᵇ — *ib.*
(Deprehendi) i. aruaranuuerden 71ᵃ — 3, 35 *p.* 96
(Aestimatio) ....unga[4] 71ᵇ — *ib.*
(Propinatur) ....tot[5] 71ᵇ — *ib.*
(Scandalum) asuih 71ᵇ — *ib.*
Comesatione[6] azza 71ᵇ — *ib.*
(Diuersitate) i. manacvalti 148ᵃ — 3, 36 *p.* 96
Ductu zuga 148ᵃ — 3, 36 *p.* 97 [dcxxxviii. dcxlii[ab]. dcxlvii]
Auctoritas paldi 148ᵃ — *ib.*
(Effrenatio) i. anlazini 148ᵃ — *ib.*
Otiosis slaphun 148ᵃ — *ib.*
(Remissis) agun[7] 148ᵇ — *ib.*
(Lenibus) ....gun[8] 148ᵇ — *ib.*
Tenacibus viloargen 148ᵇ — *ib.*
Effusionis spilgidi[9] 148ᵇ — *ib.*
Parcitas mezigi 148ᵇ — *ib.*
[ad] Motos[10] sitin 148ᵇ — 3, 37 *p.* 97
[non] Exaggerat nimerot 151ᵃ — 3, 38 *p.* 98
Quae uuelihhiu 151ᵃ — *ib.*
Ardentius hantagor 151ᵃ — *ib.*
Insequenda zihatinna 151ᵃ — *ib.*
Incapabile tiufiu 149ᵃ — 3, 39 *p.* 99
Scandalum asuih 149ᵃ — *ib.*
Profundioribus invinstrorun 149ᵃ — 3, 39 *p.* 100
Aedere vuripringan 149ᵇ — 3, 40 *p.* 100
Excitent muntren 149ᵇ — *ib.* [dcxxxviii]
Excutiant mvntren 149ᵇ — *ib.* [dcxxxviii]
Circumspectionis pisorgido 72ᵃ — 4 *p.* 99
(Respect:um) anas...[11] 72ᵇ — 4 *p.* 100
Arrogare ruoman 72ᵇ — *ib.* [dcxxxviii]
Innotescat chunduuerde 72ᵇ — *ib.*

[1] Cyminū] m *ausgestrichen* [2] Exsiccetur] ce *auf rasur*, e *vom glossator übergeschr.* [3] *l.* slaphar [4] *l.* ahtunga [5] *etwa* gispentot [6] comestione *Ed.* [7] *davor erloschen, l.* zagun [8] *davor zunächst* i *oder* a, *l.* tragun? [9] *l.* spildigi [10] Motos] *das zweite* o *aus* u *corr.* motus *Ed.* [11] *l.* anasiht

DCXXXVIII

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Clm.* 14689. *f* = *Clm.* 21525. *g* = *Clm.* 6028 *f.* 49ᵃ.

Pastoralis piscoftuom libero[1] *b* 233 piscoftuōlihero[1] *d* 121ᵃ piscophtuomlihero[1] *c* 106ᵇ piscophtuomlih..[2] *f* 2ᵇ — *Praef. p.* 1

Pondera suari *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 121ᵃ suvari *f* 2ᵇ — *ib.*

Delitiscendo loscento. ł pimidento *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 106ᵇ loscento. ł pimidanto *d* 121ᵃ loscento *f* 2ᵇ midenta *e* 44ᵇ () pganto[3] *b* 233 — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXIX. DCXL]

Intentione anadahtungo *a* 230ᵃ anadahtungo (anadahtunga *d*). ł rāne (rane *c*) *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 121ᵃ *f* 2ᵇ — *ib.*

Reprehendis lastros *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 121ᵃ *f* 2ᵇ — *ib.* [DCXLII[ab]]

(Stilo) giscripe *f* 2ᵇ — *ib.* [DCXLVI]

Penso pidencho *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 121ᵃ *e* 44ᵇ *f* 2ᵇ — *ib.*

(Adeptum) ..mohᵇen[4] *f* 2ᵇ — *ib.* [DCXLVI]

Allegationibus[5] redun *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 106ᵇ *d* 121ᵃ *f* 3ᵃ — *ib.* [DCXLII[ab]]

[ad] Culmen[6] hertuome *a* 230ᵃ *b* 233 hertuom *c* 106ᵇ *f* 3ᵃ hertuō *d* 121ᵃ — *ib.*

(Accessum) piquem...[7] *f* 3ᵃ — *ib.*

Peruentioni[8] zuopiquemani *a* 230ᵃ *b* 233 — *ib.* [DCXXXVII]

Destituat[9] firlaze *a* 230ᵃ *b* 233 *d* 121ᵃ firlazo *c* 107ᵃ firlaz *e* 44ᵇ ....gepa[10] firlaze *f* 3ᵃ — *Praef. p.* 1 [DCXXXIX]

Presumptio frapaldi *a* 230ᵃ frapaldis *b* 233 — *ib.*

Commendet[11] gilivpe[12] *b* 233 *f* 3ᵃ giliupe *a* 230ᵃ *e* 44ᵇ giliuppe *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ — *Praef. p.* 2 [DCXLII[ab]]

Propagetur gipititvuerde *b* 233 gipreitituverde *a* 230ᵃ — *ib.*

Tumor irpuriti[13] *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ — *ib.*

Metiri pidenchan[14] *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ *f* 3ᵃ pidenchin *e* 44ᵇ — *ib.* [DCXXXVII. DCXLU[ab]]

Reprehendantur gilastrotvuerden (uverdant *a*) *a* 230ᵇ *b* 233 — *ib.*

Precipites zigaha *a* 230ᵇ *b* 233 — *ib.* [DCXLIII]

Ianua anaginne *a* 230ᵃ *b* 233 — *ib.*

Temeritate frapaldi[15] *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ *f* 3ᵇ — 1, 1 *p.* 2

Uiscerum inuplo *f* 3ᵇ — 1, 1 *p.* 3

Culmen heri[16] *f* 3ᵇ — *ib.*

Affectant minnont *f* 3ᵇ — *ib.* [DCXLVI]

Foro heimgarte *a* 230ᵃ *b* 233 *c* 107ᵃ *d* 121ᵃ *e* 44ᵇ ()heimgârte *f* 5ᵃ — *ib.*

Aliud ein *f* 5ᵃ — *ib.* [DCXLVI]

Quęritur stouvot *c* 107ᵃ stouuot *d* 121ᵃ stouuat *e* 44ᵇ stovuot *f* 5ᵃ stovuot chla-

[1] *das deutsche wort übergeschrieben bed* [2] piscophtuomlih..] *die endung verblasst f* [3] pganto *von anderer hand b* [4] *davor rest von* ?a. *l.* gamahhen [5] Allegationibus] *e aus* i *corr. f* [6] *über dem alsbald folgenden* consideratione *eine gl.* (... sa ...ne *deutsch?*) *verblasst f* [7] piquem...] *die letzten buchstaben verblasst f, l.* piquemani [8] *diese gl. sowie* 177, 32. 44. 46 *sind in b von anderer hand am rande nachgetragen, in a stehen sie zwischen* 178, 18 *und* 19 [9] Destituam *acde* Destituāt, *das* t *von anderer hand übergeschr. b* [10] *vielleicht* pigepa [11] Commendetur *ab* [12] gilivpe *am rande f* [13] *die gl. stand auch wol in f am rande, es ist aber nur noch* irpur *unsicher zu erkennen* [14] pidenchan *am rande f* [15] frapaldi *übergeschr. d,* d *scheint aus corr. a* [16] heri *oder* hert (= hertuom) *f*

Digitized by Google

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (384). *Sb.*

got[1] *b* 233 chlagot. stovuit *a* 230[a] — 1, 1 *p.* 3 [DCXXXVII. DCXL. DCXLII[ab]. DCLI]
Fulti irpurita *a* 230[a] *b* 233 *d* 121[a] *f* 5[a] irpurite *c* 107[a] — *ib.*
Et prouehit entifvorit *f* 5[a] — *ib.* [*vgl.* DCXLVI]
Exigente gisculdontero *a* 230[a] *b* 233 *c* 107[a] gisculdentero[2] *d* 121[a] *f* 5[b] — *ib.*
Offendant missituen *f* 5[b] — *ib.*
(Incurua) ....ıegi[3] *f* 5[b] — *ib.* (*Ps.* 68, 24)
Subsequenter[4] folgliho *a* 230[a] *b* 233 *d* 121[a] uolgliho *c* 107[a] ()folgento *f* 4[a] — *ib.* [DCXLV]
(Sol'erti[5]) flizlihero *f* 4[a] — 1, 2 *p.* 3
Conculcant uirmanont *a* 230[a] *b* 233 firmanont[6] *c* 107[a] *d* 121[a] *f* 4[a] — *ib.* [DCXLII[ab]]
Inpugnant vuidarstent *c* 107[a] *d* 121[a] *f* 4[a] uvidarstritent *a* 230[b] vuidarstritant *b* 233 ()vuiderveh|[7] *f* 4[a] — 1, 2 *p.* 4
Per abrupta vohaldi *f* 4[a] — *ib.* [DCXLVI]
Pascebantur nuzun *a* 230[b] *b* 233 *c* 107[a] *d* 121[a] nuzzun *f* 4[a] — *ib.* (*Ezech.* 34, 19)
Sitiunt kerunt *f* 4[b] — *ib.*
Corruptis gitruopten *c* 107[a] *d* 121[a] gitruopton *a* 230[b] *b* 233 truopten *f* 4[b] — *ib.*
Extenditur erpuritvuirdit *f* 4[b] — *ib.*
Ordinis uvlhi *a* 230[b] vulhi *b* 233 vvlhi *d* 121[a] vuihi *c* 107[a] *f* 4[b] — *ib.* [DCXLII[ab]]
Asinariam[8] [molam] esillihen *a* 230[b] *b* 233 *c* 107[a] esillihen *d* 121[a] esillichin *e* 44[b] esilliher *f* 6[a] — *ib.*
Destruit[9] girrit *a* 230[b] *b* 233 *c* 107[a] *d* 121[a] kirrit *f* 6[a] — 1, 2 *p.* 4
Profecto vuisso *f* 6[a] — *ib.*
Utcumque ziettevuelihero vuis *f* 6[a] — *ib.*
Ne temerare[10] giualgan *a* 230[b] *c* 107[a] nigiualgan[11] *f* 6[a] giualgen *e* 44[b] givalgan *b* 233 *d* 121[a] — 1, 3 *p.* 4 [DCXXXVII. DCXLI]
Impar ungiristiger *a* 230[b] *b* 233 *c* 107[a] ungiristige *d* 121[a] ()vnvuirdi|[12] *f* 6[a] — *ib.* [DCXLI. DCXLIII]
Plures mana gen *f* 6[a] — *ib.* (*Jac.* 3, 1) [DCXLVI]
Mediator suonari *f* 6[a] — *ib.*
Uitauit meid *f* 6[a] — *ib.*
Facerent saztin *a* 230[b] *b* 233 *c* 107[a] *d* 121[b] — *ib.* (*Joh.* 6, 15)
Proprosę [mortis] scantlihes *a* 230[b] *b* 233 *c* 107[a] *d* 121[b] *f* 6[b] scantliches *e* 44[b] — 1, 3 *p.* 5 [DCXLI. DCXLIII]
Declinare pimidan *a* 230[b] *b* 233 *c* 107[a] *d* 121[b] *f* 6[b] — *ib.*
(Animissa) missitaniu *f* 6[b] — *ib.*
(Disciplina) zuhti *f* 7[a] — *ib.*
Caruit[13] darp&a[14] *f* 7[a] — *ib.* [DCXLI]
Uulneris manslahti *a* 230[b] *c* 107[a] *d* 121[b] manslati *b* 233 imanshal: ti *f* 7[a] — *ib.*
Eneruiter unstatigo *a* 230[b] *b* 233 *c* 107[a] unstatio[15] *d* 121[b] vnstatigo *f* 7[a] unstetigo *e* 44[b] — *ib.*
Fluxus uueiponi *b* 234 vueiponi *c* 107[a] *d* 121[b] vueiponter *a* 230[b] ueeipinter *e* 44[b] — *ib.*
Obstaculo vuideri *f* 7[a] — *ib.*
Retractationis[16] trahtungo *a* 230[b] *b* 234 *c* 107[a] *d* 121[b] ahtunga trachtunga *e* 44[b] — *ib.*

[1] chlagot *von anderer hand übergeschrieben b* [2] gisculdentero *am rande f* [3] *l.* ginegi? [4] Subsequenter] *das letzte* e *aus* u *corr. f* [5] Sol'erti] i *auf rasur,* l *vom glossator schwarz nachgetragen f* [6] firmanont] a *angehängt d* [7] *l.* vuidervehtant [8] Asinaria *e* [9] Destruit] e *aus* i *corr. f* [10] N&emeṕáte *f* Temerari *abcde* [11] *nach* nigiualgan (ni *unsicher*) *rasur f* [12] *l.* vnvuirdiger [13] Caruit] ar *aus corr. f* [14] darp&a] p&a *auf rasur f* [15] unstatio] *aus* i *ist mit blasser tinte* g *gemacht d* [16] Retractionis *ae*

Digitized by Google

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (384. 385). *Sb.*

Anhelare fnehan[1] *f* 7ᵃ — 1, 3 *p.* 5
Cum damno mitscedin *f* 7ᵃ — *ib.*
Diuerberat zivueipit *a* 230ᵇ *c* 107ᵇ ziuueipit *b* 234 *d* 121ᵇ ziuueipet *e* 44ᵇ — 1, 4 *p.* 5
Dispositione rihtungo *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ — *ib.*
Suppetunt[2] ginuhsamunt *a* 230ᵇ *b* 234 ginuhtsamunt *c* 107ᵃ ginuhtsamo *d* 121ᵇ — *ib.*
Elatione upmuoti *a* 230ᵇ *b* 234 — 1, 4 *p.* 6
(Pro exercitatione) fonadero opungo[3] *f* 8ᵇ — 1, 5 *p.* 6
Robore mahti *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ — *ib.*
Erecti antsaziga *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ — *ib.*
Districti ginôtta *a* 230ᵇ *b* 234 ginotta *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ — *ib.*
(Lucra) kiuuori *f* 8ᵇ — *ib.*
Conuincitur[4] upsegit uvirdit (uuirdit *b*) *a* 230ᵇ *b* 234 upsag&vuird *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ ubirsagit uuirdit *e* 44ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
Ad nomen indenstal *f* 9ᵃ — 1, 5 *p.* 7 [DCXLV]
Inponatur pivolahan uverde *a* 230ᵇ piuolahanvuerde *b* 234 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ — *ib.* [DCXLI]
Nutus uvillin *a* 230ᵇ *b* 234 vuillin *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ — 1, 6 *p.* 7
Utrobique iouvedarahalpun *a* 230ᵇ iouuedarahalpun *b* 234 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ iouuederohalpun *f* 11ᵃ iouuederhalpin *e* 44ᵇ — 1, 7 *p.* 8 [DCXLIIᵃᵇ. *vgl.* DCXLVI. DCXLVII]
Subiectus gahorsamer *f* 11ᵃ — 1, 7 *p.* 8 [DCXLVI]
Que ægit dioertuot[5] *f* 11ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Instrumentum lèra *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ lera *e* 44ᵇ *f* 11ᵇ — 1, 8 *p.* 8
Fauet lochot *c* 107ᵃ *d* 121ᵇ *f* 11ᵇ lochoth *a* 230ᵇ *b* 234 — *ib.*
Conponat girihte *a* 230ᵇ *b* 234 ()giliube *f* 12ᵃ — 1, 8 *p.* 9
Pascitur givrouvituvirdit *a* 230ᵇ givrouvituvirdit *b* 234 — *ib.*
Supprimat[6] uirsuige *a* 230ᵇ *b* 234 firsuvige *c* 107ᵃ firsuige *d* 121ᵇ firsuige *e* 44ᵇ *f* 12ᵇ ()tarhnit[7] *b* 234 — 1, 9 *p.* 9 [DCXXXVII. DCXLIIIᵃᵇ]
Superficies upslihti. I uzanentigi (I. vzanentigi *b*) *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ upslihti *a* 230ᵇ — *ib.*
(Iure) pirehte *f* 12ᵇ — *ib.*
(Debitum) | culdigaz[8] *f* 12ᵇ — *ib.*
Proposuerit inthiez[9] *f* 13ᵃ — *ib.*
In imis indenaphtroī *a* 230ᵇ *b* 234 aphtrorun *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ .i. aphtrorun[10] *f* 13ᵃ — *ib.*
[ad] Sustentationem vůoro *a* 230ᵇ vůoro *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ vuoro *f* 13ᵃ uuôra *e* 44ᵇ — *ib.*
Confundit firgivzit *b* 234 firgiuzit *a* 230ᵇ *c* 107ᵇ fi'giuzit *d* 121ᵇ firguzit *f* 13ᵃ — 1, 9 *p.* 10
(Incessanter) unstathaft *f* 13ᵇ — *ib.*
Excessus vpvangaloti *b* 234 upvangaloti *a* 230ᵇ upuangaloti *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Lenti torporis[11] muozigeroslafi (slaphfi *ab*) *a* 230ᵇ *b* 234 *c* 107ᵇ *d* 121ᵇ ()Slafi *f* 13ᵇ — *ib.* [DCXLVI]

[1] fnehan] n *verblasst f* [2] Suppetent *d* [3] opungo] opun *ganz verblasst und unsicher f* [4] *die glosse nach* 179, 37 *e* [5] *die gl. von anderer hand f* [6] Supprimat] rimat *über ausgewischten buchstaben a* [7] tarhnit *von anderer hand b* [8] *l.* sculdigaz [9] *die gl. von der hand wie* 179, 40 *f* [10] .i. aphtrorun *auf rasur f* [11] torporis] *darüber rasur f*

Digitized by Google

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

Causam rihtunga *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 121^{b} — 1, 9 *p.* 10 [DCXXXVII. DCXLV]

Passiones achusti *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 121^{b} — *ib.*

Moriens puozenter *c* 107^{b} pŏzent *d* 121^{b} — 1, 10 *p.* 10 [DCXXXVII]

Arentia ungiloupagiu *a* 230^{b} ungiloupigiu *b* 234 — *ib.*

Obtinere irdiccan *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 121^{b} — *ib.*

Intercedendum zivuegonne *a* 230^{b} *b* 234 *d* 121^{b} givuegonne *c* 107^{b} — *ib.* [DCXLVI]

Subditis denliutin [1] *f* 15^{a} — 1, 10 *p.* 11

Metiatur pidenche *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 121^{b} *e* 44^{b} — 1, 11 *p.* 11

Albuginem houvisal *a* 230^{b} hovuisal *b* 234 *c* 107^{b} houuisal *e* 44^{b} ougisal *d* 121^{b} ŏgesal *g* — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII^{ab}. DCLII. DCLIII]

Fluxa unstatigiu *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 121^{b} ()vnstatigiu *f* 15^{b} unstatigiv *e* 44^{b} — *ib.* [DCXLII^{ab}]

(Consuætudo) lust *f* 15^{b} — *ib.* [DCXLVI]

Innititur ilit *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 121^{b} — *ib.*

Remissas slapho *a* 230^{b} *b* 234 *d* 121^{b} slaffo *c* 107^{b} .i. sla^{f}fun [2] *f* 15^{b} — *ib.* (*Hebr.* 12, 12) [DCXLII^{ab}]

Dissoluta [3] unmahtigiu *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 121^{b} .i. ummagun *f* 15^{b} — *ib.* (*Hebr.* 12, 12)

Erret irre *f* 15^{b} — *ib.* (*Hebr.* 12, 13)

Idoneus gimacher *a* 230^{b} *b* 234 *f* 15^{b} gimahher *c* 107^{b} *d* 121^{b} *e* 44^{b} — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Prodeant zovuaren [4] *f* 15^{b} — 1, 11 *p.* 11 [*vgl.* DCXXXVII]

Hebetes unvruota *b* 234 unuruota *a* 230^{b} — *ib.*

Inquisitionibus [5] fragon *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 121^{b} — *ib.*

(Funditus) karali [6] *f* 16^{a} — *ib.*

Usque quaque [7] upal *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} uparal *e* 44^{b} uperal *d* 122^{a} — 1, 11 *p.* 12 (*Ps.* 118, 107)

Grossescunt dichent *a* 230^{b} *b* 234 *d* 122^{a} dicchent *c* 107^{b} *f* 16^{b} — *ib.*

Atteritur [8] ginezitvuirdit (uvirdit *a*) *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} ()ginezetvuird *f* 16^{b} gineizitvuird *d* 122^{a} — *ib.* [DCXXXVII]

Sauciat givuirsirot [9] *a* 230^{b} *b* 234 *d* 122^{a} *f* 16^{b} giuvirsirot *c* 107^{b} — *ib.*

Collirio [10] ovchsalpun *a* 230^{b} *b* 234 oucsalpun *c* 107^{b} *e* 44^{b} ouchsal *d* 122^{a} — *ib.* (*Apoc.* 3, 18) [DCXLI]

Tribuit pizelit *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 122^{a} — *ib.*

Excludit [11] .i. giuzzot::: *f* 17^{a} — *ib.*

Exasperat giruhit *a* 230^{b} *b* 234 girûhit *c* 107^{b} *d* 122^{a} giruhet *f* 18^{a} — 1, 11 *p.* 13

Supplantat girrit *a* 230^{b} *b* 234 *c* 107^{b} *d* 122^{a} *f* 18^{a} — *ib.*

Repugnationis [12] uvidarstentido *a* 230^{b} vuidarstentido *b* 234 *d* 122^{a} vuidarstentigo *c* 107^{b} — *ib.* [*vgl.* DCXLII^{ab}]

Cum humor uiscerum ad uires [13] .i. den^{n}i dei in^{n}iherder cidenmahtin [14] *f* 18^{a} — *ib.* [DCXLII^{a}. DCXLVI]

[1] denliutin *steht über dem vorhergehenden* grauius accendens *f* [2] sla^{f}fun] a *scheint aus* o *corr. und dasselbe wort am rande ausradiert f* [3] Di^{s}soluta] i *aus* e *vom glossator corr. f.* soluta *Vulg.* [4] zovuaren *untergeschrieben und dahinter, wie es scheint, ein buchstabe ausradiert f* [5] Inquisitionibus] *das dritte* i *aus* a *radiert a* [6] *l.* karalicho [7] Usq,quo *d* [8] atterritur *f* atteruntur *Ed.* [9] givuirsirot *am rande f* [10] Colirio *e. über dem dann folgenden* pupilla *rasur f* (*von* aphil?) 17^{a} [11] *sodann am rande bei* Imp&iginem *etwas ausgewischt f* 17^{b} [12] *die gl. nach* 181, 2 *a* [13] virilia *Ed.* [14] *die deutschen worte von anderer hand f*

Digitized by Google

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

Labitur [1] quimit *a* 230[b] *b* 234 — 1, 11 *p.* 13 ([ad] Lasciuiam) huorlusti *f* 18[a] — 1, 11 *p.* 14 [DCXLVI]

Non euellitur gisceidinniuvirdit [2] *a* 230[b] gisceidannivuirdit *b* 234 — *ib.*

Metiri pidenchan [3] *f* 18[b] — 2, 1 *p.* 13

Suspensus ufferpurii *a* 230[b] *b* 234 — *ib.*

Erectus antsaziger *a* 230[b] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] — *ib.*

Insequens apauvascenī *a* 230[b] apavuascenī *b* 235 apavuasenter *c* 107[b] apauuasanī *d* 122[a] kiuuascanaz *f* 19[a] — 2, 2 *p.* 13

Fluxę unstatigo *a* 230[b] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] .i. unstati [4] *f* 19[a] — 2, 2 *p.* 14

Priuatus eigan *a* 230[b] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] — *ib.*

Exasperet irgremme *a* 230[b] *b* 235 *d* 122[a] irg'emme *c* 107[b] — *ib.* [*vgl.* DCXLII[ab]]

Inportunitas [5] agaleizi *a* 230[b] agaleizi. ungimahhi *b* 235 — 2, 2 *p.* 15 [DCXLII[ab]]

Puluere [6] unsuprido *a* 231[a] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] — *ib.*

Mucrone mitvuassi *b* 235 vuassi *c* 107[b] *d* 122[a] uvassi *a* 231[a] — *ib.*

Separatum gilidoten *a* 231[a] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] — 2, 3 *p.* 15 [DCXXXVII. DCXLI]

Latere halpo *a* 231[a] *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] halpa *e* 44[b] — *ib.*

Demulceant [7] gislihtant. lochont *b* 235 gislihtant *a* 231[a] — *ib.*

Bis tincto cocco zuirogizehotemo (gizehatemo *d*) gotavueppe *c* 107[b] *d* 122[a] zuirogezethtorio gotiuueppe *e* 44[b] zuirogizehatemo *a* 231[a] *b* 235 — 2, 3 *p.* 15 [DCXLVI]

Torta [bysso] gizuirn&emo *b* 235 *c* 107[b] *d* 122[a] gizuirneti *e* 44[b] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]. DCLIV. *vgl.* DCXL. DCXLVI. DCXLVII]

Abiecta unuverdiu *a* 231[a] unvuerdiv *b* 235 unvuerdiu (-di *c*) *c* 107[b] *d* 122[a] — 2, 3 *p.* 16

Maceretur [8] gimagarit vuerde (vuerd *a*) *a* 231[a] *b* 235 gimagiritvuird *d* 122[a] gimagirit *c* 107[b] — *ib.*

Nitente [9] froniscemo *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] — *ib.* [DCXLI]

Angelus poto *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] — 2, 4 *p.* 17 (*Mal.* 2, 7)

Insedi [10] anaquam *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] *e* 44[b] — *ib.*

Tintinnabulis [11] scellilinun *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] scellelinin *e* 44[b] — *ib.*

Adtendat goumaneme [12] *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] goumanema *d* 122[a] — *ib.* [DCXXXVII]

Mala punica rota ephili [13] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] rota epili *a* 231[a] roti ephili *e* 44[b] — 2, 4 *p.* 18 [*vgl.* DCXLVI. DCLI]

Premisimus forasp̄hom̄ *c* 108[a] forasp̄hom̄ *d* 122[a] vorasprachom̄ *b* 235 vorasprachomes *a* 231[a] — *ib.*

Leuigatur gismahitvuird *b* 235 *d* 122[a] gismahituvirdit *a* 231[a] gismahitvuerde *c* 108[a] gismagit uuerde *e* 44[b] — *ib.* 65 [DCXXXVII. *vgl.* DCXLII[a]]

Inquinat marrit *f* 25[a] — *ib.*

(Seminiuerbius [14]) uuortsao *f* 25[a] — *ib.* [DCXLII[ab]. DCXLVI]

Testificor p&o *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] *f* 25[b] — *ib.* (2 *Tim.* 4, 1) [DCXXXVII]

[1] *die gl. am rande von and. hand b* [2] gisceidin *oder* gisceiden *a* [3] pidenchan *von der hand wie* 180, 67 *f* [4] *oder* unstagi *f* [5] *die gl. oben am rande von and. hand mit verweisung b* [6] pulvereæ *Ed., vgl. aber die note* [7] *die gl. am rande von anderer hand mit verw.; etwa höher rasur eines deutschen wortes b* [8] Misceretur *c* [9] nitenti *Ed.* [10] insedit *Ed.* [11] Tintinnabulum *a* Tintinabulum *b* [12] goumaneme] a *angehängt,* neme *übergeschrieben c* [13] ephili] *das erste* i *angehängt b* [14] Semini::|-uerbi[a]] *rasur von* us *f*

Digitized by Google

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

Transferat vuarmpringe[1] *f* 25[b] — 2, 5 *p.* 18 [DCXXXVII. DCXLV]
Appetendo gisuohanto *f* 25[b] — *ib.* [DCXLV]
Carnalium vueraltmanno *b* 235 *d* 122[a] vueralmanno[2] *c* 108[a] — *ib.*
Conuersari giparun *f* 26[a] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLV]
Fraudari[3] virhintritvuerdan (vued *c*) *a* 231[a] untiu *d* 122[a] untiin *c* 108[a] — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5)
Condiscensionis[4] irparamungo *a* 231[a] *b* 235 *d* 122[a] ()irparamvngo *f* 26[a] irparmungo *c* 108[a] ipparmunga *e* 44[b] — 2, 5 *p.* 19
Siue mente pidi[n] uuir demomuote *f* 26[b] — *ib.* (2 *Cor.* 5, 13)
Excedimus[5] deo gilidai[n] zigote *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] gilidaneszigota *e* 44[b] cigote *f* 26[b] — *ib.* (2 *Cor.* 5, 13) [DCXXXVII. DCXLII[b]. *vgl.* DCXL.]
Sobrii sumus uobis gisuuasa pirun iu *f* 26[b] — *ib.* (2 *Cor.* 5, 13)
Temperare giepanmezon *c* 108[a] *d* 122[a] giepamezon *a* 231[a] *b* 235 — *ib.* [DCXXXVII]
(Consuluit[6]) ratfragota *f* 27[a] — *ib.* [DCXLVI]
(Ambigunt) ziuuiflont *f* 27[a] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]. DCXLVI]
Sternens giepannoni *d* 122[a] giepanoni *c* 108[a] gepanuni *b* 235 gepanunter *a* 231[a] epanentet *e* 44[b] — *ib.* [DCXLV]
Obdurabis[7] pihapes *a* 231[a] *b* 235 piuahis *c* 108[a] *d* 122[a] piuahist *e* 44[b] — 2, 5 *p.* 19 (1 *Cor.* 9, 9)
Luterem lapel *f* 27[b] — 2, 5 *p.* 20 [DCXXXVII. DCXL. DCXLV]
Prioratus hertuomes *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[a] — 2, 6 *p.* 20
Infra vn[i] imo[8] *b* 235 — 2, 6 *p.* 21 [DCXXXVII]
Spargit p̄itit *c* 108[a] *d* 122[b] preitit. zitei-lit[9] *b* 235 preitit. ł. ziteilit *a* 231[a] — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Sublime upmuotlihaz *a* 231[a] *b* 235 — *ib.* (*Job* 41, 25)
Paruulus smaher *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[b] — *ib.* (1 *Reg.* 15, 17)
Lenocinante[10] machontero *a* 231[a] *b* 235 *d* 122[b] mahhontero *c* 108[a] mahhan tero *e* 44[b] spanantero *f* 30[b] — *ib.* [DCXLVI]
Recoluit irhugita *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[b] irhugi te *e* 44[b] — 2, 6 *p.* 22 [DCXLI. DCXLII[b]. DCXLVI. *vgl.* DCXLII[a]]
Uirga raphsungo *a* 231[a] *b* 235 rafsungo *c* 108[a] *d* 122[b] — *ib.* (1 *Cor.* 4, 21) [DCXXXVII]
Inuectione raphsungo *a* 231[a] *b* 235 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]. DCXLV]
Signis antparon *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[b] ()kipa : ridun[11] *f* 33[a] — *ib.* [DCXXXVII]
Percutere uillan *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[b] villan — 2, 6 *p.* 23 (*Matth.* 24, 49)
Ligamen pinta *a* 231[a] *b* 235 *c* 108[a] *d* 122[b] *e* 44[b] *f* 32[a] — *ib.* [DCXXXVII]
Circumspectione givueri *a* 231[a] *c* 108[a] giuueri *d* 122[b] givueri. pigomido[12] *b* 235 — *ib.* [DCXXXVII]
Mordeantur gezituverden *a* 231[a] *b* 235 gezitvuerden *f* 32[b] gezitvuerd *d* 122[b]

[1] *l.* vrampringe [2] vueralmanno] *das letzte* a *angehängt c* [3] fraudare *fEd.f ulg. daneben am rande rasur b* [4] Condescensionis *e*/*Ed., das erste* e *aus* i *corr. f* [5] excidimus *f, darüber rasur. die gl. nach* 182, 57 *e* [6] consulit *Ed.* [7] obturabis *Ed.*, alligabis *f ulg.* [8] vn̄ imo *übergeschrieben b* [9] ziteilit *von anderer hand übergeschr. b* [10] Lenocinante] *das erste* e *aus corr. f* Leocinante *d* Lenocitate *a* [11] kipa : ridun] *rasur von* r *f* [12] pigomido *übergeschrieben b*

Digitized by Google

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

geizuvuerden *c* 108ª — 2, 6 *p.* 23 [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]
Foueantur gisalpotvuerden *a* 231ª *b* 235 gisalpot *c* 108ª *d* 122^{b} gisalpoti *f* 32^{b} — *ib.* [DCXXXVII]
Sustentamur[1] gistiurit *a* 231ª *b* 235 *c* 108ª *d* 122^{b} gistivrit *f* 34ª — 2, 6 *p.* 24
Exasperans grimmiv *a* 231ª *b* 235 — *ib.*
Occupatione unmuozo *b* 235 *c* 108ª *d* 122^{b} muozo *a* 231ª — 2, 7 *p.* 24
Anhelant illent *a* 231ª *b* 235 illent *c* 108ª *d* 122^{b} — *ib.*
Inoportunitate[2] unemizigi *b* 235. 236 *c* 108ª *d* 122^{b} unemizi *a* 231ª um mezigi ()bxmmf zkgk[3] *f* 34^{b} — *ib.*
Languente sivchantemo *a* 231ª *b* 236 siuhhero *c* 108ª *d* 122^{b} — *ib.* [DCXXXVII]
(Exploratiẽ^{ne}[4]) gispehoti *f* 34^{b} — *ib.*
Inpulsus [puluis] anagivuataz *a* 231ª *b* 236 ()anagivuat^{a}z *f* 35ª — *ib.* [DCXXXVII]
Uoracitas[5] gitigi *a* 231ª *b* 236 *c* 108ª gitigo *d* 122^{b} — *ib.* [DCXLII^{ab}]
Adtendite goummanemet[6] *f* 35ª — *ib.* (*Luc.* 21, 34)
Suspendit dananimit *a* 231ª *b* 236 *c* 108ª *d* 122^{b} dana nã *f* 35^{b} — *ib.* [DCXXXVII]
Probauit gichos *f* 35^{b} — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4) [DCXLII^{ab}]
Obscuratum irsaluuet *f* 36ª — *ib.* (*Thren.* 4, 1)
In capite zivordrost *a* 231ª ziuordrost *b* 236 zioparost *c* 108^{b} *d* 122^{b} fornentigi *f* 36ª — *ib.* (*Thren.* 4, 1)
Concurrunt gibelfent *c* 108^{b} *d* 122^{b} gihelf *a* 231ª *b* 236 — 2, 7 *p.* 26 [*vgl.* DCXLII^{ab}]
Infundere gepan *a* 231ª *b* 236 *c* 108^{b} *d* 122^{b} — 2, 7 *p.* 26 [DCXLI]
Ferueant illen *a* 231ª *b* 236 illent *c* 108^{b} illent *d* 122^{b} — *ib.*
Gratia[7] livpi *a* 231ª *b* 236 — *ib.* (1 *Petr.* 5, 2)
[neque] Nutrient vuahsannilazan[8] *a* 231ª *b* 236 vuahsannilazent[8] (lazant *d*) *c* 108^{b} *d* 122^{b} — 2, 7 *p.* 27 (*Ezech.* 44, 20)
Resecantur giscoranvuerden (-ent *c*) *a* 231ª *b* 236 *c* 108^{b} giscorotvv̄d *d* 122^{b} — *ib.*
Pulset gruoze *a* 231ª *b* 236 *d* 122^{b} gnioze *c* 108^{b} — 2, 8 *p.* 27
Adulterinę [cogitationis] huorlines *a* 231^{b} *b* 236 *d* 122^{b} huorilines *c* 108^{b} — *ib.*
Ad molliciem ziantlaze *a* 231^{b} *b* 236 antlaze *c* 108^{b} *d* 122^{b} — *ib.*
Errata missitati *a* 231^{b} *b* 236 *c* 108^{b} *d* 122^{b} — *ib.*
Demulcet lochot *a* 231^{b} *b* 236 *c* 108^{b} *d* 122^{b} — *ib.*
Puluillos phulvuvi *a* 231^{b} phuluvui *b* 236 phuluuvi *e* 45ª phului *c* 108^{b} *d* 122^{b} — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [DCXLII^{ab}. DCXLVI. *vgl.* DCXL]
Ceruicalia halsphulauvi *a* 231^{b} halsphulavui *b* 236 halsphuluuui *e* 45ª halsphului *c* 108^{b} *d* 122^{b} — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVII]
Cubitus arm *a* 231^{b} *b* 236 *c* 108^{b} *d* 122^{b} *e* 45ª — *ib.*
Inuectionis raplısungo *a* 231^{b} *b* 236 — 2, 8 *p.* 28
Aliquatenus za &talihherovuis *c* 108^{b} zet-talihherouvis *a* 231^{b} z&ta vuelihhero

[1] *urspr. stand* sustentam', *was vom glossator mit rasur in* sustentamur *corrigiert ist f* [2] Inoportunitate] *das zweite* o *aus* u *corr. a* Inportunitẽ *c* Inportunitas *d* oportunitate *f* opportunitate *Ed., vgl. aber die note* [3] bxmmf zkgk] *vorher vielleicht ein buchstabe abgeschnitten, vor dem ersten* k *etwas ausgewischt f* [4] *das übergeschr.* one *vom glossator f* [5] Voracitẽ *d* voracitate *Ed.* [6] nemet] et *auf rasur f* [7] *die gl. oben am rande von anderer hand b, zwischen* 183, 27 *und* 32 *a* [8] ni] i *angehängt bc*

Digitized by Google

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385. 386). *Sb.*

vuis *d* 122[b] zettasuelihherovuis *b* 236 — 2, 8 *p.* 28

Resultare uvidarstritan *a* 231[b] vuidarstritan *b* 236 *c* 108[b] *d* 123[a] uuidirstritan *e* 45[a] — *ib.*

Mentiuntur[1] truginot *f* 41[b] — 2, 9 *p.* 28

Parsimonię uastun *a* 231[b] *d* 123[a] *f* 41[b] vastun *b* 236 *c* 108[b] — *ib.*

Tenacia argi *a* 231[b] *b* 236 *c* 108[b] *d* 123[a] — *ib.* [DCXLII[ab]]

Palliat[2] terchnit *a* 231[b] *b* 236 terchinit *c* 108[b] *d* 123[a] .i. pleihhit *f* 41[b] — *ib.* [DCXLII[ab]]

Effusio spildi[3] *a* 231[b] *b* 236 *c* 108[b] *d* 123[a] *f* 41[b] — *ib.* [DCXLII[ab]. DCXLVII. DCXLVIII]

Effrenata d'iuuerlazaña[4] *f* 41[b] — *ib.*

Uirtus ginadigi[5] *f* 41[b] — *ib.*

Efficatia[6] fradi *a* 231[b] *b* 236 *c* 108[b] *d* 123[a] *e* 45[a] — *ib.*

Grauitatis uvisi *a* 231[b] vuisi *b* 236 vuisi *c* 108[b] *d* 123[a] — 2, 9 *p.* 29 [DCXXXVII]

Uigilanti giuuarero *a* 231[b] *b* 236 *c* 108[b] *d* 123[a] — *ib.*

Parcum furipurī *b* 236 *c* 108[b] *d* 123[a] furipurtigen *a* 231[b] furipurtigin *e* 45[a] argan *f* 41[b] — *ib.* [DCXLI]

Effuse spildliho *f* 41[b] — *ib.* [DCXLI. DCLVI]

Miserando .i. parmanto *f* 41[b] — *ib.*

Quod ferire tazincaltan *f* 41[b] — *ib.*

Feriendo .i. incaltant *f* 41[b] — *ib.*

Inmature unzitigo[7] *a* 231[b] *c* 108[b] *d* 123[a] vnzitigo *b* 236 .i vncltliho *f* 41[b] — *ib.* [*vgl.* DCXLII[ab]]

Dissimulantur uirterchinit *b* 236 uirterchinit *d* 123[a] virterchinit *c* 108[b] firterchinit[8] *f* 42[a] — 2, 10 *p.* 29 [DCXXXVII]

Indaganda[9] zirspurilonne *a* 231[b] *b* 236 — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]

Mature uvisliho *a* 231[b] vuisliho *b* 236 *c* 108[b] *d* 123[a] — *ib.*

Deprehendi irvaranvuerd *b* 236 iruaranvuerd *a* 231[b] *d* 123[a] iruaranvuerdan *c* 108[b] — *ib.* [DCXXXVII]

Perpeti uirtraganvuerd *d* 123[a] uirtraganvuerdan *a* 231[b] virtraganvuerdan *b* 236 *c* 108[b] () fertragenun[10] *f* 42[a] — *ib.*

Inferuescunt iruvlent *a* 231[b] *c* 108[b] irvûlent *b* 236 *d* 123[a] — *ib.*

Signis antpar̄ *b* 236 *d* 123[a] antparun *a* 231[b] *c* 108[b] giparidun ł antaparun[11] *f* 42[b] — *ib.* [DCXXXVII]

Articulo aniginne[12] *f* 42[b] — *ib.*

Percontationibus uragun *a* 231[b] vragun *b* 236 *c* 108[b] fragun *d* 123[a] fragungin *e* 45[a] — 2, 10 *p.* 30

Submittunt nidarhald *a* 231[b] *b* 236 nidarlazant *c* 108[b] *d* 123[a] niderlazent *f* 43[b] — *ib.*

Colligere ferneman[13] *f* 44[b] — *ib.*

Feruentius zornagor *a* 231[b] *b* 236 *c* 108[b] *d* 123[a] — *ib.*

Preoccupatus gifuriuan[s]oī[14] *f* 44[b] — *ib.* (*Gal.* 6, 1) [DCXXXVII]

Ponderīs svari[14] *f* 44[b] — 2, 10 *p.* 31

Leuigat gismahit *f* 44[b] — *ib.*

Laterem ziegal *a* 231[b] *b* 236 *c* 108[b] *d* 123[a] — *ib.* (*Ezech.* 4, 1) [DCXL. DCXLII[a]. DCLI. *vgl.* DCXLVI]

Describes girizes *f* 45[a] — *ib.* (*Ezech.* 4, 1)

Ordinabis girihtis *a* 231[b] *b* 236 *c* 109[a] *d* 123[a] — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)

[1] Mentiuntur] *vom letzten* u *nur der erste strich vorhanden f* [2] palleat *f* [3] spildi] spil *auf rasur f* [4] d'iuuerlazaña] *bis zum ersten* a *auf rasur f* [5] ginadigi] *von* n *an auf rasur f* [6] Efficatio *abed* [7] unzitigo] tigo *auf rasur d* [8] firterchinit *von and. hand f* [9] indicanda *Ed.* [10] *wol* fertragen uuerdan *f* [11] *von anderer hand f* [12] *die gl. von anderer hand f* [13] *dasselbe wort am rande ausradiert f* [14] *die gll. von anderer hand f*

Digitized by Google

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (386). *Sb.*

Obsidionem gisez *f* 45ᵃ — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 2)
Sartaginem phannun[1] *f* 45ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 4, 3)
Adprehendunt[1] hinīstent[1] *f* 45ᵇ — *ib.*
Ariætes phederara *f* 46ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXL. DCXLIIᵃᵇ. DCLVII]
Aculeos uuassi *f* 46ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Æmulationis .i. girihhes *f* 46ᵇ — *ib.*
Frixura[2] giroupti[3] *a* 231ᵇ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ *e* 45ᵃ *f* 46ᵇ girovpti *b* 236 — 2, 10 *p.* 32
Friget[4] giroupit *a* 231ᵇ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ girovp *b* 236 groubit *e* 45ᵃ — *ib.*
Destituti pimeinte[5] *f* 46ᵇ — *ib.*
Dissoluti[6] slaſe *f* 47ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Exasperat ergremit[7] *f* 47ᵃ — *ib.*
Inuectione rafsungo[8] *f* 47ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
[ad] Excessus uerba : upuangodun *f* 47ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]
Figurate pizeichanthliho *f* 47ᵃ — *ib.*
Manubrium[9] halp *a* 231ᵇ *b* 236 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — *ib.* (*Deut.* 19, 5) [DCXLIIᵃᵇ. DCXLVI]
Circumspectionis pitrahtido *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ pisorgido[10] *f* 48ᵃ — 2, 11 *p.* 33
Inpulsus[11] gistunctaz[12] *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *f* 48ᵃ gstunctaz *d* 123ᵃ — *ib.*
[ad] Rudes unchunstīg *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ unchunstigen *a* 231ᵇ *b* 237 — 2, 11 *p.* 34
Generetur gimachotuverd (vuerd *b*) *a* 231ᵇ *b* 237 gimachot *d* 123ᵃ gimahhot *c* 109ᵃ — 2, 11 *p.* 34
Questionem[13] uraga *a* 231ᵇ vraga *b* 237 fraga *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — *ib.*
Enodare[14] inpintan *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — *ib.* [DCXLVI]
[ad] Satisfactionem zisago *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — *ib.* (1 *Petr.* 3, 15) [DCXXXVII]
(Officiunt[15]) officiunt tarun *f* 49ᵇ — 3, *Praef. p.* 33 [*vgl.* DCXXXVII. DCXLI. DCXLVII. DCL]
Tensiones riduni[16] *f* 50ᵃ — *ib.* [DCXLVI. DCXLVII]
Stratę giepanoto *a* 231ᵇ *b* 237 gepanoto *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ *f* 50ᵃ — *ib.*
Modulationem sanch *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ *f* 50ᵃ — *ib.*
Acira[17] echol *a* 231ᵇ *b* 237
Paupercula armicha *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11)
Conuulsa[18] zistortiv[19] *a* 231ᵇ *b* 237 — *ib.* (*Esai.* 54, 11)
Infestat[20] iruarit *a* 231ᵇ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ *f* 52ᵇ irvarit *b* 237 — *ib.*
Abundantia rihtuom *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ rihtuō *d* 123ᵃ — *ib.*
Subleuat gistiurit *a* 231ᵇ *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ gistivrit *b* 237 — *ib.*
(Fomenta) uásca *f* 52ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ. *vgl.* DCXXXVII]
Insanorum topontero *a* 231ᵇ *b* 237 *c* 109ᵃ topentero *d* 123ᵃ — *ib.*
Protulerint gisp̄hhent *c* 109ᵃ *d* 123ᵃ gi-

[1] *die gll. von anderer hand f* [2] Frixura] ri *aus* i *corr. e* frixurā *f* [3] giroupti] *von dem ersten* i *an auf rasur f* [4] frigit *Ed.* [5] pimeinte *grösstenteils ausradiert f* [6] *es steht* r̄ē soluti *f, die corr. von jüngerer hand* [7] ergremit] *das zweite* r *auf rasur f* [8] rafsungo] f *nicht sicher, kann auch* p *sein; dasselbe wort, wie es scheint, am rande ausradiert f* [9] manubrio *Ed.Vulg.* [10] *die gl. von anderer hand f* [11] inpulsu *f* impulsum *Ed.* [12] *die gl. von anderer hand f* [13] Questionem] Q *auf rasur a* [14] Enudare *d* [15] Officiunt] off *auf rasur f* [16] *l.* ridun [17] *finde ich nicht* [18] *die gl. vor der vorhergehenden ab* [19] zistortiv *übergeschrieben b* [20] *fehlt Ed.*, infestat *note i* infectat *f in einem am rande nachgetragenen passus*

Digitized by Google

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (386). *Sb.*

sprechent *a* 231[b] gispre[c]hent *b* 237 — 3, 2 *p.* 37
Ceruicem einstritigi *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[a] — *ib.*
Incideret sniti *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[a.b] — *ib.*
Ex [1] consparsionibus [2] giuuonaheitin *a* 231[b] *b* 237 giuuonaheitin *f* 54[a] fonna (uonna *d*) giuuonaheitin (-hetin *d*) *c* 109[a] *d* 123[b] — 3, 3 *p.* 37 [DCXXXVII]
Conterat giniche [3] *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — 3, 4 *p.* 37
Defixisti [4] virsaztos *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] uirsaztos [5] *d* 123[b] *f* 55[a] — 3, 4 *p.* 38 (*Parab.* 6, 1)
Periculo [6] phigido [7] *b* 237 *c* 109[a] ph[i]gido *d* 123[b] phi[i]gido [8] *f* 55[b] — *ib.* [DCXXXVII]
Non resecat dananinimit [9] *a* 231[b] *b* 237 dananimit [10] *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.*
Circumspectionis giuuari *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — 3, 4 *p.* 39
Deprehendant iruarent *a* 231[b] *c* 109[a] *d* 123[b] irvaren *b* 237 — *ib.*
Ad medium zigaganvurti *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] zigaganuurti [11] *d* 123[b] — *ib.*
Conceptam gidahta *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.*
Dignitati hertuome *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.*
Laceratione [12] pispracho [12] *a* 231[b] *b* 237 pis[p]hho *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.* [DCXXXVII]
Percussit riuuota *a* 231[b] *b* 237 riuuota *c* 109[a] riuuota *d* 123[b] — *ib.* (1 *Reg.* 24, 6)
Labitur missituot [13] *a* 231[b] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — 3, 4 *p.* 39
Conditionis gisezido *a* 231[b] *c* 109[a] gizesido *b* 237 gisezida *d* 123[b] — 3, 5 *p.* 40
Edificium pezirunga *a* 232[a] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — 3, 6 *p.* 40
Inpudentes scamalosa [14] *a* 232[a] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — 3, 7 *p.* 41
Uerecundi scamalina *a* 232[a] *b* 237 *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Ex latere undaralibi [15] *c* 109[a] *d* 123[b] undaralih *a* 232[a] *b* 237 — *ib.* [DCXXXVII]
Fascinauit pizouprota *a* 232[a] *b* 237 *e* 45[a] pizoupta *c* 109[a] *d* 123[b] — *ib.* (*Gal.* 3, 1) [DCXXXVII. DCLI. *vgl.* DCXL. DCXLII[b]]
Refloruistis piquamot *a* 232[a] *b* 237 *c* 109[a] piq[u]mot *d* 123[b] — *ib.* (*Phil.* 4, 10) [DCXXXVII. DCXLII[ab]]
Proterui vuidarpruhtiga *d* 123[b] vuiderpruhtiga *c* 109[b] uviderpruhti *a* 232[a] vuiderpruhti *b* 237 — 3, 8 *p.* 41
Conpendiosius [16] gimachor *a* 232[a] *b* 237 gimahhor [17] *c* 109[b] *d* 123[b] — *ib.* [DCXLI]
Ex latere undaralibi *b* 237 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]]
Defendere intsagan *c* 109[b] *d* 123[b] inzagan [18] *b* 237 — *ib.* [DCXLVII]
Quis &tiliher *a* 232[a] *b* 237 — *ib.* (1 *Cor.* 5, 1)
Teneritudinem zart *a* 232[a] *b* 237 zart ł vuehmuoti (vueihmuoti *d*) *c* 109[b] *d* 123[b] zart ł ueih muot *e* 45[a] — 3, 8 *p.* 42
Exortatio lera [19] *c* 109[b] *d* 123[b] — *ib.*

[1] Ex *fehlt fEd.* [2] consparsionibus *cdEd.* [3] giniche] *über* ic *ein kleiner senkrechter strich c* [4] Defixisti] *e auf rasur von* if *f* [5] *die gl. von anderer hand f* [6] *diese gl. nach der folgenden b* [7] phigido] *das erste* i *angehängt b* [8] phi[i]gido] *das erste* i *angehängt f* [9] dananinimit] *das letzte* i *angehängt b* [10] dananimit] *beide* i *angehängt c, das zweite* a *angehängt d* [11] zigaganuurti] *das zweite* g *aus* n *corr. d* [12] Laceratione. pispra *auf rasur b* [13] missituot] *das zweite* i *aus corr. d* [14] scamalosa] *das zweite* a *angehängt d* [15] undaralibi] *das letzte* i *angehängt c* [16] Conpendiosus *c* [17] gimahhor] a *angehängt d* [18] inzagan] *das erste* a *aus* u *corr. b* [19] lera *übergeschrieben d*

Digitized by Google

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (386. 387). *Sb.*

Preconia lop *a* 232ª *b* 237 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ — 3, 8 *p.* 42
Concuteret[1] gigruozti *a* 232ª *b* 237 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ giruozti *e* 44ᵇ — *ib.*
Appetunt geront *a* 232ª *b* 237 geron *c* 109ᵇ — 3, 9 *p.* 42
Motionis gigruozti[2] *a* 232ª *b* 237 *c* 109ᵇ — *ib.*
Inpulsu gistungido *a* 232ª *b* 237 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ gistungida *e* 44ᵇ — *ib.*
Alienati ursinna *c* 109ᵇ vrsinna *d* 123ᵇ vrsinne *b* 238 ursinne *a* 232ª — *ib.*
Dissipatur girrit *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ — 3, 9 *p.* 43
Ostentare ruoman *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ ròman *d* 123ᵇ — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}. DCL. DCLI]
Excedunt upuangal *a* 232ª *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ vpvangal *b* 238 — *ib.*
Spiritum muot *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ — 3, 9 *p.* 44 (*Parab.* 29, 11)
Disciplina giduinch *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ giduinc *d* 123ᵇ — *ib.*
Uendicat[3] cauuinnit[4] *f* 64ᵇ — *ib.*
Surrectura iternontiv *a* 232ª *b* 238 *d* 123ᵇ iternontiu *c* 109ᵇ — *ib.*
Aura uvinth *a* 232ª vuinth *b* 238 vuint *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ — *ib.*
Excute firtrip *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ firtrip *d* 123ᵇ — *ib.*
Argumenta pilidi *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 123ᵇ — *ib.*
Retractantes pidenchanta *b* 238 *d* 124ª pidenchenta *a* 232ª *c* 109ᵇ — *ib.*
Logodedalus[5] lugimeisī *d* 124ª lugimeister *a* 232ª *b* 238
Inrogat anagituoth *a* 232ª *b* 238 anatuot *c* 109ᵇ *d* 124ª — 3, 9 *p.* 45
Iaculatione anagitani *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ª — 3, 9 *p.* 45
Recidiua febris auarsturz. ł itslach *a* 232ª itslaht. ł auarsturz *d* 124ª itslath. ł anarsturz[6] *b* 238 avarsturz *c* 109ᵇ auirsturz *e* 44ᵇ — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{a}. DCXLIV]
Dudum ėr *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ª — *ib.*
Stadio spurt *a* 232ª *b* 238 — 3, 10 *p.* 45
Brauio lône *a* 232ª *b* 238 — *ib.*
Hystrionum louphono *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ª — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]
Efferunt irpurient *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ª *e* 44ᵇ — *ib.* [DCXLII^{a}]
Prouectu pezirungo *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ª — 3, 10 *p.* 46
Deficiunt girisiront *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ª — *ib.*
Melioratione pezirungo *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ª — *ib.* [DCXXXVII]
Congruvnt gihellent *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ª — *ib.*
Inuidisset aponstoti *a* 232ª *b* 238 *d* 124ª apanstoti *c* 109ᵇ — *ib.* [DCL]
Concidit irpleihheta *a* 232ª *b* 238 irpleihh&a *c* 109ᵇ *d* 124ª — *ib.* (*Gen.* 4, 5)
[ne] Utcunque daziuvviht *a* 232ª daziuuith *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ª daziuuiht[7] *e* 44ᵇ — *ib.* [DCXLII^{ab}]
Inpuri unchustiga *a* 232ª *b* 238 *c* 109ᵇ *d* 124ª — 3, 11 *p.* 47
Calleant uizisogen *a* 232ª *b* 238 vizisogen *c* 109ᵇ *d* 124ª — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]

[1] *diese und die folgenden gll. bis* 190, 53 *zwischen den gll. zu den Dialogen und zur Cura e* [2] gigruozti] *unten am t radiert a* [3] Uendicat] e *aus* i *corr. f* [4] *die gl. mit sehr blasser tinte geschrieben f. sodann auf f.* 68ᵃ *mehrere rasuren f* [5] Logodelabis *ab. die gl. vor der vorigen d, zwischen* 187, 64 *und* 65 *ab. gehört sie zu* callidus adversarius 3, 9 *p.* 45? [6] ł auarsturz *von anderer hand übergeschrieben b* [7] daz] d *aus* o *corr. e*

Digitized by Google

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387). *Sb.*

Sus::pitionibus[1] missitriuuidun[2] *f* 70ª — 3, 11 *p.* 47
Exerit uirrechit *a* 232ª *b* 238 *e* 44ᵇ virrechit *c* 109ᵇ *d* 124ª — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
Exigunt gisculdont *c* 110ª *d* 124ª gisculto *a* 232ª gisculo *b* 238 — *ib.* [DCXXXVII]
Excessibus upuangał *c* 110ª *d* 124ª upuangalot *a* 232ª *b* 238 — 3, 11 *p.* 48
Tergiuersatione[3] hinſscrenchigi[4] *b* 238 *d* 124ª *f* 71ᵇ hinterscrenchigi[5] *a* 232ª *c* 110ª hintirscren ohida *e* 44ᵇ — *ib.*
Disciplinę zuhti[6] *a* 232ª *b* 238 *c* 110ª *d* 124ª — *ib.* (*Sap.* 1, 5)
Fictum gitrugida *c* 110ª *d* 124ª gitrugi *a* 232ª *b* 238 — *ib.* (*Sap.* 1, 5) [DCXLIIᵃᵇ]
Speciale[7] mihhil *a* 232ª *b* 238 mihil *c* 110ª *d* 124ª — *ib.*
Prestantius[8] fordrora *a* 232ª *b* 238 *c* 110ª *d* 124ª — *ib.* [DCXXXVII]
Suspecte [mentes] soracsamiu *a* 232ª *b* 238 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ. DCL]
Defensione diemissitriuui dadesmuotes[9] *f* 72ª — *ib.*
Fastu vueigri[10] *a* 232ª *b* 238 *c* 110ª *d* 124ª *f* 72ª — *ib.*
Largioribus manachfaltoꝝ *a* 232ª *b* 238 manacfaltigoꝝ *c* 110ª manacfaltigorun *d* 124ª — 3, 12 *p.* 49
Promerendę zigisculdonne *a* 232ª *b* 238 zisculdonne *c* 110ª *d* 124ª — *ib.* [DCXXXVII]
Muneris pidirpi *a* 232ª *b* 238 *c* 110ª *d* 124ª — 3, 12 *p.* 49
Infructuose unpiderpliho *a* 232ª *b* 238 *c* 110ª unpiderliho *d* 124ª — *ib.*
Expendit spentot *a* 232ª *b* 238 *c* 110ª *d* 124ª — *ib.* [DCXXXVII. DCL]
Atteritur giharāscarot *c* 110ª *d* 124ª giharāscarotuvirdit (vuirdit *b*) *a* 232ª *b* 238 — 3, 12 *p.* 50
Tundimur giharāscarot *a* 232ª *b* 238 giharāscarot[11] vuerd *c* 110ª giharāscaro[12] vūd *d* 124ª — *ib.*
Percussio harāscara[13] *a* 232ª *b* 238 *c* 110ª *d* 124ª — *ib.*
Resecet dananeme *a* 232ª *b* 238 *c* 110ª *d* 124ª — *ib.*
Reuerebamur[13] uorahtoīn *a* 232ᵇ *b* 238. 239 vorahtoīn *d* 124ª voratoīn *c* 110ª — *ib.* (*Hebr.* 12, 9)
Abicit givvirsirot *a* 232ᵇ givuirsirot *b* 239 *c* 110ª *d* 124ª — *ib.*
Reformat gipęzirot *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ª *d* 124ª — *ib.*
Percussa[14] giharāscarotiu *c* 110ª *d* 124ª giharāsca *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]
Sustinet dultit *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ª *d* 124ª — *ib.*
Memoretur[15] irhugit *a* 232ᵇ givuahinit.[16] Ł irhugitvuerde *b* 239 gihugitvuerd. Ł givuahinit[17] *c* 110ª *d* 124ª — *ib.*
Presidebat[18] uffesaz *a* 232ᵇ *b* 239 *c* 110ª *d* 124ᵇ — *ib.*
Subiugale[19] rós *a* 232ᵇ *b* 239 ros *c* 110ª *d* 124ᵇ — 3, 12 *p.* 51 (2 *Petr.* 2, 16)

[1] Sus::pitionibus] ci *ausradiert f* [2] *ebenda* missitriudun *ausradiert f* [3] Tergiuer. Satione, *die gl. nach* 188, 68 *e* [4] *die gl. auf rasur f* [5] hinterscrenchigi] *die beiden ersten* i *angehängt c* [6] zuhti *mit bläserer tinte übergeschrieben d* [7] *darüber rasur f* [8] *darüber mit ganz blasser tinte geschrieben* uua lira *oder ähnliches f* [9] sitriuui dadesmuotes *auf rasur f* [10] *auf rasur f* [11] giharāscarot] *das erste* a *angehängt c* [12] harāscara] *das erste* a *angehängt cd* [13] Reuerebam'] e' *auf rasur mit blässerer tinte d* [14] *diese und die nächste gl. nach* 188, 63 *abcd* [15] Memoret *ab* [16] givuahinit] *das letzte* i *angehängt b* [17] givuahinit] *die beiden letzten* i *angehängt c* [18] præsidet *Ed.* [19] Subiugare *b*

Digitized by Google

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387). *Sb.*

Memoret[1] gimanot[2] *b* 239 — 3, 12 *p.* 51 [DCXXXVII]
Infligit anatuoth *a* 232[b] *b* 239 anatuot *c* 110[a] *d* 124[b] — *ib.*
Consumit douvit *a* 232[b] douuit *b* 239 *d* 124[b] do:uit *c* 110[a] — *ib.*
Spiraculum lip *a* 232[b] lip *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] — *ib.* (*Parab.* 20, 27)
Percutimur giharāscarot *a* 232[b] *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]
Punctionibus gistungid *c* 110[a] gistungidun *a* 232[b] *b* 239 *d* 124[b] — *ib.*
Durauerunt[3] duruhuvār *a* 232[b] du:ruhvuār *b* 239 — 3, 13 *p.* 52
Mittit frumit[4] *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] *f* 77[b] — *ib.* (1 *Joh.* 4, 18)
Libertas sihherheit *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] — *ib.* (2 *Cor.* 3, 17)
Pro semet ipsis vonnainselpen *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] — *ib.*
Insensibilitate unuvizin *a* 232[b] unvuizin *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] *f* 78[a] — *ib.*
Dedignatione[5] intuerdoti *a* 232[b] intverdoti *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]
Incutiat anauverfe *a* 232[b] anavuerfe *b* 239 *c* 110[a] *f* 78[a] anauuerfe *d* 124[b] — *ib.*
Queritur[6] chlagot *a* 232[b] *b* 239 — *ib.* [DCXLIV. DCL]
Captiuo ellentemo *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] — *ib.*
In scoriam insinter *f* 78[b] — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXL. DCXLII[a]. DCXLV. DCXLVII. DCL. DCLI]
Stagnum :cin *f* 78[b] — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXL. DCXLII[a]. DCLI]
Percussione harāscaro *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]
Conflauit plait *f* 79[b] — 3, 13 *p.* 53 (*Jer.* 6, 29)
Mulcendi zilochonne *a* 232[b] zilocchunne *d* 124[b] zigilochonne *b* 239 zigilocchonne *c* 110[a] — 3, 13 *p.* 53
Pygmentorum arzato *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] *f* 79[b] — *ib.*
Fomentis fascun *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] *e* 44[b] *f* 79[b] — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Liberius paldor *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] — 3, 14 *p.* 53
Accusat sciltit *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[a] *d* 124[b] — *ib.*
Fluit[7] vueipot *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Molestias unsen[8] *f* 80[b] — 3, 14 *p.* 54
Clausa [uulnera] piraphto *b* 239 *c* 110[b] pira:hto *a* 232[b] *d* 124[b] — *ib.*
Censura giduinge *a* 232[b] *c* 110[b] *d* 124[b] gid:inge *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]. *vgl.* DCXLIX]
Dilabuntur piuallent *a* 232[b] *d* 124[b] pivallent *b* 239 *c* 110[b] — *ib.*
Intimę inuverti *a* 232[b] invuerti *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Eicit uzpringit *a* 232[b] *b* 239 uztripit *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Lapsum sliph *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Mordeat pispreche *a* 232[b] *b* 239 pisp̄hhe *d* 124[b] pisrehhe *c* 110[b] — 3, 14 *p.* 55
Stimuli givuer *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Linguosus uilosprahhaler *a* 232[b] vilosprahhaler *b* 239 vilosp̄hhaler[9] *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.* (*Ps.* 139, 12)
Festinando gahunto *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — 3, 15 *p.* 55
Desidia slaphi *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Uigilantia givuari *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] giuuari *d* 124[b] — *ib.*

[1] memoratur *Ed.* [2] gimanot] a *angehängt b* [3] durueruut *Ed.* [4] frumit] i *angehängt bd* [5] *diese gl. vor* 189, 19 *resp.* 21 *ab* [6] conqueritur *Ed.* [7] defluit *Ed.* [8] *l.* unsenſti [9] vilosp̄hhaler] a *angehängt c*

Digitized by Google

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387). *Sb.*

Superiora hohiſ̄ *b* 239 hohira *a* 232[b] — 3, 15 *p.* 55
Disciplinam giduinc *a* 232[b] *b* 239 — *ib.* [*vgl.* DCXLIX]
Ociosus muoziger *a* 232[b] *b* 239 — 3, 15 *p.* 56 [DCXLII[ab]]
Ex aduerso uuideruverti *a* 232[b] vuidervuerti *b* 239 *d* 124[b] vuidevuerti *c* 110[b] — *ib.*
Aflatu giuuādo *a* 232[b] *b* 239 givuado *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Conficit gimachot *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Resolutione slaphi *a* 232[b] *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — 3, 16 *p.* 56 [DCXXXVII. DCXLVII]
Lenitatis mām̄onti *c* 110[b] mammonti *a* 232[b] *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]
Dissolutionis slaphi *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVII]
Torpescunt[1] iruverdent *a* 232[b] irvuerdent *b* 239 *c* 110[b] *d* 124[b] ()tragent *f* 85[b] — *ib.*
Tedio tualo *a* 232[b] *b* 239 *d* 124[b] tvalo *c* 110[b] — *ib.*
Proferamus furizioheī̄ *c* 110[b] *d* 124[b] furiziohomes *a* 232[b] *b* 239 — *ib.*
Imperium givualt *a* 232[b] *b* 240 — *ib.*
Feruentioris rescirin *b* 240 *c* 110[b] *d* 124[b] rescirun *a* 232[b] — *ib.*
Stimulo garte *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.* [DCXLIX]
Inpellere zuotripan *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 124[b] ()tripan *f* 86[b] — *ib.*
Freno prittile *a* 232[b] *b* 240 — *ib.*
Magnus stiurrer *a* 232[b] *b* 240 — *ib.*
Resecat apaslehit *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Protulerint[2] perent *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 124[b] — *ib.*
Pretextu[3] uirterchin&i *a* 232[b] *b* 240 ()uirterchineti *f* 86[b] virterchen&i *d* 124[b]. 125[a] virtercheneti *c* 110[b] — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVII]
Inportant anagituont *a* 232[b] *b* 240 anatuont *c* 110[b] *d* 125[a] — *ib.* [DCXXXVII]
Inpetunt anauartont *a* 232[b] *b* 240 anagivartan *c* 110[b] *d* 125[a] — 3, 16 *p.* 58
(Auersa [hasta]) uuidergichertem|[4] *f* 87[a] — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23)
[per] Abrupta gahin[5] *b* 240 *c* 110[b] *d* 125[a] *f* 87[b] gahi *a* 232[b] *e* 44[b] — *ib.*
Insanire topon *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 125[a] — *ib.*
Ex obliquo undaralihi *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 125[a] — *ib.* [DCXLII[ab]]
Mucrone vuassi *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 125[a] — *ib.*
Percussione raphsungo *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 125[a] — *ib.*
Resiliunt stalgepant *d* 125[a] stalgepānt *b* 240 stalgepent *a* 232[b] *c* 110[b] stal gebint *e* 45[a] — *ib.*
Temporalis zurganlihiu[6] *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 125[a] — 3, 17 *p.* 58
Argumentum pilidi[7] *a* 232[b] *b* 240 *c* 110[b] *d* 125[a] — 3, 17 *p.* 59
[quid] Deiectius aphtrorin *a* 232[b] *b* 240 *c* 111[a] *d* 125[a] — *ib.*
Elongatur giuirrit *b* 240 — *ib.*
Deferri irpótan *a* 233[a] irpotan *b* 240 irpiotan *c* 111[a] *d* 125[a] — *ib.*
Assertio sága *a* 233[a] saga *b* 240 *c* 111[a] *d* 125[a] *e* 45[a] — *ib.*
Libertatis páldi *a* 233[a] paldi *b* 240 *c* 111[a] *d* 125[a] — *ib.*
Effrenatio[8] intlazani *a* 233[a] *d* 125[a] intlazini *b* 240 *c* 111[a] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]]

[1] Toẹescunt *d* [2] Protuler[int], *über dem letzten* r *rasur eines striches b* [3] Protextu *cd, auf rasur c* [4] *l.* uuidergichertemo [5] gahin *am rande mit verweisung f* [6] *l.* zurganclihiu [7] pilidi] l *scheint aus ansatz von* d *corr. b* [8] Effẹnatio *b*

Digitized by Google

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387. 388). *Sb.*

Defensionem girih *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — 3, 17 *p.* 59

Fomenta uascha *a* 233ᵃ *b* 240 vascha *c* 111ᵃ vâsca *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]

Subigamus[1] gizamoñ *a* 233ᵃ *b* 240 *d* 125ᵃ gizamomen *c* 111ᵃ gizamen *e* 45ᵃ — *ib.*

Humor nazi *a* 233ᵃ *b* 240 — *ib.*

Angustabat piduanch *a* 233ᵃ piduanᶜʰ *b* 240 piduanc *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — 3, 17 *p.* 60 [DCXXXVII]

Expanderat gioffanota *a* 233ᵃ *b* 240 goffanota *c* 111ᵃ goffonota *d* 125ᵃ — *ib.*

Momenta stuntvuila *b* 240 — 3, 18 *p.* 60

Utcunque &tanuilo *a* 233ᵃ *b* 240 — *ib.*

Attenderent anasahin *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.*

Dissimile unstatich *a* 233ᵃ *b* 240 unstatic *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* (*Parab.* 15, 7)

Commendaret giliupti *a* 233ᵃ *b* 240 — 3, 18 *p.* 61 [DCXLIIᵃᵇ]

Testatur segit *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.*

Leuitatis lihtmvoti *b* 240 lihtmuoti *a* 233ᵃ *d* 125ᵃ lithmuoti *c* 111ᵃ — *ib.*

Est et non sountaso *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 2, 17)

Splendide rihliho *a* 233ᵃ *b* 240 — 3, 19 *p.* 61 [DCXXXVII]

Crucior prinno *a* 233ᵃ *b* 240 — *ib.* (*Luc.* 16, 24)

Aculei vuassi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]

Sinu[2] piugin *a* 233ᵃ *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ pivgin *b* 240 — 3, 19 *p.* 62

Excuteret firtripi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ virtripi *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXLVI]

Ministrate gep& *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — 3, 19 *p.* 62 (2 *Petr.* 1, 5)

Humilitatem[3] honida[4] *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* (*Col.* 2, 23)

Peregrina[5] seltsaniu *a* 233ᵃ *c* 111ᵃ seltsaniv *b* 240 *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]

Atteritur giharāscaī *d* 125ᵃ giharamscaī[6] *c* 111ᵃ giharāscarot *b* 240 — *ib.*

Contineri[7] ginerituverd *a* 233ᵃ gineritvuerd *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ ginerituuerdan *f* 96ᵃ — 3, 20 *p.* 63 [DCXLIX]

Gratia huldi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII. DCXLVI. DCXLVII]

Indigne unrehto *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — 3, 20 *p.* 64

Distribuant[8] spenton *a* 233ᵃ *b* 240 spentont *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.*

Quibus nulla denir nieht gepan nisculit *f* 96ᵇ — *ib.*

Ne nulla diercihet[9] *f* 96ᵇ — *ib.*

Precipitatione gahi *a* 233ᵃ *b* 240 *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]

Tarditate gitualti *d* 125ᵃ gitualti *a* 233ᵃ gitvalti *b* 241 *c* 111ᵃ — *ib.*

Tribuant pizellen *a* 233ᵃ *b* 241 pizellent *c* 111ᵃ *d* 125ᵃ — *ib.*

Liberalitatis[10] manaheitigi[11] *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ manaheitigo *d* 125ᵃ mani heiti go *e* 45ᵃ — *ib.*

Uicissitudinem lôn *a* 233ᵃ *b* 241 lon *c* 111ᵃ *d* 125ᵃᵇ — *ib.*

Parce luzil *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ *d* 125ᵇ — *ib.* (2 *Cor.* 9, 6)

Supplementum hilfa *a* 233ᵃ *b* 241 — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [DCXLVII]

Hystriones spiliman *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵃ *d* 125ᵇ *e* 45ᵃ — 3, 20 *p.* 65 [DCXLIX]

[1] Subigamen *e* [2] *diese gl. nach der folgenden cd i angehängt b* [3] humilitate *Ed.Vulg.* [4] honida] [5] *diese gl. nach der folgenden bcd* [6] giharamscaī] *das erste a angehängt c* [7] conteneri, *die corr. vom glossator f kann auch* ni *sein f corr. c* [8] Distribuvnt *cd* [9] diercihet] di [10] Liberalitī *cd* Liberaliter *e* [11] manaheitigi] *das letzte i aus o*

Digitized by Google

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (388). *Sb.*

Uenalem laz n..nen[1] *f* 99[a] — 3, 20 *p.* 65
Inulte ..ungarih..[1] *f* 99[a] — *ib.* [*vgl.* DCXLVI. DCXLIX. DCL]
Percussione harăscaro *b* 241 — *ib.*
Amputant dananeñt *b* 241 dananeñ *a* 233[a] dananemant *c* 111[a] *d* 125[a] — 3, 20 *p.* 66 [DCXXXVII]
Uendicant[2] cauuinnant[3] *f* 101[b] — 3, 21 *p.* 66 [*vgl.* DCXLVII]
Grassantur vuottent *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[a] vuo'tent *d* 125[b] — *ib.* [DCXXXVII]
Infructuose unpidirpliho *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[a] unpidirliho *d* 125[b] — 3, 21 *p.* 67
Ultrę̀x gehenna daz rehantlia[4] *f* 102[b] — *ib.*
Ferre peran *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[a] *d* 125[b] — *ib.*
Munifici manaheitiga *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[b] maneheitiga *d* 125[b] kepa....[4] *f* 103[a] — *ib.* [DCXLII[ab]]
Seges mauachfalti *a* 233[a] *b* 241 manacfalti *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.*
Effusione spildi *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.*
Interiecta[5] unĩmisctiv *a* 233[a] unĩmiscta[6] *b* 241 — *ib.*
Mercedes chouffa *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[b] *d* 125[b] — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6)
Pertusum durihhilen *a* 233[a] *b* 241 durihilen *c* 111[b] *d* 125[b] durchilen *e* 45[a] — *ib.* (*Agg.* 1, 6) [DCXXXVII. DCXLII[ab]]
Feriantur inkeltituerd *a* 233[a] inkeltituerd[7] *b* 241 *c* 111[b] inkaltitvuerd *d* 125[b] — 3, 22 *p.* 69
Uestigium offannussa *a* 233[a] offannvssi *b* 241 offanussi *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.*
Tantus stiurrer *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[b] *d* 125[b] — 3, 22 *p.* 70
Coeuntem[8] giliccenten *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[b] gilickenten *d* 125[b] — *ib.*
Mazianite[9] mazianiscemo *c* 111[b] *d* 125[b] mazianischemo *e* 45[a] maziantiscemo *a* 233[a] mazianitiscemo[10] *b* 241 — *ib.*
Gladium sceitunga *a* 233[a] *b* 241 seitunga *c* 111[b] sceitunna *d* 125[b] — *ib.* (*Matth.* 10, 34)
Gratis anasculț *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[b] anasculd *d* 125[b] — *ib.* (*Ps.* 119, 7)
Notate inpiotet *a* 233[a] *b* 241 irpiot& *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.* (2 *Thess.* 3, 14)
Medullitus[11] invuartigo *c* 111[b] *d* 125[b] invartigo *a* 233[a] *b* 241 — *ib.*
Seminantes pĩtanta *c* 111[b] *d* 125[b] preitanta *b* 241 preittanta *a* 233[a] — 3, 23 *p.* 70
Inserta unĩmisctiv *a* 233[a] unĩmiscta *b* 241 — 3, 23 *p.* 71
Arefiunt irdorrent *a* 233[a] *b* 241 *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.* [DCXLIX]
Desiderabilius livpora *a* 233[a] *b* 241 liupora *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.* [DCXXXVII]
Abscidit dananimit[12] *b* 241 *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.* [DCXXXVII]
Deteriorationis uvirsirungo *a* 233[a] vuirsirungo *b* 241 *c* 111[b] *d* 125[b] — 3, 23 *p.* 72 [DCXLII[ab]. DCXLIX]
Inclinent gicherrent *b* 241 gicherrent *c* 111[b] *d* 125[b] — *ib.*
Extorqueant uzeruvinten *a* 233[a] uzervuinten *b* 241 vzervuintent *c* 111[b] uzervintant *d* 125[b] — 3, 24 *p.* 72
Medullam invuartigi *b* 241 *c* 111[b] inuuartigi *d* 125[b] — 3, 24 *p.* 73

[1] *beide gll. ganz blass f* [2] Uendicant] e *aus* i *corr. f* [3] *die gl. ganz blass f* [4] *die gll. ganz blass f* [5] interiectam *Ed.* [6] unĩmiscta] i *angehängt b* [7] inkeltit] l *corr. aus* r c [8] coeuntes *Ed.* [9] Mazianite] *das zweite* i *angehängt d* Maziante *c* Maciante *e* Madianitis *Ed.* [10] mazianitiscemo] *das zweite* i *angehängt b* [11] Medulliter *a* [12] dananimit] *beide* i *angehängt bc, das zweite d*

Digitized by Google

Gc. 1. 6. 7. *M.* 29. (388). *Sb.*

Deriuentur gisuobitvuerd [1] *a* 233ᵃ *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ gisuohitvuerden *b* 241 gisuochit u uerden: [2] *e* 45ᵃ — 3, 24 *p.* 73 (*Parab.* 5, 16) [DCXLIIᵃᵇ]

Fontes tui [3] lèra *a* 233ᵃ lera *b* 241 — *ib.* (*Parab.* 5, 16)

Infundere gepan *a* 233ᵃ *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — 3, 24 *p.* 74

Infundimus [4] p̄ittemes *a* 233ᵇ *b* 241 p̄ittim̄ *d* 125ᵇ p̄itim̄ *c* 111ᵇ — *ib.*

Attereret [5] piduvngi *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ piduungi *d* 125ᵇ — 3, 25 *p.* 74

Benedicit [6] gotlopot *a* 233ᵇ *b* 241 lopot *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — 3, 25 *p.* 75 (*Parab.* 11, 25)

Inpinguabitur giototuvird (vuirdit *b*) *a* 233ᵇ *b* 241 — *ib.* (*Parab.* 11, 25)

Plantaria phlanzun *a* 233ᵇ *b* 241 *d* 125ᵇ planzun *c* 111ᵇ — *ib.*

Arrogant giualgan *a* 233ᵇ *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ givalgan *b* 241 — 3, 25 *p.* 76

Intempestiue unzitigo *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ unzuhtigo *d* 125ᵇ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ. DCXLIX]

Proferunt perent *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.*

Prosperantur fräspuotisônt *b* 241 — 3, 26 *p.* 77

Retributionis geltes *b* 241 — *ib.*

Temperent gimachon *a* 233ᵇ *b* 241 gimachont *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.*

Rudis unchunstiger *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ unchustigen *a* 233ᵇ — 3, 26 *p.* 78

Responsione gihellani *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.*

Amabilis livp *b* 241 liup *a* 233ᵇ — *ib.*

Deuotum holden *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 125ᵇ — *ib.*

Coniugi demogimahide [7] *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ demogimachide *d* 125ᵇ — 3, 27 *p.* 79

Propagationis gipores *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — 3, 27 *p.* 80 [DCXXXVII]

Transcendunt upuangaſ *a* 233ᵇ *d* 126ᵃ upvangaſ *c* 111ᵇ upvangalont *b* 241 — *ib.*

Largiretur giliezi *a* 233ᵇ *b* 241 *c* 111ᵇ giliezzi *d* 126ᵃ — *ib.* [DCXXXVII]

Declinare pimidan *a* 233ᵇ *b* 241 pimidan *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — *ib.*

Damnabilis lastparrer *b* 241 *d* 126ᵃ lastparer *a* 233ᵇ *c* 111ᵇ — *ib.*

Mira [uita] vunſguoſ *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — *ib.*

Expeditiores irlostoſ *b* 242 *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ irlostora *a* 233ᵇ — 3, 27 *p.* 81

Celibatus [8] furipurti *a* 233ᵇ *b* 242 *e* 45ᵃ furiburti *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — *ib.*

Nascentes vuerdenta *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — *ib.*

Facultatem maht *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35) [*vgl.* DCXLVII]

Impedimentum derirrado *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 111ᵇ *d* 126ᵃ — *ib.*

Molles uvidilun *a* 233ᵇ *d* 126ᵃ uuidilun *e* 45ᵃ vuidillun *b* 242 *c* 112ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10) [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ]

Concubitores pilegara *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 112ᵃ *d* 126ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10)

Procellas unsemphti *a* 233ᵇ *b* 242 *c* 112ᵃ *d* 126ᵃ — *ib.*

Uri virp̄nuit [9] *a* 233ᵇ *b* 242 virprinnan *d* 126ᵃ uirprinnan *c* 112ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 7, 9) [*vgl.* DCXLIX]

Resarciant gipuozan *a* 233ᵇ *b* 242 gipuozen *e* 45ᵃ gipuozent *c* 112ᵃ *d* 126ᵃ — 3, 28 *p.* 81 [DCXL. DCXLIIᵇ]

[1] gisuobit] *das zweite* i *angehängt c* [2] u uerden: *oder* u uerdin :] t *ausradiert e* [3] *die gl. in a zwischen* 192, 63 *und* 66, *in b von and. hand am rande* [4] Infundamus *ed* fundimus *Ed.* [5] Atteret *ed* [6] Benedič *abed* [7] gimahide] *das zweite* i *angehängt c* [8] Coelibatus *e* [9] virp̄nnit] *das zweite* i *angehängt b*

Digitized by Google

Gc. 1. 6. *M.* 29. (388. 389). *Sb.*

Inlibatos ungibita [1] *a* 233[b] *c* 112[a] *d* 126[a] ungibita. ł vuripurtiga *b* 242 — 3, 28 *p.* 82

[post] Damna vngiuôorin *b* 242 ungiuôorin *a* 233[b] ungiuuori *d* 126[a] ungiuori *c* 112[a] — *ib.*

Pulsantis gigruozantes *a* 233[b] gigruozantero *b* 242 gigruozan *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Amatoribus friudilun *a* 233[b] *c* 112[a] *d* 126[a] frivdilun *b* 242 — *ib.* (*Jer.* 3, 1)

Preminenti [2] fordroī *a* 233[b] *b* 242 uordarorun *d* 126[a] vordarorun *c* 112[a] — 3, 28 *p.* 83

Inpetuntur anagipichit *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.* [DCXLII[a]]

Ardentius [3] gé ror [3] *a* 233[b] plenius. ł mèr *b* 242 — *ib.*

Motibus gilustin *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Capiunt firneīt *b* 242 *d* 126[a] firnement *a* 233[b] *c* 112[a] — *ib.* (*Matth.* 19, 11)

Postponunt gidiomottent *a* 233[b] *b* 242 — *ib.*

Excitant gigruozent *a* 233[b] *b* 242 gigruozan [4] *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Fluctuantium vuadalontero [5] *a* 233[b] *b* 242 trahattontero *c* 112[a] trahtontero *d* 126[a] — *ib.*

Ardentius géror *b* 242 geror *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Damnabiliores lasīpariī *b* 242 *d* 126[a] lasterpariī *c* 112[a] — *ib.*

Feruorem resci *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — 3, 28 *p.* 84

Stimulis [6] anazungē *c* 112[a] anazungun *a* 233[b] *b* 242 *d* 126[a] — *ib.*

Exarata giartotiu *a* 233[b] *c* 112[a] *d* 126[a] giartotiv *b* 242 — *ib.*

Satisfactionis puozo *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — 3, 29 *p.* 84 [DCXLIX]

Figurate pizeihhanliho [7] *b* 242 *c* 112[a] pizeihanliho *a* 233[b] pizeichaliho *d* 126[a] — 3, 29 *p.* 85

Opprimens piliccenī *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.* (*Gen.* 34, 2) [DCXXXVII]

Resipiscit [8] pichennit *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Deliniuit gitrôsta *a* 233[b] *b* 242 gitrosta *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.* (*Gen.* 34, 3)

Suspendatur gialtisotvuerd *a* 233[b] gialtisotvuerde *b* 242 gialtisot *c* 112[a] *d* 126[a] — *ib.*

Renitatur vuidarstante *a* 233[b] *b* 242 — *ib.*

Deliberatione [9] vualzo *a* 233[b] vualzo. ł vueli [10] *b* 242 *c* 112[a] vuazo. ł vueli *d* 126[ab] — *ib.*

Suppetat gilâgi *b* 242 gilagi *a* 233[b] *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.*

Suscitat [11] gigruozit *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[b] — 3, 29 *p.* 86

Optinuit irdigita *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.*

Tergeret gisuīpti *c* 112[a] *d* 126[b] gisuparti *a* 233[b] *b* 242 — *ib.*

Admissa [12] missitati *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[b] — 3, 30 *p.* 86

Lota gisolotiu *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.* (2 *Petr.* 2, 22) [DCXLII[a]. *vgl.* DCXXXVII]

Uoluit vualzit *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.*

Pascitur givrouvit *a* 233[b] givrovuit *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[b] — 3, 30 *p.* 88 [DCXXXVII]

Amaricati giseragota [13] *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] giseragā *d* 126[b] — *ib.*

[1] ungibita] *das zweite* i *angehängt cd geschr. a* [2] prominenti *Ed.* [3] A|dentius *b* gé ror *übergeschr. a* [4] gigruozan] uo *fast ausrad. d* [5] vuadalontero] d *aus* ? *radiert a* [6] Stimulus *ab* [7] pizeihhanliho *oder* pizeihhanlibo *c* [8] respicit *Ed.* [9] Deliberat *d* [10] ł vueli *übergeschr. c* [11] suggerit *Ed.* [12] Admiša *d* [13] giseragota] r *aus ansatz von* g *corr. a*

Digitized by Google

Gc. 1. 6. 7. *M.* 29. (389). *Sb.*

Defluendo [1] vueipunto *a* 233[b] *c* 112[a] *d* 126[b] uveipõnto *b* 242 — 3, 30 *p.* 88 Infuderat ginazta *a* 233[b] *b* 242 nazta *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.* Exaltare gihõhan *a* 233[b] *b* 242 gihohan *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.* (*Ps.* 74, 5) Afflictio harāscara [2] *a* 233[b] *b* 242 *c* 112[a] *d* 126[b] — *ib.* Pastor meisi *b* 242 *d* 126[b] meister *a* 233[b] *c* 112[b] — *ib.* Principaliter dazalleromeist *a* 233[b] *b* 242. 243 *d* 126[b] dazallarameist *c* 112[b] — *ib.* Accusant sceltent *a* 233[b] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — 3, 31 *p.* 88 Eradicare firtigiligon *a* 233[b] *b* 243 firtigiligun *d* 126[b] fir:ti::ligon [3] *c* 112[b] — *ib.* Seminare preittan *b* 243 p̄ittan *d* 126[b] p̄itan *c* 112[b] — *ib.* Innotescit zivuizanneuvird (uvirdit *b*) *a* 233[b] *b* 243 — *ib.* Clamor ruom *a* 233[b] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — 3, 31 *p.* 89 (*Gen.* 18, 20) [DCXXXVII. DCXLIX] Libertate paldi *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — *ib.* Accusant sceltent *b* 243 — *ib.* Precones potun *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] *e* 45[a] — *ib.* Multis [4] slegin *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — *ib.* (*Luc.* 12, 47) Ex aduerso daraingegini *a* 234[a] *b* 243 — 3, 32 *p.* 90 Preuidemus inphindemes *a* 234[a] *b* 243 — *ib.* Foetores suechadun *a* 234[a] *b* 243 — *ib.* Feriat ingelte *a* 234[a] *b* 243 inkelte *c* 112[b] inkalta *d* 126[b] — 3, 32 *p.* 91

Deliberationis chūri *a* 234[a] *b* 243 churi *c* 112[b] *d* 126[b] — 3, 32 *p.* 91 [DCXXXVII] Abluerent gipuoztin *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — *ib.* Differunt unīsceiī *c* 112[b] unīsceitunt [5] *d* 126[b] unīsceittin *a* 234[a] *b* 243 — *ib.* Excedunt vpvangalont *b* 243 upuangalont *a* 234[a] *c* 112[b] *d* 126[b] — 3, 33 *p.* 91 Quanta uviemanaga *a* 234[a] vuiemanaga *b* 243 *d* 126[b] vuemanaga *c* 112[b] — *ib.* Pensant vuegant *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] — *ib.* [DCXXXVII] Sentina scruntussa [6] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] scrutussa *e* 45[a] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]] Minuta chleiniu *a* 234[a] chleinniu *d* 126[b] cleiniu *c* 112[b] cleiniv *b* 243 — *ib.* Inflictum [uulnus] anagitaniu *a* 234[a] *c* 112[b] *d* 126[b] anagitaniv *b* 243 — *ib.* Liquantes [7] sihanta *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 126[b] sihante *e* 45[a] — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXL] Culicem muccun *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] *e* 45[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXL. DCL. DCLI] Glutientes [8] firsuelahanta *a* 234[a] *b* 243 — *ib.* (*Matth.* 23, 24) Menta [9] minza *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] minzun *e* 45[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXL. DCXLIX. DCLI] Anetum tilli *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] *e* 45[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXL. DCXLIX. DCLI] Ciminum chumi *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *e* 45[a] chu:mi [10] *d* 127[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXL. DCXLIX] Rigiditate harti *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] — 3, 34 *p.* 94 Exsiccetur gitruchinatuverd *a* 234[a] gitru-

[1] Defluento *c* [2] harāscara] *das erste* a *angehängt c* [3] fir:ti::ligon] *rasuren von* i *und* gi *c* [4] *dazu* s,percussionibus *abcd* [5] unīsceitunt] *das letzte* nt *ligiert d* [6] scruntussa *von jüngerer hand unterstrichen und überpunctiert b* [7] excolantes *Vulg.* [8] Glutientes] G *aus* C *corr. a* Clutientes *b* [9] Mentvm *e* mentham *Ed.Vulg.* [10] chu:mi] *rasur von* h *d*

Digitized by Google

Gc. 1. 6. 7. *M.* 29. (389). *Sb.*

chinitvuerde[1] *b* 243 gitruchinit[2] *c* 112[b] *d* 127[a] — 3, 34 *p.* 94
Decrescit sutnit *a* 234[a] *d* 127[a] snutnit *b* 243 svinit *c* 112[b] — *ib.* [DCXXXVII]
Conscendentis varantes *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] varentes *d* 127[a] — *ib.*
Conetur ilit *b* 243 ilit *a* 234[a] *c* 112[b] *d* 127[a] — *ib.* [DCXXXVII]
Remissio slaphi[3] *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] slaffi *d* 127[a] — *ib.* [DCXXXVII]
Tepidus lauver *a* 234[a] lavuer *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] — *ib.* (*Apoc.* 3, 16)
Frigore chalti *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] — *ib.*
Tepore lavui *b* 243 lauvi *c* 112[b] lauui *d* 127[a] — *ib.*
Ferueat vualle *a* 234[a] *c* 112[b] vualle. I heize *b* 243 *d* 127[a] — *ib.*
Oppinari ahton *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] — 3, 35 *p.* 95
Attestatio urchunduom *a* 234[a] *b* 243 urchunditvō *d* 127[a] vrchunditvō *c* 112[b] — *ib.*
Dealbata givuiztiv *a* 234[a] givuiztiu *c* 112[b] giuviztiu *b* 243 giuuiztiu *d* 127[a] — *ib.*
Colore terchin&i[4] *a* 234[a] *c* 112[b] *d* 127[a] terchineti *b* 243 — *ib.*
Blandiuntur listent *a* 234[a] *b* 243 *c* 112[b] *d* 127[a] — *ib.*
Sorbeant trinchent *a* 234[a] *b* 243 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Fundant scenchent *a* 234[a] *c* 113[a] *d* 127[a] scenchen *b* 243 — *ib.* [DCXLVII]
Edificationis pezirungo *a* 234[a] *b* 243 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Imitati fuerint pilidont *b* 243 — 3, 35 *p.* 96
Mouentibus gigruozenten *a* 234[a] *b* 243 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Derogare pisp̄hhan *c* 113[a] *d* 127[a] pisprechan *a* 234[a] *b* 243 — 3, 35 *p.* 96 [DCXLII[ab]]
Occasionem pispurnida *a* 234[a] *b* 243 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Instruere[5] lerran *a* 234[a] *b* 243 le:ran *c* 113[a] leran *d* 127[a] — 3, 36 *p.* 96
Longe uilo *a* 234[a] vilo *b* 243 vilo *d* 127[a] uilo *c* 113[a] — *ib.*
Ductu zuge *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — 3, 36 *p.* 97 [DCXXXVII. DCXLII[ab]. DCXLVII]
Diuerso [latere] iouuedarero *b* 244 iouuedarero *c* 113[a] iōvuerararoro *d* 127[a] iouuedaremo *a* 234[a] — *ib.*
Incidat snide *a* 234[a] *b* 244 snide *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Effrenatio selplaz *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] *e* 45[a] — *ib.*
Remissis slaphen *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] slaffen *d* 127[a] — *ib.*
Lenibus uveihmuoten *a* 234[a] vueihmuoten *d* 127[a] vueihmuotten *b* 244 *c* 113[a] — *ib.*
Incendium zorn *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Effusionis firuvesiti *a* 234[a] firvuesiti *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Parcitas gihaltigi *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Latere teile *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.*
Lateris[6] halpo *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — 3, 37 *p.* 97
Quis &tiliher *a* 234[a] *b* 244 *c* 113[a] *d* 127[a] — *ib.* [DCXLV]
Consparsionis givuonaheiti *a* 234[a] *b* 244 giuuonaheiti *d* 127[a] givuonah&i *c* 113[a] — *ib.*
Tergatur firtigilitvuerde *a* 234[a] *b* 244

[1] gitruchinit] *die beiden letzten* i *angehängt b* [2] gitruchinit] *das zweite* i *angehängt c, das dritte d* [3] slaphi] i *angehängt b* [4] terchin&i] *das erste* i *angehängt c* [5] Instituere *ab* [6] Lateris] i *aus e corr. c*

Digitized by Google

Gc. 1. 6. 7. *M.* 29. (389). *Sb.* — *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147). — *Gc.* 11.

firtigilit *d* 127ᵃ virtiligit *c* 113ᵃ — 3, 37 *p.* 97 [DCXLV]
Inpressa anagitaniu *b* 244 *c* 113ᵃ anagitaniv *a* 234ᵃ *d* 127ᵃ — *ib.* [DCXLV]
Debilitas siuchi *a* 234ᵃ sivchi *b* 244 siuchi (sivchi *d*). ł vuanaheili *c* 113ᵃ *d* 127ᵃ — 3, 37 *p.* 98
Superexsistenti zileipouvesantemo *a* 234ᵃ zileipovuesantemo *b* 244 *d* 127ᵃ zileipovuesantem̃ *c* 113ᵃ — *ib.* [DCXLV]
Artificioso listlihemo *a* 234ᵃ *b* 244 listigemo *c* 113ᵃ *d* 127ᵃ — 3, 38 *p.* 98 [DCXLV]
Ardentius[1] rascor *a* 234ᵃ *b* 244 *c* 113ᵃ *d* 127ᵃ — *ib.* [DCXLV]
Minutas chleinno[2] *a* 234ᵃ *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ chlei¦no *b* 244 — 3, 39 *p.* 100
Excitent muntren *a* 234ᵃ *b* 244 — 3, 40 *p.* 100 [DCXXXVII] [DCXXXVII]
Excutiant muntren *a* 234ᵃ *b* 244 — *ib.*
Exortationis[3] lêro *a* 234ᵃ lero *b* 244 — *ib.*
Funditur gipreititvuirdit *a* 234ᵃ *b* 244 gīpitit vuird *d* 127ᵇ gīpitvuirdit *c* 113ᵃ — 4 *p.* 99
Ostensione ruomiseli *a* 234ᵃ *b* 244 *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ — *ib.*
Laceratione[4] snite *a* 234ᵃ *b* 244 *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ — *ib.*
Mordeat ezze *a* 234ᵃ *b* 244 eze *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ — *ib.*
Arrogare ruoman *a* 234ᵃ *b* 244 *d* 127ᵇ ruôman *c* 113ᵃ — 4 *p.* 100 [DCXXXVII]
Substernitur unîtanvuird (vuirdit *c* uvirdit *a*) *a* 234ᵃ *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ vnitanvuirdit *b* 244 — 4 *p.* 101
Usque quaque upal *a* 234ᵇ *b* 244 *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ uparal *e* 45ᵃ — *ib.* (*Ps.* 118, 107)
Tedio tualo *a* 234ᵇ *b* 244 *c* 113ᵃ *d* 127ᵇ — 4 *p.* 102
Tabula pr&e *c* 113ᵃ pr&e *a* 234ᵇ *d* 127ᵇ prete *b* 244 — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]

DCXXXIX

a = *Codex Vindob.* 804 *f.* 175ᵇ. *b* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4°. 60 *f.* 6ᵇ.

Delitescendo[5] loschent *ab* — *Praef. p.* 1 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL]
Penso beachte *b* beharte *a* — *ib.*
Destituam[6] verlaze *ab* — *Praef. p.* 1 [DCXXXVIII]

DCXL

Codex Basil. B. v. 21.

(98ᵃ) Delitiscendo losconde[7] — *Praef. p.* 1 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXXXIX]
(98ᵇ) Detestatur leidizot — 1, 1 *p.* 3 [DCXLIIᵃᵇ]
Queritur clagot — *ib.* [DCXXXVIII. DCLI]
(104ᵃ) Déprauat gerget — 1, 11 *p.* 11
Gyppus houer — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [*vgl.* DCXLIIᵃᵇ. DCL. DCLI]
Hebetes slegue[8] — *ib.* [DCXLIIᵃ]
(105ᵃ) Pruriginem iukiligi — 1, 11 *p.* 12
Deprauatur gerget — 1, 11 *p.* 13

[1] Ar^{de}tius *c* [2] *nach* chleinno *rasur d* [3] *diese gl. zwischen* 196, 48 *und* 49 *ab* [4] Lace^{ra}tione *c* [5] Delitescendo] *das zweite* d *aus* t *corr. b* [6] destituat *Ed.* [7] *sodann auf f.* 98ᵃ *rasuren über* reprehendis, quibusdam *und* quasi quibusdam [8] *l.* sleuue

Gc. 11.

(107ᵃ) Pectusculum prustelin — 2, 3 *p.* 15
Torta gezvvirendero — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ. DCXLVI. DCXLVII. DCLIV]
(107ᵇ) Exequitur bigeht — 2, 3 *p.* 16
(108ᵇ) Detegit unbaret — 2, 4 *p.* 17
Exigit esget[1] — *ib.*
(110ᵃ) Excedimus uzgeliden — 2, 5 *p.* 19 (2 *Cor.* 5, 13) [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIᵇ]
(110ᵇ) Luterem label — 2, 5 *p.* 20 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLV]
(111ᵇ) Lenocinante loscosendemo — 2, 6 *p.* 21
(115ᵇ) Puluillos hôbedfulvven[2] — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18) [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ. DCXLVI]
Cer'icalia wancussui — *ib.* (*Ezech.* 13, 18)
(116ᵇ) Effrenata ira genodegoth zorn — 2, 9 *p.* 28
Mature cefruo — 2, 10 *p.* 29
(118ᵃ) Laterem zigel — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1) [DCXXXVIII. DCXLIIᵃ. DCLI. *vgl.* DCXLVI]
Arietes phedere — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ. DCLVII]
(118ᵇ) Sartaginem phanna — *ib.* (*Ezech.* 4, 3) [DCXLIIᵇ. DCXLVI. DCXLVII. DCLII. *vgl.* DCXLIIᵃ. DCLVII]
(119ᵃ) Predicit firbûtet — *ib.*
Frixura cohunga — 2, 10 *p.* 32
Friget cohot — *ib.*
(120ᵃ) Ignominiosum honisam — 2, 11 *p.* 34
(123ᵃ) Dormitent nasizon[3] — 3, 4 *p.* 38 (*Parab.* 6, 4) [DCXLVI]
Suscitet vveke — 3, 4 *p.* 38
(123ᵇ) Derogant bisbrechont — 3, 4 *p.* 39 [DCXXXVII. DCLI. DCLIV]
(124ᵇ) Senescit firvvesenet — 3, 6 *p.* 40 (*Hebr.* 8, 13)
Fascinauit zouberuta — 3, 7 *p.* 41 (*Gal.* 3, 1) [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIᵇ. DCLI]
(125ᵃ) Compendiosiv[4] gefoursamero — 3, 8 *p.* 41 [DCXLIX]
Incesti[4] houres — *ib.* [DCXXXVII]
Teneritudinem murvvin — 3, 8 *p.* 42 [DCXLIIᵃᵇ. DCL]
(128ᵃ) Cistrionum[5] scernere — 3, 10 *p.* 45 [*vgl.* DCLI]
(128ᵇ) Uersuti hinderserekun[6] — 3, 10 *p.* 46
(129ᵇ) Tergiuersatione hindersregone — 3, 11 *p.* 48
(131ᵃ) Reuerebamur eos werfonden[7] — 3, 12 *p.* 50 (*Hebr.* 12, 9)
(131ᵇ) Memoratur irhuget — 3, 12 *p.* 51
Liuor uulneris bleizza — *ib.* (*Parab.* 20, 30)
(132ᵇ) Ex::sequenda ceduonne — 3, 13 *p.* 52
Incutiat scude — *ib.*
Pthysinas[8] fesen — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [DCXLIIᵇ. DCXLIX]
In pila .i. instampho[9] — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [DCXLIIᵃᵇ. DCXLIX. *vgl.* DCLI]
(133ᵃ) Scoriam sinder — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXLIIᵃ. DCXLV. DCXLVII. DCL. DCLI]
Stagnum cin[10] — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXLIIᵃ. DCLI]

[1] *sodann f.* 109ᵃ *rasur über* diuersitas, *welches selbst auf rasur steht* (2, 4 *p.* 18)
[2] hôbedfulvven] d *scheint aus* n *corr.* [3] *l.* nafizon [4] incestus *Ed.* [5] Cistrionum] ci *von einer hand des* 15 *jhs. in* hi (*so Ed.*) *corr.* [6] *l.* hinderscrēkun [7] = wer forhdeo? *vgl.* DCXXXVIII [8] *am rande mit verw. vom glossator nachgetragen* [9] .i. in *vom schreiber des lat. textes* [10] *vor* cin *gröfsere rasur*

Digitized by Google

Gc. 11. — *Gc.* 2.

(141ᵃ) Libertatis[1] Gebegerni — 3, 20 *p.* 64 [DCXXXVIII. DCXLIIᵇ]

(153ᵃ) Resartiant buzent — 3, 28 *p.* 81 [DCXXXVIII. DCXLIIᵇ]

(155ᵇ) Conglutinaⁱⁿ est kilimit — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXLVII]

Baratro vverbin — *ib.*

(160ᵃ) Liquantes sibinte — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII]

Culicem muccun — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCL. DCLI]

Mentam minzun — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIX. DCLI]

Anetum týlle — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIX. DCLI]

Ciminum chumi — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIX]

DCXLI

Clm. 3767.

(1ᵇ) (Distinguitur) ... bhxxirdft[2] — *Praef.* *p.* 1

(3ᵃ) (Obscurentur) bktxnkklktxxfrdfnt[3] — 1, 1 *p.* 3 (*Ps.* 68, 24)

(3ᵇ) (Inpugnant) lxpgfnfnt[4] — 1, 2 *p.* 4

In offendiculum inpkspxrnkdb[5] — *ib.* (*Os.* 9, 8)

(4ᵃ) (Temerari[6]) kkxblgfn[7] — 1, 3 *p.* 4 [DCXXXVII. DCXXXVIII]

(Inpar) xnkfrkstkh[8] — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIII]

(4ᵇ) (Probrose mortis) scbntlkhfs tpdfs[9] — 1, 3 *p.* 5 [DCXXXVIII. DCXLIII]

(Sternit) ... dfrslfbkt[10] — *ib.*

(5ᵃ) (Scidit) brbh[11] — *ib.*

(Caruit) dbrpbht[12] — *ib.* [DCXXXVIII]

(Eneruiter) xxfkhp[13] — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]

(Fluxus) xnstbtkgfr[14] — *ib.*

(Retractionis[15]) pkdfnkidp[16] — 1, 3 *p.* 5

(Desudantis) brbfktfntfs[17] — *ib.*

(Confusa mente) mktkfmkstfmp : mxptb[18] — 1, 4 *p.* 5

(6ᵃ) (Dapibus) mitmxp . p[19] — 1, 5 *p.* 6 [DCXLVI]

(7ᵃ) (Inponatur) pkxplfhfn xxfrdb[20] — 1, 5 *p.* 7 [DCXXXVIII]

(7ᵇ) (Pertinax) fknstrktig[21] — 1, 6 *p.* 7 [DCXLV. DCLI]

(9ᵇ) Plerumque vvolaofto[22] — 1, 9 *p.* 9

Extra uscin — *ib.*

(10ᵃ) (Quatitur) kimpt xxirdft[23] — 1, 9 *p.* 10

(Sudarium[24]) sxxfizfbnfn[25] — *ib.*

(12ᵇ) (Collirio) .... sblbp[26] — 1, 11 *p.* 12 (*Apoc.* 3, 18) [DCXXXVIII]

[1] libertatis *ist durchstrichen; darüber steht ein verweisungszeichen, das wort aber, welchem es gilt, scheint oben am rande abgeschnitten zu sein.* liberalitatis *Ed.* [2] *etwa* kizalt uuirdet? [3] *die gl. nicht ganz sicher. dh.* bitunkilit nuerdent [4] *dh.* luogenent — lougenent [5] *dh.* in pispnnida [6] temerare *Ed.* [7] *dh.* kiualgen, n *unsicher* [8] *dh.* unkeristih [9] *auf rasur. dh.* scantlihes todes [10] *dh.* (ni)derslehit. *darauf neben der zeile* temporis a[d]missa terguntur Nā plerumq; *noch zu lesen* ktb, *wol* Admissa missitati *oder* missitaniu, *vgl.* DCXXXVIII [11] *dh.* brah [12] *dh.* darpaht — darpat [13] *dh.* uneiho [14] *dh.* unstatiger [15] retractationis *Ed.* [16] *dh.* pidenkido [17] *dh.* arbeitentes [18] : mxptb] m *radiert. dh.* mit kemistemo muota [19] *dh.* mit muoso(n). *gleich darauf, f.* 6ᵛ, *ist neben* erecti—ueritate *eine gl. erloschen* [20] *dh.* piuolehen uuerda [21] *dh.* einstritigi. *oder gehört die gl. zu dem bald folgenden* obstinationis? *vgl.* DCXLVII [22] *die gl. von anderer hand* [23] *dh.* kimot uuirdet [24] sudario *Ed.* [25] *dh.* suueizfanen [26] *dh.* (ouc)salbo. *f.* 13ᵛ *sodann ist eine gl. erloschen neben* cogitationibus — pondus (1, 11 *p.* 14)

Digitized by Google

Gc. 2. — *A.* (*Germ.* 21, 12)

(15[b]) (Et seperatum [1]) xntfkflkdptfn [2] — 2, 3 *p.* 15 [DCXXXVII. DCXXXVIII]
(17[a]) Tenditur kilftxxirdft [3] — 2, 3 *p.* 16
Nitenti specie mkt frpnfscfmpbklkdf [4] — *ib.* [DCXXXVIII]
(17[b]) Latrare bellen — 2, 4 *p.* 16 (*Esai.* 56, 10)
(23[b]) (Recoluit) krhxgktb [5] — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLVI. *vgl.* DCXLII[a]]
(24[b]) (Ligamenta) dkxgkxbsscf [6] — 2, 6 *p.* 23
(26[a]) Censeunt [7] bhtpnt [8] — 2, 7 *p.* 24 [DCXLII[a]]
(26[b]) (Ad — dirimenda) cfgks: chkdfnf [9] — 2, 7 *p.* 25 [*vgl.* DCXLII[a]]
(28[a]) (Infundere) kfbfn [10] — 2, 7 *p.* 26 [DCXXXVIII]
(31[a]) (Parsimonię) xxrkpxrtf [11] — 2, 9 *p.* 28
(Et parcum) xntfxxrkpxrtkg [12] — 2, 9 *p.* 29 [DCXXXVIII]
(Effuse) spkldlkhhp [13] — *ib.* [DCXXXVIII. DCLVI]
(32[a]) (Fode tibi [14] parietem) krbpdkr xxbnt [14] — 2, 10 *p.* 29 (*Ezech.* 8, 8)
(32[b]) Signis bntpbrp: n [15] — 2, 10 *p.* 30 [DCXXXVII]
(36[b]) (Officiunt) tfrkgint [16] — 3, *Praef.* *p.* 33 [DCXXXVII. DCXLVII. DCL. *vgl.* DCXXXVIII]
(43[a]) Discucenda [17] sunt ze: suchenna [18] s̄ — 3, 8 *p.* 41
Conpendiosius chemachor — *ib.* [DCXXXVIII]
(64[b]) Cocorum [19] chohho — 3, 19 *p.* 61

DCXLII[a]

Codex SPauli XXV d/82.

(167[b]) Intentione vuillin — *Praef.* *p.* 1 [DCXLII[b]]
Reprehendis lastrost — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Allegationibus [20] redon — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Consideratione bitrahtido — *ib.*
Distituat inzezze — *ib.* [DCXLII[b]]
Commendet g̈iliudet — *Praef.* *p.* 2 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Metire [21] bidenchin — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Appetunt keron — *Praef.* *p.* 2 [DCXLII[b]]
Preripitationis [22] gahi — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII]
Intente [23] ingrutigero — 1, 1 *p.* 2 [*vgl.* DCXLII[b]]
Affectant keron — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[b]]
Queritur stouuot — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Arbitrio selbuueli — *ib.* [DCXLII[b]]
Prouehit giuurdirit — *ib.* [DCXLII[b]]
Detestatur leidicit — *ib.* [DCXL. DCXLII[b]]
Offendant irbelgen — *ib.* [DCXLII[b]]

[1] separatum *Ed.* [2] *dh.* unte kelidoten bilide [3] *dh.* kilet uuirdet [4] *dh.* mit fronescemo [5] *dh.* irhngita [6] *dh.* diu giuassce [7] censent *Ed.* [8] *dh.* ahtont [9] *dh.* ce gischidene [10] *dh.* keben [11] *dh.* uuripurte [12] *dh.* unte uuripurtig [13] *von and. hand. dh.* spildlihho [14] tibi *fehlt Ed.Vulg.* *dh.* krap dir uuant [15] bntpbrp: n] *rasur von* b. *dh.* antparon [16] *dh.* terigint [17] Discuc|enda] discue *auf rasur* [18] ze: suchenna] *rasur von* r; *diese und die folgende gl. von and. hand* [19] *dies und die beiden vorhergehenden worte* princeps namque *von anderer hand am rande nachgetragen, die deutsche gl. darüber wider von anderer hand* [20] *die gl. nach der folgenden* [21] metiri *Ed.* [22] præcipitationis *Ed.* *dann in der hs. die überschrift* ITĒ. DE EODEM [23] intenta *Ed.*

Digitized by Google

A. (*Germ.* 21, 12)

1 Sollerti cura giuuarero — 1, 2 *p.* 3
2 Penetrant durihfaren — *ib.* [DCXLII[b]]
3 Conculcant firman& [1] — *ib.* [DCXXXVIII.
4 DCXLII[b]]
5 Pascebantur uueido(168[a])noton — 1, 2
6 *p.* 4 (*Ezech.* 34, 19) [DCXLII[b]]
7 Ordinis uuihi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
8 Temerari [2] frazari — 1, 3 *p.* 4 [DCXLII[b]]
9 Principari herison — *ib.* [DCXLII[b]]
10 Probrose [mortis] itinuizlihes — 1, 3 *p.* 5
11 [DCXLII[b]. *vgl.* DCXLVI]
12 Gubernacula rihtunga — *ib.* [DCXLII[b].
13 DCXLVII]
14 Eneruiter uueicho — *ib.* [DCXLI. DCXLII[b]]
15 Retractationis uuiderdenchido — *ib.*
16 [DCXLII[b]]
17 Diuerberat [3] zitribit [4] — 1, 4 *p.* 5 [DCXLII[b]]
18 Colligitur firnominuuirdit — *ib.* [DCXLII[b]]
19 Insolentem ungistuoma — *ib.* [DCXLII[b]]
20 Inquisitionis frago — *ib.* [DCXLII[b]]
21 Districto [iudicio] ginotero — 1, 4 *p.* 6
22 [DCXLII[b]]
23 Arripe [5] hintirstan — *ib.* [DCXLII[b]]
24 Precipitio [6] haldun — *ib.* [DCXLII[b]]
25 Eximia urmara — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[b]]
26 Exercitatione ûobido — *ib.* [DCXLII[b]]
27 Priuata suntrigu — *ib.* [DCXLII[b]]
28 Priuant biteilint — *ib.* [DCXLII[b]]
29 Pastionis fuoro — *ib.* [DCXLII[b]. DCL]
30 Conuincitur ubirsegit uuirdit — *ib.*
31 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
32 Sortiri inphahin — 1, 5 *p.* 7 [DCXLII[b]]
33 Inardescunt irheizzant — *ib.* [DCXLII[b]]
34 Secretum kisvasi [7] — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVI]
35 Secessum suntrigi — *ib.* [DCXLII[b]]
36 Suppetunt [8] follistan — *ib.*
37 (168[b]) Profuturus bidirbin sculint — *ib.*
38 [DCXLII[b]]
Obstinationis einstritigi — 1, 6 *p.* 7 39
[DCXLII[b]. DCXLVII] 40
Prœuentus furifangonī — *ib.* [DCXLII[b]] 41
Liquide [9] offino — 1, 7 *p.* 7 42
Ab utrique [10] foneiouuedremo — 1, 7 43
p. 8 [DCXLII[b]] 44
Calculum zanteren — *ib.* [DCXLII[b]] 45
Utrobique ieo uueder halp — *ib.* [DCXXXVIII. 46
DCXLII[b]. *vgl.* DCXLVI. DCXLVII] 47
Metiendo bidenchinte — *ib.* 48
Fauet loboige — 1, 8 *p.* 8 49
Conponat kistatoge — 1, 8 *p.* 9 [DCXLII[b]] 50
Expressionis [11] irrechido — *ib.* [DCXLII[b]] 51
Definitur kimarchot uuirdit — *ib.* [DCXLII[b]] 52
Supprimat firsuigoge — 1, 9 *p.* 9 [DCXXXVIII. 53
DCXLII[b]] 54
Oris redo — 1, 9 *p.* 10 [DCXLII[b]] 55
Inbecillitatem uuechi — 1, 10 *p.* 10 56
[DCXLII[b]. DCL] 57
Experimentum [12] biuuntnussido — *ib.* 58
[DCXLII[b]] 59
Effectus kitêtti — *ib.* [DCXLII[b]] 60
Damnabiliter scadahafto — 1, 11 *p.* 11 61
[DCXLII[b]] 62
Deprauat kiuuirsero — *ib.* 63
Lippus [13] plehinouger — *ib.* (*Lev.* 21, 20) 64
(169[a]) Gyppus houirohter — *ib.* (*Lev.* 65
21, 20) [DCXLII[b]. *vgl.* DCXL. DCL. DCLI] 66
Albuginem houuisal — *ib.* (*Lev.* 21, 20) 67
[DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCLII. DCLIII] 68
Ad uires [14] zimahten — 1, 11 *p.* 13 69
Scabiem iuchiden — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 70
21, 20) 71
Inpetiginem cittirlus — *ib.* (*Lev.* 21, 20) 72
[DCXLII[b]] 73
Ponderosus [15] holohter — *ib.* (*Lev.* 21, 20) 74
[DCXLII[b]. DCLI. DCLII. DCLIII] 75

[1] *l.* firman& [2] temerare *Ed. das wort nahm der glossator für* temerarius [3] Diuerberat] berat *auf rasur* [4] zitribit] r *aus* i *corr.* [5] arripere *Ed.* [6] præcipiti *Ed.* [7] kisvasi] v *aus unterpunctiertem* a *corr.* [8] appetunt *Ed.* [9] liquido *Ed.* [10] utrisque *Ed.* [11] expressione *Ed.* [12] experimento *Ed.* [13] *diese gl. gehört hinter die folgende* [14] *hieher gekommen aus der erklärung von* ponderosus, *vgl.* 202, 17 [15] herniosus *Vulg.*

Digitized by Google

A. (*Germ.* 21, 12. 13)

Conticiscent suuinten — 1, 11 *p.* 11 (1 *Reg.* 2, 9) [DCXLII[b]]
Fluxa consuetudo unstatigu kiuuoneheit — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Remissas manus slaffo[1] — *ib.* (*Hebr.* 12, 12) [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Idoneus kimachar — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Deprehendit firstat — *ib.* [DCXLII[b]]
Hebetes[2] sleuua — *ib.* [DCXL]
Exsors ateilo — *ib.* [*vgl.* DCXLII[b]]
Collirio ougmale — 1, 11 *p.* 12 (*Apoc.* 3, 18) [DCXLII[b]]
Pupulla[3] selia — *ib.* [DCXLVII]
Petulantia ketilosi — *ib.*
Repugnationis uuidirstantini — 1, 11 *p.* 13 [DCXLII[b]. *vgl.* DCXXXVIII]
Ad uires.[4] ad uerenda .i. cigimahtin — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVI]
Ratio(169[b])nale iuditii prust fanin — 2, 2 *p.* 13 [DCXLII[b]]
Uittis nestilon — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII]
Examine ursuoche — 2, 2 *p.* 14 [DCXLII[b]]
Exasperet gigremme — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Inportunitas agaleizzi — 2, 2 *p.* 15 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Consensus gihengida — *ib.* [DCXLII[b]]
Exigitur kinotit uuirdit — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII[b]]
Singularis [operatio] suntirikiz — *ib.* [DCXLII[b]]
Spectatores scouare — *ib.* [DCXLII[b]]
Respecto [terrore] bitrahtotero — *ib.* [DCXLII[b]]
Anteriora[5] fordiroren — *ib.* [DCXLII[b]]
Bis tincto zuuiror. kiuaritemo — *ib.*
Torto[6] kizuvirnetemo — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCLIV. *vgl.* DCXL. DCXLII[b]. DCXLVI. DCXLVII] 39
Emicet uzcome. ł skine — 2, 3 *p.* 15 40
Suggestiones kiscuntido — 2, 3 *p.* 16 [DCXLII[b]] 41 42
Subigimus untirtuomes — *ib.* [DCXLII[b]] 43
Abiecta dihintirosten — *ib.* [DCXLII[b]] 44
Discretus kiuntirsceitoter — 2, 4 *p.* 16 [*vgl.* DCXLII[b]] 45 46
Blandiuntur lihlochon — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII[b]] 47 48
Preconis foribotin — *ib.* [DCXLVI] 49
Exigit gigruzzit — *ib.* [DCXLII[b]] 50
Conpagem[7] kifuogida — *ib.* [DCXLII[b]] 51
(170[a]) Tintinnabula scellili — *ib.* [DCXLII[b]] 52
Inordinaū[8] unredihafto — *ib.* [DCXLII[b]] 53
Leuigatur bismahit[9] uuirdit — 2, 4 *p.* 18 [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII] 54 55
Generatur : irrinnit — *ib.* [DCXLII[b]] 56
Seminiuerbius uuorsao[10] — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLVI] 57 58
Inportune. oportunæ.[11] agaleizze — *ib.* (2 *Tim.* 4, 2) 59 60
Premisit forekisprah — *ib.* [DCXLII[b]] 61
Destruit kirrit — *ib.* [DCXLII[b]] 62
Rimatur irfuor — 2, 5 *p.* 18 [DCXLII[b]] 63
Noli[12] fraudare biscerigin — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5) [DCXLII[b]] 64 65
Condiscensionis irbarmido[13] — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVII. DCXLII[b]] 66 67
Ualenter chreftigo — *ib.* [DCXLII[b]] 68
Condiscendendo irbaramento — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]] 69 70
Ambigunt forscont — *ib.* [DCXLII[b]] 71
Disserente redinonte — *ib.* 72
Efferunt urburigent — 2, 6 *p.* 21 [DCXLII[b]] 73 74
Suppetunt ginuokin — *ib.* [DCXLII[b]] 75
Lenocinante slihtintero — *ib.* 76

[1] slaffo *auf rasur* [2] *diese gl. nach der folgenden* [3] *die gl. nach der folgenden.* Pupilla *Ed.* [4] virilia *Ed.* [5] interiora *Ed., vgl. aber die note* [6] torta *Ed.* [7] *die gl. gehört vor* 202, 54 [8] inordinate *Ed. die gl. nach* 202, 58 [9] bismahit] b *und der vorhergehende punct auf rasur* [10] *l.* uuortsao [11] *nach der folg. gl.* [12] nolite *Ed. Vulg.* [13] irbarmido] *das zweite* r *nachträglich eingefügt*

Digitized by Google

A. (*Germ.* 21, 13. 14)

Componi kiebinmezzot vuerdin — 2, 6 *p.* 21 [DCXLII[b]]
Recoluit irkuit — 2, 6 *p.* 22 [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLI. DCXLII[b]. DCXLVI]
(170[b]) Ligamen celga [1] — 2, 6 *p.* 23
Inuectio [2] rafsunga — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLV]
Laceremur [3] biscoltinuuerden — *ib.* [DCXXXVII]
Rigida districtio [4] herterkidivuing — 2, 6 *p.* 23 [DCXLII[b]]
Mordeantur kiecit vuerden — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Temperamentum faski — *ib.* [DCXLII[b]]
Censeunt [5] ahton — 2, 7 *p.* 24 [DCXLI]
Exploratione [6] speho — *ib.* [DCXXXVII. *vgl.* DCXLII[b]]
Inpulsus kitribiner — *ib.*
Uoracitate [7] kitigi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Contestando bisuuerginte [8] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Conueniendo manento — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]. DCXLIII. DCXLVII. DCL]
Probauit kichos — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4) [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Dirimenda kisceidenne — *ib.* [*vgl.* DCXLI]
Non exigunt niguuinnint — *ib.* [DCXLII[b]]
Concurrunt helfent — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII[b]. *vgl.* DCXXXVIII]
Consenior ebinalto — *ib.* (1 *Petr.* 5, 1) [DCXLII[b]]
Precauetur forebigomit vuerde — *ib.* [DCXLII[b]]
Fidem negauit triuua (171[a]) firloginta — *ib.* (1 *Tim.* 5, 8) [DCXLII[b]]
Frigescunt irchuolant — *ib.* [DCXLII[b]]
Negligenti sumigero — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII[b]]
Per administratam kiuuinnina [9] — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII[b]]
Puluillus [10] phulu vuili — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLVI. *vgl.* DCXL]
Fauoris lopis — *ib.*
Resultare vuidirhellen — 2, 8 *p.* 28 [DCXLII[b]]
Tenatia araki — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Palliat terchnę — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Effusio spildi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLVII. DCXLVIII]
Effuso [11] spildo — 2, 9 *p.* 29 [DCXLII[b]]
Imminamiter [12] grimmo — *ib.* [DCXLII[b]]
Inmaturę [13] uncitikimo — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Differente [14] altasonto — *ib.* [DCXLII[b]]
Maturæ gidigino — 2, 10 *p.* 29 [DCXLII[b]]
Dissimulantur intlihisot vuerdent — *ib.* [DCXLII[b]]
Quæritur clagot — *ib.* [DCXLII[b]]
Laterem ciogil — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1) [DCXXXVIII. DCXL. DCLI. *vgl.* DCXLVI]
Summopere alleromeist — *ib.*
Arietes phetinare — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[b]. DCLVII]
Circumspectis [15] giuvariu — *ib.* [DCXLII[b]]
Sartaginem. padellam. (171[b]) rostphannun — 2, 10 *p.* 32 (*Ezech.* 4, 3) [*vgl.* DCXL. DCXLII[b]. DCXLVI. DCXLVII. DCLII. DCLVII]
Frixura kirosti — *ib.* [DCXLII[b]]
Ad excelsus [16] ciubir vestinin — *ib.* [DCXLII[b]]
Exasperatus irgremit — *ib.* [DCXLII[b]]
Manubrio halibe — *ib.* (*Deut.* 19, 5) [DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLVI]
Non expetit nisuochit — *ib.* [DCXLII[b]]

[1] Ligam. celga] *vom letzten strich des* m *bis zum* g *auf rasur* [2] *diese und die folgende gl. gehören vor die vorige.* invectione *Ed.* [3] laceramur *Ed.* [4] districtio rigida *Ed.* [5] censent *Ed.* [6] *die gl. nach der folgenden* [7] *die gl. nach* 203, 26 [8] bisuuerginte] r *aus corr.* [9] *oder* kuuunnina [10] pulvillos *Ed.* [11] effuse *Ed.* [12] immeniter *Ed.* [13] *adverb Ed.* [14] differendo *Ed.* [15] circumspectos [insidias] *Ed.* [16] excessus *Ed.*

Digitized by Google

A. (*Germ.* 21, 14)

Circumspectionis guari[1] — 2, 11 *p.* 33
Circulos ringa — *ib.* (*Ex.* 25, 12) [DCXLII[b]. DCXLVI]
Uectes grintila — *ib.* (*Ex.* 25, 13) [DCXLII[b]. DCXLVI]
Operies dechest — *ib.* (*Ex.* 25, 13) [DCXLII[b]]
Fictis inmaginibus trugibilidenbiliden — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[b]]
Deliberando cheosinte — *ib.* [DCXLII[b]]
Ad satisfactionem ziredo. ł zibichategna[2] — 2, 11 *p.* 34 (1 *Petr.* 3, 15) [DCXLII[b]]
Tempestate mitarbeite — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11) [DCXLII[b]]
Infestat[3] muoit — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII]
Fomenta faske — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Condescenditur irbarmuuuirdit[4] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Negotio ::redo[5] — 3, 2 *p.* 37 [DCXLII[b]]
(172[a]) Obuiamus vuidiruuartem' — 3, 4 *p.* 39 [DCXXXVII. *vgl.* DCXLII[b]]
Conqueri[6] clagon — *ib.*
Argumentum[7] list — 3, 6 *p.* 40 [DCXLII[b]]
Antiquatur altat — *ib.* (*Hebr.* 8, 13) [DCXLII[b]]
Inuebendo[8] ressinto[9] — 3, 7 *p.* 41 [DCXLII[b]]
De fascinatione[10] ougbinte [DCXLII[b]]
Uerecundantium scamalinero — 3, 7 *p.* 41 [DCXLII[b]]
Conpatiens irbaraṁte — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Refloruistis bichomint — *ib.* (*Phil.* 4, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Ex latere undarlicho — 3, 8 *p.* 41 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Incestus unmuozhafti — *ib.* [DCXLII[b]]
Proteruam[11] frazari — 3, 8 *p.* 42 [DCXLII[b]]
Teneritudinem marauui — *ib.* [DCXL. DCXLII[b]. DCL]
Preconiam[12] liumint — 3, 8 *p.* 42 [DCXLII[b]]
In ipsum inein. ł. zisamene — *ib.* (2 *Thess.* 2, 1) [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Suspitione vuanę — *ib.* [DCXLII[b]]
Obstentare[13] ruomin — 3, 9 *p.* 43 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCL. DCLI]
Iactari kiruomit vuerdan — *ib.* [DCXLII[b]]
Subicit kidiomotit — *ib.*
Totum spiritum vuillin — 3, 9 *p.* 44 (*Parab.* 29, 11) [DCXLII[b]]
Indignatio zorn — *ib.* (*Eph.* 4, 31) [DCXLII[b]]
Blasphemia scelta — *ib.* (*Eph.* 4, 31) [DCXLII[b]]
Surrectura untirstansculinta — *ib.* [DCXLII[b]]
Aura lop — *ib.*
Agitat vuegit — *ib.* [DCXLII[b]]
Excute ursuoche — *ib.* [DCXLII[b]]
(172[b]) Iaculatione anagi vurfido — 3, 9 *p.* 45 [DCXLII[b]]
Exaggerans huoffonte — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Rediuiua[14] febris ithslahtigi — *ib.* [DCXLII[b]]
Recidiua ithslaht — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIV]
Stadio loufte — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII[b]]
Deuoti vuilliga — *ib.* [DCXLII[b]]
Fautores lobare — *ib.* [DCXLII[b]. DCL]
Aurigarum ueueskinaro — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Strionum[15] loufono — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Fauoribus lopin — *ib.* [DCXLII[b]]
Efferunt irburigint — *ib.* [DCXXXVIII]
Profectu[16] framdihsimin — 3, 10 *p.* 46 [*vgl.* DCXLII[b]]
Contabescunt suuintin — *ib.* [DCXLII[b]]
Suffragetur kiuollistit. vuerde — *ib.* [DCXLII[b]]
Seminarium anagenne — *ib.* [DCXLII[b]]

[1] *für* giuuari [2] *Graff* 4, 571 [3] *fehlt Ed., s. aber note i* [4] *l.* irbarmit uuirdit [5] ::redo] *rasur von* re [6] *diese gl. vor der vorigen* [7] argumenta *und* argumento *Ed.* [8] invehendo *Ed.* [9] *l.* refsinto [10] *fehlt Ed., s. zu* DCXLII' [11] proterviam *Ed.* [12] præconia *Ed.* [13] ostentare *Ed.* [14] recidiva *Ed., vgl. anm.* [15] histrionum *Ed.* [16] provectu *Ed.*

Digitized by Google

A. (*Germ.* 21, 14. 15)

1 Ne utcunque nedaziuuiht — 3, 10 *p.* 46
2 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
3 Inpuri unreinna — 3, 11 *p.* 47 [DCXLII[b]]
4 Reticere suuigen — *ib.* [DCXLII[b]]
5 Calleant ficisant — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII.
6 DCXLII[b]]
7 Exerit firrechit — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
8 Exigunt kiuvinnint — *ib.*
9 Asperse falsitis [1] giuuonerolugi — *ib.*
10 [DCXLII[b]]
11 Ericius igil — *ib.* (*Esai.* 34, 15) [DCXXXVII.
12 DCXLII[b]. DCLI]
13 Spera [2] cliuua. ł. sciba — 3, 11 *p.* 48
14 [DCXLII[b]. DCL]
15 Tergiuersatione hintergriogigi — *ib.*
16 [DCXLII[b]]
17 Fictum (173[a]) gitrugida — *ib.* (*Sap.* 1, 5)
18 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
19 Intentat.[3] minitat. rafsungo — *ib.* [DCXLII[b]]
20 Suspecta [4] sorecsamiu — *ib.* [DCXXXVII.
21 DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCL]
22 In fastu ingeili — *ib.* [DCXLII[b]]
23 Sorte [5] teile — 3, 12 *p.* 49 (*Parab.* 5, 10)
24 [DCXLII[b]]
25 Expenditur kispentotuuirdit — 3, 12 *p.*
26 50 [DCXLII[b]. DCL]
27 Tonsi [6] kebhinota — *ib.* [DCXLII[b]]
28 Mallei hamires — *ib.* [DCXLII[b]]
29 Subiugale filio — 3, 12 *p.* 51 (2 *Petr.*
30 2, 16) [DCXLII[b]]
31 Liuor uulneris kisuulst — *ib.* (*Parab.*
32 20, 30)
33 Inuestigat spurit — *ib.* (*Parab.* 20, 27)
34 [DCXLII[b]]
35 Nutrimento zuhtę. ł męrungo — 3, 13
36 *p.* 52 [DCXLII[b]]

Si contuleris [7] pozzist — 3, 13 *p.* 52 37
(*Parab.* 27, 22) [DCXLII[b]] 38
In pila [8] stamphæ — *ib.* (*Parab.* 27, 22) 39
[DCXL. DCXLII[b] *bis.* DCXLIX. DCLI] 40
Pilo stamph. plu vile — *ib.* (*Parab.* 27, 41
22) 42
Scoria [9] sinter — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) 43
[DCXXXVIII. DCXL. DCXLV. DCXLVII. DCL. DCLI] 44
Stagnum ein [10] — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) 45
[DCXXXVIII. DCXL. DCLI] 46
Mentitur truginot — 3, 13 *p.* 53 [DCXLII[b]] 47
Rubiginem [11] rost — *ib.* [DCXLII[b]] 48
Conflauit kiranta — *ib.* (*Jer.* 6, 29) 49
[DCXLII[b]] 50
Tepens aqua lauuiz uuazzer — *ib.* [DCXLII[b]. 51
DCXLIX] 52
A reprehensoribus scel(173[b])taren — 53
3, 14 *p.* 53 [DCXLII[b]] 54
Accusat leidicit. ł intuverdit — *ib.* [DCXLII[b]] 55
Compescitur kistillit uvirdit — 3, 14 *p.* 56
54 [DCXLII[b]] 57
Censura silentii kiduving — *ib.* [DCXXXVII. 58
DCXXXVIII. DCXLII[b]. *vgl.* DCXLIX] 59
Deperit firfluzzit — *ib.* [DCXLII[b]] 60
Rectitudinem [12] rihti — 3, 14 *p.* 55 61
[DCXLII[b]] 62
Otiosus muozzi [13] — 3, 15 *p.* 56 [DCXXXVIII. 63
DCXLII[b]] 64
Ex aduerso daringagine — *ib.* [DCXLII[b]] 65
Tedio ungivurti — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[b]] 66
Iuxta ipso [14] est bi imo ist — *ib.* [DCXLII[b]] 67
Damnent scelten — *ib.* [DCXLII[b]] 68
In [15] igne zeli inhezzi. zornes — *ib.* 69
[DCXLII[b]] 70
Aemulationis ellinnodes — *ib.* [DCXLII[b] *bis*] 71
Preditis giotogoton — *ib.* [DCXXXVII. 72
DCXLII[b]] 73

[1] falsitatis *Ed.* [2] sphæram *Ed.* [3] intendat *Ed.*; *die deutsche gl. aber gehört zu dem unmittelbar vorhergehenden* animadversionis [4] suspectæ [mentes] *Ed.* [5] forte *Ed. Vulg.* [6] tunsi *Ed.* [7] contuderis *Ed. Vulg.* [8] *diese und die folgende gl. nach* 205, 46 [9] Scoria] i *kann auch* ł *sein.* scoriam *Ed. Vulg.* [10] *l.* cin [11] *diese gl. nach der folgenden* [12] *das sodann von Holder angeführte* Acumine fame *ist latein., vgl.* 3, 15 *p.* 55 *anm.* [13] *l.* muozzic [14] ipsos *Ed.* [15] In *fehlt Ed.*

Digitized by Google

A. (*Germ.* 21, 15)

Pretextu mitgitarnti — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[b]]
Insecuntur ahtint — *ib.* [DCXLII[b]. *vgl.* DCXXXVII. DCL]
Inpetunt anagipichant — 3, 16 *p.* 58 [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Auersa [hasta] mit habihemo — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXXXVII. DCXLII[b]. DCXLIX]
Hasta scafte — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXLII[b] *bis*]
In inguine inhegidrusi — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXLII[b]. DCXLVII. *vgl.* DCXLIX]
Ex obliquo fona undaralichi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
(174[a]) Deiectius unuverdira — 3, 17 *p.* 59 [DCXLII[b]]
Assertio festinunga — *ib.* [DCXLII[b]]
Effrenatio inlazzini — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Fallitur bitroginuvirdit — *ib.* [DCXLII[b]]
Non circumferamur ni umbiuvrit. vuerden — 3, 18 *p.* 60 (*Eph.* 4, 14) [DCXLII[b]]
Uarium missalizzez[1] — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLIX]
Commendaret kiliupti — 3, 18 *p.* 61 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Aculei angin — 3, 19 *p.* 61 [DCXLII[b]. DCXLIX]
Excitantur kigruozzit vuirdi̥t — *ib.* [DCXLII[b]]
Superstitionem[2] ubirfengida — 3, 19 *p.* 62 (*Col.* 2, 23) [DCXLII[b]]
Deperit firliusit — *ib.* [DCXLII[b]. DCLII]
Pugnis fiustin — *ib.* [DCXLII[b]]
Dissipatur zirstorit uuirdit — *ib.* [DCXLII[b]]
Condempnare scelten — 3, 19 *p.* 63 [DCXLII[b]. *vgl.* DCXXXVII]
Perpendant ahtogen — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII[b]]
Commissa missitate — *ib.*
(174[b]) Munifici[3] cinsare. ł. manaheita — 3, 21 *p.* 67 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Indigne unuuerdsamo — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII[b]]
Subrebat[4] zuochrese — *ib.* [DCXLII[b]. *vgl.* DCXLIX]
Deputent bicellen — *ib.* [DCXLII[b]]
Administrat dionot — *ib.* (1 *Petr.* 4, 11) [DCXLII[b]]
Sudet suizzit — *ib.* [DCXLII[b]]
Supplementum follist — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Mancipantur biheftit vuerdent — 3, 20 *p.* 65 [DCXXXVII]
Condempnent[5] scelten — 3, 20 *p.* 66 [DCXXXVII]
Uendicant biualgen — 3, 21 *p.* 66 [DCXLII[b]]
Propitiationem[6] ginada — 3, 21 *p.* 67 (*Ps.* 48, 8) [DCXLII[b]]
Interiectam untiruvorfana — *ib.* [DCXLII[b]]
Sacculum secchil — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6) [DCXLII[b]. DCLI]
Pertu : suīn[7] durichchilen — *ib.* (*Agg.* 1, 6) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Dissidentes missehelli̥ta — 3, 22 *p.* 69 [DCXLII[b]]
Gregatim samunt[8] — *ib.* [DCXLII[b]]
Committat: gimacho — *ib.* [DCXLII[b]]
Discissione sceitungo — *ib.* [DCXLII[b]]
Coeuntes samint vuesinte — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII[b]]
(175[a]) Preconiis lopin — *ib.* [DCXLII[a]]
Discrepat missibillit — *ib.* [DCXLII[b]]
Medullitus ingrunto — *ib.* [DCXLII[b]]
Abnegata [pax] firsegiter — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII]
Inlidunt anauirstoizzi̥t — 3, 23 *p.* 71 [DCXLII[b]]
Coherentia zuohaftenta — *ib.* (*Job* 41, 14) [DCXLII[b]]

[1] *l.* missalihhez *Holder* [2] superstitione *Ed.Vulg.* [3] *diese gl. gehört nach* 206, 58 [4] subrepat *Ed.* [5] condemnant *Ed.* [6] placationem *Vulg.* [7] Pertu : suīn *rasur von* n. pertusum *Ed.Vulg.* [8] samunt] nt *ligiert*

Digitized by Google

A. (*Germ.* 21, 15. 16)

Spiraculum atū — 3, 23 *p.* 71 (*Job* 41, 7) [DCXLII[b]]

Incidit[1] durihferit — *ib.* (*Job* 41, 7) [DCXXXVII. DCXLII[b]]

Deteriorationis uuirsirungo — 3, 23 *p.* 72 [DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLIX]

Secuī[2] secoton — 3, 24 *p.* 72 (*Amos* 1, 13) [DCXLII[b]]

Assertionis sagungo — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII[b]]

Debriat kitrenchit — *ib.* [DCXLII[b]. *vgl.* DCLI]

Gloriam[3] ruom — *ib.* [DCXLII[b]]

Ius dantis kiuualt — *ib.* [DCXLII[b]]

Diriuentur kisuht uuerdent — *ib.* (*Parab.* 5, 16) [DCXXXVIII. DCXLII[b]]

Influat (175[b]) fleozze — 3, 24 *p.* 74 [DCXLII[b]]

Amplitudine preiti — *ib.*

Inuisus ungiseuner — 3, 25 *p.* 74 (*Eccli.* 20, 32) [DCXXXVII. DCXLII[b]]

Maledicitur biscoltin uuirdit — *ib.* [DCXLII[b]]

Postponit nibiruochit — 2, 6 *p.* 20

Plantaria flanzara — 3, 25 *p.* 75 [DCXLII[b]]

Intempestiuæ[4] uncigo[4] — 3, 25 *p.* 76 [DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLIX]

[ante] Tricennale [tempus] trizzigiarigmo — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]

Calamitatis leiduuentigi — 3, 26 *p.* 77 [DCXLII[b]]

Successibus spuotin[5] — *ib.* [DCXLII[b]]

Subsidia[6] follist — *ib.*

Rudis n[i]uuer — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII[b]]

In longinquum in langsami — *ib.* [DCXLII[b]]

(176[a]) Affluentibus kinuhsamen — *ib.* [DCXLII[b]]

Obligati bihafta — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII[b]]

In mansione inselido — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII[b]. DCXLIX]

Suspecta sorigsamiu — *ib.* [DCXLII[b]]

Extra furdir — 3, 27 *p.* 80 [DCXLII[b]]

Copulæ kihileiches — *ib.* [DCXLII[b]]

Expeditiones[7] garauuaren — 3, 27 *p.* 81 [DCXLII[b]]

Cælibatus magitheitę — *ib.* [DCXLII[b]]

Impedimento irriden — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35) [DCXLII[b]]

Molles vuidillen — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]

Improbę unersamo — 3, 28 *p.* 81 [DCXLII[b]]

Resartiant kicehon — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII]

Inlibatos unbiuuollinna — 3, 28 *p.* 82 [DCXLII[b]. DCL]

Subacta sunt untirtanuurtun — *ib.* (*Ezech.* 23, 3) [DCXLII[b]]

Subiuguntur[8] (176[b]) untirtanuuerdent — *ib.*

Inprobitate unersami — *ib.* [DCXLII[b]]

Recuperationem ubirchobi[i]da — *ib.* [DCXLII[b]]

Inpetuntur anagibicchit uuerdent — 3, 28 *p.* 83 [DCXXXVIII]

Eunuchi truta — *ib.* [DCXLII[b]]

Ultra habitum ubirgarauui — *ib.* [DCXLII[b]]

Excollocta[9] fergrozziniu — 3, 28 *p.* 84 [DCXLII[b]]

Cerēlei [coloris] blauarauuero — *ib.* [DCXLII[b]. *vgl.* DCXLIX]

Pallenti bleichentimo — *ib.* [DCXLII[b]]

Conglutina[10] kimiskit uuard — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXXXVII. DCXLII[b]]

Deliguit[11] kibirnta — *ib.* (*Gen.* 34, 3) [DCXLII[b]]

Addicitur biduugin[12] uuard — *ib.* [DCXLII[b]]

[1] incedit *Ed.Vulg.* [2] secuerunt *Ed.* dissecuerit *Vulg.* [3] *diese gl. nach der folgenden* [4] Intempestiuæ] æ *auf rasur.* uncigo] i *auf rasur und undeutlich.* *l.* uncitigo *Holder* [5] spuotin] i *aus* o *corr.* [6] subsidium *Ed.* [7] expeditiores *Ed.* [8] subiguntur *Ed.* [9] exculta *Ed.* [10] conglutinata *Ed.Vulg.* [11] delinivit *Ed. Vulg.* [12] *l.* biduungin

Digitized by Google

A. (Germ. 21, 16)

[minime] Frangantur [1] nigiselen [2] — 3, 29 *p.* 86 [DCXLII[b]]
Optinuit kiuuan — *ib.* [DCXLII[b]]
Lota kisolotiu — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22) [DCXXXVIII. *vgl.* DCXXXVII]
In uolutabro ingisole — *ib.* (2 *Petr.* 2, 22) [DCXLII[b]. *vgl.* DCXLIX]
(177[a]) Exigentibus succhinten — 3, 30 *p.* 87 [DCXLII[b]]
Emendatior gibuozzoro — 3, 30 *p.* 88 [DCXLII[b]]
Infundent [3] naztin — *ib.* [DCXLII[b]]
Diiudicat untirsceitot — 3, 31 *p.* 89 [DCXLII[b]]
Uabulauit [4] biuilta — *ib.* (*Luc.* 12, 47) [DCXLII[b]]
Desuescant intuuonagen — 3, 32 *p.* 90 [DCXLII[b]]
Amisso clauo stuornagale [5] — *ib.* (*Parab.* 23, 34) [DCXXXVII. DCXLVII]
Per oblicum durechduuerehi — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]. DCXLIX]
Ictum stich — *ib.* [DCXLII[b]]
Sentina [6] scruntissa — 3, 33 *p.* 91 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Baratro lochę — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[b]]
Redoleant stinchen — *ib.* [DCXLII[b]]
In precipiti [7] intolpatun — 3, 34 *p.* 93 [DCXLII[b]]
Palestrarum [8] ringono — 3, 37 *p.* 97 [DCLI. *vgl.* DCXLV]
Euertendi ziuuentini — 3, 34 *p.* 94 [DCXLII[b]]
Opinari vuanin — 3, 35 *p.* 95 [DCXLII[b]]
(177[b]) Attestatio urchundę — *ib.* [DCXLII[b]]
Uideamini kilobotuuerdint — 3, 35 *p.* 96 (*Matth.* 6, 1) [DCXLII[b]]
Derogare bisprechin [9] — 3, 35 *p.* 96 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Ductu cuge — 3, 36 *p.* 97 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLVII]
Ex [10] contrariis foneuuidiruuarten — 3, 37 *p.* 97 [DCXLII[b]]
Exsistentem [11] vuesinta — 3, 37 *p.* 98 [DCXLII[b]. *vgl.* DCXLVII]
Obuiat [12] helfe — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII]
Corda seito — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII[b]. DCXLVII. DCXLIX]
Incapabile unfirnūslich — *ib.* [DCXLII[b]]
Uelat hulta — *ib.* [DCXLII[b]]
Assumit nam — 3, 40 *p.* 100 [DCXLII[b]]
Respectum zuofirsiht — 4 *p.* 100 [DCXLII[b]. *vgl.* DCLIV]
Satagit ilit. I flizit — *ib.* [DCXLV]
Aterrit [13] firmulit uuirdit — 4 *p.* 102 [DCXLII[b]]
Rutilant lohicent — *ib.* [DCXLII[b]]
Innitentes spirdirinte — *ib.* [DCXLII[b]]
Pictor malare — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII]
Tabula pret — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Inuigilo [14] arabeito — *ib.* [DCXLII[b]]
Ambitus [15] (178[a]) kirida — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[b]]
Gula [16] kitigi — *ib.* [DCXLII[b]]
Desiderium niot — *ib.* [DCXLII[b]]
Ostensione ruome — 4 *p.* 99
Thori Petti — 4 *p.* 101
Interceptam untirscifta — 4 *p.* 100
Proruit uzzenprast — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[b]]
Auctoritatem baldi — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[b]]
Deliberationem [17] churi — 3, 32 *p.* 91 [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Non expetat niguuinna — *Praef. p.* 1

[1] *diese gl. nach der folgenden* [2] *ob diese oder die in* DCXLII[a] *gebotene form die richtige ist, weifs ich nicht* [3] infunderent *Ed.* [4] vapulabit *Ed. Vulg. die gl. vor der vorhergehenden* [5] stuornagale] l *auf rasur* [6] *diese gl. nach der folgenden* [7] in præcipitium *Ed., vgl. aber anm.* [8] *gehört hinter* 208, 43 [9] bisprechin] re *auf rasur* [10] e *Ed.* [11] superexistentem *Ed.* [12] obviet *Ed.* [13] atteritur *Ed.* [14] *gehört vor* 208, 59 [15] ambitum *Ed.* [16] gulæ *Ed.* [17] deliberatione *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 5, 348

DCXLII[b]

Codex Selestadiensis.

(96[b]) Allegationibv[s] redin — *Praef. p.* 1 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Appetunt keront — *Praef. p.* 2. 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[a]]
Arbitrio selbweli — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[a]]
Arripere hintirstan — 1, 4 *p.* 6 [DCXLII[a]]
Ab utroque[1] fonaewedermo — 1, 7 *p.* 8 [DCXLII[a]]
Albuginem wizzi ł howasil — 1, 11 *p.* 11 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCLII. DCLIII]
Anteriora fordirorin — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII[a]]
Abiecta di[s]hintirostin[2] — 2, 3 *p.* 16 [DCXLII[a]]
Ambigunt forchont. zviuilont — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVI]
Arietes phedirere — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 2) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCLVII]
Ad excessv[s] ciubir uestinin — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[a]]
Ad satisfactionem ziredo — 2, 11 *p.* 34 (1 *Petr.* 3, 15) [DCXLII[a]]
Argumentum[3] list — 3, 6 *p.* 40 [DCXLII[a]]
Antiquatur altet — *ib.* (*Hebr.* 8, 13) [DCXLII[a]]
Agitat wekit — 3, 9 *p.* 44 [DCXLII[a]]
Aurigarum weskinaro — 3, 10 *p.* 45 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Aspersę falsitatis kiwonerolugi — 3, 11 *p.* 47 [DCXLII[a]]
Animaduersio[4] raphsungo — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII[a]]
A reprehensoribus skeltari — 3, 14 *p.* 53 [DCXLII[a]]
Accusat leidicit. ł intuerdet — *ib.* [DCXLII[a]]
Aemulationis ellinodes — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[a]] 36 37
Auersa hasta mit abihemo scafte — 3, 16 *p.* 58 (2 *Reg.* 2, 23) [DCXXXVII. DCXLII[a]. DCXLIX] 38 39 40
Assertio festinunga — 3, 17 *p.* 59 [DCXLII[a]] 41 42
Aculei ankin — 3, 19 *p.* 61 [DCXLII[a]. DCXLIX] 43 44
Administrat dionot — 3, 20 *p.* 64 (1 *Petr.* 4, 11) [DCXLII[a]] 45 46
Abnegata [pax] firsekiter — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII[a]. DCXLVII] 47 48
Assertionis sagungo — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII[a]] 49
Affluentibus kinuhsamen — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII[a]] 50 51
Addicitur pidw:ngin[5] — 3, 29 *p.* 85 [DCXLII[a]] 52
Attestatio urchunde — 3, 35 *p.* 95 [DCXLII[a]] 53
Assumit nam — 3, 40 *p.* 100 [DCXLII[a]] 54
Atteritur firmulitwirdit — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]] 55
Ambitv[s][6] kirida — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[a]] 56
Auctoritas[7] paldi — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[a]] 57
(97[a]) Blandiuntur lihlochont — 2, 4 *p.* 58 17 [DCXLII[a]] 59
Blasphemia skelta — 3, 9 *p.* 44 (*Eph.* 4, 31) [DCXLII[a]] 60 61
Baratrum[8] loche — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[a]] 62
Commendet kiliube — *Praef. p.* 2 [DCXXXVIII. DCXLII[a]] 63 64
Conculcant firmanant — 1, 2 *p.* 3 [DCXXXVIII. DCXLII[a]] 65 66
Colligitur firnomin wirdit — 1, 4 *p.* 5 [DCXLII[a]] 67 68
Conuincitur vbirsekitwirdit — 1, 5 *p.* 6 [DCXXXVIII. DCXLII[a]] 69 70

[1] utrisque *Ed.* [2] di[s]hintirostin] *die corr. von and. hand* [3] argumenta, argumento *Ed.* [4] animadversionis *Ed.* [5] pidw:ngin] *rasur von* i [6] ambitum *Ed.* [7] auctoritatem *Ed.*; auctoritas 3, 36 *p.* 97 [8] baratro *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 5, 348. 349

Calculum zantirin — 1, 7 *p.* 8 [DCXLII[a]]
Componat kistatoge — 1, 8 *p.* 9 [DCXLII[a]]
Conticescent svintint — 1, 11 *p.* 11 (1 *Reg.* 2, 9) [DCXLII[a]]
Collirio ougmale — 1, 11 *p.* 12 (*Apoc.* 3, 18) [DCXLII[a]]
Consensus kihenkida — 2, 2 *p.* 15 [DCXLII[a]]
Compagem kifuokida — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII[a]]
Condescensionis irbarimido — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Condescendendo irbarimante — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Componi kiebinmezzotwerden — 2, 6 *p.* 21 [DCXLII[a]]
Contestando pisueriginte — 2, 7 *p.* 24 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Conueniendo manonte — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[a]. DCXLIII. DCXLVII. DCL]
Concurrunt helfunt — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXXXVIII]
Consenior ebinalto — *ib.* (1 *Petr.* 5, 1) [DCXLII[a]]
Circumspectas [insidias] kiwariu[1] — 2, 10 *p.* 31 [DCXLII[a]]
Condescenditur[2] irbarimitwirdit — 3, 2 *p.* 36 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Circulos ringa — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 12) [DCXLII[a]. DCXLVI]
Conqueri stunon[3] — 3, 4 *p.* 39
Compatiens irparimante — 3, 7 *p.* 41 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Contabescunt sviniint — 3, 10 *p.* 46 [DCXLII[a]]
Calleant ficisasæu — 3, 11 *p.* 47 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Conflauit kiranta — 3, 13 *p.* 53 (*Jer.* 6, 29) [DCXLII[a]]
Compescitur kistillit wirdit — 3, 14 *p.* 54 [DCXLII[a]]
Censura silentii kiduing — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. *vgl.* DCXLIX]
Condemnare sceltin ł redarguere — 3, 19 *p.* 63 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXXXVII]
Committat kimacho — 3, 22 *p.* 69 [DCXLII[a]]
Coeuntes samint wesinte — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII[a]]
Coherentia zŏhaftenta — 3, 23 *p.* 71 (*Job* 41, 14) [DCXLII[a]]
Calamitas[4] leidwindigi — 3, 26 *p.* 77 [DCXLII[a]]
Copula[5] kihileich — 3, 27 *p.* 80 [DCXLII[a]]
Celibatus magitheit — 3, 27 *p.* 81 [DCXLII[a]]
Conglutinata kimiskitward — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Chorda seito — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII[a]. DCXLVII. DCXLIX]
Cerulei [coloris] blauaraero — 3, 28 *p.* 84 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLIX]
Destituat intsezze — *Praef. p.* 1 [DCXLII[a]]
Detestatur leidicit — 1, 1 *p.* 3 [DCXL. DCXLII[a]]
Diuerberat zirtribit — 1, 4 *p.* 5 [DCXLII[a]]
Districto [iudicio] kinotero — 1, 4 *p.* 6 [DCXLII[a]] [DCXLII[a]]
Definitur kimarcotwirdit — 1, 8 *p.* 9
Damnabiliter scadihafto — 1, 11 *p.* 11 [DCXLII[a]]
Deprehendit firstat — *ib.* [DCXLII[a]]
Discretus vndirscidige — 2, 4 *p.* 16 [*vgl.* DCXLII[a]]
Destruit girrit — 2, 4 *p.* 18 [DCXLII[a]]
Differendo altisonte — 2, 9 *p.* 29 [DCXLII[a]]
Dissimulantur inthlichisotwerdint — 2, 10 *p.* 29 [DCXLII[a]]
Deliberando cheosindo — 2, 11 *p.* 33 [DCXLII[a]]
Deuoti williga — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII[a]]
Deperit firfliuzzit ł firliusit[6] — 3, 14 *p.* 54. 3, 19 *p.* 62 [DCXLII[a]. DCLII]
Damnent skelten — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[a]]

[1] *darnach rasur von* ?kiwaruli, *wol einer gl. zu* circumspectionis 2, 11 *p.* 33; *vgl.* DCXLII[a] [2] Condescenditur] o *aus corr.* [3] *l.* stunon [4] calamitatis *Ed.* [5] copulæ *Ed.* [6] ł firliusit *übergeschrieben*

Digitized by Google

Zs. 5, 349. 350

Deiectus[1] vnwerdira — 3, 17 *p.* 59 [DCXLII[a]]
Dissipatur zirstoritwirdit — 3, 19 *p.* 62 [DCXLII[a]]
Deputent bicellen — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII[a]]
(97[b]) Discissione skeitunga — 3, 22 *p.* 69 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Discrepat missibillit — *ib.* [DCXLII[a]]
Deteriorationis wirsirungo — 3, 23 *p.* 72 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLIX]
Debriat kitrenchit — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII[a]. *vgl.* DCLI]
Deriuentur kisv̊hitwerden — *ib.* (*Parab.* 5, 16) [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Deliguit[2] kipirnta — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXLII[a]]
Diivdicat vndirscidot — 3, 31 *p.* 89 [DCXLII[a]]
Desuescant intv̊nagen — 3, 32 *p.* 90 [DCXLII[a]]
Derogare bisp'echin — 3, 35 *p.* 96 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Ductu zuge — 3, 36 *p.* 97 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVII]
Desiderium neot — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[a]]
Deliberationem[3] churi — 3, 32 *p.* 91 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Eneruiter weicho — 1, 3 *p.* 5 [DCXLI. DCXLII[a]]
Eximia urmara — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[a]]
Exercitatione v̊bida — *ib.* [DCXLII[a]]
Expressionis irrechido — 1, 8 *p.* 9 [DCXLII[a]]
Experimento piruntnussido — 1, 10 *p.* 10 [DCXLII[a]]
Effectv̊ kitate — *ib.* [DCXLII[a]]
Exerit firrechit — 3, 11 *p.* 47 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Exsors áteiligo — 1, 11 *p.* 11 [*vgl.* DCXLII[a]]
Examine vrsůche — 2, 2 *p.* 14 [DCXLII[a]]
Exasperet irgreme — *ib.* [DCXXXVIII. *vgl.* DCXLII[a]]
Exigitur kinotit wirdit ł zuigint[4] — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII[a]]
Exigit kigrůzzit — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII[a]]
Excedimus kilitimes — 2, 5 *p.* 19 (2 *Cor.* 5, 13) [DCXXXVII. DCXXXVIII. *vgl.* DCXL]
Efferunt irburient — 2, 6 *p.* 21 [DCXLII[a]]
Exploratione spe̊unga — 2, 7 *p.* 24 [*vgl.* DCXXXVII. DCXLII[a]]
Ericiv̊ igil — 3, 11 *p.* 47 (*Esai.* 34, 15) [DCXXXVII. DCXLII[a]. DCLI]
Effusio spildi — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVII. DCXLVIII]
Effuse spildo — 2, 9 *p.* 29 [DCXLII[a]]
Exasperatus irgremiter — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[a]]
Ex latere undárliche — 3, 8 *p.* 41 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Excute ursv̊cho — 3, 9 *p.* 44 [DCXLII[a]]
Exaggerans huffonte — 3, 9 *p.* 45 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Expenditur kispendotwirdit — 3, 12 *p.* 50 [DCXLII[a]. DCL]
Ex aduerso daringegine — 3, 15 *p.* 56 [DCXLII[a]]
Emulationis ellnodes[5] — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[a]]
Ex obliquo fana undarlichi — 3, 16 *p.* 58 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Effrenatio inlazzini — 3, 17 *p.* 59 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Extra furdir — 3, 27 *p.* 80 [DCXLII[a]]
Excitantur kigrůzzitwerdint — 3, 19 *p.* 61 [DCXLII[a]]
Expeditiores kariwiren — 3, 27 *p.* 81 [DCXLII[a]]
Ennuchi truta — 3, 28 *p.* 83 [DCXLII[a]]
Excollecta[6] fergrozziniu — 3, 28 *p.* 84 [DCXLII[a]]
Exigentibus sac[h]chinten[7] — 3, 30 *p.* 87 [DCXLII[a]]

[1] deiectius *Ed.* [2] deliuivit *Ed. Vulg.* [3] deliberatione *Ed.* [4] ł zuigint *übergeschrieben* [5] ellnodes] *am* n *unten radiert* u *corr.* [6] exculta *Ed.* [7] sac[h]chinten] a *aus*

Digitized by Google

Emendatior kipẽztiro — 3, 30 *p.* 88 [DCXLII[a]]
Euertendi zirwentinne — 3, 34 *p.* 94 [DCXLII[a]]
E contrariis fanewidirwarten — 3, 37 *p.* 97 [DCXLII[a]]
Existentem [1] wesinta — 3, 37 *p.* 98 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLVII]
Fluxa consuetudo vnstatiugiwona — 1, 11 *p.* 11 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Fidem negauit triua firlouginta — 2, 7 *p.* 26 (1 *Tim.* 5, 8) [DCXLII[a]]
Frigescunt irchûlant — *ib.* [DCXLII[a]]
Frixura [a]rosti — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[a]]
Fictis imaginibus kitrugilichen piliden — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[a]]
Fomenta faske — 3, 2 *p.* 36 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Fascinauit firzoubirota — 3, 7 *p.* 41 (*Gal.* 3, 1) [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCLI]
Fascinatione [2] ougpente [DCXLII[a]]
Fautores lobare — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII[a]. DCL]
Fauoribus lobin — *ib.* [DCXLII[a]]
Fictum kitrugida — 3, 11 *p.* 48 (*Sap.* 1, 5) [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Fallitur bitrokinwirdit — 3, 17 *p.* 59 [DCXLII[a]]
[minime] Frangantur nikilisen — 3, 29 *p.* 86 [DCXLII[a]]
(98[a]) Gubernacula rihtunga — 1, 3 *p.* 5 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Gippus houirohter — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[a]. *vgl.* DCXL. DCL. DCLI]
Generatur irrinnit — 2, 4 *p.* 18 [DCXLII[a]]
Gratiam commendaret kiliubti — 3, 18 *p.* 61 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Gregatim samit — 3, 22 *p.* 69 [DCXLII[a]]
Gloriam rûm — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII[a]]
Gula [3] kitigi — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[a]]
Hasta scafte — 3, 16 *p.* 58 (2 *Reg.* 2, 23) [DCXLII[a]]
Intentio [4] willin — *Praef. p.* 1 [DCXLII[a]]
Intenta ingruntero — 1, 1 *p.* 2 [*vgl.* DCXLII[a]]
Insolentem ungisto[c]ma — 1, 4 *p.* 5 [DCXLII[a]]
Inquisitio [5] frago — *ib.* [DCXLII[a]]
Inardescunt irheizzant — 1, 5 *p.* 7 [DCXLII[a]]
Inbecillitas [6] weichi — 1, 10 *p.* 10 [DCXLII[a]. DCL]
Impetigo [7] citirlus ł rudigi — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[a]]
Idonev[s] kimacher — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Importunitas akileizzi — 2, 2 *p.* 15 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Inordinate unredihafte — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII[a]]
Inuectio [8] raphsungo — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLV]
Immaniter grimliche — 2, 9 *p.* 29 [DCXLII[a]]
Immature uncitliche — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Infestat [9] mûit — 3, 2 *p.* 36 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Inuehendo rephsinte — 3, 7 *p.* 41 [DCXLII[a]]
Incestv[s] unmûzhafti — 3, 8 *p.* 41 [DCXLII[a]]
In ipsum in ain. ł zisamine — 3, 8 *p.* 42 (2 *Thess.* 2, 1) [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Iactari kirẽmitwerden — 3, 9 *p.* 43 [DCXLII[a]]
Indignatio zorn — 3, 9 *p.* 44 (*Eph.* 4, 31) [DCXLII[a]]
Iaculatione anakiwrifido — 3, 9 *p.* 45 [DCXLII[a]]
Impuri vreina — 3, 11 *p.* 47 [DCXLII[a]]
In f:astu ingeili — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII[a]]
Inuestigat spurit — 3, 12 *p.* 51 (*Parab.* 20, 27) [DCXLII[a]]
In pila stamphe ł bal [10] — 3, 13 *p.* 52

[1] superexistentem *Ed.* [2] *fehlt Ed. durch die vorhergehende gl. veranlasst?* [3] gulæ *Ed.* [4] intentione *Ed.* [5] inquisitionis *Ed.* [6] imbecillitatem *Ed.* [7] impetiginem *Ed.Vulg.* [8] invectione *Ed.* [9] *fehlt Ed., s. aber note i* [10] ł bal *übergeschrieben*

Digitized by Google

(*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLII[a]. DCXLIX. DCLI]
In ęre[1] inêr — 3, 13 *p.* 59
Iuxta ipsos est piinist — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[a]]
In[2] igne zeli inhezzi zornis — *ib.* [DCXLII[a]]
Insecuntur alttint — *ib.* [DCXLII[a]. DCL. *vgl.* DCXXXVII]
Impetunt anakipiccint — 3, 16 *p.* 58 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
In inguine hegidrûsi — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXLII[a]. DCXLVII. *vgl.* DCXLIX]
Indigne vnwerdsamo — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII[a]]
Interiectam undirworphina — 3, 21 *p.* 67 [DCXLII[a]]
Illidunt anauirstozzint — 3, 23 *p.* 71 [DCXLII[a]]
Incidit[3] durihferit — *ib.* (*Job* 41, 7) [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Ivs kiwalt — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII[a]]
Inuigilo arabeite — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]]
Influat fleozze — 3, 24 *p.* 74 [DCXLII[a]]
Inuisus ungisewiner — 3, 25 *p.* 74 (*Eccli.* 20, 32) [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Intempestiue vncitigo — 3, 25 *p.* 76 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLIX]
Interim inandes — 3, 26 *p.* 77
In longinquum in langsami — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII[a]]
In mansione inselido — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII[a]. DCXLIX]
Impedimento irriden — 3, 27 *p.* 81 (1 *Cor.* 7, 35) [DCXLII[a]]
Inprobe vnêrsamo — 3, 28 *p.* 81 [DCXLII[a]]
Illibatos vnbiwollina — 3, 28 *p.* 82 [DCXLII[a]. DCL]
Improbitate vnersami — *ib.* [DCXLII[a]]
In uolutabro inkisolide — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22) [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLIX]
Infunderent naztin — 3, 30 *p.* 88 [DCXLII[a]]
Ictum stich — 3, 32 *p.* 90 [DCXLII[a]]
Inexperta unbivundiniv — 3, 34 *p.* 93
In preciputi[4] intolpatun — *ib.* [DCXLII[a]]
Incapabile unuirnunslich — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII[a]]
Innitentes spirdirinte — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]]
(98[b]) Metire[5] pidenchin — *Praef.* *p.* 2 47 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Mordeantur kiecitwerden — 2, 6 *p.* 23 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Mature kidigino — 2, 10 *p.* 29 [DCXLII[a]]
Manubrio halbe — 2, 10 *p.* 32 (*Deut.* 19, 5) [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVI]
Mallei hamires — 3, 12 *p.* 50 [DCXLII[a]]
Mentitur trukinot — 3, 13 *p.* 53 [DCXLII[a]]
Munifici maneheitika — 3, 21 *p.* 67 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Medullitus ingrunto — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII[a]]
Maledicitur piscoltin wirdit — 3, 25 *p.* 74 [DCXLII[a]]
Molles widillen — 3, 27 *p.* 81 (1 *Cor.* 6, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Nolite fraudare piscerigin — 2, 5 *p.* 18 (1 *Cor.* 7, 5) [DCXLII[a]]
Non exigunt nihkiwinnint[6] — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII[a]]
Negligens[7] sumigero — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII[a]]
Non expetit nikisẽchit — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[a]]
Negotio redo — 3, 2 *p.* 37 [DCXLII[a]]
Ne utcunque nidazuuuiht — 3, 10 *p.* 46 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Nutrimento zuhte. ł merunga — 3, 13 *p.* 52 [DCXLII[a]]
Non circumferamur ni[h]tumbifiortwerden — 3, 18 *p.* 60 (*Eph.* 4, 14) [DCXLII[a]]
Offendant irbelgen — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[a]]

[1] in æs *Ed.* [2] In *fehlt Ed.* [3] incedit *Ed.Vulg.* [4] præcipitium *Ed.* [5] metiri *Ed.* [6] kiwinnint] nt *ligiert* [7] negligenti *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 5, 351. 352

Ordinis wihi — 1, 2 *p.* 4 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Obstinationis einstritigi — 1, 6 *p.* 7 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Oris redo — 1, 9 *p.* 10 [DCXLII[a]]
Operies decchest — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 13) [DCXLII[a]]
Obuiamus widiruaren — 3, 4 *p.* 39 [*vgl.* DCXXXVII. DCXLII[a]]
Ostentare rûmin — 3, 9 *p.* 43 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCL. DCLI]
Otiosus mv̈zziger — 3, 15 *p.* 56 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Obligati bihafti — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII[a]]
Obtinuit kiwan — 3, 29 *p.* 86 [DCXLII[a]]
Opinari wanin — 3, 35 *p.* 95 [DCXLII[a]]
Obuiat [1] helfe — 3, 37 *p.* 98 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Precipitatio [2] kahi — *Praef.* *p.* 2 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Prouehit kifurdirit — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII[a]]
Penetrant durihfarint — 1, 2 *p.* 3 [DCXLII[a]]
Probrosę [mortis] itiwizlic[h]es — 1, 3 *p.* 5 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLVI]
Pascebantur weidinotan — 1, 2 *p.* 4 (*Ezech.* 34, 19) [DCXLII[a]]
Principari [3] herison — 1, 3 *p.* 4 [DCXLII[a]]
Precipitio haldun — 1, 4 *p.* 6 [DCXLII[a]]
Priuata sundrigiu — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[a]]
Priuant biteilint — *ib.* [DCXLII[a]]
Pastionis fv̈ro — *ib.* [DCXLII[a]. DCL]
Profuturv[s] piderbinsculinder — 1, 5 *p.* 7 [DCXLII[a]]
Preuentus furiuangoter — 1, 6 *p.* 7 [DCXLII[a]]
Ponderosv[s] [4] holohter — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[a]. DCLI. DCLII. DCLIII]
Premisit forekisprach — 2, 4 *p.* 18 [DCXLII[a]]
Probauit kichos — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4) [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Precauetur forebikoumitwerde — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII[a]]
Per administratam kiwnnina — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII[a]]
Puluillos phuluili — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVI. *vgl.* DCXL]
Palliat terchine — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Proteruiam frauali — 3, 8 *p.* 42 [DCXLII[a]]
Preconia liumunt — *ib.* [DCXLII[a]]
(99[a]) Profectu [5] framdihunge — 3, 10 *p.* 46 [*vgl.* DCXLII[a]]
Ptisanas fesun — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLIX]
Pila stamph. ł bál — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLII[a]. DCXLIX. DCLI]
Preditis ki[h]o[h]tikoten — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Pretextu mitkitarno — *ib.* [DCXLII[a]]
Pugnis fustin — 3, 19 *p.* 62 [DCXLII[a]]
Perpendant ahtogen — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII[a]]
Propitiationem [6] gnada. : [7] elemoš — 3, 21 *p.* 67 (*Ps.* 48, 8) [DCXLII[a]]
Pertusum durichilen — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Prę̈coniis lobin — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII[a]]
Plantaria phlanzara [8] — 3, 25 *p.* 75 [DCXLII[a]]
Post tergum zirugge — 3, 28 *p.* 82 [DCXLIX]
Pallenti blachandimo — 3, 28 *p.* 84 [DCXLII[a]]
Per obliquum durihtuerihi — 3, 32 *p.* 90 [DCXXXVII. DCXLII[a]. DCXLIX]
Pictor malare — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Proruit vzerprast — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[a]]
Queritur stowond. ł clagot [9] — 1, 1 *p.* 3. 2, 10 *p.* 29 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]

[1] obviet *Ed.* [2] præcipitationis *Ed.* [3] Principari] *das letzte* i *auf rasur* [4] heroniosus *Vulg.* [5] provectu *Ed.* [6] placationem *Vulg.* [7] *rasur von* ł [8] phlanzara] z *auf rasur* [9] clagot] l *aus* a *corr.*

Digitized by Google

Zs. 5, 352. 353

Reprehendis lastirost — *Praef. p.* 1 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Retractatio[1] widirdenchido — 1, 3 *p.* 5 [DCXLII[a]]
Remissas manus slaffo — 1, 11 *p.* 11 (*Hebr.* 12, 12) [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Rationale iudicii prustfanin — 2, 2 *p.* 13 [DCXLII[a]]
Respecto bitrahtore — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII[a]]
Rimatur irfâir — 2, 5 *p.* 18 [DCXLII[a]]
Recoluit irhukita — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVIII. DCXLI. DCXLVI. *vgl.* DCXLII[a]]
Rigida destrictio[2] hertergituang — 2, 6 *p.* 23 [DCXLII[a]]
Resultare widirhellin — 2, 8 *p.* 28 [DCXLII[a]]
Refloruistis pichomint — 3, 7 *p.* 41 (*Phil.* 4, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Recidiua febris ithslahtigi — 3, 9 *p.* 45 [DCXLII[a]]
Reticere svigan — 3, 11 *p.* 47 [DCXLII[a]]
Rubigo[3] róst — 3, 13 *p.* 53 [DCXLII[a]]
Rectitudo[4] rihti — 3, 14 *p.* 55 [DCXLII[a]]
Rudis nuiar[5] — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII[a]]
Resartiont[6] kicehont kib'ozzont[7] — 3, 28 *p.* 81 [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCXLVII]
Recuperatio[8] ubirchobirida — 3, 28 *p.* 82 [DCXLII[a]]
Redoleant stinchen — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[a]]
Respectum zuouirsiht — 4 *p.* 100 [DCXLII[a]. *vgl.* DCLIV]
Rutilant lohozont — 4 *p.* 102 [DCXLII[a]]
Repugnationis widirstantigi — 1, 11 *p.* 13 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXXXVIII]
Sortiri inphahit — 1, 5 *p.* 7 [DCXLII[a]]
Secretum kisuasi — *ib.* [DCXLII[a]. DCXLVI]
Secessum suntirigi — *ib.* [DCXLII[a]]
Supprimant[9] firsuikage[10] — 1, 9 *p.* 9 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Singularis sundirigi — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII[a]]
Spectatores scoware — *ib.* [DCXLII[a]]
Suggestio[11] kiscuntido — 2, 3 *p.* 16 [DCXLII[a]]
Subigimvs vndirtûen — *ib.* [DCXLII[a]]
Seminiuerbius wortsago — 2, 4 *p.* 18 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVI]
Suppetunt gnokint — 2, 6 *p.* 21 [DCXLII[a]]
Sartaginem padellam. ł phannun — 2, 10 *p.* 32 (*Ezech.* 4, 3) [DCXL. DCXLVI. DCXLVII. DCLII. *vgl.* DCXLII[a]. DCLVII]
Suspitionem[12] wane — 3, 8 *p.* 42 [DCXLII[a]]
Surrectura undirstansculinda — 3, 9 *p.* 44 [DCXLII[a]]
Stadio loufte — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII[a]]
Strionum[13] louffono — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Suffragetur kiuollastitwerde — 3. 10 *p.* 46 [DCXLII[a]]
Seminarium anageuge — *ib.* [DCXLII[a]]
Spera[14] cliu:[15] — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII[a]]
Suspectę [mentes] sorgsamiu[16] — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCL]
Sorte teile —, 3. 12 *p.* 49 (*Parab.* 5, 10) [DCXLII[a]]
Subiugale liho — 3, 12 *p.* 51 (2 *Petr.* 2, 16) [DCXLII[a]]
Si contuderis pozzist — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 27, 22) [DCXLII[a]]
(99[b]) Supersticio[17] vbirfenkida — 3, 19 *p.* 62 (*Col.* 2, 23) [DCXLII[a]]
Surrepat zv̊chrese — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLIX]
Sudet elem̃[18] svizze — *ib.* [DCXLII[a]]
Supplementum follast — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Sacculum sechil — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6) [DCXLII[a]. DCLI]

[1] retractationis *Ed.* [2] districtio rigida *Ed.* [3] rubiginem *Ed.* [4] rectitudinem *Ed.* [5] *l.* niuuar [6] resarciant *Ed.* [7] kib'ozzont *von and. hand übergeschrieben* [8] recuperationem *Ed.* [9] supprimat *Ed.* [10] firsuikage *von and. hand* [11] suggestiones *Ed.* [12] suspicione *Ed.* [13] histrionum *Ed.* [14] sphæram *Ed.* [15] cliu:] *rasur von* a, u *von and. hand* [16] sorgsamiu] g *aus* s *corr.* [17] superstitione *Ed.Vulg.* [18] *dh.* eleemosyna

Digitized by Google

Zs. 5, 353. — *Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* XLI *Anzeigebl.* 15)

Spiraculum atem — 3, 23 *p.* 71 (*Job* 41, 7) [DCXLIIa]
Secuerunt segoton — 3, 24 *p.* 72 (*Amos* 1, 13) [DCXLIIa]
Successibus spûtin — 3, 26 *p.* 77 [DCXLIIa]
Suspecta sorgsamiu — 3, 27 *p.* 79 [DCXLIIa]
Subacta vntartaniu — 3, 28 *p.* 82 (*Ezech.* 23, 3) [DCXLIIa]
Satis fecit bichnata. bignatata [1] — 3, 30 *p.* 87
Sentina scruntissa ł loch — 3, 33 *p.* 91 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIa]
Temerari [2] fravalin [3] — 1, 3 *p.* 4 [DCXLIIa]
Torta byssus [4] kizvirnotiu — 2, 3 *p.* 15 [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLIIa. DCXLVI. DCXLVII. DCLIV]
Tintinnabulum [5] scellili — 2, 4 *p.* 17 [DCXLIIa]
Temperamentum fâsge — 2, 6 *p.* 23 [DCXLIIa]
Tenacia araki — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Tempestate mit arbeite — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11) [DCXLIIa]
Teneritudo [6] marawi — 3, 8 *p.* 42 [DCXL. DCXLIIa. DCL]
Totum spiritum willen — 3, 9 *p.* 44 (*Parab.* 29, 11) [DCXLIIa]
Tergiuersatio [7] hinderchriegi — 3, 11 *p.* 48 [DCXLIIa]
Tonsi [8] kiebinota — 3, 12 *p.* 50 [DCXLIIa]
Tepens aqua lawazwazzer — 3, 13 *p.* 53 [DCXLIIa. DCXLIX]
Tedio vngikiuurte — 3, 16 *p.* 57 [DCXLIIa]
[ante] Tricenale [tempus] trizigiarikimo — 3, 25 *p.* 76 [DCXXXVII. DCXLIIa]
Tabula pret — 4 *p.* 102 [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Vtrobique ewederhalb [9] — 1, 7 *p.* 8 [DCXXXVIII. DCXLIIa. *vgl.* DCXLVI. DCXLVII]
Vittis nestilon — 2, 2 *p.* 13 [DCXLIIa. DCXLVII]
Valenter crefticlicho — 2, 5 *p.* 19 [DCXLIIa]
Uoracitas [10] kitiki — 2, 7 *p.* 24 [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Uectes grindila — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 13) [DCXLIIa. DCXLVI]
Uerecundantium scamilero — 3, 7 *p.* 41 [DCXLIIa]
Varium misselichez — 3, 18 *p.* 60 [DCXLIIa. DCXLIX]
Violenta notnunftigiu — 3, 20 *p.* 65
Vendicant piualkint — 3, 21 *p.* 66 [DCXLIIa]
Vltra habitum vbirkarawi — 3, 28 *p.* 83 [DCXLIIa]
Vapulauit [11] bivillitwirdit — 3, 31 *p.* 89 (*Luc.* 12, 47) [DCXLIIa]
Uideamini kilobot werdent — 3, 35 *p.* 96 (*Matth.* 6, 1) [DCXLIIa]
Uelat hulta — 3, 39 *p.* 99 [DCXLIIa]

DCXLIII

Codex SFloriani III 222 B.

Ac praecipites lovh gaha 6a — *Praef.* *p.* 2 [DCXXXVIII]
Affectant zi diu daz si givuinnan 6a — 1, 1 *p.* 3
Permittendo gihenganto 6b — 1, 1 *p.* 3 [DCXLVII]
Utcumque &tavuanne 8b — 1, 2 *p.* 4 [DCXLVII]

[1] bignatata *von and. hand übergeschrieben* [2] temerare *Ed.* [3] fravalin] v *von and. hand auf rasur,* l *mit rasur von and. hand aus* i *corr.* [4] bysso *Ed.* [5] tintinnabula *Ed.* [6] teneritudinem *Ed.* [7] tergiversatione *Ed.* [8] tunsi *Ed.* [9] ewederhalb] d *aus* t *corr.* [10] voracitate *Ed.* [11] vapulabit *Ed. Vulg.*

Digitized by Google

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xli *Anzeigebl.* 15. 16). — *Droncke* 15. *Zs.* 5, 206

Inpar ungiristiger 8[b] — 1, 3 *p.* 4 [dcxxxviii. dcxli]
(Transcendens) furidihanc 8[b] — *ib.*
(Probrosae [mortis]) scantlihhes 9[a] — 1, 3 *p.* 5 [dcxxxviii. dcxli]
Deuerberat vuarpot 9[b] — 1, 4 *p.* 5
Insolentem vuuo hun[1] 10[a] — *ib.*
Ita ut alsama 10[a] — *ib.*
Enitesceret ni[2] irscinit 12[a] — 1, 5 *p.* 7 [dcxlv. dcxlvii]
Intentae drolihho 36[a] — 2, 7 *p.* 24
Contestando gistillanto 36[b] — *ib.* [dcxlvii]
Conueniendo manonto 36[b] — *ib.* [dcxxxvii. dclxii[ab]. dcxlvii. dcl]
Ut ei placeat nupa demo lihhan muozi 36[b] — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4)
Contemptibiles vnvuerda 36[b] — 2, 7 *p.* 25 (1 *Cor.* 6, 4) [dcxlvii]
Non exornant ni gizierran 36[b] — *ib.*
Iudicatur pisprohhan vuart 36[b] — *ib.* [dcxlvii. dcxlviii]
[consilium] Prebetur giri& 36[b] — *ib.*
Ut pro se daz in sinan stal 36[b] — *ib.*
[ad] Dirimenda zigisuonnanne 36[b] — *ib.*
(Insensibiliter) vninphindantlihho 38[b] — 2, 7 *p.* 27 [dcxlvii]
(Non sentientibus) vninphindanten 38[b] — *ib.* [dcxlvii]
Fomenta mollescunt quuic ulunga cueihit[4] 51[a] — 3, 2 *p.* 36
(Fictum) trugadinc 58[b] — 3, 11 *p.* 48 (*Sap.* 1, 5)

DCXLIV

a = *Codex Fuldensis* Aa 2. *b* = *Codex SAudomari* 150 *f.* 74[a].

Obstaculum uuitherstandne[5] *b* — 1, 9 *p.* 10
Plectro citarphin *a* 138[b] :: arphin *b* — 3, *Praef.* *p.* 33 [dcxlvi]
Consparsionibus mit sitin anagiuuhastiri[6] *a* 138[b] *b* — 3, 3 *p.* 37
Fascinauit uergalada[7] *b* — 3, 7 *p.* 41 (*Gal.* 3, 1)
Recidiua itslahti *a* 138[b] *b* — 3, 9 *p.* 45 [dcxxxviii. dcxlii[a]]
Conqueritur[8] clagot *a* 139[a] clagot[b][9] *b* — 3, 13 *p.* 52 [dcxxxviii. dcl]
Inpeteret. inquiret[10] hal&i *b* Haleti *a* 139[a] — 3, 16 *p.* 58
Ex obliquo[11] uona offini *a* 139[a] uon: effini[12] *b* — *ib.*
Intempestiue. sine tempore. unkilicho *a* 139[a] *b* — 3, 25 *p.* 76
Tignorum. Tectorum. ober thecto[13] *a* 139[a] — *ib.*
Precipitacio[14] ghi *a* 139[a] gahi *b* — *ib.*
Ultra habitum ub situ *b* uber situ *a* 139[a] . — 3, 28 *p.* 83
Cerulei[15] coloris uueitin uarua *b* uueiti] uarua *a* 139[a] — 3, 28 *p.* 84 [dcxlvii]

[1] *dies adj. auch* 170, 44; *oder ist dort* uuehirun *zu lesen?* [2] ni *ist aus dem zusammenhang nicht zu erklären. vielleicht stand in der vorlage* E[u]tesceret, *und dadurch geriet die silbe in die gl.* [3] giri&] *über dem zweiten* i *scheint ein acut ausradiert* [4] *l.* uueihit [5] uuitherstandne *von zweiter hand,* uuith *auf rasur b* [6] *l.* anagiuuahstin *als zweite gl.?* [7] uergalada *von zweiter hand übergeschrieben,* d *unsicher b* [8] Conqueritur *a* [9] clagot[b]] h *von anderer hand b* [10] inquir& *b,* re *von anderer hand mit dunklerer tinte übergeschrieben* [11] oblique *a* [12] effini] *an* ef *radiert b* [13] *l.* oberthecco? [14] præcipitatis *Ed.* [15] Cerulei] r *aus* l *corr. b*

Digitized by Google

Droncke 15. *Zs.* 5, 206. — *Gc.* 4.

Resipiscit[1] gauuizz& *a* 139ᵃ *b* — 3, 29 Baratro. specu[3] hole *a* 139ᵃ *b* — 3, 33
p. 85 *p.* 92
Findit.[2] diuidit. spaltit *a* 139ᵃ *b* — 3, Intercepta mente[4] unteruangan *a* 139ᵃ
32 *p.* 90 [DCXLVII. DCXLIX] unt uangan[5] *b* — 4 *p.* 100

DCXLV

Clm. 18550, 1.

(6ᵇ) Subsequentur[6] folchlicho — 1, 1 (Damna) scadun — 1, 7 *p.* 8
p. 3 [DCXXXVIII] (12ᵇ) (Adire) zoagan[16] — *ib.*
(Dorsa) pahhun[7] — *ib.* (14ᵃ) (Superficies) anasiun..[17] — 1, 9 *p.* 9
(Contemtibilem)...elihun[8] — 1, 2 *p.* 4 (Mentiatur[18]) triugit — *ib.*
(10ᵃ) (Dapibus) g..nuht...men[9] — 1, (14ᵇ) Proposuerit pimeinta — *ib.* [DCXXXVII]
5 *p.* 6 (15ᵃ) (Lenti)....hessliffantes — 1, 9 *p.* 10
(Saeueritate) uartnissidu[10] — *ib.* (15ᵇ) Causam rihtunga ()rihtunga — *ib.*
(10ᵇ) (Testimonium) urchundi — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII]
(Pollens) frā..ozzenti[11] — *ib.* (16ᵃ) (Experimento) findundgu[19] — 1,
Ad nomen idenstal — 1, 5 *p.* 7 [DCXXXVIII] 10 *p.* 10
(11ᵃ) (Sortiri) gihal ....uesan[12] — *ib.* (20ᵃ) () Cerillus[20] rista
[DCXLVI] (20ᵇ) (Necesse est) risit[21] — 2, 1 *p.* 13
(In preparatione) Ing....ssi — *ib.* (*Eph.* (21ᵇ) (Studiosę) ....hafto[22] — 2, 2 *p.* 14
6, 15) (Commoda) gauori — *ib.*
(11ᵇ) (Enitesceret[13]) scinit — *ib.* [DCXLIII. (Intentione) pihucti — *ib.*
DCXLVII] (Uice) pila...[23] — *ib.*
(Ad publicum) zaantpirti[14] — *ib.* (22ᵇ) (Libentius)....lihor[24] — 2, 3 *p.* 15
(Subire) deonon — 1, 6 *p.* 7 (Separatum) suntrigun[25] — *ib.*
(Pertinax) einstritic — *ib.* [DCXLII. DCLI] (23ᵃ) (Superhumeralis) upardeoharti — *ib.*
(A uitio obstinationis) deneinstritin — *ib.* (Prȩmant) stophin — *ib.*
(Quod liquide[15]) daz scinliho — 1, 7 *p.* 7 (Intentionem) pihucti — *ib.*
(12ᵃ) (Prebuit) a..pot — *ib.* (24ᵃ) (Iachincto) gaganz... — *ib.* [DCXLVI]

[1] respicit *Ed.* [2] *das dann in a* 139ᵃ *b folgende* Sentina. stilla (3, 33 *p.* 91) *ist lateinisch* [3] speçu. *a* [4] Inceptante *b* interceptam mentem *Ed.* [5] unt uangan] *über* t *wird wol ein abkürzungsstrich gestanden haben, lässt sich aber nicht erkennen, da das pergament stark vermodert ist* [6] subsequenter *Ed.* [7] *fast sämmtliche randgll. der hs. sind ausradiert; ich gebe diejenigen von ihnen, welche meine augen mit einiger sicherheit erkennen konnten, kaum ein fünftel von allen, und bemerke nur noch, dass f.* 8ᵇ *neben* ammissa (1, 3 *p.* 5) *etwas wie* missetatin *und f.* 9ᵃ *neben* confusa (1, 4 *p.* 5) gid... anemo *gestanden hat* [8] *etwa* scamelihun? [9] *l.* ginuhtsamen [10] *l.* aruuartnissidu? [11] *l.* frāsceozzenti, nt *ligiert* [12] *l.* gihalonti uuesan [13] Enitesceret] *das zweite und vierte* e *aus* i *corr.* [14] p *dürfte die rune ven sein, vgl. anm.* 16 [15] liquido *Ed.* [16] *auf f.* 12ᵃ *scheint neben* utrúbiq, (1, 7 *p.* 8) za eogapedaru *gestanden zu haben* [17] *l.* anasiuni [18] mentitur *Ed.* [19] *l.* findungu [20] *ohne beziehung auf den text neben den worten:* quem adhuc propria—dignus 1, 11 *p.* 14 [21] *ganz unsicher* [22] *etwa* ernusthafto [23] *l.* piladi [24] *l. etwa* gernlihor [25] suntrigun] nt *ligiert*

Digitized by Google

(Habitu) ampahte — 2, 3 *p.* 15
(Capitur) picriffan — 2, 3 *p.* 16
(24[b]) (Duplici tinctura) zehunga zuirot [1] — *ib.*
(25[a]) (Nescit) nichan — *ib.*
(Tenditur) Ingaganst& — *ib.*
(Decor re[2] munditiae) sconi dera gareisni — *ib.*
(25[b]) (Murum) festi — 2, 4 *p.* 17 (*Ezech.* 13, 5)
(27[b]) Prolem chind — 2, 4 *p.* 18
(28[a]) Testificor p&o — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII]
In sè insih — 2, 5 *p.* 18 [DCXXXVII]
Transferat vuarmpringe [3] — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII]
Appetendo gisuohanto — *ib.* [DCXXXVIII]
(28[b]) Secreta kisuasi [4] — *ib.*
Conuersari giparun — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII]
(29[b]) Struens [5] sternens gepanonī — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVIII]
(30[a]) Luterem lapel — 2, 5 *p.* 20 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL]
(32[a]) (Apostatae) topazenten — 2, 6 *p.* 21
(32[b]) Lenocinante lohonte — *ib.* [DCXLVII]
(33[b]) (Inuectione) rafsungo — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
(34[b]) (Percutere) pliuuuan — 2, 6 *p.* 23 (*Matth.* 24, 49)
(36[b]) Fit purit [6] — 2, 7 *p.* 24
(38[b]) (Sanctuarii) piscoftomes — 2, 7 *p.* 25
(41[a]) (Ad capiendas) zapisuuihh... [7] — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18)
(45[a]) (Deliberando) fonadanc.. zonne [8] — 2, 10 *p.* 30
(47[a]) (Aemulatoris [9]) antontes — 2, 10 *p.* 31
(47[b]) (Acrius) huuassor — 2, 10 *p.* 32
(74[a]) (Gemas) clagos — 3, 12 *p.* 49 (*Parab.* 5, 11)
(Ualitudinem) maht — *ib.*
(74[b]) (Urgetur) ginotit — 3, 12 *p.* 50
(79[a]) (In scoriam) insintar [10] — 3, 13 *p.* 52 (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCXLVII. DCL]
(147[b]) (Palestrarum) rangaro [11] — 3, 37 *p.* 97 [*vgl.* DCXLII[a]. DCLI]
(Quis) ettiliher — *ib.* [DCXXXVIII]
(Tergatur) firtigilit — *ib.* [DCXXXVIII]
(148[a]) (Inpraessa [12]) anagitaniu — *ib.* [DCXXXVIII]
(Languor) siuchi [13] — *ib.*
(148[b]) (Superexsistenti) zileipouuesantemōro [14] — 3, 37 *p.* 98 [DCXXXVIII]
(Artificioso) listigemo — 3, 38 *p.* 98 [DCXXXVIII]
(149[a]) (Ardentius) rascor — *ib.* [DCXXXVIII]
(152[a]) Satagit flizit — 4 *p.* 100 [DCXLII[a]]

[1] zuirot *sehr zweifelhaft* [2] decore *Ed.* [3] *l.* vrampringe [4] *von anderer hand als die umgebenden interlineargll.* [5] struens *unterpunctiert, darüber* sternens [6] purit *unsicher* [7] *l.* za pisuuihhanne [8] *l.* dancfazonne [9] *darüber* ionis *(so Ed.)* [10] sintar *ist außerdem über* scoriam *mit dem griffel eingeritzt. weiter scheinen gll. niemals gestanden zu haben, denn die rasuren hören auf* [11] *diese und die folgenden gll. der bll.* 147—149 *stehen oben am rande der seiten, teils mit, teils ohne verweisung, von einer schönen, sonst in dem codex nicht begegnenden kanzleihand* [12] Inpraessa] *das erste* s *vom glossator hineincorr.* [13] siuchi] *das zweite* i *angehängt. unten am rande dieser seite steht noch von ganz anderer hand* zilepivue, *vgl. die nächste gl.; doch findet sich auch im texte dieser seite* super exsistentē [14] ro *und die beiden tilgungsstriche mit dunklerer tinte*

Digitized by Google

Gc. 4.

DCXLVI

Clm. 18550, 1.

(154ª) Stilo gascripe — *Praef. p.* 1 [DCXXXVIII]
Superest garisit — *Praef. p.* 2 [DCXLVII]
Adeptum gamahhen — *Praef. p.* 1 [DCXXXVIII]
Affectant minnont [1] — 1, 1 *p.* 3 [DCXXXVIII]
Aliud ein — *ib.* [DCXXXVIII]
Fulti gastiurtæ — *ib.*
Et prouelit entiforit [2] — *ib.* [DCXXXVIII]
Per abrupta durhdeouuahaldi — 1, 2 *p.* 4 [DCXXXVIII]
Patibulum uuizzigalgun. martra — 1, 3 *p.* 5
Circuitus umpilinc — 1, 2 *p.* 4
Ne temerare nipiuuellan — 1, 3 *p.* 4
Plures managen — *ib.* (*Jac.* 3, 1) [DCXXXVIII]
Gubernacula [3] stiura — 1, 3 *p.* 5
Eneruiter honlihho [4] ..... nliho. [4] uuehliho — *ib.*
Deuerberat [5] zateilit — 1, 4 *p.* 5
Per insolentem durhdeauungauuonun [6] — *ib.*
Qui eximia diedeofuristun — 1, 5 *p.* 6
Dapibus muoson. furistentidun — *ib.* [DCXLI]
Pastionis uueidinonnes. futisales — *ib.*
Liberis [7] chindon
Superstis der uparlepento — 1, 5 *p.* 6
Sortiri gahalontiuuesan — 1, 5 *p.* 7 [DCXLV]
Cum dedecore mit ungareisui — *ib.*
Secessum gasuuasi — *ib.* [DCXLII[ab]]
Profuturus pidarper — *ib.*
Ad publicum zagasiuni — 1, 5 *p.* 7
Cum ad respuendum dennezaaruuidaronne — 1, 6 *p.* 7
Vltro se sines danchessih — 1, 7 *p.* 8
En inu. senu — *ib.*
Ante se [8] erdiusih — *ib.*
Calculum heznstein [9] — *ib.*
Totius [10] garalihho — *ib.*
Utrubique zaiogahuuedaru — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCXLVII]
Subiectus gahorsamer — *ib.* [DCXXXVIII]
Et fauet spuon — 1, 8 *p.* 8
Subiectione di oneste — 1, 8 *p.* 9
Superficies uparlit — 1, 9 *p.* 9
Sub otio lenti torporis untarderuuppikiuuehhunslafti — 1, 9 *p.* 10 [DCXXXVIII]
Ad intercedum [11] zauuegonne — 1, 10 *p.* 10 [DCXXXVIII]
Nos ducat unsihpitit [12] — *ib.*
Notitiam gachundida — *ib.*
Probrose hituuiza — 1, 3 *p.* 5 [*vgl.* DCXLII[ab]]
Ł grandi odo mihhilera — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 18)
Contitiscent gastillent — *ib.* (1 *Reg.* 2, 9)
Fluxa [consuetudo] lust — *ib.* [DCXXXVIII]
Exquisitionibus [13] spurisungon [14] — *ib.*
Exors urhlozzo — *ib.*
Ingenium furistentida. list — 1, 11 *p.* 12
Grossescunt arsuuellent — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII. DCXLVII]
Sautiat fratot — *ib.*
Alpuginem denhuuizuncincun — *ib.*

[1] minnont] nt *ligiert* [2] forit] o *aus* u *corr.* [3] Gubernacula] g *von anderer hand nachgetragen* [4] honlihho] onlihho *radiert, dann sind* 2 *worte ausradiert, von deren zweitem noch* nliho *zu lesen ist* [5] diverberat *Ed.* [6] dea] a *aus* i *corr.* [7] *variante von* filiis 1, 5 *p.* 6? [8] ante—se *Ed.* [9] *wegen Graff* 6, 688 *merke ich an, dass* hezunstein *kein compositum, sondern* = heizun stein *ist* [10] tutius *Ed.* [11] intercedendum *Ed.* [12] unsih] h *aus* p *mit rasur corr.* [13] inquisitionibus *Ed.* [14] spurisungon] *das erste* n *auf rasur von* g, o *aus* u *corr.*

Digitized by Google

Gc. 4.

(154[b]) Petulantia keili — 1, 11 *p.* 12
In scabie hriupi — *ib.*
Pruriginem pronadun — *ib.*
Inpetiginem lohafuir — *ib.*
Exulcerat uuartit [1] — *ib.*
Ponderosus purdahafter — 1, 11 *p.* 13
Ad opus uefarium zademomeinfollihinuuerche — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
Cum humor denne deiinnadirhir [2] — *ib.*
Ad uires [3] zadenma[b]tin — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Ad lasciuiam zaderuhorlusti [4] — 1, 11 *p.* 14 [DCXXXVIII]
Replicando gaoffanonto — 2, 1 *p.* 13
Ad interna [5] sacraria gaholanin — 2, 2 *p.* 13
[sordida] Insequens chotezzentiu — *ib.*
Rationale iudicii demouuizzilahane [6] — *ib.* [DCXLVII]
Uittis ligantibus gauuidoten — 2, 2 *p.* 13. 14
Inprimatur anagaprahhit — 2, 2 *p.* 14
Limitem driscufle — *ib.*
Mucrone uuaffane — 2, 2 *p.* 15
Inbesum [7] demo moase — 2, 3 *p.* 15
Cum armo mit demo ces uuinpoake — *ib.*
Humero ahslu — *ib.*
Uelamine demolahhane — *ib.*
Ex auro fona demogolde — *ib.*
Iacinto iagance — *ib.* [DCXLV]
Purpura storazze — *ib.*
Bis tincto cocco cuuirogacehotemogarne — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVII]
Et torto [8] fieri gacuuirneru — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[ab]. DCXLVII. DCLIV]
Bysso derupominunuuollu — *ib.*
Aereo uueitinun luftinun — 2, 3 *p.* 15
Subigimus untardoupomes — 2, 3 *p.* 16
Abiecta smahliho — *ib.*
Tinctura zauua — *ib.*
Ex aduerso fonaderu uuidaruartidu [9] — 2, 4 *p.* 17
Clauis sluzil — *ib.*
Preconis foropotin — *ib.* [DCXLII[a]]
Vt tabernaculum chappellun — *ib.*
Amphiatur [10] pihangan — *ib.*
Sanctuarium uuihidhus — *ib.* (*Ex.* 28, 35)
Incedit inkig& — *ib.*
Inserta anakifogit — *ib.*
Mala punica kern epfli — 2, 4 *p.* 18 [*vgl.* DCXXXVIII. DCLI]
Seminiuerbius uuortsao — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
Promeret sprahhi — *ib.*
De [11] uilitate smahlihi — *ib.*
Rimatur siarscouuonti — 2, 5 *p.* 18
Ad [12] cubile carnalium zaderulihälihonogamahlhidu — 2, 5 *p.* 19
Stratum p&i — *ib.*
Innitente anauuartentemo — *ib.*
Negotiis rahhon — *ib.*
Consuluit [13] raatfragota [14] — *ib.* [DCXXXVIII]
Ambiunt [15] zauuiflont — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Sternens gaceigonti — *ib.*
Prodere sagen: [16] — *ib.*
Eminent forauuarun — *ib.*
(155[a]) Sed ex posterioribus uzzenfonadenafteruuertin — *ib.*
Non obdurabis [17] nipistoppos — *ib.* (1 *Cor.* 9, 9)
Tituranti [18] mezzalonti [19] — *ib.* (1 *Cor.* 9, 9)
Prioratus meistar tuomes — 2, 6 *p.* 20

[1] *darnach ist* meinfolli *durchstrichen: den schluss der folgenden, dritten, zeile der seite bildet* meinfolli|hin z. 7 [2] *l.* innadihir [3] virilia *Ed.* [4] horlusti] *das* o *aus* u *corr.* [5] æterna *Ed.* [6] *zu dem dativ gibt Ed. keinen anlass* [7] in esu *Ed.* [8] torta *Ed.* [9] *l.* uuidaruuartidu [10] ambiatur *Ed.* [11] De *fehlt Ed.* [12] Ad *fehlt Ed.* [13] consulit *Ed.* [14] raatfragota] *das zweite* a *aus* t *corr.* [15] ambigunt *Ed.* [16] sagen:] *rasur von* t [17] obturabis *Ed.*, alligabis *Vulg.* [18] trituranti *Ed.Vulg.* [19] mezzalonti *grösten teils ausrad.*

Digitized by Google

Gc. 4.

1 Excesserit furidihit — 2, 6 *p.* 21
2 In fluxum indenuuillun — *ib.*
3 Fastigio hohi — *ib.* [DCXXXVII]
4 Lenocinante spanenteru — *ib.* [DCXXXVIII]
5 Fulcitur istcaspiuzzit.[1] castiurit — *ib.*
6 Recoluit arhocta — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVIII.
7 DCXLI. DCXLII[b]. *vgl.* DCXLII[a]]
8 Restat karisit — *ib.*
9 Per debitum discipline[2] durhsculdderа-
10 lera — *ib.*
11 Laceramur pirunkiunerit — *ib.*
12 Dei&it gadeo motit — *ib.*
13 Decenter karistihliho — *ib.*
14 Inter ypocritas intarlukinaron[3] — 2, 6
15 *p.* 23
16 Qui ex simulatione defonaderu forlihhi-
17 sungu — *ib.*
18 Manna pilipi — *ib.*
19 Gomor[4] einpro
20 In stabulum inmarsal[5] — *ib.*
21 Mulceat[6] lohot — 2, 6 *p.* 24
22 Cesseunt[7] ruopont cellent — 2, 7 *p.* 24
23 Voratitate kite — *ib.*
24 Ihetro. alienigene liutes[8] — 2, 7 *p.* 25
25 Negotiis dingon — *ib.*
26 Carpere [itinera] faran — *ib.*
27 Latus[9] uuiti — *ib.*
28 Non obsistat[10] niuuirdarst&[11] — 2, 7 *p.* 26
29 Non commendat niarpurit — *ib.*
30 Non radeant[12] nischapen — 2, 7 *p.* 27
31 (*Ezech.* 44, 20) [DCXLVII]
32 Consenior[13] epano kiber&er — 2, 7 *p.*
33 26 (1 *Petr.* 5, 1)
34 Comam fahs — 2, 7 *p.* 27 (*Ezech.* 44, 20)
35 Todant[14] scherent — *ib.* (*Ezech.* 44, 20)
36 Sponse prutinnu — 2, 8 *p.* 27
Consuunt siuuuent — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 37
13, 18) 38
Puluillos phuluuuin — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) 39
[DCXXXVIII. DCXLII[ab]. *vgl.* DCXL] 40
Sub omni cubito manus intar[15] eouuel- 41
lihheruhantstiuru — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) 42
Ceruicalia houpit polstra[16] — *ib.* (*Ezech.* 43
13, 18) 44
Rigide harteru — 2, 8 *p.* 28 45
Defendi gahalontiuuesan — *ib.* 46
Tiranide[17] liuthazlihho uuotgrimliho 47
— *ib.* 48
Resultare uuidargan — *ib.* 49
Sub parsimonie[18] speri — 2, 9 *p.* 28 50
Palliat gapiladit — *ib.* 51
Inmature unsitliho unfrot liho — 2, 9 52
p. 29 [DCXLVII] 53
Leuiget galos& — *ib.* 54
Mature[19] deruuuisi — 2, 10 *p.* 29 55
Per pararietem[20] mura — *ib.* 56
Depingitur gamal& — 2, 10 *p.* 30 57
Pinctis[21] gamal&en — *ib.* 58
Laterem cegalstein — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 59
4, 1) [*vgl.* DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCLI] 60
Obsidionem herisezza — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) 61
Aggerem hleo — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXLVII] 62
Arietes murprehhun — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) 63
[DCXLVII] 64
In gyro inumpilinc — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) 65
(155[b]) Sartaginem fannun — *ib.* (*Ezech.* 66
4, 3) [DCXL. DCXLII[b]. DCXLVII. DCLII. 67
vgl. DCXLII[a]. DCLVII] 68
Fixura harsti — 2, 10 *p.* 32 [DCXLVII] 69
Fregit[22] hartit — *ib.* 70
De manubrio fanademohalepe — *ib.* (*Deut.* 71
19, 5) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]] 72

[1] *l.* caspriuzzit [2] disciplinæ debitum *Ed.* [3] *l.* untar [4] *durch* Manna *veranlasst?* [5] *l.* marstal [6] demulceat *Ed.* [7] censent *Ed.* [8] liutes *übergeschrieben* [9] lata, latitudo *und* πλάτος *Ed.* [10] Nil quoque obstat *Ed.* [11] *l.* ni uuidarst& [12] radant *Ed. Vulg.* [13] Consenior] *das zweite* n *aus corr.* [14] attondeant *Ed.* tondeant *Vulg.* [15] *l.* untar [16] houpit polstra] *das zweite* o *aus* u *corr.* [17] *als* Tirannice *vom gloss. gefasst* [18] parsimonie] *davor* s *nachträglich eingefügt* [19] *für* Nature *genommen* [20] parietem *Ed.* [21] fictis *Ed.* [22] frigit *Ed.*

Digitized by Google

Gc. 4.

1 Circulos hrincga — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.*
2 25, 12) [DCXLII^{ab}]
3 Uectes crintila — *ib.* (*Ex.* 25, 13) [DCXLII^{ab}]
4 Et operies piuuerges — *ib.* (*Ex.* 25, 13)
5 Dilatata kipreitu — *ib.*
6 Tenditur gadenit — *ib.*
7 Qui instructionibus [1] deindenleron —
8 2, 11 *p.* 34
9 Excubant uuarten — *ib.*
10 Ignominiosum unkuski — *ib.*
11 Cum questionem antfragunga — *ib.*
12 Debet enodare gaufrunan. gachundan— *ib.*
13 Longe rumo — 3, *Praef. p.* 33
14 Gregorius nazanzenus [2] denazanzęnisco-
15 gregorius — *ib.*
16 Par galihiu — *ib.*
17 Tensiones ridun — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVII]
18 Strate garidane [3] — *ib.*
19 Consonam [modulationem] gastimnaz — *ib.*
20 Plectro citarphinne — *ib.* [DCXLIV]
21 Blandiens trostenti — 3, 2 *p.* 36
22 Tempestate demo leide — *ib.* (*Esai.* 54, 11)
23 In camino indemoeitofane — *ib.* (*Esai.*
24 48, 10)
25 Inpenda [4] cagatuenne — *ib.*
26 Non debetur nisikiscol& — *ib.*
27 Conponi gabezzirot uuesan — *ib.*
28 [nec] Inclinat niarkerta — *ib.*
29 Fomenta suuedunga — *ib.*
30 Languor suth — *ib.*
31 Insanie derauuoti — *ib.*
32 Sedebat [5] gastilta — *ib.* [DCL]
33 Similitudinis [6] piladi — *ib.* [DCXXXVII]
34 Negotio dincke — 3, 2 *p.* 37
35 Requirendi sunt kaintfragenne [7] — *ib.*
36 Inciderent anaquami — *ib.*
37 Premissa [similitudine] forakasatemo — *ib.*
38 Palsamum [8] crisamun

Cinamomum uuihrouh 39
Sed [9] consparsionibus uzendenfaruuuon 40
— 3, 3 *p.* 37 41
Liberum balden — *ib.* 42
Ne subiectio nidazdionost — 3, 4 *p.* 37 43
[ne] Conterat nineizze — *ib.* 44
Commissis [sibi] iunkiron — 3, 4 *p.* 38 45
Securos balde — *ib.* 46
Discurre. festina farsni'mo — *ib.* (*Parab.* 47
6, 3) 48
Nec dormitent nohnihnaffezen — *ib.* 49
(*Parab.* 6, 4) [DCXL] 50
Pigridine slafi — *ib.* 51
Dormire slaffan — *ib.* 52
Non resecat nigapozit — *ib.* 53
Quandoque iokiuuenne — *ib.* 54
Temere gaturstliho — 3, 4 *p.* 39 55
[ne] Iudicent nipisprehhen — *ib.* [DCXLVII] 56
Fregit eos aruuantesige [10] — *ib.* 57
In xpm ingauuiten — *ib.* 58
Exequendo gafrummanto — *ib.* 59
Ferire slahan — *ib.* 60
(156^{a}) Inflexio arkerti — 3, 17 *p.* 60 61
Prouidus uuiser — *ib.* 62
Deiectius smahliho — 3, 17 *p.* 59 63
Effrenatio ungaduuinc — *ib.* 64
Comitari folgen — *ib.* 65
Resecanda zagapozzenne — *ib.* 66
Subigamus gadoupomes — *ib.* 67
Quam huuellidu [11] — 3, 17 *p.* 60 68
Pertinaces einstritike — 3, 18 *p.* 60 69
Inconstantes unstatahafte — *ib.* 70
Leuitate losi — *ib.* 71
Deliberatione [12] piuuanunga — *ib.* 72
Utcumque iogauuenne — *ib.* 73
Detegimus [13] gabeziromes — *ib.* 74
Commendaret arhu^{s}pi — 3, 18 *p.* 61 75
Pertinatia einstritiki — 3, 18 *p.* 60 76

[1] instructioni *Ed.* [2] Nazianzenus *Ed.* [3] garidane] *das zweite* a *aus* e *corr.* [4] impendenda *Ed.* [5] sedabat *Ed.* [6] similitudines *Ed.* [7] *l.* caintfragenne [8] *diese und die folgende gl. nicht in der Cura. aus Eccli.* 24, 28? [9] sed *fehlt Ed.* [10] *dh.* aruuanie sige = sie [11] *das wort ist jedesfalls falsch bezogen* [12] deliberationi *Ed.* [13] tergimus *Ed.*

Digitized by Google

Gc. 4. — *Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 2)

1 Gemina[1] itcruod — 3, 18 *p.* 61
2 Superfluitas unganuht — 3, 19 *p.* 61
3 Commitatur[2] folgenti — *ib.*
4 Crebrius ofto — *ib.*
5 Aculei stehhun — *ib.*
6 Repes slihhis[3] — *ib.* [DCLI]
7 Excuteret fartripe — 3, 19 *p.* 62 [DCXXXVIII]
8 In superstitione ingameitheiti — *ib.* (*Col.*
9 2, 23)
10 In disputatione redinunga — *ib.*
11 Atteritur gane:zit[4] — *ib.*
12 Sabbato uuehha — *ib.* (*Luc.* 18, 12)
13 Incumbant[5] anauuesant — *ib.*
14 Sibi iro — *ib.*
15 Molliter māmunto — *ib.* [DCL]
16 Iteratur gaauarit — *ib.*
17 Pugnus slac — *ib.*
18 Eximie unmezmihhilera[6] — *ib.*
19 Redarguit leerta — 3, 19 *p.* 63
20 Orbis[7] itcart — *ib.* (*Luc.* 21, 35)
21 Contineri calapot uuesan — 3, 20 *p.* 63

Gratia huldi — 3, 20 *p.* 63 [DCXXXVII. 33
DCXXXVIII. DCXLVII] 34
Ne sub obtentu pihape ti — 3, 20 *p.* 64 35
Suppleat galapo — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) 36
Supplementum[8] folzut — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) 37
Paulatim liutzil — 3, 33 *p.* 92 (*Eccli.* 38
19, 1) 39
Venalem [iustitiam] feilaz — 3, 20 *p.* 65 40
Inulte ungiroh — *ib.* [DCXLIX. *vgl.* 41
DCXXXVIII. DCL.] 42
Animaduersione uuizze. entisoana — *ib.* 43
[DCXLVII] 44
Frons caturst — 3, 7 *p.* 41 (*Jer.* 3, 3) 45
De qua fanaderu — 3, 21 *p.* 66 46
Vindicant eihhont[9] — *ib.* 47
Nece qualu — *ib.* 48
Grassantur s . . . afatot[10] — *ib.* 49
[mens] Tenatium arki — 3, 21 *p.* 67 50
[DCXXXVII] 51
Ultrix gehenne[11] garihlihazuuizzi — *ib.* 52
Placationem[12] holdnissi — *ib.* (*Ps.* 48, 8) 53

DCXLVII

a = *Codex SFloriani* III 222 B. *b* = *Codex Vindob.* 949 *f.* 115[b].

22 Rite rehto *a* 123[a] — *Praef. p.* 1
23 Commendet urheffe *a* 123[a] — *Praef.*
24 *p.* 2
25 Superest karisit *a* 123[a] — *ib.* [DCXLVI]
26 A praecipitationis kahi *a* 123[a] — *ib.*
27 [DCXLII[ab]]
28 Ad re[li]gionis reuerentiam christanhera *a*
29 123[a] — 1, 1 *p.* 3
30 Conuentibus samanunga *a* 123[a] — *ib.*
31 Permittendo kahenganto *a* 123[a] — *ib.*
32 [DCXLIII]

Utcumque a&hesuuanne *a* 123[a] — 1, 2 54
p. 4 [DCXLIII] 55
Gubernacula[13] rihtunga *a* 123[a] — 1, 3 56
p. 5 [DCXLII[ab]] 57
Scidit fartreip *a* 123[a] — *ib.* 58
Retractionis[14] uuidarchuu& *a* 123[a] — *ib.* 59
Cellas kasloz *a* 123[a] — 1, 4 *p.* 5 60
Dapibus suoznassi *a* 123[a] — 1, 5 *p.* 6 61
Superstis lepanter *a* 123[a] — *ib.* 62
Inponatur kagepan *a* 123[a] — 1, 5 *p.* 7 63
Parere zegahoranne *a* 123[b] — *ib.* 64

[1] genimina *Ed.* [2] comitatur *Ed.* [3] slihhis *übergeschrieben* [4] gane:zit] *rasur von* i [5] incubant *Ed.* [6] mihhilera] e *aus* a *corr.* [7] omnis [terrae] *Ed.Vulg.* [8] Suppleñtū] *das erste* p *aus* b *corr.* [9] eihhont] nt *ligiert* [10] s . . . afatot] *die punctierte stelle durchlöchert. l.* sint kafatot [11] gehenna *Ed.* [12] propitiationem *Ed.*, placationem *Vulg.* [13] Gubernacula] cula *corr. aus* la *a* [14] retractationis *Ed.*

Digitized by Google

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 2. 3)

Dedecore unsupri *a* 123ᵇ — 1, 5 *p.* 7
Enitescere [1] niskinit [2] *a* 123ᵇ — *ib.* [dcxliii. dcxlv]
Obstinationis einstritigi *a* 123ᵇ — 1, 6 *p.* 7 [dcxliiᵃᵇ]
Reluctatur uuidarota *a* 123ᵇ — 1, 7 *p.* 8
Utrobique zeeonuedlareru *a* 123ᵇ — *ib.* [*vgl.* dcxxxviii. dcxliiᵃᵇ. dcxlvi]
Destrui kaspentot *a* 123ᵇ — 1, 8 *p.* 9
Inludat pitriuge *a* 123ᵇ — 1, 9 *p.* 9
Contumeliam ungamôti *a* 123ᵇ — 1, 10 *p.* 10
Albuginem klasaugi *a* 123ᵇ — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20)
Inpetiginem lobafuir *a* 123ᵇ — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
Innititur anauuart& *a* 123ᵇ — *ib.*
Deprehendit forst& *a* 123ᵇ — *ib.*
Exercentes krozzante *a* 123ᵇ — *ib.*
Humiliatus kinidarter *a* 123ᵇ — 1, 11 *p.* 12
Pupillae sehun *a* 123ᵇ — *ib.*
Palpebrae grossescunt slegipraasuuellant *a* 123ᵇ — *ib.* [dcli. *vgl.* dcxxxvii. dxlvi]
Atteritur [3] karipan *a* 123ᵇ — *ib.*
Clolirio [4] augluppi *a* 123ᵇ — *ib.* (*Apoc.* 3, 18)
Suspensus ûfurhapaner *a* 123ᵇ — 2, 1 *p.* 13
Rationale uuizzilahan *a* 123ᵇ — 2, 2 *p.* 13 [dcxlvi]
Uittis nestilon *a* 123ᵇ — *ib.* [dcxliiᵃᵇ]
Puluereae [cogitationis] irdiskes *a* 123ᵇ — 2, 2 *p.* 15
Pulsare kagrozzen *a* 123ᵇ — *ib.*
Singularis kasuntrot *a* 123ᵇ — 2, 3 *p.* 15
Pectusculum luntussa *a* 123ᵇ — *ib.*
Nititur uuart& *a* 123ᵇ — *ib.*
Iacincto uueit farauui *a* 123ᵇ — 2, 3 *p.* 15 *und* 16
Defendat uruuinne *a* 123ᵇ — 2, 3 *p.* 16
Abiecta unuuirdida *a* 123ᵇ — 2, 3 *p.* 16
Bis tinctus coccus [5] zuuiro kameitotas karn *a* 123ᵇ — 2, 3 *p.* 15 [dcxlvi]
Torta ka zuirnot *a* 123ᵇ — *ib.* [*vgl.* dcxxxvii. dcxxxviii. dcxl. dcxliiᵃᵇ. dcxlvi. dcliv]
Gratiam huldi *a* 123ᵇ — 2, 4 *p.* 16
Inserta anagapuntano *a* 123ᵇ — 2, 4 *p.* 17
[ne] Confundantur [6] kirritniuuerde *a* 123ᵇ — *ib.*
Edere urperan *a* 123ᵇ — 2, 4 *p.* 18
Testificor pisueriu *a* 123ᵇ — *ib.* (2 *Tim.* 4, 1)
Excedimus ufstigem *a* 123ᵇ — 2, 5 *p.* 19 (2 *Cor.* 5, 13)
Paruuli unmage *a* 123ᵇ — *ib.*
Iura kauualtida *a* 123ᵇ — 2, 6 *p.* 20
Postponit hintana kasezzit *a* 123ᵇ — *ib.*
Reprobare lastron *a* 123ᵇ — 2, 6 *p.* 21
Conditione katati *a* 123ᵇ — *ib.*
Lenocinante lohonteru *a* 123ᵇ — *ib.* [dcxlv]
Temptat chuuistit *a* 123ᵇ — *ib.*
Ius reht *a* 123ᵇ — 2, 6 *p.* 22
Uirga êgi *a* 123ᵇ — *ib.* (1 *Cor.* 4, 21)
Feriant uuizinon *a* 123ᵇ — *ib.*
Erumpentibus uzana augentem *a* 124ᵃ — *ib.*
Foueantur kápâit *a* 124ᵃ — 2, 6 *p.* 23
Incassum uigent za demo falle sigant *a* 124ᵃ — 2, 7 *p.* 24
Uacat súihôt *a* 124ᵃ — *ib.*
Inpulsos [7] [oculos] kagroztiu *a* 124ᵃ — *ib.*
Intente klauuilibo *a* 124ᵃ — *ib.*
Contestando kestillanto *a* 124ᵃ — *ib.* [dcxliii]
Conueniendo manonto *a* 124ᵃ — *ib.* [dcxxxvii. dcxliiᵃᵇ. dcxliii. dcl]
Contemptibiles unuuerde *a* 124ᵃ — 2, 7 *p.* 25 (1 *Cor.* 6, 4) [dcxliii]

[1] enitesceret *Ed. die gl. gehört vor die vorhergehende* [2] skinit] k *scheint aus* c *corr. a* [3] atteruntur *Ed.* [4] collirio *Ed.J'ulg.* [5] bis tincto cocco *Ed.* [6] confundatur *Ed.* [7] impulsus *Ed.*

Digitized by Google

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 3. 4)

Iudicatur pisprohhan *a* 124ª — 2, 7 *p.* 25 [DCXLIII. DCXLVIII]
Preminet fora ist *a* 124ª — *ib.* [DCXLVIII]
Iudicantur pisprohhane sint *a* 124ª — *ib.*
Uacare piiheftit *a* 124ª — *ib.*
Obstat uuidari zemarrisale *a* 124ª — 2, 7 *p.* 26
Gratia raha *a* 124ª — *ib.* (1 *Petr.* 5, 2)
Fidem negauit triuuono urzihit *a* 124ª — *ib.* (1 *Tim.* 5, 8)
Non radent niskapen *a* 124ª — 2, 7 *p.* 27 (*Ezech.* 44, 20) [DCXLVI]
Tondentes skrotante *a* 124ª — *ib.* (*Ezech.* 44, 20)
Insensabiliter [1] uninfindant liho *a* 124ª — *ib.* [DCXLIII]
Non sentientibus In'findantem *a* 124ª — *ib.* [DCXLIII]
Prouide klauuiliho *a* 124ª — 2, 8 *p.* 27
Inprobe uugaunaro *a* 124ª — 2, 8 *p.* 28
Credunt Intfahant *a* 124ª — *ib.*
Prodeat fram chueme *a* 124ª — *ib.* [DCXLVIII]
Resultare zefarmanonne *a* 124ª — *ib.* [DCXLVIII]
Palliat lihi sot *a* 124ª — 2, 9 *p.* 28
Effusio spildi *a* 124ª — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCXLVII]
Effuse spildanto *a* 124ª — 2, 9 *p.* 29
[ne] Inmature praeueniens leuiget unfrotlihonifuri falhe. zerulosi [2] *a* 124ª — *ib.* [DCXLVI]
Mature fruot liho *a* 124ª — 2, 10 *p.* 29
Inmature unuuisliho *a* 124ª — *ib.*
Liberando [3] marchonto *a* 124ª — 2, 10 *p.* 30
Describes umpirizest *a* 124ª — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1)
Obsidionem umpisez *a* 124ª — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)
Aggerem hleó *a* 124ª — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 2) [DCXLVI]
Arietes murprehhun *a* 124ª — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXLVI]
Sartaginem fanna *a* 124ª — *ib.* (*Ezech.* 4, 3) [DCXL. DCXLII[b]. DCXLVI. DCLII. *vgl.* DCXLII[a]. DCLVII]
Laterem ziegal *a* 124ª — *ib.* (*Ezech.* 4, 1)
Acrius krimmor *a* 124ª — 2, 10 *p.* 32
Frigit prennit *a* 124ª — *ib.*
Frixuria [4] harsta *a* 124ª — *ib.* [DCXLVI]
Prolata contumelia kasphhaniu skeltunort *a* 124ª — *ib.*
Addicit pisag& ôdo pizihit *a* 124ª — *ib.*
Abscondit kahaltit *a* 124ª — *ib.*
Enodare Intpintan *a* 124ª — 2, 10 *p.* 34 [DCXXXVIII]
Ad satisfactionem zegafagodin *a* 124ª — *ib.* (1 *Petr.* 3, 15)
Oficiunt teriant *a* 124ª — 3, *Praef. p.* 33 [DCXXXVII. DCXLI. DCL. *vgl.* DCXXXVIII]
Sibilus uuispilodi *a* 124ª — *ib.*
Tonsiones [5] ridun *a* 124ª — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVI]
Strate kadenito *a* 124ª — *ib.*
Inpulsu kârurida *a* 124ª — *ib.*
Locupletes ehtige *a* 124ª — 3, 1 *p.* 34
Habetes [6] unuuise *a* 124ª — *ib.*
Proterui urtolfe. odo zepalde *a* 124ᵇ — *ib.*
Pusillanimes kaluhtige *a* 124ᵇ — *ib.*
Pacati zumftige *a* 124ᵇ — 3, 1 *p.* 35
Infirmitati unmegi *a* 124ᵇ — 3, 2 *p.* 36
Infestat [7] muoit *a* 124ᵇ — *ib.* [DCXLII[ab]]
Insanorum unheilono *a* 124ᵇ — *ib.*
Insaniae unheili *a* 124ᵇ — *ib.*
Consparsionibus kapurtim *a* 124ᵇ — 3, 3 *p.* 37
Transmittunt uraugant *a* 124ᵇ — 3, 4 *p.* 38
Disiungit ursceidit *a* 124ᵇ — *ib.*

[1] insensibiliter *Ed.* [2] = ze deru losi (*wegen Graff* 2, 277) [3] deliberando *Ed.* [4] frixura *Ed. vor der vorhergehenden gl.* [5] tensiones *Ed.* [6] hebetes *Ed.* [7] *fehlt Ed., s. aber note i*

Digitized by Google

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 4. 5)

Iudicent pisprehhan *a* 124ᵇ — 3, 4 *p.* 39
[dcxlvi]
In [1] medium ze antuurtidu *a* 124ᵇ — *ib.*
Proterui urtolfe *a* 124ᵇ — 3, 8 *p.* 41
Pusillanimes muôt kalubtige *a* 124ᵇ — *ib.*
Defendere Int sagen *a* 124ᵇ — *ib.* [dcxxxviii]
Improbe unrehto *a* 124ᵇ — *ib.*
Adprobamus lopomes *a* 124ᵇ — 3, 8 *p.* 42
Preconia marida *a* 124ᵇ — *ib.*
Concuteret ursturiti *a* 124ᵇ — *ib.*
Inpulsum [2] anaran *a* 124ᵇ — 3, 9 *p.* 42
Inprouiso ungauuaralihemo *a* 124ᵇ — 3, 9 *p.* 42. 43
Conuincitur piredinot *a* 124ᵇ — 3, 9 *p.* 43
Fesso [3] hol *a* 124ᵇ — *ib.*
[nec] Excedunt uzniurgent *a* 124ᵇ — *ib.*
Proferatur uzarprihhit *a* 124ᵇ — 3, 9 *p.* 44
Retractantes uuidarert ahtingonte *a* 124ᵇ — *ib.*
Inferat kasprichit *a* 124ᵇ — 3, 9 *p.* 45
Rependere [4] zauorgeltanne *a* 124ᵇ — *ib.*
Recidiua [febris] uuidarert uuerfantaz *a* 124ᵇ — *ib.*
Beniuoli enstige *a* 124ᵇ — 3, 10 *p.* 45
Fautores follestrara [5] *a* 124ᵇ — *ib.* [dcxlviii]
Brauio hantlon *a* 124ᵇ — *ib.*
Ludicrarum spilo *a* 124ᵇ — *ib.*
Aurigarum. ac strionum [6] mit reitvn furentero. [7] ladero [8] spilaro *a* 124ᵇ — *ib.*
Contabescunt fuulent *a* 124ᵇ — 3, 10 *p.* 46
Uicissim herton *a* 124ᵇ — *ib.*
A liuore stehhunga apanstes *a* 124ᵇ — *ib.*
Infirma sunt unfestiu sint *a* 124ᵇ — *ib.*
Astutia [9] klauui *a* 124ᵇ — 3, 11 *p.* 47 [nec] Calleant zaarchustik nisin *a* 124ᵇ — *ib.*
Improbas unrehtiv *a* 124ᵇ — *ib.*
Defensiones antraha *a* 124ᵇ — *ib.*
Suspectionibus [10] agitantur klauuim kagrozte unanchont *a* 124ᵇ — *ib.*
[nil] Tutius fastlihorin *a* 124ᵇ — *ib.*
Operit hulith [11] *a* 124ᵇ. 125ᵃ — *ib.*
Exerit krozzit *a* 125ᵃ — *ib.*
Aspersae kaspreittun *a* 125ᵃ — *ib.*
Defendentis [12] uueriantes *a* 125ᵃ — *ib.*
Colligit kauuintit *a* 125ᵃ — 3, 11 *p.* 48
Excessibus uzkengin. lamissatatim *a* 125ᵃ — *ib.*
Tergiuersatione archustigero [13] *a* 125ᵃ — *ib.*
Inlusus pitroganer *a* 125ᵃ — *ib.*
Sermocinari zesprehhanne. Furdinor [14] dem andrem *a* 125ᵃ — *ib.*
Animaduersionis intentat [15] arendiuuiz zerdrouuit [16] *a* 125ᵃ — *ib.* [*vgl.* dcxxxvii]
Suspecte klauue *a* 125ᵃ — *ib.*
Replicantur pilohhan *a* 125ᵃ — *ib.*
In fastu In hôchi *a* 125ᵃ — *ib.* [dcl]
Inpenetrate unIntlohane *a* 125ᵃ — *ib.*
Recuperare kaitniuuon *a* 125ᵃ — 3, 12 *p.* 50
Molestias suhti *a* 125ᵃ — *ib.*
Reformat kaitniuuot *a* 125ᵃ — *ib.*
Praesidens uualtinonter *a* 125ᵃ — *ib.*
Sumpta Intfanganiu *a* 125ᵃ — 3, 12 *p.* 51
Liuor uulneris fr&i dera uuntun *a* 125ᵃ — *ib.* (*Parab.* 20, 30)

[1] ad *Ed.* [2] impulsu *Ed.* [3] fossa *Ed.* [4] *davor dasselbe wort ausradiert a* [5] *l.* follestara [6] et histrionum *Ed.* [7] *l.* farentero [8] la] l *aus* l *radiert a* [9] *diese gl. und die beiden folgenden sind unten am rande, vielleicht von anderer hand, nachgetragen und kaum mehr lesbar, da sie früher mit reagentien behandelt wurden* [10] suspicionibus *Ed.* [11] *von f.* 125ᵛ *an neue lage und andere hand a* [12] Defendentis] i *aus* e *mit rasur a* [13] *die übersetzung gehört wol zu dem gleich folgenden* praeue [14] *l.* furdiror? *Graff* 3, 637. *diese worte gehören zum folgenden* præstantius ceteris [15] intendat *Ed.* [16] *l.* arendiuuizzes drouuit, *vgl.* 228, 11

Digitized by Google

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 5. 6). 9. (*Diut.* iii, 293)

[abiecta] Conuitiorum probra unuuirdida. Iadero skeltono Ituuizza *a* 125ᵃ — 3, 12 *p.* 51 [dcl]

Adoptionis liumunt haftero *a* 125ᵃ — 3, 13 *p.* 52 (*Röm.* 8, 15)

Exsequenda zehalonne *a* 125ᵃ — *ib.*

Luce clarius lehotparo *a* 125ᵃ — *ib.*

Inuectione rafsunga *a* 125ᵃ — *ib.*

Incutiat anaforuuerfe *a* 125ᵃ — *ib.* [*vgl.* dcxxxviii]

Animaduersionis[1] arendiuuizzes *a* 125ᵃ — *ib.*

In scoriam sintar *a* 125ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [dcxxxviii. dcxl. dcxliiᵃ. dcxlv. dcl]

Conponitur kaluttrit *a* 125ᵃ — 3, 13 *p.* 53

Non caret niuuirdit urlosit *a* 125ᵃ — *ib.*

Fomentis paunga *a* 125ᵃ — *ib.*

[ne] Exaggerent nigamero[2] *a* 125ᵃ — 3, 14 *p.* 54

Feruor heiz *a* 125ᵃ — *ib.*

Censura suana. Rehtmez *a* 125ᵃ — *ib.*

Circumstantiae unpistantano *a* 125ᵃ — *ib.* (*Ps.* 140, 3)

Repetit suohchit *a* 125ᵃ — *ib.*

Ambitu piuankh *a* 125ᵃ — *ib.* (*Parab.* 25, 28)

Linguosus razuurther *a* 125ᵃ — 3, 14 *p.* 55 (*Ps.* 139, 12)

Definiens kathuinganter *a* 125ᵃ — *ib.*

Paulisper luzziliu *a* 125ᵃ — 3, 15 *p.* 55

Resolutione lenitatis sláffi (slaffi *b*) deralihtigerni *a* 125ᵃ *b* — 3, 16 *p.* 56 [dcxxxvii. dcxxxviii]

Tedio thruozzisale *a* 125ᵃ thruozisale *b* — 3, 16 *p.* 57

Quod superest uparmez uuas *a* 125ᵃ upar ::: uuas *b* — *ib.*

Pretextu kafori. ł first *a* 125ᵃ kaúori. ł. frist *b* — 3, 16 *p.* 57

Inordinate unredahafto *b* unredauuafto *a* 125ᵃ — *ib.*

Differunt[3] untarteilit[4] *a* 125ᵃ *b* — *ib.*

Inportant[5] itauuizzont[6] *a* 125ᵃ *b* — *ib.*

Inpetunt anafarant *a* 125ᵇ anauarant *b* — 3, 16 *p.* 58

Inpetiret[7] anafori *b* anafuor *a* 125ᵇ — *ib.*

Auersa asta in inguine mitsperascaftu Inhegadrosi (hegadruosi *a*) *a* 125ᵇ *b* — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [dcxliiᵃᵇ. *vgl.* dcxlix]

Furoris mentis[8] heizmûoti *a* 125ᵇ heizmuoti *b* — *ib.*

Resiliunt urslifant *a* 125ᵇ *b* — *ib.*

Defensionem antracha *a* 125ᵇ *b* — 3, 17 *p.* 59

Fomenta lohunga *a* 125ᵇ *b* — *ib.*

Deliberatione[9] postponerent pi iromarchungu niurgazin *a* 125ᵇ *b* — 3, 18 *p.* 60

Constantia[10] hartmoti *a* 125ᵇ *b* — 3, 18 *p.* 61

Genimina ôuuast[11] *a* 125ᵇ óuuast *b* — *ib.*

Luxoria[12] huorspil *a* 125ᵇ *b* — 3, 19 *p.* 61

Aculei stehnunga *b* stehnung| *a* 125ᵇ — *ib.*

Deicit nidarforuuarf[13] *a* 125ᵇ nidarfaruuarf *b* — *ib.*

Non iudicet nipispreche *a* 125ᵇ *b* — 3, 19 *p.* 62 (*Röm.* 14, 3)

Gratia[14] huldi *b* hul | *a* 125ᵇ — 3, 20 *p.* 63 [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlvi]

Tarditate tuuellanto *a* 125ᵇ *b* — 3, 20 *p.* 64

Noxie mit scedin *a* 125ᵇ *b* — *ib.*

Supplementum[15] hilfa *a* 125ᵇ *b* — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [dcxxxviii]

[1] animadversione *Ed.* [2] *l.* nigameron [3] Differunt *fehlt b* [4] *scil.* sint [5] Inportaⁿt *b* [6] itauuizzont] a *und* o *auf rasur a, letzteres von* e [7] impeteret *Ed.* [8] Fuororis (*dann loch*) menti *b* furoris mentem *Ed.* [9] deliberationi *Ed.* [10] conscientia *Ed.*, constantia *note* [11] ôuuast] o *aus* u *corr. a* [12] Luxuria *bEd.* [13] nidarforuuarf] *das letzte* r *auf rasur a* [14] Gram̃ *b* [15] Sublementũ *b*

Digitized by Google

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 6). 9. (*Diut.* iii, 293)

Inulte ungauuizzinote *a* 125^{b} *b* — 3, 20 *p.* 65
Uiolentia [1] nottateo *a* 125^{b} *b* — *ib.*
Aduersione [2] uuizze *a* 125^{b} *b* — *ib.* [DCXLVI]
Iunctos [3] kapurun *a* 125^{b} *b* — *ib.*
Uindicant uruuinnant *a* 125^{b} uuruuinnent *b* — 3, 21 *p.* 66 [*vgl.* DCXXXVIII]
Nece chualme *a* 125^{b} *b* — *ib.*
Nam cumque [4] softosouuir [5] *b* oftosouuir *a* 125^{b} — *ib.*
Tenatium fasthentono *a* 125^{b} *b* — 3, 21 *p.* 67
Munifici milte *a* 125^{b} *b* — *ib.*
Ius possidendi mitrehtu zegahalonne (-halonhe *a*) *a* 125^{b} *b* — *ib.*
Interiectam untarlegan *b* untarlega *a* 125^{b} — *ib.*
Aduersione [6] uuidarmotida *b* uuidarmuotida *a* 125^{b} — 3, 21 *p.* 68
Ammittitur [7] forliusit *a* 125^{b} farliusit *b* — *ib.*
Pacati fridusame *a* 125^{b} fridasame *b* — 3, 22 *p.* 68
Sapiunt kasmah uuesant *a* 125^{b} kasmah°uesant *b* — *ib.*
Desipiscunt [8] ungasmahuuesant *a* 125^{b} ungasm°huuesant *b* — *ib.*
Argumentum kadanc. lauhanagin *b* kadanciauhanagin *a* 125^{b} — *ib.*
Pudica erhaftiu *b* érheftiu *a* 125^{b} — 3, 22 *p.* 69 (*Jacob.* 3, 17)
Federis discessione derasceidunga [9] dero sippono *a* 125^{b} *b* — *ib.* [DCXLII^{ab}]
Ad foedera zadensippon *b* zademsimpon *a* 125^{b} — *ib.*
Gratiam huldi *a* 125^{b} *b* — 3, 22 *p.* 70 [DCXXXVII]
Abnegata [pax] forsag&er *a* 125^{b} farsagater *b* — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII^{ab}]
Inserta anagasait *a* 125^{b} *b* — 3, 23 *p.* 71
Auersione mentis uuidarmoti *a* 125^{b} *b* — *ib.*
Ordinata karihte *a* 125^{b} *b* — *ib.*
Statum festi *a* 125^{b} *b* — *ib.* [DCXXXVII]
Inconstanti [10] unstatahafteru *b* unstatahafterû *a* 125^{b} — *ib.*
Motione [11] karuoridu *a* 125^{b} *b* — *ib.*
Mobili [12] unfesti [13] *a* 125^{b} *b* — *ib.*
Glomerantur kahufont *a* 125^{b} *b* — *ib.*
Extorqueant uruuinnant *a* 125^{b} uuruuinnant *b* — 3, 24 *p.* 72
Subducto [14] tegmine apaginomaneru (apaginominеru *a*) halu *a* 125^{b} *b* — 3, 24 *p.* 73
Corruptę [15] unrehto *a* 125^{b} *b* — *ib.*
Peruertunt inapuh kicherant [16] *a* 125^{b} *b* — *ib.* [DCXXXVII]
Inuadit pinimit *a* 126^{a} *b* — *ib.*
Influat uzrinne *a* 126^{a} *b* — 3, 24 *p.* 74
Amplitudine uuiti *a* 126^{a} *b* — *ib.*
[non] Subterfugi niuruueis *a* 126^{a} *b* — 3, 25 *p.* 75 (*Act.* 20, 27)
Exculta kaorzoto *a* 126^{a} *b* — *ib.*
Intempestiue zaunziti. odo. zaunmezze *a* 126^{a} zaunziti odo zeunmezze *b* — 3, 25 *p.* 76
Tempestiue kazito *a* 126^{a} *b* — *ib.*
Formentur kiscaffot *a* 126^{a} *b* — *ib.*
[ne] Euagemur nisuuuihon *a* 126^{a} nisuuihon *b* — *ib.*
Incumberet [17] anaforuurfi *a* 126^{a} anafaruurfi *b* — *ib.*
In huius mundi successibus ueuerolt-slunigi *a* 126^{a} *b* — 3, 26 *p.* 77

[1] [quælibet] violenta *Ed.* [2] animadversione *Ed.* [3] Conjunctos *Ed.* [4] Nam cum quælibet *Ed.* [5] softo] s *durchlöchert b* [6] animadversione *Ed.* [7] Ammititur *b* [8] Desipescunt, *davor von and. hand am rande* Fomenta *a* [9] sceidunga] i *hineincorr. a* [10] inconstantiam *Ed.* [11] motionis *Ed.* [12] mobilitate *Ed.* [13] *oder* unfesto *a* [14] Subducto] o *aus rasur und corr. a* [15] Corruptae *a* [16] kicherani] nt *ligiert a* [17] infunderet *Ed.*

Digitized by Google

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 6. 7). 9. (*Diut.* iii, 293)

Non rependunt niforgeltant *a* 126ᵃ niforgeltent *b* — 3, 26 *p.* 78
Interueniente [1] piuanganer *b* piuangener *a* 126ᵃ — *ib.*
Expectat uuart& *a* 126ᵃ uuartet *b* — 3,27 *p.* 79
Propagationis articulum fram. zuhti (framzhuhti *b*) stunt [2] uuila *a* 126ᵃ *b* — 3, 27 *p.* 80
Uacantes urlostiu (urlostiu *a*). odounpihaftiu *a* 126ᵃ *b* — 3, 27 *p.* 81
Facultatem kamaht *a* 126ᵃ *b* — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35) [*vgl.* dcxxxvii]
Celibem [3] magat *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Uacantibus unpihaften *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Inseruit sag&a *a* 126ᵃ sagata *b* — *ib.*
Molles uueihmuote *a* 126ᵃ uuelhmuote *b* — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10)
Cum difficultate [4] salutis mit. unsemftiderakahaltnassi *a* 126ᵃ mit unsemfti dera kahal'nussi *b* — *ib.*
Petant suochen *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Conuincitur piredanotist *b* piredinot ist *a* 126ᵃ — *ib.*
[ne] Repetendo nigaauaren [5] *a* 126ᵃ *b* — 3, 28 *p.* 81
Resarceant. consuant. odokazehont *a* 126ᵃ *b* — *ib.* [dcxlii[ab]]
Subacta fordhuhit *a* 126ᵃ farduhit *b* — 3, 28 *p.* 82 (*Ezech.* 23, 3)
Mamme pubertatis kauuahsano tattun [6] *a* 126ᵃ *b* — *ib.* (*Ezech.* 23, 3)
Auerso ursuuntanemo *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Condito katanemo *a* 126ᵃ katanémo *b* — *ib.*
Inpetuntur [7] umpipirerit uuirdit *a* 126ᵃ *b* — 3, 28 *p.* 83
Quae sine transitu deo im (in *b*) neo nizagent *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Sabbata firatagun *a* 126ᵃ *b* — 3, 28 *p.* 83 (*Esai.* 56, 3)
Fedus [8] sippa *a* 126ᵃ *b* — *ib.* (*Esai.* 56, 3)
Conpressi [9] motibus kaduunganemo cruozzisale (cruo'zisale *b*) *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Denegauit furisag&a *a* 126ᵃ furisagata *b* — *ib.*
Damnabiliores sculdigorun *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Exculta kaorzotiu *a* 126ᵃ *b* — 3,28 *p.* 84
Ne [10] superioris ordinis furirun antreiti *a* 126ᵃ *b* — *ib.*
Cum ab inferioribus [11] Inde (inde *b*) [12] iungiron *a* 126ᵃᵇ *b* — *ib.*
Cerulei coloris uueitfarauui *b* uueit farui *a* 126ᵇ — *ib.* [dcxliv]
Diuisiones teilunga *a* 126ᵇ teilunga *b* — 3, 29 *p.* 84 (*Thren.* 3, 48)
Dispertitas kasuntrote *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Diindicaremus [13] unizzinomes *a* 126ᵇ *b* — 3, 29 *p.* 85 (1 *Cor.* 11, 31)
Ne torpescant niurtuelen *a* 126ᵇ niurtuellen *b* — *ib.*
Conglutinata kalimit *a* 126ᵇ *b* — *ib.* (*Gen.* 34, 3) [dcxl]
Deliniuit lohota *a* 126ᵇ *b* — *ib.* (*Gen.* 34, 3)
Habitum situ *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Addicitur ruogit sih *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Renititur uuidarst& *a* 126ᵇ uuidarstet *b* — *ib.*
Baratro [14] Ingruopa *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Absorbitur [15] forsunchan *a* 126ᵇ forsuncha *b* — *ib.*
Deliberatione marchungu *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Pulsatur kagruozzit *a* 126ᵇ kagruozit *b* — *ib.*
Repetunt suochant *a* 126ᵇ *b* — 3, 30 *p.* 86
Resumunt lagaauarant *a* 126ᵇ lagaauarunt *b* — *ib.*

[1] *man braucht nicht die gl. mit Graff auf das unmittelbar folgende* turbatus *zu beziehen* [2] *nach* stunt *ein loch b* [3] cælibes *Ed.* [4] difficultate *b* [5] nigaauaren] u *auf rasur a* [6] *l.* tuttun [7] Inpetunt *b* [8] Fetlus *b* [9] compressis *Ed.* [10] Nu] u *auf rasur a* [11] inferioribus *b* [12] *l.* In dē? [13] Diiudicaremur *b* [14] Paratro *b* [15] absorbetur *Ed.*

Digitized by Google

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 7. 8). 9. (*Diut.* iii, 293)

Repetit kaauarit *a* 126ᵇ *b* — 3, 30 *p.* 87
Submissione deomoti *a* 126ᵇ deomuoti *b* — *ib.*
Atrociter krimmo. pittro *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Delenit slizzit *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Inrogat stiftit *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
[nec] Satisfecit nigauagot. odo niuola (fola *b*) puozzit *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Subiuncte [1] katanerv [2] *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Appositis kaauchotem *a* 126ᵇ kaauchoten *b* — 3, 30 *p.* 88
Abiectio unuuirdi *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Atteritos [3] kaneizte *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Praecones forauuisun *a* 126ᵇ fo..uuisun [4] *b* — 3, 31 *p.* 89
Condemnat pisprichit *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Distituetur [5] urnuostit odo (*l a*) apagepan [6] *a* 126ᵇ *b* — 3, 32 *p.* 89
Clauo stiurnagal *a* 126ᵇ *b* — 3, 32 *p.* 90 (*Parab.* 23, 34) [dcxxxvii. dcxlii*]
Cumulos huffon *a* 126ᵇ hufon *b* — *ib.*
Astringit [7] kifestinot *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Findit regit. spaltit deo undeta [8] *a* 126ᵇ *b* — *ib.* [dcxliv. dcxlix]
Prouida [9] [mens] gauuarer *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Eneruatur piuellit (pifellit *a*) uuirdit *a* 126ᵇ *b* — 3, 32 *p.* 91
Artius fastor. hartor *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Studia [10] lirnunga *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Insequitur ahtit *a* 126ᵇ *b* — *ib.* [dcxxxvii]
Pestilentiae sterpun *a* 126ᵇ *b* — *ib.* (*Ps.* 1, 1)
Procella skefruns *a* 126ᵇ *b* — 3, 33 *p.* 91
Paulatim uuilon *a* 126ᵇ *b* — 3, 33 *p.* 92 (*Eccli.* 19, 1)
Partibus pihalpon *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Intumescunt untardaupot *a* 126ᵇ untardoupont *b* — 3, 33 *p.* 92
Tribuunt zellant [11] *a* 126ᵇ *b* — *ib.*
Inexperta ungauuissiu. odo unganiustiu *a* 126ᵇ *b* — 3, 34 *p.* 93
Destruas zeuuerfes *a* 127ᵃ *b* — *ib.* (*Jer.* 1, 10)
Anxie heizor *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
Uitiosa upili *a* 127ᵃ *b* — 3, 34 *p.* 94
[nisi ad summa] Conetur uf uuidar hap& ni uuirdit *a* 127ᵃ ufuiuuidarhapet uuirdit *b* — *ib.*
Teporem uuali *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
Euolant urfarant *a* 127ᵃ *b* — 3, 35 *p.* 95
Uili pretio untiuremo lone *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
Fingunt [12] libisont *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
[ne] Fundant niskenkhen *a* 127ᵃ niskrenkhen *b* — *ib.* [dcxxxviii]
Promitur kasprochan ist *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
Passiones lusti *a* 127ᵃ *b* — 3, 36 *p.* 97
Ductu zugi *a* 127ᵃ *b* — *ib.* [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlii*ᵇ]
Effrenatio ungaduuinc *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
Lenibus lihtigernom *a* 127ᵃ lihtigernon *b* — *ib.*
Frena thuuanga *a* 127ᵃ thuunga [13] *b* — *ib.*
Fecunditas uuochar *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
Tendatur illantiuuese [14] *a* 127ᵃ *b* — *ib.*
Palestrarum spilaro *a* 127ᵃ — 3, 37 *p.* 97
Consparsio [15] chnôti kapurt *a* 127ᵃ — *ib.*
Suppetit chuuimit *a* 127ᵃ — *ib.*
Inpressa anachuemaniu *a* 127ᵃ — *ib.*
Obprimit pifahit *a* 127ᵃ — *ib.*
Obuiari helfan *a* 127ᵃ — 3, 37 *p.* 98
Existentem [16] anauuesantun *a* 127ᵃ — *ib.* [*vgl.* dcxlii*ᵇ]
Subposita untarleganiu *a* 127ᵃ — *ib.*
Obuiet kahelfe *a* 127ᵃ — *ib.* [dcxlii*ᵇ]

[1] subiectæ *Ed.* [2] katanerv] *das zweite* a *aus corr. a* [3] territos *Ed.* [4] fo..uuisun] *das punctierte verblasst b* [5] destituitur *Ed.* [6] apagepan] n *aus* m *radiert a* [7] stringit *Ed.* [8] *l.* undea? [9] providens *Ed.* [10] Sudia *b* [11] zellant] nt *ligiert a* [12] figant *Ed. vor der vorhergehenden gl.* [13] thuunga] *davor haben vielleicht noch 2 buchstaben gestanden b* [14] *fast erloschen b* [15] conspersionis *Ed.* [16] superexistentem *Ed.*

Digitized by Google

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 8). — *Gc.* 9. (*Diut.* iii, 292). — *Rc.*

Ad interitum[1] tenditur zederu helliu
dinsit *a* 127ᵃ — 3, 38 *p.* 98
Restringi kaman[2] *a* 127ᵃ — *ib.*
Concedendo arlaupta *a* 127ᵃ — *ib.*
Acriora crimmirun *a* 127ᵃ — *ib.*
Chorda seita *a* 127ᵃ — 3, 39 *p.* 99
[dcxlii^{ab}. dcxlix]
Adicitur kisag& ist *a* 127ᵃ — *ib.*
Edere zesinganne *a* 127ᵃ — 3, 39 *p.* 100
Minutas. ac tenues uoces format luzzilo.
laciligo lûtit *a* 127ᵃ — *ib.*
Inprimat kapilade *a* 127ᵃ — 3, 40 *p.* 100
Excutiant ursuohhen *a* 127ᵃ — *ib.*
Erigens rihtanto *a* 127ᵃ — 4 *p.* 99
Renititur uuida[3] fihtit *a* 127ᵃ — *ib.*
Pollentem[4] furistun *a* 127ᵃ — 4 *p.* 99
Reprobatur forkhoran ist *a* 127ᵃ — 4 *p.* 100
Interceptam [mentem] pifanganan. pisuihhanan *a* 127ᵃ — *ib.*
In captiuitatem haftunga *a* 127ᵃ — 4 *p.* 101
Temptat chuuistit *a* 127ᵃ — *ib.*
Destituitur apagepaner[5] *a* 127ᵃ — *ib.*
Humiliatus kinidarter *a* 127ᵃ — *ib.* (*Ps.* 118, 107)
Raperis uparfahis *a* 127ᵃ — 4 *p.* 102
Cum[6] adhuc dannan io[7] *a* 127ᵃ — *ib.*
Innitentes anauuartenta *a* 127ᵃ — *ib.*
Fedus[8] unsuprer *a* 127ᵃ — *ib.*
Pictor malari *a* 127ᵃ — *ib.* [dcxlii^{ab}]

DCXLVIII

Codex Vindob. 949.

[reprehensione] Indicatur uuardpisprohhan 29ᵇ — 2, 7 *p.* 25 [dcxliii. dcxlvii]
Præminet fora ist 29ᵇ — *ib.* [dcxlvii]
Prodeat framchueme 33ᵇ — 2, 8 *p.* 28 [dcxlvii]
Resultare zauarmanenne 33ᵇ — *ib.* [dcxlvii]
Effusio spildi 33²ᵃ — 2, 9 *p.* 28 [dcxxxviii. dcxliii^{ab}. dcxlvii]
Ebetes tufra[9] 38ᵇ — 3, 1 *p.* 34
Fautores follestrara[10] 51ᵃ — 3, 10 *p.* 45 [dcxlvii]
Conglutinata est ckichlenen[11] 97ᵇ — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3)
Baratro hellicrunte[11] 98ᵃ — *ib.*

DCXLIX

Codex Carolsruh. Aug. ccxx.

(14ᵃ) Conpendiosius kefuorsamor — 3, 8 *p.* 41 [dcxl]
(17ᵇ) Onera uestra uuuerosunda — 3, 9 *p.* 43 (*Gal.* 6, 2)
(23ᵇ) Concidit keſiel — 3, 10 *p.* 46 (*Gen.* 4, 4)
(26ᵇ) Colligens kelesende — 3, 11 *p.* 48
(32ᵃ) Exquoquit[12] ersot — 3, 12 *p.* 51

[1] interitum] itum *auf rasur a* [2] *l.* kanoman? [3] *l.* uuidar [4] præpollentem *Ed.* [5] *gehört zu dem unmittelbar folgenden* destitutus [6] dum *Ed.* [7] *das von* dannan *an folgende von anderer hand unter der columne a* [8] *gehört hinter die folgende gl.* [9] *von späterer hand* [10] *l.* follestara [11] *l.* kichlenen. *diese beiden gll. von der gleichen hand* [12] *corr. aus* exquoqu&

Digitized by Google

Rc.

(35ª) Pila stamf — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLIIᵃᵇ. DCLI]
Ptisanas[1] fesa — *ib.* (*ib.*) [DCXL. DCXLIIᵇ]
(36ᵇ) Tepens: aqua: lauuaz — 3, 13 *p.* 53 [DCXLIIᵃᵇ]
Taciti siuchelicho[2] — 3, 14 *p.* 53
Multiloquio[3] uacantes filekosilico — *ib.*
(37ª) Ferueant uuallænt[4] — *ib.*
Uiolenta, firma festa — *ib.*
Infirmos, ebetes tumma — *ib.*
(37ᵇ) Acriorem handegora — 3, 14 *p.* 54
(38ª) Sylentiū[5] suigun — *ib.*
(38ᵇ) (Insolubiliter[6]) uncerloslicho — *ib.*
Censura gedu.ange[7] — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ]
(41ª) Furtim suuaslihco[8] — 3, 15 *p.* 55
(41ᵇ) Paᵘlisper pazundepaz — *ib.*
Disciplinam geduuant — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(42ª) Frigus frost — 3, 15 *p.* 56
Arat eret — *ib.* (*Parab.* 20, 4)
Aestate sumere — *ib.* (*Parab.* 20, 4)
Feruentior heizzost — *ib.*
Aditum zufart — *ib.*
(42ᵇ) Obseruat pelnotot — *ib.* (*Eccli.* 11, 4)
Uentum uuint — *ib.* (*Eccli.* 11, 4)
Nubes uuolken — *ib.* (*Eccli.* 11, 4)
Grana ckoren — *ib.*
Praecipites chaen — *ib.*
Præueniunt furefarent — *ib.*
Peruertunt keuuirseront[9] — *ib.*
(43ª) Palpebrę slechepra uun[10] — *ib.* (*Parab.* 4, 25)
Claudit pesperrit — *ib.*
Conficit, facit tuot — *ib.*
Quo uuára — *ib.* [DCL]
Palphebram seun — *ib.*
Consilii rates — 3, 15 *p.* 56
Adtendit hilet — *ib.*
(43ᵇ) Confundunt kirrent — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVII]
(44ª) Feruens heiz — *ib.*
Aemulationem, imitacionem sterchi — *ib.*
(44ᵇ) (Obsecra) fleo — *ib.* (2 *Tim.* 4, 2)
(45ª) Stimulo carte — *ib.* [DCXXXVIII]
Inpellere kertin — *ib.*
Moderatur tuuigit — *ib.*
Colonus huobâre[11] — *ib.*
Palmites ꝑbun — *ib.*
Rigat necit — *ib.*
Resecat uuifelot — *ib.*
Confundit kirret[12] — *ib.*
(45ᵇ) Declinantes fermidenda — *ib.* [DCL. *vgl.* DCXXXVII]
Rixe strita — *ib.*
Contentionis pago — *ib.*
Digesto ferdoutimo — 3, 16 *p.* 58 [DCLI]
(46ª) Ad medium deducamus harafure zien — *ib.*
Auersa asta mitabeeme[13] scacfte — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXXXVII. DCXLIIᵃᵇ]
Inguine druose — *ib.* (*ib.*) [*vgl.* DCXLIIᵃᵇ. DCXLVII]
(46ᵇ) Ex obliquo fonetuuiri — *ib.*
Substitit[14] kestulta — *ib.*
(47ª) Resiliunt uuidespringint[15] — *ib.*
(48ᵇ) Assertio zala — 3, 17 *p.* 59
(49ª) Indomitos unzamen — *ib.*
(49ᵇ) Humor trofpfo — *ib.*
(50ᵇ) Prouidus uuiz zioc[16] — 3, 17 *p.* 60
Pertinaces niderstritico[17] — 3, 18 *p.* 60
Inconstantes uufastmutico — *ib.*
Non adquiescunt neneko folkcent — *ib.*

[1] Ptisanas] p *auf rasur* [2] *l.* suichelicho [3] *corr. aus* multoloquio [4] uuallænt] æ *aus* a *corr.* [5] silentio *Ed.* [6] Insolubilii] o *aus* u *corr.* [7] gedu.ange] d *scheint corr. aus* t [8] *die gl. von and. hand* [9] keuuirseront *steht unter* corruunt, *gehört aber eine zeile höher zu* puertunt, *wobei ein verweisungszeichen. das* s *hineincorrigiert* [10] slechepra uun] n *wie es scheint aus* m *corr.* [11] *oder* huobâri [12] kirret] *das zweite* r *aus* t *corr.* [13] *kaum* abeemo. *davor ist* abeem..s... *ausgewischt* [14] Substitit] *das letzte* t *auf rasur* [15] *l.* uuiderspringint [16] *l.* uuizzic [17] *l.* uuiderstritico (*Graff hat* uiderstritico)

Digitized by Google

Rc.

(51ᵃ) Deliberationi[1] e^{i}nungo — 3, 18 *p.* 60
Uersaret furuseonet[2] — *ib.*
Non circum feramur ne^{u}uerdenneit[3] ummeprat — *ib.* (*Eph.* 4, 14)
Uarium misselices — *ib.* [DCXLII^{ab}]
(51ᵇ) Gignunt keperent — *ib.*
Generatur rinnet — *ib.*
(52ᵃ) Germina[4] kime — 3, 18 *p.* 61
Areficiunt torren — *ib.*
Fabrica[5] zimƀ — *ib.*
(52ᵇ) Gulæ dediti kirikcen[6] kidik[7] — 3, 19 *p.* 61
(53ᵃ) Leuitas unstatiki — *ib.* [DCXXXVII]
Ludere spilon — *ib.* (*Ex.* 32, 6)
Uenter puch — *ib.*
Aculei angen — *ib.* [DCXLII^{ab}]
:Repes kresest — *ib.* (*Gen.* 3, 14)
(57ᵃ) Contineri[8] heneretuerden[9] — 3, 20 *p.* 63 [DCXXXVIII]
(58ᵃ) Surrepat[10] undercrese — 3, 20 *p.* 64 [*vgl.* DCXLII^{ab}]
(58ᵇ) (Hilarem enim datorem) [nmilten[11] kebarekenuisso[12] — *ib.* (2 *Cor.* 9, 7)
(59ᵃ) Audiant kehoren — *ib.*
Obtentu tarne — *ib.*
(59ᵇ) Ferre fertraczen[13] — *ib.*
Prae[parandus] fore — *ib.*
(60ᵃ) Striones[14] spileman — 3, 20 *p.* 65 [DCXXXVIII]
(60ᵇ) Nūmmos[15] fpendigca — *ib.*
(Inulte) ungerochon — *ib.* [DCXLVI. *vgl.* DCXXXVIII. DCL]
Intendunt[16] flisscent — *ib.*
(61ᵃ) Animaduersione zorne — *ib.*
Contra se auar[17] — 3, 20 *p.* 65 (*Habac.* 2, 6)
Densum thika — *ib.* (*Habac.* 2, 6)
Lutum horo — *ib.* (*Habac.* 2, 6)
(61ᵇ) Domum hus — *ib.* (*Esai.* 5, 8)
Agrum acker — *ib.* (*Esai.* 5, 8)
(62ᵃ) Inardescunt prinnent — *ib.*
Auium fogolo — *ib.*
Stranguletur uurgituuerde — *ib.* [DCXXXVII]
Carebit tarbet — 3, 20 *p.* 66 (*Parab.* 20, 21)
(62ᵇ) Exheredes unerben — *ib.*
(63ᵇ) Priuatum sunderdicho[18] — 3, 21 *p.* 66
Uendicant falgent — *ib.*
Crassantur[19] ferzient. uuahsant — *ib.*
Subsidia helfha — *ib.*
(64ᵇ) Gehenna hella — 3, 21 *p.* 67
Tenaces arga — *ib.*
(65ᵃ) Securis ackes — *ib.* (*Luc.* 3, 9)
Ictum pic — *ib.*
Inprouidae securitatis unuuizzigero baldi — *ib.*
Munifici uilliga[20] — *ib.*
Proruunt peuallent — *ib.*
(65ᵇ) Uiolenter nothafto — *ib.*
(66ᵃ) Uirus eitter — *ib.*
^{Am}arescit[21] suret — *ib.*
Animaduersione zorne — 3, 21 *p.* 68
(66ᵇ) Orbati stiuftes — *ib.*
Pertusum fernoz zenen[22] — *ib.* (*Agg.* 1, 6)
(67ᵃ) Pacati zunftelinga — 3, 22 *p.* 68
Zelus zoren — *ib.* (1 *Cor.* 3, 3)
Contentio strit — *ib.* (1 *Cor.* 3, 3)
(67ᵇ) Edomat touboge — *ib.*

[1] *corr. aus* deliberatione [2] *verstehe ich nicht* [3] neit] *am* e *radiert, unter* i *ein feiner strich* [4] genimina *Ed.* [5] *corr. aus* febrica [6] *oder* kiricon. *das* k *scheint erst nachträglich übergeschrieben* [7] *kann auch* kichk *gelesen werden* [8] *aus* continere *radiert* [9] *l.* keneret uuerden [10] Surrepat] *das erste* r *auf rasur von* ?b [11] *l.* den milten [12] uuisso *über* kebareke [13] *l.* fertracen [14] bistriones *Ed.* [15] Nūmmos] *das erste* m *auf rasur* [16] contendunt *Ed.* [17] *wol lat.* auar' [18] *l.* sunderclicho [19] Crassant^{s}] ^{s} *von jüngerer hand auf rasur.* ferzient *gehört wol zum vorhergehenden* non tribuunt [20] = uuilliga [21] am *von anderer hand nachgetragen* [22] fernoz zenen] *das erste* z *scheint aus corr.*

Digitized by Google

Rc.

1 Choro kartsange — 3, 22 *p.* 68 (*Ps.*
2 150, 4)
3 Sicca turre — *ib.*
4 (68ᵃ) Animalis liplichu — 3, 22 *p.* 69
5 (*Jacob.* 3, 15)
6 Diabolica thuuellichu — *ib.* (*ib.*)
7 (69ᵃ) Uersantur uuarbolont — *ib.*
8 Motu kebardo — *ib.*
9 (70ᵃ) Dementius petrogenora — *ib.*
10 Tabescebam suuant — *ib.* (*Ps.* 138, 21)
11 [DCXXXVII]
12 (70ᵇ) Coeuntes kehigindin — 3, 22 *p.* 70
13 (71ᵃ) Lucos loer id idola — *ib.* (2 *Paral.*
14 19, 24)
15 Discrepat gesunderot se unusquisque — *ib.*
16 Perturbare kirren — *ib.*
17 Pronide:: [1] kenuaro — *ib.*
18 (71ᵇ) Corde hercen — *ib.*
19 (72ᵃ) Medullitus innuertes — *ib.*
20 Abnegata fercigen — *ib.*
21 Apostata [2] aptrunnigomo [3] — 3, 23 *p.* 71
22 (72ᵇ) Terit tritit — *ib.* (*Parab.* 6, 13)
23 Macʰinatur zinselot [4] — *ib.* (*Parab.* 6, 14)
24 Iurgia kepage — *ib.* (*Parab.* 6, 14)
25 Auersione hindercili [5] — *ib.*
26 Annuit uuinchet — *ib.*
27 Digito fingere — *ib.*
28 Terit tritet — *ib.*
29 (73ᵃ) (Arefiunt) irtorrent — *ib.* [DCXXXVIII]
30 (74ᵃ) Inlidunt ferlisent — *ib.*
31 Squamarum scupellan — *ib.*
32 Satellitibus inchenecten — *ib.*
33 Incedit insliche — *ib.* (*Job* 41, 7)
34 Glomerantur [6] gesamenot. fulch[ent] [7] — *ib.*
35 Diuidere sceiden — *ib.*
36 (74ᵇ) Occupantur hefteu — 3, 23 *p.* 72

Suspenditur anechehefteuuir [8] — 3, 23 37
p. 72 38
Rapiatur uuerde — *ib.* 39
Deteriorationis uuirserunga — *ib.* 40
[DCXXXVIII. DCXLII[ab]] 41
(75ᵃ) Concupiscant keront — *ib.* 42
Mansuescant [9] ma[m]menten [10] — *ib.* 43
(75ᵇ) Extorqueant cherren — 3, 24 *p.* 72 44
Aceruus huffo — *ib.* [DCLI] 45
(76ᵇ) Consequenter sâr — 3, 24 *p.* 73 46
Arefiunt torrent — *ib.* 47
Tegimine [11] scálo — *ib.* 48
(77ᵃ) Disponit rihtit — *ib.* [DCXXXVII] 49
Fulgoris scimen — *ib.* 50
(78ᵃ) Ius reht — *ib.* 51
(80ᵇ) Secare sniden — 3, 25 *p.* 74 52
(83ᵃ) Inperfectio unfolletani — 3, 25 *p.* 76 53
(83ᵇ) Intempestiue unctgo [12] — *ib.* 54
[DCXXXVIII. DCXLII[ab]] 55
Pulli iunen — *ib.* 56
Tumulos greber — *ib.* 57
(84ᵃ) (Euagemu:ᵉ [13]) uuadelogen — *ib.* 58
(85ᵃ) Ad medium harafure — *ib.* 59
Decerneret erteilli — *ib.* 60
(85ᵇ) Figant steʰhen — 3, 26 *p.* 77 61
Consequuntur heuuinnent [14] — *ib.* 62
Occansionem [15] anefristunga — *ib.* 63
(86ᵃ) Auersio hinterteili — *ib.* (*Parab.* 64
1, 32) 65
Flectunt [16] tananecherren [17] — *ib.* 66
Exilio [18] ilsili — *ib.* [DCL] 67
(88ᵃ) Patrimonia [19] eigen — 3, 26 *p.* 78 68
(88ᵇ) Frandis undruo — *ib.* 69
(89ᵃ) Discriminis frᵉiso — *ib.* 70
[ad] Idolatriam [20] heidengelte — *ib.* 71
Disciplina geduuange — *ib.* 72

[1] Pronide::] *rasur von* ns [2] *corr. aus* apostita [3] aptrunnigomo] p *aus corr.* [4] zinselot] i *aus* e *oder* e *corr.* [5] *l.* hinderteili, *vgl.* 235, 64 [6] Glomerantur] ur *undeutlich von anderer hand* [7] *beide deutsche gll. von verschiedenen händen* [8] *l.* anecheheftet uuirt [9] Mansuescant] e *aus* i *corr.* [10] *davor* ma . . . *ausgewischt* [11] tegmine *Ed.* [12] *l.* uncitigo [13] Euagemu:] r *ausradiert.* evagemur *Ed.* [14] *l.* keuuinnent, t *unsicher* [15] occasionem *Ed.* [16] inflectant *Ed.* [17] tananne] *das zweite* a *aus* e *corr.* [18] Exilio] o *aus* u *corr.* [19] Patrimonia] o *aus* u *corr.* [20] idololatriam *Ed.*

Digitized by Google

Rc.

(89ᵇ) Appetere keron — 3, 27 *p.* 79 [DCXXXVII]
Omittant fliesen — *ib.*
[consolatione] Integra olangomo [1] — *ib.*
Mansione selodo — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
Frangant ueichennet [2] — *ib.*
Decipiunt [3] pesuic.nnen — *ib.*
(90ᵃ) Interim innondes — *ib.*
Refectione labungo — *ib.*
Conualescat starchege — *ib.*
Funditus furno:: menes — *ib.*
(90ᵇ) To.lerat tultet — *ib.*
(91ᵃ) Largiter cunuctlicho — *ib.*
Leuius sanctor — 3, 27 *p.* 80
Coniuges chehiten [4] — *ib.*
Propagationis flan:zungo — *ib.*
Articulum frist lidili — *ib.*
(Tran'ferunt) ferfurent — *ib.*
Exeunt [5] keliden — *ib.*
Iura reht — *ib.*
(92ᵃ) Conscendit steic — *ib.*
(92ᵇ) Scelerum fratate — *ib.*
Defendantur eruueritu.er.een [6] — *ib.*
(93ᵃ) Coniuges kehiten — *ib.*
Subuertam pesturce — 3, 27 *p.* 81 (*Gen.* 19, 21)
Fraudare, denegare triogan — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5)
(93ᵇ) Iugum iohc — *ib.*
(94ᵃ) [ne] Ligarentur nesegebundenuurdin — *ib.*
(94ᵇ) Procellas geuuel — *ib.*
Portum urfar — *ib.*
Uri kebrennetuuenden [7] — *ib.* (1 *Cor.* 7, 9) [*vgl.* DCXXXVIII]
Aratrum pfuluc — *ib.* (*Luc.* 9, 62)
(95ᵃ) Frons endi — 3, 28 *p.* 81 (*Jer.* 3, 3)
(95ᵇ) (Mammae) uuarzun — 3, 28 *p.* 82 (*Ezech.* 23, 3) [DCXXXVII. DCL]
(Pubertatis) cranasprungeli [8] — *ib.* (*ib.*)
(96ᵃ) Expandat spreite — *ib.*
(96ᵇ) Auerso tanageuuandemo — *ib.*
Post tergum ceruke — *ib.* (*Esai.* 30, 20) [DCXLIIᵇ]
(97ᵃ) Eligens [9] eru"ellento — *ib.*
(97ᵇ) Mittit uuirfet — *ib.*
Erubescere scamen — 3, 28 *p.* 83
(100ᵃ) Gratior liuberora [10] — 3, 28 *p.* 84
Securitate baldi — *ib.*
(100ᵇ) Gemmarum, lapidum kimmono — *ib.*
Caerulei [coloris] plauuero — *ib.* [*vgl.* DCXLIIᵃᵇ]
Foedat nimit — *ib.*
Deminuunt [11] snement [12] — *ib.*
(101ᵃ) Minus luzzel — 3, 29 *p.* 84
Satisfactionis suno puozzo — *ib.* [DCXXXVIII]
(102ᵇ) Deliniuit slihta — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3)
(103ᵇ) (Deliberatione) einunga — *ib.*
(Facultas) stata — *ib.* [DCXXXVII]
(105ᵃ) ([ad] Uomitum) speic — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22)
Uolutabro sóle — *ib.* (*ib.*) [*vgl.* DCXLIIᵃᵇ]
Uomet [13] spiit — *ib.*
(105ᵇ) (Lut:'sa [14] [aqua]) lacha — *ib.*
(Uoluit) uillit [15] — *ib.*
(106ᵃ) [post] Lauacrum pade — 3, 30 *p.* 87
(Baptizatur) ketuuagenu.irit keuuasgenuuirit — *ib.* (*Eccli.* 34, 30)
(106ᵇ) Rogauerat fleota — *ib.*
(110ᵃ) Clamor ruom — 3, 31 *p.* 89 (*Gen.* 18, 20) [DCXXXVII. DCXXXVIII]

[1] olangomo *steht über* consolatione; a *ist aus* o *corr.* [2] *l.* uueichennen [3] decipiant *Ed.* [4] *oder* chehiton [5] exeant *Ed.*; *die gl. steht über* non [6] u.er.een] *das vorletzte* e *wurde zu* d *corr.*; *weil es aber schlecht geraten war, schrieb man das* d *noch darüber* [7] *l.* uuerden [8] *unten am rande mit verw.* [9] Eligens] i *aus* e *corr. vom glossator* [10] liuberora] a *aus* o *wie es scheint corr.* [11] diminuunt *Ed.* [12] *l.* nement [13] vomit *Ed.* [14] Lut:'sa] *rasur von* o [15] — uuillit

Rc. — Gc. 10.

(112[b]) Per oblicum tur tuuéri [1] — 3, 32 *p.* 90 [DCXXXVII. DCXLII[ab]]
(113[a]) Fi:ndit psaltit [2] — *ib.* [DCXLIV. DCXLVII]
(113[b]) (Inopinatum) ungiuuadē [3] — *ib.*
Eneruatur keniden uirt [4] — 3, 32 *p.* 91
(117[a]) Mentam [5] minzun — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCLI]
Anetum [6] tille — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCLI]
Cyminum [7] chumi — *ib.* (*ib.*) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL]
(127[b]) Adhibita erbotenu — 3, 37 *p.* 98
Lenius [8] taz eina — 3, 38 *p.* 98
Fortius [9] taz andera — *ib.*
(128[b]) (Robur) stiria issélla — *ib.*
(129[a]) Corda seito — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII[ab]. DCXLVII]

DCL

Codex Turicensis Rhenov. 35.

Delinquentem mi'setuenten 4 — 1, 2 *p.* 4
Sine obstaculo ana uuidirstendido 6 — 1, 3 *p.* 5
() Inmaniter [10] ungenadigo 7
Pascionis foro 9 — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[ab]]
Dedecore honedo 10 — 1, 5 *p.* 7
Sibi imo [11] 15 — 1, 9 *p.* 9
Suppetit genuoḡ 16 — *ib.*
[ad] Sustentationem [12] enthebido 16 — *ib.*
Passiones unsite 17 — 1, 9 *p.* 10
Percussum then 17 — *ib.*
Post hinteror 17 — 1, 10 *p.* 10
Inbecillitatem ueichi [13] 17 — *ib.* [DCXLII[ab]]
Gibbus oueror [14] 19 — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [*vgl.* DCXL. DCXLII[ab]. DCLI]
Ne [extra ordinis limitem operis pedem tendat] sobehuoter [15] 25 — 2, 2 *p.* 14
Subtili [examine] caredi [16] 25 — *ib.*
Profectus sinropeterbeto 33 — 2, 4 *p.* 18
Contestando :::: pęuerendo [17] 47 — 2, 7 *p.* 24
Conueniendo manondo 47. 48 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[ab]. DCXLIII. DCXLVII]
Ut [18] sose 58 — 3, *Praef.* *p.* 33
Officiunt terrent 58 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLI. DCXLVII. *vgl.* DCXXXVIII]
Inpudentes unscameline 59 — 3, 1 *p.* 34
Inpuri unchustige 59 — *ib.*
Pertinaces einstritige 59 — 3, 1 *p.* 35
Paupercula muodichila [19] 61 — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11)
Infestat [20] herrat 61 — *ib.*
Sedabat gestilta 62 — *ib.* [DCXLVI]
Sibi imo 62 — 3, 2 *p.* 37
Quisque uuele 63 — 3, 3 *p.* 37
Commissis peuoł [21] 64 — 3, 4 *p.* 38

[1] *die gl. untergeschrieben* [2] *l.* spaltit [3] *l.* ungiuuādē [4] keniden] d *und das zweite* n *unsicher. Graff las* kenidert 2, 992 [5] Mentā] *am* ā *radiert* [6] *aus* anitum *corr.* [7] *aus* ciminum *corr.* [8] levius *Ed.* [9] fortasse gravius *Ed.* [10] *die gl. oben am rande ohne beziehung auf den text.* immaniter *begegnet* 2, 9 *p.* 29 [11] *von hier an zweite hand der gll.* [12] sustentationem *vom schreiber des textes über der zeile nachgetragen* [13] ueichi] *das zweite* i *angehängt* [14] *von hier ab dritte hand der gll.* [15] behuoter] *über* o *rasur* [16] *l.* carcedi = carcheidi? [17] :::: pęuerendo] *rasur von* peue [18] *von hier ab vierte hand der gll.* [19] muodichila] *das zweite* i *angehängt* [20] *in einer unten am rande vom glossator nachgetragenen stelle.* Infestat *fehlt Ed., vgl. aber note* i [21] *dh.* peuolhenen

Digitized by Google

Gc. 10.

Absoluti enbuntene[1] 64 — 3, 4 *p.* 38
Inueniunt insebben[2] 64 — *ib.*
Quandoque sumenes 66 — *ib.*
Exsequendo ahtinto 67 — 3, 4 *p.* 39
Derogant lastront 67 — *ib.*
Trahendos zezienne 69 — 3, 6 *p.* 40
Inpudentes unscameł 69 — 3, 7 *p.* 41 [DCXXXVII]
Fascinauit pecalstrôta 70 — *ib.* (*Gal.* 3, 1)
Detergeret[3] endackti 70 — *ib.*
Alterius anderro 71 — 3, 8 *p.* 41
Teneritudinem mar'iuui[4] 71 — 3, 8 *p.* 42 [DCXL. DCXLII^ab]
Fauor łiu[5] 72 — *ib.*
Uerecunda scameł[6] 72 — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Non tam[7] nope[8] 72 — *ib.*
Leuitate lihtmuoti 72 — *ib.*
Impellit scureḡ[9] 73 — 3, 9 *p.* 42
Quo thara 73 — *ib.*
Etiam ouc 73 — *ib.*
Qua suueliu 73 — *ib.*
Confundunt getruobent 73 — *ib.*
Inprouisạ̊[10] unforeges:::::[11] 73 — 3, 9 *p.* 42. 43
Inpulsu[12] gai[12] 73 — 3, 9 *p.* 43
[labore] Prouido geuuarero 73 — *ib.*
Quisque ielicher 73 — *ib.*
Doctus vuiser 73 — *ib.*
Quisque ieł 73 — *ib.*
Ostentare ruommen 73 — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^ab. DCLI]
Ostentatione ruomeł 73 — 3, 9 *p.* 43
Ostentationis ruomeł 73 — *ib.*
[ante] Eius [oculos] sinen 74 — *ib.*
Humiliat theuue 74 — *ib.*
Integrum alanḡ 75 — 3, 9 *p.* 44
Uendicat[13] geiehont 75 — *ib.*
Agitat cruozzit 76 — *ib.*
Succurritur geholf̄ 77 — *ib.*
Alterum, significat di^di^abolum[14] mitsinen listen 77 — 3, 9 *p.* 45
Reserpentem[15] crescenta 78 — *ib.*
Quod[16] thaz 78 — *ib.*
Dudum mithunt[17] 78 — *ib.*
Fautores lobarra[18] 78 — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII^ab]
Adprobant gechiesent 78 — *ib.* [DCXXXVII]
Aurigarum terreiton[19] 78 — *ib.*
Efferunt erhepfent 78 — *ib.*
Afficit tahellit[20] 79 — 3, 10 *p.* 46
Bona guot 79 — *ib.*
Concurrat gehelle[21] 79 — *ib.*
[in ipsa] Positione ter:: fonleste[22] 79 — *ib.*
[nisi] Inuidisset neabenstoti 80 — *ib.* [DCXXXVIII]
Se imo 80 — *ib.*
[Innocentia] fon[23] 80 — *ib.*
Etiam ouc 80 — *ib.*
Etiam ou[24] 80 — 3, 10 *p.* 47

[1] enbuntene *eher als* inbuntene [2] *die gl. steht über dem vorhergehenden* de se [3] detegeret *Ed.* [4] mar'iuui] *das erste* u *rad. aus* g. *die gl. von dritter hand* [5] *scheint participialendung zum vorhergehenden* inlatus [6] *etwa* scamelina [7] iam *Ed.* [8] *die gl. von dritter hand* [9] *dh.* scuregit [10] Inprouisạ̊ *auf rasur* [11] unforeges:::::] *rasur von* ..ero [12] *auf rasur* [13] Uendicat] *über* a *rasur eines striches* [14] diabolū] di *ausgewischt, daher* di *nochmals übergeschrieben. die gl. von fünfter hand. dann findet sich noch p.* 77 *über* fortitudinem *eine grofse rasur, vielleicht eines deutschen wortes* [15] *die ganze stelle, in der das wort steht, ist übergeschrieben* [16] quo *Ed.* [17] mithunt] i *angehängt* [18] lobarra] arra *unsicher* [19] *die gl. von fünfter hand; eine weitere stand über dem folgenden* strionum (histrionum *Ed.*) [20] *von fünfter hand. l.* tuhellit (*Graff* 5, 368)? [21] *über dem folgenden* Suffragetur *ist dann* fonleste (5 *hand*) *ausradiert* [22] ter:: fonleste] in *ausradiert. die gl. von fünfter hand.* = folleste [23] fon *von fünfter hand* [24] ou (*l.* ouc) *fast erloschen*

Digitized by Google

Gc. 10.

Accuere gerescen [1] 81 — 3, 11 *p.* 47
Cum mit [2] 81 — *ib.*
Suspicionibus sorecsamiñ [3] 81 — *ib.*
[Puritate] thera 81 — *ib.*
Exerit uzpringit 82 — *ib.*
Speram scibun 82 — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII[a]]
Quo mit [4] uuelemo 82 — *ib.* [DCXXXVII]
Deprehendendo eruarento 83 — *ib.*
Tergiuersatione mitfizesheite [4] 83 — *ib.*
[intra] Se selbero 83 — *ib.*
Fictum lugi 83 — *ib.* (*Sap.* 1, 5)
[Peruersa] mit [4] 83 — *ib.*
Animaduersionis throuungo 83 — *ib.*
Intentat [5] anadenit [6] 83 — *ib.*
Suspectę sorecsami [7] 84 — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
Fastu uuigesami [8] : : hoi 84 — *ib.* [DCXLVII]
Animaduersionis throuuñ 84 — *ib.*
Deo alib dudum iuuui [9] 84 — *ib.*
Expendit spentot 86 — 3, 12 *p.* 49 [DCXXXVII. DCXXXVIII]
Etiam ouc 86 — *ib.*
Se imõ 86 — *ib.*
Expenditur [10] gespentot uuird 86 — 3, 12 *p.* 50 [DCXLII[ab]]
Suam iro 87 — *ib.*
Hoc [11] thisemo [12] 87 — *ib.*
In : ędificio inzinbere 87 — *ib.*
Recipiendo taz iurfade [13] 87 — *ib.* (*Hebr.* 12, 10)
Sui iroseł [14] 88 — *ib.*
Cui uuekeł [15] 88 — *ib.*
Corripitur uuird 88 — 3, 12 *p.* 51
Liuor plauui 88 — 3, 12 *p.* 51 (*Parab.* 20, 30)
Sibimet ipsi imoselbemo 89 — *ib.*
Liuor plauui 89 — *ib.*
Probr : a iteuuizza 89 — *ib.* [DCXLVII]
Insultantium huontro 89 — *ib.*
Etiam ouc 90 — 3, 13 *p.* 52
Affici sid [16] 90 — *ib.*
Exsequenda zefolgenne 91 — *ib.*
Luce lihte 91 — *ib.*
Animaduersione [17] throuungo 91 — *ib.*
Conqueritur clagont't [18] 91 — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIV]
In scoriam insinter 92 — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCXLV. DCXLVII]
Uacantes mozon [19] 93 — 3, 14 *p.* 53
Quantum uuio 93 — *ib.*
Circumstantię geuuerido 95 — 3, 14 *p.* 54 (*Ps.* 140, 3)
Quanto uuio 95 — *ib.*
Casu : sturzes 96 — *ib.*
Stimuli strita 96 — 3, 14 *p.* 55
Mitigat stillit 96 — *ib.* (*Parab.* 26, 10)
Defiiens entonter 97 — *ib.*
Agenda thiu [20] der 97 — 3, 15 *p.* 55
Desoluta [21] erzagetiu 97 — *ib.* (*Parab.* 19, 15) [DCXXXVII]
Expandit spreitit 98 — *ib.*
Spiritu ateme 98 — 3, 15 *p.* 56
Conficit saffont [22] 99 — *ib.*
Non antecedit furenef [23] 99 — *ib.*
Quo uuara 99 — *ib.* [DCXLIX]

[1] *dasselbe wort daneben nochmals ganz blass von fünfter hand* [2] mit] i *angehängt* [3] sorecsamiñ] i *angehängt* [4] mit] i *angehängt* [5] intendat *Ed.* [6] anadenit] i *angehängt* [7] sorecsami] i *angehängt* [8] uuigesami] *das letzte* i *angehängt* [9] *über* deo *steht* alib dudum *und darüber das unsichere deutsche wort* [10] Expenditur] *das zweite* e *aus* a *rad.* [11] hac *Ed.* [12] thisemo] i *fast vom* s *bedeckt* [13] *von fünfter hand. darin wird ein part. praes. von* fâhan, nirfâde *stecken* [14] *dh.* iro selbero [15] *oder* uuelcel, *wol für* uuel = uuelero [16] *wahrscheinlich eine participialendung* [17] *sodann über* in pilo (o *aus* a *radiert*) sta (5 *hand*) *ausgewischt* (= stampfe) [18] *die gl. von fünfter hand* [19] mozon *von fünfter hand* [20] thiu] i *angehängt* [21] dissoluta *Ed. Vulg.* [22] *die gl. von der fünften hand* [23] *dh.* fure ne ferit

Digitized by Google

Gc. 10.

Confundunt cetruob̄ 99 — 3, 16 *p.* 57
Dissolutionis zag̃ 100 — *ib.*
Prędītis cesunīr[1] 100 — *ib.*
Subripit[2] zuochīr[3] 101 — *ib.*
Prettextu fureuuiftedo[4] 101 — *ib.*
Confundit cetruobit 101 — *ib.*
Tollerentur gethultit 101 — *ib.*
Declinantes fermidente[5] 101 — *ib.* [DCXLIX. *vgl.* DCXXXVII]
Insecuntur herden[6] hahtent 101 — *ib.* [DCXLII[ab]. *vgl.* DCXXXVII]
Declinamus fermid[7] 101 — *ib.*
Ui not[8] 102 — 3, 16 *p.* 58
A'dsercio redenunga[9] 104 — 3, 17 *p.* 59
Inuectionis rafsung̃ 105 — *ib.* [DCXXXVII]
Momenta te zza za[10] 106 — 3, 18 *p.* 60
[nisi] Raperet ner[11] 108 — 3, 19 *p.* 61
Inpacientia ungeduł 109 — 3, 19 *p.* 62
Molliter maīēnto 110 — *ib.* [DCXLVI]
Dum henne[12] 110 — *ib.*
Quam uuio 110 — *ib.*
Prohibentium ter[13] 112 — 3, 19 *p.* 63 (1 *Tim.* 4, 3)
Offendunt erbelg̃ 112 — 3, 20 *p.* 63
[ne] Hilarescat nermiltege[14] 113 — 3,20 *p.* 64
Inexpenso[15] gespenī 113 — *ib.* [DCXXXVII]
Obtentu pehebido 114 — *ib.*
Striones[16] scirnen 115 — 3, 20 *p.* 65
Inulte unerrochene[17] 115 — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLVI. DCXLIX]
[non] Subterfu:ēi inęuiderot a[18] 134 — 3, 25 *p.* 75 (*Act.* 20, 27)
In exilia[19] dęrisseti[20] 139[a] — 3, 26 *p.* 77 [DCXLIX]
Rependunt pattont[21] 139[b] — 3, 26 *p.* 78
Opes rictoma 140 — *ib.*
Tam harto 143 — 3, 27 *p.* 79
[secundum] Imperium kebotę 143 — 3, 27 *p.* 80 (1 *Cor.* 7, 6)
Expeditiores unsuldikoren 145 — 3, 27 *p.* 81
Prepedit kirre:[i] 145 — *ib.* [DCXXXVII]
Execrandis:: le'tsamen 146 — *ib.*
Resarciant siuuen 147 — 3, 28 *p.* 81 [*vgl.* DCLI]
Inlibatos unēuolenno 147 — 3, 28 *p.* 82 [DCXLII[ab]]
Mammę pubertatis uarca kindesheiti[22] 147 — *ib.* (*Ezech.* 23, 3) [DCXXXVII. DCXLIX]
Inprobitate ubęli 149 — 3, 28 *p.* 83
Inpetuntur anebetrucet 149 — *ib.*
Iudicia tę sita 151 — 3, 28 *p.* 84
Inlecebras me'ndatę 161 — 3, 32 *p.* 90
Sentina soffuna 164 — 3, 33 *p.* 91
Culicem dei muccun 166[a] — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCLI]
Camelum deolbendun 166[a] — *ib.* (*Matth.* 23, 24)
Pernitiosa flornlic 166[a] — 3, 34 *p.* 93
Palestrorum[23] tersernaró 169 — 3, 37 *p.* 97
Prepedit kirrit 169 — *ib.*
Conponit hilfit 170 — 3, 37 *p.* 98
Trahat ęre 171 — 3, 39 *p.* 99

[1] *dh.* cesuntroten. *sodann ist auf ders. seite über* exhibenda hac stefli (5 *hand*) *ausradiert* [2] Subripit] p *aus* b *radiert* [3] *dh.* zuochrisit [4] *die gl.* (5 *hand*) *ausradiert* [5] fermidente] i *angehängt* [6] herden *von* 5 *hand. Lexer* 1, 1267 [7] fermid] i *angehängt* [8] not *von* 5 *hand* [9] redenunga] a *aus* o *corr.* [10] *die gl. von* 5 *hand.* = saza? [11] *etwa* nerzucti [12] *die gl. von fünfter hand. l.* denne [13] *nach* ter *(gen. pl. des artikels) steht noch* quorundāt [14] nermiltege] i *angehängt* [15] ex impenso *Ed.* [16] histriones *Ed.* [17] unerrochene *steht über dem folgenden* peccare [18] *von hier an wider die dritte hand* [19] exilio *Ed.* [20] *l.* dęr isseli *mit Graff* [21] = piahtont? [22] *oder* kindesheite [23] palæstrarum *Ed.*

Gc. 12. (*Germ.* 22, 398. 399)

DCLI

Codex Carolsruh. SPetri.

(84bis) Queritur. arguit. klagot[1] — 1, 1 *p.* 3 [DCXXXVIII. DCXL]
Mola asinaria. mola asinę mulin sten — 1, 2 *p.* 4 (*Matth.* 18, 6)
Cellas. cameras. luhhir[1] — 1, 4 *p.* 5
(85ter) Pertinax einstridih — 1, 6 *p.* 7 [DCXLI. DCXLV]
Gybbus houaradi[1] — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [*vgl.* DCXL. DCXLII[ab]. DCL]
Lippus bodanbrauui[2] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
Impetigo[3] zitdruas[4] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
Ponderosus[5] holiter[6] — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[ab]. DCLII. DCLIII]
Hebetes. inutiles. dumbę[6] — *ib.*
Pupillę afful — 1, 11 *p.* 12
Palpebra[7] slegibraua[8] — *ib.* [DCXLVII]
Grossescunt grozzent[9] — *ib.*
Armum buag[9] — 2, 3 *p.* 15
Bis tincto cocco zuirogiduncot[9] — *ib.*
Coccus. uermiculus uuormo — 2, 3 *p.* 16
Mala punica. affricana ephili — 2, 4 *p.* 18 [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLVI]
Trituranti riderendemo[9] — 2, 5 *p.* 19 (1 *Cor.* 9, 9)
Moralibus sidelichen[9] — 2, 6 *p.* 20
Laterem ziegelon — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. *vgl.* DCXLVI]
Frixura rostunga — 2, 10 *p.* 32
Obtrectatio[10] bisprachida — 3, 4 *p.* 39
Derogant bisprehhent[11] — *ib.* [DCXXXVII. DCXL. DCLIV]
Fascinauit bizouberata[11] — 3, 7 *p.* 41 (*Gal.* 3, 1) [DCXXXVII. DCXXXVIII. *vgl.* DCXL. DCXLII[b]]
Ostentare ruaman[11] — 3, 9 *p.* 43 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCL]
(85[quat]) Serio[12] skirno — 3, 10 *p.* 45 [*vgl.* DCXL]
Duplicitas[13] ziuusgili[14] — 3, 11 *p.* 47
Ericius igil — *ib.* (*Esai.* 34, 15) [DCXXXVII. DCXLII[ab]]
Pila stok[15] — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 27, 22)
Tipsana[16] hirsi spriu — *ib.* (*Parab.* 27, 22)
Pilus[17] stamfiri[18] — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [*vgl.* DCXL. DCXLII[ab]. DCXLIX]
Stagnum cin — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]]
Plumbum bli — *ib.* (*Ezech.* 22, 18)
Digestum[19] uinum fideuuit[20] — 3, 16 *p.* 58 [DCXLIX]
Repo[21] slichu — 3, 19 *p.* 61 [DCXLVI]
Venalis[22] kouflik — 3, 20 *p.* 65
Sacculum seckil — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6) [DCXLII[ab]]
Pertusum bistozzan — *ib.* (*Agg.* 1, 6)
Desipisco[23] intuuizo[24] — 3, 22 *p.* 68
Terit pede zispizit[25] — 3, 23 *p.* 71 (*Parab.* 6, 13)
Dissensio ungizunt[26] — 3, 23 *p.* 72
Galaad. aceruus testimonii. huffo[27] — 3, 24 *p.* 72 [DCXLIX]
Debrico[28] or drenko — 3, 24 *p.* 73 [*vgl.* DCXLII[ab]]
Tignus[29] sparro — 3, 25 *p.* 76

[1] *im context* [2] *im context. l.* b°hanbrauui [3] impetiginem *Ed.Vulg.* [4] *im context* [5] herniosus *Vulg.* [6] *im context* [7] palpebræ *Ed.* [8] *im context* [9] *im context* [10] obtrectationis *Ed.* [11] *im context* [12] *entstellt aus* (hi)strio. histrionum *Ed.* [13] duplicitatis *Ed.* [14] *l.* zuuisgili [15] *im context* [16] ptisanas *Ed.Vulg. die gl. nach der folgenden* [17] pilo *Ed.Vulg.* [18] *im context* [19] digesto *Ed.* [20] *l.* firdeuuit [21] repes *Ed.* [22] venalem *Ed.* [23] desipiscunt *Ed.* [24] *im context* [25] *Schmeller* 4, 290 [26] *im context. l.* ungizunft [27] *im context* [28] debriat *Ed.* [29] tignorum *Ed.*

Digitized by Google

Gc. 12. (*Germ.* 22, 399)

Resarcio [1] uidarsiuui [2] — 3, 28 *p.* 81 [*vgl.* DCL]
Conglutinata est zisame negiran — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3)
Dilinio [3] gilindizu — *ib.* (*Gen.* 34, 3)
Volutabrum [4] Vualzunga — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22)
Culix [5] mugga — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCL]
Menta [6] minza — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX]
Anetum dilli — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX]
Propino [7] stenko [8] — 3, 35 *p.* 96
Palestra. [9] luctor. ringo [10] — 3, 37 *p.* 97 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLV]
Animaduersio [11] drauua — 3, 40 *p.* 100

DCLII

Clm. 14409.

Albuginem hewisal 16[a] — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCLIII]
(Ponderosus [12]) holohtar 16[a] — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[ab]. DCLI. DCLIII]
Impetigo uuarza 18[b] — 1, 11 *p.* 12
(Sartaginem) fanna 47[a] — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 3) [DCXL. DCXLII[b]. DCXLVI. DCXLVII. *vgl.* DCXLII[a]. DCLVII]
Edacitas uberazeli 90[a] — 3, 19 *p.* 61
Aculei garta 90[a] — *ib.*
Superstitionem [13] ummezigæ 91[a] — 3, 19 *p.* 62 (*Col.* 2, 23)
Arrogans groninter [14] 91[a] — *ib.*
Deperit frlusit 91[b] — *ib.* [DCXLII[ab]]
Commendatur glubit uuerda 92[a] — *ib.*
Proruunt furiguemunt [15] 97[b] — 3, 21 *p.* 67
[in] Effusione inspentugga 97[b] — *ib.*
Uiolenter notnuftliho 98[a] — *ib.*
(Eneruatur) kiuueihân [16] 119[b] — 3, 32 *p.* 91 [*vgl.* DCXXXVII]
(Deliberationis) Vrniusida [17] 119[b] — *ib.*

DCLIII

Clm. (*ex tabulario* 376).

Liquido offino 18[a] — 1, 10 *p.* 11
Paruo [naso] lucinaso 18[b] — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 18)
Albuginem ogisal 18[b] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
Iugiem [18] scabiem emmicigakrudun [19], 18[b] — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20)
Pigiem [20] titturuh 18[b] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
(Ponderosus [21]) holohî [22] 18[b] — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[ab]. DCLI. DCLII]
(Idoneus) uuird [23] 19[a] — *ib.*
Ebites mûtra 19[a] — *ib.*

[1] resarciant *Ed.* [2] *im context* [3] delinivit *Ed.Vulg.* [4] volutabro *Ed.Vulg.* [5] culicem *Ed.Vulg.* [6] mentham *Ed.Vulg.* [7] propinatur *Ed.* [8] *l.* scenko *Holder* [9] palæstrarum *Ed.* [10] *im context* [11] animadversione *Ed.* [12] herniosus *Vulg.* [13] superstitione *Ed.Vulg.* [14] = croninter [15] = furiquemunt [16] *scheint infinitiv* [17] *die beziehung auf* Deliberationis *nicht sicher* [18] iugem *Ed.Vulg.* [19] emmiciga] em *zweifelhaft, da verblasst* [20] Pigiem] *das erste* i *in* e *corr. und von moderner hand* ti *darüber.* impetiginem *Ed.Vulg.* [21] *über* Ponderosus *ist etwas ausgewischt.* herniosus *Vulg.* [22] holoht] t *aus* er *corr.* [23] *l.* uuirdig

Digitized by Google

Hatt. 1, 314. — *Hatt.* 1, 284. — *Hatt.* 1, 283

DCLIV

Codex SGalli 219.

Pruriginem iuchedo 24 — 1, 11 *p.* 12 [DCXXXVII]
Iacincto uuéitè 31 — 2, 3 *p.* 15
Bis tincto saterôt[1] 31 — *ib.*
Torto[2] kezuuírnétémó 31 — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[ab]. *vgl.* DCXL. DCXLVI. DCXLVII]
Quo in diu 40 — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVII]
(Sed cum ananiae et saffirae culpam reperit) uual uuib[3] 45 — 2, 6 *p.* 21. 22
Derogant pispachent 85 — 3, 4 *p.* 39 [DCXXXVII. DCXL. DCLI]
(Transiens quia feriendis noluit) rekenzo[4] 162 — 3, 22 *p.* 70
Optulit lad[5] 228 — 3, 38 *p.* 98
Tulit pra[6] 228 — *ib.*
Deprehendant fersta[7] 230 — 3, 40 *p.* 100 [*vgl.* DCXLII[ab]]
Respectum fersiht 232 — 4 *p.* 100

DCLV

Codex SGalli 218.

Minime nuith 76 — 3, 4 *p.* 38
Ammonet leret 76 — *ib.*
Suscitet mundere 77 — *ib.*
Liuor smerza[8] 101 — 3, 12 *p.* 51 (*Parab.* 20, 30)
Percussione harinscara[9] 103 — *ib.*
Existit[10] hist 103 — 3, 12 *p.* 51
Grassantur grimment 132 — 3, 21 *p.* 66
Propitiatonem[11] pisuneda 133 — 3, 21 *p.* 67 (*Ps.* 48, 8)
Gratis undurftis 139 — 3, 22 *p.* 70 (*Ps.* 119, 7)

DCLVI

Codex SGalli 216.

Arbitrium den wilen 14 — 1, 6 *p.* 7
Modis omnibus allen wison 20 — 1, 10 *p.* 10
(Effusio) spildlicho[12] 61 — 2, 9 *p.* 28 [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLI]
Locutionis choses[13] 77 — 3, 2 *p.* 36
Uita carnium. sanitas cordis tukeckimez[14] cuī uuerko 97 — 3, 10 *p.* 46 (*Parab.* 14, 30)
Exerit hôbit[15] 99 — 3, 11 *p.* 47
Moliuntur hilint[16] 99 — *ib.*
Expẽditur uiʳkebôcchot[17] 101 — 3, 12 *p.* 50
Ita dumtaxat cretoso[18] 110 — 3, 13 *p.* 52

[1] *dies compositum von* rôt *kenne ich nicht* [2] Torto] *das zweite* o *auf rasur.* torta *Ed.* [3] *diese oben am rande bei der angegebenen zeile stehende gl. wüste ich nur auf* saffirae *zu beziehen* [4] *die beziehung dieses wortes ist mir unklar* [5] *dh.* ladota [6] *dh.* prahta [7] *dh.* ferstanten [8] *dasselbe wort ist über dem gleich folgenden zweiten* liuor *ausgewischt* [9] *oder* harmscara, *von der gleichen hand wie* 243, 33 [10] existat *Ed.* [11] propitiationem *Ed.* placationem *Vulg.* [12] *l.* spildlichi. *oder gehört das deutsche wort zu* Effuse 2, 9 *p.* 29? *diese und die beiden vorhergehenden gll. von einer hand* [13] *scheint absichtlich ausgewischt* [14] *l.* tuket kimez; *eine glossierung ist das eigentlich nicht* [15] = nobit [16] *oder* hilix [17] uiʳ *soll wol* wirt *sein.* kebôcchot] *das letzte* o *in* i *corr.* [18] = crehto so

Digitized by Google

Droncke 15. *Ie.* 376. 377 (*Zs.* 5, 196). *Zs.* 5, 206

DCLVII

Codex Basileensis B. VII. 18.

1 Promeret furepracti — 2, 4 *p.* 18
2 Aggerem pôa — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 2)
3 Ariete^{s} feder^{i}arar — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)
4 [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^{ab}]
Sartaginem clòitfannun — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 3) [*vgl.* DCXL. DCXLII^{ab}. DCXLVI. DCXLVII. DCLII] 16 17 18

DCLVIII

Codex Vindob. 1370 *f.* 66^{b}.

5 Claudus halzer — 1, 11 *p.* 11

DCLIX

Clm. 9638.

6 Sentire .i. infindan 124 — 3, 2 *p.* 37

GREGORII DIALOGI.

[Opera tom. II, Parisiis 1705]

DCLX

a = *Codex Lugdun.* Voss. 69. *b* = *Codex Fuldensis* Aa 2. *c* = *Codex SAudomari* 150 *f.* 76^{a}.

7 Flebotomum[1] blŏd saex[2] *a* 33^{a} blod-
8 sax *b* 129^{b} *c* — 1, 4 *p.* 168 [DCLXIII]
9 Uangas spăedun *a* 33^{a} — 3, 14 *p.* 304
10 Rimis bòrdremum *a* 33^{a} bor dremum *c*
11 bordremū *b* 129^{b} — 3, 36 *p.* 357
12 [DCLXI^{ab}]
13 Aduocatus dicitur .... id (id est *bc*) dingere
14 (dbingare *bc*) *a* 33^{a} *b* 129^{b} *c* — 4, 26
15 *p.* 409 [DCLXI^{ab}]
Uulgari[3] huni *a* 33^{a} hun *b* 129^{b} *c* — 4, 26 *p.* 413 [DCLXIII] 19 20
Exactio[4] monuñg găebles[5] *a* 33^{a} monuggaebles *c* mo nug. gaebles *b* 129^{b} — 4, 30 *p.* 420 [DCLXI^{ab}. DCLXIII] 21 22 23
Decrepitam dobeñd *a* 33^{b} — 4, 52 *p.* 460 [DCLXI^{ab}] 24 25
Arbor măest *a* 33^{b} mast *b* 130^{a} *c* — 3, 36 *p.* 357 [*vgl.* DCLXI^{b}] 26 27
Rimis cinum[6] *a* 33^{b} — *ib.* [DCLXIII] 28

[1] Fledomum *a* [2] blŏd saex *auf freiem raume von derselben hand nachgetragen a. vgl.* flebotomus blodsex *Wright* 1, 22^{c}. 2, 78^{c} [3] uulgare *c* Bulgar *Ed.* [4] Exaccio *b* exaccio *c* exactionem *Ed.* [5] *vgl.* exactio geabules monung *Wright* 2, 107^{c}, gebles monung *Öhler* 327^{c} [6] *ags.* cine *Ettm.* 391

Digitized by Google

Gd. 4. (*Hatt.* 1, 261. 262)

DCLXI[a]

Codex SGalli 299.

Ad condimenta olerum nutrienda .i. zigismaclien 260 — 1, 7 *p.* 177 [DCLXI[b]]
Concłaua holir. f. 261 — 2, 1 *p.* 212 [DCLXI[b]]
Falcastrum riutsegansa. f. 261 — 2, 6 *p.* 224 [DCLXI[b]. DCLXIV]
Curialis. a curia dicitur. idē est apud alamanos. êsago 261 — 2, 11 *p.* 233 [DCLXI[b]]
Tripedica. [1] a tribus pedibus dicitur .i. cucuma. siue crugula 261. 262 — 2, 30 *p.* 261 [DCLXI[b]. DCLXIV]
Vuandali. [2] quidam populi de affrica. quorum reliquię fertur ut sint paiuuarii 262 — 3, 1 *p.* 277 [DCLXI[b]]
Suricis [3] ratin 262 — 3, 4 *p.* 285 [DCLXI[b]]
Rudit [4] asini. luon. f. 262 — *ib.*
Pupulonia [5] polona. f. 262 — 3, 11 *p.* 296 [DCLXI[b]]
Vuanga [6] scuuala. ł graba. f. 262. 263 — 3, 14 *p.* 304 [DCLXI[b]. DCLXII. DCLXIV]
Fricauit reib. uel gneit 263 — 3, 17 *p.* 320 [DCLXI[b]. DCLXII. DCLXIII. DCLXIV]
Baratrum hol. f. 263 — 3, 32 *p.* 349 [DCLXI[b]. DCLXIV]
Incurie [7] .i. unbisorgida. f. 264 — 1, 6 *p.* 176 [DCLXI[b]]
Mansionarius [8] sigeristo. f. 264 — 1, 5 *p.* 173 [DCLXI[b]]
Fléotómum [9] fliodema 264 — 1, 4 *p.* 168 [DCLXI[b]. DCLXIV]
Eruçę .... .i. crasauurm 264 — 1, 9 *p.* 189 [DCLXI[b]. DCLXIV]
Coxa. quasi media axa .i. huf 264 — 1, 10 *p.* 200 [DCLXI[b]]
Simia affo 264 — 1, 9 *p.* 188 [DCLXI[b]. DCLXXI. *vgl.* DCLXIV]
Vtcunque aliquo modo. edisveio. f. 264 — 1, 10 *p.* 196 [DCLXI[b]]
Ł tabatis [10] ł kistorkenen. f. 264 — 1, 4 *p.* 169 [DCLXI[b]]
Rimis bordremū 265 — 3, 36 *p.* 357 [DCLX. DCLXI[b]]
Aduocatus dicitur .... .i. dingare 265 — 4, 26 *p.* 409 [DCLX. DCLXI[b]]
Vulgar [11] pulgari. f. 265 — 4, 26 *p.* 413 [DCLXI[b]. DCLXX]
Exactio [12] monung gębbes 265 — 4, 30 *p.* 420 [DCLX. DCLXI[b]. DCLXIII]
Decrepitam dobend 265 — 4, 52 *p.* 460 [DCLX. DCLXI[b]]
Conclamatus [13] biclagoter. f. 267 [DCLXI[b]]
Defossa engrabaniu 267 — 4, 32 *p.* 421 [DCLXI[b]]
Laterculus. [14] a latere. scintala. f. 267 — 4, 36 *p.* 433 [DCLXI[b]. DCLXIV. DCLXX]
Alternent vvesilont 267 — 4, 48 *p.* 457 [DCLXI[b]]
Tinctorum .i. farauuono. f. 267 — 4, 54 *p.* 461 [DCLXI[b]]
Aureos mancusa. f. 267 — 4, 55 *p.* 465 [DCLXI[b]]

[1] tripedicam *Ed.* [2] Wandalorum *Ed.* [3] soricum *resp.* soricibus *Ed.* [4] ruditus *Ed.* [5] Populonii *Ed.* [6] vangas *Ed.* [7] *nachdem die vorhergehenden gll. überschrieben waren* De primo libro dialogorvm, de secvndo libro, de tertio libro (245, 1. 3. 13), *steht vor dieser gl.* De dialogorvm libro. 1. *und die nun folgenden gll. sind ungeordnet, sie gehören von p.* 265 *auch anderen büchern an* [8] mansionarii *Ed.* [9] phlebotomum *Ed.* [10] clavatis *Ed.* [11] Bulgar *Ed.* [12] exactionem *Ed.* [13] *vor dieser gl. auf p.* 266 *die überschrift* De qvarto libro dialogorvm, *und nun wider geordnet. doch kann ich* Conclamatus *nicht auffinden* [14] laterculis *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 5, 347. 348

DCLXI[b]

Codex Selestadiensis.

(95[a]) Ad condimenta olerum. nutrienda .i. zigismachen — 1, 7 *p.* 177 [DCLXI[a]]

Aduocatus dicitur ... .i. dingare — 4, 26 *p.* 409 [DCLX. DCLXI[a]]

Arbor. mast boum quę in nauı sursum erigitur — 3, 36 *p.* 357 [*vgl.* DCLX]

Alternent wehselont — 4, 48 *p.* 457 [DCLXI[a]]

Aureos manchusa — 4, 55 *p.* 465 [DCLXI[a]]

(95[b]) Baratrum hol — 3, 32 *p.* 349 [DCLXI[a]. DCLXIV]

Calliculam.[1] socchv[s]. chelcili — 1, 2 *p.* 157 [DCLXII]

Coxa. quasi media axa. húf. ł theochscen[chil] — 1, 10 *p.* 200 [DCLXI[a]. DCLXII]

Collirium[2] dicitur. multa medicamina in unum collecta .i. ougkisel|bi

Concaua holir — 2, 1 *p.* 212 [DCLXI[a]]

Curialis dicitur a curia. idem est apud alamannos.[3] esago — 2, 11 *p.* 233 [DCLXI[a]]

Capistrum[4] halftra — 1, 4 *p.* 168 [DCLXII. DCLXIV. DCLXX. DCLXXI]

Conclamatus[5] biclagoter [DCLXI[a]]

Decrepitam dobend — 4, 52 *p.* 460 [DCLX. DCLXI[a]]

Defossa engrabiniu — 4, 32 *p.* 421 [DCLXI[a]]

Erucę .... grasi wrm — 1, 9 *p.* 189 [DCLXI[a]. DCLXIV]

Exactio[6] monung gebles[7] — 4, 30 *p.* 420 [DCLX. DCLXI[a]. DCLXIII]

Fleotomum[8] fledima — 1, 4 *p.* 168 [DCLXI[a]. DCLXIV]

Falcastrum riutsegensa — 2, 6 *p.* 224 [DCLXI[a]. DCLXIV]

(96[a]) Fricauit reib. ł gneit — 3, 17 *p.* 320 [DCLXI[a]. DCLXII. DCLXIII. DCLXIV]

Incurię vmbisorgida — 1, 6 *p.* 176 [DCLXI[a]]

Laterculus.[9] a latere. scindala — 4, 36 *p.* 433 [DCLXI[a]. DCLXIV. DCLXX]

Mansionarius[10] sigiristo — 1, 5 *p.* 173 [DCLXI[a]]

Mulio.[11] custos mulorum. stuotari — 3, 8 *p.* 293 [DCLXIV]

Populonia[12] polona — 3, 11 *p.* 296 [DCLXI[a]]

Rinis bordremū — 3, 36 *p.* 357 [DCLX. DCLXI[a]]

Simia affo — 1, 9 *p.* 188 [DCLXI[a]. DCLXXI. *vgl.* DCLXIV]

(96[b]) Suricis[13] rattun — 3, 4 *p.* 285 [DCLXI[a]]

Tripedica.[14] a tribus pedibus dicitur .i. cucuma siue crugula — 2, 30 *p.* 261 [DCLXI[a]. DCLXIV]

Tinctorum faravvono — 4, 54 *p.* 461 [DCLXI[a]]

Temerari[15] firmanan — 1, 4 *p.* 173

Uini fusor.[16] pincerna. scafvvart — 3, 5 *p.* 288 [DCLXIII]

Vtcumque aliquomodo. ethisvveo — 1, 10 *p.* 196 [DCLXI[a]]

Ł dabatis[17] kistorchenen — 1, 4 *p.* 169 [DCLXI[a]]

Vulgar[18] pulgari — 4, 26 *p.* 413 [DCLXI[a]. DCLXX]

Wandali[19] quidam populi de affrica. quorum reliquie fertur ut sint pawarii — 3, 1 *p.* 277 [DCLXI[a]]

Uuanga[20] scuuala ł graba — 3, 14 *p.* 304 [DCLXI[a]. DCLXII. DCLXIV]

[1] *die ganze gl. nachgetragen* [2] *nicht in den Dialogen* [3] alamannos] *das zweite* a *aus corr.* [4] capistro *Ed.* [5] *finde ich nicht* [6] exactionem *Ed.* [7] gebles] *das erste* e *aus* i *corr.* [8] phlebotomum *Ed.* [9] laterculis *Ed.* [10] mansionarii *Ed.* [11] mulionem *Ed.* [12] Populonii *Ed.* [13] soricum *und* soricibus *Ed.* [14] tripedicam *Ed.* [15] *die ganze gl. von anderer hand.* temerare *Ed.* [16] vini fusoris *Ed.* [17] clavatis *Ed.* [18] Bulgar *Ed.* [19] Wandalorum *Ed.* [20] vangas *Ed.*

Digitized by Google

DCLXII

Codex Friburgensis 380 *f.* 145ᵃ.

Galiculam. soccus chlazelin[1] — 1, 2 *p.* 157 [DCLXI^{b}]

Uuangas crabun — 3, 14 *p.* 304 [DCLXI^{ab}. DCLXIV]

Capistro halftra — 1, 4 *p.* 168 [DCLXI^{b}. DCLXIV. DCLXX. DCLXXI]

Coxa thiosheinchil[2] — 1, 10 *p.* 200 [DCLXI^{b}]

Ruditus pellôd — 3, 4 *p.* 285

Fricauit reip — 3, 17 *p.* 320 [DCLXI^{ab}. DCLXIV]

Rastrum hacco. ł houua — 3, 9 *p.* 293 [DCLXIV]

DCLXIII

Codex Cheltenham. 18908.

(3ᵈ) Congesta catraganiu. Zasamane kahuffotiu — *Praef. p.* 149

Eminebat abauuas — 152

Flebotomum[3] blôdsex — 1, 4 *p.* 168 [DCLX]

Prenotatione forazeichane — *Praef. p.* 152

Per dimexum[4] duruhuahaldi — 1, 1 *p.* 156 [DCLXIX]

Prelatis. prepositis. foraprunganē — *ib.*

Dispendia ungafuari — 1, 2 *p.* 157 [DCLXIX]

Galliculam[5] scuah — *ib.*

Dissiluit zarspranc — 1, 7 *p.* 180

Racimi[6] uuinberi. druh — 1, 9 *p.* 184 [DCLXIV]

Deliberaret camarchoti — 2, 2 *p.* 213

Frutecta[7] chruat — *ib.*

Preconio mit[8] lobu — 2, 3 *p.* 216

(3ᵉ) Eximie [conversationis] urmarres — *ib.*

Falcastrum latisarn — 2, 6 *p.* 224 [DCLXIV]

Melotem roch — 2, 7 *p.* 225

Curialis ambahtes — 2, 11 *p.* 233

Marcessit[9] farsuuintit — 2, 15 *p.* 240

Crebriscentibus emizzigontē — *ib.*

Predium sezza. possessio — 2, 22 *p.* 252

Intentando.[10] minando. drauuanto — 2, 23 *p.* 253

Loris seilū — 2, 31 *p.* 264

Insertas kaflohtano — 2, 33 *p.* 268

Crandeuitati cadigani — 3, 1 *p.* 277

Uicarium antar uuihsilun[11] — 3, 1 *p.* 280 [*vgl.* DCLXIV]

Uenusti [vultus hominem] uuatlihemu — *ib.*

Monstra Zaubar. Ungahiurida — 3, 4 *p.* 285

Uinifusor[12] scaf uuart — 3, 5 *p.* 288 [DCLXI^{b}]

Palpitaret pip&a. Zabulota — 3, 7 *p.* 292

Inportune agaleizzo — 1, 9 *p.* 188

Furentis cremizzontes — 1, 9 *p.* 189

Relatione sagun — 1, 10 *p.* 193

Adnisu agaleizzi. ilungu — *ib.* [DCLXIV]

Intentio. uoluntas. kingo — 1, 10 *p.* 196

Molestia suht — 1, 10 *p.* 200

Crepitum prastot — 1, 11 *p.* 204

Inopinate umbiahtot — 1, 12 *p.* 204

[1] *l.* chalzelin, *übergeschr.* [2] thiosheinchil] l *aus* r *corr.* [3] *die gl. von anderer hand neben die vorhergehende geschrieben* [4] devexum *Ed.* [5] caligulam *Ed.* [6] racemi *Ed.* [7] fruteta *Ed.* [8] mit] i *angehängt* [9] marcescet *Ed.* [10] minando *Ed., s. aber die anm.* [11] *ein wort* [12] vini fusoris *Ed.*

Digitized by Google

Germ. 8, 13

(3[b]) Pertinaciter einstritliho — 3, 7 *p.* 292 [*vgl.* DCLXIV]
Commoniturium piur lubon — 3, 10 *p.* 296
Circulum rinc — 3, 12 *p.* 300
Uangas [1] pessun [2] — 3, 14 *p.* 304
Obsiti pifangane — 3, 14 *p.* 305 [DCLXIV]
Renitens uuidorc] [3] — *ib.*
Enitescere. clarescere. scinan — 3, 15 *p.* 309
Supinum hufertson — 3, 23 *p.* 332
Scrupulum zuuiual — 3, 24 *p.* 333
Astruis [4] sages — 3, 28 *p.* 340
Insectati sunt hahton — 3, 37 *p.* 360
[ea] Conditione Indeacadingun — 3, 37 *p.* 361
Queror forscon — 3, 37 *p.* 368
Cateruatim folchum — *ib.*
Supprimo arrecchu — 3, 38 *p.* 369
Ex deliberatione fonauualu — 4, 4 *p.* 377
Questus es rachotos — 4, 7 *p.* 384
Exemptum [5] arlitanaz — 4, 10 *p.* 388
[cum magna] Animaduersione mitmichileru [6] crāfi — 4, 16 *p.* 397
Coeuas kaleibun. ebancaltrun — 4, 17 *p.* 400 [*vgl.* DCLXIV]
Obsta uueri — 4, 18 *p.* 401
Tinctores [7] meittun — 4, 54 *p.* 461
(2[a]) Deliberatum camarchot — 4, 26 *p.* 409
Digesta carachot — 4, 30 *p.* 417
Exactio [8] potascaf — 4, 30 *p.* 420
Arciuit [9] uuerita — 3, 16 *p.* 317
Quiddam niuuez [10] uues — 4, 32 *p.* 421. 4, 33 *p.* 424
Ridiculum camanlih huahlih — 4, 36 *p.* 436
Idoneus [11] h&ic. [12] otac — 4, 37 *p.* 436
Infligere [13] Intuan — *Praef. p.* 149 [DCLXIX]
Pro condiscensione .i. kabarmida — 152 [*vgl.* DCLXIX]
Quatior cachlecchit pim — *ib.*
Inlidor anacachnusit pim — *ib.*
Euidentissime auuezorahtistur — 1, 1 *p.* 156
Adgreganit Zuakasamanota — *ib.*
Dispendium [14] scado. ungafuari — 1, 2 *p.* 157 [DCLXIX]
Inusitatum ungim.. [15] — *ib.*
Vulgari [16] huni [17] — 4, 26 *p.* 413 [DCLX]
(2[b]) Diffusa zarspreitit — 2, 27 *p.* 257
Oram [18] rant — 2, 29 *p.* 260
Replico Intfaltu — 2, 30 *p.* 261
Lorum [19] seil — 2, 31 *p.* 264
Exactio [20] monung [21] — 4, 30 *p.* 420 [DCLX. DCLXI[ab]]
Deuoluere Intuuintan — 2, 31 *p.* 264
Rigide framstrach — *ib.*
Nodus [22] reisan — *ib.*
Fractus [23] kaliuhit (dazma n)
Rimis cinum — 3, 36 *p.* 357 [DCLX]
Parca sceffarin
Iteratione auurfragungu — 3, 1 *p.* 281

[1] Uangas *teilweise zerstört* [2] *vgl. mlat.* bessa *Ducange* 1, 665[c] [3] *l.* uuidoronti [4] asseris *Ed.* [5] expletum *Ed.* [6] mitmichileru] *die beiden ersten l angehängt* [7] tinctorum *Ed.* [8] exactionem *Ed.* [9] *die gl. von anderer hand neben der vorhergehenden.* coercuit *Ed. oder liegt ein misverständnis von* accivit 4, 13 *p.* 392 *vor?* [10] = ni uneiz [11] idonee *Ed.* [12] = ehtic [13] *von hier an folgt ein neues glossar, wie daraus hervorgeht, dass zuweilen die gleichen stellen glossiert sind wie vorher* [14] dispendia *Ed., vgl. oben* 247, 16 [15] *l.* ungiuuon [16] *von anderer hand nebengeschrieben.* Bulgar *Ed.* [17] huni *undeutlich* [18] ora *Ed.* [19] lora *Ed.* [20] *von anderer hand nebengeschrieben.* exactionem *Ed.* [21] *darnach noch buchstaben, die wie* gat *aussehen* [22] nodos *Ed.* [23] *die formen des particips* fracta, fracti, fractum *begegnen mehrfach, aber nicht in dem raume von p.* 265—281; *dazu kommt, dass in der hs. die gl.* Pantheos Omniū deo. (*neben dieser von anderer hand* Rimis. cinum) *folgt, welche ebensowenig wie* Parca *in den Dialogen begegnet (oder beruht letzteres auf dem misverstandenen* Parcat *p.* 268?)

Digitized by Google

Germ. 8, 13. 14. — *Gd.* 1. 2. *M.* 28. (383). *Sb.*

Satisfactio [1] pvazza — 3, 1 *p.* 281 [DCLXIV]
Exorsus Incan — 3, 3 *p.* 284
Imitari antron — 3, 4 *p.* 285
Deiectione [2] sceltun — *ib.*
Consparsio [3] suht — 3, 6 *p.* 288
Interuallum [4] Untar uuila — 2, 21 *p.* 248
Predium dorf. aliquand. eigan acchar — 2, 22 *p.* 252
(2[e]) Inlectus farspanan — 3, 7 *p.* 289
Palpitaret polazti — 3, 7 *p.* 292
Consulens karatani — *ib.*
Pertinaciter frafallicho — *ib.*
Nitens [5] Inginnanti
Renitens uuidar inginnanti — 3, 14 *p.* 305
Preditus cauuarnot — *ib.*
Nonnunquam ofto — *ib.*
Suspectus ubil uuan. sorgenti — 3, 15 *p.* 309
Intorquere anacacherran — *ib.*
Adprime azerist — 3, 1 *p.* 280
Cliuum halda huahaldi — 3, 7 *p.* 289
Utputa [6] eoso careis — 3, 8 *p.* 293
Rastrum Isan catanaz — 3, 9 *p.* 293
Quippe reht uuasso — 3, 11 *p.* 297
Incurie [7] Unruachun — 3, 15 *p.* 312 [DCLXIV]
Condiscendimus calazzames — 3, 15 *p.* 313
(2[d]) Infremuit arcremiszota — 3, 16 *p.* 316
Aspernabatur leidlich&a — *ib.*
Inpudenter unscamalicho — *ib.*
Casu kipuri. aliquand fal — *ib.*
Profutura [8] frāpruchi — 3, 9. 10 *p.* 296
Continuus [9] ana einigan untarlaz — 3, 15 *p.* 312
Fricauit chneid — 3, 17 *p.* 320 [DCLXI[ab]]
Continuo [10] sar eo
Continue emazzigo — 3, 16 *p.* 316
Sexuntias [11] luzzi. XII untias — 3, 21 *p.* 328
Captiuus not fanc — 3, 22 *p.* 329
Baratrum. id uorago. tiufi — 3, 32 *p.* 349

DCLXIV

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Cgm.* 5248, 2. *f* = *Clm.* 14689. *g* = *Clm.* 6028 *f.* 49[a].

[ad] Indagationem suohu[ngo]. spuru *a* 227[b] — *Praef.* *p.* 149
Per condiscensionem [12] durihagaleizi. arparmunga [13] *a* 227[b] — 152 [*vgl.* DCLXIX]
Illidor anagastozanuuirdo *a* 227[b] — *ib.*
Quantum uuiuilo *a* 227[b] — *ib.*
Prolata sunt foragisprohansint *a* 227[b] — *ib.*
Suppressa uirsuigitiu *a* 227[b] virsuvig&iu *c* 105[b] virsuig&iu *d* 119[b]. 120[a] uirsuig&i *b* 231 — *ib.*
Opinor. estimo. uuanno *a* 227[b] — *Praef.* *p.* 152
Pollēret digi. [14] cresceret *a* 227[b] — 1, 1 *p.* 153
Otioso unpiderpemo *a* 227[b] — *ib.*
Ut prefatus sum soihforasagata *a* 227[b] — *ib.*
Situla. quod uulgus modiolvm dicitur .i. eimb *a* 227[b] — *ib.*
Mancipium [hovpit]mana *a* 227[b] — *ib.*

[1] satisfactione *Ed.* [2] dejectionem *Ed.* [3] conspersione *Ed.* [4] intervalla *Ed.* *diese und die folgende gl. von anderer hand* [5] *gegengl. zur folgenden* [6] utpote *Ed.* [7] incuria *Ed.* [8] *nebengeschrieben* [9] continua *Ed.* [10] *wol durch die folgende gl. veranlasst* [11] sex unciis *Ed., s. aber die note* [12] pro condescensione *Ed.* [13] arparmunga] *das zweite* a *aus* u *corr. a* [14] digi] gi *auf rasur a*

Digitized by Google

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

Ante ora[1] zigaganuurti *a* 227[b] *d* 119[b]
zigagin uurti *f* 44[b] ziganvurti *b* 231
giganvurti *c* 105[b] — 1, 1 *p.* 153
Ferme nahlicho *a* 227[b] — *ib.*
Eximię [conversationis] urmares *a* 227[b]
— 1, 1 *p.* 156
Nuncusque[2] uuzinu *a* 227[b] — *ib.*
Liquet ophenit[3] *a* 227[b] — *ib.*
Minare tripan *a* 227[b] — 1, 2 *p.* 157
Hastis tundere[4] mit schftinsto *a* 227[b] — *ib.* [DCLXXI]
Caballum. equum ros[6] *a* 227[b] — *ib.*
Alueus runst *a* 227[b] — *ib.*
Rumor marida *a* 227[b] — *ib.*
Frustrati pitrogana *a* 227[b] *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] — *ib.* [DCLXV]
Galliculam[7] socchili *a* 227[b] *f* 44[b] sochili *c* 105[b] *d* 120[a] sochilin *b* 231 — *ib.* [*vgl.* DCLXX]
Liuidum planuaz *a* 227[b] *f* 44[b] plavuaz *c* 105[b] *d* 120[a] plauvaz *b* 231 — 1, 2 *p.* 160
Inpegi[8] anastiez *a* 227[b] — 1, 2 *p.* 161
Prodebat meld&a *a* 227[b] *d* 120[a] meldeta *b* 231 *c* 105[b] meldota *f* 44[b] — *ib.*
Supprimo firsuigo *a* 227[b] — 1, 3 *p.* 161
Pretereundum firdagat[9] *a* 227[b] — *ib.*
Sępem zûn *a* 227[b] — *ib.*
In transuersum[10] induereh *a* 227[b] induerh *c* 105[b] *d* 120[a] induuerh *f* 44[b] inderch *b* 231 — *ib.*
In sude instechin *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] instecchin *a* 227[b] instecohun *f* 44[b] — *ib.* [DCLXXI]
Totiens soofto *a* 227[b] — 1, 3 *p.* 164
Lesione taro *a* 227[b] — 1, 3 *p.* 164
Furto diuvigo *a* 227[b] — *ib.*
Appetebat gerota *a* 227[b] — *ib.*
Fretus kiholphaner *a* 227[b] giholfaner *b* 231 — 1, 4 *p.* 164
Febricitare ridan *a* 227[b] — 1, 4 *p.* 165
Concitus horscho *a* 227[b] — *ib.*
Satisfaciens sihintsagani *a* 227[b] *d* 120[a] sihinsaganî *c* 105[b] sihinsaganter *b* 231 sihintsaginter *f* 44[b] — *ib.*
Degis lepes[11] *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] lepest *a* 227[b] — 1, 4 *p.* 168
Fleotomum[12] fliedima *a* 227[b] — *ib.* [DCLXI[ab]]
Aliòquin. aliter. ziandrærovuis ł andres[13] *a* 227[b] — *ib.*
Capistro halphtro *b* 231 halftro *a* 227[b] *c* 105[b] haftro *d* 120[a] half tra *f* 44[b] — *ib.* [DCLXI[b]. DCLXII. DCLXX. DCLXXI]
Berbecum[14] vuidaro *b* 231 *c* 105[b] vuidiro *d* 120[a] uuidero *a* 227[b] *f* 44[b] — *ib.*
Pro sella pisatal *a* 227[b] — *ib.*
Adolando fligilonto *a* 227[b] — *ib.*
Usurpare kinalgan *a* 227[b] — *ib.*
Defensorem vog&. ł tegan *a* 227[b] — 1, 4 *p.* 169
Contumacem gimeiten *a* 227[b] — *ib.*
Clauatis caligis[15] ginagalten (ginagelten *d*) scuohun (scuohvn *a* scuohôn *b*) *a* 227[b] *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] mitginagil tinscuochin[16] *f* 44[b] — *ib.*
Falcem foenariam hovuisegansa *a* 227[b] *b* 231 houvisegansa *c* 105[b] houuisengansa *d* 120[a] houumsegansa *f* 44[b] — *ib.*
Comminus giuuoro *a* 227[b] — *ib.*

[1] Ante *fehlt bcdf und die gl. steht in bcd vor* 249, 29 [2] hucusque *Ed.* [3] ophenit] p *aus* s *oder* f *mit rasur corr. a* [4] *die gl. nach* 250, 13 *a* [5] schftin] c *an* s *gehängt a; l.* scaftin [6] ros *über* equum [7] Calliculam *cdf* [8] *vor* 250, 20 *a* [9] *scil.* uuerdan [10] *die gl. vor* 250, 24 *abcdf* Intrauersum *ed* Intransuersa *f* [11] *über* Deges *mit blasser tinte d* [12] phlebotomum *Ed.* [13] ł andres *übergeschr. über* quin *a* [14] Uerbecû *d* Berbicum *b* Uerbicû *c* Verbicum *f* [15] *diese und die nächsten* 4 *gll. bis* 251, 20 *mitten in denen zu den Canones zwischen* 130, 63 *und* 133, 69 *f* caligiis *c* [16] ginagil tin] *das erste* g *aus corr. f*

Digitized by Google

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

Executorem [1] potun *a* 227[b] poto *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] *f* 44[b] — 1, 4 *p.* 169
Crepusculo ... ł tagaroti [2] *a* 227[b] — 1, 4 *p.* 172
Densitas manacfalti *a* 227[b] *d* 120[a] manachfalti *b* 231 *c* 105[b] manihualtigi *f* 44[b] — *ib.*
Humatum [corpus] pigrapan *a* 227[b] pigrapaner *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] — *ib.*
Commotus gigruozi *a* 227[b] — 1, 4 *p.* 173
Temerare [3] giualgan. giuuarttan *a* 227[b] — *ib.*
Non mediocriter nalsherapaz *b* 231 nalsnichluzil [4] *a* 227[b] Mediocriter herapaziro *c* 105[b] herapezziri *d* 120[a] — 1, 5 *p.* 173
Prouectioris gidikanorin *a* 227[b] — *ib.*
Functus niozzenī. pruhenī *a* 227[b] niozenī *c* 105[b] *d* 120[a] niozānī *b* 231 niozinī *f* 44[b] — *ib.*
Funditus follicho. caralicho *a* 227[b] — *ib.*
Adnisu cilunga *a* 227[b] — *ib.*
Flagrabat [5] ilta *a* 228[a] *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] ilta *f* 44[b] — *ib.*
Papirum [6] pinoz *a* 228[a] *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] *f* 44[b] — *ib.*
Lacescunt [7] gigruozant *a* 228[a] — 1, 5 *p.* 176
Anxie einlicho *a* 228[a] — *ib.*
Sitiebant gerotun *a* 228[a] — *ib.*
Gradibus leitrun [8] *a* 228[a] *b* 231 *f* 44[b] leitron *c* 105[b] *d* 120[a] — *ib.*
Metiuntur pidenchant *a* 228[a] — *ib.*
Gressum ganch *a* 228[a] — 1, 6 *p.* 176
Podagra [9] fuozsuht *c* 105[b] *d* 120[a] fuo:zsuht [10] *a* 228[a] fozsuth *b* 231 — 1, 6 *p.* 176
Incurię ungiuuari *a* 228[a] ungiuueri *c* 105[b] ungiuueri *d* 120[a] *f* 44[b] ungiveri *b* 231 — *ib.* [*p.* 177
Certatim iligo *c* 105[b] *d* 120[a] *f* 44[b] — 1, 6
Consumsisset firpranti *a* 228[a] — *ib.*
Cacumine hohi *a* 228[a] — 1, 7 *p.* 177
Breuissimus [locus] minnista *a* 228[a] — *ib.*
Molis [11] velisin *a* 228[a] — *ib.*
Ad condimenta zidentēperungvn *a* 228[a] — *ib.*
Boum paria [12] giuu& *a* 228[a] — *ib.*
Largvm. uberem. ginuhsamen *a* 228[a] — 1, 7 *p.* 180
In [13] prelo intorculvn *a* 228[a] *b* 231 intorculun *f* 44[b] intorculon [14] *d* 120[a] intorcalun *c* 105[b] — *ib.*
Scrinium vueraltēra *c* 105[b] vueraltera *b* 231 *d* 120[a] uveralt era *a* 228[a] ueraltera *f* 44[b] — 1, 8 *p.* 181
[ne] Faciam irleitte *b* 231 *c* 105[b] *d* 120[a] narleitte *a* 228[a] — *ib.*
Intuli gisprah *a* 228[a] — *ib.*
Obtinuit gidigita *a* 228[a] — 1, 8 *p.* 184
Racemi uochumila, quasi rami ł tolvn. drvpvn *a* 228[a] — 1, 9 *p.* 184 [DCLXIII]
Sollers. [15] peritus. inde sollertia vuisheiti [16] *a* 228[a] — *ib.*
Dolea [17] centenara *a* 228[a] *e* 2[a] — *ib.*
Satisfecisse givagon *a* 228[a] givagun *e* 2[a] — 1, 9 *p.* 185
Apothecam chellari *a* 228[a] *e* 2[a] — *ib.* [DCLXXI]
Monetam [18] insigili *a* 228[a] *e* 2[a] — *ib.*

[1] Executor *bcdf* (*p.* 172) [2] ł tagaroti *übergeschrieben a* [3] Temerare] *das letzte e aus* i *corr. a* [4] luzil] z *aus* c *corr. a* [5] *diese gl. und* 251, 25. 31. 38. 41. 51. 54 *in f nach* 254, 11 [6] Pipirum *b* [7] lacessunt *Ed.* [8] *vielleicht* leiterun *f* [9] *die gl. in bcd vor* 251, 51 [10] fuo:zsukt] h *ausradiert a* [11] moles *Ed.* [12] paria] *über dem letzten* a *ist* ¯ *radiert a* [13] In *fehlt cdf* [14] torculon] *das erste* o *aus* a *rad. d* [15] solerti *Ed.* [16] vuisheiti *übergeschrieben a* [17] dolia *Ed. die gl. vor* 251, 60 *zwischen der zeile nachgetragen a* [18] Monetam] *nur* M *erhalten e.* munitam *Ed.; die gl. gehört wol zu dem vorhergehenden* sigillo

Digitized by Google

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

Inaneseceret [1] irsuini *a* 228ª *c* 105ᵇ *e* 2ª *f* 44ᵇ irsvini *b* 231 uirsuini *d* 120ª — 1, 9 *p.* 185

Inuiti [2] ginotta *a* 228ª *e* 2ª — *ib.*

Simia affin *a* 228ª *e* 2ª — 1, 9 *p.* 188 [*vgl.* DCLXI[ab]. DCLXXI]

Semivivus [3] halplipiger *a* 228ª *e* 2ª — *ib.*

Perstrepere chradamin *a* 228ª chradimin *e* 2ª — *ib.*

Solidos scillinga. ł manchussa *e* 2ª scillinc. ł manchvssa *a* 228ª — 1, 9 *p.* 189

Erucę [4] grasavvurme *e* 2ª grasauurm *a* 228ª — *ib.* [DCLXI[ab}]

Linea alba *a* 228ª *e* 2ª *f* 44ᵇ alpa *b* 231 *c* 105ᵇ *d* 120ª — *ib.*

Rure [5] inlante *b* 231 *c* 105ᵇ *d* 120ª *f* 44ᵇ — 1, 9 *p.* 192

Matrona frovua *a* 228ª frovva *e* 2ª — 1, 10 *p.* 193

Incantationibus germinodun *a* 228ª germinodin *e* 2ª — *ib.*

Agere pittan *b* 231 *c* 105ᵇ *d* 120ª pitun *f* 44ᵇ — *ib.*

Perstrepere chradaman *a* 228ª chradiman *e* 2ª — *ib.*

Adnisu. conatu. ilungo *a* 228ª *e* 2ª — *ib.* [DCLXIII]

Ostentatione [6] ruomisale *a* 228ª *e* 2ª — 1, 10 *p.* 196

Agebatur [7] gip&anvuard *a* 228ª *b* 231 *d* 120ª gipetanvuard *c* 105ᵇ gipetanvvart [8] *e* 2ª gipetinnuard *f* 44ᵇ — 1, 10 *p.* 197

Exanime corpus irslaganer lihamo *b* 231 *c* 105ᵇ *d* 120ª — 1, 10 *p.* 201

Crudi panes ungipachaniuproth *b* 231 ungipachaniu proth (pt *d*) *c* 106ª *d* 120ª ungipachiniuprôt *f* 44ᵇ ungipahhaniv *e* 2ª vngipahaniv *a* 228ª — 1, 11 *p.* 201

Inopinato [9] vnpivuanto *a* 228ª unpivvanto *e* 2ª — 1, 12 *p.* 204 [*vgl.* DCLXIX]

Ad [10] potandum [11] zisnidanne *a* 228ª *b* 231. 232 *c* 106ª *d* 120ª *e* 2ª zisnidanna *f* 44ᵇ — *ib.*

Liberiori [12] genere adallihemo (adallihemo *e*) gislahte *a* 228ª *e* 2ᵃᵇ — 2, *Praef.* *p.* 208

Liberalibus studiis [13] palden ilungun *a* 228ª ... denilun [gun] *e* 2ᵇ — *ib.*

Per abrupta [14] dureh die (durahdio *e*) vohaldi. ł stechali (stecchali *e*) *a* 228ª *e* 2ᵇ — *ib.*

In inmane [praecipitium] mihila *a* 228ª *e* 2ᵇ — *ib.*

Artius. constrictius. einliho (einlicho *a*) *a* 228ª *e* 2ᵇ — 2, 1 *p.* 209

Capisterium muoltra *a* 228ª *e* 2ᵇ — *ib.*

Casu valle *a* 228ª *e* 2ᵇ — *ib.*

Lacum [15] seo *b* 232 *c* 106ª *d* 120ª *f* 44ᵇ — *ib.*

In aminem inaha. ł runst *a* 228ª *e* 2ᵇ — *ib.*

Diriuatur gisceidan vuirdit *a* 228ª gisceidin vvirdit *e* 2ᵇ — *ib.*

Resti [16] seile *a* 228ª *b* 232 *c* 106ª *d* 120ª *e* 2ᵇ seilo *f* 44ᵇ — 2, 1 *p.* 212

Inter fructeta [17] vnispreidahin [18] *a* 228ª unispreidahin *e* 2ᵇ — *ib.*

Merula [19] amphsla *b* 232 *c* 106ª *d* 120ª amph'la *a* 228ª amphsala *e* 2ᵇ — 2, 2 *p.* 213 [DCLXX]

Deliberaret pitrahtoti *a* 228ª *e* 2ᵇ — *ib.*

Deflectere gicheran *a* 228ª *e* 2ᵇ — 2, 3 *p.* 216

Tortitudo hintarscrenchigi [20] *b* 232 *c* 106ª

[1] In...ret *nur zu lesen e* [2] Inv... *e* [3] Semiuius *e* [4] Eruc.. *e* [5] *die gl. in bcdf nach* 252, 23 [6] ostentationi *Ed.* [7] *ganz verscheuert e* [8] vvart] t *unsicher e* [9] inopinate *Ed.* [10] Ad *fehlt cdf* [11] pŏtan ..., *das übergeschr.* v *mit dunklerer tinte e* Putandum *df, in d ist das erste* u *aus* o *radiert* putandam *Ed.* [12] lib...i *e* [13] *zerstört e* [14] *desgl. e* [15] lacu *Ed.* [16] Reste *ae* [17] frutecta *e* fruteta *Ed.* [18] spreidahin] *das letzte* i *angehängt a* [19] Merura *d* [20] hintarscrenchigi] *das erste und zweite* i *angehängt c*

Digitized by Google

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

e 2ᵇ hintscrenchigi *d* 120ᵃ hintarschrenchigi[1] *a* 228ᵃ hintirscrenohida *f* 44ᵇ — 2, 3 *p.* 216

Siliqua[2] cheva *a* 228ᵃ *e* 2ᵇ — 2, 3 *p.* 217

Suboles[3] gebor *a* 228ᵃ *e* 2ᵇ — 2, 3 *p.* 220

Indolis anavuani *a* 228ᵃ anavvani *e*2ᵇ — *ib.*

Uagari govgarun *a* 228ᵃ *e* 2ᵇ — 2, 4 *p.* 221

Ex diuexo[4] fonnastechili *a* 228ᵇ fonnastecchili *e* 2ᵇ — 2, 5 *p.* 221

In modico cauate grap&[5] *a* 228ᵇ grauet[6] *e* 2ᵇ — 2, 5 *p.* 224

Concauum [locum] holastat *a* 228ᵇ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ *e* 2ᵇ holistat *f* 44ᵇ — *ib.*

Ferramentum isarnazzasi *a* 228ᵇ isarn azzahi *e* 2ᵇ — 2, 6 *p.* 224

Falcis[7] segansa *a* 228ᵇ *e* 2ᵇ — *ib.*

Falcastrum getisaru (getisarin *e*). I rivtsegansa *a* 228ᵇ *e* 2ᵇ riutsegansa *b* 232 riutsengansa *d* 120ᵃ rivtisegansa *c* 106ᵃ riuti sagansa *f* 44ᵇ — *ib.* [DCLXI^{ab}. DCLXIII]

Melotem[8] pelliz[9] *a* 228ᵇ *e* 2ᵇ — 2, 7 *p.* 225

Derogare pisprehan *a* 228ᵇ *e* 2ᵇ — 2, 8 *p.* 225

Infectum gichnetenaz[9] *a* 228ᵇ *e* 2ᵇ — *ib.*

Crocitare[10] crockezan *b* 232 croccezan *d* 120ᵃ croccizan *f* 44ᵇ groccezan *c* 106ᵃ crockezen *a* 228ᵇ *e* 2ᵇ — 2, 8 *p.* 228

Milibus[11] millun *a* 228ᵇ *b* 232 *e* 2ᵇ millun *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ — *ib.*

Aberat vervuas *a* 228ᵇ *b* 232 *d* 120ᵃ verno vvas *e* 2ᵇ verūvas[12] *c* 106ᵃ uerouuas *f* 44ᵇ — *ib.*

Sinu[13] piugin *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ *f* 44ᵇ — 2, 8 *p.* 229

Sacrilegis firtanen *a* 228ᵇ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ *e* 2ᶜ uirtanan *f* 44ᵇ — *ib.*

Insultans itevuizonī *a* 228ᵇ itevvizo ... *e* 2ᶜ — 2, 11 *p.* 233

Curialis fogetes *a* 228ᵇ fogotes *e* 2ᶜ — *ib.*

In sago[14] invilze *a* 228ᵇ *c* 106ᵃ *e* 2ᶜ inuilze *b* 232 *d* 120ᵃ inuilce *f* 44ᵇ — *ib.* [DCLXX]

In phiathio[15] intachun[16] *a* 228ᵇ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ *e* 2ᶜ *f* 44ᵇ — *ib.* [DCLXVI]

Matta tacha[17] *a* 228ᵇ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵃ *f* 44ᵇ tácha *e* 2ᶜ — *ib.*

Potionum scenchivazo *a* 228ᵇ *b* 232 *c* 106ᵃ scenchivazzo *e* 2ᶜ scenchiuazo *d* 120ᵃ scenchiuazze *f* 44ᵇ — 2, 12 *p.* 236

Germanum lihlhāhaphtigen *c* 106ᵃ lihhāhaftigen[18] *d* 120ᵃ lihamhahptigen *b* 232 lihanhaftigen *a* 228ᵇ *e* 2ᶜ lihnahaftigin *f* 44ᵇ — 2, 13 *p.* 236

Conviator giverto *a* 228ᵇ *e* 2ᶜ — *ib.*

Eminus verror *a* 228ᵇ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120^{ab} *e* 2ᶜ uerror *f* 44ᵇ — 2, 14 *p.* 237

Coruscis [tempestatibus] blechezungun *a* 228ᵇ blechezungvn *e* 2ᶜ — 2, 15 *p.* 240

Iacturam[19] vlornussida *a* 228ᵇ flornussida *e* 2ᶜ — 2, 17 *p.* 244

Mappulas[20] hantfanun *a* 228ᵇ *e* 2ᶜ *f* 44ᵇ hantuanun *b* 232 hantvanun *d* 120ᵇ hantvuanun *c* 106ᵃ hantuañ *g* — 2, 19 *p.* 245

Liquido scinbaro *a* 228ᵇ *e* 2ᶜ — 2, 20 *p.* 248

Subleuare gitrostan *a* 228ᵇ *b* 232 *c* 106ᵃ

[1] hintarschrenchigi] *das vorletzte* i *angehängt a* [2] siliquas *Ed.* [3] Sŏboles *a* soboles *Ed.* [4] Et divexo *e. neben der gl.* t *am rande a* [5] grap& *übergeschrieben a* [6] grauet *übergeschr. e,* ue *ist undeutlich* [7] Falx *e* [8] Melote *e* pelliz *übergeschr. ae* [9] gichnetenaz] *am ersten* n *unten radiert a* [10] Coccitare *f* [11] *diese gl. nach der folgenden ae* [12] veruvas] no *mit blässerer tinte übergeschrieben e* [13] *die gl. nach der folgenden cdf* [14] Insagu *ef,* ag *aus corr. f* [15] Insphiathio *c* In: phiathio *d, in beiden hss. das vorletzte* i *angehängt* In psiato *f* in psiathio *Ed.* [16] tachun] chun *von anderer hand auf rasur d* [17] tacha] *das erste* a *aus* o *von jüngerer hand d* [18] lihhāhaftigen] e *aus* i *von jüngerer hand d* [19] *die gl. nach der folgenden ae* [20] Mappŭlas *d*

Digitized by Google

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

e 2[c] gitrostin *f* 44[b] gistrostan *d* 120[b] — 2, 21 *p.* 248

In egestate inzadale *a* 228[b] *e* 2[c] — *ib.*

Spirat vuait *a* 228[b] vvait *e* 2[c] — *ib.*

Ambigis zuivlost *b* 232 zuiuilost *f* 44[b] zuviulos *c* 106[a] zui uilos *d* 120[b] — 2, 22 *p.* 252

Suspense ufslaganto *b* 232 *d* 120[b] ufslaginto *f* 44[b] ufflaganto *c* 106[a] morose. tvalliho (tvallihho *e*). I (uel *e*) ufslaganto *a* 228[b] *e* 2[c] — 2, 23 *p.* 252

Excommunico[1] firmeinsamon *a* 228[b] firmeinsam ... *e* 2[c] — 2, 23 *p.* 253

Non preferendo[2] nalaszigitatigisprehanto (sp̄hhanto *d*) *c* 106[a] *d* 120[b] nalscigitatigisprechanto *b* 232 nalszigitatisprehanto *a* 228[b] nals ... sprehant.. *e* 2[c] — *ib.*

Palpitans[3] zabalonī *a* 228[b] zabalonter *e* 2[d] — 2, 25 *p.* 256

Expensis nuzzin (nutzin[4] *e*). gizivgin *a* 228[b] *e* 2[d] — 2, 27 *p.* 257

Uarietas[5] missivarivui *a* 228[b] missivarivvi *e* 2[d] — *ib.*

Operimentvm uperlith *e* 2[d] öberlith *a* 228[b] — 2, 29 *p.* 260

Ora[6] prart *c* 106[a] *d* 120[b] prat *b* 232 *f* 44[b] — *ib.*

Mundabat[7] ginazta *b* 232 *c* 106[a] *d* 120[b] nazta *f* 44[b] — *ib.*

Trepidicam[8] chuchmun *b* 232 chuhhmun *c* 106[a] chuhmun *d* 120[b] chunun *f* 44[b] chuhmun. disc *a* 228[b] *e* 2[d] — 2, 30 *p.* 261 [DCLXI[ab]]

Loris lohalmun *a* 228[b] lohhalmun *e* 2[d] — 2, 31 *p.* 264

Inpellere tripan *a* 228[b] *e* 2[d] — *ib.*

Limen driscuvili *a* 228[b] driscubili *e* 2[d] — 2, 33 *p.* 268

Influebat gipreitta *a* 228[b] *e* 2[d] — 2, 35 *p.* 269

Peruius continebat[9] ascensus not vuec (vvec *e*) pihapeta (pihabata *e*) *a* 228[b] *e* 2[d] stega[10] *a* 228[b] stiega[10] *e* 2[d] — *ib.*

Spera scipa[11] *a* 228[b] *e* 2[d] — *ib.*

Conicere ratissun *a* 228[b] *b* 232 ratiscon *d* 120[b] ratis: on[12] *c* 106[a] ratis: ken[13] *e* 2[d] — 2, 35 *p.* 272 [DCLXX]

Fixum festaz *a* 228[b] *e* 2[d] — *ib.*

Sinus[14] vulti *a* 228[b] *c* 106[a] *d* 120[b] vñlti *b* 232 vvlti *e* 2[d] uuiti *f* 44[b] — *ib.*

Globum scipun *a* 228[b] *b* 232 *c* 106[a] *d* 120[b] *e* 2[d] *f* 44[b] — *ib.*

Contracta zisamanagizoganiv[15] *e* 2[d] zisamenagizoganiv *a* 228[b] — *ib.*

Pretereo virvaro *b* 232 *d* 120[b] viruaro *c* 106[a] uiruaro *f* 44[b] — 2, 36 *p.* 272

Uoluenda[16] cigisaganne *b* 232 zigisaganne *d* 120[b] zigisa[e]nne *c* 106[a] zigisaganna *f* 44[b] — *ib.*

Luculento[17] ophanemo *b* 232 offanemo *c* 106[a] *d* 120[b] *f* 44[b] — *ib.*

Palleolis[18] phellolun *a* 228[b] *e* 2[d] — 2, 37 *p.* 273

Uaga[19] vuadaluntiu *b* 232 *d* 120[b] vuadaluntiv[20] *a* 228[b] vuadalontiu *c* 106[a] vvadalantiv *e* 2[d] uuadiluntiu *f* 44[b] — 2, 38 *p.* 273

Patrociniis[21] chappellun *a* 228[b] *b* 232

[1] Excōmunia *e* [2] *teilweise zerstört e* non proferendo *Ed.* [3] ... pitans, *davor abgeschnitten e* [4] nutzin] t *auf rasur e* [5] *die gl. nach* 254, 26 *ae* [6] *die gl. in ed zwischen* 254, 11 *und* 14 [7] inundabat *Ed.* [8] Trepidicam *von jüngerer hand in* Tripedicam *corr. d* Trepedicam *f* tripedicam *Ed.* [9] continuabat *Ed.* [10] stega *und* stiega *über* ascensus *ae* [11] scipa *übergeschr. ae* [12] ratis: on] *rasur von* ?c *c* [13] ratis: ken] *rasur von* e *e* [14] Sinu *f* [15] gizoganiv] *das letzte* i *angehängt e* [16] Voluendo *f* evolvenda *Ed.* [17] luculentam *Ed.*, luculento *die varr.* [18] palliis *Ed.* [19] .. aga, *abgeschnitten e* [20] vuadaluntiv] i *auf rasur a* [21] Patroci[n]iis *b* ..rociniis *e*

Digitized by Google

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383. 384). *Sb.*

c 106ᵃ *d* 120ᵇ *e* 2ᵈ chapellun *f* 44ᵇ — 2, 38 *p.* 276

Uuandali[1] vuinida *a* 228ᵇ vvinida *e* 2ᵈ — 3, 1 *p.* 277

Eloquentissimus gisprachister *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — 3, 1 *p.* 280

Adprime[2] zifurist *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ zivurist *b* 232 ziuurist *d* 120ᵇ ziuvrist *c* 106ᵃ ziuurst *f* 44ᵇ — *ib.*

Uicarivm vueh sol *a* 229ᵃ vvehsol *e* 2ᵉ — *ib.* [*vgl.* DCLXIII]

Venusti[3] livplihes *a* 229ᵃ *b* 232 *d* 120ᵇ *e* 2ᵉ liuplihes *c* 106ᵃ liuplicher *f* 44ᵇ — *ib.*

Gener eidā *a* 229ᵃ eidam *e* 2ᵉ — *ib.*

Percunctare vorscon *a* 229ᵃ uorscon *e* 2ᵉ — 3, 1 *p.* 281

Popularem[4] armen *a* 229ᵃ *b* 232 *d* 120ᵇ *e* 2ᵉ *f* 44ᵇ :: arm̄ *c* 106ᵃ — *ib.*

Optulit[5] firgap *a* 229ᵃ *b* 232 *d* 120ᵇ *e* 2ᵉ *f* 44ᵇ virgap *c* 106ᵃ — *ib.*

Satisfactione mitpuozo[6] *a* 229ᵃ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ *e* 2ᵉ mitpuoze *f* 44ᵇ — *ib.* [DCLXIII]

Subuehente ſuorontemo *b* 232 vuorentemo[7] *c* 106ᵃ vvorentemo *d* 120ᵇ uuorrentemo *f* 44ᵇ furentemo *a* 229ᵃ furintemo *e* 2ᵉ — 3, 2 *p.* 284

[post] Sessionem reiso *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — *ib.*

Eminus furder *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — 3, 4 *p.* 285

Hospitari selidon *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — *ib.*

Balatus plezunga *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — *ib.*

Sibilus[8] vuisbelot *a* 229ᵃ vvisbilot *e* 2ᵉ — *ib.*

Stridores cherrodi *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — *ib.*

Suricum[9] muso *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — *ib.*

[ad] Monstra egisun *a* 229ᵃ *e* 2ᵉ — 3, 4 *p.* 285

Percrepuit irmarit vuart (vuard *b*) *a* 229ᵃ *b* 232 irmariṽart *e* 2ᵉ marivuard *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ mariuuart *f* 44ᵇ — 3, 5 *p.* 285

Deprehensus arvarā *a* 229ᵃ arvaraner *e* 2ᵉ — 3, 5 *p.* 288

Effera [mens] grimmaz *a* 229ᵃ *b* 232 *c* 106ᵃ *e* 2ᵉ grīmaz *d* 120ᵇ grimmiz *f* 44ᵇ — 3, 6 *p.* 289

Fastu vueigiri *a* 229ᵃ *b* 232 vveigiri *e* 2ᵉ vueigri *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ — *ib.*

Pertinaciter einstritigo *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 7 *p.* 292 [*vgl.* DCLXIII]

Consuluit riet *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — *ib.*

Prodecessoris[10] vordrin *a* 229ᵃ *c* 106ᵃ uordrin *b* 232 voṛdirin *d* 120ᵇ fordrin *e* 2ᶠ fordirin *f* 44ᵇ — 3, 8 *p.* 293

Mulionem[11] stuotari[12] *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ *e* 2ᶠ stvotari[13] *a* 229ᵃ stutare *g* — *ib.* [DCLXI[b]]

Rastrum hovun *b* 232 houvn *c* 106ᵃ houun *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ grapun. hovvn *e* 2ᶠ crapfun. hovun *a* 229ᵃ — 3, 9 *p.* 293 [DCLXII]

Commonitorium[14] impot *b* 232 *f* 44ᵇ inpot *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ inbot *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 10 *p.* 296

Exenia[15] oblei[16] *a* 229ᵃ *b* 232 *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ *e* 2ᶠ *f* 44ᵇ — 3, 12 *p.* 300

Designauerunt pimarhtvn *a* 229ᵃ pimarhtun *e* 2ᶠ — *ib.*

Tabe mitcunde *a* 229ᵃ *b* 232 *e* 2ᶠ mitgunde[17] *c* 106ᵃ *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ — 3, 13 *p.* 301

[1] *abgeschnitten e. am rande* liḃ .iii. *a* Wandalorum *Ed.* [2] *die gl. in bcdf nach* 255, 14 Aprme *e* [3] Venustᵘˢ *f* [4] Populare *f* [5] Obtulit *df* [6] mit] i *angehängt c* [7] vuorentemo] *das letzte o fast ganz ausrad. c* [8] sibilos *Ed.* [9] soricum *Ed.* [10] Predecessoris *f* prædecessoris *Ed.* [11] *steht nach* 257, 68 *g* [12] stuotari *übergeschrieben e* [13] stvotari *übergeschrieben a* [14] Commonitoṛū *b* [15] Exenium *f* xenia *Ed.* [16] oblei *übergeschrieben ae* [17] gunde] *der obere schaft des* d *ausradiert c*

Digitized by Google

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (384). *Sb.*

Defectus derozigangani[1] *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 14 *p.* 304
Inpostorem[2] truganari *b* 232 *d* 120ᵇ truginari *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ *f* 44ᵇ trᵘginari *c* 106ᵃ — *ib.*
Certatim iligô *a* 229ᵃ iligo *e* 2ᶠ — *ib.*
Uangas crapun *b* 232 *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ grapun *c* 106ᵃ crapvn. 1 hovun *a* 229ᵃ crapun. hovvn *e* 2ᶠ winhowē *g* — *ib.* [DCLXIᵃᵇ. DCLXII. DCLXX]
Obsiti[3] piuangana *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ *e* 2ᶠ pivangena *a* 229ᵃ vmpivangane *b* 232 — 3, 14 *p.* 305 [DCLXIII]
Cauam [arborem] holan *b* 232 *d* 120ᵇ holen *c* 106ᵇ — *ib.*
Renitens froaz[4] *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ ſp̄oaz *b* 232 — *ib.*
Experiretur pinivsitvurti (vvrti *e*) *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 14 *p.* 308
Elefantino [morbo] gelesuhti *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 15 *p.* 309
Exagitati[5] argremita *a* 229ᵃ *e* 2ᶠ — 3, 15 *p.* 312
Incuria vnruoha *a* 229ᵃ unruohha *e* 2ᶠ — *ib.* [DCLXIII]
Frutecta spreidahi *a* 229ᵃ — 3, 16 *p.* 316
Moles derstein *a* 229ᵃ — 3, 16 *p.* 317
Recentia niuuniv *b* 232 nivuiu *c* 106ᵇ niuiu *d* 120ᵇ — *ib.*
Lotum gipadoten *a* 229ᵃ — 3, 17 *p.* 320
Sabano sapona *a* 229ᵃ — *ib.*
Crepidine vuenti[6] *a* 229ᵃ *b* 232 *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ uuenti *f* 44ᵇ — *ib.*
Pallium ovgauanun *a* 229ᵃ — *ib.*
Fricauit gireip *a* 229ᵃ ᵍireip *b* 232 : reip *c* 106ᵇ reip *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ — *ib.* [DCLXIᵃᵇ. DCLXII]
Edere furipringan *a* 229ᵃ — *ib.*
Potius meista *a* 229ᵃ — 3, 17 *p.* 321
Ad disponendum zigarihtanne *a* 229ᵇ — 3, 17 *p.* 321
Infra hintrot *a* 229ᵇ — *ib.*
[intra] Miliarium milo *a* 229ᵇ — 3, 18 *p.* 324
Stringens gihabanter *a* 229ᵇ — *ib.*
Nensem[7] perna *a* 229ᵇ — 3, 19 *p.* 324
Átesis etisa *a* 229ᵇ — 3, 19 *p.* 325
Exheredem aripilosa *a* 229ᵇ — 3, 21 *p.* 328
Possessiunculē[8] eiganes *a* 229ᵇ — *ib.*
Fundo eigane *a* 229ᵇ *b* 232 *d* 120ᵇ eigana *f* 44ᵇ eigine *c* 106ᵇ — *ib.*
Quandoque allasuvenni *a* 229ᵇ — 3, 22 *p.* 329
Supinum [corpus] ufgicherter *a* 229ᵇ *c* 106ᵇ ufgᵉherter *d* 120ᵇ uffgicherter *b* 232 ufgichertiz *f* 44ᵇ ûfgechartē *g* — 3, 23 *p.* 332
Refouebat gizunta *a* 229ᵇ — 3, 24 *p.* 333
Conliberte ginoz *a* 229ᵇ *b* 232 *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCLXVII]
[numquidnam] Excidit nigifaz *a* 229ᵇ — *ib.*
Elangui arslafˆa *a* 229ᵇ — *ib.*
Euoluere gisagen *a* 229ᵇ — 3, 25 *p.* 336
[ad] Modernos patres niuuenvatarun *b* 232 niuvenuatarun *c* 106ᵇ niuuenvatarun *d* 120ᵇ nivuen[9] *a* 229ᵇ — *ib.*
Hoc [ante decennium] den *a* 229ᵇ — 3, 26 *p.* 336
Utrisque iouvederemo *a* 229ᵇ — 3, 26 *p.* 337
Seuitia[10] vûti *a* 229ᵇ — 3, 28 *p.* 340
Comminus sitam nahkilegana *a* 229ᵇ — 3, 29 *p.* 341
Crepusculo demenungo[11] *a* 229ᵇ — *ib.*
Regię[12] turi *a* 229ᵇ *b* 232 *c* 106ᵇ *d* 120ᵇ *f* 44ᵇ — *ib.*
Strepitus chrac[13] *a* 229ᵇ — 3, 30 *p.* 344
Despecti farmanota *a* 229ᵇ — *ib.*
Stupenda forhtlihiu *a* 229ᵇ — *ib.*

[1] zigangani] *das letzte* i *angehängt a* o *aus* u *corr. f* [2] Inposterem *ade* [3] Obsitosi *d* [4] froaz] [5] exagitanti *Ed.* [6] vuenti *übergeschr. d* [7] Veronensem [urbem] *Ed.* [8] possessiunculæ *Ed.* [9] nivuen *übergeschrieben a* [10] sævitiam *Ed.* [11] *l.* demerungo [12] portæ *Ed.*, regiæ *die varr.* [13] chrac *übergeschrieben a*

Digitized by Google

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (384). *Sb.*

Herminigeldus ermanric [1] *a* 229^{b} — 3, 31 *p.* 345

Dudum nu mittunt [2] *a* 229^{b} — *ib.*

In arta inenga *a* 229^{b} — *ib.*

Apparitores inchechta [3] *a* 229^{b} — *ib.*

Parricida chindslecco *c* 106^{b} *d* 120^{b} chindsleko *a* 229^{b} chinslecko *b* 232 chintsolego *f* 44^{b} — *ib.*

Paratrum [4] hol *a* 229^{b} *b* 232 *c* 106^{b} *d* 120^{b} hel *f* 44^{b} — 3, 32 *p.* 349 [DCLXI^{ab}]

Incisionem diescrefunga *a* 229^{b} — 3, 33 *p.* 352

Uitalium invuertigero *a* 229^{b} — *ib.*

Sincopin magapizodo *a* 229^{b} *b* 232. 233 magapizado *c* 106^{b} magapizido [5] *d* 120^{b} magippizzida [6] *f* 44^{b} magepizet [7] *g* — *ib.*

Interminime [8] ungihuctiger *a* 229^{b} — 3, 33 *p.* 353

Addiscere pinivsan *a* 229^{b} — *ib.*

Speciebus [9] pilidun *a* 229^{b} — 3, 34 *p.* 353

Libere givualtliho *a* 229^{b} — *ib.*

Os foraminis [10] loh deshelodin *a* 229^{b} — 3, 35 *p.* 356

Mentem suam singivuizzi *a* 229^{b} — *ib.*

Uela segala *a* 229^{b} *b* 233 *c* 106^{b} *d* 120^{b} *f* 44^{b} — 3, 36 *p.* 357

Rimis [11] scruntussun *a* 229^{b} *b* 233 *c* 106^{b} *d* 120^{b} — *ib.*

Liquari fliozan *a* 229^{b} — 3, 37 *p.* 360

Insectati sunt scultun *a* 229^{b} — *ib.*

Conditione urteili *a* 229^{b} — 3, 37 *p.* 361

Fideiussor purio *a* 229^{b} *b* 233 *c* 106^{b} *d* 120^{b} *f* 44^{b} — 3, 37 *p.* 364

Spirant [12] atamant *a* 229^{b} *b* 233 atamont *d* 120^{b} ::: âtamont [13] *c* 106^{b} atomunt *f* 44^{b} — 4, 3 *p.* 376

Contionator dingman *a* 229^{b} — 4, 4 *p.* 376

Ex deliberatione churi. fonnagidancfazzoti *a* 229^{b} — 4, 4 *p.* 377

Carnalium vueroltmanno *a* 229^{b} — *ib.*

Questus es chlagotos *a* 229^{b} — 4, 7 *p.* 384

Laxato [14] giprettemo *a* 229^{b} — *ib.*

In percussione haranscaro *a* 229^{b} — 4, 10 *p.* 385

Igniculus [15] gneisto *a* 229^{b} *b* 233 *c* 106^{b} *d* 120^{b} gnanisto *f* 44^{b} — 4, 11 *p.* 388

Opes ehti *a* 229^{b} — 4, 13 *p.* 392

Cancri chanchan *a* 229^{b} — *ib.*

Fraglantia echi [16] *a* 229^{b} — 4, 14 *p.* 393

Limat filot *a* 229^{b} — 4, 15 *p.* 396

Coeuas epanalte *b* 233 *c* 106^{b} *d* 120^{b} epanalta *a* 229^{b} — 4, 17 *p.* 400 [*vgl.* DCLXIII]

Leuitas [17] losi. lihtmuoti *a* 229^{b} — *ib.*

Obsta [18] hilf *a* 229^{b} *c* 106^{b} *d* 121^{a} *f* 44^{b} — 4, 18 *p.* 401

Consumpsisset kispentota *a* 229^{b} — 4, 22 *p.* 405

Obest uvidarst& *a* 229^{b} — 4, 24 *p.* 405

In [19] militiam indionost *a* 229^{b} *b* 233 dionost *c* 106^{b} *d* 121^{a} di^{n}ost *f* 44^{b} — 4, 26 *p.* 409

Clade palauve *a* 229^{b} — 4, 26 *p.* 412

Prelibari [20] gichoron *c* 106^{b} *d* 121^{a} gichorun *b* 233 gichoriu *f* 44^{b} cho r on [21] *a* 229^{b} — *ib.*

Armentarius suveigari *a* 229^{b} swaigaire *g* — *ib.* [DCLXX]

[1] *vgl. Zs.* 12, 414 [2] nu mittunt *übergeschrieben a* [3] *l.* inchnechta [4] Baratrum *af* [5] magapizido] *das erste* a *angehängt d* [6] da *ist zwischen* magippizzi *und* Sincopin *ganz rechts geschrieben und zwar so, dass* d *durch einen schrägen strich aus* o *corrigiert ist f* [7] magepizet] p *aus* b *radiert g* [8] minime interfuissem *Ed.* [9] species *Ed.* [10] foraminis] *unter* r *kleine rasur a* [11] *das lateinische wort ist ausgelassen d* [12] *am rande steht* Liber .iii. *a* [13] :::âtamont] *rasur von* âta c [14] *am rande* r *a* [15] Ignicolis *f* [16] echi *übergeschrieben a* fragrantia *Ed.* [17] levitatem *Ed.* [18] *diese gl. und die noch folgenden von f stehen zwischen* 251, 56 *und* 254, 27 [19] In *fehlt cdf* [20] prælibare *Ed.* [21] cho r on *übergeschrieben a*

Digitized by Google

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (384). *Sb.*

Elephantino [1] morbo mitgelasuhti *b* 233 mitgelisunti *f* 44[b] mitgelasuhti (misalsuhti *d*). ł propter duritiam .i. misalsuhti *c* 106[b] *d* 121[a] Exactionem [2] notsuoch *a* 230[a] *b* 233 notsuoh *c* 106[b] *d* 121[a] notsuohc *f* 44[b] — 4, 30 *p.* 420 Rimotę [3] [vitæ] muniches *a* 230[a] *b* 233 — 4, 31 *p.* 420 Rogum saccari *a* 230[a] *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] — 4, 31 *p.* 421 Curialis dincman *a* 230[a] — 4, 32 *p.* 421 Consumat prennit *a* 230[a] — 4, 33 *p.* 424 Obuenerat givielh *a* 230[a] *b* 233 giuiel *c* 106[b] *f* 44[b] giviel *d* 121[a] — 4, 35 *p.* 428 Optio degan *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] *f* 44[b] techant [4] *a* 230[a] — *ib.* Satisfactione gizamido *a* 230[a] — 4, 35 *p.* 429 Pigmentarius [5] salpari *a* 230[a] *b* 233 salpari. ł arzat *c* 106[b] *d* 121[a] *f* 44[b] — 4, 36 *p.* 432 Laterculis scintalun *a* 230[a] *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] scintulun *f* 44[b] — 4, 36 *p.* 433 [DCLXI[ab]. DCLXX] Maiorem meior *a* 230[a] *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] *f* 44[b] — *ib.* Ad testimonium zaituvize *a* 230[a] — *ib.* In inguine hegadrusa. smalaherder *a* 230[a] — 4, 38 *p.* 437

Termis [6] padast&in *c* 106[b] *d* 121[a] padastetin *a* 230[a] *b* 233 *f* 44[b] badestaine *g* — 4, 40 *p.* 444 Translucent inlivhtent *a* 230[a] — 4, 41 *p.* 445 Adserere vuareczen *a* 230[a] — 4, 44 *p.* 449 Non sedatur gistillitnivuird *a* 230[a] — *ib.* Causari [7] chlagon *a* 230[a] — 4, 44 *p.* 452 Defectum zurgangida *a* 230[a] — 4, 45 *p.* 452 Inexplicabilem sounarrechentlih *a* 230[a] — 4, 45 *p.* 453 Ignorat [8] nivueiz *a* 230[a] — *ib.* Cymiterium [9] libhof [9] *a* 230[a] — 4, 47 *p.* 456 Alternent [10] hertont *a* 230[a] *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] — 4, 48 *p.* 457 [DCLXV] Laqueare pintan *a* 230[a] *b* 233 *c* 106[b] *d* 121[a] — *ib.* Procax [11] urapalder [12] *c* 106[b] vrapalder *d* 121[a] frapalder *f* 44[b] Procacitate [13] piderounginuerido [14] *a* 230[a] piderovngivuerido *b* 233 piderogivuerido *c* 106[b] *d* 121[a] — 4, 51 *p.* 460 Tinctorum zeharo *a* 230[a] — 4, 54 *p.* 461 Excubare vuahtan *a* 230[a] — 4, 55 *p.* 465 Indagantes spurienta *a* 230[a] — *ib.* Carbasum [15] segal *a* 230[a] segele *g* — 4, 57 57 *p.* 469 Carinę. naue. scalmo. po dame [16] *a* 230[a] — *ib.*

[1] *nur* Elefantico *f* Elephantico morbo *cd.* *das wort findet sich hier nicht in den Dialogen, früher mehrfach* [2] Exactione *f* [3] remotæ *Ed.* Rimote *wird in cdf durch* monschi *glossiert* [4] techant] *das letzte* t *aus* d *radiert a* [5] Picmentariis *f* [6] Therme *g* [7] cassari *Ed.* [8] Ignorat] *am* o *radiert a* [9] cœmeterio *Ed.* libhof *übergeschrieben a* [10] Alternant *a* [11] *nicht hier in den Dialogen, sondern nur hervorgerufen durch die folgende gl.* [12] urapalder] *der rundbogen des* p *aus* l *corr. c* [13] procacitatem *Ed.* [14] piderounginuerido *übergeschrieben a* [15] Carbasum] C *aus* c *corr. a* Carbasa *g* carabum *Ed.* [16] po dame *übergeschrieben a*

Digitized by Google

Wn. 460. (*Diut.* III, 147). — *Germ.* 15, 351. — *Germ.* 3, 352. 353

DCLXV

a = *Codex Vindob.* 804 *f.* 175ᵇ. *b* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4⁰. 60 *f.* 6ᵇ.

Frustrati betrogen *ab* — 1, 2 *p.* 157 Alternent hertent *ab* — 4, 48 *p.* 457

[DCLXIV] [DCLXIV]

DCLXVI

Clm. 22038.

(Prelum[1]) weinpreß[2] 15ᵇ — 1, 7 *p.* 180 Operimentum[5] uberloch[6] 49ᵇ — 2, 29 *p.* 260

Derogatione pispracho[3] 23ᵃ — 1, 10 *p.* 196

Spyathio id est tacha[4] 39ᵃ — 2, 11 *p.* 233 Intimauerat chonte[6] 49ᵇ — *ib.*

[DCLXIV]

DCLXVII

Codex SGalli 215.[7]

Conliberte frignoz 223 — 3, 24 *p.* 333 [*vgl.* DCLXIV]

DCLXVIII

Folium Mellicense.

(1ᵃ) Dedicant kaheizzant[8] — 3, 7 *p.* 289 Dilatio[14] altinod — 3, 37 *p.* 360

Disparuit[9] arsuant[10] — 3, 7 *p.* 292 Discernas zasceidis — 4, 3 *p.* 376

Deriuare rinnan — 3, 9 *p.* 293 Distinctio[15] urteilida — *ib.*

Districtum[11] starchan — 3, 15 *p.* 312 Deprimunt fordnhent[16] — 4, 50 *p.* 457

Decessor[12] forgengeo — 3, 16 *p.* 313 Dissolutione zalosidu — 4, 25 *p.* 408

Discerpi forslizan — 3, 16 *p.* 316 Discreuisse zaarteillenne — 4, 15 *p.* 397

Deliberasse kamahhon — 3, 37 *p.* 361 Deliberatum kamahotan[17] — 4, 26 *p.* 409

Disruptis[13] forprohanem — 3, 35 *p.* 356 Depressis luminibus forduuhtem augom — 4, 34 *p.* 425

Diriguit kastarch&a — 3, 37 *p.* 364 Desolationem zalaosida — 4, 35 *p.* 428

[1] prælo *Ed.* [2] *von einer hand saecl.* 14 [3] *von einer hand saecl.* 12 [4] *von einer andern hand saecl.* 12 [5] Operimentū] operi *auf rasur* [6] *diese beiden gll. wider von einer andern hand saecl.* 12 [7] *aus dieser hs. führt Hattemer* 3, 597 *die gl.* uangas craba *als auf p.* 168 *stehend* [3, 14 *p.* 304] *an; dieselbe findet sich aber nicht. es wird eine verwechslung mit einer andern hs. vorliegen, welche zu ermitteln mir nicht gelang* [8] *der über der zeile stehende strich scheint nur ansatz eines grofsen* i *zu sein, also* kaheizzant [9] Disparuit] *vom* d *nur reste* [10] arsuant] t *gestürzt* [11] *nur* strictum *erhalten* [12] *nur* cessor *da* decessore *Ed.* [13] diruptis *Ed.* [14] dilatione *Ed.* [15] distinctione *Ed.* [16] forduhent] t *gestürzt* [17] *der acc. sg. masc. passt nicht zum lat. zusammenhang*

17*

Germ. 3, 353. 352. — *Ib.* 196. 200. 203. 204. 208. 211. 222. — *Gd.* 5. (*D.* II. 184 = *Germ.* 22, 399)

1 Districtius starchor — 4, 44 *p.* 452
2 Disperatus [1] kauruuanter — 4, 47 *p.* 456
3 Disserens arskeidanti — 4, 48 *p.* 457
4 Diocesi piscof tom [2] — 4, 55 *p.* 464
Disparuit kauracta — 4, 55 *p.* 464 24
(1[b]) Deficiens camodenti — 4, 57 *p.* 469 25
Disiunctum zasceidanan — 4, 60 *p.* 473 26
Defluxisse furi faran — 4, 58 *p.* 472 27

DCLXIX [3]

Codex Oxoniensis Jun. 25.

5 (89[a]) Adstructum [4] kisegit — 1, 5 *p.* 176
6 Auide kirilicho — 1, 4 *p.* 165
7 Ad exibendum zihał [5] — 1, 4 *p.* 172
8 Anculeus [6] ango — 2, 2 *p.* 213
9 (91[a]) Circumquaque alahalbon — 1, 1
10 *p.* 153. 156
11 Cesura [7] lera — 1, 1 *p.* 156
12 Concio [8] mahal — 4, 4 *p.* 376
13 Commontorium [9] kiscrip — 3, 10 *p.* 296
14 Coniceri [10] erratan uuesan — 2, 35 *p.* 272
15 (92[b]) Dissiluit erscrichta — 1, 7 *p.* 180
16 Diuexum [11] huhaldi — 1, 1 *p.* 156 [DCLXIII]
17 Discuterent ersuachtin — 1, 4 *p.* 173
18 Dispendium [12] scado unkifuori — 1, 2
p. 157 [DCLXIII *bis*] 28
(93[ab]) Exili forma smaheru — 1, 5 *p.* 176 29
Excudit [13] erkiuzit — 1, 10 *p.* 196 30
Executorem folgari — 1, 4 *p.* 169 31
Eculeus [14] suntric uuizi 32
(94[c]) Gratitare [15] chrauuon — 2, 8 *p.* 228 33
(96[c]) Inopinata [16] unkiuuanit — 1, 12 34
p. 204 [*vgl.* DCLXIV] 35
Infligere intuan — *Praef. p.* 149 [DCLXIII] 36
(102[b]) Pro condiscensione thurah erbar- 37
mida — *Praef. p.* 152 [*vgl.* DCLXIII. 38
DCLXIV] 39
Per castra chastella — 1, 4 *p.* 168 40
Predio eigan — 2, 22 *p.* 249 41

DCLXX

Codex Carolsruh. SPetri.

19 (85[b1]) Calicula [17] soc — 1, 2 *p.* 157 [*vgl.*
20 DCLXIV]
21 Capistrum [18] halef dra — 1, 4 *p.* 168
22 [DCLXI[b]. DCLXII. DCLXIV. DCLXXI]
23 Plelum [19] stampf — 1, 7 *p.* 180
Camisa [20] hemithi [21] 42
Merola [22] amasla [23] — 2, 2 *p.* 213 [DCLXIV] 43
Tortitudo krumbi [24] — 2, 3 *p.* 216 44
Siliquas eichelon. buliza [25] — 2, 3 *p.* 217 45
Curialis spragman — 2, 11 *p.* 233 46

[1] desperatus *Ed.* [2] piscof tom] *das zweite* o *hat oben, wie oft im* 8/9 *jh., einen ansatz nach links, ist aber keinesfalls mit Diemer als* ŏ *zu lesen* [3] *die gll. sind sämmtlich von zweiter hand am rande oder auf leeren spalten, meist mit der bezeichnung* Ix dialocoꝝ, Ix diał., *eingetragen* [4] assertum *Ed.* [5] *dh.* zi halonne [6] aculeis *Ed.* [7] censura *Ed.* [8] Čoncio *hs.* concione *Ed.* [9] commonitorium *Ed.* [10] conjicere *Ed.* [11] devexum *Ed.* [12] dispendia *Ed.* [13] excussit *Ed., desgl.* 2, 30 *p.* 261 [14] *fehlt Ed., durch* 260, 8 *veranlasst?* [15] crocitare *Ed.* [16] inopinate *Ed.;* inopinata *p.* 461. 469 [17] caligulam *Ed.* [18] capistro *Ed.* [19] prælo *Ed.* [20] *wol gl. zu* linea 1, 9 *p.* 189 [21] *im context* [22] merula *Ed.* [23] *im context* [24] *desgl.* [25] *beide deutsche worte im context*

Digitized by Google

Gd. 5. (*D.* II. 184. 185 = *Germ.* 22, 399)

Sago filz. lachan [1] — 2, 11 *p.* 233 [DCLXIV]
Spatarius. armiger. suerdrago [2] — 2, 14 *p.* 237
Tripedica [3] stual [4] — 2, 30 *p.* 261
Conicere radisson — 2, 35 *p.* 272 [DCLXIV]
Dispareo. [5] euaneo uarsuindu — 3, 7 *p.* 292
In posterum [6] hindirin [7] — 3, 14 *p.* 304
(85[b9]) Vuanga [8] houuua — *ib.* [DCLXIV]
Oscito [9] geskon [10] — 3, 17 *p.* 320
Clauus [11] nagal — 3, 36 *p.* 357
Clauis [12] sluzzil
Mauron [13] .i. nigrum. inde maurus mor — 4, 18 *p.* 401
Armentarius sueigeri — 4, 26 *p.* 412 [DCLXIV]
Vulgar. [14] popularis. bulgari [15] — 4, 26 *p.* 413 [DCLXI[ab]]
Latercula [16] scindela [17] — 4, 36 *p.* 433 [DCLXI[ab]. DCLXIV]
Tegula [18] latta [19]
Cassari negagan [20] — 4, 44 *p.* 452
Sábana saban [21] — 4, 55 *p.* 464
Eunuchizare [22] furen [23] — 1, 4 *p.* 164

DCLXXI

Codex Luxemburg. 44.

[per] Diuexum [24] huriz [25] 10[a] — 1, 1 *p.* 156
Hastis scaftin 11[b] — 1, 2 *p.* 157 [DCLXIV]
Calcaribus sporon 11[b] — *ib.*
[equi] Caesi biuiltu 11[b] — *ib.*
Alueus struom 12[a] — *ib.*
Saeuientes ursinnige 12[a] — *ib.*
Libet gilustit 12[b] — 1, 2 *p.* 160
[vultum] Tumentem ueloter s [26] cesuol-lener 13[a] — *ib.*
Sude steko 14[b] — 1, 3 *p.* 161 [DCLXIV]
Momordit baiz 18[b] — 1, 4 *p.* 165
Capistro haletera [27] 20[a] — 1, 4 *p.* 168 [DCLXI[b]. DCLXII. DCLXIV. DCLXX]
Secat mait 21[a] — 1, 4 *p.* 169
Clauatis bi skrekiliden [28] 21[b] — 1, 4 *p.* 169
Adnisu spuote 24[b] — 1, 5 *p.* 173
Candelas [29] stoufa 25[a] — *ib.*
Papirium [30] taner [31] 25[a] — *ib.*
Maturescere riphâ 32[b] — 1, 9 *p.* 184
Apothecam liro [32] 33[a] — 1, 9 *p.* 185 [DCLXIV]
Simia afpho 34[b] — 1, 9 *p.* 188 [DCLXI[ab]. *vgl.* DCLXIV]
Perstrepere claphanne 35[b] — *ib.*
Pugnis fustin 37[b] — 1, 9 *p.* 192
(Diutinis [33] incantationibus) langen gal-drun 40[a] — 1, 10 *p.* 193

[1] *beide deutsche worte im context* [2] *im context* [3] tripedicam *Ed.* [4] *im context* [5] disparuit *Ed. die davor von Holder aufgeführte gl.* Surix mus (soricum 3, 4 *p.* 285 *Ed.*) *habe ich fortgelassen, weil sie wol lateinisch ist; vgl. allerdings* DCLXIV [6] impostorem *Ed.* [7] *im context* [8] vangas *Ed.* [9] oscitavit *Ed.* [10] *im context* [11] clavi *Ed.* [12] *durch die vorige gl. hervorgerufen* [13] Mauri *Ed.* [14] Bulgar *Ed.* [15] *im context* [16] later-culis *Ed.* [17] *im context* [18] *gegengl. zur vorigen* [19] *im context* [20] *desgl. das wort scheint verderbt* [21] *im context* [22] eunuchizari *Ed.* [23] *im context* [24] devexum *Ed.* [25] *l.* ruhiz? thur iz? [26] ueloter s *von anderer hand, mir nicht deutlich* [27] *l.* halftera [28] *l.* biscrēkiliden? [29] lampades *Ed.*, candelas *die varianten* [30] medium papirium *hs.*, medio papyrum *Ed.* [31] *entstellt aus* tâht, *resp.* tâhen? [32] *sehr undeutlich, wol letzter teil von* kelliro [33] diutius *Ed.*

Digitized by Google

Gh. 6. (*Hatt.* 1, 259). *Zs.* 5, 353

DCLXXII

Clm. 2944.

Emicuit plichta 92ᵃ — 4, 15 *p.* 396
Inestimabili unarch . . . .[1] 92ᵃ — *ib.*
Exhiberentur celestes exsequiæ kiurumit
uurti de'himilisko reo 93ᵃ — 4, 15
p. 397
Animaduersione frunsti[2] 93ᵇ — 4, 16
p. 397
[nihil] Leue uuis kilinas[3] 93ᵇ — 4, 17
p. 400
Retulit rachota 94ᵃ — *ib.*
In caua [arbore] inbolemo 96ᵇ — 4, 22
p. 405
Capite truncauerat des hopitas pilósti 97ᵃ — 4, 23 *p.* 405
Nonnumquam uuola ofto 97ᵃ — 4, 24 *p.* 405
Eorum culpa dero sculd 97ᵃ — *ib.*
Licet minima dohsa luz zil si 97ᵃ — *ib.*
Que in eadem debeat morte resecari diu[4]
indemo selpin toda scal apa fermeizt
uuerdan 97ᵃ — *ib.*
Necauerat[5] qualti 97ᵇ — 4, 24 *p.* 408
Ablatum [marmor] danagona manar[6] 102ᵃ — 4, 27 *p.* 416

GREGORII HOMILIAE IN EVANGELIA.

[Opera tom. I, Parisiis 1705]

DCLXXIII

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis.*

Arescentibus seruuenten. f. *a* 213 seruwenden *b* 99ᵇ — I, 1 *p.* 1436 (*Luc.* 21, 26) [DCLXXIV]
Sollicitet spane. f. *a* 213 spane *b* 99ᵇ — *ib. p.* 1437
Exhilarate frouont. f. *a* 213 frowont *b* 99ᵇ — *ib.* [DCLXXIV]
Defectum[7] zurganc. f. *a* 214 zvrgang *b* 99ᵇ — I, 2 *p.* 1440 [DCLXXVI]
Importunitatis[8] agileizi. f. *a* 214 agaleizzi *b* 99ᵇ — *ib. p.* 1442 [DCLXXIV]
Figimus staten. f. *a* 214 staten *b* 99ᵇ — *ib.* [DCLXXIV]
Par turturum[9] kilichiu. f. *a* 215 kilichiu *b* 99ᵇ — I, 2 *p.* 1443
In aura[10] enuu&ere. f. *a* 215 in wetere *b* 99ᵇ — I, 3 *p.* 1446
Febris.[11] proprie. rito *a* 216 — I, 4 *p.* 1449 [DCLXXIV]
Reficientes zehonta. f. *a* 216 zehonta. I ceohonta *b* 100ᵃ — I, 5 *p.* 1451 (*Matth.* 4, 21)
Minutis quazzon *a* 217 *b* 100ᵃ — *ib.* [DCLXXIV]
[quid] Locupletius otagorin *a* 217 *b* 100ᵃ — *ib. p.* 1452

[1] *das weitere unleserlich. etwa* unarchiosantlih [2] *von hier an andere blässere hand. dh.* founsti = fernunsti *oder* ernusti [3] *zu* weisch *stoppel, Schmeller* 4, 190? [4] diu] *der zweite strich des* u *sehr klein* [5] *sodann auf* 98ᵃ *ist über* in iudicio (4, 25 *p.* 409) inurtei *ausgewischt; desgl. sind gll. völlig ausgewischt über* agitur *ib. und über* subtilitate (4, 26 *p.* 409) [6] *l.* danaganomanar [7] Defectum] c *aus corr. a* [8] *diese gl. hinter der folgenden b* [9] Partustura *a* [10] in auram *Ed.* [11] febribus *Ed.*

Digitized by Google

Gh. 6. (*Hatt.* 1, 259. 260). *Zs.* 5, 353. 354

Profectus[1] sui dihsemon. f. *a* 217 dihsemon *b* 100ª — I, 5 *p.* 1453
Ad remissionem .i. zigelaze .f. *a* 217 zigelazze *b* 100ª — I, 6 *p.* 1454 [*vgl.* DCLXXIV]
Cyatus[2] stoufili. f. *a* 217 stoufili *b* 100ª — *ib. p.* 1455 [*vgl.* DCLXXIV. DCLXXVI]
Commendatur kiliubit *a* 218 *b* 100ª — I, 7 *p.* 1456 [DCLXXIV]
Destitutę[3] zizaztere .f. *a* 218 zisaztere *b* 100ª — *ib. p.* 1458
Vindicemus giuuinnen .f. *a* 219 kiwinnen *b* 100ª — I, 8 *p.* 1463 [DCLXXIV]
Nummolarius[4] est qui nummos facit .i. quazza. ł denarios *a* 219 *b* 100ª — I, 9 *p.* 1465 (*Matth.* 25, 27)
Magus[5] quasi magis gnarus. sahsluzzo. f. *a* 220 Magis quasi magis gnarv. i. sahluzzo *b* 100ª — I, 10 *p.* 1466 (*Matth.* 2, 1. 7)
Constellatio[6] gistirni .f. *a* 221 gistirni *b* 100ª — *ib. p.* 1469 [*vgl.* DCLXXIV]
Trapezita[7] munizari *a* 221 munizzari *b* 100ª — *ib. p.* 1470 [DCLXXIV]
Confricatus .i. kiuuaremit. ł kibeistu *a* 221 kiwaremit. ł kibersta *b* 100ª — I, 11 *p.* 1472 [*vgl.* DCLXXVI]
Tetros egislicha *a* 222 *b* 100ª — I, 12 *p.* 1480 [DCLXXIV. DCLXXVI]
Curia dinchus. ł sprachus *a* 223 — I, 15 *p.* 1489 [DCLXXIV]
Pinnaculum. a pinna diminutiuum. quidam dicunt. quod sint manaperaga *a* 223 — I, 16 *p.* 1492 (*Matth.* 4, 5)
Interim paciendo. i. innanades. f. *a* 224 — *ib. p.* 1494
Interdicat uirbi&e. enzihe *a* 224 — *ib. p.* 1495 [DCLXXIV]
Inuecio[8] sceltungo. ł rafsungo *a* 225 — I, 17 *p.* 1500 [DCLXXIV]
Infatuatum iruuorten. f. *a* 226 — *ib. p.* 1504 [DCLXXIV]
Cloaca[9] dola *a* 226 — *ib. p.* 1505 [DCLXXIV]
Conuentione. i. gizumti[10] .f. *a* 227 — I, 19 *p.* 1510 (*Matth.* 20, 2)
Diurno tagalichemo *a* 227 — *ib.* (*Matth.* 20, 2)
Sero aband *a* 227 — *ib.* (*Matth.* 20, 8)
Procurator[11] meior *a* 227 — *ib.* (*Matth.* 20, 8)
Ouile stla[12] *b* 100ª — *ib. p.* 1513
Nutibus[13] instabilis gihabon. f. *a* 227 — *ib. p.* 1514
Superliminare[14] vberturi *b* 100ª — II, 22 *p.* 1533 (*Exod.* 12, 7)
Lactuca.[15] quidam sudistil. f.[16] quidam solsequium ferunt[17] esse *a* 231 *b* 100ª — *ib.* (*Exod.* 12, 8)
Crudum rouaz. f. *a* 231 rowaz *b* 100ª — *ib.* (*Exod.* 12, 9)
Figulus[18] hauanari. f. *a* 232 hauanari *b* 100ª — II, 23 *p.* 1538 [DCLXXIV]
Opinata res marriu. f. *a* 232 marriu *b* 100ª — *ib. p.* 1539 [DCLXXIV]
Pulmentarium. unum est et pulmentum quicquid cum pane comedi potest zoumuosi. f. (zv̄mosi *b*) *a* 232 *b* 100ª — II, 24 *p.* 1540 (*Joh.* 21, 5)
Nauigium[19] verith *a* 232 uerith *b* 100ª — *ib.* (*Joh.* 21, 6)
Torrens liuui. f. *a* 233 liwi *b* 100ª — II, 25 *p.* 1550
Aculeus .i. acumen. ango *b* 100ª — *ib.*

[1] Prouectus *b* [2] cyathi *Ed.* [3] Distitute *a* [4] Nummvlaris *b*, v *von and. hand* nummolariis *Ed.Vulg.* [5] Magi, Magis *Ed.* [6] constellationis *Ed.* [7] trapezitas *Ed.* [8] invectionis *Ed.* [9] cloacas *Ed.* [10] gizumti *auf rasur a* [11] procuratori *Ed.Vulg.* [12] stla] *circumflex von and. hand b* [13] motibus *Ed., s. die anm.* [14] superliminaribus *Ed.Vulg.* [15] *die gl. hinter der folgenden ab* lactucis *Ed.Vulg.* [16] f. *fehlt b* [17] ferunt *übergeschrieben a* [18] figulos *Ed.* [19] navigii *Ed.Vulg.*

Digitized by Google

Gh. 6. (*Hatt.* 1, 260. 261). *Zs.* 5, 354

1 Per excessum .i. thuroc uzgilit. f. *a* 234
2 thurohuzgilit [1] *b* 100ª — II, 26 *p.* 1556
3 Diffisus est .i. missitruenter. f. *a* 235
4 missitruenter *b* 100ª — II, 28 *p.* 1566
5 Fecunditas zuht *a* 235 *b* 100ª — *ib. p.* 1568
6 In propagine inchunni *a* 235 *b* 100ª — *ib.*
7 Per multa argumenta .i. listi. f. [2] *a* 235
8 *b* 100ª — II, 29 *p.* 1568
9 Per incrementa temporum thurot uuah-
10 samon ziteo *a* 236 — *ib. p.* 1572
11 Uellicantem. colligentem more pastoris.
12 ł slizenten .f. (slaizzenten *b*) *a* 237
13 *b* 100ᵇ — II, 30 *p.* 1580 [DCLXXIV]
14 Conclauum [3] kamara *a* 237 *b* 100ᵇ — *ib.*
15 Conquiritur [4] stouuot .f. *a* 237 stowot
16 *b* 100ᵇ — II, 31 *p.* 1583
17 Hinnulus hindkalp [5] .f. *a* 238 — II, 33
18 *p.* 1597 [DCLXXVIII]
19 Berillus berala .f. *a* 239 — II, 34 *p.* 1604
20 (*Ezech.* 28, 13)
21 Calculus. quidam dicunt esse kisilinc .f.
22 (chisiling. *b*) quidam carbonem *a* 240
23 *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1607 (*Esai.* 6, 6)
24 Seditiones heinstrit. f. *a* 240 heimstrit
25 *b* 100ᵇ — II, 35 *p.* 1612 (*Luc.* 21, 9)
26 Semet ipsos diiudicantes Erteillenti .f.
27 *a* 241 — *ib. p.* 1615
28 Recidiua febris [6] itslath .f. *a* 241 ithslath
29 *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1616
30 Prodige spildo .f. *a* 241 spildo *b* 100ᵇ —
31 II, 36 *p.* 1622
32 Secretum a circumstantibus petiit kesuas-
33 tuom .f. *a* 242 kisuastuom *b* 100ᵇ —
II, 37 *p.* 1632 34
Episcopium. [7] hoc loco dicitur. tuom .f. 35
ponitur tamen diuerse *a* 242 — *ib.* 36
p. 1633 37
Altilia hant zuchilinga .f. *a* 242 hantzu- 38
kilinga *b* 100ᵇ — II, 38 *p.* 1634 39
(*Matth.* 22, 4) 40
Uestibulum forceih .f. *a* 243 phorzeich 41
b 100ᵇ — *ib. p.* 1640 42
Premortuum uoratot .f. *a* 243 — *ib.* 43
p. 1644 44
Exactor [8] notmeior .f. *a* 243 notmeior 45
b 100ᵇ — II, 39 *p.* 1648 (*Luc.* 12, 58) 46
Obstruant bisturzen .f. *a* 244 bisturzen 47
b 100ᵇ — *ib. p.* 1649 48
Formido plodi .f. *a* 244 plodi *b* 100ᵇ — *ib.* 49
Elefantinus morbᵘˢ .i. lepra. que in modum 50
cutis elefantum. in cute hominum coa- 51
ceruatur. [9] diutisce riubêt *b* 100ᵇ — 52
ib. p. 1650 53
Vlcus [10] tolc .f. *a* 244 tolc *b* 100ᵇ — II, 40 54
p. 1650 (*Luc.* 16, 20) 55
Ex diuerso fona uidisti .f. *a* 245 fono- 56
widirwarti *b* 100ᵇ — *ib. p.* 1655 57
Sanctimonialis [11] nunna .f. *a* 245 nonna 58
b 100ᵇ — *ib. p.* 1659 59
Sexus kiburt .f. *a* 245 kiburt *b* 100ᵇ — 60
ib. p. 1661 61
Ex uocibus discreuisse [12] giunterskeiton 62
uuesan .f. *a* 245 kunterskeitotwesen 63
b 100ᵇ — *ib.* 64
Exequie folgunga .f. *a* 245 volgunga *b* 65
100ᵇ — *ib.* 66

[1] thurohuzgilit] lit *auf rasur b* [2] f. *fehlt b* [3] conclavi *Ed.* [4] Conquĕritur *b* [5] hindkalp] d *aus* t *corr. a* [6] *diese gl. hinter der folgenden b* [7] Episcopii *Ed.* [8] exactori *Ed. Vulg.* [9] cosc: eruatur *b* [10] ulceribus *Ed. Vulg.* [11] sanctimoniali *Ed.* [12] Discreui*se *b, diese gl. hinter der folgenden*

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. 5. *M.* 30. (389. 390). *Sb.*

DCLXXIV

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440 *p.* 75 *sqq.* *c* = *Clm.* 19440 *p.* 190 *sqq.* *d* = *Clm.* 9573. *e* = *Codex Vindob.* 2723. *f* = *Codex Vindob.* 2732. *g* = *Codex Vindob.* 660. *h* = *Clm.* 14689. *i* = *Clm.* 6028 *f.* 49ª.

Exposui arracta *b* 75 irracta *c* 191 irracta. ł gisag&a *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ irracta ł sageta *g* 1ª — *Prol. p.* 1434
Dictata gititotiu *b* 75 *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ gitictota *g* 1ª — *ib.*
Notarios[1] scripun *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ *g* 1ª — *ib.*
Recitata gileraniu *b* 75 *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ gileranu *g* 1ª — *ib.*
Explanationem urrechida *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ *g* 1ª vrrechida *b* 75 irrechida *c* 191 — *ib.*
Excepta inphangan *c* 191 *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ *g* 1ª — *ib.*
Subtili mitgiuvarero *b* 75 mitgivuarero *c* 191 mitguarero *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ — *ib.*
Emendatione gipvozti (gipuozti *c*) ł rihtungo *b* 75 *c* 191 rihtungo. gipuozti *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ rihtunga puoszzi[2] *g* 1ª — *ib.*
Transtulerunt[3] furdirgiscripun *c* 191 vurdirgiscripun *e* 113ᵇ vurdirscripun *f* 127ᵇ fuder scripun *b* 75 — *ib.*
Famelicis hungararun *b* 75 hỳngragen[4] *c* 191 — *ib.*
Exposui gisagata arracta[5] *b* 75 gisegita ł irracta *c* 191 — *ib.*
Distincte untersceitota giteilto *b* 75 unîsceitoto gctglltq[6] *c* 191 — *Prol. p.* 1435
Corporibus samahaphtin[7] *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ samahaftin *b* 75 *c* 191 — *ib.*
Mouere gigruozan *c* 192 *d* 1ª *e* 113ᵇ gigruozzan *f* 127ᵇ gigruozin *b* 76 — *ib.*
Exceptoribus scripun *d* 1ª *f* 127ᵇ — *ib.*
Adfixę gisazta gistata *b* 76 gisazto gistattq[8] *c* 192 gisazto[9] *d* 1ª *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ — *ib.*
Prolatum gisag&a *f* 127ᵇ gisegita *c* 192 gisagata *b* 76 sag&a[10] *d* 1ª frampryngen[11] *c* 192 — *ib.*
Dispositas[12] gisazta *b* 76 *d* 1ª *f* 127ᵇ gisazto *c* 192 — *ib.*
Portitorem[13] potun *c* 192 *d* 1ª *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ — *ib.*
Aeditę[13] gitano giscri: pano *b* 76 cctcnq[14] giscripano *c* 192 giscripano *e* 113ᵇ *f* 127ᵇ — *ib.*
In scrinio inderopuohchamaro *b* 76 *c* 192 puochamaro[15] *e* 113ᵇ puohchamaro *f* 127ᵇ — *ib.*
Certiores gi vuissorun *b* 76 gcyyissirỳn[16] *c* 192 — *ib.*
Compescat[17] aruvente *a* 234ᵇ arvuente. ł gastille[18] *c* 193 aruente ł gistille *b* 77 — I, 1 *p.* 1436 [*vgl.* DCLXXVI]

[1] notarium *gEd.* [2] puoszzi *corr. aus* puost *g* [3] transtulerant *b* [4] *am rande von anderer hand c, dh.* hungragen [5] arracta] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [6] *dh.* gateilto; *untergeschrieben von and. hand c* [7] samahaphtin] *das zweite* a *angehängt e* [8] *dh.* gistatto; *dies wort von anderer hand am rande c* [9] gisazto] to *fast ganz ausrad. f* [10] *nur dies in d noch zu erkennen* [11] *dh.* framprungan; *am rande von and. hand c* [12] depositas *b* [13] Portiorē *f* Aeditae *e* [14] *dh.* catano; *am rande von anderer hand c* [15] puochamaro] *beide* a *angehängt e* [16] *dh.* gauuissirun; *von anderer hand übergeschr. c* [17] *zwischen* 266, 19 *und* 20 *abc* [18] *die ganze gl. am rande von anderer hand c*

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

Percussiones[1] haramscara[2] *e* 113[b] harāscarun *a* 234[b] *f* 127[b] haramscarū *b* 76 harāscarā *c* 192 — l, 1 *p.* 1436
Attriti ginidarte[3] *c* 192 *e* 113[b] *f* 127[b] ginidarta[4] *a* 234[b] *b* 76 — *ib.*
Premisit foragisprah *a* 234[b] *b* 76 uoragisprah *c* 192 voragisp[a]h *f* 127[b] forasprah *e* 113[b] sprah[5] *d* 5[b] — *ib.*
Per loca[6] vuar (uvar:[7] *b*) untauvar *a* 234[b] *b* 76 vuar vnta vuar *c* 192 — *ib.* (*Luc.* 21, 11)
Pestilentiae[8] suhti *a* 234[b] *b* 76 *c* 192 *e* 113[b] *f* 127[b] — *ib.* (*Luc.* 21, 11)
Tribulationibus[9] arapeitin *a* 234[b] *c* 192 ar[a]peitin *b* 76 — *ib.*
Colligimus firnâmaⁿ firstantames[10] *c* 193 firnemaⁿ[11] *e* 113[b] *f* 127[b] — *ib.*
Acies[12] heri *a* 234[b] *b* 76 *c* 193 *e* 113[b] *f* 127[b] — *ib.*
Exhibitio[13] uuortani *c* 193 vuortani *e* 113[b] *f* 128[a] vuorni *a* 234[b] uvorni *b* 77 — *ib.*
Torpeant[14] slaphen *c* 193 *e* 113[b] slaffen *a* 234[b] *b* 77 *f* 128[a] — *ib. p.* 1437 [DCLXXVI]
Languescant[15] tragên *c* 193 *f* 128[a] tragen *b* 77 tragen *a* 234[b] *e* 113[b] — *ib.*
Arescentibus[16] seravuenten[16] *a* 235[a] *b* 77 *f* 128[a] seravuenten *e* 113[b] serauuenten *c* 193 — *ib.* (*Luc.* 21, 26) [DCLXXIII]
Exigant gisuohhant *c* 193 *d* 6[b] *e* 113[b] *f* 128[a] gisuohant[17] *a* 235[a] *b* 77 — l, 1 *p.* 1437 [— *ib.*
In humilitate insmahi *a* 235[a] *b* 77 *c* 193
Plage harāscara *a* 235[a] *b* 77 haramscara[18] *e* 113[b] harāscaro *c* 193 haram scaro *f* 128[a] — *ib.*
Exhilarate[19] frovu& *a* 235[a] frouu& *b* 77 urouu& *c* 193 vrouu& *f* 128[a] givrûv& *e* 113[b] — *ib.* [DCLXXIII]
Suspicantur ahtont. ł uuânnent *b* 77 ahtont. ł uuanent *c* 193 vuanent *a* 235[a] — *ib. p.* 1438
Quantocius filohorsco *a* 235[a] *c* 193 folohorsco *b* 77 — *ib.*
Angustat piduingit *a* 235[a] *c* 193 *e* 113[b] *f* 128[a] piduuingit *b* 77 — *ib.*
Calcari[20] faruvorfanvuerdan *b* 77 farvuorfanvuedan *a* 235[a] uiruuorfanuuerdan *c* 193 virmanotvuerd[21] *e* 113[b] *f* 128[a] — *ib.*
Prouida mitgivuarero *a* 235[a] *b* 77 mitgi uuareru *c* 193 — *ib.*
Cladibus palavun *a* 235[a] pálauun. vûolun *b* 77 palauun vuolun[22] *c* 193 — *ib.*
Durabilius durahvuerenlihoⁿ *a* 235[a] durahuuerenlihora *b* 77 durahuueranlihora *c* 193 durahvueranlihora *e* 113[b] durahvueranlihera[23] *f* 128[a] — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Torosa[24] [cervix] dicher. ł gichrinnoter[25]

[1] Percussionibus *liest f; und dazu scheint die gl. ursprünglich gehört zu haben, nicht zu dem kurz vorher stehenden* percussiones. *d hat auf* 5' *rasur über* percussiones [2] haramscara] *das erste* a *angehängt e* [3] ginidarte] *das zweite* i *angehängt ce* [4] ginidarta] *der erste strich des* d *auf rasur b* [5] *allein noch zu erkennen d* [6] *die gl. vor der vorigen abc, in c von anderer hand zwischen die zeile geschrieben* [7] uvar:] *rasur von t b* [8] Pestilestiae *e. in d* 5' *rasur über dem worte, ebenso über* signa, colligimus 6' [9] Tribulatiõ *ab* temporibus *Ed., vgl. die anm.* [10] firstantames *über die erste gl. von anderer hand geschrieben c* [11] firnemaⁿ] a *angehängt e* [12] *über* acies *rasur d* 6' [13] *darüber rasur d* 6' [14] s *und* en *ist in d* 6' *noch zu erkennen über* torpeant [15] *noch ein* g *über* languescant *in d* 6' *sichtbar* [16] *darüber rasur d* 6'. seravuenten *mit blasser tinte übergeschr. f* [17] gi-uohant] o *aus rasur a* [18] haramscara] *das erste* a *angehängt e* [19] Exhilaritate *b* [20] *zwischen* 266, 39 *und* 40 *abcef; in c durch ein zeichen hinter* 266, 44 *verwiesen. in d* 7' *rasur über* calcari [21] virmanot] a *angehängt e* [22] vuolun *über die erste gl. geschrieben c* [23] vueranlihera] *das letzte* a *aus* o *mit blasser tinte f* [24] *über* t'orosa *rasur d* 8'; di *noch zu erkennen* [25] ł gichrinnoter *in a scheint nachgetragen von derselben hand*

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

a 235ª dicher. gichrinnoht *c* 193 dicher gichrinnohter[1] *b* 77 chrinnohi. ł dicher *f* 128ª chirinnohter[2] *e* 113ᵇ — I, 1 *p.* 1439

Plena brachia[3] follalidi *a* 235ª *c* 193 follalidi *b* 77 vollolidi *e* 113ᵇ uollo[ll]di[4] *f* 128ª — *ib.*

Statura[5] uflengi *a* 235ª vflengi.[6] giuuahst *b* 77 giuuahsth. ł uflilengi *c* 193 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Exsiccata[7] [cervix] farsuuinaner *a* 235ª farsuuinaner *b* 77 uirsuinaner *c* 193 virsuinaner[8] *e* 113ᵇ *f* 128ª — *ib.*

Deponitur inneigit *a* 235ª *b* 77 *c* 193 — *ib.*

Suspiriis[9] suftodun *b* 77 *c* 193 suftodin *a* 235 — *ib.*

Anhelitus[10] rihunga *e* 113ᵇ *f* 128ª rihunga. atēzuht (ātēzuht *b* atamzuht[11] *c*) *a* 235ª *b* 77 *c* 193 — *ib.*

Intercidit[12] untnimit *a* 235ª untnimit. ł inphallit *b* 77 *c* 193 inphallit. ł intnimit *f* 128ª inphallit[13] *e* 113ᵇ — *ib.*

Ad propagandam[14] zaarziohanne.[15] ł (ł. *c*) zagapreittanne (zagapreitanne *b*) *a* 235ª *b* 77 *c* 193 — *ib.* [DCLXXVI]

Uiridis[16] girnorigiu *c* 193 *e* 113ᵇ *f* 128ª giruorigin *a* 235ª *b* 77 — *ib.*

Opulentia[17] vuahsmo *a* 235ª *c* 193 uuahsmuntigi[18] *b* 77 — I, 1 *p.* 1439 [*vgl.* DCLXXVI]

Turbine[19] unsti *a* 235ª *c* 193 ûnsti *b* 77 — *ib.*

Annosa alta[20] *a* 235ª *b* 77 *c* 193 *e* 113ᵇ *f* 128ª — *ib.*

Arbusta pouma[21] *a* 235ª *b* 77 *c* 193 *e* 113ᵇ povma *f* 128ª — *ib.*

Eruta[22] nidargiuuorfana *a* 235ª nidargiuuorfana *b* 77 nidargiuuorfana *c* 193 nidervirvuorfana[23] *e* 113ᵇ nirdarvirvuorfanna *f* 128ª — *ib.*

Tenuissimi uenti[24] dunnistin *a* 235ª *b* 77 *c* 193 — *ib.*

Spiritum[25] giuuada *c* 193 *f* 128ª givuâda *a* 235ª *e* 113ᵇ giuñada *b* 77 — *ib.*

Ferit ruorit *a* 235ª *b* 77 *c* 193 *e* 113ᵇ rovrit *f* 128ª — *ib.*

Horrendum[26] egilih *a* 235ª *b* 77 *c* 193 — *ib.* (*Hebr.* 10, 31) [DCLXXVI]

Examinat[27] casonit[28] *c* 193 gisuonit *a* 235ª gisuonit arsiudit[29] *b* 77 — *ib.*

Graue hepigaz *a* 235ª *b* 77 *c* 193 *d* 8ᵇ *e* 113ᵇ *f* 128ª — *ib.*

Leuigatur[30] gilihtitvuerde *a* 235ª gilihtituuerdæ *b* 77 gilihti[i]uuerde. ist karingit[31] *c* 193 — *ib.*

Tribulabitur gimuit[32] *a* 235ª *b* 77 gimuoit *c* 193 — *ib.* (*Soph.* 1, 14)

[1] gichrinnohter *über* dicher *b* [2] chirinnohter] *das erste* i *angehängt e* [3] *darüber in d* 8ᵛ *rasur;* uol *noch sichtbar* [4] uollo[ll]di] li *und das komma mit blässerer tinte f* [5] Statură *b* [6] vflengi *übergeschrieben b* [7] *über* exsiccata *in d* 8ᵛ *rasur;* virs *noch erkennbar. neben den* 4 *textzeilen von* 266, 53 *bis* 267, 11 *in c rasur von* 5 *zeilen am rande* [8] virsuinaner] a *angehängt e* [9] *nach* 267, 31 *ab, am rande c* [10] *darüber* rihunga *in d* 8ᵛ *ausradiert* [11] atamzuht *übergeschrieben c* [12] *darüber rasur von* inphallit *d* 8ᵛ [13] inphallit] a *angehängt e* [14] Adppagandv̄ *c* (v̄ *unsicher*). *zwischen* 267, 17 *und* 32 *ab, am rande von and. hand c* [15] za:arziohanne *b* [16] *darüber rasur in d* 8ᵛ; gi...g.. *noch zu erkennen* [17] *die gl. am rande von and. hand c* [18] uuahsmuntigi] h *auf rasur b* [19] *die gl. am rande von anderer hand c* [20] alta *übergeschrieben a; in b am rande ein* r; *in c dieselbe gl. nochmals oben am rande* [21] pouma] a *angehängt e; rasur in d* 8ᵛ [22] *darüber rasur d* 8ᵛ [23] nidervirvuorfana] *das letzte* a *angehängt e* [24] uent' *c* venti tenuissimi *Ed.* [25] *darüber rasur d* 8ᵛ; *noch zu lesen* gi...da [26] *nach* 267, 33 *ab, am rande von and. hand c* [27] *zwischen* 268, 4 *und* 13 *ab, am rande von anderer hand c* [28] casonit] i *angehängt c* [29] arsiudit *übergeschrieben b* [30] Leuiᵍat² *c* [31] ist karingit *von anderer hand übergeschrieben c* [32] gimuit] uit *auf rasur b*

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

Clangoris lutnussi *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 — I, 1 *p.* 1439 (*Soph.* 1, 16)

Subsistit[1] kastet *c* 193 gist& *a* 235ᵃ *b* 77 — *ib.*

Ferat[2] fartrage *a* 235ᵃ *b* 77 firtrage *c* 193 *e* 113ᵇ *f* 128ᵃ — *ib.*

Persona[3] dernamo *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 *e* 113ᵇ *f* 128ᵃ — *ib.*

Distat unïsceidit *f* 128ᵃ unïsceitit *e* 113ᵇ unïsceidit. ł arteilit *a* 235ᵃ unïsceidit. arteilit[4] *c* 193 untersceidit. arteilit[5] *b* 77 — *ib.*

Resistendo[6] vuerianto *a* 235ᵃ *b* 77 *c* 193 — *ib.*

Preuidens forauvizzenï *a* 235ᵃ forauuizzenï *b* 78 uorauuizzenï *c* 194 — I, 2 *p.* 1440

Carnales uueraltliho *b* 78 ueroltlihe *c* 194 — *ib.*

Capere[7] anphahan *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Caperent firnamin *a* 235ᵃ *b* 78 uirnamin *c* 194 — *ib.*

Solidarent gistarctin *a* 235ᵃ gistarctin. kafesti notin[8] *c* 194 gistarehtin gifestinotin *b* 78 — *ib.*

Innuant[9] gichunden *a* 235ᵃ *b* 78 dichunden *c* 194 — *ib.*

[iuxta] Historiam[10] tatracha *a* 235ᵃ kitatracha *b* 78 tatrach° *c* 194 — *ib.*

Eloquio[11] giscripe *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Pro defectu piderofirsuinini (-suvinini *b* -uirsuinani *c*) *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 virsuinani *e* 114ᵃ *f* 128ᵃ — I, 2 *p.* 1440

Menstruis[12] manotlihen *a* 235ᵃ *b* 78 manodlihen *c* 194 — *ib.*

Dissimulat[13] farmanot. ł honit *a* 235ᵃ farmanot (farmanoth *c*). ł honit. ł farsumit *b* 78 *c* 194 — *ib. p.* 1441

Medullis[14] mitinvuertigen *a* 235ᵃ mitinuuertigen *c* 194 mitinuvertigent *b* 78 — *ib.*

Tumultus[15] sturma *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Dissipant[16] ziuuerfent *b* 78 *c* 194 zivuerfent *a* 235ᵃ *e* 114ᵃ zivuerfant *f* 128ᵃ — *ib.*

Fantasmata gitrugida *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Aciem sehun *a* 235ᵃ *c* 194 séhun *b* 78 — *ib.*

Reuerberant[17] pitunchlent *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 *f* 128ᵃ pitunclent *e* 114ᵃ — *ib.*

Premunt[17] gisueigent *c* 194 *f* 128ᵃ gisveigent *e* 114ᵃ gisuigent *a* 235ᵃ *b* 78 — *ib.*

Imaginibus gilihnussidun *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Inlisa[18] anagitaniu[19] *b* 78 *c* 194 *e* 114ᵃ anagitaniv *a* 235ᵃ *f* 128ᵃ — *ib.*

Inlisa[20] anagistozaniu *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Ardentius[21] agaleizor *a* 235ᵃ *c* 194 *e* 114ᵃ *f* 128ᵃ ágaleizor *b* 78 — *ib.*

Ualentius chraftlihor *a* 235ᵃ *b* 78 chraftlihor *c* 194 — *ib. p.* 1442

[1] *in ab nach* 267, 49, *in c am rande von anderer hand* [2] *darüber rasur d* 9°; f...g.. *zu erkennen* [3] *diese und die folgende gl. in d* 9° *wider ausradiert; es scheint* der namo untersceidit *gestanden zu haben* [4] arteilit *übergeschrieben c* [5] arteilit] ilit *auf rasur von* ?lit *b* [6] *in ab nach* 267, 51 *und vor* 267, 34, *in c am rande von anderer hand* [7] *die gl. in c über, in ab hinter der folgenden* [8] kafesti notin *von anderer hand übergeschr. c* [9] *zwischen* 268, 36 *und* 30 *ab* [10] *am rande von anderer hand c* [11] *zwischen* 268, 27 *und* 32 *ab* [12] *zwischen* 268, 29 *und* 26 *ab, am rande von anderer hand c* [13] *hinter der folgenden gl. ab, am rande von anderer hand c* [14] *in d* 10° *über dem folgenden* IHU fili dauid miserere *rasur* [15] *darüber rasur d* 10° [16] Dissipent *ab; in a am rande dabei r. in d* 10° *rasur über* dissipant [17] *darüber rasur d* 10° [18] *darüber rasur d* 10° [19] anagitaniu] *das zweite* a *angehängt e* [20] *zwischen* 269, 24 *und* 21 *resp.* 22 *ab, hinter* 269, 24 *am rande von anderer hand c* [21] *darüber rasur d* 10°

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

Ualidius[1] drator *a* 235ᵃ *b* 78 drator. ł clı raftlihor *c* 194
Nimietate mitderoemizigi[2] *b* 78 *c* 194 emizigi[3] *a* 235ᵃ *e* 114ᵃ *f* 128ᵃ — I, 2 *p.* 1442
Inportunitatis[4] agaleizi *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 *e* 114ᵃ agaleizor *f* 128ᵃ — *ib.* [DCLXXIII]
Erumpat uzpreste *a* 235ᵃ vzpreste. ł. vzarprihit *b* 78 uzerp̄ste. uzarprihit[5] *c* 194 — *ib.*
Suspicor[6] vuanno *a* 235ᵃ vuannv *c* 194 uvânno *b* 78 — *ib.*
Delectabiliter[7] gerno *a* 235ᵃ *c* 194 *e* 114ᵃ *f* 128ᵃ gerno *b* 78 — *ib.*
Inportuna[8] ungimahhiu *b* 78 *c* 194 ungimahhiv *a* 235ᵃ vngimahhiu *e* 114ᵃ ungimachiu *f* 128ᵃ — *ib.*
Grauia[9] hepigiv *a* 235ᵃ hepigiu *b* 78 heuigiu *c* 194 — *ib.*
Manu henti *b* 78 *c* 194 — *ib.*
Abicitur[10] firvuorr̄ *a* 235ᵃ foruuorr̄ *b* 78 uiruuorr̄ *c* 194 — *ib.*
Lamenta[11] chara *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 — *ib.*
Figimus gistatemes *a* 235ᵃ *b* 78 *c* 194 gistatiñ *e* 114ᵃ *f* 128ᵃ — *ib.* [DCLXXIII]
Aliquatenus[12] zisūuueliherouuis *c* 194 zisueliherovuls *a* 235ᵃ zisuelicherovuls *b* 78 zi&alihherovuis *e* 114ᵃ z&tavuelihhero[13] *f* 128ᵃ — *ib.*
Conpatiendo epanoirparaīto (-parīto *c*) *b* 78 *c* 194 — I, 2 *p.* 1442
Misertus est ginadeta *b* 78 *c* 194 — *ib.*
Inportune[14] agaleizo *b* 78 *c* 194 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*
Requiret[15] infrag& *a* 235ᵃ *b* 78 inphraget *c* 194 — *ib.*
Paruipendit luzilesvuerdes (uverdes *b* uuerdes *c*) ahtota *a* 235ᵃ *b* 79 *c* 195 — *ib.*
Aliquid iu uuiht *c* 195 — *ib.*
Quodlibet[16] iuuuiht *c* 195 iuuviht *e* 114ᵃ iuvuilt *f* 128ᵇ — *ib.*
Interruptione[17] vntnomani *a* 235ᵃ untnomani *b* 79 *f* 128ᵇ vntnomini[18] *e* 114ᵃ untarnomani *c* 195 — *ib.*
Uariatur tugot *a* 235ᵃ *b* 79 *c* 195 — *ib.*
Angustat piduvingit *b* 79 piduingit *c* 195 — *ib.*
Carnalis uueroltlih *b* 79 *c* 195 — *ib.*
Pullos iungidi *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.* *p.* 1443
Par zauveigimahhido *a* 235ᵇ zauueigimahhidi *b* 79 ziveigimahhidi[19] *e* 114ᵃ zueigimahhidi *c* 195 zueigimachidi *f* 128ᵇ — *ib.*
Prosperari[20] slunicvuesan (uuesan *b*) *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*
Interno[21] euuigemo *b* 79 evuigemo *c* 195 euvigemo *a* 235ᵇ — *ib.*
Lucra giuuinna[22] *b* 79 *c* 195 urgvuinna *a* 235ᵇ — *ib.*

[1] *gegengl. zur vorhergehenden, in e über die vorige von anderer hand geschrieben* [2] mit] *vor* m *in e noch ein strich, sodass es fast wie* on *aussieht* [3] emizigi] *das erste* i *angehängt e* [4] Inportunitate *f* [5] uzarprihit *übergeschrieben von anderer hand und das zweite* r *aus* n *oder* h *corr. c* [6] *zwischen* 269, 2 *und* 3 *ab, am rande von anderer hand c* [7] *darüber rasur d* 10ᵃ Delectabit² *b* [8] *darüber rasur d* 10ᵃ Inportuno *f* Inportuna] o *aus* u *corr. b* [9] Crauia *a* Grauiga *c* [10] Abicit *abc* abigitur *Ed., s. die anm.* [11] *folgt direct auf* 269, 20 *ab, am rande von anderer hand c* [12] *darüber rasur d* 11ᵃ [13] *nach* z&tavuelihhero *ist seitenschluss in f, darum fehlt wahrscheinlich* vuis [14] *darüber rasur d* 11ᵃ, aga *noch sichtbar.* Inportunitate *b* [15] requirit *Ed.* [16] *darüber rasur d* 11ᵃ Qūjb& *e* [17] *darüber rasur d* 11ᵃ [18] vntnomini] *das letzte* i *angehängt e* [19] ziveigimahhidi] a *und das vorletzte* i *angehängt e* [20] *zwischen* 270, 6 *und* 3 *ab, am rande von and. hand c* [21] *zwischen* 269, 46 *resp.* 49 *und* 50 *ab, am rande von anderer hand c* [22] giuuinna] a *angehängt e*

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

Sectatur folg& *a* 235ᵇ *b* 79 uolget *c* 195 — I, 2 *p.* 1443

Diverso[1] [itinere] apahero *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Pollicente intheizantero *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

In peruentione indurah (-durach *b*) quemani. Ł. inzuvuartido (inzu uvartido *b*) *a* 235ᵇ *b* 79 indurah quemani[2] *c* 195 — *ib.*

Magis[3] uilo *c* 195 vilo *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ uilo *a* 235ᵇ *b* 79 — I, 3 *p.* 1444

Mysteriorum[4] pizeihnussido *a* 235ᵇ *b* 79 pizeih nussidono *c* 195 — *ib.*

Ponderibus suârin *a* 235ᵇ *b* 79 suarinun *c* 195 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Grauida[5] taphriu *b* 79 *c* 195 taphriv *a* 235ᵇ taphiriu[6] *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*

Dissimulat[7] intlihisota *a* 235ᵇ intlihisota. Ł furisagata *b* 79 in̄tlihhisota.[8] uurisegita *c* 195 intlihhisota[9] *e* 114ᵃ intlihhisota. Ł virsuig&a *f* 128ᵇ — *ib.*

Obsequentes gahorrente[10] *c* 195 — *ib.*

Litterę[11] derostorio *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Generatur irrinnit *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Idoneę gimahho[12] *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*

Natalicia[13] tuldi *b* 79 *c* 195 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*

Emendatioribus[14] rehtor̄ *b* 79 *c* 195 rehtr̄ *a* 235ᵇ rehtorū *e* 114ᵃ rehtorun *f* 128ᵇ — I, 3 *p.* 1444

Orbata[15] arstivftiv *a* 235ᵇ *c* 195 arstivftiu *b* 79 — *ib. p.* 1445

Ante se eriroselpero *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*

Inperterrita[16] unarpruttiv *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Superstitem sia uplepenta[17] *a* 235ᵇ *b* 79 ˢⁱᵃuplepaⁱnta *c* 195 — *ib.*

Consortem epangiteilun *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Affectus minna *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Plenissime[18] dûrahnohtost *a* 235ᵇ durahnohtes *e* 114ᵃ dûrahnohtost. Ł einderhaftost *b* 79 duranohtos. Ł einderhaphtost *c* 195 durahhohtos. Ł einerhaftos *f* 128ᵇ — *ib.*

Trepidat[19] pip& *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Excreuit[20] gideh *c* 195 *f* 128ᵇ gidehc *a* 235ᵇ *b* 79 deh *e* 114ᵃ — *ib.*

Desiderabiliter gerno *a* 235ᵇ *c* 195 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ gérno *b* 79 — *ib.*

Mos[21] sito *c* 195 — *ib. p.* 1446

Consul ratkepo *c* 195 — *ib.*

Posterius[22] afîdes *b* 79 *c* 195 *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ afterdes *a* 235ᵇ — *ib.*

Transcenderet[23] furidigi *a* 235ᵇ *b* 79 *c* 195 vuridigi *f* 128ᵇ vvridigi *e* 114ᵃ — *ib.*

Leuissimus [sermo] losista. Ł lihtista[24] *a*

[1] *zwischen* 269, 57 *und* 270, 7 *ab, am rande von and. hand c* [2] *darüber* inzvvuartido *ausradiert c* [3] magnis *Ed.* [4] *diese und die folgende gl. nach* 270, 18 *abc* [5] *darüber rasur d* 13' [6] taphiriu] *das erste* i *angehängt e* [7] *darüber rasur d* 13' [8] in̄tlihhisota] n *der deutlichkeit wegen nochmals übergeschrieben c* [9] intlihhisota] *das letzte* i *angehängt e* [10] *übergeschrieben von anderer hand c* [11] *darüber rasur d* 13' [12] gimahho] a *angehängt e* [13] *zwischen* 270, 39 *und* 36 *b, zwischen* 270, 33 *und* 34 *cef* [14] Em̄datorib, *af* Emendat¦orib, *e* Em̄datiorib.] iori *auf rasur von* orib *b* [15] *am rande von anderer hand c* [16] *nach* 270, 35 *ab, am rande von anderer hand c* [17] uplepenta] plep *auf rasur a* [18] *darüber rasur d* 14', durhnohtost *scheint gestanden zu haben* [19] *zwischen* 270, 52 *und* 53 *ab, am rande von anderer hand c* [20] Excrū *e. in d* 14' *rasur darüber, zu erkennen* gideh [21] *diese und die folgende gl. am rande von anderer hand c* [22] *über* posterior *rasur d* 14' [23] Transcederę *b* [24] lihtista] a *scheint aus corr. a*

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

235^{b} lihtista. ł lososta *b* 79 losista[1] *c* 195 *f* 128^{b} lihtista[2] *e* 114^{a} — I, 3 *p.* 1446

Fracti givueihta *a* 235^{b} giuveihta *b* 79 giuueihte *c* 196 — *ib.*

Confusi gitrupta *a* 235^{b} *b* 79 gitruopte *c* 196 — *ib.*

Resilimus[3] uuidarpellem̄ *c* 196 uviderpellemes *a* 235^{b} uviderpellem' *b* 79 vuidarpellam̄ *f* 128^{b} vuidápellam̄ *e* 114^{a} — *ib.*

Frangere[4] giuueihhan *c* 196 giuueihan[5] *b* 79. 80 givueihhan *f* 128^{b} givuehhan *e* 114^{a} givueihan[5] *a* 235^{b} — *ib.*

Inpingimus[6] firstozam̄ *c* 196 *e* 114^{a} *f* 128^{b} ferstozames *b* 80 forstozames *a* 235^{b} — *ib.*

Largire[7] fargepan *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Saltim nohsar[8] *a* 235^{b} *b* 80 *e* 114^{a} nohsâr *c* 196 nohsar̄ *f* 128^{b} — *ib.*

Contulit prahta *a* 235^{b} *b* 80 prahta[9] *c* 196 — *ib.*

Debilitate[10] uueihhi *b* 80 *c* 196 vueihhi[11] *a* 235^{b} *e* 114^{a} *f* 128^{b} — *ib. p.* 1447

Sexum vuipheit *a* 235^{b} *e* 114^{a} *f* 128^{b} uuipheit *b* 80 wipheit *d* 15^{a} uuibheith *c* 196 — *ib.*

Districtam[12] [viam] engen *a* 235^{b} *b* 80 *c* 196 *d* 15^{a} *e* 114^{a} êngen *f* 128^{b} — *ib.*

Asperam [viam] vuassen *a* 235^{b} *e* 114^{a} *f* 128^{b} uvassen. ł vnepinen *b* 80 uuassen. ł unepanen *c* 196 unepanen *d* 15^{a} — I, 3 *p.* 1447

Usu[13] givuonaheiti[14] *a* 235^{b} *e* 114^{a} *f* 128^{b} giuuonaheiti[15] *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Libuerit[16] lustit *a* 235^{b} *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Constat[17] chundist *a* 235^{b} *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Inflet irpurige *a* 235^{b} *b* 80 *e* 114^{a} *f* 128^{b} irpurge *d* 15^{b} erpurige *c* 196 — *ib.*

Dilaniet[18] zanoge[19] *a* 235^{b} *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Consumat génto *a* 235^{b} *b* 80 gentoge *c* 196 — *ib.*

Occasio frist *a* 235^{b} *c* 196 *d* 15^{b} *e* 114^{a} *f* 128^{b} fŕist *b* 80 — *ib.*

Trucidamus arslahames *a* 235^{b} *b* 80 irslahames *c* 196 irslaham̄ *e* 114^{a} *f* 128^{b} irslahim̄[20] *d* 15^{b} — *ib.*

Constet chundsi *a* 235^{b} *b* 80 *c* 196 *d* 15^{b} *e* 114^{a} *f* 128^{b} — I, 4 *p.* 1446

Colligimus[21] farnemames *a* 235^{b} *b* 80 firnememes *c* 196 — *ib.*

Quatenus[22] zadiv *a* 235^{b} *c* 196 zadiu *b* 80 — *ib.*

Repulsa farmanot̄[23] *b* 80 farmanoter *c* 196 farmanota *a* 235^{b} — *ib.*

Incrementum uuahsmun *c* 196 vuahsmun *a* 235^{b} uvahsmun *b* 80 — *ib.*

Fusa [mens] gip̄ittaz *d* 16^{b} gip̄itaz *e* 114^{a} *f* 128^{b} gapreittaz *a* 235^{b} *b* 80 gipreittaz *c* 196 — *ib. p.* 1448

Exigente [iustitia] nottantemo *c* 196 *e* 114^{a}

[1] lihtista *ist in c über* Leuissimus *ausradiert* [2] lihtista *übergeschrieben e* [3] *darüber rasur von* uuidarpellen *d* 15^{a} [4] *darüber rasur d* 15^{a}, *wie es scheint von* giuuæihhan [5] giuueih:an] *ansatz von* h *ausradiert b* givueihan] n *aus corr. a* [6] inpi^{n}gimur *d* 15^{a}, *darüber rasur von* fir . . . m [7] largiri *Ed. die gl. zwischen* 271, 13 *und* 14 *b, am rande von and. hand c* [8] nohsar] *am* s *unten vielleicht rasur b* [9] prahta] t *corr. aus* l *und der deutlichkeit wegen darüber nochmals* t *c* [10] *über dem folgenden* suae *rasur d* 15^{a} [11] vueihhi] *das letzte* i *angehängt e* [12] Districtā] ā *auf rasur b* [13] Usū *e* [14] givuonaheiti] ei *scheint aus & corrigiert e* [15] giuuonaheiti] *über* n *ein strich rad. b* [16] libeat *Ed. zwischen* 271, 36 *und* 37 *ab, am rande nach* 271, 36 *von anderer hand c* [17] *am rande von anderer hand c* [18] Dilani&] a *aus* e *corr. b* [19] *über* zanoge *rasur in c,* . . . zze *noch zu erkennen* [20] irslahim̄] *das zweite* i *angehängt d* [21] Colligim^{9}] *über dem letzten* i *rasur von* ^{9} *b* [22] *diese und die nächste gl. zwischen* 271, 48 *und* 49 *ab, am rande von anderer hand c* [23] farmanot̄] *das zweite* a *aus* o *corr. b*

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390. 391). *Sb.*

f 128ᵇ notentemo *a* 235ᵇ *b* 80 nottantero *d* 16ᵇ — I, 4 *p.* 1448

Sententiis[1] urteilin *a* 235ᵇ urteilīn *c* 196 vrteilun *b* 80 — *ib.*

Inflexibilem[2] vnercherranlihen *e* 114ᵃ unercherrn̄lihen *f* 128ᵇ vnercherranlilin *d* 16ᵇ unercherlihen *c* 196 unercherlichen *a* 235ᵇ *b* 80 — *ib.*

Clamet[3] sag& *a* 235ᵇ *b* 80 saget! har& *c* 196 har& *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*

Quassata [domus] arvuegitaz *a* 235ᵇ ᵃʳuvegitaz *b* 80 iruuegitaz *c* 196 irvuegitaz *d* 16ᵇ *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*

Quantocius[4] filohorsco *b* 80 *c* 196 *d* 16ᵇ *e* 114ᵃ *f* 128ᵇ — *ib.*

Opprimi aruallanuverd *a* 235ᵇ aruallanuerdan *b* 80 iruallan uuerdan *c* 196 iruuallanuuerdan *d* 17ᵃ irvallanvuerd *e* 114ᵃ irvallanvverd *f* 128ᵇ — *ib.*

Passionibus[5] dolungun *a* 235ᵇ *b* 80 *d* 17ᵃ dolangun *c* 196 *e* 114ᵇ dolongun *f* 128ᵇ — *ib.*

Ligat gipintit *c* 196 — *ib.*

Disiungere gisceidan *a* 235ᵇ *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Difficillimum[6] unsemftista *a* 235ᵇ *b* 80 unsemphtista *c* 196 — *ib.*

Opulentia[7] kepigi *a* 235ᵇ *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Preferet[8] furizugi *a* 235ᵇ *d* 17ᵃ *e* 114ᵇ *f* 128ᵇ furizugi. ł furiprahti *b* 80 furizugi. furiprahti[9] *c* 196 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Demoniacis tivuoluvinnigen *a* 235ᵇ tivuolvuinnigen *b* 80 tiuvolvuinnigen[10] *e* 114ᵇ *f* 128ᵇ tiuuolvuinnigen *d* 17ᵃ tiu uoluuinnigan *c* 196 — I, 4 *p.* 1448

Sentiatur[11] firnoman[12] *a* 235ᵇ *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Numerositas manachfalti *a* 235ᵇ *d* 17ᵇ manacfalti *c* 196 mánacfalti *b* 80 manahfalti[13] *e* 114ᵇ *f* 128ᵇ — *ib.*

Funditus garalicho *a* 235ᵇ gáralicho *b* 80 garaliho *c* 196 — *ib.*

Dissenteria[14] mitvzsuhti *b* 80 *f* 128ᵇ miuzsuhti[15] *e* 114ᵇ inuzsuhti *d* 17ᵇ uzsuhti *a* 235ᵇ *c* 196 ùzsuhte *i* — *ib. p.* 1449

Febribus ritun *a* 235ᵇ *b* 80 *e* 114ᵇ rītun *c* 196 *f* 128ᵇ — *ib.* [DCLXXIII]

Lassescentem[16] chumogenten *a* 235ᵇ chumogenten. ł siuhhentē *b* 80 chumigentē. ł siuhhenten *c* 196. 197 siuhhenten *e* 114ᵇ *f* 128ᵇ siuhhente *d* 17ᵇ — *ib.*

Medere[17] lachinun *a* 235ᵇ *b* 80 lahinon *c* 196 — *ib.*

Reparat ginerita *a* 235ᵇ *e* 114ᵇ *f* 128ᵇ ginerit *d* 17ᵇ irniuvota.[18] ł ginerita *b* 80 irniu uuota! ginerita *c* 197 — *ib.*

Modico &himihhilemo[19] *e* 114ᵇ ethimihhilemo *f* 128ᵇ. 129ᵃ &timihilemo *d* 17ᵇ ettemihhil *a* 235ᵇ *b* 80 *c* 197 — *ib.* (1 *Tim.* 5, 23)

Utere niuz *b* 80 *c* 197 nivz *a* 235ᵇ — *ib.* (1 *Tim.* 5, 23)

Frequentes[20] emizigo *a* 236ᵃ *b* 80 *c* 197 — *ib.* (1 *Tim.* 5, 23)

[1] *die gl. hinter der folgenden abc* Sententiis] *das zweite* t *sieht wie* i *oder* ti *wie* u *aus b* [2] Inflixibilē *b* [3] clamat *Ed.* [4] Quantoti⁹ *b* quaⁿtotius *d. die gl. hinter der folgenden bcef* [5] Pas|:sionibus] *rasur von* s; *das erste* s *am zeilenschluss nachgetragen d* [6] *zwischen* 272, 13 *und* 16 *ab, am rande von anderer hand c* [7] *am rande von anderer hand c* [8] preferret *ad* præferret *Ed.* [9] furiprahti *über* furizugi *von anderer hand c* [10] tiuvolvuinnigen] *das letzte* i *angehängt e* [11] *die gl. hinter der folgenden abc* [12] firnoman] a *auf rasur b* [13] manahfalti] *die beiden ersten* a *angehängt e* [14] Dissenteria] *über* a *scheint strich radiert b* desinteria *d* [15] miuzsuhti] *das erste* i *angehängt e* [16] Lascescentē *b* Lascentē *a* Lascententē *e* [17] Medère *b* verbo curat *Ed., aber in den varianten* mederi (medere) parat. *die gl. zwischen* 272, 42 *und* 43 *ab, am rande von anderer hand c* [18] irniuvota] uvo *auf rasur b* [19] &himihhilemo] *das letzte* i *angehängt e* [20] Frequent̄ *abc*

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Animaret[1] gipirnti[1] *a* 236ᵃ *c* 197 *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ giperntiz *d* 17ᵇ giselhafti. ł gipirnti *b* 80 — I, 4 *p.* 1449

Comite[2] kafartin *c* 197 kifartin *a* 236ᵃ kifártin *b* 80

Concessa [potestate] fargepanemo *a* 236ᵃ *b* 80. 81 *c* 197 — *ib.*

Gratis ungichouftaz[3] *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 *f* 129ᵃ ungichovftaz *e* 114ᵇ unga choftaz *d* 17ᵇ arauuingvn[4] *b* 81 — *ib.* (*Matth.* 10, 8)

In usum ingivuonaheit *a* 236ᵃ ingiuvonaheit *b* 81 ingiuuonaheit *c* 197 giuuonaheit *d* 18ᵃ *f* 129ᵃ givuonaheit[5] *e* 114ᵇ — *ib.*

Inflectere gichéran *a* 236ᵃ *b* 81 gicherran *c* 197 — *ib.*

Conparasset chousti *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197—*ib.*

Resticulis[6] strangon *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 *d* 18ᵃ *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ — *ib.*

Ex ordinatione uvthi *a* 236ᵃ vuthi *b* 81 vuihi[7] *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ uuihi *d* 18ᵃ uonnauut hi *c* 197 — *ib.*

Gratia huldi *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ hulldi *d* 18ᵃ — *ib.*

De inpenso uonna irpotanemo *c* 197 irpotanemo *b* 81 — *ib.*

Bene galimpho *a* 236ᵃ galimpho *b* 81 — *ib.*

Indebite piunsculdi *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ piunsculdin *d* 18ᵇ — *ib.*

Fauor[8] lóp *a* 236ᵃ lóp. ł huldi *b* 81 huldi *c* 197 *e* 114ᵇ huldi. ł loph *f* 129ᵃ — *ib.*

Erga uos inuicem[9] einandremo *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 *d* 18ᵇ *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ — I, 4 *p.* 1449

Quoquomodo[10] zidohheinigero *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 zidihheinigero[11] *d* 18ᵇ *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ — *ib.*

In puplico inophani *c* 197 ophani *b* 81 óphani *a* 236ᵃ — *ib.*

Alimenta[12] uvisti *a* 236ᵃ vuisti[13] *b* 81 vuist *c* 197 — *ib.*

Assumit[14] anagiuerit[15] *b* 81 *c* 197 — *ib.* *p.* 1450

Fugiunt furivarent *a* 236ᵃ fúriuarent *b* 81 furiuarent *c* 197 — *ib. p.* 1451

Inportunitate arapeiti *a* 236ᵃ arapeiti ł ungimahi[16] *b* 81 arapeiti. ł ungimahhi[17] *c* 197 ungimahhi[18] *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ ungimachi *d* 19ᵃ — *ib.*

Affligimur piduunganuuerd *c* 197 piduvnganvuerden (-uverden *b*) *a* 236ᵃ *b* 81 — I, 5 *p.* 1450

Asperitatibus arendinun *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 — *ib.*

Strauit[19] ginidarta[20] *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ ginidirta *d* 19ᵇ — *ib.*

Inuita [mens] ginottaz *c* 197 ginotaz *a* 236ᵃ *b* 81 — *ib.*

Flectimur giuueihit *c* 197 givueihitvuerd *a* 236ᵃ giuveihituverː *b* 81 — *ib.*

Uerberibus chestigun *a* 236ᵃ *b* 81 *c* 197 *d* 19ᵇ *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ — *ib.*

Affectum uuillun *b* 81 *c* 197 vuillun[21]

[1] *darüber rasur von* giselhafti *c* gipirnti *auf rasur f* [2] *gl. zu* socio *ib.? am rande von and. hand c* [3] ungichouftaz] *das zweite* u *radiert aus* ł *b* [4] *übergeschr. b; dasselbe* arauuingun *stand über* ungichouftaz *auch in e von and. hand, ist aber ausrad.* [5] givuonaheit] a *angehängt e* [6] R&iculis *ab* [7] vuihi] *das zweite* i *angehängt e* [8] Fauor] *über* r *strich radiert b* Fabor *f. die gl. vor der vorhergehenden abcef* [9] Erga nos *abcef* erga vos vicissim *Ed.* [10] Quoquomodo] *das zweite* o *aus* e *corr. d* quoque modo *Ed.* [11] zidihheinigero] *das letzte* i *angehängt e* [12] *am rande von anderer hand c* [13] vuisti *übergeschrieben b* [14] absumit *Ed.* [15] anagiuerit] *das erste* i *aus* a *corr. b* [16] *dahinter* ungimahi *nochmals von anderer hand, ausradiert b* [17] ungimahhi] *das zweite* i *angehängt c* [18] ungimahhi] a *und das letzte* i *angehängt e* [19] Strati *e* [20] ginidarta] d *aus* t *corr. b; das zweite* i *angehängt e* [21] vuillun] *das erste* u *scheint aus* v *corr. d*

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

d 19[b] *e* 114[b] *f* 129[a] uvillun *a* 236[a] — I, 5 *p.* 1450 Censum[1] scaz. ł gelt *a* 236[a] scaz. gelt *b* 81 scaz. ł kelt *c* 197 — *ib.* Quamlibet doh *a* 236[a] *b* 81 doch *c* 197 — *ib. p.* 1451 Estimatione[2] indemovuane (uvane *b*) *a* 236[a] *b* 81 — *ib.* Tanti ualet[3] somihhiles[4] vuerdesvuerd (uverdesuverd *b*) ist *a* 236[a] *b* 81 *e* 114[b] *f* 129[a] somihilesuuerdes. uuerdist *c* 197 somihhilesvuerdesvuerdv[5] *d* 20[a] — *ib.* Ualuir vuerdvuas *a* 236[a] *d* 20[a] vuerduvas (uuas *f*) *b* 81 *e* 114[b] *f* 129[a] uuerd uuas[6] *c* 197 — *ib.* Dimidium halpgisceid *a* 236[a] *b* 81 halpgisceit *c* 197 — *ib.* Restituendum ziuuidarsezzanne *c* 197 ziuvdarsezanne *b* 81 — *ib.* Reseruauit gisparata *a* 236[a] *b* 81 gisparеta *c* 197 — *ib.* Minutis quazun *c* 198 *e* 114[b] quazon *a* 236[a] quazvn *b* 81 quaztun *f* 129[a] — *ib.* [DCLXXIII] Calice[7] aquę frigidę stouphe[8] *a* 236[a] *c* 198 stovphe[8] *f* 129[a] — *ib.* [quid] Uilius vntiurorin[8] *b* 81 untiuririn[8] *c* 198 — *ib.* [quid] Carius[9] tiurorin *a* 236[a] tiurorin. ł liuporin *b* 81 tivrorin. ł livporin *c* 197 — *ib.* Calix stouf *d* 20[a] — I, 5 *p.* 1451 Subpetit[10] ginuogit[11] *d* 20[a] *e* 114[b] ginuogit. folleistit *b* 81 ginuogit. ł folleistit *c* 198 ginuogit. ł follestit[12] *f* 129[a] folleistit *a* 236[a] — *ib.* Ara[13] epanslihti *a* 236[a] *b* 81 *c* 198 *d* 20[b] *e* 114[b] *f* 129[a] — *ib.* Pasceris giurovuitvuird *e* 114[b] *f* 129[a] gi frouvituvirdist *a* 236[a] gifróuvituuirdist *b* 82 gifrouuituuirdis *c* 198 givurotvuirdist *d* 20[b] — *ib.* [nihil] Ditius tivririn *a* 236[a] tiuririn. liviporin[14] *b* 82 tiuririn[15] *c* 198 *e* 114[b] *f* 129[a] tiurires *d* 20[b] — *ib.* [DCLXXVI] Damma scadun *a* 236[a] scadun. ł unga uůori *c* 198 scadvn. vngauuori[16] *b* 82 — *ib.* Concurrere gihelfan *a* 236[a] *b* 82 — *ib. p.* 1452 Locupletius kauagora[17] *b* 82 — *ib.* Plene durahnohto *a* 236[a] *b* 82 duranohto *c* 198 — *ib.* Ceperit[18] pivahit *a* 236[a] piuahit *b* 82 piuåhit *c* 198 — *ib.* Contagiis pivuollidun *a* 236[a] pivuollanusidun[19] *c* 198 piuuollanussidun *b* 82 — *ib.* Sublimis[20] [uita] stiurrer *b* 82 *c* 198 stivrrer *a* 236[a] — *ib.* Suspenderat[21] ufirpurita *c* 198 ufirpuriti *a* 236[a] ůfirpurita *b* 82 — *ib.*

[1] *zwischen* 273, 64 *und* 274, 29 *ab, am rande von and. hand c* Censů] ů *auf rasur b* [2] Æstimationem *Ed. die gl. zwischen* 274, 31 *und* 273, 65 *ab, am rande nach* 274, 31 *von and. hand c, ist aber ausrad. und es lässt sich nur* ind... *noch erkennen* [3] tantum valet *Ed.* [4] mihhiles] *beide* i *angehängt e* [5] *hinter dem* v *scheint nichts weiteres gestanden zu haben d* [6] *dasselbe scheint über* Ualuit *ausradiert c* [7] Calicē *ab* [8] stouphe, stovphe *übergeschr. acf,* vntiurorin, untiuririn *bc* [9] *zwischen* 274, 4 *und* 7 *ab, am rande c, ausradiert* [10] Suppăit *auf rasur von* gi... *f. die gl. zwischen* 274, 24 *und* 25 *abcef, durch ein zeichen vor* 274, 37 *verwiesen c* [11] *vor* ginuogit *scheint* ginu *ausradiert d* [12] ł follestit *übergeschrieben f* [13] aram *d* [14] livporin *übergeschrieben b* [15] *darüber* liuporin *ausradiert c* [16] vngauuori *übergeschrieben b* [17] kauagora *übergeschrieben b; desgl. war es in c, ist aber ausradiert* [18] *zwischen* 275, 3 *und* 274, 59 *abc* [19] *am rande von and. hand c* [20] *zwischen* 274, 55 *und* 61 *abc* [21] Suspenderat] Suspend *auf rasur a*

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Amaritia [1] pittiri *a* 236ᵃ *b* 82 — I, 5 *p.* 1453
Fellis [2] gallun *a* 236ᵃ *b* 82 callun *c* 198
— *ib.*
Rapacitatis [3] givuinnes *a* 236ᵃ *e* 114ᵇ
f 129ᵃ giuvinnes *b* 82 giuuinnes *c* 198
givvinnes *d* 21ᵃ — *ib.*
Anhelat [4] gerot *a* 236ᵃ gerot. Ł amarot
b 82 kerot. Ł amarot *c* 198 — *ib.*
Inmutate [mentis] ungimuozotes *a* 236ᵃ
vngimuozotes *b* 82 ungimuzotes *c* 198
— *ib.*
Igne heizi [5] *a* 236ᵃ *b* 82 *c* 198 *e* 114ᵇ
f 129ᵃ heize *d* 21ᵇ — *ib.*
Caritatis minno [5] *a* 236ᵃ *b* 82 *c* 198 *d* 21ᵇ
e 114ᵇ *f* 129ᵃ — *ib.*
Frenum giduinc *c* 198 *d* 21ᵇ gidvuinc
a 236ᵃ *f* 129ᵃ giduvinc *e* 114ᵇ giduuinc
b 82 — *ib.*
Prouectus [6] dihunga *a* 236ᵃ *b* 82 *c* 198
— *ib.*
Passibus stephin *a* 236ᵃ *b* 82 *c* 198 — *ib.*
Uigetata [7] inalarihti *b* 82 — *ib.*
Quandoque nohuvenni *a* 236ᵃ *b* 82 nohuuenni *c* 198 — *ib.*
Humilitatem [8] smahi [9] *a* 236ᵃ *b* 82 *c* 198
d 21ᵇ *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ — I, 6 *p.* 1452
Clamauerat [10] sag&a *a* 236ᵃ sageta [11] *b* 82
segita *c* 198 — *ib.*
Fluenta [12] fluz. áha *b* 82 fluz. aha *c* 199
— *ib.*
Requirit infrag&a [13] *a* 236ᵃ *b* 82 inphrag&a *d* 22ᵃ *e* 114ᵇ *f* 129ᵃ inphrageta
c 198 — *ib.*
Qui per se dermoselpo *b* 82 *c* 199 derimoselpo *a* 236ᵃ — I, 6 *p.* 1453
Insinua gichundi *a* 236ᵃ *b* 82 *c* 199 — *ib.*
Descensionis [14] dero (déro *b*) hinauarti
a 236ᵃ *b* 82 *c* 199 hinauarti *f* 129ᵃ hinauerti [15] *e* 114ᵇ
De humilitate [16] smahi *b* 82 smâhi *c* 199
— *ib.*
Scandalizatus [17] girter [18] *a* 236ᵃ *c* 199 girł. casuihhan *b* 82 — *ib.* (*Matth.* 11, 6)
Graue scandalum mihhilual *c* 199 míhilual *b* 82 mihilval *a* 236ᵇ — *ib. p.* 1454
Abiectionem [19] unvuirdigi *c* 199 unuvirdigi *b* 82 unuvirdi *a* 236ᵇ — *ib.*
Humilitatem [20] smahi *b* 82 smâhi *c* 199
— *ib.*
Agitatam [21] iruuegita *b* 82 *c* 199 irvuegita *a* 236ᵇ — *ib.* (*Matth.* 11, 7)
Asserendo festinunto *a* 236ᵇ *b* 82 uestinunto *c* 199 — *ib.*
Intulit sprah *d* 23ᵃ *e* 114ᵇ *f* 129ᵇ gisp:rah [22] *c* 199 gisprach *a* 236ᵇ gisprahc *b* 82 — *ib.*
Aura uueter [23] *c* 199 uveter *a* 236ᵇ vu&er *e* 114ᵇ *f* 129ᵇ vueter. vuiuuinta *b* 82
— *ib.*
Inflectit [24] sihgichêrta *a* 236ᵇ sihgicherta *b* 82 sih gicherta *c* 199 — *ib.*
Fauore lópe *b* 83 — *ib.*
Detractione sceltun [25] *a* 236ᵇ *b* 83 *c* 199 *e* 114ᵇ *f* 129ᵇ sceltung *d* 23ᵃ — *ib.*
In quamlibet in&tilih *a* 236ᵇ *b* 83 *c* 199
— *ib.*

[1] a malitia *Ed. zwischen* 274, 62 *und* 275, 4 *abe* [2] *am rande von and. hand c* [3] Repacitatis *f* [4] *am rande von anderer hand c* [5] heizi, minno *übergeschr. e* [6] profectus *Ed. die gl. von and. hand am rande c* [7] Uig&atę] *& aus rasur b, die gl. übergeschrieben. dieselbe stand auch in c übergeschrieben, ist aber ausradiert* vegetata *Ed.* [8] Humilitate *ab* [9] smahi] i *angehängt ef* [10] *diese gl. hinter* 275, 33 *abc* [11] sa:::]geta] *rasur von g& b* [12] *am rande von anderer hand c, zwischen* 275, 36 *und* 37 *b* [13] infrag&a] ag& *auf rasur a* [14] Descensiones *f. gl. zu* mortis *ib.?* [15] hinauerti] *das erste* i *und* a *angehängt e* [16] Dehumił *b* [17] Scandalizant³ *b* [18] *darüber* casuihhan *ausradiert c* [19] *am rande von anderer hand c* [20] Hvmił *b* [21] Agitata *ab* [22] gisp:rah] *rasur von* h *e* [23] *darüber rasur c* [24] flectit *Ed., später steht* inflectit 276, 6 [25] sceltun] e *auf rasur e*

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Aura fauoris vuort lopes (lópes *a*) *a* 236^{b} *b* 83 *e* 114^{b} *f* 129^{b} uuortlopes *c* 199 vve&er lopes *d* 23^{a} — I, 6 *p.* 1454

Ad gratiam[1] zihuldi *a* 236^{b} *b* 83 *c* 199 huldi *d* 23^{a} *e* 114^{b} *f* 129^{b} — *ib.*

Inflectit gicherit *c* 199 — *ib.*

Aura vvort *d* 23^{a} — *ib.*

Ne cuiuslibet[2] niomannes *a* 236^{b} *b* 83 *c* 199 — *ib.*

Inflexibilis ungiuueihtiu *c* 199 ungivueihtiv *a* 236^{b} ungiuveihtiv *b* 83 — *ib.*

Ad remissionem zidemolaze *e* 115^{a} *f* 129^{b} zed^{e}molaze[3] *d* 23^{a} zademolaze. dazuvirunsih daranigilazames *a* 236^{b} *b* 83 zidemolaze. daz uuirunsih daranalazames *c* 199 — *ib.* [*vgl.* DCLXXIII]

Expressione urrechido *a* 236^{b} irrechido *b* 83 irrechidu *c* 199 — *ib.*

Contextis[4] kavuepanen *c* 199 giuvepanen *b* 83 givuépanen *a* 236^{b} — *ib.*

Sententia rédo *a* 236^{b} *b* 83 — *ib.*

Militant dionont[5] *a* 236^{b} *b* 83 *c* 199 — *ib.*

Exterioribus uueroltlihen *c* 199 uveroltlihen *b* 83 — *ib.*

In fluxu inginuogido *a* 236^{b} *b* 83 — *ib.*

Blandimentis lochungun *a* 236^{b} *b* 83 *c* 200 — *ib. p.* 1455

Fouit slihta[6] *a* 236^{b} *b* 83 *c* 200 *d* 24^{a} *e* 115^{a} *f* 129^{b} — *ib.*

Uigore resci *a* 236^{b} reschi *c* 200 réscki *b* 83 — *ib.*

Aspere [inuectionis] arenderu *c* 200 arendero *b* 83 arendinero *a* 236^{b} — I, 6 *p.* 1455

Increpauit stóuvita *a* 236^{b} *b* 83 stouuita *c* 199 — *ib.*

Genimina[7] chunni *a* 236^{b} *b* 83 *c* 200 — *ib.* (*Luc.* 3, 7)

Palpare slihtan *a* 236^{b} *b* 83 *c* 200 *f* 129^{b} slihta *d* 24^{a} *e* 115^{a} — *ib.*

Inpar[8] vngalih *c* 200 vngilih *b* 83 ungilih *a* 236^{b} — *ib.*

Ad iuditium[9] ziuuize *b* 83 *c* 199 ziuuize *a* 236^{b} zevuize *c* 200 — *ib.*

Sufficit upmach[10] *a* 236^{b} *d* 24^{b} *e* 115^{a} vpmach *b* 83 *f* 129^{b} — *ib.*

Non sufficio[11] niupmach. (ł *c*) nichan *b* 83 *c* 200 nichan.[11] ł upmach *e* 115^{a} *f* 129^{b} — *ib.*

Idoneus gimaher *c* 200 gimacher *b* 83 ł gimacher[12] *e* 115^{a} *f* 129^{b} — *ib.*

Talentum[13] phúnt[14] *a* 236^{b} *b* 84 pfunt *c* 200 — *ib.*

Erogare spenton *c* 200 spénton *a* 236^{b} spéntun *b* 83 — *ib.*

Phiale[15] fialun *a* 236^{b} *b* 83 fielun *c* 200 *e* 115^{a} *f* 129^{b} — *ib.*

Ciati minnerun (minnervn *b*) stoufi *a* 236^{b} *b* 83 mi^{n}nerunstouphi *c* 200 minaʳ stovphi[16] *f* 129^{b} minor .i. stoupha *d* 24^{b} — *ib.* [*vgl.* DCLXXIII. DCLXXVI]

Angusta ginottiv *a* 236^{b} ginottiu *b* 83 *c* 200 — *ib.*

[1] *dahinter* Adiuditium ziuuize (zivuize *a*) *abc, in c durchgestrichen und am rande das verweisungszeichen* h̄, *vgl. nachher* 276, 43 [2] nec cujuslibet *Ed. die gl. am rande von anderer hand e* [3] *die worte ausradiert d* [4] *zwischen* 276, 9 *und* 10 *ab, am rande von anderer hand c* [5] dionont] *vielleicht steht nicht* o *in der zweiten silbe, sondern aus* e *radiertes* a *b* [6] slihta] lih *auf rasur b* [7] *zwischen* 276, 27 *und* 28 *ab, am rande von anderer hand c* [8] Inpár *ab. die gl. am rande von anderer hand c* [9] *zwischen* 276, 5 *und* 8 *ab, s. oben;* c 199 *ist sie dort ausgestrichen und* h̄ *an den rand geschrieben;* c 200, *an der richtigen stelle, ist sie von anderer hand zwischenzeilig nachgetragen: am rande steht* ć [10] upmach] a *angehängt e* [11] sufficio] *rasur eines striches über* c *b* nichan] i *angehängt e* [12] ł gimacher *übergeschrieben und* a *angehängt e* [13] *zwischen* 277, 21 *und* 24 *ab, am rande von anderer hand c* [14] phúnt] *der acut über* h *b* [15] *darüber rasur d* 24^{b} [16] minaʳ stovphi *der vorigen gl. übergeschrieben f*

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Inebriat[1] artrenchit *a* 236[b] *b* 83 *c* 200 — I, 6 *p.* 1455
Sentit firnimit *a* 236[b] *b* 83 *c* 200 — *ib.*
Profecisse pidirpan *a* 236[b] pidirpan *b* 83 pidirpan. ł dihan *c* 200 — *ib.*
Ad forum zi heimgarte *a* 236[b] zi[b]eimgarte *c* 200 ziheimgarta *b* 83 — *ib.*
Tenditis[2] ill& *a* 236[b] *b* 83 illet *c* 200 — *ib. p.* 1456
Linguam sprâcha *a* 236[b] spracha *b* 83 *c* 200 — *ib.*
Plus furira *a* 236[b] furira. ł pezira *c* 200 fùrira. pezira *b* 83 furira. ł pezirun *f* 129[b] furia. ł pezirun[3] *e* 115[a] pezirun. ł furira *d* 25[a] — *ib.*
Reficere lápon *a* 236[b] lapon. gisatun[4] *b* 83 lapon[5] *c* 200 — *ib.*
Parcamus unsihfirperames *a* 236[b] *b* 83 unsih ferperames *c* 200 unsih firsp̄hamī *f* 129[b] unsihfirsp̄hhimī[6] *d* 25[a] unsih firsp̄hhamī[7] *e* 115[a] — *ib.*
Declinemus pimidemes *a* 236[b] *b* 84 *c* 200 — *ib.*
Geniti[8] giduvngane *a* 236[b] *b* 84 — *ib.*
In uentum unpiderpi *a* 236[b] *c* 200 *d* 25[b] *e* 115[a] *f* 129[b] vnpiderpi *b* 84 — *ib.*
Defluant uueipon *c* 200 vueipon *a* 236[b] uveipon *b* 84 — *ib.*
Aedificationis pezirungo *a* 236[b] *b* 84 *c* 200 — *ib. p.* 1457
Suppetunt[9] folleisī *e* 115[a] *f* 129[b] folleistent *c* 200 sollicist *d* 25[b] fallent *a* 236[b] *b* 84 — I, 6 *p.* 1457
Commendatur[10] giliupituuirdit *c* 200 gilivpit uvirdit *a* 236[b] giliupit vuirdit *b* 84 giliupit *d* 26[a] *e* 115[a] *f* 129[b] — I, 7 *p.* 1456 [DCLXXIII]
Solide fasto *a* 236[b] *b* 84 *c* 200 *e* 115[a] *f* 129[b] fasta *d* 26[a] — *ib.*
Opinione[11] ahtungo *a* 236[b] *b* 84 *c* 200 ahtunga *d* 26[a] *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib.*
Plane giuuisso *c* 200 givuisso *a* 236[b] giuvisso[12] *b* 84 — *ib.*
Ueritatem[13] uuâr *c* 200 vuar *b* 84 — *ib.*
Appetere gigéron *a* 236[b] *b* 84 gigeron *c* 200 — *ib.*
Celsitudinem stiuri *a* 236[b] *c* 200 *e* 115[a] *f* 129[b] stivri[14] *b* 84 sturi *d* 26[a] — *ib.*
Sententia[15] sona *c* 201 sûna *a* 236[b] *b* 84 — *ib.*
Inflexa[16] gitouganiu *a* 236[b] gitovganiu. vngafalgan[17] *b* 84 touganiu. ungafalgan[18] *c* 201 — *ib.*
Generatur irrinnit *b* 84 *c* 201 *e* 115[a] inrinnit *f* 129[b] — *ib.*
Diuersa[19] misali[c]hiu *b* 84 missaliv *c* 201 — *ib.*
Concors[20] gibellaner *a* 236[b] *b* 84 *c* 201 — *ib. p.* 1457
Subtiliter chleino *a* 236[b] *b* 84 *c* 201 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Contrarium vngalih *b* 84 ungalih *a* 236[b] ungilih *c* 201 — *ib.*
Carnalibus ueueraltlihen *b* 84 *c* 201 — *ib.*

[1] *zwischen* 276, 55 *und* 56 *ab, am rande von anderer hand c* [2] Tenditis *a* [3] ł pezirun *übergeschrieben e* [4] gisatun *übergeschrieben b* [5] *über* lapon *rasur c, zu erkennen noch* gis.. [6] firsp̄hhimī] *das letzte* i *angehängt d* [7] firsp̄hhamī *übergeschr. und a angehängt e* [8] *zwischen* 276, 53 *und* 277, 22 *ab* Geniti *a* reniti *Ed. in c* 200 *von jüngerer hand vor* 277, 22 *übergeschrieben* Reniti. resisti, *am rande gröfsere rasur* [9] Supp&unt[1] *ef* [10] Commīdat[2]] *rasur eines striches über* o *b* [11] Oppinio *ef* Oppinione *c* opinione] *das erste* o *aus* p *rad., davor rasur von* o *d* [12] giuvisso] *über dem ersten* i *rasur eines striches b* [13] Ueritate *b* [14] stivri] *das erste* i *undeutlich, daher ein anderes übergeschr. b* [15] *zwischen* 277, 53 *und* 58 *a, zwischen* 278, 50 *und* 277, 54 *b, oben am rande von anderer hand c* [16] implexa *Ed. über* inflexa *rasur d* 26[a] [17] vngafalgan *übergeschrieben b* [18] ungafalgan *übergeschrieben von anderer hand und ausradiert c* [19] *am rande von anderer hand c* [20] Concors *a*

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Exprimit irracta [1] *a* 236[b] *b* 84 *c* 201 — I, 7 *p.* 1457

Destitute [2] intsaztun *a* 236[b] *d* 27[a] intsaztun. ł pagépano *b* 84 intsaztun. pakepano [3] *c* 201 insazta *f* 129[b] intstazta *e* 115[a] — *ib. p.* 1458 [DCLXXVI]

Mansionem selida. ł uuesanti (uvesanti *b*) *b* 84 *c* 201 — *ib.* (*Joh.* 14, 23)

Aestibus hizun *b* 84 *c* 201 — *ib.* [DCLXXVI]

Damnat pisparrit *a* 236[b] *d* 27[a] *f* 129[b] pisparrit. pileinit ł pitûit [4] *b* 84 pisparrit. pilemmit. pituit [5] *c* 201 insparrit *e* 115[a] — *ib.*

Percontantur [6] eiscotun *a* 236[b] *b* 84 *c* 201 — *ib.*

Tacite tougno *a* 237[a] *b* 84 *c* 201 — *ib.*

Peruersa [7] [mente] mitupilerogivuilligi *a* 237[a] mitvpilerogiuuilligi *b* 84 mitupilogiuuilligi *c* 201 — *ib.*

Sacramenti [8] touphi *a* 237[a] *c* 201 tovphi [9] *b* 84 tougani [10] *e* 115[a] *f* 129[b] tougini *d* 27[b] — *ib.*

Ante fordroro *a* 237[a] *b* 84 *c* 201 — *ib.* (*Joh.* 1, 27)

Prelatus gifurirot *a* 237[a] gifurirot. ł furiprunganer *b* 84 giuuriroī. furiprunganer [11] *c* 201 — *ib.*

Prelationis fordaroī *b* 84 *c* 201 — *ib.*

Non angustant piduingent *c* 201 — *ib.*

Debeat sculdicuuari (-vuari *aef* -uvari *b* -vvari *d*) *a* 237[a] *b* 84 *c* 201 *d* 28[a] *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib.*

Conpeteret gilûphi *a* 237[a] *b* 84. 85 gilumphi *c* 201 — I, 7 *p.* 1458

Uestigia fuozi *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 *d* 28[a] *e* 115[a] *f* 129[b] — *ib. p.* 1459

Denudare intscuohun *b* 85 inscuohun *d* 28[a] *e* 115[a] *f* 129[b] inscuohon *c* 201 antechan [12] *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 — *ib.*

Inmeritus [13] unfretiger *c* 201 vnfrehtiger *b* 85 — *ib.* [DCLXXVI]

Corporatur [14] giporan vuard *c* 201 — *ib.*

Non adprehendo nipigrifo [15] *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 — *ib.*

Custos [16] haltant. hirti ł vuartari *c* 201 habitant. hirtinvuartari [17] *a* 237[a] *b* 85 — *ib.*

Maleacta upiltati *c* 201 — *ib.*

Incaute [18] vngavuaro *c* 201 vngivúaro *b* 84 — *ib.*

Magnus stiurrer *c* 201 tiurer *b* 85 — *ib.*

Aliquomodo zisûuelihero (-sûuuelihhero *c*) uvis (uuis *b* uuls *c*) *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 — *ib.*

Magnitudine [19] stiuri *c* 201 — *ib.*

Arroganter ruomliho *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 — *ib.* [DCLXXVI]

Tribuit pizelit *a* 237[a] *b* 85 *d* 29[a] *e* 115[a] *f* 129[b] piselit *c* 201 — *ib.*

Amittat [20] uirliose *c* 201 fliose *a* 237[a] *b* 85 — *ib.*

Caput [21] hertuom *a* 237[a] *b* 85 *c* 201 — *ib. p.* 1460 (1 *Reg.* 15, 17)

[1] *danach in d* 26[b] *über* in principio *p.* 1458 (*Joh.* 1, 1) *rasur* [2] Destituit *ef* [3] pakepano *übergeschrieben von anderer hand, davor vielleicht* a *ausradiert c* [4] pileinit ł pitûit *übergeschrieben b* [5] pilemmit. pituit *von and. hand übergeschrieben c* [6] *die gl. vor* 278, 10 *ab, am rande von and. hand c* [7] Qui missi fuerant erant (*fehlt e*) ex phariseis .i. peruersa (Peruersa *c*) *abc* [8] Sacraműū *ab* [9] tovphi] o *aus* u *corr. b* [10] tougani] i *angehängt e* [11] furiprunganer *übergeschrieben c* [12] antechan *übergeschrieben bc, in c von anderer hand* [13] immerito *Ed.* [14] *die gl. am rande von and. hand c, darüber noch eine, von der ich nur* Corrupt *mit sicherheit lesen kann* [15] nipigrifo *übergeschr. c* [16] *zwischen der zeile nachgetragen von anderer hand c* [17] *in b zwischen* hirtin *und* vuartari *freier raum für etwa* 5 *buchstaben; in ab am rande* r [18] *von anderer hand oben am rande c, zwischen* 277, 53 *und* 49 *b* [19] magnitudinem *Ed.* [20] Amittat] at *auf rasur b* [21] Capud *c*

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Tribubus[1] frāchumft *c* 201 framchvmſt *b* 84 — I, 7 *p.* 1460 (1 *Reg.* 15, 17) Dissipare ziuuerfan *c* 201 zivuerfan *a* 237[a] ziuverfan *b* 85 — *ib.* Gubernacula rihtunga *b* 85 *c* 201 rihtunga *a* 237[a] — *ib.* Sternere[2] pifellan *b* 85 *c* 201 pifellan *a* 237[a] — *ib.* Preputia furivuahsti *a* 237[a] furiuvahsti *b* 85 uuriuuaſti *c* 201 cauzi[3] *b* 85 *c* 201 — *ib.* Intumescunt sihnirpurient *b* 85 *c* 201 arsuellent *a* 237[a] arsvellent[4] *b* 85 — *ib. p.* 1461 Condiantur gisuozitvuerd *a* 237[a] *e* 115[a] *f* 129[b] gisuozituuer| *c* 201 gisuozatwerd *d* 30[a] gisuozitvuerdan. Ł singisalzan. Ł gosofot[5] *b* 85 — *ib.* Elatione upmuoti *a* 237[a] *c* 202 vpmuoti *b* 85 — *ib.* Largiente gepantemo *b* 85 *c* 202 gépanteno *a* 237[a] — I, 8 *p.* 1460 Materiam[6] uuesanti *c* 202 uúesanti *b* 85 vuésanti *a* 237[a] — *ib.* In uia inderouerti *a* 237[a] *b* 85 indemouerti *c* 202 — *ib.* Ex tempore inzite *a* 237[a] *b* 85 inzite *c* 202 — *ib. p.* 1461 Temporalis[7] zitliher *a* 237[a] *b* 85 *c* 202 — *ib.* Caro mán *a* 237[a] *b* 85 — *ib.* (*Esai.* 40, 6) Foenum[8] crás[8] *a* 237[a] *b* 85 grás *f* 130[a] cras *d* 30[b] gras *c* 202 *e* 115[a] — I, 8 *p.* 1461 (*Esai.* 40, 6) Foenum unuvuocharhafti *a* 237[a] vnuuuocharhafti *b* 85 unvuocharhafti *c* 202 unvuohharhafti *d* 30[b] *f* 130[a] unuvoharhafti[9] *e* 115[a] — *ib.* In frumentum[10] pirigi *a* 237[a] *b* 85 pirigi *d* 30[b] *e* 115[a] *f* 130[a] inpirigi *c* 202 — *ib.* Mortuum fuerit fulazuuisit (-vuisit *b*) *b* 85 *c* 202 fulaz *a* 237[a] — *ib.* (*Joh.* 12, 24) Ipsum solum manet daz eina durehsihuvisit *a* 237[a] *b* 85 daz eino durihsih uuisit *c* 202 — *ib.* (*Joh.* 12, 24) Reclinatur gilegitvuart *a* 237[a] *b* 85 gilegituuard *c* 202 — *ib.* Frumento pirigi *c* 202 — *ib.* Ieiuna[11] nuohturna *b* 85 nůohturna *a* 237[a] ňoht[a]nina[12] *c* 202 — *ib.* Preesse meiſtvuesan *a* 237[a] *b* 85 meiſtuuesan *c* 202 — *ib. p.* 1462 Coruscat[13] irscinit[14] *c* 202 *d* 31[a] *e* 115[a] *f* 130[a] irscinit *a* 237[a] *b* 85 — *ib.* Chori angelorum[15] engilo garta *b* 85 garta *a* 237[a] — *ib.* [DCLXXVI] Concinnant[16] singant *b* 85 singant *a* 237[a] — *ib.* Celsitudo hohi *a* 237[a] *b* 85 *c* 202 — *ib.* Postponunt[17] firliezun *a* 237[a] firliezun. ar gaz un[18] *c* 202 firliezyn. argazvn[18] *b* 85 — *ib.* Infirmos vueiha *a* 237[a] vueiihia *b* 85 ueiihhe *c* 202 — *ib.*

[1] *am rande von anderer hand c, zwischen* 278, 22 *und* 23 *b* [2] *zwischen* 279, 18 *und* 19 *ab, am rande von anderer hand c; davor noch eine gl. ausradiert* [3] cauzi *übergeschrieben bc, in c von anderer hand* [4] arsvellent *übergeschrieben b* [5] Ł gosofot *übergeschrieben, nach* Ł *rasur b* [6] Materiam] M *viell. aus* i *corr. a* [7] *zwischen* 279, 22 *und* 23 *ab, am rande von and. hand c* [8] Fęnů *b in a ist* crás *übergeschrieben, da diese gl. sogleich mit der folgenden zusammengenommen* [9] unuvohharhafti] *beide* a *angehängt e* [10] Fruňto *ab, vgl. nachher z.* 49 [11] Ieiuni *c* [12] ňoht[a]nina] i *angehängt c* [13] Corruscat *ab* [14] irscinit] *das letzte* i *angehängt e* [15] *diese gl. und die folgende zwischen* 279, 48 *und* 50 *ab; in c haben sie am rande gestanden, sind aber völlig ausradiert* [16] concinunt *Ed.* [17] P'ponut *b* Postponun *c* [18] ar gaz un *von anderer hand übergeschrieben c* argazvn *übergeschrieben b*

Digitized by Google

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Abiectos smâha[1] *a* 237ᵃ *b* 85 smahe *c* 202 — I, 8 *p.* 1462

In apocalipsi inoffanussi *a* 237ᵃ *b* 85 inoffannussi *c* 202 — *ib.*

Conpescit[2] gistilta *a* 237ᵃ *b* 85 *c* 202 — *ib. p.* 1463 [*vgl.* DCLXXVI]

Uide goumanim[3] *a* 237ᵃ *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ goumanī *c* 202 *d* 31ᵇ — *ib.* (*Apoc.* 22, 9)

Conseruus epanginoz *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.* (*Apoc.* 22, 9)

Refugiunt uuidaront *c* 202 uvidaront *a* 237ᵃ vuidaront *d* 31ᵇ *e* 115ᵃ vuidoront *f* 130ᵃ — *ib.*

Adsumptam irpurita *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*

Equales epangiliho *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*

Uindicemus[4] giuuinnames *a* 237ᵃ giuuinnemes[5] *c* 202 giuuinneīī *d* 31ᵇ *f* 130ᵃ giuvinneīī *e* 115ᵃ — *ib.* [DCLXXIII]

Moribus mitguotensitin *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*

Mordeat chrimmege *a* 237ᵃ chrimmegeṛ *c* 202 — *ib.*

Rubigo[6] rót *a* 237ᵃ stost *c* 202 — *ib.*

Consumat génto *a* 237ᵃ gentoge *c* 202 — *ib.*

Elatio upmuoti *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*

Inflet irpurige *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*

Oblectamenta lustisunga *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*

Dilaniet zanoge *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*

Defende pihape[7] *a* 237ᵃ *c* 202 *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ pihabe *d* 31ᵇ — *ib.*

Considerare pidenchan *a* 237ᵃ *c* 202 — I, 9 *p.* 1462

Aliquid plus etsuazmera *c* 202 — *ib.*

Peregre[8] inellantuom *a* 237ᵃ *c* 202 — I, 9 *p.* 1464

[ad] Negotium chouffe *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*

Talenta scaza *a* 237ᵃ *c* 202 scazza *d* 32ᵃ *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ — *ib.*

Adportato gisamanotemo *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*

Torpentem slaphenten *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*

Damnat uuizinot *c* 202 uvizinot *a* 237ᵃ — *ib.*

Proficiscitur vůor *a* 237ᵃ uůor *c* 202 — *ib.*

Collocatur gisezituard *a* 237ᵃ gîzezituard *c* 202 — *ib.*

Tradidit pivalh *a* 237ᵃ piualh *c* 202 — *ib.*

Conmisit pivalh *a* 237ᵃ piualh *c* 202 — *ib.*

Exprimitur irrechit *a* 237ᵃ *c* 202 — *ib.*

Intellectus giuuizida *c* 202. 203 giuuizida *a* 237ᵇ giuuiscida *d* 32ᵇ *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ — *ib.*

Operatio uuerachunga *c* 203 vuerachunga *a* 237ᵇ *d* 32ᵇ *f* 130ᵃ vuerahunga *e* 115ᵃ — *ib.*

Lucratus giuuinnenī *c* 203 givuinnenter *a* 237ᵇ — *ib.*

Mystica[9] tougani *a* 237ᵇ — *ib.*

Penetrare iruaran *a* 237ᵇ *c* 203 — *ib.*

Pro intentione pigirido *a* 237ᵇ *c* 203 *d* 32ᵇ ł pigerido[10] *f* 130ᵃ — *ib.*

Petulantia[11] ungistuomi[12] *c* 203 *d* 32ᵇ *e* 115ᵃ *f* 130ᵃ ungistuomi. ł keili *a* 237ᵇ — *ib.*

Mira uunī *c* 203 — *ib.*

Reportat[13] uuidirigiantuurtit *c* 203 uvidirigiantvurtit *a* 237ᵇ — *ib.*

Referuntur gisagetuuerdent *c* 203 gisagatuverdent *a* 237ᵇ — *ib.*

[1] smâha] *circumflex steht über* m *b* **[2]** *diese gl. ist die letzte von b auf p.* 85; *p.* 86 *ist leer* compescuit *Ed.* **[3]** goumanim] a *und* i *angehängt e* **[4]** Vendicemus *ef* **[5]** *darüber rasur c* **[6]** *daneben am rande* r *a* **[7]** pihape] a *angehängt e* **[8]** Peregre] *das letzte* r *aus corr. a. diese gl. hinter der folgenden ac* **[9]** *die gl. in a zwischen* 280, 66 *und* 68, *das deutsche wort übergeschrieben, in c steht* Mystica *am rande, darnach rasur; g noch zu erkennen* **[10]** ł pigerido *übergeschrieben über* Intentione. amore *f* **[11]** Appetulantia *cef* **[12]** ungistuomi] *das letzte* i *angehängt e. darüber* keili *ausradiert c* **[13]** Reportat *c* reportant *Ed.*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Inpenditur irpotanuuirdit *c* 203 — I, 9 *p.* 1464
Ingenivm[1] vuistō *c* 203 — *ib.*
Inplicare inpihephtan *c* 203 inpiheſtan *a* 237[b] — *ib.*
Contulit piualh *c* 203 *e* 115[a] *f* 130[a] pivalh *a* 237[b] *d* 33[a] — *ib.*
Euge[2] vuolaga *c* 203 — *ib.* (*Matth.* 25, 21)
Molestia zǫrn[3] *c* 203 — *ib.*
Sparsisti[4] vurfi *a* 237[b] *d* 33[b] *e* 115[a] *f* 130[a] uurfi *c* 203 — *ib. p.* 1465 (*Matth.* 25, 24)
Dissimulat firsumit[5] *a* 237[b] *c* 203 — *ib.*
Expendere gispenton *c* 203 — *ib.*
Uias tâti *a* 237[b] tati *c* 203 — *ib.*
Torporis[6] trâgi *a* 237[b] *c* 203 — *ib.*
Ignauia zagaheiti[7] *a* 237[b] *c* 203 — *ib.*
Numulariis munizar̄ *a* 237[b] *c* 203 — *ib.* (*Matth.* 25, 27)
Usura uirnuuohhare *c* 203 — *ib.* (*Matth.* 25, 27)
Ad erogandum[8] zispentonne *a* 237[b] *c* 203 — *ib.*
Periculum[9] freisa. ł zala *c* 203 — *ib.*
Exigitur gisuohit *a* 237[b] *c* 203 — *ib.*
Soluitis[10] uirgeltet *a* 237[b] *c* 203 firgelt& *d* 34[b] *e* 115[a] *f* 130[a] — *ib.*
Feriat inkalte *a* 237[b] ingelte *c* 203 *d* 34[b] *e* 115[a] *f* 130[a] — *ib.*
Amministrationem rihtunga *a* 237[b] *c* 203 — *ib. p.* 1466
Ministrauit gab (gáb *a*). ł rihta *a* 237[b] *c* 203 *d* 35[a] *e* 115[b] *f* 130[a] — *ib.*
Iniunctam[11] zuogiuuocta *c* 203 zuogivuocta *a* 237[b] — I, 9 *p.* 1466
Polleant dihent *a* 237[b] diheni. ł uualtisogen *c* 203 — *ib.*
Generalis allihiu *c* 203 allihiv *a* 237[b] — *ib.*
Habundabit ginuochapet *a* 237[b] *c* 203 — *ib.* (*Matth.* 25, 29)
Coactus[12] canoū *c* 203 — *ib.*
Ponere irgepan *a* 237[b] *c* 204 *d* 35[b] *e* 115[b] irgepant *f* 130[a] — *ib.*
Cogar[13] kanotit *c* 203 — *ib.* [DCLXXVI]
Pascitur ginerit *a* 237[b] *c* 204 — *ib. p.* 1467
Adsecutus est giuuan *c* 204 givuan *a* 237[b] — *ib.*
Familiaritatis gisuasi *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Meruit[14] karn&a *c* 204 — *ib.*
Misericordiae alamuosenes *a* 237[b] giphti. ł alamuosenes *c* 204 — *ib.*
Regitur ginerit *a* 237[b] *c* 204 *e* 115[b] *f* 130[a] — *ib.* [DCLXXVI]
Magnopere alleromeist *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Intercedit digit *a* 237[b] *c* 204 pitit. ł vuegot[15] *c* 204 — *ib.*
Animaduersionem raphsunga *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Ponenda zigepanne *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Ad feriendum zingeltanne *a* 237[b] *c* 204 zingeltenne *e* 115[b] *f* 130[a] — *ib.*
Lucrum dergiuuin *c* 204 dergivuin *a* 237[b] — *ib.*
Excuset intsage *a* 237[b] *c* 204 antrahho[16] *c* 204 — *ib.*
Altitudo hertuom *a* 237[b] *c* 204 hertuō *e* 115[b] hertvō *f* 130[a] — I, 10 *p.* 1468

[1] *am rande von anderer hand c* [2] *rot am rande c* [3] *dh.* zorn, *rot übergeschr. c* [4] Sarsisti e Srarsisti] *die corr. von anderer hand c* [5] firsumit] *das letzte i angehängt c* [6] *diese gl. hinter der folgenden ac* [7] zagaheiti] ł *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [8] Ader̄gandū] *die corr. von anderer hand c* [9] *am rande von anderer hand c* [10] Solutis *f* solvetis *Ed.* [11] adjunctam *Ed.* [12] *am rande von and. hand c* [13] *am rande von anderer hand nach* 281, 42 *c. nach* kanotit *ist noch* kan *zu erkennen, das übrige verschwunden* [14] *oben am rande von anderer hand c* [15] pitit. ł vuegot *übergeschrieben e* [16] antrahho *übergeschrieben c. daneben am rande scheint* Immin& (*ib. nach* 281, 62) *und eine deutsche gl. dazu ausradiert c*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (391. 392). *Ph. Sb.*

Confunditur gitruopitvuard *c* 204 gitrupitvuard *a* 237[b] — I, 10 *p.* 1468
Celsitudo sturi *d* 36[b] stiuri *e* 115[b] *f* 130[a] stivri *a* 237[b] stiuri. ł hertuom *c* 204 — *ib.*
Aperiatur [1] gioffanot uuard *c* 204 — *ib.*
Auctor [2] hertuom *c* 204 — *ib.*
Testata sunt segitun *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Insensabilia [3] unuuristentiga *c* 204 — *ib.*
Abnegant sihfirzihent *e* 115[b] *f* 130[a] sihuuirzihent *c* 204 sihfirzihan *a* 237[b] — *ib.*
Exprimunt sagetun *a* 237[b] segitun *c* 204 — *ib.*
Proferunt [4] sag&un *a* 237[b] segitun *c* 204 — *ib.*
In posterum piuuri *c* 204 pivuri *a* 237[b] — *ib. p.* 1469
Ad callida ziuicesen *c* 204 zivi: cesen [5] *a* 237[b] — *ib.*
[ad] Argumenta listin *a* 237[b] *c* 204 cadahtin [6] *c* 204 — *ib.*
Simulat lihhisota *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Hypocrita [7] truganari *c* 204 truginari *a* 237[b] — *ib.*
Ficte trugilihho *a* 237[b] *c* 204 trugiliho *e* 115[b] *f* 130[a] trugilicho *d* 37[b] lukilihho [8] *c* 204 — *ib.*
Exiit ufgiench *a* 237[b] *c* 204 ufgienc *e* 115[b] *f* 130[a] ufg'enc *d* 38[a] — *ib.*
Perfecte mitallo [9] *a* 237[b] *c* 204 *d* 38[a] *e* 115[b] *f* 130[a] — I, 10 *p.* 1469
Fuderit pari *a* 237[b] *c* 204 *d* 38[a] *e* 115[b] *f* 130[a] — *ib.*
Constillationis gistirnti *a* 237[b] *c* 204 — *ib.* [*vgl.* DCLXXIII]
Ictu pungentis [10] stôze [11] (stoze *def*) stophontes (stophentes *d*) *a* 237[b] *c* 204 *d* 38[b] *e* 115[b] *f* 130[a] — *ib.*
E diuerso darangagan *a* 237[b] daraingani *c* 204 — *ib.*
Sortiatur inphahe *a* 237[b] *c* 204 — *ib.*
Getulia lantscaft [12] *c* 204 — *ib.*
Libre [13] vuago *c* 204 — *ib. p.* 1470
Trapezitas munizara [14] *a* 238[a] *c* 204 *d* 38[b] *e* 115[b] *f* 130[a] munizari *h* 46[a] chouffi [15] *c* 204 — *ib.* [DCLXXIII]
Effectum gifrumida *a* 238[a] giurumida. cataniu [16] *c* 204 — *ib.*
Fatale [17] cascaftliho *c* 204 — *ib.* [DCLXXVI]
Indiscussam unarscudilota *a* 238[a] unirscudilota. unarsuhhit [18] *c* 204 inscrutota [19] *d* 38[b] — *ib.*
Condiuntur gisalpot *a* 238[a] *c* 204 — *ib.*
Ante tempora [20] eruueranti *c* 204 — *ib.*
Mortificatio todigi *a* 238[a] *c* 204 — *ib.*
Distillauerunt truffun [21] *a* 238[a] *c* 204 trouftun *c* 204 — *ib.* (*Cant.* 5, 5)
In ara [cordis] vuillin *a* 238[a] uuillin *c* 204. 205 — *ib.*
Redolet [22] stinchit [22] *c* 204 — *ib.*
Si illic [23] dare *c* 204

[1] Apperiat[a] *e* aperitur *Ed.* [2] auctorem *Ed. die gl. am obern rande von anderer hand c* [3] insensibilia *Ed.* [4] P'fer *ac* [5] zivi: cesen] *c aus corr. a* [6] cadahtin *übergeschrieben c* [7] hypocritæ *Ed.* [8] lukilihho *übergeschrieben c* [9] mitallo] i *angehängt e* [10] puncti *Ed., vgl. die note* [11] *über* stôze *rasur von* pravulzanne *c* [12] *übergeschr. über die zu* Getulia *gehörige gl.* nom̃ patrię *c* [13] *am rande von and. hand e* [14] munizara] i *angehängt de* [15] chouffi *über* Trapezitas *e* [16] cataniu *übergeschrieben von and. hand e* [17] *die gl. am rande von and. hand e* fatalem *Ed.* [18] unirscudilota] n *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben; c* unarsuhhit *von anderer hand übergeschrieben c* [19] inscrutota] a *unsicher d* [20] *von anderer hand am rande e* [21] truffun *übergeschr. von and. hand e* [22] *diese gl. am rande von and. e* redolere *Ed.* stinchit] *nach* n *zeilenschluss und rasur von* ch *e* [23] *am rande von anderer hand c. ich finde* si illic *nicht zusammen*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Conputruit[1] arful&a *c* 205 — I, 10 *p.* 1471 (*Johel* 1, 14)
Stercus[1] mist *c* 205 — *ib.* (*Johel* 1, 14)
Foetore unsuprido *a* 238ᵃ unsupridu. fulidão[2] *c* 205 — *ib.*
Condimentum gisalzani. ł gisozti *c* 205 gisalzani. ł gisuozto *e* 115ᵇ gisalzani. ł sözti *f* 130ᵃ gisalzan ł svozti *d* 39ᵇ gisuozti *a* 238ᵃ — *ib.*
Innuunt chundent *c* 205 — *ib.*
Uetitum[3] [cibum] furipotana *c* 205 — *ib.*
Suspecti soracsama *c* 205 — *ib.*
Intentat drouvit *a* 238ᵃ drouuit. denit[4] *c* 205 — *ib.*
Gratum[5] inden chi. ł liupi *c* 205 — *ib.*
Regio[6] lantscaft *c* 205 — *ib.*
Amaricati giseri *a* 238ᵃ *c* 205 capittarte[7] *c* 205 — *ib.*
Confricatus [animus] giuopt̄ *a* 238ᵃ *c* 205 guoptaz *d* 41ᵃ *f* 130ᵃ guotaz *e* 115ᵇ giripan[8] *a* 238ᵃ caripan[8] *c* 205 — I, 11 *p.* 1472 [DCLXXVI]
Obsident[9] lagont. pisizzent *c* 205 — *ib.*
Optemus[9] vunskemes *c* 205 — *ib.*
Secretum[9] frastmunti *c* 205 — *ib.*
Conparat chouffit *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.*
Calcat firmanot[10] *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 41ᵇ *e* 115ᵇ *f* 130ᵃ — *ib.*
Blanditur gifrouvit *a* 238ᵃ giurouuit *c* 205 — *ib.*
Libeat[11] luste *c* 205 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Trucidat uuizinot *c* 205 uvizinot *a* 238ᵃ vuizinot *d* 41ᵇ *f* 130ᵇ vuizanot *e* 115ᵇ — I, 11 *p.* 1472
Admittit gilazit *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib. p.* 1473
Deforme unvuatlih *a* 238ᵃ unuuahtlih *c* 205 — *ib.*
Specie sconi *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.*
Cuius delectione[12] deroliupiminno *c* 205 — *ib.*
Absorbuerit ziiroginimit *a* 238ᵃ *c* 205 zironimit[13] *d* 42ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.*
[ante] Armatos[14] gavuafanten *c* 205 — *ib.*
Debiles vueihhe *a* 238ᵃ *d* 42ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ uueihhe *c* 205 — *ib.*
Ferrum vuizi *a* 238ᵃ *d* 42ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ uuizi *c* 205 — *ib.*
Subigere[15] cadaupon *c* 205 — *ib.*
Summa zala *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib. p.* 1474
Capimur[15] cafangan pirun *c* 205 — *ib.*
Abdicat[16] farvuizit *c* 205 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Conpustio[17] prunst *c* 205 — *ib.*
In conclusione uzlaze *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 44ᵃ *e* 115ᵇ vzlaze *f* 130ᵇ — *ib.*
Protulit segita *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib. p.* 1475
Uetustum[18] entisch *c* 205 — *ib.*
Editus[18] caporan *c* 205 — *ib.*
Inuitant ladont *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.*
Fluxa unstatigiu *c* 205 instatigiv *a* 238ᵃ — *ib.*
Edomate[18] gazemm& *c* 205 — *ib.*
Adridet[19] pih[hot][20] *c* 205 — *ib.*
Iuuenilis[21] ivgudliih *c* 205 — *ib.*
Fauor lop *c* 205 lóp *a* 238ᵃ — I, 12 *p.* 1476

[1] *diese beiden gll. oben am rande von and. hand c* computruerunt *und* stercus *Ed. Vulg.*
[2] fulidão *übergeschrieben von anderer hand c* [3] *die gl. am obern rande von anderer hand c* [4] denit *übergeschrieben von and. hand c* [5] *oben am rande von and. hand c* [6] *am rande von anderer hand c* regionem *Ed.* [7] *von and. hand übergeschrieben c* [8] *übergeschr. ac, in c von and. hand* [9] *diese drei gll. am rande von and. hand c* [10] firmanot] a *angehängt e* [11] *am rande von and. hand c* [12] dilectione *Ed.* [13] zironimit] *das zweite i angehängt d, das zweite und dritte e* [14] *am rande von and. hand c* [15] *oben am rande von and hand c* [16] *am rande von and. hand c* addicat *Ed.* [17] *am rande von and. hand c* combustione *Ed.* [18] *diese gll. oben am rande von anderer hand c* [19] *am rande von anderer hand c* [20] *l.* pihuo[hot] [21] *am oberen rande von and. hand c; nur* luuen *ist noch sichtbar*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Gratia huldi *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 44ᵇ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — I, 12 *p.* 1476
Colligent uzlesent *a* 238ᵃ *d* 45ᵃ uzlesent. ł samanont *c* 205 uzlesent. ł gisamanont (gisamanonont[1] *e*) *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.* (*Matth.* 13, 41)
Scandala[2] ualla *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 45ᵃ valla *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.* (*Matth.* 13, 41)
Colligantur uzgileran uuerden *c* 205 — *ib.*
Soluerit firpribhit *a* 238ᵃ fipribit *c* 205 — *ib.* (*Matth.* 5, 19)
Restat givuisit *a* 238ᵃ *f* 130ᵇ giuvisit *e* 115ᵇ giuuisit *c* 205 giuvisist *d* 45ᵇ — *ib.*
Appetitu[3] giridu *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib.* *p.* 1477
Exteriori ueueralt[4] *c* 205 — *ib.*
Apte[5] camahho. karistliho. cazamo *c* 205 — *ib.*
Nitor sconi[6] *c* 205 *d* 46ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.*
Differt[7] lengita *c* 205 — *ib.*
Subrepit zuoquimit *a* 238ᵃ *c* 205 — *ib. p.* 1478
Adulatores[8] lopara *a* 238ᵃ *c* 205 *d* 47ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ flehara[9] *c* 205 — *ib.*
Principale furistalid *d* 47ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ furista *c* 206 — *ib.*
Demulcet gislihtit *d* 47ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ gislihtit. lochot (lohot[10] *c*) *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*
Sapere gismahhan[11] *a* 238ᵃ *c* 206 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ gismachhan *d* 47ᵃ — I, 12 *p.* 1478
Obsecuntur[12] folgent *c* 206 — *ib.*
Confusio giscentida *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*
Exigente gisculd[13] *a* 238ᵃ *c* 206 tuentemo[14] *c* 206 — *ib.*
Explicare irrechan *a* 238ᵃ gisagan. ł irrechan *c* 206 — *ib. p.* 1479
Thalamvm[15] purtchamara[16] *c* 206 — *ib.*
Euellatur[17] gisceidan *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*
Inrvit[18] anarisit *c* 206 — *ib.* (*Parab.* 1, 27)
Dominationis[19] hertuomes *c* 206 — *ib.*
Generalis allihiv *a* 238ᵃ allihiu. zumftlih[20] *c* 206 — *ib.*
Spondit[21] caheiz[22] *c* 206 — *ib.*
[ad] Inducias tagadinch[23] *a* 238ᵃ *c* 206 zafrisī[24] *c* 206 — *ib.*
Aestu agaleizi *a* 238ᵃ *c* 206 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib. p.* 1480
Instruatur[25] gipezirotvuerde (uuerde *c*) *a* 238ᵃ *c* 206 gipezirotvuerd *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ gipezerotwerd *d* 48ᵇ — *ib.*
Idoneus ehtiger *c* 206 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ eihtiger *a* 238ᵃ — *ib.*
Tetros egislihhe *a* 238ᵃ *c* 206 egislihha *e* 115ᵇ egisliha *f* 130ᵇ egiliho *d* 49ᵃ salavue[26] *c* 206 — *ib.* [DCLXXIII. DCLXXVI]
Nigerrimos suarzostun *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.* [DCLXXVI]
Inducias[27] antlaaz. antinoth *c* 206 — *ib.*

[1] gisamanonont] *das zweite* a *angehängt e* [2] Scandalia *f* [3] *hinter der nächsten gl. c* [4] *c übersetzte also* appetitu exteriori *durch* ueueraltgiridu [5] *am rande von and. hand c* [6] sconi *übergeschrieben c, und zwar* s *von anderer hand als* coni. *über dem drei zeilen später folgenden* nitorē *rasur d* 46ᶜ [7] *am rande von and. hand c* [8] Adulatores] *das zweite* a *aus* o *corr. a* [9] flehara *übergeschrieben von anderer hand c* [10] lohot *übergeschrieben von anderer hand c* [11] gismahhan] *beide* a *angehängt e* [12] *die gl. am rande von anderer hand c* [13] *l.* gisculdontemo [14] tuentemo *übergeschrieben von anderer hand c* [15] *die gl. am rande von anderer hand c* thalamo *Ed.* [16] *l.* prutchamara [17] evelletur *Ed.* [18] ingruerit *Ed.* irruerit *Vulg. die gl. am rande von anderer hand c,* Inrvit *selbst auf rasur* [19] dominantis *Ed.* [20] zumftlih *übergeschrieben von and. hand c* [21] spopondit *Ed. die gl. am rande von and. hand c* [22] *l.* caheizit [23] tagadinch] h *auf rasur a* [24] zafrisī *übergeschrieben von anderer hand c. wol* = zafristanne, *dem sinne nach übersetzt* [25] instruitur *d* instruetur *Ed.* [26] salavue *übergeschrieben von and. hand c* [27] *die gl. am rande von anderer hand c*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Perstrepens chradamtaz *a* 238ᵃ *c* 206 sturmantaz. prahtantaz [1] *c* 206 — I, 12 *p.* 1480

Qui trahebatur [2] derdarhinazoh *a* 238ᵃ *c* 206 hinazoh [3] *d* 49ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.*

Euulsus est ginoman *a* 238ᵃ *c* 206 arvualzit. arrovfit [4] *c* 206 — *ib. p.* 1481

Inpedimentvm [5] marrisal *c* 206 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Torpor chalti [6] *a* 238ᵃ *c* 206 *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.*

Planicies upslihti *a* 238ᵃ *c* 206 *d* 50ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ tiufi [7] *c* 206 — I, 13 *p.* 1480

Alta tiuffiv *a* 238ᵃ tiuffiu *c* 206 — *ib.*

Onerosa [8] suari *c* 206 — *ib.* [DCLXXVI]

In umbilico [8] inapilin *c* 206 — *ib.*

Principali fordrostun *a* 238ᵃ uordrostun *c* 206 — *ib.*

Sexu gipurti *a* 238ᵃ *c* 206 *d* 50ᵃ *e* 115ᵇ *f* 130ᵇ — *ib.*

Minus est poratturiniist *a* 238ᵃ *c* 206 poratiuri ni ist *f* 130ᵇ poratiurinist [9] *d* 50ᵃ *e* 115ᵇ — *ib. p.* 1481

Insudare arpeitan *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*

Castitas [10] hrenida *c* 206 — *ib. p.* 1482

Honestate [10] chuskida *c* 206 — *ib.*

Conteneat [11] furipirit *c* 206 — *ib.*

Copulauit [12] camahhota *c* 206 — *ib.*

Exibeat irpiotelones *d* 51ᵃ *e* 116ᵃ *f* 130ᵇ erpio . . lones [13] *c* 206 — I, 13 *p.* 1482

Refoueri giholfanvuerdan (-uuerdan *c*) *a* 238ᵃ *c* 206 — *ib.*

Forma [14] piladi. giscaft *c* 206 — *ib.*

Primeuum [15] eristun *a* 238ᵃ *c* 206 *d* 51ᵇ *e* 116ᵃ *f* 130ᵇ — *ib. p.* 1483

Resipiscat iruuerue . sih ca po ze [16] *c* 206 irvuerue *a* 238ᵇ *e* 116ᵃ irvuerve *f* 130ᵇ vuiderleb *d* 52ᵃ — *ib.*

Prerogauit irpoth *a* 238ᵇ *c* 206 — *ib.*

Ad excutiendam abziuirscuttanne *c* 206 — *ib.*

Ad medium zigaganuvrti *a* 238ᵇ zigaganuurti *c* 206 — *ib.*

Inprovisvm [17] unforasivnich *c* 206 — *ib.*

Necat [18] arquelit *c* 206 — *ib.*

Inpoenitens [18] vnriv vuanti *c* 206 — *ib.*

Sine intermissione [18] unpilipanto *c* 206 — *ib. p.* 1484

In consideratione [19] geffido *a* 238ᵇ *c* 206 — *ib.*

Quantislibet [20] mitsuemanagen *c* 206 — *ib.*

Molibus mihhilinun *a* 238ᵇ *c* 206 — *ib.*

Transactvm [21] calitan *c* 206 — *ib.*

Prouisione pisorgidu *a* 238ᵇ *c* 206 *f* 130ᵇ pisargidu *e* 116ᵃ — *ib. p.* 1485

Subripiente untarquemantemo *a* 238ᵇ *c* 206 — *ib.*

[1] sturmantaz. prahtantaz *übergeschr. von and. hand; die beiden* a *der letzten silbe aus* u *corr. c* [2] *diese gl. nach* 285, 12 *acef, nur in c durch verweisungszeichen umgestellt* [3] hinazoh] i *und* a *angehängt e* [4] *von anderer hand übergeschrieben c. die ganze gl. vor* 285, 11 *ac* [5] impedimento *Ed., vgl. die varr. die gl. am rande von anderer hand c* [6] chalti] a *angehängt e* [7] tiufi *übergeschrieben von and. hand c* [8] *diese beiden gll. von and. hand über* 285, 13 *geschrieben c* [9] poratiurinist] *das letzte* i *angehängt e* [10] *beide gll. am rande von and. hand c* [11] *die gl. von anderer hand über* 285, 23 *c* [12] *am rande von anderer hand c* [13] erpio..lones] *wurmloch c* [14] *am rande von and. hand c* [15] *die gl. steht in d passender über dem unmittelbar vorhergehenden* prima uigilia [16] sih ca po ze *von and. hand übergeschrieben c* [17] *am rande von and. hand c* improvisa *Ed.* [18] *am rande von and. hand c* [19] consideratione] si *radiert aus* fi *a* conditione *Ed.* [20] Quaßtislib&] *zwischen der ersten und zweiten hälfte des* n *ein loch im pergament, daher ist* n *der deutlichkeit wegen nochmals übergeschrieben c* [21] *von and. hand am rande c* transacto *Ed.*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Articulo aniginne *a* 238^{b} *c* 206 orte. ł caduinge[1] *c* 206 — I, 13 *p.* 1485
In puluere zstuppe *c* 206 — *ib.*
Instanter iligo *a* 238^{b} *c* 206 *d* 53^{a} *e* 116^{a} *f* 130^{b} einhartliho[1] *c* 206 — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
Ratio[2] spracha *a* 238^{b} mitgisprache *c* 207 — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
Scientia[2] chunst *d* 53^{b} chunsti *e* 116^{a} chunti *f* 130^{b} chusti *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
Sapientia[2] vueroltuvistuom *a* 238^{b} uueroltuuistuome *c* 207 vueroltvuistuome *f* 130^{b} vueraltvuistuome *e* 116^{a} vueltuustuome *d* 53^{b} — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
Properas[3] ilis *a* 238^{b} *c* 207 ilis *e* 116^{a} ills *f* 130^{b} ilist *d* 53^{b} — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)
Indulta[4] unkarohhono. fargepanun *c* 206 — *ib.*
Essentialiter vuesentliho *a* 238^{b} uuesentliho. tovuesanti[5] *c* 207 — I, 14 *p.* 1484
Fecit givuereta *a* 238^{b} giuuereta *c* 207 givuerata *e* 116^{a} giuerata *f* 131^{a} givverata *d* 53^{b} — *ib.*
Monuit lerta *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.*
In sacramento[6] [nostro] inurlosidounsrero *d* 53^{b} *e* 116^{a} *f* 131^{a} inirlosido unserero *c* 207 — *ib.*
Longe melior[7] uilo fordrora *a* 238^{b} *c* 207 vilofordrora *f* 131^{a} vilofordera *d* 54^{a} filouordarora *e* 116^{a} — *ib.*
Mercennarius hagastaltman *a* 238^{b} *c* 207 — I, 14 *p.* 1485 (*Joh.* 10, 12)
Commodis givûrin *a* 238^{b} givuorin *d* 54^{a} *f* 131^{a} giuorin *e* 116^{a} giûurin. ł cavui n[8] *c* 207 — *ib.*
Inhiat analigit[9] *a* 238^{b} *c* 207 *d* 54^{a} *e* 116^{a} *f* 131^{a} — *ib.*
Prelationis fordarori *a* 238^{b} uordarori *c* 207 — *ib.*
In regimine infirmonne (inuirmonne *c*) ł intoufanne[10] *a* 238^{b} *c* 207 firmonne. ł toufanne *f* 131^{a} firmonne *d* 54^{a} *e* 116^{a} — *ib.*
In posterum[11] afterdes *a* 238^{b} *c* 207 *d* 54^{a} *f* 131^{a} aftardes *e* 116^{a} — *ib.*
Occasio antsegida *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.*
Presumit[12] irpaldet *c* 207 — *ib. p.* 1486
Ex aduerso daraingegini *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.* (*Ezech.* 13, 5)
Libera paldero *c* 207 — *ib.*
Contraire[13] vuidarfaran *c* 207 — *ib.*
Auctoritate giuualte *c* 207 — *ib.*
Uindicamus piscirmimes *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.*
Caulas[14] ovuist *c* 207 — *ib.* [DCLXXVI]
Curam ruohun *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.*
Subplantat[15] pischrenchit *c* 207 — *ib.*
Amplectitur minnot *a* 238^{b} *c* 207 — *ib.*
Reconciliatis casuonten[16] *c* 207 — *ib. p.* 1487
Ad speciem zigisihti[17] *c* 207 *d* 56^{a} *f* 131^{a} — *ib.*
Refectione[18] rauuo *c* 207 *f* 131^{a} ravuo *d* 56^{a} rauvo *a* 238^{b} *e* 116^{a} — *ib.*

[1] *übergeschrieben von and. hand c* [2] *die worte in Ed. in folgender reihe:* scientia ratio sapientia, *in Vulg.* ratio sapientia scientia. *warum statt der lat. nominative dative gewählt sind, verstehe ich nicht* [3] *vor* 286, 12 *ef* [4] *am rande von and. hand c;* I *von* Indulta *ist fortgeschnitten* [5] tovuesanti *übergeschrieben von and. hand c* [6] in sacramentum nostrum *d. neben dieser gl. in c am rande* 3 *zeilen ausradiert:* Ex.... *zu* exteriora *p.* 1484? *im texte darauf in c über* imprimamur *ib. rasur von* .....mes [7] melius *d* [8] ł cavui n *übergeschrieben von and. hand c* [9] analigit] *das zweite* a *angehängt e* [10] toufanne] a *aus* u *corr. c* [11] inpostremum, *darüber* erû *d* [12] P̄sum\& *c* [13] *die gl. am rande von and. hand c* [14] *am rande von and. hand c. zu* Dilaniat *gleich nachher stand eine gl., von der nur* v...ot *noch erkennbar sind c* [15] *die gl. neben* 286, 34 *am rande von and. hand c* [16] casuonten *von and. hand übergeschrieben c* [17] zigisihti *von and. hand übergeschrieben c* [18] Refectionem *a*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Pabulvm [1] futar *c* 207 — I, 14 *p.* 1487
Euaserunt [2] arvuorun. ł arnarun *c* 207 — *ib.*
Ymnidici [chori] lopsingigiu *c* 207 *e* 116ª *f* 131ª lopsingigiv *d* 56ᵇ — *ib.*
Prouidi [chori] foragivuizzaniv *a* 238ᵇ foragiuuizzaniu *c* 207 — *ib.*
Uirilis [3] cōmanliih *c* 207 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Emollire [3] cavueichan *c* 207 — *ib.*
Debiles [4] vueihhe *a* 238ᵇ ueihhe *c* 207 — *ib.*
Nundinas [5] iarmarchata [6] *a* 238ᵇ *c* 207 *d* 56ᵇ *e* 116ª iármarchata *f* 131ª — *ib.*
Interesse mitivuesan (-uuesan *c*) *a* 238ᵇ *c* 207 — *ib.*
Satagebat [7] ilta. vuerneta *c* 207 — *ib.* [DCLXXVI]
Uicissim unſin. hertvn. ł. vuehslun [8] *c* 207 — *ib.*
De se uonnainselpen *c* 207 — *ib.*
Tepidi slapha *a* 238ᵇ *c* 207. 208 — *ib.*
Ardemus daraillimes *e* 116ª daraillemes *a* 238ᵇ dara illiñ *f* 131ª darailleiñ *c* 208 daraillemen *d* 56ᵇ — *ib.*
Reuocet [9] arvuentit *c* 208 — *ib. p.* 1488
Non inmutat [10] niruuentit *c* 208 nirvuentit [11] *d* 57ª *e* 116ª *f* 131ª — *ib.*
Uiator [12] vuegavuiso *c* 208 — *ib.* [DCLXXVI]
Amoena [12] vunnisama *c* 208 — *ib.*
Figimur [13] gistatitvuer (-uuer *c*) *a* 238ᵇ *c* 208 gistatitvverd (vuerd *f*) *d* 57ª *f* 131ª gistateiñ *e* 116ª — *ib. p.* 1489
In peruentione inderodurahpiquemani *a* 238ᵇ *c* 208 — I, 14 *p.* 1489 [DCLXXVI]
Expositione urrechidu *c* 208 urrechi *a* 238ᵇ — I, 15 *p.* 1488
Non indiget [14] nipidarf *c* 208 — *ib.*
Discutere [15] irscrudilon *c* 208 *d* 57ª *e* 116ª irscrudilun *f* 131ª — *ib.*
Presumit irpaldet *c* 208 — *ib.*
Fragilitas [16] lichlihi *c* 208 — *ib.*
Inflicto [17] [vulnere] anagitanero [18] *a* 238ᵇ *c* 208 *e* 116ª *f* 131ª angatanero *d* 57ᵇ — *ib.*
Dignitatum erono *a* 238ᵇ *c* 208 *e* 116ª èrono *d* 57ᵇ *f* 131ª — *ib. p.* 1489
Curia sprahhus *a* 238ᵇ *e* 116ª *f* 131ª sprahhvª *c* 208 — *ib.* [DCLXXIII]
Adscribi giprieū *a* 238ᵇ *c* 208 — *ib.*
Mittat vuerfe *a* 238ᵇ uuerfe *c* 208 — *ib. p.* 1490
Species sconi [19] *c* 208 *e* 116ª *f* 131ª scôni *d* 58ᵇ — *ib.*
Deliberatum giuualzit. ł uurisprohhan *c* 208 furisphhan. ł givalzit *f* 131ª furisphhan ł gvvalzat *d* 58ᵇ furisphhan [20] *e* 116ª furisprohhan *a* 238ᵇ — *ib.*
Suffocant [21] ardemfpfent *c* 208 — *ib.*
Inportunis emizigen *a* 238ᵇ mitemitzigen *c* 208 — *ib.*
Strangulant [22] vurgent *a* 238ᵇ uurgent *c* 208 — *ib.*
Necant irdemphent *a* 238ᵇ *c* 208 *d* 59ª *e* 116ª *f* 131ª — *ib.*

[1] *am rande von and. hand c* pabulo *Ed.* [2] *am rande von and. hand c* [3] *am rande von and. hand c* virilitatis *Ed.* [4] Debile *ae* [5] Nundinę *a* [6] iarm archa ta *übergeschrieben a* iarmarchata] *das zweite* a *angehängt de. über* Nundinas *noch* vuah . . *c* [7] Satagebat] *das zweite* a *aus* u *corr. e* satageret *Ed. die gl. am rande von and. hand c* [8] hertvn. ł. vuehslun *übergeschrieben von and. hand c* [9] *am rande von and. hand c* [10] *hinter* 287, 33 *ef* [11] nirvuentit] *das erste* i *angehängt e* [12] *am rande von and. hand c* [13] Figim' *e* [14] *am rande von and. hand c* [15] excutere *d* [16] *am rande von and. hand c* [17] In[illegible]icto *c* [18] anagitanero] *das zweite* a *angehängt e* (*so wol auch in der vorlage von d?*) [19] sconi] i *angehängt e* [20] furisphhan] a *angehängt e* [21] *am rande von and. hand c* [22] *darüber rasur von* aruurgent *c*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Ph. Sb.*

Lubricos unstatige *a* 238[b] un˙tatige[1] *c* 208 — I, 15 *p.* 1490
Equanimiter[2] epano *c* 208 — *ib.*
Profecerit gidihet *a* 238[b] gidihit *c* 208 — *ib.*
Fasce[3] pŭrdi *c* 208 — *ib.*
Reddunt perent *a* 238[b] *c* 208 *d* 59[b] *e* 116[a] perunt *f* 131[a] — *ib.*
Calcibus fleiz un[4] *c* 208 — *ib.*
Amurca[5] trusna. ł. cherno *c* 208 — *ib.*
Liquor[6] tranch *c* 208 — *ib.*
Pinguescit[7] irueisť *c* 208 — *ib.*
Per trituram gidresc *a* 238[b] *c* 208 *f* 131[a] gidresch *e* 116[a] gidrestcen *d* 59[b] — *ib.*
Areę tennes *a* 238[b] *c* 208 — *ib.*
Paleis[8] helauvn *a* 238[b] helavun *e* 116[a] *f* 131[a] helauun *c* 208 helavvn *d* 59[b] — *ib.* [DCLXXV]
Primeua [aetate] chindisci *a* 238[b] *c* 208 — *ib. p.* 1491
Funditus[9] tiufo *c* 208 — *ib.*
Ymnis sangun *a* 238[b] *c* 208 — *ib.*
Ad uitalia invuertigi *a* 238[b] in:|uuertigˉ inadrvn[10] *c* 208 — *ib.*
Moriens hinaziobenť *c* 208 — *ib.*
Intenderet zuolos&i *a* 238[b] *c* 208 — *ib.*
Flagrantia[11] drasamo *c* 208 dramaso *a* 238[b] — *ib.*
Aspersa est pipreitit[12] *c* 208 — *ib.*
Inestimabili unirrachontlihero[13] *c* 208 — *ib.*
Interfuit mitivuas (-uuas *c*) *a* 238[b] *c* 208 — *ib.*
Attestari anasagan *c* 208 — *ib.*
Exarata iraraniu *c* 208 *d* 60[b] *e* 116[a] iraraniv *a* 238[b] *f* 131[a] — I, 15 *p.* 1491 [*vgl.* DCLXXVI]
Discipline giduinges *a* 239[a] *c* 208 *e* 116[a] *f* 131[a] gidvvinges *d* 60[b] — *ib.*
Uomere[14] vuaganswn *c* 208 — *ib.* [DCLXXVI]
Quod argumentum vuelihenlist *a* 239[a] uuelihånlist *c* 208 list *d* 60[b] *e* 116[a] *f* 131[a] — *ib.*
Instigate[15] castung& *c* 208 — *ib.*
Consortes giteilun *a* 239[a] *c* 208 — *ib.*
Assumpsit fuorta *a* 239[a] *d* 61[a] *e* 116[a] *f* 131[a] ůorta *c* 208 — I, 16 *p.* 1492 (*Matth.* 4, 5)
Questione strite *a* 239[a] *c* 208 *d* 61[a] *e* 116[a] *f* 131[a] — *ib.*
Indignum unuuerdsă *c* 209 — *ib.*
Suggestio[16] caspanst *c* 209 — *ib.*
Labimur piuallames *a* 239[a] *c* 209 pisli-femes[17] *c* 209 — *ib.*
Propagati giphlanzote *a* 239[a] giphanzote *c* 209 — *ib.*
Contradictionis uuiderquetungo *c* 209 uviderquetungo *a* 239[a] vuiderq;tungo *e* 116[a] vviderq̃tun go *d* 61[b] vuiderq̃tvngo *f* 131[a] — *ib.*
Magnitudine stiuri *c* 209 — *ib. p.* 1493
Altitudinis[18] hohgerni[19] *c* 209 *d* 61[b] *e* 116[b] *f* 131[a] — *ib.*
Altipetax[20] hohkerner *a* 239[a] *c* 209 hohgerner *e* 116[b] *f* 131[a] hoh gernir *h* 46[a]
Succubuit[21] pifil *c* 209 — *ib.*

[1] un˙tatige] *die corr. von and. hand c* [2] *am rande von and. hand c* [3] Face *c, die gl. am rande von and. hand* [4] fleiz un *übergeschrieben von and. hand c* [5] *am rande von and. hand c* amurcam *Ed.* [6] *am rande von and. hand c* liquorem *Ed.* [7] Pinguezit *c* [8] Palleis *f* [9] *am rande von and. hand c* [10] inadrvn *übergeschrieben von and. hand c* in:|uuertigˉ] *rasur von* u *c* [11] fragrantia *Ed.* [12] pipreitit] *das erste* p *aus* g *oder in* g *corr. c* [13] *darüber rasur von* vn.... rantlih *c* [14] *am rande von and. hand c* [15] *die gl. zwischenzeilig von and. hand c* [16] *die gl. über der ersten zeile der s. von and. hand c* suggestione *Ed.* [17] pislifemes *übergeschr. von anderer hand c* [18] *diese gl. hinter der folgenden e* Altitudinęs *c* [19] hohgerni] i *angehängt e* [20] *dies wort findet sich nicht in Ed.; wahrscheinlich gehört es einer gl. zu* Altitudinis *an* [21] *am rande von and. hand c*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Intromissos [1] insinagivualt (-giuualt *c*) gisanta *a* 239ᵃ *c* 209 — I, 16 *p.* 1493
Edidit [2] sprahc *a* 239ᵃ sprach. vuorhta [3] *c* 209 — *ib. p.* 1494
Iniuriis uneř [4] *c* 209 — *ib.*
Permoti gigruozte *a* 239ᵃ *c* 209 gigruozta *d* 62ᵃ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
Interim untardiu [5] *c* 209 — *ib.*
Congruit [6] carisit. cazimit *c* 209 — *ib.*
Conamur [7] zilemes *c* 209 — *ib.*
Decalogi zehangipoto. [Ł *a*] vuorto [8] *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.* [DCLXXVI]
Denarius quater ductus [9] zehanlihiuzala. uiorstunt gizaltiv (gizaltiu *c*) *a* 239ᵃ *c* 209 gizaltiu *d* 62ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
In quadragenarium inuiorzuhlihazala *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*
Mandata [10] decalogi gipot zehan uuorto *c* 209 — *ib.*
Sentiri firneman *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*
Contraimus uviderunartoñ *a* 239ᵃ uuiderunartomes *c* 209 — *ib.*
Quater decies uiorzehanstunta *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.* [*p.* 1495
Mortificemus irsterpeines *c* 209 — *ib.*
Contendite illet *a* 239ᵃ illet *c* 209 — *ib.*
Adprobat gilopot *a* 239ᵃ gilopot. Ł gichiusit *c* 209 — *ib.*
Conditur gisuozit *a* 239ᵃ *e* 116ᵇ gisvozit *f* 131ᵇ gisuozat *d* 63ᵇ gisozit *c* 209 — *ib.*
Reparetur ginerit *a* 239ᵃ ginerit. Ł gilapotuu *c* 209 gilapotvuird Ł ginerit *d* 63ᵇ gilapotvuird *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ istcapezirot [11] *c* 209 — I, 16 *p.* 1495
Sopiantur [12] gistillit *a* 239ᵃ *c* 209 *d* 63ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*
Atteritur ginichit [13] *a* 239ᵃ *d* 63ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ ginichitvuirdit. Ł ginerit [14] *e* 116ᵇ ginichitvuird. Ł gineizit [14] *f* 131ᵇ ginichit. Ł piduingan. ist caneizit [15] *c* 209 — *ib.*
[ad] Contentiones pagun *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.* (*Esai.* 58, 4) [58, 4]
Impie uiantliho *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.* (*Esai.*
Indicat [16] inziohe [16] *a* 239ᵃ *c* 209 *d* 64ᵃ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ foraquidit [17] *c* 209 — *ib.* [DCLXXIII]
Designauit uzscied [18] *d* 64ᵃ *e* 116ᵇ vzscied *f* 131ᵇ uzgiscied *c* 209 — I, 17 *p.* 1496 (*Luc.* 10, 1)
Rarus [19] foher. seltclofer *c* 209 — *ib.* *p.* 1497 [DCLXXVI]
Exhortatione [20] manungo *a* 239ᵃ *c* 209 manvngo *e* 116ᵇ manunga *d* 65ᵃ — *ib.*
Taciturnitas suiga *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*
Addicat niche [21] *a* 239ᵃ *c* 209 *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ nicche *d* 65ᵃ farvuize [22] *c* 209 — *ib.*
Obiurgans stouuenī *c* 209 stouventer *a* 239ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 3, 26)
[ad] Lacerandos zigivuizinonne *a* 239ᵃ zigiuuizinonne *c* 209 zigivuizañ *e* 116ᵇ zigivuizū [23] *d* 65ᵇ zivuizañ *f* 131ᵇ — *ib.*
Subditos iungař *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*
Inardescunt [24] inprinnent *a* 239ᵃ *c* 209 — *ib.*

[1] intromissus *Ed.* [2] dedit *Ed.* [3] vuorhta *übergeschrieben von and. hand c* [4] *dh.* uneron [5] untardiu *von and. hand übergeschrieben c* [6] *am rande von and. hand c* [7] *am rande von and. hand c* conemur *Ed.* [8] Ł vuorto (vuorto *c*) *übergeschrieben ac* [9] *nur* Ductus *ef* [10] ma | data *c* Decalogi mandata *Ed.* [11] istcapezirot *von and. hand übergeschrieben c* [12] Sopiatur *ef* [13] ginichit] *das letzte* i *angehängt e* [14] *diese zweite glossierung hinter* 289, 45 *ef;* Ł ginerit *übergeschrieben e* Atteritur *beide mal f* [15] ist caneizit *von and. hand übergeschrieben c* [16] Indicat *aus* Indicant *radiert e* Indicat] *über* n *rasur von* ī *c* Inᵗᵉʳdicat *f* interdicat *dEd.* inziohe *übergeschr. e* [17] Inidicat. foraquidit *am rande von and. hand c* [18] uzscied] *über c roter fleck d, am e radiert e* [19] *am rande von and. hand c* [20] Ex, *dann zeilenschluss und weiter nichts von der gl. f* [21] niche] i *angehängt e* [22] *übergeschrieben von and. hand c* [23] zigivuizū] *das zweite* i *radiert aus* l *d* [24] Inardescēnt *c*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Inferre [1] anapringan *c* 209 — I, 17 *p.* 1498
Afflictionibus arapeitun *a* 239[a] arapeitin *c* 209 — *ib.*
Uulneratus [2] giseragot *c* 209 *e* 116[b] *f* 131[b] giseragoter *a* 239[a] giserigoto *d* 65[b] — *ib.*
De credulitate [1] fonnanide *c* 209 — *ib.*
Insequendo ahtonto *a* 239[a] *c* 209 — *ib.*
Priuatum [amorem] suntriga *a* 239[a] *c* 209 — *ib.*
Prouideat pisorge *a* 239[a] *c* 210 — *ib.*
Allegoriam [3] pizeihnussida *a* 239[a] *c* 210 — *ib.*
Erogare spenton *c* 210 — *ib.*
Tuentur [4] scovuont. casehant *c* 210 — *ib.*
Ambitu giridu *c* 210 girido *d* 66[b] *e* 116[b] *f* 131[b] — *ib.*
Offertur gisprohhan *a* 239[a] *c* 210 gisphhanvuard [5] *e* 116[b] giphhanuuard *f* 131[b] gisprohhanwad *d* 66[b] — *ib.*
Requiescit gistatot [6] *a* 239[a] *c* 210 — *ib.*
Reconpensabitur [7] gilonot *a* 239[a] uirgoltan ł gilonot *c* 210 vuidarmizit [8] *c* 210 — *ib.*
Alimenta [9] vuist *c* 210 — *ib.*
Stipendia nara *a* 239[a] *c* 210 *d* 66[b] *e* 116[b] *f* 131[b] — *ib. p.* 1499
Pro minimo uuriniuuiht *c* 210 vuriniuuiht *d* 67[a] vuriniuviht *e* 116[b] vuriniuuiht *f* 131[b] — *ib.*
Magnum mihilesvuerdes *c* 210 — *ib.* (1 *Cor.* 9, 11)
Sustentationis [10] naro *c* 210 *d* 67[a] *e* 116[b] *f* 131[b] — *ib.*
In consistorio [11] indinchhuse *a* 239[a] dinchuse *c* 210 dinchuse *e* 116[b] *f* 131[b] — *ib.*
Tendatur gilit *c* 210 — I, 17 *p.* 1499
Priuat piteilit *a* 239[a] *c* 210 — *ib.*
Lassetur muode *a* 239[a] muodege *c* 210 — *ib.*
Damnationis uvizes *a* 239[a] *c* 210 — *ib.*
Errata upiltati *a* 239[a] *c* 210 — *ib.*
Aduersetur [12] irpalgitvuerde *a* 239[a] *f* 131[b] irpalgitvuerd *e* 116[b] irpalgitwerde *d* 67[b] irpargitnuerde *c* 210 — *ib.*
Sulci [13] furhi *c* 210 — *ib.* (*Job* 31, 38) [DCLXXVI]
Uigore resci *a* 239[a] *c* 210 — *ib. p.* 1500
Inuectionis rafsungo *a* 239[a] *c* 210 *e* 116[b] *f* 131[b] rafssunga *d* 68[a] — *ib.* [DCLXXIII]
Prerogat spentot *a* 239[a] *c* 210 *d* 68[a] *e* 116[b] *f* 131[b] — *ib.*
Sufficit upmach [14] *a* 239[a] *d* 68[a] *e* 116[b] vpmach *f* 131[b] upmac *c* 210 — *ib.*
Contendat ille *a* 239[a] *c* 210 — *ib.*
Instruere lerran *a* 239[a] *c* 210 — *ib.*
Priuatis suntrigen *c* 210 — *ib.*
Edificare gipeziron *a* 239[a] *c* 210 peziron *d* 68[b] *e* 116[b] *f* 131[b] — *ib.*
Petra salis [15] salzstein *a* 239[a] *c* 210 *d* 68[b] *e* 116[b] *f* 131[b] — *ib.*
Sordescat irunvuerde *a* 239[a] *c* 210 unvuerde *e* 116[b] vnvuerde *f* 131[b] cau nsuꝑ [16] *c* 210 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Labrum lapel *a* 239[a] *c* 210 *d* 69[a] *e* 116[b] *f* 131[b] ł duvahal char [17] *c* 210 — *ib.* (*Exod.* 38, 8) [DCLXXVI]
Sancta sanctorvin [18] vuihi vuihidono *c* 210 — *ib.* (*Exod.* 38, 8)

[1] *am rande von anderer hand c* de crudelitate *Ed.* [2] Vulneratos *f* [3] *über* Allegoriam *lange rasur c* [4] *am rande von anderer hand c* [5] gisphhan] a *angehängt e* [6] gistatot] a *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [7] recompensatur *Ed.* [8] *am rande von anderer hand c; das lat. wort lautet da* Reconpensat [9] *am rande von and. hand c* [10] Sustentationes *c* [11] *die gl. finde ich nicht in Ed.* [12] auersetur *d* [13] *am rande von and. hand c* [14] upmach] a *angehängt e* [15] salis petra *d* [16] cau nsuꝑ *übergeschrieben von and. hand c* [17] ł duvahal char *übergeschrieben von and. hand c* [18] *am rande von and. hand c*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392. 393). *Sb.*

Speculis spiegalun *a* 239ᵃ spiegalõn. scuchar [1] *c* 210 — I, 17 *p.* 1500 (*Exod.* 38, 8)

Excubabant [2] vuahteton *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.* (*Exod.* 38, 8)

Feditatis [3] vnsupridu *c* 210 — *ib. p.* 1501 [*vgl.* DCLXXVI]

Renitentes [vultus] uvidiriscinentiv *a* 239ᵃ uuidiriscinentiu [4] *c* 210 — *ib.*

Zelemus anadomes *a* 239ᵃ *d* 69ᵇ *f* 131ᵇ anadoñ [5] *e* 116ᵇ anadogemes *c* 210 — *ib.* [DCLXXVI]

Coloretur gavuaravuit *c* 210 — *ib.*

Pure durahnohto *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*

Perturbata gremeziu *c* 210 *d* 70ᵃ gremiziu [6] *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*

Granitate [7] uvisi *a* 239ᵃ vuisi ł gidigani *c* 210 — *ib.*

Expressa irgrapaniv *a* 239ᵃ irgrapaniu *c* 210 — *ib.*

Dissoluta zislaphiu. ł mãmontiv *c* 210 — *ib. p.* 1502

Atrociores [8] vuassorun *c* 210 — *ib.*

Effudit [9] nidervuarf *a* 239ᵃ nideruvarf *c* 210 — *ib.*

Ẹs scaz *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*

Herisim [10] heidani *c* 210 — *ib.*

Damnant arslahant. [10] neizent *c* 210 — *ib.*

Referit [11] ingeltit *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*

Iniuriosum ungimah *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*

Assero sagen *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*

[ad] Negotia dingun *a* 239ᵃ *c* 210 — *ib.*

Tendimus rechem̃ *a* 239ᵇ *c* 210 — *ib.*

Obdurescit [12] furihartit *c* 210 — I, 17 *p.* 1503

Preiudicium unreht *a* 239ᵇ *c* 210 *d* 71ᵇ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*

Captamus geromes *a* 239ᵇ *c* 210 geroñ *e* 116ᵇ *f* 131ᵇ — *ib.*

Non distat [13] niistarteilit *c* 211 — *ib.*

Habitum [14] ampahti. cavuati. cahapa *c* 210 — *ib.*

Abiecta smahiv *a* 239ᵇ smahiu *c* 210 — *ib.*

Ignominiam [15] scama. ł scanta *c* 211 — *ib.* [DCLXXVI]

[nec] Sumebantur gitrâganuvrtiun *a* 239ᵇ gitraganniuvrtun *c* 210 — *ib.*

Administrent tuogen *c* 210 tougnent *a* 239ᵇ — *ib.*

Depopulate [16] arheriote *c* 210 — *ib. p.* 1504

Condite giscaffano *a* 239ᵇ *c* 210 — *ib.*

Trahi[c]antur [17] gizoganuuerden *c* 211 — *ib.* [DCLXXVI]

Infatuatum irmatt&. ł irvuortan *f* 131ᵇ irmactet *a* 239ᵇ *c* 211 iruuortan *d* 73ᵃ irvuortan *e* 116ᵇ — *ib.* [DCLXXIII]

Exigente gisculdontero *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*

Fatuitate [18] irvuortani *a* 239ᵇ iruvortani *e* 116ᵇ iruuortani *d* 73ᵃ irvuortani. ł vnvrovti *f* 131ᵇ iruvortani. ł unf[uo] *c* 211 — *ib.*

Segete [19] saat *c* 211 — *ib.* [— *ib.*

Inlaturi pringenscolanta [20] *a* 239ᵇ *c* 211

Credidit pivalh *a* 239ᵇ *c* 211 — *ib.*

Subditum [21] cahorigaz *c* 211 — *ib.*

Stimulv[s] [22] cart *c* 211 — *ib. p.* 1505

[1] scuchar *übergeschrieben von and. hand c* [2] *über* Excubabant *rasur von* arscinun l .... *c* [3] *am rande von and. hand c* [4] uuidiriscinentiu] *über dem letzten* u *strich radiert c* [5] anadoñ] *das zweite* a *angehängt e* [6] gremiziu] *das erste* i *angehängt e* [7] Grauiᵘte *c* [8] *am rande von and. hand c* atrocioribus *Ed. oder zu* 292, 35? [9] *die gl. hinter der folgenden ac* [10] *diese und die folgende gl. am rande von and. hand c* arslahant] ar *unsicher c* [11] Rẽrit] R *corr. aus* r *c* ferit *Ed.* [12] *am rande von and. hand c* [13] *diese gl. am rande der p.* 211 *von and. hand c* [14] *am rande von and. hand c* habitus *Ed. oder zu* habitu *p.* 1504? [15] *die gl. am rande der p.* 211 *von and. hand c* [16] *am rande von and. hand c* [17] trajiciantur *Ed.* [18] Fatuite *f* [19] *am rande von and. hand c* [20] scolanta] *das letzte* a *aus* i *corr. und der deutlichkeit wegen nochmals* a *übergeschrieben c* [21] *am rande von and. hand c* [22] *am rande von and. hand c* stimulis *Ed.*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

Pertingunt quemant *a* 239[b] quement *c* 211 — I, 17 *p.* 1505
Deorsum niderort *a* 239[b] *c* 211 — *ib.*
In cloacas dolun *a* 239[b] *c* 211 *d* 73[b] *e* 116[b] *f* 131[b] inholodvn [1] *c* 211 — *ib.* [DCLXXIII]
Conueniat manoge [2] *c* 211 *d* 74[a] *e* 116[b] *f* 131[b] mano *a* 239[b] — *ib.*
Relaxatione antlaze *a* 239[b] *c* 211 — *ib.*
Uacantem [3] muozenten *c* 211 — *ib.*
Lubricum unstatigen *a* 239[b] *c* 211 — *ib.*
Postponat uirlaze *a* 239[b] *c* 211 — *ib.*
Relaxare pilazan *a* 239[b] *c* 211 *d* 74[b] *f* 131[b] pizalan *e* 116[b] — I, 18 *p.* 1506
Ex ratione inredo *c* 211 — *ib.*
Declinare pimidan [4] *a* 239[b] *c* 211 — *ib.*
Conualuit [4] pichleip *a* 239[b] *c* 211 *e* 116[b] *f* 131[b] picleip *d* 75[a] — *ib.*
Contumelia [5] honido *a* 239[b] *c* 211 — *ib.* *p.* 1507
Samaritanus [6] [custos] vuart heidaner *c* 211 — *ib.* [DCLXXVI]
Inlata zuogisprohhan *c* 211 gisphhaniv *f* 131[b] gisprohhaniu *d* 75[b] pisphhaniu [7] *e* 116[b] — *ib.*
Consensit giiazta *a* 239[b] *c* 211 — *ib.*
Reppulit louganeta *a* 239[b] *c* 211 — *ib.*
Confunditur piscoltan *a* 239[b] *c* 211 *d* 75[b] *e* 116[b] *f* 131[b] — *ib.*
Exagitata gigruoztiu *c* 211 *e* 116[b] gigruoztiv *a* 239[b] gigruztiu *d* 75[b] gigrovztiv *f* 131[b] — *ib.*
Leuiter luzil *a* 239[b] *c* 211 *d* 75[b] *e* 116[b] *f* 131[b] — *ib.*
Attrociores [8] vuassorun *a* 239[b] grimmir. vuassorvn [9] *c* 211 — I, 18 *p.* 1507 [DCLXXVI]
Iniurias sceltun *a* 239[b] *c* 211 — *ib.*
Innuitur gichundit *a* 239[b] *c* 211 — *ib.*
In arma vueri *a* 239[b] *c* 211 invueri *e* 116[b] *f* 131[b] inweri *d* 75[b] — *ib.* *p.* 1508
Dehonestatur gihonituvird *a* 239[b] gihonituuird. anter& [10] *c* 211 — *ib.*
Ulciscit [11] carihhit *c* 211 — *ib.*
Beneficia volleistiu *a* 239[b] *c* 211 — *ib.*
Largius uollichor *a* 239[b] vollachlihor *c* 211 — *ib.*
Inheserant [12] anachlepatun [12] *c* 211 — *ib.*
Proferunt [13] furizugun *a* 239[b] vurizugun *c* 211 — *ib.*
Falso lugiliho *a* 239[b] *c* 211 — *ib.*
Inpugnatione [14] strite *a* 239[b] *c* 211 strite *e* 116[b] *f* 131[b] — *ib.*
In personis ginëmidun *c* 211 — *ib.*
Submouit [15] giscied *a* 239[b] *c* 211 — *ib.*
Obruere [16] zaprehhan. pifellen [17] *c* 211 — *ib.* *p.* 1509 [DCLXXVI]
Ictibus vurfin *a* 239[b] *c* 211 *e* 116[b] *f* 131[b] wrfin *d* 77[a] — *ib.*
Conuitiis sceltun *a* 239[b] *c* 211 — *ib.*
Detestantur [18] leidezent *c* 211 — *ib.*
Dissimulemus [19] firsumimes *a* 239[b] firsümimes. firmanemes [20] *c* 211 — *ib.*
In explanatione inurrechido [21] *a* 239[b] iirrechidu *c* 211 — I, 19 *p.* 1510
Perstringere pivahan *c* 211 — *ib.*
Extenta [22] verriv *a* 239[b] *f* 131[b] verriu *c* 211 uerriu *e* 116[b] — *ib.*

[1] Incloacas. inholodvn *am rande von and. hand c* [2] manoge] a *angehängt e* [3] Uacantē *auf rasur c* [4] pimidan. Conualuit, *darüber rasuren c* [5] *darüber* scanta *ausradiert c* [6] *die gl. am rande von and. hand c; ausradiert* [7] pisphhaniu] a *angehängt e* [8] Attrociores *c* [9] vuassorvn *übergeschrieben von and. hand c* [10] anter& *übergeschrieben von and. hand c* [11] *am rande von and. hand c* ulcisci *Ed.* [12] *am rande von and. hand c. l.* anachlepatun [13] præferunt *Ed.* [14] Inpugnat *e* Inpugnat [15] submovet *Ed.* [16] *am rande von and. hand c* [17] zaprehhan] r *aus* s *corr. c* pifellen *übergeschr. c* [18] *am rande von and. hand c* [19] dissimulamus *Ed.* [20] firmanemes *übergeschrieben von and. hand c* [21] inur::|rechido] *rasur von* re *a* [22] extensa *Ed.*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

Processio uart *a* 239ᵇ *c* 211 *f* 132ᵃ vart folgan[14] *d* 80ᵇ *e* 116ᵇ *f* 132ᵃ — I, 19 *p.* 1513

Prolixa lancsamiv *a* 239ᵇ lancsamiu *c* 211 — *ib.*

Conducit gimieteta *a* 239ᵇ gim&eta *c* 211 — *ib.*

Tarde zilazost *a* 239ᵇ zilazost. ł spato *c* 211 — *ib.*

In quolibet modulo insuelihhemolipe (lipo *d*) *a* 239ᵇ *c* 212 *d* 78ᵇ insuvelihhemo lipe *e* 116ᵇ insuelihemo lipe *f* 132ᵃ — *ib. p.* 1511

Cunabulis[1] ludrvn *c* 211 — *ib.* [DCLXXVI]

Plagarii[2] vusigvn[3] *c* 211

Proficit gistigit *a* 239ᵇ *c* 212 gistig̃ *d* 79ᵃ *e* 116ᵇ *f* 132ᵃ — *ib.*

In centro[4] in (ī c) mittemohimile[5] *a* 239ᵇ *c* 212 *d* 79ᵃ *e* 116ᵇ *f* 132ᵃ — *ib.*

A calore[6] lusti *c* 212 — *ib. p.* 1512

Decrepita[7] irvueranemo *a* 239ᵇ iruveranemo *c* 212 — *ib.*

Ueteranda[8] kauvigini *c* 212 — *ib.*

Prouectiores gidiganor̃ *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*

Exalauit[9] arplies *c* 212 — *ib.*

Conquerendum[10] zistouvanne *a* 239ᵇ *c* 211 zistovuanne *f* 131ᵇ zistouanne *e* 116ᵇ zistuvanne[11] *d* 80ᵇ zapisprehhanne. ł zipichlagonne[12] *c* 212 — *ib. p.* 1513

Subsequenter[13] nahfolganliho *c* 212 nahfolgan[14] *d* 80ᵇ *e* 116ᵇ *f* 132ᵃ — I, 19 *p.* 1513

Summopere zimeist *a* 239ᵇ zemeist *c* 212 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Cornibus givualtun *c* 212 givualt *e* 116ᵇ *f* 132ᵃ giwalt *d* 81ᵃ — *ib.*

Per agilitatem[15] durahagaleizi *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib. p.* 1514

Exertos garauva *a* 239ᵇ garavue. horske. varte[16] *c* 212 — *ib.*

Refero[17] sagen *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*

Conuersationis[18] picherido *c* 212 — *ib.*

Uitam lip *c* 212 — *ib.*

Onerosa[19] ungimachiv *a* 239ᵇ ungimachiu *c* 212 — *ib.*

Leuis [verbis] firloganer *a* 239ᵇ *c* 212 *d* 82ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*

Motibus[20] ingiparidun *a* 239ᵇ *c* 212 giparidun *d* 82ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*

Conpositus gizierter *a* 239ᵇ gizierł *c* 212 — *ib.*

Dissipatus[21] unstatiger *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*

Elapso[22] irganganemo *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*

Ultima[23] [parte] nidarostan *a* 239ᵇ nidarostin[24] *c* 212 — *ib.*

Inprimeret[25] anatati[26] *a* 239ᵇ *c* 212 *d* 82ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib. p.* 1515

Spumę seivra *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*

Linunt[27] pichlenent *a* 239ᵇ *c* 212 — *ib.*

[1] *am rande von and. hand c* [2] *desgl. hinter der vorigen gl. c. wohin sie gehöre, vermag ich nicht anzugeben* [3] *eine sichere deutung des wortes weiſs ich nicht* [4] Incento *e* [5] mittemohimile] *die drei* i *angehängt e* [6] *oben am rande von and. hand c* [7] *die gl. wird aber zu dem folgenden* in decrepita ætate, *das hinter* 293, 23 *steht, ihrer dativform nach gehören* [8] *oben am rande von and. hand c* veterana *Ed.* [9] *am rande von and. hand c* [10] *die gl. am anfange der homilie vor* 292, 66 *aceſ.* querendum *Ed., vgl. aber die varr.* [11] zistuvanne] st *aus* u, *wie es scheint, corr. d* [12] *in c am rande von anderer hand:* Conq̃rendv̄. zapisprehhanne. ł zipichlagonne [13] Subsequent] *das zweite* s *corr. aus ansatz von* q *d* [14] nahfolgan] *das erste* a *angehängt e* [15] *zwischen* 293, 58 *und* 40 *ac* [16] horske. varte *von anderer hand übergeschrieben c. wol* vartige [17] *zwischen* 293, 37 *und* 51 *ac* Resero *a* [18] *hinter der folgenden gl. c* conversionis *Ed.* [19] Onerosa] a *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [20] motibus *d, vgl. die varianten der Ed.* [21] *zwischen* 293, 40 *und* 55 *ac* [22] Lapso *a* ᵉLapso *c* [23] *zwischen* 293, 46 *und* 47 *a* [24] nidarostin] *unter dem letzten* i *und über* Linunt *ein mir unverständliches zeichen* ⊃. [25] *zwischen* 293, 51 *und* 294, 1 *ac* [26] anatati] *das zweite* a *angehängt e* [27] liniunt *Ed.*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

Longis verren *a* 239[b] *c* 212 *f* 132[a] uerren *e* 117[a] uerrenn[1] *d* 82[b] — I, 19 *p.* 1515

Memorato gisagatemo *a* 239[b] *c* 212 *d* 83[a] *f* 132[a] gisagatem̃ *e* 117[a] — I, 20 *p.* 1516

Romanę rei publice vrono[2] *a* 239[b] *f* 132[a] vrōno *c* 212 — *ib.*

Imperii ribhes[3] *a* 239[b] *c* 212 *e* 117[a] *f* 132[a] richbes *d* 83[a] — *ib.* (*Luc.* 3, 1)

Tetrarcha[4] dazſiorteil *a* 239[b] dazuiord̄a teil *c* 212 — *ib.* (*Luc.* 3, 1)

Descriptio giprieuida *a* 240[a] *c* 212 — *ib.*

Prefuisse forauvesan *a* 240[a] forauuesan *c* 212 — *ib.*

Principantur[5] herisont *a* 240[a] *c* 212 — *ib.*

In se ipsum uviderimoselpemo *a* 240[a] vuiderimosel pemo *c* 212 — *ib.* (*Luc.* 11, 17)

Solueret[6] pilizi *a* 240[a] *e* 117[a] *f* 132[a] pillzi *c* 212 — *ib. p.* 1517

Umbra pilidi *a* 240[a] *c* 212 *d* 84[a] *e* 117[a] *f* 132[a] — *ib.*

Dilabitur[7] slifit. rinnit[8] *c* 212 — *ib. p.* 1518

Despicabiles firmanontlihe *c* 212 — *ib.*

Pro[9] mira pivuntmihhile mo[10] *c* 212 pivuntmihhilero *f* 132[a] pivuntermihhilero[11] *e* 117[a] piwuntermihhelero *d* 85[a] — *ib.*

Remotum gisceidinen *a* 240[a] giseidinen. danaarcherit[12] *c* 212 — *ib.*

Praua chrumpiv *a* 240[a] chrumpiu *c* 212. 213 — *ib. p.* 1519 (*Esai.* 40, 4)

In directa girehtiv *a* 240[a] grehtiu *c* 213 — *ib.* (*Esai.* 40, 4)

Distorta[13] chrūpiu *a* 240[a] chrumpiu *e* 117[a] chrūpiv *c* 213 *f* 132[a] crūpiu *d* 85[b] caridan[14] *c* 213 — I, 20 *p.* 1519

Aduersio[15] vuidervuartida *c* 212 — *ib.*

Sobolis[16] chind *c* 213 — *ib.*

Adulter[17] huorari *a* 240[a] hōrari *c* 213

Abscidere[18] dananeman *a* 240[a] *c* 213 — *ib. p.* 1520

Stirpe[19] chunne *c* 213 — *ib.*

Inmerito[19] aravuingun *c* 213 — *ib.*

Conuenitur[20] gimanotuvirdit *a* 240[a] *c* 213 — *ib. p.* 1521

Quantum ualeant opera misericordie mitgote meginirdiccan alamuosanes *a* 240[a] *c* 213 — *ib.*

Conclude gipirch *a* 240[a] *c* 213 — *ib.* (*Eccli.* 29, 15)

Solaciantur trostent *a* 240[a] trostent. uolleistent *c* 213 — *ib. p.* 1522

Disserunt[21] rachont *c* 213 — *ib.*

Temperative lachituomlihero *a* 240[a] *c* 213 lahhituomlihero *d* 89[b] lahhituomlihhero[22] *e* 117[a] lahhitvōlihhero *f* 132[a] — *ib.*

Temperando lachinonto *c* 213 lahhinonto[23] *d* 89[b] *e* 117[a] *f* 132[a] — *ib.*

Pressura arapeiti *a* 240[a] *c* 213 — *ib.* (2 *Cor.* 1, 4)

Buxum singriuni[24] *d* 89[b] — *ib. p.* 1523 (*Esai.* 41, 19)

Ignescat irheize *a* 240[a] *c* 213 *e* 117[a] *f* 132[a] — *ib.*

[per] Arbusta poumun *a* 240[a] *c* 213 — *ib.*

[1] *darüber rasur von* uerr *d* [2] vrono *übergeschrieben f* [3] ribhes *über* Imperi *e* [4] *die gl. vor der vorhergehenden ac* [5] principabantur *Ed.* [6] Soluerit *ac* [7] *am rande von and. hand c* [8] rinnit] *das zweite* i *angehängt c* [9] Pre *ef* [10] pivuntmihhile mo] *das zweite* i *angehängt c* [11] pivuntermihhilero] *das zweite und dritte* i *angehängt e* [12] danaarcherit *übergeschrieben, aber ausradiert c* [13] dē torta *d* detorta *Ed.* [14] caridan *von and. hand übergeschrieben c* [15] *am rande von and. hand c* animadversio *Ed.* [16] *am rande von and. hand c* soboles *Ed.* [17] *wol veranlasst durch* adulterium *p.* 1520 [18] abscindere *Ed.* [19] *am rande von and. hand c* [20] convincitur *Ed.* [21] *am rande von and. hand c* [22] lahhituomlihhero] *das erste* i *angehängt e* [23] lahhinonto] i *angehängt e* [24] singriuni *übergeschrieben von and. hand d*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Ph. Sb.*

Euagati sumus vuadalotoñ *c* 213 vuadalontoñ *a* 240ᵃ — I, 20 *p.* 1523
Inrogat anagituot *a* 240ᵃ *c* 213 anasage[1] *c* 213 — *ib. p.* 1524
Crudelitate manslahti[2] *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 91ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*
Indixit gipôt *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib. p.* 1525
Lapsibus suntun *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 91ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*
Per dictatum[3] cadictot *c* 213 — II, 21 *p.* 1526
Lassescente[4] siuchantemo *c* 213 sivchantemo *a* 240ᵃ sſuhentemo *e* 117ᵃ sivhhantemo *f* 132ᵃ suhhantemo *d* 92ᵃ scuichintir *h* 46ᵃ — *ib.*
Minus libenter ungerno *a* 240ᵃ *e* 117ᵃ ungerno ł ungivuilligo (unwilligo *d*) *c* 213 *d* 92ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*
Exigere gisuochan *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
Edissero[5] rachon *c* 213 — *ib.*
Excitat muntrit *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
Imperitia[5] unvuisi. ł slaffi *c* 213 — *ib.*
Indignum ungiristic *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
Humanitatis[6] minnihafti[7] *c* 213 *e* 117ᵃ minnahafti *f* 132ᵃ ininniharti *d* 92ᵇ manaheiti[8] *c* 213 — *ib.*
Obsecuntur dionont *c* 213 *d* 92ᵇ *f* 132ᵃ dionent *a* 240ᵃ dionononț *e* 117ᵃ — *ib.*
Leua[9] vuinstri *c* 213 — *ib.* (*Cant.* 2, 6)
Transierat irleid *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 93ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵃ — *ib.*
Reuocando[9] arhalanto *c* 213 — *ib.*
In sua[9] iro *c* 213 — *ib.*
Uestitus[10] tot *c* 213 — *ib.*
Damna[11] p̄stunga *a* 240ᵃ *c* 213 scadun[12] *c* 213 — II, 21 *p.* 1526
Reparantur irsezitvuerd *a* 240ᵃ *c* 213 *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ irsezituuerdent *d* 93ᵃ sintcapozit[12] *c* 213 — *ib.*
Affatur gisprach *a* 240ᵃ gisprah *c* 213 — *ib.*
Conciues[13] purglivti *c* 213 — *ib. p.* 1527
Blandimentum mämonti[14] *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 93ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib.*
Candoris uvizi *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
Habitus garauvi *a* 240ᵃ garavui. cauverida[15] *c* 213 — *ib.*
Specie sconi *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 93ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ casiuni[16] *c* 213 — *ib.*
Mulceret gitrosti *a* 240ᵃ *c* 213 vueihit[16] *c* 213 — *ib.*
Substantialiter vuesantliho *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib.*
Nuncupatiue neminliho *c* 213 — *ib.*
Ut de quo[17] fonnavuelihemo *c* 213 — *ib.*
Nominatim pinemin[18] *c* 213 *d* 94ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib.* [— *ib.*
Preferre furisezan *a* 240ᵃ vurisezan *c* 213
Infirma[19] sunta *a* 240ᵃ *c* 213 *d* 94ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib.*
Transmigrauerat uſor *a* 240ᵃ *c* 213 — *ib. p.* 1528
Argumenta listi *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*
Perfidie ungiloupo *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*
[quos] Puros homines [fuisse non dubitamus] uonnainman *c* 214 vonna (Vonna *d*) inman[20] *d* 94ᵇ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib.*
Abicimus ginidiremes *a* 240ᵃ *c* 214 *d* 95ᵃ

[1] anasage *übergeschrieben von and. hand c* [2] manslahti] *das erste* a *angehängt e* [3] *am rande von and. hand c* [4] Lacescens *h* [5] *am rande von and. hand c* edisseram *Ed.* [6] humᵉnitatis *d*, n *mit rasur corr. aus* il [7] minnihafti] *die ersten beiden* i *angehängt e* [8] manaheiti *übergeschrieben von and. hand c* [9] *am rande von and. hand c* [10] *am rande von and. hand c* (*participialendung*) vestibus *Ed.* [11] *diese gl. hinter der folgenden ac* [12] scadun *und* sintcapozit *von and. hand übergeschr., aber ausradiert c* [13] *am rande von and. hand c* [14] mämonti] a *angehängt e* [15] cauverida (*oder* -u) *übergeschrieben von and. hand c* [16] casiuni *und* vueihit *von and. hand übergeschrieben c* [17] *von and. hand am rande c* [18] pinemin] *das zweite* i *angehängt e* [19] Infirma] r *aus corr. a* [20] vonnainman] *beide* a *angehängt e*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

ginidiriñ[1] *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ firmanomes deomotemes[2] *c* 214 — II, 21 *p.* 1528
Ultima[3] aftrostun *a* 240ᵃ *c* 214 *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib.*
Insultantes pihuhonta. pismerente[4] *c* 214 — *ib.*
Plus ergo[5] merauvnter *a* 240ᵃ merauvni *c* 214 meravuni *d* 95ᵃ *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ — *ib. p.* 1529
Deputauerunt sceritun *a* 240ᵃ *c* 214 *e* 117ᵃ *f* 132ᵇ sceriton *d* 95ᵃ — *ib.*
Retentvm[6] pifanganau *c* 214 — *ib.*
Fractus givueihter *a* 240ᵃ givueihī *f* 132ᵇ giuveihi *c* 214 giweihī *d* 96ᵃ giuvelhter *e* 117ᵃ — II, 22 *p.* 1530
Molestia unchrefti *a* 240ᵃ *d* 96ᵃ *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ unchrephti. siuhhi[7] *c* 214 — *ib.*
Clangoris[8] luti *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*
Uerecundiam scamun *c* 214 — *ib.*
Reprehendo lastron *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*
[ad] Aream chornstadale *a* 240ᵃ *c* 214 chornstadal *d* 96ᵃ *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ — *ib.*
Ferre tragan *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*
Intentio vuillo *c* 214 *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ uvillo *a* 240ᵃ willo *d* 96ᵃ — *ib.*
Pondus uuaga *c* 214 vuaga *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ waga *d* 96ᵃ — *ib.*
Superficie[9] upslihti *a* 240ᵃ *c* 214 — *ib.*
Historica[10] kasaget *c* 214 — *ib.*
Notatur gisag& *a* 240ᵃ gisag& vuirdit *c* 214 — *ib.*
Requirentis suochantero *c* 214 — *ib.*
Subtilis[11] givuariv *a* 240ᵃ *f* 132ᵇ givuariu *c* 214 *e* 117ᵇ giwariu *d* 96ᵇ — *ib.*
Mysteriis pizeihnussidun *c* 214 — II, 22 *p.* 1530
Ad usum zinuze[12] *a* 240ᵃ *c* 214 *d* 96ᵇ *f* 132ᵇ zipruhnissi[13] *c* 214 — *ib. p.* 1531
Ortus sui gipurtiiro *a* 240ᵇ *c* 214 gi purti *d* 96ᵇ gipurti *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ — *ib.*
[ad] Occasum ziente *a* 240ᵇ *c* 214 *d* 96ᵇ *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ — *ib.*
Linteamina[14] lahhan *c* 214 — *ib.* (*Joh.* 20, 6)
Separatim suntrigo *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.* (*Joh.* 20, 7)
Inuolutum zisamanegivuntanaz *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.* (*Joh.* 20, 7)
Attestante sagantemo *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.*
Inconprehensibilia unirvaranlihiv *a* 240ᵇ uniruaranlihiu *c* 214 unervaranlihiv *f* 132ᵇ uneruaranlihiu *e* 117ᵇ uneruarnlihiu *d* 97ᵃ — *ib. p.* 1532
Sacramenta gitougini[15] *a* 240ᵇ *c* 214 *e* 117ᵇ gituogini *d* 97ᵃ gitvogini *f* 132ᵇ — *ib.*
Notandum zivuizanne *a* 240ᵇ ziuvizanne *c* 214 — *ib.*
Inuoluitur zisamanepivuntan *c* 214 — *ib.*
Coangustabitur[16] piduvngan *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.*
In cissura inziteilido *a* 240ᵇ inziteilidu *c* 214 ziteilidu *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ zitelidu *d* 97ᵇ — *ib.*
Abinuicem unūn *c* 214 *d* 97ᵇ *e* 117ᵇ *f* 132ᵇ unterin *a* 240ᵇ — *ib.*
Sectarum irrituomo *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.*
Scandalia[17] ualla *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.*
Exprimi[18] irrechit *a* 240ᵇ *c* 214 — *ib.*

[1] ginidiriñ] *das zweite* i *angehängt e* [2] firmanomes deomotemes *von zwei verschiedenen händen übergeschrieben c* [3] *hinter* 296, 11 *ef* [4] pihuhonta. pismerente *von denselben verschiedenen händen in c übergeschrieben wie* firmanomes deomotemes [5] plus igitur *dEd.* [6] *oben am rande von and. hand c* [7] siuhhi *übergeschrieben von and. hand c* [8] clamoris *Ed.* [9] *darüber rasur von* inderoslihti (?) *c* [10] *am rande von and. hand c. das deutsche wort sollte aber doch wol zu dem folgenden* luxta historiam notatur *gehören* [11] *darüber rasur c* [12] zinuze *übergeschrieben f* [13] *am rande von and. hand mit verweisung c* [14] *am rande von and. hand c, ausradiert* [15] gitougini] *das letzte* i *angehängt e* [16] coangustatur *Ed.* [17] scandala *Ed.* [18] Exprimit *a* Exprimii *e*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

Uicem lôn[1] *a* 240[b] *c* 214 lon *d* 97[b] *e* 117[b] *f* 132[b] — II, 22 *p.* 1532 (*Thren.* 3, 64)

Spicula[2] uvassi *a* 240[b] uuassi *c* 214 — *ib.*

Penetrarent irgiengan *a* 240[b] irgiengin *c* 214 — *ib.*

Seorsum suntrigo *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Subiun'ti[3] nahfolgentiu *c* 215 — *ib.*

Sublatum ginomanen *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Transcurrimus upvûoromes *c* 215 — *ib.* *p.* 1533

Magnitudine stiuri *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Presumptibilis pihuoplihiu. ł paldiu. paldlih[4] *c* 215 paldlih *a* 240[b] — *ib.*

Tranquillitatis mānonti *c* 215 — *ib.*

Sinu parmę *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Deditos piscerite *a* 240[b] *c* 215 *e* 117[b] gigiphta[5] *f* 132[b] — *ib.*

Transfigo durihstihho *a* 240[b] duruhstihho *c* 215 — *ib.*

Subtilius giuuaro *a* 240[b] giuvaro *c* 215 — *ib.*

Pascha osterfriscinc *a* 240[b] ostfriscinc *c* 215 — *ib.*

Indagemus[6] gaspurgemes *c* 215 — *ib.*

Crudum[6] frizcaz *c* 215 — *ib.* (*Exod.* 12, 9)

Edificationem pezirunga *a* 240[b] pizirunga *c* 215 — *ib.*

Interpretatione[7] ursoachidu *c* 215 — *ib.*

Discussa irscrudilotiv (-u *c*). arsuohtiv (-u *c*)[8] *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Intentio gidanch *a* 240[b] *c* 215 — II, 22 *p.* 1534

In sacramento[9] inirlosido *a* 240[b] *c* 215 urlosido *e* 117[b] *f* 132[b] — *ib.*

Dissoluit[10] givueihta *a* 240[b] *f* 132[b] giuveihta *c* 215 givuehita *e* 117[b] — *ib.*

Ante ignem êrsiindazuiurlegitvuerde *c* 215 ersiindazviurgilegitvuerd *e* 117[b] *f* 132[b] êrsuntazuvirlegitvuerde *a* 240[b] — *ib.*

Excreuit[11] gideh *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Abstergat firtiligo *a* 240[b] firtiligoge *c* 215 — *ib.*

Puris[12] einfalt *c* 215

Per dissolutam durihinpuntañ *a* 240[b] duruh inpuntana *c* 215 inpuntana *e* 117[b] *f* 132[b] — *ib. p.* 1535

Denuntiare gisagan *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Libidinis huores *a* 240[b] *c* 215 — *ib.*

Muniunt[13] festinont *c* 215 — *ib. p.* 1536

Muniantur[14] giuuarnotvuerd *c* 215 — *ib.*

Eneruiter slapho *a* 240[b] *c* 215 *e* 117[b] *f* 132[b] unernustlicho. vuancli ho[15] *c* 215 — *ib. p.* 1537

Non subcumbant[16] niunilinin *c* 215 — *ib.*

Anhelate[17] fneh& *c* 215 — *ib.*

Moras innectit[18] pichnuphit *a* 240[b] *c* 215 pipinte. capintit[19] *c* 215 — *ib.*

Alimenta[20] lipnara *a* 240[b] *c* 215 *e* 117[b] *f* 134[a][21] — II, 23 *p.* 1538

[1] lôn *übergeschrieben ac* [2] Spicuc̄ula *c. diese gl. und die beiden nächsten standen in c bereits vorher nach* 296, 63, *sind aber dort ausradiert und umsäunt. in der ersten stelle war* uvassi *geschrieben gewesen* [3] subjuncta *Ed.* [4] paldlih *übergeschrieben von and. hand c* [5] gigiphta *übergeschrieben f; es war nämlich in f von* Deditos *gleich auf* urlosido 297, 35 *übergesprungen, daher muste sowol* gigiphta *wie* Sacramento 297, 34 *nachgetragen werden* [6] *diese beiden gll. am rande von and. hand c* [7] *diese gl. über der vorigen von and. hand c* [8] arsuohtiv *resp.* arsuohtiu *übergeschrieben ac* [9] Sacramento *übergeschrieben f, s. zu* 297, 18 [10] Dissoluit] *über* u *rasur eines striches c* [11] crevit *Ed.* [12] *oben am rande von and. hand c, wol zu* purus *p.* 1535 [13] *am rande von and. hand c* [14] muniuntur *Ed.* [15] *diese beiden gll. übergeschrieben von and. hand c* [16] *am rande von and. hand c* [17] *am rande von and. hand c* [18] innectat *Ed.* [19] pipinte. capintit *übergeschrieben von and. hand c* [20] *davor rasur eines wortes f* [21] *bl.* 133 *ist in f beim zählen übersprungen*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. *M.* 30. (393). *Sb.*

Quę minus sufficiunt deroluzilist *a* 240^{b} *c* 215 *e* 117^{b} *f* 134^{a} — II, 23 *p.* 1538 Auidius frechor *a* 240^{b} *c* 215 suzlihor. kitagor[1] *c* 215 — *ib.* Sumuntur[2] ginozanvuerd (-uverd *a*) *a* 240^{b} *c* 215 — *ib.* Speciem[3] anasiuni *c* 215 — *ib.* Contulit zuosprah *a* 240^{b} *c* 215 — *ib.* Peregrinus unchunder *a* 240^{b} *c* 215 — *ib.* Conponere zisamanaleccan[4] *a* 240^{b} *c* 215 *e* 117^{b} *f* 134^{a} — *ib.* Conpositores[5] meistra *c* 215 — *ib.* Figulos hauanara *a* 240^{b} *c* 215 ziglare[6] *c* 215 — *ib.* [DCLXXIII] Fecit[7] teta *c* 215 — *ib.* Probandi zisuohhanne *a* 240^{b} *c* 215 — *ib.* Opinata marriu[8] *c* 215 *e* 117^{b} marriv *a* 240^{b} *f* 134^{a} — *ib. p.* 1539 [DCLXXIII] Seniorum fordrono *a* 240^{b} *c* 215 *e* 117^{b} *f* 134^{a} — *ib.* Tradita gisegitiu *c* 215 *e* 117^{b} *f* 134^{a} gisegitiv *a* 240^{b} — *ib.* Conuersus hinîsihpicherī *a* 240^{b} *c* 215 hin&r&picherī *e* 117^{b} picherī *f* 134^{a} — *ib.* In aratrum[9] reostar *c* 215 — II, 24 *p.* 1540 (*Luc.* 9, 62) Inspicitur[10] pisc.. vuet *c* 215 — *ib.* Negotium ampaht *a* 240^{b} *c* 215 *f* 134^{a} ampht *e* 117^{b} Telonei negocium geltst&i[11] *c* 215 — II, 24 *p.* 1540 Causarum dingo *a* 240^{b} *c* 215 *e* 117^{b} *f* 134^{a} — *ib.* Inlidit zisamanestozit *a* 240^{b} *c* 215 — *ib.* Fluctibus gitruopidun *a* 240^{b} *c* 215 *e* 117^{b} gitruopidvn *f* 134^{a} — *ib. p.* 1541 Excesserat upuŏr *a* 240^{b} upvŏr *c* 215 — *ib.* Distabat ueruas *a* 240^{b} uervuas. frāgistuont[12] *c* 216 — *ib.* Situ gisezidu *a* 240^{b} gisezidu. ł gilegidu *c* 216 gisezido. ł giligido[13] *e* 117^{b} *f* 134^{a} — *ib.* Difficultas[14] galtinoti *c* 216 — *ib.* Mittite invuerf& *a* 240^{b} *c* 216 — *ib.* (*Joh.* 21, 6) Nauigii dessceſſes *a* 240^{b} *c* 216 — *ib.* (*Joh.* 21, 6) Tanti somanaga *a* 240^{b} *c* 216 — *ib. p.* 1542 Specialiter[15] suntrigun *c* 216 — *ib.* Scindăt prechent. ł girrent *c* 216 — *ib.* Dissensionibus ungizumptin *a* 240^{b} *c* 216 — *ib.* Tumultibus[15] unstillin *c* 216 — *ib.* Et quanti[16] entiviemanage *c* 216 vuiemanaga[17] *e* 117^{b} *f* 134^{a} — *ib.* Mysterio pizeichannussido *c* 216 — *ib.* Non uacat[18] nist ital *c* 216 — *ib.* Summam[19] zala *a* 240^{b} *c* 216 rova[20] *c* 216 — *ib.*

[1] suzlihor *und* kitagor *von and. hand übergeschrieben c* [2] *gleich darauf über* Sūmatt. p̄vit *rasur (eines deutschen wortes?) c (p.* 1538*)* [3] *am rande von anderer hand c, ausradiert, wie auch die nächsten nur undeutlich erkennbaren gll.:* ....uarvntavuar, *dh. wol* Per singula vuar vnta vuar *p.* 1538; Fecit. teta (*s. text*); ... diugiliho(?), *zu* talem? *p.* 1538; Duplicatur(?). gizuivaltot, *zu* duplicitatem? *ib. andere gll. sind ganz unleserlich* [4] zisamana] *das vorletzte a angehängt e* [5] *diese gl. oben am rande von anderer hand c* [6] ziglare *von and. hand übergeschr., ausradiert c* [7] *am rande von and. hand, ausrad. c* [8] marriu] a *angehängt e* [9] *am rande von and. hand nach* Duplicatur *anm. 3 c* ad aratrum *Ed.I'ulg.* [10] *am rande von and. hand c. l.* piscouuet [11] Telonei negociū. geltst&i *von and. hand übergeschrieben c* [12] frāgistuont *übergeschrieben von and. hand c* [13] ł gilegido *übergeschrieben e* giligido] *das zweite* i *auf rasur f* [14] *am obern rande von and. hand c* [15] *am rande von and. hand c* [16] & quantis *Ed.* [17] managa] *die beiden ersten* a *angehängt e* [18] *am rande von and. hand c* [19] Summa *a* [20] rova *übergeschrieben von and. hand c*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. *M.* 30. (393. 394). *Sb.*

Exprimeret segiti *a* 240ᵇ *c* 216 — II, 24 *p.* 1542
Sacramento uizeihnussido[1] *c* 216 — *ib.*
Septiformam[2] sipunfalt *c* 216 — *ib.*
Ducamus[3] pizellemes *a* 241ᵃ zellemes *c* 216 zelliñ *e* 117ᵇ *f* 134ᵃ — *ib.*
Per trigônum[3] driuvinchli *a* 241ᵃ driuvinchili *c* 216 *e* 117ᵇ *f* 134ᵃ — *ib.*
Annus iubileus[4] reistiiar *c* 216 — *ib.*
Scissura sceitunga *a* 241ᵃ *c* 216 teilnussa[5] *c* 216 — *ib. p.* 1543
Uigilanter givuaro *a* 241ᵃ *c* 216 — *ib.*
Sumitur[6] ginozanuvird *c* 216 — *ib.*
Memorantur gisegitsint *a* 241ᵃ *c* 216 — *ib.*
Euoluitur[7] irget *a* 241ᵃ *c* 216 irg& *e* 118ᵃ *f* 134ᵃ — *ib.*
Transcendunt upstigent *c* 216 — *ib. p.* 1544
Utcunque &tanuilo *a* 241ᵃ *c* 216 — *ib.*
Obstrepit ingaganst& *a* 241ᵃ *e* 118ᵃ ingaganst& *f* 134ᵃ ingaganstet. pivuerit. kirret[8] *c* 216 — *ib.*
Non retundit nirvuentit *c* 216 *e* 118ᵃ *f* 134ᵃ — *ib.*
Cena[9] dicitur apandmuos *a* 241ᵃ *c* 216 — *ib.* (*Apoc.* 19, 9)
[ad] Prandium[10] ziinpize *a* 241ᵃ *c* 216 — *ib.*
Agite pidenchet *a* 241ᵃ *c* 217 pidench& *e* 118ᵃ *f* 134ᵃ — *ib.*
Titulus zeihhan *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵃ — II, 24 *p.* 1544
Dissipant zivuerfent *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib. p.* 1545
Inflat irpurit *a* 241ᵃ irpvrit *c* 217 — *ib.*
Exasperat irgremit[11] *c* 217 *f* 134ᵃ — *ib.*
Cruciat uvizinot *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
Eneruat givueichit *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
Aestuare[12] arpeitan *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
Conteri[13] farmulitvuirt[14] *c* 217 — *ib.*
Personam namun *a* 241ᵃ namvn *c* 217 — *ib.*
Perpendite ahtot *a* 241ᵃ ahtôt *c* 217 — *ib.*
Ueredica[15] vuarlihiu *c* 217 — *ib.*
Inperfectum prodi *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ undurhtanan[16] *c* 217 — *ib.* (*Ps.* 138, 16)
Quandoque[17] &esuuenne *c* 217 — *ib.*
Ad semet ipsos heim *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — II, 25 *p.* 1545 (*Joh.* 20, 10)
Igne hizzo *a* 241ᵃ *c* 217 hizo[18] *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Cauda[19] zagal *c* 217 — *ib. p.* 1546
Talarem[19] enchiltiũf[20] *c* 217 — *ib.*
Aspexisse[21] kasehan *c* 217 — *ib.*
Inquisitionis suohchungo *c* 217 — *ib.*
Defectvm[22] undult *c* 217 — *ib.*
Non elongat niltano *c* 217 — *ib.*
Non desistat[22] pilipit *c* 217 — *ib.*
Uigiles uvahtara *a* 241ᵃ vualhtara *c* 217 — *ib.* (*Cant.* 3, 3)

[1] *l.* pizeihnussido [2] *am rande von and. hand c* septiformem *Ed.* [3] Du camus. pizelle mes. Pertri gônũ. dri uvin chli. *so a. das rührt daher, dass in der vorlage der hs. an der stelle ein dreieck gezeichnet war, durch dessen seitenschenkel die wortteile von einander getrennt wurden. ein solches weisen tatsächlich oef auf. auch das* pi *von* pizellemes *in a ist sicher ein misverständnis des* pl· (*dh. .i.* pater) *an der einen spitze des dreiecks. hieher gehört wol auch* Perducamus. zellemes, *das von and. hand am unteren rande von c* 216 *steht* [4] *am rande von and. hand c* [5] *von and. hand übergeschr. c* [6] *daneben am rande* 4 *zeilen ausradiert c, von denen nur* kagengent *noch zu lesen ist.* zu recedunt *p.* 1543? [7] Euoluit *f* [8] pivuerit. kirret *von and. hand übergeschrieben e* [9] cœnam *Ed. Vulg.* [10] Prandiũ] *oben am a noch ein haken, sodass es wie æ aussieht a* [11] irgremit *übergeschrieben von and. hand c* [12] æstuari *Ed.* [13] *am rande von and. hand c* [14] vuirt] t *auf rasur von s c* [15] *am rande von and. hand c* [16] undurhtanan *übergeschrieben von and. hand c* [17] *am rande von and. hand c* [18] hizo] l *angehängt e* [19] *diese beiden gll. sind über* 299, 53. 55 *geschrieben c* [20] = enchiltiufun, *nicht* enchiltiun, *wie Graff* 1, 345 *annimmt* [21] *am rande von and. hand c* [22] *beide gll. am rande von and. hand c*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (394). *Sb.*

Requie gisuaseit [1] *d* 109ᵃ — II, 25 *p.* 1546
Gradientes [2] farente *c* 217 — *ib.*
Pertranseuntur [3] uvrivaranvuerd *c* 217 — *ib.*
Infra ipsum nidaimo *c* 217 nidaiomo *a* 241ᵃ niderimo [4] *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Strictius fastor *a* 241ᵃ *c* 217 *f* 134ᵇ factor *e* 118ᵃ kaduvnganlihor [5] *c* 217 — *ib.*
Pertingere queman *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
In precordiis [6] inforagavuizidun *c* 217 — *ib. p.* 1547 (*Esai.* 26, 9)
Uvlnerata giseragotiv *c* 217 — *ib.*
Suspirat [7] suftot *c* 217
Liquecit [7] arsmilzit *c* 217
Liquefacta zismolzaniv *c* 217 — *ib.* (*Cant.* 5, 6)
Anxia [8] festiv *c* 217 — *ib.*
Quoadúsque adhuc [9] solancsamo dennihoh *c* 217 — *ib.*
Lux lip *a* 241ᵃ *c* 217 lip *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Fastidio zizurlusti *a* 241ᵃ *c* 217 vuillisami [10] *c* 217 — *ib.*
Usum nuzi *a* 241ᵃ nuzisemi *c* 217 — *ib.*
Speciem sconi *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
Propitiatorium uplid *a* 241ᵃ *c* 217 vuihida [11] *c* 217 — *ib.*
Clamet [12] saget *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
A suo [13] [aspectu] sineru *c* 217 — *ib.*
Conuersa retrorsum [14] hintsihpichertiv(-tiu *e*) [15] *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ pichertiv *a* 241ᵃ — II, 25 *p.* 1548 (*Joh.* 20, 14)
Ortulanus [16] gartinare *e* 118ᵃ — *ib.* (*Joh.* 20, 15)
Generaliter gimeinliho *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Rennuit [17] vuidarota. uvarn|ta [18] *c* 217 — *ib. p.* 1549
Derogat pisprichit *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
Asserit segita *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib.*
Dissimiliter andres [19] *c* 217 — *ib.*
Absciditur [20] dananimit *a* 241ᵃ danaginoman. farmeizit [20] *c* 217 — *ib.*
Processit [21] fraquā *c* 217 — *ib.*
Propinauit scancta *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Torrens drati [22] *a* 241ᵃ *c* 217 — *ib. p.* 1550
Effluxerat vuri vnôr *c* 217 furivuôr *f* 134ᵇ furiuvôr *e* 118ᵃ — *ib.*
Perculit [23] cazel&a sluoch *c* 217 — *ib.*
Seuire [24] vuottan *c* 217 — *ib.*
Sustulit [24] altinota *c* 217 — *ib.*
Cessatione [25] unilaz *c* 217 — *ib.*
Coaceruat [25] huffota. samanota *c* 217 — *ib.*
Esca querder *a* 241ᵃ *c* 217 *e* 118ᵃ *f* 134ᵇ — *ib.*
Amo [25] angol *c* 217 — *ib.*
Cepit [26] pivinch *c* 217 — *ib.*
Perforant [27] durhporont [28] *c* 217

[1] *das deutsche wort von anderer hand als die bis* 97ᶜ *reichende hauptmasse der gll. d* [2] *am rande von and. hand c* [3] transeuntur *Ed.* [4] nider] i *angehängt e* [5] kaduvnganlihor *von and. hand übergeschrieben c* [6] *am rande von and. hand c* [7] *diese beiden gll. am rande von and. hand c, keine aber begegnet in Ed., wo nur* suspiramus *p.* 1546 *und gleich darauf* liquefacta *sich findet. l.* Liquescit [8] *am rande von and. hand. c* [9] quousque adhuc *Ed.* [10] vuillisami *von and. hand übergeschrieben e* [11] *von and. hand übergeschr. c* [12] clamat *Ed.* [13] *am rande von and. hand c* [14] *nur* Conuersa *a* [15] hint] i *angehängt e* [16] *die gl. übergeschrieben,* gartinare *auf rasur e* [17] *am rande von and. hand e* [18] *l.* uvarnota [19] andres] n *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [20] Abscidit *a* farmeizit *übergeschr. von and. hand c* [21] *am rande von anderer hand c* [22] drati *übergeschrieben ac* [23] *von anderer hand übergeschrieben c* [24] *am rande von and. hand e* [25] *am untern rande von and. hand c* [26] *über* 300, 56 *von and. hand übergeschrieben c* [27] *über* 300, 46 *von and. hand c, gehört wol zu* perforavit *p.* 1550 [28] durhporont] nt *capitellligatur c*

Digitized by Google

Gh. 1. 3. *M.* 30. (394). *Sb.*

Fauces [1] gûomun *c* 218 — II, 25 *p.* 1550
Glutientis [2] slintentes *c* 218 — *ib.*
Patuit [2] offanota *c* 218 — *ib.*
Interiit [2] farvuard *c* 218 — *ib.*
Armilla armpouc *a* 241[a] armpovc. rinch.
pouc [3] *c* 217. 218 — *ib.* (*Job* 40, 21)
Ambiendo piuahâto. umpihapa nt o[4] *c* 218
— *ib.*
Coepit [2] pifinch *c* 218 — *ib. p.* 1551
Uoraginem [2] hol. vrual. vuerfun [5] *c* 218
— *ib.*
Foramen loh *a* 241[a] *c* 218 — *ib.*
Committat givrûme *c* 218 — *ib.*
Destruere [6] piluhen. pivellen *c* 218 — *ib.*
Amare heizo *a* 241[a] *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b]
— *ib.*
Timide [7] forhtliho *c* 218 — *ib.*
Crudelitatis manslahti *a* 241[a] *c* 218 — *ib.*
Articulo lid [8] *c* 218 — *ib.*
Obicit [9] keginit *c* 218 — *ib. p.* 1552
Opponit [9] ingagan sezit *c* 218 — *ib.*
Experta gitanun *a* 241[a] *c* 218 *e* 118[a]
f 134[b] — *ib.* [— *ib.*
Renascamur [9] avargaporanvuerdan *c* 218
Primi [9] furistin *c* 218 — *ib. p.* 1553
Uitate [9] vuis& *c* 218 — *ib.*
Prohibete [10] lah& *c* 218
Momentaneos zitlihe *a* 241[a] *c* 218 — *ib.*
Foras [11] turi *c* 218 — II, 26 *p.* 1552
(*Joh.* 20, 19)
Experimentum [11] apavuizidu *c* 218 — *ib.*
Data [12] gepa *c* 218 — II, 26 *p.* 1554
Qualiter [13] vuieliherovuis *c* 218 — *ib.*
Series [12] antreiti *c* 218 — *ib.*
Recenseatur [14] sigaleran. caleransi *c* 218
— *ib.*
Emanauit arvuiel [15] *c* 218 — *ib. p.* 1555
Gradum [16] stat. âpahti. vuihi *c* 218 — *ib.*
Moderamina [16] mezhaftida [17] *c* 218 — *ib.*
Motus gitrahti *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib.*
Presidentis [16] herin *c* 218 — *ib.*
Arbitrivm [16] selpvuartida [29] *c* 218 — *ib.*
Fetorem [16] fuli da *c* 218 — *ib. p.* 1556
Reuivisce [16] arqueche *c* 218 — *ib.*
Introrsus [18] inruna *c* 218 — *ib.*
Temere [16] frapal dliho *c* 218 — *ib.*
[per] Excessum upuart *a* 241[a] *c* 218 *e* 118[a]
upvart *f* 134[b] vpganch. vz gange [19]
c 218 — *ib.*
Integerrime [20] alangosta *c* 218 — *ib. p.* 1557
Pestifere [20] hellihaft *c* 218 — *ib.*
Reprobat [21] farchiusit *c* 218 — *ib.*
Annua [20] iarvuentigi *c* 218 — *ib. p.* 1558
Compónite [22] girihtet *a* 241[a] — *ib.*
Obiectio [23] caganvuef [24] *c* 218 — *ib.*
Diffidunt [25] missatruent *c* 218 — *ib.*
Uiluerunt smalihetun *c* 218 smalih&vn
f 134[b] smahli&un [26] *e* 118[a] — *ib.*
p. 1559
Molis [27] mih hi li *c* 218 — *ib.*
Contrectatvm [25] carurida *c* 218 — *ib.*
Olfactum [28] stanch *a* 241[a] *c* 218 — *ib.*

[1] *diese und die im folgenden mit 'am rande' bezeichneten gll. stehen in c von and. hand am rande und zwischen den 6 ersten zeilen von p.* 218 [2] *am rande c* [3] rinch. pouc *übergeschrieben von and. hand c* [4] umpihapa nt o *desgl. c* [5] vuerfun *desgl. c* [6] *am rande c* obstruere *Ed.* [7] *am rande c* [8] lid *übergeschrieben von and. hand c* [9] *am rande c* [10] *diese ebenfalls am rande stehende gl. ist wol nur eine erklärung zu dem vorhergehenden* Uitate [11] *am rande c* fores *Ed. Vulg.* [12] *am rande von and. hand c* [13] *desgl. das deutsche wort unsicher c* [14] *am rande c. die zweite der beiden gll. unten* [15] arvuiel *übergeschrieben von and. hand c* [16] *am rande c* [17] *oder* Moderamine mezhaftido, *dann zu p.* 1556 [18] *am rande c* introrsum *Ed.* [19] vpganch *im context von and. hand nachgetragen c.* vz gange *übergeschrieben von and. hand c* [20] *am rande c* [21] *am rande c* reproba *Ed., vgl. die varr.* [22] *vor* 301, 47 *a* [23] *am rande c* objectionibus *Ed.* [24] *l.* caganvuerf [25] *am rande c* [26] smahli&un] a *angehängt e* [27] *am rande c* moles *Ed.* [28] *von and. hand übergeschrieben c* [29] *l.* selpvualtida

Digitized by Google

Gh. 1. 3. *M.* 30. (394). *Sb.*

Eatis uar& *a* 241[b] var& *e* 118[a] *f* 134[b]
varet *c* 218 — II, 27 *p.* 1561 (*Joh.* 15, 16)
Exigentibus gisculdenten *a* 241[b] *c* 218
e 118[a] *f* 134[b] — *ib. p.* 1564
Inpetitur [lapidibus] giuvorfanuuard *e* 118[a]
givuorfanvuard *f* 134[b] givuorfanuvard[1]
a 241[b] *c* 218 kiiagot[2] *a* 241[b] kaia-
got[3] *c* 218 — *ib.*
Reluctantem[4] uviderstritenī *a* 241[b] vui-
darstriī *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib.*
Renititur uvidarstritit *a* 241[b] vuidarstritit
c 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib. p.* 1565
[ad] Tumbam[5] crápe *a* 241[b] crepiṙ *c* 218
e 118[a] *f* 134[b] — *ib.*
Prodigia uvntar *a* 241[b] *c* 218 vuntar
e 118[a] *f* 134[b] — II, 28 *p.* 1566
(*Joh.* 4, 48)
Retunditur irvuentit *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[a]
f 134[b] — *ib. p.* 1567
Florentem giruoriga *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[a]
f 134[b] — *ib. p.* 1568
Comestionis azes *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[a]
f 134[b] — II, 29 *p.* 1568
Artius[6] fastor *a* 241[b] — *ib. p.* 1569
Arbusta[7] pouma *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b]
— *ib. p.* 1570
Tituba[bs]nt[8] uvanchotun *a* 241[b] — *ib.*
p. 1571
Cyrografum hantgiscrip *a* 241[b] *e* 118[b]
f 134[b] hangiscrip *c* 218 — *ib. p.* 1573
Absorbuit zimonā *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[b]
f 134[b] — *ib.*
Prerogauit spentot[9] *a* 241[b] — *ib. p.* 1575
Anchoram senchil *a* 241[b] — *ib.*
Exhibitio irpotani *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[b]
f 134[b] — II, 30 *p.* 1575
Defluit[10] vueipot *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[b]
f 134[b] — II, 30 *p.* 1575
Suggerit[11] zelit *a* 241[b] — *ib. p.* 1576
(*Joh.* 14, 26)
Interuenit digit *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[b]
f 134[b] — *ib.*
Anxia[12] [mens] féster *a* 241[b] — *ib. p.* 1578
Propositionum ratusso *a* 241[b] — *ib. p.* 1579
Sparsim upal *a* 241[b] *c* 218 *e* 118[b] *f* 134[b]
— *ib. p.* 1580
Armentarium sueigari *a* 241[b] — *ib.*
Sicomoros uvildauicpouma *a* 241[b] vuil-
dauicpouma *c* 218 *f* 134[b]. 135[a] vuil-
davicpouma[13] *e* 118[b] — *ib.*
Uellicantem[14] slizenten *a* 241[b] sle zau-
ten *c* 218 slezanten *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib.*
[DCLXXIII]
Frequentię menigi *a* 241[b] — *ib. p.* 1581
Summatim einezun *a* 241[b] einezun[15]
c 218 *e* 118[b] *f* 135[a] — II, 31 *p.* 1582
Occasionem antsegida *a* 241[b] — *ib. p.* 1583
Patroni mundpurtin *a* 241[b] mundpurtun
c 218 *f* 135[a] mundportun *e* 118[b] — *ib.*
Uersamus umpacherren *a* 241[b] — *ib.*
p. 1584
Iudicium réht *a* 241[b] — *ib. p.* 1585
Typo pilide *a* 241[b] — *ib.*
Gippo[16] hóuare *a* 241[b] houare *e* 118[b]
f 135[a] — *ib.*
[nequaquam] Prouehatur givuihitnivuerde
a 241[b] — *ib.*
Pennulas flózun *a* 241[b] flozun *e* 118[b]
flascun *f* 135[a] — *ib. p.* 1586
Fultę gistirte *a* 241[b] — *ib.*
Tenacibus argen *a* 241[b] *e* 118[b] *f* 135[a]
— II, 32 *p.* 1586

[1] givuorfan] vuor *auf rasur a. am rande neben der gl.* r *a* [2] kiiagot *übergeschr. a* [3] kaiagot *am rande von and. hand c* [4] Resultantem *cf* Resultatē *e* [5] Tumbas *cef* [6] arctius *Ed.* [7] *unten am rande von e* 118[a] *federproben, darunter* farre. uolun (= tauri, poledri?) [8] titubant *Ed.* [9] spentot *übergeschrieben a* [10] difflult *Ed.* [11] suggeret *Ed.Vulg.* [12] *vor* Anxia *am rande rasur von* r *a* [13] vicpouma] *a angehängt e* [14] *daneben am rande* r *a. das dann in c folgende* Degente uerfante (*ib.*) *ist gewis lateinisch* = uersante [15] einezun] *das zweite* e *teilweise auf rasur f* [16] Cyppo *e*

Digitized by Google

Gh. 1. 4. *M.* 30. (394). *Sb.*

Luctamen einuûigi[1] *d* 146ᵃ — II, 32 *p.* 1587
Tenuitas mag: ri *a* 241ᵇ magari *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1588
Angariam[2] ginotit *a* 241ᵇ ungêrno *d* 147ᵇ milla *e* 118ᵇ milla *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1589
Arrogantes ruomenta *a* 241ᵇ — *ib.*
Condiscensione[3] irparmunga *a* 241ᵇ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ
Incassum[4] arauvingun *a* 241ᵇ — *ib.*
Ederet sprahi *a* 241ᵇ — *ib. p.* 1590
Liberando[5] farento *a* 241ᵇ — *ib. p.* 1591
Constitisset chunduvesa *a* 241ᵇ — *ib.*
Argumentum list *a* 241ᵇ — *ib.* (*Hebr.* 11, 1)
Uentilanda zarsuochanne *a* 241ᵇ zirsuochanne *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1592
Compositionem zirida[6] *a* 241ᵇ — II, 33 *p.* 1594
Subuentione hilfo *a* 241ᵇ — *ib.* [DCLXXVII]
Exaggerabat gimerota *a* 241ᵇ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib.*
Tenuiter luzil *a* 241ᵇ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib.*
Censura giduinch *a* 241ᵇ — *ib.*
Paradigma ratussa *a* 241ᵇ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1595
Freneticus topanter *a* 241ᵇ toponter *e* 118ᵇ toponī *f* 135ᵃ — *ib.*
Hinnuli spizzin *e* 118ᵇ spizzun *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1597
Sinum māmonti *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1599
Exasperatur irgremitvuerde *a* 241ᵇ — *ib.*
Fomentis uascun *a* 241ᵇ vascun *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — II, 34 *p.* 1601
Amputant dananemant[7] *a* 241ᵇ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — II, 34 *p.* 1602
Euertit cherit *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1603 (*Luc.* 15, 8)
Principantur herisont *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1605
Deriuare gicheran *a* 242ᵃ — *ib. p.* 1606
Congruvnt[8] gihellant *a* 242ᵃ — *ib.*
Suffragari[9] helfan *a* 242ᵃ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1610
Deprehensum aruaranen *a* 242ᵃ — *ib. p.* 1611
Anhelantem[10] fnehentan *a* 242ᵃ illenten *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib.*
Per loca vuaruntavuar *e* 118ᵇ vuâr unta vuâr *f* 135ᵃ — II, 35 *p.* 1612 (*Luc.* 21, 11)
Inequalitas[11] unmammuntigi *a* 242ᵃ — *ib.*
Editis spreh& *a* 242ᵃ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1614
Ampliauit[12] arhuop *a* 242ᵃ — *ib.* (*Ps.* 40, 10)
Recidiua febris[13] auarsturz *a* 242ᵃ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1616
Retractare[14] ahtun. ł pidenchan *a* 242ᵃ — *ib.*
Circumspicere pitrahton *a* 242ᵃ *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib. p.* 1617
Inedię zadale *a* 242ᵃ zadales *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — II, 36 *p.* 1619
Curiositas firuvizkerni *a* 242ᵃ — *ib. p.* 1621
Sagax uviser. ł chleinner *a* 242ᵃ — *ib.*
Numerositas manacfalti *a* 242ᵃ — *ib. p.* 1623
Cóncidunt irpleichent *a* 242ᵃ — *ib.*
Sepiam pizunno *e* 118ᵇ *f* 135ᵃ — *ib.* (*Os.* 2, 6)

[1] *diese gl. und* 303, 5 *von and. hand als die bis* 97ᵃ *reichende masse der gll. d* [2] *am rande* r *a* Angariā] *oben an* riā *radiert f* angaria *Ed.* [3] Condiscessionem *e* Condiscessione *f. das wort steht nicht in Ed., es ist wol eine variante zu* Compassionem *p.* 1589 [4] *diese gl. hinter der folgenden a* [5] *am rande* r *a* [6] *vor dem deutschen worte rasur a* [7] dananemant] *das letzte* a *angehängt e* [8] *darauf* Circumscriptus (*p.* 1608) *und* Satisfaciat (*p.* 1609) *ohne glosse mit* r *daneben a* [9] Suffragari] *das zweite* a *aus corr. e* Suffra^{ga}ri *a* [10] anhelante *Ed.* [11] Inequalitas] I *aus rasur a* [12] magnificavit *Vulg.* [13] *nur* Recidiva *a* [14] retractans *Ed.*

Digitized by Google

Gh. 1. *M.* 30. (394). *Sb.*

Amatores friudila *e* 118[b] *f* 135[a] — II, 36 *p.* 1623 (*Os.* 2, 7)
Extirpentur uzarzogan vuerden *a* 242[a] — *ib. p.* 1625
Podagrę [1] fuozsuhti *a* 242[a] *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib. p.* 1626
Incircumscriptum unentlihaz *a* 242[a] — II, 37 *p.* 1627
Percontari forscon *a* 242[a] uorscon (vorscon *f*). a conto. scalto *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib. p.* 1628
Non exorbitent niauvikent [2] *a* 242[a] niavuiccen *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib. p.* 1629
Expensas [3] giziugi *a* 242[a] giziuge *e* 118[b] *f* 135[a] — *ib. p.* 1630
Simplum einualtaz *a* 242[a] — *ib.*
Altilia mastfogala [4] *a* 242[a] *e* 118[b] *f* 135[a] — II, 38 *p.* 1634 (*Matth.* 22, 4)
Eraserit firtripit. ł gi vurpit [5] *a* 242[a] firtripit *e* 119[a] *f* 135[ab] — *ib. p.* 1638
Lima fila *a* 242[a] *e* 119[a] *f* 135[b] — *ib.* [DCLXXVIII]
Bis tinctus zuirogizehotaz *e* 119[a] *f* 135[b] — *ib. p.* 1640
Trutinate vueg&. pidench& [6] *a* 242[a] pidench& *e* 119[a] *f* 135[b] — *ib. p.* 1641
Argumentum chleini. ł list *a* 242[a] — *ib.*
Edacitate [7] upazili *a* 242[a] *e* 119[a] *f* 135[b] — *ib.*
Defluet [8] vueipot *a* 242[a] — *ib. p.* 1642
Theophania [9] giperehtennaht [10] *a* 242[a] giperahtanaht (-nah *e*) *e* 119[a] *f* 135[b] — II, 38 *p.* 1643
Tribuat pizelle *a* 242[a] *e* 119[a] *f* 135[b] — *ib.*
Leuis [eloquio] lôser *a* 242[a] loser. ł firloganer *e* 119[a] *f* 135[b] — *ib.*
In inguine hegadrusa *a* 242[a] — *ib. p.* 1644 [DCLXXVIII]
Vallo grøpin *a* 242[a] — II, 39 *p.* 1644 (*Luc.* 19, 43)
Ciconia storoch *a* 242[a] — *ib. p.* 1645 (*Jer.* 8, 7)
Eliminat uztreip *a* 242[a] — *ib. p.* 1646
Resoluitur arslaph& *a* 242[a] — *ib.*
Da operam vliz *a* 242[a] — *ib. p.* 1648 (*Luc.* 12, 58)
Exactori nôtsuochari *a* 242[a] notsuohhare [11] *e* 119[a] nothsuohhare *f* 135[b] — *ib.* (*Luc.* 12, 58)
Gratuito analon [12] *a* 242[a] — *ib. p.* 1650
Splendide [13] rihliho *a* 242[a] *f* 135[b] rihlilo *e* 119[a] — II, 40 *p.* 1652 (*Luc.* 16, 19)
Cultum ga ra uvi [14] *a* 242[a] — *ib.*
Sepultvs pisoufł *e* 119[a] pi suofter *f* 135[b] — *ib. p.* 1653
Inportuna ungimachiv *a* 242[a] — *ib. p.* 1655
Condescendunt irparament *a* 242[a] irparment [15] *e* 119[a] *f* 135[b] — *ib. p.* 1657
Substern|tur untarzoganuvirđ *a* 242[a] — *ib. p.* 1658
Paralysin firgi hti gi [16] *a* 242[a] — *ib. p.* 1660

[1] Podâgre *a* [2] niauvi: kent] *rasur von* k *a* [3] Expensa *und vor der vorhergehenden gl. ef* [4] mastfogala] *das erste* a *angehängt e* [5] ł gi vurpit *übergeschrieben; am rande* r *a* [6] pidench& *übergeschrieben a* [7] Edacitatis *ef* [8] defluit *Ed.* [9] Theophaniæ *Ed.* [10] giperehtennaht *übergeschrieben a* [11] notsuohhare] a *angehängt e* [12] analon *übergeschrieben a* [13] Slendide *e* [14] ga ra uvi *übergeschr. a* [15] *daneben von jüngerer hand* meritonia *und darüber* .i. uuinscafhreita; *oben am rande von gleicher hand* Sumurus Mullus. pares, *darüber* hôsun ł. hôsin: *ferner* monitaria uunscazreite, parix meiss papauer mago *e* [16] firgi hti gi *übergeschrieben a*

Digitized by Google

Germ. 15, 349. — *Rb.* 500. 501

DCLXXV

Clm. 6295.

Humani generis mancunni 4^b — I, 1 *p.* 1436
Coruscante [1] loncentez 4^b. 5^a — *ib.*
Contusionibus torculun piz suaridun 65^b — I, 15 *p.* 1490
Per trituram driscun [2] 65^b — I, 15 *p.* 1490
A paleis uon den helluun 65^b — *ib.* [DCLXXIV]
Portico [3] forcih frithof 65^b — *ib. p.* 1491

DCLXXVI

Codex Carolsruh. Aug. IC.

(61^b) Conpescat kistillet — I, 1 *p.* 1436 [*vgl.* DCLXXIV]
Pressuram farduhida — *ib.*
Subruat untar feille — *ib.*
Inmutationem [4] in muzzungo — *ib.*
Confusio [5] kimis kida — *ib.*
Necdum noh denne — *ib.*
Exibitio kicarauuida — *ib.*
Ad cautille [6] zi kauueridu — *ib. p.* 1437
Turpeant [7] slaffent — *ib.* [DCLXXIV]
(62^a) Languiscant [8] siuhont — *ib.*
Subiungitur ist untar auhot — *ib.*
Conditur [9] schefant — *ib.*
Subditur ist untar dionot — *ib.*
Crebriscunt dichent — *ib.*
Hilariscere froón — *ib. p.* 1438
Non ignorant [10] ni uuizzun — *ib.*
Testatur ist sandonti — *ib.*
Quantotius a'lero meist — *ib.*
Urguetur ist kibeitit — *ib.*
Aduersitas uuidar uuartida — *ib.*
Mortalis [11] todhafter [12] — *ib.*
Perpendite kiuuegat — I, 1 *p.* 1438
Prouida conparatione [13] fora kisehanero uuidar mezzidu — *ib.*
Ut queque [14] germinauerit daz so uuelihiu so [15] so ka pluait — *ib.*
Cladibus uuualum — *ib.* [DCLXXIV]
[nihil] Durabili[us] [16] uuerent lihhoriu — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Inmutatione muzzungu — *ib.*
Transito [17] in ueirti — *ib.*
Expremit [18] piduingit — *ib.*
Uigit [19] maget — *ib.*
Torosa [ceruix] kiridener — *ib. p.* 1439
Statura curuatur uffa langer ist kipo kan — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
An[b]eletus [20] intercidit fnastod untar kat — *ib.*
Uiguit ad propagandum [21] maketa fram zarziohanne — *ib.* [DCLXXIV]
(62^b) Prolem chind — *ib.*
Opulentia uuasmigiu — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Nudustertius [22] des drittin tako — *ib.*

[1] coruscantem [sanguinem] *Ed.* [2] *könnte auch* dristun *sein* [3] porticu *Ed.* [4] immutatione *Ed.* [5] *nach* Confusio *rasur eines buchstaben* [6] cautelæ *Ed.* [7] torpeant *Ed.* [8] languescant *Ed.* [9] Conditor *Ed.* [10] ignorat *Ed.* [11] [mortalis *hs.* [12] todhafter] *zwischen* f *und* t *ein weiteres* t *durchstrichen* [13] conparatione *hs.* [14] quæcumque *Ed.* [15] so *aus* sa *corr. oder umgekehrt* [16] Durabili[us] *das erste* i *aus* u *radiert* [17] transitu *Ed.* [18] exprimit *Ed.* [19] viget *Ed.* [20] An[b]eletus] *das erste* e *aus* i *corr.* [21] propagandam *Ed.* [22] nudiustertius *Ed.*

Digitized by Google

Turbine sturū uuinte — I, 1 *p.* 1439
Eruta ar uualz tiu — *ib.*
Euerse sunt archeirit uurtun — *ib.*
Subruit gassura[1] untar falta fellida — *ib.*
Orrendum est ekis libist — *ib.* (*Hebr.* 10, 31) [DCLXXIV]
Preconis des fora botin — *ib.*
Temptantia[2] chorontiu — *ib.*
Pro defecto[3] fora zur kanke — I, 2 *p.* 1440 [DCLXXIII]
Dum menstruis denne manoh tuldigem[4] — *ib.*
Medullitus[5] marachaftor — *ib. p.* 1441
Aciem reuerberant uuassi uuidar pliůnt — *ib.*
Sed nimirum uzzan ana zuiual — *ib.*
Repellitur ist far triban — *ib. p.* 1442
Inportuna unzit lihhiu — *ib.*
Figimus ka stechames — *ib.*
Aliqua: tinus[6] edda mihil — *ib.*
Exhibuit kikaruta — *ib.*
Parui pendit luzzil piuuigit — *ib.*
Quodlibet so uuasso — *ib.*
Interruptione untar pruhti — *ib.*
Inrisiones pismęr — *ib. p.* 1443
(63ª) Sputa spiuu — *ib.*
Flagella keisala — *ib.*
Alapis[7] hant slegin — *ib.*
Puniturus uuizzinonter — *ib.*
In peruentione[8] inpa huemani — *ib.*
Ponderibus grauida suuaridon kisuuartin — I, 3 *p.* 1444 [*vgl.* DCLXXIV]
Dissimulat alti: not[9] — *ib.*
Obsequentis[10] dionoontes — I, 3 *p.* 1444
Peribitur[11] ist ki sa ket — *ib.*
Idonię[12] dero kanuht sami — *ib.*
In gestis eius in tatim sinem — *ib.*
Inperterrita unar flŏctiu — *ib. p.* 1445
Orbata[13] arstiuf: tiu[14] — *ib.* [DCLXXIV]
Septem pignoribus sibun ůet tun edo fantun — *ib.*
Totiens[15] alles — *ib.*
Superstitem af tar laz — *ib.*
Effectus[16] duruhnoht — *ib.*
Existimabimur birun[17] biuuanit[18] — *ib. p.* 1446
Reuocant uuidiri ka cherrant — *ib.*
Stimauit[19] piuuaanta — *ib.*
Examen ur suahhida — *ib. p.* 1447
Debilitatum[20] kilametan — *ib.*
Sexum kiburt — *ib.*
Usu quippe nuzze kiunisso — *ib.*
Consummatur[21] ist kaeintot — *ib.*
(63ᵇ) Occupet nos[22] ki ua hit unsih — *ib.*
Inminentis[23] ana linentes — *ib.*
Nam quamuis kiuuissodohdoh — *ib.*
Trucidamus stumba lomes — *ib.*
Repulsa far tribaniu — I, 4 *p.* 1446
Subtile[24] chlein — *ib. p.* 1447
A quorundam fona sumero — *ib.*
Super nos uuflihhem — *ib. p.* 1448
Inuestigabilem unzaugautlihhan — *ib.*
Inflexibilem unkiualdautlihhan — *ib.*
Quassatam[25] kichracta — *ib.*
Exuperante[26] rerum opulentia ubar kinuhtsamon tero rahhono — *ib.*

[1] gassura] g *vom glossator aus* c *corr.* casura *Ed.* [2] tentantia *Ed.* [3] defectu *Ed.* [4] manoh tuldigem] l *aus* d *radiert* [5] *diese gl. hinter der folgenden* medullis cordis *Ed.* [6] Aliqua: tinus] *rasur von* n [7] alapas *Ed.* [8] peruentione] *über dem letzten* e *rasur eines striches* [9] alti: not] l *radiert, wie es scheint* [10] obsequentes *Ed.* [11] perhibetur *Ed.* [12] idonee *adv. Ed.* [13] Orbata] *davor* a *unter- und überpunctiert* [14] arstiuf: tiu] *rasur von* t [15] Totiens] en *auf rasur* toties *Ed.* [16] affectus *subst. Ed.* [17] *vor* birun *ist* ist *über- und unterpunctiert* biruu] r *aus* u *oder* m *radiert* [18] biuuanit] *das zweite* u *aus* a *corr.* [19] Stimauit] *das letzte* i *aus* e *corr.* æstimavit *Ed.* [20] De debilitate *Ed.* [21] consumat *Ed.* [22] occubuit, & nos *Ed.* [23] imminentes *Ed.* [24] Subtili *Ed.* [25] quassata *Ed.* [26] Exuperante] p *mit puncten aus* b *corr.* exuberante *Ed.*

Digitized by Google

Rb. 502. 503

Preferrit[1] furi pringit — I, 4 *p.* 1448 [*vgl.* DCLXXIV]
Lassiscente[2] mua den tamo — *ib. p.* 1449
De resticolis fona zoumum — *ib.*
De inpenso fona un kauue kanemo — *ib.*
Faboris[3] des liumantes — *ib.*
(64ᵃ) Subiectio untar uuo raffani — *ib.*
Indebet[4] inpensa dera un sculdi kiuue-
ganaz — *ib.*
Habitus liip — *ib.*
Uicissim uuebsallihho edo herton — *ib.*
Inpellimur pirun kibeitit — *ib. p.* 1451
Ad unius iussionis za enes kipotes —
I, 5 *p.* 1450
Strauit farstracta — *ib.*
Nec uerberibus noh fillom — *ib.*
Qui quamlibet[5] souueli herso — *ib.*
Abita[6] kihabetiu — *ib.*
Suppetit folla ziuhit — *ib. p.* 1451
Cęli ciues himiles chunni — *ib.*
Si ara cordis[7] in altare des herzin — *ib.*
[nihil] Ditius tiuririn — *ib.* [DCLXXIV]
(64ᵇ) Iuste inpendere[8] reht to zi ba
uueganne — *ib. p.* 1452
Mactat slahtot — *ib.*
Coruscare schinan — *ib.*
Anhelatur[9] fnastot — *ib. p.* 1453
Mercemur æterna choufemes euui kiu
— *ib.*
In ambitione in kerni — *ib.*
Frenum prittil — *ib.*
Profectus[10] faranter — *ib.*
In[11] appetitu in lusti — *ib.*
Fluenta fliozzantiu — I, 6 *p.* 1452
Precursor fora loufo — *ib. p.* 1453
Uisitat[12] uuisot — I, 6 *p.* 1453
Pertulit fardulta — *ib. p.* 1454
Abiectione[13] far uuorafani — *ib.*
Sed abiecta uzzan faruuorafaniu — *ib.*
Non asserendo nolas zua rahhonto — *ib.*
Intulit ana praahta — *ib.*
Ad uim zanoti — *ib.*
Erigere arrihtan — *ib.*
Quem ab[14] status sui[15] den fona kase-
zidu sinera — *ib.*
Ex pre'sione[16] fona kaduinge — *ib.*
Perpeti fardol& uuesan — *ib.*
(65ᵃ) In fluxu influzze — *ib.*
Appetere keron — *ib.*
Fouit ziuhit — *ib. p.* 1455
Sed uigore uzzan hrefti — *ib.*
Aspere inuectione[17] desaraffi infuaridu
— *ib.*
Stimuli carta — *ib.* (*Eccles.* 12, 11)
Clani na ga la — *ib.* (*Eccles.* 12, 11)
Huic inpar desamo unebano — *ib.*
Adspirationis des zua plasannes — *ib.*
Exigaris ar suahis — *ib.*
Cyati staufa[18] — *ib.* [DCLXXIII. DCLXXIV]
Subsistere untar uuesan — I, 7 *p.* 1456
Concors ka hirzida — *ib. p.* 1457
Suptiliter chein. lihho[19] — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Tramite fade — *ib.*
Ac distituti[20] inti antsazte — *ib. p.* 1458
[DCLXXIV]
Æstibus anhelatur[21] hizzom[22] fnastot —
ib. [DCLXXIV]
Serris[23] uitiorum damnat crintilum achu-
ai
stiodirit — *ib.*
Percunctantur[24] duruh fragent — *ib.*

[1] præferret *Ed.* [2] Lassiscente] *über dem letzten* e *ein strich radiert* lassescentem *Ed.* [3] favoris *Ed.* [4] indebite *Ed.* [5] quantumlibet *Ed.* [6] habita *Ed.* [7] si fuerit arca cordis *Ed.* [8] juste impendi *Ed.* [9] anhelat *Ed.* [10] *gen. sg. des subst. Ed.* [11] In *vom glossator hinzugefügt, fehlt Ed.* [12] Visis tot *Ed.* [13] abjectionem *Ed.* [14] a *Ed.* [15] sui *vom glossator übergeschrieben* [16] Ex p̃sione] s *vom glossator übergeschrieben* expressione *Ed.* [17] invectionis *Ed.* [18] staufa] *das erste* a *aus* o *corr.* [19] *l.* chleinlihho [20] destitutæque *Ed.* [21] anhelat *Ed.* [22] hizzom] hizz *auf rasur für* ?æstib; [23] seris *Ed.* [24] percontantur *Ed.*

Digitized by Google

Rb. 503. 504

Exercendi[1] zi ga hurs ganne — I, 7 *p.* 1458
Prelatus fora kipreitter — *ib.*
Etiam prelationis so sama dero fora kipreitti — *ib.*
(65[b]) Subdendo un tar tuanto — *ib.*
Conpeterit[2] kisuahit — *ib.*
Denudare kinachaton — *ib. p.* 1459
Inmeritis[3] non usurpo unfrehter nibi uappo — *ib.* [DCLXXIV]
Morticina to[d]haftiu[4] — *ib.*
Inuestigare[5] ziga spurranne — *ib.*
Animatur ist kisehlhaftit[6] — *ib.*
Existit uuisit — *ib.*
Migat[7] schinit — *ib.*
Restat ist za leibu — *ib.*
Superioris[8] dera obarorin — *ib.*
Lateant kipera gant — *ib.*
Arroganter ruamlih ho[9] — *ib.* [DCLXXIV]
Federis dera uuara — *ib. p.* 1460
Condiantur soffont — *ib. p.* 1461
Miranda za uuuntaronne — *ib.*
Inferiores[10] estis innarorun birut — *ib.*
Per[11] materiam duruh kazimbari — I, 8 *p.* 1460
Reficerit[12] coumat — *ib.*
Largius milt lihhor — *ib. p.* 1462
Chori carta — *ib.* [DCLXXIV]
Longe distabamus rumo uuarames — *ib.*
Angeli cyues suos engila chunni iro — *ib.*
Intentionem kerni — *ib.*
Prioris discordię dera ęrirun missa herzida — *ib.*
(66[a]) Conpescit[13] kistillit — *ib. p.* 1463 [*vgl.* DCLXXIV]
Substratam untar stracta — I, 8 *p.* 1463
Prescientia fora uuizzant heiti — *ib.*
Uindicemus[14] kirihhames — *ib.*
Rubi[15] dorn lohe — *ib.*
Ambitio kerni — *ib.*
Oblectamenta dilaniet lohunga slizzit — *ib.*
Prumptior[16] funsiro — I, 9 *p.* 1464
Qui et[17] interna der ioh inuuartiu — *ib.*
Penetrare zi duruh faranne — *ib.*
Petulantia unstilli — *ib.*
Ambitu kiridu — *ib.*
Ditati kaotakote — *ib.*
Subtilia de internes[18] cheinniu[19] fona inuuartę — *ib.*
Negotio ueh sale — *ib.*
Utrique sexui hio kauuedarero kipurti — *ib.*
Geminantur zui ualtont — *ib.*
Implicare ana kifaldant — *ib.*
Retulit rahot — *ib.*
Plerique in sui corporis signa[20] uuola of to insines lihemin zei[c]han — *ib. p.* 1465
Et remanere inti bi liban — *ib.*
Arcem hohi — *ib.*
Feriat slahit — *ib.*
(66[b]) Polleant uuasen — *ib. p.* 1466
Generalis zuh lih[21] — *ib.*
Priuetur[22] ist kasuntarot — *ib.*
Cogar talenti[23] pim kanotit dera talenta — *ib.* [DCLXXIV]
Quam[24] pascitur dera ist kafuatit — *ib. p.* 1467

[1] exercendæ *Ed.* [2] competeret *Ed.* [3] immerito *Ed.* [4] to[d]haftiu] *über* a *ein langer senkrechter schaft radiert* [5] Investigari *Ed., kurz nachher* (*nach* 308, 14) investigare [6] *l.* kiselhaftit [7] emicat *Ed.* [8] Superiores *Ed.* [9] ruamlih ho] *das zweite* h *aus corr.* [10] Inferiores] re *aus* ri *vom glossator* [11] p *aus* p *corr. vom glossator* [12] reficeret *Ed.* [13] compescuit *Ed.* [14] Uindicemus] e *aus* i *vom glossator. vor dem worte* d *unter- und überpunctiert* [15] rubigo *Ed.* [16] promtior *Ed.* [17] etsi *Ed.* [18] internis *Ed.* [19] *l.* chleinniu [20] plerique — in sui torporis ignavia *Ed.* [21] *l.* zuhtlih [22] privatur *Ed.* [23] Cogar talenti] g *aus corr. vom glossator. nach* talenti *rasur von* orū [24] qua *Ed.*

Digitized by Google

Rb. 504. 505

Familiaritatis dera hiuuisc libhi — I, 9 *p.* 1467
Retentione kihabeti — *ib.*
Qua regitur magnopere demo ist karihtit allero meist — *ib.* [DCLXXIV]
Damnatione [1] dera nidar nissi — *ib.*
Torpes[ci]mus [2] slaſſemes — *ib.*
Cura inradiat anima [3] rua ha inschinit sęla — *ib.*
Vtentibus [4] n'ozzantém — I, 10 *p.* 1468
Gentilis uiro [5] demo heidanin commane — *ib.*
Quia uti rationem [6] danta niozzan redina — *ib.*
Usu humano sitiu mannas kinemo — *ib.*
Hunc cęli esse desamo himile uuesan — *ib.*
Sub plantis eius untar fuazzum sinem edo flazzum — *ib.*
Se calcabilem [7] sih tretant lihan — *ib.*
Omnia insensibilia elliu unant funtan lih hiu — *ib.*
Saxis scindi felisom kislizzan uuesan — *ib.*
Excissionibus [8] kislizzum — *ib.*
Expremunt [9] piduingant — *ib.*
In p°sterum infram mart son — *ib.* *p.* 1469
(67ª) Ad calida [10] argumenta za listigem adanchun — *ib.*
Priuaretur uuari [11] kasuntarot — *ib.*
Constillationibus [12] troffizzannum — *ib.*
In icto [13] puncti [14] inslegiu des stunges — I, 10 *p.* 1469
Fata [15] kischeifti — *ib.*
Fateor [16] gihu — *ib.*
Mathematicis [17] himilscouarum [18] — *ib.*
Trapazitas [19] chauffa — *ib.* *p.* 1470
Fatale [20] kas caftlih — *ib.* [DCLXXIV]
Prodeunt lua kent — *ib.*
Differunt [21] al tinoont — *ib.*
Misticis [22] uuihem edo touganem — *ib.*
Carnem mortalem fleisc todhaftaz — *ib.*
Resplendimus [23] ar schi names — *ib.*
Per condimentum duruh soffunga — *ib.* *p.* 1471
(67ᵇ) Confri: gatus incaliscat [24] karibanaz ar uuaram& — I, 11 *p.* 1472 [DCLXXIV. *vgl.* DCLXXIII]
Optimus [25] pezzisto — *ib.*
Libeat lustit — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Habita kahabetiu — *ib.* *p.* 1473
Libet deformę dohdohde ra unsconi — *ib.*
Adipisci [26] kihalot uuesan — *ib.*
Turpe sit unchus ki. si — *ib.*
Subigere [27] un tar tuan — *ib.*
Et interni luce [28] inti an [29] inuuartemo liohte — *ib.* *p.* 1474
Addicat far uuizze — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Quam exponendum daz zikarechanne — *ib.*
Ad inferni claustra zidas [30] pehhes pi lohhe — *ib.* *p.* 1475
Penetrare zi duruh faranne — *ib.*
In conclusione in hi lohhe in — *ib.*

[1] damnationem *Ed.* [2] Torpes[ci]mus] o *aus* u *corr.* [3] cura impediat *Ed.* Cura] *über* a *rasur eines striches* [4] Vtentibus] V *vom glossator zugesetzt.* *vor* n'ozzantém *rasur von* 5 *buchstaben* [5] Gentiles vero *Ed.* [6] ratione *Ed.* [7] calcabile *Ed.* [8] scissionibus *Ed.* [9] exprimunt *Ed.* [10] callida *Ed.* [11] *vor* uuari *ein* s *über- und nebenpunctiert* [12] constellationis *Ed. oder vorher zu* constitutionibus? [13] ictu *Ed.* [14] puncti *vom glossator zugesetzt* [15] Fata *desgl., davor rasur von* in icto puncti [16] Fateor] *über* t *rasur eines striches* Fateri *Ed.* [17] Mathematicis] e *aus* i *vom glossator. vor dem lat. worte rasur von* 4 *buchstaben* Mathematici *Ed.* [18] himilscouarum] s *in* c *hineincorr.* [19] Trapazitas] *das zweite* a *übergeschrieben einer rasur von* i trapezitas *Ed.* [20] fatalem *Ed.* [21] deferunt *Ed.* [22] *vor* Misticis *rasur von* &iã [23] resplendemus *Ed.* [24] confricatus incalescat *Ed.* [25] optemus *Ed.* [26] Adipisci] *das erste* i *aus* e *corr. vom glossator* [27] subi°ere *hs.* [28] interni] *das letzte* i *aus* ę *vom glossator mit rasur corr.* interni regni luce *Ed.* [29] an] a *aus* i *corr.* [30] *l.* des

Digitized by Google

1 Subdidit[1] untar teta — I, 11 *p.* 1475
2 (68ª) Terreant prut ten — *ib.*
3 Expressione[2] kiduinge[3] — *ib.*
4 Pueriliter hilariscit[4] chind lihho froot
5 — *ib.*
6 Iuuenalis[5] dera chin disc lihi — *ib.*
7 Cautilla[6] kiuuerida — I, 12 *p.* 1476
8 Geminatos[7] kizuiualtote — *ib.*
9 Quinariŏs[8] numerŏs[9] finf faltiuruaba[10]
10 — *ib.*
11 In dinarium[11] in ze han falta[12] — *ib.*
12 Collegitur[13] ist kareran[13] — *ib. p.* 1477
13 Macerant magarrant — *ib.*
14 Transiturię[14] dera kilitini — *ib.*
15 Nitor luttri — *ib.*
16 Somnio[15] sopiuntur slaffe[16] sint antsue-
17 bit — *ib.*
18 Subripit[17] untar chriphit — *ib. p.* 1478
19 Adolatoris[18] des fle hares — *ib.*
20 Archangeli furis tun engila — *ib.*
21 Throni sedal comum[19] — *ib.*
22 Principatus her tuama — *ib.*
23 Et dominationes inti truhtina — *ib.*
24 Tubę et clangoris des hornes inti dera
25 chlinganti — *ib. p.* 1479 (*Soph.* 1, 16)
26 Talamo pruut huse — *ib.*
27 Amplexibus halsannum — *ib.*
28 Ingruerit ana fallit — *ib.* (*Parab.* 1, 27)
29 (68ᵇ) Ingeminant zui ualtont — *ib.*
30 Subinfertur ist untiri prungan — *ib.*
31 Ad inducias za ant lazze — *ib.*
32 Recusamus uuidar sahames — *ib.*
Uicinam mortem nahan todh — I, 12 33
p. 1479 34
Nobilis [vir] adales — *ib. p.* 1480 35
Rustica smâhi̯ lihiu — *ib.* 36
Quantum rebus so managem rahom — *ib.* 37
Uidit tetros et nigerrimos[20] spiritus kisah 38
ekis lihheintisuar zistunatuma — *ib.* 39
[DCLXXIII. DCLXXIV] 40
Iˢminire[21] ana linen — *ib.* 41
Palliscere[22] pleihen — *ib.* 42
Et perstrepens inti duruh scrianti — *ib.* 43
In pallore qui trai uidebatur[23] in plˢihi 44
der kizogan[24] uuesan uuas kaduht — *ib.* 45
Euulsus est ar zoner[25] uuaſh — *ib.* 46
p. 1481 47
Impedimentum[26] inmerriseli — *ib.* [*vgl.* 48
DCLXXIV] 49
Turpor[27] frigoris slafli des frostes — *ib.* 50
Recitata kileraniu — I, 13 *p.* 1480 51
Planicies slehtida — *ib.* 52
Honerosa[28] suuarriu — *ib.* [DCLXXIV] 53
Minus est minnira ist — *ib. p.* 1481 54
Insudare ana suuizzan — *ib.* 55
Honestate ęr haf tidu — *ib. p.* 1482 56
(77ª) Inlustracione inlůhtanne. edo in 57
scouonne — *ib.* 58
Transfixerunt uba stachton — *ib. p.* 1483 59
(*Joh.* 19, 37) 60
Resipiscat kistill& — *ib.* 61
Prerogauit fora kispentota — *ib.* 62
Ex accidenti dono[29] fona kipur rantero 63
kebo[30] — I, 14 *p.* 1484 64

[1] Subdidit] *das erste* i *aus* e *vom glossator corr.* [2] Exp̄ˢsione] *das übergeschriebene* s *vom glossator* [3] kiduinge] *das erste* i *aus* e *corr.* [4] hilariscit] *das erste* i *aus* e *corr. vom glossator* hilarescit *Ed.* [5] juvenilis *Ed.* [6] cautela *Ed.* [7] geminatus *Ed.* [8] Quinariŏs] v *vom glossator übergeschrieben* [9] numerŏs *vom glossator, fehlt Ed.* [10] finf faltiu] iu *aus* a *corr.* [11] In *vom glossator zugesetzt* denarium *Ed.* [12] *nach* ze han falta *rasur von* ist kaleran (*oder* kileran) [13] colligitur *Ed. l.* kaleran [14] transitoriæ *Ed.* [15] somno *Ed.* [16] slaffe] a *aus corr.* [17] subrepit *Ed.* [18] adulatores *Ed.* [19] *l.* comun [20] uidi̯t&ros *&* nigerrim, *dann rasur, darüber* os *vom glossator.* o *in* t&ros *vom glossator aus* u *corr.* [21] Iˢminire] *die correctur vom glossator* imminere *Ed.* [22] pallescere *Ed.* [23] in pallore ac tremore illius qui trahebatur, videbant *Ed.* [24] kizogan] g *aus* o *corr.* [25] *l.* arzoganer [26] impedimento *Ed.* [27] torpor *Ed.* [28] onerosa *Ed.* [29] dono *vom glossator zugesetzt* [30] kebo] *es sollte ursprünglich* kepo *geschrieben werden*

Digitized by Google

Rb. 515. 516

1 Inconparabiliter un uuidar mezzant libho
2 — I, 14 *p.* 1484
3 Commodis inhiat ana lehanum ana ilit
4 — *ib. p.* 1485
5 Non [1] quilibet nolas so uueliher so — *ib.*
6 Sed subtrahendi [2] uzzan ziuntarziohanne
7 — *ib. p.* 1486
8 Quibuslibet [3] austoritate [4] so uuelihem
9 so dera ort froma — *ib.*
10 Caulas euuista — *ib.* [DCLXXIV]
11 Ficti pitrogane — *ib.*
12 Supernorum ciuium uflihero chunno —
13 *ib. p.* 1487
14 Prouidi fora kisehane — *ib.*
15 Constancia ein har tida — *ib.*
16 A uirilitatis fona dera commanlihhi — *ib.*
17 [*vgl.* DCLXXIV]
18 Sexum kapurt — *ib.*
19 Transcenderunt ubar stigun — *ib.*
20 Satagerit [5] uuerneta — *ib.* [DCLXXIV]
21 Stultus uiatur [6] unfruater uuega uuiso
22 — *ib. p.* 1488 [DCLXXIV]
23 In peruencione in ba chuemani — *ib.*
24 *p.* 1489 [DCLXXIV]
25 (77[b]) Explanare kirechan — I, 15 *p.* 1488
26 Inflecto [7] ana kiualdu [8] — *ib.*
27 Cruentant pluagont [9] — *ib.*
28 Curia ding — *ib. p.* 1489
29 Prosperatis [10] nahet — *ib.*
30 Libet lustit — *ib. p.* 1490
31 F'agitare [11] zifraganne — *ib.*
32 Detestantur [12] leidizzan edo uuidaront — *ib.*

Flatum [13] uitalis [14] plast lip hafter — I, 15 33
p. 1490 34
Uua calcibus uuiu peri fersanom — *ib.* 35
Tunditur ist kastozzan — *ib.* 36
Liquatur smilcit — *ib.* 37
Contusionibus stozzim — *ib.* 38
Amurca sua [15] fona testirum ira — *ib.* 39
A paleis grana [separantur] fona kasoffon 40
chor [16] ist kascheidan — *ib.* 41
Sacre sibimet uuihiu imu selbamu — *ib.* 42
p. 1491 43
Codicis [17] emerat [18] puah choufta [19] — *ib.* 44
Ad uitalia za innidarim — *ib.* 45
Conpescuit kistilta [20] — *ib.* 46
Instimabile [21] un kichiosant lih — *ib.* 47
Sepulture dera pigrefti — *ib.* 48
Exarata kiaraniu — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV] 49
Uomere [22] uuagansin [23] — *ib.* [DCLXXIV] 50
(78[a]) Segites [24] ezzisca — *ib.* 51
Humane expauiscunt [25] arfurihtant — I, 52
16 *p.* 1492 53
Consensu [26] labimur kahen kidu pirum 54
bisliffit — *ib.* 55
Propagati fram ar uuasene — *ib.* 56
Ligni uetitum [27] des poumes piuueriti — 57
ib. p. 1493 58
Ex prouectus [28] fona fram kifarani — *ib.* 59
Ambitur keroot — *ib.* 60
Subcubuit untar saz — *ib.* 61
Aditu zua kanke — *ib.* 62
Decalogi zehan uuorto — *ib. p.* 1494 63
[DCLXXIV] 64

[1] cum *Ed.* [2] subtrahendo *Ed.* [3] Quibuslibet] q *aus corr.* [4] quibuslibet—auctoritate *Ed.* [5] satageret *Ed.* [6] viator *Ed.* [7] inflicto *Ed.* [8] *l.* kiualdanemu. *oder hat der glossator* inflecto *als* l *p. sg. praes. ind. angesehen?* [9] *l.* pluatagont [10] properatis *Ed. die gl. in der hs. nach* 311, 31 [11] F'agitare] t *aus* g *radiert,* l *vom glossator übergeschr.* fatigari *Ed.* [12] Detestantur] *das erste* t *scheint aus* i *corr.* [13] flatus *Ed.* [14] uitalis *corr. und rad. aus* uilitatis [15] Amurca] *das erste* a *aus* o *vom glossator; über dem letzten* a *und dem von* sua *strich radiert* amurcam suam *Ed.* [16] *l.* chorn [17] codices *Ed.* [18] emerat] *das zweite* e *auf rasur von* eme [19] *vor* choufta *rasur eines buchstaben* [20] kistil:ta] *rasur von* l [21] inæstimabili *Ed.* [22] Uomere:] *rasur von* m [23] uuagansin] *das zweite* a *scheint aus* u *corr.* [24] segetem *Ed.* [25] humanæ hoc audire aures expavescunt *Ed.* [26] in consensum *Ed.* [27] *die gl. in der hs. nach der folgenden* [28] ex provectu *Ed.*

Digitized by Google

1 Repa[rr]tur [1] si kiitniuuot — I, 16 *p.* 1495
2 Communio [2] kimeinsami — *ib.*
3 Subeantur [3] sint untar faran — *ib.*
4 Adteritur zua ist kadroscan — *ib.*
5 Conpetit kilimphit — *ib.*
6 Interdicat untar chuede — *ib.*
7 Rarus selt ka louf fer — I, 17 *p.* 1497
8 [DCLXXIV]
9 (78[b]) Palato tuo cuamin dinamo — *ib.*
10 (*Ezech.* 3, 26)
11 Obiurgans sahanti — *ib.* (*Ezech.* 3, 26)
12 Cura [4] suscipiunt uuarta antfahant — *ib.*
13 Ad lazerandus [5] zaslizzanne — *ib.*
14 Seuiunt crimmisont — *ib.*
15 Non de crudelitate nolas fona uualicri [6]
16 edo fona crimmi — *ib. p.* 1498
17 Priuatum kisuntarotan — *ib.*
18 Sumptus kaziu ki — *ib.*
19 Ocupatur ist paheltit — *ib.*
20 Necdum [7] nohdenne — *ib.*
21 Tuentur schirammant — *ib.*
22 Extudio obtande [8] fona zilu za uuunsc-
23 canne — *ib.*
24 Quisque predistinatus souuer so fora ar
25 teilter — *ib.*
26 Stipendia li[i]p leita — *ib. p.* 1499
27 Inc[o]etur si incunnan — *ib.*
28 Tendatur si gadenit — *ib.*
29 Ametur [9] ist kaminnot — *ib.*
30 Lassetur ist kamuait — *ib.*
31 Obstat ingacan stat — *ib.*
32 Inter ratam [10] untar festaz — *ib.*

Nisi [11] aduersetur [12] uzzausi kiuuidar uuar 33
tôt — I, 17 *p.* 1499 34
Ut cum ipsas ulci ei [13] daz denne de 35
selbun [14] furihi — *ib.* (*Job* 31, 38) 36
[DCLXXIV] 37
(79[a]) Inuectionis [15] in dera ana kifuarti 38
— *ib. p.* 1500 39
Quia discretus [16] danta untar scheit — *ib.* 40
Brutis unfruatem — *ib.* 41
Lambere lechon — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV] 42
Sordiscat unsubare — *ib.* 43
Labrum labal [17] — *ib.* (*Exod.* 38, 8) 44
[DCLXXIV] 45
Ad penetranciam [18] za duruhfarantem — *ib.* 46
Feditatis maculę dera unsubiri pismizzida 47
— *ib. p.* 1501 [*vgl.* DCLXXIV] 48
Renitentis [19] uuidar zilentes — *ib.* 49
Conponunt [20] kiziarrant — *ib.* 50
Excubiant [21] uuah tent — *ib.* 51
Zelamus [22] antomes — *ib.* [DCLXXIV] 52
Adficiat zua kineizze — *ib.* 53
Bis tinctus coccus [23] zuiror kizehotar 54
rotaz — *ib.* 55
In feruore in hizzu edo in uuallanne — *ib.* 56
Preceps scuri kida edo in stechili — *ib.* 57
In basibus in fuazzun edo insuuellim — *ib.* 58
(79[b]) Sculpturio [24] kiprahtemo — *ib.* 59
In expressa [25] inpadtunkenemo — *ib.* 60
Quia nonnullus commulare [26] danta uuola 61
manaker hufon — *ib. p.* 1502 62
Renocatis [27] uuidarert kauuistem — *ib.* 63

[1] Repa[rr]tur] *die corr. vom glossator Ed., vgl. die varr.* [2] communia *Ed.* [3] sopiantur *Ed.* [4] jura *Ed.*, *vgl. die varr.* [5] ad lacerandos *Ed.* [6] *l.* uualiciri [7] ne dum *Ed.* [8] ex studio optandæ *Ed.* [9] Ametur] e *aus* i *vom glossator* [10] forsitan errata *Ed.* [11] ne si *Ed.* [12] aduersetur] *das zweite* e *aus* i *vom glossator* [13] & cum ipsa sulci ejus *Ed. Vulg.* [14] selbun] l *aus* b *corr.* [15] Inuectionis] *das letzte* i *aus* e *corr. vom glossator* [16] discretus] e *aus* i *corr. und radiert vom glossator* [17] labal] *das erste* l *aus* b *corr.* [18] ad penetrandam *Ed.* [19] Renitentis] *davor rasur von* se renitentes *Ed.* [20] Conponunt] *das zweite* o *aus* u *corr. vom glossator* [21] Excubiant] b *aus* p *corr. und radiert vom glossator* excubant *Ed.* [22] Zelamus] a *vom glossator über radiertem buchstaben* zelemus *Ed.* [23] coccus] cc *auf rasur vom glossator* [24] sculptorio *Ed.* [25] expressa *Ed.* *das* In *vielleicht von dem vorhergehenden* Cherubim? [26] quia nonnullos.... cumulare *Ed.* [27] 2 *p. pl. praes. Ed.*

Digitized by Google

Quod sacre[1] canones daz deo uuihun canones — I, 17 *p.* 1502
Largiendi[2] humanis zi ki ke banne manniskini — *ib.*
Damnat nidirit — *ib.*
Iniuriosum uuidar muatan — *ib.*
Insen[ui]biliores[3] unan funtanorin — *ib.*
Implicamur ana kiualdames — *ib. p.* 1503
Uulgi transcendit dera smala firihi ubar fuar — *ib.*
Ad ignominiam za scantu — *ib.* [DCLXXIV]
Cohibent[4] pauuerrant — *ib.*
Intereat far uuirdit — *ib. p.* 1504
Traciantur[5] sint kazogan — *ib.* [DCLXXIV]
Infatuatum est ar tob&ist — *ib.*
Inlaturi sumus ana pringanti pirames — *ib.*
In illo tanto examine indero somihileru ur suahida — *ib.*
Ut ita dixerim soso ihc chede — *ib.*
Pertingunt kireichant — *ib. p.* 1505
In cloaca discendit[6] in hu:liun[7] nidar stikit — *ib.*
(80[a]) Obligata kapuntaniu — *ib.*
Frenare kiduuingan — *ib.*
Reprehendit[8] refsit — *ib.*
Ut reuerencia[9] daz ęr uuirdi — *ib.*
Pretendat fora kidenne — *ib.*
Conualuit kiṁketa — I, 18 *p.* 1506
Nonnulli uuola manake — *ib.*
In fletibus annuuafin — *ib.*
Custus[10] uuart — *ib. p.* 1507 [DCLXXIV]
Exagitata kiuuekitiu — *ib.*
Atrociores sermones[11] uuassirun uuort — *ib.* [DCLXXIV]
Largius miltlihhor — *ib. p.* 1508
Iterata kiauartiu — *ib.*
Per exhibicionem duruh kicarauuida — I, 18 *p.* 1508
Non ualentes nolas magenta — *ib. p.* 1509
Obruere piuellan — *ib.* [DCLXXIV]
Ictibus slegim — *ib.*
Pertulit far dulta — *ib.*
Strauit satalota — *ib.*
Perpendat piuuekae — *ib.*
Erigat arrihte — *ib.*
Ad excolendam ziki artonne — I, 19 *p.* 1510
Quos condidit d̄ie kiscuaf — *ib.*
(80[b]) Libet lustit — *ib. p.* 1511
Patriarcha der furisto fater — *ib.*
Cunabulis ludarom edo lagaridum — *ib.* [DCLXXIV]
Distinguere zar teillanne — *ib.*
In alto axe discendit[12] in hohera taualun nidar kisteic — *ib. p.* 1512
Decrepita etate uraltemo alt:re[13] — *ib.*
Remunerantur sint kaitlonot — *ib.*
Sortiti sunt[14] liozzante uuarun — *ib.*
Claustra piloc̄h — *ib. p.* 1513
Sumopere allero meist — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Per agilitatem duruh snelli — *ib. p.* 1514
Perenni regno deuote[15] eunkemo[16] rihhe hold lihho — *ib.*
Equanimiter ebanmu atlihho — *ib.*
Tumidus[17] kisuuollaner — *ib.*
Deuouit kiantheizzota — *ib. p.* 1515
Febribus pressus[18] est suhtim farduhter uuard — *ib.*
Prolixior langsamiro — *ib.*
Obstupiscat arhuueme — *ib.*
Medullis maragum — *ib.*

[1] sacri *Ed.* [2] Largiendi] n *aus* r *corr.* largiendis — humanos *Ed.* [3] Insen[ui]biliores] *die corr. vom glossator* [4] Cohibent] *davor rasur von* q exhibent *Ed.* [5] trajiciantur *Ed.* [6] in cloacas descendit *Ed.* [7] hu:liun] *rasur von* ?m [8] reprehenditur *Ed.* [9] reverentiam *Ed.* [10] custos *Ed.* [11] injurias *Ed.* [12] ab alto axe descendit *Ed. die gl. in der hs. hinter der nächsten* [13] alt:re] *rasur von* a [14] *nach* sunt *rasur von* 6 *buchstaben* [15] perenni regno — devote *Ed.* [16] *l.* eunikemo [17] *nach* Tumidus *längere rasur* (6—7 *buchstaben*) [18] pres sus] pres *auf rasur* febribus — pressus est *Ed.*

Digitized by Google

Rb. 518. 519. — *Ib.* 196. *Re.* (*Germ.* 11, 36)

Ua'lis[1] enim impleta crescit tal kiuuisso arfultaz uuahsit — I, 20 *p.* 1518
Perpetrasse kifrumman — *ib. p.* 1520
Insensibilia unanfuntanlihhiu — *ib.*
Nec inmerito noh pa unfreihti — *ib.*
(81ᵃ) Concremacionem[2] prennanne — *ib.*
Subinfertur ist untar prungan — *ib.* *p.* 1521
Inpertire[3] zi[4] kiteillanne — *ib.* (*Tob.* 4,9)
Quem sustentando den inthabęnto — *ib.*
Reficitur ist kacoumit — *ib.*
Perforant duruh poront — *ib. p.* 1522
Temperatiue mez haft lihho — *ib.*
Conpaciuntur[5] ebano sint dultanti — I, 20 *p.* 1522
Ligorante[6] pintantemo — *ib.*
Exercatis[7] kihurstem — *ib. p.* 1523
Igniscat fiurẹt — *ib.*
Euagati sumus caugaronte pirumes — *ib.*
Uiolencia[8] inrogat nôt ana pringit — *ib. p.* 1524
Ex crudelitate uenerabilis fona dera crimmi ẹr uuirdiker — *ib. p.* 1525
Cruentis plua ta kem — *ib.*
Nominatim non exprimeret nama hafto ni baduun ki — II, 21 *p.* 1527
Transmig'acio[9] urfart — *ib.*

GREGORII HOMILIAE

V. VITA SANCTI ANDREAE.

ANHANG ZU GREGORII HOMILIAE.[10]

DCLXXVII

a = *Codex Oxoniensis* Jun. 25. *b* = *Codex Carolsruh.* Aug. ic.

Agon[11] ellinod. ila[12] *a* 88ᵈ ellinod *b* 102ᵃ — II, 32 *p.* 1587
Adflictio[13] neizseli *a* 88ᵈ *b* 102ᵃ — *ib. p.* 1588
Angaria not uuerch *a* 88ᵈ *b* 102ᵃ — *ib.*
Adeptus est[14] kahalota *a* 88ᵈ *b* 102ᵃ — *ib. p.* 1593
Alabastrum salp faz *a* 88ᵈ salpfaz *b* 102ᵃ — II, 33 *p.* 1592 (*Luc.* 7, 37)
Auaritia[15] nef kiri *a* 88ᵈ *b* 102ᵃ — II, 34 *p.* 1609
Anelat fnastot. atmitzit[16] *a* 88ᵈ fnastot *b* 102ᵃ — *ib.*
Animaduersio[17] notsuana *a* 88ᵈ *b* 102ᵃ — *ib. p.* 1610
Parafrid[18] uuisun *a* 88ᵈ

[1] Ua'lis] *die corr. vom glossator* Vallis etenim *Ed.* [2] Concremacionem] *das erste* n *aus* m *radiert* [3] impartiri *Ed.* impertiri *Vulg.* [4] zi] z *auf rasur von* k [5] compati sciunt *Ed.* [6] liquor, ante *Ed.* [7] ex ætatis *Ed.* [8] violentiam *Ed.* [9] Transmig'acio] *die corr. vom glossator. nach schluss der gll. noch* 5 *zeilen freier raum* [10] *diese und die folgende nummer enthalten, wie es scheint, glossen zu einer homiliensammlung, welche zu bestimmen nur soweit gelang, als die worte aus Gregor geschöpft sind* [11] *davor der vermerk* al *a* agonem *Ed.* [12] ila *von dritter hand, aber blässer a* [13] afflictione *Ed.* [14] adepturi sumus *Ed.* [15] avaritiæ *Ed.* [16] atmitzit *von dritter hand, aber blässer a, das erste* i *angehängt* [17] animadversionis *Ed.* [18] *zu* paradigma II, 33 *p.* 1595?

Digitized by Google

Ib. 196. 197. 202. 203. 205. 207. *Re.* (*Germ.* 11, 36. 37. 39. 40. 41. 42. 43. 44)

Auide suazlicho *a* 88[d] suaz lihho *b* 102[a]
Ardua uuidarbirgi *a* 88[d] uuidar pirgi *b* 102[a]
Benignum enstic *b* 102[a] enstio *a* 89[c] — II, 34 *p.* 1601
Cultor pigengo *b* 102[a] — II, 31 *p.* 1583
Conquiritur[1] chlagot *b* 102[a] — *ib.*
Condescendit[2] arparm& *b* 102[a] — II, 32 *p.* 1589
Calamitas[3] harmida *b* 102[b] — II, 33 *p.* 1594
Cessat pilibit *b* 102[b] — *ib. p.* 1597
Conclamatus unsprahhi *b* 102[b]
Ciuis[4] purc liut *b* 102[b] — II, 34 *p.* 1606
Crudelis uualu kires *b* 102[b]
Disperatio[5] unuuan *a* 92[a] un uuan *b* 102[b] — II, 32 *p.* 1593
Diriuatur[6] kiscerit (kiskerit *b*) ist *a* 92[a] *b* 102[b] — II, 33 *p.* 1595
Dragma[7] pislaht *a* 92[a] *b* 102[b] — II, 34 *p.* 1601 (*Luc.* 15, 8)
Ditione[8] anauualtidu *a* 92[a] *b* 102[b] — *ib. p.* 1605
Deuotus hold *a* 92[a] *b* 102[b]
Disputat stritit *a* 92[a] *b* 102[b]
Decollatus haubitu pilosit *b* 102[b] hopite- pilosit *a* 92[a]
Desidiosus slaffer *b* 102[b] slaf her *a* 92[a]
Dapes choch muas *b* 102[b] chohc muas *a* 92[a]
Desipit[9] missa uueiz *b* 102[b] mis siuueiz *a* 92[a]
Delirat tobot *b* 102[b] to bot *a* 92[a]
Disponit kasezzit *b* 102[b] kises zit *a* 92[a]
Dirum unhiuri *b* 102[b] un hi ur *a* 92[a]
Diuersorium kasthus *a* 92[a] *b* 102[b]
Dumtaxat rehto (rec[h]to *a*) sus *a* 92[a] *b* 102[b]
Decrepitus uralt *a* 92[a] ur alt *b* 102[b]
Dirus ariup *a* 92[a] *b* 102[b]
Differt[10] altinot *a* 92[a] *b* 102[b]
Eligans[11] smechar *b* 102[a]
Expromit kiufſinot *a* 93[b] ki uf finot *b* 102[a]
Ex inprouiso unforauuisun *b* 102[a] un fora uuiso *a* 93[b]
Enucleatim kaskelit *b* 102[a] kiscelit *a* 93[b]
Exalat atumazzit *b* 102[a] atmizzit[12] *a* 93[b]
Eximius ur mar lichor *b* 102[a]
Eatenus diu kamezzu *b* 102[a]
Excidium[13] fal *b* 102[a] sal *a* 93[b]
Euersio missa uuarbida *b* 102[a] miissi- uuerbidu[14] *a* 93[b]
Exitium zâla *b* 102[a]
Extimplo friuntun *b* 102[a]
Exercet kafrumit *b* 102[b] kifrumit[15] *a* 93[b] — II, 31 *p.* 1584
Essentia eo uuesanti *b* 102[b] — II, 32 *p.* 1588
Examen[16] not suana *b* 102[b] notsuana *a* 93[b] — *ib. p.* 1592
Exaggerat[17] kasamanot *b* 103[a] kisamanot *a* 93[b] — II, 33 *p.* 1594
Exerunt arsuahant *a* 93[b] ar suah:ant[18] *b* 103[a] — II, 34 *p.* 1602
Fauoribus[19] liumuntin *a* 94[a] *b* 103[a] — II, 32 *p.* 1588
Freniticus uuinnanter *b* 103[a] uuinninter *a* 94[a] — II, 33 *p.* 1595
Fertilis[20] uuachar haft *b* 103[a] uuackar- haft *a* 94[a] — II, 34 *p.* 1602
Facinus[21] meintat *b* 103[a] — *ib. p.* 1610
Flagitiosus meinfoller *a* 94[a] *b* 103[a]
Fragor kaprech *b* 103[a] kip'eh *a* 94[a]

[1] conqueritur *Ed.* [2] condescendendum *Ed.* [3] calamitate *Ed.* [4] civium *Ed.* [5] desperationem *Ed.* [6] derivetur *Ed.* [7] drachmas *Ed.Vulg.* [8] ditioni *Ed.* [9] Disipit *a* [10] Difert *a* [11] *diese und die folgenden gll. bis* 315, 53 *stehen in b zwischen* 315, 5 *und* 6 [12] atmizzit] *das erste* i *angehängt a* [13] exsolii *a* [14] miissiuuerbidu] *das erste* i *angehängt a* [15] kifrumit] *das zweite* i *angehängt a* [16] examinis *Ed.* [17] exagerat *a* exaggerabat *Ed.* [18] ar suah:ant] *das letzte* a *aus* e *radiert b* [19] *davor der vermerk* aſ *a* [20] fertilem *Ed.* [21] facinore *Ed.*

Digitized by Google

Ib. 207. 208. 211. 212. 213. 214. 215. 217. 221. 222. *Re.* (*Germ.* 11, 44. 46. 47. 48. 49. 50. 52)

Frustratur ist piskerit *b* 103ª piskerit ist *a* 94ª
Furuum prun *a* 94ª *b* 103ª
Fertilis peranti *a* 94ª *b* 103ª
Figmentum kiuuerch *b* 103ª kiuurht *a* 94ª
Glomerat[1] dicch& *b* 103ª dhic ket *a* 94ᵇ
Garrit prahtit *b* 103ª praht tit *a* 94ᵇ
Gradatim stafmalun *b* 103ª staf malū *a* 94ᵇ
Horrescit[2] tutisôt *b* 103ª scutisot[3] *a* 94ᵈ
Inhiantes[4] cratage *b* 103ª cratake *a* 96ᵇ
Insinuat zeigot *b* 103ª zeikot *a* 96ᵇ — II, 33 *p.* 1599
Iucestum[5] far haltida *b* 103ª ful hantida *a* 96ᵇ
Immo nohmer *b* 103ª nomher *a* 96ᵇ
Indolis dihunga *b* 103ª ziunga *a* 96ᵇ
Indigena lant pigenko *b* 103ª lant pikenko *a* 96ᵇ
Inermis[6] ur uuaffan *b* 103ª huruuafani *a* 96ᵇ
Idiota : unpuachik *b* 103ª hunpuakkhic *a* 96ᵇ
In abrupto[7] loco Insteigilæru st&i *b* 103ª instei ke lero steti *a* 96ᵇ
Infrunitus unscamager *b* 103ª unscamaker *a* 96ᶜ
Iners[8] slaffer ł ungiprachi *b* 103ᵇ slaffer *a* 96ᶜ
Lamenta clagunga *b* 103ᵇ — II, 31 *p.* 1584
Latebra tarn uuinchila *b* 103ᵇ
Latibula[9] helant helm *b* 103ᵇ helanthelm *a* 97ᵇ
Lasciue unstillo *b* 103ᵇ un stillo *a* 97ᵇ
Magistratus hart puri *b* 103ᵇ
Matrona itis *b* 103ᵇ
Maculas[10] meilun *b* 103ᵇ sneilun *a* 98ᶜ — II, 33 *p.* 1593. II, 34 *p.* 1609
Mediocritas[11] m&amscaf *b* 103ᵇ metāscaf *a* 98ᶜ — II, 34 *p.* 1610
Moralis thaulihc *b* 103ᵇ tuamlih *a* 98ᶜ
Maleficia palotati[12] *a* 98ᶜ *b* 103ᵇ
Monstrum[13] skinleichi *b* 103ᵇ skin leh chi *a* 98ᶜ
Naufragus sce:f sofpᵇin[14] *a* 99ª
Nimpha unuuitari ł uuazzarchlinga *b* 103ᵇ un uuitari uuazzarclinga[15] *a* 99ª
Nimphus stm̄ uuint *a* 99ª *b* 103ᵇ
Nimphorum uuolchono sturm *b* 103ᵇ uuolkano sturm *a* 99ª
Ornat zearit *b* 103ᵇ
Oblectamenta[16] lohunga *b* 103ᵇ lohunka *a* 99ᵈ — II, 33 *p.* 1594
Occupatio[17] un muazza *b* 103ᵇ unmûzza *a* 99ᵈ — II, 34 *p.* 1600
Obstinatio einstrit *a* 99ᵈ *b* 103ᵇ
Obstare[18] uuidar stan *b* 103ᵇ uuidarstant *a* 99ᵈ
Parsimonia[19] spari *a* 101ᵈ *b* 103ᵇ
Presumens[20] arpaldenti *b* 103ᵇ arpaldhenti *a* 101ᵈ — II, 32 *p.* 1593
Punirent[21] rachin *b* 103ᵇ rac:::::hin[22] *a* 102ª — *ib.*
Pignus uu&ti *b* 103ᵇ uuetti *a* 102ª
Predia dorf *a* 102ª *b* 103ᵇ
Patronos[23] fogata *b* 103ᵇ fokata *a* 102ª — II, 32 *p.* 1592
Preditus[24] kiotagoter *b* 104ª kiotakoī :: *a* 102ª — II, 33 *p.* 1594
Perpetrat[25] kifrumit *a* 102ª *b* 104ª — II, 34 *p.* 1602

[1] *davor der vermerk* AL *a* [2] *davor* al *a* Horres s& *a* [3] scutisot] c *aus* t *radiert a* [4] Inihantes *a* [5] Incertū *a* [6] Inhermis *a* [7] abruta *a* [8] Inhaers *a* [9] Latibulū *a* [10] Macula *a* [11] mediocritatem *Ed.* [12] palotati] ti *auf rasur a* [13] Montr✝] t *auf rasur a* [14] sce:f sofpᵇin] *rasur von* i; *das zweite* f *zwischengeschrieben a* [15] uuazzar] *das erste* z *corr. aus* r *a* [16] *davor* AL *a* [17] occupationibus *Ed.* [18] *vor* 316, 53 *a* [19] Parssimonia *a* [20] præsumentes *Ed.* [21] punire *Ed.* [22] rac:::::hin] c *auf rasur a* [23] Patronus *a* [24] præditi *Ed.* [25] perpetrant *Ed.*

Digitized by Google

Ib. 221. 222. 224. 228. *Re.* (*Germ.* 11, 52. 53. 54. 56)

Pronectus[1] frā dihi *b* 104[a] frādhit[2] *a* 102[a] — II, 34 *p.* 1606

Presto est nah ist *b* 104[a] naist *a* 102[a] — *ib. p.* 1607

Principantur sint kihertomit[3] *a* 102[a] *b* 104[a] — *ib. p.* 1605

Palmam[4] siginumſt *b* 104[a] si ki nuſt *a* 102[b] — II, 35 *p.* 1616

Placitum[5] antluagan *a* 101[d] *b* 104[a]

Profugus[6] antrunno *a* 102[a] atrunno *b* 104[a]

Precipitium[7] stecchili *b* 104[a] ste:chilin *a* 102[a]

Palmis[8] reba zui *b* 104[a] repazuui[9] *a* 102[a]

Palpitat[10] zapulot spratalot *b* 104[a] zaſbolot spratalot *a* 102[a]

Priuilegia[11] selp:uualtida[12] *b* 104[a] sepuual[da]di. :::: *a* 102[a]

Presagum[13] forauuizzak *a* 102[a] *b* 104[a]

Pernicies[14] pulo constantia einherti *b* 104[a] palo constans einherti *a* 102[a]

Peruicax[15] einstriti *b* 104[a] hein: striti[16] *a* 102[a]

Pepigit[17] kahant reihta *b* 104[a] ka reihta *a* 102[b]

Preuius[18] uueca uuiso *b* 104[a] uuegauuiso *a* 102[b]

Poplites[19] kamma *a* 102[b] *b* 104[a]

Passim[20] uûito *b* 104[a] uiton *a* 102[a]

Pactio[21] ka fua gida *b* 104[a] kisuanida[22] *a* 102[a]

Procax[23] huueller *b* 104[a] hu ueller *a* 102[a]

Proceres[24] hrincha *b* 104[a] riuc cha *a* 102[a]

Pertinax[25] ein uuillic *b* 104[a] einuuillic[26] *a* 102[a]

Propagatum[27] frā arlotan *a* 102[b] *b* 104[a]

Relegiosis[28] er uuir digen *b* 104[a] erunirdiker *a* 103[c] — II, 32 *p.* 1591

Refoueat er chuuiche *b* 104[a] arc̃hicche *a* 103[c] — *ib. p.* 1593

Recidiua[29] aleiba *a* 103[c] *b* 104[b] — II, 35 *p.* 1616

Reconpensatio[30] uuidar lon *a* 103[c] *b* 104[b]

Reciprocantes Int uuihillente *b* 104[b] intuuihsallente *a* 103[c]

Renitet[31] uuidar skurgit *b* 104[b] uuidarscurgit *a* 103[c]

Sparsim[32] st&im enti st&im *b* 104[b] stetim inti. uuntar *a* 105[c]

Sponte selp uuillin *b* 104[b] se|puuillin *a* 105[c]

Subuentio[33] helfa *a* 105[c] *b* 104[b] — II, 33 *p.* 1594 [DCLXXIV]

Solerter claulihho *b* 104[b] claulih cho[34] *a* 105[c] — II, 34 *p.* 1610

Sarmenta[35] asnita *b* 104[b]

Spectaculum[36] nuntarsiuni *b* 104[b] uuntar siht *a* 105[c]

Stadium[37] spurt *a* 105[c] *b* 104[b]

[1] profectus *Ed.* [2] frādhit] i *angehängt a* [3] kihertomit] *das letzte* i *angehängt a* [4] Palma *a* [5] *nach* 316, 58 *a. über den grund der unordnung der gll. aus dem* P *in a s. Sievers, Murbacher hymnen p.* 6 *sq.* [6] *nach* 316, 60 *a* [7] *nach* 316, 62 *a.* Precip'cium] *das zweite* ci *aus* u *a* [8] Palmis] i *aus* a *b* *nach* 316, 64 *a* [9] repazuui] z *auf rasur a* [10] *nach* 316, 66 *a* [11] *nach* 316, 68 *a* Prilegia *b* [12] sel'p:] *rasur von* l *b* [13] *nach* 316, 70 *a* [14] *nach* 317, 2 *a* [15] *nach* 317, 4 *a* [16] hein: striti] n: *aus* m *radiert a* [17] *nach* 317, 6 *a* [18] Pius *a, nach* 317, 8 [19] Per plites *a, nach* 317, 36 [20] Passim *a, nach* 317, 11 [21] Paccio *a, nach* 317, 13 [22] kisuanida] ni *auf rasur a* [23] *nach* 317, 14 *a* [24] *nach* 317, 18 *a* [25] *nach* 317, 23 *a* [26] einuuillic] c *auf rasur a* [27] Perpagatū *a, nach* 317, 27 [28] *davor* ITēoł *a* [29] Recidua *b* [30] Reconpensio *a* [31] *vor* 317, 43 *a* [32] *davor* sł *a* [33] Subuectio *b* subventione *Ed.* [34] claulih cho] i *angehängt a* [35] *ohne deutsche gl. a* [36] *nach* 317, 51 *a* [37] Stadiū] a *aus* u *corr., nach* 317, 53 *a*

Digitized by Google

Ib. 230. *Re.* (*Germ.* 11, 57. 59. 53). — *Droncke* 15. 16. 17

1	Throni[1] sedalcomun *b* 104[b] sedal. ko-	Uersatur uuarbot *b* 104[b] 34
2	mono *a* 106[c] — II, 34 *p.* 1605	Uoluptas uunnilust *b* 104[b] 35
3	Tabescit[2] suuintit *a* 106[c] *b* 104[b] — *ib.*	Uentilat uuantalot *b* 104[b] 36
4	*p.* 1609	Uectigal zol *b* 104[b] 37
5	Tugurium[3] cubisi[4] *b* 104[b] chubisi *a* 106[c]	Uacellat uuanchot *b* 104[b] 38
6	Turbo sturm uuint uuintes prut *b* 104[b]	Querimonia[6] chuma *b* 104[b] 39
7	stur muint[5] uuintes prut *a* 106[c]	

DCLXXVIII

Codex Fuldensis Aa 2.

8	(194[b1]) Argumentantur rahchonti	Hinulus hintchalp — II, 33 *p.* 1597 40
9	Abdicamus firuuizames	[DCLXXIII] 41
10	Absurdum ungalimphliho	(195[a1]) Indomicus unzamer 42
11	Affatum casscaft	In preceps in uuahaldi 43
12	Astucia clouui	Interdum of to 44
13	Accidia unstillida	In inguine hekadruasin — II, 38 *p.* 1644 45
14	Anclifo manalicho	[DCLXXIV] 46
15	Apetitus lust — II, 36 *p.* 1618	In nidulo in neste 47
16	Amite pasun — II, 38 *p.* 1642	Iugulat stechot 48
17	Attauus ato — *ib.*	Liciatorium mittuli 49
18	Alantibus.[7] manantibus rinnanten — II,	Lurida unheilida 50
19	39 *p.* 1651	Liquido lusto — II, 38 *p.* 1635 51
20	Adolancium flehontero — II, 40 *p.* 1653	Liquet; notum est khundist 52
21	Artilla dhrozza	Lima filhila — II, 38 *p.* 1638 [DCLXXIV] 53
22	Congelascit kifriusit	Mallus hamar 54
23	Ceruleus uueiti	Meridiem[9] plagam sundaronis kerohalbo 55
24	Carpimus uuinemes	Mancipauerit kidihomuatit. ł humiliauerit 56
25	(194[b2]) Comem fahs	Minans tribanti 57
26	Cogamus[8] pirun kipeitit — II, 35 *p.* 1613	Murica fex truasana 58
27	Cultus ciarrer — II, 38 *p.* 1643	Mugientes luænti — II, 37 *p.* 1629 59
28	Capicio houpitlohc	Nuper giu uorn. ł nouiter 60
29	Contumaces einstritike	(195[a2]) Opacitatem opaca uuinfori 61
30	Crasescere. crossere krozzen	Opibus h&tim 62
31	Excidiam zurkenkida	Obstinatione uuidarstentido 63
32	Fomentis zuhtim — II, 34 *p.* 1601	Obiurgans dhroanti 64
33	Fete melcho — II, 37 *p.* 1629	Quies. requies rauua 65

[1] T[h]roni *a; davor* ał [2] Tabes scit *a* tabescat *Ed.* [3] Tugugurium *a* [4] cubisi] s *aus corr. b* [5] stur muint] i *in offenes* a *hineincorr. a* [6] *davor einige zeilen leer b* [7] exhalantibus *Ed.* [8] cogamur *Ed.* [9] *diese und die folgenden gll. bis* 318, 59 *stehen zwischen* 318, 64 *und* 65, *sind aber durch verweisungszeichen hieher bezogen*

Digitized by Google

Droncke 17. 18

1 Palatum kiumo
2 Pertusus durichil
3 (195[b1]) Profanum meinfollihc
4 Prodit meld&
5 Presagiam forauuizzida
6 Predia siozza
7 Propinans skenchanti
8 Prodige spildanto — II, 36 *p.* 1622
9 Preceps kaher
10 Rapida kahiu
11 Rigore saraphi
12 Rigiditatis ariubi
13 (195[b2]) Remotam suntarigan
Rarum selt kalofti 30
Strepitus: khradum ł plodi 31
Stipata arspriuztiu 32
Sibilus uuispalodi 33
Sperula skiba 34
Suspendunt oboront 35
Scriptitarent scribilonten 36
Stirpit [1] riutit 37
Sanie uuarache — II, 36 *p.* 1626 38
Strages uual 39
Violencia notida 40
Vitalis [2] uitis uuinereba 41

GREGORII MORALIA IN JOB.

[Opera tom. I, Parisiis 1705]

DCLXXIX

Clm. 8104.

14 Unde danena 16ᵃ — 23, 13 *p.* 742
15 De domino uonemominemodroddene[3] 16ᵃ
16 — *ib.*
17 Nos enim quia uuir geuuisso uuanda
18 16ᵃ — *ib.*
19 De quibus bene voneden wola 73ᵃ —
20 25, 10 *p.* 801
21 Scriptum est gescriban ist 73ᵃ — *ib.*
22 Illis ergo peccantibus den^er^wesso sunden-
23 demo^den^ [4] 77ᵃ — 25, 13 *p.* 805
24 Contra wideri 77ᵃ — *ib.*
25 Unde dannena 77ᵃ — *ib.*
26 Ipso enim imo gewisso 77ᵃ — *ib.* (*Job*
27 34, 29)
28 Pacem frido 77ᵃ — *ib.* (*Job* 34, 29)
29 Iacuit lagit 77ᵃ — 25, 14 *p.* 805
Iudaicum populum iudescæ luod [5] 77ᵃ 42
— 25, 14 *p.* 805 43
Alius ander [6] 77ᵃ — *ib.* 44
Si enim obgewisso 77ᵃ — *ib.* 45
Ipso imo 77ᵃ — *ib.* (*Job* 34, 29) 46
Pacem frido 77ᵃ — *ib.* (*Job* 34, 29) 47
Quis est wer ist 77ᵃ — *ib.* (*Job* 34, 29) 48
Qui enim omnia der gewisso ally 78ᵃ — 49
25, 15 *p.* 806 50
Ut credant daz gelo͛bent 78ᵃ — 25, 16 51
p. 806 (2 *Thess.* 2, 10) 52
Deus pacis [7] got des frides 78ᵃ 53
Ecce quam clementer suę ĩ̄becillitatis [8] 54
reminiscitur sienu zagendoddergudida 55
tefetit xxfcflkn [9] 141ᵃ — 27, 24 *p.* 873 56
Nouerunt uuisdon 143ᵃ — 27, 25 *p.* 875 57

[1] *su* Extirpentur *p.* 1625? [2] vitalis II, 38 *p.* 1644, *aber in anderer bedeutung* [3] *l.* uone minemo droddene [4] sundendemo] o *und teilweise auch* m *ausgestrichen* [5] luod] o *in* l *corr. oder aus* d [6] ander] r *aus corr.* [7] Deus pacis *von der hand des glossators am rande und darüber die deutschen worte; fehlt bei Gregor* [8] suę ĩ̄becillitatis] *die cedille des* e *und das übergeschriebene* m *von anderer hand* [9] *dh.* uuecelin, *wol = einem hd.* uueichilin; *aber die worte* zagendod—tefetit *blieben mir unverständlich*

Digitized by Google

Asc. (*Diut.* I, 279. 280). *Asc.* 3. (*Hatt.* 1, 313)

1 Abyssum [1] abgrundi 143[a] — 27, 25 *p.* 875
2 (*Ps.* 41, 8)
3 Sole suon nen 147[a] — 27, 30 *p.* 879
4 Nubes dazuuolkan 147[a] — *ib.*
5 Iacens ligandi 149[a] — 27, 35 *p.* 881
6 Oculos oguon 149[a] — *ib.*
7 Habuit habeda 149[a] — *ib.*
8 Numquid scis inneuueżdu 149[a] — *ib.*
9 (*Job* 37, 15)
10 Lucem luod 149[a] — *ib.* (*Job* 37, 15)
11 Uitam dazlib 151[a] — 27, 38 *p.* 883
12 In monte indemoberge 153[b] — 27, 43
13 *p.* 886 (*Esai.* 14, 13)

Uero zeuuare 153[b] — 27, 43 *p.* 886 28
De quibus uoḋe[er]den 153[b] — *ib.* 29
Quomodo zeuueleher uuis 153[b] — *ib.* 30
(*Thren.* 4, 1) 31
Obscuratum est aurum bedunkeledis daz- 32
golt[h] 153[b] — *ib.* (*Thren.* 4, 1) 33
Mutatus est calor [2] optimus beuuandelo- 34
ist [3] derbezist do uarelio 153[b] — *ib.* 35
(*Thren.* 4, 1) 36
Scriptum [est] gesreban ist 154[a] — 27, 37
44 *p.* 886 38
Dixit autem illi auuad [4] abur Ibmo [5] 154[a] 39
— 27, 44 *p.* 887 (*Act.* 10, 4) 40

DCLXXX

Codex olim Theodori Pfundtii Berolinensis.

14 Nappe [6] quecsilber — 30, 18 *p.* 983

DCLXXXI [7]

a = *Codex Carolsruh.* Aug. CXI. *b* = *folium Francofurtense.* *c* = *Codex SGalli* 141.

15 Inanis gloria Ital gelp *a* 97[c] idalghelf
16 *c* 109 — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXII]
17 Inuidia abunst *a* 97[c] — *ib.* [DCLXXXII]
18 Ira abulgi *a* 97[c] — *ib.* [DCLXXXII]
19 TRISTITIA UNFREUUIDA *a* 97[c] — *ib.* [DCLXXXII]
20 Auaritia scaz girida *a* 97[c] — *ib.* [DCLXXXII]
21 Uentris INGLUUIES helagirida [8] *a* 97[c] —
22 *ib.* [DCLXXXII]
23 Luxuria firinlust *a* 97[d] — *ib.* [DCLXXXII]
24 INOBEDIENTIA UNHORSAMI *a* 97[d] — *ib.*
25 [DCLXXXII]
26 IACTANTIA HRIOM *a* 97[d] — *ib.* [DCLXXXII]
27 HYPOCRISIS LIHA *a* 97[d] — *ib.* [DCLXXXII]

CONTENTIONES bag *a* 97[d] — 31, 45 *p.* 1035 41
[DCLXXXII] 42
PERTINATIAE kreg *a* 97[d] — *ib.* [DCLXXXII] 43
DISCORDIAE ungezunft *a* 97[d] — *ib.* [DCLXXXII] 44
Odium [9] haz *a* 97[d] *c* 109 — *ib.* 45
Susurratio keflos *a* 97[d] kiflos *c* 109 — *ib.* 46
Detractio bisprâhi *a* 97[d] bissbrachida *c* 109 47
— *ib.* 48
Exultatio in aduersis proximi mendislo 49
a 97[d] — *ib.* 50
Afflictio autem in prosperis nascitur uue- 51
gislo *a* 97[d] — *ib.* 52
Rixe STRIT *a* 97[d] Striht *c* 109 — *ib.* 53

[1] Abyssum] y *aus* i *corr. und das zweite* s *von anderer hand* [2] color *Ed.Vulg.* [3] *l.* beuuandelot ist [4] *l.* quuad [5] *l.* demo [6] naphthæ *Ed.* [7] *dies sündenverzeichnis ist auch in das Poenitentiale Halitgars aufgenommen (Canisius, Antiq. lect. ed. Basnage 2, 2 p. 91 sq.)* [8] = chelagirida [9] *dieses und manche andere worte im folgenden capitell a, was ich nur dort angebe, wo die gl. in a allein sich vorfindet*

Digitized by Google

Asc. (*Diut.* I, 280). *Asc.* 2. 3. (*Hatt.* 1, 313). — *Catalogue des départements* III, 67. *Spicilegium Solesmense* I, 503 = *Germ.* 7, 240. *Zs.* 5, 205

Tumor mentis hohmuati *a* 97[d] — 31, 45 *p.* 1035
Contumeliae harm *a* 97[d] *c* 110 — *ib.*
Clamor gehruafti *a* 97[d] — *ib.*
Indignatio unuuirdi *a* 97[d] un uuirdi *c* 110 — *ib.*
Blasphemie proferuntur[1] meinspraha *a* 97[d] mein spracha *c* 110 — *ib.*
Malitia ubili *a* 97[d] *c* 110 — *ib.*
Rancor gersti *a* 97[d] — *ib.*
Pussillanimitas uueihmoti *a* 97[d] — *ib.*
Disperatio uruuani *a* 97[d] — *ib.*
Torpor circa precepta tragi *a* 97[d] — *ib.*
Uagatio mentis[2] erga inlicita nascitur moat scahi *a* 98[a] mōath sorchi *c* 110 muots ... h *b* — *ib. p.* 1035. 1036
Proditio meldunga siue forradan nessi *a* 98[a] meldunga. siue forandannessi *c* 110 meldunga *b* — *ib. p.* 1036
Fraus bisuuih *a* 98[a] *b* Bisuuihc *c* 110 — *ib.*
Fallacia gedreog *a* 98[a] getreog *b* — *ib.*
Periuria meineidi *b* meineiti *a* 98[a] — *ib.*
Inquietudo unstilli *a* 98[a] *b c* 110 — *ib.*
Uiolentiae not numfti *b* notnunft *a* 98[a] — 31, 45 *p.* 1036
Inepta lętitia unsitilih (unsidilih *b*) freuuida *a* 98[a] *b* — *ib.*
Scurilitas uñhuski sern *a* 98[a] u ... usgi. scern *b* — *ib.*
Inmunditia unhreinida *b* unreinida *a* 98[a] *c* 110 — *ib.*
Multiloquium filusprahhi *b* filosprachi *a* 98[a] *c* 110 — *ib.*
Ebitudo sensus circa intellegentiam propagatur[3] muatfleuui siue dabi[4] *a* 98[a] — *ib.*
Cecitas mentis muatplinti *a* 98[a] muotblindi *b* muothplindi[5] *c* 110 — *ib.*
Inconsideratio ungiuuerida *b* ungeuuerida[6] *a* 98[a] *c* 110 — *ib.*
Inconstantia unstatahafti *a* 98[a] — *ib.*
Precipitatio unmez cahi *a* 98[a] — *ib.*
Amor sui selbes minna *a* 98[a] *c* 110 — *ib.*
Odium dei haz cotes *a* 98[a] — *ib.*
Affectus presentis seculi gero *a* 98[a] — *ib.*
Horror[7] autem uel disperatio[8] futuri[9] generatur[10] egiso *a* 98[a] Egiso *c* 110 — *ib.*

DCLXXXII

a = *Codex SAudomari* 116 *f.* 213[b1]. *b* = *Codex Cameracensis* 199. *c* = *Codex Bononiensis* 113. *d* = *Codex SAudomari* 746.

Inanis gloria id agelp *ac* i. agelp *b* — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXI]
Inuidia abant *ac* i. abant *b* — *ib.* [DCLXXXI]
Ira abulgi *ac* i. abulgi *b* — *ib.* [DCLXXXI]
Tristicia unfreuuida *ac* i. unfreuuida *b* — *ib.* [DCLXXXI]
Auaritia scatz girida *ac* i. scatzgiridi *b* — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXI]
Ventris ingluuies kelai ridai *a* kelagi ridai *c* i. kelagiridai *b* — *ib.* [DCLXXXI]
Luxuria firin lust *ac* i. firinlust *b* — *ib.* [DCLXXXI]

[1] pferunt *a* [2] *mit* mentis *beginnt b* [3] propagantur *Ed.* [4] *zu* bidepjan *Graff* 5, 347 [5] muothplindi] li *aus* u *corr. und über* p *punct c* [6] ungeuuerida] *vor* g *ein punctiertes* k *und* g *selbst aus corr. c* [7] Hotror] *das übergeschr.* r *von anderer hand c* [8] disperatio] *das erste* i *von anderer hand corr. in* e *c* [9] futura *c* [10] generantur *Ed.*

Digitized by Google

Catalogue des départements III, 67. *Spicilegium Solesmense* I, 504 = *Germ.* 7, 240. *Zs.* 5, 205. 206. — *Ep.* 2. (*Hatt.* 1, 257)

1 Inobedientia hunorsami *ab* hunor sami *c*
2 — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXI]
3 Iactantia[1] rhuom *abcd* — *ib.* [DCLXXXI]
4 Hypocrisis liba *abcd* — *ib.* [DCLXXXI]
5 Contentiones bag *abcd* — *ib.* [DCLXXXI]
Pertinatie[2] kreg *abcd* — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXI]
Discordie[2] ungezum *abd* unguezut *c* — *ib.* [DCLXXXI]

HIERONYMI EPISTOLAE.

[Opera ed. Vallarsius tom. I, Venetiis 1766; event. tom. II, Venetiis 1767, und tom. XI, 2, Venetiis 1771]

DCLXXXIII[a]

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Vaticanus* Reg. 339 *f.* 53[a].

6 Tepon ł papizozen pallii ł uestimenti[3]
7 *a* 28 — XXII *p.* 112 [DCLXXXIII[b]]
8 Uncus[4] scilaf *a* 28 — XXII *p.* 120
9 [DCLXXXIII[b]]
10 Piliolum huotili *a* 29 — LXIV *p.* 362
11 [DCLXXXIII[b]]
12 Racalla[5] ruhi grece arbeonto *a* 29 —
13 LXIV *p.* 364 [DCLXXXIII[b]]
14 Osanna.[6] [id est *b*] saluifica. osi. uerbum
15 salua. anna interiectio deprecantis. quod
16 in nostra lingua dicitur. le. vel leo (no-
17 stra lio ł le *b*) sicut est. Iioduadaz *a* 279 *b*
18 — XX *p.* 67 [DCLXXXIII[b]]
19 Siliquę.[7] genus frugis. ł leguminis. ł
20 spriu *a* 279 *b* — XXI *p.* 69 [DCLXXXIII[b]]
Epilogi celeuma[8] ubaruuortes. scipleod *a* 279 ubaruurtescipleod[9] *b* — XIV *p.* 36 [DCLXXXIII[b]. DCLXXXIV]
Lenocinia quaenanessi. ł fitnessi *a* 279 id÷ que nanessi ł fyt nessi *b* — LII *p.* 258 [DCLXXXIII[b]]
Rabulum[10] est razzal *b* — LII *p.* 263
Pilo speoz *a* 279 — LX *p.* 344
Mantica.[11] uargila. ł fraudata. unde et manticulatio .i. falla *a* 280 — CII *p.* 633 [DCLXXXIII[b]]
IXOÝC.[12] sonus ł galm. aquosa petit *a* 281 — VII *p.* 19 [DCLXXXIII[b]]
YPOTYPOCEON[13] kásluppi deformatico *a* 282 — LXX *p.* 428 [DCLXXXIII[b]]

[1] *diese und die folgenden gll. von einer hand des* 17 *jhs. am unteren rande der seite nachgetragen c* [2] pertinacia *und* discordia *c. in a schrieb eine hand des* 14 *jhs. unter anderen federproben nochmals* hypocrisis liba stentiones bag, *ferner mehrfach* ungezū, gezū, zū, ung, ge, gez [3] *überschrift:* De epist Hieronimi et Augustini *a. die erste gl. enthält nichts deutsches.* geranopepa quæ vulgo pipizo *Ed., vgl. die note γέρων ὁ πίπων; es lag also wol vor* Pepon ł papizo genus(?) pallii *etc., und die glossierung mit* pallii ł uestimenti *erfolgte, weil* Pepon *für* Peplon *genommen wurde* [4] juncis *Ed.* [5] caracallarum *Ed. dazu kann* ruhi *eine deutsche gl. sein, aber das als griechisch bezeichnete* arbeonto *verstehe ich nicht* [6] *davor die überschrift* Incipivnt glose. in epistolas Hieronimi *a* [7] siliquas *Ed.* [8] epylogi *b* celeumi *a* [9] ubaruurtes] a *aus* e *corr. b* [10] rabulam *Ed.* [11] manticam *Ed.* [12] *entstellt aus* IXΘYΣ (ἰχθύος *Ed.*); *hieraus geht hervor, dass nicht nur die deutschen gll., sondern auch die lat. erklärungen zu einer zeit hinzugefügt wurden, als die stichworte ihrem zusammenhange bereits entrissen waren* [13] *ὑποτυπώσεων Ed.; die erklärung bringt das wort mit τυφός zusammen*

Digitized by Google

Ep. 2. (*Hatt.* 1, 258). — *Zs.* 5, 343

Lymphatico more[1] vuoflanti *a* 283 — XXXIX *p.* 184 [DCLXXXIII[b]]
Matronarum opes uenentur .i. lagent *a* 284 — LX *p.* 339 [DCLXXXIII[b]]
Delitesco lesgen[2] *a* 284 — XV *p.* 39
Cariosis artubus .i. olmohtenlidin[3] *a* 285 — LII *p.* 255 [DCLXXXIII[b]]
Imperatorem[4] scita .i. giban *a* 285 — LII *p.* 261 [DCLXXXIII[b]]
Obole[5] scazze *a* 285 — LIII *p.* 281 [DCLXXXIII[b]]
Institorem chaufon *a* 285 — LVIII *p.* 324 [DCLXXXIII[b]]
Falarica[6] uuagastria *a* 286 — CXII *p.* 747 [DCLXXXIII[b]]
Prestigias[7] sinnunga. ł incantationes *a* 286 — *tom.* II *p.* 396 [DCLXXXIII[b]]
Cantharus[8] napf. in quo portantur lactucę ad mensam *a* 286 — *tom.* II *p.* 397 [DCLXXXIII[b]. DCLXXXIV]
Articorum[9] ritu fit uessi *a* 286 — LXIX *p.* 415 [DCLXXXIII[b]. DCLXXXIV]
Pedicas springun. quibus aues capiuntur *a* 286 — LIV *p.* 283 [DCLXXXIII[b]]
Fidicinas harperi *a* 286 — LIV *p.* 289 [DCLXXXIII[b]]
Neuus[10] leb&o. ł vvarza *a* 287 — XCVII *p.* 582 [DCLXXXIII[b]. DCLXXXIV]
Rabulum[11] thincman. qui semper uult ad unam quamque rem disputare. sic- ut ratolt facit *a* 287 — L *p.* 236 [DCLXXXIII[b]. DCLXXXIV]

DCLXXXIII[b]

Codex Selestadiensis.

(73[b]) Articorum[12] ritu fitnessi — LXIX *p.* 415 [DCLXXXIII[a]. DCLXXXIV]
(74[a]) Cariosis artubus .i. olmohtenlidin — LII *p.* 255 [DCLXXXIII[a]]
Cantharv[s][13] naph — *tom.* II *p.* 397 [DCLXXXIII[a]. DCLXXXIV]
Cauillare.[14] per iocum inutilia proferre.
ganawinzon[15] — *tom.* II *p.* 221
Epilogi celeuma vbirwortes sciphleod — XIV *p.* 36 [DCLXXXIII[a]. DCLXXXIV]
(74[b]) Falarica[16] uuagastria — CXII *p.* 747 [DCLXXXIII[a]]
Fidicinas harpheri — LIV *p.* 289 [DCLXXXIII[a]]
Ixioyc[s][17] sonv[s] ł galm — VII *p.* 19 [DCLXXXIII[a]]
Imperatorum scita .i. giban — LII *p.* 261 [DCLXXXIII[a]]
Institorem choufan — LVIII *p.* 324 [DCLXXXIII[a]]
Ingenue.[18] ueraciter. sichiiurro — LXXXIV *p.* 529

[1] *davor die überschrift:* Item de epistolis Hieronimi *a.* more lymphatico *Ed.* [2] *l.* losgen [3] olmohtenlidin] *bis* d *auf rasur a* [4] Imperatorum *Ed.* [5] obolo *Ed.* [6] phalaricæ *Ed.* [7] *dies wort begegnet sonst noch häufig in den briefen* (*zb. p.* 249. 529. 547. 576); *ich habe ihm diese stelle der nächstfolgenden gl. wegen angewiesen* [8] cantharo *Ed.* [9] Atticotorum *Ed.* [10] *ob dies die ursprüngliche stelle der gl. sei, muss ich dahingestellt lassen;* nævorum *begegnet* XXII *p.* 111, nævos CXXIII *p.* 1027 [11] rabulam *Ed.* [12] Atticotorum *Ed.* [13] cantharo *Ed.* [14] cavilleris *Ed. ich habe diese gl. hierher gestellt, weil sie im Codex SGalli* 299 *ohne deutsche übersetzung auf* Andabattę q[i] clausis oculis pugnant (Andabatarum *ib. p.* 210) *folgt. aufserdem begegnet* cavillentur XXXVIII *p.* 176. cavillantur XCVIII *p.* 588. cavillabitur *tom.* XI, 2 *p.* 215 [15] ganawinzon *von anderer hand* [16] phalaricæ *Ed.* [17] ἰχθύος *Ed.* [18] *aufserdem* CV *p.* 640. CVIII *p.* 720. CXII *p.* 740

Digitized by Google

Zs. 5, 343. — *Germ. stud.* 2, 299

Lenocinia quę nanessi ł sit nessi — LII *p.* 258 [DCLXXXIII[a]]
(75[a]) Limphatico more[1] woaffanti — XXXIX *p.* 184 [DCLXXXIII[a]]
Mántica[2] uargila. ł malaha.[3] ł fraudata. unde et manticulatio ·l· falla — CII *p.* 633 [DCLXXXIII[a]]
Matronarum opes uenentur lagont — LX *p.* 339 [DCLXXXIII[a]]
Neuus lebeto. ł warza — XCVII *p.* 582 [DCLXXXIII[a]. DCLXXXIV]
(75[b]) Osanna. saluifica salv[s]. [4] Osi uerbum. salua. anna interiectio deprecantis. quod in nostra lingua dicitur le. uel leo. sicut est lioduadaz — XX *p.* 67 [DCLXXXIII[a]]
Obolo scazze — LIII *p.* 281 [DCLXXXIII[a]]
Ormiscos.[5] ligamen ł circulv[s] colli. Inde organa armizata. ·l· mit isine bileki[to]
Ptisana[6] vesa
Prestigias sinnunga. ł incantationes — *tom.* II *p.* 396 [DCLXXXIII[a]]
Pedicas springun. quibv[s] aues capiuntur — LIV *p.* 283 [DCLXXXIII[a]]
(76[a]) Piliolum huotili — LXIV *p.* 362 [DCLXXXIII[a]]
Rabulum[7] tincman. qui semper uult ad unamquamque rem disputare — L *p.* 236 [DCLXXXIII[a]. DCLXXXIV]
Racalla[8] ruhi. Grece arbeonte — LXIV *p.* 364 [DCLXXXIII[a]]
Siliquę.[9] genus frugis. ł leguminis. ł spriuir — XXI *p.* 69 [DCLXXXIII[a]]
Serpillum[10] uelt chenela[11] puleium agreste — CXVI *p.* 1083
Tepon. ł papizozen[12] palli[i] ł uestimenti — XXII *p.* 112 [DCLXXXIII[a]]
Viscariam.[13] esca in hamo. ·l· cherdir — *tom.* XI, 2 *p.* 370
(76[b]) Vncus[14] scilaf — XXII *p.* 120 [DCLXXXIII[a]]
Yp'otyp'oc'eon[15] kâsluppi deformatico — LXX *p.* 428 [DCLXXXIII[a]]

DCLXXXIV

Codex monasterii heremitarum 32.

Rubus[16] bramma. id runcia 197—XV *p.* 40
Epilogi ubarf[17] uuordes 198 — XIV *p.* 36 [DCLXXXIII[ab]]
Celeuma schipleod 198 — *ib.* [DCLXXXIII[ab]]
Obolo scaz. id penicua 198 — LIII *p.* 281 [DCLXXXIII[ab]]
Cantarus[18] fnaph[19] magnus 198 — *tom.* II *p.* 397 [DCLXXXIII[ab]]
Articorum[20] ritu fust nesse id luxurioso 198 — LXIX *p.* 415 [DCLXXXIII[ab]]

[1] more lymphatico *Ed.* [2] manticam *Ed.* [3] ł malaha *übergeschr.* [4] salv[s] *übergeschrieben* [5] *diese gl. steht ohne deutsche übersetzung im Codex SGalli* 299 *zwischen* Pituita (LIV *p.* 287) *und* Comatulos (*ib. p.* 289); *ich finde sie aber nirgends* [6] *Codex SGalli* 299 *hat* Ptisanas *unmittelbar nach* Delitesco 323, 5, *also in den Damasusbriefen; mir ist aber das wort nicht begegnet* [7] rabulam *Ed.* [8] caracallarum *Ed.* [9] siliquas *Ed.* [10] Pulegium *Ed.* [11] uelt chenela *übergeschr.* [12] *s. zu* DCLXXXIII[a] [13] viscarium *Ed.* [14] juncis *Ed.* [15] *ὑποτυπώσεων Ed.* [16] rubo *Ed. das wort begegnet auch sonst häufig; ich weise ihm diese stelle mit rücksicht auf den umstand an, dass die beiden nächsten gll. briefen an Damasus entnommen sind* [17] *dh.* ûbar [18] cantharo *Ed.* [19] *dh.* nâph [20] Atticotorum *Ed.*

Digitized by Google

Germ. stud. 2, 299

Placente[1] fiunt ex farina et simila et melle uel ferro. Saxonice diſ cron pech 198 — *tom.* II *p.* 388
Neuum[2] uuarza 199 — XCVII *p.* 582 [DCLXXXIII[ab]]
Rabulum[3] thigman qui semper uult ad quamcumque rem disputare 199 — L *p.* 236 [DCLXXXIII[ab]]

DCLXXXV

Codex Salisburgensis SPetri IX 20.

Aqueductum vuazzerleito 3[a] — XVIII *p.* 46
Lamina plecco 3[a] — *ib.*
Renibus .i. nieron 4[b] — XVIII *p.* 50
(Gemmas) Gemmę uocatę quod instar gummi .i. philedim 4[b] — *ib.*
(Forcipem) Forceps .... .i. zanga 6[a] — XVIII *p.* 54
Scandalizor girrit uuirdo 6[a] — *ib.*
Expolitur .i. giullot uuirdit 8[a] — XVIII *p.* 59
Compendium .i. chŭrzo[4] 8[b] — XIX *p.* 66
Emetiri[5] .i. mazzon 9[b] — XIX *p.* 68
Lolium .i. ŭnchrŭth 9[b] — XV *p.* 38
Auena[6] .i. habaron 9[b] — *ib.*
Saginatus, hoc est sagina plenus .i. gimáster[6] 12[b] — XXI *p.* 69
Cyrographum .i. hantfesta 13[a] — XXI *p.* 70
Deambulatio .i. gángaran 13[b] — XXI *p.* 71
(Scandalis) Scandalum .i. girrisal ... Scandalizat[7] .i. girrit 14[a] — XXI *p.* 72
Sudario .i. suŕeizdŭch 14[a] — *ib.*
Delicate .i. uirzartote 14[a] — *ib.*
Curiositate gougarari 14[b] — XXI *p.* 73
Contabuit .i. irsleŭuŏto 15[a] — XXI *p.* 75
Mercennariis, mercennarius .i. mêtman 16[a] — XXI *p.* 78
Hispidus .i. ruhar 16[b] — XXI *p.* 78
Armillas .i. armpoŭga 16[b] — XXI *p.* 79 (*Ezech.* 16, 11)
Ructum .i. róphon 17[a] — XXI *p.* 80
Delicatus .i. uarzártotar 20[a] — XIV *p.* 29
Pellibus .i. pláhon[8] 20[a] — *ib.*
Capulus .i. hélza[9] 20[b] — *ib.*
Compede .i. drŭch 20[b] — XIV *p.* 30
Rugis .i. rŭnzon 20[b] — *ib.*
Aries .i. phédar 20[b] — *ib.*
Umbraculo .i. scátalŭoma 21[a] — XIV *p.* 31
Paterę .i. pretiline 21[a] — XIV *p.* 32
Theloneo .i. zóllo 21[a] — *ib.*
Porticus .i. phorzich 21[a] — *ib.*
Uela .i. segala 21[b] — XIV *p.* 33
Mora .i. bera 22[b] — XIV *p.* 35
Infatuatum .i. iruŏesolótaz 22[b] — XIV *p.* 36
Scopulosis locis .i. poscon[10] 22[b] — *ib.*
Spumeis .i. uetm 22[b] — *ib.*
Cymba .i. zúlla[11] 22[b] — *ib.*
Celeuma .i. scefsanc 22[b] — *ib.*
Deambula .i. gángara 22[b] — XIV *p.* 37
Delicatus uirzártotar 23[a] — *ib.*
Palpitabunt .i. zápulont 23[a] — *ib.*
Pannis .i. hádaron 23[a] — *ib.*

[1] placentas *Ed. dass die gl. hierher gestellt werden muss (denn* placentas *findet sich öfter, sb.* LXXXIV *p.* 527. CXXVIII *p.* 961), *geht aus Codex SGalli* 299 *p.* 280 *hervor, wo zwischen* Calagurritan' (*p.* 387) *und* Neniis (*p.* 389) *ich mir notiert habe:* C'onphćas. ex farina simila mellę. *dadurch verliert aber auch der deutsche ursprung des wortes seine wahrscheinlichkeit* [2] nævus *Ed.* [3] rabulam *Ed.* [4] *l.* chŭrzi [5] ementiri *Ed.* [6] = gimáster [7] Scandalizat] at *abgeschnitten* [8] *Lexer* 1, 294 [9] hélza] e *aus* o *corr.* [10] *dies wort begegnet nochmals bei Diemer* 38, 13; *den sinn desselben fasste, dem biblischen texte entsprechender als Diemer und Lexer, bereits Schmeller* 1, 214 [11] *Schmeller* 4, 253

Hessische beiträge 1, 652 *sq.* — *Ep.* (*Hatt.* 1, 256)

1 Presepio .i. chrippa 23ᵃ — XIV *p.* 37
2 Uagit[1] .i. uûamízot[2] 23ᵃ — *ib.*
3 Impetus .i. ánran 23ᵃ — LII *p.* 254
4 Mento .i. chinno 23ᵃ — *ib.* [DCLXXXVI]
5 Concubinę .i. uuírtinna 23ᵇ — LII *p.* 255
Refrixit[3] .i. irchâltota 23ᵇ 29
Titillationes .i. chízilôda 23ᵇ — LII *p.* 256 30
Resticulum[4], dicitur a reste .i. sell 24ᵃ 31
— LII *p.* 257 32

DCLXXXVI

Codex Scorialensis b-III-2.

6 Socer suer 7ᵇ — *tom.* II *p.* 219
7 Materterę[5] môma 7ᵇ — *tom.* II *p.* 220
8 Cincinnis[6] locca 23ᵃ — LXXI *p.* 431
9 Agonitheta gridwartho[7] 23ᵃ—LXXI *p.* 432
10 Athletas kampho 23ᵃ — *ib.*
11 Melotem tacshôt 23ᵇ — *ib.*
12 Aratri pflôc 25ᵃ — CXLV *p.* 1079
13 Stiuam geiza 25ᵃ — *ib.*
14 Pallium lachen 25ᵃ — *ib.*
15 Siliquis hulsca 31ᵃ — CXLVII *p.* 1084
16 Mimus spilman 33ᵃ — CXLVII *p.* 1089
17 Scurra scernare 33ᵃ — *ib.*
18 Aristas are 37ᵇ — LXXXII *p.* 516
19 Nugas[8] wictheit 37ᵇ — *ib.*
20 Urentem derranden 41ᵃ — LXXV *p.* 451
21 (*Os.* 13, 15)
22 Uenas adera 41ᵃ — *ib.* (*Os.* 13, 15)
23 Matrimonio gihilech 43ᵃ — LXXIV *p.* 448
24 Mutilare stumiln 45ᵇ — *tom.* XI, 2 *p.* 251
25 Resina harz 47ᵇ — *tom.* XI, 2 *p.* 257
26 (*Jer.* 8, 22)
Squalet salwet 52ᵇ — CVII *p.* 678 33
Squalida sala 75ᵃ — XXII *p.* 92 34
Maforte hulla 77ᵃ — XXII *p.* 97 35
(Basternarum) sambuc 77ᵇ — XXII *p.* 99 36
Cicada heimo 78ᵇ — XXII *p.* 101 37
Seditiones strit 95ᵃ — CXVII *p.* 790 38
Papillarum[9] tillo[10] 97ᵇ — LXVI *p.* 393 39
Calathum, canistrum sômbri ł ceinlin 40
97ᵇ — *ib.* 41
Uolutabro[11] horlacha 106ᵃ — LIV *p.* 283 42
(2 *Petr.* 2, 22) 43
Strumosus hoferecht 124ᵇ — XL *p.* 187 44
Uelatarum gewilot 127ᵃ — XLIV *p.* 194 45
Sellę sezzela 127ᵃ — *ib.* 46
Membranis bôcfellen 135ᵃ — XXXIV *p.* 155 47
Nugas wicheit 175ᵃ — XLIX *p.* 234 48
Nugarum wihcheite 176ᵃ — CXVIII *p.* 791 49
Mento kin 199ᵃ — LII *p.* 254 [DCLXXXV] 50
Palearibus brustlappo () Palearia brust- 51
lappo 199ᵃ — *ib.* 52

DCLXXXVII

Codex SGalli 159.[12]

27 Cauterio prénisine 53 — XV *p.* 40
28 In hebreo legitur. anna. adonai. osianna.
anna. adonai. aslyena. baruc. abba. 53
basen. adonai, Quasi barbarus[13] dicat 54

[1] vagiit *Ed.* [2] *Schmeller* 4, 75 [3] *ich finde in Ed. nur* friguit *p.* 255 *und* frigeat *p.* 256 [4] resticulam *Ed.* [5] matterę *hs.* [6] cincinnos *Ed.* [7] *oder* griezwartho [8] *über dem vorhergehenden* sugillarent (sugillaverint *Ed.*) *steht* c̄dēnarent, *was Tychsen* adenaden *las* [9] papyllatum *Ed.* [10] tillo *oder* tezzo *unsicher* [11] volutabrum *Ed.*, volutabro *Vulg.* [12] *die gll. zum gröfseren teil von der hand Ekkehards* 4 [13] barb *hs.*

Digitized by Google

Ep. (*Hatt.* 1, 256). — *Rg.* 4. (*Mones Anz.* 4, 92). — *Germ. stud.* 2, 299

uuóla hêrro. hêile gnâdigo ( ) osianna
salua ó. quasi dicas heilô. aut Uuillechomô 71. 72 — XX *p.* 65
Απεσεσιν ωσαννα[1], apesesin osanne.
Sīc[2] apud téutones uuillechomo 72
Stagni zînis 188 — XIV *p.* 33
Lumen meum[3] min óvga 197 — LII *p.* 260
Meumque[4] desiderium min trût 197 — *ib.*
Delicias zart uuort 197 — *ib.*
Lepores mîn blûomo 197 — *ib.*
Cybario pane spént prôte 197 — LII *p.* 261
Rugientem cúrgilinten 197 — *ib.*
Noui et genera et nomina piscium lanprêdâ. illanchent.[5] Rôten 197 — LII *p.* 261
Raritas seltsani 197 — *ib.*
Damna únheil 197 — *ib.*
Mappulam amit lachin[6] 197 — *ib.*
Energię, en in. ergia operatio în uuerches[7] 220 — LIII *p.* 272
Uiscarium fógalchleip 280 — *tom.* XI, 2 *p.* 370
Pistillo ribile 288 — LXIX *p.* 416
(Si ad uerbum interpręter absurde resonant) Sicut Vuillochomo. Voluntatis ventor 349 — LVII *p.* 309

DCLXXXVIII

Codex Carolsruhensis Aug. LII *f.* 55[a].

(Agoranomos[8]) daz sin|[9] pfragena|ra — CXXV *p.* 944

HIERONYMI LIBRI CONTRA JOVINIANUM.

[Opera ed. Vallarsius tom. II, Venetiis 1767]

DCLXXXIX

Codex monasterii heremitarum 32.

Cimices lendes nifz[10] 200 — II *p.* 331
Brauium sifgilon[11] 200 — I *p.* 257
Ficitulę[12] seneſſa auis quedam 201 — II *p.* 330
Cardamo difstil[13] id carduus 201 — II *p.* 342

[1] *fehlt Ed.* [2] Sió *hs.* [3] Mel meum *Ed. diese und die folgenden gll. bis* 327, 24 *von anderer feinerer hand* [4] que *fehlt Ed.* [5] *scheint verderbt* [6] *die gl. nicht ganz sicher* [7] uuerches] *das letzte e verschmiert* [8] *ἀγορανόμους Ed.* [9] *abgeschnitten, l.* sint [10] *dh.* niz [11] *dh.* sigilon [12] ficedulæ *Ed.* [13] *dh.* distil

Hatt. 1, 410ᵇ. — *Em.* 19. (408)

HIERONYMUS IN MARCUM.

[Opera ed. Vallarsius tom. xi, 3, Venetiis 1772]

DCXC

Codex SGalli 127.

1 Transfiguratus est .... .i. mutatus. kiuuehselot[1] — *p.* 98 (*zu cap.* 9, 1)

HIERONYMUS IN MATTHAEUM.

[Migne Patrol. lat. xxvi]

DCXCI

Clm. 14747.

2 Effatu [impossibile] arrachon 89ᵃ —
3 (1, 1) 21[2]
4 Series. numerus.[3] ł hŕim 89ᵃ — (1, 2) 21
5 Pretermissis flazzanē 89ᵃ — *ib.*
6 Genealogiam[4] chónot 89ᵃ — (1, 3) 22
7 Tesserescedecades feorzehininga 90ᵃ —
8 (1, 8—11) 23
9 Diafonias[5] untarteilida. ł urreechida 90ᵃᵇ
10 — (1, 16) 24
11 Disputarunt[6] arrahtun 90ᵇ — *ib.*
12 Suspicio pīuuan 90ᵇ — *ib.*
13 Subeat untarsliche 90ᵇ — *ib.*
14 Censentur[7] cazinsit. id gazogan 90ᵇ —
15 (1, 18) 24
16 Solatium hilfa. ł trōst 90ᵇ — *ib.*
17 Inquiens kauuisso 90ᵇ — *ib.*
18 Maritali charllichera 90ᵇ — (1, 18) 25
19 Conscios káuuízzun 90ᵇ — (1, 19. 20) 25
20 Ethimologiam ursprink. ł. umfchumft[8]
21 90ᵇ — (1, 21) 25
Hystoriam katatrahha 90ᵇ — (1, 22—24) 25 22
Vaticinio uuízinungu 90ᵇ — (2, 2—4) 26 23
Priuilegium suntriktōm. ł suntrik uuirdi 24
90ᵇ — (2, 12) 27 25
Denegant arlougnaant.[9] ł intsagent 90ᵇ 26
— (2, 15. 16) 27 27
Edidimus kauurhtun 90ᵇ — *ib.* 28
Unicornis einhurnio 90ᵇ — (2, 15. 16) 29
28 (*Num.* 24, 8) 30
Corpusculum[10] lihmo 90ᵇ — (2, 17— 31
20) 28 32
Uicturos lepente 90ᵇ — *ib.* 33
Necem martra 90ᵇ — (2, 20) 29 34
Nutricius magazūo 90ᵇ — (2, 21) 29 35
Lugdunum. quod in lingua nostra dici- 36
tur liutana 90ᵇ — (2, 22) 29 37
Galliarum franchono 90ᵇ — *ib.* 38
Religauit[11] kaurumita. ł forsanta 90ᵇ — *ib.* 39
Fixum festi 90ᵇ — (2, 23) 29 40
Pluraliter manakfalto 90ᵇ — *ib.* 41

[1] *die ganze stelle, der die angeführten worte angehören, steht als federprobe auf dem letzten dem rückendeckel aufgeklebten blatte der hs., daher weichen ihre lesarten auch in mehreren puncten von der Ed. ab.* kiuuehselot *ist von anderer hand als das übrige geschrieben* [2] *die eingeklammerten zahlen beziehen sich auf die verse des Matthaeusevangeliums, die darauf folgenden auf die spalten der Ed.* [3] numerus] n *erloschen*
[4] genealogia *Ed.* [5] *διαφωνίας Ed.* [6] Dissonantia. ł disputaūcr̄ *hs.* [7] censetur *Ed.*
[8] *l.* ufchumft [9] *l.* arlouganant [10] corpusculi *Ed.* [11] relegavit *Ed.*

Digitized by Google

Precursor forapoto 90ᵇ — (3, 2) 29
Conparat lichisot 90ᵇ — (3, 3) 29
Pellicia lidiriunu 90ᵇ — (3, 4) 30
Congruum karistliib 90ᵇ — *ib.*
Saxis felison 90ᵇ — (3, 9) 30
Procreare frampringan 90ᵇ. 91ᵃ — *ib.*
Disculciati[1] scuohtes 91ᵃ — (3, 10. 11) 30
Reseratione intlochanassi 91ᵃ — (3, 16. 17) 31
Haut dubium minimum dubium nist. noh. einik. zûiual 91ᵃ — (4, 1) 31
Inuitus kanotter 91ᵃ — *ib.*
Tergiuersator arkchustiger hrukkichero 91ᵃ — (4, 6) 33
Clīpeis skiltō. ł[2] clippeum chamfscilt 91ᵃ — (4, 7) 33
Supercilio uparkahuktida 91ᵃ — (4, 8. 9) 33
Satana uuidaruurtigo 91ᵃ — (4, 10) 33
[ut] Subaudiatur sós. záuûrstantanne. ł samaso. kachu&ansi 91ᵃ — *ib.*
Prętonium liumunt[3] 91ᵃ — (4, 15. 16) 33
Desinente zaganganteru 91ᵃ — (4, 17—19) 34
Eloquentia urspracha 91ᵃ — (4, 19. 20) 34
Infamare[4] lastron 91ᵃ — (4, 24. 25) 34
Montana kapirgi 91ᵃ — (5, 1. 2) 34
Contractus nidarginihter. ł gapoganer 91ᵃ — *ib.*
Signanter adallicho. ł suntarliho 91ᵃ — (5, 10) 35
Specialiter suntrigo 91ᵃ — (5, 11) 36
Laceretur forslizzan 91ᵃ — (5, 12) 36
Eleganter adalliho. ł suntarliho 91ᵃ — *ib.*
Agricultura acharmanne. ł eincho 91ᵃ — (5, 13) 36
[ad] Siccandas truchananne 91ᵃ — *ib.*
Germen chimo. ġronisal 91ᵃ — *ib.*
Tartarum uuizzi. ł hellagrunt 91ᵃ — *ib.*
Prodant melden. ł arleoten 91ᵃ — (5, 14—16) 36
Rudia sporiu. uel máriuu[5] 91ᵃᵇ — (3, 17) 36
Talionis umpiskrōt[6] 91ᵇ — *ib.*
Ł[7] transitura zelidantiu 91ᵇ — (5, 18) 36
Iota ein houpit puohstapes. ł apex. ríz. ł stuph[8] 91ᵇ — *ib.*
Recapitulentur kahoupit haftot 91ᵇ — (5, 18) 37
Superstitiosa kameitlihiu. ł úppígu 91ᵇ — *ib.*
Suggillat sciltit. ł refsit 91ᵇ — (5, 19—22) 37
Ceterum frammert. ł elihor 91ᵇ — (5, 22) 37
Penitus karo 91ᵇ — *ib.*
Maxilla[9] uuanga 91ᵇ — *ib.*
Radendum apazauarscapanne 91ᵇ — *ib.*
Racha unpidarpeo. ł unuuiso spracha 91ᵇ — *ib.*
[absque] Cerebro birniuuoto 91ᵇ — *ib.*
Elogio spracha 91ᵇ — (5, 22) 38
Incentiua shuntunga. ł inzuntunga 91ᵇ — (5, 25—27) 39
Suppedit[10] ánarérit. ł inskiupit 91ᵇ — *ib.*
Coactus[11] piduunganor 91ᵇ — *ib.*
Pactum fridudink 91ᵇ — *ib.*
Pompę zeerida. ł; [12] 91ᵇ — *ib.*
Dissonent missazumfton 91ᵇ — *ib.*
Mechatus huoronter 91ᵇ — (5, 28) 39
Titillata kachizilot 91ᵇ — *ib.* [DCXCII]
[sensum] Uolitantem flogorazzantes 91ᵇ — (5, 29. 30) 40
Zlabatur[13] nisliffe 91ᵇ — *ib.*
Procliuius hûohaldi. ł sleffar 91ᵇ — *ib.*
Adfinium chuenun sippia kalangero 91ᵇ — *ib.*

[1] discalciati *Ed.* [2] *oder* r, *es steht vorn in der columne der grofsen buchstaben* [3] liumunt] t *gestürzt* [4] *diese gl. nach der folgenden* [5] *oder* máruui, 5 *unterschiedlose striche* [6] *gehört das wort zu dem gleich folgenden* excludens? [7] ł *fehlt Ed.* [8] *darnach tironische noten* [9] maxillam *Ed.* [10] suppeditet *Ed.* [11] coactius *Ed.* [12] *darnach weiter nichts* [13] ne.... labatur *Ed.*

Digitized by Google

[ad] Contemplandam zepiscauuonne 91ᵇ — (5, 29. 30) 40
Truncare apauarmeizzan 91ᵇ. 92ᵃ — *ib.* Ł.[1] cultui ópisale 92ᵃ — *ib.*
Discidium[2] sceidunga 92ᵃ — (5, 31 — 33) 40 [DCXCII]
Lugubrem scantlih. uuenaglichi 92ᵃ — *ib.*
Prophetalis uuizzaksam 92ᵃ — (5, 34—37) 40
Obsequio déonostar[3] 92ᵃ — (5, 34—37) 41
Paruuolis[4] luzzilem 92ᵃ — *ib.*
Exordia anagin 92ᵃ — (5, 38. 39) 41
Alapa órslak 92ᵃ — (5, 39—41) 41
Mysticos taugni 92ᵃ — *ib.*
Succedentes afteruolgente 92ᵃ — *ib.*
Gratis analon. Ł aruuingon 92ᵃ — (5, 42. 43) 42
Árua erda. Ł angar 92ᵃ — *ib.*
Vnda[5] undea 92ᵃ — *ib.*
Arbitrio selpuuillo 92ᵃ — (5, 45—48) 42
Commaculatur[6] kaunreinit 92ᵃ — (6, 3. 4) 43
Exercuere aruueizzan 92ᵃ — *ib.*
Conpressis piduunganem 92ᵃ — (6, 6) 43
Norratores[7] racharec[8] 92ᵃ — (6, 8. 9) 43
Indicium kachundida. Ł pauhnunga 92ᵃ — (6, 8. 9) 43. 44
Et contrario[9] inkagandiu 92ᵃ — (6, 9) 44
Generaliter kameinlicho 92ᵃ — (6, 10) 44
Inculpate unsunthafto 92ᵃ — *ib.*
Supersubstantialem [panem] kanuhtsamaz[10] 92ᵃ — (6, 11—13) 44
Egregium úrmari 92ᵃ — *ib.*
Signaculum insigili 92ᵃ — (6, 11—13) 45
Exsules hrechium[11] 92ᵃ — (6, 16) 45
Gylosi[12] kitazo[13] 92ᵃ — (6, 21) 45
Lasciuis[14] spiligernē 92ᵃ — *ib.*
Ludicra spil 92ᵃ — *ib.*
Amatoris chárlon[15] 92ᵃ — *ib.* [45
[Lippientes] súraukke[16] 92ᵃ — (6, 22. 23) 40
Numerisas[17] [lucernas] manaksamiu 92ᵃ — *ib.*
Censetur canemnit 92ᵃ — (6, 24) 46
Excussit apauarscutit 92ᵃ — *ib.*
Erumnis unérnun 92ᵃ — (6, 26) 46
Reuera piuuarte 92ᵇ — (6, 28—30) 47
Siricum[18] kotauueppi 92ᵇ — *ib.*
Purpura rót 92ᵇ — *ib.*
Pictura kamali 92ᵇ — *ib.*
Textricum uueppeo 92ᵇ — *ib.*
Floribus plómun 92ᵇ — *ib.*
Rosa. uiole ploma 92ᵇ — *ib.*
Phitonissa uuizzaga 92ᵇ — (6, 31—34) 47
Culicem miżzun. lancpeinna mukka[19] 92ᵇ — (7, 3—5) 48 (*Matth.* 23, 24)
Liquantes[20] sihante 92ᵇ — *ib.* (*Matth.* 23, 24)
Glutientes slíntante 92ᵇ — *ib.* (*Matth.* 23, 24)
Uersatur [in volutabris] sologot 92ᵇ — (7, 6) 48
Uolutabris hulia 92ᵇ — *ib.*
Fędior unreiniro 92ᵇ — *ib.*
Disrumpere[21] slízzan 92ᵇ — *ib.*
Appareat[22] ursceiniist 92ᵇ — (7, 7—10) 48
Appetunt lustont. Ł sochant 92ᵇ — (7, 13. 14) 49
[Sponte] Selpuuillo[23] 92ᵇ — *ib.*

[1] Ł *fehlt Ed.* [2] dissidium *Ed.* [3] *l.* déonosta? [4] parvulis *Ed.* [5] Vnda *hs.* [6] commaculantur *Ed.* [7] narratores *Ed.* [8] *l.* rachara; *in der vorlage stand offenes* a [9] e contrario *Ed.* [10] *darnach kleine rasur und tironische noten* [11] *l.* hrechiun [12] gulosi *Ed.* [13] *l.* kitacon (*als. dat. pl.*) [14] lascivi *Ed.* [15] *dat. plur., vgl.* 332, 5 [16] *dies wort ohne lat. unmittelbar nach* chárlon [17] numerosas *Ed.* [18] sericum *Ed.* [19] lancpeinna mukka *steht als gl. nach* Conseq; ntia (consequentibus 7, 1. 2 *p.* 47 *Ed.*), *kann aber dazu nicht gehören; ich habe das wort daher zum folgenden* culicem *gestellt* [20] excolantes *Vulg.* [21] dissipare *Ed.* [22] apparet *Ed.* [23] *ohne lat. wort unmittelbar nach* sochant

Digitized by Google

Em. 19. (409. 410)

1 Uenenatum [animum] eittarhaftaz 92ᵇ —
2 (7, 15—18) 49
3 Translatus árhapan 92ᵇ — (7, 18—20) 50
4 Commodandam [1] zepiuelhanne 92ᵇ —
5 (7, 21) 50
6 Refutari zauartripanne 92ᵇ — *ib.*
7 Dissimulauerat altinota 92ᵇ — (7, 23) 50
8 Affectum uuillo. ł lust 92ᵇ — (7, 23. 24) 51
9 Subruere [2] zearfellan 92ᵇ — (7, 25) 51
10 Hiriciis [3] ýgilon 92ᵇ — (7, 26) 51 (*Ps.*
11 103, 18)
12 Iaculis porstirom 92ᵇ — *ib.*
13 Foramine hol. ł loh 92ᵇ — *ib.* (*Ex.* 33, 22)
14 Architectus meistar. derohóhspáheo 92ᵇ
15 — (7, 26—28) 51
16 Coaugmentari [4] zasamanegaauchot 92ᵇ
17 — *ib.*
18 Criminabantur inzihtotun 92ᵇ — (8, 4) 52
19 Vtar pruchu 92ᵇ — (8, 19. 20) 54
20 Extorsio piduuinc 92ᵇ — (8, 29—31) 55
21 Ridicule pismerlicho 92ᵇ — *ib.*
22 Satellites chenehta 93ᵃ — *ib.*
23 [membrorum] Conpaginibus [5] lidagalaz-
24 zom 93ᵃ — (9, 1. 2) 56
25 Uulgato smalichemo 93ᵃ — (9, 9) 57
26 Supercilio upargahukt 93ᵃ — (9, 14) 58
27 Iactantia rómgerni 93ᵃ — *ib.*
28 Montanus [6] liutstam. ł gapírgi 93ᵃ —
29 (9, 15) 58
30 Sagine fatunga 93ᵃ — (9, 15) 59
31 Plaguncula [7] scoźza 93ᵃ — (9, 16 — 18) 59
32 Fascinauit úparlód márta 93ᵃ — *ib.*
33 (*Gal.* 3, 1)
34 Lugubrę uuenaklih 93ᵃ — (9, 23) 60
35 Suaserat spóon 93ᵃ — (9, 35) 62
36 Rimatur úrsuochit 93ᵃ — (10, 2. 3) 63
37 Paria kanozscaf 93ᵃ — *ib.*
38 Iura [8] kaiauchida 93ᵃ — *ib.*

Uenustate supri 93ᵃ — (10, 7. 8) 64 39
Media longelt [9] 93ᵃ — *ib.* 40
Glaciali íslichemo 93ᵃ — (10, 9. 10) 65 41
Expeditos káruue 93ᵃ — *ib.* 42
Condicio kapot 93ᵃ — *ib.* 43
Inniti katrúuente 93ᵃ — *ib.* 44
Inprecamini falgenti sint 93ᵃ — (10, 12. 45
13) 66 46
Fidus affectus katriuu minna [10] 93ᵃ — 47
(10, 21. 22) 67 48
Exspurcissimi [11] únsupri 93ᵃ — (10, 23 49
—26) 67 50
Planicies epani 93ᵃ — (10, 28) 68 51
Nemorosa [vallis] stúdagaz 93ᵃ — *ib.* 52
Fultus kastiurter 93ᵃ — (10, 29—33) 69 53
Medicatus helfanter 93ᵃ — (10, 42) 71 54
Tenuitas thunni 93ᵃ — (10, 42) 72 55
Mordacitatis [12] kapizzes. pittres zangares 56
93ᵃ — (11, 1. 2) 71 57
Percutit refsit 93ᵃ — (11, 6) 73 58
Adulatores flehara 93ᵃᵇ — (11, 7) 73 59
[DCXCII] 60
Passiua uuanchonti 93ᵇ — (11, 16—19) 75 61
Venalia uuedanodi 93ᵇ — *ib.* 62
Parui duxerint luzzilpidahtun 93ᵇ — (11, 63
21. 22) 76 64
Plecti [13] piuualzan 93ᵇ — (11, 23) 77 65
Vindicans uuinnanter 93ᵇ — (11, 27) 78 66
Finge líchiso 93ᵇ — (11, 30) 78 67
Prostitutam hripun 93ᵇ — *ib.* 68
Neomeniarum tuldtago 93ᵇ — (12, 3. 4) 79 69
Refocilarit [14] kálapota 93ᵇ — (12, 7) 80 70
Consulentes ratante 93ᵇ — (12, 11. 12) 80 71
Cementarius múrari 93ᵇ — (12, 13) 80 72
Ineuitabile [15] unarnesantlih. aut unaruui- 73
santlih 93ᵇ — (12, 33) 84 74
Fribolis [16] nuanchal. ł zutuallichem 93ᵇ 75
— (12, 36. 37) 84 76

[1] accommodandam *Ed.* [2] subvertere *Ed.* [3] herinaciis *Ed. Vulg.* [4] coagmentari *Ed.* [5] compagibus *Ed.* [6] *ein name* [7] plagula *Ed.* [8] iuga *Ed.* [9] *gehört zu dem unmittelbar vorhergehenden* merces [10] minna] *das erste* n *sollte ursprünglich* m *werden* [11] *zwei worte Ed.* [12] *hier beginnt das zweite buch* [13] plecteris *Ed.* [14] refocillaverit *Ed.* [15] inevitabilem *Ed.* [16] frivolis *Ed.*

Digitized by Google

Em. 19. (410. 411)

Chacinnis chachazzentes 93ᵇ — (12, 36. 37) 84
Mugire lúttan 93ᵇ — (12, 38) 85
Passionibus ungarehhom 93ᵇ — *ib.*
Amatoris [1] chárlom 93ᵇ — (12, 39) 85
Difficultates ungafori 93ᵇ — (12, 42) 86
Plausum hantslagodi 93ᵇ — (12, 43) 86
Passiuos [2] uuánchonte 93ᵇ — *ib.*
Vagos [3] suichonte 93ᵇ — *ib.*
Prẹsidia hilfa 93ᵇ — (12, 44. 45) 86
Fortuitu [4] únuuaringū 93ᵇ — (12, 46—49) 87
Tendere zestiftanne 93ᵇ — *ib.*
Deleramenta tópaheit 93ᵇ — (12, 49. 50) 88
Consobrinos múomunsuni 94ᵃ — *ib.*
Tunditur zasamaneslok 94ᵃ — (13, 1. 2) 88
Prestrepente [5] chradamentemo 94ᵃ — (13, 13. 14) 90
Ad liquidum offanlicho. aucsiuno 94ᵃ — *ib.*
Dominus apposuit [6] karihta 94ᵃ — (13, 16) 90 (*Esai.* 50, 5)
Lubrica uuánchal 94ᵃ — (13, 22) 91
Interiectis untarſauctē. untarrachotē 94ᵃ — (13, 24—30) 92
Prepropero [desiderio] kâheru. hórskeru [7] 94ᵃ — *ib.*
Naturam kapurt 94ᵃ — (13, 31) 92
Fouens pruotanti 94ᵃ — (13, 31. 32) 93
[nihil] Mordax peiskres 94ᵃ — *ib.*
Flaccidum pláuuaz. [8] falauuaz 94ᵃ — *ib.*
Marcidumque uuelchaz. maruuaz 94ᵃ — *ib.*
Ebullit ufursćiuzzit. [9] uzarpulzit 94ᵃ — *ib.*
Materia [10] zimprunga. lérunga 94ᵃ — (13, 33) 95
Perstringenda zeúrrachon 94ᵃ — (13, 37—42) 96
Defendere furispréchan. furidennan 94ᵃ — (13, 37—42) 97
Culmus hálm 94ᵃ — *ib.*
Retardati katúalte 94ᵃ — (13, 44) 97
Commaticam stucchom 94ᵃ — *ib.*
Purgamenta káuahsa 94ᵃ — (13, 45. 46) 98
Quisquilias asúeiffa 94ᵃ — *ib.*
Contexuerunt kapruttun 94ᵇ — (13, 47—50) 98
Gurgitibus seom. apcruntim 94ᵇ — *ib.*
Torrendos prinnan. neizzan [11] 94ᵇ — *ib.*
Exsiccandos thárran. ł truchanan 94ᵇ — *ib.*
Opibus kepim 94ᵇ — (13, 52) 99
Fratruelis [12] fetiro 94ᵇ — *ib.* (*Cant.* 7, 13)
Prumptum [13] káro 94ᵇ — (13, 53. 54) 99
Naturale sítu 94ᵇ — (13, 55—57) 99
Socerum suehor 94ᵇ — (14, 3. 4) 100
Generum eidum 94ᵇ — *ib.*
Germano erchanpróder 94ᵇ — *ib.*
Adulatione [14] flehunga 94ᵇ — *ib.*
Verebatur fórhta 94ᵇ — (14, 5) 100
Machinas insidias. ł stiftunga 94ᵇ — (14, 7) 101
Hystoricus katátrachari 94ᵇ — (14, 9) 101
Dissimulatur [15] lichisota altinota 94ᵇ — *ib.*
Cruentæ plotahc 94ᵇ — (14, 9. 10) 101
Adcubanti pilaksih 94ᵇ — (14, 11) 101
Curia ampahte 94ᵇ — (14, 11) 102
Oppido thórf 94ᵇ — (14, 12) 102
Temeritas [16] paldi. úrtoffi [17] 94ᵇ — (14, 12. 13) 102
Constantia paldi 94ᵇ — *ib.*
Vehiculis reitom 94ᵇ — (14, 12. 13) 103
In frustṛa discerpti instuchi kaprochan 94ᵇ — (14, 19) 104
Inuitos kanotte 94ᵇ — (14, 22) 105
Retractantes uuidaronte 94ᵇ — (14, 24) 105
[(14, 25) 105
Stationes kanozscaf. kasaznassi 94ᵇ —

[1] amatoribus *Ed.* [2] passivus *Ed.* [3] vagus *Ed.* [4] fortuito *Ed.* [5] perstrepente *Ed.* [6] aperuit *Vulg.* [7] kâheru. hórskeru] *beide* u *sind in* o *corr.* [8] pláuuaz] *das letzte* a *sieht wie* u *aus* [9] *oder* -sćuizzit [10] materiæ *Ed.* [11] *an* neizzan *ist radiert* [12] dilecte *Vulg.* [13] in promptu *Ed.* [14] adulationem *Ed.* [15] dissimulator *Ed.* [16] temeritatis *Ed.* [17] *l.* úrtolfi?

Digitized by Google

Em. 19. (411)

Confusus kaduoran 94ᵇ — (14, 26) 106
Incerta unuuillo 94ᵇ. 95ᵃ — *ib.*
Repetebant árhoktun[1] 95ᵃ — (14, 27) 106
Lacum[2] seo 95ᵃ — (14, 28. 29) 106
Solidabuntur starchent[3] 95ᵃ — *ib.*
Aetherium[4] luft 95ᵃ — *ib.*
Casu kauŏeri 95ᵃ — (14, 33) 107
Nautę atque uectores feriun. enti scefman 95ᵃ — *ib.*
Calumniam rafsunga 95ᵃ — (15, 3) 109
Confutat uruúarf 95ᵃ — *ib.*
Parui penderint[4] luzzilpidahtin. ł uuuirdtin 95ᵃ — *ib.*
Prouidentissima[5] furistun. auksiunistun 95ᵃ — (15, 3—10) 109
Conficiebantur kaneizzit uurtun 95ᵃ — (15, 3—10) 110
Aere scaz 95ᵃ — *ib.*
Creditum piuolhan 95ᵃ — *ib.* [DCXCII]
Ipsum piuulhun[6] 95ᵃ — *ib.*
Exacta [pecunia] urhalotemo 95ᵃ — *ib.*
Deseruirent.[7] ut supra. ł kauunnin 95ᵃ — *ib.*
Mancipatum pihaftun 95ᵃ — *ib.*
Teritus[8] gamarrit. fórmûrdrit 95ᵃ — (15, 11) 110
Verbi gratia. ut subauditur. id. samaso izkachu&ansi 95ᵃ — *ib.*
Suuillam [carnem] suininazfleisc 95ᵃ — *ib.*
Vngula[9] cloa. ał huof 95ᵃ — *ib.*
Ruminant itúrúcchant 95ᵃ — *ib.*
Opponat pidenche 95ᵃ — (15, 11) 111
Idolothitis ápkuto plôstar 95ᵃ — *ib.*
Superstitio kameitheit. uparkánuht 95ᵃ — (15, 12) 111
Elisa forstozzan 95ᵃ — (15, 12) 111
Abutuntur upilo sitige sint 95ᵇ — (15, 13) 111
Sententiola chúuiti 95ᵇ — (15, 17. 18) 112
Calumniantur lastront 95ᵇ — *ib.*
Fisicę disputationis lihſmiskeralisti 95ᵇ — *ib.*
Degeri[10] cadauuan 95ᵇ — *ib.*
Artus lidigalaz 95ᵇ — *ib.*
Medullas mark 95ᵇ — *ib.*
Neruuos uualtuahsun 95ᵇ — *ib.*
Perpetim.[11] cotidie. pilánganemo 95ᵇ — *ib.*
Corpulentos kasuuollane 95ᵇ — *ib.*
Concocta[12] kasotan 95ᵇ — *ib.*
Degesta[13] kadaupot 95ᵇ — *ib.*
Meatus rún 95ᵇ — *ib.*
Dediti kauatote 95ᵇ — (15, 25. 26) 114
Rabiem uuotkrimmi 95ᵇ — *ib.*
Teneros fętus mariuu uúgilili 95ᵇ — (15, 30. 31) 115
Prouocet kruozzit 95ᵇ — *ib.*
Repetere áuarzasaganne 95ᵇ — (15, 33—39) 116
Discrepant missilichent 95ᵇ — *ib.*
Quadrangulus feorekker 95ᵇ — *ib.*
Non fluctuat niuuanchot 95ᵇ — *ib.*
Serenum héitar. ł uú&ar 95ᵇ — (16, 1—4) 116
Rutilat plecchazzit. ł scînit 95ᵇ — *ib.*
Pasta kauatot 95ᵇ — (16, 8—12) 118
Massam teik 95ᵇ — *ib.* (1 *Cor.* 5, 6)
Vim magan 95ᵇ — *ib.*
Saporem smácho 95ᵇ — *ib.*
Consparsionem kachn& 95ᵇ — *ib.*

[1] árhoktun] a *scheint aus* u *corrigiert* [2] lacu *Ed.* [3] starchent] nt *ligiert* [4] aereum, pendant *Ed.* [5] providentissimam *Ed.* [6] *gehört zu* delegabant; *es steht in der hs.* ipsum piuulhun. Diligabant [7] deserviret *Ed.* [8] teritur *Ed.* [9] ungulam *Ed.* [10] digeri *Ed.* [11] perpetem *Ed.* [12] *diese gl. nach der folgenden* [13] digesta *Ed.*

Digitized by Google

Ja. 186. — *Germ. stud.* 2, 298. *Ie.* 372 (*Zs.* 5, 196). *Pb.* 1. (*Germ.* 8, 389). *Pr. f.*

DCXCII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

1 (173[d]) Suggillat uurgit — (5, 19—22) 37
2 Titillata kichizilot — (5, 28) 39 [DCXCI]
3 (174[a]) Discidium[1] skeitunga — (5, 31
4 — 33) 40 [DCXCI]
5 Exules uzlenti — (6, 16) 45
6 Muricae uurz — (6, 28—30) 47
7 Adolator[2] fl[e]ari[3] — (11, 7) 73 [DCXCI]
Creditum pifolahan — (15, 3—10) 110 21
[DCXCI] 22
Prerupta steina — (20, 32. 33) 151 23
Quisqualias[4] asuinga — (26, 19) 201 24
Cucurbite curbiz — (26, 37) 205 25
Fauor[5] lop — (26, 65. 66) 210 26
(174[b]) Micat[6] clizit 27

DCXCIII

a = *Codex monasterii heremitarum* 32. *b* = *Clm.* 6408. *c* = *Codex Lugdunensis* Voss. 69. *d* = *Codex Parisinus* 2685. *e* = *Codex seminarii Trevirensis.*

8 Murica[7] de auro facta. In[8] tonica [idē.
9 *c* .i. *d*] ge͡span (gespan *de* gispfan[9] *ab*)
10 *a* 191 *b* 48[a] *c* 28[b] *d* 56[a] *e* 113[a] — (6,
11 28—30) 47
Commentarius[10] stein meizo *e* 113[a] — 28
(12, 13) 80 29
Lagonam.[11] uas lapideum ollo. id crog 30
c 29[a] — (26, 18) 201 31

DCXCIV

12 *Einer handschriftlichen bemerkung FJMones entnehme ich, dass eine aus Speier*
13 *stammende hs. des commentars des Hieronymus zu Matthaeus aus dem* 11 *jh. mit*
14 *deutschen gll. sich im besitze des ministerialrats Fröhlich zu Carlsruhe* († 1869)
15 *befand. es ist mir nicht möglich gewesen, zu eruieren, wohin die manuscripte dieses*
16 *mannes gelangt sind. die familie gibt an, Fröhlich habe sie einige jahre vor seinem*
17 *tode durch dritte hand an den erzherzog Albrecht von Österreich verkauft: aber*
18 *nach der versicherung des bibliothekars der Albertina, MThausing, befinden sich in*
19 *dieser sammlung keine mss., die über das* 17 *jh. hinaufgehen. — über die schick-*
20 *sale der Speierer bibliothek vgl. Maſsmann, Abschwörungsformeln p.* 29 *sq.*

[1] dissidium *Ed.* [2] adulatores *Ed.* [3] fle[a]ri] h *scheint von anderer hand übergeschrieben* [4] quisquilias *Ed.* [5] favori *Ed.* [6] *auf* Fauor *folgt* Insignem. de magna (174[a]) generatione *p.* 214, *weiter* Mulcens delectans *p.* 217, *dann* Micat; *dies steht nicht im Matthaeuscommentar, und setzt wol eine var. lectio voraus* [7] Mauris *c* Murico *d* murice *Ed.* [8] In *fehlt d* [9] gispfan] i *durch wurmloch zerstört b.* *dh.* gispan [10] cæmentarius *Ed.* [11] lagenam *Ed.*

Digitized by Google

Hatt. 1, 410ᵇ. — *B.* (*Eckhart F. O.* I, 846)

HIERONYMUS IN MICHAEAM.

[Opera ed. Vallarsius tom. VI, Venetiis 1768]

DCXCV

Codex SGalli 119 *p.* 147.

1 (Furfures) cliuua — *Liber* 2 *p.* 512 (zu *cap.* 7, 1)

HIERONYMUS DE SEPTEM ORDINIBUS ECCLESIAE.

[Opera ed. Vallarsius tom. XI, 2, Venetiis 1771]

DCXCVI

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 28.

2 (Arctam) uidar pirci[1] 74ᵇ — *p.* 157
3 (Reserare) insleozzan 74ᵇ — 158
4 Precedentibus forakantē[2] 74ᵇ — *ib.*
5 (Potentum) mahtikero[3] 75ᵇ — 159
6 Innocentum unterentero 75ᵇ — *ib.*
7 (Agitor[4]) crozzit ist 75ᵇ — *ib.*
8 (Reuerentia[5]) kasceit 76ᵃ — 160
9 Defres[6] zasceidis 77ᵃ — 161
10 (In temit[7]) indirselp emo 77ᵃ — 162
11 (Nixo[8]) ca:::::::78ᵃ — 163
12 (Passionis[9]) drou ca[10] 78ᵃ — *ib.*
(Prediti) |uerdot[11] 78ᵇ — *p.* 164 13
(Dissensione's) uncamotnisse 78ᵇ — *ib.* 14
Resecantes snidanti[12] 78ᵇ — *ib.* 15
(Incubat) anahlinent[13] 79ᵇ — 165 16
STipendia pilipun[14] 79ᵇ — 166 17
(Distantia) casceit 79ᵇ — *ib.* 18
(Nuper) iu.[15] unforn 80ᵇ — 167 19
(Cedendum[16]) uha"ne[17] 80ᵇ — 168 20
Non retentat uikahab& 81ᵃ — *ib.* 21
Potentari mahticeuesan 81ᵃ — *ib.* 22

[1] uidar pirci] d *aus* r *corr.* [2] forakantē *über dem folgenden* meritis [3] mahtikero] tik *sehr verblasst* [4] agitur *Ed.* [5] Reuerentia] u *auf rasur,* t *aus* c *corr.* [6] defers *Ed. sodann steht neben* Cum seruū | principes. adq; ei'. militię deputatū psequi. & la ces cere. non | audeas. eos qui uere di. serui sunt. & diuini xpī. characte. recensiti (*p.* 161) *am rande:* [illegible] *oder* iyssan| *und darunter* cazc[; *letzteres* = cazalte *zu* censiti? [7] *fehlt Ed. zwischen* ne tibi *und* tua membra displiceant [8] flexo *Ed.* [9] passionum *Ed.* [10] ca *unter* drou, *darnach ein ausgewischter buchstabe, der wie* r *aussieht* [11] *l.* cauerdot [12] *sodann unten auf f.* 79ᵃ *etwas erloschen* [13] anahlinent] t *gestürzt* [14] pilipun] u *undeutlich, könnte auch* o *sein, nicht aber* a [15] *ob vor* iu *jemals etwas gestanden hat, lässt sich nicht ersehen, da jetzt unmittelbar davor abgeschnitten ist* [16] credendum *Ed.* [17] *etwa* zacauuihanne

Digitized by Google

Ep. (*Hatt.* 1, 256). — *Hor.* (*Germ.* 18, 73)

HIERONYMI INTERPRETATIO HOMILIARUM ORIGENIS IN CANTICUM CANTICORUM.

[Opera ed. Vallarsius tom. III, Venetiis 1767]

DCXCVII

Codex SGalli 159.

1 Choros heingartin 18 — *p.* 503

HIERONYMI VITAE SANCTORUM HILARIONIS, MALCHI, PAULI

V. VITAE PATRUM.

EXCERPTUM EX GALLICA HISTORIA.

[JGrimm, Deutsche mythologie 1, 269. 270, Göttingen 1854]

DCXCVIII

a = *Clm.* 2. *b* = *Clm.* 14506. *c* = *Codex Vindob.* 226. *d* = *Codex Selestadiensis.*

2 Duo rapidissimi amnes, licus et werthaha
3 (wertaha *cd* vverhaha *b*)[1] *a* 1[vs] *b* 4[a]
4 *c* 47[b] *d* 21[a]
5 Flumen werthaha *a* 1[vs] *b* 4[a] werdaha[2] *c* 47[b]
wertaha *d* 21[a] 12
Tumulum perleih *b* 4[a] . . rleich *a* 1[b] pleich 13
c 48[a] 14
Amne we'daha *c* 48[a] 15

HORATIUS.

[Recc. Keller et Holder, Lipsiae 1864. 69]

DCXCIX

Clm. 375.

6 Inter Lunia wedal 14[b] — *Carm.* I, 25,
7 11. 12
8 Maluę pappulun 17[a] — I, 31, 16
9 Palumbes, columbę, hegetubun 35[a] —
10 III, 4, 12
11 Corticem pil.[3] opertorium 39[b] — III, 8, 10
(Euro) Eurus dicitur ..... et dicitur 16
ostsunderer 44[b] — *Carm.* III, 17, 11 17
Uindélici[4] wert'ahe[5] 56[a] — IV, 4, 18 18
Zephyris, fauonius ... lôbrecche 59[a] — 19
IV, 7, 9 20

[1] *in Codex Vind.* 203 (*Grimm nennt ihn* CII), *der im jahre* 1880 *bei dem brande von ThMommsens hause bis auf geringe reste zerstört ist, stand* vuerdaha. licus et wertaha *im context, et* wer *auf rasur c* [2] werdaha *im context c* [3] *vgl. Lexer* 2, 270 [4] *der acut vom glossator* [5] *'nebenfluss des Lech' Holder; vgl. nr* DCXCVIII

Digitized by Google

Hor. (*Germ.* 18, 73. 74)

Hythin, filius progne. et dicitur taha. ł pro[1] pirihhön ł. auis italica quę fasan dicitur 62[b] — *Carm.* IV, 12, 5
Urceus giezuaz 66[a] — *Ars poet.* 22
Inexorabilis ungeuueriger 68[a] — 121
Nihil non, lythotes. multum guotlicho 68[a] — 122
Sortilegis lozchiesigen 70[a] — 219
Exacuit erpaldte 74[a] — 403
Coniurat geeinot 74[a] — 411
Preco putil 74[a] — 419
Morbus regivs gelesuht 75[a] — 453
(Clatros) Clatri sunt fustes rotundi quibus obtirmatur cauea. vł quod vvlgò dicitur LANNE 75[a] — 473
Liburnis flozschef 75[b] — *Epod.* I, 1
(Plagas) Plage runistranch[2] proprie sunt[3] funes quibus retia tenduntur 76[b] — II, 32
Lápathi latouhc 77[a] — II, 57
Maluę pappulvn 77[a] — II, 58
Mannis bruningen 78[a] — IV, 14
Subando, proprie porcorum est subare .i. prumin[4] 83[b] — XII, 11
Tóxicum eiterwurz 88[a] — XVII, 61
(Linceus) Hic lincevs ..... vł de lince bestia loquitur que uvlgo dicitur lýhs 90[b] — *Epist.* I, 1, 28
Podagram fuozsuht 93[a] — I, 2, 52
Uenabula weidemezzer 96[b] — I, 6, 58
Zephyris löprecchen 97[a] — I, 7, 13
Mannis brunixgen[5] 98[a] — I, 7, 77
Ueterno .i. rito 98[b] — I, 8, 10
Nutritur wirtkehain 99[b] — I, 10, 22
Penula chotzo 100[b] — I, 11, 18
Lamas horelachun 101[b] — I, 13, 10
Glomos[6] cliuvueli 101[b] — I, 13, 14 [DCC]
Tesqua struzhahe[7] 102[a] — *Epist.* I, 14, 19
Pruna phrumun 104[a] — I, 16, 9
Commendat geluibet 106[b] — I, 18, 7
Habrotanvm sitteruvrz 112[b] — II, 1, 114
Occat eget 119[a] — II, 2, 161
Populus albare 119[a] — II, 2, 170
Caupo zaphfenare[8] 121[b] — *Serm.* I, 1, 29
Opsonia zuomose 123[b] — I, 2, 9
(Lynceis)[9] Linx lúhs 127[a] — I, 2, 90
Strabonem schelôcan schilehenten 126[b] — I, 3, 44
Petum zuinchögen 125[a] — I, 3, 45
Tuberibvs másere 125[b] — I, 3, 73
Uerrucis uvarzzun 125[b] — I, 3, 74
Scutica .i. keisila 128[a] — I, 3, 119
Crepidas peinpga 128[b] — I, 3, 127
Colliria öchsalbun 132[a] — I, 5, 30
Mantica malaha 136[a] — I, 6, 106
Echinus[10] glasauaz 136[a] — I, 6, 117
Caliendrum, .i. capillamentum Höteli[11] 138[a] — I, 8, 48
Defricuit gireip 139[b] — I, 10, 4
Mare citra disehalp meres 140[a] — I, 10, 31
Pugnis, cestibus plicholben 142[a] — II, 1, 27
Discus wela[12] 143[b] — II, 2, 13
Obsonia zuomoise 144[a] — II, 2, 41
Turdis brahuogele 144[b] — II, 2, 74
Pernę paccho 145[b] — II, 2, 117
Blattarum fledermuse 148[b] — II, 3, 119
Trulla chella 149[a] — II, 3, 144
Cardiacus tebediger[13] 149[a] — II, 3, 161
Luscinias nahtegelun 151[a] — II, 3, 245
Bacca olebere 154[a] — II, 4, 69
Ador amer 159[b] — II, 6, 89
Molossis, canibus grecis .i. ruden 160[a] — II, 6, 114

[1] *ausradiert* [2] *über* Plage [3] sunt] s *aus corr.* [4] *wol verwandt mit* brähnen, *aprum appetere, DWB* 2, 292 [5] brunixgen] x *corr. aus ansatz von* g [6] glomus *Ed.* [7] *Lexer* 2, 1245 [8] *umdeutschung von* tabernarius [9] Lyncei *Ed., s. die varr.* [10] Echinus] ec *auf rasur* [11] Höteli] H *vielleicht aus corr.* [12] wela] w *scheint auf rasur zu stehen. vgl. altn.* hvel *und Grein* 4, 115 [13] *vgl. Schmeller* 1, 425 *s. v.* töbe

Digitized by Google

Hor. (*Germ.* 18, 75). — *Germ.* 18, 75. — *Germ.* 18, 76

1 Rapula ruoppe. vî rafanum [1] 162[b] —
2 *Serm.* II, 8, 8
3 Allec harinch 162[b] — II, 8, 9
4 Acernam, de acerno factam .i. mazaltrine
5 162[b] — II, 8, 10

Murrena lantfrida 163[a] — *Serm.* II, 8, 42 [DCC. DCCI] 20 21
Merulas amfsela 164[a] — II, 8, 91 22
Palumbes hegetubun 164[a] — *ib.* 23

DCC

Codex Parisinus 9345.

6 Picus spét 27[a] — *Carm.* III, 27, 15
7 Cornix kre 27[a] — III, 27, 16
8 (Orna [2]) orna huri io [3] 42[a] — *Epod.* II, 47
9 (Lupinis) luffenon [3] 52[a] — *Epist.* I, 7, 23
10 Calceus scuoh 54[a] — I, 10, 42
11 (Cliuos) teutisce. púl [3] 55[b] — I, 13, 10
12 (Glomus) Clouuuelen 55[b] — I, 13, 14
13 [DCXCIX]
14 Utrius uuetheres [3] 57[b] — I, 17, 15

(Ca:[1]car [4]) calcar sporo. ponitur pro incitamento studii [5] 61[a] — *Epist.* II, 1, 217 24 25
(Cucullum) gouch [6] 74[b] — *Serm.* I, 7, 31 26
(Rapula) ruopa [6] 80[a] — II, 2, 43 27
Lectica vûaga 84[b] — II, 3, 214 28
Uersat segit 92[a] — II, 7, 94 29
Murena lâpritha [6] 93[a] — II, 8, 42 [DCXCIX. DCCI] 30 31

DCCI

Clm. 14685 *f.* 105[a].

15 Murena lantfrida — *Serm.* II, 8, 42 [DCXCIX. DCC]

DCCII

Codex Mellicensis R 22.

16 [equom] Certamine inpuhurdire [7] 112
17 — *Ars poet.* 84
18 Uenabula spiezze 141 — *Epist.* I, 6, 58

Machina wervo 182 — *Epist.* II, 2, 73 32
Incurtare, [8] incrustare. scoppen 200 — *Serm.* I, 3, 56 33 34

DCCIII

Codex Dessaviensis A.

19 Diota, uinarium uasculum. Chûofa. siue. Chrûoc — *Carm.* I, 9, 8

[1] *darnach steht* Peruellunt stomachum .i. mouent ad opezin .i. ad comedendum (II, 8, 9); *diese von Holder aufgeführte gl. ist aber griechisch* = ὄρεξιν, *vgl. Hauthal* 2, 339
[2] horna *Ed.* [3] *von anderer hand* [4] Ca:[1]car] *rasur von* r [5] *die randnote von anderer hand* [6] *von anderer hand* [7] *von einer hand des* 14 *jhs.* [8] incrustare *Ed., s. die varr.*

Digitized by Google

Hor. 2. (*Diut.* III, 358 = *Germ.* 18, 76). — *If.* 382. 383. 384

COMMENTARIUS IN HORATII ARTEM POETICAM.

[Scholia Vindobonensia ad Horatii Artem poeticam ed. Zechmeister, Vindobonae 1877]

DCCIV

Codex Vindob. 223.

1 Papauer .i. mago 15^b — 45, 12 Yrudo .i. egila 17^b — 52, 26 13

JOHANNES DIACONUS

V. VITA SANCTI GREGORII.

ISIDORI ETYMOLOGIAE.

[Opera ed. Arevalus tom. III. IV, Romae 1798]

DCCV

Codex Oxoniensis Jun. 116 D. [1]

2 Capulum dicitur helza — XX, 16 *p.* 518
3 Examussim i. regulariter. Examussis est
4 Regula fabrorum quod nos dicimus
5 ricstar [2]
6 Malleus hamer — XIX, 7 *p.* 428
7 Caduceuma dicitur uunschiligarta
8 Caduceatores dicuntur legati pacis quod
9 sunt grizuuarton — VIII, 11 *p.* 384
10 Rumino [3] itarucho — XII, 4 *p.* 45
11 Agaso dicitur magister equorum. Hippius
12 stutari

Amissarius ranno 14
Limbus est extrema pars uestis quæ in- 15
stita dicitur nestila — XX, 33 *p.* 480 16
Taxus arbor est quam uulgo iuunt [4] uo- 17
cant — XVII, 7 *p.* 336 18
Campo priuino [5] — X *p.* 466 19
Resina est hartzuch — XVII, 7 *p.* 342 20
Boletus [6] i. fungus uel tuber quod & 21
Maser dicitur — XVII, 10 *p.* 368 22
Bufo [7] dicitur úcha — XII, 7 *p.* 95 23

[1] *ich setze den deutschen inhalt der nur in Junius copie erhaltenen hs., bis auf die gll. zu des Prudentius Psychomachie (sp.* 385 *Nyerup, unten nr* DCCXCIV), *hieher, obwol nicht alles sich aus Isidor belegen läszt. denn die gll. von sp.* 385 *mitte bis zum schluss sind sämmtlich Isidors büchern* XII—XX, *und zwar im wesentlichen die richtige folge einhaltend, entlehnt. da sie höchstens eine deutsche gl. enthalten, möchte ich annehmen, dass sie bei einer nachträglichen durchsicht des codex als bemerkenswert verzeichnet wurden, während zuerst hauptsächlich die deutschen gll., wie sie gerade beim durchblättern aufstiefsen, excerpiert waren. manche der worte mögen in rand- oder interlinearscholien gestanden haben* [2] *l.* ricstab [3] ruminat *und* ruminatio *Ed.* [4] *l.* iuun [5] *vgl.* brivmaister *cauponarius Graff* 2, 888 [6] Fungi, Tubera, Bulbi *Ed.* [7] Bubo *Ed.*

Digitized by Google

If. 384. 385. — *Ja.* — *Germ.* 15, 351. — *Can.* 6.

1 Serra [1] i. saga inde serrula — XIX, 19 Liscus [3] surouger — X *p.* 481 14
2 *p.* 444 Burdo uel durmer [4] ex equo & asina — 15
3 Chirurgus [2] crafo dicitur — IV, 9 *p.* 184 XII, 1 *p.* 50 16
4 Lippus dicitur plehen ouger

DCCVI

Codex Oxoniensis Jun. 25.

5 (Exilis) cleini 137ᵃ — I, 4 *p.* 12 Decentissime gilinflihho 148ᵇ — I, 37 17
6 Orpheus fifari 147ᵇ — I, 36 *p.* 57 *p.* 59 18
7 Arion fifari 147ᵇ — *ib.* Deatra [5] spilehus 148ᵇ — I, 37 *p.* 60 19
8 () Penates abguſ̃ 147ᵇ

DCCVII

Clm. 6411.

9 Fa:ta [6] heil 47ᵃ — I, 34 *p.* 54 Fortuna salida 51ᵇ — I, 37 *p.* 62 20
10 Inproperabant ituizotū 48ᵇ — I, 36 *p.* 57 Muscus [7] m: · · · : s [8] 56ᵇ 21

DCCVIII

Clm. 6242 *f.* 299ᵇ.

11 Propter [9] duruh — VIII, 5 *p.* 352

DCCIX [10]

Clm. 6028.

12 Ascille [11] ..... vnde et oscilla toche [12] Sure [13] wadē [12] 53ᵇ — XI, 1 *p.* 18 22
13 53ᵃ — XI, 1 *p.* 12

[1] Serræ *Ed.* [2] *das dann folgende* Pleurisis uerdo vel dolor lateris (IV, 6 *p.* 172) *ist wol ebenfalls lateinisch, l.* uredo [3] Luscus *Ed.* [4] *l.* soumer? [5] theatra *Ed.* [6] Fa:ta] *rasur von* c [7] *diese gl. nach dem schlusse des cap.* 41 *auf leerem raume von anderer hand* [8] *dh. wol* meos; *die gl. dürfte nur aus f.* 34ᵃ *derselben hs. widerholt sein* [9] *den Canones ist das capitel* De haeresibus *aus Isidors Etym. angehängt und darin findet sich die gl. in dem zusammenhang:* Gnostici propter excellentiam scientiae ita se appellari voluerunt [10] *auszüge über die teile des menschlichen körpers* [11] ascillas *Ed.* [12] *die gll. übergeschrieben* [13] suras *Ed.*

Digitized by Google

Wess. (*Diut.* II, 368. 369 = *Germ.* 2, 89. 90). — *Ie.* 371. 372 (*Zs.* 5, 195). — *Ie.* 371 (*Zs.* 5, 195). — *Tg.* 1.

DCCX

Clm. 22053.

1 In agris[1] Inzella 58ᵃ — XV, 15 *p.* 239 Boetici[3] hrindirarae 58ᵇ — XV, 15 *p.* 240 11
2 In iugeribus[2] In iuhhirun 58ᵃ — *ib.* Arapentem[4] Scaramez 59ᵃ — *ib.* 12
3 Passus scritamali 58ᵇ — XV, 15 *p.* 240

ISIDORUS DE NATURA RERUM.

[Opera ed. Arevalus tom. VII, Romae 1804]

DCCXI

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 27ᵇ.

4 Sarra[5] imitatio ł grina — XXVI *p.* 41 Uia secta iringes uuec[6] 13
5 Orion[6] ebŭrdnunḡ[7] — XXVI *p.* 40

ISIDORUS DE OFFICIIS.

[Opera ed. Arevalus tom. VI, Romae 1802]

DCCXII

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 27ᵇ.

6 Pronuba[9] heř dus uepe[10] — 2, 20 *p.* 454 Mitras hă&as[12] — 2, 5 *p.* 417 (*Ex.* 29, 9) 14
7 Simila smĕtuma[11] — 1, 18 *p.* 384

DCCXIII

a = *Clm.* 6325. *b* = *Clm.* 19410 *p.* 60.

8 Prerogatiua furista *b* — 1, 1 *p.* 365 Alternatim[13] hertom *b* — 1, 7 *p.* 369 15
9 Discrimine freisa *b* — 1, 3 *p.* 367 Iuris ea *b* — 1, 8 *p.* 370 16
10 Inuexit pipralita *b* — 1, 4 *p.* 367 Testamentum diueafesti *b* — 1, 11 *p.* 372 17

[1] agros *Ed.* [2] jugera *Ed.* [3] Bætici *Ed.* [4] Arapennem *Ed.* [5] *unter der überschrift:* In libro rotarum (*über diese bezeichnung vgl. Isidorus ed. Arev.* II, 659). Sarra] *das erste* a *undeutlich,* rr *auf rasur* Sirius *Ed.* [6] *davor die überschrift:* deodŏ (*sic*) libro [7] *vgl. Gl.* 1, 496 *anm.* 6 [8] *vgl. Myth.* 332 [9] pronubae *Ed.* [10] *vgl.* pronuba heordsuuepe *Wright* 2, 118ᵃ, hadswape 1, 50ᵃ, hadswæpa 1, 52ᵃ [11] *vgl. Gl.* 1, 375 *anm.* 2 [12] *vgl. Ettmüller* 451 [13] Arternatiu *b*

Digitized by Google

Roth, Denkm. XVII. XVIII. *Tg.* 1.

Reuera zauuara *b* — 1, 11 *p.* 372
Catholice[1] [epistolae] reht léranto *a* 1ª — 1, 11 *p.* 373
Canonici libri[2] reht lihupuoh; reht lihupuoh[3] *a* 1ª — *ib.*
Mandauit santta; santta[3] *a* 1ª santa *b* — *ib.*
Diffusae zaspér&to *a* 1ª — *ib.*
Ecclesiarum prouisores chiruuarta *a* 1ª — 1, 12 *p.* 375
Conparauit kalihhisota *a* 1ª — *ib.*
Quaque quaque[4] ego gauuar *a* 1ª — *ib.*
Promittit ... se pihuopot sih *a* 1ª pihupot sih *b* — 1, 12 *p.* 376 (*Sap.* 2, 13)
Ac deinde la auh doh *a* 1ª — *ib.*
Sacrilegio hei dantuom *a* 1ª — *ib.*
Derogarent pisprahhin *a* 1ª — *ib.*
Alligatus[5] forsantter *a* 1ª — 1, 12 *p.* 377
Concluditur kaeintot *a* 1ª — 1, 13 *p.* 378
Porrexit ráhata *a* 1ª — 1, 14 *p.* 379 (*Eccli.* 50, 16)
Ductilibus[6] úf urhápanem *a* 1ª — *ib.* (*Eccli.* 50, 18)
Inlatio ánaspralha *a* 1ᵇ — 1, 15 *p.* 380
Uniuersitas prouocatur Inderueinassi saman hfuoffit *a* 1ᵇ — *ib.*
Symbolum rihtida dera galaupa; la auh churiter[7] piuank déragalaupa *a* 1ᵇ — 1, 16 *p.* 382
Precellit furi stígit *a* 1ᵇ — *ib.*
Confessio[8] lop; lapigiht *a* 1ᵇ — *ib.*
Pandit intluhhit *a* 1ᵇ — 1, 17 *p.* 382
Commendauit kap; pifalh *a* 1ᵇ — 1, 18 *p.* 383
Traderetur pi fanganer *a* 1ᵇ pifanganer *b* — 1, 18 *p.* 383
Melchisedech; rex salem[9] ther zimpta hrîm *a* 1ᵇ — *ib.*
Preferens áukta[10] *a* 1ᵇ — *ib.*
Denuo áfter diu *a* 1ᵇ afterdiu *b* — *ib.*
Confusa zasammane kamiskit *a* 1ᵇ — 1, 18 *p.* 384
Commolita zasamane gamalau *a* 1ᵇ — *ib.*
Intercidente[11] untarfallen; ł untarchuemem *a* 1ᵇ — *ib.*
Remoueant danafártripant *a* 1ᵇ — *ib.*
Uacasse ur lósté[12] *a* 1ᵇ — 1, 18 *p.* 385
Stationes. et nigilie militares theogasaztun uuata deró ch: nemhto[13] *a* 2ª — 1, 19 *p.* 387
Tymporibus hiufilun *a* 2ª — 1, 21 *p.* 388 (*Ps.* 131, 5)
Inualuit us[14] uuohs *a* 2ª — 1, 23 *p.* 390
Inlecebris únchúskim. Ia; unurlaupantlih *a* 2ª — 1, 24 *p.* 390
Formata[15] káscaffaniu *a* 2ª.
Prodigiis[16] uuntrom *a* 2ª uuntron *b* — 1, 26 *p.* 392
Elementa celitus theohimil zungun *a* 2ª — 1, 27 *p.* 393
Confinem náh un *a* 2ª — 1, 28 *p.* 395
Fallax pítróganer *a* 2ª pitroganer *b* — 1, 29 *p.* 395
Pusillitas frodi[17] *a* 2ª — 1, 30 *p.* 396
Arsorbuerat[18] fórslant *a* 2ª — *ib.*
Transuersum lignum thuuerhazholz *a* 2ª — 1, 30 *p.* 397
Caput adiungitur dazháupit zuo gahéftit[19] *a* 2ª — *ib.*
Beneficia lon *a* 2ª *b* — *ib.*

[1] *auf a* 1' *sind die anfangsbuchstaben der lat. wörter fast ausnahmslos verblasst* [2] libri canonici *Ed.* [3] *die zweite gl. von anderer hand a* [4] vsquequaque *Ed.* [5] relegatus *Ed.* [6] productilibus *Ed. Vulg.* [7] *l.* churtter [8] confessione *Ed.* [9] salē:] *rasur von* z, e *aus corr.* [10] *zum vorhergehenden* expressit? *doch vgl.* 344, 53 [11] intercedente *Ed.* [12] *scil.* uuesan [13] ch: nemhto] *rasur von* e. *l.* chnehto [14] *l.* uf [15] *fehlt Ed. die entsprechende textstelle lautet a* 44' In ipso formata sunt elementa mundi *und gehört zwischen* seculi *und* in ipso 1, 25 *p.* 391 z. 20 [16] Pdiis *b* [17] *darnach nochmals* Pusillitas prodi *mit hellerer tinte a* [18] obsorbuerat *Ed.* [19] gahéftit] i *grofsen teils durch ein loch zerstört a*

Digitized by Google

Roth, Denkm. XVIII. *Tg.* 1.

Commendatur kaság& (kasag& *b*) ist *a* 2ª — *b* — 1, 32 *p.* 399
Fermentum urhap. siue unhreinida *a* 2ª — *ib.*
Tantundem[1] ecchrodo *a* 2ª — 1, 32 *p.* 400
Censuerunt suóntun *a* 2ᵇ — *ib.*
Paulo latius[2] ćhemilo[3] uuítor *a* 2ᵇ — 1, 34 *p.* 401
Exhibuit kafrumita *a* 2ᵇ *b* — *ib.*
Magnalia lóp *a* 2ᵇ lop *b* — *ib.*
Insignis kuotilih; adallih[4] *a* 2ᵇ — *ib.*
Restitutio úrgift *a* 2ᵇ — 1, 34 *p.* 402
Monade einemotáge *a* 2ᵇ Indemo tage *b* — *ib.* [DCCXIV]
Presumptam Intfahan *a* 2ᵇ — *ib.*
Sabbatismum résti *a* 2ᵇ — *ib.*
[ad] Excitandam anaz zan *a* 2ᵇ — 1, 35 *p.* 403
Coronauit kaer&a *a* 2ᵇ kaher&a *b* — *ib.*
Exsurgat pichuueme *a* 2ᵇ — *ib.*
[in vita feliciore] Uictores lepente *a* 2ᵇ — *ib.*
Sanxerunt. sacrauerunt; ł chuuátun *a* 2ᵇ — 1, 35 *p.* 402
Rara seltsaniu *a* 2ᵇ — 1, 36 *p.* 404
Emineret :: skini[5] *a* 2ᵇ — 1, 37 *p.* 405
Congruentius karistlihor *a* 2ᵇ — *ib.*
Confinis[6] kamarchi *a* 2ᵇ — *ib.*
Contigua[7] nah *a* 3ª *b* — *ib.*
Diliniatur[8] zateilit *a* 3ª — *ib.*
Primitiae[9] erista óuuahst *a* 3ª — 1, 37 *p.* 406
Summa ... legalium; decimarum thiu uolnassi dero zéhanpipoto dera éa *a* 3ª — *ib.*
Iubilationis lopes *a* 3ª — *ib.*
Canonis[10] rihti *a* 3ª — 1, 38 *p.* 407
Conuersatus uúo nanter[11] *a* 3ª — *ib.*
Scenis[12] spilóm *a* 3ª — 1, 41 *p.* 409
Monstruosas [species] ungahiuriu *a* 3ª — 1, 41 *p.* 410
Habitu kalihnassi *a* 3ª — *ib.*
De fanatica eita lagano *a* 3ª — *ib.*
Insedere[13] ána haften *a* 3ª — *ib.*
Contulerunt capuoztun *a* 3ª — 1, 42 *p.* 410
Relaxauerit ka antla zot *a* 3ª — 1, 43 *p.* 411
Graui uuisemo *a* 3ª — 1, 44 *p.* 412
Indifferenter unzuuiuolantliho *a* 3ᵇ — *ib.*
Suspenderant[14] urs kelt[15] *a* 3ª — 1, 45 *p.* 412
Nutrimentum óuuahst *a* 3ᵇ ouuast *b* — *ib.*
Explicuimus intluchū. ł urrahtum *a* 3ᵇ — 2, *Prol. p.* 413
Uulgari uita uuerltiskemo líbe *a* 3ᵇ uueralttiskemo[16] líbe *b* — 2, 2 *p.* 414
Pompis uueralt[17] spil *a* 3ᵇ — *ib.*
Beneficiis milt nassi *a* 3ᵇ miltnissi *b* — *ib.*
Emulationem haz zunga *a* 3ᵇ — *ib.*
Petulanti keilemo[18] *a* 3ᵇ — *ib.*
Uerecundiam scamali; ł erhafti *a* 3ᵇ — *ib.*
Obscenitatem leidlih *a* 3ᵇ — *ib.*
Foederentur kamahsin *a* 3ᵇ — *ib.*
Exercitio uópisal *a* 3ᵇ — *ib.*
Operam kerni *a* 3ᵇ ker ni *b* — *ib.*
Prolisque[19] biformis zuuifaltliherufram-zuhti *a* 3ᵇ — 2, 3 *p.* 415
Infami urliumunt liheru *a* 3ᵇ urlimunt-lihheru *b* — *ib.*
Adplicabis pringes *a* 3ᵇ — 2, 5 *p.* 417 (*Ex.* 29, 4)

[1] tantummodo *Ed.* [2] altius *Ed.* [3] *l.* éthemihilo *Graff* [4] adallih *scheint von and. hand a* [5] ::skini] *rasur von* sc *a* [6] confini *Ed.* [7] continua *Ed.* [8] delimatur *Ed.* [9] primitias *Ed.* [10] canones *Ed.* [11] *sodann folgt* Cadat (1, 40 *p.* 409), *dahinter tironische zeichen und sodann die rasur eines wortes, dessen letzter buchstabe* t, *dessen vorletzter vielleicht* n *war a* [12] *darnach ähnliche tironische zeichen wie nach* Cadat *a* [13] inseruire *Ed.* [14] *die gl. vor* 343, 47 *a.* suspenderat *Ed.* [15] *zu* skaltan [16] ueralttiskemo] *am* k *radiert b* [17] ueralt] a *nachträglich eingefügt a* [18] *versucht auszuradieren a* [19] prolesque *Ed.*

Digitized by Google

Balteum [1] fezzil; ł cingulum *a* 4ª — 2, 5 *p.* 417 (*Ex.* 29, 5)
Tiara [2] et mitra húot *a* 4ª — *ib.* (*Ex.* 29, 6)
Rationale [3] prústflech *a* 4ª — *ib.* (*Ex.* 29, 5)
Decidentibus [4] hina farantem *a* 4ª — 2, 5 *p.* 419
Sanguine [5] sípiteila *a* 4ª — *ib.*
Contulerit forgap *a* 4ª — *ib.*
Fauor [6] hliumunt *b* liumunt *a* 4ª — *ib.*
Subrogantur kahalot uuerdant *a* 4ª — *ib.*
[ad] Exercitium pígange *a* 4ª — 2, 5 *p.* 420
Molirentur [7] stiftenti *a* 4ª — *ib.*
Deliniti kafligilote *a* 4ª — 2, 5 *p.* 421
[*vgl.* DCCXIV]
Defendendum [8] zauuinnanne *a* 4ª — *ib.*
Uitiatum meilhaftaz *a* 4ª — 2, 5 *p.* 422
Fronte paldi *a* 4ª paloh *b* — *ib.*
Repercutere zafartripanne *a* 4ª — 2, 5 *p.* 423
Professionis ampahtes. ł hihti *a* 4ª — *ib.*
Conualescere uruuahsan *a* 4ᵇ — *ib.*
Eminentiam hohi *a* 4ᵇ — *ib.*
Tuere [9] skirman *a* 4ᵇ — *ib.*
Peruigilem kláuuan *a* 4ᵇ — *ib.*
Merito discernere áfter réhte. zeurteillanne *a* 4ᵇ — 2, 5 *p.* 424
Inpugnet kaflegot *a* 4ᵇ — *ib.*
Inprobum [10] úngaúuaran *a* 4ᵇ — *ib.*
Uicarii kahertun *a* 4ᵇ — 2, 6 *p.* 424
Sacerdotes chirhman *a* 4ᵇ — 2, 7 *p.* 425
Adseuerat ság&a *a* 4ᵇ — 2, 7 *p.* 425. 426
Desunt ungarihtit sint *a* 4ᵇ — 2, 7 *p.* 426 (*Tit.* 1, 5)
Taxare [11] kaskripan *a* 4ᵇ — *ib.*
Decrepitam [senectutem] kauuigan áltár *a* 4ᵇ — *ib.*
Primogenitis erista gapurt *a* 4ᵇ — 2, 8 *p.* 427
Excubantes uuarun únahtente *a* 4ᵇ — *ib.*
Promouendo urhepphantio *a* 4ᵇ — *ib.*
Conponerent úf carihtan *a* 4ᵇ — *ib.*
Tubis canentes trumpum lútante *a* 4ᵇ — 2, 8 *p.* 428
Conponunt karihtan *a* 5ª *b* — *ib.*
Decreuerunt kamarchotun *a* 5ª — 2, 8 *p.* 427
Eminentia castitatis dera hohuń magedheiti *a* 5ª — 2, 8 *p.* 428
Bilingues zuui ualteru zungun *a* 5ª — *ib.* (1 *Tim.* 3, 8)
Deditos [12] keronte *a* 5ª — *ib.* (1 *Tim.* 3, 8)
Conflictum striit *a* 5ª — 2, 9 *p.* 429
Preferentes aukkante *a* 5ª — *ib.*
[ne] Fallantur þitrogan nisin *a* 5ª pitrogan nisim *b* — *ib.*
Apicum kascripo *a* 5ª — 2, 11 *p.* 430
Iunctura kauueþ *a* 5ª — *ib.*
Expeditus káruuer. mand& [13] *a* 5ª — *ib.* [DCCXIV]
Experimento [14] káuuissida [15] *a* 5ª — *ib.*
Affectus katat *a* 5ª — *ib.*
Sententiarum [16] furistenti dono *a* 5ª — *ib.*
Accommodata kafuoriu *a* 5ª — 2, 11 *p.* 431
Uirile [17] commanliha *a* 5ª — *ib.*
Subrusticum [18] upila *a* 5ª *b* — *ib.*
Humilis nidariu *a* 5ª — *ib.*
Motu kaparida *a* 5ᵇ — *ib.*
Consulere ratan; (ratan *b*) ł helfan *a* 5ᵇ *b* — *ib.*
Expectatores [19] anasehara *a* 5ᵇ — *ib.*
Exaurire [20] kaneman *a* 5ᵇ — *ib.*
Inlustrem [esse] adallihan uuesan *a* 5ᵇ — 2, 12 *p.* 431
Canora sank suoz ziu *a* 5ᵇ — *ib.* [DCCXIV]

[1] balteo *Ed.Vulg.* [2] tiaram *Ed.Vulg.* [3] rationali *Ed.Vulg.*, *gehört vor die vorhergehende gl.* [4] decedentibus *Ed.* [5] sanguinis *Ed.* [6] fauore *Ed.* [7] moliretur *Ed.* [8] deferendum *Ed.* [9] tueri *Ed.* [10] *gehört vor die vorige gl.* [11] taxari *Ed.* [12] dediti *Ed.*, deditos *Vulg.* [13] *das* Mandet *der folgenden seite* (345, 11) *scheint hier vorausgenommen* [14] exprimendo *Ed.* [15] *l.* kaniusida *Roth* [16] *gehört vor die vorige gl.* [17] virili *Ed.* [18] Subrustice *b* [19] spectatores *Ed.* [20] exaudiri *Ed.*

Digitized by Google

Liquida lut trin *a* 5ᵇ — 2, 12 *p.* 431 [DCCXIV]
Non traducem [1] nalles seiganta *a* 5ᵇ — 2, 12 *p.* 432 [DCCXIV]
Psallentia melodia [2] derosoazonosango [3] zasinƙ *a* 5ᵇ — *ib.*
Reficerentur kazeohot *a* 5ᵇ — 2, 13 *p.* 433
Excolerentur kaitniuuon *a* 5ᵇ — *ib.*
Modus mez [4] *a* 5ᵇ *b* — *ib.*
Possessionis kasi ezzi *a* 5ᵇ — *ib.*
Mandet piuelhe *a* 5ᵇ — *ib.*
Preconium márida *a* 5ᵇ — *ib.*
Propositum [5] ampahti *a* 5ᵇ — 2, 16 *p.* 434
Deterrima [6] leidlihu *a* 5ᵇ — *ib.*
Fastidio [7] unlust *a* 5ᵇ *b* — 2, 16 *p.* 441
Fixa intentione fastlihera inhucti *a* 6ᵃ — *ib.*
Domandorum [8] zadauponne *a* 6ᵃ — *ib.*
Conditione kapurt *a* 6ᵃ — 2, 16 *p.* 442
Opificum excitatione [9] thero meistro uruuerches *a* 6ᵃ — *ib.*
Admittantur Intfangan *a* 6ᵃ — *ib.*
Ad fastidium [10] zaderu hohi *a* 6ᵃ — *ib.*
Alligat kamarchot *a* 6ᵃ — 2, 17 *p.* 444
Subrogat fargipit *a* 6ᵃ — *ib.*
Perfectione kata at *a* 6ᵃ — 2, 17 *p.* 445
Agmina [11] menigi *a* 6ᵃ — 2, 18 *p.* 446
Auctrix muoter; ł fuotar eidi *a* 6ᵃ — *ib.*
Fecunditas fram zuht *a* 6ᵃ — *ib.*
Procreationibus [11] forcheosan *a* 6ᵃ — 2, 18 *p.* 447
In collecto [12] Ineintie *a* 6ᵃ — *ib.* (1 *Cor.* 7, 29)
Expeditos urloste *a* 6ᵃ — 2, 18 *p.* 449
Proposuit fora gamarchota *a* 6ᵇ — 2, 18 *p.* 450
Caedit kauuihhanist *a* 6ᵇ — 2, 18 *p.* 446
Interceptum úntar ganch *a* 6ᵇ — 2, 19 *p.* 451
Habitu situ; kaparidu *a* 6ᵇ — *ib.* (*Tit.* 2, 3)
Preferat urauge *a* 6ᵇ — *ib.*
Preuios adire; [13] conuentus erdiu. siugeingin In iro gazūstida [14] *a* 6ᵇ — 2, 20 *p.* 452
Tedia chuo zisal [15] *a* 6ᵇ — *ib.*
Casus [16] capurida *a* 6ᵇ — *ib.*
Soboles zuht *a* 6ᵇ — *ib.*
Iuris publice [17] uŏeralteá *a* 6ᵇ — 2, 20 *p.* 457
Exigat [18] ursuocche *a* 6ᵇ — *ib.*
Incursio anahran *a* 6ᵇ — 2, 21 *p.* 458
Fugetur foriagot *a* 6ᵇ — *ib.*
Presagio sagunga *a* 6ᵇ — 2, 23 *p.* 460
Extera fremidiu *a* 6ᵇ — *ib.*
Lingua barbaris [19] ungazungi *a* 6ᵇ — *ib.*
Inaccessa [20] unpíchuuámi [21] *a* 6ᵇ — *ib.*
Inuia áuuikki [22] *a* 6ᵇ — *ib.*
Sonus uocis heripauhhan; heripan [23] *a* 7ᵃ — *ib.*
Motus karuorida *a* 7ᵃ — 2, 19 *p.* 451
Transferantur urhapan *a* 7ᵃ — 2, 21 *p.* 459
Eruti urlósit *a* 7ᵃ — 2, 21 *p.* 458
Ne localiter Nipístetin *a* 7ᵃ — 2, 23 *p.* 460
Pretulisse uraugan *a* 7ᵃ — 2, 21 *p.* 458
Discreta kasúutrotiu *a* 7ᵃ — 2, 23 *p.* 461
Propositum marchunga *a* 7ᵃ — 2, 24 *p.* 464
Pignore kalihnassi *a* 7ᵃ — *ib.*
Condemnandum faruuaz zan *a* 7ᵃ — 2, 24 *p.* 465

[1] non quae tragica *Ed.* [2] psallentes tamen *Ed.* [3] sango] o *aus* a *corr. a* [4] *darnach rasur von* ?quorum *a* [5] propositi *Ed.* [6] teterrima *Ed.* [7] Fastidiū *b. die gl. gehört hinter die folgende* [8] domandsrum *Ed.* [9] Opificum; *dann neue zeile mit* Excitatione; *beginnend a.* exercitatione *Ed.* [10] fastigium *Ed.* [11] *gehört hinter die folgende gl.* [12] breve *Vulg.* [13] adiecere *Ed.* [14] gazūstida] g *mit rasur aus* ?k *corr. a* [15] *l.* thruozisal? [16] *darauf tironische noten* [17] publici *Ed.* [18] exigas *Ed.* [19] barbara *Ed.* [20] Inaccessa] n *auf rasur,* l *davor nachgetragen a* [21] unpíchuuámi] *das letzte* u *aus* a *radiert a* [22] áuuikki] *das erste und die vordere hälfte des zweiten* u *auf rasur a* [23] heripan *von anderer hand zugefügt a*

Digitized by Google

Roth, Denkm. xx. *Tg.* 1. — *Is.* 2. (*Roth, Denkm.* xx. xxi)

Apicem heertuom *a* 7ᵃ — 2, 27 *p.* 471
Censeamur cazalt uuesem *a* 7ᵃ — 2, 26 *p.* 469
Pereat zafare *a* 7ᵃ — 2, 25 *p.* 467
Caractarem [1] zeihhan; ł hantga scrip *a* 7ᵃ — 2, 25 *p.* 468
Dissertorem [2] apagepatan [3] *a* 7ᵃ — 2, 25 *p.* 468
Subiciam ihsagen *a* 7ᵃ — 2, 27 *p.* 471
Priuatis kanoz zom *a* 7ᵃ — 2, 25 *p.* 467
Probabilium chústigero *a* 7ᵃ — 2, 27 *p.* 471
Contumelia [4] zorn *b*

DCCXIV

Clm. 14461.

Commentatum kiqurcit 1ᵇ — 1, *Prol. p.* 363
Illud dar 24ᵇ — 1, 19 *p.* 387
Occurrens [5] ti [6] 24ᵇ — *ib.*
Altitudine [7] hohi 35ᵇ — 1, 30 *p.* 397
(Deorsum uersum [8]) kikherit 35ᵇ — *ib.*
Latitudinem uuiti [9] 36ᵃ — *ib.*
(Adtributus est) gizinster ist 39ᵃ — 1, 32 *p.* 399
(Coepit [10] exordium) pigan 42ᵃ — 1, 34 *p.* 401
(Quem [aduentum]) dia 42ᵃ — *ib.*
(Adsumpta monade) danaginomenemo tage 43ᵃ — 1, 34 *p.* 402 [DCCXIII]
Et in illos inti inden 44ᵇ — 1, 35 *p.* 403
Dehinc fonadanna 50ᵇ — 1, 39 *p.* 408
Hoc demo 50ᵇ — *ib.*
(Insedere [11]) anasizzan 52ᵇ — 1, 41 *p.* 410
Foederentur pihetit sin 58ᵃ — 2, 2 *p.* 414
Intentio anasiun 64ᵃ — 2, 5 *p.* 419
Unius tyrannica auctoritate [12] eines uuidar uuart lihemo hertuome [13] 65ᵃ — 2, 5 *p.* 420
(Quam) soso 65ᵇ — 2, 5 *p.* 421
(Uindicata) kieihotiu 71ᵃ — 2, 7 *p.* 425
Mensis tiscin 72ᵇ — 2, 8 *p.* 427 (*Act.* 6, 2)
Eminentia froniski [14] 74ᵃ — 2, 8 *p.* 428
Quales uuie lihe 74ᵃ — *ib.*
([post] Conflictum) strite 75ᵃ — 2, 9 *p.* 429
Proditione mel du 75ᵃ — 2, 10 *p.* 429
Commonitus kimanoter 75ᵃ — *ib.*
Prouehitur kifurirot uuir dit 76ᵃ — 2, 11 *p.* 430
Iunctura diukifuogida 76ᵃ — *ib.*
Pendeat [15] hange 76ᵃ — *ib.*
Oratio diureda 76ᵃ — *ib.*
Expeditus kar uuer 76ᵃ — *ib.* [DCCXIII]
Et accentuum inti dero ar puri dono 77ᵃ — 2, 11 *p.* 431
Accommodata pifol ha niu [16] 77ᵃ — *ib.*
(Psalmistarum) derosalmscopho 77ᵇ — 2, 12 *p.* 431
Rauca heisiu 78ᵃ — *ib.*
Canora sancsuocziu 78ᵃ — *ib.* [DCCXIII]
Liquida hluttriu 78ᵃ — *ib.* [DCCXIII]
(Non que traducem ... artem [17]) nohdrato [18] seiccant | list 78ᵃ — 2, 12 *p.* 432 [DCCXIII]

[1] characterem *Ed.* [2] desertorem *Ed.* [3] *Roth nimmt einen fehler für* apage satan *an; aber* apagepätan *oder* apagepanan *würde dem sinne entsprechen* [4] *diese in b auf* 345, 15 *folgende und schluss bildende gl. finde ich in den Officien nicht. im texte von a steht f.* 118ᶜ *über* remansit (2, 21 *p.* 459) haldâuas [5] occurrit *Ed.* [6] *etwa* ingagan ganti [7] latitudine *Ed.* [8] uersum *fehlt Ed.* [9] *steht über dem folgenden* hilaritas [10] accepit *Ed.* [11] inseruire *Ed.* [12] auctoritas *Ed.* [13] hertuome] tuo *aus* uo *corr.* [14] froniski] k *aus* c *corr.* [15] pendet *Ed.* [16] pifol ha niu] f *aus* p *corr.* [17] tragica ... arte *Ed.* [18] *oder* dratu, *die beiden letzten buchstaben unsicher*

Digitized by Google

Is. 2. (*Roth, Denkm.* xxi). — *Hatt.* 1, 409[b]

(Musico gestu) spiliheru : ıntpa..[1] 78[a] — 2, 12 *p.* 432

Alendis zaziohanne 78[b] — *ib.*

(Coenodoxię morbus) Cenodoxię desuuerolt[2] hrumes siuhto 83[b] — 2, 16 *p.* 442

Inpune anakirihc 94[a] — 2, 19 *p.* 452

(Et piget) intizadriuzit[3] 94[b] — *ib.*

(Cum procreationis) mitderuzuhti 94[b] — 2, 20 *p.* 452

(Preuios adire[4] conuentus) er anagen gizamida 95[a] — *ib.*

(Sanxerunt) arteltun 95[b] — 2, 20 *p.* 453

Presagio forakiuuizzidu 100[a] — 2, 23 *p.* 460

(Altera[5] quippe nevtrum exclusit) andranoh huedera uzzana nipilouh 102[b] — 2, 24 *p.* 462

(Persoluta) k'hofonotiu 102[b] — *ib.*

Pactio kizup̊ft 107[b] — 2, 25 *p.* 467

De monagamia[6] enera hiuungu[7] 150[a] — 2, 5 *p.* 420

Deliniti giflehota 150[a] — 2, 5 *p.* 421 [*vgl.* DCCXIII]

Tanquam diuino celeumate[8] samaso gotchundemosange[9] 150[b] — 2, 16 *p.* 441

JUSTI EXPLICATIO IN CANTICUM CANTICORUM.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. IX]

DCCXV

Codex SGalli 110 *p.* 213.

Combinatio[10] zuuêivnga — 734, 44

JUVENALIS.

[Ed. Jahn, Berolini 1851]

DCCXVI

Codex monasterii heremitarum 34.

(25[b]) Palpat, .i. mitigat. izertit[11] feleoth[12] — 1, 35

(27[b]) Caules[13] chole — 1, 134 [DCCXVII]

Nam de tot vuanda fone somani[ken] — 1, 137 [DCCXVII]

Simplicitas paldin — 1, 153 [DCCXVII]

(30[a]) Teda .i. facula[14] — 2, 91 [DCCXVII]

(31[a]) Obses kisel — 2, 166

[1] :ıntpa..] *die beiden letzten buchstaben verwischt, l.* antparu [2] uuerolt] r *aus* l *corr.* [3] zadriuzit] *das erste* z *undeutlich* [4] adiecere *Ed.* [5] Altero *Ed.* [6] *diese und die beiden nächsten gll. unter andern federproben auf f.* 150[a] [7] enera *zum teil ausrad.*, hiuungu *undeutlich. darunter von jüngerer hand nochmals* demonagmia eneramu, *dann zweimal* lantfrid. scripsit istū libellū quisquis legit orat, *einmal* otmar [8] celeumate] a *aus* e *corr.* [9] *darunter nochmals von and. hand dieselbe gl. in der form* sama sa got :chun demo sange [10] combinationē *Ed. die deutsche gl. von Ekkehard* 4 [11] *dh.* i. zertit [12] *über dem vorhergehenden worte. l.* foleoth [13] caulis *Ed.* [14] *kann auch lateinisch sein. darnach zu* Reticulum (2, 96): qd uulgo dr̄ cuphia (*mittellat.?*)

Digitized by Google

Hatt. 1, 423ᵃ

(33ᵃ) Aliptes i. hflfrf[1] — 3, 76
(34ᵇ) Ueneto, ueneti coloris blaui — 3, 170
(35ᵇ) (Bidentis) bidens dicitur furca theutonice. a duobus dentibus — 3, 228
(Lacertę) Lacertam ponit pro orto. quia sepius moratur in orto lacerta. i. egedossa — 3, 231
(36ᵇ) Lintea, sabana s̄[2] sindones — 3, 263
Nouicius, nuper ueniens .i. nuuuechomo — 3, 265
(37ᵃ) Sutor suter — 3, 294
Proseucha i. cubesa — 3, 296
Marrę, uidubia i. vuiffa — 3, 311
(38ᵃ) Scurra scirno i. strico — 4, 31
(42ᵃ) Dextram hant — 5, 71
Coibere [memento] petevuinc — *ib.*
(42ᵇ) Murena lantfrida — 5, 99
(47ᵇ) In uetula inderaltun — 6, 194
(77ᵇ) Cratę hurde — 11, 82
(78ᵃ) Supellex azaze — 11, 99
(87ᵇ) Uncum crhauuuel[3] — 13, 245

DCCXVII

Codex SGalli 871.

(Testamenta) hoc est éigenbuóch 4 — 1, 37
Caules[4] chole 8 — 1, 134 [DCCXVI]
Nam de tot uuaᵉda fóne so mánichen 9 — 1, 137 [DCCXVI]
Simplicitas paldin 9 — 1, 153 [DCCXVI]
Teda faccula 14 — 2, 91 [DCCXVI]
Pultibus prien 152 — 14, 171
Rubras, rubras .i. minio. ł cinnabari[5] 153 — 14, 192

DCCXVIII

Codex Parisinus 9345.

Cantharus gælçta 113ᵇ — 3, 205
Siphonibus, quas uulgo madernas[6] dicimus teutiscę scefolon[7] 124ᵇ — 6, 310
Gingiua, pars maxillę. caro dentivm. bileron 142ᵇ — 10, 200

DCCXIX

Codex Bonnensis 218 *f.* 52ᵇ.

Abdomine ābin — 2, 86

[1] *dh.* hêlere [2] *wol* = seu, *nicht* = sunt [3] *nebengeschrieben* [4] caulis *Ed.* [5] *kann auch lateinisch sein* [6] *vgl.* simpho nadirna *Zs.* 15, 357, 1371 [7] scefolon] *das erste* o *in* e *corr. oder umgekehrt*

Digitized by Google

JUVENCUS.

[Migne Patrol. lat. XIX]

DCCXX

Codex Carolsruh. Aug. CCXVII.

(Pacta) mahal 71ᵃ — 1, 178
Aestibus uuallanten 76ᵃ — 1, 461
Conuicia sceltunga 77ᵇ — 1, 538
Simultas strit 77ᵇ — 1, 542
Obreptans unichresente 78ᵇ — 1, 583
Latebris keber kun 138ᵇ — 1, 649
Inlex spanara 79ᵃ — 1, 723
Gratantis, uiantis farantis 81ᵃ — 2, 10
Latebram keberec 81ᵃ — 2, 15
Intentio[1] Inhuct 81ᵃ — 2, 18
Egestas arscafano 156ᵃ — 2, 149
Correptet uuidar chrese 157ᵃ — 2, 192
Fundus .i. houastat 158ᵃ — 2, 247
Plene follicho 158ᵇ — 2, 268
Horrore[2] .i. inunluste 160ᵇ — 2, 371
Subigat unter thiutę 161ᵇ — 2, 439
Abrupto stechelun 141ᵇ — 2, 593
Famae liumunte 143ᵃ — 2, 687
(Mulcætur) kiflittan[3] 148ᵃ — 3, 123
Casus kiburida 148ᵇ — 3, 126
Naṗctus findante 149ᵃ — 3, 157
Causata chlagonte 149ᵃ — 3, 178
Uacuum zuama 150ᵇ — 3, 246
Dolia lidfaz 85ᵃ — 3, 714
Nomismatis munezisenes 86ᵇ — 4, 10
Clauę[4] cholben 96ᵃ — 4, 514 [DCCXXVI]
(Concedunt) giuuihhu|[5] 97ᵃ — 4, 587

DCCXXI

Codex Carolsruh. Aug. CCXVII.

(Fessis) ir uuerenon 1ᵇ — 1, 64
(Ruraribus[6]) uuilde 5ᵃ — 1, 360
Abrupti vzscorrentes 6ᵃ — 1, 433
(Estibus) cesson ł....6ᵃ — 1, 461 [DCCXXV]
Indagine, ostensione ł spurida[7] 6ᵇ — 1, 463
(Maculoso) mascohtemo[8] 6ᵇ — 1, 467
Arguto listīg̃ 32ᵃ — 2, 460
Glaucicomantis uuaᵇs faru 12ᵃ — 3, 623
(Urguet) bfdrangit eber[9] 35ᵇ — 4, 435

[1] molimina *Ed., s. aber die note* [2] *der vers der Ed. weicht total ab, sie bietet aber der hs. gemäfs in der anm.* Spondebunt .... horrore ciborum [3] *ich setze diese undeutlich am rande stehende gl. nur zweifelnd zu* mulcetur; *ich würde dann* kiflittan *als part. praet. zu den bei Graff* 3, 772 *belegten formen* piflidit *usw.* (*Gl.* 1, 70, 30), *die dort ohne hinreichenden grund als schwach angesetzt werden, rechnen. der sinn von* mulcetur *an unserer stelle ist der von* carpitur [4] clausæ *Ed.* [5] *l.* giuuihhun; *doch könnte das erste* i *auch* a *sein* [6] ruralibus *Ed.; die wortstellung ist die der anm., sodass* ruraribus aruis *den vers schliefst* [7] *undeutlich* [8] *dasselbe wort noch darunter, undeutlich* [9] *von einer groben hand, dh.* bedrangit. eber *verstehe ich nicht*

Digitized by Google

Ja. 179. 180 = *Germ.* 7, 239. 240. — *Juv.* 2.

DCCXXII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

1 (168ᶜ) Nectunt heftant — 1, 24
2 Rependere [1] farkeltant — 1, 26
3 Flammiuoma [nube] laucspiantaz — 1, 31
4 Altithronus [2] hoh sidillo — 1, 32
5 Adcumulant huffont — 1, 16
6 Uertigo poli suuintilodhimiles [3] — 1, 21
7 Tueri uuarten — 1, 38
8 Uicibus hertom — *ib.*
9 Degesto [4] kizaltemu — 1, 39
10 Parilis kalihem — 1, 41
11 Sobolis [5] chind — 1, 43
12 (168ᵈ) Uergentibus Sliffentem — *ib.*
13 Aditum [6] zua kanc — 1, 45
14 Suppremi [7] opanontige[mu] — 1, 73
15 Repertor Findo — 1, 70
16 Dispendia farloranissa — 1, 81
17 Delata [8] ka oparot — 1, 84
18 Repedat uuidri cat — 1, 139
19 Solers [gens] akaleizaz — 1, 260
20 (169ᵃ) Auidi keroe — 1, 357
Seta [9] purst — 1, 358
Distractarum [10] Farloranero — 2, 613
Irtum [11] irsutum Ruhaz — 4, 267
Piguoribus Fantum — 4, 17
Arduum [12] stechal — 4, 72
(169ᵇ) Ales Focal — 4, 81
Tedarum facolono — 4, 201
Rutum [13] unfruatz — 4, 220
Dueli [14] uuichaf temu — 2, 622
Bustum [15] grap — 2, 661
Decolor [16] unkifaruer — 2, 685
Effera. seua crimmi — 2, 710
Comminus rumor — 2, 729
Obix [17] unkifuari — 2, 771
Culmus [18] Ritta — 2, 801
Aggellus [19] acharli — 2, 816
Uiror [20] gruani — 2, 818
In ueste lugubri [21] in karekiuuate
(169ᶜ) Musanti runentemu — 3, 24
Conubiis kimahhidom — 3, 47

DCCXXIII

Clm. 6402.

21 Uergentibus hinasigenten 1ᵇ — 1, 43
22 Cessare gituuᵃlon 2ᵃ — 1, 79
23 (Iutura) helfentiu 2ᵇ — 1, 93
24 Aeuo ar [22] 3ᵃ — 1, 110
25 (De:fessis [23]) muoden 3ᵃ — *ib.*
26 Cum sosa 3ᵃ — 1, 126
27 (Uoluenda [dies]) uuarapliher 3ᵇ —
28 1, 141
Frequentes emizigonta 3ᵇ — 1, 143
Canorum sangari 4ᵇ — 1, 184
(Ulterior) ôstrosta 6ᵃ — 1, 259
Sanguine pluot [24] 36ᵇ — 3, 49
Mentem muot 38ᵇ — 3, 151
Risu [25] spotta 38ᵇ — 3, 153
Ducem lenari 38ᵇ — 3, 157
Foueam gruopa 38ᵇ — 3, 158

[1] rependet *Ed.* [2] altithroni *Ed.* [3] *darauf die überschrift* HISTORIA IUUENCI [4] digesto *Ed.* [5] soboles *Ed.* [6] adytis *Ed.* [7] supremi *Ed.* [8] dilata *Ed.* [9] setis *Ed.* [10] distractum *Ed.* [11] hirtis *Ed.* [12] ardua *Ed.* [13] brutæ *Ed.* [14] duelli *Ed.* [15] bustis *Ed.* [16] discolor *Ed., vgl. aber die note* [17] Objicibus *Ed.* [18] culmis *Ed.* [19] agello *Ed.* [20] viroris *Ed.* [21] *diese gl. finde ich im Juvencus nicht* [22] *dh.* altar *oder praep.* [23] De:fessis] *rasur von* [[24] *von hier ab andere hand der gll.* [25] nisu *Ed., vgl. aber die note*

Digitized by Google

Juv. 2. — *Juv.* — *Juv.* 3.

1 Dubitatio zuiuilunga 38ᵇ — 3, 163
2 Extrinsecus usuuertas[1] 38ᵇ — 3, 164
3 Polluere pivuellan[2] 38ᵇ — 3, 168
Inmundo ... piaclo mitsounreinero pi- 17
uuelida[3] 38ᵇ — 3, 168 18
Nunc demum nu hitamum[4] 43ᵇ — 3, 504 19

DCCXXIV

Codex Guelferbytanus Helmost. 553.

4 Uergentibus gine gindun 73ᵇ — 1, 43
5 Palumbes rīgelduffe 77ᵇ — 1, 231
6 Indagine spuringu[5] 82ᵃ — 1, 463
7 Stagnante stathiente'mu 82ᵇ — 1, 487
8 Tignum la'tan 87ᵃ — 1, 698
9 Cerula grebline[6] 89ᵃ — 2, 2
In saltu antheru rother stidiu 89ᵇ — 20
2, 15 21
Subulci suenas 90ᵇ — 2, 70 22
(Lance) scutalan[7] 107ᵃ — 3, 63 23
(Poliri[8]) grauan 117ᵃ — 3, 555 24

DCCXXV

Codex Venetus SMarci 138 classis XII.

10 Moderamina consti 3ᵇ — 1, 220
11 (Furibunda) uuottinta 7ᵃ — 1, 434
12 (Aestibus) cesson 7ᵃ — 1, 461 [DCCXXI]
Latebram hol 12ᵃ — 2, 15 25
(Turbine) uuuintun[9] 12ᵃ — 2, 30 26

DCCXXVI

Clm. 19454.

13 Stratas straza[10] 28 — 3, 636
14 Agitare lidan 48 — 4, 296
15 Clauę[11] cholpo 58 — 4, 514 [DCCXX]
Tempore tuniuuenge 58 — 4, 525 27
Increpitans,[12] clamans brahteni 62 — 28
4, 620 29

DCCXXVII

Codex Turic. C. 68.

16 Subigant ruozant — 2, 60

[1] *undeutlich, könnte auch* usuuentas *sein* [2] *fast unleserlich* [3] piuuelida] e *aus ansatz von* l [4] *von anderer hand. auf f.* 61ᵛ *endlich steht neben v.* 4, 640 *von ganz grober hand* Sanᵗᵉsturluz *und dieselbe hat* sturluz *nochmals auf* 63ᵛ *eingetragen* [5] *ausradiert* [6] *das wort ist nicht ganz sicher, gehört wol zu* grao [7] *sodann auf f.* 115ᵛ *am rande neben v.* 465 *sq. ohne verweisung in zwei zeilen das mir unverständliche* etnimeg | nenem ... [8] polire *Ed., vgl. aber die note* [9] *das wort — es könnte auch, obwol weniger wahrscheinlich,* numittun *gelesen werden — sowie seine beziehung auf* turbine *ist unsicher* [10] *von jüngerer hand* [11] clausæ *Ed.* [12] increpitat *Ed.*

Digitized by Google

LEX ALAMANNORUM.

[Mon. Germ. Leges III]

DCCXXVIII

Clm. 4460.

Testa .i. kebul[1] 14[b] — LIX *p.* 153, 18
Stupabit .i. virscoppot 14[b] — *ib. p.* 154, 2
Malv[e] .i. afful 15[a] — LXI *p.* 154, 15
Muccv[s] .i. rozz 15[a] — LXII *p.* 154, 19
Apresso .i. biselbemo 15[a] — *ib. p.* 154, 20
Stagnandum .i. zivirstreddenne 15[b] — LXV *p.* 155, 17
Castrauerit .i. erfurit 16[a] — *ib. p.* 156, 14
Excurtauerit .i. bichurtit 17[a] — LXX *p.* 158, 10
Troppo .i. stuote 17[a] — LXXII *p.* 158, 18 [DCCXXIX]
Poletrum .i. volon 17[b] — LXXIII *p.* 158, 25
Ad pignus infant 17[b] — LXXIV *p.* 159, 3
Minata .i. kitribin 17[b] — *ib. p.* 159, 6
Genitio .i. genezze 18[b] — LXXX *p.* 161, 16
Seusivm .i. siuse 19[a] — LXXXII *p.* 162, 11
Ueltrem[5] .i. vuinth 19[a] — *ib. p.* 162, 17 [DCCXXIX]
Mordit bizit 19[a] — *ib. p.* 162, 18
Transpassare possit .i. uberscriten 19[a] — *ib. p.* 162, 23
Prugit bramit 21[b] — XCIX *p.* 168, 16
Capreol'ä relpoch 22[a] — *ib. p.* 169, 10
(Grus) kranach 22[a] — *ib. p.* 169, 11
Auca gans 22[a] — *ib.*

DCCXXIX

Codex olim Argentorat. C. v. 6.

Pro fredo zi freuele — I *p.* 127, 4
In caput[2] restituat hôbetshâz — III *p.* 130, 2
Emissarium scelo — LXIX *p.* 157, 20
In tropo[3] stûte — LXXII *p.* 158, 18 [DCCXXVIII]
Abortiuum uerwurfet — LXXIII *p.* 158, 24
Uaccaritia suéigen — LXXV *p.* 159, 12
Mordtotun[4] mort — LXXV *p.* 160, 6
Spicarium spichere — LXXXI *p.* 162, 7
Seusium hessehunt — LXXXII *p.* 162, 11
Ueltrem[5] wint — *ib. p.* 162, 17 [DCCXXVIII]
Medullam[6] lancuuit — XCVI *p.* 167, 19
Uerris[7] diup — XCIX *p.* 169, 15

DCCXXX

Codex Hammaburgensis 141[a].

(Bissontem) i. vuisunt 241 — *Capitula* (Bissontem) vuisunt 272 — XCIX *p.* 168, 16

[1] kebul] b *aus* p *mit unterpunctierung corr. sämmtliche gll. bis* 352, 32 *im context, der rest interlinear resp. marginal* [2] capitale *Ed., s. die varr.* [3] troppo *Ed., s. die varr.* [4] mortaudum *Ed., s. die varr., nach denen ich diese bei Graff fehlende gl. hinzufüge* [5] veltrum *Ed., s. die varr.* [6] medelam *Ed., s. die varr.* [7] *fehlt bei Graff*

Digitized by Google

D. I. 342. — *D.* I. 341. = *Germ.* 22, 399

DCCXXXI

Clm. 19415.

Coxa huf 279 — XC *p.* 165, 19

LEX BAJUVARIORUM.

[Mon. Germ. Leges III]

DCCXXXII

a = *Clm.* 19415. *b* = *Clm.* 5260. *c* = *Clm.* 3519.[1]

Pascuarios[2] friskinga *a* 34 — I, 13 *p.* 278, 4

Andecenas skaremez *b* 8ª *c* 11ª ()scaramez *a* 34 — *ib. p.* 278, 5

Claudere eckan *a* 34 ekken *b* 8ª *c* 11ª — *ib. p.* 278, 6

Sationis[3] samin *a* 34 samen *b* 8ª *c* 11ᵇ — *ib. p.* 279, 1

Angarias ł fuora *a* 35 *b* 8ª *c* 11ᵇ — *ib. p.* 279, 5

Leuuas mila *b* 8ª *c* 11ᵇ () milla *a* 35 — *ib.*

Fenile chornstadel[4] *a* 35 *b* 8ª *c* 11ᵇ — — *ib. p.* 280, 1

Tunino[5] houezun *b* 8ª *c* 11ᵇ ()hóuazun *a* 35 — I, 13 *p.* 280, 1

Pedituras fovzmaz *a* 35 fòzmaz *b* 8ª *c* 11ᵇ — *ib.*

Calcefurnum[6] chalcouen *b* 8ª *c* 11ᵇ ()chalhovan *a* 35 — *ib. p.* 280, 2

Inputet givuina[7] *a* 40 — II, 4 *p.* 283, 6

Uiltrum[8] uilz *b* 9ᵇ vilz *c* 13ᵇ ()filz *a* 42 — II, 6 *p.* 285, 2

Feidosus .i. gifeh ()gifêh *a* 44 — II, 8 *p.* 285, 16

Canis ueltricis uvind *a* 115 — XX, 5 *p.* 330, 17

Examen suvarm *a* 119 — XXII, 8 *p.* 333, 9

LEX RIPUARIORUM.

[Leges Francorvm Salicae et Ripvariorvm ed. JGEccardus, Francf. et Lipsiae 1720, p. 207 sqq.]

DCCXXXIII

Codex Carolsruh. SPetri f. 86[41].

Ramo rise.[9] aste — XV ł totidem

Dilatura.[10] quod longe est quod non persoluitur laiscat[11] — XVII, 1

Sonestis[12] stuat rura. suanus[13] — XVIII, 1

[1] *aufserdem sind von Merkel gll. einer verlorenen hs. nach Senkenberg-Bose angeführt. übrigens bemerke ich, dass die in a resp. c begegnenden gll. des* 15 *jhs. keine berücksichtigung erfahren haben; bei Merkel finden sie sich ebenfalls verzeichnet* [2] pascuario *Ed., s. die varr.* [3] satiãnis *a* [4] *steht über dem folgenden* granica (ca *auf rasur*) *a* [5] tu[n]nino, le *wider ausradiert a* [6] calce fur:nũ *c* calcefurnõ, *die corr. vom glossator a* Calce furno *Ed., s. die varr.* [7] *l.* givuiza [8] feltro[vm] *a* feltro *Ed., s. die varr.* [9] rise *im context* [10] delaturam *Ed.* [11] *l.* laistat? [12] sonesti *Ed.* [13] *alles im context.* rura *könnte* = *mhd.* ruore *meute, koppel sein;* suanus *würde dann 'schweineheerde' zu bedeuten haben*

Digitized by Google

D. i. 341. 342. = *Germ.* 22, 399. 400. — *Tg.* 5.

1 Scrofa [1] su [2] — XVIII, 1
2 Cum uerre ber [3] — *ib.*
3 Festuca halm [4] — XXX, 1
4 Mannire menan bannan [5] — XXXII, 1
5 [ad] Strudem. distructionem cigistertanne
6 — XXXII, 3
7 Spata. [6] cum scogilo mahal [7] — XXXVI, 11
8 Fideiussor [8] burigo [9] — XXXII, 4
9 Beneficium [10] lehan — *Capitulare V p.* 231
10 Interciauit anafangeda — XXXIII, 2
11 Conmorsum gibeizdan — XXXVI, 11
12 Inconuulsum uneruuendit — XXXVII, 1
13 Truitis [11] drubin — XLII, 2
14 Retorta [12] uuid — XLIII
15 Cappulauerit firhou uuid — *ib.*
16 Cambortus [13] etar — *ib.*
17 Traucus [14] stigilla — *ib.*
18 Scrutinium hussuacha — XLVII, 2

Vicarius. [15] uicedomnus. ł uogat [16] — 22
LVIII, 3 23
Conuca [17] quenela [18] — LVIII, 18 24
Idonea giuuaroda — LIX, 3 25
Multa [19] glet [20] — LIX, 6 26
Arte roth [21] — LX, 4 27
Butina [22] lach [23] — *ib.* 28
Mutilifacte [24] marcsteina [25] — *ib.* 29
Litus [25] laz [26] — LXII, 1 30
Emunitas hantfeste [27] — LXV, 3 31
Balista [28] slengira [29] — LXX, 2 32
Lacina uuegeuuahda — LXXI 33
Lacata [30] standente — LXXVI 34
Fissa gispaltan [31] — *ib.* 35
Decorticatum [32] biscindit [33] — LXXII, 6 36
Inclida [34] biscilbit [35] — LXXVII 37
Excorticauerit biscindit [36] — LXXXVI, 1 38
Affatimire zigifadimanne [37] — XLVIII. 39
XLIX 40

LIBER DE PROPRIETATE SERMONUM.

[Isidori opera ed. Arevalus tom. vii, app. 23]

DCCXXXIV

Clm. 19440. [38]

19 (Monimenta) monimenta. uuarnvnga 18
20 — *vgl. nr* 216
21 Fortuna sluna 20 — *nr* 248

Ferox stiurrer 24 41
Zaberna scrine [39] 25 42
Ortigometra repahun 25 43

[1] scrovas *Ed.* [2] su *im context* [3] ber *im context* [4] halm *im context* [5] bannan *im context* [6] spatam *Ed.* [7] mahal *im context* [8] fideiussores *Ed.* [9] burigo *im context* [10] beneficio *Ed.* [11] triutis *Ed.* [12] retortas *Ed.* [13] cambortas *Ed.* [14] traugum *Ed.* [15] Vicario *Ed.* [16] ł uogat *im context* [17] conucula *Ed.* [18] quenela *im context* [19] multam *Ed.* [20] *l.* gelt [21] roth *im context, mir unverständlich* [22] butinæ *Ed.* [23] *im context* [24] mutuli factæ *Ed.* [25] litum *Ed.* [26] laz *im context* [27] hantfeste *im context* [28] balistam *Ed.* [29] slengira *im context* [30] locata *Ed.* [31] gispaltan *im context* [32] decorticato *Ed.* [33] biscindit *im context* [34] in clida *Ed.* [35] biscilbit *im context* [36] biscindit *im context* [37] zigifadimanne *im context* [38] *in der hs. sind mit den nrn* 1—76 *und* 173 *sqq. des Liber noch anderweitige gll. vereinigt* [39] scrine *im context*

Digitized by Google

LUCANUS.

[Ed. Weber, Lipsiae 1821]

DCCXXXV

Clm. 14505.

(1[b]) (Sentiet axis onus) Decenter iocatur poeta in neronem. quia ramicosus erat .i. herniosus holohtar[1] — 1, 57
(2[b]) Generis[2] eidemen — 1, 118
(3[b]) (Alpes) .i. Montes quibus gallia ab italia separatur septimunt[3] — 1, 183
(11[b]) [ensiferi] Orionis sengasa[4] — 1, 665
(28[a]) Hiatu hertprust — 3, 261
(30[a]) Pinnas zinnon — 3, 386
Uirgulta huidahi[5] — 3, 396
(31[b]) Uerberis[6] spenchil[7] — 3, 469
(48[a]) Pugnat strebete — 4, 753
Tumultu trettenne — *ib.*
(49[a]) Cura wareheith — 4, 808
(56[b]) (Orbita) Waginloisa[8] — 5, 441
(58[b]) Motus urhab — 5, 561
(61[a]) Lassatum rmuodotiz — 5, 703
(65[b]) Deprensa ruaritiu[9] — 6, 168
Uitalibus herzaderin — 6, 194
(73[b]) Nodus rukkipein — 6, 672
(78[b]) Examine .i. suarime — 7, 161
(79[b]) Tetrarchę .i. uierlingi — 7, 227
(98[b]) Fata unsaldi — 8, 516
(109[b]) Destituunt nidirsaztin — 9, 335
(117[b]) Tempora dxnxxfngk[10] — 9, 823 [DCCXXXVI]
(119[a]) Ebulum pxbbrfllb[11] — 9, 916
Habrotonom[12] bbbrrkozb[13] — 9, 921
(123[a]) Obside gisili — 10, 55
(124[a]) (Crustata) Crustata gimusitiu — 10, 114
Fulua valuiu — 10, 122
Licia harlof — 10, 126
Sanguis kslahtb[14] — 10, 128
Flauos wizh — 10, 129
(124[b]) Compressum kvvebiniz — 10, 142
(126[b]) Defectus ciganginer — 10, 281

DCCXXXVI

Codex Lugdunensis Voss. 51.

(39[b]) Grandine hagal — 3, 482
Cratem huht[15] — 3, 485
Pluteis dilun — 3, 488
(40[a]) Sudibus stecon — 3, 494
Tentoria zelta[16] — 3, 496
(101[a]) Tendetis heribergôn — 7, 328
(143[b]) Spina brado — 9, 716
(146[a]) Te'mpora dunuengiu — 9, 823 [DCCXXXV]

[1] *über* ramicosus [2] generos *Ed.* [3] *über* Montes [4] *l.* segansa. *wol auf das vorhergehende* latus *bezüglich, das die Scholl. Bern.* (*ed. Usener*) *durch* gladius *glossieren* [5] *l.* haidahi [6] ponderis *Ed., s. aber die varr.* [7] *l.* sprenchil = *nhd.* sprenkel? [8] *l.* -leisa [9] *dh.* iruâritiu. *dann steht* 186 *über* hebes *das wort* murra *oder* murta, *wol nur* = mucro [10] *dh.* dunuuengi [11] *dh.* pubarella? [12] Habrotonom] *am* m *radiert.* Abrotonum *Ed.* [13] *dh.* abarrioza = ebereiza [14] *dh.* kslahta [15] *l.* hurt. *dann folgt über* uinea 487 karchelinus *oder* karchelinus (*r aus* l *corr.*); belinus *ist der name des widders, hier* = *machina bellica* [16] *die gll. bis hieher von einer andern hand als der hauptteil der lat. scholien*

Digitized by Google

Hoffmann, Ahd. gll. 24. — *Tg.* 5. — *Ie.* 375 (*Zs.* 5, 196). — *Or.* 1. (*Hatt.* 1, 305. 306). 2.

MARTIANUS CAPELLA DE NUPTIIS PHILOLOGIAE ET MERCURII.

[Ed Eyssenhardt, Lipsiae 1866]

DCCXXXVII

Codex Bonnensis 218.

1 Cecutien: tis surogin 19[a] — 2, 18

EXCERPTA DE MENSURIS.

[Gromatici veteres ex rec. CLachmanni, Berolini 1848]

DCCXXXVIII

Clm. 19440.

2 Leuuę halpamilla 38 — *p.* 373, 18 Congiv[a] eimber. ł zuber 40 — *p.* 375, 11 13
3 Libra i phunt 39 — 374, 9

OROSIUS.

[Ed. Havercamp, Lugduni Bat. 1738]

DCCXXXIX

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 32[b].

4 Choncis hebĕr num[1] — 1, 3 *p.* 36 Uitricum steŭf feder — 1, 12 *p.* 61 14
5 Uitiginem[2] blĕci[3] — 1, 8 *p.* 49 [DCCXL[ab]] 15

DCCXL[a]

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Clm.* 14754.

6 Annalium .i. iaruuercho *a* 303 — 1, *Praef.* Limbo. limbus dicitur ornatura ł (i. *b*) 16
7 *p.* 4 [DCCXL[b]] fasciola extrinsecus adsuta uesti .i. 17
8 Parricidiis. i. parenticidiis. magmordum borto *a* 303 ().i bort| [4] *b* 83[a] — 1, 2 18
9 *a* 303 — *ib.* *p.* 10 [DCCXL[b]] 19
10 De specula. specula sunt in quibus fe- Triquadrum .i. thrifeorscozan *a* 304 .i. 20
11 minę uultus suos intuuntur .i. scucar. thrifeorscozan [5] *b* 83[a] — *ib.* [DCCXL[b]] 21
12 ł spiegal *a* 303 — *ib.* [DCCXL[b]]

[1] *kenne ich nicht* [2] vitiliginem *Ed.* [3] *vgl.* Vitiligo blaecthrust *Wright* 2, 101', blecthrust *Öhler* 276, blectha *Wright* 2, 123', *Öhler* 384' [4] .i bort *abgeschnitten, nur ein geringer rest des* o *noch sichtbar b* [5] thrifeorscozan] scozan *auf den rand hinausgeschrieben b*

Digitized by Google

Or. 1. (*Hatt.* 1, 306). 2. — *Zs.* 5, 343. 344

Transuersi .i. thuuerahes *a* 304 — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL[b]]
Occasum uersus .i. uuestarun halba *a* 304 — *ib.* [DCCXL[b]]
Ostia .i. aditus. gimundi *b* 83[b] .i. gemundi *a* 305 — 1, 2 *p.* 12 [DCCXL[b]]
Promuntorium .i. rupis in maris. litore prominens .i. duna. clep *a* 305 — *ib.* [DCCXL[b]]
Orientem versus .i. ostaruuar[1] *a* 305 — 1, 2 *p.* 14 [DCCXL[b]]
Lacu .i. stagno. ubi inmensa aqua conuenit. Nam dictum est stagnum. quod aqua stet nec decurrat. i. se *a* 305 — 1, 2 *p.* 18 [DCCXL[b]]
Iugum .i. summitas montis .i. first *a* 305 — 1, 2 *p.* 19 [DCCXL[b]]
Concis musculon *b* 84[a] — 1, 3 *p.* 36
Commendabat .i. inibita.[2] ł bifilah[3] *a* 307 — 1, 8 *p.* 49 [DCCXL[b]]
Prodigiorum forazeichano *a* 308 — 1, 8 *p.* 48 [DCCXL[b]]
Strenue .i. agiliter inpigre. horslicho *a* 308 — 1, 10 *p.* 54 [DCCXL[b]]
Dilatis[4] marginibus .i. deportatis.[5] ł diuisis lateribus zitraganen *a* 308 ()|traganem *b* 85[b] — 1, 10 *p.* 56 [DCCXL[b]]
Utrimque ex utraque parte giuuedara halba *a* 308 ()|uuedarahalba *b* 85[b] — *ib.* [DCCXL[b]]
Uitricum[6] .i. uitricus[7] est qui uxorem ex alio uiro filium aut filiam habentem ducit .i. steopfater *a* 310 ()i. steofate| *b* 86[a] — 1, 12 *p.* 61 [DCCXXXIX. DCCXL[b]]
Colo .i. rofchen[8] *a* 318 ()|hen *b* 89[b] — 1, 19 *p.* 73 [DCCXL[b]]
Successu .i. folgungu *a* 320 — 2, 4 *p.* 92 [DCCXL[b]]
Confederatas .i. gisippoto *a* 320 — *ib.* [DCCXL[b]]
Inpunitate .i. in gi niu zi *a* 320 — 2, 4 *p.* 93 [DCCXL[b]]
Tergeminorum[9] [hoc est tres fratres ex una parte. tres ex altera *b*] .i. thrizu uuinilingo[10] *a* 322 () zuuinilingo *b* 90[b] — 2, 4 *p.* 94 [DCCXL[b]]
Deditio[11] zurgist .f. *a* 333 — 7, 28 *p.* 539 [DCCXL[b]]

DCCXL[b]

Codex Selestadiensis.

(78[a]) Annalium iaruuerto — 1, *Praef.* *p.* 4 [DCCXL[a]]
Commendabat inibita. ł bifalah — 1, 8 *p.* 49 [DCCXL[a]]
Colo rocchen — 1, 19 *p.* 73 [DCCXL[a]]
Confederatas kisippoto — 2, 4 *p.* 92 [DCCXL[a]]
(79[a]) Carpentarios waganare — 3, 21 *p.* 197
Dilatis[12] marginibus deportatis ł diuisis

[1] *l.* ostaruuart *mit Graff* 1, 1004 [2] *Graff* 1, 74 *nimmt entstellung aus* liubta *an* [3] *l.* bifalah. *das übergeschriebene* fi *aus* f. *verlesen* [4] dilatatis *Ed.* [5] departatis *b* [6] Vtricium *a* [7] uitricius *a* [8] *dh.* rofchen [9] Tergemanorum *a*, o *aus* a *corr.* [10] thrizu uuinilingo] *das vorletzte* l *angehängt a* [11] deditionem *Ed. doch ist mir nicht sicher, ob die gl. hieher gehört; denn wenn auch die bei Hattemer vorher als erste aus dem* 7 *buche aufgeführte lat. erklärung von* Vespiliones *auf* vespillones 7, 10 *p.* 484 *sich bezieht, so findet sich doch* Vitiligo *nur* 1, 8 *p.* 49 *und* 1, 10 *p.* 52. *der nom.* deditio *kommt freilich, soviel ich bemerkt habe, nirgends bei Orosius vor* [12] dilatatis *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 5, 344. — *Hatt.* 3, 609^{b}. 601^{b}

lateribus zitraganen — 1, 10 *p.* 56 [DCCXL^{a}]
Deditio[1] zurgift — 7, 28 *p.* 539 [DCCXL^{a}]
Dieta[2] tagewada
(79^{b}) Iugum. summitas montis .i. first — 1, 2 *p.* 19 [DCCXL^{a}]
(80^{a}) Inpunitas[3] kiniuzi. vninkaltoi — 2, 4 *p.* 93 [DCCXL^{a}]
Limbo. limbus dicitur ornatura ł fasciola extrinsecv^{s} assuta uesti$^{\perp}$ borto — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL^{a}]
Lacu$^{\perp}$ stagno ubi inmensa aqua conuenit. Nam dictum^{est} stagnum quod aqua stet nec decurrat$^{\perp}$ sê — 1, 2 *p.* 18 [DCCXL^{a}]
(80^{b}) Occasum uersv^{s}.$^{\perp}$ westarunhalba — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL^{a}]
Ostia. aditv^{s}. gimundi — 1, 2 *p.* 12 [DCCXL^{a}]
Orientem uersv^{s}.$^{\perp}$ ostwar — 1, 2 *p.* 14 [DCCXL^{a}]
Promunctorium. rupis in maris litore prominens .i. duna. ł cleb — 1, 2 *p.* 12 [DCCXL^{a}]
Prodigiorum foraceichino — 1, 8 *p.* 48 [DCCXL^{a}]
Pira.[4] rogo. eite — 1, 19 *p.* 74
(81^{a}) Specula sunt in quibus femine uultus suos intuentur .i. scucar. ł spiegal — 1, *Praef.* *p.* 4 [DCCXL^{a}]
(81^{b}) Strenue horsclicho. agiliter — 1, 10 *p.* 54 [DCCXL^{a}]
Successu folgungo — 2, 4 *p.* 92 [DCCXL^{a}]
Triquadrum trifeorscozan — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL^{a}]
Transuersi thuerahes — *ib.* [DCCXL^{a}]
Tergermanorum[5] .i. trizvinilingo. hoc est tres fratres ex una parte. tres ex altera — 2, 4 *p.* 94 [DCCXL^{a}]
Utrimque eowederhalba[6] — 1, 10 *p.* 56 [DCCXL^{a}]
Uitricv^{s}[7] est qui uxorem ex alio uiro filium aut filiam habentem ducit. stiuphater — 1, 12 *p.* 61 [DCCXXXIX. DCCXL^{a}]

DCCXLI

Codex SGalli 621.

Taberna meritoria[8] mietselida[9] 24
Alpes cottias, quas siluas iuris et höhfeldas putant quidam 42 — 1, 2 *p.* 25
Scabiem ac uituliginem[10] ru dun. ioh scebidun[11] 55 — 1, 8 *p.* 49 [DCCXLII]
(Exoluerunt[12]) firstünchinsint[13] 94 — 2, 18 *p.* 139
Contractuque neruorum, quod med[14] spasmvm voc̄ chrāpho[15] 117 — 3, 16 *p.* 182
In farinam redacta, quod barbari malz uocant[16] 187 — 5, 7 *p.* 302
(Antemnarum) Audiuimus etiam barbarice interpretari Antemnas. Stiur ruodir[17] 239 — 6, 8 *p.* 393

[1] deditionem *Ed.* [2] *dies wort finde ich in sämmtlichen* [7] *büchern des Orosius nicht* [3] inpunitate *Ed.* [4] pyrae *Ed.* [5] tergeminorum *Ed.* [6] eowederhalba] d *aus corr.* [7] vitricum *Ed.* [8] *diese gl. in einem bei Havercamp nicht abgedruckten inhaltverzeichnis der capitel, entnommen aus* 6, 18 *p.* 435 *vgl.* 442 [9] *von Ekkehard* 4 [10] & vitiliginem *Ed.* [11] *von Ekkehard* 4 [12] exoleverunt *Ed.* [13] *von Ekkehard* 4. *die sodann von Hattemer aus derselben seite angeführte gl.* Componi paecan *ist nur ein schreibfehler statt* pacari [14] = medici [15] chrāpho *scheint späterer zusatz* [16] *von Ekkehard* 4. *wenn Hattemer sodann aus p.* 227 Sine dubio tuncante *beibringt, so steht in der hs. vielmehr* sine dubio omnia fuerunt *und darüber* tuncante:: fidē = tunc ante fidem [17] *von Ekkehard* 4

Digitized by Google

Hatt. 3, 602[a]. — *Pr. f.* — *Tg.* 3. (*Anz. des germ. museums* 23, 239)

1 Arduennam siluam hôsininch[1] 243 —
2 6, 10 *p.* 400
3 In arduenna silua in ôseninch[1] 243 — *ib.*
4 (Cubas) cupas chuôffa 246 — 6, 11 *p.* 408
5 Drusus, cuius mogontie est tumvlvs .i.
6 Trûsilêh[2] 266 — 6, 21 *p.* 445
7 Intentio âna spracha[3] () Intentio et Depulsio. uerba Rhetorica sunt. id est 12
Accusatio et Defensio. Siue Impulsio 13
et Depulsio. Barbarice Mâli unde Uuérl[3] 14
271 — 7, 1 *p.* 452 15
Tondere non deglobere[4] scérin nals scrô- 16
tin[5] 276 — 7, 4 *p.* 459 17

DCCXLII

a = *Clm.* 6408 *f.* 48[a]. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 32 *p.* 189.

8 Scabies[6] rudo *ab* — 1, 8 *p.* 49 [DCCXLI] Uitiligo[6] lucchido *ab* — 1, 8 *p.* 49 18

OVIDII METAMORPHOSEON.

[Rec. OKorn, Berolini 1880]

DCCXLIII

Fragmenta Monacensia.

9 Incursant anastozent — 1, 303

DCCXLIV

Codex monasterii sanctae crucis 227.

10 Fagineus buchin 74[b] — 8, 655 *varr.*

PASSIO PETRI ET PAULI METRICA.

[Proben gedruckt im Neuen archiv 5, 630]

DCCXLV

a = *Clm.* 18628. *b* = *Clm.* 4503.

11 (Molossum) Molosus canis rusticus. rûdo (rudo *b*) *a* 8[a] *b* 160[a2]

[1] *Mone in der Zs. f. den Oberrhein* 10, 384 *führt unter den geograph. gll. einer Orosiushs.* (*nr* 60 *der ministerialbibliothek zu Schaffhausen*) *an:* In Arduennam silvam, Hosininch, In Arduenna, in Hoseninch [2] *vgl. Mone aao.:* Drusus, cuius Mongontiae est tumulus i. e. Trusileh [3] *alles auf rasur von Ekkehard* 4 [4] deglubere *Ed.* [5] *von Ekkehard* 4 *auf rasur. ob* nals *oder* nols *dasteht, ist unsicher. endlich führt Hattemer noch an* Romania s. tunch 336 (= 7, 43 *p.* 585); *aber es steht* .s. tunc, *darnach ist* h *ausgewischt, das bedeutet* scilicet tunc *und ist lateinisch* [6] *diese beiden gll. ziehe ich nur zweifelnd hieher, sie stehen in den hss. hinter* Exempla auctorum *unter der überschrift* De superioribus diuersis. scabiem *und* vitiliginem *Ed.*

Digitized by Google

Da. (*Aretins Beitr.* 7, 246). — *Zs.* 5, 325. — *Pers.* (*Diut.* III, 183)

PASTURALIS LIBER.[1]

DCCXLVI

Clm. (*ex tabulario* 376).

1 In Galliis infadvn 15[a] Usque ad mortem ioounci zad'emotode 9
15[b] — *p.* 30 10

PAULINUS NOLANUS DE SANCTO FELICE.

[Migne Patrol. lat. LXI]

DCCXLVII

Clm. 6412.

2 (Incessos[2]—recessus) unzuuarili gitougi[3] (Satagens[4]) arpe'tentiu 18[a] — 5, 169 11
3 16[b] — 5, 119 *p.* 479 *p.* 480 12
(Condidit) gistilta 19[a] — 5, 215 *p.* 481 13

EPITOME EX PAULI DIACONI HISTORIA LANGOBARDORUM.

[Unediert, vgl. Bethmann im Archiv der gesellschaft 10, 366 und Scriptt. rerum Langob. ed. Waitz p. 195]

DCCXLVIII

Codex Selestadiensis.

4 Odoacer, ł otakkar 1[a] Stratis strazzon 5[b] 14
5 Uirgilias sibinstirne 4[a] Veronę bernne[5] 11[a] 15
6 Padi phât 5[b]

PERSIUS.

[Ed. Jahn, Lipsiae 1843]

DCCXLIX

Codex Vindob. 85.

7 Uerrucosa uuarzohta. uerruca. uuarza[6] Inbello[7] anadingon 47[a] — 2, 13 16
8 45[b] — 1, 77 Murice uuormin 48[a] — 2, 65 17

[1] *dieser Pasturalis liber ist in LWestenrieders Beyträgen* 1 (*München* 1788), 22—30 *nach einer stark abweichenden Benedictbeurer hs. herausgegeben, daher denn auch die erste der beiden glossierten phrasen im gedruckten texte sich nicht findet* [2] inaccessos *Ed.* [3] *sehr undeutlich, könnte auch* unzuuardi *sein. l.* gitougini [4] virtus *Ed.* [5] *ich schliefse hier an, dass in der hs. f.* 16' *ein ebenfalls unedierter abschnitt mit dem titel:* Quomodo romanum imperium in greciam de grecia in franciam deo ordinante translatum sit *folgt, in welchem f.* 17' aque grane (r *aus corr.*) *durch* .i. ache *glossiert ist* [6] uerruca . uuarza. *über* uuarzohta [7] impello *Ed.*

Digitized by Google

Pers. (*Diut.* III, 183. 184). — *Germ.* 15, 349. — *Pers.* 2.

Pup:æ [1] tochun 48ᵃ — 2, 70
Runcantem roôfintē [2] 51ᵇ — 4, 36
Palestrite hezosun 51ᵇ — 4, 39
Laribus hûsgotun 52ᵇ — 5, 31
Parca steffara [3] 53ᵃ — 5, 48
Temone sub uno utareinerulanguidi [4] 53ᵇ — 5, 70

Uelina cʰastanari 53ᵇ — 5, 73 [DCCL]
Tesserula, inciso [5] ligni quod dicitur chrinna 53ᵇ — 5, 74 [DCCL]
Non tressis agaso noh stuo: tari [6] 53ᵇ — 5, 76
Esseda, basterna .i. sampoha 57ᵃ — 6, 47
Caules cholgras 57ᵇ — 6, 69

DCCL

Clm. 15965.

Nec scombros (1, 43) . . . Scombri dicuntur pisces de quibus fit optimu [7] garum [8] .i. sulci [9] 12ᵇ — *Jahn p.* 257
[sumen 1, 53] Nosti captare animos audientium carmine tuo eos pascis delicate sicut sumine spunnirunse [9] 13ᵃ — *Jahn p.* 260
Uelina .i. chastinari 28ᵇ — 5, 73 [DCCXLIX]
Tesserula .i. chrinna 28ᵇ — 5, 74 [DCCXLIX]
Cannabe torta fulto quod hanaf dicunt transtro [10] 28ᵇ — 5, 146

DCCLI

Codex Bernensis 257.

Sudes, pro sudabis, suizos 4ᵃ — 2, 53
Minutum gecû uuan 5ᵃ — 3, 17
(Alte [11]) dlofo 5ᵃ — 3, 33
Deradere intsigilan 8ᵃ — 4, 29
Limum cleibesal 8ᵃ — *ib.*
Pectas stſales 8ᵃ — 4, 37
Labefactent [12] besléifen 8ᵃ — 4, 40
Micenis, aduerbialiter. zemizenis 8ᵇ — 5, 17

Me tibi seposui [13] geliezmihzuozedir 9ᵃ — 5, 36
Garrit zuizerot 10ᵇ — 5, 96
Nugator gebosare 11ᵃ — 5, 127
Castoreum bibirize 11ᵇ — 5, 135
Stuppas auuirchi 11ᵇ — *ib.*
Nugaris, deliras. thubosos 12ᵃ — 5, 169
Costa bórt 13ᵇ — 6, 31

DCCLII

Codex Parisinus 9345.

Patranti fractus ocello, .i. habens patrantem ocellum fractum .i. distortum.
teutisce. slimp 95ᵇ — 1, 18
Pernę perzon [14] 99ᵃ — 3, 75

[1] Pup:æ] *rasur von* p [2] roôfintē] *das erste* o *aus* u *corr.* [3] *l.* sceffara [4] *nebengeschrieben. l.* untar [5] *l.* incisio [6] stuo:tari] *rasur von* s [7] *l.* optimum [8] *auf rasur* [9] *übergeschrieben* [10] *v.* 146. 147 *lauten:* tibi torta cannabe fulto | coena sit in transtro. *es geht daraus hervor, dass die deutsche gl. in der vorlage übergeschr. war* [11] alto *Ed.* [12] Labefactent] c *auf rasur* [13] supposui *Ed.*, seposui *die varr.* [14] *von anderer hand*

Digitized by Google

Ve. 4. (*Diut.* III, 185. 186). *Zs.* 16, 6. 7.

1 Mena sulza[1] 99[a] — 3, 76
2 (C[h]antum) i. uelga[1] 101[b] — 5, 71
3 (Ma[n]nius) Ergo cum hŏc processero aut
4 ad bâuillas aut ad cliuum uirbii. con-
5 tinuo mihi mannius occurrit qui se
6 heredem meum esse dicit. cum eam
nesciam. aut certe mannium dicit de- 25
formem et ignotum hominem eo quod 26
manie dicantur indecori uultus. per- 27
sonę hagabart[2] quibus pueri terrentur 28
104[b] — 6, 60 29

DCCLIII

Clm. 14781.

7 Pluteum betebrelt 165[b] — 1, 106
8 Uafer careger 165[b] — 1, 116
Pituuita phiphizen 167[b] — 2, 57 30
Occa egeda 175[a] — 6, 26 31

CARMEN DE PHILOMELA.

[Anthologia latina rec. Riese tom. II nr 762]

DCCLIV

a = *Codex Vindob.* 247. *b* = *Codex musei Britannici* Add. 16894.[3]

9 Philomela nahtegala *a* 222[b] — 3
10 Merulus amsla *a* 222[b] *b* 244[b] — 13
11 Turdus drosca *a* 222[b] drusca *b* 244[b] — 17
12 Sturnus stara *a* 222[b] *b* 244[b] — *ib.*
13 Anser gans *a* 222[b] *b* 244[b] — 19
14 Turtur turtulatuba *a* 222[b] turtilituba *b*
15 244[b] — 20
16 Columba tuba *a* 222[b] *b* 244[b] — *ib.*
17 Palumbes holatubun *a* 222[b] *b* 245[a] — 21
18 Grus chranoh *a* 223[a] *b* 245[a] — 23
19 Accipitres[4] haboh *b* 245[a] hauoh[5] *a* 223[a]
20 — 24
21 Miluus wio *a* 223[a] — *ib.*
22 Pauo phaho *a* 223[a] phao *b* 245[a] — 26
23 Hirundo sualua *a* 223[a] — *ib.*
24 Aquilę arun *a* 223[a] — 27
Uultur grif *a* 223[a] — 27 32
Coruus rám *a* 223[a] — 28 33
Graculus Ruoh *a* 223[a] ruoh *b* 245[a] — *ib.* 34
Ciconia storah *a* 223[a] *b* 245[a] — 29 35
Pica agalstra *a* 223[a] *b* 245[a] — 33 36
Bubo vuo *a* 223[a] *b* 245[a] — 37 37
Uespertilio fledarmus *a* 223[a] — 39 38
Merops[6] gruon sp[h]& *b* 245[b] speht *a* 223[a] 39
— 43 40
Linces luhsi *b* 245[b] — 51 41
Aper epor *b* 245[b] — 52 42
Onagri vvilde esila *b* 245[b] — 53 43
Uerres per *b* 245[b] — 55 44
Sorex mus *b* 245[b] — 62 45
Rana vorshe *b* 246[a] — 64 46

[1] *von anderer hand* [2] *über* personę [3] *früher habe ich die gll. dieser Londoner hs. zusammengestellt mit denen einer jetzt verschwundenen des stiftes SPeter zu Salzburg A. 6. 19, welche ich in einer abschrift HHoffmanns von Fallersleben benutzen konnte. aber die neue vergleichung des Londoner codex durch Sievers hat mich von seiner identität mit dem Salzburger überzeugt* [4] Accipit'es *a* Ancipitres *b* [5] hauoh *sehr verblasst a* [6] merobs *b*

Digitized by Google

PHOCAE ARS.

[Grammatici latini ed. Keil, tom. v]

DCCLV

a = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Vindob.* 2723. *c* = *Codex Vindob.* 2732. *d* = *Clm.* 14689.

Pres. predis eiganhafi *c* 141ᵃ eiganhafter *a* 229 *b* 123ᵇ eiginhafter *d* 46ᵃ — 411, 33

Cos. cotis[1] uvezistein *a* 229 vuezistein *c* 141ᵃ uvezisten *b* 123ᵇ — 412, 1

Lens. lentis linsi *a* 229 *b* 123ᵇ — 412, 2

Lens. lendis[2] niz[3] *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ *d* 46ᵃ — *ib.*

Ir tenar *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ distenar[4] *d* 46ᵃ — 412, 5

Pus gund *a* 229 *b* 123ᵇ gunt *d* 46ᵃ — *ib.*

Pedum stap *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — 412, 14. 15

Ganeo[5] filivrezzo *a* 229 filiurezzo *d* 46ᵃ filiurezo *b* 123ᵇ uilourezo[6] *c* 141ᵇ — 413, 5

Unio perala *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ merigrioz[7] *a* 229 — 413, 8

Hystrio loupho[8] *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — *ib.*

Strio[9] hazus *b* 123ᵇ hazsus *c* 141ᵇ

Mulio[10] stuotari *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — *ib.*

Bubo[11] ſuo *a* 229 *b* 123ᵇ ûuo *d* 46ᵃ hûuo *c* 141ᵇ — 413, 15

Testudo[12] snecco *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ — 413, 21

Mango[13] chouffo *a* 229 *c* 141ᵇ choufo *d* 46ᵃ choupho *b* 123ᵇ — 413, 23

Cudo[14] smid[15] *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ smit *d* 46ᵃ — 413, 23

Pondo vuidervuagi *a* 229 *c* 141ᵇ vuideruvagi *b* 123ᵇ uuidiruuagi *d* 46ᵃ — 413, 26

Seru chasivuazar *a* 229 *b* 123ᵇ chasavuazar *c* 141ᵇ chasiuaz *d* 46ᵃ — 414, 14

Testu sneccinhus *a* 229 *b* 123ᵇ sneckinhus *c* 141ᵇ — *ib.*

Lupercal[16] .i. domus pastorum. ł huorhus *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — 414, 17

Rien lenti *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — 415, 1

Suber saph[17] *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — 415, 15

Cicer chihhuria *a* 229 *c* 141ᵇ chichria *b* 123ᵇ chichirun *d* 46ᵃ — 415, 16

Raster hacco *a* 229 *b* 123ᵇ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — 415, 31

Fiber piper *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ biber *a* 229 — 415, 32

Clunis[18] coffa *a* 229 *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — 418, 5

Pubis[19] [.i. *b*] iunger. ł recho (reccho *c*) *a* 229 *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ iungir *d* 46ᵃ — 418, 10

Ligus[20] seh *a* 229 *b* 124ᵃ *c* 141ᵇ *d* 46ᵃ — 419, 13

[1] codis *c* [2] lentis *d* [3] *in c folgt unmittelbar nach* vuezistein: ł vermis. niz [4] dis *ist von* lens *hieher verschlagen* [5] Caneo *bc* [6] uilourezo] l *auf rasur c* [7] merigrioz *von jüngerer hand über* perala *a* [8] *nach* loupho *kleine rasur a* [9] *aus* Hystrio *entstanden; diese gl. vor der vorigen c* [10] Molio *d* [11] Buuo *c* buſo *Ed., s. aber die varr.* [12] Testęvdo *b* [13] Magno *d* [14] udo *Ed., s. aber die varr.* [15] smid] i *angehängt a* [16] Lupercar *d* [17] saph] p *aus corr. a* [18] Cluni *bd* [19] Pubis] is *auf rasur d* [20] Ligo *c*

Digitized by Google

M. 33. (400). *Ph.* 1. 2. *Sb.*

Fungus suam *a* 229 *b* 124ª *c* 141ᵇ *d* 46ª — 419, 28
Hęc colus[1] chlonachla *a* 229 clonacla *b* 124ª *c* 141ᵇ — 420, 8
Culex[2] mucca *a* 229 *b* 124ª *c* 141ᵇ *d* 46ª — 420, 29
Murex merisnecco *a* 229 *c* 141ᵇ *d* 46ª mersnecco *b* 124ª — 420, 30
Verbex[3] vuidar ł ram *a* 229 uvidar (vuider *c*). ł ram *b* 124ª *c* 141ᵇ uuidir *d* 46ª — 421, 5
Uarix[4] vuerna *a* 229 *b* 124ª *c* 141ᵇ uuerna *d* 46ª — 421, 6
Matrix gilehter *a* 229 *c* 141ᵇ gileihter *b* 124ª *d* 46ª — 421, 8
Lodix.[5] genus uestimenti .i. ludilo *a* 229 *b* 124ª — *ib.*
Natrix vuazarnatra *a* 229 *c* 141ᵇ uvazarnatra *b* 124ª — 421, 16
Celox[6] varm *a* 229 vuᵃrm *b* 124ª uarm *c* 141ᵇ *d* 46ª — 421, 22
Ciclops risi *a* 229 *b* 124ª *c* 141ᵇ — 425, 24 [— *ib.*
Calyps isarn[7] *a* 229 *b* 124ª *c* 141ᵇ *d* 46ª
Pergama hohgicimpri *a* 229 hohgizimpri *b* 124ª *c* 141ᵇ hohgizimpar *d* 46ª — 426, 19
Corax nahtrā *a* 229 ram *d* 46ª — 425, 22
Mulsum m&o *a* 229 *b* 124ª m&o *c* 141ᵇ meto me to[8] *d* 46ª — 427, 21
Salix[9] uuida *b* 124ª
Murium[10] sulza[11] *a* 229 *b* 124ª *c* 141ᵇ *d* 46ª — 427, 21
Uinacia[12] uvintruosana *a* 229 *b* 124ª vuintruosana *c* 141ᵇ uuindrussina[13] *d* 46ª — 427, 23
Mustatia[14] lurra *a* 229 *c* 141ᵇ lu:ra *b* 124ª lura *d* 46ª — 427, 24
Antes enti *a* 229 *b* 124ª — 428, 6
Casses[15] spinnavueppi *a* 229. 230 spinnuvueppi *b* 124ª *c* 141ᵇ — *ib.*
Furfures[16] chlivua. ł foridili (fordili *c*) *a* 230 *c* 141ᵇ cliuva. ł fordili *b* 124ª — *ib.*
Ludibundus[17] froliohar *b* 124ª
Pugillarer[18] hanttauala *a* 230 *c* 141ᵇ. 142ª hantuala *b* 124ª — 428, 7
Argutę[19] chleino *a* 230 *b* 124ª *d* 46ª chleinno *c* 142ª — 428, 7. 8
Manubia[20] giroubi *a* 230 *b* 124ª giruobi *c* 142ª — 428, 8. 9
Facetę[21] gispʰhhi *b* 124ª gisprahhi *c* 142ª gisprachi *a* 230 gisprahulo *d* 46ª — 428, 10
Quisquilię[22] gasopha (gasoupha *c*). ł trestir. ł chliuua (chlia *a*) *a* 230 *c* 142ª gasopha. ł trestir *b* 124ª — 428, 11
Sponsalia prutigepa *a* 230 *b* 124ª *c* 142ª *d* 46ª — 428, 13
Mappalia hutta. ł duehilla *a* 230 hutta. duehilla[23] *c* 142ª hutta *b* 124ª *d* 46ª — *ib.*
Perna[24] pacho *b* 124ª
Remex úero[25] *b* 124ª
Celox chiel[25] *b* 124ª
Peripetasmatis Scurliz[25] *b* 124ª

[1] Haec:colus] *rasur von* o *c* [2] Culix *d* [3] Uerber *a* Verber *bd, in d ist von einer hand des* 16 *jhs. das zweite* r *in* x *corr.* vervex *Ed.* [4] Uuarix *c* [5] Ludilo .i. *bc* [6] Celox ł genus auis ł nauis genus *c* genvˢ nauis *d* [7] isarn] s *aus* r *corr. b* [8] meto *im context,* me to *übergeschr. d* [9] *von and. hand b.* salix *steht* 421, 7 [10] muria *Ed.* [11] *darüber von anderer hand* ł fridaria *b. im context d* [12] vina Coa *Ed., vgl. die varr.* [13] uuindrussina] *das zweite* i *auf rasur d* [14] Massica *Ed.,* mustacia *die varr.* Mostacia *d* [15] Caspes *bc* [16] Furuvres *bc* [17] *von anderer hand, darüber* froliohar (*l.* frolichar) *b* [18] pugillares *Ed.* [19] argutiae *Ed.* [20] Manubię *c* manubiae *Ed.* [21] facetiae *Ed.* [22] Quisquilia *bc, das zweite* i *auf rasur c* [23] Mappalia. hutta. Mappuļa. duehilla *c* [24] *diese und die drei weiteren glossen von anderer hand b.* celox *findet sich* 421, 22, remigis 428, 23 [25] *übergeschrieben b*

Digitized by Google

Hoffmann, Ahd. gll. 20—25. — *Ph.* 3. — *Po.* (*Hatt.* 1, 261). *Zs.* 5, 347. — *Zs.* 16, 3 — *Wattenbach Codd. Col.* 120

DCCLVI

Codex Bonnensis 218.

1 (26[b]) Excusabis insagos — 411, 25
2 Pons brucca — 411, 33
3 Uas burgo — 411, 34
4 Calx calc — 412, 1
5 Falx segisna — *ib.*
6 Glis[1] ratta — 412, 2
7 Lanx waga — *ib.*

(27[a]) Far .i. spelza — 412, 5 20
Gummi flioz — 412, 14 21
Talpa multwerp — 412, 20 22
Scurra scerno — 412, 21 23
Perfuga fluittigir — *ib.* 24
Transfuga witherfluitiger — *ib.* 25

DCCLVII

Clm. 19454.

8 Calx ... Inde calcaria dicuntur i. spe-
9 rones a calce ()Stairoht[2] 154 — 412, 1
10 Gurgulio .... est uermis in caseo nascens.

dicitur etiam reptile: hamastro[3] quod 26
segete[m] radices cómedit 162 — 413, 8 27

POENITENTIALES LIBRI.

DCCLVIII

[Poenitentiale Cummeani: Wasserschleben, Die bufsordnungen der abendländischen kirche, Halle 1851]

a — *Codex SGalli* 299. *b* — *Codex Selestadiensis f.* 95[a].

11 Tenucla casi vvaszer .f. *a* 258 casiwazzer
12 *b* — II, 23 *p.* 470
13 Battudo.[4] slegimelc .f. illa aqua est que
14 de slegibatta exit *a* 258 — *ib.*
15 Placeat kihulde sih *a* 259 kihuldisach *b*
16 — V, 11 *p.* 477
17 In ceruulo[5] in lioder saza *a* 259 in-
18 liodersaza *b* — VII, 9 *p.* 481

In uetula[5] in dero uarentun truchti *a* 259 28
inderouarentuntrugidi *b* — VII, 9 *p.* 481 29
Sub iudice flamma. quidam urteilida .f. 30
ferri *a* 259 urteilida ferri *b* — XI, 31
10 *p.* 485 32
In lexiua in louga .f. *a* 259 louga *b* — 33
XII, 6 *p.* 488 34
Coragios liodirsazo *b* 35

DCCLIX

[Poenitentiale Merseburg. a (aus Cassian Coll. v, 2. 16) bei Wasserschleben]

Codex Coloniensis CCXXXI *f.* 65[a].

19 Accedia zurelxst[6] — *p.* 387

[1] glos *Ed., s. die varr.* [2] *mir unverständlich* [3] hamastro *übergeschrieben*
[4] batuto *Ed.* [5] in vecola aut in cervolo *Ed. die hsliche stellung dagegen p.* 596. 597 *Ed.*
[6] *dh.* zurelust

Digitized by Google

DCCLX

Codex Selestadiensis non ligatus.

1 Promoti giouid [1] 70[b] — *Conc. Nic.* X
2 Ablationem [2] nunti [3] 71[a] — XI
3 Sub tyrannide [4] licinii under themo go-
4 douuoden 71[a] — *ib.*
5 Decipere cibisichane [5] 77[a] — *Poen. Egberti Prol.* (*Wasserschleben p.* 231)
Uehuntur givvidide [6] 77[b] — *ib.*
Hæbetes [7] ungileder [8] 79[a] — *ib.* (*p.* 232)
Guarus gileder [8] 79[a] — *ib.*

POETA SAXO.

[Mon. Germ. Scriptt. I. die in klammern stehenden citate beziehen sich auf Jaffés ausgabe in seiner Bibliotheca rerum Germ. tom. IV]

DCCLXI

Codex Guelferbyt. Helmost. 553.

6 (Nouiomagum) niumagan [9] 7[b] — *p.* 233, 2
7 (1, 319)
8 (Sequester) grieduuard 16[a] — 242, 6
9 (2, 281)
10 (Circumsessum) bisetenne 17[a] — 243,
11 48 (2, 323)
12 (Obses) gisl [10] 17[a] — 243, 56 (2, 331)
(Sugge.ret [11]) scunde 21[b] — *p.* 247, 31 (3, 31)
(Regina [12] ... in urbe) .i. reinesburg 23[a] — 249, 13 (3, 110)
(Pyrate) : : hmen [13] 32[b] — 257, 11 (3, 580)

PORPHYRII LIBER ISAGOGARUM.

[Migne Patrol. lat. LXIV, aber nur das kursiv gedruckte]

DCCLXII

Codex Vindob. 311.

13 Collectiuum sámenig 42[b] — *p.* 111
14 Diuisiuum skidig [14] 42[b] — *ib.*
15 Cicatrix vuúnt mále 44[a] — 115
16 Simpliciter slého 44[a] — 118
17 Alteratio [15] ánderlichi 44[b] — 119
18 Proxima sunt háftênt 44[b] — *ib.*
Acylum [16] chirmúnden 44[b] — *p.* 119
Simum [17] snipnasigen 44[b] — *ib.*
Completiuę fóllig 45[b] — 123
Constitutiuę sézzig 45[b] — *ib.*
Inseparabiles únábanémig 45[b] — 124
Separabiles ábanémig 45[b] — *ib.*

[1] *l.* giuuid [2] Ablationem] *das erste* a *aus* o *corr.* [3] = nunfti [4] tyrannide] y *auf rasur* [5] *l.* cibisuichane [6] *l.* givvibide *oder* givvide [7] Hæbẽes] e *vom glossator aus* i *corr.* ebitis *Ed.* [8] *l.* ungilerder, gilerder [9] niumagan] ni *auf ausgewischtem* nim [10] gisl] i *aus* l *radiert* [11] Sugge.ret] *das erste* g *aus* r *mit rasur corr. und* re *übergeschrieben, beides von zweiter hand* [12] Regina] a *aus* o *von zweiter hand* [13] : :hmen] as *ausradiert* [14] *auf f.* 43[v] *steht am abgeschnittenen rande neben* Si eni uerũ ẽ socratem hominẽ dicere *usw.:* Iste | gism | drip | [15] alterationes *Ed.* [16] aquilum *Ed.* [17] Simum] i *aus* e *corr.*

Digitized by Google

Germ. 15, 351. — *Pr. m. Pr. t.*

1 Abundat richera [1] 45[b] — *p.* 125
2 Plus habet richera ist 46[a] — *ib.*
3 Constitutionem sézzi 46[a] — 127
4 Proportionale [2] gágenmâzig 46[a] — *ib.*
5 Describunt geóugent 46[b] — 128
6 Asignant [3] knôtmézônt 46[b] — *ib.*
7 Perscrutantes et speculantes [4] krúndende.
ûnde gnôto dára nâh dénchende 46[b] 22
— *p.* 129 23
Aptum natum est keuuírftig [5] uuórten 24
ist 47[a] — *ib.* 25
Alteram [speciem] keuuéhselôtez 47[a] — *ib.* 26
Uniuoce éinlîutigo 50[a] — 141 27
Conuersim úmbeuuéndigo 50[b] — 143 28

PRISCIANI INSTITUTIO.

[Grammatici lat. ed. Keil, tom. III]

DCCLXIII

Clm. 6411.

8 () Tuber .i. quod nos nominamus h:·:u.r.[6]
9 et tuber. alio modo interpretatur genus
10 cibi quod nos dicimus s::am [7] 57[b]
11 — 444, 17
() Cancer genus morbi .i. cancer dicitur 29
cr:·p.z::[8] 58[a] — 444, 18 30
Colus .i. rocho 58[b] — 445, 23 31
Coepe .i. forr:·:[9] 59[a] — 446, 11 32

PRISCIANI INSTITUTIONES.

[Grammatici lat. ed. Keil, tom. II. III]

DCCLXIV

a = *Clm.* 280 A. *b* = *Clm.* 18375.

12 Nota, signum. strih *b* 7[a] — 8, 23
13 Tripodô [10] trispize *a* 4[b] — 17, 13
14 Gobio louginna *a* 5[a] guua genus piscis .i.
15 louguna *b* 10[b] — 20, 20
16 *ΚΩΒΗΩC* chresso *a* 5[a] — *ib.*
17 Allec [11] harinc [12] *a* 5[a] *b* 10[b] — 21, 9
18 Ping : o [13] malon *b* 10[b] — 21, 17
19 Dissero redinon *b* 10[b] — 21, 19
20 Caelo midu *b* 10[b] — 21, 21
21 Lipio [14] plehenougu [15] *b* 10[b] — 21, 22
*ΠΥΤΙΥ*sso [16] rachison *a* 6[a] — 24, 9 33
Ueredus parafrid *a* 6[b] parefred *b* 12[a] — 34
27, 15 35
Flauus ualeuahser [17] *a* 7[a] — 29, 12 36
Agguilla al âl:: [18] *b* 13[a] — 30, 18 37
Catinum sulzichar [19] sulciuas [20] *b* 13[a] — 38
30, 22 39
Findo chli[s]po [21] *b* 13[a] — 31, 9 40
Citharista citherari *a* 7[b] — 32, 10 41
Subpellex kiciugi [22] *b* 13[b] — 33, 16 42

[1] *scil.* ist [2] proportionaliter *Ed.* [3] assignant *Ed.* [4] et speculantes *fehlt Ed.* [5] keuuirftig] irf *nicht sicher* [6] *dh.* houir [7] *dh.* suam [8] *l.* cr:·p.z::, *dh.* crepizo [9] *dh.* forro [10] Tripodô] *die corr. vom glossator a* [11] hallec *b, am ersten l rad.* [12] harinc] h *auf rasur b* [13] Ping:o] *rasur von* u *b* [14] lippio *Ed.* [15] plehenougu *von and. hand b* [16] pytisso *Ed.* [17] ualeuahser *auf rasur a* [18] âl::] *rasur von* la *b* [19] sulzichar] z *aus* c *corr. b* [20] sulciuas *von anderer hand b* [21] chli[s]po *von anderer hand,* o *aus* u *corr. b* [22] kiciugi *von anderer hand b*

Digitized by Google

Pr. m. Pr. t.

1 Suspicio [1] infalio *a* 8ª — 34, 11
2 Aduocatos fogata *a* 8ª — 35, 5
3 Corylus hasal *a* 8ᵇ — 36, 22
4 Puls polz pri *b* 16ª — 42, 7
5 Glabrio .i. grint *b* 16ª inberbis grint *a* 9ᵇ
6 — 42, 16
7 Gibbus hover *b* 17ª — 46, 7
8 Obba genus [2] uasis [.i. *b*] gebiza *a* 10ª
9 *b* 17ª — *ib.*
10 Succino chrono [3] *b* 17ª — 46, 10
11 Bacca peri [4] *b* 17ᵇ — 47, 5
12 Soccus soch [4] *b* 17ᵇ — *ib.*
13 Algeo, frigeo friuso *a* 10ᵇ — 49, 3
14 Ulmus elm *a* 10ᵇ hel m boum *b* 18ª —
15 49, 4
16 Alnus erila *a* 10ᵇ elira [5] *b* 18ª — *ib.*
17 Mancus hantlamer *a* 10ᵇ — 49, 12
18 Congi::us [6] i. einber [7] *b* 18ª — 49, 13
19 Immunis unalgoltener [8] *a* 10ᵇ — 49, 26
20 Communis sibiharer *a* 10ᵇ — 49, 27
21 (Examussim [9]) examusis est. regula .i.
22 ricstap. fabrorum [10] *b* 19ᵇ — 53, 25
23 [DCCLXXI]
24 Obice grintile *a* 13ᵇ .i. grintil *b* 22ᵇ —
25 63, 16 [DCCLXV]
26 (Taxus) Taxus arbor est. quam uulgus
27 ivum uocat. et diutisco sermone appel-
28 latur *b* 24ª — 70, 17 [DCCLXV]
29 Collarium hals fano ł vuindbant ł chele-
30 tuohc *b* 25ª latuoh [11] *a* 15ª — 75, 8
31 Plantarium .i. sola [12] *b* 25ª — *ib.* [DCCLXV]
32 Motaria [13] vuaga [14] *b* 25ª — 75, 9 [DCCLXVI]
33 Horno, .i. hoc anno hiuro *b* 25ᵇ — 75, 25
34 Populnus albariner [15] *b* 25ᵇ — 76, 2
Palatinus ho vaohneht [16] *b* 25ᵇ — 76, 17 35
Antesignanus gund fanari *a* 15ᵇ — 76, 21 36
[*vgl.* DCCLXVII] 37
Uerres, porcus .i. pèr *b* 26ᵇ bèr *a* 15ᵇ 38
— 78, 23 39
Fuscina chrouuil *b* 27ª crovvil *a* 16ª — 40
80, 15 [DCCLXVI] 41
(Fiscina) Fiscina si diriuatur a fisco....si au- 42
tem non inde descendit baptizatorivm [17] 43
designat. inde diminuitur fiscella. vas- 44
cvlvm in quo lac deprimitur et effici- 45
tur caseus. Caseus dictus eo quod ca- 46
reat sero .i. chosiuuazzer [18] *b* 27ª — 47
80, 16 48
Acer mazoltra *a* 16ª — 80, 22 49
Corylus nuzhoῡ [19] *b* 27ª — 81, 11 50
Detero giuursiron *a* 16ᵇ — 84, 15 51
Paxillus kizeltkil [20] *a* 19ª — 102, 8 52
Furca gabala *a* 19ᵇ — 103, 2 53
Fidicula seito *b* 32ᵇ — 105, 22 54
Uepres brama *a* 20ª — 107, 9 55
Pedo lŷs *a* 20ª () pedo lûs *b* 33ª — 108, 12 56
Curculiunculos, animal segetes conro- 57
dens. quod rustici cozun uocant *a* 20ª 58
() Curgulio [21] engiri nc *b* 33ª — 108, 13 59
[DCCLXV] 60
Offensiuncula rotumbla [22] *a* 20ª — 108, 18 61
Leno machari *b* 33ᵇ — 109, 6 62
Flabrum vvinta *a* 20ᵇ — 111, 11 63
Flabellum vvala *a* 20ᵇ — *ib.* 64
(Flagrum) Flagrum. vûid *b* 34ª — *ib.* 65
Uaccinia beri *a* 21ª — 113, 3 66
Serra saga *a* 21ª — 113, 18 67
Cuniculus, animal est vvazmardero *a* 21ª 68
— 115, 4 69

[1] suscipio *Ed.* [2] G̃ *b* [3] *steht über dem folgenden* succido *b* [4] peri *und* soch *von anderer hand b* [5] elira *von anderer hand b* [6] Congi::us] *rasur von* li *b; auch am* c *ist radiert* [7] i. einber *über dem folgenden* angulus *b* [8] *l.* unangoltener *Graff* [9] Examussim] *das erste* s *auf rasur b* [10] *die ganze randgl. von anderer hand b* [11] *l.* chelatuoh [12] *wol zum folgenden* planta *gehörig* [13] *corr. aus* motorium *b* [14] vuaga *von anderer hand b* [15] *davor das gleiche wort, wie es scheint, ausradiert b* [16] *l.* hovachneht [17] baptizatorivῡ] p *aus* b *corr. b* [18] *l.* chasiuuazzer [19] nuzhoῡ] z *aus corr.? b* [20] kizeltkil *unsicher,* il *könnte auch* u *sein a. l.* kizeltkegil *mit Graff* 4, 362 [21] Curgulio] C *aus* G *radiert b* [22] *deutsch?*

Digitized by Google

Pr. m. Pr. t.

1 Scutam cita.[1] ł sclpa *a* 21ᵃ — 115, 10
2 Qualus, .i. cophinus hęc corbis corb *a* 21ᵃ
3 — 115, 12
4 Panus .i. spuolo *a* 21ᵃ () Panus spuòlo
5 *b* 34ᵇ — 115, 15 [DCCLXV. DCCLXVI.
6 DCCLXVII]
7 () Panucula rala. id ponoul .i. trama *b* 34ᵇ
8 — *ib.* [DCCLXV]
9 Glandium druos *a* 21ᵃ — 115, 18
10 Beta vvegerih *a* 21ᵃ — 116, 1
11 Malua pappala *a* 21ᵃ — *ib.*
12 Pugil uuigman *b* 35ᵃ — 118, 6
13 Exulo uuallon *a* 21ᵇ — 118, 7
14 Calx versina *a* 21ᵇ — 118, 9
15 Calcar sporo *a* 21ᵇ () Calcar sporo *b* 35ᵃ
16 — *ib.* [DCCLXV]
17 Equester, ordo. ł reitman *a* 21ᵇ — 118, 10
18 Glabrionis grintohter *a* 22ᵃ — 120, 3
19 (Far) Far amar ł ein chorn *b* 36ᵃ —
20 120, 20 [DCCLXV]
21 Capito alunt *a* 22ᵃ — 121, 16
22 Ligo .i. sêh *a* 22ᵃ () Ligo. ligonis. seh[2]
23 *b* 36ᵃ — 122, 7 [DCCLXV]
24 Testudo snecco *a* 22ᵇ — 123, 5
25 Hirundo svaluvva *a* 22ᵇ — 123, 7
26 Arundo[3] rôrra *a* 22ᵇ mistkap *b* 36ᵇ — *ib.*
27 Coriletum hasalahi *b* 36ᵇ — 123, 25
28 Quaercetum[4] eihhai *b* 36ᵇ — 123, 26
29 Meritorium huorhus *b* 36ᵇ — 124, 5
30 Perpendiculum vuag .... murvvaga[5] *a* 22ᵇ
31 — 125, 8 [DCCLXVI]
32 Ferculum pahvveiga *a* 22ᵇ — 125, 11
33 Apiaster, alivd genus herbae vvilderephi
34 *a* 23ᵃ — 127, 10
35 Merges, manipulv[6] ł tvhhil *a* 23ᵇ — 130, 10
Crinalis vvitta *a* 24ᵃ — 131, 7 36
Scurra .i. mimo. scirno *b* 38ᵇ mimo .i. 37
scirno[6] *a* 24ᵃ — 131, 19 38
Molo malo *b* 39ᵃ — 133, 6 39
Uersutus .i. abaher *a* 25ᵇ — 139, 18 40
Panthera ottar. ł luhs *b* 41ᵇ — 141, 18 41
[DCCLXV] 42
Fiber i. piber () Fiber i biper. genus 43
uespe quadrupes *b* 41ᵇ — 142, 8 44
(Gummi) Gummi. flied *b* 42ᵃ — 142, 29 45
[DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII] 46
Tuber máser *a* 26ᵇ — 143, 1 47
Talpae, Talpę. animal .i. scero *b* 42ᵇ — 48
144, 14 [DCCLXV] 49
Stellio,[7] animal. mól *a* 27ᵃ .i. mol *b* 42ᵇ 50
— 145, 17 [DCCLXV] 51
Carbo zantro *b* 42ᵇ — 146, 5 52
Strabo[8] scelaher *a* 27ᵃ qui peruersum 53
uisum habet .i. scelaher *b* 43ᵃ — 146, 13 54
[DCCLXV] 55
Allec harinch *b* 43ᵃ harinc *a* 27ᵃ — 146, 16 56
[DCCLXV. DCCLXXI] 57
Uectigal zol. ł scefmi&a *b* 43ᵃ — 147, 1 58
[DCCLXV] 59
() Lien[9] et splen vnum[10] est .i. milzi. 60
Rien[11] .i. niero. Ren. [.i. *b*] lentibrato 61
(lentiprato *b*) [R. testiculus .i. niero *b*] 62
a 27ᵇ *b* 43ᵇ — 149, 7. 8 [DCCLXV] 63
Splen milzi *b* 43ᵇ — 149, 8 [DCCLXV] 64
Arar, fluuiv[s] gallie .i. sigina *a* 27ᵇ quod 65
etiam sionna. ry *b* 43ᵇ — 149, 14 [DCCLXV] 66
Laquear. lacunar, Laquear[12] et lacunar 67
unum sunt .i. himi lize () Laquear et 68
lacunar unum sunt[13] himi lezi[14] floz- 69
zun[15] *b* 43ᵇ — 150, 9 [DCCLXV] 70

[1] cita *ist lateinisch* [2] *davor dasselbe ausrad. b* [3] hęruſ do (e *aus* i *vom glossator*) *b, vgl. die varr.* [4] Quaeſ&um] c *vom glossator b* [5] *die punctierte stelle unleserlich a* [6] *über dem folgenden* scurrilis (ur *auf rasur*) *a* [7] stelļio *b* [8] *das über dem unmittelbar vorhergehenden* dracaena *in b stehende* draca *ist schwerlich deutsch* [9] Lien *erloschen a* [10] unū] *das erste* u *aus* a *corr. b* [11] Rien] Ri *erloschen a* [12] Laquear] q *auf rasur b* [13] ū *aus corr. b* [14] himi lezi] zi *undeutlich, sieht wie* n *aus b* [15] flozzun] *das erste* z *auf rasur von* s *b. diese gl. steht hier fälschlich, statt beim folgenden* Subera 370, 7, *wo sie sich nochmals findet*

Digitized by Google

Pr. m. Pr. t.

Far amar *a* 27[b] amar *b* 43[b] — 150, 9 [DCCLXV]
Tuber masor *a* 27[b] masor ł puliz () Tuber masor ł buliz ł foe *b* 43[b] — 150, 15 [DCCLXV. DCCLXIX]
Suber saf () Subera flozzun *a* 27[b] saf[1] () Suber. saf. Subera flozun *b* 43[b] — *ib.* [DCCLXV]
Papauer feldmago *b* 44[a] — 151, 2 [DCCLXV]
Cicer chichura[2] *a* 27[b] () Cicer. legumen chilhuria *b* 44[a] — *ib.* [DCCLXV]
Acer mazaltra *a* 27[b] genus arboris[3] .i. maz oltra *b* 44[a] — *ib.* [DCCLXV]
Spinther nuscili. ł kispan *a* 28[a] nuscili ł gispan *b* 44[a] — 151, 8 [DCCLXV]
Asser ráuo laterculi lateo *a* 28[a] rauo laterculi latto () Asser. rauo laterculi. latta *b* 44[a] — 151, 14 [DCCLXV. *vgl.* DCCLXIX]
Geta scirno *b* 44[a] — 152, 6
Leuir, frater mariti. Zeichor *b* 44[a] .i. zehchor *a* 28[a] — 153, 19 [DCCLXV]
Furfur, purgamentum farris .i. chliuua[4] *b* 44[b] clia ()... liquie[5] et purgamenta farine .i. clivva *a* 28[b] — 155, 2 [DCCLXVI]
Sulphur suepol *b* 44[b] — 155, 11
Iecur lepera *b* 44[b] — *ib.*
Cratera,[6] genv[a] calicis napf *a* 28[b] *b* 45[a] — 156, 5 [DCCLXV]
Fo'mæ[7] dera sconi *b* 45[a] — 156, 18 [DCCLXV]
Stipes selp poum *b* 45[b] selp povm *a* 29[a] — 158, 6
(Fomes) Fomes zuntr a *b* 45[b] — *ib.* [DCCLXV]
Cespes uuaso *b* 45[b] — *ib.*
Compes compedis fuoztrua[8] *b* 45[b] — 158, 9 [DCCLXV]
Uerres .i. pèr *a* 29[a] ber *b* 45[b] — 159, 14
Unguis nagal *b* 45[b] — 160, 3 [DCCLXV]
Clunis[9] gof pha *a* 29[a] () Clunis inflexio dorsi. hufbeni. ł goffa *b* 46[a] — 160, 11 [DCCLXV]
Tricuspis, tridens .i. fisker *a* 29[a] — 161, 2
Neptis, filia nepotis. nift *b* 46[a] — 161, 6 [DCCLXV]
Cassis helm *b* 46[a] — 161, 11 [DCCLXV]
Bilis galla *b* 46[a] — 161, 15 [DCCLXV]
Strigilis, serra unde equv[e] mundatur .i. strigil (strigł *b*) *a* 29[b] *b* 46[a] — *ib.* [DCCLXVIII]
Cos uuezistein *b* 46[a] — 161, 22 [DCCLXV]
Pilus[10] hár *a* 29[b] *b* 46[a] — 162, 3 [DCCLXV]
Aculeus an go *b* 46[b] — 162, 9 [DCCLXV]
Fuligine ruoze *a* 29[b] *b* 46[b] — 162, 13 [DCCLXV]
Acus. huius aceris spriv *a* 29[b] spriu () *KYBAAON.* sprior[11] *b* 46[b] — 162, 17 [DCCLXV]
Argillam leim[12] *a* 29[b] leim .i. cretam leim *b* 46[b] — 163, 1 [DCCLXV]
Colus roccho. ł siha *a* 29[b] *b* 46[b] — 163, 6 [DCCLXV]
Crus scincha *a* 29[b] scincho () scincha *b* 46[b] — 163, 23
Grus creia *a* 29[b] chreia[13] *b* 46[b] — 164, 1
Calx uersana *a* 30[a] *b* 46[b] — 164, 6
Pelex, .i. meretrix .i. chebis *b* 47[a] — 164, 20 [DCCLXV]
Carex saharahi *a* 30[a] *b* 47[a] — *ib.*
Culex miza muca[14] *b* 47[a] — 164, 23 [DCCLXV]
Pollex, digitus dumo *b* 47[a] — *ib.* [DCCLXV]
Murex ł mûs *a* 30[a] ł mur *b* 47[a] — 164, 24

[1] saf *auf rasur b* [2] *steht über* quod significat 150, 16 *a* [3] arboris *auf rasur b* [4] chliuua] liuua *auf rasur,* li *aus* u *corr. b* [5] *das punctierte erloschen a, l.* reliquie [6] cr&era *b* [7] *fehlt Ed., s. die varr.* [8] fuoztrua] *das zweite* u *auf rasur b* [9] Clunis] c *auf rasur a* [10] pi:lus *a* [11] *diese gl. höher am rande b* [12] leim *über dem folgenden* mixtam *a* [13] *unter* chreia *rasur von* scincha *b* [14] miza *und* muca *von verschiedenen händen b*

Digitized by Google

Pr. m. Pr. t.

Ueruex [1] vvider *a* 30ª uvider *b* 47ª — 165, 5 [DCCLXV. DCCLXVI]
Uarix urslahti *a* 30ª — 165, 12
(Filix) farn *b* 47ª — *ib.* [DCCLXV]
Filicem farmahi *a* 30ª fa'mahi [2] *b* 47ª — 165, 13
Matrix lentar [3] *a* 30ª .i. lentar [3] *b* 47ª — 165, 14
Cornix crá *a* 30ª — *ib.*
Lodix zussa ł auis *b* 47ª — *ib.* [DCCLXV]
Fornix svvibogo *a* 30ª suipogo () Fornix .... suvibovgo *b* 47ª — 166, 1 [DCCLXV. DCCLXXII]
Sphinx, dicitur crinalis acus .i. spenala. theutonica. łin [4] *b* 47ª — 167, 1 [DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII. DCCLXXI. DCCLXXII]
Cimex [5] vvantlvs *a* 30ª .i. uermis est uuantlus () u::antl::s *b* 47ᵇ — 167, 3 [DCCLXV]
Ueruex [6] vvidar *a* 30ª uuidar *b* 47ᵇ — *ib.*
Carex sahar *a* 30ᵇ *b* 47ᵇ — 167, 5
Lens, lens lendis pediculus breuior in capite. niz *b* 47ᵇ — 168, 6 [DCCLXV]
Pulps [7] prio *a* 30ᵇ prio *b* 47ᵇ — 168, 12 [DCCLXV]
Pons prucca *b* 47ᵇ — *ib.* [DCCLXV]
Platanus ahorn *b* 48ª — 169, 10 [DCCLXV]
Populus a lpa ri *b* 48ª — *ib.* [DCCLXV]
Clunes stiuz *b* 48ª — 169, 11 [DCCLXV]
Imbrex vvalbo *a* 30ᵇ sci nt la *b* 48ª — 169, 13 [DCCLXV]
Perdix rephuon [8] *a* 30ᵇ rebhu on *b* 48ª — 169, 15 [DCCLXV]
Supparus hemidi *a* 30ᵇ hemide *b* 48ª — 169, 17 [DCCLXV]
Torris, titio. prant *b* 48ª i. brant *a* 30ᵇ — 169, 17 [DCCLXV]
Glomus ł clivva *a* 30ᵇ chliuva *b* 48ª — 170, 2 [DCCLXV]
Renum rin *a* 30ᵇ *b* 48ª — 170, 5
Uerres ber *b* 49ª — 174, 10 [DCCLXV]
Electrum smelzi *b* 49ᵇ — 176, 4
Pisa ara vu iz *b* 49ᵇ — 176, 5 [DCCLXV]
Liquamen, .i. liquor smalz *b* 49ᵇ — *ib.* [DCCLXV]
Mulsum medo *b* 49ᵇ — *ib.* [DCCLXV]
A secretis fonnadendincmannun *b* 51ᵇ — 183, 11 [DCCLXV]
(Ir) ir medietas palmę .i. tenar [9] *b* 52ª — 184, 15 [DCCLXV]
Causa mahilizze *b* 52ª — 185, 25 [DCCLXV]
(Toreumatum) Toreuma. bulla polla in aqua *b* 55ᵇ — 201, 2 [DCCLXV]
Mantele duahilla duehilia chnioreft [10] *b* 56ª — 203, 5 [DCCLXV]
Patera turis, genus uasis .i. naph *b* 56ª — 203, 7
Acerra vuirouhfaz vuirovhvaz [11] *b* 56ª — *ib.* [DCCLXV]
In patellis [12] inphannū: [13] *b* 56ª — 204, 5 [DCCLXV]
Allec harinch *b* 57ᵇ — 212, 9 [DCCLXV]
Pulpam prat *b* 57ᵇ — 212, 11 [DCCLXV]
Panthera lûhs *b* 58ᵇ — 217, 1
Lincas luhsa *b* 58ᵇ — 218, 5 [DCCLXV]
(Ballena) Ballena spechuisc dicitur piguis piscis *b* 58ᵇ — 219, 6
Flemen [14] masala *b* 59ª — 221, 12 [DCCLXV]
Calcar sporo *a* 33ª *b* 59ᵇ — 222, 6 [DCCLXV]
Armos bvege *b* 59ᵇ — 222, 10 [DCCLXV]
Apiaster, agreste apivm. effe *b* 59ᵇ — 223, 19 [DCCLXV]

[1] Ueruex] *das zweite* u *aus* b *radiert b* (*rasur von* i) *b* [2] *l.* lehtar [3] *dh.* lingua [4] cimeȩx *b* [5] uerbᵘex *a* uerţᵘex *b* [6] puls *b* [7] rephuon] reph *auf anderer schrift a von anderer hand b* [8] duehilia chnioreft *von anderer hand b* [9] .i. tenar (*der zweite punct auf rasur*) *verschiedenen händen b* [10] patellis] i *aus* a *corr. b* [11] phannū:] *rasur von* n *b* [12] *eine zeile tiefer über* oñ uerb:alia *beide gll. von* [13] *fehlt Ed., s. die anm.*

Pr. m. Pr. t.

Amabo, verba blandientis. liebo *b* 59ᵇ — 224, 3 [DCCLXV]

Murena[1] lantfrida[2] *a* 33ᵃ *b* 59ᵇ — 224, 13 [DCCLXV]

Alea[3] vvrfzabal *a* 33ᵇ () A'lea. iocus vurfzabel *b* 60ᵃ — 226, 6 [DCCLXV]

Uas, fideiussor burigo *a* 34ᵃ vas uad. fideivssor. purio *b* 62ᵇ — 239, 2 [DCCLXV. DCCLXVI]

Geta scirno *a* 34ᵃ *b* 62ᵇ — 239, 7 [DCCLXV]

Pedes, qui pedibus incedit .i. vendo *b* 63ᵃ — 240, 8 [DCCLXV]

Compes fvoz druh *a* 34ᵇ compes. cippus vvozdruh *b* 63ᵃ — 241, 15 [DCCLXV]

Obses gisal *a* 34ᵇ *b* 63ᵃ — 241, 18 [DCCLXV]

(Glis) Glis gliris est animal .i. sisemûs *b* 64ᵇ — 249, 8 [DCCLXV]

(Pollis) Pollis. quod ex farina candidissima efficitur. quod nos dicimus bolla *b* 64ᵇ — 250, 17 [DCCLXV]

() Galeola kellita *b* 67ᵇ — 263, 1 [DCCLXV. DCCLXIX]

Ornus, ornus. limboum *b* 68ᵃ — 267, 2 [DCCLXV]

Surculos zûi ł snitilinc *a* 38ᵃ — 267, 16

Cataplasmatis fascvn *a* 38ᵃ () Cataplasma. faschi *b* 68ᵇ — 268, 20 [DCCLXV]

Colus roocho *a* 38ᵃ () Colvᵉ . . . . i. rocho *b* 68ᵇ — 269, 16 [DCCLXV]

Incus anapoz *a* 38ᵃ () Incvᵉ. super quod ferrum inciditur. anaboz *b* 68ᵇ — 269, 24 [DCCLXV]

Fucos trenon *b* 69ᵃ — 270, 7 [DCCLXV]

(Tussis) Tussis a tundendo. huosta *b* 69ᵃ — 271, 4 [DCCLXV]

ΠΥΑΩS[4] hár *a* 38ᵇ har *b* 69ᵃ — 271,16 [DCCLXV]

(Tergus hût) Hoc tergus tergi rucci *a* 38ᵇ Tergus. hût. quod dicunt hoc tergv huius tergi. rukke *b* 69ᵇ — 274, 11 [DCCLXV]

Clamis[5] saga ł lachin *a* 38ᵇ () Clamys. lachvn *b* 70ᵃ — 275, 15 [DCCLXV]

Uarix vr slahti *a* 39ᵃ () Varix. lihla. vrslahti *b* 70ᵇ — 279, 5 [DCCLXV]

(Salix) Salix. vuida *b* 70ᵇ — 279, 11 [DCCLXV]

Sphinx spenela *a* 39ᵃ *b* 71ᵃ — 280, 6 [DCCLXV]

Puls prîo *a* 39ᵇ () Puls. prî *b* 71ᵃ — 281,12 [DCCLXV]

Lens níz *a* 39ᵇ () Lens. niz *b* 71ᵃ — 281, 14 [DCCLXV]

Caprigenum, Caprigenum. vi dēr[6] *b* 73ᵇ — 292, 10

(Calcar) Calcar.[7] sporo *b* 78ᵇ — 313, 14 [DCCLXVI]

Tuber masor[8] *a* 44ᵇ *b* 78ᵇ — 313, 20

Puls prio *a* 45ᵇ — 320, 12

(Trabs) Trabs balcho *b* 80ᵃ — 320, 15

Merops gruenspeht *a* 45ᵇ () Merops nomen auis gruonspeht *b* 80ᵇ — 322, 9 [DCCLXVII]

(Alea) Alea aleator zabal *b* 81ᵃ — 323, 11

Sandyx[9] uueit *a* 46ᵃ — 323, 18

Uas uadis, vas.[10] vvrt *b* 81ᵇ — 326, 8

Lucar rouhhus *a* 46ᵇ () Lucar .i. pecunia que captatur ex rouhhus[11] lucro. ł genus auis[12] in italia. rovhhus *b* 81ᵇ — 326, 13

(Burim) burim. fluogashovpit[13] *b* 82ᵇ — 329, 4

Peluim label *a* 46ᵇ — *ib.*

Tussim huosta *a* 46ᵇ — 329, 5

[1] Murena] r *aus* n *radiert*, na *auf rasur a* $^{1}_{10}$Mu:rena *b* [2] lantfrida] n *auf rasur a* [3] Alea] e *auf rasur b* [4] *ΠΥΑΟC b* [5] chlamis *b, über und unter* i *rasur* [6] *wol* = vviderin [7] Calcar] r *mit rasur aus corr. b* [8] masor *am rande b* [9] Sandyx] y *aus* i *corr. a* [10] *verwechselt mit* vadum [11] rouhhus *so von anderer hand zwischen* ex *und* lucro *b, es stand eben schon als randgl. da, ehe die note eingetragen wurde* [12] anis] uis *auf rasur b* [13] hovpit] *am* p *radiert b*

Digitized by Google

Magudarim,[1] genus caulę .i. chòla *a* 46[b] () Magudarim. genus caulę .i. chole *b* 82[b] — 329, 5
Caulis chola *b* 82[b] — 329, 23
Siliginem, genus annonę .i. vvezi *a* 46[b] () Siligo. genus annonę quod dicitur vueize *b* 82[b] — 330, 1
Gausape .i. disclachan *a* 47[a] — 333, 3
(Ceruical) Ceruical. phuluvve *b* 83[a] — 334, 3
(Centone) Centones sunt id ipsvm quod est feltrum. .i. vilz *b* 84[b] — 339, 19
Strigilis scherra ł strigil *a* 49[a] () Strigilis strigil scerra *b* 86[a] — 347, 19
(Ultricia) Vltricia faz *b* 86[a] — 348, 1
(Acernam) Acernam. de illa arbore. mazoltra *b* 86[b] — 350, 21
(Tubere) Tuber olus. subtus terram. ł genus fungi .i. suam *b* 86[b] — 351, 8
(Peripetasmatis) Peripetasmatis adiectionibus .i. vulstidi *b* 88[a] — 357, 4
(Scaphia) Scapha vlo zscef *b* 88[a] — 357, 6
Neo spinno *a* 52[b] () Neo. spinno *b* 93[a] — 373, 2 [DCCLXV]
(Titubo, desipisco. ł suiino) Titubo vvachon[2] ł dubito *a* 53[b] — 378, 13
() Uacillo scrangolon[3] *a* 53[b] — *ib.*
Malefic'o zoubar *a* 54[a] — 381, 7
Oscito, Oscitó os aperio cum extensione .i. keuuon *b* 98[b] — 397, 1 [DCCLXV]
Eliquo, Eliquo. smel zo *b* 98[b] — 398, 3 [DCCLXV]
Fiber, canis ponticus. bibar *a* 59[b] () Fiber. canis ponticus. pip *b* 105[a] — 418, 10
Secutor .i. lagahunt sivso *a* 62[a] () Secutor. iagahunt. sivsi *b* 109[b] — 431, 7 [DCCLXV]
(Paludamento) Paludamentvm est vestis quod dicitur sarroch *b* 113[a] — 441, 26 [DCCLXV]
Pilo .i. phil ł lancea[4] *a* 64[a] *b* 113[a] — 442, 2 [DCCLXV]
(Ad dentes) Ad dentes. zizanen[5] *b* 114[a] — 443, 14 [DCCLXV] [DCCLXV]
Sartio, reparo puozo[6] *a* 69[a] — 466, 11
No svvimmo *a* 69[b] — 468, 24
Prurit scébit *a* 70[a] — 472, 14 [DCCLXV]
Screo rachison *a* 70[b] — 476, 11 [DCCLXV]
Gausape ampaht lachen *a* 71[b] — 486, 19
Neo spinno *a* 72[b] — 491, 19 [DCCLXX]
Sartio puozo *a* 74[a] — 502, 12
Placentas fladon *a* 74[b] — 506, 25
Emungor snuzo *a* 75[b] — 513, 11 [DCCLXV]
Pil:atis[7] stamph. ribil *a* 78[b] — 535, 22 [DCCLXV]
Salio scrico *a* 79[a] — 540, 15 [DCCLXX]
Salio scriccho *a* 80[a] — 546, 2 [DCCLXV]
Frigdaria sulza *a* 80[a] — 546, 15 [DCCLXV]
Claui negili *b* 142[a] — 551, 21
Stuppa auurchi *b* 142[a] — 551, 23
Manuleatus, manulea indvtus. stuchoĩ *b* 145[a] — 562, 15
Paludatus gisarrochoĩ *b* 145[a] gisarrocchotes *a* 83[a] — *ib.*
Capulo helza *b* 163[b] — III, 32, 22
Singỹl: tim, lamentanter suftlicho *b* 172[a] — 63, 14
(Uiritim) viritim einçlelien *b* 175[a] — 75, 4
Uicissim herton *a* 101[b] — *ib.*
Singultim phesgezento[8] *b* 175[a] — 75, 8
Febri riten *b* 179[b] — 94, 16
Puls prio *b* 184[b] — 112, 4

[1] *madgudarim b* [2] *l. vvanchon* [3] *scrangolon im contexrt a* [4] *die gl. am rande b* [5] *sodann steht b* 115[c] *zu* secundam personam 449, 15 *am rande:* Quasi ad secundam .i. ty vt infelix dido. et penger legat discipulus tvv[s]. eo quod coniungit nec superior eis [6] puozo] *über dem ersten o rasur eines circumflexes a* [7] Pil:atis] *das erste* i *aus* a *corr. a* palatis *Ed.* [8] *l.* phnesgezento. *darnach steht b* 176[c] *über* dumtaxat quod aduerbio conponitur et uerbo (78, 25): .i. taxo quod significat ad uenditionem dotiusce (*l.* diutisce?) dicitur tasco. *ferner findet sich b* 188[c] *über* quo ad locum; quam; per locum? unde; de loco significat ab .i. ćum

Digitized by Google

DCCLXV

Codex Vindob. 114.

Tugurivm parva casa hvtta[1] 4ᵃ — 25, 16
Ossa. ocreę peinperga[2] 4ᵇ — 36, 16
Accentv. tenore lvta[3] 4ᵇ — 44, 2
Congius zuper[4] 4ᵇ — 49, 13
Qui[5] thertar[6] 5ᵃ — 54, 18
Mucro. sumitas. acuminis vvassi[7] 5ᵃ — 60, 30
Obice grintil[8] 5ᵃ — 63, 16 [DCCLXIV]
Iligneus[9] ęichin[10] 4ᵇ — 70, 12
Taxvs. arbor venenifera .i. ivva 5ᵃ — 70, 17 [DCCLXIV]
Plantarium[11] .i. Sola[12] 4ᵇ — 75, 8 [DCCLXIV]
Syrtes vntivfi[13] 5ᵃ — 76, 27
Curgulio[14] engirinc[15] 6ᵃ — 108, 12 [DCCLXIV]
Flagrum vuid 6ᵃ — 111, 11
Panvs spůolo[16] 6ᵃ — 115, 15 [DCCLXIV. DCCLXVI. DCCLXVII]
Panucula.[17] id ponoul .i. trama rå ia[18] 6ᵃ — *ib.* [DCCLXIV]
Calcar sp oro[19] 6ᵃ — 118, 9 [DCCLXIV]
Far amar. ł ein chorn[20] 6ᵇ — 120, 20 [DCCLXIV]
Ligo. ligonis seh[21] 6ᵇ — 122, 7 [DCCLXIV]
Panthera ottar. ł luhs 7ᵇ — 141, 18 [DCCLXIV]
Gvmmi flied[22] 8ᵃ — 142, 29 [DCCLXIV. DCCLXVI. DCCLXVII]
Talpe i. scero[23] 8ᵃ — 144, 14 [DCCLXIV]
Stellio animal .i. mol[24] 8ᵃ — 145, 17 [DCCLXIV]
Strabo scelaher 8ᵃ — 146, 13 [DCCLXIV]
Allec. genus piscis harinc 8ᵃ — 146, 16 [DCCLXIV. DCCLXXI]
Vectigal zol. ł scefmi&a 8ᵃ — 147, 1 [DCCLXIV]
Rien. testiculvs .i. niero 8ᵃ — 149, 7 [DCCLXIV]
Ren lentiprato 8ᵃ — 149, 8 [DCCLXIV]
Splen milzi[25] 8ᵃ — *ib.* [DCCLXIV]
Arar. Segonga[26] fluviv. Sigona[27] 5ᵃ — 149, 14 [DCCLXIV]
Laquear et lacunar vnum sunt .i. himilize 8ᵇ — 150, 9 [DCCLXIV]
Far amar 8ᵇ — *ib.* [DCCLXIV]
Tuber maser. ł buliz 8ᵇ — 150, 15 [DCCLXIV. DCCLXIX]
Suber saf[28] Subera flozun[29] 8ᵇ — *ib.* [DCCLXIV]
Papaver feldmago 8ᵇ — 151, 2 [DCCLXIV]
Cicer legumen chilhvria 8ᵇ — *ib.* [DCCLXIV]
Acer .i. maz oltra[30] 8ᵇ — *ib.* [DCCLXIV]
Spinter nuskili. gispan 8ᵇ — 151, 8 [DCCLXIV]
Asser rauo Laterculi latta 8ᵇ — 151, 14 [DCCLXIV. *vgl.* DCCLXIX]

(123, 19) *folgende notiz:* quo uadis? ad italiam. qua transisti? per gretiam. vnde ibis? tegerinense, *dies letzte wort von anderer hand auf rasur, sodann auf demselben bl. über* ut ego feci (124, 6): quasi dicam. adalpero feci; *b* 197ᵛ *über* sępe exigunt constructionem (149, 7): exposcunt ut quis est vualtol: f (t *ausgewischt*) iste qui astat, *über* prepositi (149, 22): a me positi prun; *b* 197ᵛ *über* ego tibi scripsi (150, 12): ůnvaltolf tutoni scripsi [1] *übergeschrieben* [2] *übergeschr.* [3] *übergeschr.* [4] *übergeschr.* [5] *in einer bemerkung über ὁ αὐτὸς und ὅστις* [6] *übergeschr.* [7] *übergeschr.* [8] *übergeschr.* [9] *textgl.* [10] *übergeschr.* [11] *textgl.* [12] *übergeschr.* [13] *übergeschr.* [14] Curgulio] g *auf rasur, das zweite* u *aus corr.* [15] *übergeschr.* [16] *übergeschr.* [17] Panucula] c *aus* l *corr.* [18] rå ia *übergeschr.* [19] *übergeschr.* [20] *übergeschr.* [21] *übergeschr.* [22] *übergeschr.* [23] *übergeschr.* [24] *übergeschr.* [25] milzi] l *aus ansatz von* z *corr.* [26] *textgl.* [27] *übergeschr.* [28] *übergeschr.* [29] *übergeschr.* [30] *übergeschr.*

Digitized by Google

Leuir. frater mariti. zeichor 8^b — 153, 19 [DCCLXIV]
Cratera napf[1] 8^b — 156, 5 [DCCLXIV]
Formę[2] derasconi 8^b — 156, 18 [DCCLXIV]
Fomes zuntra[3] 8^b — 158, 6 [DCCLXIV]
Compes vinculvm fuoztrua 8^b — 158, 9 [DCCLXIV]
Verres ber[4] 8^b — 159, 14 [DCCLXIV]
Vnguis nagal 8^b — 160, 3 [DCCLXIV]
Clunis. inflexio dorsi. hufheni. ł goffa 8^b — 160, 11 [DCCLXIV] [DCCLXIV]
Neptis. filia nepotis. nift 8^b — 161, 6
Cassis galea helm[5] 8^b — 161, 11 [DCCLXIV]
Bilis galla[6] 9^a — 161, 15 [DCCLXIV]
Strigilis scerra[7] 9^a — *ib.* [DCCLXVII]
Cos vuezistein 9^a — 161, 22 [DCCLXIV]
Pilvs hâr 9^a — 162, 3 [DCCLXIV]
Aculev[s] ango 9^a — 162, 9 [DCCLXIV]
Fuligine ruoza 9^a — 162, 13 [DCCLXIV]
KYBAAON[8] sprior 9^a — 162, 17 [DCCLXIV]
Argillam rubram terram leim 9^a — 163, 1 [DCCLXIV]
Colv[s] roco ł siha 9^a — 163, 6 [DCCLXIV]
Pelex. meretrix .i. chebis 9^a — 164, 20 [DCCLXIV]
Pollex dvmo[9] 9^a — 164, 23 [DCCLXIV]
Culex mvca 9^a — *ib.* [DCCLXIV]
Vervex vvider[10] 9^a — 165, 5 [DCCLXIV. DCCLXVI]
Filix farn 9^a — 165, 12 [DCCLXIV]
Lodix. zussa. avis ł herba 9^a — 165, 14 [DCCLXIV]
Fornix svvibovgo 9^a — 166, 1 [DCCLXIV. DCCLXXII]
Addax[11] etisa 9^a — 167, 1
Spinx dicitur. crinalis acus. spenela. theutonica łin. 9^a — 167, 1 [DCCLXIV. DCCLXVI. DCCLXVII. DCCLXXI. DCCLXXII]
Cymex vuantlus[12] 5^b vuantlvs 9^a — 167, 3 [DCCLXIV]
Len[s] lendis. brevior peducvlv[s] in capite. niz 9^a — 168, 6 [DCCLXIV]
Pvls pri 9^a — 168, 12 [DCCLXIV]
Pons prucca 9^a — *ib.* [DCCLXIV]
Platanus ahorn 9^a — 169, 10 [DCCLXIV]
Populus alpari 9^a — *ib.* [DCCLXIV]
Clunis stivz 9^a — 169, 11 [DCCLXIV]
Imbrex scin tla[13] 9^a — 169, 13 [DCCLXIV]
Perdix rebhuon 9^a — 169, 15 [DCCLXIV]
Supparus hemide 9^a — 169, 17 [DCCLXIV]
Torris. titio. prant 9^a — *ib.* [DCCLXIV]
Glomus clivuva 9^a — 170, 2 [DCCLXIV]
Verres ber[14] 9^b — 174, 10 [DCCLXIV]
Pisa aravuiz 9^b — 176, 5 [DCCLXIV]
Liquamen smalz[15] 9^b — *ib.* [DCCLXIV]
Mulsvm medo 9^b — *ib.* [DCCLXIV]
A secretis fonnaden dincmannvn 10^a — 183, 11 [DCCLXIV]
Ir medietas palmę .i. tenar[16] 10^a — 184, 15 [DCCLXIV]
In causa .i. querela. mahihilizze[17] 10^b — 185, 25 [DCCLXIV]
Toreuma. bulla in aqua po lla[18] 11^a — 201, 2 [DCCLXIV]
Mantile duahilla 11^a — 203, 5 [DCCLXIV]
Acerra vuirovhvaz 11^a — 203, 7 [DCCLXIV]
In patellis phanñ 11^a — 204, 5 [DCCLXIV]
Hallec harinch 11^b — 212, 9 [DCCLXIV]
Pulpam carnem malam prat[19] 11^b — 212, 11 [DCCLXIV]
Lincas luhsa 11^b — 218, 5 [DCCLXIV]
Flemen[20] masala 11^b — 221, 12 [DCCLXIV]
Bostar[21] rindrostal[22] 6^b — 222, 4

[1] *übergeschr.* [2] *fehlt Ed., s. die anm.* [3] *übergeschr.* [4] *übergeschr.* [5] *übergeschr.* [6] *übergeschr.* [7] *übergeschr.* [8] *σκίβαλον Ed.* [9] *übergeschr.* [10] *übergeschr.* [11] Atax *Ed.* [12] *das erste* Cimex, *darüber* vuantlus, *textgl.* [13] *übergeschr.* [14] *übergeschr.* [15] *übergeschr.* [16] tenar] n *aus* r [17] mahihilizze] *das erste* h *aus* li [18] *über* bulla [19] *über* carnem [20] *fehlt Ed., s. aber die varr.* [21] *textgl.* [22] *übergeschr.*

Digitized by Google

Pr. v. (*Diut.* III, 350. 351)

Calcar sporo 11ᵇ — 222, 6 [DCCLXIV]
Armos bvege 11ᵇ — 222, 10 [DCCLXIV]
Apiastr̄.[1] agreste apivm. effe 11ᵇ — 223, 19 [DCCLXIV]
Amabô. verba blandientis. liebo 11ᵇ — 224, 3 [DCCLXIV]
Murena lantfrida 12ᵃ — 224, 13 [DCCLXIV]
Alea. iocvˢ vurfzabel 12ᵃ — 226, 6 [DCCLXIV]
Opipare mirifice. rihliho 12ᵃ — 231, 18
Vas vad. fideivssor. purio 12ᵇ — 239, 2 [DCCLXIV. DCCLXVI]
Getha. gothvs scirno 12ᵇ — 239, 7 [DCCLXIV]
Pedes. qui pedibus incedit .i. vendo 12ᵇ — 240, 8 [DCCLXIV]
Compes. cippus. vvozdruh 12ᵇ — 241, 15 [DCCLXIV]
Obses gisal[2] 12ᵇ — 241, 18 [DCCLXIV]
Glis. gliris est animal .i. sisemv̊s 13ᵃ — 249, 8 [DCCLXIV]
Pollis. quod ex farina candidissima. efficitur. quod nos dicimus bolla 13ᵃ — 250, 17 [DCCLXIV]
Galeola kellita 14ᵃ — 263, 1 [DCCLXIV. DCCLXIX]
Ornus linbovm 14ᵃ — 267, 2 [DCCLXIV]
Cataplasma[3] faschi 14ᵇ — 268, 20 [DCCLXIV]
Colvˢ. . . . .i. rocho 14ᵇ — 269, 16 [DCCLXIV]
Incvˢ super quod ferrum incuditur. anaboz 14ᵇ — 269, 24 [DCCLXIV]
Fucos trenon 14ᵇ — 270, 7 [DCCLXIV]
Tvssis. a tundendo. huosta 14ᵇ — 271, 4 [DCCLXIV]
ΠΥΛΟC har 14ᵇ — 271, 16 [DCCLXIV]
Tergus hût 14ᵇ — 274, 11 [DCCLXIV]
Hoc tergvˢ huius tergi. rukke 14ᵇ — *ib.* [DCCLXIV]
Clamys lachan[4] 14ᵇ — 275, 15 [DCCLXIV]
Varix lihla. vrslahti 15ᵃ — 279, 5 [DCCLXIV]
Salix vuida 15ᵃ — 279, 11 [DCCLXIV]
Sphinx spenela 15ᵃ — 280, 6 [DCCLXIV]
Puls prî 15ᵃ — 281, 12 [DCCLXIV]
Lens niz 15ᵃ — 281, 14 [DCCLXIV]
Bumbex[5] est uermiculvˢ sîthavurm[6] 7ᵇ — 323, 1
Neo spinno 17ᵃ — 373, 2 [DCCLXIV]
Puella dicitur quasi pulla[7] .i. berula 18ᵇ
Oscito:ᵒˢ aperio.: cum extensione .i. keuvon 19ᵃ — 397, 1 [DCCLXIV]
Eliquo smelzo 19ᵃ — 398, 3 [DCCLXIV]
Cucullo .i. cappa[8] 8ᵃ — 404, 5
Secutor iagahunt. siusi 21ᵇ — 431, 7 [DCCLXIV]
Paludamentvm[9] est vestis. quod dicitur sarroch 22ᵃ — 441, 26 [DCCLXIV]
Pilo .i. phîl.ł lancea 22ᵃ — 442, 2 [DCCLXIV]
Ad dentes zizanen 22ᵇ — 443, 14 [DCCLXIV]
Sarcio, reparo. pu ozo[10] 23ᵇ — 466, 11 [DCCLXIV]
Frico herstv 23ᵇ — 468, 26
Prurit scebit 24ᵃ — 472, 14 [DCCLXIV]
Intiba. genus herbę .i. ringila 24ᵃ — 475, 14
Nauseo milvuillot[11] 24ᵃ — 476, 10 [DCCLXX]
Screo rachison 24ᵃ — 476, 11 [DCCLXIV]
Flacceo. ł marcesco vuelchon 24ᵃ — 483, 13
Emvngor snvzo 26ᵇ — 513, 11 [DCCLXIV]
Rodo gnagv 26ᵇ — 514, 14
Tonsyllam remus ruadar 27ᵇ — 523, 19
Pungo sticho 27ᵇ — 524, 2
Repungo vuidirstozo. vuidirslaho 28ᵃ — 524, 11
Talionem slac 28ᵃ — 524, 12
Repupugi vuidirslaho 28ᵃ — 524, 13
Repunxi vuidircello 28ᵃ — 524, 14
Sera grintil 29ᵃ — 532, 6
Avenam evina haparo[12] 29ᵇ — 532, 18

[1] apiaster *Ed.* [2] *das dann von Graff aufgeführte* glis, glittis, lappa *f.* 13ᵃ *ist lateinisch* [3] cataplasmatis *Ed.* [4] *die gl. aufgefrischt* [5] *textgl.* βόμβυξ *Ed.* [6] *übergeschr.* [7] *wohin diese gl. gehört, vermag ich nicht zu bestimmen* pulla] p *aus* b *corr.* [8] *übergeschr.* [9] paludamento *Ed.* [10] *übergeschr.* [11] *l.* mir vuillot [12] haparo *übergeschr.*

Digitized by Google

Pr. v. (*Diut.* III, 351). — *Wattenbach Codd. Col.* 154. 155

Pilatis[1] stamph .i. ribil 29[b] — 535, 22 [DCCLXIV]
Salio scriccho 30[b] — 546, 2 [DCCLXIV]
In frigdaria. quod dicimus svlza 30[b] — 546, 15 [DCCLXIV]
Pumiliones. genus bestię ł nani .i. gidúerch 30[b] — 547, 1
Aspello[2] foraspello[3] 9[a] — III, 47, 28

DCCLXVI

Codex Coloniensis CCII.

Compes competis. sicut compos compotis. nam compes compedis aliud est quod thetisce dicimus geuerdo 15[b] — 26, 18
Tipsanarium[4] Vas in quo lagana fiunt id est stamph. vel domus ubi ptisana id est frumenta reconduntur quam theodisce dicimus spicare 46[a] — 74, 24
Tabellarius brieuere 46[a] — 75, 3
Motaria[5] scilicet waga 46[a] — 75, 9 [DCCLXIV]
Fiscina casicar. Vas in quo caseus inprimitur. vel hoc quod theodisce dicitur casicorf. inde fiscella dicitur 49[b] — 80, 14
Fuscina crouhel. inde fuscinola 49[b] — 80, 15 [DCCLXIV]
Fuscina crouuil. inde fuscinula diminutivum 49[b] — 80, 17
Fabrateria smkthb[6] 50[a] — 81, 5
Lens lendis est animal quod vulgo dicitur niz 62[b] — 105, 17 [DCCLXXI]
Nitedula animal quod vulgo dicitur harmo 63[b] — 107, 9
Panus spuolo id est ubi fila volvuntur in giro. spulo theutisce 67[b] — 115, 15 [DCCLXIV. DCCLV. DCCLXVII]
Voce lxik[7] 68[a] — 117, 2
Concilio[8] id est thingun 73[a] — 124, 11
Conciliabulum thinghus domus concilia. thinghus 73[a] — 124, 12
Perpendiculum muruuaga 73[b] — 125, 8 [DCCLXIV]
Laquear himeleze 74[b] — 127, 7
Amita wasa 84[b] — 142, 2
Arbutus hyfeldra 85[a] — 142, 11
Gummi fliz 85[b] — 142, 29 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVII]
Tuber houer. vel fungus 85[b] — 143, 1
Furfur clia 90[b] — 155, 2 [DCCLXIV]
Murex id est rezza 95[b] — 164, 24
Vervex uuyther. aries 95[b] — 165, 5 [DCCLXIV. DCCLXV]
Claxendix[9] sperehuot 96[a] — 165, 14
Sandyx weiht 96[b] — 166, 18
Spinx spinula 96[b] — 167, 1 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVII. DCCLXXI. DCCLXXII]
Varix urslati. vel vena 97[a] — 167, 6
Femen isben 135[a] — 238, 15
Vas buorgo 136[a] — 239, 2 [DCCLXIV. DCCLXV]
Calcar sporo 176[b] — 313, 14 [DCCLXIV]

[1] palatis *Ed.* [2] *textgl.* [3] *übergeschr.* [4] ptisanarium *Ed.* [5] motoria *Ed.* [6] *dh.* smitha [7] *dh.* luti [8] *fehlt Ed., s. die varr.* [9] *fehlt Ed., s. aber die varr.*

Digitized by Google

Wattenbach Codd. Col. 152. 153. — *Hatt.* 3, 609ᵃ. — *Germ. stud.* 2, 297. 298. *Pr. f.*

DCCLXVII

Codex Coloniensis cc.

1 Galea [1] helm 12ᵇ
2 Antesignanus qui in hostem fert gunt-
3 fanonem 19ᵃ — 76, 21 [*vgl.* DCCLXIV]
4 Panus spuola 27ᵇ — 115, 15 [DCCLXIV.
5 DCCLXV. DCCLXVI]
6 Gummi fleit 33ᵇ — 142, 29 [DCCLXIV.
7 DCCLXV. DCCLXVI]
8 Cartha breif 33ᵇ — 143, 14
9 Catharacta himelbrust 33ᵇ — *ib.*

Lixa coch 34ᵃ — 144, 1 21
Talpae muerpen 34ᵃ — 144, 14 22
Beuer [2] ipse est qui rustice dicitur bi- 23
bur 35ᵃ — 150, 13 24
Strigilis scerra 37ᵃ — 161, 15 [DCCLXV] 25
Spinx ifinula [3] 38ᵃ — 167, 1 [DCCLXIV. 26
DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXXI. DCCLXXII] 27
Merops gruonspet 62ᵇ — 322, 9 [DCCLXIV] 28

DCCLXVIII

Codex SGalli 903.

10 Uerror cherio 16 — 31, 22
11 Clunes copha 80 — 160, 15

(Strigilis) strigil 80 — 161, 15 [DCCLXIV] 29
(Exlex [4]) zehho [5] 83 — 167, 3 30

DCCLXIX

a = *Clm.* 6408. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 32.

12 Scæna umbra [6] interpretatur. et in am-
13 phiteatro [7] fiebat quę barbare louba
14 dicebatur [8] *a* 7ᵃ *b* 15 — 38, 4
15 Fuscina quod [9] gratcapala (gratca pala *a*)
16 barbare dicitur *a* 12ᵃ *b* 28 — 80, 15
17 Merges quod rustice dicitur garba *a* 16ᵇ
18 *b* 39ᵇⁱˢ — 130, 10
19 Gallinacius. pullus ł cappo [10] *a* 17ᵇ —
20 136, 2

Tuber est quod masar rustice ł teodisce [11] 31
appellatur *a* 18ᵇ *b* 47 — 150, 15 32
[DCCLXIV. DCCLXV] 33
Mar [12] nomen fluuii quem masa [13] dicunt 34
b 50 — 149, 11 35
Asser [14] latta in tecto *a* 19ᵃ *b* 51 — 151, 36
14 [*vgl.* DCCLXIV. DCCLXV] 37
Carex. quod communiter lisca dicitur *a* 38
20ᵃ *b* 55 — 167, 5 39

[1] *gl. zu* cassis 50, 20 [2] beuer *corr. in* peuer [3] *l.* i. spinula [4] *fehlt Ed., s. aber die note* [5] *l.* rehho? *doch ist die beziehung auf* Exlex *nicht sicher* [6] *auf a* 5ᵃ *steht:* Cŏngrū genᵉ piscis. cunchin. similiter, *und Graff* 4, 454 *hat* cunchin *für ein deutsches wort genommen; das ist es aber nicht, s.* 26, 26. scęna. urba *a* [7] amphitheatro] e *aus rasur a* [8] diceba:tur *a* [9] q *b* [10] *das dann b* 42 *folgende* Chartina. c'arte quam tunichrt dicimus (136, 3) *verstehe ich zwar nicht, halte es aber schwerlich für deutsch. b* 47 Fiber animal id beuer (150, 13) *ist sicher lat.* [11] teodc *ab* [12] Nar *Ed.* [13] masa *auf rasur b* [14] Asser communi eloquio lata *später a* 41ᵃ *unter der überschrift* De generibus = *ebenfalls buch* 5

Digitized by Google

Germ. stud. 2, 298. *Pr. f.* — *Hoffmann, Ahd. gll.* 20—25. — *Tg.* 3.

Imbrex. in tecto quod dicitur rustice nochs[1] *a* 20ᵃ *b* 56 — 169, 13
Galleola gallita *a* 22ᵇ *b* 68 — 263, 1
[DCCLXIV. DCCLXV]
Scabo scapo *a* 30ᵇ *b* 109 — 507, 1
Eminet[2] barbare dicitur lin& (linet *b*) *a* 31ᵇ *b* 115 — III, 48, 5

DCCLXX

Codex Bonnensis 218.

Ador offermelo 2ᵇ — 372, 20
Instipulatus bezigener 3ᵃ — 388, 9
Tumultuor sturmo 3ᵃ — 389, 10
Frico i. riuo 4ᵇ — 468, 26
Nauseo mik cwillet 4ᵇ — 476, 10 [DCCLXV]
Nausea[3] wllinga 4ᵇ
Screo rasco 4ᵇ — 476, 11
Excreo[4] vzrasco 4ᵇ
Neo spinno 6ᵃ — 491, 19 [DCCLXIV]
Ascellę[5] oslun 6ᵃ
Sero seio 6ᵇ — 532, 6
Sero Inslizo[6] 6ᵇ — *ib.*
Sera sloz 6ᵇ — 532, 6
Verro kero 6ᵇ — 532, 22
Pinso stôzo 6ᵇ — 535, 20
Meto arno 6ᵇ — 537, 6
Sterto runco[7] 6ᵇ — 537, 11
Salio. salis screcco 7ᵃ — 540, 15 [DCCLXIV]
Sallio[8] .i. salzon 7ᵃ
Salio scriccun 7ᵃ
Rautio[9] hêiso 7ᵃ
Rombus .i. bars 7ᵇ — 570, 26
Polibam filoda 9ᵃ — 453, 2

DCCLXXI

a = *Clm.* 18628 *vorsatzblatt.* *b* = *Clm.* 18628 *f.* 110ᵇ.

Examussis[10] est regula fabrorum .... i. ricstap (rihstap *b*) *ab* — 53, 25 [DCCLXIV]
Lens lentis ... id (i. *b*) niz *ab* — 105, 17 [DCCLXVI]
(Nitedula) cleim *b* — 107, 9
Galathus[11] ... id zeinna (.i. zaina *b*) *ab* — 115, 12
Hallec genus piscis harinc (harinch *b*) *ab* — 146, 16 [DCCLXIV. DCCLXV]
Spinx[12] dicitur crinalis[13] acus id (idē *b*) spenala (spenela *b*) teutonica lingua *ab* — 167, 1 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII. DCCLXXII]

[1] rustice nochs dicitur *b* [2] emineo *Ed.* [3] *die gl. am rande neben der vorigen* [4] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [5] vello. lis. uelli et uulsi. Cello .i. moueo vnde dicuntur ascellę, *also zu* 526, 18 [6] Inslizo] In *undeutlich, könnte auch* bi *sein* [7] *l.* ruco = ruzo [8] *diese und die folgende gl. oben am rande von anderer hand, bezüglich auf* 379, 32 [9] raucio 539, 1; rausi rausum 542, 27 [10] *davor in b von anderer hand* eigin lehin Allodium Feudum Cor Cordiacus Bustula Vesica *etc.* examussim *Ed.* [11] qualus *Ed.* [12] inx *ab* [13] ennalis *ab. es folgen dann in a weiter unten noch andere gll., von denen* YΠATOC chumistuđal *allein zu lesen ist* (*vgl. oben* 66, 17)

Digitized by Google

Zs. 15, 350. — *Germ.* 20, 131. 132

DCCLXXII

Codex Florentinus XVI, 5 *f.* 123ᵃ.

1 Stelio satiluurm — 145, 17
2 Oriza [1] aruuizhæ [2] — 176, 5
3 Columbar chembil — 150, 10
4 Compes graba — 158, 9
5 Penus chellare — 163, 11
6 Spinx spinnila — 167, 1 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII. DCCLXXI]
Fornix swibogo — 166, 1. 167, 6 [DCCLXIV. DCCLXV]
Scrobs crŏwba — 168, 6
Celox chiel — 166, 11. 167, 6
Sinciput nol — 167, 8

DCCLXXIII

Codex Oenipontanus 711.

7 Cepe he'ba est ephih inde ceparius. hortulanus 52ᵇ — 203, 13. 20

PROSPERI EPIGRAMMATA.

[Migne Patrol. lat. LI]

DCCLXXIV

Codex musei Plantiniani 126.

8 Decerpere aua nuppan 41ᵇ — *Praef.* 3
9 Spacium frist 43ᵃ — 4, 4
10 Ira zorne 43ᵃ — 4, 11
11 Ira zorne 43ᵃ — 5, 1
12 Gloria ru::m≡s≡l [3] 44ᵃ — 9, 4
13 Fastidire curlustan 44ᵃ — 10 *überschrift*
14 Spernunt entuuerdont 44ᵇ — 11, 3
15 Anima upnh uui [4] 45ᵃ — 14 *überschrift*
16 [inter] Inlecebrosa gilustin 46ᵃ — 17 *überschrift*
18 Eruditus gizoganer 48ᵃ — 27 *überschrift*
19 [DCCLXXV]
20 Malignitatis ubil uuilligin 48ᵇ — 29 *überschrift*
22 Proficit [5] framthihiz [6] 50ᵃ — 36 *überschrift*
Infinitas unendigi 50ᵇ — 37 *überschrift*
Incommutabili unueruuandelichemo 50ᵇ — *ib.*
Dimitte nobis uerlaz uns 50ᵇ — 38 *überschrift*
Ignoscit fargibit 51ᵃ — *ib.*
Prospiciunt furiscouont 51ᵃ — 38, 4
Conditione gisceppi 51ᵃ — 38, 6
Quod sibi prosit daz mobi derfi si 51ᵃ — 39 *überschrift*
Et quo indedemo 51ᵃ — *ib.*
(Augetur) uuirdit furdrit [7] 51ᵃ — 39, 3
Quae thie 51ᵃ — 40 *überschrift*
Inpunitas unengoltini [8] 51ᵇ — 42 *überschrift* [DCCLXXV]
Iudicio gilaze 53ᵃ — 47 *überschrift*

[1] ὄρυζα *Ed.* [2] aruuizhæ] z *aus* h *corr.*, æ *desgl. von jüngerer hand aus* a [3] ru::m≡s≡l] u *ausradiert, dh.* rumesel [4] *so scheint zu stehen, ist mir aber unverständlich* [5] proficit] *hs.* [6] framthihiz *oder* framthihez *undeutlich, l.* framthihet [7] furdrit] dr *aus corr.* [8] unengoltini] *die letzten buchstaben unsicher*

Digitized by Google

Germ. 20, 132. — *Pro.* — *Germ.* 18, 78

Examen rsu::chith:[1] 54[b] — 53 *über-*
schrift [DCCLXXV]
Subcu[be]isse kfxxchbn[2] 56[b] — 61, 8
Deuexa [via] uôhalder 58[b] — 69, 4
Laudet louet 59[b] — 73, 3
Ante her 59[b] — 73, 8
Remedia thie lehduoma 59[b] — 74 *über-*
schrift
Uirginitas magetheit 60[a] — 76 *über-*
schrift

Dies richo 60[b] — 78, 1
Damnis prfstxngpn[3] 60[b] — 78, 7
[DCCLXXV]
Dissimilitudo xngklkchk[4] 61[b] — 82 *über-*
schrift
Dissimilis ::ng. l. ch:r[5] 62[a] — 82, 11
Uelit uu≡ll≡[6] 62[b] — 86, 5
Hospes knbxps[7] 64[b] — 93, 6
Concretum gkuubhsf[8] 64[b] — 94, 1

DCCLXXV

Codex Guelferbyt. Wiss. 56.

Eruditio z:::ht[9] 63[b] — 4 *überschrift*
Eruditus g. z::g:n:r[10] 67[b] — 27 *über-*
schrift [DCCLXXIV]
Inpunitas :::ng::ld:n[11] 70[b] — 42 *über-*
schrift [DCCLXXIV]
Tenues thunnf[12] 71[b] — 46, 1

Examen frsxpchkdb[13] 72[b] — 53 *über-*
schrift [DCCLXXIV]
Damnis br:sd:::ng::n[14] 78[a] — 78, 7
[DCCLXXIV]
Contenta g.u:g::[15] 78[a] — 79, 3
Age xxplbnx[16] 84[b] — *Prosper ad uxo-*
rem 1

DCCLXXVI

Codex monasterii heremitarum 15.

Commendat giliubit 92[a] — 19, 8
Cunctationibus gangin 98[a] — 74 *über-*
schrift
Pacem hulde[17] 98[a] — 75, 8

Carpentis uuagan 102[a] — *Prosper ad*
uxorem 19
Uicerunt eruuerendun[18] 102[b] — *ib.* 37

DCCLXXVII

Codex Francofurt. 139.

Frangit vveichit 50[a] — 17, 6

[1] *dh.* rsuochitha [2] *l.* kfxxkchbn *dh.* keuuichan *Nolte* [3] *dh.* prestungon [4] *dh.* ungilichi [5] *dh.* ungilicher [6] *dh.* uuelle [7] knbxps] s *undeutlich, l.* knbxp = inbuo [8] *dh.* giuuahse, *wol nicht zu ende geschrieben* [9] *dh.* zuht [10] g.z::g:n:r] *die ersten* 3 *puncte nach* g *nicht ganz sicher, vielleicht nur* 2, *dh. also* gizogener *oder* gizoganer [11] :::ng::ld:n] :: *auf rasur. dh.* ungolden. *diese und die beiden nächsten gll. von anderer hand* [12] *dh.* thunne [13] *dh.* ersuochida [14] *dh.* bresdungon [15] *dh.* giuago [16] *dh.* uuolanu [17] hulde *von anderer hand* [18] *l.* eruueredun

Digitized by Google

Germ. stud. 2, 302. — *Pro.* 2. — *Zs.* 16, 25. 26

DCCLXXVIII

Codex monasterii heremitarum 302.

1 (Inlecebris) lustesungon 113 — 96, 7

DCCLXXIX

Codex monasterii heremitarum 365.

2 Gnarus ge uuizzener 40 — 67, 3 Subtemen[1] uue ual 41 23

PRUDENTIUS.

[Ed. Dressel, Lipsiae 1860]

DCCLXXX[2]

a = *Codex musei Britannici* Add. 16894.[3] *b* = *Codex Gotwic.* 44.

3 Papilla[4] tuttili *a* 253[d] *b* 97[b] — *H. ieiun.*
4 165 [DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX.
5 DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV.
6 DCCCVII]
7 Prurit iuchit *a* 254[e] .i. iuchit *b* 98[a] —
8 *P. Laur.* 254 [DCCLXXXI. DCCLXXXVI.
9 DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI.
10 DCCCV. DCCCXI]
11 Scalpit scebit *a* 254[e] skebit *b* 98[a] — 255
12 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII.
13 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII.
14 DCCCVIII. DCCCXI]
15 Mucculentis[5] .i. sordidis[6] a mucca[7] .i.
16 roz (rotzę *b*) *a* 254[e] *b* 98[a] — 282 [DCCLXXXI.
17 DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII.
18 DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV.
19 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII.
20 DCCCXIII]
21 Essedo vehicvlum gallicanvm samboh *a*
22 255[d] .i. Sambuh *b* 99[a] — *P. Rom.* 156
[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. 24
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. 25
DCCCVIII. DCCCIX] 26
Tirso Stanga *b* 99[b] — *P. Rom.* 280 [DCCLXXXI. 27
DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. 28
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] 29
Rictu. ringo .i. zannen ut canis et grino 30
b 99[c] — 906 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. 31
DCCXC] 32
Abdomen[8] .i. uenest *b* 99[c] — 918 33
[DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. 34
DCCCI. DCCCV. DCCCVIII] 35
Mancipatam .i. kiscalchta. manceps .i. 36
scalchmacho *b* 99[d] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 37
39 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. 38
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI] 39
Surculus : zuio *b* 100[c] — *Apoth.* 343 40
[DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. 41
DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII] 42
Lancibus scuzzilun *a* 256[a] scuzilon *b* 101[a] 43

[1] *die p.* 41 *der unter nr* 365 *zusammengebundenen fragmente gehört nicht mehr Prosper an; aber ich konnte die herkunft der beiden von mir notierten verse, über deren zweitem die deutsche gl. interlinear steht, nicht bestimmen:* Colligit ambrosios celesti nectare roris luplet odoriferum flaui subtemen amicti [2] *unter der überschrift* Glosa *a* Glosule *b* [3] *s. zu nr* DCCLIV [4] papillae *Ed.* [5] Mucculentus *a* [6] sordidus *a* [7] muca *b* [8] abdomina *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 16, 25. 26. 27

— *Apoth.* 609 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]
Rudere. stercore. aſ mina[1] .i. aruz *a* 256[a] *b* 101[b] — 725 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Tabentibus molu|uuenden *b* 101[c] moluuenten *a* 256[b] — 817 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]
Oblita bichlenan *a* 256[b] biclenan *b* 101[c] — 822 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Medicans infundens lupponti *a* 256[d] — *Ham.* 114 [DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Plagi[e] .i. mascon *b* 102[a] — 140 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Cicutas. scoi. bind. skerninc (skerninc *b*) *a* 257[a] *b* 102[a] — 233 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Calculus albens vnio[2] merigreoz *a* 257[a] *b* 102[b] — 271 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]
Fuco colore. kainke *a* 257[a] keinke *b* 102[b] — 274 [DCCLXXXI. DCCXCV]
Scutulis. scutulatis scibahten[3] uestibus *a* 257[a] — 289 [DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Medicata giluphiv *a* 257[c] toxato. giluphiu *b* 102[c] — *Ham.* 539 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]
Ditibus rihliben *a* 257[d] *b* 103[a] — 796 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]
Greges equarum stuot *a* 258[c] stuat *b* 103[c] — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]
Magalia[4] louba ł hutta *a* 258[d] hutta louba[4] *b* 103[c] — 46 [DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]
Meliore manu kisuntero henti *a* 259[c] .i. kisuntere henti *b* 104[a] — *Psych.* 11 [DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]
Labefactat. deicit. bisleifta *b* 104[b] — 31 [DCCC. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXIV]
Suffundere [fumo] irdemphen *a* 259[d] irdẽphen *b* 104[c] — 45 [DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
Uortex vueruo *a* 260[a] werbo *b* 104[c] — 95 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCI]
Conto petit mit stangun gisuohta sia *a* 260[b] .i. mitstango gisuahta siâ *b* 104[d] — 116 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Conisa zilenti *a* 260[b] cilenti *b* 105[a] — 70 138 [DCCCI]
Missile a mittendo dicitur. ał spirilin *a* 260[c] *b* 105[a] — 151 [DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]
Teretem.[5] rotundum [.i. *a*] chnopf[6] *a* 260[c] *b* 105[b] — 187 [DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]
Limbus soum *a* 260[d] soũ *b* 105[b] — 188 [DCCXC. DCCXCV. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]

[1] minia *a* [2] Calculis albens unio *-b s. die varr.* [3] scibahten *übergeschr. a* hutta louba *übergeschr. b* [4] mapalia *Ed.*, [5] Teretẽ] ere *ausgefressen a* [6] chnopf *übergeschr. b. die gl. gehört zum folgenden* nodum

Digitized by Google

Zs. 16, 25. 26. 27

Madidis lupatis [.i. *b*] fuohten mindilon *a* 260[d] *b* 105[b] — *Psych.* 191 [DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]

Tepefacta[1] vualachiu *a* 260[d] *b* 105[b] — 237 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI]

Temeraria. uelox ał fraualiu *a* 261[a] *b* 105[b] — 254 [DCCLXXXIII. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Uersuta opifex .i. abahiu striunera *a* 261[a] *b* 105[c] — 260 [DCCCII]

Languida .i. zardontiu *a* 261[a] .i. zardontio *b* 105[c] — 312 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCIII. DCCCVIII]

Petulanter. instabiliter getiloso (g&iloso *b*) *a* 261[a] *b* 105[c] — 314 [DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]

Amoenas vunnesama *a* 261[a] *b* 105[c] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII]

Marcida pigra pallida. [ł *a*] uuaragiu .f. *a* 261[a] *b* 105[c] — 316 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI]

Lituos[2] .i. heridrunbun *a* 261[b] heridrunbun *b* 105[c] — 318 [DCCCII. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]

Neruo senuun *a* 261[b] *b* 105[d] — 324 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]

Stridula ruzente *a* 261[b] *b* 105[d] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Amento .i. lazze *a* 261[b] *b* 105[d] — 325 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Obliso .i. superato. ał lebeia[3] *a* 261[b] *b* 105[d] — 331 [DCCLXXXI. DCCXCV. DCCCIII]

Bratteolis[4] plechun *a* 261[b] *b* 105[d] — 335 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCV]

Flexura .i. felga *a* 261[b] .i. flegal *b* 105[d] — *Psych.* 339 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Electri q[a]si labores *b* 105[d] — *ib.* [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCII]

Mitra caſpha *a* 261[c] caſſa *b* 105[d] — 358 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCCV]

Religamine gibente *a* 261[c] .i. gibenti *b* 105[d] — 359 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]

Cantharus .i. scala *a* 261[c] *b* 105[d] — 367 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Toreumata[5] scafreita *a* 261[c] scaffr&a *b* 105[d] — 370 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]

Crapula vuorac. f. (s. *b*) *a* 261[c] *b* 106[a] — 377 [DCCLXXXIII. DCCCXIV]

Uertigo [.i. *a*] felga *a* 261[c] *b* 106[a] — 414 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]

Offas[6] ballun *a* 261[d] *b* 106[a] — 426 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Sistro suegalon *a* 261[d] *b* 106[b] — 435 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

Uoluptatem zart *a* 261[d] *b* 106[b] — 444 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Crinalis acus spinula *a* 261[d] *b* 106[b] — 448 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Redimicula nestila *a* 261[d] ne'tila *b* 106[b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]

Fibula nusca *a* 261[d] *b* 106[b] — 449 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV.

[1] Tepefac *ab* [2] Lituo[s] *b* [3] *l.* lebeleia, *zu* Bracteolis *v.* 335 *gehörig* [4] Bracteoli[s] *b* [5] Tore'mata *a* [6] Ofas *a*

Digitized by Google

Zs. 16, 26. 27. — *Zs.* 16, 34

Monile gestile.[1] f. *a* 261[d] *b* 106[b] — *Psych.* 449 [DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]

Palpitat zabulot *a* 262[c] *b* 106[d] — 594 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII]

Exfibulat ingurta *a* 262[c] igusta *b* 107[a] — 633 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

Cornicinum [.i. *a*] heritrunbun *a* 262[c] *b* 107[a]—*Psych.* 636 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. *vgl.* DCCLXXXVIII]

Cloaca[2] feldganc *a* 262[d] *b* 107[b] — 722 [DCCLXXXIII. DCCXC]

Pessulus plochili *a* 263[c] .i. Plochili *b* 107[d] — *Contra Symm.* I, 65 [DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Uitricus stiufater *a* 263[d] — 259 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

DCCLXXXI[3]

Codex Pragensis VIII H 4.

Papilla.[4] tuttili[5] 77[a] — *H. ieiun.* 165 [DCCLXXX. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]

Carix.[6] sahar 77[b] — *P. Vinc.* 396 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Prurit .i. iuchit 77[b] — *P. Laur.* 254 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCXI]

Scalpit .i. skebit 77[b] — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] [DCCLXXXVI. DCCXC]

Strumas .i. tumores. puilla 77[b] — 258

Muculentis. sordidis. a mucca .i. rozze 77[b] — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

Tyrso. stanga 78[b] — *P. Rom.* 280 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Rictu. ringo .i. zannen. ut canis. et ring[o] 79[a] — 906 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC]

Abdomen.[7] uuenem 79[a] — *P. Rom.* 918 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Mancipatam .i. kiscal'ta. manceps .i. scalmacho 79[a] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

Surculus .i. zuuio 79[b] — *Apoth.* 343 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Lancibus. skuzzilon 80[a] — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

Rudere. stercorc al: nama aruz[8] 80[a] — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Tabentibus. molu uenden 80[a] — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

Oblita. bidenan[9] 80[a] — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

[1] *l.* gesteine [2] cloacis *Ed.* [3] *unter der überschrift:* Glosa sup libros prudentii
[4] papillae *Ed.* [5] tuttilii *das zweite* i *aus* a *corr.* [6] carices *Ed.* [7] abdomina *Ed.*
[8] al *bis* aruz *von and. hand.* *l.* stercore [9] *l.* biclenan

Digitized by Google

Zs. 16, 35. — *Zs.* 16, 21

Plagis .i. mascon 80[b]— *Ham.* 140 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Cicuta[a]. scoi. bynd. skerninc 81[a] — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Calculis.[1] alben[a]. uino[2] merigreoz 81[a] — 271 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]

Fuco. colore. kainke 81[a] — 274 [DCCLXXX. DCCXCV]

Medicato. toxato. gilubbiv[3] 81[a] — 538 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Ditibus. richlichen .f. 81[b] — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Pessulus .i. pl[o]chili. serę 81[b] — *Contra Symm.* I, 65 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Greges æquarvm .i. stuot 82[b] — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]

Bagis. baga enim ferrum dicitur. quo captiua sepe mancipia strictis collis et manibus aguntur .i. halstuuinc 82[b]. 83[a] — 33 [DCCXC]

Mappalia. rusticorum babitacula. vł magalia .i. tabernacula ex ramis facta. vł louba. ł hutta 83[a] — *Psych. Praef.* 46 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]

Vortex. uuereuo 83[b] — *Psych.* 95 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCI]

Conto .i. stanga 83[b] — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Amento. lazze 84[a] — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Bratteolis. lebeleia 84[a] — 335 [DCCLXXX. DCCXCV. DCCCIII]

Flexura. felga 84[a] — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Electri.[4] q[a]si labares 84[a] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCII]

Religamine .i. gibenti 84[a] — 359 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]

Sistro. suegalon. ł uuerbile 84[b] — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

Monile. gisteine .f. 84[b] — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

DCCLXXXII

Codex Guelferbyt. Wiss. 77.

(Lancibus) scuzilon 15[b] — *Apoth.* 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

(Rudere) mina .i. aruz 18[a] — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Tabentibus) molouuenten 20[a] — *Apoth.* 617 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]

[1] calculus *Ed.* [2] *l.* unio [3] *gehört zu* medicata *der folgenden zeile* [4] *diese gl. in der hs. vor* 386, 47

Digitized by Google

Zs. 16, 21. — *Zs.* 16, 21. 22. 26

(Oblita) biclenan 20ª — *Apoth.* 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

(Uola) uola fúst 21ª — 860 [DCCXC. DCCCXI]

(Medicans) infundens. lubbonti 32ª — *Ham.* 114 [DCCLXXX. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

(Plagis) maculis. mascon 32ᵇ — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

(Sutilibus) giriganen 35ª—268 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Concarum) merigreoz [1] 35ª — *Ham.* 271 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]

(Scutulis) scutulatis uestibus .i. skibahten 35ᵇ — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

(Puluere) muscus .i. bisamo 35ᵇ — 297 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Medicata) gilubbiv 40ᵇ — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Phasides aues [2] .i. fesihuanir 49ᵇ [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

DCCLXXXIII

a = *Codex musei Britannici* Add. 16894. *b* = *Codex Gotwic.* 44.

Toga, Inde togatus sprahman *a* 3ª — *Praef.* 8 [DCCLXXXIV]

Seria ernusthaftiu *a* 7ᵇ — *H. a. cibum* 18 [DCCLXXXIV. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX. DCCC]

Strophio houpitpant *a* 8ª hôbitpant *b* 3ᵈ — 29 [DCCLXXXIV]

Pedicis strich *a* 8ª — 42 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]

Maculis mascun [3] *a* 8ª — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI]

Thimo binisuga *a* 9ª *b* 4ᶜ — 74 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]

Discidium zursliz [4] *a* 10ᵇ *b* 4ᵉ — 148 [*vgl.* DCCXCIII. DCCCV]

[ad] Congeriem uberchollun *a* 13ª vberchollen *b* 5ᵇ — *H. p. cibum* 30 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Stuppa, funale táht *a* 15ª — *H. a. inc. luc.* 20

Calamis ceinun *a* 16ª — 52 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII]

(Prestigiator) prestigium [5] kalster *a* 20ᵇ *b* 8ᵇ — *H. a. somnum* 140 [DCCLXXXIV. DCCLXXXIX]

Aruina spint [6] *a* 20ᵇ — *H. ieiun.* 9 [DCCXC. DCCCXI]

Offam piscun [7] *a* 23ᵇ — 119 [DCCXCVI. DCCCIV]

Palatum chiuun [7] *a* 23ᵇ — 120

Choreis chorsangun *a* 28ª *b* 11ª — *H. o. horae* 1

Cariosa vurmazig *b* 14ª uurmalig *a* 32ᵇ —

[1] *gehört zu* calculus [2] *in einer der Hamartigenie angehängten, nur wenige zeilen befassenden Glosa. diese gl. erscheint in anderen hss. bei Ham.* 368 [3] mascun *von zweiter hand a* [4] zursliz *nebengeschrieben b* [5] |estigiū *a* [6] spint *von dritter hand a* [7] piscun *und* chiuun *von dritter hand a*

Digitized by Google

Zs. 16, 22. 26

H. a. exeq. def. 141 [DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]
Forum marcat *a* 34[b] *b* 15[a] — *P. Calagurr.* 47 [DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
Palpitet sprał *a* 37[b] — *P. Vinc.* 116 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
Chauterem polz prant *a* 39[a] polz. prant *b* 17[d] — 230 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Auleis) Aulea proprie vmbihancba [1] *a* 40[b] — 366 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
Stipitem stocli *a* 43[a] *b* 20[b] — 552 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Aureos mancusa *a* 44[b] *b* 21[b] — *P. Laur.* 101 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Lucri skazzes *a* 45[a] scazzes *b* 21[c] — 140 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVI]
Insolescat misseuuon& *a* 45[b] — 208 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
(Strumas) tumores. chelch *b* 22[c] — 258 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
Mucculentis, muccus roz [2] *a* 46[b] *b* 22[d] — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]
Pessulos sloz *a* 49[a] *b* 24[b] — 480 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]
Civicam leihū [3] *a* 49[b] — 556
Maiestate heri *a* 55[b] — *P. Hippol.* 218 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Uerendum [locum] scamilina *a* 66[a] — *P. Agn.* 42 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]
Calentia [vota] heiza *a* 67[a] — 76 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX]
Felle abu.ste *a* 78[b] — *P. Cass.* 46 [DCCLXXXIV]
Relisa [fronte] ferch.usitemo *a* 78[b] — 48 [DCCLXXXIV]
Percenseo zalta *a* 80[a] — 101 [DCCXC]
Successibus thiesmon *a* 80[a] — 105 [DCCXCV. *vgl.* DCCCVI]
Palpitet zabał *a* 80[b] — *P. Rom.* 10 [DCCLXXXIV. DCCXCV]
Immoratur [dentibus] zanot *a* 81[a] — 28 [DCCLXXXIV]
Heros gomo *a* 81[b] — 52
Luas tholes *a* 82[b] — 94 [DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
(Apparitores) inknetha *a* 83[a] — 111 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Suggerunt) unterzalton *a* 83[a] — *ib.* [DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Noxialem marterlichen *a* 83[a] — 114 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
(Extuberet) tuber masar *a* 83[a] — 117 [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
(Essedo) basternvm sampoh *a* 84[a] — 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Miseret arparm& *a* 84[b] — 166 [DCCLXXXV. DCCXC]

[1] vmbihancba] *das erste* a *angehängt a* [2] *am rande b* [3] leihū] *davor und darnach einige buchstaben verwischt;* ih *nicht ganz sicher a*

Digitized by Google

Zs. 16, 22. 23

Supinus ufchaffenter *a* 84ᵇ — *P. Rom.* 172 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Licentia urloube *a* 85ᵃ — 190 [DCCXCV. DCCXCIX]
Indignabitur zurnit *a* 85ᵇ—212 [DCCLXXXIV]
Pulpita, pulpitvm lectar *a* 85ᵇ — 221 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV]
Fusos spinilum *a* 86ᵃ — 239 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Fistularum suegolono *a* 86ᵃ — 242 [DCCLXXXIV]
Promiscue[1] gilicho *a* 86ᵇ—253 [DCCLXXXIV]
Sarculatis gihouuuoten *a* 86ᵇ — 264 [DCCLXXXIV]
Forma pilidi *a* 86ᵇ — 266
Liquore crispo reidemo gigozze[2] *a* 87ᵃ — 284 [DCCLXXXIV]
Circulator rizari *a* 87ᵇ — 303 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Subiugales [belluas] zamiu *a* 88ᵇ — 333
Frutecta chrutir *a* 88ᵇ — 334
Uernant cruonant *a* 88ᵇ — 335
Pudorem chuski *a* 89ᵃ — 356
Offellis praton *a* 89ᵇ — 383 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
[post] Euolutos irlitenen *a* 90ᵃ — 407 [DCCLXXXIV]
Catasta harfa *a* 91ᵇ — 467 [DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Cauteribus polzun *a* 92ᵃ — 490 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Arthesis halsuth *a* 92ᵃ — 495 [DCCLXXXIV. DCCXC]
Uiscus platra *a* 92ᵇ — 499 [DCCLXXXIV]
Scalpella scrotisarn *a* 92ᵇ—500 [DCCLXXXIV. DCCCVIII. DCCCIX]
Follibus uuangun *a* 93ᵇ — 553 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]
Charaxat chrazzot *a* 93ᵇ — *P. Rom.* 557 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Occalluit arhart&a *a* 94ᵇ — 582
Congressa [est] ingagangigiench *a* 95ᵃ — 606 [DCCLXXXIV] [*vgl.* DCCXCIX]
Edacitas azzilini *a* 99ᵇ — 810 [DCCLXXXIV.
Pyram rost *a* 100ᵇ — 846 [DCCLXXXIV]
Torres prenti *a* 101ᵃ — 863 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]
Abdomina anpanta *a* 102ᵇ—918 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Strepat cherre *a* 104ᵃ — 993 [*vgl.* DCCXC]
Crudos zahe *a* 105ᵇ — 1058 [DCCLXXXIV]
Inguine gimahhe *a* 106ᵃ—1067 [DCCLXXXIV]
Igniuerint kiheiztin *a* 106ᵃ — 1078 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII]
Syrtium santo *a* 108ᵇ — *H.* VIII *Kal. Jan.* 67 [DCCLXXXIV] [DCCLXXXIV]
Parapsis sulzuaz *a* 112ᵃ — *Epil.* 18
Competa auvicki *a* 119ᵃ — *Apoth. Praef.* II, 7 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXCIX]
Tenaces zacha *a* 119ᵇ — 27 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Coruscantis cięris[3] *a* 134ᵃ — *Apoth.* 579
Specimen suntrunga *a* 135ᵇ — 635 [DCCLXXXVIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXC. DCCXCIX]
Uerrunt kerrent *a* 136ᵃ—663 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Gemit quirit *a* 137ᵇ — 720 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]
Certante ilegomo *a* 146ᵇ — *Ham. Praef.* 6 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Medicante keluppotem *a* 153ᵃ — *Ham.* 230
Cicutas scerilinga *a* 153ᵇ — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] promisce *Ed., s. die varr.* [2] gigozze] o *aus* u *corr. a* [3] cięris *von zweiter hand a*

Digitized by Google

Zs. 16, 23. 24

Sutilibus giriganen *a* 154[a] — *Ham.* 268 [DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]

Peregrino puluere, miscus bisamo *a* 155[a] — 296 [DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Phasides aues[1] .i. fesihonér *a* 156[b] .i. fesihonór *b* 65[d] — 368 [DCCLXXXII. DCCXCIX. DCCCVI]

Frangere arskeinan[2] *a* 158[b] — 442 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Statione heripgo *a* 159[b] — 501 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Non eque nohsama *a* 160[b] — 533

Excussa uzulazzaniu *a* 160[b] — 541 [DCCLXXXIV. DCCCVI]

Resoluit inbintit *a* 163[b] — 666 [DCCCVI]

Remissum kilazzen *a* 166[a] — 771 [DCCCI]

Ditibus rihlihen *a* 166[b] — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC] [DCCCVIII]

Oblectat lochot *a* 168[a] — 853 [DCCXC. *vgl.*

Pupula affol *a* 168[b] — 874

Boiis[3] halstruhin[4] *a* 173[a] — *Psych. Praef.* 33 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI]

Tepefacta vualachiu *a* 178[b] — *Psych.* 237 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI]

Temeraria, uelox ał frauali[5] *a* 179[a] — 254 [DCCLXXX. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Languida .i. zartontiv *a* 180[b] — 312 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCIII. DCCCVIII]

Petulanter g&iloso *a* 180[b] — 314 [DCCLXXX. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]

Amoenas wnnisama *a* 180[b] — *Psych.* 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII] [DCCXC. DCCCVI]

Marcida uvaragiv *a* 180[b] — 316 [DCCLXXX.

Neruo senuun *a* 180[b] — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]

Stridula ruzente *a* 180[b] — *ib.* [DCCLXXX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Amento .i. lazze *a* 180[b] — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Bratteolis blechun *a* 181[a] — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCV]

Flexura felga *a* 181[a] — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Electri ..nnasi labores *a* 181[a] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCII]

Mitra caffa *a* 181[b] — 358 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCCV]

Religamine gibente *a* 181[b] — 359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]

Cantharus .i. scala *a* 182[a] — 367 [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Thoreumata, uasa tornata. ł scafreita *a* 182[a] — 370 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII] [DCCCXIV]

Crapula vuorac *a* 182[a] — 377 [DCCLXXX.

Uertigo [rotarum] felga *a* 183[a] — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]

Offas ballun *a* 183[a] — 426 [DCCLXXX. DCCCVI. DCCCVIII]

Nugatrix nivv[6] *a* 183[b] — 433

Petulantia k&il[7] *a* 183[b] — *ib.*

[1] *am rande a, in einer note über* Proscenia *b* [2] *diese und die drei folgenden gll. von dritter hand a* [3] bacis *Ed., s. die varr.* [4] halstruhin] ru *stark abgerieben a* [5] frauali i] *zwischen* 11 *scheint ein strich ausgewischt a. l.* frauliu [6] *etwa* nivviht machara [7] *dh.* ķetilosi

Digitized by Google

Zs. 16, 24. 25. — *D.* II. 311. 312.

Sistro suegalon *a* 183[b] — *Psych.* 435
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]
Pompa kuol[1] *a* 183[b] — 439 [DCCXCIII]
Uenustatis sconi *a* 183[b] — 441
Uoluptatem zart *a* 183[b] — 444 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Crinalis acus spinula *a* 183[b] — 448
[DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Redimicula nestila *a* 183[b] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]
Fibula nusca *a* 183[b] — 449 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
Persultant manchlotun[2] *a* 184[a] — 468
Palpitat zabulot *a* 187[a] — 594 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII]
Exfibulat ingurta *a* 188[a] — 633 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]
Priuata suntr[3] *a* 188[a] — 635
Cornicinum heritrumpun *a* 188[a] — 636
[DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. *vgl.* DCCLXXXVIII]
Cloacis feltcangun *a* 190[b] — 722 [DCCLXXX. DCCXC]
Carbasa plahun *a* 191[a] — 744 [DCCLXXXIV]
Parietibus vuentin *a* 193[b] — 852
Natiuo sippemo *a* 193[b] — 854
Adolent zuntun *a* 197[a] — *Contra Symm.* I *Praef.* 68
Tigillis sparrun. rauon *a* 226[b] — *Contra Symm.* II, 456 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Petaso, uirga chulbis *a* 228[b] — 519
Axe chuoli *a* 228[b] — 534
Successus thiessemon *a* 229[b] — 564 [DCCXCIX]
Ludere spił *a* 232[b] — 675 [DCCCVI]
Dana[4] dachna. denę vocantur nobiles nordmanni *a* 235[b] — 808 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Vuandalus vvinit *a* 235[b] — *ib.* [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Hunus huni[5] *a* 235[b] — *ib.* [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Alamannus suab *a* 235[b] — 809 [DCCXCIX. DCCCVI]
Pręrogatiua[6] fordrunga *a* 238[a] [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Auena turd *a* 238[b] [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Granaria .i. meisa *a* 239[b] — 943 [DCCXCIX]
Improba vngimachigiv *a* 241[a] — 1002 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Fasciolis nestilun *a* 241[a] — 1008 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Sentix dornahi *a* 241[b] — 1043 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Sollertia kida[7] *a* 242[a] — 1051 [DCCXCIX]

DCCLXXXIV

Codex Vindob. 247.

Toga, vestis principum. Inde togatus
sprahman 1[b] — *Praef.* 8 [DCCLXXXIII]
Seria ernosthaf tiu 5[a] — *H. a. cibum* 18
[DCCLXXXIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX. DCCC]
Strophio houpitpant ł .... 5[b] — *H. a. cibum* 29 [DCCLXXXIII]
Pedicis strichin 5[b] — 42 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]

[1] *l.* kuollichi? [2] *vgl. Schmeller* 2, 600 [3] *l.* suntrigiu [4] Daha *Ed., s. die varr.* [5] huni] i *angehängt a, kann aber auch nom. pl. des lat. worts sein, wie das gleich folgende* gothi *über* Gætulvs *es in der tat ist* [6] *diese und die folgende gl. in der prosa vor v.* 910 [7] *l.* kidanc

D. II. 312. 313. 314. 318. 319. 321. 322.

Maculis mascon[1] 5[b] — *H. a. cibum* 42 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCXI]
Glutine chilenslim[2] 5[b] — 43 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Viminẽ seuarun[3] 5[b] — 44
Mulctra milihchar[4] 6[a] — 66
Coagula chesiluppa[5] 6[a] — 68
Calatho chesichar[6] 6[a] — 70 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]
Thimo pinosoga 6[a] — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Congeriem uberquellan 8[a] — *H. p. cibum* 30 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
Iubas zotan[7] 8[b] — 49 [DCCXCIII]
Scirpea pinicina[8] 9[b] — *H. a. inc. luc.* 15 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]
Inuium aniuertigi[9] 11[a] — 85 [*vgl.* DCCXCVII]
Loquacibus diezintin[10] 11[b] — 89 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Scatebris h'olirin[11] 11[b] — 90
Surculo sinttilingi[12] 12[a] — 117 [DCCXC. DCCXCVII]
(Prestigiator) prestigium kalter[13] 14[b] — *H. a. somnum* 140[DCCLXXXIII. DCCLXXXIX]
Vepribus pramun[14] 21[a] — *H. p. ieiun.* 35
(Puer) .... puer propter sequentia velocitatem ki: zeli[15] 21[b] — *H. o. horae* 1 [DCCXC]
Aurium meatus losunga[15] 23[a] — 64 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXIII]
Cariosa wrmaziga[16] 27[b] — *H. a. exeq. def.* 141 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]
Vrgebat francta[16] 29[b] — *P. Calagurr.* 43
Forvm marcat[16] 29[b] — 47 [DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
Bipennem daz zwifidrigi suert:[17] 29[b] — 55
Scitum, decretum[18] lantreht[19] 32[b] — *P. Vinc.* 66
Crepet c[h]raho[20] 32[d] — 112
Palpitet spratala[21] 32[d] — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
Euiscerando zufleisconto[21] 32[d] — 122
Toros praton[22] 32[d] — 124
(Presicca) piraftun[23] 32[c] — 141 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
Obstinatio: einstritigi[23] 33[b] — 178 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]
Chauterem polz. prant[24] 33[d] — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Retro furdir[25] 34[b] — 256
Conclaue epinhelligi[25] 34[d] — 316
(Auleis) aulea proprie vmbichancha[26] 35[b] — 366 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
Carices uarmaha[27] 35[d] — 396
Fiscilla churipi[28] 36[d] — 492 [*vgl.* DCCCV. DCCCVI]
(Stipitem) stohc 37[b] — 552 [DCCLXXXIII.

[1] *von anderer hand, darüber von der ersten hand* masc..., *darunter ausgewischt* mas [2] *von anderer hand, sehr undeutlich* [3] *unsicher* [4] *von anderer hand* [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand* [8] *von and. hand* [9] *von and. hand* [10] *von and. hand* [11] h'olirin *von and. hand,* o *aus* e *corr.* [12] *von and. hand* [13] *l.* kalster [14] pramun *von and. hand,* mun *unsicher* [15] *von and. hand* [16] *von and. hand* [17] *alles von and. hand* [18] decretū *auf rasur* [19] lantreht *von anderer hand* [20] *von and. hand,* o *kann auch* a *sein* [21] *von and. hand* [22] *von and. hand* [23] *von and. hand* [24] prant] nt *ligiert* [25] *von and. hand* [26] vmbichancha] *das erste* a *angehängt* [27] *von and. hand* [28] *von and. hand*

Digitized by Google

D. II. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 328. 329.

Sutile giuochilih [13] 53[b] — *P. Caesarang.* 24
Uerendum [locum] scamilina 57[b] — *P. Agn.* 42 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
Retro fordur [14] 59[b] — *Versus Constantinae* [15]
Debilitas gileidigist [16] 61[b] — *P. Eulal.* 113
Ruptam stopota [17] 67[b] — *P. Cass.* 12
Felle abvnste 68[b] — 46 [DCCLXXXIII]
Relisa [fronte] fvrcnvsitemo 68[b] — 48 [DCCLXXXIII]
Uiscus blatrun [18] 68[b] — 56
Palpitet zaboł 70[b] — *P. Rom.* 10 [DCCLXXXIII. DCCXCV]
Facundię redispahe [19] 70[b] — 21
Immoratur [dentibus] zanot 70[b] — 28 [DCCLXXXIII]
Luas doles 72[a] — 94 [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
(Apparitores) knehta 72[b] — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Noxialem martirlichen [20] 72[b] — 114 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
Stemmatis chvnnizala 72[b] — 127 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]
Essedo, vehicvlo gallico .i. sampvch 73[b] — 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Pelicem, concubinam gelli [21] 74[a] — 184 [DCCXCVII]
Indignabitur zvrnit 74[b] — 212 [DCCLXXXIII]
Pulpita, pvlpitvm lec tar 74[b] — 221 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV]

1 DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
3 Philippos ma nchusea 38[d] — *P. Laur.* 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
6 Lucri scazzes [1] 39[b] — 140 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI]
8 Scalpit skebit 40[a] — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
12 Strumas, tvmores chelha 40[b] — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
16 (Morbo regio) eleph [2] gelasuht [3] 40[d] — 264 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
19 Mucculentis, muccus. roz 40[d] — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXII. DCCCXIII]
24 Palpebra slegipra [4] 40[d] — 284
25 Furcifer flurscurigi [5] 41[a] — 317 [DCCXC]
26 Truces crimmin [6] 41[c] — 357
27 Pessulos sloz 42[d] — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]
30 Ninguidos sineuin [7] 43[d] — 540
31 Eluuie uł urfluzida [8] 45[a] — *P. Hippol.* 46
32 Obstacula s..e.nunga [9] 46[b] — 117
33 Cripta giruft [10] 47[a] — 154 [DCCXC]
34 Subterranea erthus [11] 47[b] — 167 [DCCCVII. DCCCVIII]
36 Umbonibus rantbogun [12] 48[b] — 201 [DCCXCIX]

[1] *von and. hand* [2] *dh.* elephantico [3] gelasuht *von anderer hand* [4] *von and. hand* [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand* [8] *von and. hand* [9] *von and. hand. das punctierte erloschen, l.* sperrunga? [10] *von and. hand* [11] *von and. hand* [12] *von and. hand* [13] *von and. hand,* uoc *undeutlich* [14] *von and. hand* [15] *fehlen Ed.* [16] *von and. hand* [17] *von and. hand* [18] *von and. hand* [19] *von and. hand* [20] martirlichen] *das erste* r *aus* s *corr.* [21] *von and. hand*

Digitized by Google

D. II. 324. 325.

Comantem[1] fas[2] 75ᵃ — *P. Rom.* 222
Sigillum guntfa[3] 75ᵃ — 233
Fusos spinnilun 75ᵃ — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Fistularum suegvlono 75ᵃ — 242 [DCCLXXXIII]
Presides meistiri[4] 75ᵃ — *ib.*
Nymphas uazir[5] 75ᵃ — 243
Algis merigrasun[6] 75ᵇ — 245 [DCCCXI]
Promiscue[7] gilicho 75ᵇ — 253 [DCCLXXXIII]
Arulas alterili[8] 75ᵇ — 259
Cępę luch 75ᵇ — 260
Allium chilobaloch 75ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCXI]
Sarculatis gihŏwoten gigetinin[9] 75ᵇ — 264 [DCCLXXXIII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Tyrso stanga 76ᵃ — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Liquŏre gigozze 76ᵃ — 284 [DCCLXXXIII]
Crispo reidemo 76ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIII]
Offellis pratis 78ᵇ — 383 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
[post] Euolutos irlitenen 79ᵃ — 407
Catasta .i. harpha[10] 80ᵃ — 467 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Cauteribus polzvn 80ᵇ — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Arthesis halsvht 80ᵇ — 495 [DCCLXXXIII. DCCXC]
Uiscus platra 81ᵃ — *P. Rom.* 499 [DCCLXXXIII]
Scalpella scrotisarin 81ᵃ — 500 [DCCLXXXIII. DCCCVIII. DCCCIX]
Fidiculas .i. seiton[11] 82ᵃ — 550 [DCCXC. DCCXCIX]
Uerbositatis .i. gizungili[12] 82ᵃ — 551 [DCCXC]
Scaturrientes, ebvllientes uuimidinta 82ᵃ — 552 [DCCXC. DCCCXI]
Follibus wangvn 82ᵃ — 553 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]
Charaxat reiz[13] chrazot 82ᵃ — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Scribentibus reizonten chrŏuuota[14] 82ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]
Carptim einezun[15] 82ᵃ — 559 [DCCXC]
Edita .i. uz quemanu[16] 82ᵇ — 566 [DCCXC]
Occaluit gisuuuilita[17] 82ᵇ — 582 [DCCCXI. *vgl.* DCCXC]
Protulit uuribratha 83ᵃ — 596 [*vgl.* DCCXC]
Congressa gangieno emo 83ᵃ — 606 [DCCLXXXIII]
Augure helisare 83ᵇ — 615 [DCCXC]
Expedita, .i. prodita ł irractiu 83ᵇ — 623 [DCCXC]
(Stilo) scripti 83ᵇ — 627 [DCCXC]
(Conspicabili) ŏchsunigemo 83ᵇ — 633 [DCCXC]
Circiter samahaphto 84ᵃ — 656 [DCCXC]
Indolem anuani 84ᵇ — 667 [DCCXC. DCCXCIX]
Corrumpit[18] iruuarta[19] 85ᵃ — 690 [DCCXC]
Quantulus[20] ł lucilaz[21] 85ᵃ — 692 [DCCXC]

[1] Tonantem *Ed., s. die varr.* [2] *von and. hand* [3] *von and. hand, l.* guntfano [4] *von and. hand* [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] promisce *Ed., s. die varr.* [8] *diese und die beiden folgenden gll. von anderer hand* [9] gigetinin *von and. hand* [10] harpha *von and. hand,* p *aus* h *corr.* [11] *von and. hand über* transferat [12] *diese und die folgende gl. von and. hand* [13] reiz *von and. hand* [14] *von and. hand.* vor chrŏuuota, *das zu* charaxat *gehören wird, ist* cho *ausgewischt* [15] *von and. hand* [16] *von and. hand; darüber scheint dasselbe ausradiert* [17] *diese und die folgenden gll. bis* 394, 67 *von and. hand* [18] corrupit *Ed., s. die varr.* [19] *von and. hand* [20] quantulos *Ed., s. die varr.* [21] *von and. hand*

Digitized by Google

D. II. 325. 326. 327.

Roscidis liuoribus uazen uuntun [1] 85[b] — *P. Rom.* 705 [DCCXC]
Torua rō polganu [1] 85[b] — 719 [DCCCVIII]
(Affatim) follichliho. ł. ginvoch. ł. sta [2] 86[a] — 733 [DCCXC]
Excepit vznnā 86[a] — 744 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]
(Garrulorum) chronlihero. ł. chragilontero 86[b] — 747 [DCCXC. *vgl.* DCCCVIII]
Nec mouebatur gigruozat niuuart 86[b] — 757 [DCCXC]
Stridula susintiu [3] 86[b] — 758 [DCCXC]
(Reuulserat) apascinta [4] 86[b] — 761 [DCCXC]
Testa ge pole 86[b] — 762 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Dehonestaret gihonti 86[b] — 763 [DCCXC]
Crepundia löchunga 87[a] — 784 [DCCXC]
Impendere irpotunuuirtu 87[a] — 789 [DCCXC]
Edacitas ázzili 87[b] — 810 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCXCIX]
(Appello) gidingo [5] 88[a] — 818 [DCCXC. *vgl.* DCCCVIII]
(Complices) ł stritara 88[a] — 822
Poposcit eiscota 88[a] — 831 [DCCXC]
Retexens redinonciu [6] 88[b] — 841 [DCCXC]
Palpitantis spratalontes 88[b] — 844 [DCCXC]
Piram rost 88[b] — 846 [DCCLXXXIII]
Liquato rore .i. zirantero nezi [7] 88[b] — 849 [DCCXC]
Actus gistozaner 88[b] — 852 [DCCXC]
Torres prenti 89[a] — 863 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCXI]
Maniplis mithantfol [8] 89[a] — 864
(Thesalorum) in magorum ł. garminaro 89[a] — 869 [DCCXC]
(Reglutinabitur) chlepit 89[a] — *P. Rom.* 874 [DCCXC]
(Confinia) gimarchida 89[b] — 887 [DCCXC]
(Reuulsis) apauirprohhanen 89[b] — 889 [DCCXC]
(Sarciens) heilenī 89[b] — 890 [DCCXC]
(Procaci) frapaldero [9] 89[b] — 893 [DCCXC]
Profanauit firuueiez 89[b] — 894 [DCCXC]
Tractat hantalota 89[b] — 899 [DCCXC. DCCCXCIX. DCCCXI]
(Explorat) irgrefota 90[a] — 900 [DCCXC]
(Agit) stiez 90[a] — 902
(Fila, uenas) adra 90[a] — 903 [DCCXC]
Rictu, ringo. zannen ut canis et grino 90[a] — 906 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC]
(Oblatraret [10]) ingaganpulli [11] 90[a] — 913 [DCCXC]
(Denuo) itniuues 90[a] — 916 [DCCXC]
(Exta) inobli 90[a] — 918 [DCCXC]
Abdomina wenosta () ampana [12] 90[a] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI] [DCCXC]
(Testitudine [13]) suipogin [14] 90[b] — 932
(Pectine) champe 90[b] — 934 [DCCXC. DCCXCIX]
Parce mezigo 90[b] — 940 [DCCXC]
(Coit) giran 91[a] — 948 [DCCXC]
Nundinatum gimietoten 91[b] — 969 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
Ictibus, [15] .i. tactibus uuassin 91[b] — 972 [DCCXC]
Plectro hurui 92[a] — 988 [DCCXC]
Cuius modi, quali modo uuelic 92[a] — 991 [DCCXC. DCCCXI]

[1] *von and. hand* [2] *diese und die folgenden gll. bis* 395, 18 *von and. hand.* sta *ansatz von* statim? [3] *sodann über* frixum (759) *rasur von* engip.... [4] *auf rasur* [5] *diese und die folgenden gll. bis* 395, 27 *von and. hand* [6] *l.* redinontiu [7] *diese und die folgende gl. von anderer hand* [8] *diese und die folgenden gll. bis* 395, 49 *von anderer hand* [9] *darunter* ro *ausgewischt* [10] blateraret *Ed., s. die varr.* [11] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [12] ampana *von and. hand* [13] testudine *Ed.* [14] *diese und die folgenden gll. bis* 396, 21 *von and. hand* [15] actibus *Ed., s. die varr.*

Digitized by Google

D. II. 319. 327. 330. 331. 332. 333.

Strepat diozentiu [1] 92[a] — *P. Rom.* 993
Stridulum [nil] cherentes 92[a] — 995 [DCCXC. DCCXCIX]
Disertus gispracher [2] 92[a] — 1000 [DCCXC]
Purgat, .i. excusat ł sichirota 92[a] — 1001 [DCCXC]
(Bubulus [sanguis]) rindiriniz 92[a] — 1007 [DCCXC]
Repexus gistralter 92[b] — 1014 [DCCXC]
(Fultus) ornatus ł gigurter 92[b] — 1015 [DCCXC]
Terebrant ł porant 92[b] — 1018 [DCCXC. DCCXCVII. *vgl.* DCCXCIII]
Aream dillun 92[b] — *ib.* [DCCXC]
Perforant ł holant 92[b] — 1019 [DCCXC]
Floreis pluölihen 92[b] — 1022 [DCCXC]
Impeditus, [3] redimitus gizeganer [4] 92[b] — 1023 [DCCXC]
Brattealis blechin [5] 92[b] — 1025 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIII]
Egesto irrunnamo 93[a] — 1041 [DCCXC]
Crudos zahe 93[b] — 1058 [DCCLXXXIII]
Inguine gimahte 93[b] — 1067 [DCCLXXXIII]
Igniuerint kiheižent 94[a]—1078[DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCII]
Mancipatam, .i. kiscalhta. manceps scalchmacho 95[b] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
Syrtium santo 96[a] — 67 [DCCLXXXIII]
Parapsis sulzuaz 99[a] — *Epil.* 18 [DCCLXXXIII]
Competa auuicki 106[a] — *Apoth. Praef.* II, 7 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCLXXVIII. DCCXCIX]
Tenaces zacha 106[b] — 27 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Tyaras [6] huoti [7] 110[b] — *Apoth.* 145 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
Lancibus scuzzilon [7] 121[b] — *Apoth.* 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]
Nitentibus mitsprderenten 122[b] — 655
Otia stilli [8] 122[b] — 657
Infundunt sidalton 124[a] — 714 [DCCLXXXVI]
Rudere artze 124[b] — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Consummata uollauuasana 124[b] — 735 [DCCLXXXVI]
Exequias [9] vzleiti 125[a] — 756 [DCCLXXXVI]
In speculum inscouunga 125[a] — 761 [DCCLXXXVI]
Sublidit drûstit 127[b] — 848 [DCCLXXXVI]
Est opere precium nucce 130[a] — 952
Mendum lugi 130[b] — 976 [DCCLXXXVI]
Refellit falsk[ii] 131[a] — 981 [DCCLXXXVI]
(Stemmata) chunnizala 131[a] — 985 [DCCCVI]
Fabro mit meisterlichemo 132[a] — 1034 [DCCLXXXVI]
Inflictos anagatana 133[a]—1083 [DCCLXXXVI]
Parricidalem prodersclecca [10] 133[b] — *Ham. Praef.* 14 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Coniurata fides gisuoranu trûa [11] 136[a] — *Ham.* 54 [DCCLXXXVI]
Ductu varti 136[b] — 77 [DCCLXXXVI]
Coniectare ratiscum 136[b] — 82 [DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI]
Glaucomate p[a]hanovgi 137[a] — 85 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Mentitos armezzana 137[a] — 88 [DCCLXXXVI]
Examina suar[a]ma 137[a] — 97 [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Semideis halpgotun 137[a] — 99 [DCCLXXXVI]

[1] *gehört zu* fragosa *des nächsten verses* [2] gispracher] *von dem ersten* r *an auf rasur* [3] impeditis *Ed., s. die varr.* [4] *l.* gizoganer [5] *setzt vielleicht* bratteolis (*s. die varr.*) *voraus* [6] Tyaras] y *aus* a *rasur* [7] *von and. hand* [8] *diese und die folgenden gll. bis* 396, 54 *von and. hand* [9] Exequias] q *aus corr.* [10] sclecca *von and. hand* [11] *von and. hand.* gisuoranu] s *aus* u *corr.*

Digitized by Google

D. II. 333. 334. 335. 336. 337.

Plagis mascon 138ᵃ — *Ham.* 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Nutrito [honore] gimerotero 138ᵇ — 162
Micat lechazzat 139ᵇ — 201 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Auenis durdun 140ᵃ — 218 [DCCLXXXVI]
Eliquat flozit [1] 141ᵃ — 260 [DCCLXXXVI. DCCXCIX]
Scalpens gru bilunta [2] 141ᵃ — 262
Concarum meriscalano 141ᵃ — 271 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII]
Calculus perela 141ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCCXI]
Scutulis scibpun 141ᵇ — 289 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Perfundere piuahan 141ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI]
Ventantem [3] uuintontan 141ᵇ — 294
Pigmentis mitbimentu 141ᵇ — 296
Circi gizeli [4] 143ᵃ — 361
Proscenia loupa [5] 143ᵇ — 368 [DCCLXXXVI. DCCXCIX]
Frangere anskeinan [6] 145ᵃ — 442 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Botrionis drupin 145ᵇ — 477 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI]
Arietat stozit 146ᵃ — 489
Statione heribergo [7] 146ᵇ — 501 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI]
Excussa vzulazanu [8] ł . . . . [9] 147ᵃ — 541 [DCCLXXXIII. DCCCVI]
Commisit zisamanegihafta 148ᵃ — *Ham.* 568
Pâllacia lugi 149ᵇ — 637 [DCCLXXXVI]
Non [10] exigo nochneuergo [11] 151ᵃ — 702 [DCCLXXXVI]
(Malefabris [suadelis]) mitubilenlistin 151ᵃ — 714 [DCCLXXXVI]
Illectam virscunta 151ᵃ — 715 [DCCLXXXVI]
Balnea badehus 152ᵃ — 761
Propolas dranchus 152ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI]
Meritoria hŏ̈ĭhûs [12] 152ᵃ — *ib.*
Theatra dig̃hus [12] 152ᵃ — *ib.*
Circum spilehus 152ᵃ — 762
Popinas ckuchina [13] 152ᵃ — *ib.* [DCCXC]
Fouentque iohsparant 154ᵃ — 836 [DCCLXXXVI]
Properanda cegagen liha 154ᵃ — 844 [DCCLXXXVI]
Damnosę [vitae] suntigas 156ᵇ — 951 [DCCLXXXVI]
(Aduena) eleuenza 157ᵇ — *Psych. Praef.* 17
Uernulas incneth'a 157ᵇ — 22
Buculas sueiga 158ᵃ — 31 [DCCXCIX. DCCCXI]
(Bogis [14]) halstrichin 158ᵃ — 33 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI]
Recentem ron 158ᵃ — 38
(: Uietam) uruueguniu [15] 158ᵃ — 47
Linea sprata [16] 158ᵇ — 50
Coactis zubritun [17] 158ᵇ — 55
Milite gidigini 159ᵃ — *Psych.* 5
Furiis hezesusun 159ᵃ — 10
Duelli enwigi [18] 159ᵃ — 21

[1] *davor rasur* [2] *diese und die folgenden gll. bis* 397, 22 *von and. hand* [3] venantem *Ed., s. die varr.* [4] *gehört wol zu* levitatis *v.* 362 [5] *diese und die beiden folgenden gll. von anderer hand* [6] an *scheint von anderer hand vorgesetzt* [7] *von and. hand* [8] vzulazanu *von and. hand, das zweite* a *aus* u *corr.* [9] *ausgewischt, sieht wie* uzulata *aus* [10] nec *Ed., s. die varr.* [11] *diese gl. und die folgenden bis* 397, 54 *von and. hand* [12] *die correcturen von and. hand* [13] ckuchina] k *aus* h *corr.* [14] Bogis] og *mit rasur corr.* bacis *Ed., s. die varr.* [15] *setzt die var.* vieta *voraus* [16] *diese und die folgenden gll. bis* 399, 47 *von and. hand* [17] zubritun] i *unsicher, könnte auch* a *sein* [18] *ganz erloschen*

Digitized by Google

D. II. 338. 339. 340. 341. 342.

Agresti goulihere 159[b] — *Psych.* 22
Tedas uac [1] 159[b] — 48 [DCCCVI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Exalans uzwantu 160[a] — 52
Uicinas degipurlichin 160[a] — *ib.*
Vortex uueruo 161[a] — 95 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCC. DCCCI]
Rore [2] [rubente] rotaga 161[a] — 100
Scabrosa rotoge 161[a] — 106
Conto stanga 161[b] — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Cristas hursti 161[b] — 117
Crispata chlingesinta 161[b] — 122
Thoracam [3] prunni 161[b] — 126
Nimbos anuthuti [4] 162[a] — 129
Nube tichi 162[a] — 134
Capulum helza 162[a] — 137 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Tinnitum galum 162[a] — 141 [DCCXC. DCCCVI]
Uena ẏda 162[a] — 142
Inops unguhap 162[a] — 148
Missile gusoz [5] 162[b] — 151 [*vgl.* DCCCVI]
Rasile guscabanu 162[b] — 153 [DCCCII]
Exultans daz chelzenta 162[b] — 156
Seuerus roer 162[b] — 165
Clausa purabtun 162[b] — 166 [DCCCVI]
Effreni unguzamutemo 163[a] — 179
Uillis zotun 163[a] — 180 [DCCCV]
Onerauerat clut 163[a] — *ib.*
(Armos) pugun [6] 163[a] — *ib.* [DCCXC. DCCC. DCCCV]
Iubis manun 163[a] — 181 [DCCCV. DCCCVI]
Fastu uueig'isodi 163[a] — 182
Turritum kachranztaz 163[a] — 183
Extructos guuuntuniu 163[a] — 184
(Cirros) fa[b]s 163[a] — *Psych.* 184 [DCCCXIV]
Congeries chunz [7] 163[a] — 185
Carbasea gotuuueppina 163[a] — 186
Cohibat ueeibota 163[a] — *ib.*
Teretem sinuuuel 163[a] — 187
(Limbus) linz 163[a] — 188 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Textis giuuibtin 163[a] — 189
(Lupatis) chanapăn 163[a] — 191
(Uirago) commannin [8] 163[b] — 194
Aduersum uuidir 163[b] — 197
Milite gidini [9] 163[b] — *ib.*
Effundit furibrah 163[b] — 205
Plebeio goulihemo 163[b] — 206
Milite gidini [10] 163[b] — *ib.*
Aduena eleuenz 163[b] — 210
Nouales niulente 164[a] — 213
Pellitos hutiniu 164[a] — 226
Habitus guuuati 164[a] — *ib.*
Quandoque nohuuenna 164[a] — 232
Inbelles abalaga 164[b] — 237
Tepefacta uuelhu 164[b] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCI]
(Nugas) gubosheti 164[b] — 241
Prodit rophunut [11] 164[b] — 248
Rapidum zala 164[b] — 253 [*vgl.* DCCCXIV]
Calcaribus sporun 164[b] — *ib.* [DCCCVI]
Impulsu ana [12] 164[b] — 255
Umbonis rantbogun 164[b]—*ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
Ęquore [13] slehti 165[a] — 258
Ruentes ilunta 165[a] — 262
Eques uuescunari 165[a] — 270 [DCCCVI]
Comi gidiginemo 165[a] — 277
Orantis chelzuntun 165[b] — 282
Sublime hebigo 165[b] — 288
Fundali [14] slinlihero 165[b] — 293 [DCCCV]

[1] *ansatz von* uacala [2] Rore] re *auf rasur* [3] thoraca *Ed., s. die varr.* [4] = anatuhti [5] gusoz] u *aus rasur* [6] *über* armos *rasur,* pugun *ausgewischt* [7] *l.* chranz [8] *davor über* negata (v. 192) *etwas verwischt* [9] *l.* gidigini [10] *ausgewischt* [11] = erophonot [12] *unsicher: etwa* anauerte [13] *sodann über* scrobibus *usw.* (v. 261) *längere rasur: das erste wort, das gestanden zu haben scheint, war* slingun [14] funali *Ed., s. die varr.*

Digitized by Google

D. II. 342. 343. 344. 345.

Occiduis uuesturlihun 166ᵃ — *Psych.* 310
Languida zartontiu 166ᵃ — 312 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCVIII]
Elumbem zagiliha 166ᵃ — 314
Amoenas uunnisama 166ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII]
Peruigilem uuahtil 166ᵃ — 316
Marcida magariu 166ᵃ — *ib.*
Lapsanti scranhchantero 166ᵃ — 319
Saucia gusergotiv 166ᵇ — 322
Neruo [1] senuuua 166ᵇ — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]
Amento lazza 166ᵇ — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
(Inlex) pisuuibliher 166ᵇ — 328
Bratteolis blehun 166ᵇ — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCV]
Lora zuguli:: 166ᵇ — *ib.* [DCCC. DCCCVI]
Radiorum spehc 166ᵇ — 337 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Flexura felga 166ᵇ — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
Electri gis::::[2] 166ᵇ — *ib.* [DCCXC. DCCC. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]
Ganearum frezzara [3] 166ᵇ — 343 [*vgl.* DCCCV]
Alam heri 167ᵃ — 349
Pro pudor hahzusera 167ᵃ — 353
Luteolis [sertis] rotun houput gubentin 167ᵃ — 354 [DCCCXIV]
Tradere furselin 167ᵃ — 356
(Palmas) brettin [4] 167ᵃ — *ib.*
Mitra caffa 167ᵃ — *Psych.* 358 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV]
Cesariæm scuft 167ᵃ — *ib.*
Croceo rotun 167ᵃ — 359
Religamine gubenti 167ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]
(Nardum) salbun 167ᵃ — *ib.*
Syrmate souma 167ᵃ — 362
Fluitent fleuun 167ᵃ — 363
Cyatis stouphun 167ᵇ — 369 [DCCXCVIII. DCCCII]
Fulchra penchi 167ᵇ — 370
Uespertinus spati 167ᵇ — 376
Proditione furselin 168ᵃ — 396
Conspirare geinun 168ᵃ — 403
Loris zugilin 168ᵇ — 413 [DCCCVI]
Auriga uuagunretila [5] 168ᵇ — *ib.*
Uertigo pᵇelaga 168ᵇ — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]
Sistro suegal:un 169ᵃ — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]
Lita smizana 169ᵃ — 436 [DCCCVI]
Uoluptatem zart 169ᵃ — 444 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVIII]
Crinalis acus risel [6] 169ᵃ — 448 [DCCCV. DCCCVIII]
Redimicula nestilun 169ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCII. DCCCVIII]
Flammeolum orul 169ᵃ — 449 [DCCXCII. *vgl.* DCCLXXXVIII]
Strofium gurtila 169ᵃ — *ib.*
Uasto [ore] witumginun [7] 169ᵇ — 456
Eumenides helligota 169ᵇ — 466
Commilito ebundegun 169ᵇ — 471
(Monetae) munizari 171ᵃ — 526

[1] *sodann über* lancea *rasur von* s... [2] melzes *scheint ausradiert. sodann stand neben* libentis (li *aus* u *corr.*, fluentis *Ed. v.* 342) *etwas nun ganz verloschenes am rande* [3] *sehr verwischt* [4] *wol noch gl. zu* tradere — breitin [5] *diese gl. und die folgende von anderer hand* [6] *dasselbe scheint noch ein zweites mal dagestanden zu haben* [7] *von hier an bis zum schlusse wider andere hand. davor über* ludibria *steht* pecuna: *l.* pecunia?

Digitized by Google

D. II. 345. 346. 347. 348. — *Zs.* 16, 27

Parapside sulzfaz[1] 171[a] — *Psych.* 532
Strage uuala 171[a] — 538
Bellona gutin 171[b] — 557
Manicis hantruhun 172[a] — 567 [DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCVIII]
Biformi[2] zuisbildigin 172[a] — 569 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
Effundens spentuntiu 172[a] — 581
Mentum chinnipen 172[b] — 592
Costas ripi 172[b] — 597
Cornicinum heritrumpona 173[b] — 636 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. *vgl.* DCCLXXXVIII]
Hamis ringin 174[b] — *Psych.* 675 [DCCLXXXVIII]
(Pilo) cholpo 175[a] — 717
Statione uuarta 175[b] — 728
Speculam uuarta 175[b] — 732
Carbasa blahun[3] 175[b] — 744 [DCCLXXXIII]
(Foro) heimgart 176[a] — 755
In conum sinuuuerbili 178[b] — 871
Politum hasnotvz 178[b] — 878
Stercore mista 179[a] — 890 [DCCXC]
Egram[4] aruuortana 181[b] — *Contra Symm.* I, 1 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Procudam gismidon 182[b] — 50
Chalibem getisarn 182[b] — *ib.*

DCCLXXXV

Codex Vindob. 171.

Papillę duttili 7[a] — *H. ieiun.* 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]
Essedo, vehiculo gallico .i. sābuch[5] 26[a] — *P. Rom.* 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Miseret arparm& 26[a] — *P. Rom.* 166 [DCCLXXXIII. DCCXC]

DCCLXXXVI

Codex Pragensis VIII H 4.

Crepitantibus[6] prestantan 1[a] — *Praef.* 7 [DCCXC. DCCCVII]
Lasciua ketilosiu[7] 1[a] — 10 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCX]
Emicem vzuare 1[a] — 44 [DCCXC]
Stertere ruzan 1[b] — *H. a. galli cantum* 28 [DCCLXXXIX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX. DCCCXI]
Inuisa diu leida[8] 1[b] — 41 [DCCXC]
Conuolutis kirigilotan[9] 1[b] — 85 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
Percussa [solis spiculo] piscinaniu 2[a] — *H. matut.* 6 [DCCXC. DCCXCII]
Suspirant agaleizunt 2[a] — 44
Ibeno[10] haganpuocha 2[b] — 71 [DCCXC. DCCXCII]
Eo usque unzan andaz 2[b] — 75 [DCCXC. DCCCVI]
Inguen lancho 2[b] — 81 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
Capere niozan 2[b] — *H. a. cibum* 10 [DCCXC. DCCXCII]

[1] faz *mit blässerer tinte zugesetzt* [2] biformis *Ed.* [3] *undeutlich* [4] Egram] gr *corr. aus* ra [5] vehiculo—sābuch *untergeschrieben vom glossator* [6] crepantibus *Ed., s. die varr.* [7] *über dem folgenden* proteruitas [8] *über dem folgenden* uicinitas [9] kirigilotan] lotan *auf rasur?* [10] ebeno *Ed.*

Digitized by Google

Fauor segan 2^b — *H. a. cibum* 14 [DCCXC. DCCXCII]
Pedicis mit uualzun 3^a — 42 [DCCXC. DCCCVI. *vgl.* DCCCVII]
Maculis mitseitun nezzun 3^a — *ib.* [DCCCV]
Illita pismizzaniu 3^a — 43 [DCCXC]
Calamum angul 3^a — 48 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]
Latices lid 3^a — 67 [DCCXC. DCCXCII]
Calatho chasichara 3^a — 70 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]
Liquat kiulozit 3^a — 74 [DCCXC. DCCXCII]
Thymo piniplуoma 3^a — *ib.* [DCCXC]
Puniceos rota 3^a — 80 [DCCXC]
Dedo argipo 3^b — 107 [DCCXC]
Nefas fint[1] 3^b — 134 [*vgl.* DCCXC]
Tetrum churugo 4^a — *H. p. cibum* 22 [DCCXC]
Rictibus mitkinungan 4^b — 51 [DCCXC]
Inpotentis uilomahtigero[2] 4^b — 77 [DCCXC]
Constanter paldli cho 4^b — 102 [DCCXC]
Testula chachala ł scripbi 5^a — *H. a. inc. luc.* 17 [DCCXC. DCCCV]
Linteolo charza 5^a — 18 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI] [DCCXC]
Liquido [vertice] smel zantero 5^a — 21
Rapidi[a] ęstibus mitrazalan eppungun 5^b — 85
Loquacibus mit dioz zantan 5^b — 89 [DCCLXXXIV. DCCXC]
Uenia guoti 5^b — 94 [DCCXC]
Uentus kiuuaido[3] 5^b — 101 [DCCXC]
Cinnama cynimin 5^b — 118 [DCCXC]
Moduli[a] uuisan 5^b — 123
Natatibus mit nidarseigigan[4] 5^b — 143 [DCCXC]
(Sensus[5]) sinna 6^a — *H. a. somnum* 41
Uibrans [lux] piscinanti 6^a — *H. a. somnum* 51 [DCCXC]
Recondit, ł tundit[6] anthabat 6^b — 94
Motibus arpolganussiu[7] 7^b — *H. ieiun.* 92 [DCCXC]
Fragęsos diozzanta 7^b — 94 [DCCXC]
Tonantum donaruntero 7^b — 95 [DCCXC]
Suspendit ictum inthábata droa 7^b — 99 [DCCXC]
Urna loz 7^b — 112 [DCCXC. *vgl.* DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
Beluinis uisclihan 7^b — 114 [DCCXC]
Offam pallun 7^b — 119 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCXIII]
Anhelj[a] unehantar 8^a — 125 [DCCXC]
Ęstuantibus uuilluntan ł undultantan 8^a — *ib.* [DCCXC]
Inputans itauuizzantar 8^a — 133 [DCCXC. *vgl.* DCCXCVII]
Reuulsa arlostar 8^a — 157 [DCCXC]
Fibula nus kil 8^a — *ib.* [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX]
Sutiles kirigana 8^a — 158 [DCCXC. DCCXCVI. DCCCVII. DCCCVII. DCCCXI]
Inpeditus[8] kihontar 8^a — 160 [DCCXC]
Uagientium scriantono 8^a — 163 [DCCXC]
Sollers kiuuara 8^a — 167 [DCCXC. DCCCVII]
Sinistrum [oraculum] dieapanun[9] 8^a — 173 [DCCXC]
Appetendis[10] zigigerunna 8^a — 190 [DCCXC]
Palpas locchost 8^b — *H. p. ieiun.* 8 [DCCXC. DCCCVI]
Summissum [solem] nidargachertiu[11] 8^b — 9
Rotat uuaripit 8^b — *ib.* [DCCXC]
Inpexis mitstrupantan 8^b — 42 [DCCXC. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII]
Conpensant uuidir mezzunt[12] 9^a — 51 [DCCXC]

[1] *l.* firn [2] *am rande die gl.* nalde potentis [3] *gl. zum folgenden* anhelitv? [4] *gl. zu* languidulis. nidarseigigan] *das erste* i *angehängt* [5] sensa *Ed.* [6] retundit *Ed.* [7] *l.* arpolganussin [8] *glossiert durch* fedatus [9] *l.* die apahun [10] Appetendis] t *aus corr.* [11] *zu* hora *desselben verses construiert oder l.* nidargachertin? [12] mezzunt] nt *ligiert*

Digitized by Google

Globo kisemina 9ª — *H. o. horae* 15 [DCCXC]
[aurium] Meatus losunga 10ª — 64 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXIII]
Tepescere uuaraman 10ᵇ — 101 [DCCXCVI]
Glutino zahi 10ᵇ — 102 [DCCXC]
Ortv[a] [1] uffanrunst 10ᵇ — *H. a. exeq. def.* 10
Graue scadon 11ª — 26 [DCCXC. DCCXCII]
Suspendite anthabat 11ᵇ — 118 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXI]
Orarium ouefanun 12ᵇ — *P. Calagurr.* 86 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Sequacem uolgalina 12ᵇ — 89 [DCCXC. DCCXCII]
Commotior arpolgara 13ª — *P. Vinc.* 41 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]
Extorque uzaruuint 13ª — 60 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII]
Aucupes uarara 13ª — 79 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Obtrudite piuuera fat 13ᵇ — 95 [DCCXC]
Lictores uuizanara 13ᵇ — 98 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Euiscerando scurphanto 13ᵇ — 122 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVII]
[lacertorum] Toros dichi 13ᵇ — 124 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]
Cicatrix masa 13ᵇ — 142 [DCCXC]
Callum gisuuil 14ª — 177 [*vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Saucius argremitar 14ª — 201 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Serrata kkchrknupthr [2] 14ª — 217 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Regula stbp [3] 14ª — *ib.* [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Cauterem lauit polz nazta 14ª — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Diuaricatis kiscrettan 14ᵇ — *P. Vinc.* 252 [DCCXC. DCCXCIII. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII]
Acuminata kispiztiu 14ᵇ — 259 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Informia unuu atlihiu 14ᵇ — *ib.* [DCCXC]
Stipitis druhi 14ᵇ — 271 [DCCXC. DCCXCIII]
Nectar svzzi [4] 14ᵇ — 280 [DCCXC]
Augustior herli hora 14ᵇ — 283 [DCCXC. DCCXCIII]
Concauum cheminatun [5] 15ª — 316 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]
Coquebant crūmun 15ª — 378 [DCCXC. DCCCVI]
Murices tupsteina 15ᵇ — 446 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Sparteus pastiner () palc. [6] De sparto pāst [7] follis 16ª — 457 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI]
Laureas siginūpfti 16ᵇ — 540
[nec] Inputet niuuiza 16ᵇ — 560 [DCCXC. DCCXCII]
Rudera, hoc rudus. ris .i. molt 18ª — *P. Laur.* 190 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX]
Fragmenta pruhhi 18ª — 219 [DCCXC]
Mancum uuanheilo 18ª — 231 [DCCXC. DCCCVI]
(Istum) dominum hertuom 18ª — 245
Intemperans ungistuomager 18ᵇ — 253 [DCCXC. DCCCVI]
Prurit iuchit () Gniffīt 18ᵇ — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
Strumas chēluchō [8] () tumores. puilla 18ᵇ — 258 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.

[1] *fehlt Ed., s. die varr.* [2] *dh.* kichrinnotar [3] *dh.* stap [4] svzzi] v *aus* o *corr.* [5] *gehört zu* conclave *derselben zeile* [6] palc *glossiert* culleus *v.* 458; *darüber aber steht, mir unverständlich,* Pulminar [7] pāst *von anderer hand über* sparto [8] chēluchō *von anderer hand*

Zs. 16, 29. 30

DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

Morbo . . . regio gelagunt 18b — *P. Laur.* 264 [DCCXC. DCCXCIII]

Austeritas scarphi 19a — 325 [DCCXC]

Repens gahiu 20a — 493 [DCCXC]

Indoles ana uuan 20a — *ib.* [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]

Lactante lokchuntemo 20b — 571

Tener zartlihar 25b — *P. Agn.* 71 [DCCXC]

Milia mila 26b — *P. Eulal.* 62 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Relinquant pigepan 27b — *P. Fruct.* 39

[sceleris] Notam sunta 28b — 125

(Illiricos) macediisca 28b — *P. Quir.* 7

Stemmatis chunnizalo 30ab — *P. Rom.* 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]

Magistratus hertuom 30ab — 132 [DCCXCIX]

Ampliatus kiu'erdatar 30ab — 139

Toge portun 30ab — 143 [DCCXC]

Rigens parrantar 31a — 172 [DCCXC. DCCCVIII]

Amasionum freidilo 31a — 182 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Pulpita lector 31b — 221 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV]

Leno machari 31b — 235 [*vgl.* DCCCXI]

Fusos spinnila 31b — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Faunos alp 31b — 242

Aquatiles uuazzar licha 31b — 243

Ineptias ratiscunt[1] 31b — 249

Promiscue zasamana 31b — 253

Ibis scarua 31b — 258 [DCCXC]

Officinis smittun 31b — 267 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Limat [capillos] kislihtit 31b — 274 [DCCXC]

Asperat strupit 31b — *P. Rom.* 275

Thyrso stanga 31b — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Conflatilis kigozzanar 32a — 295 [DCCXC]

Trulla chella 32a — 299 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Beluis[2] lapel 32a — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI]

Superfluit ubar uuirdit 32a — 315 [DCCXC]

Pollet uualtisuot 32a — 324

Iumenta grozziu 32a — 333

Abdomina anbana 36a — 918 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Pulpita lectora 36b — 1016 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]

Cautum [iusserat[3]] uasto 39b — *H. epiph.* 145 [DCCXC]

Obsoletum aruuortanaz 40a — *Epil.* 26

Fraude untriuo 40a — *Dittoch.* 2

Tinxit pismeiz 40a — 3

Distante untarsceiduntemo 40a — 5 [vasa] Aquaria uuazzarlihiu 41a — 127

Defunditur kiscenchit uuart 41a — 128

Tria summa driu uuristôm 41b — *Apoth. Praef.* I, 1

Subsistit kistet 41b — 3

Diuorcia duerahiu[4] 41c — *Apoth. Praef.* II, 9

Questionum strito 41c — 23

Syllogismos : uarspracha[5] 41c — 24 [DCCXC]

Plectiles kiuuntana 41c — *ib.*

Uersipelli astucię uuiluuarpigun hintarskrenchi[6] 41c — 26 [*vgl.* DCCXC]

Impingat anostoza 41c — 34

[1] *gehört zu* fingunt *der folgenden zeile s. die varr.* [2] Beluis] b *aus* p *radiert* [3] ius erat *Ed.*, obliqua [4] *gehört zum vorhergehenden* [5] *l.* uuahspracha? *s. aber s.* 405, 52 [6] hintarskrenchi] k *aus corr.*

Digitized by Google

Zs. 16, 30. 31

Auenas turdi [1] 41[c] — *Apoth. Praef.* II, 46
[DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Recrementum unchrut 41[c] — 54 [DCCXC.
DCCXCIII]
Relatu insago 41[c] — *Apoth.* 1
Uiolenta tuendo hartosehantiu 41[c] — 11
Acumine seha 41[c] — 12
[non] Secant nirizant 42[a] — 94
Alapis orslegun 42[a] — 95 [DCCCXI]
Uerecundę scamalinero 42[a] — 106
Conspicuum oucsihan lihaz 42[a] — 114
Intersecat untarsceidat 42[a] — 134
Supersticio gimeitheit 42[a] — 149 [DCCXC]
Compendia gima chiu 42[b] — 175
Acerram uuirouh faz 42[b] — 198 [DCCXCIX.
DCCCVI]
Cane rudo ł sius 42[b] — 216
Abiurare ansagan 42[b] — 223
Orsa diesagun 42[b] — 236
[separe] Ductu anzogan 43[a] — 243
Tendere [sensv[2]] a nacherran 43[a] — 260
Decisv[a] pisnitanar 43[a] — 272
(Proditus [ignis]) Dispensus. kispentotaz
43[a] — 280
Cippo [devotus] zemostocha 43[a] — 293
[DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Genealogus chunnizalari 43[b] — 315
[DCCXC. DCCCVI]
Intellecta uarnomaniu 43[b] — 321
Fibras herzadra 43[b] — 322
(Presso [amictu]) uurihangenemo 43[b] —
333
Surculus zuuio [3] 43[b] — 343 [DCCLXXX.
DCCLXXXI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI.
DCCCVI. DCCCVIII]
Non sapis ni uuestu 43[b] — 355
(Energia [4]) Inlusionem imaginationem .i.
topazunga 44[a] — 400 [DCCXC. DCCCVI]
Spiras ringa 44[a] — *Apoth.* 407 [DCCLXXXVIII.
DCCXC. DCCCVI]
Ruit pisoufta [5] 44[a] — 414 [DCCCVI]
Tripodas drispici 44[a] — 439
Consu[l]tor rat kepo 44[a] — 452
Planti[a] solun 44[a] — 456 [DCCLXXXVIII.
DCCXC. DCCCXI]
Insertato ingistactemo 44[b] — 464
Reserabat sc[r]fta 44[b] — *ib.*
Tracto uar ractemo 44[b] — 476
Pigrescat [pruna] pitrehana 44[b] — 480
[DCCXC]
Pateram par tun [6] 44[b] — 481
Elisa pipanantero 44[b] — 482
Flauicomantum uala fahsono 44[b] — 495
[*vgl.* DCCXC]
Dolata, dolo .... unde part [7] 44[b] — 520
Exciso kisnitiniu [8] 44[b] — 521
Munimine uuarnungo 44[b] — 533 [DCCCVI]
Tumulant pigrabant 45[a] — 537 [DCCCIX]
Captiua ungauualtigiu [9] 45[a] — 548
Sortita antphaha ntiu 45[a] — 551
Senescunt araltunt [10] 45[a] — 561
Concretus kirunnanar 45[a] — 586
Uagire zuaspilun 45[a] — 592
Fastus [11] iartati 45[a] — 594 [DCCXC]
Austro sundaruuint [12] 45[b] — 611
Diriguit arstabata 45[b] — 617 [DCCXC]
Labitur uuancta 45[b] — 622
Non cumulem [muneribus] niera 45[b] —
631
Tendi kiepanaduerdon 45[b] — 652 [DCCCVI]
Submersus ympasǒiphit 45[b] — 666
Infundunt [se agmina] sidaltun 46[a] —
714 [DCCLXXXIV]
Gemit qxbr [13] 46[a] — 720 [*vgl.* DCCLXXXIII.
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
DCCCVI]

[1] *über dem folgenden* ęmulas [2] gressus *Ed., s. die varr.* [3] *über dem vorhergehenden* oliui [4] energima *Ed., s. die varr.* [5] *über* effera [6] *zu* ferrum v. 484 *gehörig?* [7] *das lateinische zu* part *gehörige wort* dolatura *fehlt* [8] *zu* dolata *der vorigen zeile* [9] ungauualtigiu] *das erste* a *aus ansatz von* u [10] araltunt] nt *ligiert* [11] fatus *Ed., s. die varr.* [12] sundaruuint] nt *ligiert* [13] *dh.* quar

Digitized by Google

Zs. 16, 31. 32

Rudere aruzi 46ᵃ — *Apoth.* 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Consummata uolauuahsaniv [1] 46ᵃ — 735 [DCCLXXXIV]

Exequias uzlei ti 46ᵃ — 756 [DCCLXXXIV]

In speculum inscouunga 46ᵇ — 761 [DCCLXXXIV]

Gleba scorna 46ᵇ — 765

Dissertator redinari 46ᵇ — 782

Simulatio pilidunga 46ᵇ — 801

Inconprenssa, [2] inconprehensus uuito fili [3] 46ᵇ — 812

Tabentibus molauantan 46ᵇ — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

Oblita pichlenan 46ᵇ — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Sublidit drustit 47ᵃ — 848 [DCCLXXXIV]

Mendum lugi. urdancha 48ᵃ — 976 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Refellit falskat 48ᵃ — 981 [DCCLXXXIV]

Adire anphahan [4] 48ᵃ — 1020

Fabro, fabrili meistarlihhemo 48ᵃ — 1034 [DCCLXXXIV]

Inflictos anagatana 48ᵇ — 1083 [DCCLXXXIV]

Sistunt kant uurtunt [5] 48ᵇ — *Ham. Praef.* 3

Parricidalem pruodarslecco 48ᵇ — 14 [DCCLXXXIV. DCCXC] [*Ham.* 4

Insincera acies unlutriu seua [6] 49ᵃ —

Dicione heirtuomo [7] 49ᵃ — 19

Distanᵃ [numen] kisceidanlihan 49ᵇ — 50

Coniurata fides gisuoraniu triua 49ᵇ — 54 [DCCLXXXIV]

Agitur gatripanuurdit [8] 49ᵇ — 74

Ductu uarti 49ᵇ — *Ham.* 77 [DCCLXXXIV]

Coniectare ratiscun 49ᵇ — 82 [DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI]

Non intellecta unuar nomana 49ᵇ — 83

Glaucomate prehan ougi 49ᵇ — 85 [DCCLXXXIV. DCCCVI]

Spicula corta [9] 49ᵇ — 87

Mentitos armezzana 49ᵇ — 88 [DCCLXXXIV]

Examina suarama 49ᵇ — 97 [DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]

Semideis halpkotun 49ᵇ — 99 [DCCLXXXIV]

Dialectica [vox] uuarspracha 50ᵃ — 124

Reuocat [laqueos] af tarridat 50ᵃ — 137

Amfractibus cherun 50ᵃ — 144

Infecit uarata 50ᵃ — 156

Infirmare giuuæfhan 50ᵃ — 181

Micat lechazzat 50ᵇ — 201 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Subuerso preside pisturztemo heirun 50ᵇ — 206

Auenis turdun 50ᵇ — 218 [DCCLXXXIV]

Gemmantia ꝑmahlichiu [10] 50ᵇ — 228

Repagula pachesteda 50ᵇ — 242

Eliquat ulozit 50ᵇ — 260 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Concharum meriscalano 51ᵃ — 271 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII]

Calculus perala 51ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCXI]

Seçus male fortiᵃ uuechiu gipurt 51ᵃ — 277

Scutulis mit skipun 51ᵃ — 289 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]

Perfundere piuahan 51ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV]

Famine mit uuarfa 51ᵃ — 291 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]

[1] uolauuahsaniv] i *angehängt* [2] Inc̄ọp̄ⁿssa *hs.* [3] *gehört zu* spatium *der folgenden zeile* [4] *über dem vorhergehenden* dedignatur [5] kant uurtunt] *das zweite* nt *ligiert* [6] *wol lateinisch, nicht* = seha [7] *zum vorhergehenden* apicum *gehörig* [8] gatripan] *das erste* a *aus corr.* [9] *l.* carta [10] *zu* prom (*Graff* 3, 369)?

Digitized by Google

Zs. 16, 32. 33

Uersicolorum missa uaruuero 51ª — *Ham.* 294 [DCCXCVIII]
Fotibv[s] uascun 51ª — 303
Pigmentato mitkipimuntotemo 51ª — 315
Liricę spilalihero 51ª — 316 [DCCXC]
Lasset gimouit 51ª — 324
Proscenia loupa () Uestibulum ante scenvm vł atria spilosteti 51ᵇ — 368 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]
Rudes unchunstiga 52ª — 426
Mammoneam otaga 52ª — 428 [DCCXCIII]
Limite reina 52ª — 433
Ambitionis rihtuomas 52ª — 439
Frangere arskenan 52ª — 442 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Limat gnitisot 52ª — 444 [DCCXC]
Penitv[s]que iohmittalo 52ª — 463
Botrionis trupun 52ª — 477 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI]
Arietat torrazzat 52ᵇ — 489 [DCCXCIII]
Per propugnacula af tarden prustu'eirvn 52ᵇ — 492 [DCCCVI. DCCCVIII]
Statione heripergo 52ᵇ — 501 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
Medicata gilup pota 52ᵇ — 539 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Presumere uzneman 53ª — 581
Coitu mit samant uuisti 53ª — 589
Pellatia iugi [1] eloquentia 53ᵇ — 637 [DCCLXXXIV]
Inuito undanchas 53ᵇ — 669 [DCCXCIX]
In subiecta [2] inden un tar tanan 53ᵇ — 699
Nec exigo noh na uergun 53ᵇ — 702 [DCCLXXXIV]
Male fabris mit ubil listigan 54ª — 714 [DCCLXXXIV]
Illectam uarscunta 54ª — 715 [DCCLXXXIV]
Renutat uuidarota [3] 54ª — *Ham.* 774
Ditibv[s] rihlihan 54ᵇ — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]
(Auceps) uogalari 54ᵇ — 806 [DCCCI]
Fouentque iohsparant [4] 54ᵇ — 836 [DCCLXXXIV]
Properanda zurganclicha 54ᵇ — 844 [DCCLXXXIV]
Postliminio helitentuama 54ᵇ — 852 [DCCXC]
[flammarum] Apice[s] heizi 55ª — 862
Expertos [5] anochundiga 55ª — 892
Procinctum, paratum ingarauui 55ª — 915
Damnose [vitae] suntigas 55ᵇ — 951 [DCCLXXXIV]
Plaga marcha 61ª — *Psych.* 714
Luxuriam geili 63ª — *Contra Symm.* I *Praef.* 19
Afflictos fuara [6] 63ª — 49
Senio muodi 63ª — 68 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
Egram aruuortana 63ᵇ — *Contra Symm.* I, 1 [DCCLXXXIV. DCCXC]
Putandis zi snidanda [7] 63ᵇ — 49 [DCCXC]
Amatam uriudila 64ª — 61 [DCCXC]
Pessulus leichilo 64ª — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Fidem [nebulonis] trugina 64ª — 82
Experientia chleini [8] 64ª — 88 [DCCXC]
Transtris du'erahpanc. ł ouuerahstuolon [9] 64ª — 117 [DCCCXI]
Efferbuit uualzta 64ª — *ib.* [DCCXC]
Cęlebs uuituo 64ª — 119 [DCCXC]
Lasciuit spilota 64ᵇ — 123 [DCCXC. DCCXCII]
Deffluit [10] uloz 64ᵇ — 125

[1] *l.* lugi [2] insubiecte *Ed., s. die varr.* [3] uuidarota] *das erste* a *unsicher* [4] sparant] nt *ligiert* [5] Expertus *Ed., s. die varr.* [6] *l.* fuarta *zu* uectarat *der nächsten zeile? oder* suara? [7] snidanda] *das erste* n *aus* o *corr.* [8] chleini] *das zweite* i *angehängt* [9] *l.* duuerahstuolon [10] diffluit *Ed., s. die varr.*

Digitized by Google

Zs. 16, 33. 34. — *D.* II. 312. 319. 321.

Chelindros[1] hasala 64[b] — *Contra Symm.* I, 130 [DCCXC]
Deprensa aruaraniu 64[b] — 160 [DCCXC]
Picus agalastara 65[a] — 234 [DCCXC]
Pactam gimahala 65[a] — 258 [DCCXC]
Vitricus stiuffatar 65[a] — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Priuigni stiufsun 65[a] — 260 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI]
In amoribus in gilustun 65[b] — 269 [DCCXC]
Lieum lid[2] 65[b] — 276 [DCCXC]
Ad signa trionum za den nord zeichanun 65[b] — 331 [DCCXC]
Continuare [laborem] gasamantfatun[3] 66[a] — 339
Utcumque ettiuilo 66[a] — 354
Amphitheatralis derospilichun 66[a] — 385 [DCCXC]
Inferias ophar 66[a] — 387 [DCCXC]
Brattea pedalun 66[b] — 436 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Exceptum hintarskif tan 67[a] — 482
Pila tarti 67[a] — 485
Concreto mitgiuuahsenemo 67[a] — 490 [DCCXC]
Emersisse uz zan p̄stan 67[b] — *Contra Symm.* I, 568
(Quota par[a]) quanta. vł uuia luzzic teilist 67[b] — 578
Sensisse [in unum] gaeinun 67[b] — 605
Subsellia dincstuala 67[b] — 608 [DCCXC]
Pessum mergere nahpisoufan 68[b] — *Contra Symm.* II *Praef.* 36 [DCCXC]
Plura[4] menagara 68[b] — *Contra Symm.* II
Aspera hantigi[5] 68[b] — 24 [DCCXC]
Diffisus missitruuunter 69[a] — 31 [DCCXCIX]
Imitata [pictura] piliduntaz 69[a] — 42
Conicit ratiscot 69[b] — 120 [DCCXC]
Addicat untar toa 69[b] — 157 [DCCXC]
Distantia untarskeit 69[b] — 165
Corrumpitur gim'etit uuirdit 70[a] — 180 [DCCXC. DCCXCIX]
Ortas anapurtiga 70[a] — 221
Ministeriis dionost 70[a] — 231 [DCCXC]
Uiuatius giuuarar 71[a] — 333
Componere uuidar mezzan 71[a] — 385
Prescripto uar mei nido 72[a] — 479 [DCCXC]
Rhenus rin 72[b] — 604 [DCCXC. DCCCI. DCCCVI]
Liquitur springit 74[a] — 800
Inundat rinnit 74[a] — *ib.*

DCCLXXXVII

Codex Vaticanus Pal. 1715.

Tymum[6] genus erbe apibus grata .i. pinesuga 2[a] — *H. a. cibum* 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Linteolum.[7] dicimus. carz 2[b] — *H. a. inc. luc.* 18 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI]
Bagis .i. bouga 3[a] — *P. Calagurr.* 46 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Lammina .i. blech 3[a] — *P. Vinc.* 62 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX]
Cauteris[8] .i. prant ł polz 3[a] — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX.

[1] chelydros *Ed., s. die varr.* [2] lid] d *aus corr.* [3] *l.* gasamantfartun [4] *in der in den hss. zwischen v.* 6 *und* 7 *eingeschobenen prosa* [5] *l.* hantigiu [6] thymo *Ed.* [7] linteolo *Ed.* [8] cauterem *Ed.*

Digitized by Google

D. II. 319. 320. 328. 330. 331. 334. 323. 324. 325. 326. 348.

DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Philippos .i. mancusa 3^b — *P. Laur.* 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Struma[1] .i. chelch 3^b — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

Mucculentus[2] .i. rozzeger 3^b — 282 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXVI]

Muccus[3] .i. roz 3^b [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

Pessulos .i. sloz 3^b — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]

Colimbo .i. natatu gesuibido[4] 3^b — *P. Petri et Pauli* 36

Thyaras .i. huata 4^a — *Apoth.* 145 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]

Chelis .i. musa ł harpha 4^a — 388 [DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Cementum .i. flaster 4^b — 515 [DCCXC. DCCXCIX]

Cicuta[5] .i. scerelinc[6] 5^a — *Ham.* 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Scatebras .i. grioz 5^a — 259 [DCCCVIII]

Calculus .i. merigrioz 5^a — 271 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]

Scutulis .i. scutulatis uestibus .i. scibohten 5^a — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Fa'ces .i. besemon 5^b — *Ham.* 441 [DCCXC]

Aparitores .i. inknehta. ł spiculatores 6^a — *P. Rom.* 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

[infra] Sectilem .i. gesneitotero 6^a — 152 [DCCXC]

Cepe .i. surio 8^a — 260 [DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]

Allium .i. clouelouhc 8^a — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCXI]

Liberi i. drubun 8^a — 274

Tyrso .i. stanga 8^a — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Claua[7] .i. cdolbun[8] 8^a — 285 [DCCLXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]

Fidias[9] .i. fidala 8^a — 292

Trulla .i. chella 8^a — 299 [DCCLXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Peluis .i. labul 8^a — *ib.* [DCCLXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI]

Sartago[10] .i. fanna. ł uanna 8^b — *ib.* [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX]

Follibus .i. ruangon 9^a — 553 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]

Charaxat .i. crazzot 9^a — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Stuppeis .i. zunterun 9^a — 864 [DCCXC]

Catamitum .i. kislafun 10^a — *Contra Symm.* I, 70 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] strumas *Ed.* [2] muculentis *Ed.* [3] *aus einer erklärung zur vorhergehenden gl.* [4] gesuibido *übergeschrieben* [5] cicutas *Ed.* [6] scereline] r *aus* l *corr.* [7] clauam *Ed., vgl. aber die varr.* [8] cdolbun] d *undeutlich, wol ansatz zu* h [9] *scheint falsch verstanden* [10] sartagines *Ed.*

Digitized by Google

D. II. 349. — *D.* II. 320. 321. 322. 324. 328.

Penates[1] .i. husgota 11[b] — *Contra Symm.* I, 195 [DCCXC]
Vitricus .i. stiufater 12[a] — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Circinus .i. rizza 12[b] — *Contra Symm.* I, 324 [DCCXC]
Classica .i. horntrumbun 14[b] — *Contra Symm.* II, 10 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

DCCLXXXVIII

Codex Vaticanus 5821.

(Decoloros) missauarauua[2] 1[a] — *P. Calagurr.* 113 [DCCXC]
(Nec .... permouet) neuuigit 1[b] — *P. Vinc.* 47. 48 [DCCXC]
(Exere) frambrinc 1[b] — 56
(Extorque) uzeruuint 1[b] — 60 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
(Palpitet) sprataloge[3] 2[a] — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
Cicatrix anemale 2[b] — 142
(Discute) ersuoche 2[b] — 169
(Prętor) falanzcrauo[4] 2[b] — 175
(Callum) suuil 2[b] — 177 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
(Fuligo) ruoz 3[a] — 198 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
(Spumas) feima 3[a] — 204
(Fornicis) suuibogo 3[a] — 243 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]
Commenta urthahte 3[b] — 268 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII]
(Titulum) auaron 4[b] — 392
(Quin) ubaouch 4[b] — 401
(Congredi) engagine. gân 5[a] — 415
(Sensus) sin 5[a] — 422
Stipitem stohc[5] 6[a] — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Febribus riton 8[b] — *P. Laur.* 251 [DCCCXI]
Prurit chuzzilot 8[b] — 254 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Muculentis) mucus. róz 9[a] — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]
Strofas chera[6] 9[a] — 318 [DCCXC]
(Periclum) vrsu[7] 10[a] — 403 [DCCXC]
(Pessulos) sloz 10[b] — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]
Aditus inhuse[8] 15[a] — *P. Hippol.* 187
Confertis kedrangoten[9] 15[b] — 228
(Instruit) keuuigilit 18[a] — *P. Cypr.* 106
(Reuoluat) ippichoge 21[a] — *P. Caesar-aug.* 153
(Calentia) hei[10] 23[b] — *P. Agn.* 76 [DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCIX]
(Stemmatis) chunnezalo[11] 37[b] — *P. Rom.* 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]
(Spado) .i. ureuur 38[b] — 200 [DCCCXI]
(Incolas aquatiles) .i. ahakenkun[12] 39[b] — 243

[1] Penatum *Ed.* [2] missauarauua] i *angehängt* [3] sprataloge] t *ist sehr undeutlich, aber wahrscheinlicher als Graffs* z; l *aus* g *corr.* [4] falanzcrauo] z *auf rasur* [5] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand, abgeschnitten. l.* vrsuoh [8] *von and. hand* [9] *von and. hand. so eher als* bedrangoten [10] *von and. hand, l.* heiza [11] *diese und die folgende gl. von and. hand* [12] *von dritter hand*

Digitized by Google

D. II. 324. 329. 330. 331. 335. 338. 339. 340.

Officinis smiththun 40ᵃ — *P. Rom.* 267 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII]
Forceps zanga[1] 40ᵃ — 269 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Thyrso cholban 40ᵃ — 280 [DCCXCVII]
(Claua[2]) cholban 40ᵃ — 285 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]
Circulator rizare 40ᵇ — 303 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Cauteribus polcen 44ᵃ — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Nundinatum) kemitten[3] 52ᵇ — 969 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]
(Lancinatores) zanara 54ᵃ — 1057
Genitalia kimahte 54ᵃ — 1066 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]
Stigmarit animalid 54ᵇ — 1080 [DCCXC. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Parabsis, vas est quadrangulum .i. karol 58ᵃ — *Epil.* 18
(Compita) i. keuuicke 63ᵃ — *Apoth. Praef.* II, 7 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
(Pruriat) .i. iuchilot 63ᵃ — 18 [*vgl.* DCCXCVIII]
Minutis i. chleinnen 63ᵃ — 21
Sambucas puchila[4] 66ᵇ — *Apoth.* 148
Obside i. kisele 66ᵇ — 162 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX]
Acerram .i. buhsa 67ᵇ — 198
(Inserto) i. impitotomo 70ᵃ — 340 [DCCCVIII]
Truncus stoch 70ᵃ — 341
Libri safas 70ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI] [DCCXCV]
Surculŏs sniteline 70ᵃ — 343 [DCCXC.
Armaria pŏchchamara 70ᵇ — 377
Chelys i. suegala 70ᵇ — 388
Monstri .i. vngeliuri 71ᵃ — 400
Spiras ringe 71ᵃ — 407 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
Suspirat suftŏt 71ᵃ — *Apoth.* 413 [DCCCVI] 41
Soleas solun 72ᵃ — 456 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI] 42 43
Verbena ysenina 72ᵃ — 473 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 44 45 46
Murmur kereminoth[5] 72ᵇ — 477 47
(Puluinar) rostin[6] 72ᵇ — 487 48
Lancibus scuzilon 74ᵇ — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI] 49 50 51
Specimen suntrunga 75ᵃ—635 [DCCLXXXIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXC. DCCXCIX] 52 53
Verrunt kerrent[7] 75ᵇ — 663 [DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI] 54 55
Gemit chirit 76ᵇ — 720 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI] 56 57
(Conciliata) keliupta 90ᵃ — *Ham.* 314 58
(Polimus) ha[8] 90ᵇ — 329 59
(Modum) mez 90ᵇ — 331 60
(Uenale) chov[9] 91ᵃ — 372 61
Uerbera slege 93ᵃ — 489 62
Propolas tranch 98ᵃ — 761 [DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI] 63 64 65
(Ostro) i. ostrea. scala 104ᵃ — *Psych.* 39 66
(Suffundere) vnterthemphen 104ᵃ — 45 [*vgl.* DCCLXXX. DCCXC. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI] 67 68 69
Adsultus slege 106ᵃ — 144 [DCCCXIV] 70
Ebur helza 106ᵃ — 148 71
Cuspide uuassun 106ᵃ — 153 [DCCCI] 72
(Secat) i. skied 106ᵃ — 162 [DCCCXIV] 73
(Turritum [caput]) kespizta 106ᵇ — 183 74
Summo enuornantigemo 106ᵇ — 186 75
Limbus .i. linz 106ᵇ — 188 [DCCLXXXIV. DCCCVI] 76 77
(Lupatis) .i. chamon 106ᵇ — 191 [DCCXC. DCCC. DCCCVIII] 78 79
(Edita) uferhaban ist 107ᵃ — 201 80

[1] *diese und die 3 nächsten gll. von anderer hand* [2] clavam *Ed., vgl. aber die varianten* [3] kemitten] i *angehängt* [4] *von and. hand* [5] kereminoth] i *angehängt* [6] *l.* restin [7] kerrent] nt *ligiert* [8] *dh.* hasanon [9] *dh.* chovflih

Digitized by Google

D. II. 341. 342. 343. 344. 345. 346.

Titulis mitauaron [1] 107ᵃ — *Psych.* 208
(Nouales) niuriuti 107ᵃ — 213 [DCCC. *vgl.* DCCCV]
Consepto pezuntemo 107ᵇ — 224
Imbuere nezzan 108ᵃ — 252 [DCCCXIV]
Umbonis rantpougas 108ᵃ — 255 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
Fraus untriuua 108ᵃ — 258
Uersuta flcesiu 108ᵃ — 260
(Scrobibus) cruo bon 108ᵃ — 261
Supinat ufchafta 108ᵇ — 281
(Languida) zartlichiu 109ᵃ — 312 [DCCC. DCCCVI]
(Pedes) i. plienda 109ᵃ — 321
Harundo strala ł scefte. ł phil 109ᵃ — 323 [DCCCVIII. DCCCXIV]
Neruo mitsenvo [2] 109ᵃ — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
(Amento) mitlazze [2] 109ᵃ — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Calathos ceinnûn 109ᵃ — 327 [DCCC. DCCCVI]
(Obliso) ferchusitemo [3] 109ᵇ — 331
(Lora) seil 109ᵇ — 335
(Radiorum) speichono 109ᵇ — 337 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Electri uberkuldes ł quechsiliberes 109ᵇ — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCCII]
(Signis) fanon 109ᵇ — 341
Tener zartlicho 110ᵃ — 362
Uerrat cherre 110ᵃ — *ib.* [DCCCV. DCCCVI]
Cantharus scala 110ᵃ — 367 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII] 40
(Sufflamine) tuoche 111ᵃ — *Psych.* 416 41
Sistro uueribil 111ᵃ — 435 [DCCLXXXI] 42
Peplo lach 111ᵇ — 440 43
Crinalis acus spinala 111ᵇ—448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 44–46
(Flammeolum) risil. ł órare 111ᵇ — 449 [DCCXC. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCXCIII] 47–49
Monilę [4] kesteine 111ᵇ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 50–52
Infarcire instoncon 111ᵇ—459 [DCCXCVIII. DCCCVI] 53–54
Crumenis sechilon 111ᵇ — *ib.* [DCCXCVIII. DCCCVI] 55–56
Exerere uzzi: han 112ᵃ — 472 [*vgl.* DCCCXIV] 57–58
Suspirat .i. suftôt 112ᵃ — 489 59
(Summa) .i. inuornantigero 112ᵇ — 506 60
(Pręstringens) i. kerizzinte 112ᵇ — 507 [DCCXCIII. DCCCVI] 61–62
Monetę .i. munizo 113ᵃ — 526 [DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII] 63–64
(Parapside) sulzchare 113ᵃ—532 [DCCXCVIII. DCCCVIII] 65–66
(Iugera) .i. moregana 113ᵃ — 535 67
(Anathema) formeinsami ł feruuazani [5] 113ᵃ — 540 [DCCXCVIII. DCCCV. *vgl.* DCCXC] 68–69
Impar unkelicher [6] 113ᵇ — 549 70
Toruam ekislicha 113ᵇ — 551 71
Cultu [7] mitkarauui [8] 113ᵇ — 553 72
(Sedula) .i. agaleizziu 113ᵇ — 556 [DCCCVI] 73
Anguinos nartirlichin [9] 113ᵇ — 560 74
(Palla) hvl [10] 113ᵇ — *ib.* 75
(Obtenta) engagauthenetiu 113ᵇ — 561 76
(Erynis) hazvs 113ᵇ — 566 [DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI] 77–78

[1] mit] i *angehängt* [2] mit] i *angehängt* [3] *l.* ferchnusitemo [4] *davor über strofiû scheint* ttvl *zu stehen* [5] feruuazani] *das erste* a *erloschen, daher las Graff* i [6] *diese und die folgende gl. von and. hand* [7] vultu *Ed., s. aber die varianten* [8] mit] i *angehängt* [9] *von and. hand. l.* natirlichin [10] *l.* hvlla

Digitized by Google

D. II. 346. 347. 348. 350. 351.

(Manicis) chelbren [1] 113[b] — *Psych.* 567
(Biformis) |uibillichin [2] 113[b] — 569 [*vgl.* DCCLXXXIV]
(Loculos) sechila 114[a] — 582 [DCCXCVIII]
Venalibus feillên 114[b] — 620 [DCCCVI]
Abigit keskied 115[a] — 632
Ilia .i. lanchun 115[a] — 633
([adusque] Imos) nidenantigên 115[a] — 634
Priuata heim [3] 115[a] — 635
Cornicinum trûbarro 115[a] — 636 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]
Sinu kiezzen 115[a] — 656
[ad] Fauces enginen 115[b] — 665
Amis ringin 115[b] — 675 [DCCLXXXIV]
Squama rinc 115[b] — 680 [DCCCVI]
Summotenus fornantigiu 116[a] — 692
Extima uzzerosta 116[a] — *ib.*
Plaga .i. halba 116[b] — 714 [DCCCVI]
Valli [4] crebin 116[b] — 728 [DCCCVI]
Tumulus lê 116[b] — 731
Par eben 116[b] — 737
Supereminet uber triffit 116[b] — *ib.*
Velis fehlachanan 117[a] — 744
Marceat erzagehe 117[a] — 745
Scissura keskeitunga 117[a] — 756
Dissidet missehillit [5] 117[a] — 757
Fissa [voluntas] kesceideno 117[a] — 760
Conspiret keeinege 117[a] — 763
(Distent) keskeiden [6] 117[a] — 765
Tenera [veste] mitmarauimo [7] 117[b] — 789
Comminus samanthafto 118[a] — 820 [DCCXC]
Quadrent [8] fierscozzensich 118[b] — 827
Normam spratun 118[b] — *Psych.* 829
[ad] Conpeta keuuicken [9] 118[b] — 849
(Subter) tharniderê [10] 119[a] — 871
Indole mitanauuani [11] 119[b] — 895
Iacturam scadan [12] 119[b] — 898
(Spectamine) sconii [13] 120[a] — 913
(Liba) flado [14] 124[b] — *Contra Symm.* I, 113
(Usum) ke [15] 126[b] — 213
(Quadrigas) vveta [16] 129[a] — 344
Sublustri lihsinimo [17] 129[b] — 365
(Lustratę) kese [18] 129[b] — 381
(Iugulis) slahton 129[b] — 386 [DCCXC]
(Delitię) vvvnna 129[b] — 388
(Subter: nis [19]) vnfertlichen 130[a] — 392
Cariosorum vurmazigon [20] 130[b] — 434
Mussans runenî 131[b] — 478
Sacraria of [21] 132[a] — 500
(Vigeto) kedig̃ 132[a] — 507
Inuidiosa leiden 132[a] — 516
(Serpente) chresenî [22] 132[b] — 536 [DCCXC]
Megalesia of [23] 134[a] — 628
Bachica of [23] 134[a] — *ib.*
(Laruas) skrez 134[a] — 631
(Sinuamine) piugen 134[b] — 654
(Rudentium) seilo 135[a] — *Contra Symm.* II *Praef.* 13
(Annuens) pouchenente 135[a] — 30 [*vgl.* DCCXCIX]
(Concentibus) keblastan 137[b] — *Contra Symm.* II, 68
Cessisse kegan 137[b] — 78 [*vgl.* DCCXC]

[1] *von and. hand* [2] *von and. hand, vorn abgeschnitten. l.* zuibildlichin? [3] *dh.* heimiskiu? [4] vallo *Ed., s. aber die varianten* [5] missehillit] *die beiden ersten* i *angehängt* [6] keskeiden] *das weitere erloschen* [7] mitmarauimo] *das erste* i *angehängt,* o *auf rasur* [8] Quadrent] qu *auf rasur* [9] keuuicken] n *unsicher* [10] tharniderê] *darnach stand vielleicht noch etwas* [11] mit] i *angehängt* [12] scadan] an *unsicher* [13] sconii] *das erste* i *angehängt* [14] *von and. hand* [15] *dh.* keuuonaheit? [16] *l.* kevveta? *die beziehung ist unsicher* [17] *s. Graff* 2, 150 [18] *l.* kesehenero [19] Subter: nis] b *aus* l *corr.* [20] vurmazigon] vurm *unsicher* [21] = opfer? [22] *das dann von Graff aufgeführte* Senum altarun (545) *fand ich nicht* [23] = opfer?

Digitized by Google

D. II. 311. 314. — *Prud.* 1. (*Zs.* 16, 35)

DCCLXXXIX[1]

Codex Vaticanus Pal. 1715.

Sterto[2] .i. ruzzo — *H. a. galli cantum* 28 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX. DCCCXI]

Castum .i. cuhsco — *H. matut.* 32

Prestigium[3] kalster a styge — *H. a. somnum* 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

DCCXC

a = *Codex Parisinus* Nouv. acquis. 241. *b* = *Clm.* 14395. *c* = *Clm.* 475.

Libellos libala *a* 2ᵃ *b* 1ᵃ — *Gennadius De vita Prudentii*

Inuitatorium[4] ladalihun *a* 2ᵃ inladalichi[5] *b* 1ᵇ — *ib.*

Rotat uuar bolot[6] *b* 1ᶜ — *Praef.* 3

Sole uolubili vmbiuare[7] *a* 2ᵇ () umbiuare *b* 1ᶜ — *ib.*

Crepantibus prestantan[8] *a* 2ᵇ prastantan *b* 1ᶜ — 7 [DCCLXXXVI. DCCCVII]

Toga dinckivuati *a* 2ᵇ — 8 [DCCXCII]

Lasciua diu g&ilosa[9] *b* 1ᶜ — 10 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCX]

Proteruitas[10] ungistvomi[11] *a* 2ᵇ razaheit[12] *b* 1ᶜ — *ib.*

Luxus frazari[13] *a* 2ᵇ — 11

Petulans hirtilosa *b* 1ᶜ — *ib.*

Fędauit gihônta[14] *b* 1ᶜ — 12

Pertinax einstritigaz[14] *b* 1ᶜ — 14 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCVIII]

Studium llunga[15] *b* 1ᶜ — 15

Euectum kifvrdiroten[16] *a* 2ᵇ kafurdiroten *b* 1ᵈ — 20 [DCCXCII]

Continuet geemmizzigoge[17] *b* 2ᵃ — *Praef.* 37

Deuoueat geheize[17] *b* 2ᵃ — 42 [DCCCVII. *vgl.* DCCCXI]

Emicem, transirem vzfare *b* 2ᵃ () vzfare[18] *a* 3ᵃ — 44 [DCCLXXXVI]

Quo dara[19] *b* 2ᵃ — 45

Segnibus tragan[20] *a* 3ᵇ *b* 2ᵈ — *H. a. galli cantum* 18

Stertere ruizan[20] *a* 3ᵇ rûz zan[21] *b* 2ᵈ — 28 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX. DCCCXI]

Inuisa leidiu[21] *b* 3ᵃ — 41 [DCCLXXXVI]

(Situ) un uvatlihi[21] *b* 3ᵃ — 43

Prolapsum [nefas] in sluftiu[21] *b* 3ᵃ — 58

Conuolutis kirigilotan[22] *a* 4ᵃ — 85 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI]

Friu[b]ola[23] gebosiu .i. inania[24] *b* 3ᶜ — 89 [DCCCVII. DCCCXI]

Percussa piskinaniv. zatripaniv[25] *b* 3ᶜ piscinaniu[26] *a* 4ᵇ — *H. matut.* 6 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

[1] *diese gll. stehen unter lat. auf dem ungezeichneten vorsatzblatte, die beiden ersten auf der vorder-, die dritte auf der rückseite* [2] stertere *Ed.* [3] praestigiator *Ed.* [4] Inuitatorium] *das letzte* i *vom glossator nachgetragen b* [5] inladalichi] *das erste* i *aus* a *corr., das erste* l *aus* t; *ob hinter dem letzten* i *noch etwas gestanden hat, ist unsicher b* [6] uuar bolot *von grober hand b* [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand b* [10] Proteruitas] o *aus* ?e *corr. a* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand a* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand a* [23] Friu[b]ola] b *vom schreiber der deutschen gl. b* [24] *von anderer hand b* [25] *beide worte von and. hand b; am rande neben dem folgenden verse rasur von* ....hrki [26] *von and. hand a*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 35. 36)

Versuta listiga .i. uuitheruuerdiga [1] () hintar screncha [2] *b* 3[d] — *H. matut.* 21 [DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Callida uizusa [3] tumiga [4] *b* 3[d] — *ib.* [DCCXCIX. DCCC. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI. DCCCXIII]
Temperans moizigiu [5] *a* 4[b] mazigiu *b* 3[d] — 31
(Nugator) giposa [6] *b* 3[d] — 32 [DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]
Ludicrum spôt iocum *b* 3[d] () iocum ł spot *a* 4[b] — 34 [DCCXCIII. DCCCXI]
Togatus sprahman *a* 4[b] *b* 4[a] — 39 [DCCXCII. DCCXCIII]
Forensis dinclich [7] *a* 4[b] din[a]lich [8] *b* 4[a] — 41 [DCCXCII. DCCCXI]
Fęnoris, usurę ł lehnes *b* 4[a] lehnes. ł vsurę *a* 5[a] — 45 [DCCXCII. DCCC. DCCCV. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]
Fucis trukiheitin *a* 5[a] trukiheitin *b* 4[b] — 59 [DCCXCII]
Ebeno haganpuochia *a* 5[a] *b* 4[b] — 71 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Eo vsque, tamdiu un zin anandaz [9] *b* 4[b] — 75 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Nvtabat vuihta [9] *b* 4[b] — 81 [DCCCVII. DCCCXI]
Inguen lancho [10] *a* 5[a] () lancho [11] *b* 4[b] — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI]
Obsitvm pifanganen [12] *b* 4[c] — 86
In preceps in gahtiuphi [12] *b* 4[c] — 94
Sinistris gressibus mit apahen gengin [12] *b* 4[c] — *H. matut.* 95
Omniparens alfordoro [13] *b* 4[d] — *H. a. cibum* 2
(Irradia) brsckn [14] *b* 4[d] — 8
Capere niozan [15] *a* 5[b] () niozzan [16] *b* 4[d] — 10 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
(Te sine dulce nihil domine) deum suauem nobis faciat gismagan tuont [17] *a* 5[b] gimsachan [18] tuoit *b* 4[d] — 11 [DCCXCII]
Fauor segan [19] () folleist *b* 5[a] — 14 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Sapiant [20] gismechan [21] *b* 5[a] — 16
Seria gidiginiu () gihepi [22] *b* 5[a] — 18 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]
(Fusus) quemana[r] [22] *b* 5[a] — 25
Indigena bnbpxrtkgkv [23] *b* 5[a] — 32 [*vgl.* DCCCIV]
Callidus [dolus] lkstkgb [24] *b* 5[b] — 41
Inlaqueat, capit. pksxkchkt [25] *b* 5[b] — *ib.*
Pedicis mituualzun [26] *b* 5[b] — 42 [DCCLXXXVI. DCCCVI. *vgl.* DCCCVII]
Dolus xnqxxst [27] *b* 5[b] — *ib.*
Maculis strichin ł snarchun [28] *b* 5[b] — *ib.* [DCCCVII]
Illita pismizziu [29] *b* 5[b] — 43 [DCCLXXXVI]
Glutine lkmb [30] *b* 5[b] — *ib.* [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV]
Uimina uuidahi [31] *b* 5[b] — 44 [DCCXCIII. *vgl.* DCCXCVII. DCCCV]
Seriem dkchk [32] *b* 5[b] — *ib.*
Impediunt pkhfftbnt [33] *b* 5[b] — 45 [per] Fluctiuagos undirrigvn [34] *b* 5[b] — 46

[1] *von zwei andern händen b* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von der hand wie .i. uuitheruuerdiga b* [5] moizigiu *von and. hand a, das erste* i *auf rasur b* [6] *von and. hand b. l.* giposari [7] dinclich] h *mit dunklerer tinte a* [8] din[a]lich] c *aus ansatz von* h *corr. b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand a* [11] *fast erloschen b* [12] *von and. hand b* [13] *von ganz and. hand b* [14] *von and. hand b, dh.* srscin [15] *von and. hand a* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] gimsachan] *oben am* i *ein kleiner haken b* [19] segan *von and. hand b* [20] Sapiant] *das zweite* a *auf rasur b* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand b, dh.* anspurtigiv [24] *von and. hand b, dh.* listiga [25] *von and. hand b, dh.* pisuichit [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand b, dh.* unquust [28] *von and. hand b* [29] *von and. hand b, l.* pismizzaniu [30] *von and. hand b, dh.* lima [31] *von and. hand b* [32] *von anderer hand b, dh.* dichi [33] *von and. hand b, dh.* pihefteut [34] *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 36. 37)

Texta deigkprpttbnxn[1] *b* 5[b] — *H. a. cibum* 47 [DCCXCVII]
Sinuosa nfzzk[2] *b* 5[b] — *ib.*
Calamum angol[3] *a* 6[a] *b* 5[b] amum ł
bfgknb[4] *b* 5[b] — 48 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]
Acumine xxbssk[5] *b* 5[b] — 49
Ingenuas [opes] bdkllkchkx[6] *b* 5[b] — 51
Aristiferę [segetis] chpnufuoriges[7] *b* 5[b] — 52
[holeris] Coma givasoti[8] *a* 6[a] giuasoti *b* 5[c] — 63 [DCCXCII. DCCXCIII]
Siliqua sceliva[8] *a* 6[a] — *ib.* [DCCXCII. DCCXCIII]
Latices łid[8] *a* 6[b] łid *b* 5[c] — 67 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Calatho chasichara[9] *a* 6[b] chasichar[10] *b* 5[c] — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]
Liquat kivlozat[11] *a* 6[b] kivlozit[12] *b* 5[c] — 74 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Thimo piniplυomin[12] *b* 5[c] () Thimum genus herbę apibus grata .i. (id est *a*) pinesuga *a* 6[b] *b* 5[c] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Deciduo dkchfmp[13] *b* 5[c] — 79
(Grauis) matura giscuttar[14] *a* 6[b] *b* 5[c] — *H. a. cibum* 79
Pluit trprkt[15] *b* 5[c] — *ib.*
Puniceos rptbn[16] *b* 5[c] — 80 [DCCLXXXVI]
Tremit sprbngxt[17] *b* 5[d] — 92 [DCCCXVI]
Dedo argipo[18] *a* 6[b] *b* 5[d] — 107 [DCCLXXXVI]
Illicit uarscunta[19] *b* 6[a] — 112
Foedera gizumfti[20] *b* 6[a] — 125
Suspicit intsiz zit[20] *b* 6[a] — 130
Posteritas bfifr chxmft[21] *b* 6[b] — 132
Crimina uirina[22] *b* 6[b] — 135 [*vgl.* DCCLXXXVI]
Iure skip[23] *b* 6[b] — 143
(Nec genialibus) nphfpnnbgkpxrtkgbn[24] *b* 6[b] — 144 [*vgl.* DCCCV. DCCCVI]
(Digladiabile discidium) freislkh nkt. fiantscbft[25] *b* 6[b] — 148
Merita urehtigiu[26] *b* 6[b] — 151
Haustus trxnc[27] *b* 6[c] — 176
Amarus du pittara[28] *b* 6[c] — *ib.*
Vetitum [quid] fbrpptfnfs[29] *b* 6[c] — 178
Liba, gustationes impiz[30] *a* 7[b] *b* 6[d] — 182 [DCCXCII]
Situ, compositione. gilegini[31] *a* 7[b] unuatlihi[32] gilegini *b* 6[d] — 195
Vigemus stercmes[33] *b* 7[a] — *H. p. cibum* 13
Tetrum chûrugo[34] *b* 7[b] — 22 [DCCLXXXVI]
Fl'agr'at[35] stfnchkt[36] *b* 7[b] — *ib.*
Horror egksp[37] *b* 7[b] — 23

[1] *von and. hand b, dh.* dei giprottauun [2] *von and. hand b, dh.* nezzi [3] *von and. hand a* [4] *von and. hand b, dh.* hegina: *oder ist* segina *zu lesen?* [5] *von and. hand b, dh.* uuassi [6] *von and. hand b, dh.* adillichiu [7] *von and. hand b, dh.* chornfuoriges [8] *von and. hand a* [9] chasichara *von and. hand a, das zweite* c *mit dunklerer tinte aus* ? o [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b, dh.* dichemo [14] *von and. hand a* [15] *von and. hand b, dh.* trorit [16] *von and. hand b, dh.* rotan [17] *von anderer hand b, dh.* sprangut. *das dann in b über* cespite 97 *stehende* lkmp, *dh.* limo *ist lateinisch* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand auf rasur b, dh.* afterchumft [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand b?, dh.* sito [24] *von and. hand b?, dh.* noh fonna gipurtigan [25] *von and. hand b, dh.* freislih nit. fiantscaft [26] *von and. hand b* [27] *vorher s.* 174 *am rande erloschen ...* fpbrp *b. von anderer hand b, dh.* trunc [28] *von anderer hand b* [29] *von and. hand b, dh.* farpotenes. *am rande etwas erloschen, das mit ....es endete* [30] *auf rasur von and. hand a* [31] *von and. hand a* [32] unuatlihi *von and. hand b* [33] *von and. hand b, mir unverständlich* [34] *von and. hand b* [35] *die corr. von and. hand b* [36] *von and. hand b, dh.* stenchit [37] *von and. hand b, dh.* egiso

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 37)

Estuante izzontero [1] *b* 7[b] — *H. p. cibum* 23
Sinu indfrp knxxfrtkgk in varti [2] *b* 7[b]
— 27
Usque ad congeriem, vsque ad summum
zeseti [3] *a* 8[b] zaseti [4] *b* 7[b] — 30
Parcis fpunbgklk[m]flkc hbn [5] *b* 7[b] — 31
Expedita gklkhtkx [6] *b* 7[b] — *ib.*
Fouens ziohenter [7] *b* 7[b] — 34
Paratv fuora [7] *b* 7[b] — *ib.*
Tua precluens viloperithv [8] diu din stur-
riu [9] *b* 7[b] — 37 [DCCCVI. DCCCVII]
Sub expolita vntar vuahogipilidotero [10]
b 7[c] — 41
Haustibus sluntun [10] *b* 7[c] — 45 [DCCXCV.
DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
Rictibus mit ginungvn [10] *b* 7[c] () mitkinan-
gun [11] *a* 8[b] — 51 [DCCLXXXVI]
Pastum fuôra [12] *b* 7[c] — 56
Raptim gizalo [12] *b* 7[c] — 57
Portie ôduûila [13] *b* 7[c] — 58
Inemptas [dapes] ungkchpftku [14] *b* 7[c] — *ib.*
Cesarie [15] fahse *a* 9[a] *b* 7[c] — 61
Grauem gkubzzptbn [16] *b* 7[c] — 62
Canistris, canistellis. zeinun *a* 9[a] *b* 7[c] —
ib. [DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII]
Sensim snkump [17] *b* 7[d] — 65
Impotentis, ualde potentis dero uilo-
mahtigun [18] *b* 7[d] — 77 [DCCLXXXVI]
Metunt brnxnt [19] *b* 8[a] — 93 [DCCCVII.
DCCCXI]
Magis saporum .i. gismachera [20] *b* 8[a] — 31
H. p. cibum 94 32
Orsa sagun [21] *b* 8[a] — 96 33
Irroget .i. irbiote [22] *b* 8[a] — 98 34
Constanter pald li cho *a* 9[b] paldli cho [21] 35
b 8[a] — 102 [DCCLXXXVI] 36
Horridum [chaos] diudkchb [23] *b* 8[a] — *H.* 37
a. inc. luc. 3 38
Innumero xnzblhbbftfmp [24] *b* 8[b] — 5 39
(Ne nesciret, pro ut sciret) Dazniuvissi 40
(-uuissi *b*) suntar vuolauvissi (uuola- 41
uissi *b*) *a* 9[b] *b* 8[b] — 9 42
Genus gkslblitk [25] *b* 8[b] — 12 43
Rore nbzzk [26] *b* 8[b] — 13 44
Pascimus nerin [27] *b* 8[b] — 14 45
Scirpea pinizziniv [27] *b* 8[b] — 15 [DCCLXXXIV. 46
DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI] 47
Viuax qxfcchbr [28] *b* 8[b] — 17 48
(Testula) chachala. scirpi [29] *b* 8[b] — *ib.* 49
[DCCLXXXVI. DCCCV] 50
(Sucum) materiam nazzi olei. aut pin- 51
guedinis [29] *b* 8[b] — 18 52
Linteolo char æ *a* 9[b] táhtb charzæ [30] 53
b 8[b] — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCCXI] 54
Suggerit Inthapat [31] *b* 8[b] — *ib.* 55
Ebrio ginaztfmp [32] *b* 8[b] — *ib.* 56
Piceam peh hina [33] *b* 8[b] — 19 57
(Fert) pringkt [34] *b* 8[b] — *ib.* 58
Alimoniam fuora [35] *b* 8[b] — *ib.* 59
Stuppa vverich [36] *b* 8[b] — 20 60

[1] *von and. hand b* [2] *von zwei anderen händen b, dh.* in dero inuuertigi [3] *von and. hand a* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b, dh.* fonna gilimflichan [6] *von and. hand b, dh.* gilihtiu [7] *von and. hand b* [8] viloperithv *von and. hand b, dem* h *fehlt der obere strich* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b, dh.* ungichôftiu [15] cęsariae *a* [16] *von and. hand b, dh.* giuazzotan [17] *von and. hand b, dh.* sniumo [18] *von and. hand b* [19] *von and. hand b, dh.* arnunt [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b* [22] *wol auch von and. hand b* [23] *von and. hand b, dh.* diu dicha [24] *von and. hand b, dh.* unzalahaftemo [25] *von and. hand b, dh.* gislahti [26] *von and. hand b, dh.* quecchar [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand b, dh.* nazzi; *das erste* z *auf rasur* [29] *von and. hand b* [30] *beide worte von zwei anderen händen b, dh.* tahta [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b, dh.* ginaztemo [33] peh *und* hina *von zwei anderen händen b* [34] *von and. hand b, dh.* pringit [35] *von and. hand b* [36] *von and. hand b, darüber von and. hand* tb|, *wol ansatz von* tbht, *dh.* taht

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 37. 38)

Calens vuaramanta[1] *b* 8[b] — *H. a. inc. luc.* 20
(Bibat) inslintit[1] *b* 8[b] — *ib.*
Nectar vuahs[2] *b* 8[b] — 21
Liquido smelzentero ()smel zentero *a* 10[a]
smelzante ro[2] *b* 8[b] — *ib.* [DCCLXXXVI]
Lacrimis stillat troufvuahsun[3] *b* 8[b] — 22
Flere, venire. rinnan[4] *b* 8[b] — 24 [DCCCVI]
Cacumine opinentigi[4] *b* 8[b] — *ib.*
Agit antrot *a* 10[a] antro[i] faruahit[5] *b* 8[c] — 27 [DCCXCIII]
Emula [lux] dazpilidara[6] *b* 8[c] — *ib.*
Lacero durchklfmp[7] *b* 8[c] — 28
Arduam [originem] dazperahta[8] *b* 8[c] — 29
Conspicuo, sereno ł liquido zorftemo[8] *b* 8[c] — 32
Sentibus stvdun[8] *b* 8[c] — 33
Sanguinis slbhtfs[8] *b* 8[c] — 37
Inclyti[9] dfsxr mbrkn[10] *b* 8[c] — *ib.*
[per] Auia bxxkkkn[11] *b* 8[c] — 40
Mouerant furdarshztxn[12] *b* 8[c] — 42
Micantior hfktbrfrb[13] *b* 8[c] — 44
Clangere plbsbn[14] *b* 8[d] — 48
Classicum hfrk hprn[15] *b* 8[d] — *ib.* [DCCXCIX]
Tuba horn[16] *b* 8[d] — 50
Hic sumilihar[17] *b* 8[d] — 51
Spicula kiscoz[18] *b* 8[d] — 52
Gnosiis[19] cr&tiscan[20] *b* 8[d] — *ib.*
Celeres hprscb[21] *b* 8[d] — 55
Pretendunt ſfrbhtxn[22] *b* 8[d] — *H. a. inc. luc.* 56
Tumidis giplatan[23] *b* 8[d] — *ib.*
Draconibus fbnxn[24] *b* 8[d] — *ib.*
Pelusiacis egiptiiscun[25] *b* 8[d] — 58
Fessa mu odiu[26] *b* 8[d] — 60
Hostis hfrk[27] *b* 8[d] — 61
Dirus dazgrkmmb[28] *b* 8[d] — *ib.*
Constans pirnantar[29] *b* 8[d] — 64
Bifido zuispaltigemo[29] *b* 9[a] — 68
Permeat[30] durahfuori[31] *b* 9[a] — *ib.*
Equore vuazzara[31] *b* 9[a] — *ib.*
Pvbes menkgk[32] *b* 9[a] — 69
Decolor svarza diumkssbvbrxxb[33] *b* 9[a] — *ib.* [DCCXCIII]
Percita klbgb[34] *b* 9[a] — 73
Confusa, mixta zasamanagiganganiu[35] *b* 9[a] — 75
Confluo fluzzigemo[35] *b* 9[a] — 76
Vaga suimmantvn[35] *b* 9[a] — 78
Nare[36] sveparun[37] *b* 9[a] — 79
Satellitvm[38] rât gepano[39] *b* 9[a] — *ib.*
Iustitium triste unfrolih sêr *b* 9[a] sêr ()unfrolih[40] *a* 10[b] — 80 [DCCXCIII]
Multimodis manacflac[b]tigen[41] *b* 9[a] — 83
Refluo in salo indemo fluz .... mere[42] *b* 9[a] — 86
Ieiuna truchina *a* 11[a] *b* 9[b] — 89
Loquacibus diozzenten *a* 11[a] dkpzbntbn[43] 58

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] faruahit *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b, dh.* durchilemo [8] *von and. hand b* [9] Inclyti] y *aus* i *corr. b* [10] *von and. hand b, dh.* des urmarin [11] *von and. hand b, dh.* auuikin [12] *von and. hand b, dh.* furdarsaztun [13] hfktbrfrb *von and. hand b, das letzte* r *aus* f *corr., dh.* heitarera [14] *von and. hand b, dh.* plasan [15] *von and. hand b, dh.* herihorn [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] Gnosiis] ii *mit rasur aus* u *corr. b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b, dh.* horsca [22] *von and. hand b, dh.* ſfrahtun [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand b, dh.* fanun [25] *von and. hand b* [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand b, dh.* heri [28] *von and. hand b, dh.* daz grimma [29] *von and. hand b* [30] pmeat, e *aus* a *radiert b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b, dh.* menigi [33] *von zwei and. händen b, dh.* diu missavaruua [34] *von and. hand b, dh.* ilaga. *davor über* turbine *erloschen* ... frf *b* [35] *von and. hand b* [36] ipnare *b* [37] *von and. hand b* [38] Satellitvm] v *auf rasur b* [39] *von and. hand b* [40] *von and. hand a* [41] *von anderer hand b* [42] *von anderer hand b. l.* fluzzigin [43] *von anderer hand b, dh.* diozantan

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 38. 39)

b 9ᵇ — *H. a. inc. luc.* 89 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Exundant ſzquxllxn[1] *b* 9ᵇ — 90

Scatebris vukxmkzzxngxn[2] *b* 9ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCCXCV]

Tristifico in [lacu] indfrppkttb rxn[3] *b* 9ᵇ — 93

Uenia guoti *a* 11ᵃ gv̈oti[4] *b* 9ᵇ — 94 [DCCLXXXVI]

Mel — atticum hx̄sbhpnknc[5] *b* 9ᵇ — *ib.*

Sapiunt smfcchbnt[6] *b* 9ᵇ — 95

Aspera dfk hbutbgxn[7] *b* 9ᵇ — *ib.*

Inlabens[8] nkda r qufmbntk[9] *b* 9ᵇ — 98

Gelida grandine fpnnb chxplfmp gkxxktkrb[10] *b* 9ᵇ — *ib.*

Denſiv[11] dkcchpr[11] *b* 9ᵇ — *ib.*

Ventus[12] gkxxbkdb[13] *b* 9ᵇ — 101 [DCCLXXXVI]

Anhelitu[14] givnagidi[15] *a* 11ᵃ zisamanaprungida[16] ()givuagidi *b* 9ᵇ — *ib.*

Crassa [nube] dichfmp[17] *b* 9ᵇ — 102

Fluxerint[18] gkskldblbtku[19] *b* 9ᵇ — 104

Non reuolant dbnbnkflxgxn[20] *b* 9ᵇ — *ib.*

Pascentes fxprxntb[21] *b* 9ᵇ — 108

Mille fona unzblbhbf tfn[22] *b* 9ᶜ — 111

Calta chle *a* 11ᵃ ()Uirgultum[23] in egypto. unde balsamum fluit. ł[24] frutex aromaticum a quibusdam dicitur herba esse quę dicitur chle *a* 11ᵃ *b* 9ᶜ — *H. a. inc. luc.* 114 [DCCXCII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVI]

Pinguia fxhtb[25] *b* 9ᶜ — *ib.*

Fugacibus [fonticulis] rinnalinun *a* 11ᵃ quecchbn vrsprkngkn. flio zantē[26] *b* 9ᶜ — 116

Gracili chleinemo[27] *b* 9ᶜ — 117 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII]

Surculo zuokin. snitilinga (sniti linga *a*) *a* 11ᵃ *b* 9ᶜ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCVII]

Cinnama cinnamin[28] *a* 11ᵇ *b* 9ᶜ — 118 [DCCLXXXVI]

Fonte vrsprkngb[29] *b* 9ᶜ — 119

Candidis reinan[30] *b* 9ᶜ — 124

Celebres[31] [feriae] vkrb tbgb[32] *b* 9ᶜ — 126

Feriae firra[33] *a* 11ᵇ fira *b* 9ᶜ — *ib.* [DCCCXII]

Imbuit artrenchit[34] *b* 9ᶜ — 130

Subfixa xntbrhbngbnb[35] *b* 9ᵈ — 142

Per laquearia aftbr dfngkmblkn[36] *b* 9ᵈ — *ib.*

Languidulis, mollibus seigregin mit nidar seigigan[37] *a* 11ᵇ uonna seig:lichen ()mit nidar seigan[38] *b* 9ᵈ — 143 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCIII]

Natatibv[a] gi suumfstin[39] *b* 9ᵈ — *ib.*

Vnguine nbzzk[40] *b* 10ᵃ — 156

Texens fxprxntbr[41] *b* 10ᵃ — 164

[1] *von and. hand b, dh.* ſzquullun [2] *von and. hand b, dh.* vuiumizzungun [3] *von and. hand b, dh.* in dero pittarun [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b,* s *scheint aus corr., dh.* hūsahoninc? [6] *von and. hand b, dh.* smeechant [7] *von and. hand b, dh.* dei hantagun [8] Inlabens] n *aus* ll *corr. b* [9] *von and. hand b, dh.* nidarquemanti [10] *von and. hand b, dh.* fonna chuolemo giunitira [11] *von and. hand b, dh.* diechor [12] *darüber rasur a* [13] *von and. hand b, dh.* giuunida [14] Anhelitv] *über* v *rasur von* ¯ *b* [15] *von and. hand a* [16] zisamanaprungida *von and. hand b* [17] *von and. hand b, dh.* dichemo [18] fluxerunt *Ed. davor über* difflata *v.* 103 (conflata *Ed.*) *rasur von* gkskldblb, *dh.* gisidalta *b* [19] *l.* gkskdblbtku, *dh.* gisidaltin. *von and. hand b, das letzte* k *auf rasur* [20] *von and. hand b, dh.* dana ni flugun [21] *von and. hand b, dh.* fuoruntа [22] *von and. hand b, dh.* fona unzalahaften [23] Virgultu *b* [24] ł *übergeschr. b* [25] *von and. hand b, dh.* fuhte [26] *von and. hand b, dh.* quecchan vrspringin [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand a* [29] *von and. hand b, dh.* vrspringa [30] *von and. hand b* [31] Celebres] *das erste* e *auf rasur b* [32] *von and. hand b, dh.* virataga [33] *von and. hand a* [34] *von and. hand b* [35] *von and. hand b, dh.* untarhaungana [36] *von and. hand b, dh.* aftar den gimaliu [37] mit nidar seigigan *von and. hand a* [38] *von and. hand b* [39] *von and. hand b* [40] *von and. hand b, dh.* nazzi [41] *von and. hand b, dh.* fuoruntar

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 39)

Supreme ppbrxstp [1] *b* 10[a] — *H. a. somnum* 1
Fluxit irgiench *b* 10[a] ()irgiench *a* 12[a] — 9 [DCCCVII]
Quietis rfstk [2] *b* 10[b] — 10
Miseris dfnxxfnbgxn [3] *b* 10[b] — 19
Doloris lfkdfs [4] *b* 10[b] — *ib.*
Pererrat arferit [5] *b* 10[b] — 25
Feriatum firvntvn. rbstbntxn [6] *b* 10[b] — 27 [DCCXCVI. DCCCVII]
Rigante sxpzbntf mp [7] *b* 10[b] — 28
Horror stropalót [8] *b* 10[c] — 42
Ambage ráccha [8] *b* 10[c] — 48
Uibrans uuennentiu ()piscinanti [9] *a* 12[b] uuennentiu ()piscinanti [10] *b* 10[c] — 51 [DCCLXXXVI]
Perplexa xnsíftkx [11] *b* 10[d] — 66
Resedit, prefuit. mfkstroth [12] *b* 10[d] — 72
Profunda dknc [13] *b* 10[d] — 73
Anceps zuivaltaz. zuiuuassaz [14] *b* 11[a] — 86
Vtrimque lõuuedarhalp [14] *b* 11[a] — 87
Ictvm slbc [15] *b* 11[a] — 88
Retundit vuidarhap& [16] *b* 11[a] — 94
Extinctor farniderari. xpbrchpparari ()ardempfari [17] *b* 11[a] — 102
Furente xxinnkntkn [18] *b* 11[a] — 103
Pręferre gk xblgbn [19] *b* 11[b] — 110 [DCCXCVI. *vgl.* DCCXCIII]
Error krrbhfkt [20] *b* 11[b] — *H. a. somnum* 118
Fouere gkrkgklxn [21] *b* 11[b] — 122
Sinistrvm [nihil] egi[a]:li hes [22] *b* 11[b] — 123
Vanę die trxgklihxn [23] *b* 11[b] — 124
([chrismate] Innouatum [24]) gifirmoten [25] *a* 13[b] gifirm .... *b* 11[b] — 128
Fluctuare [26] vuadalun [27] *b* 11[c] — 136
Portenta uirivuizzi *a* 13[b] *b* 11[c] dfkxkrkxxkzzk [28] *b* 11[c] — 138 [DCCXCII]
Peruicaci xrchxstkgfrp [29] *b* 11[c] — 139
(Pręstigiator) trxgbubrk [30] *b* 11[c] — 140
Astu vrchusti *a* 13[b] ()xkzxshfktk [31] *b* 11[c] — *ib.* [DCCXCIX]
Meandros chrũpi [32] *b* 11[c] — 142
(Agitas) gimuist [33] *b* 11[c] — 144 [DCCXCVI]
Fatiscens muida [33] *b* 11[c] — 149
Recline gkrkgklptbz [34] *b* 11[c] — 150
(Expiatur) gylutirit (gylutrit *b*) vuirdit [35] *a* 14[a] *b* 11[d] — *H. ieiun.* 7
Aruina spint [36] *a* 14[a] *b* 11[d] — 9 [DCCLXXXIII. DCCCXI]
Obstrangulatę [mentis] irvvrchtes [37] *a* 14[a] iruurchtes *b* 11[d] — 10 [DCCCVII. *vgl.* DCCXCVIII]
Gula giti gi *a* 14[a] gitigi *b* 11[d] — 11
Degener zagilicha [38] *b* 11[d] — 12
Sordens sxflchbntkv [39] *b* 11[d] — 13

[1] *von and. hand b, dh.* oparusto [2] *von and. hand b,* r *fast ganz geschwunden, dh.* resti [3] *von and. hand b, dh.* den uuenagun [4] *von and. hand b, dh.* leides [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b, dh.* rastantun [7] *von and. hand b, dh.* suozantemo [8] *von and. hand b* [9] *beide worte von and. hand a* [10] piscinanti *von and. hand b* [11] *von and. hand b. l.* xnsíftkx, *dh.* unsemftiu [12] *von and. hand b, dh.* meistrota [13] *von and. hand b, dh.* dinc [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b, dh.* slac. *dann neben v.* 92 *am rande* anthliat (*von and. hand a,* l *aus* i *corr. b) ab* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b, dh.* uparchoparari [18] *von and. hand b, dh.* uuinnintin [19] *von and. hand b, dh.* giualgan [20] *von and. hand b, dh.* irraheit [21] *von and. hand b, dh.* girigilun [22] egi[a]li hes *von and. hand, rasur von* s *b* [23] *von and. hand b, dh.* trugilihun [24] innouatũ *a* innotatum *Ed., s. die varr.* [25] *von and. hand a* [26] *die zeile oben am rande mit verw. nachgetragen b* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand b, dh.* dei uiriuuizzi [29] *von and. hand b, dh.* urehustigero [30] *von and. hand b, dh.* truganari [31] *von and. hand b, dh.* uizusheiti [32] *von and. hand b* [33] *von and. hand b* [34] *von and. hand b, dh.* girigilotaz [35] *die gl. von and. hand a. in b über* domautur *des nächsten verses* [36] *von and. hand b* [37] *von and. hand a* [38] *von and. hand b* [39] *von and. hand b, dh.* suelchantiv

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 39. 40)

(Lepos) gisprahhi [1] *a* 14ª *b* 12ª — *H. ieiun.* 13 [DCCCVII]
Disciplinam kiduinc [2] *b* 12ª — 15 [DCCXCVI]
Tepescat slfxxb [3] *b* 12ª — 19
Stertat ruzza *a* 14ª *b* 12ª — 20 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Detersa gisupartiu [4] *a* 14ª *b* 12ª — 22 [DCCCVI]
Excitato [acumine] gkmxntkrbtfrp [5] *b* 12ª — 23
Flatv atbmxngb [6] *b* 12ª — 24
Obseruantia fastun [7] *a* 14ª *b* 12ª — 26
Fragore chradama [8] prahte *b* 12ᵇ — 28
Frequentiam, multitvdinem. emizigunga [9] *b* 12ᵇ — 29
Afflaret anagipliesi [9] *b* 12ᵇ — 34
Victus lipnara [9] *b* 12ᶜ — 41 [DCCXCIX]
Pressit nov [9] *b* 12ᶜ — 43
Cernuo mitnidarsihtigemo [9] *b* 12ᶜ — *ib.*
Perstrictvs [10] gigruozter [11] *b* 12ᶜ — 44
Flexuosa manacflahtigvn [12] *b* 12ᶜ — 49
Dispendia,[13] devia. ł errores. ł p̄stunga *a* 14ᵇ *b* 12ᶜ — *ib.*
Cliuosa dietalaseigvn [14] *b* 12ᶜ — 53
Recocta aruuntaniu [15] *b* 13ª — 78
Metalli aruzzes [15] *b* 13ª — 79
Lux gliz [15] *b* 13ª — *ib.*
Purgamine sintara [15] *b* 13ª — 80
STEMMA zierda [16] *a* 15ª *b* 13ª — 81
Fulmen droa [17] *b* 13ª — 84
Insolenti vnstuomigero *a* 15ª unstûmigere *b* 13ª — *H. ieiun.* 86 [*vgl.* DCCCVIII]
Iactantia rumisala *a* 15ª *b* 13ª — *ib.*
Pollebat guotisŭta [18] *b* 13ª — 87
Bruto [19] [fastidio] unfruoterovuegiri *a* 15ª unfruote rovuegiri *b* 13ª — 89
Fastidio vueigiri [20] *b* 13ª — *ib.*
(Motibus) arpolganussin [21] *a* 15ª arpolganussi [22] *b* 13ᵇ — 92 [DCCLXXXVI]
Rompheali vvafanlihhero [23] *a* 15ª vuafanli hhero *b* 13ᵇ — 93
Fragosas [24] diozzenta [21] *a* 15ª diozantun [25] *b* 13ᵇ — 94 [DCCLXXXVI]
Tonantum tonarentero [26] *a* 15ª *b* 13ᵇ — 95 [DCCLXXXVI]
Diecula tagadinc [27] *b* 13ᵇ — 96
Condomare givueichan [27] *b* 13ᵇ — 98
Suspendit inthapata [28] *a* 15ᵇ *b* 13ᵇ — 99 [DCCLXXXVI]
Ictum troa [29] *a* 15ᵇ dro a [29] *b* 13ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI]
Substitit inhapata [30] *b* 13ᵇ — 100
Urna, genus uasis. lòz [31] *b* 13ᶜ () genus uasis loz [32] *a* 15ᵇ — 112 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
Beluinis viscli chan [33] *b* 13ᶜ () uisclihan [34] *a* 15ᵇ *b* 13ᶜ — 114 [DCCLXXXVI]
Ictus chiu vnga [35] *b* 13ᶜ — 117
Offam pallun [36] *a* 15ᵇ *b* 13ᵈ — 119 [DCCLXXXVI. DCCCVIII. DCCCXIII]
Per latebras aftardeninvuertigun [37] *b* 13ᵈ — 123

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b, dh.* sleuua [4] *von and. hand a* [5] *von and. hand b, dh.* gimuntiratero [6] *von and. hand b, dh.* atamunga [7] *von and. hand a* [8] chradama *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] Perstrictvs] *an* ct *corr. b.* praestrictus *Ed., s. die varr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] Dispendia *von and. hand zugesetzt b* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b, darnach rasur mehrerer buchstaben* [18] *von and. hand b* [19] pruto *a* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *die gl. neben der folgenden zeile b* [23] vvafanlihhero] lihhero *auf rasur a* [24] fragosos *Ed., s. die varr.* [25] *von and. hand b* [26] tonarentero *von and. hand a, das erste* e *aus* o *corr.* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand ab* [29] *von and. hand ab* [30] *von and. hand b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] *von and. hand b* [34] *von and. hand a. in beiden hss. neben v.* 115 [35] *von and. hand b* [36] *von and. hand ab* [37] *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 40. 41)

Recessus [1] varti *b* 13[d] gvvuntani [2] *a* 15[b] — *H. ieiun.* 124
Tortiles die giridanun [3] *b* 13[d] — *ib.*
Anhelus ſnehantar [3] *b* 13[d] ()unehanī [4] *a* 15[b] *b* 13[d] — 125 [DCCLXXXVI]
Ęstuantibus uuillenten undultentan *b* 13[d] vuillenten ()undultentan [5] *a* 15[b] — *ib.* [DCCLXXXVI]
Intactus ganzar [6] *b* 13[d] — 126
Singultibv[s] vuorgalun [7] *b* 13[d] ()uvorgalozanan [8] *a* 16[a] — 127
Pumices steina [9] *b* 13[d] — 129
Imputans steina ītauuizzentan [10] *a* 16[a] *b* 14[a] — 133 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCVII]
Impendet analigit [11] *b* 14[a] — 134 [DCCXCVII. DCCCVII]
Struem dazgihufodi [12] *b* 14[a] — 138
Flagellis zuogilun [12] *b* 14[a] — 139
Multinodi [13] manac chnorzziges [14] *b* 14[a] — *ib.*
Heiulantes [feminae] uueuerhentiu [15] *b* 14[b] — 145
Claucos smaha [16] *b* 14[b] — 148
Amictǫs garavui [16] *b* 14[b] — *ib.*
Fluentem [crinem] zotaranta [16] *b* 14[b] — 150
Recincta [veste] Incurtemo [16] *b* 14[b] — 151
Textiles gavuepana [17] *b* 14[b] — 152
Inpexa strubentiv *a* 16[a] strubentiu *b* 14[b] — 153
Velamine hullitvocha [18] *b* 14[b] — 154
Aestuantem [laenam] ſlidantaz [18] ()lohazantaz [18] *b* 14[b] — *H. ieiun.* 156
Reuulsa arlostar [19] *a* 16[a] arlǫstar [20] *b* 14[b] — 157 [DCCLXXXVI]
Fibula nuskil [20] *b* 14[c] — *ib.* [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCIX]
Sutiles rigina *a* 16[b] girigina [20] *b* 14[c] — 158 [DCCLXXXVI. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
Impeditus kihantar [21] fedatus *a* 16[b] kihaftar *b* 14[c] — 160 [DCCLXXXVI]
Uagientium scrieñ [22] *a* 16[b] scriantero [23] *b* 14[c] — 163 [DCCLXXXVI]
Papillae tutili mamme [22] *a* 16[b] tilli [24] tultili mamme *b* 14[c] — 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]
Sollers kiuuara [25] *a* 16[b] diuginuara. giuuariv [26] *b* 14[c] — 167 [DCCLXXXVI. DCCCVII]
Strepentis springintes *a* 16[b] springi[e]tes *b* 14[c] — 169 [DCCXCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Personant pxllptxn [27] *b* 14[c] — 170
Oraculum, prophetiam .i. pimeinida [28] *a* 16[b] *b* 14[d] — 172 [DCCCVI]
Sinistrum [29] [oraculum] apaha diefreislichun [30] *b* 14[d] — 173 [DCCLXXXVI]
Prona giuuiligiu [31] *b* 14[d] — *ib.*
Haud dificulter nalsvngerno [32] *b* 14[d] — 174
Arta [33] mit chreftiero [34] *b* 14[d] — 183
Vendicauit kivalcta [35] *b* 14[d] — 188
Appetendis cigigerunna [36] *a* 17[a] zigagerunna [36] *b* 15[a] — 190 [DCCLXXXVI]

[1] meandros *a*, *s. die varr.* [2] *von and. hand a* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand a* [5] *beide gll. von and. händen a* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *neben der folg. zeile von and. hand a* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand a. l.* itauuizzentar [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] multinodis *Ed., s. die varr.* [14] *von and. hand b.* chnorzziges] *das zweite* z *aus corr.* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] gavuepana *von and. hand b, das letzte* a *aus corr. von* ?u [18] *von and. hand b* [19] *von and. hand a* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand a. l.* kihontar [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] tilli *von and. hand b* [25] *von and. hand a* [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand b, dh.* pullotun [28] pimeinida *von and. hand ab, das letzte* i *angehängt b* [29] Sinistrum] r *auf rasur b* [30] *von zwei anderen händen b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b* [33] Arta] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [34] *von and. hand b.* mit] i *angehängt* [35] *von and. hand b* [36] *von and. hand ab*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 41)

Explorat brspfhpta[1] *b* 15[a] — *H. ieiun.* 193
Altaris aram dke Invuertigi[2] *b* 15[a] .i.
planiciem. epanoti *a* 17[a] () .i. planiciem
epanot *b* 15[a] — 203
Excitat brmxntrkt[3] *b* 15[a] — 204
Egram [rubiginem] dazunsupara[4] *b* 15[a]
— 205
Tabescunt smel zant[4] *b* 15[b] — 207
[DCCXCVI. DCCXCIX]
Virtutis tvgundi[5] *b* 15[b] — 211
Sortis gipurti[6] *b* 15[b] — 214
Ducere, prebere. machvn[7] *b* 15[b] — 215
Rapacem crilifa *a* 17[a] girniga[8] crifiga
b 15[b] — 217
Dulce factum guotat *a* 17[a] *b* 15[c] — 218
Habeuis zugilun[9] *b* 15[c] — *H. p. ieiun.* 2
Remisso dogmate[10] mit antlazigero lera[11]
b 15[c] — 7. 8
Palpas, doces foues loc[b]ost[12] *a* 17[b] slih-
tist. ginerist doces foues. locchost[13]
b 15[c] — S [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Rotat vuaripit[14] *b* 15[d] — 9 [DCCLXXXVI]
Uendicata[15] [dape] giualctamo[14] *b* 15[d]
— 13
Fauor est uollust ist[16] *a* 17[b] vollust[17]
b 15[d] — 17
Lactat gispana giuuenna[18] *b* 15[d] — 19
Pexum [capitis — honorem] diegislih t̄v[19]
b 15[d] — 23
Luteus [color] diu leitlicha[19] *b* 16[a] — 27
Pallor pleichi[19] *b* 16[a] — 28

Latentem farhelantē[19] *b* 16[a] — *H. p. ieiun.* 32
31 [*vgl.* DCCXCVI] 33
Residem [ovem] arzibv ta[19] *b* 16[a] — 33 34
Exclusis giuz zotan[19] *b* 16[a] — 38 35
Aprico, sereno apremo[20] *a* 18[a] () apirin[21] 36
b 16[a] — 39 [DCCCVIII] 37
Uibrat vvagot[22] *a* 18[a] vuagat vuigit[23] 38
b 16[a] — 42 39
Inpexis strupentan[24] *a* 18[a] vngislihtan[25] 40
strupe n tan () strupantan[25] *b* 16[a] — *ib.* 41
[DCCLXXXVI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII] 42
Lappis chletto[26] *a* 18[a] cletto *b* 16[a] — *ib.* 43
[DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. 44
DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 45
Germen vuahsun ga[27] *b* 16[a] — 43 46
Sudibus mit vuassin[27] *b* 16[a] — *ib.* [DCCCVII. 47
vgl. DCCCVI] 48
Perarmat gitapffarit[27] *b* 16[a] — *ib.* 49
Coma vuiphil[28] *b* 16[a] — 46 50
(Compensant) uuirdarmezzunt[29] *b* 16[b] — 51
51 [DCCLXXXVI] 52
Confectos gapalagatvn[29] *b* 16[b] — 54 53
(Eneruans) infirman[a]. propter contas. 54
kiummaganī[30] *a* 18[a] kium .... *b* 16[b] — 55
Vultu anasiunī[31] *b* 16[c] — 74 [64 56
(PUER) puer .i. xristus rectius quicum- 57
que puer propter sequentia uelocita- 58
tem kizeli (gizeli *b*)[32] *a* 18[b] *b* 16[d] — 59
H. o. horae 1 [DCCLXXXIV] 60
PLECTRUM .i. citerpfin *a* 18[b] citerpfin 61
b 16[d] — *ib.* [DCCXCIII. DCCXCVIII] 62

[1] *von and. hand b, dh.* arspehota [2] *von and. hand b, dh.* die [3] *von and. hand b, dh.* armuntrit [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] girniga *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] dogmate] e *mit rasur aus* a *b* [11] *von and. hand b.* antlazi|gero] i *fast verdeckt vom roten* T *von* Terge *der nächsten spalte (v. 25)* [12] *von and. hand a* [13] *alles von anderen händen b* [14] *von and. hand b* [15] Uendicata] *das letzte* a *aus* e *corr. b* [16] *von and. hand a.* nollust] *am ersten* u *radiert* [17] *von and. hand b* [18] *von zwei anderen händen b. vielleicht gehört die gl. zu* mulceat *v. 20* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand a* [21] apirin *von and. hand b,* a *aus corr.* [22] *von and. hand a* [23] vuigit *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] vngislihtan *und* strupantan *von and. hand b* [26] *von and. hand a* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand b* [29] *von and. hand b. davor über* Gurgitem *v. 47 auf rasur, undeutlich und unverständlich, von and. hand* ? arnolt *b* [30] *von and. hand a* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand ab*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 41. 42)

Per medullas aftar deninvuertigvn [1] *b* 16[d] — *H. o. horae* 6
Comminus giuuorsamo [1] *b* 16[d] — 9
Fossa diutiuphi [1] *b* 17[a] — 14
(Globo) kisemina [2] *a* 18[b] — 15 [DCCLXXXVI]
(Cantharis [3]) uvazzirfazin *a* 19[a] vuazzirfazin [4] *b* 17[b] — 28
Membra die [5] *b* 17[b] — 31
Ulcerosa missamahchotvn [5] *b* 17[b] — *ib.*
Putredines dievûli [5] *b* 17[b] — *ib.*
Turgidam dieziplaitvn [5] *b* 17[b] — 33
(Sepulta lumina) deiplitvn ougvn [6] *b* 17[b] — 34
Orbibus, oculis. ovcringin [7] (oucringin *b*) *a* 19[a] *b* 17[b] — 36
Tristibus freislichan [8] *b* 17[c] — 37
Uertat vmpichêrta [8] *b* 17[c] — 38
Fundo ab imo fonnatiufemogrvnta [8] *b* 17[c] — *ib.* [DCCXCVI]
Extimum lecisti [9] *b* 17[c] — 40
Sistitur varstredit vuard [10] *b* 17[c] — 42 [DCCCVI]
Summa diaopanentigi [10] *b* 17[d] — 49 [DCCXCVI]
Fatiscit zifloz [10] *b* 17[d] — 51
Efferatis grîman [10] *b* 17[d] — 53
Milleformis manacflahtic [10] *b* 17[d] — 55
Lymphaticum vûotic [11] *b* 17[d] — 57
Lacunam grvoba [12] *b* 18[a] — 63
Meatus losunga [13] *a* 19[b] durahvarti ga diulosa. ł dielosunga [14] *b* 18[a] — 64 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCCXIII]
Crassa [obstacula] diedicchi [15] *b* 18[a] — 65
Obstacula gaganstentida [15] *b* 18[a] — *ib.*
Cadit ziviel [15] *b* 18[a] — *H. o. horae* 72
Cardo scerdar [16] *a* 20[a] *b* 18[a] — *ib.*
Dissolubilis [cardo], non rotabilis. dazvnuuerflihaskerdar [17] *b* 18[a] — *ib.*
Tenax argiu [17] *b* 18[a] — 73 [DCCXCVI. DCCCVI. DCCCVII]
(Obice) pisparrida [17] *b* 18[b] — 74
Atrum finstara [17] *b* 18[b] — 75
Antra dei hol [17] *b* 18[b] — 76
Stupentibus arquemantan [17] *b* 18[b] — 77
Tristia diatvnchalun [18] *b* 18[b] — 78
Sordidv[s] fins ta rar [19] *b* 18[b] — 79
Mens sonora [20] du frvota givuizzi [21] *b* 18[b] — 82
Mobilem, loquacem chosilinun [21] *b* 18[b] — *ib.*
Perusti [fellis] derohanta gvn [21] *b* 18[c]—89
Versipelli mithôn chustigero [21] *b* 18[c]—92
Hortamine spanunga [21] *b* 18[c] — *ib.*
Insuesceret givveniti *a* 20[b] giuueniti [21] *b* 18[c] — 95 [DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIII]
Demum zalazzust [21] *b* 18[d] — 98
Fauillis moltvn [21] *b* 18[d] — 100
Frigidum diechaltvn [21] *b* 18[d] — 101
Puluerem [22] erda [23] *b* 18[d] — *ib.*
Glutino zahi [24] *a* 20[b] *b* 18[d] vmpivengida. ł. mit dero zahi [25] *b* 18[d] — 102 [DCCLXXXVI]
Post aftardes *b* 18[d] — 103
Cluis, abundas vualtisost [26] *a* 20[b] *b* 18[d] — 107
Lapsus runsti [27] *a* 20[b] *b* 19[a]— 112 [DCCCVI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXIII]

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand a* [3] *darüber rasur a* [4] *neben* ydria *v.* 29 *b* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b. l.* plintvn; *doch vgl. Graff* 3, 251 [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b. dann über* furtim *rasur von* ?helingun (*and. hand*) *b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von zwei anderen händen b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand ab* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b. darauf über* squalentis a&hrę *rasur von* ?dero pleichvn lufti *b* [19] *von and. hand b* [20] sonoram *Ed., s. die varr.* [21] *von and. hand b* [22] Puluerem] *l auf rasur b* [23] erda *von and. hand, a aus corr. b* [24] *von and. hand a* [25] *von and. hand b* [26] vualtisost *von and. hand a, a aus corr.* [27] *von and. hand a*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 42. 43)

Litorum stedo [1] *b* 19[a] — *H. o. horae* 112
Crepidines vohaldi [1] *b* 19[a] — *ib.* [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
Feruens derheizo [1] *b* 19[b] — *H. a. exeq. def.* 11 *varr.*
Liquorem diagi fluzzida [1] *b* 19[b] — 12
(Labefacta) garpeitiv [1] *b* 19[b] — 14
Senescere arvuesanan [1] *b* 19[b] — *ib.* [DCCXCVI]
Compacta [2] deigizumftun [3] *b* 19[b] — 15
Dissona texta die vngilichvn vuiftvnga [3] *b* 19[b] — 16
Graue scadun *a* 21[b] skadun [3] *b* 19[c] — 26 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Captat [4] gerot [4] *a* 21[b] *b* 19[c] — *ib.*
Collegia diaginozsemi [5] *b* 19[c] — 36
Putrefacta arvulata [5] *b* 19[c] — 42
Uolucres [6] [in auras] indei heitarun [7] *b* 19[c] — 43
Auras [8] vuetar [9] *b* 19[c] — *ib.*
(Hinc) danna *a* 21[b] *b* 19[c] — 45
Nitentia chleiniu [10] *b* 19[d] — 49
Aggere hvfiin *a* 21[b] huffiu *b* 19[d] — 62
Gemitum chlagvt [11] *b* 19[d] — 66
(Exequiarum) uzleitono *a* 21[b] *b* 19[d] — 72
Ciatos stovfa *a* 22[a] stòphi [11] *b* 20[a] — 74 [DCCXCVIII]
Mordax [medela] hantagaz [12] *a* 22[a] dura hantigaz [13] *b* 20[a] () diuhantigifellis [14] *b* 20[a] — 83
Amara [medela] diupittirifeł [14] *b* 20[a] — *ib.*
Redeunt irstent *a* 22[a] *b* 20[a] — 94
Recalescens vuar manta [15] *b* 20[a] — *H. a. exeq. def.* 95
Tabo vuarahga [15] *b* 20[b] — 97
Color albidus vnsupara varauua [15] *b* 20[b] — 98
Flore pluomin [15] *b* 20[b] — 99
Tinguet farivvit *a* 22[a] fariuuit *b* 20[b] — 100 ([cute] Amoena) mituuolavarauuero hûti [15] *b* 20[b] — *ib.*
Carpet gizohcharut [15] *b* 20[b] — 102
Populatur gapalagat [15] *b* 20[b] — 106
Anhelos fnehantvn [15] *b* 20[b] — *ib.*
Luet arstvit [15] *b* 20[b] — 108
(Gementem) chlaguntan [15] *b* 20[b] — 111
Mouerat machota [16] *a* 22[a] *b* 20[b] — 112
Dolores dei ser [17] *b* 20[b] — *ib.*
Ululamina vuebrun ga [18] *b* 20[b] — 114
Suspendite inthap& [19] *a* 22[a] inthapet *b* 20[b] — 118 [DCCLXXXVI. DCCCVII. DCCCXI]
Reddita giskozzaniu [20] *b* 20[c] — 123
Cariosa vurmpeizigiu [21] *b* 20[c] () vvrmpeizigiv [22] *a* 22[b] — 141 [*vgl.* DCCCXI]
Uetustas altovm [23] *a* 22[b] altoum *b* 20[c] — *ib.*
Si doh [23] *a* 22[b] *b* 20[d] — 145
Dum unzi [23] *a* 22[b] *b* 20[d] — 149
Resolubile [corpus] den varunortanun [24] *b* 20[d] — *ib.*
Genitali gipurtlihemo [25] *a* 22[b] *b* 20[d] — 167 [DCCCV]
Hospes vuirth: [26] *a* 23[a] vuirht *b* 21[a] — *P. Calagurr.* 6 [DCCCXI]
Undas pluoth [27] *a* 23[a] pluoht *b* 21[a] — 7

[1] *von and. hand b* [2] Compacta] *das erste* a *vom glossator aus* e *corr. b* [3] *von and. hand b* [4] captet *a.* gerot *von and. hand a* [5] *von and. hand b* [6] Uolucres] l *mit rasur aus* c *b* [7] *von and. hand b* [8] Auras] *das zweite* a *aus rasur b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b, davor rasur von* vuiziu [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *auf rasur b* [14] *von and. hand b, dh.* fellis [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b. dann über* amens v. 116 *rasur von* ?auuizz .. *b* [19] inthap& *von and. hand a, p& auf rasur* [20] *von and. hand b* [21] vurmpeizigiu] *das untere* z *corr. vom glossator, der auch die folgenden buchstaben dunkel nachzog b* [22] vvrmpeizigiv *von and. hand a,* eizigiv *auf rasur* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand a. in beiden hss. sieht* tl *wie* d *aus* [26] vuirth: *von and. hand a,* h *auf rasur* [27] *von and. hand a*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 43)

Tinctus ginazter [1] *a* 23ª ginaztar [2] *b* 21ª
— *P. Calagurr.* 7
Colonus lant sidi lo [3] *b* 21ª — 10
Patronos follestara [4] *a* 23ª adiutores ł xpllfkstbrk [5] *b* 21ª — 12
Impetratum gidigit [6] *a* 23ᵇ — 15
Dispendio ungivuóre [7] *a* 23ᵇ () vngiuuore *b* 21ᵇ — 23
Decorum sconi [8] *a* 23ᵇ *b* 21ᵇ — 25
Probis toganten [9] *a* 23ᵇ togantem *b* 21ᵇ — *ib.*
Languidis, egris. vveihhvn [10] *a* 23ᵇ egrotis [11] vueihhun *b* 21ᵇ — 26
Sede uondero Inuuertigi [12] *b* 21ᵇ — 30
Exilit uzuerit [13] *a* 23ᵇ *b* 21ᵇ — *ib.*
Crudi hbrłkn [14] *b* 21ᵇ — 31
Cingulum, coronam ravvi [15] *a* 23ᵇ sacerdocivm [16] coronam rauui *b* 21ᵇ — 32 [DCCXCII]
Palliis tuohhun [17] *a* 23ᵇ tuoh hun vanun [18] *b* 21ᵇ — 35 [DCCXCII]
Fossis crapun [19] *a* 23ᵇ crupun *b* 21ᵇ — 38
Posteros bflfrchpmkn [20] *b* 22ª — 40
Bisulcas ungulas zui vuassa craphun. ł crovuila. zuivuricha *a* 24ª zuiuuassa craphun () zuiuuricha *b* 22ª diezui vurhigun chrovuila [21] *b* 22ª — 44 [DCCXCII. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXI]
Bogis [22] bougun (-um *b*) () Boia. et baga unum sunt halsdruch *a* 24ª *b* 22ª hbls- trxohkn [23] *b* 22ª — *P. Calagurr.* 46 [DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCXI]
Exercet vuantalota [24] *b* 22ª — 47
[post] Uim chrephti [25] *a* 24ª *b* 22ª — 56 [DCCXCII]
[post] Catastas rôstan [26] *b* 22ª — *ib.* [*vgl.* DCCXCIII]
Cyrographo [27] giscripe [28] *a* 24ª *b* 22ª — 61
Torques halspouga [29] *b* 22ᵇ — 65
Stipendia lon *a* 24ᵇ lon vñora ł heristiura [30] *b* 22ᵇ — 66 [DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]
Infames zurliumuntigun [31] *b* 22ᵇ — 68 [DCCCXIII]
Ridenda huoli hiu [32] *a* 24ᵇ huon lihiu diespo thaftun [33] *b* 22ᵇ — 69 [DCCXCII]
Monstra trugidinc [34] *b* 22ᵇ — *ib.*
Obsoleta, inueterata ł arscimpalatiu [35] *b* 22ᵇ — 73
Cartulas puoh [36] *a* 24ᵇ *b* 22ᵇ — 75 [DCCXCII]
Orarium oũc fanun [37] *b* 22ᵇ () oũgivanun *a* 24ᵇ — 86 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]
Liquentis lvtris *a* 25ª lutris *b* 23ª — 88
Sequacem, sequentem. volgalina [37] *b* 23ª uolgalina *a* 25ª — 89 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Obpalluit arpleichata [38] *b* 23ª — 92
Ictum slac [39] *b* 23ª — 93

[1] ginazter *von and. hand a*, zter *mit and. tinte überzogen* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *auf rasur von and. hand a* [5] ł xpllfkstbrk *von and. hand (anderer als* adiutores*) b, am letzten* k *radiert, dh.* ł uolleistari [6] *von and. hand a* [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] *beide worte auf rasur von and. hand a* [11] egrotis *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b, dh.* hartin [15] ravvi *auf rasur von and. hand a* [16] sacerdociv̄ *auf rasur von and. hand b* [17] tuohhun *von and. hand a* [18] vanun *von and. hand b* [19] *von and. hand a* [20] *von and. hand b, dh.* afterchomin [21] diezui vurhigun chrovuila *von and. hand b* [22] bacis *Ed., s. die varr.* [23] hbls trxohkn *von and. hand b, dh.* halstruohin [24] *von and. hand b* [25] chrephti *von and. hand a*, phti *nachgezogen; über* post *b* [26] *von and. hand b* [27] *XΥΡΟΓΡΑΦΟ a* [28] *von and. hand a; über* sub *b* [29] *von and. hand b* [30] vñora ł heristiura *von zwei anderen händen b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] diespo thaftun *von and. hand b* [34] *von and. hand b* [35] *von and. hand b,* s *in* arscimpalatiu *aus* c *corr.* [36] *von and. hand a* [37] *von and. hand b* [38] *von and. hand b* [39] *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 43. 44)

Relatos prungana [1] *a* 25ᵃ *b* 23ᵃ — *P. Calagurr.* 96 [DCCXCII]
Rictu ginunga *a* 25ᵃ *b* 23ᵃ — 98 [DCCXCII]
Strangulant arvurigant [2] *b* 23ᵃ — 99
Spumeas die veimantun [3] *b* 23ᵃ — 101
Efflans uzplasantar [3] *b* 23ᵃ — *ib.*
Saliuas speichellun [3] *b* 23ᵃ — *ib.*
Torquens uuentantar [3] *b* 23ᵃ — *ib.*
Expiandus der dar ist zigalutaranna [3] *b* 23ᵃ — 102 [DCCXCII]
Questione ursuoche *a* 25ᵃ *b* 23ᵃ — *ib.*
Heiulatus flebiles chlagalicha vueverunga [4] *b* 23ᵃ — 103
[per] Flagra fillun *a* 25ᵃ xkllhtb [5] *b* 23ᵃ — 104 [DCCXCII]
Spurcum xurfknkn [5] *b* 23ᵃ — 106
Ungue nagala [6] *b* 23ᵃ — 110 [DCCXCII]
Algidus chalto [7] *b* 23ᵇ — 113
Decoloros diemissauarauun [7] *b* 23ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVIII]
Horror scvtilôt [7] *b* 23ᵇ — *ib.*
Sospitant gigen zent [8] *a* 25ᵇ gigenzent *b* 23ᵇ — 117 [DCCXCII]
Alluit nezit [9] *a* 25ᵇ pifliuzit [10] nezit *b* 23ᵇ — *ib.* [DCCXCII]
Coniugum charalo [11] *a* 25ᵇ — 119 [DCCXCII]
PROSPERA girihti [11] *a* 25ᵇ — *P. Vinc.* 1 [DCCXCII]
Ferro mit vuassi [12] *b* 23ᵇ — 16
Captator uarari *a* 26ᵃ varari [12] *b* 23ᵇ — 19 [DCCXCII]
Alludit mendilut [12] *b* 23ᵇ — 20
Assistite zuo [13] *a* 26ᵃ *b* 23ᵇ — 25 [DCCXCII]
Presint meistrogen [13] *a* 26ᵃ *b* 24ᵃ — *P. Vinc.* 33 [DCCXCII]
Commotior alpolganora *a* 26ᵃ arpolganora [14] *b* 24ᵃ — 41 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]
Permouet vuigit arplòdit [14] *b* 24ᵃ — 48 [DCCLXXXVIII]
Decretum pimeinida [14] *b* 24ᵃ () pimeinida *a* 26ᵃ — 49 [DCCXCII]
Exere, exhibe giurumi [15] *b* 24ᵃ — 56 [DCCCVI. DCCCVII]
Extorque uzaruuint *b* 24ᵃ () vzaruvint *a* 26ᵃ — 60 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXCII]
Stridens susentaz [16] *a* 26ᵃ susanta [17] *b* 24ᵃ — 62 [DCCXCII]
(Lammina [18]) bleh [19] *a* 26ᵃ *b* 24ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX]
Fabrili manu smidihhero mit meistar lichero henti [20] *b* 24ᵃ () smidihhero [21] *a* 26ᵇ — 69 [DCCXCII]
Sumptuosa giziuchhaphtiv [22] *a* 26ᵇ deigiziuchaftvn [23] *b* 24ᵃ — 73 [DCCXCII. DCCCXI]
Delubra trvgi dinc [23] *b* 24ᵃ — 74
Aucupes uarara [24] *a* 26ᵇ pheftara varara [25] *b* 24ᵇ — 79 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Incitos gigruozta [25] *b* 24ᵇ — 81
(Obtrudite) piuuerfat [26] *b* 24ᵇ — 95 [DCCLXXXVI]
Iactet [27] uuit uuerfo [28] *b* 24ᵇ—96 [DCCCVII]
Raptim horsco [29] *a* 26ᵇ *b* 24ᵇ — 98
Lictores vuizinara [30] *a* 26ᵇ vuizzinara [31] *b*

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand b* [3] *die gll. von and. hand b* [4] chlagalicha (g *aus* l *corr.*) vueverunga *von and. hand b* [5] *von and. hand b, dh.* uillata *und* nnreinin [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] pifliuzit *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *diese gll. von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b* [15] giurumi *von and. hand b, das letzte* i *angehängt* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *darüber rasur von* ?bleh *a* [19] *von and. hand a* [20] mit meistar lichero henti *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] *die worte von and. hand b* [26] *von and. hand b* [27] *der ganze vers auf rasur b* [28] *von anderer hand b* [29] *von anderer hand a* [30] *von anderer hand a* [31] *von anderer hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 44. 45)

24ᵇ — *P. Vinc.* 98 [dccLxxxvi. dccxcii. dccxciii] Pretorium phalanza[1] *a* 26ᵇ *b* 24ᵇ — 101 [dccxcii] Conuitiator sceltari[2] *a* 26ᵇ challari[3] sceltari *b* 24ᵇ — 102 [dccxcii. dccxciii. dcccvii] Contumax zauuara hohvartigar[4] *b* 24ᵇ — 105 Obteras, spernis. varsmahist[5] *b* 24ᵇ — 107 Compago diugivûgida[6] *b* 24ᵇ — 111 Diuulsa zilochaniv[6] *a* 26ᵇ *b* 24ᵇ — 112 [*vgl.* dccxcii] Membratim gilidilazlicho[7] *b* 24ᵇ — *ib.* Crepet zipresta[8] *b* 24ᵇ — *ib.* [dcccvii. dcccxi] Hiulcis ginenten[9] *a* 26ᵇ ginentem ṽuitan[10] *b* 24ᵇ — 113 [dccxcii] Ictibus stihin[11] *b* 24ᵇ — *ib.* Lacunas vûiti[12] *b* 24ᵇ — 115 Palpitet spratalo[13] *a* 27ᵃ slagaza[14] sprata la *b* 24ᵇ — 116 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcclxxxviii. dccxcii. dccxcix. dcccvi] Ungula craffo[15] *a* 27ᵃ *b* 24ᵇ — 120 [dccxcii. dcccxi] Euisceraudo scvriphanto[16] *a* 27ᵃ skurphanto[17] *b* 24ᵇ — 122 [dcclxxxvi. dccxcii. dcccvii] Nisus cilunga[18] *a* 27ᵃ *b* 25ᵃ — 123 [dccxcii] Nisusque anhelus iohdiufnehanta einstrigi tortorum. | Iohder âtamanto fliz uincentii[19] *b* 25ᵃ — *P. Vinc.* 123 Soluerat zilôsta[19] *b* 25ᵃ — *ib.* (Thoros) dicchi *a* 27ᵃ dichi[20] *b* 25ᵃ — 124 [dcclxxxvi. dccxcii. dccxciii. dcccvi] Nubilo vn vrevui[20] *b* 25ᵃ — 126 Renidet,[21] refulget. labh&[22] *a* 27ᵃ labhat[23] *b* 25ᵃ — 131 [dccxcii] Tortore vuizinare[24] *a* 27ᵃ *b* 25ᵃ — 132 [dccxcii] Par ginosapht *b* 25ᵃ () ginoscapht[25] *a* 27ᵃ — 138 [dccxcii] Cohibete inthab&[26] *b* 25ᵃ — 139 Respiret gipolezze[27] *a* 27ᵃ *b* 25ᵃ — 140 [dccxcii. dccxciii] Presicca pirafta *a* 27ᵃ pirafta diepifanganun[28] *b* 25ᵃ — 141 [dcclxxxiv. dccxcii. dcccvi] Ulcera vuntvn[29] *b* 25ᵃ — *ib.* Cicatrix[30] mâ sa[31] *b* 25ᵃ — 142 [dcclxxxvi] Colligit zisamana fahit[32] *a* 27ᵃ giraph it[33] () zisamanafahit *b* 25ᵃ — *ib.* Resulcans vuidar chrazzuntiu[34] *b* 25ᵃ — 144 Diruet zistorre[35] *a* 27ᵃ ziprehcha[36] () zistorre *b* 25ᵃ — *ib.* [dccxcii] Age vuola tu[37] *a* 27ᵃ uuola *b* 25ᵃ — 148 [dccxcii] Carnifex vuizinari[37] *a* 27ᵃ uuizinari *b* 25ᵃ — *ib.* [dccxcii] Pacto vuis[37] *a* 27ᵃ uuis *b* 25ᵃ — 149

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand a* [3] challari *von and. hand b* [4] *die beiden worte von anderen, aber verschiedenen, händen b.* zauuara *soll* ergo *übersetzen, welches durch puncte auf* contumax *bezogen ist* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand a* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand a* [10] ṽuitan *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand auf rasur a* [14] slagaza *von and. hand b* [15] *von and. hand a* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand a* [19] *alles von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] renitet *a* renidet *b* [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] *von and. hand a* [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand a* [28] diepifanganun *von and. hand b* [29] *von and. hand b* [30] Cicatrix] *das zweite* c, *wie es scheint, aus corr. b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] giraph it *von and. hand b* [34] *von and. hand b* [35] *von and. hand a* [36] ziprehcha *von and. hand b* [37] *von and. hand a*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 45)

Imos recessus deitiuphun invuertigun[1] *b* 25[a] gitogini[2] *a* 27[a] *b* 25[a] — *P. Vinc.* 150 [DCCXCII]
Intersere in stecchi[3] *b* 25[a] — 151
Feruentes vzquellantun[4] *b* 25[a] — 152
Fictile erdinaz[5] *b* 25[a] — 163
Enitere ili *b* 25[a] — 165
Perstat vuisit[6] *a* 27[b] — 167 [DCCXCII]
Lacesse gigruozi[7] *a* 27[b] gigruohi *b* 25[a] — 169 [DCCXCII]
Stridentibus ruzintvn[7] *a* 27[b] susantan[8] ruzuntan[9] *b* 25[b] — 173 [DCCXCII]
Uncis cruovuilin[10] *a* 27[b] cruouuilin *b* 25[b] — 174 [DCCXCII]
Callum svil[11] *b* 25[b] — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
Obstinatio fraza[12] *a* 27[b] harti fraza einstritigi[13] *b* 25[b] — 178 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]
Puluinar gotopetti *a* 27[b] *b* 25[b] — 179 [DCCXCII. DCCXCIII]
Prauum seminans unrehto rahchutiv[14] *b* 25[b] — 183
Interpretem dòzzunta[14] *b* 25[b] — 191
Fuligo ru°z[15] *a* 27[b] ruoz *b* 25[b] — 198 [DCCLLXXXVIII. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
Bitumen et mixtum vntadazkimista honlim[16] *b* 25[b] — 199
Saucius irgremit *a* 27[b] — 201 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]
Torquens upi'cherreni[17] *a* 27[b] upirohernī[18] *b* 25[b] — *P. Vinc.* 203
Spumas seiuara[19] *b* 25[b] — 204
[spumas] Egerit uzvuarf[20] *a* 27[b] vzveimti[21] uzuuarf *b* 25[b] — *ib.* [DCCXCII]
Poripit furinam[22] *b* 25[b] — 210 [213
Ad palestram zaderospilisteti[22] *b* 25[b] — 39
Serrata — regula gicrinnoī stap[23] *a* 28[a] kkchkrnnptbr stbp[24] *b* 25[b] — 217 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Dente infrequenti fohemo[25] *a* 28[a] fohemo mit managemo zanda[26] *b* 25[b] — 218 [DCCCVI. DCCCVII]
Uaporat doumta[27] *a* 28[a] *b* 26[a] — 220 [DCCXCII. DCCCXI]
Halitum stanc[28] *a* 28[a] *b* 26[a] — *ib.* [DCCXCII]
Crepante chrahhuntero[29] *b* 26[a] — 225
Aspergine gisprengida[29] *b* 26[a] — *ib.*
Scintillat vfgneista[29] *b* 26[a] — 226
Punctis tophun[30] *a* 28[a] tophin *b* 26[a] — 227 [DCCXCII]
Stridulis susenton[30] *a* 28[a] susantan[31] *b* 26[a] — *ib.* [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
Sparsim vparal[32] *b* 26[a] — 228
Cauterem polz. ł prant[33] *a* 28[a] polz[34] prant *b* 26[a] — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] deitiuphun invuertigun *von and. hand b* [2] *von and. hand a* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *auf ausgewischtem a* [7] *von and. hand a* [8] susantan *von and. hand b* [9] ruzuntan] *über dem ersten* u *steht kein circumflex, sondern mit anderer tinte ein auf* uncis *bezügliches verweisungszeichen* [10] *von and. hand a* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] harti *und* einstritigi *von and. hand b* [14] *von and. hand b. l.* rahchûtiv [15] ru°z] o *auf rasur a* [16] *von and. hand b. vgl.* dazu hornlim *Lexer* 3, 427, *s. v.* vogellim [17] *von and. hand a* [18] upirohertonī] *das letzte* o *undeutlich b, vielleicht verschmiertes* e [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand a* [21] vzveimti *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b. l.* kkchrknnptbr, *dh.* kichrinnotar [25] *von and. hand a* [26] mit — zanda *von and. hand b* [27] doumta *von and. hand,* umta *auf rasur a* [28] *von and. hand a* [29] *von and. hand b* [30] *von and. hand a* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b* [33] ł prant *von and. hand a* [34] *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 45. 46)

Lauit nazta[1] () tvpfta[1] *b* 26ª () naſta *a* 28ª — *P. Vinc.* 230 [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Roris nazi[2] *a* 28ª *b* 26ª — 231

Immersa[3] ingidûhtiu[4] *b* 26ª — 232

Liquitur ziſlôz[4] *b* 26ª — *ib.*

Fornicis sui pogin[5] *a* 28ª suipogon *b* 26ª — 243 [DCCLXXXVIII. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]

Clausum, aditvm inva rt[6] *b* 26ª — 244

Baratrum, abyssum helliloh[7] *a* 28ª *b* 26ª — 249 [DCCXCII. DCCXCIII]

Diuaricatis, disivnctis giscreitten *a* 28ª ziscretan[8] kiscranctan[8] *b* 26ª — 252 [DCCLXXXVI. DCCXCIII. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Hirta) vuassiv[9] *a* 28ª — 258

Vngulis[10] vuassin[11] *b* 26ª — *ib.* [DCCXCIII]

Acuminata gispizhtiv *a* 28ᵇ kispiztiu[11] *b* 26ª — 259 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]

Informia unpilid *a* 28ᵇ vnuuâtlichiu.[11] unpilid *b* 26ª — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCII. *vgl.* DCCCXI]

Cubile legar[11] *b* 26ª — 261

Spiculis vvassin *a* 28ᵇ vuassin *b* 26ª — *ib.* [DCCXCII]

Insomne slaſlosiz *a* 28ᵇ *b* 26ª — 263

Mucrone vuassi[11] *b* 26ª — 264 [DCCXCIX. DCCCXI]

Fulgurat scein[12] *a* 28ᵇ *b* 26ᵇ — 270

Stipitis druhi *a* 28ᵇ drûhi[13] *b* 26ᵇ — 271 [DCCLXXXVI. DCCXCIII]

Nectar[14] svozi[15] *b* 26ᵇ — 280 [DCCLXXXVI]

Augustior, venustior herhora *a* 28ᵇ herlich ora[16] *b* 26ᵇ — *P. Vinc.* 283 [DCCLXXXVI. DCCXCIII]

Conpellat gigruozta[16] *b* 26ᵇ — 284

Exitv hinauarti[16] *b* 26ᵇ — 291

Dissipatum zivuorfanaz[16] *b* 26ᵇ — 303

Conclaue chamara *a* 29ª chamara dazpilohchana[17] *b* 27ª — 316 [DCCCXI]

Concauum hola cheminatun *a* 29ª cheminatun hol[18] *b* 27ª — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCCVIII]

Acies seha *a* 29ª *b* 27ª — 319

Pastum fuora *a* 29ª *b* 27ª — 331

Sulcos rizzi[19] *b* 27ª — 338 [DCCXCII]

Tutamen piscirmidi *a* 29ª *b* 27ª — 343

(Ianitor) huotari[20] *b* 27ª — 346

(Siti) giridi *a* 29ᵇ *b* 27ª — 356

Lauacris depadun[21] *b* 27ª — 362

(Redegit[22]) gilegita *a* 29ᵇ — 366

Auleis, aulea proprie vmbihanch (umbihanc *b*), ab aulea[23] attali regis dicta *a* 29ᵇ *b* 27ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Capessit[24] ganavartota[25] *b* 27ᵇ — 368

Coquebant chrûmun[25] *b* 27ᵇ — 378 [DCCLXXXVI. DCCCVI]

Euasit intran[26] *b* 27ᵇ — 383

Carpendum cizanvnni *a* 29ᵇ cizannunni *b* 27ᵇ — 388

Carices saharahi.[27] ł semidahi *b* 27ᵇ () sarahahi. ł semidahi *a* 29ᵇ — 396 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.* DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXIII]

Clangens zuizirun taz[28] *b* 27ᵇ — 401

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand a* [3] in membra *Ed., s. die varr.* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand a* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand auf rasur a* [8] ziscretan] *das übergesetzte* t *von bläſserer tinte* kiscranctan *von and. hand b* [9] *von and. hand a* [10] angulis *Ed., s. die varr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *von and. hand b* [14] Nectar] a *auf rasur b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] dazpilohchana *von and. hand b* [18] *beide worte von and. hand b* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b;* de *ist lateinische praeposition* [22] reiecit *Ed., s. die varr.* [23] *l.* aula [24] Capessit] *das zweite* s *mit rasur aus* c *corr. b* [25] *von and. hand b* [26] *von and. hand b* [27] saharahi *von and. hand b* [28] *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 46. 47)

Improbe vngamezzigo [1] *b* 27[b] — *P. Vinc.* 401
Sedulo [2] agaleizo *a* 30[a] *b* 27[b] — 407
Infestus fariger *a* 30[a] *b* 27[b] — 410
Congredi givehtan [3] *b* 28[a] — 415
Malignum murmurans diozenter *a* 30[a] vueliho vuinsuntar [3] *b* 28[a] — 417
Spiculis vvassin *a* 30[a] uuassin *b* 28[a] — 423 [DCCXCIX]
Figebat stah [3] *b* 28[a] — 424
Minor hintarero [3] *b* 28[a] — 428
Spiritum uuillun *b* 28[a] () vuillun *a* 30[a] — 430 [DCCXCIII]
Fraugit [4] giuueichit [5] *b* 28[a] — 432
Immanitas, seueritas. hantigi [5] *b* 28[a] — 434
Insana diu vngi hepiga [5] *b* 28[a] — 438
Avt semper ioh iomer [5] *b* 28[a] — 441
(Incerta per ludibria) aftar vngauuissan vartin [5] *b* 28[a] — 442
Feretur [6] zivvorituuirdit [7] *b* 28[a] — 443
Flatibus vuintin [7] *b* 28[a] — *ib.*
Fragosis dozagin *a* 30[a] diozantvn [7] *b* 28[a] — 445
Rupibus felisvn [7] *b* 28[a] — *ib.*
Scabri skivarohtun [7] *b* 28[a] — 446
Murices iupsteina [7] *b* 28[a] ()tufsteina *a* 30[a] — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
[inter] Recessus scrupeos unsemftvn vartin [7] *b* 28[a] — 447
(Recessus) gitovgani *a* 30[a] gitougani *b* 28[a] — *ib.*
Scrupeos scarfa *a* 30[a] *b* 28[a] — *ib.*
Strenue ernosthafto [7] *b* 28[a] — 449
Pellere tri pan [7] *b* 28[a] — 450
Palustri e cespite vondemo mosalichin vuesin [7] *b* 28[a] — 453 [*vgl.* DCCCXIII]
Sparteus pastinar [8] *b* 28[a] — *P. Vinc.* 457 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Conexus lapis zuogichnuftar stein [9] *b* 28[b] — 459
Pręceps gahar [9] *b* 28[b] — 460
Altum tivphi [9] *b* 28[b] — *ib.*
Emices varest [10] *a* 30[b] uarest *b* 28[b] — 461
Rorante nazemo *a* 30[b] *b* 28[b] sprengantemo [11] *b* 28[b] — 462
Palmula ruodara [11] *b* 28[b] — *ib.*
Fvnale: textum seillicha gichnuflida [11] *b* 28[b] — 469 [DCCCVII. DCCCVIII]
Conserit gisaminota *a* 30[b] *b* 28[b] zasamana hafta [11] *b* 28[b] — *ib.*
Emen: sus vilo arvaranar [11] *b* 28[b] — 471
Qvę diu [11] *b* 28[b] — 475
Dehiscere zigepan [11] *b* 28[b] — 482
Quietis lapsibus runstin *a* 30[b] *b* 28[b] stillan vartin [11] *b* 28[b] — 487 [*vgl.* DCCXCIX]
Ad curua zadengapiugo tan [11] *b* 28[b] — 488
Litora stedin [11] *b* 28[b] — *ib.*
Molaris ponderis dero churnlichun suari [11] *b* 28[b] — 489
Spuma candens vuizo veim [11] *b* 28[b] — 490
Innatat sueparo [11] *b* 28[b] — *ib.*
Remenso vuidarfluzzige mo [11] *b* 28[b] — 494
Faselo skiphil [11] *b* 28[b] — 498 [DCCCXI]
Preuolant vora suū mun [11] *b* 28[b] — 499
Sinum piugun *b* 28[b] () pivgun *a* 31[a] — 500
Nisibus ilvngun *a* 31[a] ilungun *b* 28[b] — 503
Successus [12] zuovard [13] *b* 28[b] — 506
Fouens girigiluntar [13] *b* 29[a] — 507
Aggerem leo *a* 31[a] *b* 29[a] — 510
Quietem [14] debitam sculdiga resti [15] *b* 29[a] — 515

[1] *von and. hand b* [2] sedule *Ed., s. die varr.* [3] *von and. hand b* [4] franget *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] Feretur] f *mit rasur aus* ?u *corr. b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b. nach* 430, 43 *über* deprimat v. 460 *rasur von* dinsa *b* [10] varest] *am* r *radiert a* [11] *von and. hand b* [12] secessus *Ed., s. die varr.* [13] *von and. hand b* [14] Quietem] *das zweite* e *mit rasur aus* a *corr. b* [15] *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 47)

(Condita) pifolhana *a* 31ᵃ *b* 29ᵃ — *P. Vinc.* 518 [DCCXCII]
Hauriunt nemint *a* 31ᵃ () nemunt *b* 29ᵃ — 520 [DCCXCII]
Proximum nahan [1] *b* 29ᵃ — 524 [DCCCXI]
Sector segari *a* 31ᵃ sagari [1] *b* 29ᵃ — 529 [DCCXCII]
Segmenta stvchi *a* 31ᵃ stuchi *b* 29ᵃ — 531 [DCCXCII]
Raptamue pellem apagi vilta hût [1] *b* 29ᵃ — 535
Proteris uurtrati [2] *b* 29ᵃ — 543
Efficax frumiger [3] *a* 31ᵇ *b* 29ᵃ — 547
Stipitem fuozdruh [4] *b* 29ᵃ — 552
[nec] Imputet nivuize () givuizza [5] *b* 29ᵇ () nivvizze *a* 31ᵇ — 560 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Fauorem folleist *a* 31ᵇ *b* 29ᵇ — 566 [DCCXCII]
(Monstruosis) pitrocalihen *a* 31ᵇ *b* 29ᵇ — *P. Laur.* 7 [DCCXCII]
(Diruit) zauuarf [6] *b* 29ᵇ — 19
Retexens zellent̄ *a* 32ᵃ cellent̄ *b* 30ᵃ — 36 [DCCXCII]
Prestantior herero. celsior [7] fordroro *b* 30ᵃ () fordroro [8] *a* 32ᵃ — 40 [DCCXCII]
Claustris slozvn [8] *a* 32ᵃ slozun: *b* 30ᵃ — 41 [DCCXCII]
Archanum die gitougini [9] *b* 30ᵃ — 42
Versat fordarota [9] *b* 30ᵃ — 45
Famem, auaritiam. gitigi [9] *b* 30ᵃ — *ib.*
Exactor vrsuochari *a* 32ᵃ suochari () duengil [9] *b* 30ᵃ — *P. Laur.* 48 [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]
Eruat ûz ar vunti [9] *b* 30ᵃ — 49
Exquirit eiscota [9] *b* 30ᵃ — 54 [DCCCXI]
Conqueri stouvuan [10] *a* 32ᵃ stouuan [11] *b* 30ᵃ — 57 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]
Seuire vuotan [12] *b* 30ᵃ — 58
Cruente grimlicho [13] *b* 30ᵃ — 60
Motibus irpolgnunssin [14] *a* 32ᵇ irpolgnussisin *b* 30ᵃ — 62 [DCCXCII]
Afflagito [15] flehon [16] *b* 30ᵃ — 63
Obire, presentare ingantun [17] *a* 32ᵇ ingantan *b* 30ᵃ — 64
Orgiis [18] vhtisangan [19] *a* 32ᵇ uhtisangan *b* 30ᵃ — 65 [DCCXCII]
Libent op̄f [20] *a* 32ᵇ — 68
Scyfis chelichun [21] *b* 30ᵃ — 69
Predia eigen. rura [22] *a* 32ᵇ *b* 30ᵇ — 77 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Dulces [liberos] livpiv [23] *a* 32ᵇ livpiu *b* 30ᵇ — 84
[malis] Prestigiis mit vpilangoucalheitin [24] *b* 30ᵇ — 86
Usus publicus diufronagiuuonaheit [25] *b* 30ᵇ — 89 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Fiscus [26] fronagelt [27] *a* 32ᵇ fonageste vrono geld [28] *b* 30ᵇ — 90 [DCCXCIII]
Aerarium [29] trisachamara [30] *a* 32ᵇ () trisachamara [31] *b* 30ᵇ — *ib.* [DCCXCIII]
Stipendiis heristivrin [32] *a* 32ᵇ heristuran [33] *b* 30ᵇ — 91 [DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]

[1] *von and. hand b* [2] *von ganz and. hand b* [3] frumiger] m *auf rasur b* [4] *von and. hand b* [5] givuizza *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] herero. celsior *von and. hand b* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand a* [11] stouuan] o, *wie es scheint, aus corr. b* [12] *von and. hand nicht ganz deutlich b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand a* [15] Afflagito] *über dem ersten* a *von einer hand des* 16 *jhs.* e *b* efflagito *Ed., s. die varr.* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] or:giis *a* [19] *von and. hand a* [20] *dh. etwa* opfaron [21] *von and. hand b* [22] rura] a *aus corr. b* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b?* [25] *von anderer hand b.* frona] a *aus* o *corr.* [26] Fiscus] scus *auf rasur a* [27] fronagelt *von anderer hand a,* l *sieht fast wie der zweite zug eines* st *aus* [28] vrono geld *von and. hand b* [29] aerarium *b* [30] *von anderer hand a* [31] *von anderer hand b* [32] *von and. hand a* [33] *von anderer hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 47. 48)

Suum daz iro [1] *a* 32ᵇ *b* 30ᵇ — *P. Laur.* 94
(Signat) giualgit *a* 32ᵇ *b* 30ᵇ — 100
Philippos mancusa. ł locus *a* 32ᵇ mancusoᵃs ł locus [2] *b* 30ᵇ — 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Inanis italer *a* 32ᵇ *b* 30ᵇ — 104 [DCCXCIII]
Marsuppio sechili [3] *a* 32ᵇ *b* 30ᵇ — *ib.* [DCCXCII. DCCCXI]
[nil] Turbidum zornliches [4] *b* 30ᵇ — 110
Annuit giiàzta [4] consentit gihan̥ta *b* 30ᵇ () gihancta *a* 33ᵃ — 112
Tantum epanlih *a* 33ᵃ ebanlih *b* 30ᵇ — 117
Induciarum tagadingo [5] *b* 31ᵃ gadingo [6] *a* 33ᵃ — 126 [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Quo daz *a* 33ᵃ *b* 31ᵃ — 127
Fungar [7] nioze *a* 33ᵃ *b* 31ᵃ — *ib.* [DCCXCII]
Efficatius [8] frador *a* 33ᵃ *b* 31ᵃ — *ib.*
Calculanda zigicellanne *b* 31ᵃ () zigicellanne *a* 33ᵃ — 131
Summula scaz *a* 33ᵃ *b* 31ᵃ — 132 [DCCXCII]
(Deuorat) uirterchineta *a* 33ᵃ uirterchinet: [9] *b* 31ᵃ — 134
Pepigere kidiggotun [10] *b* 31ᵃ — 137
Lucri scazes [11] *a* 33ᵃ *b* 31ᵃ — 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]
Stipem lipnara *a* 33ᵃ () lipnara *b* 31ᵃ — 143 [DCCXCII]
Crure scindiun [12] *a* 33ᵃ *b* 31ᵃ — 150 [DCCXCII]
Penu chellari *a* 33ᵇ *b* 31ᵃ — *P. Laur.* 159 [DCCXCII. DCCCI]
Uiritim, singvlatim. einazin () einhertuon *a* 33ᵇ einhertvn einazin [13] singvlatim *b* 31ᵃ — 162
Locatos gi stalta [14] *b* 31ᵃ — 163
Pręscriptus [dies] der foragilegitotac [14] *b* 31ᵃ — 165
[ad] Sacratam [15] ianuam vronotvri [16] *b* 31ᵇ — 178
Inculta vnsamu vn vunnisama [17] *b* 31ᵇ — 180
Fragor derlỹsoi [18] *b* 31ᵇ — 181
Horrescit arquam [18] *b* 31ᵇ — 182
(Ardenter) gerohafto *a* 33ᵇ gerohasto *b* 31ᵇ — 189
Rudera, [19] hoc rus. ris .i. molta *a* 33ᵇ *b* 31ᵇ ari zin [20] () hoc rudus huius ruderis .i. molt [20] *b* 31ᵇ — 190 [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Metallis squalidis vnsuparan aruzzin [20] *b* 31ᵇ — 191 [DCCXCIX]
Excudit ceinit [21] *a* 33ᵇ *b* 31ᵇ — 192 [DCCXCII]
Insolescat ungistuomigo [22] () arvueigara [22] *b* 31ᵇ — 208
Disicit gapalagat [23] *b* 31ᵇ — 209
Effetus [24] erscaffaner [25] *a* 34ᵃ *b* 32ᵃ — 215 [DCCXCIII]
Elumbe vueihaz [26] *a* 34ᵃ *b* 32ᵃ — 216 [DCCXCIII]
Uirus eitar [27] *a* 34ᵃ *b* 32ᵃ — *ib.* [DCCXCIII. DCCCXI]

[1] *von and. hand a* [2] mancusos *von and. hand b, das übergeschr.* a *vom glossator* [3] *von and. hand a* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b, aber vom glossator nachgezogen* [6] *davor* ta *erloschen a* [7] Fungar] a *aus* o *corr. b* [8] efficatiŏs *b* [9] uirterchinet:] *rasur von* a *b* [10] *von ganz and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *davor* sin *ausgewischt a. l.* scinchun [13] einhertvn *von and. hand b;* einazin *vom glossator über* ainso, *das von and. hand, b* [14] *von and. hand b* [15] Sacratā] *das letzte* a *aus* u *corr. b* [16] *von and. hand b* [17] *beide gll. von verschiedenen, aber anderen händen b. vgl. Graff* 6, 56 [18] *von and. hand b* [19] Rudera] u *auf rasur b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand b* [24] Effe:tus] *rasur von* c *b* [25] erscaffaner *von and. hand, das zweite* a *aus corr. a. das wort auf rasur b* [26] vueihaz *von and. hand,* z *auf rasur a* [27] *von and. hand a*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 48)

Optio vueli [1] *a* 34ª *b* 32ª — *P. Laur.* 217 [DCCCVI]
Fragmenta pruhhi *a* 34ª debilitates. lemi.[2] pruhhi *b* 32ª — 219 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCXI]
Commi!te: [3] gaganmez zo [4] *b* 32ª — 221
Pestium palavuo [4] *b* 32ª — *ib.*
Confer gaganmezzo [4] *b* 32ª — 222
Uenusti sconna [5] *b* 32ª — 227
Mancum hantalamon uuanheilo [6] *a* 34ª *b* 32ª vuanheilo [7] *b* 32ª — 231 [DCCLXXXVI. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCV]
Lucido [veneno] mit offan parero gitigi [8] *b* 32ª — 239
Tendit zidenit [8] *b* 32ª — 240
(In [9] uolam) invôst [10] *b* 32ª — 242 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI] [DCCXCIX]
Plicans faltenti [11] *a* 34ª *b* 32ª — 243
Foetida stinch antiu [12] *b* 32ª — 245
Cloacis mitunrennussidun fossatun [13] *a* 34ª *b* 32ª fossatun [14] *b* 32ª — 247
Spurca [stupra] inden /: vnsuparvn /: varleganin [14] *b* 32ª — 248
Mendicat vitavuchut [14] *b* 32ª — *ib.*
(Ambitum [15]) rihtoum *a* 34ª rihtuom [16] *b* 32ª — 249 [DCCXCIX. DCCCXI]
(Sitimque honoris aestuans) est cupiens dominum. hertuom *a* 34ª *b* 32ª — 250 [DCCLXXXVI]
Intemperans ungistuomiger. dansari [16] *b* 32ª — 253 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Prurit, quasi perurit. ivchit *a* 34ᵇ chu zilot. iuc chit [16] *b* 32ª — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Scalpit skepit *a* 34ᵇ chrazzot. ł gnifit [17] skepit *b* 32ª — *P. Laur.* 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Strumas chelcha *a* 34ᵇ pvtila ċhelcha [18] *b* 32ª — 258 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
Purulenta, saniosa. eitriga *a* 34ᵇ *b* 32ª — 259 [DCCXCIII. DCCCXI]
[morbo] Regio gelasuhti *a* 34ᵇ *b* 32ᵇ gelagund [19] *b* 32ᵇ — 264 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Suppetat gilagi *a* 34ᵇ *b* 32ᵇ — 277
Pannis hadarun [19] *b* 32ᵇ — 281
Obsitos pachuzta [19] *b* 32ᵇ — *ib.*
Muculentis rozzegen. nam muccus. roz *a* 34ᵇ rozzegen nam muccus sordidis a mucca .i. roz [20] *b* 32ᵇ — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI] [DCCCV. DCCCVI]
Lippos svr ovca [21] *b* 32ᵇ — 284 [DCCXCIX.
Putri fratêro [22] *b* 32ᵇ — *ib.*
Corusci glizinuntas [22] *b* 32ᵇ — 299

[1] *von and. hand b* [2] debilitates. lemi *von and. hand b* [3] Commi!te:] *das* t *von dem schreiber der deutschen gl. übergeschr. b* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *beide worte von and. hand a,* uuanheilo *über* claudicat *ab.* hantalamon *über schrift von and. hand b* [7] *von and. hand untergeschr. b. sodann steht in b über* ueste *v.* 234 s. [8] pulcha *von and. hand: das ist sicher nur verschrieben für* s. pulchra [9] *von and. hand b* [10] et *Ed., s. die varr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *von and. hand b* [14] *alles am rande b* [15] ambitu *Ed., s. die varr.* [16] *von and. hand b* [17] chrazzot. ł gnifit *von and. hand b,* chrazzot, *wie es scheint, nachgezogen* [18] *beide worte von and. hand b.* ċhelcha] *das zweite* h *auf blässerem* h [19] *von and. hand b* [20] sordidis — roz *von and. hand b,* roz *dunkel nachgezogen* [21] *von ganz blasser hand b* [22] *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 48. 49)

Sacratas [virgines] nunnun [1] *b* 32[b] — *P. Laur.* 301
Monile gisteini [2] *b* 32[b] — 305
Eccum sihnv *a* 35[a] sihnu *b* 32[b] — 309
Furcifer tv vir scurgo [3] *b* 33[a] — 317 [DCCLXXXIV]
Strophas skerna chera [4] *b* 33[a] — 318 [DCCLXXXVIII]
Cauillo ganauinzode [5] *b* 33[a] — *ib.*
Mimico mit. scernlihamo [6] *b* 33[a] — *ib.* [DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Saltas vuihhust [7] *b* 33[a] — 320
Fabulam spel [7] *b* 33[a] — *ib.*
Concinna gihelanu *b* 33[a] () gihelanu *a* 35[a] — 321
Urbanitas gizungali *a* 35[a] *b* 33[a] — *ib.*
Ludicris zispilun [7] *b* 33[a] — 322
(Acroma festiuum) Liutparazskimpf Gilimpflih gichosi [8] *b* 33[a] — 324
Austeritas sarphi *a* 35[a] arendi.[9] sarphi *b* 33[a] — 325 [DCCLXXXVI]
Retundit nivvit *a* 35[a] nivuit *b* 33[a] — 328
Oppetam gentvn [10] *b* 33[a] — 329
(Uotiua [mors]) piltpo *a* 35[a] *b* 33[a] — 330
Compendiosus exitus giuǒrsamer enti [11] *b* 33[a] — 335
Inextricabilis un ar rekin lih [12] *b* 33[a] — 339
Tepentes drehanento *a* 35[a] rehananta [13] *b* 33[a] — 341
Sternite scuttet *a* 35[a] *b* 33[a] — *ib.*
Feruor ignitus nimis der vparheizoprádam [14] *b* 33[a] () filiheizer *a* 35[a] *b* 33[a] — *P. Laur.* 342
Contumacis [15] honchustiges [16] *b* 33[a] — 343
Occupet pitemma [16] *b* 33[a] — *ib.*
Senescens [17] drehaneni *a* 35[a] *b* 33[a] — 345
Semustulati [18] halp prunnanes [19] *b* 33[a] — 348
Parant flizzun [20] *b* 33[a] — 358
Decore scono *a* 35[b] *b* 33[b] — 361
Fulgor schimo *a* 35[b] *b* 33[b] — 362 [DCCCXI]
Decolor [plebs] ungilihhiu antadaltaz. misigengigaz [21] *b* 33[b] () vngilihhiu *a* 35[b] — 366
Detorsit cherta *a* 35[b] *b* 33[b] — 368 [DCCCXI]
Nuper nivnus *a* 35[b] *b* 33[b] — 375
Situ unvuathlihi *b* 33[b] () unvvathlihi *a* 35[b] — 378
Obducta farhelitiv [22] *b* 33[b] — 380
Clarum zorfti *b* 33[b] — *ib.*
Plagę chestigo [23] *a* 35[b] *b* 33[b] — 381
In modum ziuvuis [23] *a* 35[b] *b* 33[b] — *ib.*
Sensus inphuntnussi [23] *a* 35[b] *b* 33[b] — 389
Aura stancha [24] *b* 33[b] — 390
Afficit pittarata [24] *b* 33[b] — *ib.*
Mulcet gisuozta [24] *b* 33[b] — 392
Oblectamine lustisunga [25] *b* 33[b] — *ib.*
(Catasta) .i. genus poenę harapha ł rituposme (-poume *b*) screiatun [26] *a* 36[a] *b* 33[b] — 399
Compellat gigruozta [27] *b* 33[b] — 400
Affatu gichose *a* 36[a] *b* 33[b] — *ib.*
(Iugiter) samathafto [28] *a* 36[a] *b* 33[b] — 402

[1] *von and. hand b* [2] gisteini *von and. hand b, das letzte* i *angehängt* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b.* mit] i *angehängt* [7] *von and. hand b* [8] *die worte von and. hand b* [9] arendi *von blasser hand b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand, aber die silben* mer enti *mit dunklerer tinte b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b*, zo *untergeschr.* [15] Contumacis] i *aus* e *corr. b* [16] *von and. hand b* [17] senesce[n]s *b* [18] semiustulati *Ed.* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] antadaltaz.missigengigaz *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b* [25] lustisunga *von and. hand b*, lusti *dunkel nachgezogen* [26] [screiatun *a* [27] gigruozta] z *aus* t *corr. b. das wort von and. hand auf rasur* [28] samathafto *von and. hand a, das erste* t

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 49. 50)

Periclum vrsuoh *a* 36ᵃ *b* 33ᵇ — *P. Laur.* 403 [DCCLXXXVIII]
An vuedar *a* 36ᵃ *b* 34ᵃ — 408
Ludibundus frolichar[1] *b* 34ᵃ — 409 [DCCCXVI]
Togę herskefti[1] *b* 34ᵃ — 419
Concessit gigē[1] *b* 34ᵃ — 426
Magis stûran[2] *b* 34ᵃ — 429
Ius givuald[3] *b* 34ᵃ — 430
Illigares[4] piviengist[5] *b* 34ᵃ — 432
Confoederentur gizum'stit vuerdan[5] *b* 34ᵃ — 437
Confundit gitruopit[6] *a* 36ᵇ giskentit[7] gitruopit *b* 34ᵃ — 445
Curiam dinchus *a* 36ᵇ *b* 34ᵃ — 446 [DCCXCIX. DCCCV]
Horreo irgruvuiso *a* 36ᵇ *b* 34ᵃ — 450
Senis desgizobharotin[8] *b* 34ᵃ — 452
Recludit insparrit *a* 36ᵇ *b* 34ᵇ — 463
Oblite piscizzano[8] *b* 34ᵇ — 466
Exterminat Iágo. farra'cha[9] *b* 34ᵇ — 469
Exturbat vzstôza[10] gistovpit *b* 34ᵇ () gistovpit *a* 36ᵇ — 470 [DCCXCIX]
Tetris denscantlichan[11] *b* 34ᵇ — 475
Obstruat pivuirfit *a* 36ᵇ *b* 34ᵇ — 478
Damnet pisparri *a* 36ᵇ *b* 34ᵇ — 479
Obdens furstozzenī[12] *a* 36ᵇ furi stozzantar[13] *b* 34ᵇ — 480
Pessulos slozkrintila *b* 34ᵇ () .i. sloz krintila *a* 36ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXIII]
Erupit vzuor *a* 36ᵇ uzuor[14] *b* 34ᵇ — *P. Laur.* 457
Repens gaha[15] *b* 34ᵇ — 493 [DCCLXXXVI]
Medullas in vuertigi[16] *b* 34ᵇ — *ib.*
Indoles anauvani *a* 37ᵃ anavvani[17] anaua ni[18] *b* 34ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCXI]
Nugas giposheiti[19] *a* 37ᵃ *b* 34ᵇ — 496 [*vgl.* DCCCXI]
Refrixit chvoleta *a* 37ᵃ () chuoleta *b* 34ᵇ — 497
Sinpubium dazpartohta[20] *b* 35ᵃ — 514
Pignera[21] pfant *a* 37ᵃ *b* 35ᵃ — 523
Adscitur, vocatur giuuisit vuirdit[22] *b* 35ᵃ — 526
Comminus samahaft *a* 37ᵃ samahast *b* 35ᵃ — 531
Licet muo zauuisit[22] *b* 35ᵃ — 533
Hiberus spanisci[23] *a* 37ᵃ spanisca *b* 35ᵃ — 537
Cotianorum gvdo[24] *b* 35ᵃ — 539
Iuga diehohunverri[25] *b* 35ᵃ — *ib.*
[Pyrenas] Ninguidos snelihe *a* 37ᵃ snelihe () versniegun perga[26] *b* 35ᵃ — 540
Urbanum [solum] purchliher[27] *a* 37ᵇ *b* 35ᵃ — 543 [DCCCXI]
(Videor) pidunchet *a* 37ᵇ *b* 35ᵇ — 557 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Annuis hilfist[28] *a* 37ᵇ *b* 35ᵇ — 564
Iocanter[29] froliho[30] *b* 35ᵇ () froliho[31] *a* 37ᵇ — 567

[1] *von and. hand b* [2] stûran *von and. hand b, a aus o corr.* [3] *von and. hand b* [4] inligaret *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand a* [7] giskentit *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b. ob der über* farra'cha *stehende strich ein* i *ist, bleibt zweifelhaft. doch wol = got.* vrakjan [10] vzstôza *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand, schwarz nachgezogen b* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] anaua ni *von ganz and. hand,* i *angehängt b* [19] giposheiti *von and. hand b, am* s *radiert a* [20] *von and. hand b* [21] pignora *a* [22] *von and. hand b* [23] spanisci] *das letzte* i *auf rasur a* [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand b* [26] *die randgl. von and. hand b* [27] purchliher *von and. hand ab,* c *auf rasur a* [28] hilfist] ist *auf rasur a* [29] iocantur *a* litantur *Ed., s. die varr.* [30] *von and. hand b* [31] *von and. hand a*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 50)

Lactante[1] [sinu] hapalunte mo parma[2] *b* 35[b] — *P. Laur.* 571
Nutrias locchust[2] *b* 35[b] — 572
Prodentem goffinenten *a* 37[b] goffinentem *b* 35[b] — 576
Quem vu|elihhen[3] *a* 37[b] vuielihhen[3] *b* 35[b] — 578
Patronos vuegara *b* 35[b] — 579
Replicare[4] gizellan *a* 38[a] gicellan *b* 35[b] — *P. Hippol.* 4
Sicubi suarsosa *a* 38[a] *b* 36[a] — 17
Apices pu°chstapa *a* 38[a] puochstapa[5] *b* 36[a] — 18
Scisma d|e irratvoma[6] *b* 36[a] — 19
Mirere vuntaro[6] *b* 36[a] — 23
Scismata[7] irratuoma *a* 38[b] irrituoma diazislizzida. las tar[8] *b* 36[b] — 30
Reddite[9] uos argepat iu vuih[10] *b* 36[b] — *ib.*
Anfractibus chrum bin[11] *b* 36[b] — 37
[per] Ostia gimundin[12] *a* 38[b] *b* 36[b] — 40 [DCCCXI]
Quateret muoti *a* 38[b] *b* 36[b] — 42
Rostra scefstesti[13] *b* 36[b] — 45
(Protulerat) framprahta[14] *a* 38[b] fräprahta *b* 36[b] — 47
Rabiem hantigi[15] *b* 36[b] — *ib.*
Oram ort[15] *b* 36[b] — *ib.*
Idolii apgothusis *a* 39[a] () apgothusis *b* 36[b] — 52
Perfidiae dero vngaloupa[16] *b* 36[b] — *ib.*
Crinita lancfahsun[16] *b* 37[a] — 53
Situ finstri. vusupri. vnuuatlichi[16] *b* 37[a] — *P. Hippol.* 53
Tractus chlaffoda[16] *b* 37[a] — 55
Flagra vrina geislun[17] *b* 37[a] () fillatun *a* 39[a] fillatū *b* 37[a] — *ib.*
Stridere uuispilun[18] *b* 37[a] — 56
Virgarum pesamono[19] *b* 37[a] — *ib.*
Concrepitare prastun[20] *b* 37[a] — *ib.*
Fragor dǒz[21] *b* 37[a] () prastod *a* 39[a] *b* 37[a] — *ib.*
Vngula fixa chrouuil *a* 39[a] chrovuil *b* 37[a] () ingislaganar; chrovul[22] *b* 37[a] — 57
Secessus gitovgini *a* 39[a] gitoŏgini[23] *b* 37[a] — 58
Cognitione vrcha|da[24] *b* 37[a] — 60
Uitiare irvvartin *a* 39[a] irvuartin *b* 37[a] — 62
Questio vuizi *a* 39[a] *b* 37[a] — 64
Agito gifrumi[25] *b* 37[a] — *ib.*
Rimosę [cumbae] scruntines *a* 39[a] *b* 37[a] durchilemo[25] *b* 37[a] — 69 [*vgl.* DCCXCIX]
Pellere farscuzzan[25] *b* 37[a] — 70
(Suta [cumba]) gifuoctaz[25] *b* 37[a] — 71
(Labarit) farsovpha[25] *b* 37[a] — 72
Dissociata[26] cifuocta *b* 37[a] () cifvocta[27] *a* 39[b] — 73
Laxent flazan[28] *b* 37[a] — *ib.*
Tabulata mantalti[29] *a* 39[b] mantaln[29] gitavili. vuenti[30] *b* 37[a] — *ib.*
[putrem] Carinam podam *a* 39[b] () dengidurchilatunpodam[31] *b* 37[a] — *ib.*
Bibant [naufragium] insinchan[31] *b* 37[a]—74
Consumptis frezzanan[31] *b* 37[a] — 76

[1] *darüber vom glossator* l xan *ab* [2] *von and. hand b* [3] *steht über* ipse *ab* [4] Replicare] p *mit rasur aus* l *b* [5] *auf rasur b* [6] *von and. hand b* [7] Scismata] c *aus rasur von* k *a* [8] diazislizzida. las tar *von and. hand b* [9] Red:dite] *rasur von* i *b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b. l.* scefsteti [14] *von and. hand a* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b. ist* vrina = irhina *und gehört es zu* lorea? [18] *von and. hand b* [19] pesamono *von and. hand b, das erste* o *aus ansatz von* u *corr.* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b* [22] *die randgll. von and. hand b* [23] gitoŏgini] *das erste* o *aus* u *corr. b* [24] *von and. hand b, l.* vrchnaida *mit Graff* [25] *von and. hand b* [26] Dissociata] c *aus* i *corr. b* [27] *auf rasur a* [28] *von and. hand b* [29] *gemeint ist wol* mantalū (*zu* mantala *föhre Schmeller* I², 1631) [30] gitavili. vuenti *von and. hand b* [31] *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 50. 51)

Cruda satav ł torua *a* 39ᵇ satiu [1] ł torua *b* 37ᵃ — *P. Hippol.* 76
Persultanti challontemo *a* 39ᵇ *b* 37ᵇ chozzuntemo [2] *b* 37ᵇ — 77
Insolitum [genus] seldsanigislahti [3] *b* 37ᵇ — 83
Supinata [cervice] parrentemo *a* 39ᵇ parrantemo *b* 37ᵇ — 85
Fiat [4] vuer da [5] *b* 37ᵇ — 87
Agitet [4] iago [5] *a* 39ᵇ *b* 37ᵇ — *ib.*
Turbet stoupe *a* 39ᵇ stovpa [5] *b* 37ᵇ — *ib.*
Cogunt zisamanehaplıtun *a* 39ᵇ zisamanahaphtun *b* 37ᵇ — 89
Animalia ros *a* 39ᵇ *b* 37ᵇ — *ib.*
Palpata gitollota [6] *a* 39ᵇ gi tallaztiu [7] *b* 37ᵇ — 91
Imperium den gi duuinc. diezuht [7] *b* 37ᵇ — 92
Equitis reit mannes [7] *b* 37ᵇ — *ib.*
Subacta gizamativ *a* 39ᵇ gizamata *b* 37ᵇ — *ib.*
Uago vui ldun [7] *b* 37ᵇ — 93
Grege stvoti [7] *b* 37ᵇ — *ib.*
Agit iagota. [8] ł muota *b* 37ᵇ () iagota ł muota *a* 39ᵇ — 94
Sociarunt zisamanagiuuatun [9] *b* 37ᵇ — 95
(Nexuerant) zisamanehaftun *a* 40ᵃ *b* 37ᵇ — 96
Temonis dihsilo *a* 40ᵃ *b* 37ᵇ — 97 [DCCXCIX. DCCCXI]
Diuidit giski& [10] *b* 37ᵇ — 98
Tangit zilta [11] *b* 37ᵇ — *ib.*
(Retro) aftar [11] *b* 37ᵇ — 99
Protendens gilanctaz [11] *b* 37ᵇ — 100
Transit fvritraf [11] *b* 37ᵇ — *ib.*
Puluere summo inmichileromoltv [12] *b* 38ᵃ — *P. Hippol.* 101
Refugas diefluhtigun [13] *b* 38ᵃ — 102
(Orbita) uvaganleisa *a* 40ᵃ uuaganleisa *b* 38ᵃ — *ib.* [DCCCXI]
Trita firnozaniv [14] *a* 40ᵃ firnozaniu *b* 38ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCCCVI]
Uias varti [15] *b* 38ᵃ — *ib.*
Cumque rudente vnta mit seila [15] *b* 38ᵃ — 104
Composito girihtemo [15] *b* 38ᵃ — 105
Satis instruxerit vuola gimahchotvn [15] *b* 38ᵃ — *ib.*
Paratu giziuga [16] *b* 38ᵃ — *ib.*
Instigant scractun [17] *a* 40ᵃ *b* 38ᵃ — 107
Clamoribus giscreigin [18] *b* 38ᵃ — *ib.*
Infestis ana seigin [18] *b* 38ᵃ — 108
Perfodiunt gartotvn [18] *b* 38ᵃ — *ib.*
Stimulis stvphin [18] *b* 38ᵃ — *ib.*
Prorumpunt nahliufun [18] *b* 38ᵃ — 111
Exagitant iagatun [18] *b* 38ᵃ — 112 [DCCXCIX]
Incendit chèrta [18] *b* 38ᵃ — 113
Impetus praht *b* 38ᵃ () praht : : : : : *a* 40ᵃ — *ib.*
Vrget notta [18] *b* 38ᵃ — *ib.*
Cursus volucer diu horscavart [18] *b* 38ᵃ — 114
Mobile sentit onus dieluzzilun. inphant pvrdi [18] *b* 38ᵃ — *ib.*
Ruunt struchatvn [18] *b* 38ᵃ — 115
(Retardat) lazta *a* 40ᵃ *b* 38ᵃ — *ib.*
Torrens drati *a* 40ᵃ *b* 38ᵃ — 116
(Cohibet) piduanch *a* 40ᵃ *b* 38ᵃ — *ib.*
Prosternunt nidar duhtun [19] *b* 38ᵃ — 117

[1] satiu] i *aus ansatz von* a *corr. b* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] sit, quatint *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] gitollota] a *aus corr. a* [7] *von and. hand b* [8] iagota. *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] giski& *von and. hand. b*, k *aus* c *corr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b; ob nach* moltv *noch ein* n *stand, wie Graff las, ist sehr zweifelhaft, da eine grofse rasur eines ?deutschen wortes folgt* [13] *von and. hand b* [14] firnozaniv] zaniv *auf rasur a* [15] *von and. hand b* [16] *von anderer hand b* [17] scraciun] a *aus corr. a* [18] *von anderer hand b* [19] *von anderer hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 51. 52)

Prona epaniu *a* 40ª *b* 38ª nidiriu [1] *b* 38ª
— *P. Hippol.* 118
Fragosa stechilin *a* 40ª stechaliu [2] *b* 38ª
— *ib.* [DCCXCIX. DCCCXI]
Scissa arlôs tiv [3] *b* 38ª — 119
Minutatim einezen *a* 40ª *b* 38ª lidilicho [3] *b* 38ª — *ib.*
Labefacto corpore vondemo zidenitin lichamin [3] *b* 38ª — *ib.*
Frusta dei stvcchi [4] *b* 38ª — *ib.* [DCCCXI]
Carpit apaprah [5] *b* 38ª — 120
Spinigeris stirpibus mit dorn fuorigan stocchun [5] *b* 38ª — *ib.*
Hyrtus vngiriuttar [5] *b* 38ª — *ib.*
Frondes vuipphila [5] *b* 38ª — 122
Inlitus [paries] gimalo tiv [5] *b* 38ª — 123
Fucus malizzi [5] *b* 38ª — 124 [DCCCV]
Digerit saget *a* 40ᵇ *b* 38ª — *ib.*
Effigians pilidunti [5] *b* 38ᵇ — 126
Apices spiz zi [5] *b* 38ᵇ — 127
Notas tophun: *a* 40ᵇ tophun *b* 38ᵇ — 128
Luserat truginota malota [6] *b* 38ᵇ — 130
Ordine nullo mit nihheinigero samanthafti [7] *b* 38ᵇ — 131
[per] Situs legarvn [7] *b* 38ᵇ — 132
Attoniti arquemana [7] *b* 38ᵇ — 135
Rimantibus spurilinten *a* 40ᵇ *b* 38ᵇ — *ib.*
Sinus deiscozzvn [7] *b* 38ᵇ — 136
Gremio skozin [7] *b* 38ᵇ — 138
Ulnas ellinpogvn [7] *b* 38ᵇ — 139
Legit vflas [7] *b* 38ᵇ — 140
Siccantur svurpvn [7] *b* 38ᵇ — 141
Ros nazi *a* 40ᵇ *b* 38ᵇ — 142
Rapit vuidar trvnchi [7] *b* 38ᵇ — 144
Fraudat uirhintreta *a* 41ª piteilta [8] uirhintreta *b* 38ᵇ — 146
Exsequiis rêtuldin [9] *b* 38ᵇ — *P. Hippol.* 146
Purgata, tersa. I arlesaniv [9] *b* 39ª — 149
Metando mezonto *a* 41ª mezzanto [9] *b* 39ª — 151
Ostia deigi mundi [10] *b* 39ª — *ib.*
Mersa tiuphiu [10] *b* 39ª — 154
Crypta cruft *a* 41ª crust *b* 39ª () gruft [11] *b* 39ª — *ib.* [DCCLXXXIV]
[via] Prona In haldar [12] *b* 39ª — 155
Reflexis uuidrauuntanun *b* 39ª () vuidrauuntanun *a* 41ª — *ib.*
Summotenus zoparost [13] *a* 41ª zuobarost *b* 39ª — 157
Nigrescere finstran [14] *b* 39ª — 159
Inmissa foramina Ingimeizaniu fenstar [14] *b* 39ª — 161
Iaciunt gipreitant [14] *b* 39ª — 162
(Ancipites [recessus]) vnsemfta varti [15] *b* 39ª — 163
Texant hapan [16] *b* 39ª — *ib.*
Hinc inde tovvedarhalp *a* 41ª iouuedarhalp *b* 39ª — *ib.*
[subter] Viscera givurhtin [16] *b* 39ª — 165
Terebrato giportemo *a* 41ª *b* 39ª durah pillotemo [16] *b* 39ª — 166
Fornice suipogin [16] *a* 41ª *b* 39ª — *ib.* [DCCXCIX. DCCCXI]
[per] Subterranea [17] uni erdiscun (erd iscun *b*) *a* 41ª *b* 39ª — 167
(Annuere) gilazan *a* 41ᵇ *b* 39ᵇ — 182
Leui slehtemo [18] *a* 41ᵇ () slehtemo *b* 39ᵇ — 185 [DCCXCIX]
(Recauum — speculum) sinvuerpalaz gisteini [19] *b* 39ᵇ — 186
Aditus zuouarti *a* 41ᵇ invarti [19] *b* 39ᵇ — 187

[1] *von and. hand b* [2] *von ganz and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b.* dei] i *auf rasur* [5] *von and. hand b* [6] *von zwei anderen händen b* [7] *von and. hand b* [8] piteilta *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] zoparost] *das letzte* o *aus corr. a* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b. über* ancipites *ist* vnseif *derselben hand ausgewischt* [16] *von and. hand b* [17] subî terranea *b, vgl. die varr.* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 52. 53)

Obducere pisezzan[1] *b* 39[b] — *P. Hippol.* 187
Cuneum folch *a* 41[b] *b* 39[b] — 191
Latios lanchpartiscin[2] *a* 41[b] *b* 39[b] — *ib.*
Permixtim drato gimiskit[3] *b* 39[b] — 192
Patricios furistun *a* 42[a] *b* 40[a] — 200
Plebeia phalanx folclicha scara[3] *b* 40[a] scara *a* 42[a] *b* 40[a] — 201 [DCCXCII]
Umbonibus aequis mit starclichan drangodin[3] *b* 40[a] — *ib.*
Discrimen vntar skeitvnga[3] *b* 40[a] — 202
Explicat fvripringit *a* 42[a] vzginimit[4] furipringit *b* 40[a] — 204
Atrox, fortis. ł chuonna[5] *b* 40[a] — 207
Heret heripergot[5] *b* 40[a] — 212
(Ampla fauce) ł vuitouuli *a* 42[a] uuitovuli vuitero ængi[6] *b* 40[a] — 214
Maiestate heri *a* 42[b] heri *b* 40[a] — 218
[DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Potens herlichaz[7] *b* 40[a] — *ib.*
Opulens ehtigaz *a* 42[b] () ehtigaz *b* 40[a] — *ib.*
Laquearia deigimali[7] *b* 40[a] — 219
Graciles engo *a* 42[b] *b* 40[b] — 221
Recessus umpihusi[8] *a* 42[b] *b* 40[b] varti[9] *b* 40[b] — *ib.*
Exsinuent gipiugunt[9] *b* 40[b] — 222
Medios [tractus] inhusi *a* 42[b] *b* 40[b] — 223
Aperit intluchit[9] *b* 40[b] — *ib.*
Tractus gengi[9] *b* 40[b] — *ib.*
Editiore rostirin *a* 42[b] *b* 40[b] — 224
Fronte scioze *a* 42[b] absida[10] scioze *b* 40[b] — 225
Gremium, sedem. sedal[11] *b* 40[b] — 229
Condat kisidilla[11] *b* 40[b] — *ib.*
Dinumerare prie van[11] *b* 40[b] — 234
Restituens firgeltenī *b* 40[b] () firgeltenī *a* 42[b] — *P. Hippol.* 236
Excludatur vzpilohhanvuerda[12] *b* 40[b] — 241
Tulit prahta *a* 43[a] *b* 41[a] — *P. Cypr.* 1
Inde domo fonniro he‘mi[12] *b* 41[a] — 2
(Pollet) guotlihot *a* 43[a] *b* 41[a] — 4
Liquor lid *a* 43[a] *b* 41[a] — 12
Pererrat iruerit *a* 43[b] *b* 41[a] — 13
Opulentus gisprahhaler *a* 43[b] () gisprahhaler *b* 41[a] — 16
Exsecutor rechari *a* 43[b] *b* 41[a] — *ib.*
Locuples facundia diu ginuht sama gilērti[12] *b* 41[a] — 17
Disputaret redinoti[13] *a* 43[b] *b* 41[a] — 18
Perpolita gihas‘notiu *a* 43[b] gihasanotiu *b* 41[a] — 19
Sinistris vnrehtan[14] *b* 41[b] — 21
Fraude, prestigio zovpara[14] *b* 41[b] — 22
Perfringere girran[14] *b* 41[b] — *ib.*
Putare ahton *a* 43[b] *b* 41[b] — *ib.*
Magicum govcallih[14] *b* 41[b] — 23
Cantamen calstar *a* 43[b] *b* 41[b] germinot[15] *b* 41[b] — *ib.*
Geniale thori ius dazkiscaftli cha reht ḣileiche‘[15] *b* 41[b] — 24
Solueret girti[15] *b* 41[b] — *ib.*
Ęstuante[16] nupta vu o tantero quenun[17] *b* 41[b] — *ib.*
Exuitur pinoman vuart[17] *b* 41[b] — 29
Tenui dero vnchv‘cvn[17] *b* 41[b] — *ib.*
Transit dehdo[17] *b* 41[b] — *ib.*
In seuerum[18] inchus ki[19] *b* 41[b] — *ib.*
Deflua cęsaries niderhangagiv[20] *a* 43[b] niderhangagiu daz zotaranta falis[21] *b* 41[b] — 30 [DCCCV]

[1] pisezzan *von and. hand b*, e *scheint aus* a *corr.* [2] lanchpartiscin] *das letzte* c *auf rasur a* [3] *von and. hand b* [4] vzginimit *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] vuitero ængi *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] umpihusi] mpihu *auf rasur b* [9] *von and. hand b* [10] absida *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b*? [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] Ęstuante] a *mit rasur aus* e *corr. b* [17] *von and. hand b* [18] severam *Ed., s. die varr.* [19] *von and. hand b* [20] niderhangagiv] *am letzten* a *radiert a* [21] *von* daz *an von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 53. 54)

Compescitur giscoranuvard (-uuard *b*) *a* 43ᵇ *b* 41ᵇ — *P. Cypr.* 30
Modesta chuschiu *a* 43ᵇ *b* 41ᵇ — 31
Prouehitur gi choran vuart[1] *b* 41ᵇ — 34
Degener plôdar[1] *b* 41ᵇ — 40
Conferat[2] phrati *a* 44ᵃ prahti *b* 41ᵇ — 41
Intermina vngentotiu *a* 44ᵃ ungentotiu *b* 41ᵇ — 42
Transuolare firuaran *a* 44ᵃ *b* 42ᵃ — 44
Cursim gizalo[3] *b* 42ᵃ — *ib.*
Graue hebic[3] *b* 42ᵃ — 45
Vt comes dar ergiverto[3] *b* 42ᵃ — 48
Abdicata firziganin *a* 44ᵃ *b* 42ᵃ — 52
Oblitum, foedatvm. pismizzanan[3] *b* 42ᵃ — 57
Charismate gifti *a* 44ᵇ — 61
Uise gisehano[3] *b* 42ᵃ — 62
Libens gernvuilligo[3] *b* 42ᵃ — *ib.*
Ergastula charchara *b* 42ᵃ () charchara *a* 44ᵇ — *ib.*
Cęca finstra *a* 44ᵇ *b* 42ᵃ — *ib.*
Iners vuanchalar[3] *b* 42ᵃ — 67
Cadat vuicha[4] uvancho *b* 42ᵇ — 68
Titubet uvancho *a* 44ᵇ vuancho *b* 42ᵇ — *ib.*
Permouerat gigruozta[5] *b* 42ᵇ — 70
(Calce) chalche[6] *a* 44ᵇ *b* 42ᵇ — 77 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Saxa recocta die gluintvn steina[7] *b* 42ᵇ — 78
Uomunt vzlovgaztvn[8] *b* 42ᵇ — *ib.*
Ardet gluita[8] *b* 42ᵇ — *ib.*
Flatus prâdâ[8] *b* 42ᵇ — 79
Micam spŕat[9] *b* 42ᵇ — 81
Suis suines[10] *b* 42ᵇ — *ib.* [DCCCXI]
Fundotenus vnzizigrunte (unzi- *b*) *a* 45ᵃ *b* 42ᵇ — *P. Cypr.* 85
Habet buit[10] *b* 42ᵇ — 86
Candida massa vuiziu samant haftigi[10] *b* 42ᵇ — 87
Fulmen dia stŕri[10] *b* 43ᵃ — 93
Luat gelta *a* 45ᵃ *b* 43ᵃ — 94
Minus seltanôr[10] *b* 43ᵃ — 100
Disserit redinot *b* 43ᵃ () redinot *a* 45ᵃ — 101
Instruit vuarnot[10] *a* 45ᵃ *b* 43ᵃ — *ib.*
Ultimis entrostun *a* 45ᵃ *b* 43ᵃ — 104
Patronus vuegara *b* 43ᵃ — 106
Palus[11] runst[12] *a* 45ᵇ mós[13] runst *b* 43ᵇ — *P. Petri et Pauli* 7
Labitur[14] vliuzit[15] *b* 43ᵇ — *ib.*
Sententia vrtelida[16] *a* 45ᵇ urteila *b* 43ᵇ — 11
Emulando leisanunto[17] *b* 43ᵇ — 13
Ambire anagigean[17] *b* 43ᵇ — 14
Imprimant nagaltin[17] *b* 43ᵇ — 15
Stipitem stoc[17] *b* 43ᵇ — 16
Figitur ginegilit vuart[17] *b* 43ᵇ — 17
(Minor) smahera[17] *b* 43ᵇ — 18
Ut teres orbis iososa diusinvuerbili[17] *b* 43ᵇ — 21
Teres sinavueller[18] *a* 45ᵇ () sinauueller *b* 43ᵇ — *ib.*
Percucurrit arliuf *a* 45ᵇ arvuor[19] arliuf *b* 43ᵇ — *ib.*
Sacer [Thybris] giuuihtah[20] *b* 43ᵇ — 29
Regio halpa[21] *b* 44ᵃ — 31
Liquor nazi *a* 46ᵃ nazzi *b* 44ᵃ — 33
Lubricat fliuzzit *a* 46ᵃ fluzzit *b* 44ᵃ — 35
Colymbo, .i. natatu. gisumfti *a* 46ᵃ gicumfti *b* 44ᵃ — 36 [DCCXCV]

[1] *von and. hand b* [2] conferas *Ed., s. die varr.* [3] *von and. hand b* [4] vuicha *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] chalche] l *aus* h *radiert b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand, nachgezogen b* [10] *von and. hand b* [11] Pa:lus] *rasur von* u *b* [12] runst *von and. hand a* [13] mós *von and. hand b* [14] lambitur *Ed., s. die varr.* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand a* [19] arvuor *von and. hand b* [20] *von and. hand b. l.* giuuihta *mit Graff, scil.* aha [21] *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (Zs. 16, 54. 55)

Lapsibus sonoris runstix *a* 46ª mitlutanru^{a}stin [1] *b* 44ª — *P. Petri et Pauli* 37
Stagnum niuale sniovaruuar seo [2] *b* 44ª — 38
Omnicolor alvaravuaz [3] *b* 44ª — 39
Pictura gimali [3] *b* 44ª — *ib.*
Superne [4] ûfvuertigo [5] *b* 44ª () nidanvf *a* 46ª — *ib.*
Tinguit kivehit [5] *b* 44ª — *ib.*
Musci miosa *a* 46ª *b* 44ª deigimusi [5] *b* 44ª — 40 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Virescit lohazat [5] *b* 44ª — *ib.*
Cyaneus [latex], viridis ł glasa [6] *a* 46ª blauaruer [7] glifa *b* 44ª — 41
Lacunar himilezzi *a* 46ª *b* 44ª — 42 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCXCV]
Rigore nazzi *a* 46ª *b* 44ª — 43 [DCCCVI]
Stringit pivahit [8] *b* 44ª — 46
Ambitum rihtvom *a* 46ᵇ rihtuom *b* 44ª — 48
Aurulenta [lux esset] golt varauuaz vuari [8] *b* 44ª — 49
(Iubar) ivbas strizvn [8] *b* 44ª — 50
Laquearibus gimâlin [9] *b* 44ª — 51 [DCCXCIX]
Distinguit gvntarskeitvt [10] *b* 44ª — 52
Camyros chrumpa *a* 46ᵇ c^{h}rumpa [10] *b* 44ª — 53
Hialo Gimusa [10] *b* 44ª — *ib.*
Uarie meistar. ⟩ licho [10] *b* 44ª — *ib.*
Percucurrit, [11] pinxit scvlpsit. argruop [12] *b* 44ª — *ib.*
Arcus suipogen *a* 46ᵇ () suipogen *b* 44ª — *ib.*
Ulterius enont *a* 46ᵇ *b* 44ᵇ — 61
Transtyberina dei entrigvn [13] *b* 44ᵇ — 63
Sacra opphar [13] *b* 44ᵇ — *P. Petri et Pauli* 63
Recurrit vuidiriverit [13] *b* 44ᵇ — 64
(Diadema pulchrum) sconigisteini [13] *b* 45ª — *P. Caesaraug.* 21
Intexit flath *a* 47ª Ingiflaht [13] *b* 45ª — 23
Sutile vinclum scono gaflohtanan rinc [13] *b* 45ª — 24
Strophio gipente *a* 47ª *b* 45ª — 25
Prepollens frampara [14] *a* 47ᵇ () frâpara *b* 45ª — 35
Forsan ôt vuan *b* 45ᵇ — 50
Hostiarum friskin *a* 47ᵇ *b* 45ᵇ — 51
Pignore [15] demophanta [16] *b* 45ᵇ — 52
Flauis oleis mit seim fuorigan olun [16] *b* 45ᵇ — 55
Reuincta zisamanagisli htantiu [16] *b* 45ᵇ — *ib.*
Numerosiores zalahafta [16] *b* 45ᵇ — 57
Togatae giciertun *a* 48ª *b* 45ᵇ — 75
Hic dar *b* 46ª — 78
Peperit giuuan [16] *b* 46ª — *ib.*
Tremefecit giprutta *a* 48ª *b* 46ª — 82
(Cessit) argienc [16] *b* 46ª — 86
Notasti gamarhtvst [16] *b* 46ª — 90
Palestra spilisteta *a* 48ᵇ () spilisteta [17] *b* 46ª — 101
(Retexis) zelist givuist (-uuist *b*) *a* 48ᵇ *b* 46ᵇ — 117
Impensus irpotanuvard (-uuard [18] *b*) *a* 48ᵇ *b* 46ᵇ — 122
Cicatrix masa [19] *a* 49ª *b* 46ᵇ — 129
Tabidus [humor] gund *a* 49ª *b* 46ᵇ — 132 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCVI]
(Reuulsam) apafirprochana *a* 49ª abagaprochana *b* 46ᵇ — 137

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b.* sniovaruuar] *das letzte* r *aus corr., dann rasur von* gis [3] *von and. hand b* [4] Superne] *das letzte* e *mit rasur aus* a *b* [5] *von and. hand b* [6] ł glasa *von and. hand auf ausgewischtem a* [7] blauaruer *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] cucurrit *Ed., s. die varr.* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand a* [15] Pignore] o *aus* e *corr. b?* [16] *von and. hand b* [17] spilisteta] e *aus ansatz von* a *b* [18] irpotanuuard *auf rasur b* [19] *von and. hand a*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 55)

Acer chuano *a* 49ª *b* 47ª — *P. Caesaraug.* 155
Prisca uetustas diu alta entiski[1] *b* 47ª — 164
(Adnotatas) gizeihneta *a* 49ᵇ *b* 47ª — 169
Recolet zelit *a* 49ᵇ *b* 47ᵇ — 173
Specimen gilihnussi *a* 49ᵇ *b* 47ᵇ — 178
Incruentum inpluotagaz *a* 49ᵇ *b* 47ᵇ — 182
Ferre vuorran *a* 49ᵇ uuorran[2] *b* 47ᵇ — 183
Prouenit caohahc[3] *b* 47ᵇ — *ib.*
Nos vuir[4] *a* 50ª *b* 47ᵇ — 193
Perluamus ne zimes *a* 50ª () nezimes *b* 47ᵇ — *ib.*
Deinde daranah[4] *b* 47ᵇ — 198
Uirginal, i. uirginitas heit *b* 48ª () virginitas. heit *a* 50ª — *P. Agn.* 8
Habilem[5] gimacha *a* 50ª () gimacha *b* 48ª — 10
Renisam vuiderstritan *a* 50ª () uuidarstritam *b* 48ª — 13
Addicta geichotiu[6] *b* 48ª () pimeintiv *a* 50ª *b* 48ª — 14
Blandi flitarazzantin[6] *b* 48ª — 16
[ore] Illice, decipiente. ł suadente. spenantemo vuo'ta[7] *b* 48ª — *ib.*
Feroci [robore] hantigi *a* 50ª *b* 48ª — 18
Pertinax, Perseuerans. einstritigiu[8] *b* 48ª — *ib.*
Trudere stozan *a* 50ᵇ *b* 48ᵇ — 25
Flexu:[9] Indiechêra vuikki[10] *b* 48ᵇ — 39
Petulantius[11] huorlihora *a* 50ᵇ getilôs licho. ł huor licho[12] *b* 48ᵇ — 41
(Procaciter) frazara *a* 50ᵇ — 43
Lumine lubrico mitluogalinemo ougin[12] *b* 48ᵇ — *P. Agn.* 45
Ferit ŧzstiez[12] *b* 48ᵇ — 47
Corusco lumine vondemo hantagin plicha[12] *b* 48ᵇ — 48
Puluere derovnsûpri[12] *b* 48ᵇ — 49
Palpitat zapalota[12] *b* 48ᵇ — *ib.*
Seminecem halptoten *a* 50ᵇ *b* 49ª — 50
Deflent piruzzun[12] *b* 49ª — 51
Experta arfindentiu *b* 49ª () arfindentiv *a* 50ᵇ — 56
Alitum atâ zuht[12] *b* 49ª — 59
(Exere) perfice. givrumi *a* 51ª gi'urumi.[13] profer. exerce perfice givrumi *b* 49ª — 65
Summi herostin *a* 51ª *b* 49ª — 66
Turbidus zornager[14] *b* 49ª — 70
Languidus huorlichar[14] *b* 49ª — 71
Tener Zartlichar *b* 49ª () Zartlihar[15] *a* 51ª — *ib.* [DCCLXXXVI]
Mollis zagiliher[16] *b* 49ª — 72
Tinctus pismizaner *a* 51ª pismiza ner *b* 49ª — *ib.*
Irruentis ziohantes zuoillantes *b* 49ᵇ ziohantes () Zuoillantes *a* 51ª — 75
Nec demorabor nitvalo[17] *a* 51ª gitvêllo[18] *b* 49ᵇ — 76
Uota calentia dina vûotanta vuillvn[19] *b* 49ª — *ib.*
Cernuo nidor *a* 51ª mit nidar sihtigemo[20] *b* 49ᵇ — 85
Paratius givuilligo[21] *b* 49ᵇ — 87
Sensum inph vntnvssid *a* 51ª inphuntnvssid *b* 49ᵇ — 90

[1] *von and. hand b* [2] *darunter rasur von* uu .. *b* [3] *l.* caschahc? [4] *von and. hand b* [5] habitâ *b, darüber von and. hand* ł habilê [6] *von and. hand b* [7] *die beiden deutschen worte von and. hand b, ausradiert* [8] *von and. hand b* [9] Flexu:] *rasur von* s *b* [10] *von and. hand b* [11] Petulantius] *das erste* t *aus* c *corr. b* [12] *von and. hand b* [13] gi'urumi *scheint von and. hand b* [14] *von and. hand b* [15] Zartlihar] *am* Z *radiert a* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] gitvello *von and. hand. b, das übergeschr.* a *vom glossator* [19] *von and. hand b. über* i *von* vuillvn *ansatz von* l [20] *von and. hand b.* sihtigemo] mo *auf rasur* [21] *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 55. 56)

Atro turbine mit dero missavaruun slef-
firi [1] *b* 50[a] — *P. Agn.* 98
Pompas tvrida *a* 51[b] turida *b* 50[a] — 101
Iolusa diegiprortotun [2] *b* 50[a] — 105
Pictę [vestis] givehtes [2] *b* 50[a] — *ib.*
Inania vnpiderpi [2] *b* 50[a] — *ib.*
Tetrius [est] vuirseri ē *a* 51[b] () uuirseri
e *b* 50[a] — 110
Solo trenvn planta *a* 51[b] () trenun planta
b 50[a] — 116
Cristas dei porst [2] *b* 50[a] () champa *a* 51[b]
b 50[a] — 117 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Edita [merces] arractar *a* 51[b] *b* 50[b] —
121
Conficit gitvot *a* 51[b] gituot *b* 50[b] — 122
Gemello — diademate zuis kero zierida [2]
b 50[b] zierrido *a* 52[a] — 127
Uel ovh *a* 52[a] *b* 50[b] — 129
Non pudicum nvpa (nupa *b*) reinez [3] *a*
52[a] *b* 50[b] — 132
Referens auarenter [4] *a* 52[a] auarenī [5] *b*
51[a] — *Versus Constantinae* 10 (*Dres-
sel p.* 464 *not.*)
Detorquet [6] nahimoh[a]let [7] *a* 52[a] — *ib.*
Faucas folleistes *a* 52[b] *b* 51[a] — *Versus
Damasi* 10
GERMINE chunne *a* 52[b] — *P. Eulal.* 1
Ab ubere vondero gipurcskefti [8] *b* 51[a] — 4
(Rata) ahto [9] *b* 51[b] — 15
Dicare [10] pimeinnen *a* 53[a] *b* 51[b] — 18
Crepundia chintlichiv spil [11] *b* 51[b] tpl-
lvnge [12] *a* 53[a] — 19 [DCCCVI]
Monilia gisteini *a* 53[a] *b* 51[b] — 22 [DCCCVI]
Seuera gidiganiv *a* 53[a] gidiganiu *b* 51[b]
— *P. Eulal.* 23
Teneris [moribus] indenchindis cansitvn [13]
b 51[b] — 24
Furiata vuotigiv *a* 53[a] vuōtigiu *b* 51[b] — 26
Excitat arpurita [13] *b* 51[b] — 27
Adolere prennan *a* 53[a] *b* 51[b] — 30
Infremuit argremizota [13] *b* 51[b] — 31
Ferox hantager *a* 53[a] () hantager *b* 51[b]
— 32
Frangere givueihvn *a* 53[a] givueihun *b* 51[b]
— 33
Rude [pectus], s. per chindiskero [13] *b* 51[b]
— 34
Anhela fligiv [14] *a* 53[a] iligiv *b* 51[b] — *ib.*
Femina sivûipihha [15] *b* 51[b] — 35
Animosa mihilmuotigiv *a* 53[a] mihilmuo-
tigiu muothafta [16] *b* 51[b] — 37
Rure vzze *a* 53[a] uzze *b* 51[b] — 38
Perosa leiduntiv [17] *b* 51[b] — 41
Degeneri mit zagilichero [17] *b* 51[b] — 42
Septaque claustra ioh diepispartvn piloh-
chida [17] *b* 51[b] — 44
Situ giligido ł vnvathlihi *a* 53[a] giligido
inderovnuuatlichi [18] *b* 51[b] — 47
Sic soso *a* 53[b] *b* 51[b] — 51
Chao gimischid *a* 53[b] gimischid *b* 52[a]
— 55
Milia mila [19] *a* 53[b] *b* 52[a] milla [20] *b* 52[a]
— 62 [DCCLXXXVI. DCCXCVII. DCCXCIX.
DCCCVIII]
Prius peragit ėr arvuor [20] *b* 52[a] — *ib.*
Superb:a [21] herlichiu [22] *b* 52[a] — 64
Prodiga spentigiu [22] *b* 52[a] — 68
Sui iroselpero [22] *b* 52[a] — *ib.*

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b* [3] reinez] *z auf rasur a* [4] *von and. hand a* [5] *über* ferens *der zeile* Numina uera ferens retro ci& oña membra *b, welche durch die darnach eingeschaltete* Noñ adae referens detorquet & oña membra *getilgt sein soll* [6] et corpus *Ed.* [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand b* [9] *l.* ahtontiu? [10] dicatą *(die corr. von and. hand) a* dicata *Ed., s. die varr.* [11] *von and. hand b* [12] *dh.* tol-
lvnge. *zu* pusiola v. 20 *steht am rande* Pusio pver inde ē pvoso .i. oscvlo *a,* Pusio inde ē puoso i. osculo *b* [13] *von and. hand b* [14] fligiv] *der circumflex unsicher, vielleicht nur etwas ausgewischtes a* [15] *von and. hand b* [16] muothafta *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] inderovnuuatlichi *von and. hand b* [19] mila] *am* i *radiert a* [20] *von and. hand b* [21] Superb:a] *rasur von* i *b* [22] *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 56. 57)

Friuola [1] nuvihta *a* 53[b] — *P. Eulal.* 80
Prostituat [2] firseze *a* 53[b] varsezzasih [3] *b* 52[a] — 83
Quatit mvoit [4] *a* 53[b] muoit *b* 52[a] — 85
Exagitante mvogentemo *a* 54[a] muogentemo *b* 52[b] — 95
Dolore sverin *a* 54[a] *b* 52[b] — *ib.*
Excitus gigruoztar [5] *b* 52[b] — 96
Quam uuimichilicho [5] *b* 52[b] — 101
[flore] In tenero In dero chindiscvn sconi [5] *b* 52[b] — 109
Temeraria vueigiriv [5] *b* 52[b] — 113
Debilitas giseris ł crucias *a* 54[a] giseris contristas. crucias. honist [6] *b* 52[b] — *ib.*
Ululanda zachlagvnna [7] *b* 52[b] — 119
Modicum sprât [7] *b* 52[b] — 122
Eminulis chleinen *a* 54[a] chleinan [7] *b* 52[b] — *ib.* [DCCXCVII]
Dissipat zavuarf [7] *b* 52[b] — 129
Molam chorin ł machinam *a* 54[b] *b* 52[b] — *ib.*
Prosubigit stirz [8] *a* 54[b] spurnta [9] () stirz [8] *b* 52[b] — 130 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Iuncea diechindiscvn [10] *b* 52[b] — 132
Pulsat durahsluoc *b* 52[b] — 134
Notas, signa ł tophun *a* 54[b] rizzi [11] () signa ł tophun *b* 53[a] — 135
Apices puohstapa [12] *b* 53[a] — 137
Picta gimalota [12] *b* 53[a] — 144
Lauant naztvn *a* 54[b] padunt [13] naztun *b* 53[a] — 145
Grate tenus vnzizenrippvn *a* 54[b] unzizenrippun [14] *b* 53[a] — 148
Crinis odorus fahs stinchili (stinchi li *b*) *a* 54[b] *b* 53[a] skiero gilanctazfahs [15] *b* 53[a] — *P. Eulal.* 151
Pudibunda pudicitia diu scamilicha chvski [15] *b* 53[a] — 153
Lateret farholanvuari [15] *b* 53[a] — 154
Tegmine techi *a* 54[b] *b* 53[a] — 155
Crepans prastuntar [15] *b* 53[a] — 156
Uolat dahhazta [16] *b* 53[a] — *ib.*
Uegetata gichræstetiv [17] *a* 54[b] gichrestetiv *b* 53[a] — 157
Repens flogarazzantiu [18] *b* 53[a] — 161
Lacteolus vuizer *a* 54[b] *b* 53[a] — 165
Fluunt sigun *a* 54[b] *b* 53[a] — 166 [DCCXCIX]
Emoritur irlasch [19] *a* 54[b] arlasc [20] *b* 53[a] — 167
Satelles seffo [20] *b* 53[a] — 171
Femine vuipihhvn [20] *b* 53[a] — 172
Pallioli tuoches *a* 55[a] *b* 53[b] — 180
Uice installe *a* 55[a] *b* 53[b] — *ib.*
Linteoli linanes *a* 55[a] *b* 53[b] — *ib.*
Suprema iungistvn (-un *b*) *a* 55[a] *b* 53[b] — 182
Exsequias retvocha [20] *b* 53[b] — 185
Memorabilis amnis liumunt mara aha [20] *b* 53[b] — 188
Uiridante giluchemo [20] *b* 53[b] — 189
Rapax drativ *a* 55[a] dratiu *b* 53[b] — *ib.* [DCCCI]
Luit [21] piflivzit [20] *b* 53[b] — 190
Laquearibus himilez *a* 55[a] *b* 53[b] gimalin [20] *b* 53[b] — 197
Genialis lvstliher *a* 55[a] lustliher *b* 53[b] — 203 [DCCXCIII]
Tepens glacies doantahis [20] *b* 53[b] — 204
Calathos zeinnvn *a* 55[a] sv̄ piri [22] () zeinnun *b* 53[b] — 205 [DCCXCIII]

[1] Friuola *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b* [2] Prostituit *a* [3] *von and. hand b* [4] *auf rasur a* [5] *von and. hand b* [6] *von* contristas *an von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *l.* stiez [9] spurnta *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] rizzi *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] padunt *von and. hand b* [14] unzizen] i *zwischen beide* z *eingeschrieben b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b, davor etwas ausgewischt und das erste* a *aus corr.* [17] gichræstetiv] æ *aus corr. a* [18] *von and. hand b* [19] irlasch] a *aus corr. a* [20] *von anderer hand b* [21] lavit *Ed., s. die varr.* [22] sv̄ piri *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 57. 58)

t Comantibus [foliis] vuiffilun [1] *b* 53[b] —
2 *P. Eulal.* 206
3 Marcida slevuiv [2] *a* 55[b] *b* 53[b] arsuelcha-
4 tiu [3] *b* 53[b] — 210
5 Festa nuzzisamiv [3] *b* 53[b] — *ib.*
6 Ignibus hertvomin [3] *b* 54[a] — *P. Fruct.* 2
7 Quandoquidem vuanta *a* 55[b] uuanta *b* 54[a]
8 — 5 [*vgl.* DCCCXI]
9 Timor vntrost *a* 55[b] untrost *b* 54[a] — 19
10 Uehemens drato *a* 55[b] drato kahar *b* 54[a]
11 — 20
12 Catastę, ecvlei ardentes ł genus tormenti.
13 ł screiata *b* 54[b] (). i. ecculei ardentes
14 ł genus tormenti. ł scr'iata *a* 56[a] — 33
15 Atrox grimmar [4] *b* 54[b] — 35
16 Turbidus zornagar [5] *b* 54[b] — *ib.*
17 Insolens ungistuomer vnzuhtiger [6] *b* 54[b]
18 () ungistuomer *a* 56[a] — *ib.*
19 Profanus fervuaz *a* 56[a] feruuazaner *b* 54[b]
20 — *ib.*
21 Damnes [7] scelt [7] *a* 56[a] *b* 54[b] — 40
22 Sapias vuizis *a* 56[a] uuizi[a] *b* 54[b] — *ib.*
23 Destinat pimeinta *a* 56[a] *b* 55[a] — 50
24 [nondum] Resignat [8] ninspar: rit *a* 56[a]
25 ninsparrit *b* 55[a] — 55
26 Rotunda sin vuerbalero [9] *b* 55[a] — 61
27 Conclusum pifanga [10] *a* 56[b] *b* 55[a] — 62
28 Cauea holi *a* 56[b] *b* 55[a] gruopvn. ł che-
29 vina [9] *b* 55[a] — *ib.*
30 Perstrepunt prahtvn [9] *b* 55[a] — 64
31 Fremit prahtit [11] *a* 56[b] prahtti spilo ta
32 () chradem ta chradampta [12] *b* 55[a] — 66
33 Officiis dionost *a* 56[b] *b* 55[b] — 73
34 Detrahere apaneman *b* 55[b] — 75
35 Creamationem lugizzunga [13] *b* 55[b] — 88

Pura pariu *a* 57[a] *b* 55[b] — *P. Fruct.* 90 36
Citata [poena] kihurstaz [14] *b* 56[a] — 95 37
Olim nohvuenna [15] *b* 56[a] — 99 38
Uaporus ardor diu unmezhafta hizza [15] 39
b 56[a] — 115 40
Obire genton *a* 57[a] *b* 56[b] — 118 41
Fidele pignus daztiura hertuom [15] *b* 56[b] 42
— 135 43
Mixtim samahaft *a* 57[b] () samahaft *b* 56[b] 44
— 141 45
Patronis muntportun [16] *b* 57[a] — 145 46
Anula alticha *a* 57[b] alticcha *b* 57[a] — 149 47
Rite sitiliho *a* 57[b] *b* 57[a] — 150 48
Modis leichin *a* 57[b] *b* 57[a] — 152 49
(Reuoluens) redinont *a* 58[a] *b* 57[a] — 162 50
Complexu pifengida [16] *b* 57[b] — *P. Quir.* 5 51
Fouent pihaltant [16] *b* 57[b] — *ib.* 52
Rigor vuassi [16] *b* 57[b] — 11 53
[lymphis] Fluuialibus giflvzzidun [16] *b* 57[b] 54
— 14 55
Abluit padota [17] *b* 57[b] () gireinta *a* 58[a] 56
b 57[b] — 15 57
Aequore vuâga [18] *b* 57[b] — 16 58
Tinguat neze *a* 58[a] () neze [19] *b* 57[b] — 18 59
Prouenit gipurit *b* 57[b] () gipurit *a* 58[a] — 19 60
In preceps tivffi *a* 58[a] tiuffi *b* 57[b] — 23 61
Natatibus gisvvmftin [20] *b* 57[b] — 29 62
Sustinens vuranter [20] *b* 57[b] — 30 63
Sinuamina piu gvn [20] *b* 57[b] — 34 64
Sepserat pifienc [20] *b* 57[b] — 35 65
Constans fastmuottiu *b* 58[a] () fastmuottiu 66
a 58[b] — 44 67
Fluitantibus fliozantan [21] *b* 58[a] — 46 68
Uadis rvnstin [21] *b* 58[a] — 47 69
Dehiscere zigepan. zaluchun [21] *b* 58[a] — 50 70

[1] *von and. hand b* [2] *davor* sel *ausgewischt a* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] zornagar *von and. hand b, das letzte* a *aus corr.* [6] vnzuhtiger *von and. hand b* [7] Damnes, *von and. hand* s *zugesetzt b.* *l.* sceltes; c *undeutlich b* [8] resignet *a* [9] *von and. hand b* [10] *l.* pifangana [11] prahtit] h *aus corr. a* [12] spilo ta *und die randgll. von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b,* r *mangelhaft ausgeführt* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] padota *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] neze] z *auf rasur von* c *b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 58. 59)

Exitus hinavarti *a* 58^{b} hinauarti *b* 58^{a} —
P. Quir. 53
Negarier arziganvuerdan [1] *b* 58^{a} — 54
Fremitum denphehvn [1] *b* 58^{a} — 59
Prona runstigun [1] *b* 58^{a} () rinnento *a* 58^{b}
b 58^{a} — 60
Sistere gistellan [1] *b* 58^{a} — *ib.*
Tortis uorticibus vuidarsualtan vue'vun [1]
b 58^{a} — 67 [DCCXCIX. DCCCV]
Vagum stelligan [2] *b* 58^{a} — *ib.*
Ad fontem vrspringe *a* 58^{b} *b* 58^{a} zemur-
springa [3] *b* 58^{a} — 69 [DCCXCVII]
Retro vuidar [3] *b* 58^{a} — *ib.*
Confugisse fliozan [3] *b* 58^{a} — 70
(Meatibus) fartin *a* 58^{b} *b* 58^{a} — *ib.*
Suspendar [4] enthapatvuirdo [5] *b* 58^{a} — 73
Leue lihto [5] *b* 58^{a} — *ib.*
Prenatans opasueparunti [6] *b* 58^{a} — *ib.*
Titulus kihuct [6] *b* 58^{a} — 76
Tui dinselpes [6] *b* 58^{a} — *ib.*
Prodita goffanetiv *a* 59^{a} goffanotiu *b* 58^{a}
— 77
Hebet [7] irquimit *b* 58^{a} () irqvimit *a* 59^{a}
— 78
Liquor vuâc [8] *b* 58^{a} — 82
Fit vuartsâr [8] *b* 58^{b} — 89
Graue svâri [8] *b* 58^{b} — *ib.*
Acumina vuassi [8] *b* 58^{b} — *P. Cass.* 8
Minutis chleinan [8] *b* 58^{b} — 12
Punctis stophvn [8] *b* 58^{b} — *ib.*
Pugillares tauallihiv *a* 59^{b} *b* 58^{b} — 15
Ceras vuahs *a* 59^{b} *b* 58^{b} — *ib.*
Hystoriam tatrahha [9] *a* 59^{b} *b* 58^{b} — 19
Inpube [10] uulgus diechintlichun menigi [11]
b 59^{a} — *P. Cass.* 26
Mouerant arpalctvn [11] *b* 59^{a} — *ib.*
Extra^{b}itur erdenchit^{u}uart [12] *b* 59^{a} — 31
Alumni des chintlichin [12] *b* 59^{a} — *ib.*
Quod pidiv *a* 59^{b} pediv [13] *b* 59^{a} — 32
Ardens zurnanter [14] *b* 59^{b} — 46
Fragiles diedunnun [14] *b* 59^{b} — 47
Relisa [fronte] vuidarpolla [15] *a* 60^{a} *b* 59^{b}
— 48
Dissilit ziprast *a* 60^{a} *b* 59^{b} — *ib.*
Curva [16] di^{u}ki crumba [17] *b* 59^{b} — 50
Acumina vuassi *a* 60^{a} *b* 59^{b} — 51
Uibrant vuaztin [18] () vuenitvn *a* 60^{a} () uuen-
zentin uuenitun *b* 59^{b} — *ib.*
Secti girizona *a* 60^{a} girizo na gistricha
na [19] *b* 59^{b} — 53
Ęquoris hyrti ruhes veldes (velde^{s} *b*) *a* 60^{a}
b 59^{b} — *ib.*
Nitescens glizinunta [20] *b* 59^{b} — 54
Area, .i. planicies. epini [20] *b* 59^{b} — *ib.*
Scindit reiz *a* 60^{a} *b* 59^{b} sneit [20] *b* 59^{b} — 56
Ducentę zueihunt [20] *b* 59^{b} — 57
Pupugerat stahc rizta *a* 60^{a} *b* 59^{b} riz-
zota [21] *b* 59^{b} — 59
Ille leuis vuanta derluzilostih [22] *b* 59^{b} — 61
Seuire sarphisvn [23] *b* 59^{b} — 62
Spiculis vuassin [23] *b* 59^{b} — *ib.*
Pulsat tſaf [23] *b* 59^{b} — 63
Applicat zuogit&a [23] *b* 59^{b} — 64
Conatus tener flizziginiugvnt [24] *b* 59^{b} — 67
Fatiscit [25] muodeta *a* 60^{b} *b* 60^{a} — 68
[DCCXCIX. *vgl.* DCCCVI]

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b; davor rasur von* fluzzigen [3] *von and. hand b* [4] suspendor *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] habet *Ed., s. die varr.* [8] *von and. hand b* [9] tatrahha] *das erste* a *aus* e *corr. b* [10] Inpube] b *aus corr. b* [11] *von and. hand b* [12] *von ganz and. hand b. Graff* 5, 145 *vermutet* erdenit [13] *über* Gregis *b* [14] *von and. hand b* [15] *l.* vuidarpollanemo [16] curña (n *auch durchstrichen*) *b, die corr. von and. hand* curta *Ed., s. die varr.* [17] *von and. hand b* [18] vuaztin] z *aus corr. a* [19] gistricha na *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b.* stib] ih *auf dem anfange einer rasur von* martarari, *das zu* percussor *gehörte* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand b.* iugvnt] nt *ligiert* [25] Fatiscit] *das erste* i *in* e *corr. a*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 59)

Pingere [1] malon *a* 60[b] *b* 60[a] — *P. Cass.* 77
Puncta stopfphvn [2] *b* 60[a] — *ib.*
Libet muozaist [2] *b* 60[a] — *ib.*
Impedire zisamanehæftan *a* 60[b] () zisamanaheftan *b* 60[a] — 78
Emendæs kibuozist [2] *b* 60[a] — 79
Soluebat irlosta *a* 60[b] *b* 60[a] — 84
Retinacula piheftida [2] *b* 60[a] — 87
Foraminibus lohhvn [2] *b* 60[a] — 91
(Aestuas) sorages *a* 61[a] *b* 60[b] — 96
Percenseo zalta *a* 61[a] *b* 60[b] — 101 [DCCLXXXIII]
Ut sosa *a* 61[b] *b* 61[a] — *De loco in quo passi sunt martt.* 12
ASSERTOR, confirmator. redinari *a* 62[a] *b* 61[a] — *P. Rom.* 1
Elinguis sprahhaloses *a* 62[a] *b* 61[a] — 2
Organum gihelnussida [3] *b* 61[a] — *ib.*
(Infantissimo) vngisprahlihhistemo *a* 62[a] ungisprahlihhistemo *b* 61[a] — 3
Palati hvrivun *a* 62[a] huriuun *b* 61[a] — 6
Balbuttit stammalot [4] *a* 62[a] stamalut [5] *b* 61[b] — 12 [DCCCXI]
(Modis — absonis) vngilihhenleihhin *a* 62[a] ungilihhen ::::: *b* 61[b] — *ib.*
Impeditos gimarta *a* 62[a] *b* 61[b] — 15 [*vgl.* DCCCI]
Imparatis [6] vngaravvn *a* 62[a] ungaravun *b* 61[b] — 20 [*vgl.* DCCXCIX]
Disseret redinat [7] *a* 62[a] *b* 61[b] — 22
Mancipandam [8] zipiheftinna [9] *b* 62[a] — 44
Aram d'eepini [10] *b* 62[a] — 49
Acris vùisero [11] *b* 62[a] — *P. Rom.* 52
Conspirat [12] gieinidota *a* 62[b] geinidota *b* 62[a] — 56 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII]
Obstinate einchrigilicho *a* 63[a] *b* 62[b] einstritigo [13] *b* 62[b] — 64 [DCCCVIII]
Oppetant dazsigentotin [14] *b* 62[b] — 65
Fax anazari *a* 63[a] *b* 62[b] — 67
Bisulcis [ungulis] zuiuuassenchraphun [15] *b* 62[b] () zuivuassen chraphun *a* 63[a]—73
Infame honlih *a* 63[a] *b* 62[b] — 77
Intestabilis leidsa mer *a* 63[a] leidsamer *b* 62[b] — *ib.*
Uentilator, seductor turbator [16] girrari *a* 63[a] *b* 62[b] — 78
Populare [quiddam] livtlihes [17] *b* 62[b] — 81 [DCCXCIX. DCCCV]
Gigantes .i. risen [18] *b* 62[b] — 84
Profanos uertanen [19] *b* 63[a] — 88
Luas firgeltest [20] *a* 63[b] *b* 63[a] — 94
Feras dultes *a* 63[b] *b* 63[a] — 95
Libero mit siheremo [21] *b* 63[a] — 96
Amplector ihpeuao uuizi [22] *b* 63[a] — 97
Immoler gioffirot uuirdo [23] *b* 63[a] — 98
Crudelitas crimmi [24] *b* 63[a] — 100
Incensus un zunter [25] *b* 63[a] — 108
Euiscerandum zavorscurifanne *a* 63[b] zivorscurifanne zibrehanne [26] *b* 63[b]—109
Eculeo [27] galgin *a* 63[b] *b* 63[b] — *ib.*
Apparitores inknehta. ł spiculatores *a* 63[b] inch[a]ehta [28] ł spiculatores *b* 63[b] — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII.]

łP

[1] Fingere *a* Pangere *Ed., s. die varr.* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] stammalot] *das zweite* a *aus* o *oder* u *corr. a* [5] stāmalut] *das zweite* a *aus* v *corr. b* [6] Imparatis] m *teilweise auf rasur b* [7] redinat] a *kann auch* o *sein a* [8] Mancipandā] *das zweite* a *aus rasur b* [9] *von ganz and. hand b* [10] *von ganz and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] Conspirant *a* [13] einstritigo *von ganz and. hand b*, in *aus* m *radiert* [14] *von and. hand b* [15] chraphun] r *aus ansatz von* a *corr. b* [16] seductor turbator *gröstenteils auf rasur b* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] *von and. hand b* [20] firgeltest] eltest *auf rasur a* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] gioffirot uuirdo (i *aus* e *corr.*) *von and. hand b* [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand b* [26] zibrehanne *von and. hand b* [27] equul[c]o *b, das* e *von grober hand,* c *und die puncte vom glossator. über* crescere *des folgenden verses rasur von* ? dihhen (*grobe hand*) *b* [28] inch[a]ehta *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 59. 60)

1 DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII.
2 DCCCVIII. DCCCXI]
3 Noxialem martarlihen *a* 63ᵇ *b* 63ᵇ — *P.*
4 *Rom.* 114 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV.
5 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
6 Plebeia — poena daz folcliha uuizzi [1] *b*
7 63ᵇ — 115
8 Tundatur kᵉnu enuuerda [1] *b* 63ᵇ — 116
9 Plumbo mitplian [1] *b* 63ᵇ — 117
10 Extuberet suelle [2] () tvber .i. maser ł
11 svam (suā *b*) *a* 63ᵇ *b* 63ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIII.
12 DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX.
13 DCCCXI]
14 Competenter kelimflihco [3] *b* 63ᵇ — 118
15 Graᵉdine hagala [4] *b* 63ᵇ — 121
16 Prestet gitue *a* 64ᵃ *b* 63ᵇ — 124
17 Curię phalanza [5] *b* 63ᵇ — *ib.*
18 (Textu stemmatis) chunnizale *a* 64ᵃ *b* 63ᵇ
19 — 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII.
20 DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]
21 Vt io *b* 63ᵇ — 132
22 Inusta [vulnera] anagipranta [6] *a* 64ᵃ *b* 64ᵃ
23 — 134
24 Peruersibilis [7] pestuʳzlihcerˢ *b* 64ᵃ — 136
25 Remissus antlaziger *a* 64ᵃ *b* 64ᵃ — 137
26 Ampliatus gifvrdr& *a* 64ᵃ geuuo dereter [9]
27 *b* 64ᵃ — 139
28 (Successibus) frādihtin *a* 64ᵃ framdihtin
29 *b* 64ᵃ — *ib.*
30 Flocci fecero pismaho [10] *b* 64ᵃ — 140
31 Dignitatum erono *a* 64ᵃ *b* 64ᵃ — 141
32 Cursim gizalo [11] *b* 64ᵃ — 142
33 (Prętextę togę) .i. vestes consulum .i.
34 portvn (portun *b*) *a* 64ᵃ *b* 64ᵃ — 143
35 [DCCLXXXVI]

Qvibus tumetis vondenirsuellat [12] *b* 64ᵃ — 36
P. Rom. 145 37
Detumescitis insʳellat [12] *b* 64ᵃ — *ib.* 38
Uernę inchnehta *a* 64ᵃ *b* 64ᵃ — 146 39
Arrogantiam crone [13] *b* 64ᵃ — 148 40
[infra] Sectilem gesneitotero *a* 64ᵇ gi- 41
sneitotero *b* 64ᵃ — 152 [DCCLXXXVII] 42
Siti uerlegena [14] *b* 64ᵃ — *ib.* 43
Togatos sprah [15] *a* 64ᵇ *b* 64ᵃ — 155 44
Lapis nigellus agadstein *a* 64ᵇ agat stein [16] 45
() agadstein lapis nigellus *b* 64ᵃ — 156 46
[DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. 47
DCCCIX. DCCCXI] 48
Essedo [17] sambocha *a* 64ᵇ () genus cur- 49
riculi .i. sābocha [18] *b* 64ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. 50
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. 51
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. 52
DCCCVIII. DCCCIX] 53
Clausus gichastoi [19] *a* 64ᵇ *b* 64ᵇ — 157 54
Riuulum runsa [20] *b* 64ᵇ — 160 55
Uerbere villun *a* 64ᵇ uillan *b* 64ᵇ — 165 56
Ludicro spililihhemo *a* 64ᵇ *b* 64ᵇ — *ib.* 57
Miseret irparmit *a* 64ᵇ () irparmit *b* 64ᵇ 58
— 166 [DCCLXXXIII. DCCLXXXV] 59
Uultuosus grozluter [21] *a* 64ᵇ grozluī *b* 64ᵇ 60
— 172 61
Rigens parrenter *a* 64ᵇ parrenī *b* 64ᵇ — 62
ib. [DCCLXXXVI. DCCCVIII] 63
Abnepotes fernevvn *a* 65ᵃ ferneuuon *b* 64ᵇ 64
— 179 65
Amasionum .i. friudilo [22] *b* 65ᵃ () fridilo 66
a 65ᵃ — 182 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCV. 67
DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] 68
Incesta huor *a* 65ᵃ hōra [23] () huor *b* 65ᵃ 69
— 183 70

[1] *von grober hand b* [2] *darnach etwas ausgewischt a* [3] kelimflihco *von grober hand,* m *aus ansatz von* l *corr. b* [4] *von grober hand b* [5] *von and. hand b* [6] anagipranta] *das letzte* a *aus* ?o *corr. a* [7] perverse velis *Ed., s. die varr.* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] *von grober hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von grober hand b* [14] *von grober hand b* [15] *l.* sprahmən [16] agat stein *mit dunklerer tinte b* [17] esseda *b, vgl. die varr.* [18] *die randgll. mit dunklerer tinte b* [19] *über* argento *ab* [20] *von and. hand b* [21] grozluter] l *aus corr. a* [22] .i. friudilo *von and. hand, ein stück vorher rasur b* [23] hōra *von grober hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 60. 61)

Moechorum[1] hŏrara[2] *b* 65ᵃ — *P. Rom.* 183

Uerbece uuida[3] *b* 65ᵃ — 187 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXVI]

Palestrici spililihis *a* 65ᵃ *b* 65ᵃ — 188 [*vgl.* DCCXCVII]

Effeminauit pilach pihuorta[4] *a* 65ᵃ kehonta[5] pihuorta () pilach *b* 65ᵃ — 190

Gymnadis spiles *b* 65ᵃ — *ib.*

Impuratus pivreinter[6] *a* 65ᵃ .i. ki honter[7] piureinter[6] *b* 65ᵃ — 191

Disco pahueigo *a* 65ᵃ *b* 65ᵃ — 192 [DCCXCIX. DCCCV]

(Succubam[8]) cup̄spoum *a* 65ᵃ cuprespoum *b* 65ᵃ — *ib.*

Conductus gim'eī *a* 65ᵃ gimieī *b* 65ᵃ — 193 [DCCCI]

Bubulcus[9] sue igari *a* 65ᵃ sueigari *b* 65ᵃ — 195

Amplectar pifaho[10] *b* 65ᵃ — 201

Dissidentum mis sa hel. ł lem[11] *b* 65ᵇ — 211

[inter] Pulpita, pulpitvm lector dicitur *a* 65ᵇ *b* 65ᵇ .i. restin[12] *b* 65ᵇ — 221 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCV]

Tauricornem farhurnun *a* 65ᵇ *b* 65ᵇ — 222 [DCCXCIII]

Leno zihuore[13] *b* 66ᵃ — 235

Exoletum giuvashsinen *a* 65ᵇ giuuashsinen *b* 66ᵃ — *ib.*

Fusos spinilun *a* 66ᵃ *b* 66ᵃ — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Rotantem dragenī *a* 66ᵃ draenter *b* 66ᵃ — *P. Rom.* 239 [DCCXCVII. DCCCXI]

More ziuuis *a* 66ᵃ *b* 66ᵃ — 244

Algis[14] reiethcrasvn. ł herbis marinis *a* 66ᵃ reiethcrasun *b* 66ᵃ — 245

Simiam affin *a* 66ᵃ affun[15] *b* 66ᵇ — 256 [DCCCXI]

Crocodrillus nihhvˢ (nihhus *b*) () bestia nili fluminis quod nos nichus dicimus *a* 66ᵃ *b* 66ᵇ — 258

Ibis scari ua auis egipciaca[16] ł steingeiz *b* 66ᵇ scariua () .i. avis egypt̄. ł steingeiz *a* 66ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI]

Cępe surio *a* 66ᵃ surio asclouh[17] *b* 66ᵇ — 260 [DCCLXXXVII. DCCCI. DCCCVIII]

Mordax hantaga *a* 66ᵃ *b* 66ᵇ — *ib.* [DCCXCVII]

Allium chlouelouhc *a* 66ᵃ chloualovhc[18] *b* 66ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCXI]

Fuliginosi ruozaga *a* 66ᵃ *b* 66ᵇ — 261 [*vgl.* DCCCXI]

Lares husgota *a* 66ᵃ *b* 66ᵇ — *ib.*

Sarculatis kigrapotan *a* 66ᵃ *b* 66ᵇ — 264

Officinis smittin *a* 66ᵃ *b* 66ᵇ smiddon[19] *b* 66ᵇ — 267 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Forceps zanga *a* 66ᵇ *b* 66ᵇ — 269 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Malleus hamar ł slaga *a* 66ᵇ *b* 66ᵇ — *ib.* [DCCCXI]

[1] Moechorum] r *auf rasur b* [2] hŏrara *von grober hand, das zweite* a *verschmiert b* [3] *von and. hand b, l.* uuidare [4] pihuorta] or *aus corr. a* [5] kehonta *von grober hand b* [6] pivreinter] *bis* t *auf rasur a, l.* piv̄reinter [7] .i. ki honter *von and. hand b* ł cucubū ł cubā ł cucubum [8] succubū *a* ?ucuba] *rasur von* c, *daneben am rande* succubum *b* [9] Bubulcus] l *auf rasur von* c *b* [10] *von anderer hand b* [11] *von anderer hand b* hel] e *scheint aus corr.* [12] *scheint von anderer hand b* [13] *von anderer hand b* [14] *dazu am rande* gragen *ab. Graff* 4, 310 *vermutet dafür unwahrscheinlich* grasen; *eher* graben *zu* lacu *der vorhergehenden zeile?* [15] affun *mit dunklerer tinte b* [16] auis egipciaca *mit dunklerer tinte b* [17] asclouh *mit dunklerer tinte b* [18] *mit dunklerer tinte b* [19] smiddon *von anderer hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 61)

Rigentem stapantan[1] *a* 66[b] *b* 66[b] — *P. Rom.* 272
Limat slihtit *a* 66[b] sli[h]t tit[2] *b* 66[b] — 274 [DCCLXXXVI]
Corymbos drupun[3] *a* 66[b] *b* 66[b] — *ib.* [DCCCXI]
Liberi bachcuses[4] *b* 66[b] — *ib.*
Tyrso[5] stango.[6] rvopitorsin *a* 66[b] stanga mit matdū ruopitorsin[7] () fuste ł palus uitem sustinens ł torso *b* 67[a] — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Succinctam nidargazogana *a* 66[b] *b* 67[a] — 281
Liquore smelzi *a* 66[b] *b* 67[a] — 284
Crispo mitgiridinemo *a* 66[b] *b* 67[a] — *ib.*
Claua[8] cholpin[9] *a* 66[b] mit cho[l]pin *b* 67[a] —285 [DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]
Seuera [fronte] se[h]iemo[10] *b* 67[a] — 290
(Conflatilis) kigozzaner[11] *a* 66[b] *b* 67[a] — 295 [DCCLXXXVI]
Trulla chella[12] *a* 67[a] *b* 67[a] — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Peluis label[13] *a* 67[a] *b* 67[a] — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCCXI]
Sartagines phannun[14] *a* 67[a] *b* 67[a] — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXCVII. DCCXCIX]
Circulator malari[15] *a* 67[a] rizzari[16] malari *b* 67[b] — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Perpensa) uparuueganiu[17] *b* 67[b] — *P. Rom.* 307 [*vgl.* DCCCXI]
Superfluit uparuuirdit[17] *b* 67[b] — 315 [DCCLXXXVI]
Pollet dihit *a* 67[a] *b* 67[b] — 324
Prerupta stechaliv *a* 67[b] stechaliu *b* 68[a] — 331 [DCCCXI]
Frutecta spreidahi *a* 67[b] *b* 68[a] — 334
Quod vvelih *a* 67[b] vuelih *b* 68[a] — 345
Incapacem uunufftic[18] *b* 68[a] — 348
Uenustam :hasna: *a* 67[b] hasna *b* 68[b] — 349
Pudorem reini *a* 67[b] *b* 68[b] — 356
Parcitatem mezigi *a* 68[a] mazigi *b* 68[b] — 359
Spissus dicher *a* 68[a] *b* 69[a] — 373
Deditum frahhun *a* 68[a] *b* 69[a] — 374
Deasciato,[19] polito. exciso. ab ascia i. dehsala *a* 68[a] *b* 69[a] — 381
Offellis ballun. ab offa. pratvn (pratun *b*) *a* 68[a] *b* 69[a]—383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
(Bubulis) vvisvntvn[20] *a* 68[a] — *ib.* [DCCCVIII]
Pro, interiectio hvi (hui *b*) ł ah *a* 68[b] *b* 69[a] — 396 [DCCXCVII. DCCCI. DCCCXI]
Perorat redinit *a* 68[b] *b* 69[b] — 399 [DCCCXI]
Foedans pisceltani *b* 69[b] () pisceltanī *a* 68[b] — 400
Inuenta pifuntinvssidi *a* 68[b] pifuntinussidi *b* 69[b] — 402
Procinctus, paratvs vuicgarauvi *a* 69[a]

[1] stapantan] *das zweite* a *aus* e *corr. a* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] thy[r]so *b* [6] stango *von zweiter hand a* [7] mit matdū *von and. hand b, mir unverständlich, denn an einen dativ von* matta *zu denken hindert die bedeutung: im folgenden verse über* molle *steht* lenīt (*der strich über* t *fast ganz ausradiert*) suc. ł s:affo. suc *bezieht sich wol auf* succinctam; *ist aber das andere wort* slaffo? [8] clavam *Ed., s. die varr.* [9] *von zweiter hand a* [10] *von and. hand b. l.* slehtemo [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a, von anderer b* [13] *von zweiter hand a* [14] *von zweiter hand a, von anderer b* [15] malari] malar *auf rasur a* [16] rizzari *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b. l.* unnunftic [19] De a'sciato *b* [20] *am rande rasur b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 61. 62)

vuicgaravui *b* 69ᵇ — *P. Rom.* 419 [DCCCXI]

Solue firgilt *a* 69ᵃ *b* 70ᵃ — 424

Suculentis rinnenten *a* 69ᵃ *b* 70ᵃ — 433

Imperator cheisar ł herisari *b* 70ᵃ () cheisar ł herisari *a* 69ᵃ — 441 [DCCCXI]

Mucrone uuass[1] *b* 70ᵇ — 452

Hiulco zuivuassemo *a* 69ᵇ *b* 70ᵇ — *ib.*

Lancinamur givuizinvn[2] () ł giscartituerd *a* 69ᵇ giuuizinun () giscartituuerd *b* 70ᵇ — 460

Dolet svirit *a* 69ᵇ suirit *b* 70ᵇ — *ib.*

Catasta rostun[3] () ł screiatun (-tvn: *a*) *a* 69ᵇ *b* 70ᵇ — 467

Iuge iomer *a* 69ᵇ *b* 71ᵃ — 472

Olim nohvuenni *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — 477

(Fidiculę[4]) .i. seiton *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — 481

Pleurisis, dolor lateris .i. sittisvht[5] *a* 70ᵃ sitasuht[6] dolor laterum *b* 71ᵃ — 485

Summa fornahtigi *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — 488

Papulas angveʒza *a* 70ᵃ eiza[7] ancgueiza *b* 71ᵃ — 489 [DCCXCIX. DCCCVI]

Stridulis sûsenten *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — 490

Cauteribus[8] polzvn (polzun *b*). ł lapelis *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Reuelluntur zilohhanvverdint[9] (-vuerdint *b*) *a* 70ᵃ *b* 71ᵃ — 492

Podagra, dolor pedum.[10] fvozsuht[11] *a* 70ᵃ fuozsuht *b* 71ᵇ — 495 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

(Arthesis) halsuht *a* 70ᵃ chelasuht[12] *b* 71ᵇ — *P. Rom.* 495 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]

(Lammina[13]) Ał[14] Laniena snitkmfzrgs[15] *a* 70ᵃ *b* 71ᵇ — 498

Uiscus inadri *a* 70ᵃ innadri *b* 71ᵇ — 499

Scalpella mfzrfs[16] *a* 70ᵃ mezeres () snita mezrehs[17] *b* 71ᵇ — 500

Abraditur giscapanvvirt (-vuirt *b*) *a* 70ᵃ *b* 71ᵇ — *ib.*

(Ferrum) chrapun ł chrovvila *a* 70ᵃ |hramphun chrovuilla *b* 71ᵇ — 501

Dolet svirit *a* 70ᵇ suirit *b* 71ᵇ — 508

Regestum giporginaz *a* 70ᵇ *b* 71ᵇ — 511

Illusa [vestis] gi prorto taz[18] *b* 71ᵇ — 512

Bombix povmvuolla *a* 70ᵇ bôbari[19] .i. mermis[20] que coccum[21] facit bombix poumuuolla *b* 71ᵇ — *ib.*

Luxus gilust *a* 70ᵇ *b* 71ᵇ — 514

Aruinam spint *a* 70ᵇ *b* 71ᵇ — *ib.*

(Situ) vnvvathlihi *a* 70ᵇ unvuathlihi *b* 72ᵃ — 518

Uernularum, ivuenum. incnehto[22] *a* 70ᵇ *b* 72ᵃ — 524

Iactura pivvrfida *a* 70ᵇ pivuirfida *b* 72ᵃ — 526

Plicabitur zuopitanvvirdit *a* 71ᵃ zuotanvuirdit *b* 72ᵃ — 536

Fidiculas seitin *a* 71ᵃ *b* 72ᵇ — 550 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Verbositatis gizungili *a* 71ᵃ *b* 72ᵇ — 551 [DCCLXXXIV]

Scaturrientes vvimezentun *a* 71ᵃ vuamecenten *b* 72ᵇ — 552 [DCCLXXXIV. DCCCXI]

Follibus giplastin. ł palgin () vuangon *a* 67

[1] uuass *von and. hand b* [2] givuizinvn] z *aus corr. a* [3] rostun] n *aus corr. a* [4] Fidiculę] u *mit dunklerer tinte auf rasur und am rande* Ał & fidicule *b* [5] sittisvht] sitt *auf rasur a* [6] sitasuht *von and. hand b* [7] eiza *von and. hand b* [8] caut: eribus *b* [9] vverdint] *das erste* v *auf rasur a* [10] dolor pedū *von and. hand b* [11] fvozsuht] suht *auf rasur a* [12] chelasuht *von and. hand b* [13] länа accēsa *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b* laniena *Ed., s. die varr.* [14] | ł *b* [15] : snitkmfzrgs *a, dh.* snitimezres [16] *dh.* mezres [17] snita mezrehs *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] bôbari *von and. hand b* [20] *l.* uermis [21] coccum] o *aus* u *b* [22] incnehto] cneh *auf rasur a, das zweite* n *desgl. b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 62. 63)

71ª palgun () vuangon igiplastin *b* 72ᵇ — *P. Rom.* 553 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCCXI]
Caraxat crazzot. reiz *a* 71ª reiz () crazzot *b* 72ᵇ — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Scribentibus rizintun *a* 71ª *b* 72ᵇ — *ib.* [DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV]
Carptim einazin *a* 71ª *b* 72ᵇ — 559 [DCCLXXXIV]
Rimas scruntvn *a* 71ᵇ scruntun *b* 73ª — 566
Edita vzqueminiv *a* 71ᵇ uzqueminiu *b* 73ª — *ib.* [DCCLXXXIV]
Rictibus ginungvn *a* 71ᵇ ginungun *b* 73ª — 567
Rigorem gistapidi *a* 71ᵇ *b* 73ª — 581
Obcalluit ersvilleta *a* 71ᵇ *b* 73ª — 582 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCCXI]
Incapacem vnfirnunstigin *a* 71ᵇ unfirnunstigin *b* 73ª — 588
Protulit prahta[1] *a* 72ª *b* 73ᵇ — 596 [*vgl.* DCCLXXXIV]
Fastis iarzalun ::::: *a* 72ª () annalibus libris iarzalun[2] *b* 74ª — 614 [DCCXCIX]
Augure heilisare *b* 74ª () heilisare *a* 72ª — 615 [DCCLXXXIV]
Gnosiam, greciam gr&igisca () Egidam geizivel (-uel *b*) *a* 72ª *b* 74ª — 618
Expedita irractiv *a* 72ª irractiu *b* 74ª — 623 [DCCLXXXIV]
[ore] Consono gibellanlihi *b* 74ª () gibellanlihi *a* 72ª — 625
Stilo scripti *a* 72ᵇ *b* 74ª — 627 [DCCLXXXIV]
Conspicabili[3] ovchsvinigemo *a* 72ᵇ *b* 74ª — 633 [DCCLXXXIV]
Circiter samahaphto *a* 73ª *b* 74ᵇ — 656 [DCCLXXXIV]
Olim lango *a* 73ª *b* 75ª — 663
Roga frage *a* 73ª *b* 75ª — *P. Rom.* 664
Indolem anauuani *a* 73ª anavuani *b* 75ª — 667 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]
Decebat gizam[4] *b* 75ª — 677
Orba irstiuphtiv *a* 73ª pistiuphtiu *b* 75ᵇ — 690
Corrupit[5] irvuar[6] *a* 73ª iruuar[6] *b* 75ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIV]
Quantulus[7] [dolor] luzilaz *a* 73ᵇ *b* 75ᵇ — 692 [DCCLXXXIV]
Roscidis liuoribus nazen vuntvn (-un *b*) *a* 73ᵇ *b* 75ᵇ — 705 [DCCLXXXIV]
Scribas puolmeistra *a* 73ᵇ *b* 76ª — 709
(Affatim) follichliho (-licho. *b*) ł ginvoch (ginuoch *b*). ł statim *a* 74ª *b* 76ᵇ — 733 [DCCLXXXIV]
Excepit vznam:: *a* 74ª vznā *b* 76ᵇ — 744 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCCVI]
Garrulorum chronlih ł chragilon[8] *a* 74ª *b* 76ᵇ — 747 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCCVIII]
Mouebatur gigruozitvvart *a* 74ᵇ gigruozituuat[9] *b* 77ª — 757 [DCCLXXXIV]
Stridula susentiv *a* 74ᵇ susentiu *b* 77ª — 758 [DCCLXXXIV]
Frixum girovpten *b* 77ª () girovpten *a* 74ᵇ — 759
Reuulserat scinta *a* 74ᵇ *b* 77ª — 761 [DCCLXXXIV]
Testa gepola *a* 74ᵇ gepol[10] *b* 77ª — 762 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Dehonestaret gihonti *a* 74ᵇ *b* 77ª — 763 [DCCLXXXIV]
(Crepundia) lochunga .i. ludv[s] *a* 75ª *b* 77ᵇ — 784 [DCCLXXXIV]
Impendere irpotanvvird (-vuird *b*) *a* 75ª *b* 77ᵇ — 789 [DCCLXXXIV]
Denuo itnivues *a* 75ª *b* 77ᵇ — 797
Recrudescentibus raphentin *a* 75ª *b* 77ᵇ — 798 [DCCXCIII. *vgl.* DCCCVIII]

[1] prahta] p *vielleicht aus* p *rad. b* [2] iarzalun] z *auf rasur b* [3] pspicabili *a* [4] *von and. hand b* [5] corrūpit *a, s. die varr.* [6] *l.* irvuarta [7] quantulos *Ed., s. die varr.* [8] chragilon] g *aus corr. a. l.* chragilontero [9] gigruozit] oz *auf rasur b* [10] gepol *von and. hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 63)

Ignauos zipun *a* 75ᵃ *b* 77ᵇ — *P. Rom.* 800
Fatiscitis irvverd& *a* 75ᵃ irvuerdet *b* 78ᵃ
— 809
Uorabere [1] firprenitvvirt *a* 75ᵇ () firprenitvuirt *b* 78ᵃ — 814
Appello gidingo [2] *a* 75ᵇ *b* 78ᵃ — 818 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCCVIII]
Poposcit eiscota *a* 75ᵇ *b* 78ᵇ — 831 [DCCLXXXIV]
Retexens redinintiv *a* 76ᵃ *b* 78ᵇ — 841 [DCCLXXXIV] [DCCLXXXIV]
Palpitantis spratalon [3] *a* 76ᵃ *b* 78ᵇ — 844
Sarmenta spa'ch [4] *a* 76ᵃ spaich *b* 78ᵇ — 848 [DCCCVIII]
Liquato rore zirantero nazi *a* 76ᵃ *b* 78ᵇ — 849 [DCCLXXXIV] [DCCLXXXIV]
Actus gistozaner *a* 76ᵃ *b* 78ᵇ — 852
Torres prenti *a* 76ᵃ *b* 79ᵃ — 863 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCXI]
Maniplis vuicchilinun *a* 76ᵃ *b* 79ᵃ — 864 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Stuppeis zunterinvn *a* 76ᵃ () zunterinun *b* 79ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVII]
Quo usque tandem vuielanchsamo [5] *a* 76ᵃ *b* 79ᵃ — 868
Thesalorum garminaro *a* 76ᵃ *b* 79ᵃ — 869 [DCCLXXXIV]
Reglutinabitur chleipit :::::: *a* 76ᵇ chlepit *b* 79ᵃ — 874 [DCCLXXXIV]
Confinia gimarhidi [6] *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 887 [DCCLXXXIV]
Reunlsis appauirprohhenen *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 889 [DCCLXXXIV]
Sarciens heillent *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 890 [DCCLXXXIV]
(Compagina [7]) giuuogi *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — *ib.*
Procaci frapaldero *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — *P. Rom.* 893 [DCCLXXXIV]
Profanauit firvuiez *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 894 [DCCLXXXIV]
Tractat hantalot *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 899 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI]
Explorat irgreiffota *a* 76ᵇ *b* 79ᵇ — 900 [DCCLXXXIV]
Scalpellum, ferrum incisorium mezres [8] *b* 80ᵃ — 902
Fila, venas adra *a* 77ᵃ *b* 80ᵃ — 903 [DCCLXXXIV]
Rictu ginvngo () a ringo .i.[9] zannen. vt canis & crino *a* 77ᵃ ginungo () a ringo a zannen ut canis & crino *b* 80ᵃ — 906 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV]
Fert fuorta *a* 77ᵃ *b* 80ᵃ — 909
Oblatraret [10] ingaganpulli *b* 80ᵃ () inga-ganpulli *a* 77ᵃ — 913 [DCCLXXXIV]
Denuo itnivues *a* 77ᵃ itniuues *b* 80ᵃ — 916 [DCCLXXXIV]
Exta inobli *a* 77ᵃ *b* 80ᵃ — 918 [DCCLXXXIV]
Abdomina ampana *a* 77ᵃ *b* 80ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Edissere [11] redino *a* 77ᵃ *b* 80ᵃ — 924
Testudine svipogvn *a* 77ᵇ suipogun *b* 80ᵇ — 932 [DCCLXXXIV]
Pectine ziterphine (-phinne *b*) chãpe *a* 77ᵇ *b* 80ᵇ — 934 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]
Parce mezigo [12] *a* 77ᵇ *b* 80ᵇ — 940 [DCCLXXXIV]
Coit [13] giran *a* 77ᵇ i igiran *b* 80ᵇ — 948 [DCCLXXXIV]
Nundinatum gimieteten [14] *a* 78ᵃ *b* 81ᵃ — 72

[1] conburere *b, s. die varr.* [2] *von and. hand b* [3] *l.* spratalontis [4] spa'ch] *der obere strich ist kein* i, *sondern wol nur ansatz von* h *a* [5] *davor ist* vuila *ausgewischt a* [6] gimarhidi] a *aus* e *corr. a* [7] Compaginat *b, das letzte* a *aus corr.* conpaginat *Ed., s. die varr.* [8] mezres *von and. hand b* [9] i. *kann fast als* a *gelesen werden a* [10] blateraret *Ed., s. die varr.* [11] et dissere *Ed., s. die varr.* [12] mezigo] igo *auf rasur a* [13] Cogi,t *a, daher das misverständnis in b angehängt a. die gl. in b fast erloschen* [14] gimieteten] *das zweite* i *von and. hand*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 63. 64)

P. Rom. 969 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCCXI]
Ictibus[1] vvassin *a* 78ª vuassin *b* 81ª — 972 [DCCLXXXIV]
Echo galim *a* 78ª *b* 81ᵇ — 980 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCXI]
Plectro[2] hvrivun[3] *a* 78ª hurivun *b* 81ᵇ — 988 [DCCLXXXIV]
Periclum vrsvoh *a* 78ᵇ vrsuoh *b* 81ᵇ — 991
Cuiusmodi vvelih *a* 78ᵇ vuelih *b* 81ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCXI]
Porca suu[4] *b* 81ᵇ — 993 [DCCCVIII]
Grunnitum rohunga *a* 78ᵇ kherrin[5] rohunga *b* 81ᵇ — *ib.*
Strepat chirrit *a* 78ᵇ *b* 81ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIII]
[nil] Stridulum cherrentis *a* 78ᵇ *b* 81ᵇ — 995 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]
Disertus[6] gispraher *a* 78ᵇ *b* 82ª — 1000 [DCCLXXXIV]
Purgat sichirota *a* 78ᵇ *b* 82ª — 1001 [DCCLXXXIV]
Bubulus [sanguis] rindrinaz *a* 78ᵇ *b* 82ª — 1007 [DCCLXXXIV]
Repexus gistrali *a* 78ᵇ *b* 82ª — 1014 [DCCLXXXIV]
Sericam gota[7] *a* 78ᵇ *b* 82ª — 1015
Fultus giguri *a* 78ᵇ *b* 82ª — *ib.* [DCCLXXXIV]
Superne opana[8] *a* 78ᵇ *b* 82ª — 1016
Pulpita, gradus ł lectora[9] *a* 78ᵇ *b* 82ª — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCV]
Rari pegmatis vnmanegero (unmanegero *b*) dechi[10] *a* 78ᵇ *b* 82ª — *P. Rom.* 1017 [DCCXCIII]
(Rari) scitirᵉro[11] *a* 78ᵇ scitirero *b* 82ª — *ib.*
Compagibus zisamanavǒgida[12] *a* 78ᵇ zisamana vuogida *b* 82ª — *ib.*
Terebrant[13] porunt[14] *a* 78ᵇ *b* 82ª — 1018 [DCCLXXXIV. DCCXCVII. *vgl.* DCCXCIII]
Aream[15] dillun[16] *a* 78ᵇ () dillun *b* 82ª — *ib.* [DCCLXXXIV]
Perforant holant[16] *a* 78ᵇ *b* 82ª — 1019 [DCCLXXXIV]
[per] Armos puᵉgin *a* 79ª puogi *b* 82ᵇ — 1020?
Floreis plvomlihen *a* 79ª pluomlihen *b* 82ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIV]
Impeditus[17] gizoganer *a* 79ª *b* 82ᵇ — 1023 [DCCLXXXIV]
Setas har[18] *b* 82ᵇ — 1025 [DCCXCIX]
Brattealis[19] plehliher *a* 79ª plechilinin[20] plehliher *b* 82ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIV]
Hic dar *a* 79ª *b* 82ᵇ — 1026
Uenabulo[21] vuedispioze *a* 79ª spiozza[22] vuedispioze *b* 82ᵇ — 1027 [DCCCVIII]
Aestuat rivchat[23] *b* 82ᵇ — 1030
Perluit durahnezit *a* 79ª *b* 82ᵇ — 1038
Egesto irrunnanemo[24] *a* 79ª vzkrunnemo[25] *b* 82ᵇ — 1041 [DCCLXXXIV]
Piaculi puozzi[26] *b* 83ª — 1047
Lauerint naztin *a* 79ª *b* 83ª — 1050
Macellum fleisch marchath[27] *a* 79ᵇ *b* 83ª — 1056

ł tac
[1] ictib; *ab, dh.* tactibus actibus *Ed., s. die varr.* [2] Plectro] r *auf rasur von* o *b* [3] hvrivun] vrivun *auf rasur a* [4] *von and. hand b* [5] kherrin *von and. hand b* [6] Di:sertus] *rasur von* s *a* [7] *dh. etwa* gotauueppina [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] *von and. hand a* [11] scitirᵉro *von and. hand, am* s *von wider and. corr. a* [12] *von and. hand a* [13] terebrant *b* [14] *von and. hand a* [15] aream *a* [16] *von and. hand a* [17] inpeditis *Ed., s. die varr.* [18] *von and. hand b?* [19] Brattealis] *das zweite* a *jünger, auf rasur von* o *b* [20] *von and. hand b?* [21] uenabulo *a* uenabulo *b* [22] spiozza *von and. hand b* [23] *von and. hand b, davor rasur von* rouha [24] irrunnanemo] a *aus corr. a* [25] *von and. hand b, davor scheint etwas ausgewischt* [26] *von and. hand b* [27] fleisch marchath *von and. hand a,* s *in* fleisch *nachgetragen*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 64. 65)

Puluinarium [1] opphertisca gotap&ta [2] *a* 79[b] *b* 83[a] — *P. Rom.* 1056 [DCCCXI] Lancinatores slahtari [3] *b* 83[a] — 1057 [DCCXCIX] Euiscerata [carne] fonnagiscriph temo *a* 79[b] gscurphtema [4] fonnagiscriphtemo *b* 83[a] — 1058 [*vgl.* DCCCXI] Exerit givopit *a* 79[b] *b* 83[a] — 1061 Rotari vuintan [5] *a* 79[b] tûmun [6] uuintan *b* 83[a] — 1063 [DCCXCIX] Dedicat pimeinit [7] *a* 79[b] *b* 83[a] — 1066 Genitalia mahti [8] *a* 79[b] gimahti *b* 83[a] — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCXI] Inguine lanco [9] *a* 79[b] *b* 83[a] — 1067 Fragitidas preccvn (preccun *b*) [10] animali [11] (anamali *b*) zeichan [12] *a* 79[b] *b* 83[b] — 1076 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. *vgl.* DCCCVIII. DCCCXI] Minutas [13] cleina [14] *a* 79[b] *b* 83[b] — 1077 Igniuerint glòiant (gluant *b*) giheizent [15] *a* 79[b] *b* 83[b] — 1078 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCII] Stigmarit fecit ł rizzit [16] *b* 83[b] () notarit ganamalit *a* 79[b] *b* 83[b] — 1080 [DCCLXXXVIII. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX] Pompa tivrida *a* 80[a] tiurida *b* 83[b] — 1082 Bratteę pleh *a* 80[a] *b* 83[b] — 1083 (Modo) nvmiddunt *a* 80[a] numiddunt *b* 84[a] — 1098 Strangulatrix iruvrigarin [17] *a* 80[a] iruurigarin *b* 84[a] — 1103 [DCCCXI] Garruli chronlihes [18] *a* 80[a] *b* 84[a] — 1104 Tubam drozun [19] *a* 80[a] *b* 84[a] — *P. Rom.* 1105 Elidit iruvrcta [19] *a* 80[a] *b* 84[a] — 1108 (Tragoedię) scophsanges *a* 80[b] *b* 84[a] — 1113 Fasces iarpvohc [20] *b* 84[a] — 1114 Uligo [21] uẏhti [22] ł ruoz *b* 84[b] () fuhti ł ruoz *a* 80[b] — 1117 Fuscat pisuarzit [23] *a* 80[b] *b* 84[b] — *ib.* Situ vnuvatlihi [24] *a* 80[b] unuvatlihi *b* 84[b] — *ib.* Obsolescit irschimpalat [25] iruuirdit *b* 84[b] () iruvirdit *a* 80[b] — 1120 Pertulit dulta *a* 80[b] *b* 84[b] — 1122 Ut quamque vuieinaievuelihha [26] (-uvelihha *b*) *a* 80[b] *b* 84[b] — 1127 Quę suelih *a* 80[b] *b* 84[b] — 1129 Olim vuenna *a* 80[b] *b* 84[b] — 1133 [*vgl.* DCCCXI] Denuo itniu[ẏ]s [27] *a* 81[a] itniuves *b* 85[a] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 11 Lineas zila *a* 81[a] *b* 85[a] — 12 Digesto irractemo *a* 81[a] *b* 85[a] — 26 [DCCCVII] Rotata givuarpto *a* 81[a] *b* 85[a] — 29 Annalium iarzalano *a* 81[a] *b* 85[a] — *ib.* Transuoluerentur irgiengin *a* 81[a] *b* 85[a] — 30 Algida [saxa] chalta *a* 81[a] *b* 85[a] — 35 Mancipatam [vitam] pihaften () gischalc [28] *a* 81[a] *b* 85[a] — 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

[1] puluinarium *b* [2] opphertisca *von and. hand a, beide worte am rande b* [3] *von and. hand b* [4] gscurphtema *von and. hand b* [5] *von and. hand a* [6] tûmun *von and. hand b* [7] *von and. hand a* [8] mahti *von and. hand a, davor wider von and. hand drei mir undeutliche striche, vielleicht* ci [9] lanco *von anderer hand, l auf rasur a* [10] preccvn notas *auf rasur a* [11] animali *von and. hand a* [12] zeichan *von and. hand a* [13] Minutas] t *aus rasur von* a *b* [14] *von and. hand a* [15] *von and. hand a* [16] fecit ł rizzit *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand a* [20] *von and. hand b* [21] fuligo *Ed., s. die varr.* [22] uẏhti *von and. hand b* [23] *von and. hand a* [24] vnuvatlihi *von and. hand a,* ihi *auf rasur* [25] irschimpalat *von and. hand b, das erste* i *aber ist von der hand, die* iruuirdit *schrieb, aus radiertem* a *corr.* [26] vuieinaie *von and. hand a,* a *aus corr.* [27] itniu[ẏ]s] s *aus corr. a* [28] *l.* gischalcten

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 65)

Stragem vual ł fal *a* 81ᵇ *b* 85ᵃ — *H.* VIII *Kal. Jan.* 41
[per] Fastidia peitun *a* 81ᵇ *b* 85ᵇ — 54
Prodidit offanota *a* 81ᵇ *b* 85ᵇ — 62
Syrtium grioza *a* 81ᵇ *b* 85ᵇ — 67
Credita gilovp *a* 81ᵇ *b* 85ᵇ — 80
Excors unfrovtiu *b* 85ᵇ () vnfrovtiu *a* 81ᵇ — 83 [— 112
Tartarum helliuiur *b* 86ᵃ () helliviur *a* 82ᵃ
Qua dara *a* 82ᵇ *b* 86ᵇ — *H. epiph.* 55
Altrice zuhtari[1] *a* 83ᵃ () zuhtari *b* 87ᵃ — 81
Mas deganchind *a* 83ᵃ *b* 87ᵃ — 101
Suspecta zuruvariv *a* 83ᵃ antsazzic[2] () zuruvariv *b* 87ᵃ — 105
Indolis anu'ani *a* 83ᵃ anuvani *b* 87ᵃ — 108
Singultat raskezta *a* 83ᵇ *b* 87ᵇ — 124
Nurus snuron *a* 83ᵇ *b* 87ᵇ — 139
[post] Dispendia ungivuoriu *a* 84ᵃ ung'uuori *b* 88ᵃ — 174
Tribulibus gipur ł sodalibus[3] *a* 84ᵃ *b* 88ᵃ — 175
Iugera morgana *a* 84ᵃ — 176
Alueo tivfi *a* 84ᵃ *b* 88ᵃ — 178
Rasum giscapanun *a* 84ᵃ *b* 88ᵃ — 199 [DCCCVIII]
Obsoletum iruvortanaz *a* 84ᵇ *b* 89ᵇ — *Epil.* 26 [DCCLXXXVI]
Aestimat[4] chos *a* 85ᵃ *b* 90ᵃ — *Dittoch.* 6
Horis stuntun[5] *a* 88ᵃ *b* 93ᵃ — 129
Hic suslih *a* 88ᵇ *b* 94ᵃ — 159
Specimen suntrigi *a* 89ᵇ *b* 95ᵃ — *Apoth. Praef.* I, 1
Diuortia chera *a* 89ᵇ *b* 95ᵇ — *Apoth. Praef.* II, 9 [DCCXCIX. DCCCXI]
Orbitis uuaganleison *b* 95ᵇ uvanganleison *a* 89ᵇ — *Apoth. Praef.* II, 10
Pruriat[6] scape *a* 90ᵃ *b* 95ᵇ — 18
Sillogismos[7] plectiles uuah sprẹhigun gikerida[8] *b* 95ᵇ — 24 [*vgl.* DCCLXXXVI]
Captiosis bisuihlichæn[9] *b* 95ᵇ — 25
Strophis cher ł tumun *a* 90ᵃ *b* 95ᵇ — *ib.*
Versipelli astutiae uu'lli :::: biero cleini[10] *b* 95ᵇ — 26 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXVI]
Auenas turda *a* 90ᵃ — 46 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Emulas, inimicas ł ratana *a* 90ᵃ — *ib.*
Culmum halm *a* 90ᵃ *b* 96ᵃ — 49 [DCCCXI]
Coquat girife *b* 96ᵃ g:rife *a* 90ᵃ — 52
Recrementum vnchrut auvahst *b* 96ᵃ () unchruth. avvahst *a* 90ᵃ — 54 [DCCLXXXVI. DCCXCI. DCCXCIII. DCCCXIX]
Uiolenta [tuendo] vuassiv *a* 90ᵇ *b* 96ᵇ — 53 *Apoth.* 11
Glauco plavuemo *a* 90ᵇ plauvemo *b* 97ᵃ — 20
Quandoquidem vuanta *a* 91ᵇ *b* 98ᵃ — 69
Haurit tranch *a* 92ᵇ *b* 98ᵇ — 99
Loquor[11] heizoih[12] *a* 93ᵃ *b* 99ᵃ — 126
([non] Iussa [aura]) firpotanaz *a* 93ᵃ *b* 99ᵇ — 143
([per] Tiaras) huotin (huotun *b*) ł gapha *a* 93ᵃ *b* 99ᵇ — 145 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
Superstitio gimeit heit *b* 99ᵇ — 149 [DCCLXXXVI]
Mutaret mvo zoti[13] *b* 99ᵇ — 160
Obside kisale *a* 93ᵇ *b* 99ᵇ — 162 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX]
Intercute[14] invuartigemo *a* 93ᵇ inuartigemo *b* 100ᵃ — 167

[1] zuhtari] a *auf rasur a* [2] antsazzic *von and. hand b* [3] sodalibus] d *auf rasur von* ?l *b* [4] :estimat] *rasur von* A *b* [5] stuntun] *das erste* n *auf rasur a* [6] Pruriat] uria *auf rasur a* [7] Sillogismos] logis *auf rasur b* [8] *die gl. von and. hand b* [9] *desgl.; steht über* strophis, *über* captiosis *rasur b* [10] *die ganze gl. von derselben and. hand b. am ende der rasur noch* r *zu erkennen; es stand wol* uuilliuuurbiero. cleini] *das erste* i *in* e *hineincorr. b* [11] loq'or *a* [12] heizoih *von and. hand a* [13] mvo zoti *von and. hand b, das erste* o *aus* z *corr.* [14] Intercute] ter *auf rasur a*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 65. 66)

Conpendia churzi *a* 94ª *b* 100ª — *Apoth.* 175
Insane ursinno *a* 94ª *b* 100ª — 179
Fraudas piteilis *a* 94ª () piteilis *b* 100ª — 182
Instructa givuar[1] *a* 94ª *b* 100ᵇ — 193
Acerram, turribulum ł morihi ł kerolun *a* 94ᵇ () turribulum ł morihi ł cherolun *b* 100ᵇ — 198
Deliramenta topazvnga *a* 94ᵇ topazunga *b* 100ᵇ — 200
Quos, ł quid vvelihha *a* 94ᵇ vuelibha *b* 100ᵇ — 201
(Torta uertigine) ł inenodabiles locvtiones givvntinemo (givuntinemo *b*) fersi *a* 94ᵇ *b* 100ᵇ — 202
Spera scipa *a* 94ᵇ *b* 100ᵇ — 210 [DCCCXI]
Non recipit nigidenchit *a* 94ᵇ *b* 101ª — 212
Modo[2] echrod *a* 94ᵇ — *ib.*
Semifer halptioro *a* 94ᵇ *b* 101ª — 216 [*vgl.* DCCCXI]
Abiurare fersagen *a* 95ª *b* 101ª — 223
(Perquam) hùi *a* 95ᵇ *b* 101ᵇ — 249
Cui vvemo *a* 95ᵇ vuemo *b* 102ª — 265
Decisus piscrotaner *b* 102ª () piscrotiner *a* 96ª — 272
Augur helisari[3] *a* 96ᵇ *b* 102ᵇ — 296
Genealogus chunnizalari *a* 97ª *b* 103ª — 315 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Coctile gigozana *a* 97ª *b* 103ª — 325
Cortice rinto *a* 97ᵇ *b* 103ᵇ — 341 [DCCCVI. *vgl.* DCCXCIX]
Libri saphes *a* 97ᵇ *b* 103ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIX]
Surculus[4] snitilinch *b* 103ᵇ () snitilinch *a* 97ᵇ — *Apoth.* 343 [DCCLXXXVIII. DCCXCV]
Lasciuire[5] spilon *a* 97ᵇ *b* 103ᵇ — 353
Ausonię lanch[6] *a* 98ª *b* 104ᵇ — 380
Testudo haraffa ł cytharhvs (cytharhus *b*) *a* 98ᵇ *b* 104ᵇ — 388 [DCCXCIII. DCCCVI]
(Fidibus) docta fidibus seitun *a* 98ᵇ *b* 104ᵇ — 392
Energia[7] topazunga *a* 98ᵇ *b* 104ᵇ () Inergima vrsinnigi[8] *b* 104ᵇ — 400 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Spiras ringa *a* 98ᵇ *b* 105ª — 407 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Grunnitibus cherun *b* 105ª cher *a* 99ª — 416
Hiberi [solis] spanisce[9] *a* 99ª *b* 105ª — 424
Soleas, pedes[10] solun *a* 99ᵇ *b* 106ª — 456 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCCXI]
Gypso hovare *a* 100ª *b* 106ª — 458
Suffire[11] rovhan *a* 100ª *b* 106ª — 459 [DCCCVI]
Umbrabat pivienc *a* 100ª *b* 106ª — 463
Cymbia napha ł scala *a* 100ª *b* 106ª — 472 [DCCCVI. DCCCXVI]
Thessala [carmina] zovpar[12] *a* 100ª *b* 106ᵇ — 477
Frigentibus svsenten *a* 100ª susenten *b* 106ᵇ — 479
Pigrescat dreha *a* 100ª *b* 106ᵇ — 480 [DCCLXXXVI]
Pateram scala *a* 100ᵇ *b* 106ᵇ — 481 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Exerto[13] irzoganemo *a* 100ᵇ *b* 106ᵇ — 490
Flauicomantum falaloh *a* 100ᵇ *b* 106ᵇ — 495 [*vgl.* DCCLXXXVI]
Quo demo *a* 101ª *b* 107ª — 509

[1] *l.* givuarnotiu [2] *die worte* quadripes modo non sit *von jüngerer hand auf rasur b; daher fehlt die gl. das dann in ab neben vers* 215 *am rande stehende* tages *ist natürlich der lat. eigenname, auf* aruspex *bezüglich* [3] *auszuradieren versucht b* [4] Surculus: *a* [5] *das in demselben verse in ab über* similaginis *stehende* simile *wird lat. sein* [6] *l.* lanchpartiskun [7] inergia *b* energia *a* energimia *Ed.* [8] vrsinnigi *scheint von anderer hand b, das vorletzte* i *angehängt* [9] *l.* spaniscero [10] pedes *von and. hand b* [11] sufire *b* [12] zovpar] o *aus corr. b* [13] exserto *a*

Digitized by Google

Cuius vves *a* 101ᵃ vues *b* 107ᵃ — *Apoth.* 511
Proterat firtritit *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — *ib.*
Cementum phlaster *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — 515 [DCCLXXXVII. DCCXCIX]
Politum gifilotaz *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — 516
Fabriliter smidiliho *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — 519
Dolata gihasnetiv gisnitiniv *a* 101ᵃ *b* 107ᵃ — 520
Esto, hoc sit sic. dazsinvso *a* 101ᵃ *b* 107ᵇ — 528 [DCCXCIX. DCCCVI]
Seruor pihaltanpin *a* 101ᵇ *b* 107ᵇ — 533
Suspendunt inthapent *a* 101ᵇ *b* 107ᵇ — 534
Dilapsa pisliffaniv *a* 101ᵇ *b* 107ᵇ — 546
Sortita niozentiv *a* 101ᵇ louzentiv *b* 108ᵃ — 551
Concretus [auditus], crassvs ł pirunnaniv *a* 102ᵇ — 586
Fastus,[1] secreta dicta. ł iârtâr i[2] *b* 108ᵃ — 594 [DCCLXXXVI]
(Lancibus) pachuveg̃ *a* 103ᵃ *b* 108ᵃ — 609 [DCCCVI. DCCCXI]
(Diriguit) arstapata[3] *b* 108ᵇ — 617 [DCCLXXXVI]
Manco [ordine] ł laniero[4] *a* 103ᵃ *b* 108ᵇ — 619 [DCCXCIX]
Uillis zatvn *a* 103ᵃ zotan *b* 108ᵇ — 621 [DCCCVI]
Orbe ringe *a* 103ᵇ *b* 108ᵇ — 630 [DCCCVI]
Specimen suntrigi *b* 108ᵇ suntringi *a* 103ᵇ — 635 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Ridente[5] lachan[6] *a* 104ᵃ *b* 109ᵇ — 663
(Contrectans[7]) hantalenī *a* 104ᵇ hantalanī[8] *b* 109ᵇ — 677
Roranti pumice nazemo tuphsteine *a* 104ᵇ *b* 110ᵃ — *Apoth.* 685 [DCCCVI]
Scatebras vuimezunga *a* 104ᵇ *b* 110ᵃ — 686
Summatim enezin *b* 110ᵃ — 705
Conciliabula dinchsteti *a* 105ᵃ dinchsteta *b* 110ᵇ — 710 [DCCXCIX]
Feruent cradamtvm *a* 105ᵃ cradamtum *b* 110ᵇ — 712
Ambesis[9] halpezanen *a* 105ᵃ halpezonen *b* 110ᵇ — 717
Cumulatim hufliho *a* 105ᵃ *b* 110ᵇ — *ib.*
Aggesta gisamanota *a* 105ᵃ *b* 110ᵇ — *ib.*
Redundant knuhten[10] *b* 110ᵇ — *ib.*
(Mo:libus[11]) mitter m'chala[12] *b* 110ᵇ — 718
Gemit chuirit *a* 105ᵇ *b* 110ᵇ — 720 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]
(Sub fasce) untar derpurda[13] *b* 110ᵇ — *ib.*
Rudere arize ł molto[14] *a* 105ᵇ *b* 110ᵇ — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Primum ist[15] *b* 110ᵇ — 734
Retexo cello[16] *b* 111ᵃ — 741
Caribdis ueruo[17] *b* 111ᵃ — 747 [DCCCVI. *vgl.* DCCCIV]
Obice grintile *b* 111ᵃ () grintile *a* 106ᵃ — 753 [DCCCI]
Substructa[18] vnĩzimptiu *a* 106ᵃ unĩzimtiv *b* 111ᵃ — *ib.*
Infecto iruvartemo *a* 106ᵃ iruuartemo *b* 111ᵇ — 766
Cui vuemo *a* 106ᵇ *b* 111ᵇ — 769

[1] fatus *Ed., s. die varr.* [2] *l.* iârtâti. *sodann steht über* notis 597 *in ab* geris, *vel* — giris [3] *die gl. scheint von and. hand b* [4] laniero] ero *auf rasur a. l.* lamero [5] Ridenti] *die corr. vom glossator b* [6] *l.* lachantemo [7] Concrestans *a* trectans [8] hantalanī] hant *sehr undeutlich b* [9] *darüber das von grober hand geschriebene* umpgessun *ausrad. b* [10] *von grober hand b* [11] Mo:libus] *rasur von* l *b* [12] *die gl. von grober hand b* [13] *die gl. von grober hand b* [14] arize ł molto *auf rasur b,* ar *auf rasur a* ł verit [15] *dh.* erist [16] *von and. hand b. dann* 744 penetra,uit *b: dies ist keine deutsche gl.* [17] *von and. hand b* [18] substricta *b*

Digitized by Google

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 67. 76)

(Preripit[1]) irretit *a* 106[b] — *Apoth.* 770
Linea zila *a* 107[a] *b* 112[b] — 812
Tabentibus molavventen *a* 107[b] molavventen *b* 112[b] — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]
(Oblita) sordidata pichlenta[2] *a* 107[b] *b* 112[b] — 822 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Parcus meziger *a* 108[a] *b* 113[a] — 844
(Sublidit) firchnvsit *a* 108[a] firchnusit *b* 113[a] — 848
Uola fvst *a* 108[a] fůst *b* 113[b] — 860 [DCCLXXXII. DCCCXI]
Patulam [palmam] gispreitan *a* 108[a] *b* 113[b] — 861
Acerbi eipris *a* 109[a] *b* 114[a] — 897
Illecebris lust *a* 109[a] *b* 114[b] — 906
Nimium zivilo *a* 109[a] ziuilo *b* 114[b] — *ib.*
Uolutabris solagvn *a* 109[a] solagun *b* 114[b] — 907 [DCCCXII]
Expositam fvrigisazta *a* 109[b] furgisazta *b* 115[a] — 935
(Mendum) Urdancha[3] *b* 116[a] — 976 [DCCLXXXVI]
Notat, scribit ł celit *a* 111[a] *b* 116[a] — 982
(Quorsum) .i. quo versum vvbrftsp[4] *a* 112[a] *b* 117[a] — 1035 [*vgl.* DCCXCVIII]
Parricidalem pruodar:::[5] *a* 113[b] pruodar[5] *b* 118[b] — *Ham. Praef.* 14 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
(Sarculo) iatisarne *a* 113[b] *b* 118[b] — 16 [DCCXCVIII]
Quod pidiv *a* 113[b] *b* 119[b] — 23
(Lymphatico) vuotagemo *a* 114[a] vuotigemo *b* 119[b] — 59
Damnat scilit *a* 115[b] *b* 121[a] — *Ham.* 56
Alii andremo *a* 117[a] *b* 122[a] *c* 6[a] — 120
(Attoniti) irscaltes *a* 117[a] *b* 122[a] Irscalte[a] *c* 6[a] — 125 [DCCCVI]
Frenesis, pestis topazunga *a* 117[a] *b* 122[a] *c* 6[a] — *ib.* [DCCCVI]
Pedicas vualza *a* 117[a] *b* 122[b] uualza *c* 6[b] — 138
Inretire[6] inpiheftan *a* 117[a] inpeheftan *b* 122[b] inpehestant *c* 6[b] — 140
Plagis mascun *a* 117[a] .i mascon[7] *b* 122[b] mascon *c* 6[b] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
(Creauit) ardahta fecit ł invenit *a* 117[b] *b* 123[a] — 160
(Ferox, tvmidus) ł hantages[8] *a* 118[a] *b* 123[a] *c* 7[a] — 168
Ostentat ruomta *a* 118[a] *b* 123[a] *c* 7[a] — 170 [DCCCVI]
Licito vrlovpe *a* 118[a] *b* 123[a] — *ib.*
Zeli zornes *c* 7[b] () zornes *a* 118[a] *b* 123[b] — 188
Corde[9] gvoti *a* 118[b] gvoi ti *b* 123[b] — 197 [DCCXCIII]
Micat lechezta *a* 118[b] *b* 124[a] — 201 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Trisulco trifvrihemo[10] *a* 118[b] trifurihemo *b* 124[a] *c* 7[b] — 202
(Supellex) gizivgi[11] *a* 118[b] giziugi *b* 124[a] — 207
Ambiat pivahe *a* 119[a] piuahe *b* 124[b] *c* 8[a] — 226
Frutectis spreidahin *a* 119[a] *b* 124[b] — 232
Cicutas scoł pint scarnin herba scerelinc[12] *a* 119[a] *b* 124[b] *c* 8[a] — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII.

[1] *am rande rasur b,* ir *ist noch stehen geblieben unter* IHM (*das von einer hand des jhs. herrührt*) [2] pichlenta] a *scheint aus* u *radiert b* [3] *von and. hand b* [4] *dh.* ł n vvaret so [5] *l.* pruodarsleccun [6] Irretire *a* [7] .i mascon *mit bläusserer tinte b* [8] *l.* hantager [9] sorde *Ed., vgl. die varr.* Sorde] s *aus* c *radiert b* [10] trifvrihemo] fv *auf rasur a* [11] gizivgi] gizivg *auf rasur a* [12] scerelinc *am rande a*

Digitized by Google

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 67. 68. 76)

DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

(Legirupis) ecislizen *a* 119ᵇ *b* 124ᵇ — *Ham.* 238

Repagula sloz *a* 119ᵇ *b* 124ᵇ *c* 8ᵇ — 242 [DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX]

Rotantur givvarpitvverdint *a* 119ᵇ givuarpit vuerdint *b* 125ᵃ giuuarpit werdit *c* 8ᵇ — 247

Parto givvnnanemo *a* 119ᵇ () givunnanemo *b* 125ᵃ — 257

Scatebras[1] vvimi *a* 119ᵇ vuimi *b* 125ᵃ — 259

Eliquat,[2] purga[3] ł farsmalzit *a* 119ᵇ () purga[3] ł farsmalzit *b* 125ᵃ — 260 [*vgl.* DCCXCIII]

Scalpens crapenł *a* 120ᵃ *b* 125ᵃ — 262

Concharum[4] peralono *a* 120ᵃ *b* 125ᵇ — 271

(Calculus) a vino .i. merigrioz (meregrioz *bc*) *a* 120ᵃ *b* 125ᵇ *c* 9ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXCVIII. DCCCXI]

Tedet pidrioz *a* 120ᵃ *b* 125ᵇ — 273

Uiros[5] gommana *a* 120ᵇ *b* 125ᵇ — 285

Scutulis scipohten (scopohten[6] *b*) givvaten *a* 120ᵇ *b* 125ᵇ — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Stamine uvarfa *a* 120ᵇ vuarfa *b* 125ᵇ *c* 9ᵃ — 291 [DCCLXXXVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Lanugo vvolla *a* 120ᵇ *c* 9ᵃ uvolla *b* 125ᵇ — 292 [DCCXCIII]

(Pectitur) gistralit vvirdit[7] *a* 120ᵇ gistralitvuirdit *b* 125ᵇ — *Ham.* 293

Venantem[8] ziohanten plagenten *b* 126ᵃ *c* 9ᵃ zehantem plagenten[9] *a* 120ᵇ — 294

Plumea giarahotiv *a* 120ᵇ giarahotiu *b* 126ᵃ *c* 9ᵃ — 295

Auras stanche () .i. pisamvn[10] (pisamun *b*) *a* 120ᵇ *b* 126ᵃ stanche .i. pisamun *c* 9ᵃ — 297

Fotibus tolungun *a* 120ᵇ *b* 126ᵃ — 303

Pupula seha ł apfol *a* 120ᵇ *b* 126ᵃ apfol *c* 9ᵇ — 308 [DCCXCVIII]

Theatrali spililihemo *a* 121ᵃ *b* 126ᵃ — 310

Uertigine tvmodi *a* 121ᵃ tumodi[11] *b* 126ᵃ *c* 9ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCCXCIII]

Liricę, iocantis[12] iocalis spililihero *a* 121ᵃ *b* 126ᵃ *c* 9ᵇ — 316 [DCCLXXXVI]

Neruorum seitono *a* 121ᵃ *b* 126ᵃ — 317 [DCCCVII. DCCCVIII] [322

Ganeonis filafrezin *a* 121ᵃ *b* 126ᵇ *c* 9ᵇ — 324

Inescent inpescen[13] *a* 121ᵃ *b* 126ᵇ — *ib.*

(Sensu) pifuntnussidi *a* 121ᵃ *b* 126ᵇ *c* 10ᵃ — 327

(Fulchro) filamen ł fedarpete *a* 121ᵃ *b* 126ᵇ *c* 10ᵃ — 329

(Nec — addicit) subivgat ł nipimeinat[14] *a* 121ᵇ *b* 126ᵇ — 334

Circi ringes *c* 10ᵇ () ringes *a* 122ᵃ *b* 127ᵃ — 361

(Consessus[15]) gisidili *a* 122ᵃ *b* 127ᵇ gisidili *c* 10ᵇ — 372

Uenale [supplicium] vuedanlihi *c* 10ᵇ () vueidanlihi *a* 122ᵃ vuedanlihi *b* 127ᵇ — *ib.*

[1] scelebras *unterstrichen, darüber von and. hand* ł scatebras *b* [2] Eliquiat *b*, i *und* a *eng bei einander, darüber von and. hand* ł eliquat [3] *l.* purgat [4] Conchᵃrum] *die corr. vom glossator b* [5] *darüber rasur von* gom *c* [6] scopohten] *das zweite* o *aus* h *radiert b* [7] gistralit] ralit *auf rasur a* [8] Uentantē *a, das übergeschr. auf rasur* Ven:antem] *rasur von* t *b* [9] *beide worte auf rasur a, wegen Graff* 3, 359 *bemerke ich, dass* plagenten *wol als part. praes. von* blâjan *zu fassen ist* [10] *zum vorhergehenden* puluere? *vgl.* DCCLXXXII *usw.* [11] tumodi] i *auf rasur c* [12] iocantis] *das zweite* i *aus* e *corr. a* [13] inpescen] es *vielleicht aus corr. a* [14] nipimeinat] *das erste* n *gröstenteils abgeschnitten b; am letzten* i *unten radiert a* [15] Consessus] *das erste* s *auf rasur von* c *b* consensus *Ed., s. die varr.*

Digitized by Google

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 68. 76)

(Stertere) .i. dormire ł requiescere ł ruzan *a* 122ᵇ *b* 127ᵇ *c* 11ᵃ — *Ham.* 382
Commendat gilivpat *a* 122ᵇ giluipat *b* 127ᵇ giliupat *c* 11ᵃ — 386 [DCCCVII. DCCCVIII]
Superstitio zvruuari *a* 122ᵇ zuruuari *b* 128ᵃ *c* 11ᵃ — 395
Personat chronit *a* 122ᵇ *b* 128ᵃ — 400
Clauam cholpun *a* 122ᵇ *b* 128ᵃ — 402 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Gymnosophistas[1] ł spilouvisun vuerolt vuiſ *a* 122ᵇ ł spilivuisun uuerolt uviſ *b* 128ᵃ — 403 [DCCXCIII]
Idololatrix[2] heidangeltara *a* 122ᵇ — 404
Triumphat gidovpot *a* 123ᵃ gidoupot *b* 128ᵃ — 408
Casside helme *a* 123ᵃ *b* 128ᵃ — 410
Uolitantia renne ntiv *a* 123ᵃ rennentiu *b* 128ᵇ — 414
Insultat spiloit *a* 123ᵃ *b* 128ᵇ — 421
Manicis hantdrvhvn[3] *a* 123ᵇ hantdruhun *b* 128ᵇ — 434
Exanimare irteilan *a* 123ᵇ *b* 129ᵃ — 441
Fasces besemon *c* 12ᵃ () besemon *a* 123ᵇ *b* 129ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVII]
Frangere irsceinan *a* 123ᵇ *b* 129ᵃ — 442 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]
Compede druhe *a* 123ᵇ *b* 129ᵃ *c* 12ᵃ — 443
(Limat) gnit[4] purgat *a* 123ᵇ *b* 129ᵃ — 444 [DCCLXXXVI]
Anathemata firuuazani *a* 124ᵃ furvuazana *b* 129ᵃ — 461
Quo dar *a* 124ᵃ *b* 129ᵇ — 467 [DCCXCII]
Botrionis drvpin *a* 124ᵇ drupin *b* 129ᵇ — *Ham.* 477 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCVI]
Uersare[5] arton *a* 124ᵇ *b* 129ᵇ — 478
Nimbos tvnsti *a* 124ᵇ () tunsti *b* 129ᵇ — 485 [*vgl.* DCCXCIII]
Conluctamur ingaganin[6] *a* 125ᵃ *b* 130ᵇ — 521
(Affectus) lustunga[7] *a* 125ᵇ *b* 130ᵇ — 525 [DCCXCIII]
Medicato [vulnere] gilvppero *a* 125ᵇ giluppero *b* 131ᵃ — 538 [DCCXCIII. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXI]
(Excussa) ł giscoz[8] *a* 125ᵇ *b* 131ᵃ — 541 [DCCXCIX]
Armamenta,[9] quasi arma gicivgi *a* 126ᵃ giciugi *c* 14ᵃ — 560
Haustu slunte *a* 127ᵃ *b* 132ᵇ *c* 15ᵃ — 610 [DCCXCIX]
Pensare fergeltan *a* 127ᵃ *b* 132ᵇ — 615 [DCCCVI]
Pro hui[10] *a* 127ᵇ *b* 132ᵇ — 628
Grassarier vuotin *a* 128ᵃ *b* 133ᵃ — 649
Concipiat ferneme *a* 128ᵃ *b* 133ᵃ — 652
(Preficeret) furigistati *a* 128ᵇ *b* 134ᵃ — 680
Emicet danascriche *a* 129ᵃ *b* 134ᵃ — 696
Licentia muoza *a* 129ᵃ *b* 134ᵇ — 707
(Perustum[11]) pizusctæn *a* 130ᵃ pizuscten *b* 135ᵇ — 759
Tabularia prieuida *a* 130ᵃ *b* 135ᵇ — 760
Circum rinch *a* 130ᵃ — 762
Madidas fuhti *a* 130ᵃ — *ib.*
(Popinas) loca ivxta balnea s, sita quasi propinę dictę[12] a propinantibus .i. tranchhus ł chubhina *a* 130ᵃ tranhchus

[1] Gymnosophistas] *das zweite* s *nachgetr. a* [2] Idololatrix] ido *auf rasur a. in b* (idolorum cultrix) *steht an dieser stelle auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* uana deorū [3] hantdrvhvn] t *auf rasur a* [4] *l.* guitisot [5] Uersare] *das zweite* r *aus* l *corr. a* Versa::re] *rasur von* ?le *b* [6] ingaganin *gröstenteils auf rasur a* [7] *die gl. kann auch zu* pulsus *desselben verses bezogen werden* [8] *l.* giscozzaniu (s *nachträglich eingefügt a*); *besser hieher als zu* iacit *der vorhergehenden zeile* [9] In nos arma *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b* 131ᵃ [10] *über* fornice *v.* 636 *in c* 15ᵃ *rasur von* insuip? *oder stand* in fornicationis loco *wie in b?* [11] pustū *auf rasur a* [12] dicta *b*

Digitized by Google

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 68. 69. 76)

ł chuhina *b* 135[b] *c* 17[b] — *Ham.* 762 [DCCLXXXIV. DCCXCIII]
Ditibus rihhun[1] *a* 131[a] *b* 136[a] — 796 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Squalentibus stinchenten *a* 131[a] *b* 136[a] — 797
Illeuit pistreih *a* 131[a] *b* 136[b] — 807
Retinacula snarachvn *a* 131[a] snarachun *b* 136[b] — 810
Spaciantur sperzipeinant *a* 131[b] *b* 136[b] — 813
Snspectam zuruuare *a* 131[b] *b* 136[b] — 814
Uiscosus [pastus] chleip[2] *a* 131[b] *b* 136[b] — 822
Properanda horsco *a* 132[a] *b* 137[a] horseo *c* 19[a] — 844
(Ac primum) sosa *a* 132[a] *b* 137[a] — 845
Compes[3] fuozdruh *c* 19[a] () fuozdruh *a* 132[a] *b* 137[b] — 848 [*vgl.* DCCXCVIII]
Exosa ledezentiu *b* 137[b] () leidezentiu *a* 132[a] — 851
Postliminio, fine ellentvome *a* 132[a] ellentuomo *b* 137[b] — 852 [DCCLXXXVI]
Oblectat lochot *a* 132[a] *b* 137[b] *c* 19[a] — 853 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCCVIII]
Deliciis zarton *a* 132[a] *b* 137[b] — 854
Libat chorot *a* 132[a] *b* 137[b] — 857
Lucida feha[4] *a* 132[b] *b* 138[a] — 868
(Transadiit) ratiscot *a* 133[a] *b* 138[a] — 882
Mugitus doza *a* 133[b] *b* 139[a] — 917
Inuolucris piuuntnussun *a* 133[b] piuunt nussun *b* 139[a] — 921
Chao gimiscido *a* 134[a] *b* 139[a] — 926
Proditur gioffan[5] *a* 134[a] *b* 139[b] — 929
Ueniabile antlazlih *a* 134[a] *b* 139[b] — 935 [DCCCVI]
Castrata piheriontiv *a* 134[b] *b* 140[a] — 957
(Recisum) pisnitanaz *a* 134[b] *b* 140[a] — *Ham.* 957
Tepescat slevve *a* 134[b] *b* 140[a] — 964
Senile altlihaz *a* 136[b] *b* 141[a] — *Psych. Praef.* 5
Uirtute tugindi *a* 137[a] *b* 141[a] — 12
Greges equarum stuot *a* 137[a] *b* 141[b] — 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]
(Bagis[6]) Baga. ł haga[7] ferrum dicitur. quo captiva sepe[8] mancipia strictis collis et manibus aguntur .i. halsduinc baccas dicimus uincula. et bace dicuntur gemme .i. halspouga (halspovga *b*). nec non et oleę fructus et lauri bacas uocamus *a* 137[b] *b* 141[b] — 33 [DCCLXXXI. DCCXCIV. DCCXCIX]
(Magalia[9]) mappalia tabernacula rusticorum. ł magalia .i. habitacula ex ramis facta. loupa ł hutta *a* 137[b] *b* 142[a] — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]
Milite chemph in *a* 138[a] chemphin *b* 142[b] — *Psych.* 5 [DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]
Libertate state *a* 138[a] *b* 142[b] — 9
Meliore[10] manu kisunterohenti *a* 138[b] *b* 142[b] — 11 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]
Labefactat paualta *a* 138[b] piualta *b* 143[a] — 31
Subfundere fumo, excecare. pidemphen *a* 139[a] *b* 143[b] — 45 [DCCCXI. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]
Uortex vuer[h]uo *a* 140[a] vueruuo *b* 144[b] — 95 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCC. DCCCI]
Conto stango *a* 140[b] *b* 145[a] — 116

[1] rihhun] u *auf rasur a* [2] chleip] ip *auf rasur a* [3] compȯs *a* [4] *über* palla *ab* [5] *l.* gioffanot [6] boiis *b* [7] haga] h *aus* b *corr. a* [8] sepe *corr. aus* siue *a* [9] mapalia *Ed., s. die varr.* [10] Meliore *auf rasur a*

Digitized by Google

[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV] 36

() Supparus[7] hemide. ł quod uulgo dicitur camisa. que facit et hoc suppa- 37 38
rum *a* 144ª *b* 149ª 39

(Capessunt) caperrabat.[8] rampf *a* 144ᵇ *b* 40
149ᵇ — *Psych.* 304 41

Amoenas vuinnisama[9] *a* 144ᵇ uvnnisama 42
b 149ᵇ — 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. 43
DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII] 44

Marcida, pigra. pallida. uuaragiv. f. (uua- 45
ragiu *b*) *a* 145ª *b* 150ª — 316 [DCCLXXX. 46
DCCLXXXIII. DCCCVI] 47

Harundo zein[10] *b* 150ª — 323 [DCCXCVIII] 48

Neruo senauun[11] *a* 145ª — 324 [DCCLXXX. 49
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. 50
DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII] 51

Lancea tart ł sagitta *a* 145ª *b* 150ª — 52
ib. [DCCCVI] 53

Amento laze[12] *a* 145ª — 325 [DCCLXXX. 54
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. 55
DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. 56
DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 57

Eblanditis[13] lochotun *a* 145ª *b* 150ª — 328 58

Inhiant stornetvn[14] *a* 145ª stornetun *b* 59
150ᵇ — 337 60

Radiorum speihono[15] *a* 145ª — *ib.* 61
[DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. 62
DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. 63
DCCCXIV. DCCCXVII] 64

Flexura felga[16] *a* 145ª — 339 [DCCLXXX. 65
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCC. 66
DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV] 67

Electri[17] smelcis *a* 145ª *b* 150ᵇ — *ib.* 68
[DCCLXXXIV. DCCC. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* 69
DCCCXIV] 70

[1] cnopf] pf *auf rasur a* [2] *in b rasur am rande* [3] *damit wird nur* falera *glossiert* [4] zagaheit *von and. hand a* [5] *darüber rasur von* ? uuelchiu *b* [6] Umbonis] s *nachgetragen a* [7] *in beiden hss. oben am rande der seite (die in b v.* 272—293 *umfasst), ohne dass eine beziehung auf den text ersichtlich wäre. in a teilweise beschnitten* [8] [perrabat *b* [9] vuinnisama] *das zweite* a *aus* e *corr. a* [10] zein *mit blässerer tinte b* [11] senauun] *an* auu *corr. a* [12] *dasselbe in b ausradiert* [13] & blanditis *a* [14] stornetvn] torn *auf rasur a* [15] *dasselbe wort in b ausradiert* , [16] *rasur des gleichen wortes in b* [17] electŗi *a*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 69. 70)

Dedicionis zurgisti *a* 145^{b} *b* 150^{b} — *Psych.* 340
Cuspide, parte posteriore staculla[1] *a* 145^{b} *b* 150^{b} — 348 [DCCCVI]
Mitra gapfa *a* 145^{b} *b* 151^{a} — 358 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCCV]
Cantarus chanella *a* 146^{a} channala *b* 151^{a} — 367
Toreumata, tornata uasa travaz *a* 146^{a} *b* 151^{a} () scafreita[2] *a* 146^{a} — 370 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXIV]
Excidit[3] untfvor *a* 146^{a} untfuor *b* 151^{a} — 371 [DCCCVI]
Elicuit furipraha *a* 146^{a} *b* 151^{a} — 373
Prima fornentigiv *a* 146^{a} *b* 151^{a} — 374
Vespertinus spater *a* 146^{a} *b* 151^{a} — 376
Crapula uberazi *a* 146^{a} *b* 151^{a} — 377 [DCCXCVIII. *vgl.* DCCCVI]
Incircumcisum heidiniscun *a* 146^{b} *b* 151^{b} — 390
Prodicione zurgisti *a* 146^{b} *b* 151^{b} — 396
Sceptri garti *a* 146^{b} *b* 151^{b} — 398
Legione meniga *a* 146^{b} *b* 152^{a} — 406
Uertigo felga *a* 147^{a} *b* 152^{a} — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]
Frustis sclierrun *a* 147^{a} *b* 152^{b} — 424
Lasciuas livorino *a* 147^{a} huorino *b* 152^{b} — 430 [DCCCVI]
Asperet[4] inplanta *a* 147^{b} *b* 152^{b} — 431
(Sistro) suegalon *a* 147^{b} *b* 152^{b} — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCV. DCCCVIII]
Uenustatis erlili *a* 147^{b} *b* 152^{b} — 441
Redimicula nestilun *a* 147^{b} *b* 153^{a} — *Psych.* 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVIII]
Uittę gaphun[5] *a* 147^{b} — *ib.*
Fibula[6] nusca *a* 147^{b} — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
Flammeolum[7] risil *a* 147^{b} — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCCVI. DCCCXI]
Monile gisteini[8] *a* 147^{b} — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Miles heri *a* 147^{b} *b* 153^{a} — 451
Coniuente,[9] consentiente palantemo[10] *a* 147^{b} *b* 153^{a} — 453
Crumenis[11] putilan *a* 148^{a} — 459
Abradit abascar[12] *a* 148^{a} — 463
Comitatus giuartin *a* 148^{a} gi:::::: *b* 153^{a} — 466 [DCCCVI]
Exerere arlosan *a* 148^{a} *b* 153^{b} — 472
Bullis plehun[13] polchunun (pulchunun *b*) *a* 148^{a} *b* 153^{b} — 475 [*vgl.* DCCXCVIII]
Anathema[14] firmeinsamida *a* 149^{b} *b* 155^{a} — 540 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
Portenti pitrogis *a* 150^{a} *b* 155^{b} — 570
Palpitat zapalota *a* 150^{b} *b* 156^{a} — 594 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII]
Marsupia[15] secchili[16] *a* 151^{a} *b* 156^{b} — 600
Exfibulat ungurta *a* 151^{b} *b* 157^{a} — 633 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCV. DCCCVIII]
(Cornicinum[17]) heritrūpon[18] *a* 151^{b} *b* 157^{a} — 636 [DCCLXX. DCCLXXXIII. DCCLXXIV. *vgl.* DCCLXXXVIII]

[1] *dasselbe wort am rande ausgewischt b* [2] scafreita *unter* tornata uasa *ausrad. b* [3] Excidit] it *aus corr. a* [4] asperat *a, s. die varr.* [5] *dasselbe wort ausradiert b* [6] *darüber rasur, wol auch von* nusca *b* [7] flameolum *a* flammeol$^{\text{l}}_{\text{l}}$ē *b, darüber rasur von* risil [8] *das gleiche wort in b ausradiert* [9] Coni,uente *a* Conivente] *über* iv *rasur b* [10] consentiente palantemo] *bis* pa *auf rasur a* [11] *darüber rasur von* ?putilun *b* [12] *das gleiche wort radiert b* [13] plehun *teilweise ausradiert b* [14] anat$^{\text{h}}_{\text{h}}$ema *b* [15] manśupia *a* marsuppia *b* [16] secchili] *an* cch *radiert a* [17] Cornici::nū] *rasur von* ua; ci *aus corr. a* Cornic$^{\text{i}}_{\text{i}}$um *b* [18] heritrūpon] o *aus* u *corr. b*

Digitized by Google

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 70. 76)

Era horn *a* 151ᵇ *b* 157ᵃ — *Psych.* 636
Deprensa[1] ferstantiniv *a* 153ᵃ *b* 158ᵇ — 704
Cloacis xfltgangxn[2] *a* 153ᵇ *b* 159ᵃ — 722 [DCCLXXX. DCCLXXXIII]
Compositis[3] Gistatiten *a* 153ᵇ gistatiten *b* 159ᵇ — 726
Carum gkmfkn[4] *a* 154ᵃ *b* 159ᵇ — 737
Aggere hphpxrk *a* 154ᵃ hohpuri *b* 159ᵇ — 738
Languore slafi *a* 154ᵃ *b* 159ᵇ — 743
Rure hfimf *a* 154ᵃ heime *b* 160ᵃ — 755
(Fibris) g.d:nch:-:n[5] *a* 154ᵇ — 761
Bile galla *a* 154ᵇ () galla *b* 160ᵇ — 777
Obliqua scflbhfrp[6] *a* 154ᵇ scflbherp[6] *b* 160ᵇ — *ib.*
(Colubrum) vñ *a* 155ᵃ unñ *b* 160ᵇ — 789
Feritate sarfphi *a* 155ᵃ sarsphi *b* 161ᵃ — 795
Comminus sbmbnhbftp[7] *a* 155ᵇ *b* 161ᵇ — 820 [DCCLXXXVIII]
Frontes gipili *a* 156ᵃ *b* 161ᵇ — 827
Argutam ganzun *a* 156ᵃ *b* 161ᵇ — 829
[ne] Mutilet nkgkrrk *a* 156ᵃ nigirri *b* 161ᵇ — *ib.* [DCCCVI]
Uestibulum vurichelli *a* 156ᵃ uvrichelli *b* 162ᵃ — 837
Hebes[8] tunchaler *a* 156ᵇ — 857
Concę, ł haƀ lbpfllfs[9] *a* 157ᵃ scalæ *b* 162ᵇ — 872 [DCCXCVIII. *vgl.* DCCCV]
Hausta[10] g.uu.nn:nt.v[11] *a* 157ᵃ — 873
Retractat[12] trahtot[13] *a* 157ᵃ *b* 162ᵇ — 877
Collo stili *a* 157ᵃ *b* 163ᵃ — 883
Stercore mista[14] *b* 163ᵃ — *Psych.* 890 [DCCLXXXIV]
Conflictibus stritvn *a* 157ᵇ stritun *b* 163ᵃ — 894
Ferre lidun *a* 157ᵇ *b* 163ᵃ — 898
Lux guoattat[15] *a* 157ᵇ *b* 163ᵇ — 908
Tenebre vpiltat *a* 157ᵇ *b* 163ᵇ — *ib.*
Actus uartripanera 158ᵃ — *Contra Symm.* I *Praef.* 7
Proelia tunsti *a* 158ᵃ *b* 164ᵃ — 10 [DCCCI]
Exponit uz tulit *a* 158ᵃ *b* 164ᵃ — 13
Brachia, palmites zuogun[16] *a* 158ᵃ *b* 164ᵃ — 16
Congerit zuotruoc *a* 158ᵇ *b* 164ᵃ — 18
(Surculos) asneita *a* 158ᵇ *b* 164ᵃ — 20
Livida[17] plauuero gisuollenero *a* 158ᵇ *b* 164ᵇ — 31
Acumina angula *a* 158ᵇ *b* 164ᵇ *c* 22ᵃ — 39
Sanies eăittar *a* 158ᵇ eittar *b* 164ᵇ — 40
Rotat hinasuanch *b* 164ᵇ () hknbsxbnch *a* 159ᵃ — 43
(Turbine) ahtungo *a* 159ᵃ *b* 165ᵃ — 49
Inuolucris[18] piuntinvssidun *a* 159ᵃ piuuntinuss dun *b* 165ᵃ piuuntinussidun *c* 22ᵇ — 54
Cubilibus[19] legarun *a* 159ᵃ *c* 22ᵇ — *ib.*
Edidit, predicauit erracta *b* 165ᵃ *c* 22ᵇ () predicauit irracta *a* 159ᵃ — 61
Condiderat gistatota *a* 159ᵃ *b* 165ᵃ *c* 22ᵇ — 65
Senio muodi *a* 159ᵇ *b* 165ᵇ *c* 22ᵇ — 68 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI]
Concreta zisamenagivuahsane[19] *a* 159ᵇ zisamenagiuuahsane *b* 165ᵇ *c* 22ᵇ — 71

[1] Deprensa] depre *auf rasur a* [2] xfltgangxn] *das zweite* x *könnte in ab auch als æ gelesen werden. dh.* ueltgangun [3] COMPOSITO] *das letzte* O *von einer hand des* 16 *jhs. auf rasur b* [4] *dh.* gimein [5] *dh.* gidanchun [6] *dh.* scelahero [7] *dh.* samanhafto [8] Calcedon hebes hic *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs., über* hic *rasur von* ? tunchaler *b* 162ᵃ [9] *dh.* lapelles. *zu* ł haƀ *vgl.* 356, 4? [10] 'austa] *das zweite* a *aus* e *corr. a* hastae *Ed., s. die varr.* [11] *dh.* giuuinnentiv [12] retracta'ns *a* [13] trahtot] o *scheint aus ansatz von* a *corr. b* [14] *scheint von and. hand b* [15] guoattat] o *aus corr. a* [16] zuogun *über* palmitum *ab* [17] libida *b* [18] *für* involucris atque cubilibus *hat b auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* implicitis uipera nexib;. *dadurch ist* piuuntinuss dun *beschädigt und die gl. zu* Cubilibus *fortgefallen* [19] givuahsane] hs *aus corr. a*

Digitized by Google

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 70. 71. 76)

Siluosi — idoli[1] leidholz *c* 22[b] () leidholz *a* 159[b] — *Contra Symm.* I *Praef.* 72

Illuuiem upbruubs hskni[2] *a* 159[b] upbruuas hskni[2] *b* 165[b] — *ib.*

Spes[3] uuan *a* 159[b] *c* 22[b] vuan *b* 165[b] — 74

Citus impetus gahi .i.[4] subitanea mors *a* 159[b] gahia subitanea mors *b* 166[a] *c* 23[a] — 88

Egram aruuortana *a* 160[a] *b* 166[a] — *Contra Symm.* I, 1 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Turbare girran *b* 166[a] () girran *a* 160[a] — 5 [DCCCVIII]

Clausam pirafta *a* 160[a] *b* 166[a] — 15

Tabentis fulentero *a* 160[a] *b* 166[a] — 16

Pure gunde *a* 160[a] *b* 166[a] *c* 23[b] — 17 [DCCCXI]

Rebus sacha[5] *c* 23[b] — 24

Curam ruh *c* 23[b] — *ib.*

Futuris cufting[6] *c* 23[b] — *ib.*

Incuruum crumpiz *a* 161[a] *b* 167[a] — 49

Putandis zisnidanna *a* 161[a] zisnidana *b* 167[a] — *ib.* [DCCLXXXVI]

Calybem sichilan *a* 161[a] *b* 167[a] — 50 [DCCXCIX. DCCCVI]

Adhinniuit[7] uuegota *a* 161[a] vuegota *b* 167[a] — 58 [*vgl.* DCCCVIII]

Amatam[8] frixdilb[9] *a* 161[a] — 61 [DCCLXXXVI]

Pessulus plochili crintil *a* 161[a] *b* 167[b] ()lechilo. clasi[10] *a* 161[a] — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Cuneis uuegun *a* 161[a] vuecgun *b* 167[b] — *Contra Symm.* I, 66 [DCCXCVIII. DCCCVIII]

Ymbricibus[11] scintilun *a* 161[a] *b* 167[b] — 67 [DCCCVIII]

Amicę fridilo *a* 161[a] *b* 167[b] *c* 24[a] — 68 [compressu] Afficiens pilickinter *a* 161[a] pilickinī *b* 167[b] — 70

Catamitum, puerum. kislafun diochun[12] *a* 161[a] *b* 167[b] — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Pelice chepislinge *a* 161[b] *b* 167[b] *c* 24[b] — 71

Finxit ratiscota *a* 161[b] *b* 167[b] — 73

Experientia, inuentio. ingenivm. chleni *a* 161[b] *b* 168[a] — 88 [DCCLXXXVI]

Incantare pigerminon *a* 162[a] *b* 168[a] — 97

Intendens anacherenī *a* 162[a] *b* 168[b] — 109

Ramo, .i. in virili membro zfrsf[13] *a* 162[a] — 115 [DCCCVIII]

Efferbuit[14] vualzota *b* 168[b] () vualzota *a* 162[a] — 117 [DCCLXXXVI]

Cęlebs uvituo[15] *a* 162[b] vuituo *b* 168[b] — 119 [DCCLXXXVI]

Lasciuit, lusit spilota *a* 162[b] *b* 169[a] — 123 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

Chelindros[16] hasala *a* 162[b] *b* 169[a] — 130 [DCCLXXXVI]

Satyrorum sp̨laro *a* 162[b] spilara *b* 169[a] — 132 [— 136

(Acta) nemorosa : ng.r̨:[17] *a* 162[b] *b* 169[a] Scortum hupr[18] *a* 162[b] *b* 169[a] — 137

(Induperator) huorari *a* 163[a] *b* 169[b] — 147

Quę div *a* 163[a] diu *b* 169[b] — 156

[1] idoli *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b; damit ist auch die deutsche gl. fortgefallen* [2] *dh.* uparuuashsini [3] Seps *Ed., s. die varr.* [4] .i. *sieht fast wie* a. *aus a* [5] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand c* [6] *l.* cunftig [7] adḥinnivit *a* [8] *daneben rasur b* [9] frixdilb *auf rasur a, dh.* friudila [10] lechilo] c *unsicher a.* clasi *ist wol aus* clausi *oder ähnlichem entstellt* [11] Almbricibus *a* [12] diochun] dioc *auf rasur a* [13] *dh.* zerse [14] efferb'it *corr. aus* efferuit *b* [15] uvituo] *das zweite* u *scheint über- und unterpunctiert a* [16] chelindr̨s *b* chelydros *Ed., s. die varr.* [17] *dh.* angire [18] *dh.* huor

Digitized by Google

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 71. 76)

Deprensa aruaraniv[1] *a* 163ᵃ *b* 169ᵇ — *Contra Symm.* I, 160 [DCCLXXXVI]
Lusa pitroganiv *a* 163ᵇ pitroganiu *b* 170ᵃ — 175
Compressa pileganero *a* 163ᵇ *b* 170ᵃ — 177
Capitolia hohkizim piri *a* 163ᵇ *b* 170ᵃ — 182
Titulo ero *a* 163ᵇ *b* 170ᵃ — 183
Orgia nahtsanc *a* 164ᵃ *b* 170ᵇ — 188
Penatum husgoto *a* 164ᵃ heimgoto[2] *b* 170ᵇ — 195 [DCCLXXXVII. DCCCXI]
Supersticio hedinischi *a* 164ᵃ *b* 170ᵇ—198
Lares[3] huscota *a* 164ᵃ *b* 170ᵇ — 204
Persuasum gispanvn *a* 164ᵇ gispanun *b* 171ᵃ *c* 27ᵃ — 211
Capitolia hohzimpri *a* 164ᵇ *b* 171ᵃ — 216
Nothi zuitarna[4] *a* 164ᵇ *b* 171ᵃ — 228
Ueru spiz *a* 164ᵇ *b* 171ᵇ *c* 27ᵃ — 230
Picus, unus deorum spfht[5] () pica dicitur agalstra *a* 165ᵃ *b* 171ᵇ — 234 [DCCLXXXVI. DCCCVIII]
Consulta fraga *a* 165ᵃ *b* 171ᵇ — 249
Pronuba hkpbrkgkx[6] *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ — 256
Geniale gihilihaz *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ — *ib.*
Pactam gimahalta[7] *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ — 258 [DCCLXXXVI]
Uitricus stivffater *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Priuigni stivfsun *a* 165ᵇ stuufsun *b* 172ᵃ — 260 [DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI]
(Tedas) hileih *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ — 263
(Floras inter) inter festa[8] florę deę.[9] flo| runtvldvn (flo|runtuldu| *b*) *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ — *Contra Symm.* I, 266
Claras mara[10] *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ—269 [DCCCVIII]
Amoribus gilustin *a* 165ᵇ *b* 172ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI]
Lyeum, vinum lid *a* 165ᵇ *b* 172ᵇ — 276 [DCCLXXXVI]
Ducta gileitiv *a* 166ᵃ gileittu *b* 172ᵇ—289
Diffusius[11] preitora *a* 166ᵇ þitora *b* 173ᵇ — 316
Contractior engiro *a* 166ᵇ *b* 173ᵇ — 322
Circinus[12] rizza () Circinus dicitur quodam instrumentum[13] artificum per quod rotunditatem opera firmant quod nostrum idioma dicitur .i. rizza *a* 167ᵃ *b* 173ᵇ () rizza *c* 29ᵃ—324 [DCCLXXXVII]
(Ad signa trionum) zadennordzeichanun[14] *a* 167ᵃ *b* 173ᵇ — 331 [DCCLXXXVI]
(Deditus) gigister *a* 167ᵃ *b* 174ᵃ — 335
Conmenti ardeuchenti *a* 167ᵃ *b* 174ᵃ — 345 [*vgl.* DCCCVIII]
Sellamque curulem dingstol *a* 167ᵇ dingstul *b* 174ᵃ — 349
Uaporat rpxhhkt[15] *a* 167ᵇ *b* 174ᵃ — 353
Utcumque ettavvie *a* 167ᵇ &tauuie *b* 174ᵇ — 354
Pasta[16] gifrovvitiv *a* 168ᵃ gifrouuitiv *b* 175ᵃ — 383
Amphitheatralis derospilichun *a* 168ᵃ *b* 175ᵃ — 385 [DCCLXXXVI]
Iugulis slahtvn *a* 168ᵃ slahtun *b* 175ᵃ — 386 [DCCLXXXVIII]
Inferias oᵖphar *a* 168ᵃ opphar *b* 175ᵃ — 387 [DCCLXXXVI]

[1] aruaraniv] *das zweite* r *aus* n *corr. a* [2] heimgoto *von and. hand mit blasser tinte b* [3] *zwischen* Lares *und der gl. eine kleine rasur b* [4] *steht über dem folgenden* ędeia *b* [5] *dh.* speht [6] *dh.* hiparigiu [7] gimahalta] halt *auf rasur a,* hal *desgl. b* [8] infecta *b* [9] inter—deę *auf rasur a* [10] mara *auf rasur a* [11] Emicat, speldet l lucet *und* rota uoluitur axe, rota monor campo *des folgenden verses in b erweisen sich durch a, welches* splendet *und* rota minor *bietet, als lateinisch* [12] Circinus] ircin *auf rasur a* [13] instruñtvm *über durchstrichenem* eleñtū *a* [14] zeichanun] *das erste* n *auf rasur a* [15] *dh.* rouhhit [16] l pasta praua *a*

Digitized by Google

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 72)

Soluat [1] firgelte *a* 168[b] *b* 175[a] — *Contra Symm.* I, 394
(Cluis) vv:lt.s::st [2] *a* 169[a] — 417
Ob umpi *a* 169[a] umpa *b* 176[a] — 421
(Retundit) gisalvvit *a* 169[a] gisaluvit *b* 176[a] — 422
Cariosorum vvrimpeizigero *a* 169[a] vurimpizigero *b* 176[a] — 434
Brattea [3] pedalun pleh *a* 169[a] *b* 176[a] — 436 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCVIII]
Gypsum plechi genv[s] lapidis *a* 169[a] — *ib.*
Rarescit dunn&. foh& *a* 169[a] dunnet fohet *b* 176[a] — 437
Lima fila *a* 169[a] *b* 176[b] — 439 [DCCXCVIII]
Terens filontiv *a* 169[a] *b* 176[b] — *ib.*
Damnata pimeintiv *a* 169[b] pimeintiu *b* 176[b] — 444
Genius stetigot *a* 169[b] *b* 176[b] — 447
Iura givvalta *a* 169[b] givualta *b* 176[b] — 455
Rudes unchunstiga [4] *a* 169[b] *b* 176[b] — 460
(Procinctus) vvickarivvi [5] *a* 169[b] vuickarivvi *b* 177[a] — 461
Pace frid [6] *b* 177[a] — *ib.*
Quietas rau [6] *b* 177[a] — *ib.*
Intercepta [7] untervvanganero [8] *a* 170[a] untervuanganero [8] *b* 177[a] — 472
(Pila) pilus. har. dicitur [9] a pelle prodeat *a* 170[a] *b* 177[b] — 485
Cristis champun *a* 170[b] *b* 177[b] — 488 [DCCXCVIII. DCCXCIX]
Concreto mitgauuassemo [10] *a* 170[b] mitgavuassemo [10] *b* 177[b] — 490 [DCCLXXXVI]
Statuas m:n:l.h:::n [11] *a* 170[b] — 502
Numidam numediiscen *a* 171[a] *b* 178[b] *c* 32[b] — 525
Interno [12] invvartigi *a* 171[a] inuartigi *b* 178[b] — *Contra Symm.* I, 532
Serpente chresintemo *a* 171[b] *b* 178[b] — 536 [DCCLXXXVIII]
Lumina hertuom *a* 171[b] *b* 178[b] — 545
Ausoniam, latiam l:nchp:rt.sc:::n [13] *a* 172[a] — 557
(Plebicolas) folchuppxn [14] *a* 172[a] — 561
(In his est) samahaftiist *a* 172[a] *b* 179[b] — 569
Ægre chumo *a* 172[a] *b* 179[b] — 575
Quota uuelih *a* 172[a] vuelih *b* 179[b] — 578
(Infectam) pksmkz [15] *a* 172[a] *b* 179[b] — 579
(Silicem, plateam) strbzzb [16] *a* 172[b] — 581
Obses gisal *a* 172[b] *b* 179[b] — 584 [DCCXCIX]
Uolentem xxkllkgk [17] *a* 172[b] vuilligi *b* 179[b] — 588
(Nec mouear) nivvigit *a* 172[b] — 591
(Personaš) ginemmidi *a* 172[b] — 599
Curia dinchus *a* 172[b] *b* 180[a] — *ib.*
(Damnantia) gksxfkgbnkb [18] *a* 172[b] — 602
Subsellia dincstuola *a* 173[a] *b* 180[a] — 608 [DCCLXXXVI]
Infame honlih *a* 173[a] *b* 180[a] — 609
(Puluinar) gotap&ti *a* 173[a] gotapetti *b* 180[a] — *ib.*
Idolium [19] abgot stuol *a* 173[a] Abgot stuol *b* 180[b] — 610
Pedibus uendun *a* 173[a] *b* 180[b] — 612
Probatum [20] dazpiuuarta (-vuarta *b*) ł unqipotane *a* 173[a] *b* 180[b] — 614
Ratione uvillun *a* 173[a] vuillun *b* 180[b] — 615
Mimica scirnlihiv *a* 173[b] scernlihiv *b* 180[b] — 630 [DCCCI]

[1] donet *Ed.* [2] *dh.* vvaltisost. *in b scheint am rande eine rasur zu sein* [3] pratea *a* [4] unchunstiga] st *corr. aus* ? ti *b* [5] vvickarivvi] ivvi *auf rasur a* [6] *mit hellerer tinte b* [7] *acc. pl. neutr. Ed.* Inter pre cepta *a* [8] *l.* untervvanganero [9] *l.* dicitur quod [10] *l.* gauuassenemo [11] m:n:l.h:::n] m:n:l. *auf rasur a. dh.* manalihun ł o ł na [12] Interna *a* Interno *b* [13] *dh.* lanchpartiscun [14] *dh.* folchuopun [15] *l.* pksmkzzana, *dh.* pismizzana, *oder* pismiz *zu* sanie [16] *dh.* strazza [17] *daneben am rande rasur, wol derselben gl., a* [18] gksxfkgbnkb] sx *auf rasur a. l.* gksxfkgbntb *oder* -tkx, *dh.* gisueiganta, -tiu [19] Idolum *b, daneben am rande rasur* [20] ꝑbatū] ꝑba *auf rasur b*

Digitized by Google

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 72. 73. 76)

Caluis giposin () deceptis. pksxkhknxssidxn [1] *a* 173[b] — *Contra Symm.* I, 630 [*vgl.* DCCCI]
(Laruas) scraton. Laruas.[2] umbras. uocamus. ł ex hominibus factos demones .i. monstrum quod dicitur dalamascha *a* 173[b] — 631 [DCCXCIX. DCCCVIII]
(Linguam) g.r:d:[3] *a* 173[b] — 632
(Eburnis) Ebur. a barro .i. ab elefanto dicitur helfant *a* 173[b] *b* 181[a] — 638
(Uluas) riotgras *a* 173[b] *b* 181[a] *c* 35[a] — 640
Scrobis crxppb *a* 173[b] cruopa *b* 181[a] — 641
Acies, auri splendor xxlssk [4] *a* 173[b] — 642
Fulmine k.z:l.[5] *a* 173[b] — 649
(Petita est) anapichit ist *a* 174[a] *b* 181[a] — 653
Uentosas gizala *a* 174[a] *b* 181[b] — 655
Ferat pere *a* 174[a] *b* 181[b] — 657
Annuens ibzzenter [6] *a* 174[b] — *Contra Symm.* II *Praef.* 30
Desiliat uzstbfti *a* 174[b] uzstafti *b* 182[a] — 31
Pessum mergere nahpisoufan *a* 174[b] *b* 182[a] — 36 [DCCLXXXVI]
Plane g.xx.ssp [7] *a* 174[b] — 51
Exultat chbllpth [8] *a* 174[b] challoto *b* 182[b] — 57 [— *ib.*
Fremit prahttit *a* 174[b] prahtoto *b* 182[b]
Intonat dpzzoth *a* 174[b] dozzoth *b* 182[b] — *ib.*
Uentis [eloquii] giredin *a* 174[b] *b* 182[b] — 58
Hebes giposi *a* 174[b] *b* 183[a] — *Contra Symm.* II, 2
(Refellam) uargilto gifalscon *a* 175[a] — 4
Multa [9] managiu *a* 175[a] *b* 183[a]
Debebit dancchōn *a* 175[a] *b* 183[a]
(UERNANTES) plxgfnth [10] *a* 175[a] — 7
(Calentes [11]) gilern&en *a* 175[a] gilerneten *b* 183[b] — *Contra Symm.* II, 9
Classica horntrumbun *a* 175[a] *b* 183[b] — 10 [DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
(Iactat) uuitvuerffota *a* 175[a] uvitvuerffota *b* 183[b] — 11
(Farre) Far, amar. einchorn. ł ador *a* 175[b] |mar eichorn ł |dor *b* 183[b] — 23
Aspera hantagiv *a* 175[b] hantagiu *b* 183[b] — 24 [DCCLXXXVI]
(Uis animi) paldi *a* 175[b] *b* 183[b] — 25
Ardor girida *a* 175[b] *b* 183[b] — *ib.*
Explicet spreite *b* 184[a] () spræite *a* 175[b] — 29 [DCCCVI]
(Tumidas) crpzza *a* 175[b] crozza *b* 184[a] — 38
(Inuestita [12]) untaruahentiu *a* 175[b] *b* 184[a] — *ib.*
(Lepida) pulchra [13] facundia eloquens. lepus leporis. inde lepos leporis. inde lepida liuplihhiu *a* 175[b] *b* 184[a] — 41
Concipiunt gidenchenth *a* 176[a] *b* 184[a] — 46
(Prestet [14]) forastet *a* 176[a] farastet *b* 184[b] — 50 [*vgl.* DCCCVI]
Poesis scopfsanc () .i. poema [15] daz meter *a* 176[a] *b* 184[b] — 52
(Attin) diochint [16] *a* 176[a] *b* 184[b] — *ib.*
Lucis lohun *a* 176[a] *b* 184[b] — 53
Musa, diana daz sanhc *a* 176[a] *b* 184[b] — 54
(Aede) qui locus apud antiquos erat precipuus. gizimpre *a* 176[a] *b* 184[b] — 66
Concentibus lûtin () Concentenor dicitur quia consonat ..... Concambivm uuehsol (vuehsol *b*). Concesserim gihancta *a* 176[b] *b* 184[b] — 68
Allegat redinota *a* 176[b] *b* 184[b] — 69 [DCCCVI]

[1] *dh.* pisuihinussidun [2] *von* Laruas *an am linken rande a* [3] *dh.* gireda [4] *dh.* uuassi [5] *dh.* kizeli [6] *dh.* iazzenter [7] *dh.* giuuisso [8] *dh.* challoth [9] *diese und die folgende gl. in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 6 [10] *dh.* plugenta [11] tenentes *Ed., s. die varr.* [12] sinu uestita *b*, nu *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* sinu vestita *Ed., s. aber die varr.* [13] pulcra *a* [14] praestat *Ed., s. die varr.* [15] .i. poema *auf rasur a* [16] *l.* diochun *mit Graff*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 73)

Contingunt vverdenth [1] *a* 176[b] vuerdenta *b* 185[a] — *Contra Symm.* II, 72
Latebras tivfl *a* 176[b] *b* 185[a] — 75
Cessisse lingan () vvolagigan (vuolagigan *b*) *a* 176[b] *b* 185[a] — 78 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
Reprehenderit gilastrot *a* 176[b] *b* 185[a] — 84 [*vgl.* DCCCVI]
(Magnificis) stivrren *a* 176[b] stiurren *b* 185[a] — 91
Uestibulum phorzih *a* 177[a] *b* 185[b] — 93
Conjectare, prenoscere siue cognoscere ratiscun *b* 185[b] () ratiscun [2] *a* 177[a] — 97 [DCCXCIX]
Aciem sehun *a* 177[a] *b* 185[b] — 99
Hebetem, obtunsum. hebes. stupidv[s]. stultus. obtunsus. sleuuer (slevuer *b*) *a* 177[a] *b* 185[b] — 103
(Inane [in nihilum]) initalaz *a* 177[a] *b* 185[b] — 107
Conicit ratiskota *a* 177[b] *b* 186[a] — 120 [DCCLXXXVI]
Captiua ungivualtigiv *b* 186[b] () vngiuvaltigiu *a* 178[a] — 148
Ambitiosa [3] frebhiu *a* 178[a] — 153
Ostentet rxpmme *a* 178[a] ruomme [4] *b* 186[b] — 154
Addicat untartua *a* 178[a] *b* 186[b] () Addicare. alienare .... Addax. etisa *a* 178[a] — 157 [DCCLXXXVI]
Quidque, quodcumque ivviht *a* 178[b] — 162
Anus .i. stiuf [5] *a* 178[b] *b* 187[a] — 177
Sedet gistillit [6] *a* 178[b] — 179
(Corrumpitur) gimietitvvirdit (-vuirdit *b*) *a* 178[b] *b* 187[a] — 180 [DCCLXXXVI. DCCXCIX]
Percellit [7] triphit ł haramscarot *a* 178[b] *b* 187[b] — 181
Reuirescere grvonan *a* 179[a] gruonam *b* 187[b] — *Contra Symm.* II, 196
Uixere xxp[s]vn[s] *a* 179[a] uuphsun [8] *b* 187[b] — 198
Mortua fźlkv *a* 179[a] fuliv *b* 187[b] — *ib.*
In sorte soizsi *a* 179[b] — 211
(Farra) Farragine azza *a* 179[b] *b* 188[a] — 217
Lasciuis hvorilinen *a* 179[b] huorilinen *b* 188[b] — 225
Pretexitis firterchin& *a* 179[b] firterchinet *b* 188[b] — 226 [*vgl.* DCCCVI]
Mole unsemfti *a* 179[b] *b* 188[b] — 227
Ministeriis dionustvn *a* 179[b] dionustun *b* 188[b] — 231 [DCCLXXXVI]
Cementa phalster *a* 180[a] *b* 188[b] — 245 [DCCXCIX]
Celsoque situ frampari *a* 180[b] frapari *b* 189[a] — 262
(Accipias) firnamist *a* 180[b] firnemist [9] *b* 189[b] — 271
Dici giheizan *a* 180[b] *b* 189[b] — 273
Fides [10] triv[a] *a* 180[b] trivua *b* 189[b] [DCCXCIX]
Nascentis uverdantero *a* 180[b] vuerdantero *b* 189[b] — 277
Sua [per vestigia] apuuarte[n] *a* 181[a] — 279
Glandibus druos *a* 181[a] *b* 189[b] — 284
Strictura herdi (herda *b*). essa *a* 181[a] *b* 190[a] — 286 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXVI]
Restillet tropheze *a* 181[a] *b* 190[a] — 287
Fulchra [11] stuola *a* 181[a] *b* 190[a] — 300
Uariare [12] muzon *a* 181[b] *b* 190[a] — 307
Senator herro *a* 181[b] *b* 190[b] — 309
Scita, precepta gisezzida [13] *a* 181[b] *b* 190[b] — 310
Repit asoth *a* 181[b] *b* 190[b] — 318
Decocto [robore] irvvenero [14] *a* 182[a] irvuenero [14] *b* 191[a] — 331
Hoc sumvvelih *a* 182[b] sumvuelih *b* 191[a] — 352 [*vgl.* DCCXCIX]

[1] *darnach rasur, wol derselben gl., a* [2] ratiscun *auf rasur a* [3] *darüber rasur b* [4] ruomme] o *aus* p *radiert b* [5] *l.* stiufmuoter [6] *dasselbe wort ausradiert b* [7] pcellit] c *aus corr. a* [8] *dh.* uuohsun [9] firnemist] e *aus corr. b* [10] *in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 276 [11] Fulchra] F *aus rotem* P *corr. a* [12] variæ[n] *b* [13] gisezzida] ida *aus corr. a* [14] *l.* irvverenero

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 73. 74)

Bimaris zvimerilih[1] *a* 182[b] *b* 191[a] — *Contra Symm.* II, 352
Species suntringi *a* 183[a] *b* 192[a] — 378
Captiua ungivvaltigiv *a* 183[b] ungvaltigiu *b* 192[b] — 410
(Clauum) stivra *a* 183[b] *b* 193[a] — 419
Fastigia hohi *a* 184[a] *b* 193[a] — 424
Fasces, potestas. auctoritas. honores consulum. Fascia.[2] nestila. alligatura. giputintini *a* 184[a] *b* 193[a] — 425
Deprendere irvaran *a* 184[a] iruaran *b* 193[a] — 430
Mentem rihtunga *a* 184[a] *b* 193[b] — 443
Male fortia [fila] vueicha *a* 184[b] *b* 193[b] — 454
Trabes, materię.[3] ualidę. kebret *a* 184[b] *b* 193[b] — 455
Pendere hangen *a* 184[b] hangan *b* 193[b] — *ib.*
Fraxinus asc *a* 184[b] *b* 193[b]— 457 [DCCCVIII]
Ineuitabile unvirmitanliho *a* 184[b] unvirmitanlicho *b* 194[a] — 464
Retundite iruventet *a* 184[b] irvuentet *b* 194[a] — 467
Meritos sculdiga *a* 184[b] *b* 194[a] — 468 [*vgl.* DCCXCIX]
Ac fit ioh vvirth (vuirth *b*) *a* 185[a] *b* 194[a] — 471
(Prȩscripto[4]) firmeinidi *a* 185[a] — 479 [DCCLXXXVI]
Spirat gidenchit[5] *a* 185[a] *b* 194[a] — 480
Uanescunt zigent *a* 185[a] *b* 194[b] — 487
Dedidit gigisti *a* 185[b] *b* 194[b] — 495
Indiga[6] durftigiv *a* 185[b] — 510
(Appeninicolam[7]) partunpercȍpin[8] *a* 186[a] — 521 [*vgl.* DCCXCVII]
Qui uuie *a* 186[a] *b* 195[b] — *Contra Symm.* II, 523 [DCCCVI]
Turritas giturrotun *a* 186[a] *b* 195[b] — 531
Rostra snapo la *a* 186[a] *b* 195[b] — *ib.*
[inter] Liburnas chiolin *a* 186[a] *b* 195[b] — *ib.* [DCCCVI]
(Ardens) iligaz *a* 186[a] — 533
Extorris [ordo],[9] exterris. recchun *a* 186[a] *b* 195[b] — 537
Acris vizisiges *a* 186[b] *b* 196[a] — 544
Fero .i. dulto *a* 186[b] *b* 196[a] — 551 [DCCCI]
Detrahit giprichit *a* 186[b] *b* 196[a] — 553
Fortiter chn&hliho *a* 186[b] *b* 196[a] — 554
Adscribit pizelit *a* 186[b] *b* 196[a] — 555
Captiuos haphta *a* 186[b] *b* 196[a] — 559
(Coruinum) fogalrarta *a* 187[a] *b* 196[b]—566
Corniñe chrarior[10] *a* 187[a] — 571
Oscine sangar fogalrarte[11] (forgalrarte *a*) *a* 187[a] *b* 196[b] — *ib.*
Partha[12] partiscemo *a* 187[a] *b* 196[b] — *ib.*
(Limbum) soum *a* 187[a] *b* 196[b] — 577 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Fercula disci[13] *a* 187[a] *b* 196[b] — 582
Cultu garavui[14] *a* 187[a] — 586
(Prosperat) gihuldit[15] *a* 187[b] *b* 197[a]—595
Exasperat irgremit *a* 187[b] *b* 197[a] — 596
Rhenus rin *a* 187[b] *b* 197[a]—604 [DCCLXXXVI. DCCCI. DCCCVI]
(Hister) danubiv[a]. tvonovva *a* 187[b] danubius tvonouva[16] *b* 197[a] — *ib.*
Uadimonia vuette *a* 188[a] *b* 197[b] — 614 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Tuentibus piscirminten *a* 188[a] *b* 197[b] — 625
Incompositos ungirihti *a* 188[a] *b* 197[b]—626
(Pulsus) gigrvozidi *a* 188[a] — 630

[1] *darunter rasur b* [2] Fascia] s *aus* c *corr. b* [3] marię *b* [4] *der gröste teil des alten textes dieser zeile ist in b ausradiert und neu beschrieben von einer hand des 16 jhs.* [5] gidenchit] chit *auf rasur a* [6] *darüber rasur b* [7] Appeninicolā] o *auf rasur a* [8] čpin *auf rasur a* [9] Extorris] o *aus* u *corr. b* [10] chrarior] ari *auf rasur a. entstellt aus* chraion? [11] fogalrarte] ga *auf rasur b* [12] parra *Ed., s. die varr.* [13] disci *wird lateinisch sein, vgl. b* 78[b] ferculo in disco (*P. Rom.* 829) [14] garavui] v *auf rasur a* [15] :gihuldit *b* [16] tvonouva] *das erste* v *aus* o *corr. mit rasur b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 74. 75)

Persone scémun *a* 188ᵇ scemun *b* 198ᵃ — *Contra Symm.* II, 646
Instinctu anazunga *a* 189ᵃ *b* 199ᵃ — 669
Inussit anagiteta anagipranta *a* 189ᵃ *b* 199ᵃ — 671
Placidum [quid] semftis[1] *a* 189ᵇ *b* 199ᵃ — 681
Claustra sloz *a* 189ᵇ *b* 199ᵇ — 693
Mastrugis hadaꝛ̄[2] *a* 189ᵇ *b* 199ᵇ, monstruosis uestibus de pellibus factis .i. luderon *a* 189ᵇ — 699 [DCCCVI. DCCCVIII]
(Uicto) upuaranemo *a* 190ᵃ — 702
Nimbos dichi *a* 190ᵃ *b* 199ᵇ — 703
Rependit,[3] librauit firgalt *a* 190ᵃ *b* 200ᵃ — 716
Renidenti[4] lachantemo *b* 200ᵃ () lachantemo *a* 190ᵃ — 723
Sertis plumun *b* 200ᵃ () plvomun *a* 190ᵃ — 724
Insertabo pistecho *a* 190ᵇ — 727
Pallia phellola *a* 190ᵇ *b* 200ᵃ — 728
Dediscît intvone *a* 190ᵇ — 735 [DCCCVI]
Petîtę anagistozanun *a* 190ᵇ *b* 200ᵇ — 739
Percularet anastez *a* 190ᵇ *b* 200ᵇ — 740
Tremefacta irvvegitiv[5] *a* 190ᵇ iruueigitiv *b* 200ᵇ — *ib.*
Repagula[6] sloz *a* 190ᵇ *b* 200ᵇ — *ib.*
Acrem[7] chuonen *b* 200ᵇ () chvonen *a* 190ᵇ — 747
Usus givopida *a* 191ᵃ — 754
Situ giligidi *a* 191ᵃ gilegidi *b* 200ᵇ — 755
Qui der *a* 191ᵃ *b* 201ᵃ — 761
[nec] Uidet ananisihit *a* 191ᵃ *b* 201ᵃ — 763
Cui pidir *a* 191ᵃ *b* 201ᵃ — 764 [DCCCVI]
(Non admittenda[8]) deidarni vvaꝛ̄ zlazzanne *a* 191ᵃ zilazzanne[9] *b* 201ᵃ — *Contra Symm.* II, 770
Anfractus umpisaga *a* 191ᵇ — 776
Tabida plvotiga *a* 191ᵇ pluotiga *b* 201ᵇ — 780
Furis divpes *a* 191ᵇ *b* 201ᵇ — 789
Piratis[10] scephheriaꝛ̄ *a* 191ᵇ — 791 [DCCCVI]
(Creandis) zimimeron[11] *a* 192ᵃ — 794
Uuandalus[12] uinid *a* 192ᵃ *b* 202ᵃ — 808 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Natat sihsolagat *b* 202ᵃ () sih solagat[13] *a* 192ᵃ — 814 [*vgl.* DCCCVI]
Sordesceret missitati *a* 192ᵇ *b* 202ᵇ — 828
Fornice suipogin *a* 192ᵇ *b* 202ᵇ — 836
Laruas scraton *a* 192ᵇ *b* 203ᵃ — 840 [DCCCV. DCCCVI]
Longe filo *a* 193ᵃ *b* 203ᵃ — 847
Perplexius tovganori *a* 193ᵃ *b* 203ᵃ — 848
Diuerticulum gastvvissi:: *a* 193ᵃ — 850
Tyrsigeri, i. qui thyrsum gerit .i. torsun *a* 193ᵃ *b* 203ᵃ — 858 [DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]
Ferulę feralun *a* 193ᵃ *b* 203ᵇ — 862
Megalesius[14] perezintiscer *b* 203ᵇ () perezintiscer *a* 193ᵃ — 863
Cepe[15] ascloh *a* 193ᵇ *b* 203ᵇ — 867
Distat missihillit[16] *a* 193ᵇ *b* 203ᵇ — 879
Facies anasiht *a* 193ᵇ *b* 204ᵃ — 885
(Mathesi[17]) mittemozovp̄ *a* 194ᵃ — 894
(Omine) scgalrartode[18] *a* 194ᵃ — 895
Quanto[19] zivvie *a* 194ᵃ
Prerogatiua spenta .i. fordarunga[20] *a* 194ᵃ *b* 204ᵇ [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

[1] semftis *auf rasur a* [2] hadaꝛ̄ *auf rasur a* [3] ꝑpendit *a* Rependit] r *aus* p *radiert b* pependit *Ed.* [4] renitenti *a, vgl. die varr.* [5] irvvegitiv *auf rasur a* [6] Repagala] al *auf rasur b* [7] *darüber rasur a* [8] a^{d}mittendō *a. in beiden hss. vom glossator* [9] zilazzanne] l *aus rasur von* z *b* [10] *darauf* v. 793 *zu* tronstra *am rande a* sedila nautarum; *da aber b übergeschr.* sedilia *hat, so ist wol das lat. wort gemeint* [11] *l.* zigimeron [12] vuandelus *a* [13] sih solagat *auf rasur a* [14] megalesiv^{s} *a* magalesius *b* [15] cc̄pe *b* [16] missihillit] *das letzte* i *aus ansatz von* a *b* [17] *der vers in b auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* [18] *am rande rasur b. l.* fogalrartode [19] *diese und die folgenden worte bis* 473, 12 *in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 909 [20] .i. fordarunga *am rande a*

Digitized by Google

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 75. 76)

Parcissimi[1] argistvn *a* 194ᵃ argistun *b* 204ᵇ
Stipendio fvora *a* 194ᵃ fuora *b* 204ᵇ [DCCCVI]
Privilegiis suntringin *a* 194ᵇ suntrigin *b* 204ᵇ [DCCCVI]
Trapezitas meziarvn *a* 194ᵇ meziarun *b* 204ᵇ [DCCCVI]
(Baivlorum) bacalaro *a* 194ᵇ
Aegra irvvortaniv *a* 194ᵇ aruuortaniv *b* 204ᵇ [DCCCVI]
Obfuit, contra tarota *a* 194ᵇ
[nec] Necauit[2] nirdamphta[3] *a* 194ᵇ nirdāphta *b* 204ᵇ [DCCCVI]
Fraudentur firhintritvvrtvn (-uurtun *b*) *a* 194ᵇ *b* 204ᵇ — *Contra Symm.* II, 913 [DCCCVI]
Iuvidiosa leidsamiv *a* 194ᵇ *b* 205ᵃ — 918
Stagnare sevvazin *a* 194ᵇ sevuazin *b* 205ᵃ — 922
Sicco [flumine] pisiganero *b* 205ᵃ () pisiganero[4] *a* 194ᵇ — 923
Sudare nazan *a* 195ᵃ *b* 205ᵃ *c* 54ᵃ — 925
Aruit pisch *a* 195ᵃ *b* 205ᵃ — 927 [*vgl.* DCCCVI]
Arida [per plana] erdun *a* 195ᵃ *b* 205ᵃ — 932
Glebas[5] sculpun *a* 195ᵃ *b* 205ᵃ — 933
[ad] Pingue [lutum] pirigero[6] *a* 195ᵃ *b* 205ᵃ — 934
Crinitis [agris] giharetvn hehīr[7] *a* 195ᵃ *b* 205ᵃ — 935
(Nec) nupereuh[8] *a* 195ᵃ — 942
Granaria spihhara *a* 195ᵃ — 943
Corna quirnperi *b* 205ᵇ () quirnperi *a* 195ᵃ — 947 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVIII]
(Opimus [orbis]) pirigiv *a* 195ᵇ *b* 205ᵇ — 952
Tulit par *a* 195ᵇ *b* 206ᵃ — 963
(Reposto) pitrohhanemo *a* 195ᵇ *b* 206ᵃ — 967 [DCCCVI]
Discussa girtiv *a* 195ᵇ girtiu *b* 206ᵃ — 974
Rubigo miltov *a* 196ᵃ miltiv *b* 206ᵃ — *Contra Symm.* II, 976
Caput [culmi] ahir *a* 196ᵃ *b* 206ᵃ — 979
Ancipites vvassa *a* 196ᵃ vuassa *b* 206ᵇ — 985
Temperies givvitiri *a* 196ᵃ givuitiri *b* 206ᵇ — 987
Morbos irvvartnussida *a* 196ᵃ irvuartnussida *b* 206ᵇ — 988
Uulnerat givvirsirot *a* 196ᵃ givuirsirot *b* 206ᵇ — *ib.*
Excessu upfengidi *b* 206ᵇ () upfengidi *a* 196ᵃ — 991
Senescunt irvverdent *a* 196ᵃ irvuerdent *b* 206ᵇ — 995
(Fluentes [annos]) irsciozanta[9] *a* 196ᵃ — 998 [DCCCVI]
Gignitur irrinnit *a* 196ᵇ *b* 207ᵃ — 1002 [DCCCVI]
Fasciolis vvitton *a* 196ᵇ vuitton *b* 207ᵃ — 1008
Terminus marchstein *a* 196ᵇ *b* 207ᵃ — 1009 [DCCCVI]
Clementia gilahsini *a* 196ᵇ — 1013
Frugi mezigo *a* 196ᵇ mezigi *b* 207ᵃ — 1015 [DCCCVI]
Tenue smach *a* 196ᵇ — 1019
Summa [aure] fornentigemo *a* 197ᵃ *b* 207ᵇ — 1036
Disponit girihta *a* 197ᵃ *b* 207ᵇ — 1037
Uitiosa [flagella] upvvahsina *a* 197ᵃ upvuahsina *b* 207ᵇ — 1041
Necent irdemfen *a* 197ᵃ *b* 207ᵇ — *ib.*
Flagella[10] vviphila *a* 197ᵃ vuiphila *b* 207ᵇ — *ib.* [DCCCVI]
Sentix stvdahi *a* 197ᵃ — 1043
Glarea sant *a* 197ᵃ stein[11] sant *b* 207ᵇ — 1044

[1] Parcissimi] c *aus* t *radiert b* [2] necuit *b* [3] nirdamphta] *am* n *radiert a* [4] pisiganero] iga *auf rasur a* [5] Glebas] s *aus corr. b*, b *desgl. a* [6] pirigero *auf rasur a* [7] hehīr] hehi *auf rasur a* [8] *l.* nupereuh = nupe er ouh [9] *l.* irsciozanta [10] Flagella *über ausgestrichenem* sepulchrū *a* [11] stein *vielleicht von anderer hand b*

Digitized by Google

Prud. 1. (*Zs.* 16, 75). — *Hatt.* 1, 410ᵇ. — *Prud.* 2. (*Zs.* 16, 77)

Gurgulio engirinc *a* 197ᵇ *b* 208ᵃ — *Contra Symm.* II, 1054 [*vgl.* DCCCVI]
Quandoque nohuvenni *a* 198ᵃ nohvuenni *b* 208ᵇ — 1076
Uigor starchi [1] *b* 208ᵇ — 1080
(Irrita) unsihc [2] *b* 208ᵇ — *ib.*
Perfuncta firnozaniv *a* 198ᵃ firnozaniu *b* 208ᵇ — 1082
Rugas zuhhun *a* 198ᵃ *b* 208ᵇ — *Contra Symm.* II, 1084
Infula vuitta *a* 198ᵃ *b* 208ᵇ — 1086
Retecto [3] intactemo *a* 198ᵃ *b* 208ᵇ — 1089
Caueę ringis *a* 198ᵃ *b* 209ᵃ — 1091
Faleris clanchnestifun [4] () gipentin *a* 198ᵃ () gipentin *b* 209ᵃ — 1095
Licia fahsretta ridila *a* 198ᵇ *b* 209ᵃ ()fahsnorin [5] *a* 198ᵇ — 1106

DCCXCI

Codex SGalli 135 *p.* 292.

Recrementum auuahst — *Apoth. Praef.* II, 54 [DCCXC. DCCXCIX]

DCCXCII

Clm. 18922.

Toga [6] dincuuati 2ᵇ — *Praef.* 8 [DCCXC]
Euectum kuuurdirotun 3ᵃ — 20 [DCCXC]
Convolutis kirigilotan 4ᵇ — *H. a. galli cantum* 85 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
Percussa piscinaniu 13ᵃ — *H. matut.* 6 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Togatv[a] sprachman 13ᵇ — 39 [DCCXC. DCCXCIII]
Forensis dinclich 13ᵇ — 41 [DCCXC. DCCCXI]
Fęnoris lechnes 13ᵇ — 45 [DCCXC. DCCC. DCCCV. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]
Fucis trukiheitin 13ᵇ — 59 [DCCXC]
Ebeno haganpuocha 13ᵇ — 71 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Inguen lancho 14ᵃ — 81 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
Capere niozan 14ᵇ — *H. a. cibum* 10 [DCCLXXXVI. DCCXC]
(Te sine dulce nihil) deum suauem nobis faciat gismagantuont 14ᵇ — 11 [DCCXC]
Fauor segan. folleist 14ᵇ — 14 [DCCLXXXVI. DCCXC] [DCCXCIX]
Hederas fbp[r]mb [7] 14ᵇ — 26 [DCCXCVIII.
Calamum angol 15ᵃ — 48 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]
Panpineo uuinblatilichen 15ᵃ — 53
Alumna zuhtarin [8] 15ᵃ — 55
Opulentia gnutsama 15ᵃ — 56
Coma giuasota [9] 15ᵃ — 63 [DCCXC. DCCXCIII]
Siliqua sceliua [10] 15ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCIII]
Latices lid 15ᵃ — 67 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Calatho chasichara [11] 15ᵃ — 70 [DCCLXXXIV.

[1] *diese und die folgende gl. von and. hand b* [2] *die beziehung der gl.* (*l.* unsihciriu) *zweifelhaft* [3] rectecto *b* [4] *hängt das wort mit* channestila (*Graff* 2, 1108) *zusammen?* [5] fahsnorin] hs *nicht ganz sicher a. vielleicht bezieht sich die gl. auf* taeniolis [6] *davor stand über* ferulis *eine gl.: ob deutsch?* [7] *diese gl. sowie* 474, 44—46 *von and. hand. dh.* eboua [8] zuhtarin] h *ganz undeutlich, vielleicht* i [9] *oder* giuasoti [10] *sodann stand etwas über* mulctra *v.* 66 [11] *die lesung nicht ganz sicher; über* nectare *v.* 72 *scheint ein wort erloschen*

Digitized by Google

Prud. 2. (*Zs.* 16, 77)

DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVI.
DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII.
DCCCX]
Liquat kiulozat 15[a] — *H. a. cibum* 74
[DCCLXXXVI. DCCXC]
(Thimo) Thimum genv[e] herbe apibus grata.
id est pinesuga 15[a] — *ib.* [DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII.
DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Latex uuazzir 15[b] — 104
Liba, gustationes impiz 16[b] — 182 [DCCXC]
Situ glegini [1] 16[b] — 195
Calta chlfp [2] 8[b] — *H. a. inc. luc.* 114
[DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVI]
Temo dksblb [3] 9[a] — 147 [DCCXCVIII.
DCCXCIX. DCCCVIII]
Ambage xmbksfgk [4] 10[a] — *H. a. somnum* 48
Portenta uiriuizci [5] 11[a] — 138 [DCCXC]
Prestigiator gblstbrbrk [6] 11[a] — 140
[DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX]
Stertat rûcit [7] 11[b] — *H. ieiun.* 20 [DCCXC.
DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Lanugine mkfsb [8] 12[a] — 63
Offam stxcchk [9] 17[a] — 119
Murices mxscxlxn [10] 17[b] — 156
Confectos aruasteta [11] 19[b] — *H. p. ieiun.* 54
Crepidines xphbldk [12] 22[b] — *H. o. horae*
112 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Graue scbdpn [13] 23[a] — *H. a. exeq. def.* 26
[DCCLXXXVI. DCCXC]
Notis gimarhten [14] 25[a] — *P. Calagurr.* 3
Ambiant gerant [15] 25[a] — 12
Impetratum gifrumitaz 25[a] — *P. Calagurr.* 15
Suffragantum [16] de [17] helfantano 25[a] — 16
Dispendio deroprastunga [18] 25[a] — 23
Rependit virgiltit 25[b] — 24
Decorum zirida 25[b] — 25
Probis dengöten 25[b] — *ib.*
[ad perenne] Cingulum, coronam rauui 25[b] — 32 [DCCXC]
Expeditis garuan [19] 25[b] — 37
Fossis crabun [20] 25[b] — 38 [DCCXC]
Stragibus slahten 25[b] — 39
Bisulcas vngulas zuiuuassa . . . hun [21] 25[b] — 44 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX]
Bogis [22] bougun [23] 25[b] — 46 [DCCLXXXVII.
DCCXC. DCCXCIII]
[post] Uim crhephti 26[a] — 56 [DCCXC]
Stipendia lon 26[a] — 66 [DCCXC]
Ridenda hônlihiu 26[a] — 69 [DCCXC]
Cartulas puoh 26[b] — 75 [DCCXC]
(Orarium) ougiuanun 26[b] — 86 [DCCLXXXVI.
DCCXC. DCCXCIII]
Sequacem uolgalina 26[b] — 89 [DCCLXXXVI.
DCCXC]
Relatos prungana 27[a] — 96 [DCCXC]
Rictu ginunga 27[a] — 98 [DCCXC]
Questione ursuoche 27[a] — 102 [DCCXC]
[per] Flagra fillado 27[a] — 104 [DCCXC]
Ungue nagala 27[a] — 110 [DCCXC]
Sospitat [24] gigenzent 27[a] — 117 [DCCXC]
Alluit nezit 27[a] — *ib.* [DCCXC]
Coniugum charolo 27[a] — 119 [DCCXC]
Prospera giriliti 27[b] — *P. Vinc.* 1 [DCCXC]
Captator uarari 27[b] — 19 [DCCXC]

[1] *nicht sicher* [2] *von hier ab andere hand (dieselbe wie vorher* 474, 41), *dh.* chleo [3] *dh.* disala [4] *dh.* umbisegi [5] *von grober hand* [6] *dh.* galstarari [7] *von grober hand* [8] *dh.* miesa [9] *dh.* stucchi. *über* singultibus *v.* 127 *stand ein wort, welches durch reagens verdorben ist* [10] *dh.* musculun. *über dem unmittelbar folgenden* leuam *stand etwas, ob deutsch?* [11] *von grober hand (wie vorher* 475, 20. 23) [12] *von and. hand, dh.* uohaldi [13] *dh.* scadon [14] *die gll. der p.* 25[c] *von der groben hand, wie oben* 475, 20 [15] gerant] t *unsicher* [16] suffragantium *Ed., s. die varr.* [17] *l.* dero? [18] prastunga] u *aus* a *corr.* [19] *diese und die beiden folgenden gll. von grober hand* [20] *sehr unsicher* [21] zuiuuassa *undeutlich. l.* craphun [22] bacis *Ed., s. die varr.* [23] *undeutlich* [24] sospitant *Ed.*

Digitized by Google

Prud. 2. (*Zs.* 16, 77. 78)

Assistite zuo 27ᵇ — *P. Vinc.* 25 [DCCXC]
Presint meistrogen 27ᵇ — 33 [DCCXC]
Commotior alpolganora 28ᵃ — 41 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI. DCCCVII]
Decretum pimeinida 28ᵃ — 49 [DCCXC]
Extorque uzaruuint 28ᵃ — 60 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC]
Stridens susentaz 28ᵃ — 62 [DCCXC]
Lammina blehc 28ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX]
Fabrili smidilihero 28ᵃ — 69 [DCCXC]
Sumptuosa ziuchartiu[1] 28ᵃ — 73 [DCCXC. DCCCXI]
Aucupes uarari 28ᵃ — 79 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Lictores uuizinara 28ᵇ — 98 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]
Prętorium phalanza 28ᵇ — 101 [DCCXC]
Conuiciator sceltari 28ᵇ — 102 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVII]
Diuulsa intlochaniu 28ᵇ — 112 [*vgl.* DCCXC]
Hiulcis, .i. apertis ginenten 28ᵇ — 113 [DCCXC]
Palpitet spratalo 28ᵇ — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Ungula crăffo 28ᵇ — 120 [DCCXC. DCCCXI]
Euiscerando scuriphento 28ᵇ — 122 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVII]
Nisus cilunga 28ᵇ — 123 [DCCXC]
Thoros dicchi 28ᵇ — 124 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI]
Renidet lahhet 28ᵇ — 131 [DCCXC]
Tortore uuizinare 28ᵇ — 132 [DCCXC]
(Par) gnozscaphat 29ᵃ — 138 [DCCXC]
Respiret gipolezze 29ᵃ — 140 [DCCXC. DCCXCIII]
Pręsicca pirafta 29ᵃ — *P. Vinc.* 141 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVI]
Colligit gisamanot 29ᵃ — 142
Diruet zistorre 29ᵃ — 144 [DCCXC]
Age vuola du 29ᵃ — 148 [DCCXC]
Carnifex vuizinari 29ᵃ — *ib.* [DCCXC]
Recessus gitougini 29ᵃ — 150 [DCCXC]
Perstat uuisit 29ᵃ — 167 [DCCXC]
Lacesce gichruozi 29ᵃ — 169 [DCCXC]
Stridentibus ruzintun 29ᵃ — 173 [DCCXC]
Uncis crouuilun 29ᵃ — 174 [DCCXC]
Puluinar gotopetti 29ᵃ — 179 [DCCXC. DCCXCIII]
Fuligo ruoz[2] 29ᵇ — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
Saucius irgremīt 29ᵇ — 201 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]
Egerit uzuurf[3] 29ᵇ — 204 [DCCXC]
Serrata regula gichrinnot[4] stap 29ᵇ — 217 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Vaporat duomta 29ᵇ — 220 [DCCXC. DCCCXI]
Halitum stanc 29ᵇ — *ib.* [DCCXC]
Punctis trophun[5] 29ᵇ — 227 [DCCXC]
Stridulis susenten[6] 29ᵇ — *ib.* [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Fornicis sui pogin 30ᵃ — 243 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]
Baratrum, abissum helliloh 30ᵃ — 249 [DCCXC. DCCXCIII]
Accuminata gispizzitv 30ᵃ — 259 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII] [DCCCXI]
Informia unpilid 30ᵃ — *ib.* [DCCXC. *vgl.*
Spiculis vvassin 30ᵃ — 261 [DCCXC]
Insomne slaflosiz 30ᵃ — 263 [DCCXC]
Meditator[7] deinchar[8] 30ᵃ — 266
Tutamen piskirmida[9] 31ᵃ — 343 [DCCXC]
Inter carices unter densahahin[10] 31ᵇ —

[1] ziuchartiu] *bis* r *auf rasur. l.* ziuchaftiu [2] *auf p.* 29ᵃ *wenn nicht andere hand, so andere tinte* [3] *l.* uzuuarf [4] gichrinnot] h *auf rasur* [5] *auf rasur* [6] susenten] sent *auf rasur* [7] meditatus *Ed., s. aber die varr.* [8] deinchar] c *aus* o *radiert. dann rasur über* morsus stipitis 271 [9] piskirmida] p *aus* b *corr.* [10] *von hier bis* 477, 5 *wider die grobe hand. l.* saharin *oder* saharahin *mit Graff*

Digitized by Google

Prud. 2. (*Zs.* 16, 78. 79)

P. Vinc. 396 [DCCXC. DCCXCIII. *vgl.* DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXIII]
Frutectis spraidahin[1] 31[b] — 409
Infestus giuarrer 31[b] — 410
Plumis uedarun 31[b] — 416
Amoeni des heirin 32[b] — 505
(Condita [ossa]) pifolahna 33[a] — 518 [DCCXC]
Hauriunt nemint 33[a] — 520 [DCCXC]
Sector segari 33[a] — 529 [DCCXC]
Segmenta stucchi 33[a] — 531 [DCCXC]
Efficax frumiger 33[a] — 547 [DCCXC]
[nec]Imputet niuuize33[a]—560[DCCLXXXVI. DCCXC]
Fauorem folleist 33[b] — 566 [DCCXC]
Monstruosis trogalihen 33[b] — *P. Laur.* 7 [DCCXC]
Retexens zellenī 34[a] — 36 [DCCXC]
Prestantior fordroro 34[a] — 40 [DCCXC]
Claustris slozun 34[a] — 41 [DCCXC]
Exactor ursuochari 34[a] — 48 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]
Conqueri stouuuan 34[a] — 57 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI]
Motibus irpolgnussin 34[a] — 62 [DCCXC]
Orgiis uhtisangan 34[a] — 65 [DCCXC]
Sestertiorum[2] deromezza 34[b] — 76
Auctionibus merungan 34[b] — 78
Prestigiis zouprungā 34[b] — 86
Stipendiis heristuirin 34[b] — 91 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]
Philippos mancusa 34[b] — 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Marsupio sechili 34[b] — *P. Laur.* 104 [DCCXC. DCCCXI]
Obtemperanter gihorsamo 34[b] — 112
Induciarum tagidinga 35[a] — 126 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Fungar niezza 35[a] — 127 [DCCXC]
Summula scazalanga 35[a] — 132 [DCCXC]
Stipem lipnara 35[a] — 143 [DCCXC]
Crure scinchun 35[a] — 150 [DCCXC]
Penu chellara 35[a] — 159 [DCCXC. DCCCI]
Excudit ceinit 35[b] — 192 [DCCXC]
Cauillo mimico mit scirnlichon spott..[3] 37[a] — 318 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Falanx scara 44[b] — *P. Hippol.* 201 [DCCXC]
Infulata ginuenteta[4] 50[b] — *P. Caesar-aug.* 79
Igniuerint giheizent 86[a] — *P. Rom.* 1078 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]
Legirupis he bruclichan ł[5] en 131[a] — *Ham.* 238
(Frangere) arsceinan 135[b] — 442 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]
Soluendis zinsroranne[6] 170[b] — *Contra Symm.* I *Praef.* 68
Senio muodi[7] 170[b] — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
Lasciuit spilota 174[a] — *Contra Symm.* I, 123 [DCCLXXXVI. DCCXC]

[1] spraidahin] r *aus corr.* [2] *von hier ab wider grobe hand* [3] *Graff las* spottum (6, 550). *die nun folgenden vereinzelten gll. von sehr verschiedenen händen* [4] *sehr verblasst und unsicher. l.* giuuitteta? [5] ł *zweifelhaft, könnte eher* h *sein* [6] *l.* zirstoranne? [7] *davor* mu, *dh. ansatz von* muodi, *ausgewischt*

Digitized by Google

Eb. (*Zs.* 16, 79. 80)

DCCXCIII

Codex Kilianus K. B. 145.

Nugator trugenari[1] 5ᵃ — *H. matut.* 32
(Ludicrum) spil. ł spót 5ᵃ — 34 [DCCXC. DCCCXI]
Togatus sprach man 5ᵃ — 39 [DCCXC. DCCXCII]
Fęnoris, vsuræ. ł analeh nes 5ᵃ — 45 [DCCCIV. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCC. DCCCV]
Appetere gegéron 6ᵃ — *H. a. cibum* 12
Imbuerit[2] nézen 6ᵃ — 14
Seria ernest 6ᵇ — 18 [DCCXCIX. DCCC. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]
Nectaream semigun 6ᵇ — 24
Tempora .i. tu uuinga 6ᵇ — 27 [DCCCV]
Serta hŏbet gebente 6ᵇ — 28 [*vgl.* DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII]
Strophio gurtele 6ᵇ — 29
Generosa du:[3] edeliu 6ᵇ — 31
[quam si] Recinat luten[4] 6ᵇ — 34
Uimina uuidahe 6ᵇ — 44 [DCCXC. *vgl.* DCCXCVII. DCCCV]
Impediunt merrent 6ᵇ — 45
Aristifere [segetis] ahertragiges 7ᵃ — 52
Panpineo rebeplatinemo 7ᵃ — 53 [*vgl.* DCCCV]
Pacca pere 7ᵃ — 55 [DCCCV]
Coma giuasota 7ᵃ — 63 [DCCXC. DCCXCII]
Siliqua sceliua[5] 7ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCII]
Coit zesameneferit 7ᵃ — 69
(Thimo) pinesug[6] 7ᵃ — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII] 32
Mitia riſin 7ᵃ — *H. a. cibum* 77 33
Fidibus seiton[7] 7ᵃ — 82 [DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX] 34 35
Virecta gruoni 7ᵇ — 101 36
(Illicit) inspuon[8] 7ᵇ — 112 37
Plectitur ingeltit uuart 8ᵃ — 127 38
Discidium giscliz[9] 8ᵃ — 148 [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCCV] 39 40
Exagitans iagonte 8ᵇ — 163 41
Regnat rihisocht[10] 9ᵇ — *H. p. cibum* 14 42
Sacellum betebura 9ᵇ — 21 43
Iubas zaten 10ᵃ — 49 [DCCLXXXIV] 44
Liba celten 10ᵃ — 69 45
Trucis grimmin 10ᵇ — 86 46
Collita [fila] bismizena 11ᵃ — *H. a. inc. luc.* 16 [DCCXCIX] 47 48
Agit [emula] antrot 11ᵇ — 27 [DCCXC] 49
(Sub bifido) vndur demo zirspaltenemo[11] 12ᵃ — 68 [*vgl.* DCCXCVI] 50 51
Decolor misseuarua[12] 12ᵃ — 69 [DCCXC] 52
Proceres héren 12ᵃ — 78 53
Iustitium ser 12ᵃ — 80 [DCCXC] 54
Loquacibus clingelonten[13] 12ᵇ — 89 55
Instar [fellis aqua] daz uas zere uis 12ᵇ — 93 56 57
Lignum est deistaz holz 12ᵇ — 95 58
Rosariis rosgartẽn 13ᵃ — 113 59
Gracili cleinen 13ᵃ — 117 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII] 60 61
Surculo scuzelinc 13ᵃ — *ib.* 62

[1] *von and. hand (als die umgebenden lat. gll.)* [2] inbuerit *Ed.* [3] du: *radiert aus* diu [4] *infinitiv* [5] *sodann über* mulctra *v. 66 rasur* [6] pinesug] *darnach ein buchstabe erloschen, eher* e *als* a [7] seiton] on *undeutlich.* limo *sodann über* cespite *v. 97 ist wol lat.* [8] *diese und die folgende gl. von and. hand* [9] *davor ist* gisliz *ausgewischt* [10] *oder* rihisotht. *diese und die folgende gl. von and. hand* [11] vndur demo *von and. hand unter* zirspaltenemo: *dahinter, wie es scheint, ein zweites, von der hand, die* vndur demo *schrieb, herrührendes* zirspaltenemo *ausradiert* [12] *diese und die folgende gl. von anderer hand* [13] *diese und die beiden nächsten gll. von and. hand*

Digitized by Google

Eb. (*Zs.* 16, 80. 81)

Concentu gehellin 15ᵃ — *H. a. inc. luc.* 122
Stige hello 13ᵃ — 126
Languidulis seigiren [1] 13ᵇ — 143 [*vgl.* DCCXC]
Hesperos sternen 13ᵇ — 148
Roscidę touuegun 13ᵇ — 149 [DCCCV]
Perplexa ziuuiuiligiu [2] 14ᵇ — *H. a. somnum* 66
Preferre biualgen 15ᵃ — 110 [*vgl.* DCCXC. DCCXCVI]
Portenta getroc [3] 15ᵇ — 138 [DCCXCIX]
Prestigiator galsterare 15ᵇ — 140 [DCCXCII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX]
Fatiscens [4] mudente 15ᵇ — 149
Degener unedeliu 16ᵃ — *H. ieiun.* 12
Socordia slaffi 16ᵃ — *ib.*
(Lepos) sůzzi [5] 16ᵃ — 13
Stertat riuze 16ᵃ — 20 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Cliuosa ŏhalden 17ᵃ — 53 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII]
(Lanugine) bartsprungeli [6] 17ᵃ — 63
Stemma geslahte 17ᵇ — 81
Censura urtelda [7] 17ᵇ — 92
Nugas gebose [8] 18ᵃ — 98 [DCCCVIII]
Pumices tubsteina 18ᵇ — 129 [DCCXCIX]
Struem de[n]hufen [9] 18ᵇ — 138 [DCCXCVI]
Flagellis gertun 18ᵇ — 139
Claucos plauue [10] 19ᵃ — 148 [DCCXCIX]
Inpexa duungastr[a]lta [11] 19ᵃ — 153 [DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCCVII. DCCCVIII]
Uillis zaton [12] 19ᵃ — *ib.* [DCCXCV. DCCCXIII]
Rorulenta tŏuuegen [13] 19ᵃ — 168
Oraculum imbot 19ᵇ — *H. ieiun.* 172 [DCCCI]
Emancipator beualgore 19ᵇ — 184
Cupidinis gegirdo 19ᵇ — 185
Gratiam liubi 19ᵇ — 188
Perpeti tulten [14] 19ᵇ — 192
Lappis clibon 21ᵃ — *H. p. ieiun.* 42
Carduus tistil 21ᵃ — 44 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXVI]
Compensant uergeltent 21ᵃ — 51 [DCCCVI. DCCCVII]
Plectrum .i. citerpfin 21ᵇ — *H. o. horae* 1 [DCCXC. DCCXCVIII]
Fatiscit intueihc 23ᵃ — 51
Expertes ateile [15] 23ᵇ — 70
Ultro eginis tanches 28ᵃ — *P. Calagurr.* 45
Bogis [16] .i. bovga () Boia. et baga. vnum sunt. halsdruch 28ᵃ — 46 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI]
(Forum) mercat 28ᵃ — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
[post] Catastas rost isenen [17] 28ᵇ — 56 [*vgl.* DCCXC]
Functa nizen 28ᵇ — 62 [*vgl.* DCCCVI]
Pręsidet mestrot 28ᵇ — 67
Infames unliuminthaftigen 29ᵃ — 68
Proditum fermeldet 29ᵃ — 77
Orarium ovgivanvn [18] 29ᵃ — 86 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Lammina blehc 31ᵃ — *P. Vinc.* 62 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX]
Aucupes heilisare 31ᵃ — 79
Sordidi varara [19] 31ᵃ — 80 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]

[1] *teilweise auf rasur. diese und die drei nächsten gll. von and. hand* [2] ziuuiuiligiu] *das letzte* iu *hier wie sonst zuweilen sieht wie* ui *aus* [3] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [4] Fatiscens] i *corr. aus* e [5] *diese und die nächste gl. von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand* [8] *auf blatt* 18 *zahlreiche rasuren* [9] de[n] *von and. hand* [10] *von and. hand* [11] ungastr[a]lta] *das übergeschriebene* a *undeutlich, daher ein weiteres darüber* [12] zaton] z *über* ta *der vorhergehenden gl.* [13] *diese und die* 3 *folgenden gll. von and. hand* [14] *von and. hand* [15] *diese und die folgende gl. von and. hand* [16] bacis *Ed., s. die varr.* [17] *diese und die* 5 *nächsten gll. von and. hand* [18] *davor ein wort ausradiert* [19] *gehört zum vorhergehenden* aucupes

Digitized by Google

Eb. (*Zs.* 16, 81. 82)

Profanus firuuazeno [1] 31[b] — *P. Vinc.* 94
Lictores uvizinara [2] 31[b] — 98 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Conuitiator sceltari 31[b] — 102 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVII]
Thoros dicchi 31[b] — 124 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
Respiret gipolezze 32[a] — 140 [DCCXC. DCCXCII]
Puluinar gotopeti 32[b] — 179 [DCCXC. DCCXCII]
Saucius irgremit 32[b] — 201 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Serrata regula gicrinnoī stap 33[a] — 217 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]
Cauterem lauit polz nazita 33[a] — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Ergastulo carcare 33[a] — 241
(Baratrum) helliloch 33[b] — 249 [DCCXC. DCCXCII]
Diuaricatis giscreitten 33[b] — 252 [DCCLXXXVI. DCCXC. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII]
Ungulis [3] uuassiu [4] 33[b] — 258 [DCCXC]
Accuminata gispizhtiv 33[b] — 259 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Stipitis druhi 33[b] — 271 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Comminus gifursamo [5] 33[b] — 282
Augustior herlihora 33[b] — 283 [DCCLXXXVI. DCCXC]
(Munia) ambaht [6] 34[a] — 290
Concauum chemi natvn [7] 34[a] — 316 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII]
(Auleis) aulea proprie umbancha 35[a] — *P. Vinc.* 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
(Stipant) umbedrangont [8] 35[a] — 373
Profanus firuuazeno 35[a] — 394
Carices saharahi 35[a] — 396 [DCCXC. DCCXCII. *vgl.* DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXIII]
Sedulo [9] flizigo [10] 35[b] — 407
Infestus farare 35[b] — 410
Imbellis pose 35[b] — 420
Spiritum vvillvn 35[b] — 430 [DCCXC]
Murices tvfstein 36[a] — 446 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
(Sparteus) Sparteus culneus [11] .i. de sparto .i. pal | [12] foliis [13] 36[a] — 457 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Segmenta segunga 37[a] — 531 [DCCCVI]
Conqueri stovvuan 38[a] — *P. Laur.* 57 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
Fiscus fronakelt 38[b] — 90 [DCCXC]
Erarium trisa chamari 38[b] — *ib.* [DCCXC]
(Philippos) .i. mancusa 39[a] — 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Inanis italer 39[a] — 104 [DCCXC]
(Rudera) hoc rus. ruris .i. molt [14] 40[a] — 190 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX]
Effetus irscaffaner 40[a] — 215 [DCCXC]
Elumbe vuechi 40[a] — 216 [DCCXC]
Uirus eittir 40[a] — *ib.* [DCCXC. DCCCXI]
(Prurit) .i. ivchit ł chucilot 40[b] — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] *von and. hand* [2] uvizinara] *das letzte* a *aus* e *corr.* [3] angulis *Ed., s. die varr. davor v.* 254 *über* crucis *steht* p̄eni = poene [4] *l.* uuassin [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *gehört zu* conclave *derselben zeile* [8] *diese und die nächste gl. von and. hand* [9] sedule *Ed., s. aber die varr.* [10] *diese und die beiden nächsten gll. von and. hand* [11] *l.* culleus [12] *l.* palc [13] *l.* follis [14] molt] lt *durch loch teilweise zerstört*

Digitized by Google

Eb. (*Zs.* 16, 82. 83)

Scalpit soḳalbit[1] 40[b] — *P. Laur.* 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Strumas) chelcha 40[b] — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

Purulenta eittriga[2] () saniosa. ł ri᷑: ba[3] 41[a] — 259 [DCCXC]

Morbo — regio gelakunt 41[a] — 264 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Mucculentis rozzeger muccus roz 41[a] — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI]

(Acroma) spot 41[b] — 324 [DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX]

(Sterculum) i. cloᷓcinvm de langenna[4] 43[a] — 449

Pessulos sloz 43[b] — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]

Sedulus agaleizer 51[b] — *P. Hippol.* 244

Musci miose 55[a] — *P. Petri et Pauli* 40 [DCCXC. DCCXCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Sutile kiriginlich[5] 56[b] — *P. Caesarang.* 24

(Calentia) heiza 61[b] — *P. Agn.* 76 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIX]

(Iuuat) i. iocundum. ł lustit 67[a] — *P. Eulal.* 137

(Genialis) lustlicher[6] 68[b] — 203 [DCCXC]

(Galathos) Ceinun 68[b] — 205 [DCCXC]

Quolibet mit[7] iouvederemo 72[b] — *P. Quir.* 20 [DCCCVIII]

(Pugillares) .i. hant tavala[8] 74[a] — *P. Cass.* 15 [DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]

(Ferias) .i. ulrra[9] 75[b] — 76 [DCCXCV]

Negotiis ābachtin 77[b] — *P. Rom.* 41

(Perduelles) mitainuigen 78[a] — 53 [*vgl.* DCCCVIII]

(Bisulcis) mit cúibiziken 78[a] — 73

Intestabilis .i. laidaz 78[b] — 77

Uentilator vuerrari[10] 78[b] — 78

Lapis nigellus agath 79[b] — 156 [DCCXC. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Tauricornem farhurnun[11] 81[a] — 222 [DCCXC]

Lidius,[12] tonus musicus leih 81[a] — *ib.* [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Cępe snitelouc 82[a] — 260

Allium clobelouc 82[a] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCXI]

Lares fiurgota 82[a] — 261

Holuscula gartgota 82[a] — 262

Forceps zanga 82[a] — 269 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Limat uigelot[13] 82[a] — 274 [DCCXCIX]

Tyrso torsin 82[b] — 280 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVI]

Caminis deᵉesson 82[b] — 294

Trulla .i. chélla 82[b] — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Peluis labal 82[b] — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]

Lana uolla 83[a] — 302

Papulas bvllon 86[b] — 489 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCV]

Cauteribus pol zon 86[b] — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] *l.* skabit [2] *oder* eitiriga [3] ri᷑: ba *von and. hand* [4] langenna *wol eher lateinisch, das letzte* a *angehängt* [5] *von and. hand; durch den oberen schaft des* h *scheint ein strich zu gehen, also* kiriginlichez [6] *diese und die folgende gl. von and. hand* [7] mit] t *erloschen* [8] *darauf über* frangunt 74' v. 48 inlidnint = inlidunt [9] *diese und die* 4 *nächsten gll. von and. hand* [10] vuerrari] v *und* rar *zweifelhaft* [11] *ganz verblasst* [12] Ludius *Ed., s. aber die varr.* [13] *zweifelhaft*

Digitized by Google

Eb. (*Zs.* 16, 83. 84)

Nates arsbelli[1] 90ᵃ — *P. Rom.* 697 [DCCCXI]
Secent snitin 90ᵃ — 699
Recrudescentibus uuider rciuuuan'ḍan[2] 92ᵃ — 798 [DCCXC. *vgl.* DCCCVIII]
Inertium deretrago[3] 92ᵃ — 805
Uulturum deregiro 92ᵃ — 807 [DCCXCV]
Struem uuisc[4] 93ᵃ — 848
Abdomina āpan. uuensth[5] 94ᵃ — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Echo galē[6] 95ᵇ — 980 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]
(Pegmatis) tegi 96ᵃ — 1017 [DCCXC]
(Compagibus) dilon[7] 96ᵃ — *ib.*
Terebrant durecboront 96ᵃ — 1018 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII]
Brattealis bleccina 96ᵃ — 1025 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]
(Lancinatores) lidare[8] 97ᵃ — 1057
(Emancipatam) manceps .i. scalch 99ᵃ — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
Olla, ł aula. rīna 103ᵃ — *Epil.* 17
Libris rintvn 105ᵃ — *Dittoch.* 56
Funda slingun[8] 105ᵇ — 76
Nequior areger 110ᵃ — *Apoth. Praef.* II, 22
Recrementum spriv vnchrut[9] 110ᵇ — 54 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]
Excita [flamma] lado^ta^lŏc[10] 112ᵃ — *Apoth.* 55
Sudibus distilin 112ᵃ — 59
Frutex sprad 112ᵃ — *Apoth.* 61
Sambucas harephăn 114ᵇ — 148
Solidata [materies] gasta'tter[11] 115ᵃ — 167
Adimas danaginimist[11] 115ᵇ — 185
Ridiculum huohc 117ᵃ — 249
Libri saphes[12] 119ᵃ — 341 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Testudo cytthara[13] 120ᵇ — 388 [DCCXC]
Miscet chénchit[14] 121ᵇ — 431 [DCCCVI. DCCCVIII]
Mauri sercin[15] 121ᵇ — 433
Uerbena isarna 122ᵇ — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Cementum mortare () cementum dicitur a cedendo .i. scut:enne[16] 123ᵇ — 515 [DCCCVIII]
[fluctum] Anhelat flóz 128ᵃ — 681 [DCCXCIX. DCCCVI]
Fercula scvzel vn 128ᵇ — 718 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Gemit ercrahchota 128ᵇ — 720
'Rudere .i. arvzze 129ᵃ — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Nil daz 129ᵃ — 727
Conficit gifrumit 135ᵇ — 987
Sarculo hovğvn 138ᵇ — *Ham. Praef.* 16
Examina svarama 142ᵃ — *Ham.* 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Medicans, fvndens. lvpponti 142ᵇ — 114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

[1] *diese und die folgende gl. von and. hand* [2] *entstellt aus* raphantan [3] *diese und die folgende gl., wie es scheint, vom schreiber des lat. textes* [4] *von and. hand* [5] *zwischen beiden worten scheint ein* s *zu stehen* [6] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [7] *zu* aream *v.* 1018? *vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC [8] *von and. hand* [9] vnchrut *von and. hand* [10] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [11] *von and. hand* [12] *von and. hand* [13] *über* chelis *in demselben verse scheint* harpha *gestanden zu haben* [14] *l.* schénchit [15] *von and. hand* [16] scut:enne] *rasur von* t

Digitized by Google

Eb. (*Zs.* 16, 84)

Corde[1] kuoti 144[1b] — *Ham.* 197 [DCCXC]
Spiris rigin[2] 144[1b] — 200
Cicutas Hemara[3] 144[2b] — 233
Eliquat smelzit 145[a] — 260 [*vgl.* DCCXC]
Scutulis scyphotengeuuaten[4] 146[a] — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Lanugo vuolla 146[a] — 292 [DCCXC]
Leuitatis getilosi 147[b] — 362
Clauam cholpun 148[b] — 402 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
(Gymnosophistas) spilouuisvn 149[a] — 403 [DCCXC]
Mammoneam otaga 149[b] — 428 [DCCLXXXVI]
Frangere ersceinnen 149[b] — 442 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Degenerant vuarpent 150[a] — 457
Quo dara 150[b] — 467 [DCCXC]
Nimbos vnsti 151[a] — 485 [*vgl.* DCCXC]
Arietat torrezit 151[a] — 489 [DCCLXXXVI]
Pulsus lustunga 152[a] — 525 [DCCXC]
Medicato [vulnere], toxicato. venenato. gilvppotero 152[a] — 538 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXI]
Popinas .i. tranchus 157[b] — 762 [DCCXC. DCCCVI]
[ad] Hiulcum cuispaltigemo[5] 158[b] — 789
Uirecta gruni 158[b] — 795
(Paludes) pruc 158[b] — 801
Illiciunt irlicint[6] 159[a] — 809
(Longum per inane) durich lange uuiti 162[a] — 924
Quibus unsder 166[b] — *Psych.* 68
(Amoenas) uunnisama 172[b] — 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCC. DCCCVIII]
Inspirat anigiteta[7] 173[a] — 329
(Radiorum) spaichone 173[a] — 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Alam kirit 173[b] — 349 [DCCCVI]
Mitra huot 173[b] — 358 [DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]
(Nardum) geselbe 173[b] — 359
Lita giluppotān 175[b] — 436 [*vgl.* DCCCVI]
(Pompa) Cuolichi 175[b] — 439 [DCCLXXXIII]
(Uoluptatem) zarth 175[b] — 444 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI. DCCCVIII]
Acus spenela 176[a] — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Redimicula nestila 176[a] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVIII]
Fibula nusca 176[a] — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
Flammeolum orel 176[a] — *ib.* [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCLXXXVIII]
Corruptela mita[8] 176[b] — 465 [DCCCVI]
Eumenides hazasa 176[b] — 466 [DCCCVI]
Bullis mitpalzōn 176[b] — 475
Prestingens ritzinte[9] 177[b] — 507 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Frugi nuzza 178[b] — 554
Erynis hazasa 179[a] — 566 [DCCLXXXVIII. DCCCV. DCCCVI]

[1] sorde *Ed., s. aber die varr.* [2] *von and. hand* [3] Hemara *von and. hand,* H *scheint aus* b *corr.* [4] geuuaten] n *aus* m *radiert* [5] *diese und die vier folgenden gll. von anderer hand. bei* bifido 791 *stand am rande ein jetzt ausradiertes deutsches wort, von dem noch* z^ui *zu erkennen ist. l.* zuuiskemo? [6] *l.* irlocint? [7] *diese und die vier folgenden gll. von and. hand* [8] *diese und die vier nächsten gll. von and. hand* [9] *sodann scheint* 178[a] *über* emblemata 527 plec *ausradiert und über* anathema 540 uerruazaua *erloschen zu sein*

Digitized by Google

If. 385. — *D.* II. 311. 312. 313. 315. 316. 320. 328. = *Hatt.* 1, 270. 271

DCCXCIV

Codex Oxoniensis Jun. 116 D. [1]

Bacce [2] dicuntur uincula uel gemmæ i.
alspougd [3] — *Psych. Praef.* 33 [DCCXC]
Loricæ olbergo [4] — *Psych.* 124
Cantarus canna uas magnum — *Psych.* 367 [DCCCXIV]

DCCXCV

Codex SGalli 136.

Lucelli [5] Uucro 9 — *H. matut.* 45 [DCCCVI. DCCCVII]
Intemperans ungimezzoda [6] 10 — 90
(Coagula) | runnida [7] 13 — *H. a. cibum* 68 [DCCXCVI]
(Calatho) zeinna .i. chasichar 13 — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]
Fidibus i. seiton 13 — 82 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]
(Sospitet) cancehe 16 — 180 [DCCXCVI. DCCXCVII]
Quod daz [8] 17 — *H. p. cibum* 13
Ac [9] ioch [8] 17 — *ib.*
(Dicarant) kim..n...[10] 18 — 44 [DCCXCVI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
Austibus sluntan 18 — 45 [DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
(Canistris) zeinnon 19 — 62 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII]
(Peplo) lachene 21 — *H. a. inc. luc.* 28
(Hospita) kestin 22 — 59 [*vgl.* DCCCVIII. DCCCXI]
Cedere uuichan 23 — *H. a. inc. luc.* 83 [DCCXCVI]
(Scatebris) | llitionibus vuiu...[11] 23 — 90 [*vgl.* DCCXC]
(Sacrario) vuihus 24 — 140 [DCCXCVII]
(Uillis) zaton 31 — *H. ieiun.* 153 [DCCXCIII. DCCCXIII]
Lęnam lachan [12] 31 — 157 [DCCXCVIII. DCCCVII]
(Măculentis) mucus. roz 64 — *P. Laur.* 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]
(Trans et pyrenas) durah p.... 70 — 540
Alacres horschiu [13] 75 — *P. Hippol.* 111
Feracem [fontem] birigaṇz [14] 87 — *P. Petri et Pauli* 34
Colymbo mit gisuumſtin 87 — 36 [DCCXC]
Musci mies 88 — 40 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Cyaneus [latex] grŏnaz 88 — 41 [DCCCXI]
Lacunar himil 88 — 42 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

[1] *das original ist verloren, nur Junius abschrift erhalten* [2] bacis *Ed.* [3] *l.* alspouga [4] *l.* alsbergo [5] *davor* (z. 32) *führt Hattemer auf* (nugator) ugigirul: *es steht aber deutlich* nugigerul; *in der hs.* [6] *von and. hand* [7] *l.* kirunnida *mit Graff* [8] *von and. hand* [9] aut *Ed., s. die varr.* [10] *l.* kimeinton *mit Graff* [11] *l.* ebullitionibus vuiumidun [12] *darauf führt Hattemer aus der P. Vinc. an s.* 55 extinxero prodgam (v. 389): *es steht aber* þ gam, *dh.* extingam, *ferner s.* 57 (barbarus) rüst (v. 467), *was wol mit ihm als* rusticus *zu fassen ist* [13] *von and. hand* [14] birigaṇz] b *zweifelhaft*

Digitized by Google

D. II. 328. 322. 323. 324. 325. 330. 343. 344. 346. = *Hatt.* 1, 271. 272

1 Brateolas bleccher[1] 88 — *P. Petri et*
2 *Pauli* 49
3 Feriatas muozigen 117 — *P. Cass.* 40
4 Ferias ſſrra 118 — 76 [DCCXCIII]
5 Uirgulas titala[2] 118 — 78
6 Successibus thiſemon[3] 119 — 105
7 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCCVI]
8 Palpitet zabaſ 120—*P. Rom.* 10 [DCCLXXXIII.
9 DCCLXXXIV]
10 Luas tholes 122 — 94 [DCCLXXXIII.
11 DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
12 (Apparitores) | nknetha[4] 123 — 111
13 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC.
14 DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII.
15 DCCCXI]
16 (Suggerunt) | inderzaltun[5] 123 — *ib.*
17 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI.
18 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
19 Noxialem marterliohen[6] 123 — 114
20 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII.
21 DCCXCIX. DCCCI]
22 (Extuberet) tuber. masar 123 — 117
23 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCI.
24 DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
25 Stemmatis chunne zalo 123 — 127
26 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII.
27 DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
28 Licentia urlobe[7] 124 — 190 [DCCLXXXIII.
29 DCCXCIX]
30 Pulpita lectar[8] 125 — 221 [DCCLXXXIII.
31 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC]
32 Caraxat chrazota 133 — 557 [DCCLXXXIII.
33 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII.
34 DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
35 Mentum chinne 133 — 560
36 Capellam keiz 134 — 618
37 Uulturum klr 139 — 807 [DCCXCIII]
38 Leuamen .i. follasti[9] 153 — *Epil.* 10

Suppellex .i. kiziu 153 — *Epil.* 14 39
Libri loft 179 — *Apoth.* 341 40
Sărculus snitelinc[10] 179 — 343 41
[DCCLXXXVIII. DCCXC] 42
Chelys harepha 181 — 388 [DCCLXXXVII. 43
DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII] 44
(Catenis) scoī neman 230 — *Ham.* 272 45
(Fuco) kainke 230 — 274 [DCCLXXX. 46
DCCLXXXI] 47
Currus i. auaſ 238 — 435 48
Sętis zcaton 257 — 873 49
Pupula seha 257 — 874 [DCCXCVIII] 50
Gaza scaz 262 — *Psych. Praef.* 24 51
Monilia kesteine 262 — 30 52
Bogis[11] rachir. zan[12] 262 — 33 [DCCXCVIII. 53
DCCCVIII. DCCCIX] 54
(Limbus) soum 272— *Psych.* 188 [DCCLXXX. 55
DCCXC. DCCC. DCCCV. DCCCVIII] 56
Bratteolis i. lebileion 278 — 335 [DCCLXXX. 57
DCCLXXXI. DCCCIII] 58
Mithra capha 279 — 358 [DCCLXXX. 59
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV] 60
Toreumata .i. scafareita 279 — 370 61
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCIII. 62
DCCCV. DCCCVIII] 63
Crinalis acus .i. spenela 283 — 448 64
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. 65
DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. 66
DCCCVIII] 67
Fibula i. nusca 283 — 449 [DCCLXXX. 68
DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. 69
DCCCV. DCCCVIII. DCCCVII. *vgl.* DCCCVI] 70
Monile gisteine 283 — *ib.* [DCCLXXX. 71
DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCV. 72
DCCCVI. DCCCVIII] 73
Manicis hantthruchin 288 — 567 74
[DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCVIII] 75

[1] bleccher] l *aus* t *corr.* [2] titala] *das erste* a *aus* u *corr.* [3] *über* dextris
[4] *l.* inknetha [5] *l.* underzaltun [6] *l.* marterlichen [7] urlobe] *über* o *punct oder fleck*
[8] lectar] a *unsicher, vielleicht* o [9] follasti] a *zweifelhaft* [10] *oder* snitèlinc [11] bacis
Ed., s. die varr. [12] *undeutlich, wol* rachinzan

Digitized by Google

D. II. 311. 312. 313. 314. = *Hatt.* 1, 273

DCCXCVI

Codex SGalli 134.

Cubile i. betikeminada[1] 5 — *H. a. galli cantum* 10
Lucramur fer uuesen 9 — *H. matut.* 53
Liuida plauua 9 — 72
Pateras scala 11 — *H. a. cibum* 17 [DCCCV]
Seria gidigini 11 — 18 [DCCXC. DCCXCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]
Modulata liudonte 12 — 35
Glutine chleibe 12 — 43 [DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII]
Calamum hamon 12 — 48
Mulctra chubelen 12 — 66 [*vgl.* DCCXCVII. DCCXCVIII]
Coagula kirunnida 12 — 68 [DCCXCV]
Galatho zeinna i. c[h]asichar 13 — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]
Thimo heido 13 — 74 [DCCXCVIII]
Fidibus seiton 13 — 82 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]
Sospitet kancelie 16 — 180 [DCCXCV. DCCXCVII]
Sarcofago li: chare 16 — 203 [DCCCVIII. DCCCXIII]
Expolita kifiolotero[2] 18 — *H. p. cibum* 41 [DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII]
Dicarant kimeinton 18 — 44 [DCCXCV. *vgl.* DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
Iubas manun 18 — 49 [DCCXCIX. DCCCVII]
Expertum, conscium .i. antchunden 18 — 53 [DCCXCVII]
Canistris zeinnon 19 — 62 [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII]
Scirpea pinizine 21 — *H. a. inc. luc.* 15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]
Collita pichlenan 21 — *H. a. inc. luc.* 16
Pinus uachela 21 — 19
Inuolucris kescuhe 22 — 36
Tutus gehelfener 22 — 38
(Manv[3]) manegote 22 — 46
Calamis soasten[4] 22 — 52
Gnosiis cretensiscvn 22 — *ib.*
(Sub bifido) vnder demo gesbaldenen 23 — 68 [*vgl.* DCCXCIII]
Cedere vuichan 24 — 83 [DCCXCV]
Pateat offenvurte 24 — 87
Anhelitu geblaste 25 — 101
Calta c[h]leon 25 — 114 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCVI]
Tenues cleinen 25 — 115
Gracili c[h]leinan 26 — 117 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII]
Surculo civuige 26 — *ib.* [DCCXCVIII]
Modulis leichon 26 — 123 [DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Mitibus) mitefactis. stillon 26 — 133
Trahimus laidemes 26 — 137
Subfixa nider hangenda 27 — 142
Desuper dar obene 27 — 145
(Trionibus) arcturis. vuagenen 27 — 146 [DCCCV]
Tinctum genaztez 27 — 156
Sensum ensebida 28 — *H. a. somnum* 20
Pererrat durech louffit 29 — 25
Feriatum firrontum[5] 29 — 27 [DCCXC. DCCCVII]
Patriarcha vordero 29 — 57
Approbauit bevuand[6] 29 — 60
Domine [aulae] vrono 30 — 72
Tacenda holebara 30 — 76
(Signa[ta]) bisigilten 30 — 79
Purpurantem [agnum] plutendez 30 — 82

[1] *die gl. von and. hand als die übrigen* [2] kifiolotero] fi *corr. aus* o [3] manum *Ed., vgl. die varr.* [4] *l.* scaften [5] *l.* firrontun [6] *l.* beuand *mit Graff* 3, 538

Digitized by Google

D. II. 314. 315. 316. = *Hatt.* 1, 273. 274

In aenum hiemer 30 — *H. a. somnum* 96
Preferre imo gefelgin 31 — 110 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIII]
Heros gomo 31 — 114
[nihil] Sinistrum abehes 31 — 123
Innouatum [1] genivueten 31 — 128
Somniorum troumo 31 — 138
Prestigiator zouberare. calsterare 31 — 140 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Agitas muest 31 — 144 [DCCXC]
Recline [corpus] niderhaldiger [2] 31 — 150
Paulo [3] ein lucil 31 — *ib.*
Expiatur gereinnit vuiridit 32 — *H. ieiun.* 7
Putrem vusuverun 32 — 9
(Crapulam) uberazi 32 — *ib.*
Hinc dannent 32 — 11
(Gula) chelegire 32 — *ib.*
Parcam [4] genota 32 — 15 [DCCCVII]
Disciplinam gediuuinc 32 — *ib.* [DCCXC]
Creuit deh 33 — 26
(Usitatis) geuuonon 34 — 56 [*vgl.* DCCCV]
(Seuerę industrię) des genoten geduuinges 35 — 67
Liquore lutere [5] 35 — 70
Defecauerat kilutarta 35 — 74
Stemma dia getat 36 — 81
Bruto tumbun 36 — 89
Excitatur ergremit vuar [6] 36 — 92
Crepantes di diezentem [7] 36 — 94
Dicta [sententia] daz bemeinta 36 — 100 [DCCCXI]
Plectere vuizenon [8] 37 — 104
Reuincta [9] enbundenemo 37 — 107
Capacis vuitun 37 — 115
Ictus slegi [10] 37 — *H. ieiun.* 117 37
Offam pizen 37 — 119 [DCCLXXXIII. DCCCIV] 38
Palatum Ioh [11] 37 — 120 39
Aestuantibus uuallendon 38 — 125 40
Pellitur erspiu uuen vuard 38 — 127 41
Apicem obintinc 38 — 136 42
Struem huffo 38 — 138 [DCCXCIII] 43
Flagellis ris. boen [12] 38 — 139 44
Frementem erbalctem [13] 39 — 146 45
Fluentem sbretenda 39 — 150 46
(Impexa) vngestralta 39 — 153 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVII. DCCCVIII] 47 48
(Uelamine) gekariuue 39 — 154 49
(Aestuantem) vndenda 39 — 156 50
Lenam trenbil 39 — 157 51
Reuulsa ensbannenero 39 — *ib.* 52
Fibula rinca [14] 39 — *ib.* 53
Sutiles gerigenen 39 — 158 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI] 54 55
Exuebat abenamer 39 — 159 56
Impeditus gunsuuereter 39 — 160 57
Papillae pruste 39 — 165 [DCCXCVIII] 58
Parca arga 39 — *ib.* [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII] 59 60
Armentalium dero sueigaro 40 — 166 61
Uagum uueidenente 40 — 167 62
Strepentis springenten 40 — 169 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXIII] 63 64
Refrenat beduuanc 40 — 172 65
Oracula [15] dreuu'a 40 — *ib.* 66
Soluit vergab 40 — 175 67
Fautrix follestarin 40 — *ib.* 68
Istud [corpus] disen 40 — 181 69
Labentibus [16] veruarenton 41 — 187 70
(Gratiam) vvunne 41 — 188 71
Salubri heilsamun 41 — 189 72

[1] innotatum *Ed., vgl. aber die varr.* [2] niderhaldiger] *das erste* i *angehängt* [3] paullum *Ed., vgl. die varr.* [4] Parcam] *das zweite* a *aus corr.* [5] lutere] u *undeutlich, daher nochmals übergeschr.* [6] *l.* vuard [7] *l.* diezenten [8] vuizenon] *das erste* n *aus* m *radiert* [9] Reuincta *ist nom.* loh, *oder das vorhergehende* et *übersetzend* [10] *steht über dem folgenden* uolat [11] *entweder* [12] *l.* erbaleten [13] = hrispahi *Graff* 4, 1179, *Schmeller* 3, 142 [14] rinca] r *aus* s *corr.* [15] oraculum *Ed.* [16] Labentibus] *das zweite* b *aus* s *corr.*

Digitized by Google

D. II. 316. 317. 318. = *Hatt.* 1, 274. 275. 276

Aram slihte 41 — *H. ieiun.* 203
Placabilem holtsama 41 — *ib.*
Dormientis nafficenten 41 — 204
Egram handega 41 — 205
[nec] Tabescunt nesmelcent 41 — 207 [DCCXC. DCCXCIX]
Turbidarum vnsuueron 42 — 208
Scabra handega 42 — *ib.* [DCCCVII]
(Supplicantibus) bedelondon 42 — 213
Fenerantem lienten 42 — 220 [*vgl.* DCCXCVIII]
Palpas trostist 43 — *H. p. ieiun.* 8
Summissum huhaldigun 43 — 9
Imbuatur genérit uuerde 43 — 15
Lactat trostit 43 — 19
Mulceat getroiste 43 — 20
(Inuenusto) unvunnisamun[1] 43 — 21
Lacerare gunsuueron 43 — 22
Pexum gestraltun 43 — 23
Honorem gecire 43 — 24
Terge besich 43 — 25 [DCCCVI]
Rubore rotemen 43 — 26 [DCCXC]
Latentem den[2] helenten 43 — 31 [*vgl.*
(Dissipantem [ovem]) uerlierentez 44 — 34
Irtę ruen 44 — 35
Purgatam [ovem] geluterotez 44 — 39
(Aprico) vuaremen 44 — *ib.*
Uibrat [nulla] nestaberot 44 — 42
Lappis cleddon 44 — *ib.* [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Sudibus dornen 44 — 43
Frequens dicho 44 — 45
Uenis innadrin 45 — 63
Liber [modus] friez 45 — 65
Plectrum harfa 46 — *H. o. horae* 1
Melodum lobesamaz[3] 46 — 2
Infulatus kareuuer 46 — 5
Comminus zegakenuuarte 46 — 9
(Obnoxia) sc'ldigen 46 — *H. o. horae* 16 [DCCXCIX. DCCC]
Piamina reinnunga 47 — 33
Inlinis gesalbetost 47 — 35
Tristibus freissamon 47 — 37
Fundo grunde 47 — 38 [DCCXC]
Obsecundat horsam&a[4] 47 — 39
Foetidum stinchindun 48 — 48
Summa hobintinga 48 — 49 [DCCXC]
Nec fatiscit nescrant 48 — 51
Ruit z: ilter[5] 48 — 54 [*vgl.* DCCCVII]
Lymphaticum erdrunchenez 48 — 57
Qualis[6] choreben 48 — 60 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV]
In aeuum in alter 48 — 62
Meatus inuart 49 — 64
Languor suht 49 — 67
(Reuulsis) uuidertribenon 49 — 72
(Tenax) artkiu[7] 49 — 73 [DCCXC. DCCCVI. DCCCVII]
Extrorsum uzuuertson 49 — 74
Recluso[8] uuiderspartemo 49 — *ib.*
Squalentis uinstrenten 49 — 78
Lugubri mit clagelichero 49 — 79
Ferrugine suerzo 49 — *ib.*
Hinc einehalbun 50 — 86
Immolatam [hostiam] den goffereten 50 — 88
[ad] Usum stundo 50 — 94
Tepescere uuaremon 50— 101 [DCCLXXXVI]
Gluttino c[h]leibe 50 — 102
Concordes siha[9] 51 — 111
(Crepidines) kebreh 51 — 112
Senescere eruuesenon 52 — *H. a. exeq. def.* 14 [DCCXC]
Luteum unsuuero 52 — 26 [DCCCVII]
Pigra vnsuueren 52 — 30
Conlegia genozsc[h]efe 52 — 36 [DCCCVII]
Lintea lilachen 52 — 50 [DCCXCVIII]

[1] unvunnisamun] i *angehängt* [2] den] n *corr. aus ansatz von* h [3] lobesamaz] z *aus corr.* [4] *das dann von Hattemer angeführte* Extimum hore *v.* 40 *ist lat.* = orae [5] z: ilter] *rasur von* e; *oder l.* ilter? [6] qualus *Ed., vgl. die varr.* [7] *l.* arkiu [8] repulso *Ed., vgl. die varr.* [9] *die gl. ist mir unverständlich*

Digitized by Google

D. II. 318. 319. 321. = *Hatt.* 1, 276

Medicamine selbo[1] 52 — *H. a. exeq. def.* 52
Creditur beuolen[he]. uuirdit 53 — 55
Prouida geuuara 53 — 57 [DCCCVII]
Heros gomo 53 — 70 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII]
Uexat fuorit 53 — 84
[nulla] Carpet nerenfit 54 — 102
Ademerat genam 54 — *H. a. exeq. def.* 164 [DCCCVII. *vgl.* DCCCXI]
Titulum sarc 55 — 171
Chauterem polz 67 — *P. Vinc.* 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

DCCXCVII

Codex Stuttgart. poet. 6.

[per]Quinquænnia [decem] finceniarigin[2]
2^b — *Praef.* 1
Ferulis keiselon 2^b — 8 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Exercitos kebanoto[3] 3^b — *H. a. galli cantum* 23
Ingere ingetuo 4^a — 100
Ebeno eb[e]euue 5^a — *H. matut.* 71
Inguen maht 5^a — 81
Pateras bechare[4] 5^b — *H. a. cibum* 17
Seria unserkedigenin 5^b — 18 [DCCXC. DCCXCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]
Serta houbetpant 6^a — 28 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII]
Glutine clehibere[5] 6^a — 43 [*vgl.* DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
Corticeo hulpoumine 6^a — *ib.*
Uimina uuida 6^a — 44 [DCCCV. *vgl.* DCCXC. DCCXCIII]
Texta gebrottenen[6] 6^a — 47 [DCCXC]
Acumine scarefi[6] 6^a — 49
Palmite cogen[7] 6^a — 54
Siliqua hulusun. Cheua[8] 6^b — 63 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII]
Mulctra uuinun[9] chubolo 6^b — *H. a. cibum* 66 [*vgl.* DCCXCVI. DCCXCVIII]
[per] Coagula kirunninen 6^b — 68 [DCCCXI]
Thimo pinesuga 6^b — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Mitia extigen[10] 6^b — 77
Fidibus seinton[11] 6^b — 82 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]
Lingua zunga[12] 6^b — 94
Caueam keuon 6^b — *ib.* [DCCXCVIII]
Rata, firma ł.[13] bihugit 6^b — 99
Gustus imbiz[14] 7^b — 179 [DCCCIV. DCCCVI]
Sospitet kanceę 7^b — 180 [DCCXCV. DCCXCVI]
Fusile [numen] kecozenun 8^b — *H. p.* 57 *cibum* 40
Expolita kefielotero 8^b — 41 [DCCXCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
(Dicarant) peneidon[15] 9^a — 44 [DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCV. DCCXCVI]
Haustibus sluntan 9^a — 45 [DCCXC. DCCXCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

[1] *l.* salbo [2] *l.* finfceciarigin [3] *von zweiter hand* [4] *von zweiter hand* [5] *DWB* 5, 1068 [6] *beide gll. von zweiter hand* [7] = zuogen [8] Cheua *von zweiter hand* [9] uuinun] *am ersten* n *radiert; das wort dürfte aus* ueimin *entstellt sein, das zum vorhergehenden* spumea *gehörte* [10] *l.* citigen; *darüber steht* matura [11] *oder* scinton. *l.* seiton [12] *von zweiter hand* [13] l. *von zweiter hand* [14] *von zweiter hand* [15] *l.* pemeindon

Digitized by Google

(Expertum) .i. conscium anchunden 9ª — *H. p. cibum* 53 [DCCXCVI]
Canistris ze'nnori[1] 9ª — 62 [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVI]
Scirpea pinzina 9ᵇ — *H. a. inc. luc.* 15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]
Stuppa auurcha 10ª — 20
Iustitium uuof publicus luctus[2] 10ᵇ — 80
Ęstibus cesson[3] 10ᵇ — 85
Inuium unuertigen 10ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIV]
Calta elegon[4] genus pigmenti 10ᵇ — 114 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVI. DCCCVI]
Gracili clennan 11ª — 117 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI]
Surculo snitelinc[5] ł trunco 11ª — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC]
Modulis laichin 11ª — 123 [DCCXCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Sacrario uuihus 11ª — 140 [DCCXCV]
Texens clengini[6] 11ª — 164
Ęstuans hizon[7] 11ᵇ — *H. a. somnum* 13
Resignat intsigilta[8] 12ª — 84 [DCCXCIX]
[nihil] Sinistrum leides 12ª — 123
Prestigiator kalsterare 12ª — 140 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCIX]
Liquesce sunint[9] 12ª — 146 [*vgl.* DCCCVIII]
Aruina smero 12ᵇ — *H. ieiun.* 9
Cliuosa uohaldan 13ª — 53 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVII]
Confragosa stechelen[10] 13ª — *ib.* [DCCCVII. DCCCXI]
Lanugine hare 13ª — 63
Sudum, aduerbium lutro 13ª — 80
Nugas poseite 13ᵇ — 98
Urna lozfaz[11] 13ᵇ — 112 [DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC] 39
Molares chinnecene 13ᵇ — *H. ieiun.* 119 [DCCXCVIII] 40 41
Errabat walloto[12] 13ᵇ — 123 [DCCXCIX] 42
Inputans uuizende 14ª — 133 [*vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC] 43 44
Impendet[13] anelit 14ª — 134 [DCCXC. DCCCVII] 45 46
Flagellis uuiphelon 14ª — 139 [DCCXCIX. DCCCVIII] 47 48
Palpitat han'slagota[14] 14ª — 142 [DCCXCIX. DCCCXI] 49 50
Sutiles girigano[14] 14ª — 158 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVI. DCCCVII. DCCCXI] 51 52
Papillę tuten 14ª — 165 [DCCCIV. DCCCVII. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI] 53 54 55
Parca arigu[15] 14ª — *ib.* [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII] 56 57
Oraculum anuuirte[16] 14ª — 172 58
Uibrat stichet 15ª — *H. p. ieiun.* 42 [DCCCXI] 59
Lapis[17] cletto 15ª — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] 60 61 62
Luet ingiltet 15ª — *H. a. exeq. def.* 108 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII] 63 64 65
Cariosa uurmazig 18ᵇ — 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII] 66 67 68
Forum marcat 19ᵇ — *P. Calagurr.* 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII] 69 70 71
Stridens [lammina] strido 21ª — *P. Vinc.* 62 [DCCCVI] 72 73
Toros grosa[18] 21ᵇ — 124 74
Refrigerati, ł restrigerati .i. forstredidos 21ᵇ — 143 75 76

[1] *l.* zeinnon [2] *unter* publicus *rasur von* uuof [3] *von zweiter hand* [4] *l.* clegon [5] *oder* snitelint [6] = kelenginter [7] *l.* hizonti [8] *von zweiter hand* [9] sunint] t *von zweiter hand. l.* suuint [10] stechelen] c *aus ansatz von* h [11] *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] impendet] *das letzte* e *aus* i *corr.* [14] *von zweiter hand* [15] *von zweiter hand* [16] *l.* antuurte [17] Lapis] *das übergeschr.* p *vom glossator* [18] = groza, grozi?

Digitized by Google

Callum suuil 21[b] — *P. Vinc.* 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Puluinar .i. qu¦ete[1] 21[b] — 179

Cauterem bolz 22[a] — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Stipitis cipf 22[b] — 271

(Auleis) palliis. aulea pro [2] umbi hanga 23[a] — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Carices sahar [3] 23[a] — 396 [DCCLXXXI. DCCXCIX. DCCCXIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Fragosis stecchelon [4] 23[b] — 445

Ferculum fuora 24[b] — *P. Caesarang.* 42 [DCCCVIII]

Sopor: o [5] [fine] rifero 25[b] — 128

Fontem urspring 28[a] — *P. Quir.* 69 [DCCXC]

Rimose ziclouene [6] 31[b] — *P. Hippol.* 69

Agit dribit 32[a] — 94 [DCCCVI]

Scopulis felsino [7] 32[b] — 121

Anfractus umbifart [8] 33[a] — 156 [DCCCXI]

Maiestate :: heri [9] 34[a] — 218 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Uolucri uilekezalemo [10] 35[a] — *P. Cypr.* 44

Stipendiis heristuiron [10] 39[a] — *P. Laur.* 91 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI]

Frendens berebezonti 40[a] — 185

Rudera aruz ł stercora [11] 40[a] — 190 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Insolescat missenuonet 40[a] — 208 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Prurit) uehit quasi prurit [12] 40[b] — *P. Laur.* 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Scalpit skebit [13] 40[b] — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Ulcerosos plezlicho [14] 40[b] — 267

Muculentis, sordidis a mucca .i. rozze [14] 40[b] — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

(Mimico) skirnlichichi mo [15] 41[a] — 318 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Compendiosus churzlicho [16] 41[a] — 335

Experimentum chust 41[b] — 407 [DCCCVI]

Ualuas, fenestras ł ture [17] 42[a] — 478

Milia mil a 44[b] — *P. Eulal.* 62 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]

Torua hintert [18] 44[b] — 103

Resoluta zege biniu [19] 45[a] — 120

Eminulis mitcleinen [19] 45[a] — 122 [DCCXC]

Yalo gesmelch [20] 46[a] — *P. Petri et Pauli* 53

Luas dolest 46[2b] — *P. Rom.* 94 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI]

Apparitores inknehta 46[2b] — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Suggerunt undarzaltun 46[2b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Noxialem martilichā [21] 46[2b] — 114

[1] qu¦ete] *die corr. von zweiter hand. l.* pette? [2] *l.* proprie [3] *ausgewischt* [4] *von zweiter hand* [5] Sopor: o] *rasur von* t [6] ziclouene] z *sehr zweifelhaft* [7] *von zweiter hand* [8] umbifart] a *und* t *aus corr. von zweiter hand* [9] *von zweiter hand; das davor ausradierte war von erster* [10] *von zweiter hand* [11] ł stercora *von zweiter hand* [12] *die marginalnote von zweiter hand. l.* iuchit quasi perurit [13] *von zweiter hand* [14] *von zweiter hand* [15] *l.* skirnlichimo [16] *von zweiter hand* [17] *von zweiter hand* [18] *von zweiter hand. zu dem vorhergehenden* reuocare? [19] *von zweiter hand* [20] *von zweiter hand. l.* gesmelz [21] *l.* martirlichā

Digitized by Google

[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI]
(Extuberet) tuber .i. mazer 46ᵇ — *P. Rom.* 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
(Flocci fecero) Floccum dicitur cap [1] 47ᵃ — 140
Essedo, uehiculo .i. sãbuhc 47ᵃ — 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Uerbere zagele [2] 47ᵃ — 165
Ratione mitzalo [3] 47ᵃ — 175
Dimica stuouo [4] 47ᵃ — *ib.*
Deas deosque [5] hazzesa thuresa [6] 47ᵃ — 178
Conprimuntur kehonit uuerdent 47ᵇ — 182
Fraudibus mitthenlisten 47ᵇ — *ib.*
Pelicem kellun ł concubinam [7] 47ᵇ — 184 [DCCLXXXIV]
Palestrici spilechehtes 47ᵇ — 188 [*vgl.* DCCXC]
Et ioh [8] 47ᵇ — 195
Amplexu trutsceste [9] 47ᵇ — 199
Lytius, [10] ł lidius () iouis tonus [11] musicus leich [12] 47ᵇ — 222 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Fusos spinnila 48ᵃ — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Rotantem drahandi 48ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCCXI]
Lacu sè [13] 48ᵃ — 244
(Algis uilibus) seim [14] 48ᵃ — 245 [DCCCXI]
Censor, iudex eteilo [15] 48ᵃ — 246
Uinulentę vvintrunchenen [16] 48ᵃ — *P. Rom.* 250
Anus chenu [17] 48ᵃ — *ib.*
Mordax allium handegen clobelouch [17] 48ᵃ — 260 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI]
Circumplicat kestreichit [17] 48ᵃ — 272
Defluentem spritentẽ [17] 48ᵃ — 273
Tirso torso .i. cholbo 48ᵇ — 280 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVI]
Clauam cholbon 48ᵇ — 285 [DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]
Trulla chella 48ᵇ — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Cantharus hantfaz ł calix [18] 48ᵇ — *ib.*
Sartagines phannun [18] 48ᵇ—*ib.* [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX]
(Deascẽato) gilochitimo ł exciso 49ᵇ—381 Offellis praton 49ᵇ — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Proh, ita dicens áh 49ᵇ — 396 [DCCXC. DCCCI. DCCCXI]
Catasta harfa 50ᵇ — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Cauteribus bolzon 50ᵇ — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Scalpella snitisarn [19] 51ᵃ — 500
Caraxit [20] carazot 51ᵇ — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Repressus pechanaĩ [21] 51ᵇ — 571

[1] *vgl. DWB* 5, 20 [2] *von zweiter hand* [3] mitzalo *von zweiter hand*, o *aus corr.* [4] *von zweiter hand* [5] deos deasque *Ed., s. aber die varr.* [6] *beide gll. von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] *von zweiter hand* [9] trutsceste *von zweiter hand, das mittlere* t *auf rasur* [10] Ludius *Ed., s. die varr.* [11] ten^{s} *hs.* [12] *von zweiter hand* [13] *von zweiter hand* [14] *l.* seun [15] eteilo *von zweiter hand* [16] *von zweiter hand* [17] *die gll. von zweiter hand* [18] *die gll. von zweiter hand* [19] *von zweiter hand* [20] charaxat *Ed.* [21] *von zweiter hand. l.* pech(a)naĩ *zum folgenden* coguitor?

Digitized by Google

Confouere bozzon 54^b — *P. Rom.* 864
Abdomina ambana () Abdomen pinguedo
carnis .i. wenest de sulluulo sitq,[1] 55^a
— 918 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiii.
dcclxxxiv. dcclxxxvi. dccxc. dccxciii.
dccxcix. dcccl. dccciv. dcccv. dcccvi.
dcccviii. dcccxi]
Cede guiuuich[2] 55^b — 960
(Terebrant) Terebrant | poroton inc| terebrum na|bero[3] 56^a — 1018
[dcclxxxiv. dccxc. *vgl.* dccxciii]
Fragitidas,[4] a frangendo notas .i. animale[5] 56^b — 1076 [dccxc]
Mancipatam kescalchta manceps sca..| macho[6] 57^b — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39
[dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiv. dccxc.
dccxciii. dccxcix. dcccv. dcccvii. dcccxi]
Tiaras huota 64^b — *Apoth.* 145 [dcclxxxiv.
dcclxxxvii. dccxc. dccxcix. dcccvi.
dcccxi. *vgl.* dccxcviii]
Crustis stucun 66^b — 716
Gemit chirit 66^b — 720 [dcclxxxiii.
dcclxxxviii. dccxc. dccxcix. dcccvi. *vgl.*
dcclxxxvi]
(Rudere) mina. aruze[7] 66^b — 725
[dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxii. dcclxxxiv.
dcclxxxvi. dccxc. dccxciii. dccxcviii.
dccxcix. dcccl. dcccvi. dcccviii. dccclix.
dcccxi]
Linea lina 68^a — 812 [dccxcviii]
Plagis, maculis mascon 76^b — *Ham.* 140
[dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxii. dcclxxxiv.
dccxc. dccxcviii. dccxcix. dcccl. dcccvi.
dcccviii. dcccxi]
Cicutas scerilinga 78^a — *Ham.* 233 [dcclxxx.
dcclxxxi. dcclxxxiii. dcclxxxvii. dccxc.
dccxcviii. dccxcix. dcccvi. dcccviii.
dccccxi]
Sutilibus giriga nen 78^b — 268 [dcclxxxii.
dcclxxxiii. dccxcviii. dccxcix. dcccvi]
Scutulis, scutulatis uestibus. sciboten[8]
() scutulatis uestibus .i. skibahten 79^a
— 289 [dcclxxx. dcclxxxii. dcclxxxvii.
dccxc. dccxciii. dccxcviii. dccxcix. dcccl.
dcccvi. dcccviii. dcccix. *vgl.* dcclxxxiv.
dcclxxxvi]
(Peregrino[9] [pulvere]) muscus. bisamo
79^a — 296 [dcclxxxii. dcclxxxiii.
dccxcviii. dccxcix. dcccv. dcccvi.
dcccviii. dcccix. dcccxi]
Limat fihlot[10] 81^b — 444 [dccxcviii.
dccxcix. dcccviii]
Medicata gilubiu 83^b — 539 [dcclxxx.
dcclxxxi. dcclxxxii. dccxcix. dcccl.
dcccvi. dcccviii. *vgl.* dcclxxxvi]
Exsculpens garabinti[11] 84^b — 605 [dccxcix.
dcccl. dcccvi]
Propolas, taberna uinaria .i. tranchus[12]
87^a — 761 [dcclxxiv. dcclxxviii.
dccxcix. dcccl. dcccvi. dcccviii. dcccxvi]
Brachia [palmitum] spacha 90^b — *Contra Symm.* I *Praef.* 16
(Alumnos) zuhtigen[13] 105^a — *Contra Symm.* II, 503
(Appenninicolam) Appennus[14] mons .i.
partun berc 105^b — 521 [*vgl.* dccxc]
Piratis schefscalchen 110^b — 791

[1] *die gl. am unteren rande. l.* de folliculo suis [2] *l.* giuuich [3] *die ganze marginalgl. von zweiter hand. l.* inde [4] sphragitidas *Ed., s. die varr.* [5] notas .i. animale *von zweiter hand* [6] *l.* scalchmacho [7] *die gl. neben der vorhergehenden zeile, könnte auch* aruzi *sein* [8] sciboten *von zweiter hand* [9] Peregrino] o *auf rasur* [10] fihlot *auf rasur* [11] garabinti *auf rasur,* ar *undeutlich* [12] *die gl. über dem folgenden* meritoria. templa [13] *die gl. neben der folgenden zeile* [14] *l.* Appenninus

Digitized by Google

D. II. 312. 313. 314. 315. 316. 317. = *Germ.* 22, 400. *Hatt.* 1, 266. 267

DCCXCVIII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Ederas ebachi[1] *a* 89[b1] ebahi *b* 166 — *H. a. cibum* 26 [DCCXCII. DCCXCIX]
Pampineo palmite thonahti erdscozza *b* 167 — 53. 54
Pampinus[2] blat[3] *a* 89[b1] *b* 167
Palmes[2] thona[4] *a* 89[b1] *b* 167
Siliqua fesa[5] *a* 89[b1] *b* 167 — 63
Mulctra melcubilin[5] *a* 89[b1] *b* 167 — 66 [*vgl.* DCCXCVI. DCCXCVII]
Thimus[6] heida[7] *b* 167 — 74 [DCCXCVI]
Orbita vuaganleisa *b* 167 — 87
Caueam keuiun[8] *b* 167 keuiou *a* 89[b1] — 94 [DCCXCVII]
Subnixus erspuzzit[9] *b* 167 — *H. p. cibum* 6
Percita.[10] percitata erhabeneru[11] *b* 167 erhauenerit *a* 89[b1] — *H. a. inc. luc.* 73
Coturnices.[12] ortigometra wâhtelon *b* 168 — 102
Surculo. uirgulto zvig[13] *b* 168 — 117 [DCCXCVI]
Thémo thihsla *b* 168 — 147 [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Feriatum gifirot[14] *b* 168 gifirat *a* 89[b2] — *H. a. somnum* 27
Prestigiator. a stigę gouggilari *b* 168 — 140 [DCCCXII]
Obstrangulata[15] biwurigit[16] *b* 168 — *H. ieiun.* 10 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII]
Detersa prudencia. polita gisuorban[17] *b* 168 — *H. ieiun.* 22
Seta[18] bursta[19] *a* 89[b2] bûrsta *b* 168 — 63 [DCCCVIII]
Lanugo[20] ascorunga[21] *a* 89[b2] *b* 168 — *ib.*
Locusta[22] heuuiscerkko[23] *b* 168 — 69
Notas Inzihti *a* 89[b2] bizihti[24] *b* 168 — 73
Defecauerat. purgauerat erdruasnita[25] *b* 168 — 74
Metallum[26] zimbar[27] *a* 89[b2] *b* 168 — 79
Sudum. lucidum saunahti[28] *b* 168 — 80
Molares kinnizeni *a* 89[b2] kinnizeni. bilorna *b* 168. 169 — 119 [DCCXCVII]
Palpitat za[29] *b* 169 — 142 [DCCCVII]
Glaucos. canos gruane[30] *b* 169 — 148
Inpexa[31] ungistralit[32] *a* 89[b2] *b* 169 — 153 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Villis willoson *b* 169 — *ib.*
Lena.[33] pallium. indumentum lahchan[34] *b* 169 lahchan *a* 89[b2] — 157 [DCCXCV. DCCCVII]
Cunula[35] waga[36] *b* 169 — 164 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Papilla[37] brust[38] *a* 89[b2] *b* 169 — 165 [DCCXCVI]
Limat filot. slihtit *b* 169 — 205
Scabra [seges]. aspera hôlaz. lohhahti[39] *b* 169 — 208
Fenerans[40] itlihenti[41] *b* 169 — 220 [*vgl.* DCCXCVI]
Lappa[42] kleddo *a* 89[b2] .i. cleddo[43] *b* 169

[1] *im context a* [2] *veranlasst durch* pampineo palmite [3] *übergeschrieben b* [4] *im context a. vgl. Myth.*[4] 3, 360 [5] *im context a* [6] thymo *Ed.* [7] *übergeschrieben b* [8] *übergeschrieben b* [9] *l.* ersprvzzit [10] Pércita *b* [11] *übergeschrieben b. gehört zum vorhergehenden* praecipiti [12] alites *Ed.* [13] *übergeschrieben b* [14] *übergeschrieben b* [15] obstrangulatae *Ed.* [16] *übergeschr. b* [17] *übergeschr. b* [18] setis *Ed.* [19] *im context a* [20] lanugine *Ed.* [21] *übergeschr. b* [22] locustis *Ed.* [23] *l.* heuuiscrekko [24] *übergeschr. b* [25] *übergeschr. b* [26] metalli *Ed.* [27] *im context a* [28] *vgl. ags.* svegl *coelum?* [29] *l.* zabalota [30] *übergeschr. b* [31] Impexa] e *aus* i *rad. b* [32] *übergeschr. b* [33] laenam *Ed.* [34] *übergeschr. b* [35] cunulae *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] papillae *Ed.* [38] *übergeschr. b* [39] *übergeschr. b* [40] facnerantem *Ed.* [41] itlihenti] tli *undeutlich, daher nochmals übergeschr. b* [42] lappis *Ed.* [43] *übergeschr. b*

Digitized by Google

D. II. 317. 318. 319. 354. 325. 329. 330. — *Germ.* 22, 400. 401. *Hatt.* 1, 267

— *H. p. ieiun.* 42 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Sudes[1] stek kon *a* 89[b2] steccon[2] *b* 169 — 43

Carduus distil[3] *a* 89[b2] *b* 169 — 44 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXVI]

Cratem hurt[4] *a* 89[b2] *b* 169 — 59 [DCCCVII. DCCCVIII]

Plectrvm citirphin[5] *b* 169 — *H. o. horae* 1 [DCCXC. DCCXCIII]

Qualus corb[6] *b* 169 — 60 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV]

Obstacula īgeginstantunga[7] *b* 169 in gegenstanunga *a* 89[b2] — 65

Susurris runizungon *b* 169 — 66

Obice grindil[8] *a* 90[a1] *b* 169 — 74

[sordidus] Ferrugine. nigredine ruozfaro[9] *b* 169 — 79

Vexillum gundfano[10] *b* 169 — 84

Insuesceret giweniti[11] *b* 169 — 95 [DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIII]

Glutinum[12] lim[13] *a* 90[a1] — 102

Resorbens[14] widar slindęnti. widarsûffenti[15] *b* 169 — *H. a. exeq. def.* 16

Linteum[16] lilahchan[17] *b* 169 — 50 [DCCXCVI]

Cyatus[18] stouf[19] *b* 169 — 74 [DCCXC]

Cariosa. uetustas. putrida. caries wurmmelo[20] *b* 169 — 141

Scyphus[21] urcil *a* 90[a1] urzol[22] *b* 169 — *Epil.* 15

Parapsis izinari[23] *a* 90[a1] *b* 169 — 18

Tinxit zeheta[24] *a* 90[a1] *b* 169 — *Ditt.* 3

Perizomata[25] questa *a* 90[a1] — 4

Armentale. culmen sueiglih. hûs[26] *b* 169 — 14

Cratera. uas naph[27] *b* 170 — 26

Cunacubula[28] wâga[29] *b* 170 — 112

Lanx[30] uuaga[31] *a* 90[a1] waga[32] *b* 170 — 134

Diuortium[33] thanaker unga *a* 90[a1] danakerunga[34] *b* 170 — *Apoth. Praef.* II, 9

Pruriat iukke[35] *a* 90[a1] *b* 170 — 18 [*vgl.* DCCLXXXVIII]

Plectiles giflohtan[36] *a* 90[a1] — 24

Versipelli [astutiae] uuandalhuti *a* 90[a1] — 26

Uersutię[37] glauui *a* 90[a1] — *ib.*

Interpolat undirburgit[38] *b* 170 — 45

Ventilabrum[39] werscufla *b* 170 — 53

Recrementum spriu *a* 90[a1] spiu[40] *b* 170 — 54 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]

Lolium[41] radan[42] *a* 90[a1] — 56 [DCCXCIX]

Thiara[43] huuit[44] *a* 90[a2] — *Apoth.* 145 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Obses[45] gisal[46] *a* 90[a2] *b* 170 — 162 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX]

Mola[47] quirn *a* 90[a2] — 199

[1] Stndes *b* sudibus *Ed.* [2] *übergeschr. b* [3] *übergeschr. b* [4] *übergeschr. b* [5] citirphin *übergeschr. b, das zweite* i *aus* e *corr.* [6] *übergeschr. b* [7] *übergeschr. b* [8] *übergeschr. b* [9] *übergeschr. b* [10] *übergeschr. b* [11] *übergeschr. b* [12] glutino *Ed.* [13] *im context a* [14] *s. die varr.* [15] widarsûffenti *übergeschr. b* [16] lintea *Ed.* [17] *übergeschr. b* [18] cyathos *Ed.* [19] *übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] Scyfus *b* [22] *übergeschr. b* [23] izinari *übergeschr. b, mir wahrscheinlicher als Hattemers* izanari [24] *übergeschr. b* [25] *gl. zu* tegmina [26] *übergeschr. b* [27] *übergeschr. b. das dann in a folgende* Regina austri merca (*v.* 82) *ist vielleicht* meroa *zu lesen* [28] cuna *Ed.* [29] *übergeschr. b* [30] lance *Ed.* [31] *im context a* [32] *übergeschr. b* [33] Diuorcium *b* divortia *Ed.* [34] *übergeschr. b* [35] *im context a, übergeschr. b* [36] *im context a* [37] *gl. zum vorhergehenden* [38] *übergeschr. b* [39] ventilabro *Ed.* [40] *übergeschr. b* [41] *gl. zu* zizaniorum [42] *im context a* [43] tiaras *Ed.* [44] *l.* huua *oder* huat [45] obside *Ed.* [46] *im context a* [47] molam *Ed.*

Digitized by Google

D. II. 330. 331. 332. 333. 334. = *Germ.* 22, 401. *Hatt.* 1, 267. 268

Cornix craia[1] *b* 171 — *Apoth.* 298 [DCCXCIX]
Surculus zuig *a* 90[a2] — 343 [DCCLXXX.
DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI.
DCCCVI. DCCCVIII]
Culter[2] mez zeres *a* 90[a2] — 464
Frustrator[3] bidrugit *a* 90[a2] — 484
Fornix[4] suibogo *a* 90[a2] — 523
Pusio nondum nominatus[5] infans dicitur.[6] pusilin[7] *a* 90[a2] *b* 171 — 592
Verrunt kerint *b* 172 — 663 [DCCLXXXIII.
DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Soleę[8] solun *b* 172 — 666
Scatebras quellon *a* 90[b1] — 686
Crudus[9] rauuer *a* 90[b1] — 719
Resudat suizta *a* 90[b1] — *ib.*
Ruder[10] aruzz *a* 90[b1] arutz[11] *b* 172 — 725
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV.
DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII.
DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX.
DCCCXI]
Linia linna *a* 90[b1] — 812 [DCCXCVII]
Oblita biklenan *a* 90[b1] — 822 [DCCLXXX.
DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCIX.
DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Flabrum[12] uuinda *a* 90[b1] wedil[13] *b* 172
— 841
Ingenita macula.[14] naturalis anagiboran
a 90[b1] — 913
Quorsum uuarasun *a* 90[b1] — 1035 [*vgl.*
DCCXC]
Destituit zi saz za[15] *a* 90[b1] — 1041
tende 17
Infictos[16] casus anafeh *a* 90[b1] — 1083
Sarculum[18] getîsan. ł celo *a* 90[b1] getisan[19] *b* 173 — *Ham. Praef.* 16 [DCCXC]
Coniectare radisson[20] *a* 90[b2] *b* 173 — *Ham.* 82 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCCV.
DCCCVI]
Examina suarma[21] *a* 90[b2] *b* 173 — 97
[DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCIX.
DCCCI. DCCCVI]
Neruos seneuuon *a* 90[b2] senewon[22] *b* 173
— 138
Plagis ma*gon[23] *a* 90[b2] mâsgon[24] *b* 173
— 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII.
DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Anfractibus. curuis. circuitionibus zibrochi don *a* 90[b2] — 144
Acidis medullis. amaris suren[25] *b* 173
— 196
Suppellex[26] gizauua[27] *a* 90[b2] *b* 173 —
207
Culta gilenti[28] *a* 90[b2] *b* 173 — 216
Uacua auena[29] merispoto[30] *b* 173 — 218
Brucus keuera[31] *a* 90[b2] *b* 173 — 228
[DCCXCIX. DCCCV]
Cicuta[32] scerning *a* 90[b2] *b* 174 — 233
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX.
DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Repagula grindil[33] *b* 174 — 242
Scalpẽs iuckenti *b* 174 — 262
Iacinthis[34] sutilibus iachenton girigeł *a* 90[b2] iahchenton girigeton[35] *b* 174 — 267. 8 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII.
DCCXCIX. DCCCVI]
Calculus merigrioz[36] *b* 174 — 271
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII.
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]

[1] *übergeschr. b* [2] cultro *Ed.* [3] frustratur *Ed.* [4] fornice *Ed.* [5] nominatus] ñ nat˜ *a* [6] dicitur *fehlt b* [7] *im context a* [8] sola *Ed.* [9] *hinter der folgenden gl. a* [10] rudere *Ed.* [11] *übergeschr. b* [12] Flabellum *b* flabrali *Ed.* [13] *übergeschrieben b* [14] ingenitas — maculas *Ed.* [15] *l.* zisazta [16] inflictos *Ed.* [17] *im context a* [18] sarculo *Ed.* [19] *übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] *im context a* [24] *übergeschr. b* [25] *übergeschr. b. das dann bei Hattemer* Spitis v. 200 *glossierende* slauh *lautet richtig gelesen* flatibus [26] Supellex *b* [27] *übergeschr. b* [28] *übergeschr. b* [29] vacuis avenis *Ed.* [30] *übergeschr. b* [31] *übergeschr. b* [32] cicutas *Ed.* [33] *übergeschr. b* [34] Iacintis *b* hyacinthis *Ed.* [35] *übergeschr. b* [36] *übergeschr. b*

Digitized by Google

D. II. 334. 335. 336. 337. = *Germ.* 22, 401. 402. *Hatt.* 1, 268

Union[1] berelon[2] *b* 174
Concharum[3] [calculus albens] qui sumitur a conchis musculon *a* 90[b2] musgulon[4] *b* 174 — *Ham.* 271
Scutulis uestibus mu:altilin[5] skibahten[6] *b* 174 — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Pectitur[7] gikēmit *a* 90[b2] gikēbit wirdit *b* 174 — 293
Versicolor[8] missiuaro *a* 90[b2] misfaro *b* 174 — 294 [DCCLXXXVI]
Indumenta plumea giplumot[9] *b* 174 giplumet *a* 90[b2] — 295
Peregrino puluere[10] bisemo[11] *b* 174 hisemo *a* 90[b2] — 296. 297 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Vegetamina fuarunga[12] *b* 174 fouronga *a* 90[b2] — 298
Fotibus. nutrimentis[13] bahungon[14] *b* 174 boungan *a* 90[b2] — 303
Dotes, predia eigana *a* 90[b2] eigan[15] *b* 174 — 305
Pupula. pupilla seha[16] *a* 90[b2] *b* 174 — 308 [DCCXC]
Ganeo.[17] glutto[18] slinto[19] fraz[19] *a* 90[b2] *b* 174 — 322 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Proscenia. a scena, uestibulum. furikelli[20] *a* 90[b2] *b* 174 — 368
Perniciosa uoluptas. mortalis freislih[21] *b* 174 — 386
Obtrectatio bisprachida[22] *a* 90[b2] *b* 174 — *Ham.* 397
Claūam[23] kolbo[24] *b* 174 — 402 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Incerat uuahsit *a* 90[b2] wahsit *b* 174 — 404 [*vgl.* DCCXCIX]
Casside helme *a* 90[b2] *b* 174 — 410
Limes[25] marcsten *a* 91[a1] — 433 [DCCCVI]
Manica[26] menichilo *a* 91[a1] stucha[27] *b* 175 — 434
Secures acc[h]es[28] *b* 175 — 442
Limat fihelot[29] *b* 175 filot *a* 91[a1] — 444 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Limo ziegelon *a* 91[a1] — 465
Botria.[30] ł botrus drubo *a* 91[a1] — 477 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
Lituus[31] ludihorn *a* 91[a1] herihorn *b* 175 — 480
Arietat. cum ariete concutit phederari[32] *b* 175 Aries peterari *a* 91[a1] — 489
Propugnacula uuihhus *a* 91[a1] — 492
Charon ferio *a* 91[a1] — 502
Vendat fircoufe *a* 91[a1] — 634
Fornix[33] suibogo[34] *a* 91[a1] — 636
Argumentum urthanca *a* 91[a1] — 667
Menta kinni *a* 91[a1] — 748
Forum. mercatum ł angar *a* 91[a2] — 760
Propolas hutten *a* 91[a2] — 761
Viscum.[35] gluten lim[36] *b* 175 — 807
Tortę setę funna. masga[37] *a* 91[a2] — 810
Compes truth[38] *a* 91[a2] — 848 [*vgl.* DCCXC]
Diuersoria gastnissi *b* 175 — 854
Speculum seha *a* 91[a2] — 869
Concreta [coagula] girunnida *a* 91[a2] — *ib.*

[1] *gl. zum vorhergehenden* [2] *übergeschrieben b* [3] Concharu *a* [4] *übergeschr. b* [5] mu:altilin] *rasur von* 1; ili *unsicher b. demin. zu* maultra *mulde* [6] *beide worte übergeschr. b* [7] Plectitur *a* [8] versicolorum *Ed.* [9] *übergeschr. b* [10] puluerę *b* [11] *übergeschr. b* [12] *übergeschr. b* [13] Nutimentis *b* [14] *übergeschr. b* [15] *übergeschr. b* [16] *übergeschr. b* [17] ganeonis *Ed.* [18] Glutio *b* [19] *übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] *diese und die folgende gl. in ab vor* 496, 62 *resp.* 63 [24] *übergeschr. b* [25] limite *Ed.* [26] manicis *Ed.* [27] *übergeschr. b* [28] *übergeschr. b* [29] *übergeschr. b* [30] botryonis *Ed.* [31] lituis *Ed.* [32] *übergeschr. b* [33] fornice *Ed.* [34] *im context a* [35] visco *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] *im context a.* funna = *lat.* funda [38] *l.* thruch

Digitized by Google

D. II. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. — *Germ.* 22, 402. *Hatt.* 1, 268. 269

Palpebralibus sleibrauuon *a* 91[a3] — *Ham.* 872
Setis háron [1] *a* 91[a3] — 873
Pupula seha [2] *a* 91[a3] *b* 175 — 874 [DCCXCV]
Luxus [3] .i. luxuria getilosi [4] *a* 91[a3] *b* 176 — 942
Specubus holon *a* 91[b1] — 950
Castrata erfurit [5] *a* 91[b1] — 957 [*vgl.* DCCCVIII]
Buculas cuauui *a* 91[b1] *b* 176 — *Psych. Praef.* 31 [DCCC. DCCCII. DCCCVIII. DCCCIX]
Baga [6] rahchinza [7] *b* 176 — 33 [DCCXCV. DCCCVIII. DCCCIX]
Matrona idis *a* 91[b1] — *Psych.* 66 [DCCCVIII]
Gluten [8] lim *b* 177 lim [9] *a* 91[b1] — 79
Contus [10] stanga. ruadar *b* 177 — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Hirsuta. crista [11] burstahti. kābo *b* 177 — 117 [DCCCI. DCCCXIV]
Lorica [12] brunia *b* 177 — 124
Torax [13] brustroch *a* 91[b2] brustroc [14] *b* 177 — 126
Capulum helza [15] *a* 91[b2] *b* 177 — 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Cassis helm *a* 91[b2] *b* 177 — 140 [DCCCV]
Calibs [16] stahal *b* 177 — 143
Pudendi decoris [17] sconi [18] *a* 91[b2] *b* 177 — 148
Rasile giscoran *b* 177 — 153
Cicatrix. [19] ulcer [20] animali *a* 91[b2] anamaliş *b* 177 — *Psych.* 167
Carbasea segelahti *a* 91[b2] segelath [21] *b* 177 — 186
Limbat borto [22] *b* 177 — 188 [DCCCV]
Lupatum [23] kā mindil [24] *a* 91[b2] kā. mindil *b* 177 — 191 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]
Plebeio dorflih [25] *b* 177 — 206
Ridiculum gamanlih [25] *a* 91[b2] *b* 177 — 216
Friuola bosa *a* 91[b2] bósa [26] *b* 177 — 231
Stipula [27] halm [28] *a* 91[b2] *b* 177 — 249
Vmbo [29] rand *a* 91[b2] rantboug *b* 177 — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIV. DCCCXV]
Prodiga ferliesa [30] *a* 91[b2] *b* 177 — 311
Marcida uuelkiu [31] *b* 178 uuelku *a* 91[b2] — 316
Lituus [32] ludihorn *b* 178 — 318
Ales. harundo [33] zein *a* 91[b2] *b* 178 — 323 [DCCXC]
Neruum [34] senevva *b* 178 sineuua *a* 91[b2] — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]
Amentum [35] lazo *a* 91[b2] lazc [36] *b* 178 — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Bratteolu [37] pedela blech [38] *b* 178 — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCC. DCCCII. DCCCV]
Axis [39] naba [40] *a* 91[b2] *b* 178 — 336

[1] *im context a* [2] *im context a. das von Holder sodann als gl. zu* Notabit (920) *aufgeführte* fucurascit *ist natürlich* = futura scit [3] luxu *Ed.* [4] *übergeschr. b* [5] *dann ist über* Exhalent *v.* 964 *übergeschr.* anhebent *a. l.* anhelent [6] bacis *Ed.* [7] *das sodann bei* Linea *v.* 50 *in b stehende* regeila *ist* regula *zu lesen* [8] glutinat *Ed.* [9] *im context a* [10] conto *Ed.* [11] hirsutas — cristas *Ed.* Hirsuta] a *aus* us *corr. b* [12] loricae *Ed.* [13] thoraca *Ed.* [14] *übergeschr. b* [15] *übergeschr. b* [16] chalybem *Ed.* [17] decoris *b* [18] *im context a* [19] cicatricum *Ed.* [20] ulcela *a* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] lupatis *Ed.* [24] *im context a* [25] *übergeschr. b* [26] *übergeschr. b* [27] stipularum *Ed.* [28] *übergeschr. b* [29] umbonis *Ed.* [30] *übergeschr. b* [31] *übergeschr. b* [32] lituos *Ed.* [33] arundo *a* [34] nervo *Ed.* [35] amento *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] *l.* Bratteola. bracteolis *Ed.* [38] blech *übergeschr. b* [39] axem *Ed.* [40] *übergeschr. b*

Digitized by Google

D. II. 343. 344. 345. 346. = *Germ.* 22, 402. *Hatt.* 1, 269

Radiorum speicheno [1] *b* 178 spei cheno *a* 91[b2] — *Psych.* 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]

Electrum.[2] obrizum ubarguldi. quecsilbar [3] *a* 91[b2] *b* 178 — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII]

Ganearum.[4] deuoratricum hazisson [5] *b* 178 hazisso ł guldi [6] *a* 91[b2] — 343 [DCCCVI]

Vernantes gruanente *a* 91[b2] grunente [7] *b* 178 — 355

Mitra huat [8] *a* 91[b2] *b* 178 — 358 [DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Serica godu vuebbi *b* 178 — 363

Pollex [9] tumo *b* 178 — 364

Cyatus [10] stouf *a* 91[b2] stous [11] *b* 178 — 369 [DCCLXXXIV. DCCCII]

Crapula ubarazzi *a* 91[b2] ubarazzi. ubartrunkini [12] *b* 178 — 377 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]

Offa [13] bizzo *a* 91[b2] *b* 178 — 426 [*vgl.* DCCCXVII]

Sistrum [14] ludihorn [15] *a* 91[b2] *b* 178 — 435

Peplum [16] oral [17] *a* 91[b2] *b* 178 — 440

Crinalis acus spinela [18] *a* 91[b2] *b* 178 — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Fibula nusca [19] *a* 91[b2] *b* 178 — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]

Strofium. reuersio uuindila *a* 91[b2] vuindila [20] *b* 178 — *Psych.* 449

Infarcire instungon *b* 178 — 459 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]

Cruminis sekilon *a* 92[a1] seckilon [21] *b* 178 — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCCVI]

Fiscos sekki *a* 92[a1] *b* 178 — 460 [DCCCXIV]

Vngues krouuila *a* 92[a1] kruuila [22] *b* 178 — 463

Bullis bolcon. caston *b* 178 — 475 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Moneta [23] muniza *a* 92[a1] munza [24] *b* 179 — 526 [DCCLXXXVIII. DCCCV. DCCCVIII]

Parapsis [25] sulzkar [26] *a* 92[a1] *b* 179 — 532 [DCCLXXXVIII. DCCCVIII]

Luiturus ingeldender [27] *b* 179 — 535

Anathema. alienatio. perditio firuuazan [28] *a* 92[a1] *b* 179 — 540 [DCCLXXXVIII. DCCCV]

Manicis handruhin [29] *a* 92[a1] *b* 179 — 567 [DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCCVIII]

Loculus [30] seccil [31] *b* 179 ek kil *a* 92[a1] — 582 [DCCLXXVIII]

Foenore [32] erlehnunga *a* 92[a1] erlohnungu [33] *b* 179 — 583

Palpitat zabelota [34] *a* 92[a1] *b* 179 — 594 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

Ingluuies [35] vuuarige [36] *b* 179 — 608

Venalibus fircouflihen *b* 179 fircoflingen *a* 92[a1] — 620

Exfibulat intnusta [37] *b* 179 — 633 [DCCCV. DCCCVI]

[1] *übergeschr. b* [2] electri *Ed.* [3] ubarguldi *im contexte a*, quecsilbar *übergeschr. b* [4] Geneară *a* [5] *übergeschr. b* [6] ł guldi *im contexte a; dies ist wol nur aus anlass des vorhergehenden* ubarguldi *hieher geraten* [7] *übergeschr. b* [8] *übergeschr. b* [9] pollice *Ed.* [10] cyathis *Ed.* [11] *übergeschr. b* [12] ubartrunkini *übergeschr. b* [13] offas *Ed.* [14] sistro *Ed.* [15] *übergeschr. b* [16] P*eplū (das untere e undeutlich) b* peplo *Ed.* [17] *übergeschrieben b* [18] *übergeschrieben b* [19] *übergeschrieben b* [20] *übergeschr. b* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] monetae *Ed.* [24] *übergeschr. b* [25] parabside *Ed.* [26] *übergeschr. b* [27] *übergeschr. b* [28] *übergeschr. b* [29] *übergeschr. b* [30] loculos *Ed.* [31] *übergeschr. b* [32] Fe*nore *b* [33] *übergeschr. b* [34] *übergeschr. b* [35] ingluvie *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] *oder* intnufta, *übergeschr. b*

Digitized by Google

D. II. 346. 347. 348. 349. 350. = *Germ.* 22, 402. 403. *Hatt.* 1, 269. 270

Victrices aquilas. signa guntfanon[1] *a* 92[a1] *b* 179 — *Psych.* 645
Calx[2] calc[3] *a* 92[a1] *b* 179 — 653
Plectrum[4] zidarpin[5] *a* 92[a1] *b* 179 — 658 [DCCCV]
Castrensis portę hereherclil *a* 92[a1] eriberclil[6] *b* 179 — 665 [DCCCVI]
Stationes[7] heriberga[8] *a* 92[a1] *b* 179 — 728
Vela.[9] carbasa segela *a* 92[a1] sekela *b* 180 — 744 [DCCCVI]
Stertens ruzzenti *a* 92[a1] rucenti[10] *b* 180 — 745 [DCCCVI]
Domestica hemesgiu[11] *b* 180 — 756
Harundo. pertica rúada *b* 180 rouda *a* 92[a2] — 826 [*vgl.* DCCCVI]
Dolata[12] erholot *a* 92[a2] herholoth ergarabungu[13] *b* 180 — 835
Concha[14] label[15] *a* 92[b1] — 872 [DCCXC]
Contractos girūpfan[16] *b* 182 — *Contra Symm.* I *Praef.* 14
Panso carboso.[17] expanso zidenitemo segale[18] *b* 182 — 48
Tabentis uulneris[19] eit tergiu *a* 92[b1] — *Contra Symm.* I, 16
Olor[20] elbiz *a* 92[b2] — 63 [DCCXCIX]
Pessulus grindil *a* 92[b2] *b* 183 — 65 [DCCXC]
Cuneus[21] ueggi *a* 92[b2] weggi *b* 183 — 66 [DCCXC. DCCCVIII]
Incantare bigoug golan *a* 92[b2] bigouggellon[22] *b* 183 — 97
Pęnis[23] gimath *a* 92[b2] — 115
Proluit. profudit bigoz *a* 92[b2] bigōz *b* 183 — *Contra Symm.* I, 126 [DCCCVIII. DCCCXI]
Celindros[24] kraphilin *b* 184 uirgulas de palmite uuinton (vuinton *b*) *a* 92[b2] *b* 184 — 130
Functis.[25] defunctis ginuz ziden *a* 92[b2] ginuzziden[26] *b* 184 — 157
Pependit[27] suebeta[28] *b* 184 — 173
Unguento[29] smalzze[30] *a* 93[a1] *b* 185 — 204 DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Priuignus[31] stiefsun *a* 93[a2] stiefs̄[32] *b* 186 — 260 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI. DCCCVI]
Venustas[33] kusgi *a* 93[a2] kúsgi[34] *b* 186 — 269
Ciatos stouffa *b* 186 — 274
Sol[35] est unum sidus .VII. planetarum quę in aera pendent. ł natant suebont *a* 93[a2] — 310
Volucri axe. uolubili naba *b* 186 — 317
Trabea[36] gi garuuui *a* 93[a2] — 349
Sella curulis[37] sprahhus *a* 93[a2] — *ib.*
Hebetat bitunkulat *a* 93[b1] — 421 [DCCCI]
Nimbosa bitunkulat *a* 93[b1] — 426 [*vgl.* DCCCI]
Nugas bosa *a* 93[b1] — 433 [DCCCI]
Lamnis ęnis. aeneis lamminis ble[b]chon[38] *b* 189 blekkot *a* 93[b1] — 438
Lima fila[39] *a* 93[b1] *b* 189 — 439 [DCCXC]
Scabra erugo[40] lohantirost *b* 189 lahhahtirost *a* 93[b1] — 440

[1] *übergeschr. b* [2] calcis *Ed.* [3] *übergeschr. b* [4] plectro *Ed.* [5] *übergeschr. b* [6] *übergeschr. b. l.* heriberclih *Holder. das sodann von Mone und Holder aus a aufgeführte* Bifori duro 666 *ist lateinisch* [7] statione *Ed.* [8] *übergeschr. b, darüber nochmals* ga, *weil das untere* ga *undeutlich* [9] velis *Ed.* [10] *übergeschr. b* [11] *übergeschr. b* [12] forata dolatu *Ed.* [13] *übergeschrieben b* [14] conchae *Ed.* [15] *im context a* [16] *übergeschrieben b* [17] carbaso *Ed.* [18] *übergeschrieben b* [19] *das davor von Hattemer aufgeführte* Retinaculus (retinaculis *Praef.* 64). anchore *ist lateinisch* [20] oloris *Ed.* [21] cuneis *Ed.* [22] *übergeschr. b* [23] *gl. zu* ramo [24] chelydros *Ed.* [25] Fuctis *b* [26] *so eher als* ginuzzidon, *übergeschr. b* [27] haesit *Ed.* [28] *übergeschr. b* [29] Ugento *b* [30] *übergeschr. b* [31] privigni *Ed.* [32] *übergeschr. b* [33] venustatis *Ed.* [34] *übergeschr. b* [35] Solem *Ed.* [36] trabeas *Ed.* [37] sellamque curulem *Ed.* [38] *übergeschr. b* [39] *übergeschr. b* [40] erugo *fehlt a*

Digitized by Google

D. II. 350. 351. = *Germ.* 22, 403. *Hatt.* 1, 270. — *D.* II. 311. 312.

Immanes populi ł feri[1] unmezmanage
b 189 — *Contra Symm.* I, 459
Transmissis[2] alpibus elbon *b* 189 elboli[3]
a 93[b1] — 467
Suspiria suftunga *a* 93[b1] — 480
Labarum gundfano *b* 189 — 487
Crista[4] kambo *b* 189 — 488 [DCCXC. DCCXCIX]
Concreto crine ungestráltemo fahse[5] *b* 189 — *Contra Symm.* I, 490
Fossis grabon *a* 93[b1] *b* 189 — 514
Forum zich[6] *b* 189 — 534
Nugis boson[7] *a* 93[b2] *b* 190 — 574 [DCCCI]
Mimica sollemnia scernunga *a* 93[b2] scernu *b* 190 — 630

DCCXCIX

a = *Codex monasterii heremitarum* 316. *b* = *Codex Turicensis* C 164.

Ferulis kesilun *b* 2[a] — *Praef.* 8 [DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI]
(Lasciua) ketilosa *b* 2[a] — 10 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCX]
(Proteruitas) frauali. ł frazari *b* 2[a] — *ib.* [*vgl.* DCCCVIII. DCCCX]
(Luxus) Uuunnelust *a* 14[b] vunnilust *b* 2[a] — 11
Petulans ketelosa *a* 14[b] ketilosa *b* 2[a] — *ib.*
Pertinax einstritigiz *b* 2[b] einstritigi[8] *a* 14[b] — 14 [DCCXC. DCCCIV. DCCCVII. DCCCVIII]
Probat xxbrkt[9] *a* 14[b] *b* 2[b] — 27
(Stertere) ruzzen *a* 15[b] ruzzin *b* 3[b] — *H. a. galli cantum* 28 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXC. DCCCVI. DCCCX. DCCCXI]
(Excubet) xxbhtf[10] *b* 4[b] xxb[b]te[10] *a* 18[b] — 80
Confusa gfmkstfn[11] *a* 19[a] () kemisten *b* 4[b] — *H. matut.* 2
(Versuta) tumiga[12] *a* 19[a] *b* 5[a] — 21
Callida fkcksb[13] *a* 19[a] *b* 5[a] — *ib.* [DCCXC. DCCC. DCCCXIII]
Inepta tuferheit *a* 19[b] () tufirheit *b* 5[a] — 35
Subdolum fkckslkchp[14] *a* 20[a] *b* 5[b] — *H. matut.* 99 [DCCC]
(Seria) ernist *a* 20[b] *b* 6[b] — *H. a. cibum* 18 [DCCXCIII. DCCC. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]
Hederas[15] ebeuue *a* 21[a] () ebouue *b* 6[b] — 26 [DCCXCII. DCCXCVIII]
Serta houbit pant *a* 21[a] () houpit pant[16] *b* 6[b] — 28 [DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII]
Pedicis stricho[17] *b* 6[b] — 42 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCIV. DCCCXI]
(Dolus) fkckshfkt[18] *b* 6[b] — *ib.*
(Maculis) mascon *a* 21[a] *b* 6[b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCXI]
Glutine cleibe *a* 21[a] *b* 6[b] — 43 [DCCXCVI. DCCC. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII]
Calamum, uirgam. angil *a* 21[a] () uirgam. angul *b* 6[b] — 48 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]
Coma dpldp[19] *a* 21[b] toldo *b* 7[a] — 63
Siliqua chfxb *a* 21[b] () cheua *b* 7[a] — *ib.* [DCCXCVII. DCCCIV]
Calatho chasechare[20] () zfknnb[21] (zeina *b*)

[1] ł feri *übergeschr. b*, ł fieri *desgl. a* [2] *darüber* transactis *a*; Transactis *b* [3] *im context a* [4] cristis *Ed.* [5] fahse] s *sieht wie* f *aus b. beide worte übergeschr. b* [6] *vgl. Mnd. wb.* 4, 541 [7] *übergeschr. b* [8] *von zweiter hand a* [9] *von zweiter hand a, dh.* uuarit. *am rande b* [10] xxb[b]te] e *aus* t *corr. a, dh.* uuahte [11] *dh.* gemisten [12] tumiga] i *angehängt b* [13] *dh.* ficisa [14] *am rande b, dh.* ficislicho [15] hederas *b*, h *vom glossator* [16] *neben v.* 29 *b* [17] *l.* strichon [18] *dh.* ficisheit [19] *dh.* doldo [20] chasechare *von zweiter hand a, von anderer b* [21] *dh.* zeinna

Digitized by Google

D. II. 312. 313. 314. 315.

a 21[b] *b* 7[a] — *H. a. cibum* 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]

Nexilis umbehathlichiu [1] *a* 21[b] — 75

Aequiperare recon [2] *a* 22[a] — 85

(Armonia) lxtxngb [3] *b* 7[b] — 90

Excipit knskzzkt [4] *a* 22[b] () insniztit *b* 8[a] — 124

Plectitur gfxxkzfnptxxkrdkt [5] *a* 22[b] keuuizinot uuirt [6] *b* 8[a] — 127

Luit arneth [7] *a* 22[b] — 135

Inerme, infirmum. languidum. frzbkb [8] *b* 8[a] — 154

Hiare cinen [9] *a* 23[a] — 169

Coeunte zesamine rinnende [10] *a* 23[b] — 195

Expers ateiliger [11] *a* 24[a] — *H. p. cibum* 8

Crapula purki *a* 24[b] () puriki *b* 9[b] — 28

(Congeriem) ubircholliki *b* 9[b] uberc[b]olliki *a* 24[b] — 30 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

Fouens pesorgente *a* 24[b] () pksprgfndf [12] *b* 9[b] — 34

Expolita, .i. ornata ł geslihtta [13] *a* 24[b] — 41

Iubas mb̄nf *a* 24[b] () mane *b* 10[a] — 49 [DCCXCVI. DCCCVII]

Monstras lerist *b* 11[a] — *H. a. inc. luc.* 8

Collita pesmizina *a* 26[a] besmizina *b* 11[a] — 16 [DCCXCIII]

(Linteolo) linimit [14] *b* 11[a] — 18 [DCCC. DCCCXI]

Pinus chien *a* 26[a] cheien *b* 11[a] — 19

Stuppa charz [15] *a* 26[a] *b* 11[a] — *H. a. inc. luc.* 20 [DCCCVIII]

Ambustum zugebranden [16] *a* 26[a] — 23

(Peplo) thuhil *a* 26[b] tuhile *b* 11[a] — 28

(Classicum) hfrfhprfn [17] *a* 26[b] .i. lituum. hfrkcfkchfn [18] *b* 11[b] — 48 [DCCXC]

Calamis zeinen [19] *a* 27[a] zeinin *b* 11[b] — 52 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVII]

(Mel . . . atticum) hx̄mbflp [20] *a* 27[b] būbilo [21] *b* 12[b] — 94 [*vgl.* DCCCXVI]

(Fugacibus) rinninton [22] *a* 28[a] — 116

Natatibus fluzidon *b* 13[b] () flxzzfdp̄n [23] *a* 28[b] — 143 [*vgl.* DCCCXI]

Temo desela [24] *a* 28[b] — 147 [DCCXCII. DCCXCVIII. DCCCVIII]

Sensum ffrstfndkdb [25] *a* 29[b] () fersteindida *b* 14[a] — *H. a. somnum* 20 [DCCCI]

Resignat, resoluit. kntskgkllktb [26] *b* 14[b] — 84 [DCCXCVII]

Portenta zetroch [27] *a* 31[a] — 138 [DCCXCIII]

Prẹstrigiator [28] zouberare [29] *a* 31[a] kalstirare [30] *b* 15[b] — 140 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI]

Astu fizisheite *b* 15[b] — *ib.* [DCCXC]

Stertat rxzf [31] *a* 31[b] *b* 16[a] — *H. ieiun.* 20 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVIII]

(Uictus) lkpnbrb [32] *b* 16[b] — 41 [DCCXC]

Dispendia auicca [33] *a* 32[a] — 49

Cliuosa vohaldigiu [33] *a* 32[b] — 53 [DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVII]

(Polito) gelichotemo [33] *a* 33[a] — 80

(Fulmen) donerstrala [33] *a* 33[a] — 84

(Contumax) pertinax. frazariz *b* 17[b] — 89

[1] *gehört zum folgenden* inscia = unbeahtlichiu [2] *von zweiter hand: oder soll damit* reconpensare *gemeint sein?* [3] *dh.* lutunga [4] *dh.* insizzit [5] *dh.* geunizenot uuirdit [6] *von anderer hand b* [7] *von zweiter hand a* [8] *dh. etwa* erzakataz [9] *von zweiter hand a* [10] *von zweiter hand a; nach* zesamine *ist* rinnangu *ausgewischt* [11] *von zweiter hand a* [12] *dh.* pisorgende [13] *von zweiter hand a* [14] *über dies wort vgl. Zs.* 24, 416 [15] *am rande b* [16] *von zweiter hand a* [17] *dh.* herehoren [18] *dh.* hericeichen [19] *von zweiter hand a* [20] *dh.* hümbelo [21] *von anderer hand b* [22] rinninton *von zweiter hand,* o *undeutlich a* [23] *dh.* fluzzedôn [24] *von zweiter hand a* [25] *dh.* ferstendida [26] *untergeschr. b, dh.* intsigilita [27] *von zweiter hand a. l.* getroch [28] Prẹstrigiator] *das zweite* r *aus* i *corr. a* Prẹstrigiator *b* [29] *von zweiter hand a* [30] *von and. hand b* [31] *dh.* ruze [32] *dh.* lipnara [33] *von zweiter hand a*

Digitized by Google

D. ii. 315. 316. 317. 318. 319.

Latenter hiblkgp[1] *a* 33[b] *b* 17[b] — *H.* *ieiun.* 105
Udo nbzzfmp[2] *a* 33[b] () nbzkmp[2] *b* 17[b] — 107
(Urna) lozfaz *b* 17[b] — 112 [DCCXCVII. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
Palatum hura[3] *a* 33[b] — 120
Errabat xxbllptb *a* 33[b] uallota *b* 18[a] — 123 [DCCXCVII]
(Spuma) feima *b* 18[a] — 129 [DCCCVIII]
(Pumices) tuchsteina *b* 18[a] — *ib.* [DCCXCIII]
(Flagellis) xxkffklkn[4] *b* 18[a] — 139 [DCCXCVII. DCCCVIII]
(Palpitat) hantslagota *b* 18[b] — 142 [DCCXCVII. DCCCXI]
(Glaucos) plauuin *b* 18[b] — 148 [DCCXCIII]
Fibula nxscb *a* 34[b] nusca *b* 18[b] — 157 [*vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
Cunulae xxbgxn[5] *a* 34[b] *b* 18[b] — 164 [DCCXCVIII. DCCCVII. DCCCVIII]
Papillę tuttuli[6] *a* 34[b] () txttilkn[7] *b* 18[b] — 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]
Parca arga *a* 34[b] *b* 18[b] — *ib.* [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]
(Tabidum) xxflchkn[8] *b* 19[a] — 191
Tabescunt smflzfnt[9] *a* 35[b] () smflzknt[10] *b* 19[b] — 207 [DCCXC. DCCXCVI]
Habenis haleftron[11] *a* 36[a] — *H. p. ieiun.* 2
Lactat lpchpt[12] *a* 36[a] () lp[c]hpt[12] *b* 20[a] — 19
(Lacerare) chrazon *b* 20[b] — 22
Comat chrbzzpt[13] *a* 36[b] — 24
(Aprico) sereno. liuimo[14] *b* 20[b] — *H.* *p. ieiun.* 39
Lappis chledo[15] *a* 36[b] — 42 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Carduus distil *a* 36[b] () tkstkl[16] *b* 20[b] — 44 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXVI]
Obnoxia sculdiga[17] *a* 37[b] () sculdigo[18] *b* 22[a] — *H. o. horae* 16 [DCCXCVI. DCCC]
(Illinis) anecleibest[19] *a* 38[a] bnbsmkz f[20] *b* 22[b] — 35 [DCCC. DCCCV]
Sistitur gfstbtkt xxbrth[21] *a* 38[b] () kistatuuard *b* 22[b] — 42
Liquor flxz *a* 38[b] fluz *b* 22[b] — 50
Spurcamina xnsxfrkdb[22] *a* 38[b] () xnsxbkrkdb[23] *b* 23[a] — 56 [DCCC. DCCCV]
Qualis[24] chorbin[25] *a* 38[b] — 60 [DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCCV]
Axem vvfrbfn[26] *a* 38[2b] () uuerbin *b* 23[b] — 80 [DCCCVI. DCCCXIII]
Lapsus rxnsf[27] *b* 24[a] — 112 [*vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
(Crepidines) xphbldk[28] *b* 24[a] — *ib.* [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
Collegia gfsfllfscbft[29] *a* 39[b] gfsfllkscbft[29] *b* 24[b] — *H. a. exeq. def.* 36
(Heros) como *b* 25[a] — 70 [DCCXCVI. DCCCVI. DCCCVII]
Carpet gfzxchpt *a* 40[b] () gezuchot *b* 25[b] — 102 [*vgl.* DCCCVII. DCCCVIII]
Luet kngkltkt *a* 40[b] ĩgiltit *b* 25[b] — 108 [DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII]
(Inepta) tufirlicha *b* 25[b] — 113

[1] *am rande b, dh.* haligo [2] *dh.* nazzemo, nazimo [3] *von zweiter hand a* [4] *dh.* uuiffilin [5] *dh.* uuagun, *am rande b* [6] *von zweiter hand a* [7] *dh.* tuttilin [8] *dh.* uuelchin [9] smflzfnt] *das zweite* f *aus* e *corr. a, dh.* smelzent [10] *dh.* smelzint [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a, dh.* lochot, locchot [13] *dh.* chrazzot, *wol nur irrtümlich hierher statt zu* lacerare *gesetzt* [14] *l.* lauuimo [15] chledo *von zweiter hand,* ch *auf rasur a* [16] *dh.* tistil [17] *von zweiter hand a* [18] sculdigo] u *aus rasur b* [19] *von zweiter hand a* [20] bnbsmkz f] m *aus* p *corr. b, dh.* anasmize [21] *dh.* gestatit uuarth [22] *dh.* unsufrida [23] *dh.* unsubirida [24] qualus *Ed., s. die varr.* [25] *von zweiter hand a* [26] *dh.* vverben [27] *dh.* runse [28] *dh.* uohaldi [29] *dh.* geselleschaft, gesellischaft

Digitized by Google

D. II. 319. 321. 322.

(Cariosa uetustas) xxrmbzkhbltkr[1] *b* 26[a] — *H. a. exeq. def.* 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]

Errans krrbrf[2] *a* 41[b] irrare *b* 26[b] — 168 (Defugas) freidin *b* 28[a] — *P. Calagurr.* 42 [DCCCXI]

(Bisulcas ungulas) ziuuifurendin charffi *b* 28[a] — 44 [*vgl.* DCCXC. DCCXCII]

Boiis[3] halschetinnen[4] *a* 43[a] () hal[a]druin *b* 28[a] — 46 [DCCXC. DCCCXI]

(Forum) marcat *b* 28[a] — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]

Absistite[5] danofarent[6] *a* 43[b] — 64

Lammina blech[7] *a* 46[a] — *P. Vinc.* 62 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Cauis holen[8] *a* 46[a] — 70 [DCCCXI]

Follibus blabalgen[9] *a* 46[a] — *ib.* [DCCCXVI. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Sumptuosa genuthsama *a* 46[a] () frambariu *b* 31[a] — 73

Iactet chrp : nnf[10] *a* 46[b] () chronne *b* 31[a] — 96

Palpitet spratelo *b* 31[b] — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]

Thoros muise[11] *a* 47[a] — 124 [DCCCVII. DCCCVIII]

(Respiret) reste *b* 31[b] — 140 [DCCCVI. DCCCVII]

Refrigerati ge heiletin[12] *a* 47[a] — 143

Callum sxxkl *a* 47[b] suuil *b* 32[a] — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Obstinatio fknstrktkgk *a* 47[b] () einstritigi *b* 32[a] — *P. Vinc.* 178 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCIV. DCCCXI]

(Fulmine) donerstrala[13] *a* 47[b] — 192

Fuligo rxpz *a* 47[b] () nigredo. ruoz *b* 32[b] — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]

(Proripit) kihurista *b* 32[b] — 210

Serrata vufssfr *a* 48[a] uuesser *b* 32[b] — 217 [DCCCIV. DCCCXI]

Regula zfkn[14] *a* 48[a] cein *b* 32[b] — *ib.* [DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]

Strü[e]. hufo[15] *a* 48[a] — 219 [DCCCXI]

Punctis stuffin *b* 32[b] — 227

(Stridulis) susinten[15] *a* 48[a] — *ib.* [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]

Cauterem polz[16] *a* 48[a] *b* 32[b] — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Fornicis sxxkbpgfn[17] *a* 48[b] suibokin *b* 33[a] — 243 [DCCLXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]

Diuaricatis mkssflfgktfn *a* 48[b] () .i. miselegiten *b* 33[a] — 252

(Inpolitis) ungesliehten[18] *a* 48[b] — 258

Angulis prtfn[19] *a* 48[b] () ortin *b* 33[a] — *ib.* [DCCCIV. DCCCXI]

Mucrone xxbssk *a* 48[b] uuassi *b* 33[a] — 264 [DCCXC. DCCCXI]

Commenta xrfdbnchb[20] *a* 48[b] () uridati *b* 33[a] — 268 [DCCLXXXVIII. DCCCVII]

(Auleis) aulea proprie umbihancha[21] *b* 34[b] — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC.

[1] *dh.* uurmazih altir [2] *von zweiter hand a* [3] bacis *Ed., s. die varr.* [4] *von zweiter hand a* [5] Absistite] e *aus* a *corr. a* [6] *von zweiter hand a* [7] *von zweiter hand a* [8] *von zweiter hand a* [9] *von zweiter hand a. l.* blasbalgen [10] chrp : nnf] *rasur von* f *a* [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a* [13] *von zweiter hand; dasselbe wort über* fulmine *ausgewischt a* [14] *dh.* zein [15] *von zweiter hand a* [16] *von zweiter hand a* [17] *dh.* suuibogen [18] *von zweiter hand; dasselbe über* inpolitis *ausgewischt a* [19] *dh.* orten [20] *dh.* uredancha [21] *die bemerkung scheint vom schreiber des lat. textes b*

Digitized by Google

D. II. 322. 319. 320.

DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Carices sbhfr[1] *a* 50[b] sahar *b* 34[b] — *P. Vinc.* 396 [DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCCXIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Spiculis xxbssk *a* 50[b] uuassi *b* 35[a] — 423 [DCCXC]

(Murices) tubstein.[2] ł lapis alius *b* 35[b] —446[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI]

Conplicatum geualtenez[3] *a* 51[a] — 457

Palmula laffa[4] *a* 51[a] — 462

Conserit gfflbht[5] *a* 51[b] () giflaht *b* 35[b] — 469

Lapsibus rxnskn *a* 51[b] runsin *b* 36[a] — 487 [*vgl.* DCCXC]

Aestu zfsso[6] *a* 51[b] () cesso[7] *b* 36[a] — 496

Stipitem stpch[8] *a* 52[b] () stoc *b* 36[b] — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Inpendit gfxxbn[9] *a* 53[a] kiuuan *b* 37[a] — *P. Laur.* 20 [DCCCXI]

(Exactor) a exigo exactor ersuochare[10] *b* 37[b] — 48 [DCCXC. DCCXCII. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]

(Refertam) ... inde refertam et farcimen abdominis .i. vuanist[11] *b* 37[b] — 55 [DCCCV]

Monetę mxnkzzb[12] *a* 53[b] muniza[11] *b* 37[b] — 56 [DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Atrocioribus grkmmfn[13] *a* 53[b] crimmen *b* 37[b] — 61

Ut spsf *a* 53[b] sose *b* 38[a] — 74 [DCCCXI]

(Fundis) possessionibus[14] hereditatibus eiginin *b* 38[a] — *P. Laur.* 75 [DCCCXI]

(Addicta) uerkiftiu *b* 38[a] — 77

Foedis honlihhen *b* 38[a] — 78 [DCCCXI]

Stipendiis herestiuron *b* 38[a] — 91 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCXI]

Aureos mancusa *b* 38[a] — 101 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCXI]

Induciarum tagedingo *b* 38[b] — 126 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCXI]

Efficacius frnksthbftfr[15] *a* 54[b] ernisthaftor *b* 38[b] — 127 [*vgl.* DCCCXI]

Examina su'arma[16] *a* 55[a] — 180

Rudera bfrk zzf[17] *a* 55[b] arici[18] () stercora ł molta *b* 39[a] — 190 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Metallis) ariz *b* 39[a] — 191 [DCCXC]

(Insolescat) misseuuone[19] *b* 39[b] — 208 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCCVI]

Fragmenta lami *a* 55[b] lámi *b* 39[b] — 219 [DCCXC. DCCCXI]

(Confer) zesaminepring *b* 39[b] — 222

Lues palua[20] *a* 55[b] — *ib.*

(Mancum) lámo[21] *b* 39[b] — 231 [DCCCV. *vgl.* DCCXC]

Uolam fust[22] *b* 40[a] fxst () inhende[23] *a* 56[a] — 242 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]

Plicans valdon[de][24] *a* 56[a] — 243 [DCCXC]

Aduncis zuocrumben[25] *a* 56[a] — *ib.*

(Sórta) hourhûs[26] *b* 40[a] — 246 [DCCCXI]

Ambitum,[27] honorem. rihtuō *b* 40[a] — 249 [DCCXC. DCCCXI]

[1] *dh.* saber [2] tubstein] b *aus* g *corr. b* [3] *von zweiter hand a* [4] *von zweiter hand a* [5] *dh.* geflaht [6] *dh.* zesso [7] *von anderer hand b, über* aestu *rasur* [8] *dh.* stoch [9] *dh.* geuuan [10] *von ganz and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *dh.* munizza [13] *dh.* grimmen [14] possessionibus *von and. hand b* [15] *dh.* ernisthâfter [16] *von zweiter hand a* [17] *l.* brkzzf, *dh.* arizze [18] arici *von and. hand b* [19] misseuuone] *das letzte* e *aus* o *corr. b* [20] *von zweiter hand a* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] inhende *von zweiter hand a; vgl.* in volam *der varr.* [24] *von zweiter hand a* [25] *von zweiter hand a* [26] *von and. hand b* [27] ambitu *Ed., s. aber die varr.*

Digitized by Google

D. II. 320. 328.

Prurit iu^{c}chit [1] *a* 56^{a} iuchit cucilot [2] *b* 40^{a} — *P. Laur.* 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] Scalpit scfbkt [3] *a* 56^{a} skebit [4] *b* 40^{a} — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] Strumas chrpf [5] *a* 56^{a} crof () tumores. chelcha [6] *b* 40^{a} — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII] (Morbo — regio) elefantico. kelisuht [6] *b* 40^{a} — 264 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI] Muculentis rxzzkgfn [7] *a* 56^{b} ruzigen [8] () muccum. roz, a mucca roz [8] *b* 40^{a} — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI] Mentum chknnf *a* 56^{b} () chinne [9] *b* 40^{b} — 283 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] Lippos sxrpxgfn *a* 56^{b} surougen [9] *b* 40^{b} — 284 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI] Infligitur anagatan wirth [10] *a* 56^{b} — 290 Proxime nxnbhxn [11] *a* 56^{b} nu nahon [12] *b* 40^{b} — 294 [DCCCVI] Cauillo mimico scirinlichemo spoh'te [13] *a* 57^{a} uohlichero. deceptione () scernlich. uoh. mimus scirno [14] *b* 40^{b} — 318 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI] (Tractare) perrin *b* 40^{b} — *P. Laur.* 322 Ludicris spottunkun [15] *b* 40^{b} — *ib.* Acroma huoch *a* 57^{a} spót [16] *b* 40^{b} — 324 [DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX] (Inextricabilis) trica seil [17] *b* 41^{a} — 339 Incidit [18] bkquā [19] *a* 57^{b} biçhám *b* 41^{a} — 350 (Plagę) hárinscáro *b* 41^{b} — 381 [DCCCXI] Curiam dknchxs *a* 58^{a} () dinchus [20] *b* 42^{a} — 446 [DCCXC. DCCCV] Exturbat stoubit *b* 42^{b} — 470 [DCCXC] Obstruat pistoze [21] *a* 59^{a} — 478 Pessulos sloz () crindila [22] *b* 42^{b} — 450 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXIII] Indoles bnbxxbnf [23] *a* 59^{b} aniuuani *b* 43^{a} — 493 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI] Sinbubium [24] ł ubarbarti .i. pictura *b* 43^{a} xbfrbbrtk [25] () ł opherfaz [26] *a* 59^{b} — 514 Uideor mkrdxnchit [27] *a* 60^{a} mirdunchic *b* 43^{b} — 557 [DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC] Tulisse nfmfn *a* 61^{a} némen *b* 44^{b} — *P. Hippol.* 21 Scismata scfktxngb [28] *a* 61^{b} () skeitunga *b* 44^{b} — 30 [DCCCXI] Qua dbrb *a* 61^{b} dára *b* 44^{b} — 36 Anfractibus xmbfxfrtfn *a* 61^{b} umbeuerten *b* 45^{a} — 37 [DCCCXI] Rostra scffgbrtfn [29] *a* 61^{b} skefgarten *b* 45^{a} — 45 Lorea riumo [30] *a* 62^{a} — 55

[1] *von zweiter hand a* [2] cucilot *von and. hand b* [3] *dh.* scebit [4] skebit] k *aus* c *corr. b* [5] *dh.* chrof [6] *von anderer hand b* [7] *dh.* ruzigen [8] ruzigen (*oder* rozigen?) *und* a mucca roz *von anderer hand b* [9] *von anderer hand b* [10] *von zweiter hand a* [11] *dh.* nu nahun [12] *von and. hand b* [13] *von zweiter hand beide worte a* [14] *alles von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] Incidit] *das zweite* i *aus* e *corr. b* [19] *dh.* biquā [20] *von and. hand b* [21] *von zweiter hand a* [22] crindila *von and. hand b* [23] *dh.* anauuone [24] Sinbubium *auf rasur b* [25] *dh.* uberbarti [26] ł opherfaz *von zweiter hand a* [27] mkrdxnchit] i *angehängt a, dh.* mir dunchit [28] scfktxngb] x *aus corr. a, dh.* sceitunga [29] *dh.* scefgarten [30] *von zweiter hand a*

Digitized by Google

D. II. 328. 321. 329. 320. 321.

Agito hilf [1] *a* 62ᵃ — *P. Hippol.* 64
Rimosę [cumbae] scrundenemo [1] *a* 62ᵇ — 69 [*vgl.* DCCXC]
Carinam ppdfm *a* 62ᵇ () pódém *b* 45ᵇ — 73 (Temonis) deisilo *b* 46ᵃ — 97 [DCCXC. DCCCXI]
Exagitant iagaton [1] *a* 63ᵇ — 112 [DCCXC]
Fragosa stfchklkn [2] *a* 63ᵇ () stechiliu *b* 46ᵇ — 118 [DCCXC. DCCCXI]
Uallo grbbfn *a* 64ᵇ () gráben *b* 47ᵇ — 153 [DCCCXI. DCCCXVI]
Anfractus chfrb [3] *a* 64ᵇ chèra *b* 47ᵇ — 156
Hiatu knxfrtf [4] *a* 64ᵇ inuerite *b* 47ᵇ — 157
Hinc inde bfdfnhblb [5] *a* 65ᵃ () pedenhalp *b* 48ᵃ — 163 (Fornice) súibogen *b* 48ᵃ — 166 [DCCXC. DCCCXI]
Aequore [6] leui mktslfhtfrp fbfnk [7] *a* 65ᵇ () mit slethtiro ebini *b* 48ᵇ — 185 [DCCXC]
Confundit gfmkscktˢ *a* 66ᵃ () kimiscit *b* 48ᵇ — 201 [DCCCVI]
Umbonibus rantpogen [9] *a* 66ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV]
Fremitus gradema [10] *a* 66ᵃ — 205
Maiestate hſ'rk *a* 66ᵃ heri *b* 49ᵃ — 218 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCXI]
Graciles smblp *a* 66ᵇ smálo *b* 49ᵃ — 221
Iugiter pfdfnhblp *a* 66ᵇ () pedenhalp *b* 49ᵃ — 222
Exsinuent xzbxpskmpfn [11] *a* 66ᵇ () uzbousimen *b* 49ᵃ — *ib.* [DCCCXI]

Aduersa [fronte] gagingherttimo [12] *a* 66ᵇ — *P. Hippol.* 225
Musci mblkzzf [13] *a* 71ᵃ () i. malice *b* 53ᵇ — *P. Petri et Pauli* 40
Laquearibus [14] gfmbflfn [15] *a* 71ᵇ gemaleden *b* 53ᵇ — 51 [DCCXC]
(Oleis) plkbfrkn [16] *a* 73ᵃ oliberi *b* 55ᵃ — *P. Caesaraug.* 55
Palestra spklhxs [17] *a* 73ᵇ spilehus *b* 56ᵃ — 101 [DCCCV. DCCCVI]
Tabidus gxndkg [18] *a* 74ᵇ gundigů *b* 56ᵇ — 132 [DCCCVI. *vgl.* DCCXC]
(Uerendum [locum]) scamilina [19] *b* 58ᵇ — *P. Agn.* 42 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
Pudoris chkxsck [20] *a* 77ᵇ chuiski *b* 59ᵇ — 73
Calentia hfkzzb [21] *a* 77ᵇ heiza *b* 59ᵇ — 76 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII]
Papillas txttklk [22] *a* 77ᵇ tutili *b* 59ᵇ — 77
Proterit zerstoz& [23] *a* 78ᵇ — 112
Cristas chbmbku *a* 79ᵃ () chámbin *b* 60ᵇ — 117 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]
Uel iph *a* 79ᵃ ioh *b* 60ᵇ — 129 [DCCCVI]
Fornicem hxprhxs *a* 79ᵃ huorhus *b* 60ᵇ — *ib.* [DCCCV. DCCCVI]
Columen stkxrb [24] *a* 80ᵃ () stiurin [25] *b* 61ᵇ — *Versus Constantinae* [26]
Aspera chxpnkx [27] *a* 80ᵃ () fortis. chůoniu *b* 61ᵇ — *P. Eulal.* 14
Milia mkl:b [28] *a* 81ᵃ milla *b* 62ᵇ — 62 [DCCLXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVIII]
Inhians anaginende [29] *a* 81ᵇ — 88
Leue lps *a* 81ᵇ lós *b* 63ᵃ — 100
Eminulis fprnbhtigen [30] *a* 82ᵃ () fornantigen *b* 63ᵇ — 122

[1] *von zweiter hand a* [2] *dh.* stechilin [3] *von zweiter hand auf rasur a* [4] *dh.* inuerte [5] *dh.* bedenhalb [6] aequoræ *b* [7] *dh.* mit slehtero ebeni [8] *dh.* gemiscit [9] *von zweiter hand a* [10] *von zweiter hand a* [11] *dh.* uzbuosimoen [12] *von zweiter hand a* [13] *dh.* malizze [14] *die gl. über* fuluis, auratis *a* [15] *l.* gfmblfn, *dh.* gemalen [16] *dh.* oliberin [17] *dh.* spilhús [18] *dh.* gundig [19] scamilina] *das erste* i *und das zweite* a *angehängt b* [20] *dh.* chiusci [21] *dh.* heizza [22] *dh.* tuttili [23] *von zweiter hand a* [24] *dh.* stiura [25] *rot b* [26] *fehlen Ed.* [27] *dh.* chuoniu [28] mkl:b] *rasur von* l *a, dh.* mila [29] *von zweiter hand a* [30] *von zweiter hand a, dh.* fornahtigen

Digitized by Google

D. II. 321. 322. 323.

Prosubigit stkfz *a* 82ᵃ stiez *b* 63ᵇ — *P. Eulal.* 130 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]
Odorus sprbtflpndp *a* 82ᵇ spratelondo *b* 63ᵇ — 151 [DCCCV. DCCCVI]
In iugulos kndfprxst *a* 82ᵇ () inde prust *b* 63ᵇ — *ib.* [DCCCV. DCCCVI]
Fluunt skgkn *a* 82ᵇ sigin *b* 64ᵃ — 166 [DCCXC]
Serta hpbft zirida [1] *a* 83ᵃ () hopitceirida *b* 64ᵇ — 208
Spectacula spkl *a* 84ᵇ () spil *b* 65ᵇ — *P. Fruct.* 64
Fremit, gaudet. lbchft *a* 84ᵇ () gaudet. láchêt *b* 65ᵇ — 66
(Extet) uuese *b* 67ᵃ — 155
Sepserat ferziunda [2] *a* 87ᵃ — *P. Quir.* 35
Uorticibus vuerebon [3] *a* 87ᵇ — 67 [DCCXC. DCCCV]
(Meatibus) rúnson *b* 68ᵇ — 70
Murmur lfrb *a* 88ᵃ léra *b* 69ᵃ — *P. Cass.* 16
Aedituus skg:'kstp [4] *a* 88ᵃ sigiristo *b* 69ᵃ — 17 [DCCCV. DCCCVI]
Feriatas mxpzpndkn *a* 88ᵇ () múozóndln *b* 69ᵇ — 40
Pupugerat stkfz [5] *a* 88ᵇ stiez [5] *b* 70ᵃ — 59 [DCCCV. DCCCVI]
Male slbffp [6] *a* 89ᵃ () slafo *b* 70ᵃ — 67
Fatescit [7] mxpdft *a* 89ᵃ muod& () defecit. ermúodeta *b* 70ᵇ — 68 [DCCXC. DCCCVI]
Catenis rfkzzfn [8] *a* 89ᵃ reizin *b* 70ᵇ — 78 [DCCCIX]
Et iph [9] *a* 89ᵇ — 103
Alter sxmflkchfr [10] *a* 90ᵃ () súmilicher *b* 71ᵇ — *De loco in quo passi sunt martt.* 18
Inparatis ungariten [11] *a* 90ᵇ — *P. Rom.* 20 [*vgl.* DCCXC]
Quassando fnptpntp [12] *a* 91ᵃ () fnoto°do [13] *b* 72ᵇ — *P. Rom.* 28
Hastile fixum stkch [14] *a* 91ᵃ stih *b* 72ᵇ — 29
Conspirat [15] [grex] gffknptb. gfpkhfzzptpn [16] *a* 91ᵇ kepiheizzoton [17] () geéinota *b* 73ᵃ — 56 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Incitator, et fax zxndbrf *a* 91ᵇ () zúndare *b* 73ᵇ — 67 [*vgl.* DCCCI]
Populare [quiddam] lkxtlkch [18] *a* 92ᵃ liutliches *b* 73ᵇ — 81 [DCCXC. DCCCV]
Luas thplfs [19] *a* 92ᵃ () thóles *b* 74ᵃ — 94 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI]
Libero bbldfmp [20] *a* 92ᵃ () páldimo *b* 74ᵃ — 96
Apparitores knchnfhtb [21] *a* 92ᵇ () inknehta *b* 74ᵇ — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Suggerunt xntfrzbltpn [22] *a* 92ᵇ () untarzálton *b* 74ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Noxialem mbrtfrlkchfn *a* 92ᵇ () marterlichen *b* 74ᵇ — 114 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI]
Stipitem stpch *a* 92ᵇ stóch *b* 74ᵇ — *ib.* (Stemmatis) generationis. chúne zalo *b* 74ᵇ — 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCVIII]
Magistratus hfrtxpm [23] *a* 93ᵃ hértom *b* 75ᵃ — 132 [DCCLXXXVI]
Secures gfthxxknc [24] *a* 93ᵃ kiduuing *b* 75ᵃ — 143
(Togae) trémbila *b* 75ᵃ — *ib.* [DCCCVIII]

[1] *von zweiter hand a, dh.* hobetzirida [2] *von zweiter hand a* [3] *von zweiter hand a* [4] *dh.* sigristo [5] stkfz *und* stiez *über* stillant v. 58 *ab* [6] *dh.* slaffo [7] fatiscit *Ed.* [8] *dh.* reizzen [9] *dh.* ioh [10] *dh.* sumelicher [11] *von zweiter hand a* [12] *dh.* fnotonto [13] fnoto°do] *darnach ansatz von* n *b* [14] *dh.* stich [15] Conspirat] *über* a *rasur a, unter* a *ein* n *vom glossator b* [16] *dh.* geeinota. gepihezzoton [17] *von and. hand b* [18] *dh.* liutlich [19] *dh.* tholes [20] *dh.* baldemo [21] *dh.* inchnehta [22] *dh.* unterzalton [23] *dh.* hértuom [24] *dh.* gethuuinc

Digitized by Google

D. II. 324. 325.

Essedo [1] sâbuoh *a* 93[b] () sambouh *b* 75[b] — *P. Rom.* 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX] Pulset [2] zfchpt [3] *a* 93[b] () zecot *b* 75[b] — 165 Amasionum friudilo [4] *b* 76[a] () friudolo [5] *a* 94[a] — 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] Pellicem [6] kebis [7] *a* 94[a] *b* 76[a] — 184 [DCCC. DCCCXI] Licentia xrlxbf [8] *a* 94[a] vrlubo *b* 76[a] — 190 [DCCLXXXIII. DCCXCV] Disco pachuueiga [9] *b* 76[a] — 192 [DCCXC. DCCCV] Scantiniam hbrmscbrb [10] *a* 94[b] () legem a iudice. háriscára *b* 76[b] — 204 (Lydius) tonus musicus. leih *a* 95[a] — 222 [DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVIII] Scenica spillicha *b* 77[a] — 228 [DCCCVIII] Fuso[e] spinnila [11] *a* 95[a] *b* 77[b] — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] (Tyrinthym [12]) quem dum in quadam textrina [13] tunch (tunhc *a*) *a* 95[a] *b* 77[b] — *ib.* [DCCCVIII. DCCCIX] In algis insemiden [14] *a* 95[a] *b* 77[b] — 245 [DCCCVIII. DCCCIX] (Sarculatis) sarculum. houuua (hoŭua [15] *a*) *a* 95[b] *b* 78[a] — 264 Limat figiloth [16] *a* 96[a] — 274 [DCCXCIII] Tyrso cholbo strbngp (strango [17] *b*) *a* 96[a] *b* 75[b] — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] Claua [18] cholbin *a* 96[a] *b* 78[b] — *P. Rom.* 285 [DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCXI] Obsonia [19] kfzkxg [20] *a* 96[a] () kiziuc *b* 78[b] — 297 Trulla chflib [21] *a* 96[a] kella *b* 79[a] — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] Sartagines phanna [22] *a* 96[a] — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII] Circulator rizari *b* 79[a] () reizare *a* 96[b] — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII] Perpensa thxrfhmfzzkn [23] *a* 96[b] () turihmezin *b* 79[a] — 307 Septentriones nprdhblbxn *a* 97[a] nordhalbun [24] *b* 79[b] — 329 (Molitus) machota *b* 79[b] — 336 Sacerdos nunna [25] *b* 80[a] — 351 [DCCCV] Ofellis praton [26] *a* 98[a] *b* 81[a] — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX] Dudum lanchsamo [27] *a* 98[a] — 391 Catasta hbrfb *a* 99[b] () harfa *b* 83[a] — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI] Fidiculae gfksflxn *a* 99[b] geiselun [28] *b* 83[a] — 481 [DCCCV] Mucrone vuassi *b* 83[a] () xxbssk *a* 99[b] — 485

[1] Essedo] o *in* a *von and. hand corr. b* [2] pulsęt *a* pulsæt *b* [3] *dh.* zechot [4] friudilo] u *in* e *von and. hand corr. b* [5] *von zweiter hand a* [6] pellicem *b* [7] *von zweiter hand a* [8] *dh.* urlube [9] *von and. hand b* [10] *davor rasur, dh.* harmscara [11] spinnila *am rande, davor* s *ausgewischt a; von and. hand b* [12] Tirynthium *Ed.* [13] dextrina *a* [14] *am rande b* [15] hoŭua] *unter* uu *rasur a* [16] *von zweiter hand a* [17] strango *von and. hand,* r *aus corr. b. l.* stango [18] clavam *Ed., s. die varr.* [19] obso::nia *a* Obsonia] b *aus* p *radiert b* [20] *dh.* keziug [21] *dh.* chella [22] *von zweiter hand a* [23] *dh.* thurehmezzin [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand b* [26] *am rande b* [27] *von zweiter hand a* [28] *von and. hand b*

Digitized by Google

Papulas fkzzf. pkxllxn [1] *a* 99[b] eize pullun [2] *b* 83[b] — *P. Rom.* 489 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCI. DCCCV]

Cauteribus thfxxpn. pplzfn *a* 100[a] theuuon [3] () pólzen *b* 83[b] — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Arthesis) lidesuht [4] *b* 83[b] — 495

Uiscus h..hpalch [5] *a* 100[a] — 499

Carpe chroûo [6] *a* 100[b] — 517

Fidiculas sfktfn [7] *a* 101[a] seitin *b* 84[b] — 550 [DCCLXXXIV. DCCXC]

(Scribentibus) rezoden [8] *b* 85[a] — 557 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]

Repressus gfstkllfr [9] *a* 101[b] () kistilter *b* 85[a] — 571

Fastis ibrzblpn [10] () iarzalon [11] *a* 102[a] () vuarzálon *b* 86[b] — 614 [DCCXC]

Processu dkhskmp *a* 102[b] () incremento. dihsimo *b* 87[a] — 647

(Indolem) cogitationem. Ł fidem. ániuuani *b* 87[b] — 667 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Quantulus [12] xxkp fklp mknnfrp [13] *a* 103[b] () vuiouilo minnero [14] *b* 88[a] — 692

Liuoribus plbxxknkn *a* 104[a] () plauuinin *b* 88[b] — 705

Coronam rinc *b* 88[b] — 709

Indulgentiae zbrtxngb *a* 104[a] () zartunga *b* 88[b] — 715 [DCCCVIII. *vgl.* DCCCVII]

Testa kkbkllb *a* 105[a] () kibilla *b* 90[a] — 762 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Preco chxndbrrb [15] *a* 105[b] chundara *b* 90[a] — 772

Edacitas xbfrbzlk [16] *a* 106[a] ubir azli [17] *b* 91[a] — *P. Rom.* 810 [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

Concitat bfhkfz [18] *a* 106[a] () behiez *b* 91[a] — 812 [DCCCVIII]

Infamis [19] xmbfdfrbks [20] *a* 106[b] () únbidierbis *b* 91[b] — 824

Ustor fkxrbrf *a* 107[a] () fiurare *b* 92[a] — 847

Maniplis xxkchklkn *a* 107[b] uuichilin [21] *b* 92[a] — 864 [DCCXC. DCCCVIII]

Stupeis bxxkrchkn *a* 107[b] () áuuirchin *b* 92[a] — *ib.*

Ludibrium spkl *a* 107[b] spil *b* 92[b] — 870

Tractat hbndflptb [22] *a* 108[a] handilota *b* 93[a] — 899 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]

Abdomina bmbbnb .i. xxbnfst *a* 108[b] ambana () Abdomen vuanest *b* 93[b] — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Libere pbldp *a* 108[b] paldo *b* 93[b] — 925

Palato hurua [23] *a* 109[a] — 933

Pectine kambe [24] *a* 109[a] — 934 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Plectrum vvfrbkl *a* 109[a] () vuerbil *b* 94[a] — 935

Nunc vvklpn *a* 109[a] uuilon *b* 94[a] — 940

Usitatum geuuona *b* 94[b] — 951 [DCCCIV]

Quo xxbrb *a* 109[b] uúara *b* 94[b] — 967 [*vgl.* DCCCXI]

Pactus dkngpndfr *a* 109[b] () dingöder *b* 94[b] — 970

Retunsis uuirdernuenen [25] *a* 109[b] — 972

[1] *dh.* eizze. piullun [2] pullun *von and. hand b* [3] theuuon *von and. hand untergeschrieben b* [4] *von and. hand b* [5] *von zweiter hand a, ausradiert* [6] *von zweiter hand a* [7] *dh.* seiten [8] *l.* rezonden *resp.* rizonden [9] *dh.* gestilter [10] ibrzblpn] *das erste* b *aus corr. a* [11] *von zweiter hand a* [12] quantulos *Ed., s. die varr.* [13] *dh.* uuio filo minnero [14] *alles von and. hand b* [15] *dh.* chundarra [16] *dh.* uberazli [17] ubir *von and. hand b* [18] bfhkfz] *unter* fz *und weiter nach rechts rasur a* [19] Infamis *später in* Infantis *corr. a* infantis *Ed.* [20] *dh.* umbederbis [21] *von and. hand b* [22] *dh.* handelota [23] *von zweiter hand a* [24] *von zweiter hand a* [25] *von zweiter hand a*

Digitized by Google

D. II. 327. 319. 354. 329.

Echo gblm[1] *a* 110ª () calm *b* 95ª — *P. Rom.* 980 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI]
Haustus slxndb *a* 110ª () slunda *b* 95ª — 984 [DCCCXI]
Grunnitum grbnpth *a* 110ª granoth *b* 95ᵇ — 993 [DCCCVIII]
Inconditus vngelimplilich[2] *a* 110ª — 994
Stridulum [nil] kerrentes[3] *a* 110ª — 995 [DCCLXXXIV. DCCXC]
Bubulus[4] vuisint *b* 95ᵇ () xxksknt *a* 110ᵇ — 1007 [DCCCV]
Pulpita thili iectari[5] *b* 96ª () thk̄lk. ł lfctbrk *a* 110ᵇ — 1016 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCV. DCCCXI]
Pegmatis xmbfhbngfs. ffchlbchfnfs[6] *a* 110ᵇ () umbehages. felachen *b* 96ª — 1017
Saetas hb̂r *a* 111ª hâr *b* 96ª — 1025 [DCCXC]
Lancinatores slbhtbrb *a* 111ᵇ slat[h]ara *b* 97ª — 1057 [DCCXC]
Rotari txmpn[7] *a* 111ᵇ tiumon *b* 97ª — 1063 [DCCXC]
Gentilia[8] gkmbhtf[9] *a* 111ᵇ () kimahte *b* 97ª — 1066 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
(Stigma[u]rit[11]) animalit. ceichinit *b* 97ᵇ — 1080 [DCCLXXXVIII. DCCXC. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Noxialis[12] mbtkrlkchfs[13] *a* 112ᵇ () marterliches *b* 98ª — 1107
Dimensio frlkdkdb *a* 113ª erlidida *b* 98ᵇ — 1126 [DCCCV]
Segmenti snfzzungp[14] *a* 113ª () sn[l]ezungo *b* 98ᵇ — *P. Rom.* 1129
Uel — uel — uel iph — iṕh — iṕh *a* 114ª ioh — ioh — ioh *b* 99ᵇ — *H.* VIII *Kal. Jan.* 35. 36
(Mancipatam) kiscálchtin *b* 99ᵇ — [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
Myricis gfnfstf[15] *a* 114ᵇ geneste *b* 99ᵇ — 76 [DCCCV. DCCCVI]
(Dederunt) ostenderunt. cabin *b* 100ª — 100
Obire knsfdklgbn *a* 115ᵇ () insedilgan *b* 100ᵇ — *H. epiph.* 15 [DCCCXI]
Pugionem[16] stk̄ch *a* 116ᵇ stich[17] *b* 101ᵇ — 116 [DCCCV]
Alueo rxnsp[18] *a* 117ᵇ ruso *b* 102ᵇ — 178
(Rasum. dolatum) Licia harluua *b* 102ᵇ — 199
Expolita geuigilota[19] *a* 118ª — *Epil.* 16
Peluis lbbſl[20] *a* 118ª labil *b* 103ª — *ib.*
Olla xlb *a* 118ᵇ () gillo. habin. ula *b* 103ª — 17
(Ulmo) elibôim *b* 103ᵇ — 20
Fidei triûuua *b* 105ᵇ () trkxxb[21] *a* 121ª — *Dittoch.* 62
Spiritus vvknt[22] *a* 123ª — 129
Competa[23] gfxxkccf[24] *a* 126ᵇ geuuike *b* 110ª — *Apoth. Praef.* II, 7 [DCCLXXXVIII. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
(Diuorcia) chera[25] *a* 126ᵇ *b* 110ª — 9 [DCCXC. DCCCXI]
Hinc inde pfdfnhk̄lbpn *a* 126ᵇ () pedenhalbon[26] *b* 110ª — 10

[1] *dh.* galm [2] *von zweiter hand a* [3] *von zweiter hand a* [4] bubulus *a* bubulus ł bubuli *b*; *s. die varr.* [5] iectari *untergeschrieben b. l.* lectari [6] *dh.* umbehanges. fechlachenes [7] *dh.* tumon [8] Gentilia *von and. hand in* genitalia *geändert ab* genitalia *Ed.* [9] *dh.* gimahte [10] *dh.* zeichin. breggun [11] Stigma[u]rit) *die corr. von and. hand b* stigmarit *Ed.* [12] noxiales *a* [13] *dh.* martirliches [14] *dh.* snezzungo [15] gfnfstf] *das erste* f *aus* e *corr. a* [16] pugio *Ed.* [17] *von and. hand b* [18] *dh.* runso [19] *von zweiter hand a* [20] *dh.* label [21] *dh.* triuua [22] *dh.* vvint [23] Comp&o] *& in* it *corr. b* [24] *dh.* geuuicce [25] *von zweiter hand a* [26] *von and. hand b*

Digitized by Google

D. II. 329. 330.

Struat mbchpf *a* 126ᵇ () machoe *b* 110ᵇ — *Apoth. Praef.* II, 17

Pruriat chxzklpt[1] *a* 126ᵇ () chucilot *b* 110ᵇ — 18 [DCCCXI]

Omnipollentis vual[2] *b* 110ᵇ — 19

(Litibus) stŕitin *b* 110ᵇ — 20

Astutię chlfknk *a* 127ᵃ chleini *b* 110ᵇ — 26 [DCCXC]

Tenaces zbhf *a* 127ᵃ zahe *b* 110ᵇ — 27 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI. DCCCXI]

Dissertantibus rfdknpntfn[3] *a* 127ᵃ redinoden[4] *b* 110ᵇ — 28 [DCCCXI]

Culta lant[5] *a* 127ᵇ *b* 111ᵃ — 45

Auenas turd[6] *a* 127ᵇ *b* 111ᵃ — 46 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]

Recrementum spriu. auuast[7] *a* 127ᵇ spriu ł auuahst *b* 111ᵃ — 54 [DCCXC. DCCXCI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]

(Zizaniorum) zizania. grece. latine. lolium .i. ratin *b* 111ᵃ — 56 [DCCXCVIII]

Celebris vrmbrb[8] *a* 128ᵃ () famosa. urimara *b* 111ᵇ — *Apoth.* 9

Hebes lbzzfz[9] *a* 128ᵃ () stultus. laziz *b* 111ᵇ — 20

Glauco [speculamine] grbxxfrp *a* 128ᵃ grauuero *b* 111ᵇ — *ib.*

Luxuriem[10] xbfrxxbhst[11] *a* 129ᵇ () uberuuast *b* 112ᵇ — 62

Fructus brbmpfre[12] *a* 129ᵇ brâmbere *b* 113ᵃ — 67

Distendit thfnktb[13] *a* 130ᵇ tenita *b* 114ᵃ — 106 [*vgl.* DCCCV]

Coram fprfbbchp[14] *a* 130ᵇ () presentialiter. forabacho *b* 114ᵃ — 113

Socordia sknnflpsk *a* 131ᵃ sinnelosi *b* 114ᵃ — *Apoth.* 126

Tiaras huota *a* 131ᵇ houta *b* 114ᵇ — 145 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]

Sambucas trūba *a* 131ᵇ — 148

Calamos suuegila *a* 131ᵇ — *ib.*

Asuesceret gfxxpnftk[15] *a* 132ᵃ keuuoniti *b* 115ᵃ — 161 [DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]

Obside gisele[16] *a* 132ᵃ — 162 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII]

Summę zalo *b* 115ᵇ — 175

Acerram uuirochfaz[17] *a* 133ᵃ — 198 [DCCLXXXVI. DCCCVI]

Argumenta cleinlisti *b* 116ᵃ — 209 [*vgl.* DCCCVIII]

Cane milite hṕxfxxbrtf *a* 133ᵇ () houe uuarte *b* 116ᵇ — 216 [DCCC. DCCCVIII. DCCCXI]

(Lacunas) fixuras. foramina toûlle *b* 116ᵇ — 221

Traditur gksbgft[18] *a* 134ᵇ kisaget *b* 117ᵇ — 268

(Procudit[19]) szmidoti[20] *a* 135ᵃ — 275

Cippo stpch *a* 135ᵇ stoch *b* 118ᵃ — 293 [DCCLXXXVI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]

Cornix craia[21] *a* 135ᵇ — 298 [DCCXCVIII]

Fulmen plich[22] *a* 136ᵃ — 320

Libri sa:ph rkndp *a* 136ᵇ rindo *b* 119ᵇ — 341 [*vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI]

Surculus zxxk̂c[23] *a* 136ᵇ zuic *b* 119ᵇ — 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Desuescas fnthxxpnfs[24] *a* 137ᵃ intuones *b* 119ᵇ — 345 [DCCCV]

[1] *dh.* chuzilot [2] *etwa* vualtentes [3] *dh.* redinonten, rfd *auf rasur a* [4] *untergeschr. b* [5] *von zweiter hand a* [6] *von zweiter hand a* [7] *von zweiter hand a* [8] *dh.* vrmara [9] *dh.* lazzez [10] luxuriam *Ed., s. die varr.* [11] *dh.* uberuuahst [12] *dh.* brampere [13] *dh.* thenita [14] *dh.* forebacho [15] *dh.* geuuoneti [16] *von zweiter hand a* [17] *von zweiter hand a* [18] *dh.* gisaget [19] *darüber* smʳi *ausgewischt a* [20] *von zweiter hand a* [21] *von zweiter hand a* [22] *von zweiter hand a* [23] *dh.* zuuic [24] *dh.* enthuuones

Digitized by Google

D. II. 330. 331.

Similaginis i. skmflp *a* 137ᵃ .i. simelo *b* 119ᵇ — *Apoth.* 353 [DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Turgescant sxxfllfn[1] *a* 137ᵃ suellant *b* 119ᵇ — 354 [DCCCVI]

Collinit chlknkt *a* 137ᵃ chlinit *b* 120ᵃ — 359 [DCCCV]

Chelis hb̃rphb[2] *a* 138ᵃ () háᵘffa *b* 120ᵇ — 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Grunnitibus[3] crxnnkzpdfn *a* 138ᵇ crunnizoden () granugin[4] *b* 121ᵃ — 416 [DCCCV. DCCCVI]

Fata vrlaga[5] *a* 139ᵇ — 440

(Suffire[6]) adolere stenchin *b* 122ᵃ — 459

(Animae) fèrih *b* 122ᵇ — 467 [DCCCVIII]

Uerbena ksfnknb[7] *a* 140ᵃ () isinina *b* 122ᵇ — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Canis grbxxfn[8] *a* 140ᵇ crauuen *b* 122ᵇ — 480 [DCCCVI]

Pateram scblxn *a* 140ᵇ sca lun *b* 122ᵇ — 481 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]

Sacellum hx̃frhx̃s[9] *a* 141ᵃ houer hus *b* 123ᵃ — 500 [DCCCV. *vgl.* DCCCVI]

Cẹmentum phalaster[10] *a* 141ᵇ — 515 [DCCLXXXVII. DCCXC]

Esto nusiizso[11] *a* 141ᵇ *b* 124ᵃ — 528 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]

Heres heribo[12] *a* 142ᵃ — 546

Quassas uúegist *b* 125ᵃ () xxfgfst[13] *a* 143ᵃ — 576

Anili altfmp[14] *a* 143ᵃ () altamo *b* 125ᵇ — 589 [*vgl.* DCCCVI]

Pusio lxzklp[15] *a* 143ᵇ () luzil *b* 125ᵇ — 592 [DCCCVI]

Uersatur lfbkt *a* 143ᵇ lebit *b* 125ᵇ — *Apoth.* 605

Probat bfxxbfrkt[16] *a* 143ᵇ keuuarit *b* 125ᵇ — 606

Uersum vfrs *a* 143ᵇ uers *b* 125ᵇ — *ib.*

(Lancibus) scuzilon *b* 126ᵃ — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

Manco [ordine] lamero *a* 144ᵃ *b* 126ᵃ — 619 [DCCXC]

Hinc einen halbon *b* 126ᵃ — 622

Uirgo herigon *a* 144ᵃ *b* 126ᵃ — 623

Specimen sxndrkgk *a* 144ᵇ () sùndrigi *b* 126ᵇ — 635 [DCCXC. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCVI]

Crepundia spkl *a* 144ᵇ spil *b* 126ᵇ — 643 [DCCCV]

Uerrunt kesuefin[17] *a* 145ᵃ () kérrunt *b* 127ᵃ — 663 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCXI]

Uligo dxnchklk[18] *a* 145ᵇ dhunchili[19] *b* 127ᵇ — 678 [DCCCV] [fluctum] Anhelat flpz *a* 145ᵇ () floz *b* 127ᵇ — 681 [DCCXCIII. DCCCVI]

Haustus gxzzb *a* 145ᵇ () gú'za *b* 127ᵇ — 682

Margine stbdf *a* 145ᵇ stade *b* 127ᵇ — 686 [DCCCVI]

Uicos uuicha *b* 128ᵃ — 709 [DCCCVI]

Conciliabula thkngstflf[20] *a* 146ᵇ tincstete *b* 128ᵃ — 710 [DCCXC]

Cumulatim merlicha[21] *a* 146ᵇ — 717

Fercula scxzzklxn[22] *a* 146ᵇ () scuzilun *b* 128ᵇ — 718 [DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Gemit chírit *a* 146ᵇ *b* 128ᵇ — 720 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Rudere bfrkzzf[23] *a* 147ᵃ () árizce *b* 128ᵇ

[1] *dh.* suuellen [2] *dh.* hárpha [3] gru^{n}nitibus *b* [4] *von and. hand b* [5] *von zweiter hand a* [6] Suffire] suf *auf rasur b* [7] *dh.* isenina [8] *dh.* grauuen [9] *über rasur a. gemeint eher* opferhus *als* huorhus [10] *von zweiter hand a* [11] *am rande a* [12] *von zweiter hand a* [13] *dh.* uuegest [14] *dh.* altemo [15] *dh.* luzilo [16] *l.* bfxxbrkt, *dh.* beuuarit [17] *von zweiter hand a* [18] *dh.* dunchili [19] dhunchili] n *aus* c *corr. b* [20] *dh.* thingstete [21] *von zweiter hand a* [22] *dh.* scuzzilun [23] *l.* brkzzf, *dh.* arizze

Digitized by Google

D. II. 332. 333.

— *Apoth.* 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Caripdis sbnthxxvrfk[1] *a* 147[b] () sánt uurfi *b* 129[a] — 747 [DCCCVI]

Chao fknkstfrnkssf[2] *a* 147[b] () finstirnisse *b* 129[a] — 750 [DCCCVIII]

Rubore rptfmpn[3] *a* 147[b] rotemo *b* 129[b] — 762 [DCCCV]

Gleba xxbsp. ł scx¦pb[4] *a* 148[a] () uûıaso *b* 129[b] — 765 [DCCCXI]

Praeripit frzucckt[5] *a* 148[a] irzuchti *b* 129[b] — 770 [*vgl.* DCCCIV]

Loquor[6] nfkmp *a* 148[a] neimo *b* 130[a] — 777

Tabentibus mplfxxfntſn *a* 149[a] () móléuuénten *b* 131[a] — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

Oblita bfchlfnfn[7] *a* 149[b] () sordidata bichlenen *b* 131[a] — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Sollers xxkzzkg[8] *a* 149[b] uuizich *b* 131[a] — 835 [DCCCV]

Uola fibzzb *a* 150[b] flazza *b* 132[a] — 860 [DCCCV]

Illoto[9] [veterno] xnsxvfrp[10] *a* 152[a] () xnsxxkrp[10] *b* 133[b] — 923

Concreta gfxxbskfnkx[11] *a* 152[a] () giuua'siniu *b* 133[b] — *ib.* [DCCCVI. DCCCVIII]

Sustentat gestiurit[12] *a* 153[a] — 955

Cursu[13] relegente mktxxkdfrxxbrbtfrp rfdp zflkt dbz lxcbs[14] *a* 154[a] mit uuidir uuarbtero redô[15] zelit taz lucas scono *b* 135[b] — *Apoth.* 1003 [DCCC]

Fingas lkfgfst *a* 154[b] liegest *b* 135[b] — 1010

Glebam scorsen[16] *a* 155[a] — 1029

Ungue nbgblf *a* 156[a] nagale *b* 137[a] — 1067 [DCCCVI]

Certante[17] klkgkmp[18] *a* 156[b] () iligomo *b* 137[b] — *Ham. Praef.* 6 [DCCLXXXIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Namque si thptp *a* 156[b] () thóto *b* 137[b] — 11

Frustrata trkxgfntkx[19] *a* 158[a] () trúomgindu *b* 139[a] — *Ham.* 5

Tandem fkmfr *a* 158[b] éimer *b* 139[a] — 17

Inducere mbchpn *a* 159[b] () máchon *b* 140[a] — 50 [DCCC. DCCCVIII]

Examina sxxbrmb[20] *a* 160[b] () suárma *b* 141[a] — 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI]

Quis xxfdkrfr *a* 161[a] uuédirer *b* 141[b] — 100

Medicans lxpppntſ *a* 161[a] () luppo"te *b* 141[b]—114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Quin immo nxbkmfr[21] *a* 161[b] nxbkmfr[21] *b* 142[a] — 127

Plagis[22] mbscpn *a* 162[a] () retibus mascon *b* 142[a] — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Indeprensa xmbfgpxmftb *a* 162[a] umbegoum&a *b* 142[a] — 141

Anfractibus ł vmbeferten[23] *a* 162[a] — 144

[1] *dh.* santhuuvrfi [2] *steht über* latebrosus, *weil über* chao *bereits* uoragine *von zweiter hand geschrieben war a, dh.* finisternisse [3] *dh.* rotemon [4] ł scx¦pb *von zweiter hand a, dh.* uuaso. ł sculpa [5] *dh.* erzuccit [6] l¦quor *b* [7] *dh.* bechlenen [8] *dh.* uuizzig, *das zweite* k *aus corr.* [9] i¦loto *a* ill¦to *b* inluto *Ed.* [10] *dh.* unsuvero, unsuiro [11] *steht über* ueterno, *weil über* concreta *bereits von zweiter hand* coagulata *geschrieben war a. l.* gfxxbsknkx, *dh.* genuasiniu [12] *von zweiter hand a* [13] cursum *Ed., s. die varr.* [14] *dh.* mit uuideruuarbtero redo zelit daz lucas [15] redô] *das untere o undeutlich b* [16] *von zweiter hand a* [17] Certa"te *b* [18] *dh.* iligimo [19] *dh.* triugentiu [20] *dh.* suuarma [21] *dh.* nubi mer, nubi mér [22] p¦agis *a* [23] *von zweiter hand a*

Digitized by Google

D. II. 333. 334. 335.

Tradit sagkt[1] *a* 162[a] () sbgft[1] *b* 142[b] — *Ham.* 157
Lolium rbtku *a* 164[a] ratin *b* 144[a] — 216 [DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Lappas[2] chlftufn[3] *a* 164[a] clethen *b* 144[a] — *ib.* [DCCLXXXII. DCCCVI]
Auenis hbbrp[4] *a* 164[a] habero *b* 144[a] — 218 [DCCCV. DCCCVI]
Bruchus chfxfr[5] *a* 164[a] keuir *b* 144[b] — 228 [DCCCVIII. DCCCV]
Suci luppis[6] *a* 164[a] — 231
Cicutas scfrklkng[7] *a* 164[a] () skériling *b* 144[b] — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
(Scatebras) susi *a* 165[a] — 259
(Eliquat) flozit *b* 145[a] — 260 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Sutilibus gfrkgbnfn[8] *a* 165[a] () girïganen *b* 145[a] — 268 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCVI]
Concharum scblpn *a* 165[a] scálon[9] *b* 145[b] — 271 [DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
(Haec) neutrum absolutum .i. thisu *b* 145[b] — 277
Scutulis sckbbhtfn[10] *a* 165[b] () scutulatis uestibus .i. skibah'en *b* 145[b] — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Peregrino [pulvere], musco. bksfmp *a* 166[a] muscus pisamo () bisemo *b* 146[a] — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Ganeonis vrbzfs *a* 166[b] urazes *b* 146[b] — 338 *Ham.* 322 [DCCXCVIII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Uenustas zkfrk[11] *a* 167[a] () .i zeri *b* 147[a] — 332
Addicit ffrgkftkt[12] *a* 167[a] firkiftit *b* 147[a] — 334
Proscenia spil.[13] ł lpxbb *a* 167[b] spil louba[14] *b* 147[b] — 368 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
() Phasides aues phesi honor *b* 147[a] [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCCVI]
(Edit) máchot *b* 147[b] — 371
(Consessus[15]) kkstplf[16] *a* 168[a] *b* 147[b] — 372
Clauam pbrtxn.[17] ł chplbfn *a* 168[b] () cholben *b* 148[b] — 402 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVIII]
Incaerat gkxxbhstb[18] *a* 168[b] kiuuasta[19] *b* 148[b] — 404 [*vgl.* DCCXCVIII]
Mento chknnf *a* 169[a] chinne *b* 148[b] — 410 [DCCCV. DCCCVI]
Feriunt sckfzzfnt[20] *a* 169[a] () sckfzknt[20] *b* 148[b] — 415
(Tincta) kilúppotiu *b* 149[a] — 417
Pilis pigil[21] *a* 169[a] — 419
Insultat xxptkt[22] *a* 169[a] *b* 149[a] — 421
(Limat) filót *b* 149[b] — 444 [DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCVIII]
Discunt xxpnfnt[23] *a* 170[a] xxpnft[23] *b* 150[a] — 458
Quo xxƀrb *a* 170[b] vúara *b* 150[a] — 467

[1] *dh.* sagit, saget [2] lap[p]as *b* [3] *dh.* chletten [4] *dh.* habro [5] *dh.* cheuer [6] *von zweiter hand a* [7] *dh.* sceriling [8] *dh.* geriganen [9] scálon] o *aus* a *mit unterpunctierung corr. b* [10] *dh.* scibahten [11] *dh.* zieri [12] *dh.* fergiftit [13] spil. *von zweiter hand a* [14] louba *von and. hand untergeschr. b* [15] conse[n]sus *b* consensus *Ed., s. die varr.* [16] *dh.* kistole [17] *dh.* partun [18] *dh.* giuuahsta, *darunter rasur a* [19] *auf rasur b* [20] *dh.* sciezzent, sciezint [21] *von zweiter hand a* [22] *dh.* uuotit [23] *dh.* uuonent, uuonet

Digitized by Google

D. II. 335. 336. 337.

Dimensa gfmfzzfnb[1] *a* 171ª gemizzena[2] *b* 150ᵇ — *Ham.* 483 [*vgl.* DCCCVI] Limina txrfstxpdfl[3] *a* 171ª txrkstxpdkl[3] *b* 150ᵇ — 491 Uallo grbbfn[4] *a* 171ª crbbkn[4] *b* 150ᵇ — 493 Horret xxk:xmkt[5] *a* 172ª uuidimit *b* 151ᵇ — 520 Medicato [vulnere] gflxpppt frp[6] *a* 172ª lupetero *b* 151ᵇ — 538 [DCCXCIII. *vgl.* DCCXC. DCCCXI] Medicata[7] gflxppkx[8] *a* 172ᵇ () gilúppiu *b* 151ᵇ — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI] Excussa gfscpzzknkx[9] *a* 172ᵇ kiscoziniu *b* 152ª — 541 [DCCXC] Ignitum rfskkn[10] *a* 172ᵇ *b* 152ª — 544 Qui xxkrdfr[11] *a* 173ª uuirdir *b* 152ª — 559 Alias bndfrxxks[12] *a* 173ª () andiruuis *b* 152ᵇ — 563 Commisit ffrlkfz[13] *a* 173ª stiez *b* 152ᵇ — 568 (Exsculpens) grabanti *b* 153ᵇ — 605 [DCCXCVII. DCCCI. DCCCVI] Haustu slxndf[14] *a* 174ª *b* 153ᵇ — 610 [DCCXC] [ad] Luctamina strktfn[15] *a* 175ª strktkn[15] *b* 154ª — 639 Damna ffrstpppp[16] *a* 175ª () farstóffo *b* 154ᵇ — 650 [DCCCVIII] (Est — tanti) s. mihi amabiliv[17] nnir[17] ist liebera *b* 154ᵇ — 652 [DCCCVI] (Inuito[18]) sknfsxndbnchfs[19] *a* 175ᵇ sknfsxndbbchfs[19] *b* 155ª — *Ham.* 669 [DCCLXXXVI] Componere mbchpn *b* 155ª machon *a* 175ᵇ — 670 Praestet, eligit. gklbzzft[20] *a* 176ᵇ () eliget. kklbzkt[21] *b* 155ᵇ — 707 Constans frnkst hbftk[22] *b* 156ᵇ () frnkst-hbftk[22] *a* 177ᵇ — 733 Propolas trbnchxs *a* 178ª () Loca bibendi post balnea tranchûs *b* 157ª — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI] (Renutat) rfstktkt. xxkdkrspkrdkltb[23] *b* 157ᵇ — 774 Biflldo zxxkskfmp[24] *a* 180ª () ziúuiskimo *b* 157ᵇ — 791 Ditibus rkhlichfn *a* 180ª () rihlichen *b* 158ª — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC] Setę, corde. strkcchf[25] *a* 180ᵇ () cordae. strkchks[26] *b* 158ª — 810 (Liquido) smflzkndkmp[27] *b* 158ᵇ — 825 [ad] Conuexa gfbpxgfdpn[28] *a* 181ª () kkbpugkdpn[28] *b* 158ᵇ — 832 Fouent gfbbfnt[29] *a* 181ª () xubkgfbknt[30] *b* 159ª — 836 Remensum xxkdfrmfzzknfn[31] *a* 181ᵇ uuidirmezzenen[32] *b* 159ª — 850 [DCCCV. DCCCVI] Teneris mbmmkndfn *a* 181ᵇ mámminden *b* 159ª — 853 [DCCCVIII]

[1] *dh.* gemezzena [2] *von and. hand b* [3] *dh.* turestuodel, turistuodil [4] *dh.* graben, crabin [5] xxk:xmkt] *rasur von* d, *das letzte* x *aus rest von* k *corr. a, dh.* uuiumit [6] *dh.* geluppotero [7] Medicata] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [8] gflxppkx] *das erste* x *aus rasur a, dh.* geluppiu [9] *dh.* gescozziniu [10] *dh.* reskin [11] *dh.* uuir der [12] *dh.* anderuuis [13] *dh.* ferliez [14] *dh.* slunde, *am rande b* [15] *dh.* striten, stritin [16] *dh.* ferstoppo [17] *l.* mir [18] Initito *b* [19] *dh.* sines undanches [20] *dh.* gilazzet [21] *dh.* kilazit [22] *dh.* ernisthafti [23] *dh.* restitit (*latein.*). uuidirspirdilta = uuidirspirdirta [24] *dh.* zuuiskemo [25] *dh.* stricche [26] *dh.* strichis [27] *dh.* smelzindimo [28] *dh.* gebougedon, kibougidon [29] *dh.* gebaent [30] *scheint entstellt* [31] *dh.* uuidermezzinen [32] *von and. hand b*

Digitized by Google

D. II. 337. 348. 349.

Oblectat zfrtkt[1] *a* 181[b] () zeirtit *b* 159[a] — *Ham.* 853

Palla hſik[2] *a* 182[a] — 868 [DCCCVI]

Hiatus pſſknk[3] *a* 182[b] () pſknk[3] *b* 160[a] — 879

Inque uicem hfrtlkchp *a* 183[b] hertlicho *b* 161[a] — 930

Greges equarum stůat *b* 163[b] — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]

Buculas sueiga *b* 163[b] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCXI]

Bogis[4] halsdruhin[5] *b* 163[b] — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCVIII]

Mappalia ł magalia louba *b* 164[a] — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCCII. DCCCVIII]

Exponit brbhtb[6] *a* 185[a] prahta *b* 165[a] — *Contra Symm.* I *Praef.* 13 [DCCCV]

(Laxauit) ..... ignem studiosius suscitauit scúrita[7] *b* 165[b] — 26

(Acumina) clhâm *b* 165[b] — 39 [DCCCVIII]

Nasse suuimmin *b* 166[a] sxxxmmkn[8] *a* 186[b] — 60 [DCCCV. DCCCVI]

Publica res thbzhfrtxpm[9] *a* 188[a] () thaz hértoum *b* 167[b] — *Contra Symm.* I, 31

Incuruum [chalybem] sasiliu () falcicula sichila *b* 168[a] — 49 [DCCXC. DCCCVI]

Calybem, falciculam. sbhsſkn[10] *a* 188[b] — 50

Patrias[11] hſkmptſ *a* 188[b] () heimote *b* 168[a] — 54

Oloris albez[12] *a* 189[a] — *Contra Symm.* I, 63 [DCCXCVIII]

Pessulus, uectis .i. plochili[12] *a* 189[a] .i. plochili sere[13] *b* 168[b] — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Catamitum gfslbſſſn[14] gesellen[15] *a* 189[a] () kksłbſkn[16] *b* 168[b] — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Incantare bfgblpn *a* 190[a] begalon[17] *b* 169[b] — 97 [DCCCVI]

Memorabilis mbrſmbn[18] *a* 190[a] () mbrſmbn[18] *b* 169[b] — 105

Expositum gfmbchpt[19] *a* 191[a] kimachot *b* 170[a] — 136

Quem sxxſlkhkn[20] *a* 191[b] () siuuélihin *b* 170[b] — 152

Impar[21] xngfzbmf[22] *a* 192[a] () xngkzbmf[22] *b* 171[a] — 168

Interrupta xndſrnpmfn *a* 192[b] () únder-nómen *b* 171[b] — 198

(De farre molę) polita[23] .i. purgatio azeris .i. spſiuu[24] *b* 172[a] — 203

Epotum xzgſtrxnchknfz[25] *a* 193[b] () uzgitrunchinaz *b* 172[b] — 235 [DCCCVIII]

Auspiciis hſklfsxngpn[26] *a* 193[b] helisungin[27] *b* 172[b] — 238

(Pronuba) kimáhiltiu *b* 173[a] — 256

Uitricus stkxſſbter *a* 194[b] () stiuffai *b* 173[a] — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVIII]

Cedere gfscktpn[28] *a* 194[b] () kisćiton *b* 173[b] — 263

[1] *dh.* zertit [2] *dh.* heli [3] *dh.* offini, ofini [4] bacis *Ed., s. die varr.* [5] halsdruhin] d *scheint aus ansatz von* t *corr. b* [6] *dh.* brahta [7] scúrita] i *undeutlich b, vielleicht* scúrcta [8] *l.* sxxkmmkn [9] *dh.* thaz hertuom [10] *dh.* sahselin [11] patria *Ed., s. die varr.* [12] *von zweiter hand a* [13] *von anderer hand b* [14] *dh.* geslaffen [15] *von zweiter hand untergeschr. a* [16] *dh.* kislafin [17] *von and. hand b* [18] *dh.* mare man, mare man [19] *dh.* gemachot [20] *dh.* suuelihin [21] *darüber rasur b* [22] *dh.* ungezame, ungizame [23] *gemeint wird sein* polenta [24] spſiuu] *am letzten* u *oben radiert b* [25] *dh.* uzgetrunchinez [26] *dh.* heilesungon [27] *von anderer hand b* [28] *dh.* gesciton

Digitized by Google

D. II. 349. 350. 351.

Famę lkxmfndfs[1] *a* 194[b] () liumindes *b* 173[b] — *Contra Symm.* I, 270
Delicias zbrt *a* 194[b] zart *b* 173[b] — 272
Ascitę [famae] gfxxvnnfnfs[2] *a* 195[a] kiuuúnnenes *b* 174[a] — 282
Censerent xxbndkn *a* 195[a] () vuándin *b* 174[a] — 284
Aquilonis northalba[3] *a* 196[b] — 332
Trabeas trfmbklb[4] *a* 197[a] () trímbklb[4] *b* 175[b] — 349
Utcumque ftkslkchfrpxxks[5] *a* 197[a] étislichírouuis *b* 175[b] — 354
Furia[6] hb̄zfs[7] *a* 197[b] () hb̄zks[7] *b* 176[a] — 368
Harena frknb *a* 197[b] () herina *b* 176[b] — 380
Euocat fureladot[14] *a* 198[a] — 393
Consessus[8] gfskdklf[9] *a* 198[a] () kksḱdklf[9] *b* 176[b] — 397
Brattea bfdflb *a* 199[a] bedela *b* 177[b] — 436 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII]
Pila, lanceo. phk̂l[10] *a* 200[b] () pilum. fihl. pila. stanf[11] .... inde opilio. scafare. pilus. autem feminini generis. id. stamf *b* 179[a] — 485
Cristis kambin[12] *a* 200[b] — 488 [DCCXC. DCCXCVIII]
Concreto gfxxblchfnfmp[13] *a* 200[b] () kiuualchinimo *b* 179[a] — 490 [*vgl.* DCCCVIII]
Obtritos fernoscenen[14] *a* 203[a] — 575
Obses gisil[15] *a* 203[a] — 584 [DCCXC]
(Subsellia) kkskdklf[16] *b* 182[a] — 608
Probatum pkchprknb[17] *a* 204[a] *b* 182[a] — *Contra Symm.* I, 614
Laruas scrbtfn[18] *a* 204[b] .i. sacrato[19] *b* 182[b] — 631 [DCCXC. DCCCVIII]
Rastris hṕxxpn[20] *a* 204[b] hpxxpn[20] *b* 182[b] — 638
Ne dbz *a* 205[a] daz *b* 182[b] — 643 [DCCCVIII]
Quisque[21] thkhfknkgfr[22] *a* 205[a] () thkhfnnkgfr[23] *b* 182[b] — *ib.*
Sinuamine xxbnchf[24] *a* 205[a] *b* 183[a] — 654 [DCCCVIII. DCCCXI]
Annuens knbpxchfnfntf[25] *a* 205[b] () knbpchknkndf[25] *b* 183[b] — *Contra Symm.* II *Praef.* 30 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
Leuem lpsfn[26] *a* 206[a] losen[27] *b* 183[b] — 49
Et — et iph — iph *a* 206[a] ioh — ioh *b* 184[a] — *Contra Symm.* II, 1. 2
(Orsum) krr̄bn *a* 206[a] irrán *b* 184[a] — 5
In posterum[28] hknkfxrkxx́frtks[29] *b* 184[a] hknfxxrfxxfrtfs[29] *a* 206[b] [DCCCVIII]
Ostenta getroch[30] *a* 206[b]
Classica[31] hṕrn trxmbxm[32] *a* 206[b] () horíntrúmbum *b* 184[b] — 10 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII]
Diffisus mkssftrxfntf[33] *a* 207[a] () missitrúuuende *b* 185[a] — 31 [DCCLXXXVI]
Strophio txpkl *a* 207[b] tuoil *b* 185[a] — 37 [DCCCVIII]
Recincta[34] zfzxsptkx[35] *a* 207[b] () zizusotiu *b* 185[a] — *ib.* [DCCCVIII]
Imitata gkmblkx[36] *a* 207[b] () kimaliu *b* 185[a] — 42

[1] *dh.* liumendes [2] *dh.* geuuvnnenes [3] northalba] *das erste* a *aus corr. a* [4] *dh.* trembila, trémbila [5] *dh.* etislichero uuis [6] furiis *Ed., s. die varr.* [7] *dh.* hâzes, házis [8] conc̣esessus *b* [9] *dh.* gesidile, kisidile [10] *dh.* phil [11] stanf *ausgewischt b* [12] *von zweiter hand a,* i *undeutlich* [13] *dh.* geuualchenemo [14] *von zweiter hand a, darunter rasur* [15] *von zweiter hand a* [16] *dh.* kisidile [17] *dh.* pichorina, *am rande b* [18] *dh.* scraten [19] *von and. hand,* o *undeutlich b* [20] *dh.* hóuuon, houuon [21] quisquam *Ed.* [22] *dh.* thiheiniger [23] thkhfnnkgfr] *das erste* k *aus* ? e *corr. b, dh.* thihenniger [24] *dh.* uuanche, *am rande b* [25] *dh.* inbouchenente, inbóchininde [26] lpsfn] p *aus corr. a* [27] *von anderer hand b* [28] *diese und die folgende gl. in der nach v.* 6 *eingeschobenen prosa* [29] *dh.* hinifuriuúertis, hineuuruuertes [30] *von zweiter hand a* [31] classi^a *a* [32] *dh.* hórntrumbum [33] *dh.* missetruente [34] Re;cincta] *rasur von* u *b* [35] *dh.* zezusoliu [36] *dh.* gimaliu

Digitized by Google

D. II. 351. 352. 353.

Fucis mblkzzfn [1] *a* 207ᵇ malicen [2] *b* 185ᵃ — *Contra Symm.* II, 44 [DCCCVI]

Concentibus rfdpn *a* 208ᵃ () rédon *b* 185ᵇ — 68

(Reprenderit) sciltit *b* 186ᵃ — 84

Uel — uel iph — iph *a* 209ᵃ ioh — ioh *b* 186ᵇ — 95

Coniectare rbtkscpn *a* 209ᵃ ratiscon [3] *b* 186ᵇ — 97 [DCCXC]

Turbari gfkrrktxxfrdfn [4] *a* 209ᵃ () kḱrrkt xxf́rdkn [4] *b* 186ᵇ — 103

Parcis mfzlkchfn [5] *a* 210ᵃ mezlihen [6] *b* 187ᵇ — 135 [DCCCVI]

Corrumpitur gfmkftft xxkrdkt [7] *a* 211ᵃ kkmḱftkt xxḱrdkt [7] *b* 188ᵇ — 180 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Coementa phlaster [8] *a* 213ᵃ () flaster *b* 190ᵃ — 245 [DCCXC]

Fides trkxxb [9] *a* 213ᵇ tríuuua *b* 191ᵃ — *prosa nach* 276 [DCCXC]

Rastri hṕxxpn [10] *a* 214ᵃ () hoúuuon *b* 191ᵃ — 283

Cuneis vueichin [11] *a* 214ᵃ — 285 [DCCCI. DCCCXVI]

Fissile spaltiga [12] *a* 214ᵃ — *ib.*

Structura [13] éssa [14] *b* 191ᵃ — 286 [DCCXC. DCCCVI. DCCCXVI]

Placiti thinges [15] *b* 191ᵇ thkngf [16] *a* 214ᵇ — 311 [DCCCVI]

Hoc sxmflkch [17] *a* 215ᵇ sumiḷichiz [18] *b* 192ᵇ — 352 [*vgl.* DCCXC]

Exulat fkrkhsflkt xxbrth [19] *a* 216ᵃ () fkrhḱsklkt xx́bd [20] *b* 193ᵃ — 367

Inhęres bnbhḱftf́st [21] *a* 216ᵃ () bńkhbftfst [21] *b* 193ᵃ — *Contra Symm.* II, 368

Que [22] — que iph — iph *a* 216ᵇ ioh — ioh *b* 193ᵇ — 381

Unde dbnbn *a* 216ᵇ dánan *b* 193ᵇ — 382

Clauum slpz *a* 217ᵇ () sloz *b* 194ᵇ — 419 [DCCCVIII]

Membra [urbis] xxknchflb [23] *a* 218ᵇ () úunchila *b* 195ᵃ — 447

Tigillis [24] spbrrpn *a* 218ᵇ () spárron *b* 195ᵃ — 456 [DCCLXXXIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Fraxinus aspa [25] *a* 218ᵇ — 457

Nil meritos xnscxldkgf *a* 219ᵃ () unsculdige *b* 195ᵇ — 468 [*vgl.* DCCXC]

Ardua hf́xkg [26] *a* 220ᵃ () héuíc *b* 196ᵇ — 512

Algidus axis [27] bbrtxnbfrg [28] *a* 220ᵇ () i. partunberg *b* 197ᵃ — 534

Trunco scbftf [29] *a* 221ᵇ scḱftf [29] *b* 198ᵃ — 561

Successus thkfhsfmfn [30] *a* 221ᵇ () thiessemon *b* 198ᵃ — 564 [DCCLXXXIII]

(Lymbum) sóum *b* 198ᵃ — 577 [DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Consensus gfzxmpht [31] *a* 222ᵇ kkzxnft [32] *b* 198ᵇ — 595

Uadimonia xxfttf [33] vuadia. chpxph [34] *a* 223ᵃ () vuadia. uúeitte choif *b* 199ᵃ — 614 [DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]

(Potitus) nkfzzfndf [35] *a* 223ᵃ nkfzkndf [35] *b* 199ᵇ — 629

Quam spsf *a* 223ᵇ sóse *b* 200ᵃ — 644

[1] *dh.* malizzen [2] *von anderer hand b* [3] ratiscon *von anderer hand,* ti *aus corr. b* [4] *dh.* geirrit uuerden, kírrit uuérdin [5] *dh.* mezlichen [6] *von anderer hand b* [7] gfmkftft] *das erste* f *aus* e *corr. a. dh.* gemietet (kimietit) uuirdit (uuirdit) [8] phlaster] e *aus* f *radiert a* [9] *dh.* triuua [10] *dh.* hóuuon [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a* [13] strictura *Ed., s. die varr.* [14] éssa *von and. hand corr. in* massa *b,* massa *a* [15] *von and. hand b* [16] *dh.* thinge [17] *dh.* sumelich [18] sumiḷichiz] *das erste* i *angehängt,* z *aus* s *corr. b* [19] *dh.* firihselit uuarth [20] *dh.* firhísilit uúad [21] *dh.* anaháftêst (*das zweite* b *aus corr.*), ánihaftest [22] que *übergeschr. b* [23] *dh.* uuinchela [24] tạgillis *b* [25] *von zweiter hand a* [26] *dh.* héuig [27] axe *Ed., s. die varr.* [28] *dh.* bartunberg [29] *dh.* scafte, scáfte [30] *steht über dem vorhergehenden* auspicibus *a, dh.* thiehsemen [31] *dh.* gezumpht [32] *dh.* kizunft [33] *dh.* uuette [34] *dh.* chouph [35] *dh.* niezzende, niezinde

Digitized by Google

D. II. 353. 354.

(Ligno — cauato) skéma *b* 200ᵃ — *Contra Symm.* II, 647 [DCCCI. DCCCVIII] Serto kkrkgf[1] *b* 200ᵇ () gfrkgf[2] *a* 224ᵇ — 664

Collinę pxhpllkchknxn[3] *a* 225ᵃ puollich *b* 201ᵃ — 686

(Maŭstrucis) mastruga. quasi monstruosa fgkslkch[4] uestis *b* 201ᵇ — 699

Hasta spfr[5] *a* 225ᵇ *b* 201ᵇ — 713

(Olim) pſtp[6] *b* 201ᵇ — 717

(Gallorum) xxfstfrlkxtp[7] *a* 226ᵃ galli. xxfstkr lxktk[7] *b* 202ᵃ — 721

Manicas hſntdrpxch[8] *a* 226ᵃ () hſntdrpxf[8] *b* 202ᵃ — 733

(Laris) hfkmpdklks[9] *a* 226ᵃ hfkmpdklks[9] *b* 202ᵃ — 735

Aut iph *a* 226ᵇ ioh *b* 202ᵇ — 753

Fuluum fblfxxkz[10] *a* 226ᵇ () fblkxxkz[10] *b* 202ᵇ — *ib.*

Aut iph *a* 226ᵇ ioh *b* 202ᵇ — 754

Plorans fkscpntf[11] *a* 227ᵃ eisco *b* 203ᵃ — 761

Exorauit pat *a* 227ᵃ *b* 203ᵃ — 769

Uel — uel iph — iph *a* 227ᵇ ioh — ioh *b* 203ᵃ — 779. 780

Dispar i. mkssflkchb[12] *a* 228ᵃ mkslkchb[12] *b* 203ᵇ — 795

Dana[13] dfnf *a* 228ᵇ déne *b* 204ᵃ — 808 [DCCLXXXIII. DCCCVIII]

Sarmata nprdmbn[14] *a* 228ᵇ — *ib.*

Uuandalus xxknfd[15] *a* 228ᵇ uuinid[16] () uuinid *b* 204ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII]

Hunus húni *a* 228ᵇ huni *b* 204ᵃ — *Contra Symm.* II, 808 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Alamannus sxxbb[17] *a* 228ᵇ suab *b* 204ᵃ — 809 [DCCLXXXIII. DCCCVI]

Fulua fblfxxb[18] *a* 229ᵃ fblkxxb[18] *b* 205ᵃ — 838

(Nempe magis non illud erunt) |xkxxkhmſkr nkxxfsknt thf dbz[19] *b* 205ᵃ — 839

Quod sunt dbzdfrdkpsknt[20] *a* 229ᵃ — 841

Anfractus chfrb[21] *a* 229ᵇ () |hera[22] *b* 205ᵃ — 848

Quonam xxbrb *a* 229ᵇ uúara *b* 205ᵃ — 853

Hos sxmflkchf[23] *a* 229ᵇ () |klkchf[24] *b* 205ᵃ — 858

Prerogatiua[25] fprdrxngb *a* 231ᵃ () fórdrunga *b* 206ᵇ [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI]

Rubigo xxkntprbnt[26] *a* 231ᵇ () xxkntprbnt[26] *b* 207ᵃ [DCCCVIII]

Auena txrth[27] *a* 231ᵇ () túrd *b* 207ᵃ [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Classis mfkssa[28] *a* 232ᵇ () méisha *b* 208ᵃ — 943 [DCCLXXXIII]

(Corna — lapidosa) dfhkrtkn. cxrnplkspfrk[29] *b* 208ᵃ — 947 [DCCXC. DCCCVIII]

Reposto gkmbchptfmp[30] *a* 233ᵃ () kkmbchptkmp[30] *b* 208ᵇ — 967

Rubigo xxkntprbnt[31] *a* 233ᵇ () xxkntprbnt[31] *b* 208ᵇ — 976 [DCCCVIII]

[1] *untergeschr. b, dh.* kirige [2] *dh.* gerige [3] *dh.* puhollichinun [4] *dh.* égislich, *über* monstruosa [5] *dh.* sper [6] *dh.* ófto [7] *dh.* uuesterliuto, uuestirliuiti [8] *dh.* hántdrouch, hántdroue = -druoe [9] *dh.* heimodilis, heimodilis [10] *dh.* faleuuiz, fáliuuiz [11] *dh.* eisconte [12] *dh.* misselicha; mkslkchb *untergeschr. b, dh.* misilicha [13] Doha *Ed., s. die varr.* [14] *dh.* nordman; nordmannus *b, beide gll. aber wol noch zu* Dana *gehörig, vgl. nr.* DCCLXXXIII [15] *dh.* uuined [16] uuinid *von and. hand über ausgewischtem* vuinit *b* [17] *dh.* suuab [18] *dh.* faleuua, fáliuua [19] *oben am rande über z.* 838; *das vor dem striche befindlich gewesene ist eingeklebt. dh. wol* niuuih méir niuuesint the daz [20] *dh.* daz der dio sint [21] *dh.* chera [22] *vorn eingeklebt* [23] *dh.* sumeliche [24] *vorn eingeklebt, dh.* sumiliche [25] *diese und die beiden folgenden gll. in der prosa vor v.* 910 [26] *dh.* uuintprant, uuintprant [27] *dh.* turth [28] *dh.* meissa, *zu* granaria [29] *l.* hfrtkn, *dh.* de hértin curnolisperi [30] *dh.* gimachotemo, kimáchotimo [31] *dh.* uuintprant, uuintprant

Digitized by Google

D. II. 354. — *D.* II. 311. 312. 317. 318. 330. 332. 333. 337.

Tribuli hkfffflfr[1] *a* 233[b] hefiltra[2] *b* 209[a] — *Contra Symm.* II, 985
Carduus dkstkl[3] *a* 233[b] *b* 209[a] — *ib.*
Agrestem bcchfrlkcha[4] *a* 235[a] bcchkrlkcha[4] *b* 209[a] — 1000
Improba xngfmbch[5] *a* 235[a] () ungemah[6] *b* 209[b] — 1002 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Fasciolis nfstklpn *a* 235[a] () néstilon *b* 209[b] — 1008 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Tempestatis gkxxktfrks[7] *a* 235[b] kkuuftiris[8] *b* 209[b] — 1013
Sentix[9] thprnbhf *a* 236[a] dorn[10] () thornahe *b* 210[a] — 1043 [DCCLXXXIII. DCCCVIII]
(Sollertia) kidang *b* 210[b] — *Contra Symm.* II, 1051 [DCCLXXXIII]
Redigit gkmbchpt[11] *a* 236[b] () kimáchot *b* 210[b] — 1052
Gurgulio hbmkstrp[12] *a* 236[b] () hámastro *b* 210[b] — 1054 [DCCCVI. DCCCVIII]
(Pilento) sambuohc *a* 237[b] sambuoh *b* 211[b] — 1089 [DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Consessum gkskdklf[13] *a* 237[b] kkskdklf[14] *b* 211[b] — 1091
Pollice thxmfn[15] *a* 237[b] thumo *b* 211[b] — 1099
Tridenti kfrf *a* 238[a] kére *b* 212[a] — 1110

DCCC

Codex monasterii heremitarum 312.

Callida fkcksb[16] 6 — *H. matut.* 21 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXIII]
Fenoris lehanes 7 — 45 [DCCXC. DCCXCII. DCCCV. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]
Subdolum fkckslkchb[17] 8 — 99 [DCCXCIX]
Seria ernist 8 — *H. a. cibum* 18 [DCCXCIII. DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]
Glutine klfkbf[18] 9 — 43 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII]
Calathо casikar[19] 9 — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]
Linteolo linimento 14 — *H. a. inc. luc.* 18 [DCCXCIX. DCCCXI]
Obnoxia sculdiga 30 — *H. o. horae* 16 [DCCXCVI. DCCXCIX]
(Illinis) anecleibest 31 — *H. o. horae* 35 [DCCXCIX. DCCCV]
Spurcamina xnsxfrkdb[20] 31 — 56 [DCCXCIX. DCCCV]
(Macte) deutisce. gidigeno 33 — 106 [cane] Milite houeuuart 53 — *Apoth.* 216 [DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Canis hxnt[21] 82 — 979
Relegente cursu[22] mkt xxkdfrxxbrbtfrp rfdp zflkt dbz lxcbs[23] 83 — 1003 [DCCXCIX]
Inducere mbchpn[24] 90 — *Ham.* 50 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Proterit fehit 125 — *Psych. Praef.* 28
Buculas kivege 125 — 31 [DCCXCVIII. DCCCII. DCCCVIII. DCCCIX]
Bogus[25] kelbirga 125 — 33
Ratio reda 127 — *Psych.* 18

[1] *dh.* hieffelter [2] hefiltra] a *aus* e *corr. oder umgekehrt b* [3] *dh.* distil [4] *dh.* accherlicha, acchirlicha [5] *dh.* ungemach [6] *darnach scheint etwas ausradiert oder erloschen b* [7] *dh.* giuuiteris [8] *dh.* kiuuitiris [9] sent:ix[a] *b* [10] *von and. hand b* [11] *dh.* gimachot [12] *dh.* hamistro [13] *dh.* gisidile [14] *von and. hand b, dh.* kisidile [15] *dh.* thumen [16] *dh.* ficisa [17] *dh.* ficislicha [18] *dh.* kleibe [19] casikar] k *aus corr., vor dem worte steht* p [20] *dh.* unsufrida [21] *dh.* hunt [22] cursum relegente *Ed.* [23] *dh.* mit uuideruuarbtero redo zelit daz luces [24] *dh.* machon [25] Bogus] ogus *auf rasur* bacis *Ed.*

Digitized by Google

D. II. 338. 339. 340. 341. 342.

Agresti—cultu wildim wète 127 — *Psych.*
22 [*vgl.* DCCCI. DCCCII]
Labefactat besleifta 128 — 31 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXIV]
Intercepti [gutturis] geuuirget 128 — 34
Commercia gutturis atemezivge 128 — *ib.* [*vgl.* DCCCXI. DCCCXIV]
Suffundere irtemphen 128 — 45 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
Perstringere [1] betvvingen 130 — 88
Uortex werbo 130 — 95 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI]
Scabrosa schartsamun 130 — 106
Catholico gemeinsam 130 — 107
Feruida grimiv 131 — 113
Conto kolben 131 — 116 [DCCCV. DCCCVI. DCCCXIV]
Petit anlôfit 131 — *ib.*
Increpat schiltit 131 — *ib.*
(Cristas) wiera [2] 131 — 117
Defertur b*ht 131 — 123
Illiditur widir::::braht 131 — *ib.*
Repulsu widerstoze 131 — 124 [DCCCVI]
Prouida gevvarnotiv 131 — 125
Sine more ân sitte 131 — 130
Cędere entwichen 132 — 143
Pulmonem lungen 132 — 154
Cohortes schare 132 — 162 [DCCCXIV]
Armos bivge 133 — 180 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV]
Apicem hoehi 133 — 185
Palla vélla [3] 133 — 187
Limbus soûm 133 — 188 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVIII]
Concipit enphât 133 — 189
Textis turgentibvs non dien erhabenen horton 133 — *ib.*
Auras luft 133 — *ib.*
Madidis lupatis mit dien uivhten mindilon hoc sunt kâmin 134 — *Psych.* 191 [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]
Obuertit gegenkêrt 134 — 192
Supereminet hohe schint 134 — 195
Aduersum gegensazten [4] 134 — 197
Effundit uzlât 134 — 205
Gramine chorne 134 — 209
Sulcare vitibeiten [5] 134 — 213
Nouales nivrivte 134 — *ib.* [DCCLXXXVIII. *vgl.* DCCCV]
Importunus ungeuivge 135 — 229
Resoluit beswichit 135 — 237
Pudicitię kîsschi 135 — 238
Tenerum boese 135 — 239
Uirtus o kraft 135 — 240
Conferre zesemene slân 135 — 242
Aperta offin 136 — 245
Manus menigi 136 — 250
Temeraria freueliv 136 — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]
Impulsu âstoze 136 — 255
Umbonis rantbouge 136 — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
Inpressu anstôze 137 — 273 [*vgl.* DCCCVI]
Placidi moderaminis des senphten geuertes 137 — 274
Protrahit ufziet 137 — 281
Inflata geblaten 137 — 286
Crepant [6] chresent 137 — *ib.*
Tumefacta geswullun 137 — *ib.*
Peruulgata v'nêmet 137 — 289
Sententia div racha 137 — *ib.*
Tumet gesvvillit 137 — 296
Ostentat [sese clipeo] schirmt 137 — 297
Territat erbrivttet 137 — *ib.*
Languida zartlichiv 138—312 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Delitiis wollusten 138 — 313

[1] perfringere *Ed., s. die varr.* [2] wiera *von ganz and. hand* [3] *Lexer* 3, 8 [4] gegensazten] z *aus* s *corr.* [5] vitibeiten] viti *ist ganz deutlich* [6] *verwechselt mit* repant

Digitized by Google

D. II. 342. 343. 344. — *D.* II. 314. 315. 316. 317. 320.

Amoenas wunnesama 138 — *Psych.* 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]

Ructabat rofzota 138 — 316

Raucos hêsin 138 — 317 [DCCCV]

Lituos wina[1] 138 — 318

Lapsanti — gressu zitterondemo gange 138 — 319

Saucia broeden 138 — 322

Neruo senuun 138 — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Fugit uert 138 — *ib.*

Stridula rûzontiv 138 — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Mento[2] kinne 139 — 325

Calathos zelnne 139 — 327 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]

Tenerum der[3] broedon 139 — 329

Obstupefacti erschrockeno 139 — 333

Bratteolis blecchen 139 — *Psych.* 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCV]

Crepitantia lora glinsondiv zi°vla 139 — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCVI]

Pretiosi ponderis d[e] michilun chosta 139 — 336

Seriem zala 139 — 338

Flexura velga 139 — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Electri gesmelzes 139 — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]

Sobrietas kîschi 139 — 345

Manum menigi 139 — 346

Pro pudor ah lasters 140 — 353

Combibat verwe 140 — 359

Religamine rise 140 — *ib.*

Pellicem kebis 280 — *P. Rom.* 184 [DCCCXIX. DCCCXI]

DCCCI

Codex Bernensis 264.

Sensum ffrstfutkdb[4] 18 — *H. a. somnum* 20 [DCCXCIX]

Apicem pbknbutkgk[5] 23 — *H. ieiun.* 136

Frementem, iratum crfmkzzpntfn[6] 23 — 146 [DCCCVI]

Sutiles kfchbstotfn[7] 23 — 158

Parca nutrix dkxbrgb fxptkrrb[8] 23 — 165 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]

(Oraculum) kmbpt[9] 24 — 172 [DCCXCIII]

Sinistrum, minacem lekdbz[10] 24 — 173

Inhospitali xnbxhbftfrp[11] 24 — 186

Prona uoluptas kfrfhbftfr xxkllp[12] 25 — *H. p. ieiun.* 16

Penu chfllbrf[13] 42 — *P. Laur.* 159 [DCCXC. DCCXCII]

Rudera arizzi ł stercora 42 — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Prurit iuchit () chxzklpt[14] 43 — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Scalpit skfbkt[15] 43 — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Strumas chelca 43 — 258 [DCCLXXXIII. DCCCXI]

[1] *sollte dies wort nicht zu* vina *der folgenden zeile gehören?* [2] amento *Ed.* [3] *l.* den [4] *dh.* ferstentida [5] *dh.* obinantigi [6] *dh.* cremizzonten [7] kfchbstotfn] *das zweite* f *aus* e *corr., dh.* kechastoten [8] *dh.* diu arga fuotirra [9] *dh.* imbot [10] *dh.* leidaz [11] *dh.* unbuhaftero [12] *dh.* kerehafter uuillo [13] *dh.* chellare [14] *dh.* chuzilot [15] *dh.* skebit

Digitized by Google

D. II. 320. 328. 337. 338. 339. 340.

1 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
2 DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII.
3 DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
4 (Muculentis) rptzfgfn[1] 44 — *P. Laur.* 282
5 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.
6 DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI.
7 DCCCXII. DCCCXVI]
8 Saliuis spfkchkllpn[2] 44 — 283 [*vgl.*
9 DCCCXI]
10 Oblectauerat lxstfspta[3] 44 — 292
11 Scurra skkrnp[4] 44 — 320
12 Mole sxxbrk[5] 63 — *Psych. Praef.* 27
13 Greges equarum i. stxbt[6] 63 — 31
14 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX.
15 DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI.
16 DCCCXIV]
17 (Bagis[7]) hblsthrxpkn[8] 63 — 33
18 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCII.
19 DCCCVIII. DCCCXI]
20 (Milite) kfmphfn[9] 68 — *Psych.* 5 [DCCXC.
21 DCCCII. DCCCVIII]
22 Rixa strkt[10] 68 — 8
23 (Meliore manu) kfsxntfrb hfntk[11] 68 —
24 11 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCII. DCCCVIII]
25 (Agresti — cultu) xxkldfrpbkgbngkdb[12]
26 69 — 22 [DCCCII. *vgl.* DCCC]
27 (Labefactat) bkslfkftb[13] 69—31 [DCCLXXX.
28 DCCC. DCCCVIII. DCCCXIV]
29 Ingerit bnbxxbrs[14] 71 — 44
30 Suffuxdere fumo frdfmphfn[15] 71 — 45
31 [DCCLXXX. DCCC. DCCCII. DCCCIII. DCCCV.
32 DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
33 ADACTO frzpgfnkmp[16] 72 — 49
(Recalescere) frchfcchfn[17] 73 — *Psych.* 34
59 35
(Incęstos) xnrfknnb[18] 73 — 63 36
Saeuit sbtb[19] 73 — 73 37
(Uortex) xxfrfbp[20] 74 — 95 [DCCLXXX. 38
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC] 39
Sanies rpt[21] 74 — 100 40
GRAUI kkdkgfnfmp[22] 76 — 109 41
Intorquens xxfntkntp[23] 76 — 114 42
(Lacessit) kfgrxpztb[24] 76 — 115 43
(Conto petit) mktstbngpgksxbhtbskb[25] 76 44
— 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. 45
DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. 46
DCCCVIII] 47
Cristas chbmbb[26] 76 — 117 [DCCXCVIII. 48
DCCCXIV] 49
Crispata sxbchbzfntk[27] 77 — 122 [DCCXC. 50
DCCCII] 51
(Neruos) rkngb[28] 77 — 127 52
Conisa cklfntk[29] 78 — 138 [DCCLXXX] 53
Crepuisse prfstfn[30] 79 — 146 54
Missile spkrklk[31] 79 — 151 [DCCLXXX. 55
DCCXC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII] 56
Cuspide xxbssk[32] 79 — 153 [DCCLXXXVIII] 57
Seuerus rkxbfr[33] 80 — 165 [DCCCVI] 58
Recensens cfllkntp[34] 80 — 167 59
Cyrros lpcchb[35] 82 — 184 60
(Teretem) sknx xxfrfbxlxn[36] 82 — 187 61
Nodum chnppf[37] 82 — *ib.* [DCCLXXX. 62
DCCCV. DCCCVIII] 63
(Madidis — lupatis) mktfxhtfnmkndklpn[38] 64
83 — 191 [DCCLXXX. DCCXCVIII. DCCC. 65
DCCCII. DCCCVIII] 66

[1] *dh.* rotzegen [2] *dh.* speichillon [3] *dh.* lustesota [4] *dh.* skirno [5] *dh.* suuari; *die gl. ist von Graff fälschlich zur P. Hippol.* 13 *gestellt* [6] *dh.* stuat [7] bacis *Ed., s. die varr.* [8] *dh.* halsthruoin [9] *dh.* kemphen [10] *dh.* strit [11] kfsxntfrb] b *nicht sicher, dh.* kesuntera henti [12] *dh.* unildero bigangida [13] *dh.* bisleifta [14] *l.* bnbxxbrf, *dh.* anauuarf [15] *dh.* erdemphen [16] *dh.* erzogenimo [17] *dh.* erchecchen [18] *dh.* unreinna [19] *dh.* sata [20] *dh.* unerebo [21] *dh.* rot [22] *dh.* kidigenemo [23] *dh.* uuentinto [24] *dh.* kegruozta [25] *dh.* mit stango gisuahta sia [26] *dh.* chamba [27] *dh.* suachazenti [28] *dh.* ringa [29] *dh.* cilenti [30] *dh.* presten [31] *dh.* spirili [32] *dh.* uuassi [33] *dh.* riuber [34] *dh.* cellinto [35] *dh.* loccha [36] *dh.* sinuuuerebulun [37] *dh.* chnopf [38] *dh.* mit fuhten mindilon

Digitized by Google

D. II. 340. 341. 342. 321. 323. 324. 326. 329. 330.

Fugę flxhtf [1] 83 — *Psych.* 193
Habenis prxttklkn [2] 83 — *ib.* [DCCCII. DCCCIII]
Collegam gnpzknnb [3] 84 — 201
Manu mfnkgk [4] 84 — 214
Uim chrbft [5] 84 — 218
(Aere) mkthprnp [6] 85 — 236
Tepefacta xxflchkx [7] 85 — 237 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]
(Resoluit) kkxxfkchkt [8] 85 — *ib.*
(Pudor) rptfmp [9] 85 — 245 [DCCCVI]
Umbonis rbntppgxn [10] 87—255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
Deprendere pkxkndkx [11] 87 — 264
[faciem] Supinat xfchbftb [12] 90 — 281
Orantis flfhpntks [13] 90 — 282
(Dedecorasti) fntfrstpst [14] 106 — *P. Caesarug.* 112 [DCCXC]
(Rapax) thrbttfr [15] 113 — *P. Eulal.* 189
Impeditos bemarte 123 — *P. Rom.* 15 [*vgl.* DCCXC]
Index chundari 123 — 51
Perduelles, pugnaces. uuigman 123 — 53 [DCCCXI]
Incitator zuntil 124 — 67 [*vgl.* DCCXCIX]
Stupore sturni 124 — 75
Luas tholes 124 — 94 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX]
Euiscerandum zeferprechinne [16] 124 — 109
Apparitores inknehda 124 — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Suggerunt, indicant. unter zalton 124 — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Noxialem martirlichen 124 — *P. Rom.* 114 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX]
(Extuberet) tuber. masar [17] 124 — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
(Essedo) essedum genus uehiculi gallicani .i. sambouch 125 — 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Conductus kkmkftlfr [18] 126 — 193 [DCCXC]
Caepę surio 127 — 260 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCVIII]
Thyrso stbngb [19] 127 — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Trulla kflib [20] 127 — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Pro ah 129 — 396 [DCCXC. DCCXCVII. DCCCXI]
Papulas bxllxn [21] 131 — 489 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV]
Abdomina amban. ł uuanast 145 — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Recrementum sprkx [22] 162 — *Apoth. Praef.* II, 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]
Surculus i. zui 173 — *Apoth.* 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Similaginis skmklxn [23] 174 — 353 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]

[1] *dh.* fluhte [2] *l.* prkttklkn, *dh.* prittilin [3] *dh.* gnozinna [4] *dh.* menigi [5] *dh.* chraft [6] *dh.* mit horno [7] *dh.* uuelchiu [8] *dh.* kiuueichit [9] *dh.* rotemo [10] *dh.* rantpogun [11] *dh.* piuindix [12] *dh.* ufchafta [13] *dh.* flehontis [14] *l.* fntfrftpst, *dh.* enteretost [15] *dh.* thrattler [16] ze] z *aus* c *corr.* [17] masar] *das zweite* a *unsicher* [18] *dh.* kimietter [19] *dh.* stanga [20] *dh.* kella [21] *dh.* bullun [22] *dh.* spriu [23] *dh.* similun

Digitized by Google

D. II. 330. 332. 333. 334. 335. 336.

Chelys hbrbphb [1] 175 — *Apoth.* 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]

Lancibus scxzzklpn [2] 182 — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

(Rudere) brxzzf [3] 186 — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Obice) mkt krkntklp [4] 187 — 753 [DCCXC]

Infecto kngftbnfmp [5] 188 — 766

Tabentibus mplbxxfntfn [6] 189 — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

Oblita bkchlfnbn [7] 190 — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Certante klkgbmp [8] 199 — *Ham. Praef.* 6 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

Examina sxxbrbmb [9] 204 — *Ham.* 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Medicans) lxpppntk [10] 204—114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

Plagis mktmbscpn [11] 205 — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Repagula flpz [12] 209 — 242 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX]

(Scutulis) sckbp^{b}tfn [13] 210—289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Incestans kfxnrfknnfntf [14] 211 — *Ham.* 311

Ganeonis xrbzzfs [15] 211 — 322 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Temeraria frbzbrrb [16] 213 — 369

(Medicata) kflxppkx [17] 219 — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Suffragia hklfb [18] 219 — 561

(Exculpens) krbbbntf [19] 221 — 605 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]

(ACCIPE) ffrnkm [20] 225 — 723

Properabat kltb [21] 225 — 726

In apertum fxrkskh [22] 225 — 732

(Dispendia) mknnkrxngb [23] 226 — 750

Propolas trbnchxs [24] 226—761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI]

Remissum kflbzzfn [25] 226 — 771 [DCCLXXXIII]

(Suasit) kflkxpth [26] 227 — 783

Cliuoso hphfmp [27] 227 — 794

(Ditibus) rkhlkhen [28] 227 — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]

Placitorum xxkllpn [29] 227 — 803

Nubes dkcchk [30] 228 — 805

Auceps fpgblbrf [31] 228 — 806 [DCCLXXXVI]

Saetę sfkixn [32] 228 — 810 [DCCCVIII]

(Inęscat) kfmxpskt [33] 228 — 822

[1] *dh.* harapha. *sodann steht p.* 176 *v.* 428 *über* amnis *die lat. gl.* tunaus [2] *dh.* scuzzilon [3] *dh.* aruzze [4] *dh.* mit krintilo [5] *dh.* ingetanemo [6] *dh.* molauuenten [7] *dh.* bichlenan [8] *dh.* iligamo [9] *dh.* suuarama [10] *dh.* lupponti [11] *dh.* mit mascon [12] *l.* sipz, *dh.* sloz [13] *dh.* scibo^{b}ten [14] kfxnrfknnfntf] *das zweite* k *auf rasur, dh.* keunreinnente [15] *dh.* urazzes [16] *dh.* frazarra [17] *dh.* keluppiu [18] *dh.* hilfa [19] *dh.* krabante [20] *dh.* fernim [21] *dh.* ilta [22] *dh.* furi sih [23] *dh.* minnirunga [24] *dh.* tranchus [25] *dh.* kelazzen [26] *dh.* kelinpta [27] *dh.* hohemo [28] *dh.* rihlihen [29] *dh.* uuillon [30] *dh.* dicchi [31] *dh.* fogalare [32] *dh.* seitun [33] *dh.* kemuosit

Digitized by Google

D. II. 333. 336. 337. 348. 349.

Uegetamen kkxxfgkdb [1] 228 — *Ham.* 829
(Uegetauerat) kksfltb [2] 229 — 846
Ferre [3] dxltku [4] 229 — 858[d]
Insertare kngftxpn [5] 230 — 861
Speculum kfskht [6] 230 — 869
Fauens hflfkntf [7] 232 — 939
Conclamata pkxxfkuiptkx [8] 232 — 944
Pertulerat [9] dxltb [10] 236 — *Contra Symm.* I *Praef.* 9
Proelia txnstf [11] 236 — 10 [DCCCXC]
Dextra kfxxblt [12] 236 — 11
(Algidi) frpstfgb [13] 236 — 15 [DCCCVIII]
Propere klkgp [14] 236 — 16
Laqueos rkngb [15] 236 — 24
(Intepuit) frxxbrmftb [16] 236 — 25
Pertulit dxltb [17] 237 — 51
Edidit scrfkb [18] 238 — 61
Prȩcipitis fbllfntfs [19] 238 — 85
Obtestor pkttp [20] 239 — 88
Ueterno sxntp [21] 239 — *Contra Symm.* I, 7
Parens fbtfr [22] 239 — 9
Informauit lfrtb [23] 240 — 43
Spurcauit pkhxprptb [24] 241 — 60
Pessulus plpchklk [25] 241 — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
(Catamitum) kkslbfxn [26] 241 — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Pelice chfbksp [27] 241 — 71 [DCCCXI]
Experientia lkst [28] 242 — *Contra Symm.* I, 88
Leues hprscb [29] 242 — 101
Lupas hxprrun [30] 242 — 107
Quotannis ibrklkchxn [31] 242 — 113
Ardor mknnb [32] 242 — 117
Efferbuit prbn [33] 242 — *ib.*
Saliis sblzxngpn [34] 243 — 120
(Cilindros [35]) hfsklknbstbbb [36] 243 — 130
Ignis mknnb [37] 243 — 142
Amor hxpr [38] 244 — 160
(Lares) fkxrstftf [39] 245 — 204
(Opem [40]) hklfb [41] 246 — 210
Priuatos hbrbmb [42] 246 — 214
Ueru strblb [43] 246 — 230
(Auspiciis) hfklkn [44] 247 — 238
Flamine fxxbrtf [45] 247 — 246
Pactam prxt [46] 247 — 258
Vitricus stkxffbtfr [47] 247 — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
(Priuigni) stkxfsxn [48] 247 — 260 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI]
Caedere slkzzxn [49] 247 — 263
Nupta prxt [50] 247 — 264
Spoliatum [sorte virili] erxxrtfn [51] 248 — 273
Lyeum xxkn [52] 248 — 276
Persuasum kflkxbkt [53] 248 — 283
Tolerare dxltfn [54] 249 — 311
(Emicat) scrfcchpt [55] 249 — 317

[1] *dh.* kiuuegida [2] *dh.* kiselta [3] *auf rasur* [4] *dh.* dultin. *die gl. ist von Graff fälschlich zu Ham.* 133 *gestellt* [5] *dh.* ingetuon [6] *dh.* kesiht [7] *dh.* helfinte [8] *dh.* piuuciñotiu [9] pertulerant *Ed.* [10] *dh.* dulta [11] *dh.* tunste [12] *dh.* keuualt [13] *dh.* frostega [14] *dh.* iligo [15] *dh.* ringa [16] *dh.* eruuarmeta [17] *dh.* dulta [18] *dh.* screib [19] *dh.* fallentes [20] *dh.* pitto [21] *dh.* sunto [22] *dh.* fater [23] *dh.* lerta [24] *dh.* pihuorota [25] *dh.* plochili [26] *dh.* kislafun [27] *dh.* chebiso [28] *dh.* list [29] *dh.* horsca [30] *dh.* huorrun [31] *dh.* iarilichun [32] *dh.* minna [33] *dh.* prau [34] *dh.* salzungon [35] Ciliudros *in* Celyndros *corr.* chelydros *Ed., s. die varr.* [36] *dh.* hesilina staba [37] *dh.* minna [38] *dh.* huor [39] *dh.* fiurstete [40] opes *Ed., s. die varr.* [41] *dh.* hilfa [42] *dh.* harama = arama [43] *dh.* strala [44] *dh.* heilin [45] *dh.* euuarte. *das dann von Graff aufgeführte* Puluinar bltbrf 248 *ist lateinisch* = altare [46] *dh.* prut [47] *dh.* stiufstater [48] *dh.* stiufsun [49] *dh.* slizzun [50] *dh.* prut [51] *dh.* eruurten [52] *dh.* uuin [53] *dh.* keliubit [54] *dh.* dulten [55] *dh.* screcchot

Digitized by Google

D. II. 349. 350. 351. 352.

Circulus rknc[1] 249 — *Contra Symm.* I, 320
Orbis rknc[1] 250 — 322
Meta fntf[2] 250 — 324
(Plaga) hblbb[3] 250 — 328
Facem skkmxn[4] 250 — 331
Uerbera kfkskb[5] 250 — 345
Eumenidum hbzzxsp[6] 251 — 356
Calamos strblb[7] 251 — 366
(Subigit) kfnptkt[8] 251 — 373
Arcebat dbnbtrfkb[9] 253 — 414
Hebetat txnchklkt[10] 253 — 421 [DCCXCVIII]
Nimbosa txnchklb[11] 253 — 426 [*vgl.* DCCXCVIII]
Nugas ppsf[12] 253 — 433 [DCCXCVIII]
Rarescit cfrgbt[13] 253 — 437
Pactae prxtf[14] 255 — 471
Prodidit pffknptb[15] 255 — 480
Moluius prxccb[16] 255 — 482
Labarum prxttkl[17] 255 — 487
Ardebat schfkn[18] 255 — 488
INFORMATA kklfrtkx[19] 256 — 506
Pietate kxptk[20] 256 — 521
Gestire spklpn[21] 257 — 545
Pietatis kxptk[22] 257 — 546
Ruit kltb[23] 257 — 548
Iactat rxpmkt[24] 257 — 553
Fasces frb[25] 257 — 556
Ambit kfrpt[26] 257 — 557
Securim kfxxblt[27] 257 — *ib.*
Nugis ppsxn[28] 258 — 574 [DCCXCVIII]
Terit pfrkt[29] 258 — *Contra Symm.* I, 581
Tumulum crbp[30] 258 — 583
(Sanguine) chxnnf[31] 259 — 593
Infame lfkdsbmxz[32] 259 — 609
Frequentia mfnkgk[33] 259 — 612
Furores mknnb[34] 260 — 627
Mimica scfrnlkchkx[35] 260 — 630 [DCCXC]
Caluis pksxxkchkdpn[36] 260 — *ib.* [*vgl.* DCCXC]
Ludere pktrkxgfn[37] 261 — 655
TEMERARIVS frbzbrrfr[38] 262 — *Contra Symm.* II *Praef.* 51
Noctis sxntp[39] 262 — 52
Disertior kfsprbchkrb[40] 262 — 56
(Imitata) mblfntf[41] 264 — *Contra Symm.* II, 42 [DCCCVI]
Notis fbrbxxpn[42] 264 — *ib.*
Ludere mblfn[43] 264 — 44
Exuuias kkrpxbf[44] 264 — 62
Sectae lfrp[45] 265 — 93
Hebetem trbgb[46] 266 — 103
Auris lkxmentxn[47] 267 — 153
(Ostentet) xbfrbxrrf[48] 267 — 154
Tendat kkbrfkttf[49] 267 — 156
MEDITOR rbchpn[50] 268 — 182
Moni: menta[51] kfhuctf[52] 268 — 184
Uigore fxhtk[53] 269 — 197
Ignem mknnb[54] 270 — 225
Pietate kxptk[55] 271 — 251
Sola bstrkchb[56] 271 — 252
(Pudor[57]) rfknk[58] 271 — 253

[1] *dh.* rinc [2] *dh.* ente [3] *dh.* halba; *kann auch zu* regio *desselben verses gehören (so Graff)* [4] *dh.* skimun [5] *dh.* keisila [6] *dh.* hazzuso [7] *dh.* strala [8] *dh.* kenotit [9] *dh.* danatreib [10] *dh.* tunchilit [11] *dh.* tunchila [12] *dh.* pose [13] *dh.* cergat [14] *dh.* prute [15] *dh.* offinota [16] *dh.* prucca [17] *l.* prkttkl, *dh.* prittil, *nach der Glosa* Labarum .i. frenum (*Codex Prag.* VIII H 4 *f.* 82') [18] *dh.* schein [19] *dh.* kilertiu [20] *dh.* kuoti [21] *dh.* spilon [22] *dh.* kuoti [23] *dh.* ilta [24] *dh.* ruomit [25] *dh.* era [26] *dh.* kerot [27] *dh.* keuualt [28] *dh.* posun [29] *dh.* perit [30] *dh.* crap [31] *dh.* chunne [32] *dh.* leidsamuz [33] *dh.* menigi [34] *dh.* minna [35] *dh.* scernlichiu [36] *dh.* pisuuichidos (x *auf rasur*) [37] *dh.* pitriugen [38] *dh.* frazarrer [39] *dh.* sunto [40] *dh.* kesprachira [41] *dh.* malente [42] *dh.* farauuon [43] *dh.* malen [44] *dh.* kiroube [45] *dh.* lero [46] *dh.* traga [47] *dh.* liumentun [48] *dh.* uberburre [49] *dh.* kibreitte [50] *dh.* rachon [51] Moni:-menta] i: *aus* u *rad.* momenta *Ed., s. die varr.* [52] *dh.* kehucte [53] *dh.* fuhti [54] *dh.* minna [55] *dh.* kuoti [56] *dh.* astricha [57] *rasur über* pudor [58] *dh.* reini

Digitized by Google

D. II. 352. 353. 354. — *Germ. stud.* 2, 302

(Subigebant [1]) kfrfn [2] 272 — *Contra Symm.* II, 282
Aratra flxpgb [3] 272 — 283
(Cuneis [4]) mktxxfkkkn [5] 272 — 285 [DCCXCIX. DCCCXVI]
Robore stbrkchk [6] 273 — 331
Signum bbcpt [7] 274 — 352
Sortitam nfmxntb [8] 275 — 371
Succendat kfxxbrmf [9] 275 — 383
Riget kfnfzzf [10] 275 — *ib.*
Relaxet [11] kkxxfkchf [12] 275 — *ib.*
Tutacula pkscknmkdb [13] 275 — 388
Urget nptkt [14] 276 — 402
Hauserit nbmk [15] 276 — 406
Circiter nbh [16] 276 — 413
Lubrica xnstbtkgkx [17] 276 — 414
Aequa rfhtkx [18] 276 — 415
Fasces frb [19] 277 — 425
Securis kkxxblt [20] 277 — *ib.*
Aegre xnsbmftp [21] 277 — 437
Termis pbdxn [22] 277 — 446
Tigillis spbrrpn [23] 278 — 456 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Constituunt lfrrknt [24] 278 — 461
Secta lfrb [25] 279 — 486
Fregit xbfrxxbnt [26] 279 — 509
Peditem hfrf [27] 280 — *Contra Symm.* II, 521
Calamos strblb [28] 280 — 525
Non fero nkdxltp [29] 281 — 551 [DCCXC] Lymbum spxm [30] 282 — 577 [DCCXC. DCCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Rhenus rkn [31] 283 — 604 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
Corniger phbd [32] 283 — 606
Uadimonia xxftlf [33] 283 — 614 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Fulchra pftlf [34] 283 — 616
Haurit nkmkt [35] 284 — 633
Supplicat flfhpt [36] 284 — 643
(Ligno — cauato) quod uulgo scfmb [37] dicitur 284 — 647 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Flauescere ixngfn [38] 285 — 657
Funere tpdf [39] 285 — 668
Ruens klkntp [40] 286 — 700
Pudoris rfknk [41] 287 — 1065
Ignem mknnb [42] 287 — 1075
Resides trbgb [43] 287 — 1076
Pilento sbmbpxchf [44] 287 — 1089 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
(Imputat) pxgkt [45] 287 — 1090
Sanguinis chxnnfs [46] 287 — 1092

DCCCII

a = *Codex monasterii heremitarum* 302. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 15 *f.* 111[b].

(Greges equarum [47]) stuat *a* 118 — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]
Buculas. genus .... ł labal siue .... ł buuga. ł chuauui *b* ()|nera uasorum

[1] *darüber rasur* [2] *dh.* leren [3] *dh.* fluoga [4] *darüber rasur* [5] *dh.* mit uuekkin [6] *dh.* starichi [7] *dh.* abcot [8] *dh.* nemunta [9] *dh.* keuuarme [10] *dh.* kenezze [11] Relaxet] *das zweite* e *aus ansatz von* a [12] *dh.* kiuueiche [13] *dh.* piscirmida [14] *dh.* notit [15] *dh.* nami [16] *dh.* nah [17] *dh.* unstatigiu [18] *dh.* rehtiu [19] *dh.* era [20] *dh.* kiuualt [21] *dh.* unsamfto [22] *dh.* padun [23] *dh.* sparron [24] *dh.* lerrint [25] *dh.* lera [26] *dh.* uberuuant [27] *dh.* here [28] *dh.* strala [29] *dh.* ni dulto [30] *dh.* soum [31] *dh.* rin [32] *dh.* phad [33] *dh.* uuette [34] *dh.* pette [35] *dh.* nimit [36] *dh.* flehot [37] *dh.* scema [38] *dh.* iungen [39] *dh.* tode [40] *dh.* ilinto [41] *dh.* reini [42] *dh.* minna, m *fast erloschen* [43] *dh.* traga [44] *dh.* sambouche [45] *dh.* ougit [46] *dh.* chunnes [47] :equarum] *rasur von* a *a*

Digitized by Google

D. II. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. = *Germ. stud.* 2, 302

|abala siue |ntbouga *a* 118—*Psych. Praef.* 31 [DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII. DCCCIX]
Bagis halsthruin *b* () halsdruhin *a* 118 — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
Mappalia. ł magalia .i. tabernacula ex ramis facta i. louba. ł[1] *b* () louba. hutta *a* 118 — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
(Cachinni) cahicinnis[2] *a* 118 — 49
Quo milite .i. kemphen *b* — *Psych.* 5 [DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]
Meliore manu .i. gisundero hendi *b* () kisuntero hendi *a* 119 — 11 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]
Comminus, prope. ingegin *a* 119 — 18
Agresti [cultu] ....i. uuildero bigangida *b* () uuilderu bigengida *a* 119 — 22 [DCCCI. *vgl.* DCCC]
(Suffundere) erdem | *a* 119—45 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
(Conto petit) mit stangu gisuaẓte sia *a* 120 — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Conuitia scʰeltuuort *a* 120 — 121
Crispata suachazenti *a* 120 — 122 [DCCXC. DCCCI]
(Missile) spirilin *a* 123 — 151 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]
(Rasile — lignum) giscabanholz *a* 123 — 153 [DCCLXXXIV]
(Ferinis) diorlihen *a* 123 — 181
(Madidis — lupatis) fuhten mindilon *a* 123 — 191 [DCCLXXX. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCVIII]
(Habenis[3]) brittilen[4] *a* 123 — 193 [DCCCI. DCCCIII]
(Cedere) inuuichan *a* 124 — *Psych.* 212 [DCCCVIII]
(Ridiculum) huohlihaz *a* 124 — 216 [DCCCVIII]
(Prodit) meldot *a* 124 — 248
(Temeraria) fraualiu *a* 124—254 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
(Umbo[5]) rantboug *a* 124—255 [DCCLXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
(Uersuta opifex) abahiu striunara *a* 124 — 260 [DCCLXXX]
(Languida) zardondiu *a* 121 — 312 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCIII. DCCCVIII]
Petulanter gelidoso *a* 121 — 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]
Lituos héridrumbun *a* 121—318 [DCCLXXX. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]
(Amento) leze *a* 121 — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
(Brateolis) bratteolum blech *a* 122 — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCV]
(Flexura) felga *a* 122 — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
(Electri) quecsilabares *a* 122 — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]
(Luteolis) falauuen[6] *a* 122 — 354
(Religamine) gibende ł chozze *a* 122 — 359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVIII. DCCCXIV]
(Cantarus) scala *a* 122 — 367 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCV. DCCCVIII]
(Cyatis) stouf ł fiala *a* 122 — 369 [DCCLXXXIV. DCCXCVIII]

[1] *nach* ł *steht weiter nichts b* [2] *von and. hand a* [3] Habenis] i *aus* a *corr. a* [4] brittilen *undeutlich a* [5] umbonis *Ed.* [6] falauuen] *das erste* a *undeutlich a*

Digitized by Google

D. II. 338. 340. 342. 343. — *D.* II. 311. 312. 314. 316.

DCCCIII

Codex monasterii heremitarum 15.

Suffundere erdemphen 104[a] — *Psych.* 45
[DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCV.
DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
Sanies uuarahc 104[a] — 100
Scabrosa [sorde] rosdagemo 104[b] — 106
[DCCCVI]
Spumanti feimantemo 104[b]—113 [DCCCXIV]
(Habenis) zuhilon. brittilon 105[a] — 193
[DCCCI. DCCCII]
Languida zardondiu 106[a]—312 [DCCLXXX.
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII]
Amento lazze 106[a] — 325 [DCCLXXX.
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII.
DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 33
Bratteolis labeleion [1] 106[b] — *Psych.* 335 34
[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCV] 35
(Toregmata) ł scafreita 106[b] — 370 36
[DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. 37
DCCCV. DCCCVIII] 38
Peplo tuhile 107[a] — 440 [DCCCVIII] 39
Crinalis acus spinula 107[b]—448 [DCCLXXX. 40
DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. 41
DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII] 42
Redimicula risil 107[b] — *ib.* 43
Uittę nestilan 107[b] — *ib.* 44
Immunes ateile 108[a] — 506 45
In conum inspizun 111[a] — 871 [DCCCV] 46

DCCCIV

Codex Turicensis Rhenov. 62.

Lasciuia [2] getelosa 35 — *Praef.* 10
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII.
DCCCX]
(Pertinax) einstritigo 35 — 14 [DCCXC.
DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Furtum .i. divba 38 — *H. matut.* 20
Callida tumiga 38 — 21 [DCCXC. DCCCVII.
DCCCXI]
Seuerum gedigeno 38 — 33 [DCCCVIII.
DCCCX. DCCCXIII]
Fenoris anlehens [3] 38 — 45 [DCCXCIII.
vgl. DCCXC. DCCXCII. DCCC. DCCCV]
Serta hôbitbant 40 — *H. a. cibum* 28
[DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.*
DCCXCIII]
Indigena knbxitkg [4] 40 — 32 [*vgl.* DCCXC]
Pedicis strichin 40 — 42 [DCCLXXXIII.
DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI]
Calamum angol 40 — *H. a. cibum* 48 47
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. 48
DCCCVII. DCCCXI] 49
Siliqua cheua 40 — 63 [DCCXCVII. DCCXCIX] 50
Thimo binesuga 40 — 74 [DCCLXXXIII. 51
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. 52
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. 53
DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII] 54
Nemoris bongardes 40 — 76 [DCCCVII. 55
DCCCXI] 56
Caueam chelun 41 — 94 57
Gustus imbiz 42 — 179 [DCCXCVII. DCCCVI] 58
Stuppa linemint 44 — *H. a. inc. luc.* 20 59
(Liquido) nazamo 44 — 21 [DCCCVI] 60
Flatu advzuhti 49 — *H. ieiun.* 24 [DCCCXI] 61
Offam bizzo 51 — 119 [DCCLXXXIII. 62
DCCXCVI] 63
Papillę tuttin 52 — 165 [DCCXCVII. DCCCVII. 64

[1] labeleion] *das erste* e *aus* a *corr.* [2] lasciva *Ed.* [3] *oder* anlehenı [4] *l.* knbxrtkg, *dh.* inburtig

Digitized by Google

D. II. 316. 317. 321. 322. — *Prud.* 5. (*Zs.* 15, 350. 351)

vgl. DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]

Prodigam, largam spild*ga 53 — *H. ieiun.* 217

Impexis strubēden 54 — *H. p. ieiun.* 42 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI. DCCCVII]

Lappis kletū 54 — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Forvm marcat 62 — *P. Calagurr.* 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]

Calibs stahal 62 — 72

Obstinatio enstritigi 64[1] — *P. Vinc.* 178 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]

Serrata, serra : uocatur wesse [1] 64[2] — 217 [DCCXCIX. DCCCXI]

Regula cēin 64[2] — *ib.* [DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]

Cauterem blōz 64[2] — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Fornicis suibogen 64[2] — *P. Vinc.* 243 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI. DCCCXVI]

Angulis ortin 65[1] — 258 [DCCXCIX. DCCCXI]

Trulla keilla 127 — *P. Rom.* 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Abdomina ambana 146 — 918 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Usitatum .i. geuuona 147 — 951 [DCCXCIX]

Recrementum spirin 160 — *Apoth. Praef.* II, 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]

Cippo .i. stóch 169 — *Apoth.* 293 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]

Carybdis, confusio i. vverboth 183 — 747 [*vgl.* DCCXC. DCCCVI]

Preripit inzuncti 184 — 770 [*vgl.* DCCXCIX]

DCCCV

Codex Florentinus XVI, 5.

Suffundere erdemphin 127[b] — *Psych.* 45 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

Glutinat .i. chleipta 127[b] — 79 [DCCCVI]

Prostibulum huor 127[b] — 92

Manes helligota 127[b] — *ib.*

Vada furte 127[b] — 94

Conto [2] mit stanno. ł cholbo 127[b] — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIV]

Hirsutas ruhon 127[b] — 117 [DCCCVI. DCCCXIV]

Capulus [3] helzza 127[b] — *Psych.* 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Cassis helm 127[b] — 140 [DCCXCVIII]

Tinnitum scal 127[b] — 141

Ebur uaginam .i. underhilze [4] 127[b] — 148

Missile sperilin 127[b] — 151 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]

Diua guttin 127[b] — 169

Villis tocchin [5] ł zaton 127[b] — 180 [DCCLXXXIV]

Armos buoge 127[b] — *ib.* [DCCLXXIII. DCCXC. DCCC]

[1] wesse *von and. hand* [2] Conto *fehlt hs.* [3] capulum *Ed.* [4] underhilze] z *aus* h *corr.* [5] *l.* locchin

Digitized by Google

Prud. 5. (*Zs.* 15, 351)

Iubis manon 127[b]— *Psych.* 181 [DCCLXXXIV. DCCCVI]
Nodum chnopf 127[b] — 187 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCVIII]
Limbus soum. ł borto 127[b] — 188 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII]
Lupatis chambrittiln 127[b] — 191 [DCCCXIV]
Habenis ḥalftron[1] 128[a] — 193
Faleratum gesatilotin 128[a] — 195
Cuneum gisemine 128[a] — 197
Collega[2] gesello 128[a] — 201
Sulcare furen 128[a] — 213
Nouales n̥au 128[a] — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXVIII. DCCC]
Colonos ŏbin 128[a] — 215
Degener unedele 128[a] — 229
Tirones sturlinga 128[a] — 236
Nugas wi̥t 128[a] — 241
Temeraria frauilin[3] 128[a] — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCII. DCCCVIII]
Fundali[4] sclinclichimo 128[a] — 293 [DCCLXXXIV]
Expertus beu̥unt 128[a] — 298
Petulanter getiloso 128[a] — 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]
Raucos he̥sir 128[a] — 317 [DCCC]
Stridula lancea spiez .i. ruzente[5] 128[a] — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]
Amento lazze 128[a] — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Illex persuasor ł spenare 128[a] — 328
Brateolis Blechin 128[a] — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII]
Axem wagin 128[a] — 336
Radiorum speichon 128[a] — *Psych.* 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Electri[6] gesmelzis[6] 128[a] — 339 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]
Flexura felga 128[a] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
Gan̥arum meretricum ł frẹ̣zzon 128[a] — 343 [*vgl.* DCCLXXXIV]
Mitra cuppha[7] 128[a] — 358 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV]
Cesariem fahs 128[a] — *ib.* [DCCCVI]
Verrat cherit 128[a] — 362 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Serica fellola 128[a] — 363
Texuit wab. ł wifta[8] 128[a] — 365
Cantarus scala 128[a] — 367 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCVIII]
Fulcra gistule 128[a] — 370
Toreumata tornaṭ̣lia uasa ł scafreita 128[a] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCIII. DCCCVIII]
Pendat luat .i. eidoth 128[a] — 406
Vertigo welbi ł felga 128[a] — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]
Offas muos 128[a] — 426
Sistro suegelo 128[a] — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVIII]
Peplo pallio ł hullitṽche 128[a] — 440
Crinalis acus risil. ł spenula 128[a] — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Fibula : nusca 128[a] — 449 [DCCLXXX.

[1] ḥalftron] ftr *aus corr.* [2] conlegam *Ed.* [3] *l.* frauiliu [4] funali *Ed., s. die varr.* [5] spiez .i. ruzente] *beide* z *aus* h *corr.* [6] *beide worte unterpunctiert* [7] *l.* cappha [8] wifta] *am* w *radiert*

Digitized by Google

Prud. 5. (*Zs.* 15, 351. 352)

DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
Flammeolum mano 128ᵃ — *Psych.* 449
Monile gisteine[1] 128ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Commenta urdancha 128ᵃ — 465
Eumenides dee.inferni .i. helli. wi̯nna 128ᵃ — 466
Monete munizo[2] 128ᵇ — 526 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCVIII]
Luiturus eidonsulde[3] 128ᵇ — 535
Anathema farwazin[4] 128ᵇ — 540 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]
Auite anilich 128ᵇ — 542
Anguinos crines slanchlichin. loccha 128ᵇ — 560
Erynis hazis 128ᵇ — 566 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCVI]
Palpitat zabilot[5] 128ᵇ — 594 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVIII]
Ilia lancha 128ᵇ — 597
Tinea[6] miluua[6] 128ᵇ — 600
Inficiatrix negatrix .i. missimachara 128ᵇ — 630
Discinditur[7] zirslizin[8] uuirt 128ᵇ — 632
Exfibulat ingurta .i. incnufta 128ᵇ — 633 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Natatum suūmoth 128ᵇ — 656
Plectrum[9] citr̄ifin 128ᵇ — 658 [DCCXCVIII]
Sicham .i. mi̯chil swert 128ᵇ — 689
Pilo stampho 128ᵇ — 717
Phalanges saç̄[4] scara[10] 128ᵇ — 816 [DCCCXIV]
Conum .i. spiz.[11] Ł curuatura 129ᵃ — *Psych.* 871 [DCCCIII]
Concham[12] merischala 129ᵃ — 872 [*vgl.* DCCXC]
Uocamus et mastrugas.[13] renones alio nomine que rustice crōtina uocatur 129ᵃ — *Contra Symm.* II, 699
Laruas scrato 129ᵃ — 840 [DCCXC. DCCCVI]
Cardo ango 129ᵃ — *Praef.* 3
Ferulis geisilon 129ᵃ — 8 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
Fenoris lehins 129ᵇ — *H. matut.* 45 [DCCXC. DCCXCII. DCCC. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]
Cerula nox[14] plawa 129ᵇ — 73
Patēra[15] scala 129ᵇ — *H. a. cibum* 17 [DCCXCVI]
Camena fifa 129ᵇ — 26
Timpora tuuenne 129ᵇ — 27 [DCCXCII]
Pedicis druᵇun 129ᵇ — 42 [*vgl.* DCCCVIII]
Maculis necin: 129ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI]
Gluten[16] chlebe 129ᵇ — 43 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII]
Vimina uuída 129ᵇ — 44 [DCCXCVII. *vgl.* DCCXC. DCCXCIII] [DCCXCIII]
Pampinum[17] rebiblat 129ᵇ — 53 [*vgl.*
Baca bere 129ᵇ — 55 [DCCXCIII]
Multra milichfaz[18] 129ᵇ — 66
Calatum[19] chasichar 129ᵇ — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]
Timo piniuurz[20] 129ᵇ — 74 [DCCCXI]
Fidibus seiton 129ᵇ — 82 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX]

[1] gisteine] *das zweite* e *aus* i *corr.* [2] munizo] z *aus* h *corr.* [3] *l.* sculdende [4] farwazin] z *aus* h *corr.* [5] zabilot] z *aus* h *corr.* [6] *beide worte unterpunctiert.* tineis *Ed.* [7] discingitur *Ed., s. aber die varr.* [8] zirslizin] *beide* z *aus* h *corr.* [9] plectro *Ed.* [10] *übergeschr. von anderer hand, derjenigen, die das vorhergehende wort unterpunctierte* [11] spiz] z *aus* h *corr.* [12] conchae *Ed.* [13] mastrucis *Ed.* [14] nocte *Ed.* [15] pateras *Ed.* [16] glutine *Ed.* [17] pampineo *Ed.* [18] milichfaz] z *aus* h *corr.* [19] calatho *Ed.* [20] piniuurz] z *aus* h *corr.*

Digitized by Google

Prud. 5. (*Zs.* 15, 352. 353)

Dedo geichon 129ᵇ — *H. a. cibum* 107
Genialibus mit giburtlichin 129ᵇ — 144 [DCCCVI. *vgl.* DCCXC]
Discidium zislizida[1] 129ᵇ — 148 [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCXCIII]
Spurcum unsubirz[2] 129ᵇ — *H. p. cibum* 21
Facibus facholon 129ᵇ — *H. a. inc. luc.* 14 [DCCCXI]
Testula scirbi 129ᵇ — 17 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Teretem siniuuelba 129ᵇ — 20
Nectar :seim 129ᵇ — 21
Axis[3] uuagin 129ᵇ — 92
Trionibus waginin[4] 129ᵇ — 146 [DCCXCVI]
Roscide tŏgum 129ᵇ — 149 [DCCXCIII]
Prestigiator zŏberar̥ᵉᵒ 129ᵇ — *H. a. somnum* 140 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCVI]
Sirtium saxorum .i. santwrfo 129ᵇ — *H. ieiun.* 30
Non usitatis ungewonen 129ᵇ — 56 [*vgl.* DCCXCVI]
Pullati[5] gˡswerzida 129ᵇ — 151
Murices fellola 129ᵇ — 156
Parca argu: 129ᵇ — 165 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII]
Inlimis[6] anchleibist 130ᵃ — *H. o. horae* 35 [DCCXCIX. DCCC]
Spurcamina unsubirda 130ᵃ — 56 [DCCXCIX. DCCC]
Qualus chorb 130ᵃ — 60 [DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCXCIX]
Genitali giburtlich 130ᵃ — *H. a. exeq. def.* 167 [DCCXC]
Bipennam[6] bial 130ᵃ — *P. Calagurr.* 55
Catasta[7] genus tormenti .i. ritebouma 130ᵃ — 56 [DCCCVI]
Renideo[8] widiʳstincho 130ᵃ — *P. Vinc.* 131 [DCCCVI]
Vncis chaluuon 130ᵃ — 174 [DCCCVI]
Fuligo rŏz[9] 130ᵃ — *P. Vinc.* 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Cauter.[10] et cauterium .i. douil 130ᵃ — 230 [DCCCVI]
Decursa irlitena 130ᵃ — 289 [DCCCVI]
Aulea[11] proprie umbihanga 130ᵃ — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
Murices tubistein|na 130ᵃ — 446 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Rudente seile 130ᵃ — 451 [DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]
Carbaso segile 130ᵃ — *ib.* [DCCCVI]
Sparteus [culleus] sac 130ᵃ — 457
Fisc̣illa churbili 130ᵃ — 492 [DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXIV]
Cippum[12] stoc 130ᵃ — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Exau̥ctor irsouchare 130ᵃ — *P. Laur.* 48 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]
Referta[13] iruulta Farcimen uuenist 130ᵃ — 55 [DCCXCIX]
Monete muniza[14] 130ᵃ — 56 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Rudera arice 130ᵇ — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Man̥icum lamin 130ᵇ — 231 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]
Vola[15] fust 130ᵇ — 242 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Prurit iuchit 130ᵇ — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCXI]
Scalpit skapit 130ᵇ — 255 [DCCLXXX.

[1] zislizida] *beide* z *aus* h *corr.* [2] unsubirz] z *aus* h *corr.* [3] axe *Ed.* [4] waginin] *am ersten* n *radiert* [5] bullati *Ed., s. aber die varr.* [6] inlinis, bipennem *Ed.* [7] catastas *Ed.* [8] renidet *Ed.* [9] z *aus* h *corr.* [10] cauterem *Ed.* [11] aulaeis *Ed.* [12] *gl. zu* stipitem [13] refertam *Ed.* [14] muniza] z *aus* h *corr.* [15] volam *Ed.*

Digitized by Google

Prud. 5. (*Zs.* 15, 353. 354)

DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Struma[1] chrof 130[b] — *P. Laur.* 258 [DCCXCIX]

A mucca roz mucculentus[2] rozzigen 130[b] — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI]

Lippos so surŏgge 130[b] — 284 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Cauillo [mimico] uochlichro Mimus scirno 130[b] — 318 [DCCXCIX. DCCCVI]

Curia[3] dinchus 130[b] — 446 [DCCXC. DCCXCIX]

Pessulos grindili 130[b] — 480 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Prorumpunt vzbrastin 131[a] — *P. Hippol.* 111 [DCCCVI]

Multicolor fucus .i. manichfaruuiliche malice 131[a] — 124 [DCCXC]

Scopulis ronon 131[a] — 150

Fornice crippa 131[a] — 166 [DCCCVI]

Speculum speigil 131[a] — 186 [DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Umbonibus ra[a]din[4] 131[a] — 201

Cesaries fahs 131[a] — *P. Cypr.* 30 [DCCXC]

Palestra spillhus 131[a] — *P. Caesarang.* 101 [DCCXCIX. DCCCVI]

Fornicem huorhus 131[b] — *P. Agn.* 129 [DCCXCIX. DCCCVI]

Prosubiit[5] stiez[6] 131[b] — *P. Eulal.* 130 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Odorĭus spratelendo 131[b] — 151 [DCCXCIX. DCCCVI]

Iugulos bruste 131[b] — *ib.* [DCCXCIX. DCCCVI]

Vorticibus ł uerticibus werbon 131[b] — *P. Quir.* 67 [DCCXC. DCCXCIX]

Edituus sigiristo 131[b] — *P. Cass.* 17 [DCCXCIX. DCCCVI]

Pupugerat .i. stiz[7] 132[a] — 59 [DCCXCIX. DCCCVI]

Infantissimo unchustlichistimo 132[a] — *P. Rom.* 3

Ventilo uuaio. inde uentilator 132[a] — 78

Populare [quiddam] liuthliches 132[a] — 81 [DCCXC. DCCXCIX]

Esseda[8] sambuch 132[a] — 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Amasii. et amasiones est amasionum friedelo 132[a] — 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Disco bahuueiga 132[b] — 192 [DCCXC. DCCXCIX]

Cygnus elbiz 132[b] — 221 [DCCCXVI]

Fusos spinnilun 132[b] — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Pulmo[9] lungunna 132[b] — 248

Tirso .i. trunco. ł stango 132[b] — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII]

Trulla kella 132[b] — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVII. DCCCVIII]

Sacerdos nunna 132[b] — 351 [DCCXCIX]

Fidicule[10] genus ferri subtilissimi quo incidebantur martyres .i. geiselun 132[b] — 481 [DCCXCIX]

Podagra. pestis in artubus .i. lidesuht 132[b] — 495

Papullas .i. buullun 132[b] — 489 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI]

[1] strumas *Ed.* [2] muculentis *Ed.* [3] curiam *Ed.* [4] ra[a]din] *die corr. von and. hand* [5] prosubigit *Ed.* [6] stiez] z *aus* h *corr.* [7] stiz] z *aus* h *corr.* [8] essedo *Ed., s. die varr.* [9] pulmonem *Ed.* [10] Fidicule] *das erste* i *aus* e *radiert*

Digitized by Google

Prud. 5. (*Zs.* 15, 354. 355)

Abdomen [1] uue^{n}st 133^{a} — *P. Rom.* 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Bubulus wisit 133^{a} — 1007 [DCCXCIX]

Pulpita lectar 133^{a} — 1016 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX]

Fragitida [2] .i. brecha 133^{a} — 1076 [DCCXC. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVIII. DCCCXI]

Dimensio irlittida 133^{a} — 1126 [DCCXCIX]

Mancipatam ....i. kisalta 133^{a} — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXI]

Miricis [3] gneste 133^{a} — 76 [DCCXCIX. DCCCVI]

Pugio stich 133^{a} — *H. epiph.* 116 [DCCXCIX]

Glauco [speculamine] gl^{a}auuero 133^{a} — *Apoth.* 20

Distendit fi^{a}denittha 133^{a} — 106 [*vgl.* DCCXCIX]

Assuesceret kewoneti 133^{a} — 161 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Desuescas intwones 133^{b} — 345 [DCCXCIX]

Similaginis .i. simelo 133^{b} — 353 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Chollinit chlinit 133^{b} — 359 [DCCXCIX]

Gelis harpha ł mĩsa. ł citara 133^{b} — 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Grunnitibus grunnizoton 133^{b} — 416 [DCCXCIX. DCCCVI]

Verbena herba .i. isinina 133^{b} — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Patẽram scalun 133^{b} — 481 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Sacellum huorh^{a} 133^{b} — *Apoth.* 500 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVI]

Pubertas iugunth 133^{b} — 573

Crepundia spil 134^{a} — 643 [DCCXCIX]

Vligo dunchili 134^{a} — 678 [DCCXCIX]

Marmore st^{a}ede 134^{a} — 652

Rubore rotemi [4] 134^{a} — 762 [DCCXCIX]

Sollers wizzige 134^{a} — 835 [DCCXCIX]

Vola flazza 134^{a} — 860 [DCCXCIX]

Vngue [5] nagala 134^{a} — *ib.*

Remeabilis a re et meo compositum .i. widirfarlichiz [6] 134^{a} — 1049

Coniect^{a}re [7] ratiscon 134^{a} — *Ham.* 82 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII.$^{?}$DCCCVI]

Lolium ratin 134^{b} — 216 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

Auena [8] habiro 134^{b} — 218 [DCCXCIX. DCCCVI]

Brucus keuir 134^{b} — 228 [DCCXCVIII. DCCXCIX]

Leno huormachare 134^{b} — 260 [DCCCVI]

Vniones [9] mergriezun [10] 134^{b} — 271

Muscus [11] pisamo 134^{b} — 297 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Ganeonis des frazis 134^{b} — 322 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Mento chinne 134^{b} — 410 [DCCXCIX. DCCCVI]

Sorbicio [12] uuar mŏs. inde sorbic^{l}uncula 134^{b}

Ditibus richlichin 135^{a} — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Inleuit inchlinit 135^{a} — 807

Vimina w^{i}da 135^{a} — *ib.*

[1] abdomina *Ed.* [2] sphragitidas *Ed.* [3] Miricis] s *auf rasur von* a [4] *über diese gl. handelt Scherer Zs.* 24, 447; *doch scheint die vergleichung der formen in nr* DCCXCIX *seiner erklärung nicht günstig* [5] ungues *Ed.* [6] widirfarlichiz] z *aus* h *corr.* [7] Coniect^{a}re] *das untere* a *undeutlich* [8] avenis *Ed. am rande weiter unten* auena habur *saecl.* 15 [9] *gl. zu* calculus [10] mergriezun] z *aus* h *corr.* [11] *gl. zu* peregrino pulvere [12] Sorbicio] S *auf rasur. diese gl. wird sich auf* haustu v. 610 *beziehen*

Digitized by Google

Prud. 5. (*Zs.* 15, 355)

1 Remensum uui: dirmeszin [1] 135[a] — *Ham.* 850 [DCCXCIX. DCCCVI]
2
3 Exponit brahta 135[a] — *Contra Symm.* I *Praef.* 13 [DCCXCIX]
4
5 Ferulis geisilon 2[b] — *Praef.* 8 [DCCXCVII.
6 DCCXCIX. DCCCV]
7 Petulans unchi [3] 3[a] — 11 [DCCCVIII].
8 Stertere riuzin 4[b] — *H. a. galli cantum* 28 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXC.
10 DCCXCIX. DCCCX. DCCCXI]
11 Conuolutis chirigiloten 5[a] — 85 [DCCLXXXVI.
12 DCCXC. DCCXCII]
13 Lucelli vuochiris 6[a] — *H. matut.* 45
14 [DCCXCV. DCCCVII]
15 (Despice [4]) bisih 6[a] — 58 [*vgl.* DCCCVII]
16 Tinguis fariuuist 6[a] — 70
17 Terge chisubere 6[a] — 72 [DCCCVII]
18 (Usque)-uncin 6[a] — 75 [DCCLXXXVI. DCCXC]
19 Inguen lenchi 6[a] — 81 [DCCLXXXVI. DCCXC.
20 DCCXCII]
21 Pateras napfa 7[a] — *H. a. cibum* 17
22 (Seria) ernsthaftiu [5] 7[a] — 18 [DCCLXXXIII.
23 DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX. DCCC]
24 Serta houpitpant 7[a] — 28 [DCCXCVII.
25 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII]
26 Pedicis vualzon 7[a] — 42 [DCCLXXXVI. DCCXC.
27 *vgl.* DCCCVII]
28 Coma vuiffil 7[b] — 63 [DCCCXIII]
29 (Calatho) chasicar 7[b] — 70 [DCCLXXXIV.
30 DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV.
31 DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVIII.
32 DCCCX]
33 Thymo binisuga 7[b] — 74 [DCCLXXXIII.
34 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII.
35 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII.

Sarmenta [2] scheita 135[a] — *Contra Symm.* I *Praef.* 24
Nasse suuimmen 135[a] — 60 [DCCXCIX. DCCCVI]

DCCCVI

Codex comitum de Apponyi.

DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Esto vuese 8[a] — *H. a. cibum* 95 [DCCCVII]
Ut dasz 8[b] — 127
(Genialibus) mit giburtlihen [6] 8[b] — 144
[DCCCV. *vgl.* DCCXC]
Gustus imbiz 9[a] — 179 [DCCXCVII. DCCCIV]
Uice civuis 10[a] — *H. p. cibum* 17
(Rident) scinint 10[a] — *ib.*
(Recessu) chisuase 10[a] — 27 [DCCCVII]
Refertam [sedem] irfult 10[a] — 29
Expedita irlostiu 10[a] — 31 [DCCCVII]
Praecluens filo 10[a] — 37 [DCCXC. DCCCVII]
Haustibus sluntin 10[a] — 45 [DCCXC.
DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
Ingeruntur uuerdint 11[a] — 87
(Liquido) nattimo [7] 11[b] — *H. a. inc. luc.* 21 [DCCCIV]
(Flere) rinnen 11[b] — 24 [DCCXC]
Calamis zeinnun 12[a] — 52 [DCCLXXXIII.
DCCXCIX. DCCCVII]
Persultare hellon 12[b] — 86
Calta cleo 13[a] — 114 [DCCXC. DCCXCII.
DCCXCVI. DCCXCVII]
Abprobauit antfristota 14[b] — *H. a. somnum* 60
Fixum irhanginen 14[b] — 64
Perplexa touginiu 14[b] — 66
Praestigiator zoubirare 15[b] — 140
[DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV]
Inuerecundus [lepos] unscamaliniu 16[a] — *H. ieiun.* 13 [DCCCVII]

[1] uui: dirmeszin] z *aus* h *corr.* [2] sarmentis *Ed.* [3] *anfang eines adjectivs, etwa* unchistomer [4] dispice *Ed., s. die varr.* [5] *neben* redolet *v.* 24 *am rande* git, *wol lateinisch* [6] *in geheimschrift* [7] *in geheimschrift*

Digitized by Google

Detersa chisubirtiu 16ᵃ — *H. ieiun.* 22 [DCCXC]
Uolutis irlitiñ 16ᵇ — 39
Industriae kileuui 17ᵃ — 67 [DCCCVII]
Vulgo ubiral 17ᵃ — 88
Contumax uuidirbruᵇcī 17ᵃ — 89
Urna lozfaz 17ᵇ — 112 [DCCXCVII. DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
Uomentis spiginī 18ᵃ — 127
Imputans cellente 18ᵃ — 133 [DCCCVII]
Frementem gremizonī 18ᵃ — 146 [DCCCI]
Parca argiu 18ᵇ — 165 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII]
Oraculum bimeinida 18ᵇ — 172 [DCCXC]
Limat chibasinot 19ᵃ — 205
Rubiginem rost 19ᵃ — *ib.*
Blanda miltiu 19ᵇ — 210
Largitas maneit[1] 19ᵇ — *ib.*
(Palpas) locchos 19ᵇ — *H. p. ieiun.* 8 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Uixdum nohio 19ᵇ — 10
Imbuatur kilabot[2] 20ᵃ — 15 [DCCCVII]
Lactat scundit 20ᵃ — 19
Comat chisubere 20ᵃ — 24
Terge bisih 20ᵃ — 25 [DCCXCVI]
Tegimus dechimes 20ᵃ — 29 [DCCCVII]
Donat kiherot 20ᵃ — 32
Residem [ovem] berlekenaz 20ᵃ — 33 [DCCCVII]
Hyrtae strobiℓ 20ᵃ — 35
Impexis strubenℓ 20ᵃ — 42 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCIV. DCCCVII]
Lappis cleddon 20ᵃ — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Germen sinen vvasenom[3] 20ᵃ — 43 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII]
Carduus distil 20ᵃ — 44 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXVI]
[nulla] Compensant nifirgeℓ 20ᵃ — 51 [DCCXCIII. DCCCVII] 41
Tenuemus kimageremes 20ᵃ — *H. p. ieiun.* 54 42 43
Eneruans[4] kivueihende 20ᵇ — 64 [DCCCVII] 44
Annuit kifollestit 20ᵇ — 73 45
(Sistitur) firstredit vuard 21ᵇ — *H. o. horae* 42 [DCCXC] 46 47
(Ferte[5]) fuorint 21ᵇ — 60 48
(Tenax) argiu[6] 22ᵃ — 73 [DCCXC. DCCXCVI. DCCCVII] 49 50
Insuesceret geuuenide 22ᵃ — 95 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVIII. DCCCXIII] 51 52
Tepescere lauuen 22ᵃ — 101 53
Lapsus runste 22ᵇ — 112 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXIII] 54 55
(Crepidines) ûaldi 22ᵇ — *ib.* [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX] 56 57
Dum uncin 22ᵇ — *H. a. exeq. def.* 7 58
Heros gomo 23ᵇ — 70 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCVII] 59 60
Anhelos muoda 24ᵃ — 106 61
Luet irstuet. ingiltit 24ᵃ — 108 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII] 62 63
Fouebimus biseimes 24ᵇ — 169 [DCCCVII] 64
Spicula tarta 25ᵇ — *P. Calagurr.* 37 65
Forum marcat 25ᵇ — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXIII] 66 67 68
Dulce tunc vuas[7] 26ᵃ — 51 69
(Catastas) ritebouma 26ᵃ — 56 [DCCCV] 70
(Functa [vita]) firnozzener 26ᵃ — 62 [*vgl.* DCCXCIII] 71 72
(Stipendia) heristiura 26ᵃ — 66 [DCCXC. DCCCVII] 73 74
(Obsoleta) irskimbelegatiu 26ᵇ—73 [DCCXC] 75
Tenacibus festen 26ᵇ — 76 [DCCCVII] 76
(Quatit) muoit 27ᵃ — 106 77
Hic dar 28ᵃ — *P. Vinc.* 41 78
Commotior irbolginoro 28ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVII] 79 80

[1] *dh.* manheitigi? [2] *dann neben* uoluptas (*v.* 16) *am rande* liuo (i *unsicher*)? [3] *l.* vvasemon, *oder auf* sudibus *zu beziehen mit* DCCCVII [4] inervans *Ed.* [5] fertque *Ed.*, *s. die varr.* [6] *darauf v.* 90 sibilat *hs.*, *dh.* sibilosa [7] *ergänztes verbum*

Digitized by Google

Zs. 16, 85. 86

Age uunnu [1] 28ᵃ — *P. Vinc.* 54 [DCCCXI]
(Exere) kifrume 28ᵃ — 56 [DCCXC. DCCCVII]
(Lammina) strido 28ᵃ — 62 [DCCXCVII]
Aucupes nemare () farare 28ᵇ — 79 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVII]
(Tremendum) antsazichis 28ᵇ — 88
Palpitet sprai. zabalo 29ᵃ — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVII]
(Toros) dikki 29ᵃ — 124 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
(Renidet) smlerat. a nidore renidet. renide. uuirdirstinco [2] 29ᵃ — 131 [DCCCV. DCCCVII]
Respirat [3] reste 29ᵃ — 140 [DCCXCIX. DCCCVII]
(Praesicca) biraftata 29ᵃ — 141 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII]
(Enitere) cile 29ᵇ — 165
Uncis clauun 29ᵇ — 174 [DCCCV]
Callum suil 29ᵇ — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
Fuligo ruoz 29ᵇ — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]
(Frendens) gremizzonter 30ᵃ — 204 [DCCCVII]
(Regula) stap 30ᵃ — 217 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVII]
(Dente) cirte 30ᵃ — 218 [DCCXC. DCCCVII]
Scintillat raskizta 30ᵃ — 226 [DCCCXI]
Stridulis susinten 30ᵃ — 227 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX]
(Sparsim) vuar unteuuar 30ᵃ — 228 [DCCCVII]
Aruina feizti () smalz 30ᵃ — 229 [DCCCVII]
Chauterem polz. prant () cauter et cauterium .i. douil 30ᵃ — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Lauit) nazta 30ᵃ — *P. Vinc.* 230 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVII. DCCCVIII]
Morsus loch 30ᵇ — 271 [DCCCVII]
Stipitis stocchis 30ᵇ — *ib.* [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Decursa irlitina 30ᵇ — 289 [DCCCV]
Manserat vuas 31ᵃ — 311 [DCCCVII]
(Aemule) pilidlichero 31ᵃ — 315 [DCCCVII]
(Postibus) turistodilin 31ᵃ — 318 [DCCCVII]
Ille sumilihker 31ᵇ — 337 [DCCCVII]
Tinguntnazton 31ᵇ — 342 [DCCCVII]
(Aeger) chumiger 31ᵇ — 355
(Auleis) fuluvuin aulaea proprie umbihancha [4] 31ᵇ — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
Coquebant chrummin 31ᵇ — 378 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Efferata irgremitiu 32ᵃ — 380 [DCCCVII]
(Excusserant [5]) pranton 32ᵃ — *ib.* [DCCCVII]
(Carices) semidahe 32ᵃ — 396 [DCCXC. DCCCVII]
(Trucis) gremizes 32ᵃ — 403 [DCCCVII]
Uoraces kitiga 32ᵇ — 436
Murices tubstein 32ᵇ — 446 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV]
Remo ruodere 32ᵇ — 451
Rudente seile 32ᵇ — *ib.* [DCCCV. *vgl.* DCCCXI]
Carbaso sekile 32ᵇ — *ib.* [DCCCV]
(Sparteus) pastiner 32ᵇ — 457 [DCCLXXXVI. DCCXC]
(Culleus) palc 32ᵇ — 458 [DCCLXXXVI. DCCXCIII]
(Fiscella) churbili 33ᵃ — 492 [DCCCV. *vgl.* DCCLXXXIV]
(Labi) fleozzen 33ᵃ — 495
(Secessus) kisuasi 33ᵃ — 506

[1] *l.* uulnu [2] smlerat *am linken, das übrige am rechten rande. l.* renideo [3] respiret *Ed.* [4] fuluvuin *am linken, das übrige am rechten rande* [5] exusserant *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 16, 86

Segmenta segunga 33[b] — *P. Vinc.* 531 [DCCXCIII]
(Râptam [pellem]) firsleiztez 33[b] — 535
(Prestantior) furiro 34[b] — *P. Laur.* 40
Exactor ursuochare 34[b] — 48 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. *vgl.* DCCCXI]
Monaete muniza 34[b] — 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Conqueri stou vuon 34[b] — 57 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
(Obire) kantvurtin 35[a] — 64
Aureos mancusa 35[a] — 101 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCXI]
(Philippos) mancusa mancuosa[1] 35[a] — 102 [*ib.*]
(Flagito) fergon 35[b] — 125
(Induciarum) tagidingo 35[b] — 126 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI]
Lucri skazzes 35[b] — 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]
(Insolescat) misseuuonet 36[b] — 208 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX]
(Optio) vueli 36[b] — 217 [DCCXC]
Committe kifrume 36[b] — 221
Mancum vuanheilo 36[b] — 231 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Uolam fust 37[a] — 242 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]
Intemperans unkistomer 37[a] — 253 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Scalpit chiniffit 37[a] — 255 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Strumas chelc 37[a] — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
(Morbo . . . regio) kelosuhcte 37[a] — 264 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Mucculentis, muccus. roz 37[a] — *P. Laur.* 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXII. DCCCXIII]
Lippos surougen 37[b] — 284 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]
Proxime nu nahun 37[b] — 294 [DCCXCIX]
(Damnum) mksskburi[2] 37[b] — 303
Cauillo mimico skernlichimo[3] () uohlihero suernlich[4] uoh hoc mimicum cauillum minus scrrno[5] 37[b] — 318 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]
Experimentum chust 38[b] — 407 [DCCXCVII]
Aduertat uirneme 39[a] — 441 [*vgl.* DCCCXIII]
Pessulos grintila. sloz 39[b] — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXIII]
Supinata [cervice] capfantemo 41[b] — *P. Hippol.* 85
(Agit) tribit 42[a] — 94 [DCCXCVII]
Trita kinoziniu 42[a] — 102 [*vgl.* DCCXC]
Prorumpunt uzprastin 42[a] — 111 [DCCCV]
Fornice crippa 42[b] — 166 [DCCCV]
Speculum spiegil 43[a] — 186 [DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Confundit kimiscit 43[a] — 201 [DCCXCIX]
Maiestate hêri 43[a] — 218 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]
Lubricat sliffit 46[b] — *P. Petri et Pauli* 35
Tinguit phariuuit 46[b] — 39
Musci mios 46[b] — 40 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCCVIII]
Rigore naz 46[b] — 43 [DCCXC]
Heret fuorta[6] 47[b] — *P. Caesaraug.* 41
Palestra spilehus 48[a] — 101 [DCCXCIX. DCCCV]
Tabidus [humor] guntigiu 48[b] — 132 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]

[1] *am linken und rechten rande* [2] *dh.* missiburi [3] *über* impune [4] *l.* skernlich, *von hier an am linken rande* [5] *l.* mimus scirno [6] *l.* fuora *zum folgenden* ferculum? *vgl.* DCCXCVII. DCCCVIII

Digitized by Google

Uel ioh 50[b] — ***P. Agn.*** 129 [DCCXCIX]
Fornicem huorhus 50[b] — *ib.* [DCCXCIX. DCCCV]
Crepundia tollunga 51[b] — ***P. Eulal.*** 19 [DCCXC]
Monilia gisteine 51[b] — 22 [DCCXC]
Prosubigit stiriz ().i. stiriz 52[b] — 130 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]
(Iuncea) iunga 52[b] — 132
Purpura rôti 53[a] — 140
Odorus spradelendo 53[a] — 151 [DCCXCIX. DCCCV]
In iugulos indebrusti 53[a] — *ib.* [DCCXCIX. DCCCV]
(Calce mera) pararofuozaro 55[a] — ***P. Fruct.*** 91
Edituus sigiristo 57[a] — ***P. Cass.*** 17 [DCCXCIX. DCCCV]
Pupugerat stiriz 57[b] — 59 [DCCXCIX. DCCCV]
Fatiscit irmuodet 57[b] — 68 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]
Successibus mit frādihsimon 58[a] — 105 [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCXCV]
(Prestruens) uuarnonte[1] 59[a] — ***P. Rom.*** 54
Conspirat bihiez 59[a] — 56
Lapis nigellus agadstein[2] 60[b] — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Offizinis smiddon 62[a] — 267 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVIII]
(Thyrso) rfbftp'sp[3] 62[a] — 280 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCVII]
Papulas ancuueiza 65[a] — 489 [DCCXC]
(Arthesis) chflfsxt[4] 65[a] — 495 [DCCXC]
([neminem] Excepit) xznkgknbm[5] 68[b] — 744 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]
(Coibit) zksbminfgkxxblbkt[6] 70[a] — 874
(Abdomina) bmbbn[7] 71[a] — 918 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]
(Feruens) rbsgknzkntp[8] 73[a] — ***P. Rom.*** 1079
(Miricis) genistę 75[a] — ***H. VIII Kal. Jan.*** 76 [DCCXCIX. DCCCV]
Tenaces zâha 84[b] — ***Apoth. Praef.*** II, 27 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI]
(Interpolat) vnterkernit[9] 84[b] — 45
Tiaras huota 88[a] — ***Apoth.*** 145 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
Assuesceret kivuoneti 88[b] — 161 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]
(Acerram) uuiruochfaz[10] 89[a] — 198 [DCCLXXXVI. DCCXCIX]
(Abiurare) firneinnen[11] 90[a] — 223
Cippo stocche 91[b] — 293 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCIX]
(Genealogus) chunnizalare[12] 92[a] — 315 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Cortice rinto[13] 92[b] — 341 [DCCXC. DCCXCII]
Libri saphis 92[b] — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX]
Surculus zui 92[b] — 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Unguine salba 92[b] — 344 [DCCCVIII. DCCCIX]
Turgescant suellent 93[a] — 354 [DCCXCII]
Posteritas hinderdicus[14] 93[a] — 368
(Testudo) haraſſa 93[b] — 388 [DCCXC]
Calamis suegilon 93[b] — 389
(Aemula) pilidlichiu 93[b] — 390
(Energia[15]) tobuzunga 94[a] — *400* [DCCLXXVI. DCCXC]
(Spiras) ringa 94[a] — 407 [DCCLXXVI. DCCLXXVIII. DCCXC]

[1] *in geheimschrift* [2] *in geheimschrift* [3] *dh.* rebetorso [4] *dh.* chelesut [5] *dh.* uzniginam [6] *dh.* zisamine giuualbit [7] *dh.* amban [8] *dh.* rasgi[n]zinto; *die beziehung auf* feruens *ist nicht sicher* [9] *l.* vnterternit [10] *in geheimschrift* [11] *in geheimschrift* [12] *in geheimschrift* [13] *hinter* saphis [14] *verderbt* [15] energima *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 16, 87

Suspirat suſtota 94ᵃ — *Apoth.* 413 [DCCLXXXVIII]
(Ruit) bisoſta 94ᵃ — 414 [DCCLXXXVI]
Grunnitibus grunnizoton () cherrungon 94ᵃ — 416 [DCCXCIX. DCCCV]
Miscet scenchit 94ᵇ — 431 [DCCXCIII. DCCCVIII]
(Suffire) rouchen 95ᵃ — 459 [DCCXC]
(Cymbia) scblp[1] nappha 95ᵇ — 472 [DCCXC. DCCCXVI]
Uerbena kskнkub[2] 95ᵇ — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Agit dihit 95ᵇ — 477
Ut uuiò 95ᵇ — 479
Canis grauuen 95ᵇ — 480 [DCCXCIX]
Pateram scala 95ᵇ — 481 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]
Infula herᵈa[3] 96ᵃ — 486
(Purpurei) duisunt[4] 96ᵃ — 496
(Sacellum) hopferhus 96ᵃ — 500 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCV]
Esto daz sigiso () aduerbium deliberantis .i. iah 96ᵇ — 528 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX]
Munimine uuarnuga[5] 97ᵃ — 533 [DCCLXXXVI]
Quo uuara 97ᵃ — 545
Amoris giluste 98ᵃ — 572
(Concretus [auditus]) fergangeniu 98ᵃ — 586
Anili altêro 98ᵃ — 589 [*vgl.* DCCXCIX]
Pusio luzilo 98ᵃ — 592 [DCCXCIX]
Pacti [pudoris] gimahiltero 98ᵇ — 603
Lancibus pbchxxfkgpn.[6] scuzilon () Lances scutellae sunt inde bilances dicuntur trutinae uuaga 98ᵇ — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCXI]
Uillis zbtpn[7] 99ᵃ — 621 [DCCXC]
(Orbe) ringe 99ᵃ — *Apoth.* 630 [DCCXC]
Specimen suntrunga 99ᵃ — 635 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCIX]
Tendi kebinotuuerdin 99ᵇ — 652 [DCCLXXXVI]
Uerrunt cherrent 100ᵃ — 663 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCXI]
[fluctum] Anhelat floz 100ᵃ — 681 [DCCXCIII. DCCXCIX]
Pumice tubsteine 100ᵇ — 685 [DCCXC]
Uicos uuicha 101ᵃ — 709 [DCCXCIX]
(Fercula) scuzzilun 101ᵃ — 718 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Crudus sater 101ᵃ — 719
Gemit chirrit 101ᵃ — 720 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXVI]
Rudere, mina .i. aruze 101ᵃ — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Consuescit[8] irizzet 101ᵃ — *ib.*
Caribdis uuereuo santvurfi 101ᵇ — 747 [DCCXC. DCCXCIX. *vgl.* DCCCIV]
Nidorem sanih[9] 102ᵃ — 759
Uluae uuazin 102ᵃ — 764
Tabentibus moleuuenton 103ᵇ — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]
Faece unsubiri 103ᵇ — 818
(Exile) cleino 104ᵃ — 847
(Sublidit) kiniderit 104ᵃ — 848
Absurde unredehafto 105ᵃ — 884
Concreta giuuasiniu 106ᵃ — 923 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Ueterno tracheite 106ᵃ — *ib.*
Atomi stupili 106ᵇ — 953
Carnea licamhafti 107ᵃ — 969

[1] *dh.* scalo [2] *dh.* isinina [3] *l.* zerda — zierda? [4] *in geheimschrift. zu* tusin? [5] *l.* uuarnûga [6] *dh.* pachuueigon [7] *zweimal, übergeschr. und am rande, dh.* zaton [8] *schreint vom glossator mit* vesci *verwechselt* [9] *in geheimschrift. l.* stanh?

Digitized by Google

Zs. 16, 87. 88

(Per stemmata) afterchânnizalon 107[a] — *Apoth.* 985 [DCCLXXXIV]
Ungue nagale 109[a] — 1067 [DCCXCIX]
Fraudatum firhintirtin 109[a] — 1068
Fossor achirman 109[b] — *Ham. Praef.* 1
Certante iligimo 109[b] — 6 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
(Conicit)ratissot 111[b] — *Ham.* 13 [DCCCVIII]
Fore uuerdin 112[b] — 65
Caueam vuiti 112[b] — 70
Coniectare ratiscon 113[a] — 82 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCV]
Glaucomate plehinouki 113[a] — 85 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Examina suárama 113[b] — 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI]
Sordet bismahan 113[b] — 106
Medicans tempironte. lupponti 113[b] — 114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Attoniti [cerebri] irscaltero 114[a] — 125 [DCCXC]
(Frenesis) tobezunga 114[a] — *ib.* [DCCXC]
Cerebri hirnibollun 114[a] — *ib.*
[per] Lubrica halen 114[a] — 136
Plagis nezzin ()mascon 114[b] — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
(Innectere adortus) anebichinter 114[b] — 146
(Ostentat) ruomta 115[a] — 170 [DCCXC]
Lolium ratin 116[a] — 216 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]
Lappas cletten 116[a] — *ib.* [DCCLXXXII. DCCXCIX]
Hauenis habiron 116[a] — 218 [DCCXCIX. DCCCV]
(Cicutas) scerelinga 116[b] — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Leno, leno uestis et huôrmachare 117[a] — *Ham.* 260 [DCCCV]
(Sutilibus) geriganen 117[a] — 268 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX]
(Scutulis) uariatis scutulatis uestibus .i. scibohten 117[b] — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
(Peregrino puluere) bisimo 118[a] — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Ganeonis urazes 118[b] — 322 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
()Phasides[1] aues .i. fesiohoner 119[b] [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCIX]
(Pronus) uuilliger 120[a] — 383
(Personat) challot 120[a] — 400 [DCCCVIII]
Mento chinne[2] 120[b] — 410 [DCCXCIX. DCCCV]
Fundis eginin 121[a] — 432
(Limite) marchstein 121[a] — 433 [DCCXCVIII]
(Limat) anigetuot[3] 121[a] — 444
(Abolent) giabeszont[4] 121[b] — 459
(Prodigialia) seltsaniu 121[b] — 467
Botrionis drubin 122[a] — 477 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII]
Dimensa gimessota 122[a] — 483 [*vgl.* DCCXCIX]
Propuguacula prustnueri 122[b] — 492 [DCCLXXXVI. DCCCVIII]
(Congredimur) anigibicchituuerden 123[a] — 515
Medicata giluppiu 123[b] — 539 [DCCLXXX.

[1] *am rande am schluss einer bemerkung zu v.* 368 [2] *über dem vorhergehenden* pondera [3] *in geheimschrift* [4] *in geheimschrift, b unsicher. etwa zu lesen* giabahont?

Digitized by Google

Zs. 16, 88

1 DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX.
2 DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]
3 (Excussa) uzfarlaziniu 123[b] — *Ham.* 541
4 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
5 (Uibrata) springinzintiu 124[b] — 596
6 Exsculpens grabinti 125[a] — 605 [DCCXCVII.
7 DCCXCIX. DCCCI]
8 (Pensare) firgelten 125[a] — 615 [DCCXC]
9 (Obbrutescentis) ertobentes 126[a] — 651
10 Est — tanti mir ist lie bera 126[a] —
11 652 [DCCXCIX]
12 (Stolida [aure]) toubemo 126[a] — 655
13 (Resoluit) imbintit[1] 126[a] — 666
14 [DCCLXXXIII]
15 (Dispendia) brettunga[2] 128[a] — 750
16 Propolas tranchus () tauernun 128[b] —
17 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII.
18 DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXVI]
19 Popinas tranchus[3] 128[b] — 762 [DCCXC.
20 DCCXCIII]
21 Ditibus rilihchen () rilichen 129[a] — 796
22 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
23 DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV.
24 DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]
25 (Laqueos) uualzun 129[b] — 806
26 (Suspectam [ad escam]) lachaften[4] 129[b]
27 — 814
28 Remensum uuidirmezenen 130[a] — 850
29 [DCCXCIX. DCCCV]
30 Palla heli[5] 131[a] — 868 [DCCXCIX]
31 Thyle isilo 131[a] — 881
32 Ueniabile antlazit[6] 132[b] — 935 [DCCXC]
33 Cauernoso [averno] tiuffero 133[a] — 961
34 Magalia[7] huttun 134[b] — *Psych. Praef.*
35 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCCII.
36 DCCCVIII]
37 Exsanguis aseliu 134[b] — 48
38 Taedas faccala 136[a] — *Psych.* 48
39 [DCCLXXXIV. DCCCXIV. DCCCVII]
40 Aspera hautiguu 136[b] — 62

Glutinat cleipta 136[b] — *Psych.* 79 [DCCCV] 41
Aciem uuassin 137[a] — 102 [DCCCXIV] 42
Scabrosa [sorde] rostegemo 137[b] — 106 43
[DCCCIII] 44
Nitorem gliz 137[b] — *ib.* 45
Graui frambaremo 137[b] — 109 46
Pilis, telis s. tartin 137[b] — 111 [DCCCXV] 47
Lenta lindiu 137[b] — 112 48
Morae tualo[8] 137[b] — 116 [DCCCXIV] 49
Conto stango. colbin 137[b] — *ib.* [DCCLXXX. 50
DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. 51
DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. 52
DCCCXIV] 53
Hirsutas ruho[8] 137[b] — 117 [DCCCV. 54
DCCCXIV] 55
Crispata [pinus] kiuueniter 137[b] — 122 56
Repulsu uuidirstozze 137[b] — 124 [DCCC] 57
Prouida kiuuariu 137[b] — 125 58
Conserto kihaftimo 137[b] — *ib.* 59
Neruos, circulos ł. choffa 138[a] — 127 60
[*vgl.* DCCXC] 61
Monstri unaholdun 138[a] — 130 62
Barbara missararta 138[a] — 133 63
Impenderat erpôt 138[a] — *ib.* 64
(Capulum) helza 138[a] — 137 [DCCLXXXIV. 65
DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVII. 66
DCCCVIII. DCCCXI] 67
Tinnitum galm 138[a] — 141 [DCCLXXXIV. 68
DCCXC] 69
Calibem ecchôl 138[a] — 143 [DCCCXIV] 70
Minutas [partes] cleniu 138[a] — 146 71
Missile scoz 138[b] — 151 [*vgl.* DCCLXXXIV] 72
Rasile scabilich 138[b] — 153 73
Seuerus riuber 138[b] — 165 [DCCCI] 74
Funere subte 138[b] — *ib.* 75
Clausa [ulcera] biraftata 138[b] — 166 76
[DCCLXXXIV] 77
Truci egislichemo 138[b] — *ib.* 78
Opibus ehtin 139[a] — 171 79
Referre pringin 139[a] — *ib.* 80

[1] *l.* intbintit [2] *l.* brestunga [3] *durchstrichen* [4] *l.* lochaften? [5] *über dem vorhergehenden* lucida [6] *l.* antlazic [7] mapalia *Ed., s. die varr.* [8] *mit tinte überschüttet*

Digitized by Google

Iubis manon 139ᵃ— *Psych.* 181 [DCCLXXXIV. DCCCV]
Iactantius gimeitlichor 139ᵃ — *ib.*
Despectans nidirscouuontiu 139ᵃ — 182
Cirros stragun. [1] ł crauza 139ᵃ — 184 [DCCXC]
Congeries huffo 139ᵃ — 185
(Carbasea) cleina 139ᵃ — 186
(Coibat) cisamine 139ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCCCXIV]
Uelamine giuuifti 139ᵃ — 188
(Limbus) lit[2] 139ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII]
Lupatis chamon 139ᵃ — 191 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVII]
Instructam giuuarnota 139ᵇ — 204
Ostentamine ruamido 139ᵇ — *ib.*
Nouales niuuilenti 140ᵃ — 213 [DCCLXXXIV]
(Horis) Hora cum aspiratione. stulla dicitur 140ᵃ — 216
Uendicat heigit 140ᵃ — 230
(Palpeut) tempront 140ᵃ — 234
Truci hantigemo 140ᵇ — 236
Pudor rotimo 140ᵇ — 245 [DCCCI]
Calcaribus sporon 140ᵇ — 253 [DCCLXXXIV]
Umbonis equini rüssinesrantbogen 140ᵇ — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXV]
(Deprendere) prescire ł firmidin 141ᵃ — 264
Furta laga 141ᵃ — 269
Eques uueskinara 141ᵃ — 270 [DCCLXXXIV]
(Hiatum) ł. ginunga 141ᵃ — 271
Impressu stozze 141ᵃ — 273 [*vgl.* DCCC]
(Parce) Mezzigo 141ᵃ — 276
Protrahit dansota 141ᵇ — 281
Grande loqui guotlicho sprechin () khozzon 141ᵇ — 285
(Torsit) lecit 141ᵇ — 293
(Expertus) eruindinter 141ᵇ — 298
Ludicra spil 141ᵇ — *ib.*
Ille [puer] daz 141ᵇ — *Psych.* 300
(Uirtutis pube) granisprungiger 141ᵇ — *ib.*
Seruatur uuirt 142ᵃ — 302
Ni niuuare 142ᵃ — 308
Duces leitare 142ᵃ — *ib.*
(Delibuta) kisalbotiu 142ᵃ — 312
Languida zartlihiu 142ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCC]
Petulanter girigo 142ᵃ — 314
Marcida uuorugiu 142ᵃ — 316 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC]
(Lituos) trübun 142ᵃ — 318 [*vgl.* DCCLXX. DCCCII. DCCCVIII]
Neruo senuuuo 142ᵇ — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII]
Stridula ruzo[3] 142ᵇ — *ib.* [DCCLXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
Lancea tart 142ᵇ — *ib.* [DCCXC]
Amento lezze 142ᵇ — 325 [DCCLXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]
Calathos ceinnun 142ᵇ — 327 [DCCLXXXVIII. DCCC]
Illex skuntarae ł spenstiger 142ᵇ — 328 [*vgl.* DCCCXIV]
Thoros dikchi 142ᵇ — 331
Mulcet gislihta 142ᵇ — *ib.*
Crepitantia claffonta 142ᵇ — 335
Lora zuhila 142ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCC]
Radiorum speichono 142ᵇ — 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Electri smelzi 142ᵇ — 339 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCV. *vgl.* DCCCXIV]
Orbe felgo 142ᵇ — *ib.*
Deditionis firrachini 142ᵇ — 340
Ganearum hazeso 142ᵇ — 343 [DCCXCVIII]
Quod [vexillum] den 143ᵃ — 347

[1] *l.* stragun [2] *in geheimschrift* [3] *unvollständig, l.* ruzontiu

Digitized by Google

Zs. 16, 89. 90

Cuspide stacchillo 143ᵃ — *Psych.* 348 [DCCCXC]
Alam kirit 143ᵃ — 349 [DCCCXCIII]
Ferrugineo prunfariuuemo 143ᵃ — 355
Mitra huot 143ᵃ — 358 [DCCCXCIII. DCCCXCVIII. DCCCVIII]
Caesariem fahs 143ᵃ — *ib.* [DCCCV]
Croceo [religamine] geleuuero 143ᵃ — 359
Syrmate zagele 143ᵃ — 362
Uerrat cherie 143ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCCV]
(Despuit) scumta 143ᵇ — 368
(Cyatis) stouphilinon 143ᵇ — 369
Excidit enphuor 143ᵇ — 371 [DCCXC]
Salientem springintin 143ᵇ — 373 [DCCCXIV]
Crapula ubirazili 143ᵇ — 377 [*vgl.* DCCXC. DCCXCVIII]
Quis uuer 143ᵇ — 382
Germen kunne 143ᵇ — 384
Longo frambarimo 143ᵇ — 385
Exercita guoptiu 144ᵃ — 387
Poenituit rou 144ᵃ — 397
Sacra êida 144ᵃ — 400
Quadrigis[1] reitmannin 144ᵃ — 408
(Intentans) anadenninte 144ᵇ — 409
(Oppansis) spreiten 144ᵇ — 410
Nequiquam nuppun 144ᵇ — 413
Loris zuhilin 144ᵇ — *ib.* [DCCLXXXIV]
Auriga reitrihtara 144ᵇ — *ib.*
(Sufflamine) gurgulun 144ᵇ — 416
Rupis scollin 144ᵇ — 418
Ictum uurf 144ᵇ — 419
(Palato) huliuun[2] 144ᵇ — 422
Frustis stucchin 144ᵇ — 424
Crudescit harteta 144ᵇ — 425
Hauserat slant 144ᵇ — 426
Offas pallun 144ᵇ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCVIII]
(Asperat[3]) inplantit 145ᵃ — 431 [DCCXC]
Lita giluppiu bismizziniu 145ᵃ — 436 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXCIII]
Turbat stpxbtbt[4] 145ᵃ — *Psych.* 442
Uoluptatem zart 145ᵃ — 444 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVIII]
Crinalis acus spinilun 145ᵃ — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]
Fibula nuskil 145ᵃ — 449 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII]
Flammeolum risil 145ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
Strofium houpitpant 145ᵃ — *ib.*
Monile kisteine 145ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVIII]
(Damnata) fersprochina 145ᵃ — 451
Seueros [oculos] gidiniu[5] 145ᵃ — 452
Capaci crifligimo 145ᵇ — 454
Edax aziliniu 145ᵇ — 455
Infarcire instonchon 145ᵇ — 459 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]
Crumenis secchilin 145ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]
Quos [fiscos] secchila 145ᵇ — 461
Tegit hellit[6] 145ᵇ — *ib.*
Abradit crazota 145ᵇ — 463
Corruptela mieta 145ᵇ — 465 [DCCXCIII]
Eumenides hazusa 145ᵇ — 466 [DCCXCIII]
Monstri unaholdun 145ᵇ — *ib.*
Comitatus giuertun 145ᵇ — *ib.* [DCCXC]
Crimina hazesa 145ᵇ — 468
Grassantia uuotinta 145ᵇ — *ib.*
Cingula fezzila 146ᵃ — 476
Famis girida 146ᵃ — 479
Edebat gifumita[7] 146ᵃ — 480
Temptare greifon 146ᵃ — 485 [DCCCXIV]
Fallit pitriugit 146ᵃ — 486
Uidentem zuesehenten 146ᵃ — *ib.*

[1] quadriiugis *Ed., s. die varr.* [2] *l.* huriuun [3] asperet *Ed., s. die varr.* [4] *l.* stpxbtb, *dh.* stoubta [5] *l.* gidiginiu [6] *über dem vorhergehenden* celante [7] *l.* gifrumita

Digitized by Google

Insigne [aliquid] sconis 146ᵃ — *Psych.* 487
Petit gerot 146ᵃ — *ib.*
Excipitur iruarit uuirdit 146ᵃ — 488
Damnet kimeine 146ᵇ — 496
(Gerebant) taten 146ᵇ — 499
(Leuitidis) ambathlichun 146ᵇ — 502
Summa uernantigero [1] 146ᵇ — 506
Praestringens rizzonte 146ᵇ — 507 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII]
(Laedit) reizze 146ᵇ — *ib.*
Lues palo 146ᵇ — 508
Improba [luis] unerar 146ᵇ — *ib.*
(Ardens) curninte 146ᵇ — 510
Aera scacka [2] 146ᵇ — 515
Qui fit uuio gipurit 147ᵃ — 524
Imfamem honlichin 147ᵃ — 534
Luiturus firgeltin sculinter 147ᵃ — 535
Cum do 147ᵃ — 537
Superbus frambarer 147ᵃ — 538
(Populares) chunnelinga 147ᵇ — 547
Contigat [3] kipur̄ 147ᵇ — 550
(Toruam [faciem]) gremizzez 147ᵇ — 551
Uirtus tugind 147ᵇ — 553
Seuera reskiu 147ᵇ — *ib.*
(Frugi) furiburtiga 147ᵇ — 554
Parce mezzigo 147ᵇ — *ib.*
Sedula agalezziu 147ᵇ — 556 [DCCLXXXVIII]
Lues palo 147ᵇ — 558
Illudens huohonte 148ᵃ — 564
Dum unzise 148ᵃ — 566
Impia topontiu 148ᵃ — *ib.*
Erynis hazez 148ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCV]
Perturbatisque maniplis iohcirstoupten fanirin 148ᵃ — 568
Lubricat biualta ()tarnta 148ᵃ — 572
Prosilit furiscricta 148ᵃ — 574
(Capessit) peuiench 148ᵃ — *ib.*
Duello einuuig 148ᵃ — 575
(Supersit) uuare 148ᵃ — 576
(Leuarat) kelihta 148ᵃ — *Psych.* 578
(Loculos) skacca 148ᵃ — 582
Summam zala 148ᵇ — 583
Mentum chinne 148ᵇ — 592
Extorquent uziruuntin 148ᵇ — 593 [DCCCXIV]
Animam ferihc 148ᵇ — *ib.*
Intercepto [aditu] untirnomenero 148ᵇ — 594
Exesa [marsupia] irezzena 148ᵇ — 601
Erugine scimbile 148ᵇ — *ib.*
Coronam rinc 148ᵇ — 604
Licet muazza ist 149ᵃ — 608
(Ne) daz 149ᵃ — 615
(Ut) uuio 149ᵃ — 617
Uenalibus feilen 149ᵃ — 620 [DCCLXXVIII]
Asse fenninge 149ᵃ — *ib.*
(Pastum) fuore 149ᵃ — 625
Alat nerit 149ᵃ — 626
(Uis) not 149ᵇ — 629 [DCCCXIV]
(Abigit) danafirtreip 149ᵇ — 632
(Exfibulat) inausta [4] ł inspieu 149ᵇ — 633 [DCCXCVIII. DCCCV]
(Priuata) gisuaslichiu 149ᵇ — 635
Cornicinum horinplasono 149ᵇ — 636
Liquidae [diei] lutres 149ᵇ — 638 [DCCCXIV]
Calcis fersinno 150ᵃ — 653
Incisis erhouuenen 150ᵃ — 661
Subsistente gistullintero 150ᵃ — *ib.*
Suspensos erhabena 150ᵃ — 662
Globos dicki 150ᵃ — *ib.*
Castrensis heriberclichū 150ᵃ — 665 [DCCXCVIII]
[inter] Confertos huffoten 150ᵇ — 670
Ictu stiche 150ᵇ — 672
Texta giuuifte 150ᵇ — 674
Subtemine uueuila 150ᵇ — *ib.*
Impactum anigistoziniz [5] 150ᵇ — 677
Puncto stophe 150ᵇ — 678

[1] *l.* uornantigero [2] *l.* scacza [3] contingat *Ed.* [4] *l.* incnufta [5] anigistozinit] *das erste* i *angehängt*

Digitized by Google

Zs. 16, 90. 91

Commissura fleg 150[b] — *Psych.* 679
Politae gihaſ 150[b] — *ib.*
Squama rinc [1] 150[b] — 680 [DCCLXXXVIII]
Cuneos folc 150[b] — 684
Strictum [2] harta [3] giflohtina ()kiflohitna 150[b] — 685
Flagellum uuiphilin. strangin. geisila 150[b] — *ib.*
Strage slahto 150[b] — 686
Summotenus zuzzerôst 151[a] — 692
(Riuum) pach 151[a] — 693
(Iuuat) half 151[a] — 697
(Sanctum) heiligi 151[a] — 698
Cuiatis uues 151[a] — 708
Plaga halba 151[b] — 714 [DCCLXXXVIII]
Non tulit nifirtruoc 151[b] — 715
Impedit marta 151[b] — 717
Valli [4] grabin 151[b] — 728 [DCCLXXXVIII]
Inoffenso [aere] unuuidirpollinero 152[a] — 733
Aere liufte 152[a] — *ib.*
Iuratae keinota 152[a] — 735
Aequo [iure] epinero 152[a] — 737
Aggere grabin 152[a] — 738
Conspicuae zorahto 152[a] — 739
Sinu piugin 152[a] — 742
[per] Conceptacula selidon 152[a] — *ib.*
Tegat dacti 152[a] — 743
Carbasa segila 152[a] — 744 [DCCXCVIII]
Stertens ruzzenti 152[a] — 745 [DCCXCVIII]
Vocet holoti 152[a] — 747
Quam uuelicha 152[a] — 748
Circumsepserat umbiuiench 152[a] — 753
Offensacula misitate 153[a] — 781
Harundo mezruota 154[a] — 826 [*vgl.* DCCXCVIII]
[ne] Mutilet nigirti 154[a] — 829 [DCCXC]
(Trina) driscu 154[a] — 833
Quod [margaritum] den 155[a] — 872
Quod [sceptrum] diu 155[a] — *Psych.* 879
Quod [gestamen] diea 155[a] — 885
Exponit irrahta 156[b] — *Contra Symm.* I *Praef.* 13
(Contractos) chismoginin 156[b] — 14
(Uexarat [5]) fuorta 157[a] — 50
(Nasse) suimmen 157[b] — 60 [DCCXCIX. DCCCV]
Senio muodi 157[b] — 68 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Incuruum [chalybem] sasiliun [6] ()falci-cula sichila 159[a] — *Contra Symm.* I, 49 [DCCXC. DCCXCIX]
Inmorientis necchinzint 159[b] — 63
Pessulus plochili 159[b] — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Catamitum kislâfun 159[b] — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
(Ut) sose 160[b] — 95
(Scite) vuislicho 160[b] — 97
Incantare begalon 160[b] — *ib.* [DCCXCIX]
Uitricus stiufsun? 164[a] — 259 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI]
Scissent vvizsin 165[a] — 288
Sellam faltstuol 166[b] — 349
Caueae ringis 167[a] — 384
Censeo irteilo 168[a] — 425
Calcas firmanes 168[b] — 429
Pagis govvim̃ [8] 168[b] — 449
Maxentius gast 169[a] — 469
(Compensare) chibozin 170[b] — 519
Latitanti muzzonten 171[a] — 538
Classica horintrûbun 175[b] — *Contra Symm.* II, 10 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Parta chiuunneniu 175[b] — 12
Uiolentia not 176[a] — 25
(Explicet) spreite 176[a] — 29 [DCCXC]

[1] *sodann über* victae *v.* 681 ahtea: = athea? *oder* ahta *zu* insidiata est 682?
[2] structum *Ed., s. die varr.* [3] *über* procul [4] vallo *Ed., s. die varr.* [5] vectarat *Ed., vgl. die varr.* [6] *l.* sasilin [7] *gehört zu* privigni *am anfang von v.* 260 [8] *abkürzung für* govvimez

Imitata malante 176[b] — *Contra Symm.* II, 42 [DCCCI]
Fucis malicen 176[b] — 44 [DCCXCIX]
(Praestet [1]) forestante 176[b] — 50 [*vgl.* DCCXC]
(Castrauerit) irfurti 176[b] — 52
(Congere) chisamino 177[a] — 63
(Allegat) redinota 177[a] — 69 [DCCXC]
(Experiendo) irfundito [2] 177[a] — 78
(Reprehenderit) lastroge 177[b] — 84 [*vgl.* DCCXC]
(Parcis) mezlihen 178[b] — 135 [DCCXCIX]
(Praetexitis) terchinint 180[b] — 226 [*vgl.* DCCXC]
Strictura essa 182[a] — 286 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXVI]
Placiti dingis 182[b] — 311 [DCCXCIX]
Deinde bidesfrā 183[b] — 347
(Exulat) vuallota 184[a] — 367
(Ita [3]) iose 184[a]
Lituis trumbon 184[b] — 402
(Exortam) kistifta 185[a] — 416
(Fastos) iarbuoch 185[b] — 427
Tigillis sparron ()rauou 186[a] — 456 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
(Alterutrum) hiouuederez 186[b] — 473
Qui vuio 187[b] — 523 [DCCXC]
Rostra gransa 187[b] — 531 [DCCXC]
([inter] Liburnas) hielen [4] 187[b] — *ib.*
(Dethrahit) lastrot 188[a] — 553
(Trunco) stucke 188[b] — 561
Noctua uuuila 188[b] — 574
Limbum soum 189[a] — 577 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Consensus einnussida 189[a] — 595
Rhenus rin 189[b] — 604 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI]
Hostia kimundi 189[b] — 607
Ludere spil 191[a] — 675 [DCCLXXXIII]
Qui vueli 191[b] — 690
Mastrugis hadron 191[b] — *Contra Symm.* II, 699 [DCCXC]
(Dediscat) intevuone 192[b] — 735 [DCCXC]
Resolutus erzachetar 192[b] — 741
Cui bidir 193[a] — 764 [DCCXC]
Piratis scefhergin 194[a] — 791 [DCCXC]
Uuandalus uuinida 194[b] — 808 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Hunns huni 194[b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Getulus goth 194[b] — 809
Alamannus suab 194[b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
Saxo sahso 194[b] — *ib.*
Natat solot 194[b] — 814 [*vgl.* DCCXC]
Ut vuio 194[b] — 824
(Urnis) lozfazzen 195[a] — 839
Laruas scrai 195[a] — 840 [DCCXC. DCCCV]
Tyrsigeri rebītorsū [5] 195[b] — 858 [*vgl.* DCCXC. DCCCVIII]
Quadruuiis kiunickin 195[b] — 865
Inculta unsanin 196[a] — 885
Stipes fuoro 196[b] — 911
Fraudentur firhintirit uurtin [6] 196[b] — 913 [DCCXC]
Sumptibus kicuigin ()kicuikin 196[b] — *ib.*
(Aruit) irseh 197[a] — 927 [*vgl.* DCCXC]
Liquorem nazzi 197[a] — *ib.*
(Classis) scefmeniki 197[b] — 943
Quernas eichina 197[b] — 946
Glaudes eichilla 197[b] — *ib.*
(Circi) ringis 197[b] — 948
Calamos halma 198[a] — 963
(Reposto) bitrohhenemo 198[a] — 967 [DCCXC]
(Fomite) anagenue 198[a] — 971
(Maligni [aeris]) unebinero 198[a] — 976
Culpam sculd 198[a] — 977
Gelidi culis 198[a] — 978
(Residente [7]) kisuchintemo [8] 198[b] — 983

[1] praestat *Ed., s. aber die varr.* [2] *l.* irfindito [3] *fehlt Ed.* [4] *l.* chielen
[5] rebītorsū] ū *zweifelhaft, vielleicht* ii *Ed., s. die varr.* [6] *zweimal, interlinear und marginal* [7] sidente [8] *l.* kisinchintemo

Digitized by Google

Zs. 16, 92. — *Germ.* 20, 144

Sicca truchiniu durri 198[b] — *Contra Symm.* II, 986
Afficit iruuertit 198[b] — 991
(Fluentes [annos]) irschiezzintiu 198[b] — 998 [DCCXC]
(Iniquis) unebinen 198[b] — 999
(Gignitur) irrinnit 199[a] — 1002 [DCCXC]
Improba ungimahe 199[a] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Fasciolis nestilon 199[a] — 1008 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Terminus marcstein 199[a] — 1009 [DCCXC]
Clementia heitiri 199[a] — 1013
Noualia niulente 199[a] — 1014
(Frugi) mezziga 199[a] — 1015 [DCCXC]
Imbuit lerta 199[a] — 1022
Calamos halma 199[b] — 1031
(Flagella) uuiffila 199[b] — 1041 [DCCXC]
Sentix spreid 199[b] — 1043
(Glarea) greiz 199[b] — 1044
Harenis santen 199[b] — *ib.*
(Effetis) irscaffenen 200[a] — 1046
(Detrita [parte]) fernozzenemo 200[a] — 1047
Curculio engerlinc. hamestro 200[a] — 1054 [DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Priuatus [honos] suntirigiu 200[a] — *Contra Symm.* II, 1057
(Uoluitur) vualgot 200[a] — 1063
Ingratis leiden 200[b] — 1070
Uulnus lust 200[b] — 1074
Suspirat suftot 200[b] — *ib.*
(Taedas) kihileicha 200[b] — *ib.*
(Ignem) lust 200[b] — 1075
Resides irlosscan 200[b] — 1076
Faces luste 200[b] — *ib.*
Habilis kimachiu 200[b] — 1080
Uigor craft 200[b] — *ib.*
Pilento sambuho 200[b] — 1089 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Praerogatiua [1] fordrunga 202[b] [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX]
(Stipendio) fuoro 202[b] [DCCXC]
(Priuilegiis) suntrikin 202[b] [DCCXC]
(Trapezitas) mezikarin 202[b] [DCCXC]
(Baiulorum) chuzzono 202[b]
Aegra [messis] iruuortener 202[b] [DCCXC]
Auena turd 202[b] [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
([nec] Necauit) nerdamfta 202[b] [DCCXC]
Sacrilegio heidinkelte 202[b]

DCCCVII

Codex Trevirensis 1464.

Crepantibus brestanten 1[a] — *Praef.* 7 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Pertinax einstridic 1[a] — 14 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII]
Deuoneat geheize 1[a] — 42 [DCCXC. *vgl.* DCCCXI]
Culmine firste 1[b] — *H. a. galli cantum* 14 [DCCCVIII. DCCCIX. DCCCX]
Friuolum, ł a .i. nihil ualentia. mendosa. gebosia 2[a] — *H. a. galli cantum* 89 [DCCXC. DCCCXI]
Callida dumiga 2[a] — *H. matut.* 21 [DCCXC. DCCCIV. DCCCXI]
(Seuerum) crudeliter grimlicho 2[a] — 33 [DCCCXI]
Ludicrum, .i. ludum. gebose [2] 2[a] — 34
Colorant derkenent 2[a] — 36
Lucelli vuochris 2[a] — 45 [DCCXCV. DCCCVI]

[1] *diese und die weiteren gll. in der prosa vor v.* 910 [2] *sodann über* inepta *des nächsten verses* incosta, *l.* incesta

Digitized by Google

Germ. 20, 144. 145

Despice[1] sih 2^b — *H. matut.* 58 [*vgl.* DCCCVI]
Terge chisubere 2^b — 72 [DCCCVI]
N: utabat vuichta 2^b — 81 [DCCXC. DCCCXI]
Appetere gesmeckan 3^a — *H. a. cibum* 12
Serta houbitbant 3^a — 28 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIII]
Pedicis uuallon 3^a — 42 [*vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
(Maculis) stricchin[2] 3^a — *ib.* [DCCXC]
Glutine lime. chleibe 3^a — 43 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCXCVII]
Calamum angul 3^a — 48 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]
Siliqua .i. hulis 3^a — 63 [DCCXCVII]
Coit girinnit 3^a — 69 [DCCCVIII. DCCCIX. DCCCX]
Calatho casiuaz 3^b — 70 [DCCCIX]
Thymo binisuga 3^b — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Nemoris boumgarden 3^b — 76 [DCCCIV. DCCCXI]
Cauram hóli 3^b — 94 [DCCCXI]
Esto vuese 3^b — 95 [DCCCVI]
Ingenium sin 3^b — 112
Discidium sketunga 4^a — 148
Rependat uergeldę 4^b — *H. p. cibum* 3
Perdomitor doubare 4^b — 12 [DCCCVIII]
Uapore thoume 4^b — 22 [DCCCVIII]
Recessu chisuase 4^b — 27 [DCCCVI]
[ad] Congeriem zeli[3] 4^b — 30
Expedita irlostiu 4^b — 31 [DCCCVI]
Precluens filo guollih hiu 4^b — 37 [DCCXC. DCCCVI]
Expolita giuilode 4^b — 41 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII]
Dicarant bemeidon 4^b — 44 [DCCXCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCV. DCCXCVI]
Haustibus sluntin 4^b — *H. p. cibum* 45 [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCXI]
Iubas mana 4^b — 49 [DCCXCVI. DCCXCIX]
Rictibus bizzin 4^b — 51 [DCCCXI]
Metunt ar nun̄ t 5^a — 93 [DCCXC. DCCCXI]
Lichnis lihot faz zon 5^b — *H. a. inc. luc.* 14
Seu unde 5^b — 17
Calamis cehin 5^b — 52 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Constans gibaldondi 5^b — 64
Tendere ilan 5^b — *ib.*
Concauo holomo 5^b — 72
(Fluxit) hergienc 6^b — *H. a. somnum* 9 [DCCXC]
Feriatum fironda 6^b — 27 [DCCXC. DCCXCVI]
Facies uuielichi 6^b — 38
Aceruis hûfon 7^a — 68 [DCCCXI]
Obstrangulatę [mentis] eruuredes 7^b — *H. ieiun.* 10 [DCCXC. *vgl.* DCCXCVIII]
Inuerecundus [lepos] unscamilimiu 7^b — 13 [DCCCVI]
Lepos gisprachi 7^b — *ib.* [DCCXC]
Parcam ginoida 7^b — 15 [DCCXCVI]
Excitato [acumine] uferburidero 7^b — 23
Retorsit girihda 8^a — 48
Cliuosa uuohaldiu 8^a — 53 [DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX]
Confragosa stecheliu 8^a — *ib.* [DCCXCVII. DCCCXI]
Parcus furiburdiger 8^a — 66
Industriæ gilouui 8^a — 67 [DCCCVI]
Hauritur uerslundanuard 9^a — 115
Cassos unbiderbe 9^a — 116
Mordicus, aduerbium mordaciter. bizlicho 9^a — 118
[per] Latebras hulin 9^a — 123
Singultibus rihun gon 9^a — 127
Imputans cellenti 9^a — 133 [DCCCVI]

[1] Despice] *das erste* e *in* i *corr.* dispice *Ed.* [2] stricchin *auf rasur* [3] *l.* zeseli? *vgl.* DCCXC

Germ. 20, 145. 146

Impendet analigit 9^a — *H. ieiun.* 134 [DCCXC. DCCXCVII]
Nato [umbraculo] errunnenero 9^a — 140
Palpitat zabeloda 9^a — 142 [DCCXCVIII]
Publicis liutbarigen 9^a — 146
Fluentem [crinem] ueibondas 9^b — 150
Inpexa ungistral diu 9^b — 153 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCCVIII]
Lenam lachan 9^b — 157 [DCCXCV. DCCXCVIII]
Sutiles girigene 9^b — 158 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCXI]
Cunule vuagun 9^b — 164 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Papille tut ten 9^b — 165 [DCCXCVII. DCCCIV. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Parca argiu 9^b — *ib.* [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI]
Sollers giuuariu 9^b — 167 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Strepentis springendes 9^b — 169 [DCCXC. DCCXCVI. DCCCXIII]
Łaxo lazzenemo 9^b — 182
Iugo biduinge 9^b — *ib.*
Scabra handigiu 10^a — 208 [DCCXCVI]
Septos biuangane 10^b — *H. p. ieiun.* 3
Imbuatur gilabot uuerde 10^b — 15 [DCCCVI]
Mulceat loco 10^b — 20
Tinguat giunsubere 10^b — 27
Tegimus derchimes [1] 10^b — 29 [DCCCVI]
Residem [ovem] irlegenaz 10^b — 33 [DCCCVI]
Vibrat vuehsit 10^b — 42
Impexis strxbfnifn [2] 10^b — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCIV. DCCCVI]
Lappis clftth [3] 10^b — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Sudibus uuassin 10^b — 43 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]
Carduus distil 10^b — *H. p. ieiun.* 44 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXVI]
[nulla] Compensant niuergeldent 10^b — 51 [DCCXCIII. DCCCVI]
Cratem hurd 11^a — 59 [DCCXCVIII. DCCCVIII]
Eneruans [4] giuuehhendi 11^a — 64 [DCCCVI]
Machina girusti 11^a — *H. o. horae* 14
Nectare, sputo. speichelen 11^b — 35
Orbibus, oculis. ouestallon 11^b — 36
(Extimum) uznechdigi 11^b — 40
Furtim doucno 11^b — *ib.*
Efferatis ergremiden 11^b — 53
Ruit ilda 11^b — 54 [*vgl.* DCCXCVI]
Suilli sui ni 12^a — 56
Lacunam huli 12^a — 63
Meatus [aurium] hornissida 12^a — 64
[in]Dissolubilis ciloslic 12^a — 72
Ad irruentes zizuoilenden 12^a — 73
Tenax argiu 12^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCCVI]
Fertur gisagetist 12^a — 81
Demum dohidemon 12^b — 98
Luteum unsubero 13^a — *H. a. exeq. def.* 26 [DCCXCVI]
Captat gidenkin [5] 13^a — *ib.*
Collegia ginossceptdi [6] 13^a — 36 [DCCXCVI]
Prouida giuuariu 13^a — 57 [DCCXCVI]
Heros gomo 13^a — 70 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCVI]
Fatiscere muoden 13^a — 96
Carpet zugot 13^b — 102 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXCIX]
Populatur hosit 13^b — 106
Resudans duldendi 13^b — 107
Luet uergildit 13^b — 108 [*vgl.* DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Suspendite enthabent 13^b — 118 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI]
Fouendum zibisehenne 13^b — 125

[1] *l.* decchimes [2] strxbfnifn] *das zweite* f *aus* e *corr., dh.* strubenten [3] *dh.* cletta [4] inervans *Ed., s. die varr.* [5] *l.* gidenkit [6] ginosscepti] *am* e *oben radiert*

Digitized by Google

Germ. 20, 147. 148

Depositum biuole hennan 13ᵇ — *H. a. exeq. def.* 133
Cariosa uurmazig 13ᵇ — 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXIII]
Ademerat ginam 13ᵇ — 164 [DCCXCVI. *vgl.* DCCCXI]
Fouebimus bisehemes 13ᵇ — 169 [DCCCVI]
Recisa, breuiata [dies] gicurder 14ᵃ — *H.* VIII *Kal. Jan.* 8
Emerge uz zinbrist 14ᵃ — 13
Mediator medescaf dari 14ᵃ — 16
Digesto [statu] irracdero 14ᵃ — 26 [DCCXC]
Inanes ubbige 14ᵃ — 34
Nenias gibosa 14ᵃ — *ib.*
Mancipatam [vitam] bihafdan. kiscalchten 14ᵃ — 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]
Glutinans giuuogendi 14ᵃ — 52
Fastidia bedunga 14ᵃ — 54
Harenas sant 14ᵃ — 67
Lymphatam uuo tinti 14ᵇ — 92
Irritis[1] unbiderben 14ᵇ — 103
Sinu biegen 14ᵇ — *H. epiph.* 25
Sublime stuiraz 15ᵃ — 39
Sulcum vuruch[2] 15ᵃ — 55
Coxerat soht 16ᵃ — 196
Rasum giuilodaz ()Rasile uel raso beuiltad.[3] bescuorener 16ᵃ — 199
Dolatum gisnidonaz ()Dola barda 16ᵃ — *ib.* [DCCCVIII]
Sectilem[4] gihouuenaz 16ᵃ — *ib.*
(Tinctus) giuariuut[5] 16ᵃ — *P. Calagurr.* 7
Forum marcat 16ᵇ — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCXIII]
Bipennem bardun 16ᵇ — 55 [DCCCVIII]
Stipendia heristiura spisa 17ᵃ — *P. Calagurr.* 66 [DCCXC. DCCCVI]
Monstra gidrog 17ᵃ — 69
(Obsoleta) Giuuahsan 17ᵃ — 73
Inuidentur erbunnunuuirtun 17ᵃ — 74 [DCCCVIII]
Tenacibus festen 17ᵃ — 76 [DCCCVI]
Pauerint zugin 17ᵃ — 80
Hic dar 18ᵃ — *P. Vinc.* 41 [DCCCVI]
Commotior irbolginora 18ᵃ — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
(Exere) kifrume 18ᵃ — 56 [DCCXC. DCCCVI]
Follibus balgen 18ᵃ — 70 [DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXVI]
Aucupes nemare farare 18ᵃ — 79 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]
Iactet uuit uerpfo 18ᵃ — 96 [DCCXC]
Conuitiator sceldari 18ᵃ — 102 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Ergo de[6] 18ᵇ — 105
Crepet breste 18ᵇ — 112 [DCCXC. DCCCXI]
Palpitet zabalo 18ᵇ — 116 [DCCCVI]
(Ungula) furca[7] 18ᵇ — 120
Euiscerando scur phendo 18ᵇ — 122 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Toros musę 18ᵇ — 124 [DCCXCIX. DCCCVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
Bitumen harz 19ᵃ — 199 [DCCCXI]
Frendens gremizzender 19ᵃ — 204 [DCCCVI]
Decernit erdeilda 19ᵃ — 206
Regula stap 19ᵃ — 217 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]
Dente cinde 19ᵃ — 218 [DCCXC. DCCCVI]

[1] inritus *Ed., s. aber die varr.* [2] *das dann von Nolte aufgeführte* uomit indigerit 15ᵃ v. 120 *ist lateinisch* [3] beuiltad] d *scheint aus* t *corr.* [4] sectile *Ed., s. aber die varr.* [5] *l.* giuaruuit *mit Nolte* [6] *l.* denne? [7] *kann auch lateinisch sein*

Digitized by Google

Rogum saccare 19ª — *P. Vinc.* 221 [DCCCVIII]
Stridulis [1] strideden [2] 19ª — 227
Sparsim vuar undeuuar 19ª — 228 [DCCCVI]
Aruina feizti 19ª — 229 [DCCCVI]
(Cauterem) bolzo 19ª — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Lauit nazta 19ª — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Liquitur smalz 19ª — 232 [DCCCXI]
Diuaricatis zescracten [3] 19ª — 252 [DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]
Commenta urdanka 19ᵇ — 268 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXVIII]
Morsus loch 19ᵇ — 271 [DCCCVI]
Stipitis stocches 19ᵇ — *ib.* [DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Dissilit zebrast 19ᵇ — 272
Manserat unas 19ᵇ — 311 [DCCCVI]
Ęmulę pilidlichero 19ᵇ — 315 [DCCCVI]
Postibus turistuodelin 19ᵇ — 318 [DCCCVI]
Dedecus honitha 19ᵇ — 328 [DCCCVIII. DCCCXI]
Ille sumilicher 19ᵇ — 337 [DCCCVI]
Tinguunt [4] nazdun 20ª — 342 [DCCCVI]
(Auleis) aulea proprię vmbihanka . . . 20ª — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
Irrita unbiderbiu 20ª — 378
Efferata irgremidiu 20ª — 380 [DCCCVI]
Exusserant brantun 20ª — *ib.* [DCCCVI]
Carices semidacha 20ª — 396 [DCCXC. DCCCVI]
Trucis gremizes 20ª — 403 [DCCCVI]
Sparteus suertellin 20ᵇ — 457 [DCCCVIII]
Culleus corhop 20ᵇ — 458 [DCCCVIII]
Funale seillih 20ᵇ — *P. Vinc.* 469 [DCCXC. DCCCVIII]
Auram chuoli 21ª — 519 [DCCCVII]
Serram segun 21ª — 531 [DCCCVIII]
Ungulas craphen 21ª — 551 [DCCCVIII]
Stipitem .i. stoc 21ª — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]
Tabidus eitarlih [5] 22ª — *P. Caesaraug.* 132
(Commenti) urdankes 23ª — *P. Fruct.* 38
Subterranea erdhus 28ᵇ — *P. Hippol.* 167 [DCCLXXXIV. DCCCVII]
Lacunar himilicin 30ª — *P. Petri et Pauli* 42 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCXCV]
Pontis brucca 30ᵇ — 61 [DCCCVIII. DCCCXI]
Calce calke 31ᵇ — *P. Cypr.* 77 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]
Instruit uuarnot 32ª — 106
Monetę id muuiza 32ᵇ — *P. Laur.* 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Predia eigan 32ᵇ — 77 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX] [DCCCIX]
Nudare gearmen 32ᵇ — 84 [DCCCVIII.
Publicus frono 32ᵇ — 89 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX]
Minis [6] pundun 32ᵇ — 122 [DCCCVIII. DCCCXI]
(Rudera [7]) arizzæ 33ª — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Clandicat hin chot 33ᵇ — 231 [DCCCVIII]
Prurit chicilot 33ᵇ — 254 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
Scalpit scebit 33ᵇ — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] Stridulis] ri *mit rasur aus* u *corr.* [2] *l.* stridēden = stredanten [3] *l.* zescrācten [4] tinguntur *Ed.* [5] *vorher führt Nolte auf* domus infulata (ornata) fantilia: *so steht auch in der hs., es ist aber zu lesen* familia *rasur* [6] numinis *Ed., s. aber die varr.* [7] *darüber*

Digitized by Google

Germ. 20, 148. 149

Strumas chelca 33b — *P. Laur.* 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

Pannis ludron 33b — 281

Muculentis rozzegon 33b — 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXVI]

Mentum kinne 33b — 283 [DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Faces facul: 37b — *P. Agn.* 108

Cristas camba 37b — 117 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]

Fax facula 37ab — *P. Rom.* 67

Uentilator, perturbator ceu uuisgelare 38a — 78 [DCCCVIII]

Apparitores inknehta 38b — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]

Suggerunt under zalton 38b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]

Lapis nigellus agaht 39a — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Esseda [1]) samboch 39a — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX]

Supinus caffander 39a — 172 [DCCLXXXIII. DCCCVIII. DCCCIX]

Uervece uuidere 39a — 187 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCXVI]

Fusos spinila 40a — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]

Sarculatis gegedenen 40a—264 [DCCLXXXIV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Officinis hant uuercun 40b — 267 [DCCCVIII]

Tyrso stange 40b — *P. Rom.* 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Caminis smithiun 40b — 294 [DCCCVIII. DCCCIX]

Trulla chella 40b — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVIII]

Circulator rizzere 40b — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]

Ofellis bradon 40ab — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX]

Pleuresis stechetho 42a — 485 [DCCCVIII. DCCCIX] [DCCCXI]

Papulas blaterun 42a — 489 [DCCCVIII.

Cauteribus bolzon 42a — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]

Podagra fuozsuht 42a — 495 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX]

(Caraxat) crazzot 42aa — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Indulgentiae zardes 42aa — 715 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII]

Testa g[t]ebel 42ab — 762 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]

(Signarit) stigma animale 44b — 1080 [DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX]

Fax facula 46b — *Apoth. Praef.* II, 39

Stamine uuarfe 64aa — *Ham.* 291 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII]

(Telis) vuebisan 64aa — 295 [DCCCVIII]

Fotibus vuerminon 64aa — 303 [DCCCVIII]

(Neruorum) seiten 64aa — 317 [DCCXC. DCCCVIII]

Ganeonis urazes 64aa — 322 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

[1] essedo *Ed., s. die varr.*

Digitized by Google

Germ. 20, 149. — *Zs.* 16, 94. 95 = *Wattenbach Codd. Col.* 112. 113

Polimus cerden [1] 64[2b] — *Ham.* 329 [DCCCVIII]
Perfurit uuodit 64[2a] — 364 [DCCCVIII]
Suspiria suftunga 64[2a] — 379 [DCCCVIII]
Commendat keliubit [2] 64[3a] — 386 [DCCXC. DCCCVIII]
Greges : equarum [3] stuote 72[a] — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]
Capulum heltes 74[b] — *Psych.* 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

DCCCVIII

a = *Codex Bruxellensis* 9968. *b* = *Codex Coloniensis* LXXXI.

Lasciua Getelosa *a* 1[d] geidelosa *b* 2[a] — *Praef.* 10 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCX]
Proteruitas fra....[4] *a* 1[d] ferzartheit [4] *b* 2[a] — *ib.* [*vgl.* DCCXCIX. DCCCX]
Petulans ungestuoma *a* 1[d] *b* 2[a] — 11 [DCCCVI]
Male pertinax einstridigo *b* 2[a] ein stridigo *a* 2[a] — 14 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII]
Studium uuillo [5] *a* 2[a] *b* 2[a] — 15
Strepunt cradement *a* 2[c] () chrathement *b* 2[c] — *H. a. galli cantum* 13
Culmine firste *b* 2[c] — 14 [DCCCVII. DCCCIX. DCCCX]
[tenebrarum] Situ thichi *b* 2[d] — 43
Uersuta hin tert scénchiga *a* 3[c] () Hinter: screnchiga *b* 3[c] — *H. matut.* 21 [DCCXC. DCCCIX]
Nugator posare *a* 3[d] bpsfri [6] *b* 3[c] — 32 [DCCXC. DCCCX. DCCCXI]
Seuerum gedigeno *a* 3[d] () grauiter. gethigeno *b* 3[c] — 33 [DCCCIV. DCCCX. DCCCXIII]
Ludicrum zuo zekengb [7] *a* 3[d] — 34
Classicum heribouchen *a* 3[d] heribouchan *b* 3[d] — *H. matut.* 42
Luctator geringo *a* 4[a] *b* 4[a] — 74
Seria gedigeni *a* 4[d] gethigeni *b* 4[c] () gfthigenhfkdi. [8] Serius. seria. um, gethigfnfr. [9] a sero [10] dictum. Serium .i. ipsa rés, g:th.g:nh:kt [11] *b* 4[c] — *H. a. cibum* 18 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCIX]
Ludicra spil *a* 4[d] *b* 4[c] — *ib.* [DCCCIX]
Uerba iechose *a* 4[d] gecosi *b* 4[c] — *ib.*
Iocos lahter *b* 4[c] lahi *a* 4[d] — *ib.* [DCCCIX]
Pedicis fuozdroh *a* 5[a] fuoz trohin *b* 4[d] — 42 [*vgl.* DCCCV]
(Glu:tine) Glutten. gluttinis, .i. lim *b* 4[d] — 43 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV]
(Holeris coma) zeuuelega [12] *a* 5[b] — 63
Coit gerinnit *a* 5[b] *b* 5[a] — 69 [DCCCVII. DCCCIX. DCCCX]
Calatho chasechar *a* 5[b] casicar *b* 5[a] — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCX]
Fauus uuaba [13] *a* 5[b] — 72

[1] *l.* cerdentemo *zum vorhergehenden* attenuante [2] *das dann von Nolte aus bl.* 67* *aufgeführte* excruciata ero rosa *v.* 601 *ist wol lat.* — erosa [3] : equarum] *rasur von* ?s [4] *l.* frazarheit [5] uuillo] o *fast erloschen b* [6] *dh.* boseri [7] *dh.* zuo zekenga. *die gl. von zweiter hand a* [8] *dh.* gethigenheidi [9] *dh.* gethigener [10] sero] *am o corr. und radiert b* [11] *dh.* gethigenheit [12] *die gl. undeutlich von zweiter hand a* [13] *von zweiter hand a*

Digitized by Google

Zs. 16, 95. 96 = *Wattenbach Codd. Col.* 113. 114

Liquet[1] fluizit[2] *a* 5^b — *H. a. cibum* 74
Thymo pinesuga *a* 5^b binisuga *b* 5^a — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Cumulos hufon[3] *a* 5^b — 80
Flatibus palgen *a* 5^b () balgen *b* 5^a — 82 [DCCCIX]
Fidibus setton[4] *a* 5^b sei don *b* 5^a — *ib.* [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCX]
Madido fuhtemo *a* 5^c fût temo *b* 5^b — 97
Illicit besuech *a* 5^d () besueih *b* 5^b — 112
Dedecus honida *a* 5^d honitha *b* 5^c — 120 [DCCCIX]
Suspiciat[5] uui der sehe *a* 5^d () uui: thersehe *b* 5^c — 130
Domat thoubot *a* 6^a *b* 5^d — 152
Inexplicitis[6] uner strahten *a* 6^a unerstrahten *b* 5^d — 153
Iecur lfu:rb[7] *b* 6^a — 180
Sarcofago lih char *a* 6^c () lih c.^{h}ar[8] *b* 6^b — 203 [DCCXCVI. DCCCXIII]
Perdomitor doubare *a* 6^d thuouare *b* 6^b — *H. p. cibum* 12 [DCCCVII]
Uapore thoume *a* 6^d *b* 6^c — 22 [DCCCVII]
Illapsis chomenen *a* 7^a *b* 6^c — 39
Expolita fiole ten *a* 7^a fieloten *b* 6^c — 41 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVII]
(Saporum) saporus. ra. rum, gfsxbh haftfr[9] *b* 7^a — 94
Insolens ungestuoma *a* 7^c *b* 7^a — 97
Ingruit aneuallit *a* 7^d anauallit *b* 7^b — *H. a. inc. luc.* 3 [DCCCX]
Scirpea pinez *a* 7^d biniz[10] *b* 7^b — 15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCX. DCCCXI]
Linteolo kerzstbllf[11] *b* 7^b — *H. a. inc. luc.* 18
Stuppa chariz *a* 7^d *b* 7^b — 20 [DCCXCIX]
Hospita gast *a* 8^b *b* 7^d — 59 [DCCCXI. *vgl.* DCCXCV]
Precipite[12] turbine gae uerte *a* 8^c ga erouerdi *b* 7^d — 73
Desudata uzfloz zenta *a* 8^d uzfloz zen da *b* 8^b — 118
Modulis leih *a* 9^a leihchin *b* 8^b — 123 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCXI]
Temo thihsila *a* 9^a thihsla *b* 8^c — 147 [DCCXCII. DCCXCVIII. DCCXCIX]
Prestrigiator scrato *a* 10^a *b* 9^b — *H. a. somnum* 140
Liquesce ffr s. x. nt[13] *b* 9^b smilz[14] *a* 10^a — 146 [*vgl.* DCCXCVII]
Disciplinam lera[15] *a* 10^b — *H. ieiun.* 15
Stertat ruzot[15] *a* 10^b — 20 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX]
Hirtis ruen *a* 10^d *b* 9^d — 62
Setis pursta *a* 10^d burston *b* 10^a — 63 [DCCXCVIII]
Insolenti ungestuomeræ *a* 11^a () ungestuomero *b* 10^a — 86 [*vgl.* DCCXC]
Nugas gebos *a* 11^a gebose *b* 10^b — 98 [DCCXCIII]
Substitit gestul ta *a* 11^a () gestulta *b* 10^b — 100
Offam balla *a* 11^b *b* 10^c — 119 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXIII]
Pumices feima[16] *b* 10^c — 129 [DCCXCIX]
Fumum rohc[17] *a* 11^c — 138

[1] liquat *Ed., s. die varr.* [2] *von zweiter hand a* [3] *von zweiter hand a* [4] *oder* seiton [5] suse.^{ci}piat *a* suspicit *Ed.* [6] .^{in}exp.^{l}icitis *b* ^expi^l^citis () ^in *a* [7] *mit anderer tinte b, dh.* leuera [8] c.^{h}ar *mit dunklerer tinte b* [9] *eine änderung in* gfsmbhhaftfr, *dh.* gesmahhafter *scheint nicht unbedingt geboten* [10] biniz] iz *auf rasur b* [11] *dh.* kerzstalle [12] praecipiti *Ed.* [13] ffr s.x.nt] *der punct nach* s *scheint rest von* x, *dh.* fersuuint [14] *von zweiter hand a* [15] *von zweiter hand a* [16] *gehört zu dem vorhergehenden* spuma* [17] rohc] r *fast erloschen a*

Digitized by Google

Zs. 16, 96. 97 = *Wattenbach Codd. Col.* 114

Flagellis, surculis uuiphilen *a* 11[c] — *H. ieiun.* 139 [DCCXCVII. DCCXCIX]
Setas raginna *a* 11[d] *b* 10[d] — 152
Impexa ungostralit *a* 11[d] ungestralit *b* 10[d] — 153 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCCVII]
Sutiles thxrgbprbdun [1] *b* 10[d] — 158
Cunulę, cunabulę. uuaga *a* 11[d] () uuagun *b* 10[d] — 164 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVII]
Papillę, uberis tut tili *a* 11[d] — 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]
[greges] Armentalium Sueia *a* 11[d] () hic et hęc armentalis. sueik[lib] et hoc armentale *b* 10[d] — 166
Aprico aber *a* 12[d] sunne[huū 2] *b* 11[d] — *H. p. ieiun.* 39 [DCCXC]
Lappis cleithon *b* 11[d] — 42 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
(Cratem [3]) hæc crates, .i. hurt *b* 11[d] — 59 [DCCXCVIII. DCCCVII]
Insuesceret geuuenĭti *a* 14[b] geuuenĭdi *b* 13[a] — *H. o. horae* 95 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCXIII]
Carpet [4] zuchot *a* 15[b] () zuchot *b* 14[a] — *H. a. exeq. def.* 102 [DCCCVII. *vgl.* DCCXCIX]
Luet ingiltit *a* 15[b] ingildit *b* 14[a] — 108 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII]
Cariosa uuur mazzig *a* 15[c] uur mazzic *b* 14[b] — 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII] 36
(Nenias) .i. funebria carmina. .i. skfsxn [5] *b* 14[c] — *H.* VIII *Kal. Jan.* 34 37 38
(Rasum) gfscbxbn. gfslkstlh [6] *b* 16[b] — *H. epiph.* 199 [DCCXC] 39 40
(Dolatum) dolatura .i. bbr do. [7] inde uerbum. dolo. dolas. .i. lcclix [8] *b* 16[b] — *ib.* [DCCCVII] 41 42 43
(Defugas) hic et hæc défuga. gæ, flx...[9] *b* 16[d] — *P. Calagurr.* 42 44 45
Bipennem bartun *a* 18[a] bardb [10] *b* 16[d] — 55 [DCCCVII] 46 47
Inuidentur erbunnen uurtun *a* 18[a] erbunnen *b* 17[a] — 74 [DCCCVII] 48 49
Ungulę crbmppn [11] *b* 17[d] — *P. Vinc.* 61 50
Follibus balgin *a* 19[a] bflgkn [12] *b* 17[d] — 70 [DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXVI] 51 52 53
Lacertorum toros muse *b* 18[a] — 124 [DCCXCIX. DCCCVII] 54 55
Callum, duritiam [13] suil *a* 19[c] *b* 18[b] — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI] 56 57 58 59
Bitumen clfif [14] *b* 18[b] — 199 60
Regula éf in [15] *b* 18[c] — 217 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI] 61 62
Rogum saccare *a* 19[d] saccheri *b* 18[c] — 63 221 [DCCCVII] 64
Punctis platera *a* 19[d] () blaterãn [16] *b* 18[c] — 227 65 66
Chauterem lauit bolz (polz *b*) nazta *a* 19[d] *b* 18[c] () hic chauter. ris., .i. bpllp [17] *b* 18[c] — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVII] 67 68 69 70

[1] *dh.* thurgboradun [2] sunne[huū] unne *auf rasur b* [3] Cratē] c *aus* g *radiert b* [4] carpit *a, s. die varr.* [5] *mit dunklerer tinte b, dh.* siesun? *oder l.* skſxn, *dh.* ſisun? [6] *l.* gfslkstlkh, *dh.* geslistlih. *diese und die folgende gl. von and. hand b?* [7] *dh.* bardo [8] *l.* lkchx, *dh.* lichu [9] *wol* fluttiger [10] *dh.* barda [11] crbmppn] r *aus* l *corr. b, dh.* crampon [12] *dh.* belgin [13] duritia. *b* [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* cleif [15] *dh.* éein [16] blaterãn] *die corr. und* n *mit dunklerer tinte b* [17] bpllp *mit dunklerer tinte; der untere schaft des ersten* p *bedeutend kürzer als der des zweiten b, dh.* bollo

Digitized by Google

Zs. 16, 97. 98 = *Wattenbach Codd. Col.* 114. 115

DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Diuaricatis ze scranc ten *a* 19[d] () zescranten *b* 18[c] — *P. Vinc.* 252 [DCCCVII. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]

Impolitis angulis xngeefnpten eindkn[1] *b* 18[d] — 258

Stipitis stoches *a* 20[a] sto ches *b* 18[d] — 271 [DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Conclaue chæmenata *a* 20[b] keminadu *b* 19[a] () hoc conclaue .i. gkxxelui[2] *b* 19[a] — 316 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]

Dedecus honitha *a* 20[b] — 328 [DCCCVII. DCCCXI]

Sparteus suer tellin *a* 21[a] suertellin *b* 19[c] — 457 [DCCCVII]

Culleus chorp *a* 21[a] *b* 19[c] — 458 [DCCCVII]

Funale seillih *a* 21[a] seilin *b* 19[d] — 469 [DCCXC. DCCCVII]

Auram chuoli *a* 21[b] *b* 19[d] — 519 [DCCCVII]

Serram segun *a* 21[b] *b* 20[a] — 531 [DCCCVII]

Ungulas craphen *a* 21[b] crāfon *b* 20[a] — 551 [DCCCVII]

Stipitem, cippum i. stoc *a* 21[b] cỳppum. stoh *b* 20[a] — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII]

(Cossi) Cossus. affrorum lingua. rugosus, a ruga. .i. scrxntislp[3] dicitur *b* 20[b] — *P. Laur.* 14

Massis gegozzōn *a* 21[d] () gegozzan *b* 20[c] — 55 [DCCCIX]

Monete munizza *a* 21[d] .i. muniza *b* 20[c] — 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

Predia egen[4] *a* 21[d] eigant *b* 20[c] — 77 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX]

Nudare gearmen *a* 22[a] gearman *b* 20[c] — *P. Laur.* 84 [DCCCVII. DCCCIX]

Publicus frono *a* 22[a] *b* 20[c] — 89 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX] [DCCCXI]

Minis[5] p'undun *a* 22[a] — 122 [DCCCVII.

Rudera arizze *a* 22[c] ariz[6] *b* 21[a] — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

Lepra misalsxh[7] *b* 21[b] — 230

Claudicat hinchit *a* 22[d] () henchit[8] *b* 21[b] — 231 [DCCCVII]

Prurit chitilot *a* 22[d] chuzilot *b* 21[b] — 254 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCXI]

Scalpit scebit *a* 22[d] skebit *b* 21[b] — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

Strumas chelca *a* 22[d] *b* 21[b] — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI. DCCCXIII]

Morbo — regio Kelesuht *a* 22[d] kelesut () gvlpnbsxh[9] *b* 21[b] — 264 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Mucculentis rozzegen a mucca *a* 23[a] () ruzzegen. a muca deriuatur *b* 21[c] — 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXVI]

Naribus nasun[10] *a* 23[a] — *ib.*

Mentum chinni *b* 21[c] — 283 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

(Furcifer) fuorscbltfrk[11] *b* 21[c] — 317

Acroma sppt[12] *b* 21[d] — 324 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCIX]

[1] *dh.* ungeefnoten eindin [2] *dh.* giuuelui. *darnach steht noch in der hs. und wird von Wattenbach angeführt* etho: *dies ist aber nicht deutsch, sondern lat.* echo [3] scrxntislp] p *verblasst und zweifelhaft, dh.* scruntislo [4] egen] *das erste e erloschen a* [5] numinis *Ed., s. die varr.* [6] ariz!] *rasur von* e. *das übergeschr.* i *vielleicht mit dunklerer tinte b* [7] *dh.* misalsuh = misalsuht [8] henchit] e *aus* i *corr. mit dunklerer tinte b* [9] gvlpnbsxh] v *unsicher, kann eher* x, *sicher aber nicht* o *sein: dh.* gulonasuh? [10] *von zweiter hand a* [11] *sehr undeutlich, dh.* fuorscalteri? [12] *mit dunklerer tinte b, dh.* spôt

Digitized by Google

Zs. 16, 98. 99 = *Wattenbach Codd. Col.* 115. 116

Quandoque npc uubnne[1] *b* 22[b] — *P. Laur.* 474 [DCCCXI]
Uideor mihũn kit[2] *b* 22[d] — 557 [DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]
Ungula crafo[3] *b* 23[b] — *P. Hippol.* 57
Unco craf[3] *b* 23[b] — 63 [DCCCIX]
Instigant stouptoṅ *a* 25[c] stouptuṅ *b* 23[d] — 107 [DCCCIX]
(P:maria) pomarium .i. domus pomorum. pomerium. .i. bpxn gbr[4] *b* 24[b] — 153 [DCCCIX]
Subterranea erd hus *a* 26[a] *b* 24[b] — 167 [DCCLXXXIV. DCCCVII]
Speculum spk f gal[5] *b* 24[c] — 186 [DCCCV. DCCCVI. DCCCIX. DCCCXI]
Tribunal lector *b* 24[d] — 225 [DCCCIX]
Calce chalcke *a* 27[d] calc[6] *b* 25[d] — *P. Cypr.* 77 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXI]
Pa:lus strxph[7] *b* 26[a] — *P. Petri et Pauli* 7
(Canens) caneo. nes. canui xxkzpn. grbxxpn[8] *b* 26[b] — 32 [DCCCIX]
Fluctuet sueuo[9] *b* 26[b] — 36
Musci mies *a* 28[c] *b* 26[b] — 40 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCCVI]
Lacunar himili cin *a* 28[c] () himilici: *b* 26[b] — 42 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX. *vgl.* DCCXCV]
Pontis brucca *a* 28[c] brxccx[10] *b* 26[c] — 61 [DCCCVII. DCCCXI]
Ferculum[11] fuora *a* 29[a] *b* 26[d] — *P. Caesaraug.* 42 [DCCXCVII]
Cristas châba *a* 31[c] () cambb[12] *b* 29[a] — *P. Agn.* 117 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII]
Ore sẽra, sobria. sueri[13] *a* 31[d] — *P. Eulal.* 23
Milia mkl:xn[14] *b* 29[d] — 62 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX]
Friuola gfbpsf[15] *b* 29[d] — 80 [DCCCIX]
Tergeminos thfiscxn[16] *b* 31[b] — *P. Fruct.* 33
Gladiator keim pp[17] *b* 31[c] — 65
Uindicabat gkfg nodb[18] *b* 32[b] — 132
Quolibet mit einuuederemo *a* 35[e] mit ein uuetheremo | mit iegiuufremo[19] *b* 32[d] — *P. Quir.* 20 [DCCXCIII]
(Pugillares) pugnus. pugillus. pugil. pugna. pugillar. ris .i. hbnt taſlb[20] *b* 41[b] — *P. Cass.* 15 [DCCXCIII. DCCCIX]
Curua tumens[21] ceuuerfẽnte[22] *b* 41[c] — 50 [*vgl.* DCCCIX]
Secatur gkrizih[23] *b* 41[c] — 55 [DCCCIX]
(Assertor) monomocus. kfimphp[24] *b* 42[b] — *P. Rom.* 1
Perduelles, milites. gehẽni[25] () duellum, f kuxxigk[26] *b* 42[d] — 53 [DCCCIX. *vgl.* DCCXCIII]
Conspirat gf eineta skh[27] *b* 42[d] — 56 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]

[1] *von anderer hand b, dh.* nocuuanne [2] mihũn kit *von anderer hand b? links oben am* h *ein starker fleck.* [3] *l.* mi(h) thunkit [4] *mit dunklerer tinte b, dh.* boungar = boumgard [5] *mit dunklerer tinte b, dh.* spiegal [6] *mit dunklerer tinte b* [7] *mit dunklerer tinte b, dh.* struoh = struoth [8] *mit dunklerer tinte b, dh.* uuizon. grauuon [9] *mit dunklerer tinte b* [10] brxccx.] *das zweite* x *und der punct mit dunklerer tinte b, dh.* bruccu [11] *das sodann von Wattenbach zu v.* 157 *aus bl.* 27[c] *beigebrachte* Euuoti. proprium nomen. ()heuuanti *ist lateinisch, s. die varr.* [12] *dh.* camba [13] *l.* suueri? *oder* = suări? [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* millun [15] *mit dunklerer tinte b, dh.* gebose [16] *mit dunklerer tinte b, dh.* thriscun [17] *mit dunklerer tinte b, dh.* keimpo [18] *mit dunklerer tinte b, dh.* giegnoda [19] *l.* iegiuufthfremo, *dh.* iegiuuetheremo. *die zweite glossierung mit dunklerer tinte b* [20] *mit dunklerer tinte b, dh.* hanttsfla [21] curta et homens *Ed., s. die varr.* [22] ceuuerfẽnte] *die corr. mit dunklerer tinte b* [23] *mit dunklerer tinte b, dh.* girizih = girizith [24] *mit dunklerer tinte b, dh.* keimpho [25] *mit dunklerer tinte b. l.* gethẽni [26] *mit dunklerer tinte b, dh.* einunigi [27] *mit dunklerer tinte b, dh.* geeineta sih

Digitized by Google

Zs. 16, 99 = *Wattenbach Codd. Col.* 116. 117

Obstinate, dure. einstrkdfgp [1] *b* 42[d] — *P. Rom.* 64 [DCCXC]
Uentilator uuisgelare *a* 38[a] zeuuisgelari *b* 43[a] — 78 [DCCCVII]
Procella irrari [2] *b* 43[a] — 79 [DCCCIX]
Signifer zeichfneri [3] *b* 43[a] — 90
Apparitores inknehta *a* 38[c] inknêhta *b* 43[b] — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCXI]
Suggerunt under zalton *a* 38[c] () under zaltun *b* 43[b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCXI]
(Extuberet) tuber .i. masbr [4] *b* 43[b] — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCIX. DCCCXI]
Gradu hertuomf [5] *b* 43[b] — 120
(Textu stemmatis) .i. chxnnkzalx [6] *b* 43[b] — 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX]
(Pretextę) gebrprtptf [7] *b* 43[c] — 143
(Togae) trembila *b* 43[c] — *ib.* [DCCXCIX]
Lapis nigellus agaht *a* 38[d] *b* 43[c] — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]
Essedo sâboc *a* 38[d] uelniculum ga[l]icum .i. sambuc *b* 43[c] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCIX]
Suppinus caffenter *a* 39[a] *b* 43[d] — 172 [DCCLXXXIII. DCCCVII. DCCCIX]
Rigens parrenî *a* 39[a] barén der [8] *b* 43[d] — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC]
Amasionum frxthklp [9] *b* 43[d] — 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCIX. DCCCXI]
Ueruece uuidere *a* 39[b] uuithare *b* 43[d] — *P. Rom.* 187 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXVI]
Lydius, [10] nomen toni musici. leih [11] *b* 44[a] — 222 [DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX]
Scenica spilich [12] *b* 44[b] — 228 [DCCXCIX]
Fusos spinnila *a* 39[d] spinnilxn [13] *b* 44[b] — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
(Cur si Neaere) Dum Herculem in quadam textrina .i. dun.. [14] *b* 44[b] — 240 [DCCXCIX. DCCCIX]
(Algis) alga .i. semih [15] *b* 44[b] — 245 [DCCXCIX. DCCCIX]
Cępe sxirrpn [16] *b* 44[c] — 260 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCI]
Sarculatis gegetenen *a* 40[a] gegedenen *b* 44[c] — 264 [DCCLXXXIV. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]
Officinis ant uuerchun *a* 40[a]().i. smhthpn [17] *b* 44[c] — 267 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVI. DCCCVII]
Forceps tbngb [18] *b* 44[c] — 269 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCIX. DCCCXI]
(Efficax) frxmerkn [19] *b* 44[c] — 271
Tyrso [20] stange *a* 40[a] *b* 44[d] — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII]
Crispo [liquore] strxufra [21] *b* 44[d] — 284
Caminis smithun *a* 40[b] smithon [22] *b* 44[d] — 294 [DCCCVII. DCCCIX]

[1] *dh.* einstridego [2] *vielleicht mit dunklerer tinte b* [3] *mit dunklerer tinte b, dh.* zeicheneri [4] *mit dunklerer tinte b, dh.* masar [5] *dh.* hertuome [6] *mit dunklerer tinte b, dh.* chunnizalu [7] *diese und die folg. gl. mit dunklerer tinte b, dh.* gebrortote [8] barén der] b *mit dunklerer tinte auf rasur b* [9] *mit dunklerer tinte b, dh.* fruthilo [10] Ludius *Ed., s. die varr.* [11] leih *mit dunklerer tinte untergeschr. b* [12] *mit dunklerer tinte b* [13] *dh.* spinnilun, x *auf rasur b* [14] *l.* dunch [15] *mit dunklerer tinte b. l.* semith [16] *mit dunklerer tinte b, dh.* suirron [17] *mit dunklerer tinte b, dh.* smihthon *für* smihthon [18] *mit dunklerer tinte b, dh.* tanga [19] *dh.* frumerin [20] Tyrso] o *vom glossator a* [21] *mit dunklerer tinte b, dh.* struuera [22] smithon] s *und* on *mit dunklerer tinte b*

Digitized by Google

Zs. 16, 99. 100 = *Wattenbach Codd. Col.* 117

Pago, paganis: mo. heithfnisse[1] () pagus .i. gpkxxi.[2] pagum .i. heithknkssk[3] *b* 44[cd] — *P. Rom.* 296 [DCCCIX]
Trulla chella *a* 40[b] chel la. trxflb[4] *b* 44[d] — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
Circulator, sculptor rizzare *a* 40[b] rizzari. sculpto' *b* 44[d] — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII]
Edentularum, anularum ácendero *a* 40[b] — 305
Hesperos b ubnt sterrpn[5] *b* 45[a] — 329
(Offellis) braton *b* 45[c] — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCIX]
(Bubulis) bos. inde adiectiuum bubulus.
p sinfr.[6] bubalus .i. xxksxnt[7] *b* 45[c] — *ib.* [DCCXC]
(Urnas) lkhcbr[8] *b* 45[c] — 385
(Pûpilla[9]) puppa, skp[10] *b* 46[ab] — 436 [DCCCIX. DCCCXI]
(Catasta) hŏr phb[11] *b* 46[b] — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIX. DCCCXI]
Pleuresis stechedo laterum dolor *a* 42[b] () stf chf thp[12] *b* 46[c] — 485 [DCCCVII. DCCCIX]
Coquit blâtrkt[13] *b* 46[c] — 488
Papulas, uesicas. blaterun *a* 42[b] () bladrûn *b* 46[c] — 489 [DCCCVII. DCCCXI]
Excitat fr hexkh[14] *b* 46[c] — *ib.*
Cauteribus bolzon *a* 42[b] *b* 46[c] — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXI]
Podagra fuoz suht *a* 42[b] fuotsuh () podagra. et podagria. .i. fx pt sxh[15] *b* 46[c] — *P. Rom.* 495 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX]
Arthesis[16] cramfo. articulorum dolor *a* 42[b] () articulorum dolor. .i. crampho *b* 46[c] — *ib.* [DCCCIX. DCCCXI]
Scalpella, scalprum. scrot isan *a* 42[b] () Scalprum .i. scrôhisar *b* 46[c] — 500 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCIX]
Caraxat chraz zot *a* 42[d] rizza[17] *b* 47[a] — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
Indulgentiae zartunga *a* 44[c] () zardungx[18] *b* 48[c] — 715 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII]
Torua erbolgena *a* 44[c] () erbolgena *b* 48[c] — 719 [DCCLXXXIV]
Papillarum tut ti *a* 44[d] — 738
Uagitibus xxeinin[19] *b* 48[d] — 745 [DCCCIX]
Saepe ŏfdi *a* 44[d] — 746
Alluderes zuo zechotist *a* 44[d] — *ib.*
Garrulorum — uerborum chronelinero uuorto *a* 44[d] () chronelinero uuordo *b* 48[d] — 747 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]
Testa gebel *a* 45[a] *b* 33[a] () gk ukllа[20] *b* 33[a] — 762 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXI]
Actum[21] gebpl[22] *b* 33[b] — 793
Recrudescentibus beräûnten *a* 45[b] berafinten *b* 33[b] — 798 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIII]
Ignauos zagun *a* 45[b] *b* 33[b] — 800

[1] *mit dunklerer tinte b, dh.* heithenisse [2] *mit dunklerer tinte b, dh.* goiuui [3] *mit dunklerer tinte b, dh.* heithinissi [4] trxflb *mit dunklerer tinte b, dh.* trufla [5] *mit dunklerer tinte b, dh.* suanisterron [6] *mit dunklerer tinte b, dh.* osiner [7] *dh.* uuisunt [8] *mit dunklerer tinte b, dh.* lihcar [9] *die corr. mit dunklerer tinte b* [10] *mit dunklerer tinte b, dh.* sio [11] *mit dunklerer tinte b, dh.* hârpha [12] *mit dunklerer tinte b, dh.* stechetho . [13] *mit dunklerer tinte b, dh.* blâtrit [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* erheuih = erheuith [15] *die randgl. mit dunklerer tinte b* [16] arthrisis *Ed., s. die varr.* [17] *mit dunklerer tinte b. l.* rizta [18] *dh.* zardungu [19] *mit dunklerer tinte b, dh.* uueinin [20] *dh.* giuilla [21] Hic tum *Ed., s. die varr.* [22] *mit dunklerer tinte b, dh.* geboh = geboth

Digitized by Google

Zs. 16, 100. 101 — *Wattenbach Codd. Col.* 117. 118

Concitat behiez [1] *a* 45[c] *b* 33[b] — *P. Rom.* 812 [DCCXCIX]
Appello ihferdingo *a* 45[c] ihferthingo *b* 33[b] — 818 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]
Sarmenta spachun *a* 45[d] spachon *b* 33[c] — 848 [DCCXC]
Foeni [2] stro *a* 45[d] stroes [3] *b* 33[c] — *ib.*
Maniplis uuichelinen *a* 46[a] *b* 33[d] — 864 [DCCXC. DCCXCIX]
Nodis geleichen *a* 46[b] *b* 33[d] — 890
Sarciens zelgenti *a* 46[b] zelgente. geschnenti [4] *b* 33[d] — *ib.*
Artis geclancten *a* 46[b] geclā:ten [5] *b* 34[a] — 905
Abdomina ambon ł uuenest *a* 46[c] ābana. ł uuanestb [6] *b* 34[a] — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
(Torta [testudine]) gfxxbr ukthb [7] *b* 34[b] — 932
Calumniam leidun *a* 47[a] leithûn *b* 34[c] — 981
Plectro citherepinne [8] *a* 47[b] — 988
Porca su *a* 47[b] — 993 [DCCXC]
Grunnitum gra noth *a* 47[b] granoth *b* 34[d] — *ib.* [DCCXCIX]
Tabulis bit thilin *a* 47[c] thilon *b* 34[d] — 1016
Aream i. deni *a* 47[c] — 1018
Setas zaton *a* 47[c] ()zaten *b* 35[a] — 1025
Uenabula [9] spiezi *a* 47[c] — 1027 [DCCXC]
Pontis prucca *a* 47[c] bruccvn [10] *b* 35[a] — *P. Rom.* 1029
(Fragitidas) thruose. ał glandule ł inustiones eorum quibus se stigmauerant *a* 48[a] fragitida. prechpt. [11] in manu *b* 35[b] — 1076 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]
(Stigmarit) stigma. animale *a* 48[a] stigma. [b]antmaļli [12] *b* 35[b] — 1080 [DCCCVII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX]
(Strangulatrix) stranguirium .i. xxristfklli [13] *b* 35[c] — 1103
Garruli kronenten *a* 48[b] krôn nen den *b* 35[c] — 1104
Fictilis thb knb [14] *b* 36[a] — *Epil.* 17
(Eructat) erxxfgit [15] *b* 37[b] — *Ditt.* 130
Pateris scb lpn [16] *b* 38[a] — 193
Lacessunt irrent *a* 52[a] *b* 38[b] — *Apoth. Praef.* II, 19
Sophystica xxksli chxn [17] *b* 38[b] — 30
Auenas turd *a* 52[b] durthb [18] *b* 38[c] — 46 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]
(Recrementum, .i. paleas. ł lolium) xngf uubs [19] spriu *b* 38[c] — 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCXI]
Gestamen fuora *a* 52[b] *b* 38[c] — *Apoth.* 4
Amicitię huldi *a* 52[c] hul di *b* 38[d] — 33
Relisis scellenten *a* 53[b] ()scellenten *b* 39[b] — 95
Sambucas holanł *a* 53[d] holanter *b* 39[d] — 148 [DCCCIX. DCCCXI]
Argumenta klłini [20] *a* 54[b] *b* 40[a] — 209 [*vgl.* DCCXCIX]
(Cane) hpue xxbrtf [21] *b* 40[b] — 216 [DCCXCIX. DCCC. DCCCXI]

[1] behiez] i *verblasst a* [2] f:eni *a* [3] stroes] *das letzte* s *mit dunklerer tinte b* [4] gescknenti *mit dunklerer tinte untergeschrieben b, dh.* gescinenti [5] geclā:ten] *rasur von* ?n; *der strich über* a, c *und der untere teil des* l *von dunklerer tinte b* [6] ābana.] a *mit dunklerer tinte b.* uuanestb] a *aus* e *mit dunklerer tinte corr. b, dh.* uuanesta [7] *mit dunklerer tinte b, dh.* geuuaruitha [8] citherepinne *auf rasur a* [9] venabulo *Ed., s. die varr.* [10] bruccvn] vn *mit dunklerer tinte,* v *aus* a *radiert b* [11] *dh.* prechot, *mit dunklerer tinte b* [12] [b]antmaļli] h, t, li *mit dunklerer tinte b,* t *über rasur* [13] *dh.* uuristfilli. *mit dunklerer tinte b* [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* thaina [15] *dh.* eruuegit [16] *mit dunklerer tinte b, dh.* scalon [17] *mit dunklerer tinte b, dh.* uuislichun [18] *dh.* durtha [19] *dh.* ungeuuas = ungeuuahs [20] *dh.* kleini [21] *dh.* houeuuarte

Digitized by Google

Zs. 16, 101. 102 = *Wattenbach Codd. Col.* 118. 119

Cippo stoche *a* 55[b] sto che *b* 40[d] — *Apoth.* 293 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCIX]
Inserto anegimbitotemo *b* 49[a] — 340 [DCCLXXXVIII]
Surculus zuic *a* 55[d] zûic *b* 49[b] — 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Iactat geilit. nec niruomit *a* 55[d] () geile *b* 49[b] — *ib.*
Unguine, errore ł salba ł suco *a* 55[d] *b* 49[b] — 344 [DCCCVI. DCCCIX]
Similaginis simula [1] *b* 49[b] — 353 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCV]
Plaga harx . . scb . . [2] *b* 49[b] — 360
Chelys harfa *a* 56[b] harfb *b* 49[c] — 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV]
Spiras geuuel *a* 56[b] *b* 49[c] — 407
Solue en uuint [3] *b* 49[c] — *ib.*
Miscet scenchit *b* 49[d] — 431 [DCCXCIII. DCCCVI]
(Animę, .i. uitae) xxeres [4] *b* 50[a] — 467 [DCCXCIX]
Uerbena isenina *b* 50[a] — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCIX. DCCCXI]
Domini hêrren *a* 57[b] *b* 50[b] — 501 [DCCCXI]
Cementum mprtbri [5] *b* 50[c] — 515 [DCCXCIII]
Cancrum crfukz [6] *b* 51[b] — 619
Uillis strâdpn [7] *b* 51[b] — 621
Fercula scuzilun *a* 59[c] () scuzilxn *b* 52[a] — 718 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Rudere, mina dicitur. arize *b* 52[a] () mina dicitur arize *a* 59[c] — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCIX. DCCCXI]
(Chao) chaos ł chao, finistirnissitha [8] *b* 52[b] — *Apoth.* 750 [DCCXCIX]
(Gleba) terra. scorso *b* 52[b] — 765 [DCCCIX]
Tabentibus moluentē *a* 60[c] mol[u]enten *b* 52[d] — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]
Oblita biclenan [8] *b* 52[d] — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. *vgl.* DCCXC]
Uena îda *b* 53[c] — 917 [DCCCIX]
Concreta geuuahsaniu *a* 61[c] gfxxbssbukx [9] *b* 53[c] — 923 [DCCXCIX. DCCCVI]
Atomi gebosk [10] *b* 53[d] — 953
Uenam îdun *a* 62[b] *b* 54[a] — 984 [DCCCIX]
(Sursum) u pp port [11] *b* 54[b]* — 1002
Certante, festino. iligimo [12] *b* 54[d] — *Ham. Praef.* 6 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
(Diuortia) diuortium. xxfgfsc:.t [13] *b* 55[b] — *Ham.* 4
Coniicit râtiscôt *b* 55[c] — 13 [DCCCVI]
Inducere máchon [14] *b* 55[d] — 50 [DCCXCIX. DCCC]
Medicans, fundens. lup bônti [14] *b* 56[b] — 114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Attoniti undfrcopfnfs [15] *a* 65[a] — 125
Pedicas fuoz thru [16] *a* 65[b] — 138
Plagis [17] mascon *a* 65[b] .i. máscon *b* 56[b] — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

[1] *von hier an bis bl.* 64 *ist die hauptmasse der gll. in b mit dunklerer tinte geschrieben, neben welcher eine spätere blässere zu unterscheiden* [2] *l.* harxmscbrb, *dh.* harumscare [3] *unter* uuint *kleine rasur* [4] *l.* xeres, *dh.* uerhes? [5] *dh.* mortari [6] *dh.* creuiz [7] *dh.* strâdon [8] *mit blässerer tinte b* [9] *dh.* geuuassaniu [10] *dh.* gebosi [11] *mit blässerer tinte b?* [12] iligimo *mit blässerer tinte b* [13] *mit blässerer tinte b, dh.* uuegesceit [14] *mit blässerer tinte b* [15] *dh.* undercopenes? [16] *von anderer hand a* [17] plagas *b*

Digitized by Google

Zs. 16, 102 = *Wattenbach Codd. Col.* 119. 120

Micat sprungẽzta *b* 56[d] — *Ham.* 201
Lolium rádo *b* 57[a] — 216 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Glebis scorso *a* 66[a] scor son *b* 57[a] — 217
Cicutas skereling *a* 66[b] sereling̃ *b* 57[a]
— 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Repagula sloz[1] *a* 66[b] — 242 [DCCXC. DCCCI. DCCCIX]
Scatebras crioz *a* 66[c] grioz *b* 57[b] — 259 [DCCLXXXVII]
Res sachun[2] *a* 66[c] — 267
Concharum scalono *b* 57[b] — 271 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Scutulis, scutulatis.[3] uariatis. skibahten
() scutulatis uestibus sciuatten[4] *b* 57[c]
— 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Stamine varfe *a* 66[d] xxbrff[5] *b* 57[c] —
291 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVII]
Telis vuebisan *a* 66[d] uuébin *b* 57[c] —
295 [DCCCVII]
(Peregrino puluere) muscus. bisamo *b* 57[c]
— 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCIX. DCCCXI]
Fotibus vu'rminon *a* 66[d] xxerminon[6]
b 57[c] — 303 [DCCCVII]
Neruorum seinten[7] *b* 57[d] — 317 [DCCXC. DCCCVII]
Ganeonis urazes *a* 67[a] *b* 57[d] — 322
[DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]
Attenuante Certentemo *a* 67[a] () certentemo *b* 57[d] — *Ham.* 329 [DCCCVII]
Perfurit uuodit *a* 67[c] — 364 [DCCCVII]
Suspiria suftunga *a* 67[c] *b* 58[b] — 379 [DCCCVII]
Commendat keliubit *a* 67[d] geliubit *b* 58[b]
— 386 [DCCXC. DCCCVII]
(Obtrectatio) bksprbhnk [8] *b* 58[b] — 397 [*vgl.* DCCXCVIII]
Personat challôt *a* 67[d] callôt *b* 58[b] —
400 [DCCCVI]
Clauam, .i. fustis herculis kolbon[9] *a*
67[d] — 402 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX]
(Idololatrix) abgodlicho *a* 67[d] — 404
Viris thegenon *a* 68[a] — 424
(Nebulonum) nebulo. nis. scrbtp[10] *b* 58[c]
— 430
Finitimis gfmfrklikhfn[11] *a* 68[b] — 433
Limat figlot *b* 58[d] — 444 [DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX]
Fragor[12] chradem *a* 68[d] chrathū *b* 59[a]
— 488
Arietis[12] heithx[13] *b* 59[a] — *ib.*
Propugnacula brust uueri *a* 68[d] brus
ueri *b* 59[a] — 492 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Irri[a]mina gremi sala *a* 69[a] — 523
Medicata geluppiu *a* 69[b] gflxppkt[i]x[14] *b*
59[c] — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]
Concreta geuuahsana *a* 69[b] () geuuahsanæ *b* 59[c] — 555
Nitentibus spfrdfrfndfn[15] *a* 69[d] — 601
(Puerperiis) hoc puerperium. .i. tnetgebor[16] *b* 60[a] — 618

[1] *in b rasur über* repagula (*das erste* a *aus corr.); auch sonst sind stellenweise in dieser hs. deutsche gll. getilgt oder zu tilgen versucht* [2] *von zweiter hand a* [3] scutulatis] scutu *mit blässerer tinte unter dem worte nachgetragen b* [4] *die randgl. von blässerer tinte b* [5] *dh.* uuarfe [6] xxerminon] e *aus* i *corr. b, dh.* uuerminon [7] *l.* seiten [8] *dh.* bisprahni. *dies wort hat irrtümlich Wattenbach auch zu v.* 364 *aufgeführt* [9] *von zweiter hand a* [10] *dh.* scrato [11] *dh.* gemerklikhen [12] aerato machina rostro *Ed., s. die varr.* [13] *dh.* heithu [14] *dh.* geluppitiu [15] *dh.* sperderenden [16] *l.* cnetgebor

Digitized by Google

Zs. 16, 102. 103 = *Wattenbach Codd. Col.* 120. 121

Damna ferstopfo *b* 60[b] — *Ham.* 650 [DCCXCIX]
Taceam fersuige *b* 60[b] — 658
([post] Damna [1]) xxeninen [2] *b* 60[b] — 662 ([inter] Utramque [viam]) ethuuethеremo *b* 60[c] — 689
Consistit gesteit *a* 71[a] — 721
Liquitur zefluizit *a* 71[b] — 749
Damna uueni *b* 61[a] — 753
Propolas scafreidon *a* 71[b] dranchus *b* 61[a] — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXVI]
(Popinas) P: opinas. [3] loca iuxta balneas sita. dicta quasi propinę a propinantibus. propino. nas .i. scfkncx [4] *b* 61[a] — 762
Alterutram [viam] einxxfthfrfn [5] *b* 61[b] — 772
Renutat uuankalot *a* 71[c] — 774
(Ditibus) rihlichẽn [6] *b* 61[b] — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]
(Ac si olim) thanne dir sumenes *a* 71[d] — 804
Uisco, bitumine. mistil *b* 61[c] — 807
Saetę seiten *b* 61[c] — 810 [DCCCI]
Teneris mãminden [6] *b* 61[d] — 853 [DCCXCIX]
Oblectat lihlochot *b* 61[d] — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCXC]
Palla tuhil *b* 62[a] — 868
Sętis burstxn [7] *b* 62[a] — 873
Cilio slegelbraxxb [8] *b* 62[a] — *ib.*
(Tacitis) fersuigeten *b* 62[b] — 910
Quandoque meæ noch uuanne minera *a* 73[b] — 940
Castrata er furren tiu *b* 62[c] — 957 [*vgl.* DCCXCVIII]
Coniugalem sinhilih *a* 74[b] *b* 66[a] — *Psych. Praef.* 11
Sinistris — nuntiis mit unfroũen bodeskefin *a* 75[a] — 19
Greges equarum stuote *a* 75[b] stuoti *b* 67[a] — 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]
(Bucculas [9]) genus uasorum. ł rantbogen (rantbŏga ł cu e *b*) *a* 75[b] *b* 67[a] — *ib.* [DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCIX]
Bacis [10] rachin zun *a* 75[b] () ra chin zun. hals thru uukn [11] *b* 67[a] () Baga enim ferrum dicitur quo [12] captiua sepe mancipia strictis collis et manibus aguntur. Baccas [13] dicimus uincula [14] [.i. uuiſſilxn [15] *b*] et bace [16] dicuntur gemmę nec non et olei fructus et lauri baccas [17] uocamus. [vuiſſila uitium. vuinirebon *a*] *a* 75[b] *b* 67[a] — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCIX. DCCCXI] (Mappalia [18]) magalia louba ł hutta (hxtta *b*) *a* 77[a] *b* 67[b] — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVI]
Poenitens scamente *a* 77[a] () Scamenti *b* 67[b] — 49
Milite kemphen *a* 77[b] *b* 68[b] — *Psych.* 5 [DCCXC. DCCCI. DCCCII]
Meliore manu kẽterohenti *a* 77[b] () kesuntera henti *b* 68[b] — 11 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCII]
Labefactat bisleifta *a* 78[b] bislifta [19] *b* 69[a] — 31 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCXIV]
Suffundere [20] fumo erdemfen *a* 79[b] () er thfm fbn [21] *b* 69[b] — 45 [DCCLXXX.

[1] Damna] n *aus* m *radiert b* [2] *dh.* uueninen [3] P: opinas] *rasur von* r *b* [4] *dh.* sceincu [5] *dh.* einuuetheren [6] *mit blässerer tinte b* [7] *dh.* burstun [8] *dh.* slegebruua [9] *darüber rasur b* [10] bagis *b* [11] *dh.* halsthruuuin [12] quae *b* [13] Bac^{c}as *b* [14] uinculas *b* [15] *dh.* uuinfilun [16] ba^{c}cę *b* [17] bac^{c}as *b* [18] mappalia *b*, p *vom glossator übergeschrieben* [19] bislifta] *das zweite* i *aus* ei *radiert b* [20] suffu^{n}dere *b* [21] *dh.* erthemfen

Digitized by Google

Zs. 16, 103. 104 = *Wattenbach Codd. Col.* 121

DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

Matrona .i. Itis *b* 70ᵇ — *Psych.* 66 [DCCXCVIII]

Conto stanga *a* 82ᵇ stbn gb *b* 72ᵃ — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI]

([per] Intortos) gfxxntinfn[1] *b* 72ᵇ — 127 Capulum hilzk[2] *b* 73ᵃ — 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

(Missile) a mittendo dicitur. spirilin *a* 84ᵃ *b* 73ᵃ — 151 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCV]

Coibat, sequebatur. nahzo teta *b* 74ᵇ — 186

Nodum chŏpf *b* 74ᵇ copf *a* 86ᵇ — 187 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCV]

Limbus soū (soum *b*) ł finis *a* 86ᵇ *b* 74ᵇ — 188 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. DCCC. DCCCV]

Madidis — lupatis chamis *a* 87ᵃ *b* 74ᵇ () fx̄hten[3] mindilon *b* 74ᵇ — 191 [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI]

(Ridiculum) huohlichaz *b* 75ᵇ—216 [DCCCII] Calidos checha *b* 75ᵇ — 217

Tepefacta ersleuuediu *a* 88ᵃ ersleuuetiu *b* 75ᵇ — 237

Temeraria frabiliu *a* 88ᵇ frbublkx[4] *b* 76ᵃ —254 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCII. DCCCV]

Umbonis rantbogen *a* 88ᵇ rbntbpgen[5] *b* 76ᵃ — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCV]

Orantis cronunderu *a* 90ᵇ — 282

(Languida) .i. zartontiu *b* 78ᵇ — 312 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCIII]

(Petulanter) instabiliter. .i. gftklpso[6] *b* 78ᵇ — *Psych.* 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCXIV]

Amoenas uunnisamen *a* 92ᵃ vuxnnfsbmfn[7] *b* 78ᵇ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCC]

(Lituos) heretrumbun *a* 92ᵇ heritrxnbxn[8] *b* 79ᵃ — 318 [DCCLXXX. DCCCII. *vgl.* DCCCVI]

(Arundo) strala *a* 93ᵃ strblb *b* 79ᵃ — 323 [DCCLXXXVIII]

Neruo seneuua. ł arcu *a* 93ᵃ () senua. ł arcu *b* 79ᵃ — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI]

Stridula ruzonde *a* 93ᵃ ruzonte *b* 79ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVI]

Amento[9] laze *a* 93ᵃ leze *b* 79ᵃ — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI]

Lasciua gettelosiu *a* 93ᵃ getelosiu *b* 79ᵃ — 326

Radiorum speichpnp[10] *b* 79ᵇ — 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]

Flexura felga *a* 94ᵃ () .i. felga *b* 79ᵇ — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCXI. DCCCXIV]

Mitra huot *a* 94ᵇ () hxpt *b* 80ᵃ — 358 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVI]

Religamine, alligatione gibendi *a* 94ᵇ () alligatione .i. gkbfntk[11] *b* 80ᵃ — 359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCXIV]

Cantharus[12] scala *a* 94ᵇ — 367 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCV]

[1] *dh.* geuuntinen [2] *dh.* hilzi [3] *dh.* fûhten [4] *dh.* fraualiu [5] rbntbpgen *zum teil ausradiert b* [6] *dh.* getiloso [7] *dh.* vuunnesamen [8] *dh.* heritrunbun [9] āmento *b* [10] *mit blässerer tinte b?, dh.* speichono [11] *dh.* gibenti [12] *darüber rasur von* ?scála *b*

Digitized by Google

Zs. 16, 104. 105 = *Wattenbach Codd. Col.* 121. 122

Damna vuani [1] *b* 80ᵃ — *Psych.* 368
(Toreumata) toregmata scafreita *a* 94ᵇ
.... Toregmata .i. Schffrftbn [2] *b* 80ᵃ
— 370 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV]
(Secures) partun *a* 95ᵇ .i. pbrtxn *b* 80ᵇ
— 402
Feruentibus charronten *a* 95ᵇ carronten *b* 81ᵃ — 407
Uertigo uelga *a* 96ᵃ fflgb [3] *b* 81ᵃ — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCXI]
Insigne urmari *a* 96ᵃ *b* 81ᵇ — 420
Offas, particulas .i. ballun (bal lun *b*) *a* 96ᵇ *b* 81ᵇ — 426 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCVI]
Haustus [4] .i. supfa *a* 96ᵇ () suf fa *b* 81ᵇ — 431
Sistro suegelon *a* 97ᵃ suegelxn [5] *b* 82ᵃ — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV]
Peplo, pallio tuhil *a* 97ᵇ () pallio .i. tuhil *b* 82ᵃ — 440 [DCCCIII]
Uoluptatem zart *a* 98ᵃ .i. zart *b* 82ᵃ — 444 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVI]
Crinalis acus .i. risil. ł spinula *b* 82ᵇ ruil ł sipinila *a* 98ᵃ — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI]
Redimicula rena [6] ł nestilo *a* 98ᵃ .i. nestilxn [7] *b* 82ᵇ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII]
Fibula nôsca *a* 98ᵃ nxscb [8] *b* 82ᵇ — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVII. *vgl.* DCCCVI]
Strophium tuhil *a* 98ᵃ .i. tuhil *b* 82ᵇ — *Psych.* 449
Monile gestene *a* 98ᵃ gesteini *b* 82ᵇ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI]
Conibente [9] niuuentemo *a* 98ᵃ niuentemo *b* 82ᵇ — 453
Ungues nagala *a* 99ᵃ nbgb:l: [10] *b* 83ᵃ — 463 [DCCCXIV]
Commilito herigfsfkllp [11] *b* 83ᵃ — 471
(Socio) sbmfntsfndfndfmp [12] *a* 99ᵃ — 472
Bullis chaston *a* 99ᵃ () gemmis. castpn [13] *b* 83ᵃ — 475 [DCCXCVIII]
Cingula, balteum balta *a* 99ᵃ () balteum. bblz: [14] *b* 83ᵃ — 476
Classica herebouchen *a* 100ᵇ heri bo uchan *b* 84ᵃ — 500
(Laedit) riz ta *b* 84ᵃ — 507
Monetae, .i. percussura nummorum .i. muniza *b* 84ᵇ — 526 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCV]
Docta giler neten *b* 84ᵇ () gelirnetem *a* 101ᵃ — 529
Parapside sulz care *b* 84ᵇ () sulzchare *a* 101ᵃ — 532 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]
Iactet ruomta [15] *b* 85ᵇ — 563
Manicis alsdruen *a* 103ᵇ hals tru en *b* 85ᵇ — 567 [DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVIII]
Palpitat zabulot *a* 105ᵃ zauelot *b* 86ᵇ — 594 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV]
Exfibulat, discingit .I. ingurta *b* 87ᵇ () discingit .i. Ingurta *a* 106ᵇ — 633 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV]
Aera .i. heribouchen *a* 107ᵃ heribouchan *b* 88ᵃ — 636
(Acuto) alto hôg *a* 110ᵃ hôg *b* 91ᵃ — 731

[1] vuani] a *aus* e *corr. b* [2] *dh.* Scafereitan [3] *dh.* felga [4] haustu *Ed., s. die varr.* [5] *dh.* suegelun [6] *l.* tena = taenia [7] *dh.* nestilun [8] *dh.* nusca [9] Coniuente *b*, u *aus* b *radiert* [10] nbgb:l:] *zwischen* b *und* l *rasur von* g *b, dh.* nagala [11] *dh.* herigeselle, s *aus* l *corr. b* [12] *dh.* sament sendendemo (= sindendemo) [13] *dh.* caston [14] *dh.* balza [15] ruomta *mit dunklerer tinte*, m *auf rasur b*

Zs. 16, 105. 106 = *Wattenbach Codd. Col.* 122. 123

(Structile) gk segpt. gk hp uubn[1] *b* 93[b] — *Psych.* 834
Algidi frostega *a* 116[b] *b* 96[b] — *Contra Symm.* I *Praef.* 15 [DCCCI]
Acumina chlámma *b* 96[c] — 39 [DCCXCIX]
Impetus sueift *a* 116[c] () sueift *b* 96[c] — 43
Impetus sueift *a* 117[b] () sueift *b* 97[b] — 88
Turbare[2] gei rren *a* 117[b] geir rbn[3] *b* 97[b] — *Contra Symm.* I, 5 [DCCXC]
Incuruum [chalybem] rebe sahs *a* 117[d] rebesahs *b* 97[d] — 49
Adhinniuit zuo er uue gota *a* 118[a] zuoeruuegota *b* 97[d] — 58 [*vgl.* DCCXC]
Pessulus plochili *a* 118[a] () plochil *b* 97[d] — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Cuneis uuecon[4] *a* 118[a] uufccpn[5] *b* 97[d] — 66 [DCCXC. DCCXCVIII]
Imbricibus skintelon *a* 118[a] () skintelon *b* 97[d] — 67 [DCCXC]
Catamitum kisláfen *a* 118[a] () gislafen[6] *b* 97[d] — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]
Sorore kellun[7] *a* 118[a] () kellun *b* 97[d] — 71
(Ramo) .i. pudor est illum uide:: | re pendente ramo zgrcg[8] *b* 98[b] — 115 [DCCXC]
Transtris sezzon *a* 118[c] *b* 98[b] — 117
(Celeps) uuidillo *a* 118[c] *b* 98[b] — 119
Proluit pegoz *a* 118[c] () pfgpz *b* 98[b] — 126 [DCCXCVIII. DCCCXI]
Ludibria zuo zecunga *a* 119[a] zuozechunga *b* 98[d] — 159
(Picus) Picus ..... in auem sui nominis mutatus est .i. speht *a* 119[d] .i. spfh | *b* 99[b] — *Contra Symm.* I, 234 [DCCXC]
(Epotum) uz kitruchnaz[9] *b* 99[b] — 235 [DCCXCIX]
Saliente[10] sprunge zentero *a* 120[a] () sprungezentero *b* 99[c] — 257
(Vitricus) stiufater *a* 120[a] stkffbtfr[11] *b* 99[c] — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI]
Priuigni stiufchindes *a* 120[a] () St.xf ch.ndfs *b* 99[c] — 260
Claras marra *a* 120[a] mbrf[12] *b* 99[d] — 269 [DCCXC]
Delicias trút *a* 120[b] trût *b* 99[d] — 272
Commenti erdahton *a* 121[a] *b* 100[b] — 345 [*vgl.* DCCXC]
Succincta ufgescorzotiu *a* 121[b] () xfgescor zptiu *b* 100[c] — 366
(Brattea) pedela *b* 101[b] — 436 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX]
Indignatio[13] leid *a* 122[b] *b* 101[c] — 476
Concreto fer uual chenemo *a* 122[c] *b* 101[d] — 490 [*vgl.* DCCXCIX]
Adsuescit geuuenita *a* 123[a] () geuuenita[14] *b* 102[a] — 540
Laruas scraten *a* 123[d] () scraten *b* 103[a] — 631 [DCCXC. DCCXCIX]
Rastris egitha *a* 124[a] egk thpn[15] *b* 103[a] — 638
Ligonibus sechon *a* 124[a] segxn[16] *b* 103[a] — 640
Ne, s. thaz *b* 103[a] — 643 [DCCXCIX]
Petita est kfbnfx brtpt[17] *a* 124[a] () kfbn: fxbrtpt[17] *b* 103[b] — 653

[1] *scheint mit anderer tinte b, dh.* gisegot, gihouuan. *die gl. dürfte aber zu* forata dolatu *des folgenden v. gehören* [2] torbare *a* [3] *dh.* geirran [4] uuecon] c *undeutlich a* [5] uufccpn] p *scheint aus ansatz eines anderen buchstaben b, dh.* uuecon [6] gislafen] e *aus* o *corr. oder umgekehrt b* [7] *gehört zu dem vorhergehenden* pelice [8] *l.* zgrsg, *dh.* zerse [9] *von bläuserer tinte b* [10] saliænte *b* [11] *dh.* stiffater [12] *dh.* mâre [13] *das dann von W'att. zu* uictricia — arma 483 *angeführte* tostisē molū *ist lateinisch:* testis est moluius [14] geuuenita] *das zweite* u *aus* e *corr. b* [15] *dh.* egithon [16] *dh.* segun [17] kfbn:fxbrtpt] *rasur von* e *b, dh.* keanenartot

Digitized by Google

Zs. 16, 106. 107 = *Wattenbach Codd. Col.* 123. 124

(Sinuamine) uuan che[1] *b* 103[b] — *Contra Symm.* I, 654 [DCCXCIX. DCCCXI]
Intonat prahtit[2] *a* 124[c] brbhtit[3] *b* 103[c] — *Contra Symm.* II *Praef.* 57
Tumet geilisôt *a* 124[c] geilisót *b* 103[c] — 58
Refellam ferslaho *a* 124[c] () ferslaho *b* 103[c] — *Contra Symm.* II, 4
In posterum,[4] in futurum. binnen uure uuertes[5] *b* 103[c] [DCCXCIX]
Calentes[6] eruuahsente *a* 124[d] eruuassente *b* 103[d] — 9
Classica horntrumbun *a* 124[d] hprntrxnbxn[7] *b* 103[d] — 10 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Hastis scafto..[8] *b* 103[d] — 30
Strophio tuhile *a* 125[a] txhilf *b* 104[a] — 37 [DCCXCIX]
Recincta zizusotiu[9] *b* 104[a] — *ib.* [DCCXCIX]
Papillas tutten *a* 125[a] txtt:n *b* 104[a] — 38
Rastri hacho *a* 127[c] hâcho *b* 106[a] — 283
Strictura[10] smi da *a* 127[c] smîda *b* 106[a] — 286
(Clauum) sloz[11] *b* 107[a] — 419 [DCCXCIX]
Turbauit geirta *a* 129[a] *b* 107[a] — 428
Fusis spinnilun *a* 129[b] spinuł *b* 107[b] — 455
Tigillis sparron *a* 129[b] () spbr rpn *b* 107[b] — 456 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI] [DCCXC]
Fraxinus asc *a* 129[b] bsc *b* 107[b] — 457
Limbum soum *a* 130[c] spxm *b* 108[b] — 577 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Uadimonia uuettk[12] *b* 108[d] — 614 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI]
(Ligno — cauato) r i scema[13] *a* 131[b] — *Contra Symm.* II, 647 [DCCXCIX. DCCCI]
(Mastrugis) lûdiron *b* 109[c] — 699 [DCCXC]
Dana[14] dene[15] *a* 133[a] *b* 110[b] — 808 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
Uuandalus uuinid *a* 133[a] *b* 110[b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Hunus hun *a* 133[a] *b* 110[b] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Thyrsigeri, qui[16] tyrsum .i. dorson. gerit dicitur[17] *a* 133[c] *b* 110[d] — 858 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]
Serapen chenela *a* 133[d] *b* 110[d] — 868
Crocodrillus[18] nichus *a* 133[d] *b* 110[d] — 870
Rubigo[19] uuintprant *a* 134[b] [DCCXCIX]
Auena turd. ł churspoto[20] *a* 134[b] [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Corna churnelbere *a* 134[d] — 947 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]
Rubigo vuint brant *a* 135[a] — 976 [DCCXCIX]
Inproba ungeſuahc *a* 135[b] ungemach *b* 111[a] — 1002 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Fasciolis nestilon *a* 135[b] *b* 111[a] — 1008 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
(Sentix) thornahf[21] *b* 111[c] — 1043 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
Gurgulio.. mestro[22] *a* 135[d] — 1054 [DCCXCIX. DCCCVI]
Uelamine xx l:[23] *b* 111[c] — 1056
Pilento, carruca. sâbuch *b* 111[d] () sambuhc *a* 136[a] — 1089 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Litia nestilun *a* 136[b] nestilon *b* 112[a] — 1106

[1] *mit blässerer tinte b* [2] prahtit] i *aus* a *corr. a* [3] *dh.* brahtit [4] *in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 6 [5] *mit blässerer tinte b* [6] tenentes *Ed., s. die varr.* [7] *dh.* horntrunbun [8] *l.* scafton [9] *mit blässerer tinte b* [10] stictura *b* [11] *mit blässerer tinte b* [12] *dh.* uuetti [13] *dasselbe wort stand wol auch in b* 109[c] *am rande, wo noch spuren von buchstaben sichtbar sind* [14] Daha *Ed., s. die varr.* [15] dene] *das erste* e *mit dunklerer tinte in* a *corr. b* [16] quia *b* [17] *die gl. am rande a* [18] crocod:illus *b* [19] *diese und die folgende gl. in der prosa nach v.* 910 [20] eburspoto *vermutet Schmeller* I[2], 263 [21] *dh.* thornahe [22] *l.* hamestro [23] xx l:] *nach* xx *etwas erloschen. l.* xx.l:, *dh.* uuila

Digitized by Google

DCCCIX

Codex Bruxell. 9987.

Strepunt cra gent 1[a] — *H. a. galli cantum* 13 [DCCCXI]
Culmine firest 1[a] — 14 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX]
Uersuta inder screnki[as] 2[a] — *H. matut.* 21 [DCCXC. DCCCVIII]
Seria ge thegenhet 2[d] — *H. a. cibum* 18 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII]
Ludicra spil 2[d] — *ib.* [DCCCVIII]
Uerba spra ca 2[d] — *ib.*
Iocus[1] lahter 2[d] — *ib.* [DCCCVIII]
Pedicis clouon 3[a] — 42
Coit gerinn& 3[b] — 69 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX]
Calatho kiese uath 3[b] — 70 [DCCCVII]
Flatibus balgun 3[b] — 82 [DCCCVIII]
Fidibus snarin 3[b] — *ib.*
Dedecus ho nitha[2] 3[c] — 120 [DCCCVIII]
Pugillares [ceras] handta flicon 28[b] — *P. Cass.* 15
(Pugillares) Pugnus. pugillus. kem pio pugil. pugna. pugillar. laris. handtbflb[3] 28[b] — *ib.* [DCCXCIII. DCCCVIII] masculinum
(Inpacta) anagf stp tf nb[4] 29[a] — 49
(Curta tumens[5]) vvfr pandi. kfrindi[6] 29[a] — 50 [*vgl.* DCCCVIII]
Secatur gkri zot thurustf can. uu:rd[7] 29[a] — 55 [DCCCVIII]
Uiscus inathiri 29[a] — 56
Ferias spil 29[b] — 76
P[i]ängere[8] anastotan 29[b] — 77
Catenis, figurarum rei zen s. stilorum 29[b] — *P. Cass.* 78 [DCCXCIX]
(Nutantem) uuin cpndi.[9] tui ulig[10] 30[a] — 104
Uno[11] crap pon 31[a] — *P. Hippol.* 63 [DCCCVIII]
Instigant stp'f txn[12] 31[b] — 107 [DCCCVIII]
(Pomeria) Pomarium. pomerium bpm gard[13] 32[b] — 153 [DCCCVIII]
Speculum spê g:l[14] 33[a] — 186 [DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Tribunal lector 33[b] — 225 [DCCCVIII]
Subter nither 34[a] — *P. Petri et Pauli* 17
(Canens) huuitpn. grauupn[15] 34[b] — 32 [DCCCVIII]
Lacunar him. l. c[16] 34[b] — 42 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCXCV]
(Massis) gfgptpn[17] 39[b] — *P. Laur.* 55 [DCCCVIII]
Monete mxniton[18] 39[b] — 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Predia eg:n[19] 39[c] — 77 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII] [DCCCXI]
Exheres .i. 'nerkup[20] 39[c] — 79 [*vgl.* 55]
Nudare gearmen 39[c] — 84 [DCCCVII. DCCCVIII]
Publicus frpnp[21] 39[c] — 89 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]
Rudera arvt 40[b] — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Maculentis[22] rottp gpn[23] 41[a] — 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.

[1] iocos *Ed.* [2] ho nitha] h *sieht wie* b *aus* [3] *dh.* handtafla [4] *dh.* anagestotena [5] et humens *Ed., s. die varr.* [6] *dh.* vverpandi. kerindi [7] *dh.* girizot thurustecan uuard [8] Pangere *Ed.,* pingere *und* pungere *die varr.* [9] *dh.* uuincondi [10] *zu* dubia *des vorhergehenden verses* [11] unco *Ed., s. die varr.* [12] *dh.* stôftun [13] *dh.* bomgard [14] *dh.* spêgal [15] *dh.* huuiton. grauuon; *zur erklärung vgl.* DCCCVII [16] *dh.* himilic [17] *dh.* gegoton [18] *dh.* muniton [19] *dh.* egan [20] *dh.* vneriuo [21] *dh.* frono [22] muculentis *Ed., s. die varr.* [23] *dh.* rottogon

Digitized by Google

1 dccci. dcccv. dcccvii. dcccviii. dcccxi.
2 dcccxii. dcccxvi]
3 Mentum cinni 41ª — *P. Laur.* 283
4 [dccxcix. dccvii. dccviii. dccxi]
5 Acroma sppt[1] 41ᵇ — 324 [dccxciii.
6 dccxcix. dcccviii]
7 Cui thfmp[2] 43ª — 533
8 Friuula gfbpsf[3] 44ª — *P. Eulal.* 80
9 [dccviii]
10 Ictu stikf[4] 44ᵃᵇ — *P. Rom.* 26
11 Perduelles, milites githicni 45ª — 53
12 [dccviii]
13 Procella irrari 45ª — 79 [dccviii]
14 Extuberet, tumeat. tuber .i. masbr[5] 46ª
15 — 117 [dcclxxxiii. dccxc. dccxcv.
16 dccxcvii. dcccl. dccviii. dccxi]
17 Lapis nigellus agaht 46ᵇ — 156 [dccxc.
18 dccxciii. dccvi. dccvii. dccviii. dccxi]
19 Essedo samboc 46ᵇ — *ib.* [dcclxxx.
20 dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcclxxxv. dccxc.
21 dccxcvii. dccxcix. dcccl. dcccv. dccvii.
22 dccviii]
23 Supinus calfenī 46ᵇ — 172 [dcclxxxiii.
24 dccvii. dcccviii]
25 (Amasionum) amatorum frxthklp[6] 47ª
26 — 182 [dcclxxxvi. dccxc. dccxcix.
27 dcccv. dccviii. dccxi]
28 (Cur si Neaere) Dum herculem in qua-
29 dam textrina .i. dunch 47ᵇ — 240
30 [dccxcix. dccviii]
31 (Algis) alga .i. sémih 48ª — 245 [dccxcix.
32 dccviii]
33 Ybis, genus auis. ibix stfubyhd[7] 48ª
34 — 258
35 (Fuliginosi) Fuligo. hrpt[8] 48ª — 261
36 Sarculatis gegedenen 48ª — 264
37 [dcclxxxiv. dccvii. dccviii. dccxi]
Forceps thngb[9] 48ª — *P. Rom.* 269 38
[dcclxxxviii. dccxc. dccxciii. dccviii. 39
dccxi] 40
Mentorem Bilid: ri.[10] qui commentum 41
fecit illis 48ᵇ — 291 42
Caminis s. mithon[11] 48ᵇ — 294 [dccvii. 43
dccviii] 44
Pago, paganismo heithfnisse[12] () Pagus 45
dicitur gp̄.[13] Pgum.[14] hf thk nkss:[15] 46
48ᵇ — 296 [dccviii] 47
Ignosco nixxltx[16] 48ᵇ — 301 48
Offellis braton 50ª — 383 [dcclxxxiii. 49
dcclxxxiv. dccxc. dccxcvii. dccxcix. 50
dcccvii. dccviii] 51
(Pupilla) puppa skp[17] 51ª — 436 [dccviii. 52
dcccxi] 53
Catasta hbr php[18] 51ª — 467 [dcclxxxiii. 54
dcclxxxiv. dccxcvii. dccxcix. dccviii. 55
dcccxi] 56
(Pleurisis) stf chf thp[19] 51ᵇ — 485 57
[dccvii. dccviii] 58
Podagra fuot suh 51ᵇ — 495 [dccxc. 59
dccvii. dccviii] 60
(Arthesis[20]) articulorum dolor .i. crāpp[21] 61
51ᵇ — *ib.* [dccviii. dcccxi] 62
(Scalpella) scalprum .i. scrohisar 52ª — 63
500 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccviii] 64
Uagitibus, puerorum. xxein: n[22] 55ᵇ — 65
745 [dccviii] 66
(Stigmaret[23]) stigma. hantmali 61ª — 67
1080 [dccvii. dccviii. *vgl.* dcclxxxviii. 68
dccxc. dccxcix] 69
Sambucas holanī 68ª — *Apoth.* 148 [dccviii. 70
dcccxi] 71
Cippo stoche 69ª — 293 [dcclxxxvi. dccxcix. 72
dccciv. dcccvi. dccviii] 73

[1] *dh.* spot [2] *dh.* themo [3] *dh.* gebose [4] *dh.* stike [5] masbr] a *angehängt, dh.* masar [6] *dh.* fruthilo [7] stfubyhd] *die zweite silbe, besonders* y, *unsicher. l.* stenbuc [8] *dh.* hrót [9] *dh.* tanga [10] *dh.* Bilidəri [11] *l.* smithon [12] *dh.* heithenisse [13] *dh.* gō [14] *l.* Pagum [15] *dh.* hethinissa [16] *dh.* ni uultu [17] *dh.* sio [18] *dh.* harpho [19] *dh.* stechetho [20] arthrisis *Ed., s. die varr.* [21] *dh.* crāpo [22] *dh.* uueinan [23] stigmarit *Ed., s. die varr.*

Digitized by Google

Zs. 16, 94. — *Zs.* 16, 107

Unguine, errore uel salba ł suco 70ª —
Apoth. 344 [DCCCVI. DCCCVIII]
Uerbena .i. senina[1] 72ª — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Tumulant bigrauant 73ª — 537 [DCCLXXXVI]
Rudere, mina dicitur. arize 76ª — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Muribus musin 76ª — 738
Gleba scorso 76ᵇ — 765 [DCCCVIII]
Uena ida 79ª — 917 [DCCCVIII]
Uenam idun 80ª — 984 [DCCCVIII]
Repagula floz[2] 86ᵇ — *Ham.* 242 [DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]
(Scutulis) scutulatis uestibus sck ſbt tkn 87ª — *Ham.* 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Peregrino [pulvere] bisamo 87ª — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Greges equarum stptk[4] 98ª — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
Buculas lábala coi () genus uasorum ł rantboga ł geuuaigi 98ª — *ib.* [DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCVIII]
Bacis rakinzun 98ª — 33 [DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCVIII]

DCCCX

Codex Guelferbytanus Aug. 56. 18.

Lasciua proteruitas Getolosa frazarheit 1ᵇ — *Praef.* 10 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII]
Culmine friste 2ᵇ — *H. a. galli cantum* 14 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Stertere .i. ruzat 3ª — 28 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Nugator posare 4ª — *H. matut.* 32 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]
Seuerum, grauiter gedigeno 4ª — 33 [DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXIII]
Coit gerimit[5] 6ª — *H. a. cibum* 69 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Calatho gasechar 6ª — *H. a. cibum* 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Thymo binisoga 6ª — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
Fidibus segiton 6ª — 82 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII]
Ingruit ane uellit 10ª — *H. a. inc. luc.* 3 [DCCCVIII]
Scirpea pinez 10ᵇ — 15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] *l.* isenina [2] *l.* sloz [3] *dh.* scifattin [4] *dh.* stoti [5] *l.* gerinnit

Digitized by Google

DCCCXI

Codex Dusseldorp. F. 1.

1 [contra] Hereses errislon [1] 1[c] — *Praef.* 39
2 Deuoueat Intheize 1[c] — 42 [*vgl.* DCCXC.
3 DCCCVII]
4 O utinam vuolavuenk [2] 1[c] — 44
5 Tulerit, s. ire dara [3] 1[c] — 45
6 Soporos zagilichon [4] 1[c] — *H. a. galli*
7 *cantum* 6
8 Strepunt kraent 1[c] — 13 [DCCCIX]
9 Stertere hrutan [5] 1[d] — 28 [DCCLXXXVI.
10 DCCLXXXIX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX]
11 Friuola gibosi 1[d] — 89 [DCCXC. DCCCVII]
12 Uersuta uuitheruuerdiga 2[a] — *H. matut.*
13 21 [DCCXC]
14 Callida tumiga 2[a] — *ib.* [DCCXC. DCCCIV.
15 DCCCVII] [DCCCX]
16 Nugator boseri 2[a] — 32 [DCCXC. DCCCVIII.
17 Seuerum, aduerbium. crudeliter grimlico
18 2[a] — 33 [DCCCVII]
19 (Ludicrum) spót [6] 2[a] — 34 [DCCXC.
20 DCCXCIII]
21 (Inepta) ungifogitha 2[a] — 35
22 Serio nuttimo [7] 2[a] — 36
23 Forensis thinclic 2[a] — 41 [DCCXC. DCCXCII]
24 Lucramur scazzemes 2[b] — 53
25 Nutabat uiuhta 2[b] — 81 [DCCXC. DCCCVII]
26 Subdolum fehno 2[b] — 99
27 Pedicis bet [8] stricchin 2[c] — *H. a. cibum*
28 42 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX.
29 DCCCIV]
30 Maculis mascon 2[c] — *ib.* [DCCLXXXIII.
31 DCCLXXXIV. DCCXCIX]
32 Inlita bech'eman [9] 2[c] — 43
Glutine lime chleibe 2[c] — *H. a. cibum* 33
43 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. 34
DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXIV. 35
DCCXCVII] 36
Calamum angul 2[c] — 48 [DCCLXXXVI. DCCXC. 37
DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII] 38
[per] Coagola girvnnunon [10] 2[d] — 68 39
[DCCXCVII] 40
Nectare seme 2[d] — 72 41
Thymo binisuga [uurz 11] 2[d] — 74 [DCCLXXXIII. 42
DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. 43
DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. 44
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII] 45
Nemoris boungardes 2[d] — 76 [DCCCIV. 46
DCCCVII] 47
Deciduo nideruellegemo 2[d] — 79 48
Caueam holi 2[d] — 94 [DCCCVII] 49
Dicarant bemeindon 3[d] — *H. p. cibum* 50
44 [DCCXCVII. DCCCVII. *vgl.* DCCXCV. DCCXCVI] 51
Haustibus sluntin [12] 3[d]—45 [DCCXC. DCCXCV. 52
DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII] 53
Rictibus bizzin 3[d] — 51 [DCCCVII] 54
Metunt arnont 4[a] — 93 [DCCXC. DCCCVII] 55
Li[h]cnis quertharon [13] 4[a] — *H. a. inc.* 56
luc. 14 57
Facibus faclon [14] 4[a] — *ib.* [DCCCV] 58
Fila thradi 4[a] — 15 59
Fauis bibrod 4[a] — *ib.* 60
Scyrpea binitinun 4[a] — *ib.* [DCCLXXXIV. 61
DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX] 62
Linteolo charze liniminta [15] 4[a] — 18 63

[1] *die gll. von bl.* 1—4[a] *stark verblasst. von grober hand* [2] *von grober hand* [3] *von grober hand* [4] *von grober hand auf schrift erster hand, gehört vielleicht zum folgenden* desides, *über dem* molles *steht* [5] *von grober hand* [6] *von grober hand* [7] *von grober hand* [8] bet *sehr unsicher* [9] *l.* bechlenan [10] girvnnunon] v *aus corr.* [11] uurz *von grober hand übergeschrieben* [12] *steht über dem folgenden* uorandum anabatut: *deutsch?* [13] *von grober hand. davor über* ingruit v. 3 [14] *von grober hand* [15] liniminta *von grober hand untergeschr.*

Digitized by Google

[DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCC]

Alimoniam zundra 4^a — *H. a. inc. luc.* 19

Stuppa tou [1] 4^a — 20

Hospita gast 4^b — 59 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXCV]

Irritata arbelgid [2] 4^c — 70

Axe haluun 4^c — 92

Modulis lei chin 4^d — 123 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII]

Ferię uire 4^d — 126 [DCCXC]

Subfixa [per] ufgeslegenon [3] 4^d — 142

Laquearia himilizzi 4^d — *ib.*

Natatibus fluzzen 4^d — 143 [*vgl.* DCCXCIX]

Plerumque mestig [4] 5^b — *H. a. somnum* 45

Aceruis hufon 5^b — 68 [DCCCVII]

Spiritu sagaci bit clenemogi uuiz ze 5^c — 115

Aruina spind [5] 5^d — *H. ieiun.* 9 [DCCLXXXIII. DCCXC]

Spiritus adūzufti [6] 5^d — 24 [DCCCIV]

Dispendia freson [7] 6^a — 49

Confragosa steculun 6^a — 53 [DCCXCVII. DCCCVII]

Hispida mid vuassarv 6^a — 63

Hispida — lanugine mit uuassero ruuui 6^a — *ib.*

Defecauerat and bermida [8] 6^a — 74

Nequiter boslicho 6^b — 87

Dicta bemeinda 6^b — 100 [DCCXCVI]

Palpitat ant slagada 6^c — 142 [DCCXCVII. DCCXCIX]

Monilibus vuipgegaridion 6^c — 148

Setas harun 6^c — 152

Lenam .i. lothon 6^c — 157

Sutiles chirigenon 6^c — 158 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVII]

Papillę tuttili 6^d — 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]

Parca fregchiu. frechiu 6^d — *H. ieiun.* 165

Tabidum bescenten 6^d — 191

Luteus, rubicundus. ł croceus gela ... 7^b — *H. p. ieiun.* 27

Uibrat stihiht 7^b — 42 [DCCXCVII]

Lappis .i. cletton 7^b — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Funerabat reoda 8^a — *H. o. horae* 44

Prosilit huzscricta 8^a — 54

Crepidines stegili 8^c — 112

Pruina hripo [9] 8^c — 113

Cyathos sceinkiuaz 8^d — *H. a. exeq. def.* 74

Luet indgildit 9^a — 108 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVII]

Suspendite inthauent 9^a — 118 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVII]

Cariosa uuur^{m}betid 9^b — 141 [*vgl.* DCCXC]

Pugilli fustilines 9^b — 144

Ademerat benā 9^b — 164 [*vgl.* DCCXCVI. DCCCVII]

(Nenias) sesspilon 9^c — *H.* VIII *Kal. Jan.* 34

(Mancipatam [vitam]) kiscalcten 9^c — 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII]

Fulmen vvraka [10] 9^d — 113

(Obire) insethalgan 10^a — *H. epiph.* 15 [DCCXCIX]

Pusio busicho [11] 10^b — 104

Suspecta anauuani [12] ist. anuortid [13] 10^b — 105

Subtrahat uerthinse 10^b — 107

Iugulo briast [14] 10^b — 116

[1] *von grober hand* [2] *von grober hand* [3] ufgeslegenon] on *unsicher* [4] *von grober hand* [5] *von grober hand* [6] *gehört zum vorhergehenden* flatu [7] *diese und die beiden folgenden gll. von grober hand* [8] *von grober hand* [9] *von grober hand* [10] *von grober hand* [11] busicho] b *könnte auch* h *sein* [12] anauuani] *das zweite* u *aus* a *corr.* [13] anuortid *von grober hand; gehört wol zu* forhtjan [14] *von grober hand*

Digitized by Google

Zs. 15, 518. 519

Palpitans zauolunde 10^b — *H. epiph.* 121
Artis engen 10^b — 123
Singultat sneflizoda[1] 10^b — 124
Summa, principalia furisti 10^d — *Apoth. Praef.* I, 1
Secta bigéngitha[2] 10^d — *Apoth. Praef.* II, 1
[rectam]Ne ofthé 10^d — 2
Et éndi 10^d — 4
Diuortia kera[3] uuégescéth 10^d — 9 [DCCXC. DCCXCIX]
(Pruriat) kítilód 11^a — 18 [DCCXCIX]
Lacessunt stuckent[4] 11^a — 19
(Ut quis:[5] lingua est nequior) só fórth só íru énig ís vnréhtára ís[6] an ís tvngvn 11^a — 22
[per] Plectiles gíbógiándélícvn[7] 11^a — 24
Tenaces zahe[8] 11^a — 27 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVI]
Dissertantibus Cleino rethinonden 11^a — 28 [DCCXCIX]
Sophistica thía vvísun[9] 11^a — 30
Fax fácla[10] 11^a — 39
Auenas durht 11^b — 46 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Culmum hálm 11^b — 49 [DCCXC]
Spiceum áárínón 11^b — *ib.*
Internecet áslaha 11^b — 50
Uentilabro vvínd scúflún 11^b — 53
Recrementum spriu[11] 11^b — 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII]
Prodita fórthbráhta 11^b — *Apoth.* 2
Ille sûm 11^b — 3
Temperat tẽpérod 11^b — 14
Uis kraht 11^c — *Apoth.* 17
Hospes vuírd 11^c — 30
Suco sóá 11^d — 62
Genitor thé 11^d — 74
Ructata forthbraht 12^a — 93
Alapis orslecon 12^a — 95 [DCCLXXXVI]
Fare age sprik vvólnv 12^b — 129
In[adustis] vn 12^b — 131
Fratribus thém 12^b — *ib.*
Transcurrit níd[12] 12^b — 144
Metuit[13] tíd[14] 12^c — 145
Tiaras hódos 12^c — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCXCVIII]
Obsordescat ríd[15] 12^c — 146
Sambucas holondarpipun 12^c — 148 [DCCCVIII. DCCCIX]
Consortem éuanhlótéri 12^c — 161
Adsuesceret gíuuénídi 12^c — *ib.* [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Suum ís 12^c — 162
Consanguineo síbbíon 12^c — 163
In idolio ánthémoáf gódo húsa 12^d — 186
Stolida dúmb 12^d — 194
Exta thérmi 12^d — 199
Deliramenta dunúnga 12^d — 200
[ad] Normam hríhtúngú 12^d — 207
Sphera scíva[16] 13^a — 210 [DCCXC]
(Semifer et cottus[17]) the half diarigo cothus 13^a — 216 [*vgl.* DCCXC]
Cottus[17] thé líud 13^a — *ib.*
Cane hóua uuárde 13^a — *ib.* [DCCXCIX. DCCC. DCCCVIII]
Quique éndi huuí 13^a — 219
Pater hé 13^b — 245

[1] sneflizoda] efli *unsicher* [2] *auf rasur. diese und alle weiteren gll. von grober hand, wenn nichts anderes bemerkt ist* [3] kera *von feiner hand* [4] *von feiner hand* [5] quis:] *rasur von* q; (quisque *Ed.*) *und vom glossa or* quis *übergeschr.* [6] *dies oder das vorhergehende* is *zu streichen* [7] *die gl. auf rasur* [8] *diese und die folgende gl. von feiner hand* [9] *die gl. auf rasur* [10] *diese und die folgende gl. von feiner hand* [11] spriu *von feiner, der accent aber von grober hand* [12] *endung* [13] vetitus *Ed., s. die varr.* [14] *endung* [15] *endung* [16] sciva *auf rasur von* ringa [17] Scotus *Ed., s. die varr.*

Digitized by Google

Ridiculum[1] hoílik 13[b] — *Apoth.* 249
(Siue) af ít thó só uúari 13[b] — 248
Hoc thésamo 13[b] — 253
Tamen ók 13[b] — 255
Unde in utroque operis forma indiscreta huuanana huuari heccor aniro iogiuuetharamo in patre & filio indiscreta forma 13[b] — 256
Eminet ofar dripid 13[b] — 263
Ni refugis né vvárithát thú sía gífliahas 13[d] — 313
Si solus óf thé hé óc éno[2] 13[d] — 317
Armatam — iram sía 13[d] — 319
Fulmen vvráka éndigiuuáld 13[d] — 320
[per] Enigmata radíslon 13[d] — 331
Cortice húd 14[a] — 341
Surculus gí sprót 14[a] — 343
Caeditur vvárth 14[a] — 349
Similaginis hrénion mélas[3] 14[a] — 353
Scriba scríuo 14[b] — 381
Casta vuel gífvrvid[4] 14[b] — 388
Aemula sía 14[b] — 390
Fidibus snárion 14[b] — 392
Soleas sólvn 14[d] — 456 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC]
(Uerbena) .i. isyrna[5] 15[a] — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Domini hérron 15[b] — 501 [DCCCVIII]
Sibi ímo 15[b] — 507
Lancibus mid bacvuaion 16[a] — 609 [DCCXC. DCCCVI]
Fercula, .i. dona .i. scu zilon[6] 16[a] — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Manco [ordine] midgihauideru 16[b] — *Apoth.* 619
Uerrunt kerrent[7] 16[c] — 663 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]
[per] Glauca ualun 16[c] — 664
Rudere aruze[8] 17[a] — 725 [DCCLXXI. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Massam, .i. mina. ariz 17[a] — *ib.*
Gleba vváso[9] 17[b] — 765 [DCCXCIX]
Uola .i. fust[10] 18[a] — 860 [DCCLXXXII. DCCXC]
Et fantasma dei est than is he ok dí f[11] 19[c] — 1051
Et & of he thus 19[c] — 1058
Quod credimus hoc est it is. also vui cred[12] 19[d] — 1064
Fidem treuua 19[d] — 1074
Sarculo spadon 20[a] — *Ham. Praef.* 16
Rastris spadon[13] 20[a] — 30
Suco lubbe 21[b] — *Ham.* 114
Plagis, .i. maculis .i. mascon 21[c] — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Medicante lubbiandemo 22[b] — 230
Cicutas scerningos 22[b] — 233 [DCCLXXI. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

[1] *die verse* 248. 249 *stehen in umgekehrter folge* [2] *die deutschen worte untergeschrieben* [3] hrénion mélas *auf rasur* [4] gífvrvid] vrvid *auf rasur* [5] *die gl. von feiner hand* [6] scu zilon *von feiner hand, gehört auch zum vorhergehenden* lancibus [7] *von feiner hand* [8] *diese und die folgende gl. von feiner hand* [9] *davor über* uloc 764 *steht* genus herbę *und daneben ein wort, das wie* rutgras *aussieht, doch weicht die form des* s *von der sonst in den deutschen worten üblichen ab. sodann auf* 17[a] *über* tabentibus *v.* 817 putrescentib; .i. maleuiuentib; ł deficientibus, *entstellt aus* moleuuenten, *vgl.* DCCLXXI *usw.* [10] *von feiner hand* [11] *dh.* filius [12] *dh.* credimus [13] *diese und die beiden nächsten gll. von feiner hand*

Digitized by Google

Zs. 15, 520. 521

1 Calculus perula. merigrioz [1] 22[c] — *Ham.*
2 271 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII.
3 DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC.
4 DCCXCVIII]
5 Puluere, .i. muscus des&mo [2] 22[d] —
6 297 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII.
7 DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII.
8 DCCCIX]
9 Ambitionis Scazgirithu 23[d] — 439
10 Medi[e]to, [3] .i. illito. gilubbidemo 24[c] —
11 538 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX]
12 Ditibus .i. rihc li chen 26[c] — 796
13 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
14 DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI.
15 DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
16 Greges equarum stů ot 28[b] — *Psych.*
17 *Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC.
18 DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII.
19 DCCCIX. DCCCXIV]
20 Buculas .i. Sueiga 28[b] — *ib.* [DCCLXXXIV.
21 DCCXCIX]
22 (Bacis [4]) ał bogis .i. halfthruin 28[b] —
23 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCI.
24 DCCCII. DCCCVIII]
25 Labefactat bi gledda 28[d] — *Psych.* 31
26 Commercia gutturis athumtuhti 28[d] —
27 34 [DCCCXIV. *vgl.* DCCC]
28 Animarat gibelda 28[d] — 37
29 Subfundere fumo bi thempan [5] 29[a] —
30 45 [DCCXC. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXVIII.
31 DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV.
32 DCCCVIII]
33 [ad] Capulum hilte 29[c] — 137 [DCCLXXXIV.
34 DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII.
35 DCCCVIII]
36 Axem Rath 31[b] — 336
37 Radiorum spe cuno. [6] specono 31[b] —
38 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC.
DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. 39
DCCCXIV. DCCCXVII] 40
Flexura velga 31[b] — *Psych.* 339 [DCCLXXX. 41
DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. 42
DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV] 43
Uertigo uelga 31[d] — 414 [DCCLXXX. 44
DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. 45
DCCCVIII] 46
(Axem) raht 31[d] — 415 47
Sistro heribocan 32[a] — 435 48
Redimicula gifagiritha 32[a] — 448 49
Flammeolum risil [7] 32[a] — 449 [DCCLXXXVIII. 50
DCCXC. DCCCVI] 51
Togas thrēbilos 36[c] — *Contra Symm.* I, 8 52
Pu:re gund 36[c] — 17 [DCCXC] 53
Procudam chalybem gi scerpiu stehli 37[a] 54
— 50 55
Adhinniuit tohnethida 37[a] — 58 56
Ymbricibus uuoluon 37[a] — 67 57
Catamitum gislapon 37[a] — 70 [DCCLXXXVII. 58
DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII] 59
Pellice kieuis vuensanderu [8] 37[a] — 71 60
[DCCCI] 61
Cygnum suan 37[a] — 77 62
[inter] Salicta thē uuilgion 37[b] — 107 63
Uineta vuinstedi [9] 37[c] — 114 64
[Pudeat] iogi uuena 37[c] — 115 65
In transtris anthen thuer stolo[n] 37[c] — 66
117 [DCCLXXXVI] 67
Argo scipikina 37[c] — *ib.* 68
Proluit begót 37[c] — 126 [DCCXCVIII. 69
DCCCVIII] 70
Penatum hēgodo 38[a] — 195 [DCCXC] 71
Asylum fluhthus 38[a] — 196 72
Ceris uuahson 38[a] — 203 73
Adolentur vuerthia [10] 38[b] — 222 74
Cyaneas uuatar 39[a] — 302 75

[1] merigrioz *von feiner hand* [2] *diese gl.* (*l.* bisamo) *und die* 6 *folgenden von feiner hand* [3] Medi[e]to] *die correctur vom glossator* [4] Bacis *vom glossator corr. in* Baōis. *auf bl.* 28[d] *viele rasuren* [5] *die gl. auf rasur* [6] spe cuno *stark verwischt* [7] risil *auf rasur* [8] *l.* vuesanderu [9] vuinstedi] vu *zweifelhaft. diese und die folgende gl. von feiner hand* [10] *l.* vuerthad

Digitized by Google

Driadas ek magadi 39[a] — *Contra Symm.* I, 303
Napheas bergpueł[1] 39[a] — *ib.*
Incassum ungimedon 39[d] — 395
Egestum utgiuurungana 39[d] — 399
Sinuamine vuancha[2] 41[d] — 654 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Uesper avent sterro 41[d] — *Contra Symm.* II *Praef.* 4
Asciscendo giuuinnandi 45[a] — *Contra Symm.* II, 364
Riget fuhtia 45[b] — 383
Culminibus firstion 45[b] — 399
Flammea risil[3] 50[c] — 1077
Balbu[t]tit[4] stámárod 51[a] — *P. Rom.* 12 [DCCXC]
Perduelles vuich man 51[b] — 53 [DCCCI]
Foederatus ge triu vuid 51[b] — 56
(Peruicaci) enstridige[5] 51[b] — 63
(Obstinate) frauilico 51[b] — 64
Uncis crāpon[6] 51[c] — 110
Apparitores inknéhtos 51[c] — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII]
Suggerunt vndar táldún 51[c] — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII]
(Extuberet) tvber dicitur másur[7] 51[d] — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX]
Farre midmela 51[d] — 147
Pullos volon 51[d] — *ib.*
Iaceatis liggiad 51[d] — 152
Lapis nigellus agat 51[d] — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Calceis scōon 51[d] — 159
Amasionum friuthiló 52[a] — *P. Rom.* 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX]
Pe[l]licem[8] kévis 52[a] — 184 [DCCXCIX. DCCC]
Spado vrfûr 52[a] — 200 [DCCLXXXVIII]
Sigillum af guod 52[b] — 233
Leno himakírin[9] 52[b] — 235 [*vgl.* DCCLXXXVI]
Fusos rotantem spinnilvn.[10] thráandian 52[b] — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Faunos slétton 52[b] — 242
Fistolarum pipano 52[b] — *ib.*
Diuinitatis íra 52[c] — 245
Algis séon. merigrason 52[c] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCVII]
Ineptias dūphedi 52[c] — 249
Symiam ápon 52[c] — 256 [DCCXC]
Aspis nádrá 52[c] — 257
Caepe hallóc 52[c] — 260
A[l]lium[11] clvflóc 52[c] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII]
Fuliginosi[12] rókagûn[13] 52[c] — 261 [*vgl.* DCCXC]
Sarculatis gigedenon 52[c] — 264 [DCCLXXXIV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Forceps tanga 52[c] — 269 [DCCLXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX]
Malleus hámur 52[c] — *ib.* [DCCXC]
Celitus[14] himiliko 52[c] — 270
Corimbos thrúfón 52[c] — 274 [DCCXC]
Liberi vvingódas 52[c] — *ib.*
Thyrso sténgila 52[c] — 280
Claua[15] cólvón 52[c] — 285 [DCCLXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX]

[1] *dh.* puellas [2] *von feiner hand* [3] *vom schreiber des lat. textes* [4] Balbu[tit] it *vom glossator aus corr.*; *von demselben das übergeschr.* t [5] *darnach einer oder zwei buchstaben erloschen* [6] crāpon] crā *auf rasur* [7] *die drei worte oben am rande* [8] Pe[l]licem] l *vom glossator übergeschrieben* [9] himakírin] *von* k *an auf rasur* [10] spinnilvn *auf rasur* [11] A[l]lium] l *vom glossator übergeschr.* [12] Fuliginosi] *das letzte* i *vom glossator aus corr.* [13] rókagûn] k *aus corr.* [14] Celitus] s *vom glossator* caelitum *Ed.* [15] Claua] *das zweite* a *vom glossator, darüber rasur eines striches* clavam *Ed., s. die varr.*

Digitized by Google

Zs. 15, 522. 523

[lapis] Seuera fronte [1] githiganámo. stena
52[d] — *P. Rom.* 290
Obsonia biliuan [2] 52[d] — 297
Ineptus dūbo [3] 52[d] — 298
Trulla thrufla 52[d] — 299 [DCCCVIII]
Peluis lauil 52[d]—*ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII]
Cantharus béckin [4] 52[d] — *ib.*
Sartagines [5] scápon 52[d] — *ib.*
Circulator maleri 52[d] — 303 [DCCXC]
Perpensa vvégana 52[d] — 307 [*vgl.* DCCXC]
Regula ríhti 52[d] — *ib.*
Septentriones vvagnos 52[d] — 329
Prerupta stéculi 53[a] — 331 [DCCXC]
Feras vvildia 53[a] — 332
Subiugales beluas táma nótilv. mér [6]
53[a] — 333
Nationum héthínano 53[ab] — 372
Supplicare bédon 53[b] — 381
Uerris béras 53[b] — 382
Bubulis mid hríthérinón 53[b] — 383
Disserente rétlhinánthémo 53[b] — 391
Subdolam feknia 53[b] — 392
Bilem gallun 53[b] — 394
Proh áh 53[b] — 396 [DCCXC. DCCXCVII. DCCCI]
Perorat réthínod 53[b] — 399 [DCCXC]
Auspicato helsamo 53[b] — 414
Debet thés is. té thánconna. sív scúldig [7]
53[c] — 415
Procinctus vvig gigéri 53[c] — 419 [DCCXC]
Accingere vvirth 53[c] — 421
Fide: [8] thémo 53[c] — 428
Pupilla séo 53[c] — 436 [DCCCVIII. DCCCIX]
Imperator — tuus meusque min. endi thin kiásur. is hé 53[c] — 441. 2 [DCCXC]
Seruiam thianon 53[c] — *P. Rom.* 445
Nec — rimamini né sókiad 53[c] — 449
(Hiulco) gínánthémo 53[c] — 452
Pensilis hángóthión 53[c] — *ib.*
Tractim ségno 53[c] — 453
Catasta hárpon [9] 53[d] — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX]
Febris rido 53[d] — 487
Éxedit [10] frítid 53[d] — *ib.*
Papulas bládárvn 53[d] — 489 [DCCCVII. DCCCVIII]
Cauteribus bólzón 53[d] — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Diuidi té délid vvérthán 53[d] — 494
Artesis, membrorum contractio. crápón 53[d] — 495 [DCCCVIII. DCCCIX]
Scalpella thía gráf isárn [11] 54[a] — 500
Dum putredo [12] abraditur thán thiu fúlithá óf giscórran vvirthid 54[a] — *ib.*
Aruinam hrūsli 54[a] — 514
Concide sníht 54[a] — 517
Carpe óf nít [13] 54[a] — *ib.*
Fomitem bánút 54[a] — *ib.*
Hoc thát 54[a] — 522
Solum [14] éna 54[a] — *ib.*
Senatorum cúmóno 54[a] — 524
Quandoque [15] celum nóh húuan sothé himil 54[a] — 536
Speram scíwn [16] 54[a] — 538
Fidiculas snári 54[b] — 550
Scaturrientes vuémánthivn 54[b] — 552 [DCCLXXXIV. DCCXC]
Follibus vvángon 54[b] — 553 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC]

[1] fronte] r *aus corr.* [2] biliuan *unterpunctiert* [3] dūbo] d *aus corr.* [4] béckin] c *aus corr.* [5] Sartagines] rta *vom glossator auf rasur* [6] nótilv] nót *auf rasur.* mér *wird auf* beluas, *meerungeheuer, zu beziehen sein* [7] sív scúldig *mit anderer tinte über den vorhergehenden worten* [8] fidele *Ed.* [9] hárpon] rp *auf rasur* [10] Éxedit] *der accent vom glossator* [11] gráf isárn] *das erste* r *aus* a *corr.* [12] putredo] putre *auf rasur vom glossator* [13] *die gl. auf rasur* [14] Solum] sol *auf rasur vom glossator* [15] Quandoq.] q. *vom glossator übergeschrieben* [16] *auf rasur*

Digitized by Google

1 Charaxat crázóda 54[b] — *P. Rom.* 557
2 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC.
3 DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII]
4 Ungulis scribentibus hritánthion crám-
5 pon 54[b] — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX]
6 Spiculis scérpion. éndi huúession 54[b]
7 — 579
8 Obcalluit gisuílóda[1] 54[b] — 582 [DCCLXXXIV.
9 *vgl.* DCCXC]
10 Remouete lumen dvád that liaht hínan
11 54[c] — 593
12 Si sit otium óf mí mvóta is 54[c] — 617
13 Antiquitas éldi 54[d] — 632
14 In illud án thát 54[d] — 645
15 Consölamus proxima hvví rádfrágon is
16 thía thé ír naist síndvn 54[d] — 652
17 Infantia kindvom 54[d] — 659
18 [lacte] Depulsum gi spándan 54[d] — 663
19 Quid thés 54[d] — 668
20 Conprecari bédon 55[a] — 670
21 Corrupit vvérsóda 55[a] — 690
22 Ungulę crámpon 55[a] — 695
23 Nates arsbelli 55[a] — 697 [DCCXCIII]
24 Plus inde[2] lactis quam cruoris defluat
25 thát thár mér vt fliáta mílúkas thán
26 bluódas 55[a] — 700
27 Salix vvílgia 55[a] — 703
28 Uimina gérdivn 55[a] — 704
29 Coronam [plebium] sámni 55[a] — 709
30 Corde thémo 55[b] — 713
31 Excepit vt a scéht 55[b] — 744
32 Docenti mí leránthérv 55[b] — 746
33 Garrulorum[3] húurítolónthion 55[b] — 747
34 Uiri thegnos[4] 55[b] — 753
35 Sartago scápo 55[c] — 759
36 Testa gíuillia 55[c] — 762 [DCCLXXXIV.
37 DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
38 Tegmine fán 55[c] — *ib.*
39 Inclyta stóri 55[c] — 778
Mense bis quino ántúio vif földámomá- 40
nutha 55[c] — *P. Rom.* 782 41
Crepundia, ornamenta. lúthárun 55[c] — 42
784 43
Uiuere qúikón 55[c] — 786 44
Exarabant rittun 55[c] — 797 45
Ignauos trága 55[d] — 800 46
Secţ[5] bígéngithu 55[d] — 822 47
Adplicauit thúc dád 56[a] — 845 48
Pyram éd 56[a] — 846 49
Fęni[5] hógias 56[a] — 848 50
Struem hop 56[a] — *ib.* 51
Torres brándos 56[a] — 863 [DCCLXXXIII. 52
DCCLXXXIV. DCCXC] 53
Criminosus ménfúlligo 56[a] — 878 54
Lerna nádára 56[a] — 881 55
Medetur lácnó 56[b] — 889 56
Tractat hándloda 56[b] — 899 [DCCLXXXIV. 57
DCCXC. DCCXCIX] 58
Scalpellum gráfísarn 56[b] — 902 59
Scat[a]riens[6] vvémmánthi 56[b] — 907 60
Abdomina ámbón 56[b] — 918 [DCCLXXXIII. 61
DCCLXXXV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. 62
DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. 63
DCCCVIII] 64
Dentium de pectine fán thémotánstúthlia 65
56[c] — 934 66
Quam huiu 56[c] — 949 67
Parum fidelia lucik gilófsáma 56[c] — 957 68
Quo huuarod 56[d] — 967 [*vgl.* DCCXCIX] 69
Nundinatum gémeddan[7] 56[d] — 969 70
[DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC] 71
Echo gálm 56[d] — 980 [DCCXC. DCCXCIII. 72
DCCXCIX] 73
Oratio réthi 56[d] — *ib.* 74
Pollicem thúmon[8] 56[d] — 983 75
Haustus slúndos[9] 56[d] — 984 [DCCXCII] 76
Periclum sócnunga[10] 56[d] — 991 77

[1] gisuílóda] gisuil *auf rasur* [2] unde *Ed., s. die varr.* [3] Garrulorum] arrulorum *auf rasur vom glossator* [4] thegnos] hegn *auf rasur* [5] *die schleife am* ę *vom glossator* [6] Scat[a]riens] u *vom glossator übergeschr.* [7] gémeddan] ém *unsicher* [8] thúmon] von m *an undeutlich* [9] slúndos] *das zweite* s *aus* n *corr.* [10] *auf rasur*

Digitized by Google

Zs. 15, 524. 525

1 Cuiusmodi huúilic [1] 56[d] — *P. Rom.* 991
2 [DCCLXXXIV. DCCXC]
3 Lingua eruta vt alósdaru [2] tungun 56[d]
4 — 992
5 Cui súgv [3] 56[d] — 994
6 Bubuli [4] hríthas 57[a] — 1007
7 Repexus gikémbid [5] 57[a] — 1014
8 Cinctu gabino míd thémo gúrdisla 57[a]
9 — 1015
10 Pulpita thíathili 57[a] — 1016 [DCCXCIX]
11 Inficit bevuillid 57[a] — 1025
12 Subiectans vndar uuérpánthi 57[a] — 1034
13 Supinat vpuuendid 57[a] — 1036
14 Perluit thuruflotid 57[a] — 1038
15 Retraxerint vvíthar tiáhád 57[a] — 1042
16 Piaculi renúnga 57[b] — 1047
17 Restagnat vuíthardvváid [6] 57[b] — 1053
18 Macellum marc stada 57[b] — 1056
19 Puluinarium gódobéddi 57[b] — *ib.* [DCCXC]
20 Euiscerata [carne] vt ge innathridimo
21 éndi vt giscu|[7] 57[b] — 1058 [*vgl.*
22 DCCXC]
23 Rotari givvéruídvvérthan 57[b] — 1063
24 Genitalia mahti 57[b] — 1066 [DCCLXXXVIII.
25 DCCXC. DCCXCIX]
26 Nouaculis scérsáhsson [8] 57[b] — 1075
27 Fragílidas precúnga 57[b] — 1076 [*vgl.*
28 DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]
29 His náthlón 57[b] — 1078
30 Tyrannide grimnússi 57[c] — 1092
31 Sinatis látád 57[c] — 1094
32 Strangulatrix vvrgarin 57[c] — 1103 [DCCXC]
33 Garruli stróthondion 57[c] — 1104
34 Tubam strótun 57[c] — 1105
35 Tragoedię spellunga 57[c] — 1113
36 Uiuacibus la"govuarónthion 57[c] — 1115
Uligo [9] selffuhtitha 57[c] — *P. Rom.* 1117 37
Olim nóhvván 57[d] — 1133 [*vgl.* DCCXC] 38
Tranfer [10] bévvéndi 57[d] — 1139 39
Hospes vvérd 57[d] — *P. Calagurr.* 6 [DCCXC] 40
Fonte gi springa 58[a] — 19 41
Defugas flúhtigun endi fréthivn 58[a] — 42
42 [DCCXCIX] 43
Ungulas cránpon 58[b] — 44 [*vgl.* DCCXC] 44
Bois [11] hálsthí von 58[b]—46 [DCCXC. DCCXCIX] 45
Crimen scvld 58[b] — 48 46
Putatur vvárth gi áhtod 58[b] — *ib.* 47
Sodalitas sél scipi 58[b] — 53 48
Ad bipennem publicam [12] te théro frono 49
acus 58[b] — 55 [DCCCXVI] 50
Torques halsgold 58[b] — 65 51
Infames deos thía mísliumiandígón go|[13] 52
58[b] — 68 53
Calips isárn 58[b] — 72 54
Extinguitur vuárth 58[b] — 74 55
Illius thés énas 58[c] — 85 56
Age vuólnu 59[a] — *P. Vinc.* 54 [DCCCVI] 57
Lamina blád [14] 59[a] — 62 58
Scitum gi sétitha 59[a] — 66 59
Cauis hólon 59[a] — 70 [DCCXCIX] 60
Follibus bálgon 59[a] — *ib.* [DCCCVII. 61
DCCCVIII. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXVI] 62
Sumptuosa gez'uk háft'un 59[a] — 73 [DCCXC. 63
DCCXCII] 64
Contumax fráuólo 59[a] — 105 65
Calcentur vvérthan 59[a] — 106 66
Senatum cumiski 59[a] — 108 67
Crepet brésta 59[a] — 112 [DCCXC. DCCCVII] 68
Ungula krámpo 59[b] — 120 [DCCXC. DCCXCII] 69
Toros vvrénon [15] 59[b] — 124 70
(Quis vultus iste) huat is thius gibaritha 71
59[b] — 129 72

[1] huúilic] lic *unsicher* [2] alósdaru] *das erste* a *zweifelhaft* [3] *über* clamor *desselben verses stand vielleicht ein deutsches wort* [4] Bubuli *aus* bubulus (*so Ed., s. die varr.*) *radiert* [5] *auf rasur* [6] vuíthardvváid] vváid *auf rasur* [7] *l.* giscurſtimo [8] scérsáhsson] *das letzte* s *aus corr.* [9] fuligo *Ed., s. die varr.* [10] transfer *Ed.* [11] bacis *Ed., s. die varr.* [12] *bei diesem verse steht am rande beschnitten* cat *und darunter* há, *also wol* catasta hárpa (*zu* 56) [13] *l.* goda [14] blád *mit rasur corr. aus* bléh (*vgl.* DCCLXXXVII *usw.*) [15] vvrénon] r *aus corr.*

Digitized by Google

Pro pudor áb. lẽs 59[b] — *P. Vinc.* 129
Cicatrix líknáro 59[b] — 142
Recessus dogalnússi [1] 59[b] — 150
Obnoxia scúldiga 59[b] — 155
Fictile thái 59[b] — 163
Laniatur vvarth 59[b] — 174
Uncis hácon 59[b] — *ib.*
Callum svil 59[b] — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]
Obstinatio énstridii 59[b] — 178 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV] [— 179
Puluinar [nostrum] vsáro góndo rástun 59[b]
Abhomineris vt lethitios 59[b] — 180
Secta érislo 59[c] — 183
Misticis thém 59[c] — 186
Fuligo hröt 59[c] — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Quem thic 59[c] — *ib.*
Bitumen hárt 59[c] — 199 [DCCCVII]
Decernit gi marcoda 59[c] — 206
Lamminis bládon 59[c] — 207
Exerceatur vvrthi 59[c] — 208
Serrata vvásso 59[c] — 217 [DCCXCIX. DCCCIV]
Regula tén 59[c] — *ib.* [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII]
Exasperat gi scerpta 59[c] — 218
Strues hóp 59[c] — 219 [DCCXCIX]
Uaporat thómda 59[c] — 220 [DCCXC. DCCXCII]
Supter thár vndar 59[c] — 225
Scintillat raskitóda 59[c] — 226 [DCCCVI]
Excussus thiu scúdding 59[c] — *ib.*
Punctis stikion 59[c] — 227
Stridulis vtiándion 59[c] — *ib.*
Cauterem bolz 59[c] — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Liquitur smált 59[c] — 232 [DCCCVII]
Altum hóan 59[c] — *P. Vinc.* 240
Fornicis súibogon 59[c] — 243 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI]
Strangulant be thvngun 59[c] — 244
Diuaricatis cruribus mid [2] [3]scráncodon bénon 59[d] — 252 [*vgl.* DCCXC]
Crucis quélmíunga 59[d] — 254
Cognitam cúth 59[d] — 255
Retro thár hé fóran 59[d] — 256
Testarum haúan scéruino 59[d] — 257
Angulis órdon 59[d] — 258 [DCCXCIX. DCCCIV]
Acuminata thia[4]scerptvn 59[d] — 259
Informia vnbilithúngá 59[d] — *ib.* [*vgl.* DCCXC. DCCXCII]
Sternerent vt. stréidin 59[d] — 260
Subtus [3] thár úndar 59[d] — 263
Mucrone vvéssi 59[d] — 264 [DCCXC. DCCXCIX]
Commenta lugina 59[d] — 268
Carceralis cecitas thíu cárcárlíca blindi 59[d] — 269
Stipitis stokkes 59[d] — 271 [DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Testularum háuánscéruino 59[d] — 278
Nectar thía dulcedinem 59[d] — 280
Augustior kiasárlícára 59[d] — 283
Inclite ó stório 59[d] — 285
Almis thém 59[d] — 287
Addere vvírth tỏ gidúan 59[d] — 288
Poenę minacis thés filo 59[d] — 290
Compensat vuithar vvígid 59[d] — 298
Collegam théna [4] socivm 59[d] — 299
[per] Rimas kinislón [5] 59[d] — 307
Nitor scimo 59[d] — *ib.*
Proditur vvárth 59[d] — 308
Ferale [6] that hrélika 59[d] — 312
Conclaue thíu hóla kámára 59[d] — 316 [DCCXC]
Stramenta thía stréúnga 60[a] — 322

[1] dogalnússi *auf rasur* [2] mid] d *auf rasur* [3] subter *Ed., s. die varr.* [4] théna] na *auf rasur* [5] *vgl. ags.* cine [6] feralem *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 15, 526. 527

Nexibus bendion 60ᵃ — *P. Vinc.* 323
Pretoris sprákmánnas 60ᵃ — 326
Dedecus hónitha 60ᵃ — 328 [dcccvii. dcccviii]
Exemptus áftógán 60ᵃ — 329
[ut] Refectus thát hé giláuod 60ᵃ — 332
Stillante mid dríapánthémo 60ᵃ — 342
Erutam[1] [mentem] álós:dan[2] 60ᵃ — 362
Auleis úmbihángón 60ᵃ — 366 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccxc. dccxciii. dccxcvii. dccxcix. dcccv. dcccvi. dcccvii]
[et] Cor éndi sía 60ᵃ — 380
Inter carices vndar themo hríad grasa 60ᵇ — 396
Portitor drágári 60ᵇ — 406
Hoc [munus] thia 60ᵇ — 407
Proximus[3] naisto 60ᵇ — 409
Infestus ungimak[4] 60ᵇ — 410
Exegit fárdréf 60ᵇ — 412
Congredi samanféhtan[5] 60ᵇ — 415
Uolatu flugia 60ᵇ — 418
Fugerat fló 60ᵇ — 419
Custodis inbellis thes un vvicliсon vvárdas 60ᵇ — 420
Minis fanthém thrégon 60ᵇ — *ib.*
Spiculis scorpion 60ᵇ — 423
Clemencia thiu ginátha 60ᵇ — 435
Ignoscit gi náthód 60ᵇ — 439
Feretur scal 60ᵇ — 443
Fragosis ludónthion 60ᵇ — 445
Scabri thi scarpún 60ᵇ — 446
[inter] Recessus dogalnussion 60ᵇ — 447
Strenue hórscó 60ᵇ — 449
Rudente segalsela 60ᵇ — 451 [*vgl.* dcccv. dcccvi]
Carbaso selgal lákana[6] 60ᵇ — *ib.*
Palustri cespite[7] anthémo fenilicon túrua 60ᶜ — 453
Lembulo scipa 60ᶜ — *P. Vinc.* 455
Sparteus gerdin[8] 60ᶜ — 457
Funale hrélica 60ᶜ — 469
Labi glidan 60ᶜ — 495
Leniter líhto 60ᶜ — *ib.*
Aestu ebbiungv 60ᶜ — 496
Faselo scípilina 60ᶜ — 498 [dccxc]
Pulsa [carina] thát fárdriuána 60ᶜ — 503
Carina scip 60ᶜ — 504
Recessus[9] dogalnussi 60ᶜ — 506
Altar áltari 60ᶜ — 515
Proximum naan 60ᵈ — 524 [dccxc]
Efficax orator frémméri. éndi sniumi bédari 60ᵈ — 547. 8
Stipitem kíp 60ᵈ — 552 [dcccxii]
Prodiga spíldi 61ᵃ — *P. Laur.* 18
Inpendit gevván 61ᵃ — 20 [dccxcix]
Proximi náistun 61ᵃ — 38
Claustris sacrorum preęrat[10] ille erat sigiristo costárári 61ᵃ — 41
Clauibus slútilon 61ᵃ — 43
Exactor sôcneri 61ᵃ — 48 [*vgl.* dccxc. dccxcii. dccxcix. dcccv. dcccvi]
Ui cráhta 61ᵃ — 49
Exquirit hé éscoda 61ᵃ — 54 [dccxc]
Monete théru munita 61ᵃ — 56 [dccxcix. dcccv. dcccvi. dcccvii. dcccviii. dcccix]
Conqueri clágon 61ᵃ — 57
Cum thán 61ᵃ — 59
Atrotioribus thém 61ᵃ — 61
Disciplinam léra 61ᵃ — 67
Foederis tréuuua 61ᵃ — *ib.*
Cyfis nappon 61ᵃ — 69
Fixos fésta 61ᵇ — 72
Cereos gi . . . úuua[11] kíerzivn 61ᵇ — *ib.*
Tum thán 61ᵇ — 73
Ut sósó 61ᵇ — 74 [dccxcix]
Fundis egánon 61ᵇ — 75 [dccxcix]

[1] elutam *Ed., s. die varr.* [2] álós:dan] *rasur von* i [3] proximis *Ed.* [4] ungimak] n *auf rasur* [5] samanféhtan] f *auf rasur* [6] *l.* segalläkana [7] e caespite *Ed., s. die varr.* [8] gerdin] in *aus corr.* [9] secessus *Ed., s. die varr.* [10] preęrat] *die schleife am* e *vom glossator* [11] gi . . . úuua] *vor* gi *ist vielleicht ein, nach* gi *zwei bis drei buchstaben erloschen*

Uetitis[1] ferkopton 61[b] — *P. Laur.* 75
Addicta thia 61[b] — 77
Foedis hónlícon 61[b] — 78 [DCCXCIX]
Exheres ant ervidio 61[b] — 79 [*vgl.* DCCCIX]
Hęc thésa 61[b] — 81
Nudare báron 61[b] — 84
Aerarium trásahús 61[b] — 90
Stipendiis thém héri stívrion 61[b] — 91 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX]
Quibusque givvílikemo 61[b] — 94
Suum nomisma nummis inditum is múnita the[m] denariis an gi duána 61[b] — 95. 6
Aureos mancusi 61[b] — 101 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI]
A marsuppio fán thémo sékila 61[b] — 104 [DCCXC. DCCXCII]
Fidem trévvva 61[b] — 105
Paratus gárv 61[b] — 111
Opum vuelono 61[b] — 115
Dicior vvélágára 61[b] — 116
Is thé 61[b] — 117
Minis[2] anpúndan 61[b] — 122 [DCCCVII. DCCCVIII]
Induciarum dagéthingo 61[b] — 126 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
Efficacius érnvst licor 61[b] — 127 [*vgl.* DCCXCIX]
Summula tala 61[b] — 132
Sponsor méldári 61[c] — 139
Arens gi hávid 61[c] — 155
Prescriptus thé 61[c] — 165
Structos gimágóda 61[c] — 176
Ordines thía 61[c] — *ib.*
Rudera árutos. Rudv[r] mist 61[c] — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Excudit vt bliuuuid 61[c] — 192
Terrulentum erthagat 61[c] — *P. Laur.* 195
Pudor cuskítha 61[c] — 197
Uerius vvárára[3] 61[c] — 203
Insolescat ovármódigo. úuilo gi uuénnia 61[d] — 208
Cum thán 61[d] — 209
Fortibus vvésánthion 61[d] — 211
Elumbe thát un starka 61[d] — 216
Uirus éttar 61[d] — *ib.* [DCCXC. DCCXCIII]
Fragmenta thia lémi 61[d] — 219 [DCCXC. DCCXCIX]
Uenusti fróniska 61[d] — 227
Mancum gí háuidlico 61[d] — 231
Claudicat háltod 61[d] — *ib.*
Pauperum thruhtigeno 61[d] — 236
Unguibus naglon 61[d] — 243
Istum súman 61[d] — 245
Scorta hórhus 61[d] — 246 [DCCXCIX]
Cloacis lánguinon 61[d] — 247
Spurca thia 61[d] — 248
Quid ille húat than. éht súm 61[d] — 249
Ambitu rikidóma 61[d] — *ib.* [DCCXC. DCCXCIX]
Febribus ridon 61[d] — 251 [DCCLXXXVIII]
Prurit fukid. éndi kítilód 61[d] — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Scalpit hé scáuid 61[d] — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Scabiem rhúthon éndi scáuathon 61[d] — [256]
Strumas bulu[s]. kélachos[4] 61[d] — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]
Purulenta éttárága 61[d] — 259 [DCCXC. DCCXCIII]
Liuida Blauuon 61[d] — *ib.*

[1] Uetitis] ueti *auf rasur, wol von* uendi, *welches die gl. voraussetzt* venditis *Ed.* [2] numinis *Ed., s. die varr.* [3] vvárára] *das zweite* v *aus ansatz von* a *corr.* [4] *die beiden gll. von verschiedenen händen*

Digitized by Google

Zs. 15, 528. 529

Morbo — regio thíu géla súht 61[d] — *P. Laur.* 264 [dcclxxxiv. dccxc. dccxcix. dcccvi. dcccvii] Cum thán 61[d] — 269 Tunc thán 62[a] — 277 Pannis ánháthilínon 62[a] — 281 Uideres than 62[a] — *ib.* Muculentis róttagón 62[a]—282 [dcclxxxvii. dccxc. dccxciii. dccxcix. dcccl. dcccv. dcccvii. dcccviii. dcccix. dccccxii. dccccvi] Mentum kín 62[a] — 283 [dccxcix. dcccvii. dcccviii. dccclx] Saliuis specáldron 62[a] — *ib.* Uuidum fúhtan 62[a] — *ib.* Olet suéuid 62[a] — 288 Infligitur biheftid 62[a] — 290 Cernes ók 62[a] — 301 Miraris ók 62[a] — 302 Ridemur sindun 62[a] — 313 Ludimur sindun 62[a] — 315 Cauillo mimico[1] mid scérnlíkemo hósca 62[a] — 318 [dccxc. dccxcii. dccxcvii. dccxcix. dcccvi] Concinna gi lúmplik 62[a] — 321 Tractare hándlon 62[a] — 322 Ludicris spót vvórdon 62[a] — *ib.* Acroma hósc 62[a] — 324 Adeone so forth 62[a] — 325 Censura béthévnganussi 62[a] — 326 Citae [mortis] sniumon 62[a] — 334 Differam spáron 62[a] — 337 Nimis filo 62[a] — 342 Occupet ge fahe 62[a] — 343 Constructum[2] gemakad 62[b] — 353 Rogum sáchéri 62[b] — *ib.* Decumbe ge ligi 62[b] — 354 Tunc — disputa áhto than 62[b] — 355 Tortores vuitnera 62[b] — 358 Amictu ge uuede 62[b] — 359 Fulgor scimo 62[b] — *P. Laur.* 362 [dccxc] Detorsit thana kierta 62[b] — 368 [dccxc] Plagę harmscaro 62[b] — 381 [dccxcix] Ebreis thē 62[b] — 383 Afficit he vvítnod[3] 62[b] — 390 Decoxit ge bred 62[b] — 398 Catasta hárstvn 62[b] — 399 Crematam ge brand 62[b] — 402 Iugiter lango 62[b] — *ib.* Periclum sócnúnga 62[b] — 403 Inuerti bikiert uuerthan 62[b] — 405 Assum ge bradan 62[b] — 408 Ludibundus spil enter 62[b] — 409 Suspicit upsah 62[b] — 410 Quirinali togę romaniscon drémbila 62[c] — 419 Vno mit 62[c] — 432 Curiam sprachus 62[c] — 446 Ueneratur[4] erot 62[c] — 447 Penates hē goda 62[c] — 448 [dccxciii] Obsides gislos 62[c] — 457 [dccxciii] Quandoque no uuanne 62[c] — 474 [dccxcviii] Indoles ánavváni 62[d] — 493 [dcclxxxvi. dccxc. dccxcix] Coegerat nódda 62[d] — 494 Nugas gi bósi 62[d] — 496 [*vgl.* dccxc] Refrixit acáldoda 62[d] — 497 Curritur thár vvárth tho gi rúnnán 62[d] — 500 Dum thó 62[d] — 505 Perfossus thurstechan 62[d] — 507 Senatus gúmiskias 62[d] — 517 Luperci panas biscopos. prestera[5] 62[d] — 518 Illustres márla 62[d] — 521 Pignera vvéddi 62[d] — 523 Vittatus gínéstilód. uuittoto[6] 62[d] — 525 O ter quaterque et sepcies Beatus uuola thu filu langosaligo 62[d] — 529. 30

[1] *über* furcifer v. 317 *steht* furcam ferens *und darüber ist etwas ausradiert, das wie* furga edo *aussieht* [2] constratum *Ed., s. die varr.* [3] vvítnod *auf rasur* [4] veneratus *Ed., s. die varr.* [5] *die beiden gll. von verschiedenen händen* [6] *beide worte von verschiedener hand*

Zs. 15, 529. 530

Incola lantŏuo 62^d — *P. Laur.* 530
Uasco thé spánio líud[1] 62^d — 537
Ninguidos snegigun 62^d — 540
Urbanum búrklica 62^d — 543 [DCCXC]
Municeps múndbóro 63^a — 554
Uideor uidere mí thúnkid thát ík gisíaha 63^a — 557 [DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Fert ge uuinnit 63^a — 566
Sed per patronos neuan thúru thía hélpánthivn 63^a — 579
Potest, peccator thé ún vvérthígo 63^a — 580
Tumulis thém 63^a — *P. Hippol.* 3
Scismata skiethúnga 63^b — 30 [DCCXCIX]
Anfractibus vmbi férdion 63^b — 37 [DCCXCIX]
Ostia gimundi 63^b — 40 [DCCXC]
Lorea litharin[a] 63^c — 55
Istum súman 63^c — 65
Palpata githákólóda 63^d — 91
Temonis thíslun 63^d — 97 [DCCXC. DCCXCIX]
Protendens thív thísla 63^d — 100
Orbita vvágánliasa 63^d — 102 [DCCXC]
Fragosa stécula 64^a — 118 [DCCXC. DCCXCIX]
Minutatim kléno 64^a — 119
Frusta stúkki 64^a — *ib.* [DCCXC]
Uepribus anthém híabrámion 64^a — 128
Uirides sía grŏnia 64^a — 129
Dumos thia thornos 64^a — *ib.*
Roseolam rósoli 64^a — 130
Crurum beno 64^a — 140
Uallo grauon 64^b — 153 [DCCXCIX. DCCCXVI]
Amfractus vmbi férdi 64^b — 156 [DCCXCVII]
Arta thia 64^b — 164
Fornice súibógón 64^b — 166 [DCCXC. DCCXCIX]
Subter terranea[2] vndar théru érth brústi 64^b — 167
Lętor blíthon 64^b — *P. Hippol.* 179
Reditu anthéru vvíthervérdi 64^b — *ib.*
(Aedicula) thát is thé sárc 64^b — 184
Speculum spiágal 64^c — 186 [DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Adorat thár 64^c — 189
Perspicuo [metallo] thérv 64^c — 193
Indigena thé inbúrdigo. livd 64^c — 206
Picens thé líud 64^c — *ib.*
Samnitis thé livd 64^c — 207
Maiestate héri 64^c — 218 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
Graciles clénia 64^d — 221
Exsinuent vt bósmént 64^d — 222 [DCCXCIX]
Artaque endi nárv 64^d — 228
Si bene commemini óf ikít vvél gí húggiv 64^d — 231
Uocat ságid 64^d — 232
Uenerantibus thém 64^d — 235
Sic also thú vvillias 64^d — 239
Sic also thu vvillias 64^d — 241
Agna évvi 64^d — 242
Egrotam mik 64^d — 244
Obire stérvan 65^a — *P. Cypr.* 5
Liber bŏc 65^a — 7
Ut liquor ambrosius sáma só gód cvniklic flúti 65^a — 12
Palatum gágal[3] 65^a — *ib.*
Sic só te thémo sída[4] 65^a — 14
Executor sócneri 65^a — 16
Uoluminibus thém bŏkíon 65^a — 18
Famulata thianónthi 65^a — *ib.*
Mystica bétécniándélicun 65^a — 20
Nitoris scímón 65^a — 28
Modesta mét hértíklica[5] 65^a — 31
Regulam rihtúnga 65^a — *ib.*
Mercede[6] míd thémo cópa 65^b — 43
Emi gí cóp vvérthan 65^b — *ib.*
Et quiete donat éndi so huúat so thiu

[1] thé spánio líud] *bis* l *auf rasur* [2] subterranea *Ed., s. die varr.* [3] *Mnd. wb.* 2, 5*f* [4] te thémo sída *auf rasur* [5] *ist* mét = *hd.* mez *oder lateinisch und gehört zum vorhergehenden* Ipse? [6] merce *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 15, 530. 531

rasta | ⁝that vvari[1] that thes ma..| súaras[2] 65[b] — *P. Cypr.* 45
Abdicata sia vvith quuéthána endi separata 65[b] — 52
Vise sógi vviso 65[b] — 62
Mitescere vvérthan 65[b] — 66
Tueri be scermian 65[c] — 75
Calce cálca 65[c] — 77 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]
Puluis thát isthé cálc 65[c] — 78
Micam grivsnivn[3] 65[c] — 81
Suis thés suinas 65[c] — *ib.* [DCCXC]
Liquor aridus thés cálcás 65[c] — 84
Imo divpi 65[c] — 85
Candor thé cálc 65[c] — 86
Thascius thé cáclereri 65[c] — 88
Furori théru 65[c] — 89
Cultior ôflikara 65[c] — 97
Disserit rékid 65[c] — 101
In ortum óstar 65[c] — 102
Usque obitum vvéstar 65[c] — 103
Ultimis thém 65[c] — 104
Hiberis spánion 65[c] — *ib.*
Patronus biscérmiri 65[c] — 106
Uersus hégivvéndit[4] 65[d] — *P. Petri et Pauli* 17
Resoluor bivn té lósid 65[d] — 26
Colymbo gi suémmia 68[a] — 36
Musci gi músidvn glásu 68[a] — 40
Cyaneus grv'oni 68[a] — 41 [DCCXCV]
Lusit smithoda 68[a] — 48
Hialo glasa 68[a] — 53
Pontis brúgkivn 68[a] — 61 [DCCCVII. DCCCVIII]
Coegit nódda 68[b] — *P. Caesaraug.* 47
(Uerticem) ⁝⁝bill|[5] 68[b] — 55
Clerus hinc[6] thit gipáphi 68[c] — 78
Tremefecit biuongidéda 68[c] — 82
Cespes vuáso. endi túrf 68[c] — *P. Caesaraug.* 94
Suus égan 68[c] — *ib.*
Passus thólónthi 68[c] — 98
Celebres bégángándélicvn 68[c] — 105
Partas gára 68[c] — 106
Morti proprię thinemo eganon dotha 68[c] — 115
Minus minnéra 68[c] — 125
Precium vvérth 68[c] — *ib.*
Longum langsamo 68[c] — 129
Conscriptum gi bréuid 68[d] — 147
Senatum gúsmiki[7] 68[d] — *ib.*
Uiuax that lango vveronthia 68[d] — 159
Laus lóf 68[d] — 160
Recolet gihuddigo:nscál[8] 68[d] — 173
Fons gispring 68[d] — 180
Prouenit béqúă 68[d] — 183
Obitum dóth 66[a] — *P. Eulal.* 159
Quam that 66[a] — 188
Propiciata sivginâthig gi dvan 66[b] — 215
Attollit gihévid 66[b] — *P. Fruct.* 2
Quandoquidem hvvanthiv 66[b] — 5 [*vgl.* DCCXC]
[ad] Superbum[9] gvodlicon 66[b] — 8
Calore fán 66[b] — 21
Damnes si sapias of thv[thi] fár vvistis thán far munidis thv 66[c] — 40
Iam fuisti thát vvari thiv[10] iv 66[c] — 48
Herili théro hérrilcvn[11] 66[d] — 124
Olim nóh hvván 67[a] — 157
Sibi irv 67[a] — *P. Quir.* 4
Fluctu quolibet fán só hvvilicarv vthivn só it si 67[a] — 20
Pontis brvggivn 67[a] — 21
Ut[12] eminens also he vpcapénthi 67[b] — 36
Saxo thémo 67[b] — 49

[1] vvari] a *unsicher* [2] súaras *unsicher, überhaupt die* 3 *zeilen undeutlich;* that vvari that *scheint durch die puncte vor* thiu rasta *verwiesen* [3] *verwandt mit* griubo? [4] hégivvéndit] hég *auf rasur* [5] ⁝⁝bill|] *rasur von* ge. *l.* gebilla [6] hic *Ed., s. die varr.* [7] *l.* gúmiski [8] gihuddigo:nscál] nscál *von and. hand* [9] supernum *Ed., s. die varr.* [10] *l.* thv [11] *steht über dem vorhergehenden* filiolę. *l.* hérrilicvn [12] Ut *übergeschrieben*

Digitized by Google

Zs. 15, 531. — *Zs.* 16, 108

1 Laqueo thémo 67[b] — *P. Quir.* 49
2 Uiro thémo 67[b] — *ib.*
3 Solo is flacvn 67[b] — 65
4 Tortis vorticibus gi bógdónthémsvólgón
5 67[b] — 67
6 Punctis stikion 67[c] — *P. Cass.* 12
7 Pugillares vvéhsi táflun 67[c] — 15
Annotantes brévianthia 67[c] — *P. Cass.* 16 29
Edituus thé durvvvárderi 67[c] — 17 30
Hospes ó gást 67[c] — *ib.* 31
Punctis nóton 67[c] — 24 32
Nonnunquam vvél ohto 67[c] — 25 33
Ephebo ivnglinga 67[c] — 27 34
Curue [1] gibógan [2] 67[d] — 50 35

DCCCXII

Codex seminarii Trevirensis f. 111[a].

8 Tirus [3] niling [4] — *H. a. inc. luc.* 61
9 Prestigiator Gouchlari. [5] ca clari — *H.*
10 *a. somnum* 140 [DCCXCVIII]
11 Scaber [6] rutho — *H. ieiun.* 208
12 Carcealis stips [7] zhip [8] — *P. Vinc.* 552
13 [DCCCXI]
14 Mucus [9] hrot [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII.
15 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII.
DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. 36
DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXIII] 37
Muculentus [10] hrodach [11] — *P. Laur.* 282 38
[DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. 39
DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. 40
DCCCXI. DCCCXVI] 41
Uolutabrum [12] sholach — *Apoth.* 907 42
[DCCXC] 43

DCCCXIII

Codex musei Britannici Add. 15090.

16 Callida viza 4[b] — *H. matut.* 21 [DCCXC.
17 DCCXCIX. DCCC]
18 Castum chuschi 4[b] — 32
19 Seuerum kidigini 4[b] — 33 [DCCCIV. DCCCVIII.
20 DCCCX]
21 Coma uuiphila 6[b] — *H. a. cibum* 63
22 [DCCCVI]
23 Siliqua hala 6[b] — *ib.*
24 Calatho ceinun 6[b] — 70 [DCCXCV. DCCXCVI.
25 DCCXCIX]
26 Thimo pinsugun 6[b] — 74 [DCCLXXXIII.
27 DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII.
28 DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI.
DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI] 44
Deciduo risantemo 6[b] — *H. a. cibum* 79 45
Fidibus suuegalun 6[b] — 82 46
De flegetonte fona bello 8[a] — 199 47
Sarcofago licharo 8[a] — 203 [DCCXCVI. 48
DCCCVIII] 49
Peruicaci mitchleinero 14[b] — *H. a. som-* 50
num 139 51
(Offam) pallun 17[b] — *H. ieiun.* 119 52
[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII] 53
Uillis zotun 18[b] — 153 [DCCXCIII. DCCXCV] 54
Strepentis springentes 19[a] — 169 [DCCXC. 55
DCCXCVI. DCCCVII] 56

[1] curta *Ed., s. die varr.* [2] *verwischt über* pagina [3] dirus *Ed.* [4] *im context* [5] *im context* [6] scabra [seges] *Ed.* [7] carceralem stipitem *Ed.* [8] zhip *auf rasur im context* [9] *durch die folgende gl. veranlasst* [10] muculentis *Ed.* [11] hrodach] d *aus* t *corr.* [12] volutabris *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 16, 108. 109. — *D.* II. 337.

Iecur lepara 22^b — *H. o. horae* 48
Meatus [aurium] losunga 23^a — 64
[DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC]
Ferrugine, nigredine plauui 23^a — 79
Insuesceret giuueniti 23^b — 95 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]
[fluminum] Lapsus runse 24^a — 112 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Cariosa uurmazig 26^a — *H. a. exeq. def.* 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Dispendio hinaspentunga[1] 27^a — *P. Calagurr.* 23
Bagis[2] halspant 27^b — 46
Forum marchat 27^b — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII]
Infames zurhuniuntig'[3] 28^a — 68 [DCCXC]
[inter] Carices saharen[4] 34^b — *P. Vinc.* 396 [DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Palustri [caespite] mosuhin 35^a — 453
Fiscus hers[5] 38^a — *P. Laur.* 90
Strumas kelca 40^a — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXII]
(Mu^{c}culentus[6]) sordis[7] a mucca .i. roz 40^a — *P. Laur.* 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII]
Lippos plehenocca[8] 40^a — 284
Cauillo hintrehren[9] 40^b — 318
Atuertat uuarnem' 42^a — 441 [*vgl.* DCCCVI]
Penates hemcote 42^b — 448 [DCCCXI]
Sterculum mistrot[10] 42^b — 449
Obsides gisala 42^b — 457 [DCCCXI]
Adulter frelen[11] 42^b — 465
Exterminat uztript 42^b — 469
Officit tart 42^b — 472
Pessulos sloz 42^b — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Secesserat cleisuh[12] 45^a — *P. Hippol.* 41
Fora fuora 45^a — 45
Rostra marzat 45^a — *ib.*
Subura[13] straza 45^a — *ib.*
Eluuię hunti 45^a — 46

DCCCXIV

Codex Turicensis Rhenov. 62.

(Pignus) pignus. neris. phant 2 — *Psych.*
Praef. 5
Editam [prolem] giporonaz 2 — 12
Qua[14] denna 2 — 13
Fouebat minnota 2 — 17
Sinistris mitleidan 2 — 19
P^{r}oterit[15] fortratta 2 — *Psych. Praef.* 28
Greges equarum stuot 2 — 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Bagis[16] bogion 3 — 33
Casam hutili 3 — 62

[1] hinaspentunga *von zweiter hand* [2] Bagis] *die corr. von zweiter hand* [3] *l.* zurliumuntige [4] *diese und die beiden folgenden gll. von dritter hand* [5] *l.* herstiura (*zu* stipendiis *v.* 91? *vgl.* DCCXC. DCCXCII *usw.*) [6] Mu^{c}culentus] *die corr. von zweiter hand* muculentis *Ed.* [7] *l.* sordidus [8] plehenocca *von zweiter hand* [9] *entstellt aus* hintschren(chi)? [10] *könnte auch* vnstrot *gelesen werden* [11] *gehört zu* sororis *des folgenden verses* [12] *unverständlich. diese und die weiteren gll. von dritter hand* [13] Suburram *Ed.* [14] quam *Ed.* [15] P^{r}oterit] *unter dem ersten* t *rasur und* it *auf rasur* [16] Bagis] g *aus* c *corr.*

Digitized by Google

D. II. 338. 339. 340. 341. 342. 343.

Neruis starchido 4 — *Psych.* 12
Uincat kiriche 4 — 17
Prima erista 4 — 21
Exerta 1 para[1] 4 — 23
Lacertos i. arma 4 — *ib.*
Retectis indahtan 4 — 26
Prouocat kigruzta 4 — 27
Collatis uiribus mitingaganprunganan chreftin[2] 4 — 28
Labefactat bisleifta 5 — 31 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCVIII]
Conmercia atizuhti 5 — 34 [DCCCXI. *vgl.* DCCC]
Coactam zesamanaprungana 5 — 36
Saxo ferit traaf 5 — 47
Tędas fachala 5 — 48 [DCCLXXXIV. DCCCVI. DCCCXVII]
Cęnoso [sanguine] horgemo pluto 5 — 51
Supremus deriungisto 5 — 53
Aucti gemerot 6 — 83
Lutulenta horga unsupra 6 — 87
Occide kiual 6 — 92
Rubenti rotemo 7 — 100
Aciem wassun 7 — 102 [DCCCVI]
Pilis fil[3] 7 — 111
Spumanti mitfeimătemo 7 — 113 [DCCCIII]
Feruida stredantiu 7 — *ib.*
Rictu rohozoda 7 — *ib.*
Morę tualo 7 — 116 [DCCCVI]
Conto colbo 7 — *ib.* [DCCC. DCCCV. DCCCVI]
Hirsutas dieruhan 7 — 117 [DCCCV. DCCCVI]
Cristas champa 7 — *ib.* [DCCXCVIII. DCCCI]
Stridens ruzzanto 7 — 121
Ictu slęga 7 — 123
Non penetrabile undurhfaranlicho 8 — 129
Irrita ergremitv 8 — 134
Aciem wassi 8 — 141
Calybem echol 8 — 143 [DCCCVI]
Assultus dioslegi 8 — *Psych.* 144 [DCCLXXXVIII]
Secat kisciet 9 — 162 [DCCLXXXVIII]
Choortes scara 9 — *ib.* [DCCC]
Luctamen striit 9 — 176
Effreni inprittilotemo 9 — 179
Uolitabat randa 9 — *ib.*
Extructos deigehufotun 9 — 184
Cirros fas ł cibuloc[4] 9 — *ib.* [DCCLXXXIV]
Coibat zasamanafuor 9 — 186 [*vgl.* DCCCVI]
Palla lachan 9 — 187
Lupatis canbruil[5] 9 — 191 [DCCCV]
Ostentans ruomandiu 10 — 194
Aduersum diengakingun 10 — 197
Opulentia kinuhcsami 10 — 202
Ostentamine ruomseli 10 — 204
Cedere kivvihan 10 — 212
Imbuere kinekken[6] 11 — 252 [DCCLXXXVIII]
Fędare kihonan 11 — *ib.*
Rapidum[7] tazkizala 11 — 253 [*vgl.* DCCLXXXIV]
Uolat rurta 11 — 254
Umbonis rant 11 — 255 [DCCXCVIII]
Uersuta chleniv 11 — 260
Parce chuscho 12 — 276
Comi sconemo 12 — 277
Traiectam durhworfunun 13 — 294
Truculentus egislicher 13 — 295
Puer s. Jungero 13 — 300
Retardent kitvaltin 13 — 308
Confligunt stritant 13 — 309
Prodigia[8] spildara 13 — 311
Elumbem denunchreftingin 13 — 314
Petulanter ketiloso 13 — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]
Hyrundo[9] phil 13 — 323 [DCCLXXXVIII]
Eblanditis kiuueihtan 14 — 328
Halitus muot 14 — *ib.*

[1] para] *das zweite* a *sehr unsicher, vielleicht* i [2] *die gl. steht über dem vorhergehenden* lacessente [3] *darauf über* lenta v. 112 darda: *l.* tarda [4] cibuloc *von and. hand* [5] *l.* canbritil, *von derselben hand wie* 592, 48 [6] *l.* kinezzen [7] *dieser vers unten am rande mit dunklerer tinte nachgetragen* [8] prodiga *Ed.* [9] arundo *Ed.*

Digitized by Google

D. II. 343. 344. 345. 346. 347.

Illex der gespenstigo[1] 14 — *Psych.* 328 [*vgl.* DCCCVI]
Radiorum speichemo[2] 14—337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXVII]
Rotarum rediro 14 — 338
Flexura uelga 14 — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]
Electri smelzida 14 — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCV. DCCCVI]
Leuem [alam] dazunstatiga 14 — 349
Agitat gigruozit 14 — 351
Armigeris tenwafan[3] 14 — 353
Perferre zetragâna[4] 14 — *ib.*
Luteolis mitrotan 14 — 354 [DCCLXXXIV]
Sertis pluomun 14 — *ib.*
Croceo religamine mit cruocfarimo[5] gipende 15 — 359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII]
Cantharus chanta 15 — 367 [DCCXCIV]
(Toreumata) diukitrata vasz 15 — 370 [*vgl.* DCCXC]
Elicuit vzflozta 15 — 373
Salientem springantan 15 — *ib.* [DCCCVI]
Tentoria gzelt 15 — 374
Inbutos kazta 15 — 377
Crapula uuorigu 15 — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII]
[quos]Que uiros und uvihman 15 — 379
Malesuada 'rieginda 16 — 404
Feruentibus denkizalen 16 — 407
Feroces ros 16 — 409
Lacero [sufflamine] kizan'ero 16 — 416
Sufflamine atûzuhti 16 — *ib.*
Agit prahta 16 — 421
Ostentatrix zierara 17 — 439
Serta houpitpant 17 — 441
Turbat zispran'ta 17 — 442
Fru:tecta spreid 17 — 443
Redimicula nuskila 17 — *Psych.* 448
Uittę wittun[6] 17 — *ib.*
Amplos dievvitan 18 — 458
Iuuat lustat 18 — 459
Fiscos secchi 18 — 460 [DCCXCVIII]
Ungues negili 18 — 463 [DCCCVIII]
'Enos starahun 18 — *ib.*
Insomnia aslafi 18 — 465
Eumenides unholde 18 — 466
Persultant screchotun 18 — 468
Ceraunis kimmun 18 — 470
Commilito kinok[7] 18 — 471
Exerere arzihan 18—472 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
Consanguineo kilagvn 18 — 473
Temptare greifon 18 — 485 [DCCCVI]
Alium sûwelichan 18 — 486
Insigne urmare 18 — 487
Auarus derfrecho 19 — 492
Uiolentius chreftigora 19 — 494
Euum tazalter 19 — 495
Primi[8] frordrostun[9] 19 — 499
Classica diuwichorn 19 — 500
Extorquent uzuundent[10] 22 — 593 [*vgl.* DCCCVI]
Aditu derozuouarti 22 — 594
Intercepto [aditu] underuangenero 22 — *ib.*
Calcibus versnun 22 — 596
Extra furdor 22 — 612
Uis noot 23 — 629 [DCCCVI]
Prinata divscusca[11] 23 — 635
Liquidę des lutarin 23 — 638 [DCCCVI]
Diei tagas 23 — *ib.*
Dispositis kirihtan 23 — 647
Bifida agmina die zwei:::gunheri 23 — *ib.*
Unda wazer 24 — 656
Liquidas lutra 24 — 660
Redimitos die kiziertan 25 — 687
Ostentans Ruomant 25 — 688

[1] *oder* gaspenstigo [2] *l.* speicheno [3] *unvollständig, etwa* ten wafantragindun [4] zetragâna] â *aus corr.* [5] cruocfarimo] i *aus corr.* [6] *zweimal* [7] *l.* kinoz [8] primam *Ed., s. die varr.* [9] *l.* fordrostun [10] *l.* uzuuindent [11] *l.* cusca

Digitized by Google

D. II. 347. — *Prud.* 3. (*Zs.* 16, 107. 108)

1 Operto [obscuro] pidahtero 26 — *Psych.* 745
2 Inpacati ungizunftigun 27 — 774
3 Colubrum wrm 28 — 789
4 Rimante mitscrudeƚat temo 28 — 790
Docte kilerto 28 — *Psych.* 790 32
Internoscere archennan 28 — *ib.* 33
Phalanges scara 28 — 816 [DCCCV] 34

DCCCXV

Codex Vaticanus Reg. 339 *f.* 19ᵃ.

5 Pilum[1] dicitur thuitizze. tart — *Psych.*
6 111 [DCCCVI]
7 Umbonis equini. umbo dicitur tiutizze
rantpouc — *Psych.* 255 [DCCLXXXIV. 35
DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. 36
DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII] 37

DCCCXVI

Clm. 13108.

8 Mul;tra chiusehter 5ᵃ — *H. a. cibum* 66
9 Tremit spragunt[2] 5ᵇ — 92 [DCCXC]
10 Lichnis[3] taht 7ᵇ — *H. a. inc. luc.* 14
11 Atticvm humbeline 8ᵇ — 94 [*vgl.* DCCXCIX]
12 Lappis chleddon 13ᵃ — *H. p. ieiun.* 42
13 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII.
14 DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII.
15 DCCCXI]
16 Cardvvᵉ distula 13ᵇ—44 [DCCXCIII. DCCXCVIII.
17 DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII]
18 Bipennem[4] aches 19ᵃ — *P. Calagurr.* 55
19 [DCCCXI]
20 (Calybs) echel 19ᵇ — 72
21 Follibvᵉ blaisbalge 21ᵃ — *P. Vinc.* 70
22 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
23 Aucupes fogelar 21ᵃ — 79
24 Fornicis svvibovgo 23ᵃ — 243 [DCCLXXXVIII.
25 DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV.
26 DCCCXI]
27 Fiscella zainfaz 25ᵇ — 492
28 Sesterciorum Sechele 27ᵃ — *P. Laur.* 76
29 Uolam tenér 28ᵇ — 242
30 Munculentis[5] rozegen 29ᵃ — 282
31 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.
DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. 38
DCCCXI. DCCCXII] 39
Cauillo trugeheit 29ᵇ — *P. Laur.* 318 40
Mimico spillicher 29ᵇ — *ib.* 41
Scurra snuurrinch 29ᵇ — 320 42
Catasta, gratis hurd 30ᵃ — 399 43
Ludibundvᵉ froilicher 30ᵃ — 409 44
[DCCXC] 45
Ualuas ualdeltivre 31ᵃ — 478 46
Sinpubium coz 31ᵇ — 514 47
(Uallo) graben[6] 35ᵃ — *P. Hippol.* 153 48
[DCCXCIX. DCCCXI] 49
Verbece vvidere 52ᵇ — *P. Rom.* 187 50
[DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII] 51
Cygnus elbiz 52ᵇ — 221 [DCCCV] 52
Trulla cella 53ᵇ — 299 [DCCLXXXVI. 53
DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. 54
DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. 55
DCCCVIII] 56
Catasta prennis 55ᵃ — 467 57
Cauteribvᵉ prennisen 55ᵇ — 490 58
Regestvm gebrante 55ᵇ — 511 59
(Energia) enegia .i. wotunga[7] 78ᵃ — 60
Apoth. 400 61

[1] pilis *Ed.* [2] *l.* sprangut [3] Lichnis] c *auf rasur* [4] Bipennē] b *mit rasur aus* p *corr.* *das dann sowol über* idoli *P. Vinc.* 13 *wie über* hic 41 *auf bl.* 20ᵃ. 21ᵃ *stehende* l hinc *ist nicht deutsch* [5] muculentis *Ed.* [6] *steht neben der z.* 152 [7] *in der zeile vorher steht über* Nuntia lęticię *der ansatz dieser selben gl.* Enegia .i. wotu

Digitized by Google

Prud. 3. (*Zs.* 16, 108). — *D.* II. 343. 344. 345. 346. 347. — *Tg.* 6. — *Zs.* 16, 7

(Cymbia) uasa longa scala nappa 79ᵃ — *Apoth.* 472 [DCCXC. DCCCVI]
()Proscenia id atria .... phasides id aues fessi honeī 99ᵇ — *Ham.* 368 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Propolas tranchᵛ 107ᵃ — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
(Circinus) Circinᵛ ..... quod nostrum idˢoma dicit riza 138ᵃ — *Contra Symm.* I, 324 [DCCLXXXVII. DCCXC]
(Cuneis [1]) weken 151ᵃ — II, 285 [DCCXCIX. DCCCI]
Strictura essa 151ᵃ — 286 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

DCCCXVII

Codex Parisinus 18554.

(Tedas) Facla 142ᵃ — *Psych.* 48 [DCCLXXXIV. DCCCVI. DCCCXIV]
(Rotet) eduuinde 143ᵇ — 95
Scabrosa sorde ruft 143ᵇ — 106
Radiorum speca 151ᵃ — 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII.
DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
Ganearum slinderi [2] 151ᵇ — 343
(Fusi) biuongenę [3] 153ᵃ — 411
(Offas) muht bita [4] 153ᵇ — 426 [*vgl.* DCCXCVIII]
Fibula nuske 154ᵇ — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]
Flammeolum kappe 154ᵇ — *Psych.* 449
Strophium halsphano 154ᵇ — *ib.*
(Fiscos) Male. ł bulge 155ᵃ — 460
(Eumenidis [5]) Uunhiurlihca [6] 155ᵃ — 466
Ciuilis sueslic 155ᵇ — 477
(Mesta) clagunga 157ᵃ — 541
(Uirtus) frehte [7] 157ᵃ — 553
Manicis hodscohc [8] 157ᵇ — 567
(Fatescat) gistillide 158ᵇ — 587
Recreet gilaua [9] 159ᵇ — 611
Subsistente houerhilind 160ᵇ — 661
(Inopina) thiu unaruuoniandilike 161ᵃ — 667
(Sedasse) gistillian 162ᵃ — 697

DCCCXVIII

Clm. 19451 *p.* 156.

In tranˢtris [10] insedalun — *Contra Symm.* I, 117

DCCCXIX

Clm. 2622.

Radiorum der chipht 119ᵃ — *Psych.* 337

[1] *über der zeile nachgetragen* [2] *sodann steht* 152ᵃ *neben v.* 403 En ego sobrietas si conspirare paratis *am rande das mir unverständliche* gisomnuard *oder* giforouuard [3] = biuongenę [4] *l.* muthbita [5] Eumenidis] *das übergeschriebene* e *von and. hand* [6] *kaum mehr zu lesen* [7] frehte *sehr zweifelhaft, kann auch* frehat *oder* frebat *sein* [8] = handscuoh [9] *das dann von Graff aus f.* 160ᵃ *zu v.* 630 *angeführte* (Inficiatrix) lastura *ist höchst wahrscheinlich* lasciua *zu lesen* [10] *diese gl. oben am rande der seite, welche verse über SI'alens und Sinesius enthält; dass sie zu Prudentius zu ziehen ist, lehrt das folgende* argo nauis *ib. und* cocytia infeˢnalia. cocytus fluuius inferni (*Contra Symm.* I, 91)

Digitized by Google

Ie. 364. 363 (*Zs.* 5, 194). — *Germ. stud.* 2, 296. *Ie.* 363. 364 (*Zs.* 5, 194)

DCCCXX

Codex Vaticanus Reg. 339.

1 Parabsis kebita 1[a] — *Epil.* 18

RUFINI HISTORIA ECCLESIASTICA.

[Ecclesiasticæ historiæ Eusebii Pamphili libri novem Ruffino Aquilejensi interprete. labore, ac studio f. Petri Thomæ Caeciari. Romæ 1740. 1741]

DCCCXXI

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 23[a].

2 Callas[1] uarras[2] — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXIII[a]]
3 Terebrantes[3] borgenti[4] — VI, 31 *p.* 379
4 Peripsima[5] gae suopę[6] — VII, 20 *p.* 423
5 Trogleis[7] hlędrę — VIII, 10 *p.* 482
Latriuncula[8] herst — VIII, 12 *p.* 486 13
Pusti[9] brandas — VIII, 13 *p.* 489 14
Cautere[10] tund[e]ri[11] — *ib. p.* 490 [DCCCXXIII[a]] 15
Ruder[12] mixin[13] — X, 7 *p.* 18 [DCCCXXIII[ab]] 16

DCCCXXII

a = *Codex Lugdunensis* Voss. 69 *f.* 23[b]. *b* = *Codex Bernensis* 258 *f.* 13[b].

6 Colomellas[14] lomum[15] *ab* — VI, 13 *p.* 348
7 Carbunculi[16] poccas[17] *ab* — IX, 8 *p.* 519
8 Labrum.[18] ambonem. id. ha& *a* id haet[19]
9 *b* — IX, 9 *p.* 525
10 Pruriginem[20] bleci[21] *a* ablec *b* — I, 8 *p.* 37
11 Publite hamme *a* hammę *b* — VIII, 13
12 *p.* 490. X, 4 *p.* 9. 17 *p.* 38 [DCCCXXIII[ab]]
Edicionis[22] thestisuir[23] *a* hestiuis[23] *b* — 17
IV, 15 *p.* 211 18
Fibrarum darmana *a* dicit[s] mana *b* — XI, 19
24 *p.* 105. 33 *p.* 114 20
Sescuplum[24] dridehalpf *a* dritdehelfa[25] *b* 21
— X, 6 *p.* 16 [DCCCXXIII[a]] 22

[1] callos *Ed.* [2] *vgl.* callos weorras *Wright* 2, 103', wearras *ib.* 13', callus waar *ib.* 103' [3] Terebrantes] *über dem zweiten* t *rasur* [4] borgenti] t *gestürzt,* i *angehängt* [5] *περίψημα Ed.* [6] *vgl.* Peripsemo geswepo *Wright* 2, 76', Peripsema geswepo, genswæpa *ib.* 95', geswæpa *ib.* 65', asvepa *Zs.* 9, 504', quisquiliarum asvæpe *ib.* 420' [7] Trogleis] l *aus corr.* trochleis *Ed.* [8] craticulas *Ed.* [9] [sudes] præustæ *Ed.,* reusti *die note. l.* Pusti [10] Cautere] *über dem o offenen* a *zwei puncte* cauterio *Ed.* [11] tund[e]ri] i *angehängt* [12] ruderibus *Ed.* [13] *vgl.* stercorum meoxa *Zs.* 9, 484', sterquilinio meoxe *ib.* 488', sterquilinia meoxena *ib.* 504', rudera vel ruina geswapa vel meox *Wright* 1, 22', cenum miox *ib.* 37' [14] Colomellas] e *aus* o *corr. a* [15] *vgl. Ettmüller* 156 [16] Carbuncula *b* [17] *vgl. Ettmüller* 272, ulcera poccas *Wright* 2, 90' [18] laborum *Ed.* [19] haeĩ] a *aus* e *corr. b* [20] prurigo *Ed.* [21] *vgl. oben p.* 356 *anm.* 3 [22] Editiones *a* [23] *ob in diesem verdorbenen worte ein deutscher oder lat. ausdruck steckt, weifs ich nicht.* edicio *hat an der stelle die bedeutung von 'schauspiel'* [24] Sescuplum] *das letzte* u *scheint in* a *corr. b* [25] *von späterer hand unterstrichen b*

Digitized by Google

DCCCXXIII[a]

a = *Codex Lugdunensis* Voss. 69. *b* = *Codex SGalli* 299.

Prorigo. urido cutis. id. gȳccae[1] *a* 31[a] — I, 8 *p.* 37 [— *ib.*

Tentigo. tenacitas uentris. id ebīnd[2] *a* 31[a]

Pedissequis. conuiator gègenta[3] *a* 31[a] — XI, 4 *p.* 75

Lacerta[4] ădexa[5] *a* 31[a] — XI, 7 *p.* 81 [DCCCXXIII[b]. DCCCXXV]

Fornice[6] scèlb. uł drèp[7] *a* 31[a] scelp. f. ł derbs[7] *b* 271 — XI, 23 *p.* 102 [DCCCXXIII[b]]

Ignis acer[8] oñia[9] *a* 31[a] — IX, 8 *p.* 519

Uixilla et labrum.[10] idem sunt. id seğin[11] *a* 31[a] — IX, 9 *p.* 525

Codicibus. lignis in quibus incidunt litteras[12] stōfun[13] (stofun *b*) *a* 31[a] *b* 272 — IX, 10 *p.* 541 [DCCCXXIII[b]]

Petigo[14] tetŕafa[15] *a* 31[a] tetŕafic[15] *b* 272 [DCCCXXIII[b]]

Iugeres[16] gȳcer[17] (kicer *b*) [.i. *b*] unius diei opus aratoris *a* 31[a] *b* 272 — III, 20 *p.* 140 [DCCCXXIII[b]]

Callos.[18] tensam cutem. id uarras *a* 31[b] .i. uarres *b* 274 — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXI]

Furtunam. fatum geŭiif[19] *a* 31[b] — IV, 15 *p.* 209

Rogus beel.[20] ł aad[21] *a* 31[b] beel[20] ł ead[21] *b* 272 — *ib. p.* 212 [DCCCXXIII[b]]

Fatum[22] uȳrd[23] *a* 31[b] uȳrd[23] *b* 273 — IV, 30 *p.* 241 [DCCCXXIII[b]]

Graticulis[24] ferreis factis. herst *a* 31[b] i. herst *b* 273 — V, 3 *p.* 262

Baratrum lōh. uł dăl *a* 31[b] lōh. ł dăl *b* 273 — V, 15 *p.* 282

Laciniosa[25] slitendę *a* 32[a] slittendae *b* 273 — VI, 11 *p.* 342 [DCCCXXIII[b]]

Subsaltare intrep&an[26] *a* 32[a] — VII, 26 *p.* 442

Cautere.[27] ferrum melius[28] tindre *a* 32[a] — VIII, 13 *p.* 490 [DCCCXXI]

Extale[29] snēdil daerm[30] *a* 32[a] sine dildaerm[30] *b* 275 — VIII, 16 *p.* 496. XI, 33 *p.* 114 [DCCCXXIII[b]]

Puplites[31] hommę[32] *a* 32[a] hammę[32] *b* 275 — VIII, 13 *p.* 490. X, 4 *p.* 9. 17 *p.* 38 [DCCCXXII. DCCCXXIII[b]]

Lineolis[33] dre dum[34] *a* 32[a] drēdū *b* 273 — XI, 25 *p.* 106

Inuisum[35] luād[36] *a* 32[b] leader *b* 276 — IX, 7 *p.* 518. 10 *p.* 533. 536 [DCCCXXIII[b]. DCCCXXV]

Ruderibus[37] mixinnum *a* 32[b] mixinnū *b* 276 — X, 7 *p.* 18 [DCCCXXI. DCCCXXIII[b]]

Sescuplum dritdehap. f. *b* 278 — X, 6 *p.* 16 [DCCCXXII]

[1] *vgl. DWB* 4², 2350 [2] *vgl. altn.* abbindi. *darnach* Tesseras; tēsulas (v, 18 *p.* 292): *lateinisch* [3] g˜genta] t *gestürzt. vgl. Ettmüller* 423 *sq.* [4] lacertae *Ed.* [5] *Ettmüller* 57 [6] forniceo *Ed.* [7] *Germ.* 3, 1 *sqq.* [8] sacer *Ed.* [9] *Ettmüller* 10 [10] labarum *Ed.* [11] *ags.* segen, segn [12] litteras] codex *a* [13] *da durch das glossenzeichen das wort als ein ags. sich documentiert, so darf man nicht an ahd.* stopfun, puncti *denken, sondern eher an ags.* stofu, stipes *Grein* 4, 485. *Ettmüller* 729 [14] *weder* petigo *noch* impetigo *Ed.* [15] *vgl.* teter *Ettmüller* 523 [16] Iugeris *b* jugeribus *Ed.* [17] = *hd.* jubhart, *lat.* jugerum [18] Gallos *b nach* 597, 48 [19] *Ettmüller* 88 [20] *ags.* bæl [21] *ags.* ād [22] Fato *Ed.* [23] *ags.* vyrd [24] Graticulis: *a* [25] Latiniosa *b* [26] *vgl.* trepizen *Zs.* 15, 99, 68 [27] cauterio *Ed.* [28] *bei Nyerup wird* medici *vermutet* [29] Extalis *b* exta *Ed.* [30] *vgl.* extale snædelþearm *Wright* 2, 145[a], snædel þearm *ib.* 29[a], snædilwearn *ib.* 107[a], fither snædelþearm *ib.* 149[a] [31] poplite *Ed.* [32] *Ettmüller* 466 [33] *die gl. in b nach* 597, 36 [34] *Ettmüller* 612 [35] invisus *Ed. an der zweiten stelle* [36] *ags.* laad = lād [37] Ruderip *b*

Digitized by Google

Zs. 5, 342

DCCCXXIII^b

Codex Selestadiensis.

Auspiciis. qui aues inspiciunt ł obuiantes sibi inter se homines heilisond[1] 70^b — IV, 26 *p.* 236

Ad ilicem aich.[2] genus rubi 70^b — I, 1 *p.* 10

Anulum vingiri[3] 70^b — X, 28 *p.* 54

Cunabula[4] wiegun[5] 70^b — VI, 2 *p.* 319. XI, 16 *p.* 93

Codicibus quasi corticibus in quibus incidunt literas. stofun 70^b — IX, 10 *p.* 541 [DCCCXXIII^a]

Callos[6] svílin 71^a — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXIV. *vgl.* DCCCXXV]

Cauteries.[7] ferrum brenisin[8] 71^a — VIII, 13 *p.* 490

Extalis[9] sine edilendarm 71^b — VIII, 16 *p.* 496. XI, 33 *p.* 114 [DCCCXXIII^a]

Fornice[10] scelb ł dreb 71^b — XI, 23 *p.* 102 [DCCCXXIII^a] [DCCCXXIII^a]

Fatum[11] uyrd 71^b — IV, 30 *p.* 241

Infestus. molestus. inimicus. ł grauis. anasei (ger) 71^b — VI, 29 *p.* 376

Inuisus[12] laider 72^a — IX, 10 *p.* 533. 7 *p.* 518. 10 *p.* 536 [DCCCXXIII^a. DCCCXXV]

Iugeri^a[13] gycer., (.i.) unius diei opus (aratoris) 72^a — III, 20 *p.* 140 [DCCCXXIII^a]

Lacerta[14] adexta egidehsa[15] 72^a — XI, 7 *p.* 81 [DCCCXXIII^a. DCCCXXV]

Lanionibus qui berbices. ł porcos incidunt menbratim et uendunt. lidærer 72^a — IX, 10 *p.* 541

Laciniosa sli^h tende 72^a — VI, 11 *p.* 342 [DCCCXXIII^a]

Neruum.[16] uinculum. stoch 72^a — V, 2 *p.* 254. VIII, 10 *p.* 483 [DCCCXXV]

Petigo tetrafig 72^b [DCCCXXIII^a]

Panagericis[17] alpidirben[18] 72^b — *Epistola p.* 2

Petalum[19] pedala[20] 72^b — III, 31 *p.* 161. V, 24 *p.* 302

Poplites[21] hammę 72^b — VIII, 13 *p.* 490. X, 4 *p.* 9. 17 *p.* 38 [DCCCXXII. DCCCXXIII^a]

Perpera.[22] iniusticia. ł strít 72^b — X, 27 *p.* 52

Pessulum[23] slóz 72^b — III, 8 *p.* 129 [DCCCXXIV]

Rogus beel ł ead. ł harft 72^b — IV, 15 *p.* 212 [DCCCXXIII^a]

Regius morbus[24] kelesuht 72^b — VI, 7 *p.* 335. X, 25 *p.* 49 [DCCCXXV]

Ruderibus mixinnun 73^a — X, 7 *p.* 18 [DCCCXXI. DCCCXXIII^a]

Supporatis. insanie fluentis (.i.) purulentis. pus wark[25] 73^a — VIII, 18 *p.* 502

Sumptu publico. adiutorium stiura[26] regale 73^a — III, 6 *p.* 122. X, 37 *p.* 64

Sescuplum triualt 73^a — X, 6 *p.* 16

Tesseras. tessalas. vvrfzabal 73^a — V, 18 *p.* 292 [DCCCXXIV]

Territoria loca dorf[27] modica terre 73^a — II, 17 *p.* 87

[1] heilisond] *das erste* i *aus* l *radiert* [2] aich *übergeschr.* [3] vingiri *übergeschr.* [4] incunabulis *Ed.* [5] wiegun *übergeschr.* [6] Callos] a *aus corr.* [7] cauterio *Ed.* [8] brenisin *übergeschr.* [9] exta *Ed.* [10] forniceo *Ed.* [11] Fato *Ed.* [12] invisum *Ed.* *an der zweiten und dritten stelle* [13] jugeribus *Ed.* [14] lacertæ *Ed.* [15] egidehsa *übergeschr.* [16] nervo *Ed.* [17] panegyricis *Ed.* [18] alpidirben *übergeschr.* [19] πέταλον *Ed.* [20] pedala *übergeschr.* [21] Poplites] *das zweite* p *aus* b *corr.* poplite *Ed.* [22] perperam *Ed.* [23] pessulis *Ed.* [24] regio morbo *und* morbo regio *Ed.* [25] wark *über* pus [26] stiura *über* adiutorium [27] dorf *über* loca

Digitized by Google

Ec. 3. (*Hatt.* 1, 257). — *Ec.* 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 312. 313). *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

DCCCXXIV

Codex SGalli 299.

Callus[1] suuuil 30 — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXIII[b]. *vgl.* DCCCXXV]
Pessulum[2] sloz 30 — III, 8 *p.* 129 [DCCCXXIII[b]]
Tessara[3] vurfzabal 31 — V, 18 *p.* 292 [DCCCXXIII[b]]

DCCCXXV

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Cgm.* 5248, 2. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4°. 60. *f* = *Codex Vindob.* 804. *g* = *Clm.* 6028.

Exitio flornussi[4] *a* 218[b] — *Epistola p.* 1
Claustris chlûson *a* 218[b] *b* 184 chlûson *d* 142[b] — *ib.*
Perae tasco *a* 218[b] tásco *b* 184 tásco *d* 142[b] — *ib. p.* 2
Tractatibus gichôsin *a* 218[b] *b* 184 *d* 142[b] — *ib.*
Omissis uppuriten *a* 218[b] *b* 184 *d* 142[b] — *ib.*
Elapsi furiquemana *a* 218[b] uuri quemana *b* 184 vuriquemana *d* 142[b] — I *Prooem. p.* 5
Passim iegeuvar *a* 218[b] — *ib. p.* 6
Sparsim upal *a* 218[b] *b* 184 *d* 142[b] — *ib.*
Expressit. explanauit arzalta[5] ł arracta[6] *a* 218[b] — I, 1 *p.* 9
Transegit[7] arleitta. ł upfuor *a* 218[b] — *ib. p.* 10
Constat[8] gistet *a* 218[b] — *ib. p.* 12
Ausis giturstin *a* 218[b] — *ib. p.* 13
Prolusione[9] unsuprido *a* 218[b] — *ib. p.* 14
Adsertiones festinunga[10] *a* 218[b] — *ib. p.* 15
Tropicis pizeihlih en[11] *a* 218[b] — I, 1 *p.* 19
Ingeratur anagitanuverde. inpiheftitvuerda[12] *a* 218[b] — *ib. p.* 22
Curiae dinchuses *a* 218[b] *b* 185 *d* 142[b] — I, 3 *p.* 26
Sollicitare girran *a* 218[b] — *ib.*
Discessio[13] sceitunga *a* 218[b] — *ib.*
Repositum giporgan *a* 218[b] — I, 4 *p.* 27
Admodum vilo *a* 218[b] — *ib.*
Commenta urdancha[14] *a* 219[a] — I, 6 *p.* 30
Beneficio ginado *a* 219[a] — *ib. p.* 31
Exagitatus gigruozter *a* 219[a] — *ib. p.* 34
Aequeuos epanalta *a* 219[a] *b* 185 *d* 142[b] — I, 8 *p.* 36
Matrimonii hileiti *a* 219[a] — *ib.*
Parricidium[15] chintslek ko[16] *a* 219[a] — *ib.*
Tragoedia[17] scophsanch *b* 185 *d* 142[b] *e* 6[b] schophsanch *f* 176[a] — *ib.*
Indécorum unersam *a* 219[a] — *ib. p.* 37
Superficie upslihti[18] *a* 219[a] — *ib.*
Condebatur gimahhotvuard *a* 219[a] — *ib.*
Incitata irgremit *a* 219[a] — *ib.*

[1] callos *Ed.* [2] pessulis *Ed.* [3] tesseras *Ed.* [4] *übergeschrieben a* [5] arzalta] *über dem ersten* a *von anderer hand undeutliches* r *oder fleck a* [6] ł arracta *übergeschr. a* [7] *daneben links* ť *a* [8] *daneben* r *a* [9] *daneben* r *a* [10] *übergeschr. a* [11] *übergeschr. a* [12] inpiheftitvuerda *übergeschr. a* [13] dissensionem *Ed.*, discessionem *die note* [14] *übergeschr. a* [15] Parricidium] *das erste* r *aus ansatz von* t *corr. a* parricida *Ed.* [16] *übergeschr. a* [17] Tragedia. ł. comedia *ef* [18] *übergeschr. a*

Digitized by Google

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

Intestina inobli *a* 219ᵃ *b* 185 *d* 142ᵇ — I, 8 *p.* 37
Obsepta piuangan [1] *a* 219ᵃ — *ib.*
Coli cholaī *b* 185 *d* 142ᵇ cho lo rin [2] *a* 219ᵃ — *ib.*
Luridus unsuṗr *a* 219ᵃ *b* 185 unsvṗr *d* 142ᵇ — *ib.*
Pubetenus un zinandiegi mahti [3] *a* 219ᵃ — *ib.*
Lentigo [4] nasci *b* 185 *d* 142ᵇ — *ib.*
Fesso. infirmato muode::|mo [5] *a* 219ᵃ — *ib.*
Corruptele [6] fulnussi *a* 219ᵃ *b* 185 *d* 142ᵇ — *ib.*
Ydropis uuazarsuht *b* 185 vuazarsuht *d* 142ᵇ — *ib. p.* 38
Uerenda gimahti *a* 219ᵃ *b* 185 *d* 142ᵇ — *ib.*
Tortuosi chumiges *a* 219ᵃ — *ib.*
Medelis salpun *a* 219ᵃ — *ib.*
Fouendum :: salponne [7] *a* 219ᵃ — *ib.*
[ad] Procurationem pisorgido *a* 219ᵃ — I, 11 *p.* 41
Figmentum lugi [8] *a* 219ᵃ — *ib.*
Confecta gimahhotiv *a* 219ᵃ — *ib.*
Plasmate gitrugido *a* 219ᵃ *b* 185 *d* 143ᵃ — *ib.*
Ignominia [9] honida [10] *a* 219ᵃ — I, 13 *p.* 44
Inpudentibus scamalosen *a* 219ᵃ *b* 185 *d* 143ᵃ — I, 14 *p.* 46
Quóminus nipo *a* 219ᵃ — *ib. p.* 47
Confinxerunt arlugun *a* 219ᵃ — *ib.*
Paruifecit vuasmodazalleraminnista *a* 219ᵃ — I, 15 *p.* 53
Fide trivuo *a* 219ᵇ — *ib. p.* 52
Mature iligo. I gizito *a* 219ᵇ *b* 185 *d* 143ᵃ — I, 15 *p.* 53
Age nudunu [11] *a* 219ᵇ — II *Prooem. p.* 57
Inpurissime unchustigo *a* 219ᵇ — II, 1 *p.* 60
Serpit Inslihit [12] *b* 186 — *ib.*
Ulcus eiz. rude *a* 219ᵇ rydc [13] *b* 186 — *ib.*
Uirus eitter *a* 219ᵇ glttcr [14] *b* 186 — *ib.*
Expendit arstuota *a* 219ᵇ — *ib. p.* 61
Pensitatur piahtot vuard [15] *b* 186 — II, 2 *p.* 63
Dumtaxat dóh *a* 219ᵇ — II, 3 *p.* 63
Ministrante ampahtontemo *a* 219ᵇ — *ib. p.* 64
Perorans arredinoni *a* 219ᵇ — II, 5 *p.* 67
Insimularet ginzihtigoti [16] *a* 219ᵇ *b* 186 *d* 143ᵃ — *ib.*
Allegaret [17] redinoti *a* 219ᵇ *b* 186 *d* 143ᵃ — *ib.*
Purgauit gisibhirota *a* 219ᵇ *b* 186 *d* 143ᵃ — *ib. p.* 68
Obiecta anagisagatiu *b* 186 *d* 143ᵃ anagisagativ *a* 219ᵇ — *ib.*
Constipatio [18] zisamanagidrungan *a* 219ᵇ — II, 6 *p.* 71
Plexi pistumplit [19] *a* 219ᵇ — II, 9 *p.* 73
Coniecit vuarf [20] *a* 219ᵇ — II, 10 *p.* 74
Contionaretur redinoti *a* 219ᵇ — *ib.*
Theatrum spilistat *a* 219ᵇ *b* 186 *d* 143ᵃ spilehus [21] *b* 186 — *ib. p.* 75
Uibrantis lohizentes *a* 219ᵇ — *ib.*
Propellor virstozanpin *a* 219ᵇ — *ib. p.* 76
Propediem vilisciero [22] *a* 219ᵇ — *ib.*
Excedere [23] uzzigilidan [24] *a* 219ᵇ — II, 11 *p.* 77
Indulsit gilie *a* 219ᵇ — *ib. p.* 78

[1] *übergeschr. a* [2] *übergeschr. a* [3] *alles übergeschr. a* [4] tentigo *Ed.* [5] muode::|mo] *rasur von* mo *a* [6] *daneben* r *a* [7] :: salponne] *rasur von* ci *a* [8] *übergeschr. a* [9] iguominiam *Ed.* [10] *übergeschr. a* [11] *übergeschr. a* [12] *oben am rande von zweiter hand b, dh.* inslihit [13] *oben am rande von zweiter hand b, dh.* ruda [14] *oben am rande von zweiter hand b, dh.* eittar [15] *von and. hand übergeschr. b* [16] *übergeschr. a* [17] Allegat&] *über* at& *rasur d* [18] constipatione *Ed.* [19] *übergeschr. a* [20] *übergeschr. a* [21] *von and. hand übergeschr. b* [22] *übergeschr. a* [23] discedere *Ed.* [24] *übergeschr. a*

Digitized by Google

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

Suppeditans ampahtonter *a* 219ᵇ — II, 13 *p.* 79
Inpura. mala unchustigiv *a* 219ᵇ — *ib. p.* 80
Mente exidat[1] dazersiharquema *a* 219ᵇ — *ib. p.* 81
Conpellit[2] gitreip[3] *a* 219ᵇ — *ib.*
Apparitorum inchnehto *a* 219ᵇ *b* 186 *d* 143ᵃ — *ib.*
Adminiculum[4] volleist *a* 219ᵇ — *ib. p.* 82
Mercimonia chouffa[5] *a* 219ᵇ — II, 14 *p.* 83
Frugi furipurtigi *a* 219ᵇ — II, 16 *p.* 85
Proditur giofanotvuard[6] *a* 219ᵇ — *ib.*
Adtitulauit giprieſta. gimarhta[7] *a* 220ᵃ — II, 17 *p.* 86
Agrestes unchunda *a* 220ᵃ — *ib.*
() Dummodo echrot[8] *a* 220ᵃ — *ib.*
Propositi uvil lin[9] *a* 220ᵃ — *ib.*
Conprobetur pivuarit[10] *a* 220ᵃ — *ib.*
Territoria gisiezida[11] *a* 220ᵃ — *ib. p.* 87
Gleba[12] vuasun[13] *a* 220ᵃ — *ib.*
Munimentum vuarnunga[14] *a* 220ᵃ — *ib.*
Molliter mämunto *a* 220ᵃ — *ib.*
Conuenticulum samantchumft[15] *a* 220ᵃ — *ib. p.* 88
Uolumina livola[16] *a* 220ᵃ — *ib.*
Sonis missilihen *a* 220ᵃ — *ib. p.* 89
Modulantes singenta *a* 220ᵃ — *ib.*
Cûivis dih eini gem o[17] *a* 220ᵃ — *ib.*
Demum hita mun[18] *a* 220ᵃ — *ib.*
Inhiantes geronta *a* 220ᵃ — *ib.*
Grandeue uralta *a* 220ᵃ — *ib.*
Mancipare ingiheftan[19] *a* 220ᵃ — *ib.*
Opinionibus ahtungon *a* 220ᵃ — *ib. p.* 90
Species suntrigi *a* 220ᵃ — *ib.*
Pernoctare durahvuahhen *a* 220ᵃ — II, 17 *p.* 90
Consequentia gilimphido *a* 220ᵃ — *ib.*
Apicis stiuri *a* 220ᵃ — *ib. p.* 91
Intexivit[20] inpihafta *a* 220ᵃ — *ib.*
Soluit irrechit *a* 220ᵃ — II, 18 *p.* 91
Proponit[21] frag& *a* 220ᵃ — *ib.*
Temulentia uvinupida *a* 220ᵃ — *ib.*
Questionum urago *a* 220ᵃ — *ib. p.* 92
Absolutionum urrechido *a* 220ᵃ — *ib.*
Urbana gizogani. uvislihiv *a* 220ᵃ — *ib.*
Operam vliz *a* 220ᵃ — *ib. p.* 93
Yroniam spot[22] *a* 220ᵃ — *ib.*
Inrogata anagitaniv *a* 220ᵃ — II, 19 *p.* 94
Procuratorem vualtpotun *a* 220ᵃ — II, 20 *p.* 95
Conquerentes chlagonta *a* 220ᵃ — *ib.*
Manum menigi *a* 220ᵃ — *ib.*
Factiones[23] piheizes[24] *a* 220ᵃ — *ib.*
Lacessere gigruozan. gimu oan[25] *a* 220ᵃ — *ib.*
Coherceret pivueriti *a* 220ᵃ — *ib.*
Proteruiam frazari[26] *a* 220ᵃ — *ib.*
Sica[27] muhilisuert *b* 186 — *ib.*
Pugionibus suertun *a* 220ᵃ — *ib.*
Oberrantes umpivarenta *a* 220ᵃ — *ib.*
In procinctu inuvickigarauve[28] *a* 220ᵃ — *ib. p.* 96
Conscivit giv uan[29] *a* 220ᵃ — II, 21 *p.* 96
Presidia uolleist *a* 220ᵃ — *ib.*
Tyrannidi givualte *a* 220ᵃ — *ib.*
Satellitibus inchehtun[30] *a* 220ᵃ — *ib.*
Conatus ilunga *a* 220ᵃ — *ib.*
Congressione uvige[31] *a* 220ᵃ — *ib.*

[1] excedat *Ed.* [2] compulit *Ed., gehört hinter die folgende gl.* [3] *übergeschr. a* [4] adminiculo *Ed.* [5] *übergeschr. a* [6] *übergeschr. a* [7] gimarhta *übergeschr. a* [8] *beide worte am rande nachgetragen a* [9] *übergeschr. a; die gl. gehört hinter die nächste* [10] *übergeschr., darüber rasur von* vu . . t *a* [11] *übergeschr. a* [12] glebam *Ed.* [13] *übergeschr. a* [14] *übergeschr. a; die gl. gehört hinter die folgende* [15] *übergeschr., darnach rasur a* [16] *übergeschr. a* [17] *übergeschr. a* [18] *übergeschr. a* [19] *übergeschr. a* [20] intexnit *Ed.* [21] *gehört vor die vorhergehende gl.* [22] *übergeschr. a* [23] factionis *Ed.* [24] *übergeschr. a* [25] gimu oan *übergeschr. a* [26] *übergeschr. a* [27] *am rande von zweiter hand b* Sicarii *Ed.* [28] *übergeschr. a* [29] *übergeschr. a* [30] *l.* inchnehtun [31] *übergeschr. a*

Digitized by Google

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

Temere frapaldliho *a* 220ᵃ — II, 21 *p.* 96
Comparare gaganmezun *a* 220ᵃ — *ib.*
Perfuncto niezzentemo *a* 220ᵃ — II, 22 *p.* 97
Defensione piscirmido *a* 220ᵃ — *ib.*
Intenderant[1] mahhotun *a* 220ᵃ — II, 23 *p.* 99
Adorti sunt[2] anagigi ongan[3] *a* 220ᵃ — *ib.*
Expetunt gifergotun[4] *a* 220ᵃ — *ib.*
Exploratius ofanor[5] *a* 220ᵃ — *ib. p.* 100
Callum[6] gisuil *a* 220ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCCCXXIIIᵇ. DCCCXXIV]
In edito hohi *a* 220ᵃ — *ib. p.* 101
Satisfactum givuillot *a* 220ᵇ — *ib. p.* 102
Exprimi givuntanvuerd *a* 220ᵇ — *ib. p.* 103
Insolens unstumiger *a* 220ᵇ — *ib. p.* 104
Consessum gisidili[7] *a* 220ᵇ — *ib.*
Aequi rehtes *a* 220ᵇ — *ib.*
Flagitia firntad. ł meintat[8] *a* 220ᵇ — II, 24 *p.* 105
Probra itauviza[9] *a* 220ᵇ — *ib.*
Dedecorosam[10] [vitam] honlihen *a* 220ᵇ *b* 186 *d* 143ᵃ — *ib.*
Progressum givaranen *a* 220ᵇ — *ib. p.* 106
Relegauerat fersanta[11] *a* 220ᵇ — *ib.*
Sectam[12] gise zida[13] *a* 220ᵇ — *ib.*
Flagris uillun *a* 220ᵇ — II, 26 *p.* 108
Sufligeret anagihancti *a* 220ᵇ — *ib.*
Molitionibus machungun *a* 220ᵇ — *ib.*
Traditione lêro *a* 220ᵇ *b* 186 *c* 1ᵃ *d* 143ᵃ — III, 4 *p.* 115
Explicuit arzalta. arrachda[14] *a* 220ᵇ irzalta arracda[14] *c* 1ᵃ — *ib.*
Intenderat mahhota *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — III, 5 *p.* 116
Multata givuizanotiu[15] *a* 220ᵇ givvizinotiv[15] *c* 1ᵃ — III, 5 *p.* 117
Factiosorum lagaro *b* 186 *d* 143ᵃ losero[16] *b* 186 — III, 6 *p.* 119
Fefellerant pitrugin *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — *ib.*
Uspiam ioner[17] *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — *ib.*
Confectas [fruges] gimachotiv *a* 220ᵇ gimahhotiv *c* 1ᵃ — *ib.*
Eximere neman[18] *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — *ib. p.* 120
Exprimentes uzuvintenta *a* 220ᵇ uzvintenta *c* 1ᵃ — *ib.*
Elidebant ferchnusitun[19] *a* 220ᵇ firchnusitvn[19] *c* 1ᵃ — *ib.*
Adigentes durh stech enta[20] *a* 220ᵇ durachstechenta[20] *c* 1ᵃ — *ib.*
Ciati stouphi *a* 220ᵇ stovphi *c* 1ᵃ — *ib.*
In posterum pifuri *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — *ib.*
Stationis[21] gisezes *a* 220ᵇ gisezzes *c* 1ᵃ — *ib.*
Erepsissent uzslih hin[22] *a* 220ᵇ uzslihhin[22] *c* 1ᵃ — *ib.*
Cesserat gilie *a* 220ᵇ *c* 1ᵃ — *ib. p.* 121
Uendicauerat[23] giualcta[24] *a* 220ᵇ givalc[21] *c* 1ᵃ — *ib.*
Contexerat pidacta *a* 220ᵇ *c* 1ᵇ — *ib.*
Retorqueret uvidercherti *a* 220ᵇ vvidercherti *c* 1ᵇ — *ib. p.* 122
Inpunitate ungivuizinoti *a* 220ᵇ ungivizinoti *c* 1ᵇ — *ib.*
Non cunctabor nizuiflon[25] *a* 220ᵇ nizviflon[25] *c* 1ᵇ — *ib.*
Hiatu ginungo[26] *a* 220ᵇ ginunga[26] *c* 1ᵇ — *ib. p.* 123
Fulminibus plichin *a* 220ᵇ plicchin *c* 1ᵇ — *ib.*

[1] tetenderant *Ed.*, intenderunt *die note* [2] Adorti sunt] *von o an auf rasur a* [3] *übergeschr. a* [4] *übergeschr. a* [5] *übergeschr. a* [6] callos *Ed.* [7] *übergeschr. a darnach rasur* [8] *alles übergeschr. a* [9] *übergeschr. a* [10] Dedecorosã *d* [11] *übergeschr. a* [12] *gehört vor die vorige gl.* [13] *übergeschr. a* [14] *beide gll. übergeschr. ac* [15] *übergeschr. ac* [16] *von and. hand übergeschr. b* [17] *übergeschr. ac* [18] *übergeschrieben ac* [19] *übergeschr. ac* [20] *übergeschr. ac* [21] stationes *Ed.* [22] *übergeschr. ac* [23] Uend ... rat] *dazwischen loch c* [24] *übergeschr. ac* [25] *übergeschr. ac* [26] *übergeschr. ac*

Digitized by Google

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313). *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Tortis giscoz anen[1] *a* 220[b] giscozzanen[1] *c* 1[b] — III, 6 *p.* 123
Hianter[2] girigo. Ł ginanto *a* 220[b] *c* 1[b] — *ib.*
Quisquiliis[3] trestirun *a* 220[b] *c* 1[b] *d* 143[a] trestirum *b* 186 tresteren *g* 48[b] — *ib.*
Monstruosa vun tarlihiu[4] *a* 220[b] vuntarlihiv[4] *c* 1[b] — *ib. p.* 124
Casum giscihida[5] *a* 220[b] giscih[5] *c* 1[b] — *ib.*
Obuste [carnis] firprantes *a* 220[b] *c* 1[b] — *ib. p.* 125
Nidore stanche[6] *a* 220[b] *c* 1[b] — *ib.*
Protracta[7] gilanctiu *a* 221[a] gilanctiv *c* 1[b] — III, 7 *p.* 128
Relegamus uviderlesan *a* 221[a] vvidẽlesan *c* 1[b] — III, 8 *p.* 128
Admota zuarpotan[8] *a* 221[a] zuorpotan[8] *c* 1[c] — *ib. p.* 129
Perinde dara nah[9] *a* 221[a] daranah[9] *c* 1[c] — *ib.*
Inpellentibus furistozanten bnast pzbntfn[10] (anastozentan[11] *c*) *a* 221[a] *c* 1[c] — *ib.*
Facundia gisprahi li[12] *a* 221[a] gisprahhili[12] *c* 1[c] — III, 9 *p.* 132
Lacerauerant girtun *a* 221[a] girtvn *c* 1[c] — *ib.*
Gerunt hapent *a* 221[a] hápent *c* 1[c] — III, 10 *p.* 132
Intercesserint unĩquamin *a* 221[a] *c* 1[c] — *ib. p.* 133
Ingenita anagiporan[13] *a* 221[a] *c* 1[c] — *ib.*
Consulta lera[14] *a* 221[a] *c* 1[c] — *ib.*
Ablegatus fersanter[15] *a* 221[a] firsanĩ[15] *c* 1[c] — III, 18 *p.* 138
De compoto fonnadero zala *a* 221[a] *c* 1[c] — *ib.*
Dependerent firgultin[16] *a* 221[a] *c* 1[c] — III, 20 *p.* 141
Diem obiit[17] firfuor *a* 221[a] *c* 1[c] — III, 21 *p.* 142
Attentius anadahtigor[18] *a* 221[a] *c* 1[c] — III, 23 *p.* 144
Acer hantag er[19] *a* 221[a] — *ib. p.* 145
Grassatur vũotta *a* 221[a] vvotta *c* 1[d] — *ib.*
Plane givuisso *a* 221[a] givvisso *c* 1[d] — *ib.*
Efferos[20] gigremita *a* 221[a] gigremi ... *c* 1[d] — *ib. p.* 147
Argumento chleini *a* 221[a] *c* 1[d] — III, 24 *p.* 148
Zelotypiae inzihtigero *a* 221[a] *b* 187 *c* 1[d] *d* 143[a] — III, 29 *p.* 157
Matrimonium gihileih *a* 221[a] *b* 187 *d* 143[b] hileih *c* 1[d] hileich *e* 6[b] *f* 176[a] — *ib. p.* 158
Inprobant itauvizzant[21] *a* 221[a] ita .... zont[21] *c* 1[d] — III, 30 *p.* 159
Longeuitas lanclipi *a* 221[b] *b* 187 *c* 1[e] *d* 143[b] — III, 32 *p.* 163
Consobrinus gile gano[22] *a* 221[b] gilegano[22] *b* 187 *d* 143[b] — *ib.*
Antelucanos[23] ertagi ga[24] *a* 221[b] ertagigo[25] *c* 1[e] ẽrtagiga *b* 187 *d* 143[b] erdegige *e* 7[a] *f* 176[a] — *ib. p.* 164
Fomenta qui chilunga[26] *a* 221[b] — IV, 6 *p.* 183
Officinas s̃paht steti[27] *a* 221[b] — IV, 7 *p.* 186
Inuisę leido[28] *a* 221[b] — *ib.*
Confutationem gifalscoti[29] *a* 221[b] Confutati giua|scota[30] *b* 187 givascota *d* 143[b] — *ib.*
Uersutia apa hi[31] *a* 221[b] — *ib.*

[1] *übergeschr. ac* [2] hiantes *Ed.* [3] *am rande* r *a* [4] *übergeschr. ac* [5] *übergeschr. ac* [6] *übergeschr. ac* [7] *davor* r *a* [8] *übergeschr. ac* [9] *übergeschr. ac* [10] bnast pzbntfn *übergeschr., das letzte* b *aus* a *corr. a, dh.* anastozanten [11] *übergeschr. c* [12] *übergeschr. ac* [13] *übergeschr. ac* [14] *übergeschr. ac, darnach rasur c* [15] *übergeschr. ac* [16] *übergeschr. ac* [17] obiit *Ed.* [18] *übergeschr. ac* [19] *übergeschr. a* [20] efferum *Ed.*, efferos *note* [21] *übergeschr. ac* [22] gile gano *übergeschr.*, e *aus* g *radiert a.* gilegano *übergeschr. b. in c* 1[e] *erloschen* [23] Antelucanos *ab,* ẽ *von and. hand b* Antelucanũ *c* [24] *übergeschr. a* [25] ertagigo *übergeschr.*, o *unsicher c* [26] *übergeschr. a* [27] *übergeschr. a* [28] *übergeschr. a* [29] *übergeschr. a* [30] giua|scota] *die correctur von and. hand b* [31] *übergeschr. a*

Digitized by Google

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

Conficto[1] gimachotemo *a* 221[b] *c* 1[f] — IV, 7 *p.* 187
Prestigias zouber *a* 221[b] — *ib.*
Fuco lugi[2] *a* 221[b] *d* 143[b] Lugi *b* 187 — *ib. p.* 189
Amplectitur minnot *a* 221[b] — IV, 8 *p.* 191
Percontabatur forscota *a* 221[b] *b* 187 forcota *d* 143[b] — *ib. p.* 191. 192
Adprime zifurist *a* 222[a] — IV, 11 *p.* 195
Promulgauit gisprah *a* 222[a] — IV, 12 *p.* 199
Casus gipurida[3] *a* 222[a] — IV, 13 *p.* 201
Corpori[4] samahaphti *b* 187 *d* 143[b] samahafti *a* 222[a] — IV, 14 *p.* 202
Conchilia musculun *a* 222[a] mxscxlb Conche scblb Coclea simil[5] *b* 189 — IV, 15 *p.* 206
Celuical[6] vuanchussili *a* 222[a] — *ib. p.* 207
Questione frago *a* 222[a] — *ib.*
Animatus[7] gipirinter[8] *a* 222[a] — *ib. p.* 209
Fortunam huldi *a* 222[a] *b* 187 *d* 143[b] — *ib. p.* 210
Sarmenta snitilinga *a* 222[a] — *ib. p.* 212
Defensione antsegido *a* 222[a] — IV, 16 *p.* 216
Claua cholpo *a* 222[a] — *ib. p.* 217
Idiote heimisci[9] *a* 222[a] — *ib.*
Fatum[10] ur la ga[11] *a* 222[a] — IV, 30 *p.* 241
Ineptas giposo *b* 187 *d* 143[b] giposer[11] *a* 222[a] — *ib.*
Animosítate upmuoti. michilmuoti[12] *a* 222[b] — V, 1 *p.* 252
In neruo instoche[13] *a* 222[b] — V, 2 *p.* 254 [DCCCXXIII[b]]
Monilia gisteini *a* 222[b] — *ib. p.* 256
Intexens flehtenī *a* 222[b] — *ib. p.* 257
Adtereret ginichti *a* 222[b] — *ib. p.* 258
Nutibus pouchnun *a* 222[b] — V, 3 *p.* 260
Coniectura ratussa *a* 222[b] *b* 188 *d* 143[b] — *ib. p.* 264
Hauere[14] heiluvesan *a* 222[b] — V, 4 *p.* 267
Notatum piscoltan *a* 222[b] — V, 13 *p.* 280
Confutaturum giualsconscolonī *b* 188 *d* 143[b] givalsconscolonter *a* 222[b] — *ib. p.* 281
Salaria phruonta[15] *a* 222[b] — V, 18 *p.* 290
Archiuis[16] puohchamaī *b* 188 *d* 143[b] — *ib. p.* 292
Stibiis ouchsalpun *b* 188 *d* 143[b] — *ib.*
Probabo lopun *a* 222[b] — *ib.*
Contemerent[17] givalchtun *a* 222[b] — V, 28 *p.* 314
Exemplaribus[18] pilidpuohhun *b* 188 *d* 143[b] — *ib.*
Otium muoza *a* 223[a] — VI, 2 *p.* 319
Coaleuit[19] pichleipit *b* 188 *d* 144[a] pichleip[20] *a* 223[a] — *ib. p.* 320
Proscriptionem[21] giuronti *b* 188 givronti *d* 144[a] gifronti[22] *a* 223[a] — *ib. p.* 321
Auditorio scuolhuse *a* 223[a] *b* 188 *d* 144[a] — VI, 3 *p.* 323
Nutibus bouhnungun. giparidun *a* 223[a] — *ib. p.* 324
Incesserat gigruozta[23] *a* 223[a] — *ib.*
Offendens arpalgenī *a* 223[a] — *ib. p.* 327
Lenonibus huormahhun *a* 223[a] *b* 188 *d* 144[a] brutipo tun .f.[24] *a* 223[a] *b* 188 — VI, 5 *p.* 329
Superstitionem unp iderpi[25] *a* 223[a] — *ib.*
Regius morbus[26] chelasuht *b* 188 *d* 144[a] kelasuht[27] *a* 223[a] — VI, 7 *p.* 335 [DCCCXXIII[b]]

[1] Conficto] ic *aus* u *corr. a* [2] *übergeschr. a* [3] *übergeschr. a* [4] Corpori *auf rasur*, po *undeutlich, daher nochmals übergeschr. b* [5] *alles am obern rande von zweiter hand b, dh.* muscula, scala [6] cervical *Ed.* [7] animatur *Ed.* [8] *übergeschr. a* [9] *übergeschr. a* [10] Fato *Ed.* [11] *übergeschr. a* [12] *beide worte übergeschr. a.* michilmuoti] il *auf rasur a* [13] *übergeschr. a* [14] Valere *Ed.*, avere *die note* [15] *übergeschr. a* [16] archiviis *Ed.* [17] contemerant *Ed.* [18] exemplariis *Ed.*, exemplaribus *die note* [19] coaluit *Ed.* [20] *übergeschr. a* [21] Proscriptio *ab* [22] *übergeschr. a* [23] *übergeschr. a* [24] brutipo tun .f.] p *aus* b *corr. a, das wort übergeschr. ab, in b von anderer hand* [25] *übergeschr. a* [26] regio morbo *Ed.* [27] *übergeschr. a*

Digitized by Google

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313. 314)

Gnari uvisa *a* 223ᵃ — VI, 10 *p.* 339
Simultatem strit *a* 223ᵃ — *ib. p.* 340
Respirare atomun *a* 223ᵃ — VI, 12 *p.* 347
E regione daraingagan [1] *a* 223ᵃ — VI, 13 *p.* 348
Certatim iligo *a* 223ᵃ — VI, 15 *p.* 350
Insectando ahtento *a* 223ᵃ — VI, 30 *p.* 378
Torti givuizinoti *a* 223ᵇ — VI, 31 *p.* 382
Deliberatione pitrah *a* 223ᵇ — VI, 33 *p.* 387
Circumuentione gitru *a* 223ᵇ — *ib. p.* 390
Prestigias zouper *a* 223ᵇ — VII, 13 *p.* 417
Basis stafol *a* 223ᵇ — VII, 14 *p.* 417
Peripsima [2] spriu *d* 144ᵃ spriv. vberchara .f. [3] *b* 189 spriv. uperchara [4] *a* 223ᵇ — VII, 20 *p.* 423
Dictabat gist atta [5] *a* 223ᵇ — VII, 23 *p.* 428
Axis [6] alısa [7] *a* 223ᵇ — VII, 25 *p.* 433
Exitium freisa [8] *a* 223ᵇ — *ib.*
Concutiens girrenter *a* 223ᵇ — VII, 26 *p.* 441
Theatrali spililihhemo *b* 189 spililihemo *d* 144ᵃ — *ib. p.* 442
Caueis spilistetin *d* 144ᵃ spilistein *b* 189 — *ib.*
Inpingerent anastizin [9] *a* 224ᵃ — *ib. p.* 444
Abiurato ginomanemo [10] *a* 224ᵃ — *ib.*
Propere iligo *a* 224ᵃ — VII, 28 *p.* 452
Meletius .i. mel atticum humblono [11] *a* 224ᵃ *b* 189 — VII, 29 *p.* 456
Reliquvm zaleipo *a* 224ᵃ — VIII, 6 *p.* 470
Deroget pisprichit [12] *a* 224ᵃ — VIII, 7 *p.* 474
Despicatis zisleizten *a* 224ᵃ *b* 189 *d* 144ᵃ — VIII, 9 *p.* 478
Garrientium chronantero [13] *a* 224ᵃ *b* 189 *d* 144ᵃ — VIII, 10 *p.* 480
Intentate dr ouvet [14] *a* 224ᵃ — *ib. p.* 483
Magistratus hertuom *a* 224ᵃ — VIII, 11 *p.* 484
Optio uveli *a* 224ᵃ *d* 144ᵃ vueli *b* 189 — *ib.*
Ueri [15] spize [16] *a* 224ᵇ — VIII, 13 *p.* 489
Cautere [17] prante [18] *a* 224ᵇ *b* 189 *d* 144ᵃ — *ib. p.* 490
Conflctis gimachoten *a* 224ᵇ — VIII, 16 *p.* 496
Reliqui zaleipo *a* 224ᵇ — *ib.*
Lascive spililiho *a* 224ᵇ — VIII, 17 *p.* 498
Petulanter g&iloslihun *a* 224ᵇ — *ib.*
Cymiterium [19] lichof [20] *a* 224ᵇ — IX, 2 *p.* 510
Inpuris unchustigen *a* 224ᵇ — IX, 3 *p.* 511
Subrigens [20] uffarrihtenter [21] *a* 224ᵇ — IX, 6 *p.* 514
Inuisum leiden [22] *a* 224ᵇ — IX, 7 *p.* 518 [DCCCXXIIIᵃᵇ]
Ignis sacer uvildiuflur *a* 224ᵇ — IX, 8 *p.* 519
S:::ges [23] gival. slahta *a* 224ᵇ — *ib. p.* 520
Inedia [24] azalosi *a* 224ᵇ *b* 189 *d* 144ᵇ — *ib. p.* 521
Numerositas [25] manachfalti [26] *a* 225ᵃ — *ib. p.* 522
Certatim iligo [27] *a* 225ᵃ — *ib.*
Decipulam uallun *a* 225ᵃ *b* 189 vallun *d* 144ᵇ — IX, 9 *p.* 525
Animabat girtosta *b* 189 *d* 144ᵇ — IX, 10 *p.* 536
Matutinus fruer *b* 190 *d* 144ᵇ — X, 5 *p.* 10
Exciderunt [28] iruvrtun *a* 225ᵃ iruůrtun *b* 190 iruv̊rtun *d* 144ᵇ — *ib. p.* 13

[1] *übergeschr. a* [2] *περίγμα Ed.*, Peripsima *die note* [3] vberchara .f. *von and. hand übergeschr. b* [4] *beide worte übergeschr. a* [5] *übergeschr. a* [6] Axis] is *auf rasur a* axe *Ed.* [7] *übergeschr. a* [8] *übergeschr. a* [9] *übergeschr. a* [10] *übergeschr. a* [11] humblono *übergeschr. ab, von and. hand b* [12] *übergeschr. a* [13] *übergeschr. a* [14] *übergeschr. a* [15] verua *Ed.*, veri *die note* [16] *übergeschr. a* [17] cauterio *Ed.* [18] cœmeteria *Ed.* [19] *übergeschr. a* [20] subriguntur *Ed.* [21] *übergeschr. a* [22] *übergeschr. a* [23] S:::ges] *rasur von* ?tra *a* stragem *Ed.* [24] Inedie *b* Inedię *d* [25] numerosæ *Ed.* [26] *übergeschr. a* [27] *übergeschr. a* [28] *davor* r *a*

Digitized by Google

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 314). *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Uoti compos uvilliruomo. f[1] *a* 225[a] — X, 8 *p.* 19
Ambitione rihtuome *b* 190 *d* 144[b] rihtuomo *a* 225[a] — *ib.*
Hiberorum spano[2] *a* 225[a] *b* 190 *d* 144[b] — X, 10 *p.* 23
Cuniculum cruopa[3] *b* 190 *d* 144[b] gruopa[4] *a* 225[b] — X, 13 *p.* 32
E latere teile *a* 225[b] — X, 16 *p.* 36
Obuncans[5] pichriphentiv[6] *a* 225[b] *d* 144[b] pichriphentiu *b* 190 — X, 17 *p.* 38
Delatoribus meldarun *a* 225[b] — X, 18 *p.* 41
Proclamantes brrxoffentb[7] *a* 225[b] — X, 20 *p.* 45
Conhibentia[8] giiaz unga[9] *a* 225[b] — X, 22 *p.* 47
Perperam unreht[10] *a* 225[b] — X, 27 *p.* 52
Utcunque ziettiliherouvis[11] *a* 225[b] — X, 28 *p.* 53
Suspitio[12] vuan[13] *a* 225[b] — X, 29 *p.* 55
Pollicitationem giheiz *a* 225[b] *b* 190 *d* 144[b] — X, 30 *p.* 56
Abiurata anagisagitero[14] *a* 225[b] — *ib. p.* 57
Spebus gkdkngxn[15] *a* 225[b] — X, 37 *p.* 63
Calcis[16] chalc *a* 225[b] — *ib. p.* 64
Suppeteret ginuhtsamoti. hulfi *a* 225[b] — XI, 1 *p.* 69
Officiosissimis dionostsamen *a* 225[b] *b* 190 *d* 144[b] — *ib.*
Debacharetur[17] topoti[18] *a* 225[b] *b* 190 *d* 144[b] — XI, 2 *p.* 71
Lugubrationis nahtuvahhungo *a* 226[a] *d* 144[b] nahtuuahhungo *b* 190 — XI, 7 *p.* 80
Concludere gksxfkgbn[19] *a* 226[a] — XI, 7 *p.* 81
Lacerte egidehsun *a* 226[a] — *ib.* [DCCCXXIII[ab]]
Maturus[20] iligaz *a* 226[a] *b* 190 *d* 144[b] — XI, 9 *p.* 85
Obniti uvidarsten *a* 226[a] — *ib. p.* 86
Censura giduinc *a* 226[a] — *ib. p.* 87
Intenderant anasagatun *a* 226[a] — XI, 10 *p.* 88
Controuersiae strita *b* 190 *d* 144[b] — XI, 21 *p.* 98
Conuolant iltun *b* 190 *d* 144[b] iltun *a* 226[a] — XI, 22 *p.* 100
Debachatus topanter *a* 226[a] — *ib. p.* 101
Forniceo suvipogohtemo[21] *a* 226[a] — XI, 23 *p.* 102
Exedre opasa[22] *a* 226[a] *b* 190 *d* 144[b] obse *e* 7[a] *f* 176[a] — *ib.*
Pastoforia phorzihha *b* 190 *d* 144[b] phorzih[23] *a* 226[a] phorzich *e* 7[a] *f* 176[a] — *ib.*
Ęditui custra *a* 226[a] *b* 190 *d* 144[b] — *ib.*
Laquearia[24] himilizi *a* 226[a] — *ib. p.* 103
Spuriis huorilingun *b* 190 *d* 144[b] huorlin:gun[25] *a* 226[b] — XI, 25 *p.* 107
Suggillato [ventre] ardamftero[26] *a* 226[b] — XI, 26 *p.* 108
Martirium chappella[27] *a* 226[b] — XI, 27 *p.* 109
Abrasi bpbgkscbpbnb[28] *a* 226[b] — XI, 29 *p.* 111
Nequiquam ungimeitu n[29] *a* 226[b] — XI, 33 *p.* 114
Iugo spize *a* 226[b] — *ib.*
Fracto givueihtemo *a* 226[b] — *ib. p.* 115

[1] *an* f *radiert a* [2] *übergeschr. a* [3] *übergeschr. b* [4] *übergeschr. a* [5] objurgans *Ed.* [6] *übergeschr. a* [7] *dh.* arruoffenta [8] conniventiâ *Ed.* [9] *übergeschr. a* [10] *übergeschr. a* [11] *übergeschr. a* [12] suspicionem *Ed.* [13] *übergeschr. a* [14] *übergeschr. a* [15] *übergeschr. a, dh.* gidingun [16] calces *Ed.* [17] Depacharetur *b* [18] *übergeschr. a* [19] *dh.* gisueigan [20] Maturñ *bd* maturius *Ed.* [21] *übergeschr. a* [22] *übergeschr. a* [23] *übergeschr. a* [24] laquearibus *Ed.* [25] *übergeschr. a* [26] ardamftero] *das erste* r *aus* a *corr. a* [27] *übergeschr. a* [28] bpbgkscbpbnb] *das erste* b *corr. aus ansatz von* ?a *a, dh.* apagiscapana [29] *übergeschr. a*

Digitized by Google

Germ. 15, 346. — *Droncke* 15. — *Germ. stud.* 2, 299

DCCCXXVI

Clm. 6375.

1 Signiferi cundfanara[1] 39[a] — II, 25 *p.* 106
2 Ioco spotte 117[a] — VI, 5 *p.* 330
3 Punitur giuuizinot 117[b] — *ib.*
4 Operam dederat hilta 117[b] — *ib.*
5 (Furore) uatun 163[a] — VIII, 6 *p.* 471
6 De monarchia suntriger hertom 227[b] —
7 IV, 18 *p.* 222. V, 20 *p.* 295

Demolumentis[2] uuouuast 227[b] — IV, 18 *p.* 221 13 14
Propria conspiratione[3] eiganerupiratidu 227[b] — II, 6 *p.* 71 15 16
Conitiebant dahtun 227[b] — *ib. p.* 70 17
Diripi sliz zanti uuesan 227[b] — *ib. p.* 69 18

DCCCXXVII

Codex Fuldensis Aa 2 *f.* 138[b].

8 Sinis[4] ascas — V, 28 *p.* 313. XI, 28 *p.* 109

DCCCXXVIII

Codex monasterii heremitarum 32 *p.* 204.

9 Petigo cit thruos id derda

Spiathio[5] matta id quod uno tractu fal- 19
cis in pratis agitur 20

RUODLIEP.

[Grimm und Schmeller, Lateinische gedichte des x und xi jhs., Göttingen 1838]

DCCCXXIX

Clm. 19486.

10 (Coniciebas) rat[6] 4[a] — I, 116
11 (Lorifregi) zugilp̄choto 8[b] — II, 226
12 (Podismum) gáng 9[a] — III, 6

Monedula taha 11[b] — III, 174 21
[Monedula taha *Codex SFloriani* 2[a]—X, 21] 22

[1] *untergeschr.* [2] emolumenti *Ed.; das wort noch* VI, 15 *p.* 351. X, 10 *p.* 24. *die deutsche gl. nicht ganz deutlich;* = uouuahst [3] *diese und die zwei nächsten gll. von and. hand unter den beiden vorhergehenden auf der letzten seite des codex.* constipatione *Ed.* [4] cinere *und* cineres *Ed.* [5] *diese gl. steht unmittelbar nach* Enthecă *und vor* Xerophagia, *welche beide nicht in der Kirchengeschichte, wol aber in Cassians Institut. p.* 170. 181 *begegnen; ich möchte daher glauben, dass das gleichfalls bei Rufin nicht vorkommende* Spiathio *ebendaher p.* 254 (psiathio *Ed.*) *genommen sei* [6] *sämmtliche gll. von verschiedenen händen.* rat] t *sehr zweifelhaft, sieht eher wie* i *aus*

Digitized by Google

SALLUSTIUS.

[Ed. Dietsch vol. I, Lipsiae 1859]

DCCCXXX

a = *Codex Parisinus* 10195. *b* = *Codex Vaticanus* Pal. 889.

Etiamtum ionohdanna *a* 43^{a1} — *Cat.* 2 *p.* 135, 5
Peregrinantes i. uuallende *a* 43^{a2} uuall::: *b* 1^{b} — 2 *p.* 137, 1
Insolens, inpatiens [1] ungeuuon *b* 2^{b} — 3 *p.* 139, 6
Uenando iagonde *b* 2^{b} — 4 *p.* 140, 1
Ferox grimmer *b* 3^{a} grimier *a* 43^{b2} — 5 *p.* 142, 5
Domi milicięque i. heimi undinhere *a* 43^{b2} — 5 *p.* 142, 10. 11.
Simultates [2] i. scelda *a* 44^{a2} schelda *b* 4^{b} — 9 *p.* 149, 2
Uenalia kouflih *a* 44^{a2} ueili *b* 5^{a} — 10 *p.* 151, 3
Ocio muozon *a* 44^{b1} muozzo *b* 5^{b} — 11 *p.* 153, 3
Probro zescoffe *a* 44^{b1} — 12 *p.* 154, 2
Periurio i. meineide *a* 45^{a1} meineide *b* 6^{b} — 14 *p.* 157, 3
Proximi holdun *a* 45^{a1} *b* 7^{a} — 14 *p.* 157, 4
Stupra huora *b* 7^{a} — 15 *p.* 158, 3
Priuignum i. stiefsun *a* 45^{a1} stiefsun *b* 7^{a} — 15 *p.* 158, 6
Illexerat gſlpkkbdb [3] *a* 45^{a1} — 16 *p.* 159, 2
Hortabatur schunta *b* 8^{a} — 17 *p.* 160, 11
Transtulerant gedagodingedun [4] *a* 45^{b1} *b* 8^{b} — 18 *p.* 162, 4
Formidolosa antsazi h *a* 45^{b2} — 19 *p.* 162, 14
Uectigales zolguldige *a* 45^{b2} zolgôdiga *b* 9^{b} — *Cat.* 20 *p.* 164, 11
Per dedecus mit unerun (unneron *a*) *a* 46^{a1} *b* 9^{b} — 20 *p.* 165, 8
Diuitiis uuoliben [5] *b* 9^{b} — 20 *p.* 165, 11
Familiarem gesuasen *a* 46^{a1} *b* 10^{a} — 20 *p.* 166, 1
Hârtentur [6] schundan *b* 10^{a}—20 *p.* 166, 10
Collegam gisellēn *b* 10^{b} gesello *a* 46^{a2} — 21 *p.* 167, 6
Increpabat [7] sca lt *a* 46^{a2} schalt *b* 10^{b} — 21 *p.* 167, 8. 9
Pateris nappon *a* 46^{a2} — 22 *p.* 168, 1
Circumtulissæ, i. propinasse. sceinkan *a* 46^{a2} — *ib.*
Coniuratione einunga *b* 11^{a} einungon *a* 46^{b1} — 23 *p.* 168, 9
Uanitas bosheit *b* 11^{a} — 23 *p.* 168, 11
Audatia beldi *b* 11^{a} — 23 *p.* 168, 12
Gratus i. lieber *a* 46^{b1} lieber *b* 11^{a} — 23 *p.* 169, 2
Antebac erthes *a* 46^{b2} érdes *b* 12^{a} — 25 *p.* 171, 4
Inparatum ungeuuarnoten *b* 13^{a} — 28 *p.* 173, 8
Confodere [8] er^{a}techcan *b* 13^{a} — *ib.*
Agros eigan *b* 13^{a} — 28 *p.* 173, 13
Domi militiaeque heime undinhére [9] *b* 13^{b} — 29 *p.* 174, 3
Coniuratione einungo *a* 47^{b1}—30 *p.* 175, 5
Lasciuia gadalose [10] *a* 47^{b1}—31 *p.* 175, 11
Metiri scaffoda *a* 47^{b1} — 31 *p.* 175, 14

[1] inpatiens] ns *auf rasur b* [2] *das lat. wort vom glossator über der zeile nachgetragen a* [3] *dh.* gelokkada [4] *in b ausradiert, aber erkennbar* [5] uuoliben] i *auf rasur b* [6] hortantur *Ed., s. die varr.* [7] increpat *Ed.* [8] Confodere] *das letzte* e *auf rasur b* [9] *diese ist die letzte der regelmäfsigen gll. in b* [10] gadalose] *das erste* a *aus* o *corr. a. l.* gedalose, *doch vgl.* 610, 27

Digitized by Google

Miserari rebaraman *a* 47[b1] — *Cat.* 31 *p.* 176, 1
Inquilinus lantsazo *a* 47[b1] — 31 *p.* 176, 15
Suspitione i. anauuane *a* 48[a2]—35 *p.* 180, 8
Petulantia gileherzi [1] *a* 48[b1] — 37 *p.* 182, 10
Patrimoniis heigenon *a* 48[b1]—37 *p.* 182, 11
Facinus meindat *a* 48[b1] — 37 *p.* 182, 12
Exsanguibus urbluodigon *a* 48[b2] — 39 *p.* 184, 10
Causa i. sculde *a* 49[a1] — 42 *p.* 187, 7
Uirum degan *a* 49[b1] — 44 *p.* 189, 9
Mandata bodesscaft *a* 49[b1] — 44 *p.* 189, 11
Aruspices uuarsagon *a* 49[b2]—47 *p.* 191, 18
Senatus herdum *a* 49[b2] — 47 *p.* 192, 1
Inducias da gedingi *a* 50[b1] — 51 *p.* 197, 2
Gratiam huldi *a* 50[b2] — 51 *p.* 199, 1. 2 [DCCCXXXI]
Scelestos meindedige *a* 51[a2] — 51 *p.* 201, 6
Publicandas ze ge uerone *a* 51[b1] — 51 *p.* 202, 12 [DCCCXXXI]
Uectigalibus zollun *a* 51[b1] — 52 *p.* 203, 12 [DCCCXXXI]
Publicandas zegeuerone *a* 51[b2] — 52 *p.* 205, 2. 3 [DCCCXXXI]
Fornicibus suibogon *a* 52[b2]— 55 *p.* 211, 10 [DCCCXXXI]
Sparos i. sper *a* 52[b2] — 56 *p.* 212, 14 [DCCCXXXI]
Lanceas athger *a* 52[b2] — *ib.*
Sudes i. steccun *a* 52[b2] — *ib.* [DCCCXXXI]
Trucidemini gehemelet uuerthet *a* 53[a2] — 58 *p.* 216, 12 [DCCCXXXI]
Luctuosam uictoriam serensi go *a* 53[a2] — 58 *p.* 216, 13
Uirtutis degenheide *a* 53[b1] — 60 *p.* 218, 10 [DCCCXXXI]
Uersari uuandaloda *a* 53[b1] — 60 *p.* 218, 12 [DCCCXXXI]
Cohortem gethrusche *a* 53[b2] — *Cat.* 60 *p.* 218, 16 [DCCCXXXI]
Ferociam kuoni *a* 53[b2] — 61 *p.* 219, 11 [DCCCXXXI]
Industriam geuuizze. geuuareit [2] *a* 54[a1] — *Jug.* 1 *p.* 222, 2 [DCCCXXXI]
Salutare gruozan [3] *a* 54[a2] — 4 *p.* 225, 1 [DCCCXXXI]
Uirtute degenheide *a* 55[a2] — 10 *p.* 232, 3 [DCCCXXXI]
Deductus est, ł trans gescaldan uuarth *a* 55[b1] — 11 *p.* 234, 2 [DCCCXXXI]
Claues adulterinas atersluzze la *a* 55[b1] — 12 *p.* 234, 21 [DCCCXXXI]
Tugurio hutton *a* 55[b2] — 12 *p.* 235, 7 [DCCCXXXI. DCCCXXXII]
Honestus her sam [4] *a* 56[b2] — 14 *p.* 242, 17
Pabulum fuoder *a* 57[a2] — 18 *p.* 246, 12
Carinę i. botho ma [5] *a* 57[b1] — 18 *p.* 248, 1
Paciscatur i. ged inge *a* 58[b2] — 26 *p.* 257, 7 [DCCCXXXI]
Pactionibus gedinge *a* 59[a2] — 29 *p.* 260, 11 [DCCCXXXI]
Uectigal zol *a* 59[b1] — 31 *p.* 263, 16 [DCCCXXXI]
Factio meindat *a* 59[b2] — 31 *p.* 265, 1
Auentinum mendelberc [6] *b* 56[b] — 31 *p.* 265, 7
Peculatus scazdribil *a* 60[a1] — 31 *p.* 267, 7
Actione i. gedinge *a* 60[b1] — 35 *p.* 271, 17 [DCCCXXXI]
Expeditionem here uarth *a* 60[b2] — 37 *p.* 273, 9
Paludem bruoch *a* 61[a1] — 37 *p.* 273, 14
Cohors scara *a* 61[a1] — 38 *p.* 274, 14
Primipili, i. signi .i. uano *a* 61[a1] — 38 *p.* 275, 2
Lixę uuazzerdregera () Lixe ..... sicut colonon dicebantur qui ligna incide-

[1] *vgl.* 612, 40 [2] *darnach scheint über* p̄clara *c.* 2 *p.* 223, 3 (*vgl. nr* DCCCXXXI) i. scona *ausradiert a* [3] gruozan] a *aus* o *corr. a* [4] *sodann auf f.* 57[a1] *über* callide *c.* 15 *p.* 243, 20 *rasur eines vielleicht deutschen wortes a* [5] *sodann f.* 58[a2] *rasur über* uallo *c.* 23 *p.* 253, 12 (*vgl. nr* DCCCXXXI) *a* [6] *vgl. Myth.* 154 *anm.*

Digitized by Google

SC.

bant et portabant ..... Inde dicimus calepodiam formam ligneam ... Nos uero id teutonici dicimus illam formam ligneam leist *a* 62^{a2} — *Jug.* 44 *p.* 282, 11 [DCCCXXXI]

Commeatum[1] geueze *a* 62^{b1}—46 *p.* 284, 19 [DCCCXXXI]

Funditorum, a funda. slengerero *a* 62^{b1} — 46 *p.* 285, 4 [DCCCXXXI]

Commeatum[2] geueze *a* 62^{b2} — 47 *p.* 286, 4 [DCCCXXXI]

Dedere regeuan *a* 62^{b2} — 47 *p.* 286, 8

[inter] Manipulos ueneron *a* 63^{a1} — 49 *p.* 289, 7 [DCCCXXXI]

Gereret gehabede *a* 63^{b2} — 54 *p.* 294, 5

(Obsides) Obses .... quem nos teutonici gisal dicimus *a* 64^{a2} — 54 *p.* 295, 1

Uirtute degenheide *a* 64^{a1} — 55 *p.* 295, 15 [DCCCXXXI]

Sudes stec cun *a* 64^{b1} — 57 *p.* 298, 7

Pila gesco z *a* 64^{b1} — *ib.*

Teda[3] uaccula *a* 64^{b1} — *ib.*

Uadibus i. burgen *a* 65^{a2} — 61 *p.* 302, 6

Inpunitatem huldi *a* 65^{a2} — 61 *p.* 302, 11

Pactione i. gedinge *a* 65^{b1} — 62 *p.* 303, 5

Sellam ueldenstul *a* 66^{a1} — 65 *p.* 307, 5

Lasciuiam i. gadalose *a* 66^{b1} — 66 *p.* 308, 17

Egritudo i. leith *a* 66^{b2} — 68 *p.* 310, 1

Offensum unholden *a* 67^{a2} — 73 *p.* 314, 4

Signorum uanono *a* 67^{b2} — 74 *p.* 316, 6

Utres budericha *a* 67^{b2} — 75 *p.* 316, 18

Tuguriis huttun *a* 67^{b2} — *Jug.* 75 *p.* 317, 2

Oppidani burgera *a* 68^{a1} — 75 *p.* 317, 14

Industria geuuareide *a* 68^{a1} — 76 *p.* 318, 1

(Arietibus) Aries ..... quem nos teutonici :nominare[4] possumus murbruchil *a* 68^{a1} — 76 *p.* 318, 13

Syrtes santgeuurfen *a* 68^{a2} — 78 *p.* 319, 13

Uexillum uano *a* 70^{a2} — 85 *p.* 331, 9

Cicatrices hilou gon *a* 70^{a2} — 85 *p.* 331, 10

Utres i. budericha *a* 71^{b1} — 91 *p.* 339, 3

Miles gregarius lithknet *a* 72^{a1} — 93 *p.* 342, 9

Cocleas uuendelsteina *a* 72^{a1} () Cocleas alpenninas ..... quas nos dicimus uuindon ł stuophon *a* 72^{b2} — 93 *p.* 342, 11

Ilex eih *a* 72^{a1} — 93 *p.* 343, 4

[scuta] Ex coriis, i. scutra. lithirne *a* 72^{a1} — 94 *p.* 344, 11

Streperent claffeden *a* 72^{a2}— 94 *p.* 344, 12

Laqueis sei l on *a* 72^{a2} — 94 *p.* 344, 13

Testudine scil t uuere *a* 72^{b1} — 94 *p.* 345, 9

Appellare gruozan *a* 72^{b2} — 96 *p.* 347, 8

Seria hernosta *a* 72^{b2} — 96 *p.* 347, 11

Orbes ringe *a* 73^{a2} — 97 *p.* 349, 10

Presidium i. gehaldan *a* 74^{b1} — 103 *p.* 357, 8

Appellare begruzzan *a* 74^{b1} — 113 *p.* 366, 18

DCCCXXXI

Codex monasterii heremitarum 303.

(67^{a}) De salute sua eruuolda[5] — *Cat.* 45 *p.* 190, 6

(67^{b}) Causa sculdi — 47 *p.* 191, 7

(Aruspices) Iugenare — *Cat.* 47 *p.* 191, 18

(69^{a}) Incendia brunsti — 51 *p.* 197, 16

Facinora sculdi — 51 *p.* 198, 14

[1] Cómeatū] e *aus* i *corr. a steht* ł dā *auch in a übergeschr.* [2] commeatum *Ed., s. die varr.* [3] taedam *Ed., doch* [4] :nominare] *rasur von* m *a* [5] *verstehe ich nicht*

Digitized by Google

Gratiam huldi — *Cat.* 51 *p.* 199, 1. 2 [DCCCXXX]
(69[b]) Condemnatis eruarenun — 51 *p.* 199, 14
Ita also[1] — 51 *p.* 201, 2
Factiosos sculdige — 51 *p.* 201, 6
(70[a]) Moderabitur gestûret — 51 *p.* 201, 17
Publicandas zegeuronenne — 51 *p.* 202, 12 [DCCCXXX]
Assentiebatitur miduabon[2] — 52 *p.* 202, 18
(70[b]) Uectigalibus zollun — 52 *p.* 203, 12 [DCCCXXX]
Quam magnificum uuiohère — 52 *p.* 204, 7
Publicandas zegenuroninne — 52 *p.* 205, 2. 3 [DCCCXXX]
(71[b]) Increpantes scheldande — 53 *p.* 209, 2
(72[a]) Fornicibus suibogun — 55 *p.* 211, 10 [DCCCXXX]
(72[b]) Sparos sper — 56 *p.* 212, 14 [DCCCXXX]
Preacutas geherstida — *ib.*
Sudes steccun — *ib.* [DCCCXXX]
Causam sculdi — 56 *p.* 213, 6
(73[b]) Inulti unerrochena — 58 *p.* 216, 11
Trucidemini behamelotuuerdont — 58 *p.* 216, 12 [DCCCXXX]
Pedes erbeizda — 59 *p.* 216, 18
Planities ebinode — 59 *p.* 217, 1
Libertis urilazon[3] — 59 *p.* 217, 6
Nominans [appellat] benamon — 59 *p.* 217, 13
Uirtutis deganheide — 60 *p.* 218, 10 [DCCCXXX]
Acriter geremiz:[4] — 60 *p.* 218, 11
Uersari uuandaloda — 60 *p.* 218, 12 [DCCCXXX]
Ferire anestehchon — 60 *p.* 218, 14
(74[a]) Cohortem gidrusoe[5] — 60 *p.* 218, 16 [DCCCXXX]
Aggreditur nidersluoc — 60 *p.* 219, 1
Incurrit anaranda — *Cat.* 60 *p.* 219, 4
Disiecerat nidirstach — 61 *p.* 219, 8
Spirans athmonde — 61 *p.* 219, 11
Ferociam kuoni — *ib.* [DCCCXXX]
Uultu rodeda[6] — 61 *p.* 220, 1
Uoluentes uuendonde — 61 *p.* 220, 7
Queritur clagot — *Jug.* 1 *p.* 221, 1
Probitate[7] geuuizze — 1 *p.* 222, 2 [DCCCXXX]
(74[b]) Preclara schone — 2 *p.* 223, 3
Salutare gruozan — 4 *p.* 225, 1 [DCCCXXX]
Gratiam huldi — *ib.*
(75[a]) Otio muozo — 4 *p.* 225, 6
Atrox grim — 5 *p.* 226, 4
Post magnitudinem siththero hèri — 5 *p.* 226, 12
Dono zegibo — 5 *p.* 227, 3
(75[b]) Domi heime — 5 *p.* 227, 9
Equitare ridan — 6 *p.* 227, 12
Iaculari scluezan[8] — *ib.*
Uenando lagoze[9] — 6 *p.* 228, 2
(76[a]) Uirtute deganheide — 10 *p.* 232, 3 [DCCCXXX]
(76[b]) Ferox ghrimme[10] — 11 *p.* 233, 12
Despiciens ferscimfende[10] — 11 *p.* 233, 13
Fatigatus gemugte[10] — 11 *p.* 234, 1
Transductus est gischal donuuath — 11 *p.* 234, 2 [DCCCXXX]
Dolum unchust[10] — 11 *p.* 234, 11
(77[a]) Uere, s, claues afdersluzzila[11] — 12 *p.* 234, 21 [DCCCXXX]
Scrutati[12] ersuohdon — 12 *p.* 235, 5
Clausa sloz — *ib.*
Tugurio hutto — 12 *p.* 235, 7 [DCCCXXX. DCCCXXXII]
Profugit endrau — 13 *p.* 236, 5
Gratiam huldi — 13 *p.* 236, 15 [DCCCXXXIII]
Senatus dazherduom — 13 *p.* 237, 2
Domi heime — 14 *p.* 237, 7

[1] *von zweiter hand* [2] *l.* uidi iahon? [3] urilazou] uri *unsicher* [4] geremiz:] *rasur von* ?zo [5] *l.* gidrusce [6] *mir unverständlich* [7] probitatem *Ed., die gl. gehört aber zu dem folgenden* industriam [8] *oder* schiezan. *l.* schiezan [9] *l.* lagode [10] *von zweiter hand* [11] *gehört zum vorhergehenden* adulterinas [12] scrutari *Ed.*

Digitized by Google

1 (77[b]) Militięque undenbere — *Jug.* 14
2 *p.* 237, 7
3 Nepotem neuen — 14 *p.* 237, 12
4 (80[a]) Bellicosus kuoni — 20 *p.* 250, 14
5 Iniurię unherun — 20 *p.* 250, 15
6 (80[b]) Necessario durhhoot[1] — 21 *p.* 251, 16
7 Consedit erbeizda — 21 *p.* 251, 18
8 Profugit erendran — 21 *p.* 252, 3
9 Uallo hecgun — 23 *p.* 253, 12
10 (81[b]) Paciscatur gadinga — 26 *p.* 257, 7
11 [DCCCXXX]
12 Deditionem fecit gedinga ergabsich —
13 26 *p.* 257, 10
14 (82[a]) Gracię huldi — 27 *p.* 258, 5
15 Domum heim — 28 *p.* 259, 6
16 Acriter gremeclicho — 28 *p.* 259, 15
17 (82[b]) Pactionibus gedinge — 29 *p.* 260, 11
18 [DCCCXXX]
19 Fidei causa intruunt[2] — 29 *p.* 260, 12
20 Inducie dagodinge — 29 *p.* 260, 15
21 In deditionem accipitur ergabsich —
22 29 *p.* 261, 1
23 (83[a]) Ue[etl]gal zol — 31 *p.* 263, 16 [DCCCXXX]
24 Dedecus unhera — 31 *p.* 265, 7
25 (83[b]) Dediticius est ergebanist — 31
26 *p.* 265, 12
27 Impunitas unengoltini — 31 *p.* 265, 15
28 Peculatus scazdiuba — 31 *p.* 267, 7
29 (84[a]) Infesta unhot[3] — 33 *p.* 269, 10
30 Ludibrio scopfa — 34 *p.* 270, 9
31 (84[b]) Profugus fluhdiger — 35 *p.* 270, 14
32 Manifestus eruarener — 35 *p.* 271, 14. 15
33 Actione gedinge — 35 *p.* 271, 17
34 [DCCCXXX]
35 Ante comitia herdiandago dingen — 36
36 *p.* 272, 10
37 Deditione mitursazz — 36 *p.* 272, 11
38 (85[a]) Pactionis gedinges — 38 *p.* 274, 3
39 Insequeretur iagonde[4] — 38 *p.* 274, 4
(85[b]) Lasciuia gele herzi — *Jug.* 39 40
p. 276, 14 41
(87[a]) Lixę uuazzer deregila — 44 *p.* 282, 42
11 [DCCCXXX] 43
Mutare uuehselan — 44 *p.* 282, 13 44
Lixę uuazzerdregila — 45 *p.* 283, 8 45
Transuersis tuerchun — 45 *p.* 283, 10 46
Uallo heggo — 45 *p.* 283, 11 47
Fossa grabun — *ib.* 48
Peterent gedincden — 46 *p.* 284, 8 49
(87[b]) Tuguria butdun[5] — 46 *p.* 284, 16 50
Commeatum geuazi — 46 *p.* 284, 19 51
[DCCCXXX] 52
Deditionis gedinges — 46 *p.* 285, 2 53
Cohortibus gedruscent — 46 *p.* 285, 4 54
Funditorum slengelaro — *ib.* [DCCCXXX] 55
Sagittariorum schuzzuno — *ib.* 56
Commeatum[6] geuazi — 47 *p.* 286, 4 57
[DCCCXXX] 58
(88[a]) Pedestrium fuzuendeno — 49 *p.* 288, 1 59
Manipŏlos uanere — 49 *p.* 288, 3 60
Inuadere anaschreccan — 49 *p.* 288, 11 61
(88[b]) Manipulos uaneren — 49 *p.* 289, 7 62
[DCCCXXX] 63
Funditores slengeraren — *ib.* 64
Hortatus gruozende — 49 *p.* 289, 8 65
Transuersis tuarehen — 49 *p.* 289, 9 66
Principiis deggen[7] — *ib.* 67
Transuorsis preliis tuarehen anablesten 68
— 50 *p.* 289, 14 69
Alę uanen — 50 *p.* 289, 17 70
Cedentibus uuichendun — 50 *p.* 290, 2 71
Inuadit anascracda — 50 *p.* 290, 4 72
Ludificato bedrogana — 50 *p.* 290, 7 73
Turba[8] scara — 50 *p.* 290, 9 74
(89[a]) Insolentia ungeuuoni — 50 *p.* 290, 15 75
Signa uanun — 51 *p.* 290, 17 76
Pedites uuazuendun — 51 *p.* 291, 6 77
Uesper duncal — 52 *p.* 292, 1 78

[1] *l.* durhnoot [2] = in truuun [3] *l.* unholt [4] *l.* iagode? *oder part.* [5] *l.* butdun [6] commeatuum *Ed., s. die varr.* [7] *schwerlich richtig von Graff* 5, 119 *zu* degan *gestellt; eher* heggen = ecken [8] turma *Ed., s. aber die varr. über dem unmittelbar folgenden* insequi *steht* psequi cazzare

Digitized by Google

SI.

1 Explorare spiehan — *Jug.* 52 *p.* 292, 10
2 Consedisse erbeizan — *ib.*
3 (89ᵇ) Explorauissent erspiheden[1] — 53
4 *p.* 293, 11
5 (90ᵃ) Flagitium unhera — 54 *p.* 294, 11
Terrebant schud dun — *Jug.* 54 *p.* 295, 4 22
Uirtute deganheide — 55 *p.* 295, 15 23
[DCCCXXX] 24
(90ᵇ) Minitari drouan — 55 *p.* 296, 14 25

DCCCXXXII

Clm. 4559.

6 [uenenis] Imbuta kiluppotiu 3ᵇ — *Cat.* 11
7 *p.* 152, 5
8 Cęlata irgrabaniu 3ᵇ — 11 *p.* 153, 5
9 Hębescere zagen 3ᵇ — 12 *p.* 154, 1
10 Toreumata kidrativuaz 5ᵇ — 20 *p.* 166, 2
11 Sesterciorum[2] phenninche[3] manchuse[4]
12 7ᵃ — 30 *p.* 175, 7
13 Compositę redalicha 11ᵇ — 51 *p.* 197, 12
Tugurio huttha 18ᵇ — *Jug.* 12 *p.* 235, 7 26
[DCCCXXX. DCCCXXXI] 27
Mappalia selida 20ᵇ — 18 *p.* 247, 11 28
Clemens [rumor] xmbrf[5] 21ᵇ — 22 29
p. 252, 14 30
Histrionem skirnen 37ᵇ — 85 *p.* 332, 17 31
Postea darenach 41ᵇ — 102 *p.* 354, 19 32

DCCCXXXIII

Clm. 14515.

14 Fęneratorum vvcharari 12ᵇ — *Cat.* 33
15 *p.* 178, 4
16 Aueto nu west gesunde 13ᵇ — 35 *p.* 180, 12
17 Gregariis scilcheneht 14ᵃ — 37 *p.* 182,
18 13. 14
Gratiam hulda 35ᵃ — *Jug.* 13 *p.* 236, 15 33
[DCCCXXXI] 34
Tormentis mangin 56ᵃ — 57 *p.* 298, 9 35
Cedere antvvichan 56ᵇ — 59 *p.* 300, 12 36
Expeditos rlarth[6] 60ᵃ — 69 *p.* 310, 4 37

DCCCXXXIV

Clm. 19479.

19 Insolescere ungihirmigon 5 — *Cat.* 6
20 *p.* 145, 7
21 Suspectiores antsazigora 5 — 7 *p.* 145, 9
Ius bonumque reht utilantreht[7] 7 — *Cat.* 38
9 *p.* 149, 1 39
Expergiscimini irmuntr& 15 — 20 *p.* 166, 7 40
Pila tarta 51 — 60 *p.* 218, 9 41

[1] *bl.* 89ᵃ. 90ᵃ *sind sehr abgerieben; vielleicht enthielten sie mehr deutsche gll.* [2] sestertia *Ed., s. aber die varr.* [3] phenninche] *das letzte* e *scheint ausradiert* [4] *von and. hand* [5] *l.* xrmbif, *dh.* urmare *oder* = unmare [6] = irlârit [7] *l.* ûti lantreht

Digitized by Google

Zs. 5, 210

DCCCXXXV

Clm. 14477.

1 Fraude scade 12ᵇ — *Cat.* 36 *p.* 181, 5

DCCCXXXVI

Codex Turicensis C 143.

2 Affinivm mago 31ᵇ — *Jug.* 14 *p.* 237, 8
3 Affines maga 33ᵃ — 14 *p.* 240, 14
4 Colonia selpurc [1] 36ᵃ — 19 *p.* 249, 7
[animi] Augescunt hugeton 43ᵃ — *Jug.* 21
34 *p.* 270, 10 22

DCCCXXXVII

Clm. 14685.

5 Uades Gisil 29ᵇ — *Jug.* 35 *p.* 272, 1

SEDULII CARMEN PASCHALE.

[Migne Patrol. lat. XIX]

DCCCXXXVIII

Codex Pommersfeldensis 2671.

6 Lusibus spilon 1ᵇ — *Dedicatio p.* 535
7 Sarcinam burthin 2ᵃ — *ib.* 536
8 Angebar, angustiabar bithuongan uuarht
9 2ᵃ — *ib.*
10 Anhelitus athunzuhti 2ᵃ — *ib.*
11 Abluit thanane ueuskit 2ᵃ — *ib.* 537
12 Denegat ferzihit 2ᵃ — *ib.*
13 Tela gescoz 2ᵇ — *ib.*
14 Optime uiloguoto 2ᵇ — *ib.* 538
15 Auiditate giri 2ᵇ — *ib.*
16 Repudiandos, execrando[s] zesceldanne 3ᵃ
17 — *ib.*
18 Occasione fristi 3ᵃ — *ib.* 539
19 Repetat uuidarscuothe [2] 3ᵃ — *ib.*
20 Laqueos gehefti 3ᵃ — *ib.*
Uacans thu uironti 3ᵃ — *Dedicatio* 23
p. 539 24
Peruolitat sueuot 3ᵃ — *ib.* [DCCCXXXIX] 25
Descendit nitharsiit 3ᵃ — *ib.* 26
Ludere zespilone 3ᵃ — *ib.* 27
Orationis rethu 3ᵃ — *ib.* 540 28
Niteris ilis 3ᵃ — *ib.* 29
Offendis erbilgis 3ᵃ — *ib.* 30
Secernas gesceithes 3ᵇ — *ib.* 31
Distribuens spendondi 3ᵇ — *ib.* 541 32
Asstuciam glouheit 3ᵇ — *ib.* 33
Annosam [sapientiam] gethigenan 3ᵇ — *ib.* 34
Bibliothecę buochcamerun 4ᵃ — *ib.* 542 35
Ministrę thionest uuiues 4ᵃ — *ib.* 36
Sanguinis gesslahtes 4ᵃ — *ib.* 37

[1] *über* dehortat 24 *p.* 254, 12 *steht f.* 37ᵃ .i. retro thahat, *wol verschrieben für* thrahat
[2] *l.* uuidarsuoche

Digitized by Google

Zs. 5, 210. 211

1 Refertum,[1] refocilatum gelabot. aliter
2 est refectum 4ᵃ — *Dedicatio p.* 542
3 Ęcclesiastici [dogmatis] cristinero 4ᵃ — *ib.*
4 Sexus geslahtes 4ᵃ — *ib.* 543
5 Grandegam[2] gethigena 4ᵇ — *ib.*
6 Ambages vmbispracha[3] 5ᵃ — *ib.* 545
7 Caperis gefangenuuirdis 5ᵇ — *Prol.* 7
8 Lucernam kerzun 7ᵇ — I, 80
9 Mustum most 7ᵇ — 89
10 Sordidus unsubro 7ᵇ — 91
11 Patentem uuidan 7ᵇ — 97
12 Marcebant, arebant vuelechdun 8ᵃ — 107
13 [DCCCXXXIX]
14 [terga] Referre vuiderkeren[4] 8ᵇ — 126
15 Dampna brestungen 8ᵇ — 130
16 Frutex stutha 8ᵇ — *ib.* [DCCCXLIII. DCCCXLV]
17 Frondea, frondosa gelobeta 8ᵇ — 131
18 Sinuata gebosemete 8ᵇ — 133
19 Trisulcis trinspeldigen 8ᵇ — *ib.* [DCCCXL]
20 Cerula blachuara 8ᵇ — 136
21 Marmora chisela 9ᵃ — 140
22 Planis euenen 9ᵃ — 147
23 Negatis virzigenin 9ᵃ — 153
24 Rudenti rerindire 9ᵇ — 161
25 Animal noz 9ᵇ — 162
26 Pauere zugen 9ᵇ — 170
27 Caua [guttura] holo 9ᵇ — 172
28 Rostro snauele 9ᵇ — *ib.* [DCCCXLII. DCCCXLIII]
29 Flammigeris logundragande 10ᵃ — 179
30 Orbita vuaganleisa 10ᵃ — 180 [DCCCXXXIX.
31 DCCCXLII. DCCCXLIII. DCCCXLIV]
32 Sulcos foren 10ᵃ — *ib.* [DCCCXL. DCCCXLI.
33 DCCCXLIV]
34 Fulminei bliccindes 10ᵃ — 184
35 Prelucens filoliohta 10ᵃ — *ib.*
36 Depositus[5] befolner 10ᵇ — 195
37 Dementia auizza[6] 11ᵇ — 245
38 Occiduas[in oras] uuesterlichun 12ᵃ — 254

Sacris heiligon 12ᵃ — I, 260 39
Propinqua nachan 12ᵃ — 261 40
Desiccet thorre 12ᵃ — 262 41
Cęsa abagehouna 12ᵃ — 270 42
Actis anageslagenen 12ᵃ — *ib.* 43
Sustentent underhabent 12ᵃ — 271 44
Culmina firisti 12ᵃ — *ib.* 45
Proh dolor[7] leider 15ᵃ — II, 9 46
Proderat halp 15ᵃ — 11 47
Ignaris unkundigen[8] 16ᵇ — 70 48
Creatus geborener 16ᵇ — *ib.* 49
Orientis osterriches 16ᵇ — 76 50
Progenitum giborrenen 16ᵇ — 77 51
Iure mitrehte[9] 17ᵇ — 108 52
Trahit slizit 17ᵇ — 112 53
Balatibus blaungon 17ᵇ — 114 54
Inmerito[10] mitunrehto 17ᵇ — 117 55
Uagitus uuenunga 17ᵇ — 120 56
Patrare zegefrumene 17ᵇ — 121 57
Rupit, depilit[11] roufta 18ᵃ — 123 58
Secuit, lacerauit unguli^{a} sui^{a} crazzeda[12] 59
18ᵃ — 124 [DCCCXXXIX] 60
(Pugnis) mitfusten 18ᵃ — *ib.* 61
Iam modo numitthunt 18ᵃ — 125 62
Potens giuueldigo[13] 18ᵇ — 143 63
Latet uerholanuuas 18ᵇ — 144 64
Quantum souilo 19ᵇ — 190 65
Nefandum leithsamen 19ᵇ — 192 66
Superbo geilemo 19ᵇ — 199 67
Assumpsit huob 19ᵇ — 201 68
Supra hoben 19ᵇ — 202 69
Natum giboranan 20ᵃ — 203 70
Subuectus gefurder 20ᵃ — 206 71
Culmina feristi 20ᵃ — 210 72
Cętus folc 20ᵃ — 218 73
Piscari gefiscon 20ᵃ — 221 74
Annonam, victum datum annuatim iar- 75
licho 21ᵇ — 263 76

[1] refectum *Ed., s. aber die note* [2] grandævam *Ed.* [3] vmbispracha] s *aus corr.* [4] *von hier ab andere hand der gll.* [5] Depositum *Ed., vgl. aber die note* [6] *von hier ab andere hand der gll.* [7] *von f.* 13ᵃ *an andere hand der gll.* [8] *dieselbe hand der gll. wie von* 8ᵃ *an* [9] *hand der gll. wie von* 1ᵃ *an* [10] Immerita *Ed., vgl. aber die note* [11] *l.* depilat *oder* depilauit [12] *hand wie von* 8ᵃ *an* [13] *von hier an andere hand der gll.*

Digitized by Google

Zs. 5, 211. 210. — *Germ.* 20, 130

1 Luxus gilusti 22ᵃ — II, 282
2 (Absunt) sceithent siᷓ 22ᵃ — 292
3 Non nato selbuuasneme[1] 22ᵇ — III, 7
4 Uicturus erit genisit 23ᵃ — 20
5 Uiolentia craft 23ᵇ — 39
6 Carbasa segala 23ᵇ — 49 [DCCCXL. DCCCXLVI]
7 Formido blothi 24ᵃ — 54
8 [non] In ęuum niomer 24ᵃ — 57
9 Audacia genenditha 24ᵃ — 64
10 Compulit ginota 24ᵃ — 67
11 Uolatu fluge 24ᵃ — 68
12 Transuectus geferder 24ᵃ — 70
13 Prosiliere furistrichun[2] 24ᵇ — 73
14 Nexu cnoden 24ᵇ — 74
15 Inmunda [lue] vnreinemo 24ᵇ — 81
16 Luę unsubrithu 24ᵇ — *ib.*
17 Phalanges schara 24ᵇ — 83
Hispidus ruer 24ᵇ — III, 84 30
Hospes[3] gast 24ᵇ — 85 31
Patriam heinmoudu 24ᵇ — 88 32
Cadauer reuhe 24ᵇ — 89 33
[per] Fluxos, dissolutos enflozzamon[4] 34
25ᵃ — 93 35
Grabatum dragabete 25ᵃ — 98 36
Tandem oberlanc 25ᵃ — 101 37
Grata thanclichero 25ᵃ — 102 38
Singultum[5] snuflecinde 25ᵃ — 108 39
Vnica enborne 25ᵃ — 110 40
Uirgineis magathlichen 25ᵃ — *ib.* 41
Ademit genam 25ᵃ — 111 42
Angebat thuang 32ᵇ — IV, 59 43
Irrigat nazta 32ᵇ — 69 44
Soluto inbundanemo 32ᵇ — *ib.* 45

DCCCXXXIX

Codex musei Plantiniani 126.

18 Qui kidfr[6] 2ᵃ — *Dedicatio p.* 534
19 (Nutrimentum) cinselunga 2ᵇ — *ib.* 536
20 Tenacitate aragi 2ᵇ — *ib.* 537
21 Superuacuę upiga 3ᵇ — *ib.* 539
22 Peruolitat suue uoft[7] 3ᵇ — *ib.* [DCCCXXXVIII]
23 Belliger cuono[8] 3ᵇ — *ib.*
24 Confinia glmfrkf[9] 7ᵃ — I, 63
25 Marcebant, i. arebant uueleched: n[10] 8ᵃ
26 — 107 [DCCCXXXVIII]
27 Praecordia hfrz bthrpn[11] 8ᵃ — 110
28 Inlaesam ongedarida[12] 9ᵇ — 173
29 Orbita uuaganleisa[13] 9ᵇ — 180 [DCCCXXXVIII.
DCCCXLII. DCCCXLIII. DCCCXLIV] 46
Flagrante clxfntfm[14] 11ᵃ — I, 234 47
Rictus gknfzxngb[15] 11ᵃ — 236 48
Caecatis frplkntfn[16] 11ᵃ — 248 49
Noxia scxldkhc[17] 13ᵇ — II, 7 50
Acerbis sfrfn[18] 14ᵃ — 24 51
Pannis lxthrxn[19] 14ᵇ — 58 52
Patriam hfkmb[20] 15ᵇ — 104 53
Stimulatus ergremit 16ᵃ — 115 54
Nefas mfkndbt[21] 16ᵃ — 121 55
(Secuit) crazota 16ᵃ — 124 [DCCCXXXVIII] 56
Alat, nutrit fxrftrfgkt[22] 18ᵃ — 227 57

[1] selbuuasneme] lb *aus corr.* [2] *and. hand der gll.* [3] *am rande mit verweisung nachgetragen* [4] *l.* enflozzanon [5] singultu *Ed.* [6] *l.* kcdfr, *dh.* ic der [7] *l.* suueuot [8] *über* uescere *f.* 6ᵛ (*Prol.* 9) *steht* cōmede:: (*wol re ausradiert*) *und dann von and. hand* unp̄, *worin nicht, wie Nolte vermeint, eine form von* inpizan *steckt, sondern vielmehr* imp̄ = imperativus [9] *l.* gkmfrkf, *dh.* gimerke [10] uueleched: n] *rasur von misratenem* u [11] *dh.* herzathron [12] ongedarida] n *unsicher,* i *erloschen,* a *vom corrector zugesetzt* [13] uuaganleisa] ei *undeutlich* [14] *dh.* cluentem, *über* caminо [15] *dh.* ginezunga [16] *dh.* erplinten; *jedoch ist* lk *unsicher, könnte auch* blk *sein* [17] *dh.* sculdihc [18] *dh.* seren [19] *dh.* luthrun. *sodann steht f.* 15ᵛ v. 81 halens (h *auf rasur,* l *aus* b *corr.;* habens *Ed., vgl.* alens *der varr.*) *und darüber* zelens, *was wol nur lat.* celans *sein wird* [20] *dh.* heima [21] *dh.* meindat [22] *dh.* furetregit

Digitized by Google

Germ. 20, 130. 131. — *Tg.* 3.

1 Singultu gischezunga 21ᵃ — III, 108
2 Matura hkbfrkc[1] 21ᵃ — 110
3 Occidit fntfkl[2] 21ᵃ — 111
4 Inundantem durahlofente 21ᵃ — 116
5 Damnauit forsluog 21ᵃ — 125
6 Fidele gftrxxxk[3] 21ᵃ — 127
7 Gratis minis tbnckfs[4] 22ᵃ — 165
8 Progressus zuarukkente 22ᵇ — 193
9 Iuges saman haft[5] 22ᵇ — 202
10 Extorsit uzeruuant 29ᵇ — IV, 221
11 Frementis brechesendes 31ᵃ — 294
12 Equi rosses 31ᵃ — 295
13 Faleris thes gereides 31ᵃ — *ib.*
14 Ostro bitthero () pu ... pe[6] 31ᵃ — *ib.*
15 Lento baudero[7] 31ᵃ — 297
16 Gestamine dragongon 31ᵃ — *ib.*
17 Prodidit meldoda 32ᵇ — V, 33
18 (Sine labe)] la unret[8] 32ᵇ — 37
Pactus magende[9] () kfdkngb[10] 32ᵇ — V, 41 31
Parua[11] lucelo 32ᵇ — *ib.* 32
Numismata muniza 32ᵇ — 43 [DCCCXLII] 33
Praeuius uorouuicgigo 33ᵃ — 62 34
Comitaris samansindis 33ᵃ — *ib.* 35
Signifer gunt fanere 33ᵃ — *ib.* 36
Prodis meldos 33ᵃ — 65 37
Truculenta thia grimmon 33ᵃ — 68 38
Lupus uuolp[12] 33ᵃ — *ib.* 39
[numquid] Porrigit ne reichod 33ᵃ — *ib.* 40
(Plausit) handslaᵉᵒda 34ᵃ — 103 41
Dimensa[13] bnbgfslbgb : n[14] 34ᵃ — 122 42
(Liquor) kfluzzida.[15] lid 35ᵃ — 257 43
Orrendum sxrfz[16] 35ᵃ — 258 44
Uiolat aruuarda 35ᵇ — 287 45
Armate vuezzent 36ᵃ — 308 46
Signate bisigilint 36ᵃ — *ib.* 47
(Cardine) skfrdrf[17] 36ᵃ — 310 48

DCCCXL

Clm. 18628.

19 Misericordię alamuosane 20ᵇ — *Dedicatio*
20 *p.* 543
21 Maturitate gidigini[18] 21ᵃ — *ib. p.* 544
22 (Canistris) Canistrum est vas viminevm
23 uuidinaz 22ᵃ — *Prol.* 13
24 Grandisonis hohlutigen[19] 22ᵃ — I, 18
25 Chordarum, fidivm seitono 22ᵃ — 24
26 Labrusca[20] uuildiv vvinrepa 22ᵇ — 45
27 Saliunca[21] rietachel 22ᵇ — 46
28 Segetes escisca 24ᵃ — 88
29 Arere, .i. maturescere rifan 24ᵃ — *ib.*
30 (Pruinis) uvintrun 24ᵃ — *ib.*
Messorem arn 24ᵃ — I, 89 49
Parebunt gihorsamunt 24ᵃ — 92 50
Saucia chumigi 24ᵇ — 107 51
Marcebant sleuuetun 24ᵇ — *ib.* 52
Tremibunda pipentiv 24ᵇ — 111 53
Serum, tardum .i. spaten 24ᵇ — 113 54
[DCCCXLIII] 55
Rubus spredahi () Rubus est ut quidam 56
uolunt congregatio spinarum. id dorn- 57
studa 25ᵃ — 128 58
Calore[22] uirmino 25ᵃ — *ib.* 59
Materies giuuift 25ᵃ — 129 60

[1] *dh.* hiberic [2] *dh.* entfil [3] *dh.* getruuui [4] *dh.* tanckes [5] *steht über* decemque *am schlusse des verses* [6] *l.* purpure? [7] *auch hierin dürfte nur* bit dero *resp.* bit thero *stecken* [8] *ohne verweisung, die beziehung daher von mir: l.* ana? [9] magende, *obwol über* grande nefas *stehend, verbinde ich mit* kfdkngb = machonte [10] *dh.* kedinga [11] quavis *Ed., s. die note* [12] *verschmiert beim schreiben* [13] demersa *Ed., vgl. die note* [14] bnbgfslbgb : n] *rasur von* a, *dh.* anageslagan [15] *l.* kkfluzzida *Nolte, dh.* kifluzzida [16] *dh.* surez [17] *dh.* skerdre; *das von Nolte davor aufgeführte* rer *ist misverständnis des textwortes* rerum [18] gidigini] *das letzte* i *angehängt* [19] hohlutigen] o *aus* a *corr.* [20] Labruscam *Ed.* [21] saliuncam *Ed.* [22] calori *Ed.*

Digitized by Google

Tg. 3. — *Germ.* 11, 65

1 Alimenta zuhtunga 25ᵃ — I, 129
2 ([per] Flexos) gipogan'un [1] 25ᵃ — 133
3 Globos giuuel ł sinuuelli ł giuuntinus-
4 sida 25ᵃ — *ib.*
5 Linguisque trisulcis drispaltigen zungun
6 25ᵃ — *ib.* [DCCCXXXVIII. DCCCXLI.
7 DCCCXLIV]
8 Squamea scupiga 25ᵃ — 134
9 Peregrinas unchundvn [2] 25ᵃ — 140
10 Marmora santi 25ᵃ — *ib.*
11 Uomuerunt, eruperunt vuriprahtun 25ᵇ
12 — 157
13 Minis drovn 25ᵇ — 160
14 Edidit, prompsit vuriprahta 25ᵇ — 162
15 (Fixit) gistata 26ᵃ — 164
16 Populantibus, uastantibus uustenten 26ᵃ
17 — 166
18 Leuis tunuis [3] 26ᵃ — 180

Sulcos furihi 26ᵃ — I, 180 [DCCCXXXVIII. 32
DCCCXLI. DCCCXLIV] 33
Palivrus ritachal 28ᵇ — 279 34
Carbasa segala 32ᵃ — III, 49 [DCCCXXXVIII. 35
DCCCXLVI] 36
Acta [puppis] gitripanas 32ᵃ — 50 37
Brachia zuocun 32ᵃ — 55 38
Phalanges menigi 33ᵃ — 83 39
Scapulis alislun 33ᵃ — 98 40
Pampinus repeblat () ivnrepplat [4] 47ᵃ — 11 41
Uicturus erit lepan scal 47ᵇ — 20 42
Stipite stamma 48ᵇ — IV, 47 43
Reliquum [ɕuum] folgenta 48ᵇ — 49 44
(Sucis) safun 48ᵇ — 50 45
Truncus stoch 48ᵇ — 53 46
Claustra, retia mascun 50ᵃ — 119 47
Frementis limmentes 54ᵇ — 294 48
Faleris, bullis. kiziuk 54ᵇ — 295 49
Gestamine fuoro 54ᵇ — 297 50

DCCCXLI

Codex Carolsruh. Aug. CCXVII.

19 Modis leichun 102ᵃ — I, 18
20 Liuida kettiu [5] 102ᵇ — 52
21 Amoena uunnesamo 102ᵇ — 53
22 Uirecta kcruoni [6] 102ᵇ — *ib.* [DCCCXLIII.
23 *vgl.* DCCCXLVII]
24 Linguisque trisulcis drisuohenzungon 104ᵃ
25 — 133 [DCCCXL. DCCCXLIV]
26 Corui ramma 104ᵇ — 170
27 Rostro [7] snabale 104ᵇ — 172 [DCCCXXXVIII.
28 DCCCXLIII]
29 Orbita [8] felga 105ᵃ — 180
30 Sǫlcos furce 105ᵃ — *ib.* [DCCCXXXVIII.
31 DCCCXL. DCCCXLIV]

Depasto [9] fonekegrasotomo 105ᵇ — I, 209 51
Rictǫs pizze 122ᵃ — 236 52
|arduus [10] zeisela 122ᵇ — 279 53
Pa'liǫrịs distil, 122ᵇ — *ib.* [DCCCXLII. *vgl.* 54
DCCCXLVII] 55
Erilis komun 123ᵇ — 338 56
Strage uuala 126ᵇ — II, 116 57
Meatus xprftth [11] 126ᵇ — 135 58
Labere xbllfn [12] 128ᵃ — 204 59
Pinne xkntpfrgp [13] 128ᵃ — 210 [DCCCXLII] 60
(Orbati) fralakti [14] 164ᵃ — III, 109 61
Glaucis uueitin 166ᵃ — 227 62

[1] gipogan'un] u *aus* a *corr.* [2] unchundvn] v *aus* a *corr.* [3] *ist wol lat.* = tenuis [4] = uuinepplat [5] kettiu] et *sehr zweifelhaft. l.* kettiu? [6] kcruoni] c *könnte auch* e *sein* [7] Rostro] *das erste* o *aus* u *corr.* [8] Orbita] o *aus* u *corr.* [9] Depasto] o *aus* u *corr.* [10] Carduus *Ed.* [11] *dh.* uoretta = uoreda, *subst. zu* vore, *oder* uorta *als verb zu* meatus tulit? [12] *dh.* uallen, *es sollte aber der imper. stehen* [13] *dh.* uimpergo *statt* uuintpergo [14] *deutsch* = farlacin? *oder entstellt aus* relicti?

Digitized by Google

Ka. (*Germ.* 22, 403). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 276. 277). — *Ja.* 190

DCCCXLII

a — *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* — *Codex SGalli* 292.

Irretitus[1] binazzter *b* 191 binazter *a* 93[b2]
— *Dedicatio p.* 539
Supercilium. superbia uuintbra auia *a* 93[b2] — *Prol.* 3
Rubra testa thaha[2] *b* 191 — 16
Niliacis biblis. nilus fluuius ęgipti. ipse est. et geon in quo nascitur paſſur[3] *a* 93[b2] — I, 22
Labrusca[4] haneberi *a* 93[b2] — 45
Orbita[5] uuaganleisa *a* 94[a1] wagenleisa *b* 191 — 180 [DCCCXXXVIII. DCCCXXXIX. DCCCXLIII. DCCCXLIV]
Paliurus distil *a* 94[a1] *b* 191 — 279 [DCCCXLI. *vgl.* DCCCXLVII]
Tholus[6] rouhhus *a* 94[a1] rohus[7] *b* 191 — 285
Lanio mezelari *a* 94[a1] mezlari[8] *b* 191 — II, 127
Arista[9] ebir[10] *a* 94[a1] *b* 191 — 182
Pinna[11] uuintberga *a* 94[a1] wintberga *b* 191 — 210 [DCCCXLI]
Alga.[12] fenum gras sahirahi[13] *b* 191 — III, 46
Cimba[14] flozscif *b* 191 flat scip *a* 94[a1] — 47
Scapula[15] scultira *a* 94[a1] *b* 192 — III, 98
Mancus[16] lamer[17] *b* 192 la mer *a* 94[a1] — 183
Uitreos[18] glesine[19] *b* 192 glesinę *a* 94[a1] — 235
Organa senaderon. lidigilazzi *b* 192 — 256
Lichnus carz *a* 94[a1] carch. *b* 192 — 277
Turgida. tumida ziquebit[20] *a* 94[a1] — IV, 179
Linteolum[21] saban *a* 94[a1] — V, 24
Pactus. mercatus vuiniscaffender *b* 192 uuiniscaffender *a* 94[a1] — 41
Nomisma[22] munizza[23] *b* 192 muniza *a* 94[a1] — 43 [DCCCXXXIX]
Sudes[24] stekko *a* 94[a1] stecho[25] *b* 192 — 63
Apostata abdrunniger[26] *b* 192 abdruniger *a* 94[a1] — 138
Falx segesna[27] *a* 94[a1] *b* 192 — 156
Falcicula[28] sichila[29] *a* 94[a1] *b* 192
Coccus[30] kruago *b* 192 krilago *a* 94[a1] — 165
Setiger. setas gerens brustun *a* 94[a1] — 215
Abustus[31] gibratan *a* 94[a1] kibrante[32] *b* 192 — 371

DCCCXLIII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(182[b]) Serpit krisit — I, 40
Toxica kaluppaz — 52
Amoena uunnilihaz — 53
Uirecta gruani — I, 53 [DCCCXLI. *vgl.* DCCCXLVII]
Latex[33] prunno — 55

[1] Irretitus *b* Irrecit' *a* [2] *übergeschr. b* [3] *im context a* [4] Labruscam *Ed.* [5] Obrita *a. die bei Holder zu v.* 278. 279 *folgenden gll. von a* Violaria ubi uiolę sunt herbi. lara *und* Cardu cardo *scheinen nicht deutsch (doch vgl.* 620, 48) [6] tholis *Ed.* [7] *übergeschr. b* [8] mezlari *übergeschr., z nicht ganz sicher b* [9] aristis *Ed.* [10] *übergeschr. b* [11] pinnæ *Ed.* [12] algas *Ed.* [13] sahirahi *übergeschr. b* [14] cymbæ *Ed.* [15] scapulis *Ed.* [16] mancum *Ed.* [17] *übergeschr. b* [18] Vtreos *b* [19] *übergeschr. b* [20] *oder* ziquehit *a.* b *auf* h *Holder* [21] linteolo *Ed.* [22] numismata *Ed.* [23] *übergeschr. b* [24] sudibus *Ed.* [25] *übergeschr. b* [26] *übergeschr. b* [27] *übergeschr. b* [28] *gegengl. zur vorhergehenden* [29] *übergeschr. b* [30] cocci *Ed.* [31] obusti *Ed.* [32] *übergeschr. b* [33] latices *Ed.*

Digitized by Google

Ja. 190. 191. — *Germ.* 11, 65

Preuius forakango — I, 83
Sautium[1] artuolan — 107
Opima[2] cuat indi heilac — 112
Algentes frostage — *ib.*
Serum spataz — 113 [DCCCXL]
(182c) Iugulum[3] slahta — 115
Tipicum[4] pauchanlih — 118
Frutex studa — 130 [DCCCXXXVIII. DCCCXLV]
Lambo[5] laffu — 131
Cerula crunti — 136
Cerulum[6] plauuaz [DCCCXLVII]
Rude [baptisma] niu uuiu — 142
Exustis kiprantem — 152
Rudenti luantemu — I, 161
Populor[7] predor herron — 166
Coniurante kipiheizzontemu — 168
Rostrum[8] snabul — 172 [DCCCXXXVIII. DCCCXLI]
Orbita uuakan leisan — 180 [DCCCXXXVIII. DCCCXXXIX. DCCCXLII. DCCCXLIV]
Fulmen[9] lauc medili — 184
(182d) Remiga[10] ferio — 196
Exitium freisa — 199
Hrogus[11] ignis sac cari — 202 [DCCCXLIV]
Rictus pillod — 236

DCCCXLIV

Codex Vindob. 2171 *f.* 1a.

(*sp.* 1) Linter.[12] parua nauicula Gozo[13]
— *Dedicatio p.* 535
Cespites[14] glebes uuaso — *ib.* 536
Astulæ spanna[15]
Cannabe[i] hanafe
Cicutę sherninc
Saperda last. ł pis[ces]
Castoreum bibirwrz
Stuppas awirchę
Pallia[um] lahan
(*sp.* 2) Trisulcis [linguis] drigabilizuuga
— I, 133 [DCCCXL. DCCCXLI]
Nectar.[16] obtimum mel idē seim — 150
Orbita ūuaganleisa — 180 [DCCCXXXVIII. DCCCXXXIX. DCCCXLII. DCCCXLIII]
Sulcos. uias furuhi — *ib.* [DCCCXXXVIII. DCCCXL. DCCCXLI]
Rogo. igne saccare[17] — 202 [DCCCXLIII]
Uiolaria pinisuga — 278
Carduus carta — 279
Paliurus hagan — *ib.* [DCCCXLVI. *vgl.* DCCCXLVIII]

DCCCXLV

Codex Carolsruh. Aug. CCXVII.

[h]Onerata gilateniu[18] 45b — I, 112
Frutex studa 45b — 130 [DCCCXXXVIII. DCCCXLIII]
Tutus biscirnder 46b — I, 194
Religiosa hei alt lihi a[19] 47a — 243
Dementia uuanauuizzi 47a — 245

[1] Saucia *Ed.* [2] opimæ *Ed.* [3] jugulis *Ed.* [4] typici *Ed.* [5] lambebant *Ed.* [6] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [7] populantibus *Ed.* [8] rostro *Ed.* [9] fulminei *Ed.* [10] remige *Ed.* [11] rogo *Ed.* [12] lintre *Ed.* [13] Gozo *von and. hand, ist ausgewischt. vgl. Schmeller* 2, 88 [14] cespitis *Ed.* [15] *von ganz and. hand; oben auf derselben seite, wider von and. hand,* astula spene. *die weiter folgenden gll. der ersten spalte sind von and. hand zugefügt und gehören nicht zu Sedulius* [16] nectaris *Ed.* [17] saccare] c *unsicher* [18] *von einer groben hand* [19] *sehr undeutlich und unsicher. l.* hehaltihiu.

Digitized by Google

Germ. 11, 65

1 Rite ..edihaft..[1] 47ᵃ — I, 249
2 (Faci::) fratât 49ᵃ — II, 31
3 (Moni:menta) geuuaht 51ᵇ — 240
4 (Edax) a'zalaz[2] 53ᵇ — III, 105
5 (Singultu) gescod 53ᵇ — 108
6 (Tenuarat[3]) dispensauerat ł gedunta 53ᵇ
7 — 117
8 Damnauit ferstredita 53ᵇ — 125
9 (Mitescere) stillen 56ᵇ — IV, 18
10 (Giros) geuuntili 58ᵃ — 149
11 (Spiramina) giblasti 59ᵇ — 270
12 (Exalabat) uz blies 59ᵇ — 274

Legiones [millia] folco 61ᵃ — V, 74 26
Cedunt kegibkhe[4] 61ᵃ — 111 27
Leuior[5] lihtera 61ᵇ — 132 28
Apostata freido 61ᵇ — 138 29
(Obiicit) kagenuuarf 61ᵇ — 143 30
Moderamine mces zuna[6] 62ᵃ — 177 31
Intemerata[vestis] unueru"artezs 62ᵇ—201 32
Scisma sceitu"ga 62ᵇ — *ib.* 33
Dispar unge:lih[7] 62ᵇ — 206 34
Funditus kare lihho 63ᵃ — 246 35
Statione uuarto 64ᵃ — 335 36
Fuscata colore ke uartuuaruo[8] 64ᵃ—357 37

DCCCXLVI

Codex Vindob. 307.

13 Aggrestes Vuilder 11ᵃ — I, 208
14 Hyrsutus ruher 11ᵇ — 211
15 Paliurus i. hágan 13ᵃ — 279 [DCCCXLIV.
16 *vgl.* DCCCXLVIII]
17 (Clade) harma[9] 24ᵃ — III, 45
18 Librabant wfuuagan 24ᵇ — 49
19 Carbasa Segala 24ᵇ — *ib.* [DCCCXXXVIII.
20 DCCCXL]

[per] Opaca, tenebrosa fridasamun 37ᵃ — 38
IV, 219 39
Obnixę einlicho 37ᵃ — 220 40
Extorsit uzerreid 37ᵃ — 221 41
Peniculo rprb[10] 45ᵇ — V, 255 42
Manzeribus zagalihhan 45ᵇ — 256 43

DCCCXLVII

Clm. 14569.

21 Uirecta gruonlendi 33ᵃ — I, 53 [*vgl.*
22 DCCCXLI. DCCCXLIII]
23 Munda:tur[11] gigetan 33ᵃ — 57
24 Cęrula blauui 35ᵃ — 136 [DCCCXLIII]
25 Uiolaria bluomlendi Gruonlendi 39ᵃ—278

Carduus distil 39ᵃ — I, 279 [DCCCXLVIII] 44
Paliurus hugidistil 39ᵃ — *ib.* [*vgl.* DCCCXLI. 45
DCCCXLII] 46
Quod ledat siechi 40ᵇ — II, 29 47
Affectaret gilkppdk[12] 44ᵃ — 191 48

[1] *l.* redihafto [2] a'zalaz] *das letzte* z *nicht völlig ausgeführt* [3] Tenuarat] *das erste* a *auf rasur* [4] *zu* unichan? [5] Lenior *Ed.* [6] *l.* meszunca? [7] unge:lih] *rasur von* h [8] ke uartuuaruo] i *ist vielleicht nur undeutliches* a, *also* keuartu uaruo [9] harma] *nach dem zweiten* a *scheint ein* s *früher gestanden zu haben* [10] *dh.* rora [11] Munda:tur] *rasur von* n [12] *dh.* gillopti?

Digitized by Google

Sg. 242. (*Hatt.* 1, 282 = *Zs. f. d. ph.* 11, 273)

DCCCXLVIII

Codex seminarii Trevirensis.

1 Fauos razun 9ᵃ — II, 268
2 Algas r'etgras 10ᵇ — III, 46
3 Tinea milua 16ᵇ — IV, 21
Carduus distel 17ᵇ — I, 279 [DCCCXLVII]
Paliurus hagendorn 17ᵇ — *ib.* [*vgl.* DCCCXLIV. DCCCXLVI]

DCCCXLIX

Codex Vindob. 246.

4 Damnare scelten 94ᵇ — I, 277
Tholis raphen[1] 94ᵇ — I, 285

DCCCL

Codex SGalli 242.

5 Vada vurti 194 — II, 157
6 Alat gitrosta 197 — 227
Reliquias .i. edrū[2] 210 — III, 270

DCCCLI

Codex Turic. C 68.

7 Perituraе [lymphae] iruuerdintin 100ᵇ — IV, 227

SEDULII ELEGIA.

[Migne Patrol. lat. XIX]

DCCCLII

Clm. 14693.

8 Signata psigilotiv 107ᵇ — 755, 17
Reserat[3] untsigiloth 108ᵃ — 755, 18

[1] *aufserdem standen vielleicht deutsche gll. auf bl.* 89ᶜ *über* supercilium (*Prol.* 3) *und* modicę (*Prol.* 5); *und auf* 90ᶜ *findet sich über* labruscă (1, 45) ::: linc [2] *daria dürfte wol nur lat.* earum, *scil.* escarum, *stecken* [3] referat *Ed., s. die varr.*

Ka. (*D.* II. 186. 187. = *Germ.* 22, 403. 404). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 277)

SEDULIUS DE GRAECA.

[Unbekannte schrift [1]]

DCCCLIII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Scaturire [2] quellan *a* 94[a1] *b* 192
Curiositas friuuizzi *b* 192
Exanth[i]e[i]tis. utimini. kiuu[i]cc [3] *b* 193
Sponda b&ibret *b* 193 boctibret *a* 94[a1]
Ocrea beinberga *a* 94[a1] beinbirega [4] *b* 193
Emungeo snuzo [5] *b* 193
Pedagogus magezoho [6] *b* 193
Ocio. leniter bimuzzo [7] *b* 193
Mulxi lockota [8] *b* 193
Vdones pedela. socka [9] *a* 94[a1] *b* 193
Braga [10] broah *a* 94[a2] bruh *b* 193
Sapa. sucus pirorum saṗ[h] [11] *b* 193
Absinthium alahsan [12] *b* 193
Mappa amballahchan *b* 193
Mantile. manutergia handdualla [12] *b* 193
Patella panna *a* 94[a2] *b* 193
Frustellum stuk kilin *a* 94[a2]
Lucanice. lupini figbonun *a* 94[a2] *b* 193
Hosas hosun [13] *b* 193
Manica hanscuah *b* 193
Analogium. ambonem, pulpitum. lector [14] *a* 94[a2] *b* 193
Pugillares tabula scripgiziug [15] *b* 193
Auripigmentum orgimint [16] *b* 193
Norma rigilstap *a* 94[a2] rigistap [17] *b* 193
Creta crida [18] *a* 94[a2] *b* 193
Lardum spek *a* 94[a2] k spek [19] *b* 193
Pisa arawiz *b* 193
Sutor sutari [20] *b* 193
Taberna tauerna [21] *a* 94[a2] *b* 193
Sacrarium sigitari *a* 94[a2]
Liquamen smarz [22] *a* 94[a2] *b* 193
Stouppum copp *b* 193
Medum mito [23] *b* 193
Gobio cresso [24] *a* 94[a2] *b* 193
Sturio stur[i]id [25] *b* 194
Anguilla al *a* 94[a2] ál [26] *b* 194
Tructa forahana *b* 194 forchna *a* 94[a2]
Ostrêa scertifedera [27] *b* 194
Caulos. brasica koli *a* 94[a2] *b* 194
Faritalia vuarm muas *b* 194
Iuscellarius iussol *b* 194
Halium klobelouh *b* 194
Satureia qu[c]nela *b* 194
Cárica figon *b* 194
Nucleus ker no *a* 94[a2] kerno [28] *b* 194
Cuba. et doleum [29] budin *a* 94[a2] butin *b* 194
Forpex scara *a* 94[a2] scâra [30] *b* 194
Inextricabilis unuzzer. strihlih *b* 194
Poples [31] kinirado [32] *b* 194 kniredo *a* 94[a2]
Librans ufuuanizenti *a* 94[a2] ufuuarazenti *b* 194

[1] *die überschrift* SEDVLIVS DE GRECA (C *aus* G *radiert*) *nur in a. gemeint kann dem character der lat. worte nach nur Sedulius Scotus sein* [2] Scarturire *b* [3] *so eher als* kiuuà *b* [4] beinbirega *übergeschr. b* [5] snuzo *übergeschr. b* [6] magezoho *übergeschr. b* [7] bimuzzo *übergeschr. b* [8] lockota *übergeschr. b* [9] pedela *im context a*, socka *übergeschrieben b* [10] Braca *b* [11] saṗ[h] *übergeschr. b* [12] *übergeschrieben b* [13] hosun *übergeschr. b* [14] lector *übergeschr. b* [15] scripgiziug *übergeschr. b* [16] orgimint *übergeschr. b* [17] rigistap *übergeschr. b* [18] crida *übergeschr. b* [19] k spek *übergeschr. b* [20] sutari *übergeschr. b* [21] tauerna *übergeschr. b*, u *aus* b *corr. a* [22] smarz *übergeschr. b* [23] mito *übergeschr. b* [24] cresso *übergeschr. b* [25] stur[i]id *übergeschr., das untere* i *undeutlich b* [26] ál *übergeschr. b* [27] scertifedera *oder* scercifedera *übergeschr. b* [28] kerno *übergeschr. b* [29] deleum *b* [30] scâra *übergeschr. b* [31] Pobles *b* [32] kinirado *übergeschr. b*

Digitized by Google

Ka. (*D.* II. 187. = *Germ.* 22, 404). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 277)

1 Legalma interpretatur nuntius gestate[1]
2 *b* 194
3 Cambota[2] krucka[3] *a* 94[a2] *b* 194
4 Stazza krucka[4] *b* 194
5 Scabellum scamel[5] *b* 194
Cunis. cunabulis[6] uuaga *a* 94[a2] vuaga[7] *b* 194
Tranat. natat drini[8] *b* 195
Scotica[9] geisla *a* 94[a2] *b* 195
Fuligo ruaz *b* 195
Licia fizza *b* 195 fiz za *a* 94[a2]

SERVIUS

V. VERGILIUS.

SOLINUS.

[Ed. Mommsen, Berolini 1864]

DCCCLIV

Codex seminarii Trevirensis.

6 Segmentis stri::chen[10] 67[a] — *p.* 101, 20

SULPICIUS SEVERUS

V. VITA SANCTI MARTINI.

TERENTII COMOEDIAE.

[Ed. Umpfenbach, Berolini 1870]

DCCCLV

Codex Parisinus 9345.

7 Commentum, mendacium excogitatio ge-
8 that 167[a] — *Andria* I, 3, 20
9 Obtundis, surdum facis redouu es[11] 169[a]
10 — II, 2, 11
11 Qui hichther[11] 173[b] — IV, 1, 40
12 Flabellum uuinda 187[b] — *Eun.* III, 3, 47
Nebat span 200[b] — *Heautontim.* II, 3, 52
(Pitissando) suppe ze ndo 203[a] — III, 1, 48
Depexum gestreleden 210[b] — V, 1, 78
Obtundas redouues 214[a] — *Adelphoe* I, 2, 33
: Ariolus[12] gouchelere[13] 252[a] — *Phormio* IV, 4, 27

[1] gestate *übergeschr. b* [2] Cabota *b* [3] krucka *übergeschr. b* [4] krucka *übergeschr. b* [5] scamel *übergeschr. b* [6] cunabu̅lis *b* [7] vuaga *übergeschr. b* [8] drini *übergeschr. b* [9] Scótica *b* [10] stri::chen] *rasur von* ch [11] *von and. hand* [12] : Ariolus] *rasur von* h [13] *von and. hand*

Digitized by Google

Ter. (Diut. III, 184). — *Vegetius ed. Lang p.* XXVIII. — *VE.* (*Zs.* 15, 53)

DCCCLVI

Codex Vindob. 263 *f.* 5[b].

1 Flagicium misset[1] — *Adelphoe* I, 2, 21

DCCCLVII

Codex Vindob. 85 *f.* 69[b].

2 Cantharam suffarcinatam spiliuuit[2] gafazota — *Andria* IV, 4, 30

VEGETIUS.

[Ed. Lang, Lipsiae 1869]

DCCCLVIII

Codex Lugdun. Perizon. F. 17.

3 Causetur lastro 4[b] — 8, 13. 14
4 Fabros tymbron 5[b] — 10, 15
5 Ferrarios smidos 5[b] — *ib.*
Carpentarios vvann,eros 5[b] — 10, 15
Clauas[3] suinga[4] 9[a] — 14, 21
(Sagmarii) Sagmarii somari 26[a] — 43, 8

VERGILIUS.

[Ed. Ribbeck, Lipsiae 1859—68]

DCCCLIX

Clm. 18059.

6 (163[a]) Uiburna, uirgulta .i. sumerlata — *E.* I, 25 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
7 (163[c]) Frigora chuili[5] — II, 8 [DCCCLX]
8 Lacertos egidechsa[5] — 9 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
9 Serpillum qvenela — 11 [DCCCLXIII. DCCCLXXVI. *vgl.* DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
10 (Lac — nouum) piost[5] — 22 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXI. DCCCLXIII. DCCCLXXXI]
11 Siluis fach — *E.* II, 31
12 Aneti tilli — 48 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
13 Uaccinia[6] heidperi — 50 [DCCCLXI]
14 (164[c]) Colocassia vu i lda min za — IV, 20
15 (164[d]) Carduus thistil[5] — V, 39 [DCCCLX.

[1] *l.* missetat [2] *l.* spiliuuip. *die beiden deutschen worte von einer groben hand. dann steht noch* 109[a] *oben* vuiliza; *die seite befasst Adelphoe* III, 3, 48 — postremo 74
[3] Clauas] *das zweite* a *aus* e *corr.* [4] *die dann von Lang zu* 25, 24 *angeführte gl.* Qualos corbos (*f.* 16[c]) *rührt aus dem* 14 *jh. her und ist lateinisch. unter den in Langs anm. zusammengestellten deutschen gll. des* 15 *jhs. ist* viualter uel somervogel *zu lesen und bei denen zu Frontin fehlt* hasta sper [5] *von zweiter hand* [6] Uaccinia] *das erste* c *aus corr.*

Digitized by Google

VE. VG. (*Zs.* 15, 53. 54)

Paliurus i hagan [1] — *E.* V, 39 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]
(165[b]) Moris môrbéri — VI, 22 [DCCCLXI. *vgl.* DCCCLXIV]
(165[d]) (Rusco) lignum quod dicitur huliz [1] — VII, 42 [DCCCLXI. DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Palmite zuocko [1] — 48
Tedę fachala — 49
Fuligine ruaz — 50 [DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Tantum souilo — 51
At auar — 55
Populus alpari — 61 [DCCCLXI]
Fraxinus asc — 65 [DCCCLX. DCCCLXI]
(166[a]) Incide sprizala [2] — VIII, 29
(166[c]) (Quacumque) mitett[a]uvelihera [3] — IX, 14
(166[d]) Dum unzin — X, 7
Attondent, pascuntur crîment [4] — *ib.*
Nam uuanta — 11
Pęniteat rivue — 17
Venit quam — 19
Unidus, pingvis [5] drozenter — 20 [DCCCLXI]
(167[a]) Ebuli, herbe atuh — 27 [DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Consumerer uurti — 43
Condita gimaho: tiv [6] — 50
Incidere garizan — 53 [*vgl.* DCCCLXI]
(167[b]) Experientia, cognitia chleini — *G.* I, 4 [DCCCLXIX]
Parcis argin [7] — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXIX]
(Frementem [equom]) fnattontaz [7] — 12
Tridenti chrouvili — 13
Ultima entrosta [7] — 30
Contrahit zisaminazoh — *G.* I, 34
Reliquit [8] liez — 35
Nam vuanta — 36
(167[c]) Splendescere g[i]izzan [9] — 46
Auari, cupidi frehhes [10] — 47
Regio, [11] plaga zelga — 53 [DCCCLXI]
Ebur elefantes [12] — 57 [*vgl.* DCCCLXII]
Ergo age pidiuuvola — 63 [*vgl.* DCCCLXI]
Sulco sega [13] — 68
Cessare kirastan — 71 [DCCCLXI]
(Situ) gilegidu [13] — 72 [DCCCLXI]
Siliqua hala cheua [14] — 74 [DCCCLXI. DCCCLXII]
Quassante chlaffantero — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXI]
(Uitiae) uuichun. Ł uogalchrut [15] — 75 [DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Lupini luuinun — *ib.* [DCCCLXIV]
(Sustuleris) uvi[i]ohes [16] — 76
(Letheo — somno) lethargus tualm [17] — 78
Sed suntar — 79
(167[d]) Acrius [17] hantigore: [18] — 93
Nequiquam ingimeitun — 96
Suscitat ruozit [19] — 97
Terga zurft [19] — *ib.*
(Farra) frumentaria kilassini [20] — 101
Pingnis girozetes [21] — 105
Harenę mistes — *ib.*
Exustus zus cter — 107
[per] Lenia hęlæn [22] — 109
Ciet gruozit — 110
Deducit apale[i]tit [23] — 114
Mouit [agros] röozzit — 123

[1] *von zweiter hand* [2] sprizala *von zweiter hand,* spri *auf rasur* [3] *von zweiter hand* [4] criment *von zweiter hand* [5] pingvis *von zweiter hand* [6] gimaho: tiv] *rasur von* t [7] *von zweiter hand* [8] relinquit *Ed., s. die vorr.* [9] g[i]izzan] *die corr. von zweiter hand* [10] frehhes *von zweiter hand* [11] Regio] r *mit rasur aus corr.* [12] elefantes] e *aus* o *corr. zu ergänzen ist* bein [13] *von zweiter hand* [14] cheua *von zweiter hand* [15] *beide gll. von zweiter hand* [16] *von zweiter hand* [17] actior *Ed.* [18] hantigore:] *rasur von* s [19] *von zweiter hand* [20] kilassini *von zweiter hand* [21] *von zweiter hand* [22] hęlæn] *das übergeschriebene* a, *der punct und die c-schleife am* a *von zweiter hand; das wort steht über* murmur [23] apale[i]tit] *die corr. von zweiter hand*

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 54. 55)

1 (Poscente) eiskentemo [1] — *G.* I, 128
2 Remouit, occultauit danaginam — 131
3 (168ᵃ) Trahit [2] zoh — 142
4 (Urgens) duingentiv [3] — 146
5 : Egestas [4] zádal [5] — *ib.*
6 Horreret uuasseti [6] — 151
7 (Aspera) sarfiu [7] — 152
8 (Lappę) chlettun [7] — 153 [DCCCLXI.
9 DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
10 ([inter] Nitentia) dizentun [8] — *ib.*
11 (Infelix) hartsalihc [7] — 154
12 Auenae turda [7] — *ib.*
13 Terrebis, minaberis bruttes [9] — 156
14 Opaci, densi finstrin — *ib.*
15 Uocaueris [10] halost [11] — 157
16 Inflexi, curui gipóganin [12] — 162
17 Plaustra carra — 163
18 (Tribulę) flegila [12] — 164 [DCCCLXI.
19 DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
20 Traheae, genus uehiculi slitun sleichvn
21 — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
22 Uilis [supellex] smahaz [12] — 165
23 Mystica pizeic hantlichiu — 166
24 Uannus uvanna [12] — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXII.
25 DCCCLXIV. DCCCLXXV]
26 Repones gipergist — 167
27 Stirpe, radice selpoum — 171
28 Temo grintil — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXI.
29 DCCCLXVII]
30 (Dentilia) moltpret — 172
31 Tilia linta arbor [12] — 173 [DCCCLX.
32 DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
33 Fagus i. pua'ha [12] — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIV]
34 Stiua riostra — 174
35 Currus redir [12] — *ib.* [DCCCLXI]

Torqueat, flectat chere — *G.* I, 174 36
Imos aftanentigun [12] — *ib.* [DCCCLXI] 37
Explorat arsòoche — 175 38
Refer'e [13] sagen — 176 39
[ni — que] Piget nohnipidr uz zit [14] — 40
177 41
(Creṛta [15]) glarea. leime [16] — 179 [DCCCLX. 42
DCCCLXI] 43
Tenaci festemo — *ib.* 44
(Ne subeant) niuntaruaren [16] — 180 45
Puluere molte [16] — *ib.* 46
Fatiscat, aperiat scrinte — *ib.* 47
(Pestes) palauva [16] — 181 48
Domos [17] holir [16] — 182 49
Horrea mûttun [16] — *ib.* [*vgl.* DCCCLXI] 50
(Capti) pisuichina [16] — 183 51
Talpae sceron — *ib.* [DCCCLXI] 52
Bufo chreta — 184 [DCCCLXI. DCCCLXIV] 53
Ingentem mihhilum [18] — 185 54
Gurgulio amstra .i. angar [19] — 186 [DCCCLX. 55
DCCCLXIV] 56
(168ᵇ) Nequiquam, frustra ingimeitun — 57
192 58
Palea helua — *ib.* 59
Medicare tempron [20] — 193 60
Amurca olidrôsa [20] — 194 [DCCCLXI. 61
DCCCLXIV] 62
Multo [labore] mihilero [20] — 197 63
Ruere, cadere queman — 200 64
Remigiis [21] feridin [22] — 202 65
Subigit [23] uftripit — *ib.* 66
Forte odovuan [24] — *ib.* 67
Preceps tiufil — 203 [DCCCLXI] 68
Prono [amni] dratero — *ib.* [DCCCLXI] 69
Alueus runst — *ib.* [DCCCLXI] 70

[1] *von zweiter hand* [2] Trahit] r *auf rasur* [3] *von zweiter hand* [4] :Egestas] *rasur von* a [5] zádal] l *auf rasur, dirs und der circumflex von zweiter hand* [6] uuasseti] eti *von zweiter hand corr. aus* in [7] *von zweiter hand* [8] *l.* clizentun [9] bruttes *von zweiter hand* [10] Uocaueris] *das zweite* u *auf rasur* [11] *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] Refer'e] *die corr. vom glossator* [14] nohnipidr uz zit] r *aus corr.* [15] Creṛta] *das erste* r *nachträglich eingefügt* [16] *von zweiter hand* [17] Domos] *beide* o *aus corr. von* e *und* u [18] *l.* mihhilun [19] .i. angar *von zweiter hand* [20] *von zweiter hand* [21] Remigiis] *am* m *radiert* [22] feridin] *an* in *radiert* [23] subegit *Ed., s. die varr.* [24] *von zweiter hand*

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 55. 56)

1 Tam dazsama — *G.* I, 204
2 Per aftar — 206
3 Ostriferi scalatragun — 207 [DCCCLXII]
4 (Fauces) giduinc [1] — *ib.*
5 Ubi sosa — 208
6 Intractabilis unhantlihes — 211
7 Cereale chornlihaz [1] — 212
8 Iamdudum, quam primum ł primitus .i.
9 sar — 213 [DCCCLXII]
10 Licet muoz ist — 214
11 Auerso danagicherton [2] — 218
12 Farra, frumenta ł spelta — 219
13 Gnosia [stella] gretigisco [3] — 222
14 (Uanis — auenis) vuildun haparun [4] —
15 226 [DCCCLXIV]
16 Zonę strichi — 233 [DCCCLXI]
17 Corusco lohenzentemo — *ib.*
18 Torrida prinnentiv — 234
19 Ceruleę plavuę [5] — 236
20 Concretę ł girunnana [5] — *ib.* [DCCCLXIV]
21 Aegris vuenigen — 237
22 ([via] Secta) gimahoter — 238
23 Uerterit [6] picherit — 239
24 (168c) Ut alsosa [7] — 240
25 Consurgit gist& [7] — 241
26 (Flexu) gipugida [7] — 244
27 Elabitur, currit ł uoluit slichit — *ib.*
28 In morem uvis [7] — 245
29 Aequore indemomeri — 246
30 Tingui ginezzatuverdan — *ib.*
31 Intempesta, profunda unzi tigiv — 247
32 Aurora tagarota [7] — 249
33 Anhelis fnehanten — 250
34 Tempestiuam [pinum] zitigan [7] — 256
35 [DCCCLX. DCCCLXI]
36 Euertere feruerfan [7] — *ib.*

Quando ettivuenna [7] — *G.* I, 259
(Fiscina) chasibora. ł chasichar [7] — 266
[DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
Etiam ouh — 268
Fas urloup — 269
Uetuit pivuerita — 270
Molliri, excogitare preparare machun [8]
— 271
Uepres, spinas [9] pramahi — *ib.*
Agitator, usitator ab agendo dicitur tri-
pari — 273 [DCCCLXI]
Reuertens vuidarziohenter — 274
(Incusum) giholeten — 275
Massam giuel — *ib.*
He'menides hazisa — 278 [DCCCLXI]
Partu gipurti — *ib.*
Nefando [partu] unmuozhaftigero — *ib.*
Creat gipar — 279 [DCCCLXI]
Coniuratos geinente — 280
Imponere anau'ellan [10] — 281
Exstructis gihuofotun — 283 [DCCCLXI]
Uitem repun — 284
(Lycia) harluvi [11] — 285 [DCCCLXIV]
Telae vueppi — *ib.* [DCCCLXIV]
Fuge derouarti fluhti — 286
(Gelida) kalter [11] — 287
Dedere giliezzænt [12] — *ib.*
Leues prôdun [11] — 289
(168d) Inspicat sprizalot — 292
Iuterea innides — 293
Percurrit durih loiphit () zalôt [13] —
294
(Trepidi) louplines [14] — 296
Despumat uzfeimot — *ib.* [*vgl.* DCCCLX]
Rubicunda giriphetiv — 297
Terit driskit battat [15] — 298

[1] *von zweiter hand* [2] danagicherton] *das zweite* a *angehängt*, ton *von zweiter hand teilweise nachgezogen* [3] *von zweiter hand* [4] haparun] *das zweite* a *von zweiter hand aus* u *corr.* [5] *von zweiter hand* [6] verteret *Ed.* [7] *von zweiter hand* [8] machun *von zweiter hand* [9] spinas] a *von zweiter hand aus* e *corr.* [10] anau'ellan *die corr. von zweiter hand* [11] *von zweiter hand* [12] giliezzænt] *das übergeschr.* a *von zweiter hand* [13] zalôt *von zweiter hand* [14] *von zweiter hand* [15] battat *von zweiter hand, lateinisch*

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 56. 57)

(Ignaua[1] [hiemps]) Vnuzer[2] — *G.* I, 299
Colono[1] uipari[3] — *ib.*
Parto, proparato demogarivun — 300
(Presse [carinae]) pidugungan[i]v[4] — 303
Puppibus stivrun — 304 [DCCCLXI]
Stringere, decutere ziscuttanne — 305 [DCCCLXI]
Pedicas, laqueas vualzun — 307
(Auritos) diemibilorohtun — 308 [*vgl.* DCCCLXI]
Sequi zi[a]ganna[5] — *ib.*
Dammas tammili — *ib.*
Torquentem vuintenten — 309
Uerbera villun — *ib.*
Glaciem rosun — 310
Trudunt stozent — *ib.* [*vgl.* DCCCLXI]
Ubi sosa — 312
Inhorruit arstropolot[6] — 314
Turgent, eleuant suellent — 315
Quę diea — 319
Grauidam [segetem], maturam giladanen — *ib.*
Imis innantigen — *ib.*
Turbine vuiuvinte — 320
Hiemps ungivuitiri — 321
Leuem lihten — *ib.*
Stipulas pletir[7] — *ib.* [DCCCLXI]
(Uolantes[8]) flogerezentiv[9] — *ib.*
Etiam ouh — 322
Lęta sconon[9] — 325
Diluit, abstraxit zifluzit — 326 [DCCCLXI]
(Spirantibus) vuagonten[9] — 327
Corusca [fulmina] lohezenta — 328
Molitur ł machot[9] — 329
Orbes ringa — *G.* I, 337
Sacra opfar — 339
(169[a]) Sub umpi — 340 [DCCCLXI]
Mollissima mammantigostun — 341
Tum somni dulces sint — 342
(Fauos) fladun — 344
Hostia fris kinhc[10] — 345
Clamore ruophe — 347
Uocent[11] halon[12] — *ib.*
Torta giuntanero[13] — 349 [DCCCLXI]
Possimus[14] megin — 351
Discere pivindan — *ib.*
Agentis tripenta — 352
Fragor, sonus fracturę prastod — 358
Increbrescere[15] arąemizigen[16] — 359
Etiam ouh — 365
Uela segala — 373
[numquam] Obfuit nivuvihtniterida — 374
Arguta liutreistigiv — 377
Lacus sea[17] — *ib.* [DCCCLXI]
(Penetralibus) artivphin[17] — 379
(Extulit) uzuuorit[17] — *ib.*
Teṉens trettenti — 380
Increpuit, sonuit chradimit — 382
In stagnis indenseuv an — 384
Rimantur azont. crupilunt. snapalont — *ib.* [DCCCLXI]
Certatim iligo — 385
Largos [rores] ginuhtsami — *ib.*
Currere lovfan — 386
Spaciatur sperzipeinot — 389 [DCCCLXI]
(169[b]) Carpentes ziesento[18] — 390 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Pensa vuicchili uulgo peisa[19] — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXVII]

[1] ignaua colono *auf rasur* [2] *von zweiter hand* [3] *unterstrichen* [4] pidugungan[iv] *die beiden puncte und* [iv] *scheinen von zweiter hand* [5] zi[a]ganna] z, *das übergeschriebene* i *und das komma, sowie* nna *von zweiter hand* [6] *von zweiter hand* [7] *von zweiter hand, darnach rasur* [8] Uolantes] e *aus* i *vom glossator* [9] *von zweiter hand* [10] fris kinhc] c *von zweiter hand zugesetzt* [11] Uocent] c *aus corr.* [12] halon *von zweiter hand,* n *auf rasur* [13] giuntanero] ero *von zweiter hand aus corr.* [14] possemus *Ed., s. die varr.* [15] Increbrescere] *das zweite* r *nachgetragen* [16] arąemizigen] *die puncte von zweiter hand* [17] *von zweiter hand* [18] *l.* zelsento [19] uulgo peisa *von zweiter hand*

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 57. 58)

1 Hiemem ungivuitiri — *G.* I, 391
2 Uiderent sehent[1] — *ib.*
3 Scintillare raskezzan — 392 [DCCCLXI]
4 Putres[2] produn[3] — *ib.*
5 Fungos taht[4] — *ib.* [DCCCLXVII]
6 Nam vuanta — 395
7 Acies scimo — *ib.* [DCCCLXI]
8 Per after[5] — 397
9 Pandunt spreitant[5] — 398 [DCCCLXI]
10 Recedunt[6] giuallent — 401
11 Nequi,quam[7] ingimeitun — 403
12 (Noctua) vuuila — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXII]
13 Inter unter — 413
14 (Actis) hiiiag̈ilitanen[8] — *ib.* [DCCCLXI]
15 Dulcis [nidos], amabilis livpiv — 414
16 Quia daz — 415
17 Ingenium sin vuizzi — 416
18 Uerum ubi suntarsosa[9] — 417
19 Rara foho ł dunno — 419 [DCCCLXI]
20 Relaxat, recrescit inlazit — *ib.*
21 Agebat, efficiebat treip — 421
22 Concentus daz — 422
23 Ordine after[10] — 425
24 Hora, dies ł stunta — 426
25 Nascentur rinnent[11] — 434
26 Exactum arlitanan — 435
27 Carebunt darapunt — *ib.*
28 Quoque iouh — 438
29 [c1],Oriens arrinnenter — *ib.*
30 (169[c]) Ubi so — 441
31 Nascentem arrinnentan — *ib.*
32 Refugerit uuidar — 442
33 Suspecti givuanta givuissa[12] — 443 [*vgl.*
34 DCCCLXI]
35 (Urget) duing&[12] — *ib.*

Sinister, contrarius apaher upiler[13] — *G.* I, 444
Rumpent, spargent özprehhent[14] — 44[5]
Cubile petti — 447 [DCCCLXI]
Mites riphun — 448
(Pampinus) rep'plat[15] — *ib.*
Salit screchot — 449 [DCCCLXI]
Emenso armezanemo — 450
Ceruleus, niger color plavuiv — 453
Maculę phlechun — 454
Orbis ring — 459
Cęcos tougana — 464
Fraudem untrivua — 465
(Ferrugine) suarzi — 467
(Obsceni[16]) unreina — 470
Liquefacta [saxa] zismalzta — 473
Locutae sprachun — 478
Infandum[17] unmòozun — 479
Sistunt stöntun — *ib.*
Proluit argoz[18] — 481 [DCCCLXII. vgl. DCCCLXIV]
Uertice runso[18] — *ib.*
Extis inadrun[18] — 484
(Minaces [fibrae]) drolihiv — *ib.*
Resonare arlivtit vuesan — 486
Ergo pidiv — 489
(169[d]) (Superis) ufuvartigen — 491
Latos [campos] preiti — 492
Indigetes innapuriun — 498
Luimus fargultun mez[19] — 502
Periuria meinsuveridi — *ib.*
Iam pridem sar — 503
Regia, altitudo ł thronus phalanza[20] — *ib.*
Curare pişorgen — 504
Squalent unsuprant — 507

[1] sehent] nt *ligiert* [2] Putres] e *aus* i *corr.* [3] *von zweiter hand* [4] taht] *die letzte* t *von zweiter hand* [5] *von zweiter hand* [6] recumbunt *Ed.* [7] *die corr. von glossator* [8] hiiiag̈ilitanen] *die correcturen von zweiter hand* [9] sosa] sa *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand* [11] rinnent] nt *aus* t *von zweiter hand* [12] givuissa, duing& *von zweiter hand* [13] upiler] p *aus* b *oder* l *radiert* [14] özprehhent] nt *ligiert* [15] rep'plat] *die corr. von zweiter hand* [16] obscenae *Ed., s. die varr.* [17] Infandum] *auf rasur* [18] *von zweiter hand* [19] fargultun mez] r *aus* l *corr.* [20] phalanza] *über* an *rasur eines circumflexes*

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 58. 59)

1 Vt denni — *G.* I, 512
2 In spacia invuiᵉuiphi — 513
3 Retinacula zigila[1] — *ib.*
4 Auriga reitrihtil[2] — 514
5 Habenas prittila — *ib.*
6 Comas locha — *Argum. Georg.* 10 (*Ribbeck Proll. p.* 379)
7
8 (Pampineo) repalihemo[2] — II, 5
9 Ut iohso — 12
10 Siler velarin[2] — *ib.* [DCCCLX]
11 Lente vueichun — *ib.*
12 Glauca [fronde] plavuemo[2] — 13
13 Canentia grauventiu — *ib.*
14 Fronde loupe — *ib.*
15 Posito [de] fonnagisaztemo[2] — 14
16 Frondet loupet — 15
17 (170ᵃ) Oracula zantuvrti — 16
18 Silua stûda — 17
19 (Subicit) uftŏit — 19
20 Primum zerist — 20
21 Fruticum spreida — 21
22 Abscindens, amputans slizenter — 23
23 Inpune, sine damno ingini uz — 32
24 Corna[3] quṷrnalperi[4] — 34 [DCCCLXVII]
25 (Quare agite) uṷol& pideroracha — 35
26 Generatim chunnilicho[5] — *ib.*
27 Conserere pisezan — 38
28 Uestire, implere piuahan — *ib.*
29 [per] Exorsa pigunstin — 46
30 Fṷequenti[6] manacfaltero — 51
31 Stirpibus, radicibus selpomin — 53
32 Factura [arbos] tuonscolanter — 58
33 Sucos sŏa[7] — 59
34 (Turpes) amaros unsupra — 60
35 Racemos[8] uochumila — *ib.*

(Inpendendus) ziarpiotenne — *G.* II, 61 36
Solido alangemo — 64 37
(170ᵇ) Uisura gisehanscolantiu — 68 38
Inseritur, inmittitur gipelzot — 69 39
Platani ahorn — 70 [DCCCLX. DCCCLXII. 40
DCCCLXIV. DCCCLXVII] 41
(Castaneę) chṷestigo[9] — 71 42
Ornus, arbor lipoum — *ib.* [DCCCLXII. 43
DCCCLXIV. DCCCLXVII] 44
Oculos ougili — 73 45
Inponere in zigisezanne — *ib.* 46
[se] Trudunt, eiciunt uzprechent — 74 47
Gemmę proz — *ib.* 48
Nodo chnodin — 76 49
Huc dara — *ib.* 50
Libro saphe — 77 51
(Enodes) unchnodochta — 78 52
Finditur gispaltan — 79 [DCCCLXIII] 53
In solidum in alangi — *ib.* 54
(Feraces) quę fructum ferant fertiles. pi- 55
rigo. perantun — *ib.* 56
Orcades sinuvel — 86 57
(Radii) langescie[10] — *ib.* 58
Surculus, planta snitilinc — 87 [DCCCLXIV] 59
Crustumiis sperameisa — 88 60
Syriisque piris pecmarun — *ib.* 61
Uolemis uvalihiscunpiṷn — *ib.* 62
Carpit,[11] colligit prichit — 90 63
Habiles gimacho — 92 64
Passo giso tanemovv ine — 93 65
Psithia diu repa[12] — *ib.* 66
(Lagaeos) repa[13] — *ib.* [— 94 67
Temptatura pedes pichornscolontiu uŏazi[14] 68
Olim nochṷenna[15] — *ib.* 69
Purpureę radoripho[16] — 95 70

[1] zigila] *die corr. von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] Corna] a *aus* o *corr.* [4] quṷrnalperi] *die corr. von zweiter hand* [5] chunnilicho] *das zweite* c *aus* h *radiert* [6] Fṷequenti] *die corr. vom glossator* [7] *darauf rasur* [8] Racemos] a *aus* e *corr.* [9] chṷestigo] *die puncte von zweiter hand* [10] *von zweiter hand. Servius:* Radii; olivae, [ita] a longinquitate nominatae [11] Carpit] r *nachträglich eingefügt* [12] repa *von zweiter hand auf rasur* [13] *von zweiter hand* [14] uŏazi] ŏ *von zweiter hand aus* u *corr.* [15] nochṷenna] *das erste* n *teilweise und die corr. von zweiter hand* [16] *von zweiter hand. die gl. gehört aber zu dem folgenden* preciae, *vgl. Servius:* hae cito maturescunt

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 59. 60)

1 Contende kilîdmon[1] — *G.* II, 96
2 Amin^{n}eę [vites] unrota[2] — 97
3 Fluere fliezzan[2] — 100
4 Bumastḥe repa[2] — 102
5 Racemis drupun[2] — *ib.*
6 [neque] Refert nipiderpit[2] — 104
7 Discere pivindan[2] — 106
8 Ubi sosa — 107
9 (Gelonos) gûdi[2] — 115
10 (170^{c}) Frondentis giloupes — 119
11 Ut foliis vuie var[3] — 121
12 (Tenuia [vellera]) chleina[4] — *ib.*
13 Sinus piugo[4] — 123
14 [aera] Summum uviphil[4] — *ib.*
15 Iactu scuzẓa[4] — 124
16 Gens diot — 125
17 (Tarda) laziu[4] — *ib.*
18 Si quando suenna sosa[4] — 128
19 Seuę sarfun — *ib.*
20 Turbidus [Hermus] az[5] — 137
21 [non] Inuertere, arare niiêrun — 141
22 (Horruit) aregilslicheta[6] — 142
23 Pellator uvîgant — 145
24 Campo ar — *ib.*
25 Arduus [equos] hohaz superbus — *ib.*
26 Flumine runsi — 147
27 Duxere zugun — 148
28 Utilis nuzzer — 150
29 Rapidę [tigres] raziu[7] — 151
30 Rapit ch'ipphit — 153
31 In spiram inring[8] — 154
32 Labentia [flumina] rinnanto — 157
33 Aluit fliuzit — 158
34 Infra nida nan[8] — *ib.*
35 Lacus sea — 159

Benace kartse ()kartse[9] — *G.* II, 160
Portus fár — 161
(170^{d}) Inbellem vnuvichlichen — 172
Ingeniis[10] sinnin[11] — 177
Primum zierist — 179
Indicio za — 182
Frequens ma nacfaltas — 185
Solemus pirun — 186
Hu:c[12] dara — 187
Filicem [invisam] leidsaman farm — 189
[DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Pascit, nutrit fuotit — *ib.*
Olim nohuuenne — 190
Laticis lides — 192
Pateris inscâlun — *ib.*
Inflauit, bucinabit plasit[13] — 193
Lancibus pahvueidun[14] — 194
Pandis preiten — *ib.*
Fumantia lavun — *ib.*
Exta intuoma[14] — *ib.*
[vitulos]Que[15] iouh — 195
Petito gisuochi — 197
Longinqua fernaliho — *ib.*
Infelix uuênaga — 198
Amisit, dimisit forlôs[16] — *ib.*
[non] Deerunt[17] nigipresten — 200
Fere, ł certe uuola — 203
Solum, terra her[18] — 204
Imitamur arsûochemen[19] — *ib.*
Plaustra carra[20] — 206
Deuexit apauuiorit[20] — 207
Euertit, eradicauit riutit — 208
Ignaua [nemora] unnuza — *ib.*
(Imis[21]) nidanantigen[22] — 209
Enituit arglicinot — 211

[1] *von zweiter hand. l.* kelihinon *mit Graff* [2] *von zweiter hand* [3] *l.* ar [4] *von zweiter hand* [5] *etwa* truopaz [6] *l.* aregislicheta [7] *über* tigres [8] *von zweiter hand* [9] *die randgl. von zweiter hand* [10] ingeniis *über der zeile nachgetragen* [11] *vom schreiber des lat. wortes* [12] Hu:c] *rasur von* i hoc *Ed., s. die varr.* [13] plasit] *über* a *scheint ein circumflex ausradiert* [14] *von zweiter hand* [15] q, *nachgetragen* [16] forlôs] s *von zweiter hand; über* Non liquidi *v.* 200 *steht* hio puri: *l.* hic [17] *unterstrichen, darüber von and. hand* desunt derunt *Ed.* [18] her *von zweiter hand. l.* hert [19] *über* arando [20] *von zweiter hand* [21] *darüber ist ausradiert, wie es scheint,* nedanantigen [22] *von zweiter hand*

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 60)

1 Ieiuna [glarea] truchnas — *G.* II, 212
2 (Casias) uuiehpoum [1] — 213 [DCCCLX.
3 DCCCLXII. DCCCLXXI]
4 Tofus tufstein [1] () silex ǂ tubstein [1] —
5 214 [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV.
6 DCCCLXXI]
7 Scaber, asper sarfer [2] — *ib.*
8 (171[a]) Eque epan [3] — 215
9 Prebere [4] arpietan — 216
10 Latebras hólar — *ib.*
11 Remittit inlazit — 218
12 Uestit pivvaih [5] — 219
13 Scabie rivdi [6] — 220
14 Intexet, uestiet flihtit — 221
15 Uitibus repun — *ib.*
16 Experiere aruvindis — 222
17 Uomeris unci, curui hovvua — 223
18 Ora die enti — 225
19 Uacuis den — *ib.*
20 Quo — modo zivviliero vvis — 226
21 (Capies) aruvelles — 230
22 (In solido) holanti — 231
23 (Si deerunt [7]) upa gīpstent — 233
24 Superauit [8] zileipovvisit — 235
25 (Cunctantes) tualonton — 236
26 Expecta, proba arsuochi — 237
27 Autem auar — 238
28 Arando giarnvverdento — 239
29 Eluctabitur uzdringit — 244
30 Sapor gismacho — 246
31 Tristia [ora] gizuo̥hana — 247
32 Torquebit vvintit — *ib.*
33 Quę vuilichiv — 248
34 Hoc denique pacto ziderrovvis ivrovvis [9]
35 — *ib.*
36 Discimus piu vindemes — 249
37 Haud unquam nio — *ib.*

Fatiscit scrintit — *G.* II, 249 38
In morem zivvis — 250 39
Lentescit, coheret chlep& — *ib.* 40
Habendo vvesento — *ib.* 41
Nimium ziuilo — 252 42
Fertilis piriīgiu — *ib.* 43
Promi̥tum garo — 255 44
Piceę, nigrę forahun — 257 [DCCCLXIV] 45
Taxi luva — *ib.* [DCCCLXIV. DCCCLXV] 46
Animaduersis [10] farstantanen — 259 47
Concidere gihovvon — 260 48
Lętum scōnīaz — 262 49
(171[b]) Paretur uvard — 266 50
(Feratur) uuerda — 267 51
Quo — modo zivuilihero vvis — 270 52
(Consuescere) givuonan — 272 53
Cohortes, multitudines folch — 279 54
(Explicuit) Vzpringit — 280 55
Legio scara — *ib.* 56
Agmen gisemini — *ib.* 57
(Horrida [proelia]) egisliha — 282 58
[non] Modo uti nalsdazisechrodo — 285 59
(Pascat) Fuótte — *ib.* 60
Inanem [animum] italaz — *ib.* 61
Uacuum ītali — 287 62
Vitęm [11] repun — 289 63
Altius [12] filotiufar [13] — 290 64
Uertice vviphile — 291 65
Ergo pidiv — 293 66
Hiemes, frigora ungivvitiri — *ib.* 67
Durando dvruhvuesanto — 295 68
Brachia zuoga — 296 69
Sustinet inthább& — 297 70
([neve] Uergant) Nihalden — 298 71
[ad] Cadentem zisedalagangentero — *ib.* 72
Flagella vviphila — 299 73
(Ecc̣idit) intrisit — 303 74

[1] *von zweiter hand* [2] sarfer] *das zweite* r *von zweiter hand aus rasur* [3] *über* curuas *der folgenden zeile* [4] *vom schreiber der deutschen gl. über ausgestrichenem* referre [5] *l.* pivahit [6] rivdi] v *von zweiter hand auf rasur* [7] derunt *Ed., s. die varr.* [8] superabit *Ed., s. die varr.* [9] *l.* ciro? [10] animum adversis *Ed., s. die varr.* [11] Vitęm] m *nachgetragen* [12] altior *Ed., s. die varr.* [13] *steht über dem folgenden* poenitus

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 60. 61)

1 Primum zerist — *G.* II, 304
2 (Elapsus [ignis]) Ingipharnas [1] — 305
3 Inuoluit piuahit — 308
4 (Ruit) Vzvvirphit — *ib.*
5 Reuirescere ar [2] — 313
6 Persuadeat spáne — 315
7 (171[c]) () gibhe [3] — 317
8 Satio sézi — 319
9 (Inuisa [avis]) léidsamar — 320
10 Rapidus [Sol], uelox ł feruidv[s] draitta —
11 321
12 Poscunt eiscon — 324
13 Canoris, sonoris lutreisigen — 328
14 (Uenerem) lust — 329
15 Trementibus [4] fonna — 330
16 Tuto sichiro — 332
17 Actum gitripanan — 334
18 Trudit uzstozit — 335
19 Gemmas proz — *ib.* [DCCCLXVII]
20 Explicat uzpringit — *ib.*
21 Agebat treio [5] — 338
22 (Cum) sóse — 340
23 Extulit prahta — 341
24 Indulgentia mämontigi — 345
25 Occule gipirach — 347
26 Squalenti[e] clizinonte — 348
27 (Conchas) Scalun — *ib.*
28 Super ópana — 351
29 Ubi sosa [6] — 353
30 (Hiulca) kinentun — *ib.*
31 Findit spaltit — *ib.*
32 Arua trága [7] — *ib.*
33 Bidentis mistgabala — 355
34 Luctantes ringentun — 357
35 Leues slechtun — 358
Calamos zeinna — *G.* II, 358 36
Rasę [8] kisneitotero [9] — *ib.* 37
(Eniti) Spirdran — 360 38
Tabulata chamara [10] — 361 [*vgl.* DCCCLXIV. 39
DCCCLXVII] 40
Dum unzi — 362 41
Adolescit ar [11] — *ib.* 42
Frondibus lopun — *ib.* 43
Letus scônner — 363 44
Agit trip:it [12] — 364 45
Habenis zúgilun — *ib.* 46
(171[d]) Interque legendae iouhzuntarle- 47
sanne — 366 48
Ubi sósa — 367 49
Comas vuiphila [13] — 368 50
Brachia zuoga — *ib.* 51
Tonde, incide snid [14] — *ib.* 52
(Fluentes, nimium crescentes) Ziuilovvah- 53
sentun — 370 54
Frons anasûni — 372 55
Inprudens [laborum] taz [15] — *ib.* 56
Sequaces âhtalino [16] — 374 57
Illudunt, decipiunt târunt — 375 58
(Admorso [17]) gipizanemo [18] — 379 59
Signata giprahtiu — *ib.* 60
Cicatrix mâsa — *ib.* 61
Ineunt ánauarent — 381 62
Competa givvicki — 382 [DCCCLXVII] 63
Gens diot — 385 64
Horrenda leidlichiv — 387 65
[corticibus] Cauatis scemun — *ib.* 66
Uocant, laudant námont [19] — 388 67
Oscilla seilris tochun () ritascopha pa- 68
dast [20] — 389 [DCCCLXIV] 69
Suspendunt hahen — *ib.* 70

[1] *l.* Inpharnas *mit Graff* [2] *etwa* arquechen [3] *mir unverständlich; über* gelu *der zeile steht* de rime [4] tepentibus *Ed., s. die varr.* [5] *l.* treip [6] *steht über dem vorhergehenden* Hoc [7] *gehört vielleicht zu dem vorhergehenden* hiulca *oder zu* [estiſer [8] Rasę] a *aus* e *corr.* [9] kisneitotero *auf rasur* [10] *von zweiter hand* [11] *etwa* aruuahsit [12] trip:it] *rasur von* t [13] vuiphila] *am* p *radiert* [14] snid] d *aus* o *corr.* [15] *etwa* ungiuuenitaz [16] *von zweiter hand?* [17] Admorso] *das zweite* o *aus* u *corr.* ad morsum *Ed., s. die varr.* [18] *von zweiter hand* [19] námont] a *auf rasur* [20] *die randgll. von zweiter hand*

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 61. 62)

1 Hinc dárinach — *G.* II, 390
2 Largo ginuhtsamemo — *ib.*
3 Egit umpitriphit — 392
4 Ergo pidiv — 393
5 Rite zisite[1] — *ib.*
6 (Liba, libamina) pheforceltvn[1] — 394
7 Ductus cornu kizonanerpihor̃e[2] — 395
8 Ueribus spiscen — 396 [DCCCLXIV]
9 Curandis, exercendis zipisoragenne — 397
10 Uersis zuogicherten — 399
11 Aeternum iomer — 400
12 Bidentibus,[3] furcis fossoriis hov vm — *ib.*
13 (Leuandum) zigilichtanna — *ib.*
14 (In orbem) inringv[4] — 401
15 Olim sar — 403
16 Acer chuon̄er — 405
17 Curuo [dente] hovun — 406
18 Attondens snidenī — 407
19 Fingit, conponit hasnot — *ib.*
20 Sarmenta spreid — 409
21 Tecta dâh — *ib.*
22 Referto fuôri — *ib.*
23 Postremus aftrosto — 410
24 Ingruit ligit — *ib.*
25 Aspera scarſvn — 413
26 Rusci hulises () genus arboris hûlis[5] —
27 *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIV]
28 Harundo cein — 414
29 (172[a]) Effectus,[6] compositus arlitana[7]
30 — 417
31 Sollicitanda zirvochan̄e[8] — 418
32 (Tenaces[9]) festa — 421
33 Cum sosa — 422
34 Heserunt, svrrexerunt pichlipun — *ib.*
35 Hoc indiv — 425
36 Nutritor, pro nutrito zuhto — *ib.*

Nituntur ilent — *G.* II, 428 37
Auiaria fogalhus — 430 38
(Tedas) fachulun ł chien — 431 39
Uertice spiz̄e — 440 40
Hinc dannan — 444 41
Radios speichun — *ib.* 42
Triuere draitvn — *ib.* 43
Timpana napa — *ib.* 44
Pandas pra"ita — 445 45
(Carinas) podama — *ib.* [DCCCLXIV] 46
Cornus chuirnilbō̄ — 448 47
Torquentur, curvantur giv"utanvverdant 48
— *ib.* 49
[torno] Rasile giscapilihzidrati — 449 50
Aluo intivphi — 453 51
[quid] Memorandum givuahantlihes — 454 52
Cratere tunna — 457 53
(Si non) dohnales — 461 54
Testudine[10] suibogen — 463 [DCCCLXIV. 55
DCCCLXVII] 56
Illusas[11] [vestes] gispilotiv — 464 57
(172[b]) Lustra légar — 471 58
Paruo[12] [adsueta] lucciles[13] — 472 59
Quid ziiv — 481 60
Sin vba — 483 61
Prȩcordia furihercida — 484 62
Rigui chûla — 485 63
Bacchata [Taugeta] gispiloter — 487 64
Inexorabile vnarpetanliha — 491 65
Coniurato [ab Histro] fonaderogipiheizo- 66
tun[14] — 497 67
Uolentia vuillig̈v[15] — 500 68
Forum dincstat — 502 [DCCCLXIV] 69
Tabularia prieftabulun — *ib.* 70
Sollicitant cruozant — 503 71
(Excidiis) mitflorinussidun — 505 72

[1] *von zweiter hand* [2] *l.* kizoganer. pihor̃e] *die corr. von zweiter hand* [3] Bidentibus] d *aus* l *radiert* [4] *von zweiter hand* [5] *die randgl. von and. hand* [6] effectos *Ed., s. die varr.* [7] *gehört zum gleich folgenden* extremos *oder ist für die lesart* effectos *berechnet* [8] *vgl. die randgl.:* Curanda ł fodienda est [9] Tenaces] *das zweite* e *aus* i *corr.* [10] Testudine] *über dem letzten* e *rasur eines striches* [11] inclusas *Ed., s. die varr.* [12] Paruo] o *aus* a *corr.* exiguo *Ed.* [13] *von zweiter hand* [14] dero] d *aus* n *corr.* [15] vuillig̈v] *die corr. von zweiter hand*

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 62. 63)

1 (Penates) huscota [1] — *G.* II, 505
2 Attonitus giprutter [1] — 508
3 (Rostris) dincstetin [1] — *ib.* [DCCCLXIV]
4 Plausus hantsla gunga [2] — *ib.*
5 (172[c]) Cerealis ehirlies — 517
6 (Mergite) táphari — *ib.*
7 Trapetis inolitorculun — 519
8 Mitis [vindemia] ripher — 522
9 Casta [domus] reinnaz — 524
10 Domus hivuiski — *ib.*
11 Cratera scala — 528
12 Coronant, circumdant zierrant — *ib.*
13 Classica vvichorn — 539
14 Cui vuemo — III, 6
15 [umero]Que iovh — 7
16 Acer sneller — 8
17 Ora anasivni — 9
18 Modo écchrot — 10
19 Uertice spize — 11
20 (172[d]) Quadriiugos uior ióchiga [3] — 18
21 Cestu cholpun [4] — 20
22 Tonsę [olivae] gisneitotes — 21
23 Pompas, uictimas tąuri — 22
24 Scena loupa — 24
25 Ut uvie — *ib.*
26 Ut uvie — *ib.*
27 Aulea láchan — 25
28 Hinc [5] darnahc — 28
29 Magnumque, pro magne filo — *ib.*
30 Spirantia atamontiv — 34
31 Proles gipór — 35
32 Dimissę [6] nidergisantero — *ib.*
33 (Furias) hazisa — 37
34 Seuerum [amnem], durum sarpha — *ib.*
35 (Non exsuperabile) unupfarilihaz [7] — 39
36 Adsensu ingihellanussi — 45
37 (Fama) mitmáridо — 47
38 Prȩmia lón — 49
A fonno — *G.* III, 53 39
(Palearia) chelor [7] — *ib.* [DCCCLXIV] 40
(Hirtę [aures]) r̃hiv — 55 41
Maculis flechhun — 56 42
Aspera sarphiv — 57 43
(Ima [cauda]) mitaftanantigemo [8] — 59 44
Uerrit cherit [8] — *ib.* 45
Hymeneos leichod — 60 46
Habilis [aetas] gimachaz [9] — 62 47
Dum unzi — 63 [— 64 48
(Solue mares) In coniunctionem chárala 49
Mitte la [9] — *ib.* 50
(173[a]) Sortire nivz — 71 51
Delectus [10] aruvélita () chust [11] — 72 52
[DCCCLXIV] 53
Modo ecchrod — 73 54
Impende arpivt — 74 55
Altius hóhor — 76 56
Reponit vvidarvvirfit — *ib.* 57
Varios umpidarpa — 79 58
Obęsa [terga] ueizta — 80 59
Toris manun — 81 60
Animosum [pectus] michilmuoto — *ib.* 61
Spadices rotun — 82 [DCCCLXII. DCCCLXIV] 62
Glauci grauvin — *ib.* [DCCCLXII] 63
(Albis) planchen — *ib.* [*vgl.* DCCCLXVIII] 64
Giluo tusingemo — 83 [DCCCLXII. 65
DCCCLXIV] 66
Tremit slágezit — 84 67
Voluit [ignem] drásot — 85 68
Sub ar — *ib.* 69
Iuba záto — 86 70
Per lumbos aftergophun — 87 71
Vngula hûof — 88 72
Equina ar — 92 73
Pernix snello [12] — 93 74
Se[c]nior, [13] tardior unmagaz — 95 75

[1] *von zweiter hand?* [2] *über* hiantē [3] uior ióchiga] *das zweite* o *aus* ?u *corr. von zweiter hand* [4] *dh.* cholpin, *der punct von zweiter hand* [5] hic *Ed.* [6] demissae *Ed., s. die varr.* [7] *von zweiter hand* [8] *von zweiter hand. diese zeile unten am rande mit verweisung nachgetragen* [9] *von zweiter hand* [10] Delectus] *das erste* e *aus* i *corr.* [11] chust *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] *die corr. vom glossator*

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 63. 64)

1 Turpi unchũscemo — *G.* III, 96
2 (Ignosce) inlaz — *ib.*
3 Quondam ofto — 99
4 (Furit) uvotit — 100
5 Ergo pidiv — *ib.*
6 Artes siti — 101
7 Dolor zorn — 102
8 (Haurit) slehit — 105
9 Pauor pipinvnga — 106
10 (Uerbere torto) givvntanero [1] uillvn — *ib.*
11 Proni framahalda — 107 [DCCCLXIV]
12 Lora zvgila — *ib.*
13 Fuluę [harenae] falavues — 110
14 Nimbus harenę stovpes unst [2] — *ib.*
15 (173[b]) Insultare screchon — 117
16 Gressus gengi — *ib.*
17 (Glome[r]are [3]) samanon [4] — *ib.*
18 Superbos frambare — *ib.*
19 Acrem, uelocem snellan — 119
20 Egerit tripi [5] — 120
21 (Secant) Heigrasont [6] — 126
22 ([ne] Referant) nisagan — 128
23 leiunia magari — *ib.*
24 Uolentes dievulligun [7] — 129
25 Concubitus gimisgida — 130
26 Sollicitat g:igrvozit [8] — 131
27 (Arcent) tripent [9] — *ib.*
28 Cursu louphe — 132
29 Quatiunt panont — *ib.*
30 Paleę helavun — 134
31 Luxu lusti () gifluszidu [10] — 135
32 Obtunsior vvidarpluanora — *ib.*
33 ([ne] Oblimet) nipicleipe — 136
34 Superare ubaruaran () neman [11] — 141
35 Acri hartero — *ib.*

[saltibus] Uacuis vviti — *G.* III, 143 36
Spelunce holir — 145 37
Procubet, immineat gili git — *ib.* 38
Asylo premo — 147 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI] 39
Vocantes namonta — 148 40
Acerba eipro — 149 41
Diffugiunt zistupen — 150 42
Concussus [aether] gitro phaniv — 151 43
Monstro vvntre premo [12] — 152 44
(Pestem) palo [13] — 153 45
(Acrior) hantagoro — 154 46
Arcebis, prohibebis danatribes — 155 47
Recens orto [sole] niv[u]inesrunnanero [14] 48
— 156 49
Quos [vitulos] dei — 159 50
Habendo zihabenne — *ib.* 51
Pascuntur ont [15] — 162 52
Hortare anezi [16] — 164 53
Laxos vvita — 166 54
(173[c]) Subnecte untarinuphi — 167 55
Ubi sosa — *ib.* 56
Gradum gang — 169 57
Nitens, subsistens spirdrenta — 172 58
[DCCCLXII] 59
Inst[r]epat [17] cherre [18] — 173 60
Tḥemo grintil — *ib.* [DCCCLXII] 61
(Uescas [frondes]) azigiu — 175 [DCCCLXIV] 62
Palustrem [ulvam] mosalichaz — *ib.* 63
Fęte: zuhtigo — 176 64
[ad] Turmas uuolchun [19] — 179 65
Feroces [20] chuo[u]nun — *ib.* 66
Gementem [rotam] cherrentes rades— 183 67
Sonantis clafonta — 184 68
Gaudere giuuonen — 185 69
Laudibus slihtungun — 186 70

[1] givvntanero] nta *auf rasur* [2] unst *von and. hand* [3] Glome[r]are] r *vom glossator übergeschrieben* [4] samanon] *das zweite* a *aus* o *corr.* [5] *über dem vorhergehenden* uersos [6] Heigrasoni] *der rechte obere strich des* H *von zweiter hand* [7] *l.* vuilligun [8] g:igrvozit] *rasur von* r [9] tripent] p *aus* b *corr.* [10] gifluszidu] l *auf rasur von zweiter hand; das erste* u *könnte auch* o *sein* [11] *mit verweisung auf* passus [12] premo *von zweiter hand* [13] palo] o *auf rasur* [14] niv[u]ines] *die corr. mit dunklerer tinte* [15] *etwa* uueidinont [16] *von zweiter hand* [17] Inst[r]epat] epat *auf rasur,* r *vom glossator* [18] cherre *von zweiter hand* [19] *l.* uolchun [20] Feroces] *das letzte* e *vom glossator aus* i *corr.*

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 64. 65)

1 (Plausę [cervicis]) gitollotes[1] — *G.* III,
2 186
3 Depulsus inspenitas — 187
4 Mollibus den — 188
5 (Capistris) halaphtran — *ib.* [DCCCLXIV]
6 Uolumina givuntanu ssida[1] — 192
7 Auras uvint[1] — 193
8 Dum[2] unzi — 198
9 (Horrescunt) uvivmidunt[3] — 199
10 Sonorem doz — *ib.*
11 (Urgent) tripunt[3] — 200
12 (Ore) armunde — 203
13 Esseda sápoh[4] — 204 [DCCCLXIV]
14 Ante domandum erdemozam̄ne[5] — 206
15 Negabunt arzihent — 207
16 (Lupatis) khamon — 208
17 (Industria) giuuerida — 209
18 (Cęci [amoris]) gitouganer[5] — 210
19 (Stimulos) gistungida[5] — *ib.*
20 In sola insuntrigo — 212
21 Relegant gisuntront[5] — *ib.*
22 Trans ubar — 213
23 Carpit nimit — 215
24 Uidendo gisehanuvesanto — *ib.*
25 Nemorum, siluarum loupes — 216
26 (173[d]) Illecebris lustin[6] — 217
27 Lauit nezit — 221
28 (Obnixos) ingaganstritiga — 222
29 Gemitu pullode — 223
30 Exulat ellentot[6] — 225
31 Pernix snel̥er — 230
32 Hyrsutis, asperis ruhen — 231
33 (Carice) sarahi[7] — *ib.*
34 Ictibus mitslegin — 234
35 Signa mouet pullot — 236
36 Pręceps, uelox gaher — *ib.*
37 Uti iôso — 237

Ut ioso — *G.* III, 238
At iososa — 240
Exęstuat uzcesso — *ib.*
Uerticibus mitvuerfun[8] — 241
In furias inuuotunga[9] — 244
Ut uvie[10] — 250
Tremor biba — *ib.*
Attulit[11] pringit[12] — 251
([non] Retardent) nigilezęṣent[13] — 253
Torquentia [flumina] vvintanto — 254
Ruit ilit — 255
Prosubigit grepit — 256
Fricat rîpit — *ib.* [DCCCLXII. DCCCLXIV]
Procellis tunstin — 259
Acre chuoni — 264
Quid zivuiv — 265
(174[a]) Ubi sosa — 271
(Grauidę) svangaro — 275
Nascitur [auster] vvâit — 279
(Hiic) dâr — 280
Herbas vvrzi — 283
Inreparabile vnvuidarvvantallih — 284
Dum vnzi — 285
Circumuectamur amore vverdenfonnamin-
nvn — *ib.*
(Hinc) dannan — 288
Sperate vuanii& — *ib.*
Angustis, humillimis smâhun — 290
(Orbita) vuaganleisa — 293
Edico gipivto — 295
Filicum farmahi[14] — 297
Maniplis hantfol — *ib.*
Scabiem rvdvn — 299
Turpis unchusci — *ib.*
Hę:[15] deso — 305
Incocta [vellera] gisotana — 307
Soboles gipor — 308

[1] *von zweiter hand* [2] tum *Ed., s. die varr.* [3] *von zweiter hand* [4] sápoh] h *scheint von zweiter hand* [5] *von zweiter hand* [6] *von zweiter hand* [7] *von zweiter hand. l.* saharahi [8] *von zweiter hand* [9] uuotunga] *über* o *rasur* [10] *von zweiter hand* [11] ac̥lu,&[lit] *die corr. von and. hand,* c *in* t *corr.* [12] *von zweiter hand* [13] *die puncte von zweiter hand* [14] *von zweiter hand nachgezogen* [15] Hę:] *rasur von* c

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 65. 66)

1 Quam magis sovilo — *G.* III, 309
2 Exhausto[1] armolchanemo[2] — *ib.*
3 Setas harir — 312
4 (Comantis) lochonta ł zeisenta — *ib.*
5 Uelamina[3] inpihelida — 313
6 Pascuntur ezent — 314
7 Summa vviphila — *ib.*
8 Horrentis sarapun — 315
9 Rubos, spinas pramun — *ib.*
10 (174[b]) Ergo pidiv — 318
11 Uentos vngivvitiri — *ib.*
12 Quo fonnadiv[4] — 319
13 Egestas zadal — *ib.*
14 Uictum fio[:]tar[5] — 320
15 Mittes frv̄mes — 323
16 Cum mit — 324
17 Dum unzi — 325
18 Canænt[6] cr[:]vven[7] — *ib.*
19 Vbi sosa — 327
20 (Cicade) heimo[8] — 328
21 [ad] Stagna gisigin — 329
22 (Ilignis) eihinen[8] — 330
23 Sicubi suarsoso[8] — 332
24 Mappalia huttun[9] — 340
25 Tantum epanlih — 343
26 Tectum dahc — 344
27 Non secus nalesandres — 346
28 Ac:[10] denne — *ib.*
29 (Acer) chuono[11] — *ib.*
30 Cum denne — 347
31 Carpit nimit — *ib.*
32 [ante] Exspectatum gisihti — 348
33 Agmine[12] scaro[11] — *ib.*
34 Torquens uuintenter — 350
Ister tuonoua — *G.* III, 350 35
Quaque iohdardar — 351 36
Porrecta [Rhodope] farstracter — *ib.* 37
(Axem) halpa — *ib.* 38
Aut — aut oda — oda — 353 39
Assurgit ufarst& — 355 40
Semper — semper to — to — 356 41
Spirantes, adferentes planta — *ib.* 42
Haud : umquam nionoltres — 357 43
Discutit apascutit — *ib.* 44
Lauit nezit — 359 45
Currenti in flumine rinnenteroaho — 360 46
Crustę stuchi ł rósun[13] — *ib.* [DCCCLXII] 47
Sustinet inthap[:]t[14] — 361 48
Hospita uui rtun — 362 49
Dissiliunt zispringent — 363 50
Indutę [vestes] anagilegi[15] — 364 51
Solidam in glatiem inalangas ls — 365 52
Lacunę,[16] fosse sêa — *ib.* 53
(Stiria) issa[17] — 366 54
Inpexis ungistralten — *ib.* 55
(174[c]) ([non] Ning[:]it) nisniuuit — 367 56
Confertoque iolngi hu fotemo[18] — 369 57
Agmine gisemine — *ib.* 58
Mole noua michilissneuues[19] — 370 59
Exstant upartrefan — *ib.* 60
Inmissis anagilazanen[20] — 371 61
Agitant iagont — 372 62
Trudentes str̄oz enta — 373 63
Rudentes luonta — 374 64
Hic dâr — 379 65
Acidis [sorbis] mitsuren pi[:]run — 380 66
Imitantur pilident — *ib.* 67
Trioni uuagane — 381 68

[1] Exhausto] h *auf rasur* [2] *von zweiter hand* [3] in *vom glossator* [4] *von zweiter hand* [5] fio[:]tar] f *aus corr. und rasur von zweiter hand, v̄on der auch die andern correcturen herrühren* [6] Canænt] æ *aus* a *vom glossator* [7] cr[:]vven] *die corr. von zweiter hand* [8] *von zweiter hand* [9] *über dem vorhergehenden* habitata [10] Ac: *aus* aut *radiert?* [11] *von zweiter hand* [12] agmina *Ed., s. die varr.* [13] rósun] *über* u *kleine rasur* [14] inthap[:]t] *die corr. von zweiter hand* [15] *l.* anagilegito? *Graff* 2, 96 *fasst das wort als subst.* [16] lucunae *Ed., s. die varr.* [17] *von zweiter hand* [18] gi hu fotemo] *das letzte* o *von zweiter hand aus* e *corr.* [19] sueuues] *das erste* s *nachträglich eingefügt. dazu ist* laste *zu ergänzen* [20] anagilazanen] *das letzte* n *aus* ?m *radiert*

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 66. 67)

(Effrena) unzamiu. ł ungizoganiu — *G.* III, 382
Tunditur ginuanuuirdit — *ib.*
Setis harun — 383
Uillis, lanis. zaton [1] — 386
Lege aruueli — *ib.*
Palato in guomin — 388
Reice aruuirf — 389
Maculis flechun — *ib.*
[ne] Infuscet nigisuarzo — *ib.*
Ferat pringe [2] — 395
Et ioh — 396
Referunt pringen — 397
Excretos [haedos], adultos giuuah saniu — 398
Prohibent inspennent — *ib.*
Primaque [ora] ioh fornantiga — 399
Prẹfigunt furistechent — *ib.*
Capistris iatin [3] ferratis — *ib.*
Premunt duhent [4] — 401
Sub vmpi [5] — 402
Exportant [6] uzfuorent — *ib.*
Adit zuouu̇erit [7] — *ib.*
Parco me zi gemo — 403
Reponunt gipergent — *ib.*
Postrema hin trosta — 404
Acrem chuonnen [8] — 405
Molosṣum rudun — *ib.*
Sero chasiuuazzar — 406 [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXXII]
A tergo after — 408
Uenabere iagos — 410
Dammas tamir — *ib.*
Uolutabris solun — 411
Pulsos gitripana — *ib.*
Latratu mitpellungun — 412
Turbabis gistoupis — *G.* III, 412
Agens iagonter — *ib.*
Galbaneo, herba ł rasina — 415
Agitare danatripen [9] — *ib.*
Tactu inpiruorido — 416
(174[4]) Delituit loscheta — 417 [DCCCLXII]
Succedere untarlidan — 418
Pestis palo — 419
Acerba eibrer — *ib.*
Cape nim — 420
Cape nim — *ib.*
Dum [10] unzi — 423
Nexus chofa — *ib.*
(Agmina) gisemini [11] — *ib.*
Maculosus flechoter — 427
Grandibus grozen — *ib.*
Aluum muodar [11] — *ib.*
Dum unzi — 428
Stagna gisig — 430
Improbus unerer — 431
(Ingluuiem) gitigi [11] — *ib.*
Loquacibus choslinen — *ib.*
Exhausta [12] arscaphaniv [13] () ardorretiu [14] — 432
Palus lacha — *ib.*
Dehiscunt scrintent [15] — *ib.*
Torquens uvintenī [15] — 433
Seuit sáruisot — 434
Siti durri — *ib.*
Carpere néman — 435
Exuuiis úrsloufun — 437 [*vgl.* DCCCLXII]
(Lubrica [16] [terga]) vvanchala
(Micat) lecheezat — 439
Trisulcis trispaltigen — *ib.*
Signa gipara [17] — 440
Persedit gis inchit [18] — 442

[1] zaton] a *aus* o *corr.* [2] *von zweiter hand* [3] *mir unbekannt* [4] *über dem vorhergehenden* Nocte [5] *von zweiter hand* [6] exportans *Ed., s. die varr.* [7] zuouu̇erit] *die puncte von zweiter hand* [8] *von zweiter hand* [9] danatripen] r *nachträglich eingefügt* [10] cum *Ed.* [11] *von zweiter hand* [12] exusta *Ed., s. die varr.* [13] arscaphaniv] r *nachträglich eingefügt* [14] ardorretiu *von zweiter hand* [15] *von zweiter hand* [16] *der vers eingeschoben aus der parallelstelle Aen.* II, 474 [17] gipara] *beide* a *aus* u *und* e *von zweiter hand corr.* [18] gis inchit] s *von zweiter hand*

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 67. 68)

1 Hirsuti vvassa — *G.* III, 444
2 Secuerunt rîztun — *ib.*
3 In gurgite invvâge — 446
4 Uillis zâtun — *ib.*
5 Secundo [amni] rinnentero — 447
6 Defluûit nidarflvizit — *ib.*
7 Spumas feima — 449
8 Argenti qvéchsilpar[1] — *ib.*
9 Scillam sckellavvrz — 451
10 Graues hántago — *ib.*
11 Fortuna folleiz — 452
12 Summum fornantigaz — 453
13 Ulceris eizzes — 454
14 Tegendo pidechetvuerdantēro[2] — *ib.*
15 Dum vnzi — 455
16 Omina[3] héil — 456 [DCCCLXIV]
17 Dolor svérado — 457
18 Depascitur izzit — 458
19 Febris rito[4] — *ib.*
20 Ignauivs lázzor — 465 [DCCCLXXIII[a]]
21 (175[a]) Serpant, repant chresen — 469
22 Turbo uvint — 470
23 (Estiua) pharricha — 472
24 Tempestas suht — 479
25 Lacus seo — 481
26 Infecit uirvvarta — *ib.*
27 Ubi sosa[5] — 482
28 Acta gitripaniv — 483
29 Obduxerat[6] zisamanagizoch — *ib.*
30 Liquor nezi — 484
31 Minutatim é̄nezzun — 485
32 Hostia friskinch — 486
33 Dum unzi — 487
34 [inter] Cuncta^tes tvalenten — 488
35 Moribunda [hostia] stîripiger — *ib.*
36 Ardent un[7] — 490
37 Tinguntur ginezzit — 492

Ieiuna[8] trvchanaz — *G.* III, 493 38
Hinc danna — 494 39
Dulcis[9] livpvn — 495 40
Animas féra ch — *ib.* 41
Tussis chêlasvht — 497 [DCCCLXIV] 42
Anhela fnehantiv — *ib.* 43
Morituris arsterapenscholonten[10] — 501 44
Adtactu[11] inpirûorido — 502 45
Tractanti hantalentemo — *ib.* 46
Singultu snôphezungo — 507 [*vgl.* 47
Aspera ruhiv — 508 [DCCCLXIV] 48
Latices lid — 509 49
(175[b]) Ore ar — 516 50
Ciet grvozit — 517 51
Abiungens intvvetanter — 518 52
Uolutus [amnis] gipolotiv — 521 53
Electro gloccinpare — 522 54
Stupor stornvnga — 523 55
Iuuant half — 525 56
(Repostę [epulae]) giporganiv — 527 57
Pascuntur un[12] — 528 58
[ad] Donaria vvihhusun — 533 59
Ergo pidiv — 534 60
Egrę chumo — *ib.* 61
Rimantur, fodiunt crvpilont — *ib.* 62
Contenta [cervice], extenta givagemo — 63
536 64
(Non — explorat) nispehot — 537 65
[nec] Obambulat niumbigangarot — 538 66
Acrior hantagora[13] — *ib.* 67
Latebris holiron — 544 68
Attoniti:,[14] stvpefacti giprvtta — 545 69
Hydri vurmi — *ib.* 70
Cessere intvichint[15] — 549 71
Cateruatim volchin — 556 72
Cadauera potacha — 557 73
Uiscera inov^bli[16] — 559 74

[1] *über* miscent [2] vuerdantēro] *die corr. von zweiter hand* [3] omnia *Ed., s. die varr.* [4] *sodann steht v.* 461 *über* Gelonus gentes fatarū: *l.* scitarū [5] *über* sed [6] adduxerat *Ed.* [7] *etwa* prunnun [8] *ist abl. Ed.* [9] Dulcis] i *scheint in* e *corr.* [10] scholonten] sch *auf rasur* . [11] ad tactum *Ed., s. die varr.* [12] *etwa* azun [13] hantagora] *das letzte* a *aus* o *corr.* [14] Attoniti:] *rasur von* s [15] *von zweiter hand* [16] *die corr. von zweiter hand*

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 68. 69)

1 Illuuię fonnaunreinnodo — *G.* III, 561
2 Putres vv̄lun — 562
3 Inuisos leidsamvn [1] — 563
4 Pabulę angvezzin — 564 [*vgl.* DCCCLXIV]
5 (175[c]) Sacer leidsamar — 566
6 Protinus sar [2] — IV, 1
7 Duces uuisun — 4
8 Sedes sez — 8
9 Statio sezi — *ib.*
10 Papula vveida — 9
11 [ne] Atterat nitrete — 12
12 Squalentia glizinon ten [3] — 13
13 Meropes grvonspehta [4] — 14
14 Inmitibus unmammanten [5] — 17
15 Stagna gisig — 18
16 Vicina [ripa] naher — 23
17 Calori dero — *ib.*
18 Obuia [arbos] gaganvurter — 24
19 Hospitiis gastvvisin [6] — *ib.*
20 Tranuersas [7] dveroho — 26
21 [ad] Estiuum [solem] heizero — 28
22 Preceps gaher — 29
23 Serpilla feldchenula — 31 [*vgl.* DCCCLXII]
24 Tymbrę chressin — *ib.*
25 Uiolaria violgartvn — 32
26 Cauatis ar — 33
27 Texta giflohtaniv — 34
28 Aditus flougar [8] flougar — 35
29 Liquęfacta zismalztiu — 36
30 Uis noth [9] — 37
31 Certatim stritigo — 38
32 (175[d]) (Rimosa) dioscruntanun — 45
33 Fouens::, plectens strih^{h}ent̄ — 46
34 Pulsu slage — 49
35 Offensa vurpollaniv — 50
36 Imago pilide — *ib.*
37 Reclusit, apervit insparrit — 52
38 Leues lihtiv — 55
39 Hinc dannan — *ib.*

Excudunt mach ont — *G.* IV, 57
Tenatia festiv — *ib.*
Caueis ar — 58
Petunt svohen — 62
Melisphilla pinivvīrz — 63 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Gęr^{a}men gras — *ib.*
Tinnitǫs chlingilod — 64
Cie grvozi — *ib.*
More vvis — 66
Motu arpolgannvssidv — 68
Licet mvozaist — 70
Fractos [sonitus], collisos diozanta — 72
Trepide iligiv — 73
Curruscant [10] lohen̲zen — *ib.*
Spicula angvn — 74 [DCCCLXIV]
Aptant machon — *ib.*
Ad pretoria ziphalanza — 75
Ubi sosa — 77
Orbem ring — 79
Tantum epanuilo — 81
([nec] Pluit) nirisit — *ib.*
Vsque adeo sovilo — 84
Obnixi ingagauspirdarente — *ib.*
Hos desa — *ib.*
Hos ena — 85
Hi svslicha — 86
Motus arpolganvssi [11] — *ib.*
Verum svntar — 88
Ubi sosa — *ib.*
Prodigus spilder — 89 [DCCCLXIV]
Squalentibus glizinonten — 91
(176[a]) (Rutulis) lohezten — 93
Desidia zagaheiti — 94
Vt ioso — 95
(Turpes) Vnsubro — 96
Cum sosedenne — 97
Sicco ar — *ib.*
Uiator uartman — *ib.*

[1] *von zweiter hand* [2] *von and. hand* [3] glizinon ten] z *aus corr.* [4] *nach-gezogen von zweiter hand* [5] unmammanten] *das letzte* a *aus* o *corr.* [6] gastvvisin] n *auf rasur* [7] transversas *Ed.* [8] flougar] g *nachgetragen* [9] noth] t *aus ansatz von* h [10] coruscant *Ed.* [11] arpolganvssi] ss *aus corr. von* z

Digitized by Google

VG. (*Zs.* 15, 69. 70)

1	Coruscant lohezent — *G.* IV, 98	37
2	Hinc[1] danna — 100	38
3	Premes nimis — 101	39
4	Tantum so — *ib.*	40
5	Domitura duoponscolontiv — 102	41
6	Eripe ginim[2] () scrot[2] — 107	42
7	Quisquam[3] az[4] — *ib.*	43
8	Uellere neman — 108	44
9	(Amicos) frivn[t]licha — 115	45
10	Ni iam nvba — 116	46
11	Proram prt — 117	47
12	Biferi zvipiriges — 119	48
13	(Tortus) givvntaner — 121	49
14	In uentrem, cvrvatvram invvidi[5] — 122	50
15	Comantem springanten — *ib.*	51
16	Coricium[6] cilica iscen — 127	52
17	Premens, seminans dvingenī — 131	53
18	Onerabat, replebat lvod — 133	54
19	(Carpere) neman — 134	55
20	Etiam nunc nohio — 135	56
21	Comam vuiphil — 137	57
22	(Fętis) zvhtigvn — 139	58
23	Cogere rennan — 140	59
24	Pressis piduhten — *ib.*	60
25	(176[b]) Quot somanagen — 142	61
26	Totidem iu[7] — 143	62
27	Uersum zila — 144	63
28	Exclusus guzoter — 147	64
29	Age vvola — 149	65
30	Crepitantia clingilontvu — 151	66
31	Pauere neritvn — 152	67
32	Penates husgota — 155	68
33	Experiuntur arūarent — 157	69
34	Pacto [foedere] gidingotero — 158	70
35	([intra] Septa) piuengido — 159	71
36	Lentum, planum cleparaz[8] — 160	72
	Gluten clep — *G.* IV, 160	37
	(Tenaces[9]) festvn — 161	38
	Adultos gizogano — 162	39
	Fetus zvhti — *ib.*	40
	Stipant dringint — 164	41
	Ad portas zenflevgarun — 165	42
	In[que][10] uicem iohuntarin — 166	43
	Ignauum unnuzzaz[11] — 168	44
	Fucos trenun — *ib.* [DCCCLXIV. DCCCLXV]	45
	Stridentia susentv̄ — 172	46
	Tingunt nezent — *ib.*	47
	Gemit qvirit — 173	48
	Urget dvinget — 177	49
	Pascuntur uue[i]dinunt — 181	50
	Ruunt ilent — 185	51
	Nusquam nioner — *ib.*	52
	Mussant, sonant diozent — 188 [DCCCLXIV]	53
	Conposuere ent[12] — 189	54
	(176[c]) (Aquantur) vuerdent — 193	55
	Quirites,[13] duces herostun — 201	56
	Sufficiunt machunt — 202	57
	Attriuere ent[14] — 204	58
	Animam ferh — *ib.*	59
	Quam septima [aestas] dennedersibanto — 207	60 61
	(Amisso) floranemo — 213	62
	Fidem triva — *ib.*	63
	Frequentes, plurimę managa — 216	64
	Mentis sinnes — 220	65
	Hinc dannan — 223	66
	Arcessere gvinnan — 224 [DCCCLXIV]	67
	(Si quando) suensose — 228	68
	Haustus[15] truncha[16] — 229	69
	Cogunt samonont — 231	70
	(176[d]) Stelio olm[17] — 243 [*vgl.* DCCCLXIV. DCCCLXV. DCCCLXVI]	71 72

[1] Hinc] i *aus* a *corr.* [2] *von zweiter hand* [3] quisq, ^{va} *hs.* [4] *von zweiter hand. etwa* sumuelihaz [5] *die corr. von zweiter hand* [6] a Cilicia *erklärt Servius* [7] *etwa* so managiu [8] cleparaz] p *aus* r *corr.* [9] Tenaces] *das letzte* e *aus* i *corr.* [10] q, *von anderer hand nachgetragen* [11] unnuzzaz] zz *auf rasur* [12] *etwa* gilazent [13] Quirites] e *vom glossator aus* i *corr.* [14] *etwa* anastozent [15] haustu *Ed., s. die varr.* [16] *von zweiter hand* [17] *von ganz and. hand mit blasser tinte*

Digitized by Google

Blattis fledarmusin [1] — *G.* IV, 243 [DCCCLXIV]
Fucus treno [1] — 244 [DCCCLXV. DCCCLXVI]
Scrabro hornuz — 245 [DCCCLXIV. DCCCLXV. DCCCLXVI]
Laxos [cassis] vuiti — 247
Aranea spinna [1] — *ib.* [DCCCLXIV]
Carentum,[2] mortvorum darbentero — 255
Conexę pihafto — 257
Ad limina zinflovgarvn — *ib.*
Ignauę, non audaces unnvziv — 259
Ut quondam iosop[h]togipurit — 261
Sollicitum gigrvoztez — 262
Estuat tumilot [3] — 263
(Rapidus [ignis]) drataz — *ib.*
Hic dar — 264
Hortantem en [4] — 266
(Defruta) sivd — 269
(Passos) arselchen — *ib.*
Herba vvrz — 272
Aureus [flos] faravviu — 274
(Nexis) givvntanen — 276
Torquibus ringin — *ib.*
Incoque sivd — 279
Foribus flogarin — 280
Stirpis gipores — 282
Inuenta nussi [5] — 283
Quoque [modo] iovhzivueliero — 284
(Insincerus [cruor]) unlutra — 285
(177[a]) Ora gimvndi — 292
Iacit [6] vuirfit — 294
Eligitur ist — 296
([angusti]Que imbrice) iochmitscintlon — *ib.* [DCCCLXII]
Artis eigen — 297
Obliqua [luce] scélahemo — 298
Bima [fronte] zuiiarigemo — 299
(Obstruitur) aruvrigitvuirdit — 301
Tunsa ginûo: na — *G.* IV, 302
(Subiciunt) untarvuerphan — 304
Fragmenta stúchi — *ib.*
[casias]Que recentis ouch nivpchana — *ib.*
(Garrula) croniv [7] — 307
Animalia vvihtir — 309
Trunca pistūpilotiv — 310
Stridentia diozantiv — *ib.*
Neruo sénvua — 313
Pulsante tripentero — *ib.*
(Experientia) aruv̇ntinussida — 316
Tempe scátivui. I scônisteti — 317
Extremi [amnis] opanentigero — 319
Quod [8] ziv — 325
Honorem givûori — 326
Erue vzvuirf — 329
Molire [bipennem] vvezzi — 331
([caesariem] Effusę) antarfahsa [9] — 337
(Flaua) falauahsa [9] — 339
(177[b]) (Tandem) duohitamvn — 344
Dolos pisuvich — 346
Furta .i. hvor [10] — *ib.* [DCCCLXVII]
Dum u̯zi — 348
Deuoluunt ûzzugvn — 349
Impulit gistvncta — *ib.* [DCCCLXI]
(Hvic [11]) dero — 357
Qua [12] dar — 360
Misit liez — 362
Speluncis holirvn — 364
Sonantis diozanta — *ib.*
Caput ûrspringe [13] — 368
Saxosus [14] stéinago — 370
Pumice tuost[e]i: ne — 374
Tonsis giscrôtanen — 377 [*vgl.* DCCCLXI]
Uillis zatun — *ib.* [DCCCLXI]
Adolescunt prvnnvn — 379
Patriam diefartilihvn [15] — 390

[1] *diese drei gll. von ganz and. hand mit blasser tinte* [2] Carentum] car *auf rasur* [3] tumilot] o *aus corr.* [4] *etwa* manonten [5] *etwa* arfuninussi [6] Iacit] *das zweite* i *aus* e *radiert* [7] *von zweiter hand* [8] quid *Ed.* [9] *von zweiter hand* [10] *über* diuum 347 *sodann steht nicht* dero, *sondern* deorv [11] H[i]ic *hs.* [12] Qua] a *aus* ę *corr.* [13] *construiert nach dem folgenden* unde [14] Saxosus] x *auf rasur* [15] . fatirlihvn

Digitized by Google

VG. VA. (*Zs.* 15. 71. 72)

(177ᶜ) Secundet, prosperetur girihte —
G. IV, 397 [DCCCLXI]
Doli pisuicha[1] — 400
(Correptum) archriphten — 405
Excidet inpfállit — 410
Contende, tene déni — 412 [DCCCLXI]
Tenacia festvn — *ib.*
Erit uverde — 413
Habilis [vigor] gimachiv — 418
Sinus piugun — 420
Deprensis pivanganen[2] — 421
(Statio) stédir ł lenti — *ib.* [DCCCLXI]
Obice mitcrintile — 422
Hauserat nám — 427
Faucibus stédin — 428
Tepefacta [flumina] gisótana — *ib.*
Uelut also — 433
Olim ofto — *ib.*
Ubi sosa — 434
Balatibus plazungun — 435
(177ᵈ) Petis eiscost — 446
Tantum sovilo — 450
Intorsit gicherta — 451
Lues[3] firgiltist — 454
Ob meritum piscult — 455
Suscitat machot — 456
Fauces engiiiodi — 467
(Ditis) dúrises — *ib.*
Carentum darapentero — 472
Rogis saccharun — 477
Crinibus lochun — 482
Tenuit stillohâb&a — 483
Restitit gistuont — 490
(178ᵃ) Diuersa danagicherta — 500
Prensantem greiphonten — 501 [DCCCLXI]
[voce] Moueret gigruozti — 505
(Euoluisse) chuman[4] — 509
Mulcentem slihtenten — *G.* IV, 510
Agentem, agitantem leitenten — *ib.*
Obseruans vvartenter — 513
Nido ar — *ib.*
Detraxit ginam — *ib.*
Fletus[5] umpi — 514
(Ditis) durises — 519 [DCCCLXI]
Discerptum zipchanen — 522
Reuvlsum apagipchinaz — 523
Torsit vverfota — 529
Licet muoz'n[6] — 531
Agitabat leitta — 533
(178ᵇ) Demitte niderlaz — 542
Uenerabere es — 547
Facessit, implet téita — 548
Hic dar — 554
Toto ar — 555
Stridere sûsvn — 556
(Efferuere) uzstredan — *ib.* [DCCCLXI]
Trahi uverdan — 557
Nubes dichi — *ib.*
Uuam drûpo — 558
Demittere nidar — *ib.* [DCCCLXI]
Affectat machot — 562 [*vgl.* DCCCLXI]
Tegmine techi — 566
(179ᵃ) Numine gotheiti[7] — *A.* I, 8
Leso gitaretero[7] — *ib.*
Superbum frâparen — 21
Uoluere arleccan[8] — 22
Mene ninumih — 37
(179ᵇ) (Turbine) mituvinte[9] — 45
Gero tuon[9] — 48
Numen gotheit[9] — *ib.*
Cuspide, hasta stachullo — 81
(179ᶜ) Prora prort — 104
Alto tiuphi — 110
A uertice fona fornor — 114

[1] pisuicha] a *von zweiter hand aus* ?i *corr.* [2] *teilweise ausradiert* [3] luis *Ed., s. die varr.* [4] *dasselbe vielleicht ausradiert über dem vorhergehenden* Fleuisse [5] Fletus nocte *hs., daneben von anderer hand* ał Fl& noctem. flet noctem *Ed.;* umpi *geht dann wol auf* nocte [6] *Graff fasst die form als erste person pl.; vielleicht aber ist das subst. gemeint, scil.* sint [7] *von zweiter hand* [8] arleccan] *das zweite* c *aus* ?k *radiert* [9] *von zweiter hand*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 72. 73)

(In puppim) iustivra[1] — *A.* I, 115
Ferit p'ah. sluoc[2] — *ib.*
Torquet cherta — 117
Luetis fargelt&[3] — 136
(179[d]) (Adnixus[4]) Zuos pirdranter[5] — 144 [DCCCLXIII]
(Detrudunt) apaschieltun — 145
Aperit affanoto[6] — 146
(Perlabitur) sleih — 147
Hic dar — 168
(Excudit) scurſta — 174
Expediunt arlostun[7] — 178
(180[a]) Agens iagonī[7] — 191
Mulcet trosta[7] — 197
Olim nohuvenne — 203
Spem trost[7] — 209
Ęthere ar — 223
Fore uverdan[7] — 235
(Casum[8]) missipuri — 238
Fortuna scado — 240
(180[b]) Mediis ar — 242
(Per ora nouem) aſtarniungimundin — 245
Infandum honliho — 251
Prodimur farspildit uverden — 252
Hic suslih — 253
Subridens smilenter — 254 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Quando uvanta[9] — 261
(Mouebo) uffarscalto — 262
Terna [hiberna] drisca — 266
Transierint furivarent — *ib.*
Cognomen miltinamo — 267
Uoluendis uvaraplihen — 269
Hiīc dar — 272
Romanos rūliuti — 277
Gentemque togatam sprahman — *A.* I, 282
(180[c]) (Cana) altiu[10] — 292
Conuexo piugin — 310
Crispans wennenī — 313
Threissa trachiisca — 316
Fatigat rennit — *ib.*
Diffundere spriten — 319
Felix ginadigiu — 330
Dignor uvertliho[10] — 335
(180[d]) Fastigia hohi — 342
Dilectus liuper — 344
Furor uuotunga — 348
Clam faringun — 350
Inhumati unpigrapanes — 353
Nudauit gioſſanota — 356
Repetens uvidarzellani[10] — 372
Reduces uvidarfaruga[11] — 390
(181[a]) Augurium heilisod — 392
Turbabat stoupta — 395
: Ostia[12] gimundi — 400
Uestis uuat — 404
Amictu pivengida[13] — 412
Magalia, pastorum domus huttvn — 421
Strepitum praht — 422
Strata uiarum straza — *ib.*
Concludere zipiuahanne[14] — 425
Senatum hertuon — 426
Hic dar — 427
Rupibus ar — 429
Qualis solih — 430
Adultos gizogana — 431
Stipant[15] dringen — 433 [DCCCLXII]
Thimo pinasougin — 436 [DCCCLXII]
(181[b]) Opulentum e[h]tagaz[16] — 447
Nexę [trabes] gihap[h]ti — 448

[1] *von zweiter hand* [2] sluoc] u *von zweiter hand auf rasur* [3] fargelt&] e *von zweiter hand aus* i *corr.* [4] Adnixus] adni *auf rasur* [5] Zuos pirdranter] i *aus* e *corr.* [6] *l.* offanota [7] *von zweiter hand* [8] occasum *Ed.* [9] uvanta] *das zweite* a *scheint aus* o *corr.* [10] *von zweiter hand* [11] *l.* uvidarfartiga [12] : Ostia] *rasur von* h [13] *von zweiter hand* [14] zipiuahanne] p *nachträglich eingefügt, in der weise, dass* pi *aus einem* u *gemacht wurde* [15] Stipant] *das erste* t *auf rasur* [16] e[h]tagaz *von zweiter hand corr. aus* otagaz

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 73. 74)

Stridebat char — *A.* I, 449 [*vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Hac hier — 467 [*vgl.* DCCCLXIII]
Premeret uviesa[1] — *ib.*
Hac hier — 468
Cristatus gichāpoter[2] — *ib.*
Prodita gofanetu[3] — 470
Impar ungilihær — 475
Congressus ingagangangenter[4] — *ib.*
Heret hafteta — 476
Inscribitur girizzanuvart — 478
Auro pigold — 484
Lunatis mānilihen[5] — 490
(181c) Glomerantur ent[6] — 500
Supereminet upartriphit — 501
Pertemptant cruozent[7] — 502
(Dispulerat) zitreip[8] — 512 [DCCCLXIII]
Cuncti[9] ar — 518
(Et coram data copia fandi) unticantuvr-
tigigepanuvard ginuhtsamisp'echannes
— 520
Placido [pectore] māmuntero — 521
Hic dara — 534 [DCCCLXIII]
Cum duo — 535
Tulit prâhta — 536
Procacibus frapalden — *ib.*
([per] Inuia) unuuegasamen — 537
(Dispulit) zitreip — 538
Hoc dezi — 539
(181d) Prima inūvornantigēro[10] — 541
Subducere uzgizuohan[11] — 551
Aptare gimachon — 552
Fremebant prahtun[12] — 559
Secludite giuzot — 562
Agetur gitanist — 574
Erumpere nubem ar — *A.* I, 580
Compellat gisprah[12] — 581
(182a) Ęgenos duriftiga[13] — 599
Genuere parun — 606
Dum unzi — 607
Horrentia [terga], hirsuta egisslia[14] — 634
Splendida [domus] az[15] — 637
Luxu lusti — *ib.*
Instruitur gimachót — 638
(182b) Ducta gizoganiu — 642
Ferre zipringanne — 648
Rigentem [pallam] az[16] — *ib.*
Uelamen hullun — 649
Uersat uvarpota[17] — 657
Dulci liupun — 659
Hospicia gastuvissida — 672
Dolis mitpisuvichun — 673
Cingere piuvahanne — *ib.*
Accipe farnī — 676
(182c) Composuit gisazta — 698
Expediunt arlostun — 702
Tonsis giscrotanen — *ib.*
Struere machoonne[17] — 704
Adolere rouchan — *ib.*
Frequentes manacfalta — 707
Pallam lachan — 711
Uelamen hullun — *ib.*
Infelix uvenagan[18] — 712
Pesti palauues — *ib.*
Deuota uvilligiu — *ib.*
(Expleri) arvullit[19] uuerdan — 713
Miserę iro — 719
Laquearibus himilezi[20] — 726
Hic dâr — 728
Poposcit eisgota — *ib.* [DCCCLXIV]

[1] *gehört zu* uti *der vorhergehenden zeile* [2] gichāpoter] *strich über* a *von zweiter hand* [3] *von zweiter hand* [4] gangenter] *das zweite* g *aus* t *corr.* [5] *von zweiter hand* [6] *etwa* dringent [7] cruozent] c *auf rasur von zweiter hand?* [8] *von zweiter hand* [9] cunctis *Ed., vgl. die varr.* [10] inūvornantigēro] *die corr. von zweiter hand* [11] *l.* uzgizuohan *mit Graff* [12] *von zweiter hand* [13] duriftiga] ft *aus* st *radiert mit corr. von zweiter hand* [14] egisslia] *über dem ersten* i *ein punct* [15] *etwa* tiuraz [16] *etwa* slapentaz [17] *von zweiter hand* [18] *l.* uvenaga [19] arvullit *von zweiter hand* [20] *von zweiter hand*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 74. 75)

1 Profectis givaranen [1] — *A.* I, 732
2 (Fauentes) helfenta — 735
3 Libauit, profudit guzta — 736
4 (Libato) giruortemo [1] — 737
5 Summotenus zoporost — *ib.* [DCCCLXII]
6 Increpitans pisuerientiu [2] — 738
7 Proceres herrun [3] — 740
8 Crinitus mihilfahso — *ib.* [*vgl.* DCCCLXIII.
9 DCCCLXIV]
10 (182[d]) Quid zivuiv [3] — 745
11 Properent illen — *ib.*
12 Tingere nezan [4] — *ib.*
13 Rogitans fragentiu — 750
14 Age uuola [5] — 753
15 Casus gipuri — 754
16 Patrię heimuoti [6] — *Decasticha Aen.*
17 II, 2 (*Proll.* 370)
18 Intenti anadahtiga [6] — II, 1
19 Suadent spanent — 9
20 Instar ingilihnussi [7] — 15
21 Intexunt influhtun — 16
22 Uagatur uvadanota [8] — 17
23 (183[a]) Tendebat heriperagato — 29
24 [DCCCLXIII]
25 Seu oda — 34
26 Suspecta [dona] zuruuaro — 36
27 Et temptare untizarsuohanne — 38
28 Scinditur gisceidanuvard — 39
29 Machina girusti — 46
30 Desuper uonopani [9] — 47
31 Compagibus mitgifuogidun — 51
32 Contorsit giscoz [9] — 52 [DCCCLXIII]
33 Fidens palder — 61 [DCCCLXIII]
34 Animi m"otes — *ib.*
35 Ruit ilta — 64
Crimine untriuo [9] — *A.* II, 65 36
(183[b]) (Cassum) darpenten — 85 37
Incolumis canzer — 88 38
Indignabar zurnta — 93 39
Labes palo — 97 40
Reuoluo redinon — 101 41
Pauit: ans pipenter — 107 42
(Acerni[a]) acer mazaltra inde dicitur — 43
112 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXV] 44
Cucurrit liuf — 120 45
Poscat eiscot — 121 46
Hiš[c] dar — 122 47
Flagitat eiscota — 124 48
(183[c]) Sacra ophar — 132 49
Delitui farholanuvas losketa [10] — 136 50
[DCCCLXII] 51
Dulcis [11] l̥upun [12] — 138 52
Piabunt firgeltant [13] — 140 53
Quod dez — 141 54
Digna uvirdigiv — 144 55
Arta pid̥unganiu [14] — 146 56
Leuari gilihtituuesan [15] — *ib.* 57
Quo uuare — 150 58
Instructus giu̥arneī — 152 59
Non uiolabile unaruuar̥liha [16] — 154 60
Rependam firgilta [17] — 161 61
Emicuit sc'icta [18] — 175 62
(183[d]) Piaret gilutarti — 184 63
Hic dar — 199 64
(Uolumine) mitgiuvnt nussi — 208 65
Suffecti giuarota — 210 66
Depascitur az — 215 [*vgl.* DCCCLXIII] 67
Tendit ilta [19] — 220 68
Lapsu, cursu sliphe — 225 69
(184[a]) Tremefacta arǫquomanen [20] — 228 70

[1] *von zweiter hand* [2] pisuerientiu] r *von zweiter hand, es stand urspr.* n *statt* ri [3] *von zweiter hand* [4] nezan] *am* e *mit zweiter hand corr.* [5] uuola] ola *von zweiter hand auf rasur* [6] *von zweiter hand* [7] ingilihnussi] ing *von zweiter hand nachgezogen* [8] *l.* uvadalota [9] *von zweiter hand* [10] *beide gll. von zweiter hand* [11] duplicis *Ed., s. die varr.* [12] *von zweiter hand nachgezogen* [13] *von zweiter hand* [14] *die corr. von zweiter hand* [15] gilihtit] *der lange balken des* h *von zweiter hand* [16] *die corr. von zweiter hand* [17] *von zweiter hand* [18] sc'icta] *das zweite* c *von zweiter hand aus corr.* [19] *von zweiter hand* [20] arǫquomanen] *das erste* a *und die puncte von zweiter hand?*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 75)

1 Insinuat ingipuo: sitasih — *A.* II, 229
2 Scelus diafratat — *ib.*
3 Cuspide spioze — 230
4 Stupea : hanaphin'u [1] — 236
5 Fęta [machina] follas — 238
6 Substitit [2] gistulta — 243
7 Inmemores unpiuvânta — 244
8 Monstrum gitroc — 245
9 Quibus uns — 248
10 Instructis giuvarneten [3] — 254
11 Extulerat uzprahta — 257
12 Cauo ar — 260
13 Promunt uzprahtun — *ib.*
14 Lapsi sliphenta — 262
15 Accipiunt chuntun [4] — 267
16 Iaculatus anasciozanter [5] — 276
17 (184[b]) Compellare [6] gisp rechan — 280
18 Expromere furipringan — *ib.*
19 Morę tuala — 282
20 Ut vula [7] — 283
21 Moratur tualta — 287
22 Culmine firste — 290
23 Penetralibus tuphun — 297
24 Secreta [domus] gisuntrota — 299
25 Ingruit analac — 301
26 Fastigia diehohi [8] — 302
27 Tubarum horno [9] — 313
28 Succurrit half — 317
29 Elapsus enpharaner [10] — 318
30 Sacra diouuihida — 320
31 Summa [dies] oparosto — 324
32 Et ineluctabile [tempus] untiunuparuun-
33 tanlih[a]zit [11] — *ib.*

Transtulit faruvorta [12] — *A.* II, 327 34
[DCCCLXIII] 35
(184[c]) Corusco plechentemo — 333 36
Stricta arzoganiu — 334 [DCCCLXIII] 37
Quo dara [13] — 337 [DCCCLXIII] 38
Erynis pagalin — *ib.* 39
Fremitus praht — 338 40
Extrema tun [14] — 349 41
Aditis in husin — 351 42
Quibus piden — 352 43
Vna diu — 354 44
(Siccis) hungragen — 358 45
Per duruh — *ib.* 46
Quondam uvanta ofta [15] — 367 47
Feruntque giroufi [16] — 374 48
(184[d]) Circumfundimur [17] pihapituurtun- 49
uvir [18] — 383 50
Hic dar — 386 51
Accommodat [19] zuogipant — 393 52
[per] Caecam [20] finstrero — 397 53
Demittimus frumitun es — 398 54
Speciem diogisith [21] — 407 55
Obruimur pivuorfanuvrtun [21] — 411 56
Acerrimus snellisto [21] — 414 57
Ceu ioso [21] — 416 58
Quondam ofto [21] — *ib.* 59
Confligunt, conluctantur ringent [22] — 417 60
Stridunt diozent — 418 61
Fundo grunte. ente — 419 62
Agitauimus iagotun [23] — 421 63
Ora spraha — 423 64
Discordia missahellenta [24] — *ib.* 65
Procumbit lac — 426 66

[1] *die corr. von zweiter hand* [2] Substitit] *über dem ersten* it *rasur* [3] giuvarneten] *das letzte* e *aus* ?o *corr.* [4] *von Graff* 4, 416 *zum folgenden* socios *bezogen* [5] *von zweiter hand* [6] Compellare] a *aus* e *corr.* [7] *von zweiter hand* [8] hohi] i *aus* a *corr.* [9] horno] *das erste* o *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand* [11] *die correcturen von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] dara] d *von zweiter hand aus corr.* [14] *dh.* aftrostun [15] *beide worte von zweiter hand* [16] *übersetzt ein zu* ferunt *zu supplierendes subst.* [17] Circumfundimur] *das letzte* r *aus* s *corr.* [18] pihapituurtunuvir] it *auf rasur von zweiter hand, das letzte* u *teilweise nachgezogen von zweiter hand* [19] Accommodat] dat *auf rasur* [20] Caecam] *das zweite* c *auf rasur* [21] *von zweiter hand* [22] ringent] t *von zweiter hand* [23] iagotun *von zweiter hand corr. aus* iagonin [24] missahellenta] *das erste* a *aus corr. von zweiter hand*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 75. 76)

(185ᵃ) Pietas guoti [1] — *A.* II, 430
Infula alba [2] — *ib.*
Iliaci iu'ch [3] — 431
Grauior gidiganoro — 436
(Testudine) sciltfolche — 441
Nituntur spirdretun — 443
(Strictis) arzoganan: [4] — 449
Peruius [usus] duruhfartigu — 453
A tergo after — 455
In: precipiti inuohaldi — 460
Achaica grecisca — 462
Circum umpiturna — 463
Summa fornahtigiu — *ib.*
Tabulata pretir [5] — 464
Primo infornantigemo — 469 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
(Exultat) spilita — 470
Ubi sosa — 471
Exuuiis ursloufen — 473 [DCCCLXIV]
Agitator tripil ł reitil [6] — 476
(185ᵇ) Ore loche — 482
Apparet scein — 483
Cauę [aedes] ca: merata [7] — 487
Claustra sloz — 491
Labat faz — 492
Ariete ph&arare [8] — *ib.*
Emoti [postes], pulsi vzaruuegitiu — 493
Cardine ar — *ib.*
Moles grapun — 497
Tanta [9] somichil — 503
Axe halpun — 512
Istis suslihen [10] — 521
Longeuum langlipen — 525
(185ᶜ) Vt tandem sosa erduoahitamún — 531
Euasit intfuor — *A.* II, 531
[non] Abstinuit nifarpar [10] — 534
Repulsum uvidarpollanas — 545
Umbone ranto [10] — 546 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXIII]
Mea tristia facta minazagabeit — 548
Capulo [tenus] hiltis — 553 [DCCCLXIII]
Humeris ar — 558
Cum duoa — 589
Ante êr — *ib.*
Ne ninu — 597
(185ᵈ) (Culpatus) derpisp'ochana [10] — 602
(Ebetat) pitunchlit [10] — 605
Considere gisinchan — 624
Eruere nidaruverfan — 628
Minatur [11] uuagot — *ib.*
Supremum ziiungist — 630
Ruinam [traxit] archráchot — 631 [*vgl.* DCCCLXIII]
Expedior arlositvuart — 633
(Excidia) flornussida [12] — 643
Captę giuvnnun [13] — *ib.*
Iactura giuvrfida — 646
(Inutilis) unpidarper — 647
Demoror duello [14] — 648
(186ᵃ) Effusi gispreita — 651
Patrio ar — 658
Excidit insloupht a — *ib.*
Cernam [15] gisahi — 667
Expertus ant chuniar [16] — 676
Spem trôst — *ib.*
Excutere arretian [17] — 686
Restringere lescan [17] — *ib.*
Hic [18] dar [19] — 699
(186ᵇ) Bello ar — 718

[1] guoti] o *aus corr.* [2] alba] b *von zweiter hand corr. aus* p [3] iu'ch] iu' *von zweiter hand* [4] *von zweiter hand* [5] pretir] pr *und* t *nachgezogen von zweiter hand* [6] reitil] itil *teilweise nachgezogen von zweiter hand* [7] *deutsch?* [8] ph&arare] *am ersten* r *radiert und teilweise nachgezogen von zweiter hand* [9] ampla *Ed., s. die varr.* [10] *von zweiter hand* [11] Minatur] *am* n *radiert* [12] *von zweiter hand* [13] *l.* giuvnnenun [14] *von zweiter hand* [15] Cernā] nā *aus corr.* [16] *von zweiter hand. l.* anchundar [17] *von zweiter hand* [18] Hic] *am* H *radiert* [19] dar] *der lange strich des* d *von zweiter hand*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 76. 77)

1 (186c) Incensis ar[1] — *A.* II, 764
2 Captiua giuvnnaniv[2] — 765
3 Uestis uṭat — *ib.*
4 (186d) (Virgulta) Zeinin[3] — III, 23
5 (Horrida [myrtus]) wasser — *ib.* [DCCCLXIII]
6 (187a) Coit zisamaneran[4] — 30 [*vgl.*
7 DCCCLXIII]
8 Insequor anagigiench — 32
9 Secundarent girihtun[5] — 36
10 Fractę giuveihto[5] — 53
11 Fas triuva[5] — 55 [DCCCLXIII]
12 Cimbia napfa[5] — 66
13 Arcitenens pogotrago[5] — 75
14 (187b) Quo dara — 101
15 Iuppiter vuetar — 116
16 Uacare darapan — 123
17 (Iugis) inspizun[5] — 125
18 (Concita) horscun — 127
19 Hortantur anaztun — 129
20 (187c) Optate liupero — 132
21 Conubiis hileichun — 136
22 Animas ferah — 140
23 Extuleram pratha — 150
24 Insomnis slaflosar[5] — 151
25 Fugę farti — 160
26 (187d) Ambiguam Ziuv[i]alta[6] — 180
27 (Exercite) gimuoto[7] — 182
28 Inuoluere piuiengun[7] — 198
29 Excutimur girrituvrtun[7] — 200
30 Palinurus stiuro[7] — 202
31 Uerrunt zugun — 208
32 Proluuies scizzata — 217
33 Lapsu fluga[7] — 225
34 (188a) Clausi[8] piuangana[9] — 230
35 Latębris ho lirun — 232

Disponunt gilegitum[10] — *A.* III, 237 36
Dilapsę[11] naderslihento[12] — 238 37
Foedare aruvartan — 241 38
Pectore ar — 246 39
Ambesas [mensas] frezana — 257 40
Indicit gihiez — 264 41
Excussos [rudentes] arlôstiu[13] — 267 42
(188b) Figo hiench — 287 [DCCCLXIV] 43
Transtris induerahstuolun[13] — 289 [*vgl.* 44
Uerrunt, sulcant Zugun — 290 45
Cessisse zuogen[14] — 297 46
(Inanem [tumulum]) italâz — 304 47
Enixe perinto[15] — 327 48
Tulimus dultun[16] — *ib.* 49
Transmisit giliez — 329 50
(188c) Excipit arfarta — 332 51
Cessit gigienc — 333 52
Cum duo — 345 53
Omina[17] heio[18] — 361 54
Obscenam [famem] unch uscen — 367 55
Quę vuelihho — *ib.* 56
Hic dar — 369 57
Lustres[19] aruarest[20] — 377 58
(188d) (Inuia [via]) auviger[20] — 383 59
Ilicibus eichin[20] — 390 60
[circum] Ubera tilun — 392 61
Nati farhir[20] — *ib.* 62
Meliboei melibeiskin[21] — 401 63
Rarescent tunnent[22] — 411 64
Pelori, promontorium horn[22] — *ib.* 65
Cum denne[22] — 416 [DCCCLXIV] 66
(Protinus) samanthafto[22] — *ib.* [DCCCLXIII. 67
Cohibet piduingit[22] — 424 68
Spelunca hol — *ib.* 69
Exertantem párûnten[22] — 425 70

[1] ar *auch am schlusse des wortes, gehört aber da wol zum folgenden* erepta = arrepta [2] giuvnnaniv] *am* a *radiert und corr. von zweiter hand* [3] Zeinin] einin *von zweiter hand. die gl. gehört zu* hastilibus [4] zisamaneran] *das zweite* a *aus* e *corr.* [5] *von zweiter hand* [6] Ziuv[i]alta] *die corr. von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] clausam *Ed., s. die varr.* [9] piuangana] *das mittlere* a *aus corr.* [10] *l.* gilegitun [11] delapsae *Ed., s. die varr.* [12] *l.* niderslihento [13] *von zweiter hand* [14] zuogen *auf rasur* [15] *von zweiter hand* [16] dultun *von zweiter hand,* d *aus* t *radiert* [17] om[in]a *hs.* [18] *l.* heil [19] *davor* Hospita, ignota uinita = vicina *bei Servius* [20] *von zweiter hand* [21] melibeiskin] skin *von zweiter hand* [22] *von zweiter hand*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 77. 78)

(Commissa) Zisamenegihaftiu — *A.* III, 428
(189ª) Cessantem tvuaĩlenten[1] — 430
Mittere gifrumi[t]vuirdist[2] — 440
Auerna hella — 442
Seclusa gisuntrotiu — 446
Impulit anagistozit — 449
Turbauit gistoupit — *ib.*
Situs diegilegida[3] — 451 [DCCCLXIV]
Dispendia ungifuori[3] — 453 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Secto gigrapaniu[4] — 464
Dodoneos epireti: sca — 466
Lebetas chezila — *ib.*
Consertam gihafta — 467
Hamis rigin — *ib.*
Trilicem driliha — *ib.*
Cristas chāpun — 468
Sunt vuarun — 469
Instruit giuvarnota — 471
(189ᵇ) Picturatas [vestes] giprortotiu[5] — 483
Clamidem lachan — 484
Obuia ana vartigiu[6] — 499 [DCCCLXIII]
Gremio inparame — 509
Acta arlitaniu[7] — 512
E puppi a[8] stiuro — 519
Signum f[a]chala[9] — *ib.*
Pandimus spreittun[7] — 520 [DCCCLXIII]
(189ᶜ) Torquent chertun — 532
Armisonę vuafanlutun[10] — 544
Antemnarum segalpoumo[11] — 549
Graiugenum chrielporano — 550
Suspecta zuruvariv[12] — *ib.*
Hinc danna — 551
Fractas [voces] diozentv — *A.* III, 556
Nimirum giuvisso — 558
Caribdis uervo — *ib.*
Rudentem[13] [proram] ruzentaz — 561
Contorsit cherta[14] — 562
Cyclopum riso — 569
Uiscera [montis] stǫchi[15] — 575
Fundo g'unte — 577
Insuper opanan — 579
(189ᵈ) Monstra[16] egiso[17] — 583
Confecta [forma] gineiztaz — 590
Illuuies, coenositas unuuatilihi — 593
(Inmissa [barba]) nidergilazzaner — *ib.*
Agitet muoti — 609
Cyclopis rises — 617
(190ª) (Addixi) Zuopimeinta — 653 [DCCCLXIII]
Affectare zǫgitǒan[17] — 670
Excitum gihalitaz — 676
(190ᵇ) Agit iagota[17] — 682
Quocumque ettiṣuvara[17] — *ib.*
(Rudentes) scil[18] — *ib.*
Discrimine untarṣeitungo[19] — 685 [*vgl.* DCCCLXIII]
Ni teneant dassaniethapan[19] — 686
Hostia gimundi[19] — 688 [DCCCLXII. DCCCLXV]
Errata[20] [litora] arfarana — 690
Ore gimundi — 696
Confunditur gimiscituvirdit[21] — *ib.*
Hic dar — 708
Actis arlita nen — *ib.*
Hic dar — 714
Hic hier — 718
(190ᶜ) DVdum[22] sar — IV, 1

[1] tvuaĩlenten] a *aus* e *corr. von zweiter hand; von derselben das erste* t *und die punete* [2] gifrumi[t] *die corr. von zweiter hand* [3] *von zweiter hand* [4] *nach dem sinne construiert* [5] giprortotiu] *das erste* t *von zweiter hand nachgezogen* [6] ana vartigiu] *das erste* a *corr. von zweiter hand,* vartigiu *über rasur* [7] *von zweiter hand* [8] a *ist lateinisch* [9] f[a]chala] *die corr. von zweiter hand* [10] vuafanlutun] l *von zweiter hand?* [11] segalpoumo] *das letzte* o *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] Rudentē] d *auf rasur* [14] *von zweiter hand* [15] stǫchi] *die corr. von zweiter hand* [16] mostra *Ed., s. die varr.* [17] *von zweiter hand* [18] *l.* scil [19] *von zweiter hand* [20] Errata] *das zweite* a *aus corr.* [21] *von zweiter hand* [22] DVdum] DV *auf rasur*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 78. 79)

1 Quę bella uuelihadeganheit [1] — *A.* IV, 14
2 Exhausta arlitana [2] ()arlitaniu — *ib.*
3 Pertesum pidrozan — 18 [DCCCLXII.
4 DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXV]
5 Tedeīnque iouhderominno — *ib.*
6 Sparsos zistortun [3] — 21
7 Impulit, cogit gistōncta — 23
8 Flammae lusti — *ib.* [DCCCLXIV]
9 Adigat [4] gitripe — 25 [DCCCLXII]
10 Resoluo intue ren [5] — 27
11 Praemia liuper [6] — 33
12 (Esto) uvolnu [7] — 35 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
13 Bello zi — 40
14 (Inhospita) ungisuuasiu [7] — 41
15 (190[d]) Non tractabile unfarlih — 53
16 Mine spiz zun [7] — 88
17 (191[a]) (Dotales) uuidā lihha [7] — 104
18 Excepit indeh [7] — 114
19 Grandine ungiuvitire — 120
20 Alę deigirit — 121
21 Hic suslih — 127
22 (A͟bnuit [8]) giiazta — 128 [DCCCLXIII]
23 Portis ar — 130
24 Uenabula uveidispioza — 131 [*vgl.*
25 DCCCLXIII. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
26 Mandit chou — 135
27 Fibula tragafadam nusca — 139 [DCCCLXII.
28 *vgl.* DCCCLXIII]
29 (191[b]) F[e]emunt prahten — 146
30 Lustra leger — 151 [DCCCLXIV. *vgl.*
31 DCCCLXIII]
32 Ferę uvildo — 152
33 Deiectę giiagoto [9] — *ib.*
34 (Acri (equo)) snellemorosse [10] — 156
35 [inter] Inercia [11] tragun — 158
36 Tecta studun — 164
37 Pronuba himachara — 166 [DCCCLXIII]
Fama fonnaunliumu[n]te — *A.* IV, 170 38
Furtiuum [amorem] farholanliha — 171 39
Irrita, gigremitiu::: — 178 40
Pernicibus, uelocibus snell en — 180 41
Uigiles [oculi] uvachaliu [12] — 182 42
Tenax festinara — 188 43
(191[c]) Uigilem [ignem] unarloscanun [12] 44
— 200 45
Libat trinchit [12] — 207 46
Torques sciuzist — 208 47
Mitra huote — 216 48
Rapto huore [12] — 217 49
Hic suslih [12] — 237 50
Talaria nechala sporun [12] — 239 [DCCCLX. 51
DCCCLXII] 52
Nectit spien [12] — *ib.* 53
(191[d]) Stel[l]atus [ensis] gisteintaz — 261 54
[DCCCLXIII. DCCCLXIV] 55
Telas uveppi — 264 [DCCCLXIII. DCCCLXIV] 56
(Uxorius) tuquenoman [12] — 266 [DCCCLX. 57
DCCCLXIV] 58
Ocius sar — 294 59
(192[a]) Excepit farnā — 297 60
Triaterica [13] [orgia] trinahtigunsang — 61
302 62
Dulce liut [14] — 318 63
Mentem sin — 319 64
Pudor reini [15] — 322 65
Capta pisuichaniu [15] — 330 66
Deserta firlazaniu [15] — *ib.* 67
(192[b]) Dudum sar — 362 68
Reseruo gisparo [15] — 368 69
Quę uvelihivgisprachi [15] — 371 70
(Quibus) uvelihen [15] — *ib.* 71
[neque] Refello nifalsco [15] — 380 72
[cum] Seduxerit gisceidit [15] — 385 73
Manis helligot [15] — 387 74

[1] deganheit] h *auf rasur von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] zistortun] o *von zweiter hand nachgezogen* [4] abigat *Ed., s. die varr.* [5] *von zweiter hand. vgl. Graff* 5, 278? [6] *durch unterstreichen getilgt* [7] *von zweiter hand* [8] A͟bnuit] b *mit dunklerer tinte aus* n *corr.* [9] giiagoto] *zwischen* ii *radiert* [10] snellemo] *das erste* l *von zweiter hand, am* m *radiert* [11] inter ercia *hs.* [12] *von zweiter hand* [13] Triaterica] c *aus* a *corr.* [14] *l.* liup [15] *von zweiter hand*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 79. 80)

1 Lenire gilihten [1] — *A.* IV, 393
2 (192[c]) Carina podā — 398
3 Frondentis [remos] giu̇loupiu [2] — 399
4 Moras tuala — 407
5 Tractabilis mammonter — 439
6 Obstruit pi:s[a]rp̣ta [3] — 440
7 Annoso altemo — 441
8 Alpini alpiscun — 442
9 (192[d]) Bubo, auis ûvo [4] — 462 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
11 Exigit gisuohta — 476
12 Torquet inthap& [4] — 482
13 (193[a]) Grauiora uvntarlihorun — 502
14 (Ilice) eichinemouvite — 505
15 Intendit pivieng [4] — 506
16 Sertis mitpluomon — *ib.*
17 Chaos gimischida — 510
18 Tergeminam diedriu:altun — 511
19 Messę [herbae] gisnitaniu [4] — 513
20 (Prereptus) apagapizaner [4] — 516
21 Amor uvarza — *ib.* [DCCCLXII]
22 Recincta [veste] ungagurtemo [5] — 518
23 (193[b]) Ut merita es soduscul̇digiupist
24 — 547
25 Uerrunt Zugun — 583
26 (Pro) hui [6] — 590
27 (Naualibus) scefcartun [6] — 593
28 (193[c]) Fides trivua [6] — 597
29 (194[b]) (Cęstu) plicholpun [6] — V, 69
30 [*vgl.* DCCCLXII. DCCCLXIV]
31 (Fauete) giiaez& [6] — 71 [DCCCLXIV]
32 (194[c]) (Tripodes) drisspissi — 110
33 Acri [7] snellemo — 116
34 (194[d]) Mergis scarua — 128
35 Spumant ueimtun [6] — 141
36 Aurigę reitlihtiles [8] — 146 [*vgl.* DCCCLXIV]

Fremitu prahn̄t — *A.* V, 148
Inclusa [litora] piuangana — 149
Elabitur intfuor — 151
Discrimine, spatio laza () untarsceitungo [9]
— 154
Superare uparfaran — 155
Sine la [10] — 163
Palmula dazruodar [10] — *ib.* [DCCCLXIII]
Diuersus danagacherter — 166
Radit scar — 170
Deturbat stiez — 175
(195[a]) Clauum stiurruodar — 177
Resedit clep&a [11] — 180
Emula fiantlihiu [12] — 187
Promite erscein& [12] — 191
Sequatibus âhtlinun [12] — 193
Prima deifurstan [12] — 194
Ó uvola [12] — 195
Extremos aftrostun [12] — 196
In procurrentibus inscorrenten [12] — 204
[*vgl.* DCCCLXIV]
In murice inspizze sk[h]esin [12] — 205
Illisa [prora] anagislaganer [13] — 206
Trudes scaltin̆ [14] — 208
Cuspide stach ullo [15] — *ib.*
Contos stanga — *ib.*
Expediunt arlostun — 209
Successu fräspôotigi — 210
Pumice tufsteine — 214 [DCCCLXIV]
Radit sciuzit — 217
(195[b]) Studiis ilungun [16] — 228
Impulit stiez — 242
Prepes horsco — 254
Qui der — 258
(Leuibus) slehten — 259
Hamis ri[h]gun [17] — *ib.*

[1] *von zweiter hand* [2] giu̇loupiu] *die corr. von zweiter hand* [3] pi:s[a]rp̣ta] *die correcturen von zweiter hand, rasur von* p [4] *von zweiter hand* [5] ungagurtemo] m*o von zweiter hand, über* e *rasur von* ~ [6] *von zweiter hand* [7] Acri] c *aus corr.* [8] *von zweiter hand. l.* reitrihtiles [9] untarsceitungo *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand* [11] clep&a] l *auf rasur* [12] *von zweiter hand* [13] anagislaganer *über* prora, *das letzte* a *aus* e *corr.* [14] scaltin̆] *die corr. von zweiter hand?* [15] stach ullo *gröstenteils auf rasur* [16] *von zweiter hand* [17] ri[h]gun] *die corr. von zweiter hand*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 80. 81)

1 Agebat g^{in}ota [1] — *A.* V, 265
2 (Cymbia) na^{p}pha [2] — 267
3 Ordine zilun — 271
4 (195^{c}) Tortus givuntannussida [3] — 276
5 Retentat lezit [4] — 278
6 Hostia gimundi — 281
7 Certamine spile — 286
8 Consessu gisidile [5] — 290
9 Exstructo gim^{a}chotemo [6] — *ib.*
10 Non donatus ungêreter — 305
11 Leuato givurptemo [7] — 306 [DCCCLXIV.
12 DCCCLXV]
13 Faleris gisaltalscirren [7] — 310
14 Limen diemarcha — 316
15 Ultima uzrostun — 317
16 Emicat scricta — 319
17 (195^{d}) Elapsus [8] furifarener — 326
18 Leui inslepragemo — 328
19 Super opana — 330
20 Madefecerat ginazta — *ib.*
21 Fimo miste — 333
22 Munere follusti [9] — 337 [DCCCLXV]
23 Fremitu prahte — 338
24 Consessum [10] gisidili [11] — 340 [DCCCLXIV]
25 Fauor folleist [11] — 343
26 Fimo miste — 358
27 Refixum danaginomanan [11] — 360
28 Cursus loufa — 362
29 Nunc duoa — 363
30 Presens mahtiger [11] — *ib.*
31 Victorem dernuvuaschempho [11] — 372
32 (196^{b}) In digitos incêhun [12] — 426
33 [DCCCLXIV]
34 Labant uva^{n}chotvn — 432
35 Ore ar — 470

(196^{c}) Malum mast — *A.* V, 487 [DCCCLXIV] 36
Modo sar — 493 37
Contenta gidenitiv [13] — 513 38
(196^{d}) Inpubis ungipartun [13] — 546 39
Corona temo [14] ringe — 556 40
Flexilis gipoganer [15] — 559 41
Obtorti givuntenes [15] — *ib.* 42
(Ostentans [albam frontem]) plasas [15] — 567 43
(197^{a}) Tulere prahtun fuortun — 582 44
Impediunt zisamanahaftun [15] — 585 45
Impediunt Zisamanemihaftun — 593 46
Rettulit auarta — 598 47
Fidem trivua — 604 [*vgl.* DCCCLXIII. 48
DCCCLXIV] 49
Quas ivuich [15] — 623 50
(197^{b}) Hospes uvirt — 630 [DCCCLXV] 51
Conixa spirdrentiu — 642 52
Coruscat uvenn̄en̄ta — *ib.* 53
Spiritus paldi [15] — 648 54
Ancipites zuivalten — 654 55
Malignis zornagen — *ib.* 56
Perfert sageta — 665 57
(197^{c}) Exosus leidezenter — 687 58
Dimitte [16] frumi [17] — 692 59
More pilida [17] — 694 60
Trade pivilih [17] — 713 61
(Pertesum [est]) pidrozanist — 714 [*vgl.* 62
DCCCLXV] 63
(197^{d}) Congressus [meos] minagagan- 64
genni [17] — 733 65
(Forum) dincstat [17] — 758 66
Non tollerabile [nomen] unfartraganṭli- 67
hiu [18] — 768 68
(198^{a}) Uerrunt zugun [19] — 778 69
(Exercita) gigrŏoztu — 779 70

[1] g^{in}ota] *die corr. von zweiter hand* [2] na^{p}pha] p *von zweiter hand eingefügt* [3] *von zweiter hand* [4] lezit] z *auf rasur* [5] *von zweiter hand* [6] gim^{a}chotemo] *die corr. von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] & lapsus *hs., die corr. von and. hand* [9] *von zweiter hand* [10] Consessum] m *aus* s *radiert* [11] *von zweiter hand* [12] cêhun] cêh *auf rasur* [13] *von zweiter hand* [14] temo *wird als participialendung zu dem vorhergehenden* tonsa *gehören* [15] *von zweiter hand* [16] Dimitte] *das erste* i *aus* e *corr.* demitte *Ed., s. die varr.* [17] *von zweiter hand* [18] unfartraganṭlihiu] *zwischen* i *und* u *kleine rasur* [19] zugun] n *aus* m *radiert*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 81. 82)

Foedę unchuscho — *A.* V, 794
[cum] Gemerent duzun [1] — 806
Enoluere uzarprechan — 807
Permulsit gitrosta — 816
Manibus ar — 818
(198[b]) Ore ar — 842
Clauum ruodar — 852
Quassat sprang ta [2] — 855
Laxauerat inliez — 857
(198[c]) Dente chrafo [3] — VI, 3
Pretexunt piviengun [3] — 5
Remig|um [alarum] fluc — 19
(198[d]) Cessas gipis [4] — 51
Fuerit vuas — 62
[ne] Manda nipivilah [5] — 74
Pectore ar — 78
Fingit hasnota — 80
(199[a]) Quas [gentes] vueliha [5] — 92
Non noh [5] — *ib.*
Quando vuanto — 106
Memorans [6] pitenter — 116
(Canoris) lutreisigan [5] — 120
(199[b]) Incestat gunfrovuit — 150
Accendere zianazzan na [5] — 165
Exceptum arfârten — 173
Trabes gipretta — 181
Montibus ar — 182
(199[c]) (Ne defice) nigisuihc — 196
Uiscum mistil () Uiscus nascitur de fimo
turdelarum auivm id est drôscha —
205 [DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXV]
Crepitabant [7] chlafotun — 209
Brattea, lammine pleh — *ib.* [DCCCLXXXI]
(Cunctantem) tualoten [8] — 211
Expediunt uzprahtun — 219
(Scrupea [spelunca]) steinigaz [9] — *A.* VI, 238
(199[d]) Atris ar — 240
Faucibus enginotin — 241
[ad] Conuexa piugun — *ib.*
Inuergit anasuanh — 244
Summas [saetas] fornantigiu [10] — 245
Carpens prechentiu — *ib.*
Saetas harint [11] — *ib.*
Sterilem gialta [12] — 251
Sub umpi [12] — 255
Ululare gilon — 257
Vagina ar — 260
Uacuas vuitun — 269
Maligna [13] [luce] tunchalemo — 270
Ubi sosa — 271
Consanguinevs gil[e]anger [14] — 278
Innexa gipuntiu [15] — 281
(200[a]) Strictam [aciem] arzoganaz — 291
Inculta unpisehaniv [16] — 300
Sordidus [amictus] unsupra — 301
Subigit uphtripit — 302
Defuncta [corpora] hinagiuarana [17] — 306
Lapsa risantiv [18] — 310
Primi eristun — 313
Transmittere früman — *ib.*
Tristis cremizziger — 315
Arcet treip — 316
Dii cuius degotespi [19] — 324
Inuoluens pifahenter — 336
(200[b]) Cepisse neȧman [20] — 352
Excussa [navis] aritaletaz girtaz [21] — 353
Capita [montis] spizza — 360
Quod [oro] des — 363
Quid ziv — 389

[1] duzun] *am* n *radiert* [2] sprang ta] g, *von den darunter stehenden buchstaben fast bedeckt, sieht wie* o *aus* [3] *von zweiter hand* [4] *scil.* stal [5] *von zweiter hand* [6] orans *Ed.; am rande von and. hand* Idem orans [7] crepitabat *Ed., s. die varr.* [8] *l.* tualonten [9] *nachgezogen von zweiter hand* [10] fornantigiu] u *aus* n *corr.* [11] *l.* harir [12] *von zweiter hand* [13] Maligna] li *auf rasur* [14] gil[e]anger] *die corr. von zweiter hand* [15] *l.* gipuntiniu [16] *von zweiter hand* [17] hinagiuarana] *das vorletzte* a *aus* ? e *corr.* [18] *von zweiter hand* [19] *l.* des gotes pi [20] neȧman] *die puncte und ein tupf am* e *von zweiter hand* [21] *beide worte von zweiter hand*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 82. 83)

1 Istiñc dar — *A.* VI, 389
2 Noctisque soporę suepiliheronaht — 390
3 (200c) Deturbat stiez — 412
4 Alu°o inrunsi [1] — *ib.*
5 Gemuit quar — 413
6 Exponit uparsazta — 416
7 Personat [latratu] pillit — 418
8 (Resoluit) nidirlegita [2] — 422
9 Occupat piuiienc [3] — 424
10 Euadit intfuor [4] — 425
11 Damnati givuizaneta — 430
12 Crimine inzihti [5] — *ib.*
13 Discit pivindit — 433
14 (Quam) uviefiloso — 436
15 (200d) Quam denne — 471
16 Silex flins — *ib.*
17 Respondet gihal — 474
18 Fleti pirozana — 481
19 Discere gi eischon — 488
20 (201a) Frustratur trouc [5] — 493
21 Populata [tempora] pistūpl&a — 496
22 Ut sosa [5] — 513
23 Egerimus arleittun [5] — 514
24 Chorum cart — 517
25 Tectis ar — 523
26 Emouet [6] ginam — 524
27 Famam unliumunt — 527
28 Hortatur [7] anazari — 529
29 Instaurate [8] far geltet [9] — 530
30 Fare sage — 531
31 Fatigat muoit — 533
32 Uice uuesle — 535
33 Traherent irleittin [10] — 537
34 (201b) Elisium [iter] sunnalihiu — 542
35 Sonantia [saxa] chlafenta — 551 [DCCCLXIV]

Stat storr&a — *A.* VI, 554 36
Hausit firnā — 559 37
(Insistere) anagisteiphan [11] — 563 38
Quę uvelih o — 568 39
Intentans trouventiv [12] — 572 40
Stri^{d}entes charrenta [12] — 573 41
Sacre leidsamo — *ib.* 42
Hydra uvrm — 576 43
Flammas [13] plichi — 586 44
(201c) Contorsit scôz [14] — 593 45
Porrigitur gistrechitvuas [15] — 597 46
Rimatur crupilota — 599 47
Imminet opavuisit — 603 48
Maxima berosta — 605 49
Pulsatus fartripa ner [15] — 609 50
Quę [maxima turba est] dero — 611 51
Ueriti furihtenta — 613 52
Expectant [16] dolonth — 614 53
Ne quere [16] niso°chi () nisuochi — *ib.* 54
Districti ziprottana — 617 55
Auro pigold — 621 56
Leges uvâr — 622 57
Precio mi&o — *ib.* 58
Percurrere arredinon — 627 59
Susceptum hinta rstantanaz — 629 60
Caminis ar — 630 61
Fornice suipago [17] — 631 62
(201d) Obloquitur liudota — 646 63
Numeris ritmusen — *ib.* 64
Discrimina untarqueitunga [18] — *ib.* 65
Pectine Zitarphinne — 647 66
Gratia livpa [19] — 653 67
(Amnis) runsi — 659 68
Merendo giarnento — 664 69
Cinguntur pivuangan — 665 70

[1] *von zweiter hand* [2] *corr. von zweiter hand aus* nidirligit [3] *von zweiter hand* [4] *l.* intfuor [5] *von zweiter hand* [6] amovet *Ed., s. die varr.* [7] hortator *Ed.* [8] Instaurate] e *aus* o *corr.* [9] far gelte] *das erste* t *von zweiter hand auf rasur* [10] irleittin *corr. von zweiter hand aus* irlentin [11] anagisteiphan] *die puncte von ? zweiter hand; dasselbe wort scheint über* insistere *ausradiert* [12] *von zweiter hand* [13] flammam *Ed., s. die varr.* [14] scôz] z *auf rasur* [15] *von zweiter hand* [16] expectant; nequere doceri *auf rasur* [17] *l.* suipogo [18] untarqueitunga *von zweiter hand corr. aus* untarquenunga [19] *von zweiter hand*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 83. 84)

1 Extantem upartrefanten — *A.* VI, 668
2 (Sistam) darapringo — 676
3 Penitus fila — 679
4 Recolens[1] zellen ter — 681
5 Genis ar — 686
6 (202ª) Quam : uueih — 694
7 Simul sar[2] — 699
8 Lętheum [amnem] agezilinun — 705
9 Placidas [domos] stilliv[2] — *ib.*
10 Letere es[3] — 718
11 Agitat uvegit[2] — 727
12 Marmoreo epanemo — 729
13 Ęquore epanoti — *ib.*
14 Noxia [corpora] suntiga — 731
15 Hebetant tunclent — 732
16 Excedunt infallant — 737
17 (202ᵇ) Eluitur fargoltanuvirdit — 742
18 Manes vuizzi — 743
19 Exemịt[4] gineme[5] — 746
20 Rotam umpivart[5] — 748
21 Conuexa piugun[6] — 750
22 Pura [hasta] paremo — 760
23 Nititur lin& — *ib.*
24 Postuma [proles] upar lepaz — 763
25 Educet ziuhit — 765
26 Reddet gauarit — 768
27 Inui pañuses — 775
28 Turrita gihufạtiu — 785
29 (202ᶜ) Horrent furihtent — 799
30 Septemgemini [Nili] runsigero — 800
31 Ostia gimundi — *ib.* [DCCCLXIV]
32 Placarit[7] gistilti[8] — 803
33 Pampineis repalihen — 804
34 Resides traga[9] — 813
35 Desuet : a [agmina] intvonata[9] — 814
36 Iactantior gimeitoro — 815

Instructus giuvarnoten[10] — *A.* VI, 831
Ne nein — 832
Manu ar — 835
(202ᵈ) Cunctando tualonta — 846
Excudent Zeinnent — 847
Spirantia susontiu — *ib.*
Orabunt redinonth () pitten — 849
Describent[11] zeigont[12] — 850
Sistet gistatigot[13] — 858
Eques reitman[13] — *ib.*
Gallum uvestarluti — *ib.*
Forma uvathlihi — 861
Instar anauvani — 865
[nimium] Potens zivilochreftigiv[13] — 871
Quondam ionaltres[13] — 876
(203ª) Qua[14] dâr — 894
Porta ar — 898
(203ᵇ) (Adspirant) uvatun — VII, 8
Fugam fart — 24
(203ᶜ) Fluvio runsi — 30
Reuocabo redinon — 40
Accipimus firneman[13] — 48
Coma[15] uuiphile — 60
(203ᵈ) Premit firsuig&a — 103
Cum duo — 105
(Liba[16]) flâdun — 109 [DCCCLXIV]
Solum, mensam hero[17] — 111
Augent giluodun — *ib.*
Penuria zadal: — 113
Uiolare prechan — 114
Crusti stuchi[18] — 115
Pressit gisueigit[19] — 119
Accisis frezanen[20] — 125
Aggere grapin — 127
(204ª) Positura [fames] er[21] — 129
(Diuersi) Ziuvorfana — 150

[1] Recolens] n *aus* s *radiert* [2] *von zweiter hand* [3] *etwa* frouues [4] exemit *Ed.* [5] *von zweiter hand* [6] *über dem vorhergehenden* ut [7] pacarit *Ed., s. die varr.* [8] gistilti] *oben am ersten* i *radiert* [9] *von zweiter hand* [10] *l.* giuvarnoter [11] Describent] *das letzte* e *auf rasur* [12] zeigont] gont *auf rasur von zweiter hand?* [13] *von zweiter hand* [14] Qua] a *auf rasur* [15] comam *Ed., s. die varr.* [16] *auf rasur* [17] *l.* herd [18] *von zweiter hand* [19] gisueigit] *das zweite* g *aus* d *corr.* [20] frezanen] a *aus* e *corr.* [21] *etwa* scolanter

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 84. 85)

1 Oratores [centum] sprahmanno — *A.* VII,
2 153
3 Primas fornantigen: — 158
4 Pinnis spizon — 159
5 Aggere grapin — *ib.*
6 Cingit pivieng — *ib.*
7 Lenta [spicula] uveicha — 164
8 Contorquent scuzzun [1] — 165
9 Ictu uvrphe — *ib.*
10 Horrendum egilih — 172
11 Hinc [2] danna — 173
12 Curia sprahhus — 174
13 (204[b]) Captiui [currus] giuvnnano — 184
14 Trabea trempile — 188 [DCCCLX. DCCCLXIV]
15 Regione halpo — 215
16 Quanta uvie — 222
17 (Tempestas) urliugi — 223
18 (204[c]) Submouet cisceidit [3] — 226
19 (Diluvio) urlivge [3] — 228
20 (Tot) uvole — *ib.*
21 Indecores unera — 231
22 ([neque] Abolescit [4]) nifartigilot — 232
23 Gracia huldi — *ib.*
24 Fide triu̯o [5] — 235
25 (Expertus [est]) arfindenter in en uvas — *ib.*
26 Repetit uvidarferit [6] — 241
27 Uestes uuat — 248
28 Moratur uvonata — 253
29 Profectum givaranan — 255
30 Occupa̯t [7] piuie̯gi [8] — 258
31 Opulentia ehtiga [9] — 262
32 [ne] Exhorrescat nileideze — 265
33 Mandata inpot — 267
34 (204[d]) Instratos [alipedes] gisatalotiv — 277
35 Monilia in furipuogin [10] — 278
36 Mandunt chuvn — 279
37 Naribus ar — 281

(Dedala) listiga — *A.* VII, 282 38
Creauit gimachota [11] — 283 39
Bachino horne — 289 40
Capi floranvuerdan [11] — 295 41
Infesta arpolganiv [11] — 299 42
Conduntur gisteditsint — 303 43
Alu̯o runsi — *ib.* 44
Antiquam adalliha [11] — 306 45
([nil] Inausvm) ungitorranes — 308 46
Que ih — 309 47
Vincor uvirdo — 310 48
Usqvam est ionarist [11] — 311 49
(Esto) dazsinuso [11] — 313 [*vgl.* DCCCLXIII] 50
Trahere gilengan — 315 51
Exscindere giuverran — 316 52
Pronuba himachara — 319 [*vgl.* DCCCLXV] 53
(Cisseis) Ziseischa — 320 54
(Iugalis [ignes]) gihileihiv — *ib.* 55
Funestę [taedae] relihha — 322 56
Luctificam uvoftentun () vuoftmachen- 57
tun [12] — 324 58
(205[a]) Operam folle̯st [13] — 332 59
Infracta givuehta — *ib.* 60
(Uersare [14]) giuverran — 336 61
[inter] Leuia slehten — 349 62
(Lapsus) slihenter — *ib.* 63
Adtactu inphuntnussidu — 350 64
Ingens der — 352 65
Tenia nestila — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIII. 66
DCCCLXIV] 67
Innectit inpifienc — 353 68
(Exulibus) elilentun [15] — 359 69
Dissidet missihillit — 370 70
(Repetatur) gizaltuvirdit — 371 71
Patres fordrun — 372 72
Penitus tiupho — 374 73
Pererrat ar [16] — 375 74

[1] *von zweiter hand* [2] hic *Ed., s. die varr.* [3] *von zweiter hand* [4] abolescet *Ed., s. die varr.* [5] triu̯o] *die corr. von zweiter hand* [6] *über* Hue *von zweiter hand* [7] Occupa̯t] *die corr. vom glossator* [8] piuie̯gi] *die corr. von zweiter hand* [9] *von zweiter hand* [10] *glossiert das vorhergehende* pectoribus [11] *von zweiter hand* [12] *die randgl. von zweiter hand* [13] folle̯st] *die corr. von zweiter hand* [14] *darüber rasur* [15] *von zweiter hand* [16] *etwa* aruerit

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 85. 86)

1 (205[b]) Quondam ofto — *A.* VII, 378
2 (Turbo) cholz. ł urdrasil. ł Zuotripil. ł
3 tobf. ł uviruil.[1] ł trennila. ł Zello —
4 *ib.* [DCCCLXIV. DCCCLXXXII]
5 (Actus) gitripaner[2] — 380
6 (Habena) mitrivmin[3] — *ib.*
7 Supra dar opana — 381
8 Uolubile buxum cholz[4] uvarplihun — 382
9 Plagę dieslegi — 383
10 (Agitur) gimuot — 384
11 (Thyrsos) torsun — 390 [DCCCLXIV]
12 Agit muotta — 393
13 (Hastas) tamarun[5] — 396
14 Feruida Zorna giv — 397
15 Torquens umpi[6] — 399
16 Agit moita[5] — 405
17 Uertisse givuerran — 407
18 Ardea heigaro — 411 [DCCCLXII]
19 Transformat firpilidota — 416
20 (Aniles[7]) gravua — *ib.*
21 Rugis zugun — 417
22 Innectit anapant — 418
23 Fusos fargozana[8] — 421
24 (Abnegat) arzihit — 424
25 Ingratis leiden — 425
26 (205[c]) Effeta[9] arschaphaniů[10] — 440
27 Tueri pisæhan — 443
28 Reppulit irstouita — 450
29 Formidine plodi — 453
30 (Sonore) prastode — 462
31 Virgea [flamma] spahhiner — 463
32 (Costis) zargun — *ib.*
33 Undantis uvallantes[11] — *ib.*
34 Uis[12] noth — 464

[nec] Capit nihap& — *A.* VII, 466
Primis denfuristun — 468
Finibus fonnamarchun — 469
Uenire pringan — 470
Exhortantur pih[l]eizzun[13] — 472
(205[d]) Cursu rennu[s]go[14] — 478
Praestanti frbmparemo[15] — 483
Ubere utrin — 484
Parent hanctun — 485
(Imperiis) z. ᵀ p·:t:·:n[16] — 487
Intexens flechtentiv — 488
Errabat uveidota — 491
Uenantis iagontin — 493
Commouere arruortun — 494
Secundo [fluvio] rinnantero[17] — *ib.*
Leuaret gilihti — 495
Spicula scefti — 497
Gemens querantaz — 501
Torre prante — 506 [DCCCLXV]
Obusto zusctemo[18] — *ib.*
(Coactis) ingislaganen — 509
Scindebat chloup — 510
Spirans fn:hanter[19] — *ib.*
(Immane) xngkmfzkgp[20] — *ib.*
Canit pl.es[21] — 513
Intendit s[l]·oht:[22] — 514
Protinus samathafto[23] — *ib.*
Ancipiti Zuiuvassemo — 525
Decernunt scidotun — *ib.* [DCCCLXIV]
Seges dichi — 526
Lacessita [aera sole] giflanztiu[24] () pisci-
naiv — 527
Albescere g:ns:n[25] — 528
(206[a]) Altius hohora[26] — 529

[1] uviruil] l *von zweiter hand auf rasur* [2] gitripaner] *das zweite* i *aus* a *corr.* [3] rivmin] *das zweite* i *aus* u *radiert* [4] cholz] l *scheint von zweiter hand nachgetragen* [5] *von zweiter hand* [6] *etwa* umpicherentiu [7] Aniles] e *aus* i *corr.* [8] fargozana] *das zweite* a *aus* e *corr.* [9] ecfeta *Ed., s. die varr.* [10] arschaphaniů] *die corr. von zweiter hand* [11] *von zweiter hand* [12] *fehlt Ed., s. die varr.* [13] pih[l]eizzun] *die corr. von zweiter hand* [14] rennu[s]go] e *aus* a *corr. von zweiter hand, von derselben auch* s [15] *dh.* framparemo [16] *dh.* zi ipotun? [17] rinnantero] ntero *von zweiter hand nachgezogen* [18] *von zweiter hand* [19] *dh.* fnehanter [20] *dh.* ungimezigo [21] *dh.* plies [22] *dh.* suohta [23] samathafto] thafto *auf rasur von zweiter hand* [24] *l.* giglanztiu? [25] *dh.* gansan? [26] hohora] a *von zweiter hand*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 86)

1 Stridente ruzuntero — *A.* VII, 531
2 Promissi desciheizsas[1] — 541 [*vgl.* DCCCLXIV]
3 Vrget piphahit — 566
4 Utrimque iouvedarhalpun[2] — *ib.*
5 Fragosis[3] chlafonten — *ib.*
6 (206[b]) Ilicet, scilicet sar — 583
7 [contra] Omina un[4] — *ib.*
8 Fremunt diozent[5] — 590
9 (Cecum [consilium]) unfruota — 591
10 Frangimur giuveihituverden — 594
11 (Procella) mitundanche — *ib.*
12 Sacrilego fartanemo — 595
13 Spolior uvirdo — 599
14 Robora sterichi — 610
15 (Assensu) inchqu&ani — 615
16 Conspirant p.h:zont[6] — *ib.*
17 Indicere gipiotan — 616
18 (Ferratos) gilsarnta — 622
19 (Inexcita) ungigruoztiu — 623
20 Pedes fen do — 624
21 Arduvs az[7] — *ib.*
22 Tergunt[8] furptun — 626 [DCCCLXIV]
23 Aruina spinte — 627
24 Subigunt uvaztun — *ib.* [DCCCLXIV]
25 (206[c]) Turrigere dioturritragun — 631
26 (Flectunt) zxntxtxn[9] — 632
27 Umbonum rantpogono — 633
28 Ducunt zugun[10] — 634
29 (Cessit) gigiench — 636
30 Requoqunt zi giranton[11] — *ib.*
31 Signum heripouchan[12] — 637
32 Lętior rihora[12] () vukrdkgprb[13] — 653
33 Insigne zieri — 657
34 (Mucrone) suertstapa — *A.* VII, 665
35 Pedes fendo — 666
36 Torquens tragenter — *ib.*
37 (Inpexum) ungistralta — 667 [DCCCLXIV]
38 Seta hare — *ib.*
39 (Innexus) piuanganer — 669
40 Centauri risi — 675
41 (206[d]) Liuentis plavues[14] — 687 [DCCCLXIV]
42 (Galeros) huôti — 688
43 Capitl[15] demo — 689
44 Pero zuhalinc () pâsocha[16] — 690 [*vgl.* DCCCLXIV. DCCCLXV]
45
46 Resides az/e/ɹ/[17] — 693
47 Retractat hantalota[18] — 694
48 (Hi) die — 695
49 (Ęquos) rf^{h}tgf̣f̣rna[19] — *ib.*
50 (Hi) die — 696
51 Instar gilihnussi — 707
52 Pulsu slagode — 722
53 (Rapit) prahta — 725
54 (207[a]) (Aclydes) giscoz[20] — 730
55 (Flagello) zoŏme[21] — 731
56 Falcati [enses] gifalztiu — 732 [DCCCLXII]
57 (Maliferę) opaztragun — 740
58 (Teutonico) diutischemo — 741 [DCCCLXIV]
59 Torquere sciozan — *ib.*
60 (De subere) fonnasaphe — 742 [DCCCLXIV]
61 Aeratę [peltae] giertiu — 743
62 Super opademo — 751
63 (Turbatis) Zisto^{u}pten — 767
64 Distractus ziprohc:aner[22] — *ib.*
65 (Indignatus) zurnanter — 770
66 Ubi dan — 776
67 (207[b]) Effudere arfaltun — 780
68

[1] *von zweiter hand* [2] iouvedarhalpun] d *auf rasur von zweiter hand* [3] Fragosis] i *aus* u *rad.* fragosus *Ed.* [4] *etwa* heilun [5] diozent] t *auf rasur von zweiter hand* [6] *l.* p.h:zont, *dh.* pihezont [7] *etwa* hohaz [8] tergent *Ed., s. die varr.* [9] *die beziehung ist in ermangelung eines verweisungszeichens unsicher. l.* zxntxn, *dh.* zûntun? [10] *von zweiter hand* [11] *es sollte zuerst* ziranton *geschrieben werden* [12] *von zweiter hand* [13] *dh.* vuirdigora, d *aus corr. ?von ansatz von* g [14] *von zweiter hand* [15] *die corr. vom glossator* capiti *Ed.* [16] pâsocha] o *aus* ?u *corr.* [17] *unverständlich* [18] hantalota] *das zweite* a *aus* o *corr.* [19] rf^{h}tgf̣f̣rna] *die corr. von zweiter hand, dh.* rehtgerna [20] *von zweiter hand* [21] zoŏme] *das erste* o *auf rasur von zweiter hand* [22] ziprohc:aner] o *aus corr. von zweiter hand*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 86. 87)

1 Iuba zatun [1] — *A.* VII, 785
2 Sustinet inthap&a [2] — 786
3 Faucibus ar — *ib.*
4 Hos super zuozaden — 803
5 Colo rocho [3] — 805 [DCCCLXIV]
6 Calathis sumpri — *ib.* [DCCCLXIV]
7 Velet piflengi — 815
8 (207[c]) Coniurat gipiheizota — VIII, 5
9 Cogunt samanotun [4] — 7
10 Quid uvaz — 15
11 Laquearia himilezza [5] — 25
12 Ne absiste nigisuih — 39
13 [circum] Ubera tilun — 45 [DCCCLX]
14 (207[d]) (Expedias [6]) gifrūmes — 50
15 Flumine runsi — 62
16 Instruit giuvarnota — 80
17 (208[a]) Egere iagotun — 118
18 (Fretus) gitroster — 143
19 ([neque] Pepigi) nigidingota — 144
20 (208[b]) Spectata arsuohtiu ()gipe|ztiv—151
21 Ut uuie — 154
22 Accipio farnimo — 155
23 Uestibat pi|enc — 160
24 Quando uuenna — 172
25 Locat sazta — 176
26 Uillosi [7] [pelle leonis] zatohtemo — 177
27 (Solio — acerno) mazaltrinemo sezale —
28 178 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXV]
29 Laboratę cereris uualhesprotes — 181
30 Ministrant scanctun [8] — *ib.*
31 Supersticio upuruengida — 187
32 [veterum]Que oda — *ib.*
33 (Disiectę) Ziuuorfano — 191
34 (Inaccessam [speluncam]) unzuofartigaz
35 — 195
36 (208[c]) Hac hler — 203
37 Cauda pi — 210

Moueret tripi — *A.* VIII, 213
Omne [nemus] er [9] — 215
(Dolor) zorn — 220
Nodis masarun — *ib.*
Ilicet sâr — 223
Quod [saxum] der — 226
(Obice) grintile — 227
(Precisis) scorrenten — 233
Penitus ticcho — 243
Superque iogho panan — 245
(208[d]) Ceca fi[n]trero — 253
Non tulit nifardulta — 256
Complexus druchenter — 260 [DCCCLX]
Angit duang — *ib.*
Elisos spolchentun — 261
Cum duoa [10] — 276
Deuexo inneigtemo — 280
Oneratis giladanen — 284
(Salii) tûmara — 285
Eliserit firenusita [11] — 289
Disiecerit zivurfi [11] — 290
Nubigenas uuolcporanun — 293
(209[a]) Indigenę hinna [12] — 314
Cultus pisehini [13] — 316
Conponere gimachon — 317
Parto garauuemo — *ib.*
Decolor [aetas] ungilihaz — 326
Posuit nider [13] — 329
Ineluctabile unuparuvntanlih — 334
(Asylum) fecta [14] — 342
(Panos — lycei) desliceiskinpanos — 344
(209[b]) Foro dinchuse — 361
(Lautis [15]) uuiten — *ib.*
Aude giturris — 364
Dum unzi — 374
Excidium fafloranussida [16] — 386
Atque olim denne ofto — 391

[1] *von zweiter hand* [2] inthap&a] nt *von zweiter hand aus* m *corr.* [3] *von zweiter hand* [4] samanotun] *das zweite* a *aus* o *corr. von zweiter hand* [5] *von zweiter hand* [6] *darüber rasur* [7] uilloso *die varr.* [8] *darauf längere rasur* [9] *etwa* aller [10] duoa] *an* oa *oben radiert* [11] *von zweiter hand* [12] *etwa* hinna porana [13] *von zweiter hand* [14] *deutsch?* [15] latis *die varr.* [16] fafloranussida] *das zweite* f *aus* r *corr.*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 87. 88)

1 (Rima) scruntussa — *A.* VIII, 392
2 Ex alto soingirivno [1] — 395
3 Quo uvare — 396
4 (209[c]) Ferro ar — 402
5 Absiste stalgip — 403
6 Indubitare zuiflon — 404
7 Abactę arlitanero — 407
8 Cum sosa [2] — 408
9 Tolerare [vitam] leitan — 409
10 Colo rocho — *ib.*
11 Sopitos pirchhanun [3] — 410
12 Penso uuichiline — 412 [DCCCLXIV]
13 (Stridunt) susen [4] — 420
14 Hoc tum [5] daraduoa [6] — 423
15 Exercebant zouuitun — 424
16 Iam parte polita giugifiolotemoteile — 426
17 [DCCCLXIV]
18 Imbris torti giridanesreganes — 429
19 Sequacibus [7] ahtalinen — 432
20 Polibant has notun — 436
21 Usus duruphtiist — 441
22 Sortiti teilenta — 445
23 Vulnificus [chalyps] uuntuntuontaz — 446
24 Septenos sipunfalta — 448
25 Orbibus den — *ib.*
26 (Impediunt) Zisamanehaftun — 449
27 Tingunt naztun — 450
28 Gemit quar — 451
29 (209[d]) Panthere [terga] crusina — 460
30 Retorquens uuirdar uverfanter — *ib.*
31 (Matutinus) giziter — 465
32 Quo dir — 470
33 Florentem dihenta — 481
34 Quos ivuih — 500
35 (210[a]) Miliciam dægonod — 516 [DCCCLXIV]
36 Hospes nuirt — 532 [DCCCLXIV]
Missuram sentanscolonta [8] — *A.* VIII, 534 37
Ingrueret analagi — 535 38
Quas [poenas] uvelihu — 538 39
Sopitas gidrehanetun — 542 40
Hesternum [larem] ęrtagigas — 543 41
(210[b]) [neque] Uiduasset nirstivfta [9] — 42
571 43
Quemuis [laborem] einaiouveliha — 577 44
(Sublapsum [10]) inūmahtiuverdanten — 584 45
Equitatus girit [11] — 585 [DCCCLXIV] 46
Agmine scaro — 595 47
(210[c]) Sub aduersa untargaganuuartǫro 48
— 616 49
Posuit leinta — *ib.* 50
Inardescit arscinit — 623 51
Non enarrabile unarrahintliha — 625 52
Uatum uvizintuoma [11] — 627 53
Vbera [circum] tilun — 631 54
Caueę rąnges [12] — 636 [DCCCLX] 55
Circensibus riągin [12] — *ib.* 56
Dictis ingihęlzun [12] — 643 57
Uellere prehhan — 650 58
(210[d]) (Culmo) ł stroe. ł scoupe. ł halme 59
— 654 60
(Virgatis) ingagártoten [13] — 660 61
Alpina [gaesa] alpisca — 661 62
(Cesa) tarta tela [14] — 662 [DCCCLXIV] 63
Lapsa [ancilia] quemana — 664 64
(Extuderat) arhǫop — 665 65
(Pilentis) vuaganun — 666 66
Uerrebant cheritunt [15] — 674 67
Conuvlsum aruvalzłen — 690 68
Reuvlsas arlǫsto — 691 69
Stuppea [flamma] er [16] — 694 70
(211[a]) Uidebatur gisehanuuard [17] — 707 71

[1] *von zweiter hand* [2] sosa] o *aus* a *corr.* [3] *l.* pirohhanun [4] susen] *das zweite* s *aus corr.* [5] tunc *Ed., s. die varr.* [6] duoa] o *aus* a *corr.* [7] Sequacib,] c *aus* ?t *radiert* [8] scolonta] nt *scheint von zweiter hand aus* m *corr.* [9] *von zweiter hand* [10] conlapsum *Ed.* [11] *von zweiter hand* [12] *die correcturen von zweiter hand* [13] ingagártoten] *das zweite* a *aus* ?o *corr., das letzte* n *von zweiter hand* [14] *ursprünglich stand* tarttela, *ein* a *ist nachträglich hineincorr.* [15] *l.* cheritun [16] *etwa* auurchiner [17] *von zweiter hand*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 88. 89)

Ferri giuuorituuesan[rd] [1] — *A.* VIII, 710
[DCCCLXIV]
Corpore runsi — 711
Ueste aho — 712
Ordine zilun [2] — 722
Quam uarię somissilihho [2] — 723
Discinctos ungigurtun [2] — 724
Extremi entroston [2] — 727
Pontem pruccun [2] — 728
(211[b]) Uestis uuati — IX, 26
(Septem — sedatis amnibus) sipunstillen-
risun[vn] [3] — 30 [DCCCLXIV]
Altus [4] tiupho — *ib.*
Alueo in runso — 32
(Mole) ueri — 35
Condunt statotun — 39
Fortuna nôt — 41
Aggere mitkrapin — 43
Obiiciunt zuopitatun — 45
(Agmen) heri — 47
Aurea [galea] er [5] — 50
(211[c]) Super umpi — 61
Feruidus iliger — 72
Acernis mazaltrinen — 87
Uenti tes [6] — 91
Immo mer — 98
Ubi sosa — *ib.*
(211[d]) Aduit gihiez — 106
Tremefecit giscutta — *ib.*
Iniuria dazuuida'mo|ti [7] — 108
Modo ziuuis — 119
Turbatis gistoupten [8] — 124
Cunctatur tualota — *ib.*
(Reuocat) gistulta — 125
Pedem runs — *ib.* [DCCCLXIV]

Ultro darazuo — *A.* IX, 127
Extinguere[sc] [9] zistoaran [10] — 137
Modo ioh — 141
Morę tuala — 143
Cęco [in alvo] in finst'ero — 152
(212[a]) Uino demo — 165
Pontes hurdi — 170
Propugnacula prustu'eri [11] — *ib.*
Uocarent gruoztin — 172
Dudum sar — 186
Agitat mihi spenit mih — 187
Procubuere gilicce'nt [12] — 190
(212[b]) Quo dara — 206
Persequitur gifolg& — 218
[nec] Curat nirnahta — *ib.*
Statione uuarto — 222 [DCCCLXV]
Animalia uuihtir [13] — 224
Adnixi linenta — 229
Campi es [14] — 230
Morę derotualo — 232
Trepidos iliga — 233
Insidiis mi'spehungun [15] — 237
(212[c]) Excipiam [16] uzgi [17] — 271
Insuper his zuozadesen — 274
Tantum suedarsosa — 282
Ex'edentem danafaranta — 286
Spem trost — 291
(212[d]) Uocat suohit — 320
Uasta uuosto — 323
Exstructus gihufarter — 326
Toto ar — *ib.*
Augur heilisari — 327
Temere unredahapta [18] — 329
Singultantem fnesgezentē [19] — 333
(Inpastus) hungrager — 339

[1] uuesan[rd]] *die corr. von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] risun[vn]] *die corr von zweiter hand* [4] altūs *hs.* [5] *etwa* goltfaranuer [6] *dh.* uuintes [7] dazuuida'mo[ti] *die correcturen von zweiter hand* [8] gistoupten] u *radiert aus ansatz von* p [9]]sc *rot glossator übergeschr.* excindere *Ed.* [10] *von zweiter hand* [11] prustu'eri] v *von zweiter hand übergeschr.* [12] gilicce'nt] *das untere* e *undeutlich, daher nochmals übergeschr.* [13] *von zweiter hand* [14] *etwa* feldes [15] mi'] *die corr. von zweiter hand?* [16] Excipia *hs.* [17] *l.* uzginimo [18] *l.* unredahaphta [19] fnesgezentē] *das erste* e *corr. und radiert aus* o

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 89. 90)

Perfurit[1] uvotta[2] — *A.* IX, 343
Comminus samathafta[2] — 347
Refert [moriens] touuita — 350
(Re[h]gatos[3] [equos]) gispannaniu — 352
(Absistamus) uuesanlazamen — 355
(213[a]) Poenarum slahtono — 356
Exhaustum gitan — *ib.*
Habilem gimahen[4] — 365
Instructa [legio] giuuarnotaz — 368
Moratur uuarapota[5] — *ib.*
Responsa impot — 369
Haut temere unredihapt — 375
([ad]Diuorcia)cherun—379[*vgl.* DCCCLXIV]
Coronant pifiengun — 380
Horrida [silva] uuasser — 382
Perplexum [iter] giuuntana — 391
Obseruata uuidarigiuuartetiu — 393
Fra[y]de founaunchundi — 397
(213[b]) Tepefacta [hasta] er[6] — 419
Quo dara — 421
Tantum — nimium zisolihemo ungimeze — 430
([ensis] Adactus) angislaganas[7] — 431
[cervix] Conlapsa piuallaner — 434
Lasso ueeih[h]emo — 436
Comminus samanthafto — 440
Proturbant stiezuu — 441
Rotat uuarpta — *ib.* [DCCCLXIV]
Aduerso ingaganchertemo — 443
([nulla] Eximet) niginimit — 447
Capitolii[8] hohgizinpres — 448
(213[c]) Duri ch[o]unun — 468
Manibus ar — 476
Infractę giuueihto — 499
(213[d]) (Corona) ring — 508
Contis stangun — 510
Contendere fehtan — 518
Ediderit gifrumiti — *A.* IX, 527
Opum hilphono — 532
Residunt intuic hun — 539[*vgl.* DCCCLXIV]
Fragore falle[9] — 541
Furtim faholanc[10] — 546
(Inicit) anagituot — 553
(214[a]) Pedibus longe melior filogizeliro — 556
Reuellit aprah[11] — 562
Pedibus chloun — 564
Multis managen — 565
Strinxerat rizta — 577 [*vgl.* DCCCLXIV]
Habena rivmin[12] — 587
Liquefacto gigoz[a]nemo — 588
Relatu mitsceltun — 595
Ferebat ruōta[13] — 597
Qui uuiliha — 600
(214[b]) Teritur ginozanuvirdit — 609
Cordi zihęrzin — 615
Manicas zistellun — 616
Mitrę gaphun — *ib.* [DCCCLXXX]
Biforem [cantum] Zuifaltes — 618
Neruo, carda[14] senauvn — 622
Equino russinero — *ib.*
Iure pirehte — 642
(214[c]) Amenta laazi — 665 [DCCCLXIV]
Quam mitso — 669
Capita uuiphila — 682
Nutant uuagun — *ib.* [DCCCLXIV]
Posuere legitun — 687
Procurrere fora — 690
Turbanti iagontemo — 692
(Agebat) Zuoprahta — 696
Nothum zuitarn — 697
Falarica phetarari — 705
Terga huti — 706
(214[d]) Squama[15] amaringe[16] — 707

[1] Perfurit] t *auf rasur* [2] *von zweiter hand* [3] Re[h]gatos] re *auf rasur* [4] *von zweiter hand* [5] uuarapota] *das letzte* a *von zweiter hand aus* o *corr.* [6] *etwa* eruuarmter [7] angislaganas] an *auf rasur* [8] Capitolii] *das letzte* i *auf rasur* Capitoli *Ed.* [9] falle] e *aus* a *radiert* [10] *l.* farholano *mit Graff* [11] *l.* apaprah [12] *von zweiter hand* [13] ruōta] *der strich über* o *von zweiter hand?* [14] *l.* corda [15] *auf rasur* [16] ama] *das zweite* a *aus* o *corr.* = *lat.* hama

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 90. 91)

1 [nec] Sustinuit ninthap&a — *A.* IX, 708
2 Gemitum tuni — 709
3 Intonat chlap^{b}da — *ib.*
4 (Pila) girusti [1] — 711 [DCCCLXIV]
5 Inlisa anagislagana [2] — 713
6 Recumbit ligit — *ib.* [DCCCLX. *vgl.* DCCCLXIV]
7 Stimulos chûoni — 718
8 Exclusos giuzota — 726
9 Tremunt [3] pip&un — 732
10 Clipeo ar — 733
11 [nec] Cohibet nipiu ahit — 738
12 Intorquet scoz — 744
13 Detorsit danacherta [4] — 746
14 Is solih — 748
15 (215^{a}) Egit treip — 761
16 Principio sar — 762
17 Poplite chnioradin — *ib.*
18 Occupat pifienc — 770
19 Unguere ziluppone — 773
20 Deinde hinnan — 781
21 Ediderit gifrumit — 785
22 Uertit iagota — 800
23 Subsistere inthapen — 806
24 (215^{b}) Fatiscunt prastun — 809
25 Capiti ar — 810
26 Toto ar — 812
27 Respirare zi gafnehanne — 813
28 Aeger qhumich — 814
29 Abnueram uvirdrota [5] — X, 8
30 (215^{c}) Uulnera leid — 29
31 Demoror peitan — 30
32 [nil] Moueor nimuomih — 42
33 Dum unzi — 58 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXV]
34 Quisquam uuer — 65
35 (215^{d}) Potes mahtost — 81
36 Et absit iomer — 85

:Nos uuir — *A.* X, 89
Adsensu gizūp^{t}ti — 97
Fremunt diozent — 98 [DCCCLXIV]
(Prodentia [murmura]) offanonta [6] — 99
Quando quidem uvanta nu — 105
Exorsa pigunsti — 111
(216^{a}) Affixus Zuogahafter — 161
(Corithi) pogascheidi — 169
(216^{b}) Expertos anchundiga — 173
Rapit leitta [7] — 178
(Uersicoloribus) missauarauven — 181
Insigne Zierida — 188
Duxisse piziuhan — 192
Minatur risota ł uvagota — 196
Ciet leitta [8] — 198
(Benaco) gartse — 205
(Exterrens) prut^{l}enter [9] — 210
(216^{c}) Conuexa piugun — 251
(216^{d}) (Lugubre) chlagal^{l}ho — 273
(Contristat) pitunchilit — 275
Esto uuese — 280
(Referto [10]) pringe — 281
Inoffensum [mare] unuvidarpollanar [11] — 292
Statione stedi [12] — 297
(Inflicta [puppis]) anagistozanas — 303
(Sustentata [puppis]) gistiurtaz — 304
(217^{a}) Partim teilun — 330
Resultant uvidarpullun — *ib.*
Tenorem dunst [13] — 340
Perstrinxit girizta — 344
Ore ar — 349
(217^{b}) Pontus uvahc — 377
Uellit uvalzta — 381
[non] Superoccupat nohnipischirāta [14] — 384

[1] *die verweisung gilt dem vorhergehenden* Saxea [2] anagislagana] *das letzte* a *aus* o *corr.* [3] Tremunt] r *nachgetragen* [4] danacherta] *das letzte* a *aus* o *corr.* [5] *l.* uvidrota [6] offanonta] *das erste* a *aus* o *corr.* [7] leitta] itta *von zweiter hand auf rasur* [8] leitta] *unter* i *rasur* [9] *die corr. von ?zweiter hand* [10] referte *Ed., s. die varr.* [11] unuvidarpollanar] unuvidar *auf rasur* [12] stedi] d *durch wurmloch zerstört* [13] dunst] *der punct unter* d *gehört zweifellos zum lat. texte als interpunction* [14] *die gl. durchstrichen*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 91. 92)

1	Incestare givnn̲eṇ̊an[1] — *A.* X, 389	Misit giliez — *A.* X, 634	38
2	Micant sprataloton[2] — 396	Mente, mentem sin[12] — 640	39
3	Iugulum slag — 415	Crepidine uohal di — 653	40
4	Sacrarunt pimeintun — 419	Cum unzi — 665	41
5	(Missile libro) uvruflihazuvenno[3] — 421	Quem vuielihenmih — 670	42
6	(217[c]) Coit giran — 452	(218[d]) Ima tiuphiv — 675	43
7	Comminus zisamane — 454	Prodit scorr& — 693	44
8	(217[d]) Emittit uuarf — 474	Substitit pilgipit — 711	45
9	Vagina ar — 475	Infremuit limit — *ib.*	46
10	Strinxit rizta — 478	Inhorruit giruspit — *ib.*	47
11	Prefixtum[4] furi gista^cten[5] — 479	Profugus fartiger — 720	48
12	Terga lihhi — 482	(219[a]) Lauit nazta — 727	49
13	Paruo piluzigemo — 494	Obuius gaganuuerter[13] — 734	50
14	Cesa [foede] unchuschoarslaganiu — 498	Ornum limboum — 766	51
15	Potitus niozenter — 500	(219[b]) Missile libro vvrflihaz vuenno — 773	52
16	Sublata [mens] ginomaner — 502	Linea terga sckilteslihhi — 784	53
17	Emptum gichoŏ̥fithapen[6] — 503	Haud pertulit nidurihprahta — 786	54
18	Inferias opḁ̇har[7] — 519	Uolutę uvalzotunt[14] — 790	55
19	(218[a]) Talenta givuagi — 526	(219[c]) Indole pianauvani — 826	56
20	Facti giuuorahtes — 527	Dignum [quid] es[15] — *ib.*	57
21	Infectique iouhungauuorahtes — 528	Genitor ih — 848	58
22	Parce spare — 532	Alte tivpho — 850	59
23	Commertia uuantalunga — *ib.*	Debueram ih — 853	60
24	Orbem ring — 546	Omnibus ar — 860	61
25	Impedit stiez — 553	(219[d]) Vellere uzziohan — 889	62
26	Deturbat stiez — 555	Congressus ingagangaanter — *ib.*	63
27	Stringeret Zugi — 568	Cernuvs [quadrupes] nidersihtigas — 894	64
28	Quin nupaouh[8] — 570	([nec] Pepigit) nigidingota[16] — 902	65
29	(218[b]) Rapiunt Ziprahun — 574	Petitum [thoraca] duruhsto zana — XI, 9	66
30	Rotat vuarpta — 577	Perfossumque iouhduruhstozan — 10	67
31	(Proiecto) farstra^cṭtemo[9] — 587	(221[a]) Annuerint gilazent — 20	68
32	Inguem[10] lanchun — 589	Captus pisuichaner — 49	69
33	Moribundus stiripiger — 590	Hi suhslic — 54	70
34	Delapsus giuallaner — 596	Pręsidium folleist — 58	71
35	Vir gomo — 598	(221[b]) Feretrum para — 64	72
36	Torrentis dra tes — 603	Inumbrant pifiengun — 66	73
37	(218[c]) Uacat ist[11] — 625	Hosbitibus uvirtin — 105	74

[1] givnn̲eṇ̊an] r *und punct von zweiter hand* [2] sprataloton] *das letzte* o *aus corr.* [3] uvruflihaz] f *auf rasur* [4] praefixum *Ed.* [5] gista^cten] *die corr. von zweiter hand* [6] gichoŏ̥fit *corr. aus* gichuofit [7] opḁ̇har] *die puncte von zweiter hand* [8] nupaouh] o *von zweiter hand aus corr.* [9] farstra^cṭtemo] *die corr. und* mo *von zweiter hand* [10] inguen *Ed.* [11] *scil.* muoza [12] mentem, sin *über* sine [13] *von anderer hand* [14] *l.* uvalzotun [15] *etwa* uuirdiges [16] *von zweiter hand*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 92. 93)

1 (221c) Vicissim daragagan — *A.* XI, 123
2 Foedera uviniskefti — 129
3 Pepigere gidingotun — 133
4 Sequestra [pace], media ł suntrigemo — *ib.*
5 Actas [pinus] givuassana — 136
6 Quę modo diu mittun — 141
7 (221d) Quod dazih — 177
8 Ruebant rabhun — 211
9 (222a) Decernere giskidun — 218
10 Obumbrat piscirmta — 223
11 Sustentat half — 224
12 Suadetque iouhspenit — 254
13 Exhausta arlitaniu — 256
14 (222b) Su[b]sedit [1] pisaz — 268
15 Cessatum est gitual — 288
16 Rettulit [vestigia] giufslagota [2] — 290
17 Morantur chlaphont [3] — 297
18 Prefatus forasprechenter [4] — 301
19 Inportunum ungimachaz — 305
20 (222c) Texamus machomes — 326
21 (Materies) gizimpėri [5] — 328
22 Naualia schefteti [6] — 329
23 Insignia zierida — 334
24 Sedicione instrite — 340
25 Fugę fluhti — 351
26 Cędat gilaze — 359
27 Remittat int[h]laze — *ib.*
28 (222d) Abi giloubidih — 366
29 Premere piduingan — 402
30 Scelus unchust — 407
31 Absiste stalgip — 408
32 (223a) Tempestas ungi fuori — 423
33 Rettulit pringit — 426
34 Agens leitentiu — 433
35 Adeo sofilo — 436
36 Quicquam iou[h]uiht [7] — 437
37 Secundus aftroro — 441
Totis ar — *A.* XI, 450
Mussant' runeztun — 454
Consedere ent [8] — 457
[per] Loquacia chronlihun — 458
(223b) Altis ar — 462
Edice gipiut — 463
(Diffundite) kischarot — 465
Differt ufslagota — 470
Multaque se incusat iouh filo sih [9] inchunda — 471
Deiecta [oculos] trurentiu — 480
Uaporant rouhtun — 481
(Effunde) felli — 485
Prȩcipit [10] furifieng [11] — 491
Potitus [equs] niozentaz — 493
[in] Armenta [equarum] in stuoti — 494
Fremit ueigot — 496
(223c) Parem garauuo — 509
Furta [belli] laga [12] — 515
Maligni freissama — 525
Uoluere nider — 529
Iniquis undichen — 531
Dulcedine minno — 538
Milite girite — 546
Abundans [Amasenus] giozentaz — 547
Innare uparsuimman — 549
(223d) H[i]ic temo — 554
Clausam pifangana [13] — *ib.*
Dixit er — 561
Contortum [hastile] giuueniten — *ib.*
Immittit uuarf — 562
Exegit arleitta — 569
Armentalis stuotlihero — 571
Plantis staphun — 573
Age frumidih — 587
Quandoquidem uuantasi — *ib.*
Pariter gilihho — 592

[1] Su[b]sedit] *das erste* s *auf rasur* [2] giufslagota] s *aus* f *radiert* [3] chlaphont] nt *auf rasur; die gl. sollte wol zu* fremunt *v.* 299 *gehören* [4] forasprechenter] foraspr *auf rasur* [5] gizimpėri] *die puncte von zweiter hand* [6] *l.* schefsteti [7] iou[h]uiht] *die corr. von zweiter hand* [8] *etwa* gisidelent [9] sih] ih *auf rasur* [10] praecepit *Ed., s. die varr.* [11] furifieng] *am* u *radiert* [12] laga] *das zweite* a *aus* o *corr.* [13] pifangana] p *von zweiter hand nachgezogen*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 93. 94)

1 Fremit uvŏtta[1] — *A.* XI, 599
2 (224[a]) Ala girit[1] — 604
3 Substiterat inthapeta — 609
4 Furentes [equos] peitentiu — *ib.*
5 Exhortantur scractun — 610
6 Fundunt [tela] scuzzun — *ib.*
7 (Tormento) giruste — 616
8 Acti [ponderis] gitripanero — *ib.*
9 Reiciunt zirucke uurfun — 619
10 Procurrens Zesamanauuallenter — 624
11 Ruit uerit — 625
12 Superiacit uf uuirfit — *ib.*
13 Extremam [harenam] uzanentigaz — 626
14 Labente rinnentemo — 628
15 Egere iagotun — 629
16 Uersoṣ giflohta[1] — *ib.*
17 Legit gichos — 632
18 Uoluṇtur uualgotun[2] — 635
19 Arduus [sonipes] ufarleintaz[3] — 638
20 Excussus apafaruvorfaner[3] — 640
21 Tremit pipeta[3] — 645
22 Exerta inparotiu — 649
23 (224[b]) Quaciens uvenentiv[3] — 656
24 Suffuso gistruhotemo — 671
25 Sequitur iagota[3] — 674
26 Agitata giiagotiu — 694
27 Appennini dez partun perages — 700
28 Dum unzi — 701
29 (224[c]) Pura [parma] paremo — 711
30 Vane duzago — 715
31 Cursu scriche — 719
32 Euiscerat[4] scurfit. ł. chrīmit — 723
33 Alas girit — 730
34 Nomine pi — 731
35 Ignauia zagaheit — 733
36 Quidue odaziuviv[5] — 735
37 Indixit gichundit — 737
Exit farmeid — *A.* XI, 750 38
Hęsit chrīmit — 752 39
(224[d]) Carbaseos chleina — 776 40
Captiuo demo gi̥uunninin[6] — 779 41
Uoti desuuillin — 794 42
Sub exertam untargiparota[7] — 803 43
Papillam prust — *ib.* 44
(225[a]) Occiso arpizzanemo[8] — 811 45
[DCCCLX] 46
Purpureus [color] rotiu — 819 47
Effuge far — 825 48
(225[b]) Pręcipites tiuphun — 888 49
(Arietat) sti̥eṛaz — 890 [DCCCLXV] 50
Ingruere analiccan[8] — 899 51
(225[c]) Silua ar — 905 52
Pugnas fehtun — 912 53
Mouet uuecṛit[9] — XII, 6 54
Toros mana — 7 55
Retractent uuidaron — 11 56
Pipigere gidingotun — 12 57
Refellam gifalscon. ł. gistillon — 16 58
Inpensius giuuaralihor — 20 59
ł t
Expendere[10] gilengan[11] — 21 60
(225[d]) Hauri firnim — 26 61
Procorum, pronubarum truhctingo[12] — 27 62
Refutet uuidaro — 41 63
Pacisci[13] gidingon — 49 64
Committere zisamaneziheftan — 60 65
Violauerit [ostro] giu̱uariuuit — 67 66
(226[a]) Dirimamus scidomen — 79 67
Lacessunt tollotun — 85 68
Pectunt straltun — 86 69
Candentem [ensem] gluentaz — 91 70
[DCCCLXV] 71
Tinxerat harta — *ib.* 72
Adnixa[vs 14] [hasta] zuolinenter — 92 73

[1] *von zweiter hand* [2] uualgotun] *das zweite* u *aus corr.* [3] *von zweiter hand* [4] Euiscerat] s *vom glossator nachgetragen* [5] *von zweiter hand* [6] gi̥uunninin *von zweiter hand, das zweite* u *auf rasur* [7] giparota] par *gröstenteils ausgewischt* [8] *von zweiter hand* [9] uuecṛit] *die corr. von zweiter hand* [10] *die corr. vom glossator* [11] *von zweiter hand* [12] truhctingo] *am* c *radiert* [13] Pacisci] *am ersten* c *radiert* [14] vs *vom glossator übergeschr.*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 94. 95)

1 Frustrata pitriugantiu [1] — *A.* XII, 95
2 Vibratos gireidda [2] — 100
3 Seuvs hantago — 107
4 (226[b]) [ne] Incuses ninchunnis — 146
5 Excute zistori — 158
6 (226[c]) Conuenit gizimit — 184
7 Brachia zuoga — 209
8 Inclusit pifienc — 211
9 (Pubentesque [3]) iouhgiparta — 221
10 (226[d]) (Teritur) ginoszanuuart — 273
11 Fibula ringa — 274 [DCCCLX. DCCCLXV]
12 (227[a]) Decernere zigiscidande — 282
13 (Pulsatos) fartripanuu — 286
14 Infrenant peiztun — 287
15 Subiciunt uuraphun — 288
16 Proterret farsterc [4] — 291
17 (Trabali) gipr&lihemo — 294
18 Ambustum pizuscten — 298
19 Torrem [5] prant — *ib.*
20 (Dissicit) zispielt — 308
21 (227[b]) Quatit muota [6] — 338
22 Imbrasides un [7] — 343
23 Referens afarenter — 348
24 (Affecit) gineizta — 352
25 (Aspirat) anagapicta — *ib.* [DCCCLX]
26 Sternacis struhlines — 364
27 Qua dar — 367
28 Citatorum gizalero — 373
29 Detorsit danacherta — *ib.*
30 (Bilicem) zuuiliha — 375
31 (227[c]) Procursu inderofarti — 379
32 Nitentem spriuzenten — 386
33 Harundine zeine — 387
34 Latebras [8] holer — 389
35 Rescindant scurftun — 390
36 Immobilis uuolagibapanter — 400

Sollicitat uvenita [9] — *A.* XII, 404
Labris pechinun — 417
Properate pring& — 425
(227[d]) Temone fonnadihsila [9] — 470 [DCCCLX. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
(228[a]) [per] Disiecta ziuuorafanun — 482
Subsidens intnichenter — 492
Diuersos [equos] danagichertiu — 495 [DCCCLX]
Inque uicem untarin — 502
Conducta gimi&ero — 520 [DCCCLX. DCCCLXV]
(228[b]) Acium gizaltaz [10] — 530
Hic hier — 546
Uestigans uasonter — 557
[ne] Esto niuuese — 565
(228[c]) Incusat stouuida — 580
Rumpi an [11] — 582
Accepere fa'namun — 604
Se incusaṅs [12] sih inchunda — 612
Successu infrāfarti — 616
Hac hier — 625
(228[d]) Qua [13] hierdar — 626
Inferior aftroro [14] — 630
[nec] Refellam nigi falscon [15] — 644
Vsque adeone nionuso filo — 646
Inplorans namonter [16] — 652
Instrauerat gidillota — 675
(229[a]) (Furere) gispildan — 680
(Proluit) argiuzit — 686
In abruptum instechali — 687
[per] Disiecta ziuuorfanun — 689
Significat pouchenta — 692
Luere zifargeltanne — 695
Decernere zigiscidonne — *ib.*
(Appenninus) partun perg — 703

[1] pitriugantiu] *das letzte* u *auf rasur von zweiter hand; ebenso hat dieselbe dem letzten* t *nachgeholfen* [2] gireidda] e *von zweiter hand aus* t *corr.* [3] tabentesque *Ed., s. die varr.* [4] *von and. hand* [5] Torrem] e *auf rasur* [6] muota] a *aus* o *corr.* [7] *dh.* Imbrasidun [8] latebram *Ed., s. die varr.* [9] *von zweiter hand* [10] gizaltaz] *das zweite* z *scheint aus corr.* [11] *etwa* uuerdan [12] *die corr. vom glossator* [13] Qua] *der zweite strich des* u *aus* a *radiert* [14] aftroro] *das letzte* o *aus* a *radiert* [15] nigi falscon] *i aus corr.* [16] namonter] a *aus* ? o *corr.*

Digitized by Google

VA. (*Zs.* 15, 95. 96). — *VE.* 2. (*Zs.* 15, 97)

1 Pulsabant stiezun — *A.* XII, 706
2 Ariete fedarari — *ib.*
3 Quis uuedarer — 719
4 (Gemitu) fonapullode — 722
5 Lances pahuueiga — 725
6 (229[b]) (Suffecit [1]) uuerera [2] — 739
7 Futilis [glacies] unpidarapaz () gigozan-
8 lihaz. ł fusilis — 740
9 (Venator: [canis]) iagahunt — 751
10 (Increpuit [malis]) chlämezit — 755
11 (Excisurum) zistoranscolonten — 762
12 (Puro) inslehtemo — 771
13 Impetus uurf — 772
14 Lenta inuueihero — 773
15 (Tenebat) hafteta — *ib.*
16 Sequi [telo] sciozan [3] — 775 [DCCCLXV]
17 (229[c]) Quos iuuih — 779
18 Fecere profanos aruuartun — *ib.*
19 Discludere induhan — 782
20 Indig[a]ta zurnentiu — 786
21 Violari aruvartan [4] — 797
22 [ni] Recursent uuarapont — 802
23 Contenderet spieni [4] — 815
24 Supersticio uparfengi da — 817
25 Conponent gimachon [4] — 822
26 Uertere givuantalon [4] — 825
27 (229[d]) (Subsidunt [5]) gista:::: [6] — 836
28 Demittere [7] gineman — 844

Dirę hazusi — *A.* XII, 845 35
Spiris ringin — 848 36
Si quando suennesosa [8] — 851 37
Armatam [felle veneni] giluppota — 857 38
Incognita unarchantiu — 859 39
Collecta giduunganiv [9] — 862 40
Solutos [crinis] inpuntaniv [10] — 870 41
Foedans chrazzentiv [10] — 871 42
(230[a]) (Superba) gi¦u¦ltlihiu — 877 43
Reponit firgiltit — 878 44
Quo zivuiv — 879 45
Corruscat uuenita () inlaz [11] — 887 46
Retractas uvidarost — 889 47
(Contrahe) gisamono — 891 48
Discerneret giuntarscidota — 898 49
Trepida illigero — 901 50
Concreuit giran — 905 51
Intorquet scoz — 921 52
(Concita [saxa]) gitripana — *ib.* 53
(Tormento) giruste — 922 54
Crepitus chlafod [12] — 923 55
(230[b]) Poblite chnioradun — 927 56
Humilis nidarer — 930 57
Ne tende nistrit — 938 58
Insigne zieri — 944 59
(Hausit [oculis]) archanta — 946 60
Poenam girih — 949 61

DCCCLX

a = *Clm.* 305. *b* = *Clm.* 21562.

29 [inter] Uiburna sumerlattun *a* 19[b] *b* 23[b]
30 — *E.* I, 25 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
31 [non] Temptabunt nar uueriant [13] *a* 20[a]
32 *b* 24[a] — 49 [DCCCLXI. DCCCLXIII]
33 Frigora chuila *a* 20[b] *b* 24[b] — II, 8
34 [DCCCLIX]

Lacertos egidechsun *a* 20[b] eidechsun *b* 62
24[b] — *E.* II, 9 [DCCCLIX. DCCCLXI. 63
DCCCLXIII] 64
Serpillum veltquenalin *a* 20[b] veltq[u]nalin 65
b 24[b] — 11 [DCCCLXI. DCCCLXVII. *vgl.* 66
DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXXVI] 67

[1] Suffecit] e *aus* i *corr.* [2] *l.* uuereta *mit Graff* [3] sciozau] a *aus* e *mit rasur corr.* [4] *von zweiter hand* [5] Ssubsidunt *hs.* subsident *Ed.* [6] *rasur von* tont [7] dimittere *Ed., s. die varr.* [8] sa *von zweiter hand zugefügt* [9] giduunganiv *von zweiter hand, das zweite* u *aus* o *corr.* [10] *von zweiter hand* [11] *l.* inlazit? [12] chlafod] c *auf rasur* [13] *l.* naruuertant

Digitized by Google

VE. 2. *VG.* 2. (*Zs.* 15, 97. 98)

Lac — nouum piest *a* 21ª — *E.* II, 22 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
Aneti dilli *a* 21ᵇ *b* 25ª — 48 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
Calta chle[1] *a* 21ᵇ *b* 25ª — 50 [DCCCLXI. DCCCLXXV. DCCCLXXXI]
Carduus thistil *a* 25ª — V, 39 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXXXI]
Paliurus hagan *a* 25ª *b* 29ª — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]
Fraxinus asc *a* 28ª *b* 32ᵇ — VII, 65 [DCCCLIX. DCCCLXI]
Populus albare *a* 28ª albarē *b* 32ᵇ — 66 [DCCCLXI]
Sepibus picinen *a* 28ᵇ *b* 33ᵇ — VIII, 37
(Electra) quecsilbar *a* 28ᵇ — 54
Populus albar *a* 30ª *b* 35ª — IX, 41
Murmuris doz *a* 30ᵇ — 58 [DCCCLXI]
Castorea, fiber bibera *a* 32ᵇ *b* 38ª — *G.* I, 59 [DCCCLXII. DCCCLXIV]
Farra amar *a* 33ª — 73
Siliqua cheuun *a* 33ª cheuum *b* 38ª — 74 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII]
Quassante chlaffanti *a* 33ª chlafanti *b* 38ª — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI]
(Effetos) Erborene *a* 33ª ERBORENE *b* 38ᵇ — 81 [DCCCLXI]
Crates hurdi *a* 33ᵇ *b* 38ᵇ — 95 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Limite macsteine[2] *a* 33ᵇ *b* 39ª — 126 [DCCCLXII]
Uisco Id (id *b*) mistil *a* 34ª *b* 39ᵇ — 139 [DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXVIII]
Lina Id zugenecci *a* 34ª idē zugenezze *b* 39ᵇ — 142 [DCCCLXVII]
(Arbuta) Arbuta autem sunt rubra poma siluarum que plinius unedones ał oredones .i. haginperi (haginpi *b*) uocat *a* 34ª *b* 39ᵇ — 148 (*S.* 2, 195 *L.*) [DCCCLXVII]
(Insectabere) ... nisi sepe sarrieris, occabis egist *a* 34ª — *G.* I, 155 (*S.* 2, 196 *L.*)
(Rastri) rastri, .i. crates egida *a* 34ᵇ *b* 40ª — 164 [DCCCLXXVI]
Arbutee crates, Erpica (erpica *b*) .i. egida *a* 34ᵇ *b* 40ª — 166 [DCCCLXXXI]
Burim Id flōgishoibit *a* 34ᵇ id flōgis hoibit *b* 40ª — 170 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Temo grindil *a* 34ᵇ *b* 40ª — 171 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
Protentus gelancter *a* 34ᵇ gelanc ter *b* 40ª — *ib.*
Tilia linda arbor *a* 34ᵇ *b* 40ª — 173 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Fagus pōcha *a* 34ᵇ () pōcha *b* 40ª — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXIV]
A tergo afdan[3] *a* 34ᵇ *b* 40ª — 174
Creta leim *a* 34ᵇ *b* 40ª — 179 [DCCCLIX. DCCCLXI]
Mus spizza *a* 34ᵇ *b* 40ª — 181
Gurgulio, uermis id angari *a* 34ᵇ *b* 40ª — 186 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Nitro) Et nitro Id scum *a* 34ᵇ — 194
(Siliquis) siliquis .i. cheuun (cheuū *b*) *a* 34ᵇ *b* 40ª — 195 [DCCCLXI]
Retro sublapsa hinderort gidigin *a* 35ª hindr̄ore[4] gidigin *b* 40ᵇ — 200
Deducere anascaltan[5] *a* 35ᵇ anascalta n *b* 41ᵇ — 255
Tempestiuam [pinum] citi gan *a* 35ᵇ citigan *b* 41ᵇ — 256 [DCCCLIX. DCCCLXI]
Uallos stichela *a* 36ª *b* 41ᵇ — 264
Fiscina chasibora ł chasichar ł fiscella chorbili *a* 36ª *b* 41ᵇ — 266 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Pectine rain *a* 36ª *b* 42ª — 294 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Despumat feimit *a* 36ª fe¦mit *b* 42ª — 296 [*vgl.* DCCCLIX]

[1] *davor* cle *durchstrichen b*
[2] *l.* maresteine
[3] *oder gehört die gl. zu* imos [currus] *scil.* afdamentigun, *vgl.* DCCCLIX?
[4] hind°rore] *das erste* e *an* d *angehängt b*
[5] anascaltan] s *nachträglich eingefügt a*

Digitized by Google

VG. 2. *VA.* 2. (*Zs.* 15, 98. 99)

Iuhorruit, intremiscit vuagita *a* 36[b] wagita *b* 42[a] — *G.* I, 314
Mergì tuchali *a* 37[a] *b* 43[a] — 361 [DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
(Fulicę) fulicę Id (id *b*) pelichon *a* 37[a] *b* 43[a] — 363
Tractus strimilon *a* 37[b] st[i]milin *b* 43[a] — 367 [DCCCLXII. *vgl.* DCCCLXIV]
Arcus [1] rega nbogo *a* 37[b] — 381
Scintillare gnaneiston *a* 37[b] gnaneisten *b* 43[b] — 392
Carceribus pherrih *a* 39[b] pherihc *b* 45[b] — 512
Siler uelarn *a* 40[a] uelārn *b* 46[a] — II, 12 [DCCCLIX]
(Scrobibus) Scrobs [2] scrobis gruab& [3] Vnde uerbum scrobo. bis .i. fodio. dis. scobs scobis. quod terebellus proicit. Vnde uerbum [4] scobo. bis .i. boron. Scopa. pe. besemo *a* 40[b] *b* 46[b] — 50
Fraxinus asc *a* 40[b] asch *b* 47[a] — 66
Arbutus vuildpoum *a* 40[b] wildpoum *b* 47[a] — 69 [DCCCLXII]
Platani horna [5] *a* 40[b] *b* 47[a] — 70 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Casias uuiehpoū *a* 42[b] iuueb poū *b* 49[b] — 213 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXXI]
Tofus tubstein *a* 42[b] *b* 49[b] — 214 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXI]
Rusti [6] genus est arboris hulis *a* 45[b] *b* 52[b] — 413 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Deprensas [7] [convalles] tiufun *a* 51[b] — III, 276
Sero i chasiuuazar *a* 53[b] .i. chaswazzir *b* 61[b] — 406 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXXII]
Talaria, calciamenta .i. nechala *a* 103[b] — *A.* IV, 239 [DCCCLIX]
Lęna trfmbi I [8] *a* 103[b] — 262 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Discreuerat, [9] uariauerat underbrorteta *a* 103[b] — 264 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Uxorius queninman *a* 103[b] — 266 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Impellite anastozet *a* 108[b] — 594
Dimittere stedan [10] *a* 111[a] — V, 29
Struerem rfksptk. mpchptk [11] *a* 111[a] — 54
Et — et iph — iph [12] *a* 111[b] — 63
Hospes vuirt *a* 111[b] — *ib.*
Certamina spkl [13] *a* 111[b] — 66
Notę strimilon *a* 111[b] *b* 125[b] — 87 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Agit Verida [14] *a* 112[a] verida *b* 129[a] — 116
Stridentibus [15] carenton *a* 112[b] *b* 129[b] — 143
Certamine spile *a* 112[b] *b* 129[b] — 144
[scopulos]Que iph [12] *a* 113[a] — 169
Urget thanc [16] *a* 113[b] — 226 [DCCCLXIV]
Spicula darta *a* 115[a] *b* 132[a] — 307 [DCCCLXIV]
Bipennem bihal *a* 115[a] — *ib.* [DCCCLXIV]
Ferebat erbôt *a* 116[a] — 373
Cursus spil *a* 118[b] spi l *b* 136[a] — 549
Fortuna missebura [17] *a* 121[a] *b* 139[a] — 710 [DCCCLXIV. DCCCLXV]
Larem hert *a* 121[b] ent *b* 139[b] — 744
[nec] Recusat neūsa gata [18] *a* 121[b] — 749
Audentior baldero *a* 125[a] *b* 143[a] — VI, 95
Uiscum mi sul [19] () mistil [20] *a* 126[b] () mistil *b* 145[a] — 205 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXV]
(Uerrunt) uber uerent *a* 128[a] *b* 147[a] — 320
Falcem sichil *a* 139[b] — VII, 179

[1] *dann folgt* pensa, uulgo peisa *a* 37[b] *b* 43[b], *nicht deutsch* (*G.* 1, 390) [2] S[c]rops *a* [3] *l.* gruaba [4] ubū *b* [5] *l.* ahorna [6] rusci *Ed.* [7] depressas *Ed.* [8] *dh.* trembil [9] Discreuerat] u *auf rasur a* [10] *steht über* nanes *a* [11] *l.* mbchptk, *dh.* reisoti. machoti [12] *dh.* ioh—ioh [13] *dh.* spil [14] *steht über dem vorhergehenden* mnesteus *ab* [15] tridentibus *Ed., s. die varr.* [16] *l.* thuanc [17] *steht über* superanda *ab* [18] *steht über dem folgenden* acestes *a* [19] *entstellt aus* mistil [20] *mit sehr grofsen zügen a*

Digitized by Google

VA. 2. (*Zs.* 15, 99. 100)

Trabea tr ebil *a* 139ᵇ — *A.* VII, 188 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Tenia uiltę) nestila *a* 142ᵃ — 352 [DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Alba blehc *a* 150ᵃ () alba. planch[1] *b* 171ᵇ — VIII, 45
[circum] Ubera dilon *a* 150ᵃ — *ib.* [DCCCLIX]
Secant uber uerin[2] *a* 150ᵇ — 96
Complexus cesamen e druccanī *a* 153ᵃ — 260 [DCCCLIX]
Populus albari *a* 153ᵃ — 276 [DCCCLXV]
Electro geslmelze[3] *a* 155ᵃ — 402
Quadrupedante trepi zente *a* 158ᵃ *b* 180ᵇ — 596
Caueę ringes *a* 158ᵇ — 636 [DCCCLIX]
Recumbit ligit *a* 170ᵇ *b* 195ᵃ — IX, 713 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIV]
Fortuna misse buri *a* 170ᵇ *b* 195ᵃ — 723 [DCCCLXIV. DCCCLXV]
Numeros leicha *a* 171ᵇ — 776
(Sententia) reda *a* 172ᵇ — X, 6 [DCCCLXIV]
Breuibus thuniun[4] *a* 176ᵇ — 289
Uada thunni *a* 176ᵇ — 291
Thoraca brunna *a* 177ᵇ *b* 202ᵇ — 337 [DCCCLXV]
Rauci, modo cano[5] ressiḡ *a* 192ᵇ *b* 220ᵃ — XI, 458
Occiso erbizzenerio[6] *a* 198ᵃ *b* 226ᵃ — 811 [DCCCLIX]
[laxos] Referunt [arcus] entspannent *a* 199ᵃ — 874
Flatus [equorum] drasunga *a* 199ᵇ — 911
Ignaui zagon *a* 200ᵃ — XII, 12
Frementis drasontes *a* 201ᵃ drason tes *b* 229ᵃ — 82
Comantia manahte *a* 201ᵃ manaht *b* 229ᵃ — 86
Uerbena isara *a* 201ᵇ isa ra *b* 230ᵃ — 120
Reclinant leinant *a* 201ᵇ *b* 230ᵃ — 130
Inclusit besmideta *a* 202ᵇ besmidita *b* 231ᵇ — *A.* XII, 211
Lancibus bachueeidon *a* 202ᵇ bachwaeidon *b* 231ᵇ — 215 [DCCCLXV]
Balteus uezzil *a* 203ᵇ *b* 232ᵇ — 274
Fibula lebeleia () ringa *a* 203ᵇ *b* 232ᵇ — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXV]
Nidorem, putorem sungulunga *a* 204ᵃ sungu *b* 233ᵃ — 301
(Pressa) fersuiget *a* 204ᵇ fersvig& *b* 233ᵃ — 322
Proterit tratda *a* 204ᵇ — 330
Comitatus gisindi *a* 204ᵇ *b* 233ᵇ — 336
Ungula hŏf *a* 204ᵇ *b* 233ᵇ — 339
Aspirat anagapicta *a* 205ᵃ ana gapic ta *b* 233ᵇ — 352 [DCCCLIX]
Extorquet uzerwant[7] *a* 205ᵃ *b* 233ᵇ — 357 [*vgl.* DCCCLXV]
Sternacis felligen *a* 205ᵃ *b* 234ᵃ — 364
Bilicem, .i. duplicem. ceu bina licia habet .i. fizza *a* 205ᵃ *b* 234ᵃ — 375
Degustat, leuiter tangit .i. rizta *a* 205ᵃ *b* 234ᵃ — 376
(Statuere) feruuardan *a* 205ᵃ ferwardan *b* 234ᵃ — 385
Penitus tiefo *a* 205ᵇ *b* 234ᵇ — 390
Retorto widerworfenemo *a* 205ᵇ widerworfenemo *b* 234ᵇ — 400
(Dictamnum) wizunuurz *a* 205ᵇ — 412 [DCCCLXV. DCCCLXXX]
(Caulem) stoch[8] *a* 205ᵇ *b* 234ᵇ — 413 [DCCCLXV]
Longeuus gedigeno *a* 206ᵃ *b* 235ᵃ — 420
Uicissim einherton *a* 206ᵇ *b* 235ᵇ — 462
Puluerulenta [terga] bestobene *a* 206ᵇ *b* 235ᵇ — 463
Lora[9] zugila *a* 206ᵇ *b* 235ᵇ — 469
Temone thihsila *a* 206ᵇ *b* 235ᵇ — 470 [DCCCLIX. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
Sonans[10] ziuzerant *a* 206ᵇ *b* 235ᵇ — 477

[1] *neben* albam s. 48 *b* [2] uber uerin] n *undeutlich a* [3] *l.* gesmelze [4] *l.* thunnin [5] *l.* canori [6] *l.* erbizzenemo [7] uzerwant] z *aus* r *corr. b* [8] *neben der folgenden zeile b* [9] Lora] ra *auf rasur b* [10] sonat *Ed.*

Digitized by Google

VA. 2. (*Zs.* 15, 100). — *Zs.* 5, 327. 328

Diuersos danigecherte *a* 207ᵃ *b* 236ᵃ — *A.* XII, 495 [DCCCLIX]
Conducta gemietere *a* 207ᵃ — 520 [DCCCLIX. DCCCLXV]
Torquet scoz *a* 207ᵇ *b* 236ᵇ — 536
(Dextera) degenheit [1] *a* 207ᵇ gedegincheit [1] *b* 236ᵇ — *A.* XII, 538
Aduersa [ora saucius] vndardougun *a* 209ᵃ vndardougini *b* 238ᵇ — 651

DCCCLXI

Codex Selestadiensis.

(58ᵇ) Auena habirhalme — *E.* I, 2
Aeria [ulmo] hohimo — 58
Aequor [2] fel [3] — 59
Ardebat minnota — II, 1
Allia clobilouch — 11 [DCCCLXIII]
Abducere inlocchon — 43 [*vgl.* DCCCLXIII]
Anetum [4] tille — 48 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIII]
Ad mulctram cimelecc(h)ubilin — III, 30 [DCCCLXIII]
Ansas hanthabun — 45 [*vgl.* DCCCLXVII]
Ante focum foredemofiure — V, 70
Alnos erl:un — VI, 63
Assurrexerint [5] inkekinhufstonte — 66
Arguta wolahellintero. ł rospontero — VII, 1
Abundans amnis [6] irkeozzintiuaha — *G.* I, 115
Arundine rorahe — *E.* VII, 12
Arguta fistula wolahellindiu [7] suegila — 24
Alba hedera [8] westiniskemo — 38
Alga merigrase — 42 [DCCCLXIV]
Aret ager hartat — 57
Abies tanna — 66 [DCCCLXIV]
Age princh wolga [9] — VIII, 17
Abstulit zoimikinā — 41
Aratro depresso [10] inkistozzinimo — *G.* I, 45
Adole prenne — *E.* VIII, 65
Aliô andirswara — 99
Anser gans — IX, 36
Antro imminet vbertriffit — 41. 42
Alitis ceohint — *G.* I, 22
Apricis sumirluomen — *E.* IX, 49
Aspera glacies [11] wassiu his — X, 49
Ardens loc(ho)int — *G.* I, 34
(59ᵃ) Arma kiziug — 160 [DCCCLXIV]
Arbutee crates wîdinohurde — 166 [DCCCLXXXI]
Aratrum [12] flûk — 170
Amurca olitruosino — 194 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Alueus runs — 203 [DCCCLIX]
Armatas [classis] kiwarnotiu — 255
Agitator tribare — 273 [DCCCLIX]
Alio ordine Ziandirerowîs — 276
Aurítos lepores mi(c)h(ii)ora hasin — 308 [*vgl.* DCCCLIX]
Alta nix [13] tiuffersneo — 310
Agmen kiwel — 322
Agentes frigora prinkinta frost — 352
Agitata [freta] kiwekita — 357
Ardea heikira — 364 [DCCCLXIV. DCCCLXVII]
A tergo aftirwartis — 367
Arguta hirundo zuizzirondiu (sualuua) — 377 [DCCCLXIV. DCCCLXVII]

[1] *steht zwischen diesem und dem vorhergehenden verse a, neben dem vorhergehenden b*
[2] aequore *Ed.* [3] *l.* felt [4] anethi *Ed.* [5] adsurrexerit *Ed.* [6] amnis abundans *Ed.*
[7] wola] a *mit corr. aus* h *radiert* [8] edera—alba *Ed.* [9] wolga *überschrieben von ?and. hand* [10] depresso — aratro *Ed.* [11] glacies — aspera *Ed.* [12] aratri *Ed.* [13] nix alta *Ed.*

Digitized by Google

1 Agmine magno michilmchutte — *G.* I, 381
2 Ardens testa[1] dâchscribine — 391
3 Altis cubilibus[2] hohen nestin — 411
4 Actis imbribus[3] irlitinen reginen — 413
5 [DCCCLIX]
6 Aurea phebe[4] goldfaru˜ermas[5] — 431
7 Acuunt cennint — IV, 435
8 Aequalis [chorus] kileiblichiz — 460
9 Agit stoubit — 474
10 Ad superas auras[6] heraciwerilte — 486
11 Agentem tribinten — 510
12 Agitabat zoch — 533
13 Affectat kimachota — 562 [*vgl.* DCCCLIX]
14 Allego[7] .i. instruo. ł fastokisago
15 Ablego .i. insagen
16 Aolo[8] holon
.i. löser
17 Afronemoc grece vnde infrunitus scame
18 Bufo. oketa[9] créta — *G.* I, 184 [DCCCLIX.
19 DCCCLXIV]
20 Borea[10] nordlia˙ba — 370
zero
21 Bipedum zviuoz — IV, 389
22 Bitumen[11] erdlim:[12] — *E.* VIII, 82
23 Corilus[13] hasil — I, 14
24 Conixa kiwerfintiu — 15
25 Componere widirmezzon — 23
26 Candidior libertas[14] sichuroro frihalsi —
27 27. 28
28 Contagia rudun. hudun — 50
29 Captabis chîusist — 52
30 Congestum zisaminekitrakiniz[15] — 68
31 Culmen first — *ib.*
32 Cytisum cepphin — 78
33 [non] Carpetis nigrimmint — *ib.*

Cycadis fukilili haimili[16] — *E.* II, 13
[DCCCLXVII]
Compelle[17] trib — 30
Compacta zisaminekiu˜octiu[18] — 36
Calathis ceinnun — 46
Casia wihpoume — 49
Cana mala grawa epphila — 51
Certes kilest — 57
(59[b]) Coge samino — III, 20
Carecta sahirahe — *ib.*
Celatum kigrabinez — 37
Chorimbos drubin — 39
Congessere nestoton — 69
Cornu petat stechche — 87 [DCCCLXIII]
Componere kistillin — 108
Carduus distil — V, 39 [DCCCLIX. DCCCLX.
DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXXXI]
Calathis stoufflilinen — 71
Cessare kituellin — VII. 10
Crescentem poetam dihinten — 25
Coturno kiscuohi — 32 [DCCCLXIV]
Cygnis elbizzin — 38
Cotibv˜ steinin — VIII, 43
Cornix chra — IX, 15
Condere kichurtin — 52
Causando chosonte — 56
Ceciderunt kistillaton — 58
Concilia kisemino — *G.* I, 25
Canis grawen — 43
Chalibes populi cum quibus est calips:
i. arze[19] — 58
Castoria luppe — 59
Continuo sar inanikenne — 60
Cessare kirestin ł kilekin — 71 [DCCCLX

[1] testa — ardente *Ed.* [2] cubilibus altis *Ed.* [3] imbribus actis *Ed.* [4] *darüber am rande r* [5] *l.* mano *W'ack.* [6] superas — ad auras *Ed.* [7] *am ende der meisten buchstabenreihen finden sich gll., welche weder zu den Ecl. noch zu Georg. i. IV gehören, auch nur zum kleinen teile bei Vergil oder Servius überhaupt vorkommen; vielleicht waren sie in der vorlage von and. hand zugesetzt* [8] *l.* Accio *mit W'ack.* [9] oketa *mit W'ack. zu streichen* [10] Borene *Ed.* [11] bitumine *Ed.* [12] erdlim:] *rasur von* e [13] corulos *Ed.* [14] Libertas — candidior *Ed., aber nicht zusammengehörig* [15] zisamine] n *aus* h *radiert* [16] haimili *von and. hand übergeschr.* [17] Compelle] C *ausradiert* compellere *Ed.* [18] kiu˜octiu] k *aus corr.* [19] arze *übergeschrieben*

Digitized by Google

Zs. 5, 329. 330

Calamos halm — *G.* I, 76
Ceca spiramenta tokina atîzuhti — 89. 90
Crates hurde — 95 [dcccclx. dccclxiv]
Cliuosi tramiti[a] ûohaldero suohi — 108
Cuneis wegkin — 144 [dcccclxiv. dccclxxxi]
Cylindro wellepoumo — 178 [dcccclxii]
Curgulio engirling — 186 [dcccclxii]
Classes scefmenigi — 255
Creat kipar — 279 [dccclix]
Cruenta myrta rot faruua — 306
Concurrere cisaminefarin — 318
Crescunt flumina[1] ir keozzint — 326
Cylleniv[a] erret mercurius fare — 337
Caderent kisezzatin — 354
Conludere flocchizcin — 369
Captauit ci iro ziuhit — 376
Carpentes cei: sinte — 390 [dccclix. dccclxiv]
Concentus sang — 422
Capiere pesuichin wirdist — 426
Croceum cubile rotiz pette — 447 [dccclix]
Conuellere lôsin — 457
Cyclopum riseo — 471
Cape nim — IV, 380
Ceruleus plauarner — 388
Charchesia skenchinaz — 380
Contende zinch. ł dene — 412 [dccclix]
Compositis kitemporoten — 417
Componere kirugilon[2] — 438
Commissa missitate — 454
(60[a]) Coercet pidvinkit — 480
Condit piteta — 496
Confluere cisamine suerimen — 558
Colo siho
Colum siha
Culpo piciho[3]
Cacumino firston
Calcius scuoho
Depellere zuotriben — *E.* I, 21 39
Depasta [saepes] piwe[i]dinoter — 54 40
Destituerit[4] pikebint — 60 41
Delitias zartun — II, 2 [dccclxiii] 42
Despectus unwerder — 19 43
Detexere flechten — 72 44
Depono wetton — III, 31 45
Delia diana ł chebis[5] — 67 46
Depulsis hedis intuenetin — 82 47
Distenta ubera drozinta utir — IV, 21. 22 48
Damnabis ingeiltist — V, 80 49
Deductum carmen kilanctiz sang — VI, 5 50
Discludere kiuzzon — 35 51
Dum queror clagota — VIII, 19 52
De specula[6] fona obinahtiki — 59 53
Dumeta dorn[ach] — *G.* I, 15 54
Depascit frezit — 112 [*vgl.* dccclxiv] 55
Dodona forst — 149 56
Dometur[7] kiscaffot werde — 169 57
Deiecit[8] cirwarf — 283 58
Diluit zirflôzzit — 326 [dccclix] 59
Deuoluunt ceosun — IV, 349 60
Depressis[9] nautis iruunninen[10] — 421 61
Ditis durisis — 519 [dccclix] 62
Dicturio chutilon 63
Dimittere[11] nidirsecc[h]an[12] — 558 [dccclix] 64
Dat iura sazt êwa — 562 65
Decurio din[gon] 66
Dapifer truhtsaizo 67
Diuersor loufon 68
Errare weidinon — *E.* I, 9 69
Etiam nunc[13] nohnu — II, 8 70
Experiamur iruinden — III, 29 71
Excipere vzzirskepphin — 18 72
Errantes hedr[14] sprita[n]tiu — IV, 19 73
[dccclxiii] 74
(60[b]) Examina suarima — VII, 13 [dccclxiv] 75

[1] flumina crescunt *Ed.* [2] = kirigilon *Graff* 2, 440 [3] piciho] *das zweite* i *aus ansatz von* h *radiert* [4] destituent *Ed.* [5] ł chebis *übergeschr.* [6] specula de *Ed.* [7] domatur *Ed.* [8] disiecit *Ed., s. die varr.* [9] deprensis *Ed., s. die varr.* [10] iruunninen] *von späterer hand ist das zweite* n *in* d *corr.* [11] demittere *Ed.* [12] *l.* nidirsenchan *Wack.* [13] nunc etiam *Ed.* [14] hederas *Ed.*

Digitized by Google

Effer uztrag — *E.* VIII, 64
Euincta piuankiniu — VII, 32
Edunt kiparin — VIII, 45
Electra fleod — 54 [DCCCLXII]
Euertere[1] picherin. ł aduertere — 66
Effigies[2] pilide — 75
Exuuie[3] kiroube — 91
Ebuli atachis — X, 27 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Ergo age wolga pidiu — *G.* I, 63 [*vgl.* DCCCLIX]
[per] Effetos irporinen — 81 [DCCCLX]
Exit vzgat — 116
Excuderet vzerplue. ł scurifti — 135 [DCCCLXIV]
Elicit vzprinkit — 109
Ésset frazze — 151
Explorat irspehot — 175
Errare wipphon — 452
Et iam dudum vnte iv sar — 213 [DCCCLIX]
Extructos montes kih[uirta berige — 283 [DCCCLIX]
Expulsam [segetem] cirstoupten — 320
Erebi hello — IV, 471
Eruercęt vzirwalztin — I, 320
Exercitus coruorum[4] kisemine — 382
Effuse spreitindo — IV, 337
Excidet išlupphit — 410
Efferuere vzstredin — 556 [DCCCLIX]
Eludent pitre[kint] — 406
Eneruatus ł euiratus creftiloser
Fagus[5] puocha — *E.* I, 1
Fastidia weokisami — II, 15
Frigus chuoli — I, 52 [DCCCLXIII]
Frondator loubare — 56
Fastidit intuerdet[niu] — II, 73 [DCCCLXIII]
Fágina puochchi — III, 37
Fraga erdpere — 92 [DCCCLXIII. DCCCLXXV]
Falcem rebimezzires — *E.* IV, 40
Fascinat firzoubirota — III, 103
Focv[s] flur[6] — VII, 49
Fusis spinnilon — IV, 46
Fastidia pitunga — 61
Fundam skencho — V, 71
Faunos scratin — VI, 27
Fraxinv[s] asc — VII, 65. 68 [DCCCLIX. DCCCLX]
Fors kipurida — IX, 5
Fundit flores pirit. pluomin — 41
Feriant pliuuen — 43
Fasce pus[illun][7] — 65
Furoris minno — X, 60
Fibris wrzzon ł adera[8] — *G.* I, 120
Fiscellam churbilin — *E.* X, 71 [DCCCLXII]
Ferat pere — *G.* I, 53
Frementem equum flimmintezrós[9] — 12. 13
Flaua farra falauuuchorn — 73
Fallere pitrekin — 139
Funda mittrahto — 141
Fissile spalthlichez — 144 [*vgl.* DCCCLXII]
Falce getisarne — 157
(61ª) Furcas bicornes kartkabila zuihurno — 264
Facilis fiscina lihtiu chasibora — 266 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXVII]
Fas deorum[10] evvo — 269
Funde slingun — 309
Feda tempestas[11] unwatlich — 323
Felix hostia zuhtig — 345
Fungus[12] charza — 392
Fucata kiuar[ta — IV, 335
Fauces inuerte — 467
Flaua falaua — 339
Facessit kifrumita — 548
Filix farn
Fartio stonchon

[1] avertere *Ed.* [2] effigiem *Ed.* [3] exuvias *Ed.* [4] corvorum — exercitus *Ed.* [5] fagi *Ed.* [6] *das lat. und deutsche wort auf rasur* [7] pus[illun] *das übergeschr. c undeutlich* [8] ł adera *übergeschr.*, e *kann auch* i *sein* [9] *DWB* 3, 1798 [10] deorum *fehlt Ed., vgl. Servius* divina — iura [11] foedam — tempestatem *Ed.* [12] fungos *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 5, 331. 332

Fictilis haueu
Fucus treno
Frigidaria sulza
Grauis chantharv' mihiler chobf — *E.* VI, 17
Glandes eichillun — *G.* I, 148
Gener[1] eidim — 31
Grauis unkimacher — *E.* X, 75
Glis (gliris) mv̊'
Grues g̊raniche — *G.* I, 120
Graui ueterno suarero traki ł zakeheite — 124
Genialis hiemps lustlicher — 302
Gestire mendin — 387
Gestv'[2] kiparide
Herbas wrze — *E.* II, 11
Hinc ádeo hinnanki (wisso) — IX, 59
Humiles casas nidiro heirberg — II, 29
Hedera eb howe — III, 39
Herent lerchiut[3] — 102
Habendo cice°hinne — *G.* I, 3
Habitus wélichi — 52
Helisios campos sunnofeld — 38
Horrea mutocha[4] — 182 [*vgl.* DCCCLIX]
Heumenides hazzisa — 278 [DCCCLIX]
Hiali glasis — IV, 335
Hauserat anakikeong — 427
Illius uultus minna — *E.* I, 63
Insere piros impito — 73 [DCCCLXIII]
Incondita unkilimflichiu — II, 4
Iactabat wit werffota — 5 [DCCCLXIII]
Inflare plasin — V, 2
Instituit lerta — II, 33
Iugo sleiffun — 66
Iuncv'[5] piniz — 72
Iniusta nouerca ungnadikiu stief (mv̊ter) — III, 33
Insanire tobon. ł spilon — *E.* III, 36
Iuuat[6] lustit — IV, 2
Irrita vnbideribiu — 14
Incrementum v̊owahst — 49
Intexere irnemen — V, 31
Inducere inburig prinkin — 30
Inducite vmbebiceohint[7] — 40
Intonsi vnkiriutta — 63
Inflatum cicheb̆itez[8] — VI, 15
In numerum aftercilun — 27
Ilex[9] eich — 54
In leui fronte inslehtimo ende — 51
Inguina afterdinlanchon — 75 [DCCCLXIV]
Ilia inadri — VII, 26
In unum cisamine — 2
Iuuenci flum̄.[10] ł steora — 44
Incide spizzo — VIII, 29
I'mpare vngrade — 75
Incidere lites undirfahin — IX, 14
Inter agendum vntirdemotribenne — 24
Incidere anakirizzen — X, 53 [*vgl.* DCCCLIX]
Iuuenca[11] chalba[12] — *G.* I, 15
(61b) Ingemere pe'llon. luogin — 46
Infidum vnkidriu (ez) — 254
Iuuertunt[13] falgent — 65
Inertes glebas[14] unbi (derbo) — 94
In obliquum iutuerihi — 98
In[15] preceps inthiuffi — 203 [DCCCLIX]
In medium inkimeinun — 127
Intempesta finstriu — 247
Insertabere[16] [rastris] moltist — 155
Iniquo pondere unebi (nero) — 164
In burim[17] Influokis hobit — 170 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Inludunt[18] tarónt — 181

[1] generum *Ed.* [2] *wol durch die vorhergehende gl. veranlasst* [3] *vgl. Diemer Deutsche gedichte* 34, 12. 13 *und anm.* [4] *oder* mittocha [5] iunco *Ed.* [6] iuvant *Ed.* [7] vmbe] e *aus* i *corr.* [8] cichebitez] *das zweite* c *aus rasur. schwach gebildetes part. von* hafjan [9] ilice *Ed.* [10] *deutsch?* [11] iuvenci *Ed.* [12] *die ganze gl. von and. hand* [13] invortant *Ed.* [14] glaebas — inertis *Ed.* [15] In *fehlt Ed., s. die varr.* [16] insectabere *Ed.* [17] In burim *übergeschrieben* [18] inludant *Ed., s. die varr.*

Digitized by Google

Zs. 5, 332. 333

1 Imos currus[1] aftinantikiuredir — *G.* I, 174
2 [DCCCLIX]
3 Incusum[2] perforatum[3] irnominen — 275
4 Ignis cęli[4] skimo himiles — 337
5 Insequitur iagot — 408
6 Incompositos vnkilimphlic^{b}a — 350
7 Increbrescere wahsin — 359
8 Impulit stungta — IV, 349 [DCCCLIX]
9 Inplumes vnkifedero — 513
10 Inferias oppher. ł orgia — 545
11 Iugulis erdinprustin — 542
12 Insimulo te zihodih
13 Infatuor ernarren
14 Incurso zuopiccho
15 Infundibulum anagel'z
16 Incus anaboz
17 Lentus muozziker — *E.* I, 4
18 Longo post ferro aftirdes — 29
19 Leui susurro lindemo dozzo — 55
20 [DCCCLXIII]
21 Labatur sliffe — 63
22 Lacertos ekidehsun. ł miusi in brachio[5]
23 — II, 9 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIII]
24 Ligustra phaffilin^{ea} — 18
25 Lac nouum piost — 22 [DCCCLIX. DCCCLX.
26 DCCCLXIII]
27 Luteola calta rotiz cleo — 50 [DCCCLX.
28 DCCCLXXV. DCCCLXXXI]
29 Licisca pracchin — III, 18 [DCCCLXII.
30 DCCCLXIII]
31 Latebas loscatost — 20
32 Ludo spile — VII, 17
33 Lauabo wasgo ł insago — III, 97
34 Libauit trang — V, 26
35 Lentas hastas zaha scafta — 31
36 Liquidi ignis lutirero lufte^{s} — VI, 33
37 Luserat pitroug — 19
38 Ludere spilon — 28

Leui slehtimo — *E.* VI, 51
Latrantibus monstris pellinten egison—75
Liba phephirceltin — VII, 33
Linces lubsa — VIII, 3 [DCCCLXIII]
Legis iruerist — 7
Licia harloua — 74 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Leuabo kilihto — IX, 65
Ledet manus uia[6] pisuarat — 64
Labère[7] untirfarest — X, 4
Liber saph — 67
Liquatur[8] smilcit — *G.* I, 44
Luxuriem geili — 112
Latum amnem preita^{aha} — 141
Lappę cleddun — 153 [DCCCLIX. DCCCLXIV.
DCCCLXXXI]
Lolium ratin — 154 [DCCCLXIV]
Lintres skephili — 262
Lacv^{s} sewa — 377 [DCCCLIX]
Liquidv^{s} aer[9] hetirero — 404
Luis dultist — IV, 454
Lassis rebv^{s} fanacirgaginen[10] — 449
Linistlnum. uestimentum linwarfinez
Lutumo. latine. heimburgo. quem uicini
eligunt ut uice comitis ł tribuni iudicet
Labrusca[11] wildiu^{reba} — *E.* V, 7
Meditaris liudost — I, 2
Modo middont — 14
Mitia poma riffiu — 80
Malo petit vvarif[12] — III, 64 [I, 81
Molles castaneę[13] kiscelito cesti^{a}nun —
[non] Metuam niint sizzo — II, 27
Mev^{s} ignis min minna[14] — III, 66
Mentiri trukinon — IV, 42
(62^{a}) Motantibv^{s} wekki^{a}ten — V, 5
Miratur lobot — 56
Moriens herba irwerdinte — VII, 57
Maturę^{fes} [uvae] rif — X, 36

[1] currus — imos *Ed.* [2] incussum *Ed., s. die varr.* [3] perforatum *übergeschr.* [4] caelo *Ed., s. die varr.* [5] ł miusi in brachio *übergeschr.* [6] minus via laedit *Ed.* [7] supterlabere *Ed.* [8] liquitur *Ed.* [9] liquido — aëre *Ed.* [10] *l.* cirganginen *Wack.* [11] *die ganze gl. von and. hand* [12] *übergeschr.* [13] castaneae molles *Ed.* [14] min minna *übergeschr.*

Digitized by Google

Zs. 5, 333. 334

1 Minio miniin — *E.* X, 27
2 Murmuris dozzis — IX, 58 [DCCCLX]
3 Mox sc^{i}ero — *G.* I, 150
4 Medium orbem mitten himel — 209
5 Maturis solibus heizzentakin — 66
6 Multum adeo filo kiwisso — 94
7 Maie sibinstirnes — 225
8 Maturare kifrummen — 261
9 Mollissima uina glani lindista[1] wina — 341
l kiparida
10 Motus tumunga — 350
11 Menstrua luna manothlicher — 353
12 Mergi tuchara — 361 [DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
13 Mantelia hanttvahilla[2] — IV, 377
14 Metitur iruerit — 389
15 Manicis haut druhin — 439
16 Mansuescere gnaden — 470
17 Murium sulza
18 Marmorea [cervice] froniskemo — 523
19 Mittit kifrummita — 553
20 Monstrum wntir — 554
21 Merges tafphri
22 Murena lamp^{h}rida
23 Motoria vvaga. quod semper in motu est
24 Noualia niulente — *E.* I, 70
25 Nascere ir rin.[3] l ufgan — VIII, 17
26 Nodis ch^{a}ophin — 77
27 Nec uersemv^{s} noch keroien — X, 67. 68
28 Nonnulli[4] wolmainge — *G.* I, 22
29 Nimbus[5] tunst — 328
30 Nullo poscente artintomo[6] — 128
31 Nitentia culta niulente — 153
32 Noctua vwila — 403 [DCCCLIX. DCCCLXII]
33 Nabat flôz — IV, 506
34 Natantia lumina truobantiu — 496
35 Nitedula glimo. a nitendo
36 Opacum scateloma — *E.* I, 52
37 Omnia feret[7] pirit — IV, 39
38 Otia firro — V, 61
39 Ornus[8] linboum — VI, 71 [DCCCLXIV]
40 Occursare kekinen — IX, 25
41 Olores e^{ze}biz^{9} — 36 [DCCCLXIV]
42 Omnia fert etas fir^{r}uorit — 51
43 Orcv^{s} du^{ris} — *G.* I, 277
44 Olim noh wenno — *E.* X, 34
45 Oppilio scaf hir^{te} — 19 [DCCCLXII]
46 Ostrifer[10] scal^{r}trager — *G.* I, 207 [DCCCLIX]
47 Oriens takister^{ne} — 250
48 Obliquus ordo kineictiu antraita — 239
49 Obtunsa acies[11] bitunkiltir[12] scimo — 395 [DCCCLIX]
50 51
52 (62^{b}) Oracula ant wrte — IV, 449
53 Orgia vhtibita — 521
54 Ordior wirfo
55 Obliquo skiliho
56 Oscito keinon
57 Patule spritantiu — *E.* I, 1
58 Protenus ferrer — 13
59 Paliurus hagan — V, 39 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXXXI]
60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 Pererratis irfarinen — I, 61
Palumbes hekitubin — 57
Pauperis armilichero — 68
Procul darbi — 76
Proiectus nidirkilazziner — 75
Posthac hinnanframmertes — *ib.* [*vgl.* DCCCLXVII]
Placidum mare stillez — II, 26
Pare^{n} kilicha — VII, 5
Papauer[13] mago — II, 47 [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXVII]
Pruna flumo — 53

[1] *W'ack. vermutet* glata; *gemeint aber dürfte sein* glanista, *vgl.* glan *Lexer* 1, 1027 [2] *die ganze gl. nachgetragen.* hanttvahilla] *das letzte* a *aus corr.* [3] ir^{ir}in *ist natürlich imp. von* irrinnan [4] non ullo *Ed.*, nonnullo *die varr.* [5] nimborum *Ed.* [6] *W'ackernagels änderung in* aruntomo, arantomo *ist überflüssig* [7] omnis feret omnia *Ed.* [8] ornos *Ed.* [9] *die correcturen von anderer hand* [10] ostriferi *Ed.* [11] acies obtunsa *Ed.* [12] bitunkiltir] tir *auf rasur* [13] papavera *Ed.*

Digitized by Google

1 Perditv[s] firtano — *E.* II, 59 [DCCCLXIII]
2 Partius mezzigor — III, 7
3 Pocula scenkiuaz — 36
4 Perceperit [1] firuahit — 98
5 Pacatum fridisama — IV, 17
6 Parcę scepfarun — 47
7 Pedum stap — V, 88
8 Paribus nodis kilicheuchnorcin [2] — 90
9 Pergite pierides purigint uarint [3] musę
10 — VI, 13
11 Pretexit pidecchit — VII, 12
12 [ultra] Placitum mez — 27
13 Puniceo rotimo — 32
14 Poste[s] turistuodil — 50
15 Pampineas [umbras] rebilicha — 58
16 Populus arbor. albar — 61. 66 [DCCCLIX. DCCCLX]
17
18 Plurimus iuppiter [4] michil luft — 60
19 Pignora phant — VIII, 92
20 Parcite pikebent — 109
21 Potum age zitrenchin trip — IX, 24
22 [DCCCLXIV]
23 Parcis apibus [5] argen — *G.* I, 4 [DCCCLIX.
24 DCCCLXIX]
25 Pedem spuot — 11
26 Procudit spizcit — 261
27 Plangunt deozzint [9] — 334
28 Pingui fimo [6] rozzatimo. [7] feizitomo — 80
29 Pluris uias scruntissun — 89
30 Proscisso equore kiarnimouelde — 97
31 Presertim cialleromæist — 115
32 Pliadas sibinstirn — 138
33 Prouisa kiuunniniu — 167
34 Protentus firdeniter — 171
35 Prelia tunste — 318

Properata maderent festinata sviztin — *G.* I, 196
Prono amni dratero aha — 203 [DCCCLIX]
Pedica [8] walzi [9] — 307
Puppibus stiuron — 304 [DCCCLIX]
Presse carine kiladiniu — 303
Pensa wicchiliu — 390 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXVII]
Penas dat dultit — 405
Pandunt cirspreitint — 398 [DCCCLIX]
Palme [10] hente — IV, 498
Pellacia [11] luki — 443
Ponė darnach — 487
Prensantem graiffonten [12] — 501 [DCCCLIX]
Per uolentes [13] afterwilligen — 561. 562
(63[a]) Pinso stamphon ł knito [14]
Prurio michiu[s]chit
Plagiarius ł wadiler [15] plagarum inflictor non plage unius
Prerogatiua mêrhe:. [16] ł fordirunga
Priuilegium fordir ewa ł suntriki
Pedo pedonis vxrz [17]
Pinso [1.] fruges confringo. ł knito
Pedetemptim liso
Pitisso frequenter bibo. ł psiwizo [19]
Palla lachin
Pedes pedestris. fendo
Quin age nube rehto — *E.* III, 52
Quocunque modo Zisuelichero wîs — V, 50
Quesisset [20] greiffoti — VI, 51
Quassante siliqua [21] claffontero chevun — *G.* I, 74 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII]
Que suscitat ufvventit — 97
Que[r]nv[s] [22] eich — 305
Quid cogitet wazmachoge — 462

[1] praeceperit *Ed.* [2] chnorcin] nor *auf rasur* [3] uarint *übergeschr.* [4] Iuppiter — plurimus *Ed.* [5] apibus — parcis *Ed.* [6] fimo pingui *Ed.* [7] rozzatimo] a *aus corr. l.* kidrozzatimo *Wack., vgl. aber* 626, 64 [8] pedicas *Ed.* [9] *übergeschr.* [10] palmas *Ed.* [11] fallacia *Ed., s. die varr.* [12] graiffonten] *über* e *rasur* [13] volentis per [populos] *Ed.* [14] ł knito *übergeschr.*, k *auf rasur* [15] ł wadiler *übergeschr.* [16] mêrhe:] *rasur von* h [17] vxrz *übergeschr. auf rasur, dh.* vurz [18] ł spuo *von and. hand übergeschr.* [19] *l.* spiwizo [20] quaesissent *Ed., s. die varr.* [21] siliqua quassante *Ed.* [22] quernas *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 5, 335. 336

1 Quesitum cikisûchinne — *G.* IV, 449
2 Queritur clagot — 512
3 Quaque dedit inblumfta[1] — 529
4 Rapidum [Oaxen] drata — *E.* I, 65
5 Rapido estu heizzero hizzo — II, 10
6 Radio kerto — III, 41 [*vgl.* DCCCLXIII]
7 Repone[2] firnim — 54
8 Reice danatrip — 96
9 Ridenti achanto pluoentemo achanto[3] —
10 IV, 20
11 Rastra egidun — 40
12 Rosetum[4] rosigar — V, 17
13 Rigidus[5] stariche — VI, 28
14 Ramosa astiloh — VII, 30
15 Ruscus[6] huliso — 42 [DCCCLIX. DCCCLXIII.
16 DCCCLXIV]
17 Requierunt ravvetvn[7] — VIII, 4
18 Roscida towiga — 37
19 Regio celga[8] — *G.* I, 53 [DCCCLIX]
20 Rastrum[9] récho howa[10] — 94 [DCCCLXXXI]
21 Requiescunt kilegant — 82
22 Rigor herti[11] — 143
23 Ruit spreittit ł zirwirphit — 105
24 Rubigo militou. ł rot — 151
25 Religio virra[11] — 270
26 Ripheas [arces] nordlichiu — 240
27 Rimantur snabilont. ł grubi — 384 [DCCCLIX]
28 (63[b]) Rara dunniu — 419 [DCCCLIX]
29 Recubans scêronde[11] — *E.* I, 1
30 Reluxit irbluhita — *G.* IV, 385
31 Respondere inchedin — *E.* VII, 5
32 Spes[12] gregi[s] fasil — I, 15
33 Salicti salahun — 54
34 Serpillum feldchenule — II, 11 [DCCCLX.
35 DCCCLXVII. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII.
36 DCCCLXXVI]
37 Subducitur inzokin vvirdit — III, 6
Sandix vueit — *E.* IV, 45 [DCCCLXIII] 38
Siue potius pæzist — V, 6 39
Sparsit pispritat. ł coronat — 7 40
Saliunca reotachil — 17 41
Serta houbit pant[13] — VI, 16 [DCCCLXIII] 42
Sanguineis moris roten môrberigin — 43
22 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIV] 44
Submotis ûfirpuriten — 38 45
Surgere siluę[14] vvahsin — 39 46
Situ kiliki — *G.* I, 72 [DCCCLIX] 47
Sub nigra ilice[15] vnti'scatelomero — *E.* 48
VI, 54 49
Seria kiuuori — VII, 17 50
Sinum lactis char uol milichi — 33 51
Setosi apri purstikis eb'res — 29 [DCCCLXII. 52
DCCCLXIII] 53
Si hoc proprium[16] fuerit ubidazcidauchio 54
— 31 55
Suppleuerit irfullit — 36 56
Solsticium scato[17] — 47 57
Stant iuniperi folsint wecchilî — 53 58
[DCCCLXIV] 59
Sicca flumina[18] irsiuu'na — 56 60
Serpere chresin — VIII, 13 61
Supercilium vbir prauui — 34 62
Se condere kilazzin — 97 63
Seruasse kiuuinnen — IX, 10 64
Silet stillet — 57 65
S'peret cileibiuuerde — 27 66
Sculpo scroto 67
Strepere gakicen — 36 [DCCCLXIV] 68
Simee[19] chrumbinaso — X, 7 69
Subulci sueinari — 19 [*vgl.* DCCCLXIV. 70
DCCCLXVII] 71
Serta mihi pluomo mir — 41 72
Silua sonans[20] wald claffonde — *G.* I, 76 73
Saturare kitungin — 80 74

[1] *von and. hand übergeschr.* [2] reponas *Ed.* [3] achanto *von and. hand übergeschr.* [4] rosetis *Ed.* [5] rigidas *Ed.* [6] rusco *Ed.* [7] *übergeschr.* [8] celga] a *aus corr.* [9] rastris *Ed.* [10] howa *übergeschr.* [11] *übergeschr.* [12] spem *Ed.* [13] pant] nt *ligiert* [14] silvae — surgere *Ed.* [15] ilice sub nigra *Ed.* [16] si proprium hoc *Ed.* [17] *übergeschrieben* [18] flumina sicca *Ed.* [19] simae *Ed.* [20] silvamque sonantem *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 5, 336. 337

1 Supercilio fona obinantiki — *G.* I, 108
2 [nulli] Subigebant neorin — 125
3 Stiua keizza — 174 [DCCCLXII]
4 Si superant vbi mir werdint — 189
5 Siliquis folliculis. ł cheuon — 195 [DCCCLX]
6 Spectata pisewiniu — 197
7 Subigit [1] vf stozzit — 202
8 Stringere scutten ł sniden [2] — 305
9 [DCCCLIX]
10 Salubri flunio [3] rinnintero aho — 272
11 Stupea uerbera áuurchina wip (phila) — 309
12 Stipulas pletir — 321 [DCCCLIX]
13 Sub casum vmbe. ente — 340 [DCCCLIX]
14 Spirantibus deozzinten — 327
15 Sinuo [4] pûsimo [5]
16 Surgentibus uentis [6] puriginten — 356
17 Suspiciens vfcapphante [7] — 376
18 Spatiatur sparcibeinoth — 389 [DCCCLIX]
19 Scintillare raskizcin — 392 [DCCCLIX]
20 Soles scunnunscima [8] — 393
21 Scalpo grabo [9]
22 Secat pennis sceidit — 406
23 Species weolichi — 420
24 Stridore ruzzode — 407
25 Strepitant rospont [9] — 413
26 Suffuderit umbi preitit — 430
27 Surgentibus astris irscininten — 440
28 Suspecti piwanta — 443 [*vgl.* DCCCLIX]
29 Statio stedi — IV, 421 [DCCCLIX]
30 Salit screcchot — I, 449 [DCCCLIX]
31 Secundet kirihte — IV, 397 [DCCCLIX]
32 Siccis irsuinen [10] — 427
33 Simulachra kilihnusside — I, 477
34 Stigia cimba hellilichemo sceffe — IV, 506
35 Stridere vzruzzon — 556

Sirma chanarita [11]
Sacrificv' ophirari [11]
(64ª) Scena umbra. ł louba
Tenui cleinimo — *E.* I, 2
Turbantur [12] zistoubit werd — 12
[non] Temptabunt nir wertint — 4
[DCCCLX. DCCCLXIII]
Tugurivm [13] hutte — 68
Triuisse ribin — II, 34
Transuersum [14] induerich [15] — III, 8
[DCCCLXIII]
Tractv' maris farte — IV, 51
Tuber fungus. swam [16]
Thiasos bachi gartleoth — V, 30
Tumulv' [17] lè — 42
Thimv' [18] pinebluome binesuga [19] — 77
[DCCCLXIV]
Timpora dun wengi — VI, 22
Teda [20] pechsceide — VII, 49
Tereti sinuellimo — VIII, 16
Taxos iwin — IX, 30
Texunt flehtint — 42
Tibi stratum dirkiebinotin [21] — 57
Torquere sceozzin — X, 59 [DCCCLXIV]
Tridens [22] gêr — *G.* I, 13
Talpa [23] scero — 183 [DCCCLIX]
Tenuis sulcv' [24] vnt'effiu furch — 68
Traha [25] slito — 164 [DCCCLIX. DCCCLXIV
DCCCLXVII]
Tonsas [26] nouales pisuitinin niulente — 71
Tepido humore lawero fuhti — 117
Temo grintel — 171 [DCCCLIX. DCCCLX.
DCCCLXVII]
Tribuli hiuffiltrun — 153 [DCCCLXIV. *vgl.*
DCCCLXII]

[1] subegit *Ed., s. die varr.* [2] *beide worte übergeschr.* [3] fluvio — salubri *Ed.* [4] *durch* sinuosso *v.* 244 *veranlasst?* [5] *übergeschr.* [6] ventis surgentibus *Ed.* [7] vf-capphante] c *auf rasur* [8] *l.* sunnunscima *Wack.* [9] *übergeschr.* [10] *l.* irsuininen *Wack.* [11] *übergeschr.* [12] turbatur *Ed.*, turbamur *die varr.* [13] Tuguriv̄] v̄ *auf rasur* tuguri *Ed.* [14] transversa *Ed.* [15] *übergeschr.* [16] *die ganze gl. von and. hand zwischenzeilig nachgetragen* [17] tumulo *Ed.* [18] thymo *Ed.* [19] binesuga *übergeschr.* [20] taedae *Ed.* [21] *übergeschr.* [22] tridenti *Ed.* [23] talpae *Ed.* [24] tenui — sulco *Ed.* [25] trahese *Ed.* [26] Tonsas] a *aus corr.*

Digitized by Google

Zs. 5, 337. 338

Tribula flekil — *G.* I, 164 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Tilia iugo leuis linda lihtiu ci ioh^{ch}e — 173 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Tenaci creta[1] zahimo leime — 179 [DCCCLIX. DCCCLX]
Torridum[2] heizzez — 234
Tempestiuam [pinum] citigen — 256 [DCCCLIX. DCCCLX]
Torrete derrent — 267
Trepidi ^{a}eni wallintes chezziles — 296 [DCCCLXVII]
Tortas[3] fruges kidartiu — 298
Trudunt bistozzint — 310 [*vgl.* DCCCLIX]
Torta quercu kiwntinero eiche — 349 [DCCCLIX]
Tenuia uellera cleino scappare — 397
Tegere[4] pita^{c}te — IV, 414
Tumescere purilon ł it^{h}abon — I, 357
Tonsis uillis mitbiscrotinenzaton — IV, 377 [DCCCLIX]
Tende kifrume — 400
Tarda palv^{s} segâth — 479
Tuber athac^{h} ł suam[5]
Tenuo dunno
Textrina tvnc
Tetero kiwirseron
Tussis huosto
Uiburna sumirlata[6] — *E.* I, 25 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXVII]
Vsque adeo so ferro — 12
Vicini ^{ki}kurł[7] — 50
Vlmv^{s}[8] elmo — 58
Vaccinia heidebere — II, 18. 50 [DCCCLIX. DCCCLXVII]
Viui froa[9] — IX, 2
Uiminibus irwidon — II, 72
Ueretur furihtit — III, 4
Vulgô vbiral — *E.* IV, 25
Vincta[10] picleiptiu — III, 26
Uota opphir — V, 79
Vicissim tibi[11] inkakindir — 50
Uellit zuigta. ł want — VI, 4
Uiuacis langlîbes — VII, 30
Vitta nesti^{lon} — VIII, 64
Uitio aeris fone heizzi — VII, 57
Vt uidi. hic temporis. soiohckisach — VIII, 41 [DCCCLXIX]
Vt perii. hic quantitatis.[12] weo ih dic^{h} min^{nota} — *ib.* [DCCCLXIX]
Vltro sinis danchis — 52
Venena eitirwrze — 95
Vertat bichome[13] — IX, 6
Veriti sumus wirforihton — 3
Vuidv^{s} drozanter — X, 20 [DCCCLIX]
Vinitor win$^{:zuirl}$ — 36
(64^{b}) Uenabor iakon — 56
Uertere arton — *G.* I, 2
Vię ignaros[14] redo — 41
Visco mit leime — 139 [DCCCLXIV]
Uacuum in orbem In wita werlt — 62
Uirgea celei kerta. ł uasa — 165 [*vgl.* DCCCLXXXI]
Vuannv^{s} vuanna — 166 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Vallos phala — 264 [DCCCLXXXI]
Uertenda manu cikinuelline — 179
Usque sub extremum vnze ūbedin^{iunkistin} — 211
Uariauerit kiuehit — 441
Uigilanda ciarbeitinne — 313
Vrget anastozzit — 443
Vates uuizzigo — IV, 387
Undantem loukicinten. ł doumin^{ten} — I, 472
Uiduata pilostiu — IV, 518
Volueret uualz^{ti} — 525
Uador purigon

[1] creta — tenaci *Ed.* [2] torrida *Ed.* [3] tostas *Ed.* [4] tegeret *Ed.* [5] ł suam *übergeschr.* [6] sumirlata] *das letzte* a *aus corr.* [7] *dh.* kiburliches [8] ulmo *Ed.* [9] *übergeschr.* [10] iuncta *Ed., s. die varr.* [11] tibi — vicissim *Ed.* [12] *l.* qualitatis *nach Servius* [13] *übergeschr.* [14] ignarosque viae *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 5, 338. — *Zs.* 5, 325. 326

1 Ueredv[s] [1] equv[s] p[h]arafrid
2 Viridarium herbalare [1]
3 Vter eiuuuedir [2]
Ute'que eowedir — *E.* III, 28?
Zephyrus [3] sunduuint — V, 5
Zona [4] stricha [5] — *G.* I, 233 [DCCCLXI.

DCCCLXII

Codex Selestadiensis.

4 (45[b]) Gumen [6] i. fliet
5 Argilla .i. argil — *G.* II, 180
6 Cardia [7] morbus cordis. inde cardiacus
7 .i. herzesuhtiger
8 Cicer kicherra
9 Filix [8] farn — 189 [DCCCLIX. DCCCLXIV.
10 DCCCLXXXI]
11 (46[b]) Annales .i. iârtate [9] — *A.* I, 373
12 Stipant dringent — 433 [DCCCLIX]
13 Stridet [10] kirrit [11] — IV, 689
14 Nux est generale omnium pomorum du-
15 rius corium extrinsecus habentium. eius
16 species sunt amigdalę mandilun. auel-
17 lanę nespelun. castaneę cistinnun. glan-
18 des bochillun — *S. zu E.* II, 52
19 Agitare. regere, agitator .i. auriga.
20 raitrihtil — *G.* III, 287
21 Mantelia twahillun [11] — *A.* I, 702
22 Funalia daht [11] — 727
23 (47[a]) Castores [12] bibera — *G.* I, 59 [DCCCLX.
24 DCCCLXIV]
25 Siliqua keuun [13] — 74 [DCCCLIX. DCCCLX.
26 DCCCLXI]
27 Limes [14] limitis. marhstaine [15] — 126
28 [DCCCLX]
Tribula pflegil [15] — *G.* I, 164 [DCCCLXI.
DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Vannus wanna [15] — 166 [DCCCLIX. DCCCLX.
DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Arbutę crates Zivnin napphe [15] — *A.*
Delitescere [16] losgen [15] — III, 417. *A.* II,
136 [DCCCLIX]
(47[b]) Parma [17] scirmscilt — *A.* II, 17
(48[a]) Baccas beri [18] — III, 649 [*vgl.*
DCCCLXIV]
Corna quirnilberi [18] — *ib.* [*vgl.* DCCCLXIII.
DCCCLXV]
Pertesus [19] bid'ozzin [18] — IV, 18 [DCCCLX.
DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXV]
Adigat [20] gitribe [18] — 25 [DCCCLIX]
Esto nuse [21] siso. aduerbium concedendi
est grecum — 35
(48[b]) Plinius [22] dicit equos habere in
fronte quandam carnem .i. warzun [23]
— 516 [DCCCLIX]
Cęstus [24] kolbo [25] — V, 69 [DCCCLXIV. *vgl.*
DCCCLIX]
Cerberus [26] hellihunt — VI, 417
(49[a]) Urna [27] ei : mmer — 432
Creta alba terra .i. nergil [28] — *G.* I, 179

[1] *wol mlat., vgl. oben* 619 *anm.* 5 [2] *l.* einuuedir *W'ack.* [3] sephyris *Ed.* [4] zonae *Ed.* [5] *übergeschrieben* [6] gluten *G.* IV, 161? [7] *diese und die folgende gl. sind aus Vergil nicht nachzuweisen; genommen aus Horaz Serm.* II, 3, 161. 1, 6, 115* [8] filicem *Ed.* [9] *im context* [10] stridit *Ed., s. die varr.* [11] *im context* [12] castores *Ed. s. Servius zur stelle* [13] *im context* [14] limite *Ed.* [15] *im context* [16] delitui, delitui *Ed.* [17] parmam *Ed.* [18] *im context* [19] pertaesum *Ed.* [20] abigat *Ed., s. die varr.* [21] nuse *im context* [22] *s. Servius zur stelle* [23] *im context* [24] caestu *Ed.* [25] *im context* [26] *auf rasur* [27] urnam *Ed.* [28] *im context, die ganze gl. auf rasur. l.* mergil

Digitized by Google

Gurgulio .i. eggerinch[1] — *G.* I, 186 [DCCCLXI]
Tritura i dreschot[1] — 190
Vallv[a][2] i. steccho[3] — 264
Fiscina .i. churbili[4] — 266 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Tractus[5] strimillun — 367 [DCCCLX. *vgl.* DCCCLXIV]
Pensa .i. wicchili[6] — 390 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
(49[b]) Tuscus[7] .i. mistel[8] — 139 [DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXXVIII]
(50[a]) Frico[9] i. ribi[10] — III, 256 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Summotenv[a] zobirost — *A.* I, 737 [DCCCLIX]
Ardea auis .i. heiger[11] — VII, 411 [DCCCLIX]
(51[a]) Falcati kivalztiv comminus ensis — 732 [DCCCLIX]
(51[b]) Rates palche proprie sunt conexe inuicem trabes. s. abusiue uelichilih[12] naues dicuntur — I, 43
Carcer[13] quasi arcer ..... significat locum unde educuntur quadrige reitwagne — 54
Tymus[14] tymi. suga[15] — 436 [DCCCLIX]
(52[a]) Triones .i. wagana[15] — 744
Pone legit nachuerte[15] — II, 208
Limbus[16] lista ł borto — IV, 137
Fibula nusca[17] — 139 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIII]
Talaria sporin[17] — 239 [DCCCLIX]
Cautibus stainen[17] — 366 [DCCCLXIV]
(52[b]) Palumbes holztuba — *E.* I, 57
Alba wistun[18] ligustra — II, 18
Luteola calta. rubicunda suga[19] — *E.* II, 50 [*vgl.* DCCCLXIII]
Licisca brackin[19] — III, 18 [DCCCLXI. DCCCLXIII]
Serta girigge[19] — VI, 16
Sinum lactis. Sinus est genus uasis .i. melckubile[20] — VII, 33
Setosi apri. hirsuti .i. purstiges[20] — 29 [DCCCLXI. DCCCLXIII]
Alga. herba maritima .i. rietgras[21] ł mies — 42
Noctua. lucifuga .i. vwila[22] — *G.* I, 403 [DCCCLIX. DCCCLXI]
Edera[23] eb howe — *E.* VII, 38
(53[a]) Electra fliet — VIII, 54 [DCCCLXI]
Ulule .i. uwilun[24] — 55 [DCCCLXIV]
Ebuli baccis .i. attichis bere[24] — X, 27 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Oppilio senno. ł scaflhirte[24] — 19 [DCCCLXI. DCCCLXVII]
Septem assurgit in ulnas sibin manstvodile uel sibin elin — *G.* III, 355
Concrescunt gifriesint — 360
Crustę stukke — *ib.* [DCCCLIX]
Robora aiche — 377
(53[b]) Arbuta hivfiltrun — I, 148
Tribuli hivffun[24] — 153 [*vgl.* DCCCLXI. DCCCLXIV]
Vicia[25] wich[kuu][26] — 75 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXX. DCCCLXXXI]
Lvpinum[27] wulvina[28] — *ib.*
Dentalia pflogis houbit[29] — 172
Stina gaizza[29] — 174 [DCCCLXI]

[1] *im context, die ganze gl. auf rasur* [2] vallos *Ed.* [3] steccho *im context*, o *aus* a *corr., die ganze gl. auf rasur* [4] *im context, die ganze gl. auf rasur* [5] *auf rasur* [6] *im context* [7] visco *Ed.* [8] *im context* [9] fricat *Ed.* [10] *im context* [11] *im context* [12] *vgl. Servius zur stelle. l.* uelschilih? [13] carcere *Ed. vgl. Servius zur stelle* [14] thymo *Ed.* [15] *im context* [16] limbo *Ed.* [17] *im context* [18] *l.* wizun *Wack. oder* winlun? *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXVII [19] *im context* [20] *im context* [21] rietgras *im context* [22] *die ganze gl. auf rasur im context* [23] *auf rasur* [24] *im context* [25] viciae *Ed.* [26] *im context* [27] lupini *Ed.* [28] *im context auf rasur, ebenso wie das lat. wort* [29] *im context*

Digitized by Google

Zs. 5, 326. 327. — *Germ.* 17, 20

1 Cylindro wellistain ł wellibom — *G.* I, 178
2 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
3 Trituratio[1] dreskunge[2] — 190 [DCCCLXIV]
4 Sudes et ualli[3] unum sunt .i. stekkin[4]
5 — 264
6 Exacuunt spizzint — *ib.* [DCCCLXIV]
7 (54ª) Próluit ergoz sich[5] — 481 [DCCCLIX.
8 *vgl.* DCCCLXIV]
9 Arbutus wildboum — II, 69 [DCCCLX]
10 Platani ahorn — 70 [DCCCLIX. DCCCLX.
11 DCCCLXIV. DCCCLXVII]
12 Ornus linboum — 71 [DCCCLIX. DCCCLXIV.
13 DCCCLXVII]
14 Orni linboum — 111 [DCCCLXIV. DCCCLXVII]
15 Taxi iwinboume — 113 [*vgl.* DCCCLXIV.
16 DCCCLXVII]
17 (54ᵇ) Tenax. dicitur a tenendo .i. clebi-
18 rik[6] — 134
19 Pensa wickiliv[6] — I, 390 [DCCCLIX.
20 DCCCLXI. DCCCLXVII]
21 Nitens spirdirinte — III, 172 [DCCCLIX]
22 Temo grindil — 173 [DCCCLIX]
23 (55ª) Fricat ribit ł hertit — 256 [DCCCLIX.
DCCCLXIV]
Filicum farn — *G.* III, 297
(55ᵇ) Elleboros germarrun ł hemerun —
451
Pingui sero casewazzer[6] — 406 [DCCCLIX.
DCCCLX. DCCCLXXII]
(56ª) Serpilla kénula — IV, 31 [DCCCLIX.
DCCCLIX]
Taxum iwinboum — 47
(56ᵇ) Librant ufwegent[7] — 196
Spicula aggun — 237
Imbrice scindilun — 296 [DCCCLIX]
Tignis sparrin — 307
Casias wichboum — II, 213 [DCCCLIX.
DCCCLX. DCCCLXXI]
(57ª) Rorem lauiudlun — *ib.*
Tofus est lapis asperrimus .i. *tubstain*
— 214 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXV.
DCCCLXXI]
Spadicus[9] rote — III, 82 [DCCCLIX.
DCCCLXIV]
Glaucus[10] grawe — *ib.* [DCCCLIX]
Giluᵛ[11] tusinemo — 83 [DCCCLIX. DCCCLXV.

DCCCLXIII

Codex Mellicensis non signatus.

24 (2ª) Iunco biniz[12] — *E.* I, 48
25 (Temptabunt) inuuerdent[13] — 49 [DCCCLX.
26 DCCCLXI]
27 Frigus chuolo — 52 [DCCCLXI]
28 Susurro dozze[14] — 55 [DCCCLXI]
29 (2ᵇ) Aristas aganū — 69
30 Quo uuara — 71
31 Insere pelzo. impito. propho — 73
32 [DCCCLXI]
33 (Proiectus) nkdfrgflfgkt[15] — 75
Culmina firsta — *E.* I, 82
Delicias zart. trût — II, 2 [DCCCLXI]
lactabat uuint uuerfota — 5 [DCCCLXI]
Lacertis[16] egidehsun — 9 [DCCCLIX.
DCCCLX. DCCCLXI]
(3ª) Allia chlobelouch — 11 [DCCCLXI]
Serpyllum chenela — *ib.* [DCCCLIX.
DCCCLXXVI. *vgl.* DCCCLX. DCCCLXV.
DCCCLXVII]
Ligustra uuintun — 18 [DCCCLXVII]

[1] tritura *Ed.* [2] *im context* [3] vallos *Ed.* [4] *im context auf rasur, wie auch das lat.* [5] *im context.* sich] h *sieht wie* b *aus* [6] *im context* [7] ufwegent] *das zweite* e *aus* i *corr.* [9] *im context* [9] spadices *Ed.* [10] glauci *Ed.* [11] gilvo *Ed.* [12] *nicht sicher* [13] inuuerdent] in *nicht sicher* [14] *vor* dozze *etwas erloschen* [15] *dh.* nidergeleget [16] lacertos *Ed.*

Digitized by Google

1 Lac — nouum piest colostrum dicit —
2 *E.* II, 22 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
3 Armenta sueiga [1] — 23
4 (3[b]) Cicutis untergleichen — 36
5 Capreoli rehpocchiliu — 41
6 Sparsis fehen — *ib.*
7 Siccant [ubera] sugunt [2] — 42
8 Abducere frlxchfn [3] — 43 [*vgl.* DCCCLXI]
9 Calathis sumbirinen — 46 [DCCCLXVII]
10 Papauera magon — 47 [DCCCLXI. *vgl.*
11 Aneti tilli — 48 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
12 Caltha binisuga — 50 [*vgl.* DCCCLXII]
13 Mala, cidea dicit chozzana — 51 [DCCCLXXV.
14 DCCCLXXVI. DCCCLXXVII]
15 Cerea rota ł geleuua — 53 [DCCCLXVII]
16 Perditus fertan — 59 [DCCCLXI]
17 (4[a]) Leena leuuon [4] — 63
18 Sequitur yagot — 64
19 Decedens skgfntf [5] — 67
20 Duplicat anget — *ib.*
21 Uiminibus sumerlatun [6] — 72
22 Fastidit entuuerdot [7] — 73 [DCCCLXI]
23 Transuersa enthuuereh — III, 8 [DCCCLXI]
24 (4[b]) Lycisca prbcchfn [8] — 18 [DCCCLXI.
25 DCCCLXII]
26 Disperdere uuinuueruon [9] — 27
27 [ad] Mulctram melcchubilo — 30 [DCCCLXI]
28 Alit soukit — *ib.*
29 Deponere geuuetton — 32
30 (5[a]) Radio, cum uirga. mezgertu — 41
31 [*vgl.* DCCCLXI]
32 Numquam hodie niohuitti — 49
33 Uicine gebur — 53
34 (5[b]) [cornu] Petat steche — 87 [DCCCLXI]
35 Rubus prama — 89

(6[a]) Fraga erdberi — *E.* III, 92 [DCCCLXI. 36
DCCCLXXV] 37
Nimium ceuerro — 94 38
Procedere furuueidon — *ib.* 39
(Ėruo) riotgrase — 100 40
(6[b]) Uestigia pilide — IV, 13 41
(Errantes) spritentan — 19 [DCCCLXI] 42
Hederas ebeheuui — *ib.* 43
(7[a]) Sandix uueit — 45 [DCCCLXI] 44
Conuexo, curuo. inclinato. anagebouc- 45
temo. [10] analikentemo — 50 46
(7[b]) Archadia, quę illi fauet pistet — 59 47
() Maiores [11] áltroren 48
Non risere znoneluogen — 62 49
Pallenti falabi feluho [12] — V, 16 50
Saliunca uuidili — 17 51
Rosetis rostetin — *ib.* 52
(8[a]) Intexere pinten [13] — 31 53
Hastas stanga — *ib.* 54
Lolium ratan — 37 55
Carduus distil — 39 [DCCCLIX. DCCCLX. 56
DCCCLXI. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXXXI] 57
Paliurus agaleia — *ib.* 58
(8[b]) () Extenuas [14] uzzest [15] 59
(9[a]) Serta houbitbant [16] — VI, 16 60
[DCCCLXI] 61
(10[b]) Lucus loh — 73 62
(11[a]) (Pulsę) irscalde — 84 63
(11[b]) Setosi burstaga — VII, 29 [DCCCLXI. 64
DCCCLXII] 65
(12[a]) Rusco [17] hulisboū.id uuashoło [18] — 66
42 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV] 67
(12[b]) Linces luhsa — VIII, 3 [DCCCLXI] 68
(22[b]) (Arguto) tur heistiro — *G.* I, 294 69

[1] *darauf über* hibisco *v.* 30 Hibis sue (e *unsicher* = siue?) gen' herbe [2] *kann auch lateinisch sein* [3] *dh.* erluchen [4] *l.* leuuen [5] *dh.* sigente [6] *über* semiputata *v.* 70 [7] *über* alexis (Alexim *Ed., s. die varr.*) [8] *dh.* pracchen [9] *l.* uuintuueruon [10] *l.* anagebouctemo [11] *in einer anm. oben am rande* = *Servius zu v.* 60 [12] *undeutlich und zweifelhaft* [13] *wenn davor über* testes & flumina nymphis *v.* 21 *steht:* heres id flumina testes ẽ nymphis, *so ist* heres *zweifelsohne* = hae res, *vgl.* quae res? *bei Servius* [14] *Servius zu v.* 55 [15] uzzest] e *fast erloschen* [16] houbitbant] nt *ligiert* [17] rusco *Ed.* [18] *l.* uuashold

Digitized by Google

Germ. 17, 21

Pectine rauin — *G.* I, 294 [DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
(23ᵃ) Imprimis zalererist — 338
(27ᵇ) Finditur kispaltin uuirdit — II, 79 [DCCCLIX]
Cuneis uuekin — *ib.*
Uia ida — *ib.*
Frondes zuoke — 82
Cyparissis cedirpoumin — 84
Or[e]hades, greč testiculi simił. radiis. pire — 86
(41ᵃ) (Ilia) lancha[1] — III, 507
(51ᵃ) [contra] Ostia kkmxndxn[2] — *A.* I, 14
(51ᵇ) Errabant krrptxn[3] — 32
Condere zagistiftanne[4] — 33
Spumas ueima — 35
Uulnus zprn[5] — 36
Exurere uirbrennen — 39
Acuto uuassemo — 45
Coniunx chuuena — 47
(52ᵇ) Praeruptus stekeler — 105
Mons [aquae] kenuel — *ib.*
(Aestus) cessa — 107 [DCCCLXIV]
(Breuia) dunni — 111 [DCCCLXIV]
Syrtes santkeunrfhe — *ib.*
(Uoluitur in caput) sturzta uber houbit — 116 [DCCCLXIV]
(Ter) saepius. ieglicho — *ib.*
Uortex uuerbo — 117 [DCCCLXIV. DCCCLXVIII]
(53ᵃ) (Laxis) dissolutis. cergebenen — 122 [DCCCLXIV]
(Emissam) vzferlazen — 125 [DCCCLXIV]
(Hęc dicite) diz sagentimo — 137
Tridentem atker — 138
Adnixus zuospirderender — 144 [DCCCLIX]
Detrudunt scurcton — 145
Tridenti atkere — *ib.* [*vgl.* DCCCLXIV]
(53ᵇ) (Seditio) contentio. strit — *A.* I, 149 [*vgl.* DCCCLXIV]
(Lora) bridila — 156
(Portum) .I. stationem stédi navivm — 159
(Scena) louba — 164
(Uiuo) selpuua senemo — 167 [DCCCLXIV. DCCCLXXIV]
(Silicis[6]) flinses — 174 [DCCCLXIV]
(Nutrimenta) i. sarmenta spane[7] — 176
(Fomite) zuntra — *ib.* [DCCCLXIV]
(Arma) instrumenta azzase — 177 [DCCCLXIV]
Rerum, a fortuna uenientium. misseburi — 178
(54ᵃ) Humi[8] ceerdo — 193
Casus misseburi — 204
(54ᵇ) (Trementia) adhuc palpitantia sprata lontiu — 212
Ferinæ, s. carnis. vuildfleisc — 215 [DCCCLXIV]
Ueliuolum vuintflougez — 224
Defixit niderbecerda — 226
Fulmine bligbe — 230
Terres irbrutdis — *ib.*
(55ᵃ) Premit, uastat. populatur. herot — 246
Infandum áhles — 251
Subridens smierente — 254 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(55ᵇ) (Fuluo [tegmine]) flɔlxfr[9] — 275
Mitescent, quiescent. kestillent — 291
(56ᵃ) Crispans scudendi — 313
Hastilia spér — *ib.*
Fluentes [sinus] flédenta — 320
Maculosae fehes — 323 [DCCCLXIV]
(Lincis) linx. lincis. luhs — *ib.* [DCCCLXIV. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
(56ᵇ) (Purpureo — cothurno) mit purpur-scuohe[10] uareiemogi — 337

[1] *sehr verblasst* [2] *dh.* kimundun [3] *dh.* irrotun [4] zagistiftanne] *das erste* a *zweifelhaft* [5] *dh.* zorn [6] silici *Ed., s. die varr.* [7] *muss in* spahe *geändert werden!* [8] Humi] i *aus* o *corr.* [9] *dh.* faluer [10] *die gl. von jüngerer hand*

Digitized by Google

Germ. 17, 21. 22

Suras vuaden — *A.* I, 337 [DCCCLXV]
Intractabile unhantcreiflih [1] — 339
(Imperium) regnum. hertuom — 340
Intactam, uirginem. dierna — 345
Scelere meindade [2] — 347
Impius fertano — 349
(Clam) halingun — 350
(57ᵃ) (Byrsam) hût — 367
Circumdare umbeuahen — 368
Querentem chlagonten — 385
Aduenerís comen bist — 388
(57ᵇ) (Spirauere) stánchton — 404
(58ᵃ) Fucos trenon () scrabrones [3] hornuzi — 435 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Redolent stancdon — 436
(58ᵇ) Cardo ango — 449 [DCCCLXIV]
Stridebat carroda — *ib.* [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLIX]
(Artificum) uuerkmeistero — 455
Humectat, madefacit. genazda — 465
Hac, per hanc uiam hierhina — 467 [*vgl.* DCCCLIX]
Tentoria gecelt .i. tabernacula — 469
Prodita firradiniu — 470
(59ᵃ) Ardentis, albentes. candidos. planch — 472
Pabula fuoter — 473
(Uersa[hasta]) tracta. kedunsenemo — 478
Crinibus [passis] antfahse — 480
Peplum uuinfilun () matronale uestimentum itislih keuuate . . . palla picta i. uuinfila — *ib.*
Lunatis sineuuerblen — 490
(Stipante) a nomine stippa auurche quod dicitur stuppa — 497
(59ᵇ) Pertemptant, pulsant. clofedunt [4] — 502
(Testudine) camera obliqua. suibogo — 505
(Trahebat) uuarf — *A.* I, 508
Dispulerat cetreip — 512 [DCCCLIX]
(60ᵃ) Glebę uuasen — 531
Hic dara — 534 [DCCCLIX]
(Superante) ûfburrentemo sih — 537
(Barbara) crudelis. ferox heid| [5] — 539
Hospicio selido — 540
(60ᵇ) (Fremebant) iaizton — 559
Custode huotare — 564
(61ᵃ) Iam dudum giuforn [6] — 580
(Ebori) helfentbeine — 592
Flauo pleichemo — *ib.*
Quę duder — 598
Casibus misseburin — 599
(61ᵇ) Respectant coumennemant — 603
Uastabat héroda — 622
(62ᵃ) (Cari) fidelis. hóldes — 646
Rigentem scárrenta. [7] stábenta — 648
Maxima hérosta — 654
(Monile) ornamentum gutturis. hálsgold — *ib.*
(62ᵇ) (Recursat) uuarbelota [8] — 662
Quo uuara — 671
(63ᵃ) Exuit abezoh [9] — 690
Aspirans, redolens. stinchinte — 694
Aulaeis ûbihanc — 697 [DCCCLXVIII]
Discumbitur gisezzan [10] vuard — 700
(Adolere) stenchin — 704 [DCCCLXIV]
(63ᵇ) Pallam kémis — 711
(Infelix) propter casum futurum misseburin — 712
Deuota, predestinata. bemeintiu — *ib.*
Haec — haec siu — siu — 717
Interdum súmenes — 718
Crateres pachuueiga — 724
Lichni liuhta — 726
(64ᵃ) Pateram scála — 739
(Se proluit) i. sordidauit. pigoz. pitroufta sih — *ib.* [DCCCLXIV]

[1] *die gl. untergeschrieben* [2] meindade] *das letzte* e, *wie es scheint, aus* o *corr.* [3] *vgl. Servius zur stelle* [4] clofedunt] nt *ligiert auf rasur* [5] *etwa* heidinisciu [6] *die gl. ausradiert* [7] *l.* scórrenta [8] uuarbelota] r *auf rasur von ansatz von* b [9] abezoh *von and. hand, aber nicht auf rasur* [10] gisezzan] *das erste* z *auf rasur*

Digitized by Google

Germ. 17, 22. 23

(Crinitus) lancfahso — *A.* I, 740 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLIX]
Nunc, interdum. sumenes — 751
(64ᵇ) Abiete dannun — II, 16 [DCCCLXV]
Uotum, oblatum. ópfer — 17
Sinus, portus. stédi — 23
(65ᵃ) (Desertos) errûmta — 28
(Tendebat) heribergata. tentoria fügebat — 29 [DCCCLIX]
Contorsit, coniecit. scoz — 52 [DCCCLIX]
(65ᵇ) Fata uuillin — 54
Impulerat kenôti — 55
Foedare, perforare. eruuerten — *ib.* [DCCCLXIV]
Fidens palder — 61 [DCCCLIX]
Impetus anatuht — 74
(66ᵃ) (Finxit) kemachota[1] — 80
Uanum pósare — *ib.*
(Falsa sub proditione) sub falso crimine inzihte proditionis — 83
(Quia bella uetabat) hoc mentitur sinon. sed ad commendationem sui sihcegeliubenne dicit — 84
In arma, auxilia. follisti — 87
(Pellacis) dolosi. únchustiges — 90
Fors, fortuna. státa — 94
Promisi pehioz — 96
Criminibus inzihten — 98
Arma státa — 99
Ingrata undancparigiu — 101
Iam dudum nugiu. nusâr[2] — 103
Mercentur gecementkechoufan[3] — 104
(66ᵇ) Acernis mazzaldrinen — 112 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXV]
Nimbi slegeregena — 113
(Aditis) inhuses[4] — 115
Cui uuemo — 121
(Magno) ad tegendam factionem suam. sinaufcesheit — 122
(Scelus) factionem. úngust — 125
(Composito) ex pacto. uone olemo[5] bemachoten — *A.* II, 129
Destinat kemeinta — *ib.*
(67ᵃ) (Usquam) iouuergin[6] — 142
Fides triuua — 143
(Non digna) indigna. leidsamiu — 144
Obliuiscere erkiz — 148
Quę machina belli uuio mender aba febtesculi — 151
(Tegunt) firholan sint[7] — 159
Fidem triuua — 161
Impius fertáno — 163
(Inuentor) propter palamedem occisum eius factione. únguste — 164
(67ᵇ) Luminibus — arrectis, oculis ualde apertis. uulten — 173
(Emicuit) saltauit. schrechot[8] — 175
(Trementem [hastam]) uibrantem. uuánosten — *ib.*
(Piaret) purgaret. kebuozti — 184
(Educere) sursum erigere. ufleiten — 188
Uiolasset eruuárti — 189
(Periuri) desbisuornen — 195
(68ᵃ) Coactis kebeiten. uzeruuntenen — 196
Quos, nos. unsih — 197
(Horresco referens) hiersage'to erfurhtihez — 204
Sinuat, curuat. gimuosomoda[9] — 208
(Uibrantibus) lechecenten. kezalen — 211
(Depascitur) fraz — 215 [*vgl.* DCCCLIII
Spiris ringin — 217
Sanie unsubridu — 221
Securim accus — 224
(68ᵇ) Scelus meintât — 229
Læserit tarota — 231
Intorserit inscoz — *ib.*
Lapsus sleifun — 236
Stuppea ânuúrchina — *ib.*
(Minans) eminens. ufscorrente — 240

[1] *oder* kemacheta [2] *zwischen beiden worten keine rasur, nur ein bruch im pergament* [3] gecement] nt *nicht sicher* [4] *vielleicht hatte die vorlage* aditi [5] *l.* demo [6] iouuergin] er *auf rasur* [7] sint] ut *ligiert* [8] *l.* gibuosomoda

Digitized by Google

(Festa) festiua. tuldhaft [1] — *A.* II, 249
(69ª) Instructis kerusten — 254
(In somnis) pro in somniis. trovmin — 270
(Traiectus) i. traiecta habens lora britila — 273
(69ᵇ) (Sacra) helligen — 293
(Excutior somno) expergiscor. erbruttituard — 302
(Torrens) clingo — 305
Fides, fraus. untriuua — 309
(70ª) (Sigea) promunctoria. biego. hórn — 312
Glomerare [manum bello] keuugen — 315
Sacra heiligin — 320
Transtulit ferfúorta — 327 [DCCCLIX]
(Incendia miscet) s. caedibus. dienslahton — 329
Bipatentibus zuiualten [2] — 330
Angusta engi — 332
Stricta, euaginata. erzogin — 334 [DCCCLIX]
(Quo) dára — 337 [DCCCLIX]
Quo dára — 338
(70ᵇ) Gener eidum — 344
Improba kitigic — 356
(Exegit) exclusit. vztreip — 357
Dominata herreso"tiu — 363
(Uirtus) knetheit — 367
(71ᵇ) (Passis — crinibus) antfahsiu — 403. 404
Delubri cotes huses — 410
Quondam uuilon — 416
Tridenti angere [3] — 418
(72ª) Testudine skiltuueri () conexio in testudinis suibogen modum — 441 [DCCCLXIV. DCCCLXV]
Prensant fiegen — 444
(72ᵇ) Primo fornantigemo — 469 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Coluber ung — *A.* II, 471
Primo fornantigemo [4] — 485 [DCCCLXIV]
(73ª) (Ariete) instrumentum bellicum. héia — 492 [DCCCLXIV]
(73ᵇ) Porticibus forcihon — 528
(74ª) Umbone ranthouke — 546 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Capulo tenus) usque ad capulum helza — 553 [DCCCLIX]
(Truncus) stóch. pótach — 557
(Direpta) diripienda. behérotuuerdenscúlintiz — 563
Casus missebúrin — *ib.*
Misere niderliezin — 566
(74ᵇ) Tulerint kéntotin — 600
Hebetat ketrágit — 605 [DCCCLXIV]
(Tridenti) antgere [5] — 610
(Eruit) uzuuelzit — 612
(Nimbo [6]) obumbratio deorum. scáto — 616
(75ª) Considere keuallin — 624
Uerti bisturcituuerden — 625
(Ornum) áhorn ahórn [7] — 626
Nutat uuancot — 629
(Congemuit) chrachota — 631 [*vgl.* DCCCLIX]
Satis — superque vbargenuog — 642
Iactura peuuorfini [8] — 646
Iam pridem iuforn — 647
(75ᵇ) Insertabam zuohafta — 672
(76ª) (Sulcus) tractus. dúns: [9] — 697
(Quae dicam) deidih zuosprihu — 712
(76ᵇ) Iuxta darbi — 714
Passibus, uestigiis. ferten — 724
[per] Opaca dougenin — 725
Excitat gruozta — 728
(Euasisse [10]) infloh [11] — 731
Confusam [mentem] kirtaz — 736
Eripuit penam — *ib.*

[1] *dasselbe wort scheint über* festiua *ausradiert,* aft *ist noch zu erkennen* [2] zuiualten] *e zweifelhaft* [3] *l.* atgere [4] *untergeschrieben* [5] *l.* atgere [6] limbo *Ed., s. die varr.* [7] áhórn *in einer anm. am rande* [8] *dieselbe gl. auch am rande* [9] dúns:] *rasur von* ?a [10] *auf rasur* [11] *der ind. praet. erklärt sich aus* evasisse videbar

Digitized by Google

Germ. 17, 24. 25

Regione, parte. halbo[1] — *A.* II, 737
[nec] Respexi goumenninam — 741
(77ᵃ) (Qua gressum extuleram) darihmihuz brahda — 753
Edax [ignis] azelinaz — 758
(77ᵇ) Steterant[2] ufstuontan — 774
Indulgere dickelazin — 776
[non] Eueniunt nicôman — 778
Uenies cúmis — 781
Sic demum dohitemun — 795
(78ᵃ) (Cessi) keueih — 804
Euertere bisturzin — III, 1
(Auguriis) augur. uogiluuiso. heilisare.
augurium. heilisod — 5
Ubi uuâr — 7
Sistere gestáton — *ib.*
(Aestas) súmir — 8
Auspicibus, auspex. uogil scouo — 20
Iuxta darbi — 22
(Uirgulta) sumirláta — 23 [DCCCLXIV]
Horrida uûosse[3] — *ib.* [DCCCLIX]
Accessi anegegiſic — 24
Frondentibus loubnenten — 25
(78ᵇ) (Coit) coagulatur. gerún[4] — 30
[*vgl.* DCCCLIX]
Agrestes uuilde — 34
Aggredior anagegienc — 38
(Obluctor) ingeginiranc — *ib.*
Reddita gegeban — 40
(Tulit) educauit. zôh — 43
Stipite selpoume — *ib.* [DCCCLXIV]
Confixum kestochan — 45
(Ferrea [seges]) isina fluora — *ib.*
Steterant[5] ufstuonten — 48
Diffideret missedruuodi — 51
(Fas) fidem. triuua — 55 [DCCCLIX]
Mortalia [pectora] mennisga — 56
(79ᵃ) Caeruleis blauárouuen — 64
Spumantia cessa[6] — 66
Pateras scála — *A.* III, 67
Crepitans thiozente — 70
Deducunt aneskiolten — 71
Idem dioselbo — 80
Qem[7] uûenin — 88
Quo uuára — *ib.*
(79ᵇ) Cortina ueᵇlahen — 92
Quo uuára — 101
(Aera) cymbala. skella — 111
() Tinnitu cymbalorum gálme skéllono
uagitum uueinod ... celauerunt hab[8]
Sacris heiligon[9] — 112
(80ᵃ) Uacare utron — 123
(Baccatam) cum uitibus uuinrebon co[10]
sitam — 125
Tractu dúnse — 138
Lues súht — 139
Loetifer uúganz — *ib.*
(80ᵇ) Iacentis[10] minligintes — 150
Canit celit — 155
Ortus búrtic[11] — 167
(Corripio e stratis corpus) celeriter sur
vfscricho — 176 [DCCCLXII]
(81ᵃ) Caeruleus blâuáro — 194
Inhorruit [tenebris] ersuuarceta — 19
[DCCCLXIV]
Aequora kiuuel — 197
Dispersi keuuintuuerfota — *ib.*
Nimbi bulirégin — 198
(81ᵇ) (Harpyiae) furiae. holzmuun — 21
[nec] Extulit nibrahta — 215
Foedissima honlih — 216
Huc dára — 219
(Caprigenum) caprarum. keizo — 22
Thoros séz — 224
Clangoribus ruz — 226 [DCCCLXII]
Disponunt ceruuurfin — 237
Delapsae kiflohin[12] — 238
(82ᵃ) Lapsae keflogin — 243

[1] halbo] o *unsicher* [2] steterunt *Ed.* [3] *l.* uûesse [4] *l.* gerân [5] steterunt *Ed.*
[6] *über* cymbia, *wol teil eines verbums wie* cessantiu [7] quem *Ed.* [8] uagitum uoc
celauerunt *bei Servius zu v.* 111 [9] heiligon] o *unsicher* [10] lacentis] *das zweite* i *aus*
e *corr.* [11] búrtic] t *aus* d *corr.* [12] kiflohin] *dahinter wol kein* i *weiter*

Digitized by Google

Germ. 17, 25

Diriguit erstábeta — *A.* III, 260 [DCCCLXIV]
(82ᵇ) Rudentis ségalseil — 267 [DCCCLXIV]
Formidatus fordeler — 275
(83ᵃ) (Monstris) uuunterin — 307
Dixit, s. sio — 312
(83ᵇ) Sortitus lozzunga — 323 [DCCCLXIV]
Uirtutem deganheit — 342
Auunculus oheim — 343
(Excitat) aneslehit — *ib.*
(84ᵇ) Considere kestáton — 378
Rere ahtos — 381
(Lentandus) zeuuarbelone — 384
Cum dénne — 389
Fetus zúht — 391
Alba bleih — 392
Albi bleih — *ib.*
(Uiam) vzganc[1] exitum — 395
(85ᵃ) Conuulsa anageslagen — 414 [DCCCLXIV]
Dissiluisse zergebensih — 416
Protinus, continuo. samanthafto — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Barathri heligruoba — 421
Prima, primae partes. oberbruoches — 426
Postrema, s. parte. indarbruhes[2] — 427
(86ᵃ) Hamis, catenulis. ringelinan — 467
Conum hxpt.[3] púrst — 468
Instruit kerusta — 471
Subtegmine uúeuile — 483 [DCCCLXIV]
Textilibus keuuebinan — 485
(86ᵇ) Obuia aneuertic[4] — 499 [DCCCLIX]
Quibus unsder — 503
Auctor, proauus. uordero — *ib.*
Opaci scáteliha — 508
Gremio manminti — 509
(Irrigat [sopor]) insúebita — 511
Explorat erspehota[5] — 514
Pandimus zespreítomas — *A.* III, 520 [DCCCLIX]
(87ᵃ) Crebrescunt krsckuxn[6] — 530
(Dimittunt) fúresihdénent — 535
Adolemus stanchton — 547
Uelatarum bkhxltpnp[7] — 549
Antemnarum sfgblgfrtpnp[8] — *ib.* [DCCCLXV]
Uoces dóz — 556
(87ᵇ) (Nimirum) cernosdi[9] — 558
Contorsit zxuubrpta[10] — 562
[ad] Manes hfllxn[11] — 565
Spumam scum — 567
(Elisam) exclusam. ceruáren — *ib.*
Cyclopum dúriso — 569
Ruinis clafod — 571
Candente, niuea ł uuizzera — 573
Globos cliuuon — 574
Lambit lecchota — *ib.*
Murmure dóz — 582
Nubila ûuólchin[12] — 586
(88ᵃ) Intempesta, inactuosa. vnuuerghafdiu — 587
(Inluuies) vnsubri — 593
Consertum kefrienit[13] — 594
Haesit, substitit. kestúlta — 597
Praeceps kaer — 598
Spirabile atamlich — 600
(88ᵇ) Cyclopis dúrisis — 617
Terebramus uzrizinmef[14] — 635
Cum dazih — 646
(89ᵃ) (Corna) cornus. chúrniloboum — 649 [DCCCLXV. *vgl.* DCCCLXII]
(Addixi) pemeinta — 653 [DCCCLIX]
Fluctus aequare[15] irgrúntin — 671 [*vgl.* DCCCLXIV. DCCCLXV. DCCCLXVI]
(89ᵇ) Concilium kesemine — 679
Coniferae béritragin. conus dicitur fructus béri — 680

[1] vzganc] vz *auf rasur* [2] *l.* nidarbruhes [3] *dh.* huot [4] aneuertic] t *aus* d *corr.* [5] erspehota] t *aus* d *corr.* [6] *dh.* irscinun [7] *dh.* bihultono [8] *dh.* segalgertono [9] = ce ernusti [10] *dh.* zu(o)uuarpta [11] *dh.* hellun [12] *untergeschrieben* [13] *vgl. Lexer* 2, 263 *und Weigand s. v.* pfriem [14] *l.* uzrizimes [15] *der ganze vers am rande nachgetragen*

Digitized by Google

1 Discrimine untarskeit — *A.* III, 685 [*vgl.*
2 DCCCLIX]
3 Ostia kemundi — 688 [DCCCLIX. DCCCLXV]
4 (90ᵃ) Iamdudum gi:uorn — IV, 1
5 (Recu'sat [1]) uuarbilota [2] — 3
6 (90ᵇ) Insomnia slâfelosi — 9
7 Fatis misseburi — 14
8 Pertaesum :: bidronzan [3] — 18 [DCCCLIX.
9 DCCCLXII. *vgl.* DCCCLXV]
10 Impulit inuil — 23
11 Pudor reini — 27 [DCCCLXIV]
12 Sinum, s. oculorum. oûcring — 30
13 (Carpere [4]) consumeris. géndotuuird — 32
14 Esto uuûlno — 35 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
15 (91ᵃ) (Morandi) tuuellinnes — 51
16 Ut [5] sóse — 62
17 Consulit ratfrágata — 64
18 (91ᵇ) Esl, consumit. âz — 66
19 Uagatur uuadelota [6] — 68
20 Conjecta gescozenoro — 69
21 Cerua hinta [7] — *ib.*
22 Harundo strala — 73
23 Pendet haftet [8] — 79
24 Incubat lineta [9] — 83
25 Propugnacula brustuueri — 87
26 Interrupta unternomeniu [10] — 88 [DCCCLXV]
27 (Minae) prustuueri — *ib.*
28 Famam luimint — 91
29 Furori únlûiminte [11] — *ib.*
30 Femina uubili [12] — 95
31 (92ᵃ) Suspectas zurcriuua [13] — 97
32 Modus méz — 98
33 Ubi sóse — 118
34 Indagine mit spore — 121
35 (92ᵇ) Dicabo gîbu — 126
36 Annuit keiazda — 128 [DCCCLIX]
37 Uenabula sploza — 131 [*vgl.* DCCCLIX.
DCCCLXV. DCCCLXXXI]
(Limbo) soume — *A.* IV, 137 [DCCCLXIV]
Fibula nuskil — 139 [*vgl.* DCCCLIX.
DCCCLXII]
Ubi sose ubi sóse [14] — 143
Choros corsanc — 145
Fluentem [crinem], unguentatum. kesalbotiz — 147
Crinem fâhs — 148
Lustra, cubilia ferarum. dier loger [15] — 151 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Caprae) i. capreae steingeizze — 152 [*vgl.* DCCCLXV]
(Puluerulenta) stoubentiu — 155
(93ᵃ) Hos dîsa — 157
Illos thîa — *ib.*
Fuluum rôten — 159 [DCCCLXIV]
Murmure doze — 160
Prima érista — 166
Pronuba himahara [16] () quae nubentibus kehihenden preest — *ib.* [DCCCLIX]
Specie hónido — 170
Subter darunteri — 182
(93ᵇ) Tam sámo — 188
Sertis huobitbandon — 202
Lenaeum uuinlihun — 207
Semiuiro comitatu halpmanlihoro genoscefdi — 215
(94ᵃ) (Subnixus) kechunfter — 217
Non respicit goumanenimit [17] — 225
(94ᵇ) Mento kinne — 250 [DCCCLXV. DCCCLXVI]
Riget stárket — 251
Ut primum sóser — 259
Magalia huttûn — *ib.* [DCCCLXIV]
Stellatus kisteinit — 261 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

[1] Recu'sat] *das übergeschriebene* r *vom glossator* [2] uuarbilota] r *aus* b *radiert* [3] *l.* bidrozzan [4] *darüber grofse rasur, an deren ende noch* rdis *zu erkennen* [5] ut *aus* aut (*so Ed., s. die varr.*) *corr.* [6] uuadelota] t *aus* d *corr.* [7] hinta] t *aus* d *corr.* [8] haftet] *das erste* t *auf rasur* [9] línета] t *aus* d *corr.* [10] unternomeniu] t *aus* d *corr.* [11] *davor* li *ausgewischt* [12] *l.* uuibili [13] *l.* zurtriuua [14] ubi sóse *über* xantique fluenta [15] *l.* dierleger [16] himahara] í *auf rasur* [17] *davor* ga *ausgewischt*

Digitized by Google

Germ. 17, 26. 27

(Lena) tr̃embil ... trembil — *A.* IV, 262 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Telas uueppe — 264 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Discreuerat unterprórtota — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIV]
(95ᵃ) Ambire, blandiciis circumuenire. petûmmen — 283
(Arma) instrumenta nauium. skéfkiziuc — 290
Ubi sóse — 302
(95ᵇ) Tenet kehebit — 308
(96ᵃ) Fraudo, defraudo. biteilo — 355
(Querellis) chlagungon — 360
(96ᵇ) Lenire kelochon — 393
(Deducunt) aneskielten — 398
Natat flôz — *ib.* [DCCCLXIV]
(97ᵃ) Farris eincornes — 402
Aceruum huffon — *ib.*
Trudent[1] scur̃k̃int[2] — 405
Carbasus ségil — 417
(97ᵇ) Spatium frist — 433
Stridor charrod — 443
(98ᵃ) (Bubo) hûuuo — 462 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Queri) querebatur. sáng — 463
Horrificant kepruttiut — 465
(98ᵇ) Ornos linbouma — 491 [DCCCLXIV]
Pyram sacgari — 494
Monstrat zeigota — 498 [DCCCLXIV]
(Pyra) rogo. sacgre — 504
Crines effusa antfahsin — 509
Herebum helligruoba — 510
Mola[3] melo — 517
(99ᵃ) (Procos) suochenara — 534
(99ᵇ) Iam nûiu — 566
Transtris skefstulen — 573
Tortos [funis] keuuunteniu — 575
(100ᵃ) Nanalibus skefstétiu — 593
Confectum irdûolenan — 599
Foros podema — *A.* IV, 605 [DCCCLXIV]
(100ᵇ) Preces flûocha — 612 [DCCCLXIV]
(Sequare) âhde — 626
Quocumque insuélehemo — 627
(Ioui stygio) plutoni. behgote[4] — 638
(101ᵃ) Permittere gefrúmen — 640
[dixit]Que ioh — 650
(101ᵇ) [per]Que ioh — 671
Pugnis fûst — 673
Aduixa liuentiu — 690
Irim reginbógen — 694
(102ᵇ) Ut sóse — V, 8
Sinus búsima — 16
Remetior mizzo — 25
Quo, ubi. uuâr — 29
(103ᵃ) Cum sóse — 42
Annuus [orbis] iâr — 46
(103ᵇ) Notae strimelon — 87 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Libauit fráz — 92
(104ᵃ) Acheronte helligruobo — 99
Perpulsae[5] duruhuuebeno — 112
(104ᵇ) Circumflectere uuiderceran — 131
(105ᵃ) Palmula ruodar — 163 [DCCCLIX]
(105ᵇ) (Murice) tofus. tuupstein — 205 [DCCCLXV]
(107ᵇ) Habeto habat — 310
Subnectit gimnta[6] — 313
Fibula ringa — *ib.*
(109ᵃ) Plumbo blige — 405
(109ᵇ) Anhelitus huosto — 432
(111ᵇ) Frontem [albam] blîkh[7] — 567
(112ᵃ) Fidem, i. malam. untriuua — 604 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLIX]
(136ᵇ) Affore antuuartcumen — VII, 270
(137ᵃ) Esto nusiezso — 313 [*vgl.* DCCCLIX]
(137ᵇ) Praegnans suangar[8] — 320
(138ᵃ) Taenia nestila — 352 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV]

[1] trudunt *Ed.* [2] scur̃k̃int] g *von and. hand untergeschr.* [3] molam *Ed., s. die varr.* [4] behgote] t *aus* d *corr.* [5] perfusae *Ed.* [6] *l.* girincta? [7] *l.* blîkh, *dh.* bleih [8] *untergeschrieben*

Zs. 15, 34. 35

DCCCLXIV

Codex Parisinus 9344.

1 (1ᵃ) (Hastas) rfufstfccpn [1] — *E.* V, 31
2 Tulerunt auenamon [2] — 34
3 Mandauimus [hordea sulcis] gfsbkdxn [3]
4 — 36
5 Carduus thistal — 39 [DCCCLIX. DCCCLX.
6 DCCCLXI. DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXXXI]
7 (Spinis) clethun [4] — *ib.*
8 (1ᵇ) Thimo binesugon — 77 [DCCCLXI]
9 Pedum krxccb [5] — 88
10 (2ᵃ) Prima fxrksta [6] — VI, 1
11 Attrita fernpzfnfrb [7] — 17
12 Cantharus cbnnb [8] — *ib.*
13 Moris mulberin — 22 [*vgl.* DCCCLIX.
14 DCCCLXI]
15 (2ᵇ) Ah [9] leider [10] — 47
16 Fultus xndfrstxrit [11] — 53
17 Ilice slblteihk [12] — 54
18 Stabula ad cortinia sxnnpnstallon [13]
19 — 60
20 (3ᵃ) Apio eppe [14] — 68
21 Deducere geneian [15] — 71
22 (Ornos) linbouma — *ib.* [DCCCLXI]
23 (Inguina) lankon — 75 [DCCCLXI]
24 Pulsę hellandf [16] — 84
25 [mihi] Deerrauerat inginc mir [17] — VII, 7
26 (3ᵇ) Resonant examina ruzent suarma —
27 13 [DCCCLXI]
28 (Cotnrno) Gfscxf [18] — 32 [DCCCLXI]
29 Sinum lactis cesekar [19] — 33

Rusco hulis — *E.* VII, 42 [DCCCLIX. DCCCLX.
DCCCLXIII]
(Alga) Merigrase — *ib.* [DCCCLXI]
(4ᵃ) Solstitium hkzzi [20] — 47
(Torrida) torreo. tossi. b. s. ng::n [21] —
Turgent spruzent [22] — *ib.*
Fuligine ru°ze [22] — 50 [DCCCLIX. DCCCLX.
DCCCLXXXI]
Iuniperi uac'aldra — 53 [DCCCLXI]
Castaneae kestenebouma [22] — *ib.*
Abies danna [22] — 66 [DCCCLXI]
(5ᵃ) Alnus erla [22] — VIII, 53
Electra gfsmflzi [23] — 54
Ululę huuuillon [24] — 55 [DCCCLXII]
Specula uuardu [25] — 59
() Hec egloga. farmaceutria id fbscknbtp
dicitur. id zpfrxngb [26] — 62
(Uitta) Uasuualco — 64
Uerbenas isena — 65
Carmina galdar — 68
(5ᵇ) Licia hbrlpf [27] () Bene utitur lic
quę ita stamen uuarp implicant —
[DCCCLXI. DCCCLXXXI]
Bitumine harze — 82
Fer drbh [28] () drbh [28] — 101
Carmina garsanc [29] () garsanc [29] — 1
(6ᵃ) Hilas brakko [30] — 107
Cliuo xphbldk [31] — IX, 8
Age drkp [32] — 24 [DCCCLXI]

[1] *dh.* reuesteccon, *das* r *hier wie sonst zuweilen hoch gehend* [2] *von zweiter h*
die mit dunklerer tinte steifer schrieb [3] *dh.* gesaidun [4] *diese und die folgende gl.*
zweiter hand [5] *dh.* krucca [6] *dh.* furista [7] fernpzfnfrb] *das letzte* f *nachgetr*
dh. fernozenera [8] *dh.* canna [9] a *Ed.* [10] *von zweiter hand* [11] *dh.* understunt
[12] *l.* slbteihk, *dh.* slateihi *vgl.* 702, 17. 714, 17 [13] *dh.* sunnonstallon. *Servius:* ad Corty
ubi fuerant aliquando Solis armenta [14] *von zweiter hand* [15] *l.* geneigan [16] *dh.* hel
[17] *von zweiter hand* [18] *dh.* Gescue [19] *von zweiter hand* [20] *dh.* hizzi [21]
bisingon [22] *von zweiter hand* [23] *dh.* gesmelzi [24] *von zweiter hand* [25]
von zweiter hand, d *vielleicht aus corr.* [26] *dh.* fascinatoria *und* zofrunga. *diese bem*
kung bei Servius zu v. 1 [27] *dh.* harlof [28] *dh.* drah [29] *l.* gartsanc [30]
vielleicht von zweiter hand [31] *dh.* uohaldi [32] *dh.* drip

Digitized by Google

Zs. 15, 35. 36

1 Ferit stichit[1] — *E.* IX, 25
2 (6[b]) Strepere gbgkzpn[2] — 36 [DCCCLXI]
3 (Olores) Eluix — *ib.* [DCCCLXI]
4 Imminet anahaldet — 42
5 Numeros uuisa — 45
6 Apricis sxmfrlkcon[3] — 49
7 Causando rethenondk[4] — 56
8 Caeciderunt [aurae] gfuuk chxm[5] — 58
9 (7[a]) Attondent bizen[6] — X, 7
10 Subulci sueina[6] — 19 [DCCCLXVII. *vgl.*
11 DCCCLXI]
12 (7[b]) (Ebuli) ebuli euoh adochez[7] — 27
13 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXV]
14 Baccis beren[8] — *ib.* [DCCCLXII]
15 (Uaccinia) uaccinia lorbkri — 39
16 Torquere scizan[8] — 59 [DCCCLXI]
17 (8[a]) Liber scorza[8] — 67
18 Fiscellam curbelin[8] () fiscina cprf[9] —
19 71 [DCCCLXI]
20 (Experientia) experientia bkxxntnkssi[10]
21 — *G.* I, 4
22 (9[a]) Ebur alpant bein[11] — 57 [*vgl.* DCCCLIX]
23 Castorea bibircie[11] () castor ... inde uer-
24 bum castro. as biuo[12] ..... et gerunt
25 partum uz uuerpent — 59 [DCCCLX.
26 DCCCLXII]
27 Age uuolnu[13] — 63
28 (Glebas) scolle[13] — 65
29 Tonsas [novalis] gerodede[13] — 71
30 (9[b]) Siliqua hulese[13] — 74
31 () Uitie uuich uuiccun[14] — 75 [DCCCLIX.
32 DCCCLXII. DCCCLXVII. DCCCLXX. DCCCLXXXI]

Lupini luffenon[15] — *G.* I, 75 [DCCCLIX] 33
Cinerem mist[15] — 81 34
Exsudat uzsuizzet[15] — 88 35
Spiramenta locher[15] — 90 36
(Boreę) nortuunt[16] — 93 37
Crates hurde egidun[17] — 95 [DCCCLX. 38
DCCCLXI. DCCCLXXXI] 39
Farra korna[17] — 101 40
(10[a]) Culmus halm[17] — 111 41
Depascit ezzet[18] — 112 [*vgl.* DCCCLXI] 42
(Intiba) uugal cruh () Intiba osenbritta[19] 43
— 120 44
Repressit gestilda — 132 45
Excuderet uzbluuue — 135 [DCCCLXI] 46
Uisco mistel () lkfmf[20] — 139 [DCCCLX. 47
DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXVIII] 48
(10[b]) Serrae segun[21] — 143 49
Cuneis uuekke°n[21] — 144 [DCCCLXI. 50
DCCCLXXXI] 51
Fissile speldich[21] — *ib.* [*vgl.* DCCCLXI] 52
Arbuta brust[21] — 148 53
() Rubigo[22] uintbrant Rubigo ... quod 54
ulcus uocatur .i. angp[23] — 151 55
() Carduus[24] thistil — 152 56
() Lappa cletha — 153 [DCCCLIX. DCCCLXI. 57
DCCCLXXXI] 58
() Tribulus hiofaldrun — *ib.* [DCCCLXI. 59
vgl. DCCCLXII] 60
Lolium rado[21] () Lolium[25] radan — 154 61
[DCCCLXI] 62
() Rastris[26] gedun — 155 63
Sonitu clefelun[27] — 156 64
() Falce[28] snidemacese — 157 65

[1] *von zweiter hand* [2] *dh.* gagizon [3] *dh.* sumerlicon [4] *dh.* rethenondi [5] *l.* gfuukchxn, *dh.* geuuichun [6] *von zweiter hand* [7] adochez *von zweiter hand am entgegengesetzten rande* [8] *von zweiter hand* [9] *dh.* corf [10] *dh.* biuuntnissi [11] *von zweiter hand* [12] *l.* biuor [13] *von zweiter hand* [14] uuiccun *von zweiter hand untergeschr.* [15] *von zweiter hand* [16] *l.* nortuuint, nt *ligiert* [17] *von zweiter hand* [18] *vielleicht von zweiter hand* [19] *l.* uugalcruth. Intiba osenbritta *quer am rande, das lat. wort hier wie in den meisten weiteren fällen capitell* [20] *dh.* leime [21] *von zweiter hand* [22] Rubigo uintbrant *quer am rande* [23] *dh.* ango [24] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* lappae, triboli *Ed.* [25] *quer am rande* [26] *quer am rande vor* 699, 54 [27] *von zweiter hand* [28] *diese und die folgenden gll. bis* 700, 9 *quer am rande*

Digitized by Google

Zs. 15, 36. 37

() Arma azznsi.[1] Arma gezuch — *G.* I, 160 [DCCCLXI]
() Uomis scar — 162
() Robur [aratri] pluges houit — *ib.*
() Tribula flegila — 164 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXXI]
() Trahee slidon — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
() Suppellex gkziugi[2] — 165
Arbuteę [crates] zunede[3] — 166
Uannus uuan[3] — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXV]
(Burim) pluges houuet[3] — 170 [DCCCLX. DCCCLXI]
(Dentilia) riestra[4] — 172 [*vgl.* DCCCLXXXI]
(11ª) Tilia linda[5] () Tilia linda[6] — 173 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Fagus bucha[5] — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLX]
Stiua recho[5] () Stiua reho[6] — 174
Area denne[5] — 178
(C'ylindro[7]) duuostein () Chelindro uuellesteine[6] — *ib.* [DCCCLXII]
Mus spicemus[8] () spizmus — 181
Talpae muluuerf[8] () Talpa muluerf[6] — 183 [DCCCLXVII]
Bufo creda[8] () Bufo creda[6] — 184 [DCCCLIX. DCCCLXI]
(Monstra) hamustro[8] — 185
() Gurgulio angor[6] — 186 [DCCCLIX. DCCCLX]
Formica ameiza[8] — *ib.*
(Tritura) thresginga[8] () Tritura geThrusc[9] — 190 [DCCCLXII]
() Palea caf[10] — 192
() Amigdalus hasal[11]
Medicare reinon[12] — *G.* I, 193
(Nitro) salzsteine[12] — 194
Amurca ole°thrusana[12] — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI]
Siliquis huleson[12] — 195
(11ᵇ) (Fauces) fauces engk[13] — 207
Fabis bonon[12] — 215 [DCCCLXVII]
Uanis — auenis uuildenhaueron[12] — 226 [DCCCLIX]
Uiciam uuiccon[12] — 227 [DCCCLXVII]
Zonę strimelon[12] — 233
(Concretę) tfsamene[14] gerunnan — 236 [DCCCLIX]
(12ª) () Obtunsus[15] farnozcenes — 262
Exacuunt spizzent[16] — 264 [DCCCLXII]
Fiscina cȳruelin[17] — 266 [DCCCLX. DCCCLXII]
Torrete bakket[17] — 267
Frangite [saxo] malet[17] — *ib.*
(12ᵇ) () Lycia harlouk[18] — 285 [DCCCLIX]
Taelę uueppes[17] — *ib.* [DCCCLIX]
(Pectine) rauun[19] — 294 [DCCCLX. DCCCLXIII. DCCCLXVII]
Area denne[20] — 298
(13ª) Oleam olebere[20] — 306
(Myrta) mirtel eppele[20] — *ib.*
Pedicas strikke[20] — 307
Uerbera [fundae] snuori — 309
(13ᵇ) (Falcem) falx messoria. sichila. falx fenoria segesna[20] — 348
Maturis rifen[20] — *ib.*
(Menstrua luna) Menstrua. id manuth uuendi°ga — 353

[1] *l.* azzusi [2] *dh.* giziugi [3] *von zweiter hand* [4] *quer am rande ohne lat. wort hinter* 700, 9 [5] *von zweiter hand* [6] *folgende gll. von* 11ª *quer am rande in der ordnung* 700, 35. 33. 36. 30. 27. 25. 22. 20. 16 [7] C'ylindro] ' *von and. hand* [8] *von zweiter hand* [9] *quer am rande.* geThrusc] T *aus* s *corr.* [10] *quer am rande* [11] *quer am rande; amygdali Servius zu v.* 192 [12] *von zweiter hand* [13] *dh.* engi [14] *dh.* tessamene [15] *die gl. quer am rande* obtunsi *Ed.* [16] *von zweiter hand; das darauf früher angeführte* Furcas gabulas (2 *hand*) *ist lateinisch* [17] *von zweiter hand* [18] *quer am rande, dh* harloui [19] *von zweiter hand, dann steht* aeni caldarii (*lat.*) *v.* 296 *in der hs.* [20] *von zweiter hand*

Digitized by Google

Murmur thoz [1] — *G.* I, 359
Mergi duchera [1] () Mergus duchari [2] —
361 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
(Fulicę) ualkon [3] — 363
() Palus [4] struot — *ib.*
Ardea regero. heigero [3] () Ardea heigro [5]
— 364 [DCCCLXI. DCCCLXVII]
Tractus strimun [3] () Tractvs stramulun [5]
— 367 [*vgl.* DCCCLX. DCCCLXII]
Paleam spriu [3] — 368
() Borea [6] norostanuuint [7] — 370
() Eurus [8] ostansuntuuint — 371
() Zephirus [8] uuestanuuint — *ib.*
(14ª) Hirundo sualauua [9] — 377 [DCCCLXI.
DCCCLXVII]
Ranę frosse [9] — 378
(Oua) eiier [9] — 379
(Spaciatur) uuitganget [9] — 389
Carpentes ceinsende [10] — 390 [DCCCLIX.
DCCCLXI]
Acies zeinna [11] — 395
Maniplos garuon [12] — 400
Noctua natgala [12] — 403
(14ᵇ) Nisus spareuuere [12] — 404
[DCCCLXVII]
Scylla leuuerka [12] — 405 [DCCCLXVII]
(15ª) Crepitans salit scellinde springit [12]
— 449
(15ᵇ) Proluit uergoz [12] — 481 [*vgl.*
DCCCLIX. DCCCLXII]
(16ª) Uindemia uuindema — II, 6
(Coturnis) Gescuin (16ᵇ) () Coturnis [13] ge-
scuin — 8
() Geneste [13] Brimun — 12
Populus belizboum [12] — 13
(Salicta) uuida [14] — *G.* II, 13
() Castanee [15] Kestinun — 15
() Æsculus [16] utrheih — 16
Cerasis kirsboumon [17] — 18
(17ª) (Uua) Uua. acinus. uuinberi — 60
(Arbutus) birka — 69
Platani ahorna — 70 [DCCCLIX. DCCCLX.
DCCCLXII. DCCCLXVII]
Ornus limbouni — 71 [DCCCLIX. DCCCLXII.
DCCCLXVII]
(17ᵇ) (Surculus) snideline [18] — 87
[DCCCLIX]
Crustumiis [piris] bratbiron [18] — 88
(Uolemis) curbezberon [18] — *ib.*
Precię fru t'rufon [15] — 95
Cellis kelketron. kelleron [18] — 96
Durare ueueran [18] — 100
(Orni) liMboUM—111 [DCCCLXII. DCCCLXVII]
(18ª) (Taxi) iuua — 113 [DCCCLXVII. *vgl.*
DCCCLXII]
Uerba galdar — 129
(19ª) Calculus kisel — 180
Filicem uarn [18] — 189 [DCCCLIX. DCCCLXII.
DCCCLXXXI]
(19ᵇ) Tophus duch stein [18] — 214
[DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXXI]
(20ª) () Cola [19] siha — 242
() Picea [20] Fora — 257 [DCCCLIX]
Taxi iuuon [21] () Taxus [22] iuui — *ib.*
[DCCCLIX. DCCCLXV]
(Fossor) Greuil — 264
(20ᵇ) (Renitenti) Nidor nidoris. id foetor.
et putredo fiuli — 282
(21ª) (Pampinus) uuin reuen blat — 333

[1] *von zweiter hand* [2] *quer am rande* [3] *von zweiter hand* [4] *quer am rande* paludis *Ed.* [5] *quer am rande* [6] *quer am rande* Boreae *Ed.* [7] *l.* nordostanuuint [8] *quer am rande*, Eurus *nach* Zephirus euri, zephyri *Ed.* [9] *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand. l.* ceisende [11] *vgl.* zain = *sonnenstrahl Schmeller* 4, 264 [12] *von zweiter hand* [13] *quer am rande* [14] *neben dem vorhergehenden verse* [15] *quer am rande* [16] *quer am rande; darauf noch, aber ohne deutsche übersetzung:* Quercus. Ilex. Fagus. Ornus. Populus. Alnus. Fraxinus. Malus. Abies. Corilus. Iuniperus [17] kirsboumon] on *von zweiter hand* [18] *von zweiter hand* [19] *quer am rande nach* 701, 64 [20] *quer am rande* picea *Ed.* [21] *von zweiter hand* [22] *quer am rande*

Digitized by Google

Zs. 15, 37. 38

() Classica[23] heritrunbum — *G.* II, 539
(24[b]) () Aulea[23] umbehanga — III, 25 [DCCCLXV]
(25[a]) () Assensu[23] inquedungun — 45
(25[b]) () Palearia[24] chelorpn[25] — 53 [DCCCLIX]
() Delectus chust — 72 [DCCCLIX]
() Pons[26] brxccb[27] — 78
() Terga gpppn[28] — 80
() Thoris rinnun — 81
() Spadices rodkx. ł brxnkx[29] — 82 [DCCCLIX. DCCCLXII]
() Glauci Valoubrkx[30] — *ib.*
() Giluo dusinemo — 83 [DCCCLIX. DCCCLXII]
() Fremens[31] thrasindi — 85
() Iuba Manauua — 86
() Spina rucchibein — 87
(26[a]) (Carcere) pfrrkchf[32] — 104
() Proni[33] frbmhaldi[34] — 107 [DCCCLIX]
() Humiles nkdfrf[35] — 108
() Distendere zeGemestanne — 124
(26[b]) () Est plurimus uolitans[36] kst mb nbc fugbl[37] — 146. 147
() Asilo brfmp[38] — 147 [DCCCLIX. DCCCLXXXI]
() Circlos cbnbxpn[39] — 166
() Torquibus rkingxn[40] — 168
(27[a]) () Instrepat[41] carro — 173
() Uescas azkchxn[42] — 175 [DCCCLIX]
() Ulua[43] RiotGRAS — *ib.*
() Capistrum[44] haftra[45] — 188 [DCCCLIX]

[1] *von zweiter hand* [2] *von zweiter hand, vgl.* 610, 45 [3] *dh.* louun [4] *dh.* nuegesceidha [5] *von zweiter hand* [6] hûlisboum] boum *von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] *dh.* houuun [9] *quer am rande, kann sich nur auf v.* 291 *beziehen* [10] *quer am rande* [11] *dh.* uugaluueidun [12] *von zweiter hand* [13] *dh.* suibogen [14] *quer am rande* [15] *l.* xxfkthvn, *dh.* uueithvn [16] *dh.* geeidemo [17] *von zweiter hand* [18] *quer am rande* proventu *Ed.* [19] *dh.* framuuochar [20] Prouentus *am andern rande, s aus corr.* [21] *quer am rande* trapetis *Ed.* [22] plkbfktdkn] t *scheint ausradiert, dh.* olibeidin [23] *quer am rande* [24] *die sämmtlichen gll. des blattes* 25ᵃ *quer am rande* [25] *dh.* cheloron [26] ponti *Ed.* [27] *dh.* brucca [28] *dh.* gopon [29] *dh.* rodiu. ł bruniu [30] *dh.* Valouariu [31] premens *Ed., s. die varr.* [32] *dh.* perriche [33] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande,* 702,5ł *vor* 49 [34] *dh.* framhaldi [35] *dh.* nidere [36] *die gll. des bl.* 26ᵇ *quer am rande* [37] *dh.* ist manac fugal [38] *dh.* bremo [39] *dh.* canauon — campun [40] *l.* rkngxn, *dh.* ringun [41] *die gll. des bl.* 27ᵃ *quer am rande in der folge* 703, 3. 4. 2. 1. 702, 60. 59. 58. 57 [42] *dh.* azichun [43] ulvam *Ed.* [44] capistris *Ed.* [45] *l.* halftra

Digitized by Google

Zs. 15, 38. 39

() [gradibus] Sonare gangan — *G.* III, 191
() Spumas aget uzffkmpt[1] — 203
() Essedum[2] sbmbxch[3] — 204 [DCCCLIX]
() Farrago[4] gfrtb[5] — 205
(27[b]) () Urgentur[6] gfstpzanxxfrthfnt[7] — 222
() Cubili lfgfrf[8] — 230
() Obnixus rkngbnder[9] — 233
() Estuat[10] xzfrxxfllkn[11] — 240
(28[a]) () Fricat[12] rkbkt. herdft[13] — 256 [DCCCLIX. DCCCLXII]
(28[b]) () Podagras[14] fuozsuth — 299
() Digressus framgeruckit — 300
() Arbuta brust — 301
(29[a]) () Fenilia[15] hpuukscxrxn[16] — 321
() Acalantida thistil uinco — 338
(29[b]) () Crustę[17] hissun — 360
() Orbes rbt[18] — 361
() Cedunt hpxxfnt[19] — 364
() Stiria kichillb[20] — 366 [DCCCLXXXI]
() Comminus gimacho — 374
() Rudo[21] rfrpn[22] — *ib.*
() Specubus fr hxspn[23] — 376
(30[a]) () Sorbę[24] sperebiron — 380
() Lappe clftbxn[25] — 385
() Tribuli hief fuldrun — *ib.* [DCCCLXXII]
() Serum[26] xxfzkchb[27] — 406
(30[b]) () Loquacibus[28] crpndfn[29] — 431
() Exuuiis sclxun[30] — *G.* III, 437 [*vgl.* DCCCLIX]
() Ad uiuum queclichi — 442
(31[a]) () Unguine[31] sblxxn[32] — 450
() Elleborvs[33] marsithila. ł sittiruurz — 451
() Omina[34] hfkl[35] — 456 [DCCCLIX]
() Gentem fbsbl[36] — 473
(31[b]) () Tussis hanela[37] che le suht — 497 [DCCCLIX]
() Crudescere zestarcicon — 504
() Singultus[38] sich'nzuGu[39] — 507 [*vgl.* DCCCLIX]
(32[a]) () Stupor[40] stirnilpd[41] — 523
(32[b]) () Papulę angesezon — 564 [*vgl.* DCCCLIX]
(33[b]) () Fouent[42] brȯodent — IV, 46
() Cancros creuiza — 48
() Melisphylla biniuurz — 63 [DCCCLIX. DCCCLXXXI]
(34[a]) () Spicula[43] angon — 74 [DCCCLIX]
() [ad] Pretoria s[p]rachuson — 75
() Prodigus splider[44] — 89 [DCCCLIX]
(34[b]) Uerbenas isinun () Uerbenas[45] isinun — 131
(35[a]) () Spinus[46] prūboum — 145
() Platanus[47] habora — 146

[1] *dh.* uzfeimot [2] esseda *Ed.* [3] *dh.* sambuch [4] farragine *Ed.* [5] *l.* gfrstb, *dh.* gersta [6] *die gll. von bl.* 27' *quer am rande* [7] *dh.* gestozan uuerthent [8] *dh.* legere [9] *dh.* ringander [10] exaestuat *Ed.* [11] *l.* xzfrxxfllkt, *dh.* uzerwellit? [12] *quer am rande* [13] *dh.* ribit. herdet [14] *die gll. des bl.* 28' *quer am rande,* 703, 12 *nach* 14 [15] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [16] *dh.* houuiscurun [17] *die gll. von bl.* 29' *quer am rande* [18] *dh.* rat [19] *dh.* houuent [20] *dh.* kichilla [21] rudentis *Ed.* [22] *dh.* reron [23] *l.* frdhxspn, *dh.* erdhuson [24] *die gll. des bl.* 30' *quer am rande in der folge* 703, 27. 25. 26. 24 sorbis *Ed.* [25] *dh.* clethun [26] sero *Ed.* [27] *dh.* uuezicha [28] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* [29] *dh.* cronden [30] *dh.* scluun = scluuun [31] *die gll. des bl.* 31' *quer am rande in dieser reihe:* 703, 36. 33. 35. 32 [32] *dh.* saluun [33] elleboros *Ed.* [34] omnia *Ed., s. die varr.* [35] *dh.* heil [36] *dh.* fasal [37] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* anhela *Ed.* [38] singultu *Ed.* [39] *das übergeschriebene* i *ist nicht sicher. gemeint dürfte sein* snichzungu [40] *diese und die nächste gl. quer am rande* [41] *dh.* stirnilod [42] *die gll. des bl.* 33' *quer am rande,* 703, 45 *nach* 46 fovens *Ed.* [43] *die gll. des bl.* 34' *in umgekehrter folge quer am rande* [44] *l.* spilder [45] *quer am rande* [46] *die gll. des bl.* 35' *quer am rande in umgekehrter reihenfolge* spinos iam pruna ferentis *Ed.* [47] platanum *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 15, 39

() Spem gentis fbsflfs [1] — *G.* IV, 162
() Fu'os drenon — 168 [DCCCLIX. DCCCLXV]
(35[b]) () Tilia [2] linda — 183
() Mussa"t thiezent — 188 [DCCCLIX]
() Quirites Rfktmbn [3] — 201
(36[a]) () Arcessere [4] geuuinnan — 224 [DCCCLIX]
() Stellio mol — 243 [DCCCLXV. DCCCLXVI. *vgl.* DCCCLIX]
() Blattis fledrpmusin [5] — *ib.* [DCCCLIX]
(36[b]) () Scrabro [6] hornoz — 245 [DCCCLIX. DCCCLXV. DCCCLXVI]
() Tinea [7] milua — 246
() Aranea spinna — 247 [DCCCLIX]
() Casses uueppi — *ib.*
() Sarcitus [8] ut sarcita tecta geriuilot — 249
(37[a]) Odorato rifero — 279
() Imbrex [9] woluo — 296
(35[b]) Orando fleonti — 399
(40[a]) Interfusa umbeuareniu — 480 [DCCCLXXIII[b]]
Cerberus hpllkhxnt [10] — 483
(44[a]) Age gfdrkpsf [11] — *A.* I, 70
(44[b]) (Aquilone) Aquilo norduuint — 102
Eştus cfssb [12] — 107 [DCCCLXIII]
Nothus uuestanuuint — 108
(Eurus) ostanuuint [13] — 110
Breuia dxnuk [14] — 111 [DCCCLXIII]
() Uoluitur in caput [15] sturzta. ubarhoubit — 116 [DCCCLXIII]
Uortex uuerbo — 117 [DCCCLXIII. DCCCLXVIII]
() Solutis [16] zeergebenen — *A.* I, 122 [DCCCLXIII]
() Emissam uzferlazan — 125 [DCCCLXIII]
(45[a]) () Non illi [17] erzagedemo — 138
() Tridenti gere. darde — 145 [*vgl.* DCCCLXIII]
() Seditio gestridi — 149 [*vgl.* DCCCLXIII]
(45[b]) () Uiuo saxo [18] selpuua senermo steine — 167 [DCCCLXIII. DCCCLXXIV]
() Silicis [19] flinses — 174 [DCCCLXIII]
() Nutrimenta cinselunga — 176
() Fomite zuntra — *ib.* [DCCCLXIII]
() Arma azzesi — 177 [DCCCLXIII]
(46[a]) () Ferine [20] uuildes fleisceses — 215 [DCCCLXIII]
() Fata misseburi — 222
(46[b]) () Rependens [21] uukdfr ahtende [22] — 239
() Fortuna missiburi — 240
() Pataui bazzoua — 247
() Subridens smierondi — 254 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
(47[b]) () Maculosę fehes — 323 [DCCCLXIII]
() Lincis luhses — *ib.* [DCCCLXIII. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
(48[b]) () Suspirans suf ton di — 371
(49[a]) () Sulco [23] grauen — 425
() Theatri [24] thinchuses — 427
() Educunt suerement [25] — 432
() Nectare seime — 433
() Cellas bicar — *ib.*
(49[b]) () Fucos [26] dremon [27] — 435 [DCCCLXIII. DCCCLXXXI]

[1] *dh.* fsseles [2] *die gll. des bl.* 35[a] *quer am rande* tiliam *Ed.* [3] *dh.* Reitmen [4] *die gll. des bl.* 36[a] *quer am rande,* 704, 6 *nach* 10 [5] *dh.* fledromusin [6] *die gll. des bl.* 36[a] *quer am rande* [7] tiniae *Ed.* [8] sarcire *Ed.* [9] *quer am rande* imbrice *Ed.* [10] *dh.* hellihunt [11] *dh.* gedrip se [12] *dh.* cessa [13] ostanuuint] nt *ligiert* [14] *dh.* dunni [15] *diese gl.,* 704, 34 *und* 36 *quer am rande* [16] *gl.* zu laxis [17] *diese und die beiden nächsten gll. quer am rande in umgekehrter folge* [18] *die gll. des bl.* 45[a] *quer am rande* [19] silici *Ed., vgl. die varr.* [20] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [21] *die gll. der bll.* 46[b]. 47[b]. 48[a] *quer am rande* [22] *dh.* uuiderahtende [23] *die gll. des bl.* 49[a] *quer am rande in umgekehrter folge* [24] theatris *Ed., s. die varr.* [25] suerement] nt *ligiert* [26] *die gll. des bl.* 49[a] *quer am rande* [27] *l.* drenon

Digitized by Google

Zs. 15, 39. 40

() Cardo ango — *A.* I, 449 [DCCCLXIII]
() Sridebat[1] carroda — *ib.* [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLIX]
() Ausus erbaldeda — 452
() Pergama hogecimbri — 466
(53ᵃ) () Amaracus[2] lauandula — 693
() Sponda bettibrede — 698 [DCCCLXXXI]
() Adolere steincan — 704 [DCCCLXIII]
(53ᵇ) () Hoc funale[3] carz — 727
() Poscit[4] eiscpt[5] — 728 [DCCCLIX]
() Proluit bfgpz[6] — 739 [DCCCLXIII]
() Crinitus lancfasso — 740 [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLIX]
(54ᵇ) () Suspecta[7] ungetriuuuo — II, 36
() Suspicor[8] misstruuuen
(55ᵃ) () Incertum[9] ungentagaz — 39
() Foedo. das[10] eruuerdu — 55 [DCCCLXIII]
(55ᵇ) () Prodo. dis. prodidi[11] meldun — 83
(56ᵃ) (Acernis) Acer. ris genus arboris maszeldra () Acer aceris[12] mazaldra — 112 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXV]
() Recusat xxkdrpdb[13] — 126
() Ulua merigras — 135
(56ᵇ) () Sacrata[14] [iura] thenleidon[15] — 157
(57ᵃ) () Omen[16] heihl[17] — 190
() Orbibus ringin — 204
(58ᵇ) (Asto) zuostun () Asto[18] zuostant[19] — 303
(60ᵃ) (Fida satis) Ostendit symbolum zechan — *A.* II, 377
(60ᵇ) () Testudine[20] sciltuueri — 441 [DCCCLXIII. DCCCLXV]
(61ᵃ) () Primo limine[21] fornantigenu[22] — 469 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
() Coruscus lozonti — 470
() Exuuiis ursli[23] — 473 [DCCCLIX]
() Micat le[24] — 475
() Bipenni biale — 479
(61ᵇ) () Penetralia[25] inhusi — 484
() Primo limine[26] fornantigeno[27] — 485 [DCCCLXIII]
() Ariete heia — 492 [DCCCLXIII]
() Primos eriston — 494
() Sub diuo[28] uzze — 512
(62ᵃ) () Precipites[29] gfxxlkidf[30] — 516
() Umbone ranfte — 546 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIII]
(63ᵃ) () Hebetat[31] getragit — 605 [DCCCLXIII]
() Ornus[32] limboū — 626
() Usque nohtahnne — 628
(65ᵇ) () Steterant[33] [comae] gruidun — 774
(66ᵃ) () Uirgulta sumerladun — III, 23 [DCCCLXIII]
(66ᵇ) () Stipes. tis[34] selsboum[35] — 43 [DCCCLXIII]
(67ᵃ) () Satureia[36] ueltcolona
() Serpulum heimcolona

[1] stridebat *Ed.* [2] *die gll. des bl.* 53ᵃ *quer am rande,* 705, 8 *vor* 6 [3] funalia *Ed. die gll. des bl.* 53ᵃ *quer am rande* [4] poposcit *Ed.* [5] *dh.* eiscot [6] *dh.* begoz [7] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [8] *durch* Suspecta *veranlasst* [9] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [10] foedare *Ed.* [11] *quer am rande* proditione *Ed.* [12] *diese und die beiden nächsten gll. quer am rande in umgekehrter folge* [13] *dh.* uuidroda [14] *quer am rande* [15] *dh.* then leidon *scil.* rat [16] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [17] *l.* heil [18] *quer am rande* [19] zuostant] a *aus* u *corr.* [20] *quer am rande* [21] *die gll. des bl.* 61ᵃ *in umgekehrter folge quer am rande* [22] *l.* fornantigemu [23] *unvollständig, zu* urslouf *gehörig* [24] le] *die schleife des* e *verlängert. l.* lechezta [25] *die gll. des bl.* 61ᵇ *quer am rande* [26] limine primo *Ed.* [27] *l.* fornantigemo [28] SUbB *hs.* nudoque sub aetheris axe *Ed., s. Servius* [29] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [30] *dh.* geuulkide [31] *die gll. von bl.* 63ᵃ *in umgekehrter folge quer am rande* [32] ornum *Ed.* [33] *diese und die beiden nächsten gll. quer am rande* steterunt *Ed.* [34] stipite *Ed.* [35] *l.* selfboum [36] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* Thymbraee *Ed. v.* 85, *bei Servius* thymbra *und* satureia

Digitized by Google

() Timbra ueltconola
(68[b]) () Corripio me e stratis [1] ufscricco
— *A.* III, 176 [DCCCLXIII]
() Inhorruit [tenebris] irsuarzeda — 195
[DCCCLXIII]
(69[a]) () Clangoribus ruzzungen — 226
[DCCCLXIII]
(69[ab]) () Furiarum [2] hagazvesun [3] — 252
(69[b]) () Malis kinnibaccum — 257
() Diriguit ersteuoda — 260 [DCCCLXIII]
() Rudentes segalseil — 267 [DCCCLXIII]
(70[a]) () Umbo [4] bucula — 286 [DCCCLXV]
() Hoc transtrum [5] stuol. thueri — 289
[*vgl.* DCCCLIX]
(70[b]) () Sortitus [6] lozunga — 323
[DCCCLXIII]
(71[a]) () Prodigium uoraceichan — 366
(71[b]) () Ausonii tuscanischen — 385
() Fotus [7] uuuochar — 391
(72[a]) () Conuulsa [8] anageslagan [9] — 414
[DCCCLXIII]
() Medio ui pontus sama'afta [10] — 417
[DCCCLIX. DCCCLXIII]
() Auerna holer — 442
(72[b]) () Situs id positiones [11] gelegida —
451 [DCCCLIX]
() Dispendia ungeuu°ri — 453 [DCCCLIX.
DCCCLXXXI]
() Moneri gemanotuuesan — 461
(73[a]) () Subtemen. nis [12] uuebal — 483
[DCCCLXIII]
() Stamen [13] uuarp
(75[a]) () Lustra sunt ferarvm cubilia [14] dier-
legeron — *A.* III, 647
(75[b]) () Baccas lorberi — 649 [*vgl.* DCCCLXII]
() Fluctus equare gegrundan — 671
[DCCCLXV. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXVI]
(77[a]) () Taede [15] kine — IV, 18
() Flammę gilusti — 23 [DCCCLIX]
() Erebi [16] helligruouun — 26
() Pudor reini — 27 [DCCCLXIII]
() Esto uuolanu — 35 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
(77[b]) () Pacem [17] frithu — 56
() Biennes [18] zuigarię
() Bimatum zueigar
() Capulus [19] hilzi
() Uagatur [20] uuarfolodæ — 68
() Pastor iagari — 71
(78[b]) () Oceanus [21] uuindil meri — 129
() Odorissecus [22] spurihunt
() Odorissequa leideźzoa
() Picto limbo gebrordemo soume — 137
[DCCCLXIII]
() Fronde loube — 148
() Lustra leger — 151 [DCCCLIX. *vgl.*
DCCCLXIII]
(79[a]) () Glomerant [23] fulgidun — 155
() Spumantem uzfimondan [24] — 158
() Fuluum rodan — 159 [DCCCLXIII]
() Celerem snella — 180
() Stridens ruzondi — 185
(79[b]) () Fouere [25] brudan — 193

[1] *die gll. der bll.* 68[b]. 69[a]. 69[b] *quer am rande* corripio e stratis corpus *Ed.* [2] *diese gl. zweimal, sowol* 69[a] *als* 69[b] [3] hagazvesun] v *beidemal zweifelhaft, kann auch* o *oder* e *sein* [4] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* clipeum *Ed.* [5] transtris *Ed.* [6] *die gll. der bll.* 70[b]. 71[a]. 71[b] *quer am rande* [7] felus *Ed.* [8] *die gll. des bl.* 72[a] *quer am rande in umgekehrter folge* [9] anageslagan] *das zweite* a *aus corr.* [10] *gehört zu* protinus *v.* 416 [11] *die gll. von bl.* 72[b] *quer am rande* [12] *diese und die nächste gll. quer am rande in umgekehrter folge* subtegmine *Ed.* [13] *Servius zu v.* 483 [14] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* [inter] lustra *Ed.* [15] *die gll. von bl.* 77[a] *quer am rande in umgekehrter folge* [16] Erebo *Ed., s. die varr.* [17] *die gll. des bl.* 77[b] *quer am rande* [18] *diese und die folgende gl. bei Servius zu v.* 57 [19] capulum *erst bei Servius zu v.* 262 [20] *hinter der folgenden gl.* [21] *die gll. des bl.* 78[b] *quer am rande,* 706, 49 *nach* 51 Oceanum *Ed.* [22] *Servius zu v.* 132 [23] *die gll. des bl.* 79[a] *in umgekehrter folge quer am rande* [24] *l.* uzfeimondan [25] *diese und die folgende gl. quer am rande*

Digitized by Google

Zs. 15, 41

() Sertis girigin — *A.* IV, 202
(80ᵃ) () Talus[1] enkil — 239
() No. nas. nat[2] suuimmu
() Humilis nidiriu — 255
(80ᵇ) () Penates[3] gesuasgoda
() Magalia huttun — 259 [DCCCLXIII]
() Stellatus gesteinit — 261 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
() Lena drenbil — 262 [DCCCLX. DCCCLXIII]
() Hec tela. le[4] uueppi — 264 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
() Discreuerat under brordeda — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIII]
() Amens erquemoner — 279
(81ᵇ) () Sistere[5] gestadan[6]
(82ᵃ) () Non sponte[9] Ungerno — 361
() Cautis.[7] Inde cos. tis stein — 366 [DCCCLXII]
(82ᵇ) () Lenire [solando] troistanne — 393
() Natat floz — 398 [DCCCLXIII]
() Feruet streuot[8] — 407
(83ᵃ) () Stridor[9] ruzzunga — 443
() Frondes bleder[10] — 444
(83ᵇ) () Bubo ûuo — 462 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
() Furias uudunga — 474
() Papauer magon — 486
() Carminibus galdron — 487
(84ᵃ) () Ornos[11] limbouma — 491 [DCCCLXIII]
() Monstrat zeiget — 498 [DCCCLXIII]
() Secta gescidot — *A.* IV, 505 33
(85ᵃ) () Zephiros suntuuinda — 562 34
() Irarum zorno — 564 35
() Concitat grûzzit — *ib.* 36
() Precipitare zegehurscan — 565 37
() Feruere streuon — 567 38
() Ferit hoc loco snfkt[12] — 580 39
(85ᵇ) () Foros[13] bodhomo — 605 [DCCCLXIII] 40
() Preces fluocha — 612 [DCCCLXIII] 41
(87ᵃ) () Croceis cruocuaren — 700 42
() Roscida douuuaga — *ib.* 43
() Cantarus[14] ehngest[15] 44
() Ducunt ahtodun — V, 7 45
(88ᵃ) () Sirtibus[16] grizon — 51 46
() Cestus[17] coluo — 69 [DCCCLXII. *vgl.* DCCCLIX] 47 48
() Fauete gegazet — 71 [DCCCLIX] 49
(88ᵇ) () Carchesia[18] kenninga — 77 50
() Notę strimolon — 87 [DCCCLX. DCCCLXIII] 51
(89ᵃ) () Apricis[19] abren — 128 52
() Metam gicil — 129 53
() Stridentibus[20] ruz zenden[21] — 143 54
(89ᵇ) () Carcere[22] perri^he — 145 55
() Aurigę reitritton — 146 [*vgl.* DCCCLIX] 56
() Undantia lora uueiuonde zugila[23] — *ib.* 57
() Frontibus grausin — 158 58
() Palmula pletda. ł laffa[24] — 163 59
(90ᵃ) () Emula[25] iligiu — 187 60
() Arida erlechendun — 200 61
() Ora munda — *ib.* 62
() Procurrentibus framscorrenten — 204 [*vgl.* DCCCLIX] 63 64

[1] *die gll. von bl.* 80ᵃ *quer am rande,* 707, 2 *nach* 4 talaria *Ed.* [2] nare *Servius zu v.* 245 [3] *die gll. von bl.* 80ᵃ. 81ᵃ. 82ᵃ. 82ᵇ. 83ᵃ. 83ᵇ *quer am rande.* penates *nur v.* 21 *und* 598 [4] telas *Ed.* [5] sistere *erst v.* 489 [6] gestadan *sowol über- als untergeschr.* [7] cautibus *Ed.* [8] streuot] e *aus* o *corr.* [9] *hinter der folgenden gl.* [10] bleder] *das zweite* e *aus* i *corr.* [11] *die gll. der bll.* 84ᵃ *und* 85ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [12] *dh.* sneit [13] *die gll. von bl.* 85ᵃ *und* 87ᵃ *quer am rande* [14] *wohin?* [15] *l.* hengest [16] *die gll. von bl.* 88ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [17] caestu *Ed.* [18] *diese und die folgende gl. quer am rande* [19] *die gll. von bl.* 89ᵃ *quer am rande,* 707, 54 *vor* 52 [20] tridentibus *Ed., s. die varr.* [21] ruz zenden] *das erste* e *aus* i *corr.* [22] *die gll. von bl.* 89ᵇ *quer am rande* [23] zugila] g *aus ansatz von* l *corr.* [24] laffa] l *corr. aus ansatz von* p [25] *die gll. des bl.* 90ᵃ *quer am rande in dieser folge:* 708, 3. 4. 2. 1. 707, 63. 61. 62. 60

Digitized by Google

Zs. 15, 41. 42

() Obnixi anageslagenon — *A.* V, 206
() Trudes furcon — 208 [DCCCLXXXI]
() Hec cuspis. dis[1] smereberga — *ib.*
() Contos scaltbouma — *ib.*
(90[b]) () Prona[2] thunnun — 212
() Pumice tupsteine[3] — 214 [DCCCLIX]
() Breuibus thunnin — 221
() Urguet thu'ng — 226 [DCCCLX]
() Cepissent beueingen — 232
(91[a]) () Precipuos[4] furiston — 249
() Intextus anagebrorduder[5] — 252
() Custodes magezogun — 257
() Conixi sperd'erende — 264
() Agebat iageda — 265
() Aspera gegrauene — 267
() Cymbia drancscif — *ib.*
() Teniis nestklon[6] — 269 [DCCCLXV. DCCCLXXVIII]
() Aggere hoi — 273
() Obliquum inuu[l]eri[7] — 274
() Ardea. inde arduus beigero — 278
(91[b]) () Uther[8] udra — 285
() Nobiles[9] sunt nominatiores quam degeneres burchklinga[10]
() Leuato geuur:temo[11] — 306 [DCCCLIX. DCCCLXV]
() Lucida glicende — *ib.*
() Spicula darda — 307 [DCCCLX]
() Celatam geuolana[12] — *ib.*
() Bipennes[13] bihil — *ib.* [DCCCLX]
() Balteus riemo — 313
() Tereti siniueriuer[14] — *ib.*
() Fibula lauileia[14] — *A.* V, 313
() Gemma ringa — *ib.*
(92[a]) () Consessus[15] gesitheli — 340 [DCCCLIX]
(92[b]) () Uillis lokin — 352
() Udo ueeichemo — 357
() Ferebat ruomida — 373
() Iactat uuarpoloda — 376
(93[a]) () Inductus[16] gemitider[17] — 399
() Insuto anagesiuuit — 405
() Uersat uuarpta — 408
(93[b]) () Necdum canebat temporibus geminis[18] neueder'aluo — 416
() Amictum drembel — 421
() In digitos zeuuon[19] — 426 [DCCCLIX]
() Crepitant clafetun — 436
() Malę inde maxilla kinnibein — *ib.*
() Assultibus scrikkin — 442
() Ultro sines takkes — 446
() Radicitus uurcilikho — 449
(94[a]) () Fidi equales grexuuardun[20] — 468
(94[b]) () Reponit[21] Niderlegit — 484
() Malus[22] Mast — 487 [DCCCLIX]
() Exit geuaz — 492
() Modo d'uomiththunt — 493
() Clarissime Maristo — 495
() Stridente ruzzendera — 502
() Adducto gespanninemo — 507
() Contenta [tela] gkzekntb[23] — 513
(95[a]) () Tendit[24] scpz[25] — 520

[1] cuspide *Ed.* [2] *die gll. von bl.* 90' *quer am rande* [3] tupsteine] s *aus* t *corr.* [4] *die gll. von bl.* 91' *quer am rande in umgekehrter folge, nur dass* 708, 21 *nach* 19 *steht* [5] anagebrorduder] *das zweite* d *aus* t *corr.* [6] *dh.* nestilon [7] *l.* in tuueri [8] *die gll. des bl.* 91' *aufser* 708, 23 *quer am rande* ubere *Ed.* [9] *in einer anm. neben v.* 302; *Servius bietet* nobiles [10] burchklinga] a *zweifelhaft, dh.* burchilinga [11] *l.* geuurftemo [12] *wird mit* bil *zusammenhängen* [13] bipennem *Ed.* [14] *beide deutsche worte nicht ganz sicher* [15] *die gll. von bl.* 92'. 92' *quer am rande* consessum *Ed.* [16] *die gll. von bl.* 93' *in umgekehrter folge quer am rande* [17] gemitider] t *aus* d *corr.* [18] *die gll. von bl.* 93'. 94'. 94' *quer am rande* necdum temporibus geminis canebat *Ed.* tẽporibus *hs.* [19] zeuuon] o *aus* u *corr.* [20] *l.* grezuuardun [21] repono *Ed., s. die varr.* [22] malum *Ed.* [23] *dh.* gizeinta [24] *die gll. von bl.* 95' *in umgekehrter folge quer am rande* contorsit *Ed.,* contendit *die varr.* [25] *dh.* scoz

Digitized by Google

Zs. 15, 42. 43

() Sonantem scenlenden[1] — *A.* V, 521
() Crinem, tractum incendii thunst — 528
() Malum mast — 544
() Custodem magezogo[2] — 546
(95[b]) () Bicolor[3] [equs] fixzelaz[4] — 566 [*vgl.* DCCCLXV]
() Discurrere ceuuron — 580
() Orbibus uuesscenodon — 584
(96[a]) () Antipitem[5] beuanganan — 589
() Signa spor — 590
() Porro ferro — 600
() Fidem untreua — 604 [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLIX]
(96[b]) () Genus[6] edili — 621
() Rapti zucte — 632
() Ministrat anizit — 640
() Maxima [natu] aldasta — 644
(97[a]) () Acte[7] gescunte[8] — 659
() Immissis inlazenen — 662
() 'Abenis zugilon — *ib.*
(97[b]) () Austris[9] uuederon — 696
() Fortuna missiburi — 710 [DCCCLX. DCCCLXV]
(98[a]) () Auerna[10] unuunni—732[DCCCLXV]
() Concilia gesamini — 735
() Complexus[11] zuouerdi — 742
() Sopitos berechene — 743
() Cane grauun — 744
() Penetralia inuuerdi — *ib.*
() Farre corne — *A.* V, 745
() Inertes[12] erzagede
() Ambesa samefrezzenna — 752
() Rudentes segalseil — 753
(98[b]) () Curia[13] thinchus
() Exedisse umbefrezzan — 785
(99[a]) () Actis[14] gescunden — 793
() Foede honlicho — 794
() Uiam runs — 807
() Effudit[15] inliez — 818
() Abenas zugila — *ib.*
(99[b]) () Pedem[16] ruch — 830
() Antemnę[17] segalgerdun
() Furare nim — 845
() Clauum stiernagal — 852
(100[b]) () Amanes[18] . . . Inde amanes quasi non boni .i. impostores theodisce bosichera[19]
() Miserum[20] ahles — VI, 21
() Urnas[21] lozuaz — 22
(101[a]) () Iam tandem[22] uuerist[23] — 61
() Hęc lectica[24] behdikamera
() Ideo interdum teudisce houbitbant. dicitur philacterium. modo phimbria uestimentorum profusa modo clauata[25]
(101[b]) () Fungor[26] niuzzu
() Defungor[26] unniuzzu
() Inopina ungeuuande — 104
(102[a]) () Fex. cis[27] drosnŏn

[1] scenlenden] d *vielleicht aus* t *corr. l.* scellenden [2] magezogo] e *aus* o *corr.?* [3] *die gll. von bl.* 95[b] *quer am rande* [4] *vgl. Zs.* 23, 162 [5] *die gll. von bl.* 96[a] *in umgekehrter folge quer am rande* [6] *die gll. von bl.* 96[b] *quer am rande* [7] *die gll. des bl.* 97[a] *quer am rande in umgekehrter folge* [8] gescunte] t *aus* d *mit unterpungierung corr.* [9] *die gll. des bl.* 97[b] *quer am rande* [10] *die gll. des bl.* 98[a] *quer am rande in dieser folge:* 709, 32. 31. 30. 33. 29. 28. 27. 25. 26. 24 [11] complexibus *Ed.* [12] *wol zu v.* 751 *gehörig, vgl.* inertiae *bei Servius* [13] *diese und die folgende gl. quer am rande.* curia *gehört wol einer bemerkung zu v.* 758 *an* [14] *die gll. von bl.* 99[a] *quer am rande in der folge:* 709, 39. 40. 38. 37. 36 [15] effundit *Ed.* [16] *die gll. von bl.* 99[b] *quer am rande* [17] *Servius zu v.* 832: Cornva antemnarum extremitates [18] *wol note zu* immane VI, 11 *oder* immania VI, 19 [19] *l.* besuichera [20] *diese und die folgende gl. quer am rande* [21] urna, *Ed.* [22] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [23] *l.* nu erist [24] lecticis *Servius zu v.* 68 [25] *anm. von anderer hand zu v.* 74 [26] *die gll. des bl.* 101[b] *quer am rande.* Defuncte, functos *Servius zu v.* 83 [27] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande, wol veranlasst durch* fetus *v.* 141

Digitized by Google

Zs. 15, 43. 44

() Defeco geliutru [1]
() Feculentus druoui
(102[b]) () Castus [2] reini
() Incestus unreini
() Incestat gihonnit — *A.* VI, 150
() Hic lituus [3] heritrumba — 167
() Personat erscalda — 171
() Exceptum eruarenan — 173
(103[a]) () [in] Stabula [4] legerun. stadalon — 179
() Piceę forahun — 180
() Ornos limbouma — 182
() Olentes [5] stinchindvn — 201
() Uiscum mistil — 205 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXV]
(103[b]) () Secto [6] gescidedemo — 214
() Hic formeus. mei [7] UUethil
(104[a]) () Ululare hulon — 257
(104[b]) () Ferrugo [8] rost
(105[b]) () Paludem struot — 369
(106[a]) () Adorti [9] genandun — 397
() Rimosa zescrundan — 414
(106[b]) () Ulua [10] merigras — 416
(108[a]) () Sonantia [saxa] claffe"de — 551 [DCCCLIX]
(109[a]) () Radios [11] speicohn [12] — 616
(109[b]) () Choreas gartsanc — 644
(110[a]) () Uoluitur geflozit uuart — 659
(110[b]) () Uirgulta sumer ladun — 704 [DCCCLXXVIII]
(112[a]) () Ostia [13] gemundi — 800 [DCCCLIX]
() Iactantior lobgeregero — *A.* VI, 815
(112[b]) () Incus. incúdis [14] anaboz
() Incudo. incudinis ana haf
(113[a]) () Foderet [15] biuue [16] — 881
() Calcar. ris [17] sporo — *ib.*
(114[a]) () Tonsę [18] ble^{t}t dun — VII, 28
() Uorticibus uueruon — 31
() Vortex. cis uueruo
() Uorago [19] ubrsuelo
() Alueo rxnsx [20] — 33
(114[b]) () Nubilis [21] hibarigiu — 53
() Leno [22] hileichemachiri
() Penetralibus inuuerdun — 59
() Colonis lantûouen — 63
(115[a]) () Adorea liba [23] brodinun disge curninun flathon — 109 [DCCCLIX. DCCCLXV]
() Solvm bothum — 111
() Agrestibus uuildun — *ib.*
(115[b]) () Deditur [24] gemarit — 144
(116[a]) () Lacessunt benechidunsih — 165
(116[b]) () Claustra sloz — 185
() Rostra gransi — 186
() Trabea drembile — 188 [DCCCLIX. DCCCLX]
() Picus grunispe't — 189
(118[a]) () [nil] Inausum unbegunnenes — 308
(118[b]) () Bellona uuigila — 319
() Acuit anascunta — 330
() Subdit unbuualeta [25] — 347

[1] *nicht ganz sicher* [2] *die gll. von bl.* 102[a] *quer am rande* incestus *Servius zu v.* 150 [3] lituo *Ed.* [4] *die gll. des bl.* 103[a] *quer am rande in umgekehrter folge* [5] olentis *Ed.* [6] *die gll. von bl.* 103[b]. 104[a]. 104[b]. 105[a] *quer am rande* [7] *wol gl. zu* ramo *v.* 230 [8] ferrugine *Servius zu v.* 303 [9] *diese gl. nach der folgenden, beide quer am rande* [10] *die gll. der bll.* 106[b]. 108[a]. 109[a]. 109[b]. 110[a]. 110[b] *quer am rande* [11] radiis *Ed.* [12] *l.* speichon [13] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [14] *diese und die folgende gl. quer am rande, veranlasst durch* excudent *v.* 847 [15] *die gll. von bl.* 113[a] *in umgekehrter folge quer am rande* [16] *l.* biuue [17] calcaribus *Ed.* [18] *die gll. von bl.* 114[a] *quer am rande in dieser folge:* 710, 38. 41. 39. 40. 37 [19] *gl. zu* Vortex [20] *dh.* runsu [21] *die gll. von bl.* 114[b] *quer am rande* [22] *hinter der folgenden gl., wol durch* nubilis *v.* 53 *hervorgerufen* [23] *die gll. des bl.* 115[a] *quer am rande in umgekehrter folge.* Adorea liba *zweimal* [24] diditur *Ed., s. die varr. die gll. von bl.* 115[b]. 116[a]. 116[b]. 118[a]. 118[b] *quer am rande* [25] *verderbt*

Digitized by Google

Zs. 15, 44. 45

1 (119ᵃ) () Animam [1] ferbch [2] — *A.* VII, 351
2 () Tenia trado. ł nestila — 352 [DCCCLIX.
3 DCCCLX. DCCCLXIII]
4 () Turbo dop — 378 [DCCCLIX. DCCCLXXXI]
5 () Exercent drkufnt [3] — 380
6 () Aben [4] sukphxn [5] — *ib.*
7 (119ᵇ) () Tirsos [6] torson — 390 [DCCCLIX]
8 () Choros [7] gartsanc — 391
9 () Rugis runson — 417
10 () [frontem rugis] Årat runsodasihc — *ib.*
11 (120ᵇ) () Exultant sc'eccont — 464
12 () Exuberat óuarscri'ttit — 465
13 () Vapor hom [8] — 466
14 (121ᵃ) () Pecto. tis [9] kembiu — 489
15 () Paciens mannelamer [10] — 490
16 () Lacus uůahc — 516
17 () Sulphurea [aqua] sueuendemo [11] — 517
18 (121ᵇ) () Hic torris. ris [12] brant
19 () Decernunt scidedun iz — 525 [DCCCLIX]
20 () Promissi behezun — 541 [*vgl.* DCCCLIX]
21 () Imbuit binazta — 542
22 () Respersi genazda — 547
23 () Abunde est genuch ist — 552
24 () Comminus gehando. hⁿnt. [13] gehando —
25 553
26 (122ᵃ) () Spiracula [14] adhumtuitti — 568
27 () Uorago uuæruo — 569
28 () Fragore brohche — 587
29 (122ᵇ) () Sacrilego [15] meindadigemo — 595
30 () Trabia drembile — 612
() Gabino Gabinis scimo — *A.* VII, 612 31
() Resero [16] unsliuzun — 613 32
() Se'ra sega 33
() Sera sloz 34
(123ᵃ) () Tergent [17] uegedun. furſtun — 35
626 [DCCCLIX. DCCCLXV] 36
() Aruina spec — 627 37
() Seuum. adeps [18] unslit 38
() Subigunt Uuaztun — *ib.* [DCCCLIX] 39
() Signa Guntſanon — 628 [DCCCLXV] 40
() Positis Geslagenen — 629 41
() Incudibus Anabozon — *ib.* 42
() Umbonum Buckelene — 633 43
() Crates Hurdi — *ib.* 44
() Toracas Gesarauui — *ib.* 45
() Torax [19] brustroc 46
() Ocreas beiberegẽn [20] — 634 47
() Tessara heribouchun — 637 48
(123ᵇ) () Dolones [21] stakkillun. sueristap [22] 49
— 664 50
() Tereti sineuuellimo — 665 51
() Impexum unGestralit — 667 [DCCCLIX] 52
() Uirgulta sumerladun — 677 53
() Eliceo [23] uzerloccon [24] 54
() Liuentis blauues — 687 [DCCCLIX] 55
() Pero snuriheling — 690 [*vgl.* DCCCLIX. 56
DCCCLXV] 57
(124ᵃ) () Reses [25] erzageder — 693 58
() Cigni eluiza — 699 59
() Indiges [26] inburdiGer 60

[1] *die gll. von bl.* 119ᵃ *in umgekehrter folge quer am rande* [2] *dh.* ferach [3] *dh.* driuent [4] habena *Ed.* [5] *dh.* suiphun [6] *die gll. von bl.* 119ᵇ. 120ᵃ *quer am rande* Tirsos] i *aus corr.* [7] choro *Ed., s. die varr.* [8] *l.* thom [9] pectebat *Ed. die gll. von bl.* 121ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [10] *l.* mannelumer [11] *eine änderung scheint nicht erforderlich* [12] torre *v.* 506; *hier wol veranlasst durch* sudibus praeustis *v.* 524. *die gll. von bl.* 121ᵃ *quer am rande* [13] hⁿnt *ganz unsicher* [14] *die gll. von bl.* 122ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [15] *die gll. von bl.* 122ᵃ *quer am rande* [16] reserat *Ed. dadurch sind auch die beiden nächsten, in der hs. vor* Resero *stehenden gll. hervorgerufen* [17] *die gll. des bl.* 123ᵃ *quer am rande in der folge:* 711, 48. 47. 46. 45. 43. 44. 41. 42. 40. 37. 39. 38. 35 [18] *gl. zum vorhergehenden worte* [19] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [20] *l.* beinberegvn [21] *die gll. von bl.* 123ᵃ *quer am rande* [22] *l.* suerstap [23] elicuit *Servius zu v.* 684 [24] uzerloccon] *das zweite* o *aus* u *corr.* [25] *die gll. von bl.* 124ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge.* Reses *radiert aus* Resides (*so Ed.*) [26] *diese und die folgende gl. kehren wider* 712, 61. 62

Digitized by Google

() Nec acrimonia unsenfti
() Hibernis uuinterlikhen — *A.* VII, 719
(124[b]) () Scetra[1] litherin — 732
() Teutonico tutisscomo[2] — 741 [DCCCLIX]
() Suber[3] sap — 742 [DCCCLIX]
() Cantu GALDERE — 754
(125[a]) () Turbatis erstoubten — 767 [*vgl.* DCCCLIX]
(125[b]) () Palus struot — 801
() Colo roccon — 805 [DCCCLIX]
() Calathis sunbrinon — *ib.* [DCCCLIX]
(126[b]) () Laurenti lancbardun — VIII, 38
(127[a]) () Caput[4] urspring — 65
() Flexus cherunga — 95
(127[b]) () Senatus[5] gomischi. 'erdŏm — 105
(128[a]) () Pepigi ersuoda. Geuuini scafoda — 144
() Paterna liniamenta[6] Gelichi. ł Gelouethe[7]
(128[b]) () Acerno mazzaldrimo[8] — 178 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXV]
() Tosta geherstide — 180
() Canistris zeinnon — *ib.*
(129[a]) () Inausum ungenandan[9] — 205
(129[b]) () Nitens spirtherende — 237
() Impulit stiez — 239
() Rudentem luondan — 248
() Molaribus mulinsteinon — 250
() In nodum in houphon. zesamane — 260
() Semiferi halfdieris — 267
(130[a]) () Bicolor[10] zuiuaren — 276
() Salii salzara. ł striccara[11] — 285
() Eliserit erdructa — *A.* VIII, 289
(130[b]) () Truncis[12] stoccon — 315
(131[a]) () Asilum[13] fluht hus. Genathus — 342
() Caper[14] boc
() Ægida Geiz fel — 354
() Aude Genendi — 364
(131[b]) () Animę[15] blasbalge — 403
(132[a]) () Penso[16] Uuikiline — 412 [DCCCLIX]
() Exesa [antra] Geolade — 418
() Polita [parte] Geuile dimo — 426 [DCCCLIX]
() Rutili rotes — 430
() Egidis[17] brustroc — 435
(132[b]) () Uulnificus[18] uunt dragili — 446
() Follibus blasbalgin — 449
() Tenaci focipe[19] uasthauendro zangun — 453
(133[a]) () Fessi[20] eru'erede[21] — 489
() Hospitis uuirdes — 493
() Furiis zornon — 494
() Flos zieretha — 500
() Insignia heuugethinc — 506
(133[b]) () Militiam[22] TheGonod — 516 [DCCCLIX]
() Hospes uuirt — 532 [DCCCLIX]
(134[a]) () Pellis[23] hut — 553
() Precipuum mbrk Precipuum mari[24]
() Indiges[25] InburdiGer
() Acrimonia[26] unsenfti

[1] *die gll. der bll.* 124[a]. 125[a]. 125[b]. 126[a] *quer am rande* cetra scutum loreum *Servius* [2] tutisscomo] *das erste* o *könnte auch* e *sein* [3] subere *Ed.* [4] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [5] *die gll. der bll.* 127[a]. 128[a]. 128[b]. 129[a]. 129[b] *quer am rande* [6] *Servius zu v.* 153 [7] Gelouethe = gelubida [8] *l.* mazzaldrinemo [9] *l.* ungenundan [10] *die gll. von bl.* 130[a] *quer am rande in umgekehrter folge* [11] *l.* scriccara [12] *quer am rande* [13] *die gll. von bl.* 131[a] *quer am rande in umgekehrter folge* [14] capro, capri *Servius zu v.* 343 [15] *quer am rande* [16] *die gll. von bl.* 132[a] *in umgekehrter folge quer am rande* [17] aegida *Ed.* [18] *die gll. von bl.* 132[b] *quer am rande* [19] forcipe *Ed.* [20] *die gll. von bl.* 133[a] *quer am rande in umgekehrter folge* [21] *l.* eruverene *oder* eruverdede [22] *diese und die folgende gl. quer am rande* [23] *die gll. von bl.* 134[a] *quer am rande* [24] Precipuum mari *am anderen rande. das wort nur v.* 171 [25] indigenae *v.* 314, *Servius zu v.* 328 [26] *Servius zu* VII, 164

Digitized by Google

Zs. 15, 45. 46

(134ᵇ) () Equitatus [1] Girkt [2] — *A.* VIII, 585 [DCCCLIX]
() Perfusus Gebadẽder — 589
() Inscius [3] ungeuuizener
() Inscitia Ungeuuizini
() Ungula huof — 596
(135ᵃ) () Nubes [4] regenboGo — 622
() Tibia crus dicitur. inde tibialia [5] beinberúgun
() Recocto Gesodenemo — 624
() Mauortis xxkgodes [6] — 630
() Mulcere loccon — 634
() Consessu gesithili — 636
() In diuersa bistúmulot — 642
(135ᵇ) () Dumos [7] hxrstk [8] — 657
() Virgatis striphahten — 660
() Cæsa [9] dardb [10] — 662 [DCCCLIX]
(136ᵃ) () Patrio [11] mkthfkm. sgfmp [12]—696
() In certamine bfdfnhbla [13] — 700
() Bellona vuiGilla — 703
() Intendebat spien — 704
() Ferri Geuuort uuerthan — 710 [DCCCLIX]
(136ᵇ) () Incedunt [14] zuoGiegun — 722
() Discinctos herzagede — 724
() Inhabiles milicię [15] zagen
() Parentis [16] heren — 729
(137ᵃ) () Amnibus [17] runsun — IX, 30 [DCCCLIX]
() Alueo Canele — 32
(137ᵇ) () Mole [18] uuardun — 35
() Eia uuolnu. uuolnu — 38
() Fortuna missiburi — 41
() Ira zorn — *A.* IX, 44
() Fremitu brahte — 54
() Turbiḅus zorneger — 57
() Ouili euuiste — 59
() Fremit Grinit — 60
() Caulas xpxxkst [19] — *ib.*
(138ᵃ) () Picea ForaGa — 87 [DCCCLXV]
() Tęda [20] chkfn [21] — 109
(138ᵇ) () Reuocat Uuitheruuacta — 125
() Pedem rxnsa [22] — *ib.* [DCCCLIX]
(139ᵃ) () Discurrunt [23] cerGabunsich (140ᵃ) () Discurrunt CerGabunsich — 164
(139ᵃ) () Explorant erspietun (140ᵃ) () Explorant ersuohtun — 170
(139ᵃ) () Pontes stigun (140ᵃ) () Pontis stęGun — *ib.*
(139ᵃ) () Porro ferro (140ᵃ) () Porro uuolnŏ Porro ferro — 190
(140ᵃ) () Admittier [24] zuoGelazan uuerdan — 231
(140ᵇ) () Fortuna stadu. ualgu. ernoste — 240
() Mores chnehtheit — 254
() Salus Gero — 257
() Penetralia inhusi — 259
() Obtestor besueriu — 260
() Talenta GeuuaGi — 265
(141ᵃ) () Insalutatam [25] ungequidheda—288
(141ᵇ) () [inter] Lora ZuGilon — 318
() Res stadun — 320
() Tapetibęs Tepidun [26] — 325

[1] *die gll. von bl.* 134ᵃ *quer am rande* [2] *dh.* Girit [3] inscius v. 627, inscientia (exscitia) *Servius zu v.* 597 [4] *die gll. von bl.* 135ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge von* 713, 10 *an* [5] tibialia *Servius zu v.* 624 [6] *dh.* uuiggodes [7] *die gll. von bl.* 135ᵃ *quer am rande* [8] *dh.* hursti [9] gaesa *Ed.* [10] *dh.* darda [11] *die gll. des bl.* 136ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [12] *dh.* mit heimisgemo [13] *l.* bfdfnhblb, *dh.* bedenhalb [14] *diese und die folgende gl. quer am rande* [15] *Servius zu v.* 724 [16] *quer am rande* [17] *diese gl. hinter der folgenden quer am rande* [18] *die gll. der bll.* 137ᵃ. 138ᵃ. 138ᵇ *quer am rande* [19] *dh.* uouuist [20] taedas *Ed.* [21] *dh.* chien [22] *dh.* runsa [23] *diese und die* 3 *folgenden gll. finden sich quer am rande sowol auf bl.* 139ᵃ *wie* 140ᵃ; *auf* 139ᵃ *in dieser folge:* 713, 49. 45. 47. 43, *auf* 140ᵃ *in der:* 713, (51.) 49. 47. 45. 43. 50 [24] *diese gl. und die der bll.* 140ᵇ. 141ᵃ. 141ᵇ *quer am rande* [25] inque salutatam *Ed.* [26] Tepidun] u *aus* o *corr.*

Digitized by Google

Zs. 15, 46. 47

() Perflabat [1] uzsnudda — *A.* IX, 326
() Aurigam reitrhi'tihl [2] — 330
() Luserat Gelahchoda — 336
() Protinus. aduerb Samanhafto — 337
(142[a]) () Comminus [3] Geafto — 347
() Recepit uuither zo — 348
() Religatos [equos] Gebundeniu — 352
() Phaleras sadalGareidi — 359
() Bullis. hęc bulla Castun. bothemon — *ib.*
() Cingula insigili — 360
() Cognomini [4] Genanno [5]
() Nitentem [6] geuupdan [7]
() Sublustri luce [8] Inthemo luzzilliehte — 373
(142[b]) () [ad] Diuortia [9] uuegecheron — 379 [*vgl.* DCCCLIX]
() Ilice slat eichi — 381
Semita, quasi semis uia. Nam inter calles pecorum rara engi est semita hominum () Rara enGi — 383
() Legetur et lucebat. quod si est. rara pro raro est accipiendum. ut sit raro lucebat. herbis scilicet in aliquibus locis interuenientibus [10] graminosa uidelicet. id grasagkx () Graminosa [11] GrasaGiu
() Regione hblfu [12] — 385
() Stabula sueiga — 388
() [ad] Fastigia uirstboumon — 408
() Turbare [13] Geirran — 409
(143[a]) () Aure [14] Oren — 417
() Tempus ThunuuenGe — *A.* IX, 418
() Tepefacta Eruuarmet — 419
() Recluso Erbrotdenemo — 423
() Collapsa Gehaldit — 434
() Rotat uuarfta — 441 [DCCCLIX]
(143[b]) () Concursus [15] zuolouft [16] — 454
() Rumoribus marin — 464
() Fluitantia [17] rinnindiu — 472
() Radii spkonilxn [18] Radius est Uuirdil — 476
() Pensa UUickilin — *ib.*
(144[a]) () Prima [19] Irista — 479
() Copia Stada. Fri't — 484
() Produxi Uzdruog — 487
() Pressi bededa — *ib.*
() Peplo [20] Tuckl [21]
() Tela Ueuppe — 489
() Figite sciezzent — 493
() Testudine scklt uufri [22] — 505 [DCCCLIX]
() Uallum spkzzxn [23] — 506
(144[b]) () Pinum [24] dbrt [25] — 522
() Uallum spkzzxn [26] — 524
() Srages [27] UUallb [28] — 526
() Pontibus stfgxn [29] — 530
() Tabulas scknflxn [30] — 537 [DCCCLIX]
() Residunt GfuukGchxn [31] — 539 [*vgl.* DCCCLIX]
() Confixi Eruuerdet — 543
(145[a]) () Uenabula quasi uenatui habilia dicuntur [32] ueidespieze — 553
() Fragmine [33] stucche — 569

[1] proflabat *Ed.* [2] *über ausgestrichenem* retihil. *l.* reitrihtil [3] *die gll. des bl.* 142' *aufser* 714, 12 *quer am rande in umgekehrter folge* [4] *Servius zu v.* 360 [5] Genanno] e *aus* o *corr.* [6] *in einer anm. am andern rande zu v.* 363 [7] *l.* geuurpdan [8] noctis in umbra *Ed.* [9] *die gll. des bl.* 142' *aufser dem ersten* engi (19) *und* grasagkx (25) *quer am rande* [10] *Servius zu v.* 383. *die ganze marginalbemerkung am andern rande* [11] *quer am rande nach der folgenden gl.* [12] *dh.* halfu [13] *dieselbe gl. nochmals, als erste von bl.* 143', *ebenfalls quer am rande* [14] *die gll. von bl.* 143' *quer am rande in umgekehrter folge* [15] *die gll. von bl.* 143' *quer am rande* [16] *nicht ganz sicher* [17] fluentia *Ed.* [18] *dh.* spinnilun [19] *die gll. des bl.* 144' *quer am rande in umgekehrter folge* [20] *gl. zu* veste *v.* 488 [21] *dh.* Tuchil [22] *dh.* scilluueri [23] *dh.* spizzun [24] *die gll. von bl.* 144' *quer am rande* [25] *dh.* dart [26] *dh.* spizzun [27] strages *Ed.* [28] *dh.* UUalla [29] *dh.* stegun [30] *dh.* scindelun [31] *dh.* GeuuiGchun = Geuuichun [32] *die gll. der bll.* 145'. 145' *quer am rande* [33] *hinter der folgenden gl.*

Digitized by Google

Zs. 15, 47. 48

() Strᵘnxerat Gerizda — *A.* IX, 577 [*vgl.* DCCCLIX]
() Egit UUbrpda[1] — 587
() Abena SlknGersnuri[2] — *ib.*
() Diffidit spielt — 589
() Minorem iungerun — 593
() Nuper niu uues — 594
() Digna ciuscu — 595
() Indign[3] unciuscu — *ib.*
() Obsidione bihseze[4] — 598
() Fictor luGeneri — 602
() Rastris egidun — 608 [DCCCLXV]
() Teritur Gebouutuuirdit — 609
(146ᵃ) () Choreis[5] GartsanGon — 615
() Machinas tenicę[6] stuchǫn — 616
() Redimicula Zieri — *ib.*
() Tibia sueGela. Piepho — 618
() Cornu petat sti ckht[7] — 629 [DCCCLXV]
() Crinitus lbncfbsso[8] — 638
(146ᵇ) () Intendunt[9] spienun — 665
() Amenta laza — *ib.* [DCCCLIX]
() Patriis heimelichen — 674
() Athesim etisa — 680
(147ᵃ) () Intonsa[10] Unbestunbelodu[a] — 681
() Nutant UuaGxnt[11] — 682 [DCCCLIX]
() Cornus Cxrnilbpxm[12] — 698
() Pulmone lxnGxn[13] — 701 [DCCCLXV]
() Merops. meropis[14] Grxonspfht[15]—702
() Phalarica sflfscpz[16] — 705
()Saxea pila StfninGfrxstk[17]—711[DCCCLIX]
()Recumbit Gflkgkt[18] — *A.* IX, 713 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLX]
(147ᵇ) () Copia[19] stadb. frkst[20] — 720
() Fortuna Mksiburi[21] — 723 [DCCCLX. DCCCLXV]
() Agat chfrdb[22] — *ib.*
() Obnixus EnGbGbnspkrthfrendfr[23] — 725
() [inter] Inertia UUeinchun[24] — 730
() Sonuere scullun — 732
() Emicat furkscrkhdb[25] — 736
() Subridens smkfrendk[26] — 740
() Uersat Uufrukt[27] — 747
(149ᵃ) () Sententia[28] rethb.[29] reht — X, 6 [DCCCLX]
() Arcibus hoin. festin — 12
(149ᵇ) () Caluus[30] .I. Caleuuer
() Tumidus MuotGeiler — 21
() Quin nobf[31] — 23
() Obtestor bksuerku[32] — 46
() Nepotem hetherquomon[33] — 47
(150ᵃ) () Dum xnzxn[34] — 58 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXV]
() Solum hfrdstat[35] — 60
() Pactas Gemälda — 79
(150ᵇ) () Frement[36] thkpzfnt[37] — 98 [DCCCLIX]
() Murmura thpz[38] — 99
() Spes[39] Gidhingi — 107
() Rara thunneru — 122
() Corona scbru[40] — *ib.*

[1] *dh.* UUarpda [2] *dh.* SlinGersnuri [3] indigna *Ed.* [4] *l.* biseze [5] *die gll. des bl.* 146ᵃ *quer am rande in der folge:* 715, 19. 18. 15. 16. 14. 17 [6] tunicae manicas *Ed.* [7] *l.* stichkt, *dh.* stichit [8] *dh.* lancfasso [9] *die gll. des bl.* 146ᵃ *quer am rande* [10] *die gll. des bl.* 147ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge; nur steht* 715, 28 *vor* 29 [11] *dh.* UuaGunt [12] *dh.* Curnilboum [13] *dh.* lunGun [14] Meropem *Ed.* [15] *dh.* Gruonspeht [16] *dh.* selfscoz [17] *dh.* Stenin Gerusti [18] *dh.* Geligit [19] *die gll. von bl.* 147ᵃ *quer am rande* [20] *dh.* stada. frist [21] *dh.* Misiburi [22] *dh.* cherda [23] *dh.* EnGaGanspirtherender [24] *l.* UUeichux [25] *dh.* furiscrihda [26] *dh.* smierendi [27] *dh.* Uueruit [28] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [29] *dh.* retha [30] *die gll. der bll.* 149ᵇ. 150ᵃ (*in umgekehrter folge*). 150ᵇ. 151ᵃ. 151ᵇ *quer am rande;* 715, 48 (*s. Servius zu v.* 18) *nach* 49 [31] nobf] b *aus* p *corr., dh.* nobe [32] *dh.* bisueriu [33] *l.* btherquomon, *dh.* ahterquomon? [34] *dh.* unzun [35] *dh.* herdstat [36] fremunt *Ed.* [37] *dh.* thiozent [38] *dh.* thoz [39] spem *Ed.* [40] *dh.* scaru

Digitized by Google

Zs. 15, 48. — *Ih.* 397. 393 (*Journal of philology* x, 97. 98)

1 (151ᵃ) () Armare [veneno] Gflxpbpn[1] —
2 *A.* X, 140
3 (151ᵇ) () Coritus[2] dicitur proprie boge- uuoder — *A.* X, 169
(152ᵃ) Canentem [senectam] thazgrauua — 192

DCCCLXV

Codex Oxoniensis Auct. F. 1. 16.

4 Picee, arbores uuilnan[3] 2ᵃ — *G.* II, 257
5 Taxi ichas 2ᵃ — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXIV]
6 Acie uuihta[4] 3ᵃ — 365
7 Aulaea umbihang[5] 5ᵃ — III, 25 [DCCCLXIV]
8 Dilectus, luue dilectus[6] 5ᵇ — 72
9 Temo thisle 6ᵇ — 173
10 () Aureus uuahsblanc[7] 6ᵇ
11 () Gilbus badius falu 6ᵇ
12 () Spadix dun[8] 6ᵇ
13 () Glaucus glasa[9] 6ᵇ
14 () Cadius[10] blas 6ᵇ
15 () Petilus fitilu..[11] 6ᵇ
16 () Scutulatus appulgre 6ᵇ
17 () Guttatus sprutodi[12] 6ᵇ
18 () Mannus fiarscutig 6ᵇ
19 () Mirteus dosan uel uuirebrun 6ᵇ
20 () Maurus alsuart 6ᵇ
21 () Iumenta mergeh[13] 6ᵇ
22 () Toctonarii[14] thrauândi[15] 6ᵇ
23 () Tottolarii[16] Telderias 6ᵇ
24 Mammis geclerun[17] 7ᵇ — 310
25 Lappae cliue 8ᵇ — 385
26 Tenuia thunni 10ᵇ — IV, 38
27 Uisco mistile 10ᵇ — 41
28 Tiliae lindian 11ᵇ — 141
Fucos drenan 11ᵇ — *G.* IV, 168 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Stellio mol 12ᵇ — 243 [DCCCLXIV. DCCCLXVI. *vgl.* DCCCLIX]
Fucus brana[18] 12ᵇ — 244 [DCCCLIX. DCCCLXVI]
Crabro hornut 12ᵇ — 245 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXVI]
Phocas mirikoi[19] 14ᵃ — 395
Lyncis losses[20] 108ᵃ — *A.* I, 323 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Suras uuathan 108ᵃ — 337 [DCCCLXIII]
Fucos uaspe 109ᵃ — 435
Pallam hroc 111ᵇ — 711
Abiete dænniun 112ᵃ — II, 16 [DCCCLXIII]
Foedare gihonen 112ᵇ — 55
Acernis mapuldreum () acernis mapulder 113ᵃ — 112 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Amicis friundlicun 113ᵇ — 147
Merentem uuirthiganen[21] 114ᵃ — 229
Testudine, id est densitate armorum id est schilduueri 116ᵃ — 441 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Ariete murlraca[22] 116ᵃ — 492

[1] *dh.* Gelupbon [2] goryti *Ed.* [3] *l.* uiuhtan? [4] *ist das 'gewicht' bedeutende wort gemeint?* [5] *von erster hand* [6] *sodann steht am abgeschnittenen rande von erster hand neben v.* 82 bach | inu (in *unsicher*) | uua | (uuahsblanc *zu* albis?) [7] uuahsblanc] aac *undeutlich. diese und die folgenden gll. des bl.* 6ᵃ *stehen am rande neben den vv.* 180—192 *und sind bis* 716, 20 *entnommen aus Isidors Etym.* XII, 1 [8] *vgl. Gl.* 1, 320, 1 [9] *zu nd.* glisen *glänzen?* [10] *l.* Candidus [11] *l.* fitiluot [12] *vgl.* cesius spruzer *Id.* 321 *und nd.* sprute *sommersprosse, fleck* [13] *collectiv auf* -ahi *zu* marah? [14] *oder* Tottonarii. *so Ducange* 6, 622ᶜ = trepidarii [15] *part. zu* draban [16] *oder* Toctolarii [17] *l.* gederun, *vgl. Mnd. wb.* 2, 28ᵇ [18] *l.* drana , [19] *von erster hand. das dann von Madan angeführte* cymba cuba *v.* 506 *ist lat.* [20] *diese und die beiden folgenden gll. von erster hand. das von Madan zu v.* 427 *angeführte* portus cathoma *ist nicht deutsch, vgl. Servius* [21] *l.* uuirthigan [22] *l.* murbreca.

Digitized by Google

Ih. (*Journal of philology* x, 98. 99. 100. 102)

Socii isuese 117[b] — *A.* III, 15
(Proluuies) sordis effusio i. gesscod est 119[b] — 217
Euasisse ouerrunnen habbien 120[a] — 282
Clipeum huculan [1] 120[a] — 286 [DCCCLXIV]
(Antennarum) segelgerd 122[b] — 549 [DCCCLXIII]
Rudentem [2] .... stieruuith 122[b] — 561
Corna curnilbom 123[b] — 649 [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXII]
[fluctus] Aequare igrundian 123[b] — 671 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXVI]
(Ostia) imuthi 124[a] — 688 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
Pertaesum, odiosum athrotan 124[a] — IV, 18 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIII]
Interrupta undar () numana 125[a] — 88 [DCCCLXIII]
Uenabula, lanceę euurspiat 125[b] — 131 [DCCCLXXXI. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII]
Fibula, fibula spenule 125[b] — 139
Caprae, Caprea reho. nam crapra[3] get dicitur 125[b] — 152 [*vgl.* DCCCLXIII]
(Signum) terrę signum. id est erthbigunga 125[b] — 167
Talaria scridfoos [4] 126[b] — 239
Tranat vulotad [5] 126[b] — 245
Mento chinne 126[b] — 250 [DCCCLXIII. DCCCLXVI]
Ciet [6] utihalad 128[b] — 490
Procos, appetitores druhttingas 129[a] — 534 [DCCCLXVI]
Mergis [7] dukiras 132[a] — V, 128
Murice duuansten 132[b] — 205 [DCCCLXIII]
(Pacisci) ribiugian [8] 133[a] — 230
Taeniis, tena. nestila 133[b]—269 [DCCCLXIV. DCCCLXXVIII]
(Leuato) gifuriuidemo 133[b] — *A.* V, 306 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Titubata [vestigia], calcata uuankonda 134[a] — 332
Munere fanfullistia [9] 134[a] — 337 [DCCCLIX]
Impubis unbarldharht [10] 136[a] — 546 [vestigia] Primi [alba pedis] uuasfitiluot 136[a] — 566 [*vgl.* DCCCLXIV]
Lustrauere [in equis] umbiridun 136[a] — 578
Hospes uuerd [11] 136[b] — 630 [DCCCLIX]
Fortuna missiburi 137[b] — 710 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Pertaesum, odiosum sit athrotan 137[b]— 714 [*vgl.* DCCCLIX]
Incensus giscund 137[b] — 719
(Auerna) uuunni [12] 137[b] — 732 [DCCCLXIV]
Elysium sunnanueld 137[b] — 735
Acerra, cerra. uas turis. arcula turaria. id est rocfat [13] 137[b] — 745
Forum mahal 138[a] — 758
Periurae forsuorenero 138[b] — 811
Adfixus tohlinandi [14] 139[a] — 852
Piceae fluchtie 140[b] — VI, 180
Fraxineae eschinę 140[b] — 181
Uiscum mistil 141[a] — 205 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV]
Robore rinda 141[a] — 214
Offam muhful [15] () deuuin [16] 143[a] — 420
Recensebat talde 145[b] — 682
Adorea liba bradine diski 148[b] — VII, 109 [DCCCLXIV]
Pronuba makerin 150[b] — 319 [*vgl.* DCCCLIX]
Torre brande 152[a] — 506 [DCCCLIX]
Alga rietgras [17] 153[a] — 590

[1] *davor scheint* c *getilgt. l.* buculan [2] *part. Ed.* [3] *l.* capra [4] *l.* scridscos [5] *von erster hand. l.* ulotad *oder* iulotad [6] movet *Ed., s. die varr.* [7] *diese und die beiden folgenden gll. von erster hand* [8] *davor ein buchstabe erloschen, t unsicher. l.* irthingian? [9] *über* Euryalus [10] *corr. vielleicht von zweiter hand aus* unbarhharht. *l.* unbardhaht [11] uuerd] e *unsicher* [12] = unuunni [13] rocfat *von erster hand, t unsicher* [14] *von erster hand* [15] = muthful [16] deuuin *von erster hand* [17] *von erster hand*

Digitized by Google

(Tergunt[1]) uegadun[2] 153[b] — *A.* VII, 626 [DCCCLXIV]
Aruina midgarni 153[b] — 627 [DCCCLXXXI]
Signa gutfanau 153[b] — 628 [DCCCLXIV]
Pero striorling[3] 154[a] — 690 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
Picti, pictus uehe[4] 155[a] — 796
Acerno mapuldrin 157[a] — VIII, 178 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Populus) halebirie[5] 158[a] — 276 [DCCCLX]
Picea, picea uurie 163[a] — IX, 87 [DCCCLXIV]
Iactant hromiat 163[b] — 134
Statione uuardu 164[a] — 222 [DCCCLIX]
Mouebant, id est uidebant. scuddun 166[b] — 471
Testudine, testudo scelduuara[6] 167[a] — 505 [DCCCLXIV]
Tabulas scindulan 167[a] — 537 [DCCCLXIV]
Rastris egithon 168[a] — 608 [DCCCLXIV]
(Manicas) ermberg[6] 168[a] — 616
Cornu petat stichit[7] 168[a] — 629 [DCCCLXIV]
Pulmone lungandian 169[a] — 701 [DCCCLXIV]
(Falarica) stephstrengiere[8] 169[a] — 705
Fortuna missiburi 169[a] — 723 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Conuerso togidanemo 169[a] — 724
Dum iaunt[9] 170[b] — X, 58 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
Thoraca brungę 173[a] — 337 [DCCCLX]
Uellit[10] losda 173[b] — 381
Costis ribbun 173[b] — 382
Gemini ituisan[11] 173[b] — 390
Cesserunt rumdun 174[a] — 444
Uitta xxxnding[12] 175[a] — 538
(Gradiue) quasi gradatim id est stillo 175[a] — 542
Pactos gimahlida 176[a] — 649
Dedecus, turpitudinis honithia 176[b]—681
Exigat, impellat stachi 176[b] — *A.* X, 682
Inhorruit, erexit struuide 176[b] — 711
Contulit angenbrahte 177[a] — 735
Abiectum nithergiuuorpenen 177[a] — 736
Viderit gisehe 177[a] — 744
Cedebat, retrahebat thananfor 177[b] — 795
Neuerat brordade 177[b] — 818
Bellatoris equi uuihherses 178[b] — 891
Calcibus houun 178[b] — 892
Effusum nithergiuuorpenen 178[b] — 893
Nefas honithia 178[b] — 901
Laeta uuillich 179[a] — XI, 73
Reposto nithergisettemo 180[a] — 149
Plaga uuald 181[b] — 320
Desiluit umbette 183[a] — 500
Quo thar 183[b] — 524
Sonuere hullun 184[a] — 562
Fundam slengiran 184[a] — 579
Omine hele 184[a] — 589
Fremit thrasida 184[a] — 599
Ardescit gerode 184[a] — 607
(Tormento) torqueo. slingirun 184[b] — 616
Lunatis, in modum lunę factis. sinuuellun 184[b] — 663
Suffuso nitheriuallenemu 185[a] — 671
Verba hrom 185[a] — 688
Pura [parma] ungimelademu[13] 185[a] — 711
Pictus acu gibrordade 186[a] — 777
Laxos unspannane 186[b] — 874
Arietat stiet 187[a] — 890 [DCCCLIX]
Toros, toros. crocon[14] 187[a] — XII, 7
Candentem gloianden 188[a] — 91 [DCCCLIX]
Radii gerdiun 188[b] — 163
Admouit, adiunxit. todeda 188[b] — 171
Notant steppodun 189[a] — 174

[1] tergent *Ed.* [2] *von erster hand* [3] *oder* streorling [4] *von erster hand* [5] *von erster hand.* = *hd.* alpari [6] *von erster hand* [7] stichit] s *nicht sicher* [8] *von erster hand. l.* stephslengiere [9] = *hd.* io unz [10] Uellit *von zweiter hand aus* uelit *corr.* [11] *ags.* getvisan gemini *Ettm.* 551 [12] *dh.* uuunding [13] = *hd.* ungimaltemo; *steht über* interrita [14] = kroke *falte, runzel Mnd. wb.* 2, 575?

Digitized by Google

Ih. (*Journal of philology* x, 101. 102). — *Zs.* 15, 101

Lancibus, uasis. baexuuegun [1] 189ᵃ — *A.* XII, 215 [dcccLx]
Deuouet [2] bifal 189ᵇ — 234
Fibula hringa 189ᵇ — 274 [dcccLix. dcccLx]
Occupat slog 190ᵃ — 300
Prima [acie] in furistemo 190ᵃ — 305
Extorquet utauuende 190ᵇ — 357 [*vgl.* dcccLx]
Sternacis, id est sternentis spurnandies 190ᵇ — 364
Sollicitat uuegida 191ᵃ — 404
Dictamnum uuiteuurt 191ᵃ — 412 [dcccLx. dcccLxxx]
Caulem stok [3] 191ᵃ — *A.* XII, 413 [dcccLx]
Panaceam, herbam reniuano [4] 191ᵃ — 419
Temone thisle 191ᵇ — 470 [dcccLix. dcccLx. dcccLxxxi]
Conducta ingimedodera 192ᵃ — 520 [dcccLix. dcccLx]
Discurrunt tiuarad 192ᵇ — 590
Miserum unothi 193ᵃ — 646
(Spatiumque dedere) rumdun 193ᵇ — 696
Uergat uitheruuaga 194ᵃ — 727
[telo] Sequi skietan 194ᵇ — 775 [dcccLix]
Parthus ungar 195ᵃ — 857

DCCCLXVI

Codex Vindob. Suppl. 2702.

Stellio mol 2ᵇ — *G.* IV, 243 [dcccLxiv. dcccLxv. *vgl.* dcccLix]
Fucus dran 2ᵇ — 244 [dcccLix. dcccLxv]
Crabro hornut 2ᵇ — 245 [dcccLix. dcccLxiv. dcccLxv]
Equare grundian 3ᵃ — *A.* III, 671 [*vgl.* dcccLxiii. dcccLxiv. dcccLxv]
Mento chinne 4ᵇ — *A.* IV, 250 [dcccLxiii. dcccLxv]
Manibus handiun 5ᵇ — 517
(Procos) druhtiingas 5ᵃ — 534 [dcccLxv]

DCCCLXVII

Codex Berolinensis Ms. lat. 4°. 215.

(1ᵃ) A oh — *E.* I, 15
(1ᵇ) [inter] Uiburna sumermaton [5] — 25 [dcccLix. dcccLx. dcccLxi]
(2ᵃ) Palus lache — 48
Limite marech — 53
(2ᵇ) Depasta vsgesogen — 54
Susurro gesvverre — 55
Frondator speht ł boumfrosc — 56 [*vgl.* dcccLxv. dcccLxvi]
Raucae haiser — 57
Cura ruche — *ib.*
Nudos bare — *E.* I, 60
Post hernach — 67
Segetes sat — 71
(3ᵃ) Posthac hinnavvr — 75 [*vgl.* dcccLxi]
Salices velvvin — 78
Carpetis abprechen — *ib.*
Amaras bitir — *ib.*
Inani vpic — II, 5
(3ᵇ) Serpillum veltchonela — 11 [dcccLx. dcccLxi. *vgl.* dcccLix. dcccLxiii. dcccLxxvi]

[1] *ursprünglich scheint* baxuuegun *gestanden zu haben und dies in* baecuuegun *corrigiert zu sein* [2] Deuouet *corr. von zweiter hand aus* Deuocet [3] *von erster hand* [4] *undeutlich, kann auch* rauuano *gelesen werden* [5] *l.* sumerlaton

Digitized by Google

(Contundit) samestochet — *E.* II, 11
(Cicadis) haimelin — 13 [DCCCLXI]
Ligustra vvinda — 18 [DCCCLXIII]
Uaccinia heidbere — *ib.* [DCCCLXI]
(4ª) Triuisse gebêrthan [1] — 34
(4ᵇ) Papauera feltmagen — 47 [*vgl.* DCCCLXI. DCCCLXIII]
Uaccinia viol — 50
Cerea gelvvin — 53 [DCCCLXIII]
Apros eber — 59
(5ª) Lasciua gesaide [2] () petulca cupida libidinosa geszhide [2] — 64
Uoluptas vvolnusce — 65
Modus masze — 68
Semiputata halbe agescnidden [3] — 70
(Usus) gevvonhait — 71
(5ᵇ) Obicienda zegeginvverfen sun [4] — III, 7
(Transuersa) postergum rucgilin — 8
(Proripit) vvrstilt — 19
(Post carecta) vndir dem crute — 20
(6ª) Miserum iamirlichē — 27
Pocula napfi — 36
Torno gidrado — 38
Corymbos craphen — 39
(6ᵇ) Anssas habe — 45 [*vgl.* DCCCLXI]
Mora tval — 52
(7ª) Uis gregis bolıc — VII, 7
(8ᵇ) Fuligine mit ruozza [5] — 50 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
(14ᵇ) Upilio senno — X, 19 [DCCCLXII]
Subulci suanne — *ib.* [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXI]
(18ª) Vitiç vuichun — *G.* I, 75 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXX. DCCCLXXXI]
(20ª) Lina zugenezze — 142 [DCCCLX]
Arbuta hangenbere — 148 [DCCCLX]
(20ᵇ) Plaustra redir — 163
Trahçę sliten — *G.* I, 164 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV]
(21ª) Temo girintol [6] — 171 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
Tilia linta — 173 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Celindro uuelleplopcha [7] — 178
Talpae muelpho — 183 [DCCCLXIV]
(21ᵇ) Nitro sulza [8] — 194
(22ª) Hordea gersta — 210
Fabis bone — 215 [DCCCLXIV]
Medica uuicha — *ib.*
Milio hirsa — 216
(22ᵇ) Uiciam uuichā — 227 [DCCCLXIV]
Lentis linsi — 228
(23ª) Manes irti god [9] — 243
(23ᵇ) Furcas furega — 264
Fiscina casibora — 266 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
(24ª) Faces uacila — 292
Pectine raiga — 294 [DCCCLX. DCCCLXIII. DCCCLXIV]
(24ᵇ) Aeni chezil — 296 [DCCCLXI]
(25ª) Stipulas uuiche — 321
(26ª) Tempora teniuuana — 349
Mergi tuchari — 361 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIV]
Fulicę anite — 363
Ardea hagir — 364 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
(26ᵇ) Hirundo sualiuua — 377 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
(27ª) Pensa uuicchili — 390 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII]
Scintillare loschizon [10] — 392
Fungos thatch [11] — *ib.* [DCCCLIX]
(27ᵇ) Nisus spariuuari — 404 [DCCCLXIV]
Scylla lericha — 405 [DCCCLXIV]
(29ᵇ) Alpes albun [12] — 475

[1] *dh.* gebert hân, *part. von* berjan [2] gesaide] a *aus corr. die beiden deutschen worte sind wol identisch und von* sceron (*Graff* 6, 534) *abzuleiten* [3] *l.* abegescnidden [4] *l.* sin? [5] *die darauf von mir zu* inuidit (58) *früher angeführte gl. ist wol lat.* detrahit [6] girintol] o *in* a *oder* i *corr.* [7] *l.* uuelleplocha [8] sulza] z *aus* c *corr.* [9] *wol* ertigod [10] *l.* lochizon [11] *l.* thacht [12] albun] b *aus* p *corr.*

Digitized by Google

Zs. 15, 102. 103. — *Zs.* 15, 371

1 (31ª) Aesculus Uuildu heich — *G.* II, 16
2 Matris selpomes — 19
3 Plantas scuzzilinga — 23
4 (31ᵇ) Corna curnilieri — 34 [DCCCLIX]
5 (32ᵇ) Platani ahorna — 70 [DCCCLIX.
6 DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
7 Ornus limpom — 71 [DCCCLIX. DCCCLXII.
8 DCCCLXIV]
9 Gemmae pruzzilinga — 74
10 Udo nazema — 77
11 (33ª) Inmittuntur ingestozan — 80
12 Loto gaizpom — 84
13 Surculus scuziling — 87
14 Crustumiis — piris sperthpirv[a] — 88
15 (33ᵇ) Alni herilun — 110
16 Orni limpome — 111 [DCCCLXII. DCCCLXIV]
17 Taxi iuuan — 113 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXII]

(35ª) Sonat scillet — *G.* II, 163 31
Refuso cuugeflozemo [1] — *ib.* 32
Tyrrenus [aestus] thuschanisgu — 164 33
(39ᵇ) Rigidam gfxrprbnb [2] — 316 34
(40ª) Gemmas proz — 335 [DCCCLIX] 35
Concas, i. c͡oleas muschelun — 348 36
(40ᵇ) Tabulata camerata — 361 [DCCCLXIV. 37
vgl. DCCCLIX] 38
(41ª) Ludi spilstedi — 381 [DCCCLXIV] 39
Pagos dorf — 382 40
Competa geuvike — *ib.* [DCCCLIX] 41
(43ª) Testudine suipogo [3] — 463 [DCCCLIX. 42
DCCCLXIV] 43
(43ᵇ) Tremor ertpiba — 479 44
(57ᵇ) Furiis re͡ce͡pti rais ze [4] — III, 511 45
(66ᵇ) Furta huor — IV, 346 [DCCCLIX] 46
(67ᵇ) Turpes [phocas] g͡remiziu [5] — 395 47

DCCCLXVIII

Codex musei Britannici Add. 21910.

18 Uortex werbo 3ª — *A.* I, 117 [DCCCLXIII.
19 DCCCLXIV]
20 Signis beileden[6] 9ª — 648
21 Auleis umbehangen 10ª —697 [DCCCLXIII]

Stix hellifluot 50ᵇ — *A.* VI, 439 48
(Cateias) gallica tela azgera 60ª — 49
VII, 741 50

DCCCLXIX

Codex monasterii heremitarum 365.

22 (1) (Odio) ze hazze — *E.* VIII, 33
23 Ut — ut so ioh[7] — uuio — 41 [DCCCLXI]
24 Ismarŏs [8] thaz cebirge — 44
25 (Garamantes) gehaben — *ib.*
26 [Crudelis tu] uuare — 48
27 (Miricę) spreida — 54
28 (Fiant [9]) uuerden — 58
29 (2) [Circe] thiu — 70
30 Impare ungelich — 75

(Bitumine) chleibᵉ — *E.* VIII, 82 51
(Sui) sinselbes — 92 52
(3) (Horas) stunta — X, 73 53
(Habendo) zeuuerdenne — *G.* I, 3 54
(Experientia) cleini — 4 [DCCCLIX] 55
(Parcis) aregen — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI] 56
(Uestro si munere) geuuisso mit [10] Iuuere 57
gebo — 7 58

[1] *die drei ersten buchstaben undeutlich; welches compositum von* fliozan *gemeint ist, steht nicht fest* [2] *dh.* geurorana [3] suipogo] *über dem ersten* o, *wie es scheint, ein* v [4] *von ganz junger hand* = råze, *darunter* ze *ausgewischt* [5] *soll wol* groziu *bedeuten* [6] *von jüngerer hand. l.* bileden [7] *sieht wie* doh *aus* [8] Ismarŏs *auf rasur* Tmaros *Ed., s. die varr.* [9] fiat *Ed., s. die varr.* [10] mit] i *angehängt*

Digitized by Google

VG. 3. (*Hatt.* 1, 423[b]). — *Zs.* 15, 96

DCCCLXX

Codex SGalli 1394.

1 Uitię uuichi 110 — *G.* I, 75 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]

DCCCLXXI

Fragmenta Monacensia.[1]

2 Casias wihpoum — *G.* II, 213 [DCCCLIX.
3 DCCCLX. DCCCLXII]
4 Tufus[2] tuf stein — 214 [DCCCLIX.
5 DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
6 Ducem[3] reinun — III, 125

Nati fuli — *G.* III, 128 13
Quatiunt tripent — 132 14
Aptant mahhoton — *A.* V, 753 15
(Hymeneos) hiunga — VII, 555 16

DCCCLXXII

Codex Vindob. Suppl. 2703.

7 (Tribuli) hiufoltrun 3[a] — *G.* III, 385
8 [DCCCLXIV]
9 (Sero) chasiuuazzar ł slegimel[4] 3[b] —
10 406 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII]

Sub diuo uzze 3[b] — *G.* III, 435 17
Sedet calihtit 4[a] — 456 18
(Estiua) premostal 4[b] — 472 19

DCCCLXXIII[a5]

Clm. 6221.

11 Ignauius lazor — *G.* III, 465 [DCCCLIX]

DCCCLXXIII[b6]

Clm. 6358.

12 Interfusa umbiuareniu — *G.* IV, 480 [DCCCLXIV]

[1] *bruchstücke dreier hss.; der ersten gehört die erste, der dritten die beiden letzten gll. an* [2] Tufus] *das erste* u *in* o *corr.* tofus *Ed.* [3] *davor über* giros v. 115 *steht* uuescinarios ł čuersiones [4] *darauf noch ein strich, wol* h [5] *dem vorderdeckel dieser hs. ist ein blatt saecl.* 11 *aus Vergils Georg.* III *aufgeklebt* [6] *dem vorder- und rückendeckel dieser hs. ist ein doppelblatt saecl.* 11 *aus Vergils Georg.* IV *aufgeklebt*

Digitized by Google

Zs. 15, 372

DCCCLXXIV

Codex Vindob. 81*.

1 (Viuo) selpuuahsenemo 1ª — *A.* I, 167 Veribus spizun 1ᵇ — *A.* I, 212 22
2 [DCCCLXIII. DCCCLXIV] Congressus[2] uart 4ᵇ — 475 23
3 Arma, saccos & bulga[1] 1ª — 177

SERVIUS IN VERGILIUM.

[Ed. Lion, Gottingae 1826; Aen. I—V edd. Thilo et Hagen, Lipsiae 1878. 1881]

DCCCLXXV

Codex Lipsiensis civ. Rep. I. 36ᵇ.

4 Frutecta spreitha 3ᵇ — *E.* I, 39 (II, 101 *L.*)
5 (Frondator) rana quę de floribus nasci-
6 tur lpxffrpsc[3] 3ᵇ — 56 [DCCCLXXVI.
7 *vgl.* DCCCLXVII]
8 Calda[4] genus hærbæ i. clea 6ᵇ — II, 50
9 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]
10 [mala] Cidea[5] genus pome quod teuto-
11 nici dicunt quodana seue[6] persici 6ᵇ
12 — 51 (II, 108 *L.*) [DCCCLXIII. DCCCLXXVI.
13 DCCCLXXVII]
14 Era moraque[7] frhtb:re br. mbfr:[8] 10ᵇ
15 — III, 92 (II, 117 *L.*) [DCCCLXI.
16 DCCCLXIII]
17 Aluta pellis i. rubra lpschk[9] 13ª —
18 IV, 44 (II, 123 *L.*)
19 () Absinthium est erba amara satis quę
20 theodisce uocatur uuerimoda[10] 13ᵇ
21 (Territorio) territorium a terendo uicinia gfbxrkthb[11] 13ᵇ — *E.* V, 8 (II, 125 *L.*) 24
Upupam uidehoppa 19ᵇ — VI, 78 (II, 25
141 *L.*) [DCCCLXXVI. DCCCLXXVIII] 26
Fasianum[12] hurhano 19ᵇ — *ib.* 27
Lusciniam nachtegala 19ᵇ — *ib.* 28
Echinos i. acutos folliculos et spinosos 29
in modum ericii factos. ericius enim 30
animal est quod thedisce dicimus kgkl[13] 31
21ᵇ — VII, 53 (*vgl.* II, 146 *L.*) 32
Ebuli bdphc[14] 28ᵇ — X, 27 [DCCCLIX. 33
DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV] 34
() Vuannus et uallus unum sunt. xxbn[15] 35
38ª — *G.* I, 166 (*vgl.* II, 197 *L.*) [DCCCLIX. 36
DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV] 37
Hister duonouna[16] 44ᵇ — 482 (II, 227 *L.*) 38
LEXIVA[17] aqua calida cum cinere mixta 39
quod nos dicimus loûga 52ᵇ — II, 384 40

[1] bulga *kann auch mlat. sein* [2] *participium Ed.* [3] *dh.* louffrosc [4] calta *Ed.* [5] cydonea *Ed.* [6] *l.* siue [7] Fraga; mora, quae *Ed.* [8] br. mbfr:] f *aus* e *radiert. dh.* erhtbere (= erthbere), brambere [9] *dh.* loschi [10] *neben den scholien zu* IV, 62 [11] gfbxrkthb] f *aus* e *corr., dh.* geburitha [12] phassam *Ed.* [13] *dh.* igil [14] *dh.* adohc [15] *dh.* uuan [16] *l.* duonouua [17] lixivia *Servius* (II, 253 *L.*)

Digitized by Google

Zs. 15, 96. — *Ih.* 388 (*Journal of philology* x, 98)

DCCCLXXVI

Clm. 18059.

Frondator .i. rusticus, quod dicimv' loupuroso[1] 3ᶜ — *E.* I, 56 (II, 102 *L.*) [DCCCLXXV. *vgl.* DCCCLXVII]

Serpillus,[2] .i. timbre ł quenona[3] 4ᵃ — II, 11 (II, 105 *L.*) [DCCCLIX. DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]

Mala — cýdea[4] .i. cottana 4ᵈ — 51 (II, 108 *L.*) [DCCCLXIII. DCCCLXXV. DCCCLXXVII]

Sparto .i. past 5ᶜ — III, 20 (II, 113 *L.*)

Uppupam uvito houpfo 10ᵃ — VI, 78 (II, 141 *L.*) [DCCCLXXV. DCCCLXXVIII]

Fassam pirchuon 10ᵃ — *ib.* (*ib.*)

Lusciniam uvahtala 10ᵃ — *E.* VI, 78 (II, 141 *L.*)

Sa'ieris .i. houvest 17ᵇ — *G.* I, 155 (II, 196 *L.*)

Rastri, .i. crates egidta 17ᶜ — 164 (II, 197 *L.*) [DCCCLX]

Cicladum untarunanth () Linroch : ili :[5] 47ᵇ — *A.* I, 282 (104, 16 *Th.*)

Minerua .i. herirantes[6] frouva 66ᵈ — III, 12 (336, 17 *Th.*)

Ambrosię,[7] quę vulgo dicitur pipinella 99ᵃ — VI, 324 (I, 376 *L.*)

DCCCLXXVII

Codex Carolsruh. Aug. CXVI.

[mala] Cydea[8] cŏzzan 6ᵃ — *E.* II, 51 (II, 108 *L.*) [DCCCLXIII. DCCCLXXV. DCCCLXXVI]

Librasse keuuegan[9] 36ᵇ — *G.* I, 230 (II, 207 *L.*)

Frumentatum enchornod[10] 120ᵇ — *A.* II, 81 (231, 1 *Th.*)

Cuniculis stégon 123ᵇ — 166 (247, 24 *Th.*)

Cloacis dólon 123ᵇ — *ib.* (*ib.*)

(lugis) samohaft 133ᵃ — 731 (324, 27 *Th.*)

(Creta) mitgriezze[11] 208ᵇ — *A.* VI, 321 (I, 375 *L.*)

Detulit leidota[12] 212ᵃ — 445 (I, 382 *L.*)

Temporibus dunauuingan 249ᵇ — VIII, 276 (I, 467 *L.*)

Humilitatem smáhi 271ᵃ — IX, 343 (I, 524 *L.*)

DCCCLXXVIII

Codex Oxoniensis Auct. F. 1. 16.

Upupam uuiduhoppe 33ᵇ — *E.* VI, 78 (II, 141 *L.*) [DCCCLXXV. DCCCLXXVI]

Hirundinem sualan 33ᵇ — *ib.* (II, 141 *L.*)

Stamen uuarp 37ᵃ — *E.* VIII, 73 (II, 154 *L.*) [DCCCLXIV]

[1] *l.* loupurosc [2] serpillum *Ed.* [3] *l.* quenola [4] cydonea *Ed.* [5] Linroch : ili :] *rasur von* h *und* ? n [6] herirantes *von and. hand. Herirant abt von Tegernsee* 1042—1046, *s. Zs.* 15, 51 *f* [7] Ambrosia *Ed.* [8] cydonea *Ed.* [9] *von and. hand mit blässerer tinte. dann steht bl.* 93ᵃ *neben* 88, 22 *f Th.* In fandera *von and. hand, wol nicht deutsch, vgl.* Infandum *am rande von bl.* 94ᵃ [10] enchornod, *darüber rasur* [11] *die gl. scheint von and. hand* [12] *bl.* 238ᵃ *findet sich über* facē (*strich unsicher*) pineam (*A.* VII, 397 = I, 426 *L.*) *von and. hand* facedla, *wol* = *lat.* facula

Digitized by Google

Ih. 387. 388 (*Journal of philology* x, 98. 102). — *Zs.* 15, 371. — *Hatt.* 1, 423ᵃ. — *Ih.* (*Journal of philology* x, 93)

1 Licium[1] heuild[2] 37ᵃ—*E.* VIII, 73 (II, 154 *L.*)
2 Lupini ficbane 45ᵃ — *G.* I, 75 (II, 185 *L.*)
3 Uisco mistile 46ᵇ — 139 (II, 194 *L.*)
4 [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
5 Glarea,[3] id est arena. grat 48ᵃ — 178
6 Furcille gaflię uel furke[4] 63ᵃ — II, 389
7 (II, 254 *L.*)
8 Album quod pallori constat esse uicinum
9 uuasblanc 69ᵇ — III, 82 (II, 271 *L.*)
10 [*vgl.* DCCCLIX]
Expendisse, id est soluisse. ungebdan[5] 24
242ᵃ — *A.* II, 229 25
Clunis isben uel ars belli 247ᵇ — 554 26
(303, 3 *Th.*) 27
Vrbanus, alter liber dicit urbane. fro- 28
nisco 279ᵇ — IV, 548 (562, 4 *Th.*) 29
Taenis nestilun 287ᵃ — V, 269 [DCCCLXIV. 30
DCCCLXV] 31
Virgulta sumerladan 313ᵃ — VI, 704 32
[DCCCLXIV] 33

DCCCLXXIX

Codex Cassellanus poet. et rom. fol. 6.

11 Excudit autem est feriendo elicit. quia
12 cudere est ferire unde et incus dicitur
() incus anaboz 11ᵃ — *A.* I, 174 (69, 34
6. 7 *Th.*) 35

DCCCLXXX

Codex SGalli 862.

13 Mitrę gapha 63 — *A.* IX, 616 [DCCCLIX]
Dictamnum vuiz uurz. i. alba herba 317 36
— *A.* XII, 412 [DCCCLX. DCCCLXV] 37

COMMENTARIUS ANONYMI IN VERGILIUM.

DCCCLXXXI

Codex Oxoniensis Auct. F. 1. 16.

14 Hibleis. herba est quam nos dicimus aduch
15 83ᵇ — *E.* I, 54
16 Palumbes. columbę sunt. quas dicimus
17 menistuba 83ᵇ — 57
18 Cicuta.[6] herba est quam nos dicimus
19 scherning 83ᵇ — II, 36
20 Calta cle 83ᵇ — 50 [DCCCLX. DCCCLXI.
21 DCCCLXXV]
22 Carecta multitudo herbarum. In palustri-
23 bus. quas dicimus semithai 84ᵃ —
E. III, 20 38
Carduus thistilcarda 84ᵇ — V, 39 [*vgl.* 39
DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII. 40
DCCCLXIV] 41
Paliurus hagan 84ᵇ — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLX. 42
DCCCLXI] 43
Coturno. calciamento uenatricio quod alii 44
dicunt periscelidas. aut hoson 85ᵇ — 45
VII, 32 46
Fuliginem.[7] quod nos dicimus ruot 86ᵃ 47

[1] licia *und* liciis *Ed.* [2] *Gl.* 1, 382 *note* 15 [3] area *Ed.* [4] *die gl. auch am rande von erster hand* [5] *l.* ungeldan [6] cicutis *Verg.* [7] fuligine *Verg.*

Digitized by Google

Ih. 387. 388. 389. 390. 391 (*Journal of philology* x, 93. 94. 95)

— *E.* VII, 50 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXVII]

Licia. id est quod dicimus harluf 86ᵇ — VIII, 74 [DCCCLXI. DCCCLXIV]

Vicię Vuicchun 87ᵇ — *G.* I, 75 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXX]

Rastrum[1] recho 87ᵇ — 94 [DCCCLXI]

Crates egida 87ᵇ — 95 [DCCCLXIV]

Visco bulis[2] 87ᵇ — 139

Cuneus[3] vuecke 87ᵇ — 144 [DCCCLXI. DCCCLXIV]

Lappę Cledthe 87ᵇ — 153 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV]

Graue robur. id est grendil 87ᵇ — 162

Tribula flegil 87ᵇ — 164 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV]

Trahę[4] egida 87ᵇ — *ib.*

[V]irgea preterea. id est gart 87ᵇ — 165 [*vgl.* DCCCLXI]

Crates hurth. aut egida 87ᵇ — 166 [DCCCLX. DCCCLXI]

Binę aures. quę riestra dicimus 87ᵇ — 172 [*vgl.* DCCCLXIV]

Tilia linda 87ᵇ — 173 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII]

Vallos. sunt quos dicimus phali 88ᵃ — 264 [DCCCLXI]

Filix[5] farn 89ᵃ — II, 189 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV]

Vri. id est animal quod dictum est urrint 89ᵃ — 374

Oscilla scocga 89ᵃ — 389

Asilo bremo 89ᵇ — III, 147 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

Achalantida id est auis. nathagala 89ᵇ — 338

Stiria id est ihilla 89ᵇ — 366 [DCCCLXIV]

Phocę id est animal marinum. quod nos dicimus elah[6] 89ᵇ — 543

Melisphilla. herba quam dicimus biniuurt 90ᵃ — IV, 63 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

Papauer. herba quam dicimus mabo 90ᵃ — *G.* IV, 131

Amello. herba. golthblomo 90ᵃ — 271

Tigna[7] latta 90ᵃ — 307

Rimis nuoe 91ᵃ — *A.* I, 123

Vnco morsu. quem nos dicimus chrampho 91ᵃ — 169

Lincis. id est los apud nos animal quod dicimus 92ᵃ — 323 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXV]

Fucos drenon quos nos dicimus 92ᵇ — 435 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]

Sponda. lectum siue beddipret 93ᵃ — 698 [DCCCLXIV]

In ulua hoc est[8] in palustribus locis ubi crescit iuncus ac papyrus. et quod nos dicimus suuerdollon 93ᵇ — II, 135

Delfinum mirisuuin 95ᵃ — III, 428

Dispendia ungifuori 95ᵃ — 453 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

Lato uenabula ferro. id est staph. in se habentem latam hastam quam nos dicimus euurspioz 95ᵇ — IV, 131 [DCCCLXV. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII]

Clauum. quod nos dicimus. helta. in summitate est 96ᵃ — V, 177

Trudes furka 96ᵃ — 208 [DCCCLXIV]

Triuia[9] dicitur diana. eo quod in tribus locis ubi tres uię in unum conueniunt. quę nos dicimus giuuicge 96ᵇ — VI, 13

Viscum. id est bulis 97ᵃ — 205

Brat: tea blech 97ᵃ — 209 [DCCCLIX]

Picus. auis. speth 98ᵇ — VII, 48

Turbo. in modum factus globi rotundus. quem dicimus doch 99ᵃ — 378 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

Thirsus[10] stil herbę 99ᵃ — 390

Rugis. hoc dicimus nos rumphusla 99ᵃ — 417

[1] rastris *Verg.* [2] *oder* hulis [3] cuneis *Verg.* [4] traheae *Verg.* [5] filicem *Verg.* [6] *l.* selah [7] tignis *Verg.* [8] est *am rande mit verweisung nachgetragen* [9] Triviae *Verg.* [10] thyrsos *Verg.*

Digitized by Google

Ih. 390. 391 (*Journal of philology* x, 95). — *M.* 32. (399. 400). *Sb. VP.* 2. 3.

Aruina mittigarne 99ᵃ — *A.* VII, 627 [DCCCLXV]
Sciphus parui [1] staupa 99ᵇ — VIII, 278
Pontis. scalis. aut quod rustici dicunt clida 101ᵃ — IX, 170
Radii rauua 101ᵃ — 476
Crates clida 101ᵇ — XI, 64
Papilla. [2] summitas mammę id est uuarte 102ᵃ — 862
Verbena. herba quam dicimus hanaf 102ᵃ — *A.* XII, 120
Caulem comantem id est stipitem cum foliis. quam dicimus stil 102ᵇ — 413
A temone. hoc est in anteriori parte plaustri ubi boues ligantur. apud nos thessalia 102ᵇ — 470 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXV]

VITAE PATRUM.

[Ed. Rosweyd, Antverpiae 1615]

DCCCLXXXII

a = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Vindob.* 2723. *c* = *Codex Vindob.* 2732. *d* = *Clm.* 14689 *f.* 46ᵃ.

Efficatia giuuerida *a* 230 giuuerida *b* 123ᵃ giuuerida *c* 140ᵇ — II *p.* 448
Gratifice liupliho *a* 230 *b* 123ᵃ *c* 140ᵇ — 451ᵃ [DCCCLXXXIII]
Prolapsi danagiuarana *a* 230 danagivarana *b* 123ᵃ danagauarana *c* 140ᵇ — 454ᵇ [DCCCLXXXIII]
Iumentorum cingula satalgiscirri *a* 230 *c* 140ᵇ i. satalgiziugi [3] *b* 123ᵃ — 473ᵃ [DCCCLXXXIII]
Mente exciderat [4] topota *a* 230 *b* 123ᵃ *c* 140ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXIII]
Constricto [5] uultu piuuntanemo (piuuntênamo *a* pivuntauemo *c*) anasiune *a* 230 *b* 123ᵃ *c* 140ᵇ — 467ᵃ [DCCCLXXXIII]
Satis decore giuuochziero *b* 123ᵃ giuuo| acziero *a* 230 giuuoc ziero *c* 140ᵇ. 141ᵃ — 467ᵇ
Conflictum sermonis strit *a* 230 strit *c* 141ᵃ .i. strith *b* 123ᵃ—469ᵃ [DCCCLXXXIII]
Concludere eum uerbis [.i. *c*] gisueigan *a* 230 *c* 141ᵃ gisuegan *b* 123ᵃ — II *p.* 469ᵃ [DCCCLXXXIII]
Satis agere [6] illan *a* 230 *c* 141ᵃ illan *b* 123ᵃ ilan *d* [DCCCLXXXIII]
Non tamen in passionem [7] [.i. *c*] upazili *a* 230 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — III *p.* 492ᵃ, 2 [DCCCLXXXIII]
Paximatia [8] fiorteil *a* 230 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ *d* — 493ᵃ, 4 [DCCCLXXXIII]
Repausauit gilapota *a* 230 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ *d* — 493ᵇ, 5 [DCCCLXXXIII]
Distraherent [9] firchouphtin *c* 141ᵃ firchouftin *b* 123ᵇ firchouftun *a* 230 — 495ᵃ, 12
Pensio [10] gelt *a* 231 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ *d* — 497ᵃ, 17 [DCCCLXXXIII]
Degere gangaron *a* 231 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — 498ᵃ, 19 [DCCCLXXXIII]
Caulis [11] cholostoch *a* 231 *b* 123ᵇ *c* 141ᵃ — 500ᵃ, 23
Inpostor [12] lihhisari *a* 231 *b* 123ᵇ lihisari

[1] parui] i *von zweiter hand in* a *corr. geschrieben b* [2] papillam *Verg.* [3] i. satalgiziugi *übergeschrieben b* [4] excederet *Ed.* [5] Constrictu *a* vultuque constricto *Ed.* [6] *zu* sollicite agerent 473ᵃ? [7] *davor* ii lih *a* passione *Ed.* [8] Paxmatia *c* Paxomatia *d* [9] Distraheren *a* [10] pensionem *Ed.* [11] caulem *Ed.* [12] Inposter *abc, über* e *von jüngerer hand ein* o *a* impostorem *Ed.*

M. 32. (400). *Sb. VP.* 2. 3. — *Germ.* 11, 306. 307. *VP.*

c 141ª lichisa ri d truginari[1] a 231 — III p. 501ª, 26 [DCCCLXXXIII]
Angelum potun b 123ᵇ poto a 231 — 496ª, 13 [DCCCLXXXIII]
Fimum boum rindiro a 231 mist rindiro.
ł gor[2] b 123ᵇ c 141ª — 502ª, 27 [DCCCLXXXIII]
Mattula.[3] dim̃. a matta. tacha a 231 b 123ᵇ c 141ª — 502ᵇ, 29
Collectaculum[4] troch. ł grant a 231 b 123ᵇ c 141ª troc d — 506ᵇ, 38 [DCCCLXXXIII]
Brumosa[5] aqua snêvuazar a 231 snevuazar b 123ᵇ c 141ª — III p. 507ª, 39 [DCCCLXXXIII]
Interdicit firpivtit a 231 firpiutit b 123ᵇ c 141ª — 511ᵇ, 66 [DCCCLXXXIII]
Muscus[6] pisamo a 231 sisomo b 123ᵇ c 141ª sisogomo d [DCCCLXXXIII]
Muscat[7] agipiso a 231 c 141ª d Agipiso b 123ᵇ — 507ª, 39 [DCCCLXXXIII]
Simulatur[8] piziganvuirdit (vuird b) a 231 b 123ᵗ c 141ª — 507ᵇ, 41 [DCCCLXXXIII]
Muccus[9] roz b 123ᵇ

DCCCLXXXIII

a = *Clm.* 18140. *b* = *folium Salisburgense.*

Obstetrices[10] heuannun a 259ª
Delicatos zartliha a 259ª
Alueolum troch[11] a 259ª
Paludes mos. bruoch. f.[12] a 259ª
Matta tacha a 259ª
Fax fachal a[13] a 259ª fachal[14] b 2ª
Arram phant a 259ª b 2ª
Idiota heimzugi linch. heimisci[15] a 259ª
heimzugilinc. heimiska[15] b 2ª
Scirpus pinuz a 259ª b 2ª
Saccellus sechil a 259ª secchil b 2ª
Uersutia apahi[16] a 259ª b 2ª
Fuligine ruoza a 259ª b 2ª
Curiose viruvizkernliho a 259ª virvvizkernliho b 2ª — V p. 563ᵇ, 22
Theatricam spililiha a 259ª spililihha b 2ª — 566ª, 14
Matura sset riffeta a 259ª b 2ª — 568ª, 6
Cicercule chlic: urigo[17] a 259ª chlichiriga b 2ª — 568ª, 8 [*vgl.* DCCCLXXXVI]
Catinulum[18] sulcicharili[19] a 259ª sulzcharili b 2ª — 568ª, 10
Ius prod[20] a 259ª pród b 2ª — 568ᵇ, 10
Lenticule linso a 259ª b 2ª — 568ᵇ, 13
Cucumerarium churpizkartun a 259ª churpizgartun b 2ª — 569ª, 17
Remotus gisuntroter a 259ª b 2ª — 569ª, 24

[1] truginarl *von jüngerer hand übergeschrieben a* [2] ł gor *übergeschr. c* [3] *darnach rasur von .l. a* mattulam *Ed.* [4] *die folgenden gll. aus d vor der ersten partie der Phocasgll., während die bisherigen darnach standen* [5] Prumosa *c*, P *aus* B *radiert* [6] *durch die folgende gl. veranlasst* [7] muscata *Ed. so wird das wort auch hier ursprünglich gelautet haben und die ganze gl. zu lesen sein:* Muscata gipiso [motiu] [8] Simĩlatur *a* insimulatur *Ed.* [9] *die gl. von and. hand b* [10] *die ersten 12 worte finde ich in fortlaufender folge nirgends, einzelne hier und da, zb.* Delicatos *p.* 651ª, Palude 652ª, Mattam 652ª, Fax 529ª (*vgl.* Lampas 652ª), Idiota 636ª, Scirpo 636ª *uö.*, Saccellum 631ª, Versutia 587ª *usw.: darnach scheint eine ungedruckte Vita patrum hier glossiert* [11] troch *übergeschr. a* [12] mos. bruoch. f. *übergeschr. a* [13] fachal a *übergeschr. a* [14] fachal *übergeschr. b* [15] *die deutschen gll. übergeschr. ab* [16] apahi *übergeschr. ab* [17] chlic: urigo *übergeschr. a, rasur von* ?h [18] catinulo *Ed.* [19] sulcicharili] *unten am* h *radiert a* [20] prod *übergeschr. a*

Digitized by Google

Germ. 11, 307. *VP.*

Retundere iruvent an [1] *a* 259ᵃ irvventan [1] *b* 2ᵃ — V *p.* 569ᵇ, 25
Terebrantem [2] durahporanten [3] *a* 259ᵃ durahporata [3] *b* 2ᵃ — *ib.*
Recreare lapon *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ — 569ᵇ, 26
Rafanoleon [4] merratich *a* 259ᵃ merratih *b* 2ᵃ — 571ᵇ, 59
Extorquens uzaruvintenter *a* 259ᵃ uzarvvintenter [5] *b* 2ᵃ — 572ᵃ, 59
Betas biezza *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ — 572ᵇ, 69 [DCCCLXXXIV]
Tussiens huostenter *a* 259ᵃ *b* 2ᵃ — 572ᵇ, 70 [DCCCLXXXV. DCCCLXXXVI]
Flegma róz *a* 259ᵃ rotz *b* 2ᵃ — *ib.*
Expers ateiler *a* 259ᵇ *b* 2ᵃ — 573ᵃ, 4 [DCCCLXXXV]
Apparatum gkzkxc: [6] *a* 259ᵇ giziuc *b* 2ᵃ — 575ᵃ, 18
Obicit [7] anasaget *a* 259ᵇ anasagat *b* 2ᵃ — 577ᵇ, 29 [578ᵃ, 33
Papirum [8] pinuz *a* 259ᵇ pinaz *b* 2ᵃ — Debilitaretur irsiuch&a *a* 259ᵇ irsivcheta *b* 2ᵃ — 580ᵃ, 40
Uenari iagon *a* 259ᵇ *b* 2ᵃ — 580ᵇ, 41
Caccabum [9] chuhma [10] *a* 259ᵇ *b* 2ᵃ — 581ᵃ, 41
Operculum [11] uplid [12] *a* 259ᵇ vplid [12] *b* 2ᵃ — *ib.*
Mutuauit intlehnota *a* 259ᵇ intlehinota *b* 2ᵃ — 582ᵇ, 7
Resarcitas [13] gipuozta *a* 259ᵇ *b* 2ᵃ — 583ᵃ, 9
Distrahis firchoffes *a* 259ᵇ firchoffest *b* 2ᵃ — 583ᵃ, 11
Inuisi sunt arpunnun *a* 259ᵇ arpundun *b* 2ᵃ — 585ᵇ, 10
Instrumentum giziuch *a* 259ᵇ giziuc *b* 2ᵃ — V *p.* 586ᵇ, 17
Repausauit [14] gilapota *a* 259ᵇ gilabota *b* 2ᵃ — 587ᵃ, 22
Exterminabitur [15] cistorituvirdit *a* 259ᵇ zistoritvvird *b* 2ᵃ — 594ᵃ, 19
Parcus furipurtiger *a* 259ᵇ *b* 2ᵃ — 597ᵃ, 11
Calamis sxxfgblxn [16] *a* 259ᵇ *b* 2ᵃ — 604ᵇ, 76
Cataplasma uasca *a* 259ᵇ vasca *b* 2ᵃ — 605ᵇ, 85 [DCCCLXXXIV. DCCCLXXXV]
Reniti [17] uvidersten *a* 259ᵇ vvidersten *b* 2ᵃ — 605ᵇ, 88
Detrimentum ungifuori [18] *a* 259ᵇ vngifvori [18] *b* 2ᵇ — 605ᵇ, 90
Retulerit. narrauit zalta [19] *a* 259ᵇ *b* 2ᵇ — 610ᵇ, 26
Expensas giziuch *a* 259ᵇ gizivch *b* 2ᵇ — 616ᵃ, 13
Eulogias [20] oblei [21] *a* 259ᵇ *b* 2ᵇ — 621ᵃ, 8
Tridentem mistcapula *a* 259ᵇ *b* 2ᵇ — VI *p.* 656ᵃ
Dormitionis entes *a* 259ᵇ *b* 2ᵇ — *ib.*
Efficatia [22] givrumida [23] *a* 259ᵇ gifrumida [23] *b* 2ᵇ — II *p.* 448
In procinctu inuvikkigarauva *a* 259ᵇ invvickigaravva *b* 2ᵇ — 449
Inruptiones anauart *a* 259ᵇ *b* 2ᵇ — 450ᵃ
Strages [24] gival. slahta [25] *a* 259ᵇ slahta. vvála *b* 2ᵇ — *ib.*
Stipendium [26] lon. fuora *a* 259ᵇ *b* 2ᵇ — 450ᵇ
Satisfacere givuillan *a* 260ᵃ givvillan *b* 2ᵇ — *ib.*
Ex offensa missi tati [27] *a* 260ᵃ missitati [27] *b* 2ᵇ — 451ᵃ

[1] *die gl. übergeschrieben ab* [2] tenebrantem *Ed.* [3] *die gl. übergeschrieben ab* [4] raphanelæum *Ed.* [5] uzarvvintenter] *am ersten r radiert b* [6] gkzkxc:] *rasur von* h *a, dh.* giziuc [7] *davor eine zeile spatium a* obiecit *Ed.* [8] papyrus *Ed.* [9] cacabo *Ed.* [10] chuhma *übergeschr. ab* [11] cooperculo *Ed.* [12] *die gl. übergeschr. ab* [13] resarcitis *Ed.* [14] repausabant *Ed.* [15] Ixterminabitur *a* [16] *dh.* suuegalun. *vor der gl. eine zeile spatium a* [17] Renlti *b* [18] *die gl. übergeschr. ab* [19] zalta *übergeschr. a* [20] eulogiam *Ed.* [21] oblei *übergeschr. ab* [22] *davor zwei zeilen raum a, am rande* lib II *ab* [23] *die gl. übergeschr. ab* [24] :Strages] *rasur von* S *a* [25] *beide worte übergeschrieben a* [26] stipendiis *Ed.* [27] *die gl. übergeschr. ab*

Digitized by Google

Germ. 11, 307. 308. *VP.*

Gratifice livpliho *a* 260ᵃ liupliho *b* 2ᵇ — II *p.* 451ᵃ [DCCCLXXXII]
Diversorium gastuvissida[1] *a* 260ᵃ gastvvissida[1] *b* 2ᵇ — 451ᵇ
Monstri[2] gitroges *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 456ᵃ
(Colobium[3] dictum quod longum est et sine manicis) menihun. hantscuoha *a* 260ᵃ — 458ᵇ
Simias affinna *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 461ᵇ
Cepas phlanzun *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — *ib.*
Dumtaxat doh *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 463ᵃ
Trabes[4] gipr& *a* 260ᵃ gipretto *b* 2ᵇ — 465ᵃ
Concludere[5] gisueigan *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 469ᵃ [DCCCLXXXII]
Incutiens [spelunca] anauverfen[ter] *a* 260ᵃ anavverfentaz *b* 2ᵇ — 472ᵃ
Obsecuntur dionont[6] *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — *ib.*
Prouectus[7] gidiganer *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 472ᵇ
Meute exciderat[8] topota *a* 260ᵃ tobota *b* 2ᵇ — 473ᵃ [DCCCLXXXII]
Iumentorum cingula satalgiscirri *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXII]
Armonia[9] lutnussida *a* 260ᵃ *b* 2ᵇ — 474ᵃ
Noualia niulenti *a* 260ᵃ nivlenti *b* 2ᵇ — 474ᵇ
Confutabant[10] ualscotun *a* 260ᵃ valscotun *b* 2ᵇ — 476ᵇ
Examen suaram *a* 260ᵃ suarā *b* 2ᵇ — 477ᵇ
Oratores[11] redinara *a* 260ᵃ redinari *b* 2ᵇ — 478ᵃ
Uermiculos uvorma *a* 260ᵃ vvorma *b* 2ᵇ — 479ᵃ
Sagum[12] filz[13] *a* 260ᵇ *b* 2ᵇ — *Vita Hilarionis p.* 76ᵃ
Tirunculus[14] sturi linch[15] *a* 260ᵇ — *ib.*
Rastro houvn *a* 260ᵇ — *ib.*
Balatus plazungo *a* 260ᵇ — 76ᵇ
Mugitus luvnga *a* 260ᵇ — *ib.*
Rugitus rohunga[16] *a* 260ᵇ — *ib.*
Casside helme *a* 260ᵇ — *ib.*
Lorica prunna. halsperga *a* 260ᵇ — *ib.*
Redam reiti *a* 260ᵇ — *ib.*
Ululans honenter *a* 260ᵇ — *ib.*
Ganniens scrouvezentiv *a* 260ᵇ — *ib.*
Sorbiciuncula sufmuosi *a* 260ᵇ — 77ᵃ
Territorio gisiezido *a* 260ᵇ — 78ᵃ
Clarea[17] grioz *a* 260ᵇ — 78ᵇ
Municeps[18] gipuro *a* 260ᵇ — *ib.*
Paterem[19] napf *a* 260ᵇ — 79ᵃ
Insanire topon *a* 260ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXIV]
Licia[20] fiza *a* 260ᵇ — 79ᵇ
Decurio[21] dinchman *a* 260ᵇ — *ib.*
Apparitoribus inchneh[tun][22] *a* 260ᵇ — *ib.*
Obtendente ingagansprechentemo[23] *a* 260ᵇ — 80ᵃ
Gleba[24] scollo. vuaso *a* 260ᵇ — 81ᵃ [DCCCLXXXIV]
Pretextu uirterchin&i[25] *a* 260ᵇ — 81ᵇ
Ambitu girida *a* 260ᵇ — *ib.*
Exesum[26] frezanen *a* 260ᵇ — *ib.*
Morbo regio kelasuhti *a* 260ᵇ — 83ᵃ
Naulum feriscaz *a* 260ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXIV]
Sabulo sante *a* 260ᵇ — 84ᵃ
Papas[27] magozoho *a* 260ᵇ — 84ᵇ

[1] *die gl. übergeschr. ab* [2] *davor eine zeile raum a* [3] colobiis *Ed. darnach in a zwischenzeilig nachgetragen* Incipit. Aebēno *und* Inciꝑ. de oxirincho, *in b übergeschr.* Incipit de beno [4] *davor die überschrift* de appollonio *a* [5] *davor überschrift* de ämone *a* [6] dionont *übergeschr. ab* [7] *daneben am rande* de appelle *ab* [8] excederet *Ed.* [9] *daneben am rande* Isidori *ab* harmoniam *Ed.* [10] *daneben am rande* de appollonio *ab* [11] *daneben am rande rasur a* [12] *am rande* Uita sci hilarion. (Hilarionis *b*) *ab* [13] filz *übergeschr. a* [14] *davor eine zeile raum a* [15] sturi linch *übergeschr. a* [16] rohunga] *am* h *unten radiert (aus* ?b) *a* [17] glareæ *Ed.* [18] uniceps *a* [19] scyphum *Ed.* [20] licio *Ed.* [21] decurionibus *Ed.* [22] inchneh[tun] *das zweite* n *auf rasur a* [23] ingagansprechentemo] an *auf rasur a* [24] glebarum *Ed.* [25] uirterchin&i *übergeschr. a* [26] exesus *Ed.* [27] Paphum *Ed.*

Digitized by Google

VP.

Decrepita [1] uralt *a* 260[b] — *Vita Malchi* *p.* 93[b]
Inlectus uirscunī [2] *a* 260[b] — *ib.*
Cauterio. ferro .i. polze *a* 260[b] — 94[a]
Liminio [3] ellentuome *a* 261[a] — *ib.*
Formicarum ameizono *a* 261[a] — 95[a]
Margo [4] ort [5] *a* 261[a] — *Vita Pauli p.* 19[b]
Sabulum sant *a* 261[a] — 20[a]
Gestus [6] giparida [7] *a* 261[a] — *ib.*
Sarculum houvn *a* 261[a] — *ib.*
Iubis manun *a* 261[a] — 20[b] [DCCCXCI]
Insui [8] pisuvuituverdan *a* 261[a] — *ib.*
Titillabat chizilota *a* 261[a] — *Vita Antonii* *p.* 37[b]
Nutu pouhna *a* 261[a] — 38[b]
Inhiabat [9] analach *a* 261[a] — 39[a]
Eneruiter [10] unstatigo. slapho *a* 261[a] — *ib.*
Causante chlagantemo *a* 261[a] — *ib.*
Commertia vuehs: lunga [11] *a* 261[a] — 40[b]
Conparatur gichouſſit uvirdit *a* 261[a] — *ib.*
Infestationibus [12] muoungun *a* 261[a] — 48[a]
Rictus [13] ginunga *a* 261[a] — 49[a]
Excesserat arginc *a* 261[a] — 49[b]
Xenie [14] oblei *a* 261[b] — *ib.*
Carina [15] podam [16] *a* 261[b] — 52[a]
Inpurus [17] unchustiger *a* 261[b] — 54[a]
Rigorem harti *a* 261[b] — 56[b]
Labe palauve *a* 261[b] — 57[b]
Effrenatus [18] ungiprittiloter [19] *a* 261[b] — 58[a]
Distractus inzoganer *a* 261[b] — 58[b]
Resoluar [20] gientun *a* 261[b] — *ib.*
Eulogias oblei [21] *a* 261[b] — *Vita Frontonii p.* 240[b]
Prolapsi [22] dana giuarana *a* 261[b] — II *p.* 454[b] [DCCCLXXXII]
Coustrictu [23] vultu piuntinemo anasiune *a* 261[b] — 467[a] [DCCCLXXXII]
Conflictum strit *a* 261[b] — 469[a] [DCCCLXXXII]
Satis agere [24] illau *a* 261[b] [DCCCLXXXII]
Non tameu in passionem [25] upazili *a* 261[b] — III *p.* 492[a], 2 [DCCCLXXXII]
Paximatia fiorteil *a* 261[b] — 493[a], 4 [DCCCLXXXII]
Repausauit gilapota *a* 261[b] — 493[b], 5 [DCCCLXXXII]
Pensio [26] gelt *a* 261[b] — 497[a], 17 [DCCCLXXXII]
Degere gangaron *a* 261[b] — 498[a], 19 [DCCCLXXXII]
Inposter [27] trugi nari [28] *a* 261[b] — 501[a], 26 [DCCCLXXXII]
Angelus [29] poto *a* 261[b] — 496[a], 13 [DCCCLXXXII]
Fimum boum rindiro *a* 261[b] — 502[a], 27 [DCCCLXXXII]
Collectaculum troch *a* 261[b] — 506[b], 38 [DCCCLXXXII]
Brumosa aqua snēuvazar *a* 261[b] — 507[a], 39 [DCCCLXXXII] [DCCCLXXXII]
Interdicit firpiutit *a* 261[b] — 511[b], 66
Muscus [30] pisamo *a* 261[b] [DCCCLXXXII]
Muscat [31] agipiso *a* 261[b] — 507[a], 39 [DCCCLXXXII]
Simulatur [32] piziganuvird *a* 261[b] — 507[b], 41 [DCCCLXXXII]

[1] *am rande* Uita sci malchi *a* [2] uirscunī *teilweise ausgewischt und übergeschr. a* [3] postliminio *Ed.* [4] *am rande* vita sci pauli *a* marginem *Ed.* [5] ort *übergeschr. a* [6] gestu *Ed.* [7] giparida *übergeschr. a* [8] insuunt *Ed.* [9] indicabat *Ed.* [10] eneruante *Ed.* [11] vuehs: lunga *übergeschr., rasur von* i *a* [12] *daneben am rande* Uita sci antonii *mit verweisung vor* 731, 13 *a* [13] rictu *Ed.* [14] xenia *Ed.* [15] carinam *Ed.* [16] podam] p *aus* l *radiert, über* a *rasur eines striches a* [17] *daneben am rande* Uita frontonii *mit verweisung vor* 731, 32 *a* [18] *davor eine zeile raum a* effrenatū *Ed.* [19] ungiprittiloter *übergeschr. a* [20] Resoluar] *das letzte* r *auf rasur a* [21] oblei *übergeschr. a* [22] *davor* 3 *zeilen raum a* [23] constricto *Ed.* [24] *s. zu nr* DCCCLXXXII [25] passione *Ed.* [26] pensionem *Ed.* [27] impostorem *Ed.* [28] trugi nari *übergeschr. a* [29] angelum *Ed.* [30] *durch die folgende gl. veranlasst;* musci *Vita Pelagiae p.* 376[c] [31] muscata *Ed.* [32] insimulatur *Ed.*

Digitized by Google

Em. 21. (412. 413)

DCCCLXXXIV

Clm. 14747.

Rostrum snabul. ł mula 157ᵇ — VII p. 665ᵃ, 2 [DCCCLXXXVI]
Saluerisˡ heil uuis 157ᵇ — 665ᵇ, 8
In sagina einfeizti² 157ᵇ — 666ᵃ, 10 [DCCCLXXXVI]
Caricauit³ fazzota 157ᵇ — 666ᵇ, 1
Melotem pelliz. rohc 157ᵇ — 667ᵃ, 1
Indite coloris.⁴ factę. odo kafaratro 157ᵇ
Conuicia scelta 157ᵇ
Rubore suffuso rotamen kepreitomo 157ᵇ
Finderit nahit. siuuit. ł chliubit 158ᵃ
Saturiassis siuro 158ᵃ
Fax ignis. flamma ł fhachala 158ᵃ
Labra prort. ł ramſt 158ᵃ
Rupem ex lignis masar. ł sprid 158ᵃ
Conductule mietun. ł mercedem 158ᵃ
Tertiare dritte hanton 158ᵃ
Anteriorare fordaron 158ᵃ
De scirpo.⁵ de iunco. pinuz 158ᵃ
Extricetur enzogan ł destruetur 158ᵃ
Strangulare uurgan 158ᵃ
Repudietur fertribanuuirdit 158ᵃ
Recalescat éruuaramęę 158ᵇ
Desine. tace. odoselplaz 158ᵇ — V p. 562ᵃ, 5
Inpingat ferstoze 158ᵇ — 564ᵇ, 12
Dispendium ungafuore 158ᵇ — 565ᵃ, 15
Cerebrum⁶ hirne 158ᵇ
Theatricam. meretricem. ł spilarra⁷ 158ᵇ — 566ᵃ, 14
Capicio chuppa⁸ 158ᵇ — 566ᵇ, 15
Titillationis⁹ chizilodes 158ᵇ — VI p. 646ᵇ, 15
Deliramenta pitrukida 158ᵇ — 647ᵇ, 15
De motibus. de operationibus. ł keruoridon 158ᵇ — V p. 567ᵃ, 21
Plectam kiflecht 158ᵇ — 568ᵃ, 5
Cusebat¹⁰ siuuita. ł nata 158ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXVI]
Cicerculę arauuiz 158ᵇ — 568ᵃ, 8
Defrẹgens uuaramta. ł assit 158ᵇ — 569ᵃ, 17
Fetido [odore] suue chaden 158ᵇ — 569ᵇ, 25
Domat doubot. zamot. ł castigat 158ᵇ — 569ᵇ, 26
Refouet¹¹ kalapota 159ᵃ — 571ᵇ, 55 [DCCCLXXXV]
Extorsi kiduuanc 159ᵃ — *ib.*
Copadium. interna uiscera. animalium. ł sculterra¹² 159ᵃ — 572ᵃ, 63
Nixas¹³ siccas fastmuos diuersę siccatas 159ᵃ — 572ᵇ, 65
Betas bieza 159ᵃ — 572ᵇ, 69 [DCCCLXXXIII]
Elixas. prolongatas ł stengil 159ᵃ — *ib.*
Fouetur kilapot 159ᵃ — 573ᵃ, 1
Inexpres¹⁴ unpachorot 159ᵃ — 573ᵃ, 4
Luctamenta kefeht 159ᵃ — 573ᵇ, 4
Adgressionem zuochumſt. ł zuofart 159ᵃ — *ib.*
Bulli&ntis¹⁵ uuallit 159ᵃ — 574ᵃ, 4
Prancatiarii[chephun]¹⁶ uenatores¹⁷ 159ᵃ — 575ᵃ, 15

[1] Saluus sis *Ed.*, saluerisˡ 673ᵃ, 2 [2] *l.* in feizti [3] carricauit *Ed.* [4] *diese und die folgenden gll. werden zu demselben unermittelten abschnitt der Vitae patrum gehören, auf den sich* 728, 13—25 *beziehen:* Fax, De scirpo *und* Extricetur *sind gemeinsam;* rubore perfuso *begegnet* 515ᵃ, 99 [5] scirpo] cirpo *auf rasur* [6] *misverständnis von* crebro 565ᵃ, 1? [7] spilarra] l *aus corr.* [8] *l.* chappa [9] titillationes *Ed.* [10] cusabat *Ed.* [11] refouit *Ed.* [12] sculterra] rra *auf rasur von* ?lla [13] *nach* Nixas *kleine rasur* [14] expers *Ed.* [15] *die corr. von and. hand* [16] pancratiarij *Ed.* [17] *das deutsche wort über und der strich unter* uenatores *von and. hand*

Digitized by Google

Scandalizatus zuruuare 159ª — V *p.* 577ᵇ, 31
Inexpertus[1] unpe'untan 159ª — 584ª, 21 [DCCCLXXXVI]
Multis platibus[2] flechon 159ᵇ — 583ª, 9
Expensas tuas spenta 159ᵇ — 584ª, 20
Alueum stroum. ł drati 159ᵇ — 587ª, 19
Flatando[3] fnehento. plasanto 159ᵇ — 587ª, 20
Nutant uuanchont 159ᵇ — 589ª, 30 [DCCCLXXXV]
Vrinam[4] harn[5] 159ᵇ — 591ᵇ, 46
Zizania.[6] lolio ł ratan 159ᵇ — 599ᵇ, 35
Calliculas[7] sochili chelisili 159ᵇ — 604ª, 76
Comeatu[8] kesinde 159ᵇ — 602ᵇ, 64
Calamus[9] fifa 159ᵇ — 604ᵇ, 76
Cataplasma fa'ske 159ᵇ — 605ᵇ, 85 [DCCCLXXXIII. DCCCLXXXV]
Peluem[10] narto. ł labul 159ᵇ — 608ª, 113
Corcodrilla[11] nichus 160ª — 619ᵇ, 17
Salsamenta[12] kesmah 160ª — 604ª, 76
Emulatio[13] antron[14] plidon[15] 160ª — 629ᵇ, 88
Parsimonię. abstinentie spari 160ªᵇ — II *p.* 453ᵇ
Amphiteatrum spilehus. ł huorhus 160ᵇ
Agon'a[16] einuuige 160ᵇ
Amens toponte 160ᵇ — 454ª
Tugurio sęlida. kubisi 160ᵇ — 457ᵇ
Apparatu kerauuido 160ᵇ — 458ª
Uastaret uuosta 160ᵇ — 459ª
Superstitionis ubar kehugte 160ᵇ — *ib.*
Ventosus homo uuint uuarapigman 161ª
Verecundia herhafti 161ª — II *p.* 459ª
Istorica[17] catatracha 161ª — 461ᵇ
Relatione sagungo 161² — *ib.*
Monstri unga hiure 161ª — 462ª
Conpulsos fartribane 161ª — 464ᵇ
Amentes toponte 161ᵇ — 465ᵇ
Apelli[18] fartriban 161ᵇ — 469ᵇ
Ausisse.[19] bibere. ł sufan 161ᵇ — 470ᵇ
Legumina[20] smalasat 162ª — 475ª
Mercimoniis lonon. odomietom[21] 162ª — 475ᵇ
Pyramides[22] schef diuba. ł latrones 162ª — 476ᵇ
Pyra.[23] ignis. ł flamma. ł auara 162ª
Pertinaces einstritige 162ª — 477ª
Domicilium.[24] tugurium. kubisi 162ª — *ib.*
Adhletas chemfo. ł chnet[25] 162ᵇ — *ib.*
Cessit giuueichit. dedit 162ᵇ — 478ᵇ
Obstaculo marrisal 162ᵇ — 480ᵇ
Argumentum[26] úrdanhc 162ᵇ — *ib.*
Oscitare. sternutare. ł niusit 162ᵇ — 481ᵇ
Scilleos canes raza 162ᵇ — *Vita Hilarionis p.* 75ᵇ
Suco[27] sou 163ª — 76ª
Ganniens. garriens scrouzit[28] 163ª — 76ᵇ
Adflictus[29] striit 163ª
Desperati sunt faruuanton 163ª — 77ᵇ
Concreparent. resonarent. ł prastoton 163ª — 79ª
Portentuosas.[30] monstruosas[31] ungahiure 163ᵇ — *ib.*
Delicio.[32] delero. tobon 163ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXIII]

[1] expertis *Ed.* [2] partibus *Ed.* [3] flando *Ed.* [4] *die gl. etwas tiefer am rande von and. hand* [5] harn] n *undeutlich* [6] zizaniam *Ed.* [7] caligulis *Ed. diese und die drei nächsten gll. von and. hand* [8] comitatu *Ed.* [9] calamis *Ed.* [10] peluim *Ed.* [11] crocodilorum *Ed.* [12] salsamentis *Ed.* [13] æmulationem *Ed., desgl. p.* 449 [14] antron] an *auf rasur* [15] *l.* pildon *oder* plidon [16] agones *begegnet* 449, agone 478ª [17] historicâ *Ed.* [18] appelli *Ed.* [19] hausisse *Ed.* [20] leguminum *Ed.* [21] mietom] o *aus* u *corr.* [22] Pyramidas *Ed.* [23] *durch die vorige gl. veranlasst* [24] domicilio *Ed.* [25] chnet] net *auf rasur* [26] argumentis *Ed.* [27] succo *Ed.* [28] *es folgt in der hs.:* carie, *dann freier raum, darauf* liginare *und daneben am rande* By = carice 76ª *und* caliginare 77ª [29] *entstellt aus* ad [superiorem] victum 77ª? [30] portentosas *Ed.* [31] monstruosas] a *aus* u *corr.* [32] insanire *Ed.*

Digitized by Google

Em. 21. (413). — *VP.* 4.

1 Rutilus rotaz 163ᵇ — *Vita Hilarionis*
2 *p.* 79ᵇ
3 Partiorem sparirum 163ᵇ — 80ᵇ
4 Gleba [1] kitr&. uuaso 163ᵇ — 81ᵃ
5 [DCCCLXXXIII]
6 Parcus frater araker pruð 163ᵇ — *ib.*
7 Abegerat. inquisierat. fertreip 163ᵇ — *ib.*
8 Nauclerus [2] ferio. stiuro 163ᵇ — 83ᵃ
9 Naulum feriscaz 163ᵇ — *ib.* [DCCCLXXXIII]
10 Proreta [3] foraferio 164ᵃ
11 Contos. fulcras spriuza 164ᵃ — 84ᵇ
12 Puppes [4] stiura 164ᵃ — *ib.*
13 Nauigium [5] ferid 164ᵃ — *ib.*
14 Huuidas [6] nazzo 164ᵃ — 85ᵃ
15 Lauaretur [7] entfuore 164ᵃ — *ib.*
16 Fecem. [8] finem. aƚ truosina 164ᵃ
Decrepita keniginer 164ᵃ — *Vita Malchi*
p. 93ᵇ
Proderem. [9] conseruarem. aƚ. melileti. intimarem 164ᵃ — 94ᵃ
Cauterio. scriptio. aƚ. prenisan 164ᵃ — *ib.*
Crinitis. conclomatis. keuuntanen 164ᵃᵇ — *ib.*
Galliculas [10] chelisa 164ᵇ — *ib.*
Disco lirnen 164ᵇ — *ib.*
Confodimur. transfigimur. durubstohan 164ᵇ — 94ᵇ
Mima [11] tohcha 164ᵇ
Colostrum [12] .i. piost 164ᵇ
Tenucla .i. chasiuuassar 164ᵇ
Pattudo .i. scotto 164ᵇ
Alumen .i. peizzistein 164ᵇ

DCCCLXXXV

Codex Turicensis Rhenov. 99ᵃ.

17 (102ᵃ) Refouit kelabota — V *p.* 571ᵇ, 55
18 [DCCCLXXXIV]
19 Expers erat ateilo uuas — 573ᵃ, 4
20 [DCCCLXXXIII]
21 Lucubrem caraga. rozza [13] — 567ᵇ, 26
22 Egereret deuuita — 572ᵇ, 65
23 Qui tusciens huastonti — 572ᵇ, 70
24 [DCCCLXXXIII. DCCCLXXXVI]
25 Non extorquent ni uƀ farent. pianḡ [14] —
26 578ᵃ, 32
27 Non extorserunt ni peitū — *ib.*
28 Meditare lernæ: — *ib.*
29 Incanctanti [15] calstrare — *ib.*
30 Cantor [16] calster — *ib.*
31 Papyrum [17] semid; schiam [18] — 578ᵃ, 33
Ambobus peidem — V *p.* 578ᵇ, 34
Cep̄ [19] uenari eum ueideneon inan — 580ᵇ, 41
Abdici [20] kehalot uuesan kiuunnan — 581ᵇ, 41
Quid exercitabaris [21] uuaz operas; arbeitis — 578ᵇ, 34
Referebam uobis [22] sagen hiu. raƀ [23] — *ib.*
Recutiens ferlazanti — 579ᵇ, 37
Uestire luctu [24] uuato dih clako — 565ᵇ, 3
Nixas snita — 572ᵇ, 65
Exigit [25] a se suahit fram — 571ᵇ, 58
Quam destrahis [26] daz du chouſ — 583ᵃ, 11
Ad expensas ze spentonne — 584ᵃ, 20
Nutritor [27] magazoho — *ib.*

[1] glebarum *Ed.* [2] naucleri *Ed.* [3] *zu* prora 84ᵃ [4] puppim *Ed.* [5] nauigium *Ed.* [6] irriguas *Ed.* [7] elaberetur *Ed.* [8] *finde ich nicht* [9] perderem *Ed.* [10] calliculas *Ed.* [11] Mimologus. qui minos (*sic*) docet. Mima *usw. hs. etwa zu* minarum *Vita Antonii p.* 58'? mimarum *steht Vita Pelagiae p.* 376' [12] *diese und die folgenden gll. von anderer hand mit tiefschwarzer tinte* [13] *l.* rozzaga [14] *l.* pianḡ = piangun [15] incantanti *Ed.* [16] incantator *Ed.* [17] papyrus *Ed.* [18] schiam *von and. hand* [19] Cep̄ *fehlt Ed.* [20] addici *Ed.* [21] exercitabas *Ed.* [22] uobis *fehlt Ed.* [23] *etwa* rahhon [24] luctuum *Ed.* [25] exegit *Ed.* [26] distrahis *Ed.* [27] nutritorem *Ed.*

Digitized by Google

VP. 4. — *Zs.* 5, 339

Distecto[1] entdactamo — V *p.* 581ᵇ, 41
Senarem tuum perdis[2] altuam dinan pd — 583ᵃ, 10
Dignum est commendari ze labonne. istum — 582ᵃ, 5
Concidatur pifellit corpus — 586ᵃ, 16
Quicquid profuturus[3] pidorfti — 575ᵃ, 18
Ut uobis salt sit ze piderbe
Exercitiis tuis[4] fone kehurskidu; d laboribus — 586ᵇ, 16
Exitiales egri; todhafta
Instrumenta[5] lera — 586ᵇ, 17
Teatricam zatarrun — 566ᵃ, 14
Conciditur[6] corpus piuellit cadit—586ᵃ, 16
Prostibulum[7] hûrhus — VI *p.* 646ᵇ
(102ᵇ) Cataclysmus[8] sinuuagi
Explicauimus[9] entomes[10]— V *p.* 587ᵃ, 18
Nutant uuancont — 589ᵃ, 30 [DCCCLXXXIV]
Carectum sahar
Proinstituta[11] hurra — V *p.* 598ᵃ, 21
Cataplasmâ[12] fasgi. salua — 605ᵇ, 85 [DCCCLXXXIII. DCCCLXXXIV]
Extediatus unlust — 589ᵃ, 27
Exalatione[13] atumzuch — 613ᵃ, 2
Totidem so filu
Illinc danan — 614ᵃ, 14
Fuligine falauuisca — 618ᵃ, 6
Alfabetum puahstap — 621ᵃ, 7
Caricas figun — 621ᵃ, 8
Idiota sum niu. uuilerter — 625ᵇ, 43
Cenum horo — VI *p.* 646ᵇ, 6
Resipuerunt pilunnun.stalgaƀ[14]—648ᵃ,16
Effectos eos zi gifrûmanne tuán—648ᵇ, 16
Feroci[15] crimma
Redam. eream.[16] kisarui — 656ᵇ, 15
Torques pauga — *ib.*

DCCCLXXXVI

Codex Selestadiensis.

(65ᵃ) Athleta meus[17] Cᵇneth mine : ł cheimph[18] — 511ᵇ, 67
Austeritas grimmi
Alueolum trók
Beta[19] bittonia — 572ᵇ, 69
Cusebat[20] siuuitta — 568ᵃ, 5 [DCCCLXXXIV]
Cicerculę chicherrun — 568ᵃ, 8 [*vgl.* DCCCLXXXIII]
Cripta cruft — 571ᵃ, 54
Constantia[21] einstritiki — 460ᵇ
Copadium brato. ł svili — 572ᵃ, 63
Copia[22] kivûri — 463ᵃ
Catinulo treuue — 568ᵃ, 10
Domat banot — 569ᵇ, 26
Decrepiti[23] vralte — 620ᵇ, 1
De caricis vigon — 621ᵃ, 8
Delitioso. dominico[24] heiti Zartilinemo fron — 484ᵃ
Elixas [betas] giuuesenetiu — 572ᵇ, 69
Excreabat rachisota — 572ᵇ, 70
Exerto cacinno[25] gidenetemo sange — 513ᵇ, 84

[1] detecto *Ed.* [2] senator esse desiisti *Ed.* [3] profuturas *Ed. ohne* quicquid; quæ — profutura 590ᵃ, 43 [4] tuis *fehlt Ed.* [5] instrumentum *Ed.* [6] concidatur *Ed.* [7] *hier beginnt eine zweite hand* [8] *aus* (in insula) Clysmatus 625ᵃ, 43 *entstanden?* [9] explicabimus *Ed.* [10] entomes] o *aus* e *corr.* [11] prostituta *Ed.* [12] Cataplasmâ.] *der strich über* a *gehört wol als interpunction zu dem hinter dem buchstaben befindlichen punct* [13] exhalationem *Ed.* [14] stalgaƀ *von and. hand* [15] *hier beginnt eine neue hand* [16] ereâ *unsicher* [17] athletam meum *Ed. desgl.* 666ᵃ, 1 [18] ł cheimph *übergeschr.* [19] betas *Ed.* [20] cusabat *Ed.* [21] constantiam *Ed.*, constantia 476ᵃ, constantiæ 481ᵃ [22] *desgl.* 469ᵃ. 472ᵃ. 476ᵃ [23] decrepitam *Ed.* [24] domino *Ed.* [25] exorto cachinno *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 5, 339. 340. — *Hatt.* 1, 420[b]

Effigium [1] kilichnussida — 524[a], 162
Egerantur [2] fi dowitwerden
Fax fachela — 529[b], 195
Facinus [3] viritate [4]
Hausisset vehoti — 509[a], 53
In cauma inhizzo — 568[a], 10
Iuscellum Iussel — 568[b], 10
Inexpertis [5] vnbivundinen — 584[a], 21
[DCCCLXXXIV]
Infestior vngidruzzor — 574[b], 11
In recalare [6] Viurstát — 606[b], 94
Infestatur [7] vnfestit — 627[b], 64
Inpassibiliter [8] vngidediho [9]
Leuitina [10] roch — 460[b]. 467[a]
Laguena [11] sechil — 584[a], 21
Motibus kiparidon — 567[a], 21
Memoria [12] liument — 564[b], 7
Multassent giuuehtin — 515[b], 99
Melotem cuculla. ł roch — 467[a]
Meatibus vzfertin — 477[b]
Non soluam niweige — 578[b], 35
Nixas smalasat — 572[b], 65
Nicolai fichepfile — 463[a]
(65[b]) Obiurgare refsen — 565[a], 2
Platibus [13] tuahhon — 583[a], 9
Preconabilem [14] vrmarigan
Profuturam [15] biderbi — 448
Per rura pidorfi — 449
Precipit'a ohalda — 455[b]
Pensationem [16] kivvaki
Pruritu. ardore chu[e]lunge
Repausatione [17] girauuida — 563[a], 15
Rafanaǫleon hanefuurz — 571[b], 59
Resarcitas [18] kitûchotiu — 583[a], 9
Recuperati [19] vbirchoberota — 467[b]
Retor [20] za[l]hafter [21] — 478[a]
Ringere [22] grinen [23] proprie est canum
Rostrum snabel — 665[a], 2 [DCCCLXXXIV]
Suspectus sorchafter — 565[a], 2
Sciolum [24] wiztoom — 605[a], 80
Sagina veizti — 666[a], 10 [DCCCLXXXIV]
Symphoniaco harfphari — 473[b]
Suspens [25] zurtriuui — 474[a]
Substantiuam [26] kiburtliha — 460[a]
Signifer gundfanari — 462[b]
Suggesto vnterhuffotemi — 469[b]
Stuppeum colobium vspanninanroch [27] — 460[b]
Tussiens hûstote — 572[b], 70 [DCCCLXXXIII. DCCCLXXXV]
Uenalia mez — 622[b], 14

VITA ANTONII.

[Vitae patrum ed. Rosweyd]

DCCCLXXXVII

Codex SGalli 579.

(Explosa) id discerpta ł membris disso-
luta ł demolita zerzûsotiu 102 — 54[a]
Uexare plnôn 103 — 54[a]

[1] effigie *Ed.* [2] egeratur 477[a]? [3] facinora 454[a]? [4] *l.* viritate *Wack.* [5] expertis *Ed.* [6] in focularem *Ed.* [7] insectatur *Ed.* [8] passibiliter 472[a], impassibilis 573[a], impassibilitatis 562[a] [9] *l.* ungilidecliho, unlidecliho? [10] iebetes, lebetam *Ed.* [11] lagenam *Ed.* [12] memoriam *Ed.* [13] partibus *Ed.* [14] Preconabilem] *das erste e auf rasur* [15] profutura *Ed.* [16] dispensationem 519[a]. 567[a]. 569[a]. 573[a] *wö.* [17] repausationem *Ed.* [18] resarcitia *Ed.* [19] recuperato *Ed.* [20] oratores *Ed.* [21] za[l]hafter] *das erste* a *aus* o *corr.* [22] *die gl. am rande von and. hand* [23] grinen *übergeschr.* [24] scitum *Ed.* [25] suspensus *Ed.* [26] substantialem *Ed.* [27] *l.* vspunninan

Digitized by Google

Zs. 5, 340. 341

VITA HILARIONIS AUCTORE HIERONYMO.

[Vitae patrum ed. Rosweyd; die eingeklammerten citate = Opera Hieronymi ed. Vallarsius tom. II, Venetiis 1767]

DCCCLXXXVIII

Codex Selestadiensis f. 66ᵃ.

1 Amaio emporio[1] scaho[b] — 76ᵃ (3 *p.* 15) Repagula [carcerum] forchelli — 79ᵃ 14
2 Antemna ast. ł stanga — 84ᵇ (41 *p.* 36) (20 *p.* 23) 15
3 Emitreteo[2] khelasuht — 77ᵇ (14 *p.* 19)

DCCCLXXXIX

Codex SGalli 558.

4 (Exprimit) uzuirfit 165 — 82ᵃ (31 *p.* 31) Cocleam leitera 166 — 82ᵃ (31 *p.* 31) 16

VITA MALCHI AUCTORE HIERONYMO.

[Vitae patrum ed. Rosweyd; die eingeklammerten citate = Opera Hieronymi ed. Vallarsius tom. II]

DCCCXC

Codex Selestadiensis f. 66ᵃ.

5 Anus altiu mûter — 93ᵇ (2 *p.* 42) Sistarcia[3] Chiulla. ł mŷstascha[4] — 96ᵇ 17
6 Postliminio hisili — 94ᵃ (4 *p.* 43) (10 *p.* 48) 18

VITA PAULI EREMITAE AUCTORE HIERONYMO.

[Vitae patrum ed. Rosweyd; die eingeklammerten citate = Opera Hieronymi ed. Vallarsius tom. II]

DCCCXCI

Codex Selestadiensis f. 65ᵇ.

7 Amenissimos Vunnisamisten — 17ᵇ (3 *p.* 3) Lutulenta[7] horwiniu — 18ᵃ (6 *p.* 5) 19
8 Anhelantem fnehanten — 19ᵃ (9 *p.* 8) Petulcum frefchez[8] — 19ᵃ (8 *p.* 8) 20
9 Aduncis widirgiboginen — 18ᵇ (8 *p.* 7) Remotiorem nahiren ł uerroren[9] — 18ᵃ 21
10 Ex intestis[5] kiurchundoten — 20ᵇ (16 (4 *p.* 4) 22
11 *p.* 12) Scabre [incudes] sarapphiu — 18ᵃ (5 *p.* 5) 23
12 Iubis zaton. ł manon[6] — 20ᵇ (16 *p.* 12) Uitreum marginem[10] clesinen stouf — 19ᵇ 24
13 [DCCCLXXXIII] (11 *p.* 9) 25

[1] a Maiumâ Gazæ emporio *Ed.* [2] hemitritæo *Ed.* [3] sitarciâ *Ed.* [4] ł mŷstascha *übergeschr.* [5] ex intestati bonis *Ed.* [6] ł manon *übergeschr.* [7] Lutulenta [aqua] *abl. sg. f. Ed.* [8] *dh.* frefchez [9] ł uerroren *von and. hand übergeschr.* [10] vitrei fontis marginem *Ed.*

Digitized by Google

Sg. 292. (*Hatt.* 1, 262. 263). *VS.* (*Diut.* II, 179. 180 = *Germ.* 22, 397)

VITAE ET PASSIONES SANCTORUM.

ABDIAE ACTA APOSTOLORUM.

[Codex apocryphus novi testamenti ed. Fabricius tom. II, Hamburgi 1719]

DCCCXCII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Peluis[1] label[2] *a* 82[b2] *b* 149 — *De Petro p.* 403
Basis[3] stollo. scinga (scinka[4] *a*) *a* 82[b2] *b* 149 — 406
Dorcas. nomen[5] interpretatur simia. affo *a* 82[b2] *b* 149 — 408
Zima.[6] fermentum. dêismo *b* 149 — 409
Comparare couffan *a* 82[b2] koufon *b* 149 — 411
Scortator[7] huarari[8] *b* 149 huuarari *a* 82[b2] — 415
Assentatio[9] gihengida *b* 149 gehengida[10] *a* 82[b2] — *ib.*
Falx[11] sichila[12] *a* 82[b2] *b* 149 — 419
Decuplo zehenfalt *b* 149 zeanfalt *a* 82[b2] — *ib.*
Stips[13] pruanta *a* 82[b2] *b* 149 — 425
Conclauis[14] ebansloz *b* 149 — 427
Incantare galsderon *b* 149 — 432
Sarcofagus[15] Sarch[16] *b* 149 corb *a* 82[b2] — 440
Squama[17] scuobba *a* 82[b2] suabba *b* 149 — 444
Sporta corb *b* 149 — *De Paulo p.* 444
Semizintia[18] albgurtilla *b* 150 — 447
Sarmentum[19] spah *a* 82[b2] sp[ha] *b* 150 — *De Paulo p.* 448
Dissenteria uzsoth *b* 150 — 449
Conductus[20] eius meide *b* 150 — 449. 452
Arreptum fustem in quo res. exprimere solent. vuâtstanga *b* 150 — *De Jacobo p.* 607
Ruga[21] runcelo *b* 150 — *Acta Petri et Pauli auct. Marcello* (*Fabric.* III,) 635
Apostaticus[22] abedrunniger *b* 150 abdrun niger *a* 82[b2]
Preditus[23] gioder *a* 82[b2] gioadeger *b* 150 — 639
Manica mĉhlo *b* 150 — 640
Prestrigium[24] zoubar[25] *a* 82[b2] *b* 150 — 642
Congelauero[26] zisamęnegirenno[27] *b* 150 zisamene gi. *a* 82[b2] — *ib.*
Deliro[28] auuitzon[29] *a* 82[b2] *b* 150 — 650
Giro[30] umbikeru *a* 82[b2] ûbekero *b* 150 — 651
Therebintus.[31] arbor gerens resinam prestantissimam. resina. est. fliod. et seipha (sciffa *a*) et harza[32] *a* 82[b2] *b* 150 — 652

[1] peluim *Ed.* [2] label *im context a* [3] bases *Ed.* [4] *beide worte im context a* [5] nomen *über* Dorcas *a* [6] azymorum *Ed.* [7] scortatores *Ed.* [8] huarari *übergeschr. b* [9] Assæntacio *b* assentationibus *Ed.* [10] gehengida *im context a* [11] falcem *Ed.* [12] sichila *im context a* [13] stipem *Ed.* [14] conclave *Ed.* [15] sarcophago *Ed.* [16] Sarch *übergeschr. b* [17] squamæ *Ed.* [18] semicincta *Ed.* [19] sarmentorum *Ed.* [20] conducto *Ed.* [21] rugam *Ed.* [22] *fehlt Ed., gehört nach* sceleratum *p.* 637 *z.* 1 [23] præditum *Ed.* [24] præstigio *Ed.* [25] zoubar *übergeschr. b* [26] congelaverat *Ed.* [27] zisamęnegirenno *übergeschr. b* [28] delirant *Ed.* [29] auuitzon *im context a* [30] girate *Ed.* [31] terebintum *Ed.* [32] *alles im context a*

Digitized by Google

Sg. 292. (*Hatt.* 1, 263). *VS.* (*Diut.* II, 180. 181 = *Germ.* 22, 397)

Reustus[1] brant[2] *b* 150 — *De Jacobo p.* 596
Callus[3] suuil *b* 150 — 600
Infestatio[4] biuuillida *a* 82[b2] piullida *b* 150 — *De Andrea p.* 465
Maritima[5] selih *a* 82[b2] sêlih *b* 150 — 468
Tristigium[6] solari[7] *a* 82[b2] *b* 150 — 472
Carectum[8] saherahi *b* 150
Scirpus[9] binuz[10] *a* 82[b2] *b* 150 — *ib.*
Inficio[11] ǧ. gifohtu[12] *b* 150 — *ib.*
Scala[13] lôttera *b* 150 — 473
Pauimentum[14] esdrih *a* 82[b2] esdri[15] *b* 151 — *ib.*
Theatrum spilehus[16] *a* 83[a1] *b* 151 — 474
Carruca[17] carruh[18] *a* 83[a1] *b* 151 — 477
Piscina vuihiri[19] *b* 151 uuihiri *a* 83[a1] — 497
Scateo[20] vuiumo *b* 151 — 505
Propalo.[21] narro giblapeco[22] *b* 151
Formica[23] ameizza *a* 83[a1] ameiza *b* 151 — *De Jacobo p.* 519
Zaberna[24] malaha[25] *a* 83[a1] *b* 151 — 520
Nouale niuuilenti *b* 151 — *De Johanne p.* 545
Hebetata bidûbilidiu *b* 151 — 546
Eneruo[26] uzzer adron *b* 151 — 547
Sponsio erborgida[27] *a* 83[a1] *b* 151
Serica[28] gote mebbi[29] *b* 151 — *De Johanne p.* 560
Mica[30] brôsma *b* 151 brosma[31] *a* 83[a1] — 562
Incutio[32] Anasmidon[33] *a* 83[a1] anasmidon *b* 151 — 566
Fiscale[34] fiscilih *b* 151 fisclih[35] *a* 83[a1] — 567
Rubeta. bofo. krota.[36] rana[37] inquieta *a* 83[a1] *b* 151 — 577
Sphalangius.[38] musca uenenosa.[39] fliega *a* 83[a1] *b* 151 — *ib.*
Terebro[40] boron[41] *a* 83[a1] *b* 151 — *ib.*
Basilica.[42] ecclęsia. hirica *b* 151 — 580
Pulli[43] huanir *b* 151 huaner[44] *a* 83[a1] — 582
Ferio.[45] ferias. uiron[46] *a* 83[a1] *b* 152 — 584
Conciono. as.[47] dingon *b* 152 digon[48] *a* 83[a2]
Hydrops[49] wazzersoht *b* 152 uuazarkalb[50] *a* 83[a2]
Verenda hegi drûsi *b* 152 heidrosi[51] *a* 83[a2]
Fomentum baunga *b* 152
Minitans deuuen *b* 152
Tussis[52] huasto[53] *a* 83[a2] huastô *b* 152

[1] usto *Ed.* [2] brant *übergeschr. b* [3] callos *Ed.* [4] infestatione *Ed.* [5] maritimam *Ed.* [6] tristega *Ed.* [7] solari *übergeschr. b* [8] *wol durch die folgende gl. veranlasst* [9] Stirpus *a* scirpos *Ed.* [10] binuz *übergeschr. b* [11] inficis *Ed.* [12] = gifuhto [13] scalas *Ed.* [14] pavimento *Ed.* [15] esdri *übergeschr. b* [16] spilehus *übergeschr. b* [17] carrucam *Ed.* [18] carruh *im context a* [19] vuihiri *übergeschr. b* [20] scatens *Ed.* [21] *zu* prædico *p.* 508? prolongasset *p.* 510? [22] giblapeco *übergeschr. b* [23] formicam *Ed.* [24] Caberna *b* Zabarias *Ed.* zabernas *der abdruck bei Mombritius* II, 19ᵃ [25] malaha *übergeschr. b* [26] enervetur *Ed.* [27] erborgida *im context a* [28] sericis *Ed.* [29] *l.* goteuuebbi [30] micas *Ed.* [31] brosma *im context a* [32] incutiunt *Ed.* [33] Anasmidon *im context a* [34] fiscalia *Ed.* [35] fisclih *im context a. das in b folgende* a fisco .i. ꝟuilla (*in a steht nur* .i. uilla) *ist natürlich lateinisch* [36] krota *im context a* [37] rama *b* [38] phalangius *Ed.* [39] uenosa *b* [40] Terebro *b* terebrantur *Ed.* [41] boron *im context a* [42] basilicam *Ed.* [43] pullorum *Ed.* [44] huaner *im context a* [45] feriari *Ed.* [46] uiron *im context a* [47] Concio.nas *b. die legende, welcher diese und die nächsten* 5 *gll. angehören, konnte ich nicht ermitteln* [48] digon *im context a* [49] Idrops *b* [50] uuazarkalb *im context a* [51] heidrosi *im context a* [52] Thussis *a* [53] huasto *im context a*

Digitized by Google

Sg. 292. (*Hatt.* 1, 263. 264). *VS.* (*Diut.* II, 181. 182 = *Germ.* 22, 397. 398)

Citerior[1] gendra[2] *a* 83[a2] *b* 152 — *De Thoma p.* 690
Pincerna scenko[3] *a* 83[a2] skenko *b* 152 — 692
Cementum[4] balstar[5] *a* 83[a2] ehsdrhi. blastar *b* 152 — 697
Sugillo[6] erdempfu[7] *a* 83[a2] herdẽphu *b* 152 — 702
Lanx[8] bahuueiga *b* 152 bahueiga[9] *a* 83[a2] — 714
Therma[10] bad[11] *a* 83[a2] *b* 152 — 715
Lentum horo[12] *a* 83[a2] *b* 152 tus.[13] per partes mollitus giuuichiter *a* 83[a2]
Arteria[14] senadra[15] *a* 83[a2] *b* 152 — 717
Matrona idis[16] *a* 83[a2] itis[16] *b* 152 — 719
Numularius[17] munizari[18] *a* 83[a2] munizzari *b* 152 — 732
Colobium[19] godeuuebbi[20] *a* 83[a2] gote uuppe *b* 152 — *De Bartholomaeo p.* 671
Sandalia[21] girumi[22] *a* 83[a2] giriũmi *b* 152 — 672
Amentum[23] laz[24] *a* 83[a2] *b* 152 — *ib.*
Lunaticus[25] manuduuiliger[26] *a* 83[a2] *b* 152 — *De Bartholomaeo p.* 674
Troclea[27] rota. per quam funis trahitur. gurba. I furcga *b* 152. 153 Kurba. furca[28] *a* 83[a2] — 681
Fuligo[29] ruaz[29] *a* 83[a2] *b* 153 — 683
Stips[30] bisanci. stoc[31] *a* 83[a2] *b* 153 — *ib.*
Ablactatus intueuniter[32] *a* 83[a2] *b* 153 — *De Matthaeo p.* 642
Fantasia[33] drugida[34] *a* 83[b1] *b* 153 — *De Simone et Juda p.* 610
Profectio[35] fuara *a* 83[b1] *b* 153 — 613
Pannosus.[36] pannis plenus. loderon *a* 83[b1] ludera[37] *b* 153 — 614
Fiscum[38] fisc. camera *b* 153 fisc camera[39] *a* 83[b1] — 616
Fiscus[40] lim[41] *a* 83[b1] lim[42] *b* 153
Conflictus[43] baga[44] *a* 83[b1] *b* 153 — 618
Scrinia scrini[45] *b* 153 — 620
Capsa[46] kafs. kefsa. basciza *b* 153 Caps. kefsa[47] *a* 83[b1] — *ib.*
Surculus.[48] ramus. zuig *b* 153 — 627

ZU ABDIAS V.

DCCCCIV. DCCCCV. DCCCCXXII.

ZU MARCELLUS V.

DCCCCXVIII. DCCCCXIX.

[1] citerioris *Ed.* [2] gendra *im context a* [3] scenko *im context a* [4] cæmento *Ed.* [5] balstar *im context a* [6] Suggillo *b* sugillavi *Ed.* [7] erdempfu *im context a* [8] Lanx *b* lances *Ed.* [9] bahueiga *im context a* [10] thermarum *Ed.* [11] bad *übergeschr. b. nach* Therma *steht in a das mir unverständliche* ągę binigę [12] horo *im context a* [13] *dh.* lentus [14] arterias *Ed.* [15] senadra *im context a, übergeschr. b* [16] idis *im context a,* itis *übergeschr. b* [17] Nũmularius *a* nummulariis *Ed.* [18] munizari *im context a* [19] colobio *Ed.* [20] godeuuebbi *im context a* [21] Scandalia *a* [22] girumi *im context a* [23] amentis *Ed.* [24] laz *im context a* [25] lunaticam *Ed.* [26] *die gll. im context a* [27] trochleas *Ed.* [28] fuligine *Ed.* [29] ruaz *im context a, übergeschr. b* [30] hystrix *Ed.* [31] *beide worte im context a* [32] intuueniter *im context a* [33] phantasiam *Ed.* [34] drugida *im context a* [35] profectionem *Ed.* [36] pannosi *Ed.* [37] ludera *übergeschr. b* [38] Fiscus *a* fisci *Ed.* [39] fisc camera *im context a* [40] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [41] lim *im context a* [42] lim *übergeschr. b* [43] conflictum *Ed.* [44] baga *im context a, übergeschr. b* [45] scrini *übergeschr. b* [46] capsas *Ed.* [47] Caps. kefsa *im context a* [48] surculis *Ed.*

Digitized by Google

Ja. 180. 181. — *Em.* 9. (404. 405)

PASSIO ADALBERTI.

[Acta sanctorum april. tom. III]

DCCCXCIII

Codex Guelferbytanus Helmost. 553.

1 (Testacia [1]) thaine 64[a] — 183[B] — 186[E] 16
2 Decapitabimini gihafdade uuerthath 70[b] Canapário [2] sadulerie 70[b] — *ib.* 17

PASSIO ANDREAE.

[M = Mombritii Sanctuarium tom. I. L = Lipoman Vitae sanctorum tom. I, Venetiis 1551]

DCCCXCIV

Codex Oxoniensis Jun. 25.

3 (169[c]) Explicamus [3] int faldemes — *M* 55[a] Capax farnemanter [8] — *M* 56[a] *L* 24[b] 18
4 *L* 23[b] Ne inpedirent [9] nimartin — *M* 56[b] 19
5 Suspensos sorekente — *M* 55[b] *L* 23[b] *L* 25[a] 20
6 Pacto uuisun [4] — *M* 55[b] *L* 24[a] Tolerantia [10] kidhult — *M* 56[c] *L* 25[a] 21
7 Aculeus [5] ahngo — *M* 56[b] Remuneracionem [11] lon — *ib.* 22
8 (169[d]) Pro [6] uoto pi uuillin — *M* 56[b] Incontinentes [12] unfarpurtliche — *M* 55[c] 23
9 *L* 25[a] *L* 24[a] 24
10 Stipebant [7] kistabeton — *M* 56[c] *L* 25[b] Exigo [13] ar duingu — *M* 55[d] *L* 24[a] 25
11 Inpudentia unscama — *M* 56[a] *L* 24[b]

HOMILIA IN NATALI ANDREAE.

[Gregorii opera tom. I, Parisiis 1705]

DCCCXCV

Clm. 14747 *f.* 83[b].

12 Minarum asperitatibus throono árendidō Ambitione sua sinerugiri — 1453 26
13 — *p.* 1450 Prouectus [14] spót framdiht — *ib.* 27
14 Ęstimationem chust. piuuan — 1451 Uegetata kástárchit. kauuahsan — *ib.* 28
15 Ualuit thesuúerd uuas — *ib.*

[1] testea *Ed.* [2] Campanario *Ed.* [3] explicĳcem[9] *M*, ci *mit tinte ausgestrichen* [4] uuisun] n *mit rasur aus* m *corr.* [5] equuleo *M, fehlt L* [6] Pro *fehlt M* [7] Stupebant *LM* [8] farnemanter] *das erste* e *aus* o *radiert* [9] ne impediret *M* ut non impedirent *L* [10] tolerantiam *L* [11] remunerationis *L* [12] incontinenter *LM* [13] exigam *L* [14] profectus *Ed.*

Digitized by Google

PASSIO BARTHOLOMAEI.[1]

DCCCXCVI

Codex Oxoniensis Jun. 25.

1 (172[b]) Sermocinationis ki choses
2 Inseruit kimpitota
3 Laniando Slizanto — 75[a]
4 Inusitatum unkiuuon
5 Usurpasti unrehto kiuualctos — 75[d]. 76[a]
6 Apostaticum freidaken — 76[a]
7 (172[c]) Tragelafum helahun
8 Fauor lop liumunt
9 Uapor thaum
10 Celeps unki bi giter
11 (172[d]) Cunabulis lakaridū
12 Placula Tuacha
13 Inpensius kiuuarlichor
14 Inpliciti in keualdane
15 Inpolita unkihasanot
16 Intestina in nuadri
17 (173[a]) Extricabilis dhuruhfartlih
Eminentior frābariro
Fulta arspriuzit
Actenus unzennu
Sagaciter akaleizo
Garriant cherren
Cepe surro
(173[b]) Exosos fieta
Digesta kisekit
Uicissim hertom
Suspicione uuane
Superficie tenus unzan obanantiki
(170[d]) Inpensius ghifuorlihhor
Fuliginis[2] choles — 76[d]
Emicans[3] clizzanti — *ib.*
Stirpex[4] dhorn
Deterrimum ekisl chos[tun 5] — 77[a]

PASSIO CAECILIAE.

[Mombritii Sanctuarium tom. I]

DCCCXCVII

Clm. 14747.

18 (87[a]) Aere incisos[6] inaere kaméizan — 186[a]
19 Radiantibus scinantē — *ib.*
20 Scédulis púoh pl&'ir — *ib.*
21 Liuor tolc. apanst — *ib.*
22 Conuectan[7] kauórant. pipringant — *ib.*
23 Mugitum hlóhunga — 186[b]
24 Lunaticos manod fallonte — *ib.*
Energuminos[8] uuinnante — 186[b]
Conluctantem[9] hringanten. uuídar uuinnantē — 188[b]
Findebantur zaspaltanuúrtun — *ib.*
Sidereo [radiantes aspectu] aftersterno farúu — *ib.*
Inlicit[10] pisuichit

[1] *die wenigen belegbaren gll. finden sich in der fassung bei Mombritius tom.* I, *welche besser und vollständiger als die bei Fabricius Codex apogryphus* II, 669 *sqq. mitgeteilte ist*
[2] *diese letzten* 4 *gll. auch in der darstellung der Acta SS. (aug.* V, 37) fuligine *Ed.*
[3] emicantē *Ed.* [4] *fehlt Ed.;* hystrix *bei Fabricius* II, 683 [5] *l.* ekislichostun [6] inciso *Ed.*
[7] coniectant *Ed.* [8] inerguminos *Ed.* [9] aduersum se luctantē *Ed.* [10] *zu* incitat 188[a]?

Digitized by Google

Em. 17. (407)

1 Explicauit.[1] expleuit intlauh. urrachota
2 Articulum stúntuuila — 188[d]
3 Laniabat sléiz — *ib.*
4 Tenti ab 'pparitoribus piuangane (87[b])
5 uona den ahtarū — *ib.*
6 Degeneres unadaliske — *ib.*
7 Sarmenta asneita — 189[a]
8 Spinosa surcula[2] opazhaftedorna — *ib.*
9 Animosę hiezmóto — *ib.*
10 Ruris achrum — *ib.*
11 Algidis chaltem. freosantem — *ib.*
12 Imbriferis reganhaftem — *ib.*
13 Campi nemoreis[3] holzuuanga — *ib.*
14 Pampinibus[4] sumarlatum — *ib.*
15 Sera [poenitudine] hrſuun — 189[b]
16 Butruonum.[5] sertas uuintolono gauógida — 189[a] 19
17 Libamina fuhtaz. óprod[6] — 189[b] 20
18 Stupratoris huorares — 189[c] 21
19 Assessor anasezzo — *ib.* 22
20 Carnifices[7] martrara. manslagun — *ib.* 23
21 Plumbatis tundi pliinēcholpon. piuillan 24
22 — 190[a] 25
23 Sacrofago steininer drúho — *ib.* 26
24 Opacum[8] finstar 27
25 Brantia chíuua 28
26 Adfines kamarchun. kapúrun — 190[b] 29
27 Philosophando afteruueraltsprachi spre- 30
28 chanto — 190[d] 31
29 Cruentus carnifex plotager manslago — 32
30 191[a] 33

VITA COLUMBANI.

[Surius De probatis sanctorvm historiis tom. VI, Coloniae 1575]

DCCCXCVIII

Codex monasterii heremitarum 257.

31 (Stiuam) keiza 245 — *p.* 486 *c.* 3

VITA CORBINIANI.

[Surius De probatis sanctorvm historiis tom. V, Coloniae 1574]

DCCCXCIX

Clm. 19162.

32 Equaritię[9] .i. stőt 137[a] — *p.* 138

[1] *zu* explicui 188'? [2] spinosa rosarum sarculo *Ed.* [3] nemoribus *Ed.* [4] pampineis *Ed.* [5] botrionū *Ed.* [6] *l.* óphrod [7] carnificibus *Ed.* [8] *zu* oppressum 190'? [9] *die worte* & cui'dā eq[s]ritię *und die darüber stehende deutsche gl.* .i. stőt *sind von and. hand (zum teil auf rasur) am zeilenschluss hinter* abstulerant conspiciens *nachgetragen und fehlen auch bei Surius sowie in den besserer überlieferung folgenden AA. SS. sept.* III, 288'

Digitized by Google

VS. (*Diut.* II, 183 = *Germ.* 22, 398). — *Hatt.* 1, 420[b]

PASSIO DIONYSII.

[Mombritii Sanctuarium tom. I]

DCCCC

Codex Carolsruh. SPetri.

1 (84[b1]) Questus[1] sum klageta — 223[c] Sequana[3] sigana — 228[b] 10
2 (84[b2]) Catasta.[2] genus pęnę aculeo si- Campana[4] glogga — 228[c] 11
3 mile īrámon — 227[a]

VITA EMMERAMI.

[Acta sanctorum sept. tom. VI]

DCCCCI

Clm. 19162.

4 Spina alba .i. hagandorn̄[5] 82[a] — *p.* 493[a]

PASSIO GEORGII.

[Ed. Zarncke, Berichte der k. sächs. gesellschaft der wissenschaften 1875]

DCCCCII

Clm. 22272.

5 Cacabi[6] sackere 75[b] — 1 *p.* 266 Deliras dutobist 78[b] — 13 *p.* 272 12
6 Resina[7] zini pech 75[b] — *ib.* Contremesceret[9] pibinet 79[a] — 15 *p.* 273 13
7 Terebellas[8] nabiger 76[b] — 8 *p.* 268

VITA GREGORII AUCTORE JOHANNE.

[Lipoman Vitae sanctorum tom. IV, Venetiis 1554[10]]

DCCCCIII

Codex SGalli 578.

8 Siliquis phésoṅ[11] 97 — *p.* 87[a] Subpos'torium[13] faut 100 — 88[a] 14
9 Granaticis[12] chénnôn 97 — *ib.*

[1] Questusq; *Ed. alle gll. im context* [2] ī catastis *Ed.* [3] Segone *Ed.* [4] capsula *Ed.* [5] .i. *und* dorn̄ *saecl.* 15 [6] caccabum *Ed.* [7] resinam *Ed.* [8] cerebellas *Ed.* [9] contremuit *Ed.* [10] *ich citiere nicht nach den Actis sanctorum vom* 12 *märz* (II, 137 *sqq.*), *weil dort ein längerer von p.* 96—104 *der hs. reichender abschnitt nach* attestantur *p.* 160', 21 *fehlt* [11] kephésôn *Hatt.*; *aber was er als* ke *las, steht weit davor und ist lat.* de (d *aus* a *corrigiert*) [12] granaticis *Ed.* [13] Subpos'torium] *das übergeschr.* i *vom glossator, um auf rasur*

Digitized by Google

Ja. 180. — *Em.* 20. (412). — *Em.* 11. (405)

PASSIO JACOBI SECUNDUM ABDIAM.

[Codex apocryphus novi testamenti ed. Fabricius tom. II, Hamburgi 1719]

DCCCCIV

Codex Oxoniensis Jun. 25 *f.* 169[d].

1 Adsertiones Sagun — *p.* 517
2 Insultans[1] huhonti — 518
Ne ledatis[2] niterret — 518. 519 17
Inpetrauit kidikita — 529 18

PASSIO JACOBI.

[M = Mombritii Sanctuarium tom. II. F = Fabricius Codex apocryphus novi testamenti tom. II, Hamburgi 1719. L = Lipomani Vitae sanctorum tom. I, Venetiis 1551]

DCCCCV

a = *Clm.* 14747 *f.* 83[b]. *b* = *Clm.* 14747 *f.* 98[ab].

3 Adorsi[3] sunt anagagangansint *ab* 98[a] —
4 *M* 18[b] *F* 596 *L* 22[a]
5 Delata[4] kasag&. piprungan (piprúngan *a*)
6 *ab* 98[ab] — *L* 22[a]
7 Contissime[5] hradost *a* radost *b* 98[b] —
M 18[b] *F* 597 *L* 22[b] 19
Infestum[6] est ungauori ist *ab* 98[b] 20
Fullonis uecte[7] uueskinpluil *ab* 98[b] — 21
M 18[d] *F* 607 *L* 22[b] 22

VITA JOHANNIS AUCTORE MELLITO.

[F = Fabricius Codex apocryphus novi testamenti tom. III, Hamburgi 1743. M = Mombritii Sanctuarium tom. II]

DCCCCVI

Clm. 14747 *f.* 84[a].

8 Exhilari[8] farsentan — *F* 606 *M* 29[c]
9 Cassaretur farsag&uuard — *ib.*
10 Funeri hréo
11 Feretrum pára — *M* 29[c]
12 Spectaculum éinuuigi — *F* 607 *M* 29[c]
13 Egrimonia[9] siöhtom — *F* 608 *M* 29[d]
14 Aurificium[10] officinas koldsmid — *F* 610
15 *M* 30[a]
16 Marcessit[11] uruuelch&a — *ib.*
Aduolutus[12] kaniganer — *F* 609 *M* 29[d] 23
Fascibus purdinon — *F* 610 *M* 30[a] 24
Fides[13] triuua — *F* 609 *M* 29[d] 25
Amicto[14] poculo pihulitemotranche — 26
F 613 *M* 30[c] 27
Profuturas spuotigo — *ib.* 28
Diurnam[15] [sollicitudinem] tages amphati 29
— *ib.* 30
Incutiunt kapruttant — *ib.* 31

[1] insultare *und* insultaret *Ed.* [2] non eum lædatis *Ed.* [3] adorti *FLM* [4] Del&a *a* Del&a *b* commissa *FM* [5] continentissimæ *FLM* [6] Infectum *a* [7] fullonis percussum uecte *L* fullonis arrepto fuste *M* fullo, arreptum fustem *F* [8] exiliari *F* exilio damnari *M* [9] ægritudinem *FM* ægrimonias *Abdias p.* 559 [10] aurificum *M, fehlt F* [11] marcescit *FM* [12] devolutus *F* [13] fidem *FM* [14] Amicto *fehlt FMAbdias* [15] diuturnã *M*

Digitized by Google

Em. 11. (405). — *Ja.* 183. 184. — *Em.* 16. (407). — *Ie.* 362. 363 (*Zs.* 5, 194)

1 Fiscalia zeúrono hóue — *F* 613 *M* 30[c] Mulcentia lohontiu — *F* 615 19
2 Ludere tabolis zaspilonne zaples — *F* 613 Contulimus[2] karihtiu. piprahtium[3] — 20
3 *M* 30[d] *F* 615 *M* 31[a] 21
4 Putoribus[1] fulidom — *F* 614 *M* 30[d]

DCCCCVII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

5 (172[a]) Exercuit kimahhota — *F* 606 Accerrime pittarost — *F* 619 22
6 Auiditas kitiki — *F* 613 Nodos reisan — *F* 620 23
7 Incutiunt anauuerfant — *ib.* Latens luzz enter — *ib.* 24
8 Exequias leito — *ib.* (172[b]) Adfinitate sua mit kilenkida[4] iro 25
9 Feratiora crimirun — *F* 619 — *F* 621 26

VITA JOHANNIS.

[Bedae opera ed. Migne Patrol. lat. XCIV[6]]

DCCCCVIII

Clm. 14747 *f.* 87[b].

10 Vipote soso ih meist uuánniu — *p.* 47 Contemplatiua [vita] himillíp — 48 27
11 Actiua uita arpeitsamolíp — *ib.*

VITA MARTINI AUCTORE SULPICIO SEVERO.

[Ed. Halm, Vindobonae 1866; die citate aus Gregorius Turonicus beziehen sich auf die Bibl. max. patrum Lugd. tom. XI]

DCCCCIX

Codex Lugdun. Voss. 69 *f.* 22[b].

12 Anfibula[6] ober lagu — *Dial.* 2, 1 *p.* 181, 8 Lacuna[14] floda[15] — *Dial.* 1, 21 *p.* 174, 5 28
13 Fate'cit[7] briudid[8] — 3, 5 *p.* 203, 14 Lurida pox 29
14 Promontorium[9] hog — 1, 3 *p.* 155, 12 Labefacare[16] agleddę go::::::: — 3, 11 30
15 Abenis hals ledir — 1, 18 *p.* 171, 3 *p.* 208, 24 31
16 Toracina[10] haes lin — 1, 19 *p.* 171, 18 Ultro citro hidirandidir 32
17 Soeue[11] su — 2, 11 *p.* 192, 5 Arguta[17] ordancas 33
18 Murmur[12] uastru[e]g[13] — 2, 13 *p.* 195, 23. 24 Exenia[18] madmas — 2, 12 *p.* 194, 20 34

[1] pudoribus *FM* [2] confusi sumus *FM* contulimus *Abdias p.* 572 [3] *l.* piprahtum [4] kilenkida] a *aus* u *corr.* [5] *bei Migne lautet die überschrift dieser homilie fälschlich* In die natali sancti Joannis baptistæ (*statt* evangelistae) [6] amphibolum *Ed.* [7] facessat *Ed.* [8] *verwandt mit ahd.* bródi [9] promuntoria *Ed.* [10] storacinam *Ed.* [11] sues *Ed.* [12] *auch* 23 *p.* 132, 30 [13] *Ettmüller* 515 [14] lacernam *Ed.* [15] *Ettmüller* 364 [16] labefactati *Ed.* [17] *l.* Argumenta [18] xenium *Ed.*

Digitized by Google

DCCCCX

Clm. 18547, 2.

(5ᵃ) Scaeda plezin — *Praef. p.* 109, 2
Materiam [1] zala — 109, 6
Detrimento, i. damno. prestungo — 109, 9
(5ᵇ) Eloquentia chosigi — 109, 16
Oratoribus redinarun — 109, 17
[nec] Contigissem nipirûrta [2] — 110, 4
Libassem, .i. degustarem. smacti — 110, 5
Dissi, mili tudine [3] virsumido — *ib.*
Titulum capital — 110, 8
Dediti plmglnta [4] — 1 *p.* 110, 10
(6ᵃ) Conceptę [spei] plgyngcngs [5] — 1 *p.* 110, 13
Excitabatur gcnlzltyyard [6] — 1 *p.* 110, 16
Aemolumenti stivro .i. fructi. ł pezirungo — 1 *p.* 110, 19
Philosophantem redinonten — 1 *p.* 110, 20
Dementia, .i. stultitia. vrsinnigi — 1 *p.* 110, 21 [*p.* 111, 7
Opere, .i. laboris pretivm. notdurft — 1
Commodi givuores — 1 *p.* 111, 10. 11
(6ᵇ) Ne — pareret nkggmch hqtl [7] — 1 *p.* 111, 22
Congesta, .i. collecta. gihufotiv — *ib.*
[quod] Fastidium zurlusto [8] — *ib.* [30
(7ᵃ) [inter] Scolares gizoganen — 2 *p.* 111,
[inter] Alas menigin. ł giritvn — *ib.*
Inspirauit [9] cncpllgs [10] ilta — 2 *p.* 112, 2
Caticuminum glsgggnqtgn [11] — 2 *p.* 112, 3
Uotis vuillvn — 2 *p.* 112, 5
Satis ginuoc — 2 *p.* 112, 6
Intentus cncdchtlggr [12] — 2 *p.* 112, 7
Ueteranorvm altichero () cltkcchgrq [13] — 2 *p.* 112, 9
Sacramentis ei dun — 2 *p.* 112, 11. 12 [DCCCCXI]
In armis İnyycfćnyn [14] — 2 *p.* 112, 16
Frugalitatem, .i. parsimoniam furipurt — 2 *p.* 112, 19
(7ᵇ) Deuinxerat gihulta [15] — 2 *p.* 112, 21. 22
Stipendiis pfruontun — 2 *p.* 112, 25
Ridêre spottotvn [16] — 3 *p.* 113, 11
(9ᵃ) Ėx'pectata urmarł [17] — 5 *p.* 115, 4
Artius fastor — 5 *p.* 115, 7 [DCCCCXI]
Inpóneret pivuli hi — 5 *p.* 115, 9. 10
Soporem trqym [18] — 5 *p.* 115, 13
Contestatus yrchyndgnī [19] — 5 *p.* 115, 17
[ad] Remotiora syntryn [20] — 5 *p.* 115, 22
(10ᵃ) ([ad] Exilium) ellintuma [21] — 6 *p.* 116, 22
(Elléborum) hgmgrc [22] — 6 *p.* 117, 2
Temptauit yyqltc [23] — 6 *p.* 117, 7
(10ᵇ) Corpus llh [24] — 7 *p.* 117, 15
Palpitare lyhqyyyn [25] () pliti chan — 7 *p.* 117, 26
Irruunt ln dryngyn [26] — 7 *p.* 118, 2
Spectaculum scqyyng̅ [27] — *ib.*
Materia pİlİdġ [28] — 7 *p.* 118, 5 [18
(11ᵃ) Extorsisse yzcryylntcn [29] — 8 *p.* 118,
Marcescentibus [30] yyglhgntgn [31] — 8 *p.* 118, 20

[1] materiem *Ed., vgl. die varr.* [2] pirûrta] *das übergeschriebene* o *von and. hand* [3] Dissi, mili tudine] *die correctur von and. hand* desuetudine *Ed.* [4] plmglnta] m *aus* n *corr., dh.* pimeinta [5] *l.* plgynncngs, *dh.* pigunnanes [6] *dh.* ganizit uuard [7] *dh.* ni gemahhoti [8] zurlusto] o *aus* ? u *corr.* [9] spirauit *Ed., vgl. die varr.* [10] *dh.* anaplies [11] *dh.* gisegenoten [12] *dh.* anadahtiger [13] *undeutlich, dh.* alticchero [14] *dh.* in uuafanun [15] *von and. hand* [16] *das nun folgende bl.* 8 *ist später ergänzt* [17] *dh.* urmari [18] *dh.* troum [19] *dh.* urchundenter [20] *dh.* suntrun [21] *von and. hand* [22] *dh.* hemera [23] *dh.* uuolta [24] *dh.* lih [25] *dh.* luhouuun, *Graff las* luhougun [26] *dh.* in drungun [27] *dh.* scouung̅, *also* scouunga [28] *dh.* pilide [29] *dh.* uzaruuintan [30] Marcescentib;] *das erste* e *aus* i *corr.* [31] *dh.* uuelhenten

Digitized by Google

1 Lento mcnmyntg::[1] — 8 *p.* 118, 21
2 Uestibulum ſyrlchglig[2] — 8 *p.* 118, 23
3 (11[b]) Obtinuit glyyćn[3] — 9 *p.* 118, 28
4 Sententia rgdc[4] — 9 *p.* 119, 3
5 Impie viant liho — 9 *p.* 119, 6
6 (Animaduersum) ygrstcntcn[5]—9 *p.* 119,13
7 (12[a]) (Praestiterit) crpqt[6] — 10 *p.* 119,
8 26. 27
9 (Secretus) syntrqr[7] — 10 *p.* 120, 6
10 (12[b]) Aliter cndrgs[8] — 10 *p.* 120,' 24
11 (13[a]) Auctoritatem pqt[9] — 11 *p.* 121, 10
12 (13[b]) Rusticam dǫrf[10] — 12 *p.* 121, 29
13 (Agente) trl̇pćntġmṗ[11] — 12 *p.* 122, 1
14 Uolitarent[12] vualotin[13] — *ib.*
15 Simulacra pl̈ldi[14] — 12 *p.* 122, 3
16 Uelamine ỳǫhġ[15] — *ib.*
17 Conamine vl̈zġ[16] — 12 *p.* 122, 7
18 Niterentur ỳỳǫltỳn[17] — *ib.*
19 Rediculam[18] rglt yyc gcn[19] — 12 *p.* 122, 8
20 Uertiginem chrūpi[20] yygryyn[21] — *ib.*
21 (Rotabantur) ymplchgrtyn[22] — *ib.*
22 Exsequiarum[23] rglġltq[24] — 12 *p.* 122, 11
23 Frequentiam gisemini — *ib.*
24 (Sacrorum) hġl̇dćntỳǫm[25] — *ib.*
25 (14[a]) Ìdem dl̇ġsġlpỳn[26] — 13 *p.* 122, 18
26 [ad] Conditionem dlngg[27] — 13 *p.* 122, 27
27 (14[b]) Propṙiore nchgntgrq[28]— 13 *p.* 123, 9

Fragȯrem[29] chrcc[30] — 13 *p.* 123, 11
Retro actam trlpc ngn[31] — 13 *p.* 123, 14
Tuto [loco] slhhgrgrq[32] — 13 *p.* 123, 15
Constitit qfcnyycs[33] — 13 *p.* 123, 18
(15[a]) Globi slncyyġll[34] — 14 *p.* 124, 1
Inferens crplptgntgr[35] — 14 *p.* 124, 3
Idem[36] sglpq[37] — 14 *p.* 124, 7
Opulentissimum rlhcz[38] — *ib.*
Superstitione hgldcnlscl[39]—14 *p.* 124, 7. 8
(Obtulerunt) crpytyn[40] — 14 *p.* 124, 14
(15[b]) Simulacra pllldl[41] — 14 *p.* 124,
19. 20
Ìtidem sġlp sġlpq[42] — 15 *p.* 125, 2
Furens tqpcntly[43] — *ib.*
Stricto crzqgcngmq[44] — 15 *p.* 125, 3
Resupinus ṡfort — 15 *p.* 125, 5. 6
(16[a]) Paralysis ygrgihtlgqtl[45] — 16
p. 125, 16
Palpitabat ctcmqtc[46] — 16 *p.* 125, 18
Iudicio lndgrǫchtq[47] — 16 *p.* 125, 28
(16[b]) Rapidis[48] rczgn[49] — 17 *p.* 126, 14
(17[a]) Hianti ginan temo — 17 *p.* 127, 5
Iṙruptionem[50] a ncycrt[51]— 18 *p.* 127, 17
(17[b]) Praefectorius llhgr[52] — 19 *p.* 128, 1
Dicaret[53] gl̈ġl̈hqtl[54] — 19 *p.* 128, 6
Nubes ngpql[55] — 19 *p.* 128, 11
(18[a]) Contingere[56] salpon — 19 *p.* 128, 18

[1] mcnmyntg::] rq *ausradiert, dh.* manmunte [2] ſyrlchglig] *das letzte* g *aus* e *corr., dh.* furichelle [3] *dh.* giuuan [4] *dh.* reda [5] *dh.* uerstantan [6] *dh.* arpot [7] *dh.* suntror [8] *dh.* andres [9] *dh.* pot [10] *dh.* dorf, *also* rusticam manum = dorfmenigi [11] *dh.* tripantemo [12] Uolitarent] nt *ligiert auf rasur von* t [13] *von and. hand* [14] *dh.* pilidi [15] *dh.* tuohe [16] *dh.* vlize [17] *dh.* uuoltun [18] Rediculā] e *aus* i *radiert* ridiculam *Ed.* [19] *dh.* reituuagan [20] *von and. hand* [21] *dh.* uueruun [22] *dh.* umpichertun [23] Exsequiarū] s *aus* c *corr.*, arū *auf rasur* [24] *dh.* releito [25] *vielleicht stand am innersten rande noch ein buchstabe, also* q, *somit* = heidantuomo [26] *dh.* die selpun [27] *dh.* dinge [28] *dh.* nahentero [29] Fragȯrē] *der circumflex von and. hand* [30] *dh.* chrac [31] *dh.* tripanen [32] *dh.* sihherero [33] *dh.* ofan uuas [34] *dh.* sinauuelli [35] *dh.* arpiotenter [36] ìtidem *Ed., vgl. aber die varr.* [37] *dh.* selpo [38] *dh.* rihaz [39] hgldcnlscl] *das erste* c *aus* l *radiert, dh.* heidanisci [40] *dh.* arputun [41] *dh.* pilidi [42] *dh.* selp selpo [43] *dh.* topantin [44] *dh.* arzoganemo [45] *dh.* uergihtigoti [46] *dh.* atamota [47] *dh.* in dero ahto [48] rabidis *Ed.* [49] *dh.* razen. *nach bl.* 16 *ist ein blatt ausgeschnitten* [50] Iṙruptionē] *die corr. von and. hand* irruptione *Ed., vgl. aber die varr.* [51] *dh.* anauart [52] *dh.* liher (*endung*) [53] dicarit *Ed., vgl. aber die varr.* [54] *dh.* gieihoti [55] *dh.* nepol [56] *vorher sind auf dieser seite gll. ausradiert über* confragosos, affectus, inmodicis. superlinire liuores *Ed.*, membra contingere *die varr.*

Digitized by Google

1 Adulationi llegungo — 20 *p.* 129, 1
2 Notaretur cryengengnyycrt[1] — 20 *p.* 129, 5
3 Clientèlę yntgrtcnl[2] — 20 *p.* 129, 6
4 (18[b]) (Conuiuę) glmczyn[3] — 20 *p.* 129, 17
5 (19[a]) Conserto cnegllheftgmq[4] — 21
6 *p.* 130, 11
7 Conuitiis sceltvn[5] — 21 *p.* 130, 15
8 (19[b]) Recens nly[6] — 21 *p.* 130, 19
9 Conductum glmlgtgtgn[7] — 21 *p.* 130, 23
10 Uehiculo yycgcng[8] — 21 *p.* 130, 24
11 Ligna yyltq[9] — *ib.*
12 (Inguina) gcdrysl[10] — 21 *p.* 131, 1. 2
13 Iniecisse[11] lnstlz[12] — 21 *p.* 131, 2
14 Inludere trly gcn[13] — 22 *p.* 131, 8
15 (20[a]) Proteruis frcpcldll:hgn[14] — 22
16 *p.* 131, 15
17 Pertinere trgfcn[15] — 22 *p.* 131, 22
18 (20[b]) Mandabitur plyqlch[16] — 22 *p.*
19 132, 6
20 (21[b]) (Eousque) zqzcsq[17] — 24 *p.* 133, 20
21 Iactitaret[18] rxqmtc[19]:hgn] — 24 *p.* 133, 26
22 (Conicere[20]) rctcn[21] — *ib.*
23 Mysterium cmpcht[22] — 24 *p.* 133, 28
24 (22[a]) Pre se[23] yqrc lmq[24] — 24 *p.* 134, 3
25 Circumiectus umpisazter[25] — *ib.*
26 (Illitis[26]) plsm lzgngn[27] — 24 *p.* 134, 5
27 Ilæbetatus artum peĭ — 24 *p.* 134, 8
28 (22[b]) (Fabŏlosum) try gcllh[28] — 24
29 *p.* 134, 21

(S[i]iscitati sumus) klglscqtqn[29] — 25 30
p. 134, 25. 26 31
(Congratulatus) frqgnĭ[30] — 25 *p.* 134, 28 32
(Inlecebras) glspgntl[31] — 25 *p.* 135, 8 33
(23[a]) ([secundum] Sententiam) rgdq[32] — 34
25 *p.* 135, 15 35
(Confabulatione) chqsq[33] — 25 *p.* 135, 17 36
(Alacer[34]) hqr kgr[35] — 25 *p.* 135, 18 37
Quaestionibus frcgyn[36] — 25 *p.* 135, 19 38
(Facilis) llhtgr[37] — 25 *p.* 135, 19. 20 39
(Tantum) sq vllq[38] — 25 *p.* 135, 22 40
(Scientie) yylstyqm̃[39] — 25 *p.* 135, 22. 23 41
(23[b]) (Utcumque) zlgthlhgrqyyls[40] — 26 42
p. 136, 5 43
Indulserit gcpl[41] — 26 *p.* 136, 11 44
(Leuamine) llhtl tcgcltl[42] — 26 *p.* 136, 19 45
(24[a]) lnpůne lnglnlyz[43] — 26 *p.* 136, 24 46
Carpeba[e]t scultun — 27 *p.* 137, 6 47
(24[b]) ([inter] Fabulas) chqsyn[44] — *Epi-* 48
stola I *p.* 138, 4 49
(25[a]) Conuitiis scgltyn[45] — 138, 17 50
(25[b]) Ad perpetiendum zgdyltgnng[46] — 51
139, 23 52
(Cęterum) cndrly[47] — 140, 1 53
(26[a]) Inconsultum[48] ungisegit[49] () cncrct[50] 54
— 140, 7 55
Scabro[on][51] giscruntanemo[52] ()dynngmq[53] 56
— 140, 13 57
(Collocasset) legistuon[54] — 140, 15 58

[1] *dh.* aruangan uuart [2] *dh.* untertani [3] *dh.* gimazun [4] *dh.* anagihaftemo [5] sceltvn] v *unsicher* [6] *dh.* niu [7] *dh.* gimieteteu [8] *dh.* uuagane [9] *dh.* uuito [10] *l.* hggedrysl, *dh.* hegadrusl [11] adegisse *Ed., vgl. aber die varr.* [12] *dh.* instiz [13] *dh.* triugan [14] frcpcldll:hgn] *rasur von* l, *dh.* frapalldlihen [15] *dh.* trefan [16] *dh.* piuolahan [17] zqzcsq] *das zweite* z *wahrscheinlicher als* l, *dh.* zoza so [18] lactitauerit *Ed., vgl. aber die varr.* [19] *dh.* ruomta [20] Conicere] *das erste* e *aus* i *corr.* [21] *dh.* ratan [22] *dh.* ampaht [23] prece *Ed., vgl. aber die varr.* [24] *dh.* uora imo [25] *von anderer hand* [26] Illitis] il *auf rasur* [27] *dh.* pismizenen [28] try gcllh] *das zweite* l *aus* l *corr., dh.* trugalih [29] *dh.* kieiscoton [30] *dh.* froenter [31] *l.* glspgnstl, *dh.* gispensti [32] *dh.* redo [33] *dh.* choso [34] acer *Ed., vgl. aber die varr.* [35] *l.* hqrskgr, *dh.* horsker [36] *dh.* fragun [37] *dh.* lihter [38] vllq] v *kann auch* y *sein, also* so vilo *oder* uilo [39] *dh.* uuistuomes [40] *dh.* zl ethi[li]hero uuis [41] *dh.* gapi [42] *dh.* lihti, tagalti [43] *dh.* in giniuz [44] *dh.* chosun [45] *dh.* sceltun [46] zgdyltgnng] l *aus corr., dh.* ze duitenne [47] *dh.* andriu [48] consilio *Ed., vgl. aber die varr.* [49] *von and. hand* [50] *dh.* ana rat [51] Scabro[on]] so *auf rasur* scabro *Ed.* [52] *von and. hand* [53] *dh.* dunnemo [54] *von and. hand. l.* gistuonti, le *ist wol nur ansatz von* legita

Digitized by Google

(Blandientis [1]) mcnmyñt [2] — *Epistola* I *p.* 140, 16 [super] Fornaculam dolun — 140, 18 (Arescentes [3]) dyrrc [4] — 140, 22 (Urgiente,[5] incitante) scyntgntg | [6] — 140, 24 [DCCCCXII] (26[b]) Péssulo grlntllg [7] — 140, 26 (Orbe) rlngg [8] — 141, 3 (Ceterum) gndrly [9] — 141, 7 Rorantes arles canta () tqyygntc [10] — 141, 14 (27[a]) Subierat ana quam — II *p.* 142, 4 (Obrepsit) cncqycm [11] — 142, 10 Ita suspensus sodunner — 142, 11 (Igneo) prlnñ [12] — 142, 14 Habitudine, specie lihi [13] () yllllhl glhc- pldq [14] — 142, 15 (27[b]) (Emensa) glycrcngrp [15] — 143, 1 (Uastitate) dlchl [16] — 143, 2 (Inpudens) sccmcnī [17] — 143, 6 (Cupiens) chqrqī [18] — *ib.* (Conl: tor) lllq [19] — 143, 7 Cóncidi ziviel — 143, 11 (Obortis) yzgrrynñ [20] — 143, 12 (28[a]) (Secundus [21]) cftrqrc [22] — 143, 24 (Congressione) yylgg [23] — 144, 3

(Globos) slncyygłł [24] — *Epistola* II *p.* 144, 5 (28[b]) (Prouénit) glpyrltc [25] — 144, 12 (Occupasset) glyqrcycnḡ [26] — 144, 13 (Adpetito) | ncglsyqhtgmq [27] — 144, 25 (29[b]) Racio [28] yrscgc [29] — 145, 24 (In iûs) zldlngg [30] — III *p.* 146, 3 Expilationis girovpes — *ib.* (Conquerar) chlcgqn [31] — 146, 5 (Iniuriam) ynrght [32] — *ib.* [DCCCCXIII] (30[a]) (Obęratos [33]) glmlgtgta [34] — 146, 10 Liberalitate manaheiti — 146, 13 (Inlucubra[u]) vngicapitelotiv [35] — 146, 16 (Inpolita) vnglpyqtly [36] — 146, 17 (Occásione) yrscggq [37] — 147, 2 (30[b]) (Destinatus) | nglnt [38] — 147, 7 (Mergos) tyhhllc [39] — 147, 22 (31[a]) (Iunatabant) lntyhhyn [40] — 147, 26 (Desolatos) ynglirqstc [41] — 148, 9 (31[b]) (Labore) sqrgc [42] — 148, 23 (Fatiscentem [43] [aetatem]) zasllfgntcz [44] — 148, 24 (Optata) llyp [45] — 148, 26 (32[a]) (Releuaret) crlhtgtl [46] — 149, 14 (Funeste) rglihgs [47] — 149, 18 (Flagitatum [48]) kigc̊rotun [49] — 149, 19 (Macula [50]) vlgc [51] — *ib.*

[1] Blandientis] entis *auf rasur* [2] *dh.* mnmuntes [3] arentes *Ed., vgl. aber die varr.* [4] *dh.* durra [5] urguente *Ed.* [6] *l.* scyntgntgmq, *dh.* scuntentemo [7] *dh.* griutile [8] *dh.* ringe [9] *dh.* endriu [10] *dh.* touuenta [11] *dh.* anaquam [12] *dh.* prinnantemo [13] lihi *kaum sichtbar von and. hand mit griffel eingeritzt* [14] *dh.* uuilihi, gihapido [15] *dh.* giuaranero [16] *dh.* dichi [17] *dh.* scamanter [18] *l.* chqrqni, *dh.* choronter [19] *zweifelhaft; es scheint davor noch ein* y *zu stehen, dh.* illo [20] *dh.* uzerrunnanen. *dieselbe gl. scheint, aber ohne geheimschrift, über dem lateinischen worte leise eingeritzt* [21] Secundus] *über* c *rasur, das letzte* s *aus* m *radiert* [22] *dh.* aftrora [23] *dh.* uuige [24] *dh.* sinauuelli [25] *dh.* gipurita [26] *dh.* giuoruangoti [27] *l.* cncglsyqhtgmq, *dh.* anagisuohtemo [28] Racio] c *aus rasur* [29] *dh.* ursaga [30] *dh.* zi dinge [31] *dh.* chlagon [32] *dh.* unreht [33] obarratos *Ed., vgl. aber die varr.* [34] *dh.* gimieteta [35] vngicapitelotiv] tiv *unsicher* [36] *l.* vnglpyqztly, *dh.* ungipuoztiu *mit Graff* [37] *dh.* ursaggo [38] *l.* plmglnt, *dh.* pimeinter. *darnach am rande ausradiert* mgncg *oder* mgngg, *wol zu* comitatu [39] *dh.* tuhhila [40] *dh.* intuhhun [41] *dh.* ungitrosta [42] *dh.* sorga [43] Fatiscentē] i *aus* e *radiert* [44] *dh.* zaslifentaz [45] *dh.* liup [46] *l.* crlihtgtl, *dh.* arlihteti [47] *dh.* relibes. *wie auch die dabei stehende lat. glosse* l mqrtclg, *dh.* mortale *erweist, hat der glossator* funeste *zu* nihil *gezogen (daher der deutsche genetiv), während es vocativ ist* [48] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [49] kigc̊rotun *von and. hand,* e *über verschmiertem buchstaben* [50] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [51] *dh.* vlec

Digitized by Google

(32b) (Palliata [agmina]) | yllqtc[1] — *Epistola* III *p.* 150, 12

(Emeritorum[2]) yylrdlggrq[3] | ryygrngrq[4] — 150, 13

Sacramenta gldg[5] — *ib.*

(Tirones[6]) styrlllng[7] — 150, 14

(Confouéret[8]) brȳtti[9] — *ib.*

(Ignosceres[10]) grgcbls[11] — 150, 18

(Canora) | trgstlgiu[12] — 150, 20

(33a) (Plausibus) slagczyngqn[13] — 151, 5

(33b) Remotis ygrrqstyn[14] — *Dialogus* 1, 1 *p.* 152, 11

(Nauem[15] — onerariam) chouf scef — 1, 1 *p.* 152, 12

(Soluere) anascaltan — 1, 1 *p.* 152, 13

(T[a]here[16]) nqttln[17] — 1, 1 *p.* 152, 14

(Cunctatus) zylylqnī[18] — 1, 1 *p.* 152, 18

(Defuturum) | cncyygsgntgn[19] — 1, 1 *p.* 153, 7

(Quominus) nlplh[20] — *ib.*

(Remotior) | ntrqrc[21] — 1, 1 *p.* 153, 9

(34a) (Age) yyqlny[22] — 1, 2 *p.* 153, 21

(35a) Syrtes[23] vnti v fi. ł sant vurfi — 1, 3 *p.* 154, 27

Scaphis vloscef — 1, 3 p. 155, 1

(Contiguum) nch[24] — *Dialogus* 1, 3 *p.* 155, 5

(Clementiore[25] [caelo]) hgtrgmq[26] — 1, 3 *p.* 155, 8

(Promun[c]toria) yglIsc[27] — 1, 3 p. 155, 12

(35b) (Maturescere) rlffgn[28] — 1, 3 *p.* 155, 18

(Extrema — ora) yzrqstcgnti[29] — 1, 3 *p.* 155, 20

(Contigua) nch[30] — *ib.*

(Molam) qylryn[31] — 1, 4 *p.* 156, 2

(Adtineri[32]) kllgzltyygr[dua 33] — 1, 4 *p.* 156, 5

(Berbłcum[34]) yyldrq[35] — 1, 4 *p.* 156, 10

(36a) (Erubescens) rqtqntgr[36] — 1, 4 *p.* 156, 19

(Occasionem) stctc[37] — 1, 4 *p.* 156, 20

(Inhumane[38]) ynqyscq[39] — 1, 4 *p.* 156, 21

(Studio) lllq[40] — 1, 4 *p.* 156, 23

(Inediam) zadcl[41] — 1, 4 *p.* 156, 26. 27

(Galli) yygstlrlyitl[42] — 1, 4 *p.* 157, 1

(36b) (Supersedendum) zlylrsyylggnnc[43] — 1, 5 *p.* 157, 7

(Nummos aureos) mcnqysc[44] — 1, 5 *p.* 157, 19

[1] *von and. hand. l.* glyyllqtc, *dh.* giuuilota. *vorher am rande neben* męrentiū laūta *eine gl. erloschen, von der nur* gl . . . chl *zu erkennen ist* [2] Emeritory] eme *auf rasur* [3] *dh.* uuirdigero, q *unsicher* [4] *von and. hand. l.* cryygrngrq, *dh.* aruuernero. *darnach drei weitere gll. am linken rande erloschen* [5] *dh.* eide [6] Tirones] e *aus* i *corr. und* s *auf rasur* [7] *von and. hand, dh.* sturiling [8] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [9] *von and. hand, dh.* brūtti [10] Ignosceres] *das letzte* e *aus* i *corr.* [11] *von and. hand, dh.* ergabis [12] *von and. hand. l.* lytrgstlgiu, *dh.* lutrestigiu [13] *von and. hand, dh.* slagazungon [14] *dh.* uerrostun [15] Nauē] *am* ē *radiert* [16] T[a]here] t *auf rasur* [17] *dh.* notlin [18] *dh.* zuiulonter. *sodann neben* Inde huc decimo [die] puenerim *am rande* trl [19] *l.* dcncyygsgntgn, *dh.* danauuesenten [20] *dh.* nipih [21] *l.* syntrqrc, *dh.* suntrora; *daneben rasur* [22] *von and. hand, dh.* uuolnu [23] Syrten *Ed.*, syrtes *die varr.* [24] *dh.* nah [25] Clementiore] *das letzte* e *auf rasur* [26] *dh.* hetremo [27] *dh.* uelisa [28] *die gll. von f.* 35ᵛ. 36ʳ *sind von and. hand. dh.* riffen, r *gröstenteils abgeschnitten* [29] *dh.* uzrosta enti [30] *dh.* nah [31] *dh.* quirun. *dann links am rande eine gl. ausradiert* [32] Adtineri] *das erste* i *aus rasur* detineri *Ed.*, adtineri *die varr.* [33] *dh.* kilezit uuerdun [34] Berbłcum] *das erste* b *und* łc *auf rasur* uerucum *Ed.* [35] *dh.* uuidro [36] *dh.* rotonter. *vorher ist am rechten rande eine gl. total verblasst, am linken desgl. eine auradiert, und neben der zeile* fasciculum etiā herbę intulit *steht* lnygil inu[l]tol, *was ich nicht verstehe* [37] *dh.* stata [38] Inhumane *auf rasur* [39] *dh.* unqusco [40] *dh.* illo [41] *dh.* zadal [42] *dh.* uuestirluiti [43] *dh.* ziuirsuuigenna [44] *dh.* manqusa

Digitized by Google

Mart.

(37ᵃ) (Discrimen) unīsce'tunga — *Dialogus* 1, 6 *p.* 158, 4 [*p.* 158, 6
(Neutericis,[1] .i. nouellis) nyyygn[2] — 1, 6
(37ᵇ) Curiosius ylryylzggrnq[3] — 1, 6 *p.* 158, 13
(Deformius) hqnllhhqr[4] — 1, 6 *p.* 158, 18. 19
(Excerpta[5]) uzcanominiu — 1, 7 *p.* 158, 19
(38ᵃ) Dissidêre missihellan — 1, 7 *p.* 159, 10
(Animaduersiȯṅionibus) strltyn[6] — 1, 7 *p.* 159, 11. 12
(Presertim) ypcl[7] — 1, 7 *p.* 159, 19. 20
(41ᵃ) Humana [conuersatio] manniscer[8] — 1, 11 *p.* 163, 19
Patien:da dult[9] — *ib.*
(41ᵇ) Ignouit glcntlczqtc[10] — 1, 12 *p.* 164, 1
[nec] Inficiabor nivuizo[11] () negabo nilovganin[12] — 1, 12 *p.* 164, 3
(Libertus) frlmcn[13] — 1, 12 *p.* 164, 6
(Ingratus[14]) yndcnchgs[15] — *ib.*
(42ᵃ) (Heremi) glnqtl[16] — 1, 13 *p.* 165, 1
Harenis scntan[17] — 1, 13 *p.* 165, 5
(42ᵇ) (Quandoque) nqhvuennq[18] — 1, 13 *p.* 165, 16
Expendere crzfllbn[19] — 1, 13 *p.* 166, 2
(43ᵃ) (Caenulę) inblzlknf[20] — *Dialogus* 1, 14 *p.* 166, 9
(Curiosius) vlklkchp[21] — 1, 14 *p.* 166, 15
(Sportella[22]) fiscella churpili — 1, 14 *p.* 166, 16. 17
(Non constante[23]) yygslngntrq[24] — 1, 14 *p.* 166, 19
(Aegre) unglmchq[25] — 1, 14 *p.* 166, 24
(43ᵇ) (Permulcet) sllhtc[26] — 1, 14 *p.* 167, 2
(Fingere) rctyssyn[27] — 1, 15 *p.* 167, 13
(Uulgata) sggltly[28] — 1, 15 *p.* 167, 14
(44ᵃ) (Su:binde) symcstyntc[29] — 1, 15 *p.* 168, 4
(Fę̂ta) yyqrfcnly[30] — 1, 15 *p.* 168, 7
(44ᵇ) (Admissi) zygllczcna[31] — 1, 15 *p.* 168, 15
(45ᵃ) (Torqueret) plzl[32] — 1, 16 *p.* 169, 1
(Exegi) crlglttc[33] — 1, 16 *p.* 169, 13
(Ádii) zyglyyqr[34] — 1, 17 *p.* 169, 17
(45ᵇ) ([inter] Recessus) glsycsyn[35] — 1, 17 *p.* 169, 21
(46ᵇ) (Abruptis[36]) qfcncn[37] — 1, 18 *p.* 171, 2
([intra] Concaua[38]) hqlqn[39] — 1, 18 *p.* 171, 3
(Habenis) gldylngyn[40] — *ib.*
(Infirmus) yyglhgr[41] — 1, 18 *p.* 171, 11
(47ᵃ) (Irriguam [aquam]) ltnlyyycz[42] — 1, 19 *p.* 171, 20

[1] Neutericis] u *auf rasur* neotericis *Ed.* [2] *von and. hand, dh.* nuuuen [3] *von and. hand, dh.* uiruuizgerno [4] *von and. hand, dh.* honlihhor [5] excepta *Ed.*, excerpta *die varr.* [6] *dh.* stritun [7] *dh.* uperal [8] *untergeschrieben* [9] *untergeschrieben. neben der folgenden zeile* In hoc monasterio ... *rasur am rande* [10] *dh.* giantlazota [11] *durchstrichen* [12] *von and. hand* [13] *von and. hand, dh.* friman [14] *darüber eingeritzt* undanch [15] *dh.* undanches [16] *dh.* einoti. *davor neben* impulsa rotali machina *am rande* czgiredo rotal.. *ganz undeutlich* [17] *dh.* santan [18] *dh.* nohvuenno, *von and. hand; nachher rechts am rande rasur. vgl. Scherer Zs.* 24, 447 [19] *dh.* arzellan [20] *von and. hand, dh.* inbizline [21] *von and. hand. l.* vlkzlkchp, *dh.* vlizlicho [22] fiscella *Ed.*, sportella *die varr.* [23] constantem *Ed., vgl. die varr.* [24] *ausradiert, dh.* uuesinentro [25] *dh.* ungimaho, *von and. hand* [26] *dh.* slihta [27] *von and. hand, dh.* ratussun [28] *dh.* segitiu [29] *dh.* suma stunta [30] *dh.* uuorfaniu [31] *dh.* zugilazana [32] *dh.* pizi [33] *dh.* arleitta [34] *dh.* zugiuuor [35] *dh.* gisuasun. *dann folgt von and. hand am rande neben dem durchstrichenen* conser:tas (17 *p.* 170, 7): cónsitas *und darüber* xp'ge bi: *ist damit* umpigebin *gemeint?* [36] *darüber* ofanan *eingeritzt* [37] *dh.* ofanan [38] *darüber* holun *eingeritzt* [39] *dh.* holon [40] *dh.* giduingun [41] *dh.* uueiher [42] *dh.* itniuuuaz

Digitized by Google

(Uiuesceret [1]) gryn&l [2] — *Dialogus* 1, 19 *p.* 171, 21
(Affecti) cryygrcnln [3] — 1, 19 *p.* 171, 26
(Eludit) pltrqyc [4] — 1, 19 *p.* 171, 27
(Hodie) hlytlggsdgssgstcggs [5] — 1, 19 *p.* 172, 2
(47[b]) (Iudices) scyldh scgfln [6] — 1, 20 *p.* 172, 16
(Non inmerito) nlht plynrghtc [7] — 1, 20 *p.* 172, 20
(Cáricis) ficis rlhslnyn [8] — 1, 20 *p.* (48[a]) (Serpebat) slglh [9] — 1, 20 *p.* 173, 1
(Energumini [10]) tq pcntyn [11] — 1, 20 *p.* 173, 10
(48[b]) Etiamsi dqhgrqyh [12] — 1, 21 *p.* 173, 17
(Conspicuus, eminens) mcrgr [13] — 1, 21 *p.* 173, 23
(Conclauia) plspcrrldc [14] chcmc... [15] — 1, 21 *p.* 174, 1
(Rigentem) stcrchgn [16] — 1, 21 *p.* 174, 4
(Fluentem [lacernam]) chlglncz [17] — 1, 21 *p.* 174, 5
(Mordatius) hcntcgqr [18] — *ib.*
(49[a]) () glyy... [19] — 1, 22 *p.* 174, 19
(49[b]) (Colore [20]) ygrtgrhngtl [21] — 1, 22 *p.* 174, 29
(Sententia) rgdc [22] — 1, 22 *p.* 175, 5
(Proripiens) fyrlycngqnl [23] — 1, 22 *p.* 175, 6
(Prouoluens) yzyygrfgnl [24] — *Dialogus* 1, 22 *p.* 175, 8
(50[a]) (Mobilitas) ynstctlgl [25] — 1, 22 *p.* 175, 16
(Fœnus) lghcn [26] — 1, 22 *p.* 175, 21
(Exsolue) fgrgllt [27] — *ib.*
Penetrauerit [28] lryygrl [29] — 1, 23 *p.* 176, 1
(50[b]) (Materia) rgdc [30] — 1, 23 *p.* 176, 2
(Librarios) scrip — 1, 23 *p.* 176, 5
(Nauigationis) scgffcrtl [31] — 1, 23 *p.* 176, 7
(Contigissem) plryqrtl [32] — 1, 23 *p.* 176, 15
(51[a]) (Pace) hyldl [33] — 1, 24 *p.* 176, 25
(Conferendam) zlglgpcn mgzynnc [34] — 1, 24 *p.* 176, 27
(Condicione) dlngg [35] — 1, 24 *p.* 176, 29
(Iniquo [loco]) yngllthgrq [36] — 1, 24 *p.* 177, 10
(51[b]) (Rabiem) rczl [37] — 1, 25 *p.* 177, 18
(Documenta) scgc [38] — 1, 25 *p.* 177, 22
(52[a]) (Prœstantior) fyrlrq [39] — 1, 25 *p.* 178, 3
(Excipiam) yznlmq [40] — 1, 26 *p.* 178, 14
(52[b]) (Degeneres) cntcdcltc [41] — 1, 26 *p.* 179, 1
(53[a]) Inerciam slcfl [42] — 1, 26 *p.* 179, 3
(Munus) gglt [43] — 1, 27 *p.* 179, 16
(Urbanas [aures]) yylslthly [44] — 1, 27 *p.* 179, 18

[1] uiresceret *Ed.*, uiuesceret *die varr.* [2] *dh.* gruneti [3] *dh.* aruueranin [4] *dh.* pitrouc [5] *dh.* hiutigea desses tages [6] *dh.* sculdheizun scefinun. *Graff zieht die erstere gl. zu* Prœfecti *derselben zeile* [7] *dh.* niht pi unrehta; *doch ist das letzte c zweifelhaft, es könnte auch* e *sein* [8] *über* ficis, *dh.* rihsinun [9] *dh.* sleih [10] Energumini] *das erste* e *aus* i *corr.* [11] *dh.* topantun [12] *dh.* doh er ouh [13] *dh.* marer [14] *dh.* plsparrida [15] *dh.* chamara, *wol hieher gehörig, obwol es neben* armaria *der folgenden zeile steht* [16] *dh.* starahen [17] *dh.* chleinaz [18] *nicht ganz sicher, dh.* hantagor [19] *die auf* glyy *folgenden buchstaben sind unsicher, mir erschienen sie als* qu; *es ist daher ungewis ob die gl. auf* Contigisset *oder* Tabernacula *zu beziehen* [20] Colore] *das zweite* o *aus corr.* [21] *dh.* uerterhueti [22] *dh.* reda [23] *dh.* furiuangonter [24] *dh.* uzuuerfenter [25] *dh.* unstatigi [26] *dh.* lehan [27] *dh.* fergilt [28] penetrarit *Ed., vgl. die varr.* [29] *untergeschrieben. l.* lryyqrl, *dh.* iruuori [30] *dh.* reda [31] *dh.* sceffarti [32] *dh.* piruorti [33] *dh.* huldi [34] *dh.* zi giepanmezunna [35] *dh.* dinge [36] *dh.* ungilihero [37] *dh.* razi [38] *dh.* saga [39] *dh.* furiro [40] *dh.* uznimo [41] *dh.* antadalta [42] *dh.* slafi [43] *dh.* gelt [44] *dh.* unislihiu

Digitized by Google

(Coturno) scqpfscngg[1] — *Dialogus* 1, 27 *p.* 179, 19

(53[b]) (Faleras) ornamenta equorum zl[e]rl[2] — 1, 27 *p.* 179, 22

(Oneramenta[3]) ornamenta ynsgmfll[4] — *ib.*

(Dummodo) gchrqdq[5] — 1, 27 *p.* 179, 24

(Non defutura) nlglprgstcn[6] — 1, 27 *p.* 179, 25

(Artificiosę) ylzlsllhq[7] — 1, 27 *p.* 180, 2

(Gallum) yygstgrllyt[8] — 1, 27 *p.* 180, 3

(54[a]) (Seminudus) hclp[9] — 2, 1 *p.* 180, 16

(Algentem) frqstcgyn[10] — 2, 1 *p.* 180, 17

(Negotiis) dlngyn[11] — 2, 1 *p.* 180, 22

(54[b]) (Querens) chlcgqnr̃[12] — 2, 1 *p.* 181, 7

(Causatur) scggtc[13] — 2, 1 *p.* 181, 16

(Tabernis) mcrchcr̃[14] — 2, 1 *p.* 181, 19

(55[b]) (Stipasse) ymplclrlngcn[15] — 2, 2 *p.* 182, 22

(Linea [lactis]) sglc[16] — 2, 2 *p.* 182, 24

(56[a]) Aggerem hu fun — 2, 3 *p.* 183, 3

(Reda) rglte[17] — 2, 3 *p.* 183, 4

(Pendulo) nldglhcngcntgmq[18] — 2, 3 *p.* 183, 5

(Contigua) ncblẏ[19] — *ib.*

(Haeserunt[20]) styltyn[21] — 2, 3 *p.* 183, 6. 7

(Protentos [ordines]) dgnltly[22] — *Dialogus* 2, 3 *p.* 183, 7

(Flagris) gglslyn[23] — 2, 3 *p.* 183, 11

(Fęde cruen[ta]tum[24]) scamc lihun[25] — 2, 3 *p.* 183, 15

(Agi) fcrcn[26] — 2, 3 *p.* 183, 19

(56[b]) (Mastlgias) gglslc[27] — 2, 3 *p.* 183, 24

(57[a]) (Copiam) mcht[28] — 2, 3 *p.* 184, 13

(Subpetisse[tere 29]) glnyqgcn[30] — 2, 4 *p.* 184, 19

(57[b]) (Frequentissimum [uicum]) mglstc[31] — 2, 4 *p.* 185, 6

(Mortăle) mgnnlscllh[32] — 2, 4 *p.* 185, 11

(58[a]) (Cateruatim) hyfcntq[33] — 2, 4 *p.* 185, 23

(58[b]) ([adire] Comitatum) hqyg[34] — 2, 5 *p.* 186, 16

(59[a]) (Infrendens[35]) zyrngnr̃[36] — 2, 5 *p.* 187, 3

(Conectam) zlscmgnc hgftq[37] — 2, 6 *p.* 187, 15

(61[a]) (Con:citaui[38]) gryqztc[39] — 2, 8 *p.* 190, 3. 4

(Iurata [bella]) gglnqtc[40] — 2, 8 *p.* 190, 4

(Bella) strltc[41] — *ib.*

(Non obsecundare) oboedire nlpl[42] — 2, 8 *p.* 190, 10

(61[b]) (Confinio) glgcnldq[43] — 2, 8 *p.* 190, 14

(Adlambunt[44]) chystyn[45] — 2, 8 *p.* 190, 18. 19

[1] *dh.* scopfsange [2] *dh.* zieri [3] Oneraňta *unterstrichen* [4] *dh.* unsemfti, *über* ornaňta, *aber mit verweisungszeichen auf* oneraňta [5] *dh.* echrodo [6] *dh.* nigiprestan, *zu ergänzen* scolantiu [7] *dh.* uizisliho [8] *dh.* uuesterliut [9] *dh.* halp [10] *dh.* frostagun [11] *dh.* dingun [12] *dh.* chlagonter [13] *dh.* sageta [14] *dh.* marchatun [15] *dh.* umpidringan [16] *dh. wol* seic [17] *dh.* reita [18] *l.* nldgr-, *dh.* niderhangantemo [19] *l.* ncblẏ, *dh.* nahiu [20] cesserunt *Ed.*, haeserunt *die varr.* [21] *dh.* stultun [22] *dh.* denitiu [23] *dh.* geislun [24] cruen[ta]tū] *die correctur von and. hand* cruentum *Ed.* [25] *dh.* scamalihun [26] *dh.* faran [27] *dh.* geisla [28] *dh.* maht [29] Subpetisse[tere] *die correctur von and. hand* subpetisse *Ed.* [30] *dh.* ginuogan [31] *dh.* meista [32] *dh.* mennisclihaz [33] *dh.* huffanto [34] *dh.* houe [35] frendens *Ed.*, infrendens *die varr.* [36] *dh.* zurnenter [37] *dh.* zisamena hefto [38] conciui *Ed.*, concitaui *die varr.* [39] *dh.* gruozta [40] *dh.* geinota [41] *dh.* strita [42] *dh.* nipi, *nur anfang eines verbums* [43] *l.* glcngldq, *dh.* gilangido? [44] Adläbunt] dl *aus corr.* [45] *dh.* chustun

Digitized by Google

Mart.

(Parciuntur) :::teiltun — *Dialogus* 2, 8 *p.* 190, 20
(Petula[1]) ynstymlgly[2] — 2, 9 *p.* 190, 27
(Toruis) gglsllhcn[3] — 2, 9 *p.* 191, 3
(62ᵃ) (Bucula) chclpyn[4] — 2, 9 *p.* 191, 8
(Flexibus) yycnchyn[5] — 2, 9 *p.* 191, 22. 23
(Differebat) gialtnota — 2, 9 *p.* 191, 23
(62ᵇ) (Subulcum) sygln[6] — 2, 10 *p.* 192, 3
(Gratiam[7]) scqnl[8] — 2, 10 *p.* 192, 10
(Pretendit[9]) plzglhnlt[10] — 2, 10 *p.* 192, 12
(Luxuri(63ᵃ)at) gglllsqt[11] — 2, 10 *p.* 192, 14
(63ᵇ) (Iurasse) gglnyn[12] — 2, 11 *p.* 193, 6
(Comminus) glyyqrq[13] — 2, 11 *p.* 193, 13
(64ᵃ) (Agellum) glgcn[14] — 2, 12 *p.* 194, 5
(64ᵇ) (Xenium) qblgl[15] — 2, 12 *p.* 194, 20
(65ᵃ) Dispônunt rlhtcnt[16] — 2, 12 *p.* 195, 9
(Mandatas) glpqtbnyn[17] — 2, 13 *p.* 195, 22
(65ᵇ) (Sacrilegus) ygrtcngr[18] — 2, 13 *p.* 196, 10
(Infestum) ycrlgyn[19] iratvm ynstymiggn[20] — 2, 13 *p.* 196, 17
(66ᵃ) (Offitii) dlqnqstgs[21] — 2, 14 *p.* 197, 24
(66ᵇ) Auditorium sculhus — *Dialogus* 3, 1 *p.* 198, 8
(Conparatum) gl̇mchqt[22] — 3, 1 *p.* 198, 12
(67ᵇ) (Diserti[23]) rgdchcftc[24] — 3, 2 *p.* 199, 18
(Oratoris) rgdlncrgs[25] — 3, 2 *p.* 199, 20
(Suggerit) ryngt[26] — 3, 2 *p.* 199, 24
(68ᵃ) (Umbonibus) Umbo. media pars scuti ł ora clippei .i. rantpogo — 3, 3 *p.* 200, 26 [*vgl.* DCCCCXII]
(68ᵇ) ([ad] Labrum) prcrtg[27] — 3, 3 *p.* 201, 6
(Pessuli[28]) yplltc[29] — 3, 3 *p.* 201, 7
(Ediciore) hqhlrln[30] — 3, 3 *p.* 201, 11
(Uetuit) pl̇ẏẏġr̃[31] — 3, 3 *p.* 201, 19
(69ᵃ) (Attónita) stupefacta, crpryttgrq[32] — 3, 4 *p.* 202, 3
(Tendit) l̇ltc[33] — 3, 4 *p.* 202, 5
(Percellitur) percutitvr, glmyntrltyycrt[34] — 3, 4 *p.* 202, 8
(69ᵇ) (Coniectantes) arbitrantes, rctlscqntc[35] — 3, 4 *p.* 202, 15
(Soluitur) gllczcnyycrt[36] — 3, 4 *p.* 202, 18
(Solueram[37]) crlltcn. ł glstylt[38] — 3, 4 *p.* 202, 25
(70ᵃ) (Singulas quasque [uirtutes]) yylllhl[39] — 3, 5 *p.* 203, 5. 6
(Fatescat[40]) zlgg[41] — 3, 5 *p.* 203, 14
(Prestau̱ere[42]) scgcn[43] — 3, 5 *p.* 203, 21
(Inserere) rgdlnyn[44] — 3, 5 *p.* 203, 22

[1] petulca *Ed.*, petula *die varr.* [2] *dh.* unstumigiu [3] *dh.* egislihan [4] *dh.* chalpun [5] *dh.* uuanchun [6] *dh.* suein [7] grām *auf rasur* [8] *dh.* sconi [9] protendit *Ed.*, praetendit *die varr.* [10] *dh.* pizeihnit [11] *dh.* geilisot [12] *dh.* geinun [13] *dh.* giuuoro [14] *dh.* eigan [15] *dh.* oblei [16] *dh.* rihtant [17] *dh.* gipotanun, *das letzte* n *unsicher* [18] *dh.* uertaner [19] *dh.* uarigun [20] *dh.* unstumigen [21] *dh.* dionostes [22] *dh.* gimahot [23] Diserti] *über* s *war ein zweites* s *geschrieben, ist aber wider ausradiert ebenso wie der haken unten, der ihm seine stelle anweisen sollte* [24] *dh.* redahafta [25] *dh.* redinares [26] *dh.* runet [27] *dh.* prarte [28] Pessuli] li *auf rasur* [29] *dh.* uperlita [30] *dh.* hohirin [31] *dh.* piuuerita [32] *dh.* arpruttero [33] *dh.* ilta [34] *dh.* gimuntrit uuart [35] *dh.* ratisconta. *von hier an sind die gll. bei Graff Sprachschatz* 1, LI *abgedruckt* [36] *dh.* gilazan uuart [37] soluerim *Ed.* [38] *dh.* arlitan. ł gistult *scil.* hapen [39] *dh.* uuilihi [40] facessat *Ed.* [41] *dh.* zige [42] Prestau̱ere] au̱ere *auf rasur* praestruere *Ed.* [43] *dh.* sagan [44] *dh.* redinun

Digitized by Google

Mart.

(70b) (Efferor) crgrgmltyyrdq ł. crpglglt yy[1] — *Dialogus* 3, 6 *p.* 203, 26

(Disparatum) gl̇scgldcn[2] — 3, 6 *p.* 204, 3. 4

(Ruġntes[3]) scrlggntc[4] — 3, 6 *p.* 204, 6

(Operam) l̇lynga[5] — 3, 6 *p.* 204, 11

(Rotatur) yycrpclqt[6] — 3, 6 *p.* 204, 13

(Admotis) zyglpqtcngn[7] — *ib.*

(71a) (Peste) pclcyyg[8] — 3, 7 *p.* 205, 4

(Fortuitum) yylyycrplc[9] — 3, 7 *p.* 205, 6

(Rediuiua) ltnlyyc[10] — 3, 7 *p.* 205, 7

(71b) (Infanda) |ıenarrabilia[11] yncrrch-hqntllhc[12] — 3, 8 *p.* 205, 20

(72a) (Politissimis) hcsnlstyn[13] — 3, 8 *p.* 206, 10

(Collectio[14]) gngl[15] — *ib.*

(Parabat) mchhqtb[16] — 3, 9 *p.* 206, 23

(72b) Inpacta anaglstqzcnly[17] — 3, 9 *p.* 207, 2

(Cessisse) qygmcn[18] — 3, 10 *p.* 207, 19

(Agere) glyylnncn[19] — 3, 10 *p.* 207, 20

(73a) (Feriatis diebus) ylrrctcgyn[20] — 3, 10 *p.* 207, 23

(Spebus) gldlngun[21] — 3, 10 *p.* 207, 24

(Esôcem) lchs[22] — 3, 10 *p.* 207, 26

(73b) (Labefact̤ati[23]) commoti, slgyygtc[24] — 3, 11 *p.* 208, 24

(74a) (Defuturis[25]) prgstcnscqł[26] — 3, 11 *p.* 209, 8

(Emeriti) scẏldlgc[27] — 3, 11 *p.* 209, 18

(Inplacabilis) lgld[28] — *Dialogus* 3, 11 *p.* 209, 23

(Inhiauerat) incumbebat cncglyy&c[29] — 3, 11 *p.* 209, 25

(74b) (Exausto[30]) cryystgmp[31] — 3, 11 *p.* 209, 27

(Expeticione[32]) hgrlyygrtl[33] — 3, 11 *p.* 210, 1

(Procinctu) yylckl̇gcrċyyġ[34] — 3, 11 *p.* 210, 2

(Trepidi) lllgc[35] — 3, 12 *p.* 210, 5

(Armaret) glstcrhtl[36] — 3, 12 *p.* 210, 7

(Prestare) fqrdrqryn[37] — 3, 12 *p.* 210, 15

(Uia) rgdc[38] — 3, 12 *p.* 210, 16

(Appellat) cncsprch[39] — 3, 12 *p.* 210, 17

(75a) Insectationibus ryglscł[40] — 3, 12 *p.* 210, 18

(Quam, iusta causa[41]) dennldyrh scult[42] — 3, 12 *p.* 210, 20

(Discidium) dissensionem scgldyngc[43] — 3, 12 *p.* 210, 21

(Dummodo[44]) lndly gchrqdq[45] — 3, 13 *p.* 210, 28

(Excidium) zlstqrldc[46] — 3, 13 *p.* 211, 1

(Satius) pgzlrc[47] — 3, 13 *p.* 211, 5

(Non consulere) nlglhglfcn[48] — 3, 13 *p.* 211, 5. 6

(75b) Exire glyylnncn[49] — 3, 13 *p.* 211, 15

[1] *dh.* argremit uurdo (*l.* uuirdo) ł. arpelgit uuirdo [2] *dh.* gisceidan [3] Rugentes] i *von and. hand übergeschr.* [4] *dh.* scrigenta [5] *dh.* ilunga [6] *dh.* uuarpalot [7] *dh.* zugipotanen [8] *dh.* palauue [9] *l.* yyllyycrplc, *dh.* uuiluuarpic [10] *dh.* itniuua [11] *l.* inenarrabilia [12] *dh.* unarrahhontliha [13] *dh.* hasnistun [14] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [15] *dh.* engi [16] *dh.* mahhota [17] *dh.* anagistozauiu [18] *dh.* queman [19] *dh.* giuuinnan [20] *dh.* uirratagun [21] *dh.* gidingun. u *scheint bereits, ehe* y *übergeschrieben wurde, in* y *corr.* [22] *dh.* lahs [23] labefactati *Ed.* [24] *dh.* sleuueta [25] Defuturis] *über* s *rasur* [26] *dh.* prestan scolanten [27] *dh.* sculdiga [28] *dh.* leid [29] *dh.* anagiuueta [30] Exhausto] h *von and. hand übergeschr.* [31] *dh.* aruustemo = aruuostemo [32] expectatione *Ed.*, expeditione *die varr.* [33] *dh.* heriuerti (*ein* y *ist zuviel*) [34] *dh.* uuickigarauue [35] *dh.* iliga [36] *dh.* gistarhti [37] *dh.* fordrorun [38] *dh.* reda [39] *dh.* anasprah [40] *dh.* rugisalun [41] iusta *fehlt Ed.* [42] *von and. hand, dh.* denni durh scult [43] *dh.* sceidunga [44] modo *Ed.*, dummodo *die varr.* [45] *dh.* indiu echrodo. *diese und die folgenden gll. bis* 757, 6 *von and. hand* [46] *dh.* zistorida [47] *dh.* pezira [48] *dh.* nigihelfan [49] *dh.* giuuinnan

Digitized by Google

Mart.

(Experti sumus) crsyqhtyn [1] — *Dialogus* 3, 13 *p.* 211, 24

(76[a]) (Turbinibus) yylyylntyn [2] — 3, 14 *p.* 212, 4

(Continuans) glscmchcftqnī [3] — 3, 14 *p.* 212, 15

(76[b]) (Diuaricatis) glscrcnctcn [4] — 3, 14 *p.* 213, 5

(Exanimis) arqygmcngr [5] — 3, 14 *p.* 213, 9

(77[a]) (Area) chyrtyglllng [6] — 3, 15 *p.* 213, 11

(Supereminet) ypscqrrgt [7] — 3, 15 *p.* 213, 14

(Alacres) glzclc [8] — *ib.*

(Spiritus) dgsmytgs [9] — 3, 15 *p.* 213, 17

(Scitis, pulchris) llyplllncn [10] — 3, 15 *p.* 213, 23

(Coemisset [11]) lnngpcnchqyftc [12] — *ib.*

(Instinctu) cnczyngq [13] — 3, 15 *p.* 213, 25

(Temperaret) fyrlpcrl [14] — 3, 15 *p.* 213, 26

(77[b]) (Diffitêri) lqycncn [15] — 3, 15 *p.* 214, 5

(Inanes) ynpldgrpl [16] — 3, 15 *p.* 214, 6

([inter] Ridicula) hyqhllh [17] — *ib.*

([inter] Deliramenta [18]) tqpczyngyn [19] — 3, 15 *p.* 214, 7

(Acerbiora [20]) plttgr̄ [21] — 3, 15 *p.* 214, 8

(78[a]) (Sęuit [22]) scrflsqt [23] — *Dialogus* 3, 16 *p.* 214, 25

(Peste) cchystl [24] — 3, 16 *p.* 214, 29

(78[b]) (Debetur [25]) scyldlcxx'rl [26] — 3, 17 *p.* 215, 10

(Sermone) rgdq [27] — 3, 17 *p.* 215, 12

(Portus) yrycr [28] — 3, 17 *p.* 215, 13

(Sparge) yyltprgltl [29] — 3, 17 *p.* 215, 14

(Conficimus [30]) chqsqtyn [31] — 3, 17 *p.* 215, 19 [*p.* 215, 25

(79[a]) (Componere) chqsyn [32] — 3, 17

(Superba) yrmcrly [33] — 3, 17 *p.* 216, 7

(Periturus) xbrbnscplbntfr [34] — 3, 18 *p.* 216, 9

(79[b]) (Acerbe) hbntbgp [35] — 3, 18 *p.* 216, 16

(Elogio) knpptb [36] — 3, 18 *p.* 216, 17

(Disparatus) gkscfkdb [37] — 3, 18 *p.* 216, 19

(Sorte) gkpxrk [38] — 3, 18 *p.* 216, 20

(Praedonis) hfrkbrfs [39] — *ib.*

(Nactus [40]) pkfyntcngr [41] — 3, 18 *p.* 216, 21

(80[a]) (Commendatum [42]) zlplygl ... [43] — 50 *Gregorii Turon. Hist. Francorum* I *p.* 718[a]

(80[b]) (Frustrare) pltglllcn [44] — *ib.*

(81[a]) (Corporis) llhncm̄ [45] — *ib.*

(Latebras) hqllr [46] — *ib.*

(82[a]) (Notatum [47]) plzglhngtcz [48] — *Gregorius Tur. De miracul. SMartini* 4 *p.* 898[a]

(82[b]) (Funeri) plyqlhldp [49] — 5 *p.* 898[a]

[1] *dh.* arsuohtun [2] *dh.* uuiuuintun [3] *dh.* gisamahaftonter [4] *dh.* giscranctun [5] *dh.* arquemaner [6] *dh.* churtugilline; *deminutiv, gebildet von mlat.* curtiga = curtis [7] ypscqrrgt] c *aus* t *radiert, dh.* uperscorret [8] *dh.* gizala [9] *dh.* des mutes [10] *dh.* liuplihan [11] coemisse *Ed.*, coemisset *die varr.* [12] *ein* n *zu viel, dh.* in epan chousta [13] *dh.* anazungo [14] *dh.* furipari [15] *dh.* louenan [16] *dh.* unpiderpi [17] *dh.* huohlihen [18] Deliramenta] i *aus* e *radiert* [19] *dh.* topazungun [20] Acerbiora] b *aus* u *corr.* [21] *dh.* pitterorun [22] Sęuit] *über* ui *rasur* [23] *dh.* sarfisot [24] *dh.* achusti [25] Debetur] tur *auf rasur* [26] *von and. hand, dh.* sculdic uuari [27] *dh.* redo [28] *dh.* urnar [29] *dh.* uuitpreiti [30] confecimus *Ed.* [31] *dh.* chosotun [32] *dh.* chosun [33] *dh.* urmariu [34] *dh.* uaran scolanter [35] *dh.* hantago [36] *dh.* inpota [37] *l.* gkscfkdbn, *dh.* gisceidan [38] *dh.* gipuri [39] *dh.* heriares [40] nanctus *Ed.* [41] *dh.* pifuntaner [42] Commendatum] at *in* ad *corr. von jüngerer hand* [43] *soll bedeuten* zl piuelhanne, *aber* gl *schon unsicher* [44] *dh.* piteillan [45] *dh.* lihnamen; *ich beziehe die gl. lieber auf* corporis *als auf* glebam *mit Graff* [46] *dh.* holir [47] notauit *Ed.* [48] *dh.* pizeihnetaz. *die buchstaben* plz *stehen auf dem rest eines nach f.* St *herausgeschnittenen blattes* [49] *l.* plyglhldp, *dh.* piuelhido

Digitized by Google

(Capitellum) ccpltcn [1] — *Gregorius Turon. De miraculis SMartini* 5 *p.* 898[a]

(83[a]) (Apicem) stlyrl [2] — 6 *p.* 898[b]

(Sagaici [3]) yylslllhgmq [4] — *ib.*

(Mancipauit) mchhqtc [5] — *ib.*

(83[b]) (Continuatione [6]) plscmchcft [7] — *ib.*

(84[a]) (Efferens) tregcnt [8] — *ib.*

([ad] Conatum) llyngq [9] — *ib.*

(84[b]) (Delirum [10]) tqpcntyn [11] — *Vita Briccii apud Greg. Tur. Hist. Franc.* II *p.* 718[b]

(85[a]) (Crimen) lnzlt [12] — *ib.*

(85[b]) (Suppetit) glgg [13] — 719[a]

(Rescite [14]) vqrdrqt [15] — *ib.*

(Conspiratione) rcta [16] — *ib.*

(Prosequentibus [17]) ahtgntgn [18] — *Vita Bric. ap. Greg. Tur. Hist. Franc.* II *p.* 719[a]

(86[a]) (Calumniatur) ynqrqt $\overline{yy}$ [19] — *ib.*

(Exere [20]) glfryml [21] — *ib.*

(Humiliaberis) lntsgzlt $\overline{yy}$ [22] — *ib.*

(86[b]) (Auctoritate) glyycltg [23] — *ib.*

(Occurramus) .... gmcn [24] — *ib.*

(87[a]) (Male sanas [25]) yrslnnl:: [26]

(87[b]) Deuouentes plmglngntc [27]

(Destituta) flrlczculy [28]

(Compitorem [29]) glyylckq [30]

(88[a]) (Foeda uestigia) stcnc [31]

(88[b]) ([sanguis] Concretus) llplrrqhta [32]

(89[a]) (Uiritim) pcldllhyn [33]

(Percenseo) chtyn [34]

DCCCCXI

Clm. 14747.

(86[a]) Non obstitisset nupi uuidarstónti — 2 *p.* 112, 6

Sacramentis militaribus est inplicatus [35] inchenehto eide. uuárd piuángan — 2 *p.* 112, 11. 12 [DCCCCX]

Militones [36] chenehta — 2 *p.* 112, 17

Clamidem sin huli lachan — 3 *p.* 113, 8

Deformis habitus [37] ungaristik kauuati — 3 *p.* 113, 12

Ignauię slaphi — 4 *p.* 114, 19

[ante] Aciem folche — 4 *p.* 114, 19. 20

Cuneos heriganozscaf — 4 *p.* 114, 21

Retrudi innótslahan — 4 *p.* 114, 22

Arcius [38] fastor. hartor. krimmor — 5 *p.* 115, 7 [DCCCCX]

Con(86[b])spicabilem turuhsehantan — 21 *p.* 130, 12

[1] *dh.* capitan [2] *dh.* stiuri [3] Sagaici] c *aus* i *corr.* [4] *dh.* uuislihemo [5] *dh.* mahhota [6] continuatim *Ed.* [7] *dh.* pisamahaft [8] *dh.* traganter [9] *dh.* ilungo [10] Delirum] l *auf rasur* [11] *dh.* topantun [12] *dh.* inzit = inziht [13] *dh.* gige [14] quærite *Ed.* [15] *dh.* vordrot [16] *dh.* rata [17] prosequente *Ed.* [18] *dh.* ahtenten [19] *dh.* unerot uuirdit [20] exerce *Ed.* [21] *dh.* gifruni [22] *dh.* intsezit uuirdis [23] *dh.* giuualte [24] *l.* qygmcn, *dh.* queman? *die beziehung auf* Occurramus *ist nicht sicher* [25] *diese und die folgenden gll. gehören einer homilie über SMartin an, die ich gedruckt nicht nachweisen kann. sie beginnt:* Dominus ac saluator noster ihesus christus redemptor scilicet humani generis qui cum deo patre et spiritu sancto pari potentia diuinę maiestatis animas diabolica fraude deceptas. a contagione multiplici diuersorum uitiorum male sanas per suffragia suorum sanctorum fideli deuotione expetita iugiter sanare non cessat .... [26] yrslnnl:: *rasur von* gc, *dh.* ursinni [27] *dh.* pimeinenta [28] *dh.* firlazaniu [29] Compitorem] e *durchstrichen* [30] *dh.* giunicko [31] *dh.* stanc [32] *dh.* lipirrohta *nach den buchstaben, wol verderbt aus einer form von* raphjan [33] *dh.* paldlihun [34] *dh.* ahtun [35] inplicatus est *Ed.* [36] commilitones *Ed.* [37] deformis esse truncatus habitu *Ed.*, deformis esse et truncatus habitus *die varr.* [38] artius *Ed.*

Digitized by Google

Em. 14. (406). — *Mart.* 2. (*Diut.* II, 182. 183 = *Germ.* 22, 398). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 264)

1 Altercare[1] stritan
2 Institutio lerunga. kasezzida. marchunga
3 Cursu rapido[2] illanteru farti—14 *p.* 124, 2
4 Expergefacti uruuahhente — *Greg. Turon.*

Hist. Francorum I *p.* 718[a]
Funeri hréuue — *Greg. Turon. De miraculis SMartini* 5 *p.* 898[a]
Notabant[3] marchotun — *ib.*

DCCCCXII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

5 Detrimentum[4] ungifuari *a* 83[b1] *b* 153 — *Praef. p.* 109, 9
7 Pannonii[5] huni[6] *a* 83[b1] *b* 154 — 2 *p.* 111, 26
9 Vertigo[7] suindiluduiuntes brut *a* 83[b2] suindilut. vuintes *b* 154 — 12 *p.* 122, 8
12 Cultro sahse[8] *a* 83[b2] *b* 154 — 15 *p.* 125, 7
13 Parisius[9] perls *b* 154 peris *a* 83[b2] — 18 *p.* 127, 20
15 Peniculum[10] duach[11] *a* 83[b2] *b* 154 — 19 *p.* 128, 12
17 Pateram. poculare uas. kennih[12] *a* 83[b2] — 20 *p.* 129, 26
19 Conicere[13] radisson *a* 83[b2] *b* 154 — 24 *p.* 133, 26
21 Calceis scoon *a* 83[b2] — 24 *p.* 134, 5
22 Incudem[14] áuaboz *b* 154 anabolz *a* 83[b2] — 26 *p.* 136, 19
24 Secretarius[15] sigersto *b* 154 sigindri *a* 83[b2] — *Epist.* I *p.* 140, 12
26 Pesculum[16] grindil *a* 83[b2] *b* 154 — 140, 26 [DCCCCX]

Toga silecho *b* 154 selecho *a* 83[b2] — *Epist.* II *p.* 142, 14
Tolose tul[17] *a* 83[b2] *b* 155 — III *p.* 146, 19
Tugurium hutta[18] *a* 83[b2] *b* 155 — *Dial.* 1, 4 *p.* 156, 1
Discrimen. detrimentum ungifuri[19] *a* 83[b2] — 1, 6 *p.* 158, 4
Exoneratus intburdiniter *b* 155 — 1, 9 *p.* 161, 16
Carica[20] figon[21] *a* 84[a1] *b* 155 — 1, 20 *p.* 172, 23
Byrrum.[22] kottus. kozzo (kotzo[23] *a*) *a* 84[a1] *b* 155 — 1, 21 *p.* 174, 4
Faleras brittila[24] *b* 156 — 1, 27 *p.* 179, 22
Bigerriga uestis[25] guffa .i. uillata[26] *b* 156 — 2, 1 *p.* 181, 19
Fiscalis reda. dominicalis çquitatus.[27] bára (bára *a*) *a* 84[a1] *b* 156 — 2, 3 *p.* 183, 4
Ritúdula.[28] serua sine ritu. sitelosa[29] *a* 84[a1] sítelosa[29] *b* 156 — 2, 8 *p.* 189, 23
Vmbo[30] rantboug[31] *b* 156 — 3, 3 *p.* 200, 26 [*vgl.* DCCCCX]

[1] *diese und die nächste gl. finde ich nicht.* altercatio *und* institutus *Gregor. Tur.* I, 718[a] [2] rapido cursu *Ed.* [3] notant *Ed.* [4] detrimento *Ed.* [5] Panoni *b* Pannoniarum *Ed. das unmittelbar vorhergehende* Salearia *gibt a als* Sibaria *sogleich nachher und glossiert es durch* cisibarii, *ebenso wie b* Ticini .i. tisin. uicus *bietet* [6] *übergeschr. ab* [7] uertiginem *Ed.* [8] *übergeschrieben b* [9] Parisios *Ed. die gl. in ab nach der folgenden* [10] penicillo *Ed.*, peniculo *die varr.* [11] *übergeschrieben a* [12] *übergeschr. a* [13] Conicere *b* [14] Incude *a* [15] Secretarium *a* secretario *Ed.* [16] pessulo *Ed.* [17] *übergeschrieben ab* [18] *übergeschrieben a* [19] *übergeschrieben a* [20] caricis *Ed.* [21] *übergeschrieben ab* [22] Bir:rum *b* [23] *übergeschrieben a* [24] *übergeschrieben b* [25] bigerricam uestem *Ed.* [26] uillata *wol* = villosa; *ist* guffa *unser* joppe? [27] equitatus *a* [28] nitidulam *Ed.* [29] *übergeschrieben ab; das* e *in b sieht einem* t *ähnlich* [30] umbonibus *Ed.* [31] *übergeschrieben b*

Digitized by Google

Mart. 2. (*Diut.* II, 183 — *Germ.* 22, 398). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 264). — *Hatt.* 1, 319ª. — *Hatt.* 1, 420ª. — *Em.* 13. (406)

1 Pessuli grindila. scubila[1] *a* 84ᵃ¹ *b* 156
2 — *Dial.* 3, 3 *p.* 201, 7
3 Esox[2] salmo[3] *a* 84ᵃ¹ *b* 156 — 3, 10
4 *p.* 207, 26

Eulogio.[4] benedictione ofe lene[5] *a* 84ᵃ² 22
— *Dial.* 3, 18 *p.* 216, 17 23
Absis[6] caps *a* 84ᵃ² *b* 156 24

DCCCCXIII

Codex SGalli 105.

5 Ob: eratos[7] kemiette 45 — *Epist.* III
6 *p.* 146, 10 [dccccx]
7 Exclusa kuzotiu 65 — *Dial.* 1, 5 *p.* 157, 12

locundati quv.nesamote 152 — *Gregorii* 25
Turon. Hist. Francorum I *p.* 718ª 26

DCCCCXIV

Codex SGalli 557.

8 Propter temporum notam turch tiea er-
9 márida sinero ctto 233 — *Dial.* 3, 11
10 *p.* 208, 12

(Vindicati) i. vindictam passi. táz chît 27
skádohâft uuórtene 248 — *Dial.* 3, 18 28
p. 216, 24 29

MEMORIA MICHAELIS.

[S = Surius de probatis sanctorvm historiis tom. v, Coloniae 1574. M = Migne Patrol. lat. xcv. auch bei Migne cx, 60 sqq.]

DCCCCXV

Clm. 14747.

11 (85ª) Metallorum smidono — *S* 424 *M* 1522
12 (85ᵇ) Vili facta scemate pilade — *ib.*
13 Precauata kaholot — *ib.*
14 Preerectus[8] úfarrihtit — *ib.*
15 In cacumine inópanenti — *ib.*
16 Passim per diuexi[9] uuár entiuuár in-
17 deru óhaldi — *ib.*
18 Tandem zalazzost — *S* 425 *M* 1522
19 Soliuagus incederet einoforisulchonto — *ib.*
20 Appetiit[10] [sagitta] inan traf mitstralu — *ib.*
21 Toxicata kalupperu — *ib.*

Uergentibus nidarsinchantem — *S* 425 30
M 1523 31
Lacessere slîzzen — *ib.* 32
Patrocinium kadingi. ł hilfa — *ib.* 33
Redacti.[11] perducti. kadoupote. ł katri- 34
pane 35
Igniferis [impulsi sagittis] fuirinem. stra- 36
lom. fartripane — *ib.* 37
Moribunda[12] subintrant samaso tóuuante. 38
pichuámun — *ib.* 39
Posterulę [pusillę] luzziloturili — *ib.* 40

[1] scubila *übergeschr. a* [2] esocem *Ed.* [3] *übergeschr. a* [4] elogio *Ed.* [5] *übergeschrieben a* [6] Absida *kommt mehrfach vor in den Miracula Martini bei Baluze Miscell.* 7, 169 *sqq.* [7] obarratos *Ed., vgl. aber die varr.* [8] erectus *MS* [9] deuexi [montis latera] *MS* [10] appetit *S* [11] Redacti *fehlt MS* [12] moribundi *MS*

Digitized by Google

Em. 13. (406)

1 Arcius[1] inpressa suúichanodo[2] kaprá-
2 chit — *S* 425 *M* 1523
3 Distante brumio uuesanti — *ib.*
4 Exula (86ᵃ) uerit[3] iúuóro. hrechouuas
5 — *ib.*
6 Dilituerat farmitanuuas — *ib.*
7 Condidi kateta — *S* 425 *M* 1524
8 Patronum[4] kadingun — *ib.*

Frequentate óftosuoch& — *S* 425 *M* 1524 23
Regiam túri — *ib.* 24
Porrectam[5] framgareihta. ódogadenit — *ib.* 25
Preruptis uzscorrentem — *S* 426 *M* 1524 26
Asperata scopolis soúnepani. felisono — *ib.* 27
Cornea silua tirnpáuma — *ib.* 28
Uirene[6] planitię kruonera epani — *ib.* 29
Delegato zuogamachot — *ib.* 30

VITA NICOLAI.

[Mombritii Sanctuarium tom. II, vgl. Zs. 21, 417 sq.]

DCCCCXVI

Clm. 19162.

9 Patrocinium muntpurt 155ᵇ — 162
10 Hiulcis meatibus scrvntlihin. vártin[7] 156ᵃ
11 — *ib.*
12 Referta irfulta 157ᵃ — *ib.*
13 Moderamina mez hafti:: 157ᵃ — *ib.*
14 Incestus huur 158ᵇ — 163
15 Zizania ratin a̤ 158ᵇ — *ib.*
16 Insolentę[8] unstumigo 163ᵇ — 164
17 (Hę́rões) herrun 164ᵃ — *ib.*
18 Antemnis segalruotun 164ᵇ — *ib.*
19 Perniciosa [fames] freisamar 165ᵇ — *ib.*
20 Negaret ircígi 165ᵇ — *ib.*
21 Triticeis onustę mercibus covf lihen ga-
22 ladinu. scacvn 165ᵇ — *ib.*

Tabę .i. demobaluun 165ᵇ — 164 31
Stipendia[9] lon 165ᵇ — *ib.* 32
Industriam givvaraheit 166ᵃ — 165 33
Pene[10] nahlihvn 166ᵇ 34
Farsit[11] rafulta 166ᵇ — *ib.* 35
Reditibus[12] uuhuchurun 166ᵇ — *ib.* 36
Dólopes chrihi 168ᵇ — *ib.* 37
Nauáli apparatu scefli hemo heria 168ᵇ 38
— *ib.* 39
Stipati[13] unpadrā̤gota 168ᵇ — *ib.* 40
Allabuntur zuoslihun 168ᵇ — *ib.* 41
Percontatus est phra[14] 169ᵃ — *ib.* 42
Efficatiam glfrpdh[15] 169ᵇ — *ib.* 43
Commissi missitati 175ᵃ — 167 44

[1] arctius *MS* [2] *ich glaube nicht, dass man mit Graff* 6, 865 suuichan odo *trennen darf; es liegt wol eher eine adverbialform vor, die allerdings nicht klar ist* [3] exul *S* exsul *M* [4] patrono *MS* [5] porrecta *MS* [6] virenti *MS* [7] vártin] n *aus* r *corr.* [8] insolentiae *Ed. am rande gleich darnach eine gl. ausradiert* [9] stipendii *Ed.* stipendia *Falconius* [10] *fehlt Ed., aber bei Falconius* [11] sparsit *Ed.* farsit *Falconius* [12] radicibus *Ed.* reditibus *Falconius* [13] stipata *Ed., fehlt Falconius* [14] *l.* phrageta [15] *l.* glfrbdk, *dh.* gifradi?

Digitized by Google

SERMO IN NICOLAUM.

DCCCCXVII[1]

Clm. 19162.

1 [ad] Apicem titula 177ᵃ
2 Enigmate rbtlfck[2] 177ᵃ
3 Digestus giantreitoi 177ᵃ
4 Alabastrum salpuaz 177ᵃ
5 Idoneum quvsken[3] 177ᵃ
6 Pertimesco furito 177ᵃ
7 Syrtes vntivffi 177ᵃ
8 Euenerit dagaskibit 177ᵇ
Illustres vrmara 177ᵇ
Gignenti perari 177ᵇ
Modulo meza[4] 178ᵃ
Indagare irsuohan 178ᵃ
Uectauit fuorta 178ᵃ
Lacessitus gamuot 179ᵃ
Peruicaciter stritliho 179ᵃ
Interdictio uidirpo[5] 179ᵇ

ACTA PETRI ET PAULI AUCTORE MARCELLO.

[Codex apocryphus novi testamenti ed. Fabricius tom. III, Hamburgi 1743]

DCCCCXVIII

Clm. 14747.

9 (83ᵃ) Strepitu sturme — 633
10 Congelauerat kaurós — 642
11 In[6] sculptilibus ingagrapenem. kắtṓm
12 — 634
13 Insistebant ánafastostóntun — 635
14 Sculparent[7] krúopin — *ib.*
15 Statuas ęreas[8] érine manalihun
16 Ridere lahhen
17 Detegerent[9] kaúffruntin. kaparoon
18 Fronte paldi — 637
19 Ab[10] statu suo fonasineroụnstatigi — 641
20 Vectigalia hóuagelt — 644
Conspiratio[11] pirátida — 645
Detegimus urrachomes. kapáromes — 649
Coronatus lauro lórpaumes haupit pant — *ib.*
or
IIII silices adunauit feorflinssteina kaei-not — 650
(83ᵇ) Suspecto animo klauumóto — 651
Cardis ferreis chartom isarninen — *ib.*
[ad] Terebinthum spórchun — 652
Patronos kadingun — 653
Diruguisset[12] kastap&a — *ib.*

[1] *diese predigt über Luc.* 19, 12 *ff, welche beginnt:* Omnis sancti euangelii, fratres karissimi, textvs usque ad iotam unum et unum apicem mystico est inuolutus enigmate, *konnte ich nicht ermitteln; die über den gleichen text bei Beda* XCIV, 471 *Migne ist davon unabhängig* [2] *l.* rbtlsck, *dh.* ratisci [3] *über dem folgenden* dissertorem *sodann rasur von* ?ratari [4] *davor rasur von* metza *oder* meiza [5] *l.* uuidirpot [6] & *Ed.* [7] culparent *Ed.* [8] *diese und die folgende gl. stehen so in der hs.:* Statuas. ęreas. ridere. érine. manalihun. lahhen. *ich finde nur p.* 636 serpentem æreum *und gleich darnach* videri *sowie* videre [9] desererent *p.* 636? detegeret *steht p.* 642 [10] a *Ed.* [11] conspirationem *Ed.* [12] diriguisset *Ed.*

Digitized by Google

Ja. 180. — *Em.* 10. (405). — *VS.* (*Diut.* II, 183 = *Germ.* 22, 398). — *Em.* 12. (405)

DCCCCXIX

Codex Oxoniensis Jun. 25 *f.* 169ᶜ.

1 Execrabilis [1] leidlih — 634
2 Remunerant [2] kilonont — *ib.*
3 Delirent [3] tantaront — 650
Euidenter [4] zorahto — 646 12
Non nos detegimus eum [5] nalles uuir 13
inthellemes inan — 649 14

PASSIO PHILIPPI.

[Acta sanctorum maji tom. I]

DCCCCXX

Clm. 14747 *f.* 83ᵇ.

4 Morbidi suhtige — *p.* 12ᵃ
Recuperabitis [sanitatem] úrnes& — 12ᵃ 15

PASSIO SEBASTIANI.

[Acta sanctorum jan. tom. II, 265 sqq.]

DCCCCXXI

Codex Carolsruhensis SPetri f. 84ᵃ².

5 Primus scrinius [6] camerari — 7, 24
6 Súerent [7] siuuidin [8] — 23, 85
Vncus. [9] ungula nagal — 23, 88 16

PASSIO SIMONIS ET JUDAE SECUNDUM ABDIAM.

[F = Fabricius Codex apocryphus novi testamenti tom. II, Hamburgi 1719. M = Mombritii Sanctuarium tom. II]

DCCCCXXII

Clm. 14747.

7 (84ᵃ) Sacrificatores pluostrara — *F* 611
8 *M* 296ᵃ
9 Arioli uuizagun. ł [10] leodarsezzun — *ib.*
10 Incantatores kalstrara — *ib.*
11 Concidentes sé snidente sih — *ib.*
Ad fanum zeápkutiohús — *F* 611 *M* 296ᵃ 17
Intermitti [11] profectionem untarsenti ga- 18
unaltida — *F* 613 *M* 296ᵇ 19
(84ᵇ) Pannosi thihhero. lachano gauuatto 20
— *F* 614 *M* 296ᶜ 21

[1] execrabiles *Ed.* [2] remuneret *Ed.* [3] delirant *Ed.* [4] evidentem *Ed.* [5] non eum nos detegimus *Ed.* [6] Primiscrinij *Ed.*, Primiscrinius 9, 29 [7] ligerent *Ed.*, suerent *die varr.* [8] *im context* [9] gompho *Ed.*, vnco *die varr.* [10] ł *corr. aus dem letzten striche des* m, *mit dem* uuizagun *urspr. schloss* [11] mitte *F* intermitte *M*

Digitized by Google

Em. 12. (405. 406)

Adplicauit [1] zuogahafta — *M* 298[c]
A defensione [2] fonaformunt scafi — *F* 618 *M* 297[b]
Explicato urracho — *M* 297[b]
Aduocati merore | terfecti [3] foramundun mornun ganeizte — *F* 619 *M* 297[b]
Inpulsu anagatripe — *ib.*
Monilia menni. unsupristа kanozscaf [4] — *F* 620 *M* 297[c]
Gestatorium [5] pára — *ib.*
Dolauerat kascessota — *F* 621 *M* 297[c]
Ludificant spilont — *F* 623 *M* 297[d]
Recuperata urneraniu — *F* 624 *M* 298[a]
Partu [6] edens chindarperanti — *F* 626 *M* 298[b]
Inpetebat marta. (85[a]) ł piuenk. ł pirésta — *ib.*
Tigridi ferocissimi [7] leopartun crimmistun — *F* 626 *M* 298[c]
Theatras spilahúsir
Caueas [8] hólir. kruopa — *ib.*
Surculum [9] uuinarepono asneita. ódo oleopaumes. astcruoner — *F* 627 *M* 298[c]
Peragrare [10] úrspúrian — *ib.*
Remorati [sunt] altinotun katuálotun — *F* 628 *M* 298[c]
Storiografus [11] kataatrahhascripo — *F* 629 *M* 298[d]
Purgamenta [12] kauuahsa. ásueipha — *M* 298[d]
Per energuminos [13] thruhuuinnante [14] unchristane — *F* 631. 632 *M* 299[a]
Edem [15] templi kazimprihuses — *F* 632 *M* 299[a]
Quadrige [16] feorhrédiro réitun — *ib.*
Fusiles [17] kagozzane — *ib.*
Bigam [18] boum zuueigaiochirindiro — *ib.*
Inhibi forpeotan. piuuerian
Aethiopes liutisúarze — *F* 634 *M* 299[b]
Dire uocis [19] krimmerastimma — *ib.*
Alacres. fortes. alahorske — *ib.*
Fastigio hóhi — *F* 635 *M* 299[b]
Adusti gaprante — *ib.*

VITA SOLAE AUCTORE ERMENRICO.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 2]

DCCCCXXIII

Codex Cheltenham. 16375.

Orientem ac austrum uersus osteruuord
endi sundaruuord 6[a] — *p.* 171 *nota b*
Sigale .i. roggon 6[a] — *ib.*
Iunci, .i. scirpi semidun 6[b] — 171 (*Esai.* 35, 7)
Sarcofagi thes kares 14[b] — 175
Operculum that hlit 14[b] — *ib.*

[1] Adplicauit] l *aus* r *corr.* applicuit *M* [2] defensione *M* defensionum *F* [3] confecti *FM* [4] unsuprista kanozcaf *soll wol das folgende* vasa fœdissima *übersetzen* [5] gestatorem *M* [6] partum *FM* [7] tigrides (tygres *M*) ferocissimæ *FM* [8] caveis *FM* [9] surculis *FM* [10] peragrare *M* peragrabimus *F* [11] historiographus *FM* [12] purgamento *M*; & contemptui populo eritis *F* 630 [13] per erguminos *M* in Energumenis *F* [14] *l.* thuruh [15] æde *FM* [16] quadriga *FM* [17] fusilis *FM* [18] bigam *M* quadrigam *F* [19] diræ uocis *M* dirasque voces *F*

Digitized by Google

Em. 15. (406. 407). — *Em.* 18. (407. 408)

PASSIO STEPHANI.

[Lipoman Vitae sanctorum tom. II, Venetiis 1553]

DCCCCXXIV

Clm. 14747.

1 (86ᵇ) Norma uestra [1] sprattaíuueriu
2 Adfutandum zeúruuerfan [2]
3 In conflictu instrite. ingauuínne
4 Collegio kanozscaf. samanunga
5 S:rmentum de uitę ásneitauuinarepun
6 Laureatus mitlórpaumespl&irum. haupit-
7 pantu. kachíonot — 51ᵇ
Ergastulo charchella. pantirum — 51ᵇ 17
[munimine] Regio septus chuninclihes. 18
ringes. umpirinkter — 52ᵃ 19
Agmine folchę. herię — *ib.* 20
Industria [3] kerni muntri — *ib.* 21
(87ᵃ) Pernicie chúalu.[4] héillu. freisun 22
— *ib.* 23

PASSIO THECLAE.

[G = Spicilegium sanctorum patrum ed. JEGrabius tom. I, Oxonii 1698. C = Bibliotheca Casinensis III, 2 p. 271 sqq. die bei Mombritius II, 310 sqq. abgedruckte fassung ist eine andere übersetzung des gleichen griechischen textes]

DCCCCXXV

Clm. 14747.

8 (88ᵃ) Inpostor hintrinc — *G* 122 *C* 273ᵃ
9 Fibulatorium. ligatorium. kaspan — *C* 274ᵇ
10 Claustros caueę piloh. teoro. grimmero
11 Cauea [5] theatra darleon [6] ódoperun
12 innelíccant — *G* 108 *C* 275ᵃ
13 Campestrium [7] feldpuuaro — *G* 124
14 Focie [8] marine chalpir urmeri — *G* 125
15 *C* 275ᵇ
16 Inguina taurorum hegadruosi uarrio —
G 125 *C* 275ᵇ 24
Cum cauteribus [9] mitprenni isarnū — 25
G 125 26
In reuma inhrozze 27
Sartaginem harstiun fannun 28
Sarticore harstan 29
(88ᵇ) Congium [10] mezeimpri 30
Vrna. nn. secełł. ał mezeimpres. ł diurna. 31
andreshalpes 32

[1] *die erste, dritte, vierte gl. finde ich nirgends, die zweite begegnet in der pseudo-augustin. homilie auf Stephan bei Migne* XXXIX, 2138 (ad confutandam — incredulitatem), *die fünfte* (sarmentum de uitę) *in der predigt des hl. Augustin auf Stephan bei Lipoman* I *p.* 26ᵛ = *Migne aao.* 2145 [2] zeúruuerfan] n *aus* r *corr.* [3] industriā *Ed.* [4] chúalu] *das letzte* u *so aus* a *corr., dass drei striche stehen* [5] caveam *C* [6] leon] n *aus corr., sieht wie* si *aus* [7] campestro *G* [8] focae *C* bestiæ *G* [9] de cauteriis *G* [10] *diese mafs-bezeichnungen gehören gewis nicht mehr der Passio an*

Digitized by Google

PASSIO THOMAE.

DCCCCXXVI[1]

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(171[a]) De curiosis firu icikem Saucius kiuuntoter
Desertissimus kisprachisto (171[c]) Proemium foraspracha
Continentia furi burt Distantia untarscheit
Fatum ur lac Discrepare dissonare ent hellan
Instigante anazentemu Sacrilegium eidanghelt
Curiositatem forskili Procerum comono
Fastidientibus urkauuisontem Bruma uuintar
(171[b]) Sollicitacionibus kispenstī Anceps zuiual
Uitauimus mitumes Uergentis poli haldentes himiles
Testudine snecko (171[d]) Munia kepa
Temperauit mezaftota Infundent spaltant
Auriga reit uueko Septum pifanc
Pampinus zuac Amens auuiziloser
Euitet pimidit Tabe suhti
Expediri bidherbi uuesan Contagia pismiz

PASSIO WALDBURGAE.

[Acta sanctorum febr. tom. II]

DCCCCXXVII

Clm. 19162.

Nendi opere spinnanne 44[b] — 3, 2 *p.* (Bubulci) vvbgbnhcchklb[2] 50[a] — 3, 3
536[b] *p.* 538[a]
(Signifera flamina) cvntfanvn 45[a] — *ib.*

[1] *diese legende scheint bisher ungedruckt; wenigstens weichen die bei Fabricius, Mombritius, Surius vorfindlichen fassungen gänzlich ab, Lipoman fehlt sie überhaupt*

[2] *dh.* vvaganacchila *resp.* vvaganhachila *zu altn.* aka, *lat.* agere?

Zs. 15, 532. 533. 20, 115

WALAHFRIDUS STRABUS DE CULTURA HORTORUM.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 2, 266 sqq.]

DCCCCXXVIII

a = *Codex Lipsiensis civ.* Rep. I. 4. 53. *b* = *Clm.* 666. *c* = *Codex Vaticanus* Pal. 1519 *f.* 85ᵇ.

Ruris gflf. id [1] *c* — 266, 4
Glarea sbntstfkn *a* 1ᵃ santstein *c* — 5
Tractu [2] dxnse [3] *a* 1ᵃ dust *c* — *ib.*
Cliuo in hbldxn [4] *a* 1ᵃ — 8
Callosas suilothen *a* 1ᵃ () callas suil [5] *c* — 12
Aere duro [6] ungeuuitere *a* 1ᵃ — *ib.*
Disponere, iacere cetan *a* 1ᵃ — 14
Squalis [7] fanaren *a* 1ᵃ — *ib.*
Otia kemeitganga *a* 1ᵇ — 17
Veris lbngfzfs [8] *a* 1ᵇ — 21
Zephiros [9] phonno. australis uentus precalidus *a* 1ᵇ — 27
Atriolum frbflbrrklk [10] *a* 1ᵇ — 32
Area gflfnti [11] *a* 1ᵇ — 33
Urticę nfzzklxn [12] *a* 1ᵇ — 34
Crates hurdi *a* 1ᵇ hürd *b* 2ᵃ — 38
Vngula hnóf *a* 1ᵇ huf *b* 2ᵃ — 39
Fungos suamma *a* 2ᵃ — 267, 1
Saturni dente, cum rastro hovun *a* 2ᵃ — 2
Glebas scorsun *a* 2ᵃ scorsen *b* 2ᵃ — 3
Erigo piteta *a* 2ᵃ — 5
Diruo riutta *a* 2ᵃ rinten *b* 2ᵃ — 6
Lumbricos regenvurma *a* 2ᵃ — *ib.*
Ne diffluat ni cerfvore *a* 2ᵃ nit zerfüre *b* 2ᵃ — 8
Minutatim chleino *a* 2ᵃ clayne *b* 2ᵃ — 10
Rastris rehhvn *a* 2ᵃ — *ib.*
Stirpibus selppoumen stocchin *a* 2ᵃ — 13
Interdum sumestunt *a* 2ᵃ — 14
Graciles ile chleinvn *a* 2ᵃ — 267, 18
Guttatim trophliho *a* 2ᵃ — 21
Germinibus chidon *a* 2ᵃ — 23
Pigro eruuortenemo *a* 2ᵇ — 30
Uires chrefti *a* 2ᵇ — 35
Inuida nidigiu *a* 2ᵇ — 43
[ad] Caules ceinun *a* 2ᵇ — 47
Abrotani kartuvrci *a* 3ᵃ — 268, 1
Alte uf *a* 3ᵃ — *ib.*
Frutices selpoum *a* 3ᵃ selpaum *b* 3ᵇ — 2
Inspicat spizzot *a* 3ᵃ spitzet *b* 3ᵇ — *ib.*
Crinem zuog .i. si ramum tollas cum foliis *a* 3ᵃ — 4
Altipetax hohgerniv *a* 3ᵃ hôchgecier *b* 3ᵇ — 9
Arbustiuum uelud uualdhaft *a* 3ᵃ — 16
Tabulata spreiti *a* 3ᵃ — 20
Pampinus rebunplat *a* 3ᵃ rebplat *b* 4ᵃ — 21
Furcas furcun zvvisilun *a* 3ᵇ czwislen *b* 4ᵃ — 23
Alnos erilun *a* 3ᵇ erlen *b* 4ᵃ — 24
Fulturam spruzzi *a* 3ᵇ sprüzzen *b* 4ᵃ — 28
Fusum spinnila *a* 3ᵇ spindel *b* 4ᵇ — 29
Pensa vuicchili *a* 3ᵇ wickle *b* 4ᵇ — *ib.*
Spiris, spira est collectio funium in unum. gevuendida *a* 3ᵇ — 30
Ammenta lezza *a* 3ᵇ — 32
Formata uiis kescaffota redon *a* 3ᵇ — 38
Rasum gebanot *a* 3ᵇ — 39
Mamfure draisarne *a* 3ᵇ — *ib.*

[1] *soll sicher* gelende *bedeuten* [2] tracta *c* [3] *dh.* dunse [4] *dh.* haldun [5] *neben der vorhergehenden zeile am rande eingezäunt c* [6] ære diurno *Ed.* [7] quallis *Ed.* [8] *dh.* langezes [9] zephyro *Ed.* [10] *dh.* erbelarrili [11] *dh.* gelenti [12] *dh.* nezzilun

Digitized by Google

Zs. 15, 533. 534. — *Zs.* 20, 114

Ardenti sartagine in gluentero fannun
a 4ª — 268, 50
Secmenta snitun *a* 4ª snitñ *b* 5ª — 51
Torna [1] draisarne *a* 4ª — 57
Aestiuis, proprie zuuisumbrinvn *a* 4ª — 269, 11
Flauos keleuua *a* 4ª — *ib.*
Calathos zeinun *a* 4ª — 12
Lomenti sciflodres *a* 4ᵇ — 16
Bulla platra *a* 4ᵇ blatra *b* 5ᵇ — *ib.*
Saliuam seiurun *a* 4ᵇ — *ib.*
Spuma sciflodar *a* 4ᵇ — 17
Lentescit haftet *a* 4ᵇ hafftet *b* 5ᵇ — 18
Fricantibus ribenden *a* 4ᵇ — 19
Quo dara *a* 4ᵇ *b* 5ᵇ — 24
Spargens zelegendi *a* 4ᵇ elegendi *b* 6ª — 28
Stupere eriligon *a* 4ᵇ — 31
Absinthi uuermotvn *a* 4ᵇ — 33
Herbarum matrem hermaltun *a* 4ᵇ — 34
Uimine selpoume *a* 4ᵇ — *ib.*
Uertigo svintilot *a* 5ª — 40
Iura lab *a* 5ª laub *b* 6ª — 42
Fotos kesuedita *a* 5ª — 46
Fascia vuintinc *a* 5ª — *ib.*
Marrubii andornes *a* 5ª — 50
Sapit smecchit *a* 5ª — 52
Suspecta zureuvaren *a* 5ª — 270, 5
Umbra stirnilod *a* 5ᵇ — 9
Cunctantis i. irrfnton [2] *a* 5ᵇ — 270, 12
Dissoluere losen *a* 5ᵇ — *ib.*
Te, o gladiola suertella *a* 5ᵇ — 15
Gladii suertes *a* 5ᵇ — 16
Fullo vueskil lauentari *a* 5ᵇ — 25
Lybistica lubestechel *a* 5ᵇ — 27
Restringere streden duuingan *a* 6ª — 41
Fomenta suedi *a* 6ª — 44
Pistillo ripile *a* 6ᵇ — 271, 7
Puncti [3] hecches *a* 6ᵇ — 10
Nugarum posungon *a* 6ᵇ — 13
Carbunculus soto *a* 6ᵇ — 17
Ructus roffezunga *a* 6ᵇ — 18
Fetum geuaragez *a* 6ᵇ — 20
Protento, cum longo mit smalamo *a* 6ª smalem *b* 8ᵇ — 21
Collo stingile *a* 6ᵇ — *ib.*
Sclarega [4] scaralinga *a* 6ᵇ — 26
Hortensis des kartlichin *a* 7ª — 32
Latet furestelle *a* 7ª — 33
Mentae minzzun *a* 7ª — 35
Species ketat *a* 7ª — 36
Ebuli staches *a* 7ª — 43
Undique enahalp *a* 7ª — 44
Haustus zug *a* 7ª — 45
Indica indiskiu *a* 7ª — 272, 4
Fotu suedi *a* 7ª — 19
Rati ahtonta [5] *a* 8ᵇ — 273, 1

WALAHFRIDI STRABI VISIONES WETTINI.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 2]

DCCCCXXIX

Codex Vaticanus Reg. 356.

Discordans mkssf hfllfndk [6] 3ᵇ — 205, 11
(Deliberauerit, inuenit) gffksgpt g:s·:·:·:-ch.t [7] 3ᵇ — *ib.*
Sulcis fxrxn [8] 6ᵇ — 206, 34
Palatus gxpmp [9] 7ª — 44
Resipiscite xfrstfnt exih [10] 8ᵇ — 207, 15

[1] torno *Ed.* [2] *dh.* irrenton [3] punctim *Ed.* [4] Sclarea *Ed.* [5] *von and. hand* [6] *dh.* missehellendi [7] *dh.* geeisgot gesuochit [8] *dh.* furun [9] *dh.* guomo [10] exih] e *sehr unsicher, sieht wie* o *aus.* *dh.* uerstent enih

Zs. 20, 114. — *Zs.* 20, 115. 22, 256

1 Situs gklfgpnk [1] 16[b] — 210, 9
2 Resipisce xfr stbnt dkh [2] 19[a] — 211, 6
3 Casa in hxt dxn [3] 21[b] — 212, 14
4 Suras xxbdpn [4] 21[b] — 16 [DCCCCXXX]
5 Crura bfkn [5] 21[b] — *ib.*
6 Ipse dx [6] 22[b] — 40
7 Munera gfbbn [7] 24[a] — 213, 14
8 Fila fbdbmb [8] 24[a] — 17
9 Habene britiles 24[b] — 18
10 Sodales xxknb [9] 25[a] — 35
11 Muneribus in mk:d:n [10] 25[a] — 36
12 Pro pingnore bkxxfttk [11] 25[b] — 44
Paradysus xxůni gbr dp [12] 26[a] — 214, 1 16
Arcubus insxxi bogpn [13] 26[b] — 7 17
[DCCCCXXX] 18
Torpore madens sclbxxfndfr [14] 27[b] — 37 19
Desipiat [15] xrsknnf [16] 29[a] — 215, 12 20
Infectus gihonder 33[a] — 216, 37 21
Pignus xxftti [17] 33[b] — 57 22
Pensio [18] gkxxbgk [19] 34[a] — 63 23
Grassans hbndfgo [20] 36[b] — 218, 11 24
Subactus gedribener 36[b] — 19 25
Auidas gkrkgxn [21] 38[a] — 57 26

DCCCCXXX

a = *Codex Oxoniensis* Laud. 410. *b* = *Clm.* 18628.

13 Sagax cleini *a* 21[a] — 206, 36
14 Stipite steccen *a* 26[b] — 210, 43
15 Summam zala *a* 27[a] — 60
Suras uuadon *a* 28[b] uuadun *b* 80[b] — 212, 27
16 [DCCCCXXIX] 28
Naturali selbuuahcseneru *a* 31[a] — 214, 5 29
Arcubus suuibogon *a* 31[a] — 7 [DCCCCXXIX] 30

[1] *dh.* gilegoni [2] *dh.* uerstant dih [3] *dh.* hutdun [4] *dh.* uuadon [5] *dh.* bein [6] *dh.* du [7] *dh.* geban [8] *dh.* fadama [9] *dh.* uuina [10] *dh.* miaden [11] *dh.* bi uuetti [12] *dh.* uuunnigardo [13] *dh.* in suuibogon [14] sclbxxfndfr] *am* b *scheint radiert. l.* sclfxxfndfr, *dh.* scleuuender [15] Desipiat] s *aus corr.* [16] xrsknnf] k *aus corr., dh.* ursinne [17] *dh.* uuetti [18] pensius *Ed.* [19] gkxxbgk] *das zweite* k *aus* i *corr., dh.* giuusgi [20] *dh.* handego [21] *dh.* girigun

Digitized by Google

NACHTRÄGE.

DIV[b]

Das original der oben s. 5 nach Schmellers auszügen mitgeteilten glossen zu Alcimus Avitus, vier doppelbll. einer quarths. des 11 jhs., von welchen das erste stark abgerieben ist, habe ich bei meinem jüngsten aufenthalte in München unter den fragmenten widergefunden, mit deren ordnung gerade WMeyer beschäftigt war.

1 Miseri giu[1] — 3, 39
2 Cum denni — 40
3 Uolunt uuoltun — *ib.*
4 Signant notun[2] — 41
5 Consumpserit honti[3] — 42
6 Clangente plasantem — 44
7 Disparibus mis .... — 47
8 Diuersa [in parte] inmisliemo[4] — *ib.*
9 Locatis gistaten — *ib.*
10 Dirimente gischeidentero — 48
11 Finiat gento — 65
12 [conamine] Casso umpiderpero[5] — 66
13 Tuto [furto] sihherero[6] — 67
14 Abscondita giporg̃ — *ib.*
15 Sanum[7] gisunten — 73
16 Erumnosa [ætas] vuenegaz — 173
Uoluetur giualzit uird — 3, 173 18
Compacta [membra] giuuohta[8] — 175 19
Luto leime — *ib.* 20
Affectus gilust — 210 21
Attentis stornenten — 212 [ccccxcviii] 22
Damnat scalt — 217 [*vgl.* ccccxcviii] 23
Bis coctis mit zuri uaru unt — 223 24
Blattis fellolunt — *ib.* 25
[cristallo] Algente iderochanton — 227 26
Miscebant scanchtant — 228 [d] 27
Talli,[9] chopes[10] genus — *ib.* 28
Suffista[11] [domus] girouhtaz — 229 29
Floruit rihis ota — 251 30
Conditus gisal poī — 253 31
Nitorem sconi — 332 32
Fremunt chlafont — 340 33

DIV[c]

Fragmentum Monacense.

17 Diffibulat in nuschta — 4, 386

[1] *dh.* uuenegiu [2] *dh.* pizeichnotun [3] *kann auch* hanti *gelesen werden* [4] inmisliemo] e *sehr zweifelhaft* [5] *steht über* conamine [6] sihherero] o *zweifelhaft, vielleicht* v [7] clarum *Ed.* [8] giuuohta] hta *unsicher* [9] thuri *Ed.* [10] chopes] es *unsicher, vielleicht* fe [11] suffita *Ed.*

Digitized by Google

DXX^{b}

Codex Vindob. 969.

1 Indignatio abulgi[1] 50^{a} — 208, 16

DXXVIII

c = Codex Vaticanus Pal. 1716.

2 Egregiis[2] uremaren *c* 1^{b}
3 Fluit triûflt *c* 2^{a} — *Ad Florianum* 8
4 [inter] Grandiloquos hoch sprachlichen
5 *c* 2^{a} — 9
6 Studiis [tuis] dinemo lesene *c* 2^{a} — 12
7 Gymnasii spilstat *c* 2^{a} — 20
8 Cede dies gelaz dine stunda[3] *c* 2^{b} — 24
9 (Iuuat[4]) dulce facit, keliubit *c* 2^{b} — *ib.*
10 Undosis vuazzer luoſ̃ *c* 2^{b} — *Ad Vigilium* 1
11
12 Caulas fxxk..[5] *c* 2^{b} — 11
13 (Soli) herdes. estriches *c* 2^{b} — 12
14 Historiam Daſ̂acha *c* 3^{a} — 20
15 Modis uuison ()leichon vuisen *c* 3^{a}— 21
16 Speciem fronische *c* 4^{a} — I, 15
17 Interclusa fer slagine *c* 4^{a} — 17
18 Progreditur hûebsih *c* 4^{b} — 28
19 Commendat geliubit *c* 4^{b} — 31
20 Iniuria scflt vuprt[6] *c* 5^{a} — 59
21 Persona daz eina vûib *c* 5^{b} — 64
22 Mediator zunfdil *c* 5^{b} — 67
23 Lucra gevuin *c* 6^{a} — 79
24 Negotia ding *c* 6^{a} — 82
25 Retractrans[7] bedenchindi *c* 6^{a} — 87
26 Perosus lêider *c* 6^{a} — 90
27 Elapsus cerstoban *c* 6^{a} — 92
28 Modo middent *c* 6^{a} — 95
29 Uocat ladot *c* 6^{b} — 114 [DXXXII]
30 Figuram hertuã *c* 6^{b} — 116
31 Stemma cieri *c* 6^{b} — 120

Portitor tregil *c* 8^{a} — I, 184 32
Sacrilegę deru uerdanun *c* 8^{b} — 190 33
Naturę francunſti *c* 8^{b} — 195 34
Percussit fer sluoc *c* 8^{b} — *ib.* 35
(Fonte) urespringe *c* 9^{a} — 219 36
Inexpertum vnaruundan *c* 9^{a} — 225 37
Clodus[8] halzo *c* 9^{b} — 244 38
Incessus kang *c* 10^{a} — 260 39
Indice sbgfn[9] *c* 11^{a} — 305 40
Vernula knſht[10] *c* 11^{a} — 309 41
Uua vuinbéri *c* 11^{b} — 332 42
Animata ferahhabendiu *c* 12^{a} — 338 43
Impetus gahi *c* 12^{a} — 352 44
Iura ehti *c* 13^{a} — 394 45
Casus misseburi *c* 13^{b} — 402 [DXXXIII] 46
Conclusit besloz *c* 14^{a} — 435 47
Arma vûeri *c* 14^{b} — 439 48
(Culpa) lastar *c* 14^{b} — 448 49
Decorem frâbári *c* 14^{b} — 453 50
Tecum medicina salutis [ambulat] dinganc 51
ist fruma *c* 15^{b} — 481 52
Uiam ganga *c* 15^{b} — 482 53
Properas zuagast *c* 15^{b} — 484 54
Zelo zorne[11] *c* 16^{a} — 515 55
Crepidine vohaldi *c* 16^{b} — 524 56
Lege crefti *c* 17^{a} — 548 57
Sagine mesti *c* 17^{b} — 574 58
Abstractus, expulsus vzferdunsam[12] *c* 17^{b} 59
— 579 60
(Emicat) vzarspranc *c* 18^{a} — 586 61

[1] abulgi *eingeritzt* [2] *in dem ersten der dedicationsverse, welche im Clm.* 19451 *p.* 154 *stehen, aber der Ed. fehlen* [3] *die deutschen worte untergeschrieben* [4] juvet *Ed., vgl. die anm.* [5] *l.* fxxkst, *dh.* euuist [6] *dh.* sceltvuort [7] retractans *Ed.* [8] Claudus *Ed.* [9] *dh.* sagen [10] *dh.* kneht [11] *sodann ist über* sarcula *v.* 518 *noch* sa *zu erkennen* [12] *l.* vzferdunsan

Digitized by Google

[ad] Fastigia hohen salon *c* 18ª — I, 599

Acta ketriban *c* 18ª — 602

Uenale feili *c* 19ª — 636

Sequi peuuerben *c* 19ᵇ — 652

Innocuę [alitis] vnscandales [1] *c* 19ᵇ — 671

Custodem chamerari *c* 20ᵇ — 702

Quo pignore pidemo vuette *c* 20ᵇ — *ib.*

(Texi) keflohtan verdan *c* 21ᵇ — 741

Sinus vûiti *c* 21ᵇ — 747

Uiuere inselan vuesan *c* 22ª — 757

Compone, sterne fazzo *c* 22ª — 760

(Iugulantia) sMercende *c* 22ᵇ — 775

Discrimine ungefuore *c* 22ᵇ — 778

Uoto vunske *c* 22ᵇ — 783

Modum, qualitatem. dia vûis *c* 22ᵇ — 792

Gyro umbeuengido *c* 22ᵇ — *ib.*

Soluens ferbréchendi *c* 23ª — 796

Instrumenta keziug *c* 23ᵇ — 815

Officiis mit geburidon *c* 23ᵇ — 816

Materia keziug *c* 23ᵇ — 819

Sonora lutfeistiu *c* 23ᵇ — *ib.*

Mundana ueueatlich *c* 23ᵇ — 826

Gremio mammende *c* 24ª — 841

Salus keníst *c* 24ª — 844

(Despiciens) nidar. sehan .. [2] *c* 24ᵇ — 880

Honore ambachte [3] *c* 25ª — 900

(Quatuor ordinibus) Quadrangulum erat firscozze *c* 25ª — 904

(Forma) kescaft *c* 25ª — 905

Eminet frâscuzzit ebenetsich *c* 25ª — *ib.*

Laxat ensperrit *c* 25ª — 906

Uicissim herilicho [4] *c* 25ᵇ — 920 [DXXX]

Apex herduom [5] *c* 25ᵇ — 923

Uictus uɒcoberot *c* 25ᵇ — 924

Ictu stiche *c* 25ᵇ — 928

Maculosus strimilahi *c* 25ᵇ — 929

Extinctum creftelosan *c* 26ª — 930

Pro munere cigibo *c* 26ª — 933

Magnanimes [viri] die dogondon man *c* 26ª — 951

Uotum, optionem vunsc *c* 26ᵇ — I, 965

Captura zug *c* 27ª — 988 [DXXX]

Fauce kethu[i]nge *c* 27ª — 991

Sinu vuiti *c* 27ª — 994

Famulante vuichandemo *c* 27ª — 996

Fama, relatio sâga *c* 27ᵇ — 1002

(Cinxit) umbuieng *c* 27ᵇ — 1006

Documenta clein *c* 28ª — 1027

Inpulit anastiz *c* 28ª — 1031

Subnexuit zuoafta *c* 28ª — 1033 [DXXIX]

Ludificante trigendemo *c* 28ᵇ — 1048

(Claustris) sloz *c* 28ᵇ — 1049 [DXXIX]

Acumen vuassi *c* 28ᵇ — 1051

Cedunt vuichent *c* 28ᵇ — 1054

Prima érista *c* 28ᵇ — 1058

Pondera, magnitudinem frâbari *c* 28ᵇ — 1065

Apex, dignitas frâbari *c* 29ª — 1068

Nexu ûbuengidu *c* 29ª — 1071 [DXXIX]

Sacrauit, benedixit segenota *c* 30ᵇ — II, 3

Procaci frauelémo *c* 30ᵇ — 8

Uiam fart *c* 30ᵇ — 19

Iaculata kescoz *c* 30ᵇ — *ib.*

(Fixere [6]) signauere celhniton vnbeuiengun *c* 31ª — 25

Gressibus kangon *c* 31ª — 27

Ex oculis [condere] uozorogon *c* 31ª — 36

Nuper mithunt affdes *c* 31ª — 37

Iugum kethuinc *c* 31ᵇ — 44

Cedens vuichente *c* 31ᵇ — 45

Uices uuehsal *c* 31ᵇ — 46

(Per uarios ... modos) eemisselichen [7] uuison *c* 31ᵇ — 51

Uenis áderon *c* 31ᵇ — 53 [DXXIX]

Apertis endânen *c* 31ᵇ — *ib.*

Innata anaburtig *c* 31ᵇ — 58

Euoluite, cogitate petráhtot *c* 32ª — 73

Tinxit variuuita *c* 32ᵇ — 91

Miracula vundar *c* 32ᵇ — 95

Precium diuri *c* 33ª — 105

Damnare, claudere ferslahan *c* 33ª — 111

[1] *l.* vnscadales [2] nidar] i *angehängt. l.* schanti [3] *untergeschrieben* [4] *l.* hertlicho [5] *untergeschrieben* [6] vinxere *Ed., s. die varr.* [7] *l.* die *oder* ce?

Digitized by Google

Transgressa uḃgrifente *c* 33ᵃ — II, 119
Linquere ergeban *c* 33ᵃ — 120
Passibus mit scritan *c* 34ᵃ — 156
Ferre kehaben *c* 34ᵃ — 158
Persona uetus deraltoman *c* 34ᵇ — 170
(Motuque frequenti) ágaleizemo gāge *c* 34ᵇ — *ib.* [DXXIX]
Annoso u:lo[1] altemo *c* 34ᵇ — 173
Serta, coronas houbitbant *c* 34ᵇ — 174
Fusa kegozziniu *c* 34ᵇ — 180
(Abscisis) kesnitan. erhouuan *c* 34ᵇ — 182
Innocuos [greges], innocentes unscadeliu *c* 34ᵇ — 183
Uulnere súite *c* 34ᵇ — 190
Damnosa scadehaft *c* 35ᵃ — 196
Uicissim herilícho[2] *c* 35ᵃ — 203
Properantibus zuoilanden *c* 35ᵇ — 220
(Simulata) lichesunga *c* 36ᵃ — 248
Que, .i. tu duder *c* 36ᵃ — 249
(Premi) kehindirit uuerdan *c* 36ᵃ — 253
Opem froma *c* 36ᵃ — *ib.*
Iuris hertuomes *c* 36ᵇ — 258
Statuere, decreuere fundun *c* 36ᵇ — 274
Suffocata ungefrechtigitiu *c* 37ᵃ — 278
Lux scō *c* 37ᵃ — 280
Progressa, preterita feruáran *c* 37ᵃ — 282
Testamentum, pactum kezunft *c* 37ᵃ — 284
Preputia fureuualist *c* 37ᵃ — 285
Seminis geslęchtes *c* 37ᵃ — 295
Iter, introitum inuart *c* 37ᵃ — 298
Laxare etlázen *c* 37ᵇ — 307
Ligonibus hóuuon ł sechon *c* 37ᵇ — 308
Relatus,[3] dictus kesageī *c* 38ᵃ — 328
Cultu káriuui *c* 38ᵃ — 342
Redit vuidar uuirbit *c* 38ᵇ — 357
Uices vuehsal *c* 38ᵇ — 364
Ingenii kelérti[4] *c* 39ᵃ — 373
Rea fer dan[5] *c* 39ᵃ — 376
Donare fér geban *c* 39ᵃ — 378 [DXXX]
Natale kebúrte *c* 39ᵃ — 379
Uia fárt *c* 39ᵃ — *ib.*
Conditione caret nist niomanne sculdig *c* 39ᵃ — II, 381
Questum, lucrum keuuin *c* 39ᵇ — 398
Blandiloquis [sermonibus] spane uuordon *c* 40ᵇ — 433
Prędá hérari () kallari *c* 40ᵇ — 436
Corrumpamur keuuirserot *c* 40ᵇ — 441
Materia anazimbar *c* 41ᵇ — 472
Cessit keuueih *c* 41ᵇ — 488
Instrumenta keziug *c* 42ᵃ — 512
Scenifactor flétharí *c* 42ᵇ — 514
Hospes vuirt *c* 42ᵇ — 525 [DXXX]
Declinatis kesu'chenen *c* 42ᵇ — 530
Fouet pruoď *c* 42ᵇ — 532
Uersare vuerban *c* 43ᵃ — 548 [DXXIX. DXXX]
Uirtute crefti *c* 43ᵃ — 552
Tandem oberlang *c* 43ᵃ — 557 [DXXIX]
Ymbres ungeuuiteri ungeúori *c* 43ᵇ — 559
Ictum slac *c* 43ᵇ — 562
(Ulteriora) ferrora rumeran *c* 43ᵇ — 569
(Fundere) | hiozan[6] *c* 44ᵃ — 579
Cum tamen danne ouh *c* 44ᵇ — 611
Sudaria houbittuoch *c* 45ᵃ — 631
Pro pignore cefande *c* 45ᵃ — 639
Proponimus ferbietan *c* 45ᵇ — 644
Peruasum anegeuarrota[7] *c* 45ᵇ — 645
Spectacula, miracula vundar *c* 45ᵇ — 653
Pretium posuere kevuérdéton *c* 46ᵃ — 672
Distractio uercófida *c* 46ᵃ — 678
Donatur ergeban vu'rd *c* 46ᵃ — 679
Petit vuidar eiskot *c* 46ᵃ — 680
(Mala debita) missetate sculd .. *c* 46ᵃ — *ib.*
Creditor meter *c* 46ᵃ — 681
Crimen sculd *c* 46ᵇ — 705
(Insurgite) vuola cegenende *c* 47ᵃ — 709
Seditione strite *c* 47ᵃ — 713
Impetus, furor drádi *c* 47ᵃ — 716
(Fusis) gegozzenen *c* 47ᵃ — 728
Uoluamus ersheiden *c* 47ᵃ — 730
Materies anazímbre *c* 47ᵇ — 737
Tympana kehelli *c* 47ᵇ — 740

[1] u:lo] *rasur von* i *oder* e [2] *l.* hertlícho [3] relatu *Ed., s. die varr.* [4] kelérti] k *grösstenteils ausradiert* [5] *steht über* parentum [6] *l.* skiozan [7] *l.* anegeuartota

Digitized by Google

1 Sacrilego demoheidinen man *c* 47ᵇ —
2 II, 747
3 Facundia kallunga *c* 47ᵇ — 748
4 Mouit ergremida *c* 47ᵇ — *ib.*
5 Carmine keuuachte *c* 48ᵃ — 753
6 Commisit peúalach *c* 48ᵃ — 762
7 Pendula hangeleniu [1] *c* 48ᵃ — 770
8 Celsa sequi úfstigan *c* 48ᵃ — *ib.*
9 Sinum vuiti *c* 49ᵃ — 815
10 Ratione, sensu keuuizze *c* 49ᵃ — 817
11 Memorare kespréchan *c* 49ᵇ — 829
12 Uale kesúnde *c* 49ᵇ — *ib.*
13 (Caro [pectore]) minnehaftero *c* 49ᵇ — 830
14 Culpabit skiltit *c* 50ᵃ — 839
15 Reposcit [2] e'suochit *c* 50ᵃ — 841
16 Luctamen vuig *c* 50ᵃ — 846
17 Facultas kevuin *c* 50ᵃ — 849
18 Rapaci razzemo *c* 50ᵃ — 855
19 Peccat missi dûat *c* 50ᵃ — 856
20 Ne cedite nevuichent *c* 50ᵃ — 860
21 (Fallente) deludente trígo... [3] *c* 50ᵇ
22 — 868
23 Fluxere flozzeton *c* 50ᵇ — 882
24 Mulcet, consolatur lochot *c* 51ᵃ — 886
25 Corripit gemane *c* 51ᵇ — 915
26 Tumultu chradame *c* 51ᵇ — *ib.*
27 Canit pesingit *c* 51ᵇ — 920
28 (Rudem, puerum adhuc) kint uuesentan
29 *c* 51ᵇ — 925
30 [nil] Dubium trugliches *c* 52ᵃ — 944
31 (Para) machodich *c* 52ᵇ — 952
32 Uentosa cerstiebendro *c* 52ᵇ — 956
33 Fremunt chrademont *c* 52ᵇ — *ib.*
34 Optio selp uueli *c* 52ᵇ — 959
35 Clamosa ruofelin *c* 52ᵇ — 960
36 Origo, initium. nouitas. ítniuues *c* 52ᵇ
37 — 971
38 Creat machot [4] *c* 53ᵃ — 973
39 (Gesta) keburida *c* 53ᵃ — 977
40 Uariat fehit sich *c* 53ᵃ — 981
41 Fert saget *c* 53ᵃ — 991

Refert, negat fersaget vuidar saget *c* 53ᵃ 42
— II, 991 43
Figuram pilide *c* 53ᵃ — *ib.* 44
Causa geburida *c* 53ᵇ — 994 45
(Dolos) pisuích *c* 53ᵇ — 995 46
Nefas meintát *c* 53ᵇ — *ib.* 47
Sacrilegas, impias fertána *c* 53ᵇ — 1000 48
Uota pi'ezza *c* 53ᵇ — 1001 49
Imposuere sibi anan sich namun () de- 50
uouerunt se. pehiozun sich *c* 53ᵇ — 51
1002 [DXXIX] 52
Pallida, tenebrosa egislich *c* 53ᵇ — 1004 53
Imago ketrachte *c* 53ᵇ — *ib.* 54
Uicissim herton *c* 53ᵇ — 1012 55
(Maniplis) scáron volcon *c* 54ᵃ — 1021 56
Meritis kuottátin *c* 54ᵃ — 1023 57
Honeste êrsamo *c* 54ᵃ — *ib.* 58
Uirtus, fides triuua *c* 54ᵃ — 1026 59
Ad facinus ce ubildaten *c* 54ᵃ — 1027 60
Rhetore redinare *c* 54ᵃ — 1031 61
Fulta, firmata kesterchit *c* 54ᵃ — *ib.* 62
Dudum giu uorn *c* 54ᵃ — 1033 63
Modestam êrsam *c* 54ᵃ — 1034 64
Gratia liebi *c* 54ᵃ — 1035 [DXXIX] 65
Uago uppe gemo *c* 54ᵇ — 1038 66
(Foro) dincstuole *c* 54ᵇ — 1053 67
Prouoco bannu () purgon *c* 54ᵇ — 1055 68
[DXXX] 69
Soluerat ab [5] lôsta *c* 55ᵃ — 1067 70
Patentibus spritenten *c* 55ᵃ — 1069 71
Ficta, fallax trugilich *c* 55ᵃ — 1073 72
Deponunt animos eruiolon inirumuton 73
c 55ᵃ — 1079 74
Naufragium scifsoiſi *c* 55ᵇ — 1080 75
Syrtes santuúrfi *c* 55ᵇ — 1081 76
Claui stirnágales *c* 55ᵇ — 1083 77
Temptare, tractare handelon *c* 55ᵇ — 78
1085 79
Obruat peuuerfe *c* 55ᵇ — 1086 80
(Indulsere) anagelizzan sich *c* 55ᵇ — 81
1092 82

[1] *l.* hangeliniu? [2] reposcet *Ed., s. die varr.* [3] *etwa* trigondemo? [4] machot] a *angehängt* [5] ab *wird lat. praeposition sein, dh.* absoluerat

Digitized by Google

1 Res keburida *c* 55ᵇ — II, 1094
2 Ruina, periculum maris. casus misseburi
3 *c* 55ᵇ — 1098
4 Pretio tiuri *c* 56ᵃ — 1103
5 Discrimina ungevore *c* 56ᵃ — 1105
6 (Conclamata) erscrirena *c* 56ᵃ — 1106
7 Fida ketriuue *c* 56ᵃ — 1107
8 Iacturae uzuurfes *c* 56ᵃ — 1111
9 Usus fruma *c* 56ᵃ — 1114
10 Naufraga sinchente () anagestîzzun[1] *c* 56ᵃ
11 — 1118
12 Statione in stedi *c* 56ᵃ — 1121
13 Lateri halbu *c* 56ᵇ — 1127
14 Soluite [ieiunia] buozzet denhungar *c* 56ᵇ
15 — 1129
16 Memoranda keuuaht lich *c* 56ᵇ — 1131
17 Conuiuere ge nesan *c* 56ᵇ — 1138
18 (Legens) relegens .i. resignans vuidar
19 ceihninde *c* 56ᵇ — 1140
20 Causis geburidon *c* 56ᵇ — 1141
21 Repetita vuider bilidot *c* 56ᵇ — 1142
22 Leuatur ufer hában *c* 56ᵇ — *ib.*
23 Nimbis ungeuuitiren *c* 57ᵃ — 1156
24 (Contulerat) cesame ne raspotta *c* 57ᵃ —
25 1157
Sarmenta snitelinga sprócon *c* 57ᵃ — 29
II, 1157 30
Fixit háchta *c* 57ᵃ — *ib.* 31
Agrestia, ferina uúil di *c* 57ᵃ — 1167 32
Probant peuindent *c* 57ᵇ — 1172 33
Glacies chuoli *c* 57ᵇ — 1175 34
Nutrimenta enzundesal *c* 57ᵇ — 1179 35
(Inque uicem) inuicem uicissim herilicho[2] 36
c 57ᵇ — 1181 37
Cedentibus fora vulchenden *c* 58ᵇ — 38
1212 39
Speciem bilide *c* 58ᵇ — 1215 40
Tendatur kebredituuerde *c* 58ᵇ — 1223 41
Surrexit, excreuit eruuhs *c* 58ᵇ — 1225 42
Corpore piuange *c* 58ᵇ — *ib.* 43
Circumtulit umbeuuarpta *c* 58ᵇ — 1226 44
Cacumina hertuam *c* 58ᵇ — 1228 45
(Habenas) zuhal..[3] *c* 58ᵇ — 1230 46
Honor hertuom *c* 58ᵇ — 1232 47
Arce sezze *c* 58ᵇ — 1231 48
Contingeret zuogetrafi *c* 59ᵃ — 1236 49
Ortus, natiuitas keburt *c* 59ᵃ — 1239 50
Uoluto umbe chertemo *c* 59ᵃ — 1248 51
Repetitam vuidar zalta *c* 59ᵃ — 1249 52
Socialis genozlich *c* 59ᵃ — 1250 53

DXXXIVᵇ

Fragmenta Monacensia.

26 Munimina warnung..[4] — II, 558

DXCI

Clm. 6028 *f.* 49ᵃ.

27 Agapes[5] spente — *Conc. Gangr.* LXIX Eulogias oblai — *Conc. Laod.* CXVII 54
28 *überschr.* *überschr.* 55

[1] *l.* anagestôzzan? [2] *l.* hertlicho. *sodann stand f.* 58ᵃ *über* dolos *v.* 1203 *ein wort, und über* senio *v.* 1211 *sind noch zwei* u *sichtbar* [3] *l.* zuhala, u *unsicher* [4] *l.* warnunga
[5] agapas *Ed.*

Digitized by Google

ERMOLDUS NIGELLUS.

[Mon. Germ. Scriptt. II]

DCXXVII[b]

Codex Vindob. 614.

1 Idiota heimiki zogener[1] 65[b] — IV, 713

DCCXIX[b]

Fragmenta Monacensia.

2 Trientem medilun — 3, 267
3 Pelues nartun — 277
Porrum surio[2] — 3, 293 7
[ad] Ostia gu mund in — 4, 43 8

DCCCXX[b]

Fragmenta Monacensia.

4 Latebras holer — *H. ieiun.* 123
5 (Glaucos) blauaruon — 148 [*vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX]
6
Palpitet, i. tumet ł spilot — *P. Vinc.* 116 9 10

[1] heimiki zogener] *das zweite* i *angehängt* [2] surio] o *sieht wie* c *aus*

Digitized by Google

BERICHTIGUNGEN.

3, 20 *fehlt:* (Fragor) Prastod — 151. — 3, 42 *u. anm.* kiridinin. — 3, 50 *das bl.* 26* *ist verbunden und gehört zwischen bl.* 16 *und* 17; *die gl. steht* 3, 166. — 21, 12 Altithronus] l *aus* t *radiert.* — 21, 24 Exiguos] o *aus* u *corr.* — 21, 39 *fehlt:* Axe uuerbo — 136, 1. — 21, 58 Aequoreos] *das erste* e *aus corr.* — 21, 60 Squsmigeras] g *auf rasur.* — 22, 24 :uuallihi. — 22, 26 *fehlt:* (5') Nefandis habeen — 146, 25. — 22, 27 forholans. — 22, 31 :thrub] *rasur von* d. — 24, 33 Liquantes] e *vom glossator.* — 25, 2 *oder* langeron. — 25, 15 bóvuistavola. — 25, 26 kizivch. — 44, 10 Comptior] p *nachgetragen.* — 44, 27 *eher*]iotagota. *l.* kiotagota. — 46 *im columnentitel fehlt: fig.* 7. — 54 *im columnentitel fehlt: fig.* 3. — *inzwischen ist diese auslegung der Benedictinerregel und zwar als von Hildemarus herrührend herausgegeben worden durch p. Rupert Mittermüller (Ratisbonae, Neo-Eboraci et Cincinnatii* 1880). *dort stehen die gll. p.* 12, 19. 96, 10. 19. 117, 18. 28. 131, 15 (cambire). 150, 24. — 70, 12 (Loetbargum). — 70, 37 *l.* 11*. — 70, 64 uantana. — 95, 16 *Afric.* — 97, 43 erdigit] g *aus corr. d.* — 98, 25 Emeliola *d und anm.* 6 summa *d.* — 98, 42 *tilge den punct nach* lustenti. — 99, 24 furchaufta. — 99 *anm.* 3 Recisso *c.* — 102, 73 Pignus uuadium. Lucrū mi&a *d.* — 105, 53 *darnach fehlt:* (Absciderit) pkstxmbplpt (*dh.* pistumbolot) *e* 7* — xxiii; (Abscidens) pkstxmbp'lp't|f (*dh.* pistumbilonte, b *aus* p *corr.*) *e* 7* — xxiv. — 105 *anm.* 2 gigeritiu *d.* — 105 *anm.* 5 *tilge: wol gegengl. zur vorhergehenden.* — 105 *anm.* 11 *zu tilgen.* — 106, 21 uzenpc̄estente. — 106 *anm.* 17 bider] r *aus* n *corr. h.* — 107 *anm.* 1 *tilge: ed.* — 108, 18 ungivuerilihho] r *aus* l *radiert d.* — 108, 53 gutrugida. — 108 *anm.* 2 nipinimit *nebengeschr. e.* — 108 *anm.* 5. 16 *tilge: d.* — 109, 22 deis:edal *d.* — 109, 31 awiccoten. — 110, 39 Ptextu *d.* — *nach* 110, 62 *fehlt:* Abuntuntur s. missa *h* 35* — *Migne l. c. p.* 115 (efferuntur). — 110, 64 vngiuarota *e* 92*. — 111 *anm.* 1 C̄tentios'us *d.* — 112, 47 Murierib, *d.* — 112, 58 () obeleio *e* 28*. — 112, 68 *h* 42*. — 112, 75 Otiari] a *aus* o *corr. d.* — 112 *anm.* 7 eulogiarū *e*, l *auf rasur.* — 112, 76. 113, 3 *h* 43*; meista *auf rasur.* — 113, 6 *d* 107**. *h* 43*. — 113, 9. 12 *h* 43*. — 114, 6 capella *h* 18*. — 114, 24 *e* 93*. — 114, 26 lent *h* 19*. — 114, 68 eoconomum *h.* — 114, 74 gema*chet. — 114 *anm.* 5 *bcd.* — 114 *anm.* 13 C̄hibantes *d.* — 115, 2 iacentes *h* 20* () .i. iacente *e* 31* *f* 72*. — 115, 39 () strktf *e* 3*. — 116, 58 eignū *c* 94*. — 117, 13 l exagitata wntaniu *h.* — 117, 23 alta *e* 95* altū *d* 109*. — 117, 43 *h* 52*. — 118, 66 Matrici: *h.* — 119, 23 Histrionibus *d.* — 119, 27 Suggestionē] ē *aus rasur und corr. d.* — 119, 48 gihuldinti l] l *aus* ?r *corr. h.* — 119, 58 chucilunte *h.* — 120, 57 pimitun *d* 110*. — 120, 71 unlivpiv *d* 110*. — 120 *anm.* 15 Insiderate, c̄ *mit blasser tinte d.* — 121, 2 vngiuvariu *c.* — 121, 24 giburclicho u *h.* — 121, 40 *d* 111*. — 122 *anm.* 11 Scrinis *c.* — 122 *anm.* 12 p̄p'opera *h.* — 123, 20 Sacrilegi *d.* — 123, 25 virterchenetiu *h.* — 123 *anm.* 5 ui*latione, *das erste* i *aus* e *rad. h.* — 124, 20 zefirmurme *h.* — 124, 24 vrlthoua *d* 112*. — 124, 26 zigiseganonno^{3} *c* 98* zigiseganunne. — 124, 28 Energuminus. — 124, 59 dingman *e* 97*. — 124, 65 einussi *d* 113*. — 125, 12 hileiche *h.* — 126, 14 Colligeret, *daher die anm.* 4 *zu streichen.* — 126, 51 zefureste. — 126, 62 M&ropolis *d.* — 126, 65 Presumptum. — 127, 1 ôbaldes] l *aus corr. h.* — 127, 4 unisleites *h.* — 127 *anm.* 13 Revoluā]. — 128, 44 (Precoquem) At ne aliquis precocem. ł precoquam, ł. prematuram ł. preproperam .i. zigahi (*nicht auf rasur*) *h* 117*. — 128, 59 Sstatneris *c.* — 128, 73 Indisciplinantas *d.* — 128 *anm.* 2 *dEd.* — 129, 19 anazunga] u *aus* a *rad. d.* — 129, 51 Rem*tioribus *d.* — 129, 56 Supstitionib, supuacuis *d.* — 129, 63 zipitriuganne *c.* — 130, 32. 33 *h* 129*. — 130, 36. 39. 50 Deuiasse. Euellantur. Uindicari. — 130, 51 Confutati] a *aus* o *corr. d.* — 130, 60 Uoragine. — 130, 67 Persequamur, *daher die note zu streichen.* — 130, 68 Sacrilegç. — 131, 12 Quo*modo *c.* — 131, 15 Singularit *d* Singulariter *c.* — 131, 42 *d* 116* *e* 131* zuthti^{10} *f* 215* *h* 139*.

Digitized by Google

— 131, 45. 49. 50. 51 *h* 139'. — 131 *anm.* 9 Existimaĩ *c.* — 132 *anm.* 2 *tilge: d.* — 134, 34 *g* 44' *h* 158'. — 134, 38 *daneben am rande von der hand, die sonst die deutschen gll. schrieb:* Spanseil diehcreiphe *h.* — 134, 41 vngiuueri *d.* — 134 *anm.* 10 ginidiran] d *aus* r *corr. c.* — 134 *anm.* 16 precipicia *h.* — 135, 57 anagistozanverd *d, das zweite* a *angehängt.* — 135 *anm.* 8 *d hat* Progatiua. — 136, 39 uolleistara *c.* — 136 *anm.* 1 prieui *auf rasur c.* — 136 *anm.* 5 Fiudicabit" *d.* — 136 *anm.* 12 Oppinionē *d.* — 137, 2 .i. eomer. — 137, 37 puochamero] c *aus ansatz von* h *rad. c.* — 137, 48 Inm°biles *d.* — 137 *anm.* 4 Animadüsrione *d.* — 153, 53 matta *kann auch lat. sein, denn im Clm.* 18512, 2, *der sonst nur lat.-lat. und lat.-griech. gll. zu Cassian marginal und interlinear enthält, findet sich f.* 88' *am rande diese g l. ebenfalls.* — 155 *anm.* 20 *vgl. Lexer* 1, 1999. *Nachtr.* 304. — 163, 47 [DCLIV]. — 164, 4 *füge hinzu:* DCXLV. — 164, 29 *füge hinzu:* DCXLII'. — 175, 52 [*vgl.* DCLII]. — 177, 30 firlazo] o *in* e *corr. oder umgekehrt c.* — 178, 4 *oder* irpurita *c.* — 178, 5 *tilge: vgl.* — 178, 17 *und anm.* fimanont *d.* — 179, 3 *c* 107'. — 179, 63 Sustentatione *d, über dem letzten* e *rasur eines striches.* — 180, 54 ouchsalpnn *d.* — 181, 52 anaquā *d.* — 181, 70 Testificator *d.* — 181, 71 *füge hinzu:* DCXLV. — 182, 14 untiu *c* 105' *d* 122'. — 182, 61 Inuectione simili *cd, also* rafsungo. — 182 *anm.* 4 Cdescensionis *d.* — 183, 68 Cubutus *c.* — 184, 25 furipurī] *oben am* p *radiert c.* — 184, 44 vuerdan] r *aus ansatz von* d *corr. c.* — 184 *anm.* 6 Edifficatio *d.* — 185, 39 [DCXLVII]. — 186, 49 Fascinauit] *das zweite* a *aus* u *corr. c.* — 187, 33 R&rectantes *d.* — 187, 73 uizisogen *auch d* 124'. — 188, 40 Attritur *d.* — 189, 27 [*vgl.* DCXLVII]. — 189, 34 *tilge:* DCLI. — 189, 77 slaffi *d.* — 190, 43 virtercheneti] *das letzte* i *auf rasur c.* — 190, 48 anagivarton *c* 110' *d* 125'. — 190 *anm.* 3 xtu *auf rasur c.* — 190 *anm.* 8 Effenatio *d.* — 191, 12 Expandat *cd.* — 191, 45 Attrit' *d.* — 191 *anm.* 1 Subigaī *c.* — 191 *anm.* 10 Liberabilit *d.* — 194, 7 Pulsantis] t *aus* s *corr. c.* — 196, 12 Iauuer *d.* — 196, 49 Ductv. zuge] v *und* e *auf rasur d.* — 197, 1 virtigilit *c.* — 198, 72 *tilge:* DCLI. — 199, 15. 24 *von and. hand.* — 199, 21 ip dfs, *nicht auf rasur.* — 199, 37 *darnach über* dinerberat (1, 4 *p.* 5) *eine gl. erloschen.* — 199, 43 *darauf fehlt:* Parere (*das erste* e *aus* a *mit rasur corr.*) . . prsbm . . n (*dh.* horsamun). — 199, 51 *vor* sblbp *ist* xc *zu erkennen.* — 200, 14 cfgks:chkdpnf (*dh.* ce gischidone). — 200, 45 *über* scoriam 54' *ist* sk . . . . r (*vgl.* DCXXXVIII *usw.*) *ausradiert* (3, 13 *p.* 52). — 202, 13 *tilge:* [DCXLVII]. — 205, 44 *tilge:* DCLI — 206, 67 *füge hinzu:* DCXLVII. — 226, 55 *l.* 2, 11. — 252, 33 irslaganer] *das erste* r *auf rasur c.* — 252, 70. 260, 43 *füge hinzu:* DCLXXII. — 262, 1 *davor:* Merula amfsala (*von and. hand*) 1' — 2, 2 *p.* 213 [DCLXIV. DCLXX]. — 262, 33 sel pi n. — *nach* 262, 37 *fehlen:* Ille er (*grobe hand*) 109' — 4, 35 *p.* 428; Zizania ::turd 110' — 4, 35 *p.* 429. — 266, 54 [DCLXXVI]. — 270, 35 [DCLXXVI]. — 270 *anm.* 12 *darunter das wort nochmals von and. hand c.* — 321 *überschrift zu* DCLXXXII: *Codex Bononiensis* 56. — 350, 49 *dasselbe deutsche wort zwei zeilen höher am rande ausradiert.* — *nach* 350, 51 *fehlt:* (Increpitans) uuidaronte 8' — 1, 384. — 382, 34 *füge hinzu:* DCCLXXXI. — 387, 50. 390, 10 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 395 *anm.* 2 *tilge das fragezeichen.* — 398, 55 [DCCCVI]. — 402, 71 [DCCXC]. — 403, 49. 408, 64. 409, 35 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 410, 5 *füge hinzu:* DCCXCIX. — 410, 45 *tilge:* DCCC. — 410, 79 *füge hinzu:* DCCXCVIII. — 422, 45 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 425, 50 [DCCCVI]. — 429, 27. 431, 13 [DCCXCII]. — 450, 27 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 454, 54 *füge hinzu:* DCCXCIII. — 461, 34 [DCCXCIII]. — 462, 2 *füge hinzu:* DCCCVI. — 467, 52 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 481, 10 *füge hinzu:* DCCCXI. — 481, 66 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 482, 49 *tilge:* DCCC. — 488, 31. 490, 62. 492, 52. 495, 3 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 497, 36 [*vgl.* DCCCVIII] — 503, 39. 509, 45. 515, 49. 525, 59. 532, 9. 44. 536, 70 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 537, 21 Assuesceret] *das letzte* e *aus* i *corr.* — 539, 35 *füge hinzu:* DCCCXI. — 539, 78 [DCCCVII]. — 544, 62. 553, 38. 556, 50. 559, 22. 563, 7. 576, 48 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 636, 64 [*vgl.* DCCCLXXVIII]. — 661, 64 [*vgl.* DCCCLXIV]. — 698, 52 *füge hinzu:* DCCCLXXVIII.

Druck von J. B. Hirschfeld in Leipzig.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD AUXILIARY LIBRARY
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004
(650) 723-9201
salcirc@sulmail.stanford.edu
All books are subject to recall.
DATE DUE

Digitized by Google

Digitized by Google